

СВЯЩЕННЫЯ КНИГИ

# ВЕТХАГО ЗАВѢТА

ВЪ ПЕРЕВОДѢ

СЪ ЕВРЕЙСКАГО ТЕКСТА.

ДЛЯ УПОТРЕБЛЕНІЯ ЕВРЕЯМЪ.

ТОМЪ II.

ВѢНА.

ИЗДАНИЕ БРИТАНСКАГО И ИНОСТР. БИБЛЕЙСКАГО ОБЩЕСТВА.

1903.

1759

ספר

# תורה נביאים וכתובים

מדויק היטיב על פי המסורה

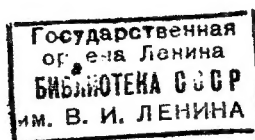
הונה בעיון נמרץ

על ידי

החכם המובהק מהו

מאיר הלוי לעמערים

כרך ב'



4-37532-48

ווייען

בריטישע אונד אוסלענדישע ביבעלנעזעלשאפט

שנה ה'תרס"ג ליצירה.

СВЯЩЕННЫЯ КНИГИ

# ВЕТХАГО ЗАВѢТА

ВЪ ПЕРЕВОДѢ

СЪ ЕВРЕЙСКАГО ТЕКСТА.

ДЛЯ УПОТРЕБЛЕНІЯ ЕВРЕЯМЪ.

ТОМЪ II.

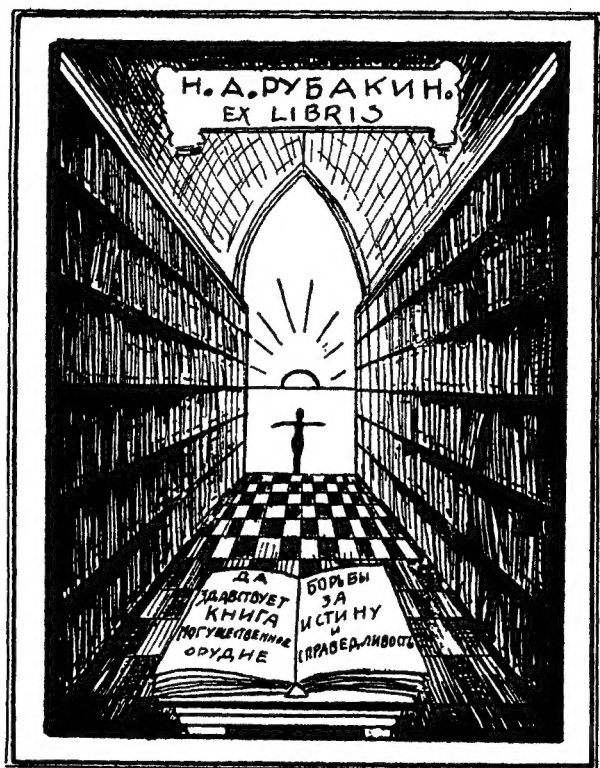
ВѢНА.

ИЗДАНИЕ БРИТАНСКАГО И ИНОСТР. БИБЛЕЙСКАГО ОБЩЕСТВА.

1903.

1759

23. Такъ говоритъ Киръ, царь Персидскій: всѣ царства земли отдалъ мнѣ Господь, Богъ небесный; и Онъ возложилъ на меня построить Ему домъ въ Иерусалимѣ, что въ Иудеѣ. Кто изъ васъ, изъ всего народа Его *желаетъ*, Господь, Богъ его, да *будетъ* съ нимъ, и пусть онъ идетъ.



פֹּרֶשׁ | מֶלֶךְ פָּרַם כָּל־מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי  
הַשָּׁמַיִם וְהוֹאֵפֶקֶד עָלַי לִבְנוֹת־לִי בַּיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר  
בִּיהוּדָה מִיָּדְכֶם מִכָּל־עַמּוֹ יְהוָה אֱלֹהֵי עַמּוֹ וַיַּעַל:

16 732

## חֹזֶק וְנִתְחַזַּק הַמַּחֲזִיק לֹא יוֹזֵק

סְכוּם הַפְּסוּקִים שֶׁל כָּל דְּבָרֵי הַיָּמִים אֵלֶּף וּשְׁשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים  
וְשֵׁשׁ \* וַיִּרְאוּ אֶת הָאָרֶץ וַיִּשְׁמְחוּ לִרְאוֹת סִימָן \* וַחֲצִיזוּ וְעַל אַצְרוֹת  
הַמֶּלֶךְ עֲזֻמוֹת בֶּן עֲדִיאל \* וּסְדָרֵיו חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים \* עַד אֲשֶׁר עַד כֹּה  
בִּרְכָנִי ה' סִימָן

- בְּעֵינֵי יְהוָה: וּלְתִשׁוּבַת הַשָּׁנָה שָׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר  
וַיִּבְאֵהוּ בְּכֶלֶה עִם־כָּלִי חֲמֶנֶת בֵּית־יְהוָה וַיִּמְלֹךְ אֶת־  
צִדְקִיָּהוּ אֹחִיו עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם: בֶּן־עֶשְׂרִים  
וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמַלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ  
בִּירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי  
יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִפִּי יְהוָה: וְגַם בְּמֶלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר מָרָד  
אֲשֶׁר הִשְׁבִּיעוּ בֵּאלֹהִים וַיִּקַּשׁ אֶת־עָרְפוֹ וַיֵּאמֶץ אֶת־לִבּוֹ  
מִשׁוּב אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: גַּם כָּל־שָׂרֵי הַכְּהֻנִּים וְהָעָם  
הָרַב לַמַּעֲוֹל־מַעַל בְּכָל הַתַּעֲבוֹת הַגּוֹיִם וַיִּטְמְאוּ אֶת־בֵּית  
יְהוָה אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלַם: וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם בִּיד־מַלְאָכָיו הַשֹּׁפָם וּשְׁלֹחַ כִּי־חָמַל עַל־  
עַמּוֹ וְעַל־מַעֲוָיו: וַיְהִיו מַלְעָבִים בְּמַלְאָכֵי הָאֱלֹהִים וּבִנְיָמִים  
דִּבְּרָיו וּמִתַּעֲתָעִים בְּנִבְיָאֵיו עַד עֲלוֹת חֲמַת־יְהוָה בְּעַמּוֹ  
עַד־לְאִין מָרְפָּא: וַיַּעַל עֲלֵיהֶם אֶת־מֶלֶךְ פִּשְׁדִּיאִים וַיַּהֲרֹג  
בַּחֲוָרֵיהֶם בַּחֶרֶב בְּבֵית מִקְדָּשָׁם וְלֹא חָמַל עַל־בַּחֲוֹר  
וּבַתּוֹלָה זָקֵן וַיִּשָּׂש הַכֹּל נָתַן בִּידוֹ: וְכָל כָּלִי בֵּית  
הָאֱלֹהִים הַגִּדְלִים וְהַקְטָנִים וְאַצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאוֹצְרוֹת  
הַמֶּלֶךְ וּשְׂרָיו הַכֹּל הֵבִיא בָּבֶל: וַיִּשְׂרְפוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים  
וַיִּנְתְּצוּ אֶת חֹמֶת יְרוּשָׁלַם וְכָל־אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂרְפוּ בָאֵשׁ  
וְכָל־כָּלִי מִחֲמֻדֶּיהָ לְהַשְׁחִית: וַיִּגַּל הַשְּׂאֲרִית מִן־הַחֶרֶב  
אֶל־בָּבֶל וַיְהִי־לָו וּלְבָנָיו לַעֲבָדִים עַד־מֶלֶךְ מַלְכוּת פָּרַס:  
לְמַלְאוֹת דְּבַר־יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ עַד־רָצְתָה הָאָרֶץ אֶת־  
שְׁבֻתוֹתֶיהָ כָּל־יְמֵי הַשְּׁמָה שְׁבֻתָּהּ לְמַלְאוֹת שְׁבָעִים שָׁנָה:  
וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לְכָלוֹת דְּבַר־יְהוָה  
בְּפִי יִרְמְיָהוּ הַעִיר יְהוָה אֶת־רוּחַ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־פָּרַס  
וַיַּעֲבֵר־קוֹל בְּכָל־מַלְכוּתוֹ וְגַם־בְּמִבְתָּב לֵאמֹר: כֹּה־אָמַר

כורש

10. По прошествіи года, послалъ царь Навуходоносоръ, и перевелъ его въ Вавилонъ, вмѣстѣ съ драгоценными сосудами дома Господня, и воцарилъ Седекію, брата его, надъ Іудеею и Іерусалимомъ.

11. Двадцати одного года *былъ* Седекія, когда воцарился, и одиннадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ.

12. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господа, Бога своего. Онъ не смирился предъ Іереміею, пророкомъ, *пророчествовавшимъ* отъ устъ Господнихъ;

13. И отложился отъ царя Навуходоносора, взявшаго клятву съ него *именемъ* Бога, и сдѣлалъ упругою шею свою, и ожесточилъ сердце свое до того, что не обратился къ Господу, Богу Израилеву.

14. Да и всѣ начальствующіе надъ священниками и надъ народомъ много грѣшили, подобно всѣмъ мерзостямъ народовъ, и сквернили домъ Господа, который Онъ освятилъ въ Іерусалимѣ.

15. И предостерегалъ ихъ Господь, Богъ отецъ ихъ, чрезъ посланниковъ Своихъ отъ ранняго утра; потому что Онъ жалѣлъ Своего народа и Своего жилища.

16. Но они издѣвались надъ посланными отъ Бога, и презирали слова Его, и смѣялись надъ пророками Его, пока наконецъ возшелъ гнѣвъ Господа на народъ Его, до того, что не было ему исцѣленія.

17. И Онъ навелъ на нихъ царя Халдейскаго, и тотъ умертвилъ юношей ихъ мечемъ въ домѣ святыни ихъ, и не пощадилъ ни юноши, ни дѣвицы, ни старца, ни сѣдовласаго: все предалъ въ руку его.

18. И всѣ сосуды дома Божія, большіе и малые, и сокровища дома Господня, и сокровища царя и князей его, все перенесъ онъ въ Вавилонъ.

19. И сожгли домъ Божій, и разрушили стѣну Іерусалима; и всѣ чертоги его сожгли огнемъ, и всѣ драгоценности его истребили.

20. И переселилъ онъ оставшихся отъ меча въ Вавилонъ; и были они рабами его и сыновей его, до господства царства Персидскаго,

21. Во исполненіе слова Господня, *сказаннаго* устами Іереміи: доколѣ не отпразднуетъ земля субботъ своихъ. Во всѣ дни заупокойныя она субботствовала для исполненія семидесяти лѣтъ.

22. А въ годъ первый Кира, царя Персидскаго, когда исполнилось слово Господне, *сказанное* устами Іереміи, возбудилъ Господь духъ Кира, царя Персидскаго, и онъ повелѣлъ объявить по всему царству своему, словесно и письменно, и сказать:

22. Но не отсторонился Іосія отъ него: переодѣлся, чтобы сразиться съ нимъ, и не послушалъ словъ Нехао по опредѣленію Божію, и выступилъ на сраженіе, на долину Мегиддо.

23. И выстрѣлили стрѣльцы въ царя Іосію: и сказалъ царь слугамъ своимъ: уведите меня, потому что я тяжело раненъ.

24. И свели его слуги его съ колесницы, и посадили его въ другую повозку, которая *была* у него, и отвезли его въ Іерусалимъ. И умеръ онъ, и похороненъ въ гробницахъ отцевъ его. И вся Іудея и Іерусалимъ оплакали Іосію.

25. Оплакалъ и Іеремія Іосію въ пѣсни плачевной; и говорили всѣ пѣвцы и пѣвицы объ Іосіи въ пѣсняхъ плачевныхъ своихъ, *извѣстныхъ* до сего дня, и передали ихъ въ употребленіе у Израиля; и вотъ онѣ вписаны въ *книгу* Плачевныхъ пѣсней.

26. Прочія дѣянія Іосіи, и добродѣтели его, какія предписаны въ законѣ Господнемъ,

27. И дѣянія его, первыя и послѣднія, описаны въ книгѣ царей Израильскихъ и Іудейскихъ.

## ГЛАВА 36.

**И** взялъ народъ земли Іоахаза, сына Іосіина, и воцарили его, вмѣсто отца его, въ Іерусалимѣ.

2. Двадцати трехъ лѣтъ *былъ* Іоахазъ, когда воцарился, и три мѣсяца царствовалъ въ Іерусалимѣ.

3. И низложилъ его царь Египетскій въ Іерусалимѣ, и наложилъ на землю пени сто талантовъ серебра и талантъ золота.

4. И воцарилъ царь Египетскій Еліакима, брата его, надъ Іудеею и Іерусалимомъ, и переименовалъ имя его на Іоакима; а Іоахаза, брата его, взялъ Нехао и отвелъ его въ Египетъ.

5. Двадцати пяти лѣтъ *былъ* Іоакимъ, когда воцарился, и одиннадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господа, Бога своего.

6. На него пошелъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, и оковалъ его оковами, чтобы отвести его въ Вавилонъ.

7. И часть сосудовъ дома Господня перенесъ Навуходоносоръ въ Вавилонъ, и помѣстилъ ихъ въ храмъ своемъ въ Вавилонѣ.

8. Прочія дѣла Іоакима, и мерзости его, какія онъ дѣлалъ, и что найдено противъ него, описаны въ книгѣ царей Израильскихъ и Іудейскихъ. И воцарился Іехонія, сынъ его, вмѣсто него.

9. Восьми лѣтъ *былъ* Іехонія, когда воцарился, и три мѣсяца и десять дней царствовалъ въ Іерусалимѣ. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господнихъ.

22 לָךְ מֵאֱלֹהִים אֲשֶׁר-עָמִי וְאֶל-יִשְׁחִיתֶךָ: וְלֹא-הֵסֵב יֵאֻשְׁיָהוּ  
פָנָיו מִפָּנָיו כִּי לְהִלָּחֵם-בּוֹ הִתְחַפֵּשׂ וְלֹא שָׁמַע אֶל-דְּבָרֵי  
23 נָכוֹ מִפִּי אֱלֹהִים וַיָּבֹא לְהִלָּחֵם בְּבִקְעַת מְגִדוֹ: וַיְרוּ הַיִּרְיִם  
לְמֶלֶךְ יֵאֻשְׁיָהוּ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַעֲבָדָיו הַעֲבִירוּנִי כִּי הִחֲלִיתִי  
24 מֵאֵד: וַיַּעֲבִירוּהוּ עֲבָדָיו מִן-הַמֶּרְפֶּכֶת וַיִּרְפִּיבוּהוּ עַל רֶכֶב  
הַמִּשְׁנָה אֲשֶׁר-לוֹ וַיּוֹלִיכֻהוּ יְרוּשָׁלַם וַיָּמָת וַיִּקְבֹּר בְּקִבְרוֹת  
אֲבֹתָיו וְכָל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם מֵתֵּאֱבָלִים עַל-יֵאֻשְׁיָהוּ:

כח וַיִּקְוֶנָּה יִרְמְיָהוּ עַל-יֵאֻשְׁיָהוּ וַיֹּאמְרוּ כָל-הַשָּׂרִים וְהַשָּׂרֹת בְּקִינוֹתֵיהֶם עַל-יֵאֻשְׁיָהוּ עַד-הַיּוֹם וַיִּתְּנוּם לַחֵק  
עַל-יִשְׂרָאֵל וְהֵנָּם בְּתוֹכֵים עַל-הַקִּינוֹת: וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יֵאֻשְׁיָהוּ  
26 וַחֲסִדָּיו כִּפְתּוּב בְּתוֹרַת יְהוָה: וּדְבָרָיו הָרֵאשִׁימִים  
27 וְהָאֲחֵרִים הֵנָּם בְּתוֹכֵים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה:

לו CAP. XXXVI.

לו

א וַיָּקָחוּ עִם-הָאָרֶץ אֶת-יְהוֹאָחָז בֶּן-יֵאֻשְׁיָהוּ וַיִּמְלִיכֻהוּ תַּחַת-  
2 אָבִיו בִּירוּשָׁלַם: בֶּן-שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיֹּאחֲזוּ בְּמֶלְכוֹ  
3 וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם: וַיִּסִּירוּהוּ מֶלֶךְ-מִצְרַיִם  
בִּירוּשָׁלַם וַיַּעֲנֵשׂ אֶת-הָאָרֶץ מֵאֵד כִּפְר־בָּסָף וּכְפֹר וְהֵב:  
4 וַיִּמְלֶךְ מֶלֶךְ-מִצְרַיִם אֶת-אֱלִיקִים אֹחִיו עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם  
וַיִּסָּב אֶת-שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים וְאֶת-יֹאחֲזָהוּ אֹחִיו לָקַח נָכוֹ  
ה וַיְבִיאוּהוּ מִצְרַיִמָּה: בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים  
בְּמֶלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וַיַּעַשׂ הָרַע  
6 בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו: עָלָיו עָלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל  
7 וַיֹּאסְרוּהוּ בְּנֵחֻשְׁתָּיִם לְהִלִּיכּוֹ בְּבָלָה: וּמִכְּלִי בֵּית יְהוָה  
8 הֵבִיא נְבוּכַדְנֶאצַּר לְבָבֶל וַיִּתְּנֵם בְּהִיכְלוֹ בְּבָבֶל: וַיֵּתֶר  
דְּבָרֵי יְהוֹיָקִים וְהוֹעֲבֹתָיו אֲשֶׁר-עָשָׂה וְהַנִּמְצָא עָלָיו הֵנָּה  
בְּתוֹכֵים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה וַיִּמְלֶךְ יְהוֹיָכִין  
9 בֶּן־תַּחְתָּיו: בֶּן-שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יְהוֹיָכִין בְּמֶלְכוֹ  
וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַעֲשָׂרַת יָמִים מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וַיַּעַשׂ הָרַע  
בְּעֵינֵי

- נָתַנוּ לַפִּסְתִּים אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּבָקָר שְׁלֹשׁ מֵאוֹת:  
 9 וְכִנְיָהוּ וְשִׁמְעִיָּהוּ וְנַתְנָאֵל אָחִיו וְחִשְׁבִּיהוּ וְיַעֲיָאֵל  
 וְיִזְבֶּדֶד שְׁנֵי הַלְוִיִּם הָרִימוּ לְלוֹיִם לַפִּסְתִּים הַמִּשֶּׁת אֲלָפִים  
 וּבָקָר חֲמֵשׁ מֵאוֹת: וַתִּכּוֹן הָעֲבוֹדָה וַיַּעֲמִדוּ הַכֹּהֲנִים  
 11 עַל־עַמְדָם וְהַלְוִיִּם עַל־מַחְלְקוֹתָם כַּמִּצְוֹת הַמֶּלֶךְ: וַיִּשְׁחֲטוּ  
 12 הַפֶּסֶח וַיִּזְרְקוּ הַכֹּהֲנִים מִיָּדָם וְהַלְוִיִּם מִפְּשִׁיטִים: וַיִּסְרוּ  
 הָעֹלָה לְתֹתָם לְמַפְלְגוֹת לְבֵית־אֲבוֹת לִבְנֵי הָעָם לְהַקְרִיב  
 13 לַיהוָה כַּכְתוּב בְּסֵפֶר מֹשֶׁה וְכֵן לְבָקָר: וַיִּבְשְׁלוּ הַפֶּסֶח  
 בָּאֵשׁ כַּמִּשְׁפָּט וְהַקְדָּשִׁים בְּשָׁלוֹ בְּסִירוֹת וּבִדְוָדִים וּבְצִלְחֹת  
 14 וַיִּרְצוּ לְכָל־בְּנֵי הָעָם: וְאַחֵר הֵכִינוּ לָהֶם וּלְכֹהֲנִים כִּי  
 הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אֶהֱרֹן בְּהַעֲלֹת הָעֹלָה וְהַחֲלָבִים עַד־לֵילָה  
 15 וְהַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם וּלְכֹהֲנִים בְּנֵי אֶהֱרֹן: וְהַמְשֻׁרִים  
 בְּנֵי־אֶסָּף עַל־מַעֲמָדָם כַּמִּצְוֹת דָּוִיד וְאֶסָּף וְהִימָן וַיִּדְתּוּן  
 חֹזֶה הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁעָרִים לְשַׁעַר וְשַׁעַר אֵין לָהֶם לְסוּר מֵעַל  
 16 עֲבֹדָתָם כִּי־אֲחִיהֶם הַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם: וַתִּכּוֹן כָּל־עֲבוֹדַת  
 יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לַעֲשׂוֹת הַפֶּסֶח וְהַעֲלֹת עֹלֹת עַל־  
 17 מִזְבֵּחַ יְהוָה כַּמִּצְוֹת הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ: וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 הַנִּמְצָאִים אֶת־הַפֶּסֶח בַּעֲת הַהִיא וְאֶת־חֹג הַמִּצְוֹת שִׁבְעַת  
 18 יָמִים: וְלֹא־נַעֲשָׂה פֶסֶח כָּמֹהוּ בְּיִשְׂרָאֵל מִיָּמֵי שְׁמוּאֵל  
 הַנָּבִיא וְכָל־מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: לֹא־עָשׂוּ כַּפֶּסֶח אֲשֶׁר־עָשָׂה  
 יֹאשִׁיָּהוּ וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא  
 19 וַיֹּשְׁבֵי יְרוּשָׁלָּם: בַּשְּׁמוֹנֶה עָשָׂרָה שָׁנָה לְמַלְכוּת  
 יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסֶח הַזֶּה: אַחֲרֵי כָל־זֹאת אֲשֶׁר הֵכִין  
 יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־הַבַּיִת עָלָה נָכוֹ מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְהַחֲלֹתָם  
 21 בְּכַרְכַּמִּישׁ עַל־פֶּרֶת וַיֵּצֵא לִקְרֹאתוֹ יֹאשִׁיָּהוּ: וַיִּשְׁלַח אֵלָיו  
 מַלְאָכִים: לֵאמֹר: מֶה־לִּי וְלָךְ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־עָלֶיךָ אֲתָה  
 הַיּוֹם כִּי אֶל־בֵּית מִלְחָמָתִי וְאֱלֹהִים אָמַר לְבַהֲלָנִי חֲדַל־  
 לָךְ

домъ Божиємъ, дали священникамъ для жертвы пасхальной двѣ тысячи шестьсотъ *амцевъ* и триста воловъ;

9. И Хонанія, и Шемаія, и Наѳанаилъ, братья его, и Хашавія, и Іеиель, и Іозавадъ, начальники левитовъ, подарили левитамъ для жертвы пасхальной *амцевъ* пять тысячъ и пятьсотъ воловъ.

10. Такъ устроено было служеніе. И стали священники на мѣсто свое, и левиты по чередамъ своимъ, по повелѣнію царскому.

11. И заколоди пасху. И кропили священники *кровію* изъ рукъ своихъ, а левиты снимали кожу.

12. И отдѣлили *назначенное* для всесожженія, чтобы дать то по распредѣленіямъ поколѣній у сыновъ народа, для принесенія Господу, какъ написано въ книгѣ Моисеевой. Тоже *сдѣлали* и съ водами.

13. И испекли пасху на огнѣ, по уставу; и священныя жертвы сварили въ котлахъ, и горшкахъ, и кострюляхъ, и поспѣшно роздали всему народу;

14. А послѣ приготовили для себя и для священниковъ: такъ какъ священники, сыновья Аароновы, *заняты были* приношеніемъ всесожженія и туковъ до ночи; то и готовили левиты для себя и для священниковъ, сыновъ Аароновыхъ.

15. И пѣвцы, сыны Асафовы, *были* на мѣстахъ своихъ, по установленію Давида, и Асафа, и Емана, и Идиоуна, прозорливца царскаго, и привратники у каждаго воротъ: не для чего *было* имъ отходить отъ служенія своего, такъ какъ братья ихъ, левиты, готовили для нихъ.

16. Такъ устроено было все служеніе Господу въ тотъ день, чтобы совершить пасху и принести всесожженія на жертвенникѣ Господнемъ, по повелѣнію царя Іосія.

17. И совершали сыны Израилевы, находившіеся *тамъ*, пасху въ то время и праздникъ опрѣсноковъ въ теченіи семи дней.

18. И не была совершаема пасха такая у Израиля отъ дней Самуила, пророка; и изъ всѣхъ царей Израилевыхъ ни одинъ не совершалъ такой пасхи, какую совершилъ Іосія, и священники, и левиты, и всѣ Іудеи, и Израильтjане, *тамъ* находившіеся, и жители Іерусалима.

19. Въ восемнадцатый годъ царствованія Іосія совершена эта пасха.

20. Послѣ всего того, какъ устроилъ Іосія домъ *Божій*, шелъ Нехао, царь Египетскій, на войну къ Кархемису на Евфратъ; и вышелъ противъ него Іосія.

21. И послалъ къ нему Нехао пословъ сказать: что между мною и тобою, царь Іудейскій? Не противъ тебя теперь *иду я*, но туда, гдѣ война у меня. И Богъ велѣлъ мнѣ поспѣшать; не противься Богу, Который со мною, чтобы Онъ не погубилъ тебя.

и жители Іерусалима, и священники, и левиты, и весь народъ, отъ большаго до малаго; и прочиталъ онъ въ слухъ ихъ всѣ слова книги завѣта, найденной въ домѣ Господнемъ.

31. И сталъ царь на мѣстѣ своемъ, и заключилъ завѣтъ предъ лицомъ Господа послѣдовать Господу и соблюдать заповѣди Его, и откровенія Его, и уставы Его отъ всего сердца своего и отъ всей души своей, чтобъ выполнить слова завѣта, написанныя въ этой книгѣ.

32. И велѣлъ царь подтвердить *это* всѣмъ, находившимся въ Іерусалимѣ и въ землѣ Веніаминовой; и стали поступать жители Іерусалима согласно съ завѣтомъ Бога, Бога отцевъ своихъ.

33. И извергъ Іосія всѣ мерзости изъ всѣхъ земель, которыя у сыновъ Израилевыхъ; и заставилъ всѣхъ, находившихся въ *землѣ* Израилевой, служить Господу, Богу своему. Во всѣ дни его не отступали они отъ Господа, Бога отцевъ своихъ.

### ГЛАВА 35.

**И** совершилъ Іосія въ Іерусалимѣ пасху Господу, и закололи пасху въ четырнадцатый *день* перваго мѣсяца.

2. И поставилъ онъ священниковъ на мѣстахъ ихъ, и ободрялъ ихъ въ служеніи въ домѣ Господнемъ.

3. И сказалъ левитамъ, наставникамъ всѣхъ Израилтянъ, посвященнымъ Господу: поставьте ковчегъ святой въ храмъ, который построилъ Соломонъ, сынъ Давидовъ, царь Израилевъ: нѣтъ вамъ нужды носить *его* на раменахъ; служите теперь Господу, Богу вашему, и народу Его Израилю.

4. Устройтесь по поколѣніямъ вашимъ, по чередамъ вашимъ, какъ предписано Давидомъ, царемъ Израилевымъ, и какъ предписано Соломономъ, сыномъ его;

5. И установитесь во святилищѣ, по распредѣленіямъ поколѣній у братьевъ вашихъ, сыновъ народа, и по раздѣленію поколѣній у левитовъ.

6. И заколите пасху, и освятитесь, и приготовьте для братьевъ вашихъ, поступая согласно съ словомъ Господнимъ, *сказаннымъ* чрезъ Моисея.

7. И далъ Іосія въ даръ сынамъ народа изъ мелкаго скота, и агнцевъ, и козловъ молодыхъ, все для жертвы пасхальной, всѣмъ находившимся *тамъ*, по расчисленію, тридцать тысячъ, и три тысячи воловъ. Это изъ имущества царя.

8. И князья его по усердію давали дары народу, священникамъ и левитамъ: Хелкія, и Захарія, и Іехіиль, начальствующие въ

בית־יהוה וכל־איש יהודה וישבי ירושלים והכהנים  
והלויים וכל־העם מנחל ועד־קמח ויקרא באזניהם את־  
31 כל־דברי ספר הברית הנמצא בית יהוה: ויעמד המלך  
על־עמלו ויכרת את־הברית לפני יהוה ללכת אחרי  
יהוה ולשמור את־מצותיו ועדותיו וחקיו בכל־לבבו ובכל־  
נפשו לעשות את־דברי הברית הכתובים על־הספר הזה:  
32 ויעמד את כל־הנמצא בירושלים ובנימן ויעשו וישבי  
33 ירושלים בברית אלהים אלהי אבותיהם: ויסר יאשיהו  
את־כל־התעבות מכל־הארצות אשר לבני ישראל ויעבד  
את־כל־הנמצא בישראל לעבד את־יהוה אלהיהם כל־  
ימיו לא סרו מאחרי יהוה אלהי אבותיהם:

לה CAP. XXXV.

לה

א ויעש יאשיהו בירושלים פסח ליהוה וישחטו הפסח  
2 בארבעה עשר לחודש הראשון: ויעמד הכהנים על־  
3 משמרותם ויחזקם לעבודת בית יהוה: ויאמר ללויים  
המבונים לכל־ישראל הקדושים ליהוה תנו את־ארוך  
הקדש בבית אשר בנה שלמה בן־דוד מלך ישראל  
אין־לכם משא בפתח עתה עבדו את־יהוה אלהיכם  
4 ואת עמו ישראל: והכינו לבית־אבותיכם במחלקותיכם  
ה בכתב דוד מלך ישראל ובמכתב שלמה בנו: ועמדו  
בקדש לפלגות בית־האבות לאחיכם בני העם וחלקת בית־  
6 אב ללויים: ושחטו הפסח והתקדשו והכינו לאחיכם  
7 לעשות כדבר־יהוה ביד־משה: ויהם יאשיהו לבני  
העם צאן כבשים ובני־עזים הכל לפסחים לכל־הנמצא  
למספר שלשים אלה ובקר שלשת אלפים אלה מרכוש  
8 המלך: ושׂריו לגדבה לעם לכהנים וללויים הרימו  
חלקיה וזכריהו ויחאל נגיד בית האלהים לכהנים

- 18 ועל־יד עושי המלאכה: ויגד שפן הסופר למלך לאמר  
 ספר נתן לי חלקיהו הכהן ויקרא־בו שפן לפני המלך:  
 19 ויהי כשמע המלך את דברי התורה ויקרע את־בגדיו:  
 ויצו המלך את־חלקיהו ואת־אחיקם בן־שפן ואת־עבדיו כ  
 בן־מיכה ואת שפן הסופר ואת עשרה עבדי־המלך לאמר:  
 21 לכו ורשו את־יהוה בעדי ובעד הנשאר בישראל  
 וביהודה על־דברי הספר אשר נמצא ביהודה חמת־  
 יהוה אשר נתנה לנו על אשר לא־שמרו אבותינו את־  
 22 דבר יהוה לעשות ככל־הכתוב על־הספר הזה: וילך  
 חלקיהו ואשר המלך אל־חללה הנביאה אשת שלם  
 בן־תוקהת בן־חסרה שומר הבגדים והיא יושבת  
 23 בירושלם במשנה וידברו אליה כזאת: ותאמר להם  
 כה־אמר יהוה אלהי ישראל אמרו לאיש אשר־שלח  
 אתכם אלי: כה אמר יהוה הנני מביא רעה על־  
 24 המקום הזה ועל־יושביו את כל־האלות הבתובות על־  
 הספר אשר קראו לפני מלך יהודה: תחת אשר עובדי כה  
 ויקשירו לאלהים אחרים למען הכעיסני בכל מעשי  
 ידיהם ותתך חמתי במקום הזה ולא תכבה: ואל־מלך  
 26 יהודה השלח אתכם לדרוש ביהוה כה תאמרו אליו  
 כה־אמר יהוה אלהי ישראל הדברים אשר שמעת:  
 27 יען רד־לבבך ותפגע מלפני אלהים בשמעת את־דבריו  
 על־המקום הזה ועל־יושביו ותפגע לפני ותקרע את־  
 28 בגדיך ותבך לפני וגם־אני שמעתי נאם יהוה: הנני  
 אספק אל־אבתיך וגאספת אל־קברותיך בשלום ולא־  
 תראינה עיניך בכל הרעה אשר אני מביא על־המקום  
 29 הזה ועל־יושביו וישיבו את־המלך דבר: וישלח  
 המלך ויאסף את־כל־זקני יהודה וירושלם: ויעל המלך ל

בית־

18. Также донесъ Шафанъ, писецъ, царю, говоря: книгу далъ мнѣ Хелкія, священникъ. И читалъ въ ней Шафанъ предъ царемъ.

19. Когда услышалъ царь слова закона, то разодралъ онъ одежды свои.

20. И далъ царь повелѣніе Хелкіи и Ахикаму, сыну Шафанову, и Авдону, сыну Михея, и Шафану, писцу, и Асаи, слугѣ царскому, говоря:

21. Подите, спросите Господа для меня и для оставшихся у Израиля и у Іуды о словахъ этой найденной книги; потому что великъ гнѣвъ Господа, излившійся на насъ за то, что не соблюдали отцы наши слова Господня, чтобъ поступать согласно со всѣмъ, написаннымъ въ этой книгѣ.

22. И пошелъ Хелкія и тѣ, которые у царя, къ Олданѣ, пророчицѣ, женѣ Шаллума, сына Таввегааа, сына Хасры, хранителя одеждъ, (а жила она во второй части Іерусалима) и говорили съ нею объ этомъ.

23. И она сказала имъ: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: скажите тому человѣку, который послалъ васъ ко мнѣ:

24. Такъ говоритъ Господь: вотъ, Я наведу бѣдствіе на это мѣсто и на жителей его всѣ проклятія, написанныя въ книгѣ, которую читали предъ лицемъ царя Іудейскаго.

25. За то, что оставили Меня и кадили богамъ другимъ, на огорченіе Меня всѣми дѣлами рукъ своихъ, излился гнѣвъ Мой на это мѣсто и не потухнетъ.

26. А царю Іудейскому, пославшему васъ спросить Господа, такъ скажите ему: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ, о словахъ, которыя ты услышалъ:

27. Такъ какъ смягчилось сердце твое, и ты смирился предъ Богомъ, услышавъ слова Его объ этомъ мѣстѣ и о жителяхъ его, и ты смирился предъ Мною, и разодралъ одежды свои, и плакалъ предо Мною; то и Я услышалъ тебя, говоритъ Господь.

28. Вотъ, Я приложу тебя къ отцамъ твоимъ, и положенъ будешь въ гробницы твои въ мирѣ, и не увидятъ глаза твои всего того бѣдствія, которое Я наведу на это мѣсто и на жителей его. И принесли царю отвѣтъ.

29. И послалъ царь, и собралъ всѣхъ старѣйшинъ Іудей и Іерусалима.

30. И пошелъ царь въ домъ Господень, и съ нимъ всѣ Іудей,

5. И кости жрецовъ сжегъ на жертвенникахъ ихъ, и очистилъ Иудею и Іерусалимъ;

6. И въ городахъ Манассіи, и Ефрема, и Симеона, *даже* до колѣна Нефѣалимова, повсюду на развалинахъ ихъ,

7. Онъ разрушилъ жертвенники и дерева посвященные, и истуканы разбилъ въ прахъ, и всѣ статуи солнца срубилъ по всей землѣ Израильской; и возвратился въ Іерусалимъ.

8. Въ восемнадцатый годъ царствованія своего, по очищеніи земли и дома *Божія*, онъ послалъ Шафана, сына Ацаліи, и Маасею, градоначальника, и Іоаха, сына Іоахазова, докладчика, починить домъ Господа, Бога своего.

9. И пришли они къ Хелкіи, первосвященнику, и отдали серебро, принесенное въ домъ Божій, которое собрали левиты, стоящіе на стражѣ у порога, изъ рукъ Манассіи, и Ефрема, и всѣхъ прочихъ Израильтянъ, и отъ всего Іуды, и Веніамина, и возвратились въ Іерусалимъ,

10. И отдали въ руки производителямъ работъ, приставленнымъ къ дому Господню, чтобъ они раздавали его работникамъ, которые работали въ домъ Господнемъ, при поправкѣ и починкѣ дома.

11. И они раздавали плотникамъ и строителямъ на покупку камней тесаныхъ и деревьевъ для связей, и для покрытія зданій, которыя разрушили цари Іудейскіе.

12. Люди эти дѣйствовали честно въ работѣ; и надъ ними поставлены были: Іахаезъ, и Овадія, левиты изъ сыновей Мераиныхъ, и Захарія, и Мешулламъ, изъ сыновей Кааеовыхъ, для надзора; и всѣ левиты, умѣющіе играть на музыкальныхъ орудіяхъ,

13. *Были* надъ носильщиками, и наблюдали надъ всѣми работниками, при каждой работѣ; изъ левитовъ же *были* и писцы, и надзиратели, и привратники.

14. Когда же вынимали они серебро, принесенное въ домъ Господень, тогда нашелъ Хелкія, священникъ, книгу закона Господня, *данную* рукою Моисея.

15. И началъ Хелкія, и сказалъ Шафану, писцу: книгу закона нашелъ я въ домъ Господнемъ; и подалъ Хелкія ту книгу Шафану.

16. И понесъ Шафанъ книгу къ царю, и принесъ при этомъ царю извѣстіе: все, что поручено рабамъ твоимъ, они дѣлаютъ;

17. И высыпали серебро, найденное въ домъ Господнемъ, и передали его въ руки приставникамъ и въ руки производителямъ работъ.

בָּהֵלִים שָׂרָף עַל־מִזְבְּחוֹתָיִם וַיִּשְׁתַּר אֶת־יְהוּדָה וְאֶת־  
 6 יְרוּשָׁלָּם׃ וּבְעָרֵי מְנָשָׁה וְאַפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד־נֶפְתָּלִי בָּחַר  
 7 בְּתֵיהֶם סָבִיב׃ וַיִּנְתֵּן אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת וְאֶת־הָאֲשֵׁרִים  
 וְהַפְּסָלִים כִּתַּת לַהֲדֹק וּכְל־הַחֲמָנִים גִּדַּע בְּכָל־אֶרֶץ  
 8 יִשְׂרָאֵל וַיָּשָׁב לִירוּשָׁלָּם׃ וּבִשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עָשָׂרָה  
 לְמָלְכוֹ לְטַהֵר אֶת־הָאֶרֶץ וְהַבַּיִת שָׁלַח אֶת־שָׁפָן בֶּן־  
 אֲצַלְיָהוּ וְאֶת־מַעֲשִׂיָּהוּ שׁוֹר־הָעִיר וְאֵת יוֹאָח בֶּן־יוֹאָחָז  
 9 הַמִּזְבִּיר לַחֲזֹק אֶת־בַּיִת יְהוָה אֱלֹהָיו׃ וַיָּבֹאוּ אֶל־חֶלְקִיָּהוּ  
 הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית־אֱלֹהִים אֲשֶׁר  
 אֶסְפְּדוֹלָוִים שְׁמָרֵי הַסֶּף מִיַּד מְנָשָׁה וְאַפְרַיִם וּמִכָּל  
 שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל וּמִכָּל־יְהוּדָה וּבְנֵימָן וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלָּם׃  
 י וַיִּתְּנוּ עַל־יַד עֹשֶׂה הַמְּלָאכָה הַמְּפַקְדִים בְּבַיִת יְהוָה  
 וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עֹשִׂים בְּבַיִת יְהוָה  
 11 לְבָדִיֶּק וּלְחֹזֶק הַבַּיִת׃ וַיִּתְּנוּ לַחֲרָשִׁים וּלְבָנִים לַקְנוֹת  
 אֲבָנֵי מַחְצֵב וְעֹצִים לְמַחְבְּרוֹת וּלְקָרוֹת אֶת־הַבָּתִּים אֲשֶׁר  
 12 הִשְׁתַּחֲוִיתוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃ וְהָאֲנָשִׁים עֹשִׂים בְּאֻמּוֹנָה  
 בַּמְּלָאכָה וְעַל־יָהֶם מְפַקְדִים יַחַת וְעַבְדֵּיהֶם הַלְוִיִּם מִן־  
 בְּנֵי מְרָרִי וְכַרְיָה וּמִשְׁלֵם מִן־בְּנֵי חִתְּהִימִם לְנֹצַח  
 13 וְהַלְוִיִּם כָּל־מִבִּין בְּכָל־שִׁיר׃ וְעַל הַפְּסָלִים וּמִנְצָחִים לְכָל  
 עֹשֶׂה מְלָאכָה לַעֲבוֹדָה וְעַבְדָּהּ וּמִהַלְוִיִּם סוֹפְרִים וְשֹׁטְרִים  
 14 וְשׁוֹעָרִים׃ וּבְהוֹצִיאֵם אֶת־הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה מִצָּא  
 טו חֶלְקֵיהֶם הַכֹּהֵן אֶת־סֹפֶר תּוֹרַת־יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃ וַיַּעַן  
 חֶלְקֵיהֶם וַיֹּאמֶר אֶל־שָׁפָן הַסּוֹפֵר סֹפֶר הַתּוֹרָה מִצָּאֵתִי  
 16 בְּבַיִת יְהוָה וַיִּתֵּן חֶלְקֵיהֶם אֶת־הַסֶּפֶר אֶל־שָׁפָן׃ וַיָּבֹא  
 שָׁפָן אֶת־הַסֶּפֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב עוֹד אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר  
 17 לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר־נָתַן בְּיַד־עַבְדֶּיךָ הֵם עֹשִׂים׃ וַיִּתִּיכוּ אֶת־  
 הַכֶּסֶף הַנּוֹמָצָא בְּבַיִת־יְהוָה וַיִּתְּנוּהוּ עַל־יַד הַמְּפַקְדִים  
 וְעַל־

אֶת־אֱלֹהֵי הַנֹּכַח וְאֶת־הַסֶּמֶל מִבֵּית יְהוָה וְכָל־הַמִּזְבְּחוֹת  
 אֲשֶׁר בָּנָה בְּתֶרֶבֶת יְהוָה וּבִירוּשָׁלַם וַיִּשְׁלַךְ חֹצֶה לְעִיר׃  
 16 וַיִּבֶן אֶת־מִזְבֵּחַ יְהוָה וַיִּזְבַּח עָלָיו וּבָתִּי שְׁלָמִים וְתוֹדָה  
 17 וַיֹּאמֶר לַיהוּדָה לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֲבָל  
 18 גֹּד הָעָם וְזָכָיִים בְּכַמּוֹת רַק לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ וַיֹּתֵר דְּבָרֵי  
 מְנַשֶּׁה וַתִּפְלְטוּ אֶל־אֱלֹהָיו וְדִבְרֵי הַחֲזִים הַמְדַּבְּרִים אֵלָיו  
 בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵנָּה עַל־דְּבָרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃  
 19 תִּפְלְטוּ וְהִעֲתֵר־לֹא וְכָל־חַטָּאתוֹ וּמַעַלּוֹ וְהַמַּקְמּוֹת אֲשֶׁר  
 נָתַן בָּהֶם בָּמֹת וְהַעֲמִיד הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסָלִים לִפְנֵי  
 וּכְנָעוּ הֵנָּה כְּתוּבִים עַל דְּבָרֵי חֲזִי׃ וַיִּשָּׁבֵב מְנַשֶּׁה עִם־כ  
 21 וּבָתָיו וַיִּקְבְּרוּהוּ בֵּיתוֹ וַיִּמְלֹךְ אֲמֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ בֶּן־  
 וְשָׂרִים וְשִׁתִּים שָׁנָה אֲמֹן בְּמַלְכוֹ וְשִׁתִּים שָׁנִים מָלַךְ  
 22 בִּירוּשָׁלַם׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה  
 וּבָיו וּלְכָל־הַפְּסָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו וּבַח אֲמֹן  
 23 עֲבָדָם׃ וְלֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּהֲפִנֵּעַ מְנַשֶּׁה אָבִיו  
 24 וְהוּא אֲמֹן הִרְבָּה אֲשָׁמָה׃ וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו עֲבָדָיו  
 מוֹתָהוּ בְּבֵיתוֹ׃ וַיִּכּוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת כָּל־הַקְּשָׁרִים עַל־כֵּה  
 וַיִּמְלֹךְ אֲמֹן וַיִּמְלִיכּוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת־יֹאשִׁיָּהוּ בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

לד CAP. XXXIV.

דְּשִׁמּוֹנָה שָׁנִים יֹאשִׁיָּהוּ בְּמַלְכוֹ וּשְׁלָשִׁים וְאַחַת שָׁנָה א  
 2 מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם׃ וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּלְךְ בְּדַרְכֵי  
 3 יוֹד אָבִיו וְלֹא־סָר יָמִין וּשְׂמֹאל׃ וּבְשִׁמּוֹנָה שָׁנִים  
 מָלַכוּ וְהוּא עוֹדְנֵי נֹעַר הִחֵל לְדָרוֹשׁ לֵאלֹהֵי דָוִיד אָבִיו  
 4 שִׁתִּים׃ עָשְׂתָה שָׁנָה הִחֵל לְטַהֵר אֶת־יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם  
 5 וְהַפְּסָלִים וְהָאֲשֵׁרִים וְהַמִּסְכּוֹת׃ וַיִּנְתְּצוּ  
 6 בָנָיו אֶת מִזְבְּחוֹת הַבָּעַלִּים וְהַחֲמֻעִים אֲשֶׁר־לְמַעֲלָה  
 7 עֲלֵיהֶם גִּדְּעוּ וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסָלִים וְהַמִּצְבּוֹת שָׁכַר  
 8 וַיִּזְכֹּק עַל־פְּנֵי הַקְּבָרִים הַזָּכָיִים לָהֶם׃ וַעֲצֻמוֹת ה

15. И удалилъ боговъ чужеземныхъ, и идола изъ дома Господня, и всѣ жертвенники, которые онъ соорудилъ на горѣ дома Господня и въ Иерусалимѣ, и выбросилъ за городъ.

16. И возстановилъ жертвенникъ Господень, и принесъ на немъ жертвы мирныя и хвалебныя, и сказалъ Иудеямъ, чтобъ служили Господу, Богу Израилеву.

17. Однакожъ народъ еще приносилъ жертвы на высотахъ, впрочемъ Господу, Богу своему.

18. Прочія же дѣла Манассіи, и молитва его къ Богу своему, и слова прозорливцевъ, говорившихъ къ нему именемъ Господа, Бога Израилева, находятся въ записяхъ царей Израилевыхъ.

19. И молитва его, и то, что Богъ внялъ ему, и всѣ грѣхи его, и беззаконія его, и мѣста, на которыхъ онъ построилъ высоты и поставилъ деревья посвященныя и истукановъ прежде смиренія его, описаны въ записяхъ Хозяи.

20. И почилъ Манассія съ отцами своими, и похоронили его въ домъ его. И воцарился Амонъ, сынъ его, вмѣсто него.

21. Двадцати двухъ лѣтъ былъ Амонъ, когда воцарился, и два года царствовалъ въ Иерусалимѣ.

22. И дѣлалъ неудобное въ очахъ Господнихъ такъ, какъ дѣлалъ Манассія, отецъ его; и всѣмъ истуканамъ, которыхъ сдѣлалъ Манассія, отецъ его, приносилъ жертвы Амонъ и служилъ имъ.

23. И не смирился предъ лицемъ Господнимъ, какъ смирился Манассія, отецъ его; напротивъ, онъ, Амонъ, увеличилъ вину.

24. И составили противъ него заговоръ слуги его, и умертвили его въ домъ его.

25. Но перебилъ народъ земли всѣхъ, бывшихъ въ заговорѣ противъ царя Амона; и воцарилъ народъ земли Іосію, сына его, вмѣсто него.

#### ГЛАВА 34.

Восемь лѣтъ было Іосіи, когда онъ воцарился, и тридцать одинъ годъ царствовалъ въ Иерусалимѣ.

2. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ, и ходилъ путями Давида, отца своего, и не уклонялся ни на право, ни на лѣво.

3. Въ восьмой годъ царствованія своего, будучи еще отрокомъ, онъ началъ прибѣгать къ Богу Давида, отца своего; а въ двѣнадцатый годъ началъ очищать Іудею и Иерусалимъ отъ высотъ, и деревъ посвященныхъ, и отъ истукановъ, и отъ литыхъ кумировъ.

4. И разрушили предъ лицемъ его жертвенники Вааловъ: и статуи солнца, возвышавшіяся надъ ними, онъ срубилъ; и деревья посвященныя, и истуканы, и столбы изломалъ, и разбилъ въ прахъ, и разсыпалъ на гробахъ тѣхъ, которые приносили имъ жертвы;

## ГЛАВА 33.

Двѣнадцати лѣтъ *былъ* Манассія, когда воцарился, и пятьдесятъ пять лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ.

2. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господнихъ, подобное мерзостямъ народовъ, которыхъ прогналъ Господь отъ лица сыновъ Израилевыхъ:

3. И снова построилъ высоты, которыя разрушилъ Езекія, отецъ его, и поставилъ жертвенники Вааламъ, и устроилъ дерева посвященные, и покланялся всему воинству небесному, и служилъ ему;

4. И соорудилъ жертвенники въ домѣ Господнемъ, о которомъ сказалъ Господь: въ Іерусалимѣ имя Мое будетъ вѣчно;

5. И соорудилъ жертвенники всему воинству небесному на обоихъ дворахъ дома Господня.

6. Онъ же проводилъ сыновей своихъ чрезъ огонь, на долинѣ сына Енномова, и гадалъ, и ворожилъ, и чародѣйствовалъ, и учредилъ вызывателей мертвецовъ и волшебниковъ: много дѣлалъ онъ неугоднаго въ очахъ Господа, къ Его огорченію.

7. И поставилъ рѣзнаго идола, котораго онъ сдѣлалъ, въ домѣ Божіемъ, о которомъ говорилъ Богъ Давиду и Соломону, сыну его: въ этомъ домѣ и въ Іерусалимѣ, который Я избралъ изъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ, Я водворяю имя Мое на вѣкъ;

8. И не дамъ впредь выступить ногъ Израилѣянина изъ этой земли, которую Я укрѣпилъ за отцами вашими, если только они будутъ стараться исполнять все, что Я заповѣдалъ имъ, по всему закону, и уставамъ и постановленіямъ, *даннымъ* рукою Моисея.

9. Но довелъ Манассія Іудею и жителей Іерусалима до того, что они поступали хуже тѣхъ народовъ, которые истребилъ Господь отъ лица сыновъ Израилевыхъ.

10. И говорилъ Господь къ Манассіи и къ народу его, но они не слушали.

11. И привелъ Господь на нихъ военачальниковъ царя Ассирійскаго; и заключили они Манассію въ кандалы, и оковали его оковами, и отвели его въ Вавилонъ.

12. И въ тѣснотѣ своей, онъ сталъ умолять лице Господа, Бога своего, и глубоко смирился предъ Богомъ отцевъ своихъ.

13. Когда онъ молился Ему, *Богъ* внялъ ему, и услышалъ моленіе его, и возвратилъ его въ Іерусалимъ на царство его. И узналъ Манассія, что Господь истинный Богъ.

14. И послѣ того онъ построилъ стѣну внѣшнюю города Давидова, на западной сторонѣ Геона, по дощинѣ и до входа въ рыбныя ворота, и провелъ вокругъ Офеда, и высоко поднялъ ее. И поставилъ военачальниковъ по всѣмъ городамъ укрѣпленнымъ въ Іудеѣ;

## לג CAP. XXXIII.

לג

א בְּיָשׁוּעַ הַכֹּהֵן הַגִּדִּי שָׁנָה אֶחָדָה מִן־שָׁנָה בְּמִלְכּוֹ וְחֲמִשִּׁים וְחֲמִשָּׁה  
 2 שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתוֹעֲבוֹת  
 3 הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּשָׁב וַיָּבִין  
 אֶת־הַבְּמוֹת אֲשֶׁר נָתַן יְחֻזְקִיָּהוּ אָבִיו וַיָּקָם מִן־בָּחֳתוֹת  
 לַבְּעָלִים וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרוֹת וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְכָל־צָבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד  
 4 אֹתָם׃ וּבָנָה מִזְבְּחוֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַם  
 ה יְהוָה־שָׁמִי לְעוֹלָם׃ וַיָּבִין מִזְבְּחוֹת לְכָל־צָבָא הַשָּׁמַיִם בְּשָׂטֵי  
 6 חֲצֹצְרוֹת בֵּית־יְהוָה׃ וְהוּא הָעֶבֶר אֶת־בָּנָיו בָּאֵשׁ בְּנֵי בֶךְ  
 הָנֶם וְעוֹנֵן וְנַחֲשׁ וְכִשְׁף וְעִשָּׂה אוֹב וַיִּדְּעוּנִי הָרַבָּה לַעֲשׂוֹת  
 7 הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃ וַיָּשֶׂם אֶת־פָּסֶל הַסָּמֶל אֲשֶׁר  
 עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֶל־דָּוִיד וְאֶל־  
 שְׁלֹמֹה בְּנוֹ בְּבֵית הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכָּל  
 8 שְׂבָטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשִׁים אֶת־שָׁמִי לְעִילּוֹם׃ וְלֹא אוֹסִיף  
 לְהִסִּיר אֶת־דָּגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר הֶעֱמַדְתִּי  
 לְאַבְרָהָם בֶּן־רֵץ׃ אִם־יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל־אֲשֶׁר צִוִּיתִים  
 9 לְכָל־הַתּוֹרָה וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים בִּיד־מִשָּׁה׃ וַיַּתַּע מִן־שָׁנָה  
 אֶת־יְהוּדָה וַיִּשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם לַעֲשׂוֹת רָע מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר  
 י הַשָּׁמַיִם יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּדְּבַר יְהוָה אֶל־  
 11 מִן־שָׁנָה וְאֶל־עַמּוֹ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ׃ וַיָּבֹא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֶת־  
 שָׂרֵי הַצָּבָא אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מִן־שָׁנָה בַּחוּחוֹם  
 12 וַיֹּאסְרוּהוּ בַּנְּחֹשְׁתִּים וַיִּזְלִיכוּהוּ בְּבִלְהָ׃ וּבְהֹצֵר לוֹ חֲלָה  
 אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיִּכְנַע מְאֹד מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃  
 13 וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו וַיַּעֲתֹר לוֹ וַיִּשְׁמַע תְּחִנָּתוֹ וַיִּשְׁיבֵהוּ יְרוּשָׁלַם  
 14 לְמִלְכוּתוֹ וַיֵּדַע מִן־שָׁנָה כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃ וְאַחֲרֵי־  
 כֵן בָּנָה חוֹמָה חִיצוֹנָה וְלַעֲרִידָוִיד מַעֲרָבָהּ לְגִיחוֹן  
 בִּנְחָל וּלְבֹאֵא בִּשְׁעַר הַדְּגִים וְסָבֵב לְעִפְלָה וַיִּבְנֶיהָ מְאֹד  
 טו וַיִּשֶׂם שְׁרֵי־תֵּיִל בְּכָל־הָעָרִים הַבְּצֻרוֹת בִּיהוּדָה׃ וַיָּסַר

את־

יחזקיהו המלך וישעיהו בן-אמון הנביא על-זאת ויזעקו  
 השמים: וישלח יהוה מלאך ויכחד כל-גבור חיל  
 21 ונגיד ושר במחנה מלך אשור וישב בבשת פנים לארצו  
 ויבא בית אלהיו ומיצאן מעיו שם הפילהו בחרב:  
 וישע יהוה את-יחזקיהו ואת יושבי ירושלם מיד  
 22 סנהריב מלך-אשור ומיד-כל וינהלם מסביב: ורבים  
 23 מביאים מנחה ליהוה לירושלם ומגדנות ליחזקיהו מלך  
 יהודה וינשא לעיני כל-הגוים מאחר-יכן: בימים  
 24 ההם חלה יחזקיהו עד-למות ויתפלל אל-יהוה ויאמר  
 לו ומופת נתן לו: ולא-כגמול עליו השניב יחזקיהו כי כה  
 נבה לבו ויהי עליו קצף ועל-יהודה וירושלם: ויפגע  
 26 יחזקיהו בנבה לבו הוא ויושבי ירושלם ולא-בא עליהם  
 קצף יהוה בימי יחזקיהו: ויהי ליחזקיהו עשר וכבוד  
 27 הרבה מאד ואוצרות עשה-לו לכסף ולזהב ולאבן יקרה  
 ולבשמים ולמגנים ולכל כלי חמדה: ומספנות לתבואת  
 28 דגן ותינוש ויצהר וארות לכל-בהמה ובהמה ועדרים  
 לאורות: וערים עשה לו ומקנה-צאן ובקר לרב כי נתח  
 29 לו אלהים רכוש רב מאד: והוא יחזקיהו סתם את-ל  
 מוצא מימי נחון העליון וישתם למטה-מערבה לעיר  
 31 דגד ויצלח יחזקיהו בכל-מעשהו: וכן במלצו שרי  
 בכל המשלחים עליו לדרש המופת אשר היה בארץ  
 עזבו האלהים לנפשותו לדעת כל-בלבבו: ויתר  
 32 דברי יחזקיהו וחסדיו הנם כתובים בחזון ישעיהו בן  
 33 אמון הנביא על-ספר מלכי-יהודה וישראל: וישבב  
 יחזקיהו עם-אבתיו ויקברהו במעלה קברי בני-דוד וכבוד  
 עשו-לו במותו פל-יהודה וישבי ירושלם ומלך מנשה  
 בנו תחתיו:

בן

20. И помолился Езекиа, царь, и Исаия, сынъ Амосовъ, пророкъ, о семъ, и возопили къ небу.

21. И послалъ Господь Ангела, и онъ истребилъ всѣхъ храбрыхъ, и главноначальствующаго, и начальствующихъ въ войскѣ царя Ассирійскаго. И возвратился онъ со стыдомъ въ землю свою; и когда пришелъ въ домъ Бога своего, то изшедшіе изъ чреслъ его поразили его тамъ мечемъ.

22. Такъ спасъ Господь Езекию и жителей Іерусалима отъ руки Сеннахирима, царя Ассирійскаго, и отъ руки всѣхъ; и оберегалъ ихъ повсюду.

23. Тогда многіе приносили дары Господу въ Іерусалимъ и дорогія вещи Езекии, царю Іудейскому. И онъ возвеличился въ глазахъ всѣхъ народовъ послѣ сего.

24. Въ тѣ дни заболѣлъ Езекиа смертельно. И молился онъ Господу; и Онъ говорилъ ему, и знаменіе далъ ему.

25. Впрочемъ не воздалъ Езекиа за благодареніе, ему оказанное; ибо возгордилось сердце его. И былъ на немъ гнѣвъ Божій, и на Іудеѣ, и на Іерусалимѣ.

26. Но какъ смирился Езекиа въ гордости сердца своего, онъ и жители Іерусалима; то не пришелъ на нихъ гнѣвъ Господень во дни Езекии.

27. И было у Езекии богатства и славы весьма много; и хранилище онъ сдѣлалъ у себя для серебра, и золота, и камней драгоценныхъ, и для ароматовъ, и цитовъ, и для всякихъ драгоценныхъ сосудовъ,

28. И кладовыя для произведеній земли, для хлѣба, вина и деревяннаго масла, и стояла для всякаго скота разнороднаго, и дворы для стадъ.

29. И города построилъ у себя. И стадъ мелкаго и крупнаго скота было у него множество, потому что далъ ему Богъ весьма большое имущество.

30. Онъ же, Езекиа, заперъ протокъ водъ Геона верхній и провелъ ихъ внизъ къ западной сторонѣ города Давидова. И дѣйствовалъ успѣшно Езекиа во всякомъ дѣлѣ своемъ.

31. Только лишь при послахъ царей Вавилонскихъ, которые присылали къ нему спросить о знаменіи, бывшемъ на землѣ, оставилъ его Богъ, чтобы испытать его, чтобы открыть все, что на сердцѣ у него.

32. Прочія дѣянія Езекии и добродѣтели его описаны въ видѣніи Исаи, сына Амосова, пророка, при книгѣ царей Іудейскихъ и Израильскихъ.

33. И почилъ Езекиа съ отцами своими, и похоронили его въ высшей изъ гробницъ сыновей Давидовыхъ; и почестъ воздали ему, по смерти его, всѣ Іудеи и жители Іерусалима. И воцарился Манассія, сынъ его, вмѣсто него.

7. Будьте тверды и мужественны, не бойтесь и не страшитесь царя Ассирійскаго и всего множества, которое съ нимъ; потому что съ нами болѣе, нежели съ нимъ:

8. Съ нимъ мышца плотская, а съ нами Господь, Богъ нашъ, чтобы помогать намъ и сражаться на браняхъ нашихъ. И подкрѣпился народъ словами Езекии, царя Іудейскаго.

9. Послѣ сего послалъ Сennaхиримъ, царь Ассирійскій, рабовъ своихъ въ Іерусалимъ, (самъ онъ *стоялъ* противъ Лахиса, и вся сила его съ нимъ) къ Езекии, царю Іудейскому, и ко всѣмъ Іудеямъ, которые въ Іерусалимѣ, сказать:

10. Такъ говоритъ Сennaхиримъ, царь Ассирійскій: на что вы надѣетесь и сидите въ крѣпости Іерусалимѣ?

11. Вѣрно Езекиа отклоняетъ васъ, чтобы предать васъ смерти отъ голода и жажды, говоря: Господь, Богъ нашъ, спасетъ насъ отъ руки царя Ассирійскаго.

12. Не самъ ли Езекиа разрушилъ высоты Его и жертвенники Его и сказалъ Іудеѣ и Іерусалиму: предъ жертвенникомъ единымъ поклоняйтесь и на немъ совершайте куренія?

13. Развѣ вы не знаете, что сдѣлалъ я и отцы мои со всѣми народами земель? Могли ли боги народовъ земныхъ спасти землю свою отъ руки моей?

14. Кто *это* изъ всѣхъ боговъ народовъ, истребленныхъ отцами моими, который могъ бы спасти народъ свой отъ руки моей, чтобы могъ Богъ вашъ спасти васъ отъ руки моей?

15. И такъ пусть не обольщаетъ васъ Езекиа, и не отклоняетъ васъ такимъ образомъ; не вѣрьте ему. Если не въ силахъ былъ ни одинъ богъ ни одного народа и царства спасти народа своего отъ руки моей и отъ руки отцевъ моихъ; то *тѣмъ болѣе* ваши боги не спасутъ васъ отъ руки моей.

16. И еще *многое* говорили слуги его противъ Господа Бога и противъ Езекии, раба Его.

17. И письма писалъ онъ, въ которыхъ поносили Господа, Бога Израилева, и говорилъ противъ Него такія слова: какъ боги народовъ земныхъ не спасли народовъ своихъ отъ руки моей, такъ Богъ Езекии не спасетъ народа Своего отъ руки моей.

18. И кричали громкимъ голосомъ на Іудейскомъ языкѣ въ народу Іерусалимскому, который *былъ* на стѣнѣ, чтобы утратить его, и напугать его, чтобы взять городъ.

19. И говорили о Богѣ Іерусалимскомъ, какъ о богахъ народовъ земли, издѣляя рукъ человѣческихъ.

7 אֶל־רְחוֹב שַׁעַר הָעִיר וַיְדַבֵּר עַל־לִבָּבָם לֵאמֹר׃ חֻקּוֹ  
 וְאַמְצוּ אֶל־תִּדְרָאוֹ וְאַל־תַּחֲתוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר וּמִלִּפְנֵי  
 8 כָּל־הַחַמּוֹן אֲשֶׁר־עִמּוֹ כִּי־עִמּוֹ רַב מִעִמּוֹ׃ עַמּוֹ זָרַע בְּשׂוֹר  
 וְעִמּוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעֹזְרֵנוּ וּלְהַגְלָתָם מִלְחַמֹּתֵינוּ וַיִּסְמְכוּ  
 9 הָעָם עַל־דַּבְּרֵי יְחֻזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃ אַחֵר זֶה  
 שָׁלַח סַנְחֲרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עֲבָדָיו יְרוּשָׁלַיִםָּה וְהוּא עַל־  
 לָכִישׁ וְכָל־מַמְשֻׁלָּתוֹ עִמּוֹ עַל־יְחֻזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְעַל־  
 י כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר סַנְחֲרִיב  
 מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל־מָה אַתֶּם בֹּטְחִים וַיִּשְׁכֵּם בְּמַצּוֹר בִּירוּשָׁלַם׃  
 11 הָלֹא יְחֻזְקִיָּהוּ מִסִּית אֶתְכֶם לָתֵת אֶתְכֶם לָמוֹת בָּרַעֲב  
 וּבִצְמָא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יַצִּילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃  
 12 הֲלֹא־הוּא יְחֻזְקִיָּהוּ הִסִּיר אֶת־בְּמוֹתָיו וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו  
 וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וּלְיְרוּשָׁלַם לֵאמֹר לִפְנֵי מִזְבֵּחַ אֶחָד  
 13 תִּשְׁתַּחֲוּוּ וְעָלְיוֹ תִקְטְרוּ׃ הָלֹא תִדְּעוּ מָה עָשִׂיתִי אֲנִי  
 וְאַבּוֹתַי לְכָל עַמֵּי הָאָרְצוֹת הַיְכֹּל יָכְלוּ אֱלֹהֵי גּוֹיֵי הָאָרְצוֹת  
 14 לְהַצִּיל אֶת־אֲרָצָם מִיָּדִי׃ מִי בְּכָל־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה  
 אֲשֶׁר הִחְרִימוּ אֲבּוֹתַי אֲשֶׁר יָכֹל לְהַצִּיל אֶת־עַמּוֹ מִיָּדִי  
 טו כִּי יִכַּל אֱלֹהֵיכֶם לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדִי׃ וְעַתָּה אֶל־יִשְׂרָאֵל  
 אַתְּכֶם חֻזְקִיָּהוּ וְאַל־יִסִּית אֶתְכֶם בְּזֹאת וְאַל־תִּאֱמִינוּ לוֹ  
 כִּי־לֹא יִכַּל כָּל־אֱלֹהֵי כָל־גּוֹי וּמִמְלָכָה לְהַצִּיל עַמּוֹ מִיָּדִי  
 16 וּמִיָּד אֲבּוֹתַי אֵף כִּי אֱלֹהֵיכֶם לֹא־יַצִּילוּ אֶתְכֶם מִיָּדִי׃ וְעוֹד  
 דִּבְּרוּ עֲבָדָיו עַל־יְהוָה הָאֱלֹהִים וְעַל יְחֻזְקִיָּהוּ עֲבָדָיו׃  
 17 וּסְבָרִים כָּתַב לְחֹרֶף לִיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַלֵּאמֹר עָלְיוֹ  
 לֵאמֹר כָּאֱלֹהֵי גּוֹיֵי הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר לֹא־הִצִּילוּ עַמָּם מִיָּדִי  
 18 בֶּן לֹא־יַצִּיל אֱלֹהֵי יְחֻזְקִיָּהוּ עַמּוֹ מִיָּדִי׃ וַיִּקְרָאוּ בְּקוֹל־גָּדוֹל  
 יְהוּדִית עַל־עַם יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר עַל־הַחוּמָה לִירָאָם וּלְבַהֲלָם  
 19 לְמַעַן יִלָּכְדוּ אֶת־הָעִיר׃ וַיְדַבְּרוּ אֶל־אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַם בְּעַל  
 כ אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ מַעֲשֵׂה יְדֵי הָאָדָם׃

- 14 האלהים: וקורא בקרימנה הלוי השוער למזרח על  
 נדבות האלהים לתת תרומת יהוה וקדשי הקדשים:  
 ועל־ידו עדן ומנימן וישוע ושמעיהו אמריהו ושכניהו  
 בערי הכהנים באמונה לתת לאחיהם במחלקות כגדול  
 פקטן: מלבד התנחשם לזכרים מִבֵּן שְׁלוֹשׁ שָׁנִים  
 ולמעלה לכל־הבא לבית־יהוה לדבריום ביומו  
 לעבודתם במשמרותם במחלקותיהם: ואת התיחש  
 הכהנים לבית אבותיהם והלויים מִבֵּן עֶשְׂרִים שָׁנָה  
 ולמעלה במשמרותיהם במחלקותיהם: ולהתיחש בכל־  
 טָפֶם נְשֵׁיהֶם וּבָנֵיהֶם וּבָנוֹתֵיהֶם לְכָל־קָהָל כִּי בְּאֻמוֹנָתָם  
 יתקדשו־קדש: ולבני אהרן הכהנים בשדי מגרש  
 עריהם בכל־עיר ועיר אנשים אשר נקבו בשמות לתת  
 מנות לכל־זכר בכהנים ולכל־התיחש בלויים: ויעש כ  
 כ פְּנָאת יְחֻזְקָהוּ בְּכָל־יְהוּדָה וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר וְהָאֱמֶת  
 21 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו: וּבְכָל־מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר־הִחֵל | בְּעֹבֹדֶת  
 בֵּית־הָאֱלֹהִים וּבַתּוֹרָה וּבַמִּצְוָה לִדְרֹשׁ לָאֱלֹהִיו בְּכָל־  
 לְבָבוֹ עָשָׂה וְהִצְלִיחַ:

לב

## CAP. XXXII. לב

- אחרי הדברים והאמת האלה בא סנחריב מלך־אשור א  
 ויבא ביהודה ויחן על־הערים הבצורות ויאמר לבקצם  
 אליו: וירא יחזקיהו כִּי־בא סנחריב ופָּנָיו לַמָּלְחָמָה  
 2 על־ירושלם: וַיִּזְעַן עִם־שָׂרָיו וּגְבָרָיו לְסַתּוֹם אֶת־מִימֵי  
 3 הַעֲיָנוֹת אֲשֶׁר מִחוּץ לָעִיר וַיַּעֲזְרוּהוּ: וַיִּקְבְּצוּ עִם־רֹב  
 4 וַיִּסְתָּמוּ אֶת־כָּל־הַמַּעֲיָנוֹת וְאֶת־הַנָּחַל הַשּׁוֹטֵף בְּתוֹךְ־הָאָרֶץ  
 5 לֵאמֹר לָמָּה יִבְאוּ מַלְכֵי אֲשׁוּר וּמִצְאוּ מָוֶם רַבִּים: וַיִּתְּחַן  
 6 וַיִּבֶן אֶת־כָּל־הַחוֹמָה הַפְּרוּצָה וַיַּעַל עַל־הַמִּגְדָּלוֹת וְלַחֲצֵצָה  
 הַחוּמָה אַחֶרֶת וַיִּחַן אֶת־הַמִּלּוֹא עִיר דָּוִיד וַיַּעַשׂ שֵׁלַח  
 לָרֹב וּמַגִּנִּים: וַיִּתֵּן שָׂרֵי מִלְחָמוֹת עַל־הָעָם וַיִּקְבְּצֵם אֵלָיו

אל-

14. Коре, сынъ Имны, левитъ, привратникъ на восточной сторонѣ, *былъ* при добровольныхъ приношеніяхъ Богу, для выдачи принесеннаго Господу и важнѣйшихъ изъ вещей посвященныхъ.

15. И при немъ Еденъ, и Миніаминъ, и Іешуа, и Шемаія, Амарія, и Шеханія въ городахъ священническихъ, *дѣйствовавшие* вѣрно, чтобы раздавать братьямъ своимъ, по отдѣленіямъ, какъ большому, такъ и малому,

16. (Исключая тѣхъ, которые были въ спискѣ: мужскаго пола отъ трехъ лѣтъ и выше, всѣхъ ходящихъ въ домъ Господа для дѣлъ ежедневныхъ, для служенія ихъ, по должностямъ ихъ и по отдѣламъ ихъ).

17. И внесеннымъ въ списокъ священникамъ, по поколѣніямъ ихъ, и левитамъ отъ двадцати лѣтъ и выше, по должностямъ ихъ по отдѣламъ ихъ,

18. И внесеннымъ въ списокъ, со всѣми малолѣтними ихъ, съ женами ихъ, и съ сыновьями ихъ, и съ дочерьми ихъ, всему обществу, чтобы они со *всею* вѣрностію посвятили себя на священную службу.

19. И для сыновъ Аароновыхъ, священниковъ въ селеніяхъ вокругъ городовъ ихъ, при каждомъ городѣ *поставлены были* мужи поименованные, чтобы раздавать участки всѣмъ мужскаго пола у священниковъ и всѣмъ, внесеннымъ въ списокъ, у левитовъ.

20. Вотъ что сдѣлалъ Езекія во всей Іудеѣ, и онъ сдѣлалъ доброе, и угодное, и истинное предъ лицомъ Господа, Бога своего.

21. И во всѣхъ дѣлахъ, какія онъ ни начиналъ, касательно служенія при домѣ Божіемъ и касательно закона и заповѣдей, помышляя о Богѣ своемъ, онъ дѣйствовалъ отъ всего сердца своего, и имѣлъ успѣхъ.

### ГЛАВА 32.

Послѣ этихъ дѣлъ и вѣрности. пришелъ Сеннахиримъ, царь Ассирійскій; и вступилъ онъ въ Іудею, и осадилъ города укрѣпленные, и думалъ отторгнуть ихъ себѣ.

2. Когда Езекія увидѣлъ, что пришелъ Сеннахиримъ, и что намѣреніе его воевать противъ Іерусалима;

3. Тогда рѣшилъ онъ въ совѣтъ съ князьями своими и съ храбрыми людьми своими засыпать источники воды, которые внѣ города; и они помогли ему.

4. И собралось множество народа, и засыпали всѣ источники и потокъ, разливающійся по землѣ, говоря: для чего *допускать*, чтобы приходили цари Ассирійскіе и находили множество воды?

5. И ободрился онъ, и обстроилъ всю стѣну обрушившуюся, и поднималъ башни выше, и извнѣ *построилъ* стѣну другую, и укрѣпилъ Милло у города Давидова, и наготовилъ оружія множество и щитовъ.

6. И поставилъ военачальниковъ надъ народомъ, и собралъ ихъ къ себѣ на площадь у городскихъ воротъ, и ободрялъ сердце ихъ, говоря:

дерева *посвященныя* и разрушили высоты и жертвенники во всей Іудеѣ и въ *земль* Веніаминовой, Ефремовой и Манассиной, до конца. И возвратились всѣ сыны Израилевы, каждый въ владѣніе свое, въ города свои.

2. И поставилъ Езекія отдѣленія священниковъ и левитовъ, по ихъ распредѣленію, каждого при дѣлѣ своемъ, священническомъ или левитскомъ, при всесоженіи и при жертвахъ мирныхъ, для службы, для хваленія и славословія, къ воротамъ стана Господня.

3. И *опредѣлилъ* царь часть изъ имущества своего на всесоженія: на всесоженія утреннія и вечернія, и на всесоженія въ субботу, и въ новомѣсячія, и въ праздники, какъ написано въ законѣ Господнемъ.

4. И повелѣлъ онъ народу, живущему въ Іерусалимѣ, давать опредѣленное содержаніе священническое и левитское, чтобы они держались закона Господня.

5. Когда распространилось это повелѣніе, тогда нанесли сыны Израилевы множество начатковъ хлѣба, вина, и масла деревяннаго, и меду, и всякихъ произведеній полевыхъ; и десятины изъ всего нанесли множество.

6. И Израильтяне, и Іудеи, живущіе по городамъ Іудейскимъ, также и они представили десятину изъ крупнаго и мелкаго скота, и десятину священную, посвященную Господу, Богу ихъ; и навлали груды, груды.

7. Въ третій мѣсяцъ начали власть груды и въ седьмой мѣсяцъ кончили.

8. И пришли Езекія и вельможи, и увидѣли груды, и благодарили Господа и народъ Его Израиля.

9. И спросилъ Езекія священниковъ и левитовъ о сихъ горахъ.

10. И отвѣчалъ ему Азарія, священникъ главный, изъ дома Садовава, и сказалъ: съ того времени, какъ начали носить приношенія въ домъ Господень, ѣли досыта, и осталось множество; потому что Господь благословилъ народъ Свой. Изъ оставшагося *составилось* такое множество.

11. И приказалъ Езекія приготовить комнаты при домѣ Господнемъ. И приготовили.

12. И перенесли *туда* приношенія, и десятины, и пожертвованія, со *всею* точностію. И *былъ* начальникомъ при нихъ Хонанія, левитъ, Шимей же, братъ его, вторымъ.

13. И Іехильтъ, и Азасія, и Нахаѣъ, и Асаиль, и Іеримоѣъ, и Іозавадъ, и Еліелъ, и Исмахія, и Махаѣъ, и Венаія *были* смотрителями подъ рукою Хонаніи и Шимея, брата его, по распоряженію Езекинъ, царя, и Азаріи, начальника въ домѣ Божіемъ.

וַיִּשְׁכְּרוּ הַמַּצֹּבֹת וַיִּנְדְּעוּ הָאֲשֵׁרִים וַיִּנְתְּצוּ אֶת־הַקְּמֹצֹת  
 וְאֶת־הַמִּזְבְּחֹת מִכָּל־יְהוּדָה וּבְנִימָן וּבְאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה  
 עַד־לִכְגָּלָה וַיָּשׁוּבוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאַחֲזָתוֹ לְעָרֵיהֶם׃  
 2 וַיַּעֲמֵד יְחֹזְקִיהוּ אֶת־מַחְלְקֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־  
 מַחְלְקֹתָם אִישׁ אֶחָד עֲבָדָתוֹ לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לַעֲלֹה  
 וּלְשַׁלֵּמִים לְשָׁרֵת וּלְהַזֹּת וּלְהַלֵּל בְּשִׁעְרֵי מִחְנֹת יְהוָה׃  
 3 וּמִנֵּת הַמֶּלֶךְ מִן־כִּישׁוֹ לַעֲלֹת לַעֲלֹת הַכֹּהֵן וְהָעָרֵב  
 וְהַעֲלֹת לְשִׁבְתָּת וּלְחֻדְשִׁים וּלְמוֹעֲדִים כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת  
 4 יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר לָעַם לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לָתֵת מִנֵּת הַכֹּהֲנִים  
 הַלְוִיִּם לְמַעַן יַחֲזִקוּ בְּתוֹרַת יְהוָה׃ וּכְפָרִץ הַדָּבָר הָרַבּוּ  
 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל רֹאשִׁית דָּגָן תִּירוֹשׁ וַיִּצְהָר וּדְבַשׁ וְכָל־תְּבוּאָת  
 6 שָׂדֶה וּמַעְשֵׂר הַכֹּל לָרֹב הֵבִיאוּ׃ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה  
 הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה נִסְחָם מַעְשֵׂר בָּקָר וְצֹאן וּמַעְשֵׂר  
 קֶדְשִׁים הַמִּקְדָּשִׁים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הֵבִיאוּ וַיִּתְּנוּ עֲרֻמֹּת  
 7 עֲרֻמֹּת׃ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הִחֲלוּ הָעֲרֻמֹּת לִסְפֹּד  
 8 וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי כָּלוּ׃ וַיָּבֹאוּ יְחֹזְקִיהוּ וְהַשָּׂרִים וַיֵּרְאוּ  
 אֶת־הָעֲרֻמֹּת וַיִּבְרְכוּ אֶת־יְהוָה וְאֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃  
 9 וַיִּדְרֹשׁ יְחֹזְקִיהוּ עַל־הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־הָעֲרֻמֹּת׃  
 י וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲזָרְיָהוּ הַכֹּהֵן הָרֹאשׁ לְבֵית צְדֹק וַיֹּאמֶר  
 מִהֲחֵל הַתְּרוּמָה לָבִיא בֵּית־יְהוָה אָכֹל וְשָׂבֹעַ וְהוֹתֵל  
 עַד־לְרֹב כִּי יְהוָה בָּרַךְ אֶת־עַמּוֹ וְהִנֹּתָר אֶת־הַקְּמֹצֹת  
 11 הָהֵּה׃ וַיֹּאמֶר יְחֹזְקִיהוּ לְהָכִין לְשָׁכֹת בְּבֵית יְהוָה  
 12 וַיָּכִינוּ׃ וַיָּבִיאוּ אֶת־הַתְּרוּמָה וְהַמַּעְשֵׂר וְהַקֶּדְשִׁים בְּאֻמֹּנָה  
 וַעֲלִיָּהֶם נָגִיד כּוֹנֵנִיהוּ הַלְוִי וְשִׁמְעִי אָחִיהוּ מִשְׁנֶה׃  
 13 וַיְחִיֵּאל וְעֻזִּיהוּ וְנַחֲת וַעֲשָׂהאֵל וִירִימֹת וְיוֹזָבֵד וְאַלִּיאֵל  
 וַיִּסְמְכוּהוּ וּמַחֲת וּבְנֵיהוּ פְקִידִים מִן־כּוֹנֵנִיהוּ וְשִׁמְעִי  
 אָחִיו בְּמַפְקֵד יְחֹזְקִיהוּ הַמֶּלֶךְ וְעֻזְרִיהוּ נָגִיד בֵּית־  
 הָאֱלֹהִים

- וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבִיאוּ עֲלוֹת בֵּית יְהוָה: וַיַּעֲמֵדּוּ עַל־עַמֻּדָם  
 כַּמִּשְׁפָּטָם כְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים הַכֹּהֲנִים וְרִקְיֹם  
 אֶת־הַלֵּם מִן־הַלְוִיִּם: כִּי־רַבַּת בִּקְהָל אֲשֶׁר לֹא־הִתְקַדְּשׁוּ  
 וְהַלְוִיִּם עַל־שְׁחִיטַת הַפִּסְחִים לְכָל לֹא מְחֹר לְהַקְדִּישׁ  
 לַיהוָה: כִּי מִרְבִּית הָעָם רַבַּת מֵאֲפֹרִים וּמִנִּשָּׁה יִשְׁשָׁכָר  
 וְנִבְלֹן לֹא הִטְהָרוּ כִּי־אָכְלוּ אֶת־הַפֶּסַח בָּלֹא כַּכָּתוּב כִּי  
 הִתְפַּלֵּל יְחֻזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר יְהוָה הַטּוֹב יִכַּפֵּר בְּעַד:  
 כָּל־לִבָּבוּ הַכִּין לְדְרוֹשׁ הָאֱלֹהִים וַיְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו  
 וְלֹא כִטְהַרַת הַקֹּדֶשׁ: וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל־יְחֻזְקִיָּהוּ וַיִּרְפָּא כ  
 אֶת־הָעָם: וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הַנּוֹמְצִים בִּירוּשָׁלַם  
 אֶת־חֹג הַמִּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׁמְחָה גְדוֹלָה וּמְהֻלָּלִים  
 לַיהוָה יוֹם וַיִּיּוֹם הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים בְּכָלִי עֹז לַיהוָה:  
 וַיִּדְבֹּר יְחֻזְקִיָּהוּ עַל־לֵב כָּל־הַלְוִיִּם הַמִּשְׁפִּילִים שְׂכַל־טוֹב  
 לַיהוָה וַיֹּאכְלוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ שִׁבְעַת הַיָּמִים מִזִּבְחִים וּבְחֵי  
 שְׁלָמִים וּמִתּוֹדִים לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם: וַיַּנְעֲצוּ כָל־  
 הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרֵים וַיַּעֲשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים  
 שִׁמְחָה: כִּי חֻזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה הָרִים לַקָּהָל אֱלֹהֵי  
 פָרִים וְשִׁבְעַת אֱלֹפִים צֶאֱן וְהַשָּׂרִים הָרִימוּ לַקָּהָל פָּרִים  
 אֱלֹהֵי וְצֶאֱן עֶשְׂרֵת אֱלֹפִים וַיִּתְקַדְּשׁוּ כֹהֲנִים לָרֹב: וַיִּשְׁמְחוּ כה  
 כָּל־קָהָל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־הַקָּהָל הַבָּאִים  
 מִיִּשְׂרָאֵל וְהַגֵּרִים הַבָּאִים מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים  
 בִּיהוּדָה: וַתְּהִי שִׁמְחָה גְדוֹלָה בִּירוּשָׁלַם כִּי מִיָּמֵי שְׁלֹמֹה  
 בֶּן־דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא כָזֹאת בִּירוּשָׁלַם: וַיָּקָמוּ  
 הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם וַיִּשְׁמַע בְּקוֹלָם וַתָּבוֹא  
 תְּפִלָּתָם לְמַעַן קָדְשׁוּ לַשָּׁמַיִם:

לא

CAP. XXXI. לא

וּכְבָּלוֹת כָּל־זֹאת יָצְאוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הַנּוֹמְצִים לְעֶרִי וְהוֹדָה א  
 וישברו

16. И стали на своемъ мѣстѣ по уставу своему, по закону Моисея, чловѣка Божія. Священники кропили кровію изъ руки левитовъ.

17. Такъ какъ много *было* въ собраніи такихъ, которые не освятились; то левиты взяли заклать пасхи вмѣсто всякаго нечистаго, для посвященія Господу.

18. Многіе изъ народа, большею частію изъ колѣна Ефремова и Манассіина, Иссахарова и Завулонова, не очистились; однакожъ они ѣли пасху, несогласно съ предписаніемъ; но Езекиа молился за нихъ, говоря: Господь благій да проститъ каждого,

19. Кто настроилъ сердце свое къ тому, чтобъ взыскать Бога Господа, Бога отцевъ своихъ, хотя и несоотвѣтственно очищенію священному.

20. И услышалъ Господь Езекию, и простилъ Онъ народъ.

21. И совершили сыны Израилевы, находившіеся въ Іерусалимѣ, праздникъ опрѣсноковъ въ семь дней, съ веселіемъ великимъ; славили Господа каждый день левиты и священники на орудіяхъ, *устроенныхъ* для славословія Господа.

22. И говорилъ Езекиа по сердцу всѣмъ левитамъ, имѣвшимъ доброе разумѣніе *оъ тѣни* Господу. И ѣли праздничное семь дней, принося жертвы мирныя и исповѣдуясь Господу, Богу отцевъ своихъ.

23. И все собраніе положило на совѣтѣ праздновать другіе семь дней, и провели эти семь дней въ веселіи;

24. Потому что Езекиа, царь Іудейскій, поставилъ для собравшихся тысячу тельцовъ и семь тысячъ мелкаго скота, и вельможи выставили для собравшихся тысячу тельцовъ и десять тысячъ мелкаго скота; и священниковъ освятилось *уже* много.

25. И веселились всѣ собравшіеся Іудеи, и священники, и левиты, и все сонмище, пришедшее отъ Израиля, и пришельцы, пришедшіе изъ земли Израильской и обитавшіе въ Іудеѣ.

26. И было веселіе великое въ Іерусалимѣ; такъ какъ со дней Соломона, сына Давидова, царя Израилева, *не бывало* подобнаго сему въ Іерусалимѣ.

27. И встали священники и левиты, и благословили народъ; и услышанъ былъ голосъ ихъ, и возшла молитва ихъ въ жилище святое Его на небеса.

## ГЛАВА 31.

По окончаніи всего этого, вышли всѣ Израильтяне, *тамъ* находившіеся, въ города Іудейскіе и разрубили статуи, срубили

въ Иерусалимъ, для совершенія пасхи Господу, Богу Израилеву.

2. И положили на совѣтѣ царь, и князя его, и все собраніе въ Иерусалимѣ совершить пасху во второй мѣсяцѣ;

3. Ибо не могли совершить ее въ то время, потому что священники *еще* не освятились въ достаточномъ числѣ, и народъ не собрался въ Иерусалимъ.

4. И понравилось это царю и всему собранію.

5. И опредѣлили объявить по всему Израилю, отъ Вирсавіи до Дана, чтобъ шли для совершенія пасхи Господу, Богу Израилеву, въ Иерусалимѣ; потому что давно не совершали *ее*, какъ предписано.

6. И пошли гонцы съ письмами отъ царя и отъ князей его, по всей *землѣ* Израильской и Іудеѣ, и по царскому повелѣнію такого содержанія: дѣти Израиля! возвратитесь къ Господу, Богу Авраама, Исаака и Израиля, и Онъ возвратится къ остатку, уцѣлѣвшему у васъ отъ руки царей Ассирійскихъ.

7. И не будьте таковы, какъ отцы ваши и братья ваши, которые беззаконно поступали предъ Господомъ, Богомъ отцевъ своихъ; и Онъ предалъ ихъ на опустошеніе, какъ вы видите.

8. Нынѣ не будьте жестоковѣйны, какъ отцы ваши: подайте руку Господу и приходите во святилище Его, которое Онъ освятилъ на вѣкъ; и служите Господу, Богу вашему, и Онъ отвратитъ отъ васъ пламень гнѣва своего;

9. Потому что, когда вы возвратитесь къ Господу, тогда братья ваши и дѣти ваши *будутъ* въ милости у плѣннвшихъ ихъ и *возможутъ* возвратиться въ землю сію; ибо благодать и милосердіе Господь, Богъ вашъ, и не отвратитъ лица отъ васъ, если вы возвратитесь къ Нему.

10. И ходили гонцы изъ города въ городъ по землѣ Ефремовой и Манассиной и до Завулоновой; но смѣялись надъ ними и издѣвались надъ ними.

11. Только нѣкоторые изъ *колѣна* Асирова, Манассина и Завулонова смирились и пришли въ Иерусалимъ.

12. И на Іудеѣ была рука Божія, даровавшая имъ единое сердце, чтобы исполнить повелѣніе царя и князей, по слову Господню.

13. И собралось въ Иерусалимъ множество народа для совершенія праздника опрѣсноковъ, во второй мѣсяцѣ, собраніе весьма многочисленное.

14. И встали, и взяли прочъ жертвенники, которые были въ Иерусалимѣ; и все, на чемъ совершаемо было куреніе, взяли прочъ, и бросили въ потокъ Кедронъ.

15. И заколоди пасху въ четырнадцатый *день* второго мѣсяца. Священники и левиты устыдились, и освятились, и принесли всесоженія въ домъ Господень.

על־אִפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה לָבוֹא לְבֵית־יְהוָה בִּירוּשָׁלַם לַעֲשׂוֹת  
 2 פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּנָּעַץ הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו וְכָל־  
 3 הַקָּהָל בִּירוּשָׁלַם לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי׃ כִּי לֹא  
 יָכְלוּ לַעֲשׂוֹתוֹ בַּעֲתָה הַהִיא כִּי הִכְהִנִים לֹא־הִתְקַדְּשׁוּ לַמֶּלֶךְ  
 4 וְהָעָם לֹא־נֶאֱסָפוּ לִירוּשָׁלַם׃ וַיִּשְׁעַר הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ  
 ה וּבְעֵינֵי כָל־הַקָּהָל׃ וַיַּעֲמִידוּ דָבָר לְהַעֲבִיר קוֹל בְּכָל־  
 יִשְׂרָאֵל מִבְּאֶרֶשׁבַע וְעַד־דָּן לָבוֹא לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה  
 6 אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם כִּי לֹא לָרֹב עָשׂוּ בַּכָּתוּב׃ וַיָּלְכוּ  
 הָרָצִים בְּאֲנָחוֹת מִיַּד הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה  
 וּבְמִצְרַת הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי  
 אֲבֹתֵהֶם יִצְחָק וַיִּשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב אֶל־הַפְּלִיטָה הַנִּשְׁאָרָת  
 7 לָהֶם מִכַּף מַלְכֵי אַשּׁוּר׃ וְאֶל־תְּהִיוּ בְּאֲבֹתֵיכֶם וּבְאֲחֵיכֶם  
 אֲשֶׁר מָעְלוּ בַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּתְּנֵם לְשִׁמָּה כַּאֲשֶׁר  
 8 אָתֶם רֹאִים׃ עַתָּה אֶל־תִּקְשׁוּ עֲרֹפְכֶם בְּאֲבֹתֵיכֶם וּתְנוּ־יָד  
 לַיהוָה וּבֹאוּ לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ לְעוֹלָם וַעֲבַדוּ אֶת־  
 9 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיֵּשֶׁב מִכֶּם חֲרוֹן אַפּוֹ׃ כִּי בְשׁוּבְכֶם עַל־  
 יְהוָה אֲחֵיכֶם וּבְנֵיכֶם לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבֵייהֶם וּלְשׁוֹבֵי  
 לָאָרֶץ הִנֵּאת בִּי־חֲנוּן וּרְחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא־יִסֹּר  
 י פְּנֵיכֶם מִכֶּם אִם־תָּשׁוּבוּ אֵלָיו׃ וַיְהִיו הָרָצִים עֹבְרִים  
 מֵעִיר ׀ לָעִיר בְּאֶרֶץ־אִפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְעַד־זַבְלֹן וַיְהִיו  
 11 מִשְׁחִיקִים עֲלֵיהֶם וּמְלַעְגִים בָּם׃ אֵךְ אֲנָשִׁים מֵאֲשֶׁר  
 12 וּמְנַשֶּׁה וּמִזַּבְלֹן נִכְנְעוּ וַיָּבֹאוּ לִירוּשָׁלַם׃ גַּם בִּיהוּדָה  
 הֵוִתָּה יַד הָאֱלֹהִים לָתֵת לָהֶם לֵב אֶחָד לַעֲשׂוֹת מִצְוַת  
 13 הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים בְּדָבָר יְהוָה׃ וַיֵּאֱסָפוּ יְרוּשָׁלַם עִם־רֹב  
 לַעֲשׂוֹת אֶת־חֲנוּ הַמִּצְוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי קָהָל לָרֹב מְאֹד׃  
 14 וַיָּקָמוּ וַיִּסְרוּ אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וְאֵת כָּל־  
 טו הַמִּקְדָּשׁוֹת הַסִּירוּ וַיִּשְׁלִיכוּ לַנָּחַל קֶדְרוֹן׃ וַיִּשְׁחָטוּ הַפֶּסַח  
 בְּאֶרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם נִכְלְמוּ  
 וַיְתַקְדְּשׁוּ

שְׁעִירֵי הַחַטָּאת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַקֹּהֵל וַיִּסְמְכוּ יְדֵיהֶם עֲלֵיהֶם:  
וַיִּשְׁחָטוּם הַכֹּהֲנִים וַיַּחֲטְאוּ אֶת־דָּמָם הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר  
עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי לְכָל־יִשְׂרָאֵל אָמַר הַמֶּלֶךְ הָעוֹלָה  
וְהַחַטָּאת: וַיַּעֲמֵד אֶת־הַלִּוִּים בֵּית יְהוָה בְּמִצְלָתִים בְּנוֹבָלִים כֹּה  
וּבִכְנוֹרוֹת בְּמִצְנֹת דָּוִיד וְגַד חֲזֹה־הַמֶּלֶךְ וְנִתֵּן הַנָּבִיא כִּי  
בִיד־יְהוָה הַמִּצְוָה בִּיָּד נָבִיאָיו:  
בְּכָל־דָּוִיד וְהַכֹּהֲנִים בַּחֲצָצְרוֹת: וַיֹּאמֶר חֲזֹקֵהוּ לְהַעֲלוֹת  
הָעֹלָה לַהֲמִזְבֵּחַ וּבָעֵת הַחֵל הָעוֹלָה הַחֵל שִׁיר־יְהוָה  
וְהַחֲצָצְרוֹת וְעַל־יְדֵי כָּל־דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: וְכָל־הַקֹּהֵל  
מִשְׁתַּחֲוִּים וְהַשִּׁיר מְשׁוֹרֵר וְהַחֲצָצְרוֹת מַחֲצִצְרִים הַכֹּל  
עַד לְבָלוֹת הָעֹלָה: וּבְכָלוֹת לְהַעֲלוֹת פָּרְעוּ הַמֶּלֶךְ וְכָל־  
הַנֹּמְצִאִים אִתּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ: וַיֹּאמֶר יְחֻזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ ל  
וְהַשָּׂרִים לָלוּיִם לְהַלֵּל לַיהוָה בְּדִבְרֵי דָוִיד וְאַסַּף הַחֲזֹנָה  
וַיַּהֲלִלוּ עַד־לְשֹׁמְחָה וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ: וַיַּעַן יְחֻזְקִיָּהוּ  
וַיֹּאמֶר עֲתָה מֵלֹאֲתֶם יְדְכֶם לַיהוָה גִּשּׁוּ וְהָבִיאוּ זִבְחִים  
וְתוֹדוֹת לְבֵית יְהוָה וַיָּבִיאוּ הַקֹּהֵל זִבְחִים וְתוֹדוֹת וְכָל־  
גֵּרִיב לֵב עֲלוֹת: וַהֲיִ מִסֵּפֶר הָעֹלָה אֲשֶׁר־הָבִיאוּ הַקֹּהֵל  
בְּקָר שְׁבַעִים אֵילִים מֵאָה כִּבְשִׁים מֵאֹתִים לְעֹלָה לַיהוָה  
כָּל־אֵלֶּה: וְהַקֳּדָשִׁים בְּקָר שְׁשֵׁמֹאוֹת וְצֹאן שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים:  
רַק הַכֹּהֲנִים הָיוּ לְמַעַט וְלֹא יָכְלוּ לְהַפְשִׁיט אֶת־כָּל־  
הָעֲלוֹת וַיַּחֲזִקוּם אַחֵיהֶם הַלִּוִּים עַד־כָּלוֹת הַמִּלָּאכָה וְעַד־  
יִתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים כִּי־הַלִּוִּים יִשְׁרִי לִכְבֹּד לְהַתְקַדֵּשׁ מִהַכֹּהֲנִים:  
וְגַם־עֹלָה לָרֹב בְּחִלְבֵי הַשְּׁלָמִים וּבְנוֹסְכִים לְעֹלָה וְתַבּוֹן לֹה  
עֲבוֹדַת בֵּית־יְהוָה: וַיִּשְׂמַח יְחֻזְקִיָּהוּ וְכָל־הָעָם עַל כִּהְכִּין  
הָאֱלֹהִים לָעָם כִּי בִפְתָאֵם הָיָה הַדְּבָר:

## CAP. XXX. ל

ל

וַיִּשְׁלַח יְחֻזְקִיָּהוּ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה וְגַם־אֲמֹנוֹת כְּתֹב א  
עַל־

23. И привели козловъ за грѣхъ предъ лице царя и собранія, и они возложили руки свои на нихъ.

24. И закололи ихъ священники, и очистили кровію ихъ жертвенникъ для заглаженія грѣховъ всего Израиля; такъ какъ для всего Израиля, сказалъ царь, всесоженіе и жертва о грѣхѣ.

25. И поставилъ онъ левитовъ въ домъ Господень съ кимвалами, псалтирями и цитрами, по уставу Давида и Гада, прозорливца царева, и Наана, пророка; такъ какъ отъ Господа *былъ* уставъ этотъ чрезъ пророковъ Его.

26. И стали левиты съ *музыкальными* орудіями Давидовыми и священники съ трубами.

27. И приказалъ Езекія вознести всесоженіе на жертвенникъ. И въ то время, какъ началось всесоженіе, началось пѣніе Господу, при *звукѣ* трубъ и орудій Давида, царя Израилева.

28. И все собраніе поклонялось, и пѣніе гремѣло, и трубы трубили; все это дотолѣ, пока не окончилось всесоженіе.

29. По окончаніи же всесоженія, пали на колѣна царь и всѣ, находившіеся при немъ, и поклонились.

30. И сказалъ царь Езекія и князья левитамъ, чтобъ они славили Господа словами Давида и Асафа, прозорливца; и они славили съ радостію, и падали, и поклонялись.

31. И продолжалъ Езекія, и сказалъ: теперь вы наполнили руки ваши *дарами* Господу: подходите и ведите жертвы и благодарственные приношенія въ домъ Господень. И повело *все* собраніе жертвы, и благодарственные приношенія, и, всякій, кто расположенъ былъ сердцемъ, всесоженія.

32. И было число всесоженій, которыя привели собравшіеся: семьдесятъ воловъ, сто овновъ, двѣсти агнцевъ; для всесоженія Господу все это.

33. *Другихъ* жертвъ священныхъ было: изъ воловъ шестьсотъ, и изъ мелкаго скота три тысячи.

34. Но священниковъ было мало, и они не могли сдирать кожъ со всѣхъ всесоженій; потому помогали имъ братья ихъ, левиты, до окончанія дѣла и пока освятились священники; потому что левиты были болѣе тщательны въ освященіи себя, нежели священники.

35. Притомъ же всесоженій было множество съ туками жертвъ мирныхъ и съ возліаніями при всесоженіи. Такъ возстановлено служеніе въ домъ Господень.

36. И радовался Езекія и весь народъ о томъ, что устроилъ Богъ для народа; такъ какъ неожиданно сдѣлалось это.

## ГЛАВА 30.

И послалъ Езекія по всей *земли* Израильской и Іудеѣ, и письма писалъ къ Ефрему и Манассіи, чтобъ пришли въ домъ Господень,

9. И вотъ, пали отцы наши отъ меча; а сыновья наши, и дочери наши, и жены наши въ плѣну за это.

10. Теперь у меня на сердцѣ заключить завѣтъ съ Господомъ, Богомъ Израилевымъ, чтобы отвратилъ Онъ отъ насъ пламень гнѣва Своего.

11. Дѣти мои! нынѣ не будьте небрежны; потому что васъ избралъ Господь предстоять предъ Нимъ, служить Ему и быть у Него слугами и возжигателями куреній.

12. И встали левиты: Махаѳъ, сынъ Амасая, и Иоель, сынъ Азаріи, изъ сыновей Каафовыхъ; и изъ сыновей Мерариныхъ: Кисъ, сынъ Авдія, и Азарія, сынъ Іегаллелела; и изъ племени Герсонова: Іоахъ, сынъ Зиммы, и Еденъ, сынъ Іоаха;

13. И изъ сыновей Елицафановыхъ: Шимри и Іеіель; и изъ сыновей Асафовыхъ: Захарія и Матеанія;

14. И изъ сыновей Емановыхъ: Іехіель и Шимей; и изъ сыновей Идиѳуновыхъ: Шемаія и Уззіель.

15. И собрали они братьевъ своихъ, и освятились; и пошли, по приказанію царя, по словамъ Господа очищать домъ Господень.

16. И вошли священники внутрь дома Господня для очищенія: и вынесли все нечистое, что нашли въ храмѣ Господнемъ, на дворъ дома Господня; приняли же *это* левиты, чтобы вынести вонъ къ потоку Кедрону.

17. И начали, въ первый *день* перваго мѣсяца, освящать, и въ день осьмой *тогоже* мѣсяца вошли въ притворъ Господень; и освящали домъ Господень восемь дней, и въ шестнадцатый день перваго мѣсяца кончили.

18. И пришли вовнутрь *дома* къ Езекии, царю, и сказали: мы очистили весь домъ Господень, и жертвенникъ всесожженія, и всѣ сосуды его, и столъ *для хлебовъ* предложенія, и всѣ сосуды его;

19. И всѣ сосуды, которые забросилъ царь Ахазъ во время царствованія своего, по беззаконію своему, мы приготовили, и освятили, и вотъ они предъ жертвенникомъ Господнимъ.

20. И всталъ Езекиа, царь рано утромъ, и собралъ начальниковъ города, и пошелъ въ домъ Господень.

21. И привели семь тельцовъ, и семь овновъ, и семь агнцевъ, и семь козловъ на жертву о грѣхѣхъ за царство, и за святилище, и за Іудею; и приказалъ онъ сынамъ Аароновымъ, священникамъ, вознести всесожженіе на жертвенникъ Господень.

22. И закололи тельцовъ, и взяли священники кровь, и окропили жертвенникъ; и закололи овновъ, и окропили кровію жертвенникъ; и закололи агнцевъ, и окропили кровію жертвенникъ.

י בַּחֶרֶב וּבִלְנִיּוֹ וּבִמְוֹתָיו וּנְשֵׁיו בְּשָׂבִי עַל־זֹאת: עָתָה עִם־  
 לְבָבִי לְכָרוֹת בְּרִית לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב מִמֶּנּוּ חֲרוֹן  
 אַפּוֹ: בְּנֵי עָתָה אֶל־תִּשְׁלֹו כִּי־בָכֶם בָּתָר יְהוָה לַעֲמֹד  
 11 לְפָנָיו לְשִׁרְתּוֹ וּלְהַיּוֹת לוֹ מִשְׁרָתִים וּמִקְטָרִים: וַיִּקְמוּ  
 הַלְוִיִּם מַחַת בֶּן־עֲמָשִׁי וַיֹּאֲל בֶּן־עֲזַרְיָהוּ מִן־בְּנֵי הַקֹּהֲתָיִם  
 וּמִן־בְּנֵי מְרָרִי קִישׁ בֶּן־עֲבִדִּי וְעֲזַרְיָהוּ בֶן־יְהֹלָאֵל וּמִן־  
 13 הַנְּגֻשָׁנִי יוֹאֵחַ בֶּן־זִפְּוָה וְעֵדֶן בֶּן־יוֹאָח: וּמִן־בְּנֵי אֶלְיָצָפָן  
 שֹׁמֶרֶי וַיַּעֲזֹאֵל וּמִן־בְּנֵי אָסָף זְכַרְיָהוּ וּמִתְנִיָּהוּ:  
 14 וּמִן־בְּנֵי חִיָּמָן יְחִיאֵל וְשֹׁמֶעִי וּמִן־בְּנֵי יְדוּתָן שְׁמַעְיָה  
 טו וְעֻזִּיאֵל: וַיֹּאסְפוּ אֶת־אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ כַּמִּצּוֹת־  
 16 הַמֶּלֶךְ בְּדַבְּרֵי יְהוָה לְטַהֵר בֵּית יְהוָה: וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים  
 לְפָנֶימָה בֵּית־יְהוָה לְטַהֵר וַיִּצְיִאוּ אֶת כָּל־הַטָּמְאָה אֲשֶׁר  
 מָצְאוּ בְּחִיבָל יְהוָה לַחֲצֹר בֵּית יְהוָה וַיִּקְבְּלוּ הַלְוִיִּם  
 17 לְהוֹצִיא לְגַח־לְקָדְרוֹן הַזֹּצָה: וַיַּחֲלוּ בְּאַחֵד לַחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן  
 לְקַדֵּשׁ וּבַיּוֹם שְׁמוֹנֶה לַחֲדָשׁ בָּאוּ לְאוֹלָם יְהוָה וַיִּקְדְּשׁוּ  
 אֶת־בֵּית־יְהוָה לְיוֹמִים שְׁמוֹנֶה וּבַיּוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֲדָשׁ  
 18 הָרִאשׁוֹן כָּלוּ: וַיָּבֹאוּ פְּנִימָה אֶל־חֹזְקֵיהֶם הַמֶּלֶךְ  
 וַיֹּאמְרוּ טַהֲרֵנוּ אֶת־כָּל־בֵּית יְהוָה וְאֶת־מוֹנַח הָעוֹלָה  
 19 וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־שִׁלְחַן הַמַּעֲרֶכֶת וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו: וְאֵת  
 כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִנֵּיתָ הַמֶּלֶךְ אִחָיו בְּמַלְכוּתוֹ בְּמַעַלּוֹ  
 כ הַכֵּנו וְהַקְדָּשׁוֹ וְהֵנָּה לְפָנֶי מוֹפֵחַ יְהוָה: וַיִּשָּׁפֹם  
 יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאסֶף אֶת שְׁבִי הָעִיר וַיַּעַל בֵּית יְהוָה:  
 21 וַיָּבִיאוּ פָרִים־שִׁבְעָה וְאִילִים שִׁבְעָה וּכְבָשִׂים שִׁבְעָה  
 וְצִפִּירֵי עֻזִּים שִׁבְעָה לַחֲפָאֵת עַל־הַמִּמְלָכָה וְעַל־הַמִּקְדָּשׁ  
 וְעַל־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לְבָנֵי אֶהְרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל־  
 22 מוֹנַח יְהוָה: וַיִּשְׁחֲטוּ הַבָּקָר וַיִּקְבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם  
 וַיִּזְרְקוּ הַמוֹנֵחַה וַיִּשְׁחֲטוּ הָאֵלִים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמוֹנֵחַה  
 23 וַיִּשְׁחֲטוּ הַכְּבָשִׂים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמוֹנֵחַה: וַיִּגִּישׁוּ אֶת־

שְׂעִירֵי

אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיִּתֵּן לַמֶּלֶךְ אֲשׁוּר  
 22 וְלֹא לַעֲזָרָה לּוֹ: וּבָעֵת הָצָר לּוֹ וַיִּסָּף לַמַּעוֹל בִּיהוָה הוּא  
 23 הַמֶּלֶךְ אָחָז: וַיִּזְבַּח לֵאלֹהֵי דֶרֶמֶשֶׁק הַמְּקִים בּוֹ וַיֹּאמֶר כִּי  
 אֱלֹהֵי מַלְכ־אַרֶם הֵם מַעֲזָרִים אֹתָם לָהֶם אֲזַבַּח וַיַּעֲזְרוּנִי  
 24 וְהֵם הָיִידוּ לִי לְהַכְשִׁילִי וּלְכַל־יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאסֶף אָחָז אֶת־כִּבְלֵי  
 בֵּית־הָאֱלֹהִים וַיִּקְצֹץ אֶת־כִּבְלֵי בֵּית־הָאֱלֹהִים וַיִּסָּגֵר אֶת־  
 דְּלֹתָו בֵּית־יְהוָה וַיַּעַשׂ לּוֹ מִזְבְּחוֹת בְּכָל־פְּנֵה בִירוּשָׁלַם:  
 כה וּבְכָל־עִיר וָעִיר לַיהוּדָה עָשָׂה כְמוֹת לִקְטֹר לֵאלֹהִים  
 26 אֲחֵרִים וַיַּכְעֵם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו: וַיֵּתֶר דְּבָרָיו וְכָל־  
 דְּרָכָיו הָרָאשִׁימִים וְהָאֲחֵרוֹנִים הֵנָּה כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכִי  
 27 יְהוּדָה וַיִּשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר  
 בִירוּשָׁלַם כִּי לֹא הָבִיאוּהוּ לְקַבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ  
 יְחִזְקִיָּהוּ בְּנוֹ תַחְתָּיו:

כט

## CAP. XXIX. כט

יחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ בְּדַעֲשָׁרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה וַעֲשָׂרִים וַתִּשַׁע א  
 2 שָׁנָה מָלַךְ בִירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִיָּה בַת־זַכְרְיָהוּ: וַיַּעַשׂ  
 3 הַיִּשָּׂר בְּעֵינֵי יְהוָה כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה דָּנִיד אָבִיו: הוּא  
 בַשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן פָּתַח אֶת־דְּלֹתָו  
 4 בֵּית־יְהוָה וַיִּחַזְקֵם: וַיָּבֵא אֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַלְוִיִּם וַיֹּאסֶפֶם  
 לְרִתּוֹב הַמִּזְבֵּחַ: וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמַעוּנִי הַלְוִיִּם עֲתָה ה  
 הִתְקַדְּשׁוּ וְקִדְּשׁוּ אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם וְהוֹצִיאוּ  
 6 אֶת־הַנֶּדֶה מִן־הַקֹּדֶשׁ: כִּי־מַעַלּוֹ אֲבֹתֵינוּ וַעֲשׂוּ הַרְעַ בְּעֵינֵי  
 יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ וַיַּעֲזְבוּהוּ וַיִּסָּבּוּ פְּגִיהֶם מִמֶּשְׁכַּן יְהוָה וַיִּתְּנוּ  
 7 עֲרֹף: גַּם סָגְרוּ דְלֹתָו הָאוֹלָם וַיִּכְבּוּ אֶת־הַנְּרוֹת וַקְטֹרֶת  
 8 לֹא הִקְטִירוּ וְעֹלָה לֹא־הָעִלּוּ בַּקֹּדֶשׁ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיְהִי  
 קֶצֶף יְהוָה עַל־יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם וַיִּתְּנֵם לַיָּוֶעַז לְשִׁמְהָ  
 9 וּלְשָׂרְקָה כַּאֲשֶׁר אֹתָם רֹאִים בְּעֵינֵיכֶם: וְהִנֵּה נָפְלוּ אֲבוֹתֵינוּ

בחרב

21. Потому что ограбилъ Ахазъ домъ Господень, и домъ царскій, и князей, и отдалъ царю Ассирійскому, но не въ помощь себѣ.

22. И въ тѣсное для себя время онъ продолжалъ незаконно поступать предъ Господомъ, онъ, царь Ахазъ.

23. И приносилъ онъ жертвы богамъ Дамасцевъ, которые поражали его, и говорилъ: боги царей Сирійскихъ, они помогаютъ имъ; имъ я принесу жертву, и они помогутъ мнѣ. Но они были на паденіе ему и всему Израилю.

24. И собралъ Ахазъ сосуды дома Божія, и сокрушилъ сосуды дома Божія, и заперъ двери дома Господня, и надѣлалъ себѣ жертвенниковъ на всякомъ углу въ Иерусалимѣ.

25. И по всѣмъ городамъ Іудинымъ устроилъ высоты для кажденія богамъ инымъ, и раздражалъ Господа, Бога отцевъ своихъ.

26. Прочія дѣла его и все поведеніе его, первыя и послѣднія, описаны въ книгѣ царей Іудейскихъ и Израильскихъ.

27. И почилъ Ахазъ съ отцами своими, и похоронили его въ городѣ, въ Иерусалимѣ; такъ какъ не внесли его въ гробницы царей Израилевыхъ. И воцарился Езекиа, сынъ его, вмѣсто него.

## ГЛАВА 29.

Езекиа воцарился двадцати пяти лѣтъ и двадцать девять лѣтъ царствовалъ въ Иерусалимѣ; имя же матери его: Авія, дочь Захаріи.

2. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ точно такъ, какъ дѣлалъ Давидъ, отецъ его.

3. Въ первый же годъ царствованія своего, въ первый мѣсяцъ, онъ отворилъ двери дома Господня и возобновилъ ихъ;

4. И велѣлъ придти священникамъ и левитамъ, и собралъ ихъ на площади восточной,

5. И сказалъ имъ: послушайте меня, левиты! Нынѣ освятитесь сами, и освятите домъ Господа, Бога отцевъ вашихъ, и выбросьте нечистоту изъ святилища;

6. Ибо поступали незаконно отцы наши, и дѣлали неугодное въ очахъ Господа, Бога нашего, и оставили Его, и отвратили они лица свои отъ жилища Господня, и оборотились спиною;

7. И заперли двери притвора, и погасили свѣтильники, и куренія не сожигали, и всесожженія не возносили во святилищѣ Богу Израилеву.

8. И былъ гнѣвъ Господа на Іудею и на Иерусалимъ; и Онъ отдалъ ихъ на позоръ, на опустошеніе и на посмѣяніе, какъ вы видите глазами своими.

деевъ) двѣсти тысячъ женъ, сыновей и дочерей; также и множество добычи награбили у нихъ, и отправили добычу въ Самарію.

9. А тамъ былъ пророкъ Господень; имя его: Одеѣ. Онъ вышелъ предъ лице войска, пришедшаго въ Самарію, и сказалъ имъ: вотъ, во гнѣвъ Господа, Бога отцевъ вашихъ, на Іудеевъ, предасть Онъ ихъ въ руку вашу, и вы избили ихъ съ такою яростію, которая достигла до небесъ.

10. И теперь сыновъ Іуды и Іерусалима вы думаете поработить въ рабы и рабыни себѣ. А развѣ на самихъ васъ нѣтъ вины предъ Господомъ, Богомъ вашимъ?

11. И такъ послушайте меня, и возвратите плѣнныхъ, которыхъ вы захватили изъ братьевъ вашихъ; иначе пламень гнѣва Господня на васъ.

12. И встали нѣкоторые изъ начальниковъ сыновъ Ефремовыхъ: Азарія, сынъ Іегоханана, Берехія, сынъ Мешиллемооа, и Езекиа, сынъ Шаллума, и Амаса, сынъ Хадлая, противъ пришедшихъ съ войны,

13. И сказали имъ: не вводите сюда плѣнныхъ, потому что еще вину намъ предъ Господомъ вы думаете прибавить къ грѣхамъ нашимъ и къ преступленіямъ нашимъ; велика вина наша, и пламень гнѣва надъ Израилемъ.

14. И оставили вооруженные плѣнныхъ, и добычу у военачальниковъ, и всего собранія.

15. И встали мужи, упомянутые по именамъ, и взяли плѣнныхъ, и всѣхъ нагихъ изъ нихъ одѣли изъ добычи, и одѣли ихъ, и обули ихъ, и накормили ихъ, и напоили ихъ, и помазали ихъ елеемъ, и посадили на ословъ всякаго слабаго изъ нихъ, и отправили ихъ въ Іерихонъ, городъ пальмъ, къ братьямъ ихъ, а сами возвратились въ Самарію.

16. Въ то время послалъ царь Ахазъ къ царямъ Ассирійскимъ, чтобы помогли ему.

17. Еще и Идумеяне приходили, и побили Іудеевъ, и взяли въ плѣнъ.

18. И Филистимляне разсыпались по городамъ низменности и юга Іудеи, и взяли Веесамисъ, и Аіалонъ, и Гедероевъ, и Сохо, и подвластныя ему мѣста, и Өимну, и подвластныя ей мѣста, и Гимзо, и подвластныя ему мѣста, и поселились тамъ.

19. Такъ унижилъ Господь Іудею изъ-за Ахаза, царя Израилева, потому что онъ развратилъ Іудею и грѣшилъ предъ Господомъ.

20. И пришелъ на него Тилгаѳ-Пилнесеръ, царь Ассирійскій, и былъ въ тягость ему, а не помогъ ему;

בָּנִים וּבָנוֹת וְגַם־שָׁלָל רַב בָּנוּ מֵהֶם וַיָּבִיאוּ אֶת־הַשָּׁלָל  
9 לְשֹׁמְרוֹן׃ וְשָׁם הָיָה נִבְיָא לַיהוָה עֹדֵד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי  
הַצָּבָא הַבָּא לְשֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בַחֲמַת יְהוָה  
אֱלֹהֵי־אֲבוֹתֵיכֶם עַל־יְהוּדָה נָתַנָּם בְּיַדְכֶם וַתַּהַרְגוּ־בָם  
י בּוֹעֶזָה עַד לַשָּׁמַיִם הִגִּיעַ׃ וְעַתָּה בְּגִי־יְהוּדָה וַיְרוּשָׁלַם  
אַתֶּם אֲמָרִים לִבְכּוֹשׁ לַעֲבָדִים וּלְשִׁפְחוֹת לָכֶם הֲלֹא רַק־  
11 אַתֶּם עִמָּכֶם אֲשָׁמוֹת לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ וְעַתָּה שְׁמָעוּנִי  
וְהָשִׁיבוּ הַשִּׁבְיָה אֲשֶׁר שְׁבִיתֶם מֵאֲחֵיכֶם כִּי חֲרוֹן אַף־  
12 יְהוָה עֲלֵיכֶם׃ וַיִּקְמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי־אֶפְרַיִם  
עֹרִידוֹ בִן־יְהוֹחָנָן בֶּרֶכְיָהוּ בֶן־מְשִׁלֵּמוֹת וַיַּחֲזִקֵהוּ בֶן־  
13 שָׁלֹם וַעֲמָשָׂא בֶן־חַדְלָי עַל־הַבָּאִים מִן־הַצָּבָא׃ וַיֹּאמְרוּ  
לָהֶם לֹא־תָבִיאוּ אֶת־הַשִּׁבְיָה הַנֵּה כִּי לַאֲשַׁמַּת יְהוָה עָלֵינוּ  
אַתֶּם אֲמָרִים לְהַסִּיף עַל־חַטֹּאתֵינוּ וְעַל־אֲשַׁמַּתֵנוּ כִּי־דָבָה  
14 אֲשָׁמָה לָנוּ וַחֲרוֹן אַף עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעֲזֹב הַחֲלוּץ אֶת־  
טו הַשִּׁבְיָה וְאֶת־הַבֹּזֶה לִפְנֵי הַשָּׂרִים וְכָל־חֲקָהָל׃ וַיָּקֻמוּ  
הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־נָקְבוּ בְשֵׁמוֹת וַיַּחֲזִיקוּ בַשִּׁבְיָה וְכָל־  
מַעֲרָמֵיהֶם הִלְבִּישׁוּ מִן־הַשָּׁלָל וַיַּלְבִּשׁוּם וַיַּנְעִלוּם וַיַּאֲכִלוּם  
וַיַּשְׁקוּם וַיַּסְכּוּם וַיַּנְהִלוּם בַּחֲמָרִים לְכָל־כּוֹשֵׁל וַיָּבִיאוּם  
יְרֵחוֹ עִיר־הַתְּמָרִים אֵצֶל אֲחֵיהֶם וַיָּשׁוּבוּ שֹׁמְרוֹן׃  
16 בַּעַת הַהִיא שָׁלַח חֲמֶלֶךְ אֲחָז עַל־מַלְכֵי אַשּׁוּר לַעְזֹר לוֹ׃  
17 וְעוֹד אֲדוֹמִים בָּאוּ וַיָּכּוּ בַיהוּדָה וַיִּשְׁבּוּ־שָׁבִי׃ וּפְלִשְׁתִּים  
18 פָּשְׁטוּ בְּעָרֵי הַשְּׂפֵלָה וַתִּנְגַּב לַיהוּדָה וַיִּלְכְּדוּ אֶת־בֵּית־  
שֹׁמֶשׁ וְאֶת־אֵילָן וְאֶת־הַגִּדְרוֹת וְאֶת־שׁוֹכֵי וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־  
תַּמְנָה וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־גִּמְזוֹ וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וַיִּשְׁבּוּ שָׁם׃  
19 כִּי־הִכְנִיעַ יְהוָה אֶת־יְהוּדָה בַּעֲבוּר אֲחָז מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל  
כ כִּי הִפְרִיעַ בַּיהוּדָה וּמַעוֹל מַעַל בַּיהוָה׃ וַיָּבֹא עָלָיו תִּלְגַּת  
21 פִּלְנֶאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּצַּר לוֹ וְלֹא חֹזֶק׃ כִּי־חָלַק אֲחָז

את־

בָּעִינִי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה עִיָּהּ אָבִיו רַק לֹא-בָא אֶל-  
 הַיִּכָּל יְהוָה וְעוֹד הָעָם מִשְׁחִיתִים: הוּא בָנָה אֶת-שַׁעַר  
 בֵּית-יְהוָה הָעֶלְיוֹן וּבְחוֹמַת הָעֶפְלָל בָּנָה לָרֹב: וְעָרִים בָּנָה  
 בְּתֵר יְהוּדָה וּבְחֻרָשִׁים בָּנָה בִּירְנֵיזָה וּמִגְדָּלִים: וְהוּא הִ-  
 גִּלָּחָם עִם-מֶלֶךְ בְּגִי-עֲמֹן וַיַּחֲזֹק עֲלֵיהֶם וַיַּתְנוּלֻּ בְּגִי-  
 עֲמֹן בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאֵה כַּפְר־כֶּסֶף וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים פְּרִים  
 חֲמִים וְשִׁעוּרִים עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים זֹאת הֵשִׁיבוּ לוֹ בְּגִי עֲמֹן  
 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁנִיָּה וְהַשְּׁלִישִׁית: וַיַּחֲזֹק יוֹתָם בִּי הַכִּין דְּרָכָיו  
 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו: וַיֹּתֵר דְּבָרֵי יוֹתָם וְכָל-מַלְחָמָתָיו  
 וַדְּרָגָיו הֵנָּה בְּתוֹבִים עַל-סֹפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה:  
 בְּדָעָשָׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמַלְכוֹ וְשִׁש־עֶשְׂרֵה  
 שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם: וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ  
 בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אַחֵז בְּנוֹ תַחְתָּיו:

כח

## CAP. XXVIII. כח

בְּדָעָשָׂרִים שָׁנָה אַחֵז בְּמַלְכוֹ וְשִׁש־עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ א-  
 בִּירוּשָׁלַם וְלֹא-עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִיד אָבִיו:  
 וַיִּלָּךְ בְּדַרְכֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם מִסִּכּוֹת עָשָׂה לִבְעָלִים:  
 וְהוּא הִקְטִיר בָּנִיא בְּיַהֲנֹם וַיִּבְעֹר אֶת-בָּנָיו בָּאֵשׁ בְּתַעֲבוֹת  
 הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּזְבַּח וַיִּקְטֹּר  
 בַּמִּזְבֹּחַ וְעַל-הַנִּבְעוֹת וְתַחַת כָּל-עֵץ רָעָן: וַיַּתְנֵהוּ יְהוָה ה-  
 אֱלֹהָיו בְּיַד מֶלֶךְ אֲרָם וַיִּכְרְבוּ וַיִּשְׁבּוּ מִמֶּנּוּ שְׁבִיָּה גְדוֹלָה  
 וַיָּבִיאוּ דָרָמָשֶׁק וְגַם בִּיד-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נָתַן נִדְּבָו מִכָּה  
 גְּדוֹלָה: וַיַּהֲרֹג פֶּקַח בֶּן-דָּמְלָהּ בִּיהוּדָה מֵאֵה וְעָשָׂרִים  
 אֶלֶף בָּנִים אַחֵר הַכָּל בְּגִי-חֵיל בְּעֶזְבָם אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי  
 אֲבוֹתָם: וַיַּהֲרֹג זַכְרִיָּה גִבּוֹר אַפְרָיִם אֶת-מַעֲשִׂיָּהוּ  
 בֶן-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-עֲזַרְיָהם נָגִיד הַכֹּהֵן וְאֶת-אֶלְקָנָה מִשְׁנֵה  
 הַמֶּלֶךְ: וַיִּשְׁבּוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֲחֵיהֶם מֵאֲתָיִם אֶלֶף נְשִׁים

בנים

дѣлалъ Озіа, отецъ его; только онъ не входилъ въ храмъ Господень; и народъ продолжалъ еще грѣшить.

3. Онъ построилъ верхнія ворота дома Господня, и при стѣнѣ Офела пристроилъ многое;

4. И города построилъ на горѣ Іудейской, и въ лѣсахъ построилъ крѣпости и башни.

5. Онъ воевалъ съ царемъ Аммонитянь и одолѣлъ ихъ; и дали ему Аммонитяне въ тотъ годъ сто талантовъ серебра, и десять тысячъ вѣровъ пшеницы, и ячменя десять тысячъ. Это выдавали ему Аммонитяне и на другой годъ и на третій.

6. Такъ силенъ былъ Іоаѳамъ, потому что устроялъ пути свои предъ лицомъ Господа, Бога своего.

7. Прочія дѣянія Іоаѳама, и всѣ войны его, и поведеніе его описаны въ книгѣ царей Израильскихъ и Іудейскихъ.

8. Двадцати пяти лѣтъ былъ онъ, когда воцарился, и шестнадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ.

9. И почилъ Іоаѳамъ съ отцами своими, и похоронили его въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Ахазъ, сынъ его, вмѣсто него.

#### ГЛАВА 28.

Двадцати лѣтъ былъ Ахазъ, когда воцарился, и шестнадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ; и онъ не дѣлалъ угоднаго въ очахъ Господнихъ такъ, какъ *дѣлалъ* Давидъ, отецъ его:

2. Онъ шелъ путями царей Израильскихъ, и даже сдѣлалъ литья изображенія Вааловъ;

3. И онъ совершалъ куренія на долинѣ сыновъ Еннома, и сожигалъ сыновей своихъ огнемъ, подражая мерзостямъ народовъ, которыхъ прогналъ Господь отъ лица сыновъ Израилевыхъ;

4. И приносилъ жертвы и куренія на высотахъ, и на холмахъ, и подъ всякимъ деревомъ зеленымъ.

5. И предалъ его Господь, Богъ его, въ руку царя Сиріянъ, и они поразили его, и взяли у него множество плѣнныхъ, и отвели въ Дамаскъ. Также и въ руку царя Израильскаго былъ преданъ онъ, и тотъ произвелъ у него поражение великое.

6. И избилъ Фавей, сынъ Ремалинъ, Іудеевъ сто двадцать тысячъ въ одинъ день, все людей храбрыхъ, за то, что они оставили Господа, Бога отцевъ своихъ.

7. Зихрій же, силачъ изъ Ефремлянъ, убилъ Маасею, сына царева, и Азрикама, начальствующаго надъ дворцемъ, и Елкану, втораго по царѣ.

8. И взяли сыны Израилевы въ плѣнъ у братьевъ своихъ (Іу-

13. И подъ рукою ихъ силы военной триста семь тысячъ пятьсотъ, вступившихъ въ сраженіе съ мужествомъ воинскимъ на помощь царю противъ непріятеля.

14. И заготовилъ для нихъ Озіа, для всего войска, щиты, и копья, и племы, и латы, и луки, и пращыне камни.

15. И сдѣлалъ онъ въ Іерусалимѣ машины, придуманныя изобрѣтателями, дабы находились онѣ на башняхъ и на углахъ для того, чтобъ метать стрѣлы и большіе камни. И пронеслось имя его далеко; потому что онъ чудно оградилъ себя, такъ что сдѣлался силенъ.

16. Но когда онъ сдѣлался силенъ, возгордилось сердце его до согрѣшенія, и онъ сдѣлался преступникомъ предъ Господомъ, Богомъ своимъ; и вошелъ въ храмъ Господень, чтобъ воскурить на алтарѣ кадильномъ.

17. И пошелъ за нимъ Азарія, священникъ, и съ нимъ восемьдесятъ священниковъ Господнихъ, людей отличныхъ.

18. И воспротивились Озіи, царю, и сказали ему: не тебѣ, Озіа, кадить Господу, но священникамъ кадить, сынамъ Аароновымъ, посвященнымъ; выйди изъ святилища, ибо ты согрѣшилъ, и не въ честь это тебѣ у Господа Бога.

19. И разгнѣвался Озіа, (а въ рукѣ у него была кадиланица для каженія) и, когда разгнѣвался онъ на священниковъ, проказа явилась на лбу его, предъ лицомъ священниковъ, въ домѣ Господнемъ, у алтаря кадилаго.

20. И обратился къ нему Азарія, первосвященникъ, и всѣ священники, и вотъ, у него проказа на лбу его. И поспѣшно вывели его оттуда, да и самъ онъ спѣшилъ удалиться, такъ какъ поразили его Господь.

21. И былъ Озіа, царь, проказеннымъ до дня смерти своей, и жилъ въ домѣ больничномъ проказеннымъ; ибо отлученъ былъ отъ дома Господня. А Іоаѡамъ, сынъ его, начальствовавшій надъ домомъ царскимъ, управлялъ народомъ земли.

22. Прочія дѣянія Озіи, первыя и послѣднія, описалъ Исаія, сынъ Амаса, пророкъ.

23. И почилъ Озіа съ отцами своими, и похоронили его съ отцами его на погребальномъ полѣ царей; ибо говорили: онъ проказенный. И воцарился Іоаѡамъ, сынъ его, вмѣсто него.

## ГЛАВА 27.

Двадцати пяти лѣтъ былъ Іоаѡамъ, когда воцарился, и шестнадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ; имя же матери его: Іеруша, дочь Садока.

2. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ точно такъ, какъ

13 חֵיל אֲלָפִים וּשְׁשׁ מֵאוֹת׃ וְעַל־יָדָם חֵיל צָבָא שָׁלֹשׁ  
 מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת עוֹשֶׂה מִלְחָמָה  
 14 בְּכֹה חֵיל לַעֲזֹר לַמֶּלֶךְ עַל־הָאוֹיֵב׃ וַיִּכְן לָהֶם עֲזָרָהוּ לְכָל־  
 הַצָּבָא מִנִּגִּים וּרְמָחִים וְכוּבָעִים וְשִׁרְיָנוֹת וְקִשְׁתוֹת  
 15 וְלֹאֲבָנֵי קָלָעִים׃ וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַם חֲשִׁבְנוֹת מִחֲשֶׁבֶת חוֹשֵׁב  
 לַחַיּוֹת עַל־הַמְּגִדָּלִים וְעַל־הַפְּנוֹת לִירוֹא בַחֲצִיִּים וּבְאֲבָנִים  
 נִדְלוֹת וַיֵּצֵא שָׁמָּה עַד־לַמֶּרְחֹק בִּיהַפְּלִיא לַהֲעֹזֵר עַד כִּי־  
 16 חָזַק׃ וּבְחֻזְקוֹ נָבִה לְבוֹ עַד־לְהַשְׁחִית וַיַּמְעַל בִּיהוָה  
 אֱלֹהָיו וַיָּבֵא אֶל־הַיֵּבֶל יְהוָה לְהַקְטִיר עַל־מִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת׃  
 17 וַיָּבֵא אַחֲרָיו עֲזָרָהוּ הַכֹּהֵן וְעַמּוֹ כֹהֲנִים׃ לַיהוָה שְׁמוֹנִים  
 18 בְּנֵי־חֵיל׃ וַיַּעֲמֵדוּ עַל־עֲזָרָהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־לָךְ  
 עֲזָרָהוּ לְהַקְטִיר לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי־אַהֲרֹן הַמִּקְדָּשִׁים  
 לְהַקְטִיר צֵא מִן־הַמִּקְדָּשׁ כִּי מַעֲלָת וְלֹא־לָךְ לְכָבוֹד מִיהוָה  
 19 אֱלֹהִים׃ וַיִּנָּעַף עֲזָרָהוּ וּבִידּוֹ מִקְטֹרֶת לְהַקְטִיר וּבִנְעָפוֹ  
 עַם־הַכֹּהֲנִים וַהֲצִרְעַת זִרְחָה בְּמִצְחוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּבֵית  
 כ יְהוָה מַעַל לְמִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת׃ וַיִּפֹּן אֵלָיו עֲזָרָהוּ כֹהֵן  
 הָרֹאשׁ וּכְל־הַכֹּהֲנִים וַהֲגִידָהוּא מִצְרַע בְּמִצְחוֹ וַיִּבְהוּלוּהוּ  
 21 מִשֵּׁם וְנִסְדּוּהוּא נִדְחָף לְצֵאת כִּי נִנָּעַז יְהוָה׃ וַיְהִי עֲזָרָהוּ  
 הַמֶּלֶךְ מִצְרַע׃ עַד־יוֹם מוֹתוֹ וַיָּשֶׁב בֵּית הַחֲפָשׁוֹת מִצְרַע  
 כִּי נִנָּז מִבֵּית יְהוָה וְיוֹתָם בְּנוֹ עַל־בֵּית הַמֶּלֶךְ שׁוֹפֵט  
 22 אֶת־עַם הָאָרֶץ׃ וַיָּתֵר דָּבָר עֲזָרָהוּ הָרָאשִׁים וְהָאַחֲרָנִים  
 23 כְּתֹב יִשְׁעֵיהוּ בְּדָאֻמִּין הַנִּבְיָא׃ וַיִּשְׁכַּב עֲזָרָהוּ עַם־אֲבָתָיו  
 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עַם־אֲבָתָיו בַּשָּׂדֶה הַקְּבוּרָה אֲשֶׁר לַמְּלָכִים  
 כִּי אָמְרוּ מִצְרַע הוּא וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ מֵחֲתָיו׃

## CAP. XXVII. כז

כז

א בְּרֵעֵשָׂרִים וְחֲמֵשׁ שָׁנָה יוֹתָם בְּמָלְכוֹ וּשְׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה  
 2 מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אָמֹי יְרוּשָׁה בְּתִצְרוֹק׃ וַיַּעַשׂ הַיֹּשֶׁר

בְּעִינֵי

אחרי מות יואש בן-יהואחז מלך ישראל חמש עשרה  
 שנה: ויתר דברי אמציהו הראשנים והאחרונים הלא  
 26 הנם כתובים על-ספר מלכי-יהודה וישראל: ומעת אשר  
 27 סר אמציהו מאחרי יהוה ויקשרו עליו קשר בירושלם  
 ויגם לבישה וישלחו אחריו לבישה וימיתו שם:  
 28 וישארו על-הסוסים ויקברו אתו עם-אבתיו בעיר יהודה:

כו

CAP. XXVI. כו

ויקחו כל-עם יהודה את-עזיהו והוא בן-שש עשרה שנה א  
 וימליכו אתו תחת אביו אמציהו: הוא בנה את-אילות  
 2 וישיבה ליהודה אחרי שכב-המלך עם-אבתיו: בן  
 3 שש עשרה שנה עזיהו במלכו וחמשים ושתים שנה  
 4 מלך בירושלם ושם אמו יכיליה מדידושלם: ויעש  
 5 הישר בעיני יהוה בכל אשר-עשה אמציהו אביו: ויהי  
 6 לדרך אלהים בימי זכריהו המבין בראות האלהים  
 7 ובימי דרשו את-יהוה הצליחו האלהים: ויצא ויילחם  
 8 בפלשתים ויפריץ את-חומת נת ואת חומת יבנה ואת  
 9 חומת אשדוד ויבנה ערים באשדוד ובפלשתים: ויעזרו  
 10 האלהים על-פלשתים ועל-הערביים היושבים בגור  
 11 בעל והמעונים: ויתנו העמונים מנחה לעזיהו וילך  
 12 שמו עד-לבוא מצרים כי החזיק עד-למעלה: ויבן עזיהו  
 13 מגדלים בירושלם על-שער הפנה ועל-שער הגיא ועל-  
 14 המקצוע ויחזקם: ויבן מגדלים במדבר ויחצב ברות  
 15 רבים כי מקנה-הרב היה לו ובשפלה ובמישור אפרים  
 16 וקרמים בהרים ובברמל כראב אדמה היה: ויהי  
 17 לעזיהו חיל עשה מלחמה ויצאי צבא לגדוד במספר  
 18 פקדתם ביד יואל הסופר ומעשיו השומר על יד  
 19 חנניהו משרי המלך: כל מספר ראשי האבות לגבורי  
 20 חיל

ти Іоаса, сына Іоахазова, царя Израильскаго, пятнадцать лѣтъ.

26. Прочія дѣла Амасіи, первыя и послѣднія, описаны въ книгѣ царей Іудейскихъ и Израильскихъ.

27. И послѣ того времени, какъ Амасія отступилъ отъ Господа, составили противъ него заговоръ въ Іерусалимѣ, и онъ убѣжалъ въ Лахисъ. И послали за нимъ въ Лахисъ, и умертвили его тамъ.

28. И привезли его на коняхъ, и похоронили его съ отцами его въ городѣ Іудиномъ.

## ГЛАВА 26.

И взялъ весь народъ Іудейскій Озію, *(было же ему тогда шестнадцать лѣтъ)* и воцарили его на мѣсто отца его Амасіи.

2. Онъ обстроилъ Елоевъ и возвратилъ его Іудеѣ послѣ того, какъ почилъ царь съ отцами своими.

3. Шестнадцати лѣтъ *былъ* Озія, когда воцарился, и пятьдесятъ два года царствовалъ въ Іерусалимѣ; имя же матери его: Іехолія, изъ Іерусалима.

4. И дѣлалъ онъ удобное въ очахъ Господнихъ точно такъ, какъ дѣлалъ Амасія, отецъ его;

5. И прибѣгалъ онъ къ Богу во дни Захаріи, разумѣвшаго видѣнія Божіи; и въ тѣ дни, когда онъ прибѣгалъ къ Господу, споспѣшествовалъ ему Богъ.

6. И онъ ходилъ, и воевалъ съ Филистимлянами; и разрушилъ стѣну Геа, и стѣну Іавнеи, и стѣну Азота; и построилъ города въ области Азота и у Филистимлянъ.

7. И помогалъ ему Богъ противъ Филистимлянъ, и противъ Аравитянъ, живущихъ въ Гур-Ваалѣ, и *противъ* Меунитянъ;

8. И давали Аммонитяне дань Озіи, и дошло имя его до границъ Египта; потому что онъ былъ весьма силенъ.

9. И построилъ Озія башни въ Іерусалимѣ надъ воротами угольными, и надъ воротами долины, и на углу, и укрѣпилъ ихъ.

10. И построилъ башни въ пустынѣ, и изсѣкъ много водоемовъ, потому что много скота было у него, и на низменности, и на равнинѣ; *были также* земледѣльцы и виноградары на горахъ и въ садахъ, такъ какъ онъ любилъ земледѣліе.

11. Было у Озіи и войско, производившее войну, выходившее на войну отрядами, по счету въ спискѣ ихъ, *составленномъ* рукою Іеіела, писца, и Маасеи, надзирателя, подъ вѣдѣніемъ Хананіи, изъ сановниковъ царскихъ.

12. Все число главъ поколѣній, изъ храбрыхъ воиновъ, *было* двѣ тысячи шестьсотъ;

ходило съ нимъ на войну, разсыпалось по городамъ Іудеи, отъ Самаріи до Веѳорона; и перебило въ нихъ три тысячи, и награбило множество добычи.

14. Амасія, пришедши послѣ пораженія Идумейнъ, принесъ боговъ сыновъ Сеира, и поставилъ ихъ у себя богами, и предъ ними кланялся, и имъ кадилъ.

15. И воспылалъ гнѣвъ Господа на Амасію, и послалъ Онъ къ нему пророка, и тотъ сказалъ ему: зачѣмъ ты прибѣгаешь къ богамъ этого народа, которые не избавили народа своего отъ руки твоей?

16. И было, когда онъ высказывалъ ему *это*, царь сказалъ ему: развѣ совѣтникомъ царскимъ поставили тебя? перестань, чтобъ не убили тебя. И пересталъ пророкъ, сказавъ: знаю, что рѣшилъ Богъ погубить тебя; потому что ты сдѣлалъ это и не послушалъ совѣта моего.

17. И посовѣтовался Амасія, царь Іудейскій, и послалъ къ Іоасу, сыну Іоахаза, сына Іиуева, царю Израильскому, сказать: выходи, помѣряемся.

18. И послалъ Іоасъ, царь Израильскій, къ Амасіи, царю Іудейскому, сказать: тернъ, который на Ливанѣ, послалъ къ кедрю, который на Ливанѣ же, сказать: отдай дочь свою сыну моему въ жену. Но прошелъ дикій звѣрь, что на Ливанѣ, и истопталъ этотъ тернъ.

19. Ты думаешь: вотъ, ты побилъ Идумейнъ, и возгордилось сердце твое до тщеславія. Сиди теперь дома. Къ чему тебѣ затѣвать несчастное дѣло? Падешь ты и Іудея съ тобою.

20. Но не послушался Амасія, такъ какъ отъ Бога было это, дабы предать ихъ въ руки *врага*, за то, что стали прибѣгать къ богамъ Идумейскимъ.

21. И выступилъ Іоасъ, царь Израильскій, и помѣрялись силою онъ и Амасія, царь Іудейскій, въ Веѳсамисѣ Іудейскомъ.

22. И были разбиты Іудеи Израильтянами, и разбѣжались каждый въ шатеръ свой.

23. И Амасію, царя Іудейскаго, сына Іоаса, сына Іоахазова, захватилъ Іоасъ, царь Израильскій, въ Веѳсамисѣ, и привелъ его въ Іерусалимъ, и разрушилъ стѣну Іерусалимскую, отъ воротъ Ефремовыхъ до воротъ угольныхъ, на чотыреста локтей;

24. И *взялъ* все золото, и серебро, и всѣ сосуды, находившіеся въ домѣ Божіемъ у Овед-Едома, и сокровища дома царскаго, и заложниковъ, и возвратился въ Самарію.

25. И жилъ Амасія, сынъ Іоасовъ, царь Іудейскій, по смер-

אֲשֶׁר הָשִׁיב אֲמָצִיהוּ מַלְכַּת עַמּוֹ לַמְּלִיחָהּ וַיִּפְשְׁטוּ בְּעָרֵי  
 יְהוּדָה מִשְׁמָרוֹן וְעַד בֵּית חוּרֹן וַיָּבֹוּ מֵהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים  
 וַיָּבֹוּ בִּזְהָרָה: 14 וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן בּוֹא אֲמָצִיהוּ מִהַבּוֹת  
 אֶת־אֲדוֹמִים וַיָּבֹא אֶת־אֱלֹהֵי בְנֵי שַׁעִיר וַיַּעֲמִידֵם לֹו  
 15 לְאֱלֹהִים וּלְפָנֵיהֶם יִשְׁתַּחֲוֶה וְלָהֶם יִקְרָא: וַיַּחֲרָאָה יְהוָה  
 בְּאֲמָצִיהוּ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו נְבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה דְרִשְׁתָּ  
 16 אֶת־אֱלֹהֵי הָעָם אֲשֶׁר לֹא־הִצִּילוּ אֶת־עַמָּם מִיָּדָה: וַיְהִי  
 בְּדַבְּרוֹ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לֹו הֲלוֹעֵץ לְמֶלֶךְ נִתְּנוֹהָ חֲדַל־לָךְ  
 לָמָּה יִבּוֹה וַיַּחֲדֵל הַנְּבִיא וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי כִּי־עֵץ אֱלֹהִים  
 17 לְהַשְׁחִיתָהּ כִּי־עָשִׂיתָ זֹאת וְלֹא שָׁמַעַתָּ לְעֻצָּתִי: וַיּוֹעֵץ  
 אֲמָצִיהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּשְׁלַח אֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז בֶּן־  
 18 יְהוֹא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לָךְ נִתְּרָאָה פָּנִים: וַיִּשְׁלַח יוֹאָשׁ  
 מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־אֲמָצִיהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר הַחוּחַ אֲשֶׁר  
 בְּלִבְנוֹן שְׁלַח אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן לֵאמֹר תִּנֶּה אֶת־  
 בִּתְּךָ לְבָנִי לְאִשָּׁה וְתַעֲבֹר חֵית הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן  
 19 וְתִרְמֶם אֶת־הַחוּחַ: אָמַרְתָּ הִנֵּה הַבֵּית אֶת־אֲדוֹם וְנִשְׁאַנֶּה  
 לְבָךְ לְהַכְפִּיד עָמָה שָׁבָה בְּבֵיתְךָ לָמָּה תִּתְּנֶנָּה בְּרָעָה  
 ב וְנִפְלֵת אַתָּה וַיְהוּדָה עָמָד: וְלֹא־שָׁמַע אֲמָצִיהוּ כִּי  
 מִהָאֱלֹהִים הִיא לְמַעַן תִּתֶּם בְּיָד כִּי דָרְשׁוּ אֶת אֱלֹהֵי  
 21 אֲדוֹם: וַיַּעַל יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּרָאוּ פָּנִים הוּא  
 22 וְאֲמָצִיהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּבֵית שֹׁמֶשׁ אֲשֶׁר לִיהוּדָה: וַיִּנָּקֶה  
 23 יְהוּדָה לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּגִסוּ אִישׁ לְאַהֲלָיו: וְאֵת אֲמָצִיהוּ  
 מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּדִיּוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז תָּפַשׁ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל  
 בְּבֵית שֹׁמֶשׁ וַיְבִיאֵהוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּפְרֹץ בַּחוּמַת יְרוּשָׁלַם  
 24 מִשְׁעַר אֶפְרַיִם עַד־שַׁעַר הַפּוֹנֶה אֶרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה: וְכָל־  
 הַזָּב וְהַכֶּסֶף וְאֵת כָּל־הַכֵּלִים הַנִּמְצָאִים בְּבֵית־הָאֱלֹהִים  
 עִם־עֶבֶד אֲדוֹם וְאֵת־אֲצֻרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת בְּנֵי הַמַּעֲרָבוֹת  
 כה וַיָּשֶׁב שְׁמָרוֹן: וַיְהִי אֲמָצִיהוּ בְּדִיּוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה  
 אַחֲרֵי

בית האלהים הנם כתובים על-מדרש ספר המלכים  
וימלך אמציהו בנו תחתיו:

כה

CAP. XXV. כה

בן-עשרים וחמש שנה מלך אמציהו ועשרים ותשע א  
שנה מלך בירושלם ושם אמו יהועזן מירושלים: ויעש 2  
הישר בעיני יהוה רק לא בלבב שלם: ויהי כאשר חזקה 3  
הממלכה עליו ויהרג את-עבדיו המכים את-המלך  
אביו: ואת-בניהם לא המית כי ככתוב בתורה בספר 4  
משה אשר-צוה יהוה לאמר לא-ימותו אבות על-בנים  
ובנים לא-ימותו על-אבות כי איש בחטאו ימותו:

ויקבץ אמציהו את-יהודה ויעמידם לבית-אבות ה  
לשרי האלפים ולשרי המאות לכל-יהודה ובנימן  
ויפקדם למבן עשרים שנה ומעלה וימצאם שלש-מאות  
אלף בחור יוצא צבא אחו רמח וצנח: וישפר מישראל 6  
מאה אלף גבור חיל במאה כפר-בסר: ואיש האלהים 7  
בא אליו לאמר המלך אלי-בוא עמך צבא ישראל כי  
אין יהוה עם-ישראל כל בני אפרים: כי אם-בא אתה 8  
עשה חוק למלחמה יבשילך האלהים לפני אויב כי ישר  
בך באלהים לעזור ולהכשיל: ויאמר אמציהו לאיש 9  
האלהים ומדה-לעשות למאות הכפר אשר נתתי לגדוד  
ישראל ויאמר איש האלהים יש ליהוה לתת לך הרבה  
מזה: ויבדילם אמציהו להגדוד אשר-בא אליו מאפרים י  
ללכת למקומם ויחר אפם מאד ביהודה וישבו למקומם  
בחר-יאת: ואמציהו התחזק וינהג את-עמו וילך 11  
גיא המלח ונך את-בני-שעיר עשרת אלפים: ועשרת 12  
אלפים חיים שבו בני יהודה ויביאום לראש הסלע  
וישליכום מראש הסלע וכלם נבקעו: ובני הגדוד 13

אשר

и объ устроеніи дома Божія написано въ сказаніи книги о царяхъ. И воцарился Амасія, сынъ его, вмѣсто него.

## ГЛАВА 25.

Двадцати пяти лѣтъ воцарился Амасія, и двадцать девять лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ; имя же матери его: Іегоадданъ, изъ Іерусалима.

2. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ, однако не отъ полного сердца.

3. И было, когда утвердилось за нимъ царство, онъ умертвилъ рабовъ своихъ, убившихъ царя, отца его.

4. Но дѣтей ихъ не умертвилъ, такъ какъ написано въ законѣ, въ книгѣ Моисеевой, гдѣ заповѣдалъ Господь, говоря: не должны быть умерщвляемы отцы изъ-за дѣтей, и дѣти не должны быть умерщвляемы изъ-за отцовъ; но каждый за свое преступленіе долженъ умереть.

5. И собралъ Амасія Іудеевъ, и поставилъ ихъ по поколѣніямъ, подъ тысяченачальниками и сотниками, всѣхъ Іудеевъ и Веніамитянъ; и пересчиталъ ихъ отъ двадцати лѣтъ и выше, и напелъ ихъ триста тысячъ человѣкъ отборныхъ, ходящихъ на войну, держащихъ копье и щитъ.

6. И нанялъ изъ Израильтянъ сто тысячъ воиновъ храбрыхъ за сто талантовъ серебра.

7. Но человѣкъ Божій пришелъ къ нему, и сказалъ: царь! пусть не идетъ съ тобою войско Израильское; потому что нѣтъ Господа съ Израильтянами, со всѣми сынами Ефрема.

8. Но иди ты одинъ, дѣлай дѣло, мужественно подвизайся на войнѣ. *Иначе* повергнетъ тебя Богъ предъ лицомъ врага, потому что есть сила у Бога поддержать и повергнуть.

9. И сказалъ Амасія человѣку Божію: что же дѣлать со ста талантами, которые я отдалъ войску Израильскому? И сказалъ человѣкъ Божій: можетъ Господь дать тебѣ болѣе сего.

10. И отдѣлилъ ихъ Амасія, войско, пришедшее къ нему изъ *земли* Ефремовой, чтобъ они шли въ свое мѣсто. И возгорѣлся сильно гнѣвъ ихъ на Іудею, и они возвратились въ свое мѣсто въ пылу гнѣва.

11. А Амасія отважился, и повелъ народъ свой, и пошелъ на долину Соляную, и побилъ сыновъ Сеира десять тысячъ;

12. И десять тысячъ живыхъ взяли сыны Іудины въ плѣнъ; и привели ихъ они на вершину скалы, и низринули ихъ съ вершины скалы, и всѣ они разбились совершенно.

13. Войско же, которое Амасія отослалъ обратно, чтобъ оно не

серебра. И сдѣлали изъ него сосуды для дома Господня, сосуды служебные и для жертвоприношеній, и чаши, и *другіе* сосуды золотые и серебряные. И приносили всесоженія въ домъ Господнемъ постоянно во всѣ дни Іудая.

15. И состарѣлся Іодай и, насытившись днями, умеръ: сто тридцать лѣтъ было ему, когда онъ умеръ.

16. И похоронили его въ городѣ Давидовомъ съ царями; потому что онъ дѣлалъ доброе у Израиля и для Бога, и для дома Его.

17. Но, по смерти Іудая, пришли князья Іудейскіе, и поклонились царю; тогда царь сталъ слушаться ихъ:

18. И оставили домъ Господа, Бога отцевъ своихъ, и стали служить деревьямъ посвященнымъ и идоламъ; и былъ гнѣвъ *Господень* на Іудею и Іерусалимъ за эту вину ихъ.

19. И Онъ посылалъ къ нимъ пророковъ для обращенія ихъ къ Господу, и они увѣщевали ихъ, но тѣ не слушали.

20. И Духъ Божій облекъ Захарію, сына Іудая, священника, и онъ сталъ на возвышеніи предъ народомъ, и сказалъ имъ: такъ говоритъ Богъ: для чего вы преступаете повелѣнія Господа? не будетъ успѣха вамъ; такъ какъ вы оставили Господа, то и Онъ оставляетъ васъ.

21. И сговорились противъ него, и побили его камнями, по приказанію царя, на дворѣ дома Господня.

22. И не вспомнилъ Іоасъ, царь, милости, какую оказалъ ему Іодай, отецъ его, и убилъ сына его. И онъ, умирая, говорилъ: да видитъ Господь и да възыщетъ.

23. И, по истеченіи года, выступило противъ него войско Сирійское, и вошли въ Іудею и въ Іерусалимъ, и истребили изъ народа всѣхъ князей народа; и всю добычу, *взятую* у нихъ, отослали къ царю Дамасскому.

24. Хотя въ небольшомъ числѣ людей приходило войско Сирійское; но Господь предалъ въ руку ихъ силу весьма многочисленную, за то, что оставили Господа, Бога отцевъ своихъ. И надъ Іоасомъ совершили они судъ.

25. И, когда они ушли отъ него, оставивъ его въ болѣзни тяжелой, то составили противъ него заговоръ рабы его, за кровь сыновъ Іудая, священника, и убили его на постели его, и онъ умеръ. И похоронили его въ городѣ Давидовомъ, и не похоронили его въ гробахъ царскихъ.

26. Заговорщиками же противъ него были: Завадъ, сынъ Шимеаѣ, Аммонитянки, и Іегозавадъ, сынъ Шимриѣ, Моавитянки.

27. О сыновьяхъ его, и о множествѣ пророчествъ противъ него,

הביאו לפני המלך ויהוידע את־שאר הכסף ויעשו  
 כלים לבית־יהוה כלי שרת והעלות וכפות וכלי זהב  
 וכסף ויהיו מעלים עלות בבית־יהוה תמיד כל ימי  
 יהוידע: ויזקן יהוידע וישבע ימים וימת בן־מאה  
 ושלשים שנה במוותו: ויקברו בעיר־דוד עם־המלכים  
 כירעשה טובה בישראל ועם־האלהים וביתו: ואחרי  
 מות יהוידע באו שרי יהודה וישתחוו למלך או שמע  
 המלך אליהם: ויעזבו את־בית יהוה אלהי אבותיהם  
 ויעבדו את־האשרים ואת־העצבים ויהי קצף עלי־יהודה  
 וירושלם באשמתם זאת: וישלח בהם נבאים להשיבם  
 אל־יהוה ויעידו כם ולא האזינו: ורוח אלהים לבשה  
 את־זכריה בן־יהוידע הבהן ויעמד מעל לעם ויאמר  
 להם כה אמר האלהים למא אתם עבדים את־מצות  
 יהוה ולא תצליחו כירענבתם את־יהוה ויעזב אתכם:  
 ויקשרו עליו וירגמוו אכן במצות המלך בחצר בית  
 יהוה: ולא־נכר יואש המלך החסד אשר עשה יהוידע  
 אביו עמו ויהרג את־בגו וכמותו אמר ירא יהוה ויִדְרֹשׁ:  
 ויהי לתקופת השנה עליה עליו חיל ארם ויבאו  
 אל־יהודה וירושלם וישחיתו את־כל־שרי העם מעם  
 וכל־שללם שלחו למלך הרמשק: כי במצער אנשים  
 באו חיל ארם ויהוה נתן בידם חיל לרוב מאד כי עזבו  
 את־יהוה אלהי אבותיהם ואת־יואש עשו שפטים:  
 כה וכלבתם ממנו כירעזבו אתו במחלים רבים התקשרו  
 עליו עבדיו ברמי בני יהוידע הבהן ויהרגו על־מפתו  
 וימת ויקברו בעיר דוד ולא קברו בקברות המלכים:  
 ואלה המתקשרים עליו וכד ברשמת העזמנית ויהונדב  
 ברשמרית המואבית: ובניו ורב המשא עליו ויסוד

בית

וַיִּשְׁמְתוּ כָּל־עַם־הָאָרֶץ וְהַעִיר־שָׁקֵטָה וְאֶת־עֵת־לִיָּהּ הַמִּיתָוּ 21  
בְּחָרֶב:

כד

## CAP. XXIV. כד

בְּךָ־שֶׁבַע שָׁנִים יָאֵשׁ בְּמֶלְכוֹ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם א  
וַשֵּׁם אָמֹן צִבְיָה מִבְּאֵר שֶׁבַע: וַיַּעַשׂ יוֹאָשׁ הַיִּשְׂרָאֵל בְּעֵינָיו 2  
יְהוָה כָּל־יָמָיו יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן: וַיִּשְׂאֵלֹוּ יְהוֹיָדָע 3  
נָשִׁים שְׂתִימִים וַיֵּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן הָיָה עִם־ 4  
לֵב יוֹאָשׁ לְחַדֵּשׁ אֶת־בַּיִת יְהוָה: וַיִּקְבֹּץ אֶת־הַכֹּהֲנִים ה 5  
וְהַלְוִיִּם וַיֹּאמֶר לָהֶם צֵאוּ לַעֲרֵי יְהוּדָה וְקִבְצוּ מִכָּל־ 6  
יִשְׂרָאֵל כֶּסֶף לְחֹזֶק: אֶת־בַּיִת אֱלֹהֵיכֶם מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה 7  
וְאַתֶּם תִּמְחַדְּרוּ לְדָבָר וְלֹא מִחֲדָרוּ הַלְוִיִּם: וַיִּקְרָא 8  
הַמֶּלֶךְ לַיהוֹיָדָע הָרֹאשׁ וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ לֹא־דָרַשְׁתָּ עַל־ 9  
הַלְוִיִּם לְהָבִיא מִיְּהוּדָה וּמִירוּשָׁלַם אֶת־מִשְׁאֵל מִשְׁחַ עֲבֹד־ 10  
יְהוָה וְהַקָּהָל לְיִשְׂרָאֵל לְאַהֲלֵי הָעֲדוֹת: כִּי עֵת־לִיָּהּ 11  
הַמִּרְשָׁעַת בָּנִיהָ פָּרְצוּ אֶת־בַּיִת הָאֱלֹהִים וְגַם כָּל־קֹדְשֵׁי 12  
בֵּית־יְהוָה עָשׂוּ לַבְּעָלִים: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשׂוּ אַרְזֵן אַחֵר 13  
וַיִּתְּנֻהוּ בְּשַׁעַר בֵּית־יְהוָה חוּצָה: וַיִּתְּנוּ־קוֹל בִּיהוּדָה 14  
וּבִירוּשָׁלַם לְהָבִיא לַיהוָה מִשְׁאֵל מִשְׁחַ עֲבֹד־הָאֱלֹהִים 15  
עַל־יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר: וַיִּשְׁמְחוּ כָּל־הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם וַיָּבִיאוּ 16  
וַיִּשְׁלִיכוּ לְאַרְזֵן עֹד־לְבַלְלָהּ: וַיְהִי בַּעֲתָ יָבִיא אֶת־הָאֲרֹז 17  
אֶל־בִּקְעַת הַמֶּלֶךְ בְּיַד הַלְוִיִּם וּבְרֵאוֹתָם כִּי־רַב הַכֶּסֶף וּבָא 18  
סוֹפֵר הַמֶּלֶךְ וּפְקִיד כְּתֹן הָרֹאשׁ וַיַּעֲרוּ אֶת־הָאֲרֹז וַיִּשְׁאַהֲרוּ 19  
וַיִּשְׁיבֻהוּ אֶל־מִקְמוֹ כַּה עָשׂוּ לְיוֹם בָּיּוֹם וַיֹּאסְפוּ כֶסֶף 20  
לָרֶב: וַיִּתְּנֻהוּ הַמֶּלֶךְ וַיְהוֹיָדָע אֶל־עוֹשֶׂה מְלָאכָת עֲבוֹדַת 21  
בֵּית־יְהוָה וַיְהִי שְׂכָרִים חֲצָבִים וְחֹרָשִׁים לְחַדֵּשׁ בַּיִת 22  
יְהוָה וְגַם לְחָרְשֵׁי בָרוֹל וּנְחָשֶׁת לְחֹזֶק אֶת־בַּיִת יְהוָה: 23  
וַיַּעֲשׂוּ עֲשֵׂי הַמְּלָאכָה וַתַּעַל אֲרוֹכָה לְמְלָאכָה בְּיָדָם 24  
וַיַּעֲמִידוּ אֶת־בַּיִת הָאֱלֹהִים עַל־מַתְּנֵתָם וַיֹּאמְצֻהוּ: וּכְבָלוֹתָם 25

הביאו

21. И веселился весь народъ земли, и городъ успокоился. А Гоолюю умертвили мечемъ.

## ГЛАВА 24.

Семи лѣтъ *былъ* Иоасъ, когда воцарился, и сорокъ лѣтъ царствовалъ въ Иерусалимѣ; имя же матери его: Цивья, изъ Вирсавіи.

2. И дѣлалъ Иоасъ угодное въ очахъ Господнихъ во всѣ дни Иудая, священника.

3. И взялъ ему Иодай двухъ женъ, и онъ родилъ *отъ нихъ* сыновей и дочерей.

4. И послѣ этого пришло на сердце Иоасу обновить домъ Господень;

5. И собралъ онъ священниковъ и левитовъ, и сказалъ имъ: подите по городамъ Иудей, и собирайте со всѣхъ Израильтянъ серебро для поддержанія дома Бога вашего изъ года въ годъ, и вы поспѣшите въ этомъ дѣлѣ. Но не поспѣшили левиты.

6. И призвалъ царь Иодай, главу *ихъ*, и сказалъ ему: почему ты не требуешь отъ левитовъ, чтобъ они доставляли съ Иудей и Иерусалима дань, *установленную* Моисеемъ, работою Господнимъ, и собраніемъ Израильтянъ для скинии свидѣнія;

7. Такъ какъ Гоолюя нечестивая и сыновья ея разорили домъ Божій и все, посвященное для дома Господня, употребили для Вааловъ?

8. И приказалъ царь, и сдѣлали одинъ ящикъ, и поставили его у воротъ дома Господня извнѣ.

9. И провозгласили по Иудеѣ и Иерусалиму, чтобъ приносили Господу дань, *установленную* Моисеемъ, работою Божіимъ, на Израильтянъ въ пустынѣ.

10. И обрадовались всѣ начальствующие и весь народъ, и приносили, и клали въ ящикъ до того, что онъ наполнился.

11. И было въ то время, когда приносили ящикъ въ палату царскую чрезъ левитовъ, и когда они видѣли, что серебра много, приходилъ писецъ царскій и повѣренный первосвященника, и опорожнивали ящикъ, и *потомъ* относили его, и ставили его на свое мѣсто. Такъ дѣлали они изо дня въ день, и собрали множество серебра.

12. И отдавали его царь и Иодай производителямъ работъ, относящихся до дома Господня, и нанимали каменотесовъ и плотниковъ для подновленія дома Господня, также кузнецовъ и мѣдниковъ для укрѣпленія дома Господня.

13. И работали производители работъ, и совершилась работа руками ихъ; и поставили домъ Божій въ надлежащее состояніе его, и укрѣпили его.

14. И, по окончаніи, они представили царю и Иодаю остатокъ.

9. И роздалъ Іодай, священникъ, сотникамъ копья и малые и большіе щиты царя Давида, которые въ домѣ Божіемъ.

10. И поставилъ весь народъ, каждого съ оружіемъ его въ рукѣ его, отъ стороны дома правой до стороны дома лѣвой, у жертвенника и у дома, вокругъ царя.

11. И вывели сына царева, и возложили на него вѣнецъ, и дали ему свидѣтельство, и воцарили его; и помазали его Іодай и сыновья его, и сказали: да живетъ царь.

12. И услышала Гоѳолія голосъ народа, бѣгущаго и провозглашающаго о царѣ, и пошла къ народу въ домъ Господень,

13. И увидѣла, и вотъ, царь стоитъ у столба его при входѣ, и князья и трубы подлѣ царя, и весь народъ земли веселится, и трубятъ трубами, и пѣвцы съ орудіями музыкальными, и устроители славословія. И разодрала Гоѳолія одежды свои, и закричала: заговоръ, заговоръ!

14. И вывелъ Іодай, священникъ, сотниковъ, начальствующихъ надъ войскомъ, и сказалъ имъ: выведите ее за ряды; а кто пойдетъ за нею, да будетъ умерщвленъ мечемъ; потому что сказалъ священникъ: не умертвите ея въ домѣ Господнемъ.

15. И дали ей мѣсто, и она пошла чрезъ входъ воротъ конскихъ къ царскому дому, и тамъ умертвили ее.

16. И заключилъ Іодай завѣтъ между собою, и между всѣмъ народомъ, и царемъ, чтобъ быть народомъ Господнимъ.

17. И пошелъ весь народъ въ домъ Ваала, и разрушили его, и жертвенники его, и идоловъ его изломали; и Матѳана, жреца Ваалова, убили предъ жертвенниками.

18. И поручилъ Іодай блюстительство надъ домомъ Господнимъ священникамъ, левитамъ, которыхъ опредѣлялъ Давидъ къ дому Господню для возношенія всесоженій Господу, какъ написано въ законѣ Моисеевомъ, съ радостію и пѣніемъ, по уставу Давидову.

19. И поставилъ онъ привратниковъ у воротъ дома Господня, чтобы не *могъ* входить нечистый въ чемъ нибудь.

20. И взялъ онъ сотниковъ, и вельможъ, и начальствующихъ въ народѣ, и весь народъ земли, и проводилъ царя изъ дома Господня, и прошли чрезъ ворота верхнія въ домъ царскій, и посадили царя на престолъ царскій.

המאות את־החניתים ואת־המגנות ואת־השלמים אשר  
י למלך דוד אשר בית האלהים: ויעמר את־כל־העם  
ואישׁ שלחו בידו מפתח הבית הימנית עד־פתח הבית  
11 השמאלית למזבח ולבית על־המלך סביב: ויצאו את־  
בד־המלך ויתנו עליו את־הגור ואת־העדות וימליכו אתו  
12 וימשחורו יהוידע ובניו ויאמרו יחי המלך: ותשמע  
עת־הו את־קול־העם הרצים והמהללים את־המלך ותבוא  
13 אל־העם בית יהוה: ותרא והנה המלך עומד על־עמודו  
במבוא והשרים והחצצרות על־המלך וכל־עם הארץ  
שמח ותוקע בחצצרות ומשוררים בכלי נשיר ומודיעים  
להלל ותקרא עת־הו את־בגדיה ותאמר קשר קשר:  
14 ויצא יהוידע הכהן את־שרי המאות פקודי החיל  
ויאמר אלהם הוציאוה אל־מבית השדרות והבא את־היה  
יומת בחרב כי אמר הכהן לא תמיתוה בית יהוה:  
15 וישמו לה ידים ותבוא אל־מבוא שער־הסוסים בית  
16 המלך וימיתוה שם: ויכרת יהוידע ברית בינו  
17 ובין כל־העם ובין המלך להיות לעם ליהוה: ויבאו כל־  
העם בית־הבצל ויתצו ואת־מזבחתיו ואת־צלמיו שברו  
18 ואת־מתן כהן הבצל הרגו לפני המזבחות: וישם יהוידע  
פקודת בית יהוה ביד הכהנים הלויים אשר חלק דוד  
על־בית יהוה להעלות עלות יהוה בפתוב בתורת משה  
19 בשמחה ובשיר על ידי דוד: ויעמר השוערים על־שערי  
כ בית יהוה ולא־יבוא שמה לכל־דבר: וינקח את־שרי  
המאות ואת־האדירים ואת־המושלים בעם זאת פל־עם  
הארץ ויורד את־המלך מבית יהוה ויבאו בתוך־שער  
העליון בית המלך וישיבו את־המלך על כסא הממלכה:  
וישמתו

בְּיְהוֹשָׁפָט הָיָה אֲשֶׁר־דָּרַשׁ אֶת־יְהוָה בְּכָל־לְבָבוֹ וְאֵין  
 לְבַיִת אֲחֻזָּתוֹ לַעֲצֹר פֶּחַ לְמַמְלָכָה: וַעֲתָלְיָהוּ אִם  
 אֲחֻזָּתוֹ רָאִתָּה פִּרְיָתָ בְּנֵה וְתָקַם וְתִדְבֹר אֶת־כָּל־יָרֵעַ  
 הַמַּמְלָכָה לְבַיִת יְהוָה: וְתָקַח יְהוֹשָׁפָט בֶּת־הַמֶּלֶךְ  
 אֶת־יֹאשׁ בֶּן־אֲחֻזָּיָהוּ וְתַנְגַּב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ  
 הַמּוֹמְתִים וְתַתֵּן אֹתוֹ וְאֶת־מִינִקְתּוֹ בַּחֲדָר הַמִּשְׁוֹת וְתַסְתִּירֵהוּ  
 יְהוֹשָׁפָט בֶּת־הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אִשְׁת׃ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן כִּי הָיָה  
 הָיְתָה אֲחֻזַּת אֲחֻזָּיָהוּ מִפְּנֵי עֲתָלְיָהוּ וְלֹא הִמִּיתָהוּ:  
 וַיְהִי אִתָּם בְּבַיִת הָאֱלֹהִים מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתָלְיָה  
 מָלַכְתָּ עַל־דָּאָרֶץ:

כג

## CAP. XXIII. כג

וּבִשְׁנֵה הַשְּׁבַעֲלִית הִתְחַנֵּן יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי הַמַּאֲוֹת \*  
 לַעֲזֹרָה בְּיָרְחָם וְלִישְׁמַעְיָאל בֶּן־יְהוֹחָנָן וְלַעֲזַרְיָהוּ בֶן־  
 עֻזִּיר וְאֶת־מַעֲשִׂיָהוּ בֶן־עֲדִיָהוּ וְאֶת־אֱלִישָׁפָט בֶּן־זִכְרִי עַמּוּ  
 בְּפָרִיז: וַיִּסְבּוּ בִיהוּדָה וַיִּקְבְּצוּ אֶת־הַלְוִיִּם מִכָּל־עָרֵי  
 יְהוּדָה וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־יְרוּשָׁלַם: וַיְכַרֵּת  
 כָּל־הַקֹּהֵל בְּרִית בְּבַיִת הָאֱלֹהִים עִם־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם  
 הִנֵּה בֶן־הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל־בְּנֵי דָוִד: וְהָ  
 הַדְּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשָּׁבָת לַפְּהַנִּים  
 וְלַלְוִיִּם לַשְּׁעָרֵי הַסָּפִים: וְהַשְּׁלִשִׁית בְּבַיִת הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִשִׁית  
 בַּשָּׁעַר הַיְסוּד וּבְלִי־הָעָם בְּחִצְרוֹת בֵּית יְהוָה: וְאֵל־יָבֹא  
 בֵּית־יְהוָה כִּי אִם־הַפְּהַנִּים וְהַמְּשֻׁרְתִּים לַלְוִיִּם הָמָּה יָבֹאוּ  
 כִּי־קֹדֶשׁ הָמָּה וּבְלִי־הָעָם יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה: וְהַקִּיפוּ  
 הַלְוִיִּם אֶת־הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וּכְלָיו בִּידּוֹ וְהִכָּא אֶל־הַבַּיִת  
 יוֹמָת וְהָיוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ כְּבֹאוֹ וּבָצָאתוֹ: וַיַּעֲשׂוּ הַלְוִיִּם וְכָל־  
 יְהוּדָה כְּכָל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת־  
 אֲנָשָׁיו בָּאֵי הַשָּׁבָת עִם וַיֵּצְאִי הַשָּׁבָת כִּי לֹא־פָטַר יְהוֹיָדָע  
 הַכֹּהֵן אֶת־הַמַּחְלָקוֹת: וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי

המאות

его; потому что говорили: онъ сынъ Иосафата, который възыскалъ Господа отъ всего сердца своего. И не *осталось* въ домѣ Охозіи, *кто могъ бы* царствовать.

10. И Гоѳолія, мать Охозіи, увидѣвъ, что умеръ сынъ ея, встала, и истребила все царское племя дома Іудина.

11. Но Иосавеевъ, дочь царя, взяла Іоаса, сына Охозіи, и тайно увела его изъ среды умерщвляемыхъ сыновей царскихъ, и помѣстила его и кормилицу его въ комнатѣ спальни; и скрыла его Иосавеевъ, дочь царя Іорама, жена Іодая, священника (потому что она была сестра Охозіи) отъ Гоѳоліи, и сія не умертвила его.

12. И былъ онъ у нихъ, въ домѣ Божіемъ, скрывается шесть лѣтъ; Гоѳолія же царствовала надъ землею.

### ГЛАВА 23.

Но въ годъ седьмой отважился Іодай и принялъ начальниковъ сотенъ: Азарію, сына Іерохамова, и Измаила, сына Іерохапанова, и Азарію, сына Оведова, и Маасею, сына Адаи, и Елишафата, сына Зихри, въ союзъ съ собою.

2. И они пошли по Іудеѣ, и собрали левитовъ изъ всѣхъ городовъ Іудеи и главъ поколѣній Израилевыхъ, и пришли въ Іерусалимъ.

3. И заключило все собраніе союзъ въ домѣ Божіемъ съ царемъ; и сказалъ имъ Іодай: вотъ, сынъ царя долженъ быть царемъ, какъ изрекъ Господь о сыновьяхъ Давидовыхъ.

4. Вотъ что вы сдѣлайте: треть васъ, приходящихъ въ субботу, изъ священниковъ и левитовъ, *будетъ* привратниками у пороговъ;

5. И треть при домѣ царскомъ, и треть у воротъ Іесодъ; а весь народъ на дворахъ дома Господня.

6. И пусть никто не входитъ въ домъ Господень, кромѣ священниковъ и служащихъ изъ левитовъ: они могутъ войти, потому что освящены они; весь же народъ пусть стоитъ на стражѣ Господней.

7. И пусть левиты окружаютъ царя со всѣхъ сторонъ, всякъ съ оружіемъ своимъ въ рукѣ своей, и кто вошелъ бы въ домъ, да будетъ умерщвленъ. И будьте вы при царѣ, когда онъ входитъ и когда выходитъ.

8. И сдѣлали левиты и всѣ Іудеи все, что приказалъ Іодай, священникъ; и взяли каждый людей своихъ, приходящихъ въ субботу съ отходящими въ субботу, потому что не отпустилъ священникъ Іодай смѣнившихся чередъ.

18. А послѣ всего этого поразилъ Господь внутренности его болѣзнію неизлѣчимою.

19. И чрезъ нѣсколько времени, когда приходилъ конецъ двумъ годамъ, выпали внутренности его отъ болѣзни его, и онъ умеръ въ страданіяхъ жестокихъ; и не устроилъ для него народъ его сожиганія, какъ сожиганіе для отцевъ его.

20. Тридцати двухъ *лѣтъ* былъ онъ, когда воцарился, и восемь лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ, и отошелъ не оплаканный, и похоронили его въ городѣ Давидовомъ, но не въ царскихъ гробницахъ.

## ГЛАВА 22.

**И** воцарили жители Іерусалима Охозію, сына его меньшаго, вмѣсто него, такъ какъ всѣхъ старшихъ избило полчище, приходившее съ Аравитянами къ стану; и воцарился Охозія, сынъ Іорама, царя Іудейскаго.

2. Сорока двухъ лѣтъ *былъ* Охозія, когда воцарился, и одинъ годъ царствовалъ въ Іерусалимѣ; имя же матери его: Гоѳолія, дочь Омри.

3. Онъ также ходилъ путями дома Ахавова; потому что мать его была совѣтницею ему на то, чтобы поступать беззаконно.

4. И дѣлалъ онъ неудобное въ очахъ Господнихъ, подобно *членамъ* дома Ахавова; потому что они были ему совѣтниками, по смерти отца его, на погибель ему.

5. Также по ихъ совѣту онъ шелъ, и пошелъ съ Іорамомъ, сыномъ Ахавовымъ, царемъ Израильскимъ, на войну противъ Азаила, царя Сирійскаго, въ Рамоеъ Галаадскій. И ранили Сиріане Іорама,

6. И возвратился онъ лѣчиться въ Изреель отъ ранъ, которыя причинили ему въ Рамѣ, когда онъ воевалъ съ Азаиломъ, царемъ Сирійскимъ. И Азарія, сынъ Іорама, царь Іудейскій, пришелъ посѣтить Іорама, сына Ахавова, въ Изреель, потому что тотъ былъ боленъ.

7. И отъ Бога было погибелью Охозіи, что онъ пришелъ къ Іораму и, по приходѣ своемъ, вышелъ съ Іорамомъ противъ Іиуя, сына Нимшиева, котораго помазалъ Господь для истребленія дома Ахавова.

8. И было, когда совершалъ Іиуй судъ надъ домомъ Ахава, онъ напелъ князей Іудейскихъ и сыновей братьевъ Охозіи, служившихъ Охозіи, и умертвилъ ихъ.

9. И отыскалъ онъ Охозію, и взяли его, а онъ скрывался въ Самаріи; и привели его къ Іиую, и умертвили его, и похоронили

18 לו בן כי אסיר־וואחו קמן בניו: ואחר־י כל־זאת נגפו  
 19 יהוה: במעיו להלי לאין מרפא: ויהי לימים | מימים  
 וכעת צאת הקץ לימים | שנים יצאו מעיו עם־חלו  
 נִמְתָּ בַתְּחִלָּאִים רעים ולא־עשו לו עמו שרפה בשרפת  
 כ אֲבָתָיו: בְּדָשָׁלְשִׁים וּשְׁתַּלִּים הָיָה בְּמִלְכּוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים  
 מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וַיֵּלֶךְ בְּלֹא חֲמֻדָּה וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר דָּוִיד  
 ולא בקברות המלכים:

## CAP. XXII. כב

כב

א וַיִּמְלִכּוּ יוֹשִׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶת־אֲחֻזִּיהוּ בֶּנִי נִקְמָן תַּחְתָּיו כִּי  
 כִּלְיָה־רַאשִׁימִם הָרַג הַגָּדוֹד הָבֹא בְּעָרְכִים לַמַּחֲנֶה וַיִּמְלֹךְ  
 2 אֲחֻזִּיהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה: בֶּן־אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם  
 שָׁנָה אֲחֻזִּיהוּ בְּמִלְכּוֹ וּשְׁנָה אֶחָת מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם  
 3 אִמּוֹ עֲתָלְיָהוּ בַת־עֲמָרִי: גַּם־הוּא הָלַךְ בְּדַרְכֵי בֵּית אֲחָאָב  
 4 כִּי אִמּוֹ הָיְתָה יוֹעֲצָתוֹ לַחֲרָשִׁיעַ: וַיַּעַשׂ חָרֵעַ בְּעֵינֵי יְהוָה  
 בְּבֵית אֲחָאָב כִּי הָמָּה הָיִדְלוּ יוֹעֲצִים אַחֲרֵי מוֹת אָבִיו  
 ה לַמַּשְׁחִית לוֹ: גַּם בַּעֲצָתָם הָלַךְ וַיֵּלֶךְ אֶת־יְהוֹרָם בְּדֹאֲחָאָב  
 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לַמַּלְחָמָה עַל־חֻזָּאֵל מֶלֶךְ־אַרָם בְּרַמּוֹת גִּלְעָד  
 6 וַיָּבֹו הָרַמִּים אֶת־יְהוֹרָם: וַיָּשָׁב לַהֲתַרְפֹּא בְּיֹזְרְעָאֵל כִּי  
 הַמִּפִּים אֲשֶׁר הִקְדּוּ בְרָמָה בְּהַלְחָמוֹ אֶת־חֻזָּאֵל מֶלֶךְ  
 אָרָם וַעֲזָרָהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לָרְאוֹת אֶת־  
 7 יְהוֹרָם בֶּן־אֲחָאָב בְּיֹזְרְעָאֵל כִּי־חָלָה הוּא: וּמַאֲלֵהִים  
 הָיְתָה תְּבוּסַת אֲחֻזִּיהוּ לָבוֹא אֶל־יְהוֹרָם וּבְבֹא יֵצֵא עִם־  
 יְהוֹרָם אֶל־יְהוּא בֶן־נִמְשִׁי אֲשֶׁר מִשְׁחָו יְהוָה לַהֲכָרִית אֶת־  
 8 בֵּית אֲחָאָב: וַיְהִי כַּהֲשַׁפֵּט יְהוּא עִם־בֵּית אֲחָאָב וַיִּמָּצֵא  
 אֶת־שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי אֲחֻזִּיהוּ מִשְׁרָתִים לְאֲחֻזִּיהוּ  
 9 וַיַּהַרְגֵם: וַיִּבְקֹשׁ אֶת־אֲחֻזִּיהוּ וַיִּלְבְּדּוּהוּ וְהוּא מִתְּחַבֵּא  
 בְּשִׁמְרוֹן וַיִּבְאֵהוּ אֶל־יְהוּא וַיִּמִּיתֵהוּ וַיִּקְבְּרוּהוּ כִּי אָמְרוּ

בך

- 3 אֱלֹהִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּתֵּן לָהֶם ׀ אֲבִיהֶם  
 מִתְּנוּת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב וּלְמִגְדָּנוֹת עִם־עָרֵי מְצֻרוֹת  
 בִּיהוּדָה וְאֶת־הַמֶּלֶכָה נָתַן לַיהוֹרָם כִּי־הוּא הַכָּכֹר׃  
 4 וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל־מַמְלַכַת אָבִיו וַיִּתְּחוּק וַיַּהַרֵּג אֶת־כָּל־  
 5 אֶחָיו בַּחֶרֶב וְגַם מִשְׁחֵי יִשְׂרָאֵל׃ בְּדָשָׁלִשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה ה'  
 6 יְהוֹרָם בְּמַלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם׃ וַיֵּלֶךְ  
 7 בְּדֶרֶךְ ׀ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחָאָב כִּי בֵּת־  
 8 אַחָאָב הָיְתָה לוֹ לַאֲשָׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃ וְלֹא־  
 9 אָבָה יְהוָה לַהֲשִׁיחַ אֶת־בֵּית דָּוִיד לְמַעַן הַכּוֹרֵת  
 10 אֲשֶׁר כָּרַת לְדָוִיד וּכְאֲשֶׁר אָמַר לְתַת לוֹ נִיר וּלְבָנָיו  
 11 כָּל־הַיָּמִים׃ בְּיָמָיו פָּשַׁע אֲדֹם מִתַּחַת יַד־יְהוּדָה וַיִּמְלִיכוּ  
 12 עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃ וַיַּעֲבֹר יְהוֹרָם עִם־שָׂרָיו וְכָל־הָרֶכֶב עִמּוֹ  
 13 וַיְהִי קָם לַיְלָה נִיף אֶת־אֲדֹם הַסּוֹכֵב אֵלָיו וְאֶת שָׂרֵי  
 14 הָרֶכֶב׃ וַיִּפְשַׁע אֲדֹם מִתַּחַת יַד־יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃  
 15 אַז תִּפְשַׁע לְבָנָה בַּעֲת הַהִיא מִתַּחַת יָדוֹ כִּי עֹזָב אֶת־  
 16 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃ גַּם־הוּא עָשָׂה בָמוֹת בָּהָרִי יְהוּדָה  
 17 וַיֵּן אֶת־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וַיַּדָּח אֶת־יְהוּדָה׃ וַיָּבֹא  
 18 אֵלָיו מִכְתָּב מֵאֵלֶיהֶו הַנָּבִיא לֵאמֹר כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה  
 19 אֱלֹהֵי דָוִיד אָבִיךָ תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־הִלַּכְתָּ בְּדַרְכֵי יְהוֹשָׁפָט  
 20 אָבִיךָ וּבְדַרְכֵי אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי  
 21 יִשְׂרָאֵל וַתִּמּוֹנֶה אֶת־יְהוּדָה וְאֶת־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם כְּהַנּוֹת  
 22 בֵּית אַחָאָב וְגַם אֶת־אֲחִיף בֵּית־אָבִיךָ הַשּׁוֹכִים מִמֶּךָ  
 23 הָרָגָת׃ הַנָּה יְהוָה נִגַּף מִנִּפָה גְדוֹלָה בַּעֲמָף וּבִבְנִיף  
 24 וּבְנִשִּׁיף וּבְכָל־רִכּוּשֶׁךָ׃ וְאַתָּה בָּחֳלָיִים רַבִּים בְּמַחֲלָה  
 25 מֵעִף עַד־יֵצֵאוּ מֵעִף מִן־חֲלָלֵי יָמִים עַל־יָמִים׃ וַיָּעַר  
 26 יְהוָה עַל־יְהוֹרָם אֶת־רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִים אֲשֶׁר עַל־  
 27 יַד פּוֹשִׁים׃ וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקְעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ אֶת כָּל־  
 28 הָרִכּוּשׁ הַנִּמְצָא לְבֵית־הַמֶּלֶךְ וְגַם־בָּנָיו וְנָשָׁיו וְלֹא נִשְׁאַר־

3. И далъ имъ отецъ ихъ подарки большіе изъ серебра, и золота, и драгоценностей, вмѣстѣ съ укрѣпленными городами въ Іудеѣ; царство же отдалъ Іораму, потому что онъ первенецъ.

4. И вступилъ Іорамъ на царство отца своего, и утвердился, и умертвилъ всѣхъ братьевъ мечемъ и также *нѣкоторыхъ* изъ князей Израилевыхъ.

5. Тридцати двухъ лѣтъ *былъ* Іорамъ, когда воцарился, и восемь лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ.

6. И ходилъ онъ путемъ царей Израильскихъ, какъ поступалъ домъ Ахавовъ, потому что дочь Ахава была женою его, и дѣлалъ неугодное въ очахъ Господнихъ.

7. Однакожъ не хотѣлъ Господь погубить дома Давидова ради завѣта, который Онъ заключилъ съ Давидомъ, и такъ какъ Онъ обѣщалъ дать свѣтильникъ ему и дѣтямъ его на всѣ времена.

8. Во дни его выступилъ Едомъ изъ-подъ руки Іуды, и они поставили надъ собою царя.

9. И пошелъ Іорамъ съ военачальниками своими, и всѣ колесницы съ нимъ, и, вставъ ночью, поразилъ Идумеянъ, окружавшихъ его, и начальствующихъ надъ колесницами.

10. Однако выступилъ Едомъ изъ-подъ руки Іуды, — до сего дня. Въ тоже время выступила и Ливна изъ-подъ руки его, потому что онъ оставилъ Господа, Бога отцевъ своихъ.

11. И онъ устроилъ высоты на горахъ Іудейскихъ, и ввелъ въ блуженіе жителей Іерусалима, и соблазнилъ Іудею.

12. И пришло къ нему письмо отъ Іили пророка, гласившее: такъ говоритъ Господь, Богъ Давида, отца твоего: за то, что ты не пошелъ путями Іосафата, отца твоего, и путями Асы, царя Іудейскаго,

13. А пошелъ путемъ царей Израильскихъ и ввелъ въ блуженіе Іудею и жителей Іерусалима, какъ вводилъ въ блуженіе домъ Ахавовъ; къ тому же и братьевъ твоихъ, домъ отца твоего, которые лучше тебя, ты умертвилъ:

14. *За то*, вотъ, Господь поразить пораженіемъ великимъ народъ твой, и сыновей твоихъ, и женъ твоихъ, и все имущество твое,

15. Тебя же *самаго* — болѣзнію сильною, болѣзнію внутренностей твоихъ, до того, что будутъ выпадать внутренности твои отъ болѣзни со дня на день.

16. И возбудилъ Господь противъ Іорама духъ Филистимлянъ и Аравитянъ, сопредѣльныхъ Кушитянамъ;

17. И они пошли на Іудею, и ворвались въ нее, и захватили все имущество, находившееся въ домѣ царя, также и сыновей его, и женъ его; и не осталось у него сына, кромѣ Іоахаза, меньшаго изъ сыновей его.

на то многолюдуство, и вотъ трупы лежащiе на землѣ, и нѣтъ уцѣлѣвшаго.

25. И пришелъ Иосафатъ и народъ его забирать добычу, и нашли у нихъ во множествѣ и имущество, и *одежды*, и вещи драгоценныя, и набрали себѣ столько, что нести не могли. И три дня они забирали добычу: такъ велика *была* она;

26. А въ день четвертый собрались на долину благословенiя, такъ какъ тамъ они благословили Господа. Посему и называютъ то мѣсто долиною благословенiя до сего дня.

27. И пошли назадъ всѣ Иудеи и Иерусалимляне, и Иосафатъ во главѣ ихъ, чтобы возвратиться въ Иерусалимъ съ веселiемъ; потому что далъ имъ Господь веселiе надъ врагами ихъ.

28. И пришли въ Иерусалимъ съ псалтырями, и цитрами, и трубами, къ дому Господню.

29. И былъ страхъ Божiй на всѣхъ царствахъ земныхъ, когда они слышали, что воюетъ Господь съ врагами Израиля.

30. И спокойно было царство Иосафатово; и далъ ему Богъ его покой со всѣхъ сторонъ.

31. И царствовалъ Иосафатъ надъ Иудеею; тридцати пяти лѣтъ онъ былъ, когда воцарился, и двадцать пять лѣтъ царствовалъ въ Иерусалимѣ. Имя же матери его: Азува, дочь Шилхи.

32. И ходилъ онъ путемъ отца своего Асы, и не уклонился отъ него, дѣлая угодное въ очахъ Господнихъ.

33. Только высоты не были отстрапены, и народъ еще не обратилъ твердо сердца своего къ Богу отцевъ своихъ.

34. Прочiя дѣянiя Иосафата, первыя и послѣднiя, описаны въ записяхъ Ииуя, сына Хананiева, которыя внесены въ книгу царей Израилевыхъ.

35. И послѣ того вступилъ Иосафатъ, царь Иудейскiй, въ общенiе съ Охозiею, царемъ Израильскимъ, (этотъ поступалъ незаконно),

36. И соединился съ нимъ, чтобы построить корабли для отправления въ Фарсисъ; и построили они корабли въ Ецион-Гаверѣ.

37. И изрекъ Елизеръ, сынъ Додавы, изъ Марешы, пророчество на Иосафата, говоря: такъ какъ ты вступилъ въ общенiе съ Охозiею, то разрушилъ Господь дѣло твое. И разбились корабли, и не могли идти въ Фарсисъ.

## ГЛАВА 21.

И почилъ Иосафатъ съ отцами своими, и похороненъ съ отцами своими въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Иорамъ, сынъ его, вмѣсто него.

2. И у него *были* братья, сыновья Иосафата: Азарiй, и Иехииль, и Захарiя, и Азарiягу, и Михаилъ, и Шефатiя: все это сыновья Иосафата, царя Израилева.

כה הָהָמוֹן וְהַנֶּגַם פָּגָרִים נִפְלִים אֲרָצָה וְאֵין פְּלִיטָה: וַיָּבֹא  
 יְהוֹשָׁפָט וְעַמּוֹ לָבוֹ אֶת־שָׁלֹל וַיִּמָּצְאוּ בָהֶם לָרֹב וּרְכוּשׁ  
 וּפָגָרִים וּכְלֵי תַמְדּוֹת וַיִּנְצְלוּ לָהֶם לְאֵין מִשָּׂא וַיִּדְּלוּ יָמִים  
 26 שְׁלוֹשָׁה בָּזוּיִם אֶת־הַשָּׁלָל כִּי רַב־הוּא: וּבַיּוֹם הַהוּא  
 נִקְהְלוּ לְעֵמֶק בִּרְכָה כִּי שָׁם בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה עַל־כֵּן קָרָאוּ  
 27 אֶת־שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עֵמֶק בִּרְכָה עַד־הַיּוֹם: וַיָּשֻׁבוּ  
 כָּל־אִישׁ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם וַיְהוֹשֻׁפָט בְּרֹאשׁם לָשׁוּב אֶל־  
 28 יְרוּשָׁלַם בְּשִׁמְחָה כִּי־שִׂמְחָם יְהוָה מֵאֲוִיבֵיהֶם: וַיָּבֹאוּ  
 יְרוּשָׁלַם בְּנוֹבְלִים וּבְכַנּוּרוֹת וּבְחֻצְצֹרוֹת אֶל־בֵּית יְהוָה:  
 29 וַיְהִי פָחַד אֱלֹהִים עַל כָּל־מַמְלְכוֹת הָאָרֶצֶת בְּשִׁמְעָם כִּי  
 ל נָלַחַם יְהוָה עִם אוֹיְבֵי יִשְׂרָאֵל: וַתִּשְׁקֹט מַלְכוּת יְהוֹשָׁפָט  
 31 וַיָּנַח לוֹ אֱלֹהָיו מִסָּבִיב: וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט עַל־יְהוּדָה  
 בֶּן־שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשׁ שָׁנָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וַחֲמִשׁ שָׁנָה  
 32 מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בַת־שִׁלְחִי: וַיִּלְךָ בְּדֶרֶךְ  
 אָבִיו אָסָא וְלֹא־סָר מִמֶּנָּה לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה:  
 33 אֲךָ הַבָּמֹת לֹא־סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא־הִכִּינוּ לְבָבָם לֵאלֹהֵי  
 34 אֲבֹתֵיהֶם: וַיֹּתֵר דְּבָרֵי יְהוֹשָׁפָט הָרָאשִׁים וְהָאֲחֵרִים  
 הֵנָּה כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי יְהוּא בֶּן־חֲנָנִי אֲשֶׁר הֶעֱלָה עַל־סָפֶר  
 לֵה מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: וְאַחֲרֵי־כֵן אֶת־חֹבֶר יְהוֹשָׁפָט מָלַךְ־יְהוּדָה  
 36 עִם אַחֲזִיָּה מָלַךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת: וַיַּחֲבֹרְהוּ  
 עַמּוֹ לַעֲשׂוֹת אֲנִיּוֹת לְלִכְתַּת תְּרֻשִׁישׁ וַיַּעֲשׂוּ אֲנִיּוֹת בַּעֲצִיּוֹן  
 37 גָּבֵר: וַיִּתְּנֻבָּא אֱלִיעֶזֶר בֶּן־דִּידָדְהוּ מִמֶּרְשָׁה עַל־יְהוֹשָׁפָט  
 לֵאמֹר בְּהִתְחַבֵּרְךָ עִם־אַחֲזִיָּהוּ פָּרַץ יְהוָה אֶת־מַעֲשֶׂיךָ  
 וַיִּשְׁבְּרוּ אֲנִיּוֹת וְלֹא עָצְרוּ לְלִכְתַּת אֶל־תְּרֻשִׁישׁ:

כא CAP. XXI.

כא

א וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִיד  
 2 וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בֶּן־יְהוֹשָׁפָט וְלֹא־אֱלֹהִים בָּנֵי יְהוֹשָׁפָט  
 עֲזָרְיָה וַיְחִיאל וּזְבַדְיָהוּ וַעֲזַרְיָהוּ וּמִיכָאֵל וּשְׁפָטִיָּהוּ כָּל־  
 אלה

- בבאם מארץ מצרים כי סרו מעליהם ולא השמידום;  
 11 והנהיהם גמלים עלינו לבוא לגרשנו מירשתך אשר  
 12 חורשתנו: אלהינו הלא תשפטם כי אין בנו כח לפני  
 ההמון הרב הזה הבא עלינו ואנחנו לא נדע מהנעשה  
 כי עליך עינינו: וכל־יהודה עמדים לפני יהוה גם־טפם  
 13 נשיתם ובניהם: ויחזיאל בן־זכריהו בן־בניה בן־  
 14 יציאל בן־מתניה הלוי מן־בני אסף הוזה עליו רוח יהוה  
 בתוך הקהל: ויאמר הקשיבו כל־יהודה וישבי ירושלם  
 15 והמלך יהושפט כה־אמר יהוה לכם אתם אל־תיראו  
 ואל־תחתו מפני ההמון הרב הזה כי לא לכם המלחמה  
 16 כי לא־הים: מחר רדו עליהם הנס עלים במעלה הציון  
 17 ומצאתם אתם בסוף הנחל פני מדבר יואל: לא לכם  
 להלחם בואת התניצבו עמרו וראו את־ישועת יהוה  
 עמכם יהודה וירושלם אל־תיראו ואל־תחתו מחר צאו  
 18 לפניהם ויהוה עמכם: ויקד יהושפט אפים ארצה וכל־  
 יהודה וישבי ירושלם נפלו לפני יהוה להשתחוות  
 19 ליהוה: ויקמו הלויים מן־בני הקהתים ומן־בני הקרחים  
 להלל ליהוה אלהי ישראל בקול גדול למעלה: וישבימו כ  
 בפקר ויצאו למדבר תקוע ובצאתם עמד יהושפט  
 ויאמר שמעוני יהודה וישבי ירושלם האמינו ביהוה  
 21 אלהיכם ותאמינו האמינו בנביאיו ותצליחו: וינעץ  
 אל־העם ויעמד משררים ליהוה ומהללים להודת  
 קדש בצאת לפני החלוצין ואמרים חודו ליהוה כי לעולם  
 22 חסדו: ובעת ההללו ברנה ותהלל נתן יהוה מִאֲרָבִים  
 על־בני עמון מואב והר־שעיר הבאים ליהודה וינגפו:  
 23 ויעמדו בני עמון מואב על־ישבי הר־שעיר להחרים  
 ולהשמיד וכבלותם ביושבי שעיר עזרו איש ברעהו  
 24 למשקות: ויהודה בא על־המצפה למדבר ויפנו אל־

когда они шли изъ земли Египетской, (но миновали они ихъ и не истребили ихъ),

11. Вотъ, они платятъ намъ тѣмъ, что пришли выгнать насъ изъ наслѣдственнаго владѣнія, полученнаго отъ Тебя, которымъ Ты унаслѣдовалъ насъ.

12. Боже нашъ! Ты суди ихъ; потому что нѣтъ въ насъ силы противъ этого великаго множества, пришедшаго на насъ, и мы не знаемъ, что дѣлать, но къ Тебѣ очи наши.

13. И всѣ Іудеи стояли предъ лицомъ Господнимъ, также малыя дѣти ихъ, жены ихъ и сыновья ихъ.

14. Тогда на Іахазіилѣ, сынѣ Захаріи, сына Ванеи, сына Іеіела, сына Матеаніи, левитѣ изъ сыновъ Асафовыхъ, былъ Духъ Господень среди собранія,

15. И сказалъ онъ: слушайте, всѣ Іудеи, и жители Іерусалима, и царь Іосафатъ! Такъ говоритъ Господь къ вамъ: вы не бойтесь и не ужасайтесь этого множества великаго, потому что не у васъ война, а у Бога.

16. Завтра спуститесь на нихъ: вотъ, они всходятъ на возвышенность Гащица, и вы найдете ихъ на концѣ долины, предъ пустынею Іеруиломъ.

17. Не вамъ сражаться на сей разъ: вы станьте, стойте и смотрите на спасеніе Господне, *посылаемое* вамъ. Іуда и Іерусалимъ! не бойтесь и не ужасайтесь. Завтра выступите на встрѣчу ихъ, и Господь будетъ съ вами.

18. И преклонился Іосафатъ лицомъ до земли, и всѣ Іудеи и жители Іерусалима пали предъ Господомъ, чтобы поклониться Господу.

19. И встали левиты изъ сыновъ Кааеовыхъ и изъ сыновъ Кореевыхъ хвалить Господа, Бога Израилева, голосомъ громкимъ весьма.

20. И встали они рано утромъ, и выступили къ пустынѣ Оекойской; и когда они выступили, сталъ Іосафатъ и сказалъ: послушайте меня, Іудеи и жители Іерусалима! Вѣрьте Господу, Богу вашему, и будете тверды; вѣрьте пророкамъ Его, и будетъ успѣхъ вамъ.

21. И совѣщался онъ съ народомъ, и поставилъ пѣвцевъ Господу, которые бы восхваляли во благолѣпіи священномъ, выступая впереди вооруженныхъ, и говорили: славьте Господа, потому что вѣчна милость Его.

22. И въ то время, какъ стали восклицать и славословить, Господь поставилъ засаду противъ Аммонитянъ, Моавитянъ и обитателей горы Сеира, пришедшихъ на Іудею, и были они поражены:

23. И возстали Аммонитяне и Моавитяне на обитателей горы Сеира, побивая и истребляя ихъ; а когда покончили съ жителями Сеира, тогда стали истреблять другъ друга.

24. И Іудеи пришли на возвышенность въ пустыгѣ, и взглянули

9. И далъ имъ повелѣніе, говоря: такъ дѣйствуйте въ страхѣ Господнемъ, съ вѣрностію и съ нераздѣльнымъ сердцемъ:

10. Во всякомъ дѣлѣ судебномъ, какое поступить къ вамъ отъ братьевъ вашихъ, живущихъ въ городахъ своихъ, о кровопролитіи ли, или о законѣ, заповѣди, уставахъ и обрядахъ, наставляйте ихъ, чтобъ они не провинились предъ Господомъ, и не было бы гнѣва на васъ и на братьевъ вашихъ; такъ дѣйствуйте, и вы не погрѣшите.

11. И вотъ, Амарія, первосвященникъ, надъ вами во всякомъ дѣлѣ Господнемъ, а Зевадія, сынъ Измаиловъ, князь дома Іудина, во всякомъ дѣлѣ царевомъ, и надзиратели, левиты, предъ вами. Будьте тверды и дѣйствуйте, и будетъ Господь съ добрымъ.

## ГЛАВА 20.

**И** было послѣ сего, пошли Моавитяне и Аммонитяне, (съ тѣми были и Аммонитяне) войною на Іосафата,

2. И пришли, и донесли Іосафату, говоря: пришло на тебя множество великое изъ-за моря, отъ Сиріи, и вотъ они въ Хацацон-Ѡамарѣ, то есть, въ Енгедди.

3. И убоялся Іосафатъ, и рѣшился прибѣгнуть къ Господу, и объявилъ постъ по всей Іудеѣ.

4. И собрались Іудеи просить *помощи* у Господа; изъ всѣхъ городовъ Іудиныхъ пришли они умолять Господа.

5. И сталъ Іосафатъ въ собраніи Іудеевъ и Іерусалимлянъ въ домѣ Господнемъ, предъ новымъ дворомъ,

6. И сказалъ: Господи, Боже отцевъ нашихъ! Не Ты ли Богъ на небѣ? И Ты владычествуешь надъ всѣми царствами народовъ, и въ Твоей руцѣ сила и крѣпость, и никто не устоитъ противъ Тебя.

7. Не Ты ли, Боже нашъ, изгналъ жителей этой земли отъ лица народа Твоего Израиля и отдалъ ее сѣмени Авраама, друга Твоего, на вѣкъ?

8. И они поселились въ ней, и построили Тебѣ на ней святилище во имя Твое, говоря:

9. Если придетъ на насъ бѣдствіе: мечъ, судъ, или язва, или голодъ; то мы станемъ предъ этимъ домомъ и предъ лицомъ Твоимъ, такъ какъ имя Твое на этомъ домѣ, и воззовемъ къ Тебѣ отъ тѣсноты нашей, и Ты услышишь, и спасешь.

10. И нынѣ, вотъ, Аммонитяне, и Моавитяне, и *обитатели* горы Сеира, чрезъ которыхъ Ты не позволилъ Израилю идти,

9 יְרוּשָׁלַם׃ וַיֵּצְאוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה תַעֲשׂוּן בִּירְאַת יְהוָה  
י בְּאַמּוּנָה וּבִלְבָב שָׁלֵם׃ וְכַל־רִיב אֲשֶׁר־יָבֹא עֲלֵיכֶם  
מֵאֲחֵיכֶם׃ הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵיהֶם בִּיּוֹדָם׃ לְדָם בִּירְתוּרָה  
לְמִצּוֹה לַחֲקִים וּלְמִשְׁפָּטִים וְהוֹדִיתֶם אֹתָם וְלֹא יֵאָשְׁמוּ  
לַיהוָה וְהָיָה־קֶצֶף עֲלֵיכֶם וְעַל־אֲחֵיכֶם כֹּה תַעֲשׂוּן וְלֹא  
11 תֵּאָשְׁמוּ׃ וְהָיָה אֲמַרְיָהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ עֲלֵיכֶם לְכָל׃ דְּבַר  
יְהוָה וְזָבְדוֹהוּ בְּדִישְׁמָעָל הַנָּגִיד לְבֵית־יְהוֹרָה לְכָל  
דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְשֹׁטְרִים הַלְוִיִּם לַפְּנֵיכֶם חֹזְקוֹ וַעֲשׂוּ וַיְהִי  
יְהוָה עִם־הַטּוֹב׃

Cap. XX. כ

כ  
א וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ בְנֵי־מוֹאָב וּבְנֵי עַמּוֹנִים׃  
2 מִהָעַמּוֹנִים עַל־יְהוֹשָׁפָט לְמַלְחָמָה׃ וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּידוּ לַיהוֹשָׁפָט  
לֵאמֹר בֹּא עֲלֵינוּ דָמוֹן רַב מֵעַבְר לִיִּם מֵאֲרָם וְהָנֹס  
3 בַּחֲצֹצֹן תִּמָּר הִיא עֵין גִּדִּי׃ וַיֵּרָא וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט אֶת־  
4 פָּנָיו לְדָרוֹשׁ לַיהוָה וַיִּקְרָא־צֹם עַל־כָּל־יְהוּדָה׃ וַיִּקְבְּצוּ  
יְהוּדָה לְבַקֵּשׁ מִיְהוָה גַּם מִכָּל־עַבְרֵי יְהוּדָה בָּאוּ לְבַקֵּשׁ  
ה אֶת־יְהוָה׃ וַיַּעֲמֵד יְהוֹשָׁפָט בַּקֶּהֶל יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם  
6 בְּבֵית יְהוָה לִפְנֵי הַחֲצֹצֵר הַחֲדָשָׁה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו  
׃ אֲבִתִּינוּ הֲלֹא אֲתָה־הוּא אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וְאַתָּה מוֹשֵׁל  
בְּכָל מַמְלָכוֹת הַנֹּגִים וּבִיָּדְךָ כַּחַ וּגְבוּרָה וְאֵין עִמָּךְ  
7 לְהַתְּנֵצֵב׃ הֲלֹא אֲתָה אֱלֹהֵינוּ הוֹרֵשֶׁת אֶת־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ  
הַזֹּאת מִלִּפְנֵי עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל וְתַתְּנָה לְזֹרַע אֲבֹתָהֶם אֶת־הַבָּרֶךְ  
8 לְעוֹלָם׃ וַיִּשְׁכַּדְּבָהּ וַיִּבְנוּ לָהּ׃ כֹּה מִקֵּדֶשׁ לְשִׁמְךָ לֵאמֹר׃  
9 אִם־תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה חֲרֹב שְׁפוֹט וְדָבָר וְרָעַב גַּעֲמִידָה  
לִפְנֵי הַבַּיִת הַזֶּה וּלְפָנֶיךָ כִּי שִׁמְךָ בַּבַּיִת הַזֶּה וְנוֹעַק  
י אֵלֶיךָ מִצָּרֵתֵינוּ וְתִשְׁמַע וְתוֹשִׁיעַ׃ וַעֲתָה הִנֵּה בְנֵי־עַמּוֹן  
וּמוֹאָב וְהַד־שֹׁטְרִים אֲשֶׁר לֹא־נִתְּתָה לְיִשְׂרָאֵל לָבוֹא בָהֶם

וּבֹא בַמִּלְחָמָה וְאַתָּה לִבָּשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל  
וַיָּבֹאוּ בַּמִּלְחָמָה: וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־  
לוֹ לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־הַקָּטָן וְאֶת־הַגָּדוֹל כִּי אִם־אֶת־  
31 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לִבְדּוֹ: וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט  
וְהָמָּה אָמְרוּ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּסֹבּוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק  
32 יְהוֹשָׁפָט וַיהוָה עֲזָרוֹ וַיְסִיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ: וַיְהִי כִּרְאוֹת  
שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא־הָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּשׁוּבוּ מֵאַחֲרָיו:  
33 וְאִישׁ מִשָּׁד בִּקְשָׁת לְתַמּוֹ וַיִּךְ אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים  
וּבֵין הַשְּׂרָיִן וַיֹּאמֶר לָרֶכֶב הֲפֹךְ יָדְיָךְ וְהוֹצֵאֲתָנִי מִן־  
הַמַּחֲנֶה כִּי הִחֲלִיתִי: וַתַּעַל הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וּמֶלֶךְ־  
34 יִשְׂרָאֵל הָיָה מַעֲמִיד בַּמָּרְכָבָה נֹכַח אֲרָם עַד־הָעֶרֶב וַיָּמָת  
לָעֵת בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ:

י"ח

CAP. XIX. י"ט

וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־בֵּיתוֹ בְּשָׁלוֹם לִירוּשָׁלַם: א  
וַיֵּצֵא אֶל־פָּנָיו יְהוּא בֶן־חֲנָנִי הַחֹזֶה וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ־  
יְהוֹשָׁפָט הֲלָרָשָׁע לַעְזֹר וּלְשֹׁנָאִי יְהוָה תֹּאֲהָב וּבֹאֲרַת  
עָלֶיךָ קִצָּף מִלִּפְנֵי יְהוָה: אֲבָל דְּבָרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ  
3 עִמָּךְ כִּי־בִעַרְתָּ הָאֲשֵׁרוֹת מִן־הָאָרֶץ וַהֲכִינוֹתָ לְבָבְךָ לְדֶרֶשׁ  
הָאֱלֹהִים: וַיֵּשֶׁב יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלַם וַיָּשָׁב וַיֵּצֵא בָעָם  
4 מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד־הַר אֶפְרַיִם וַיְשִׁיבֵם אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵיהֶם: וַיַּעֲמֵד שִׁפְטִים בָּאָרֶץ בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה ה  
הַבְּצֻרוֹת לָעִיר וָעִיר: וַיֹּאמֶר אֶל־הַשִּׁפְטִים רְאוּ מַה־עָשִׂיתֶם  
6 עֲשִׂים כִּי לֹא לָאָדָם תִּשְׁפֹּטוּ כִּי לַיהוָה וְעִמָּכֶם בְּדָבָר  
מִשְׁפָּט: וְעַתָּה יְהִי פַחַד־יְהוָה עֲלֵיכֶם שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ כִּי־  
7 אֵין עִם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עֹלָה וּמִשָּׂא פָנִים וּמִקְח־שָׁחַד:  
וְגַם בִּירוּשָׁלַם הָעִמִּיד יְהוֹשָׁפָט מִן־הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים  
8 וּמִרְאֲשֵׁי הָאֲבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּט יְהוָה וְלָרִיב וַיָּשֻׁבוּ  
לִירוּשָׁלַם:

одѣться и вступить въ бой, а ты надѣнь свои одежды. И переодѣлся царь Израильскій, и вступили въ бой.

30. И царь Сирійскій повелѣлъ начальникамъ колесницъ, бывшихъ у него, сказавъ: не сражайтесь ни съ малымъ, ни съ великимъ, а только съ однимъ царемъ Израильскимъ.

31. И было, когда увидѣли Іосафата начальники колесницъ, то они подумали: это царь Израильскій; и окружили его, чтобы сразиться съ нимъ. Но закричалъ Іосафатъ, и Господь помогъ ему, и отвелъ ихъ Богъ отъ него.

32. И было, когда увидѣли начальники колесницъ, что *это* не былъ царь Израильскій, то поворотили отъ него.

33. А одинъ человекъ просто натянулъ лукъ и ранилъ царя Израильскаго чрезъ швы латъ. И сказалъ онъ возницѣ: повороти назадъ и вези меня отъ войска, потому что я раненъ.

34. Но поднялся бой въ тотъ день; и царь Израильскій стоялъ на колесницѣ противъ Сирійцевъ до вечера, и умеръ на закатѣ солнца.

## ГЛАВА 19.

**И** возвращался Іосафатъ, царь Іудейскій, въ домъ свой благополучно, въ Іерусалимъ.

2. И выступилъ на встрѣчу ему Іиуѣ, сынъ Хананіевъ, прозорливецъ, и сказалъ царю Іосафату: слѣдовало ли помогать нечестивцу? а ты любишь ненавидящихъ Господа, и за это на тебя гнѣвъ отъ лица Господня.

3. Впрочемъ и доброе найдено въ тебѣ; потому что ты истребилъ деревья *посвященные* съ этой земли, и расположилъ сердце свое къ тому, чтобы разыскать Бога.

4. И жилъ Іосафатъ въ Іерусалимѣ. И опять сталъ онъ обходить народъ *свой*, отъ Вирсавіи до горы Ефремовой, и обращалъ ихъ къ Господу, Богу отцевъ ихъ.

5. И поставилъ судей въ землѣ *своей* по всѣмъ городамъ Іудей укрѣпленнымъ, въ каждомъ городѣ,

6. И сказалъ судьямъ: смотрите, что вы дѣлаете; потому что не для человекъ вы судите, а для Господа; и Онъ съ вами въ дѣлѣ суда.

7. И такъ да будетъ страхъ Господень на васъ: осмотрительно дѣйствуйте; потому что нѣтъ у Господа, Бога нашего, неправды, ни лицепріятія, ни мздоимства.

8. Также и въ Іерусалимѣ приставилъ Іосафатъ изъ левитовъ, и священниковъ, и главъ поколѣній у Израиля къ суду Господню и къ тяжбамъ. И возвратились въ Іерусалимъ.

14. И пришелъ онъ къ царю, и сказалъ царь ему: Михей! иди ли намъ войною на Рамоеъ Галаадскій, или нѣтъ? И сказалъ тотъ: идите, будетъ вамъ успѣхъ, и они преданы будутъ въ руки ваши.

15. И сказалъ ему царь: сколько разъ я долженъ заклинять тебя, чтобы ты не говорилъ мнѣ ничего, кромѣ истины, во имя Господне?

16. И сказалъ онъ: я видѣлъ всѣхъ Израильтянъ, разсѣянныхъ по горамъ, какъ овецъ, у которыхъ нѣтъ пастыря. И сказалъ Господь: нѣтъ у нихъ начальства: пусть возвращаются каждый въ домъ свой съ миромъ.

17. И сказалъ царь Израильскій Иосафату: не говорилъ ли я тебѣ, что онъ не пророчествуетъ о мнѣ добраго, а только худое?

18. И сказалъ (*Михей*;) и такъ выслушайте слово Господне: я видѣлъ Господа, сѣдѣщаго на престолѣ Своемъ, и все воинство небесное стояло по правую и по лѣвую руку Его.

19. И сказалъ Господь: кто увлекъ бы Ахава, царя Израильскаго, чтобы онъ пошелъ и палъ въ Рамоеъ Галаадскомъ? И одинъ говорилъ такъ, другой говорилъ иначе.

20. И выступилъ духъ, и сталъ предъ лицомъ Господа, и сказалъ: я увлеку его. И сказалъ ему Господь: чѣмъ?

21. Онъ сказалъ: я выйду, и сдѣлаюсь духомъ лживымъ въ устахъ всѣхъ пророковъ его. И сказалъ Онъ: ты будешь увлекать, да и успѣешь; поди и сдѣлай такъ.

22. И вотъ, теперь вселилъ Господь духа лживаго въ уста этихъ пророковъ твоихъ, и Господь изрекъ о тебѣ недоброе.

23. И подошелъ Седекія, сынъ Хенааны, и ударилъ Михея по щекѣ, и сказалъ: какимъ путемъ отошелъ Духъ Господень отъ меня, чтобы говорить въ тебѣ?

24. И сказалъ Михей: вотъ, ты увидишь *это* въ тотъ день, когда войдешь во внутреннюю комнату, чтобы укрыться.

25. И сказалъ царь Израильскій: возьмите Михея, и отведите его къ Амону, градоначальнику, и къ Иоасу, сыну царя,

26. И скажите: такъ говоритъ царь: посадите этого въ темницу и кормите его скудно хлѣбомъ и скудно водою, пока я не возвращусь благополучно.

27. И сказалъ Михей: если ты возвратишься благополучно, то не говорилъ Господь чрезъ меня. И сказалъ: слушайте, всѣ люди!

28. И пошелъ царь Израильскій и Иосафатъ, царь Іудейскій, къ Рамоеу Галаадскому.

29. И сказалъ царь Израильскій Иосафату: намъ нужно пере-

14 יְהוָה כִּי אֶת־אֲשֶׁר־יֹאמַר אֱלֹהֵי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃ וַיִּבֹא אֶל־  
 הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִי־כֹחַ הַגִּלְגָל אֶל־דָּרֹמַת גִּלְעָד  
 לַמֶּלֶכְמָה אִם־אֶחָדֶל וַיֹּאמֶר עָלָיו וְהַצְלִיחוּ וַיִּנָּתְנוּ בְיָדָם׃  
 15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד־כַּמָּה פְּעָמִים אָנִי מִשְׁבִּיעֶךָ אֲשֶׁר  
 16 לֹא־תִדְבֹר אֵלַי בֶּרֶק אָמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־  
 כָּל־יִשְׂרָאֵל נִפְזָעִים עַל־הַהָרִים כְּצֹאֵן אֲשֶׁר אֵין־לָהֶן רֹעֶה  
 וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־אֲדֹנִים לְאֵלֶּה יָשׁוּבוּ אִישׁ־לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם׃  
 17 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הֲלֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לֹא־  
 18 יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם־לָרַע׃ וַיֹּאמֶר לָכֵן שָׁמְעוּ  
 דְּבַר־יְהוָה רָאִיתִי אֶת־יְהוָה יוֹשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ וְכָל־צָבָא  
 19 הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עַל־יְמִינוֹ וּשְׂמָאלוֹ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי  
 יִפְתָּה אֶת־אֲחָאֵב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיַּעַל וַיִּפֹּל בְּרֹמַת גִּלְעָד  
 כ וַיֹּאמֶר זֶה אָמַר כָּכָה וְזֶה אָמַר כָּכָה׃ וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד  
 לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אָנִי אֶפְתְּנוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו כָּמָּה׃  
 21 וַיֹּאמֶר אֲצֹא וְהִיִּיתִי לְרוּחַ שָׁקֶר בְּפִי כָל־נִבְיָאָיו וַיֹּאמֶר  
 22 תִּפְתָּח וְנִסְתַּחֲכַל צֹא וַעֲשֵׂה־כֵן׃ וַעֲתָה הִנֵּה נִתֵּן יְהוָה  
 רוּחַ שָׁקֶר בְּפִי נִבְיָאָה אֱלֹהֵי יְהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעוּ׃  
 23 וַיֵּשֶׁב צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה בֶן־אֶת־מִיכָיְהוּ עַל־הַגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר  
 24 אֵי זֶה הַדִּירְךָ עָבַר רוּחַ־יְהוָה מֵאֵתִי לְדַבֵּר אֵתָּךְ׃ וַיֹּאמֶר  
 מִיכָיְהוּ הִנֵּךְ רֹאֵה בֵּינוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא חֹדֶר בַּחֲדָר  
 כֹּה לְהַחֲבֹא׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קָחוּ אֶת־מִיכָיְהוּ וְהַשִּׁיבֻהוּ  
 26 אֶל־אֱמֹן שׁוּר־הָעִיר וְאֶל־יֹאשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃ וַאֲמַרְתֶּם כֹּה  
 אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׁמְעוּ זֶה בֵּית הַכֹּהֵן וְהַאֲכִילֻהוּ לֶחֶם לַחֵץ  
 27 וּמִים לַחֵץ עַד שׁוּבִי בְּשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוּב  
 תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דַבֵּר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר שָׁמְעוּ עַמִּים  
 28 כָּלָם׃ וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה  
 29 אֶל־דָּרֹמַת גִּלְעָד׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הֲתִתְּפֹשֶׁת

ובוא

אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא׃ אֵלֶּה הַמְּשֻׁרְתִּים אֶת־הַמֶּלֶךְ׃ 19  
מִלְבָּד אֲשֶׁר־נָתַן הַמֶּלֶךְ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר בְּכָל־יְהוּדָה׃

יח

## CAP. XVIII. יח

וַיְהִי לַיהוֹשָׁפָט עֶשֶׂר וּכְבוֹד לָרֹב וַיִּתְחַתֵּן לְאַחָאב׃ וַיֵּרָא א 2  
לְקִין שְׁנַיִם אֶל־אַחָאב לְשִׁמְרוֹן וַיִּנָּבְחֻהוּ אַחָאב צֹאן  
וּבִקְרָ לָרֹב וּלְעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיִּסִּיתָהוּ לַעֲלוֹת אֶל־רֶמֶת  
גִּלְעָד׃ וַיֹּאמֶר אַחָאב׃ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ 3  
יְהוּדָה הַתֵּלֶךְ עִמִּי רֶמֶת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר לוֹ כָּמוֹנִי כְמוֹךָ  
וּבְעִמָּךְ עִמִּי וְעִמָּךְ בַּמִּלְחָמָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ 4  
יִשְׂרָאֵל דָּרֶשְׁנָא כּוּיֹם אֶת־דְּבַר יְהוָה׃ וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־ה 5  
יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִיאִים אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם  
הַגִּידְךָ אֶל־רֶמֶת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם־אֶחָדֶל וַיֹּאמְרוּ עֲלֶה  
וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הֲאִין פֶּה 6  
נָבִיא לַיהוָה עוֹד וְנִדְרָשָׁה מֵאֲתָו׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃ 7  
אֶל־יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ־אַחֵד לְדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה מֵאֲתָו  
וְאֲנִי שִׁנְאֵתִיהוּ כִּי אֲנִינוּ מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָה כִּי כָל־יָמָיו  
לָרָעָה הוּא מִיכִידוֹ בְּיָדִימָלֵא וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־יֹאמֶר  
הַמֶּלֶךְ בֶּן׃ וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־סָרִיס אַחֵד וַיֹּאמֶר 8  
מֵהָר מִיכִידוֹ בְּיָדִימָלֵא׃ וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ 9  
יְהוּדָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־כִּסְאוֹ מִלְּבָשִׁים בְּגָדִים וַיּוֹשְׁבִים  
בְּגָרָן פֶּתַח שַׁעַר שִׁמְרוֹן וְכָל־הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לִפְנֵיהֶם׃  
וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן־בְּנַעֲנָה קָרְנִי בְרוּל וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר י 10  
יְהוָה בְּאֵלֶּה תִּנָּנַח אֶת־אַרְגָּם עַד־פְּלוֹתָם׃ וְכָל־הַנְּבִיאִים 11  
נִבְּאִים בֶּן לֹאמֹר עֲלֶה רֶמֶת גִּלְעָד וְהַצֵּלְח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד  
הַמֶּלֶךְ׃ וְהַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־הִלָּךְ׃ לִקְרָא לְמִיכִידוֹ דְּבַר אֱלֹהֵי 12  
לֹאמֹר הִנֵּה דְבַר־יְהוָה הַנְּבִיאִים כֹּה־אָמַר טוֹב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיְהִי־ 13  
נָא דְבַרֶךְ בְּאֶחָד מֵהֶם וּדְבַרְתָּ טוֹב׃ וַיֹּאמֶר מִיכִידוֹ חִי־

יהוה

19. Вотъ служившіе царю, сверхъ тѣхъ, которыхъ разставилъ царь въ городахъ укрѣпленныхъ во всей Іудеѣ.

## ГЛАВА 18.

**И** было у Іосафата много богатства и славы; и породнился онъ съ Ахавомъ.

2. И пошелъ чрезъ нѣсколько лѣтъ къ Ахаву въ Самарію. И закололъ для него Ахавъ множество скота мелкаго и крупнаго и для людей, бывшихъ съ нимъ, и склонилъ его идти на Рамоеъ Галаадскій.

3. И сказалъ Ахавъ, царь Израильскій, Іосафату, царю Іудейскому: пойдешь ли со мною на Рамоеъ Галаадскій? Тотъ сказалъ ему: какъ ты, такъ и я; какъ твой народъ, такъ и мой народъ: *иду съ тобою на войну.*

4. И сказалъ Іосафатъ царю Израильскому: выступи теперь о словѣ Господнемъ.

5. И собралъ царь Израильскій пророковъ четыреста человекъ, и сказалъ имъ: идти ли намъ на Рамоеъ Галаадскій войною, или нѣтъ? Они сказали: иди, и предасть *его* Богъ въ руку царя.

6. И сказалъ Іосафатъ: нѣтъ ли здѣсь еще пророка Господня? и мы спросимъ у него.

7. И сказалъ царь Израильскій Іосафату: есть еще одинъ человекъ, чрезъ котораго можно спросить Господа; но я ненавижу его, потому что онъ не пророчествуетъ добраго о мнѣ, а постоянно худое. Это Михей, сынъ Іемвлая. И сказалъ Іосафатъ: не говори, царь, такъ.

8. И позвалъ царь Израильскій одного придворнаго, и сказалъ: приведи скорѣе Михея, сына Іемвлая.

9. И царь Израильскій, и Іосафатъ, царь Іудейскій, сидѣли каждый на сѣдалищѣ своемъ, одѣтые въ одежды; и сидѣли они на гумнѣ у воротъ Самаріи, и всѣ пророки пророчествовали предъ ними.

10. И сдѣлалъ себѣ Седекія, сынъ Хенааны, желѣзные рога, и сказалъ: такъ говорить Господь: этими избодешь Сирійцевъ до истребленія ихъ.

11. И всѣ пророки пророчествовали тоже, говоря: иди на Рамоеъ Галаадскій: будетъ успѣхъ и Господь предасть *его* въ руку царя.

12. Посланный, который пошелъ позвать Михея, говорилъ ему: вотъ, рѣчи пророковъ единогласно *предвѣщаютъ* царю доброе; пусть бы и твое слово было согласно съ словомъ каждого изъ нихъ: изреки и ты доброе.

13. И сказалъ Михей: живъ Господь: что скажетъ Богъ мой мнѣ, то я и изреку.

разставилъ войско охранное по землѣ Иудейской и по городамъ Ефремовымъ, которые завоевалъ Аса, отецъ его.

3. И былъ Господь съ Иосафатомъ; потому что онъ ходилъ путями Давида, отца своего, первыми и не взыскалъ вааловъ,

4. Но взыскалъ онъ Бога отца своего и по заповѣдямъ Его поступалъ, а не по дѣянiямъ Израильтянъ.

5. И утвердилъ Господь царство въ рукѣ его, и давали всѣ Иудеи дары Иосафату, и было у него много богатства и славы.

6. И возвысилось сердце его на путяхъ Господнихъ; притомъ и высоты отстранилъ онъ и деревья, *посвященныя* въ Иудеѣ.

7. И въ третiй годъ царствованiя своего онъ послалъ сановниковъ своихъ: Бенхаила, и Овадiю, и Захарiю, и Наанаила, и Михея, чтобъ учили по городамъ Иудинымъ,

8. И съ ними левитовъ: Шемаiю, и Неанiю, и Зевадiю, и Асаила, и Шемирамоа, и Ионаана, и Адонiю, и Товiю, и Тов-Адонiю, левитовъ, и съ ними: Елишаму и Иорама, священниковъ.

9. И они учили въ Иудеѣ, *имѣя* съ собою книгу закона Господня; и обходили всѣ города Иудеи, и учили народъ.

10. И былъ страхъ Господень на всѣхъ царствахъ земель, которыя вокругъ Иудеи, и они не воевали съ Иосафатомъ.

11. А отъ Филистимлянъ приносили Иосафату дары и серебро въ дань; также Аравитяне привозили ему мелкiй скотъ: овновъ семь тысячъ семьсотъ и козловъ семь тысячъ семьсотъ.

12. И возвышался Иосафатъ все болѣе, и сталъ очень высоко, и построилъ въ Иудеѣ крѣпости и города для запасовъ.

13. И много работъ было у него въ городахъ Иудейскихъ, и люди военные, храбрые *были* въ Иерусалимѣ.

14. И вотъ списокъ ихъ по поколѣнiямъ ихъ: у Иуды начальники тысячъ: Адна, начальникъ, и у него отличныхъ воиновъ триста тысячъ;

15. За нимъ Иохананъ, начальникъ, и у него двѣсти восемьдесятъ тысячъ;

16. За нимъ Амасiя, сынъ Зихри, посвятившiй себя Господу, и у него двѣсти тысячъ воиновъ отличныхъ.

17. У Венiамина: отличныи воинъ Ельяда, и у него вооруженныхъ дуеомъ, и щитомъ малымъ двѣсти тысячъ;

18. За нимъ Иегозавадъ, и у него сто восемьдесятъ тысячъ вооруженныхъ воиновъ.

חֵיל בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן נָצִיבִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה  
 3 וּבְעָרֵי אֲפִרַּיִם אֲשֶׁר לְבֶר אֶסָּא אָבִיו: וַיְהִי יְהוָה עִם־  
 יְהוֹשָׁפָט כִּי הָלַךְ בְּדַרְכֵי דָוִד אָבִיו הַרְאֻשׁוֹנִים וְלֹא דָרַשׁ  
 4 לַבְּעָלִים: כִּי לֹא־הָיוּ אָבִיו דָּרַשׁ וּבִמְצוֹתָיו הָלַךְ וְלֹא  
 5 כַּמַּעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל: וַיָּבֶן יְהוָה אֶת־הַמִּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיִּתֵּנוּ  
 כָּל־יְהוּדָה מִנְחָה לַיהוֹשָׁפָט וַיְהִירְלוּ עֶשֶׂר וּכְבוֹד לָרֹב:  
 6 וַיָּבֶה לָבוֹ בְּדַרְכֵי יְהוָה וְעוֹד הִסִּיר אֶת־הַבָּמֹת וְאֶת־  
 7 הָאֲשֵׁרִים מִיְּהוּדָה: וּבִשְׁנַת שְׁלֹשׁ לְמָלְכוֹ שָׁלַח  
 לְשָׂרָיו לְבַר־חֵיל וּלְעַבְדֵּיהָ וּלְזַבְרֵיהָ וּלְנִתְנָאֵל וּלְמִיכָיִהוּ  
 8 לְלַמֵּד בְּעָרֵי יְהוּדָה: וַעֲמָהֶם הַלְוִיִּם שָׂמְעִיהוּ וַנִּתְנִיָּהוּ  
 וּזְבַדִּיהוּ וַעֲשֵׂה־אֵל וּשְׁמָרִימוֹת וַיְהוֹנָתָן וְאַדְנִיָּהוּ וְטוֹבִיָּהוּ  
 וְטוֹב אֲדוֹנִיָּה הַלְוִיִּם וַעֲמָהֶם אֲלִישָׁמַע וַיְהוֹרָם הַכֹּהֲנִים:  
 9 וַיִּלְמְדוּ בִּיהוּדָה וַעֲמָהֶם סֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה וַיִּסְבוּ בְּכָל־עָרֵי  
 יְהוּדָה וַיִּלְמְדוּ בָּעָם: וַיְהִי וַפָּחַד יְהוָה עַל כָּל־מִמְלָכוֹת  
 הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹת יְהוּדָה וְלֹא נִלְחָמוּ עִם־יְהוֹשָׁפָט:  
 11 וּמִן־פְּלִשְׁתִּים מְבִיאִים לַיהוֹשָׁפָט מִנְחָה וְכֶסֶף מִשָּׂא גָם  
 הָעַרְבִיאִים מְבִיאִים לוֹ צֹאן אֵילִים שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע  
 12 מֵאוֹת וַתִּישִׂים שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת: וַיְהִי  
 יְהוֹשָׁפָט הָלַךְ וַגָּדַל עַד־לְמַעְלָה וַיָּבֶן בִּיהוּדָה בִּירֵנוֹת  
 13 וְעָרֵי מִסְכְּנוֹת: וּמִלֶּאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה  
 14 וְאֲנָשֵׁי מִלְחָמָה גְּבוּרֵי חֵיל בִּירֹשָׁלָּם: וְאֵלָה  
 פָּקֻדָתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לַיהוּדָה שָׂרֵי אֲלָפִים עֹדְנֵה הַשָּׂר  
 15 וַעֲמֹ גְבוּרֵי חֵיל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אָלָף: וְעַל־יָדוֹ  
 16 יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וַעֲמֹ מֵאֲתָנִים וּשְׁמוּנִים אָלָף: וְעַל־יָדוֹ  
 עַמְסִיָּה בְּרוּכִי הַמִּתְנַהֵּב לַיהוָה וַעֲמֹ מֵאֲתָנִים אָלָף גְּבוּר  
 17 חֵיל: וּמִן־בְּנֵינָם גְּבוּר חֵיל אֲלִידָע וַעֲמֹ נִשְׁקֵר־קֶשֶׁת  
 18 וּמִן־מֵאֲתָנִים אָלָף: וְעַל־יָדוֹ יְהוֹחָבָד וַעֲמֹ מֵאֲהוֹשָׁמֻנִים  
 אֵלָף

הנה שלחתי לך כסף וזהב לך הפך בריתך את-בעשא  
מלך ישראל ויעלה מעלי: וישמע בן-הנר אל-המלך  
אסא וישלח את-שרי החילים אשר-לו אל-ערי ישראל  
ויבן את-עיון ואת-דן ואת אבל מים ואת כל-מסבנות  
ערי נפתלי: ויהי כשמע בעשא ויחזל מבנות את-הרמה ה  
וישבת את-מלאכתו: ואסא המלך לקח את-כל-  
יהודה וישאו את-אבני הרמה ואת-עציה אשר בנה  
בעשא ויבן בהם את-גבע ואת-המצפה: ובעת  
ההיא בא חנני הראה אל-אסא מלך יהודה ויאמר  
אליו בהשענך על-מלך ארם ולא נשענת על-יהוה אלהיך  
על-כן נמלט חיל מלך-ארם מידך: הלא הפושים  
והלובים היו לחיל לרוב לרכב ולפרשים להרבה מאד  
ובהשענך על-יהוה נתנם בידך: כי יהיה עיניו משטמות  
בכל-הארץ להתחזק עם-לבבם שלם אליו נסבלת על-  
זאת כי מעתה יש עמך מלחמות: ויכעס אסא אל-  
הראה ויתגהו בית המהפכת כי-בזעה עמו על-זאת  
וירצץ אסא מן-העם בעת ההיא: והנה דברי אסא  
הראשונים והאחרונים הנם כתובים על-ספר המלכים  
ליהודה וישראל: ויחלא אסא בשנת שלושים  
ותשע למלכותו ברגליו עד-למעלה חליו וגם-בחליו  
לא-דרש את-יהוה כי ברפאים: וישכב אסא עם-אבתיו  
וימת בשנת ארבעים ואחת למלכו: ויקברו בקברתו  
אשר כרה-לו בעיר דויד וישכיבוהו במשכב אשר מלא  
בשמים וזנים מרקחים במרקחת מעשה וישרפו-לו  
שרפה גדולה עד-למאד:

יז

CAP. XVII. יז

וימלך יהושפט בנו תחתיו ויתחזק על-ישראל: ויתך א

חיל

союзъ твой съ Ваасою, царемъ Израильскимъ, чтобъ онъ отступилъ отъ меня.

4. И послушался Венададъ царя Асы, и послалъ военачальниковъ, которые *были* у него, противъ городовъ Израильскихъ, и они взяли Ийонъ, и Данъ, и Авелмаимъ, и всѣ запасы въ городахъ Нефеалимовыхъ.

5. И когда услышалъ объ этомъ Вааса, то пересталъ строить Раму и остановилъ работу свою.

6. Аса же, царь, собралъ всѣхъ Иудеевъ, и они вывезли камни Рамы и деревья ея, изъ которыхъ Вааса производилъ постройку, и выстроилъ изъ нихъ Геву и Мицфу.

7. Въ то время пришелъ Ханани, пророзрливецъ, къ Асѣ, царю Иудейскому, и сказалъ ему: такъ какъ ты оперся на царя Сирійскаго и не оперся на Господа, Бога твоего; за то спаслось войско царя Сирійскаго отъ руки твоей.

8. Не были ли Купитяне и Ливіане съ силою большою, и съ колесницами, и всадниками очень многочисленными? Но такъ какъ ты оперся на Господа, то Онъ предалъ ихъ въ руку твою;

9. Потому что очи Господни обзрѣваютъ всю землю, чтобъ поддерживать тѣхъ, чье сердце вполнѣ предано Ему. Безразсудно ты поступилъ въ этомъ. За то отнынѣ будетъ у тебя война.

10. И разгнѣвался Аса на пророзрливца, и заключилъ его въ темницу, такъ какъ былъ въ раздраженіи на него за это; пригнѣвалъ Аса и *нѣкоторыхъ* изъ народа въ то время.

11. И вотъ, дѣянія Асы, первыя и послѣднія, описаны въ книгѣ царей Иудейскихъ и Израильскихъ.

12. И заболѣлъ Аса на тридцать девятомъ году царствованія своего ногами своими; до высокой степени *была* болѣзнь его; но онъ и въ болѣзни своей взыскалъ не Господа, а врачей.

13. И почилъ Аса съ отцами своими, и умеръ на сорокъ первомъ году царствованія своего.

14. И похоронили его въ гробницахъ его, которыя онъ приготовилъ для себя въ городѣ Давидовомъ; и положили его на одрѣ, который наполнили благовоніями и разными мастями искусственными, и устроили для него весьма большое сожженіе.

## ГЛАВА 17.

**И** воцарился Иосафатъ, сынъ его, вмѣсто него; и укрѣпился онъ противъ Израильтянъ.

2. И поставилъ онъ войско во всѣ укрѣпленные города Иудеи, и

7. Но вы укрѣпитесь, и пусть не ослабѣваютъ руки ваши; потому что есть возмездіе за дѣла ваши.

8. Когда услышалъ Аса эти слова и пророчество (*Азаріи, сына*) Одеда, пророка; то ободрился, и извергъ мерзости *языческія* изъ всей земли Іудиной и Веніаминовой и изъ городовъ, которые онъ взялъ на горѣ Ефремовой, и обновилъ жертвенникъ Господень, который предъ притворомъ Господнимъ.

9. И собралъ всего Іуду, и Веніамина, и живущихъ съ ними переселенцевъ отъ Ефрема, и Манассіи, и Симеона; потому что они во множествѣ перешли къ нему отъ Израиля, когда увидѣли, что Господь, Богъ его, съ нимъ.

10. И они собрались въ Іерусалимъ въ третій мѣсяцъ, въ пятнадцатый годъ царствованія Асы;

11. И принесли жертву Господу въ день тотъ изъ добычи, которую привели: изъ крупнаго скота семьсотъ и изъ мелкаго семь тысячъ;

12. И вступили въ завѣтъ, чтобы взыскать Господа, Бога отцевъ своихъ, отъ всего сердца своего и отъ всей души своей;

13. А всякій, кто не сталъ бы искать Господа, Бога Израилева, долженъ умереть, малый ли онъ или большой, мужчина ли или женщина.

14. И клялись Господу громогласно, и съ восклицаніемъ, и при *звукѣ* трубъ и роговъ.

15. И радовались всѣ Іудеи этой клятвѣ; потому что отъ всего сердца своего клялись, и со всѣмъ усердіемъ взыскали Его, и Онъ далъ имъ найти Себя. И далъ имъ покой Господь со всѣхъ сторонъ.

16. И даже Мааху, мать Асы, царя, лишилъ онъ званія царицы за то, что она сдѣлала истуканъ для дубравы. И изрубилъ Аса истуканъ ея, и исколотъ его въ куски, и сжегъ у потока Кедрона.

17. Высоты же не были уничтожены у Израиля; однако сердце Асы было вполне предано Господу во всѣ дни его.

18. И внесъ онъ вещи, посвященныя отцемъ его и посвященныя имъ самимъ, въ домъ Божій: серебро, и золото, и сосуды.

19. И войны не было до тридцать пятого года царствованія Асы.

## ГЛАВА 16.

Въ тридцать шестой годъ царствованія Асы пошелъ Вааса, царь Израильскій, на Іудею и началъ строить Раму, чтобъ не позволить *никому* уходить отъ Асы, царя Іудейскаго, и приходить къ нему.

2. И вынесъ Аса серебро и золото изъ сокровищницъ дома Господня и дома царскаго, и послалъ къ Венададу, царю Сирійскому, жившему въ Дамаскѣ, сказать:

3. Союзъ между мною и тобою, и между отцемъ моимъ и отцемъ твоимъ; вотъ, я посылаю тебѣ серебра и золота: поди, расторгни

ז הממם בכל־צרה: ואתם חזקו ואל־ירפו ידיכם כי יש  
 ח שָׁכַר לַפַּעֲלֹתֵיכֶם: וְשִׁמְעֵ אִמָּא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
 וְהַנְּבִיאָה עֹדֵד הַנְּבִיאַת הַתְּחֹזֶק וַיַּעֲבֹר הַשְּׁפוֹנָצִים מִכָּל־  
 אֶרֶץ יְהוּדָה וּבְנֵימָן וּמִן־הַעֲרִים אֲשֶׁר לְבֶד מִהַר אֶפְרַיִם  
 9 וַיַּחֲדֹשׁ אֶת־מִזְבֵּחַ יְהוָה אֲשֶׁר לִפְנֵי אוֹלָם יְהוָה: וַיִּקְבֹּץ  
 אֶת־כָּל־יְהוּדָה וּבְנֵימָן וְהַנְּגָרִים עִמָּהֶם מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה  
 וּמִשְׁמַעְיֹן כִּי־נִפְּלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב בְּרֹאֲתָם כִּי־יְהוָה  
 י אֱלֹהָיו עִמּוֹ: וַיִּקְבְּצוּ יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לַשָּׁנָה  
 11 הַמִּשְׁעִשְׁתָּה לַמַּלְכוּת אִסָּא: וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא  
 מִן־הַשָּׁלָל הַבָּיִאוּ בְּקָר שֶׁבַע מֵאוֹת וְצֹאן שִׁבְעַת אֲלָפִים:  
 12 וַיָּבֵאוּ בַבֵּרִית לַדְּרוֹשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל־  
 13 לִבָּבָם וּבְכָל־נַפְשָׁם: וְכָל אֲשֶׁר לֹא־יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי־  
 יִשְׂרָאֵל יוֹמָת לְמִן־קִטָּן וְעַד־גָּדוֹל לְמֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה:  
 14 וַיִּשְׁבְּעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבַתְּרוּעָה וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבְשׁוֹפָרוֹת:  
 טו וַיִּשְׁמְחוּ כָל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׁבוּעָה כִּי בְּכָל־לִבָּבָם נִשְׁפְּעוּ  
 וּבְכָל־רִצְוֹנָם בַּקִּשְׁדוֹ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיִּנַּח יְהוָה לָהֶם  
 16 מִסָּבִיב: וְגַם־מַעֲלָה אִם | אִסָּא הַמֶּלֶךְ הִסִּירָהּ מִגְּבִירָה  
 אֲשֶׁר־עָשְׂתָה לְאִשְׁתָּהּ מִפְּלָצַת וַיִּכְרֹת אִסָּא אֶת־מִפְּלָצָתָהּ  
 17 לְדֶק וַיִּשְׂרָף בְּנַחַל קֶדְרוֹן: וְהַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל  
 18 רַק לִבְב־אִסָּא הָיָה שָׁלֵם כָּל־יָמָיו: וַיָּבֵא אֶת־קָדְשֵׁי אָבִיו  
 19 וַקְּדָשׁוֹ בֵּית הָאֱלֹהִים כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים: וּמִלְחָמָה לֹא  
 הָיְתָה עַד שְׁנַת־שְׁלֹשִׁים וַחֲמֵשׁ לַמַּלְכוּת אִסָּא:

## CAP. XVI. טז

טז

א בַּשָּׁנָה שְׁלֹשִׁים וָשֵׁשׁ לַמַּלְכוּת אִסָּא עָלָה בַּעֲשֵׂא מֶלֶךְ־  
 יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־הַרְמָה לְבִלְתִּי תַת יוֹצֵא וְכֹא  
 2 לֹאִסָּא מֶלֶךְ־יְהוּדָה: וַיֵּצֵא אִסָּא כֶּסֶף וְזָהָב מֵאֲצִרוֹת בֵּית  
 יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל־בֶּן־הֲדַד מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוֹשֵׁב  
 3 בְּדַרְמָשֶׁק לֵאמֹר: בְּרִית בֵּינִי וּבֵינְךָ וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ

ליהודה נבנה את־הערים האלה ונסב חומה ומגדלים  
 דלתים ובריחים עזרו הארץ לפנינו כי דרשנו את־  
 יהוה אלהינו דרשנו וינח לנו מסביב ויבנו ויצליחו:  
 ויהי לאסא חיל נשא צנה ורמח מיהודה שלש  
 מאות אלף ומבנימן נשאי מגן ודרכי קשת מאתים  
 ושמונים אלף כל־אלה גבורי חיל: ויצא אליהם ורח  
 הפושי בחיל אלף אלפים ומרפבות שלש מאות ויבא  
 עד־מרשה: ויצא אסא לפניו ויערכו מלחמה פגא  
 צפתה למרשה: ויקרא אסא אלי־יהוה אלהיו ויאמר  
 יהוה איך־עמד לעזר בין רב לאין פח עזרו יהוה  
 אלהינו כ־עלך נשענו ובשמך באנו על־החמון הזה  
 יהוה אלהינו אתה אל־יעצר עמך אנוש: וינח  
 יהוה את־הפושים לפני אסא ולפני יהודה וינסו  
 הפושים: וירדפם אסא והעם אשר־עמו עד־לגור ויפל  
 מפושים לאיך־להם מחיה קינשברו לפני־יהוה ולפני  
 מחנהו וישאו שגל הרבה מאד: ויפו את כל־הערים  
 סביבות גור כ־יהוה פחד־יהוה עליהם ויבזו את־כל־  
 הערים כ־בהר רבה היתה בהם: ונס־אהלי מקנה הבו  
 וישבו צאן לרב וגמלים וישבו ירושלים:

טו CAP. XV.

ועזריהו בן־עוזר היתה עליו רוח אלהים: ויצא לפני א  
 אסא ויאמר לו שמעוני אסא וכל־יהודה ובנימן יהוה  
 עמכם בהיותכם עמו ואם־תדרשו וימצא לכם ואם־  
 תעזבו יעזב אתכם: וימים רבים לישראל ללא  
 אלהי אמת וללא פתן מזרה וללא תורה: וישב בצור לו  
 על־יהוה אלהי ישראל ויבקשו וימצא להם: ובעתים  
 בהם אין שלום ליוצא ולבא בי מהומות רבות על כל  
 ימי הארצות: וכתתו גידבני ועיר בעיר כ־אלהים

стѣною съ башнями, съ воротами и запорами. Земля еще наша; потому что мы взыскали Господа, Бога нашего: мы взыскали Его, и Онъ далъ покой намъ со всѣхъ сторонъ. И стали строить, и дѣйствовали успѣшно.

7. И было у Асы военной силы: вооруженныхъ большимъ щитомъ и копьемъ изъ *кольна* Іудина триста тысячъ, и изъ *кольна* Веніамина вооруженныхъ *малымъ* щитомъ и стрѣлявшихъ изъ лука двѣсти восемьдесятъ тысячъ; все это люди храбрые.

8. И вышелъ на нихъ Зерахъ, Кушитянинъ, съ войскомъ въ тысячу тысячъ и съ тремястами колесницъ, и дошелъ до Мареши.

9. И выступилъ Аса противъ него, и построились къ сраженію на долинѣ Цефата, у Мареши.

10. И воззвалъ Аса къ Господу, Богу своему, и сказалъ: Господи! не въ Твоей ли силѣ помочь сильному или безсильному? помоги же намъ, Господи, Боже нашъ; потому что мы на Тебя опираемся и во имя Твое пришли мы противъ этого множества. Господи! Ты Богъ нашъ: да не превозможеть Тебя человѣкъ.

11. И поразилъ Господь Кушитянъ предъ лицомъ Асы и предъ лицомъ Іуды; и побѣждали Кушитяне.

12. И преслѣдовалъ ихъ Аса и народъ, бывший съ нимъ, до Герара, и пали Кушитяне, такъ что ничего живаго *не осталось* у нихъ; потому что они поражены предъ Господомъ и предъ воинствомъ Его. И набрали добычи множество великое.

13. И поразили всѣ города вокругъ Герара, потому что напалъ на нихъ ужасъ отъ Господа; и разграбили всѣ города, потому что добычи много было въ нихъ.

14. Также и пастушескіе шалаши раззорили, и угнали множество мелкаго скота и верблюдовъ, и возвратились въ Іерусалимъ.

## ГЛАВА 15.

**А** на Азарію, сына Одедова, сошелъ Духъ Божій.

2. И вышелъ онъ на встрѣчу Асѣ, и сказалъ ему: послушайте меня, Аса, и весь Іуда, и Веніаминъ: Господь съ вами, когда вы съ Нимъ; и если будете искать Его, Онъ будетъ найденъ вами; если же оставите Его, Онъ оставитъ васъ.

3. Много дней у Израиля — безъ Бога истиннаго, и безъ священника учащаго, и безъ закона;

4. Но онъ обратился въ тѣснотѣ своей къ Господу, Богу Израилеву, и они искали Его, и Онъ далъ имъ найти Себя.

5. Въ тѣ времена нѣтъ мира ни выходящему, ни входящему; потому что волненія великія у всѣхъ жителей земель.

6. Сражается народъ съ народомъ и городъ съ городомъ, потому что Богъ привелъ ихъ въ смятеніе всякими бѣдствіями.

не войте съ Господомъ, Богомъ отцевъ вашихъ; потому что не получите успѣха.

13. Между тѣмъ Іеровоамъ отрядилъ засаду въ тылъ имъ, такъ что они (*Израильтяне*) были впереди Іудеевъ, а засада позади ихъ.

14. И оглянулись Іудеи, и вотъ, битва имъ спереди и сзади; и возопили они къ Господу, а священники затрубили трубами.

15. И воскликнули Іудеи; и когда воскликнули Іудеи, Богъ поразилъ Іеровоама и всѣхъ Израильтянъ предъ лицомъ Авія и Іуды.

16. И побѣждали сыны Израилевы отъ Іудеевъ, и предалъ ихъ Богъ въ руки имъ.

17. И произвели у нихъ Авія и народъ его поражение сильное: и пало убитыхъ у Израиля пятьсотъ тысячъ человѣкъ отборныхъ.

18. И смирились сыны Израилевы тогда, и были сильны сыны Іудины; потому что опирались на Господа, Бога отцевъ ихъ.

19. И преслѣдовалъ Авія Іеровоама, и взялъ у него города: Веоиль, и зависящія отъ него мѣста, и Іешану, и зависящія отъ нея мѣста, и Ефронъ, и зависящія отъ него мѣста.

20. И не входилъ уже въ силу Іеровоамъ во дни Авія. И поразилъ его Господь, и онъ умеръ.

21. Авія же усилился; и взялъ себѣ четырнадцать женъ, и родилъ двадцать двухъ сыновей и шестнадцать дочерей.

22. Прочія дѣянія Авія, и его поступки, и слова описаны въ сказаніи пророка Адды. И почилъ Авія съ отцами своими,

23. И похоронили его въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Аса, сынъ его, вмѣсто него. Во дни его покоилась земля десять лѣтъ.

#### ГЛАВА 14.

И дѣлалъ Аса доброе и угодное въ очахъ Господа, Бога своего.

2. И отстранилъ онъ жертвенники *боговъ чужихъ* и высоты, и разбилъ статуи, и изрубилъ деревья *посвященные*;

3. И повелѣлъ Іудеямъ взыскать Господа, Бога отцевъ своихъ, и исполнять законъ и заповѣди.

4. И отстранилъ онъ во всѣхъ городахъ Іудинныхъ высоты и столбы солнца. И спокойно было царство при немъ.

5. И построилъ онъ города укрѣпленные въ Іудеѣ; потому что покойна была земля, и не было у него войны въ тѣ годы, такъ какъ далъ Господь покой ему.

6. И сказалъ онъ Іудеямъ: построимъ города эти и обнесемъ

עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲלֵתִלְחֶמְנוּ עִם־יְהוָה אֱלֹהֵי־אֲבֹתֵיכֶם  
 13 כִּי־לֹא תִצְלִיחוּ׃ וַיִּרְבְּעֶם הַסֵּב אֶת־הַמָּאֲרֵב לְבוֹא  
 מֵאַחֲרֵיהֶם וַיְהִי לִפְנֵי יְהוָה וְהַמָּאֲרֵב מֵאַחֲרֵיהֶם׃  
 14 וַיִּפְּנוּ יְהוּדָה וְהִנֵּה לָהֶם הַמֶּלֶחֶמָה פָּנִים וְאַחֹר וַיִּצְעֲקוּ  
 טו לַיהוָה וְהַכֹּהֲנִים מִחֲצֹצְרִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃ וַיִּרְעוּ אִישׁ  
 יְהוּדָה וַיְהִי כַּהֲרִיעַ אִישׁ יְהוּדָה וְהָאֱלֹהִים נִגַּף אֶת־יִרְבְּעֶם  
 16 וְכָל־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אֲבִיהַ וַיְהוּדָה׃ וַיָּנוּסוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 17 מִפְּנֵי יְהוּדָה וַיִּתְּנֵם אֱלֹהִים בְּיָדָם׃ וַיָּכוּ בָהֶם אֲבִיהַ וַעֲמֹ  
 מִכָּה רַבָּה וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים מִיִּשְׂרָאֵל חֲמֹש־מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ  
 18 בַּחוּר׃ וַיִּכְנְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּעַת הַחַיָּא וַיֹּאמְצוּ בְנֵי יְהוּדָה  
 19 כִּי נִשְׁעֲנוּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ וַיִּרְדֵּף אֲבִיהַ אַחֲרֵי  
 יִרְבְּעֶם וַיִּלְכֹּד מִמֶּנּוּ עָרִים אֶת־בֵּית־אֵל וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ  
 כ וְאֶת־יִשְׁנָהּ וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־עַפְרֹן וּבְנֹתֶיהָ׃ וְלֹא־עָצַר  
 פֶּחַ יִרְבְּעֶם עוֹד בַּיּוֹם אֲבִיהַ וַיִּגְפְּחוּ יְהוָה וַיָּמָת׃  
 21 וַיִּתְחַזַּק אֲבִיהַ וַיִּשְׂאֵלֹו נָשִׁים אַרְבַּע עֶשְׂרֵה וַיּוֹלֵד עֶשְׂרִים  
 22 וּשְׁנַיִם בָּלִים וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה בָנוֹת׃ וַיִּתֵּר דִּבְרֵי אֲבִיהַ וַדְּרָכָיו  
 23 וַדְּבָרָיו כְּתוּבִים בַּמִּדְרָשׁ הַנִּבְיָא עֲדָו׃ וַיִּשְׁכַּב אֲבִיהַ  
 עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אֲסָא בֶן־תַּחֲתִי  
 בַּיּוֹם שִׁקְמָה הָאָרֶץ עֶשֶׂר שָׁנִים׃

## CAP. XIV. 77

2 א וַיַּעַשׂ אֶסָא הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃ וַיָּסֶר אֶת־  
מִזְבְּחֹת הַנֹּכַח וְהַבָּמֹת וַיִּשְׁבֹּר אֶת־הַמִּצְבֹּת וַיַּגְדֵּעַ אֶת־  
3 הָאֲשֵׁרִים׃ וַיֹּאמֶר לַיהוָה לִדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי  
4 אֲבוֹתֵינוּ וְלַעֲשׂוֹת הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה׃ וַיָּסֶר מִכָּל־עֲרֵי  
יְהוּדָה אֶת־הַבָּמֹת וְאֶת־הַחֲמֻגִּים וְתַשְׁקֹט הַמַּמְלָכָה  
ה לַפָּנִיּוֹ׃ וַיְבֵן עָרֵי מְצוּרָה בְּיְהוּדָה כִּי־שָׁקְטָה הָאָרֶץ וְאִיד  
6 עַמּוֹ מִלְחָמָה בִּשְׁנֵים הָאֵלֶּה כִּי־הֵנִיחַ יְהוָה לוֹ׃ וַיֹּאמֶר

ליהודה

וַיִּשְׁכַּב רַחֲבֵעַם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ 16  
אָבִיָּה בְּנוֹ תַּחֲתָיו:

י"ג

## CAP. XIII. י"ג

בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יִרְבֵּעֶם וַיִּמְלֹךְ אָבִיָּה עָלָּה א  
יְהוּדָה: שְׁלוֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ מִיכָהוּ 2  
בֶּת־אוּרִיאֵל מִן־גִּבְעָה וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָבִיָּה וּבֵין  
יִרְבֵּעֶם: וַיֹּאמֶר אָבִיָּה אֶת־הַמִּלְחָמָה בְּחִיל גְּבוּרֵי מִלְחָמָה 3  
אַרְבַּע־מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בַּחוּר וַיִּרְבֵּעֶם עָרָךְ עַמּוֹ מִלְחָמָה  
בִּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בַּחוּר גְּבוּר חֵיל: וַיָּקָם 4  
אָבִיָּה מֵעַל לְהָר צְמָרִים אֲשֶׁר בְּהָר אֶפְרַיִם וַיֹּאמֶר  
שְׁמָעוּנִי יִרְבֵּעֶם וּבֶל־יִשְׂרָאֵל: הֲלֹא לָכֶם לָדַעַת כִּי יְהוָה ה  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מִמְּלִכָה לְדָוִיד עַל־יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם לוֹ  
וּלְבָנָיו בְּרִית מְלָח: וַיָּקָם יִרְבֵּעֶם בֶּן־נִבְט עֶבֶד שְׁלֹמֹה 6  
בֶּן־דָּוִיד וַיִּמָּרֹד עַל־אֲדָמָיו: וַיִּקְבְּצוּ עָלָיו אֲנָשִׁים 7  
רָקִים בְּנֵי בְלִיעֵל וַיִּתְאַמְצוּ עַל־רַחֲבֵעֶם בֶּן־שְׁלֹמֹה  
וּרַחֲבֵעֶם הָיָה נָעַר וְרַךְ־לֵלֶב וְלֹא הִתְחַזַּק לַפְּגִיָּהִם: וַעֲתָה אַתֶּם אֲמָרִים לְהִתְחַזֵּק לִפְנֵי מַמְלַכַת יְהוָה בֶּן־ 8  
בְּנֵי דָוִיד וְאַתֶּם הֶמּוֹן רָב וְעַמְכֶּם עֲגָלִי וְהֹב אֲשֶׁר עָשָׂה  
לָכֶם יִרְבֵּעֶם לְאֱלֹהִים: הֲלֹא הִדְחַתֶּם אֶת־פְּהִנֵּי יְהוָה 9  
אֶת־בְּנֵי אֲהֵרֵן וְהַלְוִיִּם וַתַּעֲשׂוּ לָכֶם פְּהִנִּים כַּעֲמֵי הָאָרְצוֹת  
כִּלְיָהָא לְמֵלֶךְ יָדוֹ בַּפֶּר בֶּן־בִּקְרָ וְאֵילָם שִׁבְעָה וְהָיָה 10  
כִּהְיָ לֹלֶא אֱלֹהִים: וַאֲנַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא עֲזָבָהּ י  
וּכְהֲנִים מִשְׁרָתִים לַיהוָה בְּנֵי אֲהֵרֵן וְהַלְוִיִּם בְּמִלְאָכָתָם:  
וּמִקְטָרִים לַיהוָה עֲלֹת בַּבֶּקֶר־בַּבֶּקֶר וּבַעֲרֹב בַּעֲרֹב 11  
וּקְטָר־תִּסְמִים וּמַעֲרֹכַת לָחֶם עַל־הַשֻּׁלְחָן הַפְּחוּר וּמִנוֹחַת  
הַזֶּהָב וְנִרְתִּיָּה לְבַעַר בַּעֲרֹב בַּעֲרֹב כִּי־שֹׁמְרִים אֲנַחְנוּ  
אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתֶּם עֹזְבֹתֶם אֹתוֹ: וְהָיָה 12  
עִמָּנוּ בְּרָאשׁ הָאֱלֹהִים וּכְהֲנֵנוּ וְחַצְצְרוֹת הַתְּרוּעָה לְהַרְיֵעַ  
עֲלֵיכֶם

16. И почилъ Ровоамъ съ отцами своими, и погребенъ въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Авія, сынъ его, вмѣсто него.

### ГЛАВА 13.

Въ восемнадцатый годъ царствованія Іеровоама воцарился Авія надъ Іудею.

2. Три года онъ царствовалъ въ Іерусалимѣ; имя же матери его: Михаія, дочь Урилова, изъ Гивы. И была война у Авія съ Іеровоамомъ.

3. И вывелъ Авія на войну войско изъ людей храбрыхъ, изъ четырехъ сотъ тысячъ человѣкъ отборныхъ; а Іеровоамъ выступилъ противъ него на войну съ осмьюстами тысячъ человѣкъ отборныхъ, храбрыхъ.

4. И сталъ Авія на вершинѣ горы Цемараймской, одной изъ горъ Ефромовыхъ, и говорилъ: послушайте меня, Іеровоамъ и всѣ Израильтяне!

5. Не должно ли знать вамъ, что Господь, Богъ Израилевъ, далъ царство Давиду надъ Израилемъ на вѣкъ, ему и сыновьямъ его, по завѣту соли завѣтной?

6. Но возсталъ Іеровоамъ, сынъ Наватовъ, рабъ Соломона, сына Давидова, и возмущился противъ господина своего.

7. И собрались вокругъ него люди пустыне, люди развращенные, и взяли силу надъ Ровоамомъ, сыномъ Соломоновымъ; Ровоамъ же былъ молодъ и слабъ сердцемъ, и не устоялъ противъ нихъ.

8. И нынѣ вы думаете устоять противъ царства Господня въ рукѣ сыновъ Давидовыхъ, и васъ множество большое, и у васъ тельцы золотые, которыхъ сдѣлалъ для васъ Іеровоамъ богами.

9. Не вы ли изгнали священниковъ Господнихъ, сыновъ Аарона, и левитовъ, и поставили у себя священниковъ, какъ народы *другихъ* земель? Всякій, приходящій для *посвященія* своего съ тельцемъ и семью овнами, дѣлается священникомъ небогамъ.

10. А у насъ Господь Богъ нашъ; мы не оставляли Его, и Господу служить священники, сыны Аароновы, и левиты при своемъ дѣлѣ.

11. И они сожигаютъ Господу всесожженія каждое утро и каждый вечеръ и благовонное куреніе, и *полагаютъ* рядами хлѣбъ на столѣ чистомъ, и зажигаютъ свѣтильникъ золотой и лампы его, чтобы горѣли, каждый вечеръ; потому что соблюдаемъ мы установленіе Господа, Бога нашего, а вы оставили Его.

12. И вотъ, у насъ во главѣ Богъ, и священники Его, и трубы громогласныя, чтобы гремѣть противъ васъ. Сыны Израилевы!

Египетскій, на Іерусалимъ, (потому что они отступили отъ Господа),

3. Съ тысячею и двумястами колесницъ, и съ шестидесятью тысячами всадниковъ; не было числа народу, который пришелъ съ нимъ изъ Египта, Ливіанамъ, Сукхитамъ и Кушитамъ;

4. И взялъ онъ укрѣпленные города, которые въ Іудеѣ, и пришелъ къ Іерусалиму.

5. Тогда Самей, пророкъ, пришелъ къ Ровоаму и князьямъ Іудей, которые собрались въ Іерусалимъ, отъ Сусакима, и сказалъ имъ: такъ говоритъ Господь: вы оставили Меня, за то и Я оставляю васъ въ руки Сусакиму.

6. И смирились князья Израилевы и царь, и сказали: праведенъ Господь.

7. Когда увидѣлъ Господь, что они смирились: тогда было слово Господне къ Самею такое: они смирились; не истреблю ихъ, и дамъ имъ скорѣе избавленіе, и не прольется гнѣвъ Мой на Іерусалимъ рукою Сусакима;

8. Однакожь они будутъ слугами его, чтобы знали, каково служить мнѣ и служить царствамъ земнымъ.

9. И пришелъ Сусакимъ, царь Египетскій, въ Іерусалимъ, и взялъ сокровища дома Господня и сокровища дома царскаго; все взялъ онъ: взялъ и щиты золотые, которые сдѣлалъ Соломонъ.

10. И сдѣлалъ царь Ровоамъ вмѣсто нихъ щиты мѣдные, и отдалъ ихъ на руки начальникамъ тѣлохранителей, охранявшихъ входъ дома царскаго.

11. Когда входилъ царь въ домъ Господень; приходили тѣлохранители, и несли ихъ, и потомъ опять относили ихъ въ комнату тѣлохранителей.

12. И когда онъ смирился; тогда отвратился отъ него гнѣвъ Господа и не погубилъ его до конца; притомъ въ Іудеѣ было еще нѣчто доброе.

13. И утвердился царь Ровоамъ въ Іерусалимѣ, и царствовалъ. Уже сорокъ одинъ годъ было Ровоаму, когда онъ воцарился, и семнадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ, городѣ, который избралъ Господь изъ всѣхъ волѣнь Израилевыхъ, чтобы тамъ пребывало имя Его. Имя же матери его: Наама, Аммонитянка.

14. И дѣлалъ онъ зло, потому что не расположилъ сердца своего къ тому, чтобы взыскать Господа.

15. Дѣянія Ровоамовы, первыя и послѣднія, описаны въ записяхъ Самея, пророка, и Адды, прозорливца, при родословіяхъ. И были войны у Ровоама съ Іеровоамомъ во всѣ дни.

רחבעם עלה שישק מלך־מצרים על־ירושלם כי מעלו  
 3 ביהוה: באלף ומאתים רכב ובששים אלף פרשים  
 ואין מספר לעם אשר־באו עמו ממצרים לובים סבבים  
 4 וכושים: וילכד את־ערי המצודות אשר ליהודה ויבא  
 ה ער־ירושלם: ושמעיה הנביא בא אל־רחבעם  
 ושני יהודה אשר־נאספו על־ירושלם מפני שישק ויאמר  
 להם כה־אמר יהוה אתם עובתם אתי ואף־אני עונתי  
 אתכם ביד־שישק: ויכנעו שרי־ישראל והמלך ויאמרו  
 6 צדיק יהוה: ובראות יהוה כי נכנעו היה דבר־יהוה  
 7 אל־שמעיה: לאמר נכנעו לא אשחיתם ונתתי להם  
 כמעט לפליטה ולא־תתקד חמתי בירושלם ביד־שישק:  
 8 כי יהיו־לו לעבדים וידעו עבודתי ועבודת ממלכות  
 9 הארצות: ויעל שישק מלך־מצרים על־ירושלם  
 ויפקח את־אצרות בית־יהוה ואת־אצרות בית המלך את־  
 הכל לקח ויפקח את־מגני הזהב אשר עשה שלמה:  
 י ויעש המלך רחבעם תחתיהם מגני נחשת והפקיד על־  
 11 יד שרי הרצים השמרים פתח בית המלך: ויהי מדי־  
 בוא המלך בית יהוה באו הרצים ונשאום והשכום  
 12 אליהם הרצים: ובהכנעו שב ממנו אף־יהוה ולא  
 להשחית לבלה וגם ביהודה היה דברים טובים:  
 13 ויתחזק המלך רחבעם בירושלם וימלך ביר  
 כד־ארבעים ואחת שנה רחבעם במלכו ושבע עשרה  
 שנה מלך בירושלם העיר אשר־בחר יהוה לשום  
 את־שמו שם מכל שבטי ישראל ושם אמו נעמה  
 14 העמנית: ויעש הרע כי לא הבין לבו לדרוש את־  
 15 יהוה: ודברי רחבעם הראשונים והאחרונים  
 הלא־הם כתובים בדברי שמעיה הנביא ועדו החזה  
 להתנחש ומלחמות רחבעם וירבעם פל־הימים:

9 מְרֹשָׁה וְאֶת־זִנְיָה: וְאֶת־אֲדוֹרָיִם וְאֶת־לָכִישׁ וְאֶת־עֹקֶה: 9  
 וְאֶת־צָרְעָה וְאֶת־אֵילָן וְאֶת־חֲבֹרֹן אֲשֶׁר בְּיְהוּדָה וּבְנִמְן י  
 11 עָרֵי מְצֻרוֹת: וַיַּחֲזֶק אֶת־הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן בָּהֶם נִגְדִים 11  
 12 וְאֲצֻרוֹת מֵאֶבֶד וְשֶׁמֶן וַיֵּין: וּבְכָל־עִיר וְעִיר צָנוֹת וּרְמָחִים 12  
 וַיַּחֲזֶקם לְהִרְבֶּה מְאֹד וַיַּהֲרִלוּ יְהוּדָה וּבְנִמְן:  
 13 וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר בְּכָל־יִשְׂרָאֵל הִתְיַצְּבוּ עָלָיו מִכָּל־ 13  
 14 גְּבוּלָם: כִּי־עָזְבוּ הַלְוִיִּם אֶת־מִנְרָשֵׁיהֶם וְאֶחָזָתָם וַיֵּלְכוּ 14  
 לַיהוָה וּלְיִירוּשָׁלַם כִּי־הִזְנִיתָם יִרְבָּעַם וּבָנָיו מִכֶּהֶן לַיהוָה:  
 15 וַיַּעֲמִדְלוּ כֹהֲנִים לַכְּמֹז וְלַשְׁעִירִים וְלַעֲגָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה: 15  
 16 וְאַחֲרֵיהֶם מִכָּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּתְנִים אֶת־לִבָּם לַבִּקֵּשׁ 16  
 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלַם לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי  
 17 אֲבוֹתֵיהֶם: וַיַּחֲזֶקוּ אֶת־מִלְכּוֹת יְהוּדָה וַיֹּאמְצוּ אֶת־רַחֲבָעַם 17  
 בֶּן־שַׁלּוּמָה לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ כִּי הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ דָּוִיד וּשְׁלֹמֹה  
 18 לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ: וַיִּקְחֻלוּ רַחֲבָעַם אִשָּׁה אֶת־מַחֲלָת 18  
 בֶּן־דִּרְיָמוֹת בֶּן־דָּוִיד אֲבִיתָיוֹל בַּת־אֵלִיאָב בֶּן־יִשִׁי: וַתֵּלֶד 19  
 לוֹ בָנִים אֶת־יַעֲזוּשׁ וְאֶת־שִׁמְרִיָּה וְאֶת־זֶהֱרָם: וְאַחֲרֵיהָ לָקַח 19  
 אֶת־מַעֲכָה בַת־אֲבִשָׁלוֹם וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אֲבִיָּה וְאֶת־עֲמִי 20  
 וְאֶת־זִיזָא וְאֶת־שְׁלֹמִית: וַיֹּאחֲזֵב רַחֲבָעַם אֶת־מַעֲכָה בַת־ 21  
 אֲבִשָׁלוֹם מִכָּל־נִשְׂוֵי וּפִילָגִשְׁוֵי כִּי נָשִׁים שְׁמוֹנֶה־עֶשְׂרֵה 21  
 נָשָׂא וּפִילָגִשִׁים שְׁנָיִם וַיֵּלֶד עֲשָׂרִים וּשְׁמוֹנֶה בָנִים 22  
 וְשִׁשִּׁים בָּנוֹת: וַיַּעֲמֵד לְרֹאשׁ רַחֲבָעַם אֶת־אֲבִיָּה בֶן־מַעֲכָה 22  
 לְנֶגֶד בָּאֲחִיו כִּי לְהַמְלִיכּוֹ: וַיָּבֶן וַיִּפְרֹץ מִכָּל־בָּנָיו לְכָל־ 23  
 אֲרָצוֹת יְהוּדָה וּבְנִמְן לְכָל עָרֵי הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן לָהֶם  
 הַמָּזוֹן לָרֶב וַיִּשְׁאַל הַמָּזֶן נָשִׁים:

יב

CAP. XII. יב

וַיְהִי כִּהְיוּ מַלְכּוֹת רַחֲבָעַם וּבְחֻזְקָתוֹ עָזָב אֶת־תּוֹרַת יְהוָה א  
 וּבְכָל־יִשְׂרָאֵל עֲמוֹ: וַיְהִי בַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לְמֶלֶךְ 2  
 רַחֲבָעַם

9. И Адораимъ, и Лахисъ, и Азеку,

10. И Цору, и Аіалонъ, и Хевронъ, города укрѣпленные въ Іудеѣ и землѣ Веніаминовой.

11. И утвердилъ онъ эти крѣпости, и далъ имъ начальниковъ, и склады хлѣба, и деревяннаго масла, и вина,

12. И въ каждый городъ щиты и копья, и утвердилъ ихъ весьма сильно. И оставались за нимъ Іуда и Веніаминъ.

13. И священники и левиты, какіе были по всей землѣ Израильской, собирались къ нему изъ всѣхъ предѣловъ своихъ;

14. Потому что оставляли левиты свои городскія предмѣстья и свои владѣнія и приходили въ Іудею и въ Іерусалимъ, такъ какъ отставилъ ихъ Іеровоамъ и сыновья его отъ священства Господня,

15. И поставилъ у себя жрецовъ къ высотамъ, и къ козламъ, и къ тельцамъ, которыхъ онъ сдѣлалъ.

16. А въ слѣдъ за ними (за священниками и левитами) изъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ предавшіе сердце свое на то, чтобы въискать Господа, Бога Израилева, приходили въ Іерусалимъ приносить жертвы Господу, Богу отцевъ своихъ.

17. И укрѣпили они царство Іудино, и поддерживали Ровоама, сына Соломонова, три года; потому что ходили путемъ Давида и Соломона въ эти три года.

18. И взялъ себѣ Ровоамъ въ жену Махалаѳу, дочь Іеримова, сына Давидова, и Авихаили, дочери Еліава, сына Іессеева.

19. И она родила ему сыновей: Іеуса, и Шемарію, и Загама.

20. Послѣ же нея онъ взялъ Мааху, дочь Авессалома; и она родила ему Авію, и Аттая, и Зизу, и Шеломіеа.

21. И любилъ Ровоамъ Мааху, дочь Авессалома, болѣе всѣхъ женъ и наложницъ своихъ; потому что онъ имѣлъ восемнадцать женъ и шестьдесятъ наложницъ, и родилъ двадцать восемь сыновей и шестьдесятъ дочерей.

22. И поставилъ главою Ровоамъ Авію, сына Маахи, княземъ между братьями его; потому что хотѣлъ воцарить его.

23. И дѣйствовалъ онъ благоразумно, и разослалъ всѣхъ сыновей своихъ по всѣмъ землямъ Іуды и Веніамина, во всѣ города укрѣпленные, и далъ имъ содержаніе большое, и прискалъ много женъ.

## ГЛАВА 12.

Когда упрочилось царство Ровоама, и онъ сдѣлался силенъ; тогда онъ оставилъ законъ Господень, и весь Израиль съ нимъ.

2. На пятомъ году царствованія Ровоама пошелъ Сусакимъ, царь

12. И пришелъ Іероваамъ и весь народъ къ Ровоаму на третій день, какъ приказалъ царь, сказавъ: придите ко мнѣ на третій день.

13. Тогда царь отвѣчалъ имъ сурово; и оставилъ царь Ровоамъ совѣтъ старцевъ,

14. И говорилъ имъ по совѣту молодыхъ людей, сказавъ: отецъ мой наложилъ на васъ тяжкое иго, а я увеличу его; отецъ мой наказывалъ васъ бичами, а я — скорпіонами.

15. И не послушалъ царь народа; потому что такъ суждено было Богомъ, чтобъ исполнить Господу слово Свое, которое изрекъ Онъ чрезъ Ахію, Силомлянина, Іеровааму, сыну Наватову.

16. Когда весь Израиль увидѣлъ, что не слушаетъ его царь; то отвѣчалъ народъ царю, сказавъ: какое намъ участіе въ Давидѣ? нѣтъ намъ наслѣдія въ сынѣ Іессеевомъ: по шатрамъ своимъ, Израиль! теперь самъ заботься о домѣ своемъ, Давидъ! И разошелся весь Израиль по шатрамъ своимъ.

17. Надъ сынами же Израилевыми, жившими въ городахъ Іудиныхъ, царствовалъ Ровоамъ.

18. И послалъ царь Ровоамъ Гадорама, начальника надъ податью; но забросали его сыны Израилевы камнями, и онъ умеръ. Царь же Ровоамъ поспѣшно сѣлъ на колесницу, чтобы убѣжать въ Іерусалимъ.

19. И отложился Израиль отъ дома Давидова до сего дня.

## ГЛАВА 11.

И прибылъ Ровоамъ въ Іерусалимъ, и собралъ изъ дома Іудина и Веніаминова сто восемьдесятъ тысячъ воиновъ отборныхъ, чтобы воевать съ Израилемъ, чтобы возвратить царство Ровоаму.

2. И было слово Господне къ Самею, человѣку Божію, такое:

3. Скажи Ровоаму, сыну Соломонову, царю Іудейскому, и всему Израилю въ Іудеѣ и землѣ Веніаминовой:

4. Такъ говоритъ Господь: не ходите и не воюйте съ братьями вашими; возвратитесь каждый въ домъ свой, потому что Мною сдѣлано это. Они послушались словъ Господнихъ, и возвратились изъ похода противъ Іероваама.

5. И жилъ Ровоамъ въ Іерусалимѣ; онъ обратилъ города въ Іудеѣ въ крѣпости;

6. И обстроилъ Виелеемъ, и Етамъ, и Ѳекою,

7. И Веедуръ, и Сохо, и Одолламъ,

8. И Геѣъ, и Марешу, и Зифъ,

12 וַיָּבֹא יִרְבֵּעַם וְכָל־הָעָם אֶל־רַחֲבֵעַם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר  
 13 דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיַּעֲנֶם הַמֶּלֶךְ  
 14 קָשָׁה וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעַם אֶת עֲצַת הַזִּקְנִים וַיִּדְבֵּר  
 אֱלֹהִים בַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אָבִי הַכְּבִיד אֶת־עַלְלָכֶם  
 וְאֲנִי אִסְיָף עָלָיו אָבִי יִסֵּר אֶתְכֶם בְּשׁוֹטִים וְאֲנִי בַּעֲקָרָבִים  
 15 וְלֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם כִּי־הָיְתָה נִסְכָּה מֵעַם הָאֱלֹהִים  
 לְמַעַן הַקִּים יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֶחָיו  
 16 הַשְּׁלוּנִי אֶל־יִרְבֵּעַם בְּנִבְטָ: וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי לֹא־  
 שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיֵּשִׁיבוּ הָעָם אֶת־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה־  
 לָנוּ חֵלֶק בְּדָוִד וְלֹא־נַחֲלָה בְּבִן־יִשִׁי אִישׁ לְאֹהֲלָיו יִשְׂרָאֵל  
 17 עָתָה רְאֵה בֵיתָךְ דָּוִיד וַיֵּלֶךְ כָּל־יִשְׂרָאֵל לְאֹהֲלָיו וּבְנֵי  
 יִשְׂרָאֵל הַנִּשְׁבִּים בַּעֲרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רַחֲבֵעַם:  
 18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעַם אֶת־הַדָּרֶם אֲשֶׁר עַל־הַמֶּסֶם  
 וַיִּרְגְּמוּ בּוֹ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲבֹן וַיָּמָת וְהַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעַם הִתְאַמֵּץ  
 19 לַעֲלֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס יְרוּשָׁלַם: וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל  
 בְּבֵית דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

## CAP. XI. יא

יא

א וַיָּבֹא רַחֲבֵעַם יְרוּשָׁלַם וַיִּקְהַל אֶת־בְּנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי־מִנָּה  
 וְשִׁמְוֹנִים אֵלָּה בְּחֹזֶר עֲשֵׂה מִלְחָמָה לְהַחֲלִם עִם־  
 2 יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת־הַמִּמְלָכָה לְרַחֲבֵעַם: וַיְהִי  
 3 דְּבַר־יְהוָה אֶל־שִׁמְעִיָּהוּ אִישׁ־הָאֱלֹהִים לֵאמֹר: אֲמַר  
 אֶל־רַחֲבֵעַם בֶּן־שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֵל כָּל־יִשְׂרָאֵל  
 4 כִּי־יְהוּדָה וּבְנֵי־מִנָּה לֵאמֹר: כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־תַעֲלוּ וְלֹא־  
 תִלָּחֲמוּ עִם־אֲחֵיכֶם שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ כִּי־מֵאִתִּי נִדְּחָה  
 הַדְּבַר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־דְּבַר יְהוָה וַיָּשׁוּבוּ מִלִּקְרִית אֶל־  
 5 יִרְבֵּעַם: וַיָּשָׁב רַחֲבֵעַם בִּירוּשָׁלַם וַיִּבֶן עָרִים לְמִצּוֹר  
 6 כִּי־יְהוּדָה: וַיִּבֶן אֶת־בֵּית־לָחֶם וְאֶת־עֵיטָם וְאֶת־תְּקוּעַ:  
 7 וְאֶת־בֵּית־צִוֹר וְאֶת־שׁוֹכֵן וְאֶת־עֲדָלָם: וְאֶת־נֶת וְאֶת־  
 8

29 וּמִכָּל־הָאֲרָצוֹת: וּשְׂאֵר דְּבָרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים  
 הָלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־דְּבָרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־נְבוּאָת אֲחִיהָ  
 הַשִּׁילוֹנִי וּבַחֲזוֹת יַעֲדִי הַחֹזֶה עַל יִרְבְּעָם בֶּן־נִבְטָ: וַיִּמְלֹךְ ל  
 31 שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַם עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה: וַיִּשְׁכֵּב  
 שְׁלֹמֹה עִם־אִבְתָּיו וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר דָּוִיד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רְחַבְעָם  
 בְּנוֹ תַחְתָּיו:

## CAP. X. י

י וַיִּלֶךְ רְחַבְעָם שְׂכֻמָּה כִּי שָׁכַם כָּאוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ א  
 אֹתוֹ: וַיְהִי כַשְׁמֶעַ יִרְבְּעָם בֶּן־נִבְטָ וְהוּא בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר  
 2 בָּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב יִרְבְּעָם מִמִּצְרַיִם: וַיִּשְׁלַחוּ  
 3 וַיִּקְרְאוּ־לוֹ וַיָּבֹא יִרְבְּעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל וַיִּדְּבָרוּ אֶל־רְחַבְעָם  
 4 לֵאמֹר: אֲבִיךָ הִקְשָׁה אֶת־עַלְנוּ וְעַתָּה הִקֵּל מִעֲבוּדָת  
 אֲבִיךָ הִקְשָׁה וּמַעְלֹו הַכֶּבֶד אֲשֶׁר־נָתַן עָלֵינוּ וְנַעֲבֹדָךְ:  
 5 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלַי וַיִּלֶךְ הָעָם:  
 6 וַיֹּעֲזֵן הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַזִּקְנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי  
 שְׁלֹמֹה אָבִיו בְּהִנָּתוֹ חֵי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעְצִים לְהַשִּׁיב  
 7 לָעַם־הַזֶּה דְּבַר: וַיִּדְּבָרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם־תִּהְיֶה לָמוּב  
 לְהָעָם הַזֶּה וּרְצִיתָם וּדְבַרְתָּ אֱלֹהִים דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ  
 8 לָךְ עֲבָדִים כָּל־הַיָּמִים: וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲצַת הַזִּקְנִים אֲשֶׁר  
 יַעֲזֹהוּ וַיֹּעֲזֵן אֶת־הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ הָעֹמְדִים לִפְנָיו:  
 9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים מָה אַתֶּם נוֹעְצִים וְנָשִׁיב דְּבַר אֶת־הָעָם  
 הַזֶּה אֲשֶׁר דְּבָרוּ אֵלַי לֵאמֹר הִקֵּל מִן־הָעֵל אֲשֶׁר־נָתַן אֲבִיךָ  
 10 עָלֵינוּ: וַיִּדְּבָרוּ אִתּוֹ הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה  
 תֹאמַר לָעָם אֲשֶׁר־דְּבָרוּ אֵלַיךְ לֵאמֹר אֲבִיךָ הַכְּבִיד אֶת־  
 11 עַלְנוּ וְאַתָּה הִקֵּל מִעָלֵינוּ כֹּה תֹאמַר אֱלֹהִים קָמְנִי עִבָּה  
 מִמֶּתְנִי אָבִי: וְעַתָּה אָבִי הָעַמִּים עָלֵיכֶם עַל כְּבֹד וְאֲנִי  
 אִסְיָה עַל־עַלְכֶם אָבִי יִסֹּר אֶתְכֶם בְּשׁוּטִים וְאֲנִי בְּעֶקְרָבִים:

ויבא

29. Прочія дѣянія Соломоновы, первыя и послѣднія, описаны въ записяхъ Наавана, пророка, и въ пророчествѣ Ахіи, Силомлянина, и въ видѣніяхъ Іеддо, прозорливца, о Іеровоамѣ, сынѣ Наватовомъ.

30. Царствовалъ же Соломонъ въ Іерусалимѣ надъ всѣмъ Израилемъ сорокъ лѣтъ.

31. И почилъ Соломонъ съ отцами своими, и похоронили его въ городѣ Давида, отца его. И воцарился Ровоамъ, сынъ его, вмѣсто него.

## ГЛАВА 10.

**И** пошелъ Ровоамъ въ Сихемъ, потому что въ Сихемъ пришли всѣ Израильтяне, чтобы воцарить его.

2. Когда услышалъ Іеровоамъ, сынъ Наватовъ, это, (онъ находился въ Египтѣ, куда убѣжалъ отъ Соломона, царя,) то возвратился Іеровоамъ изъ Египта;

3. И за нимъ послали, и призвали его; тогда пришелъ Іеровоамъ и весь Израиль и говорили Ровоаму такъ:

4. Отецъ твой наложилъ на насъ тяжкое иго; и такъ облегчи ты жестокую работу отца твоего и иго тяжкое, которое онъ наложилъ на насъ, и тогда мы будемъ служить тебѣ.

5. И сказалъ онъ имъ: черезъ три дня придите опять ко мнѣ. И разошелся народъ.

6. Посовѣтовался царь Ровоамъ со старѣйшинами, которые предстояли предъ Соломономъ, отцемъ его, при жизни его, и говорилъ: какъ вы посовѣтуете отвѣчать этому народу?

7. Они говорили ему, сказавъ: если будешь добръ къ этому народу, и угодишь имъ, и будешь говорить съ ними словами добрыми; то они будутъ твоими рабами на всѣ дни.

8. Но онъ оставилъ совѣтъ старцевъ, чѣмъ они совѣтовали ему, и посовѣтовался съ предстоявшими предъ нимъ молодыми людьми, которые росли вмѣстѣ съ нимъ;

9. И сказалъ имъ: чѣмъ вы посовѣтуете мнѣ отвѣчать этому народу, который говорилъ мнѣ, сказавъ: облегчи иго, которое наложилъ отецъ твой на насъ?

10. И говорили ему молодые люди, которые росли вмѣстѣ съ нимъ, и сказали: такъ скажи народу, который говорилъ тебѣ, сказавъ: отецъ твой наложилъ на насъ тяжкое иго, ты же облегчи насъ, такъ скажи имъ: мой мизинецъ толще чресла отца моего.

11. И такъ, если отецъ мой тяготилъ васъ тяжкимъ игомъ, то я увеличу иго ваше; отецъ мой наказывалъ васъ бичами, а я — скорпіонами.

13. И было вѣсу въ золотѣ, которое приходило къ Соломону въ одинъ годъ, шестьсотъ шестьдесятъ шесть талантовъ золота.

14. Сверхъ того, разнощики товара и купцы приносили, и всѣ цари Аравійскіе, и начальники областные приносили золото и серебро Соломону.

15. И сдѣлалъ царь Соломонъ двѣсти большихъ щитовъ изъ золота кованого, (по шестисотъ *сиклей* золота кованого пошло на каждый щитъ),

16. И триста меньшихъ щитовъ изъ кованого золота, (по триста *сиклей* золота пошло на каждый щитъ) и положилъ ихъ царь въ домъ дубравы Ливанской.

17. И сдѣлалъ царь большой престолъ изъ слоновой кости, и обложилъ его чистымъ золотомъ,

18. И шесть ступеней къ престолу, и подножіе золотое, къ престолу придѣланныя, и локотники съ обѣихъ сторонъ у мѣста сидѣнья, и двухъ львовъ, стоящихъ возлѣ ручекъ,

19. И еще двѣнадцать львовъ, стоящихъ тамъ на шести ступеняхъ, по обѣ стороны. Подобнаго *ему* не бывало ни въ одномъ царствѣ.

20. И всѣ сосуды для питья у царя Соломона *были* золотые, и всѣ сосуды въ домъ дубравы Ливанской изъ отборнаго золота; серебро не считалось во дни Соломона ни во что;

21. Потому что корабли *были* у царя, ходившіе въ Фарсисъ съ слугами Хурама: въ три года разъ приходили корабли Фарсисскіе, привозившіе золото и серебро, слоновую кость, и обезьянъ, и павлиновъ.

22. И превосходилъ царь Соломонъ всѣхъ царей земли богатствомъ и мудростію.

23. И всѣ цари земли искали видѣть Соломона, чтобы послужать мудрости его, которую вложилъ Богъ въ сердце его.

24. И они подносили, всякій отъ себя, въ даръ сосуды серебряные, и сосуды золотые, и одежды, оружіе и благовонія, коней и муловъ, изъ года въ годъ.

25. И было у Соломона четыре тысячи конскихъ стойлъ, и колесницы, и двѣнадцать тысячъ всадниковъ; и онъ разставилъ ихъ въ городахъ колесничныхъ и при царѣ, въ Іерусалимѣ;

26. И господствовалъ онъ надъ всѣми царями, отъ рѣки до земли Филистимской и до предѣловъ Египта.

27. И сдѣлалъ царь серебро въ Іерусалимѣ равнымъ камнямъ, а кедры, по ихъ множеству, сдѣлалъ равными сикоморамъ, что на низменности.

28. Коней же приводили Соломону изъ Египта и изъ всѣхъ земель.

- 13 וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־מֶלֶךְ הַיָּם וְהַיָּבֵשׁ אֲשֶׁר־בָּא לְשָׁלֹמָה  
 14 בְּשָׁנָה אֶחָת שֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁשׁ כִּכָּרֵי זָהָב׃ לְבָדַר  
 מֵאֲנָשֵׁי הַתָּרִים וְהַפְּחָדִים מִבְּיָאִים וְכָל־מַלְכֵי עָרֹב וּפְחָזֹת  
 טו הָאָרֶץ מִבְּיָאִים זָהָב וְכֶסֶף לְשָׁלֹמָה׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה  
 מֵאֲתִים צֶנֶה זָהָב שְׁחֹוט שֵׁשׁ מֵאוֹת זָהָב שְׁחֹוט יַעֲלֶה  
 16 עַל־הַצֵּנֶה הָאֶחָת׃ וּשְׁלֹשׁ־מֵאוֹת מִנְּגִינִים זָהָב שְׁחֹוט שְׁלֹשׁ  
 מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל־הַמִּנֵּן הָאֶחָת וַיִּתְּנֵם הַמֶּלֶךְ בְּבֵית  
 17 יַעַר הַלְבָנוֹן׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כֶּסֶף־שֵׁן גָּדוֹל וַיִּצְפְּהוּ זָהָב  
 18 טָהוֹר׃ וְשֵׁשׁ מַעֲלֹת לְכֶסֶף וְכֶבֶשׂ בַּזָּהָב לְכֶסֶף מֵאֲחֻזִּים  
 וַיָּדוֹת מִזָּה וּמִזָּה עַל־מְקוֹם הַשָּׁבֶת וּשְׁנַיִם אֲרוֹזֹת עֲמֻדִים  
 19 אֶצֶל הַיָּדוֹת׃ וּשְׁנַיִם עֶשֶׂר אֲרוֹזֹת עֲמֻדִים שֵׁם עַל־שֵׁשׁ  
 כ הַמַּעֲלֹת מִזָּה וּמִזָּה לֹא־נַעֲשֶׂה בֵּן לְכָל־מַמְלָכָה׃ וְכָל־  
 כָּלִי מִשְׁקָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכָל־כָּלִי בֵּית־יַעַר הַלְבָנוֹן  
 21 זָהָב סָגוּר אֵין כֶּסֶף נִחָשֵׁב בִּימֵי שְׁלֹמֹה לְמֵאוֹמָה׃ כִּי־  
 אֲנִיּוֹת לְמֶלֶךְ הַלְכוֹת תַּרְשִׁישׁ עִם עַבְדֵי הָדָרִם אַחֶרֶת  
 לְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים תָּבוֹאֶנָּה׃ אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ נִשְׂאוֹת זָהָב וְכֶסֶף  
 22 שְׁנֵהֲבִים וְקוֹפִים וְתוֹכִיִּים׃ וַיִּגְדֵּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכָּל־  
 23 מַלְכֵי הָאָרֶץ לַעֲשׂוֹר וְהַכְּמָה׃ וְכָל־מַלְכֵי הָאָרֶץ מִבְּקָשִׁים  
 אֶת־פָּנָיו שְׁלֹמֹה לְשִׁמְעַל אֶת־חֲכָמָתוֹ אֲשֶׁר־נָתַן הָאֱלֹהִים  
 24 בָּלְבוֹ׃ וְהֵם מִבְּיָאִים אִישׁ מִנְּחָתוֹ כָּלִי כֶסֶף וְכָלִי זָהָב  
 וּשְׁלֹמוֹת נֶשֶׁק וּבִשְׁמִים סוּסִים וּפָרָדִים דְּבַר־שָׁנָה בְּשָׁנָה׃  
 כה וַיְהִי לְשָׁלֹמָה אַרְבַּעַת אֲלָפִים אֲרוֹזֹת סוּסִים  
 וּמֵרֶכֶבֹת וּשְׁנַיִם־עֶשֶׂר אֲלָף פָּרָשִׁים וַיִּנְיָחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב  
 26 וְעַם־הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם׃ וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל־הַמְּלָכִים מִן־  
 27 הַנְּהַר וְעַד־אֶרֶץ פִּלְשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל מִצְרָיִם׃ וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ  
 אֶת־הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלַם כְּאֲבָנִים וְאֶת הָאֲרוֹזִים נָתַן בְּשִׁקְמִים  
 28 אֲשֶׁר־בְּשִׁפְלָה לָרֶב׃ וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרָיִם לְשָׁלֹמָה

ומכל-

## CAP. IX. ט

ט

- ומלכת-שָׁבָא שָׁמְעָה אֶת-שִׁמְעֵי שְׁלֹמֹה וַתָּבוֹא לְנִסּוֹת<sup>א</sup>  
 אֶת-שְׁלֹמֹה בְּחִידוֹת בִּירוּשָׁלַם בְּחִיל כָּבֶד מְאֹד וְגַמְלִים  
 וְשִׂאִים בְּשָׁמִים וְזָהָב לָרֹב וְאֶבֶן יָקָרָה וַתָּבוֹא אֶל-שְׁלֹמֹה  
 וַתִּדְבֹר עִמּוֹ אֶת כָּל-אֲשֶׁר הָיָה עִם-לִבָּבָהּ׃ וַיִּגְדֵּל-לָהּ<sup>2</sup>  
 שְׁלֹמֹה אֶת-כָּל-דְּבָרֶיהָ וְלֹא-יָנַעַלָם דְּבַר מִשְׁלֹמֹה אֲשֶׁר  
 לֹא הִגִּיד לָהּ׃ וַתֵּרָא מַלְכַת-שָׁבָא אֶת הַכִּמְתָּה שְׁלֹמֹה<sup>3</sup>  
 וַהֲבִית אֲשֶׁר בָּנָה׃ וּמֵאֵבֶל שִׁלְחָנוּ וּמוֹשֵׁב עֲבָדָיו וּמַעֲמֵד<sup>4</sup>  
 מִשְׁרָתָיו וּמִלְבוּשֵׁיהֶם וּמִשְׁקֵיו וּמִלְבוּשֵׁיהֶם וְעַלִּיתוֹ אֲשֶׁר  
 יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה וְלֹא-הָיָה עוֹד בָּהּ רוּחַ׃ וַתֹּאמֶר אֶל-<sup>5</sup>  
 הַמֶּלֶךְ אִמָּת הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בָאָרֶץ עַל-דְּבָרֶיךָ  
 וְעַל-חֲכָמְתְּךָ׃ וְלֹא-הָאֵמַנְתִּי לְדְבָרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר-בָּאתִי<sup>6</sup>  
 וַתִּרְאֵנִי עֵינִי וַהֲגִי לֹא הִגִּידִי חֲצִי מִרְבִּית חֲכָמְתְּךָ  
 יִסְפֹּת עַל-הַשְׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי׃ אֲשֶׁרִי אֲנִישֶׁךָ וְאֲשֶׁרִי<sup>7</sup>  
 עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעַמָּדִים לִפְנֶיךָ תִּמְדִּיר וְשִׁמְעִים אֶת-חֲכָמְתְּךָ׃  
 יְהִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ אֲשֶׁר׃ חֲפִיץ בָּךְ לַתִּתֶּךָ עַל-<sup>8</sup>  
 כִּסְאוֹ לַמֶּלֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאַהֲבַת אֱלֹהֶיךָ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַיִּתֶּנֶךָ עֲלֵיהֶם לַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט  
 וְצִדְקָה׃ וַתֵּתֵן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים׃ כֶּכֶר זָהָב וּבְשָׁמִים<sup>9</sup>  
 לָרֹב מְאֹד וְאֶבֶן יָקָרָה וְלֹא הָיָה בְּבֶשֶׁם הַהוּא אֲשֶׁר  
 נָתַנָּה מַלְכַת-שָׁבָא לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃ וְגַם עֲבָדֵי חוּרָם׃<sup>10</sup>  
 וְעֲבָדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר-הֵבִיאוּ זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיאוּ עִצֵּי  
 אֲלֹנּוֹתִים וְאֶבֶן יָקָרָה׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת-עִצֵּי הָאֲלֹנּוֹתִים<sup>11</sup>  
 מִסֻּלּוֹת לְבֵית-יְהוָה וּלְבֵית הַמֶּלֶךְ וּכְנֻזוֹת וְנִבְלִים לְשָׂרִים  
 וְלֹא-נִרְאוּ בָהֶם לִפְנֵים בָּאָרֶץ יְהוּדָה׃ וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה<sup>12</sup>  
 נָתַן לַמֶּלְכַת-שָׁבָא אֶת-כָּל-חֲפָצָהּ אֲשֶׁר שְׁאַלָה מִלְּבָד  
 אֲשֶׁר-הֵבִיאה אֶל-הַמֶּלֶךְ וַתִּהְיֶה וַתֵּלֶךְ לְאַרְצָהּ הִיא  
 וְעַבְדֶּיהָ

## ГЛАВА 9.

И царица Савская услышала о славѣ Соломона, и пришла испытать Соломона загадками въ Иерусалимъ, съ весьма большимъ богатствомъ, и съ верблюдами, навьюченными благовоніями, и съ множествомъ золота и камней драгоцѣнныхъ. И пришла къ Соломону, и бесѣдовала съ нимъ обо всемъ, что было у ней на сердцѣ.

2. И разрѣшилъ ей Соломонъ всѣ вопросы ея, и не было ничего, незнакомаго Соломону, чего бы онъ не разъяснилъ ей.

3. И увидѣла царица Савская мудрость Соломона и домъ, который онъ построилъ,

4. И пищу за столомъ его, и жилище рабовъ его, и строй слугъ его, и одежду ихъ, и виночерпьевъ его, и одежду ихъ, и ходъ, которымъ онъ ходилъ въ домъ Господень, и была она внѣ себя.

5. И сказала царю: вѣрно то, что я слышала въ землѣ своей о дѣлахъ твоихъ и о мудрости твоей:

6. Однако я не вѣрила словамъ ихъ, пока я не пришла и не увидѣли глаза мои. Но вотъ, мнѣ и въ половину не сказано о множествѣ мудрости твоей: ты превосходишь молву, какую я слышала.

7. Блаженны люди твои, и блаженны эти слуги твои, всегда предстоящіе предъ тобою и слышащіе мудрость твою.

8. Да будетъ благословенъ Господь, Богъ твой, Который благоволилъ къ тебѣ, посадивъ тебя на престолъ свой въ царя у Господа, Бога твоего. По любви Бога твоего къ Израилю, чтобы утвердить его на вѣки, Онъ поставилъ тебя царемъ надъ нимъ творить судъ и правду.

9. И подарила она царю сто двадцать талантовъ золота, и великое множество благовоній и камней драгоцѣнныхъ; и не бывало такихъ благовоній, какія подарила царица Савская царю Соломону.

10. И слуги Хурамовы, и слуги Соломоновы, которые привезли золото изъ Офира, привезли и сандальнаго дерева, и камней драгоцѣнныхъ.

11. И сдѣлалъ царь изъ сандальнаго дерева сего помостъ для дома Господня и для дома царскаго, и гусли, и псалтири для пѣвцовъ. И не видало было подобнаго сему прежде въ землѣ Иудейской.

12. И царь Соломонъ далъ царицѣ Савской все, чего она желала и чего просила, кромѣ такихъ вещей, какія она привезла царю. И отправилась она обратно въ землю свою, она и слуги ея.

все то, что Соломонъ хотѣлъ построить въ Иерусалимѣ, и на Ливанѣ, и во всей землѣ владѣнія своего.

7. Весь народъ, оставшійся отъ Хеттеевъ, и Амореевъ, и Ферезеевъ, и Евеевъ, и Иевусеевъ, которые были не изъ сыновъ Израилевыхъ,

8. Дѣтей ихъ, которые послѣ нихъ оставались на землѣ, такъ какъ не истребили ихъ сыны Израилевы, сдѣлалъ Соломонъ оброчными до дня.

9. Сыновъ же Израилевыхъ не поставилъ Соломонъ работниками къ дѣламъ своимъ, но они были воинами, и начальниками тѣлохранителей его, и вождями колесницъ его и всадниковъ его.

10. И это были главные приставники у царя Соломона, (двѣсти пятьдесятъ ихъ) управлявшіе народомъ.

11. И дочь Фараонову вывелъ Соломонъ изъ города Давидова въ домъ, который онъ построилъ для ней; потому что, говорилъ онъ, не должна жить женщина у меня въ домѣ Давида, царя Израилева; потому что святъ онъ, такъ какъ вошелъ въ него Божество Господень.

12. Тогда сталъ возносить Соломонъ всесоженія Господу на жертвенникѣ Господнемъ, который онъ построилъ предъ притворомъ,

13. Чтобы по потребности всякаго дня приносить всесоженія, по заповѣди Моисеевой, въ субботы, и въ новомѣсячія, и въ праздники три раза въ годъ: въ праздникъ опрѣсноковъ, и въ праздникъ седмицъ, и въ праздникъ кушечей.

14. И поставилъ онъ, по распоряженію Давида, отца своего, отдѣленія священниковъ на службу ихъ, и левитовъ на стражи ихъ, чтобы они славословили и служили при священникахъ по потребности каждаго дня, и придверниковъ по отдѣленіямъ ихъ, къ каждымъ воротамъ; потому что таково было завѣщаніе Давида, человека Божія.

15. И не отступали они отъ повелѣнія царева о священникахъ и левитахъ ни въ чемъ, ни въ отношеніи сокровищъ.

16. Такъ устроено было все дѣло Соломоново отъ дня основанія дома Господня до совершеннаго окончанія его, дома Господня.

17. Тогда пошелъ Соломонъ въ Еціон-Геверъ и въ Елоѣъ, на берегу моря, въ землѣ Идумейской.

18. И прислалъ ему Хурамъ чрезъ слугъ своихъ корабли и рабовъ, знающихъ море, и отправились они съ слугами Соломоновыми въ Офиръ, и добыли оттуда четыреста пятьдесятъ талантовъ золота и привезли царю Соломону.

כִּלְחַשְׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חֲשַׁק לִבָּנוֹת בִּירוּשָׁלַם וּבִלְבָנוֹן  
 7 וּבְכָל אֶרֶץ מִמְּשָׁלָתוֹ: כָּל־הָעָם הַנּוֹתָר מִן־הַחֲמִי וְהָאֲמֹרִי  
 8 וְהַפְּרָזִי וְהַחֲזִי וְהַיִּבּוּסִי אֲשֶׁר לֹא מִי־שְׂרָאֵל הָמָּה: מִן־  
 בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נִוְתָרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־כָלוּם בְּנֵי  
 9 יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לָמָּס עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וּמִן־בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־נָתַן שְׁלֹמֹה לַעֲבָדִים לְמַלְאכָתוֹ כִּי־  
 הָמָּה אֲנָשֵׁי מִלְחָמָה וְשָׂרֵי שְׁלִישָׁיו וְשָׂרֵי רֶכֶב וּפָרָשָׁיו:  
 י וְאַלֹּה שָׂרֵי הַנֶּגְזָרִים אֲשֶׁר־לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים וּמֵאֲתָיִם  
 11 הָרָדִים בָּעָם: וְאֶת־בֵּת־פֶּרֶעַה הָעֵלָה שְׁלֹמֹה מֵעִיר דָּוִיד  
 לְבֵית אֲשֶׁר בָּנָה־לָּהּ כִּי אָמַר לֹא־תֵשֵׁב אִשָּׁה לִי בְּבֵית  
 דָּוִיד מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כִּי־קָדַשׁ הָמָּה אֲשֶׁר־בָּאָה אֱלֹהֵם אֶרֶץ  
 12 יְהוָה: אֹן הָעֵלָה שְׁלֹמֹה עֲלוֹת לַיהוָה עַל מִזְבֵּחַ  
 13 יְהוָה אֲשֶׁר בָּנָה לִפְנֵי הָאֱלֹהִים: וּבְדַבְרֵי־וָם כְּיוֹם לְהָעֲלוֹת  
 כַּמִּצֹּנֹת מִשָּׁה לַשִּׁבְתוֹת וּלְחַדָּשִׁים וּלְמוֹעֲדוֹת שְׁלוֹשׁ  
 פָּעָמִים בַּשָּׁנָה בַּחֹג הַמִּצֹּנֹת וּבַחֹג הַשִּׁבְעוֹת וּבַחֹג הַסִּפּוֹת:  
 14 וַיַּעֲמֵד כַּמִּשְׁפָּט דָּוִיד־אָבִיו אֶת־מַחְלָקוֹת הַכֹּהֲנִים עַל־  
 עֲבָדָתָם וְהַלְוִיִּם עַל־מִשְׁמֹרוֹתָם לְהַלָּל וּלְשָׁרֵת נֶגֶד הַכֹּהֲנִים  
 לְדַבְרֵי־וָם בְּיוֹמוֹ וְהַשְׁעָרִים בְּמַחְלָקוֹתָם לְשַׁעַר וְשַׁעַר  
 טו כִּי כֵן מִצְוֹת דָּוִיד אִישִׁי־הָאֱלֹהִים: וְלֹא סָרוּ מִצְוֹת הַמֶּלֶךְ  
 16 עַל־הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־דָּבָר וּלְאֲצֻרוֹת: וַתֵּכֶן כָּל־  
 מְלָאכַת שְׁלֹמֹה עַד־הַיּוֹם מוֹסֵד בֵּית־יְהוָה וְעַד־כִּלְתּוֹ  
 17 שְׁלֹם בֵּית יְהוָה: אֹן הָלַךְ שְׁלֹמֹה לַעֲצִיּוֹן־נֶבֶר וְאַל־  
 18 אֵילוֹת עַל־שִׁפְת הַיָּם בָּאֶרֶץ אֲדוֹם: וַיִּשְׁלַח־לוֹ חֹזְרִים  
 בְּיַד־עֲבָדָיו אֲנִיּוֹת וְעֲבָדִים יוֹדְעֵי יָם וַיָּבֹאוּ עִם־עֲבָדֵי  
 שְׁלֹמֹה אוֹפִירָה וַיִּקְחוּ מִשָּׁם אַרְבַּע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים כִּפָּר  
 וְהֵבִיאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה:

ומלכת-

נקרא־שְׁמִי עֲלֵיהֶם וַיִּתְּפֹלְלוּ וַיִּבְקְשׁוּ פָנַי וַיֵּשְׁבוּ מִדְּרָכֵיהֶם  
 הָרָעִים וְאַנִּי אֲשַׁמֶּע מִן־הַשָּׁמַיִם וְאֶסְלַח לַחַטָּאתָם וְאֶרְפָּא  
 אֶת־אַרְצָם׃ עָתָה עֵינִי יְהוָה פָּתַחְתָּ וְאֹנִי קִשְׁבֹּת לַתְּפִלָּה טו  
 הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ וְעָתָה בְּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה 16  
 לַיהוָה שְׁמִי שָׁם עַד־עוֹלָם וְהוּא עֵינִי וְלִבִּי שָׁם כָּל־  
 הַיָּמִים׃ וְאַתָּה אִם־תִּלְךָ לִפְנֵי כֹאֲשֶׁר הִלַּךְ דָּוִיד אָבִיךָ 17  
 וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ וְחָקִי וּמִשְׁפָּטִי תִשְׁמֹר׃  
 וְהִקְיִמֹתִי אֶת כִּסֵּא מַלְכוּתְךָ כֹּאֲשֶׁר בָּרַתִּי לְדָוִיד אָבִיךָ 18  
 לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְאִם־תִּשׁוּבוּן 19  
 אֲתָם וְעִזְבֹּתֶם חֻקֹּתַי וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְהִלַּכְתֶּם  
 וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְנִתְּשֹׁתִים כ 20  
 מֵעַל אֲדָמָתִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־  
 הִקְדַּשְׁתִּי לְשְׁמִי אֲשַׁלֵּךְ מֵעַל פָּנָי וְאֶתְּנֶנּוּ לְמַשָּׁל וּלְשִׁנְיָה 21  
 בְּכָל־הָעַמִּים׃ וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־הָיָה עֲלִיּוֹן לְכָל־עֹבֵר 22  
 עָלָיו יֵשֶׁם וְאֵמַר בְּמָה עָשָׂה יְהוָה כִּכָּה לְאָרֶץ הַזֹּאת  
 וּלְבַיִת הַזֶּה׃ וְאָמְרוּ עַל־אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי 23  
 אֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִקוּ בָאֱלֹהִים  
 אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם וַעֲבָדוּם עַל־כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת  
 כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת׃

ח

## CAP. VIII. ח

וַיְהִי מִקֵּץ עֲשָׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת־בַּיִת יְהוָה א 2  
 וְאֶת־בֵּיתוֹ׃ וְהָעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חוּרָם לְשְׁלֹמֹה בָּנָה 3  
 שְׁלֹמֹה אוֹתָם וַיּוֹשֶׁב שָׁם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּלְךָ שְׁלֹמֹה 4  
 חֶמֶת צוּבָה וַיַּחֲזֹק עָלֶיהָ׃ וַיִּבֶן אֶת־תֵּדְמָר בַּמִּדְבָּר וְאֶת 5  
 כָּל־עָרֵי הַמִּסְכָּנוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בַּחֲמַת׃ וַיִּבֶן אֶת־בַּיִת חוּרֹן 6  
 הָעֲלִיּוֹן וְאֶת־בַּיִת חוּרֹן הַתַּחְתּוֹן עָרֵי מִצּוֹר חוֹמֹת וְדִלְתַּיִם  
 וּבִקְרִיּוֹת׃ וְאֶת־בַּעֲלָת וְאֶת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכָּנוֹת אֲשֶׁר־הָיוּ 7  
 לְשְׁלֹמֹה וְאֶת כָּל־עָרֵי הָרֶכֶב וְאֶת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֶת 8  
 כָּל־

Моимъ, и будутъ молиться, и взыщутъ лица Моего, и обратятся отъ путей своихъ худыхъ: то Я услышу съ неба, и прощу грѣхи ихъ, и исцѣлю землю ихъ.

15. Нынѣ очи Мои будутъ отверзты и уши Мои внимательны къ молитвѣ на этомъ мѣстѣ.

16. И нынѣ я избралъ и освятилъ этотъ домъ, чтобы было имя Мое тамъ во вѣки; и очи Мои и сердце Мое будутъ тамъ во всѣ дни.

17. И ты если будешь ходить предъ лицомъ Моимъ такъ, какъ ходилъ Давидъ, отецъ твой, и будешь поступать сообразно со всѣмъ тѣмъ, что Я повелѣлъ тебѣ, и уставы Мои и законы Мои будешь соблюдать;

18. То утвержу престолъ царства твоего, какъ Я обѣщадъ Давиду, отцу твоему, говоря: не пресѣчется у тебя владѣющій Израилемъ.

19. Если же вы отступите, и оставите уставы Мои и заповѣди Мои, которыя Я далъ вамъ, и пойдете, и станете служить богамъ инымъ и поклоняться имъ;

20. То исторгну ихъ (*Израильтянъ*) съ земли Моей, которую Я далъ имъ, и этотъ домъ, который Я освятилъ имени Моему, отвергну отъ лица Моего, и сдѣлаю его притчею и посмѣшищемъ у всѣхъ народовъ.

21. И о домѣ семъ, который былъ высокъ, всякій, проходящій мимо его, ужаснется, и скажетъ: за что поступилъ такъ Господь съ этою землею и съ этимъ домомъ?

22. И скажутъ: за то, что они оставили Господа, Бога отцевъ своихъ, Который вывелъ ихъ изъ земли Египетской, и стали держаться другихъ боговъ, и поклонялись имъ, и служили имъ; за то Онъ навелъ на нихъ все это бѣдствіе.

## ГЛАВА 8.

По окончаніи двадцати лѣтъ, въ которыя Соломонъ строилъ домъ Господень и свой домъ,

2. (И города, которые далъ Хурамъ Соломону, обстроилъ Соломонъ, и поселилъ въ нихъ сыновъ Израилевыхъ),

3. Пошелъ Соломонъ на Емаѳ-Сува и взялъ его.

4. И построилъ онъ Еадморъ въ пустынѣ, и всѣ города для запасовъ, какіе основалъ въ Емаѳѣ.

5. Онъ обстроилъ Веѳоронъ верхній и Веѳоронъ нижній, города укрѣпленные, со стѣнами, воротами и запорами,

6. И Ваалаѳъ, и всѣ города для запасовъ, которые были у Соломона, и всѣ города для колесницъ, и города для конницы, и

2. И не могли священники войти въ домъ Господень, потому что наполнила слава Господня домъ Господень.

3. И всѣ сыны Израилевы, видя, какъ сошелъ огонь и слава Господня на домъ, пали лицомъ на землю, на помость, и поклонились, и славословили Господа, „потому что Онъ благу, потому что вѣчна милость Его.“

4. Царь же и весь народъ стали приносить жертвы предъ лицомъ Господа.

5. И принесъ царь Соломонъ въ жертву двадцать двѣ тысячи воловъ и сто двадцать тысячъ мелкаго скота: и такъ обновили домъ Божій царь и весь народъ.

6. Священники стояли въ служеніи своемъ, и левиты съ музыкальными въ рукахъ своихъ орудіями Господа, которыя сдѣлалъ царь Давидъ, славилы Господа, „потому что вѣчна милость Его,“ славословіемъ Давида; священники же трубили подлѣ нихъ, а весь Израиль стоялъ.

7. Освятилъ Соломонъ и внутреннюю часть двора, что предъ домомъ Господнимъ; потому что принесъ тамъ всесоженія и туку мирныхъ жертвъ, такъ какъ жертвенникъ мѣдный, сдѣланный Соломономъ, не могъ вмѣщать всесоженія, и мучнаго приношенія, и туковъ.

8. И праздновалъ Соломонъ въ то время праздникъ седмидневный, и весь Израиль съ нимъ, собраніе весьма большое, *сбравшееся* отъ края Емаэскаго до рѣки Египетской;

9. А въ день осьмой сдѣлали попразднство: потому что обновленіе жертвенника совершали семь дней, и праздникъ семь дней.

10. И въ двадцать третій день мѣсяца седьмаго Соломонъ отпустилъ народъ въ шатры его, радующійся и веселящійся въ сердцахъ о благу, какое сдѣлалъ Господь Давиду, и Соломону, и Израилю, народу своему.

11. И окончилъ Соломонъ домъ Господень и домъ царскій; и все, что предположилъ Соломонъ въ сердцахъ своемъ сдѣлать въ домъ Господень и въ домъ своемъ, совершилъ онъ успѣшно.

12. И явился Господь Соломону ночью, и сказалъ ему: Я услышалъ молитву твою и избралъ Себѣ это мѣсто въ домъ жертвоприношенія.

13. Если Я заключу небо и не будетъ дождя, и ежели велю саранчѣ поядать землю, или пошлю язву моровую на народъ Мой;

14. И смирится народъ Мой, который именуется именемъ

2 הָעֹלָה וְהַזִּבְחִים וּבְכוּר יְהוָה מִלֵּא אֶת־הַבָּיִת: וְלֹא יִכְלוּ  
 הַכֹּהֲנִים לָבוֹא אֶל־בַּיִת יְהוָה כִּי־מִלֵּא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־  
 3 בַּיִת יְהוָה: וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רֹאִים בְּרֹדֶת הָאֵשׁ וּבְכוּר  
 יְהוָה עַל־הַבָּיִת וַיִּכְרְעוּ אַפַּיִם אֶרֶצָה עַל־הַרְצָפָה  
 4 וַיִּשְׁתַּחֲווּ וַיְהַדּוּת לַיהוָה כִּי מִזֹּב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: וְהַמֶּלֶךְ  
 ה וְכָל־הָעָם זָבָח וְזָבָח לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּזְבַּח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה  
 אֶת־זֶבַח הַבֶּקֶר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֵלֶּף וְצֹאן מֵאָה וַעֲשָׂרִים  
 6 אֵלֶּף וַיַּחֲנוּ אֶת־בַּיִת הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם: וְהַכֹּהֲנִים  
 עָשׂוּ דֹוִיד הַמֶּלֶךְ לַהֲדוֹת לַיהוָה כִּי־לְעוֹלָם חֲסִדוֹ בְּהַלֵּל  
 דֹוִיד בְּיָדָם וְהַכֹּהֲנִים מִחֻצָּתַיִם נִגְדָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל  
 7 עֹמְדִים: וַיִּקְדַּשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־תוֹךְ הַחֹצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי  
 בֵּית־יְהוָה כִּי־עָשָׂה שָׁם הָעֹלֹת וְאֵת חֻלְבֵי הַשְּׁלָמִים  
 כִּי־מִזְבַּח הַנֹּחַשֶׁת אֲשֶׁר־עָשָׂה שְׁלֹמֹה לֹא יָכוֹל לְהַכִּיל  
 8 אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־הַחֻלְבִּים: וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה  
 אֶת־הַחֹג בָּעֵת הַהִיא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל  
 9 גָּדוֹל מְאֹד מִלְּבוֹא חֶמֶת עַד־נַחַל מִצְרַיִם: וַיַּעֲשׂוּ בַיּוֹם  
 הַשְּׁמִינִי עֲצָרָת כִּי־חֲנֻפַת הַמִּזְבֵּחַ עָשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים  
 י וְהַחֹג שִׁבְעַת יָמִים: וּבַיּוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ  
 הַשְּׁבִיעִי שָׁלַח אֶת־הָעָם לְאַהֲלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב  
 עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדֹוִיד וּלְשְׁלֹמֹה וּלְיִשְׂרָאֵל  
 11 עַמּוֹ: וַיִּכָּל שְׁלֹמֹה אֶת־בַּיִת יְהוָה וְאֶת־בַּיִת הַמֶּלֶךְ וְאֵת  
 כָּל־הַבָּא עַל־לֵב שְׁלֹמֹה לַעֲשׂוֹת בְּבֵית־יְהוָה וּבְבֵיתוֹ  
 12 הַצִּלִּיחַ: וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה בַּלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ  
 שְׁמַעְתִּי אֶת־תַּפְלִתְךָ וּבַחֲרָתִי בְּמָקוֹם הַזֶּה לִּי לְבַיִת זָבַח:  
 13 הֵן אֶעֱצֹר הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִדְוֶה מָטָר וְהָאֲצִיָּה עַל־חֲגֹב  
 14 לֹאֲכֹל הָאָרֶץ וְאִם־אֲשַׁלַּח דְּבַר בְּעַמִּי: וַיִּבְנֻעוּ עַמִּי אֲשֶׁר

נִקְרָא

- 32 פָּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָאֲבֹתֵינוּ: וְגַם אֶל־הַנֶּכְרִי  
 אֲשֶׁר לֹא־מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא מֵאֶרֶץ רַחוּקָה לְמַעַן  
 שְׁמֹךְ הַגָּדוֹל וַיִּדְרֹךְ הַחֹזֶקָה וַיִּרְוַעַךְ הַנְּטוּיָה וּבָאוּ וְהִתְפַּלְּלוּ  
 33 אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה תִשְׁמָע מִן־הַשָּׁמַיִם מִמִּכּוֹן שְׁבֹתֶךָ  
 וַעֲשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנֶּכְרִי לְמַעַן יֵדְעוּ כָּל־  
 עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־שְׁמֹךְ וּלְיִרְאָה אֹתְךָ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
 וּלְדַעַת כִּי־שְׁמֹךְ נִקְרָא עַל־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי:  
 34 כִּי־יֵצֵא עַמְּךָ לְמַלְחָמָה עַל־אֹיְבָיו בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר  
 תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְּלוּ אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בְּתֹרַת  
 35 בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי לְשְׁמֹךְ: וְשָׁמַעְתָּ מִן־הַשָּׁמַיִם לֵאמֹר  
 36 אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנָּתָם וַעֲשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם: כִּי יִחְמְאוּ־  
 לָךְ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יִחְמָא וְאִנְפַּתְתָּ כֻּם וְנִתַּתֶּם לִפְנֵי  
 אוֹיֵב וְשָׁבוּם שׁוֹבֵי־הֶם אֶל־אֶרֶץ רַחוּקָה אוֹ קְרוֹבָה:  
 37 וְהָשִׁיבוּ אֶל־לִבְכֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּרְשָׁם וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְּנוּ  
 38 אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ שָׁכִים לֵאמֹר חֲמָאנוּ הָעוֹיֵנוּ וְרָשָׁעֵנוּ: וְשָׁבוּ  
 אֵלֶיךָ בְּכָל־לִבָּם וּבְכָל־נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ שָׁכִים אֲשֶׁר־שָׁבוּ  
 אֲתָם וְהִתְפַּלְּלוּ דֶּרֶךְ אֶרֶצָם אֲשֶׁר־נָתַתָּה לָאֲבֹתָם וְהָעִיר  
 אֲשֶׁר בְּתֹרַת וּלְבַיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי לְשְׁמֹךְ: וְשָׁמַעְתָּ מִן־  
 39 הַשָּׁמַיִם מִמִּכּוֹן שְׁבֹתֶךָ אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנָּתָם וַעֲשִׂיתָ  
 מִשְׁפָּטָם וּסְלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חֲמָאוּ־לָךְ: עֲתָה אֱלֹהֵי מ  
 יְהוּדָה עֲיִיךָ פְתַחְתָּ וְאוֹנִיךָ קִשְׁבוֹת לְתַפְלַת הַמָּקוֹם  
 41 הַזֶּה: וְעֲתָה קוֹמָה יְהוָה אֱלֹהִים לְנוֹחֶךָ אֲתָה וְאֶרְצְךָ עֲנֶה  
 בְּהִנֵּיךָ יְהוָה אֱלֹהִים יִלְבְּשׁוּ תְּשׁוּעָה וְחִסְדֶּיךָ יִשְׁמְחוּ  
 42 בְּשׁוֹב: יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־תֵּשֶׁב פָּנֵי מְשִׁיחֶךָ וְכָרָה לְחִסְדֵּי  
 דָוִיד עַבְדְּךָ:

1

## CAP. VII. 1

וּבְכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל וְהָאֵשׁ יִרְדָּה מִן־הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל א  
 הַעֲלָה

32. Также иноплеменника, который не отъ народа Твоего Израиля, и придетъ изъ земли далекой ради имени Твоего великаго, и руки Твоей сильной, и мышцы Твоей простертой, и придетъ онъ, и будетъ молиться въ домъ сѣмъ,

33. Ты услышь съ неба, съ мѣста обитанія Твоего, и Ты сдѣлаешь все, о чемъ будетъ вопіять къ тебѣ иноплеменникъ, чтобы узнали всѣ народы земли имя Твое, и чтобы боялись Тебя такъ, какъ народъ Твой Израиль, и чтобы знали, что именемъ Твоимъ называется этотъ домъ, который я построилъ.

34. Когда выйдетъ народъ Твой на войну противъ враговъ своихъ путемъ, которымъ Ты поплешь его, и будетъ молиться Тебѣ, обратившись къ этому городу, который Ты избралъ, и къ дому, который я построилъ имени Твоему;

35. Тогда услышь съ неба молитву ихъ и моленіе ихъ, и Ты сдѣлаешь, чтѣ должно для нихъ.

36. Когда они согрѣшаютъ предъ Тобою, (ибо нѣтъ человѣка, который бы не грѣшилъ) и Ты прогнѣваешься на нихъ, и предашь ихъ врагу, и плѣнившіе ихъ отведутъ ихъ въ землю далекую или близкую,

37. И когда они въ землѣ, въ которой будутъ находиться въ плѣну, войдутъ въ себя, и обратятся, и будутъ молиться Тебѣ въ землѣ плѣненія своего, говоря: мы согрѣшили, сдѣлали беззаконіе и совершили преступленіе,

38. И когда обратятся къ Тебѣ всѣмъ сердцемъ своимъ и всею душею своею въ землѣ плѣненія своего, куда отведутъ ихъ въ плѣнъ, и будутъ молиться, обратясь къ землѣ своей, которую Ты далъ отцамъ ихъ, и къ городу, который Ты избралъ, и къ дому, который я построилъ имени Твоему;

39. Тогда услышь съ неба, съ мѣста обитанія Твоего, молитву ихъ и моленіе ихъ, и Ты сдѣлаешь, чтѣ должно для нихъ, и простишь народу Твоему, въ чемъ онъ согрѣшилъ предъ Тобою.

40. Нынѣ, Боже мой, да будутъ очи Твои отверзты и уши Твои внимательны къ молитвѣ на мѣстѣ сѣмъ.

41. И нынѣ, возстань, Господи Боже, на *мѣсто* покоя Твоего, Ты и ковчегъ могущества Твоего. Священники Твои, Господи Боже, да облечутся во спасеніе, и преподобные Твои да наслаждаются благами.

42. Господи Боже! не отврати лица отъ помазанника Твоего, вспомни благочестіе Давида, раба Твоего.

## ГЛАВА 7.

Когда окончилъ Соломонъ молитву; то огонь сошелъ съ неба, и поглотилъ всесоженіе и жертвы, и слава Господня наполнила домъ.

Господи, Боже мой, чтобы услышать воззваніе и молитву, которою рабъ Твой молится предъ Тобою,

20. Чтобы очи Твои были отверзты на этотъ домъ день и ночь, на это мѣсто, на которомъ Ты обѣщаль положить имя Твое, чтобы услышать молитву, которою рабъ Твой будетъ молиться на этомъ мѣстѣ.

21. И Ты услышь моленія раба Твоего и народа Твоего Израиля, какими они будутъ молиться на этомъ мѣстѣ, услышь съ мѣста обитанія Твоего, съ небесъ; когда Ты услышишь, то и помилуешь.

22. Когда кто провинится предъ ближнимъ своимъ, и потребуютъ отъ него клятвы, чтобы онъ покаялся, и клятва будетъ совершаться предъ жертвенникомъ Твоимъ въ домѣ семъ;

23. Тогда Ты услышь съ неба, и Ты произведешь судъ надъ рабами Твоими, воздавая виновному, возлагая поступокъ его на голову его и оправдывая праваго, воздавая ему по правдѣ его.

24. Когда пораженъ будетъ народъ Твой Израиль непріателемъ за то, что согрѣшилъ предъ Тобою, и когда они обратятся къ Тебѣ, и прославятъ имя Твое, и будутъ просить и умолять Тебя въ семъ домѣ;

25. Тогда Ты услышишь съ неба, и Ты простишь грѣхъ народа Твоего Израиля, и возвратишь въ землю, которую Ты далъ имъ и отцамъ ихъ.

26. Когда заключится небо, и не будетъ дождя за то, что они согрѣшили предъ Тобою, и будутъ молиться на этомъ мѣстѣ, и прославятъ имя Твое, и отъ грѣха своего обратятся, чтобы Ты услышалъ ихъ;

27. Тогда Ты услышь съ неба, и Ты простишь грѣхъ рабовъ Твоихъ и народа Твоего Израиля, указывая имъ добрый путь, по которому идти имъ, и пошлешь дождь на землю Твою, которую Ты далъ народу Твоему въ наслѣдіе.

28. Голодъ ли будетъ на землѣ, моровая язва будетъ ли, палящій вѣтеръ или ржавчина, саранча или червь будетъ ли, непріатели ли будутъ тѣснить его въ землѣ городовъ его, *будетъ ли* какое бѣдствіе или какая болѣзнь;

29. При всякой молитвѣ, при всякомъ моленіи, какое будетъ отъ какого либо человѣка или отъ всего народа Твоего Израиля, когда каждый изъ нихъ почувствуетъ бѣдствіе свое и горе свое, и простретъ руки свои къ дому сему:

30. Ты услышишь съ небесъ, съ мѣста обитанія Твоего, и Ты помилуешь, и воздашь каждому по всѣмъ путямъ его, какъ Ты знаешь сердце его, (потому что Ты одинъ знаешь сердце сыновъ человѣческихъ),

31. Чтобы они боялись Тебя и ходили путями Твоими во всѣ дни, пока они живутъ на землѣ, которую Ты далъ отцамъ нашимъ.

תִּפְלֹת עֲבֹדָה וְאֶל־תַּחֲנוּנוֹ יְהוָה אֱלֹהֵי לְשֹׁמֵעַ אֶל־הַרְנָה  
 כ וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עֲבֹדָה מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ: לְהוֹדוֹת עֵינֶיךָ  
 פְּתוּחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וּלְיָלָה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר  
 אָמַרְתָּ לָשׂוּם שְׁמֶךָ שָׁם לְשֹׁמֵעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל  
 21 עֲבֹדָה אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה: וְשִׁמְעָתָּ אֶל־תַּחֲנוּנַי עֲבֹדָה וְעֲמֹד  
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְּלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמָע  
 22 מִמָּקוֹם שְׁבִתֶךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וְשִׁמְעָתָּ וְסִלַּחְתָּ: אִם־יִחַטָּא  
 אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנִשְׁאָרְכוּ אִלָּה לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא אִלָּה לִפְנֵי  
 23 מִזְבְּחֶךָ בַּבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה תִּשְׁמָע מִן־הַשָּׁמַיִם וְעֲשִׂיתָ  
 וְשִׁפְטָתָּ אֶת־עֲבֹדֶיךָ לְהָשִׁיב לְרָשָׁע לְתֵת דֶּרֶכוֹ בְּרָאשׁוֹ  
 24 וּלְהַצִּידִיק צַדִּיק לְתֵת לוֹ בְּצַדִּיקוֹתָיו: וְאִם־יִנָּגֶף עַמֶּךָ  
 יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי יִחַטְּאוּ־לָךְ וְשָׁבוּ וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ  
 כה וְהַתְּפַלְּלוּ וְהַתַּחֲנוּנוּ לְפָנֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה תִּשְׁמָע מִן־  
 הַשָּׁמַיִם וְסִלַּחְתָּ לַחַטָּאת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁיבוֹתָם אֶרֶץ־  
 26 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לָהֶם וּלְאֲבוֹתֵיהֶם: בְּהֶעָצֵר  
 הַשָּׁמַיִם וּלְאֲיֹהֵיהֶם מָטָר כִּי יִחַטְּאוּ־לָךְ וְהַתְּפַלְּלוּ אֶל־  
 הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ מִחַטָּאתָם יִשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֶם:  
 27 וְאַתָּה תִּשְׁמָע הַשָּׁמַיִם וְסִלַּחְתָּ לַחַטָּאת עֲבֹדֶיךָ וְעֲמֹד  
 יִשְׂרָאֵל כִּי תוֹרֵם אֶל־הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יִלְכְּדוּבָהּ וְנָתַתָּה  
 28 מָטָר עַל־אֶרֶצְךָ אֲשֶׁר־נָתַתָּה לְעַמֶּךָ לְנַחֲלָה: רָעַב  
 כִּי־יִהְיֶה בָאָרֶץ דָּבָר כִּי־יִהְיֶה שָׁדֵפוֹן וַיִּרְקֹן אֲרֶבָה וְחִסִּיל  
 כִּי יִהְיֶה כִּי יִצְרֹלוּ אוֹיְבָיו בָּאָרֶץ שְׁעָרָיו כְּלִינֶנֶע וּכְלִי־  
 29 מִלְחָמָה: כָּל־תְּפִלָּה כָּל־תַּחֲנוּנָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכָל־הָאָדָם  
 וּלְכָל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּ אִישׁ נִגְעוֹ וּמִכָּאֲבוֹ וּפָרַשׁ  
 ל כִּפְיוֹ אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה תִּשְׁמָע מִן־הַשָּׁמַיִם מְכוֹן  
 שְׁבִתֶךָ וְסִלַּחְתָּ וְנָתַתָּה לְאִישׁ כְּכִל־דֶּרֶכּוֹ אֲשֶׁר תִּדְעֵה אֶת־  
 31 לִבּוֹ כִּי־אָתָּה לְבַדְּךָ יִדְעָתָּ אֶת־לִבּוֹ בְּנֵי הָאָדָם: לְמַעַן  
 יִידָאֹף לְלִבָּת בְּדֶרֶכְךָ כָּל־הַנְּבִיִּים אֲשֶׁר־הֵם חַיִּים עַל־

אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא־בָחַרְתִּי בְעִיר מִכָּל שְׂבָטֵי  
 יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לַיהוָה שְׁמִי שָׁם וּלֹא־בָחַרְתִּי בְּאִישׁ  
 לַיהוָה נָגִיד עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וַאֲבָחָר בִּירוּשָׁלַם לַיהוָה  
 שְׁמִי שָׁם וַאֲבָחָר בְּדָוִיד לַיהוָה עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי  
 עִם־לֵבָב דָּוִיד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לַשֵּׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃  
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִיד אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם־לִבְבְּךָ  
 לִבְנוֹת בַּיִת לַשֵּׁם יְהוָה הֵיכָּה עִם־לִבְבְּךָ׃ בָּרַק אֶתָּה  
 לֹא תִבְנֶה הַבַּיִת כִּי בְנָךְ הֵיכָּה מִחֻלָּצִיד הוֹאֵיבִנָה הַבַּיִת  
 לַשֵּׁם׃ וַיָּבֹאוּ יְהוָה אֶת־דִּבְרֹוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וַאֲקֹוֹם תַּחַת  
 דָּוִיד אָבִי וַאֲשַׁבֵּא עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה  
 וַאֲבִנָה הַבַּיִת לַשֵּׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַאֲשִׁים שָׁם  
 אֶת־הָאֲרוֹן אֲשֶׁר שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעֲמֵד לִפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה נָגִיד כָּל־קְהֵל יִשְׂרָאֵל  
 וַיִּפְרֹשׁ בָּפִיו׃ כִּי־עָשָׂה שְׁלֹמֹה בְנוֹ נְחֻשֶׁת וַיִּתְּנֶהוּ בְּתוֹךְ  
 הָעֹזָרָה חֲמֵשׁ אַמּוֹת אַרְבּוֹ וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ וְאֵמּוֹת  
 שְׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֵד עָלָיו וַיִּבְרָךְ עַל־בְּרַכְּיוֹ נָגִיד כָּל־קְהֵל  
 יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׁ בָּפִיו הַשְּׁמִימָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל אֵין־כִּמּוֹד אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית  
 וְהַחֲסֵד לַעֲבָדָיו הַהֹלְכִים לִפְנֶיךָ בְּכָל־לֵבָם׃ אֲשֶׁר  
 שָׁמַרְתָּ לַעֲבָדֶיךָ דָּוִד אָבִי אֶת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לוֹ וְתִדְבֵּר  
 בְּפִיךָ וּבִינֶיךָ מִלֵּאת פִּיֹּם הַזֶּה׃ וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל שֹׁמֵר לַעֲבָדֶיךָ דָּוִד אָבִי אֶת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ  
 לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלִּפְנֵי יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל  
 רָק אִם־יִשְׁמְרוּ בְנֶיךָ אֶת־דִּרְכָּם לִלְכֹּת בְּתוֹרָתִי בְּאֲשֶׁר  
 הִלְכָתָ לִפְנֵי׃ וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאֱמֹן דִּבְרֶיךָ  
 אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לַעֲבָדֶיךָ לְדָוִד׃ כִּי הָאֲמֹנִם יוֹשְׁבֵי אֱלֹהִים  
 אֶת־הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה שָׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא  
 יִכְלָלוּךָ אֵף כִּי־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃ וּפָנִיתָ אֶל־

ской, Я не избралъ города ни въ одномъ изъ колѣнъ Израилевыхъ, чтобы построить домъ, въ которомъ пребывало бы имя Мое, и не избралъ человѣка, чтобы быть ему правителемъ народа Моего Израиля;

6. Но избралъ Иерусалимъ, чтобы тамъ пребывало имя Мое, и избралъ Давида, чтобы быть ему надъ народомъ Моимъ Израилемъ.

7. У Давида, отца моего, было на сердцѣ построить домъ имени Господа, Бога Израилева.

8. Но Господь сказалъ Давиду, отцу моему: у тебя было на сердцѣ построить домъ имени Моему; хорошо, что это у тебя было на сердцѣ.

9. Однако не ты построишь домъ, а сынъ твой, изшедшій изъ чреслъ твоихъ, онъ построитъ домъ имени Моему.

10. И исполнилъ Господь слово Свое, которое изрекъ: я вступилъ на мѣсто Давида, отца моего, и возсѣлъ на престолъ Израилевъ, какъ сказалъ Господь, и построилъ домъ имени Господа, Бога Израилева.

11. И я поставилъ тамъ ковчегъ, въ которомъ завѣтъ Господа, который Онъ заключилъ съ сынами Израилевыми.

12. И сталъ Соломонъ предъ жертвенникомъ Господнимъ, обратясь къ всему обществу Израильтянъ, и простеръ руки свои,

13. (Такъ какъ сдѣлалъ Соломонъ амвонъ мѣдный, длиною въ пять локтей, и шириною въ пять локтей, и вышиною въ три локтя, и поставилъ его среди двора; то и сталъ на немъ, и преклонилъ колѣна впереди всего собранія Израильтянъ, и простеръ руки свои къ небу.)

14. И сказалъ: Господи, Боже Израилевъ! нѣтъ подобнаго Тебѣ Бога ни на небѣ, ни на землѣ; Ты хранишь завѣтъ и милость къ рабамъ Твоимъ, ходящимъ предъ Тобою всѣмъ сердцемъ своимъ:

15. Ты исполнилъ рабу Твоему Давиду, отцу моему, то, что Ты говорилъ ему; Ты изрекъ устами Твоими и рукою Твоею Ты совершилъ въ день сей.

16. И нынѣ, Господи, Боже Израилевъ, исполни рабу Твоему Давиду, отцу моему, то, что Ты говорилъ ему, сказавъ: не пресѣчется у тебя предъ лицомъ Моимъ сидящій на престолѣ Израилевомъ, если только будутъ держаться сыновья твои пути своего, ходя по закону Моему такъ, какъ ты ходилъ предо Мною.

17. И нынѣ, Господи, Боже Израилевъ, да будетъ вѣчно слово Твое, которое Ты изрекъ рабу твоему Давиду.

18. По истинѣ, Богу ли съ человѣками жить на землѣ? вѣдь небо и небо небесъ не вмѣщаютъ Тебя, тѣмъ менѣе сей домъ, который я построилъ;

19. Но обратись къ молитвѣ раба Твоего и къ моленію его,

6. И царь Соломонъ и все общество Израилево, собравшееся къ нему предъ ковчегъ, приносили жертвы изъ мелкаго и крупнаго скота, которыхъ невозможно исчислить и опредѣлить, по причинѣ множества.

7. И принесли священники ковчегъ завѣта Господня на мѣсто его, въ давирь храма, во Святое Святыхъ, подъ крылья херувимовъ.

8. Херувимы же распростирали крылья надъ мѣстомъ ковчега, и покрывали херувимы ковчегъ и шести его сверху.

9. И выдвинулись шести такъ, что видны были головки шестовъ изъ ковчега предъ давиromъ, но не выказывались наружу; они тамъ и до сего дня.

10. Въ ковчегъ ничего не было, кромѣ двухъ скрижалей, которыя положилъ Моисей на Хоривѣ, когда Господь заключилъ *завѣтъ* съ сынами Израилевыми, по исходѣ ихъ изъ Египта.

11. Когда священники вышли изъ святилища, (ибо всѣ священники, находившіеся тамъ, освятились, безъ различія отдѣловъ),

12. И левиты пѣвцы, (всѣ они, то есть, Асафъ, Еманъ, Идиунъ, и сыновья ихъ, и братья ихъ) одѣтые въ виссонъ, съ кимвалами, и съ псалтирями, и цитрами, стояли на восточной сторонѣ жертвенника, и съ ними сто двадцать священниковъ, трубившихъ трубами,

13. И были, какъ одинъ, трубящіе и поющіе, издавая гласъ единый къ восхваленію и славословію Господа, и когда загремѣлъ звукъ трубъ, и кимваловъ, и музыкальныхъ орудій, и восхваляли Господа, „потому что Онъ благо, потому что милость Его вѣчна“; тогда домъ, домъ Господень наполнило облако.

14. И не могли священники стоять на служеніи по причинѣ облака, потому что наполнила слава Господня домъ Божій.

## ГЛАВА 6.

Тогда сказалъ Соломонъ: Господь сказалъ, что Онъ благоволилъ обитать во мглѣ;

2. И я построилъ домъ въ жилище Тебѣ и мѣсто для пребыванія Тебѣ во вѣки.

3. И обратился царь лицомъ своимъ, и благословилъ все собраніе Израильтянъ, (все же собраніе Израильтянъ стояло),

4. И сказалъ: благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, Который говорилъ устами Своими Давиду, отцу моему, и *нынѣ* исполнилъ рукою Своею. Онъ сказалъ:

5. Съ того дня, какъ Я вывелъ народъ Мой изъ земли Египет-

6 בָּאֵהָל הָעָלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃ וְהַמֶּלֶךְ שָׁלְמָה  
וְכָל־עַדֹת יִשְׂרָאֵל הַנוֹעָדִים עָלוּ לִפְנֵי הָאָרוֹן מִנוֹבְחִים  
7 צֶאֱן וּבִקֵּר אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפְרוּ וְלֹא יִמְנוּ מִרְבֹּב׃ וַיָּבִיאוּ  
הַכֹּהֲנִים אֶת־אָרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דְּבִיר הַבַּיִת  
8 אֶל־קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים אֶל־תַּחַת פְּנֵי הַכְּרוּבִים׃ וַיְהִי  
הַכְּרוּבִים פָּרָשִׁים כְּנָפִים עַל־מְקוֹם הָאָרוֹן וַיִּכְסּוּ הַכְּרוּבִים  
9 עַל־הָאָרוֹן וְעַל־בִּדְיוֹ מִלְמַעְלָה׃ וַיֹּאדְרִיכוּ הַכֹּהֲנִים וַיֵּרְאוּ  
רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים מִן־הָאָרוֹן עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יָרְאוּ הַחֹצֵה  
י וַיַּהֲרִשֻׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי הַלְלוֹת  
אֲשֶׁר־נָתַן מֹשֶׁה בַּחֲרֹב אֲשֶׁר פָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃ וַיְהִי בְצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־  
הַקֳּדֶשׁ כִּי פָל־הַכֹּהֲנִים הִנָּמְצְאוּ הַתְּקַדְּשׁוּ אֵין לְשִׁמּוֹר  
12 לְמַחֲלָקוֹת׃ וְהַלְוִיִּם הַמְּשֻׁרְרִים לְכָל־ם לְאַסֵּף לְהִימָן  
לִידֹתוֹן וּלְבִנְיָהֶם וּלְאַחֵיהֶם מִלְּבָשִׁים כֹּזִץ בְּמִצְלָתִים  
וּבִנְבָלִים וּכְנָרוֹת עֹמָדִים מִזְרַח לְמִזְבֵּחַ וְעִמָּתָם כֹּהֲנִים  
13 לְמֵאָה וְעֶשְׂרִים מַחְצָרִים בַּחֲצֵצְרוֹת׃ וַיְהִי כְּאַחֵר  
לְמַחְצָצִים וּלְמִשְׁרָרִים לְהַשְׁמִיעַ קוֹל־אַחֵר לְהַלֵּל  
וּלְהַדוֹת לִיהוָה וּכְהֹרִים קוֹל בַּחֲצֵצְרוֹת וּבְמִצְלָתִים וּבְכָל־  
הַשִּׁיר וּבְהַלֵּל לִיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ וְהַבַּיִת  
14 מֵלֹא עָנָן בֵּית יְהוָה׃ וְלֹא־יָכֻלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשִׁרָת  
מִפְּנֵי הָעָנָן כִּי־מֵלֹא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים׃

CAP. VI. 1

2 אֹן אָמַר שָׁלְמָה יְהוָה אָמַר לְשָׁבוֹן בְּעֶרְפֶּל׃ וְאֲנִי בְּנִיתִי  
3 בֵּית־זֶבֶל לָךְ וּמִכֹּן לְשִׁבְתָּךְ עוֹלָמִים׃ וַיִּסַּב הַמֶּלֶךְ אֶת־  
פָּנָיו וַיִּבְרָךְ אֶת כָּל־קְהֵל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קְהֵל יִשְׂרָאֵל עֹמֵד׃  
4 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֶת  
הַדָּוִד אָבִי וּבִידְיוֹ מֵלֹא לֵאמֹר׃ מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי

את־

והַבִּתְרוֹת עַל־רֹאשׁ הָעֲמֻדִים שְׁתֵּים וְהַשִּׁבְכוֹת שְׁתֵּים  
 לְכַפּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גִלּוֹת הַבִּתְרוֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ הָעֲמֻדִים:  
 13 וְאֶת־הַרְמוֹנֵים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשְׁתֵּי הַשִּׁבְכוֹת שְׁנַיִם מִזֵּרִים  
 רְמוֹנִים לְשִׁבְכָה הָאֶחָת לְכַפּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גִלּוֹת הַבִּתְרוֹת  
 אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָעֲמֻדִים: וְאֶת־הַמִּכְנוֹת עָשָׂה וְאֶת־  
 14 הַבִּתְרוֹת עָשָׂה עַל־הַמִּכְנוֹת: אֶת־הֵיָם אֶחָד וְאֶת־הַבֶּקֶר  
 שְׁנַיִם־עָשָׂר פַּחְתָּיו: וְאֶת־הַפִּירוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־  
 16 הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת־כָּל־כְּלִיָּהֶם עָשָׂה חֹרֵם אָבִיו לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה  
 לְבֵית יְהוָה נְחֹשֶׁת מְרוֹק: בְּכֶפֶר הַיַּרְדֵּן יֻצְקָם הַמֶּלֶךְ:  
 17 בַּעֲבֵי הָאֲדָמָה בֵּין סִכּוֹת וּבֵין צִרְדֹתָהּ:  
 18 שְׁלֹמֹה כָּל־הַכְּלִים הָאֵלֶּה לָרַב מֵאֹד כִּי לֹא נִחְקַר מִשְׁקַל  
 הַנְּחֹשֶׁת: וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת כָּל־הַכְּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים  
 19 וְאֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת־הַשְּׁלֹחָנוֹת וְעַלִּיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים:  
 וְאֶת־הַמְּנֹרֹת וְנִרְתִּיהֶם לְבַעֲרָם כַּמִּשְׁפָּט לְפָנֵי הַדְּבִיר כ־  
 21 זָהָב סָגוֹר: וְהַפָּרָח וְהַנִּרְוֹת וְהַמְּלָקָתִים זָהָב הוּא מִכְּלֹת  
 22 זָהָב: וְהַמִּזְמָרוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּחֲסוֹת זָהָב  
 סָגוֹר וּפְתַח הַבַּיִת דִּלְתוֹתָיו הַפְּנִימִיּוֹת לְקָדֵשׁ הַקִּדְשִׁים  
 וְדִלְתֵי הַבַּיִת לַהֲיָקָל זָהָב:

## CAP. V. ה ה

ה וַתֵּשֶׁלֶם כָּל־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר־עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה א־  
 וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה אֶת־קָדְשֵׁי יְדִיָּד אָבִיו וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־  
 הַזָּהָב וְאֶת־כָּל־הַכְּלִים נָתַן בְּאֶצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים: אֹז 2  
 יִקְהִיל שְׁלֹמֹה אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־רֹאשֵׁי הַמִּשְׁחוֹת  
 נְשִׂאֵי הָאָבוֹת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְרוּשָׁלַם לְהַעֲלֹת אֶת־  
 3 אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מֵעִיר דָּוִד הִיא צִיּוֹן: וַיִּקְהֲלוּ אֶל־  
 הַמֶּלֶךְ כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בַּחֹג הוּא חֹדֶשׁ הַשְּׁבַעִי:  
 4 וַיָּבֹאוּ כָּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׂאוּ הַלִּוִּים אֶת־הָאֲרוֹן: וַיַּעֲלוּ  
 אֶת־הָאֲרוֹן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר

и двѣ сѣтки для покрытія двухъ опоясокъ вѣнцовъ, которые на вершинѣ столбовъ,

13. И четыреста гранатовыхъ яблокъ на двухъ сѣткахъ, два ряда гранатовыхъ яблокъ для каждой сѣтки, для покрытія двухъ опоясокъ вѣнцовъ, которые на столбахъ.

14. И подставы сдѣлалъ онъ, и омывальницы сдѣлалъ на подставахъ ;

15. Одно море, и двѣнадцать воловъ подъ нимъ,

16. И тазы, и лопатки, и вилки, и весь приборъ ихъ сдѣлалъ Хурамъ-Авивъ царю Соломону, для дома Господня, изъ мѣди полированной.

17. Въ окрестности Иордана выливалъ ихъ царь въ глинистой землѣ, между Сохвоомъ и Цередатомъ.

18. И сдѣлалъ Соломонъ всѣ вещи сіи во множествѣ великомъ, такъ какъ не опредѣленъ вѣсь мѣди.

19. И сдѣлалъ Соломонъ всѣ вещи, которыя въ домѣ Божіемъ : и жертвенникъ золотой, и столы, на которыхъ хлѣбы предложенья,

20. И свѣтильники, и лампы ихъ, чтобы возжигать ихъ, по уставу, предъ давиромъ, изъ золота отборнаго,

21. И цвѣты, и лампы, и щипцы изъ золота, вполнѣ изъ золота,

22. И ножи, и кропильницы, и ложки, и кадельницы изъ золота отборнаго, и двери храма : двери его внутреннія во Святое Святыхъ, и двери храма во святилище, изъ золота.

## ГЛАВА 5.

Такъ окончена вся работа, которую производилъ Соломонъ для дома Господня. И принесъ Соломонъ посвященное Давидомъ, отцемъ его : и серебро, и золото, и всѣ вещи отдалъ въ сокровищницы дома Божія.

2. Тогда собралъ Соломонъ старѣйшинъ Израилевыхъ и всѣхъ начальниковъ колѣнъ, главъ родовъ сыновъ Израилевыхъ, въ Иерусалимъ, чтобы перенести ковчегъ заветъ Господня изъ города Давидова, то есть, съ Сіона.

3. И собрались къ царю всѣ Израилѣтяне къ празднику, то есть, въ седьмой мѣсяцъ.

4. И пришли всѣ старѣйшины Израилевы ; и понесли левиты ковчегъ ;

5. И понесли ковчегъ, и скинію собранія, и всѣ священныя вещи, которыя въ скиніи, понесли ихъ священники, левиты.

бовъ, и сдѣлалъ сто гранатовыхъ яблоковъ, и положилъ на цѣпочки.

17. И поставилъ столбы предъ храмомъ, одинъ по правую сторону, другой по лѣвую, и далъ имя правому: Іахинъ, а лѣвому имя: Воазъ.

#### ГЛАВА 4.

**И** сдѣлалъ жертвенникъ мѣдный: двадцать локтей длина его, и двадцать локтей ширина его, и десять локтей вышина его.

2. И сдѣлалъ море литое (отъ края его до края его десять локтей), совсѣмъ круглое, вышиною въ пять локтей; и снурокъ въ тридцать локтей обнималъ его кругомъ;

3. И изображенія воловъ подъ нимъ со всѣхъ сторонъ, кругомъ окружаютъ его, на десять локтей окружаютъ море кругомъ, два ряда воловъ, вылитыхъ однимъ литьемъ съ нимъ.

4. Стояло оно на двѣнадцати волахъ: три лицомъ къ сѣверу, и три лицомъ къ западу, и три лицомъ къ югу, и три лицомъ къ востоку, и море на нихъ сверху; и всѣ зады ихъ *обращены* были внутрь.

5. Толщиною оно было въ ладонь; и края его, сдѣланные подобно краямъ чаши, *походили* на распустившуюся лилію. Оно вмѣщало до трехъ тысячъ батовъ.

6. И сдѣлалъ десять омывальницъ, и поставилъ пять по правую сторону и пять по лѣвую, чтобъ омывать въ нихъ, приготовляемое къ всесожженію полоскали въ нихъ; море же — для священниковъ, чтобъ они умывались въ немъ.

7. И сдѣлалъ свѣтильниковъ золотыхъ десять, какъ имъ быть слѣдуетъ, и помѣстилъ въ храмѣ, пять по правую сторону, и пять по лѣвую.

8. И сдѣлалъ десять столовъ, и поставилъ въ храмѣ, пять по правую сторону и пять по лѣвую. И сдѣлалъ кропильницъ золотыхъ сто.

9. И сдѣлалъ дворъ священническій, и большой дворъ, и двери къ двору, и двери ихъ обложилъ мѣдью.

10. И море поставилъ на правой сторонѣ къ востоку, на сторонѣ южной.

11. И сдѣлалъ Хурамъ тазы, и лопатки, и кропильницы. И кончилъ Хурамъ работу, которую производилъ для царя Соломона въ домъ Божіемъ:

12. Два столба, и двѣ опояски и вѣнцы на вершинѣ столбовъ,

בְּדָבָר וַיִּתֵּן עַל־רֹאשׁ הָעֲמֻדִים וַיַּעַשׂ רִמּוֹנִים מֵאֵה וַיִּתֵּן  
 17 בְּשֶׁרֶשְׁרוֹת: וַיִּקֶּם אֶת־הָעֲמֻדִים עַל־פְּנֵי הַהֵיכָל אֶחָד  
 מִיָּמִין וְאֶחָד מִחֻשְׁמָאוֹל וַיִּקְרָא שְׁמֵיהֶם יָכִין וְשֵׁם  
 הַשְּׂמָאֵלִי בַעֲז:

## CAP. IV. ד

א וַיַּעַשׂ מִזְבֵּחַ נְחֹשֶׁת עֲשָׂרִים אַמָּה אָרְפוֹ וְעֲשָׂרִים אַמָּה  
 2 רָחְבוֹ וְעֶשֶׂר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ: וַיַּעַשׂ אֶת־הֵיכָל מוֹצֵק  
 עֶשֶׂר בָּאֵמָה מִשְׁפָּתוֹ אֶל־שְׁפָתוֹ עָנּוּל וְסָבִיב וְחֹמֶשׁ  
 בָּאֵמָה קוֹמָתוֹ וְכֵן שְׁלֹשִׁים בָּאֵמָה יָסֹב אֹתוֹ סָבִיב:  
 3 וְדַמּוֹת בְּקָרִים תַּחַת לוֹ סָבִיב וְסָבִיב סוֹבְבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר  
 בָּאֵמָה מִקּוּפִים אֶת־הֵיכָל סָבִיב שְׁנַיִם טוּרִים הַבֶּקֶר  
 4 יִצְוִקִים בְּמַצָּקָתוֹ: עוֹמֵד עַל־שְׁנַיִם עֶשֶׂר בְּקָר שְׁלֹשָׁה  
 פָּנִים וְצִפּוֹנָה וְשְׁלוֹשָׁה פָּנִים יָמָה וְשְׁלֹשָׁה וּפָנִים נֹגְבָה  
 וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים מִזְרָחָה וְהֵיכָל מִלְּמַעְלָה וְכָל־  
 5 אֲחֵרֵיהֶם בִּיתָה: וְעָבְדוּ טָפַח וּשְׁפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שְׁפָת־כּוֹס  
 פָּרַח שׁוֹשְׁנָה מִחֻזֵּק בִּתִּים שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים יָכִיל:  
 6 וַיַּעַשׂ בִּיזְרִי' עֲשָׂרָה וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וְחֲמִשָּׁה מִשְׁמָאוֹל  
 לְרַחֲצָה בָהֶם אֶת־מַעֲשֵׂה הָעוֹלָה וַיִּדְּחוּ בָּם וְהָיָם  
 7 לְרַחֲצָה לַכְּהֻנִּים בּוֹ: וַיַּעַשׂ אֶת־מִנְרֹת הַזָּהָב עֶשֶׂר  
 כְּמִשְׁפָּטָם וַיִּתֵּן בְּהֵיכָל חֲמֵשׁ מִיָּמִין וְחֲמֵשׁ מִשְׁמָאוֹל:  
 8 וַיַּעַשׂ שְׁלֹחָנוֹת עֲשָׂרָה וַיִּנָּח בְּהֵיכָל חֲמִשָּׁה מִיָּמִין  
 9 וְחֲמִשָּׁה מִשְׁמָאוֹל וַיַּעַשׂ מִזְרָקֵי זָהָב מֵאֵה: וַיַּעַשׂ  
 חֲצֵר הַכְּהֻנִּים וְהָעוֹדָה הַגְּדוּלָּה וְדִלְתוֹת לַעֲוֹדָה וְדִלְתוֹתֵיהֶם  
 י צִפָּה נְחֹשֶׁת: וְאֶת־הֵיכָל נָתַן מִבִּתְּחָה הַיְּמִינִית קִדְמָה מִמּוֹל  
 11 נֹגְבָה: וַיַּעַשׂ חוֹרֵם אֶת־דִּסִּירוֹת וְאֶת־הָעֵצִים וְאֶת־  
 הַמִּזְרָקוֹת וַיִּכַּל הַיָּרֵם לַעֲשׂוֹת אֶת־הַמֶּלֶאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה  
 12 לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּבֵית הָאֱלֹהִים: עֲמֻדִים שְׁנַיִם וְהַגְּלוֹת  
 וְהַכְּתָרוֹת

## CAP. III. ג

- ג וַיַּחַל שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית־יְהוָה בִּירוּשָׁלַם בְּהַר  
 הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר נִרְאָה לְדָוִיד אָבִיהוּ אֲשֶׁר הָבִין בַּמָּקוֹם  
 דָּוִיד בָּנִין אֲרֶגֶן הַיְּבוּסִי: וַיַּחַל לִבְנוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי  
 בַּשְּׁנִי בַשָּׁנָה אַרְבַּע לַמַּלְכוּתוֹ: וְאֵלֶּה הוּסַד שְׁלֹמֹה  
 לִבְנוֹת אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים הָאֶרֶךְ אַמּוֹת בַּמֶּדָּה הָרִאשׁוֹנָה  
 אַמּוֹת שְׁשִׁים וָרֹחַב אַמּוֹת עֶשְׂרִים: וְהָאֵילָם אֲשֶׁר עָלָה  
 פָּנֵי הָאֶרֶץ עַל־פְּנֵי רַחֲבֵיהִּיבִית אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהַגִּבָּה  
 מֵאָה וְעֶשְׂרִים וַיַּצְפְּהוּ מִפְּנִימָה זָהָב טָהוֹר: וְאֵת הַבֵּית ה  
 הַגָּדוֹל חָפָה עֲצֵי בְרוֹשִׁים וַיַּחַפְּהוּ זָהָב טוֹב וַיַּעַל עָלָיו  
 תַּמָּרִים וְשִׁרְשָׁרֹת: וַיִּצָּף אֶת־הַבֵּית אֲבֵן יָקָרָה לְתַפְאֶרֶת  
 וְהַזָּהָב זָהָב פָּרֹזִים: וַיַּחַף אֶת־הַבֵּית הַקִּירוֹת הַסָּפִים  
 וְקִירוֹתָיו וְדִלְתוֹתָיו זָהָב וּפְתָח פְּרוּבִים עַל־הַקִּירוֹת:  
 וַיַּעַשׂ אֶת־בֵּית־קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים אֲרָכּוֹ עַל־פְּנֵי רַחֲבֵיהִּיבִית  
 אַמּוֹת עֶשְׂרִים וָרֹחַבּוֹ אַמּוֹת עֶשְׂרִים וַיַּחַפְּהוּ זָהָב טוֹב  
 לְכַפְרִים שֵׁשׁ מֵאוֹת: וּמִשְׁקָל לְמִסְמְרוֹת לְשִׁקְלִים  
 חֲמִשִּׁים זָהָב וְהָעֲלִיּוֹת חָפָה זָהָב: וַיַּעַשׂ בַּבֵּית י  
 קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים פְּרוּבִים שְׁנַיִם מַעֲשֵׂה צַעֲצָעִים וַיַּצְפּוּ  
 אֹתָם זָהָב: וּכְנָפֵי הַפְּרוּבִים אֲרָכָם אַמּוֹת עֶשְׂרִים כָּנָף  
 הָאֶחָד לְאַמּוֹת חֲמֵשׁ מִנְעֵל לְקִיר הַבֵּית וְהַכָּנָף הָאֲחֵרָת  
 אַמּוֹת חֲמֵשׁ מִנְעֵל לְכָנָף הַפְּרוּב הָאֲחֵר: וּכְנָף הַפְּרוּב  
 הָאֶחָד אַמּוֹת חֲמֵשׁ מִנְעֵל לְקִיר הַבֵּית וְהַכָּנָף הָאֲחֵרָת  
 אַמּוֹת חֲמֵשׁ דִּבְכָּה לְכָנָף הַפְּרוּב הָאֲחֵר: כָּנָפֵי הַפְּרוּבִים  
 הָאֵלֶּה פָּרֹשִׁים אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהֵם עֹמְדִים עַל־רִגְלֵיהֶם  
 וּפְנִיָּהֶם לַבֵּית: וַיַּעַשׂ אֶת־הַפִּרְכָּת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן  
 וּכְרָמִיל וּבוֹץ וַיַּעַל עָלָיו פְּרוּבִים: וַיַּעַשׂ לַפְּנֵי טו  
 הַבֵּית עֲמוּדִים שְׁנַיִם אַמּוֹת שְׁלֹשִׁים וְחֲמֵשׁ אֶרֶץ וְהַצָּפֶת  
 אֲשֶׁר־עַל־רֹאשׁוֹ אַמּוֹת חֲמֵשׁ: וַיַּעַשׂ שִׁרְשָׁרוֹת 16

## ГЛАВА 3.

И началъ Соломонъ строить домъ Господень въ Иерусалимѣ, на горѣ Моріа, которая указана была Давиду, отцу его, на мѣстѣ, которое приготовилъ Давидъ на гумнѣ Орны, Іевусеянина.

2. Началъ же онъ строить во второй *день* мѣсяца втораго, въ четвертый годъ царствованія своего.

3. И вотъ основаніе, *положенное* Соломономъ при строеніи дома Божія: длина шестьдесятъ локтей (локти по мѣрѣ прежней), и ширина двадцать локтей;

4. И притворъ, который по направленію длины дома, былъ, соотвѣтственно ширинѣ дома, въ двадцать локтей, а вышиною во сто двадцать. И обложилъ онъ его внутри золотомъ чистымъ.

5. Домъ же большой обшилъ деревомъ кипарисовымъ, и обложилъ его золотомъ лучшимъ, и выдѣлалъ на немъ пальмы и цѣпочки.

6. И обложилъ домъ камнями дорогими для красы; золото же *было* золото Парваимское.

7. И покрылъ домъ, бревна, пороги, и стѣны его, и двери его золотомъ, и вырѣзалъ херувимовъ на стѣнахъ.

8. И сдѣлалъ Святое Святыхъ: длина его, по широтѣ дома, въ двадцать локтей, и ширина его въ двадцать локтей; и покрылъ его золотомъ лучшимъ, шестью стами талантовъ.

9. Въ гвоздяхъ вѣсу до пятидесяти сиклей золота. И горницы онъ покрылъ золотомъ.

10. И сдѣлалъ онъ во Святомъ Святыхъ двухъ херувимовъ рѣзной работы, и обложили ихъ золотомъ.

11. Крылья херувимовъ длиною *были* въ двадцать локтей: одно крыло въ пять локтей касалось стѣны дома, а другое крыло въ пять же локтей сходилось съ крыломъ другаго херувима;

12. *Равно* и крыло другаго херувима въ пять локтей касалось стѣны дома, а другое крыло въ пять локтей сходилось съ крыломъ другаго херувима.

13. Крылья сихъ херувимовъ были распростерты на двадцать локтей; и они стояли на ногахъ своихъ, лицами своими къ дому.

14. И сдѣлалъ завѣсу изъ пряжи яхонтовой, пурпуровой и багряной, и изъ виссона, и изобразилъ на ней херувимовъ.

15. И сдѣлалъ предъ домомъ два столба длиною по тридцати пяти локтей и капитель на верху каждаго въ пять локтей.

16. И сдѣлалъ цѣпочки въ давирѣ, и положилъ на верху стол-

*пряджи* пурпуровой, багряной и яхонтовой, и знающаго вырѣзывать рѣзную работу вмѣстѣ съ художниками, которые у меня въ Иудеѣ и въ Иерусалимѣ, которыхъ приготовилъ Давидъ, отецъ мой.

7. И пришли мнѣ деревъ кедровыхъ, кипарисовыхъ и сандаловыхъ съ Ливана; потому что я знаю, что рабы твои умѣютъ рубить деревья Ливанскія. И вотъ, рабы мои *будутъ* съ рабами твоими,

8. Чтобы мнѣ приготовить множество деревъ; потому что домъ, который я строю, великій и чудный.

9. И вотъ, древесѣамъ, рубящимъ дерева, рабамъ твоимъ, я назначилъ: пшеницы молоченной двадцать тысячъ коръ, и ячменю двадцать тысячъ коръ, и вина двадцать тысячъ батовъ, и оливковаго масла двадцать тысячъ батовъ.

10. И отвѣчалъ Хурамъ, царь Тирскій, письмомъ, и прислалъ къ Соломону: по любви Господа къ народу Своему, поставилъ Онъ тебя царемъ надъ нимъ.

11. Еще сказалъ Хурамъ: благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, Который создалъ небо и землю, Который далъ Давиду, царю, сына мудраго, имѣющаго смыслъ и разумъ, который намѣренъ строить домъ Господу и домъ царскій для себя.

12. И теперь я послалъ человека умнаго, имѣющаго знанія, Хурам-Авива,

13. Сына женщины изъ дочерей Дановыхъ (а отецъ его Тирянинъ), умѣющаго дѣлать *издѣлія* изъ золота и изъ серебра, изъ мѣди, изъ желѣза, изъ камней и изъ деревъ, изъ *пряджи* пурпуровой, яхонтовой, и изъ виссона, и изъ багряницы, и вырѣзывать всякую рѣзбу, и придумывать все, что будетъ поручено ему вмѣстѣ съ художниками твоими и съ художниками господина моего Давида, отца твоего.

14. И такъ пшеницу и ячмень, масло оливковое и вино, о которыхъ говорилъ господинъ мой, пусть присылаетъ онъ рабамъ своимъ.

15. Мы же нарубимъ деревъ съ Ливана, сколько нужно тебѣ, и пригонимъ ихъ тебѣ въ плотяхъ по морю въ Яфу; а ты отвезешь ихъ въ Иерусалимъ.

16. И исчислилъ Соломонъ всѣхъ пришельцевъ, которые въ землѣ Израилевой, послѣ исчисленія ихъ, сдѣланнаго Давидомъ, отцемъ его; и нашлось ихъ сто пятьдесятъ три тысячи шестьсотъ.

17. И сдѣлалъ онъ изъ нихъ семьдесятъ тысячъ носильщиковъ и восемьдесятъ тысячъ каменосѣчцевъ въ горѣ, и три тысячи шестьсотъ надзирателей, чтобы они понуждали къ работѣ народъ.

ובברזל ובארנן ובכרמיל ותכלת ויודע לפתח פתוחים  
 עס-החכמים אשר עמי ביהודה ובירושלם אשר הבין  
 7 דניד אבי: ושלח-לו עצי ארזים ברושים ואלנומים  
 מהלבנון כי אני ידעתי אשר עבדיך יודעים לברות עצי  
 8 לבנון והנה עבדי עם-עבדיך: ולהבין לי עצים לרב  
 9 כי הבית אשר-אני בונה גדול ותפלא: והנה לחטבים  
 לכתתי העצים נתתי חטים | מפות לעבדיך פרים  
 עשרים אלה ושערים פרים עשרים אלה ויין בתים  
 י עשרים אלה ושמן בתים עשרים אלה: ויאמר  
 חורם מלך-צר בכתב וישלח אל-שלמה באהבת יהוה  
 11 את-עמו נתנה עליהם מלך: ויאמר חורם ברוך יהוה  
 אלהי ישראל אשר עשה את-השמים ואת-הארץ אשר  
 נתן לדוד המלך בן חכם יודע שכל ובינה אשר ובינה  
 12 בית ליהוה ובית למלכותו: ועתה שלחתי איש-חכם  
 13 יודע בינה לחורם אבי: בן-אשה מדבנות דן ואביו  
 איש-צרי יודע לעשות בזהב ובכסף בנחשת בכרזל  
 באבנים ובעצים בארנמן בתכלת ובכסף ובכרמיל  
 ולפתח בלפתוח ולחשב בל-משכת אשר ינתן-לו  
 14 עס-החכמים ותכמי ארני דניד אביך: ועתה החטים  
 והשערים השמן ויין אשר-אמר אדני ישלח לעבדיו:  
 טו ואנחנו נברת עצים מן-הלבנון ככל-צרכך ונביאם לך  
 רפסדות עליים יפו ואתה תעלה אתם ירושלם:  
 16 ויספר שלמה בל-האנשים הנירים אשר בארץ ישראל  
 אחרי הספר אשר ספרם דניד אביו וימצאו מאה וחמשים  
 17 אלה ושלשת אלפים ושש מאות: ויעש מהם שבעים  
 אלה סבל ושמונים אלה חצב בהר ושלשת אלפים  
 ושש מאות מנצחים להעביר את-העם:

- אשר תשפוט את-עמי אשר המלכותך עליי: החכמה  
 והמדע נתון לך ועשר ונקמים וכבוד אתך לך אשר  
 לא-היה כן למלכים אשר לפניך ואחריו לא יהיה-כן:  
 ויבא שלמה לבמה אשר-בנבעזן וירושלם מלפני אהל  
 מועד וימלך על-ישראל: ויאסף שלמה רכב  
 ופרשים ויהי-לו אלה וארבע-מאות רכב ושנים-עשר  
 אלה פרשים ויניחם בערי הרכב ועם-המלך בירושלם:  
 ויהן המלך את-הכסף ואת-הזהב בירושלם פאבנים  
 ואת-הארזים נתן בשקמים אשר-בשפלה לרב: ומוצא  
 הפוסים אשר לשלמה ממצרים ומקוא סחרי המלך  
 מקוא יקחו במהיר: ויעלו ויציאו ממצרים מרכבה  
 בשש מאות פסס וסוס בחמשים ומאה וכן לכל-מלכיו  
 החתים ומלכיו ארם בידם וציאו: ויאמר שלמה לבנות  
 בית לשם יהוה ובית למלכותו:

ב

## CAP. II. ב

- ויספר שלמה שבעים אלה איש סבל ושמונים אלה  
 איש חצב בהר ומנצחים עליהם שלשת אלפים ושש  
 מאות: וישלח שלמה אל-חורם מלך-צר לאמר  
 באשר עשית עם-דניד אבי ותשלחליו ארזים לבנות לו  
 בית לשבת בו: הנה אני בונה-בית לשם יהוה אלהי  
 להקדיש לו להקטיר לפניו קטרת-סמים ומערכת תמיד  
 ועלות לבקר ולערב לשבתות ולחדשים ולמועדי יהוה  
 אלהינו לעולם זאת על-ישראל: והבית אשר-אני בונה  
 גדול כפי-גדול אלהינו מכל-האלהים: ומי יעצר-כח  
 לבנות-לוי בית פי השמים ושמי השמים לא יכל-להו  
 ומי אני אשר אבנה-לוי בית פי אם-להקטיר לפניו:  
 ועתה שלחלי איש-חכם לעשות בזהב ובכסף ובנחשת  
 ובברזל

12. Премудрость и знаніе дается тебѣ; а богатство, и имѣніе, и славу Я дамъ тебѣ такіа, подобныхъ которымъ не бывало у царей прежде тебя и не будетъ послѣ тебя.

13. И пришелъ Соломонъ съ высоты, что въ Гаваонѣ, отъ скипидарнаго собранія, въ Іерусалимъ; и царствовалъ надъ Израилемъ.

14. И набралъ Соломонъ колесницъ и всадниковъ: и было у него тысяча четыреста колесницъ и двѣнадцать тысячъ всадниковъ; и онъ разставилъ ихъ въ колесничныхъ городахъ и при царѣ, въ Іерусалимѣ.

15. И сдѣлалъ царь серебро и золото въ Іерусалимѣ равнымъ камнямъ, а кедръ, по ихъ множеству, сдѣлалъ равными сикоморамъ, что на низменности.

16. Коней Соломону приводили изъ Египта, и общество парскихъ купцовъ покупало ихъ табунами по определенной цѣнѣ.

17. И получали они, и доставляли изъ Египта колесницу за шестьсотъ *сиклей* серебра, а коня за сто пятьдесятъ. Такимъ же образомъ они руками своими доставляли *это* всѣмъ царямъ Хеттскимъ и царямъ Арамейскимъ.

18. И повелѣлъ Соломонъ строить домъ имени Господню и домъ царскій для себя.

## ГЛАВА 2.

**И** исчислилъ Соломонъ семьдесятъ тысячъ носильщиковъ, и восемьдесятъ тысячъ каменосѣцевъ въ горы, и надзирателей надъ ними три тысячи шестьсотъ.

2. И послалъ Соломонъ къ Хураму, царю Тирскому, сказать: какъ поступалъ ты съ Давидомъ, отцемъ моимъ, и присылалъ ему кедръ на построеніе дома ему для жительства въ немъ, *такъ поступи и со мною.*

3. Вотъ, я строю домъ имени Господа, Бога моего, для посвященія Ему, чтобы возжигать предъ Нимъ благовонное куреніе, *представлятъ* туда хлѣбы предложенія постоянно, и всесоженія утромъ и вечеромъ въ субботы, и новомѣсячія, и въ праздники Господа, Бога нашего, что навсегда долгъ Израиля.

4. И домъ, который я строю, великъ; потому что Богъ нашъ выше всѣхъ боговъ.

5. И достанетъ ли у кого силы построить Ему домъ, такъ какъ небо и небеса небесъ не вмѣщаютъ Его? И кто я, чтобы могъ построить Ему домъ для иного чего, а не для куренія предъ лицемъ Его?

6. И такъ пришли мнѣ челоуѣка, умѣющаго дѣлать *издѣлія* изъ золота, и изъ серебра, и изъ мѣди, и изъ желѣза, и изъ

## ВТОРАЯ КНИГА ПАРАЛИПОМЕНОНЪ.

### ГЛАВА 1.

**И** утвердился Соломонъ, сынъ Давидовъ, на царствѣ своемъ; и Господь, Богъ его, *былъ* съ нимъ, и вознесъ его высоко.

2. И приказалъ Соломонъ *собраться* всему Израилю: начальникамъ тысячъ и сотенъ, и судьямъ, и всѣмъ начальствующимъ во всемъ Израилѣ, главамъ поколѣній.

3. И пошли Соломонъ и все собраніе съ нимъ къ высотѣ, что въ Гаваонѣ; потому что тамъ была Божія скинія собранія, которую сдѣлалъ Моисей, рабъ Господень, въ пустынѣ.

4. А ковчегъ Божій перенесъ Давидъ изъ Киріао-Іарима на *мѣсто*, которое приготовилъ для него Давидъ; потому что онъ устроилъ для него скинію въ Іерусалимѣ.

5. А мѣдный жертвенникъ, который сдѣлалъ Веселеиль, сынъ Урія, сына Орова, *былъ* тамъ, предъ скиніею Господа; и посѣтилъ его Соломонъ съ собраніемъ.

6. И возшелъ Соломонъ тамъ предъ лице Господне на жертвенникъ мѣдный, который при скиніи собранія, и вознесъ на немъ тысячу всесожженій.

7. Въ ту ночь явился Богъ Соломону и сказалъ ему: проси, что Мнѣ дать тебѣ.

8. И сказалъ Соломонъ Богу: Ты оказалъ Давиду, отцу моему, великую милость и воцарилъ меня вмѣсто него.

9. И такъ, Господи Боже, да исполнится слово Твое къ Давиду, отцу моему. Такъ какъ Ты воцарилъ меня надъ народомъ многочисленнымъ, какъ прахъ земный:

10. То нынѣ премудрость и знаніе дай мнѣ, чтобы я *умѣлъ* выходить предъ народомъ симъ и входить; ибо кто можетъ управлять этимъ народомъ Твоимъ великимъ?

11. И сказалъ Богъ Соломону: за то, что было это на сердцѣ твоємъ, и ты не просилъ богатства, имѣнія, и славы, и души непріятелей твоихъ, и также дней многихъ не просилъ ты, а просилъ себѣ премудрости и знанія, чтобы управлять народомъ Моимъ, надъ которымъ Я воцарилъ тебя:

# דבר הימים ב

## LIBER POSTERIOR CHRONICORUM.

### CAPUT I. א

וייתחנן שלמה בן־דוד על־מלכותו יהוה אלהיו א  
 עמו ויגדלוהו למעלה: ויאמר שלמה לכל־ישראל לשירי  
 האלפים והמאות ולשפטים ולכל נשיא לכל־ישראל  
 ראשי האבות: וילכו שלמה וכל־הקהל עמו לבמה  
 אשר בנבעון ב־שם ה'ה אהל מועד האלהים אשר  
 עשה משה עבד־יהוה במדבר: אכל ארון האלהים  
 העלה דויד מקרית יערים בהבין לו דוד כי נטה־לו  
 אהל בירושלם: ומזבח הנחשת אשר עשה בצלאל  
 בן־אורי בן־חור שם לפני משכן יהוה וידרשׁו שלמה  
 והקהל: ויעל שלמה שם על־מזבח הנחשת לפני יהוה  
 אשר לאהל מועד ויעל עליו עלות אלה: בליילה  
 הווא נראה אלהים לשלמה ויאמר לו שאל מה אתך  
 לך: ויאמר שלמה לאלהים אתה עשית ע־דוד אבי  
 חסד גדול והמלכתני תחתיו: עתה יהוה אלהים יאמן  
 דברך עם דוד אבי כי אתה המלכתני על־עם רב  
 כעפר הארץ: עתה חבמה ומדע תן־לי ואצאה לפני  
 העם־הזה ואבואה ב־ימי ישפט את־עמך הנה הגדול:  
 ויאמר אלהים לשלמה יען אשר היתה זאת ע־ם  
 לבבך ולא שאלת עשר נכסים וכבוד ואת נפש שנאיך  
 וגם־ימים רבים לא שאלת ותשאל־לך חבמה ומדע

אשר

לַיהוָה לְמַחֲרַת הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ אֵלִים אֶלֶּךָ  
 בְּבָשִׁים אֶלֶּךָ וְנִסְפִּיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרֹב לְכָל־יִשְׂרָאֵל׃  
 22 וַיֹּאבְדוּ וַיִּשְׁתּוּ לִפְנֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה  
 וַיִּמְלִיכוּ שֵׁנִית לְשִׁלְמָה בֶּן־דָּוִיד וַיִּמְשְׁחוּ לַיהוָה לְנָגִיד  
 23 וּלְצִדִּיק לְכֹהֵן׃ וַיָּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל־כִּפֹּא יְהוָה ׀ לְמֶלֶךְ  
 24 תַּחַת־דָּוִיד אָבִיו וַיַּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ וְכָל־  
 הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד נָתְנוּ יָד תַּחַת  
 שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ׃ וַיַּגְדֵּל יְהוָה אֶת־שְׁלֹמֹה לְמַעַלָּה לְעֵינָי כה  
 כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן עָלָיו הוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־הָיָה עַל־  
 26 כָּל־מֶלֶךְ לִפְנָיו עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וְדָוִיד בֶּן־יִשִׁי מֶלֶךְ  
 27 עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים  
 שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מֶלֶךְ שֶׁבַע שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שְׁלֹשִׁים  
 28 וּשְׁלוֹשׁ׃ וַיָּמָת בְּשִׁיבָה טוֹבָה שֶׁבַע יָמִים עֶשֶׂר וְכַבֹּד  
 29 וַיִּמְלֶךְ שְׁלֹמֹה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ וְדִבְרֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ הַרְאֵשִׁים  
 וְהָאַחֲרָנִים הֵנָּה פְתוּבִים עַל־דִּבְרֵי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְעַל־  
 דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־דִּבְרֵי גֵד הַחֲזֹנָה׃ עִם כָּל־מַלְכוּתוֹ ל  
 וּגְבוּרָתוֹ וְהַעֲתִים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו וְעַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־  
 מַמְלָכוֹת הָאָרְצוֹת׃

поду, на другой послѣ сего день: тысячу тельцовъ, тысячу овновъ, тысячу агнцевъ съ ихъ возліяніями и жертвъ множество за всего Израиля.

22. И ѣли и пили предъ лицемъ Господнимъ въ тотъ день, съ великою радостію; и воцарили въ другой разъ Соломона, сына Давидова, и помазали предъ Господомъ въ правителя, а Садока во священника.

23. И возсѣлъ Соломонъ на престолъ Господень, какъ царь, вмѣсто Давида, отца своего, и былъ благоуспѣшенъ, слушалъ его весь Израиль.

24. И всѣ начальники и храбрые, также и всѣ сыновья царя Давида подчинились Соломону, царю.

25. И вознесъ Господь высоко Соломона предъ очами всего Израиля, и возложилъ на него величіе царское, какого не бывало прежде его ни на одномъ царѣ у Израиля.

26. И Давидъ, сынъ Іессеевъ, царствовалъ надъ всѣмъ Израилемъ.

27. Времени же царствованія его надъ Израилемъ было сорокъ лѣтъ: въ Хевронѣ царствовалъ онъ семь лѣтъ, и въ Іерусалимѣ царствовалъ тридцать три.

28. И умеръ въ старости доброй, насытившись днями, богатствомъ и славою; и воцарился Соломонъ, сынъ его, вмѣсто него.

29. Дѣла Давида, царя, первыя и послѣднія, описаны въ записяхъ Самуила, провидца, и въ записяхъ Навана, пророка, и въ записяхъ Гада, прозорливца,

30. Равно и все царствованіе его, и мужество его, и произшествія, случившіяся съ нимъ, и съ Израилемъ, и со всѣми царствами *иныхъ* земель.

товъ и дариковъ десять тысячъ, и серебра десять тысячъ талантовъ, и мѣди осмьнацать тысячъ талантовъ, и желѣза сто тысячъ талантовъ.

8. И у кого нашлись *дорогіе* камни, тѣ отдавали въ сокровищницу дома Господня, на руки Іехіилу, Герсонитянину.

9. И радовался народъ подаянію ихъ, потому что они отъ полнаго сердца жертвовали Господу; также и царь Давидъ радовался великою радостью.

10. И благословилъ Давидъ Господа предъ очами всего собранія, и сказалъ Давидъ: благословенъ Ты, Господи, Богъ Израиля, отца нашего, отъ вѣка и до вѣка.

11. Твое, Господи, величіе, и могущество, и слава, и побѣда, и великолѣпіе, какъ и все на небѣ и на землѣ; Твое, Господи, царство, и Ты превыше всего, какъ Владычествующій.

12. И богатство и слава отъ лица Твоего; и Ты владычествуешь надъ всѣмъ; и въ рукѣ Твоей сила и могущество; и во власти Твоей возвеличить и укрѣпить все.

13. И нынѣ, Боже нашъ, мы славословимъ Тебя, и хвалимъ величественное имя Твое.

14. Вѣдь кто я и кто народъ мой, что имѣли мы силу такъ жертвовать? Но отъ Тебя все, и отъ руки Твоей *полученное* мы отдали Тебѣ;

15. Потому что странники мы предъ Тобою и пришельцы, какъ и всѣ отцы наши; какъ тѣнь дни наши на землѣ, и нѣтъ ничего прочнаго.

16. Господи, Боже нашъ! все это множество, которое мы приготовили, чтобы построить Тебѣ домъ, — имени святому Твоему, отъ руки Твоей оно и все Твое.

17. Знаю, Боже мой, что Ты испытуешь сердце и благоволишь къ правотѣ; я отъ правоты сердца моего пожертвовалъ все это, и нынѣ вижу съ радостью народъ Твой, здѣсь находящійся, что онъ жертвуетъ Тебѣ.

18. Господи, Боже Авраама, Исаака и Израиля, отцевъ нашихъ! сохрани это на вѣкъ, это настроеніе мыслей сердца народа Твоего, и направь сердце ихъ къ Тебѣ.

19. И Соломону, сыну моему, дай полное усердіе соблюдать заповѣди Твои, откровенія Твои и уставы Твои, и исполнить все это, и построить зданіе, для котораго я сдѣлалъ приготовленіе.

20. И сказалъ Давидъ всему собранію: благословите Господа, Бога нашего. И благословило все собраніе Господа, Бога отцевъ своихъ, и пало, и поклонилось Господу и царю.

21. И принесли Господу жертвы, и вознесли всесожженія Гос-

חַמֶּשֶׁת־אַלְפִים וְאַדְרָכָנִים רַבּוֹ וְכֶסֶף כְּפָרִים עֲשֶׂרֶת  
אַלְפִים וְנִחֶשֶׁת רַבּוֹ וְשִׁמוֹנֶת אַלְפִים כְּפָרִים וּבָרוֹךְ מֵאֹד־  
8 אֱלֹהֵי כְּפָרִים׃ וְהִנֵּמְצָא אֹתוֹ אֲבָנִים נָתַנוּ לְאַוְצָר בֵּית־  
9 יְהוָה עַל־יְדֵי־יִשְׂרָאֵל הַגִּרְשָׁנִי׃ וַיִּשְׁמְחוּ הָעָם עַל־הַתְּנַדָּכָם  
כִּי בִלְבַב שָׁלֹם הִתְנַדְּכוּ לַיהוָה וְגַם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ שִׂמְחָה  
י שִׂמְחָה גְדוֹלָה׃ וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְהוָה לְעֵינָי כָּל־  
הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
11 אֲבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם׃ לָךְ יְהוָה הַגְדָּלָה וְהַגְבוּרָה  
וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנֶּצֶחַ וְהַחֹד כִּי־כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְהוָה  
12 הַמְּמַלְכָה וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל׃ לְרָאשִׁי׃ וְהָעֶשֶׂר וְהַכְּבוֹד  
מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל וּבִיָּדֶךָ כַּחַ וְגְבוּרָה וּבִיָּדֶךָ  
13 לְגִדָּל וּלְחַזֵּק כָּכָל׃ וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ  
14 וּמַהֲלִלִים לְשֵׁם תְּפָאֶרְתֶּךָ׃ וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי־  
נַעֲצֹר כַּחַ לְהַתְּנַדֵּב בְּזֹאת כִּי־מִמֶּנֶּךָ הִפֵּל וּמִיָּדֶךָ נָתַנוּ לָךְ׃  
טו כִּי־גִרָמִים אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ וְתוֹשָׁבִים כְּכָל־אֲבוֹתֵינוּ בְּצֹל יָמֵינוּ  
16 עַל־הָאָרֶץ וְאִין מִקֹּוה׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל הַהִמּוֹן הוֹדָה  
אֲשֶׁר הִכִּינוּנוּ לְבָנוֹת־לָךְ בֵּית לְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ מִיָּדֶךָ הִיא  
17 וְלָךְ הַכָּל׃ וַיִּדְעָתִי אֱלֹהֵי כִּי אַתָּה בָּחַן לִבִּי וּמִיִּשְׁרָיִם  
תִּרְצֶה אֲנִי בְּיֹשֶׁר לִבִּי הִתְנַדַּבְתִּי כָל־אֱלֹהִי וְעַתָּה עֲמֹךְ  
18 הִנֵּמְצָא־רָפָה רָאִיתִי בְּשִׂמְחָה לְהַתְּנַדֵּב־לָךְ׃ יְהוָה אֱלֹהֵי  
אֲבֹרָהִם יִצְחָק וַיִּשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שִׁמְרָה־זֹאת לְעוֹלָם  
19 לְיַעַר מַחֲשָׁבוֹת לִבִּי עֲמֹךְ וְהִכֵּן לִבָּם אֱלֹהֶיךָ׃ וְלִשְׁלָמָה  
כִּי תֵּן לִבִּי שָׁלֹם לְשִׁמּוֹר מִצּוֹתֶיךָ עֲדוֹתֶיךָ וְתִקְוֶה  
וְלַעֲשׂוֹת הַכָּל וּלְבָנוֹת הַבִּירָה אֲשֶׁר־הִכִּינוֹתִי׃  
כ וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל־הַקָּהָל בְּרַכּוּ־נָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
וַיְבָרְכוּ כָל־הַקָּהָל לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ  
21 לַיהוָה וּלְמֶלֶךְ׃ וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה זִבְחִים וַיַּעֲלֶה עֹלֹת  
לַיהוָה

- 17 לשלחנות הכסף: והמזלגות והמזרקות והקשות והב  
מחור ולכפורי הזהב במשקל לכפור וכפור ולכפורי  
18 הכסף במשקל לכפור וכפור: ולמזבח הקטרת זהב  
מזקן במשקל ולתבנית המרכבה הפרוכים והב  
19 לפרשים וסככים על-ארון ברית-יהוה: הכל בכתב  
מיד יהוה עלי השפיל כל מלאכות התבנית:  
וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׁלֹמֹה בְנוֹ חֹזֶק וְאַמֶּץ וַעֲשֵׂה אֶל-תִּירָא כ  
וְאֶל-תַּחַת כִּי יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי עַמּוֹד לֹא יִרְפֶּה וְלֹא  
יַעֲזֹבֶה עַד-לְכָלוֹת כָּל-מְלָאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית-יְהוָה: וְהָיָה כ  
מַחֲלָקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל-עֲבוֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים  
וְעַמּוֹד בְּכָל-מְלָאכָה לְכָל-נָדִיב בַּחֲכֻמָּה לְכָל-עֲבוֹדָה  
וְהַשָּׂרִים וְכָל-הָעָם לְכָל-דְּבָרֶיךָ:

כט

CAP. XXIX. כט

- א וַיֹּאמֶר דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְכָל-הַקָּהָל שְׁלֹמֹה בְנוֹ אַחֵר בְּחַר א  
בּוֹ אֱלֹהִים גֹּעַר וַהֲדָ וְהַמְּלָאכָה גְדוּלָּה כִּי לֹא לְאָדָם  
הַבִּירָה כִּי לַיהוָה אֱלֹהִים: וּבְכָל-כְּהֵי הַכִּינּוּתִי לְבֵית־ 2  
אֱלֹהֵי הַזֶּהָב וְלַזֶּהָב וְהַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וְהַנְּחֹשֶׁת לַנְּחֹשֶׁת  
הַבְּרָז לַבְּרָז וְהָעֵצִים לָעֵצִים אֲבִי-שֹׁהַם וּמַלּוּאִים  
אֲבִי-פֹד וְרִקְמָה וְכָל אֶבֶן יָקָרָה וְאֲבִי-שֵׁשׁ לָרֶב: 3  
וְעוֹד בְּרִצּוֹתֵי בֵּית אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל סֻגָּה זָהָב וְכֶסֶף נִתְּתִי  
לְבֵית-אֱלֹהֵי לְמַעַלָּה מִכָּל-הַכִּינּוּתִי לְבֵית הַקֹּדֶשׁ: 4  
שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים כִּכְרֵי זָהָב מִזֶּהָב אוֹפִיר וְשִׁבְעַת אֲלָפִים  
כִּכְרֵי-כֶסֶף מִזֶּהָב לְטוֹת קִיּוֹת הַכֹּהֲנִים: לַזֶּהָב לַזֶּהָב 5  
וְלַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וְלְכָל-מְלָאכָה בְּיַד חָרָשִׁים וּמִי מִתְנַדֵּב  
לְמַלְאוֹת יָדוֹ הַיּוֹם לַיהוָה: וַיִּתְּנֻּם שָׂרֵי הָאֲבֹת וְשָׂרֵי 6  
שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמַּאֲוֹת וְלְשָׂרֵי מְלָאכֶת  
הַמֶּלֶךְ: וַיִּתְּנוּ לַעֲבוֹדַת בֵּית-הָאֱלֹהִים זָהָב כִּכְרִים 7

חמשת

17. И для вилокъ, и кропильницъ, и блюдь изъ чистаго золота, и для золотыхъ чашъ съ означеніемъ вѣса каждой чаши, и для серебряныхъ чашъ съ означеніемъ вѣса каждой чаши,

18. И для жертвенника куренія изъ переплавленнаго золота съ означеніемъ вѣса, и для устройства колесницы съ золотыми херувимами, распростирающими *крылья* и покрывающими ковчегъ за-вѣта Господня.

19. Все это, *говорилъ Давидъ*, въ письмени отъ Господа, какъ Онъ вразумилъ меня на всѣ дѣла предначертанія.

20. И сказалъ Давидъ сыну своему Соломону: будь твердъ и мужественъ, и дѣлай, не бойся и не ужасайся; ибо Господь Богъ, Богъ мой, съ тобою, не отступитъ отъ тебя и не оставитъ тебя, доколѣ не совершишь всего дѣла для служенія въ домѣ Господнемъ.

21. И вотъ отдѣлы священниковъ и левитовъ, для всякой службы при домѣ Божиѣмъ. И у тебя есть для всякаго дѣла усердные люди, искусные для всякой работы; и начальники, и весь народъ *готовы* на всѣ твои приказанія.

## ГЛАВА 29.

И сказалъ Давидъ, царь, всему собранію: Соломонъ, сынъ мой, *котораго* одного избралъ Богъ, молодъ и малосиленъ, а дѣло это велико; потому что не для человѣка это зданіе, а для Господа Бога.

2. И заготовилъ я отъ всей силы моей для дома Бога моего золото для золотыхъ вещей, и серебро для серебряныхъ, и мѣдь для мѣдныхъ, желѣзо для желѣзныхъ, и дерева для деревянныхъ, камни оникса и *камни* въ оправѣхъ, камни красивые и разноцвѣтные, и всякіе дорогіе камни, и мраморные камни во множествѣ.

3. И еще, по любви моей къ дому Бога моего, есть у меня сокровище собственное изъ золота и серебра; *и его* я отдаю для дома Бога моего, сверхъ всего, что заготовилъ я для святаго дома:

4. Три тысячи талантовъ золота, золота Офирскаго, и семь тысячъ талантовъ серебра переплавленнаго, для обложенія стѣнъ въ домахъ,

5. Для каждой изъ золотыхъ вещей, и для каждой изъ серебряныхъ, и для всякаго издѣлія рукъ художническихъ. Но кто *еще* усердствуетъ жертвовать сегодня для Господа?

6. И стали жертвовать начальники поколѣній, и начальники колѣнъ Израилевыхъ, и начальники тысячъ и сотенъ, и начальники надъ работами царскими.

7. И дали на устроеніе дома Божія золота пять тысячъ талан-

3. Но Богъ сказалъ мнѣ: не строй дома имени Моему, потому что человекъ воинственный ты и кровь проливалъ ты.

4. Однакожь избралъ Господь, Богъ Израилевъ, меня изъ всего дома отца моего, чтобы быть царемъ надъ Израилемъ вѣчно; такъ какъ Іуду избралъ Онъ верховнымъ правителемъ, а въ домъ Іуды домъ отца моего, а изъ сыновей отца моего меня благоволилъ поставить царемъ надъ всѣмъ Израилемъ;

5. Изъ всѣхъ же сыновей моихъ, (ибо много сыновей далъ мнѣ Господь), онъ избралъ Соломона, сына моего, сидѣть на престолѣ царства Господня надъ Израилемъ,

6. И сказалъ мнѣ: Соломонъ, сынъ твой, онъ построить домъ Мой и дворы Мои; потому что Я избралъ его себѣ въ сына, и Я буду ему отцемъ,

7. И утвержу царство его на вѣкъ, если онъ будетъ твердъ въ исполненіи заповѣдей Моихъ и уставовъ Моихъ такъ, какъ до сего дня.

8. И теперь предъ очами всего Израиля, собранія Господня, и во уши Бога нашего *говорю*: соблюдайте и держитесь всѣхъ заповѣдей Господа, Бога вашего, чтобы владѣть вамъ этою землею доброю и оставить послѣ себя въ наслѣдство дѣтямъ своимъ на вѣкъ.

9. И ты, Соломонъ, сынъ мой, знай Бога отца твоего, и служи Ему отъ полнаго сердца и охотною душею, такъ какъ всѣ сердца испытуетъ Господь и всѣ движенія мыслей знаетъ. Если будешь искать Его, Онъ будетъ найденъ тобою; а если оставишь Его, Онъ отринетъ тебя навсегда.

10. Вотъ теперь, когда Господь избралъ тебя построить домъ для святилища, будь твердъ и дѣлай.

11. И отдалъ Давидъ Соломону, сыну своему, предназначеніе притвора, и домовъ его, и кладовыхъ его, и горницъ его, и внутреннихъ покоевъ его, и дома для ковчега,

12. И предназначеніе всего, что было у него на душѣ, для дворовъ дома Господня и всѣхъ комнатъ кругомъ, сокровищницъ дома Божія и сокровищницъ священныхъ вещей,

13. И священническихъ и левитскихъ отдѣленій, и всякаго дѣла служебнаго въ домъ Господнемъ, и всѣхъ сосудовъ служебныхъ для дома Господня,

14. Золото съ *означеніемъ* вѣса золоту, для всякаго изъ служебныхъ сосудовъ, для всякихъ вещей серебряныхъ съ *означеніемъ* вѣса, для всякаго изъ сосудовъ служебныхъ,

15. Вѣсъ золотыхъ свѣтильниковъ и золотыхъ лампадъ ихъ съ означеніемъ вѣса каждого изъ свѣтильниковъ и лампадъ его, также свѣтильниковъ серебряныхъ съ означеніемъ вѣса каждого изъ свѣтильниковъ и лампадъ его, смотря по служебному назначенію каждого свѣтильника,

16. Вѣсъ золота для столовъ предложенія, для каждого *золотую* стола, и серебра для столовъ серебряныхъ,

תבנה בית לשמי כי איש מלחמות אתה ודמים שפכת:  
 4 ויבחר יהוה אלהי ישראל כי מפל בית־אבי להיות  
 למלך על־ישראל לעולם כי ביהודה בחר לנזיר ובבית  
 יהודה בית אבי ובבני אבי כי רצה להמליך על־כָּל־  
 ה־ישראל: ומפל־בני כי רבים בנים נתן לי יהוה ויבחר  
 בשלמה בני לשבת על־כפא מלכות יהוה על־ישראל:  
 6 ויאמר לי שלמה בנך הוא־יבנה ביתי וחצרותי כי־  
 7 בחרתי בו לי לבן ואני אהיה־לו לאב: והקינותי את־  
 מלכותו עד־לעולם אם־יחזק לעשות מצותי ומשפטי  
 8 כיום הזה: ועתה לעיני כל־ישראל קהל־יהוה ובאוּנו  
 אלהינו שמרו ודרשו כל־מצות יהוה אלהיכם למען  
 תירשו את־הארץ הטובה והנחלתם לבניכם אחריכם  
 9 עד־עולם: ואתה שלמה־בני דע את־אלהי אביך  
 ועבדו בלב שלם ובנפש חפצה כי כל־לבבות הורש  
 יהוה וכל־יצר מחשבות מבין אסתדרשנו ימצא לך  
 י ואסתעזבנו ויניחך לעד: ראה עתה כי־יהוה בחר  
 11 בך לבנות־בית למקדש חזק ועשה: ויתן דניד  
 לשלמה בנו את־תבנית האולם ואת־בתי וננוכיו ועלייתו  
 12 וחדריו הפנימים ובית הכפרת: ותבנית כל אשר היה  
 ברוח עמו לחצרות בית־יהוה ולכל־הלשכות סביב  
 13 לאצרות בית האלהים ולאצרות הקדשים: ולמחלקות  
 הפהגים והלוים ולכל־מלאכת עבדת בית־יהוה ולכל־  
 14 כלי עבדת בית־יהוה: לזהב במשקל לזהב לכל־כלי  
 עבודה ועבודה לכל כלי הכסף במשקל לכל־כלי  
 טו עבודה ועבודה: ומשקל למנרות הזהב ונרתיהם וזהב  
 במשקל־מנורה ומנורה ונרתיה ולמנרות הכסף במשקל  
 16 למנורה ונרתיה בעבודת מנורה ומנורה: ואת־הזהב  
 משקל לשלחנות המערכת לשלחן ושלחן וכסף  
 לשלחנות

- 23 שְׁבַטֵי יִשְׂרָאֵל: וְלֹא־נִשְׂא דָוִיד מִסִּפְרָם לְמִנְּן עֲשָׂרִים  
 שָׁנָה וּלְמִטָּה בִּי אָמַר יְהוָה לְהַרְבּוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּכֹכְבֵּי  
 24 הַשָּׁמַיִם: וְיָאֵב בֶּן־צְרוּיָה הַחֵל לְמִנּוֹת וְלֹא כָלָה וַיְהִי  
 בָּנָאת קֶצֶף עַל־יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָלָה הַמִּסְפָּר בַּמִּסְפָּר  
 דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶךְ דָּוִיד: וְעַל אֲצָרוֹת הַמֶּלֶךְ כה  
 עֲזֻמָּת בֶּן־עֲדִיאל וְעַל־הָאֲצָרוֹת בִּשְׂדֵה בָעָרִים וּבְכַפָּרִים  
 וּבַמִּגְדָּלוֹת יְהוֹנָתָן בֶּן־עֲזִיָּהוּ: וְעַל עֲשֵׂי מִלָּאכֶת 26  
 הַשְּׂדֵה לְעִבְרֵת הָאֲדָמָה עֲזָרִי בֶן־כְּלוּב: וְעַל־ 27  
 הַכְּרָמִים שִׁמְעִי הַרְמָתִי וְעַל שְׂבָכָרִים לֹאֲצָרוֹת הַיָּזֵן  
 28 וּבְדִי הַשִּׁפְכִּי: וְעַל־חֲזִיתִים וְהַשְׁקָמִים אֲשֶׁר בַּשְּׂפֵלָה  
 29 בָּעַל חֲנָן הַגִּדְרִי וְעַל־אֲצָרוֹת הַשָּׁמֶן יוֹעָשׁ: וְעַל־  
 הַבֶּקֶר הָרָעִים בִּשְׂדֵהוֹן שְׁטָרִי הַשְּׂרוּזִי וְעַל־הַבֶּקֶר בַּעֲמָקִים  
 שִׁפְט בֶּן־עֲדָלִי: וְעַל־הַגְּמָלִים אוֹבִיל הַיִּשְׁמַעֲלִי ל  
 31 וְעַל־הָאֲתָנוֹת יְחִידֵיהֶו הַמִּרְנָתִי: וְעַל־הָצֹאן יִנְיָ הַהֲגָרִי  
 32 כָּל־אֵלָה שָׂרֵי הָרִכּוּשׁ אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ דָּוִיד: וַיְהוֹנָתָן  
 הַדּוֹד־דָּוִיד יוֹעֵץ אִישׁ־מִבֵּין וְסוֹפֵר הוּא וַיְחִיאל בֶּן־חֲבִמּוֹנִי  
 33 עַם־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ: וְאַחִיתָפֶל יוֹעֵץ לְמֶלֶךְ וְחוֹשֵׁי הָאֲרָכִי רַע  
 34 הַמֶּלֶךְ: וְאַחֲרֵי אַחִיתָפֶל יְהוֹיָדָע בֶּן־בְּנִיָּהוּ וְאַבְיָתָר וְשָׂרֵי  
 צָבָא לְמֶלֶךְ יוֹאָב:

כח

CAP. XXVIII. כח

- וַיִּקְהַל דָּוִיד אֶת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל שָׂרֵי הַשְּׁבָטִים וְשָׂרֵי  
 הַמַּחֲלָקוֹת הַמִּשְׁרָתִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וְשָׂרֵי הָאֵלֶפִים וְשָׂרֵי  
 הַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי כָל־רִכּוּש־וּמִקְנֶה לְמֶלֶךְ וּלְבָנָיו עַם־  
 2 הַסְּרִיסִים וְהַגְּבוּרִים וְכָל־גִּבּוֹר חֵיל אֶל־יְרוּשָׁלַם: וַיָּקָם  
 דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־רִגְלָיו וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּנִי אֲתִי וְעַמִּי אֲנִי עִם־  
 לְבָבִי לְבָנוֹת בֵּית מְנוּחָה לְאַרְצוֹן בְּרִית־יְהוָה וּלְהוֹדֹם  
 3 רִגְלֵי אֱלֹהֵינוּ וְהַבִּינוֹתִי לְבָנוֹת: וְהָאֱלֹהִים אָמַר לִי לֹא־

תבנה

23. Но не дѣлалъ Давидъ исчисленія тѣмъ, которые были отъ двадцати лѣтъ и ниже; потому что общалъ Господь умножить Израиля, какъ звѣзды небесныя.

24. Иовъ, сынъ Саруинъ, началъ дѣлать счисленіе, но не кончилъ. И былъ за это гнѣвъ на Израиля; и не вошло то счисленіе въ изложеніе исторіи о царѣ Давидѣ.

25. А надъ сокровищами царскими — Азмавеевъ, сынъ Адіиловъ; а надъ запасами въ полѣ, въ городахъ, и въ селлахъ, и въ башняхъ — Ионаанъ, сынъ Уззіи;

26. А надъ занимающимися полевыми работами, земледѣліемъ — Езрій, сынъ Хелува;

27. А надъ виноградниками — Шимей, изъ Рамы; а надъ запасами вина въ виноградникахъ — Завдій, изъ Шефама;

28. А надъ маслинами и надъ сикоморами, что въ долинѣ, — Баал-Хананъ, Гедеритянинъ; а надъ запасами деревяннаго масла — Иоашъ;

29. А надъ крупнымъ скотомъ, пасущимся въ Шаронѣ, — Шитрай, Шаронитянинъ; а надъ скотомъ на долинахъ — Шафать, сынъ Адлая;

30. А надъ верблюдами — Овилъ, Измаильтянинъ; а надъ ослицами — Іехдіа, Меронояннинъ.

31. А надъ мелкимъ скотомъ — Іазизъ, Агарянинъ. Всѣ эти были начальниками надъ имѣніемъ, которое было у царя Давида.

32. А Ионаанъ, дядя Давидовъ, былъ совѣтникомъ, человекъ умный и писецъ; Іехіилъ, сынъ Хахмоніевъ, былъ при сыновьяхъ царя;

33. А Ахитофель былъ совѣтникомъ царя; а Хушай, Архитянинъ, другомъ царя;

34. Послѣ же Ахитофела — Иодай, сынъ Ваней, и Авіаеаръ; а военачальникомъ у царя — Иовъ.

## ГЛАВА 28.

И собралъ Давидъ въ Іерусалимъ всѣхъ начальниковъ Израильскихъ, начальниковъ племенъ, и начальниковъ отдѣловъ, служившихъ царю, и тысяченачальниковъ, и сотниковъ, и начальствовавшихъ надъ всѣмъ имѣніемъ и стадами царя и сыновей его, также придворныхъ людей и храбрыхъ, и всѣхъ отличныхъ людей.

2. И сталъ Давидъ царь на ноги свои, и сказалъ: послушайте меня, братья мои и народъ мой: было у меня на сердцѣ построить домъ покоя для ковчега завѣта Господня и въ подножіе ногамъ Бога нашего, и *потребное* для строенія я приготовилъ.

5. Военачальникъ третій, для мѣсяца третьяго, Ванея, сынъ Юдая, священника, главный; и въ его отдѣленіи было двадцать четыре тысячи;

6. Этотъ Ванея изъ тридцати храбрыхъ и начальникъ надъ ними; и въ его отдѣлѣ *былъ* Аммизавадъ, сынъ его.

7. Четвертый, для мѣсяца четвертаго, былъ Азаилъ, братъ Іоава, и по немъ Зевадія, сынъ его; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тѣсячи.

8. Пятый, для мѣсяца пятаго, начальникъ Шамгуеъ, Израхитянинъ; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

9. Шестой, для мѣсяца шестаго, Ира, сынъ Иккеша, Ѳекоянинъ; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

10. Седьмой, для мѣсяца седьмаго, Хелець, Пелоніянинъ, изъ сыновъ Ефремовыхъ; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

11. Осьмой, для мѣсяца осьмаго, Сибхай, Хушатянинъ, изъ племени Зары; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

12. Девятый, для мѣсяца девятаго, Авіезеръ, Анаѳоѳянинъ, изъ сыновей Веніаминаовыхъ; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

13. Десятый, для мѣсяца десятаго, Магарай, Нетофаѳянинъ, изъ племени Зары; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

14. Одиннадцатый, для мѣсяца одиннадцатаго, Ванея, Пираѳо-нянинъ, изъ сыновъ Ефремовыхъ; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

15. Двѣнадцатый, для мѣсяца двѣнадцатаго, Хелдай, Нетофаѳянинъ, отъ Говѳніада; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

16. А надъ колѣнами Израилевыми: у Рувимлянъ начальникомъ главнымъ *былъ* Еліезеръ, сынъ Зихрія; у Симеона — Шефатія, сынъ Маахи;

17. У Левія — Хашавія, сынъ Кемуила; у Аарона — Садокъ;

18. У Іуды — Еліавъ, изъ братьевъ Давида; у Иссахара — Омри, сынъ Михаила;

19. У Завудона — Ишмаія, сынъ Овадіи; у Неѳѳалима — Іеримоеъ, сынъ Азрііла;

20. У сыновъ Ефремовыхъ — Осія, сынъ Азасіи; у полуплемени Манассіина — Іоиль, сынъ Федаи;

21. У полуплемени Манассіи въ Галаадѣ — Иддо, сынъ Захари; у Веніамина — Іаасилъ, сынъ Авенира;

22. У Дана — Азарейлъ, сынъ Іерохама. Вотъ князья колѣнъ Израилевыхъ.

- ה עַר הַצָּבָא הַשְּׁלִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי בְּנִדְוֵי בְּיָהוּיָדָע  
 6 הַכֶּהֱן רֹאשׁ וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אֵלֶּף: הוּא  
 בְּנִדְוֵי גִבּוֹר הַשְּׁלִשִׁים וְעַל־הַשְּׁלִשִׁים וּמַחְלָקָתוֹ עֲמִיזָבָד  
 7 בְּנֵי: הָרְבִיעִי לַחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי עֲשָׂהאֵל אָחִי יוֹאָב  
 וְזַבְדִּיָּה בְּנֵי אַחֲרָיו וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אֵלֶּף:  
 8 הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַשָּׁר שִׁמְהוּת הַיִּזְרָה  
 9 וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אֵלֶּף: הַשִּׁשִּׁי  
 לַחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי עִירָא בֶן־עֲקָשׁ הַתְּקוּעִי וְעַל מַחְלָקָתוֹ  
 י עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אֵלֶּף: הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי  
 חֶלֶץ הַפְּלוּנִי מִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים  
 11 וָאַרְבָּעָה אֵלֶּף: הַשְּׁמִינִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי סִבְכִּי  
 הַחֲשֵׁתִי לְזֶרְחִי וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אֵלֶּף:  
 12 הַתְּשִׁיעִי לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי אֲבִיעֶזֶר הַעֲנָתוֹתִי  
 לַבְּנִימִינִי וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אֵלֶּף:  
 13 הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי מַחֲבִי הַנְּטוּפָתִי לְזֶרְחִי וְעַל  
 14 מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אֵלֶּף: עֲשֵׁת־עֶשְׂרִי  
 לַעֲשֵׁתִי עֶשֶׂר הַחֹדֶשׁ בְּנִיָּה הַפְּרַעְתוּנִי מִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם וְעַל  
 טו מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אֵלֶּף: הַשָּׁנִים עֶשֶׂר  
 לַשָּׁנִים עֶשֶׂר הַחֹדֶשׁ חֶלְבִי הַנְּטוּפָתִי לַעֲתַנִּיאֵל וְעַל  
 16 מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אֵלֶּף: וְעַל שְׁבַטִי  
 יִשְׂרָאֵל לְרֹאשֹׁבֵנִי נָגִיד אֲלִיעֶזֶר בֶּן־זִכְרִי לְשִׁמְעוֹנִי שְׁפִטְיָהוּ  
 17 בֶן־מַעֲכָה: לָלוֹנִי חֲשִׁבְיָה בֶן־קִמּוּאֵל לְאַהֲרֹן צְדוּק:  
 18 לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵאֲתִי דָוִיד לְיִשְׁשָׁכָר עֶמְרִי בֶן־מִיכָאֵל:  
 19 לְזַבּוּלָן יִשְׁמַעְיָהוּ בֶן־עֲבִדְיָהוּ לְנִפְתָּלִי יְרִימוֹת בֶּן־עֲזַרְיָאֵל:  
 כ לַבְּנֵי אֶפְרַיִם הוֹשֶׁעַ בֶּן־עֲזַוְיָהוּ לַחֲצִי שְׁבַט מְנַשֶּׁה יוֹאֵל  
 21 בֶן־פְּדִיָּהוּ: לַחֲצִי הַמְנַשֶּׁה גִּלְעָדָה יִדֹּ בֶן־זִכְרִיָּהוּ לַבְּנִימִן  
 22 יַעֲשִׂיאֵל בֶּן־אֲבִינֶר: לָזָן עֲזַרְאֵל בֶּן־יִרְחָם אֵלֶּה שָׂרֵי  
 שְׁבַטִי

24 לַחֲבֵרוֹנִי לַעֲזִיאוֹלִי: וּשְׁבָאֵל בֶּן־גִּרְשֻׁם בֶּן־מִשֶּׁה נָגִיד  
 עַל־הָאֲצֻרוֹת: וְאֶחָיו לְאֵלִיעֶזֶר רַחֲבִיהוּ בֶּנוֹ וַיִּשְׁעִידוּ בָנוּ כֹה  
 26 וַיִּרְם בָּנוּ וַיִּזְכְּרֵי בָנוּ וּשְׁלֵמֹת בָּנוּ: הוּא | שְׁלֵמֹת וְאֶחָיו  
 עַל כָּל־אֲצֻרוֹת הַקִּדְשִׁים אֲשֶׁר הַקֹּדֶשׁ דָּוִיד הַמֶּלֶךְ  
 וַיְרָאשִׁי הָאֲבוֹת לְשָׂרֵי־הָאֲלָפִים וְהַמָּאוֹת וְשָׂרֵי הַצָּבָא:  
 27 מִן־הַמִּלְחָמוֹת וּמִן־הַשְּׁלָל הַקֹּדֶשׁ לְחֹזֶק לְבַיִת יְהוָה:  
 28 וְכָל הַהַקְדִּישׁ שִׁמְיָאֵל הָרֹאֶה וְשָׂאִיל בֶּן־קִישׁ וְאֲבִנֵּר בֶּן־  
 גִּר וַיֵּזָאב בֶּן־צִרוּיָה כָּל־הַמִּקְדָּשׁ עַל יַד־שְׁלֵמִית וְאֶחָיו:  
 29 לַיִצְחָרִי כַנְיָהוּ וּבְנָיו לְמִלְאכָה הַחִיצוֹנָה עַל־יִשְׂרָאֵל  
 לְשֹׁטְרִים וּלְשֹׁפְטִים: לַחֲבֵרוֹנִי חֲשִׁבְיָהוּ וְאֶחָיו בְּנֵי־חִיל ל  
 אֶלֶף וּשְׁבַע־מֵאוֹת עַל פְּקֻדַּת יִשְׂרָאֵל מֵעֶבֶר לַיַּדֶּן  
 31 מֵעֶרְבָה לְכָל מִלְאכַת יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ: לַחֲבֵרוֹנִי  
 יִרְיָה הָרֹאֵשׁ לַחֲבֵרוֹנִי לְתַלְדֹּתָיו לְאֲבוֹת בִּשְׁנַת הָאָרְבָּעִים  
 לְמַלְכוּת דָּוִיד גִּדְרָשׁוֹ וַיִּמָּצֵא בָהֶם גְּבוּרֵי חֵיל בַּיַּעֲזֹר  
 32 גִּלְעָד: וְאֶחָיו בְּנֵי־חֵיל אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת רֹאשֵׁי הָאֲבוֹת  
 וַיִּפְקֹדֵם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וְחֻצֵי שֶׁבֶט  
 הַמְּנַשִּׁי לְכָל־דִּבְרֵי הָאֲלֹהִים וּדְבַר הַמֶּלֶךְ:

כז

## CAP. XXVII. כז

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל | לְמַסְפָּרָם רֹאשֵׁי הָאֲבוֹת | וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים | א  
 וְהַמָּאוֹת וְשֹׁטְרֵיהֶם הַמְשַׁרְתִּים אֶת־הַמֶּלֶךְ לְכָל | דִּבְרֵי  
 הַמַּחְלָקוֹת הַבָּאָה וְהַיִּצְאָת תָּדֵשׁ בְּחֹדֶשׁ לְכָל חֹדֶשִׁי  
 הַשָּׁנָה הַמַּחְלָקַת הָאֶחָת עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֲלָף:  
 2 עַל הַמַּחְלָקַת הָרִאשׁוֹנָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן יִשְׁבָּעִם בֶּן־  
 3 זַבְדִּיָּאֵל וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֲלָף: מִן־בְּנֵי־  
 פָּרֶץ הָרֹאֵשׁ לְכָל־שָׂרֵי הַצָּבָאוֹת לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן:  
 4 וְעַל מַחְלָקַת | הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי דֹדִי הָאֲחוֹחִי וּמַחְלָקָתוֹ  
 וּמַקְלוֹת הַנֶּגֶד וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֲלָף:

שר

24. Шевуиль, сынъ Гирсома, сына Моисеева, *былъ* главнымъ смотрителемъ за сокровищами.

25. И братья его отъ Еліезера: у него сынъ Рехавія, у него сынъ Исаія, у него сынъ Іорамъ, у него сынъ Зихрій, у него сынъ Шеломіеъ.

26. Этотъ Шеломіеъ и братья его *смотрѣли* за всѣми сокровищами священнѣхъ вещей, которыя посвятилъ царь Давидъ, и главы поколѣній, и начальники тысячь и сотенъ, и предводители войска;

27. (Отъ войнъ и отъ добычи они посвящали на поддержаніе дома Господня.)

28. И все, что посвятилъ Самуиль, провидецъ, и Саулъ, сынъ Киса, и Авениръ, сынъ Нира, и Іоавъ, сынъ Саруинъ, все, что *ни* посвятили, *было* на рукахъ у Шеломіеа и братьевъ его.

29. Изъ племени Ицгарова: Хенанія и сыновья его *опредѣлены* на служеніе внѣшнее у Израилѣтянъ, въ надзиратели и судьи.

30. Изъ племени Хевронова: Хашавія и братья его, люди отличные, тысяча и семь сотъ, *назначены* на должность у Израіля по сю сторону Іордана къ западу, по всякимъ дѣламъ Господнимъ и по службѣ царской.

31. У племени Хевронова Іерія *былъ* главою у Хевронянъ, въ ихъ родахъ, въ поколѣніяхъ. Въ сороковой годъ царствованія Давидова они осмотрѣны и найдены между ними отличные люди въ Іазерѣ Галаадскомъ.

32. И братья его, люди отличные, двѣ тысячи семьсотъ, главы поколѣній. Ихъ *опредѣлялъ* царь Давидъ въ колѣнѣ Рувимовомъ и Гадовомъ и полуколѣнѣ Манассиномъ, по всѣмъ дѣламъ Божиимъ и дѣламъ царя.

## ГЛАВА 27.

У сыновей Израилевыхъ *были*, по числу ихъ, главы поколѣній, начальники тысячь и сотенъ и надзиратели ихъ, служившіе царю по всѣмъ дѣламъ отдѣленій, приходившіе и отходявшіе каждый мѣсяцъ, во всѣ мѣсяцы года. Каждое отдѣленіе *состояло* изъ двадцати четырехъ тысячь.

2. Надъ отдѣленіемъ первымъ, для мѣсяца перваго, Іашовамъ, сынъ Завдіила; въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи;

3. Онъ *былъ* изъ сыновъ Фареса, главный надъ всѣми начальниками войска для перваго мѣсяца.

4. Надъ отдѣленіемъ мѣсяца втораго Додай, Ахохіяннинъ; въ отдѣленіи его *былъ* и Миклоетъ, князь; и въ его отдѣленіи было двадцать четыре тысячи.

3. Еламъ, пятый, Игохананъ, шестой, Еліегоэнай, седьмой.

4. У Овед-Едома сыновья: Шемаія, первенецъ, Игозавадъ, второй, Іоахъ, третій, и Сахаръ, четвертый, и Наэанаиль, пятый,

5. Амміиль, шестой, Иссахаръ, седьмой, Пеульеай, осьмой, такъ какъ благословилъ его Богъ.

6. У Шемаіи, сына его, родились сыновья, начальствовавшіе въ своихъ поколѣніяхъ; потому что они были люди отличные.

7. Сыновья Шемаіи: Оэни, и Рефаиль, и Оведъ, Елзавадъ, братья его, люди отличные, Елія и Семахія.

8. Всѣ они изъ сыновей Овед-Едома; они, и сыновья ихъ, и братья ихъ люди отличные по способности къ служенію: у Овед-Едома ихъ было шестьдесятъ два.

9. У Мешелеміи сыновей и братьевъ, людей отличныхъ, было восемнадцать.

10. У Хосы, изъ сыновей Мерариныхъ, сыновья: Шимри, главный, (хотя онъ не былъ первенцемъ, но отецъ его поставилъ его главнымъ;)

11. Хелкія, второй, Тевалія, третій, Захарія, четвертый; всѣхъ сыновей и братьевъ у Хосы тринадцать.

12. Этими отдѣламъ привратниковъ, главамъ мужей, вѣрена стража на ряду съ братьями ихъ, для служенія въ домъ Господень.

13. И бросили они жребіи, какъ малый, такъ и большой, по своимъ поколѣніямъ, на каждыя ворота.

14. И выпалъ жребій на востокъ Шелеміи; и о Захаріи, сынѣ его, умномъ совѣтникѣ, бросили жребій, и вышелъ ему жребій на сѣверъ;

15. Овед-Едому на югъ, а сыновьямъ его при кладовыхъ;

16. Шупиму и Хосѣ на западъ, у воротъ Шаллехетъ, гдѣ дорога поднимается, стража противъ стражи.

17. Къ востоку по шести левитовъ, къ сѣверу по четыре на день, къ югу по четыре на день, у кладовыхъ по два;

18. У притвора къ западу на дорогѣ по четыре, а у самого притвора по два.

19. Вотъ отдѣлы привратниковъ, сыновей Кореевыхъ и сыновей Мерариныхъ.

20. Изъ левитовъ: Ахіа смотрѣлъ за сокровищами дома Божія и за сокровищами священныхъ вещей.

21. Сыновья Лаедана, сыновья Герсонитскіе отъ Лаедана, главы поколѣній отъ Лаедана Герсонитскаго: Іехіели.

22. Сыновья Іехіели: Зеамъ и Іоиль, братъ его, смотрѣли за сокровищами дома Господня.

23. У племени Амрамова, Ицгарова, Хевронова, Озіилова:

3 וּבְרָדָהּ הַשְּׁלִישִׁי יִתְנִיאל הָרְבִיעִי: עֵלָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן  
 4 הַשֵּׁשִׁי אֱלִיהוּעִי הַשְּׁבִיעִי: וְלַעֲבָד אֲדָם בָּנִים שְׁמֵעִיָּה  
 הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִישִׁי וְשֹׁכָר הָרְבִיעִי  
 ה וְנִתְנָאֵל הַחֲמִישִׁי: עֲמִיאל הַשֵּׁשִׁי יִשְׁשָׁכָר הַשְּׁבִיעִי  
 6 פַּעֲלָתִי הַשְּׁמִינִי כִּי בָרְכוּ אֱלֹהִים: וְלַשְּׁמֵעִיָּה בְנוֹ נוֹלָד  
 בָּנִים הַמִּמְשָׁלִים לְבֵית אֲבִיהֶם כִּי־גִבּוֹרֵי חֵיל הָמָּה:  
 7 בְּנֵי שְׁמֵעִיָּה עֲתָנִי וּרְפָאֵל וְעוֹבָד אֱלֹזָבָד אָחִיו בְּנֵי־חֵיל  
 8 אֱלִיהוּ וּסְמַכְיָהוּ: כָּל־אֵלֶּה מִבְּנֵי עֲבָד אֲדָם הָמָּה  
 וּבְנֵיהֶם וְאֶחְיָהֶם אִישִׁי־חֵיל כָּכָח לַעֲבֹדָה שְׁשִׁים וּשְׁנָיִם  
 9 לַעֲבָד אֲדָם: וְלַמְשָׁלְמֵיהֶם בָּנִים וְאֶחָיו בְּנֵי־חֵיל שְׁמוֹנֶה  
 י עָשָׂר: וְלַחֹסֶה מִן־בְּנֵי־מֶרְדִּי בָנִים שְׁמָרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא־  
 11 בְּכוֹר וַיְשִׁימָהוּ אָבִיהוּ לְרֹאשׁ: חִלְקִיהוּ הַשֵּׁנִי מִבְּלִידוֹ  
 הַשְּׁלִישִׁי זְכָרְיָהוּ הָרְבִיעִי כָל־בָּנִים וְאֶתִּים לַחֹסֶה שְׁלֹשָׁה  
 12 עָשָׂר: לְאֵלֶּה מַחְלָקוֹת הַשְּׁעָרִים לְרֹאשֵׁי הַגְּבֵרִים  
 13 מִשְׁמֹרוֹת לַעֲמֹת אֶחְיָהֶם לְשָׂרָת בְּבֵית יְהוָה: וַיְפִילוּ  
 14 גֹדְלוֹת כַּקָּמֶן בְּגֹדֹל לְבֵית אֲבוֹתָם לְשַׁעַר וְשַׁעַר: וַיִּפֹּל  
 הַגֹּדֶל מִזִּרְחָה לְשַׁלְמִיָּהוּ וּזְכָרְיָהוּ בְנוֹ יוֹעָץ כָּשָׁל הַפִּילוּ  
 טו גֹּדְלוֹת וַיֵּצֵא גֹדְלוֹ צְפוֹנָה: לַעֲבָד אֲדָם נִגְבָּה וּלְבָנָיו  
 16 בֵּית הָאֲסָפִים: לְשָׁפִים וְלַחֹסֶה לְמַעְרָב עִם שַׁעַר שְׁלֹכֶת  
 17 כַּמִּסְלָה הָעוֹלָה מִשְׁמַר לַעֲמֹת מִשְׁמַר: לַמִּזְרָח הַלְוִיִּם  
 שֹׁשֶׁה לַצְּפוֹנָה לַיּוֹם אַרְבָּעָה לַנִּגְבָּה לַיּוֹם אַרְבָּעָה  
 18 וְלַאֲסָפִים שְׁנָיִם שְׁנָיִם: לַפָּרָבָר לְמַעְרָב אַרְבָּעָה לַמִּסְלָה  
 19 שְׁנָיִם לַפָּרָבָר: אֵלֶּה מַחְלָקוֹת הַשְּׁעָרִים לְבְנֵי הַקִּרְיָתִי  
 כ וּלְבְנֵי מֶרְדִּי: וְהַלְוִיִּם אֶחְיָה עַל־אֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים  
 21 וְלַאֲצֻרוֹת הַקִּדְשִׁים: בְּנֵי לְעָדָן בְּנֵי הַגִּרְשָׁנִי לְלַעְדָן  
 22 רֹאשֵׁי הָאֲבוֹת לְלַעְדָן הַגִּרְשָׁנִי יְחִיאֵלִי: בְּנֵי יְחִיאֵלִי וְתָם  
 23 וַיֹּאֵל אָחִיו עַל־אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה: לַעֲמָרְמִי לַיִצְהָרִי

לחברוני

- מִשְׁמֶרֶת לְעֹמֶת בִּקְטָן בְּגֹדֹל מִבֵּין עַם־תְּלָמִיד׃  
 וַיֵּצֵא הַגִּבּוֹרֹל הָרֹאשׁוֹן לְאַסָּף לְיוֹסֵף גִּבְלִיָּהוּ הַשֵּׁנִי הוּא־  
 9 וְאַחִיו וּבָנָיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃ הַשְּׁלִישִׁי נָפֹר בָּנָיו וְאַחִיו י  
 שְׁנַיִם עָשָׂר׃ הָרְבִיעִי לִיצְרִי בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃ 11  
 12 הַחֲמִישִׁי נִתְנָהוּ בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 13 הַשִּׁשִּׁי בִקְנָהוּ בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 14 הַשְּׁבָעִי יִשְׂרָאֵלָה בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 15 הַשְּׁמִינִי יִשְׁעִיָהוּ בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 16 הַתְּשִׁיעִי מִתְנָהוּ בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 17 הָעֲשִׂירִי שִׁמְעִי בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 18 עֲשֶׂתִּי־עָשָׂר עֲזֵרָאֵל בָּנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 19 הַשְּׁנַיִם עָשָׂר לַחֲשִׁבְיָה בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 20 לַשְּׁלִשָּׁה עָשָׂר שׁוּבְאֵל בָּנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם כ  
 עָשָׂר׃  
 21 לְאַרְבָּעָה עָשָׂר מִתְנָהוּ בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 22 לַחֲמִשָּׁה עָשָׂר לִירְמוֹת בָּנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 23 לַשִּׁשָּׁה עָשָׂר לַחֲנָנִיָהוּ בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 24 לַשְּׁבָעָה עָשָׂר לִישְׁבָּקָשָׁה בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 25 לַשְּׁמוֹנֶה עָשָׂר לַחֲנָנִי בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם כה  
 עָשָׂר׃  
 26 לַתְּשַׁעָה עָשָׂר לַמְלֹאֲתִי בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 27 לָעָשָׂרִים לְאַלְיָתָה בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 28 לְאַחַד וְעָשָׂרִים לְהוֹתִיר בָּנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 29 לְשְׁנַיִם וְעָשָׂרִים לְגִדְלָתִי בָנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
 30 לַשְּׁלִשָּׁה וְעָשָׂרִים לְמַחְזִיאֹת בָּנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם ל  
 עָשָׂר׃  
 31 לְאַרְבָּעָה וְעָשָׂרִים לְרוּמְמָתִי עֹזֶר בָּנָיו וְאַחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר׃

כו

CAP. XXVI. כו

לְמַחְלָקוֹת לְשָׁעָרִים לְקָרְחִים מְשֻׁלְמֵיהוּ בְּדִקְרָא מִדְּבָנִי א  
 אֶסָּף׃ וְלִמְשֻׁלְמֵיהוּ בָנִים וּבְרִידוֹ הַבְּכוֹר יִדְיָעָאֵל הַשֵּׁנִי 2

ובדיהו

8. И бросили они жребіи о чередѣ служенія, малый наравѣ съ большимъ, знающій *наравнѣ* съ учащимся.

9. И вышелъ жребій первый Асафу для Іосифа; второй Гедаліи; онъ и братья его и сыновья его двѣнадцать *человѣкъ*;

10. Третій Заккуру; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

11. Четвертый Ицрію; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

12. Пятый Нееаніи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

13. Шестой Буккѣи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

14. Седьмой Іесарелѣ; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

15. Осьмой Исаи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

16. Девятый Маттаніи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

17. Десятый Шимею; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

18. Одиннадцатый Азаріилу; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

19. Двѣнадцатый Хашавіи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

20. Тринадцатый Шуваилу; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

21. Четырнадцатый Маттаѣи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

22. Пятнадцатый для Іеримоѣа; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

23. Шестнадцатый для Хананіи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

24. Семнадцатый для Іошбекаша; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

25. Осьмнадцатый для Ханани; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

26. Девятнадцатый для Маллоѣи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

27. Двадцатый для Еліяѣы; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

28. Двадцать первый для Гоѣира; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

29. Двадцать второй для Гиддалтіи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

30. Двадцать третій для Махазіѣа; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

31. Двадцать четвертый для Ромамти-Езера; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать.

## ГЛАВА 26.

Отдѣлы привратниковъ: изъ Кореянъ: Мешелемія, сынъ Корея, изъ сыновей Асафовыхъ.

2. Сыновья у Мешелеміи: Захарія, первенецъ, Іедіанлъ, второй, Зевадія, третій, Іаѣніилъ, четвертый,

22. У рода Ицгарова: Шеломоеъ; изъ сыновей Шеломоеа: Іахаеъ;

23. Изъ сыновей *Хеврона*: Іерія, Амарія, второй, Іахазіилъ, третій, Іекамамъ, четвертый;

24. Изъ сыновей Озіла: Миха; изъ сыновей Михи: Шамиръ;

25. Братъ Михи Ишшія; изъ сыновей Ишшіи: Захарія;

26. Сыновья Мерари: Махли и Муши; изъ сыновей Іаазіи: Бено.

27. Изъ сыновей Мерари: у Іаазіи: Бено, и Шогамъ, и Заккуръ, и Иври;

28. У Махлія: Елеазаръ; у него сыновей не было;

29. У Киса: изъ сыновей Киса: Іерахміилъ;

30. Сыновья Мушія: Махли, и Едеръ и Іеримоеъ. Вотъ сыновья левитовъ по поколѣніямъ ихъ.

31. Бросали и они жребій, наравнѣ съ братьями своими, сыновьями Аароновыми, предъ лицомъ царя Давида, и Садока, и Ахимелеха, и главъ поколѣній священническихъ и левитскихъ: глава поколѣній наравнѣ съ меньшимъ братомъ своимъ.

## ГЛАВА 25.

**И** отдѣлилъ Давидъ и начальники воинства на служеніе сыновей Асафа, Емана и Идиеуна, играющихъ на цитрахъ, псалтиряхъ и кимвалахъ. Число ихъ, отправлявшихъ дѣло служенія своего, было:

2. Изъ сыновей Асафа: Заккуръ, и Іосифъ, и Нееанія, и Ашарела, сыновья Асафа, подъ руководствомъ Асафа, игравшаго по наставленіямъ царя.

3. У Идиеуна, сыновья Идиеуна: Гедалія, и Цери, и Исаія, Хашавія, и Маттаеія, шестеро, подъ руководствомъ отца своего Идиеуна, на цитрѣ игравшаго во славу и хвалу Господа.

4. У Емана, сыновья Емана: Буккія, Маттанія, Озіилъ, Шевуилъ, и Іеримоеъ, Хананія, Ханани, Еліаеа, Гиддалти и Ромамти-Езеръ, Іошбекаша, Маллои, Гоиръ, Махазіеъ.

5. Все это сыновья Емана, прозорливца царскаго, по словамъ Божиимъ назначеніемъ возвышать рогъ Его. И далъ Богъ Еману четырнадцать сыновъ и трехъ дочерей.

6. Всѣ сіи *состояли* подъ руководствомъ отца своего, при пѣніи въ домѣ Господнемъ съ кимвалами, псалтирями и цитрами въ служеніи въ домѣ Божіемъ, по наставленіямъ царя, Асафа, и Идиеуна, и Емана.

7. И было число ихъ съ братьями ихъ, обученными пѣть предъ Господомъ, всѣхъ, знающихъ *это дѣло*, двѣсти восемьдесятъ восемь.

22 הָרֹאשׁ יִשִּׁיָּה: לִיצְהָרִי שְׁלֹמֹת לִבְנֵי שְׁלֹמֹת יָחַת:  
 23 וּבְנֵי יִרְיָהוּ אִמְרֵיהוּ הַשְּׁנִי יַחְזִיאל הַשְּׁלִישִׁי יִקְמָעָם  
 24 כה הָרְבִיעִי: בֶּנִי עֲזִיאל מִיָּכָה לִבְנֵי מִיָּכָה שְׁמֹר: אַחִי  
 26 מִיָּכָה יִשִּׁיָּה לִבְנֵי יִשִּׁיָּה וּבְרִיהוּ: בֶּנִי מְרָרִי מַחְלִי וּמוֹשִׁי  
 27 בֶּנִי יַעֲזִיָּהוּ בְנוֹ: בֶּנִי מְרָרִי לִיעֲזִיָּהוּ בְנוֹ וְשֵׁהֶם וְזָכֹר  
 28 וְעַבְרִי: לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא־תָהָה לוֹ בָּנִים: לְקִישׁ בְּנִי-  
 29 לְקִישׁ יִרְחֻמָּאֵל: וּבְנֵי מוֹשִׁי מַחְלִי וְעָדָר וִירִימֹת אֵלָּה  
 31 בְּנֵי הַלְוִיִּם לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם: וַיְפִילֻ גִּסְיָהֶם גְּזֻרָּלוֹת  
 לַעֲמֻת. אֲחֵיהֶם בְּנֵי-אֶהֱרֹן לִפְנֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ וְצָדֹק  
 וְאַחִימֶלֶךְ וְרֹאשֵׁי הָאֲבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם אֲבוֹת הָרֹאשׁ  
 לַעֲמֻת אַחֲזִי הַקָּטָן:

כה CAP. XXV.

כה

א וַיִּבְרַךְ דָּוִיד וְשָׂרֵי הַצָּבָא לַעֲבֹדָה לִבְנֵי אֶסָף וְהִימָן  
 וַיְדוּתָן הַנְּבִיאִים בְּכִנּוֹת בְּנִבְלִים וּבְמַצְלָתִים וַיְהִי  
 2 מִסְפָּרָם אָנָּשׁ מְלֹאכָה לַעֲבֹדָתָם: לִבְנֵי אֶסָף וְזָכֹר וַיֹּסֶף  
 וַתְּנִיָּה וְאַשְׂרָאֵלָה בְּנֵי אֶסָף עַל יַד־אֶסָף הַנָּבִיא עַל־יְדֵי  
 3 הַמֶּלֶךְ: לִידוּתָן בְּנֵי יְדוּתָן גְּדַלְיָהוּ וְצָרִי וַיִּשְׁעִידוּ  
 הַשִּׁבְכָּהוּ וַתִּתְּנֵהוּ שִׁשָּׁה עַל יְדֵי אֲבִיהֶם יְדוּתָן בְּכֹנֹר  
 4 הַנָּבִיא עַל־הַזֹּרוֹת וְהַלֵּל לַיהוָה: לְהִימָן בְּנֵי הִימָן בְּקֹהוּ  
 מִתְנִיָּהוּ עֲזִיאל שְׁבוּאֵל וִירִימֹת חֲנַנְיָה חֲנָנִי אֲלִיאָתָה  
 גְּדַלְתִּי וְרַמְמָתִי עֹזֵר וְשִׁבְקָשָׁה מְלוֹתִי הוֹתִיר מַחְזִיאֹת:  
 ה כָּל־אֵלָּה בָּנִים לְהִימָן חֹנֶה הַמֶּלֶךְ בְּדַבְרֵי הָאֱלֹהִים לְהַרְיֵם  
 קֶרֶן וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים לְהִימָן בָּנִים אַרְבָּעָה עָשָׂר וּבָנוֹת  
 6 שְׁלוֹשׁ: כָּל־אֵלָּה עַל־יְדֵי אֲבִיהֶם בְּשִׁיר בֵּית־יהוָה בְּמַצְלָתִים  
 נְבָלִים וּבְכֹנֹת לַעֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ אֶסָף  
 7 וַיְדוּתָן וְהִימָן: וַיְהִי מִסְפָּרָם עִם־אֲחֵיהֶם מְלַמְּדֵי־שִׁיר  
 8 לַיהוָה כָּל־הַמְּבִין מֵאֲתִים שְׁמוֹנִים וּשְׁמֹנֶה: וַיְפִילֻ גְזֻרָּלוֹת

משמרת

אֶחָד-מוֹעֵד וְאֵת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי אֶהֱרֹן  
אֲחֵיהֶם לַעֲבֹדֶת בֵּית יְהוָה:

## CAP. XXIV. כד

כד

וּלְבְנֵי אֶהֱרֹן מִחֲלָקֹתָם בְּנֵי אֶהֱרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר \*  
וְאִיתָמָר: וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לְבְנֵי אֲבִיהֶם וּבָנִים לֹא-  
הָיוּ לָהֶם וַיִּבְהֲנוּ אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר: וַיַּחֲלֹקם דָּוִיד וַצְדוֹק  
מִן-בְּנֵי אֶלְעָזָר וַאֲחִימֶלֶךְ מִן-בְּנֵי אִיתָמָר לַפִּקְדָּתָם  
בְּעֲבֹדָתָם: וַיִּמָּצְאוּ בְנֵי-אֶלְעָזָר רַבִּים לְרָאשֵׁי הַגִּבּוֹרִים  
מִן-בְּנֵי אִיתָמָר וַיַּחֲלֹקוּם לְבְנֵי אֶלְעָזָר רָאשִׁים לְבֵית-  
אָבוֹת שֶׁשָּׁה עֶשֶׂר וּלְבְנֵי אִיתָמָר לְבֵית אָבוֹתָם שְׁמוֹנָה:  
וַיַּחֲלֹקוּם בְּנוֹרָלוֹת אֵלֶּה עִם-אֵלֶּה כִּי-הָיוּ שְׂרֵי-קֹדֶשׁ וְשְׂרֵי ה-  
הַאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר וּבְבְנֵי אִיתָמָר: וַיִּכְתְּבֵם  
שְׁמֵיהֶם בְּקֶדֶתנָאֵל הַסּוֹפֵר מִן-הַלְוִי לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים  
וַצְדוֹק הַכֹּהֵן וַאֲחִימֶלֶךְ בְּדֹאבִיתָר וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים  
וּלְלוֹיִם בֵּית-אֲבֹת אֶחָד אֶחָד לְאֶלְעָזָר וְאֶחָד אֶחָד לְאִיתָמָר:  
וַיָּצֵא הַגּוֹרֵל הָרִאשׁוֹן לַיהוֹיָדָי לַיָּדְעִיָּה הַשְּׁנִי:  
לְחֶרֶם הַשְּׁלִישִׁי לַשְּׁעָרִים הָרְבִיעִי: לְמַלְכִּיָּה הַחֲמִישִׁי  
לְמִיָּמָן הַשִּׁשִּׁי: לְחֶקוֹן הַשְּׁבַעִי לְאַבִּיָּה הַשְּׁמִינִי: לְיִשׁוּעַ  
הַתְּשַׁעִי לְשִׁכְנִיָּהוּ הָעֲשָׂרִי: לְאֵלִישִׁיב עֶשְׂתִּי עֶשֶׂר לְיָקִים  
שְׁנִים עֶשֶׂר: לְחֶפְזֵה שְׁלֹשָׁה עֶשֶׂר לְיִשְׁבָּאֵב אַרְבָּעָה  
עֶשֶׂר: לְבִלְגָּה חֲמִשָּׁה עֶשֶׂר לְאֶמֶר שֶׁשָּׁה עֶשֶׂר: לְחַזִּיר  
שֶׁבַעַה עֶשֶׂר לְהַפְצִין שְׁמוֹנָה עֶשֶׂר: לְפַתְחִיָּה תִשְׁעָה  
עֶשֶׂר לְיִחִזְקָאֵל הָעֲשָׂרִים: לְיִבִּין אֶחָד וְעֲשָׂרִים לְנִמּוּל  
שְׁנִים וְעֲשָׂרִים: לְדָלְיָהוּ שְׁלֹשָׁה וְעֲשָׂרִים לְמַעֲזִיָּהוּ  
אַרְבָּעָה וְעֲשָׂרִים: אֵלֶּה פִקְדָּתָם לַעֲבֹדָתָם לְבֹא  
לְבֵית-יְהוָה כַּמִּשְׁפָּטִים בְּיַד אֶהֱרֹן אֲבִיהֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ  
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וּלְבְנֵי לוֹי הַנוֹתָרִים לְבְנֵי עֶמֶרם כ-  
שׁוּבְאֵל לְבְנֵי שׁוּבְאֵל יַחֲדִיהוּ: לְרַחֲבִיָּה לְבְנֵי רַחֲבִיָּהוּ 21

постановленіе о святынѣ, и постановленіе въ отношеніи сыновъ Аароновыхъ, братьевъ своихъ, при службахъ въ домѣ Господнемъ.

## ГЛАВА 24.

А у сыновей Аароновыхъ отдѣленія ихъ: сыновья Аарона: Надавъ, и Авіудъ, Елеазаръ, и Иѳамаръ.

2. И умерли Надавъ и Авіудъ прежде отца своего, сыновей же не было у нихъ; и стали священствовать Елеазаръ и Иѳамаръ.

3. И распредѣлили ихъ Давидъ и Садокъ, изъ сыновей Елеазара, и Ахимелехъ, изъ сыновей Иѳамара, по должностямъ ихъ при служеніи ихъ.

4. И нашлось, что между сыновьями Елеазара число мужей болѣе, нежели между сыновьями Иѳамара. Они и распредѣлили ихъ: у сыновей Елеазара главъ поколѣній шестнадцать, а у сыновей Иѳамара, въ ихъ поколѣніяхъ, восемь.

5. Распредѣляли же ихъ по жребіямъ однихъ съ другими; потому что начальники святыни и начальники Божіи были изъ сыновей Елеазара и изъ сыновей Иѳамара.

6. А записывалъ ихъ Шемаія, сынъ Наѳанаила, писецъ изъ левитовъ, предъ лицомъ царя и князей, и предъ Садокомъ, священникомъ, и Ахимелехомъ, сыномъ Авіаеаровымъ, и предъ главами поколѣній священническихъ и левитскихъ: брали жребій для одного поколѣнія изъ рода Елеазарова и жребій для рода Иѳамарова.

7. И вышелъ жребій первый Игоіариву, Іедаи второй,

8. Хариму третій, Сеориму четвертый,

9. Малхію пятый, Міамину шестой,

10. Гаккоцу седьмой, Авію осмой,

11. Іешую девятый, Шеханіи десятый,

12. Еліашиву одиннадцатый, Іакиму двѣнадцатый,

13. Хуппѣ тринадцатый, Іешеваву четырнадцатый,

14. Вилгѣ пятнадцатый, Иммеру шестнадцатый,

15. Хезиру семнадцатый, Гапицецу осьмнадцатый,

16. Петахіи девятнадцатый, Іезекіилу двадцатый,

17. Іахину двадцать первый, Гамулу двадцать второй,

18. Делаіи двадцать третій, Маазіи двадцать четвертый.

19. Вотъ порядокъ ихъ при служеніи ихъ, какъ приходитъ въ домъ Господень, по уставу ихъ чрезъ Аарона, отца ихъ, какъ заповѣдалъ ему Господь, Богъ Израилевъ.

20. У прочихъ сыновей Левія *распредѣленіе*: изъ сыновей Амрама: Шувайлъ; изъ сыновей Шуваила: Іехдіа;

21. У Рехавіи: изъ сыновей Рехавіи Ишшіа, главный;

имѣли дѣтей немного, и составили одно семейство при счисленіи.

12. Сынѡвья Кааѡа: Амрамъ, Ицгаръ, Хевронъ и Озіилъ, четверо.

13. Сынѡвья Амрама: Ааронъ и Моисей. Ааронъ отдѣленъ на то, чтобъ посвятили его ко Святому Святыхъ, его и сыновей его, на вѣкъ, чтобъ совершать куреніе предъ лицемъ Господа, чтобъ служить Ему и благословлять именемъ Его вѣчно.

14. А Моисей, человѣкъ Божій, и сынѡвья его причтены къ колѣну Левіину.

15. Сынѡвья Моисея: Гирсонъ и Еліезерь.

16. Сынѡвья Гирсона: Шевуилъ, главный.

17. Сынѡвья Еліезера были: Рехавія, главный. И не было у Еліезера сыновей другихъ; сынѡвья же у Рехавіи умножились очень.

18. Сынѡвья Ицгара: Шеломиѡ, главный.

19. Сынѡвья Хеврона: Іерія, главный, Амарія, второй, Іахазилъ, третій, и Іекамамъ, четвертый.

20. Сынѡвья Озіила: Миха, главный, и Ишшіа, второй.

21. Сынѡвья Мерарины: Махли и Муши. Сынѡвья Махліа: Елеазаръ и Кисъ.

22. И умеръ Елеазаръ, и не было у него сыновей, а только дочери; и взяли ихъ за себя сынѡвья Киса, братья ихъ.

23. Сынѡвья Мупіа: Махли, и Едеръ, и Иремоѡ, трое.

24. Вотъ сынѡвья Левіины, по поколѣніямъ ихъ, главы поколѣній по числу ихъ, по именному счисленію ихъ поголовно, которые отправляли дѣла служенія при домѣ Господнемъ, отъ двадцати лѣтъ и выше.

25. Такъ какъ Давидъ сказалъ: Господь, Богъ Израилевъ, далъ покой народу Своему, и водворился онъ въ Іерусалимѣ на вѣкъ,

26. И левитамъ не нужно носить скинію и всякія вещи ея для служенія въ ней;

27. (По послѣднимъ повелѣніямъ Давида, исполнилось исчисленіе левитовъ отъ двадцати лѣтъ и выше.)

28. То должность ихъ *будетъ* при сынахъ Аароновыхъ, въ служеніи въ домѣ Господнемъ, при дворахъ и при комнатахъ, въ соблюденіи чистоты всего священнаго, и въ *разныхъ* дѣлахъ при домѣ Божіемъ.

29. При хлѣбахъ предложенія, и пшеничной мукѣ для мучнаго приношенія, и прѣсныхъ лепешкахъ, и при сковородѣ, и при пряженіи, и при всякомъ отмѣриваніи и взвѣшиваніи,

30. И чтобъ они становились каждое утро славословить и хвалить Господа, также и вечеромъ,

31. И при всѣхъ всесоженіяхъ, возносимыхъ Господу въ субботы, въ новомѣсячія и въ праздники по числу, по уставу о нихъ, — постоянно предъ лицемъ Господа,

32. И чтобъ они соблюдали постановленіе о скиніи свидѣнія, и

לֹא־הָרְפוּ בָנִים וַיְהִיו לְבֵית אָב לִפְקֻדָּה אַחַת:

12 בְּנֵי קָהָת עֲמָדָם יִצְחָר הַכֹּרֵן וְעִזִּיאֵל אֶרְבָּעָה:

13 בְּנֵי עֲמָדָם אֶהֱרֹן וּמִשֶּׁה וַיִּבְרָל אֶהֱרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ קֹדֶשׁ

קֹדָשִׁים הָיְאוּבָנָיו עַד־עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי יְהוָה לְשִׁרְתּוֹ

14 וּלְבָרֶךְ בְּשֵׁמוֹ עַד־עוֹלָם: וּמִשֶּׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו

טו יִקְרְאוּ עַל־שֵׁבֶט הַלֵּוִי: בְּנֵי מִשֶּׁה גִרְשׁוֹם וְאַלִיעֶזֶר:

16 בְּנֵי גִרְשׁוֹם שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ: וַיְהִיו בְּנֵי־אַלִיעֶזֶר רַחֲבִיָּה

17 הָרֹאשׁ וְלֹא־הָיָה לְאַלִיעֶזֶר בָּנִים אַחֲרָיו וּבֶנְיָמִן רַחֲבִיָּה

18 רָכָו לְמַעְלָה: בְּנֵי יִצְחָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ:

19 בְּנֵי הַכֹּרֵן יִרְדּוֹ הָרֹאשׁ אֲמֵרָה הַשְּׁנִי יְחִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי

כ וַיְקַמְעֵם הָרִבִּיעִי: בְּנֵי עִזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וַיִּשָּׂה

21 הַשְּׁנִי: בְּנֵי מִרְרִי מַחֲלִי וּמוֹשִׁי בְּנֵי מַחֲלִי אֶלְעָזָר

22 וְקִישׁ: וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא־הָיוּ לוֹ בָנִים כִּי אִם־בָּנוֹת

23 וַיִּשְׂאוּם בְּנִי־קִישׁ אַחִיהֶם: בְּנֵי מוֹשִׁי מַחֲלִי וְעֵדֶר וַיִּרְמֹת

24 שְׁלוֹשָׁה: אֵלֶּה בְּנֵי־לוֹי לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם רֹאשֵׁי הָאָבוֹת

לִפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת לְגִלְגָּלָתָם עֲשֵׂה הַמֶּלֶכָּה

כה לַעֲבֹדֶת בֵּית יְהוָה מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה: כִּי אָמַר

דָּוִיד הַנֶּיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל לַעֲמֹ וַיִּשְׁכֵּן בִּירוּשָׁלַם

26 עַד־עוֹלָם: וְגַם לָלוִיִם אֵיךְ־לִשְׂאֹת אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־

27 כָּל־כֵּלָיו לַעֲבֹדָתוֹ: כִּי בִדְבַר־יְדִיד הָאֲחֵרוֹנִים הָמָּה

28 מִסְפַּר בְּנֵי־לוֹי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמַעְלָה: כִּי מִעֲמָדָם

לִיד בְּנֵי־אֶהֱרֹן לַעֲבֹדֶת בֵּית יְהוָה עַל־הַחֲצֹצְרוֹת וְעַל־

הַלְשָׁכוֹת וְעַל־מִטְהַרֶת לְכָל־קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבֹדַת בֵּית

29 הָאֱלֹהִים: וּלְלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּלְסֹלֶת לַמִּנְחָה וּלְרִקְיָקִי

ל הַמִּצּוֹת וּלְמַחֲבֶת וּלְמִרְכָּבָת וּלְכָל־מְשׁוּרָה וּמִדָּה: וּלְעֲמֹד

31 בִּבְקָר בִּבְקָר לַהֲרֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה וְכֵן לְעָרֹב: וּלְכָל

הַעֲלֹת עֹלוֹת לַיהוָה לְשִׁפְתוֹת לַחֲדָשִׁים וּלְמַעֲדִים בְּמִסְפַּר

32 בְּמִשְׁפָּט עֲלֵיהֶם תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה: וְשִׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת

- 14 תַּחַת: וַהֲנִה בְּעֵינַי הַכִּינּוֹתַי לְבֵית־יְהוָה וְהֵב כַּפָּרִים  
מֵאֵה־אֶלֶף וְכֶסֶף אֶלֶף אֲלָפִים כַּפָּרִים וְלִנְחָשֶׁת וְלַבְרֹנָה  
אֵין מִשְׁקָל כִּי לָרֹב הָיָה וַעֲצִים וְאֲבָנִים הַכִּינּוֹתַי וְעַלֵּיהֶם  
תּוֹסִיף: וַעֲמֹד לָרֹב עָשִׂי מְלֹאכָה חֲצָבִים וְחָרָשֵׁי אֲבֵן  
וְעֵץ וְכָל־חֶכֶם בְּכָל־מְלָאכָה: לְוָהֵב לְכֶסֶף וְלִנְחָשֶׁת  
וְלַבְרֹנָה אֵין מִסְפָּר קוֹם וַעֲשֵׂה וַיְהִי יְהוָה עִמָּךְ: וַיָּצֵו  
17 דָּוִיד לְכָל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲזֹר לְשִׁלְמָה בְּנוֹ: הֲלֹא יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם עִמָּכֶם וְהִנֵּיחַ לָכֶם מִסָּבִיב כִּי אֶנְתֵּן בְּיָדִי אֶת  
יִשְׁבִּי הָאָרֶץ וְנִבְרָשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה וּלְפָנַי עָמּוֹ:  
עָמָה תָּנוּ לִבְבְּכֶם וְנַפְשְׁכֶם לְדָרוֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
19 וְקוּמוּ וּבְנוּ אֶת־מִקְדָּשׁ יְהוָה הָאֱלֹהִים לְהָבִיא אֶת־אֲרוֹן  
בְּרִית־יְהוָה וְכָל־קָדֵשׁ הָאֱלֹהִים לְבֵית הַנּוֹבֵנָה לְשֵׁם־  
יְהוָה:

כג

## CAP. XXIII. כג

- וְדָוִיד וְקָן וְשִׁבְעָה יָמִים וַיִּמְלֹךְ אֶת־שִׁלְמָה בְּנוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל: א  
וַיֹּאסֶף אֶת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם: וַיִּסְפְּרוּ  
2 הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגִלְגָּלָתָם  
לְנֹכָרִים שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה אֶלֶף: מֵאֵלֶּה לְנִצָּחַת עַל־מְלָאכָת  
4 בֵּית־יְהוָה עֹשִׂים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף וּשְׁמֹנֶה וּשְׁפָטִים שֵׁשֶׁת  
אֲלָפִים: וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שְׂעָרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים  
ה מְהַלְלִים לַיהוָה בַּכִּלִּים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְהַלֵּל:  
וַיַּחְלְקֵם דָּוִיד מִחֻלְקוֹת לִבְנֵי לֹוִי לְגִרְשׁוֹן קָהָת וּמֵרָרִי:  
6 לְגִרְשֹׁנִי לְעֵדֶן וּשְׁמַעִי:  
7 בְּנֵי לְעֵדֶן הָרֹאשׁ  
8 יְחִיאֵל וְזֹתָם וַיּוֹאֵל שְׁלֹשָׁה:  
9 בְּנֵי שְׁמַעִי שְׁלֹמֹה  
וְיִחִיאֵל וְהָרֹן שְׁלֹשָׁה אֶלֶף רֹאשֵׁי הָאֲבוֹת לְלְעֵדֶן:  
וּבְנֵי שְׁמַעִי יֵחָת וַיֵּנָא וַיַּעֲזֹשׁ וּבְרִיעָה אֶלֶף בְּנֵי־שְׁמַעִי  
אֲרַבְּעָה: וַיַּהֲרִיחַת הָרֹאשׁ וַיִּזְנֶה הַשָּׁנִי וַיַּעֲזֹשׁ וּבְרִיעָה  
11

לא

14. И вотъ, я при скудости моей заготовилъ для дома Господня золота сто тысячъ талантовъ, и серебра тысячу тысячъ талантовъ, а мѣди и желѣза нѣтъ вѣсу, потому что множество его; и дерева и камни я заготовилъ; а ты можешь прибавить къ этому.

15. У тебя множество производителей работъ, дровосѣковъ, и каменотесовъ, и плотниковъ, и всякихъ способныхъ на всякое дѣло;

16. Золоту, серебру, и мѣди, и желѣзу нѣтъ счета: возмись, дѣлай, и да будетъ Господь съ тобою.

17. И завѣщалъ Давидъ всѣмъ князьямъ Израилевымъ помогать Соломону, сыну его:

18. Вотъ, Господь Богъ вашъ съ вами и Онъ далъ вамъ покой со всѣхъ сторонъ; потому что Онъ предалъ въ руки мои жителей земли, и покорилась земля предъ Господомъ и предъ народомъ Его.

19. И такъ преклоните сердце ваше и душу вашу къ тому, чтобы обращаться къ Господу, Богу вашему. Возьмитесь и стройте святилище Господу Богу, чтобы перенести ковчегъ завета Господня и священные сосуды Божіи въ домъ, созидаемый имени Господню.

## ГЛАВА 23.

Давидъ состарѣлся и насытился днями; и воцарилъ Соломона, сына своего, надъ Израилемъ.

2. И собралъ всѣхъ князей Израилевыхъ, и священниковъ, и левитовъ.

3. И исчислены были левиты отъ тридцати лѣтъ и выше; и было число ихъ поголовно тридцать восемь тысячъ мужескаго пола.

4. Изъ нихъ для завѣдыванія дѣломъ въ домѣ Господнемъ двадцать четыре тысячи; писцевъ же и судей шесть тысячъ;

5. И четыре тысячи привратниковъ, и четыре тысячи прославляющихъ Господа на *музыкальныхъ* орудіяхъ, которыя я сдѣлалъ для прославленія.

6. И раздѣлилъ ихъ Давидъ на отдѣлы по сынамъ Левія, Гирсону, Кааѳу и Мерари.

7. Изъ Гирсонянъ Лаеданъ и Шимей.

8. Сыновья Лаедана: Гехилъ главный, и Зеѳамъ и Юиль, трое.

9. Сыновья Шимея: Шеломнѣъ, и Хазилъ, и Гаранъ, трое. Это главы поколѣній Лаедановыхъ.

10. А сыновья Шимея: Іахаѳъ, Зина, и Іеушъ и Берія. Это сыновья Шимея, четверо.

11. Іахаѳъ былъ главнымъ, а Зила вторымъ; Іеушъ и Берія

30. И не могъ Давидъ пойти туда, чтобъ спросить Бога, потому что утрашенъ былъ мечемъ Ангела Господня.

## ГЛАВА 22.

**И** сказалъ Давидъ: это самое домъ Господа Бога и это жертвенникъ всесоженія у Израиля:

2. И приказалъ Давидъ собрать пришельцевъ, находившихся въ землѣ Израильской, и поставилъ каменотесовъ, чтобъ выдѣлывать камни тесаные для построения дома Божія.

3. И множество желѣза на гвоздѣя къ дверямъ воротъ и на связи заготовилъ Давидъ, и мѣди множество безъ вѣсу,

4. И деревъ кедровыхъ безъ счету, потому что Сидоняне и Тиряне доставили множество деревъ кедровыхъ Давиду.

5. И сказалъ Давидъ: Соломонъ, сынъ мой, молодъ и малосиленъ, а домъ, который слѣдуетъ выстроить для Господа, долженъ быть весьма величественъ, на славу и украшеніе предъ всѣми землями: и такъ буду я заготовлять для него. *И* заготовилъ Давидъ до смерти своей много.

6. И призвалъ Соломона, сына своего, и завѣщалъ ему построить домъ Господу, Богу Израилеву.

7. И сказалъ Давидъ Соломону: сынъ мой! у меня было на сердцѣ построить домъ во имя Господа, Бога моего;

8. Но было ко мнѣ слово Господне и сказано: крови много ты пролилъ и войны большія производилъ: ты не долженъ строить дома имени Моему, потому что крови много пролилъ ты на землю предъ лицемъ Моимъ.

9. Вотъ, сынъ родится у тебя: онъ будетъ человекъ покоя; и Я дамъ ему покой отъ всѣхъ враговъ его кругомъ; посему имя ему будетъ: Соломонъ. И миръ и покой дамъ Израилю во дни его.

10. Онъ построитъ домъ имени Моему и онъ будетъ мнѣ сыномъ, а Я ему отцемъ, и поставлю престолъ царства его надъ Израилемъ на вѣкъ.

11. Нынѣ, сынъ мой, да будетъ Господь съ тобою, чтобъ ты былъ благоусищенъ и построилъ домъ Господу, Богу твоему, такъ, какъ Онъ говорилъ о тебѣ.

12. Да дасть тебѣ Господь смыслъ и разумъ и поставитъ тебя надъ Израилемъ, и *да дастъ тебѣ* соблюсти законъ Господа, Бога твоего.

13. Тогда ты будешь благоусищенъ, если будешь стараться исполнять уставы и законы, которые заповѣдалъ Господь Моисею для Израиля. Будь твердъ и мужественъ, не бойся и не ужасайся.

יכל דָוִיד לָלֶכֶת לִפְנֵי לְדָרֵשׁ אֱלֹהִים כִּי נִבְעֵת מִפְּנֵי  
תָּרַב מִלֵּאךְ יְהוָה:

## כב CAP. XXII.

כב

א וַיֹּאמֶר דָּוִיד נָה הוּא בֵּית יְהוָה הָאֱלֹהִים וְהַמִּזְבֵּחַ  
2 לַעֲלֹה לַיהוָה: וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִבְנוֹם אֶת־הַגָּדִים  
אֲשֶׁר בָּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲמֵד הַצִּבִּים לְחֻצֹב אֲבִנֵי גֹזִית  
3 לִבְנוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים: וּבְרוּל אֶלְרַב לַמְּסָמְרִים לְדִלְתוֹת  
הַשַּׁעֲרִים וּלְמַחְכְּרוֹת הַכֵּן דָּוִיד וַנְחַשֵּׁת לָרֶב אֵין מִשְׁקָל:  
4 וַעֲצֵי אֲרָזִים לֵאמֹן מִסְפָּר כִּי־הֵבִיאוּ הַצִּידָנִים וְהַצִּירִים  
ה עֲצֵי אֲרָזִים לָרֶב לְדָוִיד: וַיֹּאמֶר דָּוִיד שְׁלֵמָה בְנִי  
נָעַר וְרָךְ וְהַבֵּית לִבְנוֹת לַיהוָה לְחַגְדִּיל לְמַעַלָּה לְשֵׁם  
וּלְתַפְאֶרֶת לְכַל־הָאֲרָצוֹת אֲכִינָה נָא לוֹ וַיִּכֶן דָּוִיד לָרֶב  
6 לִפְנֵי מוֹתוֹ: וַיִּקְרָא לְשְׁלֵמָה בְנִי וַיְצַוֵּהוּ לִבְנוֹת־בֵּית  
7 לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשְׁלֵמָה בְנִי אֲנִי  
8 הִנֵּה עִם־לִבִּי לִבְנוֹת בֵּית לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי: וַיְהִי עָלַי  
דְּבַר־יְהוָה לֵאמֹר דָּם לָרֶב שִׁפְכָתָּ וּמִלְחָמוֹת גְּדֹלוֹת  
עָשִׂיתָ לְאַחַת־בָּנָה בֵּית לְשְׁמִי כִּי דָמִים רַבִּים שִׁפְכָתָּ  
9 אֲרָצָה לִפְנֵי: הַנְּהַבֵּן נוֹלָד לָךְ הוּא יְהוָה אִישׁ מְנוּחָה  
וְהַנִּיחֹתִי לוֹ מִכָּל־אֹיְבָיו מִסָּבִיב כִּי שְׁלֵמָה יְהוָה שְׁמוֹ  
י וְשָׁלוֹם וְשָׁקֵט אֵתָּן עַל־יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו: הוּא־יְבַנֶּה בֵּית  
לְשְׁמִי וְהוּא יְהוָה־לִּי לִבָּן וְאֲנִי־לוֹ לֵאב וְהַכִּינוֹתִי אֶת־  
11 כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם: עֲתָה בְנִי יְהִי יְהוָה  
עִמָּךְ וְהִצְלַחְתָּ וּבִנִּיתָ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר  
12 עִלְיָךְ: אַךְ יִתְּן־לְךָ יְהוָה שָׂכָל וּבִינָה וַיִּצְוֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל  
13 וּלְשֹׁמֵר אֶת־תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: אֲנִי תַּצְלִיחַ אִם־  
תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה  
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־יִשְׂרָאֵל חֹנֵן וְאַמֵּן אֱלֹהֶיךָ וְאַל־

תחת

- למלאך המשהות רב עתה תרף ירך ומלאך יהוה עמד  
 עם-גֵּרֶן אֲרֶגֶן הַיְּבוּסִי: וַיֵּשֶׁא דָוִד אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא  
 אֶת־מֶלֶאךָ יְהוָה עֹמֵד בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וַחֲרָבוֹ  
 שְׁלֹפָה בְּיָדוֹ נְטוּיָה עַל־יְרוּשָׁלַם וַיִּפֹּל דָּוִד וַחֲזַקְנָיו  
 מִכַּסִּים בַּשָּׁקִים עַל־פְּנֵיהֶם: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֱלֹהֵי־אֱלֹהִים  
 הֲלֹא אֲנִי אָמַרְתִּי לַמָּנוֹת בָּעָם וְאֲנִי־הוּא אֲשֶׁר־חָטְאֵתִי  
 וְהִרְעָה הַרְעוֹתַי וְאֵלֶּה הַצֹּאֵן מֶה עָשׂוּ יְהוָה אֱלֹהֵי תְהִי נָא  
 יָרֵךְ בִּי וּבְבֵית אָבִי וּבְעַמֶּךָ לֹא לַמָּגִפָּה: וּמֶלֶאךָ  
 יְהוָה אָמַר אֶל־גֵּר אֲמַר לְדָוִד כִּי יַעֲלֶה דָוִד לְהִקָּם  
 מִזִּבְחַ לַיהוָה בְּגֵרֶן אֲרֶגֶן הַיְּבוּסִי: וַיַּעַל דָּוִד בְּדַבְרֵ־גֵר  
 אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָה: וַיָּשָׁב אֲרֶגֶן וַיֵּרָא אֶת־הַמֶּלֶאךָ כ  
 וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתַּחֲבָאִים וְאַרְגָּן דָּשׁ חֲטָיִים: וַיָּבֹא  
 דָּוִד עַד־אֲרֶגֶן וַיִּבֶט אֲרֶגֶן וַיֵּרָא אֶת־דָּוִד וַיֵּצֵא מִן־הַגֵּר  
 וַיִּשְׁתַּחוּ לְדָוִד אַפָּיִם אֶרֶצָה: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲרֶגֶן תִּנָּח  
 לִי מְקוֹם הַגֵּר וְאַבְנֶה־כּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא תִנְחֵנוּ  
 לִי וְתַעֲצֵר הַמָּגִפָּה מֵעַל הָעָם: וַיֹּאמֶר אֲרֶגֶן אֶל־דָּוִד כ  
 קַח־לָךְ וַיַּעַשׂ אֲדָנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו רָאָה נְתַתִּי הַבֶּקֶר  
 לָעֹלֹת וְהַמִּזְרֵגִים לְעֹצִים וְהַחֲטָיִים לַמָּנֹחָה הַכֹּל נָתַתִּי:  
 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְאֲרֶגֶן לֹא כִּי־קִנְיָה אֶקְנֶה בְּכֶסֶף מָלֵא  
 כִּי לֹא־אֲשָׂא אֲשֶׁר־לָךְ לַיהוָה וְהַעֲלֹת עֹלָה חֲנָם: וַיִּתֵּן כ  
 דָּוִד לְאֲרֶגֶן בַּמָּקוֹם שְׁקָלִי זָהָב מִשְׁקָל שֵׁשׁ מֵאוֹת:  
 וַיִּבֶן שֵׁם דָּוִד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלֹת וּשְׁלָמִים וַיִּקְרָא  
 אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֶהוּ בְּאֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם עַל מִזְבֵּחַ הָעֹלָה:  
 וַיֹּאמֶר יְהוָה לַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב חֲרָבוֹ אֶל־גֵּרָנָה:   
 בָּעֵת הַהִיא בִּרְאֹת דָּוִד כִּי־עָנְתּוּ יְהוָה בְּגֵרֶן אֲרֶגֶן  
 הַיְּבוּסִי וַיִּזְבַּח שֵׁם: וּמִשְׁכַּן יְהוָה אֲשֶׁר־עָשָׂה מֹשֶׁה  
 בַּמִּדְבָּר וּמִזְבֵּחַ הָעֹלָה בָּעֵת הַהִיא בְּכֶסֶף בְּגִבְעוֹן: וְלֹא ל  
 יִכָּל

довольно! теперь останови руку свою. Ангелъ же Господень стоялъ у гумна Орны, Іевусеянина.

16. И поднялъ Давидъ глаза свои, и увидѣлъ Ангела Господня, стоящаго между землею и небомъ, и мечъ его обнаженъ въ рукѣ его, простертый на Іерусалимъ; и пальъ Давидъ и старѣйшины, покрытые власницею, на лица свои.

17. И сказалъ Давидъ Богу: не я ли велѣлъ исчислить народъ? это я согрѣшилъ, я сдѣлалъ зло; а эти овцы что сдѣлали? Господи, Боже мой! да будетъ рука Твоя на мнѣ и на домѣ отца моего, а не на народѣ Твоемъ, чтобы погубить его.

18. И Ангелъ Господень сказалъ Гаду, чтобъ тотъ сказалъ Давиду: пусть Давидъ придетъ поставить жертвенникъ Господу на гумнѣ Орны, Іевусеянина.

19. И пошелъ Давидъ, по слову Гада, которое онъ говорилъ именемъ Господнимъ.

20. И обратился Орна и увидѣлъ Ангела; четыре же сына его съ нимъ скрылись. Орна тогда молотилъ пшеницу.

21. И пришелъ Давидъ къ Орнѣ. Орна взглянулъ, и увидѣлъ Давида, и вышелъ изъ гумна, и поклонился Давиду лицомъ до земли.

22. И сказалъ Давидъ Орнѣ: дай мнѣ мѣсто подъ гумномъ; я построю на немъ жертвенникъ Господу; за полную цѣну дай мнѣ его, чтобъ прекратилось поражение народа.

23. И сказалъ Орна Давиду: возьми себѣ; пусть дѣлаетъ государь мой, царь, что ему угодно; вотъ, я отдаю и воловъ на всесоженіе, и молотильныя орудія на дрова, и пшеницу на приношеніе: все отдаю.

24. И сказалъ царь Давидъ Орнѣ: нѣтъ, я хочу купить за настоящую цѣну; ибо не стану я приносить твоей собственности Господу и во всесоженіе не буду приносить даровое.

25. И далъ Давидъ Орнѣ за это мѣсто шестьсотъ сиклей золота.

26. И соорудилъ тамъ Давидъ жертвенникъ Господу, и принесъ всесоженія и мирныя жертвы, и призвалъ Господа, и Онъ отвѣчалъ ему огнемъ съ неба на жертвенникъ всесоженія.

27. И повелѣлъ Господь Ангелу, и онъ возвратилъ мечъ свой въ ножны его.

28. Въ то время Давидъ, видя, что отвѣчалъ ему Господь на гумнѣ Орны, Іевусеянина, принесъ тамъ жертву.

29. А скинія Господня, которую сдѣлалъ Моисей въ пустынѣ, и жертвенникъ всесоженія находились въ то время на высотѣ въ Гаваонѣ.

## ГЛАВА 21.

И возсталъ сатана на Израиля, и возбудилъ Давида сдѣлать перепись.

2. И сказалъ Давидъ Іоаву и начальствующимъ въ народѣ: подите, исчислите Израильтянъ, отъ Вирсавіи до Дана, и представьте мнѣ, чтобъ я зналъ число ихъ.

3. И сказалъ Іоавъ: да умножить Господь народъ Свой во сто кратъ противъ того, сколько есть его. Не всѣ ли они, государь мой, рабы государя моего? Для чего же требуетъ этого государь мой? Чтобъ вмѣнилось въ вину Израилю?

4. Но царское слово превозмогло Іоава; и пошелъ Іоавъ, и обошелъ всего Израиля, и пришелъ въ Іерусалимъ.

5. И подалъ Іоавъ Давиду списокъ переписи народной; и было всѣхъ Израильтянъ тысяча тысячъ, и сто тысячъ мужей, обнажающихъ мечъ, и Іудеевъ четыреста семьдесятъ тысячъ, обнажающихъ мечъ.

6. А левитовъ и Веніамитянъ онъ не исчислялъ между ними, потому что противно было царское слово Іоаву.

7. И не угодно было въ очахъ Божіихъ это дѣло, и Онъ поразилъ Израиля.

8. И сказалъ Давидъ Богу: весьма согрѣшилъ я, что сдѣлалъ это. И нынѣ прости вину раба Твоего; ибо я поступилъ очень безумно.

9. И говорилъ Господь Гаду, прозорливцу Давидову, такъ:

10. Поди и скажи Давиду: такъ говоритъ Господь: три *наказанія* Я предлагаю тебѣ; избери себѣ одно изъ нихъ, и Я совершу его надъ тобою.

11. И пришелъ Гадъ къ Давиду, и сказалъ ему: такъ говоритъ Господь: возьми на себя:

12. Или три года — голодъ; или три мѣсяца будешь ты тѣснимъ непріятелями твоими, и мечъ враговъ твоихъ будетъ досягать до *тебя*; или три дня — мечъ Господень, и язва на землѣ, и Ангель Господень, истребляющій во всѣхъ предѣлахъ Израиля. И такъ размотри, что мнѣ отвѣчать Пославшему меня.

13. И сказалъ Давидъ Гаду: тяжело мнѣ очень; но пусть лучше впаду въ руки Господа, ибо весьма велико милосердіе Его; только бы не впасть въ руки человѣческія.

14. И навелъ Господь язву на Израиля, и умерло изъ Израильтянъ семьдесятъ тысячъ человѣкъ.

15. И послалъ Богъ Ангела въ Іерусалимъ, чтобъ истреблять его. И, когда онъ началъ истреблять, увидѣлъ Господь, и пожалѣлъ объ этомъ бѣдствіи, и сказалъ Ангелу, истребителю:

כא CAP. XXI.

כא

א וַיַּעֲמֹד שָׁמֶן עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּסֹּת אֶת־דָּוִד לְמִנּוּת אֶת־יִשְׂרָאֵל׃  
 2 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יֹאבִב וְאֶל־שָׂרֵי הָעָם לָכוּ סַפְּרוּ אֶת־  
 יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר שֶׁבַע וְעַד־הַן וְהִבִּיאוּ אֵלַי וְאָדָעָה אֶת־  
 3 מִסְפָּרָם׃ וַיֹּאמֶר יֹאבִב יְהוָה יוֹסֵף יְהוָה עַל־עַמּוֹ כִּהֵם מֵאֵה  
 פְּעֻמִּים הֲלֹא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כָּלָם לֹאֲדֹנִי לַעֲבָדִים לְמַעַן  
 4 יִבְקֹשׁ זֹאת אֲדֹנִי לְמַעַן יִהְיֶה לְאַשְׁמָה לְיִשְׂרָאֵל׃ וַדְּבַר־  
 הַמֶּלֶךְ חֲזַק עַל־יֹאבִב וַיֵּצֵא יֹאבִב וַיִּתְּחַלֵּף בְּכֶרֶם־יִשְׂרָאֵל  
 ה וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם׃ וַיִּתֵּן יֹאבִב אֶת־מִסְפָּר מִפְּקֻד־הָעָם  
 אֶל־דָּוִד וַיְהִי כֹל־יִשְׂרָאֵל אֶלְפָּה אֶלְפִּים וּמֵאָה אֶלְפָּה אִישׁ  
 שְׁלֹשׁ הָרֶב וַיְהוּדָה אַרְבַּע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים אֶלְפָּה אִישׁ  
 6 שְׁלֹשׁ הָרֶב׃ וְלֹאֹי וּבְנֵי־מִן לֹא פָקֹד בְּתוֹכָם בִּרְנַת־עַב  
 7 דְּבַר־הַמֶּלֶךְ אֶת־יֹאבִב׃ וַיֵּרַע בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים עַל־הַדְּבָר  
 8 הַזֶּה וַיָּךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הָאֱלֹהִים  
 חַטָּאתִי מֵאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה וְעַתָּה הַעֲבֹר  
 9 נָא אֶת־עֵינֶיךָ עָבָדְךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃ וַיַּדְּבַר יְהוָה  
 י אֶל־גִּד חֲזֹה דָּוִד לֵאמֹר׃ הֵן וְהַבֶּרֶת אֶל־דָּוִד לֵאמֹר  
 כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁלוֹשׁ אֲנִי נֹטֶה עָלֶיךָ בְּחַר־לָךְ אַחַת  
 11 מֵהֵנָּה וְאֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃ וַיָּבֹא גִד אֶל־דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה  
 12 אָמַר יְהוָה קִבַּל־לָךְ׃ אִם־שְׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם־שְׁלֹשָׁה  
 חֳדָשִׁים נִסְפָּה מִפְּנֵי־צָרֶיךָ וְחָרֵב אוֹיְבֶיךָ׃ לְמִשְׁנֵת וְאִם־  
 שְׁלֹשֶׁת יָמִים תָּרֵב יְהוָה׃ וַדְּבַר בְּאָרְזָן וּמִלֶּאדֶּי יְהוָה  
 מִשְׁחֹת בְּכָל־גִּבּוֹל יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה רְאֵה מָה־אֲשִׁיב אֶת־  
 13 שְׁלָחִי דְבָר׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־גִּד צֹרֶלִי מְאֹד  
 אֶפְלֶה־נָּא בְּדִי־יְהוָה כִּי־דִבַּרְתִּי בְּחַמִּי מְאֹד וּבִגְד־אָדָם  
 14 אֶל־אֶפֶל׃ וַיִּתֵּן יְהוָה הַדָּבָר בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּפֵּל מִיִּשְׂרָאֵל  
 טו שִׁבְעִים אֶלְפָּה אִישׁ׃ וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים מַלְאָךְ לִירוּשָׁלַם  
 לְהַשְׁחִיתָהּ וּכְהַשְׁחִית רָאָה יְהוָה וַיִּנָּחֶם עַל־הָרָעָה וַיֹּאמֶר  
 לְמַלְאָךְ

- מַעֲבֵר הַנֶּהָר וְשׁוֹפֵךְ שֶׁרֶצְבָּא הַדְרֵעוֹר לַפְּנִיָּהִם: וַיָּנֶד 17  
 לְדָוִיד וַיֹּאסֶף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא אֲלֵהֶם  
 וַיַּעֲרֹךְ אֲלֵיהֶם וַיַּעֲרֹךְ דָּוִיד לִקְרַאת אָרֶם מִלְחָמָה וַיִּלָּחֲמוּ  
 עִמּוֹ: וַיָּנֶם אָרֶם מִלִּפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהַרֵג דָּוִיד מֵאָרֶם 18  
 שִׁבְעַת אֲלָפִים רָכֵב וְאַרְבָּעִים אֶלֶף אִישׁ רִגְלִי וְאֵת שׁוֹפֵךְ  
 שֶׁרֶצְבָּא הַמִּית: וַיֵּרְאוּ עַבְדֵי הַדְרֵעוֹר כִּי נִגְפוּ לִפְנֵי 19  
 יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלִימוּ עִם־דָּוִיד וַיַּעֲבְדוּהוּ וְלֹא־אָבָה אָרֶם  
 לְהוֹשִׁיעַ אֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן עוֹד:

כ

## CAP. XX. כ

- וַיְהִי לַעֲתָ וְתִשׁוּבַת הַשָּׁנָה לַעֲתָ | צֵאת הַמְּלָכִים וַיִּנְהַג א 1  
 יוֹאָב אֶת־חֵיל הַצָּבָא וַיִּשְׁחַת | אֶת־אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיָּבֹא  
 וַיַּצֵּר אֶת־רֶבֶּה וְדָוִיד יָשָׁב בִּירוּשָׁלַם וַיָּךְ יוֹאָב אֶת־רֶבֶה  
 וַיַּהַרְסֶהָ: וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת־עֲטֹרַת־מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ 2  
 וַיִּמָּצָא | מִשְׁקַל כֶּסֶף־זָהָב וְכֹה אֲבֵן וְקָרָה וְתָהִי עַל־רֹאשׁ  
 דָּוִיד וְשִׁלָּל הָעִיר הוֹצִיא הָרֶבֶה מֵאֵד: וְאֶת־הָעָם אֲשֶׁר־ 3  
 בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשֶׁר בַּמַּגֶּרֶה וּבְחֶרֶצֵי הַכְּרֹזֶל וּבַמַּגְדָּוֹת וְכֵן  
 יַעֲשֶׂה דָוִיד לְכָל עַרְבֵי בְנֵי־עַמּוֹן וַיֵּשֶׁב דָּוִיד וְכָל־הָעָם  
 בִּירוּשָׁלַם: וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַתַּעֲמֹד מִלְחָמָה בְּגֹזֶר 4  
 עִם־פְּלִשְׁתִּים אֹן הָבָה סִבְכִי הַחֲשֹׁתִי אֶת־סִפִּי מִלִּידִי  
 הָרָפָא וַיִּבְגְּעוּ: וַתַּהֲרֵעוֹד מִלְחָמָה אֶת־פְּלִשְׁתִּים ה 5  
 וַיָּךְ אֶלְחָנָן בֶּן־עֲזֹר אֶת־לֶחֱמִי אַחִי גִלְיָת הַגִּתִּי וַעֲץ חַיִּיתוֹ  
 בַּמַּגֶּזֶר אֲרָנִים: וַתַּהֲרֵעוֹד מִלְחָמָה בְּגֵת וַיְהִי | אִישׁ 6  
 מִדָּה וְאַצְבָּעֵתָיו שְׁש־וָשֶׁשׁ עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע וְגִסְדָּהוּא נוֹלֵד  
 לְהָרָפָא: וַיַּחֲרֹף אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּבְהֹי יְהוֹנָתָן בֶּן־שִׁמְעָא 7  
 אֲחִי דָוִיד: אֵל נוֹלְדוֹ לְהָרָפָא בְּגֵת וַיִּפְּלוּ בֶן־דָּוִיד 8  
 וּבֶן־עֲבָדָיו:

ויעמד

17. Когда донесено было о семъ Давиду; онъ собралъ всѣхъ Израилтянъ, и перешелъ Иорданъ, и пришелъ къ нимъ, и выстроился противъ нихъ, и устроилъ Давидъ битву съ Сиріянами, и они сразились съ нимъ.

18. И побѣждали Сиріане отъ Израилтянъ, и истребилъ Давидъ у Сиріанъ семь тысячъ колесницъ, и сорокъ тысячъ пѣшихъ, и Софаха, военачальника, умертвилъ.

19. И увидѣли слуги Гадарезера, что они поражены Израилтянами, и примирились съ Давидомъ, и подчинились ему. И не соглашались Сиріане болѣе помогать Аммонитянамъ.

### ГЛАВА 20.

Черезъ годъ, въ то время, когда цари выходятъ на войну, повелъ Иовъ воинскую силу, и сталъ разорять землю Аммонитянъ, и пришелъ, и осадилъ Равву. Давидъ же оставался въ Иерусалимѣ. Иовъ покорилъ Равву и разрушилъ ее.

2. И взялъ Давидъ вѣнецъ царя ихъ съ головы его; и нашелъ его вѣсомъ въ талантъ золота, и драгоценные каменья были на немъ; и былъ онъ надъ головою Давида. И добычи изъ города вынесъ очень много.

3. А народъ, который былъ въ немъ, вывелъ, и пилилъ пилами, и умерщвлялъ желѣзными молотилами и сѣкирами. Такъ поступилъ Давидъ и со всѣми городами Аммонитянъ; и возвратился Давидъ и весь народъ въ Иерусалимъ.

4. Послѣ того началась война съ Филистимлянами, въ Гезерѣ. Тогда Совохаѣ, Хушатиинъ, поразилъ Сафа, одного изъ сыновей Рафы. И они усмирились.

5. И опять была война съ Филистимлянами. Тогда Елхананъ, сынъ Иaira, поразилъ Лахмю, брата Голіаѳова, Геоянина, у котораго древно копье было, какъ навой у ткачей.

6. Была еще война въ Геѣѣ. Тамъ былъ одинъ рослый человекъ, у котораго было по шести пальцевъ, всего двадцать четыре. И онъ также былъ родившимся у Рафы.

7. Онъ поносилъ Израиля; и поразилъ его Ионаѳанъ, сынъ Шимея, брата Давидова.

8. Это были родившіеся у Рафы въ Геѣѣ, и они пали отъ руки Давида и отъ руки слугъ его.

2. Сказалъ Давидъ: окажу я благосклонность къ Аннону, сыну Наасову; потому что отецъ его оказалъ мнѣ благосклонность. И послалъ Давидъ пословъ утѣшить его объ отцѣ его; и пришли слуги Давидовы въ землю Аммонитянь, къ Аннону, утѣшать его.

3. И сказали вельможи Аммонитскіе Аннону: ужели хочетъ Давидъ показать уваженіе къ отцу твоему въ глазахъ твоихъ, что прислалъ къ тебѣ утѣшителей? Не для того ли пришли слуги его къ тебѣ, чтобы разузнать, и разорить, и высмотрѣть землю?

4. И взялъ Аннонъ слугъ Давидовыхъ, и обрилъ ихъ, и обрѣзалъ одежды ихъ до половины, до чреслъ, и отпустилъ ихъ.

5. И пошли они. И донесено было Давиду о людяхъ сихъ, и онъ послалъ имъ на встрѣчу, такъ какъ они были очень осрамлены; и сказалъ царь: останьтесь въ Іерихонѣ, пока отростутъ бороды ваши, и тогда возвратитесь.

6. Когда Аммонитяне увидѣли, что навлекли на себя негодованіе Давида; то послалъ Аннонъ, и Аммонитяне тысячу талантовъ серебра, чтобъ нанять себѣ у Сиріянъ Месопотамскихъ, и у Сиріянъ Мааха, и Сувы колесницъ и всадниковъ.

7. И наняли себѣ тридцать двѣ тысячи колесницъ и царя Мааха съ народомъ его. И пришли они, и расположились станомъ предъ Медевою. И Аммонитяне собрались изъ городовъ своихъ, и выступили на войну.

8. И услышалъ Давидъ, и послалъ Іоава и все войско храбрыхъ.

9. И выступили Аммонитяне, и выстроились къ сраженію у воротъ города, а цари, которые пришли, отдѣльно, на полѣ.

10. Іоавъ, видя, что предстоитъ ему битва спереди и сзади, избралъ воиновъ изъ всѣхъ отборныхъ въ Израилѣ и выстроилъ ихъ противъ Сиріянъ.

11. А остальную часть народа поручилъ Авессѣ, брату своему, и они выстроились противъ Аммонитянь.

12. И сказалъ онъ: если Сиріяне будутъ одолѣвать меня, то ты будешь мнѣ въ помощь; если же Аммонитяне будутъ одолѣвать тебя, то я помогу тебѣ.

13. Будь мужественъ, и будемъ твердо стоять за народъ нашъ и за города Бога нашего; а Господь пусть творить, что Ему угодно.

14. И вступилъ Іоавъ и люди, которые у него, въ сраженіе съ Сиріянами; и они побѣждали отъ него.

15. А Аммонитяне, видя, что Сиріяне побѣждали, побѣжали и сами отъ Авессы, брата его, и ушли въ городъ. И припелъ Іоавъ въ Іерусалимъ.

16. Сиріяне, видя, что они поражены Израильтянами, послали пословъ и вѣлѣли придти Сиріянамъ, которые по ту сторону рѣки, и Софахъ, военачальникъ Гадарезеровъ, былъ предводителемъ ихъ.

- 2 תחתיו: ויאמר דויד אעשה חסד עם חנני בן נחש כיר  
עשה אביו עמי חסד וישלח דויד מלאכים לנחמו על-  
אביו ויבאו עבדי דויד אל-ארץ בני-עמון אל-חנני  
3 לנחמו: ויאמרו שרי בני-עמון לחנני המכבד דויד את-  
אביו בעיניו כי-שלח לך מנחמים הלא בעבור לחקר  
4 ולחפד ולרגל הארץ באו עבדיו אליך: ויפק חנני את-  
עבדי דויד ויגלחם ויכרת את-מדותיהם ברחצי עד-  
ה המפשעה וישלחם: וילכו ויגידו לדויד על-האנשים  
והיה שלח לקראתם כידו האנשים נכלמים מאד ויאמר  
המלך שבו בירחו עד אשר-יצמח זקנכם ושבתם:  
6 ויראו בני עמון כי התבאשו עם-דויד וישלח חנני ובני  
עמון אלף כפר-כסף לשפר להם מן-ארם נהרים ומן-  
7 ארם מעבה ומצובה רכב ופרשים: וישפרו להם שנים  
ושלשים אלף רכב ואת-מלך מעבה ואת-עמו ויבאו  
ויחנו לפני מידבא ובני עמון נאספו מעריהם ויבאו  
8 למלחמה: וישמע דויד וישלח את-יואב ואת  
9 כל-צבא הגבורים: ויצאו בני עמון ויערכו למלחמה פתח  
י העיר והמלכים אשר-באו לבדם בשדה: וירא יואב  
כידויהם בני-המלחמה אליו פנים ואחור ויבחר מכל-  
11 בחור בישראל ויערך לקראת ארם: ואת יתר העם  
12 נתן ביד אבשי אחיו ויערכו לקראת בני עמון: ויאמר  
אסתחזק מפני ארם והיית לי לתשועה ואם-בני עמון  
13 יחזקו ממך והושעתך: חזק ונתחזקה בעד-עמנו ובעד  
14 ערי אלהינו ויהיה המוב בעינינו יעשה: ויגש יואב והעם  
טו אשר-עמו לפני ארם למלחמה וינוסו מפניו: ובני עמון  
ראו כי-נס ארם וינוסו נסיהם מפני אבשי אחיו ויבאו  
16 העירה ויבא יואב וירושלם: וירא ארם כי נגפו  
לפני ישראל וישלחו מלאכים ויצאו את-ארם אשר

4 וַיִּלְכְּדוּ דָּוִיד מִמֶּנּוּ אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעַת אֲלָפִים פָּרָשִׁים  
 וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רִגְלִי וַיַּעֲקֹר דָּוִיד אֶת־כָּל־הָרֶכֶב  
 5 וַיֹּתֵר מִמֶּנּוּ מֵאָה רֶכֶב׃ וַיָּבֹא אַרְם וְדַרְמָשֶׁק לַעֲזֹזֹר ה  
 לְהַדְרִיעֹזֹר מֶלֶךְ צֹבָה וַיֵּךְ דָּוִיד בְּאַרְם עֶשְׂרִים־וּשְׁנַיִם  
 6 אֶלֶף אִישׁ׃ וַיָּשֶׂם דָּוִיד בְּאַרְם וְדַרְמָשֶׁק וַיְהִי אַרְם לְדָוִיד  
 עֲבָדִים נְשָׂאִי מִנְחָה וַיֵּשְׁעַ וַיְהוֹה לְדָוִיד בְּכָל אֲשֶׁר הָלָךְ׃  
 7 וַיַּקַּח דָּוִיד אֶת שְׁלֹמִי הַזָּרֵב אֲשֶׁר הָיוּ עַל־עַבְדֵי הַדְרִיעֹזֹר  
 8 וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלַם׃ וּמִטְבַּחַת וּמִפּוֹן עָרֵי הַדְרִיעֹזֹר לָקַח  
 דָּוִיד נְחֹשֶׁת רַבָּה מְאֹד בָּהּ׃ עָשָׂה שְׁלֹמֹה אֶת־יָם הַנְּחֹשֶׁת  
 9 וְאֶת־הַעֲמֻדִים וְאֶת בָּלִי הַנְּחֹשֶׁת׃ וַיִּשְׁמָע הָעָם  
 מֶלֶךְ חֲמַת בִּי הִכָּה דָּוִיד אֶת־כָּל־חֵיל הַדְרִיעֹזֹר מֶלֶךְ־  
 צֹבָה׃ וַיִּשְׁלַח אֶת־הַדּוֹרֶם־בָּנָיו אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לִשְׁאוֹל־  
 10 לוֹ לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכֹו עַל אֲשֶׁר גָּלַחם בְּהַדְרִיעֹזֹר וַיַּפְּחוּ בִּי־  
 אִישׁ מִלְחָמוֹת הָעָם הַזֶּה הַדְרִיעֹזֹר וְכָל כָּלִי זָהָב וְכֶסֶף  
 11 וְנְחֹשֶׁת׃ גַּם־אַתֶּם הַקְּדִישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לַיהוָה עִם־הַכֶּסֶף  
 וְהַזָּהָב אֲשֶׁר נָשָׂא מִכָּל־הַגּוֹיִם מֵאֲדוֹם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי־  
 12 עַמּוֹן וּמִכַּלְשָׁתַיִם וּמִעַמְמָלֶק׃ וְאַבְשָׁי בֶן־צִרוּיָה הִכָּה אֶת־  
 13 אֲדוֹם בְּגִיא הַמָּדֵחַ שְׁמוֹנֶה עָשָׂר אֶלֶף׃ וַיָּשֶׂם בְּאֲדוֹם  
 נְצִיבִים וַיְהִיו כָּל־אֲדוֹם עֲבָדִים לְדָוִיד וַיֵּשְׁעַ וַיְהוֹה אֶת־  
 14 דָּוִיד בְּכָל אֲשֶׁר הָלָךְ׃ וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל  
 15 וַיְהִי עָשָׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה לְכָל־עַמּוֹ׃ וַיָּזֶבֶב בֶּן־צִרוּיָה  
 16 עַל־הַצֶּבֶא וַיְהוֹשִׁפֵּט בֶן־אֲחִילֹד מִזְכִּיר׃ וְצִדּוֹק בֶּן־  
 אֲחִיטוֹב וְאַבְיִמֶלֶךְ בֶּן־אֲבִיתָר כֹּהֲנִים וְשׁוֹשָׁא סֹפֵר׃  
 17 וּבְנֵיהֶם בֶּן־יְהוֹיָדָע עַל־הַכֹּהֲנִתִּי וְהַפִּלְתִּי וּבְנֵי־דָוִיד הַקְּדֹשִׁים  
 לִדָּר הַמֶּלֶךְ׃

י"ט

CAP. XIX. י"ט

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת נְחֹשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ בָּנָיו א

תחתיו

4. И взялъ Давидъ у него тысячу колесницъ, и семь тысячъ всадниковъ, и двадцать тысячъ пѣшихъ, и перерѣзалъ Давидъ поджилки всѣмъ конямъ колесничнымъ, и оставилъ изъ нихъ на сто колесницъ.

5. Пришли было Сиріане Дамасскіе на помощь къ Гадарезеру, царю Сувскому; но Давидъ поразилъ и Сиріанъ двадцать двѣ тысячи человѣкъ.

6. И поставилъ Давидъ *охранное войско* въ Сиріи Дамасской, и Сиріане сдѣлались подвластными Давиду, приносящими дары. И такъ помогалъ Господь Давиду вездѣ, куда онъ ни ходилъ.

7. И взялъ Давидъ золотые щиты, которые носили слуги Гадарезеровъ, и принесъ ихъ въ Іерусалимъ.

8. А изъ Тивхаавы и изъ Куна, городовъ Гадарезеровыхъ, взялъ Давидъ весьма много мѣди. (Изъ ней Соломонъ сдѣлалъ мѣдное море, и столбы и мѣдные сосуды.)

9. И услышалъ Өоа, царь Емаѣскій, что Давидъ поразилъ всю силу Гадарезера, царя Сувскаго,

10. И послалъ Гадорама, сына своего, къ царю Давиду привѣтствовать его и поздравить его съ тѣмъ, что онъ воевалъ съ Гадарезеромъ и поразилъ его (ибо Өоа былъ въ войнѣ съ Гадарезеромъ), и съ нимъ всякіе сосуды золотые, серебряные и мѣдные.

11. И ихъ посвятилъ царь Давидъ Господу вмѣстѣ съ серебромъ и золотомъ, которое онъ взялъ отъ всѣхъ народовъ: отъ Идумеянъ, и отъ Моавитянъ, и отъ Аммонитянъ, и отъ Филистимлянъ, и отъ Амаликитянъ.

12. И Авесса, сынъ Саруинъ, поразилъ Идумеянъ, на долиніи соляной, восемнадцать тысячъ;

13. И поставилъ въ Идумеѣ охранное войско, и сдѣлались всѣ Идумеяне подвластными Давиду. Такъ Господь помогалъ Давиду вездѣ, куда онъ ни ходилъ.

14. И царствовалъ Давидъ надъ всѣмъ Израилемъ, и творилъ судъ и правду всему народу своему.

15. А Іоавъ, сынъ Саруинъ, былъ военачальникомъ, а Іосафатъ, сынъ Ахилуда, памятописцемъ,

16. А Садокъ, сынъ Ахитува, и Авимелехъ, сынъ Авіаеара, священниками, а Суса писцемъ,

17. А Ванея, сынъ Іодая, надъ Креѣеями и Плеѣеями, а сыновы Давидовы первыми при царѣ.

## ГЛАВА 19.

Послѣ сего, когда умеръ Наасъ, царь Аммонитянъ, и воцарилъ сынъ его вмѣсто него,

15. Всѣ эти слова и все это видѣніе точно такъ пересказалъ Нааанъ Давиду.

16. И пришелъ царь Давидъ, и сѣлъ предъ лицомъ Господнимъ, и сказалъ: кто я, Господи Боже, и что такое домъ мой, что Ты возвелъ меня до сего?

17. Но и это еще малымъ показалось въ очахъ Твоихъ, Боже; и Ты возвѣщалъ о домѣ раба Твоего вдаль, и взиралъ на меня наравнѣ съ людьми высокими, Господи Боже!

18. Что еще можетъ прибавить предъ Тобою Давидъ для возвеличенія раба Твоего? Ты Самъ знаешь раба Твоего.

19. Господи! для раба Твоего и по сердцу Твоему Ты творилъ все это великое, чтобы явить всякое величіе.

20. Господи! нѣтъ подобнаго Тебѣ и нѣтъ Бога, кромѣ Тебя, по всему, что мы слышали ушами нашими.

21. И кто подобенъ народу Твоему, Израилю, единственному на землѣ, къ которому приходилъ Богъ, *чтобъ* искупить его Себѣ въ народъ, сдѣлать Себѣ имя чрезъ великое и страшное дѣло, прогнаніе народовъ отъ лица народа Твоего, который Ты избавилъ изъ Египта.

22. Ты сдѣлалъ народъ Твой, Израиля, Своимъ собственнымъ народомъ на вѣкъ и Ты, Господи, сталъ Богомъ его.

23. И такъ теперь, о, Господи, слово, которое Ты сказалъ о рабѣ Твоемъ и о домѣ его, да утвердится на вѣкъ, и сдѣлай такъ, какъ Ты сказалъ.

24. И да будетъ истинно и велико имя Твое во вѣкъ, чтобы говорили: Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ, Богъ у Израиля; и домъ раба Твоего Давида да будетъ твердъ предъ Тобою.

25. Такъ какъ Ты, Боже мой, открылъ рабу Твоему, что Ты устроишь ему домъ; то рабъ Твой и обрѣлъ дерзновеніе молиться предъ Тобою.

26. И нынѣ, Господи, Ты Богъ и Ты возвѣстилъ рабу Твоему такое благо.

27. И такъ Ты благоволилъ благословить домъ раба Твоего, чтобы онъ былъ вѣчно предъ лицомъ Твоимъ; потому что Ты, Господи, благословилъ, и будетъ онъ благословенъ во вѣкъ.

## ГЛАВА 18.

Послѣ сего Давидъ поразилъ Филистимлянъ, и покорилъ ихъ, и взялъ Геѣъ и зависящія отъ него мѣста изъ руки Филистимлянъ.

2. Онъ поразилъ также Моавитянъ, и сдѣлались Моавитяне подвластными Давиду, приносящими дары.

3. И поразилъ Давидъ Гадарезера, царя Сувскаго, въ Емаѣ, когда тотъ шелъ утвердить власть свою на рѣкѣ Евфратъ.

הַאֵלֶּה וּבְכָל הַחֲזוֹן הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתַן אֱלֹהֵי־דָוִד׃  
 16 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיָּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי־אֲנִי יְהוָה  
 17 אֱלֹהִים וּמִי בֵיתִי כִּי הֵבִיאֲתָנִי עַד־הַלָּם׃ וַתִּקְרָא זֹאת  
 בְּעֵינָיו אֱלֹהִים וַתִּדְבֹּר עַל־בֵּית־עֲבָדָיו לְמַדְרֹחַ וּרְאִיתָנִי  
 18 כְּתוֹר הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה אֱלֹהִים׃ מִה־יוֹסִיף עוֹד דָּוִד  
 19 אֵלָיו לְכָבוֹד אֶת־עֲבָדָיו וְאַתָּה אֶת־עֲבָדָיו יַדְעָתָ׃ יְהוָה  
 בַּעֲבוּר עֲבָדָיו וּבְלִבָּיו עָשִׂיתָ אֶת כָּל־הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת  
 כ לַהֲרִיעַ אֶת־כָּל־הַגְּדָלוֹת׃ יְהוָה אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים  
 21 וְזִלְתָּךְ בְּכָל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנֵינוּ׃ וּמִי כַעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל  
 גִּי אֶחָד בְּאַרְץ אֲשֶׁר הָלַךְ הָאֱלֹהִים לַפְּדוֹת לוֹ עַם  
 לָשׁוּם לָהּ שֵׁם גְּדָלוֹת וּנְוֵרָאוֹת לְנֹרָשׁ מִפְּנֵי עַמָּךְ אֲשֶׁר־  
 22 פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גִּוִּים׃ וְתַתֵּן אֶת־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לָךְ לְעַם  
 23 עַד־עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הֵנִיתָ לָהֶם לֵאלֹהִים׃ וְעַתָּה יְהוָה  
 הַדְּבַר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל־עֲבָדָיו וְעַל־בֵּיתוֹ יֵאֱמָן עַד־עוֹלָם  
 24 וְעֲשֵׂה כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃ וַיֵּאֱמָן וַיִּגְדֵּל שִׁמְךָ עַד־עוֹלָם  
 לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל  
 כה וּבֵית־דָּוִד עֲבָדָיו נִכְוֵן לִפְנֶיךָ׃ כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי גְלוֹת  
 אֶת־אֵוֶן עֲבָדָיו לִבְנוֹת לוֹ בַּיִת עַל־כֵּן מֵצֵא עֲבָדָיו  
 26 לְהַתְּפִיל לִפְנֶיךָ׃ וְעַתָּה יְהוָה אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים וַתִּדְבֹּר  
 27 עַל־עֲבָדָיו הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃ וְעַתָּה הוֹאֵלֶת לְבָרְךָ אֶת־  
 בַּיִת עֲבָדָיו לְהָיוֹת לְעוֹלָם לִפְנֶיךָ כִּי־אַתָּה יְהוָה בְּרַכְתָּ  
 וּמִבְרָךְ לְעוֹלָם׃

## CAP. XVIII. יח

יח

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּךְ דָּוִד אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיִּכְנָעֵם וַיִּקַּח אֶת־  
 2 גֵּת וּבִנְתֵיהָ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃ וַיָּךְ אֶת־מוֹאָב וַיְהִי מוֹאָב  
 3 עֲבָדִים לְדָוִד נִשְׁאֵי מִנְחָה׃ וַיָּךְ דָּוִד אֶת־הַחֲרָדִיעַ  
 מֶלֶךְ־צוּבָה חֲמֹתָה בְּלִבָּתּוֹ לְהַצִּיב יָדוֹ בְּנֶתֶר פָּרָת׃  
 וַיִּלְכֹּד

43 וכלי שיר האלהים ובני ידותון לשער: וילכו בלהעם  
איש לביתו ויפב דויד לבקר את-ביתו:

## CAP. XVII. יז

יז ויהי כאשר ישב דויד בביתו ויאמר דויד אל-נתן הנביא א  
הנה אנכי יושב בבית הארזים וארון ברית-יהוה תחת  
יריעות: ויאמר נתן אל-דויד כל אשר בלבבך עשה כי  
2 האלהים עמך: ויהי בלילה ההוא ויהי דבר  
3 אלהים אל-נתן לאמר: לך ואמרת אל-דויד עבדי כה  
4 אמר יהוה לא אתה תבנה-לי הבית לשבת: כי לא  
השבתי בבית מן-היום אשר העליתי את-ישראל עד  
היום הזה ואהיה מאהל אל-אהל וממשכן: בכל אשר  
6 התהלכתי בכל-ישראל הדבר דברתי את-אחל שפמי  
ישראל אשר צויתי לרעות את-עמי לאמר למה לא-  
בניתם לי בית ארזים: ועתה כה תאמר לעבדי לדויד  
7 כה אמר יהוה צבאות אני לקחתך מן-הנה מן-אחרי  
הצאן להיות נגיד על עמי ישראל: ואהיה עמך בכל  
8 אשר תלכת ואבך את-פל-אויבך מפניך ועשיתי לך  
שם בשם הגדולים אשר בארץ: ושמתי מקום לעמי  
9 ישראל ונמעתיהו ושכן תחתיו ולא ירנ עוד ולא-יוסיפו  
בני-עולה לבלתו כאשר בראשונה: ולמימים אשר  
10 צויתי שפמים על-עמי ישראל והבנעתי את-פל-אויבך  
ואגד לך ובית יבנה-לך יהוה: והיה ברמלאו ימך  
11 ללכת עם-אבותי והקימותי את-זרעך אחרך אשר  
יהיה מבניך והבינתי את-מלכותו: הוא יבנה-לי בית  
12 וכננתי את-בסאו עד-עולם: אני אהיה-לו לאב והוא  
13 יהיה-לי לבן וחסדי לא-אסיר מעמו כאשר חסירותי  
14 מאשר הנה לפניך: והעמדתיהו בביתי ובמלכותי עד-  
העולם ובסאו יהיה נכון עד-עולם: בכל הדברים  
האלה:

для играющихъ и орудіями музыкальными для пѣсней Божіихъ, а сыновей Іидіеуна — при вратахъ.

43. И пошелъ весь народъ, каждый въ свой домъ, а Давидъ пошелъ обратно благословить домъ свой.

## ГЛАВА 17.

Когда Давидъ жилъ въ домѣ своемъ; то сказалъ Давидъ Нааану, пророку: вотъ, я живу въ домѣ кедровомъ, а ковчегъ завѣта Господня подъ шатромъ.

2. И сказалъ Нааанъ Давиду: все, что на сердцѣ твоёмъ, дѣлай; потому что съ тобою Богъ.

3. Но въ ту же ночь было слово Божіе къ Нааану такое:

4. Поди и скажи рабу моему Давиду: такъ говоритъ Господь: не ты построишь Мнѣ домъ для обитанія;

5. Потому что Я не обиталъ въ домѣ съ того дня, какъ вывелъ Израиля, и до сего дня, а ходилъ изъ шатра въ шатеръ и изъ скинии въ скинію.

6. Гдѣ ни ходилъ Я со всѣмъ Израилемъ, сказалъ ли Я хоть слово которому либо изъ судей Израильскихъ, которымъ Я повелѣлъ пасти народъ Мой: зачѣмъ вы не постройте Мнѣ дома кедроваго?

7. И теперь такъ скажи рабу моему Давиду: такъ говоритъ Господь Саваоѣ: Я взялъ тебя отъ хлѣва, отъ овецъ, чтобы быть тебѣ вождемъ народа моего, Израиля;

8. Я былъ съ тобою вездѣ, куда ты ни ходилъ, и истребилъ всѣхъ враговъ твоихъ предъ лицемъ твоимъ, и сдѣлалъ тебѣ имя, равное имени великихъ на землѣ;

9. И Я устроилъ мѣсто для народа моего, Израиля, и укоренилъ его такъ, что будетъ онъ спокойно жить на мѣстѣ своемъ, и не будетъ тревожиться больше, и нечестивые не станутъ больше истощать его, какъ прежде;

10. И съ того времени, когда Я поставилъ судей надъ народомъ Моимъ, Израилемъ, и смирилъ всѣхъ враговъ твоихъ, Я возвѣщалъ тебѣ, что домъ устроить тебѣ Господь.

11. Когда исполнятся дни твои, чтобы перейти къ отцамъ своимъ; тогда Я возставлю сѣмя твое послѣ тебя, которое будетъ изъ сыновъ твоихъ, и утвержду царство его.

12. Онъ постройтъ Мнѣ домъ, и Я утвержду престолъ его во вѣки;

13. Я буду ему отцемъ, и онъ будетъ Мнѣ сыномъ, и милости моею не отниму отъ него, какъ Я отнялъ отъ того, который былъ прежде тебя;

14. И поставлю его въ домѣ Моемъ и въ царствѣ Моемъ на вѣки, и престолъ его будетъ твердъ вѣчно.

21. То никому не позволилъ обижать ихъ и обличалъ за нихъ царей:

22. Не прикасайтесь къ помазаннымъ Моимъ и пророкамъ Моимъ не дѣлайте зла.

23. Пойте Господу, вся земля, благовѣстуйте со дня на день спасеніе Его.

24. Возвѣщайте въ народахъ славу Его, во всѣхъ племенахъ чудеса Его;

25. Потому что великъ Господь и достохваленъ, и страшенъ Онъ надъ всѣми богами,

26. Потому что боги народовъ ничто, а Господь небеса сотворилъ.

27. Слава и величіе предъ лицомъ Его, сила и радость на мѣстѣ Его.

28. Воздайте Господу, племена народовъ, воздайте Господу славу и честь.

29. Воздайте Господу славу имени Его. Несите даръ, и идите предъ лице Его, поклонитесь Господу во благолѣпіи святомъ.

30. Трепещите предъ Нимъ, вся земля: Вѣдь вселенная Имъ утверждена и не поколеблется.

31. Да возвеселятся небеса, и да торжествуетъ земля, и да скажутъ у народовъ: Господь царствуетъ.

32. Да шумитъ море и что наполняетъ его, да радуется поле и все, что на немъ.

33. Тогда возликують всѣ дерева дубравы предъ лицомъ Господа, когда Онъ пойдетъ судить землю.

34. Славьте Господа; потому что Онъ благъ, потому что вѣчна милость Его.

35. И скажите: спаси насъ, Боже спасенія нашего, и собери насъ, и избавь насъ отъ народовъ, дабы славить святое имя Твое, хвалиться славою Твоею.

36. Благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, отъ вѣка и до вѣка. И сказалъ весь народъ: аминь, и: хвала Господу!

37. И оставилъ Давидъ тамъ, предъ ковчегомъ завѣта Господня, Асафа и братьевъ его, чтобы они служили предъ ковчегомъ постоянно, при дѣлѣ каждаго дня во время свое,

38. И Овед-Едома, и братьевъ его, шестьдесятъ восемь *челоткъ*; а Овед-Едома, сына Идиѹнова, Хосу — привратниками,

39. А Садока, священника, и братьевъ его, священниковъ, — предъ жилищемъ Господнимъ, что при высотѣ въ Гаваонѣ,

40. Для возношенія всесожженій Господу на жертвенникѣ всесожженія, постоянно, утромъ и вечеромъ, и для всего, что написано въ законѣ Господа, который Онъ заповѣдалъ Израилю,

41. И съ ними Емана, и Идиѹна, и прочихъ избранныхъ, которые поименованы, — чтобы славить Господа, потому что вѣчна милость Его,

42. И при нихъ Еманъ и Идиѹнъ, — съ трубами и кимвалами

21 אָהֶר: לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לַעֲשֹׂקֶם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים:  
 22 אֶל־תִּנְעוּ בַּמִּשְׁחָה וּבִנְבִיאֵי אֶל־תִּרְעוּ: שִׁירוּ לַיהוָה  
 23 כָּל־הָאָרֶץ בַּשִּׁיר מִיּוֹם־אֲלִיּוֹם יִשְׁוּעָתוֹ: סִפְרוּ בַּגּוֹיִם  
 24 כֹּה אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוּתוֹ: כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל  
 26 מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים  
 27 אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לִפְנֵי עֵץ וַחֲדָה  
 28 בַּמִּקְדָּשׁ: הָבֹה לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבֹה לַיהוָה כְּבוֹד  
 29 וְעֹז: הָבֹה לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שָׂאוּ מִנְחָה וּבָאוּ לִפְנֵי  
 ל' הַשְׁתַּחֲוֹה לַיהוָה בְּהִדְרַת־קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלִּפְנֵי כָל־הָאָרֶץ  
 31 אֶת־תִּכְוֹן תִּכְבֵּל בַּל־תִּמּוֹט: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ  
 32 וַיֹּאמְרוּ בַּגּוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ: יִרְעֹם הַיָּם וּמִלֹּאֲוֹ יַעֲלֶץ  
 33 הַשִּׁדָּה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אֹז וְרִנְנוּ עַצִּי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה  
 34 כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדִי לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי  
 ל' לַעֲוִלָם חֲסִדּוֹ: וַאֲמָרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו וְקַבְּצֵנוּ  
 וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לַהֲדוֹת לְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ לַהֲשַׁתֵּבַח  
 36 בַּתְּהִלָּתְךָ: כִּרְוֹךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־  
 37 הָעֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן וְהִלָּל לַיהוָה: וַיַּעֲזֹב  
 שָׁם לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה לְאַסָּף וּלְאַחִיו לְשֵׁרָת לִפְנֵי  
 38 הָאָרוֹן תָּמִיד לְדַבְּרֵיהֶם בְּיוֹמוֹ: וַעֲבַד אָדָם וַאֲחֵיהֶם  
 שָׁשִׁים וּשְׁמוֹנֶה וַעֲבַד אָדָם בְּיָדֵיתוֹן וַחֲסָה לְשָׁעָרִים:  
 39 וְאֵת צִדּוֹק הַכֹּהֵן וְאַחִיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה  
 מ' בַּבֶּמֶה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן: לַהֲעֹלֹת עֹלוֹת לַיהוָה עַל־מִזְבֵּחַ  
 הָעֹלָה תָּמִיד לִבְקָר וּלְעֶזְרָב וּלְכָל־הַפְּתוּב בַּתּוֹרַת יְהוָה  
 41 אֲשֶׁר צִוָּה עַל־יִשְׂרָאֵל: וַעֲמָהֶם הֵימָן וַיְדֹתּוֹן וּשְׁאֵר  
 הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְּבוּ בַשְּׁמוֹת לַהֲדוֹת לַיהוָה כִּי לַעֲוִלָם  
 42 חֲסִדּוֹ: וַעֲמָהֶם הֵימָן וַיְדֹתּוֹן תַּצְצָרוֹת וּמַצְלִתִּים לְמִשְׁמִיעִים  
 וְכָל־

יְהוָה בְּתִרְעוּלָה וּבִקְוִיל שׁוֹפָר וּבַחֲצָצְרוֹת וּבַמִּצְלִתִּים  
מִשְׁמָעִים בְּנִבְלִים וּכְנָרוֹת: וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה בָּא  
29 עַד־עִיר דָּוִיד וּמִיָּבֵל בַּת־שָׂאִיל נִשְׁקָפָה׃ בְּעֵד הַחֲלוֹן  
וַתֵּרָא אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִיד מֵרֶקֶד וּמִשֹּׁחַק וַתָּבוּ לוֹ בִּלְבָבָהּ׃

מז

## CAP. XVI. מז

וַיָּבִיאוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר \*  
נִמְחַלְּוּ דָּוִיד וַיִּקְרִיבוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃  
וַיָּבֵל דָּוִיד מִהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַשְׁלָמִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הָעָם  
בְּשֵׁם יְהוָה׃ וַיַּחֲלֶק לְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה  
לְאִישׁ כֶּבֶד־לֶחֶם וְאֲשָׁפֶר וְאִשִּׁישָׁה׃ וַיִּתֵּן לִפְנֵי אֲרוֹן  
יְהוָה מִן־הַלֵּוִיִּם מִשְׁרָתִים וּלְהוֹבִיר וּלְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל  
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֶסָּף הָרֹאשׁ וּמִשְׁנֵהוּ וּכְרִיָּה ה  
וַעֲיָאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וַיְחִיאֵל וּמַתְתָּיָה וְאַלְיָאֵב וּבְנֵיהֶם וְעֹבֵד  
אֲדָם וַעֲיָאֵל בְּכָל־י נְבָלִים וּכְנָרוֹת וְאֶסָּף בַּמִּצְלִתִּים  
מִשְׁמִיעַ׃ וּבְנֵיהֶם וַיְחִיאֵל הַכֹּהֲנִים בַּחֲצָצְרוֹת תָּמִיד לִפְנֵי  
6 אֲרוֹן בְּרִית־הָאֱלֹהִים׃ בַּיּוֹם הַהוּא אָז נָתַן דָּוִיד בְּרֹאשׁ  
7 לַהֲדוֹת לַיהוָה בִּיד־אֶסָּף וְאֶחָיו׃ הוֹדוּ לַיהוָה קְרָאוּ  
8 בְּשִׁמּוֹ הוֹדִיעוּ בַּעֲמִים עָלֵילָתָיו׃ שִׁירוּ לוֹ וּמְרוּ־לוֹ שִׁיר  
9 בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו׃ הִתְהַלְּלוּ בְּשֵׁם קִדְשׁוֹ יִשְׁמַח לֵב מִבְּקִשֵּׁי  
י יְהוָה׃ דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֹזוֹ בִּקְשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃ זָכְרוּ  
11 נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מִפְתָּיו וּמִשְׁפָּטֵי־פִידוֹ׃ גִּרַע יִשְׂרָאֵל  
12 עֲבָדוֹ בְּגֵי יַעֲקֹב בַּחֲרִירָיו׃ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ  
13 מִשְׁפָּטָיו׃ זָכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְּבַר צִוְּהָ לְאַלְפֵי דוֹר׃ מו  
14 אֲשֶׁר פָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק׃ וַיַּעֲמִידָהּ  
15 לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃ לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן  
16 אֶרֶץ־כְּנָעַן חֹבֵל נַחֲלַתְכֶם׃ בְּהַיּוֹתְכֶם מִתִּי מִסְפָּר כְּמַעַט  
17 וְנָגִידִים בָּהּ׃ וַיַּתְּהַלְכוּ מִנְּוִי אֶל־גִּזִּי וּמִמִּמְלָכָה אֶל־עַם כ  
18

אחר

съ восклицаніемъ, при звукѣ рога, и трубъ, и кимваловъ, играя на псалтиряхъ и цитрахъ.

29. Когда ковчегъ завѣта Господня пришелъ къ городу Давидову; Мелхола, дочь Саулова, смотрѣла въ окно и, увидѣвъ царя Давида скачущаго и веселящагося, пренебрегла имъ въ сердцѣ своемъ.

## ГЛАВА 16.

**И** принесли ковчегъ Божій, и поставили его внутри скинии, которую раскинулъ для него Давидъ, и вознесли всесоженія и мирныя жертвы предъ лицемъ Божиимъ.

2. И кончилъ Давидъ возношеніе всесоженія и мирныхъ жертвъ, и благословилъ народъ именемъ Господнимъ,

3. И роздалъ всѣмъ Израильтянамъ, и мужчинамъ и женщинамъ, каждому по хлѣбу, и по куску мяса, и по виноградному пирогу.

4. И назначилъ предъ ковчегъ Господень изъ левитовъ на службу, и они превозносили, и славословили, и хвалили Господа, Бога Израилева:

5. Асафа главнымъ, вторымъ по немъ Захарію, Іеіела, и Шемирамоа, и Іехіила, и Маттавію, и Еліава, и Ванею, и Овед-Едома, и Іеіела съ псалтирями и цитрами, и Асафа для игры на кимвалахъ,

6. А Ванею и Іахазіила, священниковъ, надъ трубами навсегда предъ ковчегъ завѣта Божія.

7. Тогда, въ тотъ день устроилъ Давидъ, въ первый разъ, славословіе Господу чрезъ Асафа и братьевъ его:

8. Славьте Господа, провозглашайте имя Его, возвѣщайте въ народахъ дѣла Его;

9. Пойте Ему, бряцайте Ему; повѣстуйте о всѣхъ чудесахъ Его;

10. Хвалитесь именемъ Его святымъ; да веселится сердце ищущихъ Господа;

11. Взыщите Господа и силы Его, ищите лица Его всегда;

12. Поминайте чудеса Его, которыя онъ сотворилъ, знаменія Его, и опредѣленія устъ Его,

13. *Вы, сѣмя Израиля, раба Его, сыны Іакова, избранные Его!*

14. Онъ Господь, Богъ нашъ; по всей землѣ законы Его.

15. Помните вѣчно завѣтъ Его, слово, которое Онъ заповѣдалъ въ тысячу родовъ,

16. Завѣтъ, который Онъ завѣщалъ Аврааму, и вѣтву Его Исааку,

17. И что поставилъ Іакову въ законъ и Израилю въ завѣтъ вѣчный,

18. Говоря: тебѣ дамъ землю Ханаанскую, въ наслѣдственный удѣлъ вамъ.

19. Когда было васъ немного, вы были малочисленны и странниками въ ней,

20. И они переходили отъ народа къ народу, изъ царства къ племени иному;

13. Такъ какъ прежде не вы это *оплаки*; то Господь, Богъ нашъ, поразилъ насъ за то, что мы не взыскали Его, какъ должно.

14. И освятились священники и левиты для того, чтобы нести ковчегъ Господа, Бога Израилева.

15. И понесли сыновья левитовъ ковчегъ Божій, какъ заповѣдалъ Моисей по слову Господа, на плечахъ своихъ, на шестахъ на себѣ.

16. И приказалъ Давидъ начальникамъ левитовъ поставить братьевъ своихъ пѣвцами, (съ музыкальными орудіями, съ псалтирями, и цитрами, и кимвалами,) играющими, чтобы возглашали они громко для радованія.

17. И поставили левиты: Емана, сына Гоилева, и изъ братьевъ его, Асафа, сына Верехіина, а изъ сыновей Мерариныхъ, братьевъ ихъ, Еѳана, сына Кушаи;

18. И съ ними братьевъ ихъ второстепенныхъ: Захарію, Бена, и Гаазила, и Шемирамоа, и Іехіила, и Уннія, Еліава, и Ванею, и Маасея, и Маттаѳію, и Елифлеуя, и Микнея, и Овед-Едома, и Іеіела, привратниковъ,

19. И пѣвцовъ: Емана, Асафа, и Еѳана — для игры на мѣдныхъ кимвалахъ,

20. А Захарію, и Азила, и Шемирамоа, и Іехіила, и Уннія, и Еліава, и Маасея, и Ванею — на псалтиряхъ, по аламоу,

21. Маттаѳію же, и Елифлеуя, и Микнея, и Овед-Едома, и Іеіела, и Азасію — на цитрахъ, по шеминиѳъ, чтобы дѣлать начало.

22. А Хенанія, начальникъ левитовъ, — надъ устроеніемъ музыки, наставлялъ оныя устроению ея, потому что былъ знатокъ.

23. А Верехія и Елкана — привратники у ковчега.

24. А Шеванія, и Іосафатъ, и Наѳанаилъ, и Амасай, и Захарія, и Ванея, и Еліезеръ, священники, трубили трубами предъ ковчегомъ Божиимъ. И Овед-Едомъ, и Іехія были привратниками у ковчега.

25. Такимъ образомъ Давидъ, и старѣйшины Израилевы, и тысяченачальники пошли для перенесенія ковчега завѣта Господня, изъ дома Овед-Едомова, съ веселіемъ.

26. И когда Богъ помогъ левитамъ, неспимъ ковчегъ завѣта Господня; тогда закололи въ жертву семь тельцовъ и семь овновъ.

27. И Давидъ былъ одѣтъ въ виссонную одежду, а также и всѣ левиты, несшіе ковчегъ, и пѣвцы, и Хенанія, начальникъ надъ музыкальнымъ устроеніемъ пѣвцовъ. На Давидѣ же былъ еще льняной ефодъ.

28. И всѣ Израильтяне сопровождали ковчегъ завѣта Господня

13 כִּי לִמְבַרְאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרִץ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּנוּ כִּי־לֹא  
 14 דִּרְשָׁנוּהוּ כַּמִּשְׁפָּט: וַיִּתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת  
 טו אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֵּשְׂאוּ בְּנֵי־הַלְוִיִּם אֶת  
 אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה בְּדַבַּר יְהוָה בְּכַתְּבָם  
 16 בַּמִּטּוֹת עֲלֵיהֶם: וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְהַעֲמִיד  
 אֶת־אֲחֵיהֶם הַמְּשֻׁרְרִים בְּכָל־שָׂרִי נִבְלִים וּבְנִירוֹת  
 וּמַצְלֵתִים מִשְׁמִיעִים לְהָרִים־בְּקוֹל לְשִׁמְחָה:

17 וַיַּעֲמִידוּ הַלְוִיִּם אֶת הַיָּמֵן בְּדִיּוֹאֵל וּמִן־אֲחֵיו אָסָף בֶּן־  
 18 בְּרִכְיָהוּ וּמִן־בְּנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם אִיתָן בֶּן־קִישְׁיָהוּ: וְעִמָּהֶם  
 אֲחֵיהֶם הַמְּשֻׁנִּים וְזִכְרְיָהוּ בֶן־יַעֲזִיֶּאֱל וּשְׁמִירָמוֹת וַיְחִיֵּאל  
 וְעֲנִי אֱלִיאָב וּבְנֵיהֶו וּמַעֲשִׂיהֶו וּמַתְתִּיהֶו וְאַלְיָפָלָהוּ וּמִקְנִיהֶו  
 19 וְעֶבֶד אָדָם וַיַּעֲיֵאל הַשּׁוֹעֲרִים: וְהַמְּשֻׁרְרִים הַיָּמֵן אָסָף  
 כ וְאִיתָן בַּמַּצְלֵתִים נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ: וְזִכְרְיָה וַעֲזִיֶּאֱל  
 וּשְׁמִירָמוֹת וַיְחִיֵּאל וְעֲנִי וְאַלְיָאָב וּמַעֲשִׂיהֶו וּבְנֵיהֶו בְּנִבְלִים  
 21 עַל־עֲלָמוֹת: וּמַתְתִּיהֶו וְאַלְיָפָלָהוּ וּמִקְנִיהֶו וְעֶבֶד אָדָם  
 22 וַיַּעֲיֵאל וְעֻזִּיהֶו בְּבִנְיֹת עַל־הַשְּׁמִינִית לְנֹצַח: וּבְנֵיהֶו  
 23 שִׁרְהֵלִיִּים בְּמִשָּׁא יֹסֵר בְּמִשָּׁא כִּי מִבֶּן הוּא: וּבְרִכְיָה  
 24 וְאַלְקָנָה שְׁעָרִים לְאֲרוֹן: וּשְׁבִנְיָהוּ וַיִּשְׁפָּט וַנְּתַנָּאל וְעַמְשִׁי  
 וְזִכְרְיָהוּ וּבְנֵיהֶו וְאַלְיָעֶזֶר הַכֹּהֲנִים מַחֲצִצְרִים מַחֲצִצְרוֹת  
 לִפְנֵי אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְעֶבֶד אָדָם וַיְחִיָּה שְׁעָרִים לְאֲרוֹן:

כה וַיְהִי דָוִיד וּזְקֵנָי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים הַחֲלָכִים  
 לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מִן־בֵּית עֶבֶד־אָדָם  
 26 בְּשִׁמְחָה: וַיְהִי בַּעֲזֹר הָאֱלֹהִים אֶת־הַלְוִיִּם נִשְׂאֵי  
 אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ שְׁבַע־פָּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים:  
 27 וְדָוִיד מְכַרְכֵּל בַּמַּעֲיֵל בּוֹץ וְכָל־הַלְוִיִּם הַנִּשְׂאִים אֶת־  
 הָאֲרוֹן וְהַמְּשֻׁרְרִים וּבְנֵיהֶו הַשָּׂר הַמִּשָּׁא הַמְּשֻׁרְרִים וְעַל־  
 28 דָּוִיד אֶפֶוד בָּד: וְכָל־יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־

יהוה

פָּרַץ הָאֱלֹהִים אֶת־אֹיְבֵי בְיָדִי כַּפְּרֵץ מַיִם עַל־כֵּן קָרָאֻ  
 12 שִׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא כַּעַל פְּרָצִים: וַיַּעֲבֹד־שָׁם אֶת־אֱלֹהֵיהֶם  
 13 וַיֹּאמֶר דָּוִיד וַיִּשְׁרְפוּ בָּאֵשׁ: וַיִּסְיֹפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים  
 14 וַיִּפְשְׁטוּ בַּעֲמֶק: וַיִּשְׁאַל עוֹד דָּוִיד בָּאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ  
 הָאֱלֹהִים לֹא תַעֲלֶה אַחֲרֵיהֶם הִסֵּב מֵעֲלֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם  
 מִמּוֹל הַבְּכָאִים: וַיְהִי כַּשֶּׁמֶעָה אֶת־קוֹל הַצִּעְדָּה בְּרָאשֵׁי  
 הַבְּכָאִים אֹז תִּצָּא בַּמִּלְחָמָה כִּי־יֵצֵא הָאֱלֹהִים לִפְנֶיךָ  
 לַהֲבוֹת אֶת־מַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים: וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ  
 16 הָאֱלֹהִים וַיִּפּוּ אֶת־מַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים מִגִּבְעוֹן וְעַד־נֹזְרָה:  
 וַיֵּצֵא שִׁמְדֵּי־דָוִיד בְּכָל־הָאֲרָצוֹת וַיְהִיָּה נָתַן אֶת־פַּחְדּוֹ עַל־  
 בְּלִהַגוֹנִים:

טו

CAP. XV. טו

וַיַּעַשׂ־לוֹ בָתִּים בְּעִיר דָּוִיד וַיִּבֶן מָקוֹם לְאָרְזֵן הָאֱלֹהִים \*  
 וַיִּטְּלוּ אֹהֶל: אֹז אָמַר דָּוִיד לֹא לִשְׂאֵת אֶת־אָרְזֵן  
 הָאֱלֹהִים כִּי אִסְדִּילוּיָם כִּי־בָם | בָּתֵּר יִהְיֶה לִשְׂאֵת אֶת־  
 3 אָרְזֵן הָאֱלֹהִים וּלְשִׁרְתּוֹ עַד־עוֹלָם: וַיִּקְהַל דָּוִיד אֶת־  
 כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְרוּשָׁלַם לְהַעֲלוֹת אֶת־אָרְזֵן יְהוָה אֶל־  
 4 מָקוֹמוֹ אֲשֶׁר־הֵכִין לוֹ: וַיֹּאסֶף דָּוִיד אֶת־בְּנֵי אֶהֱרֹן וְאֶת־  
 הַלְוִיִּם: לְבָנֵי קֹהֵת אֹרִיאֵל הַשָּׁר וְאַחִיו מֵאָה  
 6 וְעִשָּׂרִים: לְבָנֵי מְרָרִי עֲשִׂיָּה הַשָּׁר וְאַחִיו מֵאֵתִים  
 7 וְעִשָּׂרִים: לְבָנֵי גֵרְשֹׁם וִיאֵל הַשָּׁר וְאַחִיו מֵאָה  
 8 וּשְׁלֹשִׁים: לְבָנֵי אֶלִיצָפָן שְׁמַעְיָה הַשָּׁר וְאַחִיו מֵאֵתִים:  
 9 לְבָנֵי חֲבֵרוֹן אֱלִיאֵל הַשָּׁר וְאַחִיו שְׁמוֹנִים:  
 לְבָנֵי עִזִּיאֵל עֲמִינָדָב הַשָּׁר וְאַחִיו מֵאָה וּשְׁנַיִם עָשָׂר:  
 11 וַיִּקְרָא דָּוִיד לְצִדְקָה וּלְאַבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וּלְלֵוִיִּם לְאֹרִיאֵל  
 12 עֲשִׂיָּה וִיאֵל שְׁמַעְיָה וְאֱלִיאֵל וְעֲמִינָדָב: וַיֹּאמֶר לָהֶם  
 אַתֶּם רָאשֵׁי הָאֲבוֹת לְלֵוִיִּם הַתְּקַדְּשׁוּ אֶתְּכֶם וְאַחֲיֵכֶם  
 וְהַעֲלִיתֶם אֶת אָרְזֵן יְהוָה אֶלְהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַכִּינּוֹתִי לוֹ:

видѣ; и сказалъ Давидъ: прорвалъ Богъ враговъ моихъ рукою моею, какъ прорывъ водъ. Посему и дали имя мѣсту тому: Ваад-Перадимъ.

12. И оставили тамъ *Филистимляне* боговъ своихъ, и повелѣлъ Давидъ, и сожжены они огнемъ.

13. И пришли опять *Филистимляне*, и разсѣялись по долинамъ.

14. И еще спросилъ Давидъ Бога, и сказалъ ему Богъ: не ходи прямо за ними, уклонись отъ нихъ и иди къ нимъ со стороны тутовыхъ деревьевъ;

15. И когда услышишь шумъ шаговъ на вершинахъ тутовыхъ кустарниковъ, тогда вступи въ битву; потому что выйдетъ Богъ предъ тобою, чтобы поразить станъ *Филистимлянъ*.

16. И сдѣлалъ Давидъ, какъ повелѣлъ ему Богъ: и поразили станъ *Филистимскій* отъ Гаваона до Газера.

17. И пошло имя Давидово по всѣмъ землямъ, и Господь сдѣлалъ его страшнымъ для всѣхъ народовъ.

#### ГЛАВА 15.

**И** построилъ онъ себѣ дома въ городѣ Давидовомъ, и приготовилъ мѣсто для ковчега Божія, и раскинулъ для него скинію.

2. Тогда сказалъ Давидъ: никто не долженъ носить ковчега Божія, кромѣ левитовъ; потому что ихъ избралъ Господь, чтобы носить ковчегъ Божій и служить Ему во вѣки.

3. И собралъ Давидъ всѣхъ Израильтянъ въ Иерусалимъ, чтобы нести ковчегъ Господень на мѣсто его, которое онъ для него приготовилъ.

4. И собралъ Давидъ сыновей Аароновыхъ и левитовъ:

5. Изъ сыновей Каафовыхъ — Уриила, начальствующаго, и братьевъ его, сто двадцать *человѣкъ*;

6. Изъ сыновей Мерариныхъ — Асаю, начальствующаго, и братьевъ его, двѣсти двадцать *человѣкъ*;

7. Изъ сыновей Гирсомовыхъ — Юиля, начальствующаго, и братьевъ его, сто тридцать *человѣкъ*;

8. Изъ сыновей Елисафановыхъ — Шемаю, начальствующаго, и братьевъ его, двѣсти;

9. Изъ сыновей Хевроновыхъ — Еліела, начальствующаго, и братьевъ его, восемьдесятъ;

10. Изъ сыновей Уззіиловыхъ — Аминадава, начальствующаго, и братьевъ его, сто двѣнадцать.

11. И призвалъ Давидъ Садока и Авіаѳара, священниковъ, и левитовъ: Уриила, Асаю и Юиля, Шемаю, и Еліеела, и Аминадава,

12. И сказалъ имъ: вы, начальники поколѣній левитскихъ, освятитесь вы и братья ваши и принесите ковчегъ Господа, Бога Израилева, на мѣсто, которое я приготовилъ для него:

8. Давидъ же и всѣ Израильтяне ликовали предъ лицомъ Божиимъ изъ всей силы, съ пѣніемъ, на цитрахъ, и псалтиряхъ, и тимпанахъ, и кимвалахъ, и трубахъ.

9. Когда пришли къ гумну Хидону, простеръ Оза руку свою, чтобы поддержать ковчегъ, такъ какъ волны наклонили его.

10. Но Господь разгнѣвался на Озу, и поразилъ его за то, что онъ простеръ руку свою къ ковчегу; и умеръ онъ тамъ же предъ лицомъ Божиимъ.

11. И опечалился Давидъ о томъ, что поразилъ Господь Озу. И назвалъ то мѣсто: Перец-Оза, — до сего дня.

12. И убоился Давидъ Бога въ день тотъ, и сказалъ: какъ я внесу къ себѣ ковчегъ Божій?

13. И не повезъ Давидъ ковчега къ себѣ, въ городъ Давидовъ, и направилъ его къ дому Овед-Едома, Геоянина.

14. И оставался ковчегъ Божій у семейства Овед-Едома, въ домѣ его, три мѣсяца, и благословилъ Господь домъ Овед-Едома и все, что у него.

#### ГЛАВА 14.

И послалъ Хирамъ, царь Тирскій, пословъ къ Давиду, и кедровыя деревья, и строителей стѣнъ, и плотниковъ, чтобы построить ему домъ.

2. И узналъ Давидъ, что утвердилъ его Господь царемъ надъ Израилемъ, что вознесено высоко царство его, ради народа его, Израиля;

3. И взялъ Давидъ еще женъ въ Іерусалимѣ, и родилъ Давидъ еще сыновей и дочерей.

4. И вотъ имена родившихся у него въ Іерусалимѣ: Шаммуа и Шовавъ, Наоанъ, и Соломонъ,

5. И Ивхаръ, и Елишуа, и Елфалетъ,

6. И Ногахъ, и Нефегъ, и Іафіа,

7. И Елишама, и Вееліада и Елифалетъ.

8. И услышали Филистимляне, что помазанъ Давидъ въ царя надъ всѣмъ Израилемъ, и поднялись всѣ Филистимляне искать Давида. И услышалъ Давидъ объ этомъ, и пошелъ противъ нихъ.

9. И Филистимляне пришли, и разсѣялись по долинѣ Рефаимовъ.

10. И спросилъ Давидъ Бога, говоря: иди ли мнѣ противъ Филистимлянъ, и предашь ли ихъ въ руки мои? И сказалъ ему Господь: иди, и Я предамъ ихъ въ руки твои.

11. И пошли они въ Ваал-Перацимъ, и поразилъ ихъ тамъ Да-

8 ואחזי נחמים בענגלה: ודויד וכל־ישראל משחקים  
לפני האלהים בכל־עו ובשירים ובכנורות ובנבלים  
9 ובתפים ובמצלתים ובחצצרות: ויבאו עד־נרן ביתן  
וישלח עזא את־ידו לאחזי את־הארון כי שמטו הבקר:  
י ויתראף יהוה בעזא ויפחו על אשר־שלח ידו על־הארון  
11 ומת שם לפני אלהים: ויחר לדויד כי־פרץ יהוה  
פרץ בעזא ויקרא למקום ההוא פרץ עזא עד היום  
12 הנה: ויירא דויד את־האלהים ביום ההוא לאמר הוֹד  
13 אביא אלי את ארון האלהים: ולא־הסיר דויד את־  
הארון אליו אל־עיר דויד ויפשו אל־בית־עבד אדם  
14 הנתי: וישב ארון האלהים עמ־בית עבד־אדם בביתו  
שלשה חדשים ויברך יהוה את־בית עבד־אדם ואת־  
כל־אשר־לו:

## CAP. XIV. יד

יד

א וישלח חיזם מלד־צר מלאכים אל־דויד ועצי ארזים  
2 וחרשי קיר וחרשי עצים לבנות לו בית: ויבדע דויד כי־  
הביט יהוה למלך על־ישראל כי־נשאת למעלה מלכותו  
3 בעבור עמו ישראל: ויקח דויד עוד נשים בירושלם  
4 ויולד דויד עוד בנים ובנות: ואלה שמות הילודים  
אשר הוילדו בירושלם שמוע ושׁוֹכֵב נתן ושלמז:  
ה ויבחר ואלישוע ואליפלט: ונגה ונפג ויפיע: ואלישמע  
7 ובעלידע ואליפלט: וישמעו פלשתים כי־נמשח דויד  
8 למלך על־כל־ישראל ויעלו כל־פלשתים לבקש את־  
9 דויד וישמע דויד ויצא לפניהם: ופלשתים באו ויפשטו  
י בעמק רפאים: וישאל דויד באלהים לאמר האעלה  
על־פלשתיים ונתתם בידי ויאמר לו יהוה עלה ונתתם  
11 בידי: ויעלו בבעל־פרצים ויבס שם דויד ויאמר דויד

פרץ

לב וְלִבִּי: וּמִנִּפְתָּלִי שָׁרִים אֵלֶּף וְעֶמְהֶם בָּצֵנָה 34  
 וַחֲנִית שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה אֵלֶּף: וּמִן־חֲדָנִי עָרְכִי לֵה 35  
 מִלְחָמָה עֲשָׂרִים־וּשְׁמוֹנֶה אֵלֶּף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: וּמֵאֲשֶׁר 36  
 יוֹצְאֵי צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אֵלֶּף: וּמֵעֶבֶר 37  
 לַיַּרְדֵּן מִן־הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וְחֲצִי אֶשְׁבֹּט מְנַשֶּׁה בְּכָל כָּלִי  
 צָבָא מִלְחָמָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף: כָּל־אֵלֶּה אַנְשֵׁי 38  
 מִלְחָמָה עֲדָרִי מַעֲרֻכָּה בְּלִבָּב שָׁלֵם בָּאוּ חֲבֵרֹנָה  
 לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִיד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל  
 לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִיד: וַיהוֹיָשָׁם עִם־דָּוִיד יָמִים 39  
 שְׁלוֹשָׁה אֲבָלִים וְשׁוֹתִים כִּי־הִכִּינוּ לָהֶם אֲחִיהֶם: וְגַם מ  
 הַקְּרוּבִים־אֲלֵיהֶם עַד־יִשְׁשָׁכָר וְזִבְלוֹן וְנִפְתָּלִי מִבִּיָּאִים  
 לָחֶם בַּחֲמוּרִים וּבִנְמָלִים וּבַפָּרִיִּם: וּבַפָּקֶד מֵאֵבֶל־קָמַח  
 דִּבְלִים וְצִמְקִים וַיֵּין וְשֶׁמֶן וּבֶקֶר וְצֹאֵן לָרֶב כִּי שִׁמְחָה  
 בְּיִשְׂרָאֵל:

## CAP. XIII. יג

יג וַיִּזְעַץ דָּוִיד עִם־שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת לְכַלֵּנְגִיד: וַיֹּאמֶר א 2  
 דָּוִיד לְכָל אִקְהֵל יִשְׂרָאֵל אִם־עָלִיכֶם טוֹב וּמִן־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 נִפְרָצָה נִשְׁלָחָה עַל־אֲחֵינוּ הַנִּשְׁאָרִים בְּכָל אַרְצוֹת  
 יִשְׂרָאֵל וְעִמָּהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם בְּעָרֵי מִגְרִישֵׁיהֶם וַיִּקְבְּצוּ  
 אֲלֵינוּ: וַנִּסְבָּה אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֲלֵינוּ כִּי־לֹא דִרְשָׁנוּ 3  
 בִּימֵי שָׁאוּל: וַיֹּאמְרוּ כָל־הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי־יֵשֶׁר 4  
 הַדָּבָר בְּעֵינֵי כָל־הָעָם: וַיִּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל מִן 5  
 שִׁיחֹר מִצְרִים וְעַד־לְבָאוּ חֲמַת לְהֵבִיא אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים  
 מִקִּרְיַת יַעֲרִים: וַיַּעַל דָּוִד וְכָל־יִשְׂרָאֵל בַּעֲלֹתָהּ אֶל־ 6  
 קִרְיַת יַעֲרִים אֲשֶׁר לַיהוָה לְהַעֲלוֹת מִשֶּׁם אֶת אֲרוֹן  
 הָאֱלֹהִים: וַיְהִי וַיֹּשֶׁב הַכְּרוּבִים אֲשֶׁר־נִקְרָא שֵׁם: וַיִּרְכְּבוּ 7  
 אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עַל־עֲגֹלָה חֲדָשָׁה מִבֵּית אֲבִינָדָב וְצֹא

34. Изъ Нефеалимлянъ тысяча начальствующихъ и при нихъ, съ щитомъ и копьемъ, тридцать семь тысячъ;

35. Изъ Данянъ устрояющихъ битву двадцать восемь тысячъ шестьсотъ;

36. Отъ Ассира способныхъ къ войнѣ, чтобы устроить битву, сорокъ тысячъ;

37. Изъ-за Иордана, отъ колѣна Рувимова, Гадова и полуколѣна Манассіина, со всякимъ воинскимъ боевымъ оружіемъ, сто двадцать тысячъ.

38. Всѣ эти люди военные, составлявшіе воинскіе ряды, отъ полнаго сердца пришли въ Хевронъ воцарить Давида надъ всѣмъ Израилемъ. Да и всѣ прочіе Израильтяне были единодушны, чтобы воцарить Давида.

39. И пробыли тамъ съ Давидомъ три дня, ѣли и пили; потому что братья ихъ *все* приготовили для нихъ;

40. Да и ближайшіе къ нимъ, даже до *колѣна* Иссахарова, Завулонова и Нефеалимова, привозили припасы на ослахъ, и верблюдахъ, и лошакахъ, и волахъ: все дѣлаемое изъ муки, пласты смоквъ, и изюмъ, и вино, и елей, и крупнаго и мелкаго скота множество; такъ какъ радость была для Израиля.

### ГЛАВА 13.

И совѣтовался Давидъ съ тысяченачальниками, сотниками и со всѣми вождями;

2. И сказалъ (Давидъ) всему собранію Израильтянъ: если угодно вамъ, и если это отъ Господа, Бога нашего, пошлемъ повсюду къ прочимъ братіямъ нашимъ, по всѣмъ землямъ Израильскимъ, и вмѣстѣ съ ними къ священникамъ и левитамъ, въ города округовъ ихъ, чтобы они собрались къ намъ;

3. И перенесемъ ковчегъ Бога нашего къ себѣ, потому что мы не обращались къ нему во дни Саула.

4. И сказала все собраніе: да будетъ такъ, потому что хорошимъ казалось дѣло это въ глазахъ всего народа.

5. И собралъ Давидъ всѣхъ Израильтянъ, отъ Шихора Египетскаго до Емаа, для перенесенія ковчега Божія изъ Киріае-Иарима.

6. И пошелъ Давидъ и весь Израиль къ Баалу, въ Киріае-Иаримъ, что въ Иудеѣ, чтобы перенести оттуда ковчегъ Бога, Господа, сѣдящаго на херувимахъ, на которомъ нарицается имя *Его*.

7. И повезли ковчегъ Божій на новой колесницѣ изъ дома Ави-надава, и Оза и Ахія сопровождали колесницу.

18. И духъ облекъ Амася, главу начальниковъ, *и сказалъ онъ*: тебѣ, Давидъ, и съ тобою, сынъ Іессеевъ, *да будетъ* миръ; миръ тебѣ и миръ помогающимъ тебѣ, ибо помогаетъ тебѣ Богъ твой. И принялъ ихъ Давидъ, и поставилъ ихъ во главѣ войска.

19. И изъ *колѣна* Манассіина примкнули *нѣкоторые* къ Давиду, когда онъ шелъ съ Филистимлянами противъ Саула на войну, однако же не помогали имъ; такъ какъ начальники Филистимскіе; посовѣтовавшись, отослали его, говоря: съ нашими же головами онъ примкнетъ къ государю своему Саулу.

20. Когда онъ пришелъ въ Секелагъ, тогда примкнули къ нему изъ Манассіянъ; Аднахъ, и Іозавадъ, и Іедіасель, и Михаилъ, и Іозавадъ, и Елигу, и Цилъбаай, тысяченачальники Манассіины.

21. И они помогали Давиду противъ полчищъ, потому что все это люди храбрые и они были начальниками въ войскѣ.

22. Такъ, изо-дня въ день, приходили къ Давиду помогать ему, пока, *наконецъ*, стали они ополченіемъ великимъ, какъ ополченіе Божіе.

23. Вотъ число лицъ, вооруженныхъ въ войскѣ, *которые* пришли къ Давиду въ Хевронъ, чтобы передать ему царство Саулово, по слову Господню:

24. Сыновей Іудиныхъ, носящихъ щитъ и копье, было шесть тысячъ восемьсотъ вооруженныхъ въ войскѣ;

25. Изъ сыновей Симеоновыхъ, храбрыхъ въ войскѣ, было семь тысячъ и сто;

26. Изъ сыновей Левіиныхъ четыре тысячи шестьсотъ;

27. И Іуддай, начальствующій *въ племени* Аароновомъ, и съ нимъ три тысячи семьсотъ;

28. И Садокъ, юноша мужественный, и домъ отца его, двадцать два начальника;

29. Изъ сыновей Веніаминовыхъ, братій Сауловыхъ, три тысячи, а дотолѣ большая часть ихъ держалась дома Саулова;

30. Изъ сыновей Ефремовыхъ двадцать тысячъ восемьсотъ людей мужественныхъ, людей именитыхъ въ поколѣніяхъ своихъ;

31. Изъ полуплемени Манассіина восемнадцать тысячъ, которые вызваны были поименно, чтобы пойти воцарить Давида;

32. Изъ сыновей Иссахаровыхъ, которые понимали обстоятельства, знали, что надобно дѣлать Израилю, было двѣсти главныхъ, и всѣ братья ихъ *отъиствовали* по ихъ наставленію;

33. Изъ Завулонянъ способныхъ къ войнѣ, устрояющихъ битву всякими боевыми орудіями, пятьдесятъ тысячъ, чтобы помогать съ сердцемъ нераздѣленнымъ;

- 18 אבותינו ויוכח: ורוח לבשה את-עמשי ראש השלושים  
 לך דויד ועמך בדישי שלום | שלום לך ושלום לעזרך  
 כי עזרך אלהך ונקבלם דויד ויתנם בראשי הגדוד:  
 19 וממנשה נפלו על-דויד בבאו עם-פלשתים על-  
 שאל למלחמה ולא עזרם כי בעצה שלחהו סרני  
 ב פלשתים לאמר בראשינו יפול אל-אדניו שאול: בלכתו  
 אל-ציקלג נפלו עליו | ממנשה עדנה ויוזבד וידיעאל  
 ומיכאל ויוזבד ואליהוא ועלתי ראשי האלפים אשר  
 21 למנשה: והמה עזרו עם-דויד על-הגדוד כנגדו חיל  
 22 כלם ויהיו שרים בצבא: כי לעת-יום ביום יבאו על-  
 דויד לעזרו עד-למחנה גדול כמחנה אלהים:  
 23 ואלה מספרי ראשי החלוצין לצבא באו על-דויד חבורנה  
 24 להםב מלכות שאול אלו בכי יהוה: בני יהודה  
 נשאי צנה ורמח ששת אלפים ושמונה מאות חלוצי  
 25 בה צבא: מן-בני שמעון גבורי חיל לצבא שבעת  
 26 אלפים ומאה: מן-בני הלוי ארבעת אלפים ושש  
 27 מאות: ויהוידע הנגיד לאהרן ועמו שלשת אלפים  
 28 ושבע מאות: וצדוק נצר גבור חיל ובית-אביו  
 29 שרים עשרים ושנים: ומן-בני בנימין אחי שאול  
 שלשת אלפים ועד-הנה מרביתם שמרים משמרת בית  
 ל שאול: ומן-בני אפרים עשרים אלף ושמונה  
 מאות גבורי חיל אנשי שמות לבית אבותם:  
 31 ומחצי מטה מנשה שמונה עשר אלף אשר נקבו בשמות  
 32 לבוא להמליך את-דויד: ומבני יששכר וידעי  
 בינה לעתים לדעת מה-יעשה ישראל ראשיהם מאתים  
 33 וכל-אחיהם עליהם: מן-בלגן ויצאי צבא ערכי  
 מלחמה בכל-כלי מלחמה חמשים אלף ולעדר בלא-

לב

44 עֲדָא הַעֲשֹׂתִיתִי שָׁמַע וַיַּעֲזֹאֵל בְּנֵי חֹתֶם הָעֶרְעָרִי׃  
 46 הַיַּעֲזֹאֵל בְּדֹשְׁמֵרִי וַיּוֹחֵא אָחִיו הַתִּיַּצִּי׃ אֱלִיאֵל הַמַּחֲוִים מֶה  
 47 יוֹרִיבִי וַיִּזְשִׁינָה בְּנֵי אֶלְנָעַם וַיִּתְּמָה הַמִּזְאָבִי׃ אֱלִיאֵל וַעֲזֹבֵד  
 וַעֲשִׂיאֵל הַמַּצְבִּיחָ׃

CAP. XII.

וְאֵלֶּה הַבָּאִים אֶל־דָּוִיד לְצִיָּקָלָו עוֹד עֲצוּר מִפְּנֵי שָׂאוֹל א  
בְּדִקְשׁ וְהָמָּה בְּגִבּוֹרִים עֲזָרֵי הַמִּלְחָמָה׃ נִשְׁכָּו קִשְׁת׃ 2  
מִיָּמִינִם וּמִשְׁמָאלִים בָּאֲבָנִים וּבַחֲצִים בִּקְשֵׁת מֵאֲחֵי  
שָׂאוֹל מִבְּנֵימָן׃ הָרֹאשׁ אַחִיעֶזֶר וַיֹּאשׁ בְּנֵי הַשְּׁמֵעָה 3  
הַנִּבְעָתִי וַיֹּאשׁ וּפְלֹט בְּנֵי עֲזֻמָּת וּבִרְכָּה וַיְהוּא הָעֵנָתִי׃  
וַיִּשְׁמָעִיָּה הַנִּבְעָתִי גִבּוֹר בְּשָׁלָשִׁים וְעַל־הַשְּׁלָשִׁים וַיִּרְמִיָּה 4  
וַיַּחְזִיאל וַיִּזְחָן וַיִּזְבֹּד הַגִּהֲרָתִי׃ אֲלַעֲזָר וַיִּרְמִיָּה וּבַעֲלִיָּה ה  
וּשְׁמֶרְיָהוּ וּשְׁפָטִיָּהוּ הַחֲרוּפִי׃ אֲלֻקָּה וַיִּשְׁיָהוּ וַעֲזֹרָאֵל 6  
וַיֶּעֶזֶר וַיִּשְׁבָּעִם הַקָּרְחִים׃ וַיֹּעֲזָאֵלָה וּבִדְיָה בְּנֵי יֶרֶחַם 7  
מִדֶּה־הַדּוֹר׃ וּמִן־הַגִּדִי נִבְדָּלוּ אֶל־דָּוִיד לְמַצַּד מִדְּבָרָה 8  
גִּבְרִי הַחִיל אֲנָשֵׁי צָבָא לְמִלְחָמָה עֲרֹכֵי צֹנָה וְרֹמַח וּפָנִי  
אֲרִיָּה פִּנְיָהֻם וּכְצַבָּאִים עַל־הַהָרִים לְמַהֲרָ׃ עֹזֵר הָרֹאשׁ 9  
עֲבָדִיָּה הַשֵּׁנִי אֵלִיאָב הַשְּׁלִישִׁי׃ מִשְׁמֹנֶה הָרִבִּיעִי יֶרְמִיָּה י  
הַחֲמִשִּׁי׃ עֹתִי הַשֵּׁשִׁי אֵלִיאֵל הַשְּׁבַעִי׃ יִזְחָן הַשְּׁמִינִי 11  
אֲלֹבָד הַתְּשִׁיעִי׃ יֶרְמִיָּהוּ הָעֲשִׂירִי מִכְּבֹנֵי עֲשֵׁתִי עָשׂוֹר׃ 13  
אֵלָּה מִבְּנֵי־נֶדַר רָאשֵׁי הַצָּבָא אֶחָד לְמֵאָה הַקָּמֹן 14  
וְהַגִּדּוֹל לְאַלְפֵי׃ אֵלָּה הֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן בַּחֲדָשׁ טו  
הָרֹאשׁוֹן וְהוּא מִמֶּלֶךְ עַל־כָּל־גִּדֵּיתָיו וַיְבָרִיתוּ אֶת־כָּל־  
הָעַמֻּקִּים לְמוֹרָח וּלְמַעַרְב׃ וַיָּבֹאוּ מִן־בְּנֵי בְנִימָן וַיְהוּדָה 16  
עַד־לְמַצַּד לְדָוִיד׃ וַיֵּצֵא דָּוִיד לַפְּנִיָּהֻם וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם 17  
אִם־לְשָׁלוֹם בָּאתֶם אֵלַי לְעֹזְרִי וַיְהוּ־לִי עֲלֵיכֶם לִבָּב  
לִיָּחָד וְאִם־לְרִמּוֹתַי לְצָרִי כִּלְאֵי חֶמֶס כִּכְפִי יֵרָא אֵלָּהִי

## אבותינו

44. Уззія, Аштероєянинъ; Шама и Іеіель, сыновья Хооама, Ароєрянина;

45. Іедіаель, сынъ Шимрія, и Іоха, братъ его, Оиціянинъ;

46. Еліель, изъ Махавима; и Іеривай, и Іошавія, сыновья Елнаама, и Йема, Моавитянинъ;

47. Еліель, и Оведъ, и Іасіель, изъ Мецовоаи.

## ГЛАВА 12.

А вотъ тѣ, которые пришли къ Давиду въ Секелагъ, когда онъ еще укрывался отъ Саула, сына Кисова; и они были въ числѣ сильныхъ, помогавшихъ ему на войнѣ.

2. Вооруженные лукомъ, правою и лѣвою рукою бросавшіе камни и *стрѣлявшіе* стрѣлами изъ лука, изъ братьевъ Саула, отъ Веніамина:

3. Начальникъ Ахіезеръ и Іоасъ, сыновья Шемаи, Гивянина; Іезіель и Фелеть, сыновья Азмавеоа: и Бераха, и Іегу, Анаѳоєянинъ;

4. И Ишмаія, Гаваонитянинъ, храбрый изъ тридцати и *начальствовавшій* надъ тридцатью; и Іеремія, и Іахазіилъ, и Іохананъ, и Іозавадъ, Гедаратянинъ;

5. Елузай, и Іеримоеъ, и Веалія, и Шемарія, и Шефатія, Харуфіянинъ;

6. Елкана, и Ишшіяху, и Азаріилъ, и Іоезеръ, и Іошавамъ, Корєяне;

7. И Іоела, и Зевадія, сыновья Іерохама, изъ Гедора.

8. И изъ Гадидятянъ отдѣлились къ Давиду въ укрѣпленіе, въ пустыню, люди мужественные, годные для войны, вооруженные щитомъ и копьемъ; лица львиныя лица ихъ, и, какъ серны на горахъ, *они* по быстротѣ.

9. Езеръ начальникъ, второй — Овадія, третій — Еліавъ,

10. Четвертый — Мишманна, пятый — Іеремія,

11. Шестой — Аттай, седьмой — Еліель,

12. Осьмой — Іохананъ, девятый — Елзавадъ,

13. Десятый — Іеремія, одиннадцатый — Махбанай.

14. Они изъ сыновей Гадовыхъ *были* главные въ войскѣ: наименьшій одинъ на сто, и наибольшій — на тысячу.

15. Они-то перешли Іорданъ въ первый мѣсяцъ, когда онъ заливалъ всѣ берега свои, и разогнали всѣхъ жившихъ на долинахъ, къ востоку и западу.

16. Пришли и изъ сыновей Веніаминовыхъ и Іудиныхъ въ укрѣпленіе къ Давиду.

17. И вышелъ Давидъ къ нимъ, и началъ, и сказалъ имъ: ежели съ миромъ пришли вы ко мнѣ, чтобы помогать мнѣ, то будетъ сердце у меня съ вами за одно; а если для того, чтобы коварно предать меня врагамъ моимъ, тогда какъ нѣтъ порока на рукахъ моихъ, то да видитъ Богъ отцевъ нашихъ и разсудитъ.

19. И сказалъ: сохрани меня Господь, чтобъ я сдѣлалъ это. Неужели пить мнѣ кровь мужей, *жертвовавшихъ* жизнью своею? потому что съ опасностью собственной жизни они принесли ее. И не хотѣлъ пить ея. Вотъ, что сдѣлали трое храбрыхъ.

20. А Авесса, братъ Іоава, былъ начальникомъ этихъ трехъ, и убилъ онъ копьемъ своимъ триста человекъ, и былъ въ славѣ у тѣхъ троихъ.

21. У двоихъ изъ трехъ онъ былъ почтенъ и былъ ихъ начальникомъ, но съ тремя не равнялся.

22. Ванея, сынъ Іодаевъ, сынъ человека храброго, великій по дѣламъ, изъ Кавцеила. Онъ поразилъ двухъ силачей Моавитскихъ; онъ же сошелъ и убилъ льва во рву въ день снѣжный.

23. Онъ же убилъ Египтянина, человека ростомъ въ пять локтей. Въ рукѣ Египтянина было копье, какъ навой у ткачей: онъ подошелъ къ нему съ палкою, и вырвалъ копье изъ руки Египтянина, и убилъ его собственнымъ копьемъ его.

24. Вотъ, что сдѣлалъ Ванея, сынъ Іодаевъ. И онъ былъ въ славѣ у тѣхъ троихъ храбрыхъ.

25. Онъ былъ знатнѣе тридцати, но съ тремя не равнялся. И Давидъ поставилъ его надъ собственными дѣлами своими.

26. А главные изъ воиновъ: Асailъ, братъ Іоава; Елхананъ, сынъ Додо, изъ Виелеема;

27. Шаммоѣ, Гароріанинъ; Хелецъ, Пелоніанинъ;

28. Ира, сынъ Иккеша, Текоянинъ; Авіезеръ, Анаѳоѳанинъ;

29. Сивхай, Хушатианинъ; Илай, Ахохіанинъ;

30. Магарай, Нетоѳаѳанинъ; Хеледъ, сынъ Вааны, Нетоѳаѳанинъ;

31. Пеай, сынъ Ривая, изъ Гивы Веніаминовой; Ванея, Пираѳо-  
янинъ;

32. Хурай, изъ Нахале-Гааша; Авіелъ, изъ Аравы;

33. Азмавееъ, Бахаруміанинъ; Еліахба, Шаалвонитянинъ,

34. Изъ сыновей Гашема, Гизонитянина: Іонаѳанъ; Беншаге,  
Гараріанинъ;

35. Ахіамъ, сынъ Сахара, Гараріанинъ; Елифаль, сынъ Уры;

36. Хеферъ, Мехераѳанинъ; Ахіа, Пелоніанинъ;

37. Хедро, Кармилянинъ; Наарай, сынъ Езбая;

38. Іоиль, братъ Наѳана; Мивхаръ, сынъ Гагрія;

39. Целекъ, Аммонитянинъ; Нахарай, Бероѳанинъ, оруженосецъ Іоава, сына Саруина;

40. Ира, Иеріанинъ; Гаревъ, Иеріанинъ;

41. Урія, Хеттеянинъ; Завадъ, сынъ Ахлая;

42. Адина, сынъ Шизы, Рувимлянинъ, глава Рувимлянъ, и у него было тридцать;

43. Хананъ, сынъ Маахи, и Іосафатъ, Миѳніанинъ;

19 אתם ליהודה: ויאמר חלילה לי מאלהי מעשות זאת  
 היום האנשים האלה אשתה בנפשותם כי בנפשותם  
 הביאום ולא אבה לשתותם אלה עשו שלשת הגבורים:  
 כ ואבשי אחייואב הוא היה ראש השלושה והוא עורר  
 את-חניתו על-שלש מאות חלל ולא-שם בשלושה:  
 21 מן-השלושה בשנים נכבד יהי להם לשור ועד-השלושה  
 22 לא בא: בניה בן-יהודע בן-איש-חיל רב-פעלים מן-  
 קבצאל הוא הכה את שני אריאל מואב והוא ירד והכה  
 23 את-הארי בתוך הבור ביום השלג: והוא הכה את-  
 האיש המצרי איש מדה חמש באמה וביר המצרי  
 חנית במנור ארנים וירד אליו בשבט ויגול את-החנית  
 24 מיד המצרי ונהרגו בחניתו: אלה עשה בניהו בן-  
 כה יהודע ולו שם בשלושה הגבורים: מן-השלושים הנו  
 נכבד הוא ואל-השלושה לאבא וישמרו דויד על-  
 26 משמעתו: וגבורי החילים עשהאל אחי יואב אלחנן  
 27 בן-הודו מבית לחם: שמות החרורי חלץ הפלוני:  
 28 עירא בן-עקש המקולי אביעזר הענתותי: סבבי החשתי  
 29 עילי האחוחי: מהרי הנמופתי חלד בן-בענה הנמופתי:  
 31 איתי בן-ריבי מנבעת בני בנימן בניה הפרעתי: חורי  
 32 מנחלי געש אביאל הערבתי: עומות הבחרומי אליחבא  
 33 השעלבני: בני השם הגוני וינתן בן-שני החררי:  
 34 אחיאם בן-שכר החררי אליפל בן-אור: חפר המבדתי  
 36 אחיה הפלני: חצרו הפרמלי גערי בן-אופי: ואל אחי  
 37 נתן מבחר בן-חגרי: צלק העמוגי נחרי הפרתי נשא  
 38 בלי יואב בן-צרויה: עירא היתרי גרב היתרי: אוריה  
 41 החתי ובר בן-אחלי: עדינא בן-שינא הראובני ראש  
 42 לראובני ועליו שלשים: חנן בן-מעכה וישפט המתני:  
 43

נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וַיָּבֹאוּ כָּל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל-הַמֶּלֶךְ  
 חֲבֹנֶה וַיִּכְרֹתָ לָהֶם דָּוִיד בְּרִית בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה  
 וַיִּמְשְׁחוּ אֶת-דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל בְּדָבָר יְהוָה בְּיַד  
 שִׁמּוּאֵל: וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל-יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם הָיָא יְבוֹם  
 וְשֵׁם הַיְבוֹסִי יִשְׁבִּי הָאֶרֶץ: וַיֹּאמְרוּ יִשְׁבִּי יְבוֹם לְדָוִיד  
 לֹא תָבוֹא הֵנָּה וּלְכֹד דָּוִיד אֶת-מִצְדַּת צִיּוֹן הִיא עִיר  
 דָּוִיד: וַיֹּאמֶר דָּוִיד כָּל-מִכָּה יְבוֹסִי בְּרֹאשׁוֹנָה יִהְיֶה  
 לְרֹאשׁ וּלְשֹׁר וַיַּעַל בְּרֹאשׁוֹנָה וַיֹּאב בְּדָצְרוֹנָה וַיְהִי לְרֹאשׁ:  
 וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בַּמִּצָּד עַל-כֵּן קָרְאוּ-לָו עִיר דָּוִיד: וַיִּבֶן הָעִיר  
 מִסְכֵּיב מִדְּמִלֹּא וְעַד-הַסְּבִיב וַיּוֹאֵב יָחִיד אֶת-שָׂאֵר  
 הָעִיר: וַיֵּלֶךְ דָּוִיד הַלֶּלֶךְ וַגְּדוֹל וַיְהִי צָבָאוֹת עִמּוֹ:  
 וְאַלְהָ רֹאשֵׁי הַגְּבֻרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד הַמַּתְחַזְּקִים עִמּוֹ  
 בַּמִּלְחָמוֹת עִם-כָּל-יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיכּוֹ בְּדָבָר יְהוָה עַל-  
 יִשְׂרָאֵל: וְאַלְהָ מִסְפֵּר הַגְּבֻרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד יִשְׁבָּעָם בֶּן-  
 חֲכַמְיָנִי רֹאשׁ הַשְּׁלֹשִׁים הוּא-עוֹרֵר אֶת-חַנִּיתוֹ עַל-שֵׁשֶׁר-  
 מֵאוֹת חֹלֶל בַּפֶּעַם אֶחָת: וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן-דָּוִיד הָאֲחוּחִי  
 הוּא בַּשְּׁלוֹשָׁה הַגְּבֻרִים: הוּא-דָּוִיד עִם-דָּוִיד בַּפֶּסַד דְּמִים  
 וְהַפְּלִשְׁתִּים נֶאֱסָפוּ-שָׁם לְמַלְחָמָה וַתְּהִי חֲלֻקַּת הַשָּׂדֶה  
 מִלֵּאָה שְׁעוּרִים וְהָעָם נָסוּ מִפָּנֵי פְּלִשְׁתִּים: וַיִּתְּצֻבּוּ  
 בַּתוֹךְ-הַחֲלֻקָּה וַיַּצִּילוּהָ וַיָּכּוּ אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁעֵה יְהוָה  
 תְּשׁוּעָה גְּדוּלָּה: וַיִּרְדּוּ שְׁלוֹשָׁה מִן-הַשְּׁלֹשִׁים רֹאשׁ עַל-  
 הָעַר אֶל-דָּוִיד אֶל-מַעְרַת עֲדָלָם וּמַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים חֲנָה  
 בַּעֲמֶק רְפָאִים: וְדָוִיד אָז בַּמִּצְדָּה וּנְצִיב פְּלִשְׁתִּים אָז  
 בְּבֵית לָחֶם: וַיִּתְּאוּ דָּוִיד וַיֹּאמֶר מִי יִשְׁקֵנִי מַיִם מִבּוֹר  
 בֵּית-לָחֶם אֲשֶׁר-בַּשָּׂעַר: וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה בַּמַּחֲנֶה  
 פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ-מַיִם מִבּוֹר בֵּית-לָחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׂעַר  
 וַיָּשֻׂאוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-דָּוִיד וְלֹא-אָבָה דָּוִיד לְשִׁתּוֹתָם וַיִּנְסֹךְ

אתם

3. И пришли всѣ старѣйшины Израилевы къ царю въ Хевронъ, и заключилъ съ ними Давидъ завѣтъ въ Хевронѣ предъ лицомъ Господнимъ; и они помазали Давида въ царя надъ Израилемъ, по слову Господню, чрезъ Самуила.

4. И пошелъ Давидъ и весь Израиль къ Іерусалиму, то есть, Іевусу. А тамъ были Іевусеи, жители той земли.

5. И сказали жители Іевуса Давиду: не войдешь сюда. Но Давидъ взялъ крѣпость Сіонъ, то есть, городъ Давидовъ.

6. И сказалъ Давидъ: кто прежде всѣхъ поразитъ Іевусеевъ, тотъ будетъ главою и военачальникомъ. И взошелъ прежде всѣхъ Іоавъ, сынъ Саруинъ, и сдѣлался военачальникомъ.

7. И сталъ Давидъ жить въ той крѣпости, потому и называли ее городомъ Давидовымъ.

8. И онъ обстроилъ городъ кругомъ, *начиная* отъ Мидло, во всю окрестность, а Іоавъ возобновилъ *остальныя части* города.

9. И возвышался Давидъ болѣе и болѣе, и Господь Саваоѣвъ *былъ* съ нимъ.

10. Вотъ главные изъ сильныхъ, бывшихъ у Давида, которые крѣпко подвизались съ нимъ въ царствѣ его, вмѣстѣ со всѣмъ Израилемъ, чтобы воцарить его, по слову Господню, надъ Израилемъ.

11. И вотъ число сильныхъ, которые у Давида: Іашовеамъ, сынъ Хакмони, начальникъ тридцати. Онъ убилъ копьемъ своимъ триста человекъ въ одинъ разъ.

12. По немъ Елеазаръ, сынъ Додо, Ахохіянина. Онъ изъ числа трехъ сильныхъ.

13. Онъ былъ съ Давидомъ въ Фасдамимѣ, куда Филистимляне собрались на войну, (тамъ былъ участокъ поля, засѣянный ячменемъ) и народъ побѣждалъ отъ Филистимлянъ.

14. Но тѣ стали среди участка, защитили его и поразили Филистимлянъ. И даровалъ Господь великую побѣду.

15. И пошли три изъ тридцати вождей на скалу къ Давиду, въ пещеру Одоламъ, тогда какъ станъ Филистимлянъ былъ расположенъ на долинѣ Рефаимовъ.

16. Давидъ тогда былъ въ этомъ укрѣпленіи, а охранное войско Филистимлянъ было тогда въ Виееемѣ.

17. И высказалъ Давидъ такое желаніе: кто напоилъ бы меня водою изъ колодезя Виееемскаго, чтó у воротъ?

18. Тогда прорвались эти трое сквозь станъ Филистимскій, и зачерпнули воды изъ колодца Виееемскаго, чтó у воротъ, и принесли, и поднесли Давиду. Но не захотѣлъ Давидъ пить ее, и вылилъ ее въ честь Господа,

2. И догнали Филистимляне Саула и сыновей его, и убили Филистимляне Ионаана, и Авинадава, и Малхисуя, сыновей Сауловыхъ.

3. Когда сраженіе усилилось противъ Саула, и устремились на него стрѣляющіе изъ лука; то онъ устранился стрѣльцовъ.

4. И сказалъ Саулъ оруженосцу своему: обнажи мечъ свой и заколи меня имъ, чтобы не пришли эти необрѣзанные и не наругались надо мною. Но не согласился оруженосецъ его, потому что очень боялся. Тогда Саулъ взялъ мечъ и палъ на него.

5. Когда увидѣлъ оруженосецъ его, что умеръ Саулъ; то и самъ онъ палъ на мечъ и умеръ.

6. Такъ умеръ Саулъ, и три сына его, и весь домъ его вмѣстѣ умерли.

7. Когда увидѣли всѣ Израильтяне, которые на долинѣ, что бѣгутъ *Израильтяне*, и что умерли Саулъ и сыновья его: то оставили города свои и разбѣжались; а Филистимляне пришли и засѣли въ нихъ.

8. На другой день пришли Филистимляне обнажить убитыхъ и нашли Саула и сыновей его, падшихъ на горѣ Гелвуѣ.

9. И обнажили его, и взяли голову его и dospѣхи его, и послали по землѣ Филистимской кругомъ, чтобы возвѣстить объ этомъ идоламъ ихъ и народу.

10. И положили dospѣхи его въ храмъ боговъ своихъ, и черепъ его воткнули въ домъ Дагона.

11. И слышалъ весь Іависъ Галаадскій все, что сдѣлали Филистимляне съ Сауломъ,

12. И встали *изъ нихъ* всѣ отважнѣйшіе, и взяли тѣло Саулово и тѣла сыновей его, и принесли ихъ въ Іависъ, и похоронили кости ихъ подъ дубомъ въ Іависѣ, и постились семь дней.

13. Такъ умеръ Саулъ за свое беззаконіе, которое онъ сдѣлалъ предъ Господомъ, за то, что не соблюлъ слова Господня и обращался къ вызывательницѣ мертвыхъ, чтобы спросить,

14. А не вопрошалъ Господа. *За то* Онъ и умертвилъ его и передалъ царство Давиду, сыну Іессееву.

## ГЛАВА 11.

*И* собрались всѣ Израильтяне къ Давиду въ Хевронъ и сказали: вотъ, мы кость твоя и плоть твоя.

2. И вчера, и третьяго дня, когда еще Саулъ былъ царемъ, ты выводилъ и вводилъ Израиля, и Господь, Богъ твой, сказалъ тебѣ: ты будешь пасти народъ Мой, Израиля, и ты будешь вождемъ народа Моего, Израиля.

2 פִּלְשֹׁתִים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים בְּתֹר גִּלְבָּעַ; וַיִּדְבְּקוּ פִּלְשֹׁתִים  
 אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי בָנָיו וַיָּכּוּ פִּלְשֹׁתִים אֶת־יוֹנָתָן וְאֶת־  
 3 אַבִּינֶרֶב וְאֶת־מִלְכִּי־שׁוּעַ בֶּנִּי שָׁאוּל; וַתִּכְפֹּד הַמַּלְחָמָה  
 עַל־שָׁאוּל וַיִּמָּצְאוּ הַמּוֹרִים בִּקְשֵׁת וַיַּחַל מִן־הַיּוֹרִים;  
 4 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־נִשְׂא כִלְיוֹ שֶׁלָּה חֲרָבָה וַיִּדְקֶנִי בָּהּ  
 פָּרִיבָאוּ הָעֲרָלִים הָאֵלֶּה וַהֲתַעֲלֹלֵכִי וְלֹא אָבֹה נִשְׂא  
 כִלְיוֹ כִּי יֵרָא מָאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־הַחֲרָב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ;  
 ה וַיֵּרָא נִשְׂא־כִלְיוֹ כִּי־מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם־הוא עַל־הַחֲרָב  
 6 וַיָּמָת: וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְכָל־בֵּיתוֹ יַחְדָּו מֵתוּ:  
 7 וַיֵּרְאוּ כָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בְּעֵמֶק כִּי נָסוּ וְכִי־מָתוּ  
 שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעֲזֹבוּ עֲרִידָהֶם וַיָּנֹסוּ וַיָּבֹאוּ פִּלְשֹׁתִים וַיֵּשְׁבוּ  
 8 בָּהֶם: וַיְהִי מִמָּחָרָת וַיָּבֹאוּ פִּלְשֹׁתִים לִפְשָׁט אֶת־  
 הַחֲלָלִים וַיִּמָּצְאוּ אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־בָּנָיו נָפְלִים בְּתֹר גִּלְבָּעַ;  
 9 וַיִּפְשְׁטוּהוּ וַיִּשְׂאוּ אֶת־דָּאָשׁוֹ וְאֶת־כִּלְיוֹ וַיִּשְׁלְחוּ בְּאֶרֶץ־  
 י פִּלְשֹׁתִים סָבִיב לַבָּשָׂר אֶת־עֲצָמֵיהֶם וְאֶת־הָעֵצִים: וַיִּשְׁיִמוּ  
 אֶת־כִּלְיוֹ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת־גִּלְגָּלְתּוֹ תִּקְעוּ בֵּית דָּגוֹן:  
 11 וַיִּשְׁמְעוּ כָל יִבְשׁ גִּלְעָד אֶת כָּל־אֲשֶׁר־עָשׂוּ פִּלְשֹׁתִים  
 12 לְשָׁאוּל: וַיִּקְוֹמוּ כָל־אִישׁ חֵיל וַיִּשְׂאוּ אֶת־נוֹפֶת שָׁאוּל וְאֶת  
 גּוֹפֶת בָּנָיו וַיָּבִיאוּם יְבִישָׁה וַיִּקְבְּרוּ אֶת־עֲצָמוֹתֵיהֶם תַּחַת  
 13 הָאֵלֶּה בְּיָבֶשׁ וַיַּצּוּמוּ שְׁבַעַת יָמִים: וַיָּמָת שָׁאוּל בְּמַעְלֹ  
 אֲשֶׁר־מַעַל בֵּיתוֹהָ עַל־דָּבָר יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־שָׁמַר וְגַם־  
 14 לְשָׁאוּל בָּאוֹיֵב לְדָרוֹשׁ: וְלֹא־דָרַשׁ בֵּיתוֹהָ וַיִּמָּתוּהוּ וַיִּסַּב  
 אֶת־הַמְּלוּכָה לְדָוִיד בֶּרֶךְ־יְשׁוּי:

## CAP. XI. יא

יא

א וַיִּקְבְּצוּ כָל־יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּוִיד הַבְּרוּנָה לֵאמֹר הִנֵּה עֲצָמְךָ  
 2 וּבִשְׂרָךְ אֲנַחְנוּ: גַּם־תָּמוּל גַּם־שְׁלֹשׁוֹם גַּם בְּהֵנוֹת שָׁאוּל  
 מִלָּד אֶתָּה הַמוֹצִיא וְהַמְבִּיא אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה  
 אֱלֹהֵיךָ לְךָ אֶתָּה תִרְעָה אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֶתָּה תִּהְיֶה

27 וְהָיוּ עַל־הַקְּשָׁוֹת וְעַל־דְּאוֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים: וּסְבִיבוֹת  
 בֵּית־הָאֱלֹהִים יָלִינוּ כִּי־עָלִיהֶם מִשְׁמֶרֶת וְהֵם עַל־הַמִּפְתָּח  
 28 וּלְבָקֶר לְבָקֶר: וּמֵהֶם עַל־כָּלִי הָעֹבְדָה בִּי בְּמִסְפָּר  
 29 יְבִיאוּם וּבְמִסְפָּר יוֹצִיאוּם: וּמֵהֶם מְמַנִּים עַל־הַכֹּלִים  
 וְעַל כָּל־כָּלִי הַקֹּדֶשׁ וְעַל־הַפֶּלֶת וְהַיֵּינ וְהַשֶּׁמֶן וְהַלְבֹנָה  
 וְהַבִּשְׁמִים: וּמִן־בְּנֵי הַכֹּהֲנִים רִקְחֵי הַמִּרְקָחַת לְבִשְׁמִים: ל  
 31 וּמִתַּתָּה מִן־הַלְוִיִּם הוּא הַבְּכוֹר לְשֵׁלֶם הַקָּרְחִי בְּאַמְוִנָה  
 32 עַל מַעֲשֵׂה הַחֲבָתִים: וּמִן־בְּנֵי הַקָּדָתִי מִן־אַחֵיהֶם עַל־  
 33 לֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת לְהָכִין שֶׁבֶת שֶׁבֶת: וְאַלֶּה  
 הַמְּשֻׁרְרִים רָאשֵׁי אָבוֹת לְלוֹיִם בְּלִשְׁכַּת פְּטִיָּרִים כִּי־יוֹמֵם  
 34 וְלַיְלָה עָלִיהֶם בְּמִלְאָכָה: אֶלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְלוֹיִם  
 לְתַלְדוֹתֵם רָאשִׁים אֶלֶּה יֵשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם: וּבְגִבְעֹן לֵה  
 36 יֵשְׁבוּ אֲבִי־גִבְעֹן יְעֹאֵל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה: וּבְנֵי הַבְּכוֹר  
 37 עֲבִדֹן וְצֹר וְקִישׁ וּבַעַל וְנֹר וְנָדָב: וְגִדְדֹר וְאַחִיו וְזַכְרְיָה  
 38 וּמִקְלוֹת: וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָם וְאַחֵיהֶם נָגֵד  
 39 אַחֵיהֶם יֵשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם עִם־אַחֵיהֶם: וְנֹר הוֹלִיד  
 אֶת־קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שִׁאֹל וְשִׁאֹל הוֹלִיד אֶת־  
 יְהוֹנָתָן וְאֶת־מִלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֲשַׁבְעֵל: וּבֶן־מ  
 41 יְהוֹנָתָן מְרִיב בָּעַל וּמְרִיב־בָּעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה: וּבְנֵי  
 42 מִיכָה פִיתָן וְמִלְךְ וְתַחֲרֹעַ: וְאַחֻז הוֹלִיד אֶת־יַעֲרָה וְיַעֲרָה  
 הוֹלִיד אֶת־עֲלָמָת וְאֶת־עֲזֻמָּת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד  
 43 אֶת־מוֹצָא: וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בְּנֵיָא וּרְפָיָה בְנֵי אֶלְעָשָׂה  
 44 בְנֵי אֶצֶל בְּנֵי: וְלֶאצֶּל שִׁשָּׁה בָנִים וְאַלֶּה שְׁמוֹתָם  
 עֲזִרְקָם | בְּכָרוֹ וְיִשְׁמַעְאֵל וְשַׁעֲרָיָה וְעִבְדָּיָה וְחִגְנֹן אֶלֶּה  
 בְּנֵי אֶצֶל:

י

## CAP. X. י

וּפְלִשְׁתִּים נִלְחְמוּ בִישְׂרָאֵל וַיָּגֶם אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי א  
 פְּלִשְׁתִּים

27. Вокругъ дома Божія они и ночевали; потому что на нихъ лежала обязанность содержать стражу, и они находились при отпираниі воротъ каждое утро.

28. Одни изъ нихъ были приставлены къ богослужебнымъ сосудамъ, такъ что счетомъ принимали ихъ, и счетомъ отпускали;

29. Другимъ изъ нихъ поручена была прочая утварь и всѣ священныя вещи: и мука лучшая, и вино, и елей, и ливанъ, и вещества благовонныя.

30. А изъ сыновъ священническихъ нѣкоторые дѣлали составы изъ веществъ благовонныхъ.

31. И Маттифїи изъ левитовъ (онъ первенецъ Шаллумовъ, Кореянинъ) ввѣрено было приготовляемое на сковородахъ.

32. Нѣкоторымъ изъ братій ихъ, изъ сыновъ Каафовыхъ, поручены хлѣбы предложенія, чтобы представлять ихъ каждую субботу.

33. Пѣвцы же, главные въ поколѣніяхъ левитскихъ, въ комнатахъ храма свободны были отъ занятій; потому что день и ночь они обязаны были заниматься искусствомъ своимъ.

34. Вотъ главы поколѣній левитскихъ, въ родахъ своихъ главные. Они жили въ Иерусалимѣ.

35. Въ Гаваонѣ жили: владѣлецъ Гаваонитянъ, Іеіель, (имя жены его: Мааха).

36. И сынъ его, первенецъ Авдонъ, потомъ Цуръ, и Кисъ, и Вааль, и Неръ, и Надавъ,

37. И Гедоръ, и Ахію, и Захарія, и Миклоѡ.

38. А Миклоѡ родилъ Шимеама. И они подлѣ братьевъ своихъ поселились въ Иерусалимѣ, вмѣстѣ съ братьями своими.

39. А Неръ родилъ Киса; а Кисъ родилъ Саула; а Саулъ родилъ Іонаана, и Малхисуа, и Авинадава, и Ешбаала.

40. А сынъ Іонаана Мериббааль; а Мериббааль родилъ Миху.

41. А сыновья Михи: Пиѡонъ, и Мелехъ и Ѳахрей.

42. А Ахазъ родилъ Іаеру; а Іаера родилъ Алемеѡа, и Азмавѡа, и Зимріа; а Зимрій родилъ Моцу;

43. А Моца родилъ Бинею; а Рефаїа сынъ его; его сынъ Елеаса; его сынъ Ацель.

44. У Ацела шесть сыновей, и вотъ имена ихъ: Азрикамъ, Бохру, и Исманлъ, и Шеарїа, и Овадіа и Хананъ. Это сыновья Ацела.

## ГЛАВА 10.

**И** Филистимляне сразились съ Израилемъ, и побѣжали Израилтяне отъ Филистимлянъ, и падали убитые на горѣ Гелвуѣ.

7. А изъ сыновей Веніаминовыхъ Салау, сынъ Мешуллама, сынъ Годави, сынъ Гассенуи;

8. И Ивнїа, сынъ Іерохама, и Эла, сынъ Уззіа, сына Михріева, и Мешулламъ, сынъ Шефатїа, сына Регуїла, сына Ивнїа,

9. И братья ихъ, по родамъ ихъ: девять сотъ пятьдесятъ шесть. Всѣ эти мужи были главы поколѣній въ поколѣніяхъ своихъ.

10. А изъ священниковъ: Іедаїа, и Іоїаривъ, и Іахинъ,

11. И Азарїа, сынъ Хелкіа, сынъ Мешуллама, сынъ Садока, сынъ Мераїоѳа, сынъ Ахитува, начальствующій въ домъ Божїемъ,

12. И Адаїа, сынъ Іерохама, сынъ Пашхура, сынъ Малхіа, и Маасай, сынъ Адїела, сынъ Іахзера, сынъ Мешуллама, сынъ Мешиллемиѳа, сынъ Иммера,

13. И братья ихъ, главы поколѣній своихъ: тысяча семь сотъ шестьдесятъ, люди отличные по дѣлу служенїа въ домъ Божїемъ.

14. А изъ левитовъ: Шемаїа, сынъ Хашува, сынъ Азрикама, сынъ Хашавїа, изъ сыновей Мерарїиныхъ,

15. И Бакбакаръ, Херешъ, и Галалъ, и Матѳанїа, сынъ Михи, сынъ Зохріа, сынъ Асафа,

16. И Овадіа, сынъ Шемаїа, сынъ Галала, сынъ Іднеуна, и Берехїа, сынъ Асы, сынъ Елкани, жившій въ селенїяхъ Нетофаѳскихъ.

17. А привратники: Шаллумъ, и Аккубъ, и Талмонъ и Ахиманъ, и братья ихъ; Шаллумъ *былъ* главнымъ;

18. И понинъ у воротъ царскихъ, къ востоку, они привратники изъ сонма сыновъ Левїиныхъ.

19. А Шаллумъ, сынъ Коре, сынъ Евїасафа, сынъ Корея, и братья его изъ поколѣнія его, Корейяне, по дѣлу служенїа своего, *были* стражами у пороговъ скинїи, а отцы ихъ охраняли входъ у стана Господня.

20. Финеесъ же, сынъ Елеазаровъ, *былъ* начальникомъ надъ нимъ въ прежнія времена, и Господь *былъ* съ нимъ.

21. Захарїа, сынъ Мешелеміа *былъ* привратникомъ у дверей скинїи собранїа.

22. Всѣхъ ихъ, выбранныхъ въ привратники къ порогамъ, было двѣсти двѣнадцать. Они внесены въ списокъ по селенїямъ своимъ. Ихъ поставилъ Давидъ и Самуиль, прозорливецъ, за вѣрность ихъ.

23. И они и сыновья ихъ были на стражѣ у воротъ дома Господня, при домѣ скинїи.

24. На четырехъ сторонахъ находились привратники: на восточной, западной, сѣверной и южной.

25. Братья ихъ *оставались* въ селенїяхъ своихъ съ тѣмъ, чтобы чрезъ семь дней, отъ времени до времени, приходили, подобно имъ;

26. Потому что постоянно были четыре начальника привратниковъ, они были левиты; они же при комнатахъ и у сокровищницъ дома Божїа.

7. וּמִדְבַּנִּי בְּנִימָן סָלֹא בֶן־מִשְׁלֵם בֶּן־הוֹדְוִיָּה בֶן־הַפְּנֵאָה:  
8. וַיִּבְנֶיהָ בְּיִרְחָם וְאֵלֶּה בְּדַעְזָן בֶּן־מִכְרִי וּמִשְׁלֵם בֶּן־  
9. שַׁפְטִיָּה בֶן־רַעְוָאל בֶּן־יִבְנֵיָה: וְאַחֵיהֶם לְתַלְדוֹתֵם תִּשְׁעַ  
מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וְשֵׁשׁ כָּל־אֵלֶּה אֲנָשִׁים רָאשֵׁי אֲבוֹת לְבֵית  
1. אֲבֹתֵיהֶם: וּמִן־הַכֹּהֲנִים יִדְעִיָּה וַיהוֹזָבָב וַיְכִין:  
11. וַעֲזַרְיָה בֶן־חִלְקִיָּה בֶן־מִשְׁלֵם בֶּן־צְדוֹק בֶּן־מֵרִיֹּת בֶּן־  
12. אַחִישָׁוֵב בְּנִיד בֵּית הָאֱלֹהִים: וְעֲדִיָּה בֶן־יִרְחָם בֶּן־  
פִּשְׁחוֹר בֶּן־מִלְכִּיָּה וּמַעֲשֵׂי בֶן־עֲדִיָּאל בֶּן־יְחֹנָדָה בֶּן־מִשְׁלֵם  
13. בֶּן־מִשְׁלֵמִית בֶּן־אֶמֶר: וְאַחֵיהֶם רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם  
אֵלֶּה וְשִׁבְעַ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים גְּבוּרֵי חֵיל מְלֹאכֶת עֲבוֹדַת  
14. בֵּית־הָאֱלֹהִים: וּמִן־הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־חֲשׂוֹב בֶּן־  
15. עֲזַרְיָהם בֶּן־שִׁבְיָה מִן־בְּנֵי מֶרְדִּי: וּבְקִבְקָר חֲרָשׁ וְגִלְגַּל  
16. וּמַתְנִיָּה בֶן־מִיכָא בֶן־זִכְרִי בֶן־אֶסָּף: וְעֶלְבֶּדִיָּה בֶן־שְׁמַעְיָה  
בֶּן־גִּלְגַּל בֶּן־דֹּדוֹתָן וּבִרְכִיָּה בֶן־אֶסָּף בֶּן־אֶלְקָנָה הַיּוֹשֵׁב  
17. בַּחֲצָרֵי נְטוּפְתֵי: וְהַשְּׁעָרִים שְׁלוֹם וְעִקֹּב וְטַלְמוֹן וְאַחִימָן  
18. וְאַחֵיהֶם שְׁלוֹם הָרֹאשׁ: וְעֲדִיָּהָנָה בֶּשֶׁעַר הַמֶּלֶךְ מִזְרַחָה  
19. הַמָּה הַשְּׁעָרִים לְמַחְנוֹת בְּנֵי לֵוִי: וְשְׁלוֹם בֶּן־קוֹרָא בֶּן־  
אַבְיָסָף בֶּן־יִרְחָה וְאַחֵיו לְבֵית־אֲבִיו הַקְּרָחִים עַל מְלֹאכֶת  
הָעֲבֹדָה שְׁמָרֵי הַסָּפִים לְאַהֵל וְאַבְתִּיהֶם עַל־מַחְנֶה יְהוָה  
ב. שְׁמָרֵי הַמִּבְּוֹא: וּפִינָחָם בֶּן־אֶלְעָזָר בְּנִיד הָיָה עֲלֵיהֶם  
21. לְפָנִים יְהוָה | עֲמוֹ: וְזִכְרִיָּה בֶן מִשְׁלֵמָיָה שֹׁעַר פֶּתַח  
22. לְאַהֵל מוֹעֵד: כָּלֵם הַבְּרוּרִים לְשַׁעְרִים בַּסָּפִים מֵאֲתָיִם  
וְשָׁנִים עֹשֶׂר הַמָּה בַּחֲצִירֵיהֶם הַתִּיחָשִׁם הַמָּה יִסֵּר דָּוִיד  
23. וְשִׁמוּאֵל הָרֹאֵה בְּאֻמוֹנָתָם: וְהֵם וּבְנֵיהֶם עַל־הַשְּׁעָרִים  
24. לְבֵית־יְהוָה לְבֵית הָאֵהֶל לְמִשְׁכְּרוֹת: לְאַרְבַּע רוּחוֹת  
כ. יְהוֹי הַשְּׁעָרִים מִזְרַח יָמָה צָפוֹנָה וְנֹגְבָה: וְאַחֵיהֶם  
בַּחֲצִירֵיהֶם לָבוֹא לְשִׁבְעַת הַיָּמִים מֵעַת אֶל־עַת עִם־אֵלֶּה:  
26. כִּי בְּאֻמוֹנָה הַמָּה אֲרַבְּעַת גְּבוּרֵי הַשְּׁעָרִים הֵם הַלְוִיִּם

כה וַעֲנֹתֶיהָ: וַיִּפְדֶּיהָ וּפְנִיָאֵל בֶּנִי שִׁשְׁקִי: וּשְׁמִשְׁרֵי וּשְׁחִרְיָה  
 26 וַעֲתִלְיָה: וַיַּעֲרֹשֶׁהָ וְאֶלֶיהָ וְזִכְרִי בֶנִי יִרְחָם: אֵלֶּה רָאשֵׁי  
 27 אֲבוֹת לְתַלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם:  
 29 וּבְנִבְעֹן יָשְׁבוּ אָבִי גִבְעֹן וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה: וּבְנֵי  
 31 הַבְּבוֹר עֲבֶדֶן וְצֹדֵר וְקִישׁ וְכַעֲלָ וְנָדָב: וְגִדְדוֹר וְאַחִיו וְזִכְרִי:  
 32 וּמִקְלֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָה וְאַף הָמָּה נָגַד אַחֵיהֶם יָשְׁבוּ  
 33 בִירוּשָׁלַם עִם־אֲחֵיהֶם: וְגֵר הוֹלִיד אֶת־קִישׁ  
 וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׂאוּל וְשָׂאוּל הוֹלִיד אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־  
 34 מִלְכִּישׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֲשַׁבְעֵל: וּבְדִי־הוֹנָתָן מְרִיב  
 35 בַּעַל וּמְרִיב בַּעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה: וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן לָהּ  
 36 וּמִלָּךְ וְתַאֲרַע וְאַחֻז: וְאַחֻז הוֹלִיד אֶת־יְהוֹעָזָה וַיְהוֹעָזָה  
 הוֹלִיד אֶת־עֲלָמֶת וְאֶת־עֲזֻמֹּת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד  
 37 אֶת־מוֹצָא: וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בְּנֵינָעָר רָפָה בֶנִי אֶלְעָשָׂה  
 38 בְנֵי אֶצֶל בְּנֵי: וְלֹאֲצֵל שָׁשָׂה בָנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם  
 עֲזַרְיָהם | בְּכָרוֹ וַיִּשְׁמַעְעָל וַשְׁעֵרְיָה וְעַבְדִּיהָ וְחִנָּן כָּל־אֵלֶּה  
 39 בְנֵי אֶצֶל: וּבְנֵי עֵשֶׂק אַחִיו אוּלָם בְּכוֹרוֹ יַעֲוֹשׁ הַשְּׁנִי  
 וְאַלְיָפָלֵט הַשְּׁלִישִׁי: וַיְהִיו בְּנֵי־אוּלָם אֲנָשִׁים גְּבוּרֵי־חַיִל מ  
 דְּרָכֵי קָשֶׁת וּמִרְכָּבִים בָּנִים וּבְנֵי בָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים כָּל־  
 אֵלֶּה מִבְּנֵי בְנֵימִן:

ט

## CAP. IX. ט

א וְכָל־יִשְׂרָאֵל הִתְיַחֲשׂוּ וְהָגִם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי  
 2 יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה הִגְלוּ לְכָבֵל בְּמַעְלָם: וַהֲיוּשְׁבִים הָרָאשִׁים  
 אֲשֶׁר בְּאַחֲזוֹתָם בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכְּהֹנִים הַלְוִיִּם וְהַנְּתִינִים:  
 3 וּבִירוּשָׁלַם יָשְׁבוּ מִן־בְּנֵי יְהוּדָה וּמִן־בְּנֵי בְנִימִן וּמִן־בְּנֵי  
 4 אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה: עוֹתִי בֶן־עַמִּיהוֹד בֶּן־עֲמָרִי בֶן־אֲמָרִי  
 5 בֶן־בְּנִימִן־בְּנֵי פָרִץ בֶּן־יְהוּדָה: וּמִן־הַשִּׁלְנִי עֲשִׂיָה הַבְּבוֹר  
 6 וּבְנָיו: וּמִן־בְּנֵי זָרַח יַעֲזָאֵל וְאַחֵיהֶם שְׁשִׁימָאוֹת וְתַשְׁעִים:

ומן־

25. И Ифдія, и Фенуилъ сыновья Шашака;
26. А Шамшерай, и Шехарія, и Аеалія,
27. И Іаарешія, и Елія, и Зихрій сыновья Іерохама.
28. Это главы поколѣній, въ родахъ своихъ главныя; они жили въ Іерусалимѣ.
29. А въ Гаваонѣ жили: владѣлецъ Гаваонитянь, (имя жены его: Мааха,)
30. И сынъ его, первенецъ Авдонъ, *потомъ* Цуръ, и Кисъ, и Вааль, и Надавъ,
31. И Гедоръ, и Ахіо, и Зехеръ.
32. Миклоъ родилъ Шимея. И они подлѣ братьевъ своихъ поселились въ Іерусалимѣ, вмѣстѣ съ братьями своими.
33. А Неръ родилъ Киса; а Кисъ родилъ Саула; а Саулъ родилъ Іонаѳана и Малхисуя, и Авинадава, и Ешбаала.
34. А сынъ Іонаѳана Мерриббааль; а Мериббааль родилъ Миху.
35. А сыновья Михи: Пиеонъ, и Мелегъ, и Ѡаарея, и Ахазъ.
36. А Ахазъ родилъ Іоіадду; а Іоіадда родилъ Алемеа, и Азмавеа, и Зимрія; а Зимрій родилъ Моцу;
37. А Моца родилъ Бинею. Рафа сынъ его; его сынъ Елеаса; его сынъ Ацель.
38. А у Ацела шесть сыновъ, и вотъ имена ихъ: Азрикамъ, Бохру, и Исмаиль, и Шеарія, и Овадія и Хананъ: все это сыновья Ацела.
39. А сыновья Ешека, брата его: Уламъ, первенецъ его, второй — Іеушъ, и третій — Елифедеть.
40. И были сыновья Улама люди воинственные, стрѣлявшіе изъ лука, имѣвшіе много сыновей и внуковъ: сто пятьдесятъ. Всѣ они отъ сыновъ Веніамина.

## ГЛАВА 9.

И всѣ Израильтяне были перечислены и они записаны въ книгѣ царей Израильскихъ. Іудеевъ же переселили въ Вавилонъ за беззаконія ихъ.

2. А первые жители, которые жили во владѣніяхъ своихъ, по городамъ своимъ, были Израильтяне, священники, левиты и неевреи.

3. И въ Іерусалимѣ жили нѣкоторые изъ сыновъ Іудиныхъ, и изъ сыновъ Веніаминовыхъ, и изъ сыновъ Ефремовыхъ и Манасіинныхъ:

4. Уеай, сынъ Амміуда, сынъ Омри, сынъ Имрія, сынъ Ванія, изъ сыновей Фареса, сына Іудина;

5. А изъ сыновей Шилона Асаія первенецъ и сыновья его;

6. А изъ сыновей Зары Іеулъ и братья ихъ, шесть сотъ девяносто;

33. А сыновья Іафлета: Пасахъ, и Бимгаль, и Апхваѡъ. Вотъ сыновья Іафлета.

34. А сыновья Шемера: Ахи, и Рохга, и Ихубба, и Арамъ;

35. Сыновья Гелема, брата его: Цофакъ, и Имна, и Шелешъ, и Амалъ;

36. Сыновья Цофаха: Суахъ, и Харнеферъ, и Шуаль, и Бери, и Ибра,

37. Бецеръ, и Годъ, и Шамма, и Шилша, и Йеранъ, и Беера;

38. А сыновья Іефера: Іефунни, и Фиспа, и Ара;

39. А сыновья Удлы: Арахъ, и Ханніилъ, и Риція.

40. Все это сыновья Асира, главы поколѣній, люди избранные, воинственные, главные начальники. Записано у нихъ въ родовыхъ спискахъ въ войскѣ, для войны, по счету ихъ двадцать шесть тысячъ человекъ.

## ГЛАВА 8.

А Веніаминъ родилъ Белу, первенца своего, втораго — Апбела, третьяго — Ахрай,

2. Четвертаго — Ноху и пятаго — Рафу.

3. А у Белы были сыновья: Аддаръ, и Гера, и Авіудъ,

4. И Авишуа, и Нааманъ, и Ахоахъ,

5. И Гера, и Шефунанъ, и Хурамъ.

6. И вотъ сыновья Егуда (они были главами поколѣній, жившихъ въ Гевѣ, и переселили ихъ въ Манахаѡъ):

7. И Нааманъ, и Ахія, и Гера; (онъ и переселилъ ихъ) и родилъ онъ Уззу и Ахихуда.

8. А Шегараймъ родилъ дѣтей на полѣ Моавитскомъ послѣ того, какъ онъ отпустилъ *отъ себя* Хушиму и Ваару, женъ своихъ.

9. И родилъ онъ отъ Ходепи, жены своей: Іовава, и Цивію, и Мешу, и Малхама,

10. И Іеуца, и Шахію, и Мирму: вотъ сыновья его, главы поколѣній.

11. А отъ Хушимы родилъ онъ Авитува и Елпаала.

12. А сыновья Елпаала: Еверъ, и Мишамъ, и Шемеръ, (этотъ построилъ Оно, и Лодъ, и зависящіе отъ него города),

13. И Берія, и Шема. Они были главами поколѣній жителей Аіалона; они выгнали жителей Геѡа.

14. А Ахію, Шашакъ, и Иремоѡъ,

15. И Зевадія, и Арадъ, и Едеръ,

16. И Михаилъ, и Ишфа, и Іоха сыновья Беріи;

17. А Зевадія, и Мешулламъ, и Хизкій, и Хеверъ,

18. И Ишмерай, и Излія, и Іовавъ сыновья Елпаала;

19. А Іакимъ, и Зихрій, и Завдій,

20. И Еліенай, и Цилѡай, и Еліилъ,

21. И Адаія, и Бераія и Шимраѡъ сыновья Шимея;

22. А Ишпанъ, и Еверъ, и Еліилъ,

23. И Авдонъ, и Зихрій, и Хананъ,

24. И Хананія, и Еламъ, и Антоѡія,

33 אֹהֹתָם: וּבְנֵי יִפְלֹט פֶּסֶד וּבְמַהֲלָל וְעִשְׁוֹת אֱלֹהִים בְּנֵי יִפְלֹט:  
 34 וּבְנֵי שְׁמֹר אֶחָי וְרוֹהֲגָה יִחְבֶּה וְאַרְם: וּבְנֵי הַלֵּם אֶחָי  
 36 צֹפַח וַיִּמְנַע וְשָׁלֵשׁ וְעַמְלִי: בְּנֵי צֹפַח סוֹחַ וְחִרְנֶפֶד וְשׁוּעַל  
 37 וּבְרִי וַיִּמְרָה: בְּצֹר וְהוֹד וְשִׁמְאָ וְשִׁלְשָׁה וַיִּתְּרֵן וּבְאַרְא:  
 38 וּבְנֵי יִתֵר יִפְנֶה וּפַסְפָּא וְאַרְא: וּבְנֵי עֵלָא אֶרַח וְחִנְיָאֵל  
 39 מִן וְרִצְיָא: כָּל־אֱלֹהִים בְּנֵי־אֲשֶׁר רָאִשֵׁי בֵית־הָאֲבוֹת בְּרוּרִים  
 גְּבוּרֵי חַיִּים רָאִשֵׁי הַנְּשִׂאִים וְהַתִּיחָשִׁם בְּצָבָא בְּמִלְחָמָה  
 מִסְפָּרָם אֲנָשִׁים עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ אֱלֹהִים:

## CAP. VIII. ח

ח

א וּבְנֵימָן הוֹלִיד אֶת־בְּלַע בְּכָרוֹ אֲשֶׁבֶל הַשָּׁנִי וְאַחֲרָה  
 2 הַשְּׁלִישִׁי: נֹחַח הָרְבִיעִי וְרַפָּא הַחֲמִישִׁי: וַיְהִי בָנִים  
 3 לְבְלַע אֶרֶר וְנֶרָא וְאַבְיָהוּד: וְאַבְיָשׁוּעַ וְנַעֲמָן וְאַחֲוֹח:  
 4 וְנֶרָא וְשָׁפוּפָן וְחוּרָם: וְאַלְהָה בְּנֵי אֲחִוֹד אֱלֹהִים הֵם רָאִשֵׁי  
 5 אֲבוֹת לְיוֹשְׁבֵי נָבֶע וַיִּגְלוּם עַל־מְנַחֶת: וְנַעֲמָן וְאַחֲיָה וְנֶרָא  
 6 הוּא הִגְלָם וְהוֹלִיד אֶת־עֲזָא וְאֶת־אֲחִיָּהוּד: וְשִׁחְרִים הוֹלִיד  
 7 בַּשָּׂדֶה מוֹאֵב מִן־שִׁלְחוֹ אַתָּם חוֹשִׁים וְאֶת־בְּעֶרָא נָשִׁיו:  
 8 וַיֹּלֶד מִן־חֲדָשׁ אֲשֶׁתּוֹ אֶת־יֹכָב וְאֶת־צִבְיָא וְאֶת־מִישָׁא  
 9 וְאֶת־מִלְכָּם: וְאֶת־יַעֲוִין וְאֶת־שִׁכְנָה וְאֶת־מִרְמָה אֱלֹהִים  
 10 בְּנֵי רָאִשֵׁי אֲבוֹת: וּמַחֲשִׁים הוֹלִיד אֶת־אֲבִיטוֹב וְאֶת־  
 11 אֶלְפָּעֵל: וּבְנֵי אֶלְפָּעֵל עֶבֶר וּמִשְׁעָם וְשֹׁמֵר הוּא בָנָה  
 12 אֶת־אֲוֹנוֹ וְאֶת־לֹד וּבִנְתִּיָּה: וּבִרְעָה וְשִׁמְעֵה הֵמָּה רָאִשֵׁי  
 13 הָאֲבוֹת לְיוֹשְׁבֵי אֵילָן הַמָּה הִבְרִיחוֹ אֶת־נָשִׁי נָת: וְאַחֲוִי  
 14 שֶׁשֶׁק וִירְמוֹת: וּבִדְרִיָּה וְעֶרֶד וְעֶדֶר: וּמִיכָאֵל וַיִּשְׁפָּה  
 15 וַיּוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה: וּבִדְרִיָּה וּמִשְׁלָם וְחוּקִי וְחֶבֶר: וַיִּשְׁמְרִי  
 16 וַיִּזְלִיָּה וַיֹּכָב בְּנֵי אֶלְפָּעֵל: וַיִּקֵּים וַיִּכְרִי וַיִּבְדִּי: וְאַלְיַעֲזִיר  
 17 וְעִלְתִּי וְאַלְיָאֵל: וְעִדְיָה וּבִרְאִיָּה וְשִׁמְרָת בְּנֵי שְׁמַעִי:  
 18 וַיִּשְׁפָּן וְעֶבֶר וְאַלְיָאֵל: וְעִבְדִּין וְזִכְרִי וְחִנָּן: וְחִנְנִיָּה וְעִלָּם  
 19 וְעִנְתַּתִּיה

וענתתיה

אֵלֶּה בְּנֵי יִדְעֵאל לְרֵאשִׁי הָאֲבוֹת גְּבוּרֵי תְּלִים שִׁבְעָה  
 עָשָׂר אֲלֶף וּמֵאֹתַיִם יֵצְאִי צָבָא לַמִּלְחָמָה: וְשֵׁם וְחָפֶם  
 בְּנֵי עֵיר הָשֵׁם בְּנֵי אַחֵר: בְּנֵי נַפְתָּלִי יַחְצִיאל וְנוּגִי וְיָצָר  
 וְשָׁלוֹם בְּנֵי בִלְהָה: בְּנֵי מְנַשֶּׁה אֲשֵׁרִיאל אֲשֵׁר  
 יִלְדָה פִּילְגֶשׁוּ הָאֲרַמִּיָּה יִלְדָה אֶת־מְכִיר אָבִי גִלְעָד:  
 וּמְכִיר לָקַח אִשָּׁה לַחֲפִים וּלְשָׁפִים וְשֵׁם אֶחָתָּו מַעֲכָה  
 וְשֵׁם הַשֵּׁנִי צִלְפָּחַד וְתַהֲנֵנָה לְצִלְפָּחַד בָּנוֹת: וְתִלְדַּם מַעֲכָה  
 אֶת־מְכִיר בֶּן וְתִקְרָא שְׁמוֹ פָּרֵשׁ וְשֵׁם אֶחָיו שָׂרֵשׁ וּבְנָיו  
 אוֹלָם וְרָקֶם: וּבְנֵי אוֹלָם בְּרֵן אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד בֶּן־מְכִיר  
 בֶּן־מְנַשֶּׁה: וְאֶחָתָּו הַמַּלְכֶּת יִלְדָה אֶת־אִישׁ הָדָד וְאֶת־  
 אֲבִיעָזָר וְאֶת־מַחֲלָה: וַיְהִיו בְּנֵי שְׁמִידָע אֶחָד וְשֵׁם  
 וְלִקְחִי וְאִנִּיעִם: וּבְנֵי אֶפְרַיִם שׁוּתָלַח וּבְרָד בְּנוֹ כ  
 וְתַחַת בְּנוֹ וְאַלְעָדָה בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ: וְזָבָד בְּנוֹ וְשׁוּתָלַח  
 בְּנוֹ וְעֹזָר וְאַלְעָד וְהָרָנוֹם אֲנָשֵׁי־נֶת הַנּוֹלָדִים בְּאֶרֶץ כִּי  
 יִרְדּוּ לָקַחְתָּ אֶת־מִקְנֵיהֶם: וַיִּתְּאֲבָל אֶפְרַיִם אֲבִיהֶם יָמִים  
 רַבִּים וַיָּבֹאוּ אֶחָיו לְנַחֲמוֹ: וַיָּבֹא אֶל־אִשְׁתּוֹ וְתָהִר וְתִלְדַּם  
 בֶּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ בְּרִיעָה כִּי בְרָעָה הָיְתָה בְּבֵיתָהּ:  
 וּבִתּוֹ שְׂאֲרָה וְתָבֶן אֶת־בֵּית־חֹרֶזֶן הַתְּהַתָּזִן וְאֶת־הַעֲלִיזִין  
 וְאֶת אֶזְנֵן שְׂאֲרָה: וְרַפָּח בְּנוֹ וְרִשָּׁף וְתִלְחַם בְּנוֹ וְתַחַן בְּנוֹ: כה  
 לַעֲדָן בְּנוֹ עַמִּיהוּד בְּנוֹ אֱלִישָׁמַע בְּנוֹ: נֹזֶן בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ בְּנוֹ:  
 וְאֶחָתָם וּמִשְׁבוֹתָם בֵּית אֵל וּבִנְתֵּיהָ וְלַמְזֻרָח נַעֲרָן  
 וְלַמַּעֲרֹכ גֹּזֵר וּבִנְתֵּיהָ וְשָׁכֶם וּבִנְתֵּיהָ עַד־עֲזָה וּבִנְתֵּיהָ:  
 וְעַל־יָדָי בְּנֵי־מְנַשֶּׁה בֵּית־שָׁאֵן וּבִנְתֵּיהָ תַעֲנָנָד וּבִנְתֵּיהָ מִגְדּוֹ  
 וּבִנְתֵּיהָ דָּוִד וּבִנְתֵּיהָ בְּאֵלָה יֵשֵׁבוּ בְנֵי יוֹסֵף בֶּן־יִשְׂרָאֵל:  
 בְּנֵי אֲשֵׁר יִמְנָה וַיְשׁוּהָ וַיְשׁוּהָ וַיְשׁוּהָ וְשָׂרָח ל  
 אֶחָתָם: וּבְנֵי בְרִיעָה חָבֵר וּמִלְכִּיאֵל הוּא אָבִי בְרוֹזָת: 31  
 וְחָבֵר הוֹלִיד אֶת־יִפְלָט וְאֶת־שׁוּמֵר וְאֶת־חֹתָם וְאֶת שׁוּעָא 32

אחותם

ные; семнадцать тысячъ и двѣсти было выходящихъ ополченіемъ на войну.

12. И Шуппимъ, и Хуппимъ, сыновья Ира; Хушимъ, сыновья Ахера;

13. Сыновья Нефеалима: Іахціилъ, и Гуни, и Іецеръ, и Шалдумъ, дѣти Валлы.

14. Сыновья Манассіи: Асріилъ, котораго родила паложница его, Арамеянка; она же родила Махира, отца Галаадова.

15. А Махиръ взялъ въ жены *сестру* Хуппима и Шуппима; имя сестры его: Мааха, имя второму: Салпаадъ. У Салпаада были *только* дочери.

16. И родила Мааха, жена Махирова, сына, и нарекла ему имя: Перешъ, а имя брату его: Шерешъ; а сыновья его: Уламъ и Рекемъ;

17. А сыновья Улама: Беданъ. Вотъ сыновья Галаада, сына Махира, сына Манассіина.

18. А сестра его Молахееъ родила Ишгода, и Авіезера, и Махлу.

19. А сыновья Шемиды были: Ахіанъ, и Шехемъ, и Ливхи, и Аніамъ.

20. А сыновья Ефрема: Шутелахъ, и Бередъ, сынъ его, и Оахаеъ, сынъ его, и Елеада, сынъ его, и Оахаеъ сынъ его,

21. И Завадъ, сынъ его, и Шуеелахъ, сынъ его, и Езеръ, и Елеадъ. И убили ихъ жители Гева, уроженцы той земли, когда они пошли захватить стада ихъ.

22. И плакалъ *по нимъ* Ефремъ, отецъ ихъ, много дней, и приходили братья его утѣшать его.

23. И онъ вошелъ къ женѣ своей, и она зачала, и родила сына, и онъ нарекъ ему имя: Берія, потому что несчастье случилось въ домѣ его.

24. И дочь у него была Шеера. Она построила Бео-Оронъ нижній и верхній, и Уззен-Шееру.

25. И Рефай, сынъ его, и Решефъ, и Оелахъ, сынъ его, и Оаханъ, сынъ его,

26. Лаеданъ, сынъ его, Амміудъ, сынъ его, Елишама, сынъ его,

27. Нонъ, сынъ его, Исусъ, сынъ его.

28. Владѣніе ихъ и мѣста жительства ихъ *были*: Вевиль и зависящіе отъ него города; къ востоку Нааранъ, къ западу Гезеръ и зависящіе отъ него города, и Сихемъ, и зависящіе отъ него города до Газы и зависящихъ отъ нея городовъ.

29. А со стороны сыновей Манассіиныхъ: Бео-Санъ и зависящіе отъ него города, Оаанахъ и зависящіе отъ него города, Мегиддо и зависящіе отъ него города, Доръ и зависящіе отъ него города. Въ нихъ жили сыновья Іосифа, сына Израилева.

30. Сыновья Асира: Имна, и Ишва, и Ишви, и Берія, и сестра ихъ Серахъ;

31. А сыновья Беріи: Хеверъ и Малхіилъ. Онъ отецъ Бирзаиоа;

32. А Хеверъ родилъ Іафлета, и Шомера, и Хоама, и Шую, сестру ихъ;

предмѣстья его, и Хаммонъ и предмѣстья его, и Киріаѳаимъ, и предмѣстья его.

62. А прочимъ сыновьямъ Мераринимъ, — отъ колѣна Завулонова Риммоно и предмѣстья его, Фаворъ и предмѣстья его.

63. По ту сторону Иордана противъ Іерихона, на востокъ отъ Иордана, отъ колѣна Рувимова дали Восоръ въ пустынь, и предмѣстья его, и Іаацу, и предмѣстья его,

64. И Кедемоеъ, и предмѣстья его, и Мефааеъ, и предмѣстья его;

65. А отъ колѣна Гадова — Рамоеъ въ Галаадѣ, и предмѣстья его, и Маханаимъ, и предмѣстья его,

66. И Есевонъ и предмѣстья его, и Іазеръ, и предмѣстья его.

## ГЛАВА 7.

Сыновья Иссахара: Оола и Фуа, Іашувъ и Шимронъ, четверо.

2. А сыновья Оолы: Уззій, и Рѣфаіа, и Іеріилъ, и Іахмай, и Ивсамъ, и Самуилъ, главные въ поколѣніяхъ Оолы, люди воинственные въ своихъ поколѣніяхъ; число ихъ во дни Давида двадцать двѣ тысячи и шесть сотъ.

3. Сыновья Уззіа: Израхія; а сыновья Израхія: Михаилъ, и Овадіа, и Іоилъ и Ишпія, пятеро. Всѣ они главные.

4. У нихъ, по родамъ ихъ, по поколѣніямъ ихъ, въ воинскихъ полчищахъ на случай войны было тридцать шесть тысячъ; потому что у нихъ было много женъ и дѣтей.

5. Братьевъ же ихъ, во всѣхъ племенахъ Иссахаровыхъ, людей воинственныхъ, было восемьдесятъ семь тысячъ, всѣхъ, внесенныхъ въ родословныя записи.

6. У Веніаміна: Бела, и Бехеръ, и Іедіаилъ, трое.

7. Сыновья Беды: Епбонъ, и Уззій, и Уззіилъ, и Іеримоеъ, и Ири, пятеро, главы поколѣній, люди воинственные. Въ родословныхъ спискахъ записано ихъ двадцать двѣ тысячи тридцать четыре.

8. Сыновья Бехера: Земира, и Іоашъ, и Еліезеръ, и Еліоенай, и Омри, и Премоеъ, и Авія, и Анаеоеъ, и Алемеоеъ: все это сыновья Бехера.

9. Въ родословныхъ спискахъ записано ихъ по родамъ ихъ, по главамъ поколѣній ихъ, людей воинственныхъ двадцать тысячъ и двѣсти.

10. А сыновья Іедіаила: Билганъ. А сыновья Билгана: Іеусъ, и Веніаминъ, и Егудъ, и Хенаана, и Зеѳанъ, и Фарсисъ, и Ахшахаръ.

11. Все это сыновья Іедіаила, главы поколѣній, люди воинствен-

מִנְרֶשֶׁה וְאֶת־חֲמוֹן וְאֶת־מִנְרֶשֶׁה וְאֶת־קִרְיָתִים וְאֶת־  
 62 מִנְרֶשֶׁה: לְבָנֵי מֶרְרִי הַנּוֹתָרִים מִמֶּטֶה וּבְלוֹן אֶת־  
 63 רְמוֹנוֹ וְאֶת־מִנְרֶשֶׁה אֶת־חֲבוֹר וְאֶת־מִנְרֶשֶׁה: וּמַעֲבָר  
 לִירְדֵן יִרְחוֹ לְמוֹנַח הַיַּרְדֵּן מִמֶּטֶה רְאוּבֵן אֶת־בָּצָר בַּמִּדְבָּר  
 64 וְאֶת־מִנְרֶשֶׁה וְאֶת־יֶהֱצָה וְאֶת־מִנְרֶשֶׁה: וְאֶת־קַדְמוֹת  
 סה וְאֶת־מִנְרֶשֶׁה וְאֶת־מִיפְעֵת וְאֶת־מִנְרֶשֶׁה: וּמִמֶּטֶה  
 נָד אֶת־דְּרָאוֹת בְּגִלְעָד וְאֶת־מִנְרֶשֶׁה וְאֶת־מַחְנִים וְאֶת־  
 66 מִנְרֶשֶׁה: וְאֶת־חֲשֹׁבֹן וְאֶת־מִנְרֶשֶׁה וְאֶת־יַעְזִיר וְאֶת־  
 מִנְרֶשֶׁה:

CAP. VII. 1

2 א וּלְבָנֵי יִשְׁשָׁכָר תּוֹלַע וּפּוּאָה יִשִּׁיב וּשְׁמֵרוֹן אַרְבָּעָה: וּבְנֵי  
 תּוֹלַע עֲזִי וּרְפָה וִירֵאֵל וַיְחִמִּי וַיְבִשֵׁם וּשְׁמוּאֵל רָאשִׁים  
 לְבֵית־אֲבוֹתָם לְתוֹלַע גְּבוּרֵי חֵיל לְתַלְדוֹתָם מִסַּפְרָם  
 3 בְּיָמֵי דָוִיד עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם־אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: וּבְנֵי  
 עֲזִי יִזְרְחִיה וּבְנֵי יִזְרְחִיה מִיכָאֵל וְעַבְדִּיה וַיֹּאֵל יִשִּׁיה  
 4 חֲמִשָּׁה רָאשִׁים כָּלָם: וְעַלִּיהֶם לְתַלְדוֹתָם לְבֵית אֲבוֹתָם  
 גְּדוּרֵי צָבָא מִלְחָמָה שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ אֶלֶף בִּיהָרָבוּ נָשִׁים  
 ה וּבָנִים: וְאַחֵיהֶם לְכָל מִשְׁפָּחוֹת יִשְׁשָׁכָר גְּבוּרֵי חֵילִים  
 6 שְׁמוֹנִים וְשִׁבְעָה אֶלֶף הִתְחַשְׁם לְכָל: בְּנֵימָן בָּלַע  
 7 וּבְכָר וַיְדִיעָאֵל שְׁלֹשָׁה: וּבְנֵי בָלַע אֲצַבֹּן וְעִזִּי וְעִזִּיאֵל  
 וִירִימוֹת וְעִירִי חֲמִשָּׁה רָאשֵׁי בֵּית אֲבוֹת גְּבוּרֵי חֵילִים  
 וְהִתְחַשְׁם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה:  
 8 וּבְנֵי בָכָר וּמִירָה וַיֹּעֲשׂ וְאֵלִיעֶזֶר וְאֵלִיעֶזֶר וְעִמְרִי וִירִימוֹת  
 9 וְאַבְיָה וְעֵנָתוֹת וְעֵלְמָת כָּל־אֵלֶּה בְנֵי בָכָר: וְהִתְחַשְׁם  
 לְתַלְדוֹתָם רָאשֵׁי בֵּית אֲבוֹתָם גְּבוּרֵי חֵיל עֶשְׂרִים אֶלֶף  
 י וּמֵאֲחֵים: וּבְנֵי יְדִיעָאֵל כָּלָה וּבְנֵי כָלָה יַעִישׁ  
 11 וּבְנֵימָן וְאַהֲדוֹר וּבְנֵימָן וְיִתָּן וְתַרְשִׁישׁ וְאַחִישֶׁתֶּר: כָּל־

אלה

- 43 אֶשְׁתַּמֶּעַ וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּהּ: וְאֶת־חִילָן וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה אֶת־  
 44 דָּבִיר וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה: וְאֶת־עֶשֶׂן וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה וְאֶת־בֵּית  
 שֹׁמֶשׁ וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה: וּמִמֶּנּוּ בְנִימָן אֶת־גִּבְעֵי וְאֶת־  
 מִנְרָשִׁיָּה וְאֶת־עֲלָמֶת וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה וְאֶת־עֲנָתוֹת וְאֶת־  
 מִנְרָשִׁיָּה כָּל־עָרֵיהֶם שְׁלֹש־עֶשְׂרֵה עִיר בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם:  
 46 וּלְבָנֵי קָהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמִּטָּה מִמַּחְצִית  
 47 מִטָּה חֲצִי מִנְשָׂה בְּנוֹרָל עָרִים עָשָׂר: וּלְבָנֵי גֵרְשֹׁם  
 לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמִּטָּה יִשְׁשָׁכָר וּמִמִּטָּה אֲשֵׁר וּמִמִּטָּה נַפְתָּלִי  
 48 וּמִמִּטָּה מִנְשָׂה בְּפֶשֶׁן עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה: לְבָנֵי  
 מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמִּטָּה רְאוּבֵן וּמִמִּטָּה גָּד וּמִמִּטָּה  
 49 זְבֻלֹן בְּנוֹרָל עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה: וַיְהִינוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 לְלוֹיִם אֶת־הָעָרִים וְאֶת־מִנְרָשֵׁיהֶם: וַיְהִינוּ בְּנוֹרָל מִמִּטָּה  
 בְּנֵי־יְהוּדָה וּמִמִּטָּה בְּנֵי־שֹׁמֶעוֹן וּמִמִּטָּה בְּנֵי בְנִימָן אֶת־  
 הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־יִקְרְאוּ אֹתָהֶם בְּשֵׁמוֹת:  
 51 וּמִמִּשְׁפְּחוֹת בְּנֵי קָהָת וַיְהִי עָרֵי גְבוּלָם מִמִּטָּה אֶפְרַיִם:  
 52 וַיְהִינוּ לָהֶם אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת־שֶׁכֶם וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה בְּתָר  
 53 אֶפְרַיִם וְאֶת־נֹזָר וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה: וְאֶת־יִקְמָעֶם וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה  
 54 וְאֶת־בֵּית חוּרֹן וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה: וְאֶת־אֵילָן וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה  
 55 וְאֶת־נֶת־רִמּוֹן וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה: וּמִמַּחְצִית מִטָּה מִנְשָׂה  
 אֶת־עֵנָר וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה וְאֶת־בִּלְעָם וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה  
 56 לְמִשְׁפַּחַת לְבִי־קָהָת הַנּוֹתָרִים: לְבָנֵי גֵרְשֹׁם  
 מִמִּשְׁפַּחַת חֲצִי מִטָּה מִנְשָׂה אֶת־גּוֹלָן בְּפֶשֶׁן וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה  
 57 וְאֶת־עֶשְׂתָּרוֹת וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה: וּמִמִּטָּה יִשְׁשָׁכָר אֶת־  
 58 קָדֵשׁ וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה אֶת־דְּבָרֶת וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה: וְאֶת־  
 רָאמוֹת וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה וְאֶת־עֵינָם וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה:  
 59 וּמִמִּטָּה אֲשֶׁר אֶת־מִשְׁלָל וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה וְאֶת־עֶבְדֹן וְאֶת־  
 מִנְרָשִׁיָּה: וְאֶת־חֹלְקָן וְאֶת־מִנְרָשִׁיָּה וְאֶת־רָחָב וְאֶת־  
 61 מִנְרָשִׁיָּה: וּמִמִּטָּה נַפְתָּלִי אֶת־קָדֵשׁ בְּגִלִּיל וְאֶת־

43. И Хилень, и предмѣстья его, Давирь, и предмѣстья его,
44. И Ашанъ, и предмѣстья его, и Веесамись, и предмѣстья его;
45. А отъ колѣна Веніамина — Геву, и предмѣстья ея, и Алемеель, и предмѣстья его, и Анаѳоель, и предмѣстья его: всѣхъ городовъ ихъ въ племенахъ ихъ тринадцать городовъ.
46. И сыновьямъ Кааѳа, остальнымъ отъ племени колѣна, дано отъ половины колѣна Манассіина по жребію десять городовъ.
47. И сыновьямъ Гирсома, по племенамъ ихъ, отъ колѣна Иссахарова, и отъ колѣна Асирова, и отъ колѣна Нефеалимова, и отъ колѣна Манассіина въ Васанѣ дано тринадцать городовъ.
48. Сыновьямъ Мерари, по племенамъ ихъ, отъ колѣна Рувимова, и отъ колѣна Гадова, и отъ колѣна Завулонова, дано по жребію двѣнадцать городовъ.
49. Такъ дали сыны Израилевы левитамъ города и предмѣстья ихъ.
50. Дали они по жребію отъ колѣна сыновей Іудиныхъ, и отъ колѣна сыновей Симеоновыхъ, и отъ колѣна сыновей Веніаминавыхъ тѣ города, которые они назвали по именамъ.
51. Нѣкоторымъ же племенамъ сыновей Кааѳовыхъ города удѣла ихъ даны были отъ колѣна Ефремова.
52. И дали имъ города убѣжища: Сихемъ, и предмѣстья его, на горѣ Ефремовой, и Гезеръ, и предмѣстья его,
53. И Іокмеамъ, и предмѣстья его, и Беѳ-Оронъ, и предмѣстья его,
54. И Аіалонъ, и предмѣстья его, и Гаѳ-Риммонъ, и предмѣстья его;
55. А отъ половины колѣна Манассіина — Анеръ, и предмѣстья его, и Билеамъ, и предмѣстья его. Это — племени прочихъ сыновей Кааѳовыхъ.
56. Сыновьямъ Гирсома отъ племени полуколѣна Манассіина дали Голанъ въ Вассанѣ, и предмѣстья его, и Аштароель, и предмѣстья его;
57. А отъ колѣна Иссахарова — Кедешъ, и предмѣстья его, Давраель, и предмѣстья его,
58. И Рамоель, и предмѣстья его, и Анемъ, и предмѣстья его;
59. А отъ колѣна Асирова — Машалъ, и предмѣстья его, и Авдонъ, и предмѣстья его,
60. И Хуковъ, и предмѣстья его, и Реховъ, и предмѣстья его;
61. А отъ колѣна Нефеалимова — Кедешъ въ Галилеѣ, и

16. Вотъ тѣ, которыхъ Давидъ поставилъ для пѣнія въ домъ Господнемъ, со времени поставленія въ немъ ковчега.

17. И они служили при скинии собранія пѣніемъ, доколѣ не построилъ Соломонъ дома Господня въ Иерусалимѣ. И они становились по уставу своему на службу свою.

18. Вотъ тѣ, которые становились, и сыновья ихъ: изъ сыновей Кааовыхъ Эманъ, пѣвецъ, сынъ Иоила, сынъ Самуила,

19. Сынъ Елканы, сынъ Иерохама, сынъ Элила, сынъ Тоаха,

20. Сынъ Цуфа, сынъ Елканы, сынъ Махааа, сынъ Аммасая,

21. Сынъ Елканы, сынъ Иоила, сынъ Азаріи, сынъ Цефани,

22. Сынъ Тахааа, сынъ Ассира, сынъ Авіасафа, сынъ Корей,

23. Сынъ Ицгара, сынъ Каааа, сынъ Левія, сынъ Израиля;

24. И братъ его Асафъ, стоявшій на правой сторонѣ его, Асафъ, сынъ Берехіи, сынъ Шимы,

25. Сынъ Михаила, сынъ Ваасей, сынъ Малхіи,

26. Сынъ Еонія, сынъ Зераха, сынъ Адаи,

27. Сынъ Еоана, сынъ Зиммы, сынъ Шимія.

28. Сынъ Іахааа, сынъ Гирсома, сынъ Левія.

29. А изъ сыновей Мерари, братьевъ ихъ, — на лѣвой сторонѣ: Эванъ, сынъ Кишія, сынъ Авдія, сынъ Маллуха,

30. Сынъ Хашавіи, сынъ Амасіи, сынъ Хелкіи,

31. Сынъ Амція, сынъ Ванія, сынъ Шемера,

32. Сынъ Махлія, сынъ Мушія, сынъ Мерари, сынъ Левія.

33. А братья ихъ, левиты, опредѣлены на всякія службы при скиницъ дома Божія;

34. Ааронъ же и сыновья его совершали куреніе на жертвенникѣ всесоженія и на жертвенникѣ куреній. Они опредѣлены для всякаго дѣла во Святомъ Святыхъ и для очищенія отъ грѣховъ Израиля во всемъ, какъ заповѣдалъ Моисей, рабъ Божій.

35. А вотъ сыновья Аарона: Елеазаръ сынъ его; его сынъ Финеесъ; его сынъ Авишуа;

36. Его сынъ Буккій; его сынъ Уззій; его сынъ Зерахія;

37. Его сынъ Мераіоѳъ; его сынъ Амарія; его сынъ Ахитувъ;

38. Его сынъ Садокъ; его сынъ Ахимаасъ.

39. И вотъ жилища ихъ по селеніямъ ихъ въ предѣлахъ ихъ: сыновьямъ Аарона изъ племени Кааеова, такъ какъ выпалъ имъ жребій,

40. Дали Хевронъ, въ землѣ Іудиной, и предмѣстія его вокругъ него;

41. Поле же этого города и села его отдалъ Халеву, сыну Іефоніуну.

42. Сыновьямъ Аарона дали также города убѣжищъ: Хевронъ, и Ливну, и предмѣстія ея, Іаттиръ, и Ештемоа, и предмѣстія его,

16 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶעֱמִיד הָיִיד עַל־יְדֵי־שִׁיר בֵּית יְהוָה מִמִּנּוֹחַ  
 17 הָאָרוֹן: וַיְהִיו מִשְׁרָתִים לְפָנַי מִשְׁכַּן אֹהֶל־מוֹעֵד בְּשִׁיר  
 עַד־בָּנוֹת שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלַם וַיַּעֲמֵד  
 18 כְּמִשְׁפָּטָם עַל־עֲבוֹדָתָם: וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִפְּנֵי  
 19 הַקֹּהֲתֵי הַיָּמִן הַמְּשֹׁרֵר בְּיֹזָאֵל בֶּן־שְׁמוּאֵל: בֶּן־אֶלְקָנָה  
 כ בְּדִירְחָם בֶּן־אֶלְיָאֵל בְּדִתְיוֹחַ: בֶּן־צִיִּף בֶּן־אֶלְקָנָה בֶּן־  
 21 מַחֲת בֶּן־עֲמָשִׁי: בֶּן־אֶלְקָנָה בֶּן־יֹאֵל בֶּן־עֲזַרְיָה בֶּן־צִפְנִיָּה:  
 22 בְּדִתְחַת בֶּן־אֶסִּיר בֶּן־אֲבִיסָף בֶּן־קִרְחַי: בֶּן־יֶזְכָּר בֶּן־  
 23 קָהַת בֶּן־לֵוִי בֶּן־יִשְׂרָאֵל: וְאֶחָיו אֶסָף הָעֹמֵד עַל־  
 כה יְמִינוֹ אֶסָף בֶּן־בְּרַכְיָהוּ בֶּן־שִׁמְעָא: בֶּן־מִיכָאֵל בֶּן־בַּעֲשִׂיָּה  
 26 בֶּן־מִלְכִּיָּה: בֶּן־אֶתָנִי בֶן־זֶרַח בֶּן־עֲדִיָּה: בֶּן־אִיתָן בֶּן־  
 28 זִמְּהָ בֶּן־שִׁמְעִי: בְּדִיחַת בֶּן־נִרְשָׁם בֶּן־לֵוִי: וּבְנֵי  
 29 מְרָרִי אֶחָיהֶם עַל־הַשֹּׁמְאוֹל אִיתָן בֶּן־קִישִׁי בֶּן־עֲבָדִי בֶּן־  
 ל מִלּוֹךְ: בֶּן־חֲשַׁבְיָה בֶּן־אֲמִצִּיָּה בֶּן־חֶלְקִיָּה: בֶּן־אֲמָצִי בֶּן־  
 32 בְּנֵי בֶן־שֹׁמֵר: בֶּן־מַחֲלִי בֶן־מוֹשִׁי בֶּן־מְרָרִי בֶּן־לֵוִי:  
 33 וְאֶחָיהֶם הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל־עֲבוֹדַת מִשְׁכַּן בֵּית הָאֱלֹהִים:  
 34 וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מְקַטְרִים עַל־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְעַל־מִזְבֵּחַ  
 הַקְטֹרֶת לְכָל מִלְּאכַת קֹדֶשׁ הַקֹּדָשִׁים וּלְבַכֹּר עַל־יִשְׂרָאֵל  
 לה כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה מֹשֶׁה עֹבֵד הָאֱלֹהִים: וְאֵלֶּה בְנֵי  
 36 אַהֲרֹן אֶלְעָזָר בְּנֵי פִינְחָס בְּנֵי אֲבִישׁוּעַ בְּנֵי: בָּקִי בְנֵי עֹזִי  
 37 בְנֵי זְרַחְיָה בְנֵי: מְרִיזֹת בְנֵי אֲמִרְיָה בְנֵי אַחִימֹוב בְנֵי:  
 38 צְרוּק בְנֵי אַחִימֶעֶץ בְנֵי: וְאֵלֶּה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם  
 39 בְּנִבְלוֹם לְבְנֵי אַהֲרֹן לְמִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲתֵי כִי לָהֶם הָיְתָה  
 מ הַגִּזְרָה: וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת־  
 41 מִגְרָשִׁיהָ סָבִיבֶיהָ: וְאֶת־שֵׁדָה הָעִיר וְאֶת־חֲצִירָהּ נָתַנוּ  
 42 לְכֶלֶב בֶּן־יִפְנָה: וּלְבְנֵי אַהֲרֹן נָתַנוּ אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט  
 אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ וְאֶת־יֶתֶר וְאֶת־

אשתמע

28 וּבְנֵי קָהָת עֲמֶרֶם יִצְחָר וְחִבְרֹן וְעִזִּיאֵל׃  
 29 אֶחָדָן וּמֹשֶׁה וּמָרְיָם וּבְנֵי אֶחָדָן נָדָב וְאַבְיהוּא אֶלְעָזָר  
 וְאִיתָמָר׃ אֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת־פִּינֹחָם פִּינֹחָם הוֹלִיד אֶת־לֵא  
 31 אֲבִישׁוּעַ׃ וְאַבִּישׁוּעַ הוֹלִיד אֶת־בָּפְזִי וּבָפְזִי הוֹלִיד אֶת־עֲזִי׃  
 32 וְעִזִּי הוֹלִיד אֶת־נֹרְחָה וְנֹרְחָה הוֹלִיד אֶת־מְרִיּוֹת׃ מְרִיּוֹת  
 33 הוֹלִיד אֶת־אֲמֶרֶה וְאֲמֶרֶה הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטוֹב׃ וְאֲחִיטוֹב  
 34 הוֹלִיד אֶת־צְדוֹק וְצְדוֹק הוֹלִיד אֶת־אֲחִימֶעַץ׃ וְאֲחִימֶעַץ לֵא  
 36 הוֹלִיד אֶת־עֲזֹרָה וְעֲזֹרָה הוֹלִיד אֶת־יוֹחָנָן׃ וְיוֹחָנָן הוֹלִיד  
 אֶת־עֲזֹרָה הוּא אֲשֶׁר כָּהֵן בְּבֵית אֲשֶׁר־בָּנָה שְׁלֹמֹה  
 37 בִּירוּשָׁלַם׃ וַיֹּלֶד עֲזֹרָה אֶת־אֲמֶרֶה וְאֲמֶרֶה הוֹלִיד אֶת־  
 38 אֲחִיטוֹב׃ וְאֲחִיטוֹב הוֹלִיד אֶת־צְדוֹק וְצְדוֹק הוֹלִיד אֶת־  
 39 שְׁלֹמֹם׃ וְשְׁלֹמֹם הוֹלִיד אֶת־חֶלְקִיָּה וְחֶלְקִיָּה הוֹלִיד אֶת־  
 עֲזֹרָה׃ וְעֲזֹרָה הוֹלִיד אֶת־שָׂרָה וְשָׂרָה הוֹלִיד אֶת־מ  
 41 יְהוֹצָדָק׃ וַיְהוֹצָדָק הָלַךְ בְּהַגְלֹת יְהוָה אֶת־יְהוּדָה  
 וִירוּשָׁלַם בֵּין נִבְכַּדְנֶאצַּר׃

ו'

CAP. VI. ו'

2 בְּנֵי לֵוִי גֵרְשֹׁם קָהָת וּמָרְרִי׃ וְאַלֶּהָ שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשֹׁם א  
 3 לְבִנִי וְשִׁמְעִי׃ וּבְנֵי קָהָת עֲמֶרֶם וַיִּצְחָר וְחִבְרֹן וְעִזִּיאֵל׃  
 4 בְּנֵי מָרְרִי מַחְלִי וּמֹשִׁי וְאַלֶּהָ מִשְׁפַּחֹת הַלֵּוִי לְאַבְתֵּיהֶם׃  
 5 לְגֵרְשֹׁם לְבִנֵי בְנוֹ יִחִת בְּנוֹ וְנֹמָה בְנוֹ׃ יֹאָח בְּנוֹ עֲדֹי בְנוֹ׃  
 6 זָרַח בְּנוֹ יֶאֱתָרִי בְנוֹ׃ בְּנֵי קָהָת עֲמִינָדָב בְּנוֹ קָרַח בְּנוֹ  
 7 אֶסִּיר בְּנוֹ׃ אֶלְקָנָה בְנוֹ וְאַבְיָסָף בְּנוֹ וְאַסִּיר בְּנוֹ׃ תַּחַת  
 8 בְּנוֹ אֲוִרִיאֵל בְּנוֹ עֲזִיָּה בְנוֹ וְשָׂאוּל בְּנוֹ׃ וּבְנֵי אֶלְקָנָה  
 9 עֲמָשִׁי וְאַחִימֹת׃ אֶלְקָנָה בְנוֹ אֶלְקָנָה צִיפִי בְנוֹ וְנַחַת  
 10 בְּנוֹ׃ אֱלִיאָב בְּנוֹ יֶרֶחַם בְּנוֹ אֶלְקָנָה בְנוֹ׃ וּבְנֵי שְׁמוּאֵל  
 11 הַבֶּכֶר וְשֵׁנִי וְאַבְיָה׃ בְּנֵי מָרְרִי מַחְלִי לְבִנֵי בְנוֹ שִׁמְעִי  
 12 בְנוֹ עֲזִיָּה בְנוֹ׃ שִׁמְעִיא בְנוֹ חֲנַנִּיה בְנוֹ עֲשִׂיה בְנוֹ׃  
 13 מו

ואלה

81\*

28. Сыновья Кааѳа: Амрамъ, Ицгаръ, и Хевронъ, и Узилъ;
29. А дѣти Амрама: Ааронъ, и Моисей, и Маріамъ; а сыновья Аарона: Надавъ, и Авіудъ, Елеазаръ и Иѳамаръ.
30. Елеазаръ родилъ Финееса; Финеесъ родилъ Авишуя;
31. А Авишуй родилъ Буккія; а Буккій родилъ Уззія;
32. А Уззій родилъ Зерахію; а Зерахія родилъ Мераіоѳа;
33. Мераіоѳъ родилъ Амарію; а Амарія родилъ Ахитува;
34. А Ахитувъ родилъ Садока; а Садокъ родилъ Ахимааса;
35. А Ахимаасъ родилъ Азарію; а Азарія родилъ Іоханана;
36. Іохананъ родилъ Азарію (это тотъ, который священнодѣйство-  
валъ во храмѣ, построенномъ Соломономъ въ Іерусалимѣ;)
37. И родилъ Азарія Амарію; а Амарія родилъ Ахитува;
38. А Ахитувъ родилъ Садока; а Садокъ родилъ Шаллума;
39. А Шаллумъ родилъ Хелкію; а Хелкія родилъ Азарію;
40. А Азарія родилъ Сераію; а Сераія родилъ Іоседека.
41. Іоседекъ пошелъ въ плѣнь, когда Господь переселилъ въ  
плѣнь Іудеевъ и Іерусалимлянъ рукою Навуходоносора.

## ГЛАВА 6.

- Сыновья Левія: Гирсомъ, Кааѳъ и Мерари.
2. Вотъ имена сыновей Гирсомовыхъ: Ливни и Шимей.
  3. Сыновья Кааѳа: Амрамъ, и Ицгаръ, и Хевронъ, и Узилъ.
  4. Сыновья Мерари: Махли и Муши. Вотъ племена Левія по ихъ  
поколѣніямъ.
  5. У Гирсома: Ливни, сынъ его; его сынъ Іахавъ; его сынъ  
Зимма;
  6. Его сынъ Іоахъ; его сынъ Иддо; его сынъ Зерахъ; его сынъ  
Іеаерай.
  7. Сыновья Кааѳа: Аминадавъ, сынъ его; его сынъ Корей; его  
сынъ Ассиръ;
  8. Его сынъ Елкана, и его сынъ Евіасафъ, и его сынъ Ассиръ;
  9. Его сынъ Тахаѳъ; его сынъ Уріилъ; его сынъ Узія, и его  
сынъ Саулъ.
  10. А сыновья Елканы: Амасай и Ахимоѳъ.
  11. Елкана; сыновья Елкана: Цоѳай, сынъ его, и его сынъ На-  
хаѳъ;
  12. Еліафъ, сынъ его; Іерохамъ, сынъ его; Елкана, сынъ его.
  13. А сыновья Самуила: первенецъ Вашни, и Авія.
  14. Сыновья Мерари: Махли; Ливни, сынъ его; Шимей, сынъ  
его; Узза, сынъ его;
  15. Шима, сынъ его; Хаггія, сынъ его; Асаія, сынъ его.

12. Юиль главный, за нимъ Шафанъ, Іаанай и Шафатъ въ Васанѣ.

13. Братья же, по семействамъ ихъ: Михаилъ, и Мешулламъ, и Шева, и Юрай, и Іааканъ, и Зія, и Еверъ, семеро.

14. Вотъ сыновья Авихаила, сына Хурія, сына Іароаха, сына Галаада, сына Михаила, сына Іешишай, сына Іахдо, сына Буза.

15. Ахи, сынъ Авдіила, сына Гуніева, глава поколѣнія ихъ.

16. И жили они въ Галаадѣ, въ Васанѣ, и въ зависящихъ отъ него городахъ, и во всѣхъ округахъ Сарона, до исхода ихъ.

17. Всѣ они исчислены во дни Іоама, царя Іудейскаго, и во дни Іероваама, царя Израильскаго.

18. У сыновей Рувима и Гада и полуплемени Манассіина было людей воинственныхъ, мужей, носящихъ щитъ и мечъ, стрѣлявшихъ изъ лука и приученныхъ къ битвѣ, сорокъ четыре тысячи семьсотъ шестьдесятъ, выходящихъ ополченіемъ.

19. Они вели войну съ Агарянами, и Іетуромъ, и Нафишемъ, и Надавомъ.

20. И подана имъ помощь противъ нихъ, и преданы въ руки ихъ Агаряне и все, что у нихъ было. Такъ какъ они къ Богу воззвали на войнѣ; то Онъ услышалъ моленіе ихъ, за то, что они уповали на Него.

21. И взяли въ плѣнъ стада ихъ: верблюдовъ пятьдесятъ тысячъ, изъ мелкаго скота двѣсти пятьдесятъ тысячъ, ословъ двѣ тысячи, и сто тысячъ душъ людей;

22. Такъ какъ много пало убитыхъ, ибо отъ Бога было это сраженіе. И жили они на мѣстѣ ихъ до плѣна.

23. А сыновья полуплемени Манассіина жили въ той землѣ, отъ Васана до Ваал-Ермона и Сенира и до горы Ермона. Ихъ было много.

24. И вотъ главы поколѣній ихъ: Еферъ, и Ишъи, и Еліилъ, и Азріилъ, и Іеремія, и Годавія, и Іагдіилъ, мужи воинственные, мужи именитые, главы поколѣній своихъ.

25. Но, когда они отступили отъ Бога отцевъ своихъ и стали блудно ходить въ слѣдъ боговъ народовъ той земли, которыхъ прогналъ Богъ отъ лица ихъ;

26. Тогда Богъ Израилевъ возбудилъ духъ Фула, царя Ассирійскаго, и духъ Теглафелласара, царя Ассирійскаго, и онъ выселилъ Рувимлянъ и Гадитянъ и половину племени Манассіина, и отвелъ ихъ въ Халахъ, и Хаворъ, и Ару, и на рѣку Гозанскую, до сего дня.

27. Сыновья Левія: Гирсомъ, Кааѳъ и Мерари;

- 12 בְּאֶרֶץ הַבָּשָׁן עָדִים לָכָה: וַיֹּאֶל הָרֹאשׁ וְשָׁבָם הַמִּשְׁנָה  
 13 וַיַּעֲנִי וְשָׁפֹט בַּבָּשָׁן: וַאֲחֵיהֶם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם מִכָּאֵל  
 וּמִשְׁלָם וְשִׁבְעַ וַיֹּרִי וַיַּעֲפֹן וַיַּעַבְר שִׁבְעָה:  
 14 אֵלֶּה וּבְנֵי אֲבִיחֵל בְּרַחֲוִירִי בְּרִירוּחַ בְּרִגְלָעַד בֶּן־מִיכָאֵל  
 טו בְּרִישִׁישִׁי בְּרִיחֶדֶד בְּרִדְבוֹ: אַחִי בֶן־עֲבִדִּיאֵל בְּרִגְוִנִי  
 16 רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם: וַיֵּשְׁבוּ בְּנִלְעָד בַּבָּשָׁן וּבְכַנְתִּיהָ  
 17 וּבְכָל־מִנְרָשֵׁי שָׂרֹן עַל־הַתְּצַאֲוֹתָם: כָּל־הַתִּנְחָשׁוּ בַיָּמִי  
 יוֹתָם מִלֶּךְ־יְהוּדָה וּבַיָּמִי יִרְבְּעָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל:  
 18 בְּנִירְאִיבֵן זִנְדִי וְחֲצִי שִׁבְט־מְנַשֶּׁה מֶן־בְּנֵי־חֵיל אֲנָשִׁים  
 נִשְׂאִי מִגֵּן וְהָרֵב וְדָרְכֵי קָשָׁת וְלִמּוּדֵי מַלְחָמָה אֲרַבָּעִים  
 19 וְאַרְבַּעַה אֵלֶּף וְשִׁבְע־מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וָאַי צָבָא: וַיַּעֲשׂוּ  
 כ מַלְחָמָה עִם־הַחֲגִירָאִים וַיִּטּוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדֵב: וַיַּעֲזֹרוּ  
 עֲלֵיהֶם וַיִּנָּתְנוּ בְּיָדָם הַחֲגִירָאִים וְכָל שְׁעֵמָהֶם כִּי לֹא־לָהֶם  
 21 וַעֲבָדוּ בַּמַּלְחָמָה וַיַּנְעִתוּר לָהֶם כִּי־בָטְחוּ בוֹ: וַיֵּשְׁבוּ  
 מִקְנֵיהֶם גַּמְלִיָּהֶם חֲמִשִּׁים אֵלֶּף וְצֹאן מֵאֹתִים וְחֲמִשִּׁים  
 22 אֵלֶּף וְחֲמֹזִים אֲלָפִים וְנֶפֶשׁ אָדָם מָאָה אֵלֶּף: כִּי־חָלְלִים  
 רַבִּים נָפְלוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים הַמַּלְחָמָה וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם עַד־  
 23 הַגִּלְגָּל: וּבְנֵי חֲצִי שִׁבְט מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ מַבְשָׁן  
 24 עַד־בְּעַל חֶרְמוֹן וְשִׁנִּיר וְהַר־חֶרְמוֹן הַמָּה רָבוּ: וְאֵלֶּה  
 רָאשֵׁי בֵית־אֲבוֹתָם וְעֹפֵר וַיִּשְׁעִי וְאַלִּיאֵל וְעֹזַרִיאֵל וְיִרְמְיָה  
 וְהוֹדִיָּה וַיַּחֲדִיאֵל אֲנָשִׁים גִּבּוֹרֵי חֵיל אֲנָשֵׁי שְׁמוֹת רָאשִׁים  
 כה לְבֵית אֲבוֹתָם: וַיַּמְעִלוּ בְּאֵלֵהֶי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּזְנוּ  
 אַחֲרֵי אֱלֹהֵי עַמִּי־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הִשְׁמִיד אֱלֹהִים מִפְּנֵיהֶם:  
 26 וַיַּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־רוּחַ פּוֹל מִלֶּךְ־אַשּׁוּר וְאֶת־רוּחַ  
 תַּלְגַּת פִּלְנֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּגְלֵם לָרְאִיבֵנִי וּלְנָדִי וְלַחֲצִי  
 שִׁבְט מְנַשֶּׁה וַיָּבִיאוּם לַחֲלָח וְחִבּוּר וְהָרָא וְנָתַר נֶזֶן עַד  
 27 הַיּוֹם הַזֶּה: בְּנֵי לֹי גִרְשׁוֹן קָהָת וּמִרְרִי:

ובני

- 37 וַעֲשֵׂהָ וַעֲדִיאל יִשְׁמָאֵל וּבְנֶיהָ: וַיֵּזְאוּ בְּדַשְׁפָּעִי בְּדֹאֲלֹן  
 38 בְּיִדְיָה בְּדַשְׁמָרִי בְּדַשְׁמַעִיָּה: אֵלֶּה הַכָּאִים בְּשֵׁמוֹת  
 39 נְשִׂאִים בְּמִשְׁפְּחוֹתָם וּבֵית אֲבוֹתֵיהֶם פָּרְצוּ לָרוֹב: וַיָּלְכוּ  
 לְמָבוֹא גֵדֵר עַד לְמוֹרַח הַגִּיא לְבִקֵּשׁ מִרְעָה לְצֹאֲנָם:  
 40 וַיִּמָּצְאוּ מִרְעָה שָׁמֶן וָטוֹב וְהָאָרֶץ רַחֲבַת יָדַיִם וְשִׁקְמָת  
 41 וְשִׁלּוֹה כִּי מִדְּהָם הַיּוֹשְׁבִים שָׁם לִפְנֵים: וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ  
 הַכְּתוּבִים בְּשֵׁמוֹת בִּימִי | יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיָּכּוּ אֶת־  
 אֶהֱלִיָּהֶם וְאֶת־הַמַּעֲיָנִים אֲשֶׁר נִמְצְאוּ שָׁמָּה וַיַּחֲרִימֵם  
 עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם כִּי־מִרְעָה לְצֹאֲנָם שָׁם:  
 42 וּמֵהֶם | מִן־בְּנֵי שָׁמְעוֹן הָלְכוּ לְהָר שְׁעִיר אַנְשִׁים חֲמֵשׁ  
 מֵאוֹת וּפְלִטָּה וְנַעֲרָה וְרַפָּיָה וַעֲדִיאל בְּנֵי יִשְׁעִי בְּרֵאשִׁים:  
 43 וַיָּכּוּ אֶת־שְׂאֵרֵית הַפְּלִטָּה לַעֲמֹלֶק וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד  
 הַיּוֹם הַזֶּה:

## CAP. V. ה

ה

- 1 וּבְנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר־יִשְׂרָאֵל כִּי־הָיָה הַכְּבוֹר וּבַחֲלָלוֹ יִצְחָק  
 אָבִיו נָתַנָּה בְּכֹרְתּוֹ לְבְנֵי יוֹסֵף בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא לְהַתִּיחֵשׁ  
 2 לְבִכְרָה: כִּי יְהוּדָה גָּבַר בְּאַחִיו וּלְנִגִיד מִמֶּנּוּ וְהַבְּכֹרָה  
 3 לְיוֹסֵף: בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוּךְ וּפְלֹאֵז חֲצֹרֶן  
 4 וּבְרָמִי: בְּנֵי יוֹאֵל שְׁמַעִיָּה בְּנוֹ נֹוג בְּנוֹ שְׁמַעִי בְּנוֹ: מִיכָה  
 5 בְּנוֹ רָאִיָּה בְּנוֹ כָּעֵל בְּנוֹ: בְּאֶרְהָ בְּנוֹ אֲשֶׁר הִגְלָה תְּלִנְת  
 6 פְּלִנְאָסֶר מֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיָה נָשִׂיא לְרְאוּבֵנִי: וְאַחִיו  
 7 לְמִשְׁפַּחְתּוֹ בְּהַתִּיחֵשׁ לְתַלְדוֹתָם הָרֹאשׁ יַעֲיָאֵל וְזַכְרִיָּהוּ:  
 8 וּבָלַע בְּרַעְיוֹן בְּדַשְׁמַע בְּנֵי־יֹאֵל הָיָה יוֹשֵׁב בְּעָרְעֹר וְעַד־  
 9 נָבו וּבָעֵל מְעוֹן: וְלְמוֹרַח יֹשֵׁב עַד־לְבוֹא מִדְּבָרָה לְמֶךְ  
 10 הַהָר פָּרַת כִּי מִקְנֵיהֶם רָבָה בְּאָרֶץ גִּלְעָד: וּבִימֵי שְׁאוּל  
 11 עָשׂוּ מִלְחָמָה עִם־הַחֲגִרָאִים וַיִּפְּלוּ בָיָדָם וַיֵּשְׁבוּ בְּאֶהֱלִיָּהֶם  
 עַל־כָּל־בְּנֵי מוֹרַח לְגִלְעָד:

בארץ

37. И Зиза, сынъ Шифія, сынъ Аллона, сынъ Іедаи, сынъ Шимріа, сынъ Шемаи.

38. Эти, исчисленные по именамъ, *были* князьями племень своихъ, и поколѣнія ихъ распространились широко.

39. Они ходили къ Гедору, до восточной стороны долины, отыскивая пажити для стадъ своихъ;

40. И нашли пажити тучныя и хорошія и землю обширную, и мирную, и спокойную, потому что изъ Хамитянъ были жившіе тамъ прежде.

41. И пошли эти, по именамъ написанные, во дни Езекиа, царя Іудейскаго, и побили *живущихъ* въ шатрахъ и Маонитянъ, которые тамъ находились, и уничтожили ихъ навсегда, и поселились на мѣстѣ ихъ; ибо тамъ пажити для стадъ ихъ.

42. Изъ нихъ же, изъ сыновъ Симеоновыхъ, пошли къ горѣ Сеиръ пятьсотъ человекъ; и Фелатія, и Неарія, и Рефаія, и Узилъ, сыновья Ишія, *были* во главѣ ихъ;

43. И побили оставшійся тамъ остатокъ Амаликитянъ, и живутъ тамъ до сего дня.

## ГЛАВА 5.

Сыновья Рувима, первенца Израилева, (онъ первенецъ; но, когда осквернилъ онъ постелю отца своего, отдано первенство его сыновьямъ Іосифа, сына Израилева, не съ тѣмъ, однакожъ, чтобы дать ему первенство въ родословномъ спискѣ;

2. Такъ какъ Іуда былъ сильнѣйшій между братьями своими и вождемъ отъ него *происходилъ*; но первенство — Іосифу.)

3. Сыновья Рувима, первенца Израилева: Ханохъ и Фаллу, Хецронъ и Харми.

4. Сыновья Іоила: Шемаія, сынъ его; его сынъ Гогъ; его сынъ Шимей;

5. Его сынъ Миха; его сынъ Реаія; его сынъ Вааль;

6. Его сынъ Беера, котораго отведъ въ плѣнъ Оеглафелласаръ, царь Ассирійскій. Онъ былъ княземъ Рувимлянъ.

7. И братья его, по племенамъ ихъ, по родословному списку ихъ, были: главный Іеиель, потомъ Захарія,

8. И Бела, сынъ Азаза, сынъ Шемы, сынъ Іоила. Онъ обиталъ въ Ароерѣ до Нево и Ваал-Меона;

9. А къ востоку онъ обиталъ до входа пустыни, идущей отъ рѣки Евфрата, потому что стада ихъ были многочисленны въ землѣ Галаадской.

10. Во дни Сауда, они вели войну съ Агарянами, и эти впали въ руки ихъ; и они стали жить въ шатрахъ ихъ, по всей восточной сторонѣ Галаада.

11. Сыновья Гада жили подлѣ нихъ въ землѣ Васанской до Салхи:

13. А сыновья Кеназа: Гооонилъ и Сераія; а сыновья Гооонила: Хааеъ.

14. А Меоноаѣ родилъ Офру; а Сераія родилъ Іоава, владѣльца долины плотниковъ, потому что они были плотники.

15. А сыновья Халева, сына Іефонніина: Иру, Ела и Наамъ; а сыновья Елы: Кеназъ;

16. А сыновья Іегаллелела: Зифъ и Зифа, Оирія и Асареемъ;

17. А сыновья Езры: Іееръ, и Мередъ, и Еферъ, и Іалонтъ; она же была беременна Мирьямомъ, и Шаммаемъ, и Ишбахомъ, владѣльцемъ Ешѣемой.

18. И жена его, Іудеянка, родила Іереда, владѣльца Гедора, и Хевера, владѣльца Сохо, и Іекуѣила, владѣльца Запоаха. Вотъ сыновья Биеи, дочери Фараоновой, которую взялъ Мередъ.

19. Сыновья жены Годіи, сестры Нахама, владѣльца Кеилы: Гарми и Ешѣемоа, Маахатяне;

20. А сыновья Шимона: Аммонъ и Ринна, Бенхананъ и Оилонъ; а сыновья Ишія: Зохеъ и Бензохеъ.

21. Сыновья Шелы, сына Іудина: Иръ, отецъ Лехи, и Лаеда, отецъ Марени, и племена выдѣлывавшихъ виссонъ, изъ дома Апбеи,

22. И Іокимъ, и кители Хозевы, и Іоашъ, и Сарафъ, которые имѣли владѣніе въ Моавѣ, и Іашувилехемъ; но это событія древнія.

23. Они были горшечники, и жили при садахъ и въ хлѣбахъ; у царя для работъ его жили тамъ.

24. Сыновья Симеона: Немуиль и Іаминъ, Іаривъ, Зерахъ, Саулъ;

25. Шаллумъ, сынъ его; его сынъ Мивсамъ; его сынъ Мишма.

26. Сыновья Мишмы: Хаммуиль, сынъ его; его сынъ Закхуръ; его сынъ Шимей.

27. У Шимея было шестнадцать сыновей и шесть дочерей; у братьевъ же его сыновей было немного, и все племя ихъ было не такъ многочисленно, какъ племя сыновъ Іуды.

28. Они жили въ Вирсавіи, и Моладѣ, и Хацаршуалѣ,

29. И въ Билгѣ, и въ Едемѣ, и въ Ёоладѣ,

30. И въ Веоуилѣ, и въ Хормѣ, и въ Циклагѣ,

31. И въ Бео-Маркавоеѣ, и въ Хацарсусимѣ, и въ Бео-Бирей, и въ Шааримѣ. Вотъ города ихъ до царствованія Давидова;

32. А селенія ихъ: Етамъ и Аинъ, Риммонъ, и Ёокенъ и Ашанъ, пять городовъ.

33. И всѣ селенія ихъ, которыя находились вокругъ этихъ городовъ, до Ваала. Вотъ мѣсто жительства ихъ и родовой списокъ ихъ.

34. А Мешовавъ, и Іамлехъ, и Іоша, сынъ Амассіи,

35. И Іоиль, и Іегу, сынъ Іошавіи, сына Сераи, сына Асіилова,

36. И Елісенай, и Іакова, и Ишохаія, и Асаія, и Адиль, и Іешимиль, и Ведаія,

14 כָּנָו עֲתִינְאֵל וּשְׁדִיָּה וּבְנֵי עֲתִינְאֵל חֲתָת׃ וּמִעֲזֹנְתִי הוֹלִיד  
 אֶת־עֶפְרָה וּשְׁדִיָּה הוֹלִיד אֶת־יוֹאָב אָבִי גֵיא חֲרָשִׁים כִּי  
 מו חֲרָשִׁים הָיוּ׃ וּבְנֵי כָלֵב בְּדִיפָנָה עִירוֹ אֵלָּה וְנָעַם וּבְנֵי  
 16 אֵלָּה וּקְנָו׃ וּבְנֵי יִחְלֵאל נִיף וַיִּפֶּה תִּירְיָא וְאַשְׂרָאֵל׃  
 17 וּבְדַעְוָרָה יֵתֵר וּמָרְדֹּךְ וְעֶפֶר וַיִּלְוֹן וַתַּחֲרֹךְ אֶת־מְרִים וְאֶת־  
 18 שִׁמִּי וְאֶת־יִשְׁבָּח אָבִי אֲשֶׁתָּמַע׃ וְאִשְׁתּוֹ הַיְהוּדִיָּה יִלְדָּה  
 אֶת־יִרְדֹּךְ אָבִי גִדְרֹךְ וְאֶת־חֶבֶר אָבִי שׁוֹכֹךְ וְאֶת־יְקוֹתִינְאֵל  
 אָבִי גִטִּיחַ וְאֵלָּה בְנֵי בִתְיָה בַת־פְּרַעֲזָה אֲשֶׁר לָקַח מִרְדֹּךְ׃  
 19 וּבְנֵי אֲשֶׁת הַיְהוּדִיָּה אַחֲוֹת נָחֵם אָבִי קַעֲיֵלָה הַנַּגְרָמִי וְאֲשֶׁתָּמַע  
 כ הַמַּעֲבֵתִי׃ וּבְנֵי שִׁימֹן אֲמִנֹן וְרָזָה בְּדַחְנָן וַתִּלְוֹן וּבְנֵי  
 21 יִשְׁעִי זֹחַת וּבְדַוּוּחַת׃ בְּנֵי שֵׁלָה בְּדִי־הוּדָה עַר אָבִי לָכָה  
 וְלַעֲדָה אָבִי מֶרְשָׁה וּמִשְׁפָּחוֹת בֵּית־עֲבֶרְתָּה הַבֶּן לְבֵית  
 22 אֲשַׁבַּע׃ וַיִּזְקִים וַיִּנְשִׂי כֹזָבָא וַיֹּאזֵשׁ וַיִּשְׁרָף אֲשֶׁר־בַּעֲלֹ  
 23 לְמוֹאָב וַיִּשְׁבִּי לָחֶם וַהֲדַבְּרִים עֲתִיקִים׃ הָמָּה הַיְהוּדָרִים  
 וַיִּשְׁבִּי נְטָעִים וּגְדֵרָה עַם־דְּמִלָּךְ בְּמִלְאֲבָתוֹ יִשְׁבִּי שָׁם׃  
 24 בְּנֵי שִׁמְעוֹן נְמוּאֵל וַיְמִין יָרִיב גֵּרָח שְׂאוּל׃ שְׁלָם  
 בֶּה  
 26 בְּנֵי מִבְשָׁם בְּנֵי מִשְׁמַע בְּנֵי׃ וּבְנֵי מִשְׁמַע חֲמוּאֵל בְּנֵי  
 27 זָכּוּר בְּנֵי שִׁמְעִי בְנֵי׃ וּלְשִׁמְעִי בָנִים שֵׁשָׁה עָשָׂר וּבָנוֹת  
 שֵׁשׁ וּלְאַחֵיו אֵין בָּנִים רַבִּים וְכָל מִשְׁפָּחָתָם לֹא הָרְבוּ  
 28 עַד־בְּנֵי יְהוּדָה׃ וַיִּשְׁבִּי בַּבְּאֵר־שֶׁבַע וּמוֹלָדָהּ וַחֲצֵר שׁוּעֵל׃  
 29 וּבְבִלְחָה וּבַעֲצָם וּבִתּוֹלָד׃ וּבְבִתּוֹאֵל וּבַחֲרָמָה וּבַצִּקְלָג׃  
 31 וּבְבֵית מֶרְכָּבוֹת וּבַחֲצֵר סוּסִים וּבְבֵית בְּרָאִי וּבַשְּׁעָרִים  
 32 אֵלָּה עָרֵיהֶם עַד־מִלָּךְ דָּוִיד׃ וַחֲצֵרֵיהֶם עֵיטִם וְעֵין רִמּוֹן  
 33 וַתְּכֹן וְעֵשֶׂן עָרִים חֲמֹשׁ׃ וְכָל־חֲצֵרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת  
 הָעָרִים הָאֵלֶּה עַד־בַּעַל זֹאת מוֹשְׁבָתָם וַהֲתִיחָשֶׁם לָהֶם׃  
 34 וּמִשׁוּבָב וַיְמִלָּךְ וַיִּזְשָׁה בְּד־אֲמָצִיָּה׃ וַיֹּאזֵל וַיְהוּא בְּד־  
 36 יוֹשְׁבֵיָה בְּד־שְׁדִיָּה בְּד־עֲשִׂינְאֵל׃ וְאַלְוִיעִינִי וַיַּעֲלֶכָה וַיִּשְׁוֹתֶיהָ

ועשיה

16 הַרְבִּיעִי שְׁלֹום: וּבְנֵי יְהוֹיָקִים יִכְנִיָּה בֶּן־צִדְקִיָּה בֶּן־  
 17 וּבְנֵי יִכְנִיָּה אֶסֶר שְׂאֵל־תֵּיֶאל בֶּן־: וּמִלְכִּירָם וּפְדִיָּה  
 18 וְשִׁנְאָצָר יִקְמִיָּה הוֹשִׁעַ וְנִדְבִיָּה: וּבְנֵי פְדִיָּה זָרְבָבֶל  
 19 וְשִׁמְעִי וּבֶן־זָרְבָבֶל מִשְׁלֵם וְחַנְנִיָּה וְשַׁלְמִית אֲחֹתָם:  
 20 וְחִשְׁבֵּה וְאַהֲלִי וּבְרַכְיָה וְחִסְדִּיָּה יוֹשֵׁב הַסֵּד הַסֵּד חֲמֹשׁ: כ  
 21 וּבֶן־חַנְנִיָּה פְּלִטְיָה וְיִשְׁעִיָּה בְנֵי רַפְיָה בֶּן־אֲרֶזֶן בְּנֵי  
 22 עֲבִדְיָה בְנֵי שְׁבִנְיָה: וּבְנֵי שְׁבִנְיָה שְׁמַעְיָה וּבְנֵי שְׁמַעְיָה  
 23 חֲמוּשׁ וְיִנְאֵל וּבְרִיחַ וְנַעֲרִיָּה וְשַׁפְטָה שִׁשָּׁה: וּבֶן־נַעֲרִיָּה  
 24 אֱלִיזִיעִי וְחֻזְקָה וְעֹזְרִיקָם שְׁלֹשָׁה: וּבְנֵי אֱלִיזִיעִי הוֹדִיָּהוּ  
 וְאֱלִישִׁיב וּפְלִיָּה וְעֶקֶב וְיוֹחָנָן וְדַלְיָה וְעֲנָנִי שִׁבְעָה:

ד

## CAP. IV. ד

2 בְּנֵי יְהוּדָה פֶּרֶץ הַצֶּרֶן וּבְרָמִי וְחֹר וְשׁוּבֶל: וְרֹאשׁוֹ בֶּן־א  
 שׁוּבֶל הוֹלִיד אֶת־יִחִת הוֹלִיד אֶת־אֲחֹמוֹי וְאֶת־לֶחָד  
 3 אֵלָה מִשְׁפָּחוֹת הַצֶּרְעָתִי: וְאַלְלָה אָבִי עֵיטָם יוֹרְעָאֵל  
 4 וְיִשְׁמָא וְיִדְבֹּשׁ וְשֵׁם אֲחֹתָם הַצֶּלְפֹּנִי: וּפְנוּאֵל אָבִי גֹדֶר  
 5 וְעֹזֶר אָבִי חוּשָׁה אֵלָה בְּנֵי־חֹר בְּכֹר אֶפְרָתָה אָבִי בֵּית  
 6 לָחֶם: וְלֹאֲשׁוּר אָבִי תְקוּעַ הָיוּ שְׁתֵּי נָשִׁים חֲלָאָה ה  
 7 וְנַעֲרָה: וְתִלְדָּ לּוֹ נַעֲרָה אֶת־אֲחֹזָם וְאֶת־חֹפֶר וְאֶת־  
 8 תִּימָנִי וְאֶת־הָאֲחִישָׁתַי אֵלָה בְּנֵי נַעֲרָה: וּבְנֵי חֲלָאָה צֶרֶת  
 9 יִצְחָר וְאֶתָנָן: וְקֹזֶן הוֹלִיד אֶת־עֲנוּב וְאֶת־הַצִּבְכָּה וּמִשְׁפָּחַת  
 10 אַחֲרֵהֶם בְּנֵי־הָרָם: וַיְהִי יַעֲבֵץ נִכְבֵּד מֵאֲחָיו וְאִמּוֹ קָרְאָה  
 11 שְׁמוֹ יַעֲבֵץ לֵאמֹר כִּי יִלְדֹתִי בַּעֲצָב: וַיִּקְרָא יַעֲבֵץ לְאֱלֹהֵי  
 12 יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בֶּרֶךְ תִּבְרַכְנִי וְהִרְבִּיתִי אֶת־גְּבוּלִי  
 13 וְהָיְתָה יָדִי עַמִּי וְעָשִׂיתִי מִרְעָה לְבִלְתִּי עֲצָבִי וַיָּבֹא אֱלֹהִים  
 14 אֶת־אֲשֶׁר שָׂאֵל: וּבְלוּב אֲחִיר־שׁוּחָה הוֹלִיד אֶת־מְחִיר  
 15 הוּא אָבִי אֲשֶׁתָּוֶן: וְאֲשֶׁתָּוֶן הוֹלִיד אֶת־בֵּית רָפָא וְאֶת־  
 16 פֶּסֶח וְאֶת־תַּחֲנָה אָבִי עִיר־נַחֲשׁ אֵלָה אֲנָשֵׁי רָכָה: וּבְנֵי

קנו

16. А сыновья Іоакима: Іехонія, сынъ его; Седекія, сынъ его.
17. А сыновья Іехоніи: Ассиръ, Салаѳилъ, сынъ его,
18. И Малкирамъ, и Федаія, и Шенадаръ, Іекамія, Гошама и Недавія.
19. А сыновья Федаи: Зоровавель и Шимей. Сыновья же Зоровавеля: Мешудламъ, и Хананія, и Шеломіеъ, сестра ихъ,
20. И Хашува, и Огелъ, и Берехія, и Хасадія, Іушав-Хеседъ, пятеро.
21. А сыновья Хананіи: Фелатія и Исаія; и сыновья Рефаи; и сыновья Арнана; сыновья Овадіи; сыновья Шеханіи.
22. Сыновья Шеханіи: Шемаія; сыновья Шемаи: Хаттушъ, и Игеалъ, и Баріахъ, и Неарія, и Шафатъ, шестеро.
23. А сыновья Неарии: Еліоенай, и Езекія, и Азрикамъ, трое.
24. А сыновья Еліоеная: Годавъягу, и Елеашивъ, и Фелаія, и Аккувъ, и Іохананъ, и Делаія, и Анани, семеро.

#### ГЛАВА 4.

Сыновья Іуды: Фаресъ, Есромъ, и Харми, и Хуръ и Шоваль.

2. А Реаія, сынъ Шовала, родилъ Іахаа; а Іахаъ родилъ Ахумая и Лагада: эти племена Цорянь.

3. И вотъ *дѣти* Ави-Етама: Изреель, и Ишма и Идбашъ, и сестра ихъ, по имени Гацлеллони,

4. И Фенуелъ, отецъ Гедора, и Езеръ, отецъ Хуша. Вотъ сыновья Хура, первенца Ефраѳъ, владѣльца Виолеема.

5. А у Ашхура, владѣльца Ѳекои, были двѣ жены: Хела и Наара.

6. И родила ему Наара Ахузама, и Хефера, и Ѳимни, и Ахаштари: это сыновья Наары,

7. А сыновья Хелы: Церееъ, и Цохаръ, и Еенанъ.

8. А Коцъ родилъ: Анува, и Гацовева, и племена Ахархела, сына Гарумова.

9. Іависъ былъ самый уважаемый между братьями своими. И мать его дала ему имя: Іависъ, сказавъ: я родила съ болѣзнью.

10. И воззвалъ Іависъ къ Богу Израилеву, сказавъ: о, если бы Ты благословилъ меня, и распространилъ предѣлъ мой, и рука Твоя была со мною, и охранялъ бы Ты *меня* отъ зла, чтобъ я не горева! И Богъ даровалъ ему, чего онъ просилъ.

11. А Хелувъ, братъ Шухи, родилъ Махира: онъ отецъ Ештона.

12. А Ештонъ родилъ Бео-Рафу, и Пасаха и Техинну, владѣльца города Нахаша: это жители Рехи.

48. Наложница Халевова Мааха родила Шевера и Өирхану;  
 49. И родила она Шаафа, отца Мадманны, Шеву, отца Махбены и отца Гивеи. Дочь же Халева Ахса.  
 50. Это были сыновья Халева: сынъ Хура, первенца Ефраѳъ, Шоваль, владѣлецъ Киріаѳ-Іарима;  
 51. Салма, владѣлецъ Виѳлеема; Хареѳъ, владѣлецъ Беѳ-Гадера.  
 52. У Шовала, владѣльца Киріаѳ-Іарима, были сыновья: Гарое, Хаѳи-Гаменухотъ.  
 53. А племена Киріаѳ-Іарима: Іеріаѳъ, и Футіаѳъ, и Шумаѳъ, и Мишраіаѳъ. Отъ сихъ произошли Цоряѳъ и Ештауляѳъ.  
 54. Сыновья Салмы: Виѳлеемляѳъ и Нетоѳаѳъ, Атарѳъ, Беѳіѳаѳъ и Хаѳи-Гаменахты, Цоряѳъ,  
 55. И племена писцовъ. живущихъ въ Іабеѳъ, Тирейцевъ, Шимейцевъ, Сухайцевъ: это Кинейѳъ, происшедшіе отъ Хамаѳъ, отца Ветрехаѳъ.

### ГЛАВА 3.

Это были сыновья Давида, которые родились у него въ Хевронѣ: первенецъ Амнонъ, отъ Ахиноамы, Изреелитянки; второй — Даниѳъ, отъ Авигеи, Кармелитянки;

2. Третій — Авессаломъ, сынъ Маахи, дочери Өалмая, царя Гессурскаго; четвертый — Адоніа, сынъ Аггѳъ;

3. Пятый — Саѳатіа, отъ Авиталы; шестой — Іереамъ, отъ Еглы, жены его:

4. Шесть родившихся у него въ Хевронѣ. Царствовалъ же онъ тамъ семь лѣтъ и шесть мѣсяцевъ; а тридцать три года царствовалъ въ Іерусалимѣ.

5. А эти родились у него въ Іерусалимѣ: Шима, и Шоваѳъ, и Наѳанъ и Соломонъ, четверо отъ Вирсавіи, дочери Амміиловой,

6. И Ивхаръ, и Елишама, и Елиѳелетъ,

7. И Ногахъ, и Неѳегъ, и Іаѳіа,

8. И Елишама, и Еліада, и Елиѳелетъ, девятеро.

9. Вотъ всѣ сыновья Давида, кромѣ сыновей отъ наложницъ; а сестра ихъ Өамаръ.

10. А сынъ Соломона Ровоамъ; его сынъ Авіа; его сынъ Аса; его сынъ Іосаѳатъ;

11. Его сынъ Іорамъ; его сынъ Охозіа; его сынъ Іоасъ;

12. Его сынъ Амасіа; его сынъ Азаріа; его сынъ Іоѳамъ;

13. Его сынъ Ахазъ; его сынъ Езекиа; его сынъ Манассіа;

14. Его сынъ Амонъ; его сынъ Іосіа.

15. А сыновья Іосіа: первенецъ Іохананъ, второй — Іоакимъ, третій — Седекіа, четвертый — Шаллумъ.

48 וַיֵּשֶׁן וַיִּפְּלֹט וַיַּעֲיֹפָה וַשְּׁעָרָה: פִּילֹנֶשׁ כָּלֵב מַעֲכָה יִלְדֹּ  
 49 שָׁבֵר וְאֶת־תִּרְחָנָה: וְתִלְדֹּ שְׁעָרָה אָבִי מִדְּמִנָּה אֶת־שֹׁא  
 1 אָבִי מִכְּבֹנָא וְאָבִי גִבְעָא וּבֶת־כָּלֵב עֵבֶסָה: אֵלֶּה הָיוּ  
 בְּנֵי כָלֵב בֶּן־חֹזֶר בְּכֹד אֶפְרָתָה שׁוּבָל אָבִי קָרִית יַעֲרִים:  
 51 שְׁלֹמָא אָבִי בֵית־לָחֶם חֶרֶף אָבִי בֵית־נֶדָר: וַיְהִיו בָּנִים  
 52 לְשׁוּבָל אָבִי קָרִית יַעֲרִים הָרָאָה חֲצִי הַמְּנַחֲוֹת: וּמִשְׁפַּחֹת  
 53 קָרִית יַעֲרִים הַיְתָרִי וְהַפּוֹתִי וְהַשְּׁמָתִי וְהַמִּשְׁרָעִי מֵאֵלֶּה  
 54 יֵצְאוּ הַצָּרְעָתִי וְהָאֶשְׁתָּאֵלִי: בְּנֵי שְׁלֹמָא בֵית לָחֶם וּמִפּוֹתֵי  
 נה עֲמֻרֹת בֵּית יִיאֵב וְחֲצִי הַמְּנַחֲתִי הַצָּרְעִי: וּמִשְׁפַּחֹת  
 סוּפְרִים וְשִׁבּוֹ יַעֲפִין תִּרְעָתִים שְׁמַעְתִּים שׁוֹכְתִים הָמָה  
 הַקִּינִים הַבָּאִים מִחַמַּת אָבִי בֵית־דִּרְכָּב:

## CAP. III. ג

א וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי דָוִד אֲשֶׁר נִלְדֹּלוּ בְּחֶבְרוֹן הַבְּכוֹר אֲמֹנִן  
 לְאֶחָיִנֶעַם הַיִּזְרְעֵאלִית שְׁנִי הַנִּינָאֵל לְאֶבְיָנִיל הַכַּרְמֶלִית:  
 2 הַשְּׁלֹשִׁי לְאֶבְשָׁלוֹם בֶּן־מַעֲכָה בֶת־תְּלָמִי מֶלֶךְ גִּשּׁוּר  
 3 הַרְבִּיעִי אֲדֹנִיָּה בֶן־חַנִּיָּת: הַחֲמִישִׁי שְׁפָטִיָּה לְאֶבִּימֶלֶךְ  
 4 הַשִּׁשִּׁי יִתְרֵעַם לַעֲנָנָה אִשְׁתּוֹ: שֵׁשָׁה נִלְדֹּלוּ בְּחֶבְרוֹן  
 וּבְמֶלֶךְ־שֵׁם שֶׁבַע שָׁנִים וְשֵׁשָׁה חֳדָשִׁים וְשְׁלֹשִׁים וְשְׁלוֹשׁ  
 ה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם: וְאֵלֶּה נִילְדֹּדוּלוֹ בִּירוּשָׁלַם  
 שְׁמַעָא וְשׁוּבָב וְנָתָן וְשְׁלֹמֹה אֶרְבָּעָה לְבֶת־שׁוּעַ בֶּת־  
 6 עֲמִיָּאל: וַיִּבְחָר וְאֶל־שְׁמַעַ וְאֶל־יִפְלָט: וְנָנָה וְנַפְגַּ וַיִּפְּעַ:  
 7 וְאֶל־שְׁמַעַ וְאֶל־יִדְעַ וְאֶל־יִפְלָט תִּשְׁעָה: כָּל בְּנֵי דָוִד מֶלֶכְדֹּ  
 8 בְּנֵי־פִלִּגְשִׁים וְתָמָר אַחֹתָם: וּבֶן־שְׁלֹמֹה רַחְבֵּעַם  
 11 אֲבִיָּה בְּנֵי אֶסָא בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט בְּנֵי: יִזְרַם בְּנֵי אַחֲזִיָּהוּ בְּנֵי  
 12 יֹאָשׁ בְּנֵי: אֲמַצְיָהוּ בְּנֵי עֲזַרְיָה בְּנֵי יוֹתָם בְּנֵי: אַחֲזָה בְּנֵי  
 13 חֲזַקְיָהוּ בְּנֵי מְנַשֶּׁה בְּנֵי: אֲמֹן בְּנֵי יֹאשִׁיָּהוּ בְּנֵי: וּבְנֵי  
 14 יֹאשִׁיָּהוּ הַבְּכוֹר יוֹחָנָן הַשֵּׁנִי יְהוֹיָקִים הַשְּׁלִישִׁי צִדְקִיָּהוּ

הַרְבִּיעִי

- 22 שָׁנוּב: וּשְׁנוּב הוּלִיד אֶת־יֶאֱרִי וַיְהִי־לוֹ עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ  
 23 עָרִים בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד: וַיִּקַּח גִּישׁוּר־אֶרֶם אֶת־חֹת יֶאֱרִי  
 מֵאִתָּם אֶת־קִנְיָת וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ שְׁשִׁים עָרִי כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי  
 24 מִכִּיר אֲבִי־גִלְעָד: וְאַחֵר מוֹת־חֲצֹרֹן בְּכָלֵב אֶפְרַתָּה  
 וְאִשֶּׁת חֲצֹרֹן אֲבִיהָ וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אֲשָׁחֹר אֲבִי תְקוּעַ:  
 וַיְהִי בְנֵי־יִרְחֵמָאֵל בְּכוֹר חֲצֹרֹן הַבְּכוֹר אֲרָם וּבִינָה וְאָרֶן בָּה  
 26 וְאַצֵּם אַחִיהָ: וַתְּהִי אִשָּׁה אַחֶרֶת לִירְחֵמָאֵל וְשִׁמְיָה עַמָּרָה  
 27 הִיא אִם אוֹנָם: וַיְהִי בְנֵי־אֲרָם בְּכוֹר יִרְחֵמָאֵל מִעֵץ וַיְמִין  
 28 וְעֶקֶר: וַיְהִי בְנֵי־אוֹנָם שְׁמִי וִידֵעַ וּבְנֵי שְׁמִי נָדָב וְאֲבִישׁוּר:  
 29 וְשֵׁם אִשֶּׁת אֲבִישׁוּר אֲבִיחִיָל וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אֲחִבָּן וְאֶת־  
 מוֹלִיד: וּבְנֵי נָדָב סֹלָד וְאַפְסִים וַיָּמָת סֹלָד לֹא בָנִים: וְ  
 31 וּבְנֵי אַפְסִים יִשְׁעִי וּבְנֵי יִשְׁעִי שִׁשָּׁן וּבְנֵי שִׁשָּׁן אַחֲלִי: וּבְנֵי  
 32 יִדֵּעַ אֲחִי שְׁמִי יֵתֶר וַיּוֹנְתָן וַיָּמָת יֵתֶר לֹא בָנִים: וּבְנֵי וַיּוֹנְתָן  
 34 פֶּלֶת וְזוּא אֵלֶּה הָיוּ בְנֵי יִרְחֵמָאֵל: וְלֹא־הָיָה לְשִׁשָּׁן בָּנִים  
 35 כִּי אִם־בָּנוֹת וּלְשִׁשָּׁן עֶבֶד מִצָּרִי וְשִׁמוֹ יִרְחָע: וַיִּתֵּן שִׁשָּׁן לָהּ  
 36 אֶת־בִּתּוֹ לִירְחָע עֶבֶדוֹ לֹא־שָׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־עֲתִי: וְעֲתִי  
 37 הָלִיד אֶת־נָתָן וְנָתָן הוּלִיד אֶת־נָדָב: וְנָדָב הוּלִיד אֶת־  
 38 אֶפְלָל וְאַפְלָל הוּלִיד אֶת־עֹבֶד: וְעֹבֶד הָלִיד אֶת־יְהוּא  
 39 וַיְהִי הָלִיד אֶת־עֹזְרִיָּה: וְעֹזְרִיָּה הָלִיד אֶת־חֶלֶץ וְחֶלֶץ  
 הָלִיד אֶת־אֶלְעָשָׂה: וְאֶלְעָשָׂה הָלִיד אֶת־סֶסְמִי וְסֶסְמִי מ  
 41 הָלִיד אֶת־שָׁלוֹם: וְשָׁלוֹם הוּלִיד אֶת־יִקְמָיָה וַיִּקְמָיָה  
 42 הָלִיד אֶת־אֱלִישָׁמַע: וּבְנֵי כָלֵב אֲחִי יִרְחֵמָאֵל מִישָׁע  
 43 בְּכֹרָהּ הוּא אֲבִי־נֹחַ וּבְנֵי מִרְשָׁה אֲבִי חֲבֵרוֹן: וּבְנֵי חֲבֵרוֹן  
 44 קָרַח וְתַפַּח וְרָקֶם וְשִׁמְעַ: וְשִׁמְעַ הוּלִיד אֶת־רַחֲם אֲבִי  
 45 יִרְקָעִם וְרָקֶם הוּלִיד אֶת־שְׁמִי: וּבְדָשָׁמִי מָעֹן וּמָעֹן מֵת  
 46 אֲבִי בֵית־צוּר: וְעִיפָה פִילָגֶשׁ כָּלֵב יִלְדָה אֶת־הָרֹן וְאֶת־  
 47 מוֹצָא וְאֶת־גִּזּוֹן וְהָרֹן הָלִיד אֶת־גִּזּוֹן: וּבְנֵי יְהוֹיָדָה רָגֶם וַיּוֹתֶם

22. А Сегувъ родилъ Гаира, и было у него двадцать три города въ землѣ Галаадской.

23. Но Гессуряне и Сиріяне взяли у нихъ селенія Гаира, Кенаѳъ и зависящіе отъ него города, шестьдесятъ городовъ. Все это сыновья Махира, отца Галаадова.

24. А послѣ смерти Есрома въ Халев-Ефраѳѣ, жена Есромова Авія родила ему Ашхура, владѣльца Оекои.

25. А сыновья Іерахмеила, первенца Есромова, были: первенецъ Рамъ, за нимъ Буна, и Орендъ, и Оцемъ, Ахія.

26. Была у Іерахмеила и другая жена, имя ея: Атара; она мать Онама.

27. А сыновья Рама, первенца Іерахмеилова, были: Маадъ, и Іаминъ, и Екеръ.

28. А сыновья Онама были: Шаммай и Іада. А сыновья Шаммая: Надавъ и Авишуръ.

29. Имя же женѣ Авишуровой: Авихаиль, и она родила ему Ахбана и Молида.

30. А сыновья Надава: Селедъ и Афаимъ. И умеръ Селедъ бездѣтнымъ.

31. А сыновья Афаима: Ишій. А сыновья Ишія: Шешанъ. Сыновья Шешана: Ахлай.

32. А сыновья Іады, брата Шаммаева: Іеѳеръ и Іонаѳанъ. И умеръ Іеѳеръ бездѣтнымъ.

33. А сыновья Іонаѳана: Пелеѳъ и Заза. Это были сыновья Іерахмеила.

34. У Шешана не было сыновей, а только дочери. У Шешана былъ рабъ, Египтянинъ, имя его: Іарха;

35. И отдалъ Шешанъ дочь свою Іархѣ, рабу своему, въ жену, и она родила ему Аттая.

36. А Аттай родилъ Наѳана; а Наѳанъ родилъ Завада;

37. А Завадъ родилъ Ефлала; а Ефлалъ родилъ Овида;

38. А Овидъ родилъ Іеуя; а Іеуя родилъ Азарію;

39. А Азарія родилъ Хелеца; а Хелецъ родилъ Елеасу;

40. А Елеаса родилъ Сисмая; а Сисмай родилъ Саллума;

41. А Саллумъ родилъ Іекамію; а Іекамія родилъ Елишаму.

42. А сыновья Халева, брата Іерахмеилова: Меша, первенецъ его, онъ отецъ Зифа и сыновей Мареши, отца Хевронова.

43. Сыновья Хеврона: Корей, и Таппуахъ, и Рекемъ, и Шема.

44. А Шема родилъ Рахама, отца Іоркеамова; а Рекемъ родилъ Шаммая.

45. А сынъ Шаммая Маонъ; а Маонъ владѣлецъ Беѳ-Цура.

46. А Ефа, наложница Халевова, родила Харана и Моцу, и Газеза; а Харанъ родилъ Газеза.

47. А сыновья Іегдая: Регемъ, и Іоѳамъ, и Гешанъ, и Пелеть, и Еѳа, и Шаафъ.

51. И умеръ Гадаѣ. И были старѣйшины у Эдома: старѣйшина Фимна, старѣйшина Алва, старѣйшина Іеѳеѣ,

52. Старѣйшина Оливема, старѣйшина Ела, старѣйшина Пинонъ,

53. Старѣйшина Кеназъ, старѣйшина Феманъ, старѣйшина Мивцаръ,

54. Старѣйшина Магдіилъ, старѣйшина Ирамъ. Вотъ старѣйшины Эдомскіе.

## ГЛАВА 2.

Вотъ сыновья Израиля: Рувимъ, Симеонъ, Левій и Іуда, Иссахаръ и Завудонъ,

2. Данъ, Іосифъ и Веніаминъ, Нефѳалимъ, Гадъ и Асиръ.

3. Сыновья Іуды: Иръ, и Онанъ, и Шела: трое родилось у него отъ дочери Шуевой, Хананеянки. И былъ Иръ, первенецъ Іудинъ, неблагоугоденъ въ очахъ Господа: и Онъ умертвилъ его.

4. И Фамаръ, невѣстка его, родила ему Фареса и Зару: всѣхъ сыновей у Іуды пятеро.

5. Сыновья Фареса: Есронъ и Хамуль.

6. А сыновья Зары: Зимри, и Еѳанъ, и Еманъ, и Халколъ, и Дара: всѣхъ ихъ пятеро.

7. А сыновья Харми: Ахаръ, наведшій бѣду на Израиля, совершивъ святотатство.

8. А сыновья Еѳана: Азарія.

9. Сыновья Есрона, которые родились у него: Іерахмеилъ, и Рамъ, и Хелувай.

10. Рамъ же родилъ Аминадава; Аминадавъ родилъ Наассона, князя сыновъ Іудиныхъ;

11. А Наассонъ родилъ Салмона; а Салмонъ родилъ Вооза;

12. А Воозъ родилъ Овида; а Овидъ родилъ Іессея;

13. А Іессей родилъ первенца своего Еліава, и втораго — Авинадава, и третьяго — Самму,

14. Четвертаго — Наѳанаила, пятаго — Раддая,

15. Шестаго — Оцема, седьмаго — Давида.

16. А сестры ихъ: Церуія и Авигея. А сыновья Церуіи: Авесса, и Іоавъ, и Азаилъ: трое.

17. Авигея родила Амессу; отецъ же Амессы Іеѳеръ, Измаильтанинъ.

18. А Халевъ, сынъ Есрома, родилъ отъ Азувы, жены *своей*, и отъ Іеріюѳы, и вотъ сыновья ея: Іешеръ, и Шовавъ, и Ардонъ.

19. И умерла Азува; и взялъ себѣ Халевъ Ефраѳу, и она родила ему Хура.

20. А Хуръ родилъ Урія; а Урій родилъ Веселіила.

21. Послѣ Есромъ вошелъ къ дочери Махира, отца Галаадова; взялъ же онъ ее, будучи шестидесяти лѣтъ, и она родила ему Сегува.

51 בַּת מִי זָהָב: וַיָּמָת הַדָּד וַיְהִי אֵלופִי אָדוֹם אֶלּוֹף תַּמְנֶע  
 52 אֶלּוֹף עֲלֵיהָ אֶלּוֹף יִתָּת: אֶלּוֹף אֶהֱלִיבְמָה אֶלּוֹף אֵלָה  
 53 אֶלּוֹף פִּינֹן: אֶלּוֹף קָנָן אֶלּוֹף תִּימָן אֶלּוֹף מִבְּצָר: אֶלּוֹף  
 54 מִגְדֵּיאל אֶלּוֹף עֵירָם אֵלָה אֵלופִי אָדוֹם:

## CAP. II. ב

א אֵלָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּבֵן שָׁמְעוֹן לֵנִי וַיְהוּדָה יִשָּׁשְׁכָר  
 2 זָבֻלֹן: דָּן יוֹסֵף וּבְנֵימָן נַפְתָּלִי גָד וְאָשֶׁר: בְּנֵי  
 3 יְהוּדָה עֵד וְאוּזָן וְשִׁלָּה וְשָׁלוּשָׁה נִלְדוּ לוֹ מִבֶּת-שֹׁשׁ  
 הַבְּנִעֲנִית וַיְהִי עַד: בְּכוֹר יְהוּדָה רֵעַ בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְמִיתֵהוּ:  
 4 וְתָמָר בָּתָּתוֹ יָלְדָה לוֹ אֶת-פָּרֶץ וְאֶת-זֶרַח כָּל-בְּנֵי יְהוּדָה  
 הַחֲמִשָּׁה: בְּנֵי פָרֶץ חֲצֹרֹן וְחִמּוּל: וּבְנֵי זֶרַח זְמֹרִי  
 6 וְאִיתָן וְחִימָן וְכַלְכָּל וְדָרַע כָּלָם חֲמִשָּׁה: וּבְנֵי פָרְמִי עֶכָר  
 7 עֹבֶד יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מַעַל בְּחָרָם: וּבְנֵי אִיתָן עֲזַרְיָה: וּבְנֵי  
 8 חֲצֹרֹן אֲשֶׁר נִלְדוּ-לוֹ אֶת-יִרְחִמְאֵל וְאֶת-יָרָם וְאֶת-כְּלוּבִי:  
 י וְיָרָם הוֹלִיד אֶת-עֲמִינָדָב וְעֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת-נַחֲשֹׁן נְשִׂיא  
 11 בְּנֵי יְהוּדָה: וְנַחֲשֹׁן הוֹלִיד אֶת-שִׁלְמָא וְשִׁלְמָא הוֹלִיד  
 12 אֶת-בְּעֹז: וּבְעֹז הוֹלִיד אֶת-עֹבֶד וְעֹבֶד הוֹלִיד אֶת-יֹשִׁי:  
 13 וְאִישֵׁי הוֹלִיד אֶת-בְּכָרוֹ אֶת-אֱלִיאָב וְאֶבְיָתָר הַשְּׁנִי וְשִׁמְעָא  
 14 הַשְּׁלִישִׁי: נִתְנָאֵל הַרְבִּיעִי רֵדִי הַחֲמִישִׁי: אָצֶם הַשְּׁשִׁי  
 16 דָּוִיד הַשְּׁבַעִי: וְאַחֲתֵיהֶם צָרוּיָה וְאַבִּיגַיִל וּבְנֵי צָרוּיָה  
 17 אֲבִשִׁי וְיֹאָב וְעִשָׂה-דָּאֵל שְׁלֹשָׁה: וְאַבִּיגַיִל יָלְדָה אֶת-  
 18 עֲמִשָּׂא וְאַבִּי עֲמִשָּׂא יִתָּר הַיִּשְׁמַעֲאֵלִי: וְכַלְכָּל בֶּן-  
 חֲצֹרֹן הוֹלִיד אֶת-עֹזֵבָה אִשָּׁה וְאֶת-יִרְיָעוֹת וְאֵלָה בְּתִיָּה  
 19 יִשָּׁר וְשׁוּבָב וְאַרְדֹּון: וְתַמָּת עֹזֵבָה וַיִּקַּח-לוֹ כָּלָב אֶת-  
 ב אֶפְרָת וְתָלַד לוֹ אֶת-חוּר: וְחוּר הוֹלִיד אֶת-אֲחִי וְאוּרִי  
 21 הוֹלִיד אֶת-בְּצַלְאֵל: וְאַחֵר בֶּן חֲצֹרֹן אֶל-פֶּת-מִכִּיר אֲבִי  
 גִלְעָד וְהוּא לִקְחָהּ וְהוּא בֶן-שִׁשִּׁים שָׁנָה וְתָלַד לוֹ אֶת-

שׁוּבָב

יוֹבב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יִקְמָן: שֵׁם אֶרֶפְכָּשָׁד שְׁלַח: 24  
 עֶבֶר פֶּלֶג רָעוּ: שְׂרוּג נְחוּר תָּרַח: אֲבָרָם הוּא אֲבָרָהָם: 25  
 בְּנֵי אֲבָרָהָם יִצְחָק וַיִּשְׁמַעֲאֵל: אֵלֶּה תִּלְדֹתָם 26  
 בְּכוֹר יִשְׁמַעֲאֵל נְבוֹזֹת וְקָדָר וְאֶדְבָּאֵל וּמִבְשֵׁם: מִשְׁמַע 27  
 וְדוּמָה מִשָּׂא חֲדָר וְתִימָא: יִטּוֹר נָפִישׁ וְקֹדְמָה אֵלֶּה הֵם 28  
 בְּנֵי יִשְׁמַעֲאֵל: וּבְנֵי קְמוּרָה פִּילְגֶשׁ אֲבָרָהָם יִלְדָּה 29  
 אֶת־זִמְרֹן וַיִּקְשֹׁן וּמֶדָן וַיִּשְׁבֵּק וַיִּשׁוּחַ וּבְנֵי יִקְשֹׁן שְׂבָא 30  
 וַדָּדָן: וּבְנֵי מֶדָן עֵיפָה וְעַפְרָה וְחִנּוּךְ וְאַבְדִּיעַ וְאַלְדֵּעָה 31  
 כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי קְמוּרָה: וַיִּלְדֹּ אֲבָרָהָם אֶת־יִצְחָק 32  
 בְּנֵי יִצְחָק עָשׂוּ וַיִּשְׂרָאֵל: בְּנֵי עָשׂוּ אֱלִיפַז רְעִוְאֵל לֵה 33  
 וַיַּעֲזֹב וַיַּעֲלָם וְקָרַח: בְּנֵי אֱלִיפַז תִּימָן וְאַזְמָר צָפִי 34  
 וַנַּעֲתָם קָנָן וְתַמְנֵעַ וַעֲמֹלָק: בְּנֵי רְעִוְאֵל נַחַת וְרַח 35  
 שִׁמְהָ וּמִזָּה: וּבְנֵי שְׁעִיר לֹאֲמָן וְשׁוּבָל וְצַבְעֹן וַעֲנָה וְדִישֹׁן 36  
 וְאַצָּר וְדִישֹׁן: וּבְנֵי לֹאֲמָן חֹרִי וְהוּמָם וְאַחֲזִית לֹאֲמָן 37  
 תַּמְנֵעַ: בְּנֵי שׁוּבָל עֲלָן וּמִנַּחַת וַעֲיָבָל שָׁפִי וְאוּגָם מ 38  
 וּבְנֵי צַבְעֹן אִיָּה וַעֲנָה: בְּנֵי עֲנָה דִישֹׁן וּבְנֵי דִישֹׁן 39  
 חֲמֹרִן וְאַשְׁבֹּן וַיִּתְרֹן וְכָרֶן: בְּנֵי־אַצָּר בִּלְהָן וְזַעֲזָן 40  
 יַעֲקֹן בְּנֵי דִישֹׁן עֹזִי וְאַרְוֹן: וְאַלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר 41  
 מָלְכוּ בָּאָרֶץ אֲדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ־מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּלַע 42  
 בֶּן־בְּעוֹר וְשֵׁם עִירֹו דִּנְהָבָה: וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו 43  
 יוֹבָב בֶּן־זֶרַח מִבְּצָרָה: וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו חֻשֵׁם מֵה 44  
 מֵאֲרֶץ הַתִּימָנִי: וַיָּמָת חֻשֵׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו הֲדָד בֶּן־בְּרָד 45  
 הַמִּכָּה אֶת־מֶדָן בַּשָּׁנָה מֵאָב וְשֵׁם עִירֹו צִיּוֹת: וַיָּמָת 46  
 הֲדָד וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו שִׁמְלָה מִמִּשְׁרָקָה: וַיָּמָת שִׁמְלָה 47  
 וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו שָׂאִיל מִרְחֲבוֹת הַנָּהָר: וַיָּמָת שָׂאִיל וַיִּמְלֹךְ 48  
 תַּחֲתָיו בָּעַל חֲנָן בֶּן־עֶבְכָּדָר: וַיָּמָת בָּעַל חֲנָן וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו נ 49  
 הֲדָד וְשֵׁם עִירֹו פָּעִי וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהִיטָבָאֵל בַּת־מִטְרָד

בַּת

24. Симъ, Арфаксадъ, Сала,
25. Еверъ, Фалегъ, Рагавъ,
26. Серугъ, Нахоръ, Фарра,
27. Аврамъ, онъ же Авраамъ.
28. Сыновья Авраама: Исаакъ и Измаиль.
29. Вотъ родословіе ихъ: первенецъ Измаиль въ Наваіоѣ, *за нимъ* Кедаръ, и Адбеель, и Мивсамъ,
30. Мишма и Дума, Масса, Хададъ, и Оема,
31. Иетуръ, Нафишъ и Кедма. Это сыновья Измаиль.
32. А сыновья Хеттуры, наложницы Авраамовой: она родила Зимрана, и Йокшана, и Медана, и Мадіана, и Ишбака, и Шуаха. А сыновья Йокшана: Шева и Деданъ.
33. А сыновья Мадіана: Ефа, и Еферъ, и Ханохъ, и Авیدا, и Елдаа. Все это сыновья Хеттуры.
34. И родилъ Авраамъ Исаака. Сыновья Исаака: Исавъ, и Израиль.
35. Сыновья Исавъ: Елифазъ, и Рагуиль, и Іеусъ, и Іегломъ, и Корей.
36. Сыновья Елифаза: Оеманъ и Омаръ, Цефи, и Гаеамъ, Кеназъ, и Оимна, и Амаликъ.
37. Сыновья Рагуила: Нахаѣ, Зерахъ, Шамма и Миза.
38. А сыновья Сеира: Лотанъ, и Шоваль, и Цивеонъ, и Ана, и Дипонъ, и Едеръ, и Дипанъ.
39. А сыновья Лотана: Хори и Гомамъ; а сестра у Лотана Оимна.
40. Сыновья Шовала: Аліанъ, и Манахаѣ, и Еваль, Шефи, и Онамъ. А сыновья Цивеона: Аіа и Ана.
41. Сыновья Ани: Дипонъ. Сыновья Дипона: Гамрамъ, и Ешбанъ, и Иеранъ, и Херанъ.
42. Сыновья Едера: Билганъ, и Зааванъ, и Аканъ. Сыновья Дипана: Уцъ и Аранъ.
43. И вотъ цари, которые царствовали въ землѣ Эдома, прежде царствованія царя у сыновъ Израилевыхъ: Бела, сынъ Веора, и имя городу его: Дингава;
44. И умеръ Бела, и воцарился на мѣсто его Іовавъ, сынъ Зераха, изъ Боцры.
45. И умеръ Іовавъ, и воцарился на мѣсто его Хушамъ, изъ земли Оеманитской.
46. И умеръ Хушамъ, и воцарился на мѣсто его Гададъ, сынъ Бедадовъ, который поразилъ Мадіанитянъ на полѣ Моава; и имя городу его: Авиеѣ.
47. И умеръ Гададъ, и воцарился на мѣсто его Самла, изъ Масреки.
48. И умеръ Самла, и воцарился на мѣсто его Саулъ, изъ Реховоа, чѣдъ при рѣкѣ.
49. И умеръ Саулъ, и воцарился на мѣсто его Баал-Хананъ, сынъ Ахборовъ.
50. И умеръ Баал-Хананъ, и воцарился на мѣсто его Гададъ; и имя городу его: Паи; а имя женѣ его: Мегетавеедъ, дочь Матреда, дочь Мезагава.

# ПЕРВАЯ КНИГА ПАРАЛИПОМЕНОНЪ.

## ГЛАВА 1.

Адамъ, Сиеъ, Енось,

2. Каинанъ, Малелеилъ, Іаредъ,

3. Енохъ, Маѳусалъ, Ламехъ,

4. Ной, Симъ, Хамъ, и Іафетъ.

5. Сыновья Іафета: Гомеръ, и Маготъ, и Мадай, и Іаванъ, и Оуваль, и Мешехъ, и Оирасъ.

6. А сыновья Гомера: Аскеназъ, и Дифатъ, и Оогарма.

7. А сыновья Іавана: Елиса и Оарсисъ, Киттимъ, и Роданимъ.

8. Сыновья Хама: Хушъ и Мицраимъ, Футъ, и Ханаанъ.

9. А сыновья Хуша: Сева, и Хавила, и Савта, и Раама, и Савтеха. А сыновья Раамы: Шева и Деданъ.

10. Хушъ родилъ также Нимрода; этотъ началъ быть сильнымъ на землѣ.

11. А Мицраимъ родилъ: Лудеевъ, и Анамеевъ, и Летаевеевъ, и Нафтухеевъ,

12. И Патрусеевъ, и Каслукеевъ, откуда вышли Филистимляне, и Кафтореевъ.

13. А Ханаанъ родилъ: Сидона, первенца своего, и Хета,

14. И Іевусея, и Аморрея, и Гергесея,

15. И Евей, и Аркея, и Синей,

16. И Арвадея, и Цермарей, и Хамаея.

17. Сыновья Сима: Еламъ, и Ассуръ, и Арфаксадъ, и Лудъ, и Арамъ, и Уцъ, и Хулъ, и Геоеръ, и Мешехъ.

18. Арфаксадъ же родилъ Салу; Сала же родилъ Евера.

19. У Евера родились два сына: имя одному: Фалегъ, потому что во дни его раздѣлилась земля; имя брату его: Іоктанъ.

20. А Іоктанъ родилъ: Алмодада, и Шалефа, и Хацармавета, и Іераха,

21. И Гадорама, и Узала, и Диклу,

22. И Евала, и Авимаила, и Шеву,

23. И Офира, и Хавилу, и Іовава. Все это сыновья Іоктана.

# דבר הימים א

## PRIOR LIBER CHRONICORUM.

### CAPUT I A

אֲדָם שֵׁשׁ אָנוּשׁ׃ קָנָן מִהַלְלָאֵל יָרָד׃ חֲנוּךְ מִתּוֹשֶׁלַח <sup>א23</sup>  
 לָמַךְ׃ נָח שֵׁם חָם וְיִפֶּת׃ בְּנֵי לֶפֶת גָּמָר וּמִגּוֹג וּמְדֵי וַיֵּן <sup>4 ה</sup>  
 וְתִבְלֵל וּמִשָּׁךְ וְתִירָם׃ וּבְנֵי גָמָר אֲשַׁכֵּן וְרִיפֶת וְתוֹנִרְמָה׃ <sup>6</sup>  
 וּבְנֵי וַיֵּן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישָׁה כֶּתִים וְדוֹדָנִים׃ בְּנֵי חָם כּוּשׁ <sup>7 8</sup>  
 וּמִצְרַיִם פּוּט וְכַנְעַן׃ וּבְנֵי כּוּשׁ סֶבֶא וְחִוִּילָה וְסִבְתָּא <sup>9</sup>  
 וְרַעְמָא וְסִבְתָּבָא וּבְנֵי רַעְמָה שֶׁבָא וְדָדָן׃ וְכוּשׁ יָלַד אֶת־ <sup>י</sup>  
 גִּמְרֹוד הוּא הֶחָל לְהַזְוֹת גִּבּוֹר בְּאַרְצָן׃ וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־ <sup>11</sup>  
 לוֹדִיִּים וְאֶת־עֲנָמִים וְאֶת־לֶהָבִים וְאֶת־נִפְתָּחִים׃ וְאֶת־ <sup>12</sup>  
 פֶּתֶרְסִים וְאֶת־כֶּסֶלָחִים אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־ <sup>י</sup>  
 כְּפִתְרִים׃ וְכַנְעַן יָלַד אֶת־צִידוֹן בְּכָרוֹ וְאֶת־חֵת׃ <sup>13</sup>  
 וְאֶת־הַיְבוּסִי וְאֶת־הָאֹמְרִי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי׃ וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־ <sup>14 טו</sup>  
 הָעַרְקִי וְאֶת־הַסִּינִי׃ וְאֶת־הָאֲרֹזִי וְאֶת־הַצִּמְרִי וְאֶת־ <sup>16</sup>  
 הַחֲמָתִי׃ בְּנֵי שֵׁם עִילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלֹוד <sup>17</sup>  
 וְאַרְם וְעוֹץ וְחוּל וְנֹתָר וּמִשָּׁךְ׃ וְאַרְפַּכְשָׁד יָלַד אֶת־ <sup>18</sup>  
 שָׁלַח וְשָׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר׃ וְעֵבֶר יָלַד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם <sup>19</sup>  
 הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בִימֵיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אֶחָיו יֶקְטָן׃  
 וְיֶקְטָן יָלַד אֶת־אֶלְמוֹדָד וְאֶת־שֶׁלֶף וְאֶת־חֲצֵרְמוֹת וְאֶת־ <sup>כ</sup>  
 יֶרַח׃ וְאֶת־הַדּוֹרָם וְאֶת־אוּגֹל וְאֶת־דִּקְלָה׃ וְאֶת־עֵיבֶל <sup>21 22</sup>  
 וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שֶׁבָא׃ וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־חִוִּילָה וְאֶת־ <sup>23</sup>

יובב

הָהֶם רָאִיתִי אֶת־הַיְּהוּדִים הָשִׁיבוּ נָשִׁים אֲשֶׁר־רְיֹות עֲמֻנִיֹות  
 מִזֹּאבֵיֹות: וּבְנֵיהֶם חָצִי מִדְּבַר אֲשֶׁר־רְיֹות וְאִינֶם מִכִּירִים 24  
 לְדְבַר יְהוּדִית וְכִלְשֹׁן עַם וְעַם: וְאַרְיֵב עַמָּם וְאַקְלָלָם כֹּה  
 וְאָכַה מֵהֶם אָנָשִׁים וְאַמְרָטָם וְאַשְׁפִּיעַם בָּאֱלֹהִים אִם־  
 תִּתְּנוּ בְּנֵיתֵכֶם לְבְנֵיהֶם וְאִם־תִּשְׁאוּ מִבְּנֵיתֵהֶם לְבְנֵיכֶם  
 וְלָכֶם: הֲלֹא עַל־אֱלֹהֵהָטֵא־שְׁלָמָה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וּבְנוֹיָם 26  
 הָרַבִּים לֹא־הָיָה מֶלֶךְ כְּמֹהוּ וְאַהֲוֵב לֵאלֹהָיו הָיָה וַיִּתְּנֵהוּ  
 אֱלֹהִים מֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל גַּם־אוֹתוֹ הִחְטִיאוּ הַנָּשִׁים  
 הַנִּכְרִיֹות: וְלָכֶם הַנִּשְׁמָע לַעֲשֹׂת אֶת כָּל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה 27  
 הַזֹּאת לְמַעַל בָּאֱלֹהֵינוּ לְהָשִׁיב נָשִׁים נִכְרִיֹות: וּמִכֵּי וַיִּדַּע 28  
 בֶּן־אֱלִישִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל חֶתֶן לְסֹנְבַלֵּט הַחֹרֶנִי וְאַבְרִיחָהוּ  
 מִעָלִי: וְכָרַה לָהֶם אֱלֹהֵי עַל־גֵּאֲלֵי הַכְּהֻנָּה וּבְרִית הַכְּהֻנָּה 29  
 וְהַלְוִיִּם: וְטָהַרְתִּים מִכָּל־נִכְר וְאַעֲמִידָה מִשְׁמֶרֶת לַכְּהֻנִּים לִ  
 וְלַלְוִיִּם אִישׁ בְּמִלְאָכָתוֹ: וְלִקְרֹבֵן הַעֲצִים בְּעֵתִים מִן־מְנוֹת 31  
 וְלִכְפֹּרִים נִכְרָה־לִי אֱלֹהֵי לְמוֹבָה:

v. 23. יחזר ה. ibid. יחזר ה.

## ח ז ק

סכום פסוקי דעורא ונחמיה שש מאות ושמנים ושמונה. וסימנו  
 זכור י"י חרפת עבדיך. וחציו ובין עלית הפנה. וסדריו עשרה.  
 וסימנו על הר גבה עלי לך מבשרת ציון:

23. Еще: въ тѣ дни я видѣлъ Іудеевъ, берушихъ себѣ женъ изъ Азотянокъ, Аммонитянокъ и Моавитянокъ;

24. И сыновья ихъ въ половину говорятъ по-азотски, и не умѣютъ говорить по-іудейски, или на языкѣ какого изъ другихъ народовъ.

25. Я сдѣлалъ за это выговоръ, и проклиналъ ихъ, и билъ нѣкоторыхъ мужей изъ нихъ, и рвалъ волосы у нихъ, и велѣлъ имъ клясться Богомъ, что они не будутъ отдавать дочерей своихъ за сыновей ихъ и не будутъ брать дочерей ихъ за сыновей своихъ и за себя.

26. Не изъ-за этого ли, *говорилъ я*, грѣшилъ Соломонъ, царь Израилевъ? У многихъ народовъ не было такого царя, какъ онъ; и любимъ онъ былъ Богомъ своимъ, и поставилъ его Богъ царемъ надъ всѣмъ Израилемъ; и однакожь и его ввели въ грѣхъ чужеземныя жены.

27. А что до васъ, слыхано ли, чтобъ дѣлалось все это великое зло, чтобъ грѣшили предъ Богомъ нашимъ, принимая въ сожительство женъ чужеземныхъ?

28. И изъ сыновей Іояды, сына великаго священника Еліашива, одинъ былъ зятемъ Санаваллата Хоронитскаго. Я прогналъ его отъ себя.

29. Помяни имъ, Боже мой, что они опорочили священство и завѣтъ священническій и левитскій.

30. И *такимъ образомъ* я очистилъ ихъ отъ всего чужеземнаго, и возстановилъ службу священниковъ и левитовъ, cadaго въ дѣлѣ его,

31. И доставку дровъ въ назначенныя времена и начатки. Помяни меня, Боже мой, во благо.

---

10. Еще узналъ я, что части левитовъ не отдаются *имъ*, и что разбѣжались левиты и пѣвцы, дѣлавшіе *свое* дѣло, каждый на свое поле.

11. Я сдѣлалъ за это выговоръ начальствующимъ и сказалъ: зачѣмъ оставленъ домъ Божій? И я собралъ ихъ, и поставилъ ихъ на мѣста ихъ.

12. И всѣ Іудеи стали приносить десятину отъ хлѣба, и вина, и деревяннаго масла въ кладовыя.

13. И приставилъ я къ кладовымъ Шелемію, священника, и Садока, писца, и Федаію, изъ левитовъ, и при нихъ Ханана, сына Закхура, сына Матеаніи; потому что они считались вѣрными. И на нихъ *возложено* раздавать части братьямъ своимъ.

14. Помяни меня, Боже мой, за это и не изгладь добрыхъ дѣлъ моихъ, которыя я сдѣлалъ для дома Бога моего и для служенія при немъ.

15. Въ тѣ дни я увидѣлъ въ Іудеѣ, что въ точилахъ въ субботу выдавливаютъ *вино*, и возятъ снопы, и навьючиваютъ *ими* ословъ, а также виномъ, виноградомъ, и смоквами, и всякимъ грузомъ, и отвозятъ въ Іерусалимъ въ день субботній. И я порицалъ *ихъ* въ тотъ же день, когда они продавали съѣстное.

16. И Тирияне жили въ немъ, и привозили рыбу и всякій товаръ, и продавали въ субботу жителямъ Іудеи и въ Іерусалимѣ.

17. И я сдѣлалъ выговоръ знатнѣйшимъ изъ Іудеевъ, и сказалъ имъ: зачѣмъ вы дѣлаете такое зло, и оскверняете день субботній?

18. Не такъ ли поступали отцы ваши, и за то Богъ нашъ навелъ на насъ и на городъ сей все это бѣдствіе? А вы увеличиваете гнѣвъ *Его* на Израиля, оскверняя субботу.

19. Послѣ сего, когда смеркалось, у воротъ Іерусалимскихъ, передъ субботою, я велѣлъ запираť двери и сказалъ, чтобъ не отпирали ихъ до *утра* послѣ субботы. И слугъ моихъ я ставилъ у воротъ, чтобъ никакая ноша не проходила въ день субботній.

20. И ночевали торговцы и продавцы всякаго товара внѣ Іерусалима разъ и два;

21. Но я порицалъ ихъ и сказалъ имъ: за чѣмъ вы ночуете возлѣ стѣны? Если сдѣлаете это въ другой разъ, я руку наложу на васъ. Съ того времени они не приходили въ субботу.

22. И сказалъ я левитамъ, чтобъ они очистились, и пришли содержать стражу у воротъ, дабы святить день субботній. И за это помяни меня, Боже мой, и пощади меня по великой милости Твоей.

י ואָדעָה כִּי־מִנּוּת הַלֵּוִיִּם לֹא נִתְּנָה וַיִּבְרָחוּ אִישׁ־לְשֹׁרְתּוֹ  
 11 הַלֵּוִיִּם וְהַמְשֻׁרְתִּים עָשִׂי הַמְּלָאכָה׃ וְאָרִיבָה אֶת־הַסִּנְנִיִּם  
 וְאָמְרָה מְדוּעַ נִעְזַב בֵּית־הָאֱלֹהִים וְאֶקְבָּצֵם וְאֶעֱמֶם עַל־  
 12 עֲמֻדָּם׃ וְכָל־יְהוּדָה הֵבִיאוּ מַעֲשֵׂר הָדָגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר  
 13 לְאֻצְרוֹת׃ וְאֻצְרָה עַל־אֻצְרוֹת שְׁלֵמִיָּה הַכֹּהֵן וְצִדִּיק  
 הַסּוֹפֵר וּפְדִיָּה מִן־הַלֵּוִיִּם וְעַל־יָדָם חֶגֶן בְּרִזְפוֹר בִּדְמִתְנִיָּה  
 כִּי נֶאֱמָנִים נִחְשְׁבוּ וְעָלִיהֶם לַחֲלֹק לְאַחֲיהֶם׃  
 14 וַכִּרְדֵּה־לִּי אֱלֹהֵי עַל־זֹאת וְאַל־תִּמַּח חֹסְרֵי אִשָּׁר עָשִׂיתִי  
 טו בְּבֵית אֱלֹהֵי וּבַמִּשְׁמָרִי׃ בַּיָּמִים הַהֵמָּה רָאִיתִי בִיהוּדָה׃  
 דִּרְכִּים נְתוּתִים בַּשָּׂבָת וּמִבְּיָאִים הָעֲרֻמוֹת וְעֹמְסִים עַל־  
 הַחֲמֻלִּים וְאַתִּי־יֵינְ עֹנְבִים וְחַטִּיִּים וְכָל־מִשְׁאֵא וּמִבְּיָאִים  
 16 יְרוּשָׁלַם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת וְאֶעִיד בַּיּוֹם מִכְרָם צֹד׃ וְהַצֵּרִים  
 יָשְׁבוּ בָּהּ מִבְּיָאִים דָּאָג וְכָל־מִכָּר וּמוֹכְרִים בַּשָּׂבָת לִבְנֵי  
 17 יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם׃ וְאָרִיבָה אֶת חֲרֵי יְהוּדָה וְאָמְרָה לָהֶם  
 מֶה־הַדִּבָּר הַרַע הַזֶּה אֲשֶׁר־אַתֶּם עֹשִׂים וּמַחֲלִלִים אֶת־  
 18 יוֹם הַשָּׂבָת׃ הֲלוֹא כֹה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּבֹא אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ  
 אֶת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת וְעַל הָעִיר הַזֹּאת וְאַתֶּם מוֹסִיפִים  
 19 חֲרוֹן עַל־יִשְׂרָאֵל לַחֲלֹל אֶת־הַשָּׂבָת׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר צִלְּלוּ  
 שְׁעָרֵי יְרוּשָׁלַם לִפְנֵי הַשָּׂבָת וְאָמְרָה וַיִּסְגְּרוּ הַדִּלְתוֹת  
 וְאָמְרָה אֲשֶׁר לֹא יִפְתְּחוּ עַד אַחֵר הַשָּׂבָת וּמִנְעָרֵי  
 הָעֲמֻדָּתַי עַל־הַשְּׁעָרִים לֹא־יָבֹא מִשְׁאֵא בַּיּוֹם הַשָּׂבָת׃  
 כ וַיְלִינוּ הָרִבְלִים וּמִכְרֵי כָל־מִמְכָּר מִחוּץ לִירוּשָׁלַם פַּעַם  
 21 וּשְׁתַּיִּים׃ וְאֶעִידָה בָּהֶם וְאָמְרָה אֲלֵהֶם מְדוּעַ אַתֶּם לֹנִים  
 נֶגֶד הַחוּמָה אִסִּיתִשְׁנוּ יָד אֲשֶׁלַּח בְּכֶם מִן־הָעֵת הַהִיא  
 22 לֹא בָּאוּ בַּשָּׂבָת׃ וְאָמְרָה לַלֵּוִיִּם אֲשֶׁר יִהְיוּ מִמְּהָרִים  
 וּבָאִים שְׁמֵרִים הַשְּׁעָרִים לִקְדֹּשׁ אֶת־יוֹם הַשָּׂבָת נִם־זֹאת  
 23 וַכִּרְדֵּה־לִּי אֱלֹהֵי וְחוּסָה עָלַי בְּרַב חֲסִידָה׃ נִם׃ בַּיָּמִים

הָהֶם

הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים שָׁמְחוּ וַתִּשְׁמַע שִׁמְחַת יְרוּשָׁלַם עֹד-  
 מִרְחֹק: וַיִּפְקְדוּ בַיּוֹם הַהוּא אָנָשִׁים עַל-הַנְּשִׁכוֹת לְאוֹצְרוֹת  
 44 לְתַרּוּמוֹת לְרָאשֵׁית וּלְמַעֲשָׂרוֹת לְכָנוֹס בָּהֶם לְשֹׂדֵי הָעָרִים  
 מִנָּאוֹת הַתּוֹרָה לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם בִּי שִׁמְחַת יְהוּדָה עַל-  
 הַכֹּהֲנִים וְעַל-הַלְוִיִּם הָעֹמְדִים: וַיִּשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם מֵה-  
 וּמִשְׁמֶרֶת הַמִּטְהַרָּה וְהַמְשֻׁרְרִים וְהַשְּׁעָרִים כַּמִּצְוֹת הַיּוֹד  
 שְׁלֹמֹה בָנוּ: כִּי-בִימֵי דָוִיד וְאַסָּף מִקֶּדֶם רָאשׁ הַמְשֻׁרְרִים  
 46 וְשִׁיר-תְּהִלָּה וְהוֹדוֹת לֵאלֹהִים: וְכָל-יִשְׂרָאֵל בִּימֵי זֶרְבָבֶל  
 47 וּבִימֵי נְחֻמְיָה נְתֻנִים מִנִּיּוֹת הַמְשֻׁרְרִים וְהַשְּׁעָרִים דְּבָרֵינוּם  
 בַּיּוֹמוֹ וּמִקֵּדָשִׁים לְלוֹיִם וְהַלְוִיִּם מִקֵּדָשִׁים לְבְנֵי אֶהֱרָן:

## CAP. XIII. יג

יג בַּיּוֹם הַהוּא נִקְרָא בְּסֹפֶר מֹשֶׁה בָּאוּנִי הָעָם וְנִמְצָא כְּתוּב א  
 בּוֹ אֲשֶׁר לֹא-יָבוֹא עִמָּנִי וּמֹאבִי בְּקִתְלֵי הָאֱלֹהִים עַד-עוֹלָם:  
 כִּי לֹא קִדְּמוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּלֶחֶם וּבִמִּים וַיִּשְׁפֹּר עָלָיו  
 2 אֶת-בִּלְעָם לְקַלְלוֹ וַיַּהַפֵּךְ אֱלֹהֵינוּ הַקֹּלָלָה לְבִרְכָּה: וַיְהִי  
 3 כַּשֶּׁמַּעַם אֶת-הַתּוֹרָה וַיַּבְדִּילוּ כָל-עָרֵב מִיִּשְׂרָאֵל: וּלְפָנֵי  
 4 מֹזֶה אֱלִישִׁיב הַכֹּהֵן נָתַן בְּלִשְׁכַּת בֵּית-אֱלֹהֵינוּ קָרוֹב  
 לְמוֹבִיָּה: וַיַּעַשׂ לוֹ לְשֹׁכֵה גְדוּלָּה וְשֵׁם הָיוּ לְפָנִים נְתֻנִים ה  
 אֶת-הַמִּנְחָה הַלְּבוֹנָה וְהַפְּלִים וּמַעֲשֵׂר הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ  
 וְהַיִּצְהָר מִצְוֹת הַלְוִיִּם וְהַמְשֻׁרְרִים וְהַשְּׁעָרִים וְתַרּוּמַת  
 הַכֹּהֲנִים: וּבְכֹל-זֶה לֹא הָיִיתִי בִירוּשָׁלַם כִּי בִשְׁנַת שְׁלֹשִׁים  
 6 וּשְׁתַּיִם לְאַרְתַּחְשַׁסְתָּא מֶלֶךְ-בָּבֶל בָּאתִי אֶל-הַמֶּלֶךְ וּלְקֶץ  
 7 יָמִים נִשְׁאַלְתִּי מִן-הַמֶּלֶךְ: וְאָבֹא לִירוּשָׁלַם וְאַבְיָה בִּרְעָה  
 אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלִישִׁיב לְמוֹבִיָּה לַעֲשׂוֹת לוֹ נִשְׁכָּה בַּחֲצָרֵי  
 8 בֵּית הָאֱלֹהִים: וַיַּרְע לִי מְאֹד וְאַשְׁלִיכָה אֶת-כָּל-כְּלִי  
 9 בֵּית-מוֹבִיָּה הַחוּץ מִן-הַלְּשִׁכָּה: וְאַמְרָה וַיִּטְהָרוּ הַלְּשִׁכוֹת  
 וְאַשְׁיבָה שָׁם כָּלִי בֵּית הָאֱלֹהִים אֶת-הַמִּנְחָה וְהַלְּבוֹנָה:

ואדעה

יב. 43. ים בלא ער. 44. ב טעמים. 46. ראשו קרי. יג. 2. בלא אתהחלטה

потому что Богъ обрадовалъ ихъ радостью великою. И жены и дѣти веселились, и далеко слышно было веселіе Іерусалима.

44. Поставлены въ тотъ же день были люди къ комнатамъ кладовымъ для приношеній, для начатковъ и для десятивъ, чтобы собирать въ нихъ съ полей при городахъ участки, *положенные* закономъ для священниковъ и левитовъ; потому что Іудеямъ радостно было *смотреть* на стоящихъ священниковъ и левитовъ.

45. И они соблюдали постановленіе Бога своего и постановленіе объ очищеніи, и *были* пѣвцами и привратниками по установленію Давида и Соломона, сына его;

46. Ибо и въ прежнее время, во дни Давида и Асафа, *были* главы пѣвцовъ и пѣсни хвалебныя и благодарственные Богу.

47. Всѣ Израильтяне, во дни Зоровавеля и во дни Неемии, давали части пѣвцамъ и привратникамъ, на каждый день; и отдавали святыни левитамъ, левиты же отдавали святыни сынамъ Аарона.

### ГЛАВА 13.

Въ тотъ день читано было изъ книги Моисеевой въ слухъ народа и найдено написаннымъ въ ней, что не можетъ войти Аммонитянинъ и Моавитянинъ въ общество Божіе во вѣки;

2. Потому что они не встрѣтили сыновъ Израиля съ хлѣбомъ и водою, и наняли противъ него Валаама, чтобы проклясть его; но обратилъ Богъ нашъ проклятiе въ благословеніе.

3. Услышавъ этотъ законъ, они отдѣлили все иноплеменное отъ Израиля.

4. Прежде же того священникъ Еліашивъ, жившій въ комнатахъ дома Бога нашего, родственникъ Товіи,

5. Отдѣлялъ для него большую комнату; а тамъ прежде складывали мучное приношеніе, ливанъ, и сосуды, и десятину отъ хлѣба, вина и деревяннаго масла, положенное закономъ для левитовъ, и пѣвцовъ, и привратниковъ, и приношенія для священниковъ.

6. Когда все это *происходило*, я не былъ въ Іерусалимѣ; потому что въ тридцать второмъ году Артаксеркса, царя Вавилонскаго, я ходилъ къ царю и, по прошествіи нѣсколькихъ дней, *опять* выпросился у царя.

7. Когда я пришелъ въ Іерусалимъ и узналъ о худомъ дѣлѣ, которое сдѣлалъ Еліашивъ изъ-за Товіи, отдѣлавъ для него комнату на дворахъ дома Божія;

8. Тогда мнѣ было весьма непріятно, и я выбросилъ всѣ домашнія вещи Товіины вонъ изъ комнаты,

9. И сказалъ, чтобы очистили комнаты, и велѣлъ опять внести туда сосуды дома Божія, мучное приношеніе и ливанъ.

27. При освященіи стѣны Іерусалимской отыскивали левитовъ изъ всѣхъ мѣстъ ихъ, чтобы вестъ ихъ въ Іерусалимъ для совершенія освященія и радостнаго празднества съ славословіями и пѣснями при кимвалахъ, псалтыряхъ и гусляхъ.

28. И собрались сыновья пѣвцовъ изъ округа Іерусалимскаго, и изъ селъ Нетофаескихъ,

29. И изъ Бео-Гаггилгала, и съ полей Гевы и Азмавета; такъ какъ пѣвцы построили себѣ села въ окрестностяхъ Іерусалима.

30. И очистились священники и левиты, и очистили народъ, и ворота, и стѣну.

31. Тогда я возвелъ начальствующихъ въ Іудеѣ на стѣну и поставилъ два большіе хора и шествія, *одинъ* на правой сторонѣ стѣны у Навозныхъ воротъ.

32. И шелъ за ними Гошаія, и половина начальствующихъ въ Іудеѣ,

33. И Азарія, Ездра и Мешулламъ,

34. Іуда, и Веніаминъ, и Шемаія, и Іеремія;

35. А изъ сыновей священническихъ съ трубами: Захарія, сынъ Іонаана, сынъ Шемаіи, сынъ Матеаніи, сынъ Михея, сынъ Закхура, сынъ Асафа,

36. И братья его: Шемаія и Азаріилъ, Милалай, Гилалай, Маай, Нааанаилъ и Іуда, Хананій съ музыкальными орудіями Давида, чловѣка Божія, и Ездра, ученый, впереди ихъ.

37. Подлѣ воротъ Источника, противъ нихъ, они шли по ступенямъ города Давидова, по лѣстницѣ, *ведущей* на стѣну сверхъ дома Давидова до Водяныхъ воротъ къ востоку.

38. Другой хоръ шелъ насупротивъ ихъ, за нимъ я и половина народа, по стѣнѣ отъ Печной башни и до широкой стѣны,

39. И отъ воротъ Ефремовыхъ, мимо старыхъ воротъ, и Рыбныхъ воротъ, и башни Хананела, и башни Меа къ Овечьимъ воротамъ, и остановились у воротъ Темничныхъ.

40. Потомъ оба хора стали у дома Божія, и я, и половина начальствующихъ со мною,

41. И священники: Еліакимъ, Маасея, Миніаминъ, Михей, Еліознай, Захарія, Хананія съ трубами,

42. И Маасея, и Шемаія, и Елеазаръ, и Уззій, и Іохананъ, и Малхія, и Еламъ, и Езеръ. И пѣли пѣвцы громко; главнымъ же у *нихъ* былъ Израхія.

43. И приносили въ тотъ день большія жертвы, и веселились;

27 וְעֹרָא הַכֹּהֵן הַסּוֹפֵר: וּבִהְנִיַּת חֹמַת יְרוּשָׁלַם  
 בִּקְשׁוּ אֶת־הַלִּוִּים מִכָּל־מְקוֹמֹתָם לְהֵבִיאָם לִירוּשָׁלַם  
 לַעֲשׂוֹת הַנִּקְבָּה וְשִׁמְחָה וּבְתוֹנוֹת וּבִשְׂרֵי מִצְלָתִים גְּבֻלִים  
 28 וּבִכְנוֹת: וַיֵּאָסְפוּ בְנֵי הַמְּשֻׁרָרִים וּמִן־הַכֹּהֵן סְבִיבוֹת  
 29 יְרוּשָׁלַם וּמִן־חֲצֵרֵי נְטָפְתִּי: וּמִבֵּית הַגִּלְגָּל וּמִשְׁנוֹת גִּבְעַ  
 וְעֹמֻת כִּי חֲצֵרִים בְּנֵי לֵהֶם הַמְּשֻׁרָרִים סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם:  
 ל וַיִּפְתְּרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלִּוִּים וַיִּמְהָרוּ אֶת־הָעָם וְאֶת־הַשְּׂעִירִים  
 31 וְאֶת־הַחֹמָה: וַאֲעֲלֶה אֶת־שְׁרֵי יְהוּדָה מֵעַל לַחֹמָה  
 וַאֲעֲמִידָה שְׁתֵּי תוֹדֹת גְּדוֹלֹת וְתַהֲלֹכַת לַיָּמִין מֵעַל לַחֹמָה  
 32 לְשַׁעַר הָאֲשָׁפֹת: וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵיהֶם הוֹשִׁעִיָּה וְחֲצִי שְׂרֵי  
 33 יְהוּדָה: וְעֹזַיָּה עֹרָא וּמִשְׁלֵם: וְיְהוּדָה וּבְנֵימָן וּשְׁמַעִיָּה  
 34 לָהּ וִירְמְיָה: וּמִבְנֵי הַכֹּהֲנִים כַּחֲצֹצְרוֹת וְכַרְיָה בְּדוֹנוֹתָן  
 36 בְּשִׁמְעִיָּה בְּדַמְתַּיָּה בְּדַמִּיכָּה בְּדַנְפּוֹר בְּדַאֲסָף: וְאַחִיו  
 שְׁמַעִיָּה וְעֹזַרְאֵל מִלְּלִי גִלְלִי מְעִי נְתַנְאֵל וִיהוּדָה הַנָּגִי  
 בְּכָל־שְׂרֵי דָוִיד אִישׁ הָאֱלֹהִים וְעֹרָא הַסּוֹפֵר לִפְנֵיהֶם:  
 37 וְעַל־שַׁעַר הָעֵין וְנִגְדָם עָלוּ עַל־מַעְלֹת עֵיר דָּוִיד בַּמַּעְלָה  
 38 לַחֹמָה מֵעַל לְבֵית דָּוִיד וְעַד שַׁעַר הַמִּים מִזְרָח: וְהַתּוֹדָה  
 הַשְּׁנִיָּת הַחֹלְכַת לְמֹאֵל וְאֲנִי אַחֲרֶיהָ וְחֲצִי הָעָם מֵעַל  
 לַחֹמָה מֵעַל לְמַגְדָּה הַתְּנוּרִים וְעַד הַחֹמָה הַרְחֵבָה:  
 39 וּמֵעַל לְשַׁעַר־אֲפֹרִים וְעַל־שַׁעַר הַיְּשָׁנָה וְעַל־שַׁעַר הַדָּגִים  
 וּמַגְדָּל חֲנַנְאֵל וּמַגְדָּל הַמֶּאֱהָ וְעַד שַׁעַר הַצֹּאן וְעַמּוּד  
 מ בְּשַׁעַר הַמִּשְׁרָה: וְתַעֲמִידָה שְׁתֵּי הַתּוֹדֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים  
 41 וְאֲנִי וְחֲצִי הַסִּנְגִּים עִמִּי: וְהַכֹּהֲנִים אֲלִיקִים מַעֲשִׂיָּה מְנִימָן  
 42 מִיכָּה אֱלֹזִיעִי וְכַרְיָה חֲנַנְיָה כַּחֲצֹצְרוֹת: וּמַעֲשִׂיָּה וּשְׁמַעִיָּה  
 וְאַלְעָזָר וְעִנִּי וִיהוֹחָנָן וּמִלְכִּיָּה וְעִילָם וְעֹזַר וַיִּשְׁמְעוּ  
 43 הַמְּשֻׁרָרִים וַיִּזְרְחוּהָ הַפְּקִיד: וַיִּנָּפְחוּ בַיּוֹם הַהוּא זָבָהִים  
 גְּדוֹלִים וַיִּשְׁמְחוּ כִּי הָאֱלֹהִים שִׂמְחָם שִׁמְחָה גְּדוֹלָה וְנָם

הַנָּשִׁים

34 חָדִיד צְבָעִים נִבְלָט׃ לֹד וְאוֹנוֹ גַּי הַחֲרָשִׁים׃ וּמִדְּהַלְוִים  
 36 מַחֲלָקוֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִן׃

יב

## CAP. XII. יב

א וְאַלֶּה הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִים אֲשֶׁר עָלוּ עִם־דָּבְכַל בֶּן־שַׁאֲלִימָאֵל  
 2 וַיָּשׁוּעַ שְׂרָיָה יִרְמְיָה עֹזְרָא׃ אֲמַרְיָה מַלְיֹד חַטּוּשׁ׃ שְׁבִנְיָה  
 3 רָחֵם מִרְמָת׃ עֲדֹא נָתַנִּי אֲבִיָּה׃ מִיָּמִין מַעֲדָה בִלְגָה׃  
 4 שְׁמַעְיָה וַיִּזְרִיב יִדְעָיָה׃ סָלוֹ עֲמֹזַק חִלְקִיָּה יִדְעָיָה אֶלֶּה  
 6 רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְאַחֵיהֶם בִּימֵי יֵשׁוּעַ׃ וְהַלְוִים יֵשׁוּעַ  
 8 בְּנֵי קַדְמִיָּאל שְׂרָבְיָה יְהוּדָה מַתַּנְיָה עַל־דִּידוֹת הָיָא  
 9 וְאַחִיו׃ וּבְקִבְלָיָה וְעֹנָן אַחֵיהֶם לְנִגְדָם לְמִשְׁמְרוֹת׃ וַיֵּשׁוּעַ  
 10 הוֹלִיד אֶת־יוֹיָקִים וַיִּזְרִיב הוֹלִיד אֶת־אֱלִישִׁיב וְאֱלִישִׁיב  
 11 הוֹלִיד אֶת־יוֹיָדָע׃ וַיִּזְרִעַ הוֹלִיד אֶת־יוֹנָתָן וַיִּזְנָתָן הוֹלִיד  
 12 אֶת־יִדְדוּעַ׃ וּבִיָּמֵי יוֹיָקִים הָיוּ כֹהֲנִים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְשְׂרָיָה  
 13 מִרְיָה לִירְמְיָה חֲנַנְיָה׃ לְעֹזְרָא מְשֻׁלָּם לְאֲמַרְיָה יְהוֹחָנָן׃  
 14 לְמַלְאֲכֵי יוֹנָתָן לְשְׁבִנְיָה יוֹסֵף׃ לְחָרֵם עֲדֵנָא לְמִרְיָה  
 16 חִלְקִי׃ לְעֲדִיָּא זְכַרְיָה לְנִתָּן מְשֻׁלָּם׃ לְאֲבִיָּה זְכַרִי  
 17 לְמַנְיָמִין לְמוֹעֲדָיָה פִּלְטִי׃ לְבִלְגָה שְׁמוּעַ לְשְׁמַעְיָה יְהוֹנָתָן׃  
 18 וְלִיִּזְרִיב מַתַּנִּי לִידְעָיָה עֹזִי׃ לְסַלִּי קָלִי לְעֲמֹזַק עֶבֶר׃  
 19 לְחִלְקִיָּה חֲשַׁבְיָה לִידְעָיָה נְתַנְאֵל׃ הַלְוִים בִּימֵי אֱלִישִׁיב  
 21 יִזְרִיעַ וַיִּזְנָתָן וַיִּדְעַת פְּתוּבִים רָאשֵׁי אָבוֹת וְהַכֹּהֲנִים עַל־  
 22 מַלְכוּת דְּרִיגוֹשׁ הַפָּרְסִי׃ בְּנֵי לֹוִי רָאשֵׁי הָאָבוֹת  
 23 פְּתוּבִים עַל־סֹפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים וְעַד־יָמֵי יוֹחָנָן בֶּן־אֱלִישִׁיב׃  
 24 וְרָאשֵׁי הַלְוִים חֲשַׁבְיָה שְׂרָבְיָה וַיֵּשׁוּעַ בֶּן־קַדְמִיָּאל  
 וְאַחֵיהֶם לְנִגְדָם לְהַלְלַל לְהוֹדוֹת בְּמִצְוֹת דְּנִיד אִישֵׁי־הָאֱלֹהִים  
 מִשְׁמֶר לְעִמַּת מִשְׁמֶר׃ מַתַּנְיָה וּבְקִבְלָיָה עֲבַדְיָה מְשֻׁלָּם כֹּהֵ  
 מְלָמוֹן עֲקוֹב שְׁמָרִים שׁוּעָרִים מִשְׁמֶר בְּאַסְפֵי הַשְּׁעָרִים׃  
 26 אֶלֶּה בִימֵי יוֹיָקִים בֶּן־יֵשׁוּעַ בֶּן־יֹאצָבֵק וּבִימֵי נְחֻמְיָה הַפָּחָה  
 וְעֹזְרָא

34. Въ Хадидѣ, Цевоимѣ, Неваллатѣ,
35. Лодѣ и Оно, въ долині Харашимѣ.
36. И изъ левитовъ отдѣлы Іудины жили у Веніамина.

## ГЛАВА 12.

Вотъ священники и левиты, которые пришли съ Зоровавелемъ, сыномъ Салаѳіиловымъ, и съ Іисусомъ: Сераіа, Іереміа, Ездра,

2. Амаріа, Маллухъ, Хаттушъ,

3. Шеханія, Рехумъ, Меремоеъ,

4. Иддо, Гиннеоѳъ, Авія,

5. Міаминъ, Маадія, Вилга,

6. Шемаіа, Іояривъ, Іедаія,

7. Саллу, Амоѳъ, Хелкіа, Іедаія. Это главы священниковъ и братья ихъ во дни Іисуса.

8. А левиты: Іисусъ, Биннуй, Кадміилъ, Шеревія, Іуда, Матеанія, главный при славословіи, онъ и братья его,

9. И Бакбукія, и Унній, братья ихъ, на ряду съ ними державшіе стражу.

10. Іисусъ родилъ Іоакима, и Іоакимъ родилъ Еліашива, и Еліашивъ родилъ Іоаду,

11. И Іоада родилъ Іонаѳана, и Іонаѳанъ родилъ Іаддуя.

12. Во дни Іоакима были священники, главы поколѣній: изъ дома Сераіи Мераіа, изъ дома Іереміи Хананія,

13. Изъ дома Ездры Мешулламъ, изъ дома Амаріи Іохананъ,

14. Изъ дома Мелиху Іонаѳанъ, изъ дома Шеваніи Іосифъ,

15. Изъ дома Харима Адна, изъ дома Мераіоѳа Хелкіа,

16. Изъ дома Иддо Захарія, изъ дома Гиннеоѳа Мешулламъ,

17. Изъ дома Авія Сихрій, изъ дома Миніямина, изъ дома Моадія Пилтай,

18. Изъ дома Вилги Шаммуй, изъ дома Шемаіи Іонаѳанъ,

19. Изъ дома Іоярива Маѳанай, изъ дома Іедаіи Уззіи,

20. Изъ дома Саллая Каллай, изъ дома Аммока Еверъ,

21. Изъ дома Хелкіи Хашавія, изъ дома Іедаіи Наѳанаилъ.

22. Левиты, главы поколѣній, внесены въ записъ во дни Еліашива, Іоады, и Іоханана, и Іаддуя, и также священники въ царствованіе Дарія Персидскаго.

23. Сыновья Левія, главы поколѣній, вписаны въ лѣтописную книгу до дней Іоханана, сына Еліашивова.

24. И главы левитовъ: Хашавія, Шеревія, и Іисусъ, сынъ Кадміла, и братья ихъ, поставленные при нихъ для славословія при благодареніяхъ, по установленію Давида, челоѳка Божія, смѣна за смѣною.

25. Матеанія и Бакбукія, Овадіа, Мешулламъ, Талмонъ, Акеувъ стражи, привратники на стражѣ у пороговъ воротъ.

26. Они были во дни Іоакима, сына Іисусова, сына Іоседекова, и во дни Нееміи, областеначальника, и Ездры, священника, ученаго.

12. И братья ихъ, отправлявшіе службу въ домѣ Божіемъ, восемьсотъ двадцать два; и Адаія, сынъ Іерохама, сынъ Фелалии, сынъ Амція, сынъ Захаріи, сынъ Пашхура, сынъ Малхія,

13. И братья его, главы поколѣній, двѣсти сорокъ два; и Амашсай, сынъ Азаріила, сынъ Ахзая, сынъ Мешиллемооа, сынъ Иммера,

14. И братья ихъ, люди отличные, сто двадцать восемь. Начальникомъ надъ ними былъ Завдіилъ, сынъ Гагедолима.

15. А изъ левитовъ: Шемаія, сынъ Хашшува, сынъ Азрикама, сынъ Хашавіи, сынъ Вуннія,

16. И Шавоай, и Іозавадъ, изъ главъ левитскихъ по внѣшнимъ дѣламъ дома Божія;

17. И Матеанія, сынъ Мухи, сынъ Завдіа, сынъ Асафа, главный начинатель славословія при молитвѣ, и Бакбукія, второй изъ братіи его, и Авда, сынъ Шаммуя, сынъ Галала, сынъ Идиоума.

18. Всѣхъ левитовъ во святомъ городѣ двѣсти восемьдесятъ четыре.

19. А привратники: Аккувъ, Талмонъ и братья ихъ, содержавшіе стражу у воротъ, сто семьдесятъ два.

20. Прочіе Израильтяне, священники, левиты жили по всѣмъ городамъ Іудеи, каждый въ удѣлѣ своемъ.

21. А Неѣинеи жили въ Офелѣ; надъ Неѣинеями Циха и Гишфа.

22. Начальникомъ надъ левитами въ Іерусалимѣ былъ Уззій, сынъ Ванія, сынъ Хашавіи, сынъ Матеаніи, сынъ Мухи, изъ сыновей Асафовыхъ, бывшихъ пѣвцами при служеніи въ домѣ Божіемъ:

23. Потому что отъ царя дано особое о нихъ повелѣніе, и назначено было для пѣвцовъ определенное на каждый день содержаніе.

24. И Петахія, сынъ Мешезаведа, изъ сыновей Зары, сына Іудина, имѣлъ порученіе отъ царя по всякимъ дѣламъ, касающимся до народа.

25. А чюдъ до жившихъ въ селахъ, на поляхъ своихъ, то изъ сыновей Іудинныхъ жили въ Кириаѳ-Арбѣ и зависящихъ отъ него мѣстахъ, въ Дивонѣ и зависящихъ отъ него мѣстахъ, въ Іевавцеилѣ и селахъ его,

26. Въ Іешуѣ, и въ Моладѣ, и въ Беѳ-Палетѣ,

27. И въ Хацар-Шуалѣ, и въ Вирсавіи, и зависящихъ отъ ней мѣстахъ,

28. И въ Секелагѣ, и въ Мехонѣ, и зависящихъ отъ ней мѣстахъ,

29. И въ Ен-Риммонѣ, и въ Цорѣ, и въ Іармуѣ,

30. Въ Заноахѣ, Одолламѣ, и въ селахъ ихъ, Лахисѣ и на поляхъ его, въ Азекѣ и зависящихъ отъ ней мѣстахъ. Они расположились отъ Вирсавіи и до долины Енномовой.

31. Сыновья Веніаминовы, начиная отъ Гевы, въ Михмасѣ, и Аіѣ, и Веѣилѣ, и зависящихъ отъ него мѣстахъ,

32. Въ Анаѳоѣ, Новѣ, Ананіи,

33. Въ Хацорѣ, Рамѣ, Гиеѳаимѣ,

12 בְּדֹאחִיטוֹב נִגַּד בֵּית הָאֱלֹהִים: וְאַחֵיהֶם עָשִׂי הַמְּלָאכָה  
 לְבֵית שְׂמֹנֶה מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם וְעֵדִיָּה בְּדִירָחֶם בֶּן  
 13 פִּלְלִיָּה בְּדֹאמָצִי בְּדֹזְבָרְיָה בְּדֹפְשִׁחוֹר בְּדֹמְלִכְיָה: וְאַחֵיו  
 רֹאשִׁים לְאַבֹּת מֵאֲתִים אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם וְעַמְשָׁסִּי בְּדֹעֲזֵרָאֵל  
 14 בְּדֹאחֲנָנִי בְּדֹמְשִׁלְמוֹת בְּדֹאמֶר: וְאַחֵיהֶם גְּבַרֵי חֵיל מֵאֵה  
 עֶשְׂרִים וּשְׂמֹנֶה וּפְקִיד עֲלֵיהֶם זַבְדִּיָּאֵל בְּדֹהֲגֹדוֹלִים:

טו וּמִדֹּהֲלֹיִם שְׂמֹנֶה בְּדֹחֲשׁוֹב בְּדֹעֲזֹרִיקֶם בְּדֹחֲשִׁבְיָה בֶּן  
 16 בִּינִי: וְשִׁבְתִּי וַיִּזְכֹּר עַל־הַמְּלָאכָה הַחִיצוֹנָה לְבֵית הָאֱלֹהִים  
 17 מִרֹאשֵׁי הָלֹיִם: וּמִתְנִיָּה בְּדֹמִיכָא בְּדֹנָבְדִּי בְּדֹאסָף רֹאשׁ  
 הַתַּחְלָה יְהוּדָה לַתַּפְלָה וּבִקְבָקָה מִשְׁנֶה מֵאֲחָיו וְעַבְדָּא  
 18 בְּדֹשְׁמוֹעַ בְּדֹנָלָל בְּדִירְיָתוֹן: כָּל־הָלֹיִם בְּעִיר הַקֹּדֶשׁ  
 19 מֵאֲתִים שְׂמֹנִים וָאַרְבָּעָה: וְהַשּׁוֹעֲרִים עֲקֹב טִלְמוֹן וְאַחֵיהֶם  
 כ הַשְּׂמָרִים בְּשַׁעֲרֵים מֵאֵה שְׁבַעִים וּשְׁנָיִם: וְשָׂאֵר יִשְׂרָאֵל  
 21 הַכֹּהֲנִים הָלֹיִם כָּל־עַרְי יְהוּדָה אִישׁ בְּנִחְלָתוֹ: וְהַנְּתִינִים  
 22 יִשְׁבִּים בְּעַפְל וְצִיחָא וְגִשְׁפָּא עַל־הַנְּתִינִים: וּפְקִיד הָלֹיִם  
 בִּירוּשָׁלַם עֲזִי בְּדֹכְנִי בְּדֹחֲשִׁבְיָה בְּדֹמִיכָא  
 23 מִבְּנֵי אָסָף הַמְּשֻׁרָּרִים לְנֶגֶד מְלָאכֶת בֵּית־הָאֱלֹהִים: כִּי־  
 מִצֹּנֹת הַמֶּלֶךְ עֲלֵיהֶם וְאַמְנָה עַל־הַמְּשֻׁרָּרִים דְּבִרְיֹם  
 24 בְּיוֹמוֹ: וּפִתְחֵיה בְּדֹמְשִׁיזְבָּאֵל מִבְּנֵי־זֶרַח בְּדִירְיָה לִיד  
 כה הַמֶּלֶךְ לְכַל־דְּבָר לְעַם: וְאַל־הַחֲצֹרִים בְּשֹׁדָתָם מִבְּנֵי  
 יְהוּדָה יִשְׁבּוּ בְּקִרְיַת הָאֲרָבֶל וּבְנִתְיָה וּבְדִיבֶן וּבְנִתְיָה  
 26 וּבִיקְבָצָאֵל וַחֲצֹרִיָּה: וּבִישׁוֹעַ וּבִמְלָלָה וּבְבֵית־פִּלְטָא:  
 27 וּבְחֲצֵר שׁוֹעַל וּבִבְאָר שֶׁבַע וּבְנִתְיָה: וּבְצִקְלָנָה וּבִמְכָנָה  
 28 וּבְנִתְיָה: וּבְעֵין רַמּוֹן וּבְצֹרֶעָה וּבִירְמוֹת: וְנָח עַד־לֵם  
 29 וַחֲצֹרֵיהֶם לְכִישׁ וּשְׁדִתְיָה עֹקָה וּבְנִתְיָה וַיַּחֲנוּ מִבְּאָר־  
 30 שֶׁבַע עַד־נֵיא הָהֶם: וּבְנֵי בְנִימָן מִנְּבֶע מִכְמֶשׁ וְעֵיָה וּבֵית־  
 32 אֶל־וּבְנִתְיָה: עֲנֻתוֹת גֹּב עֲנֻנְיָה: חֲצוֹר רָמָה נְתִיבִים:  
 33

חֲדִיד

בְּקָרְנוֹ וּצְאֵנוּ לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ לַפִּהָנִים הַמְּשֻׁרְתִּים  
 בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ: וְאֶת־רֵאשִׁית עֲרִיסֹתֵינוּ וְתִרְוַמֹתֵינוּ וּפְרִי  
 כָּל־עֵץ תֵּירוֹשׁ וְיִצְהָר נָבִיא לַפִּהָנִים אֶל־הַלְשָׁכוֹת בֵּית־  
 אֱלֹהֵינוּ וּמַעֲשֵׂר אֲדָמָתֵנוּ לַלְוִיִּם וְהֵם הַלְוִיִּם הַמַּעֲשִׂיִּים  
 בְּכָל עָרֵי עֲבָדֹתֵנוּ: וְהָיָה הַכֹּהֵן בֶּן־אַהֲרֹן עִם־הַלְוִיִּם  
 בַּעֲשֵׂר הַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם יַעֲלוּ אֶת־מַעֲשֵׂר הַמַּעֲשֵׂר לְבֵית  
 אֱלֹהֵינוּ אֶל־הַלְשָׁכוֹת לְבֵית הָאֹצֵר: כִּי אֶל־הַלְשָׁכוֹת מ  
 יָבִיאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי הַלְוִי אֶת־תִּרְוַמֹת הַדָּגָן הַתֵּירוֹשׁ  
 וְהַיִּצְהָר וְשֵׁם כָּל־הַמִּקְדָּשׁ וְהַפִּהָנִים הַמְּשֻׁרְתִּים וְהַשּׁוֹעֲרִים  
 וְהַמְּשֻׁרְרִים וְלֹא נֵעֹזֵב אֶת־בֵּית אֱלֹהֵינוּ:

יא

## CAP. XI. יא

וַיָּשְׁבוּ שְׂרֵי־הָעָם בִּירוּשָׁלַם וּשְׁאָר הָעָם הִפִּילוּ גִזְרֹת \*  
 לְהָבִיא אֶחָד מִן־הַעֲשָׂרָה לְשֵׁבֶת בִּירוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ  
 וְתִשַּׁע הַיָּדוֹת בָּעָרִים: וַיְבָרְכוּ הָעָם לְכָל הָאֲנָשִׁים  
 הַמִּתְנַדְּבִים לְשֵׁבֶת בִּירוּשָׁלַם: וְאַלֶּה רָאשֵׁי הַמִּדִּינָה  
 אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם וּבְעָרֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ אִישׁ בְּאַחֲזוֹתָיו  
 בָּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַנְּתִינִים וּבְנֵי עֲבָדֵי  
 שְׁלֹמֹה: וּבִירוּשָׁלַם יָשְׁבוּ מִבְּנֵי יְהוּדָה וּמִבְּנֵי בִנְיָמִן  
 מִבְּנֵי יְהוּדָה עֲתִיָּה בֶן־עֲזַרְיָה בְּדוֹכַרְיָה בֶן־אַמְרִיָּה בֶן־  
 שַׁפְטָיָה בֶן־מַחֲלֵלָאֵל מִבְּנֵי פָרֶץ: וּמַעֲשִׂיָּה בֶן־בְּרוּךְ בֶּן־ה  
 כָּל־חֲנוּהָ בֶן־חֲנוּיָה בֶן־עֲדִיָּה בֶן־יִזְיָרִיב בְּדוֹכַרְיָה בֶן־  
 הַשְּׁלֵנִי: כָּל־בְּנֵי־פָרֶץ הַיֹּשְׁבִים בִּירוּשָׁלַם אַרְבַּע מֵאוֹת  
 שָׂשִׁים וּשְׁמֹנֶה אֲנָשֵׁי־חֵיל: וְאַלֶּה בְּנֵי בִנְיָמִן סָלָא  
 בֶּן־מִשְׁלֵם בֶּן־יֹעָזֵד בֶּן־בְּדִיָּה בֶן־קִילְיָה בֶן־מַעֲשִׂיָּה בֶן־  
 אִיתִיאֵל בֶּן־יִשְׁעִיָּה: וְאַחֲרָיו גַּבִּי סָלִי תִשַּׁע מֵאוֹת עֶשְׂרִים  
 וּשְׁמֹנֶה: וְיֹאֵל בֶּן־זִכְרִי פֶקִיד עֲלֵיהֶם וְיְהוּדָה בֶּן־הַסֵּנוּאָה  
 עַל־הָעִיר מִשְׁנֶה: מִן־הַכֹּהֲנִים יִדְעִיָּה בֶן־יִזְיָרִיב י  
 זִכִּין: שְׂרָיָה בֶן־חֶלְקִיָּה בֶן־מִשְׁלֵם בֶּן־צִדְוֹק בֶּן־מְרִיזָה  
 בֶּן־

какъ написано въ законѣ; а первородное отъ воловъ нашихъ и отъ овецъ нашихъ приводить въ домъ Бога нашего къ священникамъ, служащимъ въ домѣ Бога нашего.

38. И первое отъ тѣста нашего, и приношенія наши, и плоды со всякаго дерева, вино и деревянное масло мы будемъ доставлять священникамъ въ комнаты при домѣ Бога нашего и десятину съ земли нашей левитамъ. Они же, левиты, будутъ брать десятину во всѣхъ городахъ, гдѣ у насъ земледѣліе.

39. И будетъ священникъ, сынъ Аарона, при левитахъ, когда они будутъ брать десятину левитскую, и левиты будутъ отвозить десятину изъ десятины въ домъ Бога нашего, въ комнаты кладовыя;

40. Потому что въ эти комнаты должны сыны Израилевы и сыны Левіины доставлять приносимое въ даръ, хлѣбъ, вино и деревянное масло. Тамъ же были священные сосуды, и служащіе священники, и привратники, и пѣвцы. И не оставимъ мы дома Бога нашего.

## ГЛАВА 11.

И жили начальники народа въ Іерусалимѣ; а прочіе изъ народа бросили жребіи, чтобъ одного изъ десяти ввести на жительство въ Іерусалимъ, святой городъ, девятерыхъ же *оставить* въ городахъ.

2. И благословилъ народъ всѣхъ тѣхъ, которые добровольно согласились жить въ Іерусалимѣ.

3. И вотъ главы области, которые жили въ Іерусалимѣ; а въ городахъ Іудиныхъ жили, всякъ въ своемъ владѣніи, по городамъ своимъ, Израильтяне, священники, и левиты, и Нееиней, и сыновья рабовъ Соломоновыхъ;

4. Въ Іерусалимѣ жили изъ сыновей Іудиныхъ и изъ сыновей Веняминовыхъ. Изъ сыновей Іудиныхъ: Аеаія сынъ Уззіи, сынъ Захаріи, сынъ Амаріи, сынъ Сафатіи, сынъ Магалалеила, изъ сыновей Фареса,

5. И Маасея, сынъ Варуха, сынъ Колхозея, сынъ Хазаіи, сынъ Адаіи, сынъ Іоярива, сынъ Захаріи, сынъ Гашилонія.

6. Всѣхъ сыновей Фареса, жившихъ въ Іерусалимѣ, чотыреста шестьдесятъ восемь, люди отличные.

7. И вотъ сыновья Веняминовы: Саллу, сынъ Мешуллама, сынъ Іоеда, сынъ Федаіи, сынъ Колаіи, сынъ Маасен, сынъ Йоіила, сынъ Исаіи,

8. И за нимъ Габбай, Саллай, девяностъ двадцать восемь.

9. Іоиль, сынъ Зихри, былъ начальникомъ надъ ними, а Іуда, сынъ Гасенуи, вторымъ надъ городомъ.

10. Изъ священниковъ: Іедаія, сынъ Іоярива, Іахинъ,

11. Серайя, сынъ Хелкіи, сынъ Мешуллама, сынъ Садова, сынъ Мераіоа, сынъ Ахитува, начальствующій въ домѣ Божіемъ,

12. Миха, Рехобъ, Хашавія,
13. Закхуръ, Шеревія, Шеванія,
14. Годія, Ваній, Вениуй.
15. Главы народа: Парошъ, Пахао-Моавъ, Еламъ, Заооу, Ванія,
16. Вунній, Азгадъ, Бевай,
17. Адонія, Бигвай, Адинъ,
18. Атеръ, Езекія, Азуръ,
19. Годія, Хашумъ, Бедай,
20. Харифъ, Анаооъ, Невай,
21. Магпіашъ, Мешулламъ, Хезиръ,
22. Мешезавелъ, Садокъ, Іаддуй,
23. Фелатія, Хананъ, Анаія,
24. Осія, Хананія, Хашшувъ,
25. Галохешъ, Пилха, Шовець,
26. Рехумъ, Хашавна, Маасея,
27. И Ахія, Хананъ, Ананъ,
28. Маллухъ, Харимъ, Ваана.

29. И прочій народъ, священники, левиты, привратники, пѣвцы, Неоинеи, и всѣ, отдѣлившіеся отъ народовъ иноземныхъ къ закону Божію, жены ихъ, сыновья ихъ и дочери ихъ, всякій знающій и понимающій,

30. Пристали къ братіямъ своимъ, къ почетнѣйшимъ изъ нихъ, и вступили въ обязательство клятвенное ходить по закону Божію, который данъ рукою Моисея, раба Божія, и соблюдать, и исполнять всѣ заповѣди Господа, Владыки нашего, и опредѣленія Его, и уставы Его;

31. И что мы не будемъ отдавать дочерей своихъ народамъ иноземнымъ, и ихъ дочерей не будемъ брать для сыновей своихъ;

32. И у иноземныхъ народовъ, привозящихъ товары и всякой хлѣбъ въ субботу на продажу, мы не будемъ покупать у нихъ въ субботу и въ день священный; и будемъ въ седьмой годъ оставлять землю въ покой и прощать долги всякаго рода.

33. И поставили мы себѣ въ законъ давать отъ себя по трети сикля въ годъ на службу для дома Бога нашего:

34. На хлѣбы предложенія, и на ежедневное мучное приношеніе, и на ежедневное всесоженіе, на субботы, на новомѣсячія, на праздники, и на священныя вещи, и на жертвы за грѣхъ для очищенія Израїля, и на все, совершаемое въ домѣ Бога нашего.

35. И бросили мы жребіи о доставкѣ дровъ, священники, левиты и народъ, *когда которому* поколѣнію нашему въ назначенныя времена, изъ года въ годъ, привозить *изъ* къ дому Бога нашего, чтобы они горѣли на жертвенникѣ Господа, Бога нашего, по написанному въ законѣ.

36. И *обязались мы* приносить каждый годъ въ домъ Господень начатки съ земли нашей и начатки всякихъ плодовъ со всякаго дерева,

37. Также первенцевъ изъ сыновей нашихъ и изъ скота нашего,

12 קָלִיטָא פִּלְאִיָּה חָנָן: מִיבֹא רְחוֹב חֲשֹׁבִיָּה: וְכֹר שְׂרָבִיָּה  
 13 שְׁבִינִיָּה: הוֹדִיָּה בְּנֵי בְּנֵינוּ: רָאשֵׁי הָעָם פָּרְעֵשׁ פֶּתַח  
 14 מוֹאֵב עֵילָם וְתוֹא בְּנֵי: בְּנֵי עֲוֹנָר בָּבִי: אֲדֹנִיָּה בְּנֵי  
 15 עֲדִין: אֲמֵר חֲזָקִיָּה עֲזֹר: הוֹדִיָּה חֲשֵׁם בָּצִי: חֲרִיף  
 16 עֲנָתוֹת נֹכְחִי: מִנְפִּיעֵשׁ מִשְׁלֵם חֲזֹר: מִשִּׁינְבָּאֵל צָדוֹק  
 17 יְדֻעָה: פִּלְטִיָּה חָנָן עֲנִיָּה: הוֹשֵׁעַ חֲנַנִיָּה חֲשׁוֹב: הַלּוֹחֵשׁ  
 18 פִּלְחָא שׁוֹבֵק: רְחוֹם חֲשֹׁבִיָּה מַעֲשִׂיָּה: נֶאֱחִיָּה חָנָן  
 19 עָנָן: מִלּוֹךְ חֶרֶם בַּעֲנָה: וְשֹׁאֵר הָעָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם  
 20 הַשּׁוֹעֲרִים הַמְשֻׁרְרִים הַנְּתִינִים וְכָל־הַנְּבָדִל מֵעַמִּי הָאֲרָצוֹת  
 21 אֶל־תּוֹרַת הָאֱלֹהִים נִשְׁיָהֻם בְּנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם כָּל יוֹדֵעַ  
 22 ל מִכֵּין: מַחֲזִיקִים עַל־אֲחֵיהֶם אֲדִירֵיהֶם וּבָאִים בָּאֲלֵהָ  
 23 וּבִשְׂבוּעָה לִלְכַּת בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַןָּה בְיַד מֹשֶׁה  
 24 עַבְד־הָאֱלֹהִים וְלִשְׁמֹר וּלְעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
 25 אֲדֹנֵינוּ וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקָּיו: וְאֲשֶׁר לֹא־נָתַן בְּנִתֵינוּ לְעַמִּי  
 26 הָאָרֶץ וְאֶת־בְּנֹתֵיהֶם לֹא נָקַח לְבָנֵינוּ: וְעַמִּי הָאָרֶץ  
 27 הַמְּבִיאִים אֶת־הַמִּקְחֹת וְכָל־שֹׁכֵר בְּיוֹם הַשַּׁבָּת לַמָּפוֹר  
 28 לֹא־נָקַח מֵהֶם בַּשַּׁבָּת וּבְיוֹם קָדֵשׁ וְנָפַשׁ אֶת־הַשְּׁנָה  
 29 הַשְּׁבִיעִית וּמִשָּׂא כָל־יָד: וְהַעֲמַדְנוּ עָלֵינוּ מִצְוֹת לִתֵּת  
 30 עָלֵינוּ שְׁלִישִׁית הַשֶּׁקֶל בַּשָּׁנָה לַעֲבֹדֶת בֵּית אֱלֹהֵינוּ:  
 31 לֶלֶחֶם הַמַּעֲרֹכֶת וּמִנְחַת הַתָּמִיד וְלַעֲוֹלַת הַתָּמִיד הַשַּׁבָּתוֹת  
 32 הַחֲדָשִׁים לְמוֹעֲדִים וְלִקְדָּשִׁים וְלַחֲטָאוֹת לְכַפֵּר עַל־  
 33 יִשְׂרָאֵל וְכָל מְלֹאכֶת בֵּית־אֱלֹהֵינוּ: וְהַגִּדְלוֹת הַפִּלְנוּ עַל־  
 34 קָרְבַּן הָעֲצִים הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְהָעָם לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ  
 35 לְבֵית־אֲבֹתֵינוּ לְעֵתִים מִזְמָנִים שָׁנָה בְּשָׁנָה לְבַעַר עַל־מִזְבֵּחַ  
 36 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּפְתּוֹב בַּתּוֹרָה: וּלְהָבִיא אֶת־כַּפּוּרֵי  
 37 אֲדָמָתָנוּ וּכְפּוּרֵי כָל־פְּרִי כָל־עֵץ שָׁנָה בְּשָׁנָה לְבֵית יְהוָה:  
 38 וְאֶת־כִּכְרוֹת בָּנֵינוּ וּבְהֵמָתָנוּ כַּפְתּוֹב בַּתּוֹרָה וְאֶת־כִּכּוּרֵי

בקריו

לְהַשִּׁיבָם אֶל־תּוֹרַתְךָ וְהָמָּה הֵאִירוּ וְלֹא־שָׁמְעוּ לְמִצְוֹתֶיךָ  
 וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ חָמְאוּרָבָם אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה אָדָם וַחַיָּה בָהֶם וַיִּתְּנוּ  
 כְּתָף סוּרָרֶת וְעָרְפָם הִקְשׁוּ וְלֹא שָׁמְעוּ: וַתִּמְשֹׁךְ עֲלֵיהֶם ל  
 שָׁנִים רַבּוֹת וַתַּעַד בָּם בְּרוֹחַךְ בִּיַּד־נְבִיאֶיךָ וְלֹא הִאֲזִינוּ  
 31 וַתִּתְּנֵם בְּיַד עַמִּי הָאֲרָצִית: וּבִרְחֻמֶיךָ הִרְבִּים לֹא־עָשִׂיתָם  
 32 כָּלָה וְלֹא עֲזַבְתָּם כִּי אֶל־חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה: וַעֲתָה אֱלֹהֵינוּ  
 הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד אֶל־  
 יַמְעַמְּ לִפְנֶיךָ אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר־מָצָאתָנוּ לְמַלְכֵינוּ  
 לְשָׂרֵינוּ וּלְכַהֲנֵינוּ וּלְנְבִיאֵינוּ וּלְאֲבֹתֵינוּ וּלְכָל־עַמְּךָ מִימֵי  
 33 מַלְכֵי אֲשׁוּר עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל־הַבָּא  
 34 עָלֵינוּ כִּי־אָמַת עָשִׂיתָ וְאִנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ: וְאַתָּה־מַּלְכֵנוּ  
 שָׂרֵינוּ כַּהֲנֵינוּ וְאֲבֹתֵינוּ לֹא עָשׂוּ תּוֹרַתְךָ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ אֶל־  
 מִצְוֹתֶיךָ וּלְעִדּוֹתֶיךָ אֲשֶׁר הֵעִידְתָּ בָהֶם: וְהֵם בְּמַלְכוּתָם לָה  
 וּבְמִוֶּכֶךְ הָרָב אֲשֶׁר־נָתַתָּ לָהֶם וּבָאָרֶץ הַרְחֵבָה וְהַשְׂמִנָּה  
 אֲשֶׁר־נָתַתָּ לַפְּנִיָּהֶם לֹא עָבְדוּךָ וְלֹא־שָׁבוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם  
 36 הָרָעִים: הִנֵּה אִנְחָנוּ הַיּוֹם עֲבָדִים וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתָּה  
 לְאֲבֹתֵינוּ לֶאֱכֹל אֶת־פְּרִיָּהּ וְאֶת־טוֹבָהּ הִנֵּה אִנְחָנוּ עֲבָדִים  
 37 עָלֶיהָ: וַתְּבוֹאֲתָה מִרְבָּה לְמַלְכִּים אֲשֶׁר־נָתַתָּה עָלֵינוּ  
 בְּחַטֹּאוֹתֵינוּ וְעַל־גְּנוּיֵתָנוּ מִשְׁלִים וּבִבְהֻמָּתָנוּ בְּרָצוֹנָם וּבְצָרָה  
 גְּדֹלָה אִנְחָנוּ:

## CAP. X. י

1 וּבְכָל־זֹאת אִנְחָנוּ כְּרָתִים אִמְנָה וּכְתָבִים וְעַל הַחַתּוּם א  
 2 שָׂרֵינוּ לוֹיֵנוּ כַּהֲנֵינוּ: וְעַל הַחַתּוּמִּים נִחְמָיָה הַתִּרְשָׁתָא  
 3 בְּחִבְלֶיהָ וּצְדִיקָה: שָׂרִיָּה עֹזְרָה יִרְמְיָה: פִּשְׁתֹּור  
 4 אֲמַרְיָה מַלְכִּיָּה: חֲפוּז שְׂבִנְיָה מְלוּךְ: חֶרֶם מְרִמּוֹת  
 5 עֲבִדְיָה: דְּנִיָּאל נְתַנְזִין בְּרוּךְ: מִשְׁלֵם אֲבִיָּה מִיָּמֶן: מַעֲזִיָּה  
 6 בִלְגִי שִׁמְעִיָּה אֵלָה הַכְּהֵנִים: וְהַלּוּיִם וַיִּשׁוּעַ בְּדֹאנְיָה  
 7 בְּנֵי מִבְּנֵי הַנֶּדֶד קְדַמְיָאֵל: וְאַחֵיהֶם שְׂבִנְיָה הוּדְיָה  
 8

но они упорствовали, и не слушали заповѣдей Твоихъ, и отклонялись отъ уставовъ Твоихъ, отъ которыхъ живетъ человѣкъ, когда исполняетъ ихъ, и плечи *свои* сдѣлали упорными, и стали жестоковѣйшими, и не слушали.

30. И Ты медлилъ для нихъ многіе годы, и увѣщевалъ ихъ духомъ Твоимъ чрезъ пророковъ Твоихъ; но они оставались невнимательными. И Ты предалъ ихъ въ руку народовъ иностранныхъ.

31. Но, по милосердію Твоему великому, Ты не истребилъ ихъ до конца и не оставлялъ ихъ, потому что Богъ благій и милостивый Ты.

32. И нынѣ, Боже нашъ, Боже великій, сильный и страшный, хранящій завітъ и милость, да не будетъ малозначуще предъ лицомъ Твоимъ все страданіе, которое постигало насъ, царей нашихъ, князей нашихъ, и священниковъ нашихъ, и пророковъ нашихъ, и отцевъ нашихъ, и весь народъ Твой, отъ дней царей Ассирійскихъ до сего дня.

33. Ты праведенъ во всемъ, постигшемъ насъ, потому что по правдѣ дѣлалъ Ты, а мы согрѣшили.

34. И цари наши, князья наши, священники наши и отцы наши не исполняли закона Твоего, и не внимали заповѣдямъ Твоимъ и увѣщаніямъ Твоимъ, которыми Ты увѣщевалъ ихъ.

35. И они во время царствованія своего и при добрѣ Твоемъ великомъ, которое Ты давалъ имъ, и на землѣ обширной и тучной, которую Ты отдѣлилъ имъ, они не служили Тебѣ, и не обращались отъ злыхъ дѣлъ своихъ.

36. Вотъ мы нынѣ рабы, и на той землѣ, которую Ты далъ отцамъ нашимъ, чтобы питаться плодами ея и добромъ ея, вотъ, мы рабствуемъ на ней.

37. И произведенія свои она во множествѣ *приноситъ* для царей, которыхъ Ты поставилъ надъ нами за грѣхи наши. И тѣлами нашими владѣютъ они, и скотомъ нашимъ по своему произволу, и въ стѣсненіи великомъ мы.

## ГЛАВА 10.

**И** по всему этому, мы даемъ твердое обязательство, и пишемъ, а на подписи князья наши, левиты наши, священники наши.

2. А на подписяхъ: Неемія — Тиршаа, сынъ Хакаліи, и Седекія,

3. Сераія, Азарія, Іеремія,

4. Пашхуръ, Амарія, Малхія,

5. Хаттущъ, Шеванія, Маллухъ,

6. Харимъ, Меремооъ, Овадія.

7. Даніилъ, Гиннеонъ, Варухъ,

8. Мешуламъ, Авія, Міаминъ,

9. Маазія, Вилгай, Шемаія: это священники.

10. Левиты: Исусъ, сынъ Азанія, Биннуй, изъ сыновей Хенада, Кадміиль,

11. И братія ихъ: Шеванія, Годія, Келита, Фелаія, Хананъ,

и поставили *надъ собою* главу, по противленію своему, чтобы возвратиться въ рабство свое. Но Ты Богъ прощеній, благій и милосердый, медленный на гнѣвъ и великій въ милости, и Ты не оставилъ ихъ.

18. Хотя они сдѣлали себѣ тельца литаго и сказали: вотъ богъ твой, который вывелъ тебя изъ Египта, и дѣлали огорченія великія;

19. Однакожъ Ты, по милосердію Твоему великому, не оставлялъ ихъ въ пустынь: столпъ облачный не отходилъ отъ нихъ днемъ, чтобъ вести ихъ дорогою, и столпъ огненный ночью, чтобъ свѣтитъ имъ и *освящать* дорогу, которою идти имъ,

20. И Духъ Твой благій Ты далъ, чтобы наставлять ихъ, и манну Твою не отнималъ отъ устъ ихъ, и воду давалъ имъ для *утоленія* жажды ихъ.

21. И сорокъ лѣтъ Ты питалъ ихъ въ пустынь; они *ни въ чемъ* не терпѣли недостатка; одежды ихъ не ветшали, и ноги ихъ не пухли.

22. И Ты далъ имъ царства и народы, и раздѣлилъ ихъ по частямъ, и они овладѣли землею Ситона, и землею царя Есевонскаго, и землею Ога, царя Васанскаго.

23. И сыновей ихъ Ты размножилъ, какъ звѣзды небесныя, и ввелъ ихъ въ землю, о которой говорилъ Ты отцамъ ихъ, что они придутъ владѣть ею.

24. И пришли сыновья, и овладѣли землею. И Ты покорилъ имъ жителей земли, Хананеевъ, и отдалъ ихъ въ руки ихъ, и царей ихъ, и народы страны *той*, чтобъ они поступали съ ними по волѣ своей.

25. И взяли они города укрѣпленные и землю тучную, и взяли во владѣніе дома, наполненные всякимъ добромъ, водоемы, изсѣченные *въ камень*, виноградные и маслиничные сады и множество деревьевъ *плодоносныхъ* для пищи. И они ѣли, и насыщались, и тучнѣли, и наслаждались, по благодати Твоей великой;

26. И сдѣлались упрямъ, и отступили отъ Тебя, и бросили законъ Твой за спину себѣ, и пророковъ Твоихъ убивали, которые увѣщевали ихъ обратиться къ Тебѣ, и дѣлали огорченія великія.

27. И Ты отдалъ ихъ въ руку враговъ ихъ, чтобъ они тѣснили ихъ. Но, когда, въ тѣсное время для нихъ, они вzywали къ Тебѣ, тогда Ты слышалъ съ небесъ, и, по милосердію Твоему великому, давалъ имъ спасителей, и они спасали ихъ отъ руки враговъ ихъ.

28. И какъ скоро они получали покой, они снова начинали дѣлать зло предъ лицомъ Твоимъ. И Ты отдавалъ ихъ въ руку непріятелей ихъ, и они господствовали надъ ними; но, когда они опять вzywали къ Тебѣ, Ты слышалъ съ небесъ, и избавлялъ ихъ, по милосердію Твоему великому, многократно.

29. Ты увѣщевалъ ихъ, чтобъ обратить ихъ къ закону Твоему;

עָרַפָם וַיִּתְּנוּ־רֹאשׁ לְשׁוּב לְעַבְדְּתֶם בְּמִדִּים וְאַתָּה אֱלֹהֵי  
 סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֲרֻךְ־אַפַּיִם וְרַב־יְחֻסָּד וְלֹא עֹבְרֶתָם׃  
 18 אַתָּה בִּי־עָשׂוֹ לָהֶם עֲנָל מִסִּכָּה וַיֹּאמְרוּ נָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר  
 19 הָעִלְךָ מִמִּצְרַיִם וַיַּעֲשׂוּ נֶאֱצוֹת גְּדֹלוֹת׃ וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ  
 הָרַפִּים לֹא עֹבְרֶתָם בַּמִּדְבָּר אֶת־עַמּוּד הָעָנָן לֹא־סָר  
 מֵעֲלֵיהֶם בַּיּוֹמָם לְהַנְחִיחֵם בַּהֲדָרְךָ וְאֶת־עַמּוּד הָאֵשׁ  
 כ בַּלַּיְלָה לְהַאֲרִיךְ לָהֶם וְאֶת־תְּהִדְרְךָ אֲשֶׁר יִלְכּוּ־בָהּ׃ וְרוּחְךָ  
 הַטּוֹבָה נָתַתָּ לְהַשְׁפִּילָם וּמָנְהָ לֹא־מִנְעָתָ מִפִּיהֶם וּמִים  
 21 נָתַתָּה לָהֶם לְצִמְאָם׃ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה כָּל־כִּלְתָּם בַּמִּדְבָּר  
 22 לֹא חָסְרוּ שְׁלֵמֹתֵיהֶם לֹא כָלוּ וְרוּגְלֵיהֶם לֹא בָצְקוּ׃ וַתִּתֵּן  
 לָהֶם מַמְלָכוֹת וַעֲמָמִים וַתַּחֲלִקֵם לַפָּאָה וַיִּירְשׁוּ אֶת־אֶרֶץ  
 סִיחֹן וְאֶת־אֶרֶץ מִלֹּךְ חִשְׁבּוֹן וְאֶת־אֶרֶץ עֹג מִלֹּךְ־הַבָּשָׁן׃  
 23 וּבְנֵיהֶם הִרְבִּיתָ בְּכִכְבֵּי הַשָּׁמַיִם וַתְּבִיאֵם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־  
 24 אָמַרְתָּ לְאַבְתִּיהֶם לָבוֹא לָרֶשֶׁת׃ וַיָּבֹאוּ הַבָּנִים וַיִּירְשׁוּ  
 אֶת־הָאָרֶץ וַתִּכְנַע לִפְנֵיהֶם אֶת־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִים  
 וַתִּתֵּן־לָם בָּיִדָם וְאֶת־מַלְכֵיהֶם וְאֶת־עַמְּמֵי הָאָרֶץ לַעֲשׂוֹת  
 כה בָּהֶם כְּרָצוֹנָם׃ וַיִּלְכְּדוּ עָרִים בְּצוּרֹת וְאֶדְמָה שְׂמִנָּה  
 וַיִּירְשׁוּ בָתִּים מְלָאִים־כֶּל־טוֹב פְּרוֹת חֲצוּבִים כְּרָמִים  
 וְזֵיתִים וְעֵץ מֵאֵל לֶרֶב וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂמְנוּ וַתַּעֲדֵנוּ  
 26 בְּטוֹבָהּ הַגָּדוֹל׃ וַיֹּמְרוּ בָּךְ וַיִּשְׁלְכוּ אֶת־תּוֹרַתְךָ  
 אַחֲרֵי גֹם וְאֶת־נְבִיאֶיךָ הֲרָגוּ אֲשֶׁר־הִעִידוּ בָם לְהַשִּׁיבָם  
 27 אֵלֶיךָ וַיַּעֲשׂוּ נֶאֱצוֹת גְּדֹלוֹת׃ וַתִּתֵּן־לָם בָּיִד צָרִיהֶם וַיַּצְרוּ  
 לָהֶם וּבָעֵת צָרָתָם יִצְעְקוּ אֵלֶיךָ וְאַתָּה מִשְׁמַיִם תִּשְׁמָע  
 וּבְרַחֲמֶיךָ הָרַפִּים תִּתֵּן לָהֶם מוֹשִׁיעִים וַיּוֹשִׁיעוּם מִיַּד  
 28 צָרֵיהֶם׃ וּכְנֻחַ לָהֶם יָשׁוּבוּ לַעֲשׂוֹת רָע לְפָנֶיךָ וַתַּעֲזוֹבָם  
 בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וַיִּרְדּוּ בָהֶם וַיִּשׁוּבוּ וַיִּזְעַקוּךָ וְאַתָּה מִשְׁמַיִם  
 29 תִּשְׁמָע וַתַּצִּילֵם בְּרַחֲמֶיךָ רַבּוֹת עֲתִים׃ וַתַּעַד בָּהֶם  
 לְהַשִּׁיבָם

בְּנֵי שִׂרְבִינָה בְּנֵי כְּנָנִי וַיִּזְעַקוּ בְּקוֹל גָּדוֹל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃  
וַיֹּאמְרוּ הַלְלוּם יֵשׁוּעַ וְקֹדֶם־יָאֵל בְּנֵי חֲשִׁבְנָה שִׂרְבִינָה ה  
הוֹדִיָּה שְׁבִנְיָה פֶתַח־הָיָה כִּימוֹ בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִן־  
הָעוֹלָם עַד־הָעוֹלָם וַיְבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדָךְ וּמְרוֹמָם עַל־כָּל־  
בָּרָכָה וְתַהֲלָה׃ אַתָּה־הוּא יְהוָה לְבִדְךָ אַתָּה עֲשִׂיתָ אֶת־6  
הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צָבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ  
הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מַחְיֶה אֶת־כָּלֶם וְצָבָא  
הַשָּׁמַיִם לִךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים׃ אַתָּה הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר 7  
בְּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשִׁמְתָה שְׁמוֹ  
אַבְרָהָם׃ וּמִצָּאתָ אֶת־לָבָבוֹ נֶאֱמָן לַפְּנִיָּה וְכָרוֹת עִמּוֹ 8  
הַבְּרִית לָתֵת אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחֲתִי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי  
וְהַיְבוֹסִי וְהַגְּרָזִשִׁי לָתֵת לוֹרְעוֹ וְתָקַם אֶת־דְּבָרְךָ כִּי צִדִּיק  
אַתָּה׃ וַתֵּרָא אֶת־עֲנִי אַבְתִּינוֹ בַּמַּצָּרִים וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ 9  
עַל־יַם־סוּף׃ וַתִּתֵּן אֶתֶּת וּמִפְתִּים בַּפְּרָעָה וּבְכָל־עֲבָדָיו י  
וּבְכָל־עַם אֶרֶצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הוֹיָדוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעֲשֵׂ־לָךְ שֵׁם  
בְּהַיּוֹם הַזֶּה׃ וְהַיּוֹם בְּקַעַת לִפְנֵיהֶם וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ־הַיָּם 11  
בִּיבָשָׁה וְאֶת־רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בַּמַּצוֹלֹת כַּמֵּד־אֶבֶן בַּמַּיִם  
עֲזִים׃ וּבַעֲמֹד עֲזָן הַנְּחִיתָם יוֹמָם וּבַעֲמֹד אֵשׁ לַיְלָה 12  
לְהַאֲרִיר לָהֶם אֶת־הַתִּירָךְ אֲשֶׁר יִלְכּוּ־בָהּ׃ וְעַל הַר־סִינִי 13  
יָרְדְתָּ וַדְּבַר עֲמָהֶם מִשָּׁמַיִם וַתִּתֵּן לָהֶם מִשְׁפָּטִים יִשְׂרָאֵל  
וְתוֹרוֹת אֲמַת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים׃ וְאֶת־שִׁבְתָּ קֹדֶשְׁךָ 14  
הוֹדַעְתָּ לָהֶם וּמִצְוֹת וְחֻקִּים וְתוֹרָה צִוִּיתָ לָהֶם בְּיַד מֹשֶׁה  
עַבְדְּךָ׃ וְלָהֶם מִשְׁמָיִם נִתְּתָה לָהֶם לְרַעְבָם וַיָּמִים מִסָּלַע טו  
הוֹצֵאתָ לָהֶם לְצִמְאָם וַתֹּאמֶר לָהֶם לְבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־  
הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁאַתָּ אֶת־יְדְךָ לָתֵת לָהֶם׃ וְהֵם וַאֲבֹתֵינוּ 16  
הוֹיָדוּ וַיִּקְשׁוּ אֶת־עַרְפָם וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתֶיךָ׃ וַיִּמָּאֲנוּ 17  
לִשְׁמַע וְלֹא־זָכְרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם וַיִּקְשׁוּ אֶת־

ערפם

Кадміилъ, Шеванія, Вунній, Шеревія, Ванія, Хенани, и взывали громогласно къ Господу, Богу своему.

5. И сказали левиты: Иисусъ и Кадміилъ, Ванія, Хашавніа, Шеревія, Годія, Шеванія, Петахіа: встаньте, благословите Господа, Бога вашего, отъ вѣка и до вѣка. И да благословятъ имя славное Твое и превысшее всякаго благословенія и хвалы.

6. Ты, Господи, единъ; Ты создалъ небо, небеса небесъ и все воинство ихъ, землю и все, чтò на ней, моря и все, чтò въ нихъ; и Ты живишь все это; и воинство небесное Тебѣ покланяется.

7. Ты Господь, Богъ, Который избралъ Аврама, и вывелъ его изъ Ура Халдейскаго, и далъ ему имя Авраама,

8. И нашелъ сердце его вѣрнымъ предъ Тобою, и заключилъ съ нимъ завѣтъ о томъ, чтобы отдать землю Хананеевъ, Хеттеевъ, Аморреевъ, Ферезеевъ, Іевусеевъ, и Гергесеевъ, отдать потомству его; и Ты исполнилъ слова Свои, потому что праведенъ Ты.

9. Ты увидѣлъ бѣдствіе отцевъ нашихъ въ Египтѣ, и вопль ихъ услышалъ у Чермнаго моря,

10. И далъ знаменія и чудеса надъ Фараономъ, и надъ всѣми рабами его, и надъ всѣмъ народомъ земли его, такъ какъ Ты зналъ, что они надменно поступали съ ними, и сдѣлалъ Ты Себѣ имя до сего дня.

11. И море Ты разсѣлъ предъ ними, и они прошли среди моря посуху, и гнавшихся за ними Ты повергъ во глубины, какъ камень въ сильныя воды.

12. Въ столпѣ облачномъ Ты велъ ихъ днемъ и въ столпѣ огненномъ ночью, чтобы освѣщать имъ дорогу, которою идти имъ.

13. И на гору Синай снизшелъ Ты, и говорилъ съ ними съ неба, и далъ имъ опредѣленія справедливыя, и ученія вѣрныя, уставы и заповѣди добрыя;

14. И субботу святую Твою указалъ имъ; и заповѣди, и уставы, и законъ заповѣдалъ имъ чрезъ Моисея, раба Твоего.

15. И хлѣбъ съ неба Ты давалъ имъ для утоленія голода ихъ, и воду изъ камня источалъ имъ для утоленія жажды ихъ; и сказалъ имъ, чтобы они шли овладѣть землею, которую Ты, поднявъ руку Твою клялся дать имъ.

16. Но они и отцы наши согрѣшили, и стали жестоковѣйными, и не слушали заповѣдей Твоихъ;

17. Не захотѣли повиноваться, и не вспомнили чудныхъ дѣлъ Твоихъ, которыя Ты дѣлалъ съ ними, и стали жестоковѣйными,

посылайте части тѣмъ, у кого ничего не приготовлено; потому что посвященъ день этотъ Господу нашему; и не горюйте, потому что радость предъ Господомъ подкрѣпленіе для васъ.

11. И левиты успокоивали весь народъ, говоря: перестаньте, ибо этотъ день святой, и не горюйте.

12. И пошелъ весь народъ ѣсть, и пить, и посылать части, и праздновать съ великимъ веселіемъ; ибо поняли слова, которыя повѣдали имъ.

13. На другой день собрались главы поколѣній отъ всего народа, священники и левиты къ Ездрѣ, ученому, чтобъ *далше* вникать въ слова закона.

14. И нашли написанное въ законѣ, гдѣ заповѣдуетъ Господь чрезъ Моисея, чтобъ жить сынамъ Израилевымъ въ кущахъ въ праздникъ, въ седьмомъ мѣсяцѣ;

15. И потому должно объявить и провозгласить по всѣмъ городамъ своимъ и въ Іерусалимѣ такъ: подите на гору и несите листву маслины *садовой*, и листву маслины дикой, и листву миртовую, и листву пальмовую, и листву *другихъ* деревъ густолиственныхъ, чтобы сдѣлать кущи по написанному.

16. И пошелъ народъ, и принесли, и сдѣлали себѣ кущи, каждый на кровлѣ своей и на дворахъ своихъ, и на дворахъ дома Божія, и на площади у Водяныхъ воротъ, и на площади у Ефремовыхъ воротъ.

17. И сдѣлало кущи все общество возвратившихся изъ плѣна, и жили въ кущахъ; потому что отъ дней Іисуса, сына Навина, до этого дня не дѣлывали такъ сыны Израилевы. И была радость весьма великая.

18. И читали изъ книги закона Божія каждый день, отъ перваго до послѣдняго дня. И совершали праздникъ семь дней, а въ восьмой день попразднество, по уставу.

#### ГЛАВА 9.

Въ двадцать четвертый день этого мѣсяца собрались всѣ сыны Израилевы, постыжщіяся, и во вретѣщахъ, и съ прахомъ на *головахъ* своихъ.

2. И отдѣлилось сѣмя Израилево отъ всѣхъ инородныхъ, и встали, и исповѣдывались въ грѣхахъ своихъ и въ преступленіяхъ отцевъ своихъ.

3. И стояли на мѣстѣ своемъ, и четверть дня читали изъ книги закона Господа, Бога своего, и четверть дня исповѣдывались и покланялись Господу, Богу своему.

4. И стали на возвышенное мѣсто левитовъ: Іисусъ и Ванія,

משמנים ושתו ממתקים ושלחו מנות לאין גבול לו כִּי־  
 קדוש היום לאדונינו ואל־תעצבו כִּי־חדות יהיה היא  
 מעונכם: 11 והלויים מהשים לכל־העם לאמר הסו כִּי היום  
 קדש ואל־תעצבו: וילכו כל־העם לאכל ולשתות  
 ולשלח מנות ולעשות שמחה גדולה כִּי הבינו בדברים  
 אשר הודיעו להם: 13 וביום השלי נאספו ראשי  
 האבות לכל־העם הכהנים והלויים אל־עזרא הספר  
 ולְהַשְׁכִּיל אֶל־דְּבַר הַתּוֹרָה: וַיֵּצְאוּ פְתוּב בַּתּוֹרָה אֲשֶׁר  
 צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּגִי־יִשְׂרָאֵל בַּסֻּפּוֹת  
 מִן־בְּחַג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: 14 וְאֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּכָל־  
 עָרֵיהֶם וּבִירוּשָׁלַם לֵאמֹר צֵאוּ הָרָר וְהָבִיאוּ עֲלֵי־וֹת  
 וְעֲלֵי־עֵץ שֶׁמֶן וְעֲלֵי הָדָס וְעֲלֵי תְּמָרִים וְעֲלֵי עֵץ עָבֹת  
 לַעֲשׂוֹת סִפָּת כַּסֵּת כַּפְתּוּב: 15 וַיָּצְאוּ הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם  
 סֻפּוֹת אִישׁ עַל־גֻּנּוֹ וּבַחֲצֹרְתֵיהֶם וּבַחֲצֹרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים  
 וּבִרְחוֹב שַׁעַר הַמִּים וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרַיִם: 16 וַיַּעֲשׂוּ כָל־  
 הַקָּהָל הַשֹּׁבִים מִדְּהַשְׁכִּי | סֻפּוֹת וַיֵּשְׁבוּ בַּסֻּפּוֹת כִּי לֹא־  
 עָשׂוּ מִימֵי יֵשׁוּעַ בְּדָנֻן בֶּן־בְּנִי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַהוּא וַתְּהִי  
 שִׂמְחָה גְדוֹלָה מְאֹד: 17 וַיִּקְרָא בְּסֹפֶר תּוֹכַת הָאֱלֹהִים יוֹם  
 בָּיּוֹם מִן־הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד הַיּוֹם הָאַחֲרֹן וַיַּעֲשׂוּ־חַג שִׁבְעַת  
 יָמִים וּבָיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כַּמִּשְׁפָּט:

## CAP. IX. ט

ט

א וּבָיּוֹם עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַזֶּה נָאֲסַפּוּ בְּגִי־יִשְׂרָאֵל  
 בְּצֹם וּבִשְׁקוּם וְאַדְמָה עֲלֵיהֶם: 1 וַיִּבְרְלוּ יָרֵעַ יִשְׂרָאֵל מִכָּל  
 בְּנֵי נֹכַר וַיַּעֲמְדוּ וַיִּתְּנוּ עַל־פְּאֻתֵיהֶם וַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵיהֶם:  
 2 וַיִּקְוִמוּ עַל־עֲמֻדָם וַיִּקְרְאוּ בְּסֹפֶר תּוֹכַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם  
 רַבְעִית הַיּוֹם וּרְבַעִית מִתּוֹנִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם:  
 3 וַיָּקֶם עַל־מַעְלָה הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וּבְנֵי קַדְמִיאל שְׁבִנְיָה

4

בני

72 וְאֲשֶׁר נָתַנּוּ שְׂאֲרֵית הָעֵם וְהַבִּירָמְנִים שְׁתֵּי רַבּוֹא וְכֶסֶף  
 73 מִנִּים אֲלֵפִים וּכְתָנֹת כְּהֵנִים לְשִׁישִׁים וְשִׁבְעָה: וַיָּשֻׁבוּ  
 הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַמְשָׁרְרִים וּמִן־הָעָם וְהַנְּתִינִים  
 וְכָל־יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם וַיַּעַל הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבִגְנִי יִשְׂרָאֵל  
 בְּעָרֵיהֶם:

ח

## CAP. VIII. ח

וַיֵּאסְפוּ כָל־הָעָם בְּאִישׁ אֶחָד אֶל־הֶרְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי א  
 שַׁעַר־הַמַּיִם וַיֹּאמְרוּ לְעֹזְרָא הַסֹּפֵר לָהֵבִיא אֶת־סֵפֶר תּוֹרַת  
 מֹשֶׁה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל: וַיָּבִיא עֹזְרָא הַכֹּהֵן  
 אֶת־הַתּוֹרָה לִפְנֵי הַקָּהָל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה וְכָל מִבֵּין לִשְׁמַע  
 בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: וַיִּקְרָאֻהוּ לִפְנֵי הֶרְחוֹב  
 אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר־הַמַּיִם מִן־הָאוֹר עַד־מַחְצִית הַיּוֹם נִגְדוּ  
 הָאֲנָשִׁים וְהַנְּשִׁים וְהַמְּבִינִים וְאֹנִי כָל־הָעָם אֶל־סֵפֶר  
 הַתּוֹרָה: וַיַּעֲמֵד עֹזְרָא הַסֹּפֵר עַל־מַגְדֹּל־עֵץ אֲשֶׁר־עָשׂוּ  
 4 לְדָבָר וַיַּעֲמֵד אֶצְלוֹ מַתַּתָּה וְשִׁמְעֹ וְעִנְיָה וְאוּרִיָּה וְחַלְקִיָּה  
 וּמַעֲשִׂיָּה עַל־יְמִינוֹ וּמִשְׁמָאלוֹ פִּדְיָה וּמִישָׁאֵל וּמִלְכִּיָּה  
 וְחִשָּׁם וְחִשְׁבַּנְיָה וְכַרְיָה מִשְׁלֵם: וַיִּפְתַּח עֹזְרָא הַסֹּפֵר ה  
 לְעִינֵי כָל־הָעָם כִּי־מַעַל כָּל־הָעָם הָיָה וּבִפְתָחוֹ עָמְדוּ כָל־  
 6 הָעָם: וַיִּבְרַךְ עֹזְרָא אֶת־יְהוָה הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל וַיַּעֲנוּ כָל־  
 הָעָם אָמֵן | אָמֵן בְּמַעַל יְדֵיהֶם וַיִּקְרְאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה אַפְסִים  
 אֲרָצָה: וַיִּשְׁוּעַ וּבְנֵי וְשִׁרְבִיָּה | יָמִין עֲקֹב שִׁבְתִּי | הוֹדִיָּה  
 מַעֲשִׂיָּה קְלִימָא עֹרִיָּה וְזֹבֵד חֲנַן פִּלְאִיָּה וְהַלְוִיִּם מְבִינִים  
 8 אֶת־הָעָם לַתּוֹרָה וְהָעָם עַל־עַמְדָם: וַיִּקְרָאוּ בַסֹּפֵר בְּתוֹרַת  
 הָאֱלֹהִים מִפֶּה־שׁוֹם וְשׁוֹם שְׁכָל וַיָּבִינוּ בַּמִּקְרָא:  
 9 וַיֹּאמֶר נַחֲמִיָּה הוּא הַתַּרְשֶׁתָּא וְעֹזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר וְהַלְוִיִּם  
 הַמְּבִינִים אֶת־הָעָם לְכָל־הָעָם הַיּוֹם קָדֹשׁ־הוּא לַיהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם אֲלִיתָא־בְּלוֹ וְאֲלִיתָבְכוּ כִּי בּוֹכִים כָּל־הָעָם  
 בְּשִׁמְעָם אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה: וַיֹּאמֶר לָהֶם לָכוּ אֲכָלוּ י

משמנים

72. А что дали остальные изъ народа, того было: золотомъ двадцать тысячъ дариковъ, и серебромъ двѣ тысячи минъ, и шестьдесятъ семь священническихъ одеждъ.

73. И стали жить священники, и левиты, и привратники, и пѣвцы, и нѣкоторые изъ народа, и Нееинеи, и весь Израиль въ городахъ своихъ. Когда наступилъ седьмой мѣсяцъ, то сыны Израилевы уже были въ городахъ своихъ.

#### ГЛАВА 8.

И собрался весь народъ, какъ одинъ человекъ, на площадь, которая предъ Водяными воротами, и сказали Ездръ, ученому, чтобъ онъ принесъ книгу закона Моисеева, который заповѣдалъ Господь Израилю.

2. И принесъ Ездра, священникъ, законъ предъ собраніе, состоявшее изъ мужчинъ, и женщинъ, и всѣхъ, могущихъ понимать, въ первый день седьмого мѣсяца;

3. И читалъ изъ нея на площади, которая предъ Водяными воротами, отъ разсвѣта до полудня, предъ мужчинами, и женщинами, и могущими понимать; и уши всего народа были приклонены къ книгѣ закона.

4. И стоялъ Ездра, ученый, на деревянномъ возвышеніи, которое сдѣлали для этого; и подлѣ него стоялъ Маттѳеія, и Шема, и Анаія, и Урія, и Хелкія, и Маасеія, по правую руку его, а по лѣвую руку его Федаія, и Мисаиль, и Малхія, и Хашумъ, и Хашбаддана, Захарія, Мешулаамъ.

5. И открылъ Ездра книгу предъ глазами всего народа, такъ какъ онъ стоялъ выше всего народа; и когда онъ открылъ ее, весь народъ всталъ.

6. И благословилъ Ездра Господа, Бога великаго. И отвѣчалъ весь народъ: аминъ, аминъ, поднимая вверхъ руки свои; и поклонились и повергались предъ Господомъ лицомъ до земли.

7. Иисусъ, и Ванаія, и Шеревія, Іаминъ, Аккувъ, Шавтай, Годія, Маасеія, Келита, Азарія, Іозавадъ, Хананъ, Фелаія и левиты поясняли народу законъ, между тѣмъ какъ народъ стоялъ на своемъ мѣстѣ.

8. И читали изъ книги, изъ закона Божія, внятно и присоединяли толкованіе, и онъ понималъ прочитанное.

9. И сказалъ Неемія, онъ же Тиршааа, и Ездра, священникъ, ученый, и левиты, учившіе народъ, всему народу: этотъ день посвященъ Господу, Богу нашему, не печальтесь и не плачьте; такъ какъ плакалъ весь народъ, слушая слова закона;

10. И сказалъ имъ: подите, ѣшьте тучное, и пейте сладкое, и

49. Сыновья Ханана, сыновья Гиддела, сыновья Гахара,  
50. Сыновья Реаи, сыновья Рецина, сыновья Некоды,  
51. Сыновья Газзама, сыновья Уззы, сыновья Пасаха,  
52. Сыновья Бесая, сыновья Меунима, сыновья Нефиссима,  
53. Сыновья Бакбука, сыновья Хакуфы, сыновья Хархура,  
54. Сыновья Бацлиа, сыновья Мехиды, сыновья Харши,  
55. Сыновья Баркоса, сыновья Сисеры, сыновья Тамаха,  
56. Сыновья Нецаха, сыновья Хатифы.  
57. Сыновья рабов Соломоновых: сыновья Сотая, сыновья Софереа, сыновья Фериды,  
58. Сыновья Гаалы, сыновья Дареона, сыновья Гиддела,  
59. Сыновья Сефатия, сыновья Хаттила, сыновья Пахерео-Гаццебаима, сыновья Амона.  
60. Всего Нееинеевъ и сыновей рабов Соломоновых триста девяносто два.  
61. И вотъ вышедшіе изъ Тел-Мелаха, Тел-Харши, Херуб-Аддона и Иммера, которые не могли показать о поколѣніи своемъ и о племени своемъ, отъ Израиля ли они:  
62. Сыновья Делаи, сыновья Товія, сыновья Некоды, шестьсотъ сорокъ два.  
63. И изъ священниковъ: сыновья Хобаи, сыновья Гаккоца, сыновья Верзеллія, который взялъ жену изъ дочерей Верзеллія, Галаадитянина, и сталъ называться именемъ ихъ.  
64. Они искали своей записи родословной, и не нашлось ея; а потому исключены изъ священства,  
65. И Тиршаа сказалъ имъ, чтобъ они не бѣли святыни великой, пока не возстанетъ священникъ съ уримомъ и туммимомъ.  
66. Все общество вмѣстѣ состояло изъ сорока двухъ тысячъ трехъ сотъ шестидесяти человекъ,  
67. Кромѣ рабовъ ихъ и рабынь ихъ: сихъ было семь тысячъ триста тридцать семь, и при нихъ пѣвцовъ и пѣвицъ двѣсти сорокъ пять;  
68. Коней у нихъ семьсотъ тридцать шесть, лошаковъ у нихъ двѣсти сорокъ пять,  
69. Верблюдовъ четыреста тридцать пять, ословъ шесть тысячъ семьсотъ двадцать.  
70. Нѣкоторые главы поколѣній дали на работы: Тиршаа далъ въ сокровищницу: золотомъ тысячу дариковъ, пятьдесятъ чашъ, священническихъ одеждъ пятьсотъ тридцать.  
71. И изъ главъ поколѣній нѣкоторые дали въ сокровищницу на работы: золотомъ двадцать тысячъ дариковъ и серебромъ двѣ тысячи двѣсти минъ.

49 שְׁלָמִי: בְּנֵי־חֲנַן בְּנֵי־גִדְל בְּנֵי־נְחֻם: בְּנֵי־רָאִיָּה בְּנֵי־רָצִין  
 51 בְּנֵי נְקוּדָא: בְּנֵי־נִנְוָם בְּנֵי־עֲזָא בְּנֵי פֶסֶח: בְּנֵי־בְסִי בְּנֵי־  
 52 מְעֻנִים בְּנֵי נְפֹשִׁים: בְּנֵי־בְקֻיָּה בְּנֵי־קוּפָא בְּנֵי חֲרָדוֹד:  
 54 בְּנֵי־בְצֻלִית בְּנֵי־מַחֲדָא בְּנֵי חֲרָשָׁא: בְּנֵי־בִרְקוֹם בְּנֵי־  
 56 סִיסְרָא בְּנֵי תַמְח: בְּנֵי נָצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא: בְּנֵי עֲבָדֵי  
 57 שְׁלֹמֹה בְּנֵי־סוּמִי בְּנֵי־סִפְרַת בְּנֵי פְרִידָא: בְּנֵי־עֵלָה בְּנֵי־  
 59 דִּרְקוֹן בְּנֵי גִדְל: בְּנֵי שְׁפִטְיָה בְּנֵי־חֲפִיל בְּנֵי פִכְרַת  
 60 הַצְּבִיִּים בְּנֵי אֶמּוֹן: כָּל־הַנְּתִינִים וּבְנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ  
 61 מֵאוֹת וְשָׁעִים וּשְׁנָיִם: וְאַלֶּהָ הַעֲזָרִים מִתֵּל מֶלֶךְ תֵּל  
 חֲרָשָׁא כְּרוּב אֲדוֹן וְאֹמֶר וְלֹא יָבִלּוּ לְהַגִּיד בֵּית־אֲבֹתָם  
 62 וְזִרְעָם אִם מִי־יִשְׂרָאֵל הֵם: בְּנֵי־דִלְיָה בְּנֵי־טוֹבִיָּה בְּנֵי  
 63 נְקוּדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת וָאַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם: וּמִן־הַכְּהֵנִים בְּנֵי  
 חֲבִיָּה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בְרוּזִי אֲשֶׁר לָקַח מִבְּנוֹת בְּרוּזִי  
 64 הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקְרָא עַל־שְׁמָם: אֶלֶּה בְּקִשּׁוֹ כְּתָבָם  
 65 הַמִּתְחַשְּׁבִים וְלֹא נִמְצָא וַיִּנְאָלוּ מִן־הַכְּהֵנָה: וַיֹּאמֶר  
 הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא־יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים עַד עַמּוּד  
 66 הַכֶּהֶן לְאוֹרִים וְתָמִים: כָּל־הַקֹּהֵל כָּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוֹא  
 67 אֶלְפִים שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת וְשָׁשִׁים: מִלְּבַד עֲבָדֵיהֶם וְאִמְהַתֵּיהֶם  
 אֶלֶּה שִׁבְעַת אֶלְפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה וְלָהֶם  
 68 מִשְׁרָרִים וּמִשְׁרָדוֹת מֵאֲתִים וָאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה: סוּסֵיהֶם  
 שִׁבְעֵה מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשָׁשִׁה פָּרָדִיָּהִם מֵאֲתִים וָאַרְבָּעִים  
 69 וַחֲמִשָּׁה: גִּמְלִים אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים  
 70 שֵׁשֶׁת אֶלְפִים שִׁבְעֵה מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים: וּמִקְצַת רֹאשֵׁי הָאֲבוֹת  
 נָתַנוּ לַמֶּלֶכָּה הַתִּרְשָׁתָא נָתַן לְאוֹצָר וְהֵב דִּרְבַּמְנִים  
 אֶלֶּף מִזְרָקוֹת חֲמִשִּׁים כְּתָנוֹת כְּהֵנִים שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשׁ  
 71 מֵאוֹת: וּמִרֹאשֵׁי הָאֲבוֹת נָתַנוּ לְאוֹצָר הַמֶּלֶכָּה  
 וְהֵב דִּרְבַּמְנִים שְׁתֵּי רִבּוֹת וְכֶסֶף מְנִים אֶלְפִים וּמֵאֲתִים:

וְאִשָּׁר

14 מאות ארבעים וחמשה: בני זפי שבע מאות וששים:  
 15 בני בנוי שש מאות ארבעים ושמנה: בני בכי שש מאות  
 16 עשרים ושמנה: בני עוגר אלפים שלש מאות עשרים  
 17 ושנים: בני אדניקם שש מאות ששים ושבעה: בני  
 18 בני אלפים ששים ושבעה: בני עדין שש מאות חמשים  
 19 וחמשה: בני-אמר לחזקיה תשעים ושמנה: בני חשם  
 20 שלש מאות עשרים ושמנה: בני בצאי שלש מאות עשרים  
 21 וארבעה: בני חריף מאה שנים עשר: בני גבעון תשעים  
 22 וחמשה: אנשי בית-לחם ונמפה מאה שנים ושמנה:  
 23 אנשי ענתות מאה עשרים ושמנה: אנשי בית-עומות  
 24 ארבעים ושנים: אנשי קרית יערים כפירה ובארות  
 25 שבע מאות ארבעים ושלשה: אנשי הרמה ונבע שש  
 26 מאות עשרים ואחד: אנשי מככם מאה ועשרים ושנים:  
 27 אנשי בית-אל והעי מאה עשרים ושלשה: אנשי נבו  
 28 אחר המשים ושנים: בני עילם אחר אלף מאתים  
 29 חמשים וארבעה: בני חרם שלש מאות ועשרים: בני  
 30 ירחו שלש מאות ארבעים וחמשה: בני לך חדיד ואנו  
 31 שבע מאות ועשרים ואחד: בני סנאה שלשת אלפים  
 32 תשע מאות ושלשים: הכהנים בני ידעיה לבית ישוע  
 33 תשע מאות שבעים ושלשה: בני אמר אלף חמשים  
 34 ושנים: בני פשחור אלף מאתים ארבעים ושבעה:  
 35 בני חרם אלף שבעה עשר: הלויים בני-ישוע לקדמיאל  
 36 לבני להודיה שבעים וארבעה: המשרגים בני אסף  
 37 מאה ארבעים ושמנה: השערים בני-שלם בני-אמר  
 38 בני-טלמן בני-עקוב בני חטימא בני שבי מאה שלשים  
 39 ושמנה: הנתינים בני-צחא בני-חשפא בני טבעות: בני-  
 40 קינם בני-סיעא בני פרון: בני-לבנה בני-חנבא בני

שלמי

14. Сыновей Заккаа семьсотъ шестьдесятъ;
15. Сыновей Биннуа шестьсотъ сорокъ восемь;
16. Сыновей Бебая шестьсотъ двадцать восемь;
17. Сыновей Азгада двѣ тысячи триста двадцать два;
18. Сыновей Адоникама шестьсотъ шестьдесятъ семь;
19. Сыновей Бигваа двѣ тысячи шестьдесятъ семь;
20. Сыновей Адина шестьсотъ пятьдесятъ пять;
21. Сыновей Атера изъ дома Езекии девяносто восемь;
22. Сыновей Хашума триста двадцать восемь;
23. Сыновей Бецаа триста двадцать четыре;
24. Сыновей Харифа сто двѣнадцать;
25. Урожденцевъ Гаваона девяносто пять;
26. Жителей Виеелема и Нетофы сто восемьдесятъ восемь;
27. Жителей Анаооа сто двадцать восемь;
28. Жителей Бео-Азмавеа сорокъ два;
29. Жителей Кириао-Іарима, Кефиры и Беероа семьсотъ сорокъ три;
30. Жителей Рамы и Гевы шестьсотъ двадцать одинъ;
31. Жителей Михмаса сто двадцать два;
32. Жителей Веоила и Гайя сто двадцать три;
33. Жителей Нево-Ахера пятьдесятъ два;
34. Сыновей другаго Елама тысяча двѣсти пятьдесятъ четыре;
35. Сыновей Харима триста двадцать;
36. Урожденцевъ Іерихона триста сорокъ пять;
37. Урожденцевъ Лода, Хадида и Оно семьсотъ двадцать одинъ;
38. Урожденцевъ Сенаи три тысячи девятьсотъ тридцать.
39. Священниковъ: сыновей Іедаи, изъ дома Іисусова, девятьсотъ семьдесятъ три;
40. Сыновей Иммера тысяча пятьдесятъ два;
41. Сыновей Пашхура тысяча двѣсти сорокъ семь;
42. Сыновей Харима тысяча семнадцать.
43. Левитовъ: сыновей Іисуса, изъ дома Кадмілова, изъ сыновей Годевы, семьдесятъ четыре.
44. Пѣвцовъ: сыновей Асафа сто сорокъ восемь;
45. Привратниковъ: сыновья Шаллума, сыновья Атера, сыновья Талмона, сыновья Акеува, сыновья Хатиты, сыновья Шоваа, сто тридцать восемь.
46. Неоинеевъ: сыновья Цихи, сыновья Хасуфы, сыновья Табаоа,
47. Сыновья Кероса, сыновья Сии, сыновья Фадона,
48. Сыновья Лебаны, сыновья Хагабы, сыновья Салмаа,

глазахъ своихъ и узнали, что это дѣло сдѣлано Богомъ нашимъ.

17. Сверхъ того, въ тѣ дни знатнѣйшіе изъ Іудеевъ писали *отъ себя* много писемъ, которыя отходили къ Товіи, а Товіины приходили къ нимъ;

18. Потому что многіе въ Іудеѣ *были* въ клятвенномъ союзѣ съ нимъ, такъ какъ онъ былъ зять Шеханіи, сына Арахова, а Іохананъ, сынъ его, взялъ *за себя* дочь Мешудлама, сына Верехіи.

19. Даже о добродѣтеляхъ его они говорили при мнѣ и мои слова передавали ему. Письма присылалъ и Товія, чтобъ устрашить меня.

## ГЛАВА 7.

Когда построена была стѣна, тогда я поставилъ двери, и были поставлены на свое служеніе привратники, и пѣвцы, и левиты.

2. И далъ я приказаніе Ханани, брату моему, и Хананію, начальнику крѣпости Іерусалимской, (такъ какъ онъ былъ *человѣкъ* подлинно вѣрный и богобоязненный болѣе многихъ *другихъ*),

3. И сказалъ я имъ: пусть не отворяютъ воротъ Іерусалимскихъ, пока не станетъ грѣтъ солнце, и пока *сами* стоятъ, пусть запираютъ двери и замыкаютъ; и поставитъ стражу изъ жителей Іерусалима, каждого на мѣстѣ стражи его и каждого противъ дома его.

4. Но городъ былъ широкъ и великъ, и народа немного въ немъ, и дома не были построены.

5. И положилъ Богъ мой мнѣ на сердце, собрать знатнѣйшихъ, и начальствующихъ, и народъ, чтобы сдѣлать перепись. И нашелъ я родословную перепись пришедшихъ вначалѣ, и нашелъ написаннымъ въ ней *слѣдующее*:

6. Вотъ жители области, которые отправились изъ плѣнниковъ того переселенія, которое переселилъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, и возвратились въ Іерусалимъ и Іудею, каждый въ свой городъ,

7. Которые пришли съ Зоровавелемъ, Исусомъ, Нееміею, Азаріею, Рааміею, Нахманіемъ, Мардохеемъ, Билшаномъ, Мистерееомъ, Бигваемъ, Нехумомъ, Вааномъ. Число людей народа Израилева:

8. Сыновей Пароша двѣ тысячи сто семьдесятъ два;

9. Сыновей Сафатіи триста семьдесятъ два;

10. Сыновей Араха шестьсотъ пятьдесятъ два;

11. Сыновей Пахаѳ-Моава, изъ сыновей Исуса и Іоава, двѣ тысячи восемьсотъ восемнадцать;

12. Сыновей Елама тысяча двѣсти пятьдесятъ четыре;

13. Сыновей Заѳѳу восемьсотъ сорокъ пять;

17 וַיֵּדְעוּ בִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ נַעֲשֶׂתָהּ הַמְּלָאכָה הַזֹּאת: גַּם  
 בְּיָמִים הָהֵם מֶרְבִּים חֲרֵי יְהוּדָה אֲנֻרְתִּיהֶם הוֹלְכוֹת עַל-  
 18 מוֹבִיָּה וְאֲשֶׁר לְמוֹבִיָּה בָּאוֹת אֲלֵיהֶם: כִּירְבִּים בִּיהוּדָה  
 בְּעַלְי שְׂבוּעָה לוֹ כִּי־חָתָן הוּא לְשִׁכְנָה בִּן־אֶרֶץ וִיהוּחֲנָן  
 19 בְּנוֹ לָקַח אֶת־בֵּת־מִשְׁלָם בֶּן בֶּרֶכְיָה: גַּם מוֹכְתָיו הָיוּ  
 אֲמָרִים לְפָנָי וְדַבְרֵי הָיוּ מוֹצִיאִים לוֹ אֲנֻרוֹת שְׁלַח מוֹבִיָּה  
 לִירְאָנִי:

## CAP. VII. 1

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה הַחוֹמָה וְאֶעֱמִיד הַדִּלְתוֹת וַיִּפְקְדוּ  
 2 הַשּׁוֹעֲרִים וְהַמְשֻׁרְרִים וְהַלְוִיִּם: וְאַצְלָה אֶת־חֲנָנִי אֲחִי  
 וְאֶת־חֲנָנִיָּה שֹׁר הַבִּירָה עַל־יְרוּשָׁלַם כִּי־הוּא כָּאִישׁ אֲמֵת  
 3 וַיֵּרָא אֶת־הָאֱלֹהִים מֶרְבִּים: וַיֹּאמֶר לָהֶם לֹא יִפְתְּחוּ  
 שַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם עַד־חֵם הַשֶּׁמֶשׁ וְעַד הֵם עֹמְדִים יִגִּפוּ  
 הַדִּלְתוֹת וְאֲחֻזּוֹ וְהַעֲמִיד מִשְׁמֹרֶת וְשִׁבִּי יְרוּשָׁלַם אִישׁ  
 4 בְּמִשְׁמֹרֹו וְאִישׁ נֹגֵד בֵּיתוֹ: וְהָעִיר כְּחֶבֶת יָדַיִם וְגִדְלָהּ  
 ה וְהָעָם מַעֲט בְּתוֹכָהּ וְאֵין בָּתִּים בְּנוּיִם: וַיִּתֵּן אֱלֹהֵי אֲדָמָה  
 לְבִי וְאֶקְבָּצָה אֶת־הַחֲרִים וְאֶת־הַפְּגָנִים וְאֶת־הָעָם לְהַתִּיחֵשׁ  
 וְאֶמְצָא סֵפֶר הַיִּחֹשׁ הָעוֹלָיִם כְּרֹאשׁוֹנָה וְאֶמְצָא כְּתוּב  
 6 בּוֹ: אֵלֶּה אֲבֵנֵי הַמִּדְיָנָה הָעֲלִיִּם מִשְׁבִּי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר  
 הִגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלַם וּלְיְהוּדָה  
 7 אִישׁ לְעִירוֹ: הַבָּאִים עִם־יֹרְכָבָל יֵשׁוּעַ נַחֲמִיָּה עֲזָרְיָה  
 הַעֲמִיָּה נַחֲמָנִי מֶרְדֳּכִי בִלְשָׁן מִסְפֶּרֶת בְּנֵי נָחוֹם בַּעְנָה  
 8 מִסְפֵּר אֲנָשֵׁי עַם־יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי פֶרֶעַשׁ אֶלְפִּים מֵאָה  
 9 וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם: בְּנֵי שַׁפְטִיָּה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם:  
 10 בְּנֵי אֶרֶחׁ שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם: בְּנֵי־פַחַת מוֹאָב  
 11 לְבָנֵי יֵשׁוּעַ וַיֹּאבָב אֶלְפִּים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁמֹנֶה עָשָׂר:  
 12 בְּנֵי עִילָם אֶלֶף מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וָאַרְבָּעָה: בְּנֵי זַתוּא שְׁמֹנֶה  
 13

מאות

סִבְלַט וְנָשָׂם אֵלַי לֵאמֹר לָכֵה וְנוֹעַדְתָּ יַחְדָּו בַּכְּפָרִים  
בְּבִקְעַת אוֹנִי וְהִמָּה חֲשָׁבִים לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה׃ וְאֶשְׁלַחָהּ 3  
עֲלֵיהֶם מַלְאָכִים לֵאמֹר מַלְאָכָה גְדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלֹא  
אוּכַל לָרֶדֶת לָמָּה תִּשְׁבֶּת הַמַּלְאָכָה בְּאֲשֶׁר אֲרַפֶּה וְיִרְדְּתִי  
אֲלֵיכֶם׃ וַיִּשְׁלַחוּ אֵלַי בְּדִבְרֵי הוּהָ אַרְבַּע פְּעָמִים וְאָשִׁיב 4  
אוֹתָם בְּדִבְרֵי הוּהָ׃ וַיִּשְׁלַח אֵלַי סִבְלַט בְּדִבְרֵי הוּהָ פָּעַם ה 5  
הַמִּישִׁית אֶת־נַעְרָו וְאֶנְרַת פְּתִיחָה בִּידָו׃ כְּתוּב בָּהּ בְּנוֹיִם 6  
נִשְׁמָע וְנִשְׁמָו אָמַר אַתָּה וְהַיְּהוּדִים חֲשָׁבִים לְמָרוֹד עַל־  
כֵּן אַתָּה בּוֹנֶה הַחוֹמָה וְאַתָּה הוּהָ לָהֶם לְמִלְחָה בְּדִבְרֵים  
הָאֵלֶּה׃ וְגַם־נְבִיאִים הָעֹמְדִת לִקְרֹא עָלֶיךָ בִּירוּשָׁלַם 7  
לֵאמֹר מִלְחָה בִּיהוּדָה וְעַתָּה יִשְׁמָע לְמִלְחָה בְּדִבְרֵים הָאֵלֶּה  
וְעַתָּה לָכֵה וְנוֹעַצָה יַחְדָּו׃ וְאֶשְׁלַחָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא 8  
נִהְיָה בְּדִבְרֵים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר כִּי מִלְחָה אַתָּה  
בוֹדָאִם׃ כִּי כָל־מִירָאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר יִרְפוּ יְדֵיהֶם מִךְ 9  
הַמַּלְאָכָה וְלֹא תַעֲשֶׂה וְעַתָּה חֲזַק אֶת־יָדֶיךָ׃ וְאֲנִי בָאתִי י  
בֵּית שְׁמַעְיָה בֶן־דִּלְיָה בֶן־מְהִישָׁבָאֵל וְהוּא עֶצְרוֹ וַיֹּאמֶר  
נוֹעַד אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים אֶל־תּוֹךְ הַהִיכָל וְנִסְגְּרָה דְלִתּוֹת  
הַהִיכָל כִּי בָאִים לְהַרְגֶךָ וּלְגִילָה בָאִים לְהַרְגֶךָ׃ וְאָמְרָה 11  
הָאִישׁ כְּמוֹנִי יִכְרָח וּמִי כְמוֹנִי אֲשֶׁר־יָבֹא אֶל־הַהִיכָל וְחִי  
לֹא אָבֹא׃ וְאֶכִּירָה וְהִנֵּה לֹא־אֱלֹהִים שְׁלַחוּ כִּי הִנְבוּאָה 12  
דִּבֶּר עָלַי וְטוֹבִיָּה וְסִבְלַט שָׁכְרוּ׃ לְמַעַן שָׁכוֹר הוּא לְמַעַן 13  
אִירָא וְאֶעֱשֶׂה־כֵּן וְחִטָּאתִי וְהִנֵּה לָהֶם לְשֵׁם רָע לְמַעַן  
יַחֲרֹפוּנִי׃ וְכִרָה אֶלְהֵוּ לְטוֹבִיָּה וּלְסִבְלַט כְּמַעֲשֵׂיו 14  
אֱלֹה וְגַם לְנוֹעַדְיָה הַנְּבִיאָה וּלְיִתֵּר הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ  
מִירָאִים אוֹתִי׃ וַתִּשְׁלַם הַחוֹמָה בַּעֲשָׂרִים וַחֲמִשָּׁה לְאַלּוּל טו  
לְחֻמָּשִׁים וּשְׁנָיִם יוֹם׃ וַיְהִי בְּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָל־אֲוִיבָנוּ 16  
וַיֵּרְאוּ כָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵינוּ וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם

וידעו

пойдемъ, сойдемся вмѣстѣ въ *одномъ* изъ селъ на долину Оно. Они замыслили сдѣлать мнѣ зло.

3. Но я послалъ къ нимъ пословъ сказать: большою работою я занятъ и не могу идти. Зачѣмъ лежать работѣ, когда я оставляю ее и пойду къ вамъ?

4. Они прислали ко мнѣ съ такимъ предложеніемъ четыре раза, и я отвѣчалъ имъ то же.

5. И прислалъ ко мнѣ Санаваллатъ съ такимъ же предложеніемъ въ пятый разъ слугу своего, и открытое письмо *было* въ рукѣ у него.

6. Въ немъ написано: у народовъ носится слухъ и Гашму говорить, что ты и Іудеи думаете отложиться; для того-то ты строишь стѣну; и ты будешь у нихъ царемъ, по тѣмъ же рѣчамъ;

7. Да и пророковъ ты поставилъ, чтобы проповѣдывали о тебѣ въ Іерусалимѣ, говоря: царь въ Іудеѣ. И нынѣ до царя дойдетъ слухъ о такихъ рѣчахъ. И такъ приходи, посовѣтуемся вмѣстѣ.

8. Но я послалъ ему сказать: не бывало такихъ рѣчей, о которыхъ ты говоришь, а изъ своего ума ты выдумалъ ихъ.

9. Вѣдь всѣ они стращали насъ, думая: они выпускаютъ изъ рукъ своихъ дѣло, и не будетъ оно дѣлаться. Но Ты, *Боже*, поддержи нынѣ руки мои.

10. И я пришелъ въ домъ Шемаи, сына Делаи, сына Мегетавелова, когда онъ заперся. И сказалъ онъ: уйдемъ вмѣстѣ въ домъ Божій, внутрь храма, и запремъ *за собою* двери храма; потому что придутъ убить тебя, именно ночью придутъ убить тебя.

11. Но я сказалъ: неужели такому человѣку, какъ я, бѣжать? И какъ можно такому, какъ я, пойти въ храмъ для того, чтобъ остаться въ живыхъ? Не пойду.

12. Я узналъ, что не Богъ послалъ его; ибо пророчество изрекъ онъ о мнѣ потому, что Товія и Санаваллатъ подкупили его.

13. Онъ подкупленъ былъ для того, чтобъ я испугался, и сдѣлалъ такъ, и согрѣшилъ. Это было бы для нихъ *поводомъ* къ худой молвѣ о *мнѣ* для того, чтобъ осрамить меня.

14. Помяни, Боже мой, Товіи и Санаваллату по такимъ дѣламъ ихъ, также и Ноадіи, пророчицѣ, и прочимъ пророкамъ, которые стращали меня.

15. И окончена стѣна въ двадцать пятый день *мѣсяца* Элула, въ пятьдесятъ два дня.

16. Когда слышали объ этомъ всѣ непріатели наши, и увидѣли всѣ народы, которые вокругъ насъ; тогда они много упали въ

10. И я также, братья мои и отроки мои давали имъ въ заемъ и серебро, и хлѣбъ: оставимъ имъ этотъ долгъ.

11. Возвратите имъ нынѣ же поля ихъ, виноградные и масличныя сады ихъ, и дома ихъ, и сотни серебра и съ хлѣба, вина и деревяннаго масла, которыми вы ссудили ихъ.

12. И сказали они: возвратимъ, и не будемъ съ нихъ требовать; такъ сдѣлаемъ, какъ ты говоришь. И позвалъ я священниковъ, и велѣлъ имъ дать клятву, что они такъ сдѣлаютъ.

13. И вытряхнулъ я одежду у пазухи моей, и сказалъ: такъ пусть вытряхнеть Богъ всякаго челоуѣка, который не сдержитъ этого слова, изъ дома его и изъ имѣнія его; и такъ да будетъ у него вытрясено и пусто. И сказало все собраніе: аминь; и прославили Бога. И выполнилъ народъ это слово.

14. Еще: съ того дня, какъ опредѣлилъ онъ (*царь*) быть мнѣ областеначальникомъ ихъ въ землѣ Иудейской, отъ двадцатаго года до тридцать втораго года Артаксеркса, царя, въ продолженіе двѣнадцати лѣтъ, я съ братьями своими не ѣлъ хлѣба областеначальническаго.

15. А областеначальники прежніе, которые *были* прежде меня, отягощали народъ и брали у нихъ хлѣба и вина, кромѣ сорока сиклей серебра; даже и отроки ихъ господствовали надъ народомъ. Я же не дѣлалъ такъ, по страху Божию.

16. При этомъ работы на стѣнѣ сей я поддерживалъ; и полей мы не закупали; и всѣ отроки мои собирались туда на работу.

17. За столомъ моимъ бывало по сту пятидесяти челоуѣкъ Иудеевъ и начальствующихъ, а также и приходившіе къ намъ изъ народовъ, которые воокругъ насъ.

18. И вотъ что было приготовляемо на одинъ день: одинъ быкъ, шесть отборныхъ овецъ и птицы приготовлялись у меня; и въ десять дней *издерживалось* множество всякаго вина. И при всемъ томъ, хлѣба областеначальническаго я не требовалъ, такъ какъ тяжела была работа этого народа.

19. Помяни, Боже мой, во благо мнѣ, все, что я сдѣлалъ для этого народа.

## ГЛАВА 6.

Когда дошло до слуха Санаваллата, и Товіи, и Гешема, Аравитянина, и прочихъ непріятелей нашихъ, что я отстроилъ стѣну, и не оставалось въ ней поврежденій; (впрочемъ, до того времени я еще не ставилъ дверей въ ворота),

2. Тогда прислалъ Санаваллатъ и Гешемъ ко мнѣ сказать:

י וְגַם־אֲנִי אֲתִי וְנַעֲרֵי נָשִׁים בָּהֶם כֶּסֶף וְדָגָן נִצְוָה־רַ  
 11 נָא אֶת־הַמָּשָׂא הַזֶּה׃ הוֹשִׁיבוּ נָא לָהֶם כְּהוֹס שְׁדִיתֵיהֶם  
 כְּרֹמֵיהֶם וְיִתִּיחֶם וּבְתִיחֶם וּמֵאֵת הַכֶּסֶף וְהַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ  
 12 וְהַיֶּצֶה־רַ אֲשֶׁר אַתֶּם נָשִׁים בָּהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ נָשִׁיב וּמֵהֶם  
 לֹא נִבְקַשׁ כֵּן נַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר וַאֲקַרֵּא אֶת־  
 13 הַכְּהֹנִים וְאֲשָׁפִיעֵם לַעֲשׂוֹת כַּדְּבַר הַזֶּה׃ גַּם־חָצְנִי נִעְרָתִי  
 וְאִמְרָה בָּכָה יְנַעַר הָאֱלֹהִים אֶת־כָּל־הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־  
 יָקִים אֶת־הַדְּבַר הַזֶּה מִבֵּיתוֹ וּמִיָּגִיעֻו וּבָכָה יִהְיֶה נֶעֱוֹר  
 וְרַק וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַקָּהָל אִמֵּן וַיִּהְלְלוּ אֶת־יְהוָה וַיַּעַשׂ הָעָם  
 14 כַּדְּבַר הַזֶּה׃ גַּם מִיּוֹם אֲשֶׁר־צִוָּה אוֹתִי לַהֲנוֹת פָּחֶם  
 בְּאַרְצָן יְהוּדָה מִשְׁנֵת עֶשְׂרִים וְעַד שְׁנֵת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם  
 לְאַרְתַּחְשֶׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ שָׁנִים שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה אֲנִי וְאֲחִי לֶחֶם  
 טו הַפָּחָה לֹא אָכַלְתִּי׃ וְהַפָּחוֹת הָרָאשׁוֹנִים אֲשֶׁר־לִפְנֵי  
 הַכְּבִידוֹ עַל־הָעָם וַיִּקְחוּ מֵהֶם בָּלֶחֶם וַיֵּין אַחֵר כֶּסֶף־שִׁקְלִים  
 אַרְבָּעִים גַּם נַעֲרִיחֶם שְׁלֹמוֹ עַל־הָעָם וְאֲנִי לֹא־עָשִׂיתִי כֵּן  
 16 מִפְּנֵי יִרְאַת אֱלֹהִים׃ וְגַם בְּמִלְאַכֶּת הַחוּמָה הַזֹּאת הִחֲזַקְתִּי  
 וְשָׂדֶה לֹא קָנִינוּ וְכָל־נַעֲרֵי קְבוּצִים שָׁם עַל־הַמִּלְאכָה׃  
 17 וְהַיְּהוּדִים וְהַסְּגָלִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים אִישׁ וְהַבָּאִים אֵלֵינוּ מִן־  
 18 הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־סָבִיבְתֵינוּ עַל־שְׁלַחְנִי׃ וְאֲשֶׁר הָיָה נַעֲשֶׂה  
 לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר אֶחָד צֹאן שֵׁשׁ־בָּרָדוֹת וְצִפְרִים נַעֲשׂוּ־לִי  
 וּבֵין עֲשָׂרַת יָמִים כָּל־יֵינן לְהַרְבֶּה וְעַם־זֶה לֶחֶם הַפָּחָה  
 19 לֹא בִקְשָׁתִי כִּי־כִבְדָּה הָעִבְדָּה עַל־הָעָם הַזֶּה׃ וְכָרַה־לִּי  
 אֱלֹהֵי לְמוּבָה כָּל אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עַל־הָעָם הַזֶּה׃

## CAP. VI. 1

י

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁמַע לְסֹבְלִט וְלְטוֹבִיָּה וּלְגִשְׁם הָעֶרְכִּי וּלְיֵתֶר  
 אִיבֵינוּ כִּי בָלִיתִי אֶת־הַחוּמָה וְלֹא־נִתֵּר בָּהּ פָּרִץ גַּם עַד־  
 2 הָעֵת הַזֹּאת וְהָיָה וְהָיָה לֹא־הָעֲמַדְתִּי בַשָּׁעָרִים׃ וַיִּשְׁלַח

סובלט

- 12 ואחת מחזקת השלח: והבונים איש חרבו אסורים על־  
 13 מחננו ובונים והתוקע בשופר אצלי: ואמר אל־החרים  
 ואל־הסגנים ואל־יתר העם המלאכה הרבה ורחבה  
 14 ואנחנו נפרדים על־החומה רחוקים איש מאחיו: במקום  
 אשר תשמעו את־קול השופר שמה תקבצו אלינו  
 15 אלהינו ילחם לנו: ואנחנו עשים במלאכה וחצים מחזיקים  
 16 ברמחים מעלות השחר עד צאת הכוכבים: גם בעת  
 ההיא אמרתי לעם איש ונעריו ילנו בתוך ירושלים והיו־  
 17 לנו הליגה משמר והיום מלאכה: ואין אני ואחי ונערי  
 ואנשי המשמר אשר אחרי אִין־אנחנו פשטים בגדינו  
 איש שלחו המים:

ה

## CAP. V. ה

- ותהי צעקת העם ונשיהם גדולה אל־אחיהם היהודים: א  
 ויש אשר אמרים בָּנֵינוּ ובנותינו אנחנו רבים ונקחה דָּגָן  
 2 ונאכלה ונחיה: ויש אשר אמרים שדותינו וכרמינו  
 3 ובתינו אנחנו ערבים ונקחה דָּגָן ברעב: ויש אשר  
 4 אמרים לָנוּ כֶּסֶף לַמֶּכֶת הַמֶּלֶךְ שְׂדֵתֵינוּ וכרמינו: ועתה ה  
 כבשר אחינו בשרנו בבניהם בָּנֵינוּ והנה אנחנו כְּבָשִׁים  
 5 אֶת־בָּנֵינוּ וְאֶת־בְּנוֹתֵינוּ לַעֲבָדִים וְיֵשׁ מִבְּנוֹתֵינוּ נִכְבָּשׁוֹת  
 6 וְאִין־לָאֵל יָדֵנוּ וּשְׂדֵתֵנוּ וְכֶרְמֵנוּ לְאַחֲרִים: ויחר לי מאד  
 7 כֹּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת־זַעֲקָתָם וְאֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: וַיִּמְלֹךְ  
 8 לִּפְנֵי עָלִי וְאָרִיכָה אֶת־הַחֲרִים וְאֶת־הַסִּגְנִים וְאָמַרְהָ לָהֶם  
 9 מִשָּׂא אִישׁ בְּאָחִיו אַתֶּם נִשְׁאִים וְאַתֶּן עֲלֵיהֶם קֹהֶלֶה גְדוֹלָה:  
 10 וְאָמַרְהָ לָהֶם אֲנִי וְכָנִינוּ אֶת־אֲחֵינוּ הַיְּהוּדִים הַנִּמְכָּרִים  
 11 לַגּוֹיִם כְּרִי בָנוּ וְגַם־אַתֶּם תִּמְכְּרוּ אֶת־אֲחֵיכֶם וְנִמְכְּרוּ־לָנוּ  
 12 וַיַּחֲלִישׁוּ וְלֹא מָצְאוּ דָּבָר: וַיֹּאמֶר לֹא־טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר־  
 13 אַתֶּם עֹשִׂים הֲלֹא בִירְאָת אֱלֹהֵינוּ תִּלְכוּ מִחֲרַפַּת הַגּוֹיִם

אויבינו

12. У каждого изъ строившихъ былъ мечъ его препоясанъ по чресламъ его, и *такъ* они строили. И возлѣ меня находился трубачъ.

13. И сказалъ я знатнѣйшимъ, и начальствующимъ, и прочему народу: работа велика и обширна, а мы разсѣяны по стѣнѣ, отдалены другъ отъ друга;

14. *Поэтому*, въ мѣсто, откуда услышите вы звукъ трубы, туда собирайтесь къ намъ. Богъ будетъ сражаться за насъ.

15. Такъ мы производили работу; и половина ихъ держала копья отъ восхода зари до появленія звѣздъ.

16. Сверхъ сего, въ то же время я сказалъ народу, чтобы каждый съ отрокомъ своимъ ночевали въ Иерусалимѣ, и будутъ они у насъ ночью на стражѣ, а днемъ на работѣ.

17. И ни я, ни братья мои, ни отроки мои, ни стражи, сопровождавшіе меня, не снимали мы съ себя одѣянія своего, развѣ когда посылали кого нибудь купаться.

## ГЛАВА 5.

И сдѣлался большой ропотъ въ народѣ и у женъ его на братьевъ своихъ Іудеевъ.

2. Были такіе, которые говорили: насъ, сыновей нашихъ и дочерей нашихъ много; и мы желали бы достать хлѣба, и кормиться, и жить.

3. Были и такіе, которые говорили: поля свои, и виноградники свои, и дома свои мы закладываемъ, чтобы достать хлѣба отъ голода.

4. Были и такіе, которые говорили: мы занимаемъ серебро на подать царю *подъ залогъ* полей нашихъ и виноградниковъ нашихъ;

5. *Теперь же*, какія тѣла у братьевъ нашихъ, такія же тѣла и у насъ, какіе сыновья у нихъ, такіе же сыновья и у насъ; а вотъ, мы должны отдавать сыновей нашихъ и дочерей нашихъ въ рабы, и нѣкоторые изъ дочерей нашихъ уже находятся въ порабощеніи. Нѣтъ силы въ рукахъ нашихъ; и поля наши и виноградники наши у другихъ.

6. И было мнѣ весьма прискорбно, когда я услышалъ ропотъ ихъ и такія слова.

7. Но мое сердце дало мнѣ совѣтъ, и я выбралъ знатнѣйшихъ и начальствующихъ, и сказалъ имъ: вы лихву берете съ братьевъ своихъ. И созвалъ я противъ нихъ большое собраніе,

8. И сказалъ имъ: мы выкупили братьевъ своихъ, Іудеевъ, проданныхъ народамъ, сколько было силъ у насъ; а вы продаете братьевъ своихъ, и они продаются намъ? Они молчали и не находили отвѣта.

9. И сказалъ я: не хорошо то, что вы дѣлаете. Не въ страхѣ ли предъ Богомъ нашимъ должны ходить вы, чтобы избѣгнуть поношенія отъ народовъ, враговъ нашихъ?

ругательство ихъ на ихъ голову, и отдай ихъ въ добычу въ землю плѣненія;

37. И не покрой беззаконія ихъ, и грѣхъ ихъ да не изгладится предъ лицемъ Твоимъ; потому что они огорчали строящихъ.

38. Мы однакожъ строили стѣну, и связана была вся стѣна до половины ея. И у народа доставало усердія работать.

#### ГЛАВА 4.

Когда услышалъ Санаваллатъ, и Товія, и Аравитяне, и Аммонитяне, и Азотяне, что возстановляются стѣны Іерусалимскія, что поврежденія начали задѣлываться; то имъ было весьма досадно.

2. И сговорились всѣ вмѣстѣ пойти войною на Іерусалимъ и сдѣлать ему вредъ.

3. Но мы молились Богу нашему и ставили ради нихъ стражу, днемъ и ночью, отъ нихъ.

4. Тогда заговорили Іудеи: ослабѣла сила у носильщика, а мусору много; и мы не въ состояніи строить стѣну.

5. А непріатели наши говорили: не узнаютъ и не увидятъ, какъ мы придемъ въ среду ихъ, и перебьемъ ихъ, и заставимъ прекратить работу.

6. И было, когда приходили Іудеи, жившіе подлѣ нихъ, и говорили намъ разъ десять, со всѣхъ мѣстъ: возвратиться бы вамъ къ намъ;

7. Тогда поставилъ я въ низменныхъ мѣстахъ у города, за стѣною, на мѣстахъ сухихъ, поставилъ я народъ поплеменно съ мечами ихъ, съ копьями ихъ, и луками ихъ.

8. И осмотрѣлъ я, и сталъ, и сказалъ знатнѣйшимъ, и начальствующимъ; и прочему народу: не бойтесь ихъ; Господа великаго и страшнаго помяните и сражайтесь за братьевъ своихъ, за сыновей своихъ и за дочерей своихъ, за женъ своихъ и дома свои.

9. Когда слышали непріатели наши, что извѣстно намъ *намереніе ихъ*; тогда разорилъ Богъ замыселъ ихъ, и мы возвратились всѣ къ стѣнѣ, каждый на свою работу.

10. И было съ того дня, что половина молодыхъ людей у меня занималась работою, а половина ихъ держала копья, щиты, и луки, и латы; и начальствующіе *находились* позади всего дома Іудина.

11. Строившіе стѣну *строили*, и носильщики тяжестей налагали *ихъ на себя*; одною рукою производили работу, а другая держала оружіе.

אֱלֹהֵינוּ כִּי־הֵינּוּ בּוֹזֵה וְהִשָּׁב חֲרַפְתָּם אֶל־רֹאשָׁם וְתָנִם  
 37 לְבָנָה בְּאֶרֶץ שְׁבִיהֶ: וְאֶל־תְּכֶם עַל־עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם  
 38 מִלִּפְנֵיךְ אֶל־תִּמְחָה כִּי הִכְעִיסוּ לְנֶגְדַּ הַבּוֹנִים: וְנִבְנְהָ  
 אֶת־תְּחוּמָּה וְתִקְשֹׁר בְּלִתְּחוּמָּה עַד־חֲצִיָּה וַיְהִי לָב לָעַם  
 לַעֲשׂוֹת:

ד. CAP. IV.

א וַיְהִי | כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה וְהָעֲרַבִּים וְהָעֲמֻנִים  
 וְהָאֲשֻׁדּוּרִים כִּי־עָלְתָה אֲרוּכָה לְחַמּוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי־הִחֲלָוּ  
 2 הַפְּרָצִים לְהַסְתֵּם וַיַּחֲדָה לָהֶם מֶאֶד: וַיִּקְשְׁרוּ כָלֶם יַחְדָּו  
 3 לְבֹא לְהִלָּחֶם בִּירוּשָׁלַם וּלְעֲשׂוֹת לוֹ תוֹעָה: וְנִתְפַּלֵּל  
 אֶל־אֱלֹהֵינוּ וְנַעֲמִיד מִשְׁמֵר עֲלֵיהֶם יוֹמָם וּלְיָלָה מִפְּנֵיהֶם:  
 4 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה כָּשָׁל כָּח הַסֶּפֶל וְהָעֶפֶר הָרַבָּה וַאֲנַחְנוּ  
 ה לֹא נוּכָל לִבְנוֹת בְּחוּמָּה: וַיֹּאמְרוּ צִרֵינוּ לֹא יָדְעוּ וְלֹא  
 יָרְאוּ עַד אֲשֶׁר־נִבְּוֹא אֶל־תוֹכֶם וְהִרְגָנוּם וְהִשְׁבַּתְנוּ אֶת־  
 6 הַמְּלָאכָה: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־בָּאוּ הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֲצֵלֶם  
 וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֲשֵׂה פַעֲמִים מִכֹּל־הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר־תָּשׁוּבוּ  
 7 עָלֵינוּ: וְאֶעֱמִיד מִתְּחִילוֹת לַמָּקוֹם מֵאַחֲרֵי לְחוּמָּה  
 בַּצְּחוּתִים וְאֶעֱמִיד אֶת־הָעֵץ לַמִּשְׁפָּחוֹת עַם־חֲרַבְתִּיהֶם  
 8 רַמְחִיהֶם וְקִשְׁתֵּיהֶם: וְאַרְאָ וְאַקוּם וְאֹמַר אֶל־הַחֹרִים  
 וְאֶל־הַסִּנְגָנִים וְאֶל־יֶתֶד הָעָם אֶל־תִּירְאוּ מִפְּנֵיהֶם אֶת־אֲדֹנָי  
 הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְכָרוּ וְהִלָּחְמוּ עַל־אַחֵיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם  
 9 גִּשְׁיֵיכֶם וּבְתִיכֶם: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֹיְבֵינוּ כִּי־נִזְדַּע  
 לָנוּ וַיִּפֹּר הָאֱלֹהִים אֶת־עֲצָתָם וַיָּשׁוּב כָּלָנוּ אֶל־תְּחוּמָּה  
 י אִישׁ אֶל־מְלָאכָתּוֹ: וַיְהִי | מִן־דָּנִים הָיָה חָצִי גָעְרִי עֹשִׂים  
 בַּמְּלָאכָה וְחָצִים מְחֻיָּקִים וְהִרְמָתִים הַמְּנִיגִים וְהַקִּשְׁתוֹת  
 11 וְהַשְׂרִיגִים וְהַשְׂרִים אַחֲרֵי כָל־בֵּית יְהוּדָה: הַבּוֹנִים בְּחוּמָּה  
 וְהַנֹּשְׂאִים בַּסֶּבֶל עֹמְשִׁים בְּאַחַת יָדוֹ עֹשֶׂה בַּמְּלָאכָה

ואחת

מִדָּה שְׁנִית מִנֶּגֶד עֶלְת הַנֶּשֶׁק הַמִּקְצָצִי: אַחֲרָיו הַחֹרֶה ב  
הַחֹיֶק בְּרוּךְ בְּדוֹפֵי מִדָּה שְׁנִית מִדְּהַמְקִצֵּעַ עַד־פֶּתַח  
בֵּית אֱלִישִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל: אַחֲרָיו הַחֹיֶק מְרֻמֹּת בֶּךְ 21  
אֹרֶיָה בִּן־הַקּוֹץ מִדָּה שְׁנִית מִפֶּתַח בֵּית אֱלִישִׁיב וְעַד  
מִכְלִית בֵּית אֱלִישִׁיב: וְאַחֲרָיו הַחֹיֶקוּ הַכֹּהֲנִים אֲנָשֵׁי 22  
הַכֹּפֶר: אַחֲרָיו הַחֹיֶק בְּנִימָן וְחִשׁוּב נֶגֶד בֵּיתָם אַחֲרָיו 23  
הַחֹיֶק עֲזַרְיָה בֶּד־מַעֲשִׂיָה בֶּד־עֲנָנְיָה אֶצֶל בֵּיתוֹ: אַחֲרָיו 24  
הַחֹיֶק בְּנוֹי בֶּד־הַנֶּגֶד מִדָּה שְׁנִית מִבֵּית עֲזַרְיָה עַד־הַמִּקְצָצִי  
וְעַד־הַפֶּנֶה: פֶּלֶל בֶּן־אוֹיָ מִנֶּגֶד הַמִּקְצָצִי וְהַמִּגְדֵּל הַיּוֹצֵא כה  
מִבֵּית הַמֶּלֶךְ הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר לַחֲצַר הַמִּשְׁכָּה אַחֲרָיו פָּרִיָה  
בֶּן־פֶּרְעִשׁ: וְהַנְּתִינִים הָיוּ יֹשְׁבִים בְּעַפְלָא עַד נֶגֶד שַׁעַר 26  
הַמַּיִם לַמּוֹרָח וְהַמִּגְדֵּל הַיּוֹצֵא: אַחֲרָיו הַחֹיֶקוּ הַתִּקְעִים 27  
מִדָּה שְׁנִית מִנֶּגֶד הַמִּגְדֵּל הַגָּדוֹל הַיּוֹצֵא וְעַד חוֹמַת הָעַפְלָא:  
מֵעַל ׀ שַׁעַר הַסּוּסִים הַחֹיֶקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ לִנְגֵד בֵּיתוֹ: 28  
אַחֲרָיו הַחֹיֶק צְדוֹק בֶּן־אֲמֵר נֶגֶד בֵּיתוֹ וְאַחֲרָיו הַחֹיֶק 29  
שְׁמַעְיָה בֶּן־שִׁכְנְיָה שֹׁמֵר שַׁעַר הַמּוֹרָח: אַחֲרָיו הַחֹיֶק ל  
הַנִּנְיָה בֶּן־שְׁלֵמְיָה וְחֲנּוּן בֶּן־צִלְלָה הַשִּׁשִּׁי מִדָּה שְׁנִי אַחֲרָיו  
הַחֹיֶק מִשְׁלֵם בֶּן־בְּרַכְיָה נֶגֶד נִשְׁכָּתוֹ: אַחֲרָיו הַחֹיֶק 31  
מִלְכִּיָה בֶּן־הַצֶּרֶף עַד־בֵּית הַנְּתִינִים וְהַרְבָּלִים נֶגֶד שַׁעַר  
הַמִּפְקָד וְעַד עֲלִית הַפֶּנֶה: וּבֵין עֲלִית הַפֶּנֶה לְשַׁעַר הַצֹּאן 32  
הַחֹיֶקוּ הַצֶּרֶפִּים וְהַרְבָּלִים: \* וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע 33  
סַנְבַלַט כִּי־אֶנְחֲנוּ בּוֹנִים אֶת־הַחוֹמָה וַיַּחַר לוֹ וַיִּכְעַס  
הַרְבֵּה וַיִּלְעַג עַל־הַיְּהוּדִים: וַיֹּאמֶר ׀ לִפְנֵי אֶחָיו וְחֵיל 34  
שְׁמָרוֹן וַיֹּאמֶר מָה הַיְּהוּדִים הָאֵלֶּלִים עֹשִׂים הַיַּעֲזֹבוּ לָהֶם  
הַיִּזְכָּחוֹ הַיִּכְלָו בַּיּוֹם הַזֶּה אֶת־הָאֲבָנִים מִעֲרֻמֹּת הָעֶפֶר  
וְהַמָּה שְׂרוּפּוֹת: וְמוֹכֶה הָעַמּוּנִי אֶצְלוֹ וַיֹּאמֶר גַּם אֲשֶׁר־לֹה 35  
הֵם בּוֹנִים אִם־יַעֲלֶה שׁוֹעַל וּפְרֹץ חוֹמַת אֲבָנֵיהֶם: שָׁמַע 36  
אֱלֹהֵינוּ

Митфы, на второмъ участѣ, отъ *мѣста* напротивъ восхода къ оружейнѣ на углу.

20. За нимъ ревностно чинилъ Варухъ, сынъ Заббая, на второмъ участѣ, отъ угла до дверей дома Еліяшива, великаго священника.

21. За нимъ чинилъ Меремоеъ, сынъ Уріи, сынъ Гаккоца, на второмъ участѣ, отъ дверей дома Еліяшивова до конца дома Еліяшивова.

22. За нимъ чинили священники изъ окрестностей.

23. За ними чинилъ Веніаминъ и Хашшувъ, противъ дома своего; за ними чинилъ Азарія, сынъ Маасеи, сынъ Ананіи, возлѣ дома своего.

24. За ними чинилъ Биннуй, сынъ Хенадада, на второмъ участѣ, отъ дома Азаріи до угла и поворота.

25. За нимъ Фалалъ, сынъ Узая, отъ *мѣста* напротивъ угла и башни, выступающей отъ верхняго дома царскаго, которая у двора темничнаго. За нимъ Федаія, сынъ Пароша.

26. Неѣиней же, *которые жили въ Офелѣ, починили до мѣста* наспротивъ Водяныхъ воротъ къ востоку и до башни выступающей.

27. За нимъ чинили Θεкойцы, на второмъ участѣ, отъ *мѣста* наспротивъ большой башни выступающей и до стѣны Офела.

28. Далѣе воротъ Конскихъ чинили священники, каждый противъ дома своего.

29. За ними чинилъ Садокъ, сынъ Иммера, противъ дома своего; а за нимъ чинилъ Шемаія, сынъ Шеханіи, стражъ воротъ восточныхъ.

30. За нимъ чинилъ Хананія, сынъ Шелеміи, и Ханунъ, шестой сынъ Цалафа, на второмъ участѣ. За нимъ чинилъ Мешудламъ, сынъ Берехіи, противъ комнатъ своей.

31. За нимъ чинилъ Малхія, сынъ Гацорфія, до дома Неѣинеевъ и торговцевъ, противъ воротъ Гаммифкадъ и до горницы угольной.

32. А между горницею угольною до воротъ Овечьихъ чинили серебреники и торговцы.

33. И было, когда услышалъ Санавааллатъ, что мы строимъ стѣну, онъ огорчился, и досадовалъ много, и издѣвался надъ Іудеями;

34. И говорилъ при братьяхъ своихъ и при военныхъ людяхъ Самарійскихъ, и сказалъ: что Іудеи эти жалкіе дѣлають? неужели имъ это позволять? неужели будутъ они приносить жертвы? неужели они когда либо кончатъ? неужели они оживятъ камни изъ грудъ праха, и притомъ пожженные?

35. А Товія, Аммонитянинъ, *бывшій* подлѣ него, сказалъ: да, и то, что построили бы они, если пойдеть лисица, то и она разрушитъ ихъ каменную стѣну.

36. Услышь, Боже нашъ, въ какомъ мы презрѣніи, и обрати

копа; а подлѣ нихъ чинилъ Мешулламъ, сынъ Берехіи, сынъ Мешизабѣла; а подлѣ нихъ чинилъ Садовъ, сынъ Баани;

5. Подлѣ нихъ чинили Ѳекойцы; впрочемъ знатнѣйшіе изъ нихъ не допустили шеи своей поработать для Господа своего.

6. А ворота старыя чинили Іоіада, сынъ Пасеаха, и Мешулламъ, сынъ Бесодіи: они покрыли ихъ, и поставили двери ихъ, и замки ихъ, и засовы ихъ.

7. Подлѣ нихъ чинилъ Мелатія, Гаваонитянинъ, и Іадонъ изъ Мероноа, жители Гаваона и Мицфы, до престола областеначальника зарѣчнаго.

8. Подлѣ него чинилъ Уззіилъ, сынъ Харгаи, изъ серебряниковъ; а подлѣ него чинилъ Хананья, сынъ Гараккахима. И возстановили Іерусалимъ до стѣны Широкой.

9. Подлѣ нихъ чинилъ Рефаія, сынъ Хура, начальникъ полуокруга Іерусалимскаго.

10. Подлѣ нихъ и противъ дома своего чинилъ Іедаія, сынъ Харумава; а подлѣ него чинилъ Хаттупъ, сынъ Хашавніи.

11. На второмъ участкѣ чинилъ Малхія, сынъ Харима, и Хашшувъ, сынъ Пахае-Моава; *они же чинили* и башню Печную.

12. Подлѣ нихъ чинилъ Шаллумъ, сынъ Галлохеша, начальникъ полуокруга Іерусалимскаго, онъ и дочери его.

13. Ворота Долины чинилъ Ханунъ и жители Заноаха: они построили ихъ, и поставили двери ихъ, замки ихъ и засовы ихъ; и *еще чинили* тысячу локтей стѣны до воротъ Навозныхъ.

14. А ворота Навозныя чинилъ Малхія, сынъ Рехава, начальникъ округа Бее-Каремскаго: онъ построилъ ихъ, и поставилъ двери ихъ, замки ихъ и засовы ихъ.

15. А ворота Источника чинилъ Шаллумъ, сынъ Колхозеа, начальникъ округа Мицфы: онъ построилъ ихъ, и покрылъ ихъ, и поставилъ двери ихъ, замки ихъ и засовы ихъ; *онъ же чинилъ* стѣну у водоема для орошенія сада царскаго и до ступеней, спускающихся изъ города Давидова.

16. За нимъ чинилъ Неемія, сынъ Азбука, начальникъ полуокруга Бее-Цурскаго, до *мѣста* противъ гробницъ Давидовыхъ, и до выдѣланнаго пруда, и до дома храбрыхъ.

17. За нимъ чинили левиты: Рехумъ, сынъ Ванія; подлѣ него чинилъ Хашавія, начальникъ полуокруга Кеильскаго, за свой округъ.

18. За нимъ чинили братья ихъ: Баввай, сынъ Хенадада, начальникъ полуокруга Кеильскаго.

19. И чинилъ подлѣ него Езеръ, сынъ Іисуса, начальникъ

ה החוֹיִק מִשְׁלֵם בְּדַבְּרֻתָּהּ בְּדַמְשִׁיזְבָּאֵל וְעַל־יָדָם הַחוֹיִק  
ה צָדוּק בְּדַבְּעָנָא: וְעַל־יָדָם הַחוֹנִקוּ הַתְּקוּעִים וְאֶדְרִיָּהֶם  
6 לֹא־הִבִּיאוּ צֹרֶם בַּעֲבֹדַת אֲדֹנֵיהֶם: וְאֵת שַׁעַר הַיְּשָׁנָה  
הַחוֹיִקוּ וַיִּדְעוּ בְּדַפְסָם וּמִשְׁלֵם בְּדַבְּסוּדָּהּ הַמָּה קְרוּדוּ  
7 וַיַּעֲמִידוּ דִלְתָתָיו וּמִנְעָלָיו וּבְרִיחָיו: וְעַל־יָדָם הַחוֹיִק  
מַלְטִיָּה הַגִּבְעָנִי וַיִּדּוּן הַמֶּרְנָתִי אֲנָשִׁי גִבְעוֹן וְהַמִּצְפָּה לִכְפָּא  
8 פָּחַת עֶבֶר הַנֶּהָר: עַל־יָדוֹ הַחוֹיִק עֲזִיָּאל בֶּן־חֲרֻבָּה  
צוֹרֶפִים וְעַל־יָדוֹ הַחוֹיִק חֲנַנְיָה בֶּן־הַרְקָחִים וַיַּעֲזֹבוּ יְרוּשָׁלַם  
9 עַד הַחוֹמָה הַרְחֵבָה: וְעַל־יָדָם הַחוֹיִק רַפְּנָה בֶּן־חֹזֶר שׁוֹר  
י חֲצִי פֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם: וְעַל־יָדָם הַחוֹנִק יִדְיָה בֶּן־חֲרוּמָה  
11 וַנֶּגֶד בֵּיתוֹ וְעַל־יָדוֹ הַחוֹיִק חֲמוּשׁ בֶּן־חֲשַׁבְנִיָּה: מִדָּה  
שְׁנֵית הַחוֹיִק מַלְכִּיָּה בֶּן־חָרֶם וְחִשּׁוֹב בֶּן־פֶּתַח מוֹאָב וְאֵת  
12 מִגְדַּל הַתְּנוּרִים: וְעַל־יָדוֹ הַחוֹיִק שְׁלוֹם בֶּן־הַלּוֹחֶשׁ שׁוֹר  
13 חֲצִי פֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם הוּא וּבְנוֹתָיו: אֵת שַׁעַר הַנֶּגֶז הַחוֹיִק  
חֲנַן וְיִשְׁבִּי וְנוֹחַ הַמָּה בְּנוֹדוֹ וַיַּעֲמִידוּ דִלְתָתָיו מִנְעָלָיו  
14 וּבְרִיחָיו וְאֶלֶף אֲמָה בַחוֹמָה עַד שַׁעַר הַשְּׁפוֹת: וְאֵת  
שַׁעַר הָאֲשָׁפוֹת הַחוֹיִק מַלְכִּיָּה בֶּן־רֶכֶב שׁוֹר פֶּלֶךְ בֵּית־  
טו הַפֶּרֶם הוּא וּבָנָיו וַיַּעֲמִידוּ דִלְתָתָיו מִנְעָלָיו וּבְרִיחָיו: וְאֵת  
שַׁעַר הָעֵיִן הַחוֹיִק שְׁלֹן בֶּן־כְּלֻחָה שׁוֹר פֶּלֶךְ הַמִּצְפָּה  
הוּא וּבָנָיו וַיִּטְלְלוּ וַיַּעֲמִידוּ דִלְתָתָיו מִנְעָלָיו וּבְרִיחָיו  
וְאֵת חוֹמַת בִּרְכַת הַשְּׁלַח לְגַן־הַמֶּלֶךְ וְעַד־הַמַּעְלֹת  
16 הַיְּרֻדּוֹת מֵעִיר דָּוִד: אַחֲרָיו הַחוֹיִק נַחֲמִיָּה בֶּן־עֲזַבְיָה  
שׁוֹר חֲצִי פֶלֶךְ בֵּית־צוֹר עַד־נֶגֶד קִבְרֵי דָוִד וְעַד הַבִּרְכָּה  
17 הָעֲשׂוּיָה וְעַד בֵּית הַגִּבְרִים: אַחֲרָיו הַחוֹנִקוּ הַלְוִיִּם רְחֹם  
בֶּן־בְּנִי עַל־יָדוֹ הַחוֹיִק חֲשַׁבְיָה שַׁר־חֲצִי־פֶלֶךְ קַעֲיִלָּה  
18 לְפִלְכּוֹ: אַחֲרָיו הַחוֹנִקוּ אֲחֵיהֶם בְּנֵי בֶן־חֲנַנְדָּה שׁוֹר חֲצִי  
19 פֶלֶךְ קַעֲיִלָּה: וַיַּחֲזֹק עַל־יָדוֹ עֹזֶר בֶּן־יִשׁוּעַ שׁוֹר הַמִּצְפָּה

מדה

וַאֲנָשִׁים | מֵעַט עִמִּי וְלֹא־הִנֵּדְתִּי לָאָדָם מִה אֱלֹהֵי נִתָּן  
 אֶל־לִבִּי לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלַם וּבִהְמָה אֵין עִמִּי בִּי אִם־  
 13 הִבְהֵמָה אֲשֶׁר אָנִי רֹכֵב בָּהּ: וְאַצְאָה בְּשַׁעֲרֵהָנִיא לַיְלָה  
 וְאֶל־פָּנַי עֵין הַתִּנּוּן וְאֶל־שַׁעַר הָאֲשָׁפָת וְאֵהִי שֹׁבֵר בְּחוֹמַת  
 14 יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר־הִמָּאִפְרוּצִים וְשַׁעֲרֶיהָ אִפְלוּ בָאֵשׁ: וְאָעֲבַר  
 אֶל־שַׁעַר הָעֵין וְאֶל־בִּרְכַּת הַמֶּלֶךְ וְאִין־מָקוֹם לִבְהֵמָה  
 לָעֵבֶר תַּחְתָּי: וְאֵהִי עֹלָה בַּנֶּחֱל לַיְלָה וְאֵהִי שֹׁבֵר בְּחוֹמָה  
 15 וְאָשׁוּב וְאָבּוֹא בְּשַׁעַר הַנִּיָּא וְאָשׁוּב: וְהַסְּגָנִים לֹא יָדְעוּ  
 16 אָנֹה הָלַכְתִּי וּמָה אָנִי עֹשֶׂה וְלִיְהוּדִים וְלִכְהֵנִים וְלִחְזִירִים  
 17 וְלַסְּגָנִים וְלִיתֵר עֹשֶׂה הַמֶּלֶךְ אֶכָּה עַד־כֵּן לֹא הִנֵּדְתִּי: וְאָמַר  
 אֲלֵהֶם אַתֶּם רֹאִים הָרַעָה אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָּהּ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם  
 חֲרָבָה וְשַׁעֲרֶיהָ נִצְתּוּ בָאֵשׁ לָכֵן וְנִבְנְהָ אֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלַם  
 18 וְלֹא־נִהְיָה עוֹד חֲרָבָה: וְאָנִיד לָהֶם אֶת־יַד אֱלֹהֵי אֲשֶׁר־  
 הוּא מוֹבִיָּה עָלַי וְאֶת־דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לִי וַיֹּאמְרוּ  
 19 נָקוּם וּבִנְנוּ וַיַּחֲזְקוּ יְדֵיהֶם לַמּוֹבִיָּה: וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט  
 הַחֲרָנִי וּמִזְבִּיָּה הָעֶבֶד הָעַמּוֹנִי וְנָשָׁם הָעַרְבִי וַיִּלְעָנוּ לָנוּ  
 וַיָּבִיאוּ עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ מִה־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר־אַתֶּם עֹשִׂים  
 הָעַל הַמֶּלֶךְ אַתֶּם מְרִידִים: וְאָשִׁיב אֲתֶם דָּבָר וְאָמַר לָהֶם כ  
 אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הוּא יַצְלִיחַ לָנוּ וְאֲנַחְנוּ עֹבְדָיו נָקוּם וּבִנְנוּ  
 וְלָכֶם אִין־חֵלֶק וְצָדִיקָה וְנִפְרָז בִּירוּשָׁלַם:

## CAP. III. ג

ג  
 נָקַם אֶל־יֹשִׁיבֵי הַכֶּלֶן הַגָּדוֹל וְאֶתְּיוּ הַכְּהֵנִים וַיִּבְנוּ אֶת־  
 א שַׁעַר הַצֹּאן הַמָּה קִדְשׁוֹהוּ וַיַּעֲמִידוּ דִלְתָתָיו וְעַד־מִגְדַּל  
 הַמָּאָה קִדְשׁוֹהוּ עַד מִגְדַּל חֲנַנְיָאֵל: וְעַל־יָדוֹ בָּנוּ אֲנָשֵׁי  
 2 יִרְחֹו וְעַל־יָדוֹ בָּנָה זְבוּר בֶּן־אֲמָרִי: וְאֵת שַׁעַר הַדָּגִים בָּנוּ  
 3 בְּנֵי הַסְּנָאָה הַמָּה קִרְוָהוּ וַיַּעֲמִידוּ דִלְתָתָיו מִנְעוּלָיו וּבְרִיחָיו:  
 4 וְעַל־יָדֵם הַחֹזִיק מִרְמוֹת בֶּן־אֲוִרְיָה בֶּן־הַקֹּזֶן וְעַל־יָדֵם

и никому не сказалъ, что Богъ мой положилъ мнѣ на сердце сдѣлать для Іерусалима; животнаго же не было со мною никакого, кромѣ того, на которомъ я ѣхалъ.

13. И проѣхалъ я черезъ ворота Долины ночью и къ источнику Драконову, и къ воротамъ Навознымъ; посмотрѣлъ стѣны Іерусалима, какъ онѣ разрушены, и его ворота, сожженные огнемъ.

14. И подѣхалъ я къ воротамъ Источника и къ царскому водоему; но *тамъ* не было мѣста пройти животному, которое было подо мною;

15. И поднялся по лощинѣ ночью, и осматривалъ стѣну, и, проѣхавъ опять воротами Долины, возвратился.

16. И начальствующіе не знали, куда я ходилъ и что я дѣлаю: ни Іудеямъ, ни священникамъ, ни знатнѣйшимъ, ни начальствующимъ, ни прочимъ производителямъ работъ я дотолѣ ничего не открывалъ.

17. И сказалъ я имъ: вы видите бѣдствіе, въ какомъ мы находимся; какъ Іерусалимъ пустъ и ворота его сожжены огнемъ; пойдемъ, построимъ стѣну Іерусалима, и впредь не будемъ въ униженіи.

18. И я рассказалъ имъ о рукѣ Бога моего, благодѣявшей мнѣ, а также и слова царя, которыя онъ говорилъ мнѣ. И сказали они: станемъ строить; и укрѣпили руки свои на доброе дѣло.

19. Услышавъ это, Санаваллатъ Хоронитскій и Товія, рабъ Аммонитскій, и Гешемъ, Аравитянинъ, смѣялись надъ нами, и съ презрѣніемъ смотрѣли на насъ, и говорили: что это за дѣло такое, которое вы дѣлаете? Уже не противъ ли царя думаете возмутиться?

20. Я далъ имъ отвѣтъ и сказалъ имъ: Богъ небесный, Онъ благопоспѣшитъ намъ, и мы, рабы Его, станемъ строить; а вамъ нѣтъ части, и права, и памятника въ Іерусалимѣ.

### ГЛАВА 3.

**И** всталъ Еліашивъ, священникъ великій, и братія его, священники, и построили ворота Овечьи; они освятили ихъ, и поставили двери ихъ, и до башни Меа освятили ихъ, до башни Хананэда.

2. И подлѣ него съ *одной стороны* строили Іерихонцы, а съ *другой стороны* строилъ Заехуръ, сынъ Имрія.

3. Ворота Рыбныя строили урожденцы Гассенаи: они покрыли ихъ и поставили двери ихъ, замки ихъ и засовы ихъ.

4. Подлѣ нихъ чинилъ *стѣну* Меремоѣ, сынъ Уріи, сынъ Гав-

10. Вѣдь они рабы Твои и народъ Твой, который Ты искупилъ силою Твоею великою и рукою Твоею могущественною.

11. О, Господи! да будетъ же ухо Твое внимательно къ молитвѣ раба Твоего и къ молитвѣ рабовъ Твоихъ, любящихъ благоговѣть предъ именемъ Твоимъ. И благопоспѣши рабу Твоему теперь, и введи его въ милость у человѣка сего. (Я же былъ виночерпѣмъ у царя.)

## ГЛАВА 2.

**И** было въ мѣсяцѣ Нисанѣ, въ двадцатый годъ Артаксеркса, царя, стояло вино передъ нимъ. И я взялъ вино, и подалъ царю; а такъ какъ я не былъ въ неблагоклонности у него,

2. То сказалъ мнѣ царь: отъ чего лице у тебя похудѣло, а ты не боленъ; это не иное что, какъ печаль на сердцѣ? Я сильно испугался,

3. И сказалъ царю: царь да живетъ во вѣки. Какъ не похудѣть лицу моему, когда городъ, домъ гробовъ отцовъ моихъ, пусть, и ворота его сожжены огнемъ?

4. И сказалъ мнѣ царь: чего же ты желаешь? Я помолился Богу небесному,

5. И сказалъ царю: если царю благоугодно, и если въ благоволеніи рабъ твой предъ лицомъ твоимъ; то отпусти меня въ Іудею, въ городъ, *иде* гробы отцовъ моихъ, и я обстрою его.

6. И сказалъ мнѣ царь (и жена *его* сидѣла подлѣ него): сколько времени продлится отъѣздъ твой, и когда возвратишься? И благоугодно было царю отпустить меня, и я назначилъ ему срокъ.

7. И сказалъ я царю: если царю благоугодно; то пусть бы дали мнѣ письма къ областеначальникамъ зарѣчнымъ, чтобъ они давали мнѣ проводниковъ, пока не дойду я до Іудеи,

8. И письмо къ Асафу, хранителю дубравы царской, чтобъ онъ далъ мнѣ деревь для покрытія воротъ крѣпости, таковыхъ же для дома *Божіа*, и для городской стѣны, и для дома, въ которомъ самъ буду жить. И далъ мнѣ царь, такъ какъ рука Бога моего благодѣющая была на мнѣ.

9. И пришелъ я къ областеначальникамъ зарѣчнымъ, и отдалъ имъ царскія письма. Отпустилъ же со мною царь начальниковъ воинскихъ со всадниками.

10. Когда услышалъ это Санаваллатъ Хоронитскій и Товія, рабъ Аммонитскій; то имъ было весьма досадно, что пришелъ человѣкъ промышлять о благѣ сыновъ Израилевыхъ.

11. И пришелъ я въ Іерусалимъ. И, пробывъ тамъ три дня,

12. Всталъ я ночью съ немногими людьми, *бывшими* при мнѣ,

11 אֲשֶׁר פָּרִיתָ בְּכַחֲךָ הַגָּדוֹל וּבִידֶךָ הַחֲזָקָה: אֲנִי אֲדֹנִי  
תְּהִי נָא אֹזְנֶךָ קִשְׁבֹּת אֶל־תַּפְלַת עֲבָדֶךָ וְאֶל־תַּפְלַת  
עֲבָדֶיךָ הַחֲפָצִים לִירְאָה אֶת־שִׁמְךָ וְהַצְלִיחֵהֶנָּה לְעֲבָדֶךָ  
הַיּוֹם וּתְנֶהוּ לְרַחֲמִים לִפְנֵי הָאִישׁ הַזֶּה וְאֲנִי הֵייתִי מִשְׁקָה  
לְמֶלֶךְ:

ב CAP. II.

ב

א וַיְהִי | בְּחָדָשׁ נִסָּן שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרְבַּח־שָׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ  
יֵין לִפְנֵי וְאִשָּׁא אֶת־הַיֵּין וְאֶתְנָה לְמֶלֶךְ וְלֹא־הֵייתִי הָעַ  
2 לִפְנֵיו: וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ | פָּגַעְךָ רָעִים וְאַתָּה אֵינְךָ  
3 חוֹלָה אֵין זֶה כִּי־אִם רָע לֵב וְאִירָא הִרְבָּה מְאֹד: וַאֲמַר  
לְמֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ לְעוֹלָם יִחְיֶה מַדּוּעַ לֹא־יָרְעוּ פָנַי אֲשֶׁר הָעִיר  
4 בֵּית־קִבְרוֹת אֲבֹתִי הִרְבָּה וּשְׁעָרֶיהָ אִכְלוּ בָּאֵשׁ: וַיֹּאמֶר  
לִי הַמֶּלֶךְ עַל־מַה־זֶּה אַתָּה מִבְּקֵשׁ וְאַתָּה פִּלְגַּל אֶל־אֱלֹהֶיךָ  
הַשָּׁמַיִם: וַאֲמַר לְמֶלֶךְ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־יֵיטֵב  
עֲבָדֶךָ לִפְנֵיךָ אֲשֶׁר תִּשְׁלַחְנִי אֶל־יְהוּדָה אֶל־עִיר קִבְרוֹת  
6 אֲבֹתִי וְאֶבְנֶנָּה: וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ וְהַשֹּׁנֵל | יוֹשֶׁבֶת אֶצְלוֹ  
עַד־מָתִי יִהְיֶה מִהֲלַכְךָ וּמָתִי תָשׁוּב וַיֵּטֵב לִפְנֵי־הַמֶּלֶךְ  
7 וַיִּשְׁלַחְנִי וְאֶתְנָה לוֹ זִמָּן: וַאֲמַר לְמֶלֶךְ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ  
טוֹב אֲנֻרוֹת וְתִנּוּ־לִי עַל־פְּחוֹת עֵבֶר הַנֶּהָר אֲשֶׁר יַעֲבִירֻנִי  
8 עַד אֲשֶׁר־אָבֹא אֶל־יְהוּדָה: וְאֶנְרַת אֶל־אֶסְפָּא שֹׁמֵר  
הַפְּרָדָּס אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר יִתֵּן־לִי עֲצִים לְקָרוֹת אֶת־  
שְׁעָרֵי הַבִּירָה אֲשֶׁר־לְבֵית וּלְחוֹמַת הָעִיר וּלְבֵית אֲשֶׁר־  
9 אָבֹא אֵלָיו וַיִּתֵּן־לִי הַמֶּלֶךְ כִּיד־אֱלֹהֵי הַטּוֹבָה עָלַי: וְאָבֹא  
אֶל־פְּחוֹת עֵבֶר הַנֶּהָר וְאֶתְנָה לָהֶם אֶת אֲנָרוֹת הַמֶּלֶךְ  
י וַיִּשְׁלַח עִמִּי הַמֶּלֶךְ שְׁרֵי חֵיל וּפָרָשִׁים: וַיִּשְׁמַע  
סַנְבַלַּט הַחֹרֶנִי וּטּוֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמּוּנִי וַיָּרַע לָהֶם רָעָה  
11 גִּדְלָה אֲשֶׁר־כָּא אָדָם לְבַקֵּשׁ טּוֹבָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל: וְאָבֹא  
12 אֶל־יְרוּשָׁלַם וְאֶהֱיָשָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה: וְאָקוּם | לִילָה אֲנִי

# נחמיה

## LIBER NEHEMIAE.

### CAPUT I. א

ודברי נחמיה בן-חכמיה ויהי בחדש-כסלו שנת עשרים \*  
 ואני הייתי בשושן הבירה: ויבא חנני אחד מאחי הוא  
 ואנשים מיהודה ואשאלם על-היהודים הפליטה אשר  
 נשאר מן-השבי ועל-ירושלם: ויאמרו לי הנשארים  
 אשר נשארו מן-השבי שם במדינה ברעה גדלה ובחרפה  
 וחומת ירושלם מפוצת ושעריה נצתו באש: ויהי  
 בשמעני את-הדברים האלה ישבתי ואבכה ואתאבלה  
 ימים ואחי צם ומתפלל לפני אלהי השמים: ואמר ה  
 אנא יהוה אלהי השמים האל הגדול והנורא שמר הברים  
 וחסד לאהביו ולשמרי מצותיו: תהינא אונת קשבת  
 ועיניך פתוחות לשמע אלי-תפלת עבדך אשר אנכי  
 מתפלל לפניך היום יומם ולילה על-בני ישראל עבדיך  
 ומתודה על-הטאות בני-ישראל אשר חטאנו לך ואני  
 ובית-אבי חטאנו: חבל חבלנו לך ולא-שמרנו את-  
 המצות ואת-החקים ואת-המשפטים אשר צוית את-משה  
 עבדך: וכרנא את-הדבר אשר צוית את-משה עבדך  
 לאמר אתם תמעלו אני אפיין אתכם בעמים: ושבתם  
 אלי ושמרתם מצותי ועשיתם אתם אסירותי נדחתם  
 בקצה השמים משם אקבצם והבואתם אלי-המקום  
 אשר בחרתי לשכן את-שמי שם: והם עבדיך ועמך י

# КНИГА НЕЕМИИ.

## ГЛАВА 1.

Слово Неемии, сына Ахалиина. Въ мѣсяцѣ Кислевѣ, въ двадцатомъ году, я находился въ Сузахъ, городѣ престольномъ.

2. И пришелъ Ханани, одинъ изъ братьевъ моихъ, онъ и нѣсколько человекъ изъ Іудей. И спросилъ я ихъ объ Іудеяхъ, объ уцѣлѣвшихъ, которые остались отъ плѣна, и объ Іерусалимѣ.

3. И сказали они мнѣ: оставшіеся, которые остались отъ плѣна, тамъ въ области, *находятся* въ бѣдствіи великомъ и въ уничиженіи; и стѣна Іерусалима разрушена, и ворота его сожжены огнемъ.

4. И было, когда я услышалъ эти слова, сѣлъ я, и заплакалъ, и печалился нѣсколько дней, и постился, и молился предъ Богомъ небеснымъ,

5. И говорилъ: о, Господи, Боже небесъ, Боже великій и страшный, хранящій завітъ и милость къ любящимъ Его и къ соблюдающимъ заповѣди Его!

6. Да будетъ ухо Твое внимательно и очи Твои отверзты, чтобы слышать молитву раба Твоего, какою я молюсь предъ Тобою теперь день и ночь о сынахъ Израилевыхъ, рабахъ Твоихъ, и исповѣдаюсь въ грѣхахъ сыновъ Израилевыхъ, которыми согрѣшили мы предъ Тобою, и я, и домъ отца моего согрѣшили.

7. Мы стали преступны предъ Тобою и не соблюдали заповѣдей, и уставовъ, и опредѣлений, которыя Ты заповѣдалъ Мойсею, рабу Твоему.

8. Но помяни слово, которое Ты заповѣдалъ Мойсею, рабу Твоему, говоря: если вы сдѣлаетесь преступниками, то Я разсѣю васъ по народамъ;

9. Если же обратитесь ко Мнѣ и будете хранить заповѣди Мои и исполнять ихъ, то, хотя бы изгнанные ваши были на краю неба, и оттуда соберу ихъ, и приведу ихъ на мѣсто, которое избралъ Я, чтобы водворить имя Мое тамъ.

24. И изъ пѣвцовъ: Еліяшивъ; и изъ привратниковъ: Шаллумъ, и Телемъ, и Урій;

25. И изъ Израильтянъ, изъ сыновей Пароша: Рамія, и Иззія, и Малхія, и Міяминъ, и Елеазаръ, и Малхія, и Венаія;

26. И изъ сыновей Елама: Матеанія, Захарія, и Іехіелъ, и Авдій, и Премоѣ, и Елія;

27. И изъ сыновей Заѳу: Еліоенай, Ельяшивъ, Матеанія, и Премоѣ, и Завадъ, и Азиса;

28. И изъ сыновей Беваіа: Іохананъ, Хананія, Забвай, Аѳалай;

29. И изъ сыновей Ванія: Мешулламъ, Маллухъ и Адаіа, Іашувъ и Шеалъ, Іерамоѣ;

30. И изъ сыновей Пахаѳ-Моава: Адна и Хелалъ, Венаія, Маасея, Матеанія, Веселіилъ, и Биннуй, и Манассія;

31. И изъ сыновей Харима: Еліезеръ, Ишшія, Малхія, Шемаіа, Симеонъ,

32. Веніаминъ, Маллухъ, Шемарія;

33. Изъ сыновей Хашума: Маѳнаіа, Маѳаѳа, Завадъ, Елифелетъ, Іеремай, Манассія, Шимей;

34. Изъ сыновей Банія: Маадай, Амрамъ и Уель,

35. Венаія, Бидья, Келуги,

36. Ванея, Меремоѣ, Еліяшивъ,

37. Матеанія, Маѳнаіа и Іаасай,

38. И Баній, и Биннуй, Шимей,

39. И Шелеміа, и Наѳанъ, и Адаіа,

40. Махнадбай, Пашай, Шарай,

41. Азаріелъ, и Шелеміягу, Шемарія,

42. Шаллумъ, Амарія, Іосифъ;

43. И изъ сыновей Нево: Іеіелъ, Матеиѳія, Завадъ, Зевина, Іаддай и Іоель, Венаія.

44. Всѣ сіи взяли женъ иноплеменныхъ; а нѣкоторые изъ нихъ и яли женъ и родили дѣтей.

24 קָלִיטָא פִּתְחִיהּ יְהוּדָה וְאַלְעָזָר׃ וּמִדְּהַמְשָׁרִים אֲלִישִׁיב  
 כה וּמִדְּהַשְׁעָרִים שָׁלֹם וְטָלָם וְאוּרִי׃ וּמִיִּשְׂרָאֵל מִבְּנֵי פֶרֶעַשׁ  
 רְמִיָּה וְיִזְיָה וּמִלִּבְיָה וּמִיָּמָן וְאַלְעָזָר וּמִלִּבְיָה וּבְנֵיהּ׃  
 26 וּמִבְּנֵי עֵיִלָם מִתְנִיָּה וְכַרְיָה וְיַחֲיָאֵל וְעַבְדֵי וִירְמוּת וְאַלְיָה׃  
 27 וּמִבְּנֵי זְתוּא אֲלִיעֶזֶר אֲלִישִׁיב מִתְנִיָּה וִירְמוּת וְזָבֵד  
 28 וְעִזְיָא׃ וּמִבְּנֵי בְבִי יְהוֹחָנָן חֲנַנְיָה וְכִי עֲתָלִי׃ וּמִבְּנֵי בְנֵי  
 29 ל מִשְׁלָם מִלֹּד וְעַדְיָה יָשׁוּב וְשָׂאֵל יְרְמוּת׃ וּמִבְּנֵי פֶתַח  
 מוֹאָב עֲדָנָא וּבְלָל בְּנֵיהּ מַעֲשִׂיָה מִתְנִיָּה בְּצַלָּאֵל וּבְנוֹי  
 31 וּמִנְשָׂה׃ וּבְנֵי חָרָם אֲלִיעֶזֶר יִשְׂיָה מִלִּבְיָה שְׁמַעְיָה שְׁמַעוֹן׃  
 32 בְּנִיָּמָן מִלֹּד שְׁמַרְיָה׃ מִבְּנֵי חָשִׁם מִתְנֵי מִתְתָּה וְזָבֵד  
 33 אֲלִיפְלֹט יִרְמִי מִנְשָׂה שְׁמַעִי׃ מִבְּנֵי בְנֵי מַעֲדִי עֲמָרָם  
 34 לַה וְאוּאֵל׃ בְּנֵיהּ בְּרִיָּה פְּלוּדִי׃ וְנִיָּה מִרְמוּת אֲלִישִׁיב׃  
 36 מִתְנִיָּה מִתְנֵי וַיַּעֲשׂוּ׃ וּבְנֵי וּבְנוֹי שְׁמַעִי׃ וְשַׁלְמִיָּה וְנָתָן  
 37 וְעַדְיָה׃ מִבְּנֵי שְׁשִׁי שָׂרִי׃ עֲזַרְאֵל וְשַׁלְמִיָּהוּ שְׁמַרְיָה׃  
 38 מִשְׁלָם אֲמַרְיָה וְיֹסֵף׃ מִבְּנֵי נָכוֹ וְעִיָּאֵל מִתְתָּה וְזָבֵד וְכִינָא  
 39 יְהוֹ וְיֹאֵל בְּנֵיהּ׃ כָּל־אֵלֶּה נְשֵׂאֵי נָשִׁים נְכָרִיּוֹת וַיֵּשֶׁב מֵהֶם  
 40 נָשִׁים וַיִּשְׁימוּ בָנִים׃

29. v. ורמית קרי. 35. v. כלוד קרי. 37. v. ועשי קרי. 43. v. די קרי. 44. v. נשא קרי.

- 8 וְכָל אֲשֶׁר לֹא-יָבֹא לְשִׁלֻּשֵׁת הַיָּמִים בַּעֲצַת הַשָּׂרִים  
 וְהַקִּנִּים יִחָרֵם כָּל-דְּכוּשׁוֹ וְהָיָא יִבְדֹּל מִקְהָל הַנוֹלָה׃  
 9 וַיִּקְבְּצוּ כָל-אֲנָשֵׁי-יְהוּדָה וּבְנֵימָן וִירוּשָׁלַם לְשִׁלֻּשֵׁת הַיָּמִים  
 הָיָא חֹדֶשׁ הַחֲשִׁיעִי בָּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ וַיָּשָׁבוּ כָל-הָעָם  
 בְּרָחוּב בֵּית הָאֱלֹהִים מִרְעִידִים עַל-הַדָּבָר וּמִהַנְשָׁמִים׃  
 10 וַיָּקָם עֹזְרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אַתֶּם מַעֲלֹתֶם  
 11 וְחַשְׁיָבוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת לְחוּסִיף עַל-אֲשַׁמַּת יִשְׂרָאֵל׃ וְעַתָּה  
 תִּנְּנוּ תוֹדָה לַיהוָה אֱלֹהֵי-אַבְתִּיכֶם וַעֲשׂוּ רְצוֹנוֹ וְהַבְדִּילוּ  
 12 מֵעַמִּי הָאָרֶץ וּמִן-הַנָּשִׁים הַנְּכָרִיּוֹת׃ וַיַּעֲנוּ כָל-הַקֹּהֲלִי  
 13 וַיֹּאמְרוּ קוֹל גָּדוֹל כֵּן בְּדַבְּרֶיךָ עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת׃ אָבָל הָעָם  
 רָב וְהָעֵצָה נָשָׁמִים וְאֵין כֹּחַ לַעֲמֹד בַּחוּץ וְהַמְּלָאכָה לֹא-  
 לְיוֹם אֶחָד וְלֹא לְשָׁנִים כִּי-הִרְבִּינוּ לַפָּשַׁע בַּדָּבָר הַזֶּה׃  
 14 וַעֲמַד-נָא שָׁרֵינוּ לְכָל-הַקֹּהֲלִי וְכָל אֲשֶׁר בָּעֲרִינוּ הַחֲשִׁיבִי  
 נָשִׁים נְכָרִיּוֹת יָבֹא לַעֲתִים מִזְּמָנִים וַעֲמָהֶם וְקִנְיֵעִיר וְעִיר  
 וְשַׁפְמִיָּה עַד לְחֲשִׁיב חֲרוֹן אַף-אֱלֹהֵינוּ מִמָּוֶנוּ עַד לַדָּבָר  
 הַזֶּה׃ אָדָּה יוֹנָתָן בֶּן-עֲשָׂהוּאֵל וַיַּחֲזִיָּה בַת-תְּקוּהָ עַמְדוֹ עַל-  
 16 זֹאת וּמִשְׁלָם וּשְׁבֹתִי הִלְוִי עֹזָרִם׃ וַיַּעֲשׂוּ-בֶן בְּנֵי הַנוֹלָה  
 וַיִּבְדְּלוּ עֹזְרָא הַכֹּהֵן אֲנָשִׁים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְבֵית אֲבֹתָם  
 וְכָלֶם בְּשִׁמּוֹת וַיָּשָׁבוּ בַּיּוֹם אַחֵר לַחֹדֶשׁ הַעֲשִׂירִי לְדִרְיוֹשׁ  
 17 הַדָּבָר׃ וַיִּכְלּוּ בְּכָל אֲנָשִׁים קִהְשִׁיבוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת עַד  
 18 יוֹם אַחֵר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃ וַיִּמָּצֵא מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים  
 אֲשֶׁר חֲשִׁיבוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת מִבְּנֵי יִשׁוּעַ בֶּן-יוֹצָדָק וְאַחֲזִי  
 19 מַעֲשִׂיָּה וְאַלְיָעֶזֶר וְיִרְיָב וְגִדְלִיָּה׃ וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיא  
 נָשִׁיהֶם וְאֲשָׁמִים אֵיל-צֶאֱן עַל-אֲשַׁמָּתָם׃ וּמִבְּנֵי אֹמֶר חֲנָנִי כ  
 21 וַיִּבְדְּיָה׃ וּמִבְּנֵי חָרֵם מַעֲשִׂיָּה וְאַלְיָה וּשְׁמַעְיָה וַיַּחֲזִיאֵל  
 22 וְעִזְיָה׃ וּמִבְּנֵי פֶשְׁחוֹר אֶלְיָעִינִי מַעֲשִׂיָּה וּשְׁמַעְיָאֵל נְתַנְאֵל  
 23 וַיִּזְבְּדוּ וְאַלְעָשָׂה׃ וּמִן-הַלִּוִּים וַיִּזְבְּדוּ וּשְׁמַעִי וְקִלְיָה הָיָא

8. А всякъ, кто не придетъ чрезъ три дня, по совѣту начальствующихъ и старѣйшинъ, у того будетъ положено заклятіе на все имѣніе его, и онъ будетъ отлученъ отъ общества переселенцевъ.

9. И собрались всѣ жители Іудеи и земли Веніаминовой въ Іерусалимъ чрезъ три дня. Это было въ девятомъ мѣсяцѣ, въ двадцатый день мѣсяца. И сидѣлъ весь народъ на площади у дома Божія, дрожа какъ по этому дѣлу, такъ и отъ дождей.

10. И всталъ Ездра, священникъ, и сказалъ имъ: вы сдѣлали преступленіе: вы взяли женъ иноплеменныхъ, чтобъ увеличить вину Израила.

11. И такъ исповѣдайтесь въ *этомъ* предъ Господомъ, Богомъ отцевъ вашихъ, и исполните волю Его: и отлучите себя отъ народовъ земли и отъ женъ иноплеменныхъ.

12. И отвѣчало все собраніе, и сказала громкимъ голосомъ: такъ, нашъ долгъ поступить по словамъ твоимъ.

13. Однакожъ народъ многочисленъ, и время *теперь* дождливое, и нѣтъ возможности стоять на улицѣ. Да и это дѣло не одного дня и не двухъ, потому что мы много въ этомъ дѣлѣ погрѣшили.

14. Пусть заступаютъ начальствующие наши мѣсто всего общества, и всѣ тѣ въ городахъ нашихъ, которые взяли женъ иноплеменныхъ, пусть приходятъ въ назначенныя времена и съ ними старѣйшины каждаго города и судьи его, доколѣ не отвратятъ отъ насъ пылающій гнѣвъ Бога нашего за это дѣло.

15. Особенно Іонаанъ, сынъ Асаила, и Яхзея, сынъ Ойквы, настаивали на этомъ дѣлѣ, и Мешудламъ и Шавеай, левиты, помогали имъ.

16. И сдѣлали такъ *бывшіе* переселенцы. И отдѣлились на это Ездра, священникъ, и мужи, главы поколѣній, отъ каждаго поколѣнія ихъ, и всѣ они *названы* поименно. И сѣли они въ первый день десятаго мѣсяца для изслѣдованія этого дѣла;

17. И покончили *дѣло* о всѣхъ мужахъ, которые взяли женъ иноплеменныхъ, къ первому дню перваго мѣсяца.

18. И нашлись изъ сыновей священническихъ, которые взяли женъ иноплеменныхъ, изъ сыновей Іисуса, сына Іоседекова, и братьевъ его: Маасея, и Еліезеръ, и Іаривъ, и Гедалія;

19. И они дали руку свою въ *увереніе*, что отпустить женъ своихъ и что повинны они *принести* въ жертву повинности овна за свою вину;

20. И изъ сыновей Иммера: Хананій и Зевадія;

21. И изъ сыновей Харима: Маасея, и Елія, и Шемаія, и Іехіель, и Уззія;

22. И изъ сыновей Пашхура: Еліоенай, Маасея, Исмаиль, Наеанаиль, Іозавадъ и Еласа;

23. И изъ левитовъ: Іозавадъ, и Шимей, и Кедаія, онъ-же Келита, Пеахія, Іуда и Еліезеръ;

нечистая отъ нечистоты народовъ иноземныхъ, отъ мерзостей ихъ, которыми они наполнили ее отъ края до края въ оскверненіяхъ своихъ?

12. И такъ дочерей своихъ не выдавайте за сыновей ихъ, и дочерей ихъ не берите за сыновей своихъ, и не ищите мира имъ и блага имъ во вѣки, чтобы укрѣпиться, и питаться благами земли той, и передать ее въ наслѣдіе сыновьямъ вашимъ во вѣки.

13. И послѣ всего, постигшаго насъ за худыя дѣла наши и за великую вину нашу, (ибо Ты, Боже нашъ, пощадилъ насъ не по мѣрѣ беззаконія нашего и далъ намъ такое избавленіе,)

14. Неужели мы опять стали бы нарушать заповѣди Твои и вступать въ родство съ этими мерзкими народами? Не прогнѣвался ли бы Ты на насъ даже до истребленія насъ, такъ что не было бы ни уцѣлѣвшихъ, ни избавленія?

15. Господи, Боже Израилевъ! праведенъ Ты; ибо мы остались уцѣлѣвшими до сего дня. Вотъ мы въ преступленіяхъ нашихъ предъ лицомъ Твоимъ, хотя не устоять предъ лицомъ Твоимъ за это.

#### ГЛАВА 10.

Когда молился Ездра и исповѣдывался, плача и повергаясь предъ домомъ Божиимъ, собралось къ нему собраніе Израильтянъ весьма большое, мужья, и жены, и дѣти; потому что и народъ много плакалъ.

2. И началъ Шеханія, сынъ Іехіела, изъ сыновей Еламовыхъ, и сказалъ Ездѣ: мы сдѣлали преступленіе предъ Богомъ нашимъ: мы взяли женъ иноплемennыхъ изъ народовъ земли. Однако теперь есть надежда для Израіля въ этомъ дѣлѣ;

3. Заключимъ теперь завѣтъ съ Богомъ нашимъ, что, по совѣту господина моего и трепещущихъ предъ заповѣдями Бога нашего, мы отпустимъ всѣхъ женъ и *дтей*, рожденныхъ ими, и да будетъ сдѣлано по закону.

4. Встань, потому что на тебѣ *лежитъ* это дѣло и мы съ тобою: ободрись и дѣйствуй.

5. И всталъ Ездра, и велѣлъ начальствующимъ надъ священниками, левитами и всѣмъ Израилемъ дать клятву, что они сдѣлаютъ такъ; и они дали клятву.

6. И всталъ Ездра отъ *мѣста* предъ домомъ Божиимъ, и пошелъ въ комнату Іоханана, сына Еліяшивова, и пришелъ туда. Хлѣба онъ не ѣлъ и воды не пилъ, потому что печалился о преступленіи переселенцевъ.

7. И объявили въ Іудеѣ и въ Іерусалимѣ всѣмъ *бывшимъ* переселенцамъ, чтобы они собрались въ Іерусалимъ;

לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נָדָה הִיא בְּנֵת עַמִּי הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם  
 12 אֲשֶׁר מִלֵּאיוֹהָ מִפֶּה אֱלֹהִים בְּטִמְאָתָם: וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם  
 אֶל־תִּתְּנוּ לְבָנֵיהֶם וּבָנֵיהֶם אֶל־תִּשְׁאוּ לְבָנֵיכֶם וְלֹא־  
 תִּדְרָשׁוּ שְׁלָמָם וּמִוֹבָתָם עַד־עוֹלָם לְמַעַן תִּחְזְקוּ וְאִכְלֹתֶם  
 13 אֶת־טוֹב הָאֶרֶץ וְהוֹרִשְׁתֶּם לְבָנֵיכֶם עַד־עוֹלָם: וְאַחֲרֵי  
 כָל־הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינֵינוּ הָרָעִים וּבְאֲשַׁמְתֵּנוּ הַגְּדֹלָה כִּי  
 אֵתָּה אֱלֹהֵינוּ חֲשַׁבְתָּ לְמַטָּה מְעוֹנֵינוּ וְנִתְּתָה לָנוּ פְּלִיטָה  
 14 כְּזֹאת: הַנְּשׁוּבָ לְהַפֵּר מִצֻּרֵיךָ וּלְהַתְּחִיל בְּעַמִּי הַתֹּעֲבוֹת  
 הָאֵלֶּה הַלֵּוָא תֵּאֱנֹף־בָּנוּ עַד־כִּלְיָה לְאֵין שְׂאֲרִית וּפְלִיטָה:  
 טו יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל צַדִּיק אַתָּה כִּי־נִשְׁאַרְנוּ פְּלִיטָה  
 כְּהַיּוֹם הַזֶּה הָאֲנִי לְפָנֶיךָ בְּאֲשַׁמְתֵּנוּ כִּי אֵין לַעֲמֹד לְפָנֶיךָ  
 עַל־זֹאת:

CAP. X.

א וּבַהֲתַפְּלֹל עֲזָרָא וּבְהַתְּוֹדֹתוֹ בִּכְהָ וּמִתְנַפֵּל לְפָנֵי בֵּית  
 הָאֱלֹהִים נִקְבְּצוּ אֵלָיו מִיִּשְׂרָאֵל קָהָל רַב־מְאֹד אֲנָשִׁים  
 2 וְנָשִׁים וְיִלְדִים כִּי־בָכוּ הָעָם הַרְבֵּה בִּכְהָ: וַיַּעַן  
 שְׂבָנְיָה בֶן־יְחִיָּאל מִבְּנֵי עוֹלָם וַיֹּאמֶר לְעֲזָרָא אֲנִיחֵנוּ מֵעֲלֵנוּ  
 בְּאֵלֵהֵינוּ וְנִשָּׁב נָשִׁים נְכָרִיוֹת מֵעַמִּי הָאֶרֶץ וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל  
 3 מִקְּוֵה לְיִשְׂרָאֵל עַל־זֹאת: וְעַתָּה נִכְרַת־בְּרִית לְאֵלֵהֵינוּ  
 לְהוֹצִיא כָל־נָשִׁים וְהַנּוֹלָד מֵהֶם בְּעֶצֶת אֲדָנָי וְהַחֲרָדִים  
 4 בְּמִצְוַת אֱלֹהֵינוּ וּבַתּוֹרָה יַעֲשֶׂה: קוֹם כִּי־עָלֶיךָ הַדָּבָר  
 ה וַאֲנִיחֵנוּ עִמָּךְ חֻק וַעֲשֶׂה: וַיָּקֻם עֲזָרָא וַיִּשָּׁבַע אֶת־  
 שְׂרָי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְכָל־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת כְּדָבָר הַזֶּה  
 6 וַיִּשָּׁבְעוּ: וַיָּקֻם עֲזָרָא מִלִּפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ אֶרֶץ־  
 לְשֹׁבֵת יְהוּדָה בְּרָא לְיָשִׁיב וַיֵּלֶךְ שָׁם לֶחֶם לֹא־אָכַל וּמִים  
 7 לֹא־שָׁתָה כִּי מִתְּאֵבֵל עַל־מַעַל הַנּוֹלָה: וַיַּעֲבִירוּ קוֹל  
 בְּהוֹדָה וּירוּשָׁלַם לְכָל בְּנֵי הַנּוֹלָה לְהַקְבִּץ יְרוּשָׁלַם:  
 וְכָל

לִיהוּדָה׃ וַיִּתְּנוּ וְאֶת־דָּתִי הַמֶּלֶךְ לְאַחֲשֹׁדָרְפָּנִי הַמֶּלֶךְ וּפְחָוִית 36  
עֶבֶר הַנָּהָר וְנִשְׂאוּ אֶת־הָעָם וְאֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים׃

ט

## CAP. IX. ט

וּבְכָלֹת אֱלֹהֵי נַגְשׁוּ אֵלַי הַשָּׂרִים לֵאמֹר לֹא־נִבְדְּלוּ הָעָם א  
יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מֵעַמִּי הָאָרְצוֹת פְּתַעַבְתִּיהֶם  
לִפְנֵעֵנִי הַחֲתִי הַפְּרוּזִי הַיְּבוּסִי הָעַמִּלִּי הַמַּאֲבִי הַמִּצְרִי  
וְהָאֲמֹרִי׃ כִּי־נִשְׂאוּ מִבְּנֵיהֶם לָהֶם וּלְבָנֵיהֶם וְהִתְעַרְבוּ 2  
וְרַע הַכֹּדֶשׁ בַּעַמִּי הָאָרְצוֹת וַיֵּד הַשָּׂרִים וְהַסֹּנְגִים הִיתָה  
בְּמַעַל הַזֶּה רָאשׁוֹנָה׃ וּבְשִׁמְעִי אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה קָרַעְתִּי 3  
אֶת־בְּגָדִי וּמַעֲלִי וְאָמַרְתָּה מִשְׁעָר רֹאשִׁי וּזְקָנִי וְאִשְׁבָּה  
מִשׁוּמָם׃ וְאֵלַי יֵאָסְפוּ כָּל חֵרֶד בְּדַבְּרִי אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל 4  
עַל מַעַל הַנּוֹלָה וְאֲנִי יֹשֵׁב מִשׁוּמָם עַד לְמִנְחַת הָעָרֵב׃  
וּבְמִנְחַת הָעָרֵב קָמַתִּי מִתַּעֲנִיתִי וּבִקְרָעִי בְּגָדִי וּמַעֲלִי 5  
וְאָכְרָעָה עַל־בְּרָכִי וְאָפְרָשָׁה כַּפִּי אֶל־יְהוָה אֱלֹהָי׃  
וְאָמַרְהָ אֱלֹהֵי בִשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לַחֲרִים אֱלֹהֵי פָנַי אֵלַיֶּךָ כִּי 6  
עֲזַנְתִּינוּ רַבּוֹ לְמַעַלְהָ הָאֵשׁ וְאַשְׁמַתְנוּ גְּדֻלָּה עַד לַשָּׁמַיִם׃  
מִיָּמִי אֲבַתִּינוּ אֲנַחְנוּ בְּאַשְׁמָה גְּדֻלָּה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּבְעֲזַנְתִּינוּ 7  
נָתַנוּ אֲנַחְנוּ מַלְכֵנוּ כַּהֲנֵינוּ בִּנְיָן מַלְכֵי הָאָרְצוֹת בַּחֲרֵב  
בִּשְׁבִי וּבַבִּזְיָה וּבַבִּשְׁת פָּנִים כַּהֲנִים כַּהֲנִים הַזֶּה׃ וְעַתָּה כְּמַעַט 8  
רַנֵּעַ הִיְתָה תַחֲנוּה מֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהַשְׁאִיר לָנוּ  
פְּלִיטָה וּלְתַת־לָנוּ יְתֵד בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ לְהַאִיר עֵינֵינוּ  
אֱלֹהֵינוּ וּלְתַתְּנוּ מַחֲיָה מְעַט בְּעַבְדֵּתְנוּ׃ כִּי־עַבְדִּים אֲנַחְנוּ 9  
וּבְעַבְדֵּתְנוּ לֹא עֲזַבְנוּ אֱלֹהֵינוּ וַיִּשְׁעֲלֵנוּ חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי  
פָּרַס לְתַת־לָנוּ מַחֲיָה לְרוּמָם אֶת־בֵּית אֱלֹהֵינוּ וּלְהַעֲמִיד  
אֶת־חֻרְבָּתוֹ וּלְתַת־לָנוּ נֶגֶד בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלָּם׃ וְעַתָּה י  
מִה־נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲר־זֹאת כִּי עֲזַבְנוּ מִצְוֹתֶיךָ׃ אֲשֶׁר 11  
צִוִּיתָ בְּיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים  
לְרִשְׁתָּהּ

36. И отдали царскія повелѣнія сатрапамъ царскимъ и областеначальникамъ зарѣчнымъ; и они стали поддерживать народъ и домъ Божій.

### ГЛАВА 9.

По окончаніи сего, подошли ко мнѣ начальствующіе и сказали: не отдѣлялись народъ Израилевъ, и священники, и левиты отъ народовъ *иныхъ* земель по мерзостямъ ихъ, отъ Хананеевъ, Хеттеевъ, Ферезеевъ, Іевусеевъ, Аммонитянъ, Моавитянъ, Египтянъ и Аморреевъ;

2. Потому что взяли дочерей ихъ за себя и за сыновей своихъ, и смѣшалось сѣмя святое съ народами *иныхъ* земель; и притомъ рука знатнѣйшихъ и главнѣйшихъ была въ этомъ беззаконіи первю.

3. И, когда я услышалъ это слово, то разодралъ нижнюю и верхнюю одежду свою, и рвалъ волосы съ головы своей и изъ бороды своей и сидѣлъ смущенный.

4. И ко мнѣ собрались всѣ, трепетавшіе предъ словами Бога Израилева о преступленіи переселенцевъ; и я сидѣлъ въ смущеніи до жертвы вечерней.

5. А во время жертвы вечерней я возсталъ отъ сѣтованія моего, и въ разодранной нижней и верхней одеждѣ моей палъ на колѣни свои, и простеръ руки свои къ Господу, Богу моему,

6. И сказалъ: Боже мой! стыдно и срамно мнѣ поднять, Боже мой, лице мое къ Тебѣ; потому что беззаконія наши превысили голову, и вина наша возрасла до небесъ.

7. Отъ дней отцевъ нашихъ мы въ великой винѣ до сего дня; и за беззаконія свои проданы были мы, цари наши, священники наши, въ руки царей иноземныхъ, подъ мечъ, въ плѣнъ, и на разграбленіе и на посрамленіе, какъ это и нынѣ.

8. А нынѣ, по маломъ мгновеніи, настало помилованіе отъ Господа, Бога нашего, такъ что Онъ оставилъ у насъ *нѣсколько* уцѣлѣвшихъ, и далъ намъ упрочиться на мѣстѣ святыни Его, такъ что просвѣтилъ глаза наши Богъ нашъ и далъ намъ ожить немного въ рабствѣ нашемъ.

9. Вѣдь мы рабы; но и въ рабствѣ нашемъ не оставилъ насъ Богъ нашъ. И склонилъ Онъ къ намъ милость царей Персидскихъ, чтобы дать намъ ожить, воздвигнуть домъ Бога нашего и возставить изъ развалинъ его, и чтобы дать намъ огражденіе въ Іудеѣ и въ Іерусалимѣ.

10. И нынѣ, чтò скажемъ мы, Боже нашъ, послѣ этого, когда отступили мы отъ заповѣдей Твоихъ,

11. Которыя заповѣдалъ Ты чрезъ рабовъ Твоихъ, пророковъ, говоря: земля, въ которую идете вы, чтобы овладѣть ею, земля

благополучнаго для себя, и для дѣтей нашихъ, и для всего имуществва нашего.

22. Такъ какъ мнѣ стыдно было испрашивать у царя войска и всадниковъ для охраненія нашего отъ врага на пути; потому что мы такъ говаривали царю: рука Бога нашего для всѣхъ, прибѣгающихъ къ Нему, *есть* благодѣющая; а могущество Его и гнѣвъ Его на всѣхъ оставляющихъ Его.

23. И такъ мы постились и просили Бога нашего о семь; и Онъ услышалъ насъ.

24. И я отдѣлилъ изъ начальствующихъ надъ священниками двѣнадцать *человѣкъ*: Шеревію, Хашавію и съ ними изъ братьевъ ихъ десять;

25. И отдалъ имъ вѣсомъ серебро, и золото, и сосуды, пожертвованіе для дома Бога нашего, какое пожертвовали царь, и совѣтники его, и князья его, и всѣ Израильтяне, тамъ находившіеся;

26. И отдалъ вѣсомъ на руки имъ: серебра шестьсотъ пятьдесятъ талантовъ и серебряныхъ сосудовъ на сто талантовъ, золота сто талантовъ,

27. И чашъ золотыхъ двадцать на тысячу дариковъ, и два сосуда изъ мѣди блестящей лучшей, цѣнными какъ золото.

28. И сказалъ я имъ: вы святыня Господу и сосуды святыня, а серебро и золото доброхотное даяніе Господу, Богу отцевъ вашихъ.

29. Будьте же бдительны и сберегите *это*, пока вѣсомъ не передадите начальствующимъ надъ священниками и левитами и главамъ поколѣній Израилевыхъ въ Іерусалимѣ, въ комнаты дома Господня.

30. И приняли священники и левиты взвѣшенное серебро, и золото, и сосуды, чтобъ отнести въ Іерусалимъ, въ домъ Бога нашего.

31. И мы отправились отъ рѣки Агавы въ двѣнадцатый день перваго мѣсяца, чтобъ идти въ Іерусалимъ; и рука Бога нашего была надъ нами, и Онъ спасалъ насъ отъ руки врага и отъ подстерегающаго на дорогѣ.

32. И пришли мы въ Іерусалимъ, и пребыли тамъ три дня;

33. Въ четвертый день было сдано вѣсомъ серебро, и золото, и сосуды въ домъ Бога нашего, на руки Меремоеу, сыну Уріи, священнику, и съ нимъ Елеазару, сыну Финеесову, и съ ними Іозаваду, сыну Іисусову, и Ноадіи, сыну Виннуя, левитамъ,

34. Все счетомъ и вѣсомъ. И все взвѣшенное записано въ тоже время.

35. Пришедшіе изъ плѣна переселенцы принесли во всесоженіе Богу Израилеву: тельцовъ двѣнадцать за всего Израиля, овновъ девяносто шесть, агнцевъ семьдесятъ семь, козловъ въ жертву за грѣхъ двѣнадцать: все во всесоженіе Господу.

22 מִמֶּנּוּ דָרָךְ יִשְׁרָה לָנוּ וּלְמִשְׁפָּנוּ וּלְכָל־דָּרְבוּשָׁנוּ: כִּי בִשְׁתֵּי  
 לְשָׂאוֹל מִדֶּה־מֶלֶךְ חֵיל וּפָרָשִׁים לְעֹזְרֵנוּ מֵאוֹיֵב בְּהַרְדֵּךְ  
 כִּי־אָמַרְנוּ לְמֶלֶךְ לֵאמֹר יִדְּ־אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מִבְקָשֵׁינוּ  
 23 לְטוֹבָה וְעָזָר וְאִפּוֹ עַל כָּל־עֲזָבוֹנוֹ: וְנִצְוָמָה וְנִבְקָשָׁה  
 24 מֵאֱלֹהֵינוּ עַל־זֹאת וַיַּעֲתֵר לָנוּ: וְאַבְדִּילָה מִשְׁרֵי הַכְּהֻנִּים  
 שְׁנַיִם עָשָׂר לְשִׁרְבִיָּה חֲשֹׁבִיָּה וְעִמָּהֶם מֵאֲחִיהֶם עֶשְׂרֵה:  
 כה וְאַשְׁקֹלָה לָהֶם אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֵּלִים תְּרוּמַת  
 בֵּית־אֱלֹהֵינוּ הַהֵרִימוּ הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲצִיו וּשְׂרָיו וְכָל־יִשְׂרָאֵל  
 26 הַנִּמְצָאִים: וְאַשְׁקֹלָה עַל־יָדָם כֶּסֶף בַּפְּרִים שְׁש־מֵאוֹת  
 וְחֲמִשִּׁים וְכָל־כֶּסֶף מֵאָה לְכַפָּרִים וְזָהָב מֵאָה כֶּכֶר:  
 27 וּכְפָרֵי זָהָב עֶשְׂרִים לְאֹדְרֻכָּנִים אֶלֶף וְכָלִי נְחֹשֶׁת מִזְבֵּחַ  
 28 טוֹבָה שְׁנַיִם חֲמֹדֹת כֹּזֶהָב: וְאָמְרָה אֱלֹהִים אֲתֶם קֹדֶשׁ  
 לַיהוָה וְהַכֵּלִים קֹדֶשׁ וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נְדָבָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 29 אֲבֹתֵינוּ: שִׁקְנוּ וּשְׂמִדּוּ עַד־תִּשְׁקָלוּ לַפָּנִי שְׂרֵי הַכְּהֻנִּים  
 וְהַלְוִיִּם וּשְׂרֵי־הָאֲבוֹת לְיִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם הַלְשָׁבוֹת בֵּית  
 ל יְהוָה: וּקְבֹלוּ הַכְּהֻנִּים וְהַלְוִיִּם מִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב  
 31 וְהַכֵּלִים לְהָבִיא לִירוּשָׁלַם לְבֵית אֱלֹהֵינוּ: וְנִסְעָדָה  
 מִנָּהָר אֲהֹא בִשְׁנַיִם עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לָלֶכֶת יְרוּשָׁלַם  
 יִדְּ אֱלֹהֵינוּ הִתְתָּה עָלֵינוּ וַיַּצִּילֵנוּ מִכַּף אוֹיֵב וְאוֹרֵב עַל־  
 32 הַדָּרָךְ: וְנָבֵא יְרוּשָׁלַם וְנָשַׁב שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה: וּבַיּוֹם  
 33 הָרִבְעִי נִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ עַל־  
 יִדְּ־מִרְמוֹת בְּדָאוּרִיָּה הַכֹּהֵן וְעָמְדוּ אֶלְעָזָר בֶּן־פִּינְחָס וְעִמָּהֶם  
 34 יִזְבוּד בֶּן־יִשׁוּעַ וְנוּעַזְרִיָּה בֶן־בְּנִי הַלְוִיִּם: בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקַל  
 לה לְכָל וּיִכְתֹּב כָּל־דִּמְשָׁקָל בָּעֵת הַהִיא: הַבָּאִים  
 מִהִשְׁבִּי בְּגִי־הַגּוֹלָה הַקְּרִיבוּ עֹלוֹת לַאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל פָּרִים  
 שְׁנַיִם עָשָׂר עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֵילִים תִּשְׁעִים וְשֵׁשָׁה כִּבְשִׂיִם  
 שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה צִפִּירֵי חֲטָאת שְׁנַיִם עָשָׂר הַכֹּל עֹלָה  
 לַיהוָה

- אִיתָמָר בְּנֵי־אֵל מִבְּנֵי דָוִיד חֲמוּשׁ׃ מִבְּנֵי שְׁבָנְיָה מִבְּנֵי  
 פֶּרֶעַשׁ זִכְרִיָּה וְעֶמְזִי הַתִּינַחֲשׁ לְזִכְרִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים׃  
 מִבְּנֵי פֶתַח מֹאָב אֱלִיהוֹעִינִי בְּדוֹרְהֶיָה וְעֶמְזִי מֵאֲתָנִים  
 ה זִכְרִים׃ מִבְּנֵי שְׁבָנְיָה בְּדִיחִיאֵל וְעֶמְזִי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת ה  
 זִכְרִים׃ וּמִבְּנֵי עֲדִין עֶבֶד בְּדוֹנָתָן וְעֶמְזִי חֲמִשִּׁים זִכְרִים׃  
 6 וּמִבְּנֵי עֵילָם יִשְׁעִיָּה בְּדַעַתְלִיָּה וְעֶמְזִי שְׁבָעִים זִכְרִים׃  
 7 וּמִבְּנֵי שְׁפָמְיָה זְבֻדָּה בְּדִמְיָאֵל וְעֶמְזִי שְׁמֹנִים זִכְרִים׃  
 8 מִבְּנֵי יוֹאָב עֶבֶדָּה בְּדִיחִיאֵל וְעֶמְזִי מֵאֲתָנִים וּשְׁמֹנֶה עָשָׂר  
 9 זִכְרִים׃ וּמִבְּנֵי שְׁלוֹמִית בְּדִיוֹסָפִיָּה וְעֶמְזִי מֵאָה וְשָׁשִׁים י  
 זִכְרִים׃ וּמִבְּנֵי בְכִי זִכְרִיָּה בְּדִבְכִי וְעֶמְזִי עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה  
 11 זִכְרִים׃ וּמִבְּנֵי עֲזֹנָד יוֹחָנָן בְּדִחֶקְמָן וְעֶמְזִי מֵאָה וְעֶשְׂרֶה  
 12 זִכְרִים׃ וּמִבְּנֵי אֲדִנִיקָם אַחֲרָנִים וְאֶלָּה שְׁמוֹתָם אֱלִפְלֹט  
 13 יַעֲזָאֵל וְשִׁמְעִיָּה וְעֶמְזֵהֶם שָׁשִׁים זִכְרִים׃ וּמִבְּנֵי בְנֵי עֹתִי  
 14 זְבֻדָּה וְעֶמְזֵהֶם שְׁבָעִים זִכְרִים׃ וְאַקֶּבֶצֶם אֱלִיהֶנָּה טו  
 הָבָא אֶל־אַהֲרֹאֹן נִחְנָה שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה וְאַבְיָה בָּעָם  
 וּבִפְתָּחִים וּמִבְּנֵי לֵוִי לֹא־מִצָּאתִי שֵׁם׃ וְאַשְׁלַחָה לְאַלְעָזָר  
 16 לְאַרְיֵאֵל לְשִׁמְעִיָּה וְלֹאֲלֶנָּתָן וְלִיִּירִיב וְלֹאֲלֶנָּתָן וְלִנְתָן  
 וְלִזְכְּרִיָּה וְלִמְשָׁלָם רָאשִׁים וְלִזְוִירִיב וְלֹאֲלֶנָּתָן מְבִינִים׃  
 17 וְאַצָּאָה אוֹתָם עַל־אֲדָנָיו הָרֹאשׁ בְּכֶסֶף־הַמָּקוֹם וְאַשִּׁימָהּ  
 בְּפִיהֶם דְּבָרִים לְדַבֵּר אֶל־אֲדָנָיו אֲחֵיו הַנְּתוּנִים בְּכֶסֶף־  
 18 הַמָּקוֹם לְהַבִּיאֵנִי מִשְׁרָתִים לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃ וַיְבִיאוּ לָנוּ  
 בִּיד־אֱלֹהֵינוּ הַטּוֹבָה עָלֵינוּ אִישׁ שְׂכָל מִבְּנֵי מַחֲלֵי בְּדָלָיו  
 בְּדִישְׂרָאֵל וּשְׂרָבְדָּה וּבְנֵיו וְאַחֵיו שְׁמֹנֶה עָשָׂר׃ וְאֶת־  
 19 חֲשִׁבְיָה וְאֶת־יִשְׁעִיָּה מִבְּנֵי מְרָרִי אֲחֵיו וּבְנֵיהֶם עֶשְׂרִים׃  
 וּמִן־הַנְּתִינִים שָׁנָתָן דָּוִד וְהַשָּׂרִים לַעֲבֹדַת הַלְוִיִּם כ  
 נְתִינִים מֵאֲתָנִים וְעֶשְׂרִים כָּלָם נִקְּבוּ בְּשִׁמוֹת׃ וְאַקְרָא  
 21 שֵׁם צוֹם עַל־הַנְּהַר אֲהוּא לְהַתְּעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ

מִמֶּנּוּ

3. Изъ сыновей Шеханіи, изъ сыновей Пароша, Захарія, и съ нимъ, по списку родословному, сто пятьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола;

4. Изъ сыновей Пахаѳ-Моава Ельегоенай, сынъ Зерахи, и съ нимъ двѣсти *человѣкъ* мужескаго пола;

5. Изъ сыновей (*Заою*) Шеханія, сынъ Яхазіила, и съ нимъ триста *человѣкъ* мужескаго пола;

6. Изъ сыновей Адина Еведъ, сынъ Іонаѳана, и съ нимъ пятьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола;

7. Изъ сыновей Елама Іешаія, сынъ Аѳаіи, и съ нимъ семьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола;

8. Изъ сыновей Сафатіи Зевадія, сынъ Михайловъ, и съ нимъ восемьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола;

9. Изъ сыновей Іоава Овадія, сынъ Іехіеловъ, и съ нимъ двѣсти восемнадцать *человѣкъ* мужескаго пола;

10. Изъ сыновей (*Ваанія*) Шеломиѳъ, сынъ Іосифъи, и съ нимъ сто шестьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола;

11. Изъ сыновей Бевай Захарія, сынъ Бевай, и съ нимъ двадцать восемь *человѣкъ* мужескаго пола;

12. Изъ сыновей Азгада Іохананъ, сынъ Гаккатана, и съ нимъ сто десять *человѣкъ* мужескаго пола;

13. Изъ сыновей Адоникама послѣдніе, и вотъ имена ихъ: Елифелетъ, Іеіель и Шемаія, и съ нимъ шестьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола;

14. Изъ сыновей Битвая Уѳай и Заббудъ, и съ ними семьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола.

15. И собралъ ихъ у рѣки, втекающей въ Агаву, и мы простояли тамъ три дня; и когда я осмотрѣлъ народъ и священниковъ, то изъ сыновъ Левіиныхъ *никого* не нашелъ тамъ.

16. И послалъ я Еліезера, Аріэла, Шемаію, и Елнаѳана, и Іарива, и Елнаѳана, и Наѳана, и Захарію, и Мешуллама, главныхъ, и Іоярива и Елнаѳана, ученыхъ;

17. И далъ имъ порученіе къ Иддо, главному въ мѣстности Касифъ, и вложилъ имъ въ уста, что говорить къ Иддо и братьямъ его, Неѳинеймъ въ мѣстности Касифъ, дабы они привели къ намъ служителей для дома Бога нашего.

18. И привели они къ намъ, такъ какъ рука Бога нашего благодѣющая была на насъ, человѣка умнаго, изъ сыновей Махлія, сына Левіина, сына Израилева, *именно* Шеревію, и сыновей его, и братьевъ его, восемнадцать *человѣкъ*,

19. И Хашавію и съ нимъ Іешаію, изъ сыновей Мерариныхъ, и братьевъ его, и сыновей ихъ двадцать,

20. И изъ Неѳинеевъ, которыхъ далъ Давидъ и князья на прислугу левитамъ, — двѣсти двадцать Неѳинеевъ; всѣ они названы поименно.

21. И провозгласилъ я тамъ постъ у рѣки Агавы, чтобы смиряться намъ предъ лицомъ Бога нашего, просить у Него пути

агнцевъ, и мучныхъ приношеній къ нимъ и возліаній для нихъ, и принеси ихъ на жертвенникъ дома Бога вашего въ Іерусалимѣ.

18. И что тебѣ и братіи твоей признается за благо изъ остаткаго серебра и золота сдѣлать, то, по волѣ Бога вашего, дѣлайте.

19. И сосуды, которые даны тебѣ для службъ въ дому Бога твоего, представь предъ Богомъ Іерусалимскимъ.

20. И прочее потребное для дома Бога твоего, что тебѣ вздумается дать, давай изъ дома сокровищъ царскихъ.

21. И отъ меня, Артаксеркса, царя, дается повелѣніе ко всѣмъ сокровищехранителямъ, которые за рѣкою, чтобы все, что потребуетъ у васъ Ездра, священникъ, учитель закона Бога небеснаго, немедленно было исполняемо:

22. Серебра до ста талантовъ, и пшеницы до ста коровъ, и вина до ста батовъ, и до ста же батовъ деревяннаго масла, а соли безъ обозначенія количества.

23. Все, что повелѣно Богомъ небеснымъ, должно дѣлаться немедленно для дома Бога небеснаго, чтобы не было гнѣва *Его* на царство, царя и дѣтей его.

24. И увѣдомляемъ васъ, что ни на кого изъ священниковъ или левитовъ, глѣвцовъ, привратниковъ Неонинеевъ и служащихъ при семъ домѣ Божіемъ, ни подати, ни налога, ни пошрины не позволяется налагать на нихъ.

25. А ты, Ездра, по премудрости Бога твоего, которая въ рукѣ твоей, поставь правителей и судей, которые судили бы весь народъ, что за рѣкою, всѣхъ знающихъ законы Бога твоего; а кто не знаетъ, тѣхъ учите.

26. А всякій, кто не будетъ исполнять закона Бога твоего и закона царева, немедленно судъ пусть производятъ надъ нимъ; на смерть ли, или на изгнаніе, или на пеню имущественную и на заключеніе въ темницу.

27. Благословенъ Господь, Богъ отецъ нашихъ, Который вложилъ такую *мысль* въ сердце царево украсить домъ Господень, который въ Іерусалимѣ,

28. И на меня склонилъ милость царя и совѣтниковъ его и всѣхъ князей царя могучихъ. И я ободрился, потому что рука Господа, Бога моего, *была* на мнѣ, и собралъ я главъ у Израиля, чтобы идти со мною.

## ГЛАВА 8.

**И** вотъ главы поволеній ихъ и родословный списокъ ихъ, послѣдшихъ со мною, въ царствованіе Артаксеркса, царя, изъ Вавилона:

2. Изъ сыновей Финееса Гирсонъ; изъ сыновей Иеамара Даниилъ; изъ сыновей Давида Хаттушъ;

וּמִנְחָתָהוֹן וְנִסְבִּיהוֹן וּתְקַרְבַּה־הֶמוּ עַל־מִדְבָּחָא דִּי בֵּית  
 18 אֱלֹהֵכֶם דִּי בִירוּשָׁלַם: וְמָה דִּי עָלִיד וְעַל־אֲחִיד יִיטֵב  
 בְּשָׂאָר כֶּסֶּפָא וְדָהֳבָה לְמַעַבְדַּ כְּרָעוֹת אֱלֹהֵכֶם תַּעֲבֹדוּן:  
 19 וּמֵאֲנִיא דִּי־מִתְּוֵבִין לָךְ לְפָלְחָן בֵּית אֱלֹהֵךְ הַשְׁלֵם קָדָם  
 כ אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַם: וּשְׂאֵר חֲשָׁחוֹת בֵּית אֱלֹהֵךְ דִּי יִפְלִגְךָ  
 21 לְמַנְתָּן תַּנְתָּן מִדְּבֵית גִּנוּן מִלְכָּא: וּמִנִּי אָנָּה אֲרַתַּחֲשַׁסְתָּא  
 מִלְכָּא שִׁים מַעֲם לְכָל גּוֹבְרִיא דִּי בַעֲבָר נִהְרָה דִּי כָל־  
 דִּי יִשְׁאֲלִנְכוּן עוֹרָא כְּהֵנָּה סֵפֶר דִּתָּא דִּי־אַלְהֵי שְׁמִיא  
 22 אֲסַפְּרָנָא יַתְעַבְדַּ: עַד־כֶּסֶף כְּפָרִין מָאָה וְעַד־חֲנֻטִין כּוֹרִין  
 מָאָה וְעַד־חֲמֹר כְּפָרִין מָאָה וְעַד־כְּתִין מִשַּׁח מָאָה וּמִלְחָ  
 23 דִּי־לָא כְּתֵב: כָּל־דִּי מִדְּמַעֲם אֱלֹהֵי שְׁמִיא יַתְעַבְדַּ אֲדַרְזֻדָּא  
 לְבֵית אֱלֹהֵי שְׁמִיא דִּי־לְמָה לְהוּא קֶצֶף עַל־מַלְכוּת מִלְכָּא  
 24 וּבְנוּדִי: וּלְכֶם מְהוּדְעִין דִּי כָל־כְּהֵנִיא וְלִוִּיא וּפְרִיָא  
 תַרְעִיא נְתִינִיא וּפְלָחֵי בֵּית אֱלֹהֵא דְנָה מְנִידָה כָּלֹ וְהִלְךְ  
 כֹּה לָא שְׁלִיט לְמַרְמָא עֲלֵיהֶם: וְאַנְתָּ עוֹרָא בְּחֻכְמַת אֱלֹהֵךְ  
 דִּי־בִידֻךְ מִנִּי שְׁכַטִין וְדִינִין דִּי־לְחֹנָן דְּאֲנִין לְכַל־עַמָּא דִּי  
 בַעֲבָר נִהְרָה לְכַל־יָדַי דִּתִּי אֱלֹהֵךְ וְדִי לָא יָדַע תְּהוּדְעוּן:  
 26 וְכָל־דִּי־לָא לְהוּא עֹבֵד דִּתָּא דִּי־אַלְהֵךְ וְדִתָּא דִּי מִלְכָּא  
 אֲסַפְּרָנָא דִּינָה לְהוּא מִתְעַבְדַּ מִנָּה הֵן לְמוֹת הֵן לְשִׁרְשׁוֹ  
 27 הֵן־לְעַגְשׁ גִּבְסִין וְלֵאסוּרִין: כְּרוּךְ יִתְּנָה אֱלֹהֵי  
 אֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר נָתַן כּוֹזָאת כָּלֵב הַמֶּלֶךְ לְפָאָר אֶת־בֵּית יְהוָה  
 28 אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם: וְעָלִי הַטָּה־חֶסֶד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְיִוַעֲצִיו  
 וּלְכַל־שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַגִּבְרִים וְאַנִּי הִתְחַזְקַתִּי בִּידִי־יְהוָה אֱלֹהֵי  
 עָלִי וְאֶקְבָּצָה מִיִּשְׂרָאֵל רָאשִׁים לְעֹלֹת עִמִּי:

CAP. VIII. ח

ח

א וְאַלְהֵי רָאשֵׁי אֲבֹתֵיהֶם וְהַתִּיחֲשֵׁם הָעֲלִים עִמִּי בְּמַלְכוּת  
 2 אֲרַתַּחֲשַׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ מִכְּבָּל: מִבְּנֵי פִינְחָס גִּרְשָׁם מִבְּנֵי

אִיתִמֶר

## CAP. VII. 1

1 ואחר הדברים האלה במלכות ארתחשסתא מלך־פרס  
 2 עזרא בן־שריה בן־עזריה בן־חלקיה: בן־שלוש בן־צדוק  
 3 בן־אחיסוב: בן־אמריה בן־עזריה בן־מריות: בן־זרחיה  
 4 בן־עזי בן־בקיי: בן־אבישוע בן־פינחס בן־אלעזר בן־אהרן  
 5 הכהן הראש: הוא עזרא עלה מבבל והוא־ספר מהיר  
 6 בתורת משה אשר־נתן יהוה אלתי ישראל ויתן־לו  
 7 המלך בן־יהוה אלהיו עליו כל בקשתו: ויעלו מבגד  
 8 ישראל ומן־הכהנים והלויים והמשררים והשערים  
 9 ונתתים אל־ירושלם בשנת־שבע לארתחשסתא המלך:  
 10 ויבא ירושלם בחדש החמישי היא שנת השביעית  
 11 למלך: כי באחד לחדש הראשון הוא יסד המעלה  
 12 מבבל ובאחד לחדש החמישי בא אל־ירושלם בן־  
 13 אלהיו המוכה עליו: כי עזרא הכין לבבו לדרש את־  
 14 תורת יהוה ולעשות וללמד בישראל חק ומשפט:  
 15 ויהי פרשנו הנשפון אשר נתן המלך ארתחשסתא  
 16 לעזרא הכהן הספר ספר דברי מצות־יהוה וחקיו על־  
 17 ישראל: ארתחשסתא מלך מלכיא לעזרא כהנא  
 18 ספר דתא ד־אלה שמיא גמיר ובענת: מני שים מעם  
 19 די כל־מתנדב במלכותי מן־עמא ישראל ובהנודי ולויא  
 20 למנהך לירושלם עמך יהוד: כל־קבל די מן־קדם מלכא  
 21 ושבעת יעטחי שלית לבקרה עליהוד ולירושלם בדת  
 22 אלהך די בידך: ולקבלה בסף ודחב די־מלכא ויעטחי  
 23 התנדבו לאלה ישראל די בירושלם משפנה: וכל בסף  
 24 ודחב די תהשפח בכל מדינת בבבל עם התנדבות עמא  
 25 וכהנא מתנדבין לבית אלהם די בירושלם: כל־קבל  
 26 דנה אספרנא תקנא בכספא דנה תורין: ודברין אמרין

ומנחתדון

## ГЛАВА 7.

Послѣ этихъ произшествій, въ царствованіе Артаксеркса, царя Персидскаго, Ездра, сынъ Сераи, сынъ Азаріи, сынъ Хелкии,

2. Сынъ Шаллума, сынъ Садока, сынъ Ахитува,

3. Сынъ Амаріи, сынъ Азаріи, сынъ Мерайюва,

4. Сынъ Зерахи, сынъ Уззіа, сынъ Буккіа,

5. Сынъ Авишуя, сынъ Финееса, сынъ Елеазара, сынъ Аарона, первосвященника,

6. Сей Ездра пошелъ изъ Вавилона. Онъ былъ искусный ученый въ законѣ Моисеевомъ, который далъ Господь, Богъ Израилевъ. И далъ царь ему, такъ какъ рука Господа, Бога его, была надъ нимъ, все по желанію его.

7. Пошли и *нѣкоторые* изъ сыновъ Израилевыхъ, и изъ священниковъ, и левитовъ, и пѣвцовъ, и привратниковъ, и Неоинеувъ въ Іерусалимъ, въ седьмой годъ Артаксеркса, царя.

8. И пришелъ онъ въ Іерусалимъ въ пятый мѣсяцъ, въ седьмой же годъ царя;

9. Потому что въ первый день перваго мѣсяца было начало шествія изъ Вавилона, и въ первый день пятаго мѣсяца онъ пришелъ въ Іерусалимъ, такъ какъ рука Бога, ему благодѣющая, была на немъ;

10. Потому что Ездра настроилъ сердце свое къ тому, чтобъ възыскать закона Господня и исполнять его, и учить у Израиля закону и правдѣ.

11. И вотъ текстъ письма, которое далъ царь Артаксерксъ Ездру, священнику, ученому, учившему словамъ заповѣдей Господа и законовъ Его у Израиля:

12. Артаксерксъ, царь царей, Ездру, священнику, учителю закона Бога небснаго совершенному, и такъ далѣе.

13. Отъ меня дается повелѣніе, что въ царствѣ моемъ всякъ изъ народа Израилева, и изъ священниковъ его, и левитовъ, желающій идти въ Іерусалимъ, пусть идетъ съ тобою.

14. Такъ какъ ты посылаешься отъ царя и семи совѣтниковъ его, чтобы обозрѣть Іудею и Іерусалимъ по закону Бога твоего, находящемуся въ рукѣ твоей,

15. И чтобы отправить серебро и золото, которое царь и совѣтники его пожертвовали Богу Израилеву, Котораго жилище въ Іерусалимѣ,

16. И все серебро и золото, которое ты добудешь во всей области Вавилонской, вмѣстѣ съ добротными даяніями отъ народа и священниковъ, которые жертвуютъ для дома Бога своего, что въ Іерусалимѣ;

17. То поэтому немедленно купи на эти деньги воловъ, овновъ,

11. Мною же дается повелѣніе, что, *если* какой человѣкъ измѣнить это опредѣленіе, то будетъ вынута бревно изъ дому его, и будетъ поднять онъ и пригвожденъ къ нему, а домъ его будетъ обращенъ за то въ развалины.

12. И Богъ, Котораго имя тамъ обитаетъ, да низложитъ всякаго царя и народъ, который простеръ бы руку свою, чтобъ измѣнить это, чтобы сдѣлать вредное для сего дома Божія въ Іерусалимѣ. Я, Дарій, далъ повелѣніе; да будетъ немедленно исполнено.

13. Тогда Шаенай, областеначальникъ зарѣчный, Шеаар-Вознай и товарищи ихъ, соотвѣтственно тому, что послалъ Дарій, царь, стали немедленно поступать.

14. И старѣйшины Іудейскіе строили и преуспѣвали, по пророчеству Аггея, пророка, и Захаріи, сына Адды. И построили, и окончили, по волѣ Бога Израилева и по волѣ Кира, и Дарія, и Артаксеркса, царя Персидскаго.

15. И оконченъ домъ сей къ третьему дню мѣсяца Адара, въ шестой годъ царствованія Дарія, царя.

16. И совершили сыны Израилевы, священники, и левиты, и прочіе, бывшіе переселенцы, освященіе сего дома Божія съ радостію.

17. И принесли при освященіи сего дома Божія: воловъ сто, овновъ двѣсти, агнцевъ четыреста, и козловъ въ жертву за грѣхъ за всего Израиля двѣнадцать, по числу колѣнъ Израилевыхъ.

18. И поставили священниковъ, по отдѣленіямъ ихъ, и левитовъ, по чередамъ ихъ, на службу Божию въ Іерусалимѣ, какъ предписано въ книгѣ Моисея.

19. И совершили бывшіе переселенцы пасху въ четырнадцатый день мѣсяца перваго;

20. Такъ какъ очистились священники и левиты, всѣ, какъ одинъ, были чисты; и закололи агнцевъ пасхальныхъ для всѣхъ, бывшихъ переселенцевъ, для братій своихъ, священниковъ, и для себя.

21. И ѣли сыны Израилевы, возвратившіеся изъ переселенія, и всѣ, отдѣлившіеся къ нимъ отъ нечистоты народовъ земли, чтобы прибѣгать къ Господу, Богу Израилеву.

22. И праздновали праздникъ опрѣсноковъ семь дней съ радостію; потому что обрадовалъ ихъ Господь и обратилъ сердце царя Ассирійскаго къ нимъ, чтобы онъ подкрѣпилъ руки ихъ при строеніи дома Божія, Бога Израилева.

11 מִלֶּכָּא וּבְנוֹהִי: וּמִנִּי שִׁים טַעַם דִּי כָּל־אַנְשׁ דִּי יַחֲשֵׁנָא  
 פִּתְּנָמָא דְּנָה יִתְּנִסַּח אַע מִן־בֵּיתָה וּזְקִירָא יִתְּמַחָא עֲלֵהּ  
 12 וּבֵיתָה נָלוּ יִתְּעַבֵּר עַל־דְּנָה: וְאַלְהָא דִּי־שָׁכֵן שְׁמָה תַּמָּה  
 יִמְנָר כָּל־מִלְּךָ וְעַם דִּי יִשְׁלַח יְדֵהּ לְהַשְׁמִיָּא לְחַבְלָה  
 בֵּית־אֱלֹהָא הָךְ דִּי־בִירוּשְׁלָם אָנָּא דְרִיגֵשׁ שְׁמַת טַעַם  
 אֶסְפְּרָנָא יִתְּעַבֵּר:

13 אֲדִין תַּתְּנִי פַחַת עֲבַר־נְהֵרָה שְׁתַּר  
 בּוֹזְנִי וּבְנוֹתָהוֹן לְקַבֵּל דִּי־שְׁלַח דְרִיגֵשׁ מִלֶּכָּא בְּנִמָּא  
 14 אֶסְפְּרָנָא עֲבָדוּ: וְשָׁבִי יְהוּדִיא בְּנִין וּמִצְלָחִין בְּנִבוֹאֲתָא  
 תַּנִּי נְבִיאָה וּזְכָרָה בִּרְעֻדָּא וּבְנֵי וְשִׁבְלָלוּ מִן־טַעַם אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל וּמִטַּעַם כּוֹרֶשׁ וּדְרִיגֵשׁ וְאַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא מִלְּךָ פָּרַס:  
 טו וְשִׁינִיָּא בֵּיתָה דְּנָה עַד יוֹם תִּלְתָּה לִירַח אֲדָר דִּי־הָיָא  
 16 שְׁנַת־שֵׁת לְמַלְכוּת דְרִיגֵשׁ מִלֶּכָּא: וְעֲבָדוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 כְּהִנִּיא וְלוֹיָא וּשְׂאֵר בְּנֵי־גִלּוּתָא חֲנֻכַּת בֵּית־אֱלֹהָא דְּנָה  
 17 כְּחֻדָּה: וְהִקְרְבוּ לְחֻנֻּכַּת בֵּית־אֱלֹהָא דְּנָה תוֹרִין מֵאָה  
 דְּכֶרֶן מֵאֲתוֹן אֶמְרִין אַרְבַּע מֵאָה וּצְפִירֵי עֹזֵן לְחֻטִּיא  
 18 עַל־כֹּל־יִשְׂרָאֵל תְּרִי־עֶשֶׂר לְמִנִּין שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וְהִקְרִימוּ  
 כְּהִנִּיא בְּפִלְגֻתָּהוֹן וְלוֹיָא בְּמַחְלָקָתָהוֹן עַל־עֲבִידַת אֱלֹהָא  
 19 דִּי בִירוּשְׁלָם בְּכַתֵּב סֵפֶר מֹשֶׁה: וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־הַגּוֹלָה  
 כ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעַה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן: כִּי הִשְׁחָדּוּ  
 הַכְּהֹנִים וְהַלְוִיִּם כְּאֶחָד כָּלָם מְהוּרִים וַיִּשְׁחָטוּ הַפֶּסַח  
 21 לְכָל־בְּנֵי הַגּוֹלָה וְלֹאֲחֵיהֶם הַכְּהֹנִים וְלָהֶם: וַיֹּאכְלוּ בְּנֵי־  
 יִשְׂרָאֵל הַשְּׂבִיִּים מִהַגּוֹלָה וּכְלִי־הַנִּבְדֵּל מִשְׁמַת גּוֹיֵי־הָאָרֶץ  
 22 אֲלֵהֶם לְדָרֵשׁ לִיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיַּעֲשׂוּ חֲנֻמִּצּוֹת  
 שְׁבַעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה כִּי־שִׂמְחָם יְהוָה וַהֲסֵב לֵב מִלְּךָ־  
 אֲשׁוּר עֲלֵיהֶם לְחֻזַּק יְדֵיהֶם בְּמִלְּאֲכַת בֵּית־הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל:

ואחר

אֲשֵׁיָא דִּי-בֵּית אֱלֹהָא דִּי בִירוּשָׁלַם וּמִדְּאֲרִין וְעַד-כָּעַן  
 מִתְבָּנֵא וְלֹא שְׁלִים: וְכַעַן הֵן עַל-מִלְכָּא טָב וְתַפְקֵר בְּבֵית  
 17 גִּנּוּיָא דִּי-מִלְכָּא תַמָּה דִּי בְּבָבֶל הֵן אִיתִי דִּי-מִדְּפוּרֶשׁ  
 מִלְכָּא שִׁים מַעַם לְמִבְנֵא בֵּית-אֱלֹהָא הָךְ בִּירוּשָׁלַם וְרַעוּת  
 מִלְכָּא עַל-דִּנְהָ יִשְׁלַח עֲלֵינוּ:

## CAP. VI. ו'

בְּאֲרִין דִּירוּשׁ מִלְכָּא שִׁים מַעַם וּבִקְרוּ בְּבֵית סַפְרָא דִּי א  
 גִּנּוּיָא מִהֲחֻתִּין תַּמָּה בְּבָבֶל: וְהִשְׁתַּכַּח בְּאַחֲמֵתָא בְּכִירְתָּא  
 2 דִּי בְּמִרְי מְדִינְתָא מְגֻלָּה חֲדָה וּבִן-כֶּתִיב בְּנוּהָ דִּכְרוּנָה:  
 בִּשְׁנַת חֲדָה לְכוּרֶשׁ מִלְכָּא פּוּרֶשׁ מִלְכָּא שִׁים מַעַם  
 3 בֵּית-אֱלֹהָא בִּירוּשָׁלַם פִּיתָא יִתְבָּנֵא אֲתֵר דִּי-יִדְּבָחוּן דְּבָחוּן  
 וְאַשְׁוּהִי מְסֻבְלִין רוּמָה אֲמִין שְׁתִּין פִּתְיָה אֲמִין שְׁתִּין:  
 4 נְדַבְכִין דִּי-אַבְן גָּלִל תִּלְתָּא וְנִדְבָךְ דִּי-אַע חֲדָת וְנִפְקָתָא  
 מִן-בֵּית מִלְכָּא תַחֲיָהֵב: וְאַף מֵאֲנִי בֵּית-אֱלֹהָא דִּי דִּהְבָּה  
 5 וּכְסָפָא דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר הִנְפֵּק מִן-הִיכְלָא דִּי-בִירוּשָׁלַם  
 וְהִיבֵל לְבַבְלִיָּהִתִּיבֹן וְיִהְיֶה לְהִיכְלָא דִּי-בִירוּשָׁלַם לְאַתְרָהָ  
 6 וְתַחַת בְּבֵית אֱלֹהָא: כָּעַן תַּתְּנִי פִּתְתָא עַבְרִי-נִהְרָה  
 שְׁתֵּר בּוֹזֵי וּכְנֻתָחוּן אֲפֹרֶסְכִיָּא דִּי בְּעֵבֶר נִהְרָה רַחֲוִיקִין  
 7 הֵו מִן-תַּמָּה: שְׁכִין לְעִבְדֵּית בֵּית-אֱלֹהָא הָךְ פִּתְתָא יְהוּדִיָּא  
 8 וְלִשְׁבֵי יְהוּדִיָּא בֵּית-אֱלֹהָא הָךְ יִבְנוּן עַל-אַתְרָהָ: וּמִנִּי  
 שִׁים מַעַם לְמָא דִּי-תַעֲבֹדֹן עִם-שְׁבֵי יְהוּדִיָּא אֱלֹף לְמִבְנֵא  
 בֵּית-אֱלֹהָא הָךְ וּמִנְכֶּסִי מִלְכָּא דִּי מִדַּת עֵבֶר נִהְרָה  
 אֲסַפְרָנָא נִפְקָתָא תַּחֲוָא מִתִּיבָא לְגִבְרִיָּא אֱלֹף דִּי-לֹא  
 9 לְבַטְלָא: וְמָה חֲשִׁחוּן וּבְנֵי תוֹרִין וְדִכְרִין וְאַמְרִין לְעֻלְוֹן  
 לְאַלְהֵי שְׁמַיָּא חֲנֻטִין מְלַח חֲמֵר וּמִשְׁח כְּמֵאמֵר כְּהֵנָּה  
 דִּי-בִירוּשָׁלַם לְהוּא מִתִּיבָא לָהֶם יוֹם בְּיוֹם דִּי-לֹא שְׁלוֹ:  
 דִּי-לְחוּן מִהֲקִרְבִין גִּיחוּחִין לְאַלְהֵי שְׁמַיָּא וּמִצְלִין לַחֲיִי  
 מִלְכָּא

Божія въ Іерусалимѣ; и съ тѣхъ поръ доселѣ онъ строится и еще не конченъ.

17. И такъ, если царю благоугодно, пусть поищутъ въ домѣ сокровищъ царскихъ, тамъ въ Вавилонѣ, точно ли Киромъ царемъ дано разрѣшеніе строить этотъ домъ Божій въ Іерусалимѣ; и волю царскую объ этомъ пусть пришлютъ къ намъ.

#### ГЛАВА 6.

Тогда Дарій, царь, далъ повелѣніе, и разыскивали въ домѣ записей, которыя сокровищехранители полагали тамъ, въ Вавилонѣ.

2. И найденъ въ Екбатанѣ, царственномъ городѣ, который въ области Мидіи, одинъ свитокъ, и такъ написано на немъ: Достопамятность.

3. Въ первый годъ Кира, царя, Киръ, царь, далъ повелѣніе о домѣ Божиѣмъ въ Іерусалимѣ: пусть строится домъ, мѣсто, гдѣ жертвы приносятъ, и прочныя основанія для него пусть будутъ положены; вышина его въ шестьдесятъ локтей, ширина его въ шестьдесятъ локтей.

4. Рядовъ изъ камней большихъ три, и рядъ изъ дерева одинъ; издержки же пусть выдаются изъ царскаго дома.

5. Да и сосуды дома Божія, золотые и серебряные, которые Навуходоносоръ вынесъ изъ храма Іерусалимскаго и отнесъ въ Вавилонъ, пусть возвратятся они и пойдутъ въ храмъ Іерусалимскій на мѣсто свое и помѣщены будутъ въ домѣ Божиѣмъ.

6. И такъ Оаэнай, областеначальникъ зарѣчный, Шевар-Бознай и товарищи ихъ Афарсахей, которые въ зарѣчьи, пусть удалятся отсюда.

7. Допустите устройство этого дома Божія; пусть областеначальникъ Іудейскій и старѣйшины Іудейскіе строятъ этотъ домъ Божій на мѣстѣ его.

8. И отъ меня дается повелѣніе о томъ, что вы должны дѣлать тѣмъ старѣйшинамъ Іудейскимъ для построения того дома Божія, и именно: изъ имущества царскаго, изъ подати зарѣчной, немедленно издержки должны быть выдаваемы тѣмъ людямъ, чтобы работа не останавливалась;

9. И сколько нужно, тельцовъ ли, или овновъ и агнцевъ, на все-сожженія Богу небесному, пшеницы, соли, вина и деревяннаго масла, какъ скажутъ священники Іерусалимскіе, пусть будетъ выдаваемо имъ изо дня въ день безостановочно,

10. Чтобы они приносили жертву пріятную Богу небесному и молились о жизни царя и дѣтей его.

имъ: кто далъ вамъ разрѣшеніе домъ этотъ строить и стѣны эти додѣлывать?

4. Тогда мы такъ сказали имъ: какія имена тѣхъ людей, которые это зданіе строятъ?

5. Но око Бога ихъ было надъ старѣйшинами Іудейскими; и тѣ не возбраняли имъ, доколѣ дѣло не отправили къ Дарію, и пока затѣмъ не возвратили рѣшенія объ этомъ.

6. Текстъ письма, которое послалъ Оаэнай, областеначальникъ зарѣчный, и Шеар-Бознай съ товарищами своими Афарсахеями, которые въ зарѣчьи, къ Дарію царю.

7. Донесеніе они послали къ нему, и вотъ что написано въ немъ: Дарію царю — всякаго блага.

8. Вѣдомо да будетъ царю, что мы ходили въ Іудейскую область, къ дому Бога великаго; и строится онъ изъ большихъ камней, и дерево вкладывается въ стѣны; и работа эта производится поспѣшно и съ успѣхомъ идетъ въ рукахъ ихъ.

9. Тогда мы спросили у старѣйшинъ тѣхъ и такъ сказали имъ: кто далъ разрѣшеніе вамъ домъ этотъ строить и стѣны эти додѣлывать?

10. И сверхъ того объ именахъ ихъ мы спросили ихъ, чтобы дать знать тебѣ и написать имена тѣхъ людей, которые главные у нихъ.

11. И такими словами они отвѣтили намъ, говоря: мы рабы Бога неба и земли, и строимъ домъ, который былъ построенъ за много лѣтъ прежде сего, и царь у Израиля великій строилъ его и довершилъ его.

12. Когда же отцы наши прогнѣвали Бога небеснаго, Онъ предалъ ихъ въ руку Навуходоносора, царя Вавилонскаго, Халдеянина; и домъ этотъ онъ разрушилъ и народъ переселилъ въ Вавилонъ.

13. Но въ первый годъ Кира, царя Вавилонскаго, царь Киръ далъ разрѣшеніе построить этотъ домъ Божій;

14. Да и сосуды дома Божія, золотые и серебряные, которые Навуходоносоръ вынесъ изъ храма Іерусалимскаго и отнесъ въ храмъ Вавилонскій, вынесъ ихъ Киръ, царь, изъ храма Вавилонскаго; и отдалъ ихъ по имени Шешбациру, котораго онъ назначилъ областеначальникомъ,

15. И сказалъ ему: возьми эти сосуды, поди, отнеси ихъ въ храмъ Іерусалимскій, и домъ Божій пусть строится на своемъ мѣстѣ.

16. Тогда Шешбациръ тотъ пришелъ, положилъ основанія дома

לָכֶם טַעַם בֵּיתָא דְנָה לְבָנָא וְאַשְׁרֵנָא דְנָה לְשִׁכְלָלָהּ:  
 4 אֲדִין בְּנִמָּא אֲמַרְנָא לָהֶם מִן־אֲנוּן שְׁמַתָּה גְּבַרְיָא דִּי־דִנְהָ  
 ה בְּנִינָא בְּנִין: וְעִין אֱלֹהֵהֶם תָּתַת עַל־שְׂבִי יְהוּדִיא וְלֹא־  
 בִּטְלוּ הַמּוֹ עַד־טַעַמָּא לְהַרְיוּשׁ יְהוּד וְאֲדִין יִתִּיבּוֹן נִשְׁתַּוְּנָא  
 6 עַל־דִּנְהָ: פִּרְשָׁנוּ אֲנַרְתָּא דִּי־שְׁלַח תַּתְּנִי | פַּתַּת עֲבַר־  
 נְהִרָה וְשִׁתֵּר בּוֹזְנִי וּבְנֹתָהּ אֲפָרְסְכִיָּא דִּי בַּעֲבַר נְהִרָה  
 7 עַל־הַרְיוּשׁ מִלְּפָא: פִּתְנָמָא שְׁלַחוּ עֲלוּהִי וּבְדִנְה בְּתִיב  
 8 בְּנִינָה לְהַרְיוּשׁ מִלְּפָא שְׁלָמָא כָּלָא: יִדְעַ | לְהוּנָא לְמִלְּפָא  
 דִּי־אַוּלָנָא לִיהוּד מְדִינְתָּא לְבֵית אֱלֹהֵא רַבָּא וְהוּא  
 מִתְּבַנָּא אֲבָן גָּלִל וְאֵע מִתְּשֵׁם בְּכַתְּלִיא וְעִבְדִּיתָא דְּךָ  
 9 אֲסַפְרָנָא מִתְּעַבְדָּא וּמִצְלַח בִּידְהֶם: אֲדִין שְׁאַלְנָא לְשִׁבְיָא  
 אֱלֹד בְּנִמָּא אֲמַרְנָא לָהֶם מִן־שֵׁם לָכֶם טַעַם בֵּיתָא דְנָה  
 י לְמִבְנִיָּה וְאַשְׁרֵנָא דְנָה לְשִׁכְלָלָהּ: וְאַף שְׁמַתְהֶם שְׁאַלְנָא  
 לָהֶם לְהוֹדְעוּתָךְ דִּי נִכְתָּב שֵׁם־גְּבַרְיָא דִּי בְּרֹאשְׁהֶם:  
 11 וּבְנִמָּא פִּתְנָמָא חֲתִיבּוּנָא לְמִמָּר אֲנַחְנָא הַמּוֹ עֲבַדוּהִי  
 דִּי־אֱלֹהֵא שְׁמִיָּא וְאַרְעָא וּבְנִין בֵּיתָא דִּי־הֵנָּה בְּנָה מִקְדַּמַּת  
 דְּנָה שְׁנִין שְׁנִיָּאן וּמֶלֶךְ לְיִשְׂרָאֵל רַב בְּנֵהִי וְשִׁכְלָלָהּ:  
 12 לְחֵן מִן־דִּי חֲרָגּוּ אֲבֹהֵתָנָא לְאֱלֹהֵא שְׁמִיָּא יְהִיב הַמּוֹ בְּיַד  
 נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל פִּסְדִּיא וּבֵיתָה דְנָה סִתְרָה וְעֻמָּה  
 13 הַגְּלִי לְבָבֶל: בָּרַם בְּשַׁנַּת חָדָה לְקוֹרֶשׁ מִלְּפָא דִּי בָּבֶל  
 14 בּוֹרֶשׁ מִלְּפָא שֵׁם טַעַם בֵּית־אֱלֹהֵא דְנָה לְבָנָא: וְאַף  
 מֵאַנְיָא דִּי־בֵית־אֱלֹהֵא דִּי דַּהֲבָה וּבִסְפָּא דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר  
 הִנְפֵּק מִן־הִיכְלָא דִּי בִירוּשָׁלַם וְהִיבֵל הַמּוֹ לְהִיכְלָא דִּי  
 בָּבֶל הִנְפֵּק הַמּוֹ בּוֹרֶשׁ מִלְּפָא מִן־הִיכְלָא דִּי בָּבֶל וְהִיבּוּ  
 טו לְשִׁשְׁבָצָר שְׁמָה דִּי פָחָה שְׁמָה: וְאַמְר־לָהּ | אֱלֹהֵא מֵאַנְיָא  
 שֵׁא אֶוּל־אַחַת הַמּוֹ בְּהִיכְלָא דִּי בִירוּשָׁלַם וּבֵית אֱלֹהֵא  
 16 יִתְּבַנָּא עַל־אַתְרָהּ: אֲדִין שְׁשִׁבָצָר דְּךָ אָתָּא יְהִיב

אשיא

דְּכַרְנֵיאָ וְתַנְדֵּל דִּי קָרִיתָא דָךְ קָרִיא מָרְדָּא וּמַהֲנֻקַּת  
מַלְכִין וּמִדְנֵן וְאַשְׁתִּדּוּר עֲבָדִין בְּנוֹה מְדִינַת עֲלָמָא עַל-  
דְּנָה קָרִיתָא דָךְ הִחְרַבְתָּ: מַהוּדְעִין אֲנַחְנָה לְמַלְכָּא דִּי  
16 הֵן קָרִיתָא דָךְ תַּתְּבִנָּא וְשׁוּרִיָּה יִשְׁתַּכְּלִלּוּן לְקַבֵּל דְּנָה  
חֵלְק בַּעֲבָר גַּהֲרָא לֹא אִיתִי לָךְ: פַּתְגָּמָא שְׁלַח  
17 מַלְכָּא עַל-רְחוּם בַּעַל-טַעַם וְשִׁמְשִׁי סַפְרָא וּשְׂאֵר בְּנוֹתָהוֹן  
דִּי יִתְבִּין בְּשִׁמְרִין וּשְׂאֵר עֲבַר-גַּהֲרָה שְׁלָם וּכְעַת: נִשְׁתַּוְּנָא  
18 דִּי-שְׁלַחְתוּן עֲלֵינָא מִפְּרֶשׁ קָרִי קְדָמִי: וּמִנֵּי שִׁים טַעַם  
19 וּבִקְרוּ וְהַשְׁבִּחוּ דִּי קָרִיתָא דָךְ מְדִינַת עֲלָמָא עַל-מַלְכִין  
מַתְּנִשְׂאָה וּמָרְדָּא וְאַשְׁתִּדּוּר מַתְּעַבְד־בָּהּ: וּמַלְכִין תִּקְיָפוּן  
כ הוּוּ עַל-יְרוּשָׁלַם וְשְׁלִיטִין בְּכָל עֲבָר גַּהֲרָה וּמִדָּה בְּלוּ  
וְהִלָּךְ מִתִּיהֶב לְהוֹן: בַּעַן שִׁימוּ טַעַם לְבַטְלָא גְבַרְיָא  
21 אֱלָךְ וּקְרִיתָא דָךְ לֹא תַתְּבִנָּא עַד-מִנֵּי טַעַמָא יִתְשֹׁם:  
וְהוֹרִין הֵנוּ שְׁלוּ לְמַעַבְד עַל-דְּנָה לְמַה יִּשְׁנָא חֲבֵלָא  
22 לְהַנְקֻת מַלְכִין: אֲדִין מִן-דִּי פֶרֶשְׁנָן נִשְׁתַּוְּנָא דִּי  
23 אֲרַתְחַשְׁשָׁא מַלְכָּא קָרִי קְדָם-רְחוּם וְשִׁמְשִׁי סַפְרָא  
וּבְנוֹתָהוֹן אֲנָלוּ בְּבִהִילוּ לִירוּשָׁלַם עַל-יְהוּדִיא וּבַטְלוּ הַפֶּז  
בְּאֲדָרַע וְחִיל: בְּאֲדִין בְּטַלַּת עֲבִידַת בֵּית-אֱלֹהָ דִּי  
24 בִירוּשָׁלַם וְהוּת בְּטָלָא עַד שְׁנַת תַּרְתִּין לְמַלְכוּת דְּרִינֹש  
מִלְךְ-פָּרַס:

## CAP. V. ה

וְהַתְנַבִּי חֲנַי נִבִּיאָה וּזְכַרְיָה בֶּר-עֲדוּא נְבִיאָא עַל-יְהוּדִיא  
דִּי בִיהוּד וּבִירוּשָׁלַם בְּשֵׁם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִיהוֹן: בְּאֲדִין  
2 קָמוּ זָרְבָבֶל בֶּר-שָׂאֵל תִּיאֵל וַיִּשׁוּעַ בֶּר-יֹצְדָק וּשְׁרָיוּ לְמַבְנָא  
בֵּית אֱלֹהָ דִּי בִירוּשָׁלַם וְעֲמָתוֹן נְבִיאָה דִּי-אֱלֹהָ  
מִסְעֲדִין לְהוֹן: בְּהַזְמָנָא אֲתָה עֲלִיהוֹן תִּתְּנִי פֶתַח עֲבַר  
3 גַּהֲרָה וְשִׁתֵּר בּוֹזֵג וּבְנוֹתָהוֹן וְכֵן אֲמַרִין לְהֵם מִן-שֵׁם  
לָכֵם .

городъ мятежный и вредный для царей и областей, и *что* возмущенія производили въ немъ издавна, за что городъ сей и опустошенъ.

16. Увѣдомляемъ мы царя, что, если городъ сей будетъ построенъ и стѣны его додѣланы, то послѣ этого *никакой* части въ зарѣчьи не будетъ у тебя.

17. Рѣшеніе послалъ царь: Рехуму, совѣтнику, и Шимшаю, писцу, и прочимъ товарищамъ ихъ, которые живутъ въ Самаріи и въ прочихъ *городахъ* зарѣчныхъ, — миръ, и такъ далѣе.

18. Письмо, которое вы прислали намъ, внятно прочтено предо мною;

19. И отъ меня дано повелѣніе, — и разыскивали, и нашли, что этотъ городъ издавна возставалъ противъ царей, и мятежи и волненія производились въ немъ,

20. И *что* цари могущественные были надъ Іерусалимомъ и владѣвшіе всѣмъ зарѣчьемъ, и подать, налогъ и пошлина были даваемы имъ.

21. И такъ дайте приказаніе, чтобы перестали работать эти люди и *чтобы* этотъ городъ не строился, пока отъ меня не будетъ дано повелѣнія.

22. И будьте осторожны, чтобы не сдѣлать въ этомъ недосмотра. Къ чему допускать, чтобы размножалось вредное, въ ущербъ царямъ?

23. Тогда, какъ скоро этотъ текстъ письма Артаксеркса царя былъ прочтенъ предъ Рехумомъ и Шимшаемъ, писцомъ, и товарищами ихъ, они немедленно пошли въ Іерусалимъ къ Іудеямъ и остановили ихъ работу сильною рукою.

24. Тогда остановилась работа при домѣ Божіемъ, который въ Іерусалимѣ; и продолжалась эта остановка до втораго года царствованія Дарія, царя Персидскаго.

## ГЛАВА 5.

**И** пророчествовали Аггей, пророкъ, и Захарія, сынъ Адды, пророки, на Іудеевъ, которые въ Іудеѣ и Іерусалимѣ, во имя Бога Израилева.

2. Тогда встали Зоровавель, сынъ Салаѳилевъ, и Исусъ, сынъ Іоседековъ, и начали строить домъ Божій въ Іерусалимѣ, и съ ними пророки Божій, подкрѣплявшіе ихъ.

3. Въ то же время пришелъ къ нимъ Фаонай, областеначальникъ зарѣчный, и Шеар-Вознай, и товарищи ихъ, и такъ сказали

Израилевыхъ: не *приходится* вамъ вмѣстѣ съ нами строить домъ нашему Богу; мы одни будемъ строить *домъ* Господу, Богу Израилеву, какъ повелѣлъ намъ царь Киръ, царь Персидскій.

4. И сталъ народъ земли той ослаблять руки народа Іудейскаго и препятствовать ему въ строеніи;

5. И подкупали противъ нихъ совѣтниковъ, чтобы разрушить предпріятіе ихъ, во всѣ дни Кира, царя Персидскаго, и до царствованія Дарія, царя Персидскаго.

6. А въ царствованіе Ахашверона, въ началѣ царствованія его, написали письмо обвинительное на жителей Іудеи и Іерусалима.

7. А во дни Артаксеркса писалъ Бишламъ, Миередать, Табеель и прочіе товарищи ихъ къ Артаксерксу, царю Персидскому. Письмо же написано *было* буквами Арамейскими и изложено поарамейски.

8. Рехумъ, совѣтникъ, и Шимшай, писецъ, писали одно письмо противъ Іерусалима къ Артаксерксу, царю, какъ слѣдуетъ.

9. Тогда *отправили письмо* Рехумъ, совѣтникъ, и Шимшай, писецъ, и прочіе товарищи ихъ, Динеи и Афарсаехеи, Тарпелея, Апарсы, Арехьяне, Вавилоняне, Сусанцы, Даги, Еламитяне,

10. И прочіе народы, которые переселилъ Аснафаръ, великій и славный, и поселилъ въ городѣ Самаріи, и прочіе зарѣчные, и такъ далѣе.

11. Вотъ текстъ письма, которое послали къ нему: къ Артаксерксу, царю, рабы твои, люди зарѣчные, и такъ далѣе.

12. Вѣдомо да будетъ царю, что Іудеи, которые вышли отъ тебя, пришли къ намъ, въ Іерусалимъ, городъ *этотъ* мятежный и негодный строить, и стѣны дѣлають, и основанія *ихъ* уже связали.

13. Нынѣ вѣдомо да будетъ царю, что, если *этотъ* городъ будетъ построенъ и стѣны додѣланы, то ни подати, ни налога, ни пошлины не будутъ давать, и казнѣ царской онъ сдѣлаетъ ущербъ.

14. Такъ какъ мы ѣдимъ соль отъ дворца царскаго, и ущербъ для царя не подобаетъ намъ видѣть; то поэтому мы посылаемъ и увѣдомляемъ царя,

15. Что пусть поищутъ въ памятописной книгѣ отцовъ твоихъ, и найдешь въ книгѣ памятописной, и узнаешь, что *этотъ* городъ,

ראשי האבות לישראל לא-לכם ולנו לבנות בית  
 לאלהינו כי אנחנו יחד נבנה ליהוה אלהי ישראל כאשר  
 4 צונו המלך בורש מלך-פרס: ויהי עם הארץ מרשים  
 ה ידי עם-יהודה ומבליהם אותם לבנות: וסכרים עליהם  
 וועצים להפר עצתם בלימי בורש מלך פרס ועד-  
 6 מלכות דריוש מלך פרס: ובמלכות אחשורוש  
 בתחלת מלכותו כתבו שמנה על-ישיבי יהודה וירושלם:  
 7 ובימי ארתחששתא כתב בשלם מתרדת טבאל  
 ושאר בנותו על-ארתחששתא מלך פרס וכתב הנשתון  
 8 כתוב ארמית ומתרגם ארמית: רחום בעל-  
 טעם ושמי שספרא כתבו אנרא חדא על-ירושלם  
 9 לארתחששתא מלכא בנקמא: ארין רחום בעל-טעם  
 ושמי שספרא ושאר בנותהון דיניא ואפרסתכיא  
 טרפליא אפרסיא ארכני בבליא שושנכיא דהוא  
 י עלמא: ושאר אמיא די הגלי אסנפר רבא ונקורא  
 ודוּתב המו בקריה די שמרין ושאר עבר-נהרה ובענת:  
 11 דנה פרשנ אנרתא די שלחי עלוהי על-  
 ארתחששתא מלכא עבדיך אנש עבר-נהרה ובענת:  
 12 ידיע להוא למלכא די יהודיא די סלקו מן-לותר  
 עלינא אתו לירושלם קריתא מרדתא ובאוששתא בנן  
 13 ושורי אשכללו ואשיא יחמו: בען ידיע להוא למלכא  
 די תן קריתא דך תתבנא ושוריא ישתכללון מנדה  
 14 בלו והלך לא ינתנון ואפתם מלכים תהנוק: בען כל-  
 קבל די-מלח היכלא מלחנא וערות מלכא לא-אריך  
 טו לנא למחוא על-דנה שלחנא ודודענא למלכא: די  
 יבקר בספר דכרניא די אבהתך ותהשפח בספר

דכרניא

4. v. ומבליהם קי. 7. v. דוד בקנץ. ibid. כנחו קי. 9. v. לא דפי בפתח. ibid. ארכיא קי  
 11. v. יחמו קי. 12. v. ושוריא שכלל קי.

- 7 לְהַעֲלוֹת עֲלוֹת לַיהוָה וְהִיבִל יְהוָה לֹא יִסָּד׃ וַיִּתְּנוּ־כֶסֶף  
 לַחֲצָבִים וְלַחֲרָשִׁים וּמֵאֵכֶל וּמִשְׁתֶּה וּשְׁמֹן לַצִּדִּיִּים וְלַצֹּרִים  
 לְהָבִיא עֲצֵי אֲרָנִים מִן־הַלְבָּנוֹן אֶל־יָם יָפוֹא בְּרִשְׁיוֹן  
 8 בּוֹרֵשׁ מִלֶּד־פָּרֶם עֲלֵיהֶם׃ וּבִשְׁנָה הַשְּׁנִית לְבוֹאֵם  
 אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים לִירוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי הַחֲלֹו זָרְבָבֶל  
 בֶּן־שָׂאֲלֻתִּיאֵל וַיֵּשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק וּשְׁאָר אַחֵיהֶם ׀ הַכֹּהֲנִים  
 וְהַלְוִיִּם וְכָל־הַבָּאִים מִהַשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲמִידוּ אֶת־הַלְוִיִּם  
 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְנֹצֵחַ עַל־מִלְאכֶת בֵּית־יְהוָה׃  
 9 וַיַּעֲמֵד יֵשׁוּעַ בְּנֵיו וְאָחָיו בְּדַמְיָאֵל וּבְנֵיו בְּנֵי־יְהוֹדָה כְּאַחֵר  
 לְנֹצֵחַ עַל־עֲשֵׂה הַמִּלְאכָה בְּבֵית הָאֱלֹהִים בְּנֵי הַנֶּדֶד  
 בְּנֵיהֶם וְאַחֵיהֶם הַלְוִיִּם׃ וַיִּסָּדוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הִיבֵל יְהוָה  
 וַיַּעֲמִידוּ הַכֹּהֲנִים מִלְכָּשִׁים בַּחֲצָצְרוֹת וְהַלְוִיִּם בְּנֵי־אַסָּף  
 בַּמַּצְלֵתִים לְהַלֵּל אֶת־יְהוָה עַל־יְדֵי דָוִיד מִלֶּד־יִשְׂרָאֵל׃  
 11 וַיַּעֲנוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי־לָעוֹלָם חֲסָדָו  
 עַל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־הָעָם הֲרִיעוּ תְרוּעָה גְדוֹלָה בְּהַלֵּל לַיהוָה  
 12 עַל הוֹסֵד בֵּית־יְהוָה׃ וְרָבִים מִהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְרֵאשֵׁי  
 הָאֲבוֹת הַזִּקְנִים אֲשֶׁר רָאוּ אֶת־הַבֵּית הָרֵאשׁוֹן בְּיָסְדוֹ וְהַ  
 הַבֵּית בְּעִינֵיהֶם בָּכִים בְּקוֹל גָּדוֹל וְרָבִים בַּתְרוּעָה בְּשִׁמְחָה  
 13 לְהָרִים קוֹל׃ וְאֵין הָעָם מִבִּירִים קוֹל תְּרוּעַת הַשִּׁמְחָה  
 לְקוֹל בְּכֵי הָעָם כִּי הָעָם מְרִיעִים תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְהַקּוֹל  
 נִשְׁמָע עַד־לְמִרְחֹוק׃

## CAP. IV. 7

- 7 וַיִּשְׁמְעוּ צָרִי יְהוּדָה וּבְנֵימָן כִּי־בָנִי הַגּוֹלָה בּוֹנִים הִיבֵל  
 א לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּגִשׁוּ אֶל־זָרְבָבֶל וְאֶל־דָּאשִׁי  
 2 הָאֲבוֹת וַיֹּאמְרוּ לָהֶם נִבְנָה עִמָּכֶם כִּי כָכֶם גִּדְּרוּשׁ  
 לְאֱלֹהֵיכֶם וְלֹא אֶנְחֶנוּ וְזָכִירִים מִיָּמֵי אֲבֵר חֹדֶן מִלֶּד־אֲשׁוּר  
 3 הַמַּעְלָה אֶתְנוּ פָּה׃ וַיֹּאמְרוּ לָהֶם זָרְבָבֶל וַיֵּשׁוּעַ וּשְׁאָר  
 רֵאשֵׁי

сожженія Господу. А храму Господню еще не было положено основаніе.

7. И стали выдавать серебро каменотесамъ и плотникамъ, также пищу, и питье, и масло деревянное Сидонянамъ и Тирянамъ, чтобъ они возили кедровый лѣсъ съ Ливана, по морю, въ Яфу, по дозволенію Кира, царя Персидскаго, относительно ихъ.

8. Во второй годъ, по приходѣ своемъ къ дому Божию въ Іерусалимъ, во второй мѣсяцъ, приступили къ дѣлу Зоровавель, сынъ Салаѳиилевъ, и Іисусъ, сынъ Іоседековъ, и прочіе братія ихъ, священники и левиты, и всѣ пришедшіе изъ плѣна въ Іерусалимъ, и поставили левитовъ отъ двадцати лѣтъ и выше для надзора за работами въ домъ Господнемъ.

9. И стали Іисусъ, сыновья его и братья его, Кадміилъ и сыновья его, сыновья Іуды, какъ одинъ *человѣкъ*, для надзора за производителями работъ въ домъ Божіемъ, *также* сыновья Хенадада, сыновья ихъ и братья ихъ, левиты.

10. Когда строители полагали основаніе храму Господню; тогда поставили священниковъ въ одѣяніи ихъ съ трубами, и левитовъ, сыновей Асафовыхъ, съ кимвалами, чтобы славить Господа, по уставу Давида, царя Израилева.

11. И начали они пѣть: хвалите и славьте Господа, ибо благъ, ибо вѣчна милость Его надъ Израилемъ; и весь народъ восклицалъ громогласно, славя Господа за основаніе дома Господня.

12. Впрочемъ многіе изъ священниковъ, и левитовъ, и главъ поколѣній, старики, которые видѣли храмъ прежній, при основаніи его, этого храма, предъ глазами ихъ, плакали громко; но многіе и восклицали отъ радости.

13. И не могъ народъ распознать восклицаній радости отъ плача народнаго; потому что народъ восклицалъ громко, и этотъ голосъ слышался далеко.

#### ГЛАВА 4.

**И** услышали враги Іуды и Веніамина, что возвратившіеся изъ плѣна строятъ храмъ Господу, Богу Израилеву;

2. И пришли они къ Зоровавелю и къ главамъ поколѣній, и сказали имъ: и намъ бы строить съ вами; потому что и мы, какъ и вы, прибѣгаемъ къ Богу вашему и Ему мы жертвы приносимъ отъ дней Асардана, царя Ассирійскаго, который перевелъ насъ сюда.

3. И сказалъ имъ Зоровавель, и Іисусъ, и прочіе главы поколѣній

62. Они искали своей записи родословной, и не нашлось ея; а *потому* исключены изъ священства,

63. И Тиршааа сказалъ имъ, чтобъ они не ѣли святыни великой, пока не возстанетъ священникъ съ уримомъ и туммимомъ.

64. Все общество вмѣстѣ *состояло* изъ сорока двухъ тысячъ трехсотъ шестидесяти *человѣкъ*,

65. Кромѣ рабовъ ихъ и рабынь ихъ, сихъ *было* семь тысячъ триста тридцать семь, и при нихъ пѣвцовъ и пѣвицъ двѣсти.

66. Коней у нихъ семьсотъ тридцать шесть; лошаковъ у нихъ двѣсти сорокъ пять;

67. Верблюдовъ у нихъ четыреста тридцать пять; ословъ шесть тысячъ семьсотъ двадцать.

68. Изъ главъ поколѣній *нѣкоторые*, пришедши къ дому Господню, чѣмъ въ Иерусалимѣ, доброхотно жертвовали на домъ Божій, чтобы возставить его на основаніи его.

69. По достатку своему, они дали въ сокровищницу на работы: золотомъ шестьдесятъ одну тысячу дариковъ, и серебромъ пять тысячъ минъ, и сто священническихъ одеждъ.

70. И стали жить священники, и левиты, и *нѣкоторые* изъ народа, и пѣвцы, и привратники, и Неѣинеи въ городахъ своихъ, и весь Израиль въ городахъ своихъ.

### ГЛАВА 3.

Когда наступилъ седьмой мѣсяцъ, и сыны Израилевы *уже были* въ городахъ; тогда собрался народъ, какъ одинъ *человѣкъ*, въ Иерусалимѣ.

2. И всталъ Иисусъ, сынъ Иоседековъ, и братья его, священники, и Зоровавель, сынъ Салаѣилевъ, и братья его; и соорудили они жертвенникъ Богу Израилеву, чтобы возносить на немъ всесоженія, какъ написано въ законѣ Моисея, *человѣка* Божія.

3. И поставили жертвенникъ на мѣстѣ его, такъ какъ *были* въ страхѣ отъ иноземныхъ народовъ; и стали возносить на немъ всесоженія Господу, всесоженія утреннія и вечернія.

4. И совершили праздникъ кущей, по написанному, и всесоженіе каждаго дня въ опредѣленномъ числѣ, *дѣло каждаго* дня во время его.

5. И послѣ того *совершали* всесоженіе вседневное, и для новомѣсячій, и для всѣхъ праздниковъ Господа освященныхъ, и для всякаго, приносившаго добровольный даръ Господу.

6. Съ перваго же дня седьмаго мѣсяца начали возносить все-

62 הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקְרָא עַל־שָׁמָם: אֵלֶּה בִּקְשׁוֹ כְּתָבָם  
 63 הַמִּתְיָחִים וְלֹא נִמְצְאוּ וַיִּנָּאֲלוּ מִן־הַכֹּהֲנָה: וַיֹּאמֶר  
 הַתְּרַשָּׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא־יֹאכְלוּ מִקֶּדֶשׁ הַקִּדְשִׁים עַד  
 64 עַמֹּד כֹּהֵן לְאוֹרִים וּלְתַמִּים: כָּל־הַקֹּהֵל בְּאֶחָד אַרְבַּע  
 סה רְבּוּא אֲלָפִים שְׁלֹש־מֵאוֹת שָׁשִׁים: מִלְּבַד עֲבָדֵיהֶם  
 וְאִמְהַתֵּיהֶם אֵלֶּה שְׁבַעַת אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים  
 66 וְשִׁבְעָה וְלָהֶם מִשְׁרָרִים וּמִשְׁרָרוֹת מֵאֲתָיִם: סוּסֵיהֶם  
 שִׁבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה פָּרוֹיֵיהֶם מֵאֲתָיִם אַרְבָּעִים  
 67 וְחֻמְשָׁה: גְּמֻלֵיהֶם אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְחֻמְשָׁה חֲמֹרִים  
 68 שֵׁשֶׁת אֲלָפִים שִׁבַּע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים: וּמֵרָאשֵׁי הָאֲבוֹת  
 בְּבוֹאֵם לְבֵית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם הִתְנַדְּבוּ לְבֵית הָאֱלֹהִים  
 69 לְהַעֲמִידוֹ עַל־מְכוּנּוֹ: כִּכְהֵם נָתַנוּ לְאֹצֵר הַמֶּלֶאכָה וְהַבִּי  
 דְּרַכְמוֹנִים שִׁשְׁר־בָּאוֹת וְאֵלֶּף וְכֶסֶף מְנִים חֲמִשָּׁת אֲלָפִים  
 ע וְכֹתֶנֶת כֹּהֲנִים מֵאָה: וַיִּשְׁבּוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּמִן־  
 הָעָם וְהַמִּשְׁרָרִים וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַנְּתִינִים בְּעָרֵיהֶם וְכָל־  
 יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם:

CAP. III. ג

ג א וַיַּנְעַל הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבִנְיָ יִשְׂרָאֵל בְּעָרִים וַיֵּאסְפוּ הָעָם  
 2 בְּאִישׁ אֶחָד אֶל־ירוּשָׁלַם: וַיָּקָם יִשׁוּעַ בְּדוֹזָדָק וְאַחִיו  
 הַכֹּהֲנִים וְזַרְבָּבֶל בֶּן־שַׁאֲלִימָאֵל וְאַחִיו וַיָּבִנוּ אֶת־מִזְבֵּחַ  
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלוֹת עָלָיו עֹלוֹת בְּכַתּוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה  
 3 אִשְׁדֵּה־אֱלֹהִים: וַיָּכִינוּ הַמִּזְבֵּחַ עַל־מְכוּנָתוֹ כִּי בְּאִמָּה  
 עֲלֵיהֶם מַעֲמֵי הָאֲרָצוֹת וַיַּעַל עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה עֹלוֹת  
 4 לַבֶּקֶר וְלָעֶרֶב: וַיַּעֲשׂוּ אֶת־חֹג הַסִּפּוֹת בְּכַתּוּב וְעֹלֹת יוֹם  
 ה בְּיוֹם בְּמִסְפָּר כַּמִּשְׁפָּט דְּבִרְיוֹם בְּיוֹמוֹ: וְאַחֲרֵי־כֵן עָלֹת  
 תָּמִיד וּלְחֻדָּשִׁים וּלְכָל־מוֹעֲדֵי יְהוָה הַמִּקְדָּשִׁים וּלְכָל־  
 6 מִתְנַדֵּב נִדְּבָה לַיהוָה: מִיּוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הֵחָלּוּ  
 לַהֲעֹלֹת

31 וּשְׁנָיִם: בְּנֵי מִנְיָשׁ מֵאָה חֲמִשִּׁים וְשֵׁשׁ: בְּנֵי עֵילָם  
 32 אַחֵר אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וָאַרְבָּעָה: בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ  
 33 מֵאוֹת וָעֶשְׂרִים: בְּנֵי-לֹד חֲדָיִד וְאוֹנֹי שִׁבְעַת מֵאוֹת וָעֶשְׂרִים  
 34 וְחֲמִשָּׁה: בְּנֵי יִרְחֹי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה: בְּנֵי  
 35 סִנְאָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁלְשִׁים: הַכֹּהֲנִים  
 36 בְּנֵי יִדְעִיָה לְבֵית יְשׁוּעַ תִּשְׁעַת מֵאוֹת שִׁבְעִים וְשִׁלְשָׁה: בְּנֵי  
 37 אֲמֹר אֶלֶף חֲמִשִּׁים וְשָׁנָיִם: בְּנֵי פִשְׁחוּר אֶלֶף מָאתַיִם  
 38 אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה: בְּנֵי חָרִם אֶלֶף וְשִׁבְעָה עָשָׂר: חֲלוּם  
 39 בְּנֵי-יְשׁוּעַ וְקִדְמִיָּאל לְבֵנֵי הַיְּדֻנוּהַ שִׁבְעִים וָאַרְבָּעָה:  
 40 הַמְשֻׁרָּרִים בְּנֵי אֶסָּף מֵאָה עֶשְׂרִים וְשִׁמְנָה: בְּנֵי הַשְּׁעָרִים  
 41 בְּנֵי-שִׁלּוּם בְּנֵי-אֶמְרַן בְּנֵי-טִלְמֹן בְּנֵי-עֲקֹיב בְּנֵי חֲטִיטָא  
 42 בְּנֵי שִׁבִּי הַכֹּל מֵאָה שְׁלֹשִׁים וְתִשְׁעָה: הַנְּתִינִים בְּנֵי-צִיחָא  
 43 בְּנֵי-חֲשׂוּפָא בְּנֵי טַבְעוֹת: בְּנֵי-קֶרֶם בְּנֵי-סִיעָהָא בְּנֵי  
 44 פְּדוּן: בְּנֵי-לִבְנָה בְּנֵי-חֲנָנִיָּה בְּנֵי עֲקֹיב: בְּנֵי-חֲנָנִיָּה בְּנֵי  
 45 שְׁמֵלִי בְּנֵי חֲנָנִי: בְּנֵי-גִדְלָה בְּנֵי-יִגְרָר בְּנֵי-רָאִיָּה: בְּנֵי-רִצְיֹן  
 46 בְּנֵי-נִקְוֶדָא בְּנֵי גִזִּים: בְּנֵי-עֲזָא בְּנֵי-פֶסַח בְּנֵי בִסִּי: בְּנֵי  
 47 אֶסְנָה בְּנֵי-מַעֲוִיָּים בְּנֵי נְפִיִּסִים: בְּנֵי-בִקְבוּק בְּנֵי-חֲקוּפָא  
 48 בְּנֵי חֲרָחוּר: בְּנֵי-בְצֻלוֹת בְּנֵי-מַחֲיִדָא בְּנֵי חֲרָשָׂא: בְּנֵי  
 49 בִרְקוּם בְּנֵי-סִסְרָא בְּנֵי-תַמְחָא: בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא:  
 50 בְּנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי-סִמְיָ בְּנֵי-הַפֶּפֶרֶת בְּנֵי פְרוּדָא: בְּנֵי  
 51 יַעֲלָה בְּנֵי-דִרְקוֹן בְּנֵי גִדְלָה: בְּנֵי שְׁפִטְיָה בְּנֵי-חֲמִיל בְּנֵי  
 52 פִּכְרֵת הַצִּבִּיִּים בְּנֵי אֲמִי: פְּלִי-הַנְּתִינִים וּבְנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה  
 53 שְׁלֹשׁ מֵאוֹת תִּשְׁעִים וְשָׁנָיִם: וְאַלֶּה הָעוֹלָיִם מִתַּל  
 54 מִלַּח תַּל חֲרָשָׂא כְּרוּב אֶדָן אֲמֹר וְלֹא יָבֹלוּ לְהַגִּיד בֵּית-  
 55 אֲבֹתָם וְזִרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם: בְּנֵי-דִלְיָה בְּנֵי-טוֹבִיָּה  
 56 בְּנֵי נִקְוֶדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְשָׁנָיִם: וּמִבְנֵי הַכֹּהֲנִים  
 57 בְּנֵי חֲבִיָּה בְּנֵי הַקּוֹזִן בְּנֵי בְרוּלִי אֲשֶׁר לָקַח מִבְּנוֹת בְּרוּלִי  
 58 הַגִּלְעָדִי

30. Урожденцевъ Магбаша сто пятьдесятъ шесть;
31. Сыновей другаго Елама тысяча двѣсти пятьдесятъ четыре;
32. Сыновей Харима триста двадцать;
33. Урожденцевъ Лидды, Хадида и Оно семьсотъ двадцать пять;
34. Урожденцевъ Іерихона триста сорокъ пять;
35. Урожденцевъ Сенаи три тысячи шестьсотъ тридцать.
36. Священниковъ: сыновей Іедаи, изъ дома Іисусова, девять-  
сотъ семьдесятъ три;
37. Сыновей Иммера тысяча пятьдесятъ два;
38. Сыновей Пашхура тысяча двѣсти сорокъ семь;
39. Сыновей Харима тысяча семнадцать.
40. Левитовъ: сыновей Іисуса и Кадміла, изъ сыновей Годави,   
семьдесятъ четыре;
41. Пѣвцовъ: сыновей Асафа сто двадцать восемь;
42. Сыновей привратниковъ: сыновья Шаллума, сыновья Атера,   
сыновья Талмона, сыновья Аккува, сыновья Хатиты, сыновья   
Шовад, всего сто тридцать девять.
43. Неѳинеевъ: сыновья Цихи, сыновья Хасуфы, сыновья Таб-  
баоа,
44. Сыновья Кероса, сыновья Сіаги, сыновья Фадона,
45. Сыновья Лебаны, сыновья Хагабы, сыновья Аккува,
46. Сыновья Хагава, сыновья Шамлаа, сыновья Ханана,
47. Сыновья Гиддела, сыновья Гахара, сыновья Реаи,
48. Сыновья Рецина, сыновья Некоды, сыновья Газзама,
49. Сыновья Уззы, сыновья Пасаха, сыновья Бесаа,
50. Сыновья Асны, сыновья Меунима, сыновья Нефусима,
51. Сыновья Бабука, сыновья Халуфы, сыновья Хархура,
52. Сыновья Бацлауа, сыновья Мехиды, сыновья Харши,
53. Сыновья Баркоса, сыновья Сисры, сыновья Фамаса,
54. Сыновья Неціаха, сыновья Хатифы;
55. Сыновья рабовъ Соломоновыхъ: сыновья Сотая, сыновья   
Гассоферееа, сыновья Феруды,
56. Сыновья Іаалы, сыновья Даркена, сыновья Гиддела,
57. Сыновья Сефати, сыновья Хаттила, сыновья Похерео-  
Гаццебайима, сыновья Амія,
58. Всего Неѳинеевъ и сыновей рабовъ Соломоновыхъ триста   
девяносто два.
59. И вотъ вышедшіе изъ Тел-Мелаха, Тел-Харши, Херуб-Аддан-  
Иммера, которые не могли показать о поколѣнии своемъ и о   
племени своемъ, отъ Израиля ли они:
60. Сыновья Делайи, сыновья Тови, сыновья Некоды, шесть   
сотъ пятьдесятъ два.
61. И изъ сыновей священническихъ: сыновья Хабайи, сыновья   
Габкоца, сыновья Верзелліа, который взялъ жену изъ дочерей   
Верзелліа, Галаадитинина, и сталъ называться именемъ ихъ.

11. Всѣхъ сосудовъ, золотыхъ и серебряныхъ, пять тысячъ четыреста. Все *это* понесъ съ собою Шешбадаръ, при отправленіи переселенцевъ изъ Вавилона въ Іерусалимъ.

## ГЛАВА 2.

Вотъ жители области, которые отправились (изъ плѣнниковъ того переселенія, какое переселилъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, въ Вавилонъ) и возвратились въ Іерусалимъ и Іудею, каждый въ свой городъ,

2. Которые пришли съ Зоровавелемъ, Исусомъ, Неемію, Сараіемъ, Реелаемъ, Мардохеемъ, Билшаномъ, Мисфаромъ, Бигваемъ, Рехумомъ, Вааномъ. Число людей народа Израилева:

3. Сыновей Пароша двѣ тысячи сто семьдесятъ два;

4. Сыновей Сафатіи триста семьдесятъ два;

5. Сыновей Араха семьсотъ семьдесятъ пять;

6. Сыновей Пахаѡ-Моава, изъ сыновей Исуса и Іоава, двѣ тысячи восемьсотъ двѣнадцать;

7. Сыновей Елама тысяча двѣсти пятьдесятъ четыре;

8. Сыновей Заттуя девятьсотъ сорокъ пять;

9. Сыновей Заккая семьсотъ шестьдесятъ;

10. Сыновей Ванія шестьсотъ сорокъ два;

11. Сыновей Бебая шестьсотъ двадцать три;

12. Сыновей Азгада тысяча двѣсти двадцать два;

13. Сыновей Адоникама шесть сотъ шестьдесятъ шесть;

14. Сыновей Бигвая двѣ тысячи пятьдесятъ шесть;

15. Сыновей Адина четыреста пятьдесятъ четыре;

16. Сыновей Атера, изъ дома Езекинъ, девяносто восемь;

17. Сыновей Бецаи триста двадцать три;

18. Сыновей Іоры сто двѣнадцать;

19. Сыновей Хашума двѣсти двадцать три;

20. Сыновей Гиббара девяносто пять;

21. Урожденцевъ Виелема сто двадцать три;

22. Жителей Нетофы пятьдесятъ шесть;

23. Жителей Анаѡѡа сто двадцать восемь;

24. Урожденцевъ Азмавеѡа сорокъ два;

25. Урожденцевъ Кириѡ-Іарима, Кефиры и Беѡѡа семьсотъ сорокъ три;

26. Урожденцевъ Рамы и Гевы шестьсотъ двадцать одинъ;

27. Жителей Михмаса сто двадцать два;

28. Жителей Веѡиля и Гайя двѣсти двадцать три;

29. Урожденцевъ Неѡа пятьдесятъ два;

11 מאות ועשרה כלים אחרים אלה: כל־כלים לזהב ולכסף  
המשת אלפים וארבע מאות הכל העלה ששבער עם  
העלות הגולה מבבל לירושלם:

ב CAP. II.

א ואלה בני המדינה העלים משבי הגולה אשר הגלה  
בבוכדנאצור מלך־בבל לשוב לירושלם ויהודה  
2 איש לעירו: אשר־באו עם־רבכל ישוע נחמיה שר־ה  
רעלה מרדכי כלשן מספר בני רחום בענה מספר  
3 אנשי עם ישראל: בני פרעש אלפים מאה שבעים  
4 ושנים: בני שפמיה שלש מאות שבעים ושנים: בני  
6 ארח שבע מאות חמשה ושבעים: בני־פחת מואב  
7 לבני ישוע ויאב אלפים שמנה מאות ושנים עשר: בני  
8 עילם אלה מאתים חמשים וארבעה: בני ותוא תשע  
9 מאות וארבעים וחמשה: בני ופי שבע מאות וששים:  
11 בני בני שש מאות ארבעים ושנים: בני בני שש מאות  
12 עשרים ושלשה: בני עזנר אלה מאתים עשרים ושנים:  
13 בני אדניקם שש מאות ששים ושלשה: בני בני אלפים  
14 חמשים ושלשה: בני עדין ארבע מאות חמשים וארבעה:  
16 בני־אמר ליהונקיה תשעים ושמנה: בני בצני שלש מאות  
17 עשרים ושלשה: בני יורה מאה ושנים עשר: בני חשם  
19 מאתים עשרים ושלשה: בני גבר תשעים וחמשה: בני  
21 בית לחם מאה עשרים ושלשה: אנשי נטפה חמשים  
22 ושלשה: אנשי ענתות מאה עשרים ושמנה: בני עזמות  
23 ארבעים ושנים: בני קרית ערים כפירה ובארות שבע  
24 מאות וארבעים ושלשה: בני הרמה וגבע שש מאות  
26 עשרים ואחד: אנשי מבמם מאה עשרים ושנים: אנשי  
28 בית־אל והעי מאתים עשרים ושלשה: בני נבו חמשים  
29 ושנים

# ע ז ר א

## LIBER EZRAE.

### CAPUT I. א

א ובשנת אחת לזורש מלך פרס לבנות דבר־יהוה מפי  
 ירמיה העיר יהוה את־רוחל פרש מלך־פרס ויעבר־קול  
 בכל־מלכותו וגם־במכתב לאמר: כה אמר פרש מלך  
 2 פרס כל ממלכות הארץ נתן לי יהוה אלהי השמים  
 והוא־פקד עלי לבנות־לו בית בירושלם אשר ביהודה:  
 3 מי־בכם מפל־עמזו יהי אלהיו עמזו ויעל לירושלם אשר  
 ביהודה ויבן את־בית יהוה אלהי ישראל הוא האלהים  
 4 אשר בירושלם: וכל־הנשאר מפל־המקמות אשר־הוא  
 גר־שם ונשא־והו אנשי מקמו בכסף ובזהב וברכוש  
 ובבהמה עם־הנדבה לבית האלהים אשר בירושלם:  
 5 ויקומו ראשי האבות ליהודה ובנימין ויהונתן והלויים  
 לכל העיר האלהים את־רוחו לעלות לבנות את־בית  
 6 יהוה אשר בירושלם: וכל־סביבתיהם חזקו בידיהם  
 בכל־כסף בזהב ברכוש ובבהמה ובמנדנות לבד על־  
 7 כל־התנדב: והמלך פורש הוציא את־כלי בית  
 יהוה אשר הוציא נבוכדנצר מירושלם ויתנם בבית  
 8 אלהיו: ויוציאם פורש מלך פרס על־יד מתרדת הנזכר  
 9 ויספרם לששבצר הנשיא ליהודה: ואלה מספרם  
 אנרטלי וזהב שלשים אנרטלי־כסף אלה מחלפים תשעה  
 ועשרים: כפזרי זהב שלשים כפזרי כסף משנים ארבע

מאות

# КНИГА ЕЗДРЫ.

---

## ГЛАВА 1.

Въ первый годъ Кира, царя Персидскаго, когда исполнилось слово Господне, *сказанное* устами Іереміи, возбудилъ Господь духъ Кира, царя Персидскаго; и онъ повелѣлъ объявить по всему царству своему, словесно и письменно, и сказать:

2. Такъ говоритъ Киръ, царь Персидскій: всѣ царства земли отдалъ мнѣ Господь, Богъ небесный; и Онъ возложилъ на меня построить Ему домъ въ Іерусалимѣ, что въ Іудеѣ.

3. Кто изъ васъ, изъ всего народа Его, *желаетъ*, да будетъ Богъ его съ нимъ, и пусть онъ идетъ въ Іерусалимъ, что въ Іудеѣ, и строить домъ Господа, Бога Израилева; это — Богъ, Который въ Іерусалимѣ.

4. И всякому оставшемуся, во всѣхъ мѣстахъ, гдѣ бы онъ ни жилъ, пусть помогутъ ему жители мѣста его серебромъ, и золотомъ, и *инымъ* имуществомъ, и скотомъ, при dobroхотномъ даяніи для дома Божія, что въ Іерусалимѣ.

5. И встали главы поколѣній Іудиныхъ и Веніаминовыхъ, и священники, и левиты, всякъ, *въ комъ* возбудилъ Богъ духъ его, чтобы пойти строить домъ Господень, который въ Іерусалимѣ.

6. И всѣ сосѣди ихъ вспомоществовали имъ серебряными сосудами, золотомъ, *инымъ* имуществомъ, и скотомъ, и дорогими вещами, сверхъ всякаго dobroхотнаго даянія для храма.

7. И царь Киръ вынесъ сосуды дома Господня, которые Навуходоносоръ вынесъ изъ Іерусалима и помѣстилъ въ домъ бога своего,

8. И вынесъ ихъ Киръ, царь Персидскій, рукою Миередата, сокровищехранителя; а онъ счетомъ сдалъ ихъ Шешбацару, вѣзю Іудину.

9. И вотъ число ихъ: мисъ золотыхъ тридцать, мисъ серебряныхъ тысяча, ножей двадцать девять,

10. Чашъ золотыхъ тридцать, чашъ серебряныхъ двойныхъ четыреста десять, другихъ сосудовъ тысяча.

8. Я слышалъ это, но не понялъ, и потому сказалъ: Господинъ мой! чѣмъ же кончится это?

9. И отвѣчалъ онъ: отойди, Даниилъ; ибо сокрыты и запечатаны слова сіи до послѣдняго времени.

10. Многіе очистятся, убѣлятся и переплавлены будутъ въ *искушеніи*; нечестивые же будутъ поступать нечестиво, и не уразумѣютъ сего никто изъ нечестивыхъ, а мудрые уразумѣютъ.

11. Со времени прекращенія ежедневной жертвы и поставленія мерзости запустѣнія пройдетъ тысяча двѣсти девяносто дней.

12. Блаженъ, кто дождется и достигнетъ тысячи трехъ сотъ тридцати пяти дней.

13. А ты отойди къ своему концу, и будешь покоиться, и возстанешь для полученія своего жребія въ концѣ временъ.

---

- 8 אֵלֶּה: וְאֲנִי שָׁמַעְתִּי וְלֹא אָבִין וְאִמְרָה אֲדֹנָי מֶה אַחֲרִית  
 9 אֵלֶּה: וַיֹּאמֶר לָךְ דָּנִיֵּאל כִּי־סִתְּמִים וְחֻתָּמִים הַדְּבָרִים  
 י עֲדֹעֶת קֶץ: וְתִבְרְרוּ וַיִּתְּלִבְנוּ וַיִּצְרְפוּ רַבִּים וְהַרְשִׁיעוּ  
 11 רָשָׁעִים וְלֹא יָבִינוּ כָּל־רָשָׁעִים וְהַמְשִׁילִים יָבִינוּ: וּמַעַת  
 הוֹסֵר הַתָּמִיד וְלִתְּת שִׁקּוּץ שָׁמַם יָמִים אֶלֶף מְאֹתִים  
 12 וְתִשָּׁעִים: אֲשֶׁר־י הַמַּחֲכָה וַיִּגְעֶה לְיָמִים אֶלֶף שָׁלֹשׁ מֵאוֹת  
 13 שָׁלֹשִׁים וְחֲמִשָּׁה: וְאַתָּה לָךְ לִקְץ וְתִנּוּם וְתַעֲמֹד לְגִדְלָךְ  
 לִקְץ הַיָּמִין:

10. v. כ"א והמשכלים

## ח ז ק

סכום פסוקי דספר דניאל שלש מאות וחמשים ושבעה. וסימנו  
 כי רוח יי' נשבה בו. וחציו בה בליליא קטיל בלשאצר.  
 וסדריו שבעה. וסימנו ועיני רשעים תכלינה ומנום אבך מנהם  
 ותקותם מפח נפש:

39 בָּוֶהַב וּבִכְסָף וּבְאַבְנֵי יָקָרָה וּבְחִמְדוֹת: וְעָשָׂה לְמַבְצְרֵי  
 מְעֻיָּם עִם־אֵלֹהֵי נָכָר אֲשֶׁר הִכִּיר יִרְבֶּה כְּבוֹד וְהַמְשִׁילָם  
 בָּרָבִים וְאֶדְמָה יַחֲלֹק בְּמַחֲדִיר: וּבָעֵת קֵץ יִתְנַנֵּה עִמּוֹ מ  
 מֶלֶךְ הַנֹּגֵב וְיִשְׁתַּעַר עָלָיו מֶלֶךְ הַצָּפוֹן בִּרְכָב וּבַפָּרָשִׁים  
 41 וּבְאַנְיֹת רַבּוֹת וּבָא בְּאַרְצוֹת וְשָׂטָף וְעָבַר: וּבָא בְּאַרְץ  
 הַצִּבִּי וּרְבּוֹת יִכְשְׁלוּ וְאֵלֶּה יִמְלִטוּ מִיָּדוֹ אֲדוֹם וּמוֹאָב  
 42 וְרֹאשִׁית בְּנֵי עַמּוֹן: וְיִשְׁלַח יָדוֹ בְּאַרְצוֹת וְאַרְץ מִצְרַיִם  
 43 לֹא תִהְיֶה לְפִלִּיטָה: וּמִשָּׁל בְּמִכְמֹנֵי הַזֶּהָב וְהַכֶּסֶף וּבְכָל  
 44 הַמְּדוֹת מִצְרַיִם וְלָבִים וְכָשִׁים בְּמִצְעָדָיו: וְשָׂמְעוֹת יִבְהִלְהוּ  
 מִמּוֹרָח וּמִצָּפוֹן וְיֵצֵא בַחֲמָא גְדֻלָּה לְהַשְׁמִיד וּלְהַחֲרִים  
 רַבִּים: וַיִּשַׁע אֲחֵלָי אֶפְדֹּנוּ בֵּין יָמִים לְהַר צְבִי־קָדֵשׁ וּבָא מֵה  
 עֲדִיקָצוֹ וְאֵין עוֹזֵר לוֹ:

יב

## CAP. XII. יב

וּבָעֵת הַהִיא יַעֲמֹד מִיכָאֵל הַשָּׁר הַגָּדוֹל הַעֲמֹד עַל־בְּנֵי א  
 עַמּוֹד וְהָיְתָה עֵת צָרָה אֲשֶׁר לֹא־נִהְיֶתָה מִדְּהוֹת נְזִי עַד  
 הָעֵת הַהִיא וּבָעֵת הַהִיא יִמְלֹט עַמּוֹד פֶּלֶא־הַנִּמְצָא כְּתוּב  
 2 בַּסֵּפֶר: וּרְבִים מִיִּשְׁנֵי אֲדָמַת־עֶפְרַיִם יִקְיִצוּ אֵלֶּה לְחַיֵּי  
 3 עוֹלָם וְאֵלֶּה לְחַרְפּוֹת לְדִרְאוֹן עוֹלָם: וְהַמְשִׁפִּילִים יִדְהוּרוּ  
 בְּנֹחַר הַרְקִיעַ וּמִצְדִּיקֵי הָרָבִים בְּכּוֹכְבִים לְעוֹלָם וָעֶד:  
 4 וְאַתָּה דְּנִיָּאל סֵתָם הַדְּבָרִים וַחֲתָם הַסֵּפֶר עַד־עֵת קֵץ  
 5 יִשְׁטַטּוּ רַבִּים וְתִרְבֶּה הַדָּעַת: וְרֹאשִׁיתִי אֲנִי דְּנִיָּאל וְהִנֵּה ה  
 שְׁנִים אַחֲרָיִם עֹמְדִים אַחֵר הִנֵּה לְשֹׁפֶת הַיָּאֵר וְאַחֵר הִנֵּה  
 6 לְשֹׁפֶת הַיָּאֵר: וַיֹּאמֶר לְאִישׁ לְבוֹשׁ הַבָּדִים אֲשֶׁר מִמַּעַל  
 7 לְמִימֵי הַיָּאֵר עַד־מָתִי קֵץ הַפְּלָאוֹת: וְאַשְׁמַע אֶת־הָאִישׁ  
 לְבוֹשׁ הַבָּדִים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְמִימֵי הַיָּאֵר וְיָרֵם יָמִינוֹ  
 וְשִׁמְאוֹ אֶל־הַשָּׁמַיִם וַיִּשָּׁבַע בְּתֵי הָעוֹלָם כִּי לְמוֹעֵד  
 מוֹעֲדִים וְחֻצֵי וּכְבָלֹת נִפְזָן יִדְעִם־קָדֵשׁ תִּכְלִינָה כָּל־  
 אֱלֹהִים

39. И устроить для городов крѣпости во имя чужаго бога: кто признаетъ его, тѣмъ увеличить почести, и дать власть надъ многими, и землю раздать въ возмездіе.

40. Подъ конецъ же времени сразится съ нимъ царь южный, и, какъ буря, устремится на него царь сѣверный съ колесницами, всадниками и многочисленными кораблями, и нападетъ на области, наводнитъ ихъ и перейдетъ за края.

41. И придетъ онъ въ прекраснѣйшую изъ земель, и многія области пострадаютъ, и спасутся отъ руки его только слѣдующія: Едомъ, Моавъ и главная часть сыновъ Аммоновыхъ.

42. И простретъ руку свою на разныя страны; не спасется и земля Египетская.

43. И онъ завладѣетъ сокровищами золота, и серебра, и разныхъ драгоценностей Египетскихъ; Ливійцы и Еѳіопляне пойдутъ позади его.

44. Но слухи съ востока и сѣвера встревожатъ его, и пойдетъ онъ въ величайшей ярости истреблять и губить многихъ.

45. И раскинетъ онъ великолѣпную палатку свою между моремъ и горою преславнаго святилища; но придетъ къ своему концу, и никто не поможетъ ему.

## ГЛАВА 12.

**И** возстанетъ въ то время Михаилъ, великій покровитель, стоящій за сыновъ народа твоего; и наступитъ время тяжкое, какового не бывало съ тѣхъ поръ, какъ существуютъ люди, до сего времени; но спасутся въ это время изъ народа твоего всѣ, которые найдены будутъ записанными въ книгѣ.

2. И многіе изъ спящихъ въ прахѣ земли пробудятся, одни для жизни вѣчной, другіе на вѣчное поруганіе и посрамленіе.

3. И просвѣщающіе другихъ будутъ сіять, какъ свѣтъ небесный, и обратившіе многихъ къ правдѣ — какъ звѣзды, во вѣки вѣковъ.

4. А ты, Даниилъ, сокрой слова сіи и запечатай книгу сію до послѣдняго времени; многіе перечитають ее, и умножится вѣдѣніе.

5. Тогда я, Даниилъ, посмотрѣлъ, и вотъ, стоятъ двое другихъ, одинъ на этомъ берегу озера, другой на томъ берегу озера.

6. И сказалъ онъ мужу въ льняной одеждѣ, который стоялъ надъ водами озера: когда будетъ этотъ чудный конецъ?

7. И услышалъ я, какъ мужъ въ льняной одеждѣ, находившійся надъ водами озера, поднявъ правую и лѣвую руку къ небу, клялся Живущимъ во вѣки, что это будетъ по истеченіи круга времени и двухъ съ половиною круговъ, и когда прекратится разсѣяніе силы народа святаго, тогда исполнится и все сіе.

пить презрѣнный, и не возложить на него царскаго украшенія;  
22 но онъ придетъ въ тишинѣ и лестію овладѣетъ царствомъ. И  
всепотопляющія полчища будутъ потоплены и сокрушены имъ,  
23 даже и самъ вождь завѣта. И со вступившими въ сообщество съ  
нимъ онъ будетъ поступать коварно, возвысится и одержитъ  
24 верхъ съ горстью людей. Въ мирную и плодоносную страну вступи-  
титъ онъ и совершитъ то, чего не дѣлали отцы его и отцы отцевъ  
его; добычу, награбленное имущество и богатство будетъ расто-  
чать своимъ, и на крѣпости простретъ замыслы свои, но только  
25 до времени. Потомъ возбудитъ силы свои и духъ свой съ мно-  
гочисленнымъ воинствомъ противъ царя южнаго, и южный царь  
выступитъ на войну съ великимъ и весьма сильнымъ войскомъ,  
но не устоитъ; потому что вымышлены будутъ противъ него умы-  
26 слы. И участники стола его погубятъ его, а войско его разольетъ-  
ся, какъ наводненіе, и падетъ много убитыхъ. У обоихъ царей  
сихъ на сердцѣхъ будетъ коварство, и за однимъ столомъ будутъ  
говорить ложь; но успѣха не будетъ, потому что конецъ еще  
28 отложенъ до времени. И отправится онъ въ землю свою съ  
великимъ богатствомъ и враждебнымъ намѣреніемъ противъ свя-  
таго завѣта, и, исполнивъ оное, возвратится въ свою землю.  
29 Въ назначенное время опять пойдетъ онъ на югъ; но послѣдній  
30 *походъ* не таковъ будетъ, какъ первый; Ибо придутъ противъ  
него корабли Киттимскіе, и онъ падетъ духомъ, и опять озло-  
бится на святой завѣтъ, и, сдѣлавъ это, опять войдетъ въ согла-  
шеніе съ отступниками отъ святаго завѣта. И отъ него постав-  
лены будутъ намѣстники, которые осквернятъ святилище, этотъ  
оплотъ, и прекратятъ ежедневную жертву, и поставятъ мерзость  
32 запустѣнія. Злодѣйствующихъ противъ завѣта онъ привлечетъ  
къ себѣ лестію; между тѣмъ люди, знающіе своего Бога, усилятся  
33 и будутъ дѣйствовать. И просвѣтителіи народа вразумятъ мно-  
гихъ, хотя и будутъ нѣсколько времени страдать отъ меча и огня,  
34 отъ плѣна и грабежа; И во время страданія своего будутъ имѣть  
нѣкоторую помощь, и многіе присоединятся къ нимъ, но притворно.  
35 Пострадаютъ же нѣкоторые изъ просвѣтителей для того, чтобы  
они, переплавившись въ искушеніи, очистились и убѣдились къ  
36 послѣднему времени; ибо есть еще время до срока. И будетъ  
поступать царь тотъ какъ хочетъ, и возгордится, и превознесетъ  
себя выше всякаго божества, и о Богѣ боговъ станетъ говорить  
чудовищное, и будетъ имѣть успѣхъ, пока не совершится гнѣвъ;  
37 ибо, что предопредѣлено, то исполнится. И о богахъ отцевъ  
своихъ онъ не помыслитъ, и ни любимаго женами града, ни даже  
божества никакого не уважитъ; ибо возвеличитъ себя выше всѣхъ.  
38 Только богу крѣпостей на мѣстѣ его будетъ онъ воздавать честь,  
и этого бога, котораго не знали отцы его, почтитъ онъ золотомъ,  
и серебромъ, и дорогими каменьями, и разными драгоценно-  
стями.

כְּנִי נִבְּוָה וְלֹא־נָתַנִּי עָלָיו הוֹד מַלְכוּת וּבָא בְּשִׁלּוֹה וְהַחֲזִיק  
 22 מַלְכוּת בְּחִלְקִלְקוֹת: וְזָרְעוֹת הַשֹּׁטָף יִשְׁטְפוּ מִלְּפָנָיו  
 23 וַיִּשְׁבְּרוּ וְגַם נִגִּיד בְּרִית: וּמִן־הַתַּחֲבָרוֹת אֵלָיו יַעֲשֶׂה  
 24 מִרְמָה וְעֵלָה וְעֵצָם בְּמַעֲטָדָיו: בְּשִׁלּוֹה וּבְמִשְׁמַנִּי מְדִינָה  
 יָבוֹא וְעֵשֶׂה אֲשֶׁר לֹא־עָשׂוּ אֲבֹתָיו וְאֲבוֹת אֲבֹתָיו בְּזֶה  
 וְשִׁלָּל וּרְכוּשׁ לָהֶם יִבְּזוּר וְעַל מִבְּצָרִים יִחַשֵׁב מִחֲשַׁבְתּוֹ  
 כֹּה יַעֲרֶעֶת: וַיַּעַר פָּחוּ וּלְבָבוֹ עַל־מֶלֶךְ הַנֶּנֶב בְּחִיל גְּדוֹלָה  
 וּמֶלֶךְ הַנֶּנֶב יִתְגַּדֵּל לְמַלְחָמָה בְּחִיל־גְּדוֹל וְעֵצוֹם עַד־מָאֵד  
 26 וְלֹא יַעֲמֹד כִּי־יִחַשְׁבוּ עָלָיו מִחֲשָׁבוֹת: וְאֲכָלִי פֶתֶבֶט  
 27 יִשְׁפְּרוּהוּ וְחִילֹו יִשְׁטוּף וְנִפְּלוּ חֲלָלִים רַבִּים: וּשְׁנֵיהֶם  
 הַמְּלָכִים לְבָבָם לְמַדֵּעַ וְעַל־שִׁלְחַן אֶחָד כָּזֵב יִדְּבֹרוּ וְלֹא  
 28 תִּצְלַח כִּי־עוֹד קֵץ לְמוֹעֵד: וַיֵּשֶׁב אֶרְצוֹ בְּרֻכּוֹשׁ גְּדוֹלָה  
 29 וּלְבָבוֹ עַל־בְּרִית קֹדֶשׁ וְעֵשֶׂה וְשֵׁב לְאֶרְצוֹ: לְמוֹעֵד יָשׁוּב  
 ל וּבָא בִנְנָב וְלֹא־תִהְיֶה כְּרֹאשָׁנָה וְכֹאחֲרוֹנָה: וּבָאוּ בֹו  
 צִיִּים פְּתִים וְנִכְאָה וְשֵׁב וְעַם עַל־בְּרִית־קֹדֶשׁ וְעֵשֶׂה  
 31 וְשֵׁב וַיָּבִין עַל־עֲזוֹבֵי בְּרִית קֹדֶשׁ: וְזָרְעִים מִמֶּנּוּ יַעֲמֹדוּ  
 וְחִלְּלוּ הַמִּקְדָּשׁ הַמְּעוֹז וְהַסִּירוּ הַתְּמִיד וְנָתַנִּי הַשִּׁקּוֹץ  
 32 מִשְׁמָם: וּמִרְשִׁיעֵי בְּרִית יַחְזִיק בְּחִלְקוֹת וְעַם יִדְּעִי אֱלֹהֵיו  
 33 יִחַקְרוּ וְעָשׂוּ: וּמִשְׁפִּילֵי עֹם יִבְיִנוּ לְרַבִּים וְנִכְשְׁלוּ בַּחֲרֹב  
 34 וּבְגִלְהָבָה בְּשָׁבִי וּבִבְּוָה יָמִים: וּבְהַפְּשָׁלָם יַעֲזְרוּ עוֹר מַעֲט  
 לֹה וְנָלוּ עֲלֵיהֶם רַבִּים בְּחִלְקִלְקוֹת: וּמִן־הַמִּשְׁפִּילִים יִכְשְׁלוּ  
 לְצָרוֹף בָּהֶם וּלְכַרֵּר וּלְלַבֵּן עַד־עֵת קֵץ כִּי־עוֹד לְמוֹעֵד:  
 36 וְעֵשֶׂה בְּרָצוֹ הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּרוּמָם וַיִּתְּגַדֵּל עַל־כָּל־אֵל וְעַל־  
 אֵל אֱלִים יִדְּבַר נִפְלְאוֹת וְהִצְלִיחַ עַד־כְּלָה וְעַם כִּי־נִחְרָצָה  
 37 נַעֲשֶׂתָה: וְעַל־אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לֹא יָבִין וְעַל־חֲמֻדַּת נָשִׁים  
 38 וְעַל־כָּל־אֱלֹהֵי לֹא יָבִין כִּי עַל־כָּל יִתְגַּדֵּל: וְלֹאֱלֹהֵי מַעֲזִים  
 עַל־כֵּנוּ יִכְבֹּד וְלֹאֱלֹהֵי אֲשֶׁר לֹא־יִדְּעוּהוּ אֲבֹתָיו יִכְבֹּד

בזהב

וַיִּחַזַק מֶלֶךְ-הַנֶּגֶב וּמִן-שָׂרָיו וַיַּחֲזֹק עָלָיו וּמִשָּׁל מִמֶּטְרָה  
רַב מִמִּשְׁלָתוֹ: וַלְקֹץ שָׁנִים יִתְחַבְּרוּ וּבֵת מֶלֶךְ-הַנֶּגֶב  
תָּבֹא אֶל-מֶלֶךְ הַצָּפוֹן לַעֲשׂוֹת מִישָׁרִים וְלֹא-תֵעָרַר כּוֹחַ  
הַזֹּרֵעַ וְלֹא יַעֲמֹד וְזָרְעוֹ וְתִנָּתֵן הָיָא וּמִבִּיאֶיהָ וְהַנִּלְדָּה  
וּמִחֻקָּה בַּעֲתִים: וְעָמַד מִנְּעָר שָׂרְשִׁיהָ כִּנּוּ וַיָּבֹא אֶל-  
הַחֵיל וַיָּבֹא בְּמַעוֹ מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וַעֲשֶׂה בָהֶם וְהַחֲזִיק:  
וְגַם אֶל-הַיָּהִם עַם-נִסְכֵּיהֶם עַם-כְּלֵי הַמִּדְתָּם כֶּסֶף וְזָהָב  
בִּשְׁבִי יָבֹא מִצָּרִים וְהוּא שָׁנִים יַעֲמֹד מִמֶּלֶךְ הַצָּפוֹן:  
וְכֹא בְּמַלְכוּת מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְשָׁב אֶל-אֲדָמָתוֹ: וּבָנָו יִתְגָּדְרוּ  
וְאֶסְפוּ הַמּוֹן תְּהִלִּים רַבִּים וְכֹא בּוֹא וְשָׂמָּה וְעָבַר וַיֵּשֶׁב  
וַיִּתְגָּדְרוּ עַד-מַעְזָה: וַיִּתְמַרְמֹר מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וַיֵּצֵא וּנְלָחֶם עִמּוֹ  
עַם-מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהַעֲמִיד הַמּוֹן רַב וְנָתַן הַהַמּוֹן בְּיָדוֹ:  
וַיֵּשֶׂא הַהַמּוֹן יָרוֹם לִבָּהּ וְהַפִּיל רַבָּאוֹת וְלֹא יָעוּז: וְשָׁב  
מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהַעֲמִיד הַמּוֹן רַב מִדְּהַרְאֲשׁוֹן וַלְקֹץ הַעֲתִים  
שָׁנִים יָבֹא בּוֹא בְּחֵיל גָּדוֹל וּבִרְכוּשׁ רַב: וּבַעֲתִים הָהֵם  
רַבִּים יַעֲמְדוּ עַל-מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וּבָנָו פָּרִיצִי עִמָּהּ וַיֵּשֶׂאוּ  
לְהַעֲמִיד חֲזוֹן וּנְכַשְׁלוּ: וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וַיִּשְׁפֹּךְ כּוֹלָלָהּ  
וְלִכְדָּ עִיר מִבְּצָרוֹת וְזָרְעוֹת הַנֶּגֶב לֹא יַעֲמְדוּ וְעַם מִבְּחָרָיו  
וְאִין כָּח לַעֲמֹד: וַיַּעַשׂ הַכֹּא אֵלָיו בְּרָצוֹנוֹ וְאִין עוֹמֵד  
לְפָנָיו וַיַּעֲמֵד בְּאַרְץ-הַצָּבִי וּכְלָה בְּיָדוֹ: וַיֵּשֶׂם אֶפְנִי לְבֹא  
בְּתִקְוָה כָּל-מַלְכוּתוֹ וַיִּשְׁרִים עִמּוֹ וַעֲשֶׂה וּבֵת הַנָּשִׁים יִתֵּךְ  
לוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ וְלֹא תַעֲמֹד וְלֹא-לָלוּ תִדְוָה: וַיֵּשֶׁב אֶפְנִי  
לְאִיִּם וְלִכְדָּ רַבִּים וְהַשְׁכִּית קִצִּין חֲרָפְתוֹ לוֹ כִּלְתִּי חֲרָפְתוֹ  
יָשִׁיב לוֹ: וַיֵּשֶׁב אֶפְנִי לְמַעוֹן אֲרָצוֹ וּנְכַשְׁל וּנְפֹל וְלֹא  
יִמָּצֵא: וְעָמַד עַל-כִּנּוּ מַעֲבִיר נוֹגֵשׁ הָדָר מַלְכוּת וּבְיָמִים כ  
אַחֲדִים יִשְׁכַּר וְלֹא בָאִפִּים וְלֹא בְּמַלְחָמָה: וְעָמַד עַל-

כנו

v. 5. קמץ סיך v. 6. מלא ו' v. 10. ובנו קי' ibid. ויתגדור קי' ibid. מעוז קי'

v. 12. ורם קי' v. 18. וישם קי'

И усилятся южный царь; но одинъ изъ князей его пересилить его 5  
и будетъ владычествовать, и велико будетъ владычество его.  
Но чрезъ нѣсколько лѣтъ они соединятся, и дочь южнаго царя 6  
придетъ къ царю сѣверному, чтобы устроить дѣла между ними;  
но она не удержитъ силы въ рукахъ своихъ, да и онъ съ потом-  
ствомъ своимъ не устоитъ, но преданы будутъ какъ она, такъ  
и сопровождавшіе ее, и дитя ея, и помогавшіе ей въ тѣ времена.  
И возстанетъ для подпоры ему отрасль отъ корня ея, нападетъ 7  
на войско, и подступитъ къ укрѣпленію царя сѣвернаго, и, всту-  
пивъ съ ними въ дѣло, одержитъ побѣду. Даже и боговъ ихъ 8  
съ истуканами ихъ и съ драгоценными сосудами ихъ, серебряными  
и золотыми, увезетъ въ плѣнъ въ Египетъ, и на нѣсколько лѣтъ  
оставитъ онъ въ покоѣ царя сѣвернаго. Хотя этотъ и пойдетъ 9  
въ царство южнаго царя, но возвратится въ свою землю. По-  
томъ вооружатся сыновья его и соберутъ многочисленное войско, 10  
и одинъ изъ нихъ пойдетъ быстро, разольется, какъ наводненіе,  
и, сражаясь съ нимъ, опять дойдетъ до укрѣпленій его. И озло- 11  
бится южный царь, и, выступивъ, сразится съ нимъ, съ царемъ  
сѣвернымъ, который выставитъ огромное полчище; но это пол-  
чище побѣждено будетъ рукою его. И, овладѣвъ этимъ полчи- 12  
щемъ, онъ возгордится сердцемъ своимъ; и хотя низложитъ  
многіе тысячи, но отъ этого не станетъ сильнѣе; Ибо опять 13  
сѣверный царь выставитъ полчище болѣе прежняго и по исте-  
ченіи времени и лѣтъ быстро выступитъ съ огромнымъ войскомъ  
и большимъ богатствомъ. Въ тѣ же времена многіе возстанутъ 14  
противъ южнаго царя, и дерзостные изъ сыновъ твоего народа  
возгордятся, дабы исполнилось видѣніе, и они падутъ. И при- 15  
детъ сѣверный царь, устроить валъ и овладѣетъ укрѣпленнымъ  
городомъ; и не устоятъ мышцы юга, ни отборное войско его; да  
и не будетъ возможности противостоять. И онъ будетъ поступать 16  
по произволу своему съ каждымъ, выступившимъ противъ него,  
и никто не устоитъ предъ нимъ; и на прекраснѣйшей изъ земель  
поставитъ свой станъ, и въ рукѣ его будетъ гибель. И вознамѣ- 17  
рится напасть со всѣми силами царства своего и съ доблестными  
своими, и совершить это; и городъ женъ преданъ будетъ ему на  
разореніе, и не устоитъ, но и не останется въ его власти. По- 18  
томъ обратитъ лице свое къ островамъ и овладѣетъ многими;  
но вождь нѣкій прекратитъ нанесенное ему посрамленіе, между  
тѣмъ какъ тотъ не сможетъ отплатить ему посрамленіемъ.  
Затѣмъ обратитъ онъ лице свое на крѣпости своей земли; но 19  
преткнется, падетъ и не станетъ его. На мѣсто же его возста- 20  
нетъ такой, который пошлетъ сборщика податей, въ царскомъ  
великолѣпнѣ; но и онъ чрезъ нѣсколько дней погибнетъ, хотя  
не отъ гнѣва народнаго и не въ сраженіи. И на мѣсто его высту- 21

12. Но онъ сказалъ мнѣ: не бойся, Данииль: съ перваго дня, какъ ты расположилъ сердце свое достигнуть разумѣнія и совершить покаяніе предъ Богомъ твоимъ, слова твои услышаны, и я пришелъ бы по мольбѣ твоей;

13. Но покровитель царства Персидскаго противостоялъ мнѣ двадцать одинъ день, и, пока Михаилъ, одинъ изъ верховныхъ покровителей, не пришелъ помочь мнѣ, я оставался тамъ при царяхъ Персидскихъ.

14. А теперь я пришелъ вразумить тебя, что будетъ съ народомъ твоимъ въ послѣднія времена, такъ какъ видѣніе относится къ отдаленнымъ днямъ.

15. Когда онъ говорилъ мнѣ такія слова, я припалъ лицомъ моимъ къ землѣ и онѣмѣлъ.

16. Но вотъ, кто-то, похожій на сыновъ человѣческихъ, коснулся губъ моихъ, и я открылъ уста мои, сталъ говорить и сказалъ стоящему предо мною: господинъ мой! отъ этого видѣнія исказилось у меня лице, и не стало во мнѣ силы.

17. И какъ можетъ говорить рабъ сего господина моего съ такимъ господиномъ моимъ, когда уже нѣтъ во мнѣ силы, и дыханіе не остается во мнѣ?

18. Тогда снова прикоснулся ко мнѣ тотъ человѣческій ликъ и подкрѣпилъ меня,

19. И сказалъ: „не бойся, мужъ богопріятный: миръ тебѣ; мужайся и ободрись.“ И когда онъ говорилъ со мною, я ободрился и сказалъ: говори, господинъ мой; такъ какъ ты подкрѣпилъ меня.

20. И онъ сказалъ: знаешь ли, зачѣмъ я пришелъ къ тебѣ? Теперь я опять пойду бороться съ покровителемъ Персовъ; а когда я выйду, то вотъ придетъ покровитель Іоніи.

21. Впрочемъ я возвѣщу тебѣ, что начертано въ истинномъ писаніи; и нѣтъ никого, кто бы поддерживалъ меня противъ нихъ, кромѣ Михаила, покровителя вашего.

## ГЛАВА 11.

**И** такъ я въ первомъ году Дарія-Мидянина служилъ ему подпокою и подкрѣпленіемъ.

2. Теперь сообщу тебѣ истое дѣло: вотъ, еще три царя возстанутъ въ Персіи; потомъ четвертый превзойдетъ всѣхъ великимъ богатствомъ, и когда усилится богатствомъ своимъ, то подниметъ всѣхъ противъ царства Еллинскаго.

3. Тамъ возстанетъ царь могущественный, который обладать будетъ великою властію и станетъ дѣлать, что хочетъ.

4. Но лишь только онъ возстанетъ, его царство разрушится и раздѣлится на четыре вѣтра небесныя, и притомъ не къ его потомкамъ перейдетъ, и не съ тою властію, съ какою онъ владѣлъ; такъ какъ расторгнуто будетъ царство его и достанется другимъ, а не тѣмъ.

12 הנה עמדתי מרעיד: ויאמר אלי אל־תירא דניאל כי  
 מדהיום הראשון אשר נתת את־לבך להבין ולהתענות  
 13 לפני אלהיך נשמעו דבריך ואני באתי בדבריך: ושר  
 מלכות פרס עמד לנגדי עשרים ואחד יום והנה מיכאל  
 אחד השרים הראשנים בא לעזרני ואני נותרתי שם  
 14 אצל מלכי פרס: ובאתי להבינך את אשר־יקרה  
 15 לעמך באחרית הימים כי־עוד חזון לימים: ובדברו עמי  
 16 בדברים האלה נתתי פני ארצה ונאלמתי: והנה בדמות  
 בני אדם נגע על־שפתי ואפתח־פי ואדברה ואמרה  
 אלה־עמד לנגדי אדני במראה נהפכו צירי עלי ולא  
 17 עצרתי פח: וחיך וכל עבד אדני זה לדבר עם־אדני  
 זה ואני מעתה לא־יעמד־בי כח ונשמה לא נשארה־בי:  
 18 ויסף וינע־בי במראה אדם ויחזקני: ויאמר אל־תירא  
 19 אי־שחמדות שלום לך חזק וחזק ובדברו עמי התחזקתי  
 כ ואמרה ידבר אדני כי חזקתני: ויאמר הודעת למה  
 באתי אליך ועתה אשוב להלחם עם־שר פרס ואני  
 יוצא והנה שר־יון בא: אבל אניד לך את־הרשום בכתב  
 21 אמת ואין אחר מתחזק עמי על־אלה כי אם־מיכאל  
 שרכם:

י"א CAP. XI.

י"א

א ואני בשנת אחת לדריוש המדי עמדי למחזיק ולמצוה  
 2 לו: ועתה אמת אניד לך הנה־עוד שלשה מלכים  
 עמדים לפרס והרביעי יעשיר עשר־גדול מכל ובחזקתו  
 3 בעשרו יעיר הכל את מלכות יון: ועמד מלך גבור  
 4 ומשל ממשל רב ועשה ברצונו: וכעמדו תשבר מלכותו  
 ותחזן לארבע רוחות השמים ולא לאחריתו ולא במשלו  
 אשר משל כי תנחש מלכותו ולאחרים מלבר־אלה:

ויחזק

- ובצוק העתים: ואחרי השבעים ששים ושנים יפרת  
משיח ואין לו והעיר והקדש ישחית עם נגיד הפא  
וקצו בשמח ועד קץ מלחמה נחרצת שממות: והגביר  
פרית לרבים שבוטע אחד וחצי השבוט ישבית וזבח  
ומנחה ועל כנה שקוצים משמם ועד-כלה ונחרצה תתקד  
על-שומם:

## CAP. X. י

- בשנת שלוש לכורש מלך פרס דבר נגלה לניאל  
אשר-נקרא שמו בלמשאצר ואמת הדבר וצבא גדול  
ובין את-הדבר ובינה לו במראה: בימים ההם אני  
דניאל הייתי מתאפל שלשה שבועים ימים: לחם חמדות  
לא אכלתי ובשר ניין לא-בא אליי וסוד לא-סכתי עד-  
מלאת שלשת שבועים ימים: וביום עשרים וארבעה  
לחדש הראשון ואני הייתי על-יד הנהר הגדול הוא  
חדקל: ואשא את-עיני וארא והנה איש-אחד לבוש  
בדים ומתניו חגרים בכתם אופו: ונתינו בתרשיש ופניו  
במראה ברק ועיניו כלפירי אש וזרעתי ומרגלתי פני  
נחשת קלל וקול דבריו בקול המון: וראיתי אני דניאל  
לבדי את-המראה והאנשים אשר-היו עמי לא-דאו את-  
המראה אבל חרדה גדלה נפלה עליהם ויברחו בהחבא:  
ואני נשארתי לבדי ואראה את-המראה הגדלה הזאת  
ולא-נשאר בי כח וחודי נהפך עלי למשחית ולא עצרתי  
כח: ואשמע את-קול דבריו ובשמעי את-קול דבריו  
ואני הייתי נרדם על-פני ופני ארצה: והנהיך נגעה  
בי ותניעני על-ברכי וכפות ידי: ויאמר אלי דניאל איש  
חמדות הבן בדברים אשר אנכי דבר אליך ועמד על-  
עמד בי עתה שלחתי אליך ובדברו עמי את-הדבר

הזה

26. И по истеченіи шестидесяти двухъ седьмилѣтій преданъ будетъ казни Христосъ, но не за Себя; а городъ и святины разрушены будутъ народомъ вожда, который придетъ, и конецъ ея будетъ отъ наплыва полчищъ, и до конца войны назначены опустошенія.

27. И Онъ утвердитъ завѣтъ со многими въ одно седьмилѣтіе, а въ половинѣ седьмилѣтія отмѣнитъ жертву и приношеніе; и на верху *святилища* будетъ мерзость запустѣнія, и окончательная предопредѣленная гибель постигнетъ и опустошителя.

### ГЛАВА 10.

Въ третій годъ Кира, царя Персидскаго, открыто было слово Даниилу, который назывался именемъ Валтасара; и истинно было слово сіе и великой важности. Онъ понялъ это слово и уразумѣлъ это видѣніе.

2. Въ то время я, Даниилъ, провелъ въ сѣтованіи три седмицы дней.

3. Вкусной пищи я не ѣлъ; мясо и вино не входило въ уста мои, и мастями я не умащаль себя до исполненія трехъ недѣль.

4. А въ двадцать четвертый день перваго мѣсяца былъ я на берегу большой рѣки, именно Тигра;

5. И, поднявъ глаза мои, я увидѣлъ: вотъ одинъ мужъ, облеченный въ льняную одежду, и чресла его опоясаны золотомъ изъ Уфаза.

6. Тѣло его какъ топазъ, лице его какъ видъ молніи, глаза его какъ пламя огня, руки его и ноги его по виду какъ блестящая мѣдь, и звукъ рѣчей его какъ голосъ множества людей.

7. И только одинъ я, Даниилъ, видѣлъ это видѣніе, а бывшіе со мною люди не видѣли сего видѣнія; однако великій страхъ напалъ на нихъ, и они убѣжали, чтобы скрыться.

8. И когда я, оставшись одинъ, смотрѣлъ на это великое видѣніе; то не осталось во мнѣ силы, цвѣтъ лица на мнѣ измѣнился до безобразія, и я не могъ собраться съ силами.

9. И услышаль я голосъ словъ его; и лишь услышаль голосъ словъ его, въ оцѣпенѣнніи палъ я на лице мое и лежалъ лицомъ къ землѣ.

10. Но вотъ, коснулась меня рука и подняла меня на колѣни мои и на длани рукъ моихъ.

11. И сказалъ онъ мнѣ: Даниилъ, мужъ богопріятный! вникни въ слова, которыя я скажу тебѣ, и встань прямо на свое мѣсто; ибо къ тебѣ я посланъ теперь. Когда же говорилъ онъ мнѣ это слово, я стоялъ съ трепетомъ.

нашего, чтобы намъ отстать отъ беззаконій нашихъ и уразумѣть истину Твою.

14. Бдительно смотрѣлъ Господь на это бѣдствіе и навелъ его на насъ; ибо праведенъ Господь, Богъ нашъ, во всѣхъ дѣлахъ Своихъ, которыя Онъ совершаетъ, но мы не слушали гласа Его.

15. И нынѣ, Господи, Боже нашъ, изведши́й народъ Твой изъ земли Египетской рукою сильною и явивши́й славу Твою, какъ день сей, согрѣшили мы, стали нечестивы.

16. Господи! при всей справедливости Твоей да отвратится гнѣвъ Твой и негодованіе Твое отъ града Твоего Іерусалима, отъ святой горы Твоей; ибо за грѣхи наши и беззаконія отцевъ нашихъ Іерусалимъ и народъ Твой въ поруганіи у всѣхъ, окружающихъ насъ.

17. И нынѣ услыши, Боже нашъ, молитву раба Твоего и моленіе его, и воззри свѣтлымъ лицемъ Твоимъ на опустошенное святилище Твое, ради Господа.

18. Приклони, Боже мой, ухо Твое и услыши, открой очи Твои и воззри на развалины наши и на городъ, нареченный именемъ Твоимъ; ибо мы повергаемъ моленія наши предъ Тобою, уповая не на праведность нашу, но на Твое великое милосердіе.

19. Господи! услыши; Господи! прости; Господи! внемли и соверши, не медли ради Тебя, Бога моего; ибо Твоимъ именемъ нареченъ градъ Твой и народъ Твой.

20. И когда я еще говорилъ, и молился, и исповѣдывалъ грѣхи мои, и грѣхи народа моего, Израиля, и повергалъ мольбу мою предъ Господомъ, Богомъ моимъ, о святой горѣ Бога моего,

21. Когда я еще высказывался въ молитвѣ; то мужъ Гавріиль, котораго я видѣлъ прежде въ видѣніи, въ яркомъ блистаніи сталъ близъ меня около времени вечерней жертвы,

22. И, вразумляя меня, сталъ говорить со мною, и сказалъ: Даніиль! теперь я исшелъ, чтобы умудрить тебя въ разумніи.

23. Въ началѣ моленія твоего вышло повелѣніе, и я пришелъ возвѣстить его; ибо ты мужъ богопріятный; вникни въ слово и уразумѣй видѣніе.

24. Семьдесятъ седмилѣтій назначены для народа твоего и святаго града твоего, чтобы покрыто было преступленіе, запечатаны были грѣхи и заглажены беззаконія, и чтобы приведена была правда вѣчная, и положена была печать на видѣніе и пророчество, и помазанъ былъ Святыи́й святыхъ.

25. Но знай и разумѣй: съ того времени, какъ выйдетъ повелѣніе о возобновленіи и построеніи Іерусалима, до Христа, Властителя, семь седмилѣтій и шестьдесятъ два седмилѣтія; и вновь обстроятся улицы и городскія части, хотя и въ трудныя времена.

עָלֵינוּ וְלֹא-חָלֵינוּ אֶת-פָּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשׁוּב מִעֲוֹנוֹנוּ  
14 וְלִהְיוֹתָלָנוּ כְּאֶמְתָּךְ: וַיִּשְׁקָךְ יְהוָה עַל-הָרָעָה וַיְבִיֵאֵהָ  
עָלֵינוּ כִּי-צָדִיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל-כָּל-מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה  
טו וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹלוֹ: וַעֲתָה י אֲדֹנֵי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ  
אֶת-עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וּתְעַש־לָךְ שֵׁם בָּנוֹם  
16 הַיּוֹה הַטָּאנוּ רָשָׁעֵנוּ: אֲדֹנֵי בְּכָל-צָדִיקְתֶּיךָ יִשְׁבֵּנָא אַפְּךָ  
וְחִמְתָּךְ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַם הוֹרֶקְדָּשֶׁךָ כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת  
17 אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַם וַעֲמָךְ לְחַרְפָּה לְכָל-סִבִּיבֹתֵינוּ: וַעֲתָה י  
שָׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל-תַּפְּלוֹת עַבְדְּךָ וְאֶל-תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פְּנֶיךָ  
18 עַל-מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמַם לְמַעַן אֲדֹנֵי: הִטָּה אֱלֹהֵי אֲנֹנְךָ  
וְשָׁמַע פִּקְחָה עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמֹמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר-נִקְרָא  
שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל-צָדִיקֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ  
19 לְפָנֶיךָ כִּי עַל-רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדֹנֵי וְשָׁמְעָה אֲדֹנֵי סְלִיחָה  
אֲדֹנֵי תִקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֶל-תַּאֲחֶר לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִּי-שִׁמְךָ  
כ נִקְרָא עַל-עִירְךָ וְעַל-עַמְּךָ: וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר וּמִתְפַּלֵּל  
וּמִתְוַדֶּה חַטָּאתִי וְחַטָּאת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּיל תַּחֲנוּתִי  
21 לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי עַל-הַר־קֹדֶשׁ אֱלֹהֵי: וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר  
בַּתְּפִלָּה וְהָאִישׁ גְּבִרְיָאֵל אֲשֶׁר רָאִיתִי בַּחֲנוּן בַּתְּחִלָּה  
22 מֵעַתָּה בִּיעָף נִנְעַ אֵלַי כָּעֵת מִנְחַת-עֶרֶב: וַיְבֵן וַיְדַבֵּר עִמִּי  
23 וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל עֲתָה יֵצֵאתִי לְהַשְׁכִּילָךְ בִּינָה: בַּתְּחִלָּת  
תַּחֲנוּנֶיךָ יֵצֵא דָבָר וְאֲנִי בָאתִי לְהַגִּיד כִּי חֲמוּדוֹת אָתָּה  
24 וּבֵין בְּדָבָר וְהֵבֵן בַּמְרָאָה: שִׁבְעִים שָׁבָעִים נִחְתָּךְ עַל-  
עַמְּךָ וְעַל-עִיר קֹדֶשְׁךָ לְכֹלֵא הַפֶּשַׁע וּלְחַתֵּם חַטָּאוֹת  
וּלְכַפֵּר עוֹן וּלְהָבִיא צֶדֶק עֲלֵמִים וּלְחַתֵּם חֲנוּן וּנְבִיא  
כה וּלְמַשֵּׁחַ קֹדֶשׁ קְדָשִׁים: וְתִדַּע וְתִשָּׁפֵל מִן-מִצָּא דָבָר  
לְהוֹשִׁיב וּלְבָנוֹת יְרוּשָׁלַם עַד-מָשִׁיחַ נָגִיד שִׁבְעִים שָׁבָעָה  
וּשְׁבָעִים שָׁשִׁים וּשְׁנַיִם תָּשׁוּב וּנְבִנְתָה רְחוֹב וְחָרוֹץ

ובציון

וְאֵלֶּיךָ וְאֶעֱשֶׂה אֶת־מְלָאכֶת הַמֶּלֶךְ וְאֶשְׁתַּוְּמָם עַל־הַמֶּרְאָה  
וְאֵין מִבֵּינִי:

## CAP. IX. ט

ט

- בְּשָׁנָה אֶחָת לְדָרְיוֹשׁ בֶּן־אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִנֶּרֶע מֶדִי אֲשֶׁר \*  
הַמֶּלֶךְ עַל מַלְכוּת בַּשָּׂדִים: בְּשָׁנָה אֶחָת לְמָלְכוֹ אָנִי  
דִּנְיָאֵל בִּינִיתִי בַּסְּפָרִים מִסֵּפֶר הַשָּׁנִים אֲשֶׁר דָּבַר  
יְהוָה אֱלֹהֵי־מִנְיָה הַנִּבְיָא לְמַלְאוֹת לְחַרְבוֹת יְרוּשָׁלַם שְׁבָעִים  
שָׁנָה: וְאֶתְנָה אֶת־פָּנַי אֶל־אֲדָנִי הָאֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה  
וְתַחֲנוּגִים בְּצוּם וְשָׁק וְאֶפְרָ: וְאֶתְפַּלֵּלָה לַיהוָה אֱלֹהֵי  
וְאֶתְוַדָּה וְאֶמְרָה אֲנִי אֲדָנִי הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר  
הַבְּרִית וְהַחֲסֵד לְאֶהֱבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו: חֲטָאנוּ וְעִוְינוּ ה'  
וְהִרְשָׁעְנוּ וּמָרְדְּנוּ וְסוּר מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ: וְלֹא  
שָׁמַעְנוּ אֶל־עֲבָדֶיךָ הַנִּבְיָאִים אֲשֶׁר דִּבְרוּ בְּשִׁמְךָ אֶל־  
מַלְכֵינוּ שָׁרֵינוּ וְאֶבְתִּינוּ וְאֵל כָּל־עַם הָאָרֶץ: לָךְ אֲדָנִי  
הִצְדַּקָּה וְלָנוּ בִּשְׁתׁ הַפְּגִים כִּי־וְהָיָה לְאִישׁ יְהוּדָה וּלְיֹשְׁבֵי  
יְרוּשָׁלַם וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל הַקְּרֹבִים וְהַרְחֹקִים בְּכָל־הָאֲרָצוֹת  
אֲשֶׁר הִדְחַתָּם שָׁם בְּמַעַלָם אֲשֶׁר מַעֲלִיבֶךָ: אֲדָנִי לָנוּ  
בִּשְׁתׁ הַפְּגִים לְמַלְכֵינוּ לְשָׁרֵינוּ וְלְאֶבְתֵינוּ אֲשֶׁר חֲטָאנוּ  
לָךְ: לְאֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ הַרְחֵמִים וְהַסְלִיחוֹת כִּי מָרְדְּנוּ בּוֹ: ו'  
וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַבֵּת בְּתוֹרָתוֹ אֲשֶׁר־  
נָתַן לְפָנֵינוּ בְּיַד עֲבָדָיו הַנִּבְיָאִים: וְכָל־יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת־  
תּוֹרָתְךָ וְסוּר לְבַלְתִּי שָׁמוֹעַ בְּקִלְךָ וּתְפִלָּה עָלֵינוּ הָאֵלָה  
וְהַשְׁבֵּעָה אֲשֶׁר כְּתוּבָה בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבַד־הָאֱלֹהִים כִּי  
חֲטָאנוּ לָו: וַיָּקָם אֶת־דָּבָרָיו | אֲשֶׁר־דִּבֶּר עָלֵינוּ וְעַל־  
שְׁפָטֵינוּ אֲשֶׁר שָׁפְטוּנוּ לְהָבִיא עָלֵינוּ רָעָה גְדוֹלָה אֲשֶׁר  
לֹא־נִעֲשִׂיתָה תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם כֹּאֲשֶׁר נִעֲשִׂיתָה בִּירוּשָׁלַם:  
כֹּאֲשֶׁר כְּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֶת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת בָּאָה  
עָלֵינוּ

всталъ и началъ заниматься царскими дѣлами; и хотя я смущенъ былъ видѣніемъ симъ, но никто этого не замѣтилъ.

## ГЛАВА 9.

Въ первый годъ Дарія, сына Ассуйрова, изъ рода Мидійскаго, который поставленъ былъ царемъ надъ царствомъ Халдейскимъ,

2. Въ первый годъ царствованія его, я, Даниилъ, соображалъ по книгамъ число лѣтъ, о которыхъ было слово Господне къ Іереміи, пророку, что надъ развалинами Іерусалима должны исполниться семьдесятъ лѣтъ.

3. И обратилъ я лице мое къ Господу Богу, чтобы подвизаться въ молитвѣ и моленіяхъ, въ постѣ, и вретищѣ, и пеплѣ.

4. И молился Господу Богу моему, и исповѣдывался, и сказалъ: Молю Тебя, Господи, Боже великій и дивный, хранящій завѣтъ и милость любящимъ Его и соблюдающимъ заповѣди Его!

5. Согреѣшили мы, поступали беззаконно, дѣйствовали нечестиво, упорствовали и отступили отъ заповѣдей Твоихъ и отъ постановленій Твоихъ;

6. И не слушали мы рабовъ Твоихъ, пророковъ, которые Твоимъ именемъ говорили царямъ нашимъ, и вельможамъ нашимъ, и отцамъ нашимъ, и всему народу страны.

7. У Тебя, Господи, правда, а у насъ на лицахъ стыдъ, какъ и теперь, у каждаго Іудея, у жителей Іерусалима и у всѣхъ Израильтянъ, ближнихъ и дальнихъ, во всѣхъ странахъ, куда Ты разогналъ ихъ за вѣроломство ихъ, съ какимъ они отпали отъ Тебя.

8. Господи! стыдъ на лицахъ и у насъ, и у царей нашихъ, и вельможъ нашихъ, и отцевъ нашихъ; такъ какъ мы согрѣшили предъ Тобою.

9. У Господа же, Бога нашего, милосердіе и прощеніе, хотя мы упорствовали противъ Него,

10. И не слушали гласа Господа, Бога нашего, чтобы поступать по законамъ Его, которые Онъ далъ намъ чрезъ рабовъ Своихъ, пророковъ.

11. И весь Израиль преступилъ законъ Твой, и отвратился отъ Тебя, чтобы не слышать гласа Твоего; и за то излились на насъ проклятіе и клятва, которыя написаны въ законѣ Моисея, раба Божія; ибо мы согрѣшили противъ Него.

12. И слово Свое, которое Онъ изрекъ на насъ и на судей нашихъ, производившихъ у насъ судъ, Онъ исполнилъ, наведши на насъ великое бѣдствіе; такъ какъ нигдѣ подъ небесами не бывало того, что сдѣлано надъ Іерусалимомъ.

13. Какъ написано было въ законѣ Моисея, такъ и постигло насъ все это бѣдствіе; и мы все-таки не умоляли Господа, Бога

9. Отъ одного изъ нихъ вышелъ другой небольшой рогъ, который чрезвычайно разросся къ югу, и къ востоку, и къ прекраснѣйшей изъ странъ.

10. И вознесся до воинства небеснаго и, низринувъ на землю часть сего воинства и звѣздъ, попралъ ихъ.

11. И даже на Вожди воинства сего возсталъ, такъ что отнята у Него ежедневная жертва и заброшено священное зданіе Его.

12. И войско приставлено для отмѣны ежедневной жертвы, и онъ, попирая истину на землѣ, дѣйствовалъ съ успѣхомъ.

13. И услышалъ я одного святаго говорящаго, и сказалъ этотъ святой кому-то, который спрашивалъ: „на сколько времени простирается это пророчество о вечерней и утренней жертвѣ и о пагубномъ беззаконіи, когда святыня и воинство будутъ попираемы?“

14. И сказалъ мнѣ: на двѣ тысячи триста вечеровъ и утрѣ; послѣ того возобновятся права святилища.

15. Когда же я, Даниилъ, всматривался въ это видѣніе и искалъ значенія его; то вотъ, сталъ противъ меня обликъ мужа.

16. И услышалъ я изъ среды Улая голосъ человѣческій, который воззвалъ и сказалъ: „Гавріиль! объясни ему это видѣніе.“

17. И онъ подошелъ туда, гдѣ я стоялъ, и когда онъ пришелъ, я ужаснулся и палъ на лице мое; и сказалъ онъ мнѣ: „знай; сынъ человѣческій, что видѣніе относится къ концу времени.“

18. И когда онъ говорилъ со мною, я безъ сознанія лежалъ лицомъ моимъ на землѣ; но онъ коснулся меня, и поставилъ меня на мѣсто мое,

19. И сказалъ: вотъ, открываю тебѣ, чтѣ будетъ въ концѣ гнѣва; ибо это относится къ послѣднему времени.

20. Овенъ, котораго ты видѣлъ съ двумя рогами, это цари Мидійскій и Персидскій.

21. А косматый козелъ царь Іоніи; а большой рогъ, который между глазами его, это первый ея царь;

22. Онъ сломился, и вмѣсто его вышли другіе четыре: четыре царства возстанутъ изъ народа, но не равныя ему по силѣ.

23. Подъ конецъ же царства ихъ, когда отступники успѣютъ въ дѣлахъ своихъ, возстанетъ царь пагаль и искусный въ коварствѣ.

24. Онъ до того усилится, хотя и не своею силою, что будетъ производить ужасныя опустошенія и успѣвать въ своихъ дѣйствіяхъ, и будетъ губить сильныхъ и народъ святыхъ.

25. И сверхъ ума его и удачи, будетъ и коварство въ рукѣ его, и сердцемъ своимъ онъ превознесется, и среди мира погубить многихъ, и противъ Владыки владыкъ возстанетъ, и сокрушенъ будетъ, но не рукою.

26. Видѣніе же о вечерѣ и утрѣ, которое сказано, истинно; но ты сокрой сіе откровеніе, ибо оно относится къ дальнимъ временамъ.

27. И я, Даниилъ, изнемогъ, и болѣлъ нѣсколько дней; потомъ

9 ומִן־הָאֵת מָה־יָצָא קִרְדָּאֵת מִצְעִירָהּ וְתִגְדֹּל־יָתֵר  
 י אֶל־הַנֶּגֶב וְאֶל־הַמִּזְרָח וְאֶל־הַצָּבִי: וְתִגְדֹּל עַד־צָבָא  
 הַשָּׁמַיִם וְתִפֹּל אֶרֶצָה מִן־הַצָּבָא וּמִן־הַכּוֹכָבִים וּתְרַמֶּסֶם:  
 11 וְעַד שְׂרֵי־הַצָּבָא הַגָּדִיל וּמִמֶּנּוּ הָרִים הַתְּמִיד וְהַשְּׁלֶךְ  
 12 מִבּוֹן מִקְדָּשׁוֹ: וְצָבָא תִנָּתֵן עַל־הַתְּמִיד בְּפֶשַׁע וְתִשְׁלַךְ  
 13 אֶמֶת אֶרֶצָה וְעִשְׂתָּהּ וְהִצְלִיחָהּ: וְאִשְׁמָעָה אֶחָד־קָדוֹשׁ  
 מִדְּבָר וַיֹּאמֶר אֶחָד קָדוֹשׁ לִפְלִמוֹנֵי הַמִּדְּבָר עַד־מָתִי  
 הַחֲזוֹן הַתְּמִיד וְהַפֶּשַׁע שִׁמְם תָּת וְקָדֵשׁ וְצָבָא מִרְמָם:  
 14 וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד עָרֵב בֶּקֶר אֱלֹפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַנִּגְדֹּק  
 טו קָדֵשׁ: וַיְהִי בְרֵאִתִּי אֲנִי דְנִיָּאל אֶת־הַחֲזוֹן וַאֲבִקֶּשֶׁה בִּינָה  
 16 וְהִנֵּה עֹמֵד לְנִגְדִי בְּמִדְּרָאָה נָבֵר: וְאִשְׁמַע קוֹל־אֲדָם בֵּין  
 אוֹלָי וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר גְּבִרְיָאֵל הֵבֵן לַחֲלוֹ אֶת־הַמִּדְּרָאָה:  
 17 וַיָּבֹא אֲצֵל עֹמְדִי וּבִבְאֹז נִבְעָתִי וְאִפְלָה עַל־פָּנַי וַיֹּאמֶר  
 18 אֵלַי הֵבֵן בְּדָאָדָם כִּי לְעַת־קָץ הַחֲזוֹן: וּבִדְבָרוֹ עָמִי  
 נִרְדַּמְתִּי עַל־פָּנַי אֶרֶצָה וַיִּנְעֵכִי וַיַּעֲמִידֵנִי עַל־עַמְדָּי:  
 19 וַיֹּאמֶר הִנְנִי מוֹדִיעֶיךָ אֵת אֲשֶׁר־יִהְיֶה בְּאַחֲרִית הַזֶּעַם כִּי  
 כ לְמוֹעֵד קָץ: הָאֵיל אֲשֶׁר־רָאִיתָ בָּעַל הַקִּרְנַיִם מֶלֶךְ מִדְּבָר  
 21 וּפְרִס: וְהַצִּפִּיר הַשָּׁעִיר מֶלֶךְ יָגוֹן וְהַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר־  
 22 בִּידְעִינָיו הוּא הַמֶּלֶךְ הָרֵאשׁוֹן: וְהַנִּשְׁפָּרֶת וְהַעֲמֻדָּה  
 אֲרָבַע תַּחְתֶּיהָ אֲרָבַע מַלְכוּיֹת מִגֻּוי יַעֲמֻדָּהּ וְלֹא בִכְחוֹ:  
 23 וּבְאַחֲרִית מַלְכוּתָם כָּהֵתָם הַפִּשְׁעִים יַעֲמֹד מֶלֶךְ עַד־פָּנִים  
 24 וּמִבֵּין חִידוֹת: וְעֶצֶם כָּחוֹ וְלֹא בִכְחוֹ וְנִפְלְאוֹת יִשְׁחִית  
 כה וְהִצְלִית וְעִשָּׂה וְהִשְׁחִית עֲצוּמִים וְעַם־קִדְשִׁים: וְעַל־  
 שִׁבְלוֹ וְהִצְלִית מִרְמָה בִּידּוֹ וּבִלְבָבוֹ יִגְדִּיל וּבִשְׁלֹלָהּ יִשְׁחִית  
 26 רַבִּים וְעַל שְׂרֵשְׁרִים יַעֲמֹד וּבְאָפֶס יָד יִשְׁבֵּר: וּמִדְּרָאָה  
 הָעָרֵב וְהַבֶּקֶר אֲשֶׁר נֹאמַר אֶמֶת הוּא וְאַתָּה סֵתָם הַחֲזוֹן  
 27 כִּי לְיָמִים רַבִּים: וְאֲנִי דְנִיָּאל נְהִיֵּיתִי וְנִחַלִּיתִי יָמִים

ואקום

מִקְדָּמָא וּתְלָתָה מַלְכֵי יְהוֹשָׁפָל: וּמֶלֶךְ לְצַד עַלְיָא כה  
 יִמְלֹל וְלִקְדִישִׁי עֲלִיוֹנִין יִבְלָא וְיִסְפֹּר לְהַשְׁנִיָּה וּמִנֵּן וְדָת  
 וְיִתְהַבֵּן בִּידָה עַד־עֵדֶן וְעֵדֶנֶן וּפְלַג עֵדֶן: וְדִינָא יִתָּב 26  
 וְשִׁלְטָנָה יִהְיֶה עֲדֹן לְהַשְׁמָדָה וּלְהוֹבְדָה עַד־סוּפָא: וּמַלְכוּתָא 27  
 וְשִׁלְטָנָא וְרִבּוּתָא דִּי מַלְכוּת תַּחֲתָא כָּל־שְׁמִיָּא יְהִיבֵת  
 לְעַם קֳדִישִׁי עֲלִיוֹנִין מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת עָלֵם וְכָל שִׁלְטָנָא  
 לָהּ יִפְלָחוּן וְיִשְׁתַּמְעוּן: עַד־כָּה סוּפָא דִּי־מַלְתָּא אָנָּה 28  
 דְּנִיָּאל שָׁנָא וְרַעֲיוֹנֵי יְבָהֻלְנִי וְיִינִי יִשְׁתַּנּוּן עָלֵי וּמַלְתָּא  
 בְּלִפְי נְמֻרָת:

ח

## CAP. VIII. ח

בְּשַׁנַּת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בִּלְשַׁאצַּר הַמֶּלֶךְ חֲזֹן נִרְאָה אֵלֵי א  
 אֲנִי דְּנִיָּאל אַחֲרֵי הַנִּרְאָה אֵלֵי בַּתְחִלָּה: וְאִרְאָה בַּחֲזֹן 2  
 וְהִי בִּרְאִיתִי וְאֲנִי בְּשׁוֹשֵׁן הַבִּירָה אֲשֶׁר בְּעִילָם הַמְּדִינָה  
 וְאִרְאָה בַּחֲזֹן וְאֲנִי הָיִיתִי עַל־אֹבֶל אוֹלֵי: וְאִשָּׁא עֵינֵי 3  
 וְאִרְאָה וְהִנֵּה אֵיל אַחֵר עֹמֵד לִפְנֵי הָאֹבֶל וְלֹו קַרְנִים  
 וְהַקַּרְנִים גְּבוּהוֹת וְהָאֶחָת גְּבוּהָה מִן־הַשְּׁנִיָּת וְהַגְּבוּהָה  
 עָלָה בְּאַחֲרָנָה: רָאִיתִי אֶת־הָאֵיל מְנַחֵם יָמָה וְצַפּוֹנָה 4  
 וְנִגְבָּה וְכָל־חַיּוֹת לֹא־יַעֲמְדוּ לִפְנָיו וְאִין מַצִּיל מִיָּדוֹ וְעָשָׂה  
 בְּרָצֵנוּ וְהַגְדִּיל: וְאֲנִי הָיִיתִי מִבֵּין וְהִנֵּה צִפִּיר־הָעֵיִם בָּא 5  
 מִן־דְּמַעַרְב עַל־פְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ וְאִין נֹנֵץ בָּאָרֶץ וְהַצִּפִּיר  
 קָרַן חֲזוֹת בֵּין עֵינָיו: וַיָּבֹא עַד־הָאֵיל בָּעַל הַקַּרְנִים אֲשֶׁר 6  
 רָאִיתִי עֹמֵד לִפְנֵי הָאֹבֶל וַיִּקֶּץ אֵלָיו בְּחֶמֶת כַּחַ: וְרָאִיתִיו 7  
 מִגִּיעַ אֶצֶל הָאֵיל וַיַּחֲמֹדֶר אֵלָיו נִיָּד אֶת־הָאֵיל וַיִּשְׁכַּר  
 אֶת־שְׁתֵּי קַרְנָיו וְלֹא־הָיָה כַּח בָּאֵיל לְעֹמֵד לִפְנָיו וַיִּשְׁלִיכֵהוּ  
 אֶרְצָה וַיִּרְמָסֵהוּ וְלֹא־הָיָה מַצִּיל לָאֵיל מִיָּדוֹ: וְצִפִּיר 8  
 הָעֵיִם הַגְּדִיל עַד־מָאָד וּבְעֶצְמוֹ גִּשְׁבָּרָה הִקְרִן הַגְּדִלָּה  
 וּמַעֲלִינָה חֲזוֹת אַרְבַּע פַּחְתִּיָּה לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם:

וּמִן

25. И противъ Всевышняго будетъ произносить слова и поражать святыхъ Всевышняго; даже возмечтаетъ переимѣнить у нихъ времена и законъ, и они отданы будутъ въ руку его до истеченія года съ двумя годами и полугодомъ.

26. Затѣмъ возсядетъ судъ и отниметъ у него власть, для гибели и совершеннаго истребленія его.

27. Царство же, и власть, и величіе царствъ всей поднебесной дано будетъ святому народу Всевышняго, Котораго царство — царство вѣчное, и всѣ властители будутъ служить и повиноваться Ему.

28. Здѣсь конецъ отерovenію. Я, Даниилъ, сильно смущенъ былъ помышленіями моими, и лице мое измѣнилось на мнѣ; но отерovenіе я сохранилъ въ сердцѣ моемъ.

#### ГЛАВА 8.

Въ третій годъ царствованія Валтасара, царя, явилось мнѣ, мнѣ, Даниилу, видѣніе послѣ того, которое являлось мнѣ въ началѣ.

2. И видѣлъ я въ видѣніи, а когда видѣлъ оное, я былъ въ Сусахъ, столичномъ городѣ области Еламской, но видѣлось мнѣ въ видѣніи, будто я нахожусь подлѣ рѣки Улая.

3. И, поднявъ глаза мои, я увидѣлъ: вотъ, одинъ овенъ стоитъ у рѣки; у него два рога, и оба рога сіи высоки, но одинъ выше другаго, и высшій поднялся послѣ.

4. Видѣлъ я, какъ этотъ овенъ бодается къ западу, и къ сѣверу, и къ югу, и никакой звѣрь не можетъ устоять противъ него, и никто не можетъ спасти отъ силы его; и онъ дѣлаетъ, что хочетъ, и величается.

5. Между тѣмъ какъ я внимательно смотрѣлъ на это, вотъ, съ запада косматый козель идетъ по лицу всей земли и не касается земли; у этого козла суковатый рогъ между глазами его.

6. И шелъ онъ къ тому рогатому овну, котораго я видѣлъ стоящимъ у рѣки, и бросился на него въ неистовствѣ силы своей.

7. И я видѣлъ, какъ онъ, приблизясь къ овну, разсвирѣпѣлъ на него, и поразилъ овна, и сломилъ у него оба рога; и не достало силы у овна устоять противъ него, и онъ повергъ его на землю, и растопталъ его; и никто не могъ спасти овна отъ силы его.

8. Тогда козель чрезвычайно возвысился. Когда же онъ усилился, то сломился великій рогъ, и вмѣсто него вышли четыре отростка къ четыремъ вѣтрамъ небеснымъ.

11. Видѣлъ я тогда, видѣлъ, какъ наконецъ за изреченіе высокоумныхъ словъ, какія говорилъ рогъ, звѣрь убить, и тѣло его сокрушено, и отдано на сожженіе огню.

12. И у прочихъ звѣрей отнята власть ихъ, и продолженіе жизни дано имъ только на время и до срока.

13. Затѣмъ видѣлъ я въ ночныхъ видѣніяхъ, вотъ, въ облакахъ небесныхъ шелъ какъ бы Сынъ человѣческій, пришелъ къ Предвѣчному и подведенъ былъ къ Нему.

14. И Ему дана власть, слава и царство, чтобы всѣ народы, племена и языки служили Ему; владычество Его владычество вѣчное, которое не прекратится, и царство Его не разрушится.

15. Вострепеталъ духъ у меня, Данила, въ тѣлѣ моемъ, и видѣнія главы моей смутили меня.

16. Подошелъ я къ одному изъ предстоящихъ и спросилъ у него объ истинномъ значеніи всего этого, и онъ сталъ говорить со мною, и объяснилъ мнѣ смыслъ сказаннаго.

17. Сіи большіе звѣри, коихъ четыре, означаютъ, что четыре царя возстанутъ отъ земли.

18. Потомъ примутъ царство святыя Всевышняго и будутъ владѣть царствомъ во вѣкъ и во вѣки вѣковъ.

19. Тогда пожелалъ я точнаго объясненія о четвертомъ звѣрѣ, который былъ отличенъ отъ всѣхъ и очень страшенъ, съ зубами желѣзными и когтями мѣдными, пожиралъ и сокрушалъ, а остатки попиралъ ногами,

20. И о десяти рогахъ, которые на головѣ у него, и о другомъ вновь вышедшемъ, предъ которымъ выпали три, о томъ самомъ рогѣ, у котораго были глаза и уста, говорящія высокоумно, и который по виду сталъ больше сверстниковъ своихъ.

21. Я видѣлъ, какъ этотъ рогъ вступилъ въ битву со святыми и превозмогалъ ихъ,

22. Пока не пришелъ Предвѣчный; тогда право суда было дано святымъ Всевышняго, и наступило время, когда царствомъ овладѣли святыя.

23. На это онъ сказалъ: звѣрь четвертый — четвертое царство будетъ на землѣ, отличное отъ всѣхъ царствъ, и станетъ пожирать всю землю, попирать ее и терзать ее.

24. А десять роговъ значать, что изъ этого царства возстанутъ десять царей, и послѣ нихъ выступитъ другой, отличный отъ прежнихъ, и низложитъ трехъ царей.

11 יְקוֹמוּן דִּינָא יִתְבּ וְסַפְרִין פְּתִיחוּ: חֲזָה הֲוִית בְּאֲדָן  
 מְדַקֵּל מַלְיָא רַבְרַבְתָּא דִּי קִרְנָא מִמְלָלָא חֲזָה הֲוִית עַד  
 דִּי קְטִילַת חַיּוֹתָא וְהוּבַד נִשְׁמָה וְהִיבַת לִיקְרַת אִשָּׁא:  
 12 וְשֹׂאֵר חַיּוֹתָא הֶעֱדִיו שְׁלִמְנָהוֹן וְאַרְכָּה בְּחִין וְהִיבַת לְהוֹן  
 13 עַד־זְמַן וְעָדוֹן: חֲזָה הֲוִית בְּחֻזֵּי לִילְיָא וְאַרְו עִם־עֲנָנֵי  
 שְׁמַיָּא כְּבַר אָנֹשׁ אֶתְהּ הוּא וְעַד־עֵתִיק וְזִמְיָא מְטָה  
 14 וְקִדְמוּהִי הַקְרְבוּהִי: וְלָהּ יִהְיֶה שְׁלִטָּן וְיִקָּר וּמַלְכוּ וְכָל  
 עַמְמַיָּא אֲמַיָּא וְלִשְׁנַיָּא לָהּ יִפְלָחוּן שְׁלִטְמָה שְׁלִטָּן עַל־ם  
 טו דִּי־לָא יַעֲזִיבָהּ וּמַלְכוּתָהּ דִּי־לָא תִתְחַבֵּל: אֶתְחַבְרִית  
 16 רוּחִי אֲנִה דִּנְיָאֵל בְּנִי נִדְנָה וְחֻזֵּי רֵאשִׁי יִבְהַלְנִי: קִרְבַּת  
 עַל־חֹד מִדְּקֶאֱמַיָּא וְיִצִּיבָא אֲבַעָא מִנָּה עַל־כַּל־דִּנְהָ  
 17 וְאַמְרִלִּי וּפֶשֶׁר מַלְיָא יְהוּדַעֲנִי: אֲלֵין חַיּוֹתָא רַבְרַבְתָּא  
 18 דִּי אֲנִין אַרְבַּע אַרְבַּעָה מַלְכִין יְקוֹמוּן מִדְּאַרְעָא: וְיִקְבְּלוּן  
 מַלְכוּתָא קְדִישִׁי עֲלִיזִין וְיַחֲסֹנוּ מַלְכוּתָא עַד־עָלְמָא וְעַד  
 19 עַל־ם עַל־מַיָּא: אֲדֹן צְבִית לִי־צָבָא עַל־חַיּוֹתָא רַב־עֵיטָא  
 דִּי־תֵנוּת שְׁנִיָּה מִדְּכַלְהוֹן וְחִילָה יִתִּירָה שְׁנִיָּה דִּי־פִרְוֹל  
 וְטַפְרִיָּה דִּי־נִחַשׁ אֲכַלָּה מִדִּקְהָ וְשֹׂאֲרָא בְּרִגְלֶיהָ רַפְסָה:  
 כ וְעַל־קִרְנָא עֶשֶׂר דִּי בְּרֵאשִׁיָּה וְאַחֲרֵי דִי סִלְקַת וּנְפִלָּ  
 מִדְּקִדְמִיָּה תֵּלַת וְקִרְנָא רַבָּן וְעִינִין לָהּ וּפֶם מִמְלָל  
 21 רַבְרָבָן וְחֻזָּה רַב מִדְּחַבְרָתָה: חֲזָה הֲוִית וְקִרְנָא רַבָּן  
 22 עֲבָדָא קָרַב עִם־קְדִישִׁין וְיִכְלָה לְהוֹן: עַד דִּי־אַתָּה עֵתִיק  
 וְזִמְיָא וְדִנָּא יִהְיֶה לְקְדִישִׁי עֲלִיזִין וְזִמְנָא מְטָה וּמַלְכוּתָא  
 23 יַחֲסֹנוּ קְדִישִׁין: כֵּן אֲמַר חַיּוֹתָא רַב־עֵיטָא מַלְכוּ רַב־עֵיטָא  
 תְּהוּא בְּאַרְעָא דִּי תִשְׁנָא מִדְּכַל־מַלְכוּתָא וְתֹאכֵל כָּדִי  
 24 אַרְעָא וְתִדּוּשְׁנָה וְתִדְקַנְהָ: וְקִרְנָא עֶשֶׂר מִנָּה מַלְכוּתָהּ  
 עֶשְׂרֵה מַלְכִין יְקוֹמוּן וְאַחֲרָן יְקוּם אַחֲרֵיהוֹן וְהוּא יִשְׁנָא

מִן

14. 16. v. 14. 16. v. 19. יתור י. ibid. יתור י. ibid. יתור י. ibid.

20. v. 20. ונסלה קרי. ibid. יתור י. 23. v. 23. רביעאה קרי. ibid. לתיק פתח בסיס.



ніа на небѣ и на землѣ, какъ избавилъ Даниїла отъ силы львовъ.

29. И этотъ Даниїль благоуспѣвалъ и въ царствованіе Дарія, и въ царствованіе Кира Персидскаго.

### ГЛАВА 7.

Въ первый годъ Валтасара, царя Вавилонскаго, Даниїль видѣлъ сонъ и пророческія видѣнія главы своей на ложѣ своемъ; тогда онъ записалъ этотъ сонъ, изложивъ сущность дѣла.

2. Начавъ рѣчь, Даниїль сказалъ: видѣлъ я въ ночномъ видѣніи моемъ, и вотъ, четыре вѣтра небесныхъ обуреваютъ великое море,

3. И четыре огромныхъ звѣря вышли изъ моря, различныхъ между собою.

4. Первый какъ левъ, но у него крылья орлиныя; видѣлъ я, какъ наконецъ оборвали у него крылья, и онъ приподнятъ отъ земли, и поставленъ на ноги, какъ человѣкъ, и сердце человѣческое дано ему.

5. И вотъ еще звѣрь, второй, похожій на медвѣдя, стоялъ прислонясь къ первому, и три клыка во рту у него, между зубами его; ему сказано такъ: встань и ѣшь мяса много.

6. Затѣмъ видѣлъ я, вотъ еще звѣрь какъ барсъ; на спинѣ у него четыре птичьихъ крыла, и четыре головы у звѣря сего, и владычество дано ему.

7. Потомъ видѣлъ я въ ночныхъ видѣніяхъ, вотъ звѣрь четвертый, страшный, крѣпко сложенный и весьма сильный; у него большіе желѣзные зубы; онъ пожираетъ и сокрушаетъ, остатки же попираетъ ногами; онъ отличенъ былъ отъ всѣхъ прежнихъ звѣрей, и десять роговъ у него.

8. Я обратилъ вниманіе на эти рога, и вотъ, вышелъ между ними еще небольшой рогъ, и три изъ прежнихъ роговъ съ корнемъ исторгнуты были имъ, и вотъ, у этого рога глаза, какъ глаза человѣческіе, и уста, говоряція высокоглаголююще.

9. Видѣлъ я наконецъ, что поставлены престолы, и возсѣлъ Предвѣчный; одежда на немъ бѣла, какъ снѣгъ, и власы на головѣ Его какъ чистая волна; престолъ Его блистаніе огня, колеса его пылающій огонь.

10. Огненная рѣка истекала и разливалась предъ Нимъ; тысячи тысячъ служили Ему, и тьмы темъ предстояли предъ Нимъ; судъ сѣлъ, и раскрылись книги.

что по закону Мидянъ и Персовъ всякое запрещеніе или постановленіе, утвержденное царемъ, должно быть ненарушимо.

17. Тогда, по приказанію царя, привели Даниила и бросили въ ровъ львиный; при этомъ царь прибавилъ и сказалъ Даниилу: Богъ твой, Которому ты неизмѣнно служишь, Онъ да спасетъ тебя!

18. И принесенъ былъ камень, и положенъ на устьѣ рва, и царь запечаталъ его перстнемъ своимъ и перстнемъ вельможъ своихъ, чтобы ничто не перемѣнилось въ отношеніи Даниила.

19. Затѣмъ царь пошелъ въ свой дворецъ, провелъ ночь въ постѣ, даже не велѣлъ приносить къ нему пищи, и сна у него не было.

20. По утру же всталъ царь на разсвѣтѣ и поспѣшно отправился ко рву львиному.

21. И, подойдя ко рву, сердобольнымъ голосомъ кликнулъ Даниила, и, начавъ рѣчь, сказалъ царь Даниилу: Данииль, рабъ Бога живаго! Богъ твой, Которому ты неизмѣнно служишь, возмогъ ли спасти тебя отъ львовъ?

22. Тогда Данииль сказалъ царю: царь! живи во вѣки;

23. Богъ мой послалъ Ангела Своего и заградилъ пасть львамъ, и они не повредили мнѣ; такъ какъ я оказался предъ Нимъ чистъ, да и предъ тобою, царь, я не сдѣлалъ преступленія.

24. Тогда царь чрезвычайно возрадовался о немъ и повелѣлъ поднять Даниила изъ ямы; и выведенъ былъ Данииль изъ ямы, и никакого поврежденія не оказалось на немъ; потому что онъ вѣровалъ въ Бога своего.

25. И приказалъ царь привести тѣхъ людей, которые навѣтами хотѣли съѣсть Даниила, и бросить въ яму львиную какъ ихъ самихъ, такъ и дѣтей ихъ, и женъ ихъ; и они не достигли до дна ямы, какъ львы подхватили ихъ и измельчили всѣ кости ихъ.

26. Послѣ того царь Дарій написалъ всѣмъ народамъ, племенамъ и языкамъ, живущимъ по всей землѣ: Да возрастаетъ благополучіе ваше.

27. Мною дается повелѣніе, чтобы во всякой области царства моего трепетали и благоговѣли предъ Богомъ Данииловымъ; такъ какъ Онъ есть Богъ живой и вѣчносущій, и царство Его несокрушимо, и владычество Его бесконечно.

28. Онъ избавляетъ, и спасаетъ, и совершаетъ чудеса и знаме-

למִלְכָּא דַּע מִלְכָּא דִּי־יִדְתָּ לְמַדְי וּפְרִס דִּי־כֹל־אַסְרִי וּקְיָם  
 17 דִּי־מִלְכָּא יִתְקִים לָא לְחַשְׁנִיה: בְּאַדִּין מִלְכָּא אָמַר  
 וְהִיתִּי לְדִנְיָאֵל וְרָמֹו לִנְבָּא דִּי אַרְיוּתָא עָנָה מִלְכָּא  
 וְאָמַר לְדִנְיָאֵל אֱלֹהֶךָ דִּי אַנְתָּה פִּלְחִלְהָ בְּתַדִּירָא הוּא  
 18 יִשְׁיֹבְנֶךָ: וְהִיתִּית אֲבָן חֲדָה וְשָׁמַת עַל־פָּס נָבָא וְחַתְמָה  
 מִלְכָּא בְּעֻזְקָתָהּ וּבְעֻזְקַת רַבְרַבְנוּהִי דִּי לֹא־תִשְׁנָא עָבֹו  
 19 בְּדִנְיָאֵל: אַדִּין אֲוֹל מִלְכָּא לְחִכְלָהּ וּבֵת מְוֹת וְדַחֲזָן לֹא־  
 כ הִנְעִל קְדָמוּהִי וְשִׁנְתָּה נִדַת עֲלוּהִי: בְּאַדִּין מִלְכָּא  
 בְּשִׁפְרָא פִּרְא יְקִים בְּנִגְהָא וּבְהַתְּבַדְלָהּ לִנְבָּא דִּי־אַרְיוּתָא  
 21 אֲוֹל: וּבְמִקְרָבָהּ לִנְבָּא לְדִנְיָאֵל בְּקָל עֲצִיב זַעַק עָנָה  
 מִלְכָּא וְאָמַר לְדִנְיָאֵל דִּנְיָאֵל עֲבַד אֱלֹהָא חַיָּא אֱלֹהֶךָ דִּי  
 אַנְתָּה פִּלְחִלְהָ בְּתַדִּירָא חִיכֹל לְשִׁיבְבוּתֶךָ מִן־אַרְיוּתָא:  
 22 אַדִּין דִּנְיָאֵל עִם־מִלְכָּא מָלַל מִלְכָּא לְעִלְמִין חַיִּי: אֱלֹהֵי  
 23 שְׁלַח מִלְאַכָּהּ וּסְנַךְ פָּס אַרְיוּתָא וְלֹא חֲבַלּוּנִי כָּל־קִבְלָא  
 דִּי קְדָמוּהִי וְכֹו הַשְׁתַּבַּחַת לִי וְאַף קְדָמִיךָ מִלְכָּא חֲבוּלָה  
 24 לֹא עֲבַדְתָּ: בְּאַדִּין מִלְכָּא שְׁנִיא טָאב עֲלוּהִי וּלְדִנְיָאֵל  
 אָמַר לְהַנְסִקָהּ מִדְּנָבָא וְהִפֵּךְ דִּנְיָאֵל מִדְּנָבָא וְכֹל־חֲבַל  
 כה לֹא־הַשְׁתַּבַּח בְּהִי דִּי חִימָן בְּאַלְהָהּ: וְאָמַר מִלְכָּא וְהִיתִּי  
 גְּבַר־יָא אֱלֹךְ דִּי־אַכְלוּ קְרַצְוֵהִי דִּי דִנְיָאֵל וּלְנֹב אַרְיוּתָא  
 רָמֹו אֲנִין בְּנִיתִין וּנְשִׁיתִין וְלֹא־מָטֹו לְאַרְעִית נָבָא עַד דִּי־  
 26 שְׁלָטֹו בְּהוּן אַרְיוּתָא וְכֹל־נְרַמִּיתִין חֲקִין: בְּאַדִּין דְּרִינֹש  
 מִלְכָּא כְּתַב לְכָל־עַמְמָיָא אֲמִיָּא וּלְשַׁנְיָא דִּי־דְאַרְיִין בְּכָל־  
 27 אַרְעָא שְׁלַמְכוּן יִשְׁנָא: מִן־קְדָמִי שִׁים טַעַם דִּי | בְּכָל־  
 שְׁלִטָּן מַלְכוּתִי לְהוּן וְאַעִין וְדַחֲלִין מִן־קִדְמָא אֱלֹהָהּ דִּי־  
 דִּנְיָאֵל דִּי־תֹוֹא | אֱלֹהָא חַיָּא וּקְיָם לְעִלְמִין וּמַלְכוּתָהּ  
 28 דִּי־לֹא תַתְּחַבֵּל וּשְׁלִטְנָה עַד־סוּפָּא: מְשִׁיב וּמַצֵּל וְעֲבַד

אתין

17. v. יחזר ה. 20. v. יחזר ד. 21. v. יחזר ד. 23. v. יחזר ה.

26. v. יחזר קר. 27. v. יעני קר.

לַהֲשַׁכְּחָהּ לְדָנִיֵּאל מִצַּד מַלְכוּתָא וְכַל-עֲלָהּ וּשְׁחִיתָהּ  
 לֹא-יִקְבֹּלִין לַהֲשַׁכְּחָהּ כָּל-קַבֵּל דִּי-מְהִימָן הוּא וְכַל-שְׁלוֹ  
 וּשְׁחִיתָהּ לֹא הִשְׁתַּכַּחַת עָלוּהִי: אֲדִין גְּבַרְיָא אֵלֶּךְ אֲמַרִּין 6  
 דִּי לֹא נִהְשַׁכַּח לְדָנִיֵּאל דִּנְהָ כָּל-עֲלָהּ לְהֵן הִשְׁתַּכַּחֲנָא  
 עָלוּהִי בִּרְת אֱלֹהֵהּ: אֲדִין סָרְכִי וְאַחַשְׁדֵּרְפִּנָּא אֵלֶּן 7  
 הֲרַגְשׁוּ עַל-מַלְכָּא וְכֵן אֲמַרִּין לֵה דְרִיּוּשׁ מַלְכָּא לַעֲלִמִין  
 חַיִּי: אַתְּעִשְׂטוּ כָּל א סָרְכִי מַלְכוּתָא סִנְיָא וְאַחַשְׁדֵּרְפִּנָּא 8  
 הַדְּבַרְיָא וּפְחֻתָּא לְקֻמָּה קֻם מַלְכָּא וּלְתַקְפָּה אֲסַר דִּי  
 כָּל-דִּי-יִבְעָא בְּעוּ מִן-כָּל-אֱלֹהֵי וְאַנְשׁ עַד-יוֹמִין תִּלְתִּין לְהֵן  
 מִנְּךָ מַלְכָּא יִתְרַמָּא לְגֹב אֲרִיּוּתָא: כְּעֵן מַלְכָּא תִקֻּם 9  
 אֲסַרָא וְתִרְשֵׁם כְּתָבָא דִּי לֹא לַהֲשַׁנְיָה כְּדַת-מְרִי וּפְרָם  
 דִּי-לֹא תַעֲדָא: כָּל-קַבֵּל דִּנְהָ מַלְכָּא דְרִיּוּשׁ רִשָּׁם כְּתָבָא 1  
 וְאַסְרָא: וְדָנִיֵּאל כְּרִי יָדַע דִּי-רִשָּׁם כְּתָבָא עַל לְבִיתָהּ 11  
 וְכוּין פְּתִיחָן לֵה בַעֲלִיתָהּ נֶגֶד יְרוּשָׁלַם וְזִמְנִין תִּלְתָּהּ  
 בְּיוֹמָא הוּא אֶבְרָךְ עַל-בְּרַכּוּהִי וּמַצְלָא וּמוֹדָא קֳדָם  
 אֱלֹהֵהּ כָּל-קַבֵּל דִּי-חֲנֹא עֲבֹד מִן-קִדְמַת דִּנְהָ: אֲדִין 12  
 גְּבַרְיָא אֵלֶּךְ הֲרַגְשׁוּ וְהִשְׁכַּחוּ לְדָנִיֵּאל כְּעֵה וּמַתְחַנֵּן קֳדָם  
 אֱלֹהֵהּ: בְּאֲדִין קָרְבוּ וְאַמְרִין קֳדָם-מַלְכָּא עַל-אֲסַר 13  
 מַלְכָּא הֲלֹא אֲסַר רִשְׁמַת דִּי כָּל-אֲנָשׁ דִּי-יִבְעָא מִן-כָּל-  
 אֱלֹהֵי וְאַנְשׁ עַד-יוֹמִין תִּלְתִּין לְהֵן מִנְּךָ מַלְכָּא יִתְרַמָּא לְגֹב  
 אֲרִיּוּתָא עֲנֵה מַלְכָּא וְאִמֵּר יִצְיָבָא מִלְּתָא כְּדַת-מְרִי וּפְרָם  
 דִּי-לֹא תַעֲדָא: בְּאֲדִין עֲנוּ וְאַמְרִין קֳדָם מַלְכָּא דִּי דָנִיֵּאל 14  
 דִּי מִן-בְּנֵי גִלּוּתָא דִּי יְהוּד לֹא-שָׁם עֲלִיד מַלְכָּא מַעֲם  
 וְעַל-אֲסַרָא דִּי רִשְׁמַת וְזִמְנִין תִּלְתָּהּ בְּיוֹמָא בְּעָא בְּעוּתָהּ:  
 אֲדִין מַלְכָּא כְּדִי מִלְּתָא שָׁמַע שְׁנִיָּא בְּאִשׁ עָלוּהִי וְעַל 15  
 דָּנִיֵּאל שָׁם כָּל לְשׁוֹנוֹתָהּ וְעַל מַעֲלֵי שְׁמִשָּׂא הוּא מִשְׁתַּדֵּר  
 לְהַצְלוּתָהּ: בְּאֲדִין גְּבַרְיָא אֵלֶּךְ הֲרַגְשׁוּ עַל-מַלְכָּא וְאַמְרִין 16  
 לַמַּלְכָּא

никакого повода и вины не могли найти; потому что онъ былъ вѣренъ, и никакого проступка или преступленія не оказывалось въ немъ.

6. Посему эти люди сказали: не найти намъ вины въ этомъ Даниилѣ, если мы не найдемъ чего нибудь противъ него въ законѣ Бога его.

7. Тогда сіи верховные начальники и сатрапы приступили къ царю и такъ сказали ему: царь Дарій! во вѣки живи;

8. Всѣ верховные начальники царства, намѣстники, сатрапы, совѣтники и военачальники согласились между собою установить царское постановление и строго повелѣть, чтобы всякаго, кто въ теченіе тридцати дней будетъ просить чего либо у какаго нибудь бога или человѣка, а не у тебя, царь, бросать въ львиный ровъ.

9. И такъ утверди, царь, это опредѣленіе и подпиши указъ, чтобы онъ не былъ нарушаемъ, какъ законъ Мидійскій и Персидскій, не допускающій измѣненія.

10. Посему царь Дарій подписалъ указъ и это повелѣніе.

11. Даниилъ же, узнавъ, что подписанъ такой указъ, пошелъ въ домъ свой, и предъ окнами горницы своей, открытыми къ Иерусалиму, три раза въ день преклонялъ колѣна, и молился своему Богу, и славословилъ Его, какъ это дѣлалъ и прежде того.

12. Тогда люди сіи обступили Даниила и застали его молящагося и просящаго милости предъ Богомъ своимъ.

13. Потомъ пришли и сказали царю о царскомъ повелѣніи: не ты ли предписалъ указомъ, чтобы всякаго человѣка, который въ теченіе тридцати дней станетъ о чемъ либо просить бога или человѣка, кромѣ тебя, царь, бросать въ львиный ровъ? Отвѣчалъ царь и сказалъ: да, это вѣрно, какъ законъ Мидянъ и Персовъ, не допускающій измѣненія.

14. На это въ отвѣтъ они сказали царю: вотъ, Даниилъ, который изъ плѣнныхъ сыновъ Іудей, не обращаетъ вниманія ни на тебя, царь, ни на указъ, тобою подписанный, но три раза въ день молится своими молитвами.

15. Тогда царь, услышавъ это, крѣпко опечалился въ душѣ своей и, желая спасти Даниила, усиленно старался даже до заката солнца избавить его.

16. Но тѣ люди обступили царя и сказали ему: знай, царь,

его травою, какъ воловъ, и тѣло его напоимо было небесною росою, пока не узналъ онъ, что надъ царствомъ человѣческимъ владычествуетъ Всевышній Богъ и поставляетъ на оное, кого хочетъ.

22. А ты, сынъ его Валтасаръ, не смирилъ сердца своего, хотя зналъ все сіе;

23. Но вознесся противъ Владыки небесъ, такъ что сосуды изъ дома Его принесли къ тебѣ, а ты и вельможи твои, жены твои и наложницы твои пили изъ нихъ вино, и ты славилъ боговъ серебряныхъ и золотыхъ, мѣдныхъ, желѣзныхъ, деревянныхъ и каменныхъ, которые не видятъ, ни слышать, ни мыслить; а Бога, у Котораго въ рукѣ и дыханіе твоей жизни, и всѣ пути твои, Его ты не прославилъ.

24. За сіе-то и послана отъ Него кисть руки, и начертана эта надпись.

25. И вотъ надпись, которая начертана: Мене, мене, текед, упарсин.

26. Вотъ значеніе словъ: мене — исчислилъ Богъ дни царства твоего и кончилъ его;

27. Текед — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и найденъ легкимъ;

28. Перес — раздѣлено царство твое и дано будетъ Мидянамъ и Персамъ.

29. Тогда по повелѣнію Валтасара возложили багряницу на Даниила и золотую цѣпь на шею его и провозгласили его третьимъ властителемъ въ царствѣ.

30. Въ ту же самую ночь Валтасаръ, царь Халдейскій, убитъ.

## ГЛАВА 6.

Дарій же, Мидянинъ, принялъ царство, имѣя отъ роду около шестидесяти двухъ лѣтъ.

2. И благоугодно было Дарію поставить надъ царствомъ своимъ сто двадцать сатраповъ, которые бы начальствовали во всемъ царствѣ его;

3. А надъ ними трехъ верховныхъ начальниковъ, и въ томъ числѣ Даниила, чтобы сатрапы давали имъ отчетъ, и чтобы царю не было никакого ущерба.

4. Тогда этотъ Даниилъ сталъ выше прочихъ верховныхъ начальниковъ и сатраповъ; потому что въ немъ былъ превосходный умъ, и царь помышлялъ уже поставить его надъ всѣмъ царствомъ.

5. Тогда верховные начальники и сатрапы стали выискивать предлогъ въ обвиненію Даниила по управленію государствомъ; но

וַיַּעֲמֹנֶה וּמִפָּל שְׁמִיָּא גִשְׁמִיָּה יַעֲטֹבֵעַ עַד דִּי־יִדְעַ דִּי־  
 שְׁלִיט אֱלֹהָא עָלָא בְּמַלְכוּת אַנְשָׁא וְלִמְדֵי יַצְבֵּא וְהִקִּים  
 עָלֶיהָ: 22 וְאַנְתָּה בְּרָה בְּלִשְׁאֲצָר לָא הִשְׁפִּילָתָּ לְבַבְךָ כְּלִי־  
 קָבֵל הִי כָל־דִּנְהָ יִדְעָתָּ: 23 וְעַל־מָרָא שְׁמִיָּא | הִתְרוֹמְמָתָּ  
 וְלִמְאֻנִּיא דִּי־בִיתָה תִּיתִיו קִדְמִיָּךְ וְאַנְתָּה וְנִבְרַבְנִיָּךְ  
 שְׁנִלְתָּךְ וְלִחְנַתְךָ חִמְרָא שְׁתֵּין בְּהוֹן וְלֹא־לְהִי כִסְפָּא וְהִדְבָּא  
 נַחֲשָׂא פְרוֹלָא אָעָא וְאַבְנָא דִּי לֹא־חֲוֹן וְלֹא־שְׁמַעִין וְלֹא  
 יִדְעִין שְׁבַחָתָּ וְלֹא־לְהָא דִּי־נִשְׁמַתְךָ בִּידָה וְכִל־אַרְחַתְךָ  
 לָהּ לֹא הִקְרַתָּ: 24 בְּאַדְרִין מִן־קִדְמוֹהִי שְׁלִיחַ פִּסְאָ דִּי־יִדָּא  
 כֹּה וּכְתָבָא דִּנְהָ רִשִּׁים: 25 וְדִנְהָ כְּתָבָא דִּי רִשִּׁים מְנָא מְנָא  
 תְּקַל וּפְרִסִין: 26 דִּנְהָ פֶשֶׁר מִלְתָּא מְנָא מְנָה־אֱלֹהָא  
 מְלִכוּתְךָ וְהַשְׁלֵמָה: 27 תְּקַל תְּקַלְתָּא בְּמֹאזְנִיא וְהַשְׁתַּכַּחַתָּ  
 חֲסִיר: 28 פֶּרֶס פְּרִיסַת מְלִכוּתְךָ וְיִהְיִבַת לְמַדְרִי וּפֶרֶס:  
 29 בְּאַדְרִין | אָמַר בְּלִשְׁאֲצָר וְהַלְבִּשׁוּ לְדַנְיָאֵל אֲרֻנָּנִיא  
 וְהַמְנוּכָא דִּי־דִּהְבָּא עַל־צִוְּאָרְהָ וְהַכְּרוּ עֲלוֹהִי דִּי־לְהוֹנָא  
 ל שְׁלִיט תִּלְתָּא בְּמְלִכוּתָא: בְּהָ בְּלִילְיָא קָטִיל בְּלִשְׁאֲצָר  
 מִלְכָּא בְּשָׂדִיָּא:

## CAP. VI 1

א וְדַרְיוֹשׁ מֶדִּיָּא קָבֵל מְלִכוּתָא כְּבַר שְׁנֵין שְׁתֵּין וְתַרְתִּין:  
 2 שְׁפֹר קָדָם דַּרְיוֹשׁ וְהִקִּים עַל־מְלִכוּתָא לְאַחַשְׁדֶּרְפִּנִּיא  
 3 מֵאָה וְעֶשְׂרִין דִּי לְחֹן בְּכִל־מְלִכוּתָא: וְעַלָּא מְנַהוֹן  
 סָרְבִין תִּלְתָּה דִּי דַנְיָאֵל חֹד מְנַהוֹן דִּי־לְחֹן אַחַשְׁדֶּרְפִּנִּיא  
 4 אֵלִין יִתְבִּין לְחֹן טַעֲמָא וּמִלְכָּא לֹא־לְהוֹנָא נֹק: אֲדִין  
 דַּנְיָאֵל דִּנְהָ תְּנָה מִתְנַצֵּחַ עַל־סָרְבִיָּא וְאַחַשְׁדֶּרְפִּנִּיא כְּלִי־  
 קָבֵל דִּי־רוּחַ וְתִירָא בְּהָ וּמִלְכָּא עֲשִׂית לְהִקְמוּתָהּ עַל־  
 ה כְּלִי־מְלִכוּתָא: אֲדִין סָרְבִיָּא וְאַחַשְׁדֶּרְפִּנִּיא הִוּוּ בְּעֵין עֲלָה  
 לְהַשְׁכַּח

ד. 21. פתח בארמח. ibid. עלאה קי. ibid. יחור י. 22. י. יחור ד. ibid. פתח בס"ס

23. י. יחור י. ibid. יחור ד. ibid. יחור י. ibid. פתח ארמח ויס. 26. פתח בס"ס

29. ומליכא קי. 30. כשדאה קי. 1. מראה קי

וְיָרוּחַ אֱלֹהִין קָדִישׁוֹן בָּהּ וּבְיוֹמֵי אַבְדָּךְ נִהְיִירוֹ וְשָׂכַלְתָּנוּ  
 וְחִכְמָה כְּחִכְמַת־אֱלֹהִין הַשְׁתַּכַּחַת בָּהּ וּמִלְכָּא נִבְכַּדְנָצַר  
 אַבְדָּךְ רַב חֲרָטְמִין אֲשָׁפִין כְּשֹׂדָאִין גִּזְרִין הַקִּימָה אַבְדָּךְ  
 מִלְכָּא: כִּלְקַבֵּל דֵּי רוּחַ וַיִּתְּרָא וּמִנְדָּע וְשָׂכַלְתָּנוּ 12  
 מִפֶּשֶׁר חֲלָמִין וְאַחֲרֵית אַחֲדִין וּמִשְׁרָא קִטְרִין הַשְׁתַּכַּחַת  
 בָּהּ בְּדִנְיָאֵל דֵּי־מִלְכָּא שִׁם־שָׁמָּה בְּלִטְשָׁא צַר כְּעֵן דִּנְיָאֵל  
 יִתְקַרֵּי וּפְשָׁרָה יִתְחַוָּה: בְּאֲדִין דִּנְיָאֵל הָעַל קָדָם 13  
 מִלְכָּא עֲנֵה מִלְכָּא וְאָמַר לְדִנְיָאֵל אֲנִתָּה־הוּא דִּנְיָאֵל דֵּי־  
 מִךְ בְּנֵי גִלּוּתָא דֵּי יְהוּד דֵּי חֵיתִי מִלְכָּא אָבִי מִדִּיּוּד:  
 וְשִׁמְעַת עֲלִיךְ דֵּי רוּחַ אֱלֹהִין בְּךָ וְנִהְיִירוֹ וְשָׂכַלְתָּנוּ וְחִכְמָה 14  
 יִתְרָה הַשְׁתַּכַּחַת בְּךָ: וּכְעֵן הָעַל קָדָם חִכְמִיָּא אֲשָׁפִיא 15  
 דִּי־כְתָבָה דְּנָה יִקְרוּן וּפְשָׁרָה לְחֻדְעֵתִי וְלֹא־כְהִלִּין  
 פְּשָׁר־מִלְתָּא לְחַחֲוִיָּה: וְאַנֵּה שִׁמְעַת עֲלִיךְ דִּי־תוּפֵל 16  
 פְּשָׁרִין לְמִפֶּשֶׁר וּקִטְרִין לְמִשְׁרָא כְּעֵן הֵן תוּפֵל כְּתָבָא  
 לְמִקְרָא וּפְשָׁרָה לְחֻדְעוֹתֵי אֲרֻגָּנָא תִּלְבַּשׁ וְהַמְנוּכָא דִּי־  
 דִּבְבָּא עַל־צוּאֲרֵךְ וְתִלְתָּא בְּמִלְכוּתָא תִּשְׁלֹט:  
 בְּאֲדִין עֲנֵה דִנְיָאֵל וְאָמַר קָדָם מִלְכָּא מִתְּנִתְךָ לָךְ לְחֻוִּין 17  
 וּנְכֻכִּיתְךָ לְאַחֲרֵן הָב בְּרָם כְּתָבָא אִקְרָא לְמִלְכָּא וּפְשָׁרָא  
 אֲחֻדְעֵנָה: אֲנִתָּה מִלְכָּא אֱלֹהָא עֲלִיָּא מִלְכוּתָא וּרְבוּתָא 18  
 וַיִּקְרָא וַהֲדָרָא יִהֵב לְנִבְכַּדְנָצַר אַבְדָּךְ: וּמִדְּרְבוּתָא דֵּי 19  
 יִהֵב־לָהּ כָּל עַמְמִיָּא אֲמִיָּא וְלִשְׁנֵיָא הֵנוּ וְאַעִּין וְדַחֲלִין מִךְ  
 קְדָמוּהִי דִי־הוּא צָבָא הוּהָ קָטַל וְדִי־הוּהָ צָבָא הוּהָ מָחָא  
 וְדִי־הוּהָ צָבָא הוּהָ מָרִים וְדִי־הוּא צָבָא הוּא מִשְׁפָּרַל:  
 וְכִדִּי רָם לְבָבָה וְרוּחָה תִּקְפַּת לְחֻדְהָ הִנְחַת מִדְּכַרְפָּא כ  
 מִלְכוּתָהּ וַיִּקְרָה הָעֲדִיו מִנָּה: וּמִדְּבְנֵי אֲנָשָׁא מְרִיד 21  
 וְלִבְבָהּ עַם־חִיּוֹתָא שׁוּי וְעַם־עֲרֻדִּיאַ מְדוּרָה עֲשָׂבָא כְּתוּרִין

יטעמונה

11. v. דב' בדגש בתר דירא. 13. v. יחוד ד. ibid. מלשל. 14. v. יחוד ר. 15. v. פתח באחר  
 16. v. יחוד א. ibid. תכול ק. ibid. תכול ק. ibid. דמכא ק. 17. v. נביא דב' כקמץ או בפתח  
 ibid. פתח באחר. 18. v. יחוד ד. ibid. עלאה ק. 19. v. יעין ק. 20. v. דה במקום א

свѣтъ, разумъ и мудрость, подобная мудрости боговъ, и царь Навуходоносоръ, отецъ твой, самъ царь, отецъ твой, поставилъ его начальникомъ тайновѣдцевъ, обаятелей, Халдеевъ и гада-телей;

12. Такъ какъ въ немъ, въ Даниилѣ, котораго царь переименовалъ Валтасаромъ, оказались необыкновенный духъ, вѣдѣніе и разумъ, даръ изъяснять сны, толковать притчи и распутывать узлы. И такъ пусть призовутъ Даниила, и онъ объяснитъ значеніе.

13. Тогда введенъ былъ Даниилъ предъ царя, и царь, начавъ рѣчь, сказалъ Даниилу: ты ли Даниилъ, одинъ изъ плѣнныхъ сыновъ Іудейскихъ, которыхъ отецъ мой, царь, привелъ изъ Іудеи?

14. Я слышалъ о тебѣ, что духъ боговъ есть въ тебѣ, и свѣтъ, и разумъ, и мудрость необыкновенная находится въ тебѣ.

15. Нынѣ приведены были ко мнѣ мудрецы и обаятели, чтобы прочитатъ эту надпись и растолковать мнѣ значеніе ея; но они не могли объяснить мнѣ смыслъ этихъ словъ.

16. Между тѣмъ я слышалъ о тебѣ, что ты можешь объяснять значеніе и распутывать узлы. И такъ, если можешь прочесть эту надпись и объяснить мнѣ значеніе ея; то облеченъ будешь въ багряницу, и золотая цѣпь будетъ на шеѣ твоей, и третьимъ властелиномъ будешь въ царствѣ.

17. Тогда отвѣчалъ Даниилъ и сказалъ предъ царемъ: дары твои пусть останутся у тебя, награды же твои отдай другому; а надпись я прочту царю и значеніе объясню ему.

18. Ты, царь! Всевышній Богъ даровалъ отцу твоему Навуходоносору царство, величіе, честь и славу.

19. Предъ величіемъ, которое Онъ далъ ему, всѣ народы, племена и языки трепетали и страшились его: кого хотѣлъ, онъ убивалъ, и кого хотѣлъ, онъ оставлялъ въ живыхъ; кого хотѣлъ, возвышалъ, и кого хотѣлъ, унижалъ.

20. Но когда сердце его возгордилось, и духъ его ожесточился надменностію, онъ низверженъ былъ съ царскаго престола своего и лишенъ былъ славы своей;

21. И отлученъ былъ отъ сыновъ человѣческихъ, и сердце его уподобилось звѣриному, и жилъ онъ съ дикими ослами; кормили

34. Нынѣ я, Навуходоносоръ, славлю, превозношу и величаю Царя небеснаго, Котораго всѣ дѣла истинны и пути праведны, и Который ходящихъ гордо можетъ смирить.

### ГЛАВА 5.

Валтасаръ, царь, сдѣлалъ большое пиршество для тысячи вельможъ своихъ и предъ глазами тысячи пилъ вино.

2. Упоенный виномъ Валтасаръ приказалъ принести золотые и серебряные сосуды, которые Навуходоносоръ, отецъ его, привезъ изъ храма Іерусалимскаго, чтобы пить изъ нихъ царю и вельможамъ его, женамъ его и наложницамъ его.

3. Тогда принесли золотые сосуды, которые взяты были изъ святилища дома Божія въ Іерусалимѣ; и пили изъ нихъ царь и вельможи его, жены его и наложницы его.

4. Пили вино и славили боговъ золотыхъ и серебряныхъ, мѣдныхъ, желѣзныхъ, деревянныхъ и каменныхъ.

5. Въ тотъ самый часъ появились персты руки человѣческой и стали писать противъ лампы на выбѣленной известью стѣнъ чертога царскаго, и царь видѣлъ кисть руки, которая писала.

6. Тогда царь измѣнился въ лицѣ своемъ, смутились мысли его, связи чреслъ его ослабѣли, и колѣна его стали биться одно о другое.

7. Сильно закричалъ царь, чтобы привели обаятелей, Халдеевъ и гадателей. Сталъ царь говорить и сказалъ мудрецамъ Вавилонскимъ: кто прочтаетъ эту надпись и объяснитъ мнѣ значеніе ея, тотъ будетъ одѣтъ въ багряницу, и золотая цѣпь будетъ на шеѣ у него, и третьимъ властителемъ будетъ онъ въ царствѣ.

8. Тогда пришли всѣ царскіе мудрецы, но не могли прочесть надписи и объяснить царю значеніе ея.

9. Тогда царь Валтасаръ чрезвычайно встревожился, и видъ лица его измѣнился на немъ, и вельможи его смутились.

10. Царица, при этомъ происшествіи съ царемъ и вельможами его, вошла въ домъ пиршества; стала говорить царица и сказала: царь! во вѣки живи; да не смущаютъ тебя мысли твои, и да не измѣняется видъ лица твоего!

11. Есть въ царствѣ твоемъ мужъ, въ которомъ витаетъ духъ святыхъ боговъ; во дни отца твоего обрѣтены были въ немъ

34 יתירה הוספת-לי: כֵּעֵן אֵנָה נִבְכְּדִנְצָר מִשְׁבַּח וּמְרוֹמָם  
וּמַהְדָּר לְמַלְךְ שְׁמִיָּא דִּי כָל-מַעְבְּדֵיהִי קָשׁוּט וְאַרְחָתָהּ  
דִּין וְדִי מַהֲלָכִין בְּגוֹה יָבֵל לְהַשְׁפִּילָהּ:

## CAP. V. ה

ה

א בִּלְשַׁאצָּר מִלְכָּא עֲבַד לְחָם רַב לְרַבְרְבָנוּהִי אֱלָה וּלְקַבֵּל  
2 אֱלָפָא חֲמָרָא שְׁתָּה: בִּלְשַׁאצָּר אָמַר | בְּמַעַם חֲמָרָא  
לְחֵיתִיהּ לְמֵאנִי דְּהִבָּא וְכַסְפָּא דִּי הִנֵּפֶק נְבוּכַדְנֶצַּר  
אֲבוּהִי מִדְּהִיכְלָא דִּי בִירוּשָׁלַם וַיִּשְׁתָּן בְּהוֹן מִלְכָּא  
3 וְרַבְרְבָנוּהִי שְׁנִלְתָהּ וּלְחֵנְתָהּ: בְּאֲדִין הֵיתִיו מֵאנִי דְּהִבָּא  
דִּי הִנֵּפֶקוּ מִדְּהִיכְלָא דִּי-בֵית אֱלָהָא דִּי בִירוּשָׁלַם וְאַשְׁתִּיו  
4 בְּהוֹן מִלְכָּא וְרַבְרְבָנוּהִי שְׁנִלְתָהּ וּלְחֵנְתָהּ: אֲשְׁתִּיו חֲמָרָא  
וְשִׁבְחוּ לְאַלְהֵי דְּהִבָּא וְכַסְפָּא נְחָשָׁא פְרוּלָא אֲעֵי  
ה וְאַבְנָא: בְּהִשְׁעָתָא נִפְקִין אֲצַבְעֵן דִּי יַד-אֱנֶשׁ וּכְתָבִין לְקַבֵּל  
נְבִרְשָׁתָא עַל-וִירָא דִּי-כְתָל הִיכְלָא דִּי מִלְכָּא וּמִלְכָּא  
6 חוּה פֶּס יְדָא דִּי כְתָבָא: אֲדִין מִלְכָּא וַיִּוְהִי שְׁנוּהִי  
וְרַעֲיָנִהּ יִבְהִלּוּנָהּ וְקִטְרֵי חֲרָצָה מִשְׁתָּרִין וְאַרְפְּכָתָהּ דָּא  
7 לְדָא נִקְשָׁן: קָרָא מִלְכָּא בְּחִיל לְהַעֲלָה לְאַשְׁפִּיָּא כְּשִׁדְיָא  
וְגוֹרִיא עָנָה מִלְכָּא וְאָמַר | לְחַפִּימִי בְּכַל דִּי כָל-אֱנֶשׁ  
דִּי-יִקְרָה כְּתָבָהּ דָּנָה וּפְשָׁרָהּ יַחֲוֹנִי אֲרַגּוּנָא וּלְפֶשׁ  
וְהַמְנוּכָא דִּי-דְּהִבָּא עַל-צִוְּאָרָה וְתִלְתִּי בְּמַלְכוּתָא יִשְׁלֹט:  
8 אֲדִין עֲלִילִין כָּל חַפִּימִי מִלְכָּא וְלֹא-כְהִלִין כְּתָבָא לְמַקְרָא  
9 וּפְשָׁרָא לְהוֹדְעָה לְמִלְכָּא: אֲדִין מִלְכָּא בִּלְשַׁאצָּר  
שְׁנֵי מַתְבֵּהֲל וַיִּוְהִי שְׁנֵין עֲלוּהִי וְרַבְרְבָנוּהִי מִשְׁתַּבְּשִׁין:  
י מִלְכָּתָא לְקַבֵּל מִלִּי מִלְכָּא וְרַבְרְבָנוּהִי לְבֵית מִשְׁתִּיא  
עֲלִילַת עֲנַת מִלְכָּתָא וְאַמְרַת מִלְכָּא לְעִלְמִין חִי אֶל-  
11 יִבְהִלּוּ רַעֲיוֹנָךְ וַיִּוְיָךְ אֶל-יִשְׁתָּנוּ: אִיתִי גְבַר בְּמַלְכוּתְךָ

דִּי

ה. 5. נפקד קרי. 7. כשדאי קרי. ibid. והמציא קרי. 8. ו יחד ל. ibid. א במקום זה

10. פתח בארמז ויחד ל. ibid. יחד ו

- 22 מִלְכָּא: וְלֶךְ טָרְדִין מִדְּאַנְשָׁא וְעַסְחִיּוֹת בְּרָא לְהוֹה  
 מִדְּרֶךְ וְעַשְׂבָּא כְּתוּרִין לֶךְ יִטְעֲמוֹן וּמִטָּל שְׁמִיָּא לֶךְ  
 מַצְבָּעִין וְשִׁבְעָה עֶדְנִין יַחְלִפוֹן עֲלֶיךָ עַד ׀ דִּי תִנְדַּע דִּי  
 שְׁלִיט עֲלִיָּא בְּמַלְכוּת אַנְשָׁא וּלְמִן דִּי יֵצֵבֵא יִתְנַנֵּה:  
 23 דִּי אָמְרוּ לְמִשְׁפָּכ עֶקֶר שְׁרִשׁוֹהִי דִּי אֵילָנָא מְלִכוּתָךְ  
 24 לֶךְ קִימָא מִדְּדִי תִנְדַּע דִּי שְׁלִיטֵן שְׁמִיָּא: לְהֵן מִלְכָּא  
 מַלְכִּי יִשְׁפֹּר עֲלֶיךָ וְחֻטִּיךְ בְּצִדְקָה פִּרְק וְעֻיְיָתָךְ בְּמַחֲן  
 עֲנִין הֵן תִּהְיֶה אֲרָכָא לְשִׁלּוּתָךְ: כִּלְא מִטָּא עַל־נְבוּכַדְנֶצַּר  
 26 מִלְכָּא: לִקְצַת יִרְחִין תִּרְדֵּעֶשׁ עַל־הִיכַל מְלִכוּתָא  
 27 דִּי בָבֶל מִחֻלְדָּ הָהּ: עֲנֵה מִלְכָּא וְאָמַר הֲלָא דְאִיָּא  
 בָּבֶל רַבְתָּא דִּי־אַנְה בְּנִיתָהּ לְבֵית מַלְכוּ בַּתְקָה חֲסִנִּי  
 28 וְלִיקֵר הִדְרִי: עוֹד מִלְתָּא בְּפִם מִלְכָּא קָל מִדְּשְׁמִיָּא  
 נִפְל לֶךְ אָמְרִין נְבוּכַדְנֶצַּר מִלְכָּא מְלִכוּתָא עֲדַת מִנָּה:  
 29 וּמִדְּאַנְשָׁא לֶךְ טָרְדִין וְעַסְחִיּוֹת בְּרָא מִדְּרֶךְ עַשְׂבָּא  
 כְּתוּרִין לֶךְ יִטְעֲמוֹן וְשִׁבְעָה עֶדְנִין יַחְלִפוֹן עֲלֶיךָ עַד ׀ דִּי  
 תִנְדַּע דִּי־שְׁלִיט עֲלִיָּא בְּמַלְכוּת אַנְשָׁא וּלְמִן דִּי־יֵצֵבֵא  
 יִתְנַנֵּה: בְּהָ שַׁעְתָּא מִלְתָּא סַפַּת עַל־נְבוּכַדְנֶצַּר וּמִדְּאַנְשָׁא  
 ל טָרִיד וְעַשְׂבָּא כְּתוּרִין יֹאכֵל וּמִטָּל שְׁמִיָּא וְשִׁמְהָ יִצְטַבַּע  
 31 עַד דִּי שַׁעְרָה בְּנִשְׁרִין רַבָּה וְטַפְרוֹהִי כַצְפְּרִין: וְלִקְצַת  
 יִזְמִיָּא אָנֹה נְבוּכַדְנֶצַּר עֲנִי ׀ לְשִׁמְיָא נִטְלָת וּמִנְדַּעִי עֲלִי  
 יִתּוּב וְלַעֲלִיָּא בְּרַכְתָּ וּלְחִי עֲלָמָא שְׁבַחַת וְהִדְרַת דִּי שְׁלִמְנָה  
 32 שְׁלִטֵן עֲלֵם וּמְלִכוּתָהּ עַסְדֵּר וְדֵר: וְכִלְדָּאֲרִי אֲרַעָא כִלְהָ  
 חֲשִׁיבִין וּבְמַצְבִּיהָ עִבֵּל בְּחִיל שְׁמִיָּא וְדָאֲרִי אֲרַעָא וְלֹא  
 33 אִיתִי דִי־יִמְתָּא בִידָה וְיֹאמַר לָהּ מָה עֲבַדְתָּ: בְּהִזְמִנָּא  
 מִנְדַּעִי ׀ יִתּוּב עֲלִי וְלִיקֵר מְלִכוּתִי הִדְרִי וְיִי יִתּוּב עֲלִי  
 וְלִי הִדְבְּרִי וּרְבִרְבִנִי יִבְעֹן וְעַל־מְלִכוּתִי הִתְקַנַּת וּרְבִי

יִתִּירָה

22. v. ידור א. ibid. עלאה קי. ibid. פתח בסים. 24. v. ידור א. ibid. י במקום א

28. v. פתח בארס. ibid. ידור א. ibid. עלאה קי. 31. v. ולעלאה קי. 32. v. דורי קי

ibid. ד במקום א. ibid. דורי קי

22. И ты отлученъ будешь отъ людей, и станешь жить съ полевыми звѣрями; травю будутъ кормить тебя, какъ воловъ; росю небесною ты будешь напоемъ, и семь лѣтъ пройдутъ надъ тобою, пока узнаешь, что надъ царствомъ человѣческимъ владычествуетъ Всевышній и даетъ его, кому хочетъ.

23. А что повелѣно было оставить основной корень дерева, это значитъ, что царство твое предоставлено будетъ тебѣ, когда ты признаешь власть небесную.

24. Посему, царь, да будетъ благоутоденъ тебѣ совѣтъ мой: искупи грѣхи твои правдою и беззаконія твои милосердіемъ къ бѣднымъ: вотъ, чѣмъ продлится твое благоденствіе.

25. Все это сбылось надъ царемъ Навуходоносоромъ.

26. По прошествіи двѣнадцати мѣсяцевъ, рассказывая по царскимъ чертогамъ въ Вавилонѣ,

27. Сталъ царь говорить и сказалъ: это ли не величественный Вавилонъ, который устроилъ я для пребыванія царей силою моего могущества и въ славу моего величія?

28. Еще рѣчь сія была въ устахъ царя, какъ раздался съ неба голосъ: „тебѣ говорятъ, царь Навуходоносоръ: царство отходитъ отъ тебя;

29. И ты отчужденъ будешь отъ людей, и станешь жить съ полевыми звѣрями; травю стануть кормить тебя, какъ воловъ; и семь лѣтъ пройдутъ надъ тобою, пока узнаешь, что надъ царствомъ человѣческимъ владычествуетъ Всевышній и даетъ его, кому хочетъ.“

30. Тотчасъ же и исполнился приговоръ сей надъ Навуходоносоромъ: и отлученъ онъ былъ отъ людей, сталъ ѣсть траву, какъ волъ, и напоалось тѣло его росю небесною, такъ что волосы у него выросли, какъ пухъ у орла, и ногти у него какъ у птицы.

31. По окончаніи же дней тѣхъ я, Навуходоносоръ, возвелъ глаза мои къ небу, и разсудокъ мой возвратился ко мнѣ; и благословилъ я Всевышняго, восхвалилъ и прославилъ Вѣчноживущаго, Котораго владычество есть владычество вѣчное, и царство Его изъ рода въ родъ.

32. И всѣ, живущіе на землѣ, считаются какъ ничто: и по волѣ своей Онъ дѣйствуетъ какъ въ небесномъ воинствѣ, такъ и у живущихъ на землѣ; и нѣтъ никого, кто бы могъ противиться рукъ Его и спросить Его: что Ты дѣлаешь?

33. Въ то время возвратился ко мнѣ разсудокъ мой, и къ славѣ царства моего возвратились ко мнѣ сановитость и прежній видъ мой; тогда взыскали меня совѣтники мои и вельможи мои, и я возстановленъ на царство мое, и величіе мое еще болѣе возвысилось.

11. И, громко воскликнувъ, сказалъ такъ: „срубите это дерево, обрубите вѣтви его, снимите листву съ него и разбросайте плоды его; пусть удалятся звѣри изъ-подъ него и птицы съ вѣтвей его.

12. Но основной корень его оставьте въ землѣ, и въ узахъ желѣзныхъ и мѣдныхъ, среди полевой травы; и пусть напояется небесною росой и вмѣстѣ съ звѣрями питается земными злаками.

13. Сердце человѣческое отнимется отъ него, и дастся ему сердце звѣриное, и пройдутъ надъ нимъ семь лѣтъ.

14. Повелѣніемъ Промыслителей это опредѣлено и по приговору Святыхъ назначено, дабы знали живущіе, что Всевышній владычествуетъ въ царствѣ человѣческомъ, и даетъ его, кому хочетъ, и поставляетъ на оное смиреннѣйшаго изъ людей.“

15. Такой сонъ видѣлъ я, царь Навуходоносоръ. А ты, Валтасаръ, скажи значеніе его; такъ какъ никто изъ мудрецовъ въ моемъ царствѣ не можетъ объяснить его значенія, а ты можешь, потому что въ тебѣ духъ святыхъ боговъ.

16. Тогда Даниилъ, которому имя: Валтасаръ, около часа простоялъ въ изумленіи, и мысли его возмущали его. Царь началъ говорить и сказалъ: Валтасаръ! да не смущаетъ тебя сонъ и значеніе его. Валтасаръ отвѣчалъ и сказалъ: врагамъ бы твоимъ, государь мой, этотъ сонъ, и ненавистникамъ твоимъ значеніе его.

17. Дерево, которое ты видѣлъ, которое разрослось и укрѣпилось, вершиною своею доходило до небесъ и видимо было по всей землѣ,

18. На которомъ листва была прекрасная, и плодовъ множество, и пропитаніе для всѣхъ, подъ которымъ обитали звѣри полевые, и въ вѣтвяхъ коего гнѣздились птицы небесныя,

19. Это ты, царь, возвеличившійся; и величіе твое возрасло, и достигло до небесъ, и власть твоя до краевъ земли.

20. А что царь видѣлъ Святаго Промыслителя, Который, снисшедъ съ небесъ, сказалъ: посѣките дерево и истребите его; только основной корень его оставьте въ землѣ, и въ узахъ желѣзныхъ и мѣдныхъ, среди полевой травы, пусть напояется росой небесною и раздѣляетъ участь полевыхъ звѣрей, пока пройдутъ надъ нимъ семь лѣтъ;

21. То вотъ значеніе сему, царь: это приговоръ Всевышняго, который постигнетъ государя моего, царя.

11 וְקָדִישׁ מִן־שְׁמִיָּא נָחַת: קָרָא בְּחֵיל וְכֵן אָמַר גְּדוּ אֵילָנָא  
וְקַצְצוּ עֲנָפוֹתֵי אֲתָרוּ עֲפֹתֶיהָ וּבְכִירוֹ אֲנִיָּה תִּגְדּוּ חַיּוֹתָא מִן־  
12 תַּחְתּוֹתֶיהָ וְצַפְרֵיָא מִן־עֲנָפוֹתֶיהָ: בְּרִם עֶקֶר שְׁרִשׁוֹתֶיהָ בְּאַרְעָא  
שְׁבִקוּ וּבְאַסּוּר דִּי־פְרוֹנֵל וְנָחֵשׁ בְּדַתָּאָּא דִּי בְרָא וּבְטַל  
13 שְׁמִיָּא יִצְטַפֵּעַ וְעַם־חַיּוֹתָא חֲלָקָה בַּעֲשָׁב אַרְעָא: לְבָבָהּ  
מִן־אֲנוּשָׂא יִשְׁנֹן וּלְבָב חַיּוֹת יִתְיַהֵב לָהּ וְשִׁבְעָה עֲדָנִין  
14 יִחְלַפּוּן עָלֹתֶיהָ: בְּגוֹרֶת עִירִין פִּתְוֹמָא וּמֵאמַר קָדִישִׁין  
שְׁאֵלְתָא עַד־דְּבִרְת דִּי־יִנְדַּעוּן חֲוִיָּא דִּי־שְׁלִיט עָלֵיאָּ  
בְּמַלְכוּת אֲנוּשָׂא וּלְמַד־דִּי יִצְבֹּא יִתְנַנֵּה וּשְׁפַל אֲנוּשִׁים יָקִים  
טו עָלֵיהָ: דִּנְהָ חֲלָמָא חַיּוֹת אֲנָה מַלְכָּא נְכוּבְדִּנְצָר וְאַנְתָּה  
בְּלִטְשָׁאֲצָר פִּשְׁרָא | אָמַר פֶּל־קָבֵל דִּי | פֶּל־חַפְיָמִי  
מַלְכוּתִי לֹא־יִכְלִין פִּשְׁרָא לְהוֹדְעוֹתִנִי וְאַנְתָּה כְּהֵל דִּי  
16 רוּחַ־אֱלֹהִין קָדִישִׁין בָּךְ: אֵלִין דִּנְיָאֵל דִּי־שְׁמָהּ בְּלִטְשָׁאֲצָר  
אֲשִׁתּוּמִם כְּשַׁעָּה חֲדָא וְרַעֲיוֹנֵיהּ יִבְחַלְנָה עֲנָה מַלְכָּא וְאָמַר  
בְּלִטְשָׁאֲצָר חֲלָמָא וּפִשְׁרָא אֲלִי־בַּחֲלָךְ עֲנָה בְּלִטְשָׁאֲצָר  
17 וְאָמַר מַרְאִי חֲלָמָא לְשִׁנְאָדִּי וּפִשְׁרָהּ לְעָרִידִי: אֵילָנָא  
דִּי חַיּוֹת דִּי רֵבָה וְתִקְוָה וְרוּמָה יִמָּטָא לְשְׁמִיָּא וְחַזוֹתָהּ  
18 לְכַל־אַרְעָא: וְעֲפֹתֶיהָ שְׁפִיר וְאַנְיָה שְׁנִיָּא וּמִזֹּן לְכַל־אֲ  
בָה תַּחְתּוֹתֶיהָ תְּדוּר חַיּוֹת בְּרָא וּבְעֲנָפוֹתֶיהָ יִשְׁכְּנִין צַפְרֵי  
19 שְׁמִיָּא: אֲנִתָּה־הוּא מַלְכָּא דִּי רֵבִית וְתִקְפַּת וְרִבּוּתָךְ  
כ רֵבִית וּמָטָת לְשְׁמִיָּא וְשְׁלִמְנָךְ לְסוּף אַרְעָא: וְדִי חֲוָא  
מַלְכָּא עִיר וְקָדִישׁ נָחַת | מִן־שְׁמִיָּא וְאָמַר גְּדוּ אֵילָנָא  
וְחַבְלוֹתֶיהָ בְּרִם עֶקֶר שְׁרִשׁוֹתֶיהָ בְּאַרְעָא שְׁבִקוּ וּבְאַסּוּר  
דִּי־פְרוֹנֵל וְנָחֵשׁ בְּדַתָּאָּא דִּי בְרָא וּבְטַל שְׁמִיָּא יִצְטַפֵּעַ  
וְעַם־חַיּוֹת בְּרָא חֲלָקָה עַד דִּי־שִׁבְעָה עֲדָנִין יִחְלַפּוּן עָלֹתֶיהָ:  
21 דִּנְהָ פִּשְׁרָא מַלְכָּא וּגְזֶרֶת עָלֵיאָּ הוּא דִּי מָטָת עַל־מַרְאִי

מלכא

13. v. ידור ח. 14. v. עלאה קי. ibid. ידור ח. ibid. ידור ח. 15. v. ידור ח.

ibid. א. במקום ח. ibid. ידור ח. 16. v. א. במקום ח. ibid. ידור א. ibid. ידור ח.

ibid. ידור ח. 19. v. ידור ח. ibid. ידור ח. 20. v. כא בדחא. 21. v. עלאה כז. ibid. ידור א.

לְאַלְהֵהוֹן: וּמִנֵּי שָׁיִם טַעַם דִּי כָּל-עַם אֲמָה וְלִשָּׁן דִּי-  
 יֹאמֵר שְׁלָה עַל-אַלְהֵהוֹן דִּי-שִׁדְרָךְ מִיִּשְׁדָּךְ וְעַבְדִּי נְנוּטָא  
 הַדְּמִין יִתְעַבֵּד וּבִיתָהּ נִלְי יִשְׁתַּנָּה כָּל-קָבֵל דִּי לֹא אִיתִי  
 אֵלֶּה אַחֲרָן דִּי-יִכָּל לְהַצִּילָה כְּדָנָה: בְּאַרְבִּין מַלְכָּא ל  
 הַצִּילָה לְשִׁדְרָךְ מִיִּשְׁדָּךְ וְעַבְדִּי נְנוּ בְּמַדִּינַת כָּבֵל:  
 נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא לְכָל-עַמְמֵיִא אֲמִיָּא וְלִשְׁנֵיִא דִּי-דָאֲרִין  
 בְּכָל-אַרְעָא שְׁלַמְכוֹן יִשְׁנָא: אֲתִיָּא וְתַמְהוּא דִּי עַבְדִּי עָמִי  
 אֵלֶּהָ עָלִיָּא שְׁפֵר קְדָמִי לְהַחְנוּהָ: אֲתוּהִי כְּמָה רַבְרָבִין  
 וְתַמְהוּהִי כְּמָה תְּקִיפִין מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת עָלָם וְשְׁלִטְנָה  
 עַם-דָּר וְדָר:

ד

## CAP. IV. ד

אָנָּה נְבוּכַדְנֶצַּר שְׁלָה חַוִּית בְּבִיתִי וְרַעְנָן בְּהִיכְלִי: חָלָם א  
 חַוִּית וַיַּחֲלִנֵנִי וְהִרְדִּירִין עַל-מִשְׁכְּבִי וְחוּנִי רֹאשִׁי יִבְהַלְנִי:  
 וּמִנֵּי שָׁיִם טַעַם לְהַנְעִילָה קְדָמִי לְכָל חַכְמֵי כָּבֵל דִּי-פִשְׁר  
 חֲלָמָא יְהוּדַעְנִי: בְּאַרְבִּין עָלְלִין חֲרָטְמֵיִא אֲשַׁפִּיָּא כְּשַׁדִּיָּא  
 וְנִזְרִיָּא וְחֲלָמָא אָמַר אָנָּה קְדָמִיָּהוֹן וּפְשָׁרָה לֹא-מְהוּדַעִין  
 לִי: וְעַד אַחֲרָין עַל קְדָמִי דִּינִיָּאל דִּי-שְׁמָה בְּלִטְשָׁאֲצַר  
 כְּשֵׁם אֱלֹהֵי וְדִי רִוְחָ-אַלְהִין קִדִּישִׁין בָּהּ וְחֲלָמָא קְדָמִיָּהוֹן  
 אָמַרְתָּ: בְּלִטְשָׁאֲצַר רַב חֲרָטְמֵיִא דִּי אָנָּה יִדְעַת דִּי רִוְחָ  
 אֱלֹהִין קִדִּישִׁין בָּךְ וּבְלִדְוָא לֹא-אָנִים לָךְ חַוִּי חֲלָמִי דִּי  
 חַוִּית וּפְשָׁרָה אָמַר: וְחוּנִי רֹאשִׁי עַל-מִשְׁכְּבִי חֲנוּה חַוִּית  
 וְאֵלֹו אֵילָן בְּנוֹא אַרְעָא וְרוּמָה שְׁנִיָּא: רַבָּה אֵילָנָא וְתַקְרָה  
 וְרוּמָה יִמְטָא לְשִׁמְיָא וְחוּוֹתָהּ לְסוּף כְּלִי-אַרְעָא: עָפִידָה  
 שְׁפִיר וְאִנְבָּה שְׁנִיָּא וּמְנוֹן לְכָל-אֲבָהָ תַּחְתּוּהִי תַּטְלִיל  
 חַוִּית בְּרִיא וּבְעִנְפֹוהִי יִדְרִין צִפְרֵי שְׁמִיָּא וּמְנוּה יִתְנוֹן כָּל  
 בְּשָׂרָא: חֲנוּה חַוִּית בְּחוּנִי רֹאשִׁי עַל-מִשְׁכְּבִי וְאֵלֹו עִיד

וּקְדִישׁ

29. v. של קרי. 31. v. דירין קרי. 32. v. עלאה קרי. ד. 2. v. סתח באסתח. 3. v. סתח בסתח.  
 4. v. יחד ל. ibid. כשוא קרי. 5. v. יחד. 7. v. בא דלית. 9. v. יחד.

29. И отъ меня дается повелѣніе: кто изъ какаго либо народа, племени и языка произнесетъ хулу на Бога Седрахова, Мисахова и Авденаго, тотъ въ куски будетъ изрубленъ, и домъ его обращенъ будетъ въ развалины; ибо нѣтъ иного Бога, который бы могъ спасать такимъ образомъ.

30. Тогда царь опять возвысилъ Седраха, Мисаха и Авденаго въ странѣ Вавилонской.

31. Навуходоносоръ, царь, *возвѣщаетъ* всѣмъ народамъ, племенамъ и языкамъ, живущимъ по всей землѣ: да возрастаетъ благополучіе ваше.

32. Знаменія и чудеса, какія совершилъ надо мною Всевышній Богъ, нахожу приличнымъ сдѣлать извѣстными.

33. Какъ велики знаменія Его, и какъ могущественны чудеса Его! Царство Его царство вѣчное, и владычество Его въ роды родовъ.

#### ГЛАВА 4.

Я, Навуходоносоръ, спокоенъ былъ въ домѣ моемъ и благоденствовалъ въ чертогахъ моихъ.

2. Но видѣлъ я сонъ, который устранилъ меня, и размышленія на ложѣ моемъ и видѣнія главы моей смутили меня.

3. И дано было мною повелѣніе привести ко мнѣ всѣхъ мудрецовъ Вавилонскихъ, чтобы они сказали мнѣ значеніе сна.

4. Тогда пришли тайновѣдцы, обаятели, Халдеи и гадатели; я рассказалъ имъ сонъ, но они не могли мнѣ объяснить значеніе его.

5. Наконецъ пришелъ ко мнѣ Даниилъ, которому имя было: Валтасаръ по имени бога моего, и въ которомъ *живетъ* духъ святыхъ боговъ; ему рассказалъ я сонъ.

6. Валтасаръ, начальникъ тайновѣдцевъ! я знаю, что въ тебѣ духъ святыхъ боговъ, и никакая тайна не затрудняетъ тебя: объясни мнѣ явленія сна моего, который я видѣлъ, и значеніе ихъ.

7. Видѣнія же главы моей на ложѣ моемъ были таковы: я видѣлъ, вотъ, среди земли дерево весьма высокое.

8. Разрослось это дерево и укрѣпилось, и высота его доходила до неба, и оно видимо было до краевъ всей земли.

9. Листва его прекрасная, и плодовъ на немъ множество, и пища на немъ для всѣхъ; въ тѣни подъ нимъ укрывались полевые звѣри, и въ вѣтвяхъ его обитали птицы небесныя, и отъ него питалась всякая плотъ.

10. И видѣлъ я въ видѣніяхъ главы моей на ложѣ моемъ, и вотъ, снизшелъ съ небесъ Святой Промыслитель,

твоимъ служить не будемъ и золотому истукану, который ты поставилъ, не поклонимся.

19. Тогда Навуходоносоръ исполнился ярости, и видъ лица его измѣнился отъ злобы на Седраха, Мисаха и Авденаго, и въ отвѣтъ повелѣлъ раскалить печь въ семь разъ сильнѣе, нежели обыкновенно накаливалась.

20. И самымъ могучимъ силачамъ изъ войска своего приказалъ связать Седраха, Мисаха и Авденаго и бросить ихъ въ печь, раскаленную огнемъ.

21. Тогда мужи сіи связаны были въ исподнемъ и верхнемъ платьѣ своемъ, въ головныхъ повязкахъ и въ прочихъ одеждахъ своихъ и брошены въ печь, раскаленную огнемъ.

22. А какъ повелѣніе царя было строго, и печь раскалена была чрезвычайно; то тѣхъ людей, которые бросали Седраха, Мисаха и Авденаго, убило пламя огня.

23. А сіи три мужа, Седрахъ, Мисахъ и Авденаго, упали въ раскаленную огнемъ печь связанные.

24. Тогда Навуходоносоръ, царь, изумился, и въ испугѣ всталъ, и, начавъ рѣчь, сказалъ совѣтникамъ своимъ: не троихъ ли мужей бросили мы въ огонь связанныхъ? Они въ отвѣтъ сказали царю: поистинѣ такъ, царь!

25. Онъ возразилъ и сказалъ: вотъ, я вижу четырехъ мужей несвязанныхъ, ходящихъ среди огня, и нѣтъ имъ вреда; а видъ четвертаго подобенъ сыну Божію.

26. Тогда подошелъ Навуходоносоръ къ устью печи, раскаленной огнемъ и, начавъ рѣчь, сказалъ: Седрахъ, Мисахъ и Авденаго, рабы Бога Всевышняго! выйдите и подойдите. Тогда Седрахъ, Мисахъ и Авденаго вышли изъ среды огня.

27. И, собравшись, сатрапы, намѣстники, воепачальники и совѣтники царя осмотрѣли мужей сихъ, надъ тѣломъ коихъ огонь не имѣлъ власти, такъ что волосъ на головѣ не опалился, одежда ихъ не измѣнилась, и даже запаха огня не было на нихъ.

28. Навуходоносоръ началъ слово и сказалъ: благословенъ Богъ Седраха, Мисаха и Авденаго, Который послалъ Ангела своего и избавилъ рабовъ своихъ за то, что они надѣялись на Него, не послушались царскаго повелѣнія и пожертвовали тѣлами своими, чтобы не служить и не кланяться иному Богу, кромѣ Бога своего.

אִתָּנָא פִּלְחִין וְלַעֲלֹם דְּהַבָּא דִּי הִקִּימַתְּ לָא נִסְגָּד׃  
בִּאדִין נְבוּכַדְנֶצַּר הִתְמַלִּי חֲמָא וְצִלָּם אֲנַפְוּהִי 19

אֲשַׁתְּנוּ עַל-שְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעֶבֶד נָגוּ עָנָה וְאָמַר לְמוֹנָא  
כ לְאַתּוּנָא חֹר-שִׁכְעָה עַל דִּי חֹזָה לְמוֹנָה׃ וְלִגְבָּרִין גְּבַר־  
חֵיל דִּי בַחֲלִילָה אָמַר לְכַפְתָּה לְשְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעֶבֶד נָגוּ  
לְמַרְמָא לְאַתּוֹן נוּרָא יְקַדְתָּא׃ בִּאדִין גְּבַרִיא אֱלֹד פִּכְתּוֹ 21

בְּסַרְפְּלִיחוֹן פְּטִישִׁיחוֹן וְכַרְפְּלִתְחוֹן וְלִבְשִׁיחוֹן וּרְמִיו  
לְנוּ-אַתּוֹן נוּרָא יְקַדְתָּא׃ פְּלִקְבֵּל דִּנָּה מִדִּי מַלְת 22

מִלְכָּא מַחְצָפָה וְאַתּוּנָא אֹנָה וַתִּיגָה גְּבַרִיא אֱלֹד דִּי  
הִסְקוֹ לְשְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעֶבֶד נָגוּ קִטְל הַמֶּזֶן שְׂבִיבָא דִּי  
נוּרָא׃ וְגְבַרִיא אֱלֹד תִּלְתְּחוֹן שְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעֶבֶד נָגוּ 23

נִפְלוּ לְנוּ-אַתּוֹן-נוּרָא יְקַדְתָּא מְכַפְתִּין׃ אַדִּין 24

נְבוּכַדְנֶצַּר מִלְכָּא תִּנָּה וְקָם בְּהַתְבַּהֲלָה עָנָה וְאָמַר  
לְהַדְבִּרוּהִי הָלֹא גְבָרִין תִּלְתָּה רְמִינָא לְנוּ-נוּרָא מְכַפְתִּין  
כָּה עָנִין וְאָמַרִין לְמִלְכָּא יַצִּיבָא מִלְכָּא׃ עָנָה וְאָמַר הָא-אַנָּה  
חֹזָה גְּבָרִין אַרְבַּעַה שְׂרִין מַהֲלֵכִין בְּנוּ-נוּרָא וְהַבֵּל לֹא-  
אִיתִי בְּחוּן וְרוּחָ דִּי רַבִּיעִיא דְּמָה לְבַר-אַלְהִין׃

בִּאדִין קָרַב נְבוּכַדְנֶצַּר לְתַרְעֵ אַתּוֹן נוּרָא יְקַדְתָּא עָנָה 26  
וְאָמַר שְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעֶבֶד-נָגוּ עַבְדוּהִי דִּי-אַלְהָא עֲלִיא

פּוֹקוּ וְאַתּוּ בִּאדִין גְּפִלִין שְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעֶבֶד נָגוּ מִדְּנוּ-  
נוּרָא׃ וּמִתְבַּנְשִׁין אַחֲשֹׁדְרַפְנִיא סַנְגִּיא וּפְחוּתָא וְהַדְבַּרִי 27

מִלְכָּא חֲזוֹן לְגְבַרִיא אֱלֹד דִּי לֹא-שִׁלַּט נוּרָא בְּגִשְׁמִחוֹן  
וְשַׁעַר רֵאשְׁחוֹן לֹא הִתְחַדָּד וְסַרְפְּלִיחוֹן לֹא שָׁגוּ וְרִית 28

נוֹר לֹא עֲדַת בְּחוּן׃ עָנָה נְבוּכַדְנֶצַּר וְאָמַר בְּרִיד אֱלֹהִיחוֹן  
דִּי-שְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעֶבֶד נָגוּ דִּי-שִׁלַּח מִלְּאכְהָ וְשָׁנִיב

לְעַבְדוּהִי דִּי הִתְרַחְצוּ עֲלוּהִי וּמַלְת מִלְכָּא שָׁגוּ וְיִתְבוּ  
נִשְׁמִיחוֹן דִּי לֹא-פִלְחוֹן וְלֹא-יִסְגְּדוּן לְכַל-אַלְהָ לְחוֹן

לְאַלְהִינוֹן

- 7 יתְרַמָּא לְנוֹא־אֲתוֹן נוֹרָא יְקֻדָּתָא: כְּלִיקְבֵּל דְּנָה בָּהּ  
 וּמָנָא בְּדִי שְׁמַעִין כְּלִעְמָמְיָא קָל קִרְנָא מְשֻׁרוּקִיתָא  
 קִיתְרִם שְׁבָכָא פְּסֻנְתִּין וְכָל זְנִי וּמָרָא נְפִלִין כְּלִעְמָמְיָא  
 אֲמָיָא וּלְשִׁנְיָא סְגִדִין לְצֻלָּם דְּהָבָא דִּי הִקִּים נְבוּכַדְנֶצַּר  
 8 מִלְכָּא: כְּלִיקְבֵּל דְּנָה בְּהִזְמָנָא קִרְבוּ גְבֵרִין כְּשָׂדָאִין  
 וְאִכְלוּ כִרְצִיהוֹן דִּי יְהוּדִיָּא: עֲנֹ וְאַמְלִין לְנְבוּכַדְנֶצַּר  
 9 מִלְכָּא מִלְכָּא לְעֻלְמִין חַיִּי: אֲנִתָּה מִלְכָּא שְׁמַת טַעֲם  
 דִּי־כָל־אֲנָשׁ דִּי יִשְׁמַע קָל קִרְנָא מְשֻׁרוּקִיתָא קִיתְרִם  
 שְׁבָכָא פְּסֻנְתִּין וְסִיפִינָא וְכָל זְנִי וּמָרָא יִפֹּל וְיִסְגֹּד לְצֻלָּם  
 11 דְּהָבָא: וּמִדְּדִירָלָא יִפֹּל וְיִסְגֹּד יתְרַמָּא לְנוֹא־אֲתוֹן נוֹרָא  
 12 יְקֻדָּתָא: אִיתִי גְבֵרִין יְהוּדָאִין דִּי־מְנִית יְתַחוּן עַל־עֲבִידַת  
 מְדִינַת בָּבֶל שְׁדִרְךָ מִישָׁךְ וְעֵבֶד נְנֹ גְבִרְיָא אֵלֶּךְ לֹא־  
 שְׁמוּ עֲלֶיךָ מִלְכָּא טַעֲם לֹא־לֵהוּיָךְ לָא פְּלִחוּן וּלְצֻלָּם  
 13 דְּהָבָא דִּי הִקִּימַת לָא סְגִדִין: בְּאֲרִין נְבוּכַדְנֶצַּר  
 בְּרַגְנֹ וְחָמָא אָמַר לְהִתְיָה לְשְׁדִרְךָ מִישָׁךְ וְעֵבֶד נְנֹ בְּאֲרִין  
 14 גְבִרְיָא אֵלֶּךְ הִיתִיו קָדָם מִלְכָּא: עֲנֵה נְבוּכַדְנֶצַּר וְאָמַר  
 לְחוּן הַצֵּדָא שְׁדִרְךָ מִישָׁךְ וְעֵבֶד נְנֹ לֹא־לֵהוּיָ לָא אִיתִיכּוֹן  
 15 פְּלִחוּן וּלְצֻלָּם דְּהָבָא דִּי הִקִּימַת לֹא־סְגִדִין: כְּעֹן הֵן  
 אִיתִיכּוֹן עֲתִידִין דִּי בְּעֵדְנָא דִּי־תִשְׁמַעוֹן קָל קִרְנָא  
 מְשֻׁרוּקִיתָא קִיתְרִם שְׁבָכָא פְּסֻנְתִּין וְסִיפִינָה וְכָל זְנִי  
 וּמָרָא תִפֹּל וְתִסְגֹּד וְלְצֻלָּמָא דִּי־עֲבַדְתָּ וְהֵן לָא תִסְגֹּד  
 בְּהִשְׁעִתָּא תִתְרַמֹּן לְנוֹא־אֲתוֹן נוֹרָא יְקֻדָּתָא וּמִדְּדִירָלָא  
 16 אֵלֶּה דִּי־יִשְׁיבְנִכּוֹן מְדִינָא: עֲנֹ שְׁדִרְךָ מִישָׁךְ וְעֵבֶד נְנֹ  
 וְאָמַרִין לְמִלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר לֹא־חֲשִׁחוּן אֲנִחְנָא עַל־דְּנָה  
 17 פְּתָנָם לְהִתְבִּיתְךָ: הֵן אִיתִי אֱלֹהֵנָא דִּי־אֲנִחְנָא פְּלִחוּן  
 יָכֹל לְשִׁיבֹתֵנָא מִדְּאֲתוֹן נוֹרָא יְקֻדָּתָא וּמִדְּדִירְךָ מִלְכָּא  
 18 יִשְׁיב: וְהֵן לֹא יִדְיעַ לְהוֹא־לָךְ מִלְכָּא דִּי לֹא־לֵהוּיָ לֹא־

אִיתָנָא

7. v. ידד א. 10. v. ידד ד. ibid. ידד א. ibid. וסמפניא קי 12. v. ידד א.

ibid. ידד א. 15. v. ידד א. 18. v. ידד א.

7. Посему, когда всѣ народы услышали звукъ трубы, свирѣли, цитры, цѣвницы, гуслей и всякаго рода музыкальныхъ орудій, то пали всѣ народы, племена и языки и поклонились золотому истукану, который поставилъ Навуходоносоръ, царь.

8. По этому случаю тотчасъ приступили нѣкоторые Халдеи и стали навѣтами поддѣвать Іудеевъ.

9. Они завели рѣчь и сказали царю Навуходоносору: царь! живи во вѣки;

10. Ты, царь, далъ повелѣніе, чтобы каждый человѣкъ, кто услышитъ звукъ трубы, свирѣли, цитры, цѣвницы, гуслей, и симфоніи, и всякаго рода музыкальныхъ орудій, палъ и поклонился золотому истукану;

11. А кто не падеть и не поклонится, тотъ долженъ быть брошенъ въ печь, раскаленную огнемъ.

12. Есть мужи Іудейскіе, которыхъ ты поставилъ надъ дѣлами страны Вавилонской, Седрахъ, Мисахъ и Авденаго; эти люди не повинуются твоему, царь, повелѣнію, богамъ твоимъ не служатъ, и золотому истукану, который ты поставилъ, не поклоняются.

13. Тогда Навуходоносоръ во гнѣвѣ и ярости повелѣлъ привести Седраха, Мисаха и Авденаго; и тотчасъ привели мужей сихъ къ царю.

14. Навуходоносоръ началъ говорить и сказалъ имъ: съ умысломъ ли вы, Седрахъ, Мисахъ и Авденаго, богамъ моимъ не служите и золотому истукану, который я поставилъ, не поклоняетесь?

15. Отнынѣ, коль скоро услышите звукъ трубы, свирѣли, цитры, цѣвницы, гуслей, симфоніи и всякаго рода музыкальныхъ орудій, будьте готовы тотчасъ пасть и поклониться истукану, который я сдѣлалъ; если же не поклонитесь, то въ тотъ же часъ брошены будете въ печь, раскаленную огнемъ; и тогда какой Богъ избавитъ васъ изъ руки моихъ?

16. Отвѣчали Седрахъ, Мисахъ и Авденаго и сказали царю: не трудно намъ отвѣчать тебѣ, Навуходоносоръ, на это слово!

17. У насъ есть Богъ, которому мы служимъ; Онъ можетъ избавить насъ отъ печи, раскаленной огнемъ, и отъ руки твоей, царь, избавить.

18. Если же и не такъ; то да будетъ извѣстно тебѣ, что богамъ

дѣть къ другому народу; оно сокрушитъ и разрушитъ всѣ царства, а само будетъ стоять вѣчно;

45. Ибо ты видѣлъ, что камень отторгнуть былъ отъ горы не руками и раздробилъ желѣзо, мѣдь, глину, серебро и золото. Великій Богъ далъ знать царю, что будетъ послѣ сего. Вотъ въ точности сонъ и вѣрное истолкованіе его.

46. Тогда царь Навуходоносоръ палъ на лице, и поклонился Даниилу, и велѣлъ принести ему дары и благовонныя куренія.

47. Сталъ царь говорить Даниилу и сказалъ: воистину Богъ вашъ есть Богъ боговъ и Владыка царей, открывающій тайны, и потому могъ ты открыть эту тайну.

48. Тогда возвысилъ царь Даниила, и далъ ему великіе и богатые дары, и поставилъ его властелиномъ надъ всею землею Вавилонскою и главнымъ начальникомъ надъ всѣми мудрецами Вавилонскими.

49. И просилъ Даниилъ царя, и поставилъ Седраха, Мисаха и Авденаго надъ дѣлами страны Вавилонской, а самъ Даниилъ остался при дворѣ царя.

### ГЛАВА 3.

Царь Навуходоносоръ сдѣлалъ золотой истуканъ вышиною въ шестьдесятъ локтей, шириною въ шесть локтей; поставилъ его на долину Деирѣ въ странѣ Вавилонской.

2. И послалъ царь Навуходоносоръ, чтобы собрались сатрапы, намѣстники, воеводы, верховные судьи, градоначальники, законовѣдцы, блюстители суда и всѣ областные правители, и пришли на торжественное открытіе истукана, который поставилъ царь Навуходоносоръ.

3. Тогда собрались сатрапы, намѣстники, военачальники, верховные судьи, градоначальники, законовѣдцы, блюстители суда и всѣ областные правители на открытіе истукана, который Навуходоносоръ, царь, поставилъ, и стали предъ истуканомъ, который воздвигъ Навуходоносоръ.

4. Тогда глашатай громко воскликнулъ: вамъ объявляется, народы, племена и языки:

5. Какъ скоро вы услышите звукъ трубы, свирѣли, цитры, цѣвницы, гуслей, и симфоніи, и всякихъ музыкальныхъ орудій; то падите и поклонитесь золотому истукану, который поставилъ царь Навуходоносоръ.

6. А кто не падетъ и не поклонится, тотчасъ брошенъ будетъ въ печь, раскаленную огнемъ.

תִּדְבַק וְתִסָּף כָּל־אֲלֵין מַלְכוּתָא וְהִיא תִקּוּם לְעַלְמָיָא:  
 מַה כָּל־קִבְל דִּי־חַוִּית דִּי מְשׁוּרָא אַתְּנוּרַת אֲבָן דִּי־לֹא בִידִין  
 וְהִדְקַת פְּרוּלָא נְחָשׂא חֲסָפָא פִּסְפָּא וְהִדְבָּא אֱלֹה רַב  
 חֹדֶע לְמַלְכָּא מַה דִּי לְהוּא אַחֲרֵי דְנָה וְיַצִּיב חֲלָמָא  
 46 וּמְהִימָן פִּשְׁרָה: בְּאֲדִין מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר נָפַל  
 עַל־אֲנָפוּהִי וּלְדִנְיָאֵל סָגֵד וּמִנְחָה וְיִנְחִינן אָמַר לְנִסְכָּה  
 47 לָּהּ: עָנָה מַלְכָּא לְדִנְיָאֵל וְאָמַר מִדְּקִשְׁטִי דִי אֵלֶּהֱכֹן  
 הוּא אֱלֹה אֱלֹהִין וּמָרָא מַלְכִּין וְנִלְה רִוּן דִּי יִכְלֹת לְמַגְלָא  
 48 חָזָא דְנָה: אֲדִין מַלְכָּא לְדִנְיָאֵל רַבִּי וּמַתְנֵן רַבְרָבִין  
 שְׁנִיָּאן יַחֲבִלָּה וְהַשְׁלִימָה עַל כָּל־מְדִינַת בָּבֶל וְרַב־סִנְיִין  
 49 עַל כָּל־חַבִּימֵי בָבֶל: וְדִנְיָאֵל בָּעָא מִן־מַלְכָּא וּמִנִּי עַל  
 עֲבִידְתָּא דִּי מְדִינַת בָּבֶל לְשִׁדְרָךְ מִישְׁדָּ וַעֲבַד נֵגוּ וְדִנְיָאֵל  
 בְּתִרַע מַלְכָּא:

## CAP. III. ג

א נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עֲבַד צֵלָם דִּי־דִלְהַב רוּמָה אֲמִין שְׁתִּין  
 פְּתִיָּה אֲמִין שֵׁת אֲקִימָה בְּבִקְעַת הוּרָא בְּמְדִינַת בָּבֶל:  
 2 וְנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא שִׁלַּח לְמַכְנִשׁ אֶל־חֲשֹׁדְרַפְנִיָּא סִנְיָא  
 וּפְחוּתָא אֲדִרְגֹּרְיָא גְּדַבְרִיָּא דְתַבְרִיָּא תַּפְתִּיָּא וְכָל שְׁלִטְנִי  
 מְדִינַתָּא לְמַתָּא לְחִנְפַת צֵלְמָא דִּי תִקִּים נְבוּכַדְנֶצַּר  
 3 מַלְכָּא: בְּאֲדִין מַתְכַּנְשִׁין אֶחְשֹׁדְרַפְנִיָּא סִנְיָא וּפְחוּתָא  
 אֲדִרְגֹּרְיָא גְּדַבְרִיָּא דְתַבְרִיָּא תַּפְתִּיָּא וְכָל שְׁלִטְנִי מְדִינַתָּא  
 לְחִנְפַת צֵלְמָא דִּי תִקִּים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא וּקְאָמִין לְקַבֵּל  
 4 צֵלְמָא דִּי תִקִּים נְבוּכַדְנֶצַּר: וּכְרוּזָא קָרָא בְּחִיל לְכֹן  
 ה אָמַרִין עֲמִמָּיָא אֲמִיָּא וְלִשְׁנִיָּא: בְּעַדְנָא דִּי־תִשְׁמַעֲוִן קָרָא  
 קָרְנָא מְשׁוּרִיקָתָא כִּיתְרָם סַבְכָּא פִּסְנִתְרִין סוּמְפִינִיָּה  
 וְכָל וְגִי וּמָרָא תַּפְלִין וְתַסְגִּדִּין לְצֵלָם דְהִבָּא דִּי תִקִּים  
 6 נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא: וּמִן־דִּי־לֹא יָפַל וַיִּסְגֵּד בְּהִישָׁעִתָּא

יִתְרַמָּא

ראשה דידתב טב חזוהי ודרעוהי די כסף מעוהי  
 וירכתה די נחש: שקוהי די פרזל רגלוהי מנהון די  
 33 פרזל ומנהון די חספ: חנה חזית עד די התגורת אכן  
 34 די לא בידון ומחת לצלמא על רגלוהי די פרזל וחספא  
 והדקת המון: בארין יקו כחדה פרזל חספא נחשא לה  
 כספא ודחבא והו כעור מדאדריקט ונשא המון רחא  
 וכל אתר לא השתבח להון ואבנא: די מחת לצלמא  
 חות לשור רב ומלאת כל ארעא: דנה חלמא ופשרה  
 36 גאמר קדם מלכא: אנתה מלכא מלך מלכיא די אלה  
 37 שמיא מלכותא חסנא ותקפא ויקרא יהב לך: ובכל  
 38 די דארין בגראנשא חיות ברא ועור שמיא יהב בידך  
 והשלטך בכלהון אנתה הוא ראשה די דחבא: ובתוך  
 39 תקום מלכו אחרי ארעא מגד ומלכו תליתא אחרי די  
 נחשא די תשלט בכל ארעא: ומלכו רביעא תהוה מ  
 תקיפה כפרזל כל קבל די פרזל מהדק וחשל כל לא  
 ובפרזל די מרצע כל אלון תדק ותלע: ודי חזית  
 41 רגליא ואצבעתא מנהון חספ די יפחר ומנהון פרזל  
 מלכו פליגה תהוה ומדנצבתא די פרזל לחואבה  
 כל קבל די חזית פרזל מערב בחספ טינא: ואצבעת  
 42 רגליא מנהון פרזל ומנהון חספ מדקצת מלכותא תהוה  
 תקיפא ומנה תהוה תבירה: די חזית פרזל מערב  
 43 בחספ טינא מתערבין להון בורע אנשא ולא להון דבקן  
 דנה עס דנה האכרי פרזל לא מתערב עס חספא:  
 44 ובזמיון די מלכיא אנון יקים אלה שמיא מלכו די  
 לעלמין לא תתחפל ומלכותה לעם אחרן לא תשתבק

תדק

v. 32. סתח בארעא כא וחקי. v. 33. ידור ו. ibid. ידור ו. ibid. סתח בסס. v. 37. ידור ו.

v. 38. ידורין קי. ibid. ידור ו. v. 39. כא וכתדק. ibid. ידור א. ibid. חליתא קי.

v. 40. רביעיה קי. v. 41. ידור ו. ibid. ידור ו. v. 42. כא ואצבעת. ibid. ידור ו.

ibid. ידור ו. ibid. סתח בארעא. v. 43. ודי קי.

32. У этого истукана голова была изъ чистаго золота; грудь его и руки его изъ серебра, чрево его и бедра его мѣдныя,

33. Голени его желѣзныя, ноги его частію желѣзныя, частію глиняныя.

34. Ты видѣлъ и то, что камень оторвался безъ содѣйствія рукъ, ударилъ въ истуканъ, въ желѣзныя и глиняныя ноги его, и разбилъ ихъ.

35. Тогда все вмѣстѣ раздробилось: желѣзо, глина, мѣдь, серебро и золото сдѣлались, какъ мякина на лѣтнихъ гумнахъ, и вѣтеръ унесъ ихъ, и слѣда не осталось отъ нихъ; а камень, разбившій истуканъ, сдѣлался великою горою и наполнилъ всю землю.

36. Вотъ сонъ. Скажемъ предъ царемъ и значеніе его.

37. Ты, царь, царь надъ царями, которому Богъ небесный даровалъ царство, власть, силу и славу;

38. И повсюду, гдѣ живутъ люди, Онъ отдалъ тебѣ въ руки звѣрей земныхъ и птицъ небесныхъ и поставилъ тебя владыкою надъ всѣми ими. Ты-то и есть золотая глава.

39. И послѣ тебя возстанетъ другое царство, ниже твоего, и еще третіе царство, мѣдное, которое будетъ владычествовать надъ всею землею.

40. А четвертое царство будетъ твердо, какъ желѣзо; ибо, какъ желѣзо разбиваетъ и раздробляетъ все, такъ и оно подобно желѣзу, все сокрушающему, будетъ раздроблять и сокрушать.

41. А что ты видѣлъ ноги и персты частію изъ глины горшечника, а частію изъ желѣза; то будетъ царство изъ разнаго состава, и въ немъ будетъ отчасти твердость желѣза, такъ какъ ты видѣлъ желѣзо, смѣшанное съ горшечною глиною.

42. Но какъ персты ногъ были частію изъ желѣза, а частію изъ глины: такъ и царство будетъ частію ерѣшкое, частію ломкое.

43. А что ты видѣлъ желѣзо, смѣшанное съ глиною горшечника, это значитъ, что они соединены будутъ силою человѣческою, но не сольются одни съ другими, какъ желѣзо не смѣшивается съ глиною.

44. И во дни тѣхъ царей Богъ небесный воздвигнетъ царство, которое во вѣки не разрушится, и царская власть его не перей-

20. И сталъ говорить Даниилъ, и сказалъ: да будетъ благословенно имя Божіе отъ вѣка и до вѣка; ибо у Него мудрость и сила.

21. Онъ измѣняетъ времена и лѣта; низвергаетъ царей и поставляетъ царей; даетъ мудрость мудрымъ и знаніе разсудительнымъ;

22. Онъ открываетъ глубокое и сокровенное; знаетъ, что во мракѣхъ, и свѣтъ обитаетъ въ немъ.

23. Тебя, Боже отецъ моихъ, благодарю и славлю; ибо Ты даровалъ мнѣ мудрость и силу и открылъ мнѣ то, о чемъ мы молили Тебя; ибо Ты открылъ намъ дѣло царя.

24. Послѣ сего Даниилъ вошелъ къ Аріоху, которому царь поручилъ казнить мудрецовъ Вавилонскихъ; онъ пришелъ и сказалъ ему такъ: не убивай мудрецовъ Вавилонскихъ; введи меня къ царю, и я открою царю разумѣніе.

25. Тогда Аріохъ немедленно привелъ Даниила къ царю и сказалъ ему такъ: я нашелъ между плѣнными сынами Іудеи человека, который можетъ открыть царю разумѣніе.

26. Сталъ говорить царь и сказалъ Даниилу, который названъ былъ Валтасаромъ: можешь ли ты раскрыть мнѣ сонъ, который я видѣлъ, и значеніе его?

27. Даниилъ отвѣчалъ царю и сказалъ: тайны, о которой царь спрашиваетъ, не могутъ открыть царю ни мудрецы, ни обаятели, ни тайновѣдцы, ни гадатели.

28. Но есть на небесахъ Богъ, открывающій тайны; Онъ-то и открылъ царю Навуходоносору, что будетъ въ послѣдующіе дни. Сонъ твой и видѣнія главы твоей на ложѣ твоемъ были слѣдующіе:

29. Ты, царь, на ложѣ своемъ думалъ о томъ, что будетъ послѣ сего; и Открывающій тайны показалъ тебѣ то, что будетъ.

30. А мнѣ тайна сія открыта не потому, чтобы я былъ мудрѣе всѣхъ живущихъ, но для того, чтобы открыто было царю разумѣніе, и чтобы ты узналъ помышленія сердца твоего.

31. Тебѣ, царь, было видѣніе: вотъ какой-то большой истуканъ; огромный былъ это истуканъ; въ чрезвычайномъ блескѣ стоялъ онъ предъ тобою, и страшень былъ видъ его.

ב לֹא־לֵאֱלֹהִי שָׁמַיָא: עֲנֵה דַנְיָאֵל וְאָמַר לְהוּא שְׁמַה דִּי־אַלְהָאֵ  
 מְבָרַךְ מִן־עֲלָמָא וְעַד־עֲלָמָא דִּי חֲכֻמָּתָא וּגְבוּרָתָא דִּי־  
 21 לֵהּ הִיא: וְהוּא מַה־שְּׁנָא עֲדֵנְיָא וְזִמְנִיא מַה־עֲדָה מַלְכִין  
 וּמַה־קִּים מַלְכִין יִהְיֶה חֲכֻמָּתָא לְחַפְיָמִין וּמִנְדַּעַא לְיֹדְעֵי  
 22 בִּינָה: הוּא גְלָא עֲמִיקָתָא וּמִסְתָּרָתָא יָדַע מַה בְּחֻשְׁכָּא  
 23 וְנִהְיָא עֲמָה שְׂרָא: לָךְ אֱלֹהֵי אֲבֹהֵי מְהוּדָא וּמִשְׁבַּח  
 אֲנֵה דִּי חֲכֻמָּתָא וּגְבוּרָתָא יִתְבַּת לִי וְכַעַן הוֹדַעְתָּנִי דִּי־  
 24 בְּעִנְיָא מִנְךָ דִּי־מַלְכָּת מַלְכָּא הוֹדַעְתָּנָא: כָּל־קָבֵל דִּנְה  
 דַּנְיָאֵל עַל־אַרְיוֹךְ דִּי מִנִּי מַלְכָּא לְהוֹבְדָא לְחַפְיָמִי בְּכָל  
 אֲוָל וְכֵן אֲמַר־לָהּ לְחַפְיָמִי בְּכָל אֶל־תְּהוֹבֵד תַּעֲלֵנִי  
 כה קָדָם מַלְכָּא וּפִשְׁרָא לְמַלְכָּא אַחֻוּא: אַדִּין אַרְיוֹךְ  
 בְּהַתְּבַהֲלָה תַּעֲלֵל לְדַנְיָאֵל קָדָם מַלְכָּא וְכֵן אֲמַר־לָהּ דִּי־  
 הַשְׁפַּחַת גְּבַר מִן־בְּנֵי גִלוּתָא דִּי יְהוּדָא דִּי פִשְׁרָא לְמַלְכָּא  
 26 יְהוּדַע: עֲנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדַנְיָאֵל דִּי שְׁמַה בְּלִטְשָׁא־צַד  
 27 הָאִיתִיךָ כְּהֵל לְהוֹדַעְתָּנִי חֲלָמָא דִּי־חֻזּוֹת וּפִשְׁרָהּ: עֲנֵה  
 דַּנְיָאֵל קָדָם מַלְכָּא וְאָמַר רְזָא דִּי־מַלְכָּא שְׂאֵל לָא  
 חַפְיָמִין אֲשָׁפִין חֲרָטְמִין גְּזָרִין יִכְלִין לְהַחְזִיגָה לְמַלְכָּא:  
 28 בְּרָם אִיתִי אֱלֹהֵי בְּשָׁמַיָא גְלָה רְזִין וְהוֹדַע לְמַלְכָּא  
 נְבוּכַדְנֶצַּר מַה דִּי לְהוּא בְּאַחֲרִית יוֹמָא חֲלָמָךְ וְחֻזְיָ  
 29 רָאשָׁךְ עַל־מִשְׁכַּבְךָ דִּנְה הוּא: אַנְתָּה מַלְכָּא  
 רַעֲיוֹנֶיךָ עַל־מִשְׁכַּבְךָ סִלְקוּ מַה דִּי לְהוּא אַחֲרֵי דִנְה וְגִלָּא  
 ל הוּא הוֹדַעךָ מַה־דִּי לְהוּא: וְאַנְה לָא בְּחֻכְמָה דִּי־אִיתִי  
 בִּי מִן־כָּל־חֵינְיָא רְזָא דִנְה גְלִי לִי לְהֵן עַל־דְּבַרְתָּ דִּי  
 פִּשְׁרָא לְמַלְכָּא יְהוּדַעִין וְרַעֲיוֹנֵי לְבָבְךָ תַּנְדַּע:  
 31 אַנְתָּה מַלְכָּא חֲנֻה חֲנִית וְאַלּוּ צִלָּם חַד שְׂנִיא צִלְמָא דַּכָּן  
 32 רַב וְיוֹנָה יִתִּיר קָאֻם לְקַבְלָךְ וְרַחֵם דְּחִיל: הוּא צִלְמָא

ראשה

- 6 תתעבדון ובתיכון נגלי יתשמן: והן חלמא ופשרה  
 תהיון מתגן ונבוכה ויגר שגיא תקבלון מך קדמי לתן  
 7 חלמא ופשרה החוני: ענו תנינות ואמרין מלכא חלמא  
 8 יאמר לעבדוהי ופשרה נהחנה: ענה מלכא ואמר מך  
 יציב ידע אנא די עדנא אנתון ובגן כל-קבל די חזיתון  
 9 די-אודא מני מלתא: די הקחלמא לא תהודעני תדה  
 היא בתבון ומלה ברבה ושחיתה הן מנתון למאמר  
 קדמי עד די עדנא ישתנא לתן חלמא אמרו לי ואנדע  
 די פשרה תהחוני: ענו כשדיא קדם-מלכא ואמרין  
 לא-איתי אנש עליבשמא די מלת מלכא ויכל להחניה  
 כל-קבל די כל-מלך רב ושליט מלה ברנה לא שאל  
 11 לכל-דרטם ואשף ובשדי: ומלתא די-מלכא שאל יקורה  
 ואחרן לא איתי די יחונה קדם מלכא לתן אלהין די  
 12 מדרון עם-בשרא לא איתוהי: כל-קבל דנה מלכא  
 בגם וקצף שגיא ואמר לתובדה לבל חכימי בבל:  
 13 ודתא נפקת וחכימיא מתקטלין ובעו דניאל וחברוהי  
 14 להתקטלה: פארין דניאל התיב עטא ומעם  
 לאריוך רב-טבחיא די מלכא די נפק לקטלה לחכימי  
 15 בבל: ענה ואמר לאריוך שליטא די-מלכא עלמה  
 דתא מהחצפה מך קדם מלכא ארין מלתא הודע אריוך  
 16 לדניאל: ודניאל על ובגא מך-מלכא די זמן יתדלה  
 17 ופשרא להחניה למלכא: ארין דניאל לביתה  
 אול ולחנניה מישאל ועזריה חברוהי מלתא הודע:  
 18 ורחמין למבעא מך קדם אלה שמיא על-דנא דנה די  
 לא יחבדון דניאל וחברוהי עם-שאר חכימי בבל:  
 19 ארין לדניאל בחנוא די-ליליא רנא גלי ארין דניאל בך  
 לאלה

v. 8. מ'א ק בדיק v. 9. והמטון קי v. 10. כשדא קי ibid. מ'א ק בדיק

v. 17. מ'ח באחצה ibid. מ'ח באחצה

6. Если же расскажете сонъ и значеніе его; то получите отъ меня дары, награду и великую почесть. И потому скажите мнѣ сонъ и его значеніе.

7. Они опять отвѣчали и сказали: да скажетъ царь сновидѣніе рабамъ своимъ, и мы объяснимъ его значеніе.

8. Отвѣчалъ царь и сказалъ: знаю навѣрное, что вы хотите выиграть время; такъ какъ видите, что дѣло исчезло изъ моей памяти.

9. Если же не скажете мнѣ сновидѣнія, то у васъ одинъ умыселъ: вы собираетесь сказать мнѣ ложный и негодный отвѣтъ въ ожиданіи переменъ времени; и потому расскажите мнѣ сонъ, и тогда я буду увѣренъ, что вы можете объяснить мнѣ и значеніе его.

10. Халдеи отвѣчали царю и сказали: нѣтъ на землѣ человѣка, который бы могъ раскрыть это дѣло царю, и потому ни одинъ царь, начальникъ или властелинъ не требовалъ подобнаго отвѣта ни отъ какого тайновѣдца, гадателя и Халдея;

11. И дѣло, котораго царь требуетъ, такъ необыкновенно, что никто другой не можетъ раскрыть его царю, кромѣ боговъ, которые не живутъ между носящими плоть.

12. За это царь вознегодовалъ и сильно разгнѣвался, и приказалъ истребить всѣхъ мудрецовъ Вавилонскихъ.

13. Когда вышло повелѣніе, то стали-было убивать мудрецовъ и искали убить Даниила и товарищей его.

14. Тогда Даниилъ представилъ умное и основательное возраженіе Аріоху, начальнику царскихъ тѣлохранителей, который шелъ казнить мудрецовъ Вавилонскихъ;

15. И спросилъ Аріоха, распорядителя при царѣ, говоря: за чтò вышло такое грозное повелѣніе отъ царя? Тогда Аріохъ рассказалъ все дѣло Даниилу.

16. Даниилъ пошелъ и испросилъ у царя, чтобы дано было ему время, и онъ представить царю толкованіе.

17. Затѣмъ пришелъ Даниилъ въ домъ свой и рассказалъ дѣло Ананіи, Мисаилу и Азаріи, товарищамъ своимъ,

18. Чтобы умоляли милосердаго Бога небеснаго открыть эту тайну, дабы Даниилъ и товарищи его не погибли съ прочими мудрецами Вавилонскими.

19. И тайна открыта была тогда Даниилу въ ночномъ видѣніи, и Даниилъ возблагодарилъ за сіе Бога небеснаго.

11. И сказалъ Даниилъ виночерпію, которому начальникъ царедворцевъ поручилъ Даниила, Ананію, Мисаила и Азарію:

12. Сдѣлай, пожалуйста, опытъ надъ рабами твоими въ теченіе дней десяти: пусть дають намъ ѣсть овощи и пить воду;

13. И потомъ пусть явятся предъ тобою лица наши и лица тѣхъ отроковъ, которые ѣдятъ царское кушанье; и затѣмъ поступай съ рабами по своему благоусмотрѣнію.

14. Онъ послушался ихъ на этомъ *условіи* и производилъ надъ ними опытъ дней десять.

15. По истеченіи же десяти дней они оказались видомъ своимъ красивѣе и тѣломъ полнѣе всѣхъ тѣхъ отроковъ, которые питались царскими яствами;

16. И потому виночерпій уносилъ отъ нихъ мясное кушанье и вино, отпускаемое имъ для питья, и давалъ имъ овощи.

17. И даровалъ Богъ четыремъ симъ отрокамъ знаніе и разумѣніе всякихъ книгъ и мудрости, а Даниилъ разумѣлъ еще и всякія видѣнія и сны.

18. По исполненіи же времени, которое царь назначилъ для представленія ихъ, начальникъ царедворцевъ представилъ ихъ Навуходоносору.

19. И разговаривалъ съ ними царь, и изъ всѣхъ ихъ не нашлось равныхъ Даниилу, Ананію, Мисаилу и Азарію; и стали они служить предъ царемъ.

20. И во всякомъ дѣлѣ мудраго разумѣнія, о чемъ ни спрашивалъ у нихъ царь, онъ находилъ ихъ въ десять разъ умнѣе всѣхъ тайновѣдцевъ и волхвовъ, какіе были во всемъ царствѣ его.

21. И былъ тамъ Даниилъ до перваго года царя Кира.

## ГЛАВА 2.

Во второй годъ царствованія Навуходоносора, спились Навуходоносору сновидѣнія; и смутился духъ его, и сонъ удалился отъ него.

2. И велѣлъ царь позвать тайновѣдцевъ, и гадателей, и чародѣевъ, и Халдеевъ, чтобы рассказали царю сновидѣнія его. Они пришли и стали предъ царемъ.

3. И сказалъ имъ царь: сонъ снился мнѣ, и тревожится духъ мой, желая знать этотъ сонъ.

4. И отвѣчали Халдеи царю поарамейски: царь! во вѣки живи; скажи сонъ рабамъ твоимъ, и мы объяснимъ значеніе его.

5. Отвѣчалъ царь и сказалъ Халдеямъ: въ чемъ дѣло, я забылъ. Но если вы не скажете мнѣ сновидѣнія и значенія его; то въ куски будете изрублены, и дома ваши обратятся въ развалины.

11 בְּנִילָכֶם וְחִיבַתֶּם אֶת־רֹאשֵׁי לְמֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר דְּנִיָּאל אֶל־  
הַמֶּלֶצֶר אֲשֶׁר מִנֵּה שַׂר הַפָּרִיסִים עַל־דְּנִיָּאל חֲנַנְיָה  
12 מִישָׁאֵל וְעֲזַרְיָה: נִסְיָנָא אֶת־עֲבָדֶיךָ יָמִים עֲשָׂרָה וַיִּתְּנֵה  
13 לָנוּ מִדְּחֻזָּעִים וְנֹאכְלָה וַיִּמָּוֶם וַנִּשְׁתַּה: וַיֵּרְאוּ לַפְּנִיָּה  
מֶרְאִינוּ וּמֶרְאֶה הַיְלָדִים הָאֲכָלִים אֶת פֶּתֶבֶגַּ הַמֶּלֶךְ  
14 וּבְאִשֶּׁר תִּרְאֶה עֲשֹׂה עִם־עֲבָדֶיךָ: וַיִּשְׁמַע לָהֶם לְדַבֵּר הַזֶּה  
טו וַיִּנָּסֶם יָמִים עֲשָׂרָה: וּמִקְצַת יָמִים עֲשָׂרָה נִרְאָה מֶרְאִיהֶם  
טז טוֹב וּבְרִיאִי בְּשׂוֹר מִן־כָּל־הַיְלָדִים הָאֲכָלִים אֶת פֶּתֶבֶגַּ  
הַמֶּלֶךְ: וַיְהִי הַמֶּלֶצֶר נִשְׂא אֶת־פֶּתֶבֶגֶם וַיֵּין מִשְׁתֵּיהֶם  
17 וַיִּתֵּן לָהֶם וַיַּעֲנִיִם: וְהַיְלָדִים הָאֵלֶּה אַרְבַּעְתָּם נָתַן לָהֶם  
הָאֱלֹהִים מִדָּע וְהַשֶּׁבַל בְּכָל־סֶפֶר וַחֲכֻמָּה וַדְּנִיָּאל הַבֵּן  
18 בְּכָל־חֻזֹּן וַחֲלָמוֹת: וּלְמִקְצַת הַיָּמִים אֲשֶׁר־אָמַר הַמֶּלֶךְ  
19 לַהֲבִיאֵם וַיְבִיאֵם שַׂר הַפָּרִיסִים לִפְנֵי נְבֻכַדְנֶצַּר: וַיְדַבֵּר  
אִתָּם הַמֶּלֶךְ: וְלֹא נִמְצָא מִכָּלם כְּדִנְיָאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל  
כ וְעֲזַרְיָה וַיַּעֲמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ: וְכָל דְּבַר חֲכָמַת בִּינָה אֲשֶׁר־  
בָּקֵשׁ מֵהֶם הַמֶּלֶךְ וַיִּמְצְאוּ עֲשׂוֹר יָדוֹת עַל־כָּל־הַחֲרָטְמִים  
21 הָאֲשָׁפִים אֲשֶׁר בְּכָל־מַלְכוּתוֹ: וַיְהִי דְנִיָּאל עַד־שְׁנַת אַחַת  
לְבוֹרֶשׁ הַמֶּלֶךְ:

ב CAP. II.

ב

א וּבִשְׁנַת שְׁתַּיִם לְמַלְכוּת נְבֻכַדְנֶצַּר הָלַם נְבֻכַדְנֶצַּר חֲלָמוֹת  
2 וַתִּתְּפָעֶם רוּחוֹ וַשְּׁנֵתוּ נְהִיָתָה עָלָיו: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְקָרֵא  
לַחֲרָטְמִים וְלָאֲשָׁפִים וּלְכַמְּשָׁפִים וּלְכַשְׂדִּים לַחֲגִיד לְמֶלֶךְ  
3 חֲלָמוֹתָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ  
4 חֲלוֹם חֲלָמָתִי וַתִּתְּפָעֶם רוּחוֹ לָדַעַת אֶת־הַחֲלוֹם: וַיְדַבְּרוּ  
הַכַּשְׂדִּים לְמֶלֶךְ אַרְמִית מְלָכָא לְעֶלְמִין חַיִּי אָמַר חֲלָמָא  
ה לַעֲבָדֶיךָ וּפְשָׁרָא נְחוּא: עֲנֵה מְלָכָא וְאָמַר לְכַשְׂדִּיָּא מַלְתָּה  
מִנִּי אֲנִיָּא הֵן לֹא תְהוֹדְעוּנִי חֲלָמָא וּפְשָׁרָהּ הַדְּמִין

תתעבדון

# ד נ י א ל

## LIBER DANIELIS.

### CAPUT I. א

בשנת שלוש למלכות יהויקים מלך־יהודה בא  
נבוכדנאצר מלך־בבל ירושלם ויצר עליה: ויתן אדני  
בדו את־יהויקים מלך־יהודה ומקצת כלי בית־האלהים  
ויביאם ארץ־שנער בית אלהיו ואת־הכלים הביא בית  
אצר אלהיו: ויאמר המלך לאשפנו רב סריסו להביא  
מבני ישראל ומזרע המלוכה ומדה־פרתמים: ולדים  
אשר איך־בהם כל־מאום וטובי מראה ומשכלים בכל־  
חכמה וידעי דעת ומביני מדע ואשר פת בהם לעמוד  
בהיכל המלך וללמדם ספר ולשון כשדים: וימן להם  
המלך דבר־יום ביום מפתח המלך ומנין משתיו  
ולגדלם שנים שלוש ומקצתם יעמדו לפני המלך: ויהי  
בהם מבני יהודה הנניאל חנניה מישאל ועזריה: וישם  
להם שר הסריסים שמות וישם לדניאל בלמשאצר  
ולחנניה שדרך ולמישאל מישך ולעזריה עבר נגו:  
וישם הנניאל על־לבו אשר לא־יתנאל בפתח המלך  
ובנין משתיו ויבקש משר הסריסים אשר לא יתנאל:  
ויתן האלהים את־הנניאל לחסד ולרחמים לפני שר  
הסריסים: ויאמר שר הסריסים לדניאל רא אני את־  
אדני המלך אשר מנה את־מאכלכם ואת־משתיתכם  
אשר למה יראה את־פניכם ועפים מדה־לדים אשר  
כנילכם

# КНИГА ПРОРОКА ДАНИЛА.

---

## ГЛАВА 1.

Въ третій годъ царствованія Іоакима, царя Іудейскаго, пришелъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, къ Іерусалиму и осадилъ его.

2. И предалъ Господь въ руку его Іоакима, царя Іудейскаго, и часть сосудовъ дома Божія, и онъ отправилъ ихъ въ землю Сennaаръ, въ домъ боговъ своихъ, и внесъ эти сосуды въ сокровищницу боговъ своихъ.

3. И сказалъ царь Асфеназу, начальнику царедворцевъ своихъ, чтобы изъ сыновъ Израилевыхъ, изъ рода царскаго и вельможескаго, привелъ онъ

4. Отроковъ, у которыхъ нѣтъ никакого тѣлеснаго недостатка, и красивыхъ видомъ, и понятливыхъ на всякое искусство, и разумѣющихъ науки, и способныхъ къ ученію, и годныхъ служить въ чертогахъ царскихъ, и чтобы можно было научить ихъ писанію и языку Халдейскому.

5. И назначилъ имъ царь на каждый день яства съ царскаго стола и вино, которое самъ пилъ, и велѣлъ воспитывать ихъ три года, по истеченіи которыхъ они должны были предстать предъ царя.

6. И были между ними изъ сыновъ Іудиныхъ Даніилъ, Ананія, Мисаилъ и Азарія.

7. И переименовалъ ихъ начальникъ царедворцевъ, и назвалъ Даніила Валтасаромъ, Ананію Седрахомъ, Мисаила Мисахомъ и Азарію Авденаго.

8. Между тѣмъ Даніилъ положилъ въ сердцѣ своемъ, какъ бы не оскверниться царскими яствами и виномъ, какое пьетъ царь, и потому просилъ начальника царедворцевъ о томъ, чтобы не оскверниться ему.

9. И даровалъ Богъ Даніилу милость и благоволеніе начальника царедворцевъ.

10. И сказалъ начальникъ царедворцевъ Даніилу: боюсь я государя моего, царя, который самъ опредѣляетъ кушанье ваше и питье ваше; если же онъ увидитъ лица ваши худощавѣе, нежели у отроковъ, равнолѣтнихъ съ вами, то вы сдѣлаете голову мою виновною предъ царемъ.

саны въ книгѣ дневныхъ записей царей Мидійскихъ и Персидскихъ;

3. Потому что Мардохей, Іудеянинъ, *былъ* второй по царѣ Артаксерксѣ, и великъ у Іудеевъ, и любимъ у множества братій своихъ, *какъ* искавшій добра народу своему и говорившій во благо всего племени своего.

---

. . .

הַמֶּלֶךְ הִלְוֵאֲתָהֶם בְּתוֹבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לַמֶּלֶךְ  
 3 מְדֵי וּפָרָס: כִּי מִדְּדָבִי הַיְּהוּדִי מִשְׁנָה לַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ  
 וְגִדּוּל לַיְּהוּדִים וְרָצִי לְרֹב אֶתִּיו דָּרָשׁ טוֹב לְעַמּוֹ וְדָבָר  
 שָׁלוֹם לְכָל־יִרְעֵי:

סבום פסוקי דמגלת אסתר מאה ושישים ושבעה. וסימנו כבדני  
 זא נגד וקני עמי. וחציו ותען אסתר ותאמר. וסדריו חמשה.  
 וסימנו וזה גב המזבח:

וְשִׁמְחָהּ וּמִשְׁלֹחַ מְנוּחַ אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמִתְנוּחַ לְאֲבִינֵיהֶם:  
 23 וּקְבַל הַיְּהוּדִים אֶת אֲשֶׁר־הִחֲלוּ לַעֲשׂוֹת וְאֶת אֲשֶׁר־כָּתַב  
 24 מֶרְדֵּכַי אֲלֵיהֶם: כִּי הָמָן בְּדֹחַמָּדָתָא הָאֲנִי צָרָר כָּל־  
 הַיְּהוּדִים חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים לְאַבְדֵם וְהַפֵּל פּוֹר הוּא  
 הַגּוֹדֵל לְהָמָם וּלְאַבְדֵם: וּבִבְאֵה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם־כֹּה  
 הַפֶּסֶד יָשׁוּב מִחֲשַׁבְתּוֹ הִרְעָה אֲשֶׁר־חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים  
 26 עַל־רָאשָׁיו וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו עַל־הָעֵץ: עַל־כֵּן קָרָא  
 לַיָּמִים הָאֵלֶּה פּוּרִים עַל־שֵׁם הַפּוֹר עַל־כֵּן עַל־כָּל־דְּבָרֵי  
 הָאֲנֵרֶת הַזֹּאת וּמִהֲרָאוּ עַל־כָּכָה וּמָה הֵנִיעַ אֲלֵיהֶם:  
 27 קִיְּמוּ וּקְבַל\* הַיְּהוּדִים אֲ עֲלֵיהֶם וְעַל־זֶרַעַם וְעַל כָּל־  
 הַנָּלוּיִם עֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲבֹר לַהֲנוּת עֲשִׂים אֶת־שְׁנֵי הַיָּמִים  
 28 הָאֵלֶּה בְּכַתְּבָם וּבְזִמְנָם בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה: וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה  
 נִקְרָאִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר מִשְׁפָּחָהּ וּמִשְׁפָּחָהּ מְדִינָה  
 וּמְדִינָה וְעִיר וְעִיר וַיִּמְי הַפּוּרִים הָאֵלֶּה לֹא יַעֲבְרוּ מִתּוֹךְ  
 הַיְּהוּדִים וְזָכְרָם לְאַיִסּוֹף מִזֶּרַעַם:  
 29 אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בַת־אֲבִיתָיִל וּמֶרְדֵּכַי הַיְּהוּדִי אֶת־כָּל־  
 תִּקְוָה לְקַיֵּם אֶת־אֲנֵרֶת הַפָּרִים הַזֹּאת הַשְּׁנִית: וַיִּשְׁלַח ל  
 סָפְרִים אֶל־כָּל־הַיְּהוּדִים אֶל־שְׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה  
 31 מִלְּכוֹת אַחַשְׁוֶרְוֹשׁ דְּבָרֵי שְׁלוֹם וְאַמֶּת: לְקַיֵּם אֶת־יְמֵי  
 הַפָּרִים הָאֵלֶּה בְּזִמְנֵיהֶם בְּאִשֶּׁר קָיָם עֲלֵיהֶם מֶרְדֵּכַי הַיְּהוּדִי  
 וְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּבְאִשֶּׁר קִיְּמוּ עַל־נַפְשָׁם וְעַל־זֶרַעַם דְּבָרֵי  
 32 הַצּוּמֹת וְזַעֲקָתָם: וּמֵאֲמַר אֶסְתֵּר קָיָם דְּבָרֵי הַפָּרִים  
 הָאֵלֶּה וְנִכְתָּב בַּסֵּפֶר:

י

## CAP. X. י

וַיִּשֶׁם הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֶרֶשׁ אֶ מֶם עַל־הָאָרֶץ וְאֵי הַיָּם: וְכָל־א  
 2 מַעֲשֵׂה תִקְפוֹ וּנְכוֹרָתוֹ וּפְרָשַׁת גְּדֻלַּת מֶרְדֵּכַי אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ  
 הַמֶּלֶךְ

ט. 24. v. כא ודסיל. 27. v. וקבל קר. 29. v. וי רבוי. י. 1. v. אחשוורוש קר. ibid. כא ססס

ихъ днями пиршества, и веселія, и посыланія подарковъ другъ другу, и подаваній бѣднымъ.

23. И приняли Іудеи то, что уже сами начали дѣлать, и о чемъ писалъ Мардохей къ нимъ,

24. Какъ Аманъ, сынъ Амадаа, Агагитянинъ, врагъ всѣхъ Іудеевъ, думалъ погубить Іудеевъ и бросалъ пуръ, то есть, жребій о истребленіи и погубленіи ихъ,

25. Однакожь, когда она (*Есөирь*) дошла до царя, онъ сказалъ письменно: пусть обратится злой замыселъ его, который онъ задумалъ на Іудеевъ, на голову его, и повѣсили его и сыновей его на деревѣ.

26. Потому и называли сии дни: Пуримъ, отъ имени: Пуръ. Поэтому, согласно со всѣми словами сего письма и съ тѣмъ, что сами относительно этого видѣли и что постигло ихъ,

27. Постановили Іудеи и приняли на себя, и на дѣтей своихъ, и на всѣхъ, присоединяющихся къ нимъ, неотмѣнно праздновать два сии дня, по предписанному о нихъ и въ свое для нихъ время, всякой годъ.

28. И дни эти должны быть памятни и празднованы во всѣ роды, во всякомъ племени, во всякой области и во всякомъ городѣ; и дни эти Пуримъ не должны отмѣняться у Іудеевъ, и память о нихъ не должна исчезнуть у дѣтей ихъ.

29. И писала Есөирь, царица, дочь Абихаила, и Мардохей, Іудеянинъ, со всею настойчивостію о томъ, чтобъ исполняли это письмо о Пуримъ вторичное.

30. И послалъ письма во всѣмъ Іудеямъ, въ сто двадцать семь областей царства Артаксеркса, съ словами мира и истины,

31. Чтобъ они соблюдали эти дни Пуримъ въ свое время, какое установилъ о нихъ Мардохей, Іудеянинъ, и Есөирь, царица, и какъ они сами установили для себя и для дѣтей своихъ, касательно пощенія и воплей ихъ.

32. И повелѣніе Есөири подтвердило это слово о Пуримѣ, и оно вписано въ книгу.

## ГЛАВА 10.

**И** наложилъ царь Артаксерксъ подать на землю и на острова морскіе.

2. Всѣ же дѣла силы его и могущества его и обстоятельное показаніе о величїи Мардохея, какъ возвеличилъ его царь, запи-

11. Въ тотъ же день пришелъ счетъ умерщвленнымъ въ Сузахъ, городѣ престольномъ, къ царю;

12. И сказалъ царь Есөири, царицѣ: въ Сузахъ, городѣ престольномъ, умертвили Іудеи и погубили пятьсотъ человѣкъ и десятерыхъ сыновей Амана; а въ прочихъ областяхъ царя что они сдѣлали? Какое желаніе твое? и будетъ удовлетворено тебѣ; и какая еще просьба твоя? она будетъ исполнена.

13. И сказала Есөирь: если царю благоугодно, то пусть бы позволено было и завтра Іудеямъ, которые въ Сузахъ, дѣлать то же, что сегодня, и десятерыхъ сыновей Амановыхъ путѣ бы повѣсили на деревѣ.

14. И сказалъ царь: сдѣлать такъ. И данъ на это указъ въ Сузахъ, и десятерыхъ сыновей Амановыхъ повѣсили.

15. И собрались Іудеи, которые въ Сузахъ, также и въ четырнадцатый день мѣсяца Адара, и умертвили въ Сузахъ триста человѣкъ, а на грабежъ не простерли руки своей.

16. И прочіе Іудеи, которые въ областяхъ царевныхъ, собрались, чтобы стать на защиту жизни своей и быть покойными отъ враговъ своихъ, и умертвили изъ непріятелей своихъ семьдесятъ пять тысячъ, а на грабежъ не простерли руки своей,

17. Въ тринадцатый день мѣсяца Адара; а въ четырнадцатый день его былъ покой, и сдѣлали его днемъ пиршества и веселія.

18. Іудеи же, которые въ Сузахъ, собирались въ тринадцатый день его и въ четырнадцатый день его; а въ пятнадцатый день его былъ покой, и сдѣлали его днемъ пиршества и веселія.

19. Отъ того Іудеи сельскіе, живущіе въ селеніяхъ открытыхъ, дѣлають четырнадцатый день мѣсяца Адара *днемъ* веселія и пиршества и днемъ праздника и посыланія подарковъ другъ къ другу.

20. И описалъ Мардохей эти происшествія, и послалъ письма ко всѣмъ Іудеямъ, которые въ областяхъ царя Артаксеркса, къ близкимъ и къ дальнимъ,

21. Чтобы они постановили для себя четырнадцатый день мѣсяца Адара и пятнадцатый день его во всякомъ году праздновать,

22. Какъ такіе дни, въ которые успокоились Іудеи отъ враговъ своихъ, и какъ такой мѣсяцъ, который превратилъ у нихъ печаль въ радость и сѣтованіе въ день праздничный, чтобы сдѣлали

11 שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם: בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפֵּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוֹשָׁן  
 12 הַבִּירָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה  
 בְּשׁוֹשָׁן הַבִּירָה הֲרָגוּ הַיְּהוּדִים וְאֶבֶד הַמָּשׁ מֵאוֹת אִישׁ  
 וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־הָמֶן בְּשָׂאֵר מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ מִה עָשׂוּ  
 13 וּמִה־שָּׂאֲלָתְךָ וַיַּנְתֵּן לָךְ וּמִה־בִקְשָׁתְךָ עוֹד וְתַעֲשִׂי: וְתֹאמַר  
 אֶסְתֵּר אֲסִיעַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יִנָּתֵן גַּם־מִקֹּדֶר לַיְּהוּדִים אֲשֶׁר  
 בְּשׁוֹשָׁן לַעֲשׂוֹת כְּדַת הַיּוֹם וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־הָמֶן יִתְּלוּ  
 14 עַל־הָעֵץ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהַעֲשׂוֹת כֵּן וְתִנָּתֵן דָּת בְּשׁוֹשָׁן  
 טו וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־הָמֶן תָּלוּ: וַיִּקְהָלוּ הַיְּהוּדִיִּים אֲשֶׁר־  
 בְּשׁוֹשָׁן גַּם בַּיּוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וַיַּהֲרֹגוּ  
 בְּשׁוֹשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וּבְבֹזָה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם:  
 16 וּשְׂאֵר הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּמְדִינֹת הַמֶּלֶךְ נִקְהָלוּ וַעֲמִד  
 עַל־נַפְשָׁם וְנוֹחַ מֵאֲבִיָּהֶם וְהָרוּג בְּשִׁנְאֵיהֶם חֲמִשָּׁה  
 17 וּשְׁבָעִים אָלֶף וּבְבֹזָה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם: בַּיּוֹם־שְׁלוֹשָׁה  
 עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְנוֹחַ בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וַעֲשֵׂה אֹתוֹ  
 18 יוֹם מְשֻׁתָּה וּשְׂמֻחָה: וְהַיְּהוּדִיִּים אֲשֶׁר־בְּשׁוֹשָׁן נִקְהָלוּ  
 בְּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר בּוֹ וּבְאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְנוֹחַ בְּחִמְשָׁה  
 19 עָשָׂר בּוֹ וַעֲשֵׂה אֹתוֹ יוֹם מְשֻׁתָּה וּשְׂמֻחָה: עַל־כֵּן הַיְּהוּדִים  
 הַפְּרוּזִים הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי הַפְּרוּזֹת עָשִׂים אֵת יוֹם אַרְבָּעָה  
 עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר שְׂמֻחָה וּמְשֻׁתָּה וַיּוֹם טוֹב וּמְשֻׁלַּח  
 כ מִנּוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ: וַיִּכְתֹּב מָרְדֳּכָי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
 וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינֹת  
 21 הַמֶּלֶךְ אַחֲשׁוּרוֹשׁ הַקְּרוּבִים וְהַרְחֻקִּים: לְקִנָּם עֲלֵיהֶם  
 לַהּוֹת עָשִׂים אֵת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְאֵת  
 22 יוֹם־חֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל־שָׁנָה וּשְׁנָה: בַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָחַד  
 בָּהֶם הַיְּהוּדִים מֵאֲבִיָּהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר נִהְפָּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן  
 לְשְׂמֻחָה וּמֵאֵבֶל לַיּוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מְשֻׁתָּה

ושמחה

ט

## CAP. IX. ט

וּבִשְׁנַיִם עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא-חֹדֶשׁ אֲחֵר בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם \*  
 בּוֹ אֲשֶׁר הֵנִיִּעַ דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ לְהַעֲשׂוֹת בְּיוֹם אֲשֶׁר  
 שִׁבְרוּ אֲיָבֵי הַיְּהוּדִים לְשָׁלוֹם בָּהֶם וְנִהְפָּוֶה הוּא אֲשֶׁר  
 יִשְׁלְטוּ הַיְּהוּדִים הַמָּה בְּשִׁנְאֵיהֶם: נִקְהְלוּ הַיְּהוּדִים <sup>2</sup>  
 בְּעָרֵיהֶם בְּכָל-מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אַחֲשֹׁרוֹשׁ לְשָׁלַח יָד  
 בַּמִּבְקָשִׁי רַעְתָּם וְאִישׁ לֹא-עָמַד בַּפְּנֵיהֶם כִּי-נָפַל פָּחָדָם  
 עַל-כָּל-הָעַמִּים: וְכָל-שְׂרֵי הַמְּדִינֹת וְהָאֲחֻשְׁדֶּרְפָּנִים <sup>3</sup>  
 וְהַפָּחוֹת וְעָשִׂי הַמֶּלָּאכָה אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ מִנְּשֵׂאִים אֶת-  
 הַיְּהוּדִים כִּי-נָפַל פָּחַד-מֶרְדֵּכִי עֲלֵיהֶם: כִּי-נָדוּל מֶרְדֵּכִי <sup>4</sup>  
 בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְשָׁמְעוּ הוֹלָךְ בְּכָל-הַמְּדִינֹת כִּי-הָאִישׁ  
 מֶרְדֵּכִי הוֹלָךְ וְנָדוּל: וַיָּכּוּ הַיְּהוּדִים בְּכָל-אֲיֵבֵיהֶם מִפֶּתַח <sup>5</sup>  
 הַרֶבֶץ וְהָרָג וְאִבְדָן וַיַּעֲשׂוּ בְּשִׁנְאֵיהֶם כְּרָצוֹנָם: וּבְשׁוֹשָׁן <sup>6</sup>  
 הַבִּירָה הָרָגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבְדַּר חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ:

7 | וְאֵת |

וְאֵת |

וְאֵת |

8 | וְאֵת |

וְאֵת |

וְאֵת |

9 | וְאֵת |

וְאֵת |

וְאֵת |

וְאֵת |

וְעֶשְׂרֵת |

פֶּרֶשְׁנֵהָא

דִּלְפּוֹן

אֶסְפֶּתָא:

פּוֹרְתָא

אֲדִלָּא

אֲרִידְתָּא:

פֶּרֶשְׁתָּא

אֲרִיסִי

אֲרִידִי

וְיִזְתָּא:

בְּנֵי הָמָן בְּיַד-הַמֶּלֶכָּה צִרַר הַיְּהוּדִים הָרָגוּ וּבִבְזוּהָ לֹא  
 שָׁלוֹם

7. v. ס"א ש' ועזרא. ת' ועזרא. 9. v. ס"א ר' ועזרא. ibid. ש' וז' ועזרא.

ibid. ר' רבנן. ibid. ד' ועזרא.

## ГЛАВА 9.

Въ двѣнадцатый мѣсяцъ, то есть, въ мѣсяцъ Адаръ, въ тринадцатый день его, въ который пришло время воздѣйствовать повелѣнiю царя и указа его, (въ тотъ день, когда надѣялись враги Іудеевъ взять власть надъ ними, а вышло на оборотъ, что сами Іудеи взяли власть надъ непріятелями),

2. Собрались Іудеи въ городахъ своихъ, по всѣмъ областямъ царя Артаксеркса, чтобъ наложить руку на зложелателей своихъ; и никто не могъ устоять предъ лицомъ ихъ, потому что страхъ предъ ними напалъ на всѣ народы.

3. И всѣ князья въ областяхъ, и сатрапы, и областеначальники, и исполнители дѣлъ царскихъ чествовали Іудеевъ; потому что напалъ на нихъ страхъ предъ Мардохеемъ;

4. Потому что великъ былъ Мардохей въ домѣ у царя, и слава о немъ ходила по всѣмъ областямъ, такъ какъ этотъ человѣкъ, Мардохей, поднимался выше и выше.

5. И избивали Іудеи всѣхъ враговъ своихъ, побивая мечемъ, умерщвляя и истребляя, и поступали съ непріятелями своими по своей волѣ.

6. Въ Сузахъ, городѣ престольномъ, умертвили Іудеи и погубили пятьсотъ человѣкъ;

7. И Паршандаеу, и Далфона, и Асфаеу,

8. И Пораеу, и Адалью, и Аридаеу,

9. И Пармашеу, и Арисая, и Аридая, и Ваіезаеу,

10. Десятерыхъ сыновей Амана, сына Амадаа, врага Іудеевъ, умертвили они, а на грабежъ не простерли руки своей.

наго отъ имени царя и скрѣпленнаго перстнемъ царскимъ, нельзя измѣнить.

9. И позваны царскіе писцы въ то время въ третій мѣсяцъ, то есть, въ мѣсяцъ Сиванъ, въ двадцать третій день его, и написано все такъ, какъ приказалъ Мардохей, къ Іудеямъ, и къ сатрапамъ, и областеначальникамъ, и князьямъ областей, что отъ Индіи и до земли Кушъ, ста двадцати семи областей, въ каждую область письменами ея и къ каждому народу на языкъ его, и къ Іудеямъ письменами ихъ и на языкъ ихъ.

10. И писалъ онъ отъ имени царя Артаксеркса, и скрѣпилъ царскимъ перстнемъ, и послалъ письма чрезъ гонцевъ на коняхъ, чрезъ ѣхавшихъ верхомъ на рыскахъ царскихъ, заводскихъ,

11. О томъ, что царь позволяетъ Іудеямъ, которые во всякомъ городѣ, собраться и стать на защиту жизни своей, истребить, убить и погубить всѣхъ сильныхъ въ народѣ и въ области, которые притѣсняють ихъ, дѣтей и женъ, и имѣніе ихъ разграбить,

12. Въ одинъ день, по всѣмъ областямъ царя Артаксеркса, въ тринадцатый день двѣнадцатаго мѣсяца, то есть, мѣсяца Адара.

13. Списокъ съ этого указа *вѣрно* было отдать, *какъ* законъ въ каждую область, объявляемый для всѣхъ народовъ, чтобъ Іудеи готовы были къ этому дню мстить врагамъ своимъ.

14. Гонцы, поѣхавшіе верхомъ на рысистыхъ коняхъ царскихъ, погнавши скоро и быстро съ царскимъ повелѣніемъ. Указъ же данъ былъ въ Сузахъ, городѣ престольномъ.

15. И Мардохей вышелъ отъ царя въ царскомъ одѣяніи яхонтоваго и бѣлаго цвѣта, и въ большомъ золотомъ вѣнцѣ, и въ мантии виссонной и пурпуровой. И городъ Сузы веселился и радовался.

16. У Іудеевъ былъ *тогда* свѣтъ и радость, и веселіе, и торжество.

17. И во всякой области и во всякомъ городѣ, во *всякомъ* мѣстѣ, куда доходило повелѣніе царя и указъ его, *была* радость у Іудеевъ и веселіе, пиршество и праздничный день. И многіе изъ народовъ земли сдѣлались Іудеями, потому что напалъ на нихъ страхъ отъ Іудеевъ.

בַּמִּבְעַת הַמֶּלֶךְ כִּי־כָתַב אֲשֶׁר־נִכְתָּב בְּשֵׁם־הַמֶּלֶךְ וְנִחְתָּמוֹ  
9 בַּמִּבְעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב: וַיִּקְרְאוּ סְפָר־הַמֶּלֶךְ בְּעַת־  
הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־חֹדֶשׁ סִיוֹן בְּשָׁלוֹשָׁה  
וְעֶשְׂרִים בּוֹ וַיִּכְתֹּב בְּכָל־אֲשֶׁר־צִוָּה מֶרְדֳּכָי אֶל־  
הַיְּהוּדִים וְאֶל הָאֲחֻשְׁדֶּרפָּנִים וְהַפָּחוֹת וְשָׂרֵי הַמְּדִינֹת  
אֲשֶׁר מִחוּדוֹ וְעַד־כּוֹשׁ שָׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה  
מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָּבָהּ וְעַם וְעַם כָּל־שָׁנוּ וְאֶל־הַיְּהוּדִים  
י כִּכְתָּבָם וְכָל־שׁוֹנָם: וַיִּכְתֹּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁוּרֹשׁ וַיַּחֲתֶם  
בַּמִּבְעַת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים בְּסוּסִים  
11 רָכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחֻשְׁתָּרָנִים בְּנֵי הָרַמְּכִים: אֲשֶׁר נָתַן  
הַמֶּלֶךְ לַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־עִיר־וָעִיר לְהַקְהֵל וּלְעֻמֹּד  
עַל־נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד לְהַרְגַּ וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־חַיִּיל עִם  
12 וּמְדִינָה הַצָּרִים אֹתָם טָף וְנָשִׁים וּשְׁלָלָם לְבוֹז: בְּיוֹם  
אֶחָד בְּכָל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁוּרֹשׁ בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר  
13 לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אָדָר: פָּתְשָׁנוּ הַכְּתָב  
לְהַנְתֵּן דֵּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל־הָעַמִּים וּלְהִיּוֹת  
14 הַיְּהוּדִיִּים עֲתוּדִים לַיּוֹם הַזֶּה לְהַנָּקֶם מֵאֲבִיהֶם: הָרָצִים  
רָכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחֻשְׁתָּרָנִים יֵצְאוּ מִבְּהָלִים וּדְחוּפִים בְּדָבָר  
טו הַמֶּלֶךְ וַחֲדַת נִתְּנָה בְּשׁוֹשֵׁן הַבִּירָה: וּמֶרְדֳּכָי יָצָא  
מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּלָבוֹשׁ מַלְכוּת תְּכֵלֶת וְחֹזֶר וְעֻמֶּרֶת וְהַל  
גְּדוּלָּה וְתַכְרִיד בּוֹץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוֹשֵׁן צָהֳלָה וְשִׁמְחָה:  
16 לַיְּהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׁמְחָה וְשׁוֹשֵׁן וַיִּקָּר: וּבְכָל־  
17 מְדִינָה וּמְדִינָה וּבְכָל־עִיר וָעִיר מְקוֹם אֲשֶׁר דִּבְרַה־הַמֶּלֶךְ  
וְדָתוֹ מִגִּיעַ שִׁמְחָה וְשׁוֹשֵׁן לַיְּהוּדִים מִשְׁתָּה וַיּוֹם טוֹב  
וְרַבִּים מֵעַמִּי הָאָרֶץ מִתְּנַהֲלִים כִּי־נִפְּל פָּחַד־הַיְּהוּדִים  
עֲלֵיהֶם:

ובשנים

מִנֵּת הַבֵּיתָן אֶל־בֵּית מִשְׁתֵּה הַיָּין וְהָמָן נָפַל עַל־הַמָּטָה  
 אֲשֶׁר אֶסְתֵּר עָלֶיהָ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲגַם לִכְבוֹשׁ אֶת־  
 הַמֶּלֶכֶה עַמִּי בְּבֵית הַדָּבָר יֵצֵא מִפִּי הַמֶּלֶךְ וּפְנֵי הָמָן חָפוּ׃  
 9 וַיֹּאמֶר חֲרַבּוּנָה אַחֶר מִן־הַסְּרִיסִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ גַּם הִנֵּה־  
 הָעֵץ אֲשֶׁר־עָשָׂה הָמָן לְמָרְדֳּכָי אֲשֶׁר דָּבַר־טוֹב עַל־הַמֶּלֶךְ  
 עַמֵּד בְּבֵית הָמָן גְּבוּהַ חֲמִשִּׁים אַמָּה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ תִּלְחֹו  
 עָלָיו׃ וַיִּתְּלוּ אֶת־הָמָן עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר־הֵכִין לְמָרְדֳּכָי וַחֲמַת  
 הַמֶּלֶךְ שָׁכְכָה׃

ח

## CAP. VIII. ח

כּ בַּיּוֹם הַהוּא נָתַן הַמֶּלֶךְ אֲחִשְׁוֵרוּשׁ לְאַסְתֵּר הַמֶּלֶכֶה אֶת־  
 בֵּית הָמָן צֶהֱרַ הַיְּהוּדָיִים וּמָרְדֳּכָי בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי־  
 הִגִּידָה אֶסְתֵּר מָה הוּא־לָהּ׃ וַיֹּסֶר הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ  
 אֲשֶׁר הָעֵבִיר מִהֶמָּן וַיִּתְּנָהּ לְמָרְדֳּכָי וַתִּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת־  
 מָרְדֳּכָי עַל־בֵּית הָמָן׃ וַתּוֹסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר לִפְנֵי  
 הַמֶּלֶךְ וַתַּפֵּל לִפְנֵי רַגְלָיו וַתִּתְכַּךְ וַתִּתְחַנֵּן לֵאמֹר לְהָעֵבִיר אֶת־  
 רַעַת הָמָן הָאֵנִי וְאֵת מַחֲשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר חָשַׁב עַל־יְהוּדָיִים׃  
 4 וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר אֶת שַׁרְבֵט הַזָּהָב וַתִּקֶּם אֶסְתֵּר  
 וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַתֹּאמֶר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־  
 5 מַצָּאתִי חַן לִפְנָיו וְכֹשֶׁר הַדָּבָר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי  
 בְּעֵינָיו יִפְתָּח לְהָשִׁיב אֶת־הַסְּפָרִים מַחֲשַׁבֶּת הָמָן בְּדֹ  
 הַמֶּלֶךְ הָאֵנִי אֲשֶׁר כָּתַב לְאַפֵּר אֶת־יְהוּדָיִים אֲשֶׁר  
 6 בְּכָל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ׃ כִּי אֵיכָכָה אוֹכַל וְרָאִיתִי בְּרָעָה  
 אֲשֶׁר־יִמָּצֵא אֶת־עַמִּי וְאֵיכָכָה אוֹכַל וְרָאִיתִי בְּאַבְדֹן  
 מוֹלֶדְתִּי׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחִשְׁוֵרוּשׁ לְאַסְתֵּר הַמֶּלֶכֶה  
 7 וּלְמָרְדֳּכָי הַיְּהוּדִי הִנֵּה בֵּית־הָמָן נִתְּתִי לְאַסְתֵּר וְאֵת  
 8 תָּלוּ עַל־הָעֵץ עַל אֲשֶׁר־שָׁלַח יָדוֹ בַּיְּהוּדָיִים׃ וְאַתֶּם  
 כָּתְבוּ עַל־יְהוּדָיִים כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ וַחֲתֻמּוֹ

בטבעת

Аманъ былъ припавшимъ къ ложу, на которомъ находилась Есөирь; и сказалъ царь: даже и насиловать царицу *хочетъ* въ домѣ у меня. Слово вышло изъ устъ царя, и закрыли лице Аману.

9. И сказалъ Харбона, одинъ изъ евнуховъ при царѣ: вотъ и дерево, которое приготовилъ Аманъ для Мардохея, говорившаго доброе для царя, стоитъ въ домѣ Амана, вышиною въ пятьдесятъ локтей. И сказалъ царь: повѣсьте его на немъ.

10. И повѣсили Амана на деревѣ, которое онъ приготовилъ для Мардохея. И гнѣвъ царя утихъ.

### ГЛАВА 8.

Въ тотъ день царь Артаксерксъ отдалъ Есөири, царицѣ, домъ Амана, врага Іудеевъ; а Мардохей пришелъ предъ лице царя, такъ какъ сказала Есөирь, чтò онъ для нея.

2. И снялъ царь перстень свой, который онъ отнялъ у Амана, и отдалъ его Мардохею; Есөирь же поставила Мардохея надъ домомъ Амана.

3. И продолжала Есөирь говорить предъ царемъ, и пала къ ногамъ его, и плакала, и умоляла его отвратить злобу Амана, Агагитянина, и замысль его, который онъ затѣвалъ противъ Іудеевъ.

4. И простеръ царь къ Есөири золотой скипетръ; и поднялась Есөирь, и стала предъ лицомъ царя,

5. И сказала: если царю благоугодно, и если я нашла благоволеніе предъ лицомъ его, и справедливо это дѣло предъ лицомъ царя, и правлюсь я въ очахъ его: то пусть бы написано было, чтобъ возвращены были письма, *этотъ* замысль Амана, сына Амадааа, Агагитянина, который писалъ объ истребленіи Іудеевъ, какіе есть во всѣхъ областяхъ царя;

6. Потому что, какъ я могу видѣть бѣдствіе, которое постигнетъ народъ мой, и какъ я могу видѣть погибель родныхъ моихъ?

7. И сказалъ царь Артаксерксъ Есөири, царицѣ, и Мардохею, Іудеянину: вотъ, я домъ Амана отдалъ Есөири, и его самого повѣсили на деревѣ за то, что онъ налагалъ руку свою на Іудеевъ.

8. И вы пишите объ Іудеяхъ, чтò вамъ угодно, отъ имени царя, и скрѣпите царскимъ перстнемъ; потому что письма, написан-

какъ ты сказалъ, и сдѣлай это Мардохею, Іудеянину, сидящему у царскихъ воротъ; ничего не опусти изъ всего, что ты говорилъ.

11. И взялъ Аманъ одѣяніе и коня, и облекъ Мардохея, и вывелъ его на конѣ на городскую площадь, и провозгласилъ предъ нимъ: такъ дѣлается тому человѣку, котораго царь хочетъ отличить почестію.

12. И возвратился Мардохей къ царскимъ воротамъ. Аманъ же поспѣшилъ въ домъ свой, печальный и закрывъ *отъ стыда* голову.

13. И пересказалъ Аманъ Зерешъ, женѣ своей, и всѣмъ друзьямъ своимъ все, что случилось съ нимъ. И сказали ему мудрецы его и Зерешъ, жена его: если изъ племени Іудеевъ Мардохей, изъ-за котораго ты началъ падать; то не пересилишь его, а навѣрно упадешь предъ нимъ.

14. Они еще разговаривали съ нимъ, какъ евнухи царицы пришли и стали торопить Амана идти на пиръ, который приготовила Есөирь.

## ГЛАВА 7.

**И** пришелъ царь съ Аманомъ пировать у Есөири, царицы.

2. И сказалъ царь Есөири также и въ *этотъ* второй день припитъ вина: какое желаніе твое, Есөирь, царица? и оно будетъ удовлетворено тебѣ; и какая просьба твоя? *хотя бы* до полуцарства, она будетъ исполнена.

3. И отвѣчала Есөирь, царица, и сказала: если я нашла благоволеніе въ очахъ твоихъ, царь, и если царю благоугодно: то да будетъ дарована мнѣ жизнь моя, по желанію моему, и народъ мой, по просьбѣ моей;

4. Потому что проданы мы, я и народъ мой, на истребленіе, убіеніе и погибель. Если бы мы въ рабы и въ рабыни проданы были, я молчала бы, хотя врагъ не вознаградилъ бы ущерба царя.

5. И сказалъ царь Артаксересъ, и сказалъ царицѣ Есөири: кто это такой, и гдѣ тотъ, который отважился въ сердцѣ своемъ сдѣлать такъ?

6. И сказала Есөирь: врагъ и непріятель этотъ злобный Аманъ. И Аманъ затрепеталъ предъ царемъ и царицею.

7. И царь всталъ въ гнѣвъ своемъ съ пира, и *пошелъ* въ садъ при дворцѣ; Аманъ же остался умолять о жизни своей царицу Есөирь, потому что видѣлъ, что опредѣлена ему злая участь отъ царя.

8. Когда царь возвратился изъ сада при дворцѣ въ домъ пира,

לְהִמָּן מֶהָרָק אֶת־הַלְבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּרְתָּ  
וַעֲשֵׂה־כֵן לְמַרְדֵּכִי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אֶל־  
11 תִּפְּלֵ דָבָר מְכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּרְתָּ: וַיִּקַּח הִמָּן אֶת־הַלְבוּשׁ  
וְאֶת־הַסּוּם וַיִּלְבֹּשׁ אֶת־מַרְדֵּכִי וַיַּרְבִּיכֵהוּ בִּרְחוֹב הָעִיר  
וַיִּקְרָא לִפְנָיו בְּכֹה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ:  
12 וַיֵּשֶׁב מַרְדֵּכִי אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהִמָּן נִדְחָה אֶל־בֵּיתוֹ אֶבֶל  
13 וַחֲפוּי רֹאשׁ: וַיִּסְפֹּר הִמָּן לְוָרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־אֲהָבָיו  
אֶת־כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ חֲכָמָיו וְוָרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם  
מִזֶּרֶע הַיְּהוּדִים מַרְדֵּכִי אֲשֶׁר הִחְלֹתָ לְנַפְּל לִפְנָיו לֹא־  
14 תֻּכַּל לוֹ כִּי־נָפֹל תִּפּוֹל לִפְנָיו: עוֹדֶם מִדְּבָרִים עֲמֹ  
וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיְבַהֲלוּ לְהָבִיא אֶת־הִמָּן אֶל־הַמִּשְׁתָּה  
אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אֶסְתֵּר:

## CAP. VII. 1

1

2 א וַיָּבֵא הַמֶּלֶךְ וְהִמָּן לַשְׁתּוֹת עִס־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה: וַיֹּאמְרוּ  
הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר גַּם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתָּה הַזֶּה מִה־שְּׂאֵלֶתְךָ  
אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְתַנְתֵּן לָךְ וּמִה־בִקְשֶׁתְּךָ עַד־חֲצֵי הַמַּלְכוּת  
3 וְתַעֲשִׂי: וְתַעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר אִם־מִצְאֵתִי חֵן  
בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְאִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב תַּנְתֵּן לִי נַפְשִׁי  
4 בְּשִׂאֲלָתִי וְעָמִי בִּבְקִשְׁתִּי: כִּי נִמְכְּרָנוּ אֲנִי וְעָמִי לַהֲשָׁמִיד  
לְהָרֹג וּלְאַבֵּד וְאֵלֹהִי לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת נִמְכְּרָנוּ הַחַרְשֹׁתִי  
ה כִּי אֵין הַצָּר שׁוּנָה בְּנוֹק הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ  
אֲחִשׁוּרוֹשׁ וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה מִי הוּא זֶה וְאִי־יָדָה  
6 הוּא אֲשֶׁר־מָלָא לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן: וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִישׁ  
צָר וְאוֹיֵב הִמָּן הָרַע הַזֶּה וְהִמָּן נִבְעֵת מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ  
7 וְהַמַּלְכָּה: וְהַמֶּלֶךְ קָם בַּחֲמָתוֹ מִמִּשְׁתָּה הַזֶּה אֶל־גִּנַּת  
הַבַּיִתָּן וְהִמָּן עָמַד לִבְקֹשׁ עַל־נַפְשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה כִּי  
8 רָאָה כִּי־בָלְתָה אֵלָיו הָרָעָה מֵאֵת הַמֶּלֶךְ: וְהַמֶּלֶךְ שָׁבַ

- 13 כִּי אִם־אֹתִי וְגַם־לְמַחֵר אֲנִי קָרוֹא־לָהּ עִם־הַמֶּלֶךְ; וְכֹל־  
 הָיְהוּדִי שֹׁהֵה לִּי בְכָל־עֵת אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה אֶת־מַרְדֳּכָי  
 14 אֶהְבֵּיו יַעֲשׂוּ־עֵץ גִּבֹּהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה וּבִבְקָר אֶמַר לְמֶלֶךְ  
 וַיִּתְּלוּ אֶת־מַרְדֳּכָי עָלָיו וּבָא עִם־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתֶּה שָׁמַח  
 וַיִּיטֵב הַדְּבָר לִפְנֵי הַמֶּן וַיַּעַשׂ הָעֵץ;

## CAP. VI. ו

- א בַּלִּילָה הַהוּא נִדְּדָה שְׁנַת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לְהֵבִיא אֶת־  
 סֹפֵר הַזְכָּרֹנוֹת דְּבָרֵי הַיָּמִים וַיִּדְּעוּ נִקְרָאִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ;  
 ב וַיִּמָּצֵא כָּתוּב אֲשֶׁר הִגִּיד מַרְדֳּכָי עַל־בִּגְתָּנָא וְתָרַשׁ שְׁנֵי  
 2 סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁמֵרֵי הַסֵּף אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לְשַׁלַּח יָד בַּמֶּלֶךְ  
 אַחֲשׁוּרוּשׁ; וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־נַּעֲשֶׂה יָקָר וְגִדּוּלָהּ  
 3 לְמַרְדֳּכָי עַל־זֶה וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁרָתָיו לֹא־נַעֲשֶׂה  
 עִמּוֹ דְּבָר; וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִי בַּחֲצֵר וְהֶמֶן כָּא לַחֲצֵר  
 4 בֵּית־הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה לֹאמַר לְמֶלֶךְ לְתַלּוֹת אֶת־מַרְדֳּכָי  
 עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר־הֵכִין לוֹ; וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הִנֵּה  
 ה 5 הֶמֶן עֹמֵד בַּחֲצֵר וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָבוֹא; וַיְבֹא הֶמֶן וַיֹּאמֶר  
 6 לוֹ הַמֶּלֶךְ מַה־לַּעֲשׂוֹת כָּאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרוֹ  
 וַיֹּאמֶר הֶמֶן בָּלָבוּ לָמִי יַחֲפֵץ הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יָקָר יוֹתֵר  
 7 מִמֶּנִּי; וַיֹּאמֶר הֶמֶן אֶל־הַמֶּלֶךְ אִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ  
 8 בִּיקְרוֹ; יָבִיאוּ לָבוֹשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לָבַשְׁבוּ הַמֶּלֶךְ  
 וְסוּם אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ וְאֲשֶׁר נָתַן כְּתֹר מַלְכוּת  
 9 בְּרֹאשׁוֹ; וַנִּתֵּן הַלְּבוּשׁ וְהַסּוּם עַל־יַד־אִישׁ מִשְׁרֵי הַמֶּלֶךְ  
 הַפְּרָתָמִים וְהַלְּבָשׁוּ אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרוֹ  
 וְהַרְבִּיבוּ עַל־הַסּוּם בְּרָחוּב הָעִיר וּקְרָאוּ לִפְנֵי בִּכְהָ  
 י יַעֲשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרוֹ; וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ  
 לַהֲמֵן

13. Но все это ничего не значить для меня, пока я вижу Мардохея, Иудеянина, сидящимъ у воротъ царскихъ.

14. И сказала ему Зерешъ, жена его, и всѣ друзья его: пусть приготовятъ дерево вышиною въ пятьдесятъ локтей, и утромъ скажи царю, чтобъ повѣсили Мардохея на немъ; а *потомъ* и иди съ царемъ на пиръ весело. И понравилось это слово Аману, и онъ приготовилъ дерево.

#### ГЛАВА 6.

Въ ту ночь отнялся сонъ у царя, и велѣлъ онъ принести памятную книгу дневныхъ записей, и читали ихъ предъ царемъ.

2. И найдено записаннымъ *тамъ*, какъ донесъ Мардохей на Бигѣану и Өереша, двухъ евнуховъ царскихъ изъ числа оберегающихъ порогъ, которые замышляли наложить руку на царя Артаксеркса.

3. И сказалъ царь: какая оказана почестъ и отличіе Мардохею за это? И сказали отроки царя, служившіе при немъ: ничего не сдѣлано ему.

4. И сказалъ царь: кто на дворѣ? Аманъ же пришелъ *тогда* на внѣшній дворъ царскаго дома поговорить съ царемъ, чтобъ повѣсили Мардохея на деревѣ, которое онъ приготовилъ для него.

5. И сказали отроки царя ему: вотъ, Аманъ стоитъ на дворѣ. И сказалъ царь: пусть войдетъ.

6. И вошелъ Аманъ. И сказалъ ему царь: что бы сдѣлать тому челоуѣку, котораго царь хочетъ отличить почестію? И подумалъ Аманъ въ сердцѣ своемъ: кому захочетъ царь оказать почестъ, кромѣ меня?

7. И сказалъ Аманъ царю: тому челоуѣку, котораго царь хочетъ отличить почестію,

8. Пусть представляютъ одѣяніе царское, въ которое одѣвался царь, и коня, на которомъ ѣхалъ царь, когда возлагали царскій вѣнецъ на главу его.

9. И пусть подадутъ одѣяніе и коня въ руки одному изъ первыхъ князей царевыхъ, и одѣкутъ того челоуѣка, котораго царь хочетъ отличить почестію, и выведутъ его на конѣ на городскую площадь, и провозгласятъ предъ нимъ: такъ дѣлается тому челоуѣку, котораго царь хочетъ отличить почестію.

10. И сказалъ царь Аману: тотчасъ же возьми одѣяніе и коня,

17. И пошелъ Мардохей, и сдѣлалъ точно такъ, какъ Есөирь приказала ему.

### ГЛАВА 5.

На третій день одѣлась Есөирь поцарски, и стала на внутреннемъ дворѣ царскаго дома, предъ домомъ царя; царь же сидѣлъ на царскомъ престолѣ своемъ въ царскомъ домѣ, прямо противъ хода въ домъ.

2. Когда царь увидѣлъ Есөирь, царицу, стоящую на дворѣ, она нашла милость въ глазахъ его, и простеръ царь къ Есөири золотой скипетръ, который *былъ* въ рукѣ его; и подошла Есөирь, и коснулась конца скипетра.

3. И сказалъ ей царь: что у тебя, Есөирь, царица, и какая просьба твоя? *хотя бы то* до полуцарства, будетъ дано тебѣ.

4. И сказала Есөирь: если царю благоугодно, пусть придетъ царь съ Аманомъ сегодня на пиръ, который я приготовила ему.

5. И сказалъ царь: приведите Амана скорѣе, чтобъ сдѣлать по слову Есөири. И пришелъ царь съ Аманомъ на пиръ, который приготовила Есөирь.

6. И сказалъ царь Есөири при питьѣ вина: какое желаніе твое? и оно будетъ удовлетворено тебѣ; и какая просьба твоя? *хотя бы* до полуцарства, она будетъ исполнена.

7. И отвѣчала Есөирь, и сказала: мое желаніе и моя просьба:

8. Если я нашла благоволеніе въ очахъ царя, и если царю благоугодно удовлетворить желаніе мое и исполнить просьбу мою, то пусть бы царь съ Аманомъ пришелъ и *завтра* на пиръ, который я готовлю для нихъ, и завтра я сдѣлаю по слову царя.

9. И вышелъ Аманъ въ тотъ день веселый и благодушный. Но когда увидѣлъ Аманъ Мардохея у воротъ царскихъ, и тотъ не всталъ, и съ мѣста не тронулся предъ нимъ; тогда исполнился Аманъ гнѣвомъ на Мардохея.

10. Однакожь скрѣпился Аманъ. А когда пришелъ онъ въ домъ свой, то послалъ привести къ себѣ друзей своихъ и Зерешъ, жену свою.

11. И рассказывалъ имъ Аманъ о великомъ богатствѣ своемъ, и о множествѣ сыновей своихъ, и обо всемъ томъ, какъ возвеличилъ его царь и какъ вознесъ его надъ князьями и слугами царевыми.

12. И сказалъ Аманъ: да и не звала Есөирь, царица, никого съ царемъ на пиръ, который она приготовила, кромѣ меня; такъ и на завтра я званъ къ ней съ царемъ.

17 וּבְאִשֶּׁר אֲבִדְתִּי אֲבִדְתִּי׃ וַיַּעֲבֹר מֶרְדֵּכִי וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר-  
צִוְתָהּ עָלָיו אֶסְתֵּר׃

## CAP. V. ה

ה

א וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַתִּלְבַּשׂ אֶסְתֵּר מְלָכוּת וַתַּעֲמֹד בַּחֲצַר  
בֵּית-הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית גִּבַּח בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל-  
2 כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ בְּבֵית הַמְּלָכוּת גִּבַּח פֶּתַח הַבַּיִת׃ וַיְהִי  
כִּרְאוֹת הַמֶּלֶךְ אֶת-אֶסְתֵּר הַמְּלָכָה עֹמֶדֶת בַּחֲצַר נִשְׂאָה  
חֵן בְּעֵינָיו וַיִּשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת-שַׂרְבִּיט הַזֶּהָב אֲשֶׁר  
3 בְּיָדוֹ וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר וַתִּגַּע בְּרֹאשׁ הַשַּׂרְבִּיט׃ וַיֹּאמֶר לָהּ  
הַמֶּלֶךְ מִדִּילָךְ אֶסְתֵּר הַמְּלָכָה וּמִהַבְּקָשְׁתְּךָ עַד-חֲצִי  
4 הַמְּלָכוּת וַיִּנָּתֶן לָךְ׃ וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב  
יָבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמֵן הַיּוֹם אֶל-הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לוֹ׃  
ה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִהֲרִי אֶת-הָמֵן לַעֲשׂוֹת אֶת-דְּבַר אֶסְתֵּר  
וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמֵן אֶל-הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר-עָשָׂתָה אֶסְתֵּר׃  
6 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בְּמִשְׁתָּה הַיּוֹם מִה-שְּׂאֵלְתְּךָ וַיִּנָּתֶן  
7 לָךְ וּמִה-בְּקָשְׁתְּךָ עַד-חֲצִי הַמְּלָכוּת וַתַּעַשׂ׃ \* וַתַּעַן  
8 אֶסְתֵּר וַתֹּאמֶר שְׂאֵלְתִּי וּבְקָשְׁתִּי׃ אִם-מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֵי  
הַמֶּלֶךְ וְאִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב לָתֵת אֶת-שְׂאֵלְתִּי וְלַעֲשׂוֹת  
אֶת-בְּקָשְׁתִּי יָבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמֵן אֶל-הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה  
9 לָהֶם וּמִחֵר אֶעֱשֶׂה כְּדֹבַר הַמֶּלֶךְ׃ וַיָּצֵא הָמֵן בַּיּוֹם הַהוּא  
שִׁמְח וְטוֹב לֵב וּכְרָאוֹת הָמֵן אֶת-מֶרְדֵּכִי כְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ  
וְלֹא-יָקָם וְלֹא-נָע מִמֶּנּוּ וַיִּמָּלֵא הָמֵן עַל-מֶרְדֵּכִי חֲמָה׃  
י וַיִּתְאַפֵּק הָמֵן וַיָּבֹא אֶל-בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח וַיָּבֵא אֶת-אֲהֻבִּי  
11 וְאֶת-זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ׃ וַיִּסְפֹּר לָהֶם הָמֵן אֶת-כְּבוֹד עֲשָׂרוֹ  
וְרֹב בָּגָיו וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ וְאֵת אֲשֶׁר נִשְׂאוֹ  
12 עַל-הַשָּׂרִיס וְעַבְדֵּי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר הָמֵן אֵף לֹא-הִבִּיאוּ  
אֶסְתֵּר הַמְּלָכָה עִסְדֵּי-הַמֶּלֶךְ אֶל-הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר-עָשָׂתָה׃

כִּי

- 4 וּבְכִי וּמִסְפַּד שָׁק וְאַפֶּר יָצַע לְרַבִּים: וְתַבּוּאֵיהָ נִעְרוֹת  
 אֶסְתֵּר וְסִרְיָסָהּ וַיְגִידוּ לָהּ וַתַּחֲלֹלֶל הַמֶּלֶכָה מְאֹד  
 וַתִּשְׁלַח בְּגָדִים לְהַלְבִּישׁ אֶת־מֶרְדֳּכָי וּלְהַסִּיר שָׁקוֹן מֵעָלָיו  
 וְלֹא קִבֵּל: וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ מִסָּרִיסֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר ה  
 הֶעֱמִיד לַפָּנִיהָ וַתִּצְוֶהוּ עַל־מֶרְדֳּכָי לָרַעַת מַה־נָּה וְעַל־  
 6 מַה־נָּה: וַיֵּצֵא הֲתָךְ אֶל־מֶרְדֳּכָי אֶל־דְּחוּב הָעִיר אֲשֶׁר  
 7 לִפְנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ: וַיַּגִּדְלוּ מֶרְדֳּכָי אֶת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ  
 וְאֵת פֶּרֶשֶׁת הַכֶּסֶף אֲשֶׁר אָמַר הָמָן לִשְׁקוֹל עַל־נַגְנוֹן  
 8 הַמֶּלֶךְ בְּיְהוּדִיִּים לְאַבְדָּם: וְאֶת־פֶּתֶשֶׁן כְּתַב־הַדָּת אֲשֶׁר־  
 נָתַן בְּשׁוֹשָׁן לְהַשְׁמִידֵם נָתַן לוֹ לְהַרְאוֹת אֶת־אֶסְתֵּר וּלְהַגִּיד  
 לָהּ וּלְצַנּוֹת עָלֶיהָ לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לְהַתְחַנֵּן־לוֹ וּלְבַקֵּשׁ  
 9 מִלִּפְנֵיו עַל־עַמּוּהָ: וַיָּבֹא הֲתָךְ וַיַּגֵּד לְאֶסְתֵּר אֵת דְּבָרֵי  
 11 מֶרְדֳּכָי: וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ וַתִּצְוֶהוּ אֶל־מֶרְדֳּכָי: כָּל־  
 עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ יוֹדְעִים אֲשֶׁר כָּל־אִישׁ  
 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר־יָבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַחֹצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר  
 לֹא־יִקְרָא אַחַת דָּתוֹ לְהָמִית לְבָד מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט־לוֹ הַמֶּלֶךְ  
 אֶת־שַׂרְבִּיט הַזָּהָב וְחָיָה וְאֲנִי לֹא נִקְרָאתִי לָבוֹא אֶל־  
 12 הַמֶּלֶךְ נָה שְׁלוֹשִׁים יוֹם: וַיְגִידוּ לְמֶרְדֳּכָי אֵת דְּבָרֵי אֶסְתֵּר:  
 13 וַיֹּאמֶר מֶרְדֳּכָי לְהָשִׁיב אֶל־אֶסְתֵּר אֶל־תִּדְרָמִי בְּנַפְשֶׁךָ  
 14 לְהַמְלֹט בֵּית־הַמֶּלֶךְ מִכָּל־הַיְּהוּדִים: כִּי אִסְדִּיקְחֶרֶשׁ  
 תַּחֲרִישִׁי בַּעַת הַזֹּאת רֹחַ וְהַצֵּלָה יַעֲמֹד לַיְּהוּדִים מִמָּקוֹם  
 אַחֵר וְאֵת וּבֵית־אֲבִיךָ תֹאבְדִּי וּמִי יוֹדֵעַ אִם־לֵעֵת כְּזֹאת  
 15 הִנָּעַת לְמַלְכוּת: וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֶל־מֶרְדֳּכָי: טו  
 16 לֵךְ כְּנוּס אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים הַנִּמְצָאִים בְּשׁוֹשָׁן וְצֻמוּ עָלַי  
 וְאַל־תֹּאכְלוּ וְאַל־תִּשְׁתּוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לִילָה וַיּוֹם גַּם־אֲנִי  
 וְנִעְרָתִי אֲצוּם בָּן וּבָתָן אָבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא־כָדַת

ובאשר

4. И пришли служанки Есөири и евнухи ея, и рассказали ей, и сильно встревожилась царица. И послала одежды, чтобъ одѣть Мардохея и снять вретище его съ него; но онъ не принялъ.

5. И позвала Есөирь Гааха, одного изъ евнуховъ царя, котораго онъ приставилъ къ ней, и послала его къ Мардохею узнать, что это и отъ чего это.

6. И пошелъ Гаахъ къ Мардохею, на городскую площадь, которая предъ царскими воротами;

7. И рассказалъ ему Мардохей о всемъ, что съ нимъ случилось, и объ опредѣленномъ числѣ серебра, которое обѣщалъ Аманъ отвѣсить въ казну царскую за Іудеевъ, чтобъ истребить ихъ.

8. И списокъ съ письменнаго указа, даннаго въ Сузахъ, объ истребленіи ихъ, далъ ему, чтобъ показать Есөири и дать ей знать, наказывая притомъ пойти ей къ царю, чтобъ молить его о помилованіи и просить его за народъ ея.

9. И пришелъ Гаахъ, и пересказалъ Есөири слова Мардохея.

10. И сказала Есөирь Гааху, и послала его сказать Мардохею:

11. Всѣ служащіе при царѣ и народы въ областяхъ царскихъ знаютъ, что всякому, и мужчинѣ и женщинѣ, кто бы ни вошелъ къ царю во внутренній дворъ, не бывъ позванъ, одинъ судъ для того, смерть, кромѣ только того, къ кому простретъ царь свой золотой скипетръ: тогда онъ останется живъ; а я не звана идти къ царю вотъ уже тридцать дней.

12. И пересказали Мардохею слова Есөири.

13. И сказалъ Мардохей въ отвѣтъ Есөири: не думай въ душѣ своей *одна* спастись въ домѣ царскомъ изъ всѣхъ Іудеевъ.

14. Если ты промолчишь въ это время, то свобода и избавленіе возникнетъ Іудеямъ изъ другаго мѣста, а ты и домъ отца твоего погибнете. И кто знаетъ, не на такое ли время ты и достигла достоинства царскаго?

15. И сказала Есөирь въ отвѣтъ Мардохею:

16. Поди, собери всѣхъ Іудеевъ, находящихся въ Сузахъ, и поститесь ради меня, и не ѣшьте, и не пейте три дня, ночь и день; и я съ служанками моими буду такимъ же образомъ поститься, и потомъ пойду къ царю, хотя это противъ закона, и если погибнуть, погибну.

8. И сказалъ Аманъ царю Артаксерксу: есть одинъ народъ, разбросанный и разсѣянный между народами по всѣмъ областямъ царства твоего; и законы ихъ отличны отъ *законовъ* всѣхъ народовъ, и *законовъ* царя они не выполняютъ; и царю не стоитъ оставлять ихъ.

9. Если царю благоугодно, то пусть будетъ предписано истребить ихъ; и десять тысячъ талантовъ серебра я отвѣшу въ руки приставниковъ, чтобъ внести въ казну царскую.

10. И снялъ царь перстень свой съ руки своей, и отдалъ его Аману, сыну Амадааа, Агагитянину, врагу Іудеевъ.

11. И сказалъ царь Аману: серебро отдается тебѣ и народъ, чтобъ поступить съ нимъ, какъ тебѣ угодно.

12. И призваны писцы царскіе въ первый мѣсяцъ, въ тринадцатый день его, и написано точно такъ, какъ приказалъ Аманъ, къ сатрапамъ царскимъ, и къ областеначальникамъ, которые надъ каждою областію, и къ князьямъ каждаго народа, въ каждую область письменами ея и къ каждому народу на языкѣ его, отъ имени царя Артаксеркса было написано, и скрѣплено печатью, перстнемъ царскимъ.

13. И посланы письма черезъ гонцовъ во всѣ области царевы, чтобъ убить, погубить и истребить всѣхъ Іудеевъ, отъ малаго до стараго, дѣтей и женщинъ, въ одинъ день, въ тринадцатый день двѣнадцатаго мѣсяца, то есть, мѣсяца Адара, и имѣніе ихъ разграбить.

14. Списокъ съ указа *вѣрно* было отдать, *какъ законъ* въ каждую область, объявляемый для всѣхъ народовъ, чтобъ они были готовы къ этому дню.

15. Гонцы погнали быстро съ царскимъ повелѣніемъ. Указъ же данъ былъ въ Сузахъ, городѣ престольномъ; и царь, и Аманъ сѣли пить, а городъ Сузы былъ въ смятеніи.

#### ГЛАВА 4.

И Мардохей узналъ все, что дѣлалось, и разодралъ Мардохей одежды свои, и возложилъ на себя вретиче и пепелъ; и вышелъ на средину города, и рыдалъ воплемъ великимъ и горькимъ,

2. И дошелъ до царскихъ воротъ, такъ какъ нельзя было войти въ царскія ворота одѣтому во вретиче.

3. И во всякой области, во *всякомъ* мѣстѣ, куда доходило повелѣніе царя и указъ его, было большое сѣтованіе у Іудеевъ, и постъ, и плачь, и вопль; вретиче и пепелъ служили постелью для многихъ.

8 חָדָשׁ אֶדְרָה: וַיֹּאמֶר הָמָן לַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ יִשְׁנֹו  
 עִם־אֶחָד מִפְּוֹר וּמִפְּרָד בֵּין הָעַמִּים בְּכָל מְדִינֹות מְלָכוֹתָךְ  
 וְדִתִּיהֶם שְׁנוֹת מִכְּלָעַם וְאֶת־דִּתִּי הַמֶּלֶךְ אֵינָם עֲשִׂים  
 9 וְלַמֶּלֶךְ אֵין שׁוּה לְהַנִּיחָם: אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יִכְתֹּב  
 לְאַבְדָם וְעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כֶּכֶר־כֶּסֶף אֲשָׁקוּל עַל־יְדֵי עֲשִׂי  
 י הַמֶּלֶךְ לְהִבְיֹא אֶל־נִגְנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיִּסֶּר הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ  
 מֵעַל יָדוֹ וַיִּתְּנָהּ לְהָמָן בֶּן־הַמְּדֵתָא הָאֲנֹנִי צֶרֶר תִּיהוּדִים:  
 11 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן הַכֶּסֶף נָתַן לָךְ וְהָעָם לַעֲשׂוֹת בּוֹ  
 12 כַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ: וַיִּקְרָאוּ סְפָרִי הַמֶּלֶךְ בַּחֲדָשׁ הַרְאִשׁוֹן  
 בַּשְּׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ וַיִּכְתֹּב בְּכָל־אֲשֶׁר־צִוָּה הָמָן אֶל  
 אַחֲשֵׁר־פָּנִי־הַמֶּלֶךְ וְאֶל־הַפָּחוֹת אֲשֶׁר עַל־מְדִינָה וּמְדִינָה  
 וְאֶל־שָׂרֵי עָם וְעַם מְדִינָה וּמְדִינָה כְּכַתְּבָהּ וְעַם וְעַם  
 כְּלִשְׁנֹו בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ נִכְתָּב וְנִחְתָּם בְּטַבַּעַת  
 13 הַמֶּלֶךְ: וְנִשְׁלַח סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים אֶל־כָּל־מְדִינֹות  
 הַמֶּלֶךְ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגַּ וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים מִנֶּעַר  
 וְעַד־זָקֵן טָף וְנָשִׁים בָּנוֹם אַחֵר בַּשְּׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחָדָשׁ  
 14 שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא־חָדָשׁ אֶדְרָה וּשְׁלָלָם לְבוֹז: פִּתְשָׁנָה הַכְּתָב  
 לְהַנְתֵּן דִּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גָלוּי לְכָל־הָעַמִּים לְהוֹיֹת  
 טו עֲתִידִים לַיּוֹם הַזֶּה: הָרָצִים יֵצְאוּ דְחוּפִים בְּדָבָר הַמֶּלֶךְ  
 וְהָרַת נִתְּנָה בְּשׁוֹשֵׁן הַבִּירָה וְהַמֶּלֶךְ וְהָמָן יֵשְׁבוּ לִשְׁתּוֹת  
 וְהָעִיר שׁוֹשֵׁן נְבֻכָדָה:

## CAP. IV. ד

ד

א וּמִרְדֵּי־יָדַע אֶת־כָּל־אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיִּקְרַע מִרְדֵּי־כִי אֶת־  
 בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ שָׂק וַאֲפֹר וַיֵּצֵא בַּתּוֹךְ הָעִיר וַיּוֹעֵק וַעֲקָה  
 2 גְּדוּלָה וּמָרָה: וַיָּבֹא עַד לִפְנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לָבֹא  
 3 אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ בְּלִבּוֹשׁ שָׂק: וּבְכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה מְקוֹם  
 אֲשֶׁר דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדִתּוֹ מִגִּיעַ אֲבָל גְּדוּל לַיְּהוּדִים וְצוֹם

ובכי

הַמֶּלֶךְ מִשְׁתָּה גְדוֹל לְכָל־שָׂרָיו וַעֲבָדָיו אֶת מִשְׁתָּה  
 אֶסְתֵּר וַהֲנַחָה לַמַּדְיָנוֹת עָשָׂה וַיִּתֵּן מִשְׁאֵת בֶּיַד הַמֶּלֶךְ׃  
 19 וּבַהֲקִבֵּץ בְּתוּלוֹת שְׁנִית וּמָרְדֳּכָי יָשָׁב בְּשַׁעַר־הַמֶּלֶךְ׃  
 אֵין אֶסְתֵּר מִנְדַּת מוֹלְדֹתָהּ וְאֶת־עַמָּהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה עָלֶיהָ כ  
 מָרְדֳּכָי וְאֶת־מֵאֵמֶר מָרְדֳּכָי אֶסְתֵּר עָשָׂה כַּאֲשֶׁר הָיְתָה  
 בְּאִמְנָה אֹתוֹ׃  
 21 בַּיָּמִים הָהֵם וּמָרְדֳּכָי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר־  
 הַמֶּלֶךְ קִצֵּף בְּנֹתָן וַתֵּרֶשׁ שְׁנֵי־סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁמֵרֵי הַפֶּתַח  
 22 וַיִּבְקְשׁוּ לְשַׁלַּח יָד בַּמֶּלֶךְ אַחֲשֹׁרוּשׁ׃ וַיִּוָּדַע הַדָּבָר  
 לְמָרְדֳּכָי וַיֵּגַד לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ  
 23 בְּשֵׁם מָרְדֳּכָי׃ וַיִּבְקֶשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא וַיִּתְּלוּ שְׁנֵיהֶם עַל־  
 עֵץ וַיִּכְתֹּב בְּסֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

## CAP. III. ג

ג  
 אַחֵר ׀ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גָּדַל הַמֶּלֶךְ אַחֲשֹׁרוּשׁ אֶת־הֶמֶן  
 בֶּן־הַמִּכְרָתָא הָאֲנָנִי וַיִּנְשְׂאֵהוּ וַיִּשֶׂם אֶת־כֶּסֶּאוֹ מַעַל בְּרֹ־  
 הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אֹתוֹ׃ וְכָל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ  
 2 פָּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִיִּים לְהֶמֶן כִּי־בָן צִוְּהֵלוּ הַמֶּלֶךְ וּמָרְדֳּכָי  
 3 לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה׃ וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־  
 בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמָרְדֳּכָי מִדּוּעַ אַתָּה עוֹבֵר אֶת מִצְוַת  
 הַמֶּלֶךְ׃ וַיְהִי כַּאֲמָרָם אֵלָיו יוֹם וַיּוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם  
 4 וַיִּגִּידוּ לְהֶמֶן לִרְאוֹת הַעֲמָדוֹ דְּבָרֵי מָרְדֳּכָי כִּי־הִגִּיד לָהֶם  
 אֲשֶׁר־הוּא יְהוּדִי׃ וַיֵּרָא הֶמֶן כִּי־אֵין מָרְדֳּכָי כֹּרַע  
 5 וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּמָּלֵא הֶמֶן חֲמָה׃ וַיָּבֹו בְּעֵינָיו לְשַׁלַּח יָד  
 6 בְּמָרְדֳּכָי לְבַדּוֹ כִּי־הִגִּידוּ לוֹ אֶת־עַם מָרְדֳּכָי וַיִּבְקֶשׁ הֶמֶן  
 לְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־יְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְלָכוֹת אַחֲשֹׁרוּשׁ  
 7 עִם מָרְדֳּכָי׃ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא־תָּחֵשׁ נִסָּן בִּשְׁנַת  
 שְׁתֵּים עָשָׂרָה לַמֶּלֶךְ אַחֲשֹׁרוּשׁ הַפִּיל פּוּר הוּא הַגּוֹזֵל  
 לִפְנֵי הֶמֶן מִיּוֹם ׀ לַיּוֹם וּמִתְחַדֵּשׁ לְתָחֵשׁ שְׁנִים־עֶשֶׂר הוּא־

חֹדֶשׁ

18. И сдѣлалъ царь большой пиръ для всѣхъ князей своихъ и для служащихъ при немъ, пиръ *въ честь* Есөири, и *сотлалъ* льготу областямъ, и роздалъ подарки поцарски.

19. И когда во второй разъ собраны были дѣвицы, и Мардохей сидѣлъ у воротъ царскихъ,

20. Есөирь все еще не сказывала о родѣ своемъ и о народѣ своемъ, такъ какъ приказалъ ей Мардохей; а слово Мардохея Есөирь выполняла *и теперь* такъ же, какъ тогда, когда была у него на воспитаніи.

21. Въ тѣ дни, когда Мардохей сидѣлъ у воротъ царскихъ, озились Вигеанъ и Өерешъ, два евнуха царскіе изъ числа оберегающихъ порогъ, и замыслили наложить руку на царя Артаксеркса.

22. Это стало извѣстно Мардохею, и онъ сообщилъ *о томъ* Есөири, парицѣ, а Есөирь сказала царю отъ имени Мардохея.

23. Дѣло было изслѣдовано и *точно такъ* найдено, и ихъ обоихъ повѣсили на деревѣ. И было вписано *это* въ книгу дневныхъ записей у царя.

### ГЛАВА 3.

Послѣ этого возвеличилъ царь Артаксерксъ Амана, сына Амадаѣа, Агагитянина, и вознесъ его, и поставилъ кресла его выше всѣхъ князей, которые у него;

2. И всѣ, служащіе при царѣ, которые *были* у царскихъ воротъ, кланялись и падали ницъ предъ Аманомъ; ибо такъ приказалъ царь относительно его. А Мардохей не кланялся и не падалъ ницъ.

3. И говорили служащіе при царѣ, которые *были* у царскихъ воротъ, Мардохею: зачѣмъ ты престоупаешь повелѣніе царское?

4. И какъ они говорили ему каждый день, а онъ не слушалъ ихъ; то они донесли Аману, чтобъ посмотреть, устоитъ ли слово Мардохеево, такъ какъ онъ сообщилъ имъ, что онъ Іудеянинъ.

5. И когда увидѣлъ Аманъ, что Мардохей не кланяется и не падаетъ ницъ предъ нимъ; то исполнился гнѣвъ Аманъ.

6. И показалось ему маловажнымъ наложить руку на одного Мардохея. Такъ какъ сказали ему, изъ какого народа Мардохей: то задумалъ Аманъ истребить всѣхъ Іудеевъ, которые *были* во всемъ царствѣ Артаксеркса, какъ народъ Мардохеевъ.

7. Въ первый мѣсяцъ, то есть, въ мѣсяцъ Нисанъ, въ двѣнадцатый годъ царя Артаксеркса, бросали пуръ, то есть, жребій, предъ лицомъ Амана, со дня на день и съ мѣсяца на мѣсяцъ, до двѣнадцатаго, то есть, мѣсяца Адаръ.

эта была красива станомъ и пригожа лицомъ. И по смерти отца ея и матери ея, Мардохей взялъ ее себѣ вмѣсто дочери.

8. Когда объявлено было повелѣніе царя и указъ его, и когда собраны были многія дѣвицы въ Сузы, городъ престольный, подъ надзоръ Гегаля; тогда взята была и Есөирь въ домъ царскій подъ надзоръ Гегаля, стража женъ.

9. И понравилась эта дѣвица въ глазахъ его, и приобрѣла у него благоволеніе, и онъ поспѣшилъ выдать ей масти *для притиранья* ея и все, назначенное на часть ея, и приставить къ ней семь дѣвицъ, какія должны были быть при ней, изъ дома царскаго; и перемѣстил ее и дѣвицъ ея въ лучшее отдѣленіе женскаго дома.

10. Не сказывала Есөирь ни о народѣ своемъ, ни о родѣ своемъ; потому что Мардохей далъ ей приказаніе, чтобъ она не сказывала.

11. И всякій день Мардохей прохаживался предъ дворомъ женскаго дома, чтобы навѣдываться о здоровьѣ Есөири и о томъ, что дѣлается съ нею.

12. Когда приходила очередь каждой дѣвицѣ входить къ царю Артаксерксу, послѣ того, какъ въ теченіи двѣнадцати мѣсяцевъ выполнено было надъ нею все, опредѣленное женщинамъ; (ибо столько времени продолжались дни притиранья ихъ: шесть мѣсяцевъ мировымъ масломъ и шесть мѣсяцевъ бальзамами и другими мастями женскими):

13. Тогда дѣвица входила къ царю. Что бы она ни сказала, ей давали все для входа ея изъ женскаго дома въ домъ царя.

14. Вечеромъ она входила, и по утру она возвращалась въ домъ женскій другой, подъ надзоръ Шаашгаза, евнуха царскаго, стража наложницъ; и уже не ходила къ царю, развѣ только тогда, когда захочетъ *позвать* ее царь, и она позвана будетъ по имени.

15. И когда пришла очередь Есөири, дочери Абихаила, дяди Мардохея, который взялъ ее себѣ вмѣсто дочери, идти къ царю; тогда она ничего не просила, кромѣ того, о чемъ скажетъ ей Гегай, евнухъ царскій, стражъ женъ. И приобрѣла Есөирь расположеніе къ себѣ въ глазахъ всѣхъ видѣвшихъ ее.

16. И взята была Есөирь къ царю Артаксерксу, въ царскій домъ его, въ десятомъ мѣсяцѣ, то есть, въ мѣсяцѣ Тебеоѣ, на седьмомъ году его царствованія.

17. И полюбилъ царь Есөирь болѣе всѣхъ женъ, и она приобрѣла предъ нимъ благоволеніе и благорасположеніе къ себѣ болѣе всѣхъ дѣвицъ; и онъ возложилъ царскій вѣнецъ на голову ея, и сдѣлалъ ее царицею на мѣсто Астини.

וְהַנְּעִרָהּ יִפְתָּהָאֵל וְטוֹבַת מַרְאֶה וּבָמוֹת אֲבִיהָ וְאִמָּהּ  
 8 לְקַחְתָּהּ מִרְדְּכָי לֹא לָבַת: וַיְהִי כִּהְשָׁמַע דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וַדָּתוּ  
 וּבִהְקַבֵּץ נְעֻרוֹת רַבּוֹת אֶל־שׁוֹשֵׁן הַבֵּירָה אֶל־יָד הַגִּי  
 וְתִלְקַח אֶסְתֵּר אֶל־בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶל־יָד הַגִּי שֹׁמֵר הַנָּשִׁים:  
 9 וַתֵּיטֵב הַנְּעִרָה כַּעֲיִנִּי וַתֵּשֶׂא חֶסֶד לִפְנֵי וַיְבַהֵל אֶת־  
 תַּמְרוּקִיָּה וְאֶת־מְנוּחִיָּה לָתֵת לָהּ וְאֵת שִׁבְעַת הַנְּעֻרוֹת  
 הָרֵאשִׁיּוֹת לָתֵת־לָהּ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁנֶה וְאֶת־נְעֻרוֹתֶיהָ  
 י לְטוֹב בֵּית הַנָּשִׁים: לֹא־הִגִּידָה אֶסְתֵּר אֶת־עֲמָהּ וְאֶת־  
 11 מוֹלְדֹתָהּ כִּי מִרְדְּכָי צִוָּה עָלֶיהָ אֲשֶׁר לֹא־תִגִּיד: וּבְכָל־  
 יוֹם וַיּוֹם מִרְדְּכָי מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי חֹצֵר בֵּית־הַנָּשִׁים לְדַעַת  
 12 אֶת־שְׁלוֹם אֶסְתֵּר וּמַה־יַּעֲשֶׂה בָּהּ: וּבִהְיֶינָה תֹרֶ נַעֲרָה  
 וְנַעֲרָה לְבּוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ אַחֲשֹׁרוּשׁ מִקֵּץ הַיּוֹת לָהּ כִּדְת  
 הַנָּשִׁים שְׁנַיִם עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּי בָן יִמְלֹאוּ יְמֵי מְרוֹקִיָּהן שִׁשָּׁה  
 חֳדָשִׁים בְּשֶׁמֶן הַמֶּר וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בְּבִשְׂמִים וּבִתְמָרוֹקֵי  
 13 הַנָּשִׁים: וּבִזְמַן הַנְּעִרָה בָּאָה אֶל־הַמֶּלֶךְ אֵת פֶּלֶאֲשֶׁר  
 תֹּאמַר יִנָּתֵן לָהּ לְבּוֹא עֲמָה מִבֵּית הַנָּשִׁים עַד־בֵּית הַמֶּלֶךְ:  
 14 בְּעָרֵב הָיָא בָּאָה וּבִבְקָר הָיָא שָׁבָה אֶל־בֵּית הַנָּשִׁים  
 שְׁנֵי אֲלִידִי שֶׁעֲשָׂנוּ סָרִיסִים הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַפִּילִגְשִׁים לֹא־  
 תָּבוֹא עוֹד אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי אִם־חֹפֶץ בָּהּ הַמֶּלֶךְ וְנִקְרָאָה  
 טו בְּשֵׁם: וּבִהְיֶינָה תֹרֶ אֶסְתֵּר בֵּת־אֲבִיתָיִל יָד מִרְדְּכָי אֲשֶׁר  
 לְקַח־לוֹ לָבַת לְבּוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לֹא בִקְשָׁה דְּבָר כִּי אִם  
 אֶת־אֲשֶׁר יֹאמַר הַגִּי סָרִיס־הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַנָּשִׁים וְתִהְיֶי  
 16 אֶסְתֵּר נִשְׂאֵת חֵן כַּעֲיִנִּי כִּלְרֵאִיָּה: וְתִלְקַח אֶסְתֵּר אֶל־  
 הַמֶּלֶךְ אַחֲשֹׁרוּשׁ אֶל־בֵּית מַלְכוּתוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׁירִי הוּא־  
 17 חֹדֶשׁ טֵבֵת בְּשָׁנַת־שִׁבְעָה לְמַלְכוּתוֹ: וַיֵּאֱהָב הַמֶּלֶךְ אֶת־  
 אֶסְתֵּר מִכָּל־הַנָּשִׁים וַתֵּשֶׂא־חֵן וַחֲסֵד לִפְנֵי מִכְלֵה־בִּתְיֻלּוֹת  
 18 וַיִּשֶׂם כֶּתֶר־מַלְכוּת בְּרֹאשָׁהּ וַיְמַלִּכָּהּ תַּחַת וְשָׁמַי: וַיַּעַשׂ

המלך

- לְהַבְנוֹת בְּעֲלִיתָן בְּעִינֵיהֶן בְּאֹמְרָם הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ אָמַר  
 18 לְהָבִיא אֶת־נִשְׁתִּי הַמֶּלֶכֶה לִפְנֵי וְלֹא־בָאָה: וְהַיּוֹם הַזֶּה  
 תֹּאמְרֶנָּה וְשָׁרוֹת פָּרְס־וּמְדֵי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־דְּבַר הַמֶּלֶכֶה  
 19 לְכָל שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ וּבְנֵי בָּזָן וְקֹצֶרֶת: אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב  
 יֵצֵא דְבַר־מַלְכוּת מִלִּפְנֵי וְיִכְתֹּב בְּדַתִּי פָּרְס־וּמְדֵי וְלֹא  
 יַעֲבֹר אֲשֶׁר לֹא־תִכָּא וְנִשְׁתִּי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ  
 וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן הַמֶּלֶךְ לָרְעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה: וְנִשְׁמַע' ב  
 פְּתוֹנָם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה בְּכָל־מַלְכוּתוֹ כִּי רַבָּה הִיא  
 וְכָל־הַנָּשִׁים יִתְּנוּ יָקָר לְבַעֲלֵיהֶן לְמַגְדֹּל וְעַד־קָטָן: וַיִּטַּב' 21  
 הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כְּדָבָר מִמּוֹכָן:  
 22 וַיִּשְׁלַח סָפְרִים אֶל־כָּל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אֶל־מְדִינָה וּמְדִינָה  
 כְּכַתְּבָהּ וְאֶל־עַם וְעַם כָּל־שׁוֹנֵי לְהוֹיֹת כָּל־אִישׁ שַׁרְרָת  
 בְּבֵיתוֹ וּמִדְּבַר כָּל־שׁוֹן עִמּוֹ:

## CAP. II. ב

- ב  
 אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כְּשֶׁךְ חֶמֶת הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ וְכָר' א  
 אֶת־נִשְׁתִּי וְאֶת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה וְאֶת אֲשֶׁר־נִגְזַר עָלֶיהָ:  
 2 וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁרָתָיו יִבְקְשׁוּ לַמֶּלֶךְ נַעֲרוֹת בְּתוּלוֹת  
 3 טוֹבוֹת מֵרָאָה: וַיִּפְקֹד הַמֶּלֶךְ פְּקִידִים בְּכָל־מְדִינֹת  
 מַלְכוּתוֹ וַיִּקְבְּצוּ אֶת־כָּל־נַעֲרֹת־בְּתוּלָה טוֹבוֹת מֵרָאָה אֶל־  
 שׁוֹשֵׁן הַבִּירָה אֶל־בֵּית הַנָּשִׁים אֶל־יָד הַגָּא סָרִיס הַמֶּלֶךְ  
 4 שֹׁמֵר הַנָּשִׁים וְנִתָּן מִמַּרְקִיָּהוּ: וְהַנַּעֲרָה אֲשֶׁר תִּיטַב' 4  
 בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ תַּחַת נִשְׁתִּי וַיִּטַּב הַדָּבָר בְּעֵינֵי  
 5 הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ כֵּן: אִישׁ יְהוּדִי הָיָה בְּשׁוֹשֵׁן הַבִּירָה ה  
 וּשְׁמוֹ מָרְדֳּכָי בֶּן יֹאִיר בֶּן־שִׁמְעִי בְּדִקְיָשׁ אִישׁ יְמִינִי: אֲשֶׁר' 6  
 הִגָּלָה מִירוּשָׁלַיִם עִם־הַגָּלָה אֲשֶׁר הִגָּלְתָה עִם יְכָנְיָה  
 7 מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֲשֶׁר הִגָּלָה גְּבוּכַד־נֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל: וַהֲיֵי אִמֵּן  
 אֶת־הַדְּפָה הִיא אֶסְתֵּר בַּת־דָּוִד כִּי אֵין לָהּ אָב וְאִם

והנערה

пренебреженія ими мужей своихъ, когда онѣ будутъ говорить: царь Артаксерксъ велѣлъ привести Астинь царицу предъ лице свое, а она не пошла.

18. Теперь княгини Персидскія и Мидійскія, которыя слышали о поступкѣ царицы, будутъ *тоже* говорить всѣмъ князьямъ царевымъ, и пренебреженія и огорченія будетъ довольно.

19. Если царю благоугодно, пусть выйдетъ отъ него царское повелѣніе, и будетъ оно вписано въ законы Персидскіе и Мидійскіе, и да не отмѣняется, о томъ, чтобъ не приходила Астинь предъ лице царя Артаксеркса; а царское достоинство ея царь передастъ другой, которая лучше ея.

20. Когда услышать объ этомъ повелѣніи царя, которое разойдется по всему царству его, какъ оно ни велико, тогда всѣ жены будутъ отдавать почтеніе мужьямъ своимъ, отъ большаго до малаго.

21. И угодно было это слово въ глазахъ царя и князей; и сдѣлалъ царь по слову Мемухана,

22. И послалъ письма во всѣ области царевы, писанныя въ каждую область письменами ея и къ каждому народу на языкѣ его, чтобъ былъ всякій мужъ господиномъ въ домѣ своемъ и чтобъ онъ говорилъ на языкѣ народа своего.

## ГЛАВА 2.

Послѣ сего, когда успокоился гнѣвъ царя Артаксеркса, онъ вспоминалъ объ Астини, и о томъ, что она сдѣлала, и о томъ, что было опредѣлено о ней.

2. И сказали отроки царя, служившіе при немъ: пусть бы поискали царю молодыхъ дѣвицъ, красивыхъ видомъ,

3. И пусть бы опредѣлилъ царь надзирателей по всѣмъ областямъ своего царства, которые собрали бы всѣхъ молодыхъ дѣвицъ, красивыхъ видомъ, въ Сузы, городъ престольный, въ домъ женскій подъ надзоръ Гегая, евнуха царева, стража женъ, который выдавалъ бы имъ масти *для притиранья*.

4. И дѣвица, которая понравится глазамъ царя, будетъ царицею вмѣсто Астини. И угодно было это слово въ глазахъ царя, и онъ такъ и сдѣлалъ.

5. Одинъ Іудеянинъ былъ въ Сузахъ, городѣ престольномъ; имя его: Мардохей, сынъ Іаира, сынъ Семел, сынъ Киса, изъ колѣна Веніаминаова,

6. Переселенный изъ Іерусалима вмѣстѣ съ переселенцами, переселенными съ Іехоніею, царемъ Іудейскимъ, которыхъ переселилъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій.

7. И былъ онъ воспитателемъ Гадассы, она же Есөирь, дочери дяди его; такъ какъ не было у ней ни отца, ни матери. Дѣвица

4. Показывая великое богатство царства своего и отличный блескъ величія своего, въ теченіе многихъ дней, ста восьмидесяти дней.

5. По окончаніи этихъ дней, сдѣлалъ царь для народа своего, находившагося въ Сузахъ, городѣ престольномъ, отъ большаго до малаго, пиръ семидневный на садовомъ дворѣ царскаго дворца.

6. Бѣлыя бумажныя и яхонтоваго цвѣта шерстяныя ткани, прикрѣпленныя виссонными и пурпуровыми шнурами, *висѣли* на серебряныхъ кольцахъ и мраморныхъ столбахъ. Золотыя и серебряныя ложа *стояли* на помостѣ, *выстланномъ* камнями зеленого цвѣта, и мраморомъ, и перламутромъ, и камнями чернаго цвѣта.

7. Питія подаваемы *были* въ золотыхъ сосудахъ, и сосудахъ разнообразныхъ; и вина царскаго было множество, какъ слѣдуетъ быть у царя.

8. Питіе *шло* чинно, никто не принуждалъ; потому что царь далъ такое приказаніе всѣмъ управляющимъ въ домѣ его, чтобы поступали по волѣ cadaго.

9. И Астинь, царица, сдѣлала также пиръ для женщинъ въ царскомъ домѣ царя Артаксеркса.

10. Въ седьмой день, когда развеселилось сердце царя отъ вина, онъ сказалъ Мегуману, Бизеѣ, Харбонѣ, Бигеѣ и Авагеѣ, Зеаару и Каркасу, семи евреямъ, служившимъ предъ лицомъ царя Артаксеркса,

11. Чтобы они привели Астинь, царицу, предъ лице царя въ вѣнцѣ царскомъ, для того, чтобы показать народамъ и князьямъ красоту ея; потому что красива видомъ была она.

12. Но не захотѣла царица Астинь придти по приказанію цареву, *объявленному* чрезъ евнуховъ. И разгнѣвался царь сильно, и ярость его загорѣлась въ немъ.

13. И сказалъ царь мудрецамъ, знающимъ времена: (ибо такъ *отлались* дѣла царевы, предъ всѣми знающими законъ и права;

14. Приближенными же къ нему *были*: Каршена, Шеаръ, Адмаа, Фарсисъ, Мересъ, Марсена, Мемуханъ, семь князей Персидскихъ и Мидійскихъ, которые могли видѣть лице царевы и сидѣли первыми въ царствѣ):

15. Какъ поступить по закону съ царицею Астинь за то, что она не сдѣлала по слову царя Артаксеркса, *объявленному* чрезъ евнуховъ?

16. И сказалъ Мемуханъ предъ лицомъ царя и князей: не предъ царемъ однимъ виновна Астинь, царица, а предъ всѣми князьями и предъ всѣми народами, которые по всѣмъ областямъ царя Артаксеркса;

17. Потому что дойдетъ поступокъ царицы у всѣхъ женъ до

4 בַּהֲרֹאֲתָוּ אֶת־עֶשֶׂר כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ וְאֶת־יִלְךָ תַּפְאֲרָתָהּ  
 ה גְּדוּלְתָּו יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמֵאָת יוֹם׃ וּבְמָלֹאֲתָ הַיָּמִים  
 הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל־הָעָם הַנִּמְצָאִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה  
 לְמִגְדוֹל וְעַד־קֶטֶן מִשְׁתָּה שִׁבְעַת יָמִים בַּחֲצֹר גִּנַּת בֵּיתֵן  
 6 הַמֶּלֶךְ׃ חֹר׃ כָּרוֹס וּתְכֵלֶת אַחֲזוֹ בַּחבִּל־בֹּוץ וְאַרְגָּמָן  
 עַל־גִּלְיָ כֶסֶף וְעִמּוּדֵי שֵׁשׁ מִשׁוֹת׃ וְהָב וְכֶסֶף עַל הָרַצְפָּת  
 7 בַּהֲטִישֵׁשׁ וְדָר וּסְחָרָת׃ וְהַשְׁקוֹת בְּכֵלֵי זָהָב וּבְכֵלִים  
 8 מִכֶּלִּים שׁוֹנִים וַיֵּין מַלְכוּת רַב בֶּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וְהַשְׁתִּיָּה  
 כֶּהָת אֵין אִנּוּם כִּי־כֵן׃ יִסַּד הַמֶּלֶךְ עַל כָּל־רֵב בֵּיתוֹ  
 9 לַעֲשׂוֹת כְּרָצוֹן אִישׁ־נְאִישׁ׃ גַּם וּשְׁתֵּי הַמַּלְכָּה עָשְׂתָה  
 י מִשְׁתָּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוּת אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אַחֲשׁוּרוֹשׁ׃ בְּיוֹם  
 הַשְּׁבִיעִי כְּטוֹב לְבַד־הַמֶּלֶךְ בִּיָּין אָמַר לְמַהוֹמֵן בּוֹתָא  
 חֲרַבּוּנָא בּוֹתָא וְאַבְנָתָא וְתָר וּכְרַפִּס שִׁבְעַת הַפְּרִיסִים  
 11 הַמִּשְׁרָתִים אֶת־פָּנֵי הַמֶּלֶךְ אַחֲשׁוּרוֹשׁ׃ לְהָבִיא אֶת־  
 וּשְׁתֵּי הַמַּלְכָּה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּכֶתֶר מַלְכוּת לְהַרְאוֹת הָעַמִּים  
 12 וְהַשָּׂרִים אֶת־יָפֶיהָ כִּי־טוֹבַת מְרָאָה הָיָא׃ וְתַמְאֵן הַמַּלְכָּה  
 וּשְׁתֵּי לְבוּא בְּדָבָר הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בֶּיַד הַפְּרִיסִים וַיִּקְצָף  
 13 הַמֶּלֶךְ מְאֹד וַחֲמָתוֹ בָּעֲרָה בּוֹ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ  
 לַחֲכָמִים וְדַעֵי הָעֵתִים כִּי־כֵן דְּבַר הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי כָל־יָדָעִי  
 14 יָת וְדִין׃ וְהִקְרַב אֵלָיו כְּרִשְׁנָא שְׁתָּר אֲדַמְתָּא תִּרְשִׁישׁ  
 מָרְס מְרִסְנָא מְמוּכֵן שִׁבְעַת שָׂרֵי׃ פָּרְס וּמְדֵי רֹאִי פָּנֵי  
 טו הַמֶּלֶךְ הַיֹּשְׁבִים רֹאשְׁנָה בַּמַּלְכוּת׃ כָּדָת מַה־לַּעֲשׂוֹת  
 בַּמַּלְכָּה וּשְׁתֵּי עַל׃ אֲשֶׁר לֹא־עָשְׂתָה אֶת־מֶאֱמַר הַמֶּלֶךְ  
 16 אַחֲשׁוּרוֹשׁ בֶּיַד הַפְּרִיסִים׃ וַיֹּאמֶר מוֹמְכֵן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ  
 וְהַשָּׂרִים לֹא עַל־הַמֶּלֶךְ לְבָדּוּ עֹוֹתָהּ וּשְׁתֵּי הַמַּלְכָּה כִּי  
 עַל־כָּל־הַשָּׂרִים וְעַל־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינוֹת  
 17 הַמֶּלֶךְ אַחֲשׁוּרוֹשׁ׃ כִּי־יֵצֵא דְבַר־הַמַּלְכָּה עַל־כָּל־הַנָּשִׁים

לַהֲבוֹת

- אֲשֶׁר נִתְּנָה: הַבֵּל הַבָּלִים אָמַר הַכֹּהֵלֶת הַבֵּל הַבֵּל: 8  
 וַיֵּתֶר שְׁהִיָּה קִהְלֶת חֲכָם עוֹד לַמִּדְּיָעֶת אֶת־הָעֵם וְאֵן 9  
 וְחִקֵּר תִּקֵּן מִשְׁלִים הִרְבָּה: בִּקֵּשׁ קִהְלֶת לַמָּצָא דְבָרֵי־י 10  
 חֲפִץ וְכַתּוּב יֵשֶׁר דְּבָרֵי אֱמֶת: דְּבָרֵי חֲכָמִים כְּדִרְבָּנוֹת 11  
 וְכַמְשֻׁמְרוֹת נְטוּעִים בְּעַלֵּי אִסְפוֹת נִתְּנוּ מִרְעָה אַחֵד: וַיֵּתֶר 12  
 מִהֶמָּה בְּנֵי הַזֶּהֱר עֲשׂוֹת סִפְרִים הִרְבָּה אֵין קֶץ וְלֹהֵג  
 הִרְבָּה יִגְעַת בָּשׂוּר: סוֹף דְּבָר הַבֵּל נִשְׁמַע אֶת־הָאֱלֹהִים 13  
 יֵרָא וְאֶת־מִצּוֹתָיו שְׁמוֹר בִּיזוּה פֶּלֶא־הָאָדָם: פִּי אֶת־כָּל־ 14  
 מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים יָבֵא בְּמִשְׁפָּט עַל פְּלִינְעָלָם אִם־טוֹב  
 וְאִם־רָע:

סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור ובי זה  
 כל האדם: סימן יתק"ק

סכום פסוקי דספר קהלת מאתים ועשרים ושנים. וסימנו מה  
 שהיה כבר נקרא שמו. וגם חציו מה שהיה כבר נקרא שמו.  
 וסדריו ארבעה. וסימנו אבא במ אודה יה:

## א ס ת ר

## LIBER ESTHERAE.

### CAPUT I. א

- וַיְהִי בִימֵי אַחֲשֵׁרוֹשׁ הוּא אַחֲשֵׁרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ מִחֲדוֹ וְעַד־א 1  
 כּוֹשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה: בִּימֵים הָהֵם כְּשֶׁבַת 2  
 הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוֹשׁ עַל כֹּסֶא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה:  
 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתֶּה לְכָל־שָׂרָיו וְעַבְדָּיו 3  
 חֵיל פָּרָס וּמְדֵי הַפָּרְתָּמִים וְשָׂרֵי הַמְּדִינּוֹת לִפְנֵיו:

בהראותו

8. Суета суетъ, сказалъ Проповѣдникъ, все суета.

9. Кромѣ того, что Проповѣдникъ былъ мудръ, онъ училъ еще народъ знанію. Онъ *все* взвѣшивалъ, изслѣдовалъ и составилъ много притчей.

10. Старался Проповѣдникъ прискивать пріятныя рѣчи, и слова истины написаны имъ вѣрно.

11. Слова мудрыхъ подобны остріямъ, и вбитымъ гвоздямъ подобны *слова* мужей собранія; они даны отъ единого пастыря.

12. Сверхъ всего этого, сынъ мой, прими наставленіе: составлять много книгъ — конца не будетъ и много читать утомительно для тѣла.

13. Выслушаемъ конецъ всего: бойся Бога и заповѣди его соблюдай, потому что въ этомъ все для человѣка.

14. Вѣдь всякое дѣло Богъ приведетъ на судъ, даже тайное, хорошо ли оно, или худо.

## КНИГА ЕСӨИРЬ.

### ГЛАВА 1.

Было во дни Артаксеркса, (это Артаксерксъ, царствовавшій отъ Индіи и до Кушъ надъ сто двадцатью семью областями),

2. Въ тѣ дни, когда возсѣлъ царь Артаксерксъ на царскій престолъ свой, что въ Сузахъ, городѣ престольномъ,

3. Въ третій годъ его царствованія, дѣлалъ онъ пиръ для всѣхъ князей своихъ и для служащихъ при немъ, для войска Персидскаго и Мидійскаго, для первыхъ сановниковъ и для начальниковъ областей при немъ,

3. Когда облака будутъ полны, то они прольютъ на землю дождь; и если упадетъ дерево на югъ или на сѣверъ, то оно тамъ и останется, куда упадетъ.

4. Кто наблюдаетъ вѣтеръ, тому не сѣять; и кто смотритъ на облака, тому не жать.

5. Какъ ты не знаешь путей вѣтра и какъ образуются кости во чревѣ беременной; такъ ты не можешь знать дѣло Божіе, Который дѣлаетъ все.

6. Утромъ сѣи сѣмя твое, и вечеромъ пусть не отдыхаетъ рука твоя; потому что ты не знаешь, то или другое будетъ удачнѣе, или хороши оба равно.

7. Пріятель свѣтъ и хорошо для глазъ видѣть солнце.

8. Хотя бы человѣкъ прожилъ и много лѣтъ, то пусть во всѣ оныя веселится онъ и пусть помнитъ о дняхъ темныхъ, которыхъ будетъ много: все, что будетъ, суета.

9. Веселись, юноша, въ молодости твоей, и пусть сердце твое вкушаетъ радости въ юности твоей; иди, куда ведетъ тебя сердце твое и куда глядятъ глаза твои; только знай, что за все это Богъ приведетъ тебя на судъ.

10. Прогоняй печаль отъ сердца твоего и удаляй непріятное отъ тѣла твоего; потому что дѣтство и юность скоро проходятъ.

## ГЛАВА 12.

И помни Создателя твоего въ дни юности твоей, пока не пришли тяжелые дни, и не наступили годы, о которыхъ ты скажешь: „нѣтъ мнѣ удовольствія въ нихъ;“

2. Пока не померкли солнце, и свѣтъ, и луна, и звѣзды, и не нашли опять тучи въ слѣдъ за дождемъ;

3. Когда задрожать стерегущіе домъ, и ослабѣютъ ратники; и перестанутъ молоть мелющіе, потому что ихъ немного; и померкнутъ смотрящіе въ окно;

4. И заперты будутъ обѣ двери на улицу, когда замолкнетъ звукъ жернова; и станетъ вставать *человѣкъ* по крику птицы, и ослабѣютъ звуки пѣсней;

5. И высоты имъ страшны, и на дорогѣ ужасы; и зацвѣтетъ миндаль; и отягчѣетъ кузнечикъ; и пропадетъ желаніе: тогда отходить человѣкъ въ вѣчный домъ свой, и тнутся по улицѣ плачущіе;

6. Пока не порвалась серебряная цѣпочка, и не разломалась золотая лампада, и не разбился кувшинъ у источника, и не обрушилось колесо въ колодезь.

7. И обратится прахъ въ землю, чѣмъ онъ и былъ, а духъ возвратится къ Богу, Который далъ его.

3 עַל־הָאָרֶץ: אִם־יִמְלְאוּ הָעֵבִים לְשֵׁם עַל־הָאָרֶץ יִרְכּוּ  
 וְאִם־יִפּוּל עֵץ בְּדָרוֹם וְאִם בְּצַפּוֹן מְקוֹם שִׁיפּוּל הָעֵץ שֵׁם  
 4 יְהוּא: שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרַע וְרֹאֵה בָעֵבִים לֹא יִקְצֹר:  
 ה בָּאֲשֶׁר אֵינָהּ יוֹדֵעַ מִדֶּרֶךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים בְּכַטָּן הַמְלֵאָה  
 כָּכָה לֹא תִדַּע אֶת־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־  
 6 הַכֹּל: בְּבִקְרָךְ וְרַע אֶת־זֶרְעָהּ וְלַעֲרֹב אֶל־תַּנַּח יִדָּהּ כִּי אֵינָהּ  
 יוֹדֵעַ אִי זֶה וְכִשֶּׁר הִנֵּה אוֹרוֹהָ וְאִם־שְׁנֵיהֶם בְּאֶחָד מוֹכִימִם:  
 7 וּמִתּוֹךְ הָאוֹר וְטוֹב לְעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ: כִּי אִם־  
 8 שְׁנַיִם הִרְבֵּה יִתְּנָה הָאָדָם בְּכֵלָם יִשְׁמַח וְיִזְכֹּר אֶת־יָמָיו  
 9 הַחֹשֶׁךְ כִּי־הִרְבֵּה יָדָיו כָּל־שָׂבָא הַכֹּל: שִׁמְחָה בְּחֹר  
 בְּיִלְדוּתָהּ וְיִטְיִבָּהּ לִבָּהּ בְּיָמָיו בְּחֹרוּתָהּ וְתִלְךָ בְּדַרְכֵי  
 לִבָּהּ וּבִמְרֹאֲיָ עֵינֶיהָ וְדַע כִּי עַל־כָּל־אֵלֶּה יִבְיֹאֵךְ הָאֱלֹהִים  
 י בַּמִּשְׁפָּט: וְהִסֵּר כָּעֵם מִלִּבָּהּ וְהַעֲבִיר רָצָה מִבְּשָׂרָהּ כִּי־  
 תִגְלֹדוֹת וְהַשְׁחָרוֹת הַכֹּל:

## CAP. XII. יב

יב

א וְזָכַר אֶת־בִּרְאָהּ בְּיָמָיו בְּחֹרוּתָהּ עַד אֲשֶׁר לֹא־יָבֹאוּ יָמָיו  
 2 הָרָעָה וְהִגִּיעוּ שְׁנַיִם אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין־לִי בָהֶם חֶפֶץ: עַד  
 אֲשֶׁר לֹא־תִחַשֵּׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ  
 3 הָעֵבִים אַחֵר הַגִּשְׁמִים: בְּיוֹם שִׁזְעוּ שְׁמַרְיָ הַבַּיִת וְהַתְּעוּנוֹתָיו  
 אֲנָשֵׁי הַחֵיל וּבִטְלוּ הַפְּחָנוֹת כִּי מַעֲסוּ וְחָשְׁכוּ הָרְאוֹת  
 4 בְּאֶרְצוֹת: וְסָגְרוּ דְלָתַיִם בְּשׁוֹךְ בִּשְׁפָל קוֹל הַפְּחָנָה וְיִקּוּם  
 ה לְקוֹל הַצִּפּוֹר וְיִשְׁחֹוּ כָל־בְּנוֹת הַשִּׁיר: גַּם מִגְבָּה יִירָאוּ  
 וְתַתְּחַתִּים בְּדֶרֶךְ וְיִנְאֹץ הַשֶּׁקֶל וְיִסְתַּבֵּל הַחֲגָב וְתִפְרֹר  
 הָאֲבִיוֹנָה כִּי־תִלְךָ הָאָדָם אֶל־בֵּית עֲלָמוֹ וְסָבְבוּ בְּשׁוֹךְ  
 6 הַסּוּפָדִים: עַד אֲשֶׁר לֹא־יִרְחֹק תֵּבֵל הַכֶּסֶף וְתִרְצֵן גְּלִית  
 הַזָּהָב וְתִשָּׁבֵר כָּל עַל־הַמָּבּוּעַ וְנִרְצֵן הַגִּלְגָּל אֶל־הַבּוֹר:  
 7 וְיִשָּׁב הָעֶפֶר עַל־הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תִּשׁוּב אֶל־הָאֱלֹהִים

אשר

## CAP. X. י

י

וְכוֹבִי מוֹת יִבְאִישׁ יִבְיַע שֶׁמֶן רוֹקַח יִכָּר מַחְכְּמָה מִכְבוֹד א  
 סִכְלוֹת מַעֵט׃ לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לְשִׁמְאָלוֹ׃ וְגַם־ ב  
 בְּדֶרֶךְ בְּשׁוֹהֶסֶקֶל הַלֵּךְ לִבּוֹ חֶסֶד וְאִמָּר לִכָּל סֶכֶל הוּא׃ 3  
 אִסְרוֹחַ הַמוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלָיו מְקוֹמָה אֲלִי־תִנַּח כִּי מֵרֶפֶא 4  
 יֵנִיחַ חֲמָאִים גְּדוֹלִים׃ יֵשׁ רָעָה רְאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמַשׁ ה  
 כְּשֶׁנִּגְזָה שִׁיזָּא מִלִּפְנֵי הַשִּׁלִּיט׃ נָתַן הַסֶּכֶל בְּמִרוּמִים 6  
 רַבִּים וַעֲשִׂירִים בַּשָּׁפֶל יֵשְׁבוּ׃ רְאִיתִי עֲבָדִים עַל־סוּסִים 7  
 וְשָׂרִים הֹלְכִים בְּעֲבָדִים עַל־הָאָרֶץ׃ חָפַר גּוֹמֵץ בּוֹ יָפוּל 8  
 וּפָרָץ גָּדָר יִשְׁכְּנוּ נָחֹשׁ׃ מִסִּיעַ אֲבָנִים יַעֲצֹב בָּהֶם בּוֹקֵעַ 9  
 עֲצִים יִסְכֵּן בָּם׃ אִם־קָתָה הַבְּרוֹזֶל וְהוּא לֹא־פָנִים קָלָל י  
 וְחִילִים יִגְבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה׃ אִם־יִשְׁפֹּךְ הַנְּחֹשׁ 11  
 בְּלוֹא־לֶחֶשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל הַלְשׁוֹן׃ דִּבְרֵי פִי־חָכָם חֵן 12  
 וּשְׁפָתוֹת כְּסִיל תִּבְלַעְנוּ׃ תַּחֲלֹת דְּבָרֵי־פִי הוֹסִיפוּ סִכְלוֹת וְאַחֲרִית 13  
 פִּיהוּ הוֹלְלוֹת רָעָה׃ וְהַסֶּכֶל יִרְבֶּה דְּבָרִים לֹא־יֵדַע הָאָדָם 14  
 מִה־שִׁיחֲוֶה וְאֲשֶׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי יֵגִיד לוֹ׃ עַמֶּל טו  
 חֲכָמִים תִּנְגַּעְנוּ אֲשֶׁר לֹא־יֵדַע לָלֶכֶת אֶל־עִיר׃ אִי־לֵךְ 16  
 אֶרֶץ שְׂמֵלֶכָה נָעַר וְשָׂרִיד בְּבִקְרָא יֵאָבְלוּ׃ אֲשֶׁרִיד אֶרֶץ 17  
 שְׂמֵלֶכָה בְּדַחוּרִים וְשָׂרִיד בְּעֵת יֵאָבְלוּ בְּגִבּוֹרָה וְלֹא בִשְׂתִי׃  
 בַּעֲצָלָתִים יִמָּד הַמְּקַרָּה וּבַשְּׁפָלוֹת יָדִים יִדְלָף הַבֹּרֶת׃ 18  
 לְשֹׁחֹק עֲשִׂים לֶחֶם גִּין יִשְׁמַח חַיִּים וְהַפֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת־ 19  
 הַכֹּל׃ גַּם בַּמִּדְעָה מִלֵּךְ אֲלִי־תִקְלָל וּבַחֲדָרֵי מִשְׁכָּבָה אֲלִי־ כ  
 תִּקְלָל עֲשִׂיר כִּי צוֹת הַשָּׁמַיִם יוֹלִיד אֶת־הַקּוֹל וּבַעַל הַנְּפִים  
 יֵגִיד דְּבָר׃

## CAP. XI. יא

יא

שֶׁלַח לַחֲמָה עַל־פְּנֵי הַמַּיִם כִּי־יִכְרַב הַיָּמִים תִּמְצָאֲנוּ׃ א  
 תִּן־תִּלָּק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשִׁמוֹנָה כִּי לֹא תִדַּע מִה־יִּהְיֶה רָעָה 2  
 עַל־

ГЛАВА 10.

Ядовитыя мухи портятъ и приводятъ въ броженіе душистое масло. Небольшая глупость *бываетъ* дороже мудрости и чести.

2. Сердце умнаго на правой сторонѣ у него, а сердце глупаго на лѣвой.

3. По какой бы дорогѣ ни шелъ глупецъ, у него *всегда* недостаетъ ума и всякому онъ говорить, что онъ глупецъ.

4. Если гнѣвъ начальника вспыхнетъ на тебя, то не оставляй мѣста твоего; потому что кротость заставляетъ прощать и большіе проступки.

5. Есть зло, которое видѣлъ я подъ солнцемъ, это какъ бы погрѣшность, происходящая отъ властелина:

6. Невѣжество поставляется на большой высотѣ, а богатые сидятъ низко.

7. Видѣлъ я рабовъ на коняхъ, а князей ходящихъ, подобно рабамъ, пѣшкомъ.

8. Кто копаешь яму, тотъ упадетъ въ нее; и кто разрушаетъ стѣну, того ужалитъ змѣй.

9. Кто передвигаетъ камни, тотъ можетъ надсадить себя; и сѣкущій дрова можетъ поранить себя отъ нихъ.

10. Кто притупитъ топоръ и не выточитъ лезвія *у него*, тотъ долженъ напрягать силы; а главное, *надобно* все готовить съ умомъ.

11. Если змѣй ужалилъ безъ заговариванія, то уже нѣтъ пользы въ заговаривателѣ.

12. Слова изъ устъ мудраго пріятны, а уста глупаго губятъ его же:

13. Начало словъ изъ устъ его глупо, а конецъ *словъ* изъ устъ его несносное невѣжество;

14. Глупецъ наговоритъ много, *хотя* человѣкъ не знаетъ, что будетъ, и кто скажетъ ему, что будетъ послѣ него?

15. Трудъ глупцовъ утомляетъ того, кто не знаетъ *даже* дороги въ городъ.

16. Горе тебѣ, земля, у которой царь дитя, и когда князя твоеи принимаются за ѣду рано.

17. Счастлива ты, земля, когда царь у тебя изъ благороднаго рода, и князя твоеи принимаются за ѣду во время, для поддержанія, а не для пированія.

18. Отъ лѣности обвалится потолокъ; и если опустить руки, то протечетъ домъ.

19. Пиръ устрояются для радости, и вино веселитъ жизнь; а серебро отвѣчаетъ за все.

20. Даже въ совѣсти своей не злословь царя, и въ спальномъ покоѣ твоёмъ не брани богатаго; потому что птица небесная можетъ перенести слово *твое* и крылатая — пересказать рѣчь *твою*.

ГЛАВА 11.

Отпускай хлѣбъ твой по водѣ, потому что, спустя нѣсколько времени, опять найдешь его. Давай часть седьми и даже осьми, 2 потому что не знаешь, не случится ли какая бѣда на землѣ.

4. Потому что кто находится между живыми, тому остается еще надежда, такъ какъ и псу живому лучше, нежели мертвому льву.

5. Вѣдь живые знаютъ, что умрутъ, а мертвые ничего не знаютъ, и уже нѣтъ имъ возмездія; потому что и память о нихъ предана забвенію;

6. И любовь ихъ, и ненависть ихъ, и ревность ихъ давно исчезли, и нѣтъ уже имъ участія во вѣкѣ ни въ чемъ, что дѣлается подъ солнцемъ.

7. *И такъ* поди, ѣшь съ веселіемъ хлѣбъ твой, и пей въ радости сердца вино твое, коль скоро Богъ благоволитъ къ дѣламъ твоимъ.

8. Пусть во всякое время одежды твои будутъ бѣлы, и пусть масти не оскудѣваютъ на головѣ твоей.

9. Наслаждайся жизнію съ женою, которую любишь, во все время суетной жизни твоей, *и* которую далъ тебѣ Богъ подъ солнцемъ на всѣ суетные дни твои; потому что это доля твоя въ жизни и въ трудахъ твоихъ, какими ты трудился подъ солнцемъ.

10. Что можетъ рука твоя дѣлать, то по силамъ дѣлай; потому что ни работѣ, ни разуму, ни знанію, ни мудрости нѣтъ мѣста въ могилѣ, куда ты пойдешь.

11. Опять видѣлъ я подъ солнцемъ, что не *есть* воля проворныхъ бѣгъ, не *есть* воля храбрыхъ война, равно какъ не у мудрыхъ хлѣбъ, также и не у разумныхъ богатство, и не у знатоковъ *снисканіе* благоволенія; но судьбѣ и случаю подчинены всѣ они.

12. Вѣдь человѣкъ не знаетъ судьбы своей: какъ рыба, пойманная въ роковой неводъ, и какъ птицы, захваченныя въ тенета; такъ сыны человѣческіе уловляются въ бѣдственное время, когда оно неожиданно находитъ на нихъ.

13. Вотъ еще какую мудрость видѣлъ я подъ солнцемъ, что показалось мнѣ важнымъ:

14. Городъ маленькій, и людей въ немъ немного: къ нему подступилъ великій царь, и обложилъ его, и построилъ вокругъ него большія осадныя укрѣпленія;

15. Но въ немъ нашелся человѣкъ бѣдный, *но* умный, и онъ спасъ этотъ городъ умомъ своимъ; однако никто не воспоминалъ объ этомъ бѣдномъ человѣкѣ.

16. И сказалъ я: умъ лучше силы, однако же умъ бѣдняка не уважается и словъ его не слушаютъ.

17. Слова умныхъ, спокойно выслушанныя, *лучше* крика властелина надъ глупыми.

18. Мудрость лучше воинскихъ орудій; а одинъ грѣшникъ погубить много добра.

4 בלִבְבֶם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֲלֵי־הַמָּתִים: כִּי־מִי אֲשֶׁר יִבְחַר  
 אֶל בְּלִיַּחֲתִים יֵשׁ בְּשִׁחוֹן כִּי־לִבְלֵב חַי הוּא מוֹב מִן  
 הַהֲרִיָּה הַמָּת: כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שְׂמִימָתוֹ וְהַמָּתִים אֵינָם  
 יוֹדְעִים מֵאוֹמָה וְאִידְעוֹד לָהֶם שְׂכָר כִּי נִשְׁכַּח וְכָרָם:  
 6 גַּם אֲהַבְתֶּם גַּם־שָׁנְאַתֶּם גַּם־קִנְאַתֶּם כְּכֹר אֲבֹדָה וְחֶלֶק  
 אִידְלָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכָל אֲשֶׁר־נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ:  
 7 לֵךְ אֲכַל בְּשִׂמְחָה לַחֲמֶה וְשִׁתָּה בְּלִב־טוֹב יִינֶה כִּי כָּכֹר  
 8 רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיךָ: בְּכָל־עֵת יִהְיֶה בְּנִדְיָה לְבָנִים  
 9 וְשִׁמֶן עַל־רֹאשְׁךָ אֶל־יַחֲסֹר: רֵאָה חַיִּים עִם־אִשָּׁה אֲשֶׁר  
 אֲהַבְתָּ בְּלִימִי חַיִּי הַבֵּלֶךְ אֲשֶׁר נִתְּדִלָּךְ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כֹּל  
 יְמֵי הַבֵּלֶךְ כִּי הוּא חֹלְקֶךָ בְּחַיִּים וּבַעֲמָלְךָ אֲשֶׁר־אַתָּה עֹמֵל  
 י תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכַתֶּךָ עֲשֵׂה  
 כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחִשְׁבוֹן וְדַעַת וְחֻכְמָה בְּשֵׂאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה  
 11 הֹלֵךְ שָׂמָּה: שְׁבִיתִי וְרֵאָה תַּחַת־הַשָּׁמֶשׁ כִּי לֹא לִפְלִים  
 הַמְרוֹץ וְלֹא לְגִבּוֹרִים הַמְלַחֲמָה וְגַם לֹא לְחֻכְמִים לְחֹם  
 וְגַם לֹא לְנַבְנִים עֹשֶׂר וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חֵן כִּרְעַת וּפְנֹעַ  
 12 יִקְרָה אֶת־כָּלֶם: כִּי גַם לֹא־יֹדַע הָאָדָם אֶת־עֲתוֹ בְּדָגִים  
 שְׁנֵאֲחֻזִּים בְּמִצּוֹדָה רָעָה וּבַצִּפּוֹרִים הָאֲחֻזּוֹת בַּפֶּח כְּהֵם  
 יוֹקָשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לַעֲת רָעָה כְּשֶׁתַּפּוֹל עֲלֵיהֶם פֶּתָאִם:  
 13 גַּם־נָה רָאִיתִי חֻכְמָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וּגְדוּלָּה הִיא אֵלַי:  
 14 עֵיר קִטְנָה וְאֲנָשִׁים כְּהָ מַעֲט וּבֹא־אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גְּדוֹל וְסַבֵּב  
 טו אַתָּה וּבְנָה עֲלֶיהָ מִצּוֹרִים גְּדוֹלִים: וּמַצָּא כְּהָ אִישׁ מִסְכֵּן  
 חָכֶם וּמִלְט־הוּא אֶת־הָעֵיר בְּחֻכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת־  
 16 הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא: וְאִמְרָתִי אֲנִי מוֹבָה חֻכְמָה מִגְּבוּרָה  
 17 וְחֻכְמַת הַמִּסְכֵּן בּוֹיָה וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים: דְּבָרֵי  
 18 חֻכְמִים בְּנִחַת נִשְׁמָעִים מוֹעֶקֶת מוֹשֵׁל בְּכִסִּילִים: מוֹבָה  
 חֻכְמָה מִכְּלִי קָרֵב וְחוּטָא אַחֵד יֶאֱבֹד מוֹבָה הִרְבָּה:

- וַתֵּן אֶת־לְבִי לְכָל־מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עַתָּה  
 אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בָּאָדָם לָרַע לֹא: וּבִכְן רָאִיתִי רָשָׁעִים  
 קִבְּרִים וְכָאוּ וּמִמָּקוֹם קָדוֹשׁ יִהְיוּ וַיִּשְׁתַּכְּחוּ בְּעִיר אֲשֶׁר  
 בָּרַעְשׁוּ גַם־זֶה הִבֵּל: אֲשֶׁר אֵין־נַעֲשֶׂה פִתְּנָם מַעֲשֵׂה  
 11 הָרָעָה מִהֲרָה עַל־פִּנְ מָלֵא לֵב בְּגִי־הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת  
 רָע: אֲשֶׁר חָטָא עֲשֵׂה רָע מָאת וּמֵאָרֶיךָ לוֹ כִּי גַם־יִזְרַע  
 12 אֲנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה־טוֹב לִירְאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירָאוּ מִלִּפְנֵי:  
 וְטוֹב לֹא־יִהְיֶה לָרָשָׁע וְלֹא־יֵאָרֶיךָ יָמִים כִּצֹּל אֲשֶׁר אֵינְנוּ  
 13 יָרֵא מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים: יִשְׁהַבֵּל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל־הָאָרֶץ  
 14 אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מִנִּיעַ אֱלֹהִים בְּמַעֲשֵׂה הָרָשָׁעִים  
 וְיֵשׁ רָשָׁעִים שְׂמִינִיעַ אֱלֹהִים בְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אֲמַרְתִּי  
 שְׁגִם־זֶה הִבֵּל: וְשִׁכַּחְתִּי אֲנִי אֶת־הַשְׂמִיחָה אֲשֶׁר אֵיךְ  
 טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי אִם־לֹאֲכַל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמֹחַ  
 וְהָוָה יִלְוֶנוּ בְּעִמְלֹו יָמֵי חַיָּו אֲשֶׁר־נִתְּנָלָו הָאֱלֹהִים תַּחַת  
 הַשָּׁמֶשׁ: כָּאֲשֶׁר נִתַּתִּי אֶת־לְבִי לָרַעַת הַכְּמָה וְלָרְאוֹת  
 16 אֶת־הַעֲנָן אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל־הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה  
 שָׁנָה בַּעֲיָנוּ אֵינְנוּ רֹאֶה: וְרָאִיתִי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים  
 17 כִּי לֹא יוֹכֵל הָאָדָם לְמַצּוֹא אֶת־הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה  
 תַּחַת־הַשָּׁמֶשׁ בְּשָׁל אֲשֶׁר יַעֲמַל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא יִמָּצֵא  
 וְגַם אִם־יֹאמַר הַחֲכָם לָרַעַת לֹא יוֹכֵל לְמַצּוֹ:

ט

## CAP. IX. ט

- כִּי אֶת־כָּל־זֶה נִתַּתִּי אֶל־לְבִי וְלִבּוֹר אֶת־כָּל־זֶה אֲשֶׁר  
 הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים וַעֲבָדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם־אֶהְיֶה  
 גַּם־שִׁנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל לַפְּנִיָּהֶם: הַכֹּל כָּאֲשֶׁר  
 2 לְכֹל מִקְרָה אֶחָד לַצַּדִּיק וְלָרָשָׁע לְטוֹב וּלְטָהוֹר וּלְטָמֵא  
 וְלִזְבָּח וּלְאֲשֶׁר אֵינְנוּ זֹכֵחַ כְּטוֹב כְּחָטָא הַנִּשְׁפָּע כָּאֲשֶׁר  
 שְׂבוּעָה יָרֵא: וְהָ רַע בְּכֹל אֲשֶׁר־נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ  
 3 כִּי־מִקְרָה אֶחָד לְכֹל וְגַם לֵב בְּגִי־הָאָדָם מִלֹּאֲרָע וְהוֹלִלּוֹת  
 בַּלְבָּבָם

какое дѣлается подъ солнцемъ, и на время, когда человѣкъ властвуетъ надъ человѣкомъ во вредъ ему.

10. Также я видѣлъ, что хоронили нечестивыхъ, которые приходили и выходили изъ мѣста святаго, и которые были забыты въ городѣ, гдѣ они такъ поступали. И это суета.

11. Поелику не скоро производится судъ надъ худыми дѣлами, то отъ этого и отваживается сердце сыновъ человѣческихъ дѣлать зло.

12. Хотя грѣшникъ дѣлаетъ зло сто разъ, и Богъ долготерпитъ ему: однако, я знаю, хорошо будетъ боящимся Бога, которые благоговѣютъ предъ Нимъ;

13. А грѣшнику не будетъ счастья, и недолго продержится, подобно тѣни, тотъ, кто не благоговѣетъ предъ Богомъ.

14. Есть суета, происходящая на землѣ: есть праведники, съ которыми случается то же, чтò и съ нечестивыми; и есть нечестивые, съ которыми случается то же, чтò и съ праведниками. И сказалъ я: и это суета.

15. И похвалилъ я веселіе; потому что нѣтъ лучшаго для человѣка подъ солнцемъ, какъ ѣсть, пить и веселиться: это сопровождаетъ его въ трудахъ во дни жизни его, которые далъ ему Богъ подъ солнцемъ.

16. Когда я обратилъ сердце свое на то, чтобъ постигнуть мудрость и обозрѣть дѣла, которыя дѣлаются на землѣ, изъ-за которыхъ *человѣкъ* ни днемъ, ни ночью не видитъ сна на очахъ своихъ;

17. И когда я разсматривалъ всѣ дѣла Божіи: то *нашелъ*, что человѣкъ не можетъ постигнуть дѣлъ, которыя дѣлаются подъ солнцемъ; сколько бы человѣкъ ни трудился въ изслѣдованіи, онъ все-таки не постигнетъ этого; и если даже мудрецъ утверждаетъ, что онъ знаетъ, то все-таки онъ не можетъ постигнуть *этого*.

## ГЛАВА 9.

Вотъ все то, на чтò я обратилъ сердце мое и старался изслѣдовать, что праведные и мудрые и дѣла ихъ въ рукѣ Божіей; равно какъ ни любви, ни ненависти не знаетъ человѣкъ, и ничего, чтò впереди его.

2. Всему и всѣмъ одно: одна участь праведному и нечестивому, доброму, и чистому, и нечистому, приносящему жертву и тому, кто не приноситъ жертвы, какъ доброму, такъ и грѣшнику, какъ клянущемуся, такъ и боящемуся клятвы.

3. Вотъ, чтò худо во всемъ, чтò дѣлается подъ солнцемъ, что одна участь всему, и сердце сыновъ человѣческихъ исполнено зла, и нецѣпость въ сердцахъ ихъ при жизни ихъ; а послѣ того они *переходятъ къ умершимъ*;

19. Мудрость даетъ мудрому силы больше, чѣмъ десять властителей, которые въ городѣ.

20. Поелику нѣтъ человѣка праведнаго на землѣ, который дѣлалъ бы добро и не грѣшилъ:

21. То не на всякое слово, которое говорятъ, обращай вниманіе, чтобы не слышать тебѣ раба твоего, когда онъ злословитъ тебя;

22. Потому что сердце твое испытало много разъ, что и самъ ты злословилъ другихъ.

23. Все это я испыталъ умомъ; подумалъ я: „хочу приобрѣсть мудрость“, но она далеко отъ меня.

24. Далеко то, что было, и глубоко, глубоко: кто постигнетъ его?

25. Обратился я съ сердцемъ моимъ къ тому, чтобы узнать, изслѣдовать и изыскать мудрость и разумъ, и познать, что беззаконіе глупость, а невѣжество нелѣпость.

26. И нахожу я, что горче смерти женщина, такъ какъ она сѣтъ, и сердце ея неводъ, руки ея оковы; угодный Богу спасется отъ нея, а грѣшникъ уловленъ будетъ ею.

27. Вотъ, что нашелъ я, сказалъ Проповѣдникъ: *надобно соединять* одно съ другимъ, чтобы найти выводъ.

28. Еще искала душа моя и не находила вотъ чего: мужчину одного изъ тысячи я нашелъ, а женщины между всѣми ими не нашелъ.

29. Однако вотъ что я нашелъ, что Богъ сотворилъ человѣка правымъ, а люди пустились въ большую затѣйливость.

## ГЛАВА 8.

**Кто сравнивается съ мудрымъ и кто пойметъ значеніе вещей?** Мудрость человѣка просвѣщаетъ лице его, и грубость лица его измѣняется.

2. Я *говорю*: повелѣніе царское соблюдай именно изъ-за клятвы, данной Богу.

3. Не спѣши уходить отъ лица его и не будь устойчивъ въ худомъ дѣлѣ; потому что все, что захочетъ, онъ можетъ сдѣлать;

4. Такъ какъ слово царя властно, и кто скажетъ ему: что ты дѣлаешь?

5. Соблюдающій заповѣдь не испытываетъ никакого зла; сердце мудраго знаетъ и время, и образъ дѣйствія;

6. Потому что для всякой вещи есть свое время и образъ дѣйствія; а человѣку великое зло отъ того,

7. Что онъ не знаетъ, что будетъ; и какъ это будетъ, кто скажетъ ему?

8. Никто не властенъ надъ вѣтромъ, чтобы удержать вѣтеръ, и нѣтъ власти надъ днемъ смерти, и нѣтъ отпуска на войнѣ, и не спасетъ нечестіе нечестиваго.

9. Все это я видѣлъ, и обращалъ вниманіе на всякое дѣло,

19 אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת־כָּלָם: הַחֲכָמָה תָּעֶז לַחֲכָם מַעֲשָׂרָה  
כ שְׁלִיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּעִיר: כִּי אָדָם אֵין צְדִיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר  
21 יַעֲשֶׂה־טוֹב וְלֹא יִחָמָא: גַּם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִדְּבֹרוּ  
22 אֶל־תִּתֵּן לִבָּךְ אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע אֶת־עֲבֹדְךָ מִקִּלְקֹלָה: כִּי  
גַם־בְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבְךָ אֲשֶׁר גַּם־אַתָּה קִלְקַלְתָּ אַחֲרֵיהֶם:  
23 כָּל־זֶה נִסִּיתִי בַּחֲכָמָה אֲמַרְתִּי אַחֲכָמָה וְהָיָא רְחוּקָה  
24 מִמֶּנִּי: רְחוּק מִה־שְׁהִיָּה וְעִמָּק וְעִמָּק מִי יִמָּצְאוּ: סְבוּתִי  
כז אֲנִי וְלִבִּי לִבְעֵת וְלִתּוֹר וּבִקְשׁ הַכְּמָה וְחִשְׁבוֹן וְלִדְעַת  
26 רָשַׁע כָּסֶל וְהַסְכִּילוֹת הוֹלִילוֹת: וּמוֹצֵא אֲנִי מֵר מִמָּוֶת  
אֶת־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הָיָא מְצוּדִים וְחֲרָמִים לִבָּהּ אֲסוּרִים  
יְדִיָּה טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמְלֹט מִפְּנֵה וְחוּטָא יִלְכָּד בָּהּ:  
27 רֵאָה וְהָ מְצֵאתִי אֲמָרָה קִדְּלַת אַחַת לְאַחַת לִמְצֵא  
28 חֲשׁוֹן: אֲשֶׁר עוֹד־בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מְצֵאתִי אָדָם אַחַד  
29 מֵאֵלֶּה מְצֵאתִי וְאִשָּׁה בְּכָל־אֵלֶּה לֹא מְצֵאתִי: לְבַד רֵאָה  
וְהָ מְצֵאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם יִשָּׁר וְתִמְרָה  
בִּקְשׁוֹ חֲשִׁבּוֹת רַבִּים:

CAP. VIII. ח

ח

א מִי כִּתְחַכֶּם וּמִי יוֹדַע פֶּשַׁר דִּבֶּר הַכְּמַת אָדָם תֹּאזִיר פִּנּוּי  
2 וְעֵז פִּנּוּי יִשְׁנֹא: אֲנִי פִיר־מִלֶּךְ שְׁמֹר וְעַל דִּבְרַת שְׁבוּעַת  
3 אֱלֹהִים: אֶל־תִּפְתַּח מִפְּנֵי תִלְךְ אֶל־תַּעֲמֹד בְּדִבְרֵי רָע  
4 כִּי כָל־אֲשֶׁר יִחַפֵּץ יַעֲשֶׂה: בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר־מֶלֶךְ שְׁלֹטוֹן וּמִי  
ה יֹאמַרְלוּ מִה־תַּעֲשֶׂה: שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יָדַע דִּבְרֵי רָע וְעַת  
6 וּמִשְׁפָּט יָדַע לֵב חָכָם: כִּי לְכָל־חַפֵּץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט  
7 כִּי־רַעַת הָאָדָם רַבָּה עָלָיו: כִּי־אֵינְנוּ יוֹדַע מִה־שְׁהִיָּה כִּי  
8 בְּאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יִגִּיד לוֹ: אֵין אָדָם שְׁלִיט בְּרוּחַ לִכְלוֹא  
אֶת־הָרוּחַ וְאֵין שְׁלֹטוֹן בֵּינוֹם הַפְּוֹת וְאֵין מִשְׁלָחַת  
9 בְּמִלְחָמָה וְלֹא־יִמְלֹט רָשַׁע אֶת־בְּעָלָיו: אֶת־כָּל־זֶה רֵאִיתִי

ונתן

כָּבֵד נִקְרָא שְׁמוֹ וְנוֹדַע אֲשֶׁר-הוּא אָדָם וְלֹא-יִכָּבֵד לְדוֹן  
 עִם שְׁהִתְקַנֵּף מִמֶּנּוּ: כִּי יִשְׁדַּכְּרִים הַרְבֵּה מְרָבִים הַבֵּל  
 מִהֲיִתָּר לָאָדָם: כִּי מִרְיוֹדַע מִדֶּמְיוֹב לָאָדָם בְּחַיִּים  
 מִסֶּפֶר יִמֵּי-חַיֵּי הַבֵּל וַיַּעֲשֵׂם כָּצֵל אֲשֶׁר מִיֵּינִיד לָאָדָם  
 מִהֲיִתָּה אַחֲרָיו תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ:

## CAP. VII. 1

טוֹב שֵׁם מִשְׁמָן טוֹב וַיּוֹם הַפֹּת מִיּוֹם הַוָּלָדוֹ: טוֹב א  
 לְלֶכֶת אֶל-בֵּית-אָבֵל מִלֶּכֶת אֶל-בֵּית מִשְׁתֶּה בְּאֶשֶׁר הוּא  
 סוֹף כָּל-הָאָדָם וְהָחַי יִתֵּן אֶל-לִבּוֹ: טוֹב כַּעַם מִשְׁחֹק  
 כִּי-יִבְרַע פָּנִים יֵיטֵב לֵב: לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אָבֵל וְלֵב  
 כְּסִילִים בְּבֵית שִׁמְחָה: טוֹב לִשְׁמֹעַ נִעְרַת חֲכָם מֵאִישׁ  
 שֹׁמֵעַ שִׁיר כְּסִילִים: כִּי כִקְוֹל הַסִּידִים תַּחַת הַפִּיר בֵּין  
 שְׂחֹק הַכְּסִיל וְגִסְיוֹה הַבֵּל: כִּי הָעֹשֶׂק יְהוֹלֵל חֲכָם  
 וַיֹּאבֵד אֶת-לֵב מִתְנַהֵּה: טוֹב אַחֲרִית דָּבָר מִקְרָא שִׁיתוֹ טוֹב  
 אַרְד־רוּחַ מִגִּבָּה רוּחַ: אֶל-תִּבְהַל בְּרוּחְךָ לִכְעוֹס כִּי  
 כַּעַם בְּחִיק כְּסִילִים יָנוּחַ: אֶל-תֹּאמַר מַה הָיָה שְׁהִימִים  
 הַקְּרָאשִׁנִּים הָיוּ טוֹבִים מֵאֵלֶּה כִּי לֹא מִחֲכָמָה שְׁאֵלְתָּ עַל-  
 זֶה: טוֹבָה חֲכָמָה עִם-נִחְלָה וַיִּתֵּר לְרֹאֵי הַשָּׁמֶשׁ: כִּי  
 בָּצַל הַחֲכָמָה בָּצַל הַכֹּסֵף וַיִּתְרוֹן יָדַעַת הַחֲכָמָה תַּחֲתֶיהָ  
 בְּעָלֶיהָ: רָאָה אֶת-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי מִי יִכָּבֵד לְתַפְּן  
 אֵת אֲשֶׁר עָוְתוֹ: בְּיוֹם טוֹבָה הָיָה כְּטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רָאָה  
 גַּם אֶת-זֶה לְעִמְתָּ-זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל-דִּבְרֵת שְׁלֹא  
 יִמָּצֵא הָאָדָם אַחֲרָיו מְאוּמָה: אֶת-הַכֵּל רָאִיתִי בְיָמַי טו  
 הַכֵּלִי יֵשׁ צָדִיק אֲבָד בְּצַדִּיק וַיֵּשׁ רָשָׁע מֵאֲרִיד בְּרַעְתּוֹ:  
 אֶל-תִּהְיֶה צָדִיק הַרְבֵּה וְאֶל-תַּחֲחֹקֶם וַיִּתֵּר לָמָּה תִּשּׁוּמָם: 16  
 אֶל-תִּרְשָׁע הַרְבֵּה וְאֶל-תִּהְיֶה סָבֵל לָמָּה תִּמּוֹת בְּלֹא עֲתִיד: 17  
 טוֹב אֲשֶׁר תִּאָּחַז בָּזָה וְגִסְ-מִנֶּה אֶל-תִּתֵּן אֶת-יָדְךָ כִּי-יִרָא  
 אֱלֹהִים

это человѣкъ, и что онъ не можетъ судиться съ тѣмъ, кто сильнѣе его.

11. Въдѣ много вещей, которыя умножаютъ суету: какое же преимущество человѣка?

12. Потому что кто знаетъ, что хорошо для человѣка въ жизни, въ *немногіе* дни суетной жизни его, которые онъ проводитъ какъ тѣнь? Да и кто скажетъ человѣку, что будетъ послѣ него подъ солнцемъ?

## ГЛАВА 7.

Доброе имя лучше хорошаго елѣя, и день смерти *лучше* дня рожденія.

2. Лучше ходить въ домъ плача объ умершемъ, нежели ходить въ домъ пировастья; ибо то (*смерть*) конецъ всякаго человѣка, и живой приметъ *это* къ сердцу своему.

3. Сѣтованіе лучше смѣха, потому что при печали лица улучшается сердце.

4. Сердце мудрыхъ въ домѣ плача, а сердце невѣждъ въ домѣ веселья.

5. Лучше слушать выговоръ отъ мудраго, нежели слушать пѣсни глупцовъ;

6. Потому что треску терноваго хвороста подъ горшкомъ подобенъ смѣхъ глупцовъ. И это суета.

7. Насиліе отнимаетъ умъ у мудраго, и портитъ сердце подаркомъ.

8. Конецъ дѣла лучше начала; терпѣливый лучше высокомернаго.

9. Не спѣши въ духѣ своемъ раздражаться, потому что раздраженіе живетъ въ груди невѣждъ.

10. Не говори: „отчего-это прежніе дни были лучше теперешнихъ?“ потому что не отъ мудрости ты спрашиваешь объ этомъ.

11. Мудрость лучше имѣнія, и выгодна *она* видящимъ солнце;

12. Потому что подъ сѣнію мудрости *тоже, что* подъ сѣнію серебра; но превосходство познанія *въ томъ, что* мудрость даетъ жизнь владѣющему ею.

13. Смотри на дѣло Божіе; ибо кто можетъ выпрямить то, что Онъ искривилъ?

14. Во время счастья пользуйся счастьемъ, а во время несчастія выжидай: и то, и другое устроилъ Богъ для того, чтобы человѣкъ ничего не постигалъ за Нимъ.

15. Всего насмотрѣлся я въ суетные дни мои: бываетъ, что праведникъ гибнетъ при праведности своей, и бываетъ, что порочный живетъ долго въ порокахъ своихъ.

16. Не будь слишкомъ правдивъ и не умствуй слишкомъ: зачѣмъ тебѣ приводить себя въ смущеніе?

17. Не безчинствуй чрезъ мѣру и не будь безуменъ: зачѣмъ умирать тебѣ не въ свое время?

18. Хорошо, если ты станешь держаться одного и не отнимать руки отъ другаго; потому что, кто боится Бога, тотъ старается угодить во всемъ.

12. Есть, видѣлъ я подь солнцемъ, мучительное зло: богатство, сберегаемое во вредъ самому хозяину его;

13. И пропадаетъ богатство это въ тяжкихъ обстоятельствахъ: родится сынъ, и въ рукахъ у него ничего нѣтъ;

14. Какъ вышелъ онъ изъ утробы матери своей, такъ нагимъ и отходить опять, какъ пришелъ, и ничего не вынесетъ изъ труда своего, что могъ бы онъ понести въ рукѣ своей.

15. И это тяжкая скорбь, что, какъ пришелъ онъ, такъ и отойдетъ. Какая же польза ему отъ того, что онъ трудится на вѣтеръ?

16. Да и притомъ всѣ дни свои провелъ онъ въ мракѣ, въ многѣмъ раздраженіи, въ болѣзни и непріятности.

17. Вотъ, въ чемъ я вижу добро, что прекрасно ѣсть, и пить, и наслаждаться благами отъ всѣхъ трудовъ своихъ, какими онъ трудится подь солнцемъ въ теченіе *немногихъ* дней жизни своей, которые далъ ему Богъ; потому что это его доля.

18. И если какому человѣку Богъ далъ богатство и имущество, и далъ ему власть пользоваться отъ нихъ, и брать свою долю, и наслаждаться отъ трудовъ своихъ; то это даръ Божій.

19. Такъ какъ не надолго будутъ у него въ памяти дни жизни его, то Богъ и даетъ ему веселіе сердца его.

## ГЛАВА 6.

Есть зло, которое видѣлъ я подь солнцемъ, и велико оно для человѣка:

2. Иному человѣку даетъ Богъ богатство, и имущество, и славу, и нѣтъ для души его недостатка ни въ чемъ, чего бы ни пожелалъ онъ; но не даетъ ему Богъ пользоваться этимъ, а чужой человѣкъ пользуется имъ: это суета и тяжкая скорбь.

3. Если бы какой нибудь человѣкъ родилъ сто *дѣтей*, и прожилъ многіе годы, и было бы много лѣтъ ему, но душа его не наслаждалась бы добромъ, и гроба не досталось бы ему; то я сказалъ бы: счастливѣе его выкидышъ,

4. Который попусту пришелъ и во тьму ушелъ, и котораго имя скроется во тьмѣ,

5. Который даже солнца не видалъ и не зналъ: ему покойнѣе, чѣмъ тому.

6. И если бы онъ прожилъ двѣ тысячи лѣтъ и не наслаждался бы удовольствіемъ, то не все ли пойдеть въ одно мѣсто?

7. Всѣ труды человѣка для рта его, и при всемъ томъ желанія его ненасытны.

8. И какое преимущество мудрому предъ невѣжею, бѣдняку, умѣющему обращаться, предъ *другими* живущими?

9. Лучше видѣть глазами, чѣмъ развлекаться желаніями. И это также суета и затѣи вѣтряныя.

10. Что существуетъ, тому давно наречено имя, и извѣстно, что

רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַחַת הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׂה שְׁמֹר לְבָעָלָיו  
 13 לְרָעָתוֹ: וְאָבֵד הָעֵשֶׂר הַהוּא בַּעֲנָן רָע וְהוֹלִיד בֶּן וְאֵין  
 14 בְּיָדוֹ מְאוּמָּה: כֹּאֲשֶׁר יֵצֵא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לְלִבָּת  
 מו כְּשֶׁבֶא וּמְאִימָה לֹא־יִשָּׂא בַּעֲמָלוֹ שִׁילָךְ בְּיָדוֹ: וְגַם־זֶה  
 רָעָה חוֹלָה כְּל־עֲמַת שָׂבָא בֶּן יִגְלָד וּמִה־יִּתְרוֹן לוֹ שִׁיעֵמֶל  
 16 לְרוּחַ: גַּם כְּל־יָמָיו בַּחֲשָׁד יֹאכֵל וְכַעַס הִרְבָּה וְחָלְוֹ  
 17 וּקְצָף: הִנֵּה אֲשֶׁר־רָאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר־יָפָה לֹאכֹל  
 וְלִשְׁתּוֹת וּלְרֹאוֹת מוֹכָה בְּכ־ל־עֲמָלוֹ שִׁיעֵמֶל תַּחַת־הַשָּׁמֶשׁ  
 מִסֵּפֶר יְמֵי־חַיָּו אֲשֶׁר־נָתַן־לּוֹ הָאֱלֹהִים כִּי־הוּא חָלְקוֹ:  
 18 גַּם כְּל־הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן־לּוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה וְנִכְסִים  
 וְהַשְׁלִיטוֹ לֹאכֵל מִמֶּנּוּ וְלִשְׁאֹת אֶת־חֻלְקוֹ וְלִשְׁמֹחַ בַּעֲמָלוֹ  
 19 זֶה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא: כִּי לֹא הִרְבָּה יוֹכֵר אֶת־יָמָיו חַיָּו  
 כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ:

## CAP. VI. 1

1

א יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל־הָאָדָם:  
 2 אִישׁ אֲשֶׁר יִתְחַלֵּץ הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה וְנִכְסִים וְכָבוֹד וְאִנּוּ  
 חֶסֶד לְנַפְשׁוֹ מִכָּל אֲשֶׁר־יִתְּנָהּ וְלֹא־יִשְׁלִיטֻהוּ הָאֱלֹהִים  
 לֹאכֵל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נָבָרִי יֹאכֲלֵנּוּ זֶה הַכֹּל וְחָלְוֹ רָע הוּא:  
 3 אִם־יּוֹלִיד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב שִׁיחָיו  
 יְמֵי־שָׁנָיו וְנַפְשׁוֹ לֹא־תִשָּׁבַע מִדְּמִיּוּכָה וְגַם־קְבוּרָה לֹא־  
 4 הִיְתָה לוֹ אִמְרָתִי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנֶּפֶל: כִּי־בִתְהַבֵּל בָּא וּבִחֲשָׁד  
 ה יִגְלָד וּבִחֲשָׁד שָׁמוֹ יִכְסֶּה: גַּם־שָׁמֶשׁ לֹא־רָאָה וְלֹא יָדַע  
 6 נַחַת לָנֶה מָוֶה: וְאֵלָיו חָזָה אֵלֶּף שָׁנִים פַּעַמִּים וּמוֹכָה  
 7 לֹא רָאָה הִלָּא אֶל־מְקוֹם אַחַד הַכֹּל הוֹלֵךְ: כְּל־עֲמֶל הָאָדָם  
 8 לְפִידּוֹ וְגַם־הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמְלָא: כִּי מִה־יּוֹתֵר לְחֶבֶם מִן־  
 9 הַבָּסִיל מִה־לְעֲנִי יוֹדֵעַ לְהִלָּךְ נֶגֶד הַחַיִּים: טוֹב מִרְאָה  
 י עֵינִים מִהִלָּךְ־נֶפֶשׁ גַּם־זֶה הַכֹּל וְרָעוֹת רוּחַ: \* מִה־שִּׁחָה

כבר

- 11 לְהַקְיִמוֹ: גַּם אִם־יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחָם לָהֶם וּלְאַחַד אֶיךָ  
 12 יָחֹם: וְאִם־יִתְקַבֵּל הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעֲמִדוּ נִגְדּוֹ וְהַחוּט  
 13 הַמְשַׁלֵּשׁ לֹא בִמְהֵרָה יִנָּתֵק: טוֹב יִלְד מִסֶּפֶן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ  
 14 וְקָן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא־יָדַע לְהוֹדֵר עוֹד: כִּי־מִבֵּית הַסּוּרִים  
 15 יֵצֵא לְמֶלֶךְ כִּי גַם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלֵד רֶשֶׁ: רְאִיתִי אֶת־כָּל־  
 16 הַחַיִּים הַמְהַלְכִים תַּחַת הַשָּׁמַשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשְּׁנִי אֲשֶׁר  
 17 יַעֲמֵד תַּחֲתָיו: אִי־דָקֵן לְכָל־הָעַם לְכָל אֲשֶׁר־הָיָה לִפְנֵיהֶם  
 18 גַּם הָאֲחֵרוֹנִים לֹא יִשְׁמְחוּ־בּוֹ כִּי־גַם־זֶה הַכֹּל וְרַעְיוֹן רוּחַ:  
 19 שְׁמֹר רִגְלֶיךָ פֶּאֶשֶׁר תִּלְךָ אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרוֹב לְשֹׁמֵעַ  
 20 מִתַּת הַכְּסִילִים וְכַח כִּי־אִיִּם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע:

ה

## CAP. V. ה

- א אֶל־תִּבְהֹל עַל־פִּיד וּלְבָבְךָ אֲלִימָהָר לְהוֹצִיא דָּבָר לִפְנֵי  
 ב הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וְאַתָּה עַל־הָאָרֶץ עַל־כֵּן  
 ג יִהְיוּ דְבָרֶיךָ מַעֲשִׂים: כִּי בֹא הַחֲלוֹם בְּרֵב עֵינַי וְקוֹל כְּסִיל  
 ד בְּרֵב דְּבָרִים: כֹּאֲשֶׁר תִּלְד נִדָּר לָאֱלֹהִים אֶל־תֵּאָחֵז לְשִׁלְמוֹ  
 ה כִּי אֵין חֶפֶץ בְּכִסְיִים אֵת אֲשֶׁר־תִּדָּר שָׁלָם: טוֹב אֲשֶׁר  
 ו לֹא־תִדָּר מִשְׁתַּדּוֹר וְלֹא תִשְׁלָם: אֶל־תִּתֵּן אֶת־פִּידְךָ לַחֲטִיָּא  
 ז אֶת־בְּשָׁרְךָ וְאֶל־תֹּאמַר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי שְׁנָה הִיא לִמָּחָה  
 ח יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל־קוֹלְךָ וְחִבֵּל אֶת־מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ: כִּי בְרֵב  
 ט חֲלָמוֹת וְהִבָּלִים וּדְבָרִים הִרְבָּה כִּי אֶת־הָאֱלֹהִים יִרְאֵ: י  
 י אִם־עֲשֵׂק רֶשֶׁ וְגִזְל מִשְׁפָּט וְצָדֵק תִּרְאֶה בְּמִדִּינָה אֶל־  
 יא תִתְמָה עַל־הַחֶפֶץ כִּי גִבֹּה מֵעַל גִּבֹּה שְׁמֹר וּגְבוּהִים עֲלֵיהֶם:  
 יב וַיִּתְּרוֹן אֶרֶץ בְּכָל הָיָא מֶלֶךְ לְשִׁדָּה נַעֲבָד: אֲהֵב כְּסֶף לֹא־  
 יג יִשְׁבַּע כְּסֶף וּמִי־אֲהֵב בְּהֶמּוֹן לֹא תִבּוֹאָה גִּסְיוֹה הִבֵּל:  
 יד בְּרִבּוֹת הַטּוֹבָה רַבּוֹ אוֹכְלִיָּה וּמַה־כְּשָׁרוֹן לְבַעֲלֶיהָ כִּי י  
 טו אִם־רְאִית עֵינָיו: מִתּוֹקָה שְׁנַת הָעֶבֶד אִם־מַעֲט וְאִם־  
 טז הִרְבָּה יֹאכֵל וְהַשְׁבַּע לַעֲשִׂיר אֵינָנו מְנִיחַ לוֹ לִישׁוֹן: יֵשׁ

רעה

11. Также, если лягутъ двое, то тепло имъ; а одному какъ согрѣться?

12. И если станетъ пересиливать кто либо одного, то двое противустанутъ ему. И нитка, второе сплетенная, не скоро порвется.

13. Лучше отроекъ бѣдный, но умный, чѣмъ царь старый, но глупый, который не можетъ уже и научиться:

14. Иной изъ темницы вышелъ на царство, а другой родился для царства своего и бѣденъ.

15. Видѣлъ я, что всякій живущій ходитъ подъ солнцемъ съ отрокомъ: *это* другой, который займетъ мѣсто его;

16. Нѣтъ конца народу, бывшему прежде ихъ, да и послѣдующіе не поражаются имъ. Вотъ, и это суета и вѣтряныя затѣи.

17. Наблюдай за ногой твоей, когда пойдешь въ домъ Божій, и будь готовъ скорѣе къ слушанію, нежели къ принесенію жертвы глупцовъ; ибо они не знаютъ, что худо дѣлають.

## ГЛАВА 5.

Не торопись языкомъ своимъ, и сердце твое пусть не спѣшитъ произнести слово предъ Богомъ; потому что Богъ на небѣ, а ты на землѣ; поэтому пусть у тебя немного будетъ словъ;

2. Ибо какъ въ сновидѣніи представляется множество дѣятельности, такъ въ рѣчи глупца множество словъ.

3. Когда сдѣлаешь обѣтъ Богу, то не медли выполнить его; потому что непріятны глупцы; а ты, какой сдѣлалъ обѣтъ, выполни.

4. Лучше тебѣ не давать обѣта, чѣмъ дать и не выполнить.

5. Не позволяй языку твоему вводить въ грѣхъ тѣло твое и не говори предъ посланникомъ *Божіимъ*: „это ошибка“. Къ чему допускать, чтобъ Богъ прогнѣвался на слово твое и погубилъ дѣло рукъ твоихъ?

6. При множествѣ сновидѣній и суеты и словъ *бываетъ* много; но ты бойся Бога.

7. Если притѣсненіе бѣдному и нарушеніе суда и правды увидишь ты въ какой землѣ, то не удивляйся этому; потому что высшій надъ высшимъ наблюдаетъ, а надъ ними высочайшіе;

8. Превосходство же во всемъ въ той землѣ, гдѣ царь служить землѣ.

9. Кто любитъ серебро, тотъ не насытится серебромъ; и кто любитъ богатство, тому нѣтъ *отъ него* прибытка. И это суета.

10. Съ умноженіемъ добра умножаются и потребляющіе его; а какая выгода хозяину его? развѣ та, чтобы смотрѣть.

11. Сладокъ сонъ у работающаго, много ли, мало ли онъ съѣстъ; но пресыщеніе не позволяетъ богатому спать.

детъ судить Богъ; потому что время для всякой вещи и для всего, что дѣлается тамъ.

18. Сказалъ я въ сердцахъ своемъ: *это* для сыновъ человѣческихъ, чтобъ испыталъ ихъ Богъ, и чтобъ они видѣли, что они скоты сами по себѣ;

19. Потому что участь сыновъ человѣческихъ и участь скотовъ одинаковая участь: какъ тѣ умираютъ, такъ умираютъ и эти, и одинъ духъ у всѣхъ, и преимущества у человѣка предъ скотомъ нѣтъ; потому что все суета.

20. Все идетъ въ одно мѣсто: все произошло изъ праха, и все обратится въ прахъ.

21. Кто знаетъ, духъ сыновъ человѣческихъ восходитъ ли кверху и духъ скотовъ сходитъ ли внизъ, въ землю?

22. И такъ я вижу, что нѣтъ ничего лучше, какъ наслаждаться человѣку дѣлами своими; потому что это доля его; ибо кто приведетъ его посмотрѣть на то, что будетъ послѣ него?

#### ГЛАВА 4.

Опять видѣлъ я всякія угнетенія, какія совершаются подъ солнцемъ: и вотъ слезы угнетенныхъ, а утѣшителя у нихъ нѣтъ; и отъ руки угнетающихъ ихъ насиліе, а утѣшителя у нихъ нѣтъ.

2. И почелъ я мертвыхъ, которые давно умерли, счастливѣе живыхъ, которые еще живутъ;

3. А счастливѣе ихъ обоихъ тотъ, кто еще не существовалъ, кто не видалъ худыхъ дѣлъ, какія совершаются подъ солнцемъ.

4. Видѣлъ я также, что всякій трудъ и всякая исправность въ дѣлахъ есть не что иное, какъ соревнованіе другъ другу. И это суета и затѣи вѣтранныя.

5. Глупецъ *сидитъ*, сложа руки, и пожираетъ тѣло свое.

6. Лучше гореть покоя, чѣмъ пригоршни труда и затѣи вѣтранныя.

7. Опять видѣлъ я суету подъ солнцемъ:

8. Есть *человѣкъ* одинокій, и другаго никого нѣтъ у него, ни сына, ни брата нѣтъ у него; а между тѣмъ нѣтъ конца всѣмъ трудамъ его, и глазъ его не насытится богатствомъ. „Для кого же я тружусь и лишаю душу мою удовольствія?“ И это суета и недоброе дѣло.

9. Двумъ лучше, чѣмъ одному; такъ какъ у нихъ есть доброе вознагражденіе за трудъ ихъ;

10. Потому что, если они упадутъ, то одинъ подниметъ товарища своего. Но горе одному, когда упадетъ, а другаго нѣтъ, который поднялъ бы его.

וְאֶת־הַרְשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי־עֵת לְכָל־חַפֵּץ וְעַל כָּל־  
 18 הַמַּעֲשֵׂה שֵׁם: אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִפְי עַל־דְּבַרְתָּ בְּנֵי הָאָדָם  
 19 לְבָרֶם הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שְׂהֵם־בְּהִמָּה הִמָּה לָהֶם: כִּי  
 מִקְרָה בְּנִי־הָאָדָם וּמִקְרָה הַבְּהִמָּה וּמִקְרָה אֶחָד לָהֶם  
 בְּמוֹת זֶה בֶּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לְכָל וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן־  
 ב הַבְּהִמָּה אֲזִין כִּי הַכֹּל הֵבֵל: הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מְקוֹם אֶחָד  
 21 הַכֹּל הֵיךְ מִן־הָעֶפֶר וְהַכֹּל שָׁב אֶל־הָעֶפֶר: מִי יוֹדַע רוּחַ  
 בְּנֵי הָאָדָם הַעֲלָה הִיא לְמַעַלָּה וְרוּחַ הַבְּהִמָּה הִירָדַת  
 22 הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ: וְרָאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׁמַח  
 הָאָדָם בַּמַּעֲשָׂיו כִּי־הוּא חָלָקוֹ כִּי מִי יִבְיָאֵנוּ לִרְאוֹת בְּמָה  
 שִׁיְהִיָּה אַחֲרָיו:

## CAP. IV. ד

ד

א וְשִׁכַּתִּי אֲנִי וְאָרְאָה אֶת־כָּל־הַעֲשָׂקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת  
 הַשָּׁמַשׁ וְהִנֵּה ׀ דִּמְעַת הַעֲשָׂקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִי־  
 2 עֲשִׂקֵיהֶם כָּח וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם: וְשִׁבַּח אֲנִי אֶת־הַמַּתִּים  
 3 שֶׁבֶר מָתוּ מִן־הַחַיִּים אֲשֶׁר הִמָּה חַיִּים עֲדָנָה: וְטוֹב  
 מִשְׁנִיָּהֶם אֵת אֲשֶׁר־עָדָן לֹא הִיָּה אֲשֶׁר לֹא־דָאָה אֶת־  
 4 הַמַּעֲשֵׂה הָרַע אֲשֶׁר נַעֲשֵׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: וְרָאִיתִי אֲנִי  
 אֶת־כָּל־עֲמָל וְאֵת כָּל־בִּשְׁרוֹן הַמַּעֲשֵׂה כִּי הִיא קִנְאֶת־אִישׁ  
 ה מִרְעוּהוּ גַם־זֶה הֵבֵל וְרַעוּת רוּחַ: הַכֹּסִיל חִבֵּק אֶת־יָדָיו  
 6 וְאָכַל אֶת־בִּשְׁרוֹ: טוֹב מְלֹא כָף נָחַת מִמְּלֹא חִפְנִים עֲמָל  
 7 וְרַעוּת רוּחַ: וְשִׁכַּתִּי אֲנִי וְאָרְאָה הֵבֵל תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: יֵשׁ  
 8 אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי גַם בֶּן וְאָח אֵידָלוּ וְאֵין קֵץ לְכָל־עֲמָלוֹ גַם־  
 עֵינָיו לֹא־תִשְׁבַּע עֹשֶׂר וּלְמִי ׀ אֲנִי עֲמָל וּמַחֲסֵר אֶת־נַפְשִׁי  
 9 מִטּוֹבָה גַם־זֶה הֵבֵל וְעֵנִין רָע הוּא: טוֹבִים הַשְּׂנִים מִן־  
 י הָאָחֵד אֲשֶׁר יִשְׁלָהֶם שָׂכָר טוֹב בַּעֲמָלָם: כִּי אִם־יִפְּלוּ  
 הָאָחֵד יָקִים אֶת־חֲבֵרֹו וְאֵילֹו הָאָחֵד שִׁיפֹל וְאֵין שְׁנֵי  
 לַהֲקִימוֹ

## CAP. III. ג

ג

א

לְכָל זְמַן וְעַתָּה לְכָל-חֶפֶז תַּחַת הַשָּׁמַיִם:

- 2 עֵת לָלֶדֶת וְעֵת לָמוּת  
 עֵת לַטָּעַת וְעֵת לַעֲקוֹר נְטוּעַ  
 3 עֵת לְהָרוֹג וְעֵת לְרַפּוֹא  
 עֵת לִפְרוֹץ וְעֵת לִבְנוֹת  
 4 עֵת לִבְבוֹת וְעֵת לְשֹׁחַק  
 עֵת סִפּוֹד וְעֵת רִקּוֹד  
 5 עֵת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעֵת כְּנוֹס אֲבָנִים  
 עֵת לַחֲבוֹק וְעֵת לְרַחֵק מִחֶבֶק  
 6 עֵת לִבְקֹשׁ וְעֵת לֵאמֹר  
 עֵת לִשְׁמֹר וְעֵת לְהַשְׁלִיךְ  
 7 עֵת לִקְרוֹעַ וְעֵת לִתְפֹּר  
 עֵת לַחֲשׂוֹת וְעֵת לְדַבֵּר  
 8 עֵת לֶאֱהָב וְעֵת לְשֹׂנֵא  
 עֵת מִלְחָמָה וְעֵת שָׁלוֹם

- 9 מִהֵיתָרוֹן הָעוֹשֶׂה בְּאֲשֶׁר הוּא עֹמֵל: רָאִיתִי אֶת-הָעֵנָן  
 10 אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ: אֶת-הַכֶּלָּל  
 עֲשֶׂה יָפָה בְּעֵתוֹ גַּם אֶת-הָעֵלֶם נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר  
 לֹא-יִמָּצֵא הָאָדָם אֶת-הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר-עֲשָׂה הָאֱלֹהִים מֵרֹאשׁ  
 11 וְעַד-סוֹף: יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם-לִשְׂמוֹחַ וּלְעֲשׂוֹת  
 טוֹב בְּחַיָּיו: וְגַם כָּל-הָאָדָם שְׂיֹאכֵל וּשְׂתֵה וְרָאָה טוֹב  
 12 בְּכָל-עֹמְלוֹ מִמֶּת אֱלֹהִים הִיא: יָדַעְתִּי כִּי כָל-אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה  
 13 הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין  
 לִגְרֹעַ וְהָאֱלֹהִים עֲשֶׂה שִׂירָאוֹ מִלְּפָנָיו: מִה-שִּׁהְיָה כְּבֹר  
 14 הוּא וְאֲשֶׁר לַהֲיוֹת כְּבֹר הִיָּה וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת-יִרְדָּהָ:  
 15 וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמַיִם מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרָשָׁע  
 16 וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרָשָׁע: אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת-הַצְדִּיק

וְאֶת-

## ГЛАВА 3.

Всему часть, и время всякой вещи подъ небомъ:

2. Время раждать, и время умирать; время насаждать, и время вырывать насаженное;

3. Время убивать, и время лѣчить; время разрушать, и время строить;

4. Время плакать, и время смѣяться; время стенать, и время скакать;

5. Время разбрасывать камни, и время собирать камни; время обнимать, и время удаляться отъ объятій;

6. Время искать, и время терять; время сберегать, и время бросать;

7. Время разрывать, и время сшивать; время молчать, и время говорить;

8. Время любить, и время ненавидѣть; время войнѣ, и время миру.

9. Чтò же за польза работающему въ томъ, что онъ трудится?

10. Видѣлъ я эту заботливость, которую далъ Богъ сынамъ Человѣческимъ, чтобы они мучились ею.

11. Все создалъ Онъ прекраснымъ въ свое время, и знаніе вложилъ Онъ въ сердце ихъ, но такъ, что не можетъ постигнуть Человѣкъ дѣлъ, которыя Богъ дѣлаетъ, отъ начала и до конца.

12. Знаю, что нѣтъ для нихъ другаго блага, какъ веселиться и дѣлать добро въ жизни своей.

13. И если какой Человѣкъ ѣстъ, и пьетъ, и наслаждается благами отъ труда своего; то это даръ Божій.

14. Знаю, что все, чтò ни дѣлаетъ Богъ, остается на вѣкъ; къ нему нечего прибавлять и отъ него нечего отнимать; и Богъ сдѣлалъ такъ, чтобы боялись Его.

15. Чтò стало, то давно существуетъ; и чему быть, то давно было; и Богъ востребуетъ прошедшее.

16. Еще видѣлъ я подъ солнцемъ: мѣсто суда, а тамъ беззаконіе; мѣсто правды, а тамъ неправда.

17. Сказалъ я въ сердцѣ своемъ: праведнаго и нечестиваго бу-

11. Взглянуль я на всѣ дѣла мои, которыя сдѣлали руки мои, и на трудъ, чтѣ трудился я, совершая ихъ: и вотъ, все суета и затѣи вѣтряныя, и нѣтъ *отъ нихъ* выгоды подѣ солнцемъ.

12. И обратилъ я вниманіе на мудрость, и безуміе, и глупость; ибо чтѣ *можетъ сдѣлать* человѣкъ послѣ царя *въ сравненіи съ тѣмъ*, чтѣ имъ уже давно сдѣлано?

13. И увидѣлъ я, что есть преимущество у мудрости предѣ глупостью такое же, какъ преимущество свѣта передѣ тьмою;

14. У мудраго глаза его въ головѣ его, а невѣжда во тѣмѣ ходитъ. Но, вмѣстѣ съ тѣмъ, я знаю, что одна участь постигаетъ ихъ всѣхъ.

15. И сказалъ я въ сердцѣ своемъ: и меня постигнетъ та же участь, какъ и невѣжду: къ чему же я былъ мудрѣ *другихъ*? И говорилъ я въ сердцѣ своемъ, что и это суета;

16. Потому что мудрому не будетъ памяти вѣчно, какъ и невѣждѣ; въ будущіе дни все совершенно будетъ забыто, и увѣ умираетъ мудрый наравнѣ съ невѣждой.

17. И возненавидѣлъ я жизнь; потому что противны мнѣ дѣла, совершающіяся подѣ солнцемъ, такъ какъ все суета и затѣи вѣтряныя.

18. И возненавидѣлъ я весь трудъ мой, чтѣ трудился я подѣ солнцемъ; такъ какъ я оставляю его другому, кто будетъ послѣ меня.

19. И кто знаетъ, мудръ ли будетъ, или невѣжда тотъ, кто завладѣетъ всей моей работой, надѣ которой я трудился и напрягалъ умъ подѣ солнцемъ? И это суета.

20. И такъ я рѣшился, чтобы сердце мое не ожидало ничего отъ всего труда, чтѣ я трудился подѣ солнцемъ;

21. Потому что бываетъ человѣкъ, который трудится мудро, съ знаніемъ и умѣньемъ, и долженъ отдать его въ удѣлъ человѣку, не трудившемуся въ немъ. И это суета и зло великое.

22. Да и чтѣ остается человѣку отъ всего труда его и заботы сердца его, чтѣ трудится онъ подѣ солнцемъ?

23. Потому что всѣ дни его — страданія, и его занятія — безпокойство; даже и ночью покойно сердце его. И это суета.

24. Нѣтъ иного блага для человѣка, какъ ѣсть, и пить и позволять душѣ своей наслаждаться отъ труда своего. И это, какъ увидѣлъ я, отъ руки Божіей;

25. Потому что кто можетъ ѣсть и кто можетъ наслаждаться безъ Него?

26. Вѣдь человѣку, который угождаетъ Ему, Онъ даетъ мудрость, и знаніе, и радость; а грѣшнику даетъ заботливость копить и собирать, чтобы *послѣ* отдать тому, кто угождаетъ Богу. И это суета и затѣи вѣтряныя.

11 חֲלָקִי מִכָּל־עַמִּלִּי: וּפְנִיתִי אֲנִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי שְׁעָשׂוֹ יְדִי  
 וּבַעֲמַל שְׁעַמְלָתִי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הֶבֶל הֶבֶל וּרְעוֹת רוּחַ  
 12 וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: וּפְנִיתִי אֲנִי לָרְאוֹת חֲכָמָה  
 וְהוֹלָלוֹת וּסְכָלוֹת כִּי אֵלֶּה הָאָדָם שׁוֹבָא אַחֲרֵי הַמָּלָךְ  
 13 אֶת אֲשֶׁר־כָּבֹד עָשׂוּהוּ: וְרָאִיתִי אֲנִי שִׁישׁ יִתְרוֹן לַחֲכָמָה  
 14 מִן־הַסְּכָלוֹת כִּי־יִתְרוֹן הָאוֹר מִן־הַחֹשֶׁךְ: הַחֶכֶם עֵינָיו בְּרָאוּ  
 וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וַיִּדְעָתִי גַם־אֲנִי שֶׁמֶקְרָה אֶחָד יִקְרָה  
 טו אֶת־כָּלֶם: וְאִמְרָתִי אֲנִי בָלָבִי כִּמְקָרָה הַכְּסִיל גַּם־אֲנִי  
 יִקְרָנִי וְלָמָּה חֲכַמְתִּי אֲנִי אֹו יִתֵּר וְדַבַּרְתִּי בָלָבִי שְׁגִסְוָה  
 16 הֶבֶל: כִּי אֵין זְכָרוֹן לַחֶכֶם עִמ־הַכְּסִיל לְעוֹלָם בְּשֶׁכְּבֹד  
 הַיָּמִים הַבָּאִים הֶבֶל נִשְׁפָּח וְאֵיךְ יָמוֹת הַחֶכֶם עִמ־הַכְּסִיל:  
 17 וְשִׁנְאָתִי אֶת־הַחַיִּים כִּי רַע עָלִי הַמַּעֲשֵׂה שֶׁנַּעֲשֶׂה תַּחַת  
 18 הַשָּׁמֶשׁ כִּי־הֶבֶל הֶבֶל וּרְעוֹת רוּחַ: וְשִׁנְאָתִי אֲנִי אֶת־כָּל־  
 עַמְלִי שֶׁאֲנִי עָמַל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שֶׁאֲנִי־חַוֵּי לָאָדָם שִׁיְהִיָּה  
 19 אַחֲרָי: וּמִי יוֹדֵעַ הַחֶכֶם יִהְיֶה אֹו סָכָל וַיִּשְׁלַט בְּכָל־  
 עַמְלִי שְׁעַמְלָתִי וְשֶׁחֲכַמְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ גַּם־זֶה הֶבֶל:  
 כ וּסְבוּתִי אֲנִי לֵיֵאשׁ אֶת־לָבִי עַל כָּל־הָעָמַל שְׁעַמְלָתִי תַּחַת  
 21 הַשָּׁמֶשׁ: כִּי־יֵשׁ אָדָם שְׁעַמְלֹו בְּחֲכָמָה וּבִדְעָת וּבִכְשָׁרוֹן  
 וּלְאָדָם שֶׁלֹא עָמַל־כֹּו יִתְנַנֵּו חֲלָקֹו גַם־זֶה הֶבֶל וְרַעְוָה  
 22 רַבָּה: כִּי מוֹדֵה־זֶה לָאָדָם בְּכָל־עַמְלֹו וּבִרְעִיזֹו לָכֹו שֶׁהוּא  
 23 עָמַל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: כִּי כָל־יָמָיו מִכְּאוּבִים וּכְעֵס עֵינָיו  
 24 גַּם־כִּלְיָלָה לֹא־שָׁכַב לָכֹו גַם־זֶה הֶבֶל הוּא: אֵיךְ־טוֹב  
 בָּאָדָם שִׁיאֲכַל וְשָׁתָה וְהִרְאָה אֶת־נַפְשׁוֹ טוֹב בַּעֲמָלֹו גַּם־  
 כה זֶה רָאִיתִי אֲנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הִיא: כִּי מִי יֵאכַל וּמִי  
 26 יִחַוֵּשׁ חוּץ מִמֶּנִּי: כִּי לָאָדָם שְׁטוֹב לִפְנֵי נִתֵּן חֲכָמָה וְדַעַת  
 וְשִׁמְחָה וּלְחוּטָא נִתֵּן עֵינָן לְאַסֵּף וּלְכַנּוֹם לְתֵת לְטוֹב  
 לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם־זֶה הֶבֶל וּרְעוֹת רוּחַ:

לכל

- 12 אֲנִי קִדְּלֹת הָיִיתִי מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם׃ וְנָתַתִּי  
 13 אֶת־לִבִּי לְדָרוּשׁ וּלְתוֹר בַּחֲכָמָה עַל כָּל־אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַחַת  
 הַשָּׁמַיִם הוּא׃ עֲגִנָּן רָע נָתַן אֱלֹהִים לִבִּנִי הָאָדָם לַעֲנוּת  
 14 בּוֹ׃ רָאִיתִי אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשׂוּ תַחַת הַשָּׁמַשׁ וְהִנֵּה  
 15 הַכֹּל הִבֵּל וְרֵעוּת רֹוח׃ מַעֲנוֹת לֹא־יֹובֵל לְתִקֵּן וְחֶסְרוֹן מו  
 16 לֹא־יֹובֵל לְהַמְנוֹת׃ דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם־לִבִּי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה  
 17 הַגִּדְּלָתִי וְהוֹסַפְתִּי חֲכָמָה עַל כָּל־אֲשֶׁר־הָיָה לִפְנֵי עַל־  
 18 יְרוּשָׁלַם וּלְבִי רָאָה הֲרַבָּה חֲכָמָה וְדַעַת׃ וְאַתָּנָה לְבִי  
 לְדַעַת חֲכָמָה וְדַעַת הַלְלוֹת וְשִׁבְּלוֹת יִדְעָתִי שְׁגִם־נָוָה הוּא  
 רַעֲיוֹן רֹוח׃ כִּי בִרְבַּב חֲכָמָה רַב־כַּעַס וְיוֹסִיף דַּעַת יוֹסִיף  
 מִכְּאוֹב׃

ב

## CAP. II. ב

- אִמַּרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי לִכְהֲנָא אֲנִסְכָּה בְּשִׁמְחָה וּרְאָה בְּטוֹב א  
 וְהִנֵּה גַם־הוּא הִבֵּל׃ לְשִׁחוּק אִמַּרְתִּי מִהוֹלֵל וּלְשִׁמְחָה  
 2 מִהֲזֶה עֲשֶׂה׃ תִּרְתִּי בְּלִבִּי לַמְשׁוֹךְ בֵּינָן אֶת־בְּשָׂרִי וּלְבִי  
 3 נָהָג בַּחֲכָמָה וּלְאַחֲזוֹ בְּסִבְלוֹת עַד׃ אֲשֶׁר אֶרְאֶה אֶרְוֶה  
 טוֹב לִבִּנִי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה תַחַת הַשָּׁמַיִם מִסֶּפֶר יָמָי  
 4 חַיִּיהֶם׃ הַגִּדְּלָתִי מַעֲשֵׂי בְנֵיתִי לִי בְּתִים נִמְעָתִי לִי בְּרָמִים׃  
 5 עָשִׂיתִי לִי גִּנּוֹת וּפְרָדִים וְנִמְעָתִי בָהֶם עֵץ כָּל־פְּרִי׃ ה  
 6 עָשִׂיתִי לִי בִּרְכוֹת מַיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמַח עֲצִים׃  
 7 קִנִּיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי־בֵית הָיָה לִי גַם מִקְנֶה בָּקָר  
 8 וְצֹאן הֲרַבָּה הָיָה לִי מִכָּל שֶׁהָיוּ לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם׃ כִּנְסָתִי  
 9 לִי גַם־כֶּסֶף וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְדִּינוֹת עָשִׂיתִי לִי  
 שָׂרִים וְשָׂרוֹת וְתַעֲנוּנוֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׂדָּה וְשָׂדוֹת׃ וְגִדְּלָתִי  
 וְהוֹסַפְתִּי מִכָּל שֶׁהָיָה לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם אֵף חֲכָמָתִי עֲמֻדָה  
 לִי׃ וְכָל אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינֵי לֹא אֶצְלָתִי מֵהֶם לֹא־מִנְעָתִי  
 אֶת־לִבִּי מִכָּל־שִׁמְחָה כִּי־לִבִּי שָׂמַח מִכָּל־עֲמָלִי וְזֶה־הָיָה  
 חֲלָקִי

12. Я, Проповѣдникъ, былъ царемъ надъ Израилемъ въ Іерусалимѣ.

13. И рѣшилъ я въ сердцѣ своемъ изслѣдовать и испытать разумомъ все, что дѣлается подъ небомъ: это тяжелое занятіе далъ Богъ сынамъ человѣческимъ, чтобы мучили себя имъ.

14. Видѣлъ я всѣ дѣла, какія дѣлаются подъ солнцемъ: и вотъ, все суета и затѣи вѣтряныя.

15. Искривленнаго нельзя выправить, и недостающаго нельзя считать.

16. Говорилъ я съ сердцемъ своимъ такъ: вотъ, я развивалъ и умножалъ *въ себѣ* знаніе больше всѣхъ, которые были прежде меня надъ Іерусалимомъ, и сердце мое постигло много мудрости и знанія.

17. Когда же я обратилъ сердце свое на то, чтобы познать мудрость и познать глупость и безуміе: то узналъ, что и это затѣи вѣтряныя;

18. Потому что при многой мудрости много раздражительности, и кто умножаетъ познанія, умножаетъ огорченіе.

## ГЛАВА 2.

Сказалъ я въ сердцѣ своемъ: дай, испытаю я тебя веселіемъ, и насладись добромъ: но и это суета.

2. О смѣхѣ сказалъ я: *это* глупость! а о радости: что она доставить?

3. Вздумалъ я въ сердцѣ своемъ услаждать виномъ тѣло мое и, между тѣмъ, какъ сердце мое руководилось мудростію, придерживаться и глупости, пока не увижу, что хорошо для сыновъ человѣческихъ, что дѣлали бы они подъ небомъ въ немногіе дни жизни своей.

4. Предпринялъ я великія дѣла; построилъ себѣ дома, насадилъ себѣ виноградники,

5. Устроилъ себѣ сады и рощи, и насадилъ въ нихъ всякія плодовые деревья,

6. Подѣлалъ себѣ водоемы для орошенія изъ нихъ рощей, произрастающихъ деревья;

7. Приобрѣлъ себѣ слугъ и служанокъ, и домочадцы были у меня; также крупнаго и мелкаго скота было у меня больше, нежели у всѣхъ, бывшихъ прежде меня въ Іерусалимѣ;

8. Собралъ себѣ серебра, и золота, и драгоценностей отъ царей и областей; завелъ у себя пѣвцовъ и пѣвицъ, и наслажденія сыновъ человѣческихъ, и разные великолѣпные покои;

9. И я увеличилъ и умножилъ *это* больше всѣхъ, бывшихъ прежде меня въ Іерусалимѣ; и мудрость моя содѣйствовала мнѣ *въ этомъ*.

10. Чего бы глаза мои ни потребовали, я не отказывалъ имъ; не удерживалъ сердца моего ни отъ какой радости, потому что сердце мое радовалось о всѣхъ трудахъ моихъ; и это было долей моей отъ всѣхъ трудовъ моихъ.

21. Обрати насъ къ Тебѣ, Господи, и мы обратимся; obnovи дни наши, какъ было прежде.

22. Неужели Ты совершенно презрѣлъ насъ, даже до крайности на насъ прогнѣвался?

## Е К К Л Е З І А С Т Ъ.

### ГЛАВА 1.

Слова Проповѣдника, сына Давидова, царя въ Іерусалимѣ.

2. Суета суеть, сказалъ Проповѣдникъ, суета суеть, все суета.

3. Чтò за выгода человѣку при всѣхъ трудахъ его, чтò трудится онъ подь солнцемъ?

4. Одно поколѣніе отходитъ, другое поколѣніе приходитъ, а земля во вѣки пребываетъ.

5. Восходитъ солнце, и заходитъ солнце, и, на мѣсто свое поспѣвая, восходитъ оно тамъ.

6. Идетъ къ югу и поворачиваетъ къ сѣверу, кружится, кружится на ходу своемъ вѣтеръ, и на круги свои возвращается вѣтеръ.

7. Всѣ рѣки текутъ въ море, но море не переполняется; къ тому мѣсту, куда рѣки текутъ, онѣ постоянно текутъ.

8. Всѣ слова слабы; не можетъ человѣкъ переговорить всего; не насытится глазъ зрѣніемъ; не наполнится ухо слушаніемъ.

9. Чтò было, то и будетъ; и чтò дѣлалось, то и будетъ дѣлаться; и нѣтъ ничего новаго подь солнцемъ.

10. Бываетъ нѣчто, о чемъ говорятъ: „смотри, это новостъ“; но *это* было уже во вѣки, бывшіе прежде насъ.

11. Нѣтъ памяти о прежнихъ людяхъ; да и о послѣдующихъ, которые будутъ, не останется памяти у тѣхъ, которые будутъ послѣ.

21 תִּשְׁכַּחֲנוּ תַעֲזֹבֵנוּ לְאַרְדֹּךְ יָמִים׃ הִשִּׁיבֵנוּ יְהוָה | אֱלֹהֵי  
 22 וְנִשְׁוֶבֶ חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקֶדֶם׃ בִּי אִם־מָאֵס מְאִסְתָּנוּ קִצְפָּת  
 עָלֵינוּ עַד־מָאֵד׃

השיבנו יהוה אליך ונשובה חדש ימינו בקדם: סימן ית"קק:  
 סכום פסוקי איכה מאה וחמשים וארבעה. וסימנו יסע קדים  
 בשמים. וחציו לדכא תחת רגליו:

## קהלת

## LIBER ECCLESIASTAE.

### CAPUT I. א

2 א דְּבַרִי קִהְלֹת בְּדִדּוּד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם׃ הֵבֵל הֵבֵלִים  
 3 אָמַר קִהְלֹת הֵבֵל הֵבֵלִים הֵכֵל הֵבֵל׃ מִהִיתָרוֹן לְאָדָם  
 4 בְּכָל־עֲמָלוֹ שִׁיעֵמַל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ דֹּדֹר הִלֵּךְ וְדֹדֹר בָּא  
 ה וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֲמֵדֶת׃ וְזָרַח הַשָּׁמֶשׁ וּבָא הַשָּׁמֶשׁ וְאֵל־  
 6 מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זֹרַח הוּא שֵׁם׃ הוֹלֵךְ אֶל־דָּרוֹם וְסוֹבֵב  
 אֶל־צָפוֹן סוֹבֵב | סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל־סִבְיָתוֹ שָׁב  
 7 הָרוּחַ׃ כָּל־הַנְּחָלִים הַלְכִים אֶל־הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מִלָּא  
 8 אֶל־מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הַלְכִים שֵׁם הֵם שָׁבִים לִלְכֶת׃ כָּל־  
 הַדְּבָרִים יִגְעִים לֹא־יִוָּכַל אִישׁ לְדַבֵּר לֹא־תִשָּׁפַע עֵין  
 9 לָרְאוֹת וְלֹא־תִמָּלֵא אֵין מִשְׁמַע׃ מִהִשְׁתַּהוּהוּ הוּא שִׁיהוּה  
 וּמִהִשְׁנַעֲשֶׂה הוּא שִׁיעֲשֶׂה וְאֵין כָּל־חֲדָשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃  
 י יֵשׁ דָּבָר שִׁיאֵמַר רָאִהֲזָה חֲדָשׁ הוּא כָּבֵד הִזָּה לְעֹלָמִים  
 11 אֲשֶׁר הִזָּה מִלְּפָנֵינוּ׃ אֵין זְכוּרֹן לָרֵאשִׁינִים וְגַם לְאַחֲרֵינִים  
 שִׁיהוּ לֹא־יִהְיֶה לָּהֶם זְכוּרֹן עִם שִׁיהוּ לְאַחֲרֵנָה׃

יוסיף לְהַבִּיטָם פָּנָי כְּהַנִּים לֹא נִשְׂאוּ זְקֵנִים לֹא חָנְנוּ׃  
 עוֹדִינָה תִּכְלִינָה עֵינֵינוּ אֶל־עֲזָרְתָנוּ הִבֵּל בְּצַפִּיתָנוּ צָפִינוּ 17  
 אֶל־נָוִי לֹא יוֹשֵׁעַ׃ צָרוּ צָעֲדֵינוּ מִלֵּכֶת בְּרַחֲבֵינוּ קָרַב 18  
 קָצְנוּ מָלְאוּ יָמֵינוּ כִּי־בָא קָצְנוּ׃ קָלִים הָיוּ רַדְּפֵינוּ מִנְּשָׁרֵי 19  
 שָׁמַיִם עַל־הַהָרִים דָּלְקָנוּ בַּמִּדְבָּר אָרְבוּ לָנוּ׃ רוּחַ אֲפִינוּ כ 20  
 מְשִׁיחַ יְהוָה נִלְכַּד בְּשָׁחִיתוֹתָם אֲשֶׁר אֲמָרְנוּ בְּצִלּוֹ נִחְיָה  
 בְּנוֹיִם׃ שִׁישִׁי וְשִׁמְחִי בַת־אָדָם יוֹשֶׁבֶת׃ בְּאַרְצָן עֶזְרָא 21  
 גַּם־עָלֶיךָ תַעֲבֹר־כּוֹס תִּשְׁפְּרִי וְתִתְעָרִי׃ תַּם־עֲוֹנֶךָ בַּר־ 22  
 צִיּוֹן לֹא יוֹסִיף לְהִגְלוֹתְךָ פֶּקֶד עֲוֹנֶךָ בַת־אָדָם גָּלָה עַל־  
 חַטֹּאתֶיךָ׃

ה

CAP. V. ה

זָכַר יְהוָה מַה־הָיָה לָנוּ הַבֵּיט׃ וּרְאֵה אֶת־הִרְפָּתָנוּ׃ א 1  
 נִחַלְתָנוּ נִהַפְכָה לְוָרִים בָּתֵּינוּ לְנִכְרִים׃ יְתוּמִים הָיִינוּ 2  
 אֵין אָב אֲמַתֵּינוּ בְּאִלְמָנוּת׃ מִיָּמֵינוּ בְּכֶסֶף שָׁתִינוּ עֲצֵינוּ 3  
 בַּמַּחֲוִיר יָבֵאוּ׃ עַל צִוְּאֵלֵנוּ נִרְדְּפָנוּ וְנַעֲנּוּ׃ לֹא הוֹנַח־לָנוּ׃ ה 4  
 מַצְרִים נָתַנוּ יָד אֲשׁוּר לְשַׁבֵּעַ לָחֶם׃ אֲבַתֵּינוּ חֲטָאוּ 6  
 אֵינִם אֲנַחֲנוּ עֲוֹנֹתֵיהֶם סָבְלוּ׃ עֲבָדִים מְשָׁלוּ בָנוּ פֶּרֶק 7  
 אֵין מִידָם׃ בְּנַפְשֵׁנוּ נָבִיא לַחֲמָנוּ מִפְּנֵי חֲרֵב הַמִּדְבָּר׃ 8  
 עוֹרְנוּ בַתְּנוּר נִכְמְרוּ מִפְּנֵי נִלְעָפוֹת רָעִב׃ נָשִׁים בְּצִיּוֹן 9  
 עָנוּ בַתְּלַת בָּעָרֵי יְהוּדָה׃ שָׂרִים בְּיָדָם נָתְלוּ פָנֵי זְקֵנִים 10  
 לֹא נִהַדְּרוּ׃ בַּחוּרִים מְתוֹן נִשְׂאוּ וְנַעֲרִים בָּעֵץ בָּשְׁלוּ׃ 11  
 זְקֵנִים מִשְׁעָר שָׁכְתוּ בַּחוּרִים מִנְּגִינָתָם׃ שָׁבַת מְשׁוּשׁ 12  
 לִבְנוֹ נִהַפֵּד לְאֶבֶל מְחוּלָנוּ׃ נִפְלָה עֲטָרַת רֹאשֵׁנוּ אוֹי־ 13  
 נָא לָנוּ כִּי חֲטָאנוּ׃ עַל־זֶה הָיָה דוּחַ לִבְנוֹ עַל־אֵלֶּה חֲשָׁכוּ 14  
 עֵינֵינוּ׃ עַל הַר־צִיּוֹן שְׁשֻׁמָּם שׁוֹעֲלִים הִלְכִּירוּ׃ אֶתְּהָ 15  
 יְהוָה לְעוֹלָם תִּשָּׁב בַּסָּאךְ לְרוּר וְרוּר׃ לָמָּה לְנַצַּח כ 16

תשכחו

ד. 16. v. חקנים קרי. 17. v. עדיט קרי. 21. v. יחור ר. ד. 1. v. הביטה קרי. 3. v. ואין קרי.

5. v. קמץ בדיק. ibid. ולא קרי. 7. v. ואים קרי. ibid. ואחזו קרי.

не будетъ болѣе взирать на нихъ: они не уважають лица священниковъ, не милуютъ старцевъ. А что до насъ касается, то 17 истомились уже глаза наши, бесплодно ожидая помощи; со сторожевой башни нашей съ ожиданіемъ смотрѣли мы на народъ, который не могъ насъ спасти. Они подстерегаютъ шаги наши, 18 чтобы мы не могли ходить по нашимъ улицамъ. Приблизился конецъ нашъ, исполнились дни наши, пришелъ нашъ конецъ. Легче орловъ поднебесныхъ были гонители наши; по горамъ гна- 19 лись за нами, въ пустынѣ дѣлали засаду противъ насъ. Улов- 20 лень въ ровъ ихъ помазанникъ Господень, дыханіе жизни нашей, тотъ, о которомъ мы думали: подъ сѣнію его мы будемъ жить среди народовъ. Радуйся и веселись, дщерь Едома, жи- 21 вущая въ землѣ Уцъ: и до тебя дойдетъ чаша; Ты упьешься и обнажишься. Кончилось наказаніе за нечестіе твое, дщерь Сіо- 22 на: Онъ не будетъ болѣе изгонять тебя; а за твои беззаконія, дщерь Едома, възвещетъ Онъ и обнаружить твои преступленія.

## ГЛАВА 5.

Вспомни, Господи, что съ нами сдѣлалось; приникни и воззри на поруганіе наше: Наслѣдіе наше перешло къ чужимъ, дома 2 наши — къ иноплеменникамъ. Сиротами стали мы: нѣтъ отца, 3 матери наши какъ вдовы; Воду свою пьемъ за серебро, дрова 4 достаются намъ за деньги; Въ шею гонять насъ, мы утомле- 5 ны, нѣтъ намъ отдыха; Простираемъ руку къ Египту, къ Ассу- 6 ру, чтобы насытиться хлѣбомъ. Отцы наши грѣшили; ихъ уже 7 нѣтъ, а мы несемъ наказаніе за беззаконія ихъ. Рабы господ- 8 ствуютъ надъ нами, и некому избавить изъ руки ихъ. Съ опас- 9 ностію жизни отъ меча въ пустынѣ достаемъ себѣ хлѣбъ. Какъ 10 печь, почернѣла кожа наша отъ жгучаго голода. Враги безче- 11 стятъ женъ на Сіонѣ, дѣвицъ — въ городахъ Іудейскихъ. За ру- 12 ки повѣшены вельможи, не уважены были лица старцевъ. Юно- 13 ши носятъ жернова и отроки падаютъ подъ ношами дровъ. Стар- 14 цы не сидятъ уже у воротъ; юноши перестали пѣть. Прекратилось 15 веселіе сердца нашего, въ плачъ превратился хороводъ нашъ. Упалъ вѣнецъ съ головы нашей; горе намъ, что мы согрѣшили. 16 Отъ сего-то и болитъ сердце наше, оттого и померкли очи наши, 17 Оттого, что опустѣла гора Сіонъ, шакалы бродятъ по ней. А Ты, 18 Господи, пребываешь во вѣки; престолъ Твой изъ рода въ родъ. 19 Почто забылъ насъ совершенно? отчего оставилъ насъ на долгое 20 время?

61 замыслы ихъ противъ меня. Ты слышишь, Господи, ругатель-  
 62 ство ихъ, всѣ замыслы ихъ противъ меня, Рѣчи возстающихъ  
 на меня, разсужденія ихъ обо мнѣ въ продолженіе всего дня.  
 63 Посмотри, сидятъ ли они, стоятъ ли, я для нихъ шутиливый  
 64 припѣвъ. Воздай имъ, Господи, возмездіе по дѣламъ рукъ ихъ.  
 65 Пошли имъ помраченіе сердца, проклятіе Твое на нихъ. Преслѣ-  
 66 дуй ихъ во гнѣвъ и истреби ихъ изъ-подъ небесъ Господнихъ.

#### ГЛАВА 4.

Какъ потускло золото, измѣнился превосходнѣйшій металл!  
 камни святилища раскиданы на перекресткахъ всѣхъ улицъ.  
 2 Драгоценные сыны Сіона, равновѣсные чистѣйшему золоту, какъ  
 уподобились глинянымъ черепкамъ, издѣлію рукъ горшечника!  
 3 Даже и чудовища морскія подаютъ сосцы и кормятъ ими дѣтей  
 своихъ; а дщерь моего народа стала жестокосерда, какъ страусы  
 4 въ пустынѣ. Языкъ сосущаго приросъ ко рту отъ жажды; дѣти  
 5 просятъ хлѣба, но никто не даетъ имъ. Питавшіяся нѣкогда  
 лакомствами гибнуть отъ голода на улицахъ; воспитанныя на  
 6 багрянцѣхъ валяются въ навозѣ. Наказаніе за нечестіе дщери  
 народа моего превышаетъ казнь за грѣхи Содома, который ни-  
 7 спровергнуть мгновенно, и руки не мучили его. Князи ея были  
 чище снѣга, бѣлѣе молока; ликъ ихъ краше коралла, видъ ихъ  
 8 какъ сапфиръ. А теперь чернѣе угля лице ихъ; не узнаютъ ихъ  
 на улицахъ; присохла кожа ихъ къ костямъ ихъ, высохла, какъ  
 9 дерево. Умерщвленные мечемъ счастливѣе умерщвленныхъ го-  
 лодомъ, которые истощаются, умирая отъ недостатка полевыхъ  
 10 произведеній. Руки сердобольныхъ женщинъ варили дѣтей сво-  
 ихъ, служившихъ для нихъ пищею, во время гибели дщери на-  
 11 рода моего. Истощилъ Господь гнѣвъ Свой, излилъ пламя не-  
 годованія Своего и возжегъ огонь на Сіонѣ, пожравшій основанія  
 12 его. Не вѣрили цари земные и всѣ жители вселенной, чтобы  
 13 врагъ и непріятель вошелъ во врата Іерусалима, За грѣхи про-  
 роковъ его, за беззаконія священниковъ его, которые проливали  
 14 среди его кровь праведниковъ, Бродили, какъ слѣпые, по ули-  
 цамъ, осквернялись кровію, такъ что ни къ чему не могли при-  
 15 касаться своими одеждами. „Прочь, оскверненные!“ кричатъ  
 имъ: „прочь, прочь, не прикасайтесь!“ и потому они поспѣшно  
 удаляются и блуждаютъ, а у народовъ идетъ рѣчь: „они не будутъ  
 16 болѣе жить здѣсь.“ Грозный взоръ Господень разсѣялъ ихъ, уже

שְׁמַעְתָּ חֲרָפָתָם יְהוָה כָּל־מַחֲשַׁבְתָּם עָלָיו: שָׁפַתִּי קָמָה  
וְהִגִּינוּ עָלַי כָּל־הַיּוֹם: שִׁבְתָּם וְקִיַּמְתָּם הַבִּיטָה אֲנִי  
מִנְּגִינָתָם: תָּשׁוּב לָהֶם גְּמוּלָה יְהוָה כַּמַּעֲשֶׂה יְדֵיהֶם:  
תִּתֵּן לָהֶם מִגְּנָת־לֵב תִּצְלָתֶךָ לָהֶם: תִּרְדָּף בָּאֵף וְתִשְׁמִידֵם  
מִתַּחַת שָׁמַיִם יְהוָה:

ד. CAP. IV.

א איכה יועם וְהָבִי יִשְׁנֵא הַפֶּתַח הַטּוֹב תִּשְׁתַּכְּנֶה אֲבִיר־  
ב קָדֵשׁ בְּרֹאשׁ כָּל־חֻצוֹת: בְּנֵי צִיּוֹן תִּזְקְרוּם הַמִּסְלָאִים  
ג בִּפְנֵי אִיכָה נָחֲשׁוּב לְגַב־לִי־חֲרָשׁ מַעֲשֶׂה יְדֵי יוֹצֵר: גַּם־  
ד תַּנּוּן תִּלְצוּ שֹׁד הַיַּיִקוֹן גּוֹרִיהֶן בַּת־עַמִּי לְאֶכֶזָר כִּי עֵינַיִם  
ה בַּמִּדְבָּר: דִּבְכָּן לָשׁוֹן יוֹגֵק אֶל־חֻבּוֹ בַּצִּמָּא עוֹלָלִים שָׁאֵלוּ  
ו לָהֶם פֶּרֶשׁ אֵין לָהֶם: הָאֲכָלִים לְמַעַדְנִים נִשְׁמָו בַּחוּצוֹת  
ז הָאֲמָנִים עָלַי תוֹלַע חִבְקוֹ אֲשַׁפְתּוֹת: וַיִּגְדֵּל עֵינִי בַּת־עַמִּי  
ח מִחֲטָאֵת סֹדֶם הַהַפּוּכָה כַּמִּדְבָּר וְלֹא־חָלְוָה כֹּה יָדִים:  
ט זָכוּ גּוֹרִיָּהּ מִשְׁלֹג צָחוּ מִחֻלָּב אֲדָמוֹ עֵצִים מִפְּנִינִים סָפִיר  
י גִּוְרָתָם: חֲשֹׁד מִשְׁחֹרֵר תִּתְאַרֵם לֹא נָכְרוּ בַּחוּצוֹת צִפּוֹר  
יא עוֹרֵם עַל־עַצְמָם יָבֵשׁ הָיָה כַּעַץ: טוֹבִים הָיוּ חִלְלֵי־חֶרֶב  
יב מִחֻלְלֵי רָעֵב שָׁהִם יָזְכוּ מִדִּקְרָיִם מִתְּנוּבוֹת שָׂדֵי: יָדִי  
יג נָשִׁים רַחֲמָנוּת בִּשְׁלוּ יִלְדֵיהֶן הָיוּ לְבָרוֹת לָמוֹ בַּשֶּׁבֶר  
יד בַּת־עַמִּי: כָּלָה יְהוָה אֶת־חֲמָתוֹ שָׁפַךְ חֲרוֹן אַפּוֹ וַיֵּצֵא־  
טו אֵשׁ בְּצִיּוֹן וְתֹאכַל יִסְדֹתֶיהָ: לֹא הָאֲמִינוּ מַלְכֵי־אֶרֶץ וְכָל  
טז יֹשְׁבֵי תֵבֶל כִּי יָבֹא צָר וְאֵיִיב בִּשְׁעָרֵי יְרוּשָׁלַם: מִחֲטָאֵת  
יז נְבִיאָה עֹלֶת בַּחַיָּה הַשִּׁפְכִים בַּקֶּרֶבֶה דָם צַדִּיקִים: גָּעוּ  
יח עוֹרִים בַּחוּצוֹת נִנְאָלוּ בַּדָּם בָּלֹא וְכָלֹו יָגְעוּ בַּלְבָּשֵׁיהֶם:  
יט סוּרוּ טָמֵא קָרָאוּ לָמוֹ סוּרוּ סוּרוּ אֶל־תִּנְעוּ כִּי נָצוּ גַם־  
כ גָּעוּ אָמְרוּ בַּגּוֹיִם לֹא יוֹסֵפוּ לָנוּר: פָּגַע יְהוָה חֶלְקָם לֹא

יוסף

ד. 1. א. במקום ה'. 3. v. תנים קי. ibid. כעצם קי. 6. v. קמץ ב"ק

2. v. ב טעמים. 12. v. כל קי

24 רָבָה אֲמוֹנֶתְךָ: חֲלָקִי יְהוָה אֲמַרְהָ נַפְשִׁי עַל־כֵּן אוֹחִיל  
 לוֹ: טוֹב יְהוָה לִקְוֹי לְנַפְשׁ תִּדְרָשְׁנוּ: טוֹב וַיְחִיל<sup>כה</sup>  
 26 וְרוּחָם לְתַשׁוּעַת יְהוָה: טוֹב לִזְכֹּר כִּי־יֵשָׁא עַל בְּנוֹעֲרָיו:  
 27 יֵשֵׁב בְּדָר וַיִּדָּם כִּי נָטַל עָלָיו: יִתֵּן בַּעֲפָר פִּיהוּ אוֹלִי  
 28 יֵשׁ תִּקְוָה: יִתֵּן לְמַכְהוּ לְחִי יִשְׁבַּע בַּחֲרָפָה: כִּי לֹא<sup>ל</sup>  
 31 יִזְנַח לְעוֹלָם אֲדֹנִי: כִּי אִסְדִּחוּנָה וְרַחֵם כָּרֵב חֲסָדוֹ: כִּי  
 32 לֹא עָנָה מִלְּבֹו וַיִּנָּה בְּנִי־אִישׁ: \* לְדַבָּא תַּחַת רִנָּלָיו  
 34 כָּל אֲסִירֵי אֶרֶץ: לְחַטּוֹת מִשְׁפָּט־נָכָר נָגַד פָּנָי עָלְיוֹן: לה  
 36 לְעוֹת אָדָם בְּרִיבֹו אֲדֹנִי לֹא רָאָה: מִי זֶה אָמַר<sup>37</sup>  
 38 וַתְּהִי אֲדֹנִי לֹא צוּה: מִפִּי עָלְיוֹן לֹא תִצָּא הֲרָעוֹת וְהַטּוֹב:  
 39 מִה־יִּתְאוּנָן אָדָם חִי נָכָר עַל־חַטָּאוֹ: נַחֲפָשָׁה<sup>מ</sup>  
 41 דִּרְכֵינוּ וַנַּחֲקוּרָה וְנִשְׁוֹבָה עַד־יְהוָה: נִשָּׂא לְבַבְנוּ אֶל־  
 42 בָּפִים אֶל־אֵל בְּשָׁמַיִם: נַחֲנוּ פָשַׁעֲנוּ וּמְרִינוּ אֶתְּהָ לֹא  
 43 סָלַחְתָּ: סִבּוֹתָהּ בָּאָה וַתִּרְדֵּפֵנוּ הֲרָגְתָּ לֹא חָמַלְתָּ:  
 44 סִבְתָּהּ בַּעֲנָן לֶךְ מִעֲבוּר תִּפְלָה: סָחִי וּמֵאוֹס תִּשְׁיֹמֵנוּ<sup>מה</sup>  
 46 בְּקֶרֶב הָעַמִּים: פָּצוּ עָלֵינוּ פִּיהֶם כָּל־אֲבִינֵנוּ: פָּחַד<sup>47</sup>  
 48 וּפַחַת הָיָה לָנוּ הַשָּׂאת וְהַשְׁבֵּר: פִּלְגֵי־מַיִם תִּבְרַד עֵינֵי  
 49 עַל־שֹׁבֵר בַּת־עַמִּי: עֵינֵי נִגְרָה וְלֹא תִדְמָה מֵאֵין  
 51 הַפְּנוֹת: עַד־יִשְׁקִיף וַיֵּרָא יְהוָה מִשָּׁמַיִם: עֵינֵי עוֹלָלָה<sup>נ</sup>  
 52 לְנַפְשִׁי מִכָּל בְּנוֹת עִירֵי: צוּד צִדּוֹנִי בַּצֹּפּוֹר אֵיבִי  
 53 חֲנָם: צָמְתוּ בְּבוֹר חַיֵּי וַיִּדּוּאֲבֹן בִּי: צַפּוּרִים עַל־<sup>54</sup>  
 56 רֹאשִׁי אֲמַרְתִּי נִגְוֹרְתִּי: קָרָאתִי שִׁמְךָ יְהוָה מְבוֹר<sup>נה</sup>  
 56 תַּחֲתִיּוֹת: קוֹלִי שָׁמַעְתָּ אֶל־תַּעֲלֹם אוֹנֶךָ לְרוּחֹתִי לְשׁוֹעֲתִי:  
 57 קָרַבְתָּ בָנוּם אֶקְרָאֶךָ אֲמַרְתָּ אֶל־תִּירָא: קָרַבְתָּ אֲדֹנִי  
 58 רִבִּי נַפְשִׁי נֶאֱלָתָה חַיִּי: רָאִיתָה יְהוָה עֲנֹתִתִי שְׁפָטָה  
 59 מִשְׁפָּטִי: רָאִיתָה כָּל־נִקְמָתָם כָּל־מַחֲשַׁבְתָּם לִי: ׀

שמעת

v. 38. ע' וצוירא

v. 35. קמץ ב"ק

v. 34. חצי דססר נסססרם

v. 32. חסדיו קרי

v. 39. חטאיו קרי

74\*

вѣрность. Господь удѣлъ мой, такъ говоритъ душа моя, и по- 24  
тому я буду надѣяться на Него. Благъ Господь для надѣющихся 25  
на Него, для души ищущей Его. Онъ благъ для того, кто терпѣ- 26  
ливо ожидаетъ спасенія отъ Господа. Онъ благъ для человѣка, 27  
когда онъ несетъ иго въ юности своей; Такой будетъ сидѣть 28  
спокойно и безмолвно, ибо Господь возложилъ на него бремя; 29  
Положить уста свои въ прахъ, *думая*: „есть еще надежда;“ Под- 30  
ставить ланиту свою бѣющему его, пресыщенъ будетъ поношеніемъ; 31  
Ибо не навсегда оставляетъ Господь. А если кого и поражаетъ 32  
скорбію, то и помиуетъ по великой милости Своей; Ибо не по 33  
изволенію сердца Своего посылаетъ Онъ скорбь и страданіе на  
сыновъ человѣческихъ. Когда попираютъ ногами всѣхъ узни- 34  
ковъ земли, Когда отнимаютъ право у человѣка предъ лицомъ 35  
Всевышняго, Когда несправедливо судятъ человѣка въ дѣлѣ 36  
его; развѣ этого не видитъ Господь? Кто можетъ приказать 37  
быть чему нибудь, и чтобы это было, когда Господь не повелѣлъ?  
Не по слову ли Всевышняго приходятъ бѣдствія и блага? За- 38  
чѣмъ сѣтуетъ человѣкъ на жизнь, мужъ — на свои грѣхи? 39  
Разсмотримъ, и изслѣдуемъ поведеніе наше, и обратимся ко Гос- 40  
поду. Вознесемъ сердце наше и руки къ Богу, *сущему* на небе- 41  
сахъ: Мы отпали и упорствовали, а Ты не простишь. Ты по- 42  
крылъ Себя гнѣвомъ и преслѣдовалъ насъ, умерщвляешь и не 43  
щадилъ. Ты покрылъ Себя облакомъ, чтобы не доходила мо- 44  
литва. Мусоромъ и мерзостію сдѣлалъ Ты насъ среди народовъ. 45  
Разинули на насъ ротъ свой всѣ враги наши. Ужасъ и про- 46  
пасть, раззореніе и гибель доля наша. Потоки водъ изливаются 47  
око мое о гибели дщери народа моего. Око мое источаетъ слезы 48  
непрестанно; ибо нѣтъ облегченія, Доколѣ не призрѣть и не 49  
увидитъ Господь съ небесъ. Око мое печаливаетъ душу мою о 50  
всѣхъ дщеряхъ града моего. Безъ причины гонятся за мною, 51  
какъ за птицею, враги мои. Уничтожаютъ жизнь мою въ ямѣ, 52  
закидали меня каменьями. Воды поднялись на голову мою, и я 53  
сказалъ: „погибъ я“. Я призывалъ имя Твое, Господи, изъ глу- 54  
бочайшаго рва; Ты слышалъ гласъ мой: не закрывай уха Тво- 55  
его отъ вопля моего объ освобожденіи. Ты близокъ, когда я 56  
призываю Тебя, и говоришь: не бойся. Ты, Господи, вель тяжбу 57  
души моей, искупилъ жизнь мою; Ты видишь, Господи, обиду 58  
мою: разсуди дѣло мое. Ты видишь всю мстительность ихъ, всѣ 60

Сіона! проливай, какъ потокъ, слезы день и ночь, не давай  
 19 себѣ покоя, да не сохнетъ зѣница ока твоего. Вставай, горько  
 рыдай ночью при смѣнѣ каждой стражи; изливай, какъ воду,  
 сердце твое предъ лицемъ Господа; простирай къ Нему руки твои  
 о душѣ младенцевъ твоихъ, вздыхающихъ отъ голода на пере-  
 20 кресткахъ всѣхъ улицъ. Воззри, Господи, и посмотри, надъ кѣмъ  
 Ты совершилъ это: развѣ не ѣли женщины плода своего, дѣтей,  
 взлелѣянныхъ ими? развѣ не были убиваемы во святилищѣ Гос-  
 21 поднемъ священникъ и пророкъ? Лежали на землѣ по улицамъ  
 отроки и старцы; дѣвы мои и юноши мои падали отъ меча; Ты  
 22 убилъ ихъ въ день гнѣва Твоего, заклалъ и не пощадилъ. Ты  
 призвалъ отовсюду, какъ на праздникъ, страшныхъ сосѣдей моихъ,  
 и никто не спасся, никто не уцѣлѣлъ въ день гнѣва Господня; и  
 тѣхъ, которые взлелѣяны и выращены мною, врагъ мой истребилъ  
 всѣхъ.

## ГЛАВА 3.

2 Я мужъ, испытавшій горе подъ жезломъ гнѣва Его. Оно вело  
 3 меня и заставило идти во мракъ, а не на свѣтъ. Только на меня  
 4 обращаетъ оно руку свою каждый день снова. Изнурило плоть  
 5 мою и кожу мою, сокрушило кости мои. Застроило меня и окру-  
 6 жило вѣрностію и рвомъ. Посадило меня въ темное мѣсто, какъ  
 7 умершихъ на вѣки. Окружило меня оградой, чтобы я не вышелъ;  
 8 отяготило на мнѣ оковы. И если я взываю и вопію, то не до-  
 9 пускаетъ молитвы моей. Тесанными камнями преградило дороги  
 10 мои, искривило пути мои. Оно стало для меня, какъ медвѣдь въ  
 11 засадѣ, какъ левъ въ скрытномъ мѣстѣ. Совратило меня съ  
 путей моихъ и терзаетъ меня, сдѣлало меня предметомъ ужаса.  
 12 Натянуло лукъ свой и поставило меня цѣлію для стрѣлъ. Послало  
 13 въ почки мои стрѣлы изъ колчана своего. Я сталъ посмѣшищемъ  
 14 всему народу моему, припѣвомъ для нихъ на весь день. Оно  
 15 насытило меня горечью, напоило меня полынью. Переломало  
 16 зубы мои дресвою, низринуло меня въ пепель. Ты такъ удалилъ  
 17 спокойствіе отъ души моей, что я забылъ о благоденствіи. И  
 18 сказалъ я: погибла сила моя и надежда моя на Господа. Воспо-  
 19 минаніе о моемъ страданіи и бѣдственномъ положеніи полынь и  
 20 отравя. Непрестанно помня это, душа моя падаетъ во мнѣ. Но  
 21 вотъ, что я отвѣчаю сердцу моему, и потому надѣюсь, что По-  
 22 благости Господа мы еще не погибли; ибо милосердіе Его не  
 23 истощилось. Оно обновляется на каждое утро; велика Твоя

דַּמְעָה יוֹמָם וְלַיְלָה אֶל־תַּתִּי פוֹנֵת לָךְ אֶל־תָּדִם בְּרַחֲמֶיךָ  
 19 עֵינֶיךָ קוֹמִי רְנִי בְּלִיל \* לְרֹאשׁ אֲשַׁמְרוֹת שֹׁכְבִי כַמִּים  
 לִפְדָּךְ נָכַח פָּנַי אֲדַגֵּן שְׂאֵי אֲלִיו כִּפְיֶךָ עַל־נַפְשִׁי עוֹלָלֶיךָ  
 כ הַעֲטוּפִים בְּרָעַב בְּרֹאשׁ כָּל־חַוּצוֹת רָאֵה יְהוָה וְהַפִּיטָה  
 לְמִי עוֹלָלָת כָּה אִם־תֹּאכֵלֶנָּה נָשִׁים פְּרִים עֲלֵלִי מִפְּחִים  
 21 אִם־יִהְיֶה בְּמִקְדָּשׁ אֲדֹנִי כֶתֶן וְנָבִיא שֹׁכְבוֹ לְאַרְצֵן חוּצוֹת  
 גַּעַר וְחֶלֶן בְּתוֹלְתִי וּבַחוּרִי נִפְלֹו בְּחֶרֶב הַרְגָּת בְּיוֹם אֶפְדָּ  
 22 מִבְּחַתָּ לֹא חֲמַלְתָּ תִקְרָא כְיוֹם מוֹעֵד מְגוּרֵי מִסְכִּיב וְלֹא  
 הָיָה בְּיוֹם אֶפְיִי־יְהוָה פָּלִיט וְשָׂרִיד אֲשֶׁר־מִפְּחָתִי וּרְבִיתִי  
 אֵיכִי כָלָם:

ג CAP. III.

א אֲנִי הַנֶּבֶל רָאֵה עֲנֵי בְשֻׁבְט עֲבָרְתִּי: אוֹתִי נָחַג וַיִּלְךְ  
 2 חֶשֶׁךְ וְלֹא־אוֹר: אֵךְ פִּי יִשָּׁב יַחֲפֹךְ יָדוֹ כָּל־הַיּוֹם:  
 3 כָּלָה בְּשׁוּרֵי וְעוּרֵי שֹׁבַר עֲצָמוֹתַי: בָּגָה עָלַי וַיִּקַּח רֹאשׁ  
 4 וְתִלְאָה: בְּמַחֲשָׁכִים הוֹשִׁיבֵנִי כְּמַתִּי עוֹלָם: גָּדַר  
 5 בַּעֲדִי וְלֹא אָצָא הַבְּכִיר נַחֲשָׁתִי: גַּם פִּי אֹעֵקל וְאֲשׁוּעַ  
 6 שִׁתָּם תִּפְלְתִּי: גָּדַר דְּרָכֵי בְּגוֹיֹת נְתִיבָתִי עוֹה: דָּב  
 7 אֶרֶב הוּא לִי אֲרִיָּה בְּמִסְתָּרִים: דְּרָכֵי סוֹדֵר וַיִּפְשַׁחֲנִי  
 8 שְׁמֵנִי שׁוּמָם: דָּרַךְ קִשְׁתּוֹ וַיַּצִּיבֵנִי כַּמִּטָּרָא לַחֲץ:  
 9 הֵבִיא בְּכִלְיָתִי בְּנִי אֲשַׁפְתּוּ: הֵוִיתִי שׁוֹחֵק לְכָל־עַמִּי  
 10 נִגְיָתָם כָּל־הַיּוֹם: הִשְׁפִּיעֵנִי בְּמַדְוָרִים חֲרוֹנִי לַעֲנָה:  
 11 וַיִּגְרַם בְּחֶצֶץ שֵׁנִי הַכְּפִישָׁנִי בְּאֶפֶר: וַתּוֹנֶנָּה מִשְׁלֹם נַפְשִׁי  
 12 נָשִׁיתִי מוֹבָה: וְאָמַר אֶבְרָ נִצְחִי וְתוֹחֲלָתִי מִיְּהוָה:  
 13 וְכִרְעֵנִי וּמְדוּרֵי לַעֲנָה וְרֹאשׁ: וְכֹדֵר תּוֹפּוֹר וְתִשְׁיַח עָלַי  
 14 נַפְשִׁי: זֹאת אֲשִׁיב אֶל־לִבִּי עַל־כֵּן אוֹחִיל: חֲסִדִּי  
 15 יְהוָה פִּי לֹא־תִמְנוּ פִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמָיו: חֲדָשִׁים לְבָקָרִים  
 16 רַכָּה

ב. 19. v. בלילה קי. ג. 10. v. ארי קי. 12. v. א במסמ ד. 13. 16. v. קמץ בויק  
 20. v. ותשוח קי. 22. v. ברא דוד בלא דגש. ibid. קמץ בויק.

קָשָׁתוֹ כְּאוֹיֵב נִצָּב יְמִינוֹ בְּצַר וַיִּהְיֶה כָּל־מַחְמַדֵּי־עֵינַי בְּאֶהְלֵי  
 בִּתְצִיּוֹן שִׁפְךָ כָּאֵשׁ חֲמָתוֹ: הִיָּה אֲדֹנָי כְּאוֹיֵב בִּלְעָה ה'  
 יִשְׂרָאֵל בִּלְעָה כָּל־אַרְמְנוֹתֶיהָ שַׁחַת מִבְּצָרָיו וַיִּרֶב בְּבֵת־  
 יְהוּדָה תִּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה: וַיַּחֲמַס בְּנֵי שָׁפוֹ שַׁחַת מַעְדּוֹ שִׁפְחָה  
 יְהוָה: בְּצִיּוֹן מוֹעֵד וְשִׁפְתָּ וַיִּנָּאץ בּוֹעֵס־אָפוֹ מִלֶּדֶךְ וּבִקְהָן:  
 זָנַח אֲדֹנָי וּמוֹבָחוֹ נָאֵר מִקִּדְשׁוֹ הַסִּגִּיר בִּיד־אוֹיֵב חוֹמַת  
 אַרְמְנוֹתֶיהָ קוֹל נָתְנוּ בְּבֵית־יְהוָה בְּיוֹם מוֹעֵד: חָשַׁב  
 יְהוָה לְהַשְׁחִית חוֹמַת בִּתְצִיּוֹן גָּמָה קוֹ לֹא־הָשִׁיב יָדוֹ  
 מִבִּלְעָה וַיֵּאבֵל־חֵל וְחוֹמָה יַחֲדוֹ אִמְלָלוּ: מָבְעוֹ בְּאֶרֶץ  
 שַׁעֲרֶיהָ אֶבֶד וְשֹׁכֵר בְּרִיחֶיהָ מִלִּפְנֵי וְשָׂרֶיהָ בְּגוֹיִם אֵין  
 תּוֹרָה גַּם־נְבִיאֶיהָ לֹא־מָצְאוּ חֲזוֹן מִיְּהוָה: יֵשְׁבוּ לָאָרֶץ י'  
 יִדְמּוּ וְקִנּוּ בִּתְצִיּוֹן הִעֲלּוּ עֶפֶר עַל־רֹאשֵׁם חֲנָרוּ שִׁקִּים  
 הוֹרִידוּ לָאָרֶץ רֹאשֶׁן בְּתוֹלַת יְרוּשָׁלַם: כָּלּוּ בְדַמְעוֹת  
 עֵינֵי הַמְרַמְרוֹ מִעֵי נִשְׁפָּךְ לָאָרֶץ כִּבְדֵי עַל־שֹׁכֵר בֵּית־  
 עַמִּי בַּעֲטָף עוֹלָל וַיּוֹזֵק בְּרַחֲבוֹת קָרְיָה: לְאַמְתָּם יֹאמְרוּ  
 אֵיָּה דָגְנוּ וַיֵּינַן בְּהַתְעַמָּפָם כָּחֲלָל בְּרַחֲבוֹת עִיר בְּהַשְׁתַּפֵּךְ  
 נַפְשָׁם אֶל־הַיִּיק אִמְתָּם: מָה־אֶעֱוֹדֶךָ מָה אֶדְמָה־לָּךְ הַבֵּית  
 יְרוּשָׁלַם מָה אֶשְׁוּה־לָּךְ וַאֲנִחֶמְךָ בְּתוֹלַת בִּתְצִיּוֹן כִּי־נָדוּל  
 בָּיִם שִׁבְהֶךָ מִי יִרְפָּא־לָּךְ: נְבִיאֶיךָ חָזוּ לָךְ שׁוֹא וְתַפְלָה  
 וְלֹא־גָלוּ עַל־עֹנֶגְךָ לְהָשִׁיב שְׁבִיתֶךָ וַיַּחֲזוּ לָךְ מַשְׁאוֹת שׁוֹא  
 וּמְדוּחִים: סָפְקוּ עֲלֶיךָ כַּפִּים כָּל־עַבְרֵי דָרְךָ שָׁרְקוּ וַיִּנְעֻ  
 רֹאשָׁם עַל־בֵּית יְרוּשָׁלַם הִנָּאת הָעִיר שִׁיאֲמְרוּ כְּלִילַת יָפִי  
 מְשׁוֹשׁ לְכָל־הָאָרֶץ: פָּצוּ עֲלֶיךָ פִּיהֶם כָּל־אֲבִיךָ שָׁרְקוּ  
 וַיַּחֲרִקוּ־שֹׁן אָמְרוּ בִּלְעָנוּ אַךְ נָה הַיּוֹם שִׁקְוִינָהוּ מִצְּאֲנוּ  
 רָאִינוּ: עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר זָמַם בַּעֲצֵה אֲמָרְתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה  
 מִיַּמִּי־קֶדֶם הָרָם וְלֹא חָמַל וַיִּשְׁפֹּחַ עֲלֶיךָ אוֹיֵב הָרִים קָרָן  
 צָרְךָ: צָעַק לָבָם אֶל־אֲדֹנָי חוֹמַת בִּתְצִיּוֹן הוֹרִידִי בְּנַחֵל

דמעה

9. v. ט ויערא 18. v. אעודך קי 14. v. שמוחך קי 17. v. טל קמץ ibid. האי בטל

Свою, какъ непріятель, убилъ все прекрасное для очей; на шатерь  
дщери Сіона излилъ гнѣвъ Свой, какъ огонь. Господь сталъ 5  
какъ непріятель: истребилъ Израиля, истребилъ всѣ чертоги  
его, разрушилъ укрѣпленія его, и у дщери Іудиной распростра-  
нилъ плачъ и рыданіе; Разрушилъ ограду около скиніи его, 6  
уничтожилъ мѣсто собраній его; Господь привелъ въ забвеніе на  
Сіонѣ праздники и субботу, и въ негодованіи гнѣва Своего от-  
вергъ царя и священника. Господь отвергъ жертвенникъ Свой, 7  
презрѣлъ святилище Свое, предалъ въ руки враговъ стѣны  
чертоговъ Сіонскихъ; они подняли крикъ въ домѣ Господнемъ,  
какъ въ праздничный день. Господь опредѣлилъ разрушить 8  
стѣну дщери Сіона, протянулъ нить, не отклонилъ руки Своей  
отъ разоренія и наложилъ сѣтованіе на валъ и стѣну, они сокру-  
шены вмѣстѣ. Вдавились въ землю врата ея; Онъ сломалъ и 9  
разрушилъ затворы ихъ; царь ея и вельможи ея у язычниковъ;  
не стало закона, и пророки ея не получаютъ видѣній отъ Гос-  
пода. Безмолвно сидятъ на землѣ старцы дщери Сіоновой, пепелъ 10  
возложили на голову свою, препоясались рубищемъ; склонили къ  
землѣ голову свою дѣвицы Іерусалимскія. Истопились отъ слезъ 11  
глаза мои, горитъ во мнѣ внутренность моя, изливается на землю  
печень моя отъ гибели народа моего, когда на улицахъ столицы  
изнемогаютъ отъ голода отрокъ и младенецъ. Матерямъ своимъ 12  
говорятъ они: „гдѣ хлѣбъ и вино?“ падая отъ изнеможенія на  
городскихъ улицахъ, какъ смертельно раненные, и испуская духъ  
на лонѣ матерей своихъ. На кого могу указать тебѣ? съ кѣмъ 13  
сравню тебя, дщерь Іерусалима? кому уподоблю тебя для утѣше-  
нія твоего, дѣва, дочь Сіона? ибо, какъ море, велико несчастіе  
твое; кто можетъ испѣлать тебя? Пророки твои предвѣщали 14  
тебѣ ложь и безсмыслицу и не открывали нечестія твоего, чтобы  
отвратить плѣненіе твое; они изрекали тебѣ видѣнія лживыя и  
приведшія тебя къ изгнанію. Всплескиваютъ о тебѣ руками всѣ 15  
мимоидущіе, посвистываютъ и качаютъ головою о дщери Іеру-  
салима: „это ли городъ, который называли вмѣстилищемъ кра-  
соты, радостію всей земли?“ Разинули на тебя пасть свою всѣ 16  
враги твои, свистятъ и скрежещутъ зубами, говоря: „мы погло-  
тили его; только этого дня мы ждали, дождались и видимъ его.“  
Совершилъ Господь, чтѣ предположилъ, и исполнилъ слово Свое, 17  
которое изрекъ съ давнихъ временъ: разрушилъ все безъ по-  
щады, обрадовалъ врага на твой счетъ, возвысилъ рогъ непріа-  
телей твоихъ. Сердце ихъ вопіетъ ко Господу: стѣна дщери 18

Взгляните и увидите, есть ли страданіе, подобное моему страданію, которое постигло меня, и которымъ отяготилъ меня Господь въ день пламеннаго гнѣва Своего. Съ высоты послалъ Онъ въ кости мои огонь, который и овладѣлъ ими; раскинулъ съть у ногъ моихъ и повергнулъ меня навзничь, сдѣлалъ меня разоренною, скорбящею всякій день. Ярмо грѣховъ моихъ связано рукою Его; они сплелись и вошли на шею мою; Онъ привелъ въ упадокъ силу мою; Господь предалъ меня въ руки, изъ коихъ я не могу подняться. Попралъ Господь всѣхъ моихъ сильныхъ среди меня, созвалъ противъ меня, какъ на праздникъ, чтобы сокрушить моихъ юношей; истопталъ Господь въ точилѣ дѣву, дочь Іудину. Объ этомъ я плачу; око мое, око мое изливаетъ слезы; ибо далеко отъ меня утѣшитель, который бы оживилъ душу мою; чада мои разорены, ибо врагъ превозмогъ. Сіонъ простираетъ руки свои, но утѣшителя нѣтъ ему: Господь повелѣлъ идти на Іакова окружающимъ его врагамъ его; дочь Іерусалима стала, какъ нечистая среди ихъ. Праведенъ Господь, ибо я непокорна была слову Его. Послушайте, молю васъ, всѣ народы, и посмотрите на мое страданіе: дѣвы мои и юноши мои пошли въ плѣнъ; Звала я друзей моихъ, но они обманули меня; священники мои и старѣйшины мои умираютъ въ городѣ, ища пищи, чтобы оживить душу свою. Воззри, Господи, ибо мнѣ тѣсно; горитъ во мнѣ внутренность, перевернулось сердце мое во мнѣ оттого, что я упорно сопротивлялась Тебѣ; внѣ дома обезчадилъ меня мечъ, а дома смерть. Они слышали, какъ я стенаю, и нѣтъ утѣшителя мнѣ; всѣ враги мои слышали о несчастіи моемъ, и радуются, что Ты это сдѣлалъ; о, если бы Ты привелъ день, назначенный Тобою, и они стали бы подобны мнѣ! Да предстанетъ предъ лице Твое вся злоба ихъ, и поступи съ ними такъ, какъ Ты поступилъ со мною за всѣ грѣхи мои; ибо тяжки стенанія мои, и сердце мое болитъ.

## ГЛАВА 2.

Какъ облекъ мракомъ Господь въ гнѣвъ Своемъ дочь Сіона! низринулъ съ неба на землю великолѣпіе Израиля и не вспомнилъ о подножій ногъ Своихъ въ день гнѣва Своего. Истребилъ Господь, не пощадилъ, всѣ жилища Іакова; разрушилъ въ гнѣвъ укрѣпленія дочери Іудиной, сравнялъ съ землею; отвергъ царства и князей его, какъ нечистыхъ. Въ пылу гнѣва сокрушилъ всю силу Израиля, отвелъ отъ непріятеля десницу Свою, и воспылалъ среди Іакова, какъ пылающій огонь, который пожираетъ все во кругъ себя. Натянулъ лукъ Свой, какъ врагъ, направилъ десницу

עברי דרך הביטוי וראו אמ"ש מכאוב כמכאבי אשר  
 13 עולל לי אשר הונה יהוה ביום חרון אפו: מקרוב  
 שלחאש בעצמתי וירדנה פרש רשת לרגלי השיבני  
 14 אחור נתנני שממה כל-היום דוה: נשקד על פשעי  
 בידו ושתרנו עלו על-צוארי הכשיל כחי נתנני אדני  
 15 בידו לא-אכל קום: סלה כל-אבירי אדני בקרבי קרא  
 עלי מועד לשבר בחורי נת דרך אדני לבתולת בת-  
 16 יהודה: על-אלה אני בוכה עיני עיני ירדה פנים כיר  
 רתק מפני מנחם משיב נפשי היו בני שוממים כי נבר  
 17 אויב: פרשה ציון בדיה אין מנחם לה צוה יהוה ליעקב  
 18 סביבו צריו היתה ירושלם לנדה ביניהם: צדיק הוא  
 יהוה בפיפיהו מריתי שמעו-נא כל-עמים וראו מכאבי  
 19 בתולתי ובחורי הלכו בשבי: קראתי למאהבי המדה  
 רמוני כהני חקני בעיר נגעו כיר-בקשו אכל למו וישיבו  
 כ את-נפשם: ראה יהוה כיר-צדלי מעי חמרמרו נהפך  
 לבי בקרבי כי מרו מריתי מתוך שכלה-הקרב בפית  
 21 כמות: שמעו כי נאנחה אני אין מנחם לי כל-אויבי  
 שמעו רעתי ששו כי אתה עשית הבאת יום-קראת ויהיו  
 22 כמיני: תבא כל-רעתם לפניך ועולל למו כאשר עוללת  
 לי על כל-פשעי כירבות אנהתי ולבי דוי:

ב .CAP. II.

ב

א איכה יליב באפו אדני את-בת-ציון השליך משמים  
 ארץ תפארת ישראל ולא-זכר הדם-רגליו ביום אפו:  
 2 בלע אדני לא חמל את כל-נאות יעקב הרס בעברתו  
 מבצרי בת-יהודה הגיע לארץ חלל ממלכה ושחיה:  
 3 נדע בחרי-אף כל קרן ישראל השיב אחור ימינו מפני  
 4 אויב ויבער ביעקב כאשר להבה אכלה סביב: דרך

קשתו

# א י ב ה

## LIBER THRENORUM.

### CAPUT I. א

א איכה | יִשְׁכָּה בְּדָד הָעִיר רַבְתִּי עִם הָיְתָה בְּאַלְמָנָה  
 ב רַבְתִּי בְּגוֹיִם שָׁרְתִּי בַּמְדִּינוֹת הָיְתָה לְמָס׃ בָּכוּ תִבְכֶּה  
 ג בְּלִילָה וּדְמָעָתָה עַל לַחֲיוֹהּ אֵיךְ־לָה מְנַחֵם מִכָּל־אֲהֻבֶיהָ  
 ד כָּל־רַעֲיָהּ בָּגְדוּ בָּהּ הָיוּ לָהּ לְאֹיְבִים׃ נָלַתָּה יְהוּדָה מֵעַנִי  
 ה וּמִרְבַּע עֲבָדָה הָיָא יִשְׁכָּה בְּגוֹיִם לֹא מִצָּאָה מְנוּחַ כָּל־  
 ו רַדְפֶיהָ הַשִּׁיגוּהָ בֵּין הַמִּצָּרִים׃ וְרַבִּי צִיּוֹן אֲבָלוֹת מִבְּלִי  
 ז בָּאֵי מוֹעֵד כָּל־שְׁעָרֶיהָ שׁוֹמְמִין כְּהִנִּיחַ נְאֻחִים בְּתוֹלְתֶיהָ  
 ח נִוְגוֹת וְהָיָא מִרְלָה׃ הָיוּ צָרֶיהָ לְרֹאשׁ אֹיְבֶיהָ שָׁלוּ כִּי־הָ  
 ט יְהוָה הוֹנָה עַל־רֹב פְּשָׁעֶיהָ עוֹלָלָהּ הִלְכוּ שָׂבִי לִפְנֵי צָר׃  
 י וַיֵּצֵא מִן־בֵּת־צִיּוֹן כָּל־הַדָּרָה הָיוּ שָׂרֶיהָ כְּאֵילִים לֹא־מִצְאוּ  
 יא מִרְעָה וַיִּלְכוּ בְּלֹא־כֹחַ לִפְנֵי רוֹדְף׃ וְכָרְהָ יְרוּשָׁלַם יָמִי  
 יב עֲנִיָּה וּמְרוֹדֶיהָ כָּל־מַחְמֹדֶיהָ אֲשֶׁר הָיוּ מִימֵי קֹדֶם בְּנִפְלַ  
 יג עֲמָה בִּיר־צָר וְאֵין עֲזָר לָהּ רָאוּהָ צָרִים שִׁחְקוֹ עַל־  
 יד מִשְׁבֹּתָהּ׃ חֲטָא חֲטָאָה יְרוּשָׁלַם עַל־כֵּן לִנְיָדָה הִנָּתָה כָּל־  
 טו מִכְּבָדֶיהָ הוֹיְלוּהָ כִּי־רָאוּ עֲרוֹתָהּ נִס־הָיָא נֶאֱנָחָה וַתֵּשֶׁב  
 טז אַחֲוִיר׃ טָמְאַתָּה בְּשׁוּלֶיהָ לֹא וְכָרְהָ אַחֲרִיתָהּ וַתִּתְרַד  
 יז כְּאֵלִים אֵין מְנַחֵם לָהּ רָאָה יְהוָה אֶת־עֲנִיִּי כִי הִגִּדִיל אוֹיֵב׃  
 יח יְדוּ פֶרֶשׁ צָר עַל כָּל־מַחְמֹדֶיהָ כִּי־רָאֲתָהּ גּוֹיִם כָּאוּ מִקְדָּשָׁהּ  
 יט אֲשֶׁר צִוִּיתָה לֹא־יָבֹאוּ בִקְהָל לָךְ׃ כָּל־עַמָּה נֶאֱנָחִים  
 כ מִבְּקָשִׁים לֶחֶם נָתַנוּ מִחֲמוּדֶיהֶם בְּאֶכָל לְהָשִׁיב נַפְשׁ  
 כא רָאָה יְהוָה וַחֲבִיטָהּ כִּי הִנִּיתִי וְלִלְלָהּ׃ לֹא אֲלִיכֶם כָּל־  
 כב עֲבָרִי

## ПЛАЧЪ ІЕРЕМІИ.

### ГЛАВА 1.

Какъ спокойно пребывала столица, нѣкогда многолюдная, а теперь какъ вдова! Какъ владѣтельница народовъ, начальствовавшая надъ областями, стала сама данницею! Непрестанно 2 плачетъ она ночью, и слезы ея на ланитахъ у ней. Нѣтъ ей утѣшителя между всѣми любившими ее; всѣ друзья ея измѣнили ей, сдѣлались ей врагами. *Племя* Іудино переселается по при- 3 чинѣ бѣдствія и тяжкаго рабства, ищетъ пристанища между народами и не находитъ покоя; всѣ, гнавшіеся за нимъ, настигли его въ тѣсныхъ проходахъ. Печальны дороги Сіона, ибо нѣтъ 4 идущихъ на праздникъ; всѣ врата его опустѣли; священники его стонуть, дѣвицы его плачутъ, горюетъ и самъ онъ. Против- 5 ники его сдѣлались главою, враги его благоденствуютъ; ибо Господь наслалъ на него горе за множество беззаконій его; дѣти его идутъ въ плѣнъ впереди непріятеля. И отошла отъ дщери 6 Сіона вся слава ея; вельможи ея какъ лани, не находящія пажити, идутъ обезсиленные впереди погонщика. Вспоминаетъ 7 Іерусалимъ, во дни бѣдствія и низложенія своего, о всѣхъ драгоценностяхъ своихъ, какія были у него въ прежніе годы; такъ какъ народъ впалъ въ руки непріятеля, и никто не помогаетъ ему; враги смотрятъ на него и смѣются надъ его разрушеніемъ. Тяжко согрѣшила дщерь Іерусалима, за то и стала, какъ нечи- 8 стая; всѣ, прославлявшіе ее, презираютъ ее, ибо видятъ посрамленіе ея; и она сама стонетъ и удаляется прочь. Когда нечи- 9 стота была на одеждѣ у нея, она не помышляла о будущности своей; оттого удивительно какъ унизилась, и нѣтъ у нея утѣшителя. Воззри, Господи, на бѣдность мою, ибо величается врагъ. Непріятель простеръ свою руку на всѣ драгоценности ея, и она 10 видитъ, какъ входятъ во святилище ея народы, о которыхъ Ты заповѣдалъ, чтобы они не входили въ собраніе Твое. Весь на- 11 родъ ея стонетъ, ища хлѣба, отдаетъ драгоценности свои за пищу, чтобы оживить душу. Воззри, Господи, и посмотри, какъ я унижена. Да не будетъ подобное съ вами, всѣ, мимо проходящіе. 12

подтвержденія какого либо дѣла: одинъ снималъ башмакъ свой и давалъ другому, и это было свидѣтельствомъ у Израиля.

8. И сказалъ тотъ родственникъ Воозу: купи себѣ; и снялъ башмакъ свой.

9. И сказалъ Воозъ старѣйшинамъ и всему народу: вы теперь свидѣтели, что я покупаю у Ноемини все Елимелехово, и все Хилеоново, и Махлоново.

10. Также и Руөъ, Моавитянку, жену Махлонову, беру себѣ въ жену, чтобы оставить имя умершаго въ удѣлѣ его, и чтобы не изчезло имя умершаго между братьями его и у воротъ мѣстопробыванія его; вы теперь свидѣтели тому.

11. И сказалъ весь народъ, который при воротахъ, и старѣйшины: мы свидѣтели; да сдѣлаетъ Господь жену, входящую въ домъ твой, какъ Рахиль и какъ Лию, которыя обѣ устроили домъ Израилевъ. Приобрѣтай богатство въ Езраеѣ, и да славится имя твое въ Виолеемѣ,

12. И да будетъ домъ твой, какъ домъ Фареса, котораго родила Ѳамарь Іудѣ, отъ того сѣмени, которое дастъ тебѣ Господь отъ этой молодой женщины.

13. И взялъ Воозъ Руөъ, и она сдѣлалась его женою. И вошелъ онъ къ ней, и Господь далъ ей беременность, и родила сына.

14. И говорили женщины Ноемини: благословенъ Господь, что Онъ не оставилъ тебя нынѣ безъ родственника. И да будетъ славно имя его у Израиля.

15. И будетъ онъ тебѣ отрадою и питателемъ въ старости твоей; потому что его родила сноха твоя, которая любитъ тебя, которая для тебя лучше семи сыновъ.

16. И взяла Ноеминь это дитя, и носила его въ объятіяхъ своихъ, и была ему нянькою.

17. И нарекли сосѣдки ему имя, и говорили: родился сынъ у Ноемини, и нарекли ему имя: Овидъ. Онъ отецъ Іессея, отца Давидова.

18. И вотъ родъ Фаресовъ: Фаресъ родилъ Есрома;

19. Есромъ же родилъ Арама; и Арамъ родилъ Аминадава;

20. Аминадавъ же родилъ Наассона; и Наассонъ родилъ Салмона;

21. Салмонъ же родилъ Вооза; и Воозъ родилъ Овида;

22. Овидъ же родилъ Іессея; и Іессей родилъ Давида.

---

הנאִלָּה וְעַל־הַתְּמוּרָה לָקֹנִים כָּל־דָּבָר שֶׁלָּךְ אִישׁ נֶעְלָו  
 8 וְנָתַן לְרַעְיוֹ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר הַנָּאֵל  
 9 לְבָעֹז קְנֵה־לְךָ וַיִּשְׁלַח נֶעְלָו׃ וַיֹּאמֶר בָּעֹז לִזְקֵנִים וְכָל־  
 הָעָם עֲדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאֵלִימֶלֶךְ  
 י וְזֹאת כָּל־אֲשֶׁר לְבִלְיוֹן וּמַחֲלֹן מִיַּד נַעֲמִי׃ וְגַם אֶת־דָּרוֹת  
 הַמֹּאבִיָּה אֵשֶׁת מַחֲלֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה לְדָקִים שְׂמִידָהּ  
 עַל־נַחֲלָתוֹ וְלֹא־יִבְרַת שְׂמִידָהּ מֵעַם אַחֲיוֹ וּמִשְׁעַר מְקוֹמוֹ  
 11 עֲדִים אַתֶּם הַיּוֹם׃ וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אֲשֶׁר־בִּשְׁעַר וְחִזְקִיָּים  
 עֲדִים יִתְּן יְהוָה אֶת־הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל־בֵּיתְךָ כְּרַחֵל׃  
 וּבִלְאֵל אֲשֶׁר בָּנוּ שְׂתִיהֶם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה־חֵיל  
 12 בְּאַפְרָתָה וּקְרֹא־שֵׁם בְּבֵית לָחֶם׃ וַיְהִי בֵּיתְךָ כְּבֵית פָּרִץ  
 אֲשֶׁר־יִלְדָה תָּמִיד לַיהוּדָה מִן־הַיּוֹרֵעַ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לְךָ  
 13 מִדְּהַנְּעִרָה הַזֹּאת׃ וַיָּקַח בָּעֹז אֶת־דָּרוֹת וַתְּהִי־לָו לְאִשָּׁה  
 14 וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָה לָהּ הָרִיוֹן וַתֵּלֶד בֶּן׃ וַתֹּאמְרָנָה  
 הַנָּשִׁים אֶל־נַעֲמִי בָרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁקִית לְךָ נָאֵל  
 טו הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַתְּהִי לָךְ לְמַשִּׁיב נָפֶשׁ  
 וּלְכֹלֶל אֶת־שִׁיבְתְּךָ כִּי כָלְתָךְ אֲשֶׁר־אַהֲבִיתְךָ יִלְדָתוֹ  
 16 אֲשֶׁר־הָיָא טוֹבָה לְךָ מִשְׁבַּעַה בָּנִים׃ וַתִּקַּח נַעֲמִי אֶת־  
 17 הַיָּלֵד וַתִּשְׁתַּחֲוֶה בְּחִיקָהּ וַתְּהִי־לָו לְאִמָּתָהּ׃ וַתִּקְרָאנָה לוֹ  
 הַשְׁכֵּנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֶלֶד־בֶּן לְנַעֲמִי וַתִּקְרָאנָה שְׁמוֹ עוֹבֵד  
 18 הוּא אֲבִי־יִשִׁי אָבִי דָּוִד׃ וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פָּרִץ פָּרִץ הוֹלִיד  
 19 אֶת־חֲצֹרֹן׃ וַחֲצֹרֹן הוֹלִיד אֶת־דָּרְם וְדָרְם הוֹלִיד אֶת־  
 כ עֲמִינָדָב׃ וְעֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת־נַחֲשֹׁן וְנַחֲשֹׁן הוֹלִיד אֶת־  
 21 שְׁלֹמֹה׃ וְשְׁלֹמֹן הוֹלִיד אֶת־בָּעֹז וּבָעֹז הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד׃  
 22 וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יִשִׁי וַיִּשִׁי הוֹלִיד אֶת־דָּוִד׃

18. v. קמץ בוי"ק 22. v. קמץ בוי"ק

מכוס פסוקי דספר רות שמונים וחמשה. וסימנו סורה שבה פה  
 פלני אלמני. וחציו ותאמר רות המואביה גם כי אמר אלי׃  
 איכה

בתי אל-תיראי כל אשר-תאמרי אעשה-לך כי יודע כל-  
 12 שער עמי כי אשת חיל את: ועתה כי אמנם כי אם גאל  
 13 אנכי וגם יש גאל קרוב ממני: ליני. הלילה והיה  
 בבקר אס-יגאלך טוב וגאל ואם-לא יחפץ לגאלך  
 14 יגאלתיך אנכי חר-יהוה שכבי עד-הבקר: ותשכב מרגלותיו  
 עד-הבקר ותקם במחרם וכיר איש את-רעהו ויאמר אל-  
 15 יודע כי-באה האשה הנרן: ויאמר הבי המטפחת אשר  
 עליך ואחזיקה ותאחו בה וימד שש-שערים וישת עליה  
 16 ויבא העיר: ותבוא אל-חמותה ותאמר מי-את בתי  
 17 ותגד-לה את כל-אשר עשה-לה האיש: ותאמר שש-  
 השערים האלה נתן לי כי אמר... אל-תבואי ריקם אל-  
 18 חמותך: ותאמר שבי בתי עד אשר תדעין איך יפל  
 דבר כי לא ישקט האיש כי אם-כלה הדבר היום:

## CAP. IV. ד

ובעז עליה השער וישב שם והנה הגואל עבר אשר דבר-  
 א בעז ויאמר סודה שבה-פה פלני אלמני וימר וישב:  
 2 ויקח עשרה אנשים מוקני העיר ויאמר שבור-פה וישבו:  
 3 ויאמר לגאל חלקת השדה אשר לאחינו לאלימלך  
 4 מכרה נעמי השבה משדה מואב: ואני אמרתי אגלה  
 אונן לאמר קנה נגד הישבים ונגד וקני עמי אס-תגאל  
 גאל ואם-לא יגאל הנדה לי ואדע כי אין וולתך לגאול  
 5 ואנכי אחריך ויאמר אנכי וגאל: ויאמר בעז ביום-ה  
 קנותך השדה מיד נעמי ומאת רות המואביה אשת-המת  
 6 קניתי להקים שם-המת על-נחלתו: ויאמר הגאל לא  
 אוכל לגאול-לי פן-אשחית את-נחלתי גאל-לך אתה את-  
 7 גאלתי כי לא-אוכל לגאול: וזאת לפנים בישראל על-

הגאלה

ג. 12. v. כחב ולא קרי v. 18. v. כ רחב ב"א לי רחבי. ibid. קמץ ב"ק. v. 14. מרגלותיו קרי  
 ibid. יחד ו. 15. v. כא וְאֶחָדָיו v. 17. v. אלי קרי ולא כחב v. 1. v. מלע v. 4. קמץ ב"ק  
 ibid. ואדעה קרי v. 5. קריח קרי v. 6. יחד ו.

тебѣ; потому что у всѣхъ воротъ народа моего знаютъ, что ты женщина хорошая.

12. Хотя и правда, что я родственникъ; но есть еще родственникъ ближе меня.

13. Переночуй эту ночь; а завтра, если онъ приметъ тебя, то хорошо, пусть приметъ; а если онъ не захочетъ принять тебя, то я приму тебя; живѣ Господь. Спи до утра.

14. И спала она у ногъ его до утра, и встала прежде, нежели могъ разпознать одинъ другаго. И сказалъ Воозъ: пусть не знаютъ, что женщина приходила на гumno.

15. И сказалъ ей: подай верхнюю одежду, которая на тебѣ, и поддержи ее. И держала она ее, и отмѣрилъ онъ шесть мѣръ ячменя, и положилъ на нее, а самъ пошелъ въ городъ.

16. И пришла она къ свекрови своей. Та сказала: что, дочь моя? И пересказала она ей все, что сдѣлалъ ей человекъ тотъ.

17. И сказала: эти шесть мѣръ ячменя онъ далъ мнѣ, сказавъ мнѣ: не ходи къ свекрови своей съ пустыми руками.

18. Та сказала: подожди, дочь моя, пока не узнаешь, какъ кончится дѣло; потому что человекъ тотъ не останется въ покоѣ, не кончивъ сегодня дѣла.

#### ГЛАВА 4.

И пришелъ Воозъ къ воротамъ, и сидѣлъ тамъ. И вотъ идетъ мимо родственникъ, о которомъ говорилъ Воозъ. И сказалъ онъ: зайди сюда, такой-то, и сядь здѣсь. Тотъ зашелъ и сѣлъ.

2. И взялъ Воозъ десять человекъ изъ старѣйшинъ города, и сказалъ: сядьте здѣсь; и они сѣли.

3. И сказалъ онъ родственнику: поле, которое принадлежало брату нашему Елимелеху, продала Ноеминь, возвратившаяся съ полей Моавитскихъ.

4. Я рѣшился сообщить тебѣ слѣдующее: выкупи при сидящихъ здѣсь и при старѣйшинахъ народа моего. Если хочешь выкупить, то выкупи; а если не хочешь выкупить, то скажи мнѣ, и я буду знать; потому что кромѣ тебя некому выкупить, а по тебѣ я. Тотъ сказалъ: я выкуплю.

5. И сказалъ Воозъ: когда ты выкупишь поле у Ноемини; то и въ отношеніи къ Руѣи, Моавитянкѣ, женѣ умершаго, тебѣ слѣдуетъ возстановить имя умершаго въ удѣлѣ его.

6. И сказалъ тотъ родственникъ: не могу я взять ее себѣ, чтобы не разстроить своего удѣла; прими ты обязанность родства моего, потому что я не могу принять.

7. Такъ было прежде у Израиля при выкупѣ и при мѣнѣ, для

19. И сказала ей свекровь ея: гдѣ ты собирала сегодня, и гдѣ работала? Да будетъ благословенъ прииявшій тебя. И рассказала она свекрови своей, у кого она работала, и сказала: человѣку тому, у котораго я сегодня работала, имя: Воозъ.

20. И сказала Ноеминь снохѣ своей: благословенъ онъ отъ Господа за то, что не лишилъ милости своей ни живыхъ, ни мертвыхъ. И сказала ей Ноеминь: этотъ человѣкъ близокъ къ намъ; онъ изъ нашихъ родственниковъ.

21. И сказала Руөбъ, Моавитянка: онъ даже сказалъ мнѣ: оставайся при слугахъ моихъ, доколѣ не докончатъ они всей жатвы моей.

22. И сказала Ноеминь снохѣ своей Руөи: хорошо, дочь моя, что ты будешь ходить съ служанками его, и не будутъ встрѣчать тебя въ другомъ полѣ.

23. Такъ оставалась она при служанкахъ Вооза, подбирая колосья, пока не кончилась жатва ячменя и жатва пшеницы, и жила у свекрови своей.

### ГЛАВА 3.

И сказала ей Ноеминь, свекровь ея: дочь моя, вотъ, я ищу тебѣ пристанища, чтобы тебѣ было хорошо.

2. Вотъ, Воозъ, родственникъ нашъ, съ служанками котораго ты была, вотъ, онъ въ эту ночь вѣдетъ на гумнѣ ячмень.

3. Умойся, и помажься, и надѣнь на себя нарядныя одежды свои, и поди на гумно, и не показывайся этому человѣку, пока онъ не кончитъ ѣсть и пить.

4. И будетъ, когда онъ ляжетъ спать; узнай мѣсто, гдѣ онъ ляжетъ. Тогда придеши и отроеши *мѣсто* у ногъ его, и ляжешь, и онъ скажетъ тебѣ, что дѣлать тебѣ.

5. И сказала ей Руөбъ: сдѣлаю все, что ты скажешь мнѣ.

6. И пошла на гумно, и сдѣлала все такъ, какъ приказала ей свекровь ея.

7. Воозъ наѣлся, и напился, и развеселилъ сердце свое, и пошелъ спать возлѣ стога. И она пришла тихонько, и отерла *ласто* у ногъ его, и легла.

8. И было въ полночь, онъ содрогнулся, и вотъ, женщина лежитъ у ногъ его.

9. И сказалъ: кто ты? Она сказала: я Руөбъ, раба твоя; простри крыло твое на рабу твою, потому что ты родственникъ.

10. Онъ сказалъ: благословенна ты отъ Господа, дочь моя. Последнее доброе дѣло сдѣлала ты лучше прежняго, что ты не пошла за молодыми людьми, ни бѣдными, ни богатыми.

11. И такъ, дочь моя, не бойся, все, что ты скажешь, я сдѣлаю

19 אֶת אֲשֶׁר־הוֹתֵרָה מִשְׁבָּעָה: וַתֹּאמֶר לָהּ חֲמוּתָה אֵיפֹה לִקְמֹת הַיּוֹם וְאֵנָה עֲשִׂית יְהִי מִכִּיָּךְ בָּרוּךְ וַתֵּגֶד לַחֲמוּתָה אֶת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי ב עִמּוֹ הַיּוֹם בָּעֵז: וַתֹּאמֶר נַעֲמִי לְבָלְתָה בָּרוּךְ הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר לֹא־עֹזֵב חֲסִדוֹ אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר לָהּ נַעֲמִי קְרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִנְּאֻלָּנוּ הוּא: \* וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאָבִיָּה 21 גַּם | כִּי־אָמַר אֵלַי עַם־הַנְּעָרִים אֲשֶׁר־לִי תִדְבָּקוֹן עַד אִם־ כָּלּוּ אֶת כָּל־הַקֶּצִיר אֲשֶׁר־לִי: וַתֹּאמֶר נַעֲמִי אֶל־רוּת כָּלְתָה מִיּוֹב בְּתִי כִי תֵצֵא עִם־נַעֲרוֹתָיו וְלֹא יִפְגְּעוּ בְּךָ בַּשָּׂדֶה אַחֵר: וַתִּדְבֹּק בַּנְּעָרוֹת בָּעֵז לְלֶקֶט עַד־כְּלוֹת 23 קִצְר־הַשָּׂעִרִים וּקְצִיר הַחֲשִׁים וַתָּשָׁב אֶת־חֲמוּתָה:

CAP. III. 1

1 וַתֹּאמֶר לָהּ נַעֲמִי חֲמוּתָה בְּתִי הֲלֹא אִבְקֵשְׁלָךְ מְנוּחַ אֲשֶׁר יִיטֵב־לָךְ: וְעַתָּה הֲלֹא בָעֵז מְדַעְתָּנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת־נַעֲרוֹתָיו הַגֵּה־הוּא וְרָה אֶת־נָרְן הַשָּׂעִרִים הַלְיָלָה: 3 וְרַחֲמָהּ | וּשְׂכָת וּשְׂמֹת שְׂמֹלֶתְךָ עָלֶיךָ וַיְבַדְתִּי הַגֶּרֶן אֶל־ 4 תַּנְדְּעִי לְאִישׁ עַד כָּלְתוֹ לֶאֱכֹל וּלְשֹׁתוֹ: וַיְהִי בַשָּׂכְבוֹ וַיִּדְעַת אֶת־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב־שָׁם וּבָאת וּנְגַלְתָּ מִרְגְּלֹתָיו 5 וּשְׁכַבְתִּי וְהוּא יִגִּיד לָךְ אֶת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין: וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ 6 כָּל אֲשֶׁר־תֹּאמְרִי \* אַעֲשֶׂה: וַתֵּרֶד הַגֶּרֶן וַתַּעַשׂ כְּכָל אֲשֶׁר־צִוְתָהּ חֲמוּתָה: 7 וַיֹּאכַל בָּעֵז וַיִּשָּׂא וַיֵּטֵב לָבּוֹ וַיָּבֹא לִשְׁכַב בַּקֶּצֶה הָעֶרְמָה וַתָּבֹא בִלְטָהּ מִרְגְּלֹתָיו וַתִּשְׁכַּב: 8 וַיְהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָה וַיִּחְרַד הָאִישׁ וַיִּלָּפֶת וַהֲגֵה אִשָּׁה 9 שְׁכַבְתָּ מִרְגְּלֹתָיו: וַיֹּאמֶר מִרְאֹת וַתֹּאמֶר אָנֹכִי רוּת אֲמָתְךָ 10 וּפְרִשְׁתָּ כְּנָפֶךָ עַל־אֲמָתְךָ כִּי נָאֵל אֶתָּה: וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתָּ לַיהוָה בְּתִי הַיּוֹטֵבֶת חֲסִידָה הָאֲחֵרֹן מִן־הָרֵאשֹׁן 11 לְבָלְתִי־לִכְת אַחֲרֵי הַבְּחוּרִים אִם־יִדֹּל וְאִם־עָשִׂיר: וְעַתָּה

בתי

אֲלֵימֶלֶךְ: וְהִנֵּה-בָעוּ בָּא מִבֵּית לַחֵם וַיֹּאמֶר לְקַנְזָרִים 4  
 יְהוָה עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרְכֶךָ יְהוָה: וַיֹּאמֶר בָּעוּ לְנַעֲרֹה 5  
 הַנֹּצֵב עַל-הַקִּנְזָרִים לְמִי הַנֹּעֲרָה הַזֹּאת: וַיַּעַן הַנַּעַר הַנֹּצֵב 6  
 עַל-הַקִּנְזָרִים וַיֹּאמֶר נַעֲרָה מִזֹּאֲבִיָּה הִיא הַשֹּׁבָה עִם-נַעֲמִי  
 מִשְׁרֵי מִזֹּאֵב: וַתֹּאמֶר אֶל-קַטְהֹדָנָא וְאַסְפָּתִי בַעֲמֹרִים אַחֲרֵי 7  
 הַקִּנְזָרִים וּתְבוֹא וּתַעֲמֹד מֵאֲזוּ הַבֶּקֶר וְעַד-עֹתָה זֶה שְׂבִיתָהּ  
 תְּבִית מַעֵט: וַיֹּאמֶר בָּעוּ אֶל-רוֹת הַלֹּא שְׁמַעַת בְּתִי 8  
 אֶל-תְּלָבִי לְלֶקֶט בַּשָּׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא-תַעֲבֹרִי מִזֶּה וְכֹה  
 תִּדְבָּקִין עִם-נַעֲרָתִי: עֵינֶיךָ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר-יִקְצְרוּן וְהִלַּכְתְּ 9  
 אַחֲרֵיהֶן הַלֹּא צִוִּיתִי אֶת-הַנַּעֲרִים לְבִלְתִּי נִגְעֹךָ וְצִמַּת  
 וְהִלַּכְתְּ אֶל-הַכְּפָלִים וְשִׁתִּית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן הַנַּעֲרִים: וְתַפְּלִי 10  
 עַל-פְּנֵיהָ וּתְשַׁתְּחוּ אַרְצָה וַתֹּאמֶר אֵלָיו מִדּוּעַ מְצֵאתִי חֵן  
 בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי וְאֲנֹכִי נִכְרִיָּה: וַיַּעַן בָּעוּ וַיֹּאמֶר לָהּ הֲגֵד 11  
 הֲגֵד לִי כֹל אֲשֶׁר-עָשִׂית אֶת-חֲמוּתְךָ אַחֲרֵי מוֹת אִישֶׁךָ  
 וּתַעֲזֹבִי אָבִיךָ וְאִמְךָ וְאַרְץ מוֹלַדְתְּךָ וּתְלָכִי אֶל-עַם אֲשֶׁר  
 לֹא-יָדַעַת תְּמוּל שְׁלָשָׁם: יִשְׁלָם יְהוָה פְּעֻלָּתְךָ וְתִהְיִי 12  
 מִשְׁפָּרְתְּךָ שְׂלָמָה מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-בָּאת  
 לְחַסּוֹת תַּחַת-כְּנָפָיו: וַתֹּאמֶר אִמְצֵא-חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִי 13  
 נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ עַל-לֵב שִׁפְחָתְךָ וְאֲנֹכִי לֹא אֶהְיֶה בְּאֶחָת  
 שִׁפְחָתְךָ: וַיֹּאמֶר לָהּ בָּעוּ לַעֲת הָאֵכֶל גִּשִׁי הַלֵּם וְאִכְלַתְּ 14  
 מִן-הַלֵּחֶם וְטִבַּלְתְּ פִּתְךָ בַּחֲמִץ וּתִשָּׁב מִצֵּד הַקִּנְזָרִים  
 וַיַּצְבֹּט-לָהּ קָלִי וּתֹאכַל וּתִשָּׁבַע וּתְתַר: וּתְקֹם לְלֶקֶט וַיֵּצֵא 15  
 בָּעוּ אֶת-נַעֲרֹו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעַמִּים תִּלְקֹט וְלֹא  
 תִכְלִימוּהָ: וְגַם שָׁלַח-תְּשִׁלוּ לָהּ מִן-הַצִּבְתִּים וְעֹבֶתֶם 16  
 וְלִקְטָהּ וְלֹא תִנְעֲרוּ-בָּהּ: וּתִלְקֹט בַּשָּׂדֶה עַד-דְּעָרֵב וּתַחֲבֹט 17  
 אֶת אֲשֶׁר-לִקְטָה וַיְהִי בְּאִיפָה שְׁעָרִים: וּתִשָּׂא וּתְבוֹא 18  
 הָעִיר וּתִרָא חֲמוּתָהּ אֶת אֲשֶׁר-לִקְטָה וּתִוצֵא וּתִתֵּךְ לָהּ

אֵת

4. И вотъ, Воозъ пришелъ изъ Внѣдеема, и сказалъ жнецамъ: Господь съ вами. Они сказали ему: да благословить тебя Господь.

5. И сказалъ Воозъ слугѣ своему, приставленному къ жнецамъ: чья это молодая женщина?

6. И отвѣчалъ слуга, приставленный къ жнецамъ, и сказалъ: эта молодая женщина Моавитянка, пришедшая съ Ноеминью съ полей Моавитскихъ.

7. И сказала она: я желала бы подбирать и собирать у сноповъ въ слѣдъ жнецовъ. И пришла, и находится *здѣсь* съ самаго утра доселѣ; мало бываетъ она дома.

8. И сказалъ Воозъ Руѳи: вотъ, послушай, дочь моя, не ходи подбирать на другомъ полѣ, и не переходи отсюда; а оставайся *здѣсь* при моихъ служанкахъ;

9. Пусть будетъ въ глазахъ твоихъ то поле, гдѣ они жнутъ, и ходи за ними. Вотъ, я приказалъ слугамъ своимъ не трогать тебя. Когда захочешь пить, то иди къ сосудамъ и пей, откуда черпаютъ слуги мои.

10. И пала она на лице свое, и поклонилась до земли, и сказала ему: чѣмъ снискала я въ глазахъ твоихъ милость, что ты обращаешь вниманіе на меня, хотя я и чужеземная?

11. И отвѣчалъ Воозъ, и сказалъ ей: мнѣ сказано все, что сдѣлала ты для свекрови своей по смерти мужа своего, что ты оставила своего отца, и свою мать, и свою родину, и пришла къ народу, котораго ты не знала вчера и третьего дня.

12. Да воздастъ Господь за это дѣло твое, и да будетъ тебѣ полная награда отъ Господа, Бога Израилева, къ Которому ты пришла, чтобы найти покровительство подъ крылами Его.

13. Она же сказала: да буду я въ милости предъ очами твоими, господинъ мой! Ты утѣшилъ меня и говорилъ по сердцу рабы твоей, а я не стою ни одной изъ рабынь твоихъ.

14. И сказалъ ей Воозъ: во время обѣда приди сюда, и ѣшь хлѣбъ, и макай кусокъ свой въ уксусъ. И сѣла она возлѣ жнецовъ. Онъ подаль ей сушеныхъ зеренъ; она ѣла, наѣлась, и осталось.

15. И встала, чтобы подбирать. И приказалъ Воозъ слугамъ своимъ, сказавъ: пусть подбираетъ она и между снопами, и не обижайте ея.

16. И отъ сноповъ откидывайте ей и оставляйте, пусть она подбираетъ, и не браните ея.

17. Такъ подбирала она на полѣ до вечера, и вымолотила собранное, и вышло около еѣ ячменя.

18. Взявъ *это*, пошла она въ городъ, и свекровь ея увидѣла, что она набрала. И вынула она, и дала ей то, что осталось послѣ того, какъ сама наѣлась.

10 И сказали ей: нѣтъ, но мы съ тобою пойдѣмъ къ народу твоему.  
11 Ноеминь же сказала: возвратитесь, дочери мои; за чѣмъ вамъ  
идти со мною? Развѣ еще есть у меня сыны въ чревѣ моемъ,  
12 которые были бы вамъ мужьями? Возвратитесь, дочери мои, по-  
дите; потому что я уже стара, чтобы быть за мужемъ. Если бы  
даже я и сказала: есть мнѣ еще надежда, и даже если бы я сію  
13 же ночь была съ мужемъ, и потомъ родила сыновъ: То можете  
ли вы ждать ихъ, пока они вырастутъ? можете ли вы для нихъ  
отказаться отъ замужества? Нѣтъ, дочери мои, я весьма скорблю  
14 о васъ; потому что рука Господа постигла меня. И подняли онѣ  
воплъ, и опять стали плакать. И простилась Орфа съ свекровью  
15 своею, а Руоъ осталась при ней. И сказала *Ноеминь*: вотъ,  
невѣстка твоя возвратилась въ народъ свой и къ богамъ своимъ;  
16 возвратись и ты въ слѣдъ за невѣсткою твоею. Руоъ же сказала:  
не упрашивай меня оставить тебя и возвратиться отъ тебя; но  
куда ты пойдешь, туда и я пойду, и гдѣ ты будешь жить, тамъ  
и я буду жить; твой народъ мой народъ, и твой Богъ мой Богъ;  
17 Гдѣ ты умрешь, тамъ и я умру и погребена буду. Пусть то и то  
сдѣлаетъ со мною Господь, пусть и еще больше сдѣлаетъ; смерть  
18 одна разлучитъ меня съ тобою. *Ноеминь*, увидѣвъ, что она  
19 твердо рѣшилась идти съ нею, перестала уговаривать ее. И шли  
обѣ онѣ, пока не пришли въ Виоелемъ. И было, когда пришли  
онѣ въ Виоелемъ: весь городъ пришелъ въ движеніе отъ нихъ, и  
20 говорилъ: это Ноеминь? Она сказала имъ: не называйте меня  
Ноеминью, а называйте меня Марою; потому что Всемогушій  
21 послалъ мнѣ великую горестъ. Я пошла съ достаткомъ, а возвра-  
тилъ меня Господь съ пустыми руками. Зачѣмъ называть меня  
Ноеминью, когда Господь заставилъ меня страдать, и Всемогушій  
22 послалъ мнѣ несчастіе? И такъ возвратилась Ноеминь, и съ нею  
сноха ея Руоъ, Моавитянка, пришедшая съ полей Моавитскихъ,  
и пришли онѣ въ Виоелемъ въ началѣ жатвы ячменя.

## ГЛАВА 2.

У Ноемини былъ родственникъ по мужу ея, человѣкъ знатный,  
изъ племени Елимелехова, имя ему: Воозъ.

2. И сказала Руоъ, Моавитянка, Ноемини: пойду я на поле, и  
буду подбирать колосья по слѣдамъ того, у кого найду благово-  
леніе. Она сказала ей: поди, дочь моя.

3. Она пошла, и пришла, и подбирала въ полѣ колосья въ слѣдъ  
женцовъ. И случилось, что она пришла на поле Вооза, который  
изъ племени Елимелехова.

י קולן ותבכינה: ותאמרנה לָהּ כִּי־אתךָ נָשׁוּב לְעַמּוּד:  
 11 ותאמר נַעֲמִי שְׂבִנָּה בְּנָתִי לָמָּה תִּלְכְּנָה עִמִּי הָעוֹד־לִי  
 12 בָּנִים בְּמִעִי וְהָיוּ לָכֶם לְאִנְשִׁים: שְׂבִנָּה בְּנָתִי לָכֵן כִּי  
 וְקָנֹתִי מִדְּהוֹת לְאִישׁ כִּי אֲמַרְתִּי יִשְׂרָאֵל תִּקְנָה גַם הָיִיתִי  
 13 הַלֵּילָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים: הֲלֹכִן | תִּשְׁפָּרְנָה עַד  
 אֲשֶׁר יִגְדְּלוּ הֲלֹכִן תַּעֲנֶנָּה לְבִלְתִּי הָיוֹת לְאִישׁ אֵל בְּנָתִי  
 14 כִּי־מִרְלִי מְאֹד מִכֶּם כִּי־יֵצֵאָה בִּי יְדִידָהּ: וְתִשְׁנֶה קוֹלָן  
 ותבכינה עוֹד וְתִשָּׁק עָרְפָּהּ לְחֻמוֹתֶיהָ וְרוֹת דְּבִקָּה־בָּהּ:  
 טו ותאמר הִנֵּה שָׁבָה וּבִמְתָּךְ אֶל־עַמָּהּ וְאֶל־אֱלֹהֶיהָ שׁוֹבִי  
 16 אַחֲרֵי יְבִמְתְּךָ: וְתֹאמַר רוֹת אֶל־תִּפְנְעִי־כִי לְעֹבֶדךָ לָשׁוּב  
 מֵאֲחֵרְיֶיךָ כִּי אֶל־אֲשֶׁר תִּלְכִּי אֵלַי וּבְאֲשֶׁר תִּלְיִנִי אֵלַיִן עַמּוּד  
 17 עִמִּי וְאֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֵי: בְּאֲשֶׁר תִּמְוֹתִי אֲמוֹת וְשֵׁם אֶקְבֹּר  
 בָּהּ יַעֲשֶׂה יְהוָה לִי וְכֵה יִסֹּף כִּי דְמוּת יִפְרִיד בֵּינִי וּבֵינָךְ:  
 18 וְתֵרָא כִּי־מִתְאַמָּצֶת הִיא לְלֶכֶת אִתָּהּ וְתִחַדֵּל לְדַבֵּר אִלֶּיהָ:  
 19 וְתִלְכְּנָה שְׁתֵּיהֶם עַד־בּוֹאָנָה בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בֵּית  
 לָחֶם וּתְהֶם פָּלִידָעִיר עָלֶיהֶן וְתֹאמַרְנָה הִנֵּנָת נַעֲמִי:  
 כ וְתֹאמַר אִלֶּיהֶן אֶל־תִּקְרָאנָה לִי נַעֲמִי קְרָאן לִי מְרָא כִּי־  
 21 הִכּוֹר שָׁרִי לִי מְאֹד: אֲנִי מִלֵּאָה הִלְכְּתִי וְרִיקָם הִשִּׁיבֵנִי  
 יְהוָה לָמָּה תִּקְרָאנָה לִי נַעֲמִי וַיְהוָה עֲנָה כִּי וְשָׂרִי הִרְעִ־  
 22 לִי: וְתִשָּׁב נַעֲמִי וְרוֹת הַמּוֹאֲבִיָּה כָּלְתָהּ עִמָּהּ הַשְּׂבִירָה  
 מִשְׂרֵי מוֹאֵב וְהִמָּה בָּאוּ בֵּית לָחֶם בְּתַחֲלַת קֶצֶר שְׁעָרִים:

CAP. II. ב

ב

א וּלְנַעֲמִי מִדָּע לְאִישָׁה אִישׁ גִּבּוֹר חֵיל מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ  
 2 וְשֵׁמוֹ בִּעֹז: וְתֹאמַר רוֹת הַמּוֹאֲבִיָּה אֶל־נַעֲמִי אֶלְכֶה־נָּא  
 הַשָּׂדֶה וְאֶלְקָטָה בַּשִּׁבָּלִים אַחֵר אֲשֶׁר אֲמָצֵא־הֶן בְּעִינָיו  
 3 וְתֹאמַר לָהּ לְכִי בָתִּי: וְתִלָּךְ וּתְבוֹא וּתִלְקָט בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי  
 הַקִּצְרִים וַיִּקֶּר מִקְנֶהָ חִלְקֶת הַשָּׂדֶה לְבִעֹז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת  
 אֱלִימֶלֶךְ

- 12 בִּפְרִיז אֶלֶף כֶּסֶף: בְּרָמִי שְׁלִי לִפְנֵי הָאֵלֶף לְךָ שְׁלֹמֹה  
 13 וּמֵאֲחֵים לְנִמְרִים אֶת־פְּרִיז: הַיּוֹשֶׁבֶת בְּנָנִים חֲבֵרִים  
 14 מִקְשִׁיבִים לְקוֹלֶךָ הַשְׁמִיעֵנִי: בָּרַח | דּוֹדִי וְדָמָה־לְךָ לְצִבִּי  
 אוּ לְעֶפֶר הָאֵילִים עַל הָרֵי בְשָׁמִים:  
 סִכּוּם פִּסְקוּי דְּשִׁיר הַשִּׁירִים מֵאָה וּשְׁבַע עֶשֶׂר. וְסִימְנָהּ אֲשֶׁר דָּבַר  
 טוֹב עַל הַמֶּלֶךְ. וְחֲצִיז נִרְדַּ וּבִרְכּוּם:

## ר ו ת

# LIBER RUTH.

## CAPUT I. א

- א וַיְהִי בִּימֵי שְׁפָט הַשְּׁפָטִים וַיְהִי רָעָב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ א  
 מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂרִי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי  
 בָנָיו: וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי־  
 בָנָיו | מַחֲלֹן וּבְלִיזֹן אֶפְרַתִּים מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ  
 שָׂרֵי־מוֹאָב וַיְהוּדִי־שָׁם: וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֲמִי וַתִּשְׁאָר  
 הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ: וַיִּשְׁאוּ לָהֶם נָשִׁים מֵאֲבוֹת שֵׁם הָאֶחָת  
 עֲרֻפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רוּת וַיָּשְׁבוּ שָׁם בְּעֶשֶׂר שָׁנִים: וַיָּמָתוּ ה  
 גַּם־שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וּבְלִיזֹן וַתִּשְׁאָר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ  
 וּמֵאִשָּׁה: וַתִּקֶּם הִיא וּבְלָתִיָּה וַתִּשְׁבּוּ מִשְׁרֵי מוֹאָב כִּי  
 שָׁמְעָה בְּשָׂרָה מוֹאָב כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־עַמּוֹ לְתֵת לָהֶם  
 לֶחֶם: וַתֵּצֵא מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה־שָׁמָּה וּשְׁתֵּי בְלָתִיָּה  
 עִמָּהּ וַתִּלְכְּנָה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה: וַתֹּאמֶר נָעֲמִי  
 לְשְׁתֵּי בְלָתִיָּה לָכֵנָה שִׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית אֹמֶת יַעֲשֶׂה יְהוָה  
 עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עִם־דָּמֹתַיִם וְעִמָּדִי: וַתֵּן יְהוָה  
 לָכֶם וּמֵצֵאן מִנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִשָּׁה וַתִּשְׁק לָהֶן וַתִּשְׁאֲנָה  
 קוֹלֶן

12. А мой виноградникъ у меня при себѣ. Тысяча пусть тебѣ, Содомонъ; а двѣсти стерегущимъ плоды его.

13. Жительница садовъ! товарищи внимаютъ голосу твоему: дай и мнѣ послушать его.

14. Бѣги, другъ мой; сдѣлайся подобенъ сернѣ, или молодому оленю на горахъ бальзамическихъ.

## КНИГА РУӨБ.

### ГЛАВА 1.

Въ тѣ дни, когда управляли судьи, былъ голодъ на землѣ; и пошелъ одинъ человекъ изъ Виѡеема Іудейскаго жить на поляхъ Моавитскихъ, онъ, и жена его, и два сына его.

2. А имя человека того: Елимелехъ, и имя жены его: Ноеминь, а имя двухъ сыновъ его: Махлонъ и Хилеонъ, Ефраѡяне, изъ Виѡеема Іудейскаго. И пришли они на поля Моавитскія, и остались тамъ.

3. И умеръ Елимелехъ, мужъ Ноемини, и осталась она съ двумя сыновьями своими.

4. И взяли они себѣ женъ изъ Моавитяновъ; имя одной: Орѡа, а имя другой: Руөб; и жили тамъ около десяти лѣтъ.

5. Умерли и они оба, Махлонъ и Хилеонъ; и осталась та женщина послѣ обоихъ дѣтей своихъ и послѣ мужа своего.

6. И встала она съ снохами своими, и пошла обратно съ полей Моавитскихъ, потому что услышала на поляхъ Моавитскихъ, что Богъ призрѣлъ на народъ Свой и далъ имъ хлѣбъ.

7. И вышла она изъ того мѣста, въ которомъ жила, и обѣ снохи ея съ нею. И онѣ пошли по дорогѣ, чтобы возвратиться въ землю Іудейскую;

8. И сказала Ноеминь двумъ снохамъ своимъ: подите, возвратитесь каждая въ домъ матери своей. Да сотворить Господь съ вами милость, какъ вы поступали съ умершими и со мною.

9. Да дастъ вамъ Господь, чтобы вы нашли пристанище каждая въ домѣ мужа своего. И поцѣловала ихъ. Но онѣ подняли вопль, и плакали,

6 Голова твоя на тебѣ, какъ Кармилъ, и пряди волосъ на головѣ  
7 твоей, какъ пурпуръ: царь плъщень косичками. Какъ ты пре-  
8 красна, какъ мила, любезная, съ *твоими* прелестями! Этотъ  
9 станъ твой похожъ на пальму и груди твои на виноградныя ки-  
сти. Подумалъ я: взлѣзъ бы я на пальму, ухватился бы за вѣтви  
ея; и груди твои были бы вмѣсто кистей винограда, и запахъ  
10 отъ ноздрей твоихъ, какъ отъ яблоковъ; Уста твои, какъ отлич-  
ное вино. Оно течетъ прямо къ другу моему, услаждаетъ уста  
11 утомленныхъ. Я принадлежу другу моему, и ко мнѣ *обращено*  
12 желаніе его. Пойди, другъ мой, выйдемъ въ поле, переночуемъ  
13 въ деревняхъ; Раннимъ утромъ пойдемъ въ виноградники,  
посмотримъ, распустилась ли виноградная лоза, раскрылись ли  
цвѣты, разцвѣли ли гранатовыя яблоки; тамъ я окажу ласки мои  
14 тебѣ. Мандрагоровыя яблоки уже пустили благовоніе, и у дверей  
нашихъ всякіе превосходные плоды, — новыя и старыя: *это я*  
сберегла тебѣ, другъ мой.

## ГЛАВА 8.

0, если бы ты былъ мнѣ братъ, сосавшій груди матери моей! тогда  
я, встрѣтивъ тебя на улицѣ, цѣловала бы тебя, и меня не осуж-  
дали бы.

2. Повела бы я тебя, привела бы тебя въ домъ матери моей.  
Ты училъ бы меня, а я поила бы тебя ароматическимъ виномъ,  
сокомъ гранатовыхъ яблоковъ.

3. Лѣвая рука его у меня подъ головою, а правая обнимаетъ меня.

4. Заклинаю васъ, дѣвицы Іерусалимскія: не будите и не воз-  
буждайте любовь, пока она не придетъ.

5. Кто это восходящая отъ пустыни, опирающаяся на друга  
своего? Подъ яблонью разбудила я тебя: тамъ родила тебя мать  
твоя, тамъ родила тебя родительница твоя.

6. Положи меня, какъ печать, къ сердцу твоему, какъ печать,  
на мышцу твою; потому что сильна, какъ смерть, любовь; сви-  
рѣпа, какъ преисподняя, ревность; стрѣлы ея стрѣлы огнен-  
ныя; она пламень Господень.

7. Большія воды не могутъ потушить любви и рѣки не зальютъ  
ея. Если бы кто давалъ все богатство дома своего за любовь, то  
онъ былъ бы отвергнутъ съ презрѣніемъ.

8. Сестра у насъ мала, и сосцовъ нѣтъ у нея: что намъ будетъ  
дѣлать съ сестрою нашею, когда будутъ свататься за нее?

9. Если бы она была стѣна, то мы построили бы на ней дворецъ  
изъ серебра; если бы она была дверь, то мы обложили бы ее  
кедровою доскою.

10. Я стѣна, и сосцы у меня, какъ башни; потому я была въ  
глазахъ его, какъ достигшая полноты.

11. Виноградникъ былъ у Соломона въ Ваал-Гамонѣ; онъ отда-  
валъ этотъ виноградникъ сторожамъ; каждый долженъ былъ  
доставлять за плоды его тысячу сребренниковъ.

עלִיךָ כַּפְרָמֶל וְדָלֶת רֹאשְׁךָ כְּאַרְנָן מִלֵּךְ אֶסּוּר בְּרֹהֲטִים:  
 7 מִהֲדַפִּית וּמִהֲנִעַמַת אַהֲבָה בַּתְּעֻנּוּגִים: זֹאת קוֹמַתְךָ  
 8 דְּמַתָּה לְתֹמֶר וְשִׁדְיָךְ לְאַשְׁכְּלוֹת: אָמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְּתֹמֶר  
 9 אֲחֹזָה בְּסִנְסֵנוּי וַיְהוּרֵנָא שִׁדְיָךְ כְּאַשְׁכְּלוֹת הַגֶּפֶן וְרִיחַ  
 י אַפְּךָ כַּתְּפוּחִים: וְחֻכְךָ כִּינּוּ הַטּוֹב הוֹלֵךְ לְדוּדֵי לְמִישְׁרִים  
 11 דוֹבֵב שִׁפְתֵי יֹשְׁנִים: אֲנִי לְדוּדֵי וְעָלִי תְשׁוּקָתוֹ: לִבָּה דוּדֵי  
 12 נִצָּא הַשָּׂדֶה נְלִינָה בַּכְּפָרִים: נִשְׁכִּימָה לְכַרְמִים נִרְאָה  
 13 אִם־פָּרַחַה הַגֶּפֶן פֶּתַח הַסִּמְדֹר הִנְצִי חֲרָמוֹנִים שָׁם אֶתֵּן  
 14 אֶת־דוּדֵי לֶךְ: הַיּוֹדְאִים נְתַנּוּרֵיחַ וְעַל־פֶּתַחַיִנו כְּלִמְנָרִים  
 חֲדָשִׁים גַּם־יֹשְׁנִים דוּדֵי צִפְנֹתִי לֶךְ:

## CAP. VIII. ח

ח

א מִי יִתְנֶךָ כְּאֵחַ לִי יוֹגֵק שְׁדֵי אֲמִי אֲמַצְאָךְ בַּחוּץ אֲשַׁקְךָ  
 2 גַּם לֹא־יָבוּז לִי: אֲנִהְיָךְ אֲבִיָּאךְ אֶל־בֵּית אֲמִי תִלְמַדְנִי  
 3 אֲשַׁקְךָ מִזֵּן הָרֶקֶחַ מֵעֲסִים רַמְנִי: שְׁמַאלוֹ תַּחַת רַאשִׁי  
 4 וַיִּמְנֵנוּ תַּחֲבֻקְנִי: הַשִּׁבְעֵתִי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם מִהֲתַעֲרֹו  
 5 וּמִהֲתַעֲרֹו אֶת־הָאֲהָבָה עַד שֶׁתַּחֲפֹץ: מִי זֹאת עָלָה  
 6 מִן־הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל־דוּדָה תַּחַת הַתְּפֹוחַ עוֹרֶרְתִּיךָ  
 7 שְׁמָה חֲבִלְתָךְ אֲמִךָ שְׁמָה חֲבִלָּה יִלְדְתָךְ: שִׁמְנֵי כַחוֹתֶם  
 8 עַל־לִפְךָ כַחוֹתֶם עַל־זֶרְעֶךָ כִּי־עוֹה כַפְּנוֹת אַהֲבָה קָשָׁה  
 9 כִּשְׂאִיל קִנְיָה רִשְׁפִּיָּה רִשְׁפִּי אֵשׁ שְׁלֵה־בְתִיָּה: מִים רַבִּים  
 10 לֹא יוֹכְלוּ לִכְבוֹת אֶת־הָאֲהָבָה וְנִהְרֹות לֹא יִשְׁמְפוּ אִם־  
 11 יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־דָּהוֹן בֵּיתוֹ כְּאַהֲבָה בּוֹז יָבוּז לּוֹ: אֲחֹות  
 12 לָנוּ קִטְמָה וְשָׂדִים אֵין לָהּ מִהֲנַעֲשֶׂה לְאַחֹותֵנו בַּיּוֹם  
 13 שִׁיד־בְּרִיָּה: אִם־חֹמָה הִיא נִבְנָה עָלֶיהָ טִירַת פֶּסֶף  
 14 וְאִם־דָּלֶת הִיא נִצּוֹר עָלֶיהָ לֹחַם אֶרֶז: אֲנִי חוֹמָה וְשִׁדִּי  
 15 כְּמִגְדָּלוֹת אֲנִי הֵייתִי בְּעֵינֵי כְּמוֹצֵאת שָׁלוֹם: כֶּרֶם הָיָה  
 לְשִׁלְמוֹהַ כִּבְעַל הַמֶּן נָתַן אֶת־הַכֶּרֶם לְנֹטְרִים אִישׁ יָבֹא

כַּפְרִי

מִסֻּדִּים עַל־אֲדֹנֵיָּךְ מֵרָאֵהוּ כְּלָבָנוֹן בְּחֹר בְּאֲרוֹיִם:  
 חֲבוּ מִמַּתָּקִים וּכְלוּ מִחֲמָדִים וְהָ דוּדִי וְזֶה רַעִי בָּנוֹת 16  
 יְרוּשָׁלָּם:

## CAP. VI. ו

אָנָּה הָלַךְ דוּדִיךָ הִנֵּפָה בְּנָשִׁים אָנָּה פָּנָה דוּדִיךָ וּנְבַקְשֵׁנוּ א  
 עֲמֹד: דוּדִי יָרַד לָנוּ לַעֲרוּגוֹת הַבָּשָׂם לַרְעוֹת בְּגָנִים 2  
 וּלְלֶקֶט שׁוֹשְׁנִים: אֲנִי לְדוּדִי וְדוּדִי לִי הָרוּעָה בְּשׁוֹשְׁנִים: 3  
 יָפָה אַתְּ רַעִיָּתִי בְּתַרְצָה נְאוּהָ בִּירוּשָׁלַם אֵימָה בְּגִדְנָלוֹת: 4  
 הִסְבִּי עֵינֶיךָ מִנִּגְדִּי שֶׁהֵם הִרְהִיבֵנִי שְׁעָרֶךָ כַּעֲדָר הָעוֹיִם 5  
 שֶׁגָּלְשׁוּ מִן־הַגִּלְעָד: שִׁנִּיךָ כַּעֲדָר הָרְחֵלִים שֶׁעָלוּ מִן 6  
 הָרְחֻצָּה שֶׁכָּלֶם מִתְאַיְמוֹת וְשִׁכְלָה אֵין בָּהֶם: כִּפְלָח 7  
 הָרִמּוֹן רִקְתָּךְ מִכַּעֲד לַצִּמְתָּךְ: שְׁשִׁים הֶמְהָ מְלָכוֹת וְשִׁמְנִים 8  
 פִּילִגְשִׁים וְעַלְמוֹת אֵין מִסְפָּר: אַחַת הִיא יוֹנָתִי תַמָּתִי 9  
 אַחַת הִיא לְאַמָּה בָּרָה הִיא לְיוֹלָדָתָהּ רְאוּיָה בְּנוֹת 1  
 וַיֵּאשְׁרוּהָ מְלָכוֹת וּפִילִגְשִׁים וַיַּחֲלִיכֶיהָ: מִיֵּזְאוֹת הַנִּשְׁקָפָה י  
 כְּמוֹ־שֹׁחַר יָפָה כְּלָבָנָה בָּרָה כַּחֲמָה אֵימָה בְּגִדְנָלוֹת: 2  
 אֲלִיגָנָת אֲנֹנִי יִרְדֹּתִי לְרֹאוֹת בְּאַפִּי הַנִּחַל לְרֹאוֹת הַפְּרָחָה 11  
 הַנָּפֶן הַנָּצִי הָרִמְנִים: לֹא יִדְעָתִי נִפְשִׁי שְׁמִתָּנִי מִרְכָּבוֹת 12  
 עַמִּי נָדִיב:

## CAP. VII. ז

שׁוּבִי שׁוּבִי הַשְׁוֹלְמִית שׁוּבִי שׁוּבִי וְנִחַזְה־כֶּכֶךְ מִהֲתַחֲוֹ א  
 בַּשְׁוֹלְמִית בְּמַחֲלֵת הַמַּחְנִים: מִדִּיָּךְ פַּעֲמֶיךָ בְּנִעְלִים 2  
 בְּתִנְדִּיב חֲמוּקֵי יִרְכִיךָ כִּמּוֹ חֲלָאִים מַעֲשֶׂה יְדֵי אִמּוֹ: 3  
 שְׁרַרְךָ אֲנִי הַפֹּהַר אֶל־יַחֲסֵר הַמֶּזֶג בְּמִנְךָ עֲרַמַת חֲפִים 4  
 סוּגָה בְּשׁוֹשְׁנִים: שְׁנֵי שְׂרָיֶיךָ בְּשֵׁנֵי עֶפְרַיִם תְּאֵמִי צִבְיָה: 5  
 צֹאֲרֶךְ כְּמִגְדֵּל הַשָּׁן עֵינֶיךָ בְּרָכוֹת בְּחִשְׁבּוֹן עַל־שַׁעַר בֵּת־ה 6  
 רָבִים אַפְךָ כְּמִגְדֵּל הַלְּבָנוֹן צוּפָה פָּנֶי דְמָשֶׁק: רֹאשְׁךָ  
 עֲלִיךְ

подножіяхъ; видъ его подобенъ Ливану, величественъ какъ кедръ;

16. Уста его сладость, и весь онъ прелесть. Вотъ, кто любимый мною, и вотъ другъ мой, дѣвицы Іерусалимскія!

## ГЛАВА 6.

Куда пошелъ другъ твой, прекраснѣйшая изъ женщинъ? куда обратился другъ твой? и мы поищемъ его съ тобою.

2. Другъ мой пошелъ въ садъ свой, въ цвѣтники ароматные, чтобы пасти въ садахъ и собирать лиліи.

3. Я принадлежу другу моему, и мнѣ — другъ мой, пасущій между лиліями.

4. Прекрасна ты, подруга моя, какъ Өирца, пріятна, какъ Іерусалимъ, грозна, какъ полки съ знаменами.

5. Отклони очи твои отъ меня, потому что они волнуютъ меня.

6. Волоса твои, какъ стадо козъ, сходящихъ съ Галаада; зубы твои, какъ стадо овецъ, выпедшихъ изъ умывальни, а безплодной между ними нѣтъ;

7. Какъ пласть гранатоваго яблока, виски твои подъ будрями твоими.

8. Шестьдесятъ царицъ, и восемьдесятъ наложницъ, и дѣвицъ множество:

9. Но единственная она голубка моя, чистая моя; единственная она у матери своей, отличная у родительницы своей. Увидѣли ея дѣвицы, и превознесли ее; — царицы и наложницы, и восхваляли ее.

10. Кто это глядящая, какъ заря, прекрасная, какъ луна, свѣтлая, какъ солнце, грозная, какъ полки съ знаменами?

11. Пошла я въ орѣховый садъ посмотрѣть на зелень при потоцѣ, поглядѣть, распустилась ли виноградная лоза, разцвѣли ли гранатовыя яблоки;

12. Не знаю, какъ душа моя влекла меня къ колесницамъ знатныхъ народа моего.

## ГЛАВА 7.

Оглянись, оглянись, Суламита; оглянись, оглянись, и мы посмотримъ на тебя. Что вы смотрите на Суламиту, какъ на Манасійскій хороводъ?

2. О, какъ прекрасны ноги твои въ сандаліяхъ, дѣвица высокородная! Округленія бедръ твоихъ какъ ожерелье, сдѣланное руками художника;

3. Пупъ твой круглая чапа, въ которой не истощается ароматное вино; животъ твой ворохъ пшеницы, обставленный лиліями;

4. Два сосца твои, какъ два козленка, двойни серны;

5. Шея твоя, какъ башня изъ слоновой кости; глаза твои озера Есевонскія, что у воротъ Батрабима; носъ твой, какъ башня Ливанская, стоящая лицомъ къ Дамаску;

- 12 Сестра моя, невѣста садъ запертый, замкнутый колодезь, запечатанный источникъ: Орошенное мѣсто въ немъ гранатовый  
 14 садъ съ превосходными плодами, съ киперами и нардами, Съ нардомъ и шафраномъ, съ иромъ и корицею, со всякими благовонными деревьями, съ миррою и алоемъ, со всякими отличными  
 15 ароматами; Источникъ садовый — колодезь водъ живыхъ, текущихъ съ Ливана. Пробудись *внтеръ* съ сѣвера, и приприсись  
 16 шихъ съ юга, повѣй на садъ мой: пусть польются ароматы его. Пусть придетъ другъ мой въ садъ свой и вкушаетъ превосходные плоды его.

## ГЛАВА 5.

Пришелъ я въ садъ мой, сестра моя, невѣста; нарвалъ мирры моей съ ароматами моими; поѣлъ сотовъ моихъ съ медомъ моимъ; напился вина моего съ молокомъ моимъ. Ыщите, друзья мои; пейте и упивайтесь, пріятели!

2. Я спала, а сердце мое бѣло. Вотъ голосъ моего друга, который стучится: отвори мнѣ, сестра моя, подруга моя, голубка моя, чистая моя; потому что голова моя вся покрыта росой, кудри мои — ночьюю влагою.

3. Я скинула хитонъ мой: какъ же мнѣ надѣвать его? я вымыла ноги мои: какъ же мнѣ марать ихъ?

4. Другъ мой простеръ руку свою сквозь скважину, и внутренность моя взволновалась во мнѣ.

5. Встала я, чтобы отпереть другу моему, и съ рукъ моихъ капала мирра, и съ перстовъ моихъ мирра капала на ручки замка.

6. Отперла я другу моему, а другъ мой ускользнулъ, ушелъ. Души во мнѣ не стало, когда онъ заговорилъ; я искала его, и не находила его; звала его, и онъ не откликался мнѣ.

7. Встрѣтили меня стражи, ходящія по городу; избili меня, изранили меня; сняли съ меня покрывало стерегущіе стѣны.

8. Заклинаю васъ, дѣвицы Іерусалимскія: если вы встрѣтите друга моего, то не говорите ему, что я больна отъ любви.

9. Чѣмъ другъ твой лучше другаго, прекраснѣйшая изъ женщинъ? чѣмъ другъ твой лучше другаго, что ты такъ заклинала насъ?

10. Другъ мой бѣлъ и румянъ, отличенъ отъ тѣхъ другихъ.

11. Голова его чистое золото; кудри его винограднаыя вѣтви, черны, какъ воронъ;

12. Глаза его какъ голуби при потокахъ водъ, омывые молокомъ, сидящія въ довольствѣ;

13. Щеки его цвѣтникъ ароматный, гряды благовонныхъ растений; губы его лиліи, источаютъ мирру текущую;

14. Руки его золотые круляки, усаженные топазами; животъ его издѣліе изъ слоновой кости, обложенное сапфирами;

15. Голени его мраморные столбы, поставленные на золотыхъ

12 גן | נָעוּל אַחֲתִי כִלְהָ גֵל | נָעוּל מַעֲיֵן חָתוּם: שְׁלֹחֶיךָ  
13 פְּרָדִם רְמוּזִים עִם פְּרִי מִגְדִּים כְּפָרִים עִם־נִרְדִּים: \* נִרְדֵּי  
14 וְכִרְפִּם קָנָה וְקִנְיָמוֹן עִם כָּל־עֵצִי לְבוֹנֶה מִרְ וְאַהֲלוֹת עִם  
טו כָּל־רֹאשֵׁי בָשָׂמִים: מַעֲיֵן גָּזִים בָּאֵר מִים חַיִּים וְגוֹלִים  
16 מִן־לְבָנוֹן: עוֹרֵי צָפוֹן וּבּוֹאֵי תִימָן הִפְיִחִי גִנִּי וְיָלְדוּ בְשִׁמּוֹ  
יבֹא דוֹרֵי לְגִנִּי וְיֹאכְל פְּרִי מִגְדֵּי:

ה. CAP. V.

ה

א בָּאתִי לְגִנִּי אַחֲתִי כִלְהָ אֶרְיִתִי מוֹרִי עִם־בְּשָׁמִי אֲבָלְתִּי  
יַעֲרִי עִם־דִּבְשֵׁי שְׁתִּיתִי יִינִי עִם־חֲלָבִי אֲכָלוּ רֵעִים שְׁתֵּי  
2 וְשִׁכְרוּ דוֹדִים: אֲנִי יִשְׁנָה וְלִבִּי עֵר קוֹל | דוֹדִי דוֹפֵק  
פֶּתַח־דָּלִי אַחֲתִי רִעִיתִי יוֹנְתִי תַמְתִּי שׁוֹרָאשִׁי נִמְלֵא־מָר  
3 קוֹצוֹתֵי רִסְסִים לְיִלְהָ: פִּשְׁטֹתִי אֶת־בִּתְנִיתִי אִיכָכָה אֶלְבֶּשֶׁנָּה  
4 רִחֲצֵתִי אֶת־דִּרְנָלִי אִיכָכָה אֲמַנֶּפֶם: דוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן־  
ה הַחֹר וּמַעַי הָמוּ עָלָיו: קָמְתִי אֲנִי לִפְתָּח לְדוֹדִי וַיְדִי  
6 נִטְפֹר מִזֹּר וְאַצְבָּעוֹתַי מִזֹּר עָבַר עַל כַּפּוֹת הַפִּנְעוּל: פֶּתַחַתִּי  
אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חִמַּק עָבַר נִפְשִׁי יֵצֵאָה בְּדַבְּרוֹ בִּפְקֻשְׁתִּידוֹ  
7 וְלֹא מִצָּתִידוֹ קָרָאתִיו וְלֹא עָנָנִי: מִצָּאֵנִי הַשְׂמָרִים  
הַסְּבָבִים בְּעִיר הַבּוֹנִי פָצְעוּנִי נִשְׂאוּ אֶת־דִּרְדִּירִי מִעָלַי  
8 שְׁמָרֵי הַחֲמוֹת: הַשְּׁבָעֲתִי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם אִם־  
9 תִּמְצָאוּ אֶת־דוֹדִי מִהִתְנַדְּרוֹ לוֹ שְׁחֹלֶלֶת אֶהְבֶּה אֲנִי: מַה־  
דוֹתָךְ מִדּוֹר הַיָּפָה בְּנָשִׁים מִה־דוֹתָךְ מִדּוֹר שְׁכָרָה  
11 הַשְּׁבָעֲתֵנּוּ: דוֹדִי צֹל וְאֶרֶם דָּגוּל מִרְבָּבָה: רֹאשׁוֹ פֶתֶם  
12 פֹּו קוֹצוֹתָיו תִּלְתָּלִים שְׁחָרוֹת כְּעוֹקֵב: עֵינָיו כְּיוֹנִים עַל־  
13 אִפְיקֵי מַיִם רִחֲצוֹת בְּחֲלָב יִשְׁבוֹת עַל־מִלָּאת: לִחוֹ  
כְּעֵרוֹנֶת הַבָּשָׂם מִגְדָּלוֹת מְרֻקָּחִים שְׁפֹתוֹתָיו שׁוֹשְׁנִים  
14 נִטְפּוֹת מִזֹּר עָבַר: יָדָיו גְּלִילִי וְהֵב מִמְּלָאִים בִּתְרָשִׁישׁ  
טו מִעֵי עֶשֶׂת שֵׁן מַעְלָפֶת סְפִירִים: שׁוֹקוֹ עֲמוּדֵי שֵׁשׁ

מִיסָדִים

שֶׁהֵבִיאתִיו אֶל-בֵּית אֹמִי וְאֶל-חֹדֶר הָדֹרְתִי: הַשְׁבַּעְתִּי ה  
 אֹתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם בְּצִבְאוֹת אוֹ בְּאֵילוֹת הַשָּׂדֶה אִם-  
 תַּעֲדִירוּ וְאִם-תַּעֲזֹרְכוּ אֶת-הָאֵהָבָה עַד-שֶׁתַּחֲפִץ: מִי זֹאת 6  
 עָלָה מִן-הַמִּדְבָּר בְּתִמְרוֹת עֵשֶׂן מִקְטֹרֶת מֹר וּלְבוֹנָה מִכָּל  
 אֲבֻקַּת רוֹכַל: הִנֵּה מִשְׁתּוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה שְׂשִׁים גְּבִירִים סָבִיב 7  
 לָהּ מִגְּבֵרֵי יִשְׂרָאֵל: כָּלֶם אֶחָיו חָרֵב מִלְמָדִי מִלְחָמָה 8  
 אִישׁ חָרְבּוֹ עַל-יָרְכּוֹ מִפֶּחֶד בְּלִילוֹת: אִפְרָיוֹן עָשָׂה לוֹ 9  
 הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מַעֲצֵי הַלְבָנוֹן: עֲמוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף רַפִּידָתוֹ י  
 זָהָב מִרְכָּבוֹ אֲרָגָמָן תּוֹכוֹ רִצּוֹף אֵהָבָה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלַם: 10  
 צֹאֲיָנָה וְרֹאֲיָנָה בְּנוֹת צִיּוֹן בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בַּעֲמֻדָה שְׁעִמְרָה 11  
 לוֹ אֹמוֹ בָּנִים חֲתָנָיו וּבָיִם שִׁמְחַת לְבוֹ:

## CAP. IV. ד

הַנֶּךְ יָפָה רַעֲיָתִי הִנֵּךְ יָפָה עֵינֶיךָ יוֹנִים מִכַּעַד לְצִמְתָּךְ א  
 שַׁעְרֶךָ כַּעֲדֵר הָעֹזִים שֶׁנִּלְשׁוּ מִחֵר גִּלְעָד: שְׁנִיךָ כַּעֲדֵר 2  
 הַקְּצִיבוֹת שֶׁעָלוּ מִדְּהֶרֶחֶצָה שֶׁכָּלֶם מִתְאַיְמוֹת וְשִׁכְלָה  
 אֵין בָּהֶם: בְּחוּט הַשְּׁנִי שִׁפְתוֹתֶיךָ וּמִדְּבָרְךָ נֶאֱוָה כְּפֶלֶח 3  
 הַרְמוֹן רִקְתָּךְ מִכַּעַד לְצִמְתָּךְ: כַּמְגִּדֵּל דָּוִיד צֹאֲרֶךְ בָּנוּי 4  
 לְתַלְפִּיּוֹת אֵלֶּף הַמִּגֵּן תִּלְוִי עָלָיו כָּל שְׁלֹמִי הַגְּבִירִים:  
 שְׁנֵי שְׂדֵיךָ כִּשְׁנֵי עֶפְרַיִם תְּאוֹמֵי צִבְיָה חֲרָעִים בְּשׁוֹשְׁנִים: ה  
 עַד שִׁיפּוֹת הַיּוֹם וְנָסוּ הַצִּלְלִים אֵלֶיךָ לִי אֶל-חֵר הַמֹּזֵר 6  
 וְאֶל-גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה: כָּלֶךְ יָפָה רַעֲיָתִי וּמוֹם אֵין בָּךְ: אֲתִי 7  
 מִלְבָּנוֹן כָּלָה אֲתִי מִלְבָּנוֹן תְּבוֹאִי תִשׁוּרִי | מִרְאֵשׁ אֲמָנָה 8  
 מִרְאֵשׁ שְׁנִיר וְחֶרְמוֹן מִמַּעֲנוֹת אֲרִיּוֹת מִחֶרְרִי גְמִירִים:  
 לִבְבַּתִּי אֲחָתִי כָלָה לִבְבַּתִּי בְּאַחַד מַעֲיִינֶיךָ בְּאַחַד עֵנֶךְ 9  
 מִצֹּרֶנֶיךָ: מִה-יָפוֹ דְּרִיךְ אֲחָתִי כָלָה מִה-יָסִיב דְּרִיךְ מִיָּין י  
 וְרִיחַ שְׁמֶנֶיךָ מִכָּל-בְּשָׁמִים: נִפְתַּת תִּפְסָפְנָה שִׁפְתוֹתֶיךָ כָלָה 11  
 דִּבֶּשׁ וְחָלַב תַּחַת לְשׁוֹנֶךָ וְרִיחַ שְׁלֹמֶתֶיךָ כְּרִיחַ לְבָנוֹן:

5. Заклинаю васъ, дѣвицы Іерусалимскія, сернами или полевыми ланями: не будите и не возбуждайте любовь, пока она не придетъ.

6. Кто это восходитъ отъ пустыни какъ бы въ столбахъ дыма, окуриваемая миррою и ѳиміамомъ, всякими порошками продавца ароматовъ?

7. Вотъ одръ Соломоновъ: шестьдесятъ ратниковъ вокругъ него, ратниковъ Израилевыхъ;

8. Всѣ они держатъ по мечу, опытни въ бою; у каждого мечъ его при бедрѣ противъ ужасовъ ночныхъ.

9. Носильный одръ сдѣлалъ себѣ царь Соломонъ изъ деревъ Ливанскихъ;

10. Столбики его сдѣлалъ изъ серебра, локотники его изъ золота, сѣдалище его изъ пурпуровой ткани; внутри онъ убранный любовью дѣвицъ Іерусалимскихъ.

11. Подите, посмотрите, дѣвицы Сіонскія, на царя Соломона въ вѣнчѣ, которымъ увѣнчала его мать его, въ день бракосочетанія его, въ день радостный для сердца его.

#### ГЛАВА 4.

0, ты прекрасна, подруга моя, ты прекрасна! глаза твои голубинныя *выглядываютъ* изъ-подъ кудрей твоихъ; волосы твои какъ стадо козъ, сходящихъ съ горы Галаадской;

2. Зубы твои какъ стадо выстриженныхъ овецъ, вышедшихъ изъ умывальни, изъ которыхъ у каждой пара ягнятъ, а безплодной между ними нѣтъ;

3. Какъ лента алая губы твои, и уста твои прекрасны; какъ пласть гранатоваго яблока виски твои подъ кудрями твоими;

4. Шея твоя какъ башня Давидова, сооруженная для оружія; тысяча щитовъ виситъ на ней, все щиты ратниковъ;

5. Два сосца твои какъ двойни молодой серны, пасущіяся между лиліями.

6. Пока день дышетъ *прохладю*, и ложатся тѣни, пойду я на гору мировую и на холмъ ѳиміама.

7. Вся ты прекрасна, подруга моя, и порока нѣтъ въ тебѣ.

8. Со мною съ Ливана, невѣста, со мною иди съ Ливана; спѣвши съ вершины Аманы, съ вершины Сенира и Ермона, отъ логовищъ лвиныхъ, отъ горъ барсовыхъ!

9. Плѣнила сердце мое ты, сестра моя, невѣста; плѣнила сердце мое ты однимъ *взглядомъ* глазъ твоихъ, однимъ ожерельемъ на шеѣ твоей.

10. О, какъ прекрасны ласки твои, сестра моя, невѣста! о, какъ ласки твои превосходятъ вино, и благовоніе мастей твоихъ лучше всѣхъ ароматовъ!

11. Сотовый медъ каплетъ изъ устъ твоихъ, невѣста; медъ и молоко подъ языкомъ твоимъ, и благоуханіе одежды твоей подобно благоуханію съ Ливана.

3. Чтò яблонь между лѣсными деревьями, то другъ мой между юношами. Въ тѣни ея любила я сидѣть, и плоды ея были сладки для вкуса моего.

4. Онъ водилъ меня въ виноградникъ, а знамя его надо мною любовь.

5. Подкрѣпите меня постилою, освѣжите меня яблоками; потому что я изнемогаю отъ любви.

6. Лѣвая рука его у меня подъ головою, а правая обнимаетъ меня.

7. Заклинаю васъ, дѣвицы Іерусалимскія, сернами или полевыми ланями: не будите и не возбуждайте любовь, пока она не придетъ.

8. Голосъ друга моего: вотъ, онъ идетъ, скачетъ по горамъ, прыгаетъ по холмамъ.

9. Другъ мой похожъ на серну и на молодого оленя. Вотъ, онъ стоитъ у насъ за стѣною, заглядываетъ въ окна, посматриваетъ сквозь рѣшетки.

10. Другъ мой началъ говорить мнѣ: встань, подруга моя, красавица моя, иди сюда;

11. Потому что зима уже прошла; дождь миновалъ, прошелъ;

12. Цвѣты показались на землѣ; время пѣсней наступило, и голосъ горлицы слышенъ *уже* въ землѣ нашей;

13. Ягоды смоковницы созрѣли, и виноградныя лозы, разцвѣтая, издають благовоніе. Встань, подруга моя, красавица моя, иди сюда.

14. Голубка моя, *сидящая* въ ущеліи скалы, подъ кровомъ утеса! покажи мнѣ лице твое, дай мнѣ услышать голосъ твой; потому что голосъ твой пріятенъ, и лице твое мило.

15. Ловите намъ лисицъ, лисенятъ, которыя портятъ виноградники; а виноградники наши въ цвѣтѣ.

16. Другъ мой принадлежитъ мнѣ, а я ему, пасущему между лиліями.

17. Пока день дышетъ *прохладой*, и дождятъ тѣни, обратись *во мнѣ*, сдѣлайся, другъ мой, подобенъ сернѣ, или молодому оленю на разсѣвшихся горахъ.

### ГЛАВА 3.

На ложѣ моемъ ночью искала я любимого душею моею; искала я его, но не нашла его.

2. Встану я, пройдуся по городу, по улицамъ и площадямъ, поищу любимого душею моею; искала я его, но не нашла его.

3. Встрѣтили меня стражи, проходящіе по городу: не видѣли ли вы любимого душею моею?

4. Немного отошедши отъ нихъ, тотчасъ нашла я любимого душею моею; ухватила за него и не отпустила его, пока не привела его въ домъ матери моей и во внутреннія комнаты родительницы моей.

3 החוהים כו רעיתי בין הבנות: כתפוח בעצי הזר בין  
 דודי בין הבנים בצלז המדתי וישבתי ופריו מתוק לחבי:  
 4 הביאני אל־בית הין ודגלו עלי אהבה: סמכני בא־שִׁשׁוֹת  
 רפרוני בתפוחים כִּידולת אהבה אני: שמאלו תחת  
 6 לראשי וימינו תחבקני: השפעתני אתכם בנות ירושלם  
 7 בצבאות או באילות השדה אס־תעירו וְאִס־תעוררו  
 8 את־האהבה עד שתחפץ: קול דודי הנהנה בא מדלג  
 9 על־ההרים מקפץ על־הנבעות: דומה דודי לצבי או  
 לעפר האילים הנהנה עומד אתר פתלנו משגל מך  
 י תחלנות מצין מן־החרקים: ענה דודי ואמר לי קומי  
 11 לך רעיתי יפתי ולכי־לך: כִּידנה הסתו עבר הנשם  
 12 חלף הלך לו: הנצנים נראו בארץ עת הזמר הגע וקול  
 13 התור נשמע בארצנו: התאנה חנטה פניה והנפנים  
 14 סמך נתנו ריח קומי לבי רעיתי יפתי ולכי־לך: ונתתי  
 בתני הפלע בסתר המדרגה הראני את־מראיך  
 15 השמיעני את־קולך כִּי־קולך ערב ומראיך נאווה: אחור  
 לנו שעלים שעלים קמנים מחבלים פרמים וכרמינו  
 16 סמך: דודי לי ואני לו הרעה בשושנים: עד שיפוח  
 17 היום ונסו הצללים סב דמה־לך דודי לצבי או לעפר  
 האילים על־דרי בתר:

## CAP. III. ג

א על־משכבי בלילות בקשתי את שאהבה נפשי בקשתיו  
 2 ולא מצאתיו: אקומה נא ואסובבה בעיר בשוקים  
 וברחבות אבקשה את שאהבה נפשי בקשתיו ולא  
 3 מצאתיו: מצאני השמרים הסבבים בעיר את  
 4 שאהבה נפשי ראיתם: כמעט שעברתי מהם עד  
 שמצאתי את שאהבה נפשי אחותיו ולא ארפנו עד־  
 שהביאתיו

# שִׁיר הַשִּׁירִים

## CANTICUM CANTICORUM.

### CAPUT I. א

2 <sup>א</sup> שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשִׁלְמָה: יִשְׁכְּנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי-א  
 3 מֹאֲבִים וְדִידֶךָ מִיָּיִן: לְרִיחֹךָ שְׁמֵנֶיךָ מֹאֲבִים שֶׁמֶן תּוֹרֵךְ שְׁמֶךָ  
 4 עַל-כֵּן עֲלָמוֹת אֲהַבּוּךָ: מִשְׁכְּנִי אַחֲרֶיךָ נְרוּצָה הִבִּיאֵנִי  
 הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נְגִילָה וְנִשְׁמָחָה בְּךָ נִפְיָרָה דִּידֶךָ מִיָּין  
 מִיִּשְׁרָיִם אֲהַבּוּךָ: שְׁחוּרָה אָנִי וְנֹאזָה בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם  
 6 בְּאַהֲלֵי קֶדֶר כִּירִיעוֹת שְׁלָמָה: אֶל-תִּרְאֵנִי שְׁאֵנִי שְׁחַרְחֶרֶת  
 שְׁשׁוּפָתַנִּי הַשֶּׁמֶשׁ בְּנֵי אֹמִי נִחְרַרְבֵי שְׁמִנִי נִטְרָה אֶת-  
 7 הַבְּרָמִים בְּרַמִּי שְׁלִי לֹא נִטְרַתִּי: הַגִּידָה לִּי שְׂאֵהֲבָה  
 נִפְשִׁי אֵיכָה תִרְעָה אֵיכָה תִרְבִּין בַּצֹּהָרִים שְׁלָמָה אֲהִיָּה  
 8 כַּעֲטִיָּה עַל עֲדָרֵי חֲבֵרֶיךָ: אִם-לֹא תִדְעִי לֶךְ הִיפָּה בְנֵשִׁים  
 צֹאֵרְלֶךְ בַּעֲקָבִי הֲצֹאֵן וְרַעִי אֶת-גִּדִּיתֶךָ עַל מִשְׁבְּנוֹת  
 9 הָרָעִים: לְסִסְתִּי בְּרַכְבִּי בִרְעָה וְדַמִּיתֶיךָ רַעֲיָתִי: נֹאנֹו  
 11 לְחִינֶיךָ בַּתּוֹרִים צֹאֲרֶךְ בַּחֲרוּזִים: תּוֹרִי זָהָב נַעֲשֶׂה-לֶךְ  
 12 עִם נִקְדּוֹת הַבֶּסֶת: עַד-שֶׁהִמְלֶךְ בְּמִסְבּוֹ נִרְדִּי נִתֵּן רִיחוֹ:  
 13 צִרְזֹר הַפֹּר | דּוֹרִי לִי בֵּין שְׂרֵי יָלִין: אֲשַׁבֵּל הַכֶּפֶר וְדוֹרִי  
 14 לִי בְּבִרְמִי עֵין גְּדִי: הִנֵּךְ יָפָה רַעֲיָתִי הִנֵּךְ יָפָה עֵינֶיךָ וְיוֹנִים: מו  
 16 הִנֵּךְ יָפָה דּוֹרִי אֵת גָּלִים אֶת-עֲרֻשְׁתִּי רַעֲנָנָה: קִרְוֹת כְּתִינֹו  
 17 אֲרֹזִים רְחִיטֵנוּ בְּרוֹתִים:

### CAP. II. ב

ב <sup>א</sup> אָנִי חִבְצֶלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים: כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין א

# ПѢСНЬ ПѢСНЕЙ.

---

## ГЛАВА 1.

Соломонова Пѣснь пѣсней. О, еслибы онъ цѣловалъ меня поцѣ- 2  
луями устъ своихъ! потому что ласки твои лучше вина; Твои 3  
масти пріятны для обонянія, имя твое мировое масло; за то  
дѣвицы любятъ тебя. Влеку меня за собою: мы готовы бѣжать; 4  
повелъ меня царь въ чертоги свои; мы восхищаемся и радуемся  
тобою; превозносимъ ласки твои, лучшія вина; по справедливости 5  
любятъ тебя. Дѣвицы Іерусалимскія! черна я, но кра- 6  
сива, какъ шатры Кидарскіе, какъ завѣсы Соломоновы. Не смот- 6  
рите на меня, что я смугловата, что опалило меня солнце:  
сыновья матери моей разгнѣвались на меня, поставили меня  
стеречь виноградники, а своего виноградника я не устерегла.  
Скажи мнѣ, любимый душею моею: гдѣ ты пасешь? гдѣ 7  
покоишься въ полдень? къ чему мнѣ быть скиталицею возлѣ  
стадъ товарищей твоихъ? Если не знаешь, прекраснѣйшая изъ 8  
женщинъ, то иди-себѣ по слѣдамъ овецъ и паси козлятъ своихъ  
подлѣ жилищъ пастушескихъ. Кобылицѣ моей въ колесницѣ 9  
Фараоновой я уподобилъ тебя, подруга моя! Прекрасны ланиты 10  
твои подъ подвѣсками, шея твоя въ ожерельѣ; Золотыя под- 11  
вѣски мы сдѣлаемъ тебѣ съ серебряными блестками. Пока царь 12  
за столомъ своимъ, народъ мой издалъ благовоніе свое. Какъ 13  
пучекъ мирровый, другъ мой у меня, у груди моихъ пребываетъ.  
Какъ кисть кипера, другъ мой у меня, въ виноградникахъ 14  
Енгедскихъ. О, ты прекрасна, подруга моя, ты прекрасна! 15  
глаза твои голубины. О, ты прекрасенъ, другъ мой, и пріятель! 16  
и ложе у насъ зеленъ; Кровли домовъ нашихъ кедры; потолки 17  
наши кипарисы.

## ГЛАВА 2.

Я — нарцисъ Саронскій, лилія долинъ!

2. Чтò лилія между тернами, то подруга моя между дѣвицами.

смотримъ, чтобъ не паложить на васъ наказанія за то, что вы не говорили предо Мною такъ справедливо, какъ рабъ Мой Іовъ.

9 И пошли Елифазъ, Оеманитянинъ, и Вилдадъ, Савхейпинъ, и Софаръ, Наамитянинъ, и сдѣлали такъ, какъ изрекъ имъ Господь.

10 И призрѣлъ Господь на лице Іова. И Господь возвратилъ благосостояніе Іову, когда онъ помолился за друзей своихъ; и

11 умножилъ Господь все, что было у Іова, вдвое. И пришли къ нему всѣ братья его, и всѣ сестры его, и всѣ прежніе знакомые его, и ѣли съ нимъ хлѣбъ въ домѣ его, и сѣтовали съ нимъ, и утѣшали его за всѣ бѣдствія, какія навелъ Господь на него, и дали ему каждый по одной кеситѣ и каждый по одному кольцу

12 золотому. И Господь благословилъ послѣдніе дни Іова болѣе, чѣмъ первые: и было у него четырнадцать тысячъ мелкаго скота, и шесть тысячъ верблюдовъ, и тысяча паръ воловъ, и тысяча

13 ослицъ. И было у него семь сыновей и три дочери. И нарекъ онъ

14 имя одной: Емима, имя второй: Кеція, и имя третьей: Керен-гапхухъ. И не находилось женщинъ столь прекрасныхъ, какъ

15 дочери Іова, на всей землѣ. И далъ имъ отецъ ихъ наслѣдство

16 среди братьевъ ихъ. И жилъ Іовъ послѣ этого сто сорокъ лѣтъ и видѣлъ дѣтей своихъ и внуковъ своихъ до четвертаго поколѣ-

17 нія. И умеръ Іовъ старцемъ и насытившись днями.

---

אֲשָׁא לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם נִבְלָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי  
 9 נְכוֹנָה בְּעֵבְרִי אִיּוֹב: וַיִּלְכוּ אֲלֵינוּ הַתִּימָנִי וּבִלְחָד הַשְּׁוֹחִי  
 צִפּוֹר הַנֶּעֱמָתִי וַיַּעֲשׂוּ בְּאִשֶּׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם יְהוָה וַיֵּשֶׁא  
 י יְהוָה אֶת־פִּנֵּי אִיּוֹב: וַיְהוֶה שֹׁב אֶת־שִׁבְתִּי אִיּוֹב בְּהַתְּפַלְּלוֹ  
 בְּעֵד רַעְיוֹ וַיִּסַּף יְהוָה אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאִיּוֹב לְמִשְׁנָה:  
 11 וַיָּבֹאוּ אֲלָיו כָּל־אֶחָיו וְכָל־אֲחֻזָּיו וְכָל־יָדָעִיו לִפְנֵים  
 וַיֵּאָבְלוּ עִמּוֹ לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיָּגִדּוּ לוֹ וַיִּנְחֲמוּ אוֹתוֹ עַל כָּל־  
 תַּרְעָה אֲשֶׁר־הֵבִיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ־לּוֹ אִישׁ קִשְׁיָטָה אַחַת  
 12 וְאִישׁ גֶּנֹם וְהָב אֶחָד: וַיְהוֶה בֶּרֶךְ אֶת־אֲחֵרִית אִיּוֹב  
 מִרֵּאשִׁתּוֹ וַיְהִי־לּוֹ אַרְבַּעַּה עָשָׂר אֶלֶף צֹאן וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים  
 13 גָּמְלִים וְאֶלֶף צֶמֶד בָּקָר וְאֶלֶף אֲתוֹנוֹת: וַיְהִי־לּוֹ שִׁבְעֶנָּה  
 14 בָּנִים וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת: וַיִּקְרָא שְׁמֵיהֶן אַחַת יְמִימָה וְשֵׁם  
 טו הַשֵּׁנִית קִצְיֶעָה וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁית קָרֵן הַפּוֹד: וְלֹא נִמְצָא  
 נָשִׁים יְפוֹת בְּבָנוֹת אִיּוֹב בְּכָל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן לָהֶם אָבִיהֶם  
 16 נָחֳלָה בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם: וַיְהִי אִיּוֹב אַחֲרֵי־זֶה מָאָה וָאַרְבָּעִים  
 17 שָׁנָה וַיֵּרָא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֵי בָנָיו אַרְבַּעַּה דָּרוֹת: וַיָּמָת  
 אִיּוֹב זָקֵן וְשֹׁבֵעַ יָמִים:

10. ד. שֵׁשֶׁת קד. 16. ד. וַיֵּרָא קד.

## ח ז ק

סְכוּם פְּסוּקֵי אִיּוֹב אֶלֶף וּשְׁבַעִים. וְסִימְנוּ וּגְלִיתִי לָהֶם עֲתֶרֶת שְׁלוֹם  
 וְאַמֶּת. וְחָצִיו אֲשֶׁר קָמְמוּ וְלֹא עָת. וְסִדְרֵי שְׁמוֹנָה. וְסִימְנוּ אֶהָב  
 ה' שְׁעָרֵי צִיּוֹן:

7 פָּנָיו מִי פִתַּח סְבִיבוֹת שְׁנָיו אִמָּה: גֹּאֲוָה אֶפְיָי מְנֻנִים  
 8 סָגֹור חוֹתָם צָר: אֶחָד בְּאַחַד יִגָּשׁוּ וְרוּחַ לֹא־יָבֹא בִינֵיהֶם:  
 9 אִישׁ־בְּאָחִידוֹ יִדְבֹקוּ יִתְלַבְּדוּ וְלֹא יִתְפָּרְדּוּ: עֲמִישְׁתָּיו  
 11 תִּהְלֵ אֹזֶר וְעֵינָיו כְּעַפְעַפ־שָׁחַר: מִפְּיוֹ לִפְיָדִים יִהְלְכוּ  
 12 כִּידוּדֵי אֵשׁ יִתְמַלְטוּ: מִנְחִירָיו יֵצֵא עָשָׁן כְּדוֹד נִפְוָה  
 13 וְאִנָּמָן: נִפְשׁוּ גִּחְלִים תִּלְהַט וְלֶהֱב מִפְּיוֹ יֵצֵא: בְּצִוְאוֹ  
 14 יֵלֵן עֹז וְלִפְנָיו תִּדְוִן דְּאָבָה: מִפְּלִי בִשְׁרֹו דְבִקּוֹ יֵצֹק  
 16 עָלָיו בַּל־יִמּוּט: לִבּוֹ יֵצֹק כְּמֹד־אֶבֶן וְיֵצֹק כְּפֶלֶח תַּחֲתִית:  
 17 מִשְׁתּוֹ יִגְוֶרוּ אֵלִים מְשֻׁבָּרִים יִתְחַטְּאוּ: מְשִׁינָהוּ חֶרֶב  
 18 בְּלִי תְקוּם חֲגִית מִסָּע וְשִׁרְיָה: יִחַשֵׁב לְתֵבֶן כְּרוֹל לַעֲץ  
 19 רִקְבּוֹן נְחוּשָׁה: לֹא־יִבְרִיתָנוּ בְּדִקְשָׁת לָקֵשׁ נִהַפְכְּרָלוּ  
 21 אֲבִי־קָלַע: בִּקְשׁ נִחַשְׁבוּ תוֹתָח וְיִשְׁחַק לְרַעַשׁ כִּידוֹן:  
 22 תַּחֲתָיו תִּדְוִדֵי חֲרֵשׁ יִרְפָּד חֲרוּץ עַל־יָטִיט: יִרְתִּיחַ כְּסִיר  
 23 מְצוּלָה יָם יִשִּׁים כְּמֶרְקָחָה: אֲחִירָיו יֵאִיר נְתִיב יִחַשֵׁב  
 24 תַּחֲסוֹם לְשִׁיבָה: אֵין־עַל־עַפְר מִשְׁלֹו הָעֵשׂוּ לְבַל־יִחַת: כה  
 26 אֶת־כָּל־גִּבָּה יִרְאֶה הוּא מִלֵּךְ עַל־כָּל־בְּנֵי־שָׁחַן:

מב

CAP. XLII. מב

2 וַיַּעַן אֵיזֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: יָדַעְתָּ כִּי־כָל תּוֹכַל וְלֹא־א  
 3 יִבְצָר מִמֶּךָּ מְזֻמָּה: מִי זֶה מַעֲלִים עֲצָה בְּלִי־דַעַת לְבָן  
 4 הַנִּדְתִּי וְלֹא אָבִין נִפְלְאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא אֲדַע: שָׁמַע־נָא  
 6 וְאִנֹּכִי אֲדַבֵּר אֲשֶׁאֱלֹךְ וְהוֹדִיעֵנִי: לְשִׁמְעֵ אֲנִן שְׁמַעְתָּהּ  
 7 וְעַתָּה עֵינִי רָאִיתָ: עַל־כֵּן אֶמְאֵם וְנִתְּמַתִּי עַל־עַפְר וְאָפָר:  
 8 וַיְהִי אַחֲרֵ דִבְרֵ יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־אֵיזֹב  
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אֱלִיפָז הַתִּימָנִי חֲרָה אַפִּי בְּךָ וּבִשְׁנֵי רֵעֶיךָ  
 8 כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוּנָה כְּעַבְדִּי אֵיזֹב: וְעַתָּה קְחוּ־לָכֶם  
 שְׂבָעָה־פָרִים וְשְׂבָעָה־אֵילִים וְלָכוּ וְאֶל־עַבְדִּי אֵיזֹב וְהַעֲלִיתֶם  
 עוֹלָה כְּעַדְכֶם וְאֵיזֹב עַבְדִּי יִתְפַּלֵּל עֲלֵיכֶם כִּי אִם־פָּנָיו

אשא

зубовъ его ужасъ. Покровъ его кожи щитовъ, скрѣпленныя 7  
 печатью твердою; Одна съ другою сближены, и воздухъ не 8  
 пройдетъ между ними; Одна съ другою лежать плотно, сдѣпи- 9  
 лись и не раздѣляются. Чиханіе его озаряетъ свѣтомъ, и глаза 10  
 его, какъ рѣсницы зари. Изъ пасти его пламенники исходятъ, 11  
 искры огненные вырываются. Изъ ноздрей его выходитъ дымъ, 12  
 какъ изъ котла кипящаго и *горящаго* камыша. Дыханіе его угли 13  
 разжигаетъ, и пламя изъ пасти его выходитъ. На шеѣ его но- 14  
 чуетъ крѣпость, и отъ лица его бѣжатъ звѣри. Мясистыя части 15  
 его соединены плотно, тверды на немъ такъ, что не дрогнуть.  
 Сердце его твердо, какъ камень, и жестко, какъ нижній жерновъ. 16  
 Когда онъ поднимается, трепещутъ силачи, отъ ужасовъ теряются. 17  
 Касающійся его мечъ не устоитъ, ни копье, ни стрѣла, ни латы. 18  
 Онъ считаетъ за соломѣ желѣзо, за дерево гнилое мѣдъ. Не про- 19  
 гонитъ его сынъ лука, въ плеву обращаются предъ нимъ камни 20  
 пращи. Какъ плева, считается булава, и онъ смѣется свисту 21  
 дротика. Внизу у него острыя черепицы, онъ лежитъ, какъ 22  
 зубчатый катокъ, на грязи. Волнуетъ, какъ котель, пучину, море 23  
 превращаетъ въ *кипящую* кострюлю. За нимъ свѣтится стезя, 24  
 бездна кажется сѣдиной. Нѣтъ на землѣ подобнаго ему: онъ 25  
 сотворенъ безстрашнымъ. На все высокое онъ смотритъ; онъ 26  
 царь надъ всѣми звѣрями величавыми.

## ГЛАВА 42.

И отвѣчалъ Іовъ Господу, и сказалъ: Знаю, что Ты все можешь, 2  
 и ничто не можетъ воспрепятствовать исполненію намѣренія Тво-  
 его. Кто этотъ, безъ познаній учащій мудрости? Такъ, я гово- 3  
 рилъ *о томъ, чего* не понималъ, о непостижимомъ для меня и  
 невѣдомомъ: Послушай, а я буду говорить; я буду спрашивать 4  
 Тебя, а Ты объясняй мнѣ. По слуху только я слышалъ о Тебѣ; 5  
 нынѣ же око мое увидѣло Тебя. Поэтому я отрицаюсь и раскаива- 6  
 юсь на прахѣ и пеплѣ. Послѣ того, какъ изрекъ Господь эти 7  
 слова Іову, сказалъ Господь Елифазу, Ѳеманитянину: возгорѣлъ  
 гнѣвъ Мой на тебя и на двухъ друзей твоихъ за то, что вы не  
 говорили предо Мною такъ справедливо, какъ рабъ мой Іовъ. И 8  
 такъ возьмите себѣ семь тельцовъ и семь овновъ, и подите къ  
 рабу Моему Іову, и принесите всесожженіе за себя; и Іовъ, рабъ  
 Мой, помолится за васъ; потому что только на его лице Я буду

6 второй разъ, а больше не буду. И отвѣчалъ Господь Іову изъ  
 7 вихря, и сказалъ: Препояшь, какъ мужъ, чресла твои: Я буду  
 8 спрашивать тебя, а ты объясняй Мнѣ: Ты ли хочешь ниспро-  
 вергнуть судъ Мой, обвинять Меня, чтобы самому оправдаться?  
 9 Если мыщцы у тебя, какъ у Бога, и ты можешь возгремѣть  
 10 голосомъ, какъ Онъ; То укрась себя славою и величествомъ,  
 11 въ блескъ и великолѣпіе одѣнься. Излей ярость гнѣва своего,  
 12 и воззри на все гордое, и унизь его. Воззри на все гордое, и  
 13 смири его, и сокруши нечестивыхъ на мѣстѣ ихъ. Зарой въ  
 14 прахъ всѣхъ ихъ и лица ихъ обложи тьмою. Тогда и Я восхваляю  
 15 тебя, если поддержишь тебя десница твоя. Вотъ бегемотъ, кото-  
 16 раго Я создалъ съ тобою; траву зеленую, какъ волъ, онъ ѣстъ.  
 17 Вотъ сила его въ чреслахъ его, и крѣпость его въ мыщцахъ чрева  
 18 его. Онъ изгибаетъ хвостъ свой, подобный кедрѣ; жилы въ  
 19 лаяхъ его переплелись. Кости его трубы мѣдныя; кости его,  
 20 какъ прутья желѣзные. Это первое изъ *твореній* Божіихъ. Тво-  
 21 рець его далъ ему мечъ его. Да, кормъ приносятъ ему горы, и  
 22 всякіе дикіе звѣри играютъ тамъ. Подъ лотосовыми деревьями  
 23 онъ лежитъ, подъ кровомъ тростника и въ болотѣ. Лотосовыя  
 24 деревья доставляютъ ему тѣнь; окружаютъ его ивы, *растущія*  
 25 при ручьяхъ. Бушуетъ ли рѣка, онъ не трепещетъ; стоитъ  
 26 смѣло, хотя бы Іорданъ вливался въ уста его. Въ глазахъ его  
 27 возьметъ ли кто его и съ тенетами проколетъ ли носъ *ему*?  
 28 Можешь ли ты вытащить левіаѳана удою и веревкою пригнести  
 29 языкъ его? Продѣнешь ли тростникъ чрезъ носъ его и иглою  
 30 проколешь ли щеки его? Станетъ ли онъ много умолять тебя и  
 31 будетъ ли говорить тебѣ ласковыя слова? Станетъ ли онъ дѣ-  
 32 лать договоръ съ тобою, и возьмешь ли ты его въ рабы вѣчныя?  
 33 Станешь ли играть съ нимъ, какъ съ птичкою, и свяжешь ли его  
 34 для дѣвочекъ твоихъ? Будутъ ли продавать его товарищи *лови*,  
 35 станутъ ли дѣлать его между Хананеями? Пронзишь ли копьями  
 36 кожу его и рыболовною острогою голову его? Положи на него  
 руку твою и помни эту борьбу: впередъ не будешь.

### ГЛАВА 41.

Вотъ, его надежда измѣнить *ему*; даже отъ взгляда его онъ  
 2 упадетъ. Нѣтъ столь отважнаго, чтобы потревожить его; кто  
 3 же предъ Моимъ лицомъ можетъ стать? Кто далъ Мнѣ что ни-  
 4 будь, чтобы Я уплатилъ *ему*? подъ всѣмъ небомъ Мое это. Не  
 5 умолчу о членахъ его, о свойствѣ силы и красотѣ природы его:  
 6 Кто открылъ поверхность одежды его? Къ двойнымъ челюстямъ  
 7 его кто подойдетъ? Двери лица его кто отворить? Вокругъ



תַּפְלֹחֶנָּה חֲבִלֵיהֶם תִּשְׁלַחֲנָה: יִחַלְמוּ בְּנֵיהֶם יִרְבוּ בְּבָר  
 4 יֵצְאוּ וְלֹא־שָׁבוּ לָמוֹ: מִי־שִׁלַּח פָּרָא חֲפָשִׁי וּמִסְרוֹת עָרוּד  
 5 מִי פִתַּח: אֲשֶׁר־שִׁמְתִּי עֲרֵכָה בֵּיתוֹ וּמִשְׁפָּנָתוֹ מִלְחָה:  
 6 יִשְׁחַק לַהֲמוֹן קָרְיָה תִּשְׁאֹת נוֹגֵשׁ לֹא יִשְׁמַע: יִתּוֹר הָרִים  
 7 מִרְעֵדוֹ וְאַחַר כָּל־יִרְוֹק יִדְרוֹשׁ: הִיאֲכִיחַ רִים עֲבֹהָד אִם־  
 8 יִלּוֹן עַל־אֲבוֹסָה: הַתְּקַשְׁרוּרִים בְּתֵלֶם עֲבָתוֹ אִם־יִשְׁוֹד י  
 9 עֲמָקִים אֲחֻרָיָה: הַתְּבַטְח־בּוֹ כִּי־רֵב כָּחוֹ וְתַעֲזֹב אֱלֹו  
 11 יִנְיָעָה: הַתְּאֲמִין בּוֹ כִּי־יָשׁוּב זֶרַעַה וְגִרְנָה יֶאֱסֹף: כִּנְיָה  
 12 רִנָּנִים נַעֲלָסָה אִם־אֲבָרָה חֲסִידָה וְנָצָה: כִּי־תַעֲזֹב לָאָרֶץ  
 13 בִּיצִיָּה וְעַל־עַפְר תַּחֲמֹם: וְתִשְׁפַּח כִּי־רָגַל תִּזְוֹרָה וְחִית  
 14 הַשָּׂדֶה תִּדְוֹשָׁה: הַקְּשִׁיחַ בָּנִיָּה לֹלֵא־לָהּ לָרִיק יִנְיָעָה  
 15 בְּלִי־פֶחֶד: כִּי־הִוָּשָׁה אֱלֹוֹת חֲכֻמָּה וְלֹא־חִלַּק לָהּ בִּבְיָנָה:  
 16 בָּעֵת בְּמָרוֹם תִּמְרִיא תִּשְׁתַּק לָפוֹם וּלְרָכְבוֹ: הַתִּתֵּן לָפוֹם  
 17 גְּבוּרָה הַתִּלְבֹּשׁ צֹארוֹ רַעְמָה: הַתְּרַעֲשֵׁנוּ כְּאֲרֵבָה הוֹד כ  
 18 נַחְרוֹ אִימָה: יַחֲפְרוּ בַּעֲמָק וַיִּשֵׁשׁ בִּבְחַ יֵצֵא לִקְרֹאת־  
 19 גֶּשֶׁק: יִשְׁתַּק לִפְחַד וְלֹא יַחַת וְלֹא יָשׁוּב מִפְּנֵי־חֶרֶב:  
 20 עָלָיו תִּרְנָה אֲשֶׁפָּה לֶהֱב חֲנִית וְכִידּוֹן: כִּרְעֹשׁ וְרָגוֹ וְגִמָּא־  
 21 אָרֶץ וְלֹא יֵאֲמִין כִּי־קוֹל שׁוֹפָר: כִּדִּי שֹׁפֵר וַיֹּאמֶר הָאֵח כה  
 22 וּמִרְחוֹק יִרְיֵחַ מִלְחָמָה רָעַם שָׁוִים וְתִרְוָעָה: הַמִּבְיָנָתָה  
 23 יֶאֱבֹרֶנָּה יִפְרֹשׁ כִּנְפּוֹ לְתִימָן: אִם־עַל־פִּיךָ יִנְבִּיָּה נֶשֶׁר  
 24 וְכִי יָרִים קוֹ: סֹלַע יִשְׁכֵּן וַיִּתְּלֵן עַל־שֵׁן־סֹלַע וּמִצֹּדָה:  
 25 מִשֵּׁם חֶפֶר אֲכַל לְמִרְחוֹק עֵינָיו יִבִּישׁוּ: וְאַפְרָחֹו יַעֲלֶעֱר  
 26 דָם וּבֹאֶשֶׁר חֲלָלִים שֵׁם הוּא:

מ

CAP. XL. מ

וַיַּעַן יְהוָה אֶת־אֵיזֹב וַיֹּאמֶר: הָרֵב עִם־שִׁבְי יִסּוֹר מוֹכִיחַ א  
 2 אֱלֹוִה יַעֲנֶנָּה: וַיַּעַן אֵיזֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: הֵן קָלְתִּי  
 3 מָה אֲשִׁיבָךְ יְדִי שִׁמְתִּי לְמוֹפִי: אַחַת דִּבַּרְתִּי וְלֹא אֶעֱנֶה ה  
 4

ושתים

освобождаются? Въ силу приходятъ дѣти ихъ, растутъ на 4  
 чистомъ полѣ, расходятся и не возвращаются къ нимъ. Кто 5  
 пустилъ дикаго осла на свободу, и кто разрѣшилъ узы онагру,  
 Которому пустыню далъ Я вмѣсто дома и въ жилище его степь? 6  
 Онъ смѣется городскому шуму, криковъ погонщика не слышитъ; 7  
 Произведенія горъ кормъ его, и за всякою зеленью онъ гоняется. 8  
 Захочетъ ли буйволъ служить тебѣ? станетъ ли онъ ночевать при 9  
 ясляхъ твоихъ? Привяжешь ли буйвола на бороздѣ веревкою 10  
 его? станетъ ли онъ защищать долины за тобою? Понадѣешься 11  
 ли на него, потому что велика сила его, и предоставишь ли ему  
 работу твою? Положишься ли на него, что онъ возвратитъ сѣме- 12  
 на твои и въ гумно твое соберетъ? Крыло страусово весело 13  
 размахивается, если улетають аистъ и ястребъ; Потому что 14  
 онъ оставляетъ на землѣ яйца свои, и на пескѣ согрѣваетъ ихъ,  
 И забываетъ, что нога можетъ раздавить ихъ, и звѣрь полевой 15  
 можетъ растоптать ихъ. Жестокъ онъ къ птенцамъ своимъ, 16  
 какъ будто не къ своимъ; напрасенъ трудъ его, безъ опасенія;  
 Потому что Богъ лишилъ его ума и не удѣлилъ ему смысла. А 17  
 когда кверху онъ поднимается, тогда посмѣвается коню и всад- 18  
 нику его. Ты ли далъ коню мужество, шею его гривой одѣлъ? 19  
 Можешь ли ты привести его въ безпокойство, какъ саранчу? 20  
 Храпѣніе ноздрей его ужасъ. Онъ роетъ копытомъ въ долинѣ 21  
 и веселится; съ силою идетъ на встрѣчу оружію; Смѣется 22  
 страху, и не робѣетъ, и не отвращается отъ меча. Надъ нимъ 23  
 звучитъ колчанъ, остріе копья и дротикъ. Съ шумомъ и поры- 24  
 вомъ глотаешь онъ землю и не можетъ устоять при звукѣ трубы.  
 При звукѣ трубы онъ кричитъ: го-го! и издали чуетъ битву, 25  
 громовой голосъ вождей и крикъ (воиновъ). Твоимъ ли умомъ 26  
 летаетъ ястребъ, расширяетъ крылья свои на полдень? Твоимъ 27  
 ли велѣніемъ поднимается орелъ и вьетъ высоко гнѣздо свое? На 28  
 скалѣ живетъ онъ, и ночуетъ на зубцѣ скалы и утеса, Откуда 29  
 онъ высматриваетъ для себя кормъ; далеко глаза его видятъ;  
 Птенцы его пьютъ кровь, и, гдѣ убитые, тамъ и онъ. 30

## ГЛАВА 40.

И продолжалъ Господь отвѣтъ Іову, и сказалъ: Можетъ ли спо- 2  
 ритъ съ Вседержителемъ хулиТЕЛЬ? порицающій Бога пусть отвѣ-  
 титъ на это. И отвѣчалъ Іовъ Господу, и сказалъ: Вотъ, я 3  
 ничтоженъ; что могу отвѣчать Тебѣ? Руку мою полагаю на уста 4  
 мои. Одинъ разъ я говорилъ, и не буду болѣе отвѣчать и во 5

14 пѣя беззаконныя, Чтобы обратилась въ грязь внутренность ихъ,  
 15 и они пришли въ смятеніе, И чтобы отнялся у беззаконныхъ  
 16 свѣтъ ихъ, и мышца высокая сокрушилась? Дошелъ ли ты до  
 17 источниковъ моря, и по дну морскому ходилъ ли ты? Открыва-  
 18 лись ли для тебя врата смерти, и врата мрака можешь ли ты  
 19 видѣть? Обозрѣлъ ли ты пироту земли? Скажи, если знаешь,  
 20 все это. Гдѣ дорога къ жилищу свѣта? а мракъ, — гдѣ мѣсто  
 21 его, Чтобы ты могъ довести его до предѣла его и замѣтилъ стези  
 22 къ дому его? Зналъ ли ты, что тогда-то ты родишься, и сколь  
 23 велико *будетъ* число дней твоихъ? Доходилъ ли ты до храни-  
 24 лищъ снѣга, и хранилища льда можешь ли видѣть, Которыя  
 25 берегу на опасное время, на день брани и битвы? Гдѣ дорога,  
 26 по которой раздѣляется свѣтъ, разносится восточный вѣтеръ по  
 27 землѣ? Кто опредѣляетъ струямъ протоки и путь громовой  
 28 стрѣлъ, Чтобы посылать дождь на землю, на которой нѣтъ ни-  
 29 кого, на пустыню, гдѣ нѣтъ человѣка, Чтобы питать пустыню  
 30 и степь, и производить зеленую траву? Есть ли у дождя отецъ,  
 31 и кто родилъ капли росы? Изъ чьего чрева вышелъ ледъ, и  
 32 иней небесный, — кто родилъ его? Подобно камню вода отвер-  
 33 дѣваетъ, и поверхность бездны сцѣпляется. Можешь ли ты свя-  
 34 зать узелъ Плеядъ и узы Оріона разрѣшить? Можешь ли ты  
 35 вывести зодіакальныя созвѣздія во время свое и Медвѣдицу съ  
 36 дѣтьми ея водить? Знаешь ли ты законы неба, и можешь ли  
 37 уставить порядокъ его на землѣ? Возвысишь ли къ облаку  
 38 годось свой, чтобы обиліе воды покрыло тебя? Можешь ли посл-  
 39 лать молніи, и пойдутъ ли онѣ, и скажутъ ли тебѣ: вотъ мы?  
 40 Кто положилъ внутрь (человѣка) мудрость, и кто далъ сердцу  
 41 разумъ? Кто исчисляетъ облака мудростію, и мѣхи небесныя  
 42 кто проливаетъ, Когда сливается земля въ слитки, и глыбы  
 43 слипаются? Ты ли ловишь львицѣ добычу и алчность львенковъ  
 44 насыщаешь, Когда они корчатся въ логовищахъ, сидятъ въ ку-  
 45 стахъ въ засадѣ? Кто готовитъ ворону кормъ его, когда птенцы  
 его взываютъ къ Богу, блуждаютъ отъ того, что не имѣютъ  
 пищи?

### ГЛАВА 39.

Знаешь ли время рожденія горныхъ сернъ? Родильныя мухи  
 2 лапѣй наблюдаешь ли ты? Считаешь ли мѣсяцы, которые они  
 3 бываютъ беременны, и знаешь ли время, когда родить имъ,  
 4 Когда онѣ стигаются, дѣтей своихъ мечутъ, отъ болей своихъ

14 רְשָׁעִים מִמֶּנָּה: תִּתְהַפֵּךְ בְּחֹמֶר חוֹתָם וְיִתְיַצְבוּ בָּמֶי  
 מו לְבוּשׁ: וְיִמְנַע מִרְשָׁעִים אוֹרָם וְיִרְוַע רָמָה תִּשְׁכַּר: הִבֵּאת  
 16 עַד-נִבְכִּיִּים וּבַחֲקָר תִּהְיוּם הַתְּהַלֵּכֶת: הִנְגְּלוּ לָךְ שְׁעֵרֵי-  
 17 מוֹת וְשְׁעֵרֵי צִלְמוֹת תִּרְאֶה: הַתְּבַנְנָה עַד-רֶחֱבֵי-אֶרֶץ  
 19 הַגֹּד אִם-יִדְעָתָּ כֵּלָּה: אֵי-יֹנָה הַדֶּרֶךְ יִשְׁכֵּן-אֹר וְחֹשֶׁךְ אֵי-  
 כ וְהַ מִּקְמוֹ: כִּי תִקְחֶנּוּ אֶל-נִבְלוֹ וְכִי תִבִּין נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ:  
 21 יִדְעָתָּ בִּרְאוֹ תִּזְלַךְ וּמִסְפַּר יָמָיו רַבִּים: הִבֵּאתָ אֶל-  
 22 אֲצִרוֹת שָׁלֹג וְאֲצִרוֹת בָּרָד תִּרְאֶה: אֲשֶׁר חֲשַׁכְתִּי לַעֲת  
 24 צֹר לַיּוֹם קָרָב וּמִלְחָמָה: אֵי-יֹנָה הַדֶּרֶךְ יִחַלֵּק אֹר וְיַפֵּן  
 כה קָדִים עַל-אֶרֶץ: מִי-פִלֵּג לְשֹׁמֶר תַּעֲלֶה וְדֶרֶךְ לַחֲנוּן  
 26 קָלוֹת: לְהַמְטִיר עַל-אֶרֶץ לֹא-אִישׁ מְדַבֵּר לֹא-אָדָם בּוֹ:  
 27 לְהַשְׁבִּיעַ שָׁמָּה וּמִשָּׁמָּה וּלְהַצְמִיחַ מִצָּא רֶשֶׁא: הֵיטֵ  
 28 לְמַטֵּר אֵב אוֹ מִי-הוֹלִיד אֶנְגִּל־טַל: מִבֶּטֶן מִי יֵצֵא הַקֶּרַח  
 ל וּבִכּוֹר שָׁמַיִם מִי יִלְדוּ: בְּאֵכָן מַיִם יִתְחַבְּאוּ וּפְנֵי תְהוֹם  
 31 יִתְלַכְדוּ: הַתְּקַשֵּׁר מַעֲדָנוֹת בֵּימָה אוֹ-מוֹשְׁכוֹת בְּסִיל  
 32 תַּפְתַּח: הַתְּצִיא מִזְרוֹת בָּעֲתוֹ וְעֵשׂ עַל-בִּנְיָה תִנְחָם:  
 33 הַדְרֵעַת חֲקוֹת שָׁמַיִם אִם-תִּשְׁאִים מִשְׁטְרוֹ בְּאֶרֶץ: הַתְרִים  
 34 לַעֲב קוֹלֶךָ וּשְׁפַעַת-מַיִם תִּכְסֶּךָ: הַתְּשַׁלַּח בָּרָקִים וַיִּלְכוּ  
 36 וַיֹּאמְרוּ לֵךְ הִנֵּנוּ: מִי-שֵׁת בִּשְׁתוֹת חֲכָמָה אוֹ מִי-נָתַן לְשֹׁכְנֵי  
 37 בִּינָה: מִי-יִסְפֹּר שְׁחָקִים בְּחֲכָמָה וּנְבָלֵי שָׁמַיִם מִי יִשְׁכִּיב:  
 38 בְּצִקָּת עֹפֹר לְמוֹצֵק וְרִנְגִּים יִדְבְּקוּ: הַתְּצוֹד לְלִבִּיא מִרְחַ  
 39 וְתִית בְּפִירִים תִּמְלֵא: בִּי-שְׁחוּ בְּמַעֲוִנוֹת יִשְׁבוּ בַסֶּפֶד  
 מ לְמוֹ-אֲרָב: מִי יָבִין לְעֹרֵב צִידוֹ בִּי-יִלְדוּ אֶל-אֵל יִשׁוּעוֹ  
 41 יִתְעוּ לִבְלִי-אֵבֶל:

CAP. XXXIX. לט

לט

א הַדְרֵעַת עֵת לֵדָת יַעֲלִי-סֹלַע חֲלָל אֵילוֹת תִּשְׁמֹר: תִּסְפֹּר  
 3 יְרֵחִים תִּמְלֵאנָה וְיִדְעָתָּ עֵת לְדַתָּנָה: תִּכְרַעְנָה יְלָדֶיךָ

תפלתה

8 כֹּל־אֲנָשִׁי מַעֲשֵׂהוּ: וַתָּבֹא חַיָּה בְּמוֹ־אָרֶב וּבְמַעֲוֹנוֹתֶיהָ  
 9 תִּשְׁכֵּן: מִן־הַחֲדָר תָּבוֹא סוּפָהּ וּמִמְזֹרִים קָרָה: מִנִּשְׁמַת־  
 11 אֶל יִתְקַקֶּרֶחַ וְרֹחַב מַיִם בְּמוֹצָק: אֶת־בְּרִי יִטְרִיחַ עָב  
 12 יִפִּיץ עֲנָן אוֹרוֹ: וְהוּא מְסַבּוֹת | מִתְהַפֵּךְ בְּתַחֲבוּלָתוֹ  
 13 לִפְעֻלָּם כֹּל אֲשֶׁר יֵצֵא | עַל־פְּנֵי תֵבֵל אֶרֶצה: אִם־  
 14 לְשֹׁבֵט אִם־לְאֶרְצוֹ אִם־לְחֹסֶד יִמְצָאֻהוּ: הַאֲוִנָּה זֹאת  
 15 אוֹיֵב עֶמֶד וְהַתְּבוּנָה | נִפְלְאוֹת אֵל: הַתְּדַע בְּשׁוּם־אֱלֹהִים  
 16 עֲלֵיהֶם וְהוֹפִיעַ אוֹר עֲנָנוֹ: הַתְּדַע עַל־מַפְלְשֵׁי־עָב מַפְלְאוֹת  
 17 תַּמִּים דְּעִים: אֲשֶׁר־בְּנִדְיָךְ תַּמִּים בְּהַשְׁקַט אֶרֶץ מִדְּרוֹם:  
 18 תִּרְקִיעַ עֲמֹ לִשְׁחָקִים חֻקִּים בְּרָאִי מוֹצָק: הוֹדִיעֵנו מַה־  
 19 נֹאמַר לוֹ לֹא נֶעְרַךְ מִפְּנִיחֶשֶׁךְ: הִסְפִּירָלוּ כִּי אֲדַבֵּר כ־  
 21 אִם־אָמַר אִישׁ כִּי יִבְלַע: וְעָתָה וְלֹא־רָאוּ אוֹר בְּתוֹר הוּא  
 22 בְּשִׁחָקִים וְרוּחַ עֲבָרָה וַתִּטְהַרֶם: מִצָּפוֹן וְהִב יֵאָתֶה עַל־  
 23 אֱלֹהִים נֹרָא הוֹד: שְׁדֵי לֹא־מִצָּאֻהוּ שְׁגִיא־כַח וּמִשְׁפָּט  
 24 וְרִב־צָרָקָה לֹא יַעֲנֶה: לָכֵן יִרְאוּהוּ אֲנָשִׁים לֹא יִרְאוּהָ  
 כָּל־חֲכַמ־לֵב:

לו

CAP. XXXVIII. לו

2 וַיַּעֲדִינָה אֶת־אִיֹּב מִן | הַסַּעֲרָה וַיֹּאמֶר: מִי זֶה | מַחֲשִׁיד־  
 3 עֲצָה בְּמַלְיָן בְּלִי־דַעַת: אֹרֶנָּה כְּגֹבֶר חֲלָצִיד וְאֲשִׁאלָךְ  
 4 וְהוֹדִיעֵנִי: אֵיפָה הָיִיתָ בִּיסְדֵי־אֶרֶץ הַגֹּד אִם־יִדְעַתָּ בִּינָה:  
 5 מִי־שָׁם מִמִּדְיָה כִּי תִדַּע אוֹ מִי־נִטָּה עֲלֶיהָ קוֹ: עַל־מַה־  
 6 אֲדַנִּיָּה הִטְבַּעוּ אוֹ מִי־יָרָה אֶבֶן פִּנְתָּה: בְּרָד־יַחַד כּוֹכְבֵי  
 7 בֶּקֶר יִרְיֵעוּ כָּל־בְּנֵי אֱלֹהִים: וַיִּסַּךְ בְּדִלְתַיִם יָם בְּגִיחוֹ  
 8 מִרְחֹם יֵצֵא: בְּשׁוּמֵי עֲנָן לִבְשׁוֹ וְעֶרְפֹּל תִּתְּלָתוֹ: וְאֲשַׁבֵּר  
 9 עָלָיו חֲקֵי וְאֲשִׁים בְּרִיחַ וּדְלָתִים: וְאָמַר עֲדִיפָה תָבוֹא  
 10 וְלֹא תִסָּיֵף וּפֹא יִשִּׁית בְּנֹאֵן נִלְיָךְ: הַמִּי־מִיָּה צִוִּיתָ בֶּקֶר  
 11 יִדְעָתָה שְׁחַר מְקוֹמוֹ: לֹא־חֲזוּ בְּכַנְפוֹת הָאָרֶץ וַיִּנְעֲרוּ  
 רְשָׁעִים

ренныхъ Имъ, И звѣри прячутся и въ логовищахъ своихъ по- 8  
 коятся. Изъ внутренняго покоя приходитъ буря и съ сѣвера 9  
 холодъ. Отъ дыханія Божія происходитъ ледъ, и пространство 10  
 водъ *опластается* слитою. Также обильною водою обременяетъ 11  
 Онъ тучи, и разсыпаетъ облако молнію Его. И употребляетъ 12  
 Онъ разные способы въ распоряженіяхъ Своихъ, чтобы они  
 исполняли все, что повелитъ имъ, на лицѣ обитаемой земли,  
 Для наказанія ли, или по благовolenію Своему, или для поми- 13  
 лованія Онъ наводитъ ихъ. Слушай это, Іовъ; стой и созерцай 14  
 чудеса Божіи. Понимаешь ли, какъ Богъ устремляется на нихъ 15  
 и производитъ свѣтъ изъ облака Своего? Понимаешь ли при 16  
 разверстіи облака чудеса Совершеннѣйшаго въ знаніяхъ? Какъ 17  
 одежда твоя нагрѣвается при тишинѣ земли съ юга? Можешь 18  
 ли ты подняться къ Нему на небеса, твердыя, какъ зеркало  
 литое? Повѣдай намъ, что намъ сказать Ему: мы ничего не 19  
 можемъ сообразить отъ помраченія. Будетъ ли пересказано Ему, 20  
 что я говорю? сказалъ ли кто, что *сказанное* доносится Ему?  
 И нынѣ *люди* не могутъ глядѣть на свѣтило, которое ярко сіяетъ 21  
 въ небесахъ, когда вѣтеръ пронесется и разчиститъ ихъ. Отъ 22  
 сѣвера золото приходитъ: у Бога великолѣпіе страшное. Вседер- 23  
 житель! мы не постигаемъ Его. Великій въ силѣ, въ правосудіи  
 и множествѣ правды. Онъ *никогдѣ* не угнетаетъ. И такъ да благо- 24  
 говѣютъ предъ Нимъ человеки; а Онъ не взираетъ ни на кого  
 изъ высокоумныхъ.

## ГЛАВА 38.

И отвѣчалъ Господь Іову изъ вихря, и сказалъ: Кто этотъ, 2  
 помрачающій Промыслъ рѣчами безъ смысла? Препояшь, какъ 3  
 мужъ, чресла твои: Я буду спрашивать тебя, а ты объясняй  
 мнѣ: Гдѣ ты былъ, когда Я основалъ землю? скажи, если обла- 4  
 даешь вѣдѣніемъ. Кто назначилъ предѣлы ея, если знаешь? 5  
 или кто протянулъ по ней вервь? Во что основанія ея водру- 6  
 жены, или кто положилъ краеугольный камень ея, При общемъ 7  
 ликованіи утреннихъ звѣздъ, когда восклицали всѣ сыны Божіи?  
*Кто* заградилъ вратами море, когда оно исторглось, изъ матерняго 8  
 чрева выступило, Когда Я облака сдѣлалъ одеждою его и мглу 9  
 пеленами его, И назначилъ ему предѣлы отъ Меня, и поставилъ 10  
 затворъ и ворота, И сказалъ: доселѣ доходи, а не далѣе, и здѣсь 11  
*будешь дѣйствовать* величествомъ волнъ твоихъ? Въ жизни 12  
 своей повелѣвалъ ли ты когда утру, и указывалъ ли зарѣ мѣсто  
 ея, Чтобы она обхватывала края земли, чтобы страхнулись съ 13

8 возносятся. Если же они, окованные цѣпями, содержатся въ  
 9 узахъ бѣдствія; То Онъ указываетъ имъ на дѣла ихъ и на пре-  
 10 ступленія ихъ, какъ они велики. Открываетъ ухо ихъ для увѣ-  
 11 щанія и говоритъ, чтобы они отвратились отъ беззаконія. Если  
 они послушаютъ и станутъ служить *Ему*; то окончатъ дни свои  
 12 въ благополучіи и годы свои въ счастіи. А если не послушаютъ,  
 13 то отъ стрѣлы погибнуть и умрутъ за безразсудство. И злосер-  
 децные носятъ въ себѣ гнѣвъ; не зываютъ, когда Онъ связы-  
 14 ваетъ ихъ. Умираетъ въ молодости душа ихъ, и жизнь ихъ  
 15 *кончается* съ блудниками. Онъ спасаетъ страдальца въ его стра-  
 16 даніи и открываетъ притѣсненіемъ ухо имъ. И тебя вывелъ  
 бы Онъ изъ стѣсненія на просторъ, гдѣ нѣтъ тѣсноты, и постав-  
 17 ляемое на столъ твой было бы наполнено жиромъ. Но ты вини  
 18 нечестиваго полонъ; а вина и осужденіе неразлучны. Итакъ  
 гнѣвъ *твой* да не возбудитъ тебя къ посмѣянію, и большой  
 19 выкупъ за грѣхи да не доведетъ тебя *до Него*. Уважить ли Онъ  
 20 богатство твое? Нѣтъ: ни золота, никакого могущества силы. Не  
 стремишься къ той ночи, въ *которую* народы изведутся изъ мѣста  
 21 своего. Берегись, не склоняйся къ нечестію; потому что за то  
 22 ты искушенъ бѣдствіемъ. Вотъ, Богъ высокъ силою Своею. Кто  
 23 подобно Ему учить? Кто укажетъ Ему путь Его, и кто скажетъ:  
 24 ты сдѣлалъ худо? О томъ помышлай, чтобы тебѣ возвеличить  
 25 дѣла Его, которыя воспѣваютъ люди. Всѣ люди смотрятъ на  
 26 нихъ; человѣкъ замѣчаетъ ихъ издали. Вотъ, Богъ великъ и  
 27 недовѣдомъ намъ; число лѣтъ Его неизслѣдимо. Когда Онъ  
 привлекаетъ капли воды: то онѣ проливаются въ дождѣ во мно-  
 28 жествѣ; Изливаютъ ихъ облака; онѣ кропятъ множество людей.  
 29 Также, если Онъ раздираетъ распростертіе облака, ковры шатра  
 30 Своего; То Онъ распространяетъ на него свѣтъ Свой и покры-  
 31 ваетъ имъ еорни моря. И такъ Онъ ими судитъ народы, даетъ  
 32 пищу въ изобиліи. Руки Свой наполняетъ Онъ свѣтомъ и на-  
 33 правляетъ его на врага. Предвѣщаютъ о Немъ шумъ Его и стада  
 даже о Его приближеніи.

## ГЛАВА 37.

Еще вотъ отъ чего содрогается сердце мое и прыгаетъ съ мѣста  
 2 своего: Слушайте внимательно въ гулъ гласъ Его и шумъ, изъ  
 3 устъ Его исходящій. По всему небу Онъ распускаетъ его и  
 4 блескъ Свой по краямъ земли. Въ слѣдъ за Нимъ реветъ громъ:  
 гремитъ Онъ величественнымъ гласомъ Своимъ, и не останавли-  
 5 ваетъ ихъ, когда слышится гласъ Его. Гремитъ Богъ гласомъ  
 6 Своимъ чудно: совершаетъ великое, намъ недовѣдомое. Да,  
 слѣгу Онъ говорить: пади на землю; тоже проливному дождю и  
 7 сильнымъ проливнымъ дождямъ Своимъ. На руку всякаго чело-  
 вѣка Онъ налагаетъ печать для вразумленія всѣхъ людей, сотво-

8 לְנֶצַח וַיִּנְבְּרוּ: וְאִם-אֲסוּרִים בּוֹקִים יִלְכְּדוּן בְּחִבְלֵי-עֲנִי;  
 9 וַיַּגֵּד לָהֶם פַּעֲלָם וּפְשָׁעֵיהֶם כִּי יתְנַבְּרוּ: וַיַּגֵּל אֹנָם  
 11 לְמוֹסָר וַיֹּאמֶר כִּי-יִשׁוּבוּן מֵאֵין: אִם-יִשְׁמְעוּ וַיַּעֲבְדוּ יִכְלֹ  
 12 יְמֵיהֶם בְּטוֹב וּשְׁנֵיהֶם בְּנֵעִימִים: וְאִם-לֹא יִשְׁמְעוּ בְּשַׁלַּח  
 13 יַעֲבְדוּ וַיִּנְעוּ בִּבְלִי דַעַת: וְחִנְפֵּי-לֵב יִשִּׁימוּ אֵת לֹא  
 14 יִשְׁעוּ כִּי אֲסָרָם: תָּמַת בְּנֶעַר נִפְשָׁם וְחֵיתָם בִּקְדָשִׁים:  
 טו וַיִּחַלֵּץ עֲנִי בְעֵינָיו וַיַּגֵּל בִּלְחֹץ אֹנָם: וְאֵת הַסִּיתָהּ מִפִּי  
 16 צָר רָחַב לֹא-מוֹצֵק תַּחֲתֶיהָ וְנַחַת שְׁלַחְנֶיהָ מֵלֹא דָשָׁן:  
 17 וְדִין דָּשָׁע מֵלֹאֶת דִּין וּמִשְׁפָּט יִתְמָכוּ: כִּי-יִחַמָּה פִּי-יִסִּיתָהּ  
 18 בְּשֹׁפֵק וּרְב־כָּפָר אֶל-יֹטֶה: הַיַּעֲרָה שׁוֹעֵד לֹא בָצָר וְכָל  
 כ מֵאֲמַצֵּי-כַח: אֶל-תִּשְׁאָף הַלִּילָה לַעֲלֹת עֲמִים תַּחֲתָם:  
 21 הַשָּׁמַר אֶל-תִּפְן אֶל-אֵין כִּי עֲלֹזָה בְּתַרְתָּ מֵעֲנִי: הָאֵל  
 22 יִשְׁנִיב בִּכְחוֹ מִי כְמָהוּ מוֹרָה: מִי־פָקֵד עָלָיו יִדְרָגוּ וּמִי  
 24 אָמַר פַּעֲלָתָ עֲוֹלָה: זָכַר כִּי-תִשְׁנִיא פַעֲלֹ אֲשֶׁר שָׁרְרוּ  
 כה אֲנָשִׁים: כָּל-אָדָם חֹזֵר-בּוֹ אֲנוֹשׁ יִבִּיט מִרְחוֹק: הָאֵל  
 26 שְׁנִיא וְלֹא נָדַע מִסֵּפֶר שְׁנָיו וְלֹא-חִקֵּר: כִּי יִנְרַע נִטְפִּיר  
 27 מִים יִזְקוּ מִטֵּר לְאָדָם: אֲשֶׁר-יִזְלוּ שְׂתֻקִּים יִרְעֻ עָלָי  
 28 אָדָם רָב: אֵת אִם-יִבִּין מִפֶּרֶשׁ-יַעֲב תִּשְׁאֹת סָפְתוּ: הַךְ  
 29 פָּרַשׁ עָלָיו אוֹרֹ וּשְׁרָשִׁי הַיָּם בָּסָה: כִּי-בָם יָדִין עֲמִים  
 31 יִתֵּן-אֶכֶל לַמִּכְבִּיר: עַל-כַּפִּים בִּסְה־אוֹר וַיֵּצֵא עָלֶיהָ  
 32 בְּמִפְנֵיעַ: יַגִּיד עָלָיו רָעוּ מִקְנָה אֵת עַל-עֲוֹלָה:

לו CAP. XXXVII.

לו

2 אֵת-לֹאֶת יִחַדֵּד לִבִּי וַיִּתֵּר מִמְקוֹמוֹ: שָׁמְעוּ שְׁמוֹעַ בְּרָגוֹ  
 3 קָלוּ וְהִגָּה מִפִּי יֵצֵא: תַּחַת-כָּל-הַשָּׁמַיִם יִשְׁרְהוּ וְאוֹרֹ  
 4 עַל-בְּנוֹת הָאָרֶץ: אַחֲרָיו יִשְׁאֲנִי-קוֹל יָרֵעַם בְּקוֹל גְּאוֹנוֹ  
 ה וְלֹא יַעֲקֹבֵם כִּי-יִשְׁמַע קוֹלוֹ: יָרֵעַם אֵל בְּקוֹלוֹ נִפְלְאוֹת  
 6 עֲשֶׂה נִדְלוֹת וְלֹא נָדַע: כִּי לִשְׁלֹג יֹאמֶר הוּא-אָרֶץ וְנָשָׁם  
 7 מִטֵּר וְנָשָׁם מִמְּרוֹת עָזוֹ: בִּיד-כָּל-אָדָם יַחֲתוֹם לְדַעַת  
 כל-

וְעַל-אֲדָם יָחַד׃ מִמֶּלֶךְ אֲדָם חָנָף מִמְּקֹשֵׁי עָם׃ כִּי אֵל-  
 31 אֵל הָאָמֵר נִשְׁאֲתִי לֹא אֲחַבֵּל׃ בְּלִעְדֵי אַחֲזָה אֶתָּה הָרָנִי  
 32 אִם-עוֹל פָּעַלְתִּי לֹא אִסִּיף׃ הִמְעַמְּךָ יִשְׁלַמְנָה׃ כִּי-מֵאִסְתָּ  
 33 כִּי-אַתָּה תִּבְחָר וְלֹא-אֲנִי וּמִהֲיִדְעַת דְּבַר׃ אֲנִשִּׁי לִבִּי  
 34 וְאָמְרוּ לִי וְגִבֵּר חֲכָם שִׁמְעֵ לִי׃ אֵיזֹב לֹא-בִדְעַת יְדַבֵּר לֵה  
 35 וְדַבְּרוּ לֹא בַהֲשָׁכִיל׃ אֲבִי יִבְחֶן אֵיזֹב עַד-נִצָּח עַל-תְּשֻׁבַת  
 36 בְּאֲנִשֵּׁי-אָנוּ׃ כִּי יִסִּיף עַל-חַטָּאתוֹ פֶּשַׁע בִּינֵינוּ יִסְפּוֹק  
 37 וְיִרְבַּ אֲמָרָיו לְאֵל׃

לה

CAP. XXXV. לה

וַיַּעַן אֱלֹהֵיוָּ וַיֹּאמֶר׃ הֲזֹאת חֲשֹׁבֶת לְמִשְׁפָּט אֲמַרְתָּ צָדִיק א  
 2 מֵאֵל׃ כִּי-תֹאמַר מִהֲיִסְבֵּן-לָךְ מָה אֲעִיל מִחַטָּאתִי׃ אֲנִי  
 3 אֲשִׁיבֶנָּה מִלֵּין וְאֶת-רַעֲיָךְ עִמָּךְ׃ הִבֵּט שָׁמַיִם וּרְאָה וְשׁוּר  
 4 הַשָּׁחִים נִגְבְּהוּ מִמָּךְ׃ אִם-חַטָּאת מִהֲתַפְעֵל-בּוֹ וְרָבוּ פִשְׁעֶיךָ  
 5 מִהֲתַעֲשֶׂה-לּוֹ׃ אִם-צָדִיקֶת מִהֲתַתֵּן-לּוֹ אוֹ-מִהֲמִידָךְ  
 6 יִקַּח׃ לֹא-יִשְׁכַּמוֹךְ רִשְׁעֶךָ וּלְבַב-אָדָם צָדִיקֶתָךְ׃ מְרֹב  
 7 עֲשׂוּקִים תַּעֲקִיבּוּ יִשְׁוּעוֹ מִזִּרְעֵ רַבִּים׃ וְלֹא-אָמַר אִיהָ אֱלֹהִים  
 8 עָשִׂי נֶתֶן וּמִנּוֹת בְּלִילָה׃ מִלִּפְנֵי מִבְּהֵמֹת אֶרֶץ וּמִעוֹף  
 9 הַשָּׁמַיִם יִחַבְּמֶנּוּ׃ שָׁם יִצְעֲקוּ וְלֹא יַעֲנֶה מִפְּנֵי גֵאֹן רָעִים׃  
 10 אֶךְ-שׁוּא לֹא-יִשְׁמַע׃ אֵל וְשֹׁדֵי לֹא יִשׁוּרְנָה׃ אָף כִּי-תֹאמַר  
 11 לֹא תִשׁוּרְנֵנוּ דִּין לִפְנֵינוּ וּתְחִלִּל לָנוּ׃ וְעַתָּה כִּי-אֵין פָּקֶד  
 12 אִפּוֹ וְלֹא-יָדַע בִּפְשֵׁ מָאֹד׃ וְאֵיזֹב תִּבֵּל יַפְצֹח-פִּידוֹ בְּבִלִי  
 13 דַּעַת מִלֵּין יִבְכֶּר׃

לו

CAP. XXXVI. לו

וַיִּסָּף אֱלֹהֵיוָּא וַיֹּאמֶר׃ כִּתְּרִי-לִי וְעִיר יֶאֱחֹזֶךְ כִּי-עוֹד א  
 2 לְאֱלֹהִים מְלִים׃ אֲשָׂא דְעִי לְמִרְחֹק וּלְפָעִלִי אֶתֶן-צָדִיק׃  
 3 כִּי-אֲמַנֵם לֹא-שָׁקֵר מִלִּי תָמִים דַּעוֹת עִמָּךְ׃ הֲדֹאֵל כְּבִיר  
 4 וְלֹא יִמָּאֵס כְּבִיר פֶּחַ לֵב׃ לֹא-יִחַיָּה רִשָּׁע וּמִשְׁפָּט עֲנִיִּים  
 5 יִתֵּן׃ לֹא-יִגְרַע מִצְדִּיק עֲיִינוֹ וְאֶת-מְלָכִים לִכְפֹּא וַיִּשִּׁיבֵם  
 6

לנצח

ל'א v. 1 ב'א אלהיא

человѣками порознь, Чѣмъ не царствовалъ человѣкъ нечестивый 30  
изъ уловляющихъ въ сѣти народъ. И такъ Богу должно гово- 31  
рить: я возгордился, не буду *болѣе* дѣлать зла. Чего я не вижу, 32  
Ты научи меня; если беззаконіе сдѣлалъ, не буду болѣе дѣлать.  
По твоему ли *мнѣнію* Онъ долженъ воздавать, такъ какъ ты 33  
отвергалъ, или какъ ты будешь избирать, а не я? Чѣмъ ты знаешь,  
скажи. Умные люди скажутъ мнѣ, и человѣкъ разсудительный, 34  
слушающій меня: Іовъ неумно говоритъ, и слова его безраз- 35  
судны. О, еслибы испытанъ былъ Іовъ воплѣтъ за отвѣты его о 36  
людяхъ нечестивыхъ; Потому что къ грѣху своему онъ прила- 37  
гаетъ отступничество; среди насъ онъ насмѣхается и умножаетъ  
слова свои противъ Бога.

## ГЛАВА 35.

И продолжалъ Елигу, и сказалъ: Это ли ты считаешь спра- 2  
ведливимъ, что ты сказалъ: я правѣ Бога? Такъ что ты гово- 3  
ришь: какая польза тебѣ? какая выгода мнѣ предъ тѣмъ, *какъ*  
еслибы я и грѣшилъ? Я отвѣчу тебѣ рѣчами и друзьямъ твоимъ 4  
съ тобою: Взгляни на небо и смотри; возри на облака: они 5  
высоки для тебя. Если ты грѣшишь, что причинишь Ему? и 6  
если много преступленій твоихъ, что сдѣлаешь Ему? Если ты 7  
праведенъ, что дашь Ему, или что Онъ изъ руки твоей можетъ  
взять? Для человѣка, какъ ты, порокъ твой, и для сына чело- 8  
вѣческаго добродѣтель твоя. Отъ множества угнетеній *люди* 9  
стонутъ, вопіютъ отъ мышцы вельможъ; Но никто не говоритъ: 10  
гдѣ Богъ, Создатель мой, дающій пѣсни ночью, Научающій насъ 11  
чрезъ животныхъ земныхъ и чрезъ птицъ небесныхъ вразумляю-  
щій насъ? Тамъ они вопіютъ, а Онъ не отвѣчаетъ, отъ высо- 12  
комѣрія беззаконныхъ. Но неправда, что не слышитъ Богъ, и 13  
Вседержитель не взираетъ на это. Хотя ты говоришь, что не 14  
видишь Его; но судъ есть у Него, и жди его. Но поелику те- 15  
перь Онъ не показываетъ гнѣва Своего и не обращаетъ вниманія  
на сильное высокомеріе; То Іовъ попусту отверзъ уста свои 16  
и безразсудно умножаетъ рѣчи.

## ГЛАВА 36.

И продолжалъ Елигу, и сказалъ: Подожди меня немного, я 2  
научу тебя, потому что есть рѣчи за Бога. Начну мысль мою 3  
издалека и Создателю моему воздамъ справедливость; Потому 4  
что навѣрное неложны слова мои; безпорочно мыслящій предъ  
тобою. Вотъ, Богъ великъ, но *никого* не презираетъ. Онъ великъ 5  
силою разума. Онъ не даетъ жить нечестивому и должное угне- 6  
теннымъ воздаетъ. Не отвращаетъ отъ праведниковъ очей Сво- 7  
ихъ, и съ царями на престолѣ посаждаетъ ихъ въ вѣкъ, и они

33 потому что я желалъ бы твоего оправданія. Если нѣтъ; то ты  
слушай меня, молчи, и я научу тебя мудрости.

## ГЛАВА 34.

2 И продолжалъ Елигу, и сказалъ: Слушайте, мудрые, слова мои,  
3 и разсудительные, внимайте мнѣ. Потому что ухо испытываетъ  
4 слова, какъ языкъ узнаетъ вкусъ въ пищѣ. Правду изберемъ для  
5 себя; разсудимъ между собою, что хорошо. Да, Іовъ сказалъ:  
6 я правъ; но Богъ отнялъ правду мою, И въ правдѣ моей я  
7 нуждаюсь; неизлѣчима рана моя, *полученная* безъ вины. Есть  
8 ли человѣкъ, подобный Іову, который пьетъ хулу, какъ воду, И  
готовъ соединиться съ злодѣями и ходить съ людьми беззакон-  
9 ными? Потому что онъ говоритъ: нѣтъ пользы человѣку быть  
10 въ благоволеніи у Бога. И такъ, люди умные, послушайте меня:  
далекъ Богъ отъ неправды, и Вседержитель отъ неправосудія.  
11 Но Онъ по дѣламъ человѣка платитъ ему, и по пути мужа  
12 воздаетъ ему. Воистину Богъ не погрѣшаетъ, и Вседержитель  
13 не извращаетъ правду. Кто ввѣрилъ Ему землю, и кто возло-  
14 жилъ на *Него* всю вселенную? Если бы Онъ обратилъ *только*  
на Себя сердце Свое, и духъ Свой и дыханіе Свое къ Себѣ взялъ:  
15 То умерла бы всякая *вообще* плоть, и человѣкъ въ прахъ возвра-  
16 тился бы. Итакъ, если *у тебя есть* смыслъ, то слушай это,  
17 внимай звуку рѣчей моихъ. Можетъ ли ненавидящій правду  
18 управлять? и можешь ли ты Всеправеднаго обвинять? Можно  
19 ли сказать царю: злодѣй! беззаконникъ — вельможамъ? Но Онъ  
не взираетъ на лица князей и не предпочитаетъ богатаго бѣд-  
20 ному, потому что дѣло рукъ Его — всѣ они. Въ мигъ онъ  
умираетъ; въ полночь они мятутся толпами и исчезаютъ; низвер-  
21 гается сильный не силою. Вѣдь очи Его надъ путями человѣка,  
22 и всѣ шаги его Онъ видитъ. Нѣтъ тьмы и нѣтъ мрака, гдѣ  
23 укрылись бы злодѣи. Итакъ болѣе не нужно Ему возлагать на  
24 человѣка, чтобъ онъ шелъ къ Богу на судъ. Онъ сокрушаетъ  
сильныхъ во множествѣ и поставляетъ другихъ на мѣсто ихъ;  
25 И такъ Онъ знаетъ дѣла ихъ: проходитъ ночь, и они истреб-  
26 ляются; Какъ нечестивыхъ, Онъ поражаетъ ихъ на видномъ  
27 мѣстѣ, За то, что они отступили отъ Него и никакихъ путей Его  
28 не познали, Такъ что довели до Него вопль бѣднаго; а вопль  
29 нуждающихся Онъ слышитъ. Когда Онъ дастъ покой, то кто  
можетъ произвести возмущеніе? Когда Онъ сокроетъ лице, то кто  
можетъ узрѣть Его? И это бываетъ какъ съ народами, такъ и съ

33 דִּבֶּר כִּי־חֲפָצָתִי צִדְקָתְךָ: אִם־אֵין אַתָּה שֹׁמֵעַ־לִי הִחֲרַשׁ  
וַיֹּאמֶרְךָ חֲכָמָה:

לר CAP. XXXIV.

לר

2 א וַיַּעַן אֱלֹהֵיהּ וַיֹּאמֶר: שָׁמְעוּ חֲכָמִים מִלִּי וְיֹדְעִים הֲאִינוּ  
3 לִי: כִּי־אֵין מִלִּין תִּבְחֶן וְחֹךְ יִשְׁעָם לֹא־כָל: מִשְׁפָּט נִבְחָרְךָ  
4 ה לֵנו נִדְעָה בִּינֵינוּ מִדְּמוּב: כִּי־אָמַר אִיוֹב צִדְקָתִי וְאֵל  
6 הִסִּיר מִשְׁפָּטִי: עַל־מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אָנוּשׁ חָצִי בְלִי־פֶשַׁע:  
7 מִי־נִכְבֵּר כִּאֲיוֹב יִשְׁתַּחֲוֶה־לְעַנַּנ כַּמִּים: וְאַתָּה לַחֲבֵרָה עִם־  
8 פַּעְלִי אֲנִי וְלִלְכֶת עִם־אֲנִשֵּׁי־רָשָׁע: כִּי־אָמַר לֹא יִסְכֵּךְ  
9 י נִכְבֵּר בְּרָצוֹתָו עִם־אֱלֹהִים: לָכֵן אֲנִשֵּׁי לִבִּי שָׁמְעוּ לִי חֲלָלָה  
11 לֹאֶל מִרְשָׁע וְשׂוֹדִי מַעֲוֹל: כִּי פָעַל אָדָם יִשְׁלֹם־לוֹ וְכִאֲרָח  
12 אִישׁ יִמְצָאֵנִי: אֶת־אֲמָנָם אֵל לֹא־יִרְשִׁיעַ וְשׂוֹדִי לֹא־יַעֲנֶנָּה  
13 מִשְׁפָּט: מִי־פָקֵד עָלָיו אֲרָצָה וּמִי שָׁם תִּבֵּל כָּלָה: אִם־  
14 יֵשִׁים אֱלֹהִי לָבוֹ רֹחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֱלֹהִי וַאֲסָף: יִגַּע פֶּלֶבֶשׁוֹ  
16 יָחַד וְאָדָם עַל־עַפְרָ יָשׁוּב: וְאִם־כִּינָה שִׁמְעָה־זֹאת הֲאִינָה  
17 לְקוֹל מִלִּי: הֲאֵף שׁוֹנֵא מִשְׁפָּט יִחְבֹּשׁ וְאִם־צִדִּיק כִּבִּיר  
18 תִּרְשִׁיעַ: הָאָמַר לְמַלְךְ בְּלִיעַל רָשָׁע אֶל־נְדִיבִים: אֲשֶׁר  
19 לֹא־נִשְׂאֵא פָנֵי שׂוֹרִים וְלֹא גִבֹר־שׁוֹעַ לִפְגִּידָל כִּי־מַעֲשֶׂה  
כ יָדָיו כָּלָם: רָגַע וַיָּמָתוּ וַחֲצוֹת לַיְלָה יִגְעָשׁוּ עִם וַיַּעֲבְדוּ  
21 וַיִּסְרוּ אֲבִיר לֹא בִיד: כִּי־עִינָיו עַל־דֶּרֶכ־אִישׁ וְכֹל־צַעֲדָיו  
22 יִרְאֶה: אִין־חֲשֹׁךְ וְאִין צִלְמוֹת לְהִסְתֵּר שָׁם פַּעְלִי אֲנִי:  
23 כִּי לֹא עַל־אִישׁ יֵשִׁים עוֹד לְהִלָּךְ אֶל־אֵל בְּמִשְׁפָּט: וְרַע  
24 כֹה כִּבְיָרִים לֹא־תִקָּר וַיַּעֲמֵד אַחֲרֵים תַּחֲתָם: לָכֵן יִכִּיר  
26 מַעֲבָרֵיהֶם וְהִפָּךְ לַיְלָה וַיִּדְכָּאוּ: תַּחַת־רָשָׁעִים סָפְקָם  
27 בְּמָקוֹם רָאִים: אֲשֶׁר עַל־כֵּן סָרוּ מֵאֲחֵרָיו וְכֹל־יִדְרָכָיו לֹא  
28 הִשְׁכִּילוּ: לְהִבְיֹא עָלָיו צַעֲקַת־הַל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמַע:  
29 וְהוּא יִשְׁקֹט וּמִי יִרְשָׁע וַיִּסְתֵּר פָּנִים וּמִי יִשׁוּרְנוּ וְעַל־גּוֹ

ועל־



## ГЛАВА 33.

И такъ выслушай, Ювъ, рѣчи мои, и всѣмъ словамъ моимъ  
внемли. Вотъ, я открылъ уста мои; говорить языкъ мой въ 2  
гортани моей. Искренность сердца моего слова мои, и знаніе 3  
ясно выскажутъ уста мои. Духъ Божій создалъ меня, и дыханіе 4  
Вседержителево оживляетъ меня. Если можешь, отвѣчай мнѣ; 5  
приготовься предо мною, выступи. Вотъ, и я, какъ и ты, отъ 6  
Бога; изъ глины сдѣланъ и я. Вотъ, ужасъ мой не потрясаетъ 7  
тебя, и бремя мое не отягощаетъ тебя. Да, ты говорилъ въ уши 8  
мои; и слышится мнѣ отголосокъ рѣчей: Чистъ я, безъ грѣха, 9  
безъ порока я, нѣтъ вины во мнѣ. Вотъ, Онъ непріязнь выис- 10  
калъ противъ меня, считаетъ меня врагомъ Себѣ, Поставилъ въ 11  
колоду ноги мои, подстерегаетъ всѣ стези мои. Вотъ въ этомъ 12  
ты неправъ, я отвѣчаю тебѣ; потому что Богъ выше человѣка.  
Зачѣмъ ты съ Нимъ препираешься изъ-за того, что Онъ во всѣхъ 13  
дѣлахъ Своихъ не даетъ отчета? Впрочемъ однимъ образомъ 14  
говорить Богъ и другимъ образомъ, но невидимымъ: Во снѣ, въ 15  
ночномъ видѣніи, когда нападаетъ сонъ на людей, во время дре-  
моты на ложѣ. Тогда Онъ открываетъ ухо человѣковъ, и на 16  
*данное* имъ наставленіе полагаетъ печать, Чтобы отвести чело- 17  
вѣка отъ какого либо дѣла, и гордость отъ мужа сокрыть, Чтобы 18  
предохранить душу его отъ гибели, и жизнь его отъ пора-  
женія мечемъ. Также вразумляется онъ болѣзнію на ложѣ сво- 19  
емъ, когда всѣ кости его *еще* крѣпки. И отвращается жизнь его 20  
отъ хлѣба, и душа его отъ лакомой пищи. Исчезаетъ плоть его, 21  
такъ что ея не видно, и обнаруживаются кости его, которыя не  
были видны. И приближается къ гибели дупа его, и жизнь 22  
его къ умерщвляющимъ. Но если есть за него Ангелъ, ходатай, 23  
хоть одинъ изъ тысячи, который высказалъ бы за человѣка пра-  
воту его; То Онъ умилосердится надъ нимъ и скажетъ: освободи 24  
его, чтобъ онъ не низшелъ во гробъ; Я получилъ выкупъ. *Тогда* 25  
тѣло его процвѣтаетъ юностію, онъ возвращается къ днямъ мо-  
лодости своей. Молится Богу, и Онъ оказывается милостивъ 26  
къ нему, и видитъ лице его съ радостію, и возвращаетъ человѣку  
благосостояніе его. *Тогда* онъ смотритъ на людей и говоритъ: 27  
грѣшилъ я, прямое дѣлалъ кривымъ, и Онъ не воздалъ мнѣ по  
долгу; Освободилъ душу мою, чтобъ не низопла въ погибель; 28  
и жизнь моя видитъ свѣтъ. Вотъ, все это дѣлаетъ Богъ раза 29  
два, три съ человѣкомъ, Чтобы отвратить душу его отъ поги- 30  
бели и освѣтить ее свѣтомъ жизни. Внемли, Ювъ, слушай меня, 31  
молчи; а я буду говорить. Если есть рѣчи, отвѣчай мнѣ, говори; 32

37 бы его на себя, какъ вѣнецъ. Число шаговъ моихъ я пересказалъ  
38 бы Ему, какъ къ князю, я подошелъ бы къ Нему. Если земля  
39 моя вопіяла на меня, и всѣ борозды ея плакали; Если плоды ея  
40 ѣлъ я бесплатно и душу владѣльцевъ ея огорчалъ: То пусть бы  
вмѣсто пшеницы ея выросъ тернъ и вмѣсто ячменя репей. Кон-  
чились слова Іова.

## ГЛАВА 32.

И перестали три мужа оные отвѣчать Іову, потому что онъ счи-  
2 талъ себя праведнымъ въ глазахъ своихъ. И воспылалъ гнѣвъ  
Елигу, сына Варахэлева, Вузитянина, изъ племени Рамова: на  
Іова воспылалъ гнѣвъ его за то, что онъ считалъ себя правѣ  
3 Бога; А на трехъ друзей его воспылалъ гнѣвъ его за то, что  
4 они не находили отвѣта, а обвиняли Іова. Елигу же не прерывалъ  
Іова словами, потому что они были старше его лѣтами.  
5 Но когда увидѣлъ Елигу, что нѣтъ отвѣта трехъ мужей; тогда  
6 воспылалъ гнѣвъ его. И началъ Елигу, сынъ Варахэлевъ, Вузитянинъ,  
и сказалъ: молодъ я лѣтами, а вы старцы; поэтому я ро-  
7 бѣлъ и боялся высказать мое мнѣніе вамъ. Я думалъ: лѣта  
8 пусть говорятъ, и многолѣтіе пусть учитъ мудрости. Но духъ,  
который въ человѣкѣ, и дыханіе Вседержителево даетъ имъ  
9 смыслъ. Не многолѣтніе бываютъ умны, и не старики пони-  
10 мають правое дѣло. Потому я говорю: послушай меня, выскажу  
11 свое мнѣніе и я. Вотъ, я ждалъ словъ вашихъ, выжидалъ благо-  
12 разумныхъ сужденій отъ васъ, пока вы придумаете слова. Но  
когда я пристально смотрю на васъ: то, вотъ, нѣтъ не опровер-  
13 гаетъ Іова, нѣтъ между вами отвѣчающаго на слова его. Не  
говорите же: мы постигли мудрость; пусть Богъ опровергнетъ  
14 его, а не человѣкъ. Онъ не ко мнѣ обращалъ рѣчь, и я не  
15 вашими словами отвѣчалъ бы ему. Оцѣпенѣли, не отвѣчали  
16 болѣе, не стало у нихъ рѣчей. Я ждалъ, пока они перестанутъ  
говорить; но такъ какъ они остановились, не отвѣчали болѣе:  
17 То и я съ своей стороны дамъ отвѣтъ, выскажу мнѣніе мое и я;  
18 Потому что полонъ рѣчами, тѣснить меня духъ внутренности  
19 моей. Вотъ, внутренность моя, какъ не отеупоренное вино; какъ  
20 новый мѣхъ, рвется. Поговорю, и мнѣ будетъ легче; открою  
21 уста мои и буду отвѣчать. Не буду смотрѣть на лице человѣка  
22 и человѣку льстить не буду; Потому что я не умѣю льстить;  
иначе пусть сейчасъ погубить меня Творецъ мой.

37 מִסֵּפֶר צַעֲרִי אֲנִידֵנוּ כָּמוֹ נָגִיד אֶקְרָבֵנוּ: אִם־עָלִי אֲדַמְתִּי 38  
 39 תוֹעֵק וְיִחַד תִּלְמִיָּה יִבְּיוֹן: אִם־כָּחַח אֶכְלָתִי בְּלִי־כֶסֶף  
 מ וְנִפֶּשׁ בְּעַלְיָה הִפְחֹתִי: תַּחַת חֶפְזָה וַיֵּצֵא חוֹם וַתַּחֲרֹת־  
 שַׁעֲרָה בְּאֵשׁה תָּמוּ דְּבָרֵי אִיּוֹב:

לב. CAP. XXXII.

לב

א וַיִּשְׁבְּתוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מַעֲנֹת אֶת־אִיּוֹב כִּי הוּא  
 2 צָדִיק בְּעֵינָיו: וַיַּחַר אֵף וְאֵלִיהוּא בֶן־כְּרִכְאֵל הַבּוֹי  
 מִמִּשְׁפַּחַת רָם בְּאִיּוֹב חָרָה אָפוֹ עַל־צִדְקָן נַפְשׁוֹ מֵאֱלֹהִים:  
 3 וּבְשִׁלְשֶׁת רַעֲיוֹ חָרָה אָפוֹ עַל אֲשֶׁר לֹא־מָצְאוּ מַעֲנֶה  
 4 וַיִּרְשִׁיעוּ אֶת־אִיּוֹב: וְאֵלִיהוּ חָכָה אֶת־אִיּוֹב בְּדִבְרָיִם כִּי  
 ה וְקָנִים־דַּהֲמָה מִמֶּנּוּ לְיָמִים: וַיֵּרָא אֵלִיהוּא כִּי אֵין מַעֲנֶה  
 6 בְּפִי שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיַּחַר אָפוֹ: וַיַּעַן וְאֵלִיהוּא בֶן־  
 כְּרִכְאֵל הַבּוֹי וַיֹּאמֶר צָעִיר אָנִי לְיָמִים וְאַתֶּם יוֹשִׁיעִים עָלַי  
 7 כֵּן וַתַּחֲלִתִי וְאֵיךְא מַחֲזֹת דַּעֲי אַתֶּם: אָמַרְתִּי יָמִים יִדְּבָרוּ  
 8 וְלֵב שָׁנִים יִדְּעוּ חֲכָמָה: אֲכֵן רוּחַ־הַיָּא בְּאֵנָשׁ וְנִשְׁמַת  
 9 שְׁתֵּי תִבְיָנִים: לֹא־רַבִּים יַחֲכֶמּוּ וְקָנִים יִבְיָנוּ מִשְׁפָּט:  
 10 לָכֵן אָמַרְתִּי שְׁמַעְה־לִּי אֲחֻזָּה דַּעֲי אַף־אֲנִי: הֵן הוֹחַלְתִּי וְ  
 12 לְדִבְרֵיכֶם אֲזִין עַד־תִּבְנִיתִיכֶם עַד־תַּחֲקֻרוֹן מִלִּין: וְעַד־יֶכֶם  
 13 אֶתְבִּנֶּן וְהִנֵּה אֵין לְאִיּוֹב מוֹכִית עֹנֶה אֲמַרְיוֹ מִכֶּם: כִּךְ  
 14 תֹּאמְרוּ מַצֵּאנוּ חֲכָמָה אֵל יִדְּפֵנוּ לֹא־אִישׁ: וְלֹא־עֲרַךְ  
 טו אֵלֵי מִלִּין וּבְאֲמַרֵיכֶם לֹא אָשִׁיבֵנוּ: חָתוּ לֹא־עָנוּ עוֹד  
 16 הֶעֱתִיקוּ מִהֶם מִלִּים: וְהוֹחַלְתִּי כִּי־לֹא יִדְּבָרוּ כִּי עָמְדוּ  
 17 לֹא־עָנוּ עוֹד: אַעֲנֶה אַף־אֲנִי חֲלָקִי אֲחֻזָּה דַּעֲי אַף־אֲנִי:  
 18 כִּי מִלְתִּי מִלִּים הִצִּיקְתָּנִי רוּחַ בִּטְנִי: הִנֵּה בִטְנִי כִּי־לֹא  
 19 יִפְתָּח כְּאִבּוֹת חֲדָשִׁים יִכָּקֵעַ: אֲדַבְּרָה וַיִּרְחַד־לִי אִפְתָּח  
 21 שֹׁפְתִי וְאֶעֱנֶה: אֲלֵנָּא אֵשׁא פְּנֵי־אִישׁ וְאֵל־אָדָם לֹא אֲכַנֶּה:  
 22 כִּי לֹא יִדְּעִתִּי אֲכַנֶּה כִּמְעֹט יִשְׁאַנִּי עֵשְׂנִי:

ואולם

אם־הִלַכְתִּי עִם־שׂוֹא וְתַחַשׁ עַל־מַרְמֶה רַגְלִי: יִשְׁקָלֵנִי  
בְּמֵאֹנֶי־צָדֶק וַיִּדַּע אֱלֹהִים תִּמְתִּי: אִם־תִּטֶּה אֲשֶׁר־יָמֵי  
הַדָּרָד וְאַחֵר עֵינֵי הַדָּרָד לִבִּי וּבִבְכִי דָבַק מָאוֹם: אֲזַרְעָה  
וְאַחֵר יֹאכֵל וְצֹאצְאֵי יִשְׂרָשׁוּ: אִם־נִפְתָּה לִבִּי עַל־אִשָּׁה  
וְעַל־פֶּתַח רֵעִי אֶרְבֹּתִי: תִּטְחֶנּוּ לְאַחֵר אִשְׁתִּי וְעַלֶּיהָ יִכְרַעוּ  
אֲחֵרִין: כִּי־הָיָא זָמָה וְהָיָא עֹנֵן פְּלִילִים: כִּי אֵשׁ הָיָא  
עַד־אֲבִדוֹן תֹּאכֵל וּבְכָל־תְּבוּאָתִי תִשְׂרַשׁ: אִם־אֲמָאִם  
מִשְׁפָּט עֲבָדִי וְאֲמָתִי בָרַכְם עִמָּדִי: וְמָה אֲעֲשֶׂה כִּי־יָקוּם  
אֵל וְכִי־יִפְקֹד מָה אֲשִׁיבוּנִי: הֲלֹא־בִטְשָׁן עֲשֵׂנִי עֲשׂוּהוּ טו  
וְכֹנְנִי בָרַחִם אֶחָד: אִם־אֲמַנֵּעַ מִתַּפֵּץ דָּלִים וְעֵינֵי אֶלְמָנָה  
אֲכַלָּה: וְאֲכַל פֶּתִי לִבְדִּי וְלֹא־אֲכַל יְתוֹם מִמֶּנָּה: כִּי  
מִנְעוּרִי גִדְלֵנִי בָאֵב וּמִבִּטְשָׁן אֲמִי אֲנֻחָה: אִם־אֶרְאֶה אוֹבֵד  
מִבְּלִי לְבוֹשׁ וְאֵין פָּסוּת לְאֲבִיוֹן: אִם־לֹא בָרַכְנוּי חֲלָצִי כ  
וּמִנֵּן כִּבְשִׁי יִתְחַמֵּם: אִם־הִנֵּפְתִּי עַל־יְתוֹם יָדִי כִּי־אֶרְאֶה  
בְּשַׁעַר עֹזְרָתִי: בְּתַפִּי מִשְׁכָּמָה תִּפּוֹל וְאֲזַרְעִי מִקְּנָה  
תִּשְׁכַּר: כִּי־פָחַד אֵלַי אִיד אֵל וּמִשְׁאֲתוֹ לֹא אוֹכֵל: אִם־  
שָׁמַתִּי זָהָב כֶּסֶף וְלִפְתָּם אֲמַרְתִּי מִבְּטָחִי: אִם־אֲשַׁמַּח כה  
כִּי־רַב חֵילִי וְכִי־כִבִּיר מִצָּאָה יָדִי: אִם־אֶרְאֶה אוֹר כִּי  
יִהְיֶה וְיָרַח יִקָּר הַלֵּךְ: וַיִּפֹּת בִּפְתָר לִבִּי וַתִּשָּׁק יָדִי לִפִּי: 27  
גַּם־הָיָא עֹנֵן פְּלִילִי כִּי־בִקַּשְׁתִּי לֵאלֹל מִמֶּעַל: אִם־אֲשַׁמַּח 28  
בְּפִיד מִשְׁנָאִי וְהִתְעַרְרֹתִי כִּי־מִצָּאוֹ רָע: וְלֹא־נִתַּתִּי לַחֲטָא ל  
חֶבֶי לִשְׁאֹל בְּאֵלָה נִפְשׁוֹ: אִם־לֹא אָמְרוּ מִתִּי אֲהֲלִי מִי 31  
יִתֵּן מִבְּשׂוֹר לֹא נִשְׁבַּע: בַּחוּץ לֹא־יִלֵּין גַּר דִּלְתִּי לְאַרְח 32  
אֶפְתָּח: אִם־כִּפְּתִי כְּאָדָם פֶּשַׁעִי לְטָמוֹן בְּחֶבֶי עֹנִי: כִּי 33  
אֲעִרֹץ הֶמְזֵן רַבָּה וּבִזּוֹת־מִשְׁפָּחוֹת יַחֲתִנִּי וְאֲדֹם לֹא־אֲצַא 34  
פֶּתַח: מִי יִתְדַלִּי שְׁמַע לִי הֵן תְּהִי שִׁדִּי יַעֲנֵנִי וְסִפֵּר כְּתָב לֹה  
אִישׁ רִיבִי: אִם־לֹא עַל־שִׁבְמִי אֲשִׁאֲנוּ אֲעַנְדֵּנוּ עֲמֻרוֹת לִי: 36

מספר

шаговъ моихъ не исчисляетъ ли? Если я ходилъ во лжи, и 5  
спѣшила къ лукавству нога моя; То пусть взвѣситъ меня на 6  
вѣрныхъ вѣсахъ, и узнаетъ Богъ невинность мою. Если откло- 7  
нялся шагъ мой отъ пути, и глазамъ моимъ слѣдовало сердце  
мое, и къ рукамъ моимъ прилипало пятно; То пусть я сѣю, а 8  
другой вѣсть, и потомки мои пусть будутъ искоренены! Если 9  
прельщалось сердце мое женщиною, и у двери друга моего я под-  
стерегалъ; То пусть мелеть другому жена моя, и надъ нею 10  
пусть наклоняются другіе; Потому что это порокъ, и это пре- 11  
ступленіе, суду подлежащее. Да, это огонь, до преисподней 12  
поядающій, и всѣ плоды мои онъ могъ бы искоренить. Если я 13  
презрѣлъ право слуги моего и служанки моей, когда они судились  
со мною; То что я сталъ бы дѣлать, когда бы возсталъ Богъ? 14  
и когда сталъ бы Онъ допрашивать, что я отвѣтилъ бы Ему?  
Вѣдь Тотъ же, Кто во чревѣ создалъ меня, создалъ и его, и устро- 15  
илъ насъ въ утробѣ Единъ. Отказывалъ ли я желанію нищихъ, 16  
и глаза вдовы томилъ ли я? Бѣлъ ли я ломоть мой одинъ? не 17  
бѣлъ ли отъ него и сирота? Но отъ юности моей онъ росъ у 18  
меня, какъ у отца, и отъ чрева матери моей я руководилъ его.  
Если видѣлъ несчастнаго безъ одежды, и что покрывала нѣтъ 19  
у бѣднаго; То не благословляли ли меня чресла его, и отъ стри- 20  
женія овецъ моихъ не былъ ли онъ согрѣтъ? Если я поднималъ 21  
на сироту руку мою, потому что могъ видѣть у воротъ защиту  
себѣ; То пусть плечо мое отъ спины упадетъ, и мышца моя отъ 22  
локтя отломится; Потому что страшно для меня наказаніе 23  
Божіе, и предъ судомъ Его я не могъ бы устоять. Полагалъ ли 24  
я въ золотѣ надежду мою и чистое золото считалъ ли я упова-  
ніемъ моимъ? Радовался ли я, что много богатства у меня, и 25  
что многое приобрѣла рука моя? Когда я видѣлъ свѣтъ, какъ 26  
онъ сіяетъ, и мѣсяцъ, какъ онъ величественно ходитъ; Пре- 27  
льстилось ли втайнѣ сердце мое, и прилагалъ ли я руку мою къ у-  
стамъ моимъ? И это было бы преступленіе, суду подлежащее; 28  
потому что я отрекся бы отъ Бога вышняго. Радовался ли я 29  
погибели врага моего и восхищался ли, когда постигало его не-  
счастье? Напротивъ, я не давалъ грѣшить гортани моей, чтобы 30  
искать проклятіемъ души его. Не говорили ли люди шатра мо- 31  
его: о, если бы отъ мяса его не насытились! На улищѣ не поче- 32  
валъ странникъ, двери свои я отворялъ прохожему. Скрывалъ 33  
ли я, какъ человѣкъ, пороки мои, чтобы утаить въ груди моей  
преступленія мои? Тогда я боялся бы большаго общества, и 34  
пресрѣніе племень страшило бы меня; я молчалъ бы, не вышелъ  
бы за дверь. О, если бы кто выслушалъ меня! Вотъ желаніе мое: 35  
пусть Вседержитель отвѣтитъ мнѣ; а записку написалъ бы за-  
щитникъ мой. На плечѣ моемъ я носилъ бы его, и возложилъ 36

4 безводную, раззоренную и опустѣвшую; Щиплютъ лебеду подлѣ  
 5 кустовъ, и корень дрока хлѣбъ ихъ. Изъ среды изгоняють ихъ,  
 6 кричатъ на нихъ, какъ на вора, Чтобы въ разсѣлинахъ при  
 7 долинахъ жили они, въ ущельяхъ земли и утесовъ. Между ку-  
 8 стами ревуть, подъ терніемъ ютятся. Какъ люди негодные и  
 9 люди безъ имени, они извержены изъ земли. А нынѣ я сдѣлался  
 предметомъ пѣсни для нихъ, и предметомъ для разговора служу  
 10 у нихъ. Гнушаются мною, удаляются отъ меня и не удержи-  
 11 ваются отъ плеванья мнѣ въ лице; Потому что оборотъ мою раз-  
 вязали, и тѣснятъ меня, и узду предъ лицемъ моимъ сбросили.  
 12 Справа исчадіе стоитъ, въ ноги мои толкають, и угладили  
 13 противъ меня губительныя дороги свои; Изрыли путь мой, и къ  
 14 погибели моей спѣшаютъ *ты*, у которыхъ нѣтъ помощника; Какъ  
 15 чрезъ проломъ широкій идутъ; съ шумомъ кидаются. Обрати-  
 лись на меня ужасы; умчалось, какъ вѣтеръ, величіе мое, и, какъ  
 16 облако, унеслось счастье мое. И нынѣ у меня изливается душа  
 17 моя, объемлютъ меня дни горести. Ночью кости мои сверлятся  
 18 у меня, и грызущіе меня не спятъ. Съ великимъ трудомъ сни-  
 мается одежда моя; Онъ жметъ меня, какъ край сорочки моей.  
 19 Онъ сравнивалъ меня съ грязью, и я уподобился праху и пеплу.  
 20 Вопію къ Тебѣ, а Ты не отвѣчаешь мнѣ; стою, а Ты смотришь на  
 21 меня. Ты сдѣлался жестокъ ко мнѣ; силою руки Твоей враж-  
 22 дуешь противъ меня. Ты поднималъ меня на вѣтеръ, пустилъ меня,  
 23 и уничтожилъ меня въ вихрѣ. Такъ, я знаю: къ смерти Ты  
 24 низведешь меня и въ домъ собранія всего живущаго. Нѣтъ про-  
 шенія, когда Онъ наложитъ руку, и нѣтъ воззванія, когда Онъ  
 25 захочетъ погубить. Не плакалъ ли я о несчастномъ? не скор-  
 26 бѣла ли душа моя о нищемъ? Такъ, добра я ждалъ, а пришло  
 27 зло; надѣялся свѣта, а пришла тьма. Внутренности мои кипѣли  
 28 и не умолкали; встрѣтили меня дни горести. Я очерненъ, но  
 29 не солнцемъ; всталъ въ собраніи, кричу. Братомъ я сталъ шака-  
 30 ламъ и другомъ страусамъ. Кожа моя почернѣла на мнѣ, и кость  
 31 моя обгорѣла отъ жару. И стала рыданіемъ цитра моя и сви-  
 рѣлъ голосомъ плачущихъ.

### ГЛАВА 31.

Завѣтъ я положилъ съ глазами моими и не помышлялъ о дѣвицѣ.  
 2 И какая участь отъ Бога свыше, и какой удѣлъ отъ Вседержи-  
 3 теля съ высоты? Не гибель ли беззаконнику, и не бѣда ли  
 4 дѣлающему зло? Не видитъ ли Онъ путей моихъ, и всѣхъ

4 אָמַשׁ שׂוֹאָה וּמִשְׁאָה: הַקָּמָפִים מִלֹּחַ עַל־שִׁיחַ וְשָׂרֵשׁ  
 ה' רִתְּמִים לַחֲמָם: מִדְּנִי יִגְרָשׁוּ יָרִיעוּ עָלַיִמוּ כַּנֹּגֵב: בַּעֲרוֹן  
 6 נְחָלִים לְשֹׁפֵן חֲרִי עֶפֶר וּכְפִים: בִּין־שִׁיחִים יִגְהָקוּ תַּחַת  
 7 חֲרוֹל יִסְפְּחוּ: בְּנִי־נֹכַד גַּם־בְּנִי בְלִי־שָׁם נָפְאוּ מִדְּהָאָרֶץ:  
 8 וְעַתָּה נִגְנִינְתָם הָיִיתִי וְאַדִּי לָהֶם לְמַלְכָּה: הִתְעַבּוּנִי רַחֲקוּ  
 9 מִנִּי וּמִפְּנֵי לֹא־חֲשׂוּ רֶק: כִּי־יִתְּרוּ כִפְתָּח וַיַּעֲנִי וְרֹסֵן  
 11 מִפְּנֵי שִׁלְחוּ: עַל־יָמִין פֶּרֶחַח יָקוּמוּ רִנְגְלִי שִׁלְחוּ וַיִּסְלּוּ  
 12 עָלַי אֲרָחוֹת אִידִם: נָתַסוּ נְתִיבָתִי לְחַיִּתִּי יַעֲלִלוּ לֹא עוֹר  
 13 לָמוּ: כִּפְרִץ רֶחֶב יֵאֲתִיו תַּחַת שְׂאֵה הַתְּנַלְנָלוּ: הַהֲפֹךְ  
 טו עָלַי בְּלָחוֹת תִּרְדֹּף בְּרוּחַ נִדְבָתִי וְכַעֲב עֲבָרָה יִשְׁעָתִי:  
 16 וְעַתָּה עָלַי תִּשְׁתַּפֹּךְ נַפְשִׁי יֶאֱחֻזּוּנִי יִמִּיעֵנִי: לִילָה עֲצָמִי  
 17 נִקֹּר מֵעָלַי וְעָרְכִי לֹא יִשְׁכָּבוּן: בְּרִב־כַּחַ וּתְחַפֵּשׁ לְבוּשִׁי  
 18 כִּפִּי כְתָנֹתַי יֹאזְרוּנִי: חֲרִנִי לַחֲמֹר וְאַתְמִשְׁל בַּעֲפָר וְאַפָּר:  
 19 אֲשַׁנֵּעַ אֶלֶיךָ וְלֹא תַעֲנִי עֲמֹדָתִי וְתַתְּכֵנִי כִּי: תַהֲפֹךְ  
 כ' 21 לֹא־כֹדֶר לִי בַעֲצָם יָדְךָ תִּשְׁטַמְּנִי: תִּשְׁאֲנִי אֶל־רוּחַ תִּרְפִּיבִנִי  
 22 וְתִמְנִנִנִי תִשְׁוֶה: כִּי־יִדְעָתִי מוֹת תִּשְׁיבֵנִי וּבֵית מוֹעֵד לְכָל־  
 23 חַי: אֵךְ לֹא־בְעִי יִשְׁלַח־יָד אֶס־כְּפִידוֹ לָהֶן שׁוֹעַ: אִם־  
 כ"ה 24 לֹא בִבִּיתִי לְקִשְׁה־דָּיִם עֲנִמָּה נַפְשִׁי לְאַבְיוֹן: כִּי טוֹב קִוִּיתִי  
 25 וַיָּבֹא רָע וַיֵּאֱחָלָה לְאוֹר וַיָּבֹא אָפֶל: מֵעִי רָתַחַו וְלֹא־דָמוּ  
 26 קִדְמִנִי יִמִּיעֵנִי: כִּדָּר הִלְכָתִי בְּלֹא חֲמָה קָמָתִי בַּקֶּה־ל  
 27 אֲשַׁנֵּעַ: אֵחַ הָיִיתִי לְתַגִּים וְרָע לְבָנוֹת יַעֲנָה: עוֹרִי שִׁחַר  
 כ"ח 28 מֵעָלַי וְעֲצָמִי־חָרָה מִנִּי־חֶרֶב: וַיְהִי לֹאֲבֵל כְּנָרִי וְעֲנָבִי  
 29 לְקוֹל בָּכִים:

לֹא CAP. XXXI.

לֹא

2 א בְּרִית פָּרַתִּי לְעֵינִי וּמָה אֶתְבּוֹנֵן עַל־בְּתוּלָה: וּמָה חֲלָק  
 3 אֶלֶוָה מִמַּעַל וְנִחַלְתָּ שְׂדֵי מִמְרוֹמִים: הֲלֹא־אִיד לְעוֹלָם  
 4 וְנֹכַר לְפַעְלֵי אֱנוֹן: הֲלֹא־הוּא יִרְאֶה דְרָכִי וְכִלְצֶעְרִי יִסְפּוֹר:

אִם־

וְנִסְחָקְרָהּ: וַיֹּאמֶר | לְאֲדָם הֵן יֵרָאֵת אֲדָנִי הִיא חֲכָמָה 28  
וְסוֹד מִרְעַ בִּינָה:

כט

## CAP. XXIX. כט

וַיִּסַּף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר: מִדִּיתַנְנִי כִּירְחִי-קָדָם א 2  
כִּי־מִי אֱלֹהִים יִשְׁמְרֵנִי: בָּהֲלֹו גִּירוֹ עָלַי רֹאשִׁי לְאוּרוֹ אֶלֶךְ 3  
הַשָּׂדֶה: כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי בִּימֵי חֲרָפִי בְּסוֹד אֱלֹהִים עָלַי אֶהְלִי: 4  
בְּעוֹד שְׂדֵי עֲמָדִי סָבִיבְתִי נְעָרַי: בְּרִחָן הָלִיכִי בַּחֲמָה 5  
וְצוּר יִצּוֹק עֲמָדִי פִּלְגֵּי-שָׁמֶן: בָּצַאתִי שַׁעַר עַל־קִרְרַת 7  
בְּרָחוֹב אֶכִּין מוֹשְׁבִי: רֵאוּנִי נְעָרִים וְנַחֲבָאוּ וַיִּשְׁיִשִׁים קִמּוֹ 8  
עֲמָדוֹ: שׂוֹרִים עֲצָרוּ בַּמַּלְאִים וְכָף יִשְׁיִמוּ לְפִיָּהֶם: קוֹל- 9  
נְגִידִים נַחֲבָאוּ וּלְשׁוֹנָם לַחֲכָם דְּבַקָּה: כִּי אֲנִי שְׁמַעְרָה 11  
וְתֹאשְׁרֵנִי וְעֵין רָאֵתָה וְתַעֲדֵנִי: כִּי־אֲמַלֵּט עֲנִי מִשׁוּעַ וְיָתוֹם 12  
וְלֹא־עוֹר לוֹ: בְּרַבַּת אוֹבֵד עָלַי תָּבֹא וְלֵב אֶלְמָנָה אֲרִנֶּנּוּ: 13  
צָדֵק לְבַשְׁתִּי וַיִּלְבַּשְׁנִי בַּמַּעִיל וְצִנּוֹף מִשְׁפָּטִי: עֵינַיִם 14  
הָיִיתִי לְעוֹר וּרְגָלַיִם לַפֶּסֶח אֲנִי: אֲב אֲנֹכִי לְאֲבִיוֹנִים 16  
וְהֵב לֹא־יִדְעֵתִי אַחֲקָרְהוּ: וְאֲשַׁבְּרָה מִתְלַעֲזוֹת עוֹלָ וּמִשְׁנֵי 17  
אֶשְׁלִיךְ טָרֶף: וְאֹמֶר עַם־קִנִּי אֲנֻעַ וְכַחֹל אֲרַבָּה יָמִים: 18  
שָׂרְשִׁי פְתוּחַ אֲלִי־מַיִם וְטַל יִלֵּין בְּקִצְרִי: בְּבוֹדֵי חֹדֶשׁ 19  
עֲמָדִי וְקִשְׁתִּי בִּידֵי תַחֲלִיף: לִי־שָׁמְעוּ וַיַּחֲלֹו וַיִּדְמּוּ לָמוֹ 21  
עֲצָתִי: אַחֲרֵי דְבָרִי לֹא יִשְׁנּוּ וְעַל־יָמִי תַפְחָה מִלְּתִי: וַיַּחֲלֹו 22  
בַּמָּטָר לִי וּפִיָּהֶם פָּעָרוּ לְמַלְקוֹשׁ: אֲשַׁחֲקֶם אֱלֹהִים לֹא 24  
יֵאֱמִינוּ וְאוֹד פָּנַי לֹא יִפִּילוּן: אֲבַחֵר דֶּרֶכָם וְאֲשַׁב רֹאשׁ כֹּה  
וְאֲשַׁבּוֹן בַּמֶּלֶךְ בְּגִדוֹד כַּאֲשֶׁר אֲבָלִים יִנָּחֶם:

ל

## CAP. XXX. ל

וַעֲתָה | שָׁחֲקוּ עָלַי צְעִירִים מִמֶּנִּי לִיָּמִים אֲשֶׁר־מָאֲסֵתִי א  
אֲבוֹתָם לָשִׁית עַם־כָּלְבִי צֹאנִי: נִם־כָּח יִדְהֶם לָמָּה לִּי 2  
עַל־יָמִי אֲבֹד כָּלֹחַ: בַּחֲסֶר וּבְכַפֹּן לְלִמּוֹד הָעֵרֶקִים צִיָּה 3

אמש

ее, поставилъ ее, и еще испыталъ ее; И сказалъ человѣку: 28  
вотъ, страхъ Господень, это мудрость, и удаленіе отъ зла  
разумъ.

## ГЛАВА 29.

И продолжалъ Іовъ произносить рѣчь свою, и сказалъ: О, если 2  
бы мнѣ опять было *такъ*, какъ въ мѣсяцы прежняго *времени*, какъ  
въ тѣ дни, когда Богъ хранилъ меня, Когда свѣтильникъ Его 3  
свѣтилъ надъ головою моею, при свѣтѣ котораго я могъ ходить  
во тьмѣ, Какъ былъ я во дни осени моей, когда покровъ Божій 4  
*былъ* надъ шатромъ моимъ, Когда еще *былъ* Вседержитель со 5  
мною, вокругъ меня отроки мои, Когда умывались стопы мои въ 6  
молокъ, и скала источала у меня ручьи елей! Когда я выхо- 7  
дилъ изъ воротъ къ городу, и на площади устраивалъ сѣдалище  
себѣ: Видѣли меня юноши, и прятались, а старцы вставали, 8  
стояли; Князья удерживались отъ рѣчи, и руку на уста свои 9  
полагали; Голосъ знатныхъ скрывался, и языкъ ихъ прилипалъ 10  
къ гортани ихъ; Потому что ухо слышало, и ублажало меня, око 11  
видѣло, и восхваляло меня; Потому что спасалъ я страдальца 12  
вопіющаго и сироту, у котораго не было помогающаго ему. Бла- 13  
гословеніе погибавшаго на меня приходило, и сердце вдовицы  
было обрадовано мною. Въ праведность я облакался, и одѣвало 14  
меня, какъ плащемъ и увясломъ, правосудіе. Я былъ глазами 15  
слѣпому и ногами хрому; Отцомъ былъ я для нищихъ; и въ 16  
тяжбу незнакомаго мнѣ вникалъ я; И сокрушалъ челюсти без- 17  
законному, и изъ зубовъ его исторгалъ похищенное. И думалъ я: 18  
съ гнѣздомъ моимъ скончаюсь, и, какъ песокъ, будутъ многи дни  
*мои*; Корень мой открытъ для воды, и роса почуетъ на вѣтвяхъ 19  
моихъ; Слава моя нова у меня, и лукъ мой въ рукѣ моей юнѣтъ. 20  
Внимали мнѣ, и ожидали, и безмолвствовали при совѣтѣ моёмъ. 21  
Послѣ рѣчей моихъ уже не разсуждали, и на нихъ капало слово 22  
мое. И ждали меня, какъ дождя, и, какъ позднему дождю, отвер- 23  
зали уста свои. Чтобы я улынулся съ ними, *это* за невѣроятное 24  
считали; и свѣта лица моего они не помрачали. Я избиралъ 25  
пути для нихъ, и сидѣлъ во главѣ, и жилъ, какъ царь, въ кругу  
воиновъ, какъ утѣшающій плачущихъ.

## ГЛАВА 30.

А нынѣ смѣются надо мною младшіе меня лѣтами, тѣ, коихъ  
отцевъ не захотѣлъ бы я помѣстить со псами стадъ моихъ. И 2  
сила рукъ ихъ къ чему мнѣ? въ нихъ уже потерялась *всякая*  
сила. Бѣдностію и голодомъ изсушенные, они убѣгаютъ въ степь 3

18 и серебро безпорочный получить на долю свою. Онъ строить, какъ моль, домъ свой, и какъ шалашъ, *какой дѣлаетъ сторожъ.*  
 19 Богачемъ ложится, ничего не отнято у него; глаза свои откры-  
 20 ваетъ, и нѣтъ ничего. Постигнуть его ужасы, какъ воды; ночью  
 21 похитить его буря. Подниметъ его вѣтеръ восточный, и онъ  
 22 уйдетъ, и свѣтъ его съ мѣста его. Бросить на него, и не поща-  
 23 дить; отъ руки Его можетъ ли убѣжать онъ? Всплеснуть руками  
 о немъ и посвищутъ надъ нимъ съ мѣста его.

#### ГЛАВА 28.

Да, у серебра есть мѣсто, гдѣ его находятъ, и мѣсто у золота,  
 2 *онъ* его плавить. Желѣзо изъ праха получается; и камень пере-  
 3 ливается въ мѣдъ. Предѣлъ ставить тѣмъ *человѣкъ*, и со всею  
 4 точностію онъ отыскиваетъ камень мрака и тѣни смертной. Роютъ  
 рудокопную яму чрезъ угнетенныхъ, забытыхъ ногою *человѣка*, и  
 5 зыблются они, отъ людей удаленные. Земля, — изъ нея происхо-  
 6 дитъ хлѣбъ, а внутренность ея изрыта какъ бы огнемъ. Мѣсто  
 7 сапфира камни ея, и песчинки золота *находятся* въ немъ. Стези  
*туда*, — не знаетъ ее хищная птица, и не видалъ ее глазъ кор-  
 8 шуна. Не попирали ея звѣри величавые, и не ходилъ по ней  
 9 левъ. На голыши онъ налагаетъ руку свою, съ корнемъ горн  
 10 низвергаетъ. Въ утесахъ водопроводы просѣкаетъ, и все драго-  
 11 цѣнное видитъ глазъ его. Приливъ потоковъ останавливаетъ,  
 12 и сокровенное выносить на свѣтъ. А мудрость откуда приобрѣ-  
 13 тается? и гдѣ мѣсто разума? Не знаетъ человѣкъ цѣны ея, и  
 14 она не обрѣтается на землѣ живыхъ. Бездна говорить: не во  
 15 мнѣ она; и море говорить: нѣтъ у меня. Нельзя дать самого  
 лучшаго золота за нее, и не отвѣшиваютъ серебра въ уплату за  
 16 нее. Не оцѣниваютъ ея золотомъ Офирскимъ, ни ониксомъ драго-  
 17 цѣннымъ, ни сапфиромъ. Не равняется съ нею золото и стекло,  
 18 и не вымѣняешь ея на сосуды изъ золота очищеннаго. Кораллы  
 и хрусталь не пойдутъ въ счетъ, и обладаніе премудрости выше  
 19 жемчуга. Не равняется съ нею топазъ Кушитскій; за чистое  
 20 золото не отвѣсятъ ея. Откуда же приходитъ мудрость? и гдѣ  
 21 мѣсто разума? И сокрыта она отъ очей всего живущаго, и отъ  
 22 птицъ небесныхъ утаена. Аваддонъ и смерть говорятъ: ушами  
 23 нашими слышали мы слухъ о ней. Богъ знаетъ путь ея, и Онъ  
 24 вѣдаетъ мѣсто ея; Потому что Онъ до концевъ земли зритъ;  
 25 что подъ всѣмъ небомъ, видитъ. Когда Онъ вѣтру полагалъ  
 26 вѣсъ и устроялъ воду по мѣрѣ, Когда назначалъ уставъ дождю  
 27 и путь для молніи громоносной; Тогда Онъ видѣлъ ее, и явилъ

יחלק: בנה כעש ביתו וכספה עשה נצר: עשיר ישב  
 כ ולא יאסף עיניו פקח ואיננו: תשיגרו במים בלחות  
 לילה נגבתו סופה: ישארו קנים וילך וישערו ממקמו:  
 וישלך עליו ולא יחמול מידו ברוח יברח: ישפק עלימו  
 כפימו וישרק עליו ממקמו:

## CAP. XXVIII. כח

כח

א כי יש לבסוף מוצא ומקום לזהב יזכו: ברזל מעפר יקח  
 3 ואבן יצוק נחושה: קץ שם לחשך ולבלתי תכלית הוא  
 4 חוקר אבן אפל וצלמות: פרץ נחל מעם נר הנשפכים  
 ה מנירגל דלו מאנוש נעו: ארץ ממנה יצא לחם ותחתיה  
 6 נהפך כמודאש: מקום ספיר אבניה ועפרת זהב לו:  
 7 נתיב לא ידעו עיט ולא שזפתו עין איה: לא ידריכוהו  
 8 בגישחין לא ידעה עליו שחל: בחלמיש שלח ידו הפך  
 9 משרש הרים: בצורות יארים בפקע וכל יקר ראיה  
 11 עינו: מבכי נהרות חבש ותעלמה יצא אור:  
 12 והחכמה מאין תמצא ואיזה מקום בינה: לא ידע אנוש  
 13 ערבה ולא תמצא בארץ החיים: תהום אמר לא בר  
 14 היא וים אמר אין עמדי: לא יתן סגור תחתיה ולא  
 16 ישלל בסף מחירה: לא תסלה בכתם אופיר בשום  
 17 יקר וספיר: לא יערבנה זהב וזכוכית ותמורתה כלי  
 18 פז: ראמות וגביש לא יכר ומשך חכמה מפנינים:  
 19 לא יערבנה פטרת פוש בכתם טהור לא תסלה:  
 כ והחכמה מאין תבוא ואיזה מקום בינה: ונעלמה מעיני  
 22 כל־הו ומעוף השמים נסתרה: אברון ומות אמרו באונינו  
 23 שמענו שמעה: אלהים הבין דרכה והוא ידע ארת  
 24 מקומה: ביהוא לקצות הארץ יביט תחת כל השמים  
 כה יראה: לעשות לרוח משקל ולמים תכן במדה: בעשתו  
 26 למטר חק ודרך לחנוז קלות: או ראה ויספרה הכינה  
 27



## ГЛАВА 26.

И отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Какъ ты помогъ безсильному, под- 2  
держалъ мышцу немощнаго! Какой совѣтъ подалъ ты немудрому 3  
и какую высокую показалъ мудрость! Кому ты предлагалъ слова, 4  
и чей духъ исходилъ изъ тебя? Рефаимы трепещутъ изъ-подъ 5  
воды и живушіе въ ней. Обнажена преисподняя предъ Нимъ, и 6  
нѣтъ покрывала Аваддону. Онъ распростеръ сѣверъ на пустотѣ, 7  
повѣсилъ землю ни на чемъ. Онъ связуетъ воды въ облакахъ 8  
Своихъ, и не разсѣдается облако подъ ними. Покрылъ лице 9  
престола, распростеръ окрестъ его облако Свое. Черту провелъ 10  
Онъ на поверхности воды до границъ свѣта съ тьмою. Столпы 11  
небесъ трясутся и ужасаются отъ грозы Его. Силою Своею вол- 12  
нуетъ Онъ море и умомъ Своимъ сражаетъ Рахаба. Отъ Духа 13  
Его небеса великолѣпіе; рука Его пронзаетъ лютаго змѣя.  
Вотъ, это *только* края путей Его; и какое худое слово мы слы- 14  
шали противъ Него? а громъ могущества Его кто себѣ предста-  
вить?

## ГЛАВА 27.

И продолжалъ Іовъ произносить рѣчь свою, и сказалъ: Живъ 2  
Богъ, лишившій меня правъ моихъ, и Вседержитель, огорчающій  
душу мою, Что, доколѣ еще дыханіе мое во мнѣ, и духъ Божій 3  
въ ноздряхъ моихъ, Не изрекутъ уста мои неправды, и языкъ 4  
мой не скажетъ лжи. Да не будетъ того, чтобы призналъ я 5  
васъ правыми; пока не умру, не отступаю отъ непорочности  
моей. Правду свою держу крѣпко и не опущу ея; не отстранится 6  
сердце мое *отъ нея* во всѣ дни мои. Да будетъ, какъ нечести- 7  
вель, врагъ мой, и возстающій противъ меня, какъ неправедный;  
Потому что какая надежда лицемѣру, когда пресѣчетъ, когда 8  
исторгнетъ Богъ душу его? Воплъ его услышитъ ли Богъ, когда 9  
бѣда придетъ на него? Вседержителемъ ли утѣшаться ему, 10  
призывать Бога во всякое время? Предложу вамъ ученіе о рукѣ 11  
Божіей; что у Вседержителя, не скрою. Вотъ, всѣ вы и сами 12  
видѣли; и для чего бы вамъ говорить это пустословіе? Такова 13  
доля человѣку беззаконному у Бога, и *вотъ какой* удѣлъ буйные  
получаютъ отъ Вседержителя. Если умножаются сыны его, то 14  
подъ мечъ; и потомки его не будутъ насыщаться хлѣбомъ. Остав- 15  
шіеся по немъ будутъ погребены смертію, и вдовы его не будутъ  
плакать. Если онъ наберетъ серебра, какъ праха, и наготовитъ 16  
одежды, какъ грязи; То онъ наготовитъ, а праведникъ одѣнется, 17

пустынѣ, выходятъ на дѣло свое, отыскивая добычу; степь *даетъ*  
 6 имъ хлѣбъ для дѣтей. На полѣ не своимъ жнутъ они и въ вино-  
 7 градникѣ нечестивца подбираютъ. Нагіе ночуютъ безъ покрыва  
 8 и безъ одѣянія на стужѣ. Подъ горными потоками мокнути и,  
 9 не имѣя прибрѣжища, обнимаютъ скалу. Отторгаютъ отъ сосцевъ  
 10 сироту и наводятъ гибель на бѣднаго. Ходятъ наги, безъ одѣя-  
 11 нія, и, голодая, носятъ снопы; Между стѣнами ихъ дѣлаютъ  
 12 масло оливковое, топчутъ точила и жаждутъ. Изъ города стоны  
 людей *слышны*, и воиетъ душа убиваемыхъ; а Богъ не смотритъ  
 13 на *такой* безпорядокъ. Иные принадлежатъ къ врагамъ свѣта,  
 14 не знаютъ путей Его и не пребываютъ на стезяхъ Его. Предъ  
 свѣтомъ встаетъ убійца, умерщвляетъ бѣднаго и нищаго и ночью  
 15 бываетъ воромъ. И ово прелюбодѣя ждетъ сумерковъ, говоря:  
 пусть не увидитъ меня ничей глазъ, и покрывало на лице пола-  
 16 гаетъ. Въ темнотѣ подкапываются подъ дома, днемъ запираются  
 17 у себя; не знаютъ свѣта; Ибо для всѣхъ ихъ утро тѣнь смерт-  
 ная, такъ какъ они сдружились съ ужасами тѣни смертной.  
 18 Легокъ такой на поверхности воды; малъ участокъ ихъ на  
 19 землѣ; и не идетъ онъ по дорогѣ садовъ виноградныхъ. Сухая  
 земля и жары поглощаютъ воду свѣжную; преисподняя — грѣш-  
 20 никовъ. Пусть бы забыла его утроба *матери*; пусть бы червь  
 лакомился имъ; перестали бы и вспоминать о немъ, и сокруши-  
 21 лось бы, какъ дерево, беззаконіе *его*, Который угнетаетъ без-  
 22 дѣтную, нерождавшую, и вдовицѣ не дѣлаетъ добра, И могучихъ  
 тревожитъ силою своею; онъ встаетъ, и никто не увѣренъ въ  
 23 жизни своей. Даетъ Онъ ему *все* для безопасности, и онъ *на то*  
 24 опирается, и очи Его — на пути ихъ. Поднялись высоко, и  
 вдругъ нѣтъ ихъ; обрываются, и становятся, какъ и всѣ восхи-  
 25 щаемые, и, какъ вершина колоса, отрываются. Не такъ ли? кто  
 обличитъ меня во лжи и въ ничто обратить рѣчь мою?

## ГЛАВА 25.

**И** отвѣчалъ Вилладъ, Савхейнинъ, и сказалъ:

2. Держава и страхъ у Него, творящаго миръ на высотахъ Своихъ.

3. Есть ли счетъ воинствамъ Его, и надъ кѣмъ не восходитъ свѣтъ Его?

4. И какъ быть правымъ человѣку предъ Богомъ, и какъ явиться чистымъ рожденному женщиною?

5. Вотъ, даже луна, и та несвѣтла, и звѣзды нечисты предъ очами Его;

6. Тѣмъ менѣе человѣкъ, червь, и сынъ человѣческій, мошь.

פְּרָאִים | בַּמִּדְבָּר יֵצְאוּ בַּפִּעִלִּים מִשְׁחָרֵי לַטָּרֶף עֲרִבָה לֹא  
 6 לָחֶם לְנֹעָרִים: בַּשָּׂדֶה בְּלִילָיו יִקְצְרוּ וְכֶרֶם רִשְׁעֵי יִלְקְשׁוּ:  
 7 עָרוֹם יָלִינוּ מִבְּלִי לְבוֹשׁ וְאֵין פָּסוּת בַּקֶּרֶה: מִזֶּרֶם הַרִים  
 8 יִרְטְבוּ וּמִבְּלִי מַחֲסֵה חֶבְקוֹ-צוּר: יִגְזְלוּ מִשָּׂד יִתּוֹם וְעַל-  
 9 עֲנִי יִחַבְלוּ: עָרוֹם הֵלְכוּ בְּלִי לְבוֹשׁ וְרֹעֲבִים נִשְׂאוּ עֹמֶר:  
 11 בִּידְשׁוֹרֹתָם יִצְהִירוּ יִקְבִּים דָּרְכוּ וַיִּצְמְאוּ: מַעִיר מִתִּים |  
 12 יִנָּאֲקוּ וּנְפֹשֵׁי-חַלְלִים תִּשְׁוַע וְאַלֹהִים לֹא-יִשְׁיִם תִּפְלֶה: הִמָּה |  
 13 הָיוּ בַּמִּדְבָּר-יָאֹד לֹא-הִקִּירוּ דְרָכָיו וְלֹא יָשְׁבוּ בִּנְתִיבֹתָיו:  
 14 לְאֹד | יָקוֹם רוּצֵחַ יִקְטֹל-עֲנִי וְאַבְיוֹן וּבְלִילָה יִהְיֶה כְּגֹב:  
 15 וַיֵּצֵן נֶאֱפָה | שְׁמֶרֶה נִשְׁפָּה לֵאמֹר לֹא-תִשׁוּרֵנִי עֵין וְסֹתֶר פָּנִים  
 16 יִשִּׁים: חֹתֶר בַּחֲשָׁד פִּתִּים יוֹמֵם חֲתוּמֵי-לָמוֹ לֹא-יִדְעוּ  
 17 אֹד: כִּי יִחְדּוּ | בִּקְרָךְ לָמוֹ צִלְמוֹת כִּי יִפִּיר בִּלְהוֹת צִלְמוֹת:  
 18 קִלְ-חֹא | עַל-פָּנֵי-מִים תִּקְלָל חֲלֻקָתָם בְּאֶרֶץ לֹא-יִפְנֶה  
 19 דְּרֹךְ פְּרָמִים: צִיָּה גַם-יָחֹם יִגְזְלוּ מִי-מִישְׁלֵג שְׂאוֹל חֲטָאוּ:  
 כ יִשְׁכָּחֻהוּ רָחֶם | מִתְּקֵן רַחֵם עוֹד לֹא-יִזְכֹּר וּתִשְׁכַּח פֶּעֶן  
 21 עוֹלָה: רַעִיָּה עֲקָרָה לֹא תִלֵּד וְאַלְמָנָה לֹא יִיטִיב: וּמִשְׁךְ  
 22 אֲבִירִים בִּבְחֹו יָקוֹם וְלֹא-יֵאֱמִין בַּחַיִּין: יִתְדָּלּוּ לְבַטָּח  
 23 וַיִּשְׁעֵן וַעֲיִנֵּיהֶו עַל-דֶּרֶכֵיהֶם: רָמָו מַעֵט | וַאֲיָנֻו וְהַפְּכוּ  
 כה כָּפֶל יִקְפָּצוּן וּכְרָאשׁ שִׁבְלֹת יִמְלוּ: וְאִם-לֹא אָפוּ מִי  
 יְכוּיִבְנִי וַיִּשֶׁם לֵאל מִלְּתִי:

כה .CAP. XXV.

כה

2 א וַיֵּצֵן בְּלִדְדֵּה הַשָּׁחִי וַיֹּאמֶר: הַמֶּשֶׁל וּפְחַד עֲמֹו עֲשֵׂה שְׁלוֹם  
 3 בְּמִרוֹמוֹ: הַיֵּשׁ מִסָּפֶר לְגִדּוּדָיו וְעַל-מִי לֹא-יָקוֹם אוֹהָדוֹ:  
 4 וּמִה-יִצְדַּק אָנוּשׁ עַם-יִשְׂרָאֵל וּמִה-יִנָּפֶה יְלֹד אִשָּׁה: הֵן עַד-  
 6 יִרַח וְלֹא יֵאָחֵז לְכּוֹכְבִּים לֹא-זָכוּ בְּעֵינָיו: אַף כִּי-אָנוּשׁ  
 רַחֵם וּבְךָ-אֲדָם תוֹלַעַה:

ויען

וְנָקִי יִלְעֹג־לָמוֹ: אִם־לֹא נִכְחַד קִיָּמְנוּ וְיִתְּרִם אֲכַלָּה אֲשׁ: כ  
 21 הַסִּבְדָּנָא עִמּוֹ וּשְׁלָם בָּהֶם תִּבּוֹאֲתָךְ מִזִּבְחָ: קִחְנָא מִפִּי  
 22 תוֹרָה וְשִׁים אֲמָרְיוֹ בְּלִבְבָךְ: אִם־תִּשׁוּב עַד־שְׂדֵי תִבְנֶה  
 23 תִּרְחִיק עֵוָלָה מֵאֹהֲלֶיךָ: וְשִׁית־עַל־עַפְרֹת בָּצָר וּבְצֹר נִחָלִים  
 24 אוֹפִיר: וְהָיָה שְׂבִי בְצֻרֶיךָ וְכֶסֶף תוֹעֲפּוֹת לָךְ: כִּי־אֵין  
 26 עַל־שְׂבִי תִתְעַנֵּג וְתִשָּׂא אֶל־אֱלֹהֵי פְנֶיךָ: תַּעֲתִיר אֱלֹו  
 27 וְיִשְׁמַעֲךָ וְיִדְרִיךְ תִּשְׁלָם: וְתִגְוַר־אָמַר וַיָּקָם לָךְ וְעַל־  
 28 דִּרְכֶיךָ נִגְוָה אֹר: כִּי־הִשְׁפִּילוּ וְתִאָמַר גֹּוָה וְשֵׁחַ עֵינַיִם  
 29 וְיִשַׁע: יִמְלֹט אֵי־נָקִי וְנִמְלֹט בְּכֹר בְּפִיךָ: ל

כג

## CAP. XXIII. כג

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: נִסְדִּיּוּם מְרִי שָׁחִי יָדַי כִּבְרָה עַל־א  
 2 אֲנֹחֲתִי: מִי־יִתֵּן יָדְעִתִּי וְאִמְצֶאֱהוּ אָבוֹא עַד־תִּכְוֹנֶתוֹ: 3  
 אֲעֲרֹכָה לִפְנֵי מִשְׁפָּט וְכִי אִמְלֵא תוֹכְחוֹת: אֲדַעָה מַלְּיִם 4  
 יַעֲנֵנִי וְאֲבִינָה מִה־יֹּאמַר לִי: הַבְּרִב־כַּח יָרִיב עִמָּדִי לֹא 6  
 אֲדִי־הוּא יֵשֶׁם בִּי: שֵׁם יֵשֶׁר נִוְכַח עִמּוֹ וְאִפְלָטָה לְנִצָּח 7  
 מִשְׁפָּטִי: הֵן קָדָם אֶהְלֵךְ וְאִינֵנִי וְאַחֲזֹר וְלֹא־אֲבִין לוֹ: 8  
 שְׁמֹאוֹל בַּעֲשֻׁתּוֹ וְלֹא־אֶחָז יַעֲמֹף יָמָיִן וְלֹא אֶרְאֶה: כִּי־יָדַע 9  
 בְּרַךְ עִמָּדִי כִּבְנֵי בֹהֶב אֵצֶא: בְּאֲשֻׁרֹו אֲחֻזָּה רִגְלִי וְדָרְכִי 11  
 שְׁמַרְתִּי וְלֹא־אָט: מִצֹּת שִׁפְתּוֹ וְלֹא אִמְיֵשׁ מִחֲקֵי צַפְנֹתִי 12  
 אִמְרִי־פִיו: וְהוּא בְּאֶחָד וּכְמִי יִשְׁיבֵנִי וְנִפְשׁוּ אוֹתָהּ וַיַּעַשׂ: 13  
 כִּי יִשְׁלָם חֲקִי וְכִהְיֶה רַבּוֹת עִמּוֹ: עַל־כֵּן מִפְּנֵי אֶפְהֵל 14  
 אֲתִבּוֹנֵן וְאֶפְחַד מִכְּמוֹ: וְאֵל הַבָּרַךְ לִבִּי וְשְׂדֵי הַבְּהִילָנִי: 16  
 כִּי־לֹא נִצַּמְתִּי מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וּמִפְּנֵי כִסְד־אֶפֶל: 17

כד

## CAP. XXIV. כד

מִדֹּעַ מִשְׁדֵּי לֹא־נִצַּצְנִי עֵתִים וַיִּדְעֹו לֹא־חָנוּ יָמָיו: גְּבוּלֹת א  
 2 יִשְׁנוּ עֶדֶר גְּלוּל וַיִּדְעֹו: חֲמֹור יִתְיַמֵּם יִנְהֲנוּ וַיִּחְבְּלוּ שׁוֹר 3  
 אֶלְמֶנָה: יָמוּ אֲבִינֵיִם מִדֶּרֶךְ יַחַד חָבְאוּ עֲנוּ־אֶרֶץ: הֵן 4  
 פִּרְאִים

порочный смѣлся имъ: Навѣрно истребленъ нашъ противникъ, 20  
и оставшееся отъ нихъ пожралъ огонь. Сблизься же съ Нимъ и 21  
благоденствуй; чрезъ это придетъ къ тебѣ благо. Прими изъ 22  
устъ Его законъ и слагай глаголы Его въ сердцѣ твоемъ. Если 23  
ты обратишься къ Вседержителю, то будешь устроенъ, *если уда-*  
*лишь беззаконіе отъ шатра твоего.* И будешь вмѣнять въ прахъ 24  
металлы блестящій и въ камни потоковъ *золото* Офирское. И 25  
будетъ Вседержитель золотомъ твоимъ и блестящимъ серебромъ  
у тебя; Потому что тогда будешь о Вседержителѣ утѣшаться и 26  
вознесешь къ Богу лице твое. Помолись Ему, и Онъ услы- 27  
шитъ тебя, и обѣты твои ты исполнишь. И положишь намѣреніе, 28  
и оно состоится у тебя; и надъ путями твоими будетъ сіять  
свѣтъ. Когда унизили *кого*, тогда Ты скажешь: возвышеніе! и 29  
попикшаго очами Онъ спасетъ, Избавитъ и безвиннаго, и онъ 30  
спасется въ чистотѣ рукъ твоихъ.

## ГЛАВА 23.

II отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Еще и нынѣ прекословіемъ *будетъ* 2  
рѣчь моя: страданія мои тяжелѣе стоновъ моихъ. О, если бы я 3  
зналъ, какъ обрѣсти Его, придти къ престолу Его! Я изложилъ 4  
бы предъ Нимъ судебное дѣло и уста мои наполнилъ бы доказа-  
тельствами. Узналъ бы слова, какими Онъ будетъ отвѣтство- 5  
вать, и понялъ бы, чтѣ Онъ скажетъ мнѣ. Въ полнотѣ ли силы 6  
надеждало бы Ему состязаться со мною? О, нѣтъ! только бы  
Онъ обратилъ вниманіе на меня. Тогда праведникъ судился бы 7  
съ Нимъ, и я навсегда освободился бы отъ Судіи моего. Вотъ, 8  
къ востоку иду, и нѣтъ Его, къ западу, и не замѣчаю Его; Тво- 9  
ритъ ли Онъ что на сѣверѣ, я не вижу Его; скрывается ли на  
югъ, и не усматриваю. Впрочемъ Онъ знаетъ путь мой; пусть 10  
испыталъ бы меня, какъ золото, выйду. На стезѣ Его твердо 11  
держится нога моя; пути Его я держался и не уклонялся. Отъ 12  
заповѣди устъ Его и не отступалъ; больше, чѣмъ правило мое,  
хранилъ я глаголы устъ Его. Но Онъ — въ одномъ; и кто от- 13  
клонитъ Его? душа Его пожелала, Онъ и сдѣлалъ. Такъ, Онъ 14  
исполнитъ опредѣленное мнѣ; и подобнаго этому много у Него. 15  
Посему отъ лица Его трепещу; размышляю и страшусь Его. И 16  
Богъ разслабляетъ сердце мое, и Вседержитель изумляетъ меня;  
Такъ какъ не уничтоженъ я прежде тмы, и отъ лица моего не 17  
скрылъ Онъ прака.

## ГЛАВА 24.

Для чего Вседержителемъ не положены времена *суда*, и знающіе  
Его не видятъ дней Его? Межи передвигаютъ, угоняютъ стада 2  
и пасутъ у себя. Ослы у сиротъ уводятъ, въ залогъ берутъ вола 3  
вдовицы. Сталкиваютъ бѣдныхъ съ дороги, принуждены скры- 4  
ваться всѣ страдальцы земли, — Вотъ они, *какъ* дикіе ослы въ 5

23 мудрости, когда Онъ судить и горнихъ? Одинъ умираетъ въ  
 24 самой полнотѣ своей, вполне спокоенъ и доволенъ; Сосуды его  
 25 полны молока, и кости его напоены мозгомъ. А другой умираетъ  
 26 съ душою огорченною и не вкусилъ добра. Однако во прахѣ они  
 27 лежатъ вмѣстѣ, и червь покрываетъ ихъ. Вотъ, я знаю помыш-  
 ления ваши и соображенія, какія вы противъ меня собираете.  
 28 Вѣдь вы говорите: гдѣ домъ благороднаго и гдѣ шатерь, мѣсто  
 29 обитанія беззаконныхъ? Спросите же у путешественниковъ и  
 30 свидѣтельствъ ихъ не чуждайтесь: Въ день гибели пощажень  
 31 бываетъ злодѣй, въ день гнѣва отводится въ сторону. Кто пред-  
 ставитъ предъ лице его путь его? сдѣлалъ онъ *то*ло, кто воз-  
 32 дастъ ему? И провожаютъ его къ гробамъ; и на могилахъ ставятъ  
 33 стражу. Стали сладки для него глыбы долины, и за нимъ все  
 человѣчество влечется, и нѣтъ числа тѣмъ, которые предъ нимъ.  
 34 Какъ же вы хотите утѣшать меня пустымъ? и въ отвѣтахъ  
 вашихъ остается одна лишь невѣрность?

## ГЛАВА 22.

2 И отвѣчалъ Елифазъ, Ѳеманитянинъ, и сказалъ: Развѣ съ Бо-  
 гомъ можетъ сравниться человѣкъ? даже сравнится ли съ Нимъ  
 3 мудрый? Что за прибыль Вседержителю, когда ты праведенъ? и  
 4 будетъ ли выгода Ему отъ того, что содержишь пути твои въ  
 5 непорочности? Ужели Онъ, боясь тебя, вступить въ состязаніе  
 6 съ тобою, поидетъ судиться съ тобою? Вѣрно, пороки твои ве-  
 7 лики, и нѣтъ конца беззаконіямъ твоимъ. Ты бралъ залогомъ отъ  
 братьевъ твоихъ напрасно и съ полунагихъ снималъ одежду;  
 8 Утомленному не подавалъ воды напиться и голодному отказывалъ  
 9 въ хлѣбѣ; А человѣку сильному, — ему земля, и сановитный  
 10 селится на ней; Вдовицъ ты отсылалъ ни съ чѣмъ, и мышцы  
 11 сирыхъ были сокрушены. За это вокругъ тебя петли, и устра-  
 12 шаетъ тебя ужасъ внезапный. Или *отъ* тѣмы ты ничего не ви-  
 13 дишь, и множество водъ покрыло тебя? Вотъ Богъ на высотѣ  
 14 небесъ, и взгляни ты на верхъ звѣздъ, какъ онѣ высоко! А ты  
 говоришь: что знаетъ Богъ? сквозь мракъ ли судить Ему?  
 15 Облака завѣса Его, такъ что Онъ не видитъ, а *только* ходитъ  
 16 по небесному кругу. Ужели держишься дороги древняго вѣка, по  
 17 какой шли люди беззаконные, Которые схвачены преждевре-  
 18 менно (*какъ* рѣка разлилось основаніе ихъ), Говорившіе Богу:  
 отойди отъ насъ, и *думавшіе*: что сдѣлаетъ имъ Вседержитель?  
 19 А Онъ наполнялъ дома ихъ добромъ. — Но совѣтъ нечестивыхъ  
 19 будь далекъ отъ меня. Видѣли праведники и веселились, и не-

23 רַמִּים יִשְׁפּוּט׃ זֶה יָמוּת בַּעֲצָם תָּמוּ כָּלֹו שְׁלֹאֲנָן וְשִׁלּוֹ׃  
 24 עֲטִינִיז מָלְאוּ חֶלֶב וּמִחַ עֲצָמוֹתָיו יִשְׁקָה׃ זֶה יָמוּת בְּנֶפֶשׁ  
 26 מָרָה וְלֹא אָכַל בְּטוֹבָה׃ יָחַד עַל־עַפְרָו יִשְׁכְּבוּ וְרָמָה  
 27 תִּכְסֶּה עֲלֵיהֶם׃ הֵן יִדְעָתִי מִחֲשָׁבוֹתֵיכֶם וּמִזְמוֹת עָלַי  
 28 תַּחֲמוֹס׃ כִּי תֹאמְרוּ אִיהָ בֵּית־נִגְדִיב וְאִיהָ אֶהָל מִשְׁכְּנוֹת  
 29 רְשָׁעִים׃ הֲלֹא שְׂאֵלְתֶם עֹבְרֵי דָרֶךְ וְאֶתְתֶּם לֹא תִנְכְּרוּ׃  
 31 ל כִּי לַיּוֹם אִיד יִחַשְׁדָּךְ רָע לַיּוֹם עֲבָרוֹת יוֹכְלוּ׃ מִי־יִגִּיד עַל־  
 32 פָּנָיו דְּרָכּוֹ וְהוּא־עָשָׂה מִי יִשְׁלֹם־לּוֹ׃ וְהוּא לִקְבָרוֹת יוֹכַל  
 33 וְעַל־נִגְדֵי־יִשְׁקוֹד׃ מִתְקוֹ־לּוֹ רִנְבִי־נַחַל וְאַחֲרָיו כָּל־אָדָם  
 34 יִמְשֹׁד וּלְפָנָיו אֵין מִסְפָּר׃ וְאִיד תִּנְחַמְנוּי הַכֹּל וְתִשׁוּבְתֵיכֶם  
 נִשְׁאָר־מַעַל׃

כב CAP. XXII.

כב

2 א וַיַּעַן אֱלִיפָן הַתַּמְנִי וַיֹּאמֶר׃ הֲלֹאל יִסְכַּד־נָגֶב כִּי־יִסְכֵּן  
 3 עָלֵימוּ מִשְׁכִּיל׃ הַחֲפֵץ לְשֹׂדֵי כִי תִצְדֵּק וְאִם־בָּצַע כִּי־  
 4 תֵּתֶם דְּרָכָיִךְ׃ הַמִּירָאתָךְ וּבִיחָד יָבוֹא עֹמֶד בַּמִּשְׁפָּט׃  
 6 ה הֲלֹא רָעַתָּךְ רַבָּה וְאִיד־קֵץ לַעֲוֹנֹתֶיךָ׃ כִּי־תִחַבֵּל אֲחִיךָ  
 7 חֲגָם וּבְגָדֶי עָרוּמִים תִּפְשִׁיט׃ לֹא־מִים עֵינֶיךָ תִּשְׁקָה וּמָרְעֵב  
 8 תִּמְנַע־לָחֶם׃ וְאִישׁ זָרוֹעַ לּוֹ הָאָרֶץ וּנְשׂוֹא פָנִים יֵשֵׁב בָּהּ׃  
 9 אֲלֻמְנוֹת שִׁלְחַת רִיקָם וּזְרַעוֹת יִתְּמִים יִדְכָּא׃ עַל־כֵּן  
 11 סָבִיבוֹתֶיךָ פָּחִים וּבִהְלֵךְ פָּחַד פִּתְאוֹם׃ אוֹי־חֲשֹׁד לֹא־  
 12 תִּרְאֶה וְשִׁפְעֵת־מִים תִּכְסֶּךְ׃ הֲלֹא־אֵלוֹהַ נִבָּה שָׁמַיִם  
 13 וְרָאָה רֹאשׁ כּוֹכָבִים בִּירָמוֹ׃ וְאָמַרְתָּ מִה־יִּדַּע אֵל הַבְּעַד  
 14 עָרְפֶּל יִשְׁפּוּט׃ עֵבִים סִתְרֵ־לּוֹ וְלֹא יִרְאֶה וְחוּג שָׁמַיִם  
 16 מוֹ יִתְהַלֵּךְ׃ הָאָרֶץ עוֹלָם תִּשְׁמֹר אֲשֶׁר דָּרְכוּ מִתִּיאָנוּ׃  
 17 אֲשֶׁר־קָמְטוּ וְלֹא־עָת נָהָר יוֹצֵק יְסוֹדָם׃ הָאֲמָרִים לֹא־  
 18 סוֹר מִמֶּנּוּ וּמִה־יַּפְעַל שְׂדֵי לָמוֹ׃ וְהוּא מִלֵּא בְּתִיתָם  
 19 מוֹב וַעֲצַת רְשָׁעִים רַחֲקָה מִנִּי׃ יִרְאוּ צַדִּיקִים וַיִּשְׁמְחוּ  
 וּנְקִי

21 בְּחַמוֹהוּ לֹא יִמְלֹט׃ אִי־שָׁרִיד לְאָכְלוֹ עַל־כֵּן לֹא־יִחִיל  
 22 טוֹבוֹ׃ בְּמִלְאוֹת שֹׁפְקוֹ יֵצֵר לוֹ כָּל־יָד עֲמַל תִּבְאֵנוּ׃  
 23 יְהִי׃ לְמִלֵּא בִטְנוֹ יִשְׁלַח־בּוֹ חֲרוֹן אַפּוֹ וַיִּמָּטֵר עָלֵינוּ  
 24 בְּלַחוּמוֹ׃ יִבְרַח מִנָּשֶׁק בְּרוֹגַל תַּחֲלִפְהוּ קִשְׁת נְחוֹשָׁה׃  
 25 שְׁלַף וַיֵּצֵא מִגִּוָּה וּבָרַק מִמֶּרְרֵתוֹ יִהְלֹךְ עָלֵינוּ אֲמִים׃ כָּל־  
 26 חֹשֶׁךְ טָמִין לְצַפּוֹנֵנוּ תֵּאָכְלֵהוּ אֵשׁ לֹא־נִפְחַח יָרֵעַ שָׁרִיד  
 27 בְּאֶהְלֹךְ׃ יִגְלוּ שָׁמַיִם עֵינֵנוּ וְאָרֶץ מִתְקוֹמָמָה לֹא׃ יָגֵל יָבוֹל  
 28 בֵּיתוֹ נִגְרוֹת בָּנוּם אֲפֹ׃ זֶה חֶלְק־אָדָם רָשָׁע מֵאֱלֹהִים  
 29 וְנִחַלֶּת אִמְרוּ מֵאֵל׃

כא

CAP. XXI. כא

2 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר׃ שָׁמְעוּ שְׁמוֹעַ מִלִּתי וְתַהֲוִי־זֹאת א  
 3 תַּנְחוּמֵיכֶם׃ שְׂאוּנִי וְאֶנְכִי אֲדַבֵּר וְאַחַר דְּבָרֵי תִלְעִינִי׃  
 4 הֲאֶנְכִי לְאָדָם שִׁיחִי וְאִם־מְדוּעַ לֹא־תִקְצֹר רוּחִי׃ פְּנוּ־אֵלַי  
 5 וְהִשְׁמֹו וְשִׁימוּ יָד עַל־פִּיה׃ וְאִם־זִכְרָתִי וְנִבְהַלְתִּי וְאָחֹז  
 6 בְּשָׁרִי פִלָּצוֹת׃ מְדוּעַ רָשָׁעִים יַחֲיוּ עַתְּכֹן גַּם־נִגְבְּרוּ חֵיל׃  
 7 וְרָעַם׃ נִכּוֹן לִפְנֵיהֶם עָמָם וַצֹּאֲצָאֵיהֶם לְעִינֵיהֶם׃ בְּתֵיהֶם  
 8 שְׁלוֹם מִפֶּחַד וְלֹא־שָׁבֹט אֱלֹהִים עֲלֵיהֶם׃ שׁוּרוֹ עֶבֶר וְלֹא י  
 9 יִנְעַל תַּפְלִיט פָּרָתוֹ וְלֹא תִשְׁבֵּל׃ יִשְׁלַחוּ בְצֹאן עֲוִילֵיהֶם  
 10 וְיִלְדִּיהֶם יִרְקְדוּן׃ יִשְׂאוּ בְּתֵף וּכְנֹז וַיִּשְׁמְחוּ לְקוֹל עֲוֹנָב׃  
 11 יִבְלוּ בַטּוֹב יְמֵיהֶם וּבְרִנָּע שְׂאוֹל יַחֲתוּ׃ וַיֹּאמְרוּ לֵאל שׁוּר  
 12 מִמֶּנּוּ וַדַּעַת הִרְכִּיד לֹא חָפְצָנוּ׃ מַה־שָּׂדֵי פִי־נַעֲבֹדָנוּ טו  
 13 וּמַה־נֹּעִיל כִּי נִפְנַע־בּוֹ׃ הֵן לֹא בִידֶם טוֹבָם עֲצַת רָשָׁעִים  
 14 רָחֲקָה מִנִּי׃ כִּמָּה גִר־רָשָׁעִים יִדְעֹךָ וַיָּבֵא עָלֵינוּ אִידָם  
 15 חֲבָלִים יַחֲלֹק בְּאִפּוֹ׃ יִהְיוּ כְּתֹבֵן לִפְגִּירוֹת וּכְמֹץ וְנִגְבְּתוּ  
 16 סוּפָה׃ אֱלֹהִים יִצְפֹּךְ לִבְנוֹ אוֹנוֹ יִשְׁלֹם אֵלָיו וַיִּדַּע׃ יִרְאוּ  
 17 עֵינָיו כִּידוֹ וּמִחֲמַת שָׂדֵי יִשְׁתָּה׃ כִּי מַה־חָפְצוֹ בְּבֵיתוֹ  
 18 אֲתָרָיו וּמִסֵּפֶר חֲדָשׁוֹ חֲצָצְרוֹ׃ הֲלֵאל יִלְמַד־דַּעַת וְהוּא

רמים

כ. 22. v. יחור ו. 26. v. מלעיל כא. 5. v. פתח באזנח ב'יא ודד בקיח ודש' דנושה  
 א ודד' בחיק ו. 13. v. יכל קי. 17. v. קמץ בלא אסיף. 20. v. שני קי

ему, онъ не спасетъ. Ничего не оставалось отъ обжорства его; 21 потому и непрочно счастье его. Въ полнотѣ изобилія его станетъ 22 тѣсно ему; всякая рука обиженного поднимется на него. Чтобъ 23 было, чѣмъ наполнить утробу его, Онъ пошлетъ на него жаръ гнѣва Своего и *силъ* одождитъ на него въ плоть его. Убѣжитъ 24 ли отъ оружія желѣзнаго, пронзитъ его лукъ мѣдный; Станетъ 25 вынимать, но стрѣла *прошла* сквозь тѣло, и сверкающая севозъ желчь его; найдутъ ужасы на него. Всякая тьма сохранена для 26 сокровищъ его; будетъ пожирать его огонь, котораго не раздуваютъ; зло постигнетъ то, что осталось въ шатрѣ его. Обна- 27 жать небеса пороки его, и земля возстанетъ противъ него. Ис- 28 чезнетъ благосостояніе дома его, *какъ* разлитая вода, въ день гнѣва Его. Вотъ доля человѣку беззаконному отъ Бога, и 29 наслѣдіе, изрѣченное ему Всемогущимъ.

## ГЛАВА 21.

И отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Выслушайте рѣчь мою, и да бу- 2 деть это *вмѣсто* утѣшеній вашихъ. Потерпите меня, *пока* я по- 3 говорю; а послѣ того, какъ поговорю, насмѣхайся. Развѣ на 4 человѣка жалоба моя? какъ же мнѣ и не быть малодушнымъ? Воззрите на меня, и ужаснитесь, и положите руку на уста. 5 Лишь только вспомню, то содрогаюсь, и объемлетъ тѣло мое 6 трепеть. За что беззаконные живутъ, состарѣваются и силами 7 крѣпки? Дѣти ихъ устроены предъ лицомъ ихъ, съ ними, и 8 потомки ихъ предъ глазами ихъ. Дома ихъ въ благополучіи 9 безъ страха, и нѣтъ жезла Божія на нихъ. Быкъ у него оплодо- 10 творяетъ и не извергаетъ: зачинаетъ телица его и не выкиды- вается. Выпускаютъ они, какъ стадо овецъ, малютокъ своихъ, 11 и дѣти ихъ прыгаютъ. Радуются подъ *звуки* тимпана и цитры 12 и веселятся при *голосѣ* свирѣли. Проводятъ въ счастіи дни свои 13 и въ мигъ въ преисподнюю нисходятъ. И однакожь они говорятъ 14 Богу: отойди отъ насъ; и знать путей твоихъ мы не хотимъ. Что 15 такое Вседержитель, чтобъ намъ служить Ему? и что намъ за польза, если будемъ прибѣгать къ Нему? Вотъ, не отъ ихъ руки 16 счастье ихъ. Совѣтъ нечестивыхъ будь далекъ отъ меня. Докопѣ? 17 свѣтильникъ у беззаконныхъ пусть погаснетъ, и да придетъ на нихъ погибель ихъ. Страданія пусть Онъ удѣлитъ *имъ* во гнѣвѣ Своемъ. Да будутъ они, какъ соломинка предъ вѣтромъ и какъ 18 мякина, уносимая вихремъ. Богъ бережетъ сынамъ его несчастье 19 его; но пусть ему самому воздастъ, чтобы онъ зналъ; Пусть его 20 глаза видятъ несчастье его, и отъ гнѣва Вседержителява пусть пьетъ онъ самъ; Потому что какая ему нужда до дома своего 21 послѣ себя, когда число мѣсяцевъ его прошло? Бога ли учить 22

малыя дѣти презируютъ меня; поднимаюсь, и они говорятъ  
 19 противъ меня. Гнушаются мною всѣ наперсники мои; и сѣи,  
 20 возлюбленные мною, обратились противъ меня. Съ кожею моею  
 и съ плотію моею срослись кости мои, и сохранился я только  
 21 съ кожею на зубахъ моихъ. Помилуйте меня, помилуйте меня вы,  
 22 друзья мои; потому что рука Божія поразила меня. Зачѣмъ  
 вы преслѣдуете меня, какъ Богъ, и плотію моею не можете  
 23 насытиться? О, еслибы были записаны слова мои, еслибы въ  
 24 книгѣ они были начертаны, Рѣзцомъ желѣзнымъ съ оловомъ  
 25 на скалѣ были вырѣзаны, на вѣчное время! Но я знаю, Иску-  
 26 питель мой живъ, и наконецъ надъ прахомъ явится Онъ; И,  
 послѣ *распаденія* кожи моей, почтится это; и, *отрѣшившись* отъ  
 27 плоти моей, узрю Бога; Я самъ узрю Его, мои глаза увидятъ  
 Его, не глаза другаго; истаетъ сердце мое отъ ожиданія въ  
 28 груди моей. Если вы будете *еще* говорить: какъ намъ преслѣ-  
 29 довать его, и корень дѣла находится въ немъ: То убойтесь  
 меча; потому что яростно наказаніе меча, чтобы вы знали, что  
 есть судъ.

## ГЛАВА 20.

2 И отвѣчалъ Саваръ, Наамитянинъ, и сказалъ: И такъ разсудокъ  
 мой заставляетъ меня отвѣчать, и именно по причинѣ волненія  
 3 во мнѣ. Упрекъ обидный для меня выслушалъ я, и духъ ума  
 4 моего будетъ отвѣтствовать за меня. Знаешь ли ты, что это отъ  
 вѣка *было*, съ того времени, какъ поставленъ человѣкъ на землѣ,  
 5 Что веселіе беззаконныхъ кратковременно, и радость злодѣя  
 6 мгновенна? Хотя бы возрасло до небесъ величіе его, и голова  
 7 его до облака касалась; Какъ валь его, на вѣки пропадетъ онъ;  
 8 видѣвшіе его скажутъ: гдѣ онъ? Какъ сонъ, улетитъ онъ, и не  
 9 найдутъ его; и исчезнетъ онъ, какъ видѣніе почное. Око смот-  
 рѣло на него и больше не увидитъ; и уже не усмотритъ его  
 10 мѣсто его. Сыновья его будутъ заискивать у нищихъ, и руки  
 11 его возвратятъ имущество его. Кости его еще наполнены *силою*  
 12 юности, и съ нимъ въ прахѣ ляжетъ она. Если сладостно для  
 13 рта его зло, онъ таитъ его подъ языкомъ своимъ, Бережетъ его,  
 14 и не бросаетъ его, а держитъ его въ устахъ своихъ; То пища  
 его во утробѣ его превратится, желчью аспидовъ *сдѣлается*  
 15 внутри его. Глотаешь имѣніе, но изблуетъ его: изгонитъ его  
 16 изъ чрева его Богъ. Ядъ аспидовъ сосетъ онъ; умертвить его  
 17 языкъ ехидны. Не видѣтъ ему ручьевъ, рѣкъ, потоковъ меда  
 18 и густаго молока. Отдастъ нажитое трудомъ и не проглотитъ;  
 19 по мѣрѣ имѣнія его расплата его, и не порадуется онъ; Потому  
 что онъ угнеталъ, оставлялъ бѣдныхъ; домъ грабилъ, а не стро-  
 20 илъ его; Ибо не зналъ покоя внутри себя; того, что любезно

19 עוֹלִים מָאִסוּ בִּי אֶקְוֶה וַיִּדְּבֹרֵדְבִי׃ תַּעֲבֹנִי כָל־מִתִּי  
 כ סוּרִי וַהֲרֹאֵה־בְּתִי נִהַפְּכֹר־בִּי׃ בַּעֲוֹנִי וּבִכְשָׁרֵי דְבַקְהָ  
 21 עֲצָמִי וְאֶת־מִלְטָה בַּעֲוֹר שְׁנִי׃ חָנְנִי חֲנִנִי אֲתֵם רָצִי כִּי־יִר־  
 22 אֱלֹהִי נִנְעָה בִּי׃ לָמָּה תִרְדְּפֵנִי כַּמֹּדֶאֱל וּמִבְּשָׁרִי לֹא  
 23 תִּשְׁבְּעוּ׃ מִי־יִתֵּן אִפּוֹ וַיִּכְתְּבוּ מִלִּי מִי־יִתֵּן בִּסְפָר וַיַּחֲקֹן׃  
 24 בַּעֲט־בְּרוֹן וְעִפְּרֹת לְעֹד בַּעֲוֹר יַחֲצִיבוּ׃ וְאֲנִי יִרְעֵתִי נֹאֲלִי  
 26 חֵי וְאַחֲרוֹן עַל־עַפְּר יָקוּם׃ וְאַחֲר עוֹרִי נִקְפֹּר־אֶת וּמִבְּשָׁרִי  
 27 אֲחֻזָּה אֱלֹהִים׃ אֲשֶׁר אֲנִי אֲחֻזָּה־לִּי וְעֵינַי רָאוּ וְלֹא־אָזַר כָּלוּ  
 28 כְּלִיתִי בַּחֲקִי׃ כִּי תֹאמְרוּ מִה־נִּרְדְּף־לָלוּ וְשֹׁדֵשׁ דָּבָר  
 29 נִמְצָא־בִּי׃ גִּירוּ לָכֶם מִפְּנֵי־הָרֹב כִּי־חָמָה עֲוֹנוֹת תָּרֹב  
 לִמְעַן תִּרְדְּעוּן שִׁדְיָי׃

כ CAP. XX.

ב

2 א וַיַּעַן צוֹפָר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמֶר׃ לֵבֵן שָׁעֲפִי יוֹשִׁיבוֹנִי וּכְעֹבֹר  
 3 חוֹשִׁי בִּי׃ מוֹסֵר בְּלִמָּתִי אֲשַׁמֶּע וְרוּחַ מִבִּינָתִי יַעֲנֵנִי׃  
 4 הָזֹאת יִדְעַת מִנִּי־עַד מִנִּי שִׁים אָדָם עַל־אֶרֶץ׃ כִּי רִנְנַת  
 6 רָשָׁעִים מִקְרֹב וּשְׂמִיחַת חֲנָף עַד־יִרְגַּע׃ אִם־יַעֲלֶה לַשָּׁמַיִם  
 7 שִׂיאוֹ וְרֹאשׁוֹ לָעֵב יִנָּע׃ כְּנָלָלוּ לַנֶּצַח יֹאבֵד רֹאֵיו יֹאמְרוּ  
 8 אִיו׃ כַּחֲלוֹם יַעֲוֶף וְלֹא יִמָּצְאוּ וַיִּדָּד כַּחֲוִיוֹן לִיָּלָה׃ עֵין  
 9 יִשְׁפֹתוּ וְלֹא תוֹסֵף וְלֹא־עוֹד תִּשְׁוֹרְנוּ מִקְמוֹ׃ בָּנִי יִרְצוּ  
 11 דָּלִים וַיִּדְּיוּ תִּשְׁבְּנָה אוֹנִי׃ עֲצָמוֹתַי מִלֵּאֵי עֲלוֹמִי וְעֹפְזוֹ  
 12 עַל־עַפְּר תִּשְׁכַּב׃ אִם־תִּמָּתִיק בִּפְּנֵי רַעָה יִכְחִידֶנָּה תַּחַת  
 13 לְשׁוֹנוֹ׃ יִחַמֵּל עָלֶיהָ וְלֹא יַעֲזֹבֶנָּה וַיִּמְנַעֶנָּה בְּתוֹךְ חֲפוֹ׃  
 14 טו לְחֶמּוֹ כִּמְעִיו נִהַפְּךְ מְדוּרַת פְּתָנִים בְּקֶרְבּוֹ׃ חֵיל בָּלַע  
 16 וַיִּקְאֵנוּ מִבֶּטְנוֹ יִרְשָׁנוּ אֵל׃ רֹאש־פְּתָנִים יִיגַק תִּתְרַגְּמוּ  
 17 לְשׁוֹן אִפְעָה׃ אֲלִי־יֵרָא בַּפִּלְגּוֹת נִהְרֵי נַחֲלֵי דִבְשׁ וְחִמָּאָה׃  
 18 כִּי־יֵשֶׁב יָנַע וְלֹא יִבָּלַע כַּחֲלוֹת תְּמוּדָתוֹ וְלֹא יַעֲלֶם׃ כִּי־רָצַץ  
 19 ב עֹזֵב דָּלִים בֵּית גֹּזֵל וְלֹא יִבְנֶהוּ׃ כִּי וְלֹא־יִדַּע שָׁלוֹ בִּבְטָנוֹ

בַּחֲמוּדוֹ

4 בְּעֵינֵיהֶם: טָרַף נִפְשׁוֹ בְּאִפּוֹ הִלְמַעֲנֹד תַּעֲזֹב אֶרֶץ וְיַעֲתֹק  
 5 צוֹר מִמָּקוֹמוֹ: גַּם אֹזֶר רַשָּׁעִים יִדְעֶד וְלֹא יִזְהָ שָׁכִיב אִשׁוֹ: ה  
 6 אֹזֶר חֶשֶׁד בְּאַהֲלוֹ וְגָרוֹ עָלָיו יִדְעֶד: יֹצְרוֹ צַעֲדֵי אֹנֵו  
 7 וְתִשְׁלִיכֵהוּ עֲצָתוֹ: כִּי־שָׁלַח בְּרִשְׁתּוֹ בְּרִגְלָיו וְעַל־שִׁבְכָה  
 8 יִתְהַלֵּךְ: יֵאָחֲזוּ בַּעֲקֵב פֶּחַ יַחֲזֹק עָלָיו צַמִּים: טָמֹן בְּאֶרֶץ  
 9 חֲבָלוֹ וּמִלְכָּדָתוֹ עָלָי נָתִיב: סָבִיב בַּעֲתָהוּ בִלְהוֹת וְהִפְצִיחֵו  
 11 לְרִגְלָיו: יִהְיֶה־רַעֲב אֹנֵו וְאִיד נָכוֹן לְצִלְעוֹ: יֹאכַל בְּדֵי עוֹרֻו  
 12 יֹאכַל בְּפִיו בְּכֹזֶר מוֹת: יִנָּתֶק מֵאַהֲלוֹ מִבִּטְחוֹ וְתִצְעֲדֵהוּ  
 14 לְמַלְךְ בִּלְהוֹת: תִּשְׁכֹּן בְּאַהֲלוֹ מִבְּלִי־לֹו יִזְרָה עַל־נַפְתּוֹ  
 16 נִפְרִית: מִתַּחַת שָׁרָשָׁיו יִבָּשׁוּ וּמִמַּעַל יִמָּל קִצְרוֹ: וְכָרוֹ  
 17 אָבַד מִנִּי־אֶרֶץ וְלֹא־שֵׁם לוֹ עַל־פְּנֵי־חוּץ: יִהְיֶה־פָּחוּ מֵאֹזֶר  
 18 אֶל־חֶשֶׁד וּמִתַּבָּל יִנָּדְהוּ: לֹא־יֵנִן לוֹ וְלֹא־נִכְבַּד בַּעֲמֻו וְאֵין  
 19 שְׂרִיד בְּמִנוּחָיו: עַל־יָמוֹ נִשְׁמֹו אַחֲרָנִים וְקִדְמָנִים אַחֲזוֹ  
 21 שָׁעַר: אֲד־אֵלֶּה מִשְׁפָּנוֹת עוֹל וְזֶה מְקוֹם לֹא־יָדַע אֵל:

יט

## CAP. XIX. יט

2 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: עַד־אָנֹה תוֹנִינוֹן נַפְשִׁי וְתִדְכָּאוּנִי בַמְּלִים: א  
 3 וְהִי עֶשֶׂר פַּעֲמִים תִּכְלִימוּנִי לֹא־תִבְשׂוּ תִהְיֶה־רוּחִי: וְאֶף־  
 4 אֲמַנִם שִׁנִּיתִי אֶתִּי תָלִין מִשׁוֹנָתִי: אִם־אֲמַנִם עָלַי תִּגְדִּילוּ  
 6 וְתִכְיֹחוּ עָלַי חֲרָפְתִּי: דַּעֲרֹאפּוֹ כִי־אֵלֹהִי עוֹתָנִי וּמַצּוֹדֻו  
 7 עָלַי הַקּוֹף: הֵן אֲצַעֵק חֶמֶס וְלֹא אֶעֱנֶה אֲשׁוּעַ וְאֵין מִשְׁפָּט:  
 8 אֶרְחִי גֵדֵר וְלֹא אֶעֱבֹר וְעַל־נְתִיבוֹתַי חֶשֶׁד יִשִּׁים: כְּבוֹדִי  
 9 מִעָלַי הִפְשִׁיט וְיִסַּר עֲטֶרֶת רֹאשִׁי: וְתִצְנִי סָבִיב וְאַלְךָ  
 11 וַיִּסַּע כְּעָץ תִּקְוָתִי: וַיִּחַר עָלַי אִפּוֹ וַיַּחֲשִׁבֵנִי לוֹ כְּצִירוֹ: 11  
 12 יָחַד וַיָּבֹאוּ גִדּוּלָיו וַיִּסְלּוּ עָלַי דֶּרֶכָם וַיַּחֲזֵנוּ סָבִיב לְאַהֲלִי:  
 13 אֲחִי מִעָלַי הִרְחִיק וַיִּדְעִי אֲד־גָּרוֹ מִמֶּנִּי: חֲדָלוּ קְרוֹבִי  
 14 וּמִיָּדַעִי שִׁכְחוּנִי: גָּרִי בֵּיתִי וְאִמְהוֹתַי לִזְרָ תַּחֲשִׁבֵנִי נִכְרִי  
 16 דְּהִי־תִי בְּעֵינֵיהֶם: לַעֲבָדִי קָרָאתִי וְלֹא יַעֲנֶה כְּמוֹ־פִי  
 17 אֶתְחַנְּנוּ־לוֹ: רוּחִי יִזְרָה לְאִשְׁתִּי וְחַנּוּתִי לִבְנֵי בִטְנִי: גַּם־  
 18

עוילים

глазахъ вашихъ? О, *ты*, терзающій душу свою въ гнѣвъ своемъ! 4  
ужели для тебя опустѣть на землѣ и сдвинуться скалѣ съ мѣста  
своего? Да, свѣтъ у беззаконныхъ потухаетъ, и не свѣтитъ 5  
пламя огня его. Свѣтъ меркнетъ въ шатрѣ его, и свѣтильникъ 6  
его надъ нимъ угасаетъ. Сокращаются шаги силы его, и низ- 7  
лагаетъ его собственный совѣтъ его; Потому что онъ запуталъ 8  
себя въ сѣть своими же ногами и по тенетамъ онъ расхаживаетъ.  
Зацѣпляетъ за пята петля, задерживаетъ его бѣдствіе. Скрытно 9  
разложены по землѣ силки на него, и ловчія орудія для него 10  
на дорогѣ. Со всѣхъ сторонъ страшатъ его ужасы и гонятся за 11  
нимъ по слѣдамъ его. Источится отъ голода сила его, и гибель 12  
готова для ребра его. Сѣбствъ члены тѣла его, сѣбствъ члены 13  
его первенецъ смерти. Исторжено изъ шатра его упованіе его, 14  
и она низведетъ его къ царю ужасовъ. Поселятся въ шатрѣ 15  
его, такъ какъ нѣтъ *никого* у него; посыплется сѣра на жилище  
его. Снизу подсохнутъ корни его, и сверху увянутъ вѣтви его. 16  
Память о немъ пропадетъ съ земли, и имени его не будетъ на 17  
площади. Изгонять его изъ свѣта во тьму, и изъ вселенной 18  
извергнуть его. Ни сына у него, ни внука въ народѣ его; и 19  
нѣтъ оставшихся на мѣстѣ жительства его. О днѣ его ужас- 20  
нутся послѣдующія поколѣнія, и предшествующія будутъ тре-  
петомъ объаты. Да, таковы жилища беззаконнаго, и вотъ мѣсто 21  
того, кто не знаетъ Бога.

### ГЛАВА 19.

**И** отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Доколѣ будете возмущать душу 2  
мою и мучить меня рѣчами? Вотъ, уже разъ десять вы срамите 3  
меня, не стыдитесь тѣснить меня. Если я и дѣйствительно 4  
погрѣшилъ, то при мнѣ остается погрѣшность моя. Если въ 5  
самомъ дѣлѣ вы величаетесь надо мною и упрекаете меня въ по-  
зорномъ для меня; То знайте, что Богъ ниспровергъ меня и 6  
сѣтію Своею обложилъ меня. Вотъ, я кричу: обида! и никто не 7  
отвѣчаетъ мнѣ; вопію, и нѣтъ суда. Дорогу мою Онъ прекра- 8  
тилъ, такъ что не могу пройти, и на стези мои наложилъ тьму.  
Славу мою съ меня совелкъ Онъ и снялъ вѣнецъ съ головы моей. 9  
Разорилъ меня со всѣхъ сторонъ, такъ что погибъ я; и исторгъ, 10  
какъ дерево надежду мою. И на меня воспылалъ гнѣвъ Его, и 11  
Онъ представляетъ Себѣ меня, какъ одного изъ враговъ Своихъ.  
Всѣ вмѣстѣ пришли полчища Его, и уладили противъ меня 12  
дорогу свою, и расположились вокругъ шатра моего. Братьевъ 13  
моихъ отъ меня Онъ удалилъ, и знакомые мои только чуждаются  
меня. Отстали ближніе мои, и знакомые мои забыли меня. 14  
Пришлые въ домъ моемъ и служанки мои чужимъ считаютъ меня; 15  
иноплеменникомъ сталъ я въ глазахъ ихъ. Слугу моего зову, и 16  
онъ не отвлекается; устами моими умоляю его. Дыханіе мое 17  
опротивѣло женѣ моей, и запахъ мой — сродникамъ моимъ. Даже 18

12 вому и въ руки злобныхъ бросилъ меня. Спокоенъ былъ я; но  
 Онъ сокрушилъ меня, схватилъ меня за шею, и избилъ меня, и  
 13 поставилъ меня цѣлю для Себя. Окружили меня стрѣльцы Его;  
 Онъ разсѣкаетъ внутренности мои и не щадить; пролилъ на  
 14 землю желчь мою. Пробиваетъ во мнѣ проломъ за проломомъ;  
 15 бѣжитъ на меня, какъ ратоборецъ. Вретище спилъ я на тѣло  
 16 мое и скрылъ во прахѣ рогъ мой. Лице мое побагровѣло отъ  
 17 плача, и на вѣждахъ моихъ тѣнь смерти, За то, что нѣтъ на-  
 18 сильства въ рукахъ моихъ, и молитва моя чиста. Земля! не  
 19 закрой моей крови, и да не будетъ остановки воплю моему. И  
 нынѣ вотъ на небесахъ Свидѣтель мой, и Заступникъ мой на  
 20 превыспреннихъ. Ходатаи мои, друзья мои! къ Богу башлетъ  
 21 око мое, Чтобы человѣкъ могъ препираться съ Богомъ, какъ  
 22 человѣкъ съ ближнимъ своимъ; Потому что небольшое число  
 лѣтъ пройдетъ, и въ путь невозвратный отойду я.

### ГЛАВА 17.

Духъ мой разстроенъ; мои дни угасаютъ; гробы предо мною.  
 2 Навѣрно нѣтъ обмана во мнѣ, и при огорченіяхъ отъ нихъ пре-  
 3 бываетъ око мое. Заступись, поручись *Самъ* за меня предъ Собой.  
 4 Иначе кто подастъ руку *завѣта* въ руку мою? Потому что Ты  
 сердце ихъ закрылъ отъ разумѣнія и потому не дашь востор-  
 5 жествовать имъ. Кто обрекаетъ друзей на несчастіе, у дѣтей  
 6 того глаза истаютъ. Между тѣмъ Онъ поставилъ меня притчею  
 7 для народовъ, и я сталъ такимъ, которому плюютъ въ лице. И  
 8 притупилось отъ горя око мое; какъ тѣнь, всѣ члены мои. Ужас-  
 нутся праведные о семъ, и невинный раздражится противъ без-  
 9 божника. Но будетъ крѣпко держаться праведный пути своего,  
 10 и чистый руками будетъ утверждаться. А всѣ вы, сколько бы  
 11 разъ ни выступали вы, — не найду мудраго между вами. Дни  
 12 мои прошли; рушились думы мои, достояніе сердца моего. Ночь  
 хотятъ они превратить въ день, свѣтъ приблизить къ лицу тмы.  
 13 Если я ожидаю, то преисподней, дома моего; во тмѣ постлалъ  
 14 я постелю мою; Гробу говорю: отецъ мой ты, ты мать моя и  
 15 сестра моя — червь. Гдѣ послѣ этого надежда моя? Надежда  
 16 моя, — кто увидитъ ее? Въ затворы преисподней сойдетъ она,  
 когда вмѣстѣ будемъ покоиться въ прахѣ.

### ГЛАВА 18.

2 И отвѣчалъ Вилдадь, Савхеянинъ, и сказалъ: Доколѣ вы бу-  
 дете гоняться за словами? подумайте, и потомъ будемъ говорить.  
 3 Зачѣмъ считать насъ за животныхъ и унижать въ собственныхъ

יִרְמְנִי: שְׁלֹו הָיִיתִי וַיּוֹפְרֵנִי וְאֶחָו בְּעַרְפִּי וַיַּפְצֵצֵנִי 12  
וַיְקִימֵנִי לוֹ לַמַּטְרָה: יָסֹבּוּ עָלַי וּרְפִי וּפְלַח בְּלִיּוֹתַי וְלֹא 13  
יִחְמַל יִשְׁפֹּךְ לָאָרֶץ מִדְּרָתִי: יִפְרֹצֵנִי פֶרֶץ עַל־פְּנֵי־פֶרֶץ 14  
מוֹ יֶרֶץ עָלַי כְּגִבּוֹר: שֶׁקַּת תִּפְרֹתַי עָלַי גִּלְדִּי וְעַל־לִתִּי בַּעֲפֹר 15  
קֶרֶן: פָּנַי חֲמֹר־מֶרֶה מִנִּי־בָבִי וְעַל עֲפַעֲפֵי צַלְמוֹת: עַל 16  
לֹא־חֶמֶס בְּכַפִּי וְתַפְלָתִי וְכָה: אָרֶץ אֶל־תִּכַּסֵּי דָמִי וְאֶל־ 17  
יְדֵי מָקוֹם לְעֻקְתִּי: גַּם־עָתָה הִנֵּה־בִשְׁמַיִם עֲדִי וְשֹׁהַדִּי 18  
בְּמַרְוּמִים: מְלִיצִי רַעִי אֶל־אֱלֹהִים הַלֵּלָה עֵינִי: וַיּוֹכַח 19  
לְגִבּוֹר עִם־אֱלֹהִים וּבִדְאֹדָם לְרַעְיוֹ: כִּי־שָׁנוֹת מִסֶּפֶר יָאֲתִיו 20  
וְאַחַר לֹא־אָשׁוּב אֶחָדָּ:

CAP. XVII. יז

יז

א רֹחִי חִבְּלָה יָמַי נֹאֲכָבוּ קִבְרִים לִי: אִם־לֹא הָתָלִים עֲמָדִי 2  
וּבְהַמְרוֹתָם תִּלְן עֵינִי: שְׂיִמָּה נָא עָרְבֵנִי עֲמֹד מִי־הָוָא 3  
לְיָדִי יִתְקַע: כִּי־לָבָם צָפַנְתָּ מִשְׁכָּל עַל־כֵּן לֹא תִרְוּמָם: 4  
ה לַחֲלֹק יִגִּיד רַעִים וְעֵינִי בָּנִיו תִּבְלָנָה: וְהַצִּינֵנִי לְמַשְׁלָ 5  
7 עַמִּים וְתַפֵּת לְפָנַי אֱהִיָּה: וְתִכָּה מִכַּעַשׂ עֵינִי וַיִּצְרֵי כָצֵל 6  
8 כָּלָם: יִשְׁמוּ יִשְׁרִים עַל־זֹאת וְנִקְן עַל־הַנֶּגֶף יִתְעַרְרֶ: 7  
9 וַיֵּאָחֻז צִדִּיק בְּרַבּוֹ וַיִּתְּרֵי־יָדָיִם יִסִּף אֱמִץ: וְאַלֶּם כָּלָם 8  
11 תִּשְׁכּוּ וּבָאוּ נָא וְלֹא־אֲמַצָּא בָכֶם חֶכֶם: יָמִי עָבְרוּ וּמָתִי 9  
12 נִתְקַן מִדְּרָשִׁי לְבָבִי: לִי־לָה לַיּוֹם יִשְׁימוּ אוֹר קָרֹב מִפְּנֵי 10  
13 חֹשֶׁךְ: אִם־אֲקַנְהָ שְׂאוֹל בֵּיתִי בַּחֹשֶׁךְ רַפְּתִי יְצוּעִי: 11  
14 לִשְׁחַת קָרָאתִי אָבִי אֶתָּה אֲמִי וְאַחֲתִי לְרַמָּה: וְאַיָּה אִפּוֹ 12  
16 תִּקְוֹתִי וְתִקְוֹתִי מִי יִשׁוּרְנָה: בְּדִי שְׂאוֹל תִּגְדָּנָה אִם־יִחַד 13  
עַל־עֲפֹר נָחַת:

CAP. XVIII. יח

יח

א וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשְּׁחִי וַיֹּאמֶר: עַד־אָנָּה וַתְּשִׁימוּן קִנְצֵי לַמֶּלֶךְ 2  
3 תִּבְּיֵנוּ וְאַחַר נִדְבָר: מַדּוּעַ נִחַשְׁבָנוּ כְּבֹהֶמָה נְטֻמִּינוּ

בְּעֵינֵינוּ

חֲכָמִים וַיִּגְדּוּ וְלֹא כִחְדּוּ מַאֲבוֹתָם: לָהֶם לְבָדָם נִתְּנָה  
 הָאָרֶץ וְלֹא־עָבַר יָר בְּתוֹכָם: כָּל־יְמֵי רָשָׁע הוּא מִתְחַלֵּל כ  
 וּמִסְפַּר שָׁנִים נֶצְפְּנוּ לַעֲרִידָן: קוֹל־פְּתָדִים בְּאָזְנוֹ בְּשָׁלוֹם  
 שׁוֹדֵד יְבוֹאֲנוּ: לֹא־יֵאֱמִין שׁוֹב מִנִּי־חֶשֶׁד וְצַפּוֹ\* הוּא  
 אֶל־יֶחֱרֵב: נֹדֵד הוּא לִלְחָם אִיָּה יָדַע | כִּי־נִבּוֹן בִּידּוֹ  
 יוֹסֶח־חֶשֶׁד: יִבְעֶתְהוּ צָר וּמְצִיקָה תִּתְקַפְּהוּ כַּמֶּלֶךְ | עֶתִיד  
 לִבְדֹּדוֹ: כִּי־נִטָּה אֶל־אֵל יָדּוּ וְאֶל־שָׁדֵי יִתְגַּבֵּר: יָרוּץ כה  
 אֵלָיו בְּצִנּוֹר כַּעֲבִי גִבִּי מִגִּנּוֹי: כִּי־כִפָּה פָּנָיו בְּחִלּוֹ  
 וַיַּעַשׂ פִּימָה עֲלִי־כֶסֶל: וַיִּשְׁפּוֹן | עָרִים נִכְחָדוֹת בְּתִים  
 לֹא־יֵשְׁבוּ לָמוֹ אֲשֶׁר הִתְעַתְּדוּ לַגִּלִּים: לֹא־יַעֲשֶׂר וְלֹא־  
 יָקוּם חִילּוֹ וְלֹא־יִטָּה לָאָרֶץ מִגִּלָּם: לֹא־יִסּוֹר | מִנִּי־חֶשֶׁד ל  
 יִנְקָתוֹ תִּיבֵשׁ שְׁלֵה־בֶּת וַיִּסּוֹר בְּרוּחַ פִּיו: אֶל־יֵאֱמִן בִּשְׁן  
 נִתְּנָה בִּי־שׁוֹא תִהְיֶה תְּמוּרָתוֹ: בִּלְא־יֹמוֹ תִּמְלֹא וְכִפְתּוֹ  
 לֹא רַעֲנֶנָּה: יַחֲמֹם בְּנַפֵּן בִּסְרוֹ וַיִּשְׁלַךְ כְּוִית נֶצְתּוֹ: כִּי־  
 עֲדַת חֲנָף גִּלְמוּד וְאֵשׁ אֲכָלָה אֶהְלִי־שָׁחַד: הִרָה עֲמַל לה  
 וַיֵּלֶד אָוֶן וּבִטְנָם תִּכְבֵּן מִרְמָה:

טז

CAP. XVI. טז

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: שָׁמַעֲתִי כְּאֵלָה רַבּוֹת מִנְחָמִי עֲמַל א  
 בְּלִבָּם: הִקֵּץ לְדִבְרֵי־רוּחַ אֹו מִה־יִּמְרִיצֶךָ כִּי תַעֲנֶנָּה: ב  
 נִם | אֲנֹכִי בְכֶם אֲדַבְּרָה לוֹ יֵשׁ נַפְשְׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי  
 אֲחִבֶּירָה עֲלִיכֶם בְּמַלְּיִם וְאֶנִּיעָה עֲלִיכֶם בָּמוֹ רֹאשִׁי:  
 אֶאֱמַצְכֶם בְּמִדְפִּי וַיִּגֵּד שִׁפְתִּי יֶחֱשֶׁד: אִם־אֲדַבְּרָה לֹא־  
 יֶחֱשֶׁד כֹּאֲבִי וְאֲחִדְלָה מִה־מִּנִּי יִהְיֶה: אֲדַעֲתָה הֲלֹאֲנִי  
 הִשְׁמֹות כָּל־עַדְתִּי: וְתִקְמָטִנִי לַעֲד הִיָּה וַיִּקָּם כִּי כִחֲשִׁי  
 בִּפְנֵי יַעֲנָה: אֲפּוֹ טָרַף | וַיִּשְׁטַמְּנִי חֶרֶק עָלַי בְּשִׁנָּיו צָרִי |  
 יִלְטֹשׁ עֵינָיו לִי: פָּעַרְו עָלַי | בְּפִיָּהֶם בְּחִרְפָּה הִכּוּ לְחִי י  
 יָחַד עָלַי וְתִמְלָאוּן: יִסְוִי־רִנִּי אֵל אֵל עֲגִיל וְעַל־יְדֵי רָשָׁעִים  
 יִרְמָנִי

и не сокрыли отъ отцевъ своихъ, Имъ однимъ отдана была 19  
земля, и не проходилъ чужой среди ихъ: Во всѣ дни свои нече- 20  
стивый въ безпокойствѣ, да и число лѣтъ удѣлено злодѣю немно-  
гое; Звукъ ужасовъ въ ухахъ его; среди мира грабитель идетъ 21  
на него. Онъ не надѣется спастись отъ тьмы; онъ и избранъ для 22  
меча. Онъ скитается за кускомъ хлѣба: гдѣ *взять?* знаетъ, что 23  
готовъ уже, въ рукахъ у него, день тьмы. Устрашаетъ его нужда 24  
и тѣснота одолеваетъ его, какъ царь, приготовившійся къ битвѣ,  
За то, что онъ простиралъ противъ Бога руку свою и противъ 25  
Вседержителя возставалъ, Устремлялся противъ него съ *гордою* 26  
выею, съ толстыми хребтами щитовъ своихъ. Такъ онъ покрылъ 27  
лице свое жиромъ своимъ и обложилъ тукомъ чресла. И селится 28  
въ городахъ разоренныхъ, въ домахъ, въ которыхъ не живутъ,  
которые обречены на развалины. Не пребудетъ онъ богатымъ, 29  
и не устоитъ сила его, и не распространится по землѣ пріобрѣтеніе  
его. Не уклонится отъ тьмы; отрасли его изсушитъ пламя, и 30  
будетъ онъ увлеченъ дуновеніемъ устъ Его. Пусть не довѣряетъ 31  
суетѣ заблудшій, потому что суета будетъ и мздою его. Прежде 32  
времени совершится она, между тѣмъ какъ вѣтвь его еще не за-  
зеленѣла. Отнимутъ *у него*, какъ у виноградной лозы, незрѣлую 33  
ягоду ея, и уронить онъ, какъ маслина, цвѣтъ свой. Такъ сбо- 34  
рище нечестиваго запустѣетъ, и огонь пожретъ шатры мздо-  
имства. Онъ зачалъ зло, и родилъ нечестіе, и утроба ихъ при- 35  
готовляетъ коварство.

## ГЛАВА 16.

И отвѣчалъ Ювъ, и сказалъ: Слышалъ я много такого; скучные 2  
утѣшители всѣ вы. Будетъ ли конецъ словамъ вѣтреннымъ? и 3  
что раздражило тебя, что ты такъ отвѣчаешь? Могъ ли бы я 4  
такъ же говорить, какъ вы, если бы были на мѣстѣ моемъ? я  
принесъ бы вамъ веселіе словомъ и качалъ бы на васъ головою 5  
моею; Поддѣрживалъ бы васъ устами моими и словами устъ 6  
моихъ щадилъ бы. Буду ли говорить, не утолится скорбь моя; 7  
если же и перестану, то что отойдетъ отъ меня? Да, наконецъ 8  
Онъ утомилъ меня. Ты разрушилъ всю семью мою. Ты исто- 9  
щилъ меня; это служитъ во свидѣтельство и стоитъ при мнѣ,  
изможденность моя въ лицѣ моемъ свидѣтельствуется. Гнѣвъ Его 10  
терзаетъ и враждуетъ противъ меня; срежешетъ на меня зубами  
Своими; какъ непріятель мой, острить на меня взоры Свои.  
Разинули на меня пасть свою; ругаясь, бьютъ по щекамъ меня; 11  
всѣ сговорились противъ меня. Предалъ меня Богъ несправедли-

10 А человекъ умираетъ и вдругъ исчезаетъ; и духъ испустилъ  
 11 человекъ, и гдѣ онъ? Уходятъ воды изъ озера, и рѣка изсыхаетъ  
 12 и высыхаетъ: Такъ человекъ ляжетъ и не встанетъ; до сконча-  
 13 нія неба они не пробудятся и не воспрянуть отъ сна своего. О,  
 если бы Ты въ преисподней сокрылъ меня, укрывалъ меня, пока  
 прошелъ бы гнѣвъ Твой, положилъ мнѣ срокъ, потомъ вспомнилъ  
 14 о мнѣ! Когда умереть человекъ, то оживетъ ли? Во всѣ дни  
 опредѣленного мнѣ срока я ожидалъ бы, пока пришло бы *время*  
 15 вновь процвѣсти мнѣ. Позвалъ бы Ты, а я далъ бы отвѣтъ Тебѣ;  
 16 твореніе рукъ Твоихъ Ты возжелалъ бы; Потому что тогда Ты  
 шаги мои не исчислялъ бы, не подстерегалъ бы грѣха моего;  
 17 Было бы въ сверткѣ запечатано беззаконіе мое, и Ты покрылъ бы  
 18 вину мою. Но гора упавшая исчезаетъ, и скала уходитъ съ мѣста  
 19 своего; Камни стираетъ вода; потопаютъ разливы ея пылъ  
 20 земную: такъ и надежду человека Ты уничтожаешь. Тѣснишь  
 его до конца, и онъ уходитъ; онъ измѣняетъ лице свое, и Ты  
 21 отсылаешь его. Чествуютъ ли дѣтей его, онъ не знаетъ; унижены  
 22 ли они, онъ не замѣчаетъ. О себѣ болѣзнуетъ только тѣло его,  
 и о себѣ плачетъ душа его.

#### ГЛАВА 15.

2 И отвѣчалъ Елифазъ, Ѳеманитянинъ, и сказалъ: Можетъ ли  
 мудрый давать въ отвѣтъ мнѣнія вѣтренны и наполнить вѣтромъ  
 3 восточнымъ чрево свое, Препираясь рѣчью бесполезною и сло-  
 4 вами не помогающими? Притомъ же ты уничтожаешь страхъ къ  
 5 *Богу* и умаляешь молитву предъ Богомъ. Такъ; обнаруживаютъ  
 6 вину твою уста твои, и ты избралъ языкъ лукавыхъ. Обвиняютъ  
 тебя уста твои, а не я, и твои губы свидѣлствуютъ противъ  
 7 тебя. Развѣ ты первымъ человекомъ родился и прежде холмовъ  
 8 созданъ? Развѣ совѣтъ Божій ты слышалъ и привлекъ къ себѣ  
 9 мудрость? Чтѣ знаешь ты, чего не знали бы мы? чтѣ разумѣешь  
 10 ты, чего не было бы и у насъ? И сѣдовласый, и старецъ есть  
 11 между нами, днями превышающій отца твоего. Развѣ малость  
 для тебя утѣшенія Божіи? и слово кроткое должно быть у тебя.  
 12 Чтѣ такъ надмѣваетъ тебя сердце твое, и къ чему такъ моргаютъ  
 13 глаза твои, Что обращаешься противъ Бога съ гнѣвомъ своимъ,  
 14 и произносятъ уста твои *такія* слова? Чтѣ такое человекъ,  
 чтобъ быть ему чистымъ, и чтобъ быть праведнымъ рожденному  
 15 женщиною? Вотъ, Онъ святымъ Своимъ не довѣряетъ, и небеса  
 16 нечисты въ очахъ Его: Тѣмъ больше гнусный и растлѣнный  
 17 человекъ, пьющій, какъ воду, беззаконіе. Я покажу тебѣ, послу-  
 18 шай меня; и чтѣ я видѣлъ, то расскажу, Чтѣ мудрые возвѣстили,

י יִפְרַח וְעֲשֶׂה קָצִיר כְּמוֹ-נִמְעֵ: וְגִבֹּר יָמוֹת וַיַּחֲלֹשׁ וַיִּנְעַץ  
 11 אָדָם וְאִיֹּ: אֲזִלְדָּמִים מִנִּיִּים וְנָהָר יַחֲרֹב וַיִּבֹּשׁ: וְאִישׁ  
 12 שָׁכַב וְלֹא-יָקֻום עַד-בֹּלְתִי שָׁמַיִם לֹא יִקְרָצוּ וְלֹא יַעֲרֹ  
 13 מִשְׁנָתָם: מִי יִתֵּן | בְּשֹׁאֵל תַּצְפִּנֵּנִי תִסְתִּירֵנִי עַד-שׁוּב  
 14 אִפְּךָ תִּשִּׁית לִי חֶק וְתוֹפְרֵנִי: אִם-יָמוֹת נָגֵר הָיִיתִה כָּל-  
 טו יָמֵי צָבָאִי אֵיחָל עַד-בֹּא חֲלִיפָתִי: תִּקְרָא וְאֶנְכִּי אֶעֱנֶךָ  
 16 לְמַעֲשֶׂה יָדֶיךָ תִּכְסֶּף: כִּי-עָתָה צָעֲדִי תִסְפֹּר לֹא תִשְׁמַר  
 17 עַל-חַטָּאתִי: חָתָם בְּצִרְוֹר בִּשְׁעֵי וְתִמְּלֵל עַל-עֹנִי: וְאוֹלָם  
 18 הֲרִנוּפֵל יָבֹל וְצֹר יַעֲתֵק מִמֶּקְמוֹ: אֲבָנִים | שִׁחֲקוּ מִיָּם  
 כ תִּשְׁמַחַ סִפְיֹתֶיךָ עַפְרָאֲרִץ וְתִקְנוֹת אֲנוּשׁ הָאֲבָדָת: תִּתְקַפְּהוּ  
 21 לְנֹצָח וַיִּהְיֶה מִשְׁנֶה פָּנָיו וַתִּשְׁלַחְהוּ: יִכְבְּדוּ בָנָיו וְלֹא  
 22 יֵדַע וַיַּעֲרֹו וְלֹא-יָבִין לָמוֹ: אֵךְ בִּשְׁרוּ עָלָיו יִכְאֹב וְנִפְשׁוּ  
 עָלָיו תִּאֲבָל:

CAP. XV. טו

טו

א וַיַּעַן אֱלִיפָן הַתִּימָנִי וַיֹּאמֶר: הַחֲכָם יַעֲנֶה דַעַת-רִחוּ  
 3 וַיִּמְלֹא קָדִים בִּטְנוֹ: הוֹכַח בְּדָבָר לֹא יִסְכֹּן וּמַלִּים לֹא-  
 4 יוֹעִיל בָּם: אִף-אֶתָּה תִפָּר יִרְאֶה וְתִנָּרֵעַ שִׁיחָה לִפְנֵי-אֵל:  
 5 כִּי-יֵאָלֶף עֹנֶיךָ פִּיךָ וְתִבְחָר לְשׁוֹן עֲרוּמִים: יִרְשִׁיעֶךָ פִּיךָ  
 6 וְלֹא-אֲנִי וּשְׁפָתֶיךָ יַעֲנֶה-כֶּךָ: הֲרֵאִישׁוֹן אָדָם תִּזְלַד וּלְפָנָי  
 7 נִבְעוֹת חוֹלָלָת: הֲבִסּוֹר אֱלֹהִים תִּשְׁמַע וְתִנָּרֵעַ אֱלֹהִים חֲכָמָה:  
 8 מִהֲיִדְעָתָ וְלֹא נָדַע תִּבִּין וְלֹא-עֲמֵנו הוּא: גַּם-שָׁב גַּם-  
 9 יִשִּׁישׁ בָּנוּ כַּבִּיר מֵאֲבִיךָ יָמִים: חֲמַעַט מִמֶּךָ תִּנְחוּמוֹת  
 11 אֵל וְדָבָר לָאֵם עֲמָךְ: מִהֲיִקְחֶךָ לִבְּךָ וּמִהֲיִרְוֶמֶן עֵינֶיךָ:  
 12 כִּי-תָשִׁיב אֶל-אֵל רוּחְךָ וְהִצֵּאתָ מִפִּיךָ מִלִּין: מִהֲאֲנוּשׁ  
 13 כִּי-יִזְכֶּה וְכִי יִצְדֵּק יִלּוֹד אִשָּׁה: הֵן בְּקֹדֶשׁוֹ לֹא יֵאֱמִין  
 טו וְשָׁמַיִם לֹא-יִזְכּוּ בְּעֵינָיו: אִף כִּי-יִתְעַב וְנִאֲלַח אִישׁ-שִׁתָּה  
 16 כַּמִּים עוֹלָה: אֲחֻזָּךְ שָׁמַע-לִי וְהִי-חֲזִיתִי וְאִסְפָּרָה: אֲשֶׁר-  
 17 כַּמִּים עוֹלָה: אֲחֻזָּךְ שָׁמַע-לִי וְהִי-חֲזִיתִי וְאִסְפָּרָה: אֲשֶׁר-  
 18

חכמים

לְהִכְמָה׃ שָׁמַעֲנָה תוֹכַחְתִּי וְרִבּוֹת שְׁפָתַי הִקְשִׁיבוּ׃ 6  
 הֲלֹאֹל תִּדְבְּרוּ עוֹלָה וְלֹא תִדְבְּרוּ רִמְיָה׃ הִפְנִי תִשְׁאוֹן 7  
 אִם־לֹאֹל תִּרְיִבּוֹן׃ הַטּוֹב כִּי־יִחַקֵּר אֶתְכֶם אִם־כִּהְתַּלֵּל 8  
 בְּאִנּוֹשׁ תִּהְיֶה־לּוֹ כֹּחַ׃ הוֹכַח יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם־כִּפְתָּר פָּנִים 9  
 תִּשְׁאוֹן׃ הֲלֹא שְׂאתוֹ תִּבְעֵת אֶתְכֶם וּפְחָדּוֹ יַפֵּל עֲלֵיכֶם׃ 11  
 וְכִרְנֵיכֶם מִשְׁלִי־אֶפֶר לְגִבִּי־אֶמֶר גְּבִיכֶם׃ הִחֲרִישׁוּ מִמֶּנִּי 12  
 וְאִדְבַּרְהָ־אֲנִי וְיַעֲבֹר עָלַי מָה׃ עַל־מָה אֲשֶׁא בְּשָׂרִי בְּשָׁנִי 13  
 וְנִפְשִׁי אֲשִׁים בְּכַפִּי׃ הֵן יִקְטֹלֵנִי לֹא אֵיחָל אֶדְדַּרְכִּי אֶל־ 14  
 פָּנָיו אוֹכִיחַ׃ גִּם־הוּא־לִי לִישׁוּעָה כִּי־לֹא לְפָנָיו תִּנָּה יְבוֹא׃ 16  
 שְׁמַעְנִי שְׁמוֹעַ מִלְּתִי וְאַחֲוֹתִי בְּאִנּוֹנֵיכֶם׃ הִנֵּה־נָא עָרַכְתִּי 17  
 מִשְׁפָּט יָדַעְתִּי כִי־אֲנִי אֲצַדֵּק׃ מִי־הוּא יָרִיב עִמָּדִי כִי־ 18  
 עָתָה אֲחִירִישׁ וְאֶנּוּעַ׃ אֶדְ־שָׁתִּים אֶל־תַּעֲשׂ עִמָּדִי אִם־מִפְּנֵיךָ כ 19  
 לֹא אֶסְתֵּר׃ בִּפְּךָ מַעְלִי הִרְחַק וְאַמְתֵּךְ אֶל־תִּבְעֵתִנִּי׃ 21  
 וְקִרָא וְאֶנְכִּי אֶעֱנֶה אִם־אֶדְבַּר וְהִשִּׁיבֵנִי׃ כִּמָּה לִי עֲוֹנוֹת 22  
 וְחַטָּאוֹת פִּשְׁעֵי וְחַטָּאוֹתִי הִדִּיעֵנִי׃ לָמָּה־פָּגַיְתָה תִּסְתִּיר 23  
 וְתַחֲשִׁבֵנִי לְאוֹיֵב לָךְ׃ הֲעֵלָה גִּדְף תַּעְרוֹץ וְאַתִּי־קֶשׁ יָבֵשׁ כֹּה 24  
 תִּרְדֶּף׃ כִּי־תִכְתֹּב עָלַי מִרְרוֹת וְתוֹרִישֵׁנִי עֲוֹנוֹת נַעֲוִרִי׃ 26  
 וְתִשֶּׂם בִּפְדֹר רִגְלִי וְתִשְׁמֹר כָּל־אַרְחֹתַי עַל־שָׂרָשָׁי רִגְלִי 27  
 תִּתַּחֲקֶה׃ וְהוּא כָּרַקֵּב יִבְלֶה כְּבָגֵד אֲכָלוֹ עֵשׂ׃ 28

יג

CAP. XIV. יד

אָדָם יִלְוֶה אִשָּׁה קֶצֶר יָמִים וְשִׁבְע־רָגֹז׃ בְּצִיץ יֵצֵא וַיָּמָל א 2  
 וַיִּבְרַח כָּצֵל וְלֹא יַעֲמֹד׃ אֶחָ־עַל־זֶה פִּקְחֹתָ עֵינֶיךָ וְאֹתִי 3  
 תִּבְיֵא בְּמִשְׁפָּט עִמָּךְ׃ מִי־יִתֵּן טָהוֹר מִטָּמֵא לֹא אֶחָד׃ 4  
 אִם־חֲרוּצִים יָמָיו מִסְפַּר־חֲדָשָׁיו אֵתָךְ חֲקֹן עֲשִׂיתָ וְלֹא ה 5  
 יַעֲבֹר׃ שָׁעָה מַעֲלִי וַיִּתְּחַל עַד־יִרְצָה כְּשֹׁכִיר יוֹמוֹ׃ כִּי 6  
 יֵשׁ לַעֲץ תִּקְנֶה אִם־יִפְרֹת וְעוֹד יִחַלֶּיף וַיִּנְקֹתוֹ לֹא תִחַלֵּל׃ 7  
 אִם־יִקְוֶן בְּאֶרֶץ שָׂרָשָׁיו וּבַעֲפָר יָמוֹת גִּזְעוֹ׃ מִרְיַח מִיֹּם 8  
 יִפְרַח 9

вмѣнено вамъ въ премудрость. Выслушайте же возраженіе мое 6  
и преніе изъ устъ моихъ примите. Изъ-за Бога надлежало ли 7  
вамъ говорить неправду и для Него говорить лживое? Надле- 8  
жало ли вамъ быть лицепріятными къ Нему и изъ-за Бога такъ  
препираться? Хорошо ли будетъ, когда Онъ испытаетъ васъ? 9  
Какъ обманываютъ человѣка, хотите ли обмануть Его? Нака- 10  
жетъ Онъ васъ, если и скрытно лицепріятствуете. Ужели величіе 11  
Его не устрашаетъ васъ, и страхъ Его не нападаетъ на васъ? :  
Память о васъ подобна праху; кучи глины оплоты ваши. За- 12  
молчите предо мною, и буду говорить я, что бы ни постигло меня. 13  
Для чего мнѣ носить тѣло мое въ зубахъ моихъ, и душу мою 14  
полагать въ руку мою? Если Онъ убьетъ меня, я на него буду 15  
надѣяться; только о путяхъ моихъ я желалъ бы поспорить предъ  
лицемъ Его. И то уже спасеніе мнѣ, что нечестивецъ не пойдетъ 16  
предъ лице Его. Выслушайте слово мое и объясненіе мое ушами 17  
вашими. Вотъ, я устроилъ судебное дѣло; знаю, что буду правъ. 18  
Кто можетъ оспорить меня? тогда я умолкъ бы и умеръ. Двухъ 19  
только вещей не дѣлай со мною, тогда отъ лица Твоего не буду 20  
укрываться: Руку Твою удали отъ меня, и ужасъ Твой да не 21  
потрясаетъ меня. Тогда зови, и я буду отвѣчать; или буду гово- 22  
рить я, а Ты отвѣчай мнѣ. Сколько у меня пороковъ и грѣ- 23  
ховъ? покажи мнѣ беззаконіе мое и грѣхъ мой. Для чего лице 24  
Свое сокрываешь и считаешь меня врагомъ Тебѣ? Не сорванный 25  
ли листокъ Ты сокрушаешь и не сухую ли соломинку преслѣду-  
ешь? Потому что Ты пишешь на меня горькое и усвоишь мнѣ 26  
грѣхи юности моей. И поставилъ въ колоду ноги мои, и под- 27  
стерегаешь всѣ стези мои, на корняхъ ногъ моихъ положилъ Ты  
отпечатки. А онъ, какъ мѣхъ распадающійся, какъ одежда, 28  
сѣдненная молью.

## ГЛАВА 14.

Человѣкъ, рожденный женою, кратокъ днями и пресыщенъ пе-  
чалями. Какъ цвѣтокъ, онъ выходитъ и вянетъ; убѣгаетъ, какъ 2  
тѣнь, и не остается. И на него-то Ты отверзаешь очи Твои и 3  
меня ведешь на судъ съ Тобою? Кто создастъ чистаго отъ нечи- 4  
стаго? Никто. Ежели опредѣлены дни ему, число мѣсяцевъ его 5  
у Тебя; ежели Ты положилъ предѣлъ, котораго онъ не перей-  
детъ: То уклонись отъ него, пусть онъ будетъ спокоенъ; доколѣ 6  
проведетъ онъ съ удовольствіемъ, какъ наемникъ, день свой.  
Такъ; есть надежда дереву, что, и бывъ срублено, оно снова 7  
оживетъ, и отрасли отъ него не прекратятся. Когда состарѣлся 8  
въ землѣ корень его, и въ прахѣ умираетъ пенъ его; То, почуявъ 9  
воду, оно расцвѣтаетъ и пускаетъ вѣтви, какъ новонасажденное.

## ГЛАВА 12.

2 **И** отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Конечно, *только* вы люди, и съ  
 3 вами умереть мудрость. И у меня *есть* сердце, какъ у васъ; не  
 ниже я васъ; и у кого не найдется подобнаго этимъ разсужде-  
 4 ніямъ вашимъ? Посмѣшищемъ для друга своего сталъ я, я,  
 5 который взывалъ къ Богу, и которому Онъ отвѣчалъ, посмѣши-  
 6 щемъ праведный, непорочный. Страдалицу презрѣніе, по мыслямъ  
 7 счастливца, уготованное скользящему ногою. Спокойны патры  
 8 у грабителей, и безопасность у раздражающихъ Бога, у того, кто  
 9 носить Бога въ рукѣ своей. И подлинно, спроси у скота, и  
 10 научить тебя, у птицы небесной, и возвѣститъ тебѣ; Или побѣ-  
 11 сѣдуй съ землею, и наставитъ тебя, и скажутъ тебѣ рыбы мор-  
 12 скія. Кто не позналъ бы изъ всего этого, что рука Господа сотво-  
 13 рила это, Въ рукѣ Котораго душа всего живаго и духъ всякой  
 14 человѣческой плоти? Не ухо ли разбираетъ слова, *какъ* уста  
 15 отвѣдываютъ пищу себѣ? Въ старцахъ мудрость, и въ долго-  
 16 лѣтныхъ разумъ. У Него премудрость и сила; Его совѣтъ и ра-  
 17 зумъ. Вотъ, что Онъ разрушить, то не построится; кого Онъ  
 18 свяжетъ, тотъ не высвободится. Вотъ, остановить воды, и высох-  
 19 нуть; пустить ихъ, и изроютъ землю. У Него могущество и пре-  
 20 мудрость, у Него заблуждающій и вводящій въ заблужденіе. Онъ  
 21 совѣтниковъ отводитъ босыми и судей дѣлаетъ глухими. Узы  
 22 царей Онъ разрѣшаетъ и поясомъ обвязываетъ чресла ихъ. Онъ  
 23 отводитъ священниковъ босыми и сильныхъ низвергаетъ, Отни-  
 24 маетъ языкъ у надежныхъ людей и старцевъ лишаетъ смысла;  
 25 Обливаетъ стыдомъ знаменитыхъ и поясъ могучихъ ослабляетъ;  
 26 Отерываетъ глубокое изъ среды тьмы и изводитъ на свѣтъ  
 27 мрачное; Размножаетъ народы и губить ихъ; распространяетъ  
 28 народы и уводитъ ихъ; Отнимаетъ умъ у главъ народа земли  
 29 и оставляетъ ихъ блуждать въ пустынь бездорожной. Ощупью  
 30 ходятъ они во тьмѣ, а не во свѣтѣ; и оставляетъ ихъ шататься,  
 31 подобно пьяному.

## ГЛАВА 13.

Вотъ, все *это* видѣло око мое, слышало ухо мое и замѣтило для  
 2 себя. Сколько знаете вы, знаю и я; не ниже я васъ. Но я къ  
 3 Вседержителю хотѣлъ бы говорить, и представить мои доказа-  
 4 тельства Богу желалъ бы. А вы люди, сплетающіе ложь; врачи  
 5 бесполезные всѣ вы. О, если бы вы только молчали! это было бы

## CAP. XII. יב

יב

2 א וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר׃ אָמֵנָּה כִּי אֶתֵּן יָעַם וְעַמְכֶּם תָּמוּת׃  
 3 חֲכָמָה׃ נִסְלִי לִבִּי׃ כְּמוֹכֶם לֹא־נָפַל אֲנִכִּי מִכֶּם וְאֶת־  
 4 מִי־אֵין כְּמוֹד־אֵלֶּה׃ שָׁתַק לְרַעְיוֹ׃ אֵהְיָה כְּרֹא לֵאלֹהֵי  
 5 ה וַיַּעֲגֹהוּ שְׁחוֹק צָדִיק תָּמִיד׃ לִפְדֹּ בֹו לַעֲשׂוֹתוֹת שְׁאֵנָן  
 6 לָכֵן לְמוֹעֲדֵי רָגֵל׃ יִשְׁלִי אֱהָלִים׃ לְשֹׁדְדִים וּבִטְחוֹת  
 7 לְמַרְגְּזֵי אֵל לֹא־שָׁר הִבִּיא אֵלֹהֵי בִירוֹ׃ וְאוֹלָם שְׁאֵל־נָא  
 8 בַּהֲמוֹת וּתְהַדֵּ וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וַיְגַד־לָד׃ אֹו שׁוֹחַ לְאַרְצָן  
 9 וּתְהַדֵּ וַיִּסְפְּרוּ לָדֹ דִּגְי הַיָּם׃ מִי לֹא־יָבֵעַ בְּכָל־אֵלֶּה כִּי  
 י יִדְיָהוּהָ עָשְׂתָה וְאֵת׃ אֲשֶׁר בִּירוֹ נֶפֶשׁ כָּל־חַי וְרוּחַ כָּל־  
 11 בְּשׁוּר־אִישׁ׃ הֲלֹא־אֵוֶן מִלֵּין תִּבְחֵן וְחָד אֵכָל יִטְעֵם־לֹו׃  
 12 בִּישִׁישִׁים חֲכָמָה וְאַרְדֵּ יָמִים תִּבְנוּהָ׃ עֲמוֹ חֲכָמָה וּגְבוּרָה  
 13 לֹו עֲצָה וּתְבִינוּהָ׃ הֵן יִהְיוּ וְלֹא יִכְנָה יִסְגֵּר עַל־אִישׁ  
 14 וְלֹא יִפְתָּח׃ הֵן יַעֲצֹר בַּמָּוֶם וַיִּבְשּׁוּ וַיִּשְׁלַחֵם וַיִּתְּכֹבֵר  
 16 אֶרֶץ׃ עָמוֹ עֹו וְתוֹשִׁיָה לֹו שִׁנָּה וּמִשְׁנָה׃ מוֹלִיד וְעֹצִים  
 17 שׁוֹלֵל וּשְׁפָטִים יְהוֹלֵל׃ מוֹסֵר מַלְכִּים פֶּתַח וַיֹּאסֵר אֲזוּר  
 19 בַּמִּתְנִיחֵם׃ מוֹלִיד כְּהֻנִּים שׁוֹלֵל וְאִיתָנִים יִסְלַח׃ מִסִּיר  
 21 שֹׁפֵה לְנֶאֱמָנִים וְטָעַם וְקִנֵּים יִקַּח׃ שׁוֹפֵד בֹו עַל־נְדִיבִים  
 22 וּמְוִיחַ אֶפִּיקִים רָפָה׃ מְגִלָּה עֲמָקוֹת מְנִיחַשֵׁן וַיֵּצֵא לְאֹזֹר  
 23 עַל־מֹות׃ מַשְׁנִיא לְגוֹיִם וַיֹּאבְדֵם שִׁמְח לְגוֹיִם וַיִּנָּחֵם׃ מִסִּיר  
 24 לֵב רֹאשִׁי עַמְּהָאָרֶץ וַיִּתְּעַם בְּתוֹהוּ לֹא־דָרַדֵּ׃ יִמְשֹׁשׁ  
 חֹשֶׁךְ וְלֹא־אֹזֹר וַיִּתְּעַם בְּשֹׁפּוֹר׃

## CAP. XIII. 27

29

2 אֵתָּן כָּל רְאֵתָהּ עֵינַי שִׁמְעָה אֹזְנִי וּמִכֵּן לֵה: בְּרַעֲיָתְכֶם  
3 תִּדְעָתִי גַם־אֲנִי לֹא־נִפְל אֲנֹכִי מִכֶּם: אִוְלָם אֲנִי אֶל־שִׁדְי  
4 אֲדָבָר וְחֻבָּת אֶל־אֵל אֲחַפֵּץ: וְאוֹלָם אַתֶּם מִפְּלִי־שִׁקָּר  
ה רַפְּאִי אֵלֶּל כָּלֶכֶם: מִי־יִתֵּן תַּחֲרֹשׁ מִחֲרִישׁוֹן וְתִהְיֶה לָכֶם  
לַחֲמַת

14 אִם־חַטָּאתִי וּשְׁמִרְתָּנִי וּמַעֲוִי לֹא תִנְקֶנִי: אִם־רָשָׁעִי  
 אֶלְלִי לִי וְצַדִּיקְתִּי לֹא־אֶשָּׂא רֹאשִׁי שֶׁבַע קָלוֹן וְרָאָה עֵינָי:  
 16 וַיִּנָּאֶה בַּשָּׁחַל תְּצוּרֵנִי וְתִשָּׁב תִּתְפַּלֵּא בִּי: תַחֲדָשׁ עֲדִידָא  
 17 נִגְדִי וְתִרְבַּב כַּעֲשָׂן עֲמֻדֵי חֲלִיפוֹת וְצָבָא עִמִּי: וְלָמָּה מָרַחֵם  
 18 הִצֵּאתָנִי אֲנוּעַ וְעֵין לֹא־תִרְאֵנִי: כִּי־אֲשֶׁר לֹא־הֵייתִי אֲהִיָּה  
 19 מִבֶּטֶן לִקְבֹר אוֹכֵל: הֲלֹא־מָעַט יָמֵי יַחְדָּל יֵשִׁית מִמֶּנִּי כ  
 21 וְאִבְלִינָה מָעַט: בְּטֶרֶם אֵלֶךְ וְלֹא אָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ חֹשֶׁךְ  
 22 וְצִלְמוֹת: אֶרֶץ עֲפָתָהּ כְּמו־אֶפֶל צִלְמוֹת וְלֹא־סְדָרִים  
 וְתַפַּע כְּמו־אֶפֶל:

יא

## CAP. XL יא

2 וַיַּעַן צִפּוֹר הַנֶּעֱמָתִי וַיֹּאמֶר: הִרְבַּב דְּבָרִים לֹא יַעֲנֶה וְאִם־א  
 3 אִישׁ שְׁפָתַיִם יִצְדֹּק: בְּדִידָהּ מֵתִים יַחֲרִישׁוּ וְתִלְעַנּוּ וְאֵין  
 4 מִכְּלָם: וְתֹאמַר וְךָ לִקְחִי וְכֹר הֵייתִי בְּעֵינֶיךָ: וְאוֹלָם  
 6 מִי־תֵן אֱלֹהִים דִּבָּר וַיִּפְתַּח שְׁפָתָיו עֲמֹךְ: וַיַּגִּד־לָךְ תַּעֲלָמוֹת  
 7 חֲבֻמָּה כִּי־כַפְלִים לְתוֹשִׁיָּהּ וְדַע כִּי־יֵשֶׁה לָךְ אֱלֹהִים מַעֲוֹנָה:  
 8 הַחֲקֹךְ אֱלֹהִים תִּמְצָא אִם עַד־תִּכְלִית שְׁנֵי תִמְצָא: נִבְחִי  
 9 שְׁמִים מִה־תַּפְעֹל עֲמָקָה מִשְׁאוֹל מִה־תִּדְעַ: אֶרְכָּה מֵאֶרֶץ  
 10 מִדְּהָ וְרַחֲבָה מִנִּי־יָם: אִם־יִחְלָף וַיִּסְגֹּר וַיִּקְהֵל וַיְמִי  
 11 יִשְׁיבֵנוּ: כִּי־הוּא יִדְעַ מִתִּי־שׁוֹא וַיִּרְא־אֵן וְלֹא יִתְבוּנָה:  
 12 וְאִישׁ גָּבוֹב יִלְבֹּב וְעִיר פָּרָא אָדָם וַיִּלְד: אִם־אַתָּה הַכִּינֹת  
 13 לְבָךְ וּפְרִשְׁתָּ אֵלָיו כַּפִּידָהּ: אִם־אֵן בִּידָךְ הִרְחִיקְתָּ וְאֵל־  
 14 תִּשְׁכַּן בְּאֶהֱלֶיךָ עוֹלָהּ: כִּי־אֵן תִּשָּׂא פָנֶיךָ מִמּוֹם וְהֵייתָ  
 16 מִצֶּקֶךְ וְלֹא תִירָא: כִּי־אַתָּה עָמַל תִּשְׁכַּח כְּמִים עֲבָרוּ תִזְכָּר:  
 17 וּמִצֻּרִים יָקוּם חֲלָד תִּעְפֶּה כַּכֶּקֶר תִּהְיֶה: וְכַטְחַתָּ כִּי־  
 18 יֵשׁ תִּקְוָה וְחִפְרֹתָ לְבִטָּח תִּשְׁכַּב: וְרַבְצָתָ וְאֵין מַחְרִיד  
 19 וְחָלוּ פָנֶיךָ רַבִּים: וְעֵינֶי רִשְׁעִים תִּכְלִינָה וּמָנוֹס אֶבֶד מִנֶּהֱמָם כ  
 וְתִקְוָתָם מִפֶּחֱנִפֶשׁ:

ויען

Когда я согрѣшилъ, то Ты примѣтилъ это мнѣ и отъ грѣха моего Ты не очистилъ меня. Когда виновенъ я, горе мнѣ! а если и правъ, не могу поднять головы моей, пресыщенной уничиженіемъ; посмотри же бѣдствіе мое. Если же поднимется она, какъ за львомъ, Ты гонишься за мною и снова употребляешь Твое чудное могущество надо мною. Выводишь новыхъ свидѣтелей Твоихъ противъ меня; усиливаешь негодованіе Твое на меня; союзники и войско *выступаютъ* противъ меня. И зачѣмъ Ты вывелъ меня изъ чрева? пусть бы я умеръ, когда ничей еще глазъ не видѣлъ меня; Пусть бы я былъ, какъ небывшій, отъ утробы перенесся бы ко гробу. Вотъ, малы дни мои; перестань же, и отступи отъ меня, чтобы мнѣ ободриться немного, Пока не отойду (и уже не возвращуся) въ землю тьмы и сѣни смертной, Въ землю, которой свѣтъ, какъ мракъ, *идетъ* тѣнь смертная и неустройство, *идетъ* свѣтло, какъ во мракѣ.

## ГЛАВА 11.

И отвѣчалъ Сোфаръ, Наамитянинъ, и сказалъ: Развѣ на жестокость словъ нельзя дать отвѣта, и развѣ человѣкъ многорѣчивый правъ? Пустословіе твое заставитъ ли молчать мужей, чтобы ты глумился, и не было посрамляющаго тебя? Ты говорилъ: вѣрно мнѣніе мое, и чистъ я въ очахъ Твоихъ. Но, о, если бы Богъ сталъ говорить, и отверзъ уста Свой къ тебѣ, И открылъ тебѣ тайны премудрости, такъ какъ въ ней прозорливости вдвое болѣе! И ты знай, что для тебя Богъ забываетъ нѣчто изъ беззаконій твоихъ. Ужели сущность Божества отыщешь ты? ужели до постиженія совершенства Всемогущаго ты доищешься? Это какъ высоты неба: что можешь ты сдѣлать? глубже преисподней: что можешь узнать? Длиниѣ земли мѣра его и шире моря. Если пройдетъ, и запретъ, и судъ соберетъ; то кто отклонитъ Его? Потому что Онъ знаетъ людей порочныхъ и видитъ беззаконіе, котораго не замѣчаютъ. И такъ даже пустой человѣкъ долженъ приобрѣсть разумѣніе и человѣкъ родившійся дикимъ осломъ. Если ты устроилъ сердце твое, и простиралъ къ Нему руки твои; Если есть порокъ въ рукѣ твоей, удали его, и не дай обитать беззаконію въ шатрахъ твоихъ; Тогда вознесешь лице твое безъ пятна, и будешь твердъ, и не будешь бояться, Такъ, ты забудешь горе; какъ о водѣ протекшей будешь вспоминать. И *свѣтлѣ* полдня взойдетъ жизнь; мракъ будетъ, какъ утро. И будешь спокоенъ, потому что есть надежда; ты осмотришь ся и можешь почивать безопасно. Будешь лежать, и не будетъ устрашающаго; и многіе будутъ ласкать тебя. А очи беззаконныхъ истаютъ, и убѣжище пропадетъ у нихъ, и надежда ихъ испуститъ дыханіе.

18 раны безвинно, Не даетъ мнѣ перевести духъ, но пресыщаетъ  
 19 меня горестями. Если *дѣйствовать* силою, то Онъ могущественъ;  
 20 если судомъ, кто призоветъ меня къ суду? Еслибы я и правъ  
 былъ, то мои же уста осудили бы меня; *если бы* и непороченъ  
 21 я былъ, то Онъ призналъ бы виновнымъ меня; Непороченъ я;  
 22 не буду щадить себя, гнушаюсь жизнію моею. Поэтому, говорю  
 23 я, все одно: непорочнаго и виновнаго Онъ губить. Когда вдругъ  
 24 поражаетъ бить, Онъ при пыткѣ невинныхъ смѣется. Земля от-  
 дана въ руку нечестиваго; лице судей ея Онъ закрываетъ; если  
 25 не Онъ, то кто же? Дни мои легче гоща, убѣжали, не видѣли  
 26 добра; Несутся, какъ лады камышевыя, какъ орелъ, летящій  
 27 на кормъ. Если сказать мнѣ: забуду жалобу мою, оставлю мрач-  
 28 ный видъ свой и буду веселъ: То трепещу отъ всѣхъ страданій  
 29 моихъ; знаю, что Ты не объявишь невиннымъ меня. Я окажусь  
 30 виновнымъ, для чего же напрасно томлюсь? Когда бы я омылся  
 31 водою снѣжною и щолокомъ очистилъ руки мои: То и тогда Ты  
 въ ровъ погрузилъ бы меня, и возгнушались бы мною одежды  
 32 мои; Ибо Онъ не человѣкъ, какъ я, чтобъ могъ я отвѣчать Ему  
 33 и идти съ Нимъ вмѣстѣ на судъ. Нѣтъ между нами посредника,  
 34 который положилъ бы руку свою на обоихъ насъ. Да отстранить  
 Онъ отъ меня жезлъ Свой, и страхъ Его да не ужасаетъ меня;  
 35 Тогда буду говорить и перестану пугаться Его, потому что я не  
 таковъ самъ въ себѣ.

## ГЛАВА 10.

Опротивѣла душѣ моей жизнь моя; предамся печали моей; буду  
 2 говорить въ горести души моей. Скажу Богу: не осуждай меня;  
 3 объяви мнѣ, за что Ты борешься со мною? Развѣ для Тебя хо-  
 рошо это, что угнетаешь, что отвергаешь трудъ рукъ Твоихъ, а  
 4 на совѣтъ нечестивыхъ посылаешь свѣтъ? Развѣ плотскія очи  
 5 у Тебя? или Ты смотришь, какъ смотреть человѣкъ? Развѣ,  
 какъ дни человѣка, дни Твои, или лѣта Твои, какъ дни мужа,  
 6 Что Ты ищешь порока во мнѣ и грѣха во мнѣ допытываешься,  
 7 Хотя знаешь, что я не беззаконникъ, но нѣтъ избавляющаго  
 8 отъ руки Твоей? Твои руки образовали меня и создали всего  
 9 меня кругомъ, и Ты сгубилъ меня, Вспомни, что, какъ глину,  
 10 Ты обдѣлалъ меня, и въ прахъ обратишь меня! Не Ты ли вылилъ  
 11 меня, какъ молоко, и, какъ творогъ, сгустилъ меня? Кожею и  
 12 плотію Ты одѣлъ меня, изъ костей и жилъ сплелъ меня; Жизнь  
 и милость Ты даровалъ мнѣ, и попеченіе Твое хранило духъ мой.  
 13 И вотъ что скрывалъ Ты въ сердца Твоемъ (знаю, что это у Тебя):

18 וְהִרְבָּה בַּצָּעִי חֲנוּם: לֹא־יִתְּנִי הָשֵׁב רוּחִי כִּי יִשְׁבְּעֵנִי  
 19 מִמִּדְרֹם: אִם־לֵכְח אֲמִיץ הִנֵּה וְאִם־לְמִשְׁפָּט מִי וְיַעֲדֵנִי:  
 20 אִם־אֶצְדֵּק פִּי יִרְשִׁיעֵנִי תָם אֲנִי וְיַעֲקֹשְׁנִי: תָם אֲנִי לֹא־  
 21 אֲדַע נַפְשִׁי אִמָּאס חַיִּי: אַחַת־הָיָא עַל־כֵּן אֲמַרְתִּי תָם  
 22 וְרָשָׁע הוּא מְבֻלָּה: אִם־שׂוֹט יָמִית פֶּתְאִם לְמִסַּת נִקְיָם  
 23 יִלְעָג: אֲרִץ וְנִתְּנָה בְיַד־רָשָׁע פְּנִי־שִׁפְטִיָּה וְכִסָּה אִם־לֹא  
 24 כֹה אִפּוּ מִי־הוּא: וַיְמִי בָּלוּ מִנִּירָץ בָּרְחוּ לֹא־דָאוּ טוֹבָה:  
 25 חָלְפוּ עִם־אֲנִיּוֹת אָבָה בְּנֶשֶׁר יָטוּשׁ עַל־יֶאֱכֹל: אִם־אֲמַרְי  
 26 אֲשַׁבְּחָה שִׁיחִי אֶעֱבֹבָה פָּנַי וְאֶבְלֹנָה: יִנְדְּתִי כָל־עֲצָבֹתַי  
 27 יִדְּעִתִּי בִּי־לֹא תִנְקֵנִי: אֲנֹכִי אֲרָשָׁע לְמַהֲרָה הִבֵּל אֵינֶנּוּ:  
 28 אִם־הִתְרַחֲצֵתִי בְּמַרְשָׁלָּג וְהוֹפּוֹתִי בְּכָר כִּפִּי: אִן בִּשְׁחַת  
 29 תִּטְּפֹלְנִי וְתַעֲבֹנִי שְׁלֵמוֹתַי: כִּי־לֹא־אֵישׁ כְּמוֹנִי אֶעֱנֶנּוּ נָבוֹא  
 30 יַחְדּוֹ בְּמִשְׁפָּט: לֹא יֵשׁ־בֵּינֵנּוּ מוֹכִיחַ יֵשֶׁת יָדוֹ עַל־שִׁנֵּינוּ:  
 31 יִסֵּר מֵעָלַי שִׁבְטוֹ וְאָמְתוֹ אֶל־תִּבְכְּעֵתִי: אֲדַבְּרָה וְלֹא  
 32 אֵירָאֵנוּ כִּי־לֹא־כֵן אֲנֹכִי עֹמְדִי:

CAP. X.

א נִקְמָה נַפְשִׁי בְּחַיִּי אֶעֱבֹבָה עָלַי שִׁיחִי אֲדַבְּרָה בְּמַר נַפְשִׁי:  
 2 אֲמַר אֶל־אֱלֹהִים אֶל־תִּרְשִׁיעֵנִי הוֹדִיעֵנִי עַל־מַה־תִּרְיַבְנִי:  
 3 הַטּוֹב לָךְ | כִּי־תַעֲשֹׂק כִּי תִמָּאס יִגִּיעַ כִּפִּיךָ וְעַל־עֲצַת  
 4 רָשָׁעִים הוֹפְעֵת: הַעֵינִי בְּשֵׁר לָךְ אִם־בְּרָאוֹת אֲנוּשׁ תִּבְרָאָה:  
 5 הַכִּימִי אֲנוּשׁ יָמִיךְ אִם־שְׁנוֹתֶיךָ כִּימִי נָבֵר: כִּי־תִבְקֹשׁ  
 6 לְעֹנִי וְלִחְטָאתִי תִדְרוֹשׁ: עַל־דַּעְתְּךָ בִּי־לֹא אֲרָשָׁע וְאִן  
 7 מִיָּדְךָ מִצִּיל: יָדֶיךָ עֲצָבוֹנִי וַיַּעֲשֵׂנוּנִי יָחַד סָבִיב וְתִבְלָעֵנִי:  
 8 וְכִרְנָא כִּי־כִחַמְר עֲשִׂיתָנִי וְאֶל־עֹפֹר תִּשְׁיִבְנִי: הֲלֹא כְחָלָב  
 9 תִּתִּיבֵנִי וְכִנְבִּינָה תִקְפִּיאֵנִי: עוֹר וּבָשָׂר תִּלְבִּישֵׁנִי וּבַעֲצָמוֹת  
 10 וְגִידִים תִּשְׁכְּכֵנִי: חַיִּים וְחֶסֶד עֲשִׂיתָ עִמָּדִי וּפָקַדְתָּךְ  
 11 שְׁמִרָה רוּחִי: וְאַלֶּה צַפְנֵת בְּלִבְכֶּךָ יִדְּעִתִּי כִּי־נָאֵת עִמָּדִי:

אִם־

לְדֹר רִישׁוֹן וְכוֹנֵן לַחֲקָר אֲבוֹתָם: כִּי־תִמּוֹל אֲנַחְנוּ וְלֹא  
 גִּדַּע כִּי צֶל יָמֵינוּ עַל־אֶרֶץ: הֲלֹא־הֵם יוֹרוּךְ יֹאמְרוּ לָךְ  
 וּמִלְכָּם יוֹצֵאוּ מִלִּים: הִנֵּנָה־נָמָא בְּלֹא בִצָּה יִשְׁגְּדוּ־  
 11 אָחוּ בְּלִי־מִים: עֲדָנוּ בֹאבוּ לֹא יִקְטֹף וּלְפָנָי כָּל־חֲצִיר  
 יִיבֹשׁ: כֵּן אֲרָחוֹת כָּל־שִׁכְחֵי אֵל וְתִקְנֹת חֲנֹף תֵּאבֹד:  
 13 אֲשֶׁר־יָקוּט כִּסְלוֹ וּבֵית עֶכְבִּישׁ מִבְּטָחוֹ: יִשְׁעֵן עַל־בֵּיתוֹ  
 14 וְלֹא יַעֲמֹד יַחֲזִיק בּוֹ וְלֹא יָקוּם: רָמֵב הוּא לְפָנֵי־שָׁמֶשׁ  
 16 וְעַל־פָּנָיו יוֹנֻקָּתוֹ תֵּצֵא: עַל־גֵּל שָׁרְשָׁיו יִסְכְּכוּ בֵּית  
 17 אֲבָנִים יַחֲזֶה: אִם־יִבְלָעֵנוּ מִמָּקְלָמוֹ וְכַחַשׁ בּוֹ לֹא רֵאִיתִיהָ:  
 18 הִן־הוּא מְשׁוֹשׁ דֶּרֶכּוֹ וּמַעֲפָר אַחֵר יִצְמָחוּ: הֲרֵאֵל לֹא  
 19 יִמָּאֲסֵתָם וְלֹא יַחֲזִיק בִּיד־מָרְעִים: עַד־יִמְלֹךְ שָׁחוֹק  
 21 פִּיָּה וְשִׁפְתֶיהָ תִּרְוַעָה: שִׁנְאִיד יִלְבָּשׁוּ־בִשֶׁת וְאֹהֶל  
 22 רָשָׁעִים אֵינָנו:

ט

CAP. IX. ט

2 בִּיעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: אֲמָנָם יִדְעָתִי כִּי־כֵן וּמִה־יִּצְדָּק אֲנִישׁ א  
 עַם־אֵל: אִם־חָפֵץ לָרֵב עָמִי לֹא יַעֲנֵנוּ אַחַת מִנִּי־אֱלֹהִי:  
 3 חֲבֹם לָבָב וְאִמְיָץ פֶּחַ מִי־הַקֶּשֶׁה אֵלָיו יִשְׁלָם: הַמַּעֲתִיק  
 4 הָרִים וְלֹא יִדְעוּ אֲשֶׁר הִפְכָּם בְּאָפּוֹ: הַמַּרְגִּיז אֶרֶץ  
 6 מִמָּקְוֶמָּה וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלְצֻן: הָאֹמֵר לַחֲרָם וְלֹא יוֹרֵחַ  
 7 וּבַעַד פּוֹכְבִּים יַחֲתֵם: נָטָה שָׁמַיִם לִבְדּוֹ וְדוֹרָךְ עַל־בְּמַתֵּי־  
 8 יָם: עָשָׂה עֵשׂ כִּסִּיל וּכִימָה וּתְדַרִי תִימֹן: עָשָׂה גִדְלוֹת  
 9 עַד־אֵין חֲקָר וְנִפְלְאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר: הֵן יַעֲבֹר עָלַי וְלֹא  
 11 אֲרֵאָה וְיַחֲלֹף וְלֹא־אֲכִין לוֹ: הֵן יַחֲתֹף מִי יִשִּׁיבֵנוּ מִי־  
 12 יֹאמֶר אֵלָיו מִה־תַּעֲשֶׂה: אֱלֹהִי לֹא־יָשִׁיב אָפוֹ תַּחֲתָיו  
 13 שָׁחֲחוּ עֲזָרֵי רֶהֱב: אֵף־כִּי־אֲנֹכִי אֶעֱנֶנּוּ אֲבַחֲרָה דְּבָרֵי עָמִי:  
 14 אֲשֶׁר אִם־צִדְקָתִי לֹא אֶעֱנֶה לְמִשְׁפָּטִי אֶתְחַנֵּן: אִם־יִקְרָאתִי  
 16 וַיַּעֲנֵנִי לֹא אֲאִמֵּן כִּי־יִאֲזֶנּוּ קוֹלִי: אֲשֶׁר־בִּשְׁעָרָה יִשׁוּפָנִי  
 17

והרבה

у первобытнаго рода и вникнешь въ добытое размышленіемъ от-  
цевъ ихъ; (Такъ какъ мы вчерашніе и ничего не знаемъ, потому 9  
что наши дни на землѣ тѣнь). Вотъ, они научать тебя, скажутъ 10  
тебѣ и отъ сердца своего произнесутъ слова: Поднимается ли 11  
тростникъ безъ влаги? растеть ли ситникъ безъ воды? Еще онъ 12  
въ свѣжести своей, не срѣзывается, и прежде всякой травы за-  
сыхаетъ. Таковы пути всѣхъ забывающихъ Бога; и надежда не- 13  
честивца погибнетъ, Котораго упованіе подсѣчено, и котораго 14  
надежда домъ паука. Опрется о домъ свой и не устоитъ, ухва- 15  
титъ за него и не удержится. Зеленѣетъ онъ предъ солнцемъ, 16  
надъ садомъ его разстилаются вѣтви его; Въ кучу влетаются 17  
корни его, между камнями врѣзываются. Но когда вырвутъ его 18  
съ мѣста его, оно откажется отъ него: я не видало тебя. Вотъ 19  
какая ему радость въ жизни его; а изъ земли растутъ другіе.  
Вотъ, Богъ не отвергаетъ непорочнаго и не поддерживаетъ руки 20  
злодѣевъ. Напротивъ, еще наполнить смѣхомъ уста твои и губы 21  
твои радостнымъ восклищеніемъ. Ненавидящіе тебя облекутся 22  
въ стыдъ, и шатра нечестивыхъ не станеть.

## ГЛАВА 9.

**И** отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Правда; знаю, что такъ; и какъ 2  
можетъ человѣкъ препираться съ Богомъ? Если онъ и захочетъ 3  
вступить въ преніе съ Нимъ, то не отвѣтитъ Ему ни на одно изъ  
тысячи. Премудръ сердцемъ и могущъ силою; кто дерзнулъ 4  
стать противъ Него и цѣлъ остался? Движущій горы, такъ что 5  
не примѣчаютъ, что Онъ превратилъ ихъ въ гнѣвъ Своимъ; По- 6  
трясающій землю съ мѣста ея, такъ что столпы ея дрожатъ; Го- 7  
ворящій солнцу, — и не восходитъ, и звѣзды закрываетъ; Пре- 8  
клоняющій небеса Единный и ходящій по высотамъ моря; Сотво- 9  
рившій Медвѣдицу, Оріона, и Плеяды, и внутренніе чертоги  
Юга; Творящій великое, неизслѣдимое и чудное безъ числа. 10  
Вотъ, Онъ пройдетъ надо мною, и не увижу Его; пронесется, и 11  
не замѣчу Его. Вотъ, схватить, — кто возбранитъ Ему? кто 12  
скажетъ Ему: что Ты дѣлаешь? Богъ не остановитъ гнѣва Сво- 13  
его; подъ Нимъ согнутся помощники Рахаба. Тѣмъ болѣе могу 14  
ли я отвѣчать Ему, прибирать слова свои въ состязаніи съ Нимъ,  
Я, который, хотя бы правъ былъ, не возражалъ бы, Судію моего 15  
умолялъ бы? Если бы я воззвалъ, и Онъ отвѣтствовалъ мнѣ; 16  
я не повѣрилъ бы, что Онъ услышалъ голосъ мой, Онъ, Который 17  
можетъ въ бурномъ вихрѣ сокрушить меня, и умножилъ мои

## ГЛАВА 7.

Не *опредѣленъ* ли срокъ челоуѣку на землѣ, и не тоже ли, что  
 2 дни наемника, дни его? Какъ рабъ, *который* жаждетъ тѣни, и  
 3 какъ наемникъ, *который* ждетъ платы своей; Такъ я получилъ  
 въ удѣлъ суетныя мѣсяцы, и ночи горестныя отчислены мнѣ.  
 4 Когда ложусь, то говорю: когда то встану? И длится вечеръ, и  
 5 пресыщаюсь тревогами до разсвѣта. Одѣто червями тѣло мое и  
 6 кусками персти; лопаеъ кожа моя и гноится. Дни мои идутъ  
 7 скорѣ челнока при ткани, и кончаются безъ надежды. Вспомни,  
 что жизнь моя дуновение, что не возвратится око мое видѣть  
 8 добро; Не узрѣть меня око видѣвшаго меня; очи Твои на меня,  
 9 — и нѣтъ меня. Проходитъ облако и уходитъ; такъ снизшедшій  
 10 въ преисподнюю не восходитъ, Не возвращается болѣе въ домъ  
 11 свой, и не узнаетъ его болѣе мѣсто его. Не буду же я удерживать  
 устъ моихъ; стану говорить въ стѣсненіи духа моего; стану жа-  
 12 ловаться въ горести души моей. Развѣ я море, развѣ чудовище  
 13 морское, что Ты поставилъ надо мною стражу? Когда подумаю:  
 утѣшить меня постеля моя, поможетъ снести горестъ мою ложе  
 14 мое: Тогда страшишь меня снами и видѣніями пугаешь меня;  
 15 И желаетъ удушенія душа моя, смерти изнутри костей моихъ.  
 16 Отвращаюсь *жизни*: не вѣчно жить мнѣ. Отступи отъ меня, по-  
 17 тому что суета дни мои. Что такое челоуѣкъ, что Ты возвели-  
 18 чиваешь его, и что обращаешь на него вниманіе Твое, Вспомни-  
 наешь о немъ каждое утро, каждое мгновеніе испытываешь его?  
 19 Доколѣ же не отвориши отъ меня взора, не будешь отпускать  
 20 меня даже на столько, чтобъ слюну могъ проглотить я? Если я  
 согрѣшилъ, то что же я сдѣлалъ Тебѣ, стражъ челоуѣковъ? за-  
 чѣмъ Ты поставилъ меня предметомъ нападенія для Себя, такъ  
 21 что я сталъ самъ себѣ въ тягость? И зачѣмъ не снимаешь Ты  
 грѣха съ меня, и не презираешь беззаконія моего? потому что,  
 если бы теперь я лежалъ въ прахѣ, то искалъ бы Ты меня  
 завтра, и не было бы меня.

## ГЛАВА 8.

2 И отвѣчалъ Вилдадь, Савхейнинъ, и сказалъ: Доколѣ ты бу-  
 дешъ говорить такъ? вѣдь сильный вѣтеръ слова устъ твоихъ.  
 3 Неужели Богъ превращаетъ судъ и Вседержитель превращаетъ  
 4 правду? Если сыны твои согрѣшили предъ Нимъ, то Онъ оста-  
 5 вилъ ихъ на произволъ за беззаконія ихъ. Если ты ищешь Бога  
 6 и Вседержителя умоляешь, Если чистъ и правъ ты; то Онъ  
 нынѣ-же будетъ надъ тобою бодрствовать и сохранить благо-  
 7 получно праведное жилище твое; И если начало твое было ма-  
 8 лостию, то будущее твое возрастетъ чрезвычайно. Если спросишь

Cap. VII. י

י

2 א הלא צבא לאנוש על־ארץ וכימי שכיר ימיו: בעֲבֹד  
3 ישאֶהֱצֵל וּבְשָׂכִיר יִקְנֶה פָעִלוֹ: בֵּן הִנְתַּלְתִּי לִי וַיִּרְחִי־  
4 שׁוֹא וְלִילֹת עֲמַל מִנִּי־לִי: אִם־שָׁכַבְתִּי וְאָמַרְתִּי מִתִּי אָקוּם  
ה וּמִדֶּד־עָרֹב וּשְׁבַעְתִּי בְדִדְי־נֶשֶׁף: לִבִּשׁ בְּשָׂרִי רֻמָּה  
6 וְיִישׁ עָפָר עֹרִי רֹגַע וַיִּמָּאֵס: יָמִי קָלוּ מִנִּי־אָרֶג וַיִּכְלוּ  
7 בְּאִפְסֵם תְּקוּחָה: וְכֹר בִּירְרוּחַ חַיִּי לֹא־תָשׁוּב עֵינִי לְרֹאוֹת  
8 מוֹב: לֹא־תִשׁוּרֵנִי עֵין רֹאִי עֵינֶךָ בִּי וְאֵינִנִּי: כָּל־הָ עֵנָן  
9 י וַיִּלָּךְ בֵּן יוֹרֵד שְׁאוֹל לֹא יַעֲלֶה: לֹא־יִשׁוּב עוֹד לְבֵיתוֹ וְלֹא־  
11 יִכִּירוּ עוֹד מְקוֹמוֹ: נִם־אֲנִי לֹא אֶחֱשֹׁד־פִי אֲדַבְּרָה בְּצִר  
12 רֹחִי אֲשִׁיחָה בְּמַר נַפְשִׁי: הַיּוֹם־אֲנִי אִם־תִּנָּן כִּרְתָּשִׁים  
13 עָלַי מִשְׁמֵר: כִּי־אָמַרְתִּי תִנְחַמְנִי עֲרֹשִׁי יִשָּׂא בְּשִׁיתִי  
14 מִשְׁבָּבִי: וְחִתַּמְנִי בַחֲלָמוֹת וּמַחְוִילוֹת תִּבְעַתְנִי: וְתִבְתֵּר  
טו מִחֲנֹק נַפְשִׁי מוֹת מַעֲצָמוֹתִי: מֵאִסְתִּי לֹא־לַעֲלֹם אֲחִיחָה  
16 חֲדַל מִמֶּנִּי כִּי־הִבֵּל יָמִי: מִדֶּ־אֲנוּשׁ כִּי תִגְדְּלוּ וּכְרִיתִשִׁית  
17 אֶלְיוֹ לִבָּה: וְתִפְקְדֵנוּ לְבִקְרִים לְרֹנְעִים תִּבְחַנְנוּ: בְּמָה  
18 לֹא־תִשְׁעָה מִמֶּנִּי לֹא תִרְפֵּנִי עַד־בִּלְעִי רִקְנִי: חֲטָאתִי מֶה  
19 אֶפְעֵל | לֹךְ נֹצֵר הָאָדָם לְמָה שְׁמַתְנִי לְמַפְנֵעַ לֶךְ וְאַחִיחָה  
20 עָלַי לְמִשָּׂא: וּמָה | לֹא־תִשָּׂא בְּשִׁעִי וְתַעֲבִיר אֶת־עֵינִי כִּי־  
עָתָה לַעֲפָר אֲשַׁכֵּב וְשִׁחַרְתִּנִּי וְאֵינִנִּי:

Cap. VIII. ח

ח

2 א וַיַּעַן בִּלְכֹד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמֶר: עַד־אֵן תִּמְלֹל־אֶלֶּה וַרוּחַ  
3 כְּפִיר אָמַר־פִּיה: הֲאֵל יַעֲוֶת מִשְׁפָּט וְאִם־שֹׁדֵי יַעֲוֶת־  
4 צָדִק: אִם־בִּנְיָה חֲטָאוּ־לּוֹ וַיִּשְׁלַחֵם בְּיַד־פְּשָׁעִם: אִם־  
5 אָתָּה תִּשְׁתַּר אֶל־אֵל וְאֶל־שֹׁדֵי תִתְחַנֵּן: אִם־לֹךְ וַיִּשָּׁר  
6 אָתָּה כִּי־עָתָה יַעֲוֶר עֲקִידָה וְשִׁלֵּם נָתַתְּ צָדִקָה: וְהִנֵּה  
7 רֹאשִׁיתֶךָ מִצֹּעַר וְאַחֲרִיתֶךָ יִשְׁנֶה מָאָד: כִּי־שָׂא־לֹנָא  
8 לְדָר

בַּעֲלֹת גִּרְיָשׁ בָּעֵתָּהּ׃ הִנֵּה־זֹאת חֲכָרְנֶיהָ בְּיָהֳיָא שְׁמִעֲנָהּ  
וְאַתָּה דַּע־לָךְ׃

## CAP. VI. ו

וַיַּעַן אֱיֹיֵב וַיֹּאמֶר׃ לֹא שָׁקוֹל יִשְׁקָל בַּעֲשֵׂי וְהִיָּתִי בְּמֵאֻנִּים א  
יִשְׁאֹר־יָחַד׃ כִּי־עָתָה מִחוּל יָמַי יִכְבֵּד עַל־כֵּן דְּבָרִי לָעוֹ׃  
כִּי חָצִי שְׂדֵי עֲמֹדֵי אֲשֶׁר חָמַתָּם שִׁתָּה רוּחִי בַּעֲוֹתַי אֱלֹהֵי  
יַעֲרֹכֵנִי׃ הִינֵה־נָּק פָּרָא עַל־יֶדְשָׁא אִם יִגְעַה־שׁוֹר עַל־ה  
בְּלִילֹו׃ הִיאֻכַּל תִּפְּל מִבְּלִי־מָלַח אִם־יִשְׁטַעַם בְּרִיר  
חֲלָמוֹת׃ מֵאֵנָה לִנְנוּעַ נִפְשִׁי הֵמָּה כְּדוֹן לַחֲמִי׃ מִי־יִתֵּן  
תָּבוֹא שְׂאֵלְתִּי וְתִקְנֹתִי יִתֵּן אֱלֹהֵי׃ וַיֹּאֵל אֱלֹהֵי וַיְדַבֵּאֲנִי  
יָתֵר יָדוֹ וַיַּבְצֵעֵנִי׃ וְתַהֲרִיעוּד׃ וְנִחַמְתִּי וְאַסְלֵדָה בַּחֲלָה י  
לֹא יִחְמוֹל כִּי־לֹא כִחְדַּתִּי אִמְרֵי קָדוֹשׁ׃ מִה־פָּחוּ כִּי  
אֵיחָל וּמִה־קִּנְיִ כִּי־אֶאֱרִיד נִפְשִׁי׃ אִם־כָּפַח אֲבָנִים כִּחִי  
אִם־בִּשְׂרֵי נָחוֹשׁ׃ הֵאֵם אֵין עֲוֹרָתִי כִּי וְתוֹשִׁיָה נִדְחָה מִמֶּנִּי׃  
לִמָּס מִרְעֵהוּ חֶסֶד וַיִּרְאֵת שְׂדֵי יַעֲזֹב׃ אַחִי בְּגָדוֹ כְּמוֹ־  
נָחַל כַּאֲפִיק נְחָלִים יַעֲבְרוּ׃ הַקָּדְרִים מִנִּי־קָרַח עָלֵימוֹ  
יִתְעַלֶּם־שָׁלֹג׃ בָּעֵת יוֹרְבוּ נִצְמָתוֹ בְּחֶמְזוֹ נִדְעָכוּ מִמְּקוֹמָם׃  
יִלְפָתוּ אֲרָחוֹת דִּרְכָּם יַעֲלֹו כִתְּהוּ וַיֹּאבְדוּ׃ הִבִּישׁוּ אֲרָחוֹת  
תִּמָּא הִלִּיכַת שְׁבָא קוֹד־לָמוֹ׃ בָּשׂוּ כִי־בִמְחָ בָּאוּ עָדֶיהָ כ  
וַיַּחֲפְרוּ׃ כִּי־עָתָה הֵינִתָּם לֹו תִרְאֹו חֲתַת וְתִירְאֹו׃ הִכִּי־  
אִמְרָתִי תָבוּ לִי וּמִכְּחָכְם שִׁחֲרוּ בַּעֲדִי׃ וּמִלְטוֹנִי מִי־דָצָר  
וּמִי־ד עָרִיצִים תִּפְּדוּנִי׃ הוֹרוּנִי וַאֲנִי אֶחָרִישׁ וּמִה־שְׁנִיתִי  
תָּבִינוּ לִי׃ מִה־נִּמְרָצוֹ אִמְרֵי־יִשׁוֹר וּמִה־יוֹקִית הוֹכַח מִכָּם׃ כה  
תִּלְהוֹכַח מַלְּיָם תַּחֲשָׁבוּ וּלְרוּחַ אִמְרֵי נֹאֵשׁ׃ אַף עַל־יָתוֹם  
תִּפְּלוּ וְתִכְּרוּ עַל־רֵיעֵכֶם׃ וְעָתָה הוֹאִילֹו פְּנוּ־כִי וְעַל־  
פְּנֵיכֶם אִם־אֲכֹזֵב׃ שָׁבוּ נָא אֶל־תַּהֲתִי עוֹלָה וְשָׁבִי עוֹד צָדִיק־  
כֹּה׃ הַיֵּשֶׁב־בְּלִשׁוֹנִי עוֹלָה אִם־חָפִי לֹא־יָבִין הַזֹּת׃ ל

הלא-

восходить скирда сноповъ въ свое время. Вотъ то, что мы изслѣ- 27  
довали; это вѣрно; внемли этому, замѣть и ты для себя.

## ГЛАВА 6.

И отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Еслибы взвѣшена была горестъ 2  
моя, и вмѣстѣ страданіе мое на вѣсы положили; То нынѣ было 3  
бы оно песка морей тяжелѣе; отъ того слова мои неистовы; По- 4  
тому что стрѣлы Вседержителя во мнѣ, жгуцій ядъ которыхъ  
пѣетъ духъ мой; ужасы Божіи ополчились противъ меня. Реветь 5  
ли дикій осель на травѣ? мычить ли быкъ у мѣсива своего?  
Бѣдятъ ли безвкусное безъ соли, и есть ли вкусъ въ личномъ 6  
бѣлкѣ? Не хочетъ коснуться *ихъ* душа моя: они, какъ противная 7  
пища моя. О, когда бы сбылось желаніе мое, и ожиданіе мое 8  
исполнилъ Богъ! О, еслибы восхотѣлъ Богъ сокрушить меня, 9  
далъ волю рукѣ Своей, чтобы отсѣчь меня! И была бы еще отра- 10  
да мнѣ, и я былъ бы въ восторгѣ среди муки нещадной; потому  
что я не отвергся изреченій Святаго. Что моя сила, чтобы 11  
надѣяться мнѣ? и какой конецъ мой, чтобы имѣть мнѣ терпѣніе?  
Развѣ твердость камней твердость моя? развѣ плоть моя мѣдъ? 12  
Не исчезла ли для меня помощь во мнѣ, и спасеніе не отогнано 13  
ли отъ меня? Изнемогшему *приличествуетъ* милость отъ друга 14  
его, даже тогда, когда бы страха къ Вседержителю не имѣлъ  
онъ. Братья мои обманываютъ, какъ потокъ, какъ выступающіе 15  
ручьи, которые проходятъ, Мутные отъ льда, въ нихъ снѣгъ 16  
скрывается; Во время оттепели онъ исчезаетъ, во время жара 17  
сдвигается съ мѣста своего. Уклоняютъ они направленіе путей 18  
своихъ, восходятъ въ пустыню и исчезаютъ; Смотрятъ на дороги 19  
Омайскія, пути Савеевъ ждуть ихъ; Но остаются въ стыдѣ, 20  
что ожидали; приходятъ туда, и отъ стыда краснѣютъ. Такъ, 21  
вы ничто теперь; увидѣли страхъ и испугались. Говорилъ ли 22  
я: дайте мнѣ, и отъ достатка вашего подарите за меня, И 23  
избавьте меня отъ руки врага, и изъ руки мучителей выкупите  
меня? Научите меня, и я умолкну; и въ чемъ я погрѣшилъ, 24  
вразумите меня. Какъ сильны слова правыя! но что такое обли- 25  
ченія отъ кого либо изъ васъ? Можете ли придумать слова для 26  
обличенія? на вѣтеръ слова пустыя. Даже на сироту вы бросаете 27  
жребій и готовы продать друга вашего. Но нынѣ благоволите 28  
воззрѣть на меня; и предъ лицомъ вашимъ буду ли я говорить  
лживо? Повторите *это*: не окажется неправды; повторите еще: 29  
*усмотрите* правду мою въ этомъ дѣлѣ. Есть ли на языкѣ моемъ 30  
погрѣшность? или не понимаетъ гортань моя того, что худо?

20 моли. Отъ утра до вечера они распадаются, на вѣки гибнуть,  
21 и никто не обращаетъ вниманія. Вотъ, исторгается вервь ихъ у  
нихъ, и они умираютъ, притомъ не въ мудрости.

## ГЛАВА 5.

Взывай; есть ли отвѣчающій тебѣ? и къ кому изъ святыхъ ты  
2 обратишься? Такъ, глушца убиваетъ гнѣвливость, и несмыслен-  
3 наго губить раздражительность. Я видѣлъ глунаго укоренявша-  
4 гося и тотчасъ проклялъ жилище его. Далеки сныи его отъ  
5 спасенія, и избиты у воротъ, и не было избавляющаго. Жатву  
его голодный сѣдаетъ, и среди терній возьметъ ее, и поглоща-  
6 етъ бѣда тяжкая силу ихъ. Такъ, не изъ праха выходить не-  
7 честіе, и не изъ земли вырастаетъ зло. Но человѣкъ на страданіе  
раждается, какъ дѣти пламени, чтобъ устремляться въ высоту.  
8 А я обратился бы къ Всемогущему, и Богу предалъ бы дѣло мое,  
9 Творящему великое, неизслѣдимое, чудное безъ числа, Дающему  
10 дождь на лице земли, и посылающему воды на лице полей, Чтобы  
11 низкихъ поставить на высоту, такъ что сѣтующіе возносятся во  
12 спасеніе. Онъ разрушаетъ замыслы коварныхъ, такъ что руки  
13 ихъ не довершаютъ предпріятія. Онъ уловляетъ умныхъ ихъ  
же лукавствомъ, и совѣтъ хитрыхъ дѣлается необдуманнѣмъ:  
14 Днемъ они срѣтаютъ тьму и въ полдень ходятъ ощупью, какъ  
15 ночью. Онъ спасаетъ отъ меча, отъ устъ ихъ и отъ руки могу-  
16 чихъ бѣднаго. Такъ, истощившемуся бываетъ надежда, и злоба  
17 затворяетъ уста свои. Вотъ блаженъ человѣкъ, котораго обли-  
18 чаетъ Богъ; и наказанія Вседержителя не отвергай; Потому  
что Онъ уязвляетъ, Онъ же и обвязываетъ рану; Онъ поража-  
19 етъ, Его же руки и врачуютъ. Въ шести бѣдахъ спасетъ тебя,  
20 и въ седьмой не коснется тебя зло. Во время голода спасетъ тебя  
21 отъ смерти и на войнѣ отъ руки меча. Отъ бича языка укрытъ  
будешь и не будешь болѣться опустошенія, когда придетъ оно.  
22 Опустошенію и голоду посмѣешься и звѣря земли не бойся;  
23 Потому что съ камнями полевыми союзъ у тебя, и звѣрь полевой  
24 въ мирѣ съ тобою. И узнаешь, что благополученъ шатеръ твой,  
и пересмотришь жилище свое, и ни въ чемъ не окажется не-  
25 достатка. И узнаешь, что многочисленно сѣмя твое, и отпрыски  
26 твои, какъ трава земная. Сойдешь въ старости во гробъ, какъ

כ אשר בעפר יסודם ידבאום לפני עשׂ׃ מבקר לערב  
 21 יפתו מבלי משים לנצח יאבדו׃ הלא נפגע יתגרם בם  
 ימותו ולא בהקמה׃

ה. CAP. V.

ה

א קראנא חיש עונך ואלמי מקדשים תפנה׃ כי לאויל  
 3 יחרג בעשׂ ופתה תמית קנאה׃ אני ראיתי אויל משריש  
 4 ואקוב נהו פתאם׃ ירחקו בגיו מישע וידבאו בשער  
 ה ואין מציל׃ אשר קצירו רעב יאכל ואלמצנים יקחהו  
 6 ושאף צמים חילם׃ כי לא יצא מעפר און ומאדמה  
 7 לא יצמח עמל׃ כי אדם לעמל יולד ובני רשף יגפיהו  
 8 עוף׃ אוֹלָם אֲנִי אֲדַרְשׁ אֶל־אֵל ואל־אלהים אשים  
 9 דברתי׃ עשה גדלות ואין חקר נפלאות עד אין מספר׃  
 י הנתן מטר על־פני ארץ ושלח מים על־פני חוצות׃  
 11 לשׂוֹם שְׂפָלִים לְמָרוֹם וְקִדְרִים שִׁנְבוּ יֵשַׁע׃ מִפֶּר מַחֲשָׁבוֹת  
 12 עֲרוּמִים וְלֹא־תַעֲשִׂינָה יְדֵיהֶם תּוֹשִׁינָה׃ לִבְד חֲכָמִים בְּעָרְמָם  
 13 וַעֲצַת נְפֻלָּיִם נִמְהָרָה׃ יוֹמָם יִפְגְּשׁוּ־חֹשֶׁךְ וְכִלְיָלָה  
 טו יִמְשְׁשׁוּ בַצֹּהָרִים׃ וישע מחרב מפיהם ומיד חזק אביון׃  
 16 וַתְּהִי לִדְל תִּקְוָה וְעֹלָתָה קִפְצָה פִּיהָ׃ הנה אשרי אנוש  
 17 ויכיתנו אלוה ומוסר שׂדי אל־תמאס׃ כי הוא יבאִיב  
 19 ויחפשׂ ימחץ וידו תרפינה׃ בִּשְׁשׁ צָרוֹת יִצִּילֶךָ וּבִשְׁבָעוֹ  
 כ לא ינוג׃ בְּךָ רַע׃ בָּרַעַב פָּדָךְ מִמָּוֶת וּבְמִלְחָמָה מִיָּדִי  
 21 חָרַב׃ בְּשׁוֹט לָשׁוֹן תִּהְבֵּא וְלֹא־תִירָא מְשׁוֹד כִּי יָבוֹא׃  
 22 לְשׁוֹד וּלְכַפֵּן תִּשְׁחַק וּמַחֲנֵית הָאָרֶץ אֶל־תִּירָא׃ כִּי עֹם־  
 23 אֲבִי הַשִּׁדָּה בְּרִיתְךָ וַחֲתִית הַשִּׁדָּה הַשְׁלֵמָה־לָּךְ׃ וידעת  
 כה כִּי־שָׁלוֹם אֶהְיֶה וּפְקַדְתָּ נֶגֶד וְלֹא תַחֲטֹא׃ וידעת כִּי־רַב  
 26 זָרַעְךָ וַצֹּאצְאֶיךָ בְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃ תָּבוֹא בְּכֹלֹךְ אֶל־יִקְבָר  
 בעלות

שְׁכַבְתִּי וְאִשְׁקֹט יִשְׁנֹתִי אֵין יָנוּחַ לִי׃ עִם־מַלְכִּים וַיַּעֲצֵי 14  
 אֶרֶץ הַבְּנִיִּים חֲרָבוֹת לָמוֹ׃ אֵין עִם־שָׁרִים וְהֵב לָהֶם טו 15  
 הַמַּמְלָאִים בְּתִיתָם כָּסֶף׃ אֵין כִּנְפֹל טָמֹן לֹא אֶהְיֶה כְּעֹלָלִים 16  
 לֹא־רָאוּ אֹרֶךְ׃ שָׁם רָשָׁעִים חָדְלוּ רָגֹז וְשָׁם יָנוּחוּ יְגִיעֵי 17  
 כַּח־יָחַד אֲסִירִים שְׁאֲנֵנוּ לֹא שָׁמְעוּ קוֹל נִגְשׁ׃ קָמֹן 18  
 וְנָחֹל שָׁם הוּא וְלִעֲבֹד חֲפָשִׁי מֵאֲדָנָיו׃ לָמָּה יִתֵּן לְעַמְּךָ כ 19  
 אֹרֶךְ יָחִידִים לְמַרְי נָפֶשׁ׃ הַמַּחֲכִים לַמָּוֶת וְאֵינֵנוּ יִתְחַפְּרוּ 21  
 מִמַּטְמוֹנִים׃ הַשֹּׁמְחִים אֶל־יִגְל יִשְׁוּ כִּי יִמְצְאוּ־קִבְרִי׃ 22  
 לִנְכַר אֲשֶׁר־דָּרְכוּ נִסְתָּרָה וַיִּסָּד אֱלֹהִים בַּעֲדֹ׃ כִּי־לִפְנֵי 23  
 לַחֲמִי אֲנֻחֲתִי תָבֹא וַיִּתְּכוּ כַּמִּים שְׁאֲנֵנִי׃ כִּי פָחַד פָּחַדְתִּי כֹה 24  
 וַיֵּאֱתָנִי וְאֲשֶׁר יָנַחְתִּי יָבֹא לִי׃ לֹא שָׁלוּתִי וְלֹא־שְׁקֻטִּי 26  
 וְלֹא־נַחְתִּי וַיָּבֹא רָגֹז׃

## CAP. IV. ד

וַיַּעַן אֱלִיפָן הַתִּימָנִי וַיֹּאמֶר׃ הִנֵּה דָבָר אֱלֹהִים תִּלְאַה 2  
 וַיַּעַר כְּמַלְיָן מִי יוֹכַל׃ הִנֵּה יִפְרֹת רַבִּים וַיִּדִּים רַפּוֹת 3  
 תַּחֲזֹק׃ בּוֹשֵׁל יְקִימוֹן מַלְיָה וּבִרְבִּים כְּרָעוֹת תֵּאֱמָן׃ כִּי 4  
 עָתָה תָּבוֹא אֱלֹהִים וּתִלְאַחַ תִּנְגַע עֲרִיד וּתִבְהַל׃ הֲלֹא יִרְאֶתְךָ 6  
 כִּסְלֶתְךָ תִּקְנוֹתְךָ וְתָם דְּרָכֶיךָ׃ וְכִרְנָא מִי הוּא נָקִי אֲבָד 7  
 וְאִיפָּה יִשָּׁרִים נִבְחָדוּ׃ כִּי־אֲשֶׁר רָאִיתִי תִרְשִׁי אֲנִי וְחָרַעִי 8  
 עָמַל יִקְצְרוּ׃ מִנְשָׁמַת אֱלֹהִים יֵאבְדוּ וּמִרוּחַ אָפוּ יִכְלוּ׃ 9  
 שְׁאֲנַת אֲרִיָּה וְקוֹל שַׁחַל וְשֹׁנֵי כְּפִירִים נִתְעוּ׃ לִישׁ אֲבָד 11  
 מִבְּלִי־טָרֶף וּבִגֵּן לָבִיא יִתְפָּרְדוּ׃ וְאֵלֵי דָבָר יִנְגַּב וּתִקַּח 12  
 אֲנִי שִׁמְץ מִנְהוּ׃ בְּשֹׁעֲפִים מַחְזִיזוֹנֹת לִילָה בִּנְפֹל 13  
 תִרְדָּמָה עַל־אֲנָשִׁים׃ פָּחַד קָרָאֲנִי וּרְעָדָה וְרַב עֲצָמוֹתִי 14  
 הִפְקִיד׃ וְרוּחַ עַל־פְּנֵי יַחֲלָף תִּסְמַר שִׁעֲרַת בְּשָׂרִי׃ יַעֲמֹד 16  
 וְלֹא־אֶפִּיר מֵרָאֵהוּ תִּמְוֹנָה לִנְגַד עֵינֵי דְמָמָה וְקוֹל אֲשַׁמְעֵ׃  
 הָאִנוּשׁ מֵאֱלֹהִים יִצְדָּק אִם־מַעֲשֵׂהוּ יִטְהַר נָכַר׃ הֵן בַּעֲבָדָיו 17  
 לֹא יֵאֱמָן וּבְמַלְאָכָיו יִשִּׁים תִּהְלָה׃ אֵף וְשָׁכְנִי בְּתִי־חֹמֶר 19

бы; спалъ бы, тогда было бы покойно мнѣ, Съ парями и совѣт- 14  
никами земли, строящими себѣ пирамиды, Или съ князьями, у 15  
которыхъ золото, которые наполняютъ дома свои серебромъ;  
Или, какъ выкидывшъ зарытый, я не существовалъ бы, какъ мла- 16  
денцы, не выдавшіе свѣта. Тамъ незаконные перестаютъ буйство- 17  
вать, и тамъ отдыхаютъ истощившіеся въ силахъ. Вмѣстѣ узники 18  
покоятся, не слышатъ голоса угнетателя. Малый и великій, тамъ 19  
они, и рабъ свободенъ отъ господина своего. На что даетъ Онъ 20  
страдальцу свѣтъ, и жизнь огорченнымъ душою, Которые жадутъ 21  
смерти, и нѣтъ ея, которые вырыли бы ее охотнѣе, нежели кладъ,  
Обрадовались бы до восторга, восхитились бы, что нашли гробъ, 22  
Мужу, котораго путь закрыть, и которому поставилъ преграду 23  
Богъ? Вѣдь вмѣсто хлѣба моего являются вздохи мои, и льются, 24  
какъ вода, стоны мои; Потому что ужасное, чего я ужасался, 25  
постигло меня; и чего я боялся, приходитъ ко мнѣ. Нѣтъ мнѣ 26  
покоя, и нѣтъ мнѣ тишины, и нѣтъ мнѣ отрады; настало сму-  
щеніе.

## ГЛАВА 4.

И отвѣчалъ Елифазъ, Ѣманиatianинъ, и сказалъ: Если попы- 2  
таться сказать къ тебѣ слово, не тяжело ли будетъ тебѣ? но  
удержаться отъ словъ это можетъ? Вотъ, ты наставлялъ мно- 3  
гихъ, и руки ослабѣвшія укрѣплялъ, Падающаго возставляли 4  
слова твои, и колѣна гнущіяся ты укрѣплялъ. А нынѣ, когда 5  
дошло до тебя, ты изнемогъ; коснулось тебя и ты смутился. Не 6  
въ благочестіи ли твоемъ надежда твоя? упованіе твое не на  
непорочность ли путей твоихъ? Вспомни же, погибъ ли кто 7  
невинный, и гдѣ праведные были искореняемы? Какъ я видалъ, 8  
оравшіе нечестіе и сѣявшіе зло пожинаютъ его, Отъ дуновения 9  
Божія погибаютъ и отъ духа гнѣва Его исчезаютъ. Ревъ льва и 10  
голосъ рыкающаго *умолкъ*, и зубы скимновъ сокрушены; Могучій 11  
левъ погибъ безъ корму, и дѣти львицы разсѣяны. И ко мнѣ же 12  
тайно принеслось слово, и приняло ухо мое нѣчто отъ него. При 13  
размысленіяхъ отъ видѣній ночныхъ, когда нападаетъ глубокій  
сонъ на человѣковъ, Ужасъ обьялъ меня и трепетъ и всѣ кости 14  
мои потрясъ. И духъ предо мною пронесся; стали дыбомъ волосы 15  
на тѣлѣ моемъ. Стоялъ (но я не могъ распознать вида его) обликъ 16  
предъ глазами моими; тихое вѣяніе, и голосъ слышу: Человѣкъ, 17  
— праведнѣ ли онъ Бога? чище ли мужъ Творца своего? Вотъ, 18  
слугамъ Своимъ Онъ не довѣряетъ, и въ ангелахъ Своихъ усмат-  
риваетъ недостатки; Тѣмъ болѣе обитающіе въ домахъ брен- 19  
ныхъ, которыхъ основаніе въ прахѣ: ихъ истребляютъ скорѣе

и коснись кости его и плоти его: навѣрно онъ предъ лицемъ  
 6 Твоимъ отречется отъ Тебя. И сказалъ Господь сатанѣ: вотъ,  
 7 онъ въ рукѣ твоей, только жизнь его сбереги. И отошелъ сатана  
 отъ лица Господня, и поразилъ Іова проказою лютою отъ подошвы  
 8 ноги его по самое темя его. И взялъ онъ черепицу себѣ, чтобы  
 9 скоблить себя ею, сидя въ пеплѣ. И говорила ему жена его: ты  
 все еще твердъ въ непорочности твоей? Отрекись отъ Бога и  
 10 умри. Но онъ сказалъ ей: какъ говорить какая нибудь изъ  
 безразсудныхъ, ты говоришь. И такъ доброе будемъ мы при-  
 нимать отъ Бога, а злаго не будемъ принимать? При всемъ этомъ  
 11 не согрѣшилъ Іовъ устами своими. И услышали три друга Іова  
 о всѣхъ этихъ несчастіяхъ, постигшихъ его, и пошли каждый изъ  
 мѣста своего: Елифазъ, Ѳеманитянинъ, и Вилдадъ, Савхейнинъ,  
 и Софаръ, Наамитянинъ, и собрались вмѣстѣ, чтобы идти сѣто-  
 12 вать съ нимъ и утѣшать его. И подняли они глаза свои издали,  
 и не узнали его; и возвысили голосъ свой, и зарыдали; и разо-  
 дралъ каждый верхнюю одежду свою, и бросали персть надъ голо-  
 13 вами своими къ небу. И сидѣли съ нимъ на землѣ семь дней и  
 семь ночей; и никто не говорилъ ему ни слова, потому что  
 видѣли, что весьма велико страданіе.

### ГЛАВА 3.

2 Послѣ сего отверзъ Іовъ уста свои и проклялъ день свой. И на-  
 3 чалъ Іовъ, и сказалъ: Погибни день, въ которой я родился, и  
 4 ночь, сказавшая: зачался челоѡкъ. День тотъ да будетъ тьмою,  
 да не взираетъ на него Богъ свыше, и да не возсіетъ надъ нимъ  
 5 свѣтъ. Да усвоитъ его себѣ тьма и тѣнь смертная, да обложить  
 6 его туча, да содѣлають его ужаснымъ затмѣніа дневныя. Ночь  
 та, — да обладаетъ ею мракъ, да не вселится она среди дней  
 7 года, въ число мѣсяцевъ да не войдетъ. О, ночь та, — да будетъ  
 8 неплодною она, да не придетъ веселіе въ нее. Да проклянуть  
 9 ее проклинаящіе день, готовые возбуждать Левіаѡана. Да по-  
 меркнутъ звѣзды разсвѣта ея: пусть ждетъ она свѣта, и нѣтъ  
 10 его, и да не узритъ вѣжды зари, За то, что не затворила дверей  
 утробы *матери* моей; тогда сокрыла бы она горести отъ очей  
 11 моихъ. Для чего я у утробы не умеръ, изъ чрева исшелъ и не  
 12 скончался? Зачѣмъ встрѣтили меня колѣна? и къ чему сосцы,  
 13 что я долженъ былъ сосать? Тогда лежалъ бы я и почивалъ

וַיַּעַל אֶל-עֲצָמוֹ וְאֶל-בְּשָׂרוֹ אִם-לֹא אֶל-פָּנָיו וַיִּבְרָכֶה׃  
 6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן הִנֵּה בְיָדְךָ אֵת אֶת-נַפְשׁוֹ שְׁמֹר׃  
 7 וַיֵּצֵא הַשָּׁטָן מֵאֶת פְּנֵי יְהוָה וַיִּךְ אֶת-אִיּוֹב בַּשָּׂחִין רָע מִכָּכָה  
 8 רָגְלוֹ עַד קָדְקָדוֹ׃ וַיִּקְחֵלּוּ חֲרָשׁ לְהַתְגַּדֵּד בּוֹ וְהוּא יֹשֵׁב  
 9 בְּתוֹךְ-הָאָפֶר׃ וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ עֲדָה מַחֲזִיק בְּתַמְתְּךָ  
 10 יִבְרָךְ אֱלֹהִים וּמָת׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיָה כְּדָבָר אַחַת הִנְבְּלוֹתָ  
 11 וְתִדְבְּרִי נָם אֶת-הַטּוֹב נִקְבַּל מֵאֶת הָאֱלֹהִים וְאֶת-הָרָע לֹא  
 12 נִקְבַּל בְּכָל-זֹאת לֹא-חָטָא אִיּוֹב בְּשַׁפְתָּיו׃ וַיִּשְׁמְעוּ  
 שְׁלֹשָׁתָּה רַעֲיֵי אִיּוֹב אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת הַבָּאָה עָלָיו  
 וַיָּבֹאוּ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ אֵלָיו הַתִּימָנִי וּבִלְחָד הַשּׁוּחִי וְצוּפָר  
 12 הַנַּעֲמָתִי וַיּוֹעֲדוּ יַחְדָּו לָבוֹא לְנוֹדֵלּוֹ וּלְנַחֲמוֹ׃ וַיִּשְׁאוּ אֶת-  
 עֵינֵיהֶם מִכְּרוֹחַ וְלֹא הִפִּיחוּ וַיִּשְׁאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וַיִּקְרְעוּ  
 13 אִישׁ מֵעַל וַיִּזְרְקוּ עָפָר עַל-רֹאשֵׁיהֶם הַשָּׁמַיְמָה׃ וַיִּשְׁבּוּ  
 אֶתוֹ לָאָרֶץ שְׁבַעֶת יָמִים וְשִׁבְעַת לַיְלֹת וַאֲיִד-דָּבָר אֵלָיו  
 דִּבֶּר כִּי רָאוּ כִּי-גָדַל הַבָּאָה מֵאֵד׃

ג .3. III. CAP.

2 א אַחֲרֵיכֵן פָּתַח אִיּוֹב אֶת-פִּיהוּ וַיִּקְלָל אֶת-יוֹמוֹ׃  
 3 אִיּוֹב וַיֹּאמֶר׃ יָאֵבֶד יוֹם אֲוִלְדִּי בּוֹ וְהַלְלִילָה אָמַר הָרָה גִּבֹּר׃  
 4 הַיּוֹם הַזֶּה הָיָה וַיִּחַי-חֹשֶׁךְ אֶל-יָדְרָשׁוֹ אֵלֹהִים מִמַּעַל וְאֶל-  
 הַתּוֹפֵעַ עָלָיו נִהְרָה׃ וַיִּנְאֲלֵהוּ חֹשֶׁךְ וְצִלְמוֹת תִּשְׁכַּן עָלָיו  
 6 עֲנָנָה יִבְעֲתוּהוּ כַּמִּרְיֵי יוֹם׃ הַלְלִילָה הַזֶּה וַיִּקְחֵהוּ אֶפֶס  
 7 אֶל-יָחִיד בַּיּוֹם שְׁנֵה בַּמִּסְפָּר יָרְחִים אֶל-יָבֵא׃ הִנֵּה הַלְלִילָה  
 8 הַזֶּה וַיְהִי גִלְמוּד אֶל-תְּבוֹא רִנָּה בּוֹ׃ יִקְבְּהוּ אַרְרֵי-יוֹם  
 9 הַעֲתִידִים עָרֵר לוֹיָתָן׃ יַחֲשֹׁכוּ כּוֹכָבֵי נֶשֶׁף וַיִּקְרַח אֶת-אֵין  
 10 וְאֶל-יָרֵאָה בַּעֲפַעֲפֵי-שָׁחַר׃ כִּי לֹא סָגַר דִּלְתִּי בְטִי וַיִּסְתַּר  
 11 עֲמָל מֵעֵינַי׃ לָמָּה לֹא מָרַחֵם אֲמוֹת מִבֶּטֶן יִצְאָתִי וְאֶנְוֶע׃  
 12 מְדוּעַ קָדְמוֹנִי בִּרְכָּבִים וּמִה-שָׂדִים כִּי אֵינֶנּוּ׃ כִּי-עָתָה  
 13 שֹׁכְבִתִּי

- רק אליו אליהשלח ידך ויצא השטן מעם פני יהוה;  
 ויהי היום ובניו ובנותיו אכלים ושתיים וזין בבית אחיהם  
 הבכור: ומלאך בא אליהם ויאמר הבקר היו חרשות  
 והאתנות רעות עלידיהם: ותפל שבא ותקחם וארת-  
 הנערים הבו לפי-חרב ואמלטה רק-אני לבדי להגיד  
 לך: עוד וזה מדבר וזה בא ויאמר אש אלהים נפלה  
 מן-השמים ותבער בצאן ובנערים ותאכלם ואמלטה  
 רק-אני לבדי להגיד לך: עוד וזה מדבר וזה בא  
 ויאמר בשדים שמו שלשה ראשים ויפשטו עליהגמלים  
 ויקחום ואת-הנערים הבו לפי-חרב ואמלטה רק-אני  
 לבדי להגיד לך: עוד וזה מדבר וזה בא ויאמר בליד  
 ובנותיך אכלים ושתיים וזין בבית אחיהם הבכור: והנה  
 רוח גדולה באה מעבר המדבר ויגע בארבע פנות  
 הבית ויפל עליהנערים וימותו ואמלטה רק-אני לבדי  
 להגיד לך: ויגם איוב ויקרע את-מעלו ויגז את-ראשו כ  
 ויפל ארצה וישתחו: ויאמר ערם יצתי מבטן אמי וערם  
 אשוב שמה יהוה נתן ויהוה לקח יהי שם יהוה מברך:  
 בכל-זאת לא-חטא איוב ולא-נתן תפלה לאלהים:

## CAP. II. ב

- ב ויהי היום ויבאו בני האלהים להתיצב עליהוה ויבוא  
 נסהשטן בתכם להתיצב עליהוה: ויאמר יהוה אל-  
 השטן אי מזה תבא ויען השטן את-יהוה ויאמר משט  
 בארץ ומהתהלך בה: ויאמר יהוה אליהשטן השמט  
 לבך על-עבדי איוב כי אין כמחז בארץ איש תם וישר  
 ירא אלהים וסר מרע ועדני מחניק בתחתיו ותסיתני בו  
 לבלעו חנם: ויען השטן את-יהוה ויאמר עור בעד-עור  
 וכל אשר לאיש יתן בעד נפשו: אוכלם שלחנא ידך ה

рукѣ твоей; только на него не простирай руки твоей. И отошелъ сатана отъ лица Господня. Въ одинъ день, когда сыновья его 13 и дочери его ѣли и вино пили въ домѣ брата своего первороднаго, Вотъ, вѣстникъ приходитъ къ Іову и говорить: Воны 14 орали, и ослицы паслись подлѣ нихъ, какъ напали Савеяне и взяли ихъ, а отроковъ поразили остріемъ меча; и спасся только я одинъ, чтобы извѣстить тебя. Еще этотъ говорилъ, какъ при- 16 ходитъ другой и рассказываетъ: огонь Божій палъ съ неба, и опалилъ овецъ и отроковъ, и пожралъ ихъ; и спасся только я одинъ, чтобы извѣстить тебя. Еще этотъ говорилъ, какъ приходитъ 17 другой и рассказываетъ: Халдеи расположились тремя отрядами, и бросились на верблюдовъ, и взяли ихъ, а отроковъ поразили остріемъ меча; и спасся только я одинъ, чтобы извѣстить тебя. Пока этотъ говорилъ, приходитъ другой и рассказываетъ: сыновья 18 твои и дочери твои ѣли и вино пили въ домѣ брата своего первороднаго; И вотъ, вѣтеръ великій поднялся со стороны пу- 19 стыни, и обхватилъ четыре угла дома, и тотъ упалъ на отроковъ, и они умерли; и спасся только я одинъ, чтобы извѣстить тебя. Тогда всталъ Іовъ, и разодралъ верхнюю одежду свою, и остригъ 20 голову свою, и палъ на землю, и поклонился, И сказалъ: нагъ 21 я вышелъ изъ чрева матери моей, и нагъ возвращаюсь туда. Господь далъ, и Господь взялъ; да будетъ имя Господне благословенно. При всемъ этомъ не согрѣшилъ Іовъ и не произнесъ 22 никакой хвалы на Бога.

## ГЛАВА 2.

Въ одинъ день, когда пришли сыны Божіи предстать предъ Господа, пришелъ и сатана между ними предстать предъ Господа. И сказалъ Господь сатанѣ: откуда ты пришелъ? И отвѣ- 2 чалъ сатана Господу, и сказалъ: я скитался по землѣ и обходилъ ее. И сказалъ Господь сатанѣ: обратилъ ли ты вниманіе свое 3 на раба Моего Іова? вѣдь нѣтъ такого, какъ онъ, на землѣ: чловѣкъ непорочный и справедливый, богобоязненный и чуждый *всего* худаго; онъ и доселѣ твердъ въ непорочности своей; а ты возбуждалъ Меня противъ него, чтобы погубить его безвинно. И отвѣ- 4 чалъ сатана Господу, и сказалъ: за кожу кожу, а за жизнь свою все, что есть у чловѣка, отдастъ онъ. Но прости руку Твою 5

# КНИГА ІОВА.

## ГЛАВА 1.

Былъ человѣкъ въ землѣ Уцъ, Іовъ имя его; и былъ человѣкъ тотъ непороченъ, и справедливъ, и богобоязненъ, и чуждъ *всего* худаго. И родились у него семь сыновей и три дочери. И было скота у него: семь тысячъ мелкаго скота, и три тысячи верблюдовъ, и пятьсотъ паръ воловъ и пятьсотъ ослицъ, и прислуги весьма много; и былъ человѣкъ тотъ знатнѣе всѣхъ сыновъ Востока. И имѣли обыкновеніе сыновья его устроить пиршества въ домѣ каждаго, чей былъ день, и посылали и приглашали трехъ сестеръ своихъ ѣсть и пить съ собою. И когда кругъ пиршественныхъ дней совершался, тогда посылалъ Іовъ *за ними*, и освящалъ ихъ, и вставалъ рано утромъ, и возносилъ всесожженія по числу всѣхъ ихъ; потому что, говорилъ Іовъ, можетъ быть, согрѣшили сыновья мои и похулили Бога въ сердцѣ своемъ. Такъ дѣлалъ Іовъ всегда. Въ одинъ день, когда пришли сыны Божіи предстать предъ Господа; пришелъ и сатана между ними. И сказалъ Господь сатанѣ: откуда ты пришелъ? И отвѣчалъ сатана Господу, и сказалъ: я скитался по землѣ и обходилъ ее. И сказалъ Господь сатанѣ: обратилъ ли ты вниманіе свое на раба Моего Іова? вѣдь нѣтъ такого, какъ онъ, на землѣ: человѣкъ непорочный и справедливый, богобоязненный и чуждый *всего* худаго. И отвѣчалъ сатанѣ Господу, и сказалъ: развѣ даромъ Іовъ боится Бога? Не Ты ли кругомъ оградилъ его, и домъ его, и все, что у него? Дѣло рукъ его Ты благословилъ, и стада его распространились по землѣ. Но простри руку Твою и коснись всего, что у него: навѣрно онъ предъ лицемъ Твоимъ отречется отъ Тебя. И сказалъ Господь сатанѣ: вотъ все, что у него, въ

# א י ב

## LIBER JOBI.

### CAPUT I. א

א אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ-עֹזִיז אֵיזֵב שָׁמוֹ וַהֲיָה הָאִישׁ הַהוּא תָּם  
 2 וַיֵּשֶׁר וַיֵּרָא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע: וַיִּנָּלְדוּ לוֹ שִׁבְעָה בָנִים  
 3 וְשִׁלֵּשׁ בָּנוֹת: וַיְהִי מִקְנֵהוּ שִׁבְעַת אֶלְפִּירִצָּאן וּשְׁלֹשַׁת  
 אֶלְפֵי גַמְלִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת צֹמֶר-בָּקָר וַחֲמִשׁ מֵאוֹת  
 אֲתוֹנוֹת וַעֲבָדָה רַבָּה מֵאֹד וַיְהִי הָאִישׁ הַהוּא גָדוֹל מִכָּל-  
 4 בְּנֵי-קָדָם: וַהֲלָכוּ בָנָיו וַעֲשׂוּ מִשְׁתָּה בֵּית אִישׁ יוֹמוֹ  
 וּשְׁלָחוּ וַקְרָאוּ לְשִׁלֵּשַׁת אֲחֵיותֵיהֶם לֶאֱכָל וּלְשִׁתּוֹת עִמָּהֶם:  
 ה וַיְהִי כִי הִקִּיפוּ יְמֵי הַמִּשְׁתָּה וַיִּשְׁלַח אֵיזֵב וַיְקַדֵּשׁם וַהֲשִׁבִים  
 בַּבֶּקֶר וַהֲעֵלָה עֲלוֹת מִסְפֵּר כָּלָם כִּי אָמַר אֵיזֵב אוֹלִי  
 חֲטָאוּ בָנִי וּבִרְכוּ אֱלֹהִים כִּלְכִּבְכֶּם כָּכָה יַעֲשֶׂה אֵיזֵב כָּל-  
 6 הַיָּמִים: וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְנַצֵּב עַל-יְהוָה  
 7 וַיָּבֹאוּ גַם-הַשָּׁטָן בְּתוֹכָם: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן מֵאֵין  
 תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׁטָן אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר מִשּׁוֹשׁ בָּאָרֶץ וּמִהִתְהַלֵּךְ  
 8 בָּהּ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן הֲשִׁמָּה לְפָנָי עַל-עֲבֹדִי אֵיזֵב  
 כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָאָרֶץ אִישׁ תָּם וַיֵּשֶׁר וַיֵּרָא אֱלֹהִים וְסָר  
 9 מֵרָע: וַיַּעַן הַשָּׁטָן אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר חֲתָנִים יֵרָא אֵיזֵב  
 י אֱלֹהִים: הֲלֹא-אַתָּה שָׂבַת בְּעָרְוָה וּבְעַד-בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל-  
 אֲשֶׁר-לֹו מִסָּבִיב מַעֲשֶׂה יָדָיו בִּרְכָתָהּ וּמִקְנֵהוּ פָּרָץ בָּאָרֶץ:  
 11 וְאוֹלָם שְׁלַחְנָא יָדְךָ וְנָע בְּכָל-אֲשֶׁר-לֹו אִם-לֹא עַל-פָּנֶיךָ  
 12 יִבְרַכְךָ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׁטָן הִנֵּה כָל-אֲשֶׁר-לֹו בְּיָדְךָ

- 24 בַּעֲלָהּ בְּשִׁבְתָּהּ עִסְזָהּ אֶרֶץ: סָדִין עָשְׂתָה וְתַמְכֵּר וְחָגֹר  
 נָתַנָּה לְבִנְיָנֶיהָ: עֲזֹרָתָהּ לְבוּשָׁה וְתַשְׁחֵק לַיּוֹם אַחֲרֹון: כה  
 26 פִּיהָ פֶּתַח בְּחָכְמָה וְתוֹרַת־חֵסֶד עַל־לְשׁוֹנָהּ: צוּפִיהָ  
 27 הַלְכֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עֲצָלוֹת לֹא תֹאכֵל: קָמוּ בָנֶיהָ  
 28 וַיֹּאשְׁרוּהָ בַּעֲלָהּ וַיְהַלֵּלָהּ: רַבּוֹת פְּנוֹת עָשָׂה חֵיל וְאֵת עָלִית  
 29 עַל־כָּלֶנָה: שֶׁקֶר הֶחָן וְהַבֵּל הִיפִי אִשָּׁה יִרְאֵת־יְהוָה הִיא ל  
 31 תִּתְהַלֵּל: תְּנוּגָה מִפְּרֵי יְדֶיהָ וַיְהַלֵּלָהּ בַּשָּׁעֲרִים מַעֲשִׂיהָ:

v. 27. דליכות קרי

## ח ז ק

סכום פסוקים של ספר משלי, תשע מאות וחמשה עשר. ותשר  
 דבורה סימן. וחציו לפני שבר נאון. וסדריו שמונה. אז תלך  
 לבטח דרכך סימן:

между старѣйшинами земли; Она дѣлаетъ ткань, и продаетъ, 24  
и пояса отдаетъ финикійскому купцу; Одежда ея крѣпка и кра- 25  
сива, и радостно смотритъ она на будущее; Открываетъ уста 26  
съ мудростію, и на языкѣ ея кроткое ученіе; Она надсматрива- 27  
етъ за ходомъ дѣлъ въ домѣ своемъ и не ѣстъ хлѣба въ празд-  
ности; Встаютъ дѣти ея, и ублажаютъ ее; — мужъ ея, и пре- 28  
возноситъ ее: „Многія дочери приобрѣли имущество, но ты 29  
превозмогла всѣхъ“; Миловидность обманчива, и красота суетна; 30  
жена, боящаяся Господа, будетъ прославлена. Дайте ей отъ 31  
плода рукъ ея, и дѣла ея прославятъ ее у воротъ.

25 мудрецы: Муравьи, народъ не сильный, но лѣтомъ заготавливаютъ  
 26 себѣ пищу; Кролики, народъ безсильный, поставятъ дома свои  
 27 на скалѣ; Саранчи не имѣютъ царя, но выступаютъ всѣ строемъ;  
 28 Ящерица цѣпляется лапами, но бываетъ въ чертогахъ царей.  
 29 Слѣдующіе трое хорошо ходятъ, и четверо прекрасно ходятъ:  
 30 Левъ, сильнѣйшій между животными, не уступитъ дороги никому;  
 31 Олень, козель и царь, которому нѣтъ противоборства. Если ты  
 32 поступилъ глупо по причинѣ своей гордости, и если тебѣ пришло  
 33 на мысль зло; то — руку на уста; Потому что сбиваніе молока  
 производитъ масло, толчекъ въ носъ производитъ кровь, и воз-  
 бужденіе гнѣва производитъ ссору.

### ГЛАВА 31.

Изреченія царя Лемуила, ученіе, которое преподала ему мать  
 2 его. Чтò, сынъ мой? чтò, сынъ мой родной? и что, сынъ обѣтовъ  
 3 моихъ? Не давай женщинамъ силъ твоихъ и дѣйствій твоихъ  
 4 губительницамъ царей. Не царямъ, Лемуиль, не царямъ пить  
 5 вино и не князьямъ — сикеру: Иначе, напившись, забудетъ за-  
 6 конъ и превратитъ судъ всѣхъ угнетаемыхъ. Дайте сикеру не-  
 7 счастному и вино огорченному въ духѣ: Пусть онъ выпьетъ, и  
 забудетъ бѣдность свою, и пусть не вспомнитъ больше скорби  
 8 своей. Открой уста твои въ пользу безгласнаго, для суда всѣхъ  
 9 сиротъ. Открой уста твои для правосудія, для дѣла бѣднаго и  
 10 нищаго. Кто найдетъ добронравную жену? цѣна ея больше жем-  
 11 чуга; Сердце мужа будетъ увѣрено въ пей, и не будетъ недо-  
 12 статка въ прибыли; Она воздастъ ему добромъ, а не зломъ, во  
 13 всѣ дни жизни своей; Добываетъ шерсть и ленъ и охотно рабо-  
 14 таетъ своими руками; Она, какъ купеческіе корабли, издалека  
 15 приноситъ свою пищу; Встаетъ еще почью и раздаетъ пищу въ  
 16 домъ своею и повелѣнія служанкамъ своимъ; Она помышляетъ  
 о полѣ и приобрѣтаетъ его; отъ плодовъ рукъ своихъ она насаж-  
 17 даетъ виноградникъ; Препоясываетъ силою чресла свои и  
 18 укрѣпляетъ мышцы свои; Понимаетъ, что приобрѣтеніе ея хо-  
 19 рошо; свѣтильникъ ея не гаснетъ ночью; Протягиваетъ руки  
 20 свои къ прялкѣ и держитъ веретено въ рукѣ своей; Открываетъ  
 21 длань свою бѣдному и простираетъ руки свои нищимъ; Не  
 боится снѣга для дома своего, потому что весь домъ ея одѣтъ  
 22 прекрасной одеждой; Она дѣлаетъ себѣ покрывала; одежда ея  
 23 виссонъ и пурпуръ; Мужъ ея извѣстенъ у воротъ, когда сидитъ

26 הַנְּמָלִים עִם לֹא־עָז וַיָּכִינוּ בִּקְיִין לַחֲמִם: שְׁפָנִים עִם לֹא־  
 27 עֲצִים וַיִּשְׁיִמוּ בַּסֹּלַע בֵּיתָם: מֶלֶךְ אֵין לְאַרְבָּה וַיֵּצֵא חֲצִץ  
 28 בָּקָלוֹ: שְׁמָמִית בְּיָדִים תִּתְפֹּשׁ וְהִיא בְּהִיכָלִי מֶלֶךְ:  
 29 שְׁלֹשָׁה הֶמָּה מִיִּמִּיבִי צֹעֵד וְאַרְבָּעָה מִטְּבִי לָכֶת: לִישׁ  
 31 גִּבּוֹר בַּבְּהֵמָה וְלֹא־יָשׁוּב מִפְּנִיכָל: וְרוֹנֵד מִתְּנִים אֲדִיתִישׁ  
 32 וּמֶלֶךְ אֱלֻקִּים עָמוֹ: אִם־נִבְלָתָ בְּהִתְנַשֵּׂא וְאִם־זִמּוֹת יָד  
 33 לָפָה: כִּי מִיִּץ חֶלֶב וַיֵּצֵא חֶמְאָה וּמִיִּץ־אֵף וַיֵּצֵא דָם וּמִיִּץ  
 אֲפִים וַיֵּצֵא רִיב:

### לא CAP. XXXI.

לא

2 א דַּבְּרִי לְמוֹאֵל מֶלֶךְ מִשָּׂא אֲשֶׁר־יִסְרְתוּ אָמוֹ: מַה־דְּבָרִי  
 3 וּמַה־פֶּרֶב־בְּטָנִי וְמָה בְּרִנְדָּרָי: אֲלֹתִיתָן לְנָשִׁים חִילָף  
 4 וְדִרְכֶּיךָ לְמַתּוֹת מַלְכִּין: אֵל לְמַלְכִּים לְמוֹאֵל אֵל לְמַלְכִּים  
 5 שְׁתוּיִין וְלִרְוֹנִים אִין שָׁכַר: פְּדִישָׁתָה וַיִּשְׁפַּח מִחֶקֶק  
 6 וַיִּשְׁנָה הָיִן כָּל־בְּנֵי־עָנִי: תְּנוּ־שָׁכַר לְאֹבֵד וַיִּין לְמָרִי נֶפֶשׁ:  
 7 יִשְׁתָּה וַיִּשְׁכַּח רִישׁוֹ וַעֲמָלוֹ לֹא יִזְכֹּר־עוֹד: פֶּתַח־פִּיךָ  
 8 לְאֵלִים אֲלֹדִין כָּל־בְּנֵי חִלּוּף: פֶּתַח־פִּיךָ שְׁפֹט־צֶדֶק וְדִין  
 9 י עָנִי וְאֶבְיוֹן: אֲשֶׁת־חַיִּיל מִי יִמָּצֵא וְרֶחֶק מִפְּנִינִים  
 11 מִכְּרָה: בְּטַח בָּהּ לֵב בַּעֲלָהּ וְשִׁלָּל לֹא יִחָסֵר: וּמִלְתָּהּ  
 12 טוֹב וְלֹא־רָע כָּל יְמֵי חַיֶּיהָ: דִּרְשָׁה צֶמֶד וּפִשְׁתִּים וְתַעֲשֵׂה  
 13 בַּתְּפִץ כְּפִיָּה: הִי־תָה פְּאֻנִיּוֹת סוֹחֵר מִמְּרוֹחֶק תִּבְיֵא לַחֲמָה:  
 14 טו וְתִקֶּם | בָּעוֹד לִילָה וְתִתֵּן מָרָף לְבֵיתָהּ וְחֶק לְנַעֲרֹתֶיהָ:  
 16 וּמִמָּה שֹׁדָה וְתִקְחָהּ מִפְּרִי כִפֶּיהָ נִטְעָ כָּרִם:  
 17 חֲגֵרָה בַּעֲזֹ מִתְּנִיהָ וְתִאֲמִץ וְרוּעֵתֶיהָ: מַעֲמָה כִּי־טוֹב סִחְרָה  
 18 לֹא־יִכְבֶּה בַּלִּיל גֵּרָה: יָדֶיהָ שִׁלְחָה בְּכִישׁוֹר וְכִפֶּיהָ  
 19 כ תִּמְכוּ פֶלֶךְ: בִּפְּהָ פִּרְשָׁה לַעֲנִי וְיָדֶיהָ שִׁלְחָה לְאֶבְיוֹן:  
 21 לֹא־תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלָה כִּי כָל־בֵּיתָהּ לְבֶשׂ שָׁנִים:  
 22 מְרַבְּדִים עֲשֵׂתֶה־לָּהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה: נֹדַע בִּשְׁעָרִים  
 23 בַּעֲלָה

## CAP. XXX. ל

- ל דברי אָנֹכִי בְּדִיקָה הַמֵּשָׂא נֶאֱמַר הַגִּבֹּר לֹא־יֵאֵל לֹא־יֵאֵל א  
 2 וְאֵכֵל: כִּי בָעַר אֹנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא־בִנֵּית אָדָם לִי: וְלֹא־  
 3 לְמַדְתִּי חֲכָמָה וְדַעַת קְדָשִׁים אֲדַע: מִי עָלָה־שָׁמַיִם וַיִּרֶד  
 4 מִי אֶסְתַּר־רוּחַ: בְּחַפְזִי מִי צָרַר־מִים: בַּשְּׂמֵלָה מִי הִקִּים  
 5 בְּלֹא־פַס־אָרֶץ מִה־שָּׁמַיִם וּמִה־שָּׁם־בָּנוּ כִּי תִדַּע: כָּל־  
 6 אֲמֶרֶת אֱלֹהִים צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לַחֲסִים בּוֹ: אֶל־תּוֹסֶף  
 7 עַל־דְּבָרָיו פְּרִי־יֹכִיחַ בֶּן־וְנִכְזָבָת: שְׁתִּים שָׁאֲלָתִי  
 8 מֵאֲתָךְ אֶל־תִּמְנַע מִמֶּנִּי בְטָרֶם אָמוּת: שׁוּא וְדַבֵּר־כָּזָב  
 9 הִרְחַק מִמֶּנִּי רֹאשׁ וְעֶשֶׂר אֶל־תִּתֶּן־לִי הִמְרִיפֵנִי לַחֵם חֶקִי:  
 10 פֶּן אֶשְׁבַּע וְכַחֲשֵׁתִי וְאֲמַרְתִּי מִי יִהְיֶה וּפֶן־אֹרֶשׁ וְנִגְבַּתִּי  
 11 וְתַפְשֵׁתִי שֵׁם אֱלֹהִי: אֶל־תִּלְשֵׁן עֶבֶד אֶל־אֲדֹנָי פֶּךְ־  
 12 יִקְלָלֶךָ וְאֶשְׁמָת: דּוֹר אָבִיו יִקְלָל וְאֶת־אִמּוֹ לֹא יִבְרָךְ: י  
 13 דּוֹר טָהוֹר בְּעֵינָיו וּמִצָּאָתוֹ לֹא רַחֵם: דּוֹר מְהֵרָמוּ עֵינָיו  
 14 וְעַפְעָפִיו יִנְשָׂאוּ: דּוֹר וְחֲרָבוֹת שִׁנּוּ וּמֵאֲכָלוֹת מִתְּלַעְתּוּ  
 15 לֹאֲכָל עֲנִיִּים מֵאָרֶץ וְאֲבִיּוֹנִים מֵאָדָם: לַעֲלֹקָה ו  
 16 שְׁתֵּי בָנוֹת הֵב־לֵב שְׁלוֹשׁ הִנֵּה לֹא תִשְׁבַּעֲנָה אַרְבַּע לֹא־  
 17 אֲמָרוּ הֵן: שְׂאוּל וְעֶצֶר רַחֵם אָרֶץ לֹא־שִׁבְעָה מַיִם וְאֵשׁ  
 18 לֹא־אֲמָרָה הֵן: עֵץ וְתִלְעָנָה לֹאֲבִי וְתִבּוֹ לִיקְחָת־אֶם־יִקְרוּהָ  
 19 עֶרְבִי־נַחַל וְיֵאֲכֹלוּהָ בְּנֵי־נֶשֶׁר: שְׁלֹשָׁה הֵמָּה נִפְלְאוּ  
 20 מִמֶּנִּי וְאַרְבָּע לֹא יִדְעָתִים: דֶּרֶךְ הַנֶּשֶׁר וְבִשְׁמַיִם דֶּרֶךְ־  
 21 נָחַשׁ עַל־צוּר דֶּרֶךְ־אֲנִיָּה בְּלִבִּים וְדֶרֶךְ גִּבֹּר בַּעֲלָמָה:  
 22 בֶּן־דֶּרֶךְ אִשָּׁה מִנְּאֻפֶּת אֲכָלָה וּמִחֲתָה פִּיהָ וְאֲמָרָה לֹא־  
 23 בָּעֲלָתִי אָנוּ: תַּחַת שְׁלוֹשׁ רִגּוּהָ אָרֶץ וְתַחַת אַרְבַּע  
 24 לֹא־תִוָּכַל שְׂאֵת: תַּחַת עֶבֶד כִּי יִמְלֹךְ וְנָכַל כִּי יִשְׁבַּע־  
 25 לַחֵם: תַּחַת שְׁנוּאָה כִּי תִפְעַל וְשִׁפְחָה כִּי־תִירֶשׁ וְגִבְרָתָהּ:  
 26 אַרְבָּעָה הֵם קִטְנֵי־אָרֶץ וְהֵמָּה חֲכָמִים מִחֲכָמִים:

הַנִּמְלִים

## ГЛАВА 30.

Изреченія Агура, сына Іакеева. Пророческое изреченіе сказалъ  
этотъ мужъ Иѳіилу, Иѳіилу и Укалу. Подлинно, я невѣжда 2  
между людьми, и человѣческаго разума нѣтъ во мнѣ; Я не 3  
научился мудрости, и не знаю ученія о святомъ. Кто взошелъ 4  
на небо и нисшелъ? кто собралъ вѣтеръ въ свои пригоршни?  
кто завязалъ воду въ одежду? кто положилъ всѣ предѣлы  
земли? какъ имя ему? и какъ имя сыну его? знаешь ли? Всякое 5  
слово Господа чисто; Онъ щитъ для уповающихъ на Него. Не 6  
прибавляй къ Его словамъ, чтобы Онъ не обличилъ тебя, и чтобы  
ты не явился лжецомъ. Двухъ вещей я просилъ отъ тебя; не 7  
откажи мнѣ прежде, нежели умру: Ложь и обманчивое слово 8  
удали отъ меня, нищеты и богатства не давай мнѣ, питай меня  
моею долею хлѣба, Чтобы, пресытившись, я не отвергъ истины и 9  
не сказалъ: „кто Господь?“ и чтобы, сдѣлавшись бѣднымъ, я  
не воровалъ и не сдѣлался преступникомъ противъ имени Бога  
моего. Не заставляй раба клеветать на господина его, чтобы 10  
онъ не проклялъ тебя, и ты не явился виновнымъ. О, родъ, про- 11  
клинаящій отца своего и не благословляющій матери своей,  
Родъ чистый въ глазахъ своихъ, но неомытый отъ своихъ нечи- 12  
стотъ, Родъ, — о, какъ онъ высокоомѣренъ и какъ подняты вѣки 13  
его! Родъ, котораго зубы мечи и котораго челюсти ножи для 14  
того, чтобы пожрать бѣдныхъ отъ земли и нищихъ отъ людей!  
У кровожадной ненасытимости двѣ дочери: „дай, дай“. Эти три 15  
ненасытимы, и четыре не скажутъ: „довольно“: Адъ и безплод- 16  
ная утроба; земля не напится водою, и огонь не скажетъ:  
„довольно“: Глазъ, насмѣхающійся надъ отцемъ, презирающій 17  
покорность къ матери, выключаютъ вѣроны дольные и пожрутъ  
птеныцы орлиныя. Три вещи непостижимы для меня, и четырехъ 18  
я не могу узнать: Слѣдовъ орла на небѣ, слѣдовъ змѣя на скалѣ, 19  
слѣдовъ корабля среди моря и слѣдовъ мужчины къ дѣвицѣ.  
Таковъ путь жены блудной: поѣла, и обтерла ротъ свой, и гово- 20  
рить: „я не сдѣлала грѣха“. Подъ тремя дрожить земля, и 21  
четырехъ она не можетъ носить: Раба, когда онъ царствуетъ, 22  
глупаго, когда онъ насытится хлѣбомъ, Ненавистную женщину, 23  
когда она выходитъ замужъ, и рабыню, когда она выгонитъ гос-  
пожу свою. Вотъ четыре, малѣйшіе на землѣ, но умудренные 24

тотъ не обѣднѣтъ; но кто закрываетъ глаза свои, на томъ много  
 28 проклятій. Когда нечестивые возвышаются, люди укрываются;  
 но когда они погибають, умножаются праведные.

### ГЛАВА 29.

Человѣкъ, который, заслуживая наказаніе, остается жестоковѣ-  
 2 нымъ, внезапно будетъ сокрушенъ безъ исцѣленія. При возве-  
 личеніи праведныхъ, народъ радуется; но когда начальствуетъ  
 3 нечестивый, народъ стенаетъ. Человѣкъ, любящій мудрость, ра-  
 дуется своего отца; но кто дружится съ блудницами, тотъ расто-  
 4 чаетъ имѣніе. Царь укрѣпляетъ страну правдою, но человѣкъ-  
 5 взяточникъ разоряетъ ее. Человѣкъ, который льститъ ближнему  
 6 своему, ставитъ сѣть на путяхъ его. Въ грѣхѣхъ сѣть для злаго  
 7 человѣка, но праведный торжествуетъ и радуется. Праведный  
 8 вникаетъ въ судебное дѣло бѣдныхъ, нечестивый же не умѣетъ  
 9 вникнуть. Люди кошунствующіе возмущаютъ городъ, но мудрые  
 10 утишаютъ ярость. Мудрый человѣкъ, имѣющій тяжбу съ безум-  
 11 нымъ, сердится ли, смѣется ли, не имѣетъ покоя. Кровожадные  
 12 люди ненавидятъ непорочнаго, но праведные заботятся о его  
 13 жизни. Безумный обнаруживаетъ весь свой гнѣвъ, но праведный  
 14 сдерживаетъ его. Если правитель слушаетъ ложь, то всѣ его  
 15 слуги будутъ нечестивыми. Бѣдный и ростовщикъ встрѣчаются  
 16 вмѣстѣ; Господь даетъ свѣтъ глазамъ обоихъ. Если царь  
 судитъ бѣдныхъ по правдѣ, то престолъ его утвержденъ на-  
 17 всегда. Трость и наставленіе даютъ мудрость; а отрокъ, оста-  
 18 вленный въ небреженіи, срамить мать свою. При возвеличеніи  
 19 нечестивыхъ умножается беззаконіе, но праведные увидятъ ихъ  
 20 паденіе. Наказывай сына твоего, и онъ успокоитъ тебя, и дастъ  
 21 радость душѣ твоей. Безъ откровенія свыше народъ не обузданъ,  
 22 и блаженъ хранящій законъ. Раба не научишь словами; пото-  
 23 му что онъ понимаетъ, но не слушаетъ. Видѣлъ ли человѣка,  
 24 не обдумывающаго своихъ словъ? У безумнаго больше надежда,  
 25 чѣмъ у него. Если кто съ дѣтства приучитъ раба своего къ  
 26 нѣгѣ, то впослѣдствіи онъ сдѣлается упорнымъ. Гнѣвливы  
 27 человѣкъ возбуждаетъ раздоръ, и раздражительный надѣлаетъ  
 много грѣховъ. Гордость человѣка унижитъ его, а смиренный  
 28 приобрѣтетъ славу. Раздѣляющій добычу съ воромъ ненавидитъ  
 свою душу: услышитъ присягу и останется безгласнымъ. Страхъ  
 предъ людьми ставитъ сѣть, надѣющійся же на Господа будетъ  
 29 подъ защитой. Многіе ищутъ благосклонности властелина, но  
 судьба человѣка отъ Господа. Неправедный человѣкъ мерзость  
 предъ праведными, и идущій прямымъ путемъ мерзость предъ  
 нечестивыми.

28 מחסור ומעלים עיניו רבי-מארות: בקום רשעים יסתר  
אדם ובאבדם ירבו צדיקים:

## כט. CAP. XXIX.

כט

א איש תוכחות מקשה-ערה פתע ישבר ואין מרפא:  
2 ברבות צדיקים ישמח העם ובמשל רשע יאנח עם:  
3 איש-אהב חכמה ישמח אביו ורעה זנות יאבד-הון:  
4 מלך במשפט יעמיד ארץ ואיש תרומות יהרסנה: גבר  
6 מחליק על-רעהו רשת פורש על-פעמיו: בפשע איש  
7 רע מוקש וצדיק ירון ושמח: ידע צדיק דין דלים רשע  
8 לא-יבין דעת: אנשי לצון יפיהו קריה וחכמים ישיבו  
9 אף: איש-חכם נשפט את-איש אויל ורגו ושחק ואין  
י נחת: אנשי דמים ישנאו-תם וישרים יבקשו נפשו:  
11 כל-רוחו יוציא כסיל וחכם באחור ישבחנה: משר  
12 מקשיב על-דבר-שקר כל-משרתיו רשעים: רש ואיש  
14 תכבים נפגשו מאיר ועיני שניהם יהוה: מלך שופט  
טו באמת דלים כסאו לעד יכון: שבט ותוכחת יתן חכמה  
16 ונער משלח מביש אמו: ברבות רשעים ירבה-פשע  
17 וצדיקים במפלתם יראו: יסר בנק ויניחך ויתן מעדנים  
18 לנפשך: באין חזון יפרע עם ושמר תורה אשקדו:  
19 בדברים לא-יוסר עבד כייביו ואין מענה: חזית איש  
21 אין בדבריו תקוה לכסיל ממנו: מפנק מנער עבדו  
22 ואחריתו יהיה מנוז: איש-אף יגרה מדון ובעל חמה  
23 רב-פשע: נאנת אדם תשפילנו וישפל-רוח יתמד כבוד:  
24 חולק עם-גנב שונא נפשו אלה ישמע ולא יגיד: חרדת  
25 אדם יתן מוקש ובוטח ביהוה ישגב: רבים מבקשים  
26 פני-מושל ומיהוה משפט-איש: תועבת צדיקים איש  
עול ותועבת רשע ישר-דרך:

שְׂדֵה עֲתוּדִים: וְדִי וְחֵלֶב עֲוִים לְלַחֲמָךְ לִלְחֶם בֵּיתְךָ  
וְחַיִּים לְנַעֲרוֹתֶיךָ:

## כח

## CAP. XXVIII. כח

נָסוּ וְאִידֶרְתָּךְ רָשָׁע וְצַדִּיקִים כַּכֶּפֶיר יִבְטָח: כַּפֶּשֶׁע אָרֶץ א  
רְבִים שָׁרִיָּה וּבְאָדָם מִבֵּין יָדָע בֶּן יֶאֱרִיד: גִּבֹּר רֶשַׁע וְעִשְׂק  
דִּלִּים מִטֶּר סֹחֵף וְאֵין לָחֶם: עֲזוּבֵי תוֹרָה יִהְלְלוּ רָשָׁע  
וְשֹׁמְרֵי תוֹרָה יִתְגַּדְּלוּ בָּם: אֲנָשֵׁי־רָע לֹא־יָבִינוּ מִשְׁפָּט  
וּמִבִּקְשֵׁי יְהוָה יָבִינוּ כָּל: מְזוֹבֶרֶשׁ הוֹלִיד בְּתַמּוֹ מַעֲקָשׁ  
דֶּרֶכִּים וְהוּא עָשִׂיר: נוֹצֵר תוֹרָה בֶּן מִבֵּין וְרָעָה זֹלָלִים  
יִכְלִים אָבִיו: מֶרְבֶּה הוֹנֵו בְּנִשְׁךְ וּבְתַרְבִּית לַחוּזֵן דִּלִּים  
יִקְבְּצֵנוּ: מַסִּיר אָזְנוֹ מִשְׁמַע תוֹרָה גַּם־תִּפְּלֹתוֹ תוֹעֵבָה:  
מִשְׁנֵה יִשְׂרָאֵל בְּדֶרֶךְ רָע בִּשְׁחוּתוֹ הוּא־יָפֹל וְתַמִּימִים  
יִנְחַל־טוֹב: חֶכֶם בְּעֵינָיו אִישׁ עָשִׂיר וְדָל מִבֵּין יִחְקְרוּ:  
בְּעֵלֵן צַדִּיקִים רַבָּה תִּפְאָרֶת וּבִקְוֹם רָשָׁעִים יִחַפֵּשׂ אָדָם:  
מִכֶּסֶה פֶשַׁעוֹ לֹא יִצְלִיחַ וּמוֹדָה וְעֹנֵב יִרְחָם: אֲשֶׁר־יֵאָדָם  
מִפֶּתַח תָּמִיד וּמִקְשָׁה לָבוֹ יָפֹל בְּרָעָה: אֲרִי־נֶהֱם וְדָב  
שׁוֹקֵק מוֹשֵׁל רָשָׁע עַל עַם־דָּל: נָגִיד חֶסֶד תַּבּוּנוֹת וְרֵב  
מַעֲשֵׂקוֹת שֹׁנֵא בָּצַע יֶאֱרִיד יָמִים: אָדָם עָשֵׂק בְּדָם  
נֶפֶשׁ עַד־כָּר יָנוּם אֶל־יִתְמָכוֹכוֹ: הוֹלִיד תָּמִים יוֹשֵׁעַ  
וְנִעֲקֹשׁ דֶּרֶכִּים יָפֹל בְּאַחַת: עֶבֶד אֲדָמְתוֹ יִשְׁפַּע־לָחֶם  
וּמֶרְדֶּךָ רִיקִים יִשְׁפַּע־רִישׁ: אִישׁ אֲמוּנוֹת רַב־בְּרָכוֹת וְאֵין  
לְהַעֲשִׂיר לֹא יִנְקָה: הֶקֶר־פָּנִים לֹא־טוֹב וְעַל־פֶּת־לָחֶם  
יִפְשַׁע־נָבֶר: נִבְהַל לַחוּז אִישׁ רַע עֵין וְלֹא־יָדַע בִּיחָסֶר  
יִבְאֵנוּ: מוֹכִיחַ אָדָם אַחֲרֵי חֵן יִמָּצֵא מִמַּחֲלִיק לְשׁוֹן:  
זוֹלָ אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר אֵין־פֶּשַׁע חֶבֶר הוּא לְאִישׁ מִשְׁחִית:  
רַחֲב־נֶפֶשׁ יִגְדֵּה מְדוֹן וּבִטָּח עַל־יְהוָה יִדְשֹׁן: בּוֹטָח בְּלָבוֹ  
הוּא כְּסִיל וְהוֹלִיד בְּתַחֲבָה הוּא יִמָּלֵט: נוֹתֵן לָרֶשׁ אֵין

מחסור

для покупки поля. И будетъ въ изобиліи козье молоко для пищи 27  
твоей, для пищи семейства твоего и продовольствія служанокъ  
твоихъ.

## ГЛАВА 28.

Нечестивые бѣгутъ, когда никто не преслѣдуетъ; а праведные 2  
спокойны, какъ левъ. Когда земля отступила отъ закона, въ 2  
ней бываетъ много начальствующихъ; но она долговѣчна при по-  
средствѣ человѣка умнаго и знающаго дѣла. Человѣкъ незнатный 3  
и притѣсняющій бѣдныхъ проливной дождь, не дающій хлѣба.  
Отступники отъ закона хвалятъ нечестивыхъ, но хранящіе за- 4  
конъ противятся имъ. Злые люди не разумѣютъ правосудія, но 5  
ищущіе Господа разумѣютъ все. Бѣдный, ходящій въ своей не- 6  
порочности, лучше, нежели коварный въ дѣйствіяхъ, хотя онъ и  
богатъ. Хранящій законъ сынъ разумный, а входящій въ обще- 7  
ніе съ развратными срамить своего отца. Умножающій имѣніе 8  
свое чрезъ ростъ и лихву собираетъ его для милующаго бѣд-  
ныхъ. Кто отклоняетъ ухо свое отъ слышанія закона, даже мо- 9  
литва того мерзость. Совращающій идущихъ прямою дорогою 10  
на путь зла самъ упадетъ въ свою яму, но непорочные наслѣду-  
ютъ блага. Богатый человѣкъ мудрецъ въ глазахъ своихъ, но 11  
умный бѣднякъ обличитъ его. Велика слава при торжествѣ пра- 12  
ведныхъ; но когда возвышаются нечестивые, люди укрываются.  
Скрывающій свои преступленія не будетъ счастливъ, а исповѣду- 13  
ющій и оставляющій ихъ будетъ помилованъ. Блаженъ чело- 14  
вѣкъ, который всегда остороженъ, и ожесточенный сердцемъ впа-  
детъ въ несчастіе. Рыскающій левъ и рыскающій медвѣдь не- 15  
честивый властелинъ надъ бѣднымъ народомъ. При правителѣ 16  
несообразительномъ много притѣсненій; ненавидящій корысть  
будетъ долгоденствовать. Человѣкъ, мучимый совѣстію за убій- 17  
ство, побѣжитъ въ ровъ; никто его не удержитъ. Ходящій не- 18  
порочно спасенъ будетъ, а ходящій кривыми путями упадетъ  
вдругъ. Обрабатывающій свою землю насытится хлѣбомъ; но 19  
кто гонится за пустыми дѣлами, тотъ насытится бѣдностію. Много  
благословеній на человѣка вѣрнаго; но кто спѣшитъ обогатиться,  
тотъ не останется ненаказаннымъ. Нехорошо быть лицепріят- 21  
нымъ: тогда за кусокъ хлѣба согрѣшитъ человѣкъ. Завистливый 22  
человѣкъ спѣшитъ къ богатству и не знаетъ, что нищета постиг-  
нетъ его. Обличающій человѣка найдетъ послѣ большую благо- 23  
дарность, нежели тотъ, кто льститъ языкомъ. Обкрадывающій 24  
отца своего и мать свою и говорящій: „нѣтъ грѣха,“ товарищъ  
разбойнику. Гордый возбуждаетъ ссоры, а уповающій на Гос- 25  
пода будетъ долгоденствовать. Самонадѣянный безумецъ; но кто 26  
ходитъ въ мудрости, тотъ спасенъ будетъ. Кто даетъ бѣднымъ, 27

дѣтъ въ него; и камень воротится къ тому, кто покатиалъ его.  
 28 Живой языкъ ненавидитъ угнетенныхъ имъ, и лицемерныя уста  
 причиняють паденіе.

### ГЛАВА 27.

Не хвались завтрашнимъ днемъ; потому что ты не знаешь, что  
 2 родитъ день. Пусть хвалитъ тебя другой, а не уста твои, — чу-  
 3 жой, а не языкъ твой. Тяжелъ камень, и песокъ тяжесть; но  
 4 гнѣвъ безумнаго тяжелѣе обоихъ. Гнѣвъ жестокость, и ярость  
 5 наводненіе; но кто устоитъ противъ ревности? Открытое обли-  
 6 ченіе лучше скрытой любви. Дружескіе побои искренни, и по-  
 7 цѣлуй врага слишкомъ обильны. Душа насыщенная презираетъ  
 8 сладкій сокъ, а для голодной души все горькое сладко. Какъ  
 9 птица, покинувшая свое гнѣздо; такъ человѣкъ, покинувшій свое  
 10 мѣсто. Мать и куреніе радуютъ сердце, но сладкая рѣчь друга  
 11 лучше душистаго дерева. Не покидай друга твоего и друга отца  
 12 твоего, и въ домъ брата твоего не ходи въ день твоего бѣдствія;  
 13 лучше сосѣдъ вблизи, нежели братъ вдали. Сынъ мой! будь мудръ  
 и порадуй сердце мое; и у меня будетъ, что отвѣчать злослова-  
 12 щему меня. Благоразумный предвидитъ несчастіе и укрывается,  
 13 но безумные идутъ и наказываются. Возьми его платье, потому  
 что онъ поручился за чужаго; и за стороннихъ возьми отъ него  
 14 залогъ. Громогласно, утромъ рано, высказывающій благосло-  
 15 веніе ближнему своему будетъ сочтенъ проклинающимъ его. Во-  
 досточная труба въ дождливый день и сварливая жена равны;  
 16 Удерживающій ее удерживаетъ вѣтеръ, и правая рука его бу-  
 17 дѣтъ названа храброю. Желѣзо остритъ желѣзо, и человѣкъ  
 18 остритъ взглядъ друга своего. Стережущій смоковницу вкуситъ  
 19 плодовъ ея, и бережущій господина своего будетъ почтенъ. Какъ  
 въ водѣ лице — къ лицу, такъ сердце человѣка — къ человѣку.  
 20 Адъ и область смерти ненасытимы, и глаза человѣка ненасы-  
 21 тимы. Что плавильная чаша для серебра и горнило для золота,  
 22 то добрая слава для человѣка. Если будешь толочь безумнаго  
 пестомъ въ ступѣ между крупю, безуміе его не отдѣлится отъ  
 23 него. Знай хорошо положеніе овецъ твоихъ, имѣй попеченіе о  
 24 стадахъ; Потому что богатство не вѣчно, и развѣ головное укра-  
 25 шеніе изъ рода въ родъ? Трава прозябаетъ, появляется зелень,  
 26 и горныя растенія собираются. Овцы для одежды твоей, и козлы

28 שָׁחַת בָּהּ יָפֵל וְגִלְגַּל אָבֶן אֵלָיו תָּשׁוּב: לְשׁוֹד־שָׂקָר יִשָּׁנָא  
רַגְלָיו וּפִה חֶלֶק יַעֲשֶׂה מִדְּחָה:

## CAP. XXVII. כו

כו

2 אֶל־תִּתְּחַלֵּל בְּיוֹם מָחָר כִּי לֹא־תִדַּע מִה־יִּגְדֹּל יוֹם: יִהְלָלְךָ  
3 יְרֹ וְרֹא־פִיךָ לְבָרִי וְאֶל־שִׁפְתֶיךָ: כְּבֹד אָבֶן וְנִטְל חֲחֹל  
4 וּבָעַם אֲוִיל כְּבֹד מִשְׁנֵיהֶם: אֲכֹרִיּוֹת חֲמָה וְשֹׁטֵף אָף  
ה וּמִי יַעֲמֹד לִפְנֵי קִנְיָה: טוֹבָה תּוֹכַחַת מְגִלָּה מֵאֲהֲבָה  
6 מִסִּתְּרֶת: גִּאֲמִיּוֹם פִּצְעֵי אוֹהֵב וְנִעְתָּרוֹת נְשִׁיקוֹת שׁוֹנֵא:  
7 נֶפֶשׁ שֹׂבְעָה תָבוֹס גִּפְתַּי וְנֶפֶשׁ רֹעֶבָה כָּל־מֶר מִתּוֹק:  
8 בְּצַפּוֹר נִוְדַת מִן־קִנְיָה בֶן אִישׁ נִוְדָד מִמְּקוֹמוֹ: שָׁמָּה  
9 יִקְטֹרֶת יִשְׁמַח־לֵב וּמִתֵּן רֵעֵהוּ מֵעֲצַת־נֶפֶשׁ: רֵעֵךְ וְרֵעֶה  
אֲבִיד אֶל־תַּעֲזֹב וּבֵית אֲחִיד אֶל־תָּבוֹא בְּיוֹם אִידָה טוֹב  
11 שֶׁכֶּן קָרוֹב מֵאֵח רְחוֹק: חֲכָם בְּנִי וְשִׁמַּח לִבִּי וְאֲשִׁיבָה  
12 חֲרָפִי דְבָר: עָרוֹם רָאָה רֵעֵה נִסְתָּר פִּתְאִים עֲבָרוּ  
13 נִעֲשֹׂשׁוּ: קַח־בְּגָדוֹ כִּי־עָרַב יְרֹ וּבָעַד גְּבִרָה חֲבִלָּהוּ:  
14 מִבְּרֶךְ רֵעֵהוּ בְּקוֹל גְּדוֹל בִּבְקָר הַשִּׁבְיִים קָלָלָה תִּחְשַׁב  
טו לוֹ: הִלָּף טוֹרֵד בְּיוֹם סִגְרִיר וְאִשֶּׁת מְדוֹנִים נִשְׁתַּחֲוּה:  
16 צַפְנִיָּה צַפְדָּרוֹת וְשָׁמֶן יְמִינוֹ יִקְרָא: בְּרוֹל בְּבִרְוֹל יִחַד  
17 וְאִישׁ יִחַד בְּנִירֵעֵהוּ: נֹצֵר תֹּאנָה יֹאכֵל פְּרִיָּה וְשֹׁמֵר  
18 אֲדָנָיו יִכְבֹּד: כַּמִּים הַפְּנִים לַפְּנִים בֶּן לֵב הָאָדָם לָאָדָם:  
כ שְׂאִיל וְאֲבִידָה לֹא תִשְׁבַּעְנָה וְעֵינֵי הָאָדָם לֹא תִשְׁבַּעְנָה:  
21 מִצָּרָף לִפְסָף וְכוֹר לְזָהָב וְאִישׁ לִפִּי מִהֲלָלוֹ: אִם־תִּכְתּוֹשׁ  
22 אֶת־הָאִיל אִבְמִכְתֹּשׁ בְּתוֹךְ הַרִיפּוֹת בַּעֲלִי לֹא־תִסּוֹר מֵעֲלִיו  
23 אֲנִלְתּוֹ: יָדַע תִּדַּע פִּנֵּי צֹאנָה שִׁית לִבָּךְ לַעֲדָרִים: כִּי לֹא  
24 כֹה לַעֲוִלָם חֶסֶן וְאִם־נֹר לְדוֹר דָּוָר: גִּלָּה חֲצִיר וְנִרְאָה־  
26 דֶּשֶׁא וְנִאֲסַפּוּ עֲשׂוֹבוֹת הָרִים: כְּבָשִׂים לִלְבוּשֶׁךָ וּמְחִיר

שדה

בז v. 10. ידור ד. v. 12. בנ"א א טזה. v. 15. מדינים קי

v. 24. ידור קי. v. 25. דש' דגושה. v. 26. ודור קי.

26 עִיפָה וּשְׁמוּעָה טוֹבָה מֵאֶרֶץ מֶרְחָק: מֵעֵין גִּרְפֶּשׁ וּמִקּוֹר  
 27 מִשְׁחַת צְדִיק מִטּ לַפְּגִיר־שָׁע: אֲכַל דְּבַשׁ הִרְבוֹת לֹא-  
 28 טוֹב וְחָקֵר כְּבֹדָם כְּבוֹד: עֵיר פְּרוּצָה אֵין חֹמֶה אִישׁ  
 אֲשֶׁר | אֵין-מַעְצָר לְרוּחוֹ:

## CAP. XXVI. כו

כו

א פֶּשֶׁלַג | בְּפוֹז וּבְמָטָר בִּקְצִיר בֵּן לֹא-נֹאמֶה לְכִסִּיל כְּבוֹד: א  
 2 בַּצֹּפּוֹר לָנוֹד בִּדְרוֹר לְעוֹף בֵּן קָלִילֹת חֹנֶם לֹא תִבָּא: שׁוֹט  
 3 לְפִי מִתֵּן לַחֲמוֹר וְשִׁבְט לֵנָּה כְּסִילִים: אֶל־תִּעַן כְּסִיל  
 4 כְּאוֹלָתוֹ פֶּת־שׁוֹהֶה-לּוֹ גַּם־אֶתָּה: עֵנָה כְּסִיל כְּאוֹלָתוֹ פֶּת־ה  
 5 יְדוּהָ חֲכָם בְּעֵינָיו: מִקְצֶה רִנָּלוֹם חָמֶם שִׁתָּה שֶׁלֹּחַ  
 6 דְּבָרִים בִּיד־כְּסִיל: וְלֵנוֹ שְׁקוֹם מִבֶּפֶסַח וּמִשָּׁל בְּפִי  
 7 כְּסִילִים: כַּצֹּרֹר אֲבֵן בְּמִרְגָּמָה בִּין־נוֹתֵן לְכִסִּיל כְּבוֹד: 8  
 9 חוֹחַ עָלָה בִיד־שָׁפוֹר וּמִשָּׁל בְּפִי כְּסִילִים: רֵב מְחֹלֶל־  
 10 כָּל וְשֹׁכֵר כְּסִיל וְשֹׁכֵר עֲבָרִים: בְּכָלֵב שָׁב עַל־קֶאֱו כְּסִיל  
 11 שׁוֹנֶה בְּאוֹלָתוֹ: רֹאִיתָ אִישׁ חֲכָם בְּעֵינָיו תִּקְוָה לְכִסִּיל  
 12 מִמֶּנּוּ: אָמַר עֲצֹל שָׁחַל בַּדֶּרֶךְ אֲרִי בֵין הָרְחֻבוֹת: הִדְלֹת  
 13 תִּסּוֹב עַל־צִירָהּ וְעֲצֹל עַל־מִטָּתוֹ: טָמֵן עֲצֹל יָדוֹ בַּצִּלָּחַת  
 14 נִלְאָה לְהַשִּׁיבָהּ אֶל־פִּיו: חֲכָם עֲצֹל בְּעֵינָיו מִשְׁבַּעַה מְשִׁיבִי  
 15 טַעַם: מַחְנוֹיק בְּאוֹנֵי־כָּלֵב עֹבֵר מִתַּעֲפֹר עַל־רֵיב לֹא־לוֹ: 17  
 18 בְּמִתְלַהֵלֶה הִירָה וְקוֹם חֲצִים וּמוֹת: כִּן־אִישׁ רִמָּה אֶת־  
 19 רַעְיוֹ וְאָמַר הֲלֹא־מִשְׁחָק אֲנִי: בְּאָפֶס עֲצִים תִּכְבֶּה־אֵשׁ כ  
 20 וּבְאֵין גִּרָּן יִשְׁתַּק מְדוֹן: פָּחַם לְגֻחִלִים וְעֲצִים לֹא־שׁ  
 21 וְאִישׁ מְדוֹנִים לְחִרְחַר־רֵיב: דְּבָרֵי גִרָּן כְּמִתְלַהֲמִים וְהֵם  
 22 יָרְדוּ חֲרִיר־בָּטָן: כֶּסֶף סִיגִים מִצִּפָּה עַל־חֲרֹשׁ שְׁפָתִים  
 23 וְלִקִּים וְלִב־רַע: בְּשִׁפְתּוֹ יִנְכָּר שׁוֹנֵא וּבִקְרָבוֹ יִשִּׁיר  
 24 מִרְמָה: כִּי־יִחַן קוֹלוֹ אֶל־תֹּאמָרָם כִּי שְׁבַע תּוֹעֵבוֹת כה  
 26 בְּלָבוֹ: תִּכְפֶּסֶה שִׁנָּאָה בְּמִשְׁאֹן תִּנְלָה רַעְיוֹתוֹ בְּקֹהֶל: כרה  
 27

שחת

жаждою, то добрая вѣсть изъ дальней земли. Праведный, па- 26  
дающій предъ нечестивымъ, мутный источникъ и испорченный  
родникъ. Нехорошо ѣсть много меду, и неславное дѣло искать 27  
своей собственной славы. Человѣкъ, не владѣющій своимъ ду- 23  
хомъ, городъ разрушенный, не имѣющій стѣны.

## ГЛАВА 26.

Какъ снѣгъ лѣтомъ и какъ дождь во время жатвы, такъ не го-  
дится честь безумному. Какъ ласточка взвѣется, какъ перелет- 2  
ная птица улетитъ, такъ и незаслуженное проклятіе не сбудется.  
Бичъ для коня, узда для осла, и палка для спины безумныхъ. 3  
Не отвѣчай безумному по его безумію, чтобы и ты самъ не сдѣ- 4  
лался подобнымъ ему; Отвѣчай безумному по его безумію, чтобы 5  
онъ не былъ мудрецомъ въ глазахъ своихъ. Кто поручаетъ дѣло 6  
безумному, тотъ отрѣзываетъ себѣ ноги, подвергаетъ себя стра-  
данію; Бедами онъ слабѣе хромаго и притча въ устахъ без- 7  
умныхъ. Кто воздастъ безумному честь, тотъ подобенъ привязы- 8  
вающему камень къ пращѣ. Что терновая трость въ рукѣ пья- 9  
наго, то притча въ устахъ безумнаго. Стрѣлокъ, бросающій 10  
стрѣлы на все, — и нанимающій безумнаго, и нанимающій про-  
хожихъ. Какъ песъ возвращается на свою блевотину, безумный 11  
повторяетъ свою глупость. Видѣлъ ли человѣка, мудреца въ 12  
глазахъ своихъ? Безумному больше надежды, нежели ему. Лѣ- 13  
нивый говоритъ: „левъ на дорогѣ, левъ посреди площади.“ Дверь 14  
ворочается на петляхъ своихъ, а лѣнивый на постели своей. Лѣ- 15  
нивый опускаетъ свою руку въ пазуху и не хочетъ донести ее до  
устъ своихъ. Лѣнивый считаетъ себя мудрѣе семи, способныхъ 16  
дать умный приговоръ. Прохожій, раздражающійся при чужой 17  
ссорѣ, хватается пса за уши. Какъ путникъ, который бросаетъ 18  
зажигательныя вещества, стрѣлы и смерть; Такъ человѣкъ, ко- 19  
торый обманываетъ своего ближняго и говоритъ: „вѣдь я шучу.“  
Гдѣ нѣтъ дровъ, огонь погаснетъ; и гдѣ нѣтъ клеветника, раз- 20  
доръ прекратится. Уголь для горячихъ углей, и дрова для огня; 21  
и сварливый человѣкъ для того, чтобы зажигать раздоръ. Слова 22  
клеветника какъ волшебство, и нисходятъ въ глубину чрева.  
Неочищенное серебро, покрывающее глиняный сосудъ, горячія 23  
уста съ лукавымъ сердцемъ. Врагъ имѣетъ притворныя уста и 24  
замышляетъ коварство въ сердцѣ своемъ; Когда онъ дѣлаетъ 25  
нѣжнымъ голосъ свой, не вѣрь ему; потому что семь мерзостей  
въ сердцѣ его. Прикрывающій ненависть обманомъ обнаружить 26  
свою злобу въ народномъ собраніи. Кто роетъ ровъ, тотъ впа- 27

32 ограда его; И я, увидѣвъ, разсуждалъ въ сердцѣ своемъ,  
33 посмотрѣвъ, извлекъ назиданіе: „Не долго ты будешь спать,  
не много будешь дремать, не долго будешь имѣть руки сложен-  
34 ными для сна; И придетъ твоя бѣдность, какъ путникъ, и ни-  
щета твоя, какъ мужъ съ оружіемъ.“

### ГЛАВА 25.

И это притчи Соломона, которыя собрали мужи Езекии, царя Іу-  
2 дейскаго. Слава Божія въ томъ, чтобы прекратить дѣло, а слава  
3 царей въ томъ, чтобы изслѣдовать дѣло. Небо по высотѣ, и земля  
4 по глубинѣ, и сердце царей не изслѣдимы. Отдѣли примѣсь отъ  
5 серебра, и будетъ сосудъ у серебрянника; Удали печестиваго  
6 отъ царя, и престолъ его утвердится правдою. Не величайся  
7 предъ царемъ и не становись на мѣстѣ великихъ; Потому что  
8 лучше пусть скажутъ тебѣ: „поди повыше сюда“, нежели по-  
9 ставятъ тебя ниже знатнаго, котораго видѣли глаза твои. Не  
10 вступай тотчасъ въ ссору, иначе что будешь дѣлать въ послѣд-  
11 ствіи, когда другой осрамить тебя? Имѣй тяжбу съ ближнимъ  
12 твоимъ, но не открывай тайны другаго: Иначе станетъ укорять  
13 тебя тотъ, кто услышитъ, и ты не возвратишь доброй славы своей.  
14 Многознаменательное сказанное слово золотые яблоки съ сере-  
15 бряными украшеніями. Чтѣ золотое кольцо и украшеніе изъ дра-  
16 гоцѣннаго металла, то мудрый обличитель для внимательнаго  
17 уха. Чтѣ прохлада отъ снѣга во время жатвы, то вѣрный посолъ  
18 для пославшихъ его: онъ подаетъ отраду господину своему. Че-  
19 ловѣтъ, тщеславящійся ложнымъ даромъ, облака и вѣтеръ безъ  
20 дождя. Долготерпѣніе привлекаетъ къ себѣ властелина, и миг-  
21 кая рѣчь переломить кость. Нашелъ медь, ѣшь, сколько тебѣ  
22 нужно, чтобы не пресытиться имъ и не изbleвать его. Рѣдко  
23 ходи въ домъ ближняго твоего, чтобы ты не надоѣлъ ему, и  
24 онъ не возненавидѣлъ тебя. Молоть, и мечъ, и заостренная  
25 стрѣла человѣкъ, говорящій противъ ближняго своего, будучи  
26 свидѣтелемъ ложнымъ. Гнилой зубъ и разслабленная нога не-  
27 вѣрная надежда въ день бѣдствія. Чтѣ пышная одежда во время  
28 холода, укусу на поташъ, то поющій пѣсни печальному сердцу.  
29 Если голоденъ врагъ твой, накорми его хлѣбомъ, и если онъ  
30 имѣетъ жажду, напои его водою; Потому что положишь огнен-  
31 ные угли на его голову, и Господь вознаградитъ тебя. Сѣвер-  
32 ный вѣтеръ производитъ дождь, а огорченное лице — прикры-  
33 тую рѣчь. Лучше жить на углу кровли, нежели со сварливою  
34 женою въ общемъ домѣ. Чтѣ холодная вода для истомленнаго

32 וְאַחֲזֶה אֲנֹכִי אִשִּׁית לְבִי רְאִיתִי לְקַחְתִּי מוֹסֵר׃ מַעֲט שְׁנוֹת  
33 מַעֲט תְּנוּמוֹת מַעֲט׃ חֶבֶק יָדַיִם לְשֹׁכֵב׃ וּבֹא־מִתְחַלֵּף  
34 רִישׁוֹ וּמִחֲסָרָיו כְּאִישׁ מָגֵן׃

## כה. CAP. XXV.

## כה

א גַּם־אֵלֶּה מִשְׁלֵי שְׁלָמָה אֲשֶׁר הֶעֱתִיקוּ אֲנָשִׁי׃ חֲזָקָה  
2 מִלֵּךְ־יְהוּדָה׃ כְּבֹד אֱלֹהִים הַסֵּפֶר דְּבָר וּכְבֹד מַלְכִים  
3 חֶקֶר דְּבָר׃ שָׁמַיִם לָרוֹם וָאָרֶץ לָעֶמֶק וְלֵב מַלְכִים אֵין  
4 חֶקֶר׃ הִנֵּנוּ סִינַיִם מִבְּסֹף וַיֵּצֵא לְצִרְיָה כָּלִי׃ הִנֵּנוּ רִשְׁעִי  
6 לְפָנֵי־מֶלֶךְ וַיְכֹּן בַּצֶּדֶק כְּסֹאִי׃ אֲלִיתֵת־הַדָּר לְפָנֵי־מֶלֶךְ  
7 וּבִמְקוֹם גְּדֹלִים אֲלִיתַעֲמֹד׃ כִּי טוֹב אֲמַר־לִי עֲלֵה הִנֵּה  
8 מִהַשְׁפִּילִי לְפָנֵי גְדִיב אֲשֶׁר רָאוּ עֵינָיו׃ אֲלִיתַצֵּא לָרֹב  
מֵהָר פֶּן מִהַתַּעֲשֶׂה בְּאַחֲרִיתָהּ בְּהַכְלִים אֶתֶּךָ רַעֲד׃  
9 רִיבֶךָ רִיב אֶת־רַעֲד וְסוֹד אַחֵר אֲלִיתַגַּל׃ פֶּן־יִחַסְדֶּךָ  
11 שִׁמַּע וְדַבָּתֶךָ לֹא תָשׁוּב׃ תַּפּוּחֵי זָהָב בְּמַשְׁכִּיּוֹת כֶּסֶף  
12 דְּבָר דְּבָר עַל־אֶפְרָיו׃ גִּנוֹם זָהָב וְחֲלִיכָתָם מוֹכִיחַ חֲכָם  
13 עַל־אֵין שִׁמְעַת׃ כְּצַנֹּת־שֶׁלֶג׃ בַּיּוֹם קָצִיר צִיר גֹּאֲמָן  
14 לְשַׁלְּחוֹ וְנַפֵּשׁ אֲדָנָיו יָשִׁיב׃ נְשִׂאִים וְרוּחַ וְנָשִׁים אֵין אִישׁ  
מִתְחַלֵּל בְּמַתַּת־שָׁקֶר׃ בְּאָרֶץ אַפִּים יִפְתָּה קֶצֶץ וְלִשׁוֹן  
16 רָפָה תִשְׁפֹּר־גֶּרֶם׃ דְּבַשׁ מִצָּאתָ אֲכַל דִּיךָ פֶּן־תִּשְׁבַּעֲנוּ  
17 וְתִקְאֲתוּ׃ הֶקֶר רִנָּה מִבֵּית רַעֲד פֶּן־יִשְׁבַּעֲךָ וּשְׂנֹאֲךָ׃  
18 מִפִּיז וְחָרֵב וְחֵץ שָׁנָן אִישׁ־עֲנָה בְּרִעְהוּ עַד שָׁקֶר׃ שֶׁן  
19 רָעָה וְרִנָּל מוֹעֵדֶת מִבְּטָח בּוֹגֵד בְּיוֹם צָרָה׃ מַעֲדָה־בְּגֵד׃  
21 בְּיוֹם קָרָה חֶמֶץ עַל־גִּתָּר וְשֶׁר בְּשָׂרִים עַל לִב־רַע׃ אִם־  
22 רָעִב שְׂנֹאֲךָ הֶאֱכִילָהוּ לֶחֶם וְאִם־צָמָא הִשְׁקָהוּ מַיִם׃ כִּי  
23 גִּחְלִים אֶתָּה חֲתָה עַל־רֹאשׁוֹ וַיְחַוֶּה יִשְׁלֹם־לֶךָ׃ רֹחַ צָפוֹן  
24 תִּחְוֹלֵל גִּשְׁם וּפְגִימִים נֹעֲמִים לִשׁוֹן סֹתֵר׃ טוֹב שָׁכֵת עַל־  
כה פֶּנֶת־גֶּגֶן מֵאֲשֶׁת מְדוֹנִים וּבֵית חֶבֶר׃ מֵיִם קָרִים עַל־נַפֵּשׁ

ציפה

יְהִנֵּה לָבָם וְעָמַל שְׁפָתֵיהֶם תְּדַבְּרֶנָּה׃ בַּחֲכָמָה יִבְנֶה  
 בֵּית וּבִתְבוּנָה יִתְכַנֵּן׃ וּבִדְעַת חֲדָרִים יִמְלֹא בְּלִיָּהוֹן  
 יִקָּר וְנָעִים׃ גִּבְר־חָכָם בָּעִזּוֹ וְאִישׁ דִּיעַת מֵאֲמֹץ־כֶּחַ׃ כִּי  
 בַתְּחִלּוֹת תַּעֲשֶׂה־לָּךְ מִלְחָמָה וּתְשׁוּעָה בְּרַב יוֹעֵץ׃  
 דְּאֲמוֹת לְאֹנִיל חֲכָמוֹת בְּשַׁעַר לֹא יִפְתַּח־פִּיהוּ׃ מִחֲשָׁב  
 לְהִרְעֵ לוֹ בְּעַל־מוֹמוֹת יִקְרְאוּ׃ זַמַּת אֵינִלַת חֲטָאת וְתוֹעֵבַת  
 לְאָדָם גֵּץ׃ הִתְרַפִּית בַּיּוֹם צָרָה צָר בַּחֲכָה׃ הִצֵּל  
 לְקַחְתִּים לַמּוֹת וּמָטִים לְהָרֹג אִם־תִּחְשׁוֹד׃ כִּי־תֹאמֶר הֵן  
 לֹא־יִדְעֵנוּ נָה הֲלֹא־תִכֵּן לְבוֹת׃ הוּא־יִבִּין וְנֹצֵר נַפְשָׁךְ הוּא  
 יִדַּע וְהָשִׁיב לְאָדָם בְּפַעְלֹ׃ אֲכַל־בְּנֵי דָבֶשׁ כִּי טוֹב וְנֹפֶת  
 מִתּוֹק עַל־חֶפֶד׃ בֶּן׃ יִדְעָה חֲכָמָה לְנַפְשָׁךְ אִם־מִצָּאת  
 וְיֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוֹתֶיךָ לֹא תִכְרֹת׃ אֶל־תֵּאָרֶב רָשָׁע לִנְהָ  
 צִדִּיק אֶל־תִּשְׁתַּדּ דָּבָצוּ׃ כִּי שֹׁבַע׃ יִפּוֹל צִדִּיק וְקָם  
 וְרָשָׁעִים יִכְשְׁלוּ בָרָעָה׃ בִּנְפֹל אוֹיְבֶיךָ אֶל־תִּשְׁמַח וּבִכְשָׁלוֹ  
 אֶל־יִגַּל לְכָךְ׃ פֶּן־יֵרָאֶה יְהוָה וְרַע בְּעֵינָיו וְהָשִׁיב מַעַלְיוֹ  
 אָפוֹ׃ אֶל־תִּתְחַדּ בַּמִּדְעִים אֶל־תִּקְנֵא בְּרָשָׁעִים׃ כִּי  
 לֹא־תִהְיֶה אַחֲרִית לָרַע נֹר רָשָׁעִים יִדְעָךְ׃ יִרְא־אֶת־יְהוָה  
 בְּנֵי וּמֶלֶךְ עַם־שׁוֹנִים אֶל־תִּתְעַרֵּב׃ כִּי־פִתְאֹם יָקוּם אִיהֶם  
 וּפִיד שְׁנֵיהֶם מִי יוֹדַע׃ גַּם־אֵלֶּה לְחֲכָמִים הַפְּרָפְנִים  
 בְּמִשְׁפָּט בִּלְטוֹב׃ אָמַר לְרָשָׁע צִדִּיק אֶתָּה וּקְבֹהוּ עֲמִים  
 יוֹעֲמוּדוֹ לְאֲמִים׃ וְלִמּוֹכִיתִים יִנָּעַם וְעַל־יָהֶם תִּבּוֹא בִרְכַת־  
 טוֹב׃ שְׁפָתַיִם יִשָּׁק מְשִׁיב דְּבָרִים נִכְחִים׃ הֵכֵן בַּחוּץ׃  
 מִלֹּאכְתֶּךָ וְעִתְּךָ בַּשָּׂדֶה לָךְ אֲחֹר וּבִנְיַת בֵּיתֶךָ׃ אֶל־תִּתֵּן  
 עֲדֻחָנִם בָּרָעָךְ וְהַפְתִּית בַּשְּׁפָתֶיךָ׃ אֶל־תֹּאמֶר כֹּאֲשֶׁר  
 עָשִׂה־לִּי בֶן אֶעֱשֶׂה־לּוֹ אָשִׁיב לְאִישׁ בְּפַעְלֹ׃ עַל־שָׂדֶה לֹ  
 אִישׁ־עֲצַל עֲבָרְתִּי וְעַל־כָּרֶם אָדָם חֲסֵר־לֵב׃ וְהָנָה עֲלָה  
 כָּלוֹ׃ קַמְשׁוֹנִים כְּסוּ פָנָיו חֲרָלִים וְגִדָּר אֲבָנֵי נִתְרַסָּה׃

ואחזה

злѣ. Мудростію устрояется домъ и разумомъ утверждается; 3  
Внутри дома, при помощи знанія, будетъ полнота всякаго драго- 4  
цѣннаго и прекраснаго имущества. Человѣкъ мудрый владѣть 5  
силою, и человѣкъ съ разумомъ укрѣпляетъ силу. Поэтому съ 6  
распорядительностію будешь вести войну свою, и отъ всесто-  
ронней обдуманности будетъ побѣда. Мудрость не достижима 7  
для безумнаго; онъ не откроетъ устъ своихъ у воротъ. Кто 8  
помышляетъ, чтобы сдѣлать зло, того называютъ злоумышленни-  
комъ. Помышленія глупости грѣхъ, и кошунъ мерзость предъ 9  
человѣкомъ. Ты показался слабымъ въ день бѣдствія, сила твоя 10  
мала. Спасай взятыхъ на смерть, и неужели откажешься отъ 11  
обреченныхъ на убіеніе? Если скажешь: „вотъ, мы не знаемъ 12  
этого;“ то развѣ нѣтъ Сердцевѣдца? Онъ знаетъ, и хранящій  
душу твою вѣдаетъ, и воздастъ человѣку по дѣламъ его. Сынъ 13  
мой! Ѣшь медъ, потому что онъ хорошъ, и тростниковый сокъ сла-  
докъ для рта твоего; Таково для души твоей знаніе мудрости, 14  
если ты нашелъ ее: и есть будущность, и надежда твоя не поте-  
ряна. Не строй козней, нечестивый, противъ дома праведнаго, 15  
не дѣлай нападенія на мѣсто покоя его; Потому что праведный 16  
семь разъ упадетъ и встанетъ, а нечестивые впадутъ въ погибель.  
Не радуйся, когда падетъ врагъ твой; пусть не веселится сердце 17  
твое, когда онъ споткнется: Иначе Господь увидитъ, и не угодно 18  
будетъ въ очахъ Его, и Свой гнѣвъ Онъ обратитъ отъ него на  
тебя. Не негодуй на злодѣевъ и не завидуй нечестивымъ; По- 19  
тому что злой не имѣетъ будущности, свѣтильникъ нечестивыхъ 20  
погаснетъ. Бойся, сынъ мой, Господа и царя, и не сообщайся 21  
съ мятежниками; Потому что внезапно придетъ ихъ гибель, и 22  
наказаніе отъ нихъ обоихъ кто знаетъ? И это отъ мудрыхъ: 23  
лицепріятіе на судѣ не хорошо; Кто говоритъ нечестивому: „ты 24  
правъ“, того будутъ проклинять народы, на того будутъ гнѣ-  
ваться племена; Но кто обличаетъ, къ тѣмъ благоволеніе, и 25  
придетъ на тѣхъ доброе благословеніе. Кто отвѣчаетъ вѣрными 26  
словами, тотъ цѣлуетъ въ уста. Соверши дѣла твои внѣ дома, 27  
приготовь ихъ себѣ на полѣ, а потомъ устрой домъ твой. Не 28  
будь безъ причины свидѣтелемъ на ближняго твоего: ты измѣ-  
няешь такимъ образомъ своими устами; Не говори: „какъ онъ 29  
сдѣлалъ мнѣ, такъ и я сдѣлаю ему: воздамъ человѣку по дѣ-  
ламъ его.“ Проходилъ я чрезъ поле лѣниваго и чрезъ вино- 30  
градникъ человѣка малоумнаго; И вотъ, все оно заросло плеве- 31  
лами, и терніемъ покрыта поверхность его, и разрушена каменная

его душѣ, таковъ онъ и есть: „ѣшь и пей,“ говоритъ онъ тебѣ, 8 но сердце его не съ тобою; Кусокъ, который ты съѣлъ, изблю- 9 ешь, и напрасно ты потратилъ твои добрыя слова. Не говори въ уши безумнаго, потому что онъ презираетъ вразумительность 10 твоихъ словъ. Не измѣняй давней межи и не заходи въ поля сиротъ. Потому что Защитникъ ихъ силенъ; Онъ заступится 12 за дѣло ихъ съ тобою. Устреми сердце твое къ ученію и уши 13 твои къ умнымъ словамъ. Не жалѣй наказывать отрока: если ты 14 побьешь его тростью, онъ не умретъ; Ты побьешь его тростью, 15 спасешь душу его отъ ада. Сынъ мой! если сердце твое будетъ 16 мудро, будетъ радоваться и мое сердце; И внутренности мои исполнятся радости, когда уста твои будутъ говорить правое. 17 Пусть сердце твое стремится сильно не къ грѣшникамъ, но 18 только къ постоянному страху предъ Господомъ; Потому что 19 есть будущность, и твоя надежда не будетъ потеряна. Слушай ты, сынъ мой, и будь мудръ, и направляй сердце твое на путь. 20 Не будь между упивающимися виномъ, между развращающими 21 свою плоть; Потому что упивающійся виномъ и пресыщающійся 22 обѣднѣютъ, и сонливый будетъ одѣтъ въ рубище. Будь послу- шенъ отцу твоему, который родилъ тебя, и не презирай матери 23 твоей во время ея старости. Покупай истину и не продавай муд- 24 рости, и ученія, и разума. Отецъ праведнаго восторжествуетъ, 25 и родившій мудраго будетъ имѣть радость въ немъ. Отецъ твой и мать твоя будутъ радоваться, родившая тебя восторжеству- 26 етъ, Сынъ мой! отдай сердце твое мнѣ, и глаза твои пусть 27 смотрять пристально на пути мои; Потому что жена блудная 28 глубокий ровъ, и чужая тѣсный колодезь; Она дѣлаетъ засаду, какъ разбойникъ, и размножаетъ обманщиковъ между людьми. 29 У кого горестныя восклицанія? у кого стоны? у кого ссоры? у кого пустословіе? у кого безвинные побои? у кого мутные глаза? 30 У тѣхъ, которые сидятъ до поздняго времени за виномъ, у тѣхъ, которые ходятъ отвѣдывать напитка, раствореннаго съ пряно- 31 стями. Не смотри на вино, какъ оно краснѣется, какъ оно искрится въ чашѣ, упадетъ ровно: Въ послѣдствіи оно уку- 32 ситъ, какъ змѣй, и ужалитъ, какъ василискъ; Глаза твои будутъ обращены на жену, непринадлежащую тебѣ, и сердце твое будетъ 34 говорить развратное; И будешь, какъ спящій посреди моря и какъ спящій на вершинѣ корабельныхъ снастей: „Я принялъ 35 побои, мнѣ не было больно; били меня, я не чувствовалъ: когда проснусь, опять пойду искать его.“

#### ГЛАВА 24.

2 Не соревнуй злымъ людямъ и не желай быть съ ними; Потому что сердце ихъ помышляетъ о насиліи, и уста ихъ говорятъ о

8 כִּי־הוּא אֹכֵל וְשֹׂתֶה יֹאמֶר לָךְ וְלִבּוֹ בִּלְעָמָד׃ כִּתְּךָ  
 9 אֲכָלָתָ תְּקוּאָה וְשֹׁחַת דְּבָרֶיךָ הַנְּעִימִים׃ בְּאָזְנִי בִסִּיר  
 י אֶל־תִּדְבֹּר כִּי־יָבוֹז לְשֹׂכֵל מִלִּיד׃ אֶל־תִּסַּג גְּבוּל עוֹלָם  
 11 וּבִשְׂדֵי יְתוּמִים אֶל־תָּבֹא׃ כִּי־נֶאֱלַם חֲזָק הוּא־יָרִיב אֶת־  
 12 רִיבָם אַתָּה׃ הִבִּיֵּאָה לְמוֹסֵר לִבָּךְ וְאֶזְנֶיךָ לְאִמְרֵי־דָעַת׃  
 13 אֶל־תִּמְנַע מִנְעֵר מוֹסֵר כִּי־תִכְנֹן כְּשֶׁבֶט לֹא יָמוּת׃ אֵתָּה  
 14 בְּשֶׁבֶט תִּכְנֹן וְנִפְשׁוּ מִשְׁאוֹל תַּצִּיל׃ בְּנֵי אֲסִיחָבִים לִבָּךְ  
 16 יִשְׁמַח לְבִי גַם־אֲנִי׃ וְתַעֲלֶזְנָה כְּלוּיָתִי בְּדַבָּר שְׁפָתֶיךָ  
 17 מִיִּשְׁרָיִם׃ אֲלִי־יִקְנֶא לִבָּךְ בַּחֲטָאִים כִּי אֲסִי־רֵאתָ יְהוָה  
 18 כְּלִי־הוֹם׃ כִּי אֲסִי־שׁ אַחֲרִית וְתִקְוֹתֶיךָ לֹא תִכְרֹת׃ שְׁמַע־  
 19 כ אֵתָּה בְּנֵי וְחָכָם וְאֲשֶׁר בְּדַרְךְ לִבָּךְ׃ אֶל־תִּהְיֶה בְּסִבְא־רִגְוֹן  
 21 בּוֹלְלֵי בָשָׂר לָמָּו׃ כִּי־סִבְא וְזוּלָל יוֹרֵשׁ וְקָרְעִים תִּלְבִּישׁ  
 22 נֹמָה׃ שְׁמַע לְאֶבֶד זֶה יִלְדֶּךָ וְאֶל־תִּכְבוֹז כִּי־נִקְנָה אִמָּה׃  
 23 אֲמַת קָנָה וְאֶל־תִּמְכֹּר חֲכָמָה וּמוֹסֵר וּבִינָה׃ גֹּל יִגְוֹל  
 24 כה אָבִי צַדִּיק יוֹלֵד חָכָם וְיִשְׁמַח בּוֹ׃ יִשְׁמַח־אֶבֶד וְאִמָּה  
 26 וְתִגַּל וְיִלְדֶתָּה׃ תִּגַּה בְּנֵי לִבָּךְ לִי וְעֵינֶיךָ דֹּרְכֵי תִהְלֶזְנָה׃  
 27 כִּי־שׁוֹחָה עֲמוּקָה זִוְנָה וּבְאֵר צָרָה נִכְרֶיָה׃ אֶת־הִיא  
 28 בַּחֲתָף תִּאָּרֵב וּבִגְדִים בְּאֶדָם תּוֹסֵף׃ לְמִדָּאִי לָמָּו אָבִי  
 29 לָמָּו מִדֹּגִים׃ לְמִי־שׁוּחַ לָמָּו פָּצְעִים חֲנוּם לָמָּו חֲבַלְלוֹת  
 ל עֵינָיִם׃ לְמֵאֲחֵרִים עַל־הַיֵּין לְכֹאִים לַחֲקוֹר מִמָּסָד׃ אֶל־  
 31 תֵּרָא יוֹן כִּי יִתְאַדָּם כִּי־יִתֵּן בְּכִסִּים עֵינָו יִתְהַלֵּךְ בְּמִישְׁרָיִם׃  
 32 אַחֲרִיתוֹ כְּנָחַשׁ יִשָּׁךְ וּכְצַפְעָנִי יִפְרֹשׁ׃ עֵינֶיךָ יִרְאוּ זָרוֹת  
 33 וְלִבָּךְ יִדְבֹּר תַּהֲפֹכּוֹת׃ וְהָיִיתָ כְּשֹׁכֵב בְּלִבִּים וּכְשֹׁכֵב  
 34 לֹה בְּרֹאשׁ חֶבֶל׃ הַפּוֹנֵי בִלְחָלִיתִי הִלְמוּנִי בִלְיָדְעָתִי מִתִּי  
 אֶקִּין אוֹסִיף אֲבַקְשֶׁנּוּ עוֹד׃

## CAP. XXIV. כד.

כד

2 א אֶל־תִּקְנֶא בְּאֲנָשִׁי רָעָה וְאֶל־תִּתְּאֹז לְהוֹיֹת אַתָּם׃ כִּי־שָׂד

יִהְיֶה

9 עוֹלָה יִקְצֹר־אֶזְנוֹ וְשֹׁבֵט עֲבָרְתּוֹ יִכְלֶה: מוֹבִיעִין הוּא  
 יִבְרָךְ בִּיַּנְחֵן מִלְחָמוֹ לְדָל: גֵּרֶשׁ לֵץ וַיֵּצֵא מִדֹּוֹן וַיִּשְׁבֹּת  
 11 דִּין וְקָלוֹן: אֶהָב מְהֹר־לֵב חֵן שְׁפָתָיו רַעְיוֹ מִלֶּךְ: עֵינָיו  
 12 יִהְיוּ נֹצְרוֹ רַעַת וְיִסְלֹף דְּבָרָיו בְּגֵד: אָמַר עֲצַל אֲרִי  
 13 בַחֲוִין בַּתּוֹךְ רְחֹבֹת אֲרָצָה: שׁוֹחָה עֲמָקָה כִּי וְרוֹת וְעוֹם  
 14 יִהְיוּ יִפּוֹל־שָׁם: אֹדֶלֶת קְשׁוּרָה בְּלִב־נָעַר שֹׁבֵט מוֹסֵר  
 15 יִרְחִיקֶנָּה מִמֶּנּוּ: עֲשֶׂק דָּל לְהַרְבּוֹת לוֹ נִתֵּן לַעֲשִׂיר אֶךְ  
 16 לְמַחְסוֹר: הֵט אֲזִנֹּה וְשָׁמַע דְּבָרָיו חֲכָמִים וְלִבָּהּ תַּשְׁוִית  
 17 לְדַעְתּוֹ: כִּי־נָעִים כִּי־תִשְׁמְרֶם בְּבִטְנָהּ יִפְנוּ יָחִידוֹ עַל־  
 18 שְׁפָתֶיהָ: לְחֵנוֹת בִּיהוּה מִבְּטַחָהּ הוֹדַעְתִּיהָ הַיּוֹם אֶף־  
 19 אָתָּה: הֲלֹא כִתְבֹתִי לָהּ שְׁלֹשׁוֹם בְּמַעֲצוֹת וְרַעַת: לְהוֹדִיעָהּ  
 21 קִשָּׁט אֲמָרִי אֲמֵת לְהַשִּׁיב אֲמָרִים אֲמֵת לְשִׁלְחָהּ:  
 22 אֲלִיתֵנִי לְדָל כִּי דַל־הוּא וְאֲלִיתֵדְבָא עֵנִי בַשָּׁעַר: כִּי־  
 23 יִהְיוּ יָרִיב רִיבָם וְקָבַע אֶת־קִבְעֵיהֶם נֶפֶשׁ: אֲלִיתֵדְרַע  
 24 אֶת־בָּעַל אָף וְאֶת־אִישׁ חֲמוֹת לֹא תָבוֹא: פֶּן־תֵּאֱלָף  
 25 אֲרֻחָתָהּ וְלִקְחָתָהּ מוֹקֵשׁ לְנִפְשָׁהּ: אֲלִיתֵהִי בַת־קַעֲרִיבָהּ  
 26 בְּעֶרְבִים מִשָּׁאוֹת: אִם־אֵין־לָהּ לְשֹׁלֵם לְמַהֲרִיקָהּ מִשְׁכָּבָהּ  
 27 מִתַּחְתֶּיהָ: אֲלִיתֵסֵג גְּבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֶיהָ: חַוִּית  
 28 אִישׁ מִהִיר בְּמִלֵּאכָתּוֹ לְפָנֵי־מְלָכִים יִתְנַצֵּב כִּלְיָתֵינֶצֶב  
 29 לְפָנֵי חֲשָׁפִים:

כג

CAP. XXIII. כג

כִּי־תִשָּׁב לְלַחֵם אֶת־מוֹשֶׁל בֵּין תָּבִין אֶת־אֲשֶׁר לְפָנֶיהָ: א  
 וְשִׁמְתָה שִׁבִּין בְּלִעָה אִם־בָּעַל נֶפֶשׁ אָתָּה: אֲלִיתֵתָא  
 2 לְמַטְעַמֹתָיו וְהוּא לָחֵם בְּנֹבִים: אֲלִיתֵינֵע לְהַעֲשִׂיר  
 3 מִבִּנְתָּהּ חֶדֶל: הִתְעוֹף עֵינֶיהָ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ כִּי עָשָׂה יַעֲשֶׂה־הָ  
 4 לוֹ כְּנָפִים כְּנֶשֶׁר וְעוֹף הַשָּׁמַיִם: אֲלִיתֵלָחֵם אֶת־לָחֵם  
 5 רַע עֵין וְאֲלִיתֵתָא לְמַטְעַמֹתָיו: כִּי בְּמוֹשָׁעַר בְּנִפְשׁוֹ  
 6

כג

כ"ג v. 8. 11. 14. יחיד v. 25. שלשים ק"י v. 25. ארחות ק"י

пожнетъ злое, и трость буйства его изломается. Благотворитель- 9  
ный будетъ благословляемъ, потому что онъ даетъ бѣдному отъ  
своего хлѣба. Прогони кошуна, и удалится раздоръ, и прекра- 10  
тится ссора и обида. Царь другъ того, кто любитъ чистосердечіе 11  
съ пріятною рѣчью. Очи Господа охраняютъ разумъ, но слова 12  
лукаваго Онъ ниспровергнетъ. Лѣпивый говоритъ: „левъ на 13  
улицѣ, я буду умерщвленъ посреди площади.“ Уста блудницы 14  
ровъ глубокой; впадетъ въ него тотъ, кто наказывается Госпо- 15  
домъ. Глупость крѣпко присуща сердцу отрока, но наказы- 16  
вающая трость ее выгонитъ изъ него. Кто угнетаетъ бѣднаго, 17  
чтобы умножить свое богатство, тотъ даетъ богатому, чтобы онъ  
обѣднѣлъ. Склони ухо твое, и послушай словъ мудрыхъ, и 18  
обрати сердце твое къ моему знанію; Потому что они пріятны, 19  
если ты сохранишь ихъ въ себѣ, будутъ всѣ готовы на устахъ  
твоихъ. Чтобы твоя надежда была на Господа, я научилъ тебя 20  
и сегодня. Развѣ я не писалъ тебѣ три раза обдуманно и съ 21  
знаніемъ, Чтобы возвѣститъ тебѣ вѣрность словъ истины, чтобы 22  
ты передалъ слова истины пославшимъ тебя? Не будь грабите- 23  
лемъ бѣднаго, потому что онъ бѣденъ; не притѣсняй несчастнаго  
у воротъ, Потому что Господь будетъ защитникомъ въ дѣлѣ ихъ 24  
и плѣнитъ душу притѣснителей ихъ. Не дружись съ человѣкомъ 25  
гнивливимъ и не сообщайся съ человѣкомъ вспыльчивимъ,  
Чтобы не научиться путямъ его и не поставить сѣти для души 26  
своей. Не будь изъ тѣхъ, которые ударяютъ по рукамъ, пору- 27  
чаются за долги. Если ты не имѣешь чѣмъ заплатить, то для 28  
чего возьмутъ постель твою изъ-подъ тебя? Не измѣняй давней 29  
межи, которую провели отцы твои. Видѣлъ ли ты человѣка, 30  
искуснаго въ своемъ дѣлѣ? онъ будетъ стоять предъ царями и  
не будетъ стоять предъ незнатными.

## ГЛАВА 23.

Когда сядешь вкусить пици съ властелиномъ, смотри хорошо,  
что предъ тобою; И приставишь ножъ къ горлу своему, если ты 2  
алчная душа; Не желай его вкусныхъ яствъ, потому что они 3  
обманчивый хлѣбъ. Не заботься о томъ, чтобы собрать богат- 4  
ство; оставь твою мысль: Устремишь глаза твои на него, и его 5  
не станетъ; потому что оно устроить себѣ крылья, подобныя  
орлинымъ, и улетитъ къ небу. Не ѣшь хлѣба недоброжелателя 6  
и не желай его вкусныхъ яствъ; Потому что, каковы мысли въ 7

10 вою женою въ общемъ домѣ. Душа нечестиваго желаетъ зла;  
 11 ближній его не получить помилованія предъ нимъ. Когда на-  
 12 казывается кощунъ, неопытный сдѣлается мудрѣе; и когда  
 13 вразумляется мудрый, приобрѣтаетъ знаніе. Праведникъ, обра-  
 14 щаясь свои взоры на домъ нечестиваго, низвергнетъ нечести-  
 15 выхъ въ бѣдствіе. Кто затыкаетъ ухо свое отъ вопля бѣднаго,  
 16 тотъ и самъ будетъ звать и не будетъ услышанъ. Подарокъ въ  
 17 тайнѣ потушаетъ гнѣвъ, и даръ въ пазуху — сильную ярость.  
 18 Соблюденіе правосудія радость для праведнаго и страхъ для  
 19 дѣлающихъ зло. Человѣкъ, сбившійся съ пути разума, найдетъ  
 20 обиталище въ обществѣ жителей ада. Любящій веселіе бѣденъ,  
 21 любящій вино и масло не будетъ богатъ. Нечестивый будетъ  
 22 выкупной цѣной за праведнаго, и лукавый — за прямодушныхъ.  
 23 Лучше жить въ землѣ пустынной, нежели со сварливою и гнѣв-  
 24 ливою женою. Многоцѣнное сокровище и муро въ домѣ мудраго,  
 25 но безумный человѣкъ поглощаетъ ихъ. Ищущій правды и ми-  
 26 лости найдетъ жизнь, правду и славу. На городъ сильныхъ  
 27 нападетъ мудрый и ниспровергнетъ надежную крѣпость. Кто  
 28 хранитъ уста свои и языкъ свой, тотъ хранитъ душу свою отъ  
 29 бѣдствій. Надменный злодѣй, которому имя: кощунъ, дѣйстви-  
 30 тельно съ буйною гордостію. Алчность лѣниваго умертвитъ его,  
 31 потому что руки его отказываются работать; Всякій день онъ  
 32 сильно алчетъ, но праведный раздаетъ и не отказываетъ. Жертва  
 33 нечестивыхъ мерзость, особенно когда приносится съ лукавствомъ.  
 34 Жесвидѣтель погибнетъ; но человѣкъ, самъ слышавшій, будетъ  
 35 говорить всегда. Мужъ нечестивый дерзокъ предъ нимъ, но пра-  
 36 ведный знаетъ свой путь. Нѣтъ мудрости, нѣтъ разума, нѣтъ  
 37 совѣта вопреки Господу. Конь готовится на день войны, но  
 38 спасеніе отъ Господа.

## ГЛАВА 22.

Имя лучше большаго богатства, и добрая слава лучше серебра  
 2 и золота. Богатый и бѣдный встрѣчаются вмѣстѣ, но обоихъ  
 3 сотворилъ Господь. Благоразумный предвидитъ несчастіе и  
 4 укрывается, но безумные идутъ и наказываются. Плоды смире-  
 5 нія, страха предъ Господомъ богатство, и слава, и жизнь. Тернія,  
 6 сѣти на пути коварнаго; кто охраняетъ душу свою, тотъ уда-  
 7 ляется отъ нихъ. Научи отрока при началѣ пути его, и не укло-  
 8 нится отъ него, даже когда состарѣется. Богатый господствуетъ  
 9 надъ безумнымъ, и должникъ рабъ заимодавца. Сѣющій неправду

י פְּנֵת־נֶגַג מֵאַשֶׁת מְדֻנִּים וּבֵית חֶבֶר: נֶפֶשׁ רָשָׁע אוֹתָהּ  
 11 רַע לֹא־יִחַן בְּעֵינָיו רָעוּ: בְּעֵנְשֵׁלֶץ יַחֲכֹם־פִּתִּי וּבְהַשְׁכִּיל  
 12 לְחֶכֶם יִקַּח דָּעַת: מִשְׁכִּיל צְדִיק לְבֵית רָשָׁע מִסִּלָּה  
 13 רָשָׁעִים לָרַע: אִמָּם אֹנֹו מוֹעֲקֵת־דָּל גִּם־הוּא יִקְרָא וְלֹא  
 14 יַעֲנֶה: מִתֵּן בַּסֶּתֶר יִכְפֹּה־אֵף וְשֹׁחַד בְּחֹק חֲמָה עֲוֹה:  
 15 שְׂמִיחָה לְצַדִּיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּמִחֲתָה לְפַעֲלֵי אָוֶן: אָדָם  
 16 תוֹעֵה מִדֶּרֶךְ הַשְׁכָּל בִּקְהָל רְפָאִים יָנוּחַ: אִישׁ מַחֲסוֹר  
 17 אֲהַב שְׂמִיחָה אֲהַב יֵין וְשִׁמֶן לֹא יַעֲשִׂיר: כֹּפֶר לְצַדִּיק  
 19 רָשָׁע וְתַחַת יִשְׁרִים בּוֹגֵד: טוֹב שָׁבַת בָּאָרֶץ מִדִּבֶּר  
 כ מֵאַשֶׁת מְדֻנִּים וְכַעַס: אוֹצֵר נַחֲמֵד וְשִׁמֶן בְּנוֹה חֶכֶם  
 21 וּבָסִיל אָדָם יִבְלַעֲנוּ: רֹדֵף צַדִּיק וַחֲסֹד יִמָּצֵא חַיִּים  
 22 צַדִּיק וְכָבוֹד: עֵיר גְּבֻרִים עָלָה חֶכֶם וַיִּרֶד עֹו  
 23 מִבְּמִיחָה: שֹׁמֵר בּוֹי וּלְשׁוֹנוֹ שֹׁמֵר מִצְּרוֹת נִפְשׁוֹ: וְדַהוֹר  
 24 לֶץ שָׁמוֹ עוֹשֶׂה בַּעֲבֶרֶת וְדוֹן: תַּאֲוֹת עֲצַל תִּמְיתֵנוּ כִּי־  
 26 מֵאֲנוּ יָדָיו לַעֲשׂוֹת: כָּל־הַיּוֹם הַתַּאֲוָה תַּאֲוָה וְצַדִּיק יִתֵּן  
 27 וְלֹא יִחְשֹׁד: זָבַח רָשָׁעִים תוֹעֵבָה אֵף כִּי־בֹמָה יִבִּיאֲנוּ:  
 28 עַד־בִּזְבִּים יֵאבֹד וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לְנִצָּחַ יִדְבֹּר: הֵעֹו אִישׁ  
 29 רָשָׁע בְּפִגְנוֹ וַיִּשָּׁר הוּא יִכְיֶן דְּרָכָיו: אֵין חֲכָמָה וְאֵין  
 31 תְּבוּנָה וְאֵין עֲצָה לְנֹגֵד יְהוָה: סוֹס מוֹכֵן לַיּוֹם מִלְחָמָה  
 וְלַיהוָה הַתְּשׁוּעָה:

## CAP. XXII. כב

כב

א נִבְחַר שֵׁם מַעֲשֵׂר רַב מִמִּסָּף וּמִזֶּהֱב תֵּן טוֹב: עֲשִׂיר  
 3 וְרַשׁ נִפְגְּשׁוּ עֲשֵׂה כָלֶם יְהוָה: עָרוֹם רָאָה רָעָה וַיִּסְתָּר  
 4 וּפְתָיִים עָבְרוּ וַנַּעֲשׂוּ: עֶקֶב עֲנוּה יִרְאֵת יְהוָה עֲשֵׂר וְכָבוֹד  
 ה וְחַיִּים: צִנִּים פָּחִים בְּדֶרֶךְ עֶקֶשׁ שׁוֹמֵר נִפְשׁוֹ יִרְחַק מֵהֶם:  
 6 חֲנֹךְ לְנַעַר עַל־פִּי דְרָכָו גַּם כִּי־יִלְקֹחַן לֹא־יִסּוֹר מִמֶּנָּה:  
 7 עֲשִׂיר בְּרָשִׁים יִמְשׁוֹל וְעַבְדֵּי לֹוֹה לֹאִישׁ מַלְוָה: זוֹרַע  
 8

עולה

לְבִי מְחַרְתִּי מִהִטְאֵתִי: אָבִן וְאָבִן אֵיפָה וְאֵיפָה תוֹעֵבֶת י  
 יְהוָה גַּם־שְׁנֵיהֶם: גַּם בְּמַעַלְלָיו יִתְנַכֵּר־נַעַר אִם־זָךְ וְאִם־<sup>11</sup>  
 יִשָּׁר פָּעָלוֹ: אֲזַן שֹׁמֵעַת וְעֵין רֹאֶה יְהוָה עֹשֶׂה גַם־שְׁנֵיהֶם: <sup>12</sup>  
 אֶל־תֵּאָתֵב שְׁנָה פֶּתֶר־תּוֹרֶשׁ פֶּקֶחַ עֵינָיו שְׂבַע־לֶחֶם: רַע <sup>13</sup>  
 רַע יֹאמֶר הַקּוֹנֶה וְאוֹל לֹא אֵין יִתְהַלֵּל: יֵשׁ זָהָב וְרֹב־<sup>14</sup>  
 פְּנִינִים וְכָלִי יִקָּר שֶׁפְּתִידַעַת: לִקְח־בְּגָדוֹ פִּי־עָרֵב וְרֹ<sup>16</sup>  
 וּבַעַד נִכְרִים חִבְּלָהוּ: עָרֵב לְאִישׁ לֶחֶם שֶׁקֶר וְאַחֲרֵי <sup>17</sup>  
 יִמְלֵא־פִיהוּ חֶצֶץ: מִחֲשָׁבוֹת בַּעֲצָה תִפּוֹן וּבִתְחַבְּלוֹת <sup>18</sup>  
 עֹשֶׂה מִלְחָמָה: גּוֹלֵה־סוֹד הוֹלֵךְ רֶכֶל וּלְפָתָה שֹׁפֵתוֹ <sup>19</sup>  
 לֹא תִתְעָרֵב: מִקָּלֵל אָבִיו וְאִמּוֹ יִדְעֶךָ גֵּרוֹ בְּאִישׁוֹן חֶשֶׁד: כ  
 נִחְלָה מִבְּחֻלַּת בְּרֹאשׁוֹנָה וְאַחֲרִיתָהּ לֹא תִבְרָךְ: אֶל־<sup>21</sup>  
 תֹּאמַר אֲשַׁלְמֶה־רַע קוֹנֶה לִיהוָה וַיִּשַׁע לָךְ: תוֹעֵבֶת יְהוָה <sup>22</sup>  
 אָבִן וְאָבִן וּמֵאֲזֵנֵי מֶרְמָה לֹא־טוֹב: מִיְהוָה מַצַּעֲדֵי־נֶגֶב <sup>23</sup>  
 וְאָדָם מִה־יָבִין יִדְרֹב: מוֹקֵשׁ אָדָם יִלַּע קֹדֶשׁ וְאַחֲרֵי <sup>24</sup>  
 כֵּה נִדְרִים לִבְקָר: מוֹרָה רָשָׁעִים מִלֶּךְ חָכִים וַיֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם <sup>26</sup>  
 אוֹפִן: גֵּר יְהוָה נִשְׁמַת אָדָם חָפֵשׁ פֶּלִי־חֲדָרֵי־בָטָן: חֶסֶד <sup>27</sup>  
 וְאַמֶּת יִצְרֵי־מֶלֶךְ וְסֹעֵד בַּחֶסֶד בִּסְאֹז: תִּפְאָרֶת בַּחוּרִים <sup>28</sup>  
 פָּחַם וַתִּדָּר וּזְקֵנִים שִׁיבָה: חֲבָרוֹת פָּצַע תִּמְרִיק בְּרַע ל <sup>29</sup>  
 וּמִפּוֹת חֲדָרֵי־בָטָן:

כא

CAP. XXI. כא

פְּלִג־מִים לִב־מֶלֶךְ בְּיַד־יְהוָה עַל־כֹּל־אֲשֶׁר יַחְפֹּץ יִמְנוֹ: א  
 פֶּלִי־דָרֶךְ אִישׁ יִשָּׁר בְּעֵינָיו וְתִכֵּן לְבוֹת יְהוָה: עֹשֶׂה צְדָקָה <sup>2</sup>  
 וּמִשְׁפָּט נִבְחָר לִיהוָה מְזֻבָּח: יוֹם עֵינַיִם וְרַחֲב־לֵב נֹר <sup>3</sup>  
 רָשָׁעִים חֲטָאוֹת: מִחֲשָׁבוֹת חֲרוֹץ אֶדְ־לְמוֹתָר וְכָל־אֵץ אֶדְ־ <sup>4</sup>  
 לְמַחֲסוֹר: פָּעַל אֲצֻרוֹת בְּלִשׁוֹן שֶׁקֶר הִבֵּל נִדָּף מִבִּקְשֵׁי־ <sup>6</sup>  
 מוֹת: שׂוֹד־רָשָׁעִים יְגוּרִם כִּי מֵאֲנוּ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט: <sup>7</sup>  
 הַכֹּכַבִּד דָּרֶךְ אִישׁ וְגַר וְזָךְ יִשָּׁר פָּעָלוֹ: טוֹב לְשֹׁכֶת עַל־ <sup>8</sup>  
 פֶּתַח

פנת

его?“ Неодинаковыя гири, неодинаковая мѣра, то и другое 10  
 мерзость предъ Господомъ. Узнаешь мальчика даже изъ его 11  
*дѣтскихъ* дѣлъ, чисты ли и справедливы ли его дѣйствія. Ухо 12  
 слышитъ и глазъ видитъ; то и другое сотворилъ Господь. Не 13  
 люби сна, чтобы не обѣднѣть; открой глаза твои, и насытишься  
 хлѣбомъ. „Дурно, дурно,“ говорить покупищикъ; но когда отой- 14  
 деть, тогда хвалится. Есть золото и много жемчуга, но умныя 15  
 уста драгоцѣнная утварь. Возьми его платъ, потому что онъ 16  
 поручился за чужаго; и за стороннихъ возьми отъ него залогъ.  
 Хлѣбъ лжи сладокъ для человѣка; уста его потомъ наполнены 17  
 будутъ щепнемъ. Предпріятія получаютъ твердость чрезъ со- 18  
 вѣтъ, и войну начинай съ разсудительностію. Ходящій пере- 19  
 носчикомъ открываетъ тайное; и не сообщайся съ тѣмъ, у кого  
 широкъ ротъ. Свѣтильникъ того, кто злословитъ своего отца 20  
 и свою мать, погаснетъ среди глубокой тьмы. Имущество, скоро 21  
 приобрѣтенное сначала, не благословится въ послѣдствіи. Не 22  
 говори: „я отплачу за зло“; надѣйся на Господа, и Онъ помо-  
 жетъ тебѣ. Неодинаковыя гири мерзость предъ Господомъ, и 23  
 обманчивыя вѣсовыя чаши не добро. Шествіе человѣка во власти 24  
 Господа: какъ же человѣкъ узнаетъ путь свой? Сѣтъ для чело- 25  
 вѣка необдуманно признавать святынею и послѣ обѣтовъ изслѣ-  
 довать. Мудрый царь развѣетъ нечестивыхъ и обратитъ на нихъ 26  
 колесо. Свѣтильникъ Господа духъ человѣка, изслѣдующій всѣ 27  
 его внутренности. Милость и истина хранятъ царя, и милостию 28  
 онъ поддерживаетъ свой престолъ. Слава юношей сила ихъ, и 29  
 украшеніе стариковъ сѣдина. Язвы отъ побоевъ виѣдряются 30  
 въ злого и удары въ его внутренности.

## ГЛАВА 21.

Потоки водъ, сердце царя въ рукѣ Господа: Онъ направляетъ  
 ихъ, куда хочетъ. Всѣ пути человѣка прямы въ глазахъ его, но 2  
 Господь взвѣшиваетъ сердца. Соблюденіе правды и правосудія 3  
 болѣе угодно Господу, нежели жертва. Высоко поднятый глазъ 4  
 и надутое сердце, свѣтильникъ нечестивыхъ, грѣхъ. Помышленія 5  
 приводятъ прилежнаго только къ изобилію, но всякаго торопли-  
 ваго — только къ лишенію. Приобрѣтеніе сокровища живымъ 6  
 языкомъ мимолетное дуновеніе ищущихъ смерти. Насиліе нече- 7  
 стивыхъ обрушится на нихъ, потому что они отвергаютъ испол-  
 неніе правды. Путь человѣка виновнаго превратенъ, но дѣйствіе 8  
 чистаго прямо. Лучше жить на углу кровли, нежели со сварли- 9

9 чтобы найти благо. Лжесвидѣтель не останется ненаказаннымъ,  
 10 и высказывающій ложь погибнетъ. Изнѣженность не годится  
 11 безумному, еще меньше господство надъ князьями — рабу. Ра-  
 12 зумъ человѣка дѣлаетъ его долготерпѣливымъ, и слава для него  
 13 прощать проступки. Гнѣвъ царя какъ львиный ревъ, и благово-  
 14 ление его какъ роса на траву. Безумный сынъ гибель для отца  
 15 своего, и сварливая женщина водосточная труба. Домъ и иму-  
 16 щество наследуются отъ родителей, но благоразумная жена отъ  
 17 Господа. Праздность погружаетъ въ глубокой сонъ, и лѣнивая  
 18 душа будетъ страдать голодомъ. Хранящій заповѣдь хранить  
 19 душу свою, но пренебрегающій путями своими погибнетъ. Ми-  
 20 лующій бѣднаго взаймы даетъ Господу, и за его благодареніе  
 21 онъ уплатитъ ему. Наказывай сына своего, доколѣ есть на-  
 22 дежда, и невозмущайся его воплемъ. Гнѣвливыи пусть несутъ  
 23 наказаніе; потому что, если пощадишь, еще больше накажешь.  
 24 Слушай совѣтъ и прими наставленіе, чтобы сдѣлаться потомъ  
 25 мудрымъ. Много замысловъ въ сердцѣ человѣка, но состоится  
 26 только опредѣленное Господомъ. Радость человѣку оказать ми-  
 27 лость; бѣдный лучше лжеца. Страхъ предъ Господомъ *ведетъ*  
 28 къ жизни, пребыванію въ довольствѣ, избѣжанію зла. Лѣнивыи  
 29 опускаетъ руку свою въ пазуху и не хочетъ донести ее до устъ  
 30 своихъ. Если накажешь кощуну, то неопытный сдѣлается вни-  
 31 мательнымъ; и если обличишь умнаго, онъ пойметъ наставленіе.  
 32 Разбойнически нападающій на отца и выгоняющій мать сынъ  
 33 срамный и наносящій стыдъ. Перестань, сынъ мой, слушать  
 34 наставленія объ уклоненіи отъ изреченій разума. Злой свидѣ-  
 35 тель смѣется надъ судомъ, и уста нечестивыхъ глотаютъ не-  
 36 правду. Наказаніе готово для кощунствующихъ и побои на  
 37 спину безумныхъ.

## ГЛАВА 20.

Вино кощунъ, сикера шумлива, и кто увлекается ими, тотъ не-  
 2 благоразуменъ. Угроза царя какъ львиный ревъ; кто раздра-  
 3 жаетъ его, тотъ грѣшитъ противъ самого себя. Честь для чело-  
 4 вѣка прекратить ссору; вслѣдъ безумный задорень. Лѣнивыи не  
 5 хочетъ пахать зимою; лѣтомъ спросить, и нѣтъ ничего. Помыслы  
 6 въ сердцѣ человѣка глубокія воды, но человѣкъ разумный вы-  
 7 черпаетъ ихъ. Многіе люди проповѣдуютъ о своей добродѣтели;  
 8 но кто найдетъ вѣрнаго человѣка? Праведный ходитъ въ своей  
 9 непорочности; блаженны дѣти его послѣ него. Царь, сидящій  
 10 на престолѣ суда, очами своими разсвѣщаетъ все злое. Кто мо-  
 11 жетъ сказать: „я очистилъ свое сердце, я чистъ отъ грѣха сво-

9 לִמְצָא־טוֹב׃ עַד שְׁקָרִים לֹא יִגָּה וְיִפֹּחַ כְּנָבִים יֹאבֵד׃  
 י לֹא־נֶאֱמָר לְכִסִּיל תַּעֲנוּג אֶף כִּי־לַעֲבֹד ׀ מִשָּׁל בְּשָׂרִים׃  
 11 שֶׁכַּל אָדָם הָאָרֶץ אָפוּ וְתַפְאֲרָתוֹ עֶבֶר עַל־פֶּשַׁע׃ נָהֵם  
 12 בַּכִּפּוּר וְעַף מֶלֶךְ וּכְטָל עַל־עֵשֶׂב רָצוֹנוֹ׃ חֲזַת לֹאֲבִיו בֶּן  
 13 כִּסִּיל וְדָלָף מִרְדֵּי אִשָּׁה׃ בֵּית וְהוֹן נִחֲלַת אֲבוֹת  
 14 וּמִיָּדָהּ אִשָּׁה מִשְׁפָּלָת׃ עֲצָלָה תַּפִּיל תַּרְדֵּמָה וְנַפֶּשׁ  
 15 רָמִיָּה תִרְעַב׃ שֹׁמֵר מִצְוָה שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ בַּזֶּה דִּרְבּוּ  
 16 יוֹמָת׃ מַלְוָה יִהְיֶה חֲנוּן דָּל וְגִמְלוֹ יִשְׁלַם־לוֹ׃ יִסֵּר בְּנֶהֱ  
 17 כִּי־יֵשׁ תִּקְוָה וְאֶל־הַמִּיתוֹ אֶל־תִּשָּׂא נַפְשׁוֹ׃ נִגְרַל־חֲמָה  
 18 כ נִשָּׂא עֵנֶשׁ כִּי אִם־תִּצְלִי וְעוֹד תּוֹסֵף׃ שָׁמַע עֲצָה וְקִבֵּל  
 21 מוֹסֵר לְמַעַן תִּחַבֶּם בְּאַחֲרִיתָהּ׃ רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלִבִּי  
 22 אִישׁ וַעֲצַת יְהוָה תִּיָּא תִקּוּם׃ תֵּאֵנָה אָדָם חֲסִדוֹ וְטוֹב  
 23 רֵשׁ מֵאִישׁ כָּזָב׃ יֵרָאֵת יְהוָה לַחַיִּים וְשֹׁבַע יֵלֵן בַּל־יִפְקֹד  
 24 רַע׃ טָמֵן עֲצָל יָדוֹ בַּעֲלָחַת גַּם־אֶל־פִּידוֹ לֹא יִשְׁכַּנָּה׃  
 25 כה לֵן תִּבֶּה וּפְתִי יַעֲרֵם וְהוֹכִיחַ לְנִכְזֹן יִבֵּן דָּעַת׃ מִשְׁדָּד־  
 26 אֵב יִבְרִיחַ אִם בֶּן מִבִּישׁ וּמַחֲפִיר׃ חֲדַל־בְּנִי לִשְׁמַע  
 27 מוֹסֵר לְשֹׁנוֹת מֵאִמְרֵי־דָעַת׃ עַד בְּלִיעַל יִלְיָץ מִשִּׁפְט וּפִי  
 28 רָשָׁעִים יִבְלַע־אֹן׃ נִכְוֵנוּ לְלִצִּים שְׁפָטִים וּמִהֲלָמוֹת  
 29 לֵן כְּסִילִים׃

## CAP. XX. כ

כ

2 א לֵן דִּינִן הֵמָּה שֹׁכֵר וְכָל־שָׁנָה בּוֹ לֹא יִחַבֶּם׃ נָהֵם בַּכִּפּוּר  
 3 אִימַת מֶלֶךְ מִתַּעֲבָרוֹ חוּטֵא נַפְשׁוֹ׃ כְּבוֹד לְאִישׁ שְׁכֶת  
 4 מִרִּיב וְכָל־אֵוִיל יִתְגַּלֵּעַ׃ מִחֶרֶף עֲצָל לֹא יִחַרֵּשׁ יִשְׁאַל  
 5 ה בַּקָּצִיר וְאֵין׃ מִים עֲמָקִים עֲצָה בְּלִב־אִישׁ וְאִישׁ תְּבוּנָה  
 6 יִדְלָגָה׃ רַב־אָדָם יִקְרָא אִישׁ חֲסִדוֹ וְאִישׁ אֱמוּנִים מִי  
 7 יִמָּצֵא׃ מִתְהַלֵּךְ בְּתִמּוֹ צַדִּיק אֲשֶׁר־יִבְנוּ אַחֲרָיו׃ מֶלֶךְ  
 8 יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא־דָן מִזֶּרֶה בְּעֵינָיו כָּל־רַע׃ מִי־אָמַר וּכְתִי  
 9 לְבִי

נסִדְּבוּ וְעִסְקוּלֹן חֲרָפָה: מִיָּם עֲמָקִים דְּבַרִּי פִּי־אִישׁ 4  
 נָחַל נָבֵעַ מִקּוֹר חֲכָמָה: שְׁאֵת פְּנִי־רָשָׁע לֹא־טוֹב לַחֲטוּת 5  
 צִדִּיק בַּמִּשְׁפָּט: שִׁפְתֵּי כְּסִיל יִבְאוּ בָּרִיב וְפִי לְמַהֲלָמוֹת 6  
 יִקְרָא: פִּי כְּסִיל מַחֲתֶהֱלוֹ וְשִׁפְתָּיו מוֹקֵשׁ נַפְשׁוֹ: דְּבַרִּי 7  
 גִּרְזֹן כַּמֶּתֶלֶה־מִּים וְהֵם יִרְדּוּ חֲדָרֵי־בָטָן: גַּם מִתְרַפָּה 8  
 בַּמֶּלֶאכֶתוֹ אֵחָ הוּא לִבְעַל מִשְׁחִית: מִגִּדְלֵעֻי 9  
 שֵׁם יְהוָה בִּדְרוֹץ צִדִּיק וְנִשְׁגָּב: הוֹן עֲשִׂיר קָרִית עֲזוֹ 11  
 וּכְחוּמָה נִשְׁנָכָה בַּמִּשְׁכָּתוֹ: לִפְנֵי־שֹׁכֵר יִנְבֶּה לִב־אִישׁ 12  
 וּלְפָנֶי כְּבוֹד עֲנוּה: מוֹשִׁיב דָּבָר בְּמִסְרָם יִשְׁמַע אֹנֶלֶת הוּא־ 13  
 לוֹ וּבִלְמָה: רוּחַ אִישׁ יִכְלָל מַחֲלָהוּ וְרוּחַ נָכָאָה מִי 14  
 יִשְׁאַנֶּה: לֵב גִּבּוֹן יִקְנֶה־דָּעַת וְאֵן חֲכָמִים תִּבְקֹשׁ־דָּעַת: 15  
 מִתֵּן אָדָם יִרְחִיב לוֹ וּלְפָנֶי גְּדוּלִים יִנְחֶנּוּ: צִדִּיק הִרְאִשׁוֹן 16  
 בָּרִיבוֹ יִבְאֵ רָצֵהוּ וַחֲקָרוֹ: מְדִינִים יִשְׁכִּית הַעוֹרֵל וּבֵין 17  
 עֲצוּמִים יִפְרִיד: אֵחָ נִפְשָׁע מִקָּרִית־עֻזֹּ וּמְדוֹנִים כְּבָרִיחַ 18  
 אֶרְמוֹן: מִפְּרִי פִּי־אִישׁ תִּשְׁבַּע בְּמִנֵּן תִּבּוֹאֵת שִׁפְתָּיו כ 19  
 יִשְׁבַּע: מוֹת וַחַיִּים בִּיד־לָשׁוֹן וְאַהֲבִיָּה יֹאכֵל פְּרִיָּה: מֵצָא 21  
 אִשָּׁה מֵצָא טוֹב וַיִּפֹּק רָצוֹן מִיְּהוָה: תַּחֲנוּגִים יִדְבַר־רֶשׁ 22  
 וְעֲשִׂיר יַעֲנֶה עֲזוֹת: אִשׁ רָעִים לַחֲתֻרֹעֶעַ וַיֵּשׁ אֹהֶב 23  
 דִּבֶּק מֵאָח: 24

## CAP. XIX. יט

יט  
 טוֹב רֶשׁ הוֹלֵךְ בְּתִמּוֹ מֵעַקֵּשׁ שִׁפְתָּיו וְהוּא כְּסִיל: גַּם א 2  
 בִּלְא־דָעַת נֶפֶשׁ לֹא־טוֹב וְאֵץ בְּרִנָּלִים חוּטָא: אֹנֶלֶת אָדָם 3  
 תִּסְלַף דְּרָכּוֹ וְעַל־יְהוָה יִזְעַף לְבוֹ: הוֹן יִסִּף רָעִים רַבִּים 4  
 וְדָל מִרְעֵהוּ יִפְרֹד: עַד שִׁקְרִים לֹא יִנְקָה וַיִּפִּחַ פְּזוּבִים 5  
 לֹא יִמְלֹט: רַבִּים יַחֲלוּ פְּנִי־גִרִּיב וּכְלִי־הָרַע לֵאִישׁ מִתֵּן: 6  
 כָּל אַחֲרֵי־רֶשׁ שְׁנֵאֵהוּ אֵף כִּי מִרְעֵהוּ רַחֲקוֹ מִמֶּנּוּ מִרְחָף 7  
 אֲמָרִים לֹא־הֶמָּה: קִנְיַת־לֵב אֹהֶב נִפְשׁוֹ שִׁמְרֵ תִּבּוֹנָה 8

למצא

презрѣніе и съ злословіемъ — стыдъ. Слова усть человѣка глу- 4  
бокія воды, источникъ мудрости струящійся потокъ. Не хорошо 5  
быть лицепріятнымъ къ нечестивому, чтобы ниспровергнуть пра-  
веднаго на судѣ. Уста безумнаго входятъ въ ссору, и ротъ его 6  
вызываетъ побои. Языкъ безумнаго гибель для него, и уста его 7  
сѣтъ для души его. Слова клеветника какъ волшебство и нисхо- 8  
дятъ въ глубину чрева. Небрежный въ своемъ дѣлѣ братъ расто- 9  
чителя. Имя Господа укрѣпленная башня: праведный, убѣгающій 10  
въ нее, защищенъ. Имущество богатаго укрѣпленный его городъ 11  
и, какъ за высокою стѣною, онъ въ своей великолѣпной комнатѣ.  
Передъ погибелью возносится сердце человѣка, и смиреніе пред- 12  
шествуетъ славѣ. Безуміе и стыдъ для того, кто отвѣчаетъ на 13  
слово, котораго не разслышалъ. Духъ человѣка даетъ пищу его 14  
болѣзни; но духъ унынія кто можетъ перенести? Сердце разум- 15  
наго приобрѣтаетъ разумъ, и ухо мудрыхъ ищетъ знанія. Пода- 16  
рокъ человѣка даетъ ему просторъ, приведетъ его къ вельмо-  
жамъ. Начинающій тяжбу правъ, но приходитъ его противникъ 17  
и изслѣдуетъ ее. Жеребій прекращаетъ распри и рѣшаетъ дѣла 18  
между сильными. Отдѣлившійся братъ неприступнѣе укрѣплен- 19  
наго города, и разногласія подобны запорамъ башни. Отъ пло- 20  
довъ усть человѣка насытитъ его чрево; отъ произведеній губъ  
своихъ онъ насытится. Смерть и жизнь во власти языка, и лю- 21  
бящіе его вкусятъ отъ плодовъ его. Кто нашель жену, тотъ 22  
нашель благо и получилъ милость отъ Господа. Нищій говоритъ 23  
съ мольбою, а богатый отвѣчаетъ съ дерзостію. Имѣть много 24  
друзей — вредить себѣ; но иной другъ болѣе привязанъ, чѣмъ  
братъ.

## ГЛАВА 19.

Бѣдный, ходящій въ своей непорочности, лучше, нежели ковар- 2  
ный устами и безумный. Душа безъ разсудительности не похваля- 2  
на, и торопливый въ дѣйствіяхъ ошибется. Безуміе человѣка 3  
извращаетъ его путь, но сердце его негодуетъ на Господа. Бо- 4  
гатство прибавляетъ много друзей, но бѣдный бываетъ покинутъ  
своимъ другомъ. Лжесвидѣтель не останется ненаказаннымъ, и 5  
высказывающій ложь не будетъ спасенъ. Многіе ищутъ милости 6  
предъ знатными, и всякій другъ человѣка, дѣлающаго подарки.  
Бѣднаго ненавидятъ всѣ братья его; тѣмъ болѣе удаляются отъ 7  
него друзья его; онъ гонится за неисполненными обѣщаніями.  
Кто приобрѣтаетъ умъ, тотъ любитъ свою душу, хранитъ разумъ, 8

рабъ господствуетъ надъ постыднымъ сыномъ и раздѣлитъ на-  
3 слѣдство съ братьями. Плавильная чаша для серебра и горнило  
4 для золота, а сердца испытываетъ Господь. Злодѣй послушенъ  
беззаконнымъ устами, лжецъ внимателенъ къ нечестивому языку.  
5 Кто смѣется надъ бѣднымъ, тотъ злословитъ Творца его; кто  
6 радуется несчастію, тотъ не останется безъ наказанія. Внуки  
7 внѣдъ стариковъ, и слава дѣтей родители ихъ. Уста знатнаго  
8 не годятся лжецу, еще меньше уста лживыя — знатному. Подарокъ — драгоценный камень въ глазахъ принимающаго; куда ни  
9 обратится онъ, успѣетъ. Кто покрываетъ проступокъ, тотъ  
ищетъ дружбы; но кто снова заговоритъ о дѣлѣ, тотъ удалитъ  
10 отъ себя друга. Опасеніе обличенія больше дѣйствуетъ на ра-  
11 зумнаго, нежели сто ударовъ на глупаго. Злой ищетъ только  
возмущенія; поэтому страшный посланецъ будетъ посланъ на  
12 него. Пусть встрѣтитъ человѣка медвѣдича, лишенная дѣтей  
13 своихъ, только не безумный съ своею глупостью. Кто воздастъ  
14 зломъ за добро, изъ дому того не удалится несчастіе. Начало  
ссоры какъ прорывъ воды; оставь ссору прежде, чѣмъ пошла она  
15 дальше. Оправдывающій нечестиваго и осуждающій праведнаго,  
16 тотъ и другой мерзость предъ Господомъ. Для чего деньги въ  
рукѣ безумнаго? чтобы купить мудрости, когда нѣтъ сердца?  
17 Другъ любить во всякое время и сдѣлается братомъ во время  
18 бѣдствія. Человѣкъ малоумный ударяетъ по рукамъ, даетъ ру-  
19 чательство за ближняго своего. Любящій ссоры любитъ грѣхъ;  
но кто слишкомъ поднимаетъ ворота свои, тотъ ищетъ гибели.  
20 Коварное сердце не найдетъ добра, и лукавый языкъ впадетъ въ  
21 несчастіе. Родилъ кто безумца, — себѣ на горе, и отецъ глу-  
22 паго не порадуется. Веселое сердце благотворно для тѣла, а  
23 унылый духъ изсушаетъ кости. Нечестивый принимаетъ подарокъ  
24 изъ-за пазухи, чтобы измѣнить пути правосудія. Мудрость предъ  
25 лицомъ умнаго, но въ глазахъ безумнаго — на концѣ міра.  
26 Безумный сынъ досада отцу своему и горе матери своей. Не  
хорошо полагать наказаніе на праведнаго, бить вельможъ за  
27 правду. Воздержный на слова разсудителенъ, человѣкъ нераз-  
28 дражительный благоразуменъ. Даже безумецъ, когда молчить,  
считается мудрымъ, закрывающій уста — умнымъ.

## ГЛАВА 18.

Своеправный ищетъ своей страсти, идетъ противъ всякаго  
2 умнаго совѣта. Безумный желаетъ не разума, но только бы  
3 открыть свое сердце. Съ приходомъ нечестиваго приходитъ и

משפיל ומשל בבךמביש ובתוך אחים יחלק נחלה:  
 מצרף לפסד וכור לזהב ובהן לפות יהוה: מרע מקשיב  
 על שפת און שקר מזין על לשון הות: לעג לרש חרף  
 עשהו שמח לאיד לא ינקה: צמרת וקנים בני בנים  
 ותפארת בנים אבותם: לא נאווה לנבל שפת יתר אף  
 כי לנריב שפת שקר: אכרתן השחר בעיני בעליו אל  
 כל אשר יפנה ישפיל: מכסה פשע מבקש אהבה ושנה  
 בדבר מפריד אלוף: תחת נערה במבין מהבות פסיל  
 מאה: אך מרי יבקש רע ומלאך אכזרי ישלח בו: פגוש  
 יב שפול באיש ואל פסיל באולתו: משיב רעה תחת  
 טובה לאתמיש רעה מביתו: פומר מים ראשית מרון  
 ולפני התנלע הריב נטוש: מצדיק רשע ומרשע צדיק  
 תועבת יהוה גם שניהם: למהנה מחיר ביד פסיל  
 לקנות חכמה ולב אין: בכלעת אהב הרע ואח לצרה  
 יולד: אדם חסד לב ותקע פה ערב ערפה לפני רעהו:  
 אהב פשע אהב מצה מנביה פתחו מבקש שבר: עקש  
 לב לא ימצא טוב ונהפך בלשונו יפול ברעה: ילד  
 פסיל לתונה לו ולא ישמח אבי נבל: לב שמח ייטב  
 גה ורוח נבאה תיפשגרים: שחר מחק רשע יקח  
 לחפזות ארחות משפט: את פני מבין חכמה ועיני כסיל  
 בקצה ארץ: פעם לאביו בן פסיל ואמר ליולדתו: גם  
 ענוש לצדיק לא טוב להבות נדיבים על ישר: חושך  
 אמרו יודע דעת וקר רוח איש תבונה: גם אנול  
 מחריש חכם יחשב אטם שפתיו נבון:

## CAP. XVIII. יח

יח

א לתאווה יבקש נפרד בכל תושיה ותנלע: לא יתפץ  
 ב פסיל בתבונה כי אם בהתנלות לבו: בבוא רשע בא

גם

6 בַּחֲסֵד וְאֵמֶת יִכְפֹּר עֵינָן וּבִירְאָת יְהוָה סוּר מִרָע: בִּרְצוֹת  
 7 יְהוָה דִּרְכֵי-אִישׁ גַּם-אֹיְבָיו יִשְׁלַם אֹתוֹ: טוֹב מֵעַט  
 8 בְּצַדִּיקָה מְרֹב תִּבּוֹאוֹת בָּלֹא מִשְׁפָּט: לֵב אָדָם יִחְשָׁב  
 9 דֶּרֶכוֹ וַיהוָה יִכִּין צִעְדּוֹ: קֶסֶם עַל-שִׁפְתֵי-מִלֵּךְ בְּמִשְׁפָּט  
 10 לֹא יִמְעַל-פִּיו: פֶּלֶם וּמֵאֲנֵן מִשְׁפָּט לַיהוָה מַעֲשֵׂהוּ כָל-  
 11 אֲבִי-יָכִים: תוֹעֵבֶת מַלְכִּים עֲשׂוֹת רָשָׁע כִּי בְצַדִּיקָה יִכּוֹן  
 12 כֶּסֶף: רָצוֹן מַלְכִּים שִׁפְתֵי-צַדִּיק וְדָבָר יִשְׁרִים יֵאָהֵב: 13  
 14 חֶמֶת-מִלֵּךְ מִלֹּאכֶרֶם וְאִישׁ חָכָם יִכְפָּרְנָה: בְּאוֹר-פָּנֵי-  
 15 מֶלֶךְ חַיִּים וְרָצוֹנוֹ כְּעֵב מִלְּקוֹשׁ: קִנְיַת-חֲכָמָה מִהֲרֹשָׁה  
 16 מִחֲרוֹץ וּקְנוֹת בִּינָה נִבְחַר מִכֶּסֶף: מִסֵּלֵת יִשְׁרִים סוּר  
 17 מִרָע שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ נֹצֵר דֶּרֶכוֹ: \* לִפְנֵי-שֹׁכֵר גָּאֹן וּלְפָנֵי  
 18 כְּשָׁלוֹן גְּבוֹה רֹחַ: טוֹב שְׁפִלְרוּחַ אֶת-עֲנָיִים מִחֲלָק שָׁלָל  
 19 אֶת-נָאִים: מִשְׁכִּיל עַל-דָּבָר יִמְצָא-טוֹב וּבֹטֵחַ בַּיהוָה כ  
 20 אֲשֶׁרְיוֹ: לְחֶכֶם-לֵב יִקְרָא נָבוֹן וּמֵתֵק שִׁפְתָּיִם יִסִּף לָקַח: 21  
 22 מְקוֹר חַיִּים שֶׁכֶּל בְּעַלְיוֹ וּמוֹסֵר אֱוִלִּים אוֹלֵת: לֵב חָכָם  
 23 יִשְׁכִּיל פִּיהוּ וְעַל-שִׁפְתָּיו יִסִּף לָקַח: צוּר-דֹּבֶשׁ אִמְרֵי-  
 24 נָעִם מֵתוֹק לְנַפֶּשׁ וּמִרְפָּא לְעַצֵּם: יֵשׁ דֶּרֶךְ יִשָּׁר לְפָנֵי-  
 25 אִישׁ וְאַחֲרֵיתָהּ דִּרְכֵי-מוֹת: נֶפֶשׁ עֲמֹל עֲמָלָה לֹא כִּי-אֲכָף  
 26 עָלָיו פִּיהוּ: אִישׁ בְּלִיעַל כִּרְה רָעָה וְעַל-שִׁפְתָּיו כָּאֵשׁ  
 27 צִרְבֹת: אִישׁ תְּהַפְכוֹת יִשְׁלַח מִדֹּן וְנִרְצָן מִפָּרִיד אֱלֹהִים: 28  
 29 אִישׁ חָכָם יִפְתָּה רֵעֵהוּ וְהוֹלִיכוֹ בְּדֶרֶךְ לֹא-טוֹב: עֲצָה ל  
 30 עֵינָיו לִחְשֹׁב תְּהַפְכוֹת קִרְץ שִׁפְתָּיו כִּלְה רָעָה: עֲטָרַת  
 31 תְּפָאֶרֶת שִׁיבָה בְּדֶרֶךְ צִדִּיקָה תִּמְצָא: טוֹב אֶרֶץ אֲפִים  
 32 מִגִּבּוֹר וּמִשָּׁל בְּרוּחוֹ מִלֵּךְ עִיר: בַּחֲיוֹק וּמֵל אֶת-הַנּוֹרָל  
 33 וּמִיהוָה כָּל-מִשְׁפָּטוֹ:

## CAP. XVII. יז

יז  
 1 טוֹב פֶּת חֲרָבָה וּשְׁלֹוֹה-בָה מִבֵּית מֶלֶא וּבְחִי-רִיב: עֶבֶד א 2  
 מִשְׁכִּיל

ненаказаннымъ. Милосердіемъ и правдою очищается грѣхъ, и 6  
страхъ предъ Господомъ отводитъ отъ зла. Когда Господу угодны 7  
пути человѣка, Онъ примиряетъ съ нимъ даже враговъ его.  
Лучше немногое, но съ правдою, нежели большая прибыль съ 8  
неправдою. Сердце человѣка обдумываетъ свой путь, но Господь 9  
направляетъ шествіе его. Въ устахъ царя слово рѣшительное, 10  
и уста его пусть не погрѣшаютъ на судѣ. Вѣрные вѣсы и вѣ- 11  
совыя чаши отъ Господа; Онъ надзираетъ за всѣми гириями въ  
сумѣ. Мерзость для царей дѣлать беззаконіе, потому что пре- 12  
столю утверждается правдою. Благоволеніе царей къ устами 13  
правдивымъ, и они любятъ говорящаго истину. Царскій гнѣвъ 14  
вѣстникъ смерти, но человѣкъ мудрый смягчаетъ его. Свѣтлое 15  
лице царя жизнь, и благоволеніе его какъ облако съ весеннимъ  
дождемъ. Приобрѣтеніе мудрости сколь лучше золота, и прио- 16  
брѣтеніе мудрости предпочтительнѣе серебра. Путь честныхъ 17  
уклоняться отъ зла; хранящій свой путь оберегаетъ свою душу.  
Гордость предшествуетъ гибели, и надменность предшествуетъ 18  
паденію. Лучше быть смиреннымъ съ бѣдными, нежели раздѣ- 19  
лять добычу съ гордыми. Разумный въ дѣлахъ найдетъ благо, 20  
и надѣющийся на Господа блаженъ. Мудрый сердцемъ названъ 21  
будетъ разумнымъ, и пріятныя уста многое придаютъ ученію.  
Разумъ источникъ жизни для владѣющаго имъ, а наказаніе 22  
безумнымъ глупость. Сердце мудраго вразумляетъ его уста, и 23  
на устахъ его умножается ученіе. Пріятная рѣчь тростниковый 24  
медъ, сладка для души и цѣлебна для костей. Иной путь кажется 25  
человѣку прямымъ, но конецъ его дорога къ смерти. Трудящійся 26  
трудится для себя, потому что понуждается ртомъ своимъ. Чело- 27  
вѣкъ дурной вымышляетъ зло, и на устахъ его какъ бы жгущій  
огонь. Человѣкъ коварный распространяетъ раздоръ, и кле- 28  
ветникъ разлучаетъ друзей. Человѣкъ-притѣснитель соблазня- 29  
етъ своего ближняго и ведетъ его по недоброй дорогѣ, Прищу- 30  
риваетъ глаза свои, чтобы придумать коварство, съ насмѣшливой  
улыбкой на устахъ совершаетъ зло. Сѣдина вѣнецъ славы; на- 31  
ходятъ ее на пути правды. Долготерпѣливый лучше храбраго, 32  
и владѣющій собою лучше завоевателя города. Жеребій броса- 33  
ется въ полу, но весь его судъ отъ Господа.

## ГЛАВА 17.

Кусокъ сухаго хлѣба, но при немъ миръ, лучше, нежели домъ,  
полный заколотаго скота, но при немъ раздоръ. Благоразумный 2

10 ищущаго правды Онъ любить. Злое наказаніе уклоняющемуся  
 11 отъ пути, и ненавидящій обличеніе умереть. Адъ и гибель предъ  
 очами Господа, тѣмъ болѣе — сердца сыновъ человѣческихъ.  
 12 Кошунъ не любитъ обличителя своего и не пойдетъ къ мудрымъ.  
 13 Веселое сердце дѣлаетъ лицо веселымъ, но при сердечной скорби  
 14 унываетъ духъ. Сердце мудраго ищетъ знанія, уста же безум-  
 15 ныхъ питаются глупостью. Всѣ дни несчастнаго злы, а доволь-  
 16 ное сердце всегдашній пиръ. Лучше небольшое при страхѣ предъ  
 Господомъ, нежели большія сокровища и безпокойство при нихъ.  
 17 Угощеніе изъ зелени, но при любви, лучше, нежели откормлен-  
 18 ный быкъ, но при немъ ненависть. Раздражительный человѣкъ  
 19 возбуждаетъ раздоръ, а долготерпѣливый утишаетъ ссору. Путь  
 лѣниваго какъ терновый кустарникъ, а путь праведнаго уравни-  
 20 ненъ. Мудрый сынъ радуется отцу, а глупый человѣкъ прези-  
 21 раетъ свою мать. Глупость радость для малоумнаго, человѣкъ  
 22 же разумный идетъ прямымъ путемъ. Гдѣ нѣтъ совѣта, тамъ  
 предпріятія разстраиваются, но при многихъ совѣтникахъ оста-  
 23 ются твердыми. Радость человѣка въ отвѣтъ устъ его, и какъ  
 24 хорошо слово во время! Жизнь разумаго стремится вверхъ,  
 25 чтобы уклониться отъ ада внизю. Господь разоряетъ домъ гор-  
 26 дыхъ, но охраняетъ межу вдовицы. Замыслы злаго мерзость  
 27 предъ Господомъ, слова же непорочныхъ угодны. Корыстолю-  
 бивый произведетъ скорбь въ домъ своемъ, но ненавидящій по-  
 28 дарки живъ будетъ. Сердце праведнаго обдумываетъ отвѣтъ,  
 29 уста же нечестивыхъ источаютъ зло. Господь далекъ отъ нече-  
 30 стивыхъ, но молитву праведныхъ слышитъ. Свѣтлый глазъ ра-  
 31 дуется сердцу, хорошая вѣсть укрѣпляетъ кости. Ухо, внима-  
 32 тельное къ ученію жизни, пребываетъ между мудрецами. Отвер-  
 гающій ученіе питаетъ отвращеніе къ душѣ своей, но вниматель-  
 33 ный къ наставленію приобрѣтетъ разумъ. Страхъ предъ Господомъ  
 научаетъ мудрости, и смиреніе предшествуетъ славѣ.

## ГЛАВА 16.

Человѣку принадлежать предположенія сердца, но отъ Господа  
 2 слово отвѣта. Всѣ пути человѣка чисты въ его глазахъ, но Гос-  
 3 подъ направляетъ души. Предай дѣла твои Господу, и намѣренія  
 4 твои утвердятся. Всѣ дѣла Господа имѣютъ свое опредѣленіе,  
 5 и нечестивый — на день бѣдствія. Всякій высокомерный мер-  
 зость предъ Господомъ; можно поручиться, что онъ не останется

י יהוה דרך רשע ומרדף צדקה יאהב: מוסר רע לעוב  
 11 ארח שונא תוכחת ימות: שאול ואכדון נגד יהוה אף  
 12 כירלבות בני־אדם: לא־יאתב לץ הוכח לו אל־חכמים  
 13 לא ילך: לב שמח ייטב פנים ובעצבת־לב רוח נבאה:  
 14 לב גבון ובקש־דעת ופני כסילים ירעה אולת: כל־ימי  
 16 עני רעים ומזב־לב משתה תמיד: טוב־מעט ביראת  
 17 יהוה מאוצר רב ומחומה בו: טוב ארחת ירק ואהבה  
 18 שם משור אבוס ושנאה־בו: איש חמה יגרה מדון  
 19 וארך אפים ישקיט ריב: דרך צל כמשכת חדק וארח  
 כ ישרים סללה: בן חכם ישמח־אב ובסיל אדם בורה  
 21 אמו: אולת שמחה לחסר־לב ואיש תבונה יישר־לכת:  
 22 הפר מחשבות באין סוד וברב יוצעים תקום: שמחה  
 23 לאיש במענה־פיו ודבר בעתו מה־טוב: ארח חיים  
 24 בה למעלה למשכיל למען סור משאול מטה: בית גאים  
 26 יפח יהוה ויצב גבול אלמנה: תועבת יהוה מחשבות  
 27 רע וטהרים אמר־נעם: עבר ביתו בוצע בצע ושונא  
 28 מתנת יהוה: לב צדיק יהנה לענות ופי רשעים יביע  
 29 רעות: רחוק יהוה מרשעים ותפלת צדיקים ישמע:  
 31 מאור־עינים ישמח־לב שמועה טובה תדשן־עצם: און  
 32 שמעת תוכחת חיים בקרב חכמים תלין: פורע מוסר  
 33 מואם נפשו ושומע תוכחת קונה לב: יראת יהוה מוסר  
 חכמה ולפני כבוד ענוה:

CAP. XVI, טז

טז

2 א לאדם מערכי־לב ומיהוה מענה לשון: כל־דרכי־איש  
 3 יד בעיניו ותמן רוחות יהוה: גל אל־יהוה מעשיו ויפנו  
 4 מחשבתיו: כל פעל יהוה למענהו וגם־רשע ליום  
 ה רעה: תועבת יהוה כל־גבהי־לב יד ליד לא ינקר:  
 בחסר

14 בְּשֹׁחַק יִכְאֹב־לֵב וְאַחֲרֵיתָהּ שְׂמֵחָה תִּהְיֶה׃ מִדֶּרֶכָּיו  
 יִשְׁבַּע סוֹג לֵב וְיִמְעָלוּ אִישׁ מִזֹּב׃ בְּתִי יֵאֱמִין לְכָל־דָּבָר טו  
 16 וְעֲרוֹם יִבִּין לֹא־שָׂרוֹ׃ חֶכֶם יֵרָא וְסָר מִרַע וְכִסִּיל מִתַּעֲבָר  
 17 וּבֹמֶסֶח׃ קִצְר־אֲפִים יַעֲשֶׂה אוֹלֶת וְאִישׁ מְזֻמּוֹת יִשְׁנָא׃  
 18 נָחֳלוּ פְתָאִים אוֹלֶת וְעֲרוּמִים יִכְתְּרוּ דַּעַת׃ שְׂחוּ רָעִים  
 19 לִפְנֵי מוֹכִים וְרָשָׁעִים עַל־שַׁעְרֵי צִדִּיק׃ נֹס־לִרְעוֹהוּ יִשְׁנָא כ  
 21 רֶשַׁ וְאֶהְיֶי עֲשִׂיר רַבִּים׃ בּוֹ־לִרְעוֹהוּ חוֹמָא וּמַחֲנֹנ עֲנִיִּים  
 22 אֲשֶׁרֵּיו׃ הִלּוּא יִתְעוּ תְּרָשִׁי רָע וְחָסֵד וְאֶמֶת תְּרָשִׁי מוֹב׃  
 23 בְּכָל־עֶצֶב יִהְיֶה מוֹתֵר וּדְבָר שְׁפָתַיִם אֶךְ לְמַחֲסוֹר׃  
 24 עֲמֶרֶת חֲכָמִים עֲשֶׂה־ם אוֹלֶת כְּסִילִים אוֹלֶת׃ מַצִּיל נַפְשׁוֹת כה  
 26 עַד אֶמֶת וַיִּפָּח בְּזָבִים מִרְמָה׃ בִּירְאֵת יִהְיֶה מִבְּמַחֲדָעוֹ  
 27 וּלְבָנוֹי יִהְיֶה מַחֲסֶה׃ יִרְאֵת יִהְיֶה מְקוֹר חַיִּים לְסוֹר  
 28 מִמּוֹקְשֵׁי מָוֶת׃ בְּרַב־עַם הִדְרַת־מֶלֶךְ וּבֶאֱפֶס לְאוֹם  
 29 מַחֲתַת רְזוֹן׃ אֶךְ אֲפִים רַב־תְּבוּנָה וְקִצְר־רוּחַ מְרִים  
 אוֹלֶת׃ חַיִּי בְּשָׂרִים לֵב מִרְפָּא וּרְקֵב עֲצָמוֹת קִנְאָה׃ ל  
 31 עֲשֶׂק דֵּל חֲכָה עֲשֶׂהוּ וּמַכְבְּדוֹ חֲנֹן אֲבוֹיוֹ׃ בִּרְעֵתוֹ יִדְחָה  
 32 רָשָׁע וְחָסֶה בְּמוֹתוֹ צִדִּיק׃ בְּלֵב גִּבּוֹן תִּנּוּחַ חֲכָמָה וּבִקְרֵב  
 33 כְּסִילִים תוֹדַע׃ צִדְקָה תְּרוּמָם גּוֹי וְחָסֵד לְאֲפִים חֲטָאֵת׃  
 34 רְצוֹן־מֶלֶךְ לְעַבְדּוֹ מִשְׁפִּיל וְעֹבְדָתוֹ תִּהְיֶה מִבִּישׁ׃ לה

טו

CAP. XV. טו

2 מִצְנֶה־רֶךְ יִשְׁיֵב חֲמָה וּדְבַר־עֶצֶב יַעֲלֶה־אָף׃ לְשׁוֹן א  
 3 חֲכָמִים תִּימִיב דַּעַת וּפִי כְּסִילִים יִכְפֹּעַ אוֹלֶת׃ בְּכָל־מְקוֹם  
 4 עֵינֵי יְהוָה צוֹפּוֹת רָעִים וְטוֹבִים׃ מִרְפָּא לְשׁוֹן עֵץ חַיִּים  
 5 וְסִלְפָּה בָּהּ שֹׁכֵר בְּרוּחַ׃ אוֹיֵל יִנָּאץ מוֹסֵר אֲבוֹיוֹ וְשֹׁמֵר ה  
 6 תּוֹכַחַת יַעֲרֵם׃ בֵּית צִדִּיק חֶסֶן רַב וּבִתְבוּאֵת רָשָׁע  
 7 נִעְבְּרַת׃ שְׁפָתַי חֲכָמִים יִזְרוּ דַּעַת וְלֵב כְּסִילִים לֹא־יִכֵּן׃  
 8 זָבַח רָשָׁעִים תּוֹעֵבֶת יְהוָה וְתַפְלֹת יִשְׁרָיִם רְצוֹנוֹ׃ תּוֹעֵבֶת  
 9

יהוה

сердце, и концемъ самой радости бываетъ печаль. Человѣкъ съ 14  
 развращеннымъ сердцемъ вкусить отъ поступковъ своихъ, а до-  
 брый — отъ своихъ. Глупый вѣритъ всякому слову, благоразум- 15  
 ный же внимателенъ къ своимъ путямъ. Мудрый боится и у- 16  
 клоняется зла, а безумный раздражается и самонадѣянъ. Чело- 17  
 вѣкъ раздражительный надѣлаетъ глупостей, а злоумышлен-  
 никъ ненавистенъ. Безумные получаютъ въ удѣлъ глупость, 18  
 благоразумные же вѣнчаны знаніемъ. Злые покорятся предъ 19  
 добрыми и нечестивые у воротъ праведныхъ. Бѣдный ненави- 20  
 димъ даже ближнимъ своимъ, а у богатаго много друзей. Пре- 21  
 зирающій своего ближняго грѣшникъ, милосердый же къ бѣд-  
 нымъ блаженъ. Развѣ не заблуждаются злоумышленники? но у 22  
 помышляющихъ о добромъ благо и истина. Отъ всякаго труда 23  
 будетъ прибыль, но отъ пустословія только нищета. Собственное 24  
 богатство будетъ вѣнцемъ мудрыхъ, глупость — глупости без-  
 умныхъ. Вѣрный свидѣтель спасаетъ души, а коварный изре- 25  
 каетъ ложь. Въ страхѣ предъ Господомъ надежная крѣпость, 26  
 и Онъ прибѣжище для дѣтей Своихъ. Страхъ предъ Господомъ 27  
 источникъ жизни, избавляющій отъ сѣтей смерти. Многочис- 28  
 ленность народа слава царя, малочисленность народа гибель  
 начальнику его. У долготерпѣливаго много разума, а раздра- 29  
 жительный высказываетъ глупость. Кроткое сердце жизнь для 30  
 тѣла, но зависть костоѣда. Угнетающій нищаго злословить 31  
 Творца его, чтущій же Его милуетъ нищаго. Нечестивый будетъ 32  
 отвергнутъ за свое зло, а праведный при смерти своей имѣетъ  
 надежду. Мудрость почиетъ въ сердцѣ разумаго и среди безум- 33  
 ныхъ даетъ знать о себѣ. Правда возвышаетъ народъ, грѣхъ же 34  
 поношеніе народамъ. Благоволеніе царя къ рабу благоразум- 35  
 ному, гнѣвъ же его на гнусаго.

### ГЛАВА 15.

Кроткій отвѣтъ утишаетъ гнѣвъ, а оскорбительное слово воз-  
 буждаетъ гнѣвъ. Языкъ мудрыхъ сообщаетъ лучшія свѣдѣнія, 2  
 уста же безумныхъ высказываютъ глупое. Очи Господни на вся- 3  
 комъ мѣстѣ, видятъ злыхъ и добрыхъ. Кроткій языкъ дерево 4  
 жизни, а дерзкій сокрушаетъ духъ. Безумный презираетъ на- 5  
 ставленіе отца своего, но кто сохраняетъ увѣщанія, тотъ благо-  
 разуменъ. Въ домѣ праведнаго много сокровища, въ прибыли 6  
 же нечестиваго причина скорби. Уста мудрыхъ укрѣпляютъ 7  
 знаніе, сердце же безумныхъ не таково. Жертва нечестивыхъ 8  
 мерзость предъ Господомъ, но къ молитвѣ праведныхъ Его бла-  
 говоленіе. Мерзость предъ Господомъ путь нечестиваго, но 9

7 честіе же губить грѣшника. Иной выдаетъ себя богатымъ, ни-  
 8 чего не имѣя, а другой выдаетъ себя бѣднымъ при многомъ бо-  
 9 гатствѣ. Богатствомъ человѣкъ спасаетъ свою жизнь, а неслу-  
 10 шавшій обличенія бѣденъ. Свѣтъ праведныхъ блистателенъ,  
 11 свѣтильникъ же нечестивыхъ погаснетъ. Только отъ высоко-  
 12 мѣрія происходитъ раздоръ, мудрость же — съ принимающими  
 13 совѣтъ. Пустые расходы уменьшаютъ богатство, а собирающій  
 14 мало по малу умножаетъ. Надежда при долгомъ ожиданіи за-  
 15 ставляетъ болѣть сердце, а исполнившееся желаніе дерево жизни.  
 16 Кто не слушаетъ слова, тотъ причиняетъ вредъ себѣ, а почита-  
 17 ющій заповѣдь будетъ награжденъ. Законъ мудраго источникъ  
 18 жизни, избавляющій отъ сѣтей смерти. Доброе поведеніе достав-  
 19 ляетъ пріятность, путь же беззаконныхъ жестокъ. Всякій благо-  
 20 разумный дѣйствуетъ умно, безумный же обнаруживаетъ глупость.  
 21 Злой вѣстникъ впадетъ въ бѣдствіе, а вѣрный посолье успокоеніе.  
 22 Отвергающіе ученіе будутъ нищими и посрамленными, а хранящій  
 23 наставленіе будетъ почтенъ. Исполнившееся желаніе пріятно  
 24 для души, безумнымъ же непріятно уклоняться отъ зла. Обра-  
 25 щающійся съ мудрыми будетъ мудръ, но товарищъ безумныхъ  
 сдѣлается безумнымъ. Несчастіе идетъ въ слѣдъ грѣшниковъ,  
 но благо будетъ наградою для праведныхъ. Добрый оставляетъ  
 наслѣдство внукамъ, а богатство грѣшника хранится для пра-  
 ведника. И на полѣ бѣдныхъ нѣтъ недостатка въ пищѣ, а гиб-  
 нутъ нѣкоторые отъ недостатка правосудія. Кто жалѣетъ розги  
 своей, тотъ ненавидитъ своего сына; но кто любитъ его, тотъ  
 не медлитъ наказывать его. Праведный вкушаетъ въ насыщеніе  
 себя, а чрево беззаконныхъ терпитъ лишеніе.

#### ГЛАВА 14.

1 Мудрая жена устроить домъ свой, а безумная разстроитъ его  
 2 своими руками. Идущій прямымъ путемъ боится Господа; а кто  
 3 идетъ кривымъ путемъ, тотъ не чтитъ Его. Въ устахъ безумнаго  
 4 отпрыскъ высокомѣрія, уста же мудрыхъ сохранять ихъ. Гдѣ  
 5 нѣтъ воловъ, тамъ житницы пусты; но много прибыли отъ силы  
 6 воловъ. Истинный свидѣтель не станетъ лгать, а свидѣтель лож-  
 7 ный наскажетъ лжи. Кошунъ ищетъ мудрости и не находитъ,  
 8 а для разума знаніе легко. Пройди близъ глупаго человѣка,  
 9 и не найдешь умныхъ устъ. Мудрость разумаго знаніе своего  
 10 пути, глупость же безумныхъ заблужденіе. Жертва отъ безум-  
 11 ныхъ будетъ презрѣна, а посреди праведныхъ благоволеніе.  
 12 Сердце знаетъ свое собственное горе, и чужой не раздѣлитъ его  
 13 радости. Домъ нечестивыхъ будетъ разоренъ, а шатеръ благо-  
 14 честивыхъ процвѣтетъ. Иной путь прямой въ глазахъ человѣка,  
 15 но конецъ его дорога къ смерти. И во время смѣха болитъ

7 יֵשׁ מִתְעַשֵּׂר וְאֵין כָּל מִתְרוֹשֵׁשׁ וְהוֹן רָב׃ כִּפֹּר נַפְשׁ-אִישׁ  
 8 עֲשֶׂרוּ וְרֹשׁ לֹא-שָׁמַע גְּעָה׃ אֹרֶז-צִדִּיקִים יִשְׁמָח וְגֵר  
 9 יִרְשָׁעִים יִדְעֶה׃ רִקְבֹּדוֹן יִתֵּן מִצָּה וְאֶת-נוֹעָצִים חֲכָמָה׃  
 11 הוֹן מִהֶבֶל יִמְעַט וְקִכְיָן עַל-יַד יִרְבֶּה׃ תּוֹחֶלֶת מִמְשָׁכָה  
 12 מִחֶלֶה לֵב וְעֵץ חַיִּים תֵּאָמֶה בָּאָה׃ כִּי לְדָבָר יִחְבֹּל לוֹ  
 13 וְיֵרָא מִצָּה הוּא יִשְׁלָם׃ תּוֹרַת חָכָם מְקוֹר חַיִּים לְסוֹר  
 14 מִמְּקוֹשֵׁי מוֹת׃ שְׂכַל-טוֹב יִתְדַחַן וְדֶרֶךְ בְּגָדִים אֵיתָן׃  
 16 כָּל-עֲרוֹם יַעֲשֶׂה בְּרָעַת וְכִסִּיל יִפְרֹשׁ אֹזֶלֶת׃ מִלֵּאָדָּה רָשָׁע  
 17 וְכָל בְּרָע וְצִיר אֲמוֹנִים מִרְפָּא׃ רִישׁ וְקֶלֶן פּוֹרֵעַ מוֹסֵר  
 18 וְשֹׁמֵר תּוֹכַחַת יִכְבֹּד׃ תֵּאָמֶה גְּדוּהָ תַעֲרֹב לְנַפֵּשׁ וְתוֹעֵבַת  
 19 כִּסִּילִים סוֹר מֵרָע׃ הִלֹּךְ אֶת-חֲכָמִים וְחָכָם וְרָעָה כִסִּילִים  
 21 יִדְוֶעַ׃ חֲטָאִים תִּרְדָּף רָעָה וְאֶת-צִדִּיקִים יִשְׁלֵם-טוֹב׃  
 22 טוֹב וְנִחִיל בְּגִי-בָנִים וְצָפוֹן לְצִדִּיק חֵיל חוּטָא׃ רֶב-אָכַל  
 23 גֵּר רֵאשִׁים וְיֵשׁ נִסְפָּה כֹּלָא מִשְׁפָּט׃ חוֹשֵׁן שְׂבָטוֹ שׁוֹנֵא  
 24 כֹּה בָנוּ וְאֶהְיוּ שְׁחָרָו מוֹסֵר׃ צִדִּיק אָכַל לְשִׁבְעָה נַפְשׁוֹ וּבָטָן  
 רָשָׁעִים תַּחֲסֹר׃

## CAP. XIV. יד

יד

2 א חֲכָמוֹת גִּשִּׁים בִּנְתָה בֵּיתָה וְאֹזֶלֶת בִּידֵיהָ תִּהְרַסְנוּ׃ הוֹלֵךְ  
 3 בַּיָּשָׁר יֵרָא יְהוָה וְגִלּוֹ וְדַרְכּוֹ בּוֹזְהוּ׃ כִּפְרֵ-אוֹיֵל חֲטָר  
 4 גֵּאֻה וְשִׁפְתֵי חֲכָמִים תִּשְׁמוֹרֶם׃ בָּאֵין אֲלָפִים אֲבוּסִים בָּר  
 5 וְרִב־תְּבוּאוֹת בִּבְחַ שׁוֹר׃ עַד אֲמוֹנִים לֹא יִכָּבֵד וְיִפֹּחַ  
 6 כְּבוֹדִים עַד שֶׁקֶר׃ בִּקְשִׁילָן חֲכָמָה וְאֵין וְרָעַת לְנִבּוֹן נִקְלָ׃  
 7 לֵךְ מִנֶּגֶד לְאִישׁ כִּסִּיל וּבִלְ-יָדְעָה שִׁפְתֵי-יָדַעַת׃ חֲכָמַת  
 8 עֲרוֹם הִבִּין וְדַרְכּוֹ וְאֹזֶלֶת כִּסִּילִים מִרְמָה׃ אֹזֵלִים יִלְיָן  
 9 אֲשָׁם וּבִין יִשְׁרִים רָצוֹן׃ לֵב יוֹדֵעַ מִבֵּית נַפְשׁוֹ וּבִשְׁמֹחָתוֹ  
 11 לֹא-יִתְעַרֵּב וְרִ׃ בֵּית רָשָׁעִים יִשְׁמַד וְאֶהְיֶה יִשְׁרִים וּפְרִיָּח׃  
 12 יֵשׁ דֶּרֶךְ יֹשֵׁר לִפְנֵי-אִישׁ וְאַחֲרֵיתָהּ דֶּרֶךְ-יָמוֹת׃ גִּבּוֹר  
 13

בשחק

בעצמותיו מבישה: מחשבות צדיקים משפט תחבולות  
 רשעים מרמה: דברי רשעים ארבהם ופי ישרים  
 יצילם: הפוך רשעים ואינם ובית צדיקים יצמד: לפי  
 שכלו יהלל-איש ונעוה-לב יהיה לבו: טוב נקלה  
 ועבד לו ממתכבד וחסר-לחם: יודע צדיק נפש בהמתו  
 ורחמי רשעים אכזרי: עבד אדמתו ישבע-לחם ומרבה  
 ריקים חסר-לב: חמד רשע מצוד רעים ושרש צדיקים  
 יתן: בפשע שפתים מוקש רע ויצא מצרה צדיק: מפרי  
 פראיש ישבע-טוב וגמול ידראדם ישוב לו: גרך אויל  
 ישר בעיניו ושמע לעצה חכם: אויל ביום יודע פעם  
 וכסה קלון ערום: יפית אמונה יגיד צדק ועד שקרים  
 מרמה: יש בוטה במדקרות חרב ולשון חכמים מרפא:  
 שפת-אמת תבון לעד ועד-ארגיעה לשון שקר: מרמה  
 בלב-חרשי-רע וליעצי שלום שמחה: לא-יאנה לצדיק  
 בלא-און ורשעים מלאו רע: תועבת יהוה שפת-שקר  
 ועשי אמונה רצונו: אדם צרום פסה דעת ולב פסילים  
 יקרא אגלת: יד-חרוצים תמשול ורמיה תהנה למם:  
 דאנה בלב-איש ישחנה ודבר טוב ישמחנה: יתר  
 מרעהו צדיק ודרך רשעים תתעם: לא-יחרף רמיה  
 צידו והוא-אדם יקר חרוץ: בארח צדקה חיים ודרך  
 גתיבה אל-מות:

## CAP. XIII. יג

בן חכם מוסר אב ולץ לא-שמע ונערה: מפרי פראיש א  
 יאכל טוב ונפש בגדים חכם: נצר פיו שמר נפשו  
 פשק שפתיו מחתה-לו: מתאנה ואין נפשו עצל ונפש  
 חרצים תדשן: דבר-שקר ישנא צדיק ורשע יבאיש  
 ויחפיר: צדקה תצר תס-דרך ורשעה תסלף תטאת:

יש

позорная костоѣда для него. Справедливость помышленія пра- 5  
ведныхъ, коварство замыслы нечестивыхъ. Рѣчи нечестивыхъ 6  
о коварномъ пролитіи крови, уста же праведныхъ спасаютъ ихъ.  
Постигнетъ бѣдствіе нечестивыхъ, и не станетъ ихъ, домъ же пра- 7  
ведныхъ пребудетъ. Воздаютъ хвалу человѣку по мѣрѣ его ра- 8  
зума, а коварный сердцемъ останется въ поношеніи. Человѣкъ 9  
незнатный, но работающій на себя, лучше тщеславнаго, но нуж-  
дающагося въ хлѣбѣ. Праведный имѣетъ сожалѣніе къ жизни 10  
скота своего, сердце же нечестивыхъ жестоко. Кто обработы- 11  
ваетъ свою землю, тотъ насытится хлѣбомъ; а кто идетъ по слѣ-  
дамъ празднолюбивыхъ, тотъ малоуменъ. Нечестивый ищетъ 12  
подкрѣпленія отъ злыхъ, но корень праведныхъ укрѣпленъ.  
Грѣховныя уста завлекаютъ нечестиваго въ сѣть, но праведный 13  
спасется отъ бѣды. Человѣкъ насытится добромъ отъ плода устъ, 14  
и награда будетъ воздана человѣку за работу его. Путь безум- 15  
наго прямой въ глазахъ его; а кто слушаешь совѣта, тотъ мудръ.  
Безумный тотчасъ выскажетъ свой гнѣвъ, а благоразумный скры- 16  
ваетъ оскорбленіе. Свидѣтельствующій истину возвѣщаетъ пра- 17  
вое, а свидѣтель ложный — лукавое. Иногда пустословіе нано- 18  
ситъ раны, какъ мечемъ, а языкъ мудрыхъ исполняетъ. Языкъ 19  
истины пребудетъ твердымъ навсегда, а языкъ лживый — на  
мгновеніе. Коварство въ сердцѣ злоумышленниковъ, радость 20  
же — у миротворцевъ. Ничто неправедное не постигнетъ пра- 21  
веднаго, нечестивые же будутъ исполнены золь. Лживыя уста 22  
мерзость предъ Господомъ, но благоволеніе Его къ поступаю-  
щимъ по истинѣ. Благоразумный человѣкъ скрываетъ знаніе, 23  
безумное сердце громко высказываетъ глупость. Рука прилеж- 24  
ныхъ будетъ господствовать, а лѣнныя будутъ данниками. Пе- 25  
чаль на сердцѣ человѣка, — пусть она будетъ подавлена, и  
доброе слово разсѣетъ ее. Праведный путеводитъ ближняго сво- 26  
его, а путь нечестивыхъ вводитъ въ заблужденіе ихъ самихъ.  
Лѣнность не приготовить себѣ пищи, у человѣка прилежнаго 27  
многоцѣнное имущество. На пути правды жизнь и уроченная 28  
тропа къ безсмертію.

### ГЛАВА 13.

Мудрый сынъ учился у отца, а кощунъ не слушалъ обличенія.  
Отъ плодовъ устъ человѣкъ вкуситъ блага, душа же беззакон- 2  
никовъ зло. Охраняющій уста свои оберегаетъ жизнь свою, а 3  
необдуманно раскрывающему уста свои гибель. Душа лѣни- 4  
ваго желаетъ, но тщетно, душа же прилежныхъ насытится. Пра- 5  
ведный ненавидитъ ложное слово, нечестивый же срамитъ и  
безчеститъ. Правда хранитъ идущаго непорочнымъ путемъ, не- 6

5 спасаетъ отъ смерти. Правда мужа непорочнаго уравниетъ путь  
 6 его, а нечестивый падетъ отъ нечестія своего. Правда прямо-  
 7 душныхъ спасетъ ихъ, а страсть коварныхъ плѣнитъ ихъ. Со  
 8 смертію нечестиваго человѣка потеряна надежда, потеряно и  
 9 ожиданіе оплакивающихъ умершаго. Праведный спасетъ отъ  
 10 скорби; вмѣсто него постигнетъ она нечестиваго, Который  
 11 лицемѣрными устами наноситъ вредъ своему ближнему; но ра-  
 12 зумнѣемъ праведныхъ спасаются. При счастіи праведныхъ  
 13 городъ радуется и при погибели нечестивыхъ торжествуетъ.  
 14 Благословеніемъ благочестивыхъ возвышается городъ, а устами  
 15 нечестивыхъ разрушается. Малоумный высказываетъ презрѣніе  
 16 къ ближнему своему, разумный же человѣкъ молчитъ. Кто ходитъ  
 17 пересказчикомъ, тотъ объявитъ тайну; а вѣрная душа хранить  
 18 дѣло. При отсутствіи управленія паденіе народа, а при многихъ  
 19 совѣтникахъ благосостояніе. Зло причиняетъ себѣ, кто руча-  
 20 ется за другаго! а кто ненавидитъ рукобитіе, тотъ въ безопас-  
 21 ности. Благонравная жена приобрѣтаетъ славу, а властелины  
 22 приобрѣтаютъ богатство. Человѣкъ милосердый доставляетъ  
 23 благо душѣ своей, а жестокосердый разрушаетъ плоть свою.  
 24 Нечестивый приобрѣтаетъ ложную выгоду, а сѣющій правду —  
 25 истинную награду. Правда близъ жизни, а стремящійся ко злу  
 26 близъ своей смерти. Коварные сердцемъ мерзость предъ Гос-  
 27 подомъ, но благоволеніе Его къ ходящимъ путемъ непорочнымъ.  
 28 Можно поручиться, что порочный не останется не наказаннымъ,  
 29 сѣмя же праведныхъ спасется. Чтѣ золотое кольцо въ носу сви-  
 30 ны, то красота женщины нерассудительной. Праведные желаютъ  
 31 только добра, нечестивые же ожидаютъ гнѣва. Одинъ щедръ, и  
 32 еще больше богатѣетъ; а другой сверхъ мѣры бережливъ, и одна-  
 33 кожь въ бѣдности. Благотворительная душа будетъ съ избыт-  
 34 комъ напитава; и кто напичаетъ, тотъ будетъ напичанъ и самъ.  
 35 Кто удерживаетъ при себѣ хлѣбъ, тотъ проклинается народомъ;  
 36 но благословеніе на головѣ раздающаго. Кто стремится къ до-  
 37 бру, тотъ ищетъ благоволенія; а кто ищетъ зла, къ тому оно и  
 38 придетъ. Надѣющійся на свое богатство падетъ, но праведные  
 39 развѣдутъ, какъ молодой отпрыскъ. Разрушающій свой домъ  
 40 получаетъ въ удѣлъ вѣтеръ, и безумный рабъ умнаго. Плодъ  
 41 праведнаго древа жизни, и кто приобрѣтаетъ души, тотъ мудръ.  
 42 Если праведный получаетъ возмездіе на землѣ, то тѣмъ больше  
 43 нечестивый и грѣшникъ.

## ГЛАВА 12.

1 Любящій наставленія любитъ знаніе, но кто ненавидитъ обли-  
 2 ченіе, тотъ невѣжда. Добрый приобрѣтаетъ благоволеніе отъ  
 3 Господа, а человѣкъ коварный будетъ осужденъ Имъ. Человѣкъ  
 4 не подкрѣпитъ себя чрезъ беззаконіе, корень же праведныхъ не  
 5 поколебимъ. Добродѣтельная жена вѣнецъ для мужа своего, а

ה תציל ממוות: צדקת תמים תישר דרכו וברשעתו יפל  
 6 רשע: צדקת ישרים תצילם ובחנות בונדים ילכו:  
 7 במוות אדם רשע תאבד תקוה ותוחלת אונים אבדה:  
 8 צדיק מצרה נחלץ ויבא רשע תחתיו: בפה חנף ישחת  
 9 י רעדו וברעת צדיקים יחלצו: בטוב צדיקים תעלץ קריה  
 11 ובאבד רשעים רנח: בברכת ישרים תרום קרת ובפי  
 12 רשעים תהרס: בן לרעדו חסר-לב ואיש תבונות  
 13 יחריש: חילד רכיל מנלה-סוד ונאמדות מכסה דבר:  
 14 באין תחבלות ופלעם ותשועה בך יועץ: רע ירוע  
 16 פיערב ור ושנא תוקעים בוטח: אשת חן תתמד כבוד  
 17 ועריצים יתמכר-עשר: גמל גפשו איש חסד ועבר שארו  
 18 אבוקי: רשע עשה פעלת-שקר ורע צדקה שכר אמת:  
 19 בן-צדקה לחיים ומרבה רעה למוותו: תועבת יהוה  
 21 עקש-לב ורצונו תמימי דרך: יד ליד לא-ינקח רע  
 22 ורע צדיקים נמלט: גנם זהב באף חור אשה יפה  
 23 וסרת טעם: תאות צדיקים אד-טוב תקנות רשעים  
 24 עברה: יש מפזר וטספ עוד וחשד מישר אד-למחסור:  
 26 גפש-ברכה תרשן ומרחה גס-הוא יורא: מנע בר יקבדו  
 27 לאום וברכה לראש משפיר: שחר טוב יבקש רצון  
 28 ודרש רעה תבואנו: בוטח בעשרו הוא יפול ובעלה  
 29 צדיקים יפרחו: עבר ביתו ינחל-רוח ועבד אויל לחכם-  
 31 לב: פרי צדיק עץ חיים ולקח נפשות חכם: תן צדיק  
 בארץ ישלם אף בירשע וחוטא:

## CAP. XII. יב

יב

2 א אהב מוסר אהב דעת ושונא תוכחת בער: טוב יפיק  
 3 רצון מידוה ואיש מזמות ירשע: לא-יפון אדם ברשע  
 4 ושרש צדיקים בל-ימוט: אשת חיל עמרת בעלה ובקרב

בעצמותיו

חָמָם: זָכַר צְדִיק לְבִרְכָּה וְשֵׁם רָשָׁעִים יִרְקָב: חָבֵם-  
 לֵב יִקְנֶה מַצּוֹת וְאוֹיֵל שְׁפָתַיִם יִלְבֹּט: הוֹלֵךְ בְּתוֹם יִלְךָ-  
 בָּטָח וּמַעֲקָשׁ דִּרְכּוֹ יִדְרֹעַ: קָרִיז עֵין יִתֵּן עֲצָבָה וְאוֹיֵל-  
 שְׁפָתַיִם יִלְבֹּט: מְקוֹר חַיִּים פִּי צְדִיק וּפִי רָשָׁעִים יִכְסֶּה  
 חָמָם: שְׁנָאָה תִּעֲרַר מְדָגִים וְעַל כָּל-פְּשָׁעִים תִּכְסֶּה  
 אֲהָבָה: בְּשִׁפְתֵי גִבּוֹן תִּמָּצֵא חֲכָמָה וְשִׁבְט לִנְי חֶסֶד-  
 לֵב: חֲכָמִים יִצְפְּנוּ-דַּעַת וּפִי אוֹיֵל מַחֲתֶה קִרְבָּה: הוֹן  
 עָשִׂיר קָרִית עֵז מַחֲתֶה דָלִים רִישָׁם: פֹּעֶלֶת צְדִיק  
 לַחַיִּים תִּבּוֹאֶת רָשָׁע לַחֲטָאֹת: אֶרֶח לַחַיִּים שׁוֹמֵר מוֹסֵר  
 וְעֹזֵב תּוֹכַחַת מִתְּעֶה: מִכְסֶּה שְׁנָאָה שִׁפְתֵי-שָׁקֶר וּמוֹצֵא  
 דָּבָר הוּא כְּסִיל: בָּרֵב דְּבָרִים לֹא יִחַד־לִפְשָׁע וְחוֹשֵׁךְ  
 שְׁפָתָיו מִשְׁפִּיל: בֶּסֶף גִּבְחָר לְשׁוֹן צְדִיק לֵב רָשָׁעִים כ-  
 כְּמַעֲט: שִׁפְתֵי צְדִיק יִרְעוּ רַבִּים וְאוֹיֵלִים כְּחֶסֶד-לֵב  
 יִמּוּתוּ: בִּרְכַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׂיר וְלֹא יוֹסֵף עֲצָב עֲמָה:  
 כְּשִׁחּוֹק לְכִסִּיל צִשׁוֹת וְזָמָה וְחֲכָמָה לְאִישׁ תִּבּוֹנָה: מְנוּרַת  
 רָשָׁע הִיא תִּבּוֹנָה וְחֲטָאֹת צְדִיקִים יִתֵּן: כַּעֲבוֹר סוּפָה כה  
 וְאֵין רָשָׁע וְצְדִיק יִסּוֹד עוֹלָם: כַּחֲמִץ לִשְׁנָיִם וּכְעָשָׂן  
 לְעֵינַיִם כֵּן הָעֵצָל לְשִׁלְחוֹ: יִרְאֵת יְהוָה תוֹסֵף יָמִים  
 וּשְׁנוֹת רָשָׁעִים תִּקְצְרֶנָּה: תוֹחֲלֵת צְדִיקִים שְׂמִיחָה וְתִקְוָה  
 רָשָׁעִים תֹּאכֵד: מָעוֹ לַחֵם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמַחֲתֶה לְפַעֲלִי  
 אֵין: צְדִיק לְעוֹלָם בְּלִי-יָמוֹט וְרָשָׁעִים לֹא יִשְׁפְּנוּ-אֶרֶץ: ל  
 פִּרְצֵי-צְדִיק יָנוּב חֲכָמָה וּלְשׁוֹן מַהֲפֹכֹת תִּפְרֹת: שִׁפְתֵי צְדִיק  
 יִדְעוֹן רָצוֹן וּפִי רָשָׁעִים תִּהְפֹּכֹת:

י"א

CAP. XI. י"א

מֵאוֹנֵי מַרְמָה תוֹעֲבַת יְהוָה וְאֵבֶן שְׁלֵמָה רָצוֹן: בָּא א  
 וְדוֹן וַיָּבֵא קָלָוֶן וְאֶת-דָּנוּעִים חֲכָמָה: תִּפְתַּת יִשְׁרָיִם תִּנְחָם  
 וְסִלַּף בְּגָדִים וְשָׂדֶם: לֹא-יִזְעִיל הוֹן בְּיוֹם עֲבָרָה וְצִדְקָה  
 תִּצִּיל

выхъ исполнены насилія. Память праведнаго благословенна, а 7  
 имя нечестивыхъ исчезнетъ. Мудрое сердце приметъ заповѣди, 8  
 а безумныя уста низвергнутся. Ходящій путемъ непорочнымъ 9  
 ходитъ въ безопасности, но кривящій пути свои будетъ наказанъ.  
 Насмѣшливый взглядъ навлечетъ скорбь, и безумныя уста низ- 10  
 вергнутся. Уста праведнаго источникъ жизни, уста же нечести- 11  
 выхъ исполнены насилія. Ненависть возбуждаетъ раздоры, но 12  
 любовь покрываетъ всѣ согрѣшенія. Мудрость находится на 13  
 устахъ умнаго, а трость на спинѣ неразумнаго. Мудрые бере- 14  
 гають знаніе, уста же безразсуднаго близъ погибели. Имущество 15  
 богатаго укрѣпленный его городъ, гибель для бѣдныхъ ихъ  
 бѣдность. Дѣла праведнаго для жизни, пріобрѣтеніе нечестиваго 16  
 для грѣха. Хранящій ученіе идетъ къ жизни, отвергающій же 17  
 обличеніе заблуждается. Кто скрываетъ ненависть, у того дживныя 18  
 уста, и кто распространяетъ клевету, тотъ безуменъ. При много- 19  
 словіи грѣхъ неизбѣженъ, но сдерживающій языкъ свой мудръ.  
 Языкъ праведнаго отборное серебро, сердце нечестивыхъ ни- 20  
 чтожно. Уста праведнаго руководятъ многихъ, безумныя же 21  
 умираютъ по причинѣ недостатка въ умѣ. Благословеніе Гос- 22  
 подне обогащаетъ, и печаль не присоединится къ нему. Дурныя 23  
 дѣла веселіе для безумнаго, а мудрость — для разумнаго. Чтѣ 24  
 ужасаетъ нечестиваго, то постигнетъ его, а желаніе праведныхъ  
 будетъ исполнено. Подобно пронесшемуся вихрю, нечестивый 25  
 не существуетъ больше, а праведный на вѣчномъ основаніи. Чтѣ 26  
 укусъ для зубовъ и дымъ для глазъ, то лѣнивый для посплаю-  
 щихъ его. Страхъ предъ Господомъ умножаетъ дни, лѣта же 27  
 нечестивыхъ будутъ сокращены. Ожиданіе праведныхъ радость, 28  
 а надежда нечестивыхъ погибнетъ. Путь Господень защита для 29  
 непорочнаго и гибель для беззаконниковъ. Праведный не поко- 30  
 леблется во вѣки, нечестивые же не пребудутъ на землѣ. Уста 31  
 праведнаго изливаютъ мудрость, а дживный языкъ будетъ отсѣ-  
 ченъ. Уста праведнаго возвѣщаютъ благотворное, а уста нече- 32  
 стивыхъ — лукавство.

## ГЛАВА 11.

Невѣрные вѣсы мерзость предъ Господомъ, полный же вѣсъ  
 угоденъ Ему. Придетъ необузданная дерзость, придетъ и посрам- 2  
 леніе; мудрость же съ смиренными. Непорочность прямодуш- 3  
 ныхъ будетъ руководить ихъ, а лукавство коварныхъ погубитъ  
 ихъ. Богатство не принесетъ пользы въ день гнѣва, правда же 4

33 шайте меня, дѣти, и блаженны хранящіе пути мои; Послушайте  
34 наставленія, и сдѣлаетесь мудрыми, и не отступайте: Блаженъ  
человѣкъ, слушающій меня, бодрствующій каждый день при  
дверяхъ моихъ, стоящій на стражѣ при столбахъ воротъ моихъ:  
35 Потому что нашедшій меня нашелъ жизнь и получить благово-  
36 леніе отъ Господа; Но согрѣшающій противъ меня наносить  
вредъ душѣ своей: всѣ, ненавидящіе меня, любятъ смерть.“

### ГЛАВА 9.

Премудрость построила себѣ домъ, истесала семь столбовъ его;  
2 Заколола домашнее животное у себя, растворила вино свое, приго-  
3 товила также свой столъ; Выслала своихъ служанокъ провоз-  
4 гласить на вершинахъ высотъ города: „Кто безуменъ, тотъ  
5 пусть обратится сюда;“ слабоумному она говорить: „Придите,  
вкусите отъ хлѣба моего и испейте отъ вина, мною растворен-  
6 наго; Оставьте безуміе, и будьте живы, и ходите по пути разума.  
7 Поучающій кошуна принимаетъ на себя безславіе, и обличающій  
8 нечестиваго — укорины себѣ. Не обличай кошуна, чтобы онъ  
не возненавидѣлъ тебя; обличай мудраго, и онъ полюбитъ тебя.  
9 Преподай мудрому, и онъ дѣлается еще мудрѣе; научи правед-  
10 наго, и онъ возрастетъ въ ученіи. Начало мудрости страхъ  
11 предъ Господомъ, и познаніе Святаго разумъ; Потому что чрезъ  
12 меня умножатся дни твои, и прибавится тебѣ лѣтъ жизни. Если  
ты сдѣлался мудрымъ, то сдѣлался мудрымъ для себя, и если  
13 кошунствуешь, ты одинъ страдаешь. Женщина безумная,  
14 шумливая, глупая и ничего не знающая Сидитъ при воротахъ  
дома своего на сѣдалищѣ, на возвышенныхъ мѣстахъ города,  
15 Чтобы звать прохожихъ, идущихъ прямымъ своимъ путемъ:  
16 „Кто безуменъ, тотъ пусть обратится сюда;“ и слабоумному она  
17 говорить: „Краденныя воды сладки, и затаенный хлѣбъ пріятенъ.“  
18 И онъ не знаетъ, что тамъ адскія тѣни, и что зазванные ею въ  
глубинѣ ада.

### ГЛАВА 10.

Притчи Соломона. Сынъ мудрый составляетъ радость для отца,  
2 сынъ же безумный огорченіе для матери. Неправедныя сокровища  
не доставляютъ пользы, правда же освобождаетъ отъ смерти.  
3 Господь не попуститъ, чтобы душа праведнаго страдала отъ  
4 голода, но алчность нечестивыхъ отвергнетъ. Лѣнивая рука  
5 дѣлаетъ бѣднымъ, а рука прилежныхъ обогащаетъ. Собирающій  
во время лѣта сынъ разумный, спящій же во время жатвы сынъ  
6 гнусный. Благословеніе на голову праведнаго, уста же нечести-

33 ועתה בנים שמעו לי ואשרי דרכי ישמרו: שמעו מוסר  
 34 וחכמו ואלתפרעו: אשרי אדם שמע לי לשקד על-  
 לה דלתתי יום | יום לשמר מזונות פתחי: כי מצאי מצאי  
 36 חיים ויפק רצון מיהוה: וחטאי חמס נפשו כל-משנאי  
 אהבו מות:

## CAP. IX. ט

ט

2 א חכמות בנותה ביתה הצבה עמודיה שבעה: מבחר  
 3 מבחה מסכה יונה אף ערכה שלהנה: שלחה נערותיה  
 4 תקרא על-נפי מרמי קרת: מרפתי יסר הנה חסר-לב  
 5 אמרה לו: לכו לחמו בלחמי ושתי ביין מסכתי: עזבו  
 6 פתאים יחיו ואשרו בדרך בינה: יסרו לץ לקח לו קלון  
 7 ומוכיח לרשע מומו: אלתוכח לץ פדושנאך הוכח  
 8 לחכם ויאהבך: תן לחכם ויחכם עוד חודע לצדיק  
 9 י ויוסף לקח: תחלת חכמה יראת יהוה ודעת קדשים  
 11 בינה: כרבי ירבו ימך ויוסיפו לך שנות חיים: אדם  
 12 חכמת חכמת לך ולצת לבדך תשא: אשת פסילות  
 13 המיה פתיות ובלידעהמה: וישבה לפתח ביתה על-  
 14 כפא מרמי קרת: לקרא לעברי דרך המישורים  
 16 ארחותם: מרפתי יסר הנה וחסר-לב ואמרה לו: מים  
 17 גנובים ימתקו ולחם סתרים ינעם: ולא ידע כירפאים  
 שם בעמקי שאול קראיה:

## CAP. X. י

י

א משלי שלמה בן חכם ישמח-אב ובן פסיל תונת אמו:  
 2 לא-ועילו אוצרות רשע וצדקה תציל ממות: לא-ירעיב  
 3 יהוה נפש צדיק ויהוה רשעים יחרף: ראש עשה כח  
 4 המיה ויד חרוצים תעשיר: אגר בקוץ בן משכיל נרדם  
 6 בקציר בן מביש: ברכות לראש צדיק ופי רשעים יכסה  
 חמס



## ГЛАВА 8.

Не зоветъ ли премудрость, и разумъ не подаетъ ли своего голоса? Она стоитъ на вершинѣ возвышенныхъ мѣстъ, при дорогѣ, 2 на распутіяхъ; Она поетъ близъ воротъ, при входѣ въ городъ, 3 при входѣ въ двери: „Къ вамъ, люди, взываю, и голосъ мой къ 4 сынамъ человѣческимъ. Поймите, неразумные, благоразуміе, и 5 поймите, безумные, разсудительность. Слушайте: я скажу вамъ 6 важное, и правда будетъ моимъ изреченіемъ; Потому что языкъ 7 мой произнесетъ истину, и нечестіе мерзость предъ устами моими; Справедливы всѣ изреченія устъ моихъ; нѣтъ въ нихъ коварства 8 и лукавства; Всѣ они вѣрны для разумаго и справедливы для 9 приобрѣтшихъ знаніе. Приобрѣтайте мое ученіе, а не серебро, и 10 знаніе больше, чѣмъ отборное золото; Потому что мудрость 11 лучше драгоценныхъ камней, и ничто, достойное желанія, не сравнится съ нею. Я, премудрость, обитаю съ разумомъ и 12 стремлюсь къ разсудительному знанію. Бояться Господа нена- 13 видѣтъ зло: я ненавижу гордость, высокомеріе, злой образъ дѣйствій и коварныя уста! Отъ меня совѣтъ и благоустройство; 14 я разумъ; отъ меня сила; Мною царствуютъ цари, и повели- 15 тели издають законы правды; Мною начальствуютъ правители, 16 и вельможи, и всѣ судьи земли. Я люблю любящихъ меня, и кто 17 ищетъ меня, тотъ найдетъ меня. Богатство и слава со мною, 18 имѣніе, постоянно пребывающее, и правда; Плоды мои лучше 19 золота и золота самаго чистаго, и пользы отъ меня больше, чѣмъ отъ отборнаго серебра. Я иду по пути правды, по стезямъ 20 правосудія, Чтобы любящимъ меня дать въ наслѣдство суще- 21 ственное благо, и наполню ихъ сокровищницы. Господь имѣлъ 22 меня въ началѣ пути Своего, прежде созданій Своихъ, издавна; Отъ вѣка помазалъ меня, отъ начала, прежде бытія земли. 23 Я родилась, когда не существовали бездны, когда не было 24 источниковъ, изобилующихъ водою; Я родилась прежде, нежели 25 водружены были горы, прежде холмовъ, Когда еще не была 26 сотворена земля, ни равнины, ни начальныя пылинки земли. Когда Онъ утверждалъ небеса, я была тамъ. Когда Онъ очерты- 27 валъ границы на поверхности бездны; Когда Онъ утверждалъ 28 облака на высотѣ; когда укрѣплялъ источники бездны; Когда 29 полагалъ для моря Свой законъ, чтобы воды не переступали его береговъ; когда утверждалъ основанія земли: Тогда я была при 30 Немъ строительницею; я была каждый день веселіемъ, непре- станно радуясь предъ лицемъ Его, Радуясь на обитаемой землѣ 31 Его, и радость моя съ сынами человѣческими. Теперь послу- 32

35 отмищенія, Не приметъ никакого выкупа, и не склонится на милость, если и увеличишь подарокъ.

### ГЛАВА 7.

Сынъ мой! сохрани мои слова и сбереги при себѣ мои заповѣди;  
 2 Сохрани заповѣди мои и будешь живъ, и ученіе мое, какъ зрачекъ  
 3 глазъ твоихъ; Навяжи ихъ на персты твои, напиши ихъ на  
 4 скрижали сердца твоего; Скажи мудрости: „ты сестра моя“, и  
 5 назови разумъ роднымъ, Чтобы предохранить себя отъ чужой  
 6 жены, отъ непринадлежащей тебѣ, рѣчь которой обольстительна;  
 7 Потому что я выглянулъ изъ окна дома моего, чрезъ рѣшетку  
 8 мою, И увидѣлъ между безумными, замѣтилъ между молодыми  
 9 людьми юношу, лишеннаго ума, Переходившаго площадь близъ  
 10 угла ея и шедшаго по дорогѣ къ дому ея, Въ сумерки, въ  
 11 вечеръ дня, въ ночной темнотѣ и мракѣ. И вотъ, — на встрѣчу  
 12 ему женщина, съ покрываломъ блудницы, уловляющая сердце,  
 13 шумливая и упорная; ноги ея не бываютъ въ домѣ ея; Она  
 14 дѣлаетъ засаду то на улицѣ, то на площадяхъ и при каждомъ  
 15 углѣ. И схватила его, цѣловала его, съ безстыднымъ лицомъ го-  
 16 ворила ему: „Я должна была принести мирную жертву; сегодня  
 17 я исполнила обѣтъ свой; Поэтому вышла на встрѣчу тебѣ искать  
 18 лица твоего и нашла тебя; Я покрыла постель свою покрыва-  
 19 ломъ, пестрыми египетскими тканями; Надушила постель свою  
 20 смирною, алоемъ и корицею. Пойдемъ, уьемся любовными лас-  
 21 ками до утра, найдемъ радость въ любви; Потому что мужа  
 22 нѣтъ дома; онъ ушелъ въ далекій путь; Кошелекъ съ деньгами  
 23 онъ взялъ съ собою; въ назначенный день онъ возвратится въ  
 24 домъ свой“. Она обольстила его своимъ многословіемъ, завлекла  
 25 его своею льстивою рѣчью. Онъ тотчасъ слѣдуетъ за нею, какъ  
 26 волъ идетъ на закланіе, или какъ безумный въ цѣпяхъ къ на-  
 27 казанію, Пока стрѣла не разрѣжетъ печени; какъ птица спѣ-  
 шить въ сѣть и не знаетъ, что — на погибель своей жизни.  
 Теперь, дѣти, послушайте меня, и будьте внимательны къ сло-  
 вамъ устъ моихъ: Сердце твое пусть не уклоняется на пути ея,  
 не блуждай по стезямъ ея; Потому что многіе пали отъ нея  
 умерщвленными, и многочисленны убитые ею: Домъ ея пути  
 въ аду, низводящіе въ обиталище смерти.

לֹא וְלֹא יִחְמֹל בְּנוֹם נָקָם: לֹא־יִשָּׂא פָנָי כְּלִי־כַפֵּר וְלֹא־יֵאָכֵל  
בִּי תִרְבֹּה־יִשְׁחָד:

## CAP. VII. 1

1

2 א בְּנֵי שֹׁמֵר אִמְרֵי וּמַצּוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ: שֹׁמֵר מַצּוֹתַי וְחֵיה  
3 וְתוֹרָתִי בְּאִישׁוֹן עֵינָיֶךָ: קִשְׁרָם עַל־אֲצְבָעֶיךָ פֶּתְבָם עַל־  
4 לִוַּח לִבֶּךָ: אָמַר לְחִבְמָה אֲחָתִי אֵת וּמַדֵּעַ לְבִינָה תִקְרָא:  
ה לְשֹׁמְרֶךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנְּכֹרֶיהָ אִמְרֶיהָ הִחְלִיקָה: בִּי  
6 בְּחִלּוֹן בֵּיתִי בָּעַד אֲשַׁנְּבִי נִשְׁקָפְתִּי: וְאֵרָא בַּפֶּתָאִים אֲבִינָה  
7 בְּבָנִים נֶעַד חֲסֵד־לֵב: עֹבֵר בְּשׁוּק אֲצֵל פִּנָּה וְדָרֵךְ בֵּיתָהּ  
8 יֵצֵעַד: בְּנִשְׁוֹד־בְּעַרְב־יוֹם בְּאִישׁוֹן לַיְלָה וְאִפְלָה: וְהִנֵּה  
9 אִשָּׁה לִקְרָאתוֹ שֵׁית זֹנֶה וְנִצְרַת לֵב: הַמִּיָּה הִיא וְסִרְרַת  
12 בְּבֵיתָהּ לֹא־יִשְׁפְּנוּ רִנָּתָהּ: פֶּעַם א' בַּחוּץ פֶּעַם בְּרִחְבֵּת  
13 וְאֲצֵל כָּל־פִּנָּה תֵּאָרֵב: וְהִחְנִיקָה בּוֹ וְנִשְׁקָה לּוֹ הַעֲזָה  
14 פָּנֶיהָ וְתֹאמַר לוֹ: זִכְתִּי שְׁלָמִים עָלֶיךָ הַיּוֹם שֶׁלַּמְתִּי נִדְרֵי:  
טו עַל־בֶּן יֵצְאֵתִי לִקְרָאתֶךָ לְשֹׁחַר פָּנֶיךָ וְאִמְצָאֶךָ: מִרְבָּדִים  
16 רְבִדְתִּי עֲרֹשֵׁי חֲמֻכּוֹת אֶטּוֹן מִצָּרִים: נִפְתִּי מִשְׁכְּבִי מֵד  
17 אֱהָלִים וּקְנָמוֹן: לֵבָה נִרְנָה רַדִּים עַד־הַבֶּקֶר נִתְּעַלְסָה  
19 בְּאַהֲבִים: כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתִי הִלֵּךְ בְּדֶרֶךְ מִרְהוֹק:  
כ צָרוּר חֲבֶסֶף לָקַח בְּיָדוֹ לַיּוֹם הַכֶּסֶּא יָבֵא בֵּיתוֹ: הַפֶּתוּ  
21 בָּרֵב לִקְחָהּ בְּחִלָּק שְׁפָתֶיהָ תִּדְיָהֶנּוּ: הוֹלֵךְ אַחֲרֶיהָ פֶּתָאִם  
22 בְּשׁוּר אֶל־טֶבַח יָבֵא וּבְעֵכֶם אֶל־מוֹסֵר אֹיִל: עַד יִפְלֹחַ  
23 חֵץ כִּבְדּוֹ כִּמְהֵרָ צִפּוֹר אֶל־פֶּחַ וְלֹא יָדַע כִּי־בִנְפֹשׁ הוּא:  
כד וַעֲתָה בָנִים שִׁמְעוּ־לִי וְהִקְשִׁיבוּ לְאִמְרֵי מִי: אֶל־יִשְׁט  
26 אֶל־דֶּרֶכֶיהָ לִבָּךְ אֶל־תִּתֵּעַ בְּנִתִּיבֶיהָ: כִּי־רַבִּים חֲלָלִים  
27 הִפִּילָה וַעֲצָמִים כָּל־הִרְגָּהּ: דֶּרֶכִּי שְׂאוֹל בֵּיתָהּ יוֹרְדוֹת  
אֶל־חֲדָר־מָוֶת:

הלא

4 כִּי בָאתָ בְּכַף־רֶגֶלְךָ לְדֹתֵרֶפֶס וּרְתֵב רַעִיָּה: אֶל־תִּתֵּן  
 שָׁנָה לְעִינֶיךָ וְתִנוּמָה לְעַפְפִּיָּה: הִנָּצַל בְּצַבִּי מִיָּד וּבְצַפּוֹר ה  
 מִיָּד יָקוּשׁ: לֹךְ־אֶל־נִמְלָה עֲצָל רָאָה דְרָכֶיהָ וַחֲכָם: 6  
 אֲשֶׁר אֵין־לָהּ חֲצִין שֹׁמֵר וּמִשֵּׁל: תָּכִין בְּקוֹץ לַחֲמָה אֲנֶרָה 7  
 בְּקֶצֶיר מְאֻבָּלָהּ: עַד־מָתִי עֲצָל | תִּשְׁכַּב מָתִי תִקּוּם 8  
 מִשְׁנָתָהּ: מָעַט שָׁנוֹת מָעַט תִּנוּמוֹת מָעַט | חֲבֵק יָדַי 9  
 לְשֹׁכֵב: וּבֹא־בִמְהֵלָךְ רֹאשֶׁךָ וּמַחְסְרֶךָ בְּאִישׁ מִגֵּן: אָדָם 11  
 בְּלִיעַל אִישׁ אֲנִי הוֹלֵךְ עֲקָשׁוֹת בָּהּ: קוֹרֵץ בְּעֵינוֹ מוֹלֵל 12  
 בְּרִגְלוֹ מָרָה בְּאֻצְעָתָיו: תִּהְפְּכֹת | בְּלִבּוֹ חֶרֶשׁ רָע 13  
 בְּכָל־עֵת מִהָנִים יִשְׁלַח: עַל־כֵּן פֶּתָאם יָבוֹא אִידוֹ פֶּתַע 14  
 יִשְׁבֵּר וְאִין מִרְפָּא: שִׁשִּׁידָהּ שָׁנָא יְהוָה וְשָׁבַע תוֹעֲבֹת 15  
 נַפְשׁוֹ: עֵינָיִם רַמּוֹת לָשׁוֹן שֶׁקֶר וְיָדַיִם שֹׁפְכוֹת דָּם־נִקְיִ: 16  
 לֵב חֶרֶשׁ מַחְשְׁבוֹת אֲנִי רִגְלָיִם מְמַהֲרוֹת לָרוֹץ לָרָעָה: 17  
 יָפִית בְּנֻבִים עַד שֶׁקֶר וּמִשְׁלַח מְדַנִּים בֵּין אֲחִים: 18  
 נֹצֵר בְּנֵי מִצּוֹת אֲבִיד וְאֶל־תִּפְשׁ תוֹרַת אִמָּה: קִשְׁתָּם 19  
 עַל־לִבָּךְ תָּמִיד עֲנֹדָם עַל־גְּרִזְרָתָהּ: בְּהִתְהַלֵּכְךָ | תִּתְנַחֵה 20  
 אֹתָךְ בְּשֹׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עַלֶיךָ וְהִקִּיצוֹתָ הִיא תִּשְׁיַחֶךָ: כִּי 21  
 עַר מִצְוָה וְתוֹרָה אֹזֵר וְדָרֶךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוֹסֵר: לְשֹׁמְרֶךָ 22  
 מֵאִשֶׁת רָע מִחֲלָלָת לָשׁוֹן נִכְרִיהָ: אֶל־תִּחְמַד יָפִיהָ בְּלִבְבְּךָ 23  
 וְאֶל־תִּקְחֶךָ בְּעַפְפִּיָּה: כִּי בַעַד־אִשָּׁה וּזְנוּה עַד־כִּפְרָה 24  
 לָחֶם וְאִשֶׁת אִישׁ נַפֵּשׁ יִקְרָה תִּצּוֹד: הִיחַתָּה אִישׁ אִשׁ 25  
 בְּחִיקוֹ וּבִגְדָיו לֹא תִשְׁרָפְנָה: אִם־יִחַלְךָ אִישׁ עַל־הַנִּחָלִים 26  
 וְרִגְלָיו לֹא תִכּוּנָהּ: כֵּן הָבָא אֶל־אִשֶׁת רַעֲיוֹ לֹא יִנָּקָה 27  
 כַּל־הַנֶּנֶע בָּהּ: לֹא־יָבוֹזוּ לָנֶגֶב כִּי יִגְנוֹב לְמִלָּא נַפְשׁוֹ 28  
 כִּי יִרְעֵב: וְנִמְצָא יִשְׁלַם שְׁבַע־תַּיִם אֶת־כֹּלֵהוֹן בֵּיתוֹ יִתֵּן: 29  
 נֶאֱמָר אִשָּׁה חֶסֶד־לֵב מִשְׁחִית נַפְשׁוֹ הוּא יַעֲשֶׂנָה: נֶנַע 30  
 וְקָלֹן יִמְצָא וְחֶרְפָּתוֹ לֹא תִמָּחָה: כִּי־קִנְיָאָה חֶמֶת־נִבְרָר 31  
 וְלֹא

иди, спѣши и понуждай ближняго твоего; Не позволяй спать 4 твоимъ глазамъ и дремать твоимъ вѣкамъ; Спасись, какъ серна 5 изъ руки, и какъ птица изъ руки птицелова. Пойди къ муравью, 6 лѣнливый, посмотри на дѣйствія его и сдѣлайся мудрымъ: Онъ 7 не имѣетъ ни начальника, ни надзирателя, ни правителя; Заго- 8 товляетъ хлѣбъ свой лѣтомъ, собираетъ пищу свою во время жатвы. Доколѣ, лѣнливый, будешь спать? когда встанешь отъ 9 сна твоего? Не долго будешь спать, не много будешь дремать, 10 не долго будешь имѣть руки сложенными для сна: И придетъ 11 твоя бѣдность, какъ путникъ, и нищета твоя, какъ мужъ съ оружіемъ. Человѣкъ негодный, человѣкъ лживый ходитъ съ 12 лукавыми устами, Даетъ знакъ миганіемъ глазъ своихъ, гово- 13 ритъ посредствомъ ногъ своихъ, подсказываетъ перстами своими; Превратность въ сердцѣ его умышляетъ зло, сѣетъ раздоры во 14 всякое время. Поэтому внезапно придетъ его погибель; онъ 15 будетъ разбитъ вдругъ, безъ исцѣлѣнія. Вотъ шесть, что не- 16 навидитъ Господь, даже семь, что мерзость предъ лицемъ Его: Гордые глаза, лживый языкъ и руки, проливающія невинную 17 кровь. Сердце, рождающее злые замыслы, ноги, быстро бѣгущія 18 ко злу, Лжесвидѣтель, произносящій ложь и поселяющій раздоры 19 между братьями. Сынъ мой! храни заповѣдь отца твоего и не 20 отвергай наставленія матери твоей: Навязи это навсегда на 21 сердцѣ твоемъ и обвей вокругъ шеи твоей. Когда пойдешь, 22 будетъ руководить тебя; когда заснешь, будетъ охранять тебя, и когда пробудись, будетъ бесѣдовать съ тобою; Потому что 23 заповѣдь свѣтильникъ, и законъ свѣтъ, и назидательныя обличенія пути жизни, Чтобы предохранить тебя отъ жены злой, 24 отъ лстиваго языка непринявшаго тебя. Не имѣй страст- 25 наго стремленія къ красотѣ ея въ сердцѣ твоемъ, и пусть она не уловитъ тебя своими вѣками; Потому что стоимость блуд- 26 ницы равняется одному хлѣбу, но прелюбодѣйная жена уловляетъ многоцѣнную душу. Можетъ ли кто положить себѣ огонь 27 за пазуху безъ того, чтобы не сжечь своихъ одеждъ? Можетъ 28 ли кто пройти по горящимъ углямъ, не обжегши ногъ своихъ? Такъ и тотъ, который приходитъ къ женѣ ближняго своего, ко- 29 торый прикасается къ ней, не останется безъ наказанія. Не спус- 30 каютъ вору, если онъ крадетъ для того, чтобы насытить себя голоднаго; Но если будетъ схваченъ, заплатитъ семь разъ боль- 31 ше, отдастъ все имѣніе своего дома. Кто же прелюбодѣйству- 32 етъ съ женою, тотъ лишенъ ума, дѣлаетъ ее губительницею своей души, Подвергается побоямъ и безчестію, и срамъ его не изгла- 33 димъ; Потому что ревность ярость мужа, не помилуешь въ день 34

25 удали отъ себя коварныя рѣчи. Глаза твои пусть смотрятъ прямо, и вѣи твои пусть направлены будутъ прямо предъ тобою.  
 26 Укрѣпи стезю ногъ твоихъ, и всѣ пути твои будутъ тверды. Не  
 27 уклоняйся ни на право, ни на лѣво; удали ногу твою отъ зла.

## ГЛАВА 5.

Сынъ мой! внимай моей мудрости, склони ухо твое къ разуму  
 2 моему, Чтобы соблюсти разсудительность, и чтобы уста твои  
 3 сохранили знаніе; Потому что уста чужой жены изливають  
 4 сладкій сокъ, и рѣчь ея мягче масла; Послѣдствія же отъ нея  
 5 горьки, какъ полынь, остры, какъ обоюдоострый мечъ; Ноги  
 6 ея нисходятъ къ смерти, и стопы ея пребываютъ въ адѣ; Стези  
 7 ея непостоянны и скрыты отъ тебя для того, чтобы ты не слѣ-  
 8 довалъ твердо по пути жизни. И нынѣ, дѣти, слушайте меня и  
 9 не отступайте отъ словъ устъ моихъ: Путь твой пусть будетъ  
 10 далекъ отъ нея, и не приближайся къ двери дома ея, Чтобы не  
 11 отдать другимъ своего достоинства и лѣтъ своихъ немилосер-  
 12 дому, Чтобы чужіе не насытились отъ твоего имущества и отъ  
 13 трудовъ твоихъ въ чужомъ домѣ. И ты будешь стонать въ твое  
 14 послѣднее время, при погибели плоти твоей и тѣла твоего, И  
 15 скажешь: „какъ я ненавиждѣлъ наставленіе, и сердце мое пре-  
 16 зирало обличеніе! И не слушалъ я голоса учителей своихъ и  
 17 не склонялъ уха своего къ наставникамъ своимъ. Бывалъ я  
 18 почти во всякомъ злѣ среди народнаго собранія и общества.“  
 19 Пей воду изъ твоего водоема и текущую изъ твоего колодезя.  
 20 Источники твои пусть льются вонъ, потоки водъ — по площа-  
 21 дамъ; Пусть они будутъ принадлежать тебѣ одному, а не чу-  
 22 жимъ съ тобою. Пусть будетъ благословенъ источникъ твой, и  
 23 имѣй радости отъ жены юности твоей, Любезной лани и серны,  
 24 полной красоты; доно ея пусть доставляетъ тебѣ отраду во  
 25 всякое время; въ ея любви постоянно ищи себѣ радостей. И  
 26 для чего, сынъ мой, хочешь искать себѣ радостей отъ чужой и  
 27 хочешь имѣть въ своихъ объятіяхъ не принадлежащую тебѣ?  
 28 Потому что пути человѣка предъ лицомъ Господа, и Онъ  
 29 измѣряетъ всѣ стези его. Нечестивый будетъ уловленъ своими  
 30 собственными беззаконіями и будетъ связанъ узами грѣха своего;  
 31 Онъ умретъ въ невѣжествѣ и будетъ увлеченъ обиліемъ безумія  
 32 своего.

## ГЛАВА 6.

Сынъ мой! если ты поручился за ближняго своего, ударилъ по  
 2 рукамъ за чужаго; Ты попался въ сѣть чрезъ слова устъ своихъ,  
 3 ты пойманъ словами устъ своихъ. Поступай здѣсь такъ, сынъ  
 4 мой, и спасайся, потому что ты попался въ руки ближняго своего:

כה שְׁפֹתַיִם תִּרְחַק מִמֶּךָ׃ עֵינֶיךָ לִנְכַח יִבִּיטוּ וְעַפְעָפִיךָ יִיטְרוּ  
 נְגִידָה׃ פֶּלֶם מַעְגַּל רִגְלֶךָ וְכֹל־דֶּרֶכֶיךָ יִכְנוּ׃ אֶל־תֵּשֶׁת יָמִין <sup>26</sup>  
 וּשְׂמֹאלֶךָ הִסֵּר רִגְלֶךָ מִדָּע׃ <sup>27</sup>

## CAP. V. ה

ה

א בְּנֵי לִחְכָּמַתִּי הִקְשִׁיבָה לְתַבּוּנָתִי הִט־אֹנָה׃ לִשְׁמֹר <sup>2</sup>  
 מִזְמוֹת וְדַעַת שְׁפֹתֶיךָ יִנְצְרוּ׃ כִּי נִפְתַּת תִּפְטַפֶּנָּה שְׁפֹתַי <sup>3</sup>  
 וְהָיָה וְחָלַק מִשְׁמֵן חֶפְזָה׃ וְאַחֲרֵיתָהּ מָרָה כִּלְעָנָה חֲדָה <sup>4</sup>  
 ה בַּחֲרֹב פִּיּוֹת׃ רִגְלֶיךָ יִרְדּוּ מוֹת שְׂאוֹל צַעֲדֶיךָ יִתְמָכוּ׃  
 אֲרַח חַיִּים פֶּדֶת־פֶּלֶם גָּעוּ מַעְגְּלֹתֶיךָ לֹא תִדָּע׃ <sup>6</sup>

וְעַתָּה בָּנִים שִׁמְעוּ־לִי וְאַל־תִּסְוֶוּ מֵאֲמַר־יָפִי׃ תִּרְחַק <sup>7</sup>  
 מִעֲלִיָּה דֶרֶכְךָ וְאַל־תִּקְרָב אֶל־פֶּתַח בֵּיתָהּ׃ פֶּדֶת־פִּתּוֹ <sup>8</sup>  
 י לְאַחֲרֵים הוֹדֶה וּשְׁנֹתֶךָ לֹא־כֹזֵרִי׃ פֶּדֶשׁ־שִׁבְעוֹ זָרִים כִּתְּךָ  
 וְעֲצָבֶיךָ בְּבֵית נָכְרִי׃ וְנִהְיֶמָת בְּאַחֲרֵיתֶךָ בְּכָל־זֶה בְּשֹׁרֶךָ <sup>11</sup>  
 וּשְׂאֲרֶךָ׃ וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׁנֵאתִי מוֹסֵר וְתוֹכַחַת נָאֵץ לְבִי׃ <sup>12</sup>  
 וְלֹא־שִׁמְעַתִּי בְּקוֹל מוֹרִי וְלִמְלַמְדִּי לֹא־הִשְׁמַעְתִּי אָזְנִי׃ <sup>13</sup>  
 בְּמַעַט חַיִּיתִי בְּכֹל־רָע בְּתוֹךְ קִהָל וְעַדָּה׃ שְׁתַּהֲמִים <sup>14</sup>  
 מְבוֹרָךְ וְנוֹזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֶרֶץ׃ יִפְצֹו מַעֲיֵנֶיךָ חוּצָה <sup>16</sup>  
 פְּרַחֲבוֹת פִּלְגֵי־מָיִם׃ יְהוּדֶיךָ לְבִיתֶךָ וְאֵין לְזָרִים אֶתְּךָ׃ <sup>17</sup>  
 יְהִי־מִקּוֹרֶךָ בְּרוּךְ וּשְׁמִיחַ מֵאֲשֶׁת נְעוּרֶיךָ׃ אֵילַת אֲהָבִים <sup>18</sup>  
 וַיַּעֲלֵתֶינִי דִדְיָהּ יִרְנֶה בְּכֹל־עֵת בְּאַהֲבָתָהּ תִּשְׁנֶה תִּמְרִי׃ <sup>19</sup>  
 וְלִמָּה תִשְׁנֶה בְּנֵי בֹרָה וְתַחֲפֹק תֵּק נְכָרֶיךָ׃ כִּי נִכַּח <sup>21</sup>  
 עֵינֵי יְהוָה דֶּרֶכ־יֹאֵשׁ וְכֹל־מַעְגְּלֹתָיו מִפֶּלֶם׃ עֲוֹנוֹתָיו <sup>22</sup>  
 יִלְבְּדוּ אֶת־הָרָשָׁע וּבַחֲבָלֵי תִפְאוֹתָיו יִתְמָךְ׃ הוּא יָמוּת <sup>23</sup>  
 בְּאֵין מוֹסֵר וּבְרַב אֹנֶלְתּוֹ יִשְׁגָּה׃

## CAP. VI. ו

ו

א בְּנֵי אִם־עֲרֵבְתָּ לְרַעַךְ תִּקְעֶתָ לְזֹר בִּפְּיָה׃ נִזְקֶשֶׁת בְּאֲמַר־י <sup>2</sup>  
 פֶּיךָ לְלִבְדָּתָהּ בְּאֲמַר־יָפִיךָ׃ עֲשֵׂה־זֹאת אִפּוּא בְּנֵי וְהַנְצֵל <sup>3</sup>

כי

רַעַף רָעָה וְהוֹאִיוֹשֵׁב לְבִטָּח אֶתֶּדָּ: אֶל־תִּרְוֹב עִם־אָדָם ל  
 חָמָם אִם־לֹא גַמְלָה רָעָה: אֶל־תִּקְנֶא בְּאִישׁ חָמָם וְאֶל־  
 31 תִּבְחֹר בְּכָל־דְּרָכָיו: כִּי תוֹעֵבֶת יְהוָה גָּלוֹז וְאֶת־יִשְׁרָיִם  
 32 סוּדוֹ: מֵאֲרֶת יְהוָה בְּבֵית רָשָׁע וְגוֹה צַדִּיקִים יִבְרָךְ:  
 33 אִם־לִלְצִים הוּא יִלְיָץ וְלַעֲנִיִּים יִתְדַחֵן: כְּבוֹד חֲכָמִים  
 34 יִנָּחֵל וְכִסְיִלִּים מָרִים קָלוֹן:

ד

## CAP. IV. ד

שָׁמְעוּ בָנִים מוֹסֵר אָב וְתִקְשִׁיבוּ לְדַעַת בִּינָה: כִּי לִקְחָ א  
 2 טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אֶל־תַּעֲזוּבוּ: כִּי־בֶן חַיִּיתִי לֹא־בִי  
 3 כִּךְ וְיִחִיד לִפְנֵי אֲמִי: וַיֹּרְנִי וַיֹּאמֶר לִי יִתְמָד־דְּבָרִי לְבָךְ  
 4 שְׁמֹר מִצְוֹתַי וְחַיָּה: קִנְיָה חֲכָמָה קִנְיָה בִינָה אֶל־תִּשְׁכַּח  
 5 וְאֶל־טֹט מֵאֲמָרֵי־פִי: אֶל־תַּעֲזוּבָה וְתִשְׁמָרְךָ אֶהְבֶּה  
 6 וְתִצְרָךְ: רֵאשִׁית חֲכָמָה קִנְיָה חֲכָמָה וּבְכָל־קִנְיָנֶךָ קִנְיָה  
 7 בִינָה: סֶלֶסֶלָה וְתִרְוִמָמָךְ תִּבְכְּרָךְ כִּי תַחֲכַרְנָה: תִּתֵּן  
 8 לְרֹאשֶׁךְ לְוִיתֶיךָן עֲטֹרַת תִּפְאֶרֶת תִּמְנֶנֶךָ: שְׁמַע בְּנִי וְקַח  
 9 אֲמָרִי וַיִּרְכּוּ לְךָ שָׁנוֹת חַיִּים: בְּדֶרֶךְ חֲכָמָה תִּרְתִּיךָ  
 10 תִּדְרֹכְתִּיךָ בְּמַעֲגַל־יִשְׂרָאֵל: בְּלִבְתֶּךָ לֹא־יִצֵּר צַעֲדֶךָ וְאִם־  
 11 תִּדְוִץ לֹא תִפְשֹׁל: הַחֲנוּק בְּמוֹסֵר אֶל־תִּרְרָה נֹצֵר־כִּרְתִּיא  
 12 חַיָּה: בְּאֶרֶח רָשָׁעִים אֶל־תִּבְאֵא וְאֶל־תִּאשֹׁר בְּדֶרֶךְ רָעִים:  
 13 בְּרַעְיוֹ אֶל־תַּעֲבֹר־בּוֹ שָׁמָּה מַעֲלִיו וַעֲבֹר: כִּי לֹא יִשְׁנֶה  
 14 אִם־לֹא יָרְעוּ וְנִגְוָלָה שְׁנָתָם אִם־לֹא יִכְשׁוּלוּ: כִּי לֶחֶמוֹ  
 15 לֶחֶם רָשָׁע וַיֵּין חֲמָסִים יִשְׁתּוּ: וְאֶרֶח צַדִּיקִים כְּאוֹר נִגְוָה  
 16 הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד־נֶכֶז הַיּוֹם: דֶּרֶךְ רָשָׁעִים כְּאֶפְלָה לֹא יִדְעוּ  
 17 בְּמָה יִפְשָׁלוּ: בְּנִי לִדְבָרִי תִקְשִׁיבָה לֹא־מִרִי הִטְאֹנָה: כ  
 18 אֶל־יִלְיוֹ מַעֲיִינֶךָ שְׁמָרֵם בְּתוֹךְ לִבְבֶּךָ: כִּי־חַיִּים הֵם  
 19 לְמַצְאֵיהֶם וּלְכָל־בִּשְׁרוֹ מֵרָפָא: מִכָּל־מִשְׁמַר נֹצֵר לְבָךְ  
 20 כִּי מִפְּנֵי תוֹצְאוֹת חַיִּים: הִסֵּר מִמֶּךָ עֲקֹשׂוֹת פֶּה וּלְנוֹת  
 21 שְׁפָתִים

замышляй зла против ближняго твоего, когда онъ безъ всякаго опасенія живетъ у тебя. Не имѣй ссоры ни съ кѣмъ безъ причины, когда не сдѣлано тебѣ зла. Не совершай чуждому, не- 30  
силъственно поступающему, и не избирай ни одного изъ его путей; Потому что Господь отвращается отъ ходящихъ пре- 32  
вратнымъ путемъ, и совѣтъ Его съ праведными. Проклятіе Гос- 33  
пода на домъ нечестиваго, благословеніе же на жилищѣ благо-  
честивыхъ. Богъ презираетъ кощунствующихъ, смиреннымъ же 34  
дастъ благодать. Мудрые наследуютъ славу, безумцевъ же 35  
унесетъ съ собою безславіе.

## ГЛАВА 4.

Слушайте, дѣти, отеческое наставленіе, и будьте внимательны, чтобы научиться разуму; Потому что я преподалъ вамъ доброе 2  
ученіе. Не оставляйте моего закона; Потому что и я былъ сы- 3  
номъ моего отца, нѣжно любимымъ у моей матери; И онъ училъ 4  
меня, и говорилъ мнѣ: слова мои пусть будутъ твердо приняты  
сердцемъ твоимъ; сохрани заповѣди мои, и будешь живъ; Прио- 5  
брѣтай мудрость, приобрѣтай разумъ; не забывай и не уклоняйся  
отъ словъ устъ моихъ. Не оставляй ея, и она будетъ хранить 6  
тебя; люби ее, и она будетъ беречь тебя. Главное мудрость: 7  
приобрѣсти мудрость и за все твое имущество приобрести разумъ;  
Высоко почитай ее, и она возвыситъ тебя; она прославитъ тебя, 8  
если ты примешь ее въ свои объятія; Она дастъ красивый 9  
вѣнокъ для головы твоей, подаритъ тебѣ вѣнецъ славы. Слушай, 10  
сынъ мой, и прими слова мои, и умножатся годы жизни твоей. Я 11  
показалъ тебѣ путь мудрости, велъ тебя по прямымъ стезямъ.  
Когда ты пойдешь, шествіе твое не будетъ стѣснено, и когда ты 12  
побѣдишь, не спотынешься. Крѣпко держись наставленія, не 13  
оставляй, храни его; потому что оно жизнь твоя. Не ходи по 14  
стезѣ нечестивыхъ и не вступай на путь злыхъ; Оставь его, не 15  
ходи по нему, уклонись отъ него и пройди мимо; Потому что 16  
они не заснутъ, если не сдѣлаютъ зла, и будутъ лишены сна,  
если не введутъ въ соблазнъ; Потому что они ѣдятъ хлѣбъ не- 17  
честія и пьютъ вино насилія. Путь праведныхъ подобенъ вос- 18  
ходящему свѣту, свѣтлѣющему болѣе и болѣе до полнаго дня;  
Путь же нечестивыхъ подобенъ тмѣ: они не знаютъ, обо чтѣ 19  
спотынутся. Сынъ мой! будь внимателенъ къ моимъ словамъ, 20  
склони ухо твое къ моимъ рѣчамъ. Пусть они не удаляются отъ 21  
глазъ твоихъ; храни ихъ въ сердцѣ твоемъ; Потому что они — 22  
жизнь для того, кто нашелъ ихъ, и исполненіе для всего его  
тѣла. Храни сердце твое больше всего хранимаго, потому что 23  
изъ него источники жизни. Отбрось отъ себя лукавство устъ и 24

22 непорочные останутся на ней; Нечестивые же будутъ удалены  
отъ земли, и коварные будутъ изгнаны изъ нея.

## ГЛАВА 3.

Сынъ мой! не забывай моего ученія, и сердце твое пусть хранить  
2 заповѣди мои; Потому что долгоденствіе, и лѣта жизни, и миръ  
3 умножатся тебѣ чрезъ нихъ. Милость и истина пусть не оставля-  
ютъ тебя; повяжи ихъ на шею твоею, напиши ихъ на скрижали  
4 сердца твоего. Такимъ образомъ ты найдешь милость и благо-  
5 расположеніе предъ Богомъ и людьми. Надѣйся на Господа  
6 всѣмъ сердцемъ твоимъ и не полагайся на разумъ твой; Познай  
7 Его во всѣхъ путяхъ твоихъ, и Онъ направитъ стопы твои. Не  
воображай себя мудрецомъ; бойся Господа и уклоняйся отъ зла:  
8 Это будетъ исцѣленіемъ для тѣла твоего и питаніемъ для костей  
9 твоихъ. Почти Господа отъ имущества твоего и отъ начатковъ  
10 всѣхъ твоихъ земныхъ произведеній: И житницы твои будутъ  
переполнены отъ обилія, и подточилія твои будутъ лить чрезъ  
11 край молодое вино. Сынъ мой! не презирай ученія Господа и  
12 не отвращайся, когда Онъ обличаетъ; Потому что кого любить  
Господь, того обличаетъ и благоволитъ къ тому, какъ отецъ къ  
13 своему сыну. Блаженъ человекъ, нашедшій мудрость, и чело-  
14 вѣкъ приобрѣтшій разумъ; Потому что лучше ее покупать, не-  
жели покупать серебро, и прибыль отъ нея лучше чистаго золота.  
15 Она дороже драгоценныхъ камней, и ничто, достойное твоего  
16 желанія, не сравнится съ нею; Долгоденствіе въ правой рукѣ  
17 ея, богатство и слава въ лѣвой рукѣ ея; Пути ея пути пріятны,  
18 и всѣ стези ея миръ; Она дерево жизни для тѣхъ, которые  
19 опираются на нее, и блаженны тѣ, которые владѣютъ ею. Муд-  
20 ростію Господь основалъ землю, утвердилъ небо разумомъ; По  
Его премудрости разверзлись бездны и облака изливаютъ росу.  
21 Сынъ мой! пусть они не удаляются отъ глазъ твоихъ; храни  
22 здравый смыслъ и разсудительность: И будутъ жизнію для души  
23 твоей и красотою для шем твоей. Тогда безопасно пойдешь по  
24 твоему пути, и нога твоя не споткнется. Когда будешь ложиться  
спать, не будешь бояться, и когда заснешь, сонъ твой будетъ  
25 пріятенъ. Не будешь бояться отъ внезапнаго страха и отъ  
26 пагубы, грядущей отъ нечестивыхъ; Потому что Господь будетъ  
27 тебѣ въ помощь и сохранитъ ногу твою отъ сѣти. Не отказывай  
въ добрѣ тѣмъ, которымъ оно слѣдуетъ, когда есть въ твоихъ  
28 рукахъ сила къ совершенію. Не говори ближнему твоему: „поди  
29 и приди опять, и завтра я дамъ“, когда имѣешь при себѣ. Не

22 וְתַמְיָמִים יִתְּרוּ בָהּ: וְרָשָׁעִים מֵאַרְץ יִכְרְתוּ וּבֹגְדִים  
יִסְתּוּ מִמֶּנָּה:

## CAP. III. ג

ג

2 א בְּנֵי תוֹרָתִי אֶל־תִּשְׁכַּח וּמִצְוֹתַי יִצַּר לִבָּךְ: כִּי אֶרְךְ יָמִים  
3 וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ: חֶסֶד וְאַמֶּת אֶל־יַעֲזֹבֶכָּךְ  
4 קִשְׁרָם עַל־נִרְוֹתֶיךָ כְּתֹכֶם עַל־לֹחַ לִבָּךְ: וּמִצָּא־חַן  
ה וְשֹׁכֵל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם: בְּטַח אֶל־יְהוָה בְּכָל־  
6 לִבָּךְ: וְאֶל־בִּינְתְּךָ אֶל־תִּשְׁעֵן: בְּכָל־דֶּרֶכְךָ דַּעְוָה וְהוּא  
7 יִישַׁר אֲרָחֶיךָ: אֶל־תִּהְיֶה חֶכֶם בְּעֵינֶיךָ וְיָרָא אֶת־יְהוָה  
8 וְסוֹר מִרָע: רַפְאוֹת תִּהְיֶה לְשִׁרְךָ וְשִׁכְנִי לְעִצְמוֹתֶיךָ: כִּבְדֹּר  
9 אֶת־יְהוָה מִהֲנוּגָה וּמִרָאשִׁית כָּל־תְּבוּאָתְךָ: וַיִּמְלֵאוּ אֲסַמִּיךָ  
10 שִׁבְעָה וְחִירוֹשׁ יִקְבֹּךְ יִפְרָצוּ: מוֹסֵר יְהוָה בְּנֵי אֶל־תִּמְאָם  
11 וְאֶל־תִּלְקֹן בְּתוֹכָהֶן: כִּי אֵת אֲשֶׁר־יֹאכֵל יְהוָה יוֹכִיחַ  
12 וְכָאֵב אֶת־בֶּן יִרְצֶה: אֲשֶׁר־יֵאָדָם מִצָּא חֶכְמָה וְאָדָם  
13 יִפְיֵק תְּבוּנָה: כִּי טוֹב סָחָרָה מִסְחָר־כֶּסֶף וּמַחְרוֹץ  
14 תְּבוּאָתָהּ: יִקְרָה הוּא מִפְּנִיִּים וְכָל־חִפְצֶיךָ לֹא יִשׁוּד־בָּהּ:  
15 אֶרְךְ יָמִים בְּיָמֶיךָ בְּשִׂמְאוּלָּה עֶשֶׂר וּכְבוֹד: דֶּרֶכְךָ  
16 דְּרִכ־נָעַם וְכָל־נִתְּבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: עֵץ־חַיִּים הוּא לְמַחְזִיקִים  
17 בָּהּ וְתַמְיָכִיהָ מֵאֲשֶׁר: יְהוָה בַּחֲכָמָה יִסֵּד אֶרֶץ בִּגְזֵן  
18 שָׁמַיִם בַּתְּבוּנָה: בִּדְעָתוֹ תְּהוֹמֹת נִבְקְעוּ וְשִׁחֲקִים יִרְעִפּוּ  
19 טָל: בְּנֵי אֶל־יָלוּ מְעִינֶיךָ נֹצֵר תוֹשִׁיָה וּמוֹמָה: וַיְהִי  
20 חַיִּים לְנַפְשְׁךָ וְחָן לְנִרְוֹתֶיךָ: אֹן תִּלְךָ לְבִטָּח דֶּרֶכְךָ  
21 וְרִגְלְךָ לֹא תִגּוֹף: אִם־תִּשְׁכַּח לֹא תִפְחַד וְשִׁכְבְּתָּ וְעָרְבָה  
22 כֹּה שְׁנַתְךָ: אֶל־תִּירָא מִפְּחַד פְּתָאִם וּמִשְׁאֵת רָשָׁעִים כִּי  
23 תִּבָּא: כִּי־יְהוָה יְהוָה בְּכֶסֶלְךָ וְשֹׁמֵר רִגְלְךָ מִלִּכְד: אֶל־  
24 תִּמְנַע־טוֹב מִבְּעָלָיו בַּחַיּוֹת לֹא־יִדְּיָה לְעִשּׂוֹת: אֶל־תֹּאמַר  
25 לְרַעֲיָה לָךְ וְשׁוֹב וּמַחֲרֵר אֶתָּן וַיֵּשׁ אִתְּךָ: אֶל־תִּחַר־שׁ עַל־

רצך

קראתי ותמאני נמיתי ידִי ואֵין מִקְשִׁיב׃ ותִּפְרְעוּ כָל־עֲצָתִי כה  
 26 וְתוֹכַחְתִּי לֹא אָבִיתֶם׃ נִסְדָּאֲנִי בְּאִידְכֶם אֲשַׁחֵק אֲלַעֵג  
 27 בָּבֹא פְחַדְכֶם׃ בָּבֹא כְשִׁאוֹהִי | פְּחַדְכֶם וְאִידְכֶם כְּסוּפָה  
 28 יֵאָתֶה בָּבֹא עֲלֵיכֶם צָרָה וְצוּקָה׃ אֲנִי יִקְרָאֲנִי וְלֹא אֶעֱנֶה  
 29 יִשְׁחַרְנֵנִי וְלֹא יִמְצָאֲנִנִי׃ תַּחַת כִּי־שָׁנְאוּ דַעַת וִירְאָת יְהוָה  
 30 לֹא בָחֲרוּ׃ לֹא־אָבוּ לַעֲצָתִי נֶאֱצוּ פְּלִיתוֹכַחְתִּי׃ וַיִּאָּבְלוּ ל  
 31 מִפְּרִי דֶרֶכָם וּמִמַּעֲצָתֵיהֶם יִשְׁבְּעוּ׃ כִּי מְשׁוֹכֶת פְּתִיבִם  
 32 תַּהְרִיגִם וּשְׁלֹת כְּסִילִים תִּאֲבָדֶם׃ וְשִׁמְעֵ לִי יִשְׁפֹּךְ־כַּמָּט  
 33 וְשִׁאֲנִן מִפֶּחַד רָעָה׃

ב

## CAP. II. ב

2 בְּנִי אִם־תִּתְקַח אֲמָרִי וּמַצּוֹתַי תִּצָּפֶן אִתָּךְ׃ לְהִקְשִׁיב א  
 3 לְחֻכְמָה אֲוֹנָה תִּפְשֶׁה לְבָבְךָ לְתַבּוּנָה׃ כִּי אִם לִפְנֵיהַ תִּקְרָא  
 4 לְתַבּוּנָה תִּתֵּן קוֹלְךָ׃ אִם־תִּבְקֹשֶׁנָּה בְּכֶסֶף וּבְכַמְטָמִינִים  
 5 תִּחְפְּשֶׁנָּה׃ אֲנִי תִּבְיִן יִרְאֵת יְהוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא׃ ה  
 6 כִּי־יִהְיֶה יָתֵן חֻכְמָה מִפִּי דַעַת וְתַבּוּנָה׃ וְצָפֶן לִישָׁרִים  
 7 תוֹשִׁיָה מִן לְהַלְכֵי תָם׃ לִנְצֹר אֲרָחוֹת מִשְׁפָּט וְדֶרֶךְ  
 8 חֲסִידוֹ יִשְׁמֹר׃ אֲנִי תִּבְיִן צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמִישָׁרִים כָּל־  
 9 מַעֲגֵל־טוֹב׃ כִּי־תָבוֹא חֻכְמָה בִּלְבָבְךָ וְדַעַת לִנְפֹשְׁךָ יִנַּעַם׃ י  
 11 מוֹמָה תִּשְׁמֹר עַל־יָד תַּבּוּנָה תִּנְצֹרָפָה׃ לְהַצִּילְךָ מִדֶּרֶךְ  
 12 רַע מֵאִישׁ מְדַבֵּר תַּהֲפֹכּוֹת׃ הַעֲזֹבִים אֲרָחוֹת יִשָּׁר לָלֶכֶת  
 13 בְּדֶרֶךְ־חֲשׁוֹד׃ הַשְׁמָחִים לַעֲשׂוֹת רַע יִגְּלוּ בְּתַהֲפֹכּוֹת  
 14 רַע׃ אֲשֶׁר אֲרָחוֹתֵיהֶם עֲקָשִׁים וְגִלּוּזִים בְּמַעֲגֵלוֹתָם׃ טו  
 16 לְהַצִּילְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנְּכִרְיָה אֲמַרְיָה הַחֲלִיקָה׃ הַעֲזֹבֶת  
 17 אֱלֹהִים נַעֲוִירָה וְאֶת־בְּרִית אֱלֹהֶיהָ שִׁבְחָה׃ כִּי שָׁחָה אֶל־  
 18 מוֹת בֵּיתָהּ וְאֶל־רְפָאִים מַעֲגֵלְתֶּיהָ׃ כָּל־בָּאֶיהָ לֹא יִשׁוּבֹן  
 19 וְלֹא יִשְׁיֵגוּ אֲרָחוֹת חַיִּים׃ לְמַעַן תִּלָּךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים ב  
 21 וְאֲרָחוֹת צַדִּיקִים תִּשְׁמֹר׃ כִּי־יִשְׁרִים יִשְׁכְּנוּ־אָרֶץ

ותמימים

тилѣ вниманія; И презрѣли всѣ мои совѣты, и не желали обличеній моихъ: И я буду смѣяться надъ вашимъ несчастіемъ, и буду радоваться, когда найдетъ на васъ страхъ. Когда найдетъ на васъ страхъ, какъ ураганъ, и принесется на васъ несчастіе, какъ вихрь, когда скорбь и несчастіе придутъ къ вамъ; Тогда будутъ звать меня, но я не буду отвѣчать, ревностно будутъ искать меня, но не найдутъ меня, За то, что ненавидѣли знаніе и не предпочитали страха Господняго, Не желали моихъ совѣтовъ, презрѣли всѣ мои обличенія. И вкусятъ отъ плодовъ своего образа дѣйствій, и насытятся отъ помысловъ своихъ; Потому что упорство глупыхъ умертвить ихъ, и безпечность безумныхъ погубить ихъ. Но внимающій мнѣ будетъ жить въ безопасности и будетъ спокоенъ, не опасаясь зла.“

## ГЛАВА 2.

Сынъ мой! если ты примешь слова мои и сохранишь при себѣ заповѣди мои, Такъ что внимательнымъ ухомъ будешь слушать мудрость, будешь имѣть сердечную склонность къ познанію; Если призовешь разумъ и станешь взывать къ разсудку; Если будешь искать его, какъ серебра, и будешь разыскивать, какъ сокровище: То поймешь страхъ предъ Господомъ и приобрѣтешь богопознаніе; Потому что мудрость даетъ Богъ; отъ Его устъ знаніе и разумъ: У Него хранится помощь для правдивыхъ; Онъ щитъ для живущихъ непорочно. Онъ охраняетъ пути правды и оберегаетъ путь благочестивыхъ своихъ. Тогда поймешь правду, и правосудіе, и справедливость, всякій добрый образъ дѣйствія. Если мудрость войдетъ въ твое сердце, и знаніе будетъ пріятно твоей душѣ: Здравый смыслъ будетъ охранять тебя, разумъ будетъ стражемъ твоимъ, Чтобы спасти тебя отъ пути зла, отъ человѣка, говорящаго лукавое, Отъ тѣхъ, которые оставляютъ прямые пути, чтобы ходить путями мрака, Которымъ пріятно дѣлать зло, которые радуются злему лукавству, Которыхъ пути кривы, образъ дѣйствій превратенъ; Чтобы спасти тебя отъ жены чужой, отъ непринадлежащей тебѣ, рѣчи которой лъстивы, Которая оставила друга юности своей и забыла заветъ Бога своего; Потому что домъ ея ведетъ къ смерти, и стопы ея — къ адскимъ тѣнямъ: Никто изъ входящихъ къ ней не возвращается и не идетъ опять по пути жизни; Чтобы ты ходилъ по пути добрыхъ и хранилъ стези праведныхъ; Потому что только благочестивые будутъ обитать на землѣ, и

## ПРИТЧИ СОЛОМОНА.

### ГЛАВА 1.

2 Притчи Соломона, сына Давидова, царя Израильскаго, Чтобы  
узнать мудрость и учение, чтобы понять изреченія благоразумія,  
3 Чтобы принять наставленія разума, правды, правосудія и чест-  
4 ности, Чтобы глупымъ дать сообразительность, юношѣ — зна-  
5 ние и разсудительность; Мудрый пусть послушаетъ и умножитъ  
6 познанія, и разумный приобрѣтетъ искусство управлять, Чтобы  
7 понять иносказательную и замысловатую рѣчь, слова мудрецовъ  
8 и ихъ притчи. Страхъ предъ Господомъ начало познанія. Без-  
9 умные презираютъ мудрость и учение. Слушай, сынъ мой,  
наставленіе отца твоего, и не отвергай ученія матери твоей;  
10 Потому что это красивый вѣнокъ для твоей головы и украшеніе  
11 для твоей шеи. Сынъ мой! если грѣшники будутъ обольщать  
12 тебя, не соглашайся. Если скажутъ: иди съ нами, сдѣлаемъ  
13 засаду для убійства, безъ вины подстережемъ непорочнаго; По-  
14 добно аду, проглотимъ ихъ живыхъ и — непорочныхъ, какъ отхо-  
15 дящихъ въ могилу; Найдемъ всякое драгоценное имущество,  
16 наполнимъ наши дома добычею; Брось жеребій твой вмѣстѣ  
17 съ нами, одинъ кошелекъ будетъ для всѣхъ насъ: Сынъ мой!  
18 не ходи въ путь съ ними, удержи ногу твою отъ стези ихъ; Потому  
19 что ноги ихъ бѣгутъ ко злу и спѣшатъ проливать кровь. На-  
20 прасно разставляется сѣть въ глазахъ всякой птицы: И они  
21 дѣлаютъ засаду для самоубійства и подстерегаютъ свои души.  
22 Таковы пути всякаго, любящаго чужое добро: оно отнимаетъ  
23 жизнь у своего владѣльца. Мудрость поетъ на улицѣ, на пло-  
24 щадяхъ подаетъ свой голосъ, Проповѣдуетъ въ главныхъ мѣ-  
стахъ собраній, при входахъ въ ворота въ городѣ; рѣчь ея гла-  
ситъ: „Доколѣ, глупые, будете любить глупость, и кощунны бу-  
дутъ услаждаться кощунствомъ своимъ, и безумные будутъ  
ненавидѣть знаніе? Обратитесь къ моимъ обличеніямъ; вотъ, я  
пролью духъ мой на васъ, возвѣщу вамъ слова мои; Потому что  
я звала, а вы отказались, поднимала руку мою, и никто не обра-

# מ ש ל י

## LIBER PROVERBIORUM.

### CAPUT I. א

א<sup>2</sup> מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: לְדַעַת חֲכָמָה  
 3 וּמוֹסֵר לְהַבִּין אִמְרֵי בִינָה: לִקְחַת מוֹסֵר הַשִּׁבְלָה צֶדֶק  
 4 וּמִשְׁפָּט וּמִשְׁרִים: לָתֵת לַפְתָּאִים עֲרֻמָּה לְנֹעַר דַּעַת  
 5 וּמוֹמָה: יִשְׁמַע חָכָם וְיוֹסֵף לִקְחָ וְנִבּוֹן תַּחְבְּלוֹת יִקְנֶה:  
 6 לְהַבִּין מִשְׁלַ וּמִלִּיצָה דְּבָרֵי חֲכָמִים וְחִידָתָם: יִרְאֵת יְהוָה  
 7 רֵאשִׁית דַּעַת חֲכָמָה וּמוֹסֵר אוֹיְלִים בָּוֹן: שָׁמַע בְּנֵי  
 9 מוֹסֵר אָבִיךָ וְאַל־תִּטְּשׁ תּוֹרַת אִמְךָ: כִּי לְוִיתָ חֵן הֵם  
 י לְרֹאשֶׁךָ וְעֲנָקִים לְנִגְרֹתֶיךָ: בְּנֵי אִם־יִפְתָּוּךָ חֲפָזִים אֶל־  
 11 תִּבָּא: אִם־יֹאמְרוּ לָכֵה אֹתָנוּ נֶאֱרָבָה לָדָם נִצְפָּנָה לְנָקִי  
 12 תִּנָּם: גְּבֻלָּעַם כְּשֹׂאֵל חַיִּים וְתַמִּימִים כְּיוֹרְדֵי בֹר: כָּל־  
 13 תּוֹן יִקָּר נִמְצָא נִמְלֵא בְּתֵינוּ שְׁלָל: גִּזְרֶיךָ תִּפְּלוּ בְּתוֹכֵנוּ  
 14 כִּים אַחֵר יִהְיֶה לְכַלְנוּ: בְּנֵי אֶל־תִּלְךָ בְּדֶרֶךְ אֲתָם מִנֶּעַ  
 16 רִגְלֶיךָ מִנְּתִיבָתָם: כִּי רִגְלֵיהֶם לָרַע יָרוּצוּ וְיִמְהָרוּ לְשִׁפְךָ־  
 17 דָּם: כִּי־חֲנָם מוֹרָה הָרַשֶׁת כְּעֵינִי כָל־כָּנָף: וְהֵם  
 18 לְדָמָם יֶאֱרָבוּ וְצִפְּנוּ לְנַפְשָׁתָם: כֹּן אֲרָחוֹת כָּל־כָּצֵעַ  
 19 כָּצֵעַ אֶת־נַפְשׁ בְּעָלָיו יִקָּח: חֲכָמוֹת בְּחוּץ תִּרְנָה בְּרָחוֹבוֹת  
 21 תִּתֵּן קוֹלָהּ: בְּרֹאשׁ הַמִּזֹּת תִּקְרָא בְּפִתְחֵי שַׁעֲרִים כְּעִיר  
 22 אֲמַרְיָה תֹאמַר: עַד־מָתִי פִתְּיִם תִּאֲהָבוּ פִתִּי וְלֹצִים  
 23 לְצוֹן חֲמָדוֹ לָהֶם וְכִסְיֵיהֶם יִשְׁנֹאוּ־דַעַת: תִּשְׁבּוּ לְתוֹכִי־הִנֵּה  
 24 הִנֵּה אֲבִיעֶה לָכֶם רִחִי אוֹרִיעֶה דְּבָרֵי אֲתָכֶם: יֵצֵן

קראתי

- 3 בְּקוֹרֵתָיו הִלְלוּהוּ בְּרֹב גִּדְלוֹ: הִלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר  
 4 הִלְלוּהוּ בְּנִבְלָ וְכִנּוֹר: הִלְלוּהוּ בְּתֶף וּמָחֹל הִלְלוּהוּ  
 5 בְּמִנִּים וְעֶגְבִּי: הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שָׁמַע הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי ה  
 6 תְּרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תִּהְיֶהלָּה זֶה הִלְלוּיָהּ:

## ח ז ק

סכום פסוקי דספר תהלים אלפים וחמש מאות ועשרים ושבעה.  
 וסימנו י"י אהבתי מעון ביתך ומקום משכן כבודך. וחציו  
 ויפתוהו בפיהם, וסדריו תשעה עשר. וסימנו המשביע במוב עדיך:

---

3. Хвалите Его при звуѣхъ трубы; хвалите Его на псалтири и гусляхъ;

4. Хвалите Его съ тимпаномъ и ликованіемъ; хвалите Его на струнахъ и органѣ;

5. Хвалите Его на звучныхъ кимвалахъ; хвалите Его на кимвалахъ громогласныхъ.

6. Все дышущее да хвалить Господа. Аллилуія.

- 20 Израилю. Не сдѣлалъ Онъ этого никакому народу, и законовъ не знаютъ они. Аллилуія.

## ПСАЛОМЪ 148.

Аллилуія.

- 2 Хвалите Господа съ небесъ; хвалите Его въ вышнихъ. Хвалите  
3 Его, всѣ Ангелы Его; хвалите Его, всѣ воинства Его; Хвалите  
4 Его, солнце и луна; хвалите Его всѣ звѣзды свѣта; Хвалите  
5 Его, небеса небесъ и вода, которая надъ небесами. Да хвалятъ  
имя Господне; потому что Онъ повелѣлъ, и *они* сотворились;  
6 Поставилъ ихъ навсегда, на вѣкъ; далъ законъ, и не преступать  
7 его. Хвалите Господа отъ земли, рыбы великія и всѣ бездны,  
8 Огонь и градъ, снѣгъ и туманъ, духъ бури, исполняющій слово  
9 Его, Горы и всѣ холмы, деревья плодоносныя и всѣ кедры,  
10 Звѣри и всякій скотъ, пресмыкающіеся и птицы крылатыя,  
11 Цари земли и всѣ народы, князья и всѣ судьи земные, Юноши  
12 и дѣвицы, старцы и отроки. Да хвалятъ имя Господне; потому  
что имя Его одного превознесенно, слава Его на землѣ и на не-  
14 бесахъ. Онъ возвысилъ рогъ народа Своего, славу всѣхъ уго-  
дниковъ Своихъ, сыновъ Израилевыхъ, народа приближеннаго въ  
Нему. Аллилуія.

## ПСАЛОМЪ 149.

Аллилуія.

- Пойте Господу новую пѣснь; хвала Ему въ собраніи угодниковъ  
2 Его. Да веселится Израиль о Создателѣ своемъ; сыны Сіона да  
3 радуются о Царѣ своемъ. Да хвалятъ имя Его съ ликованіемъ;  
4 на тимпанѣ и гуслихъ да бряцаютъ Ему; Потому что благово-  
литъ Господь о народѣ Своемъ, украшаетъ смиренныхъ спасе-  
5 ніемъ. Да торжествуютъ угодники во славѣ и да радуются на  
6 ложахъ своихъ. Славословія Богу въ устахъ ихъ, и мечъ обоюду-  
7 острый въ рукѣ ихъ, Чтобы совершить мщеніе надъ народами,  
8 наказаніе надъ племенами, Чтобы заключить царей ихъ въ узы  
9 и вельможъ ихъ въ оковы желѣзныя, И произвести надъ ними  
написанный судъ. Слава эта всѣмъ угодникамъ Его. Аллилуія.

## ПСАЛОМЪ 150.

Аллилуія.

- Хвалите Бога во святилищѣ Его; хвалите Его на тверди славы  
2 Его; Хвалите Его по дѣламъ могущества Его; хвалите Его по  
высокому величію Его;

ב חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל׃ לֹא־עָשָׂה כֵן׃ לְכַל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים  
בְּלִי־דָעוּם הַלְלוּהָ׃

PsAL. CXLVIII. קמח

קמח

א הַלְלוּהָ׃ הִלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם הִלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים׃  
ב הַלְלוּהוּ כְּלִי־מִלֶּאכֶיוֹ הִלְלוּהוּ כָּל־צָבָאוֹ׃ הִלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ  
ג וַיִּרְחַח הִלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכָבֵי אֹר׃ הִלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם  
ד וְהַמַּיִם אֲשֶׁר׃ מַעַל הַשָּׁמַיִם׃ יִהְלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי  
ה הוּא צוּר וְנֹכְרָאוֹ׃ וַיַּעֲמִידֵם לְעֵד לְעוֹלָם חֲקִיָּתָן וְלֹא  
ו יַעֲבֹר׃ הִלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל־תְּהוֹמוֹת׃  
ז אֵשׁ וְדָרַדְרָשׁ וְקִיטּוֹר רוּחַ סַעֲרָה עֹשֶׂה דְּבָרוֹ׃ הַהָרִים  
ח וְכָל־גְּבָעוֹת עֵץ פָּרִי וְכָל־אֲרָזִים׃ הַחֵיהַ וְכָל־בְּהֵמָה  
ט רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף׃ מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לֵאמָוִים שָׂרִים וְכָל־  
י שְׁפָטֵי אָרֶץ׃ בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלֹת וְקָנִים עַם־נַעֲרִים׃  
יא יִהְלְלוּ׃ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ הוֹדוֹ עַל־אָרֶץ  
יב וְשָׁמַיִם׃ וַיֵּרָם קֶרֶן׃ לַעֲמֹד תְּהַלֵּה לְכָל־חֲסִידָיו לְבַנֵּי  
יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבּוֹ הַלְלוּהָ׃

PsAL. CXLIX. קמט

קמט

א הַלְלוּהָ׃ שִׁיר לַיהוָה שִׁיר חֹדֶשׁ תְּהַלְלוּ בְּקֹהֶל חֲסִידִים׃  
ב יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בַּעֲשׂוֹי בְּגִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בַּמֶּלֶכִּים׃ יִהְלְלוּ שְׁמוֹ  
ג בַּמַּחֲוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר וְזִמְרֵי־לֹי׃ כִּי־רוֹצָה יְהוָה בַּעֲמֹד וּפֶאֱרַךְ  
ד עַנּוּיִם בִּישׁוּעָה׃ יַעֲלֶנּוּ חֲסִידִים בַּכְּבוֹד וַיִּרְנְנוּ עַל־מִשְׁכַּבּוֹתָם׃  
ה רֹמְמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם וְחָרַב פִּיפְיוֹת בְּיָדָם׃ לַעֲשׂוֹת  
ו נִקְמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכְחוֹת בַּלְּאָמִים׃ לְאֹסֵר מַלְכֵיהֶם בְּזוּפִים  
ז וְנֹכְדֵיהֶם בַּכְּבִּלִי בְּרוּל׃ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם׃ מִשְׁפָּט כְּתוּב  
ח הַדָּר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו הַלְלוּהָ׃

PsAL. CL. קנ

קנ

א הַלְלוּהָ׃ הַלְלוּ־אֵל בְּקֹדְשׁוֹ הִלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֻז׃ הִלְלוּהוּ  
ב גְּבוּרָתוֹ

קמו

PSAL. CXLVI. קמו

2 הַלְלוּ־יָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה: אֲהַלֵּלָהּ יְהוָה בְּתוֹכִי א  
 3 אֹמְרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדִי: אֶל־תִּבְטְחוּ בַגְּדִיבִים בְּבֶן־אָדָם |  
 4 שֹׁאֵן לֹא תִשׁוּעָה: תֵּצֵא רוּחוֹ יֵשֵׁב לְאֲדָמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא  
 5 אֲבָרוּ עֲשִׂתְנִתּוּ: אֲשֶׁר־י שָׂאֵל יַעֲקֹב בְּעוֹזְרוֹ שִׁבְרוּ עַל־ה  
 6 יְהוָה אֱלֹהָיו: עֲשֵׂה | שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־  
 7 אֲשֶׁר־בָּם הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם: עֲשֵׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׂוֹקִים  
 8 נָתַן לָחֶם לָרַעֲבִים יְהוָה מִתִּיר אֲסוּרִים: יְהוָה | פָּקַח  
 9 עֵינָיו יְהוָה וְקָח כְּפוֹפִים יְהוָה אֶת־בְּצִדִיקִים: יְהוָה | שֹׁמֵר  
 10 אֶת־גֵּרִים יְתוֹם וְאֶלְמָנָה יַעֲזֹר וְדָרֵךְ רַשָּׁעִים יַעֲזוּת: יִמְלֹךְ י  
 יְהוָה | לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדָר וָדָר הַלְלוּ־יָהּ:

קמו

PSAL. CXLVII. קמו

1 הַלְלוּ־יָהּ | כִּי־טוֹב וּמְרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־נִלְעִים נֶאֱמָה תִּהְיֶה: א  
 2 בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְהוָה גִּדְּחִי יִשְׂרָאֵל יִכְנָס: הַרֹפֵא לְשִׁבּוּרֵי  
 3 לֵב וּמַחֲבֵשׁ לַעֲצָבוֹתָם: מוֹנֶה מַסְפֵּר לַכּוֹכָבִים לְכֹלָם  
 4 שְׁמוֹת יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לְתִבּוּנָתוֹ אֵין מַסְפֵּר: ה  
 5 מַעֲזֵר עֲנִיִּים יְהוָה מִשְׁפִּיל רָשָׁעִים עַד־אָרֶץ: עֲנֵנוּ יְהוָה  
 6 בְּתוֹרָה וּמָרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוּר: הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם | בְּעָבִים  
 7 הַמְכִּין לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ הֶרִים חֲצִיר: נוֹתֵן לְבַהֲמָה  
 8 לַחֲמָה לִבְנֵי עֵרֹב אֲשֶׁר יִקְרְאוּ: לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יִחַפֵּץ י  
 9 לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוּצֶה יְהוָה אֶת־יִרְאָיו אֶת־  
 10 הַמִּיַּחֲלִים לְחַסְדּוֹ: שִׁבְחִי יְרוּשָׁלַם אֶת־יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהֶיךָ  
 11 צִיּוֹן: כִּי־חֹזֶק בְּרִיתִי שְׁעָרֶיךָ בִּרְךְ בְּנִיךְ בְּקִרְבֶּךָ: הַשֶּׁם  
 12 גְּבוּלֶךָ שָׁלוֹם חֶלֶב חַיִּים יִשְׂבִּיעֶךָ: הַשֹּׁלַח אֶמְרָתוֹ אָרֶץ  
 13 עֲדִמְהֶרָה יִרְוֶץ וְדָבְרוּ: הַנּוֹתֵן שֶׁלֶג בַּצֹּמֵר כְּפֹר פֶּאֶפֶר  
 14 יִפּוֹר: מִשְׁלֵיךְ קָרְחוֹ בַּפְתִּים לִפְנֵי קָרְחוֹ מִי יַעֲמֵד: יִשְׁלַח  
 15 דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם יֵשֵׁב רוּחוֹ וַיִּלְדִּמִּים: מִגִּיד דְּבָרוֹ לַעֲקֹב  
 16

חקיו

## ПСАЛОМЪ 146.

Аллилуія.

Хвали, душа моя, Господа. Буду хвалить Господа во всю жизнь 2  
 мою; буду пѣть Богу моему, пока существую. Не надѣйтесь на 3  
 вельможъ, на сына человѣческаго, у котораго нѣтъ спасенія.  
 Выходитъ изъ него духъ, возвращается онъ въ землю свою; въ 4  
 тотъ же день исчезаютъ замыслы его. Блаженъ, кому помош- 5  
 никъ Богъ Іаковлевъ, у кого надежда на Господа, Бога его,  
 Который сотворилъ небо и землю, море и все, что въ нихъ, 6  
 Который вѣчно хранитъ вѣрность, Оказываетъ правосудіе оби- 7  
 женнымъ, даетъ хлѣбъ голоднымъ. Господь разрѣшаетъ узни-  
 ковъ; Господь открываетъ глаза слѣпымъ; Господь возставляетъ 8  
 согбенныхъ; Господь любитъ праведниковъ; Господь хранитъ 9  
 пришельцевъ, поддерживаетъ сироту и вдову; а путь нечести-  
 выхъ извращаетъ. Да царствуетъ Господь во вѣки, Богъ твой, 10  
 Сіонъ, во родъ и родъ. Аллилуія.

## ПСАЛОМЪ 147.

Хвалите Господа, потому что пріятно бряцать Богу нашему, по-  
 тому что это сладостно; хвала подобаетъ Ему. Господь создаетъ 2  
 Іерусалимъ, собираетъ изгнанниковъ Израиля. Онъ исцѣляетъ 3  
 сокрушенныхъ сердцемъ и врачуетъ болѣзни ихъ; Исчисляетъ 4  
 количество звѣздъ, всѣ ихъ называетъ именами. Великъ Господь 5  
 нашъ, и великъ Онъ ерѣпостію Своею, и разумъ Его неизмѣримъ.  
 Поддерживаетъ смиренныхъ Господь, а нечестивыхъ унижаетъ 6  
 до земли. Пойте Господу съ славословіемъ, бряцайте Богу на- 7  
 шему на гусляхъ. Онъ покрываетъ небо облаками, готовитъ для 8  
 земли дождь, произращаетъ на горахъ траву, Даетъ скоту пищу 9  
 его, и птенцамъ ворона, которые кричатъ. Не на силу коня смо- 10  
 тритъ Онъ, не въ силѣ ногъ человѣческихъ благоволитъ; Но 11  
 благоволитъ Господь къ боящимся Его, къ надѣющимся на ми-  
 лость Его. Славь, Іерусалимъ, Господа; хвали Бога твоего, 12  
 Сіонъ; Потому что Онъ укрѣпилъ затворы воротъ твоихъ; бла- 13  
 гословилъ сыновъ твоихъ среди тебя; Положилъ на предѣлахъ 14  
 твоихъ миръ; тукомъ пшеницы насытилъ тебя; Послалъ слово 15  
 Свое на землю; быстро течетъ слово Его; Даетъ снѣгъ, какъ 16  
 волну; сыплетъ иней, какъ пепелъ; Бросаетъ ледъ Свой кус- 17  
 ками; передъ морозомъ Его кто устоитъ? Посылаетъ слово 18  
 Свое, и все таетъ; подуетъ вѣтромъ Своимъ, и потекутъ воды.  
 Онъ возвѣщаетъ слово Свое Іакову, уставы Свои и законы Свои 19

- 11 избавляющій Давида, раба Своего, отъ лютаго меча. Избавь меня,  
и извлеки меня изъ руки иноплемennыхъ, коихъ уста говорятъ  
12 суетное, и коихъ десница, десница лжи. Сыны наши, какъ новыя  
посадки, растутъ въ юности своей; дочери наши, какъ столпы,  
13 искусно изваянные по образцу дворцовыхъ; Житницы наши  
полны, обильны хлѣбомъ всякаго рода; овецъ нашихъ тысячи,  
14 десятки тысячъ во дворахъ нашихъ; Коровы наши беременны;  
нѣтъ въ нихъ ущерба, ни падежа; и нѣтъ вопля на улицахъ на-  
15 шихъ. Блаженъ народъ, у котораго все это. Блаженъ народъ, у  
котораго Господь Богъ его!

## ПСАЛОМЪ 145.

Хвала Давидова.

- Буду превозносить Тебя, Боже мой, Царь; буду благословлять  
2 имя Твое изъ вѣка въ вѣкъ; Всякій день буду благословлять  
3 Тебя и буду хвалить имя Твое въ вѣки вѣковъ. Великъ Господь  
4 и достохваленъ, и величіе Его неизслѣдимо. Отъ рода въ родъ  
5 хвалятъ дѣла Твои и могущество Твое возвѣщаютъ. О высокой  
славѣ величія Твоего и о дивныхъ дѣлахъ Твоихъ я размышляю.  
6 Силу чудесъ Твоихъ проповѣдуютъ, а о величїи Твоемъ я воз-  
7 вѣщу. Произносятъ хвалу великой благодати Твоей и правду Твою  
8 воспѣваютъ. Щедръ и милосердъ Господь, долготерпѣливъ и  
9 великъ милостію. Благъ Господь ко всѣмъ, и щедроты Его на  
10 всѣхъ дѣлахъ Его. Славятъ Тебя, Господи, всѣ дѣла Твои, и  
11 угодники Твои благословляютъ Тебя. Славу царствія Твоего  
12 проповѣдуютъ, и о могуществѣ Твоемъ повѣствуютъ, Дабы дать  
знать сынамъ человѣческимъ о могуществѣ Его и о высокой сла-  
13 вѣ царствія Его. Царство Твое царство всѣхъ вѣковъ, и вла-  
14 дичество Твое во всѣ роды. Поддерживаетъ Господь всѣхъ па-  
15 дающихъ и возставляетъ всѣхъ согбенныхъ. Очи всѣхъ устрем-  
16 лены къ Тебѣ, и Ты даешь имъ пищу ихъ въ свое время, От-  
крываешь руку Твою и насыщаешь все живущее благоволеніемъ.  
17 Праведенъ Господь во всѣхъ путяхъ Своихъ и благъ во всѣхъ  
18 дѣлахъ Своихъ. Близокъ Господь къ всѣмъ призывающимъ Его,  
19 къ всѣмъ призывающимъ Его въ истинѣ. Желаніе боящихся Его  
20 Онъ исполняетъ, и вопли ихъ слышитъ, и помогаетъ имъ. Хра-  
нить Господь всѣхъ любящихъ Его и всѣхъ нечестивыхъ истреб-  
21 ляетъ. Хвалу Господню изрекутъ уста мои, и благословить вся-  
кая плоть святое имя Его въ вѣки вѣковъ.

11 אֶת־דָּוָד עֲבָדוּ מִחֶרֶב רָעָה: פָּצְנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי־נָכָר  
 12 אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבְר־שָׁוָא וְיָמִינָם יָמִין שָׁקֶר: אֲשֶׁר בָּנִינוּ  
 בְּנִטְעִים מְגִדָּלִים בְּנִצּוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְּזוּיֹת מִחֲטָבוֹת  
 13 תִּבְנֶינָה הִיכָל: מְזוֹנֵנוּ מִלֵּאִים מְפִיקִים מִזֶּן אֶל־זֶן צֹאנֵנוּ  
 14 מֵאֲלִיפוֹת מְרֻכָּבוֹת בְּחוֹצוֹתֵינוּ: אֲלוֹפֵינוּ מִסְּפָלִים אֵין  
 טו פָּרִץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין צֹהָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ: אֲשֶׁר־הָעָם  
 שָׁכְבָה לֹא אֲשֶׁר־הָעָם שִׁיחָה אֱלֹהִיו:

## קמה Psal. CXLV.

## קמה

א תִּהְלֶה לְדָוִד אֱרוֹמָמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכֶּה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם  
 2 וְעַד: בְּכָל־יוֹם אֶבְרַכֶּךָ וְאֶהְלֶלֶה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וְעַד:  
 3 נָדוּל יְהוָה וּמִהֲלֵל מְאֹד וְלִגְדָּלָתוֹ אֵין חֶקֶר: דָּוִד לְדָוִד  
 4 יִשְׁבַּח מַעֲשָׂיָהּ וּגְבוּרָתֶיהָ וְגִידוֹ: הֵדָר כְּבוֹד הוֹדָה וְדַבָּרִי  
 6 נִפְלְאוֹתֶיהָ אֲשִׁיחָה: וְעֲנוּ מִזְרָאוֹתֶיהָ יֹאמְרוּ וְנִגְדָּלוֹתֶיהָ  
 7 אֲסַפְּרָנָה: זָכַר רַב־טוֹבָתָהּ יִבְיָעוּ וְצִדְקָתָהּ יִרְנְנוּ: חֲנוּי  
 8 וְרַחוּם יְהוָה אֲרָף אֶפְיֹם וְנִדְּוֹל־חֶסֶד: טוֹב־יְהוָה לְכָל  
 9 יִרְחָמוּ עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּהָ יְהוָה כָּל־מַעֲשָׂיָהּ וְחִסְדֶּיהָ  
 11 יִבְרַכְבֹּכֶה: כְּבוֹד מַלְכוּתָהּ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתָהּ יְדַבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ  
 12 לְבַנֵּי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתָהּ  
 14 מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתָּהּ בְּכָל־דָּוִד וְדָד: סוּמָה  
 טו יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים וְזֹזְקָה לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֲיִנִי כָל־אֱלֹהִי  
 16 יִשְׁכְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בַּעֲתוֹ: פּוֹתַח אֶת־  
 17 יָדָהּ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דִּרְכָּיו  
 18 וְחִסִּיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו לְכָל־אֲשֶׁר  
 19 יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת: רָצוֹן־יִרְאוּ יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע  
 כ וְיוֹשִׁיעִים: שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהַבָּיו וְאֶת־כָּל־הַרְשָׁעִים  
 21 יִשְׁמִיד: תִּהְלֶת יְהוָה יְדַבֶּר־פִּי וּיְבָרֶכֶךָ כָּל־בֶּשֶׂר שֶׁם  
 קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וְעַד:

הללויה

אֶמְצֹא מִמֶּנִּי: הוֹצִיָּאָה מִמִּסְגָּר נַפְשִׁי לְהוֹדֹת אֶת־שְׁמֹךְ 8  
בִּי וּבְתִירוֹ צַדִּיקִים בִּי תִגְמַל עָלַי:

קמג

PSAL. CXLIII. קמג

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה | שָׁמַע תְּפִלָּתִי הָאֵוִינָה אֶל־תַּחֲנוּנֵי א 4  
בְּאִמְנַתְךָ עֲנֵנִי בְּצַדִּיקְתְּךָ: וְאֶל־תְּבוֹא בְּמִשְׁפַּט אֶת־ 2  
עַבְדְּךָ בִּי לֹא־יִצְדָּק לְפָנֶיךָ כָּל־חַי: בִּי רַחֵם אוֹיֵב וּנְפֹשִׁי 3  
דָּבָא לְאָרֶץ חַיְתִּי הוֹשִׁיבֵנִי בְּמַחְשָׁפִים בְּמַתִּי עוֹלָם: 4  
וְתַתְּעַפֶּה עָלַי רוּחִי בְּתוֹכִי יִשְׁתַּוְּמֵם לִבִּי: וְכִרְתִּי יָמַי 4  
מִקֶּדֶם הִנֵּיתִי בְּכָל־פְּעֻלָּתְךָ בְּמַעֲשֵׂה יְדֶיךָ אֲשׁוּחָח: פִּרְשִׁיתִי 6  
יְדֵי אֱלֹהֶיךָ נַפְשִׁי וּבְאָרֶץ־עֵיפָה לֵן סֵלָה: מָה־רַע עֲנֵנִי וְיְהוָה 7  
כָּלְתָה רוּחִי אֶל־תִּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יְרֵדִי 8  
בּוֹר: הִשְׁמִיעֵנִי בְּבִקְרָה | חֲסִדְּךָ כִּי־בָרָךְ בְּטוֹחֹתִי הוֹדִיעֵנִי 8  
דָּרְדְּרוֹ אֵלֶיךָ כִּי־אֱלֹהֶיךָ נִשְׁאַתִּי נַפְשִׁי: הַצִּילֵנִי מֵאוֹיְבִי 9  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּפוֹתִי: לְמַדְנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי 1  
רוּחִי טוֹבָה תִּנְחֵנִי בְּאָרֶץ מִישׁוֹר: לְמַעַן־שְׁמֹךְ יְהוָה 11  
תַּחֲנִי בְּצַדִּיקְתְּךָ וְתוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי: וּבְחֲסִדְּךָ תִּצְמִית 12  
אֹיְבֵי וְהִאֲבֹדְתָה כָּל־צָרָרִי נַפְשִׁי בִּי אֲנִי עַבְדְּךָ:

קמד

PSAL. CXLIV. קמד

לְדָוִד | בָּרוּךְ יְהוָה | צוּרִי הַמַּלְמֵד יְדִי לְקַרֵּב אֲצַבְעוֹתַי א 4  
לְמַלְחָמָה: חֲסִדִּי וּמִצֻּדֹתַי מִשְׁגָּבִי וּמִפְלִטֵי־לִי מִנִּי וּבִי 2  
חֲסִיתִי הִרְדֵּךְ עִמִּי תַחְתִּי: יְהוָה מִה־אָדָם וְתַדְעֵהוּ כָךְ 3  
אֲנוֹשׁ וְתַחֲשֹׁבְהוּ: אָדָם לִהְבֵּל דָּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר: 4  
יְהוָה הִט־שְׁמֶיךָ וְתִגְדֵּךְ גֵּז בְּחִרִּים וַיַּעֲשֵׂנוּ: בְּרוּךְ בָּרַךְ ה 5  
וְתַפְצֵם שְׁלַח חֲצִיף וְתַהַמֵּם: שְׁלַח יְדֶיךָ מִמְּרוֹם פְּצֵנִי 7  
וְהַצִּילֵנִי מִמָּוִם רַבִּים מִיַּד בְּנֵי נָכָר: אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבָּר 8  
שׁוֹא וַיִּמְנָם יַמִּין שְׁקָר: אֱלֹהִים שִׁיר חֹדֶשׁ אֲשִׁירָה לָךְ 9  
בְּנִבָּל עָשׂוֹר אֲוֹמְרָה־לָךְ: הֵנוּתָן תְּשׁוּעָה לְמַלְכִּים הַפּוֹצֵה י

את־

что они сильнѣе меня. Выведи изъ темницы душу мою, чтобы я славить имя Твое. Меня ждутъ праведные, чтобы Ты явилъ мнѣ благодѣяніе.

## ПСАЛОМЪ 143.

Псаломъ Давида.

Господи! услышь молитву мою; вземли моленіямъ моимъ по вѣрности Твоей; отвѣть мнѣ по правдѣ Твоей. И не входи въ судъ съ рабомъ Твоимъ, потому что не оправдается предъ Тобою ни одинъ живущій; Потому что врагъ преслѣдуетъ душу мою, втопталъ въ землю жизнь мою, посадилъ меня во мракъ, подобно давно умершимъ. Изнемогъ во мнѣ духъ мой, унываетъ во мнѣ сердце мое. Вспоминаю дни древніе, размышляю о всѣхъ дѣлахъ Твоихъ, разсуждаю о дѣлахъ рукъ Твоихъ. Простираю къ Тебѣ руки мои; душа моя — къ Тебѣ, какъ жаждущая земля. Селѣ. Поспѣши, отвѣть мнѣ, Господи; духъ мой исчезаетъ; не сокрой лица Твоего отъ меня, чтобы я не сравнялся съ отходящими въ могилу. Яви мнѣ рано милость Твою, потому что я на Тебя уповаю. Укажи мнѣ путь, по которому мнѣ идти; потому что къ Тебѣ возношу душу мою. Избавь меня отъ враговъ моихъ, Господи; къ Тебѣ прибѣгаю. Научи меня исполнять волю Твою, потому что Ты Богъ мой; Духъ Твой благій да руководствуетъ меня по стезѣ прямой. Ради имени Твоего, Господи, оживи меня; по правдѣ Твоей выведи изъ тѣсноты душу мою. И по милости Твоей истреби враговъ моихъ, и погуби всѣхъ угнетающихъ душу мою; потому что я Твой рабъ.

## ПСАЛОМЪ 144.

Давидовъ.

Благословенъ Господь, твердыня моя, обучающій руки мои сраженію, персты мои брани, Милость моя и огражденіе мое, убѣжище мое и избавитель мой, щитъ мой, Тотъ, на Котораго я уповаю, Который подчиняетъ мнѣ народъ мой. Господи! что такое человѣкъ, что Ты знаешь его, и сынъ смертнаго, что обращаешь на него вниманіе? Человѣкъ подобенъ дуновенію; дни его, какъ тѣнь преходящая. Господи! приклони Твои небеса и сойди; коснись горъ, и воздыматся. Блесни молніею и разсѣй ихъ; пусти стрѣлы Твои и разстрой ихъ. Простри руку Твою съ высоты, избавь меня и извлеки меня изъ водъ многихъ, изъ руки иноплемennныхъ, Коихъ уста говорятъ суетное, коихъ десница десница лжи. Боже! новую пѣснь воспою Тебѣ, на десятиструнной псалтири буду бряцать Тебѣ, Дающій спасеніе царямъ, 10

10 успѣха, *чтобы* не возносились они. Селѣ. Ядѣ окружающихъ  
 11 меня, зараза устъ ихъ да покроетъ ихъ; Да падутъ на нихъ  
 горящіе угли; да повергнетъ Онъ ихъ въ огонь, въ пропасти,  
 12 чтобы не возстали. Человѣкъ злоязычный не твердъ на землѣ;  
 13 притѣснителя злоба увлечетъ въ погибель. Знаю, что Господь  
 окажетъ правосудіе угнетенному и справедливость бѣднымъ.  
 14 Такъ, праведные будутъ славить имя Твое; непорочные пребу-  
 дутъ предъ лицемъ Твоимъ.

## ПСАЛОМЪ 141.

Псаломъ Давидовъ.

Господи! взываю къ Тебѣ; поспѣши ко мнѣ, внемли гласу моему,  
 2 когда я взываю къ Тебѣ. Да замѣнитъ молитва моя еиміамъ  
 предъ лицемъ Твоимъ, возношеніе рукъ — вечернее приношеніе.  
 3 Поставь, Господи, стражу при языкѣ моемъ, охраняй двери устъ  
 4 моихъ. Да не уклонится сердце мое къ помышленію злему, къ  
 дѣланію дѣлъ незаконныхъ съ людьми, поступающими непра-  
 5 ведно; и да не вкушу сладостей ихъ. Поражаетъ ли меня пра-  
 ведникъ, это милость; порицаетъ ли меня, это масть для головы;  
 голова моя не отринетъ, если и болѣе; и молитва моя при не-  
 6 счастлияхъ ихъ. Разсыпались по каменнымъ утесамъ судіи ихъ и  
 7 слышали слова мои, какъ они кротки. Какъ бы кто землю на-  
 халъ и раздроблялъ, такъ сѣяны кости наши у челюстей пре-  
 8 исподней. Но къ Тебѣ, Господи, Владыка мой, очи мои; на Тебя  
 9 уповаю: не отринь души моей. Сохрани меня отъ сѣти, *которую*  
 10 поставили мнѣ, отъ тенетъ дѣлающихъ беззаконіе. Пусть упа-  
 дутъ въ мрежи свои нечестивые, между тѣмъ какъ я одинъ пройду.

## ПСАЛОМЪ 142.

Ученіе Давидово. Молитва, когда онъ былъ въ пещерѣ.

Гласомъ моимъ къ Господу вопію, гласомъ моимъ Господу молюсь;  
 3 Изливаю предъ лицемъ Его моленіе мое; печаль мою предъ ли-  
 4 цемъ Его изъясняю, Когда изнемогаетъ во мнѣ духъ мой. Ты  
 5 знаешь стезю мою: на пути, которымъ я хожу, скрыли сѣть мнѣ.  
 6 Возри на правую сторону, и посмотри: вѣдь нѣтъ знающаго  
 7 меня; убѣжища не стало для меня; никто не заботится о душѣ  
 8 моей. Вопію къ Тебѣ, Господи, говорю: Ты мое прибѣжище, Ты  
 9 доля моя на землѣ живыхъ. Внемли воплю моему, потому что  
 я весьма изнуренъ. Избавь меня отъ гонителей моихъ, потому

י תתן יהוה מאוני רשע וממו אל־תפק ירמו סלה: ראש  
 11 מסבי עמל שפתימו יכסומו: ימיטו עליהם גחלים  
 12 באש יפלים במהמרות בל־יקומו: איש לשון בל־יבון  
 13 בארץ אי־רחמם רע יצורנו למדהפת: ידעת כריעשה  
 14 יהוה דין עני משפט אבנים: אך צדיקים יורו לשמך  
 ישבו ישרים את־פניך:

## קמא Psal. CXLI.

## קמא

א מן־מור לדוד יהוה קראתך חושה לי האנינה קולי  
 2 בקרא־אלך: תפון תפלתי קטרת לפניך משאת פפי  
 3 מנחת־ערב: שיתה יהוה שמרה לפי נצרה על־דל  
 4 שפתי: אל־תט־לבי ולדבר־רע להתעלל עללות. ברשע  
 ה את־אישים פעל־און ובל־אלהם במנעמיהם: יהלמי  
 צדיק. חסד ויוביהני שמן ראש אל־יני ראשי כרעוד  
 6 ותפלתי ברעותיהם: נשמתו ביד־סלע שפטיהם ושמו  
 7 אמרי כי נעמו: כמו פלח ובקע בארץ נפורו עצמינו  
 8 לפי שאול: כי אליך יהוה אדני עיני בכה חסיתי אל־  
 9 תער נפשי: שמרני מידי פח יקשו לי ומקשות פעלי  
 י און: יפלו במכמריו רשעים יחד אנכי עד־אעבור:

## קמב Psal. CXLII.

## קמב

א משכיל לדוד בדותו במערה תפלה: קולי אלי־יהוה  
 2 אועק קולי אלי־יהוה אתחנן: אשפך לפני שיתי צרתי  
 4 לפני אניד: בהתעטף עלי. רוחי ואמה ידעת נתיבתי  
 ה בארחדנו אהלך טמנו פח לי: הביט ימין וראה ואך  
 6 לי מביר אבד מנום ממני אין דורש לנפשי: ועקתי  
 אליך יהוה אמרתי אתה מחסי חלקי בארץ החיים:  
 ז הקשיבה. אל־רעתי בידלתי מאד הצילני מרדפי כי

אמצו

ידעת כלה: אחור וקדם צרתני ותשת עלי כפכרה: ה  
 פלאיה דעת ממני נשגבה לא-אובל לה: אנה אלך: 6  
 מרוחק ואנה מפניך אברח: אם-אסך שמים שם אתה 8  
 ואציעה שאול הנך: אשא כנפיר-שחר אשכנה באחרית 9  
 ים: גם-שם ידך תנחני ותאחזני ימינך: ואמר אד-חשך 11  
 ישופני ולילה אור בעדני: גם-חשך לא-יחשך ממך 12  
 ולילה ביום יאיר כחשיכה באורה: כי-אתה קנית 13  
 כליתי תספני בבטן אמי: אודך על כי נראות נפילתי 14  
 נפלאים מעשיך ונפשי ידעת מאד: לא-נכחד עצמי 15  
 ממך אשר-עשיתי בסתר רפמתי בתחתיות ארץ: גלמי 16  
 ראו עיניך ועל-ספרך כלם יכתבו ימים יצרו ולא אחד  
 בהם: ולי מה-יקרו רעך אל מה עצמו ראשיהם: 17  
 אספרם מחול ירבון הקיצתי ועורי עמד: אם-תקטל 18  
 אלוה-רשע ואנשי דמים סורו מני: אשר ימרוך למזמה כ 19  
 נשוא לשוא עריך: הלא-משנאיך יהוה ואשנאובתקוממך 21  
 אתקוטט: תכלית שנאה שנאתים לא-בים היו לי: 22  
 חקרני אל ודע לבבי כחנני ודע שרעפי: וראה אם- 23  
 דרך עצב-בי ונחני בדרך עולם: 24

קמ

PSAL. CXL. קמ

למנצח מוזמר לדוד: חלצני יהוה מאדם רע מאיש א 2  
 חמסים תנצנני: אשר חשבו רעות בלב בל-יום יגורו 3  
 מלחמות: שגני לשונם כמו-נחש חמת עבשוב תחרת 4  
 שפתיו סלה: שמרני יהוה מידי רשע מאיש חמסים ה  
 תנצנני אשר חשבו לדחות פעמי: טמנ-גאים ופח לי 6  
 וחבלים פרושו רשת ליד-מעגל מקשים שתורלי סלה: 7  
 אמרתי ליהוה אלי אתה האוניה יהוה קול תחנני: 7  
 יהוה אדני עו ישועתי סבותה לראשי ביום נשק: אל- 8  
 תתן 9

תתן

но вотъ, Ты, Господи, *уже* знаешь все. Сзади и спереди Ты за- 5  
 влючилъ меня и наложилъ на меня длань Твою. Чудно для меня 6  
 вѣдѣніе, высоко, не постигаю его. Куда уйду я отъ духа Твоего 7  
 и отъ лица Твоего куда убѣгу? Взойду ли на небо, Ты тамъ; лягу 8  
 ли въ преисподнюю, вотъ Ты. Понесусь ли на крыльяхъ зари, 9  
 поселюсь ли на концѣ моря; И тамъ рука Твоя поведетъ меня, 10  
 и удержитъ меня десница Твоя. Скажу ли: по крайней мѣрѣ 11  
 тьма сокроетъ меня, и свѣтъ станетъ ночью вокругъ меня; Но 12  
 и тьма не затмитъ отъ Тебя, и ночь свѣтла, какъ день; тьма такъ  
 же, какъ свѣтъ; Потому что Ты сотворилъ внутренность мою, 13  
 соткалъ меня во чревѣ матери моей. Славлю Тебя, потому что 14  
 я дивно устроенъ. Дивны дѣла Твои, и душа моя вполнѣ со-  
 знаетъ *это*. Не сокрыты отъ Тебя кости мои, какъ я устроенъ въ 15  
 тайнѣ, сотканъ въ глубинѣ земли. Зародышъ мой видѣли очи 16  
 Твои; въ Твоей книгѣ все то написано, и дни начертаны, когда  
 еще ни одного изъ нихъ не было. Какъ важны для меня по- 17  
 мышленія Твои, Боже; какъ велико число ихъ! Стану ли исчис- 18  
 лять ихъ, они многочисленнѣе песка. Пробуждаюсь, и я еще съ  
 Тобою. О, еслибы поразилъ Ты, Боже, нечестиваго! Крово- 19  
 пійцы! удалитесь отъ меня. Они говорятъ Тебѣ лукаво, под- 20  
 нимаются на обманъ враги Твои. Вѣдь ненавидящихъ Тебя, 21  
 Господи, я ненавижу и возстающими противъ Тебя гнушаюсь,  
 Полнотою ненависти ненавижу ихъ; враги они мнѣ. Изслѣдуй 22  
 меня, Боже, и узнай сердце мое; испытай меня и узнай помышле- 23  
 нія мои; И посмотри, не на суетномъ ли я пути, и руководи 24  
 меня на путь вѣчности.

## ПСАЛОМЪ 140.

Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. Избавь меня, Господи, 2  
 отъ человѣка злаго, отъ притѣснителя сохрани меня, Которые 3  
 помышляютъ зло въ сердцѣ, всякій день воздвигаютъ брани,  
 Острые языкъ свой, какъ змій; ядъ аспиды въ устахъ ихъ. Селѣ. 4  
 Сохрани меня, Господи, отъ рукъ нечестиваго, отъ притѣснителя 5  
 сохрани меня, которые умыслили поколебать стопы мои. Гордые 6  
 скрыли силы для меня и петли, поставили сѣть при стезѣ, те-  
 нета протянули для меня. Селѣ. Я сказалъ Господу: Ты Богъ 7  
 мой; внимай, Господи, гласу моленій моихъ. Господи, Владыка 8  
 мой, сила спасенія моего! Ты покрылъ голову мою въ день брани.  
 Не дай, Господи, желаемаго нечестивому, замыслу его не дай 9

25 нашихъ, потому что милость Его вѣчна; Который даетъ пищу  
26 всякой плоти, потому что милость Его вѣчна. Славьте Бога небесъ, потому что милость Его вѣчна.

## ПСАЛОМЪ 137.

При рѣкахъ Вавилонскихъ, тамъ сидѣли мы и плакали, вспо-  
2 миная о Сіонѣ. На ивахъ среди его повѣсили наши арфы; По-  
3 тому что тамъ плѣнившіе насъ требовали отъ насъ пѣсней, и насмѣхавшіеся надъ нами — веселія: „спойте намъ изъ пѣсней  
4 Сіонскихъ.“ Какъ намъ пѣть пѣснь Господню на землѣ чужой?  
5 Если я забуду тебя, Іерусалимъ, пусть забудется правая рука  
6 моя; Пусть прильпнетъ языкъ мой къ гортани моей, если не  
буду помнить тебя, если не поставлю Іерусалима выше веселія  
7 моего. Припомни, Господи, сынамъ Едомовымъ день Іерусалима,  
когда они говорили: „разрушайте, разрушайте до основанія его.“  
8 Дщерь Вавилона, ожесточенная! блаженъ, кто заплатитъ тебѣ  
9 за дѣло, какое ты сдѣлала намъ; Блаженъ, кто возьметъ и разо-  
бьетъ младенцевъ твоихъ о камень.

## ПСАЛОМЪ 138.

Давидовъ.

Славлю Тебя отъ всего сердца моего, предъ богами пою Тебѣ;  
2 Поклоняюсь предъ святымъ храмомъ Твоимъ и славлю имя Твое  
за милость Твою и за истину Твою; потому что Ты возвеличилъ  
3 слово Твое выше всякаго имени Твоего. Въ день, въ который  
я воззвалъ, Ты услышалъ меня, вселилъ въ душу мою бодрость.  
4 Прославлять Тебя, Господи, всѣ цари земные, когда слышать  
5 слова устъ Твоихъ, И воспоютъ пути Господни; потому что  
6 велика слава Господня; Потому что высокъ Господь, и видитъ  
7 низкаго, и высокаго издали узнаеть. Если я пойду въ тѣснотѣ;  
Ты оживишь меня, противъ свирѣпости враговъ моихъ про-  
8 стрешь руку Твою, и защититъ меня десница Твоя. Господь  
совершитъ за меня. Господи! милость Твоя вѣчна; дѣла рукъ  
Твоихъ не оставь.

## ПСАЛОМЪ 139.

Начальнику хора. Давидовъ Псаломъ.

2 Господи! Ты изслѣдовалъ меня и узналъ. Ты знаешь, когда  
я сяду и когда я встану; Ты предусматриваешь мысль мою из-  
3 дали; Хожденіе мое и отдохновеніе мое Ты опредѣлялъ; всѣ  
4 стези мои Тебѣ извѣстны; Да, еще нѣтъ слова на языкѣ моемъ,

כה מצרינו כי לעולם חסדו: נתן לחם לכל־בשר כי לעולם  
26 חסדו: חודו לאל השמים כי לעולם חסדו:

קלו קלז Psal. CXXXVII.

א על־נהרות | בכל שם ישבנו | גם־בקיני | בִּזְכֵּרְנוּ אֶת־צִיּוֹן:  
2 על־עַרְבִים | בתוכה | תִּלְוֵנוּ בְּנוֹרוֹתֵינוּ: | כי שם | שְׁאֵלָנוּ  
3 שׁוֹבֵינוּ | דְּבַר־שִׁיר | וְתוֹלְלֵנוּ שְׂמֵחָה | שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן:  
4 אֵיךְ נִשִּׁיר | אֶת־שִׁיר־יְהוָה | עַל אֲדָמַת נָכַר: | אִם־אֲשַׁכַּח  
6 יְרוּשָׁלַם | תִּשְׁכַּח יְמִינִי: | תִּדְבֹּק לִשׁוֹנִי | לֶחֶפֶי אִם־לֹא  
אֶנְכַּרְכִּי | אִם־לֹא אֲעֵלָה | אֶת־יְרוּשָׁלַם | עַל רֹאשׁ שְׂמֹחָתִי:  
7 זָכַר יְהוָה | לִבִּי | אֲדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַם | הָאֲמָרִים עָרוּ |  
8 עָרוּ עַד הַיָּסוֹד בָּהּ: | בַּת־כָּבֶל הַשְׂדֵּוּדָה | אֲשֶׁר־יִשְׁלַם־  
9 לָךְ | אֶת־זְמוֹלֶךְ שְׂנֵמֶלֶת לָנוּ: | אֲשֶׁר־יִשְׁאָחוּ וְנִפֹּץ | אֶת־  
עַלְלֶיךָ | אֶל־הַפֹּלַע:

קלח קלט Psal. CXXXVIII.

א לְדוֹד | אֲדוֹךְ | בְּכָל־לְבִי | נָגַד אֱלֹהִים | אֲמַרְךָ: | אֲשַׁמְחֶה |  
2 אֶל־הַיָּכֵל | קִדְשֶׁךָ | וְאֹדֶה אֶת־שִׁמְךָ | עַל־חֲסִדֶּךָ | וְעַל־אֲמַתְךָ  
3 כִּי־הִגַּדְתָּ | עַל־כָּל־שִׁמְךָ | אֲמַרְתָּךְ: | בְּיוֹם קָרָאתִי | וְתַעֲנֵנִי  
4 תִּרְהַבְנִי | בְּנִפְשִׁי עוֹ: | יוֹדוּךָ יְהוָה | כָּל־מַלְכֵי־אָרֶץ | כִּי־שָׁמְעוּ  
ה אֲמַר־יָפִיךָ: | וַיִּשְׁירוּ בְּדַרְכֵי יְהוָה | כִּי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה:  
6 כִּי־רָם יְהוָה | וְשָׁפַל יִרְאֶה | וְנִבּוֹה מִמֶּרְחֶק יִידַע: | אִם־אֲלֹךְ  
7 בְּקָרֶב צָרָה | תִּתֵּנִי | עַל אֵף אֵיבִי | תִּשְׁלַח יָדְךָ | וְתוֹשִׁיעֵנִי  
8 יְמִינֶךָ: | יְהוָה יֹאמַר | בְּעַד־יְהוָה חֲסִדֶּךָ | לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי־  
יָדְךָ | אֶל־תִּרְדָּה:

קלט קלז Psal. CXXXIX.

א לְמַנְצָה | לְדוֹד | מִזְמוֹר | יְהוָה חֲקַרְתִּי | וְתַדַּע: | אַתָּה יָדַעְתָּ  
3 שְׁבֹתִי | וְקוֹמִי | בְּנֹתָה | לְרַעִי מִרְחֹק: | אֲרָחִי | וְרַבְעִי | וְרִיתִי  
4 וְכָל־דַּרְכֵי הַסִּפְּנוֹתָה: | כִּי אֵין מִלָּה | בְּלִשׁוֹנִי | תֵּן יְהוָה

יִדְעָתָה

עָמָו וְעַל־עַבְדָּיו יִתְנַחֵם: עֲצָבֵי הַגּוֹיִם בָּסָף וְהֵב מַעֲשֵׂה טו  
 יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינֵי לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ: 16  
 אֲוֵנִים לָהֶם וְלֹא יֵאֱמָנוּ אֶף אִין־יִשְׁרֹיחַ בִּפְיָהֶם: בְּמוֹתָם 17  
 יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר־בָּמַח בָּהֶם: בֵּית יִשְׂרָאֵל בִּרְכוּ 18  
 אֶת־יְהוָה בֵּית אַחֲרֹן בִּרְכוּ אֶת־יְהוָה: בֵּית הַלְוִי בִרְכוּ כ  
 אֶת־יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בִּרְכוּ אֶת־יְהוָה: בְּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן 21  
 שֶׁבֶן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ:

קלו

Psalm CXXXVI. קלו

הוֹדוּ לַיהוָה בִּרְטוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: הוֹדוּ לְאֱלֹהֵי א  
 הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: הוֹדוּ לְאֱדֹנֵי הָאֲדָנִים כִּי 3  
 לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדִלוֹת לְבָדּוֹ כִּי לְעוֹלָם 4  
 חֲסִדּוֹ: לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם בַּתְּבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: ה  
 לְרוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: לַעֲשֵׂה אוֹרִים 6  
 גְּדִלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם 7  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: אֶת־הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשֶׁלֶת בַּלַּיְלָה 8  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: לְמַכֵּה מִצְרַיִם בַּבְּכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם י  
 חֲסִדּוֹ: וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: בְּיַד 11  
 חֹזֶקָה וּבְחֹזֶעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: לְגֹזֵר יַם־סוּף 12  
 לְגֹזְרִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי 13  
 לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וְלַעֲרַר פְּרָעָה וְחִילָו בַּיַּם־סוּף כִּי לְעוֹלָם טו  
 חֲסִדּוֹ: לְמוֹלִיד עָמָו בְּמִדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: לְמַכֵּה 16  
 מֶלֶכִּים גְּדִלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וַיַּהֲרֹג מֶלֶכִּים אֲדִירִים 17  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: 18  
 וְלַעֲוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וַנִּתֵּן אֶרֶץ לְנַחֲלָה כ  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם 21  
 חֲסִדּוֹ: שֶׁבַשְׁפִּלְנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וַיַּפְרֻקֵנוּ 22  
 מִצְרֵינוּ 23  
 24

מצרינו

народъ Свой, то надъ рабами Своими умилосердится. Идолы 15  
язычниковъ серебро и золото, издѣліе рукъ человѣческихъ. Уста 16  
у нихъ, но не говорятъ; глаза у нихъ, но не видятъ; Уши у 17  
нихъ, но не слышатъ, и нѣтъ дыханія въ устахъ ихъ. Подобны 18  
имъ да будутъ дѣлающіе ихъ, всякій, надѣющійся на нихъ. 19  
Домъ Израилевъ! благослови Господа. Домъ Аароновъ! благо-  
слови Господа. Домъ Левитинъ! благослови Господа. Боящіеся 20  
Господа! благословите Господа. Благословенъ Господь отъ Сіо- 21  
на, живущій въ Иерусалимѣ. Аллилуія.

## ПСАЛОМЪ 136.

Славьте Господа, потому что Онъ благъ, потому что милость  
Его вѣчна. Славьте Бога боговъ, потому что милость Его вѣчна. 2  
Славьте Владыку владыкъ, потому что милость Его вѣчна; *Того*, 3  
Который одинъ творитъ великія чудеса, потому что милость Его 4  
вѣчна; Сотворилъ небеса премудро, потому что милость Его 5  
вѣчна; Утвердилъ землю на водахъ, потому что милость Его 6  
вѣчна; Сотворилъ великія свѣтила, потому что милость Его 7  
вѣчна; Солнце — для управленія днемъ, потому что милость 8  
Его вѣчна; Луну и звѣзды — для управленія ночью, потому что 9  
милость Его вѣчна; Поразилъ Египетъ въ первенцахъ его, по- 10  
тому что милость Его вѣчна; Вывелъ изъ среды его Израиля, 11  
потому что милость Его вѣчна; Рукою крѣпкою и мышцею 12  
вознесенною, потому что милость Его вѣчна; Разсѣлъ Чермное 13  
море на части, потому что милость Его вѣчна; И провелъ среди 14  
его Израиля, потому что милость Его вѣчна; А Фараона и 15  
войско его низвергъ въ Чермное море, потому что милость Его  
вѣчна; Провелъ народъ Свой черезъ пустыню, потому что ми- 16  
лость Его вѣчна; Поразилъ царей великихъ, потому что милость 17  
Его вѣчна; И низложилъ царей знаменитыхъ, потому что ми- 18  
лость Его вѣчна; Сигона, царя Аморейскаго, потому что милость 19  
Его вѣчна; И Ога, царя Васанскаго, потому что милость Его 20  
вѣчна; И отдалъ землю ихъ въ наслѣдіе, потому что милость 21  
Его вѣчна; Въ наслѣдіе Израилю, рабу Своему, потому что ми- 22  
лость Его вѣчна; Который въ униженіи нашемъ вспомнилъ насъ, 23  
потому что милость Его вѣчна; И избавилъ насъ отъ враговъ 24

14 избралъ Господь Сіонъ, возжелалъ ея въ жилище Себѣ. „Вотъ  
мѣсто покоя Моего на вѣки, здѣсь вселюсь; потому что я воз-  
15 желалъ его. Пищу его благословлю; нищихъ его насыщу хлѣ-  
16 бомъ; Священниковъ его облеку въ спасеніе, и угодники его  
17 будутъ торжествовать. Тамъ возвращу рогъ Давиду, поставлю  
18 свѣтильникъ помазаннику моему. Враговъ его покрою стыдомъ;  
а на немъ будетъ сіять вѣнецъ его.“

## ПСАЛОМЪ 133.

Пѣснь восхожденія. Давидова.

Вѣдь, какъ хорошо и какъ прекрасно жить братьямъ всѣмъ вмѣ-  
2 стѣ! Какъ прекрасный елей на головѣ, стекающій на бороду,  
3 бороду Ааронову, стекающій на край одежды его; Какъ роса  
на Ермонѣ, сходящая на горы Сіонскія; потому что тамъ утвер-  
диль Господь благословеніе, жизнь на вѣкъ.

## ПСАЛОМЪ 134.

Пѣснь восхожденія.

Благословите нынѣ Господа всѣ рабы Господни, стоящіе въ домѣ  
2 Господнемъ ночью. Подымите руки къ святилищу и благосло-  
3 вите Господа. Благословить тебя съ Сіона Господь, создавшій  
небо и землю.

## ПСАЛОМЪ 135.

Аллилуія.

2 Хвалите имя Господне, хвалите, рабы Господни, Стоящіе въ  
3 домѣ Господнемъ, во дворахъ дома Бога нашего. Хвалите Гос-  
пода, потому что благъ Господь; пойте имени Его, потому что  
4 оно сладостно; Потому что Господь избралъ Себѣ Іакова, Изра-  
5 иля въ Свою собственность; Потому что я узналъ, что Господь  
6 и Владыка нашъ выше всѣхъ боговъ. Господь творить все, чтѣ  
хочетъ, на небесахъ и на землѣ, на моряхъ и во всѣхъ безднахъ.  
7 Возводитъ облака отъ края земли; создалъ молніи въ дождѣ; из-  
8 водить вѣтеръ изъ хранилищъ его. Онъ поразилъ первенцевъ  
9 въ Египтѣ, отъ человѣка до скота. Явилъ знаменія и чудеса  
среди тебя, Египетъ, надъ Фараономъ и надъ всѣми рабами его.  
10 Онъ поразилъ народы великіе и низложилъ царей сильныхъ:  
11 Сигона, царя Аморейскаго, и Ога, царя Васанскаго, и всѣ цар-  
12 ства Ханаанскія; И отдалъ землю ихъ въ наслѣдіе, въ наслѣдіе  
13 Израилю, народу Своему. Господи! имя Твое гл҃ьно; Господи!  
14 память о Тебѣ въ родъ и родъ. Когда Господь будетъ судить

14 בְּצִיּוֹן אָנֹכָה לְמוֹשֶׁב לוֹ: וְאֶת־מְנוּחָתִי עַד־עַד כִּי אֲשֹׁב  
 15 כִּי אוֹתִיהָ: צִידָה בְּכַד אֲבִירָה אֲשִׁיעַ לָחֶם:  
 16 וּבְחַיִּיהָ אֲלַבִּישׁ יֵשַׁע וְחִסְדֶּיהָ רֶגֶן יִרְגָּנוּ: שֵׁם אֲצַמִּיהָ  
 17 כֶּרֶן לְדוֹד עֲרֵכְתִּי נֹר לְמִשְׁחִי: אוֹיְבָיו אֲלַבִּישׁ בִּגְדֵי  
 18 וְעָלָיו יִצְיִן נֹרוֹ:

## קלג Psal. CXXXIII.

א שִׁיר הַמַּעֲלֹת לְדָוִד הַנָּה מִה־שׁוֹב וּמִה־נָּעִים שְׁכַת אֲחִים  
 2 גַּם־יִחַד: כַּשְׁמֵן הַטּוֹב | עַל־הָרֹאשׁ יָדָד עַל־הַזָּקֶן וְקוֹד  
 3 אֲחֶרֶן שִׁירָד עַל־פִּי מִדוֹתָיו: כְּטַל־הַרְמֹן שִׁירָד עַל־הַרְרֵי  
 4 צִיּוֹן כִּי שֵׁם | צִוָּה יְהוָה אֶת־הַבְּרָכָה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם:

## קלד Psal. CXXXIV.

א שִׁיר הַמַּעֲלֹת הַנָּה וּבָרְכוּ אֶת־יְהוָה כָּל־עַבְדֵּי יְהוָה הַעֲמֻדִים  
 2 בְּבֵית־יְהוָה בְּלִילֹת: שְׁאוּיֹדְכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־יְהוָה:  
 3 יְבָרְכֶךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

## קלה Psal. CXXXV.

א הַלְלוּהָ | הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵּי יְהוָה: שְׁעֵמֻדִים  
 3 בְּבֵית יְהוָה בְּחִצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: הַלְלוּהָ כִּי־טוֹב  
 4 יְהוָה וּמְרוֹ לְשִׁמּוֹ כִּי נָעִים: כִּי־עָקֵב בָּחַר־לָו יֵה יִשְׂרָאֵל  
 5 לְסִגְלָתוֹ: כִּי אֲנִי יִדְעָתִי כִּי־גִדּוֹל יְהוָה וְאֲדֹנֵינוּ מְכֹל־  
 6 אֱלֹהִים: כָּל־אֲשֶׁר־הִפֵּן יְהוָה עָשָׂה בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ בְּיָמִים  
 7 וּבְלַיְתֵּהֶמוֹת: מַעֲלָה נְשָׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרִקְיִם לְמִטָּה  
 8 עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מְאוּצְרוֹתָיו: שִׁהֲבָה בְכוֹרֵי מִצְרַיִם  
 9 מֵאֲדָם עַד־בְּהֵמָה: שָׁלַח אֲתוֹת וּמִפְתִּים בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם  
 10 בַּפֶּרֶעַה וּבְכָל־עַבְדָּיו: שִׁהֲבָה גּוֹיִם רַבִּים וְהַרְגַּם מְלָכִים  
 11 עֲצוּמִים: לְסִיחֹן | מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי וְלָעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וְלָכָל  
 12 מַמְלָכוֹת בְּנֶעֱזַן: וְנָתַן אֶרֶצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:  
 13 יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה וּבְרָכָה לְדוֹר־וָדוֹר: כִּי־יִרְדֵּן יְהוָה  
 14

מַעֲמָר: וְלֹא אָמְרוּ. הַעֲבָרִים בְּרַבְתִּי־יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּרַכְּנוּ  
אֶתְכֶם בְּשֵׁם יְהוָה:

## קל Psal. CXXX.

שִׁיר הַמַּעֲלֹת מִמַּעַמְקִים קִרְאתֶיךָ יְהוָה: אֲדֹנָי שְׁמָעָה א  
בְּקוֹלִי תְהַיִּינָה אָזְנֶיךָ קִשְׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנֵי: אִם־עֲוֹנוֹת  
תִּשְׁמְרֶינָה אֲדֹנָי מִי יַעֲמֵד: כִּי־עַמְּךָ הִסְלִיחָה לְמַעַן תִּתְּנָה:  
קִנִּיתִי יְהוָה קִוְיָה נַפְשִׁי וְלֹדְבוֹ הוֹחֵלְתִּי: נַפְשִׁי לֹא־דָנִי  
מִשְׁמָרִים לְבַקֵּךְ שְׁמָרִים לְבַקֵּר: יַחַל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה  
כִּי־עַם־יְהוָה חֲסִיד וְהִרְבָּה עִמּוֹ פְדוּת: וְהוּא יַפְדֶּה אֶת־  
יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו:

## קלא Psal. CXXXI.

שִׁיר הַמַּעֲלֹת לְדָוִד יְהוָה. לֹא־נָבְהָ לְבִי וְלֹא־דָמָו עֵינָי  
וְלֹא־הִלַּכְתִּי. בְּגִדְלוֹת וּבְנִפְלְאוֹת מִמֶּנִּי: אִם־לֹא שׁוֹיִתִּי  
וְדוֹמַמְתִּי נַפְשִׁי בְּגִמְלָל עָלַי אֲמֹ בְּגִמְלָל עָלַי נַפְשִׁי: יַחַל  
יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם:

## קלב Psal. CXXXII.

שִׁיר הַמַּעֲלֹת זְכוֹר־יְהוָה לְדָוִד אֵת כָּל־עֲוֹנוֹתָיו: אֲשֶׁר  
נִשְׁבַּע לַיהוָה נָדָר לְאָבִיר יַעֲקֹב: אִם־אֲבֹא בְּאֵהָל בֵּיתִי  
אִם־אֶעֱלֶה עַל־עֵרֶשׁ יְצוּעֵי: אִם־אֶתֵּן שֹׁנֶת לְעֵינַי לְעַפְעָפִי  
תְּנוּמָה: עַד־אֲמַצֵּא מָקוֹם לַיהוָה מִשְׁכָּנוֹת לְאָבִיר  
יַעֲקֹב: הִנֵּה שְׁמַעְנוּהָ בְּאֶפְרַתָּה מִצְאֹנָה בְּשִׁדְרֵי־עַר:  
נִבְוָהָ לְמִשְׁכְּנוֹתָיו לְשִׁתְחֹנֶה לְהַדָּם רִגְלָיו: קוּמָה יְהוָה  
לְמִנוּחֶתְךָ אֲתָה וְאַרְצוֹן עֲזָד: כִּהְנִיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וְחִסְדֶּיךָ  
יִרְנְנוּ: בְּעִבּוֹר דָּוִד עֲבָדְךָ אֲלִיתָשֵׁב פָּנָי מִשִּׁיחָךָ: נִשְׁבַּע־  
יְהוָה. לְדָוִד אֲמַת לֹא־יִשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי בִטְנְךָ אֲשִׁית  
לְכַס־אֶלְךָ: אִם־יִשְׁמְרוּ בְנֶיךָ. בְּרִיתִי וְעֲדָתִי זֹו אֶלְמָדָם  
גַּם־בְּנֵיהֶם עַד־עַד יֵשְׁבוּ לְכַס־אֶלְךָ: כִּי־בָחַר יְהוָה

בַּצִּיּוֹן

снопы; И не скажутъ проходящіе мимо: „Благословеніе Гос- 8  
подне на васъ! Благословляемъ васъ именемъ Господнимъ.“

## ПСАЛОМЪ 130.

Пѣснь восхожденія.

Изъ глубины я воззвалъ къ Тебѣ, Господи! Господи! услышь 2  
голосъ мой. Да будутъ уши Твои внимательны къ голосу моле-  
ній моихъ. Ежели беззаконія замѣчатъ будешь, Господи; кто 3  
устоитъ, Владыка? Но у Тебя прощеніе, дабы благоговѣли къ 4  
Тебѣ. Надѣялся я на Господа, надѣялась душа моя, и на слово 5  
Его я уповалъ. Душа моя ожидаетъ Господа болѣе, чѣмъ стра- 6  
жи утра, *болѣе чѣмъ* стражи утра. Да уповаешь Израиль на Гос- 7  
пода, потому что у Господа милость, и великое у Него искупле-  
ніе, И Онъ искупитъ Израиля отъ всѣхъ беззаконій его. 8

## ПСАЛОМЪ 131.

Пѣснь восхожденія. Давидова.

Господи! не надмѣвается сердце мое, и не возносились очи мои,  
и я не гонялся за великимъ, за недоступнымъ для меня. Но я 2  
смиралъ и успокоивалъ душу мою, какъ дитя, отнятое отъ груди  
матери своей; какъ дитя, отнятое отъ груди, душа моя во мнѣ.  
Да уповаешь Израиль на Господа отнынѣ и во вѣкъ. 3

## ПСАЛОМЪ 132.

Пѣснь восхожденія.

Вспомни, Господи, Давида и всѣ бѣдствія его, Какъ онъ клялся 2  
Господу, давалъ обѣтъ Сильному Іакова: „Не войду въ шатеръ 3  
дома моего, не взойду на постелю ложа моего; Не дамъ сна 4  
глазамъ моимъ и вѣждамъ моимъ дреманія, Доколѣ не найду 5  
мѣста Господу, жилища Сильному Іакова.“ Вотъ, мы слышали 6  
о немъ въ Ефраѣѣ, нашли его на поляхъ лѣсистыхъ. Войдемъ 7  
въ жилище Его, поклонимся подножію ногъ Его. Встань, Гос- 8  
поди, на мѣстѣ покоя Твоего, Ты и ковчегъ могущества Твоего.  
Священники Твои да облечутся правдою, и угодники Твои да 9  
торжествуютъ. Ради Давида, раба Твоего, не отврати лица 10  
помазанника Твоего. Клялся Господь Давиду въ истинѣ, отъ 11  
которой и не отступитъ: „отъ плода чрева твоего посажу на  
престолѣ твоємъ. И если сыны твои будутъ соблюдать завітъ 12  
Мой и постановленія Мои, которымъ Я научу ихъ; то и ихъ сы-  
ны во вѣки будутъ сидѣть на престолѣ твоємъ;“ Потому что 13

нашъ — пѣнія. Тогда говорили между народами: великое дѣло  
 3 творить Господь надъ нами. Великое дѣло творить Господь  
 4 надъ нами: мы обрадованы. Возврати, Господи, плѣнныхъ на-  
 5 шихъ, какъ потоки на югъ. Сѣявшіе со слезами пожнутъ съ  
 6 пѣніемъ. Идетъ и плачетъ несущій посѣвъ, поидетъ съ пѣніемъ  
 несущій снопы свои.

### ПСАЛОМЪ 127.

Пѣснь восхожденія. Соломонова.

Если Господь не созидаетъ дома, напрасно трудятся строящіе  
 его; если Господь не стережетъ города, напрасно не спитъ  
 2 стражъ. Напрасно вы рано встаете, поздно садитесь, ѣдите  
 хлѣбъ въ изнуреніи; да, возлюбленному Своему Онъ даетъ во  
 3 снѣ. Вотъ, наслѣдіе отъ Господа дѣти, награда плодъ чрева.  
 4 Что стрѣлы въ рукѣ сильнаго, то сыны юные. Блаженъ чело-  
 5 вѣкъ, который наполнилъ ими колчанъ свой. Не будутъ они въ  
 стыдѣ, когда будутъ говорить съ врагами у воротъ.

### ПСАЛОМЪ 128.

Пѣснь восхожденія.

2 Блаженъ всякій, боящійся Господа, ходящій Его путями. Да,  
 ты будешь вкушать отъ трудовъ рукъ твоихъ; блаженъ ты, и  
 3 благо тебѣ. Жена твоя, какъ плодоносная лоза, среди дома  
 твоего; сыны твои, какъ масличныя вѣтви, вокругъ стола твоего.  
 4 Вотъ, такъ благословится человѣкъ, боящійся Господа. Благо-  
 5 словить тебя Господь съ Сіона, и увидишь благоденствіе Іеруса-  
 6 лима во всѣ дни жизни твоей; Увидишь сыновъ у сыновъ тво-  
 ихъ. Миръ Израилю!

### ПСАЛОМЪ 129.

Пѣснь восхожденія.

Много тѣснили меня отъ юности моей, да скажетъ Израиль,  
 2 Много тѣснили меня отъ юности моей; но не одолѣли меня. На  
 3 хребтѣ моемъ пахали пахари, проводили долги борозды свои.  
 4 Господь праведенъ; Онъ разсѣкъ узы нечестивыхъ. Посрамятся,  
 5 будутъ отражены всѣ, ненавидящіе Сіонъ. Они будутъ, какъ  
 6 трава на кровляхъ, которая, не бывъ вырвана, засыхаетъ, Кото-  
 7 рою жнецъ не наполнить руки своей, и горсти своей вязыщій

2 אֲנִי יִמְלֹא שְׂחוֹךְ פִּינִי וְלִשְׁוֹנִי רָנָה אֲנִי וְאָמְרוּ בְּגוֹיִם הַגְדִּיל  
3 יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֱלֹהִים הַגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ  
4 שְׂמִיחִים׃ שׁוּבָה יְהוָה אֶת־שְׁבוּתֵנוּ כְּאֶפְיָקִים בְּנִגְב׃  
ה הַזְרְעִים בְּדַמָּה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ׃ הָלֹךְ יֵלֵךְ וּבִבְכָה נִשָּׂא  
6 מִשֹּׁד־הַזֶּרַע בְּאִיבָא בְּרִנָּה נִשָּׂא אֶל־מִתּוֹ׃

Psal. CXXVII. קכו

קכו

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשִׁלְמָה אִם־יְהוָה׃ לֹא־יִבָּהּ בֵּית שׁוֹאֵן  
עָמְלוֹ בּוֹנוֹ בּוֹ אִם־יְהוָה לֹא־יִשְׁמַר־עִיר שׁוֹאֵן׃ שָׁקֵד  
2 שׁוֹמֵר׃ שׁוֹאֵן לָכֶם מִשְׁפִּימִי קוֹם מֵאַחֲרֵי־שֵׁבֶת אֲכָלִי לֶחֶם  
3 הַעֲצֹבִים בֶּן יִתָּן לִידִידוֹ שֵׁנָא׃ הִנֵּה נִחַלֶּת יְהוָה בְּנוֹס  
4 שָׁכַר פְּרִי הַבֶּטֶן׃ כְּחֻצִּים בִּיד־נִגְבוֹר כֶּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים׃  
ה אֲשֶׁר־י הַנִּגְבֵּר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־אֲשַׁפְתּוֹ מֵהֶם לֹא־יִבְשׁוּ כִּי־  
יִדְבְּרוּ אֶת־אִיבִים בִּשְׁעָר׃

Psal. CXXVIII. קכח

קכח

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר־י כָּל־יִרְאָה יְהוָה הָהָלֵךְ בְּדַרְכָּיו׃  
2 יִנִּיעַ בַּפִּי כִּי תֹאכַל אֲשֶׁר־י וְטוֹב לָךְ׃ אֲשַׁתֵּךְ׃ כִּנְפֶן  
3 פְּרִיָּה בִּירְכֵתִי בֵּיתֶךָ בְּנִיד בְּשֵׁתְלִי וַיְתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנֶךָ׃  
4 הִנֵּה כִּירְבֵן יִכְרֵךְ נָכַר יִרְאָה יְהוָה׃ יִכְרֵכֶךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן  
6 וְרֹאה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃ וְרֹאה־בְּנוֹס לְבִנְיָךְ  
שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל׃

Psal. CXXIX. קכט

קכט

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צָרָרוֹנִי מִנְּעוּרַי וְאִמְרָנָא יִשְׂרָאֵל׃  
2 רַבַּת צָרָרוֹנִי מִנְּעוּרַי גַּם לֹא־יִכָּלוּ לִי׃ עַל־גְּבִי חָרְשׁוֹ  
3 חָרָשִׁים הָאֲרִיכוּ לְמַעַנְתָּם׃ יְהוָה צָדִיק קָצֵץ עֲבוֹת  
ה רָשָׁעִים׃ יִבְשׁוּ וַיִּסְּנוּ אַחֲוֹר כֹּל שֵׁנָא צִיּוֹן׃ יְהוָה כְּחֻצִּיר  
6 נִגְזָת שְׁקִדְמַת שְׁלָף יִבְשׁ׃ שָׁלֹא מִלֵּא כִפּוֹ קוֹצֵר וַחֲצוֹנוֹ  
7

מעמר

יִשְׁלִי אֶהְבִּיד: יְהִי־שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹה בְּאַרְמוֹתֶיךָ: 7  
 לְמַעַן אֲחִי וְרַעִי אֲבָרְכָה־נָּא שְׁלוֹם בְּךָ: לְמַעַן בֵּית־יְהוָה 8  
 אֱלֹהֵינוּ אֲבָרְכָשָׁה טוֹב לְךָ: 9

קכג

PSAL. CXXIII. קכג

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶלֶיךָ נִשְׁאַתִּי אֶת־עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַשָּׁמַיִם: א  
 הִנֵּה כְּעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־יָד אֲדֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שֹׁפְחָה אֶל־יָד 2  
 נְבִרְתָּהּ כִּן עֵינֵינוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד שִׁיחַנֵּנוּ: חֲנֻנוּ יְהוָה 3  
 חֲנֻנוּ בִּירֵב שְׁבַעֲנוּ בּוֹ: רַבַּת שְׁבַע־לָהּ נַפְשֵׁנוּ הִלְעַנּוּ 4  
 הַשָּׂאנִיִּים הִבּוֹ לְגֵאוֹנִים:

קכד

PSAL. CXXIV. קכד

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לִילֵי יְהוָה שְׁהִיהָ לָנוּ יְאֹמֶר־נָא א  
 יִשְׂרָאֵל: לֹיֵלֹא יְהוָה שְׁהִיהָ לָנוּ בְּקוֹם עַלֵּינוּ אָדָם: אִוִּי 2  
 חַיִּים בְּלָעֵנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ: אִוִּי הַמַּיִם שִׁטְפוּנִי נָחֳלָה 4  
 עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ: אִוִּי עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַיּוֹדוּנִים: ה  
 בָּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹּא נִתְּנָנוּ מָרָף לְשֹׁנֵיהֶם: נַפְשֵׁנוּ כַּצִּפּוֹר 6  
 נִמְלְטָה מִפֶּחַ יוֹקְשִׁים הִפָּח נִשְׁכָּר וְאִנְחֵנוּ נִמְלָטָנוּ: עֲזָרְנוּ 8  
 בְּשֵׁם יְהוָה עֲשֵׂה שְׁמִים וְאָרֶץ:

קכה

PSAL. CXXV. קכה

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבְּמִתְחִים בִּיהוָה בְּהִרְצִיּוֹן לֹא־יִמּוּט א  
 לְעוֹלָם יֵשֶׁב: יְרוּשָׁלַם הָרִים סְבִיב לָהּ וַיְהִי סְבִיב 2  
 לְעַמּוֹ מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: כִּי לֹא יָנַח שִׁבְט הָרָשָׁע עָלָהּ 3  
 וְהָרַח הַצַּדִּיקִים לְמַעַן לֹא־יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים | בְּעוֹלָתָהּ  
 יְדִיהֶם: הַיּוֹשִׁיבָה יְהוָה לְטוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם: 4  
 וְהַמַּטִּים עֲקָלְקָלוֹתָם וְיִלִּיכֶם יְהוָה אֶת־פְּעָלֵי הָאָזָן שְׁלוֹם ה  
 עַל־יִשְׂרָאֵל:

קכו

PSAL. CXXVI. קכו

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֻלָּמִים: א

ствують любящіе тебя. Да будетъ миръ окрестъ стѣнъ твоихъ, 7  
 благоденствіе въ чертогахъ твоихъ. Ради братій моихъ и друзей 8  
 моихъ говорю я: миръ тебѣ. Ради дома Господа, Бога нашего, 9  
 желаю блага тебѣ.

## ПСАЛОМЪ 123.

Пѣснь восхожденія.

Къ Тебѣ возвожу очи мои, Живущій на небесахъ! Какъ глаза а  
 рабовъ обращены на руку господъ ихъ, какъ глаза рабы на руку  
 госпожи ея; такъ очи наши къ Господу, Богу нашему, доколѣ  
 Онъ помилуетъ насъ. Помилуй насъ, Господи, помилуй насъ; 3  
 потому что довольно насытились мы презрѣніемъ; Довольно 4  
 насыщена душа наша поруганіемъ отъ безпечныхъ, презрѣніемъ  
 отъ надменныхъ.

## ПСАЛОМЪ 124.

Пѣснь восхожденія. Давидова.

Еслибы не было Господа съ нами, да скажетъ Израиль, Если 2  
 бы не было Господа съ нами, когда возстали на насъ люди: То 3  
 живыхъ поглотили бы они насъ, когда возгорѣлся гнѣвъ ихъ на  
 насъ; Потопили бы насъ воды; рѣка покрыла бы душу нашу; 4  
 Покрыли бы душу нашу воды свирѣпныя. Благословенъ Господь, 5  
 что не отдалъ насъ въ добычу зубамъ ихъ. Душа наша избави- 6  
 лась, какъ птичка отъ сѣти птицелововъ; сѣть расторгнута, и  
 мы избавились. Помощь наша въ имени Господа, создавшаго 8  
 небо и землю.

## ПСАЛОМЪ 125.

Пѣснь восхожденія.

Надѣющіеся на Господа подобны горѣ Сіону, которая не колеб-  
 лется, пребываетъ вѣчно. Окрестъ Іерусалима горы, и Господь 2  
 окрестъ народа Своего отнынѣ и во вѣкъ; Потому что не пре- 3  
 будетъ жезлъ нечестія надъ жребіемъ праведныхъ, чтобы пра-  
 ведные не простерли руцъ своихъ къ беззаконію. Благодвори, 4  
 Господи, добрымъ и правымъ въ сердцахъ своихъ. А совра- 5  
 щающихся на кривые пути свои да погубитъ Господь съ дѣла-  
 ющими беззаконіе. Миръ Израилю!

## ПСАЛОМЪ 126.

Пѣснь восхожденія.

Когда возвращалъ Господь плѣнниковъ Сіона, мы были какъ бы  
 въ сновидѣніи. Тогда уста наши полны были веселія, и языкъ 2

Тавъ.

169 Да приидеть вопль мой предъ Тебя, Господи; по слову Твоему  
 170 вразуми меня. Да приидеть моление мое предъ лице Твое; по  
 171 слову Твоему избавь меня. Изрекуть уста мои хвалу, когда Ты  
 172 научишь меня уставамъ Твоимъ. Языкъ мой да возгласить сло-  
 173 во Твое, потому что всѣ заповѣди Твои праведны. Да будетъ  
 рука Твоя въ помощь мнѣ, потому что повелѣнія Твои я избралъ.  
 174 Жажду спасенія Твоего, Господи, и законъ Твой утѣшеніе мое.  
 175 Да живетъ душа моя и славить Тебя, и суды Твои да помогутъ  
 176 мнѣ. Я заблудился, какъ овца потерянная: взыщи раба Твоего,  
 потому что заповѣдей Твоихъ я не забылъ.

## ПСАЛОМЪ 120.

Пѣснь восхожденія.

Къ Господу въ скорби моей я воззвалъ, и Онъ услышалъ меня.  
 2 Господи! избавь душу мою отъ устъ лживыхъ, отъ языка лука-  
 3 ваго. Что дастъ тебѣ и что принесетъ тебѣ лукавый языкъ?  
 4 Острыя стрѣлы сильнаго съ углями дроковыми. Горе мнѣ, что  
 5 я странствую у Мосоха, живу у шатровъ Кидарскихъ. Долго  
 6 жила душа моя съ нелюбящими мира. Я миренъ; но когда  
 7 стану говорить, они — къ войнѣ.

## ПСАЛОМЪ 121.

Пѣснь для восхожденія.

2 Очи мои къ горамъ, откуда приидеть помощь мнѣ. Помощь мнѣ  
 3 отъ Господа, сотворившаго небо и землю. Не дастъ Онъ поко-  
 4 лебаться ногѣ твоей; не дремлетъ стражъ твой; Вотъ, недрем-  
 5 летъ и не спитъ стражъ Израилевъ. Господь стражъ твой, Гос-  
 6 подь сѣнь твоя одесную тебя! Днемъ солнце не поразитъ тебя,  
 7 ни луна ночью. Господь сохранитъ тебя отъ всякаго зла, сохра-  
 8 нитъ душу твою. Господь охранять будетъ входъ твой и исходъ  
 твой отнынѣ и во вѣкъ.

## ПСАЛОМЪ 122.

Пѣснь восхожденія. Давидова.

Возрадовался я, когда сказали мнѣ: въ домъ Господень пойдемъ.  
 2 Стояли ноги наши во вратахъ твоихъ, Иерусалимъ, Иерусалимъ  
 3 устроенный, какъ городъ, слитый въ одно. Туда восходили пле-  
 4 мена, племена Господни, по постановленію Израилеву, славить  
 5 имя Господне; Потому что тамъ стояли престолы суда, пре-  
 6 столы дома Давидова. Просите мира Иерусалиму: да благоден-

169 בְּלִדְרֵי נִגְדָה: תִּקְרַב רִנָּתִי לִפְנֵיךָ יְהוָה בְּדִבְרֶךָ  
 קע הִבִּינֵנִי: תָּבוֹא תַּחֲנוּנִי לִפְנֵיךָ פֶּאֶמְרָתְךָ הַצִּילֵנִי: תִּבְעֶנָה  
 171 שְׁפָתַי תַּהַלֵּלָהּ כִּי תִלְמְדֵנִי חֻקֶּיךָ: תַּעַן לִשְׁוֵנִי אִמְרָתְךָ כִּי  
 172 כָּל־מִצְוֹתֶיךָ צֶדֶק: תַּהַרְיֶךָ לַעֲוֹנֵי כִי פִקּוּדֶיךָ בַּחֲרָתִי:  
 173 תִּאֲבֹתִי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וְתוֹרָתְךָ שַׁעֲשָׁעִי: תַּחֲרִיגְנִישִׁי  
 קעה וְתַהַלֵּלְךָ וּמִשְׁפָּטְךָ יַעֲזֹרֵנִי: תַּעֲזִירִי כִּשְׁה אֲבִיר בִּקְשׁ  
 176 עֲבָדְךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:

PsAL. CXX. קב

קב

2 א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל־יְהוָה בַּצֻּרָה לִי כָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי: יְהוָה  
 3 הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשְׁפַּת־שָׁקָר מִלְשׁוֹן רַמִּיָּה: מִהִדִּיתָן לִי  
 4 וּמִהִי־סִיף לִי לְשׁוֹן רַמִּיָּה: חָצִי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם גִּחְלִי  
 ה רִתְמִים: אוֹיְהִי לִי כִּי־גֵרְתִי מִשֹּׁךְ שְׁכֻנָּתִי עִם־אֲהָלֵי בָדָר:  
 6 רַבַּת שְׁכֻנַּת־הָלָה נַפְשִׁי עִם שׁוֹנָא שָׁלוֹם: אֲנִי־שָׁלוֹם וְכִי  
 7 אֲדַבֵּר הַמָּה לַמַּלְחָמָה:

PsAL. CXXI. קכא

קכא

א שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אִשָּׁא עֵינֵי אֶל־הַהָרִים מֵאֵן יָבוֹא עֲזָרִי:  
 2 עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אֲרִיתָן לְמוֹט רִגְלֶךָ  
 3 אֶל־יָנוֹם שְׁמֶרְךָ: הִנֵּה לֹא־יָנוֹם וְלֹא יִשָּׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:  
 4 יְהוָה שְׁמֶרְךָ יְהוָה צִלְךָ עַל־יָד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ  
 5 לֹא־יִכָּבֵה וַיִּרְחַב בְּלִילָהּ: יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע יִשְׁמֹר  
 6 אֶת־נַפְשְׁךָ: יְהוָה יִשְׁמֵר־צִאֲתְךָ וּבּוֹאֶךָ מִעֵתָה וְעַד־עוֹלָם:

PsAL. CXXII. קכב

קכב

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שְׁמַחְתִּי בְּאֲמָרִים לִי בֵּית יְהוָה גִּלְדָּה:  
 2 עֲמֻדוֹת הָיוּ רִגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֶיךָ יְרוּשָׁלָּם: יְרוּשָׁלָּם הַבְּנוּיָה  
 3 כְּעִיר שֶׁחִבְּרָה־לָּהּ יַחְדּוֹ: שָׁשׂוּ עָלֵינוּ שְׁבִטִים שְׁבִט־יָהּ  
 4 עֲדוֹת לְיִשְׂרָאֵל לַחֲזוֹדוֹת לְשֵׁם יְהוָה: כִּי שָׁמָּה יֵשְׁבוּ  
 5 כְּסָאוֹת לְמִשְׁפַּט כְּסָאוֹת לְבֵית דִּין: שְׁאֵלֵינוּ שָׁלוֹם יְרוּשָׁלָּם

ישראל

- 133 חֲנֻנִי כְּמִשְׁפָּט לְאַהֲבֵי שְׁמֶךָ: פַּעַמֵּי הַבֶּן בְּאַמְרֹתֶיךָ וְאַל־  
 134 תִּשְׁלַט־כִּי כָל־אֵנוֹן: פָּדֵנִי מֵעֲשֶׂק אֲדָם וְאַשְׁמְרָה פְּקוּדֶיךָ:  
 135 פְּנִיךָ הָאֵר בְּעִבְרֶיךָ וְלִמְדֵנִי אֶת־חֻקֶּיךָ: פִּלְגֵי־מִים יִרְדּוּ קלה  
 136 עֵינַי עַל לֹא־שֹׁמְרוֹ תוֹרֹתֶיךָ: צִדִּיק אַתָּה יְהוָה וְיֵשֶׁר  
 137 מִשְׁפָּטֶיךָ: צְיוֹת צֶדֶק עֲדוֹתֶיךָ וְאַמִּינָה מְאֹד: צִמְתַּתֵּנִי  
 138 כִּנְאֹתִי כִּי־שָׁכַחוּ דְּבָרֶיךָ צָרִי: צְרוּפָה אִמְרֹתֶךָ מְאֹד קמ  
 139 וְעִבְדֶּךָ אֶהְיֶה: צִעִיר אֲנִכִּי וְנִבְוָה פִּקְדֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:  
 141 צִדְקָתֶךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרֹתֶיךָ אֱמֶת: צְרוּמָצִיךָ מִצְאוֹנִי  
 142 מִצְוֹתֶיךָ שְׁעֲשֻׁעִי: צֶדֶק עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הִבִּינִי וְאַחִיָּה:  
 143 קָרָאתִי בְּכָל־לֵב צִנְיִי יְהוָה חֻקֶּיךָ אֶצְרָה: קִרְאתֶיךָ קמה  
 146 הוֹשִׁיעֵנִי וְאַשְׁמְרָה עֲדוֹתֶיךָ: קִדְמָתִי בְּנִשְׁפָּה וְאַשְׁוֹעָה  
 147 לְדְבָרֶיךָ יִחְלָתִי: קִדְמִי צִנְיִי אֲשֶׁמְרוֹת לְשִׁיחַ בְּאַמְרֹתֶיךָ:  
 148 קוֹלִי שָׁמְעָה בְּחִסְדֶּךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חֲנֻנִי: קָרְבוּ רַדְפֵּי קנ  
 149 זְמָה מִתּוֹרֹתֶיךָ רַחֲקוּ: קָרֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל־מִצְוֹתֶיךָ  
 151 אֱמֶת: קָדָם יִדְעָתִי מֵעֲדוֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יִסְדָּתָם:  
 152 רָאֵה־עֵינַי וְחַלְצֵנִי כִּי־תוֹרֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: רִיבָה רִיבִי  
 153 וְנֶאֱלָנִי לְאַמְרֹתֶיךָ חֲנֻנִי: רַחֲמוּךָ מִרְשָׁעִים יִשׁוּעָה כִּי־חֻקֶּיךָ קנה  
 156 לֹא דָרְשׁוּ: רַחֲמֶיךָ רַבִּים וְיְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חֲנֻנִי: רַבִּים  
 157 רַדְפֵּי וְצָרִי מֵעֲדוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי: רָאִיתִי בְּגִדִּים וְאַתָּה קוֹטֵמָה  
 158 אֲשֶׁר אִמְרֹתֶיךָ לֹא שָׁמְרוּ: רָאֵה כִּי־פְקוּדֶיךָ אֶהְבֵּתִי  
 159 יְהוָה כְּחִסְדֶּךָ חֲנֻנִי: רָאֵה־דְבָרֶיךָ אֱמֶת וְלְעוֹלָם כָּל־ קס  
 161 מִשְׁפָּט צִדְקָה: שָׁרִים רַדְפוּנִי חֲנָם וּמִדְּבָרֶיךָ פָּחַד  
 162 לִכִּי: שֵׁשׁ אֲנִכִּי עַל־אַמְרֹתֶיךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רַב: שָׁקֵר  
 163 שִׁנְאָתִי וְאַתַּעֲבָה תוֹרֹתֶיךָ אֶהְבֵּתִי: שִׁבְעַת בְּיוֹם הִלַּלְתֶּיךָ  
 164 עַל מִשְׁפָּטִי צִדְקָה: שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרֹתֶיךָ וְאֵין לָמוֹ קסה  
 166 מִכְשׁוֹל: שִׁפְרָתִי לִישׁוּעָתֶךָ יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי: שִׁמְרָה  
 167 גִּפְשִׁי עֲדוֹתֶיךָ וְאַהֲבָם מְאֹד: שִׁמְרָתִי פְּקוּדֶיךָ וְעֲדוֹתֶיךָ כִּי  
 168 כָל־

паешь съ любящими имя Твое. Стопы мои утверди въ словѣ 133  
Твоемъ и не дай овладѣть мною никакому беззаконію. Избавь 134  
меня отъ угнетенія человѣческаго, чтобы я могъ хранить пове-  
дѣнія Твои. Лицемъ Твоимъ возсіяй на раба Твоего и научи 135  
меня уставамъ Твоимъ. Потоки водъ изливаютъ очи мои, пото- 136  
му что не хранять закона Твоего.

## Цаде.

Праведенъ Ты, Господи, и справедливы суды Твои. Ты явилъ 137  
постановленія Твои съ правдою и вѣрностію совершенною. Спѣ- 138  
даетъ меня ревность моя, потому что забыли слова Твои враги 139  
мои. Весьма чисто слово Твое, и рабъ Твой любить его. Малъ 140  
я и презрѣнъ, но повелѣній Твоихъ не забываю. Правда Твоя 141  
правда вѣчная, и законъ Твой истина. Скорбь и горестъ по- 142  
стигли меня; заповѣди Твои утѣшеніе мое. Правда отероventій 144  
Твоихъ вѣчна: вразуми меня, чтобы жить мнѣ.

## Кофъ.

Воззвалъ я отъ всего сердца: услышь меня, Господи; уставы 145  
Твои я сохраняю. Призывалъ я Тебя: спаси меня; я буду соблю- 146  
дать постановленія Твои. Предварялъ я разсвѣтъ и взывалъ; 147  
на слово Твое я уповалъ. Очи мои предваряли стражи ночныя, 148  
чтобы углубляться въ слово Твое. Голосъ мой услышь по ми- 149  
лости Твоей, Господи; по суду Твоему оживи меня. Приблужи- 150  
лись гонящіеся за лукавствомъ; отъ закона Твоего они удали- 151  
лись. Близокъ Ты, Господи, и всѣ заповѣди Твои истина. Из- 152  
давна знаю я о постановленіяхъ Твоихъ, что Ты поставилъ ихъ  
на вѣкъ.

## Решъ.

Воззри на бѣдствіе мое и избавь меня, потому что закона Твоего 153  
я не забываю. Вступишь въ дѣло мое и избавь меня; по слову 154  
Твоему оживи меня. Далеко отъ нечестивыхъ спасеніе, потому 155  
что объ уставахъ Твоихъ они не заботятся. Милосердіе Твое, 156  
Господи, велико; по правосудію Твоему оживи меня. Многочис- 157  
ленны гонители мои и враги мои; но отъ постановленій Твоихъ  
я не удалялся. Видѣлъ отступниковъ и отвращался, потому что 158  
слова Твоего они не соблюдали. Посмотри, какъ я люблю пове- 159  
дѣнія Твои, Господи; по милости Твоей оживи меня. Основаніе 160  
слова Твоего истина, и вѣченъ всякой судъ правды Твоей.

## Шинъ.

Князья гонять меня безвинно; но слова Твоего боится сердце 161  
мое. Радуюсь я слову Твоему, какъ получившій великую до- 162  
бычу. Ненавижу ложъ и гнушаюсь ею; законъ Твой люблю. 163  
Седмикратно въ день славлю Тебя за суды правды Твоей. 164  
Велико благополучіе любящихъ законъ Твой, и нѣтъ имъ прет- 165  
кновенія. Ожидаю спасенія Твоего, Господи, и заповѣди Твои 166  
исполняю. Душа моя соблюдаетъ постановленія Твои, и я лю- 167  
блю ихъ ерѣшко. Храню повелѣнія Твои и постановленія Твои, 168  
потому что всѣ пути мои предъ Тобою.

Мемъ.

97 Какъ люблю я законъ Твой! весь день помышляю о немъ. Заповѣди Твои умудряютъ меня паче враговъ моихъ, потому что онѣ  
98 со мною во вѣкъ. Я уразумѣлъ болѣе всѣхъ, учащихъ меня; потому что я размышляю о Твоихъ постановленіяхъ. Я свѣдущѣ  
100 старцевъ, потому что повелѣнія Твои хранилъ, Отъ всякаго злаго пути удерживалъ ноги мои, чтобы соблюдать слово Твое. Отъ  
101 опредѣленій Твоихъ не отступалъ, потому что Ты научилъ меня. Какъ сладки языку моему слова Твои, паче меда устамъ моимъ!  
104 Повелѣніями Твоими я вразумленъ, и потому ненавижу всякій путь лжи.

Нунъ.

105 Слово Твое свѣтильникъ ногѣ моей и свѣтъ стезѣ моей. Я вложилъ  
106 хранить опредѣленія правды Твоей и исполню. Сильно угнетенъ я, Господи; оживи меня по слову Твоему. Къ добродѣтельной жертвѣ устъ моихъ благоволи, Господи, и судамъ Твоимъ  
108 научи меня. Душа моя въ рукѣ моей непрестанно; но я закона Твоего не забылъ. Нечестивые поставили для меня сѣтъ; но я  
111 не уклонился отъ повелѣній Твоихъ. Я усвоилъ себѣ постановленія Твои на вѣкъ, потому что они веселіе сердца моего. Я  
112 приклонилъ сердце мое къ исполненію уставовъ Твоихъ на вѣкъ до конца.

Самехъ.

113 Двоедушныхъ я ненавижу, а законъ Твой люблю. Ты покровъ  
114 мой и щитъ мой; я уповаю на слово Твое. Удалитесь отъ меня, незаконные; и я буду хранить заповѣди Бога моего. Укрѣпи  
116 меня по слову Твоему, чтобы жить мнѣ, и не посрами меня въ надеждѣ моей. Утверди меня, и спасусь, и уставы Твои буду  
118 созерцать непрестанно. Ты низлагаешь всѣхъ, отступающихъ отъ уставовъ Твоихъ; потому что умыслы ихъ ложь. Какъ изгарь, отвергаешь Ты всѣхъ нечестивыхъ земли; поэтому я возлюбилъ  
120 постановленія Твои. Трепещетъ отъ страха Твоего плоть моя, и судовъ Твоихъ я боюсь.

Аинъ.

121 Я совершалъ судъ и правду; не предай меня гонителямъ моимъ. Будь порукою раба Твоего ко благу, чтобы не угнетали меня гордые.  
123 Истаеваютъ очи мои о спасеніи Твоемъ и о словѣ правды Твоей. Поступай съ рабомъ Твоимъ по милости Твоей и уставамъ Твоимъ научи меня. Я рабъ Твой: вразуми меня, и познаю  
126 постановленія Твои. Время дѣйствовать за Господа: они нарушили законъ Твой. Поэтому люблю заповѣди Твои болѣе золота  
128 и чистаго золота; Поэтому всѣ повелѣнія Твои исполнѣнъ почитаю вѣрными; всякій путь лжи ненавижу.

Пе.

129 Дивны постановленія Твои, и потому хранить ихъ душа моя. Откровеніе словъ Твоихъ просвѣщаетъ, вразумляетъ простыхъ.  
131 Отверзаю уста мои и вздыхаю, потому что къ заповѣдямъ Твоимъ стремлюсь. Призри на меня и помилуй меня, какъ посту-

- 98 אֶתְּבִיתִי תוֹרַתְךָ כִּלְיֹהִים הִיא שִׁיחֹתִי: מֵאִיבֵי תַחֲבֹמֵנִי  
 99 מִצֹּתְךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא־לִי: מִכָּל־מְלֻמְדֵי הַשִּׁפְלָתִי כִּי  
 ק עֲדוּתֶיךָ שִׁיחָה לִּי: מוֹקֵנִים אֶתְּבוֹנֵן כִּי בִּפְקֻדֶיךָ נִצַּרְתִּי:  
 101 מִכָּל־אַרְחָרָע כָּל־אֲתִי רִנְגְלִי לְמַעַן אֲשַׁמֵּר דְּבָרְךָ:  
 102 מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא־סָרְתִי כִּי־אַתָּה הוֹרַתָּנִי: מִה־נִּמְלָצוֹ לַחֲבִי  
 103 אִמְרַתְךָ מִדְּבַשׁ לִפִּי: מִפְּקוּדֶיךָ אֶתְּבוֹנֵן עַל־כֵּן שִׁנְאַתִּי  
 קה כָּל־אַרְחָרָשָׁקֹר: נִרְלִי רִנְגְלִי דְּבָרְךָ וְאוֹר לְנִתִּיבֹתִי:  
 106 נִשְׁבַּעְתִּי וְאֶקְיָמָה לִשְׁמֹר מִשְׁפָּטִי צְדָקָה: נַעֲנִיתִי עַד־  
 107 מֵאֹד יְהוָה חֲנּוּנִי כִּדְבָרְךָ: נִדְּבֹת פִּי רָצוֹהֲנָא יְהוָה  
 108 וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמִדְּנִי: נַפְשִׁי בִּכְפִי תִמְיֹד וְתוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:  
 109 קִי נִתְּנוּ רָשָׁעִים פֶּחַ לִי וּמִפְּקוּדֶיךָ לֹא תָעִיתִי: נִתְּלַתִי עֲדוּתֶיךָ  
 111 לְעוֹלָם כִּי־שִׁשּׁוֹן לִבִּי הִמָּה: נָמִיתִי לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֲקֶיךָ  
 112 לְעוֹלָם עֲקֹב: סַעֲפִים שִׁנְאַתִּי וְתוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי:  
 113 סִתְּרִי וּמִנֵּנִי אֶתָּה לְדְּבָרְךָ יִחַלְתִּי: סוּרוּ מִפָּנַי מִרְעִים  
 קמו וְאַצְרָה מִצֹּת אֱלֹהִי: סִמְכֵנִי כְּאִמְרַתְךָ וְאַחִיָּה וְאַל־  
 116 תִּבְיֹשְׁנִי מִשִּׁבְרִי: סַעֲדֵנִי וְאוֹשַׁעַה וְאוֹשַׁעַה בַּחֲקֶיךָ תִּמְיֹד:  
 117 סִלִּית כָּל־שׁוֹנִים מִחֲקֶיךָ כִּי־שָׁקֵר תִּרְמִיתָם: סִיגִים  
 118 קב הַשִּׁפְתָּ כָּל־רָשָׁעִי־אַרְצָן לָכֵן אֶתְּבִיתִי עֲדוּתֶיךָ: סִמֵּר  
 121 מִפְּחֻדֶּיךָ בְּשָׁרֵי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יִרְאֵתִי: עֲשִׂיתִי מִשְׁפָּט  
 122 וְצִדִּיק כָּל־תִּנְיָחִנִי לְעִשְׁקִי: עָרֵב עִבְדְּךָ לְטוֹב אֶל־יַעֲשֻׁקָנִי  
 123 וְדִים: עֵינִי כָּלוּ לִישׁוּעָתְךָ וּלְאִמְרַת צְדָקָה: עֲשֵׂה עִם־  
 124 קֶבֶה עִבְדְּךָ כְּחֹסֶדְךָ וְחֶקֶךָ לְמִדְּנִי: עִבְדְּךָ־אֲנִי הִבִּינִנִי וְאַדְעָה  
 126 עֲדוּתֶיךָ: עֵת לַעֲשׂוֹת לִיהוָה הִפְרוּ תוֹרַתְךָ: עַל־כֵּן  
 127 אֶתְּבִיתִי מִצֹּתְךָ מוֹדֵב וּמִפּוֹ: עַל־כֵּן כָּל־פְּקוּדֵי כָּל־  
 128 יִשְׁרָתִי כָּל־אַרְחָרָשָׁקֹר שִׁנְאַתִּי: פְּלֹאוֹת עֲדוּתֶיךָ  
 קל עַל־כֵּן נִצַּרְתָּם נַפְשִׁי: פִּתְחֵדְבָרֶיךָ יְאִיר מִבֵּין פְּתִיִים:  
 131 פִּי פִּעֲרָתִי וְאַשְׁאֶפֶה כִּי לְמִצֹּתֶיךָ יֶאֱבִתִּי: פִּגְה־אֶל־  
 132

63 לְחֻצוֹת לָךְ עַל מִשְׁפָּטִי צְדָקָה: חֲבֵר אֲנִי לְכָל־אֲשֶׁר  
 64 יִרְאוּךָ וְלִשְׁמִירִי פְקוּדֶיךָ: חֲסִדֶּךָ יְהוָה מִלְּאֵה הָאָרֶץ  
 65 חֲקֹךְ לִמְדָנִי: טוֹב עָשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ יְהוָה כְּדִבְרֶךָ: 66  
 67 טוֹב טַעַם וְדַעַת לִמְדָנִי כִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ הֵאֱמַנְתִּי: טָרֵם  
 68 אֲעֻנֶה אֲנִי שׁוֹג וְעַתָּה אֶמְרָתְךָ שְׁמֵרָתִי: טוֹב־אֶתָּה  
 69 וּמַטִּיב לִמְדָנִי חֲקֹךְ: מִפְּלוֹ עָלִי שֶׁקֶר וָדִים אֲנִי בְּכָל־  
 70 לֵב. אֲצַר פְּקוּדֶיךָ: מִטֶּשֶׁשׁ בַּחֲלָב לִבִּים אֲנִי תוֹרַתְךָ  
 71 שֶׁעָשִׂיתִי: טוֹב־לִי כִּי־עֲנִיתִי לְמַעַן אֶלְמֵד חֲקֹךְ: טוֹב־  
 72 לִי תוֹרַת־פִּיךָ מֵאֵלֶּפֶי וְהֵב וְכִסֶּס: יִדְּךָ עָשׂוּנִי וַיְכַוְנֵנִי  
 73 הִבִּינִי וְאֶלְמְדָה מִצְוֹתֶיךָ: יִרְאוּךָ יִרְאוּנִי וַיִּשְׁמְחוּ כִּי  
 74 לְדִבְרֶךָ יִחְלָתִי: יִדְעָתִי יְהוָה כִּי־צָדֵק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאֱמוּנָה  
 75 עֲנִיתָנִי: יִחְיֶינָא חֲסִדֶּךָ לְנַחֲמָנִי בְּאֶמְרַתְךָ לְעַבְדְּךָ: יִבְאֹנִי  
 76 רַחֲמֶיךָ וְאַחִיָּה כִּי־תוֹרַתְךָ שֶׁעָשִׂיתִי: יִבְשׂוּ וָדִים כִּי־שֶׁקֶר  
 77 עָתִידִנִי אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּפִקְדֹנֶיךָ: יָשׁוּבוּ לִי יִרְאוּךָ וְיִדְעוּ עֲדָתְךָ: 79  
 80 יִתְּרַלְּפִי תָמִים בְּחֲקֹךְ לְמַעַן לֹא אֲבוֹשׁ: 81  
 82 לְתִשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי לְדִבְרֶךָ יִחְלָתִי: כָּלוּ עֵינֵי לְאֶמְרַתְךָ  
 83 לְאֶמֶר מָתִי תִנְחַמְנִי: כִּי־הָיִיתִי כְּנֹאד בְּקִיטוֹר חֲקֹךְ לֹא  
 84 שָׁכַחְתִּי: כִּמְהֵרָה־יִמְיַעֲבֹד מָתִי תַעֲשֶׂה בְּרִדְפִי מִשְׁפָּט: 84  
 85 כִּרְדִּלִי וָדִים שִׁיחֹת אֲשֶׁר לֹא כְּתוֹרַתְךָ: כָּל־מִצְוֹתֶיךָ  
 86 אֱמוּנָה שֶׁקֶר רִדְפוּנִי עֲזָרָנִי: בְּמַעַט כָּלוּנִי בָּאָרֶץ וְאֲנִי  
 87 לֹא־עֲזָבְתִּי פִקְדֶיךָ: כַּחֲסִדֶּךָ חִנֵּנִי וְאַשְׁמְדָה עֲדוֹת פִּיךָ: 88  
 89 לְעוֹלָם יְהוָה דִּבְרֶךְ נָצַב בַּשָּׁמַיִם: לְדָר וָדָר אֱמוּנָתְךָ  
 90 פּוֹנֵנֶת אֶרֶץ וּתְעַמֵּד: לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם כִּי הִפְלֵא  
 91 עַבְדְּךָ: לוֹלִי תוֹרַתְךָ שֶׁעָשִׂיתִי אֲוֹ אֲבָדְתִּי בְּעֵינֵי: לְעוֹלָם  
 92 לֹא־אֲשַׁכַּח פִּקְדֶיךָ כִּי־בָם חִיֵּיתָנִי: לָךְ־אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי  
 93 פִקְדֶיךָ דָּרְשֵׁתִי: לִי קִנּוּ רָשָׁעִים לְאֲבֹדְנִי עֲדָתְךָ אֲתַבּוֹנֵן: 94  
 95 לְכָל־תַּכְלָה רָאִיתִי קֶץ רַחֲמֶיךָ מִצְוֹתֶיךָ מֵאֵד: 96  
 97 מְהֵרָה

אהבתי

Общникъ я всѣмъ, боящимся Тебя и соблюдающимъ повелѣнія 63  
Твои. Благости Твоей, Господи, полна земля; уставамъ Твоимъ 64  
научи меня.

Тееъ.

Добро сотворилъ Ты рабу Твоему, Господи, по слову Твоему. 65  
Доброму смыслу и вѣдѣнію научи меня, потому что я заповѣдамъ 66  
Твоимъ вѣрую. Прежде страданія моего я заблуждалъ, а нынѣ 67  
слово Твое храню. Благъ и благодѣтель Ты, *Господи*; научи 68  
меня уставамъ Твоимъ. Сплетали на меня ложь гордецы; но я 69  
всѣмъ сердцемъ держусь повелѣній Твоихъ. Пресыщено, какъ 70  
туеъ, сердце ихъ; я закономъ Твоимъ утѣшаюсь. Благо мнѣ, 71  
что я страдалъ, чтобы научиться уставамъ Твоимъ. Законъ устъ 72  
Твоихъ для меня лучше, чѣмъ тысячи золота и серебра.

Юдъ.

Руки Твои сотворили меня и устроили меня; вразуми меня, и 73  
научусь заповѣдамъ Твоимъ. Боящіеся Тебя увидятъ меня, и 74  
возрадуются, что я уповаю на слово Твое. Знаю, что суды Твои, 75  
Господи, праведны, и по справедливости Ты наказывалъ меня.  
Да будетъ благость Твоя утѣшеніемъ моимъ, по слову Твоему въ 76  
рабу Твоему. Да придетъ ко мнѣ милосердіе Твое, и буду жить; 77  
потому что законъ Твой утѣшеніе мое. Да посрамятся гордецы, 78  
потому что они безвинно низложили меня; а я помышляю о по-  
велѣніяхъ Твоихъ. Да обратятся ко мнѣ боящіеся Тебя и зна- 79  
ющіе постановленія Твои. Да будетъ сердце мое совершенно въ 80  
уставахъ Твоихъ, чтобы я не посрамился.

Каѣъ.

Истаеваетъ душа моя о спасеніи Твоемъ; уповаю на слово Твое. 81  
Истаеваютъ очи мои о словѣ Твоемъ; я сказалъ: когда Ты утѣ- 82  
пишь меня? Потому что я сталъ, какъ мѣхъ въ дыму; но уста- 83  
вовъ Твоихъ не забылъ. Сколько дней раба Твоего? когда про- 84  
изведешь надъ гонителями моими судъ? Изрыли мнѣ яму гор- 85  
децы, противящіеся закону Твоему. Всѣ заповѣди Твои истина; 86  
безвинно преслѣдуютъ меня; помоги мнѣ. Едва не погубили 87  
меня на землѣ, но я не оставилъ повелѣній Твоихъ. По ми- 88  
лости Твоей оживи меня, и буду соблюдать постановленіе устъ  
Твоихъ.

Ламедъ.

На вѣки, Господи, слово Твое утверждено на небесахъ; Въ родъ 89  
и родъ истина Твоя. Ты поставилъ землю, и она стоитъ. По 90  
Твоему опредѣленію *все* стоитъ донинѣ, потому что все служитъ  
Тебѣ. Еслибы не законъ Твой былъ утѣшеніемъ моимъ, то по- 92  
гибъ бы я въ бѣдствіи моемъ. Во вѣкъ не забуду повелѣній Тво- 93  
ихъ, потому что ими Ты оживилъ меня. Я Твой, спаси меня; 94  
потому что я възскалъ повелѣній Твоихъ. Понадѣялись нечес- 95  
тивые погубить меня; а я углубляюсь въ постановленія Твои.  
Всеу совершенному я видѣлъ конецъ; но Твоя заповѣдь весьма 96  
обширна.

27 Твоимъ. О пути повелѣній Твоихъ вразуми меня, и буду раз-  
 28 мыслять о чудесахъ Твоихъ. Слезить душа моя отъ скорби;  
 29 возстанови меня по слову Твоему. Путь жи устрани отъ меня  
 30 и законъ Твой даруй мнѣ. Путь истины я избралъ, созерцаю  
 31 законъ Твой. Прилѣпился я къ постановленіямъ Твоимъ, Гос-  
 32 поди; не постыди меня. Устремляюсь путемъ повелѣній Твоихъ,  
 когда Ты расширишь сердце мое.

## Ге.

33 Укажи мнѣ, Господи, путь уставовъ Твоихъ, чтобы я держался  
 34 его до конца. Вразуми меня, и буду держаться закона Твоего и  
 35 соблюдать его всѣмъ сердцемъ. Веди меня стезею заповѣдей Тво-  
 36 ихъ, потому что я возлюбилъ ее. Преклони сердце мое къ поста-  
 37 новленіямъ Твоимъ, а не къ корысти. Отврати очи мои, чтобы  
 38 не видѣть суеты; оживи меня путемъ Твоимъ. Утверди рабу  
 39 Твоему слово Твое о благоговѣніи предъ Тобою. Отврати поно-  
 шеніе мое, котораго я страшусь; потому что суды Твои благи.  
 40 Вотъ, я возжелалъ повелѣній Твоихъ; правдою Твоею оживи меня.

## Вавъ.

41 Да придетъ ко мнѣ милость Твоя, Господи, спасеніе Твое по  
 42 слову Твоему, Чтобы я могъ дать отвѣтъ поносящему меня; по-  
 43 тому что я уповаю на слово Твое. Не отнимай никогда отъ устъ  
 44 моихъ слова истины; потому что я надѣюсь на суды Твои, И бу-  
 45 ду соблюдать законъ Твой всегда, во вѣки вѣчные. Буду ходить  
 46 свободно, потому что я взыскалъ повелѣній Твоихъ. Буду гово-  
 рить о постановленіяхъ Твоихъ предъ царями и не постыжусь.  
 47 Буду утѣшаться заповѣдями Твоими, которыя люблю. Руки мои  
 48 простру къ заповѣдямъ Твоимъ, которыя люблю, и буду размыш-  
 лать объ уставахъ Твоихъ.

## Заянъ.

49 Вспомни слово къ рабу Твоему, которымъ Ты обнадеживалъ меня.  
 50 То утѣшаетъ меня въ бѣдствіи моемъ, что слово Твое оживляло  
 51 меня. Гордецы очень ругались надо мною; но я не уклонялся  
 52 отъ закона Твоего. Вспоминаю суды Твои, Господи, издревле и  
 53 утѣшаюсь. Объемлетъ меня негодованіе за нечестивыхъ, оставля-  
 54 ющихъ законъ Твой. Уставы Твои были нѣснью моею въ домѣ  
 55 странствованій моихъ. Ночью вспоминаю имя Твое; Господи, и  
 56 соблюдаю законъ Твой. Это стало со мною, потому что я храню  
 повелѣнія Твои.

## Хееъ.

57 Я сказалъ: удѣлъ мой, Господи, соблюдать слова Твои. Отъ все-  
 58 го сердца я умолялъ лице Твое: помилуй меня по слову Твоему.  
 59 Изслѣдывалъ я пути мои и обращалъ ноги мои къ постановле-  
 60 ніямъ Твоимъ. Слѣшу и не медлю хранить заповѣди Твои.  
 61 Сѣти нечестивыхъ окружили меня; но закона Твоего я не забылъ.  
 62 Въ полночь встаю славословить Тебя за праведные суды Твои.

- 26 חֲנִי כְּדָבָרְךָ: דְּרָכֵי סִפְרֹתִי וַתַּעֲנֵנִי לְמִדְרֵי חֶקֶךָ:  
 27 דָּרְךְ־פִּקְוֶיךָ הִבִּינִי וְאֲשִׁיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: דִּלְפָּה  
 28 גִּפְשִׁי מִתּוֹנָה לְיָמֵי כְּדָבָרְךָ: דָּרְךְ־שֹׁקֵר הָסֵר מִמֶּנִּי  
 ל וַתּוֹרֶתְךָ חֲנִנִי: דָּרְךְ אֱמוּנָה בַּחֲרָתִי מִשְׁפָּטֶיךָ שְׁוִיתִי:  
 31 דִּבְכָּתִי בַּעֲדוֹתֶיךָ יְהוָה אֶל־הַבִּישְׁנִי: דָּרְךְ־מִצּוֹתֶיךָ אֲרוּץ  
 32 כִּי תִרְחִיב לִפְנֵי: הוֹרֵנִי יְהוָה דָּרְךְ חֶקֶךָ וְאַצְרֶנָּה  
 34 עָקֹב: הִבִּינִי וְאַצְרֶה תּוֹרֶתְךָ וְאַשְׁמְרֶנָּה בְּכָל־לֵב:  
 לֵה הִדְרִיכֵנִי בְּנִתִיב מִצּוֹתֶיךָ כִּי־כֹ הִפָּצְתִּי: הִט־לִבִּי אֶל־  
 36 עֲדוֹתֶיךָ וְאֶל אֶל־בָּצַע: הֶעֱבֵר עֵינֵי מַרְאֹת שׁוֹא כְּדָבָרְךָ  
 37 חֲנִנִי: הִקָּם לַעֲבֹדְךָ אִמְרָתְךָ אֲשֶׁר לִירְאָתְךָ: הֶעֱבֵר  
 39 מִחֲרַפְתִּי אֲשֶׁר יָגֵרְתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים: הִנֵּה תִאֲבָתִי  
 41 לַפִּקְוֶיךָ בַּעֲדֵקְתֶּךָ חֲנִנִי: וַיִּבְאֵנִי חֶסֶדְךָ יְהוָה  
 42 תְּשׁוּעָתְךָ בְּאִמְרָתְךָ: וַאֲעֲנֶה חֲרָפִי דָבָר כִּי־בִטְחֹתִי  
 43 כְּדָבָרְךָ: וְאֶל־תִּצַּל מִפִּי דְבַר־אֱמֶת עַד־מָאֵד כִּי לְמִשְׁפָּטֶיךָ  
 44 יִחַלְתִּי: וְאַשְׁמְרָה תּוֹרֶתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַתְּהִלְכָּה  
 מֵה בְּרַחֲבָה כִּי פִקְוֶיךָ דִּרְשָׁתִּי: וְאִדְבָּרָה בַּעֲדֹתֶיךָ נֶגֶד  
 47 מַלְכִּים וְלֹא אֲבוֹשׁ: וְאַשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצּוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֹּתִי:  
 48 וְאֲשֵׁא כִפִּי אֶל־מִצּוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֹּתִי וְאֲשִׁיחָה בַּחֶקֶךָ:  
 49 וְכִרְדָּבְרְךָ לַעֲבֹדְךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי: זֹאת נִחְמָתִי  
 51 בְּעֵינַי כִּי אִמְרָתְךָ הִיטָּנִי: זָדִים הִלִּיצְנִי עַד־מָאֵד מִתּוֹרֶתְךָ  
 52 לֹא גִשִּׁיתִי: זִכְרֹתִי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וְאַתְּנַחֵם:  
 53 וְלַעֲפָה אֲחֻזְתִּנִּי מִרְשָׁעִים עֲזָבִי תּוֹרֶתְךָ: זְמֵרוֹת הַיּוֹדֵלִי  
 54 חֶקֶךָ בְּבֵית מְנוּרִי: זִכְרֹתִי בְּלִילָה שִׁמְךָ יְהוָה וְאַשְׁמְרָה  
 56 תּוֹרֶתְךָ: זֹאת הִיטָּה־לִּי כִּי פִקְוֶיךָ נִצְרָתִי: חֶלְקִי  
 57 יְהוָה אִמְרָתִי לְשֹׁמֵר דְּבָרֶיךָ: חֲלִיתִי פָנֶיךָ בְּכָל־לֵב  
 59 חֲנִנִי בְּאִמְרָתְךָ: חֲשַׁבְתִּי דְרָכֵי וְאֲשִׁיבָה רַגְלִי אֶל־  
 מ עֲדוֹתֶיךָ: חֲשָׁתִּי וְלֹא הִתְמַהֲמַהְתִּי לְשֹׁמֵר מִצּוֹתֶיךָ: חֲבִלִי  
 62 רְשָׁעִים עוֹדְנֵי תּוֹרֶתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: חֲצוֹת־לַיְלָה אֲקוּם

21 אוֹדֶה כִּי עֲשִׂיתָנִי וַתַּהֲרִלֵנִי לְיִשׁוּעָה: אֲבָן מֵאֲסוּ הַבּוֹנִים  
 22 יְהוָה לְרֹאשׁ פָּנָה: מֵאֵת יְהוָה הַיְּהוּדָה וְאֵת הָיָא נִפְלְאוֹת  
 23 בְּעֵינֵינוּ: וְהִדְרִים עָשָׂה יְהוָה נִגְלָה וְנִשְׁמַחָה כּוֹ:  
 24 אֲנִי יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא אֲנִי יְהוָה הַצִּלִּיתָהּ נָא: בְּרוּךְ כֹּה  
 26 הָבֵא בְשֵׁם יְהוָה בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה: אֵל יְהוָה  
 27 וַיֹּאֲרֵ לָנוּ אִסְרוּדֶחַג בַּעֲבַתִּים עַד־קָרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אֵלֵי  
 28 אַתָּה וְאוֹדֶה אֱלֹהֵי אֲרוֹמֶמְךָ: חוֹדֵר לַיהוָה בְּיָטוֹב כִּי  
 29 לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ:

קיט

PSAL. CXIX. קיט

2 אֲשֶׁר־י תְּמִימֵי־דָרֶךְ הַהֲלָכִים בְּתוֹרַת יְהוָה: אֲשֶׁר־י נִצְרִי א  
 3 עֲדִיתִי בְּכָל־לֵב יִדְרְשׁוּהוּ: אֵף לֹא־פָעַלְנוּ עוֹלָה בְּדַרְכָּיו  
 4 הֲלָכּוּ: אַתָּה צִוִּיתָהּ בְּקִרְיָה לִשְׁמֹר מֵאֵד: אֲחֲלִי יִפְנוּ  
 6 דְרָכֵי לִשְׁמֹר חֻקְךָ: אִזּוּ לֹא־אֲבוֹשׁ בְּהִבִּטִּי אֶל־כָּל־  
 7 מִצּוֹתֶיךָ: אוֹדֶה בְּיִשָּׁר לֵבב בְּלִמּוּדֵי מִשְׁפָּטֵי צִדְקָה:  
 8 אֶת־חֻקְךָ אֲשֶׁמֶר אֶל־תַּעֲזוֹבֵנִי עַד־מָאֵד: בַּמָּה יִפְדֶּה  
 9 נַעַר אֶת־אֲרָחוֹ לִשְׁמֹר כְּדִבְרֶךְ: בְּכָל־לֵבִי דִרְשָׁתִּיךָ אֵל־  
 11 תִּשְׁגֵּנִי מִמִּצּוֹתֶיךָ: בְּלִבִּי צָבַנְתִּי אִמְרָתֶךָ לְמַעַן לֹא  
 12 אֲחַטֵּא־לָךְ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמִתְנֵי חֻקְךָ: בִּשְׁפָתֵי  
 13 סִפְּרִיתִי כָּל מִשְׁפָּטֵי־פִיךָ: בְּדֶרֶךְ עֲדוֹתֶיךָ שִׁשְׁתִּי בַּעַל  
 14 כָּל־הָחַן: בִּפְקוּדֶיךָ אֲשִׁיחָה וְאִבְיטָה אֲרֻחָתֶךָ: בְּהִקְלָתֶךָ  
 16 אֲשַׁתַּעֲשֶׂע לֹא אֲשַׁכַּח דִּבְרֶךְ: גִּמְלָה עַל־עֲבֹדֶךָ אֲחִיךָ  
 17 וְאֲשַׁמְרָה דִּבְרֶךְ: גִּלְעִינִי וְאִבְיטָה נִפְלְאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ:  
 18 יָרֵא אֲנִי בָאָרֶץ אֶל־תִּסָּתֵר מִפְּנֵי מִצּוֹתֶיךָ: גִּרְסָה נִפְשִׁי  
 21 לְתַאֲבָה אֶל־מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל־עֵת: גְּעֻרַת וָדִים אֲרוּרִים  
 22 הַשֵּׁנִים מִמִּצּוֹתֶיךָ: גֵּל מַעְלִי חֲרָפָה וְכֹחַ כִּי עֲדוֹתֶךָ נִצְרָתִי:  
 23 גַּם יֵשְׁבוּ שָׁרִים כִּי נִדְבְּרוּ עֲבֹדֶךָ יִשִּׁיחַ בְּחֻקְךָ: גִּם  
 24 עֲדוֹתֶיךָ שַׁעֲשַׁעִי אֲנָשִׁי עֲצָתִי: דִּבְכָּה לַעֲפֹר נִפְשִׁי כֹה

חיני

входятъ въ нихъ.“ Славлю Тебя, что Ты услышалъ меня и Ты 21  
сдѣлался моимъ спасеніемъ. Камень, который отвергли строи- 22  
тели, сдѣлался главою угла. Отъ Господа это содѣлалось; чуд- 23  
но это въ очахъ нашихъ. Вотъ день, который сотворилъ Господь; 24  
будемъ торжествовать и веселиться въ оный; О, Господи! спаси. 25  
О, Господи! споспѣшествуй. Благословенъ грядущій во имя Гос- 26  
подне. Благословляемъ васъ изъ дома Господня. Господь есть 27  
Богъ, и Онъ осіялъ насъ. Привяжите праздничную жертву вер-  
вами къ рогамъ жертвенника. Ты Богъ мой: Тебя славлю я, Бо- 28  
же мой, Тебя превозношу я. Славьте Господа, потому что Онъ 29  
благъ, потому что милость Его вѣчна.

## ПСАЛОМЪ 119.

Алеѣ.

Блаженны непорочные въ пути, ходящіе въ законѣ Господнемъ.  
Блаженны держащіе постановленія Его; они всѣмъ сердцемъ 2  
ищутъ Его, И не дѣлаютъ беззаконія, ходятъ путями Его. Ты 3  
далъ повелѣнія Твои, чтобы соблюдать ихъ крѣпко. О, если бы 4  
пути мои направлены были къ соблюденію уставовъ Твоихъ! 5  
Тогда бы я не постыдился, взирая на Твои заповѣди. Буду сла- 7  
вить Тебя въ правотѣ сердца, научася праведнымъ законамъ  
Твоимъ. Уставы Твои буду соблюдать; не оставь меня совѣмъ. 8

Бееѣ.

Чѣмъ очистить юноша путь свой, чтобы сохранить его по слову 9  
Твоему? Всѣмъ сердцемъ моимъ ищу Тебя; не дай мнѣ укло- 10  
ниться отъ заповѣдей Твоихъ. Въ сердце мое заключилъ я сло- 11  
во Твое, чтобы не грѣшить предъ Тобою. Благословенъ Ты, Гос- 12  
поди; научи меня уставамъ Твоимъ. Устами моими возвѣщаю 13  
всѣ суды устъ Твоихъ. На пути постановленій Твоихъ я радуюсь, 14  
какъ о великомъ богатствѣ. О повелѣніяхъ Твоихъ размышляю 15  
и взираю на пути Твои. Уставами Твоими утѣшаюсь, не забы- 16  
ваю слова Твоего.

Гимель.

Благотвори рабу Твоему, чтобы я жилъ и хранилъ слово Твое. 17  
Открой глаза мои, чтобы я видѣлъ чудеса изъ закона Твоего. 18  
Странникъ я на землѣ; не сокрой отъ меня заповѣдей Твоихъ. 19  
Истомилась душа моя непрестаннымъ стремленіемъ къ судамъ 20  
Твоимъ. Ты укротилъ проклятыхъ гордецовъ, уклоняющихся 21  
отъ повелѣній Твоихъ. Отврати отъ меня поношеніе и посрам- 22  
леніе, потому что я храню заповѣди Твои. Да, сидятъ вельмо- 23  
жи и сговариваются противъ меня; а рабъ Твой размышляетъ о  
Твоихъ уставахъ. Да, постановленія Твои утѣшеніе мое, совѣт- 24  
ники мои.

Далеѣ.

Прильпнула къ праху душа моя; оживи меня по слову Твоему. 25  
Пути мои возвѣщаю, и Ты слышишь меня; научи меня уставамъ 26

10 Я вѣровалъ, когда говорилъ: горько я страдаю. Я сказалъ въ  
11 опрометчивости моей: всякій человѣкъ обманчивъ. Что воздамъ  
12 Господу за всѣ благодѣянія Его ко мнѣ? Чашу спасенія подниму  
13 и имя Господне призову. Обѣты мои Господу я совершу предъ  
14 всѣмъ народомъ Его. Дорога въ очахъ Господнихъ смерть угод-  
15 никовъ Его. О, Господи! я рабъ Твой, я рабъ Твой, сынъ рабы  
16 Твоей; Ты разрѣшилъ оковы мои. Тебѣ принесу жертву славо-  
17 словія и имя Господне призову. Обѣты мои Господу я совершу  
18 предъ всѣмъ народомъ Его, Во дворахъ дома Господня, среди  
19 тебя, Іерусалимъ! Аллилуія.

## ПСАЛОМЪ 117.

2 Хвалите Господа, всѣ народы, славьте Его, всѣ племена; Пото-  
му что велика милость Его къ намъ, и истина Господня въ вѣкъ.  
Аллилуія.

## ПСАЛОМЪ 118.

Славьте Господа, потому что онъ благу, потому что вѣчна ми-  
2 лость Его. Да скажетъ Израиль, что вѣчна милость Его; Да  
3 скажетъ домъ Аароновъ, что вѣчна милость Его; Скажутъ боя-  
4 щіеся Господа, что вѣчна милость Его. Изъ тѣсноты воззвалъ  
5 я къ Господу, и освобожденіемъ отвѣчалъ мнѣ Господь. Господь  
6 со мною, не боюсь: что сдѣлаетъ мнѣ человѣкъ? Господь мнѣ  
7 помощникъ: я увижу гибель враговъ моихъ. Лучше уповать на  
8 Господа, нежели надѣяться на человѣка. Лучше уповать на Гос-  
9 пода, нежели надѣяться на вельможъ. Всѣ народы окружили  
10 меня; но именемъ Господнимъ я низложилъ ихъ. Обступили,  
11 окружили меня; но именемъ Господнимъ я низложилъ ихъ.  
12 Окружили меня, какъ пчелы; но угасли, какъ огонь въ терніи;  
13 именемъ Господнимъ я низложилъ ихъ. Ты толкнулъ меня, чтобъ  
14 упасть мнѣ; но Господь поддержалъ меня. Хвала моя и пѣснь  
15 Господь, и Онъ содѣлался моимъ спасеніемъ. Голосъ торжества  
и спасенія въ шатрахъ праведниковъ: „Десница Господня дѣ-  
16 лаетъ сильнымъ; Десница Господня высока; десница Господня  
17 дѣлаетъ сильнымъ.“ Не умру, но буду живъ и буду проповѣды-  
18 вать дѣла Господни. Наказать, — наказалъ меня Господь; но  
19 смерти не предалъ меня. Отворите мнѣ врата правды; я войду  
20 ими, прославлю Господа. „Вотъ врата Господни; праведники

11 תַּחֲתֵימִי: הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֵלַי עֲנִיתִי מֵאֵד: אֲנִי אָמַרְתִּי  
12 בַּחֲפוּזִי כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב: מִהֲאַשִּׁיב לַיהוָה כָּל־תַּגְמוֹלוֹתָיו  
13 עָלַי: כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבִשֶׁם יְהוָה אֶקְרָא: נִדְרֵי לַיהוָה  
14 טו אֲשַׁלֵּם נִגְדֵה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: יִקָּר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמְּוֹתָהּ  
16 לַחֲסִידָיו: אֲנִהּ יְהוָה כִּי־אֲנִי עֲבַדְךָ אֲנִי עֲבַדְךָ בְּדֹאמְתְּךָ  
17 פִּתְחוֹת לְמוֹסְרִי: לֵךְ אֲזַבַּח וְכַח תּוֹדָה וּבִשֶׁם יְהוָה אֶקְרָא:  
18 נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדֵה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: בְּחֲצֹצֹת־אֹפִית  
19 יְהוָה בְּתוֹכִי יְרוּשָׁלַם הִלְלוּהָ:

PSAL. CXVII. קיז

קיז

2 א הִלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם שִׁבְחוּהוּ כָּל־הָאֲמִיּוֹת: כִּי נִבֵּר  
עָלֵינוּ חֲסִדּוֹ וְאֶמְת־יְהוָה לְעוֹלָם הִלְלוּהָ:

PSAL. CXVIII. קיח

קיח

2 א הוֹדוּ לַיהוָה בְּרִטּוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וְאִמְרֵנָּא יִשְׂרָאֵל  
3 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וְאִמְרֵנָּא בֵּית־אֱהֱרָן כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:  
4 ה וְאִמְרֵנָּא יִרְאִי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: מִן־הַמִּצָּר  
6 קָרָאתִי יְיָ עֲנֵנִי בְּמִרְחַב יָהּ: יְהוָה לִי לֹא אֵירָא מוֹד־  
7 יַעֲשֶׂה לִי אָדָם: יְהוָה לִי בַּעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשׁוֹנָאִי:  
8 ט טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטַח בָּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת  
י בַּיהוָה מִבְּטַח בְּנֹדִיכִים: כָּל־גּוֹיִם סִבְבּוֹנִי בִשֶׁם יְהוָה  
11 כִּי אֲמִילָם: סִבּוֹנִי גַם־סִבְבּוֹנִי בִשֶׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:  
12 סִבּוֹנִי בְּדַבְרִים דַּעְכוּ כַּאֲשֶׁר קוֹצִים בִּשֶׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:  
13 יְהוָה דָּחִיתֵנִי לְנֶפֶל וַיהוָה עֲזָרְנִי: עֲזֵי וְנִמְצְתִּי יְיָ וַיהוֹ־  
14 טו לִי לִישׁוּעָה: קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאֶחָלִי צַדִּיקִים יִמְן  
16 יְהוָה עֲשֶׂה חֵיל: יִמְן יְהוָה רֹמְמָה יִמְן יְהוָה עֲשֶׂה  
17 חֵיל: לֹא־אֲמוֹת כִּי־אֲחִיהָ וְאֶסְפֹּר מַעֲשֵׂי יְיָ: יִסֹּר  
18 יִסְרֵנִי יְיָ וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנֵנִי: פִּתְחוּ־לִי שַׁעַר־צַדִּיק אֲבֹא־  
כ בָּם אֲוִדָה יְיָ: וְהִשְׁעֵר לַיהוָה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בּוֹ:

אודך

אָרץ מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: הַהֲפֹכִי הַצּוּר אֲנִים-מִים חֲלָמִישׁ  
לְמַעֲינֵרְמִים:

קטו

PsAL. CXV. קטו

לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא־לָנוּ כִּי־לִשְׁמֹךְ תָּן כְּבוֹד עַל־חֲסִדֶּךָ א  
עַל־אֲמֹתֶךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אִי־יָאֵל אֱלֹהֵיהֶם: 2  
וְאֵלֵהֶנּוּ בִשְׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה: עֲצִיבֵיהֶם כֶּסֶף 3  
וְחֹבֵב מַעֲשֵׂה יָדֵי אָדָם: פָּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינֵם לָהֶם ה  
וְלֹא יֵרְאוּ: אֲזַנֵּם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵף לָהֶם וְלֹא יִרְיחוּן: 6  
יָדֵיהֶם וְלֹא יַמְיִשּׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ לֹא־יִהְיוּ 7  
בְּגִרוֹנָם: בְּמוֹתָם יָדָיו עָשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר־בָּטַח בָּהֶם: 8  
יִשְׂרָאֵל בָּטַח בַּיהוָה עֶזְרָם וּמִנָּגֶם הוּא: בֵּית אֲהֶרֶן 9  
בָּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמִנָּגֶם הוּא: יִרְאִי יְהוָה בָּטְחוּ בַיהוָה 11  
עֶזְרָם וּמִנָּגֶם הוּא: יְהוָה וְכָרְנוּ יִבְרָךְ יִבְרָךְ אֶת־בֵּית 12  
יִשְׂרָאֵל יִבְרָךְ אֶת־בֵּית אֲהֶרֶן: יִבְרָךְ יִרְאִי יְהוָה הַקְּמָנִים 13  
עַם־הַגּוֹדְלִים: יִסַּף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם: 14  
בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם טו  
לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן לַבְּנֵי־אָדָם: לֹא הַמָּתִים יִהְלְלוּ־יָהּ 17  
וְלֹא כָל־יִרְדֵּי דוּמָה: וְאַנְחֵנוּ נִבְרָךְ יְהוָה מִעַתָּה וְעַד־ 18  
עוֹלָם הַלְלוּ־יָהּ:

קטז

PsAL. CXVI. קטז

אֶהְבֵּתִי כִּי־יִשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹלִי מִחֲנוּנִי: 2  
אֲזַנִּי לִי וּבִימִי אֶקְרָא: אֶפְפוּנִי חֶבְל־רַמּוֹת וּמִצְרֵי שְׁאוּל 3  
מִצְאוּנִי צָרָה וְיָמָן אֶמְצֵא: וּבִשְׁם־יְהוָה אֶקְרָא אֲנִי יְהוָה 4  
מִלְטָה נַפְשִׁי: חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק וְאֵלֵהֶנּוּ מִרְחָם: שֹׁמֵר 5  
פִּתְאִים יְהוָה חֲלָלִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמִנוּחַיִכִּי 7  
כִּי־יְהוָה נָמַל עָלַיִכִּי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־עֵינִי 8  
מִדִּמְעָה אֶת־רַגְלִי מִדָּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאֲרָצוֹת 9

הַחַיִּים

8. Превращающаго камень въ озеро водъ, гранитъ въ источникъ водъ.

## ПСАЛОМЪ 115.

Не намъ, Господи, не намъ, но имени Твоему дай славу, по милости Твоей, по истинѣ Твоей.

2. Для чего народамъ говорить: гдѣ же Богъ ихъ?

3. А Богъ нашъ на небесахъ; все, что хочетъ, Онъ дѣлаетъ.

4. Идолы ихъ серебро и золото, издѣліе рукъ человѣческихъ.

5. Уста у нихъ, но не говорятъ; глаза у нихъ, но не видятъ;

6. Уши у нихъ, но не слышатъ; ноздри у нихъ, но не обоняютъ;

7. Руки у нихъ, но не осязаютъ; ноги у нихъ, но не ходятъ; и не издають голоса гортанью своею.

8. Подобны имъ да будутъ дѣлающіе ихъ, всё, которые надѣются на нихъ.

9. Израиль! уповай на Господа: Онъ имъ помощь и щить.

10. Домъ Аароновъ! уповай на Господа: Онъ имъ помощь и щить.

11. Боящіеся Господа! уповайте на Господа: Онъ имъ помощь и щить.

12. Господь помнитъ насъ, благословляетъ, благословляетъ домъ Израилевъ, благословляетъ домъ Аароновъ,

13. Благословляетъ боящихся Господа, малыхъ и великихъ.

14. Да умножитъ васъ Господь, васъ и дѣтей вашихъ.

15. Благословенны вы Господомъ, Творцомъ неба и земли.

16. Небо, — небо Господне, а землю Онъ далъ сынамъ человѣческимъ.

17. Не мертвымъ хвалить Господа и не нисходящимъ въ *стра-ну* молчанія;

18. Но мы будемъ благословлять Господа отнынь и во вѣкъ. Аллилуія.

## ПСАЛОМЪ 116.

Радуюсь я, что услышалъ Господь молитвенный голосъ мой,

2. Что приклонилъ ухо Свое ко мнѣ, и потому я въ дни мои буду призывать Его.

3. Окружили меня болѣзни смертныя, и муки адскія постигли меня; встрѣтилъ я бѣдствіе и скорбь.

4. А я къ имени Господню воззвалъ: о, Господи! избавь душу мою.

5. Господь благъ и праведенъ, и Богъ нашъ милосердъ;

6. Хранить простодушныхъ Господь: я бѣдствовалъ, и Онъ спасъ меня.

7. Возвратись, душа моя, въ покой твой; потому что Господь благотворить тебѣ.

8. Вѣдь Ты избавилъ душу мою отъ смерти, око мое отъ слезъ, ногу мою отъ преткновенія.

9. Буду ходить предъ лицемъ Господнимъ на землѣ живыхъ.

9 вѣчные, составлены истиною и правдою. Избавленіе послалъ Онъ  
 10 народу Своему; поставилъ на вѣки завѣтъ Свой. Свято и достопо-  
 10 кланяемо имя Его. Начало мудрости страхъ Господень; онъ (*запо-  
 етди*) благоразуміе для всѣхъ, исполняющихъ оныя. Хвала Его  
 пребываетъ вѣчно.

## ПСАЛОМЪ 112.

Аллилуія.

Блаженъ мужъ боящійся Господа, крѣпко любящій заповѣди  
 2 Его. Сильно на землѣ будетъ сѣмя его; родъ праведниковъ  
 3 благословится. Обиліе и богатство въ домѣ его, и правда его  
 4 пребываетъ вѣчно. Во тьмѣ восходитъ свѣтъ праведникамъ  
 5 благодатный, и милосердный, и праведный. Благо человѣку,  
 6 который милуетъ и займы даетъ, который взвѣшиваетъ слова  
 6 свои правосудіемъ; Потому что онъ вѣчно не поколеблется,  
 7 вѣчно въ памяти будетъ праведникъ; Злаго слуха не убоится;  
 8 сердце его твердо; онъ надѣется на Господа. Утверждено сер-  
 8 дце его; онъ не убоится, покуда увидитъ гибель враговъ своихъ.  
 9 Сыплеть, раздастъ нищимъ; правда его пребываетъ вѣчно; рогъ  
 10 его возносится въ славѣ. Нечестивый видитъ и досадуетъ, сре-  
 10 жещетъ зубами своими и истаеваетъ. Желаніе нечестивыхъ по-  
 гибнетъ.

## ПСАЛОМЪ 113.

Аллилуія.

2 Хвалите, рабы Господни, хвалите имя Господне; Да будетъ  
 3 имя Господне благословенно отнынь и во вѣкъ; Отъ восхода  
 4 солнца и до запада прославлено имя Господне. Высокъ надъ  
 5 всѣми народами Господь, надъ небесами слава Его. Кто, какъ  
 6 Господь, Богъ нашъ, Который возсѣдитъ высоко, И прило-  
 7 няется, чтобы видѣть то, что на небесахъ и на землѣ, Который  
 7 изъ праха поднимаетъ бѣднаго, изъ брѣня возвышаетъ нищаго,  
 8 Чтобы посадить его съ вельможами, съ вельможами въ его наро-  
 9 дѣ? Онъ поселяетъ бесплодную въ домъ мать, радующуюся  
 9 о дѣтяхъ. Аллилуія.

## ПСАЛОМЪ 114.

Когда вышелъ Израиль изъ Египта, домъ Іаковлевъ изъ народа  
 2 иноплеменнаго, Іудея сдѣлалась святилищемъ Его (*Божіимъ*),  
 3 Израиль владѣніемъ Его. Море увидѣло и побѣжало; Іорданъ  
 4 обратился назадъ. Горы скакали, какъ овны, холмы, какъ агнцы.  
 5 Что съ тобою, море, что ты побѣжало? Іорданъ, что ты обратился  
 6 назадъ? Горы! что вы скачете, какъ овны, и холмы, какъ агнцы?  
 7 Предъ лицемъ Владыки трепещи, земля, предъ лицемъ Бога Іа-  
 ковлева,

9 עֲשׂוּם בְּאֶמֶת וַיִּשָּׁר׃ פְּדוּת | שְׁלַח לְעַמּוֹ צִוָּה לְעוֹלָם  
י בְּרִיתוֹ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שָׁמָּה׃ רְאִישִׁית חֲכָמָה | יִרְאֵת יְהוָה  
שָׁכַל טוֹב לְכָל־עֲשִׂיהֶם אֲהַלְתּוֹ עֲמֶדֶת לָעֵד׃

Psal. CXII. קיב

קיב

א הִלְלוּהָ | אֲשֶׁר־אִישׁ יִרְאֵה אֶת־יְהוָה בְּמִצּוֹתָיו חָפֵץ מְאֹד׃  
2 גְּבוּר בְּאֶרֶץ יְהוָה וְרָעוּ דוֹר יִשְׁרָיִם יִבְרָךְ׃ הוֹדוּעֲשׂוֹר  
3 בְּבֵיתוֹ וְצִדְקָתוֹ עֲמֶדֶת לָעֵד׃ וְרַח בַּחֲשָׁד אֹר לַיִּשְׁרָיִם  
4 ח חֲנוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק׃ טוֹב־אִישׁ חוֹנֵן וּמְלֹךְ יִכְלֹל דְּבָרָיו  
5 בְּמִשְׁפָּט׃ כִּי־לְעוֹלָם לֹא־יָמוּט לְזָכָר עוֹלָם יְהוָה צַדִּיק׃  
6 מִשְׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא נֶכֶן לָבוֹ בָּטָח בַּיהוָה׃ סִמּוּךְ  
7 לָבוֹ לֹא יִירָא עַד אֲשֶׁר־יִרְאֶה בְּצִרּוֹ׃ פֶּנֶר | נָתַן לְאֲבוֹנִים  
8 י צִדְקָתוֹ עֲמֶדֶת לָעֵד קָרְנוֹ תְרוּם בְּכִבוֹד׃ רָשַׁע יִרְאֶה |  
9 וּבָעֵם שָׁנִי יִתְרַק וְנִמָּס תְּאוֹת רָשָׁעִים תֹּאבֵד׃

Psal. CXIII. קיג

קיג

א הִלְלוּהָ | הִלְלוּ עַבְדִּי יְהוָה הִלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה׃ יְהִי שֵׁם  
2 יְהוָה מְבֹרָךְ מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבֹאֵר  
3 מְהִלָּל שֵׁם יְהוָה׃ הֵם עַל־כָּל־גּוֹיִם | יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם  
4 כְּבוֹדוֹ׃ מִי כִיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמְּגִבִּיתָ לְשֹׁכֶת׃ הַמְּשִׁפִּילִי  
5 לְרִאשֹׁת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ׃ מְקִימִי מַעֲפָר הָאֵל מֵאֲשַׁפֵּת יָרִים  
6 אֲבוֹנִים׃ לְהוֹשִׁיבִי עַם־נְדִיבִים עַם נְדִיבִי עַמּוֹ׃ מוֹשִׁיבִי |  
7 עֲקָרַת הַבֵּית אֶם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה הִלְלוּהָ׃

Psal. CXIV. קיד

קיד

א בְּצֹאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָו׃ הַיְתִירָה  
2 יְהוָה לְקַדְּשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מִמִּשְׁלוֹתָיו׃ הַיּוֹם רָאָה וַיִּגַּם הַיְרִדָן  
3 יִסָּב לְאַחֹר׃ הַתְּהִרִים רָקְדוּ כְּאֵלִים נִבְעוֹת כְּבִנִּי־צֹאן׃  
4 מְהִלָּךְ הַיּוֹם כִּי תִגַּם הַיְרִדָן תִּסָּב לְאַחֹר׃ הַתְּהִרִים  
5 תִּרְקְדוּ כְּאֵלִים נִבְעוֹת כְּבִנִּי־צֹאן׃ מִלִּפְנֵי אֲדוֹן תְּהִלִּי  
6 אֶרֶץ

- 19 וְתָבֵא כַמִּים בְּקֶרְבּוֹ וְכִשְׁמֹן בְּעֲצָמוֹתָיו: תְּהִי־לִי כְבֹד  
 יְעֹמֵד וְלִמְנוּחַ תָּמִיד יִהְיֶה: וְאֵת אִפְעַלְת שְׁמִנִי מֵאֵת יְהוָה כ  
 21 וְהִדְבָּרִים רָעַע עַל־נַפְשִׁי: וְאַתָּה יְהוָה אֲדֹנִי עֲשׂוּ־אֵתִי  
 22 לְמַעַן שִׁמְךָ בִּי־טוֹב חֲסִדְךָ הַצִּילֵנִי: בִּי־עֲנִי וְאֶבְיוֹן אֲנִי  
 23 וְלִבִּי חָלַל בְּקֶרְבִּי: כִּצֹּל בְּנִמּוֹתָיו נָהַלְכֵתִי נִנְעַרְתִּי  
 24 כְּאַרְבֶּה: בְּרַכְּבִי כִשְׁלוֹ מִצּוֹם וּבִשְׂרִי כֶחֶשׁ מִשְׁמֹן: וְאַנִּי כה  
 26 הָיִיתִי חֲרָפָה לָהֶם יִרְאוּנִי יִנְיֶעוּן רֵאשִׁים: עֲזָרְנִי יְהוָה  
 27 אֱלֹהֵי הוֹשִׁיעֵנִי כַחֲסִדְךָ: וַיַּדְעוּ בִּי־יְדֹךָ וְאֵת אִתָּהּ יְהוָה  
 28 עֲשִׂיתָהּ: יִקְלֹל־יָהֱמוּ וְאַתָּה תִּבְרַךְ בָּמוֹ: וַיִּבְשׁוּ וְעִבְדְּךָ  
 29 יִשְׁמַח: יִלְבָּשׁוּ שׂוֹטְנֵי בְלִמָּה וַיַּעֲטוּ כַמְעִיל בְּשָׂתָם: אֲוֶה ל  
 31 יְהוָה מֵאֵד בְּפִי וּבִתְהֵד רַבִּים אֲהַלֵּלוּ: בִּי־עֲמֹד לַיְמִין  
 אֲבִיךָ לְרוֹשִׁיעַ מִשְׁפָּטֵי נַפְשׁוֹ:

קי

## PSAL. CX. קי

- לְדָוִד מְזֻמָּר נָאֻם יְהוָה: לְאֲדֹנִי שֶׁב לַיְמִינִי עַד־אֲשִׁית א  
 2 אֵיבֶיךָ הָרָם לְרִגְלֶיךָ: מִטָּה עֶזְךָ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן רִדָּה  
 3 בְּקֶרֶב אֵיבֶיךָ: עֲמֹךְ נִדְבַת בַּיּוֹם חִילְךָ בַּהֲדַר־רִיקְדָּשׁ  
 4 מִתַּחַם מִשְׁחָר לֶךְ טַל יִלְדְּתָךְ: נִשְׁפַּע יְהוָה: וְלֹא יִנָּחֵם  
 5 אֲתָה־כִּתְּנָ לְעוֹלָם עַל־דְּבָרְתִי מִלִּפְי־צָדֵק: אֲדֹנִי עַל־ה  
 6 יִמְיִנֶךָ מִחֵץ בַּיּוֹם־אֲפֹ מְלָכִים: יָדִין בְּגוֹיִם מְלֹא גִּיּוֹת  
 7 מִחֵץ רֹאשׁ עַל־אֶרֶץ רַבָּה: מִנְחָל בִּתְהֵד יִשְׁתָּה עַל־פִּן  
 יָרִים רֹאשׁ:

קיא

## PSAL. CXI. קיא

- הַלְלוּיָהּ: אֲוֶה יְהוָה בְּכָל־לֵב בְּסֹד יִשְׁרָיִם וְעֹדָה: א  
 2 גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי יְהוָה וְרוֹשִׁים לְכָל־חַפְצֵיהֶם: הוֹדִי־וְהִרְר  
 3 פָּעִלוֹ וְצִדִּיקָתוֹ עֲמֹדֶת לְעַד: וְכֹר עֲשֵׂה לְנַפְלָאתָיו חֲנוּךְ  
 4 וּדְתוֹם יְהוָה: טָרַף נָתַן לִירָאָיו חֶפֶז לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ: כַּח ה  
 5 מַעֲשֵׂיו הַגִּיד לְעַמּוֹ לְתַת לָהֶם נִחְלַת גּוֹיִם: מַעֲשֵׂי יָדָיו  
 6 אֱמֶת וּמִשְׁפָּט נְאֻמִּים כָּל־פִּקּוּדָיו: סִמּוּכִים לְעַד לְעוֹלָם  
 7 עֲשׂוּיִם

внутренность его и, какъ елей, въ кости его. Пусть оно будетъ 19  
ему, какъ одежда, въ которую онъ одѣвается, и какъ поясъ, ко- 20  
торымъ всегда опоясывается. Таково отъ Господа воздаяніе не-  
навидящимъ меня и говорящимъ зло на душу мою. А Ты, Гос- 21  
поди, Владыка мой, твори со мною ради имени Твоего, потому  
что блага милость Твоя; избавь меня. Вѣдь я угнетенъ и бѣ- 22  
денъ, и сердце мое пронзено внутри меня. Какъ тѣнь удаляю- 23  
щася, я исчезаю; потрясаютъ меня, какъ саранчу. Колѣна 24  
мои ослабѣли отъ поста, и тѣло мое лишилось тука. Я сталъ 25  
для нихъ посмѣшищемъ; смотря на меня, они киваютъ головою  
своею. Помогни мнѣ, Господи, Боже мой; спаси меня по милости 26  
Твоей, Да познаютъ, что это Твоя рука, и что Ты, Господи, 27  
сотворилъ это. Они проклинаютъ, а Ты благослови; встаютъ, 28  
но да посрамятся, а рабъ Твой да возрадуется. Пусть облекутся 29  
противники мои безславіемъ и покроются, какъ одеждою, сты-  
домъ своимъ. Буду громко славить устами своими Господа, сре- 30  
ди множества восхвалю Его; Потому что Онъ стоитъ одесную 31  
бѣднаго, чтобы спасти *его* отъ судящихъ душу его.

## ПСАЛОМЪ 110.

Давидовъ Псаломъ.

Сказалъ Господь Владыкѣ моему: сѣди одесную Меня, доколѣ 1  
положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ. Жезлъ крѣ- 2  
пости пошлетъ Тебѣ Господь съ Сіона: господствуй среди вра-  
говъ Твоихъ. Въ день силы Твоей народъ Твой готовъ въ свя- 3  
щенномъ благолѣпіи. Изъ чрева зари придетъ къ Тебѣ роса  
юности Твоей. Господь клялся и не раскается: „Ты священникъ 4  
во вѣкъ по чину Мелхиседека.“ Владыка одесную Тебя въ день 5  
гнѣва Своего поразилъ царей; Совершаетъ судъ надъ народа- 6  
ми, наполняетъ трупами, сокрушаетъ главу на землѣ обширной.  
Изъ потока на пути будетъ пить, и потому вознесетъ главу. 7

## ПСАЛОМЪ 111.

Аллілуія.

Славлю Господа отъ всего сердца въ кругу праведниковъ и въ 1  
собраніи. Велики дѣла Господни, возжеланны для всѣхъ, любя- 2  
щихъ оныя. Красота и великолѣпіе дѣло Его, и правда Его 3  
пребываетъ вѣчно. Памятными содѣлалъ Онъ чудеса Свои; благъ 4  
и милосердъ Господь. Пищу даетъ боящимся Его; помнитъ вѣ- 5  
чно завѣтъ Свой. Могущество дѣлъ Своихъ явилъ Онъ народу 6  
Своему, давъ ему наслѣдіе народовъ. Дѣла рукъ Его истина 7  
и правосудіе; вѣрны всѣ заповѣди Его; Тверды онѣ на вѣки 8

4 тирь и гусли; пробужу я утреннюю зарю. Буду славить Тебя,  
 Господи, между народами, буду бряцать Тебѣ среди племенъ;  
 5 Потому что выше небесъ милость Твоя и до облаковъ истина  
 6 Твоя. Будь превознесенъ выше небесъ, Боже, и по всей зем-  
 7 лѣ слава Твоя, Чтобы избавились возлюбленные Твои; спаси  
 8 десницею Твоею и услышь меня. Богъ сказалъ въ святилищѣ  
 9 мѣрю. Мой Галаадъ, Мой Манассія, Ефремъ крѣпость главы  
 10 Моей, Иуда скипетръ Мой, Моавъ умывальная чаша Моя, на  
 Едома брошу сапогъ Мой, надъ землею Филистимскою воскли-  
 11 цать буду.“ Кто вводитъ меня въ укрѣпленный городъ? кто  
 12 провелъ меня до Едома? Не Ты ли, Боже, оставилъ насъ и не  
 13 ходишь, Боже, въ войскахъ нашихъ? Подай намъ помощь про-  
 14 тивъ врага; защита же человѣческая суетна. Богомъ мы силь-  
 ны, и Онъ попираетъ враговъ нашихъ.

## ПСАЛОМЪ 109.

Начальнику Хора. Давидовъ Псаломъ.

2 Боже, хвала моя! не умолчи; Потому что разверзли противъ  
 меня уста нечестивыя и уста коварныя; говорятъ со мною яз-  
 3 комъ живымъ; Словами ненависти окружаютъ меня и воору-  
 4 жаются противъ меня безъ вины. За любовь мою они враждуютъ  
 5 противъ меня; а я молюсь. Платать мнѣ зломъ за добро и не-  
 6 навистию за любовь мою. Поставь надъ нимъ нечестиваго, и  
 7 противникъ да станетъ у него по правую руку. Когда будетъ  
 судиться, пусть выйдетъ виновнымъ, и молитва его да будетъ  
 8 грѣхомъ; Да будутъ дни его малочисленны; должность его да  
 9 получить другой; Дѣти его да будутъ сиротами и жена его  
 10 вдовою; Пусть дѣти его скитаются, и просятъ, и ищутъ изъ-за  
 11 развалинъ своихъ; Пусть заимодавецъ захватитъ все, что онъ  
 12 имѣетъ, и всѣ труды его разграбятъ чужіе; Да не будетъ бла-  
 говолящаго къ нему, и да не будетъ милующаго сиротъ его;  
 13 Потомки его да будутъ на погибель; въ другомъ родѣ да изгла-  
 14 дится имя ихъ; Беззаконіе отцевъ его да будетъ воспоминаемо у  
 15 Господа, и грѣхъ матери его да не изгладится; Да будутъ они  
 всегда предъ Господомъ, и да истребитъ Онъ память ихъ на  
 16 землѣ. За то, что онъ не думалъ оказывать милость, преслѣдо-  
 17 валь человѣка угнетеннаго, и бѣднаго, и огорченнаго сердцемъ,  
 18 его; не желалъ благословенія, и оно удалилось отъ него. Одѣлся  
 онъ проклятіемъ, какъ одеждою, и оно проникло, какъ вода, во

3 אֶת־כְּבוֹדִי: עֹרֶה הַנֶּבֶל וְכֹנֵן אֶעֱרֶה שָׁחַר: אֹדֶךְ  
 4 הַבַּעֲמִים | יְהוָה וְאֹמְרֶךְ בִּלְאָמִים: כִּי־גָדַל מֵעַל־שָׁמַיִם  
 6 חֲסֶדְךָ וְעַד־שִׁחָקִים אִמְתָּךְ: רֹמָה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים  
 7 וְעַל כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדְךָ: לִמְעַן יִחַלְצֻן יְדִידֶךָ הוֹשִׁיעֶה  
 8 יְמִינֶךָ וַעֲנֵנִי: אֱלֹהִים | דַּבֵּר בְּקֶדְשׁוֹ אֶעֱלֶה אֲחַלֶּקְהָ שָׁכֵם  
 9 וְעֶמֶק סִבּוֹת אֲמַדֵּד: לִי גִלְעָד | לִי מְנַשֶּׁה וְאַפְרַיִם מְעוֹז  
 י רֹאשִׁי | יְהוּדָה מִתְקַקִּי: מוֹאָב | סִיר רַחֲצִי עַל־אֲדָמִים  
 11 אֲשֶׁלֶּךְ נִעְלִי עָלַי כָּל־שֵׁט אֶתְרוּעָע: מִי יִבְלִנִי עֵיר מִבְּצָר  
 12 מִי נָתַנִּי עַד־אֲדָמִים: הֲלֹא־אֱלֹהִים וְנִחַתְנוּ וְלֹא־תִצָּא אֱלֹהִים  
 13 בְּצַבָּאתֵינוּ: הִבְדֵּלְנוּ עֹזֶרֶת מִצָּר וְשׂוֹא תִשׁוּעַת אֲדָמִים:  
 14 בְּאֱלֹהִים נַעֲשֶׂה־חֵלֶל | וְהוּא יָבוֹם צָרֵינוּ:

## PsAL. CIX. קט

קט

2 אֶל־מַנְצֶה לְדָוִד מוֹמָר אֱלֹהֵי תְהַלֵּלְתִּי אֶל־תַּחֲרֹשׁ: כִּי כִּי  
 3 רָשָׁע וּפְרִמְרָמָה עָלַי פָּתְחוּ דִּבְרוּ אֹתִי לְשׁוֹן שָׁקֶר: וְדַבְּרִי  
 4 שִׁנְאָה סִבְבוּנִי וַיִּלְחַמּוּנִי חַנָּם: תַּחַת־אֲהַבְתִּי יִשְׁמְנוּנִי  
 5 וְאֵנִי תִפְלֶה: וַיִּשְׁמְנוּ עָלַי רָעָה תַּחַת מוֹכָה וְשִׁנְאָה תַּחַת  
 6 אֲהַבְתִּי: הַפֶּקֶד עָלָיו רָשָׁע וְשָׁטָן יַעֲמֹד עַל־יְמִינוּ:  
 7 בְּהִשְׁפָּטוֹ יֵצֵא רָשָׁע וְתִפְלֹתוֹ תִּהְיֶה לְחִטָּאה: יְהוֹיִימוּ  
 8 מִעַמִּים פִּקְדָתוֹ יִקַּח אַחֵר: יְהוֹיִיבְנוּ יְתוּמִים וְאִשּׁוֹתַי  
 9 אֶל־מָנֶה: וְעַד יָנוּעוּ בְּנוֹי וְשֹׁאֲלוּ וְדָרְשׁוּ מִחֶרְבוֹתֵיהֶם:  
 11 יִנְקֹשׁ גּוֹשָׁה לְכָל־אֲשֶׁר־לּוֹ וַיִּבְּזוּ זָרִים וַיַּעֲזוּ: אֶל־יְהוֹיִלָּו  
 12 מִשֹּׁד חֶסֶד וְאֶל־יְדֵי חוֹנֵן לִיתוּמָיו: יְהִי־אַחֲרֵיתוֹ לַחֲבֵרִית  
 14 בְּדֹר אַחֵר יִמַּח שָׁמָם: יִזְכֹּר | עֵינַי אֲבַתּוֹ אֶל־יְהוָה  
 15 וְחִטָּאת אָמֹן אֶל־תִּמַּח: יְהוֹי נִגְדֵי־יְהוָה תִּמְיֹד וַיִּכְרַת  
 16 מֵאֶרֶץ וּכְרָם: יַעַן אֲשֶׁר וְלֹא־זָכַר עֲשׂוֹת חֶסֶד וַיִּדְּף אִישׁ־  
 17 עֵנִי וְאֶבְיוֹן וַיִּכְאֶה לִּבִּי לְמוֹתָת: וַיֹּאחֲזַב קָלְלָה וְתִבּוֹאֶהּ  
 18 וְלֹא־תִפֹּץ בְּבִרְכָּה וְתִרְתַּק מִמֶּנִּי: וַיִּלְבֹּשׁ קָלְלָה כְּמָדוֹ

ותבא

וישעם: יוציאם מחשך וצלמות ומוסרותיהם ינתק: 14  
 יודו ליהוה חסדו ונפלאותיו לבני אדם: כִּי־שָׁבַר דִּלְתוֹת 15  
 נחשת ובריחי ברזל נדע: אֲוִלִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעֵם 16  
 וּמַעֲוֹנֹתֵיהֶם יתענו: כֹּל־אֵכֶל תִּתְעַב נַפְשָׁם וַיִּגְעוּ עַד־ 17  
 שַׁעֲרֵי־מוֹת: וַיִּצְקוּ אֶל־יְהוָה בֶּצֶר לֵהֶם מִמַּצּוֹקוֹתֵיהֶם 18  
 וישעם: יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם וַיַּמְלֵט מִשְׁחִיתוֹתָם: כ 19  
 יודו ליהוה חסדו ונפלאותיו לבני אדם: וַיּוֹפְחוּ וּבָחִי 20  
 תודה ויספרו מעשיו בְּרִנָּה: וַיִּרְדִּי הַיָּם בְּאִנִּיּוֹת עֲשֵׂי 21  
 מְלֶאכֶה בַּמַּיִם רַבִּים: הִמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה וּנְפִלְאוֹתָיו 22  
 בַּמַּצּוֹלָה: וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סַעֲרָה וַתְּרוּמֶם גִּלְיוֹ: כה 23  
 יעלו שמים ירדו תהומות נַפְשָׁם בְּרַעַה תתמונג: 24  
 יתונו ויגעו כשבור וכל־חַכְמָתָם תתבלע: וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ 25  
 יְהוָה בֶּצֶר לֵהֶם וּמִמַּצּוֹקוֹתֵיהֶם יוציאם: יָקָם סַעֲרָה 26  
 לְדַמְּמָה וַיַּחֲשׂוּ גִלְיָהֶם: וַיִּשְׁמְחוּ כִּי־יִשְׁתַּקּוּ וַיִּנָּחֵם אֶל־ ל 27  
 מחוז חפצם: יודו ליהוה חסדו ונפלאותיו לבני אדם: 28  
 וַיִּרְוּמוּהוּ בַּקֶּהֶל עִם וּבְמוֹשָׁב זָקֵנִים יִתְלַלְּהוּ: יֵשֶׁם 29  
 נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמִצְאֵי מַיִם לְצִמְאֹן: אֶרֶץ פָּרִי לְמַלְחָה 30  
 מְדֵעַת יוֹשְׁבֵי בָהּ: יֵשֶׁם מִדְבָּר לְאִנְשֵׁי־מַיִם וָאֶרֶץ צִדָּה לַה 31  
 לְמִצְאֵי מַיִם: וַיּוֹשֵׁב שָׁם רַעֲבִים וַיְבוֹנְנוּ עִיר מוֹשָׁב: 32  
 וַיִּנְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּמְעוּ כְּרָמִים וַיַּעֲשׂוּ פְרִי תְבוּאָה: וַיְבָרְכֵם 33  
 וַיִּרְבּוּ מְאֹד וּבָהֶמְתָּם לֹא יִמְעִיט: וַיִּמְעֲטוּ וַיִּשְׁחוּ מַעֲצָר 34  
 רָעָה וַיָּגוּן: שָׁפָךְ בַּיּוֹז עַל־נְדִיבִים וַיִּתְּעַם בְּתֹהוּ לֹא־ מ 35  
 דָּד: וַיִּשְׁגֹּב אֶבְיוֹן מִגְּעוֹי וַיֵּשֶׁם בְּצֹאן מִשְׁפָּחוֹת: וַיֵּרְאוּ 40  
 יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְחוּ וְכָל־עוֹלָה קִבְּצָה פִּיהָ: מִיַּחֲכֶם וַיִּשְׁמַר 41  
 אֱלֹהִים וַיִּתְּבוּנוּ חֲסִדֵי יְהוָה: 42

קח

PSAL. CVIII. קח

שיר מוזמר לדוד: נכון לפני אלהים אשירה ואזמרה א

אף

своей и Онъ спасъ ихъ отъ бѣдствія ихъ, Извелъ ихъ изъ тьмы 14  
и смертной тѣни и расторгнулъ узы ихъ. Да славятъ Господа 15  
за милость Его и за чудеса Его для сыновъ человѣческихъ; По- 16  
тому что Онъ сокрушилъ мѣдныя врата и верей желѣзныя сло-  
милъ. Безразсудные страдали за незаконные пути свои и за 17  
неправды свои; Отъ всякой пищи отвращалась душа ихъ и 18  
приближались они ко вратамъ смерти. Но воззвали ко Господу 19  
въ скорби своей, и Онъ спасъ ихъ отъ бѣдствія ихъ; Послалъ 20  
слово Свое, и исцѣлилъ ихъ, и избавилъ ихъ отъ могилы ихъ.  
Да славятъ Господа за милость Его и за чудеса Его для сыновъ 21  
человѣческихъ, И да принесутъ жертву хвалы и да возвѣстятъ 22  
дѣла Его съ пѣснопѣніемъ. Ходящіе по морю на корабляхъ, 23  
производящіе дѣла на водахъ многихъ, Они видѣли дѣла Гос- 24  
подни и чудеса Его въ глубинѣ: Скажетъ Онъ, и возстаетъ 25  
вѣтръ бурный, и поднимаетъ на немъ волны; Восходятъ до не- 26  
бесъ, нисходятъ до безднъ; душа ихъ томится въ бѣдствіи: Они 27  
кружатся, шатаются, какъ пьяный; вся мудрость ихъ исчезаетъ.  
Но воззвали ко Господу въ скорби своей, и Онъ вывелъ ихъ изъ 28  
бѣдствія ихъ; Онъ произвелъ бурю въ тишину, и умоляли волны 29  
ихъ; И веселятся, когда онѣ утихнутъ, и Онъ приводитъ ихъ 30  
въ желаемую ими пристань. Да славятъ Господа за милость 31  
Его и за чудеса Его для сыновъ человѣческихъ; Да превозно- 32  
сятъ Его въ собраніи народномъ и въ соборѣ старѣйшинъ да  
хвалятъ Его. Онъ превращаетъ рѣки въ пустыню и источники 33  
водъ въ сушу, Плодородную землю въ соленую степь, за не- 34  
честіе живущихъ на ней. Онъ превращаетъ пустыню въ озера 35  
водъ и сухую землю въ источники водъ, И поселяетъ тамъ 36  
алчущихъ; они строятъ городъ для обитанія, Засѣваютъ поля, 37  
насаждаютъ виноградники и получаютъ обильные плоды. Онъ 38  
благословляетъ ихъ, и они сильно размножаются, и скота ихъ  
Онъ не умалаетъ. Потомъ они сдѣлались малочисленны и пада- 39  
ли отъ угнетающаго бѣдствія и скорби. Онъ проливаетъ посрам- 40  
леніе на князей и оставляетъ ихъ блуждать въ степи, гдѣ нѣтъ  
путей. Онъ бѣднаго возводитъ изъ бѣдствія и производитъ 41  
племена, какъ стадо. Праведники видятъ *это* и радуются, а 42  
всякое нечестіе заграждаетъ уста свои. Кто мудръ, замѣтъ *это*; 43  
и да познаютъ милости Господни.

## ПСАЛОМЪ 108.

Пѣснь. Псаломъ Давидовъ. Утвердилось сердце мое, Боже; 2  
буду пѣть и бряцать вмѣстѣ съ славою моею. Пробудись, псал- 3

37 служить идоламъ ихъ, и они сдѣлались для нихъ сѣтію; Сынѡвъ  
38 своихъ и дочерей своихъ приносили въ жертву бѣсамъ; Проли-  
вали невинную кровь, кровь сынѡвъ своихъ и дочерей своихъ,  
которыхъ они приносили въ жертву идоламъ Ханаанскимъ, и  
39 осквернилась земля кровью. Осквернили себя дѣлами своими,  
40 заблудились поступками своими. И воспылалъ гнѣвъ Господень  
41 на народъ Его, и возгнушался Онъ удѣломъ Своимъ; И предалъ  
Онъ ихъ въ руки язычниковъ, и стали господствовать надъ ни-  
42 ми ненавидящіе ихъ. Утѣсняли ихъ враги ихъ, и они покорены  
43 были подъ власть ихъ. Много разъ Онъ избавлялъ ихъ, но они  
раздражали Его предпріятіями своими и изнурены были за без-  
44 законіе свое. Но Онъ призрѣлъ на скорбь ихъ, когда услышалъ  
45 вопль ихъ, И вспомнилъ завѣтъ Свой съ ними, и раскаялся по  
46 великой милости Своей; И возбуждалъ къ нимъ состраданіе во  
47 всѣхъ плѣнившихъ ихъ. Спаси насъ, Господи, Боже нашъ, и  
собери насъ отъ народовъ, чтобы славить святое имя Твое,  
48 хвалиться Твоею славою. Благословенъ Господь, Богъ Израи-  
левъ, отъ вѣка и до вѣка. И да скажетъ весь народъ: аминь,  
Аллилуія.

## ПСАЛОМЪ 107.

Славьте Господа, потому что Онъ благъ, потому что милость  
2 Его вѣчна. Да скажутъ избавленные Господомъ, которыхъ Онъ  
3 избавилъ изъ руки врага, И изъ земель Онъ собралъ ихъ, отъ  
4 востока и запада, отъ сѣвера и моря. Они блуждали въ степи,  
5 пустынною дорогою, и населеннаго города не встрѣчали; Терпя  
6 голодъ и жажду, душа ихъ томилась въ нихъ. Но воззвали къ  
Господу въ скорби своей, и Онъ избавилъ ихъ отъ бѣдствія ихъ,  
7 И повелъ ихъ на прямую дорогу, чтобы они пришли въ населен-  
8 ный городъ. Да славятъ Господа за милость Его и за чудеса  
9 Его для сынѡвъ человѣческихъ; Потому что Онъ насытилъ душу  
10 тощую и душу алчущую наполнилъ благами. Сидѣли во тмѣ  
11 и смертной тѣни, окованные скорбію и желѣзомъ; Такъ какъ  
они непокорны были словамъ Божиимъ и пренебрегли волю Все-  
12 вышняго, Онъ сокрушилъ сердце ихъ страданіемъ; преткнулись  
13 и не было помогающаго. Но воззвали ко Господу въ скорби

37 עֲצִיבֵיהֶם וַיִּהְיוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ׃ וַיִּזְבְּחוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־  
 38 בָנוֹתֵיהֶם לְשָׂדִים׃ וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי דַם־בְּנֵיהֶם וּבָנוֹתֵיהֶם  
 39 אֲשֶׁר וָזָכוּ לְעַצְבִּי כִנְעָן וַתַּחֲנַף הָאָרֶץ בְּדָמַי׃ וַיִּטְמְאוּ  
 מ בְּמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם׃ וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה בַּעֲמֹ  
 41 וַיִּתְּעַב אֶת־נַחֲלָתוֹ׃ וַיִּתְּנֵם בְּיַד־גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם  
 42 שֹׁנְאֵיהֶם׃ וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם וַיִּפְּנֻוּ תַּחַת יָדָם׃ בָּעָמִים  
 43 רַבּוֹת וַיִּצְלָם וְהָפָה יָמָיו בַּעֲצָתָם וַיִּמְכּוּ בַּעֲוֹנָם׃ וַיִּרְאֵ  
 מה בָּצָר לָהֶם בְּשִׁמְעוֹ אֶת־רִנָּתָם׃ וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ  
 46 וַיִּנָּחֶם בְּרַב חַסְדּוֹ׃ וַיִּתֵּן אוֹתָם לְרַחֲמִים לִפְנֵי כָל־  
 47 שׁוֹבֵיהֶם׃ הוֹשִׁיעֵנו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּקְבָצֵנוּ מִקְּהָלֵי־גּוֹיִם  
 48 לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ לְהַשְׁתַּבַּח בְּתוֹלְדֶךָ׃ בָּרוּךְ יְהוָה  
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִקְּהָלֵהֶם׃ וְעַד הַעוֹלָם וְאָמֵן כָּל־הַיּוֹם  
 אָמֵן הַלְלוּהָ׃

## ספר חמישי

## LIBER QUINTUS.

## PsAL. CVIL קו

קז

2 א הָיוּ לִיהוָה בְּרִטּוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וַאֲמָרוּ גְּאוּלֵי יְהוָה  
 3 אֲשֶׁר גָּאֵלָם מִיַּד־צָר׃ וּמֵאֲרָצוֹת קָבָצָם מִמִּזְרָח וּמִמְּעַרֵב  
 4 מִצָּפוֹן וּמִיָּם׃ תָּעִי בַּמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן הָרָד עֵיר מוֹשֵׁב לֹא  
 5 מִצָּאוֹ׃ רַעֲבִים גַּם־צִמְאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תַּתְּעַמָּף׃ וַיִּצְעֲקוּ  
 6 אֶל־יְהוָה בָּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם וַיִּצְלָם׃ וַיִּדְרִיבֵם  
 7 בְּהָרָד יִשְׁרָה לְלָכֵת אֶל־עֵיר מוֹשֵׁב׃ יוֹדוּ לִיהוָה חַסְדּוֹ  
 8 וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃ כִּי־הִשְׁבִּיעַ נֶפֶשׁ שׁוֹקֵקָה וּנְפֶשׁ  
 9 יִרְעָבָה מִלֹּא־טוֹב׃ יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וּצְלָמוֹת אֲסִירֵי עֲנִי וּבְרוּל׃  
 11 כִּי־הִמְרוּ אֶמְרֵי־אֵל וַעֲצַת עֲלִיוֹן נֶאֱצָו׃ וַיִּכְנַע בַּעֲמַל לָפָם  
 12 כְּשָׁלוֹ וַאֲיֵן עוֹר׃ וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בָּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם  
 13

יושיעם

3 יִמְלֹךְ גְבוּרֹת יְהוָה יִשְׁמֹעַ כָּל־תְּהִלָּתוֹ: אֲשֶׁר־י שְׁמִרִי  
 4 מִשְׁפָּט עֲשֵׂה צְדָקָה בְּכָל־עֵת: וְכִרְנִי יְהוָה בְּרָצוֹן עֲמֹךְ  
 5 פָּקֲדֵנִי בִישׁוּעָתְךָ: לְרֹאשׁוֹת בְּטוֹבֹת בְּחִירֶיךָ לְשִׁמְחָה  
 6 בְּשִׂמְחַת גּוֹיֶךָ לְהִתְהַלֵּל עִם־נְחֻלָּתְךָ: חֲטֵאוֹנוֹ עִם־אֲבוֹתֵינוּ  
 7 הִעֲוִינוּ הִרְשַׁעְנוּ: אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרִים וְלֹא־הִשְׁכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ  
 8 לֹא זָכְרוּ אֶת־ךָ חֲסִידֶיךָ וַיָּמְרוּ עֲלֵיהֶם בְּיַם־סוּף: וַיִּשְׁיַעֵם  
 9 לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת־גְּבוּרָתוֹ: וַיַּגְעַר בְּיַם־סוּף וַיַּחַרֶּב  
 10 וַיִּלְכֶם בַּתְּהוֹמוֹת בַּמִּדְבָּר: וַיִּשְׁיַעֵם מִיַּד שׁוֹנֵא וַיִּגְאֹלֵם  
 11 מִיַּד אוֹיֵב: וַיַּכּוּ־סוּרִים צָרִיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נֹתַר:  
 12 וַיֹּאמִינוּ בִּדְבָרָיו יִשְׁירוּ תְהִלָּתוֹ: מִהֲרוּ שִׁכְחוּ מַעֲשָׂיו לֹא־  
 13 חָפוּ לַעֲצָתוֹ: וַיִּתְּאוּ תַאֲוָה בַּמִּדְבָּר וַיִּנְסוּ־אֶל בִּישׁוּמוֹ:  
 14 וַיִּתֵּן לָהֶם שְׂאֵלָתָם וַיִּשְׁלַח רוּחַ בְּנִפְשָׁם: וַיִּקְנֹאוּ לַמָּשָׁה  
 15 בַּמַּחֲנֶה לְאַחֲרֵן קָדוֹשׁ יְהוָה: תִּפְתַּח־אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן  
 16 וַתִּכְסֵם עַל־עֵצַת אֲבִיהֶם: וַתִּבְעַר־אֵשׁ בַּעֲדָתָם לְהַבִּיהָ  
 17 תִּלְהַט רִשְׁעִים: יַעֲשׂוּ־עֵגֹל בַּחֲרֹב וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמַּסְכָּה:  
 18 וַיִּמְירוּ אֶת־קְבוּדָם בַּתְּבִנִּית שׁוֹר אֲכָל עֵשֶׂב: שִׁכְחוּ אֵל  
 19 מוֹשִׁיעֵם עֲשֵׂה נִדְלוֹת בְּמִצְרַיִם: נִפְלְאוֹת בָּאֶרֶץ חָם  
 20 נֹרְאוֹת עֲלֵי־סוּף: וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם לֹלֵי מִשָּׁה בְּחִירוֹ  
 21 עֲמֹד בַּפָּרָץ לִפְנֵינוּ לְהוֹשִׁיב חַמְתּוֹ מִהַשְׁחִית: וַיִּמָּאֲסוּ  
 22 בָּאֶרֶץ חֲמֻדָּה לֹא־הֶאֱמִינוּ לְדַבְּרוֹ: וַיִּרְגְּזוּ בְּאַהֲלֵיהֶם לֹא  
 23 שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה: וַיִּשְׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר:  
 24 וְלְהַפִּיל וְרָעַם בְּגוֹיִם וּלְהוֹרֹתָם בָּאֶרְצוֹת: וַיִּצְמְרוּ לְבַעַל  
 25 פָּעוֹר וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים: וַיַּכְעִסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרֹץ  
 26 בָּם מַגֵּפָה: וַיַּעֲמֵד בִּינָהֶם וַיִּפְלֹל וַתַּעֲצֵר הַמַּגֵּפָה: ל  
 27 וַתַּחֲשֹׁב לוֹ לְצְדָקָה לְדָר וְדָר עַד־עוֹלָם: וַיִּקְצִיפוּ עַל־מִי  
 28 מְרִיבָה וַיִּרְע לַמָּשָׁה בַּעֲבוּרָם: כִּי־הִמְרוּ אֶת־רוּחוֹ וַיִּבְזֹּא  
 29 בַּשִּׁפְתָיו: לֹא־הִשְׁמִידוּ אֶת־הָעַמִּים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה  
 30 לָהֶם: וַיִּתְּעַרְכוּ בְּגוֹיִם וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם: וַיַּעֲבְרוּ אֶת־  
 31 לַה

Его? Блаженны соблюдающіе правосудіе и поступающіе по 3  
 правдѣ во всякое время. Вспомни о мнѣ, Господи, по благово- 4  
 ленію къ народу Твоему; посѣти меня спасеніемъ Твоимъ, Чтобы 5  
 мнѣ видѣть благоденствіе избранныхъ Твоихъ, веселиться среди  
 веселія народа Твоего, хвалиться съ наслѣдіемъ Твоимъ. Согре- 6  
 шили мы съ отцами нашими, сдѣлались виновными, преступни-  
 ками. Отцы наши въ Египтѣ не уразумѣли чудесъ Твоихъ, не 7  
 помнили множества Твоихъ милостей и роптали у моря, у Чер-  
 наго моря. Но Онъ спасъ ихъ ради имени Своего, чтобы пока- 8  
 зать могущество Свое. Воскликнулъ Онъ морю Черному, и оно 9  
 иссохло; и провелъ ихъ бездною, какъ степью; И спасъ ихъ отъ 10  
 руки врага, и избавилъ ихъ отъ руки ненавидящаго: Воды по- 11  
 крыли враговъ ихъ, ни одного изъ нихъ не осталось. Тогда по- 12  
 вѣрили они словамъ Его, воспѣвали хвалу Ему. Но скоро забы- 13  
 ли дѣла Его, не дождались рѣшенія Его; Увлеклись прихотію 14  
 въ пустынѣ, стали искушать Бога въ необитаемой. Онъ испол- 15  
 нилъ прошеніе ихъ, но послалъ истощеніе на душу ихъ. Поза- 16  
 видовали Моисею въ станѣ, Аарону, священному отъ Господа:  
 Разверзлась земля, и поглотила Дааана, и покрыла скопище 17  
 Авирама; И сожегъ огонь скопище ихъ, пламень попалилъ не- 18  
 честивыхъ. Сдѣлали тельца у Хорива и поклонялись истукану; 19  
 Промѣняли славу свою на изображеніе вола, ядущаго траву; 20  
 Забыли Бога, Спасителя своего, совершившаго великое *дѣло* въ 21  
 Египтѣ, Дивное въ землѣ Хамовой, страшное у Чермнаго моря. 22  
 И хотѣлъ истребить ихъ, еслибы Моисей, избранный Его, не 23  
 сталъ предъ Нимъ въ разсѣлинѣ, чтобы отвратить ярость Его  
 отъ истребленія *ихъ*. Потомъ они презрѣли землю желанную, 24  
 не повѣрили слову Его; Возмущились въ шатрахъ своихъ, не 25  
 послушались гласа Господня. И поднялъ Онъ руку свою на 26  
 нихъ, чтобы низложить ихъ въ пустынѣ, И низложить племя 27  
 ихъ въ народахъ и разсѣять ихъ по землямъ. И прилѣпились 28  
 къ Ваалфегору, и ѣли жертвы мертвецовъ, И раздражили *Бога* 29  
 дѣлами своими, и вторглась на нихъ язва. И возсталъ Финеесъ, 30  
 и произвелъ судъ, и остановилась язва. И это вмѣнено ему въ 31  
 праведность въ роды и роды на вѣкъ. И противъвали *Бога* у водъ 32  
 Меривы, и вышло зло для Моисея изъ-за нихъ; Потому что 33  
 они огорчили духъ его, и онъ проговорился устами своими.  
 Не истребили народовъ, о которыхъ говорилъ имъ Господь; Но 34  
 смѣшались съ язычниками и научились дѣламъ ихъ: Стали 35  
 36

14 царства къ иному племени. Никому не позволилъ Онъ обижать  
 15 ихъ и обличалъ за нихъ царей: „Не прикасайтесь къ помазан-  
 16 нымъ Моимъ и пророкамъ Моимъ не дѣлайте зла.“ И призвалъ  
 17 на ту землю голодъ, всякую подпору хлѣба сокрушилъ. Послалъ  
 18 предъ ними человѣка, въ рабы проданнаго Іосифа. Стѣснили  
 19 оковами ноги его, желѣзомъ отягчена душа его, Доколѣ испол-  
 20 нилось слово Его; слово Господне испытало Его. Послалъ царь,  
 21 и разрѣшилъ его, — владѣтель народовъ, и освободилъ его; По-  
 ставилъ его господиномъ надъ домомъ своимъ и правителемъ надъ  
 22 всѣмъ имѣніемъ своимъ, Чтобы онъ владычествовалъ надъ вель-  
 23 можами его по волѣ своей и умудрялъ старѣйшинъ его. Потомъ  
 пришелъ Израиль въ Египетъ, и переселился Іаковъ въ землю  
 24 Хамову. И весьма размножилъ Онъ народъ Свой и сдѣлалъ его  
 25 сильнѣе враговъ его. Превратилось сердце ихъ въ ненависть къ  
 26 народу Его, на ухищренія противъ рабовъ Его. Послалъ Мой-  
 27 сея, раба Своего, Аарона, котораго Онъ избралъ. Они соверши-  
 ли между ними дѣла чудеса Его и знаменія въ землѣ Хамовой:  
 28 Послалъ мракъ и омрачилъ; и не упорствовали противъ слова  
 29 Его; Превратилъ воду ихъ въ кровь и уморилъ рыбу ихъ; Земля  
 30 ихъ произвела множество жабъ, даже въ чертогахъ царей ихъ;  
 31 Сказалъ, и пошли насѣкомыя, скнипы по всѣмъ предѣламъ ихъ;  
 32 Въмѣсто дождя послалъ на нихъ градъ, палящій огонь на землю  
 33 ихъ; Побилъ виноградъ ихъ и смоковницы ихъ и сокрушилъ де-  
 34 рева въ предѣлахъ ихъ; Сказалъ, и пришла саранча и гусеницы  
 35 безъ числа, И съѣли всю траву на землѣ ихъ, и съѣли плоды на  
 36 полѣ ихъ; И убилъ всѣхъ первенцевъ въ землѣ ихъ, начатки  
 37 всей силы ихъ; И вывелъ ихъ (*Израильтянъ*) съ серебромъ и  
 38 золотомъ, и не было въ племенахъ ихъ изнемогающаго. Обра-  
 довался Египетъ исходу ихъ, потому что страхъ ихъ напалъ на  
 39 нихъ. Облако простеръ надъ ними покровомъ и огонь, чтобы  
 40 свѣтитъ ночью; Просили, и Онъ послалъ перепеловъ, и хлѣбомъ  
 41 небеснымъ питалъ ихъ; Разверзъ камень, и потекла вода, рѣкою  
 42 пошла по землѣ знойной; Потому что помнилъ Онъ святое слово  
 43 Свое къ Аврааму, рабу Своему, И вывелъ народъ Свой въ радо-  
 44 сти, въ веселіи избранныхъ Своихъ; И далъ имъ земли наро-  
 45 довъ, и трудъ иноплемennыхъ они наслѣдовали, Чтобы они со-  
 блюдали заповѣди Его и законы Его хранили. Аллилуія.

## ПСАЛОМЪ 106.

Аллилуія.

Славьте Господа, потому что Онъ благъ, потому что милость Его  
 2 вѣчна. Кто изречетъ могущество Господа, возвѣститъ всю славу

14 עם אחר: לא־הניח אדם לעֲשֶׂקָם וַיִּזְכּוּ עֲלֵיהֶם מְלָכִים:  
 15 אֲלִי־תִנְעוּ בְּמִשְׁיָחִי וְלִנְבִיאִי אֲלִי־תִרְעוּ: וַיִּקְרָא רָעֵב עַל־  
 16 הָאָרֶץ כָּל־מִטְהַלְלֵהֶם שָׁבֵר: שָׁלַח לַפְּנֵיהֶם אִישׁ לְעֹבֵד  
 17 נִמְכָּר יוֹסֵף: עָנּוּ בַּכֶּבֶל רִגְלָיו בְּרוֹזַל בָּאָה נַפְשׁוֹ: עַד־  
 כ עַתָּה בִּאֲדָבָרוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרַפְתָּהּ: שָׁלַח מֶלֶךְ וַיְתִירָהּ  
 21 מִשָּׁל עַמִּים וַיִּפְתַּחְהוּ: שָׁמּוּ אָרֶץ לְבֵיתוֹ וּמִשָּׁל בְּכָל־  
 22 קִנְיָנוֹ: לֹא־סָר שָׁרֵי נַפְשׁוֹ וְזִכְנָיו יַחֲבֹם: וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל  
 23 מִצֻּרִים וַיַּעֲלֵב נָר בְּאֶרֶץ־חָם: וַיִּפֹּר אֶת־עַמּוֹ מֵאֵד  
 כה וַיַּעֲצֻמְהוּ מִצֻּרֵי: הִפְךָ לָבָם לִשְׂנֹא עַמּוֹ לְהַתְנַפֵּל  
 26 בַּעֲבָדָיו: שָׁלַח מִשָּׁה עֲבָדוֹ אַחֲרָן אֲשֶׁר־בָּחַר בּוֹ: שָׁמּוּ  
 27 בָם דְּבָרֵי אֹתוֹתָיו וּמִפְתִּים בְּאֶרֶץ חָם: שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחֲשֹׁךְ  
 28 וְלֹא מָרוּ אֶת־דְּבָרָיו: הִפְךָ אֶת־מִימֵיהֶם לָהֶם וַיָּמָת  
 ל אֶת־דִּנְתָם: שָׁרַץ אֲרָצָם צַפְרֵדִיעִים בְּחֹדְרֵי מַלְכֵיהֶם:  
 31 אָמַר וַיָּבֹא עָרֹב כְּנִים בְּכָל־גְּבוּלָם: נָתַן נַשְׁמֵיהֶם בָּרָד  
 32 אֵשׁ לְהַכּוֹת בְּאֲרָצָם: וַיִּדְּ נַפְנָם וַתֵּאָנְתָם וַיִּשְׁפֹּר עֵץ גְּבוּלָם:  
 33 אָמַר וַיָּבֹא אֲרָבָה וַיִּלֶּק וַאֲזַן מִסָּפָר: וַיֹּאכַל כָּל־עֵשֶׂב  
 לה בְּאֲרָצָם וַיֹּאכַל פָּרִי אֲדָמָתָם: וַיִּדְּ כָל־בְּכוֹר בְּאֲרָצָם  
 36 רֵאשִׁית לְכָל־אוֹנָם: וַיִּצְיֹאם בַּכֶּסֶף וְזָהָב וַאֲזַן בַּשֶּׁבֶט  
 37 כּוֹשֵׁל: שָׁמַח מִצֻּרִים בַּצֵּאתָם כִּי־נָפַל פֹּחַדָם עֲלֵיהֶם:  
 38 פָּרַשׁ עָנָן לְמִסְדָּה וְאֵשׁ לְהַאִיר לַיְלָה: שָׁאֵל וַיָּבֹא שֶׁלֹּ  
 מ וְלָחֶם שָׁמַיִם יִשְׁבִּיעֵם: פָּתַח צֹדַר וַיִּנּוּכּוּ מִיָּם הָלְכּוּ בַּצִּיּוֹת  
 41 נָהָר: כִּי זָכַר אֶת־דְּבַר קִדְשׁוֹ אֶת־אַבְרָהָם עֲבָדוֹ:  
 42 וַיִּצְא עַמּוֹ בַּשִּׁשֹּׁן בְּרוֹנָה אֶת־בְּחִירָיו: וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרָצוֹת  
 43 מֵה נְזִים וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירְשׁוּ: בַּעֲבוּר וַיִּשְׁמְרוּ חֻקָּיו וַתּוֹרָתִי  
 וַיִּנְצְרוּ הִלְלוּהָ:

Psalm CVI. קו

קו

2 אֵלֵהֶם הַלְלוּהָ | הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: מִי

ימלל

19 לְשֹׁפָנִים: עָשָׂה יָרַח לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ: תִּשְׁתַּחֲוֶה  
 20 חֶשֶׁד וַיְהִי לַיֵּלָה בּוֹתְרָמֶשׁ כָּל־חֵיתוֹיָעַר: הַכַּפִּירִים  
 22 שְׂאֵנִים לְטָרְף וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל אֲכָלָם: תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאֱסָפֹן  
 23 וְאֶל־מְעוֹנֹתָם יִרְבֹּצֹן: יֵצֵא אָדָם לִפְעֻלּוֹ וּלְעִבְדָּתוֹ עֲדִי  
 24 עָרֵב: מִהֲדַרְבּוֹ מַעֲשֵׂיָהּ: יְהוָה כָּלָם בַּחֲכֵמָה עָשִׂיתָ  
 25 מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָיָה: וְהָ הָיָם גְּדוֹל וְרָחֵב יָדַיִם שָׁם כֹּה  
 26 רָמַשׁ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קִמּוֹנוֹת עִם־גְּדֵלוֹת: שָׁם אֲנִיּוֹת  
 27 יִתְלַכּוּ לְוִיָּתָן וְהַיָּעָרָה לְשַׁחֲקֵבּוֹ: כָּלָם אֵלֶיָּהּ יִשְׁבְּרוּן  
 28 לְתֵת אֲכָלָם בָּעֵתוֹ: תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֻטּוֹן תִּפְתַּח יָדָהּ יִשְׁבַּעוֹן  
 29 טוֹב: תִּסְתִּיר פָּנֶיהָ יִבְהַלֵּן תִּסְפָּה רוּחָם יִנּוּעוֹן וְאֶל־עַפְרָם  
 30 יִשׁוּבוּן: תִּשְׁלַח רוּחָהּ יִבְרָאוֹן וּתַחֲדֹשׁ פְּנֵי אֲדָמָה: יְהִי לִי  
 31 כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׁמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו: הַמְבִּיט לְאָרֶץ  
 32 וְתִרְעַד יִנַּע בְּהָרִים וַיַּעֲשֵׂנוּ: אֲשִׁירָה לַיהוָה בְּחַיִּי אֹמְרָה  
 33 לֹא־אֶלְתִּי בְּעוֹדִי: יַעֲרֵב עָלָיו שִׁיתִּי אֲנֹכִי אֲשַׁמַּח בִּיהוָה:  
 34 יִתְמוּ חַטָּאִים מִן־הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים אֲעוֹד אֵינָם בִּרְכִּי נִפְשִׁי לֵה  
 אֶת־יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

קה

Psalm CV. קה

2 הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בְשִׁמּוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו: שִׁירֵי־א  
 3 לוֹ וּמְרִדְלוֹ שִׁיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קִדְשׁוֹ  
 4 יִשְׁמַח לֵב מִבִּקְשֵׁי יְהוָה: דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֹזוֹ בִּקְשׁוּ פָנָיו  
 5 תִּמְד: וְכִרְו נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר־עָשָׂה מִפְתּוֹ וּמִשְׁפְּטֵי־פִיו:  
 6 וְרַע אֲבָרְתָם עֲבָדוּ בְּנֵי יַעֲקֹב בַּחֲיִרְיוֹ: הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 7 בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: וְכִר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְּבַר צִוְּהָ  
 8 לְאַלְף יוֹר: אֲשֶׁר בָּרַת אֶת־אֲבָרְתָם וּשְׁבִיעֵתוֹ לִישָׁחֵק:  
 9 וַיַּעֲמִידָהּ לַיַּעֲקֹב לְחֵק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לֵאמֹר לָךְ  
 10 אֲפֹן אֶת־אָרֶץ כְּנָעַן חֹבֵל נְחַלְתְּכֶם: בְּהִיוֹתָם מְתֵי מִסְפָּר  
 11 כְּמַעֲט וְגָרִים בָּהּ: וַיִּתְּהֵלְכוּ מִנֵּי אֶל־גֵּי מִמַּמְלָכָה אֶל־

עם

горы для сернь, скалы убѣжище кроликамъ. Онъ сотворилъ 19  
 луну для *указанія* временъ; солнце знаетъ свой закатъ. Ты про- 20  
 стираешь тьму, и дѣлается ночь; во время ея бродятъ всѣ лѣсные  
 звѣри, Львы рыкаютъ о добычѣ, прося у Бога пищи себѣ. Воз- 21  
 сѣиваетъ солнце, и они скрываются, и ложатся въ свои логовища. 22  
 Выходить человѣкъ на дѣло свое и на работу свою до вечера. 23  
 Какъ многочисленны дѣла Твои, Господи! Все Ты содѣлалъ 24  
 премудростію; земля полна твореніями Твоими. Вотъ, великое 25  
 и обширное море: тамъ пресмыкающіяся, которымъ нѣтъ числа,  
 животныя малыя и большія; Тамъ плаваютъ корабли; тамъ ле- 26  
 вѣаанъ, котораго Ты сотворилъ играть въ немъ. Всѣ они отъ 27  
 Тебя ожидаютъ, чтобы Ты подавалъ имъ пищу ихъ въ свое  
 время. Даешь имъ, они собираютъ; отверзаешь руку Твою, они 28  
 насыщаются благомъ. Сокрываешь лице Твое, они смущаются; 29  
 возьмешь отъ нихъ духъ, они умираютъ и въ прахъ свой возвра-  
 щаются; Пошлешь духъ Твой, они созидаются, и Ты обновля- 30  
 ешь лице земли. Да будетъ Господу слава во вѣки; да веселится 31  
 Господь о дѣлахъ Своихъ. Онъ взглянетъ на землю, и она тре- 32  
 пещетъ; воснетъ горь, и дыматся. Буду пѣть Господу, пока 33  
 живу; буду бряцать Богу моему, доколѣ есмь. Да будетъ пріятна 34  
 Ему пѣснь моя; буду веселиться о Господѣ. Да исчезнуть грѣш- 35  
 ники съ земли, и нечестивыхъ да не будетъ болѣе. Благослови,  
 душа моя, Господа. Аллилуія.

## ПСАЛОМЪ 105.

Славьте Господа; призывайте имя Его; возвѣщайте въ народахъ  
 дѣла Его; Пойте Ему, бряцайте Ему; повѣстуйте о всѣхъ чу- 2  
 десѣхъ Его; Хвалитесь именемъ Его святымъ; да веселится 3  
 сердце ищущихъ Господа. Обращайтесь къ Господу и къ мо- 4  
 гуществу Его; ищите лица Его всегда; Вспоминайте чудеса Его, 5  
 которыя Онъ сотворилъ, знаменія Его и суды устъ Его, Вы, 6  
 сѣмѣя Авраамово, рабы Его, сыны Іакова, избранные Его! Онъ 7  
 Господь Богъ нашъ; по всей землѣ суды Его. Вѣчно помнить 8  
 Онъ заветъ Свой, слово, которое заповѣдалъ на тысячу родовъ, 9  
 Которое заветъдалъ Аврааму, и въ чемъ клялся Исааку. Онъ по- 10  
 ставилъ это Іакову въ законъ и Израилю въ заветъ вѣчный, Го- 11  
 воря: тебѣ дамъ землю Ханаанскую въ наслѣдственный вамъ  
 удѣлъ. Тогда было ихъ еще немного, они были малочисленны 12  
 и странники въ ней, Переходили отъ народа къ народу, изъ 13

15 что Онъ знаетъ составъ нашъ, помнить, что мы прахъ. Чело-  
вѣкъ, — какъ трава, дни его; какъ цвѣтъ на полѣ, такъ онъ цвѣ-  
16 теть. Пройдетъ надъ нимъ вѣтеръ, и нѣтъ его, и уже не узнаетъ  
17 его мѣсто его. А милость Господня отъ вѣка и до вѣка къ боя-  
18 щимся Его и правда Его къ сынамъ сыновъ, Хранящихъ заветъ  
19 Его и помнящихъ заповѣди Его, чтобы исполнять ихъ. Господь  
на небесахъ поставилъ престолъ Свой, и царство Его всѣмъ об-  
20 ладаетъ. Благословите Господа, всѣ Ангелы Его, крѣпкіе силою,  
21 исполняющіе слово Его, повинуюсь гласу слова Его. Благосло-  
вите Господа, всѣ воинства Его, служители Его, исполняющіе  
22 волю Его! Благословите Господа всѣ творенія Его во всѣхъ  
мѣстахъ владычества Его. Благослови, душа моя, Господа.

## ПСАЛОМЪ 104.

Благослови, душа моя, Господа. Господи, Боже мой! Ты дивно  
2 великъ, величіемъ и благодѣніемъ Ты облеченъ. Онъ облачается  
3 свѣтомъ, какъ ризою; простираетъ небеса, какъ коверъ; Устро-  
яетъ надъ водами горницы Свой; дѣлаетъ облака колесницею;  
4 шествуетъ на крыльяхъ вѣтра; Творить бури послами Своими,  
5 служителями Своими пылающій огонь; Утвердилъ землю на ос-  
нованіяхъ ея, такъ что она не поколеблется въ вѣки и вѣки;  
6 Бездною, какъ одѣліемъ, Ты покрылъ ее; на горахъ стоятъ во-  
7 ды; Отъ угрозы Твоей бѣгутъ онѣ, отъ громоваго гласа Тво-  
8 его стремятся. Подымаются горы, нисходятъ долины, на то  
9 мѣсто, которое Ты утвердилъ для нихъ. Ты положилъ предѣлъ,  
котораго не преступить имъ, чтобы не возвратились онѣ по-  
10 крыть землю. Онъ проводитъ источники въ ручьи, между гора-  
11 ми они текутъ; Поятъ всѣхъ полевыхъ звѣрей; дикіе ослы уто-  
12 ляютъ жажду свою. Надъ ними обитаютъ птицы небесныя, сквозь  
13 вѣтви голосъ ихъ раздается. Онъ изъ горницъ Своихъ напая-  
14 етъ горы; плодами дѣлъ Твоихъ насыщается земля. Онъ про-  
изращаетъ траву для скота и зелень на службу человѣка, чтобы  
15 произвести хлѣбъ изъ земли. И вино веселитъ сердце человѣка,  
лице блистаетъ отъ елей, и хлѣбъ сердце человѣка укрѣпляетъ.  
16 Насыщаются деревья Божіи, кедры Ливанскіе, которые Онъ поса-  
17 дилъ, Гдѣ птицы гнѣздятся: жилище аиста на еляхъ, Высокія  
18

טו יִצְרֵנו זָכוֹר כִּי־עָפָר אָנַחְנוּ: אֲנוֹשׁ כַּחֲצִיר יָמָיו כָּצִין  
 16 הַשָּׂדֶה בֶּן יָצִין: כִּי רוּחַ עֲבָרָה־בּוֹ וְאִיגָנוּ וְלֹא־יִפְרֹדּוּ  
 17 עוֹד מְקוֹמוֹ: וַחֲסֹד יְהוָה | מְעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם עַל־יִרְאָיו  
 18 וַצְדִּיקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים: לְשִׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזִכְרֵי פִקְדָּיו  
 19 לַעֲשׂוֹתָם: יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל־  
 כ מְשֻׁלָּה: בָּרְכוּ יְהוָה מְלֹאכָיו גִּבּוֹרֵי כַח עֹשֵׂי דְבָרוֹ לְשִׁמְעַ  
 21 בְּקוֹל דְּבָרוֹ: בָּרְכוּ יְהוָה כָּל־צַבָּאוֹ מְשִׁרְתָּיו עֹשֵׂי רָצוֹנוֹ:  
 22 בָּרְכוּ יְהוָה | כָּל־מַעֲשָׂיו בְּכָל־מְקוֹמוֹת מְמֻשְׁלָתוֹ בָּרְכוּ  
 נַפְשֵׁי אֶת־יְהוָה:

קד Psal. CIV.

קד

א בָּרְכוּ נַפְשֵׁי אֶת־יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי גִדְלָת מֵאֹד הוֹד וְהִדְר  
 2 לְבָשֶׁת: עֲטָה אֹזַר כְּשִׁלְמָה נֹטָה שָׁמַיִם כִּי־יִצְרָה:  
 3 הַמִּקְרָה בַּפִּימִים עֲלִיּוֹתָיו הַשֶּׁם עֲבִים רְכוּבוֹ הַמְהִלָּךְ עַל־  
 4 כְּנַפֵּי־רוּחַ: עֲשֵׂה מְלֹאכָיו רוּחוֹת מְשִׁרְתָּיו אֵשׁ לִהְטָ:  
 5 יִסְד־אָרֶץ עַל־מְכוּנֶיהָ כָּל־תְּמוּנַת עוֹלָם וְעַד: תְּהוֹם  
 6 כָּל־בוֹשׁ כְּסִיתוֹ עַל־הָרִים יַעֲמִיד־מַיִם: מִן־גִּעְרָתָהּ יִנוֹסוּ  
 7 מִן־קוֹל רַעֲמָהּ יִחַפּוּן: יַעֲלוּ הָרִים יִרְדּוּ בְּקַעֲזוֹת אֶרֶץ־  
 8 מְקוֹם נָח וַיִּסְדֹּת לָהֶם: גְּבוּל־שִׁמְתָּהּ כָּל־יַעֲבִירוּן כָּל־יִשְׁבּוּן  
 9 לְכַסּוֹת הָאָרֶץ: הַמְשַׁלַּח מַעֲיָנִים בְּנוֹחִלִים בֵּין הָרִים  
 10 יִהְלֹכוּ: יִשְׁכּוּ כָל־חַיֵּי שָׂדֵי יִשְׁכְּרוּ פְּרָאִים צִמְאִים:  
 11 עֲלִידֵהם עוֹת־הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּן מִבֵּין עֶפְאִים וַתִּנְר־קוֹל:  
 12 מִשְׁקֵה הָרִים מַעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרֵי מַעֲשִׂיךָ תִּשְׁפַּע הָאָרֶץ:  
 13 מַצְמִיחַ חֲצִיר | לְבִהְמָה וַעֲשֵׂב לְעֹבֶרֶת הָאֲדָם לְהוֹצִיא  
 טו לֶחֶם מִן־הָאָרֶץ: וַיֵּן | יִשְׁמַח לִבִּב־אֲנוֹשׁ לְהַצְתִּיל פָּנִים  
 16 מִשְׁמֵן וְלֶחֶם לִבִּב־אֲנוֹשׁ יִסְעַד: יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה אֲרָנִי  
 17 לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע: אֲשֶׁר־שָׁם צִפְרִים יִקְנֶנּוּ חֲסִידֶיהָ  
 18 בְּרוּשִׁים בֵּיתָהּ: הָרִים הַגְּבוּהִים לְיַעֲלִים סְלָעִים מַחֲסֵה

לשפנים

12 יְמֵי כָצַל נַמְדִי וְאֲנִי כַעֲשָׂב אִיבֹשׁ׃ וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם  
 13 תֵּשֵׁב וְזָכְרָךְ לְדָר וְדָר׃ אַתָּה תִּקּוּם תִּרְחֹם צִיּוֹן בִּירֵעַת  
 14 לְחֹנֶה כִּרְבָּא מוֹעֵד׃ כִּירְצֵנוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־אֲבֹנֶיהָ וְאֶת־  
 16 עֲפָרָהּ יִחַנְנוּ׃ וַיִּירָאוּ גוֹיִם אֶת־שֵׁם יְהוָה וְכָל־מַלְכֵי הָאָרֶץ  
 17 אֶת־כְּבוֹדֶךָ׃ כִּירְבֶנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בְּכְבוֹדוֹ׃ פָּנָה אֶל־  
 18 תַּפְלַת הָעֲרָצָר וְלֹא בָזָה אֶת־תַּפְלָתָם׃ תִּפְתָּב וְאֵת לְדָר  
 אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא יִהְלֶלֶיהָ׃ כִּי־הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קֹדְשׁוֹ כ־  
 21 יְהוָה מִשְׁמַיִם אֶל־אֶרֶץ הַבֵּיט׃ לְשֹׁמֵעַ אֲנִיָּקָת אֲסִיר לְפִתְחַת  
 22 בְּנֵי תְמוּתָהּ׃ לִסְפֹּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וְתִהְיֶה לְפִירוּשָׁלָם׃  
 23 בְּהִקְבֹּץ עַמִּים יַחְדּוֹ וּמִמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה׃ עֲנֶה  
 24 בְּדִרְךָ בָּחוּר קֶצֶר יָמִי׃ אֲמַר אֵלֵי אֶל־תַּעֲלֵנִי בַחֲצֵי יָמִי כה  
 26 בְּדוֹר הַדּוֹרִים שְׁנוּתִיךָ׃ לְפָנִים הָאָרֶץ יִסְדֹּתָ וּמַעֲשֶׂה יָדֶיךָ  
 27 שָׁמַיִם׃ הִמָּה ׀ יֵאבְדוּ וְאַתָּה תַעֲמֹד וְכָל־ס כַּפְגֵּד יִבְלֶוּ  
 28 כְּלָבוֹשׁ תַּחֲלִיפֻם וַיִּחַלְפוּ׃ וְאַתָּה־הוּא וּשְׁנוּתִיךָ לֹא יִתָּמוּ׃  
 29 בְּנִרְעִבְרִיךָ יִשְׁכּוּנוּ וְזֹרְעִם לְפָנֶיךָ יָבוֹן׃

## PSAL. CIII. קג

קג  
 לְדָד ׀ בָּרְכֵי גִפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־קִרְבִּי אֶת־שֵׁם קֹדְשׁוֹ׃ א  
 בָּרְכֵי גִפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְאֶל־תִּשְׁכַּחַי כָּל־זִמְלֹתַי׃ הַפְלַח  
 2 לְכָל־עֲוֹנֵי הָרָפָא לְכָל־תַּחֲלוּאֵיכִי׃ הַנּוֹאֵל מִשַּׁחַת הַיָּיִבִי  
 4 הַמַּעֲטָרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים׃ הַמִּשְׁבִּיעַ בְּטוֹב עֲדֶיךָ תִּתְחַדֵּשׁ ה  
 6 כְּנֹשֶׁר נַעֲרִיכִי׃ עֲשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־  
 7 עֲשׂוּקִים׃ יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו׃  
 8 רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה אֲרָךְ אֲפִים וְרַב־חֶסֶד׃ לֹא־לִנְצַח יָרִיב  
 9 וְלֹא לְעוֹלָם יִפּוֹר׃ לֹא בַחֲמָאֵינוּ עֲשֵׂה לָנוּ וְלֹא כַעֲוֹנוֹתֵינוּ י  
 11 נִמַּל עָלֵינוּ׃ כִּי כִגְבַהּ שָׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ נָבַר חֲסִדּוֹ עַל־  
 12 יִרְאָיו׃ כִּרְחֹק מִזֶּרֶחַ מִמַּעַרְב־הָרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת־פְּשָׁעֵינוּ׃  
 13 כִּרְחֹם אָב עַל־בָּנִים רַחֵם יְהוָה עַל־יְרָאוּ׃ כִּי־הוּא יַדַּע  
 14 יִצְרֵנוּ

и бросилъ меня. Дни мои, какъ тѣнь, исчезаютъ, и я изсохъ, 12  
 какъ трава. А Ты, Господи, вѣчно пребудешь, и память о Тебѣ 13  
 въ родъ и родъ. Ты возстанешь, умилосердишься надъ Сіономъ; 14  
 потому что время помиловать его; потому что пришло время;  
 Потому что возлюбилъ рабы Твои и камни его, и о прахѣ его жа- 15  
 лѣють. Тогда народы будутъ благоговѣть предъ именемъ Гос- 16  
 поднимъ и всѣ цари земли предъ Его славою; Потому что 17  
 устроилъ Господь Сіонъ и явился въ славѣ Своей, Призрѣлъ 18  
 на молитву бѣдныхъ и не презрѣлъ моленій ихъ. Напишутъ объ 19  
 этомъ послѣдующимъ родамъ, и народъ, *вновь* сотворенный, бу-  
 детъ хвалить Господа, Что Онъ принизнулъ съ святой высоты 20  
 Своей, Господь съ небесъ призрѣлъ на землю, Чтобы услышать 21  
 стонъ узника и разрѣшить сыновъ смерти, Дабы возвыщали на 22  
 Сіонѣ имя Господне и хвалу Его въ Иерусалимѣ, Когда соберутся 23  
 народы вмѣстѣ и царства — служить Господу. Изнурилъ Онъ на 24  
 пути силы мои, сократилъ дни мои. Я сказалъ: Боже мой! не 25  
 восхити меня въ половинѣ дней моихъ. Въ роды родовъ дѣла  
 Твои. Нѣкогда Ты основалъ землю, и небеса дѣла Твоихъ рукъ. 26  
 Онѣ погибнуть, а Ты пребудешь; и всѣ онѣ обветшаютъ, какъ 27  
 риза, какъ одежду, Ты переѣмнишь ихъ, и измѣнятся; Но Ты 28  
 тотъ же, и дѣла Твои не истощатся. Сыны рабовъ Твоихъ бу- 29  
 дутъ жить, и сѣмя ихъ предъ лицомъ Твоимъ утвердится.

## ПСАЛОМЪ 103.

Давидовъ.

Благослови, душа моя, Господа и вся внутренность моя святое  
 имя Его; Благослови, душа моя, Господа и не забывай всѣхъ 2  
 благодѣяній Его. Онъ прощаетъ всѣ неправды твои; исцѣляетъ 3  
 всѣ болѣзни твои; Избавляетъ отъ могилы жизнь твою; вѣнчаетъ 4  
 тебя благодіемъ и милосердіемъ; Насыщаетъ благами старость 5  
 твою; обновляетъ, какъ у орла, юность твою. Господь творить 6  
 правду и судъ всѣмъ обиженнымъ. Онъ показалъ пути Свой 7  
 Моисею, сынамъ Израилевымъ дѣла Свой. Милосердъ и благъ 8  
 Господь, долготерпѣливъ и многомилостивъ; Не до конца него- 9  
 дуетъ и не вѣчно злопамятствуетъ. Не по грѣхамъ нашимъ 10  
 поступилъ Онъ съ нами и не по неправдамъ нашимъ воздалъ  
 намъ; Но какъ небо высоко отъ земли, такъ велика милость 11  
 Его къ боящимся Его. Какъ далека востокъ отъ запада, такъ 12  
 удалилъ Онъ отъ насъ преступленія наши. Какъ отецъ жалѣетъ 13  
 сыновъ, такъ Господь сжалился надъ боящимися Его; Потому 14

## ПСАЛОМЪ 100.

Псаломъ хвалебный.

2 Восклидай Господу, вся земля! Служите Господу съ веселиемъ;  
 3 идите предъ лице Его съ пѣніемъ; Познайте, что Господь есть  
 Богъ. Онъ сотворилъ насъ, и мы Его, народъ Его и овцы паствы  
 4 Его. Войдите во врата Его съ славословіемъ, во дворы Его  
 5 съ хвалою. Славьте Его, благословляйте имя Его; Потому что  
 благъ Господь: во вѣкъ милость Его и въ родъ и родъ вѣрность  
 Его.

## ПСАЛОМЪ 101.

Псаломъ Давидовъ.

Милость и правосудіе воспою; предъ Тобою, Господи, буду бра-  
 2 цать. Помышляю о пути непорочности: когда-то достанется онъ  
 мнѣ? буду ходить въ непорочности сердца моего среди дома  
 3 моего. Не положу предъ глаза мои вещи непотребныя; дѣла  
 4 преступныя ненавижу, не коснутся они меня; Сердце развра-  
 5 щенное пусть удалится отъ меня; злыхъ не хочу знать; Кто  
 тайно клевететь на ближняго своего, того уничтожу; кто гордъ  
 6 окомъ и надмѣненъ сердцемъ, того не потерплю. Глаза мои  
*обращены* на вѣрныхъ земли, чтобы они были при мнѣ: кто хо-  
 7 дить путемъ непорочности, тотъ пусть служитъ мнѣ. Не будетъ  
 жить среди дома моего поступающій коварно; говорящій ложь  
 8 не будетъ стоять предъ глазами моими. Утромъ истреблю всѣхъ  
 нечестивыхъ земли, дабы искоренить изъ города Господня всѣхъ,  
 дѣлающихъ беззаконіе.

## ПСАЛОМЪ 102.

Молитва страждущаго, когда онъ унываетъ и предъ лицемъ Гос-  
 2 поднимъ изливаетъ печаль свою. Господи! услышь молитву мою,  
 3 и вопль мой да придетъ предъ Тебя. Не сокрой лица Твоего отъ  
 меня; въ день бѣдствія моего приклони ко мнѣ ухо Твое; въ  
 4 день, когда призываю Тебя, поспѣши, услышь меня; Потому что  
 исчезли, какъ дымъ, дни мои, и кости мои, какъ горнило, обож-  
 5 жены. Подсвѣчено, какъ трава, и изсохло сердце мое, такъ что  
 6 я забылъ ѣсть хлѣбъ мой. Отъ голоса стenanія моего прильну-  
 7 ла кость моя къ плоти моей. Я уподобился пеликану въ пусты-  
 8 нѣ; я сталъ, какъ сова на развалинахъ. Не сплю и сталъ, какъ  
 9 одинокая птица на кровлѣ. Всякій день поносятъ меня враги  
 10 мои, и злобствующие противъ меня клянутъ себя мною. Вѣдъ,  
 11 какъ хлѣбъ, я ѣлъ пепелъ, и питіе мое слезами растворялъ, — Отъ  
 гнѣва Твоего и негодованія Твоего; потому что Ты поднялъ меня

## PsAL. C. ק

ק

2 א מִזְמוֹר לַתְּהִלָּה תְּרִיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ: עֲבְדוּ אֶת־יְהוָה  
 3 בְּשִׂמְחָה כְּאוֹ לִפְנֵי בְרִנָּה: יִדְעוּ כִּי־יְהוָה הוּא אֱלֹהִים  
 4 הוּא עָשָׂנוּ וְלֹא אֲנִיָּהּנו עֲמֹ וְצִאֵן מִרְעִיתוֹ: כְּאוֹ שִׁעְרֵיו  
 ה בַּתְּהִלָּה חֲצֵרְתּוֹ בַּתְּהִלָּה הוֹדוּ לוֹ בִּרְכוּ שְׁמוֹ: כִּי־טוֹב  
 יְהוָה לַעֲוִלִים חֲסִדוֹ וְעֶדְדוֹ וְדָר אֱמוּנָתוֹ:

## PsAL. CI. קא

קא

א לְדָוִד מִזְמוֹר חֲסִדוֹ וּשְׁפָט אֲשִׁירָה לָךְ יְהוָה אֹמְרָה:  
 2 אֲשַׁבִּילָה | בְּדֶרֶךְ תָּמִים מְתִי תָבוֹא אֵלַי אֶתְהַלֵּךְ בְּתָם־  
 3 לִבִּי בִקְרֵב בֵּיתִי: לֹא־אֲשִׁית | לִנְגֹד עֵינֵי דְבַר־בְּלִיעַל  
 4 עֲשׂוֹד־סִטִּים שְׁנֵאתִי לֹא יִדְבַק בִּי: לִבִּי עָקַשׁ יָסוּר מִמֶּנִּי  
 ה רַע לֹא אֲדַע: מְלוֹשְׁנִי בִשְׁתָּר | רַעְיוֹ אוֹתוֹ אֲצַמִּית גְּבוּהָ  
 6 עֵינִים וְרִתֵּב לִבִּי אֵתוֹ לֹא אוֹכֵל: עֵינֵי | בְּנֹאֲמֵי־אָרֶץ  
 7 לְשֹׁכֵת עֲמֹדִי הִלֹךְ בְּדֶרֶךְ תָּמִים הוּא יִשְׁרָתֵנִי: לֹא־יֵשֵׁב |  
 בִּקְרֵב בֵּיתִי עֲשֵׂה רַמְיָהּ דְּבַר שִׁקְרִים לֹא־יִפֹּן לִנְגֹד עֵינֵי:  
 8 לְבִקְרִים אֲצַמִּית כָּל־רֹשְׁעֵי־אָרֶץ לְהַכְרִית מַעֲרֵי־יְהוָה  
 כָּל־פְּעֻלֵי אָחִי:

## PsAL. CII. קב

קב

2 א תִּפְלָה לַעֲנֵי כִי־יַעֲטֹף וּלְפָנֵי יְהוָה יִשְׁפֹךְ שִׁיחוֹ: יְהוָה  
 3 שְׁמַעַה תִּפְלָתִי וְשׁוֹעֲתִי אֵלַיָּה תָבוֹא: אֶל־תִּסְתֹּר פְּנֶיךָ |  
 מִמֶּנִּי בְּיוֹם צָרָתִי הִפְּחֵה־אֵלַי אֲנִיָּהּ בְּיוֹם אֶקְרָא מִהֵרָ עֲנֵנִי:  
 4 כִּי־כִלּוּ בַעֲשׂוֹיָמִי וְעֲצָמוֹתַי כְּמוֹקֵד נִהְרוּ: הוֹפֶה בַעֲשֵׁב  
 6 וַיִּבֶשׁ לִבִּי כִי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לֶחֶמִי: מִקּוֹל אֲנָחְתִּי דִּבְקָה  
 7 עֲצָמִי לִבְשָׁרִי: דָּמִיתִי לְקֹאֶת מִדְּבַר חַיִּיתִי כְּכֹס תְּרֻבּוֹת:  
 8 שִׁקְדָתִי וְאֶהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל־גִּגִּי: כָּל־יְדֵיוֹם תִּרְפִּינִי  
 9 אֹיְבֵי מְהוֹלְלֵי בִי נִשְׁבְּעוּ: כִּי־אֶפֶר בְּלֶחֶם אֲכַלְתִּי וְשִׁקְנִי  
 11 בִבְבִי מִסִּכְתִּי: מִפְּנֵי־עֲמֹד וְקִצְפָּךְ כִּי וְשִׁאתִנִּי וְתִשְׁלִיכֵנִי:

ימי

כִּלְאֵ־אֱלֹהִים׃ שִׁמְעָה וְתִשְׁמַח׃ צִיּוֹן וְתִגְלָלָהּ בְּנוֹת יְהוּדָה׃ 8  
 לִמְעַן מִשְׁפֹּטֶיךָ יְהוָה׃ כִּי־אַתָּה יְהוָה עֲלִיזָן עַל־כָּל־ 9  
 הָאָרֶץ מְאֹד נִעְלִיתָ עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃ אֲהַבִּי יְהוָה שְׁנֵאָי׃ 1  
 רַע שָׁמַר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רָשָׁעִים יִצִּילֵם׃ אֹרֶץ וְרַע 11  
 לַצִּדִּיק וּלְיִשְׂרָאֵלֶב שִׁמְחָה׃ שִׁמְחוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה וְהוֹדוּ 12  
 לְזִכְרֵךְ קֹדְשׁוֹ׃

צח

PSAL. XCVIII. צח

מִזְמוֹר שִׁירֵי לַיהוָה׃ שִׁיר חֲדָשׁ כִּי־נִפְלְאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה א׃  
 לִי יָמִינוּ וּנְרֹעַ קֹדְשׁוֹ׃ הוֹדִיעַ יְהוָה יִשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃ 2  
 גָּלָה צַדִּיקָתוֹ׃ זָכַר חֲסִדָּיו׃ וַאֲמוֹנָתוֹ לְבַיִת יִשְׂרָאֵל רָאוּ׃ 3  
 כָּל־אִפְסֵי־אָרֶץ אֵת יִשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃ הִרְעִינוּ לַיהוָה כָּל־ 4  
 הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרִנְנוּ וְנִמְרוּ׃ וְנִמְרוּ לַיהוָה בְּכָבוֹד בְּכָבוֹד ה׃  
 וְקוֹל וְמִרְחָה׃ בְּחֻצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הִרְעִינוּ לִפְנֵי ה׃ הַמִּלֶּכֶת׃ 6  
 יְהוָה׃ יִרְעַם הַיָּם וּמִלְאוּ תֵבֵל וַיִּשְׁבִּי בָהּ׃ נִהְרֹת וּמַחֲאֹר 7  
 כָּף יַחַד הָרִים יִרְנְנוּ׃ לִפְנֵי־יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפֹט הָאָרֶץ 9  
 יִשְׁפֹט תֵּבֵל בְּצִדֶּק וְעֲמִים בְּמִישְׁרִים׃

צט

PSAL. XCIX. צט

יְהוָה מֶלֶךְ יִרְנְנוּ עַמִּים יִשָּׁב כְּרוּכִים תִּנּוּט הָאָרֶץ׃ יְהוָה א׃ 2  
 בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וָרֵם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים׃ יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל׃ 3  
 וְנוֹרָא קְדוֹשׁ הוּא׃ וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אֲהַב אֶתָּה בּוֹנֵנֶת׃ 4  
 מִישְׁרִים מִשְׁפָּט וְצִדִּיקָה בִּיעֲלֶקֶב׃ אֶתָּה עֲשִׂית׃ רוֹמְמוֹ ה׃  
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוִי לַהֲרֹם רִגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא׃ מֹשֶׁה 6  
 וְאַהֲרֹן׃ בְּכַתְּבֵנוּ וְשִׁמּוּאֵל בְּקִרְאֵי שְׁמֵי קְרָאִים אֱלֹהֵי־יְהוָה  
 וְהוּא יַעֲנֵם׃ בְּעֲמִיד עָנַן וַיְבָרֶךְ אֱלֹהֵם שִׁמְרוּ עֲדָתוֹ וְתֹק 7  
 נִתַּךְ לָמוֹ׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתָּה עֲנִיתָם אֵל גִּשָּׁא הֵייתָ לָהֶם 8  
 וְנָקָם עַל־עֲלִילוֹתָם׃ רוֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוִי לְתֹרֶ 9  
 קֹדְשׁוֹ כִּי־קְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

מזמור

лами. Поклонитесь Ему, всѣ боги. Услышалъ, и возрадовался 8  
Сіонъ, и возвеселились дочери Іудины ради судовъ Твоихъ, Гос-  
поди; Потому что Ты, Господи, высокъ надъ всею землею, пре- 9  
вознесенъ надъ всѣми богами. Любящіе Господа! ненавидѣте 10  
зло. Онъ хранитъ души святыхъ Своихъ; изъ руки нечестивыхъ  
исторгаетъ ихъ. Свѣтъ изливается на праведника и на правыхъ 11  
сердцемъ веселіе. Радуйтесь, праведные, о Господѣ и славьте 12  
имя святое Его.

## ПСАЛОМЪ 98.

Псаломъ.

Воспойте Господу новую пѣснь, потому что чудеса сотворилъ  
Онъ. Его десница и Его святая мышца доставили Ему побѣду.  
Явилъ Господъ спасеніе Свое, предъ очами народовъ открылъ 2  
правду Свою. Вспомнилъ Онъ милость Свою и вѣрность Свою 3  
къ дому Израилеву. Увидѣли всѣ предѣлы земли спасеніе Бога  
нашего. Восклидай Господу вся земля; пойте, восклицайте и 4  
брячайте; Брячайте Господу на гусляхъ, на гусляхъ и съ гла- 5  
сомъ псалмопѣнія; На трубахъ и при звукѣ рота торжествуйте 6  
предъ царемъ Господомъ. Да плещетъ море, и что наполняетъ 7  
его, вселенная и живущіе на ней; Рѣки да рукоплещутъ; горы 8  
вмѣстѣ да ликуютъ. Предъ лицемъ Господа, Который пришелъ 9  
судить землю. Онъ будетъ судить вселенную правдою и народы  
правотою.

## ПСАЛОМЪ 99.

Господъ царствуетъ: трепещутъ народы; возсѣдаетъ на Херуви-  
махъ: колеблется земля. Господъ на Сіонѣ великъ, и высокъ 2  
Онъ надъ всѣми народами. Да славятъ великое и страшное имя 3  
Твое: святъ Онъ. И силу царя, любящаго правосудіе, Ты ут- 4  
вердилъ въ правотѣ; судъ и правду во Іаковѣ Ты устроилъ.  
Превозносите Господа Бога нашего, и покланяйтесь подножію 5  
Его: святъ Онъ. Моисей и Ааронъ изъ священниковъ Его и 6  
Самуилъ изъ призывающихъ имя Его, призывали Господа, и Онъ  
услышалъ ихъ. Въ столпѣ облачномъ говорилъ Онъ къ нимъ; 7  
они соблюдали Его свидѣтельства и уставъ, который далъ Онъ  
имъ. Господи, Боже нашъ! Ты услышалъ ихъ; Ты былъ для 8  
нихъ Богомъ прощающимъ и мстителемъ за дѣла ихъ. Превоз- 9  
носите Господа, Бога нашего, и покланяйтесь на святой горѣ  
Его; потому что святъ Господъ, Богъ нашъ.

8. „Не ожесточите сердца вашего, какъ въ Меривѣ, какъ въ день искушенія въ пустынѣ,

9. Гдѣ отцы ваши искушали Меня, испытали и видѣли дѣло Мое.

10. Сорокъ лѣтъ негодовалъ Я на тотъ родъ и сказалъ: это народъ, блуждающій сердцемъ, и не знаютъ они путей Моихъ,

11. Такъ что я поклялся въ гнѣвѣ Моемъ, что они не войдутъ въ покой Мой.“

### ПСАЛОМЪ 96.

2 Воспойте Господу новую пѣснь; воспой Господу вся земля. Воспойте Господу, благословляйте имя Его, благовѣстуйте со дня  
3 на день спасеніе Его, Возвѣщайте въ народахъ славу Его, во  
4 всѣхъ племенахъ чудеса Его; Потому что великъ Господь и до-  
5 стославенъ, страшенъ для всѣхъ боговъ. Вѣдь всѣ боги наро-  
6 довъ ничто, а Господь небеса создалъ. Слава и величіе предъ  
7 лицомъ Его, сила и красота въ святилищѣ Его. Воздайте Гос-  
8 поду, племена народовъ, воздайте Господу славу и честь; Воз-  
9 дайте Господу славу имени Его; принесите даръ и идите во дво-  
10 ры Его; Поклонитесь Господу въ благолѣпіи святыни. Трепещи  
11 предъ Нимъ, вся земля! Скажите народамъ: Господь царствуетъ;  
12 вселенную Онъ утвердилъ, чтобы она не колебалась. Онъ бу-  
детъ судить народы праведно. Да возвеселятся небеса, и да  
торжествуетъ земля; да плещетъ море, и что наполняетъ его;  
13 Да скачетъ поле, и все, что на немъ; да ликуютъ тогда всѣ  
дерева дубравы, Предъ лицомъ Господа, Который пришелъ, Ко-  
торый пришелъ судить землю. Онъ будетъ судить вселенную  
правдою и народы вѣрностію Своею.

### ПСАЛОМЪ 97.

Господь царствуетъ: да торжествуетъ земля; да веселятся мно-  
2 гочисленные острова. Облако и мракъ вокругъ Него; правда и  
3 правосудіе основаніе престола Его. Огонь предъ Нимъ идетъ  
4 и поналяетъ вокругъ враговъ Его. Освѣщаютъ молніи Его все-  
5 ленную; видитъ и трепещетъ земля. Горы, какъ воскъ, таютъ  
6 отъ лица Господа, отъ лица Владыки всей земли. Возвѣщаютъ  
7 небеса правду Его, и видятъ всѣ народы славу Его. Да посты-  
дятся всѣ, служащіе истуканамъ, хвалящіеся ничтожными идо-

אלהינו ונאנחנו עם מרעיתו וצאן ידו היום אם־בִּקְלָה  
 8 תִּשְׁמְעוּ: אֶל־תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶּם בְּמַרְיָבָה בְּיָוֶם מִפֹּה  
 9 בְּמִדְבָּר: אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחֻנֵּי נִסְדָּאוּ בְּעָלָי:  
 י אֲרַבְּעִים שָׁנָה אֶקְוֶה בְּדוֹר וְאָמַר עִם תַּעֲזִי לִבִּי הֵם  
 11 יָהִם לֹא־יָדְעוּ דְרָכָי: אֲשֶׁר־נִשְׁפַּעְתִּי בְּאָפִי אִם־יִכְאוֹן  
 אֶל־מְנוּחָתִי:

## Psalm. XCVI. צו

צו

2 א שִׁירֵי לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ שִׁירֵי לַיהוָה כְּלִדְהָאָרֶץ: שִׁיר  
 3 לַיהוָה כְּרָבוֹ שְׁמוֹ בַּשָּׁמַיִם מִיּוֹם־לָיוֹם יִשְׁוּעָתוֹ: סִפְרוּ  
 4 בְּגוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְהוָה  
 ה וּמְהֻלָּל מְאֹד גּוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי אֶל־אֱלֹהֵי  
 6 הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹדִיָּה־הָרָר לִפְנֵי  
 7 עֹז וְתִפְאֳרַת בְּמִקְדָּשׁוֹ: הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבוּ  
 8 לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז: הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ־מְנוּחָה  
 9 וּבָאוּ לַחֲצֹרוֹתָיו: הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בְּהִרְרַת־קֹדֶשׁ הִילֻ  
 י מִפְּנֵי כָל־הָאָרֶץ: אָמְרוּ בְּגוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ אֶדְתִּכּוֹן תִּבְל  
 11 בְּלִתְמוֹט יָדִין עַמִּים בְּמִישָׁרִים: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל  
 12 הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמִלְאוּ: יַעֲלֻ שָׁדִי וּכְל־אֲשֶׁר־בּוֹ אֵן  
 13 יִרְנְנוּ כָל־עֲצֵי־יַעַר: לִפְנֵי יְהוָה אֵלֵינוּ כִּי בָא לִשְׁפֹט הָאָרֶץ  
 יִשְׁפֹט תִּבְל בְּצֹדֵק וְעַמִּים בְּאִמּוֹנָתוֹ:

## Psalm. XCVII. צז

צז

2 א יְהוָה מֶלֶךְ תִּגַּל הָאָרֶץ יִשְׁמְחוּ אֲנִים רַבִּים: עֲנֵן וְעַרְפֶּל  
 3 סָבִיבוּ צֹדֵק וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן בְּסֵאוֹ: אֵשׁ לִפְנֵי תִלְדָּה  
 4 וְתִלְהֹט סָבִיב צָרִיו: הָאֵירוּ בְּרָקָיו תִּבְל רָאֹתָהּ וְתִתְחַל  
 ה הָאָרֶץ: הָרִים כְּדוֹנָנִי נִמְסוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־  
 6 הָאָרֶץ: הִנִּידוּ הַשָּׁמַיִם צֹדֵקוֹ וְרָאִי כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ:  
 7 יִבְשׁוּ כָל־עֲבָרֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְּלִים בְּאֱלִילִים הִשְׁתַּחֲוּוּ־לָו

כל

יְהוָה: עֲדִיתָךְ | נֶאֱמָנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נֶאֱחָזֵךְ קֹדֶשׁ יְהוָה ה  
לְאָרֶץ יָמִים:

צד

PsAL. XCIV. צד

אֶל־נִקְמֹת יְהוָה אֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ: הַנָּשָׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ א  
הַשֹּׁב גָּמוּל עַל־גָּאִים: עַד־מָתִי רַשָּׁעִים | יְהוָה עַד־מָתִי 3  
רַשָּׁעִים יַעֲלוּזוּ: יִבְעִי וַיִּדְּבְרוּ עָתֶק יִתְאַמְרוּ כִּלְפָּעֵלִי אָנֹכִי: 4  
עֲמֹךְ יְהוָה יִדְבָּקוּ וַיַּחֲלִתֶךָ יַעֲנֶנּוּ: אֶלְמִנָּה וְגַר יִהְיֶנּוּ 5  
וַיִּתּוּמִים וַיִּרְצָחוּ: וַיֵּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה יְהוָה וְלֹא־יִבִּין אֱלֹהֵי 6  
יַעֲקֹב: בֵּינוּ כְּעֵרִים בָּעֵם וּבְסִילִים מָתִי תִשְׁפִּילֹו: הַנָּטַע 7  
אָנֹכִי הֲלֹא יִשְׁמַע אִם־יִצָּר עֵינִי הֲלֹא יָבִיט: הַיִּסָּר גִּזְוִים הֲלֹא י 8  
יִזְכֶּה הַמִּלְמֹד אָדָם הָעֵת: יְהוָה יָדַע מַחֲשַׁבֹּת אָדָם כִּי־ 9  
הִמָּה הַבֵּל: אֲשֶׁר־י הַנִּבֵּר אֲשֶׁר־תִּסְרְנוּ יְהוָה וּמִתּוֹרַתְךָ 10  
תִּלְמָדֶנּוּ: לְהַשְׁקִיט לוֹ מִיָּמִי רָע עַד יִפְרָה לְרָשָׁע שְׁתֵּת: 11  
כִּי | לֹא־יִשָּׁשׁ יְהוָה עֲמוֹ וַיַּחֲלִתֹו לֹא יַעֲזֹב: כִּי־עַד־צָדֵק 12  
יָשׁוּב מִשֹּׁפֵט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל־לֵב: מִיִּזְקֹום לוֹ עִם־ 13  
מְרַעִים מִיִּיתִי־צָב לוֹ עִם־פָּעֵלִי אָנֹכִי: לֹלִי יְהוָה עֲזַרְתָּה 14  
לוֹ כַּמָּלֵט | שְׁכֵנָה דוֹמָה נַפְשִׁי: אִם־אֶמְרָתִי מָטָה רִגְלִי 15  
חֲסִדֶךָ יְהוָה יִסְעֲדֵנִי: בָּרַב שָׁרַעֲפִי בְּקִרְבִּי תִגְדּוּמִיָּה 16  
יִשְׁעִשְׁעֵנִי נַפְשִׁי: הִתְחַבֵּךְ כִּפְּאָ הַזֹּאת יִצָּר עָמַל עַל־יָחֶק: כ 17  
יִגְדּוּ עַל־נַפְשׁ צָדִיק וְהֵם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי יְהוָה לוֹ 18  
לְמִשְׁגָּב וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחֲסִי: וַיָּשָׁב עֲלֵיהֶם | אֶת־אֹנֶם 19  
וּבְרַעְתֶּם יִצְמִיתֶם יִצְמִיתֶם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: 20

צה

PsAL. XCV. צה

לְכוּ בְרַנְנָה לַיהוָה נְרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: נִבְדָּמָה פָּנֵינוּ א  
בְּתוֹדָה בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל נָדוּל יְהוָה וּמִלֵּךְ נָדוּל 2  
עַל־כָּל־אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בִּידּוֹ מַחְקֵי־אָרֶץ וְתוֹעֲפּוֹת הָרִים 3  
לוֹ: אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא עֲשֵׂהוּ וַיִּכְשֹׁת יָדָיו יָצְרוּ: בָּאוּ 4  
נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרַעַה נִבְרָכָה לְפָנֵי־יְהוָה עֲשֵׂנוּ: כִּי־הוּא 5  
אֱלֹהֵינוּ

אלהינו

Свидѣтельства Твои весьма тверды. Дому Твоему, Господи, по- 5  
добаеъ святость на долгое время.

## ПСАЛОМЪ 94.

Боже отмщеньй, Господи, Боже отмщеньй! явись; Возвысься, 2  
Судія земли, воздай возмездіе гордымъ. Доколѣ нечестивымъ, 3  
Господи, доколѣ нечестивымъ торжествовать? Они разглаголь- 4  
ствуютъ, говорятъ дерзко; величаются всѣ, дѣлающіе беззаконіе; 5  
Народъ Твой, Господи, они угнетаютъ, и наслѣдіе Твое 6  
они притѣсняютъ; Вдову и пришельца убиваютъ, и сиротъ 7  
умерщвляютъ, И говорятъ: не увидитъ Господь, и не узнаетъ 8  
Богъ Іаковлевъ. Образумьтесь, безсмысленные люди! и невѣж- 9  
ды, когда вы будете умнѣе? Создавшій ухо ужели не слышитъ? 10  
и устроившій глазъ ужели не смотритъ? Ужели не обличитъ 11  
вразумляющій народы, обучающій человѣка вѣдѣнію? Господь 12  
знаетъ мысли человѣческія, какъ онѣ суетны. Блаженъ чело- 13  
вѣкъ, котораго Ты, Господи, вразумляешь и закономъ Твоимъ 14  
учишь, Чтобы дать ему покой во дни злыя, пока изроется яма 15  
нечестивому. Не отринетъ же Господь народа Своего и наслѣ- 16  
дія Своего не оставитъ; Потому что судъ возвратится къ прав- 17  
дѣ; тогда за нимъ *будутъ* всѣ правые сердцемъ. Кто возстанетъ 18  
за меня противъ злодѣевъ? кто станетъ за меня противъ дѣлаю- 19  
щихъ беззаконіе? Ежели бы не Господь былъ мнѣ помощни- 20  
комъ, то скоро упокоилась бы въ тишинѣ душа моя. Когда я 21  
говорю: колеблется нога моя; милость Твоя, Господи, поддержи- 22  
ваетъ меня. При умноженіи скорби моей въ сердцѣ моемъ утѣ- 23  
шенія Твои даютъ отраду душѣ моей. Развѣ станетъ сѣдалище 24  
пагубы близъ Тебя, устрояющаго погибель по закону? Опол- 25  
чаются они на душу праведника и кровь невинную обвиняютъ.  
Но Господь сталъ моимъ пристанищемъ и Богъ мой твердынею 26  
убѣжища моего; Онъ воздастъ имъ за ихъ беззаконіе, за ихъ 27  
злодѣйство Онъ истребитъ ихъ, истребитъ ихъ Господь, Богъ 28  
нашъ.

## ПСАЛОМЪ 95.

Придите, воспоемъ Господу, воскликнемъ Твердынь спасенія 1  
нашего. Предстанемъ предъ лице Его со славословіемъ, въ 2  
пѣсняхъ воскликнемъ Ему; Потому что Господь есть Богъ ве- 3  
ликій и великій Царь надъ всѣми богами. Въ Его рукѣ глубины 4  
земли, и высоты горъ Его же. Его море, и Онъ создалъ его, и 5  
сушу Его руки сотворили. Придите, поклонимся, падемъ, пре- 6  
клонимъ колѣна предъ лицемъ Господа, Создателя нашего; По- 7  
тому что Онъ Богъ нашъ, а мы народъ паствы Его и овцы руки 8  
Его. Нынѣ, о, если бы вы послушали гласа Его:

8 тебя не воснется. Только смотрѣть будешь очами твоими и уви-  
 9 дишь возмездіе нечестивыхъ; Потому что Ты, Господи, упованіе  
 10 мое. Всевышняго избралъ ты своимъ приближеннымъ. Не при-  
 11 ключится тебѣ зло, и ударъ не приблизится къ жилищу твоему;  
 12 Потому что Ангеламъ Своимъ Онъ заповѣдаетъ о тебѣ охранять  
 13 тебя на всѣхъ путяхъ твоихъ. На рукахъ понесутъ тебя, чтобы  
 14 ты не преткнулся о камень ногою твоею. На льва и аспида на-  
 15 ступишь; попирашь будешь львенка и дракона. „За то, что онъ  
 16 возлюбилъ Меня, избавлю его; защищу его, потому что онъ по-  
 17 зналъ имя Мое. Призоветъ Меня, и услышу его; съ нимъ Я въ  
 18 скорби; избавлю его и прославлю его; Долгоденствіемъ насыщу  
 19 его, и явлю ему спасеніе Мое.“

### ПСАЛОМЪ 92.

2 Псаломъ. Пѣснь на день субботній. Хорошо славить Господа  
 3 и пѣть имени Твоему, Всевышній, Возвѣщать утромъ милость  
 4 Твою и вѣрность Твою ночью, На десятиструнной и на арфѣ,  
 5 при искусной игрѣ на гусляхъ; Потому что Ты возвеселилъ меня,  
 6 Господи, твореніемъ Твоимъ, дѣлами рукъ Твоихъ я восхищаюсь.  
 7 Какъ велики дѣла Твои, Господи! весьма глубоки помысленія  
 8 Твои. Человѣкъ несмысленный не знаетъ и невѣжда не раз-  
 9 умѣетъ этого. Когда нечестивые возникаютъ, какъ трава, и цвѣ-  
 10 туть всѣ, дѣлающіе беззаконіе; *это для того*, чтобы быть ис-  
 11 требленными на вѣки. А Ты, Господи, высокъ вѣчно. Вѣдь  
 12 вотъ, враги Твои, Господи, вѣдь вотъ, враги Твои гибнутъ, раз-  
 13 сыпаются всѣ, дѣлающіе беззаконіе; А мой рогъ Ты возносишь,  
 14 какъ *рогъ* единорога, я умащенъ свѣжимъ елеемъ; И око мое  
 15 видитъ враговъ моихъ, и о возстающихъ на меня злодѣяхъ слы-  
 16 шать уши мои. Праведникъ, какъ пальма, зеленѣетъ, какъ кедръ  
 17 на Ливанѣ, возвышается. Насажденные въ домъ Господнемъ,  
 18 они зеленѣютъ во дворахъ Бога нашего; Еще плодovitы они и  
 19 въ старости, тучны и зелены они, Чтобы возвѣщать, что правед-  
 20 нъ Господь, твердыня моя, и пѣть въ Немъ неправды.

### ПСАЛОМЪ 93.

Господь царствуетъ; величіемъ Онъ облеченъ; облеченъ Гос-  
 2 подь, могуществомъ Онъ препоясанъ; и вселенную Онъ утвер-  
 3 дилъ, чтобы она не колебалась. Утвержденъ престолъ Твой  
 4 искони; отъ вѣка Ты. Возвысили рѣки, Господи, возвысили рѣ-  
 5 ки голосъ свой, возвысили рѣки шумъ свой; Сильнѣе шума водъ  
 6 многихъ, сильнѣе волнъ морскихъ, силенъ на высотѣ Господь.

8 מִצִּדְדֵּי | אֵלֶיךָ וּדְבַבְהָ מִיְמִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יָנֹשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ  
 9 תִּבְטֹי וְשִׁלַּמְתָּ רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי־אַתָּה יְהוָה מַחְסֵי  
 י עֲלִיּוֹן שְׁמַתָּ מְעוֹנָה: לֹא־תִאֲנֶה אֵלֶיךָ רָעָה וְלֹנֵעַ לֹא־יִקְרַב  
 11 בְּאַהֲלֶיךָ: כִּי מִלֵּאבִיו יִצְוֶה־לְךָ לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ:  
 12 עַל־כַּפֵּיָם יִשְׁאוּנֶךָ פִּדְתָנִי בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ: עַל־שָׁחַל וּפֶתֶן  
 13 תִּדְרֹךְ תִּרְמָם כַּפִּיר וְתַנִּין: כִּי בִי חֶשֶׁק וְאַפְלָטָהוּ אֲשַׁכְּרֶהוּ  
 טו כִּי־יָרַע שָׁמַי: יִקְרָאֵנִי וְיֹאמְרוּ עִמּוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה אֲחַלְצֶהוּ  
 16 וְאֶכְבְּדֶהוּ: אֲרֹךְ יָמִים אֲשִׁבִיעֶהוּ וְאֶרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי:

## Psalm XCII. צב

צב

2 א מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לַהֲדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר  
 3 לְשִׁמְךָ עֲלִיּוֹן: לַחֲגִיד בַּבֶּקֶר חֲסִידֶךָ וְאַמְנוֹתֶךָ בְּלִילוֹת:  
 4 עַל־עֲשׂוֹר וְעַל־נֹבֵל עַל־הַגִּזְיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׁמְחַתֵּנִי  
 6 יְהוָה בְּפַעֲלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֶּן: מִהֲגִדְלִי מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה  
 7 מֵאֵד עִמָּקוֹ מִחֹשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ־בָּעַר לֹא יָדַע וּכְסִיל לֹא־  
 8 יָבִין אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים | כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיִּצְצוּ כָל־פֶּעַלִי  
 9 אָנֹכִי לְהַשְׁמִדָם עַד־עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעַלְמֹת יְהוָה: כִּי הִנֵּה  
 אֵיבֶיךָ | יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֵאָבְדוּ יִתְפָּרְדּוּ כָל־פֶּעַלִי  
 11 אָנֹכִי: וְתָרַם פְּרָאִים קִרְנִי בְּלַתִּי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וְתַבְטֵם עֵינִי  
 12 בְּשׂוֹרֵי בִקְמִים עַל־יָמְרָעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי: צְדִיק פִּתְמוֹר  
 14 יִפְרֹחַ פֶּאֶרֹז פִּלְבָּנוֹן יִשְׁנָה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחִצְרוֹת  
 טו אֲלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יִנּוּכּוֹן בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יְהוָה:  
 16 לַחֲגִיד כִּי־יֵשֶׁר יְהוָה צוּרִי וְלֹא־עֲלָתָה בּוֹ:

## Psalm XCIII. צג

צג

א יְהוָה מֶלֶךְ | גִּאוֹת לִבֶּשׁ לִבֶּשׁ יְהוָה עַו הַתֹּאזֵר אֶת־תְּפוֹן  
 2 תִּבֵּל בְּלִתְמוֹט: נִכּוֹן כְּסֵאֶךָ מֵאֵז מַעֲוִלִם אָתָּה: נִשְׂאֹ  
 3 נְהָרוֹת | יְהוָה נִשְׂאֹ נְהָרוֹת קוֹלִם יִשְׂאֹ נְהָרוֹת דְּכִיּוֹם:  
 4 מִקְלוֹת וּמִים רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁפָּרִיִּים אֲדִיר בְּמָרוֹם

יהוה

## ספר רביעי

## LIBER QUARTUS.

## PSAL. XC. צ

צ

תַּפְלֵה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנִי מַעֲזֵן אֶתָּה הָיִיתָ לָנוּ א  
 בְּדָר וְדָר׃ בְּטָרָם ׀ הָרִים יִלְדוּ וְתַחֲוִיל אֶרֶץ וְתַבְּרָל  
 2 וּמַעֲוֹלָם עַד־עוֹלָם אֶתָּה אֵל׃ תִּשָּׁב אָנוּשׁ עַד־כָּא וְחָאמֵר  
 3 שׁוּבוּ בְּנֵי־אָדָם׃ כִּי אֵלֶּךָ שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כַּיּוֹם אֶתְמוּל כִּי  
 4 יַעֲבֹר וְאֲשַׁמְרָה בְּלִילָה׃ וְרַמָּתָם שָׁנָה יְהוּ בְּכֶקֶר  
 5 כַּחֲצִיר יַחֲלֹף׃ בְּכֶקֶר יִצִּיץ וְחֶלֶף לְעָרֵב יִמוּלֵל וַיִּבֶשׁ׃  
 6 כִּי־כִלְינוּ בְּאֶפֶד וּבַחֲמַתְךָ נִבְהַלְנוּ׃ שֶׁתָּ עֲזַנְתִּינוּ לְנִגְהָד  
 7 עָלֵמָנוּ לְמֹאזֹר פְּנִיךָ׃ כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בַעֲבָרְתְּךָ כָּלֵינוּ  
 8 שָׁנֵינוּ כַּמּוֹדֶהָ׃ יִמֵּי־שָׁנוֹתֵינוּ ׀ בָּהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם י  
 9 בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרַחֲמֶם עָמַל וְאֵן כִּירְנוּ חַיִּשׁ  
 10 וְנַעֲפָה׃ מִי־יֹדַע עֹז אֶפֶד וְכִירָאֲתָךְ עֲבָרְתָךְ׃ לְמִנּוֹת  
 11 יָמֵינוּ בֶּן הַדָּע וְנָכִיא לִבֵּב חֲכָמָה׃ שׁוּבָה יְהוָה עַד־מָתִי  
 12 וְהִנָּחֵם עַל־עֲבֹדֶיךָ׃ שִׁבְעֵנוּ בְּכֶקֶר חֲסִידְךָ וְנִרְנָנָה וְנִשְׁמָחָה  
 13 בְּכָל־יָמֵינוּ׃ שְׁמַחְנוּ כִּימֹת עֲנִיתָנוּ שָׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה׃  
 14 יִרְאֶה אֶל־עֲבֹדֶיךָ פֶּעֲלֶיךָ וְהִדְרֶךָ עַל־בְּנֵיהֶם׃ וַיְהִי ׀ נָעַם  
 15 אֲדֹנִי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כֹּונָנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה  
 16 יָדֵינוּ כֹּונָנָה׃

צא

## PSAL. XCI. צא

יֹשֵׁב בְּסֶתֶר עֲלִיזִין בְּצֵל שָׁדַי יִתְלוֹנֵן׃ אֲמַר לַיהוָה מַחְסִי א  
 2 וּמַצֻּדָתִי אֱלֹהֵי אֲבֻטְחֻבוֹ׃ כִּי הוּא יִצִּילְךָ מִכַּף יָקוּשׁ  
 3 מִדָּבַר מָוֹת׃ בְּאֲבָרְתוֹ ׀ יִסָּד לָךְ וְתַחַת־כַּנְפוֹ תַחֲסֹס  
 4 צִנָּה וְסַחֲרָה אִמָּתוֹ׃ לֹא תִירָא מִפֶּחַד לִילָה מִחֹץ יַעוֹף  
 5 יוֹמָם׃ מִדָּבַר בְּאֶפֶל יַחֲלֹף מִכָּטֹב יִשׁוּד צָדִיקִים׃ יִפֹּל  
 6

מצוד

## ПСАЛОМЪ 90.

Молитва Моисея, челоѣва Божія.

Господи! прибѣжищемъ Ты былъ намъ изъ рода въ родъ. Прежде, 2  
 чѣмъ горы родились, и Ты сотворилъ землю и вселенную, и отъ  
 вѣка и до вѣка Ты Богъ. Ты возвращаешь челоѣва въ тлѣніе 3  
 и Ты говоришь: возвратитесь, сыны челоѣческіе! Потому что 4  
 тысяча лѣтъ предъ очами Твоими, какъ день вчерашній, когда  
 онъ минувъ, и какъ стража ночная. Ты уносишь ихъ потокомъ; 5  
 они проходятъ, какъ сонъ; по утру они, какъ трава, которая зе-  
 ленѣетъ: По утру она цвѣтетъ и зеленѣетъ, а вечеромъ подсы- 6  
 хается и изсыхаетъ. Да, мы изнемогли отъ гнѣва Твоего и отъ 7  
 ярости Твоей мы смуглились. Ты положилъ преступленія наши 8  
 предъ Тобою и тайное наше предъ свѣтомъ лица Твоего. Да, всѣ 9  
 дни наши прошли отъ негодованія Твоего, исчезли лѣта наши,  
 какъ звукъ. Дней лѣтъ нашихъ всего до семидесяти лѣтъ, а 10  
 при крѣпости до осьмидесяти лѣтъ; и самая лучшая пора ихъ  
 изнуреніе и суета, потому что они протекають быстро, и мы уде-  
 таемъ. Кто знаетъ силу гнѣва Твоего и ярость Твою, соразмѣр- 11  
 ную страху предъ Тобою? Научи насъ такъ считать дни наши, 12  
 чтобы намъ приобрѣсть сердце мудрое. Обратись, Господи! До- 13  
 колѣ? и умилосердись надъ рабами Твоими. Утромъ насыть насъ 14  
 Твоею милостію, и мы будемъ радоваться и веселиться во всѣ  
 дни наши. Возвесели насъ по мѣрѣ дней, въ которые Ты смирялъ 15  
 насъ, по мѣрѣ лѣтъ, въ которыхъ мы видѣли бѣдствіе. Да явится 16  
 надъ рабами Твоими дѣло Твое и слава Твоя надъ сынами ихъ;  
 Да будетъ благоволеніе Господа, Бога нашего, съ нами, и дѣло 17  
 рукъ нашихъ утверди для насъ, и дѣло рукъ нашихъ утверди.

## ПСАЛОМЪ 91.

Живущій подъ покровомъ Всевышняго въ тѣни Всемогущаго по-  
 чиваетъ. Я говорю Господу: Ты прибѣжище мое и заплата моя, 2  
 Богъ мой, на Котораго я уповаю. Вѣдь Онъ избавить тебя отъ 3  
 сѣти птицелова, отъ гибельной язвы; Перьями Своими осѣнитъ 4  
 тебя, и подъ крыльями Его укроешься; щитъ и латы вѣрность  
 Его. Не убоишься ужасовъ ночи, стрѣлъ, летящей днемъ, Язвы, 5  
 ходящей во мракѣ, заразы, опустошающей въ полдень. Подлѣ 6  
 тебя падеть тысяча и десять тысячъ по правую руку твою; но 7

будеть непрестанно съ нимъ, и мышца моя будетъ укрѣплять его.  
23 Не превозможеть его врагъ, и сынъ беззаконія не притѣснить  
24 его. Сокрушу предъ лицемъ его враговъ его и ненавидящихъ  
25 его поражу. И вѣрность Моя, и милость Моя съ нимъ; и Моимъ  
26 именемъ возвысится рогъ его. Простру на море руку его и на  
27 рѣки десницу его. Онъ будетъ звать меня: Ты отецъ мой, Богъ  
28 мой и твердыня спасенія моего. И Я первенцемъ содѣлаю его,  
29 верховнымъ надъ царями земли. Вѣчно буду хранить милость  
30 Мою къ нему, и завѣтъ Мой съ нимъ вѣренъ. И продолжу  
31 во вѣкъ сѣмя его и престолъ его, какъ дни неба. Если оста-  
влять сыны его законъ Мой и въ заповѣдяхъ Моихъ не будутъ  
32 ходить; Если уставы Мои нарушать и повелѣній Моихъ не бу-  
33 дутъ соблюдать: То жезломъ накажу непокорство ихъ и удара-  
34 ми беззаконіе ихъ; Но милости Моей не отниму отъ него и не  
35 измѣню въ вѣрности Моей; Не нарушу завѣта Моего и того,  
36 что вышло изъ устъ Моихъ, не перемѣню. Объ одномъ поклялся  
37 я святостію Моею: не измѣню Давиду. Сѣмя его будетъ вѣчно,  
38 и престолъ его, какъ солнце, предо Мною; Какъ луна, онъ бу-  
детъ стоять во вѣкъ, и свидѣтель въ облакахъ вѣренъ.“ Селѣ.  
39 Но *нынѣ* Ты отринулъ и презрѣлъ, прогнѣвался на помазанни-  
40 ка Твоего; Пренебрегъ завѣтъ съ рабомъ Твоимъ, повергъ на  
41 землю вѣнецъ его; Разрушилъ всѣ ограды его, крѣпости его  
42 превратилъ въ развалины. Расхищаютъ его всѣ, проходящіе пу-  
43 темъ; онъ сталъ посмѣшищемъ у сосѣдей своихъ. Ты возвы-  
силъ десницу враговъ его, обрадовалъ всѣхъ противниковъ его;  
44 Ты обратилъ назадъ остріе меча его и не поддержалъ его на  
45 брани; Ты отнялъ блескъ его и престолъ его на землю повергъ;  
46 Сократилъ дни юности его, облекъ его стыдомъ. Селѣ. Доколѣ,  
47 Господи, будешь скрываться непрестанно, будетъ пылать, какъ  
48 огонь, ярость Твоя? Вспомни, какой мой вѣкъ, на какую суету  
49 сотворилъ Ты всѣхъ сыновъ человѣческихъ? Какой человѣкъ  
можетъ жить и не увидить смерти, спасеть душу свою отъ руки  
50 преисподней? Селѣ. Гдѣ прежнія милости Твои, Господи, *о ко-*  
51 *торыхъ* Ты клялся Давиду вѣрностію Твоею? Вспомни, Госпо-  
ди, поруганіе рабовъ Твоихъ, *которое* я ношу въ нѣдрѣ моемъ  
52 отъ всѣхъ сильныхъ народовъ, Которымъ поносятъ враги Твои,  
53 Господи, которымъ поносятъ слѣды помазанника Твоего. Благо-  
словенъ Господь во вѣкъ. Аминь, аминь.

23 זָרָעִי תִאֲמָצְנִי: לֹא־יִשְׂיֵא אוֹיֵב בִּי וּבֶן־עוֹלָה לֹא יַעֲנֵנִי:  
 24 וּבַתוֹתִי מִפְּנֵי צָרָיו וּמִשִּׁנְאוֹ אֶנּוֹף: וְאִמּוֹנִתִי וַחֲסִדִּי עִמּוֹ  
 26 וּבִשְׂמִי תָרוּם קִרְנִי: וְשִׁמְתִי בָּיִם יָדָיו וּבִנְהָרוֹת יָמָיו:  
 27 הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי אֶתָּה אֱלֹי וְצוּר יִשׁוּעָתִי: אֶף־אֲנִי בְכוֹר  
 28 אֶתְנֶנּוּ עֲלִיּוֹן לְמַלְכ־אֶרֶץ: לְעוֹלָם אֲשַׁמּוּר־לּוֹ חֲסִדִּי  
 ל וּבְרִיתִי נֶאֱמָנָה לּוֹ: וְשִׁמְתִי לְעַד וְרָעוּ וְכִסְאוֹ בֵּינִי שָׁמַיִם:  
 31 אֲסִייעֻבּוּ בָנָיו תּוֹדִיתִי וּבִמְשֹׁפְטִי לֹא יִלְכּוּן: אֲסִיחֻקְתִּי  
 32 יִחַלְלוּ וּמִצּוֹתַי לֹא יִשְׁמְרוּ: וּפִקְדוֹתַי בְּשֹׁכֵט פִּשְׁעֵם  
 34 וּבִנְגָעִים עֲוֹנָם: וַחֲסִדִּי לֹא־אֶפִּיר מֵעַמּוֹ וְלֹא אֲשַׁקֵּךְ  
 לז בְּאִמּוֹנִתִּי: לֹא־אֲחַלֵּל בְּרִיתִי וּמוֹצֵא שֶׁפְתִי לֹא אֲשַׁנֶּה:  
 36 אַחַת נִשְׁפַּעְתִּי בְּקִדְשִׁי אֲסִלְדֹּד אֲכַוֵּב: וְרָעוּ לְעוֹלָם  
 37 יְהוָה וְכִסְאוֹ בְּשֹׁמֵשׁ נִגְדִי: בִּינְחָה יִפּוֹן עוֹלָם וְעַד בְּשֹׁחַק  
 39 נֶאֱמָן סֵלָה: וְאַתָּה נִנְחָה וּתְמָאֵם הִתְעַפְרַת עַם־מִשִּׁיחָךְ:  
 מ נֶאֱרַתָּה בְּרִית עֲבֻדָּךְ חֲלָלָתָ לְאֶרֶץ נוֹרוֹ: פִּרְצָתָ בְּרָחֶ  
 41 גְּדֻרָתָיו שְׁמַת מִבְּצֻרָיו מִחֲתָה: שָׁפְחוּ כֹל־עֲבָרֵי דָרְךָ יְהוָה  
 42 חֲרָפָה לְשִׁבְנוֹ: חֲרִימוֹת יָמָיו חֲשַׁמְחָת כֹּל־אוֹיְבָיו:  
 44 אֶף־תִּשְׁיֵב צוּר חֲרָבּוֹ וְלֹא תִקְמָתוֹ בְּמִלְחָמָה: הַשְׁבֵּת  
 מה מִשְׁחָרוֹ וְכִסְאוֹ לְאֶרֶץ מִנְּרָתָה: הַקְצֵרְתָּ יָמִי עֲלוֹמָיו  
 46 הַעֲטִיתָ עָלָיו בּוֹשֶׁה סֵלָה: עַד־מָה יְהוָה תִּפְסֹתֵךְ לְנֹצָח  
 48 תִּבְעֵר כְּמוֹ־אֵשׁ חֲמָתְךָ: וְכִרְ־אֲנִי מִהֲחִלֵּךְ עַל־מַה־שָּׂוִא  
 49 בָּרָאתָ כֹל־בְּנֵי־אָדָם: מִי גִבּוֹר יְהוָה וְלֹא יִרְאֶה־מּוֹת יִמְלֹט  
 נ גִּפְשׁוֹ מִיַּד־שָׂאוֹל סֵלָה: אֵיחָ וַחֲסִדֶּיךָ הָרָאשִׁנִּים | אֲדֹנֵי  
 51 נִשְׁפַּעְתָּ לְדוֹד בְּאִמּוֹנְתְךָ: וְכִרְ אֲדֹנֵי חֲרַפְתָּ עֲבֻדֶּיךָ שְׂאֵתִי  
 52 בְּחִילִי כֹל־דְּבָרִים עָמִים: אֲשֶׁר חֲרָפוּ אוֹיְבֶיךָ | יְהוָה אֲשֶׁר  
 53 חֲרָפוּ עֲקֻבוֹת מִשִּׁיחָךְ: כָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן | וְאָמֵן:  
 תפלה

14 וְצַדִּיקְךָ בָּאָרֶץ נִשְׁיָהּ: וְאֲנִי אֶלֶף יְהוָה שׁוֹנֵאֲתִי  
 וּבִבְכֹר תִּפְלְתִי תִקְדֶּמְךָ: לָמָּה יְהוָה תִּנְנָה נַפְשִׁי תִסְתִּיר טו  
 פְּנֶיךָ מִמֶּנִּי: עֲנֵי אֲנִי וְגַע מִנְעַר נִשְׁאֲתִי אִמְךָ אֶפְוֶנָה: 16  
 17 עָלַי עָבְרוּ חֲרוֹנֶיךָ בְּעוֹתֶיךָ צִמְתּוּנִי: סִבּוּנִי בַמִּים כָּל־ 17  
 18 הַיּוֹם הִקִּיפוּ עָלַי יָחַד: תִּרְתַּקְתָּ מִמֶּנִּי אֶתֶב וְרַע 19  
 מִיָּדַעִי מִחֹשֶׁךְ:

פמ

PSAL. LXXXIX. פט

מְשֻׁפִּיל לְאֵיתָן הָאֲזֹרְחִי: חֲסִדֵּי יְהוָה עוֹלָם אֲשִׁירָה לְדָר א 2  
 וְדָר אֲזִרְיֶה אֲמִינֶתְךָ בָּפִי: כִּי־אֲמַרְתִּי עוֹלָם חֲסֵד יִפְנֶה 3  
 שָׁמַיִם וְתִכֵּן אֲמִינֶתְךָ בָּהֶם: כִּרְתִּי בְרִית לְבַחֲיָרִי נִשְׁפָּעֲתִי 4  
 לְדָוִד עֲבָדִי: עַד־עוֹלָם אֲכִין וְרַעַף וּבְנִיתִי לְדָוִד־וְדָוִד ה  
 בְּסֶאֱךָ סֵלָה: וַיִּזְרוּ שָׁמַיִם פִּלְאֶךָ יְהוָה אֶת־אֲמִינֶתְךָ 6  
 בִּקְהֵל קֹדְשִׁים: כִּי מִי בִשְׁחַק יַעֲרֹךְ לִיהוָה יִדְמָה לִיהוָה 7  
 בְּבָנֵי אֱלֹהִים: אֵל גַּעֲרָן בְּסוּד־קֹדְשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל־ 8  
 כָּל־סִבִּיבָיו: יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי־כֶמוֹךָ חֲסִין יְה 9  
 וְאֲמִינֶתְךָ סִבִּיבוֹתֶיךָ: אַתָּה מוֹשֵׁל בְּנֶאֱוֹת הַיָּם בְּשׂוֹא י  
 גִלְיֹו אַתָּה תִּשְׁבַּחֶם: אַתָּה דַּבַּאתָּ בְּחָלָל רֹהֵב בְּזֹרוֹעַ 11  
 עוֹף פִּזְרֹת אֵיבֶיךָ: לָךְ שָׁמַיִם אֶת־לֶךְ אֶרֶץ תִּבְלֹו וּמַלְאָה 12  
 אַתָּה יִסְדֶּתָם: צָפוֹן וַיִּמִּין אַתָּה בִּרְאִיתָם תִּבְוֹר וְחֶרְמוֹן 13  
 בְּשִׁמְךָ יִרְנְנוּ: לָךְ זֹרוֹעַ עִם־גְּבוּרָה תַעֲזֹו יָדְךָ תִּרְוֹם יִמִּינְךָ: 14  
 צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כְּסֶאֱךָ חֲסֵד וְאַמֶּת יִקְדָּמוּ פְּנֶיךָ: טו  
 אֲשֶׁר־יִהְיֶה יָדַעִי תִרְוַעָה יְהוָה בְּאֲזֹר־פְּנֶיךָ יִחַלְכֹון: 16  
 בְּשִׁמְךָ יִגִּילוֹן כָּל־הַיּוֹם וּבְצַדִּיקְךָ יִרְוֹמוּ: כִּי־תִפְאֶרֶת 17  
 עֲזָמוּ אַתָּה וּבְרָצוֹנְךָ תִּרְיִם קִרְנֵנוּ: כִּי לִיהוָה מִנְּגֵנוּ 18  
 וּלְקָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מִלִּבְנוּ: אֲזַדְבַּר־תִּבְחָאוֹן לְחִסְדֶּיךָ וּתְאֹמַר כ  
 שׁוֹנֵאֲתִי עֹזר עַל־גְּבוּרַת־יָדִי בְּחֹזֶר מַעַם: מִצֵּאתִי דָוִד 21  
 עֲבָדִי בְּשִׁמְן קֹדֶשׁ מִשְׁחָתוֹ: אֲשֶׁר יָדִי תִכּוֹן עִמּוֹ אֶת־ 22

זרועי

во мракѣ чудеса Твои и правду Твою въ землѣ забвенія? Но я 14  
 въ Тебѣ, Господи, взываю, и рано молитва моя встрѣчаетъ Тебя.  
 Почто, Господи, отрѣываешь душу мою и скрываешь лице Твое отъ 15  
 меня? Я страдаю и издыхаю съ юности; несу ужасы Твои, сму- 16  
 щаюсь. Меня постигла ярость Твоя; устрашенія Твои разру- 17  
 шаютъ меня; Окружаютъ меня, какъ вода, всякій день: обле- 18  
 гають меня отовсюду. Ты удалил отъ меня друга и искрен- 19  
 няго; знакомые мои во мракѣ.

## ПСАЛОМЪ 89.

Ученіе Есама, Езрахита. Милости Господни буду пѣть вѣчно, 2  
 въ родъ и родъ буду возвѣщать вѣрность Твою устами моими;  
 Потому что я увѣренъ, что навѣкъ основана милость, и на небе- 3  
 сахъ Ты утвердилъ вѣрность Твою: „Я поставилъ завѣтъ съ из- 4  
 браннымъ Моимъ, поклялся Давиду, рабу Моему: На вѣкъ ут- 5  
 вержду сѣмя твое, устрою въ родъ и родъ престолъ твой.“ Селѣ.  
 И небеса проповѣдаютъ чудеса Твои, Господи, и вѣрность Твою 6  
 сонмъ святыхъ; Потому что кто надъ облаками равенъ Господу? 7  
 кто уподобится Господу между сынами Божіими? Богъ досто- 8  
 поклоняемъ въ сонмѣ святыхъ, страшенъ для всѣхъ, окружа-  
 ющихъ Его. Господи, Боже воинствъ! кто силенъ, какъ Ты, Бо- 9  
 же? И вѣрность Твоя окрестъ Тебя. Ты владычествуешь надъ 10  
 яростію моря; когда воздымаются волны его, Ты укрощаешь  
 ихъ. Ты низложилъ гордаго, подобно убитому; крѣпкою мыш- 11  
 цею Твоею разсѣялъ враговъ Твоихъ. Твое небо и земля Твоя; 12  
 вселенную, и что наполняетъ ее, Ты создалъ; Сѣверъ и югъ 13  
 Ты сотворилъ; Оаворъ и Ермонъ о Твоемъ имени радуются. У 14  
 Тебя мышца съ силою, крѣпкая рука Твоя, высока десница Твоя.  
 Справедливость и правосудіе основаніе престола Твоего; милость 15  
 и истина идутъ предъ лицемъ Твоимъ. Блаженъ народъ, который 16  
 знаетъ трубный зовъ. Господи! въ свѣтѣ лица Твоего ходятъ они;  
 Именемъ Твоимъ восхищаются весь день и правдою Твоею пре- 17  
 возносятся; Потому что Ты красота силы ихъ, и благоволеніемъ 18  
 Твоимъ возвышается рогъ нашъ; Ибо отъ Господа защита наша, 19  
 и отъ Святаго Израилева царь нашъ. Тогда говорилъ Ты въ 20  
 видѣніи угодицамъ Твоимъ и сказалъ: „Я послалъ помощь  
 герою, возвысилъ избраннаго изъ народа. Я нашелъ Давида, 21  
 раба Моего; святымъ елеемъ Моимъ помазалъ его. Рука Моя 22

11 Покажи мнѣ, Господи, путь Твой, я буду ходить въ истинѣ Твоей;  
 12 прилѣпи сердце мое къ страху имени Твоего. Буду славить Тебя,  
 Господи, Боже мой, всѣмъ сердцемъ моимъ и буду чтить имя Твое  
 13 вѣчно; Потому что милость Твоя велика надо мною, и Ты исторг-  
 14 нулъ душу мою изъ преисподней. Боже! гордые возстали на  
 меня, и скопище притѣснителей ищетъ души моей; не пред-  
 15 ставляютъ они Тебя предъ собою. Но Ты, Господи, Боже мило-  
 стивый и благосердный, долготерпѣливый и богатый благостію  
 16 и вѣрностію, Обратись ко мнѣ и помилуй меня; дай силу Твою  
 17 рабу Твоему и спаси сына рабы Твоей; Сотвори со мною знаме-  
 ніе къ добру, да видятъ ненавидящіе меня и устыдятся, когда  
 Ты, Господи, поможешь мнѣ и утѣшишь меня.

## ПСАЛОМЪ 87.

Кореевыхъ сыновъ. Псаломъ. Пѣснь. Основанія его на святыхъ  
 2 горахъ. Любитъ Господь врата Сіона болѣе всѣхъ селеній Іако-  
 3 ва. Славное возвышается о Тебѣ, градъ Божій! Селѣ. Упомя-  
 4 ну Египетъ и Вавилонъ, какъ знающихъ меня. Вотъ, Фили-  
 стимляне и Тиръ съ Еѳіопіею скажутъ: такой-то родился тамъ.  
 5 О Сіонѣ будутъ говорить: тотъ и тотъ родился въ немъ и самъ  
 6 Всевышній укрѣпляетъ его. Господь въ переписи народовъ на-  
 7 пишеть: этотъ родился въ немъ. Селѣ. Какъ поющіе, такъ и  
 ликующіе, всѣ источники мои къ Тебѣ.

## ПСАЛОМЪ 88.

Пѣснь. Псаломъ сыновъ Кореевыхъ. Начальнику хора. На Маха-  
 2 лаѣ, для пѣнія. Ученіе Емана, Езрахита. Господи, Боже спа-  
 3 сенія моего! днемъ я вопію, ночью я предъ Тобою. Да внидетъ  
 предъ лице Твое молитва моя, приклони ухо Твое къ воплю  
 4 моему; Потому что пресытилась бѣдствіями душа моя, и жизнь  
 5 моя дошла до преисподней. Я сравнялся съ отходящими въ  
 6 могилу; я сталъ, какъ человѣкъ безъ силы, Между мертвыми  
 брошенный, какъ убитые, лежащіе въ гробѣ, о которыхъ Ты уже  
 7 не вспоминаешь, и которые отъ руки Твоей удалены. Ты поло-  
 8 жилъ меня въ ровъ преисподній, въ мракъ, въ бездну. Отяго-  
 тѣла на мнѣ ярость Твоя, и всѣми волнами Твоими Ты поразилъ  
 9 меня. Селѣ. Ты удалилъ знакомыхъ моихъ отъ меня, сдѣлалъ  
 меня отвратительнымъ для нихъ, заключеннымъ, такъ что не мо-  
 10 гу выйти. Ово мое истощилось отъ горести; зываю къ Тебѣ,  
 11 Господи, весь день, простираю къ Тебѣ длани мои. Развѣ надъ  
 мертвыми Ты сотворишь чудо? Развѣ умершіе встанутъ и бу-  
 12 дутъ славить Тебя? Селѣ. Развѣ въ гробѣ возвышаема будетъ  
 13 милость Твоя и вѣрность Твоя въ преисподней? Развѣ познаютъ

11 הֹרֵנִי יְהוָה וְדַרְכֶּךָ אֶהְלֶךְ בְּאַמְתֶּךָ יְחַד לִבִּי לְדֹרֹתֶךָ  
 12 שְׂמֹךְ: אֹדֶךָ | אֲדִנִּי אֱלֹהֵי בְּכַל־לִבִּי וְאֶכְבֶּדְךָ שְׂמֹךְ  
 13 לְעוֹלָם: כִּי־חֲסִידֶךָ גָּדוֹל עָלַי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְׂאוֹל  
 14 תַּחְתִּיָּה: אֱלֹהִים | וְרִים קָמוּ עָלַי וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשׁוּ  
 15 נַפְשִׁי וְלֹא שְׂמֹךְ לִנְגָהּ: וְאַתָּה אֲדִנִּי אֱלֹהֵי אֲלִדְרוֹתַי וְחַנּוּן  
 16 אֲרֹךְ אֲפִים וּרְב־חֶסֶד וְאַמֶּת: פָּנָה אֵלַי וְחַנּוּנִי תִגְדֵּעַן  
 17 לְעַבְדֶּךָ וְהוֹשִׁיעָה לְבֶן־אֲמָתֶךָ: עֲשֵׂה־עֲמִי אוֹת לְטוֹבָה  
 וְיֵרָאוּ שְׂנְאֵי וַיִּבְשׁוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתָּנִי וְנִחַמְתָּנִי:

## PsAL. LXXXVII. פו

פז

2 א לְבִנְיָקֶנֶח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוּדָתוֹ בְּהַר־רִיקָדָשׁ: אֲתֵב יְהוָה  
 3 שְׁעָרֵי צִיּוֹן מִכָּל מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב: גִּבְעוֹת מִדְבָּר בֶּדֶךְ עִיר  
 4 הָאֱלֹהִים סָלָה: אֹפִיר | רָהֵב וּבְכָל לְוָדָעִי הִנֵּה פִלְשֶׁת  
 5 וְצוֹר עַם־כּוֹשׁ וְזֶה יִלְד־שָׁם: וּלְצִיּוֹן | יֹאמַר אִישׁ וְאִישׁ  
 6 יִלְד־בָּהּ וְהוּא יְכוֹנְנָה עֲלֵיוֹן: יְהוָה יִסְפָּר בְּכַתּוּב עַמִּים  
 7 זֶה יִלְד־שָׁם סָלָה: וְשָׂרִים בְּהַלְלִים פֶּלֶמְעֵיץ בֶּדֶךְ:

## PsAL. LXXXVIII. פח

פח

א שִׁיר מִזְמוֹר לְבִנְיָקֶנֶח לְמַנְצַח עַל־מַחֲלַת לַעֲנוֹת מִשְׁפִּיל  
 2 לְהִימָן הָאוֹרְחִי: יְהוָה אֱלֹהֵי יִשׁוּעָתִי וְיוֹסֵצֵעֲקָתִי בְּלִילָה  
 3 נִגְדָּךְ: תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תַּפְלִי תִפְּהָ אֲנֹךְ לְרִנָּתִי: כִּי  
 4 שָׁבַעְהָ בְּרָעוֹת נַפְשִׁי וְחַיִּי לִשְׂאוֹל הִגִּיעוּ: נַחֲשִׁבַתִּי עִם־  
 6 יוֹרְדֵי בּוֹר הָיִיתִי כַּגִּבֹּר אֵין־אֵיל: בַּמַּתִּים חָפְשִׁי כְּמוֹ  
 7 הַלָּלִים | שָׁכַבְי קֹבֵר אֲשֶׁר לֹא־נִכְרַתָּם עוֹד וְהִמָּה מִיָּדֶךָ  
 8 נִגְזְרוּ: שְׁתַּנִּי בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת בְּמַחֲשָׁבִים בְּמַצְלוֹת: עָלַי  
 9 סָמְכָה חֲמָתְךָ וּכְל־מִשְׁפָּרֶיךָ עֲנִית סָלָה: הִרְחַקְתָּ מִיָּדַי  
 י מִמֶּנִּי שְׁתַּנִּי תוֹעֵבוֹת לָמוּ פֶלֶא וְלֹא אֵצָא: עֵינֵי דָאֲבָה מִזֶּר  
 11 עָנִי קָרָאתִיךָ יְהוָה בְּכָל־יוֹם שִׁטְחִתִּי אֵלֶיךָ כַּפִּי: הַלְמַתִּים  
 12 תַּעֲשֶׂה־פֶלֶא אִם־רָפְאִים יִקְוָמוּ יוֹדֹךָ סָלָה: הִי־סָפֵר  
 13 בַּקֶּבֶר חֲסִידֶךָ אֲמִינְתֶּךָ בְּאֶבְדּוֹן: הִוָּדַע בַּחֲשָׁד פֶּלֶאֶךָ  
 וְצַדִּיק

- כִּי טוֹב־יָוִם בְּחַצְרֶיךָ מֵאֵלֶיךָ בְּחֶרְתִּי הַסְתּוֹפָה בְּבֵית אֱלֹהֵי  
 מְדוּר בָּאֵה־לִירְשָׁעִי: כִּי שָׁמַשׁ וּמִגֶּן יְהוָה אֱלֹהִים חַן  
 וְכָבוֹד יִתֵּן יְהוָה לֹא יִמְנַע־טוֹב לְהַלְכִּים בְּתַמִּים: יְהוָה  
 צָבָאוֹת אֲשֶׁר־י אֲדָם בְּמַח בָּךְ:

פה

PSAL. LXXXV. פה

- לִמְנַצֵּחַ לְבַנ־קָרַח מִזְמוֹר: רָצִיתָ יְהוָה אֶרְצָךְ שְׁבֵתָ א  
 שְׁבוֹת יַעֲקֹב: גִּשְׁאֲתָ עֵנָן עִמָּךְ כַּסִּיתָ כָּל־הַטָּאֲתָם סִלָּה: 3  
 אִסְפַּתְּ כָּל־עֲבָרְתֶּךָ הַשִּׁיבוֹתָ מִחֲרוֹן אַפָּךְ: שׁוּבוּנוּ אֵלָיו 4  
 יִשְׁעֵנוּ וְהַפֵּר בַּעֲסֶךָ עֲמֵנוּ: הִלְעוּלָם תִּאֲנֶה־בָּנוּ תִמְשֹׁךְ 6  
 אַפָּךְ לְדֶר וְדָר: הֲלֹא אַתָּה תָשׁוּב תַּחֲיֵינוּ וְעִמָּךְ יִשְׁמַח־ 7  
 בָּךְ: הֲרָאנוּ יְהוָה חֲסִידֶךָ וְיִשְׁעֶךָ תִּתֵּן־לָנוּ: אֲשַׁמְעָה מִה־ 8  
 יְדְבָר הָאֵל יְהוָה כִּי יִדְבֹר שְׁלוֹם אֶל־עַמּוֹ וְאֶל־חֲסִידָיו 9  
 וְאֶל־יִשׁוּבוֹ לְבִסִּלָּה: אֵךְ קָרוֹב לִירְאָיו יִשְׁעוֹ לְשֹׁכֵן בְּכוֹר י  
 בְּאַרְצֵנוּ: חֲסִדוֹ וְאַמֶּת נִפְגְּשׁוּ צֶדֶק וְשְׁלוֹם נִשְׁקִי: אָמֵת 11  
 מֵאֶרֶץ תִּצְמַח וְצֶדֶק מִשְׁמַיִם נִשְׁקָה: גַּם־יְהוָה יִתֵּן 13  
 הַטוֹב וְאַרְצֵנוּ תִתֵּן יְבוּלָה: צֶדֶק לְפָנָיו יִהְיֶה וְיִשָּׁם 14  
 לְדֶרֶךְ פַּעֲמָיו:

פו

PSAL. LXXXVI. פו

- תַּפְלָה לְדָוִד הַפְּה־יְהוָה אֲנִי עָנִי כִירְעָנִי וְאֲבִיוֹן אָנִי: א  
 שְׁמַרְהָ נַפְשִׁי כִי־חֲסִיד אָנִי חוֹשֶׁעַ עֲבָדֶךָ אַתָּה אֱלֹהֵי 2  
 הַבּוֹטָח אֵלֶיךָ: חֲנִנִי אֲדֹנִי כִי־אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל־הַיּוֹם: 3  
 שְׁמַח נַפְשׁ עֲבָדֶךָ כִי־אֵלֶיךָ אֲדֹנִי נַפְשִׁי אֲשָׂא: כִי־אַתָּה 4  
 אֲדֹנִי טוֹב וְסִלָּח וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ: הֲאֵנִינָה יְהוָה 6  
 תַּפְלָתִי וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתַי: בְּיוֹם צָרְתִּי אֶקְרָאֶךָ 7  
 כִּי תַעֲנֵנִי: אֵיךְ־בָּמָוֶה בְּאֱלֹהִים אֲדֹנִי וְאֵן בְּמַעֲשֶׂיךָ: 8  
 כָּל־גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יְבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנִי וְיִכְבְּדוּ 9  
 לְשִׁמְךָ: כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעָשָׂה נִפְלְאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבָדֶךָ: י

הורני

помазанника Твоего; Потому что день во дворахъ Твоихъ лучше 11  
тысячи въ другихъ. Желая лучше быть у порога дома Божія, не-  
жели жить въ шатрахъ нечестія; Потому что Господь Богъ солн- 12  
це и шить; Господь даетъ благодать и славу, не лишаетъ благъ  
ходящихъ въ непорочности. Господи Савооѣ! блаженъ чело- 13  
вѣкъ, уповающий на Тебя.

## ПСАЛОМЪ 85.

Начальнику хора. Сынѣвъ Кореевыхъ. Псаломъ. Господи! Ты 2  
умилосердился надъ землею Твоею, возвратилъ плѣнь Іаковлеву,  
Простилъ неправду народа Твоего, покрылъ всѣ грѣхи его, (Селѣ). 3  
Удержалъ всю ярость Твою, укротился отъ гнѣва Твоего. Воз- 4  
станови насъ, Боже, Спаситель нашъ, и прекрати негодованіе 5  
Твое на насъ. Ужели вѣчно будешь гнѣваться на насъ, прострѣшь 6  
гнѣвъ Твой изъ рода въ родъ? Ужели снова не оживишь насъ, 7  
чтобы народъ Твой возрадовался о Тебѣ? Яви намъ, Господи, 8  
милость Твою и спасеніе Твое дай намъ. Послушаю, что говоритъ 9  
Богъ Господь, когда Онъ будетъ изрекать миръ на народъ Свой  
и на избранныхъ Своихъ, чтобы они не обращались къ глупости.  
Селѣ. Уже близко къ боящимся Его спасеніе Его, чтобы водво- 10  
рить славу въ землѣ нашей. Милость и вѣрность встрѣчаются, 11  
правда и миръ лобызаются. Вѣрность возникаетъ отъ земли, и 12  
правда смотреть съ небесъ. И Господь дастъ благо, и земля 13  
наша дастъ плодъ свой. Правда пойдетъ предъ лицемъ Его и 14  
поставитъ на путь стопы свои.

## ПСАЛОМЪ 86.

Молитва Давидова.

Пригласи, Господи, ухо Твое и услышь меня, потому что я бѣденъ  
и нищъ. Сохрани душу мою, потому что я облагодѣтельствованъ 2  
Тобою. Спаси раба Твоего Ты, Боже мой, уповающего на Тебя.  
Помилуй меня, Господи, потому что къ Тебѣ взываю весь день. 3  
Обрадуй душу раба Твоего, потому что къ Тебѣ, Господи, воз- 4  
ношу я душу мою. Вѣдь Ты, Господи, благъ, и снисходителенъ, 5  
и многомилостивъ ко всѣмъ, призывающимъ Тебя. Услышь, Гос- 6  
поди, молитву мою, внимли гласу моленія моего. Въ день скорби 7  
моей призываю Тебя, чтобы Ты услышалъ меня. Нѣтъ между 8  
богами такого, какъ Ты, Господи, и нѣтъ дѣлъ такихъ, какъ  
Твои. Всѣ народы, которыхъ Ты сотворилъ, придутъ, и по- 9  
клонятся предъ лицемъ Твоимъ, Господи, и прославятъ имя  
Твое; Потому что Ты великъ и творишь чудеса; Ты единъ Богъ. 10

## ПСАЛОМЪ 83.

2 Пѣснь. Псаломъ Асафовъ. Боже! не премолчи, не безмолвствуй  
 3 и не оставайся въ покоѣ, Боже! Потому что, вотъ, враги Твои  
 4 возшумѣли, и ненавидящіе Тебя подняли голову; Противъ наро-  
 5 да Твоего составили умыселъ и совѣтуются противъ хранимыхъ  
 6 Тобою; Сказали: пойдемъ, истребимъ ихъ изъ народовъ, чтобы  
 7 не воспоминалось болѣе имя Израилево; Потому что единодушно  
 8 приняли совѣтъ, вступили противъ Тебя въ союзъ: Шатры  
 9 Едомовы и Измаильтяне, Моавъ и Агаряне, Геваль, и Аммонъ,  
 10 и Амаликъ, Филистимляне съ жителями Тира; И Ассуръ при-  
 11 сталъ въ нимъ; стали мышцею сыновъ Лотовыхъ. Селѣ. Сдѣлай  
 12 имъ тоже, что Мадіаму, что Сисарѣ, что Іавину у потока Кис-  
 13 сона, Которые истреблены въ Аендорѣ, сдѣлались навозомъ для  
 14 земли. Поступи съ ними, съ князьями ихъ, какъ съ Оривомъ  
 15 и Зивомъ, и со всѣми вождями ихъ, какъ съ Зевеемъ и Салма-  
 16 номъ, Которые говорили: овладѣемъ селеніями Божиими. Боже  
 17 мой! обрати ихъ въ пыль, въ солому предъ вѣтромъ. Какъ огонь  
 18 сожигаетъ лѣсъ, и какъ пламень пополагаетъ горы; Такъ прогони  
 19 ихъ бурею Твоею и вихремъ Твоимъ приведи ихъ въ смятеніе:  
 20 Исполни лица ихъ безчестіемъ, чтобы они взыскали имени Тво-  
 21 его, Господи! Да будутъ постыжены и смущены на вѣки, да по-  
 22 срамятся и погибнуть. И да знаютъ, что Ты, Которому имя:  
 23 Господь, Единъ высокъ надъ всею землею.

## ПСАЛОМЪ 84.

Начальнику хора. На Геескомъ музыкальномъ орудіи. Сыновъ  
 2 Кореєвыхъ. Псаломъ. Какъ пріятны жилища Твои, Господи  
 3 Саваоѣ! Стремится и льнетъ душа моя ко дворамъ Господ-  
 4 нимъ; сердце мое и тѣло мое восторгаются къ Богу живому.  
 5 Вѣдь птичка находитъ домъ и ласточка гнѣздо себѣ, въ кото-  
 6 ромъ кладетъ птенцевъ своихъ; а я у олтарей Твоихъ, Господи  
 7 Саваоѣ, Царь мой и Боже мой! Блаженны пребывающіе въ до-  
 8 мѣ Твоемъ; они безпрестанно хвалятъ Тебя. Селѣ. Блаженъ че-  
 9 ловѣкъ, котораго сила въ Тебѣ, у котораго въ сердцѣ шестіе  
 10 твоихъ. Проходящіе долиною плача превращаютъ ее въ источ-  
 11 ники, и весенній дождь покрываетъ ее благословеніями; Прихо-  
 12 дятъ отъ силы въ силу, являютъ предъ Богомъ на Сіонѣ. Гос-  
 13 поди, Боже Саваоѣ! услышь молитву мою, внимли, Боже Іаковъ  
 14 левъ! Селѣ. Щитъ нашъ, Боже! посмотри и возри на лице

## פג Psal. LXXXIII.

פג

א שִׁיר מִזְמוֹר לְאַסָּף: אֱלֹהִים אֱלֹד־מִלֶּךְ אֶל־תַּחֲרֹשׁ וְאֶל־  
 ב תִּשְׁקֹט אֵל: כִּי־הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יִהְיוּ וּמִשְׁנֵאֶיךָ נִשְׂאוּ רָאשׁ:  
 ג עַל־עַמֶּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד וַיִּתְּעֻצּוּ עַל־צְפוֹנֶיךָ: אָמְרוּ לִכּוֹ  
 ד וּנְכַחֲדֵם מִגּוֹי וְלֹא־יִזְכֹּר שֵׁם־יִשְׂרָאֵל עוֹד: כִּי נִעֲצּוּ לֵב  
 7 יַחֲדוּ עָלֶיךָ כְּרִית יִכְרֹתוּ: אֶחָדִי אֲדוֹם וַיִּשְׁמַעֲאֵלִים מוֹאֵב  
 8 וְהַגִּרִּים: גָּבַל וַעֲמֹזִן וַעֲמֶלֶק פָּלְשֶׁת עַם־יִשְׁבִּי צוֹר: גַּם־  
 9 יֶאֱשׁוּר נִלְחָה עִמָּם הֵיוּ זָרוּעַ לִבְנֵי־לֹט סָלָה: עָשָׂה־לָּהֶם  
 11 כַּמְדִּין כַּסִּיסְרָא כִּיבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן: נִשְׁמְרוּ בַּעֲיַד־דָּאָר  
 12 הָיוּ דָמָן לְאֶדְמָה: שִׁיתָמוּ נְדִיבָמוּ בַּעֲרֵב וּבּוֹאֵב וּכְנֹבָח  
 13 וּכְצִלְמֹנֶעַ כָּל־נְסִיכָמוּ: אֲשֶׁר אָמְרוּ נִרְשָׁה־לָּנוּ אֵת נָאוֹת  
 14 אֱלֹהִים: אֱלֹהֵי שִׁיתָמוּ כַּנְלָגַל כָּקֶשׁ לַפְּנִירוֹחַ: כָּאֵשׁ  
 טו 16 תִּבְעַר־יָעַר וּכְלָהֲבָה תִּלְחַט הָרִים: בֶּן תִּרְדֵּפֶם בְּסַעֲרֶךָ  
 17 וּבְסוּפֹתֶךָ תִּבְהַלֵּם: מִלֵּא פְנֵיהֶם קָלֹן וַיִּבְקָשׁוּ שְׁמֶךָ  
 18 יְהוָה: יִבְשׁוּ וַיִּבְהֲלוּ עַד־יָעַד וַיַּחֲפְרוּ וַיֹּאבְדוּ: וַיִּדְעוּ כִּי־  
 19 אַתָּה שְׁמֶךָ יְהוָה לִבְהֶךָ עֲלִיּוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ:

## פד Psal. LXXXIV.

פד

א לְמַנְצֶה עַל־הַגִּתִּית לִבְנֵי־קִרַח מִזְמוֹר: מִהַ־יִּדְרֹת  
 ב מִשְׁבְּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת: נִכְסְפָה וְגַם־כָּלְתָּה נַפְשִׁי  
 ג לַחֲצֹצֹת יְהוָה לִבִּי וּבִשְׂרֵי יִרְגֵנוּ אֶל־אֵל חַי: גַּם־צִפּוֹר  
 ד מִצֵּאָה בֵּית וּדְרוֹרוֹקָן לָהּ אֲשֶׁר־שָׂתָה אֶפְרַתִּיהָ אֶת־  
 5 מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת מִלִּבִּי וְאֱלֹהֵי: אֲשֶׁר־י וַיִּשְׁבִּי  
 6 בֵּיתֶךָ עוֹד יִתְלַלֹּךְ סָלָה: אֲשֶׁר־י אָדָם עוֹלֵל־לֹךְ בְּךָ מַסְלוֹת  
 7 בְּלִבָּבָם: עֲבָרִי בַּעֲמֶק הַבָּבָא מִעֵין יִשְׁתִּיחוּ גַם־בְּרֻכּוֹת  
 8 יַעֲמֶה מוֹרָה: יִלְכוּ מִחֵיל אֶל־חֵיל יִרְאֶה אֶל־אֱלֹהִים  
 9 בַּצִּיּוֹן: יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שְׁמַעְהָ תַּפְלִתִּי הַאֲוִינָה אֱלֹהֵי  
 י יַעֲקֹב סָלָה: מִגִּנְנוּ רָאֵה אֱלֹהִים וְהִבֹּט פָּנֶי מִשִּׁיחֶךָ:

כי

הַחַיִּינוּ וּבִשְׁמִיךְ נִקְרָא: יְהוָה אֱלֹהִים צָבָאוֹת הַשִּׁיבֵנו כִּי  
הָאֵר פָּנֶיךָ וְנוֹשָׁעָה:

**פא**

PsAL. LXXXI. פא

לְמַנְצִיחַ עַל־הַגִּתִּית לְאַסָּף: הֲרִנֵּנוּ לְאֱלֹהִים עוֹלָנוּ הָרִיעוּ א 2  
לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׁאוּזְמָרָה וְתוֹנִיתָה כְּנוֹר נָעִים עַם־נֶבֶל: 3  
תִּקְעוּ בַתְּדֹשׁ שׁוֹפָר בְּפֶסֶה לַיּוֹם חֲנֻנוּ: כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל 4  
הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: עֲדוּת | בִּיהוֹסֵף שְׁמוֹ בַּצָּאוֹת 6  
עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם שֹׁפֶת לֹא־יִדְעָתִי אֲשַׁמֵּעַ: הַסִּירוּתִי מִסֶּבֶל 7  
שִׁכְמִי כִפְיוֹ מִדּוֹד תַּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה קָרָאתִי וְאַחֲלִצֶנָּה 8  
אֲעִנֶה בְּסִתֵּר רָעַם אֲבַחֲנֶה עַל־מִי מְרִיבָה סֵלָה: שְׁמַע 9  
עַמִּי וְאֶעֱיֶדָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי: לֹא־יִהְיֶה בְּךָ י 1  
אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נִכְר: אֲנֹכִי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ 11  
הַמַּעֲלֶה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הַרְחֵב־פִּיךָ וְאַמְלֵאֲהוּ: וְלֹא־שָׁמַע 12  
עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי: וְאַשְׁלַחֲהוּ בַשְּׂרִירוֹת 13  
לִבָּם יִלְכּוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לֹא עַמִּי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל 14  
בְּדַרְכֵי יִתְלַכּוּ: בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנֶּיַע וְעַל־צָרֵיהֶם אֲשׁוּב 15  
דִּי: מִשְׁנֵאִי יְהוָה יִכְחָשׁוּ־לִי וַיְהִי עֵתָם לְעוֹלָם: וַיֹּאבִדֵּהוּ 16  
מִתְּלַב חַטָּה וּמִצּוֹר דִּבֶּשׁ אֲשׁוּבִיעֶךָ: 17

**פב**

PsAL. LXXXII. פב

מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים נָצַב בַּעֲד־תֵּאֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים א 1  
שָׁפָט: עַד־מָתִי תִשְׁפֹּט־עוֹל וּפָנִי רָשָׁעִים תִּשְׁאוּסֵלָה: 2  
שָׁפֹט־דֹּל וַיָּתוֹם עֲנִי וְרֹשׁ הַצְּדִיקִי: פִּלְטוּ־דֹל וְאֲבִיוֹן מִיָּד 3  
רָשָׁעִים הַצִּילוּ: לֹא יִדְעוּ | וְלֹא־יָבִינוּ בַחֲשֵׁכָה יִתְהַלְכוּ ה 4  
יָמוּטוּ כַל־מוֹסְדֵי אֶרֶץ: אֲנִי אֲמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי 6  
עֲלִיוֹן כָּל־כֶּם: אֲכֵן בְּאָדָם תִּמְוִתוּן וּכְאֶחָד הַשָּׂרִים תִּפְלוּ: 7  
קוּמָה אֱלֹהִים שְׁפֹטָה הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל־הַיּוֹם: 8

שיר

будемъ призывать имя Твое. Господи, Боже Саваоѣ! возврати 20  
насъ; возсіяй лицемъ Твоимъ, и спасемся.

## ПСАЛОМЪ 81.

Начальнику хора. На Геѣскомъ музыкальномъ орудіи. Асафовъ.  
Торжествуйте предъ Богомъ, крѣпостью нашею; восклицайте Бо- 2  
гу Іаковлеву; Возвысьте пѣснопѣіе, зыграйте на тимпанѣ, на 3  
сладезвучныхъ гусляхъ съ псалтирю; Вострубите въ новомѣ- 4  
сачіе трубою, въ полнолуіе, для праздника нашего; Потому 5  
что таковъ законъ у Израиля, уставъ отъ Бога Іаковлева. Во 6  
свидѣтельство для Іосифа Онъ поставилъ это, когда шелъ про-  
тивъ земли Египетской. Языкъ, котораго я не зналъ, я услы- 7  
шалъ: „Я удалилъ рамена его отъ тяжести, руки его освобо- 7  
дились отъ корзины. Въ бѣдствіи ты призвалъ Меня, и Я изба- 8  
вилъ Тебя; услышалъ тебя изъ среды грома, испыталъ тебя у 9  
водъ Меривы. Селѣ. Слушай, народъ Мой, и Я засвидѣтельствую 9  
тебѣ; Израиль, о, еслибы ты послушалъ Меня! Да не будетъ 10  
у тебя чужаго Бога, и не поклоняйся Богу иноземному. Я Гос- 11  
подь, Богъ твой, изведшій тебя изъ земли Египетской; отвори 12  
уста твои, и Я наполню ихъ. Но народъ Мой не послушалъ го- 12  
лоса Моего, Израиль не покорился Мнѣ; И Я оставилъ ихъ 13  
на произволъ сердца ихъ, пусть ходятъ по своимъ мыслямъ.  
О, еслибы народъ Мой послушалъ Меня, сыны Израиля ходили 14  
путями Моими! Скоро покорилъ бы Я враговъ ихъ и на со- 15  
противныхъ имъ обратилъ бы руку Мою; Ненавидящіе Господа 16  
покорствовали бы имъ, и благоденствіе ихъ было бы вѣчно; Я 17  
питалъ бы ихъ твоемъ пшеницы и изъ камня медомъ насыщалъ  
бы ихъ.“

## ПСАЛОМЪ 82.

Псаломъ Асафовъ.

Богъ сталъ въ сонмѣ божіемъ, среди боговъ произнесъ судъ:  
Доколе вамъ судить несправедно и оказывать лицепріятіе нече- 2  
стивымъ? Селѣ. Судите бѣднаго и сироту; гонимому и нищему 3  
оказывайте справедливость; Избавляйте бѣднаго и нищаго, изъ 4  
руки нечестивыхъ исторгайте. Не познали, не уразумѣли, во 5  
тьмѣ ходятъ; поколебались всѣ основанія земли. Я сказалъ-было: 6  
вы боги и сыны Всевышняго всѣ вы. Напротивъ того вы умрете, 7  
какъ человѣки, и падете, какъ всякій изъ вельможъ. Возстанъ, 8  
Боже, суди землю; потому что Ты наслѣдуешь всѣ народы.

гнѣвъ Твой на язычниковъ, которые не знаютъ Тебя, и на царства,  
 7 которыя не призываютъ имени Твоего; Потому что пожрали они  
 8 Иакова и жилище его разорили. Не помани намъ прежнихъ без-  
 законій нашихъ; пусть встрѣтитъ насъ скорѣе милосердіе Твое,  
 9 ибо мы весьма изнурены. Помогни намъ, Боже, Спаситель нашъ,  
 для славы имени Твоего; избавь насъ и очисти отъ грѣховъ на-  
 10 шихъ ради имени Твоего. Для чего язычникамъ говорить: гдѣ  
 Богъ ихъ? да сдѣлается извѣстнымъ предъ глазами нашими  
 между народами отмщеніе за пролитую кровь рабовъ Твоихъ.  
 11 Да придутъ предъ лице Твое вздохи узниковъ; силою мыщцы  
 12 Твоей сохрани обреченныхъ на смерть, И возврати седмичратно  
 въ нѣдро сосѣдямъ нашимъ поношеніе ихъ, которымъ поносили  
 13 Тебя, Господи! А мы, Твой народъ и овцы Твоя паствы, будемъ  
 вѣчно славить Тебя и изъ рода въ родъ возвѣщать хвалу Тебѣ.

## ПСАЛОМЪ 80.

Начальнику хора. На Шопанним-Едуеъ. Свидѣтельство Аса-  
 2 фово. Псаломъ. Пастырь Израилевъ! внемли; водящій, какъ  
 3 овецъ, Іосифа, возсѣдающій на Херувимахъ, явись. Предъ Еф-  
 ремомъ, и Веніаминомъ, и Манассією возбуди крѣпость Твою и  
 4 приди спасти насъ. Боже! возврати насъ; возсіяй лицемъ Тво-  
 5 имъ, и спасемъ. Господи, Боже Саваоѣ! доколѣ пребудешь въ  
 6 гнѣвъ при молитвѣ народа Твоего? Ты питалъ ихъ хлѣбомъ  
 7 слезнымъ и поилъ ихъ слезами въ большой мѣрѣ. Ты поставилъ  
 насъ предметомъ распри для сосѣдей нашихъ, и враги наши  
 8 издѣваются надъ нами. Боже Саваоѣ! возврати насъ; возсіяй  
 9 лицемъ Твоимъ, и спасемъ; Виноградную лозу изъ Египта Ты  
 10 перенесъ, изгналъ народы и посадилъ ее; Ты очистилъ для нея  
 11 мѣсто, и она пустила корни свои, и заняла всю землю; Горы  
 покрылись ея тѣнію, и отрасли ея стали, какъ кедры Божіи;  
 12 Она простерла вѣтви свои до моря и отростки свои до рѣки.  
 13 Почто разрушилъ Ты ограды ея, такъ что обрывали ее всѣ про-  
 14 ходящіе путемъ? Лѣсной вепръ подрываетъ ее, и полевой звѣрь  
 15 поядаетъ ее. Боже Саваоѣ! обратись, приникни съ небесъ, и  
 16 воззри, и посѣти этотъ виноградникъ, И будь покровомъ надъ  
 тѣмъ, что насадила десница Твоя, и надъ отраслью, которую Ты  
 17 укрѣпилъ для Себя. Онъ пожженъ огнемъ, посѣченъ; отъ пре-  
 18 шенія взора Твоего погибъ. Да будетъ рука Твоя надъ мужемъ  
 десницы Твоея, надъ сыномъ человѣческимъ, котораго Ты утвер-  
 19 дилъ Себѣ. И мы не отступимъ отъ Тебя; оживи насъ, и мы

הגוים אשר לא ידעוך ועל־מַלְכוֹת אשר בְּשִׁמְךָ לֹא  
 קָרְאוּ: כִּי אָבַל אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־נִדְחוֹ הַשָּׁמוּ: אֶל תּוֹכְרֵי  
 לָנוּ עֲזָנָה רֹאשֵׁנִים מֵהָר יִקְדְּמוּנוּ בַּחֲמִידָה כִּי רָדִינוּ מֵאֵד:  
 עֲזָרְנוּ | אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שִׁמְךָ וְהַצִּילְנוּ וּבִפְרֵי  
 י עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שִׁמְךָ: לָמָּה | וַיֹּאמְרוּ הַגּוֹיִם אִי־הָ  
 אֱלֹהֵיהֶם יוֹדֵעַ בְּגוֹיִם לְעִיגֵינוּ וְנִקְמַת דָּם־עַבְדֶּיךָ הַשְּׁפוּד:  
 תָּבוֹא לִפְנֶיךָ אֲנִיכָת אֶסִּיר בְּגִדְלִי וְרוּעֶיךָ הוֹתֵר בְּנֵי תְמוּתָה:  
 וְהֵשֵׁב לִשְׁכֵּנֵינוּ שְׁבָעִתִּים אֶל־חֵיקֶם חֲרָפְתָּם אֲשֶׁר חֲרַפְּךָ  
 אֲדִנִּי: וְאֶנְחֵנוּ עִמָּךְ | וְצֹאן מִרְעִיתֶךָ נִגְדָה לָךְ לְעוֹלָם  
 לְדֹר וָדֹר לְסֹפֶר תְּהַלֵּתֶךָ:

## PSAL. LXXX. פ

פ

א לְמִנְצָה אֶל־שִׁשְׁנִים עֲדוֹת לְאַסָּף מִזְמוֹר: רָעָה יִשְׂרָאֵל  
 3 הָאֵינִינָה נִהְגַּ כְּצֹאן יוֹסֵף יֹשֵׁב הַכְּרָבִים חוֹפִיעָה: לִפְנֵי  
 אֲפָרִים | וּבְנֵי־מֶן וּמִנְשָׁה עֲזָרָה אֶת־נִבְרָתְךָ וּלְכָה לִישַׁעְתָּה  
 4 לָנוּ: אֱלֹהִים הַשִּׁיבֵנוּ וְהָאֵר פְּנֶיךָ וְנוֹשָׁעָה: יְהוָה  
 6 אֱלֹהִים צְבָאוֹת עֲדֹמְתִי עֲשֵׂנָה בַת־פֶּלֶת עִמָּךְ: הֵאבִלְתָּם  
 7 לֶחֶם דְּמָעָה וְתִשְׁקֻמוּ בַדְּמָעוֹת שְׁלִישׁ: תִּשְׁיַמְנוּ מְדוֹן  
 8 לִשְׁכֵּנֵנוּ וְאֵיבֵנוּ יִלְעֻנוּ־לָמוּ: אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַשִּׁיבֵנוּ  
 9 וְהָאֵר פְּנֶיךָ וְנוֹשָׁעָה: נֶפֶן מִמִּצְרַיִם תִּסְיַע תִּנְרֹשׁ גּוֹיִם  
 י וְתִטְעָה: פִּנְיָה לִפְנֵיךָ וְתִשְׁרֹשׁ שְׁרָשִׁיָּה וְתִמְלֹא־אָרֶץ:  
 11 כְּסֹו הָרִים צִלָּה וְעִנְפֶיהָ אֲרוֹז־אֵל: תִּשְׁלַח קִצְרִיָּה עֵד  
 12 יָם וְאֶל־נָהָר יוֹנְקוֹתֶיהָ: לָמָּה פָּרַצְתָּ גִדְרֶיהָ וְאֲרוֹתָ כָּל־  
 14 עֲבְרֵי הָרָד: יִכְרַס־מִנָּה חֲזִיר מִיֵּלֶךְ וַיִּזּוּ שְׂדֵי יִרְעָנָה:  
 מו אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב נָא הִבֵּט מִשְׁמַיִם וּרְאֵה וּפְקֹד נֶפֶן  
 16 וְאֵת: וְכִנָּה אֲשֶׁר־נִטְעָה יְמִינֶךָ וְעַל־כֵּן אֲמַצְתָּה לָךְ:  
 17 שְׂרָפָה בָּאֵשׁ כְּסוּחָה מִנְעֵרַת פְּנֶיךָ יֹאבְדוּ: תַּהֲרִידֶךָ עַל־  
 18 אִישׁ יְמִינֶךָ עַל־בֶּן־אָדָם אֲמַצְתָּ לָךְ: וְלֹא־נִסּוּג מִמֶּךָ

תחייט

51 לֹא־פָּנִי לֹא־חֲשׂוֹךְ מִמֶּנּוּ נַפְשָׁם וְחַיֵּיהֶם לְדַבֵּר הַסִּגִּיר: וַיֵּךְ  
 52 כָּל־בְּכוֹר בְּמִצְרַיִם רֹאשֵׁי־אֲנָשִׁים בְּאֶהֱלֵיהֶם: וַיִּסַּע  
 53 בַּצֵּאֵן עִמּוֹ וַיְנַהֲגֵם כְּעֶדֶר בַּמִּדְבָּר: וַיִּנָּחֵם לְבָשֶׁט וּלְאֵל  
 54 פָּחָדוֹ וְאֶת־אֲוִיבֵיהֶם כִּסָּה הַיָּם: וַיָּבִיֵּאֵם אֶל־נָבוֹל קִדְשׁוֹ  
 55 תַּרְזֵה קִנְיָתָהּ יָמֵינוּ: וַיִּגְרַשׁ מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם וַיַּפִּילֵם בְּחֶבְלֵהֶם  
 56 נַחֲלָה וַיִּשְׁכֵּן בְּאֶהֱלֵיהֶם שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּנְפּוּ וַיִּמְרוּ  
 57 אֶת־אֱלֹהִים עֲלִיּוֹן וְעֲדוּתָיו לֹא שָׁמְרוּ: וַיִּסְגּוּ וַיִּכְבְּדוּ  
 58 כַּאֲבוֹתָם נִהְפְּכוּ כְקִשְׁת רִמְיָה: וַיִּכְעִסוּדָו בְּכַמּוֹתָם  
 59 וּבַפְּסִילֵיהֶם יִקְנִיאוּדָו: שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְּעַבֵּר וַיִּמָּאֵם  
 60 מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל: וַיִּשָּׁשׁ מִשְׁכַּן שְׁלֹו אֶהֱל שָׁכֵן בְּאֶדְם: ׀  
 61 וַיִּתֵּן לְשָׁבִי עֹז וְתַפְאֲרָתוֹ בִּיד־צָר: וַיִּסְגֵּר לַחֲרֹב עִמּוֹ  
 62 וּבְנִחֲלָתוֹ הִתְעַבֵּר: בַּחוּרָיו אֶכְלֶה־אֵשׁ וּבְתוֹלָתָיו לֹא  
 63 הוֹלִלּוּ: כִּהְנִיּוּ בַּחֲרֹב נָפְלוּ וְאֶל־מִנְתָּיו לֹא תִבְכֶּינָה: וַיִּקָּץ  
 64 ׀ בִּישָׁן אֲדֹנֵי כְּגֹבֹר מִתְרוֹנֵן מִיָּין: וַיֵּךְ צָרָיו אַחֲזֹר חֲרַפְתָּ  
 65 עוֹלָם נָתַן לָמוֹ: וַיִּמָּאֵם בְּאֶהֱל יוֹסֵף וּבְשִׁבְט אֶפְרַיִם לֹא  
 66 בָּחַר: וַיִּבְחַר אֶת־שִׁבְט יְהוּדָה אֶת־תֹּר צִיּוֹן אֲשֶׁר אֱהָב:  
 67 וַיִּבֶן בְּמוֹדֵרִים מִקְדָּשׁוֹ בְּאֶרֶץ יִסְכָּה לְעוֹלָם: וַיִּבְחַר  
 68 בְּדָוִד עַבְדּוֹ וַיִּקְחֵהוּ מִמִּכְלָאת צֹאן: מֵאַחֲרַ עֲלוֹת הָבִיֵּאוּ  
 69 לְרַעוֹת בְּיַעֲקֹב עִמּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל נִחֲלָתוֹ: וַיִּרְעַם כְּתָם לְבָבוֹ  
 70 וּבְתַבּוּנוֹת כִּפְּיוֹ וַיִּנָּחֵם:

עט

PSAL. LXXIX. עט

מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם | בְּנִחֲלָתָךְ שָׁמָּה אֶרֶץ א  
 הִיבֵל קִדְשֶׁךָ שָׁמָּה אֶת־יְרוּשָׁלַם לְעַיִים: נָתַתָּ אֶת־נִבְלָת  
 עַבְדֶּיךָ מֵאֵכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם בְּשֶׁר חֲסִידֶיךָ לַחֲתוּר־אֶרֶץ:  
 שָׁפְכוּ דָמָם | כַּפִּיִם סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם וְאֵין קוֹבֵר: הֵיטָּו  
 תַּרְפָּה לְשִׁכְנֵינוּ לַעַג וְקָלָם לְסִבִּיבוֹתֵינוּ: עַד־מָה יְהוּדָה  
 תִּאָּנַף לְנֶעֱצַח תִּבְעֵר כְּמוֹ־אֵשׁ קִנְיָתָךְ: שִׁפְךָ תַּמְתָּךְ וְאֶל־

הַגּוֹיִם

и жизнь ихъ предалъ чумѣ; Поразилъ всякаго первенца въ 51  
Египтѣ, начатки рожденія въ жилищахъ Хамовыхъ; И повелъ, 52  
какъ овецъ, народъ Свой, и велъ ихъ, какъ стадо, пустынею;  
Велъ ихъ безопасно, и они не страшились, а враговъ ихъ по- 53  
крыло море; И привелъ ихъ въ область святую Свою, на эту 54  
гору, которую стожала десница Его; Прогналъ отъ лица ихъ 55  
народы, по жребію раздѣлилъ имъ наслѣдіе и въ шатрахъ ихъ  
поселилъ колѣна Израилевы. Но они искусили и огорчили Бога 56  
Всевышняго, и уставовъ Его не сохранили; Отступили и измѣ- 57  
нили, какъ отцы ихъ, отскочили, какъ невѣрный лукъ; Огор- 58  
чили Его высотами своими, и истуканами своими раздражили  
Его. Богъ услышалъ, и воспламенился, и сильно вознегодовалъ 59  
на Израиля; Отринулъ жилище въ Силомѣ, скинію, *въ которой* 60  
Онъ обиталъ между человеками; И отдалъ въ плѣнъ славу 61  
Свою и красоту Свою въ руки врага; И предалъ мечу народъ 62  
Свой, и на наслѣдіе Свое воспламенился. Юношей его подалъ 63  
огонь, и дѣвицамъ его не воспѣвали брачныхъ пѣсень; Свя- 64  
щенники его падали отъ меча, и вдовы его не плакали. Но 65  
какъ бы отъ сна пробудился Господь, воспрянулъ, какъ сильный,  
воодушевленный виномъ, И поразилъ враговъ его въ тылъ, 66  
вѣчному сраму предалъ ихъ. И презрѣлъ шатерь Іосифовъ, и 67  
колѣна Ефремова не избралъ; А избралъ колѣно Іудино, гору 68  
Сіонъ, которую возлюбилъ; И устроилъ святилище Свое, какъ 69  
высоту небесную, и какъ землю, утвердилъ его на вѣкъ. И из- 70  
бралъ Давида, раба Своего, и взялъ его отъ дворовъ овчихъ,  
И отъ доящихъ привелъ его пасти народъ Свой, Іакова, и на- 71  
слѣдіе Свое, Израиля. И онъ пасъ ихъ въ чистотѣ сердца сво- 72  
его, и мудростію рукъ своихъ водилъ ихъ.

## ПСАЛОМЪ 79.

Псаломъ Асафовъ.

Боже! пришли язычники въ наслѣдіе Твое; осквернили храмъ  
святый Твой; превратили Іерусалимъ въ развалины; Отдали 2  
трупы рабовъ Твоихъ въ пищу птицамъ небеснымъ, тѣла свя-  
тыхъ Твоихъ звѣрямъ земнымъ; Пролили кровь ихъ, какъ во- 3  
ду, вокругъ Іерусалима, и нѣтъ погребавшаго. Мы сдѣлались 4  
посмѣшищемъ у сосѣдей нашихъ, поруганіемъ и посрамленіемъ  
у окружающихъ насъ. Доколы, Господи, будешь гнѣваться не- 5  
престанно, будетъ пылать, какъ огонь, ярость Твоя? Пролей 6

20 товить столъ въ пустынь? Вотъ, Онъ ударилъ въ камень, и по-  
текли воды, и полились рѣки: можетъ ли Онъ и хлѣбъ дать?  
21 приготовить ли и мясо народу Своему?" За то Господь, услы-  
шавъ *это*, воспламенился, и огонь возгорѣлся на Иакова, и гнѣвъ  
22 поднялся на Израиля; Потому что не вѣровали въ Бога и не  
23 уповали на спасеніе Его. Но Онъ далъ свыше повелѣніе обла-  
24 камъ, и двери небесъ отворилъ, И одождилъ имъ въ пищу ман-  
25 ну, и хлѣбъ небесный далъ имъ. Хлѣбъ вельможъ ѣлъ чело-  
26 вѣкъ; послалъ Онъ имъ пищи до сытости. Пустилъ по небу во-  
27 сточный вѣтеръ и силою Своею навелъ южный; И, какъ пыль,  
одождилъ на нихъ мясо, и, какъ песокъ морской, крылатыхъ  
28 птицъ; Повергъ ихъ среди стана ихъ, вокругъ жилищъ ихъ.  
29 И ѣли до пресыщенія; и доставилъ Онъ имъ желаемое. Но  
30 еще не отстали они отъ прихоти своей, еще пища ихъ была въ  
31 устахъ ихъ, Гнѣвъ Божій подвигнулся на нихъ, и убилъ туч-  
32 ныхъ изъ нихъ, и юношей Израилевыхъ низложилъ. При всемъ  
33 томъ они еще грѣшили и не вѣрили чудесамъ Его. И окон-  
34 чивалъ Онъ дни ихъ въ суетѣ и лѣта ихъ въ страхѣ. Когда  
Онъ ихъ убивалъ, тогда прибѣгали къ Нему, обращались и  
35 искали Бога; И вспоминали, что Богъ твердыня ихъ, и Все-  
36 вышній избавитель ихъ; Лыстили Ему устами своими и язы-  
37 комъ своимъ лгали Ему; Но сердце ихъ невѣрно было Ему  
38 и нетверды были они въ заветѣ Его. А Онъ, милостивый, по-  
крывающій грѣхъ и не погубляющій, часто останавливающій  
39 гнѣвъ Свой и не пробуждающій всей ярости Своей, Помнилъ,  
что они плоть, вѣтеръ, который уходитъ и не возвращается.  
40 Сколько разъ они огорчали Его въ пустынь и оскорбляли Его  
41 въ необитаемой! Снова искушали Бога и Святаго Израилева  
42 раздражали. Не помнили руки Его, дня, въ который Онъ из-  
43 бавилъ ихъ отъ притѣснителя, Въ который сотворилъ въ Егип-  
44 тѣ знаменія Свой и чудеса Свой на полѣ Цоанъ: И превра-  
тилъ въ кровь рѣки ихъ и потоки ихъ, такъ что нельзя было  
45 пить изъ нихъ; Послалъ на нихъ насѣкомыхъ, которыя уязвляли  
46 ихъ, и жабъ, которыя губили ихъ; Земныя произведенія ихъ  
47 отдалъ гусеницѣ и труды ихъ саранчѣ; Виноградъ ихъ побилъ  
48 градомъ и сикоморы ихъ морозомъ; И предалъ граду скотъ ихъ,  
49 и стада ихъ молніи; Послалъ на нихъ палящій гнѣвъ Свой,  
ярость, негодованіе и бѣдствіе, нашествіе злыхъ ангеловъ;  
50 Уравнялъ стезю гнѣву Своему, не хранилъ отъ смерти души ихъ,

כ אֶל לַעֲרֹךְ שְׁלֹחַן בַּמִּדְבָּר׃ הֵן הִכְהִיזוּר ׀ וַיָּזוּבוּ מִיַּם  
 וּנְחָלִים יִשְׁטְפוּ הַגַּם־לֶחֶם יוּכַל תַּת־אִמְיָכִין שְׁאֵר לַעֲמוֹ׃  
 21 לָכֵן ׀ שָׁמַע יְהוָה וַיִּתְעַבֵּר וְאִשׁ נִשְׁקָה בִיעֲקֹב וְגַם־אֶף  
 22 עָלָה בְּיִשְׂרָאֵל׃ כִּי לֹא הֶאֱמִינוּ בֵּאלֹהִים וְלֹא כָמָחוּ  
 23 בִּישׁוּעָתוֹ׃ וַיִּצְּוּ שֹׁחֲקִים מִמַּעַל וּדְלָתִי שָׁמַיִם פָּתַח׃  
 24 וַיִּמָּטֵר עֲלֵיהֶם מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּדְגּוּ־שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ׃ לֶחֶם  
 26 אֲבִירִים אָכַל אִישׁ צִידָה שָׁלַח לָהֶם לֶשֶׁבַע׃ יִסַּע קָדִים  
 27 בַּשָּׁמַיִם וַיִּנְהַג בָּעָנָן תִּימָן׃ וַיִּמָּטֵר עֲלֵיהֶם כַּעֲפַר שְׁאֵר  
 28 וּבְחֹל יָמִים עוֹף כְּנָף׃ וַיִּפֹּל בְּקֶרֶב מִחֲנוּהוּ סָבִיב  
 29 לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃ וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וַתֵּאֱוֹתֵם יָבֹא לָהֶם׃  
 31 לֹא־זָרוּ מִתֵּאֱוֹתֵם עוֹד אָכְלָם בְּפִיהֶם׃ וְאֶף אֱלֹהִים ׀ עָלָה  
 32 בָּהֶם וַיַּהֲרֹג בְּמִשְׁמָנֵיהֶם וּבַחֹזֶק יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ׃ בְּכָל־  
 33 זֹאת חֲטָאוּ־עוֹד וְלֹא הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו׃ וַיַּכ־בְּהֶבֱלָם  
 34 יְמֵיהֶם וּשְׁנוֹתֵם בִּבְהִלָּה׃ אִם־הִרְגָם וּדְרָשׁוּהוּ וְשָׁבוּ  
 36 לֵה שְׁחַד־רֵאֵל׃ וַיִּזְכְּרוּ כִּי־אֱלֹהִים צוּרָם וְאֵל עֲלִיּוֹן גָּאֲלָם׃  
 37 \* וַיִּפְתְּחוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יִכְזְּבוּ־לוֹ׃ וְלִבָּם לֹא־נִכּוֹן  
 38 עֲמֹו וְלֹא נֶאֱמְנוּ בִּבְרִיתוֹ׃ וְהוּא רַחוּם ׀ יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא  
 39 יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא־יַעִיר כְּלִחְמָתוֹ׃ וַיִּזְכֹּר  
 מ כִּי־בָשָׂר הִמָּה רוּחַ חַיִּלָּךְ וְלֹא יָשׁוּב׃ כַּמָּה יִמְרוּהוּ  
 41 בַּמִּדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִישִׁימוֹן׃ וַיִּשׁוּבוּ וַיִּנְסוּ אֵל וּקְדוֹשׁ  
 42 יִשְׂרָאֵל הַתּוֹן׃ לֹא־זָכְרוּ אֶת־יְיָו יוֹם אֲשֶׁר־פָּדָם מִנִּי־צָר׃  
 43 אֲשֶׁר־שָׁם בְּמִצְרַיִם אֶתֹתָיו וּמוֹפְתָיו בְּשִׁדְה־צֹעַן׃ וַיַּהֲפֹךְ  
 44 לָדָם יֶאֱרִיחֵם וַיְזוּלִיחֵם כְּלִישְׁתּוֹן׃ יִשְׁלַח בָּהֶם עֶרֶב  
 46 וַיֹּאכְלֵם וַצַּפְרִידַע וַתִּשְׁחִיתֵם׃ וַיִּתֵּן לַחֲסִיל יְבוּלָם וַיִּגְיעֵם  
 47 לָאֲרֶבֶה׃ יַהֲרֹג בַּבֶּרֶד גִּפְנָם וְשִׁקְמוֹתָם בַּחֲנָמַל׃ וַיִּסְגֵּר  
 48 לַבֶּרֶד בְּעִירָם וּמִקְנֵיהֶם לְרִשְׁפִּים׃ יִשְׁלַח־בָּם חֲדָן אָפּוֹ  
 ג עֲבָרָה וַעֲמַם וַצַּרְהָ מִשְׁלַחַת מִלֵּאכֵי רָעִים׃ יִפְלֹם נְתִיב

לאפו

14 אֱלֹהִים בִּפְקֹדֵשׁ וּבִרְבֹּקֶה מִי־אֵל גָּדוֹל בָּאֱלֹהִים: אֵתָהּ הָאֵל  
 15 עָשָׂה פֶלֶא הוֹדַעְתָּ בְּעַמִּים עֲזָרָה: וְאַלְתָּ בּוֹרוֹעַ עַמְּךָ בְּנִי-  
 16 יַעֲקֹב וַיּוֹסֶף סֵלָה: רָאִוּךָ מַיִם | אֱלֹהִים רָאִוּךָ מַיִם יַחֲלוּ  
 17 אֶף יִרְגְּזוּ תַּהֲמוֹת: וְרַמּוּ מַיִם | עֲבוֹת קוֹל נָתַנוּ שִׁחָקִים  
 18 אֶת־חֲצִצְיָהּ יִתְחַלְכוּ: קוֹל רַעְמָהּ | בַּנְּלִיל הָאִירוּ בִּרְקִים  
 19 חֲבַל רָגְזָה וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ: בַּיָּם וּבִרְבֹּקֶה וּשְׁבִילֶיךָ בַּמַּיִם כ-  
 20 רַבִּים וַעֲקֹבוּתֶיךָ לֹא נִדְּעוּ: נַחֲתִיתָ כִּצְאָן עַמְּךָ בְּיַד-  
 21 מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

עח

## PSAL. LXXVIII. עח

א מִשְׁכִּיל לְאַסָּה הָאֲנִינָה עַמִּי תוֹדִתִּי הִמְנוּ אֲנִיכֶם לֹא־מָרִי א-  
 ב פִּי: אִפְתָּחָה בַּמִּשְׁלַל פִּי אֲבִיעָה חֵידוֹת מִי־קֶדֶם: אֲשֶׁר  
 ג שָׁמַעְנוּ וַנִּדְּעֶם | וְאַבְחִינוּ סִפְרוּ־לָנוּ: לֹא נִכְחַד | מִבְּנֵיהֶם  
 ד לְדוֹר אַחֲרוֹן מִסִּפְרִים תִּהְלֹת יְהוָה וַעֲזֹזוּ וְנִפְלְאוּתוֹ  
 ה אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיָּקֶם עֲדוֹת | בַּיַּעֲקֹב וַתִּזְרַח שֶׁם בִּישְׂרָאֵל  
 ו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעַם לְבְנֵיהֶם: לְמַעַן יֵדְעוּ |  
 6 דוֹר אַחֲרוֹן בְּנִים וַיִּגְדּוּ וַיִּקְמוּ וַיִּסְפְּרוּ לְבְנֵיהֶם: וַיִּשְׁמְעוּ  
 7 בָּאֱלֹהִים כְּסֶלֶם וְלֹא יִשְׁכַּחוּ מַעַלְל־יֵאֵל וּמַצּוֹתָיו יִנְצְרוּ:  
 8 וְלֹא יִדְּוּ | בְּאֲבוֹתָם דוֹר סוֹבֵר וּמִרְה דוֹר לֹא־יִחַדּוּ לִבּוֹ  
 9 וְלֹא־נִאֲמְנָה אֶת־אֵל רֹחוֹ: בְּנִי־אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רֹמִי־קֶשֶׁת  
 10 הִפְכוּ בָּיִם קָרֵב: לֹא שָׁמְרוּ בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ  
 11 מֵאֲנִי לָלֶכֶת: וַיִּשְׁכְּחוּ עֲלִילוֹתָיו וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הִרְאָם:  
 12 נִגַּד אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶלֶא בָּאָרֶץ מִצְרַיִם שְׂדֵה־צֹעַן: בִּקְע-  
 13 ים וַיַּעֲבִירֵם וַיַּצַּב־מַיִם כַּמִּזְגֵּד: וַיִּנָּחֵם בַּעֲנַן וַיִּמָּם וּכְל-  
 14 הַלִּילָה בְּאוֹר אֵשׁ: יִבְקַע צָרִים בַּמִּדְבָּר וַיִּשְׁק פְּתַח־מוֹת  
 15 רֶבֶה: וַיֵּצֵא נִזְזִלִים מִסִּלַּע וַיִּזְרַד בְּנִהְרֹת מַיִם: וַיּוֹסִיפוּ  
 16 עוֹד לַחֲטֹאֲלוֹ לַמְּרוֹת עֲלִיּוֹן בַּצִּיָּה: וַיִּסְפְּדֵאל בַּלִּבָּבָם  
 17 לְשֹׂאֵל־אֶכֶל לַנֶּפֶשׁ: וַיִּדְּבְרוּ בָּאֱלֹהִים אָמְרוּ הַיּוֹכֵל  
 18

אל

Боже! въ святости путь Твой. Какой Богъ такъ великъ, какъ Богъ 14  
нашъ? Ты Богъ, творящій чудеса; Ты являлъ могущество Твое 15  
среди народовъ; Ты избавилъ мыщцею Твоею народъ Твой, сы- 16  
новъ Иакова и Иосифа. Селѣ. Видѣли Тебя воды, Боже, видѣ- 17  
ли Тебя воды, и трепетали, и бездны содрогались. Изъ тучъ ли- 18  
лись воды, облака издавали гласъ, и стрѣлы Твои расходились.  
Голосъ грома Твоего въ вихрѣ; молніи освѣщали вселенную; 19  
содрогалась и колебалась земля. Чрезъ море путь Твой, и стезя 20  
Твоя чрезъ множество водъ, и слѣды Твои невидимы. Ты велъ, 21  
какъ овецъ, народъ Твой рукою Моисея и Аарона.

## ПСАЛОМЪ 78.

Ученіе Асаа.

Внимай, народъ мой, ученію моему; приклоните ухо ваше къ сло-  
вамъ устъ моихъ. Я открою притчею уста мои, произнесу гаданія 2  
изъ древности. Чтò слышали мы и узнали, чтò повѣствовало намъ 3  
отцы наши, Не соороемъ мы отъ дѣтей ихъ, роду позднему воз- 4  
вѣщая славу Господа, и могущество Его, и чудеса, которыя Онъ  
сотворилъ. Свидѣтельство поставилъ Онъ въ Иаковѣ и у Изра- 5  
иля положилъ законъ, о которомъ Онъ повелѣлъ отцамъ нашимъ,  
чтобы они предали его дѣтямъ своимъ, Дабы зналъ будущій родъ, 6  
дѣти, которыя родятся, и стали бы возвѣщать дѣтямъ своимъ,  
Чтобы они возлагали надежду свою на Бога, и не забывали дѣла 7  
Божіихъ, и заповѣди Его хранили, И чтобы не были таковы, какъ 8  
отцы ихъ, родъ преступный и мятежный, родъ, который не твердъ  
былъ сердцемъ своимъ и невѣренъ Богу духомъ своимъ. Сыны 9  
Ефремовы, вооруженные, стрѣляющіе изъ лука, обратились на-  
задъ въ день битвы; Не сохранили завѣта Божія и отреклись 10  
ходить въ законъ Его; Забыли дѣла Его и чудеса, которыя Онъ 11  
явилъ имъ, Какъ Онъ предъ отцами ихъ сотворилъ чудеса въ 12  
землѣ Египетской, на полѣ Цоанъ: Разсѣлъ море, и провелъ 13  
ихъ, и поставилъ воды стѣною; И велъ ихъ днемъ подъ обла- 14  
комъ и во всю ночь при свѣтѣ огня; Разсѣкалъ камни въ пус- 15  
тынѣ и поилъ, какъ изъ великой бездны; Изъ скалы источалъ 16  
струи и низводилъ воды рѣками. Но они еще продолжали грѣ- 17  
шить предъ Нимъ, огорчать Всевышняго въ пустынѣ; И иску- 18  
шали Бога въ сердцѣ своемъ, прося пищи для прихоти своей,  
И говорили противъ Бога, и сказали: „можетъ ли Богъ приго- 19

11 буду пѣть Богу Іаковлеву. А всѣ роги беззаконныхъ сломя, вознесутся роги праведника.

### ПСАЛОМЪ 76.

Начальнику хора. На струнныхъ орудіяхъ. Псаломъ Асафовъ.  
 2 Пѣснь. Вѣдомъ во Іудеѣ Богъ; у Израиля велико имя Его. И  
 3 стала въ Салимѣ буща Его и жилище Его на Сіонѣ. Тамъ сокру-  
 4 шилъ Онъ молніи лука, щитъ, и мечъ, и брань. Селѧ. Ты блис-  
 5 тателенъ, величественнѣе горъ хищническихъ. Стали безоруж-  
 6 ными крѣпкіе сердцемъ, уснули сномъ своимъ, и не нашли рукъ  
 7 своихъ всѣ мужи силы. Угрозою Твоею, Боже Іаковлевъ, оглу-  
 8 шены колесница и конь. Ты страшенъ, и кто устоитъ предъ ли-  
 9 цемъ Твоимъ во время гнѣва Твоего? Съ небесъ Ты возвѣстилъ  
 10 судъ: земля устрашилась и утихла, Когда Богъ возсталъ на судъ  
 11 для спасенія всѣхъ смиренныхъ на землѣ. Селѧ. И гнѣвъ чело-  
 12 вѣческій обращается во славу Тебѣ: остатокъ гнѣва Ты укро-  
 13 тишь. Полагайте и совершайте обѣты Господу, Богу вашему;  
 14 всѣ, окружающіе Его, несуте дары Страшному. Онъ укрощаетъ  
 духъ владыкъ, Онъ страшенъ для царей земныхъ.

### ПСАЛОМЪ 77.

2 Начальнику хора Идиѹмова. Асафовъ Псаломъ. Гласъ мой къ  
 Богу, и я буду зывать; гласъ мой къ Богу, и Ты услышь меня.  
 3 Въ день скорби моей взылалъ я Господа; ночью рука моя про-  
 4 стерта и не опускается; отказывается душа моя отъ утѣшенія.  
 5 Вспоминаю о Богѣ и стенаю; помышляю и ноетъ духъ мой. Селѧ.  
 6 Ты сдерживаешь рѣсницы глазъ моихъ; я пораженъ, не могу го-  
 7 ворить. Размышляю о дняхъ древнихъ, о лѣтахъ вѣковъ минув-  
 8 шихъ. Вспоминаю пѣсни мои ночью; помышляю въ сердцѣ моемъ,  
 9 и испытываетъ духъ мой: Ужели навсегда отринулъ насъ Гос-  
 10 подь и не будетъ болѣе благоволить? Ужели навсегда преста-  
 11 ла милость Его, и произнесъ Онъ приговоръ въ родъ и родъ?  
 12 Ужели забылъ Богъ миловать и въ гнѣвѣ затворилъ Свое мило-  
 13 есердіе? Селѧ. И сказалъ я: молитва моя о томъ, чтобъ измѣни-  
 14 лась десница Всевышняго. Буду вспоминать я о дѣлахъ Господа;  
 15 да, буду вспоминать о чудесахъ Твоихъ древнихъ; Буду думать  
 о всѣхъ дѣлахъ Твоихъ и о дѣяніяхъ Твоихъ буду размышлять.

י שְׁמִרָהּ יִמְצֹו יִשְׁתּוּ כָּל רְשָׁע־אָרֶץ: וְאֲנִי אֲנִיד לְעַלְמִים  
 11 אֲמַרְהָ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: וְכָל־קִרְנֵי רְשָׁעִים אֲנַדֵּעַ תְּרוֹמָמְנָה  
 קִרְנוֹת צַדִּיק:

## PsAL. LXXVI. עו

עו

א לְמִנְצָח בְּנִינִת מִזְמוֹר לְאַסָּף שִׁיר: נוֹדַע בִּיהוּדָה אֱלֹהִים  
 3 בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל שְׁמוֹ: וַיְהִי בְשָׁלֹם סָכּוֹ וּמַעֲוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן:  
 4 שָׁמָּה שָׁכַר רְשָׁפ־יִקְשֶׁת מִגֵּן וַחֲרֹב וּמִלַּחְמָה סָלָה: גִּאֲזֹר  
 6 אֶתָּה אֲדִיר מִהֲרָר־מֶרְחָף: אֲשֶׁתוֹלְלוּ אֲבִירֵי לֵב גָּמּוֹ  
 7 שְׁנָתָם וְלֹא־מָצְאוּ כָל־אֲנָשִׁי־חַיִּל יְדִיהֶם: מִנְעַרְתָּךְ אֱלֹהֵי  
 8 יַעֲקֹב נִרְדָּם וַרְכָּב וָסוּס: אֶתָּה נִרְאָ אֶתָּה וּמִי־יַעֲמֹד  
 9 לְפָנֶיךָ מִיָּא אֲפָף: מִשְׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין אָרֶץ יִרְאָה  
 י וְשָׁקֵמָה: בְּקוֹם־לְמַשְׁפַּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל־עַנּוּי־אָרֶץ  
 11 סָלָה: כִּי־חָמַת אָדָם תוֹדֶךָ שְׁאֵרִית חַמַּת תַּחֲטֹר: גָּדְרוּ  
 12 וְשָׁלְמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־סִבִּיבָיו יִכִּילוּ שֵׁי לַמּוֹרָא:  
 13 יִבְצֹר רֵיחַ נְגִידִים נוֹרָא לְמַלְכ־אָרֶץ:

## PsAL. LXXVII. עז

עז

א לְמִנְצָח עַל־יְדִיתוֹן לְאַסָּף מִזְמוֹר: קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים  
 3 וְאֶעֱעֹקֶה קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְהֶאֱזִין אֵלַי: בְּיוֹם צָרָתִי אֲדַנִּי  
 4 דָּרַשְׁתִּי יְיָ לִלְלוּ נִגְרָה וְלֹא תִפּוֹג מֵאִנָּה הַנֶּחֱם נִפְשִׁי:  
 6 אֲזַכֵּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה אֲשִׁיחָה וְתַתְּעַפְּאֵה רוּחִי סָלָה:  
 7 אַחֲזֹת שְׁמֵרוֹת עֵינֵי נִפְעָמָתִי וְלֹא אֲדַבֵּר: חֲשַׁבְתִּי יָמִים  
 8 מִקֶּדֶם שָׁנוֹת עוֹלָמִים: אֲזַכֵּרָה נִגִּינָתִי כִּלְלוֹת עַם־לִבִּי  
 9 אֲשִׁיחָה וַיַּחֲפֹשׂ רוּחִי: הִלְעוֹלָמִים יִנָּח אֲדַנִּי וְלֹא־סִיף  
 11 לְרִצּוֹת עוֹד: הָאֵפֶס לְנֶצַח חֲסִדוֹ נֹמֵר אָמַר לְדָר וָדָר:  
 12 הַשְׁבַּח חַנוּת אֵל אִם־קָפִץ בָּאֵף רַחֲמָיו סָלָה: וְאֹמַר  
 13 חֲלוּתִי הִיא שָׁנוֹת יָמִין עֲלִיוֹן: אֲזַכֵּר מַעֲלָלֶיהָ כִּי־אֲזַכֵּרָה  
 14 מִקֶּדֶם פְּלֹאֵף: וְהִנֵּיתִי בְּכָל־פִּעֲלָךְ וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
 אלהים

שְׁמוֹ אוֹתָתָם אֹתוֹת: יוֹדַע כְּמִבִּיא לְמַעֲלָה בְּסֶבֶךְ-יָעִין ה  
 קְרָדָמוֹת: וְעַתָּה פְתוּחֶיהָ יַחַד כְּבִשְׁלִי וְכִילָפוֹת יַהֲלִמוּן: 6  
 שְׁלַחֵנוּ בְּאֵשׁ מִקֶּדֶשְׁךָ לְאַרְצָן חִלְלוּ מִשְׁכַּן-שְׁמֶךָ: אָמְרוּ 7  
 בְּלִבָּם נִינָם יַחַד שָׁרְפוּ כָל-מוֹעֲדֵי-אֵל בְּאַרְצָן: אֹתוֹתֵינוּ 8  
 לֹא-רָאִינוּ אֵיךְ-עוֹד נָבִיא וְלֹא-אֲתָנוּ יוֹדַע עַד-מָה: עַד- 9  
 מָתִי אֱלֹהִים יַחַרְףָּ צָר יִנָּאֵץ אוֹיֵב שְׁמֶךָ לְנֹצֵחַ: לְמָה 11  
 תִּשָּׁיב יָדְךָ וַיִּמְנָה מִקְרֹב חֹקֶךָ כִּלְהָ: וְאֱלֹהִים מִלְּפִי 12  
 מִקְדָּם פָּעַל יִשְׁוּעוֹת בְּקִרְבֵּי הָאָרֶץ: אֵתָה פּוֹרֶרֶת בְּעוֹזֶךָ 13  
 יָם שִׁבְרֶתָ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל-הַמַּיִם: אֵתָה רֹצֶצֶת רָאשֵׁי 14  
 לֹוִיתָן תַּתְּנֵנוּ מֵאֵל לָעַם לְצִיִּים: אֵתָה בִקְעֶת מַעֲיָן וְנַחֵל 15  
 אֵתָה חוֹבֶשֶׁת נַחְרוֹת אֵיתָן: לֵךְ יוֹם אֶת-לֵךְ לִילָה אֵתָה 16  
 רְבִינֹת מְאוֹר וְשֶׁמֶשׁ: אֵתָה הַצִּבְתָּ כָּל-נְבוּלוֹת אֶרֶץ קִיּוֹן 17  
 וְחָרַף אֵתָה יִצְרָתָם: וְכָרֹזֶת אוֹיֵב חֲרָף וַיְהִי וְעַס- 18  
 נָבֵל נֹאצֵי שְׁמֶךָ: אֶל-תִּתֵּן לַחַיִּת נֶפֶשׁ תוֹרֶךָ חַיִּת עֲנִיָּה 19  
 אֶל-תִּשְׁבַּח לְנֹצֵחַ: הִבֵּט לְבָרִית בֵּרִי-מִלְּאוּ מַחֲשַׁבֵּי-אָרֶץ כ  
 נְאוֹת חָמָם: אֶל-יֵשֵׁב יָד נִכְלָם עָנִי וְאֲבוֹן יַחֲלֹו שְׁמֶךָ: 21  
 קוֹמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבָה וְכָר חֲרָפְתָּ מִנִּי-נָבֵל כָּל- 22  
 הַיּוֹם: אֶל-תִּשְׁבַּח קוֹל צִרְיָה שְׁאוֹן קָמִיה עוֹלָה תְּמִיד: 23

עה

Psalm. LXXV. עה

לְמִנְצָה אֶל-תִּשְׁחַת מוֹמֹר לְאֶסֶף שִׁיר: הוֹדִינוּ לָךְ א 2  
 אֱלֹהִים הוֹדִינוּ וְקִרְוֹב שְׁמֶךָ סִפְרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ: בִּי אֶקַּח 3  
 מוֹעֵד אֲנִי מִיִּשְׁרָיִם אֲשַׁפֵּט: נִמְזִיגִים-אָרֶץ וְכָל-יֹשְׁבֶיהָ 4  
 אֲנֹכִי תִפְגַּמְתִּי עַמּוּדֶיהָ סָלָה: אָמַרְתִּי לַחֲלָלִים אֶל-תִּהְיוּ ה  
 וְלִרְשָׁעִים אֶל-תִּרְיָמוּ קָרָן: אֶל-תִּרְיָמוּ לְמָרוֹם קִרְנֵכֶם 6  
 תִּדְבְּרוּ בְּצוֹאֵר עֵתְךָ: כִּי לֹא מִמּוֹצֵא וּמִמַּעֲרֹב וְלֹא 7  
 מִמִּדְבָּר הָרִים: כִּי-אֱלֹהִים שֹׁפֵט זֶה יִשְׁפִּיל זֶה יָרִים: 8  
 כִּי כּוֹס בִּידֵי-יְהוָה וַיֵּין חֲמַר וּמֵלֶא מִסֵּךְ וַיַּגֵּר מִזֶּה אֶד- 9  
 שְׁמֵרִיה

вили свои знаки, какъ знаки; Оказывались подобными поднима- 5  
 ющему сѣкиру на сплетшіяся вѣтви дерева; И нынѣ всѣ рѣзбы 6  
 въ немъ молотомъ и топорами они разбиваютъ. Предали огню 7  
 святилище Твое; до земли унизили жилище имени Твоего. Ска- 8  
 зали въ сердцѣ своемъ: разоримъ ихъ совсѣмъ; сожгли всѣ мѣста  
 собраній Божіихъ на землѣ. Знаковъ нашихъ мы не увидѣли; 9  
 нѣтъ уже пророка, и нѣтъ у насъ знающаго. Долго ли это *будетъ*?  
 Доколѣ, Боже, ругаться будетъ притѣснитель? вѣчно ли врагу 10  
 хулить имя Твое? Для чего удержиwaешь руку Твою и десницу 11  
 Твою? Изъ среды нѣдра Твоего порази *ихъ*. Боже, Царь мой 12  
 издревле, творящій спасеніе среди земли! Ты расторгнулъ си- 13  
 лою Твоею море; сокрушилъ головы китовъ въ водѣ; Ты сокру- 14  
 шилъ голову левіаана, отдалъ его на снѣденіе обитателямъ пу-  
 стыни; Ты изсѣкъ источникъ и потокъ, Ты иссушилъ сильныя 15  
 рѣки; Твой день и ночь Твоя; Ты поставилъ свѣтила и солнце; 16  
 Ты утвердилъ всѣ предѣлы земли; лѣто и зиму Ты учредилъ. 17  
 Вспомни это: врагъ поноситъ Господа, народъ безумный хулить 18  
 имя Твое. Не отдай звѣрямъ душу горлицы Твоей; собранія 19  
 страдальцевъ Твоихъ не забудь навсегда. Воззри на завѣтъ, 20  
 потому что наполнены мрачныя мѣста земли жилищами злодѣй-  
 ства. Да не возвратится угнетенный съ посрамленіемъ; стражъ- 21  
 душій и бѣдный да восхвалятъ имя Твое. Возстань, Боже, ве- 22  
 дѣ твою; вспомни ежедневное поруганіе надъ Тобою безум-  
 наго; Не забудь крика враговъ Твоихъ и непрестанно подѣмъ- 23  
 лемаго буйства возстающихъ на Тебя.

## ПСАЛОМЪ 75.

Начальнику хора. По Ал-Ташхетъ. Псаломъ Асафовъ. Пѣснь.  
 Славимъ Тебя, Боже, славимъ; и близко имя Твое; возвѣщаютъ 2  
 чудеса Твоя. „Когда я усмотрю время, произведу праведный 3  
 судъ. Колеблется земля и всѣ живущіе на ней: Я утвердилъ 4  
 столпы ея.“ Селѣ. Говорю безумствующимъ: не безумствуйте, 5  
 и нечестивымъ: не поднимайте рога, Не поднимайте вверхъ 6  
 рога вашего, *не* говорите жестоковѣрно; Потому что не отъ 7  
 востока, и не отъ запада, и не отъ пустыни возвышеніе; Но 8  
 Богъ есть Судія: одного Онъ унижаетъ, а другаго возвышаетъ;  
 Потому что чаша въ рукѣ Господа, вино пѣнится полное смѣ- 9  
 шенія, и Онъ наливаетъ изъ нея; но лишь дрожжи ея высосутъ,  
 выпьютъ всѣ беззаконныя земли. А я буду проповѣдывать вѣчно, 10

2 А я, — едва не пошатнулись ноги мои, чуть не поскользнулись  
 3 стопы мои; Потому что я вознегодовалъ на безумныхъ, видя  
 4 благоденствіе нечестивыхъ; Потому что нѣтъ имъ страданій до  
 5 смерти ихъ, и крѣпки силы ихъ. Въ трудѣ человѣческомъ нѣтъ  
 6 ихъ, и съ *прочими* людьми не страдаютъ они. Отъ того гордость,  
 какъ ожерелье, обложила ихъ, и насиліе, какъ нарядъ, одѣваетъ  
 7 ихъ. Выкатились отъ тучности глаза ихъ; переполнено помы-  
 8 слами сердце; Насмѣхаются; злобно говорятъ о притѣсненіи;  
 9 свысока говорятъ; Подъемятъ на небеса уста свои, и языкъ  
 10 ихъ проходить землю. Поэтому туда же обращается народъ Его,  
 11 и пьетъ воду въ обилии, И говоритъ: какъ же знаетъ Богъ, и есть  
 12 ли вѣдѣніе у Всевышняго, Если эти нечестивые и счастливы  
 13 міра достигаютъ богатства? Такъ не напрасно ли я очищалъ  
 14 сердце мое и омывалъ невинностію руки мои, Терплю раны вся-  
 15 кій день и страданіе всякое утро? Если бы я сказалъ: буду и  
 я говорить такимъ же образомъ; то измѣнилъ бы племени сы-  
 16 новъ Твоихъ. И такъ началъ я размышлять, чтобы узнать сіе;  
 17 но это трудно было въ глазахъ моихъ, Пока наконецъ вошелъ  
 18 я во святилища Божіи и уразумѣлъ конецъ ихъ. Да, на скольз-  
 комъ мѣстѣ поставилъ Ты ихъ и низвергаешь ихъ въ гибель.  
 19 Какъ мгновенно пришли они въ разореніе, погибли, исчезли отъ  
 20 внезапныхъ ужасовъ! Какъ сновидѣніе по пробужденіи, такъ,  
 пробудивъ ихъ, Ты, Владыка, сдѣлаешь ничтожнымъ призракъ  
 21 ихъ. Когда кнѣло сердце мое, и терзалась внутренность моя;  
 22 Тогда я былъ невѣжда и не разумѣлъ, скотомъ былъ я предъ  
 23 Тобою. Но я всегда при Тебѣ, Ты держишь меня за правую  
 24 руку. Совѣтомъ Твоимъ Ты водишь меня и потомъ въ славу  
 25 воспримешь меня. Кто мнѣ на небѣ? и съ Тобою ничего не хо-  
 26 чу на землѣ. Томится плоть моя и сердце мое; твердыня сердца  
 27 моего и часть моя Богъ на вѣкъ. Вѣдь вотъ, удалившіеся отъ  
 Тебя гибнутъ; Ты истребляешь всякаго, отступающаго отъ Тебя.  
 28 А мнѣ благо близость къ Богу. На Владыку Господа я возло-  
 жилъ надежду мою, чтобы проповѣдывать всѣ дѣла Твои.

## ПСАЛОМЪ 74.

Ученіе Асаа.

Для чего, Боже, отринулъ насъ навсегда, дымится гнѣвъ Твой  
 2 на овецъ паствы Твоей? Вспомни общину Твою, *которую* Ты  
 приобрѣлъ издревле, колѣно наслѣдное Твое, которое Ты иску-  
 3 пилъ, эту гору Сіонъ, на которой Ты поселился. Подвигни стопы  
 Твои къ вѣковымъ развалинамъ, во всему, что разрушилъ врагъ  
 4 во святилищѣ. Рыкали враги Твои среди собраній Твоихъ; ста-

2 וְאֲנִי בַמַּעַט נְמוּי רַגְלִי בְּאֵין שְׂפָכָה אֲשָׁרִי: כִּי קָנַאתִי  
 3 בְּהוֹלָלִים שָׁלוֹם רְשָׁעִים אֲרָאָה: כִּי אֵין חֲרָצוֹת לְמוֹתָם  
 4 וּבִרְיָא אוֹלָם: בַּעֲמַל אֲנוֹשׁ אֵינִימוּ וְעַם-אָדָם לֹא יִנְעֹנוּ:  
 5 לָכֵן עֲנִקְתָּמוּ גִּאוֹה יַעֲטֹף-נִשִּׁית חֲמָם לָמוֹ: יֵצֵא מִחֶלֶב  
 6 עֵינָיו לְעִבְרוֹ מִשְׁפִּיּוֹת לִבָּב: יִמְיָקוּ וַיִּדְבְּרוּ בִרְעַ עֶשֶׂק  
 7 מִמֶּרוֹם יִדְבְּרוּ: שִׁתּוֹ בַּשָּׁמַיִם פִּיהֶם וּלְשׁוֹנָם תִּהְלֶךְ בָּאָרֶץ:  
 8 לְבֹן וְיִשְׁיֵב עִמּוֹ הָלָם וְיָמִי מָלֵא יִמְצֹו לָמוֹ: וְאָמְרוּ אִיכָּה  
 9 יִדְע־אֵל וְיֵשׁ יָדְעָה בְּעֵלְיוֹן: הִגִּיד־אֵלֶּה רְשָׁעִים וְשִׁלְוִי  
 10 עוֹלָם הַשְּׁגוּר־חֵיל: אֲדִירִיק וּפִיתִי לִבִּי וְאַרְחֹץ בְּנִקְנוֹן  
 11 כְּפִי: וְאַחֲרֵי גִנַּע פְּלִי־חַיִּים וְתוֹכַחְתִּי לַבְּקָרִים: אִם-אֲמַרְתִּי  
 12 אִם-סָפְרָה כִּמּוֹ הִנֵּה דוֹר בְּגִיף בְּגִרְתִּי: וְאִחֲשָׁבָה לְדַעַת  
 13 וְאֵת עָמַל הָיָא בְּעֵינַי: עַד-אֲבֹא אֶל-מִקְדָּש־יִשְׂרָאֵל אֲבִינָה  
 14 לְאַחֲרֵיתָם: אֵךְ בַּחֲלָקוֹת תְּשִׁית לָמוֹ הַפִּלְתָּם לְמִשְׁוֹאוֹת:  
 15 אֵיךְ הָיוּ לְשִׁמָּה כִּרְנַע סָפוּ תָמוּ מִן-פִּלְאוֹת: פִּחְלוֹם  
 16 מִהֲקִיץ אֲדֹנִי בַּעִיר וְצִלָּמָם תִּבְּוֶה: כִּי יִתְחַמֵּץ לִבִּי  
 17 וּבְלִיּוֹתִי אֲשַׁתְּנֶנּוּ: וְאֲנִי-בָעַר וְלֹא אֲדַע בְּהִמּוֹת הָיִיתִי  
 18 עִמָּךְ: וְאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ אֲחֻזָּת בְּיָד יְמִינִי: בַּעֲצָתְךָ תִּנְחַנִּי  
 19 וְאַחֲרֵי כִבּוֹד תִּקְחֵנִי: מִיָּלִי בַּשָּׁמַיִם וְעִמָּךְ לֹא-תִפְצְאֵתִי  
 20 בָּאָרֶץ: כָּלֶה שְׂאֵרֵי וּלְבָבִי צוּר־לִבִּי וְחִלְקִי אֱלֹהִים  
 21 לְעוֹלָם: בִּי-הִנֵּה רַחֲמֶיךָ יִאֲבֹדוּ הַצְמַתָּה כְּלִי-זֶנֶה מִמָּךְ:  
 22 וְאֲנִי וְקִרְבַּת אֱלֹהִים לִי-טוֹב שִׁתִּי וְכַאֲדֹנִי יִהְיֶה מִחֲסִי  
 23 לְסֹפֵר כְּלִי-מִלֵּאבוֹתֶיךָ:

## Psalm LXXIV. עד

עד

א מִשְׁפִּיל לְאַסְפָּה לָמָּה אֱלֹהִים וְנָחַת לְנִצָּח יַעֲשֶׂן אִפְּךָ  
 2 בַּצָּאן מִרְעִיתֶךָ: וְכֵר עֲדַתְךָ וְקָנִיתָ כָּדָם גִּאֲלָתָ שִׁבְט  
 3 נִחַלְתָּךְ חֲרָצִיּוֹן זֶה וְשִׁכְנָתָ בּוֹ: הֲרִימָה בַּעֲמִידָה לְמִשְׁאוֹת  
 4 נִצָּח כְּלִי-הָרַע אֲנִיב בְּקֶדֶשׁ: שְׂאֵנִי צוּר־רִיד בְּקֶרֶב מוֹעֵדֶךָ

שמו

23 אֱלֹהֵי אֹמְרָה לֵךְ בְּכֹנֹר קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃ תִּרְנְנָה שְׁפָתַי כִּי  
24 אֹמְרָה לֵךְ וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ׃ גַּם לִשְׁוֹנֵי כָל־חַיִּים תִּהְיֶה  
צִדְקָתְךָ כִּי־בָשׂוּ כִּי־חָפְרוּ מִבִּקְשֵׁי רַעְתִּי׃

עב

PSAL. LXXII. עב

לְשַׁלְמָה׃ אֱלֹהִים מִשְׁפָּטֶיךָ לְמֶלֶךְ תָּנוּ וְצִדְקָתְךָ לְבֹד־מֶלֶךְ׃ א  
יְדִין עַמָּךְ בַּצֶּדֶק וְעִנִּיֶיךָ בְּמִשְׁפָּט׃ יִשְׂאוּ הָרִים שְׁלֹום  
לְעַם וְנִבְעֹזֹת בַּצֶּדֶק׃ יִשְׁפֹּט׃ עֲנִי־עַם יוֹשִׁיעַ לִבִּנִי אֲבִיוֹן  
וְיִדְבֹּא עוֹשֶׁק׃ יִירָאוּךָ עַם־שָׁמֶשׁ וּלְפָנֶיךָ יָרֵחַ יוֹר הַזִּיקִים׃ ה  
יִירֶד כְּמָטֶר עַל־גֶּן פְּרִי־יֵבֶשׁ וְרוּחַ אֲרָץ׃ יִפְרֹחַ־בְּיָמָיו  
צִדִּיק וְרֹב שְׁלֹום עַד־בְּלִי יָרֵחַ׃ וְיִירֶד מִיָּם עַד־יָם וּמִנָּהָר  
עַד־אֲפֹס־אֲרָץ׃ לִפְנֵי וּכְרָעוּ צִיִּים וְאִיִּבּוּ עֹפָר יִלְחָטוּ׃ 9  
מַלְכֵי תִרְשִׁישׁ וְאִיִּים מִנָּחָה יֵשִׁיבוּ מַלְכֵי שֶׁבַּא וְסֻכָּא  
אֲשֶׁכֶּר יִקְרִיבוּ׃ וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לּוֹ כָל־מַלְכִים כָּל־גּוֹיִם  
עֲבָדָיו׃ כִּי־צִיל אֲבִיוֹן מִשּׁוּעַ וְעִנִּי וְאִין־עֹזֹר לוֹ׃ יחם  
עַל־דָּל וְאֲבִיוֹן וְנַפְשׁוֹת אֲבִיוֹנִים יוֹשִׁיעַ׃ מִתּוֹךְ וּמִחֲמָם  
יִגְאֹל נַפְשָׁם וַיִּיקָר דָּמָם בְּעֵינָיו׃ וַיְחִי וַיִּתֵּן־לֹא מִזֶּהָב  
שֶׁבַּא וַיִּתְּפֹלֵל בְּעָרְוֹ תַמִּיד כָּל־חַיִּים יִבְרַכְנָהוּ׃ וְהִי פֶסֶת־  
כֹּר׃ בְּאֲרֶץ כְּרָאשׁ הָרִים יִרְעַשׁ כָּל־בְּנוֹן פִּרְיוֹ וַיִּצְיָצוּ  
מֵעֵיר כְּעֹשֵׁב הָאֲרָץ׃ יְהִי שִׁמּוֹ׃ לְעוֹלָם לְפָנֶי־שָׁמֶשׁ וְיָן  
שִׁמּוֹ וַיִּתְּכֶרְכוּ בּוֹ כָל־גּוֹיִם יִאֲשַׁרְהוּ׃ בָּרוּךְ׃ וַיְהִי אֱלֹהִים  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ׃ וּבָרוּךְ׃ אֲשֶׁם כְּבוֹדּוֹ  
לְעוֹלָם וַיִּמְלֹא כְבוֹדּוֹ אֶת־כָּל־הָאֲרֶץ אֲמֵן׃ וְאֲמֵן׃ כָּלוּ כ  
תַּפְלוֹת דָּוִד בְּדִישִׁי׃

ספר שלישי

LIBER TERTIUS.

עג

PSAL. LXXIII. עג

מִזְמוֹר לְאַסָּף אֶד מִזְמֹר לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבָרִי לִבְבִּי׃ א

ואני

23. Радуются уста мои, когда я пою Тебѣ, и душа моя, которую Ты избавилъ;

24. И языкъ мой всякій день возвѣщаетъ правду Твою, потому что постыжены и посрамлены ищущіе зла мнѣ.

## ПСАЛОМЪ 72.

О Соломонѣ.

Боже! судъ Твой дай царю и правду Твою сыну цареву.

2. Да будетъ онъ судить народъ Твой праведно и угнетенныхъ Твоихъ правосудно.

3. Да принесутъ народу миръ горы и холмы въ правдѣ.

4. Да будетъ онъ судить угнетенныхъ въ народѣ, спасетъ сыновъ нишаго и низложитъ притѣснителя!

5. Да благоговѣютъ предъ Тобою, доколѣ *свѣтитъ* солнце и доколѣ луна въ роды родовъ.

6. Да сойдетъ онъ, какъ дождь на скошенный лугъ, какъ капли, орошающія землю.

7. Да процвѣтаетъ во дни его праведникъ и обиліе мира, пока будетъ луна.

8. Да будетъ онъ владычествовать отъ моря до моря и отъ рѣки до предѣловъ земли.

9. Да падутъ предъ нимъ жители пустынь, и враги его да будутъ лизать прахъ.

10. Цари Фарсиса и островитяне да принесутъ дары, цари Шевы и Севы да поднесутъ подарки.

11. Да поклонятся ему всѣ цари, всѣ народы да послужатъ ему;

12. Потому что онъ избавитъ вопіющаго бѣднаго и угнетеннаго безпомощнаго;

13. Будетъ миловать нишаго и бѣднаго и спасетъ души убогихъ;

14. Отъ коварства и насилія искупитъ души ихъ, и драгоценна будетъ кровь ихъ предъ очами его.

15. И будетъ онъ жить, и будутъ давать ему золото изъ Шевы, и всегда будутъ молиться за него, и всякій день благословлять его.

16. Да будетъ обиліе пшеницы на землѣ; на верху горъ да будутъ волноваться ея колосья, какъ Ливанскій *льсъ*, и въ городахъ цвѣсти будутъ *люди*, какъ трава на землѣ.

17. Да будетъ имя его вѣчно; доколѣ солнце стоитъ, да будетъ возрастать имя его. И да благословятся въ немъ всѣ народы, и да будутъ ублажать его.

18. Благословенъ Господь Богъ, Богъ Израилевъ, Который творитъ чудеса единъ.

19. И благословенно славное имя Его во вѣкъ, и наполнится славою Его вся земля. Аминь и аминь.

20. Кончились молитвы Давида, сына Іессеева.

## ПСАЛОМЪ 73.

Псаломъ Асаа.

Да, благодѣ Богъ въ Израилю, въ чистымъ сердцемъ.

посрамлены ищущіе души моей; да отступятъ назадъ и будутъ  
 4 поруганы желающіе мнѣ зла; Со стыдомъ да возвратятся назадъ  
 5 говорящіе мнѣ: э, э! Да утѣшаются и веселятся Тобою всѣ,  
 ищущіе Тебя, и любящіе спасеніе Твое да говорятъ непрестанно:  
 6 но: великъ Богъ. Я бѣденъ и нищъ: Боже, поспѣши ко мнѣ. Ты  
 моя помощь и Избавитель; Господи, не упусти.

### ПСАЛОМЪ 71.

2 На Тебя, Господи, уповаю: да не постыжусь во вѣкъ. Правдою  
 Твоею избавь меня и освободи меня; приклони ко мнѣ ухо Твое  
 3 и спаси меня. Будь мнѣ твердынею, жилищемъ, куда бы я всег-  
 да могъ приходить, *которое* Ты устроилъ для спасенія моего; по-  
 4 тому что Ты твердыня моя и крѣпость моя. Боже мой! освободи  
 меня изъ руки нечестиваго, изъ руки беззаконнаго и притѣсни-  
 5 теля; Потому что Ты надежда моя, Владыка, Господь упованіе  
 6 мое отъ юности моей. На Тебя полагался я отъ чрева; отъ  
 утробы матери моей Ты покровитель мой; Тобою хвалюсь я  
 7 всегдѣ. Для многихъ я былъ какъ бы дивомъ; но Ты убѣжище  
 8 мое крѣпкое. Полны уста мои хвалою Твоею, великолѣпиемъ  
 9 Твоимъ всякій день. Не отринь меня во время старости, при  
 10 истощеніи силы моей не оставь меня; Потому что враги мои  
 сговариваются противъ меня, и подстерегающіе душу мою совѣ-  
 11 туются между собою, Говоря: Богъ оставилъ его; преслѣдуйте,  
 12 схватите его; потому что нѣтъ Избавителя. Боже! не удаляйся  
 13 отъ меня; Боже мой! на помощь мнѣ поспѣши. Да посрамятся,  
 да исчезнутъ противники души моей; да покроются стыдомъ и  
 14 безчестіемъ ищущіе зла мнѣ; А я буду всегда уповать на Тебя  
 15 и буду умножать хвалы Тебѣ. Уста мои будутъ возвѣщать правду  
 Твою, всякій день спасеніе Твое; потому что не знаю *иныхъ* числа.  
 16 Возвѣщу силы Владыки Господа; прославляю Твою токмо правду.  
 17 Боже! Ты училъ меня отъ юности моей; и доннѣ я проповѣдаю  
 18 чудеса Твои. И до старости, и до сѣдины не оставь меня, Боже,  
 доколѣ не возвѣщу о мышцѣ Твоей въ роды, всѣмъ будущимъ о  
 19 Твоемъ могуществѣ. А правда Твоя, Боже, до превыспреннихъ;  
 въ великихъ дѣлахъ, которыя Ты сотворилъ, Боже, кто подобенъ  
 20 Тебѣ? Ты показалъ мнѣ великія и лютыя бѣды, но опять оста-  
 вилъ меня въ живыхъ и изъ безднъ земли опять извелъ меня.  
 21 Увеличь возвышеніе мое и обратись, чтобы утѣшить меня. А я  
 22 буду славить Тебя на псалтири, Твою вѣрность, Боже мой; буду  
 брацать Тебѣ на гусляхъ, Святый Израилевъ!

3 חוֹשֶׁה: יִבְשׁוּ וַיִּחַפְּרוּ מִבִּקְשֵׁי נַפְשִׁי יִפְגּוּ אַחֹר וַיִּכְלְמוּ  
4 חֲפָצֵי רַעְתִּי: יָשׁוּבוּ עַל־עֵקֶב בְּשֹׁתָם הָאֲמָרִים הָאֵלֶּה |  
ה הָאֵלֶּה: יִשְׁשׂוּ וַיִּשְׁמְחוּ בָךְ כָּל־מִבְקְשֶׁיךָ וַיֹּאמְרוּ תִמְד  
6 יִגְדַּל אֱלֹהִים אֱהִי יִשְׁעֶתְךָ: וְאֲנִי | עֲנֵי וְאֶבְיוֹן אֱלֹהִים  
חוֹשֶׁה־לִּי עֲזָרִי וּמִפְלֹטִי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי־אֲחֵר:

## PsAL. LXXI. עא

עא

2 א בָּךְ־יְהוָה חֲסִיתִי אֱלֹהֵי־בֹשֶׁה לְעוֹלָם: בְּצַדִּיקְתְּךָ תַּצִּילֵנִי  
3 וּתְפַלְּטֵנִי מִיַּד־אֵלֵי אֹנֶקָה וְחוֹשִׁיעֵנִי: הַיָּה לִי לְצוּר־  
מַעוֹן לְבֹא תִמְד צִוִּיתָ לְהוֹשִׁיעֵנִי כִּי־סִלַּעַי וּמִצּוּדֹתֶי אַתָּה:  
4 אֱלֹהֵי פְלִטָּנִי מִיַּד רָשָׁע מִכַּף מַעְגַּל וְחוֹמָץ: כִּי־אֲתִירָה  
6 תִּקְוֹתֵי אֲדֹנִי יְהוָה מִבִּטְחוֹ מִנְעוּרַי: עֲלִיד | נִסְמַכְתִּי מִפֶּטֶן  
7 מִמַּעַי אָמֵן אַתָּה גִּזְוִי בָךְ תַּהַלְתִּי תִמְד: כְּמוֹפֶת הָיִיתִי  
8 לְרַבִּים וְאַתָּה מַחֲסֵעוֹ: יִמְלֹא כִּי תַהַלְתָּ כָּל־דְּרוֹם  
9 תִּפְאַרְתְּךָ: אֱלֹהֵי־שְׁלִיכֵנִי לַעֲת וְקִנְיָה בְּכָלֹת כְּחִי אֱלֹהֵי־  
י תַעֲזֹבֵנִי: כִּי־אֲמָרוּ אוֹיְבֵי לִי וְשֹׁמְרֵי נַפְשִׁי גִּזְעוּ וַיִּחַדּוּ:  
11 לֵאמֹר אֱלֹהִים עֲזָבוּ רִדְפוּ וְתִפְשׁוּהוּ כִּי־אֵין מַצִּיל: אֱלֹהִים  
12 אֱלֹהֵי־תִרְחָק מִמֶּנִּי אֱלֹהֵי לְעֹזְרֵתִי חִישָׁה: יִבְשׁוּ יִכְלָו שִׁטְמִי  
14 נַפְשִׁי יַעֲמֹו חֲרָפָה וּכְלָמָה מִבִּקְשֵׁי רַעְתִּי: וְאֲנִי תִמְד  
טו אֲיַחַל וְהוֹסַפְתִּי עַל־כָּל־תַּהַלְתְּךָ: כִּי | וַיִּסְפֹּר צַדִּיקְתְּךָ כָּל־  
16 הַיּוֹם תִּשְׁוַעְתְּךָ כִּי לֹא יִדְעָתִי סִפְרוֹת: אֲבֹא בְּגִבּוֹרוֹת  
17 אֲדֹנִי יְהוָה אוֹפִיר צַדִּיקְתְּךָ לְבַדְּךָ: אֱלֹהִים לְמִדְתִּי  
18 מִנְעוּרֵי וְעַד־הַיּוֹם אֲנִיד נִפְלְאוֹתֶיךָ: וְגַם עַד־זִקְנָה וְשִׁיבָה  
אֱלֹהִים אֱלֹהֵי־תַעֲזֹבֵנִי עַד־אֲנִיד וְרוּעֶךָ לְדוֹר לְכָל־יְבֹא  
19 גְּבוּרְתְּךָ: וְצַדִּיקְתְּךָ אֱלֹהִים עַד־מָרוֹם אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ נִדְלוֹת  
כ אֱלֹהִים מִי כִמְדָּה: אֲשֶׁר הִרְאִיתָנוּ | צָרוֹת רַבּוֹת וְרַעוֹת  
21 תִּשׁוּב תַּחֲיִינוּ וּמִתְהוֹמֹת הָאָרֶץ תִּשׁוּב תַּעֲלֵנוּ: תִּרְב |  
22 נִדְלָתִי וְתִסַּב תִּנְחַמֵּנִי: גַּם־אֲנִי | אוֹדֶךָ בְּכָל־יָגֶבֶל אֲמַתְּךָ  
אלהי

11 וְאִבְנָה בְּצוּם נַפְשִׁי וְתָהִי לְחִרְפוֹתַי לִי׃ וְאַתָּנָה לְבוּשִׁי  
 12 שֶׁן וְאַתָּה לָהֶם לְמַשָּׁל׃ יִשְׁחָדוּ בִּי יֹשְׁבֵי שְׂעָר וְנִגְנִינֹת  
 13 שׁוֹתֵי שִׁכְר׃ וְאַנִּי תַפְלֵת־לֵךְ׃ יְהוָה עֵת רְצוֹן אֱלֹהִים  
 14 בְּרִבְח־חֶסֶד עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ׃ הֲצִילֵנִי מִמָּוֶט וְאֶל־  
 15 אֲמִצָּה אֲנַצֵּלָה מִשָּׁנְאִי וּמִמַּעַמְקֵי־מָיִם׃ אֶל־תִּשְׁטַפְּנִי  
 16 שִׁבְלֵת מָיִם וְאֶל־תִּבְלַעֵנִי מִצִּלָּה וְאֶל־תֹּאמַר־עָלַי בְּאֶרֶץ  
 17 פִּיחַ׃ עֲנֵנִי יְהוָה בִּיטוֹב חֶסֶדֶךָ כָּרֵב רַחֲמֶיךָ פָּנֵה אֵלָּי׃  
 18 וְאֶל־תִּסְתַּר פָּנֶיךָ מֵעֲבָדֶךָ כִּי־צָר־לִי מִתֵּר עֲנֵנִי׃ קִרְבָּה  
 19 אֶל־נַפְשִׁי וְנֹאֲלָה לְמַעַן אֵיבֵי פִדְנִי׃ אִתָּה יָדַעַת חִרְפָּתִי כִּי  
 20 וּבִשְׁתִּי וּבְלִמָּתִי נִגְדָּךְ כֹּל־צוּרֵרִי׃ חִרְפָּה׃ שִׁבְרָה לִבִּי  
 21 וְאַנּוּשָׁה וְאַקְוָה לְנוֹד וְאֵין וְלִמְנוּחַמִּים וְלֹא מִצָּאתִי׃ וַיִּתְּנוּ  
 22 בְּבִרְוֵתִי רֹאשׁ וְלִצְמָאֵי יִשְׁקוּנִי חֶמֶץ׃ יְהִי־שְׁלֹחֲנָם לִפְנֵיהֶם  
 23 לִפָּח וּלְשָׁלוּמִים לְמוֹקֵשׁ׃ תַּחֲשֹׁכְנָה עֵינֵיהֶם מִרְאֹת  
 24 וּמִתְנִיחָם תָּמִיד הַמַּעַד׃ שִׁפְךָ־עֲלֵיהֶם וְעִמָּךְ וַחֲרוֹן אַפְּךָ כִּי  
 25 יִשְׁיֹגֻם׃ תְּהִי־טִירָתָם נִשְׁמָה בְּאֶהֱלִיהֶם אֶל־יְהִי יֹשֵׁב׃  
 26 כִּי־אִתָּה אֲשֶׁר־הָפִית רַדְּפוֹ וְאֶל־מִכְאוֹב חֲלָלֶיךָ יִסְפְּרוּ׃  
 27 תִּנְהַעֲזוֹן עַל־עֲוֹנָם וְאֶל־יָבֹאוּ בְּצַדִּיקֶתְךָ׃ יִמְחוּ מִסֶּפֶר חַיִּים  
 28 וְעַם צַדִּיקִים אֶל־יִפְתְּכוּ׃ וְאַנִּי עֲנִי וּבֹאֵב יִשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים  
 29 תִּשְׁנֹבְנִי׃ אַהֲלֵלָה שֵׁם־אֱלֹהִים בְּשִׁיר וְאֲנַדְּלֵנוּ בְּתוֹדָה׃  
 30 וְתִטֵּב לַיהוָה מִשׁוֹר פֶּר מִקֶּרֶן מִפְּרִים׃ רְאוּ עֲנֻיִם יִשְׁמְחוּ  
 31 דִּרְשֵׁי אֱלֹהִים וַיְחִי לְבַבְכֶּם׃ כִּי־שִׁמְעַם אֶל־אֲבִיוֹנִים  
 32 יְהוָה וְאֶת־אֲסִירָיו לֹא בָוָה׃ יַחֲלֹדּוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ יָמִים לֹא  
 33 וּכְלִדְמָשׁ בָּם׃ כִּי אֱלֹהִים וַיִּשְׁעֵם צִיּוֹן וַיִּבְנֶה עִרֵי יְהוּדָה  
 34 וַיִּשְׁבוּ שָׁם וַיִּרְשׁוּהָ׃ וַיִּרַע עֲבָדָיו יַחֲלֹדּוּ וְאַהֲבֵי שָׁמוֹ  
 35 יִשְׁכַּנְּבָה׃

ע

PsAL. LXX. ע

לְמַנְצָח לְדוֹד לְהוֹפִיר׃ אֱלֹהִים לְהֲצִילֵנִי יְהוָה לְעֹזְרָתִי א

חושה

меня, и злословія злословящихъ Тебя падаютъ на меня. Плачу, 11  
душа моя въ постѣ, и то ставятъ въ порокъ мнѣ; Надѣваю на 12  
себя вмѣсто одежды вретіще, и дѣлаюсь для нихъ притчею.  
О мнѣ разговариваютъ сидящіе у воротъ, поютъ въ пѣсняхъ 13  
пьющіе сикеру. А я съ молитвою моею къ Тебѣ, Господи, во 14  
время благоутодное; Боже! по множеству благодати Твоей, услышь  
меня въ истинѣ спасенія Твоего. Извлеки меня изъ тины, чтобы 15  
не погрязнуть мнѣ; да буду избавленъ отъ ненавидящихъ меня  
и отъ глубокихъ водъ; Да не увлечетъ меня стремленіе водъ; 16  
да не поглотитъ меня пучина; да не затворитъ надо мною коло-  
дезь отверстія своего. Услышь меня, Господи, потому что благо 17  
милосердіе Твое; по множеству милости Твоей воззри на меня,  
И не сокрой лица Твоего отъ раба Твоего, потому что я стѣсненъ; 18  
поспѣши, услышь меня; Приблизься къ душѣ моей, избавь ее; 19  
вопреки врагамъ моимъ спаси меня. Ты знаешь поношеніе мое, 20  
стыдъ мой и поруганіе меня; всѣ враги мои предъ Тобою. По- 21  
срамленіе сокрушило сердце мое, я изнемогъ; ждалъ сострада-  
нія, но нѣтъ *его*; — утѣшителей, но не нашель. Въ пищу мнѣ 22  
давали желчь и въ жаждѣ моей поили меня уксусомъ. Столъ 23  
ихъ да будетъ имъ сѣтью и тенетами для беззаконныхъ. Да 24  
помрачатся глаза ихъ, чтобы не видѣть, и чресла ихъ разслабь  
навсегда. Пролей на нихъ ярость Твою, и пламень гнѣва Твоего 25  
да обьетъ ихъ. Да будетъ селеніе ихъ пусто, въ шатрахъ ихъ 26  
да не будетъ жителя; Ибо того, котораго Ты поразилъ, они 27  
преслѣдуютъ и страданіе уязвленныхъ Тобою разглашаютъ.  
Возлагай на нихъ вину за виною, чтобы они не достигли правды 28  
Твоей. Да изгладятся они изъ книги живыхъ и съ праведниками 29  
да не напишутся. А я бѣденъ и стражду; да оградить меня по- 30  
мощь Твоя, Боже! Я буду славить имя Божіе въ пѣсни, буду 31  
превозносить Его въ славословіи. Это Господу пріятнѣе, нежели 32  
воль, нежели телець съ рогами, съ раздѣленными копытами.  
Увидятъ страждущіе и возрадуются, Ищущіе Бога, и оживетъ 33  
сердце ваше; Потому что внимаетъ нищимъ Господь и не от- 34  
вращается узниковъ Своихъ. Да восхвалятъ его небеса и земля, 35  
моря и все, движущееся въ нихъ. Потому что Богъ спасетъ 36  
Сіонъ, созиждетъ города Іудины, и поселятся тамъ, и наслѣ-  
дуютъ его; И потомство рабовъ Его наслѣдуетъ его, и любящіе 37  
имя Его будутъ обитать на немъ.

## ПСАЛОМЪ 70.

Начальнику хора. Давидовъ. Въ воспоминаніе. Боже! избавить 2  
меня, — Господи, помочь мнѣ поспѣши. Да будутъ постыжены и 3

22 есть исходъ изъ смерти. Да, Богъ сокрушаетъ голову враговъ  
 Своихъ, волосатое темя закоснѣлаго въ своихъ беззаконіяхъ.  
 23 Господь сказалъ: отъ Васана приведу, приведу изъ глубины мор-  
 24 ской, Чтобъ ты погрузилъ ногу твою въ крови, и языкъ псовъ  
 25 твоихъ получилъ долю въ врагахъ твоихъ. Видѣли шествіе  
 26 Твое, Боже, шествіе Бога моего, Царя моего, въ святинѣ. Вме-  
 реди поющіе, за ними играющіе на музыкальныхъ орудіяхъ, а въ  
 27 срединѣ тимпанницы: „Въ собраніяхъ благословите Бога, Вла-  
 28 дыку, вы отъ источника Израилева!“ Тамъ Веніаминъ млад-  
 шій, владыка ихъ; князья Іудины, полчища ихъ; князья Заву-  
 29 лоновы, князья Нефѣалимовы. Богъ Твой предназначилъ Тебѣ  
 30 силу. Утверди, Боже, то, что Ты сдѣлалъ для насъ. Ради хра-  
 31 ма Твоего въ Іерусалимѣ да принесутъ цари дары Тебѣ. Угро-  
 ти звѣря въ тростникѣ, стадо воловъ съ тельцами народовъ,  
 работавшихъ съ слитками серебра. Онъ разсыпалъ наро-  
 32 ды, желающіе битвъ. Придутъ вельможи изъ Египта: Еоіопія  
 33 простретъ руки свои къ Богу. Царства земныя! пойте Богу, бря-  
 34 цайте Господу, (Селѣ) Возсѣдающему на небесахъ небесъ вѣко-  
 выхъ. Вотъ, гремитъ Онъ гласомъ Своимъ, гласомъ крѣпкимъ.  
 35 Воздайте славу Богу: надъ Израилемъ величіе Его и могу-  
 36 щество Его на облакахъ. Дивенъ Ты, Боже, въ святилищѣ  
 Твоемъ! Богъ Израилевъ, Онъ даетъ силу и крѣпость народу.  
 Благословенъ Богъ.

## ПСАЛОМЪ 69.

2 Начальнику хора. На Шопаннимъ. Давидовъ. Спаси меня,  
 3 Боже, потому что воды дошли до души; Я погрязъ въ болотѣ  
 глубокомъ, и не на чемъ остановиться; впалъ въ глубину водъ,  
 4 и стремленіе ихъ увлекло меня. Я изнемогъ отъ вопля моего;  
 засохла гортань моя; утомились глаза мои отъ ожиданія Бога  
 5 моего. Многочисленнѣ волосъ на головѣ моей безвинно нена-  
 видящіе меня; усилились губители мои, живые враги мои; чего  
 6 я не отнималъ, то долженъ отдать. Боже! Ты знаешь безуміе  
 7 мое, и вины мои не сокрыты отъ Тебя. Да не постыдятся во  
 мнѣ всѣ, надѣющіеся на Тебя, Владыка, Господи Саваоѣ! Да  
 8 не посрамятся во мнѣ ищущіе Тебя, Боже Израилевъ! Потому  
 что за Тебя несу я посрамленіе, стыдъ покрываетъ лице мое.  
 9 Чужимъ сталъ я для братьевъ моихъ и незнакомымъ для сыновъ  
 10 матери моей; Потому что ревность по домѣ Твоемъ снѣдаетъ

22 תוֹצְאוֹת: אֶדְ-אֱלֹהִים יִמְחֹץ רֹאשׁ אֵיבֵי קִדְקֹד שֹׁעַר  
 23 מִתְהַלֵּךְ בְּאֲשָׁמָיו: אָמַר אֲדֹנִי מִבֶּשֶׁן אֲשִׁיב אֲשִׁיב  
 24 מִמִּצְלוֹת יָם: לִמְעַן וּתִמְחֹץ רִגְלֶךָ בְּדָם לְשׁוֹן בִּלְבִיד  
 25 בָּה מֵאוֹיְבִים מִנְהוּ: רְאוּ הַלִּיכּוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הַלִּיכּוֹת אֵלַי מִלְכִּי  
 26 בִקְדָשׁ: קִדְמוּ שָׁרִים אַחֵר נְגִנִים בַּתּוֹד עֲלָמוֹת תּוֹפֹפוֹת:  
 27 בְּמִקְהֵלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים אֲדֹנִי מִמִּקּוֹר יִשְׂרָאֵל: שֵׁם  
 28 בְּנִימָן וְצִעִיר רָדָם שָׂרֵי יְהוּדָה וְנִמְתָּם שָׂרֵי זָבְלוֹן שָׂרֵי  
 29 נַפְתָּלִי: צֹנָה אֱלֹהֶיךָ עֲנֵךְ עֲוֹנָה אֱלֹהִים זֹו פַעַלְתָּ לָנוּ:  
 30 מִהִיכָלְךָ עַל-יְרוּשָׁלַם לֵךְ יוֹבִילוּ מְלָכִים שִׁי: גָּעַר חַיַּת  
 31 קָנָה עֲדַת אֲבִירִים וּבְעֹנְלִי עַמִּים מִתְרַפֵּם בְּרִצִּי-כֶסֶף  
 32 בְּזֶר עַמִּים קָרְבוֹת יִחַפְּצוּ: יִאֲתִיו חֲשָׁמִים מִנִּי מִצְרִיִם  
 33 כּוֹשׁ תִּרְיֹץ יָדָיו לְאֱלֹהִים: מִמִּלְכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לְאֱלֹהִים  
 34 וּמָרוּ אֲדֹנֵי סֵלָה: לָרֶכֶב בִּשְׁמֵי שָׁמַיִם-קָדָם הֵן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ  
 35 לֵה קוֹל עֹז: תִּנּוּ עֹז לְאֱלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל וְצֹו בִּשְׁחָקִים:  
 36 נִרְאָ אֱלֹהִים וּמִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נָתַן וְעֹז וְתַעֲצָמוֹת  
 לָעָם בְּרוּךְ אֱלֹהִים:

## PSAL. LXIX. סט

סח

2 א לְמִנְצָח וְעַל-שׁוֹשְׁנִים לְדָוִד: הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי בָּאוּ  
 3 מַיִם עַד-נֶפֶשׁ: טָבַעְתִּי וּבִינֵן מִצִּילָה וְאֵין מַעֲמֹד בָּאתִי  
 4 בְּמַעֲמִקֵּי-מָיִם וְשִׁפְלֹת שְׁטָפְתָּנִי: יִנְעַתִּי בְּקֶרְאִי נָחַר  
 5 הַיָּרֵדִי בָּלוּ עֵינַי מִיֹּחַל לְאֱלֹהֵי: רַבּוּ מִשְׁעָרוֹת רֹאשִׁי  
 6 שָׁנְאִי הָגֵם עָצְמוּ מִצְמִיתִי אֵיבֵי שֹׁקֵר אֲשֶׁר לֹא-נִזְלָתִי  
 7 אֹו אֲשִׁיב: אֱלֹהִים אַתָּה יִדְעָתָ לְאִילָתִי וְאֲשִׁמוֹתִי מִמֶּךָ  
 8 לֹא-נִכְחַדּוּ: אֲלִי-יִבְשׁוּ בִי וְקוֹיֶךָ אֲדֹנֵי יְהוָה צָבָאוֹת אֵל-  
 9 יִבְלָמוּ בִי מִבִּקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי-עָלֶיךָ נִשְׁאֵאתִי חֲרָפָה  
 10 בִּסְתָה כְּלָמָה פָּנִי: מוֹזֵר הָיִיתִי לְאֹחִי וְנִכְרִי לִבְנֵי אִמִּי:  
 11 כִּי-קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכַלְתִּנִּי וְחֲרָפוֹת חוֹרְפִיךָ נָפְלוּ עָלַי:

ואכבה

לְאֵמִים כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל וּלְאֵמִים | בְּאֶרֶץ תַּנְחֶם  
 סֵלָה: | יוֹדוּךָ עַמִּים | אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלָם: | אֶרֶץ  
 נִתְּנָה יְבוּלָהּ יִבְרְכֶנּוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: | יִבְרְכֶנּוּ אֱלֹהִים  
 וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ כָּל־אֲפִס־אֶרֶץ:

סח

PSAL. LXVIII. סח

לְמַנְצָה לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר: | יְקוֹם אֱלֹהִים יִפּוּצוּ אוֹיְבָיו א  
 וַיְנוֹסוּ מִשְׁנָאָיו מִפְּנָיו: | כְּהִנֵּה עֶשֶׂן תִּהְיֶה כְּהִמָּם דֹּונג  
 מִפְּנֵי־אֵשׁ יֵאָבְדוּ רִשְׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים: | וַצִּדִּיקִים יִשְׁמְחוּ  
 יַעֲלִצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וַיִּשְׁעִשׂוּ בְּשִׁמְחָה: | שִׁירוּ לְאֱלֹהִים  
 וּמְרוּ שִׁמּוֹ סֵלָה לְרֹכֵב בְּעֶרְבוֹת בֵּיהָ שִׁמּוֹ וְעָלְנוּ לִפְנָיו:  
 אֲבִי יְתוּמִים וְדִין אֲלֻמָּנוֹת אֱלֹהִים בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ: | אֱלֹהִים  
 מוֹשִׁיב יְחִידִים | בְּיֹתָה מוֹצִיא אֲסִירִים בְּפוֹשְׁרוֹת אֶדְ-  
 סוֹרְרִים שִׁכְנוּ צַחֲיוֹהָ: | אֱלֹהִים בְּצִאתָהּ לִפְנֵי עַמָּךְ  
 בְּצִעְדָּךְ בִּישִׁימוֹן סֵלָה: | אֶרֶץ רַעֲשָׁה אֶת־שָׁמַיִם נִטְפּוּ  
 מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינֵי מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: | גִּשְׁם  
 גְּדֻבוֹת תִּנְהַף אֱלֹהִים נִחַלְתָּהּ וְנִלְאָה אֶתָּה בְּוִנְתָּהּ: | חִיתָהּ  
 יִשְׁבֹּרְכָה תִּכּוֹן בְּטוֹבָתָה לָעֵנִי אֱלֹהִים: | אֲדֹנִי יִתֵּן־אָמֵר  
 הַמְּבֹשְׁרוֹת צָבָא רָב: | מַלְכִּי צָבָאוֹת יִדְּוֹן וַיִּדְּוֹן וַנִּגַּל  
 בֵּית תְּחִלָּתָהּ שִׁלָּל: | אִם־תִּשְׁכַּכּוּ בֵּין שְׂפָתַיִם כִּנְפֵי יוֹנָה  
 נִחַף בְּכֶסֶף וְאֶבְרֹתֶיהָ בִּירְקָרָק חֲרוֹץ: | בְּפֶרֶשׁ שִׁדֵּי  
 מַלְכִּים בָּהּ תִּשְׁלַח בְּצִלְמוֹן: | חֲרֹ־אֱלֹהִים חֲרֹ־בִשְׁן חֲרֹ  
 גְבֻנִים חֲרֹ־בִשְׁן: | לָמָּה תִּרְצְדוּן הָרִים גְּבֻנִים הָהָר חֲמֹד  
 אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אֶת־יְהוָה יִשְׁכֵּן לְנֶצַח: | רֹכֵב אֱלֹהִים  
 רִבְתִּים אֶלְפֵי שֹׁנָאן אֲדֹנִי בָּם סִינֵי בְּקָדְשׁ: | עָלִיתָ לְמָרוֹם  
 שְׁבִית שְׁבִי לְקַחַת מִתְּנוֹת בָּאָדָם וְאֶת סוֹרְרִים לְשַׁכֵּן |  
 יְהִי אֱלֹהִים: | בְּרוּךְ אֲדֹנֵי יוֹם | יוֹם יַעֲמֹס־לָנוּ הָאֵל יִשְׁוּעָתֵנו כ  
 סֵלָה: | הָאֵל | לָנוּ אֵל לְמוֹשְׁעוֹת וְלִיהוָה אֲדֹנֵי לְמוֹת  
 תּוֹצְאוֹת

мена, потому что Ты судишь народы праведно и племенами на землѣ управляешь. Селѣ. Да славятъ Тебя народы, Боже; да 6 славятъ Тебя всѣ народы. Земля дала плодъ свой: да благо- 7 словляетъ насъ Богъ, Богъ нашъ. Да благословляетъ насъ Богъ, 8 и да благоговѣютъ предъ Нимъ всѣ предѣлы земли.

## ПСАЛОМЪ 68.

Начальнику хора. Давидовъ Псаломъ. Пѣснь. Возстанетъ Богъ: 2 разсыплются враги Его, и побѣгутъ ненавидящіе Его отъ лица Его. Какъ разсѣвается дымъ, Ты разсѣешь ихъ; какъ воскъ 3 таетъ отъ огня, такъ погибнуть нечестивые отъ лица Божія. А праведники возселятся, возрадуются предъ Богомъ и востор- 4 жествуютъ въ радости! Пойте Богу, бряцайте имени Его, славы 5 те шествующаго на облакахъ; имя Его: Іагъ; радуйтесь предъ лицомъ Его. Отецъ сиротъ и судія вдовицъ, Богъ во святомъ 6 Своемъ жилищѣ. Богъ вводитъ одинокихъ въ домъ, приводитъ 7 узниковъ въ благосостояніе; а мятежные живутъ въ пустынѣ. Боже! когда предшествовалъ Ты народу Твоему, когда Ты шелъ 8 пустынею; (Селѣ.) Земля тряслась, и небо таяло отъ лица Бога, 9 этотъ Синай — отъ лица Бога, Бога Израилева. Благотворный 10 дождь проливалъ Ты, Боже, на наслѣдіе Твое, и, когда оно изнемогало, Ты подкрѣплялъ его. Племя Твое поселилось тамъ; 11 по благодсти Твоей, готовилъ пишу бѣдному Ты, Боже! Господь 12 изрекаетъ слово, и провозвѣстницъ его великое множество. Цари 13 воинствъ бѣгутъ, бѣгутъ; а сидящая дома дѣлитъ добычу. Даже 14 когда вы покоитесь въ овчарняхъ, и тогда крылья голубя открыты серебромъ и перья его блестящимъ золотомъ. Когда 15 Всемогушій разсыпалъ царей на этой землѣ; она блистала, какъ снѣгъ на Цалмонѣ. Гора Божія гора Васанская, гора холмистая 16 гора Васанская. Что вы, горы холмистыя, завистливо смотрите 17 на гору, на которой Богъ благоволилъ обитать, и на которой Господь будетъ жить вѣчно? Колесницъ Божіихъ тмы, тысячи 18 тысячъ. Среди ихъ Господь на Синаѣ, во святилищѣ. Ты воз- 19 шелъ на высоту, привелъ плѣнныхъ, принялъ дары для людей, такъ чтобы даже противящіеся обитали у Господа Бога. Благо- 20 словенъ Господь. Всякій день Богъ приноситъ намъ спасеніе наше. Селѣ. Сей Богъ нашъ Богъ спасенія; у Владыки Господа 21

чаваешь годъ благодатию Своею, и слѣды Твои источаютъ тукъ;  
 13 Тучнѣютъ пустынные пажити, и радостию холмы препоясываютъ  
 14 ся; Луга покрываются стадами, и поля одѣваются хлѣбомъ; торжествуютъ и поютъ.

## ПСАЛОМЪ 66.

Начальнику хора. Пѣснь. Псаломъ. Воскликни Богу, вся земля;  
 2 Бряцайте славу имени Его; воздайте Ему честь во славу Его;  
 3 Скажите Богу: какъ страшны дѣла Твои! ради великой силы  
 4 Твоей скрываются предъ Тобою враги Твои; Вся земля покланяется Тебѣ и бряцаетъ Тебѣ, поетъ имени Твоему. Селѣ. Придите и созерцайте дѣла Бога, страшнаго въ дѣлахъ Своихъ надъ  
 5 сынами человѣческими. Онъ превратилъ море въ сушу; рѣку  
 7 перешли ногою; тамъ веселились мы о Немъ. Онъ владычествуетъ могуществомъ Своимъ вѣчно; очи Его на народы зрятъ: мятежникамъ не подняться. Селѣ. Благословите, народы, Бога  
 9 нашего; возгласите хвалу Ему: Онъ даровалъ душѣ нашей  
 10 жизнь и не далъ поколебаться ногѣ нашей. Когда Ты испыталъ насъ, Боже, переплавилъ насъ, какъ переплавляютъ серебро,  
 11 Ввелъ насъ въ сѣть, положилъ бремя на бедра наши, Посадилъ  
 12 челоуѣка на голову нашу, мы прошли огонь и воду; то Ты привелъ насъ въ изобилію. Войду въ домъ Твой со всесоженіями,  
 13 исполню Тебѣ обѣты мои, Которые произнесли уста мои и изрекъ языкъ мой въ тѣснотѣ моей. Тучныя всесоженія вознесу Тебѣ съ воскуреніемъ оновъ; принесу въ жертву тельцовъ съ  
 15 возлами. Селѣ. Придите, слушайте, всѣ, боящіеся Бога: я возвѣщу, что сдѣлалъ Онъ для души моей. Къ Нему устами моими  
 17 я воззвалъ, и прославленіе Его было подъ языкомъ моимъ. Если бы я видѣлъ въ сердцахъ моемъ беззаконіе, то не услышалъ бы меня Господь; Но Богъ услышалъ, внялъ гласу моленія моего.  
 19 Благословенъ Богъ, Который не отвергъ молитвы моей и милости Своей отъ меня.

## ПСАЛОМЪ 67.

2 Начальнику хора. На струнныхъ орудіяхъ. Псаломъ. Пѣснь. Да поминаетъ и благословитъ насъ Богъ, да явитъ намъ свѣтлое  
 3 лице Свое. Селѣ. Да узнаютъ на землѣ путь Твой, во всѣхъ  
 4 народахъ спасеніе Твое. Да славятъ Тебя народы, Боже; да  
 5 славятъ Тебя всѣ народы. Да веселятся и торжествуютъ пле-

13 וּמַעֲגָלָיִךְ יִרְעֻפוּן דָּשֵׁן׃ יִרְעֻפוּ נֹאוֹת מִדְּבַר וְגִיל גְּבָעוֹת  
 14 תִּחְנַרְנָה׃ לָבָשׁוּ כְרִים׃ הֵצֵאן וַעֲמָקִים יַעֲמֹפוּ-כָּר  
 יִתְרוֹעְעוּ אֶף-יִשְׁירוּ׃

## PsAL. LXVI. סו

סו

2 א לְמִנְצַח שִׁיר מִזְמוֹר הֲרִיעוּ לְאֱלֹהִים כְּלִדְהָאֲרֵץ׃ וּמְרוּ  
 3 כְּבוֹד-שִׁמּוֹ שִׁימוּ כְבוֹד תְּהַלְתּוּ׃ אֲמְרוּ לְאֱלֹהִים מִדֹּד  
 4 נוֹרָא מַעֲשֵׂיךָ כָּרֵב עֶזְךָ יִכְחֹשׁוּ-לָךְ אֲבוֹבִיךָ׃ כְּלִדְהָאֲרֵץ׃  
 ה יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ וַיִּזְמְרוּ-לָךְ יִזְמְרוּ שִׁמְךָ סֵלָה׃ לָבוּ וְרֹאוּ  
 6 מַפְעֲלוֹת אֱלֹהִים נוֹרָא עֲלִילָה עַל-בְּנֵי אָדָם׃ הִפְךָ יָם׃  
 7 לְיִבְשָׁה בְּדָהָר יַעֲבְרוּ בְּרִגְלָם שָׁם נִשְׁמַחָה בּוֹ׃ מִשְׁלַ  
 בְּנִבְרָתוֹ׃ עוֹלָם עֵינָיו בְּנוֹיָם תַּצְפִּינָה הַסּוֹרְרִים׃ אֶל-  
 8 יִרְיָמוּ לָמוֹ סֵלָה׃ בָּרְכוּ עַמִּים׃ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁמִיעוּ קוֹל  
 9 תְּהַלְתּוּ׃ הִשָּׁם נִפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא-יִנָּתֵן לְמוֹט רִגְלֵנוּ׃  
 11 כִּי-בִחְנִיתֵנוּ אֱלֹהִים צָרַפְתָּנוּ כַּצָּרָה-כֶּסֶף׃ הִבֵּאתֵנוּ  
 12 בַּמַּצֹּדָה שִׁמְתָּ מוֹעֵקָה בְּמִתְּנֵינוּ׃ הִרְפַּבְתָּ אֱנוֹשׁ לְדָאֲשֵׁנוּ  
 13 בָּאֵנוּ בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם וְתוֹצִיאֵנוּ לְרוּיָה׃ אָבוֹא בִּיתְךָ בְּעוֹלוֹת  
 14 אֲשִׁלָּם לָךְ נְדָרֵי׃ אֲשׁוּר-פִּצּוֹ שִׁפְתֵי וְדִכְרִפִּי בַּצֹּרֶלִי׃  
 טו עֲלוֹת מִתִּים אֶעֱלֶה-לָךְ עִם-קִמְצַת אֵילִים אֶעֱשֶׂה בְּכָר  
 16 עִם-עֲתוּדִים סֵלָה׃ לְכוּ-שִׁמְעוּ וְאַסְפְּרָה כְּלִירְאֵי אֱלֹהִים  
 17 אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי׃ אֵלָיו פִּירְקָרְאֵתִי וְרוּמָם תַּחַת לְשׁוֹנֵי׃  
 18 אֲנִי אִם-דָּאֵיתִי בְּלִבִּי לֹא יִשְׁמַע אֲדֹנִי׃ אָכֵן שָׁמַע אֱלֹהִים  
 19 כֹּה קָשִׁיב בְּקוֹל תַּפְלִתִּי׃ בְּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא-יִהְיֶה  
 תַּפְלִתִּי וְחִסְדּוֹ מֵאֵתִי׃

## PsAL. LXVII. סז

סז

2 א לְמִנְצַח בְּגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר׃ אֱלֹהִים יִחַנְנוּ וַיְבָרְכֵנוּ יֶאֱר  
 3 פָּנָיו אֲתֵנוּ סֵלָה׃ לְדַעַת בָּאֲרֵץ יִרְפָּךָ בְּכָל-צִוִּים יִשׁוּעָתְךָ׃  
 4 ה יִדְוָךָ עַמִּים׃ אֱלֹהִים יִדְוָךָ עַמִּים כָּלָם׃ יִשְׁמְחוּ וַיְרַנְּנוּ  
 לָאֲמִים

נִפְשִׁי אֶחְרִיד בִּי תִמְכֶּה יְמִינֶךָ; וְהִמָּה לְשׁוֹאָה יִבְקָשׁוּ י  
 נִפְשִׁי יָבֹאוּ בְּתַחֲתֵינֹת הָאָרֶץ; יִגִּידוּ עַל־יְדֵי־חֶרֶב מִנֶּת 11  
 שְׁעָלִים יְהוּי; וְהַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּאֱלֹהִים יִתְהַלֵּל כָּל־ 12  
 הַנִּשְׁבָּע בּוֹ בִּי יִסְבֵּר בִּי דֹבְרֵי־שָׁקֶר;

סד

PSAL. LXIV. סד

לְמַנְצָח מִזְמוֹר לְדָוִד: שָׁמַע־אֱלֹהִים קוֹלִי בְּשִׁיחִי מִפֶּחָד א 2  
 אוֹיֵב תִּצָּר נַפְשִׁי: תִּסְתִּירֵנִי מִסּוּד מְרַעִים מְרַגְשֵׁת פִּעְלִי 3  
 אֵין: אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כִּחְרֵב לְשׁוֹנֵם דְּרָכָו חָצֵם דְּבַר מֶר: 4  
 לִירוֹת בְּמִסְתָּרִים תָּם פִּתְאֹם יִדְּחוּ וְלֹא יִירָאוּ: יִחְזָקוּ ה 6  
 לָמוּ | דְּבַר רַע יִסְפְּרוּ לְטִמּוֹן מִזְקָשִׁים אָמְרוּ מִי יִרְאֶה־ 7  
 לָמוּ: יַחֲפֹז־עוֹלֹת תִּמְנוּ חֲפֹז מַחֲפֹז וְקָרַב אִישׁ וְלֵב 7  
 עָמָק: וַיִּרֶם אֱלֹהִים תֵּץ פִּתְאֹם הָיוּ מִפְתָּם: וַיִּבְשִׁילָהוּ 8  
 עֲלֵמָיו לְשׁוֹנֵם יִתְנוּדָהוּ כָּל־רֹאֵה בָם: וַיִּירָאוּ כָּל־אָדָם י  
 וַיִּגִּידוּ פֶּעַל אֱלֹהִים וּמַעֲשָׂהוּ הַשְׁפִּילוּ: יִשְׁמַח צַדִּיק בַּיהוָה 11  
 וַיִּחַסֶּה בּוֹ וַיִּתְהַלֵּל כָּל־יִשְׂרָאֵל־לֵב:

סה

PSAL. LXV. סה

לְמַנְצָח מִזְמוֹר לְדָוִד שִׁיר: לָךְ דַּמְיָה תְהַלֵּה אֱלֹהִים א 2  
 בְּצִיּוֹן וְלָךְ יִשְׁלַם־נֶדֶר: שָׁמַע תִּפְלֶה עֲדִידָה כָּל־בָּשָׂר יָבֹאוּ: 3  
 דְּבַר־עוֹנֹת גָּבְרוּ מִנִּי פִשְׁעֵינוּ אַתָּה תִּכְפֹּרֵם: אֲשֶׁר־י א 4  
 תִּבְחַר וּתִקְרַב יִשְׁכֵּן חֲצָרֶיךָ נִשְׁבָּעָה בְּטוֹב בֵּיתְךָ כָּדֹשׁ  
 תִּיבְלֶךָ: נוֹרָאוֹת | בְּצֹדֶק תַּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ מִבְּטָח כָּל־ 6  
 קְצוֹי־אָרֶץ וַיִּם רַחֲקִים: מִכֵּין הַרִים כִּכְלוּ נֶאֱזָר בְּגִבּוֹרָה: 7  
 מִשְׁבִּיחַ | שָׁאוֹן יָמִים שָׁאוֹן פְּלִיָּהִם וְהִמּוֹן לְאֻמִּים: וַיִּירָאוּ 8  
 יֹשְׁבֵי קְצוֹת מֵאוֹת־תִּיךָ מוֹצֵאי בֶקֶר וְעֶרֶב תִּרְנִין: פְּקָדֹת־י  
 הָאָרֶץ | וַתִּשְׁקַכֶּה רַבָּת תַּעֲשֹׁרָה פֶּלֶג אֱלֹהִים מֵלֵא מִים  
 תִּקֵּן וַיִּגְנֹם כִּי־בָן תִּכְנֶנָּה: תִּלְמִיָּה רְוָה נָחַת גְּדוּדָהּ 11  
 כְּרִבִּיכִים תִּמְנַנְנָה צִמְחָהּ תִּבְרֶךָ: עֲמַרְתָּ שְׁנַת מוֹבְתָךְ 12  
 וּמַעֲנִלֶיךָ

Тебѣ прилѣпилась душа моя; десница Твоя поддерживаетъ меня. Тѣ, которые ищутъ гибели душѣ моей, пойдутъ въ преисподнюю 10 земли; Сражены будутъ ударомъ меча, достанутся въ добычу 11 лисицамъ. А царь возвеселится о Богѣ, похвалится всякій, кля- 12 нушійся имъ, когда заградятся уста говорящихъ ложь.

## ПСАЛОМЪ 64.

Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. Услышь, Боже, вошь мой 2 въ скорби моей; отъ страха врага сохрани жизнь мою; Укрой 3 меня отъ толпы беззаконныхъ, отъ скопища злодѣевъ, Которые 4 изострили языкъ свой, какъ мечъ, напрягли, какъ стрѣлу свою, язвительныя слова, Чтобы въ тайнѣ поразить непорочнаго. Вне- 5 запно поражаютъ его и не боятся; Утверждаютъ себя въ зломъ 6 намѣреніи; совѣщаются поставить скрытно сѣти; говорятъ: кто увидитъ ихъ? Вымышляютъ злодѣйства, совершаютъ обыскъ за 7 обыскомъ и во внутренности человѣка, и въ глубинѣ сердца. Но 8 Богъ поразитъ ихъ: они будутъ уязвлены стрѣлою внезапно, И 9 запнется у нихъ языкъ ихъ; всѣ, видящіе ихъ, покачаютъ головою. И 10 убоятся всѣ люди, и возвѣстятъ дѣйствіе Божіе, и познаютъ 11 дѣло Его. А праведникъ возвеселится о Господѣ и будетъ упо- 11 вать на Него; и похвалятся всѣ правые сердцемъ.

## ПСАЛОМЪ 65.

Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. Пѣснь. На Тебя надежда; 2 Тебѣ, Боже, хвала на Сіонѣ, и Тебѣ совершаются обѣты; Къ 3 Тебѣ, внемлющему молитвѣ, приходитъ всякая плоть. Беззаконія 4 подавляютъ меня: Ты простишь преступленія наши. Блаженъ, 5 кого Ты избираешь и приближаешь къ Себѣ, чтобы онъ жилъ во дворѣ Твоемъ. Насытимся благами дома Твоего, святынею храма Твоего. Дивно Ты отвѣтствуешь намъ по правдѣ, Боже, Спаси- 6 тель нашъ, надежда всѣхъ предѣловъ земли и отдаленныхъ морей, Поставившій силою Своею горы, препоясанный могуществомъ, 7 Утишающій шумъ морей, шумъ волнъ ихъ и мятежъ народовъ! 8 И убоятся отъ чудесъ Твоихъ живущіе на окраинахъ. Мѣста вос- 9 хода и заката Ты обрадуешь. Вспоминаешь о землѣ и ороша- 10 ешь ее, обильно обогащаешь ее. Потокъ Божій полонъ воды! Ты приготавлиаешь хлѣбъ для нихъ, потому что Ты такъ устроилъ ее; Напоаешь борозды ея, уравниаешь глыбы ея, дождевыми капля- 11 ми размягчаешь ее, благословляешь ея произрастенія. Ты увѣн- 12

5 прибѣжищемъ для меня, крѣпкою защитой отъ врага. Дай мнѣ  
 6 жить вѣчно въ шатрѣ Твоемъ, покоиться подъ кровомъ крылъ  
 7 Твоихъ; (Селѣ) Потому что Ты, Боже, слышишь обѣты мои,  
 8 далъ мнѣ наслѣдіе боящихся имени Твоего. Приложи дни къ  
 9 днямъ царевымъ и лѣта его *продли* въ родъ и родъ; Да пребу-  
 10 деть онъ вѣчно предъ Богомъ; назначъ милость и истину для  
 11 охраненія его. Поэтому буду бряцать имени Твоему всегда, со-  
 12 вершая обѣты мои всякій день.

## ПСАЛОМЪ 62.

2 Начальнику хора Иднеумова. Псаломъ Давидовъ. Только на  
 3 Бога надѣется душа моя, отъ Него спасеніе мое; Только Онъ  
 4 твердыня моя и спасеніе мое, убѣжище мое: не поколеблюсь ни  
 5 мало. Долго ли вы будете нападать на человѣка? Всѣ вы хотите  
 6 низринуть его, какъ наклонившуюся стѣну, какъ ограду пошат-  
 7 нувшуюся. Такъ, они умыслили свергнуть его съ высоты; возлю-  
 8 били ложь; устами благословляютъ, а въ сердцѣ своемъ кля-  
 9 нуть. Селѣ. Только на Бога надѣйся, душа моя; потому что въ  
 10 Немъ надежда моя; Только Онъ твердыня моя и спасеніе мое,  
 11 убѣжище мое: не поколеблюсь. Въ Богѣ спасеніе мое и слава  
 12 моя; крѣпкая твердыня моя и пристанище мнѣ въ Богѣ. Народъ!  
 13 надѣйся на Него во всякое время; изливайте предъ Нимъ сердце  
 14 вапе: Богъ убѣжище наше. Селѣ. Одна суета сыны человековъ,  
 15 одна ложь сыны мужей; если положишь ихъ на вѣсы, всѣ они  
 16 ничтожныѣ суеты. Не надѣйтесь на насиліе и на похищенное  
 17 не надѣйтесь напрасно; богатство когда растетъ, не прилагайте  
 18 къ нему сердца. Однажды сказалъ Богъ, и дважды я слышалъ,  
 19 что крѣпость у Бога, И у Тебя, Господи, милость; потому что  
 20 Ты воздаешь каждому по дѣламъ его!

## ПСАЛОМЪ 63.

2 Псаломъ Давида, когда онъ былъ въ пустынѣ Іудейской. Боже!  
 3 Богъ мой Ты: Тебя я ищу; жаждетъ Тебя душа моя; томится по  
 4 Тебѣ плоть моя въ землѣ сухой, истощенной, безводной, Чтобы  
 5 видѣть силу Твою и славу Твою, какъ созерцалъ я Тебя въ свя-  
 6 тилищѣ; Потому что Твоя благость лучше, нежели жизнь. Уста  
 7 мои восхваляли бы Тебя; Такъ благословилъ бы я Тебя въ жизни  
 8 моей; во имя Твое вознесъ бы руки мои. Какъ тукомъ и елеемъ,  
 9 насытилась бы душа моя, и торжественнымъ гласомъ провозгла-  
 10 сии бы Тебя уста мои, Когда воспоминаю я о Тебѣ на постели  
 11 моей, во *свѣ* ночныя стражи размышляю о Тебѣ; Потому что Ты  
 12 былъ въ помощь мнѣ, и въ тѣни крылъ Твоихъ я веселюсь. Къ

ה אויב: אנוּרה בְּאֶהְלֶךְ עוֹלָמִים אַחֲסֶה בְּסִתֵּר בְּנִפְיָךְ  
 6 סֵלָה: כִּי־אַתָּה אֱלֹהִים שְׁמַעַת לְנִדְרֵי נִתְּתָ יְרֵשֶׁת יְרֵאִי  
 7 שְׁמֶךָ: יָמִים עַל־יַמ־מֶלֶךְ תוֹסִיף שְׁנוֹתָיו כְּמוֹ־דָר וְדוֹר:  
 8 יֵשֶׁב עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים חֶסֶד וְאַמֶּת מִן יִנְצְרוּהוּ: כֵּן  
 9 אֹמְרָה שְׁמֶךָ לְעַד לְשִׁלְמֵי נִדְרֵי יוֹם | יוֹם:

## PSAL. LXII. סב

סב

2 א לְמִנְצָחַ עַל־יְדוּתוֹן מִזְמוֹר לְדָוִד: אֵךְ אֶל־אֱלֹהִים דּוֹמִיָּה  
 3 נַפְשִׁי מִמֶּנּוּ יִשְׁוּעָתִי: אֶךְ־הוּא צוּרִי וַיִּשְׁוּעָתִי מִשְׁנִפִּי לֹא־  
 4 אָמוּט רָבָה: עַד־אֵנָה | תְּהוֹתָתוּ עַל־אִישׁ תִּרְצָהוּ כָּל־כֶּם  
 5 ה בְּקִיר נָטוּי נָדָר הִחְוִיָּה: אֵךְ מִשְׁאֲתוֹ | יַעֲצוּ לַהֲדִיחַ  
 6 יִרְצוּ כָּזָב בִּפְיוֹ וּבִכְרָכּוֹ וּבִקְרָכֶם יִקְלְלוּ־סֵלָה: אֵךְ לְאֱלֹהִים  
 7 דּוֹמִי נַפְשִׁי כִּי־מִמֶּנּוּ תִּקּוּתִי: אֶךְ־הוּא צוּרִי וַיִּשְׁוּעָתִי  
 8 מִשְׁנִפִּי לֹא אָמוּט: עַל־אֱלֹהִים יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי צוּר־עֵץ  
 9 מַחֲסִי בְּאֱלֹהִים: בִּטְחוּ בּוֹ בְּכָל־עֵת | עַם שֶׁפָּקַד לִפְנֵינוּ  
 י לְבַבְכֶּם אֱלֹהִים מִחֲסֶה־לָּנוּ סֵלָה: אֵךְ | תִּהְבֵּל בְּגִי־אָדָם  
 11 כּוֹזֵב בְּגִי־אִישׁ בְּמֵאוֹנִים לַעֲלֹת הִלָּה מִהֲבֵל יָחַד: אֶל־  
 תִּבְטְחוּ בַעֲשָׂק׃ וּבִגְזֵל אֶל־תִּהְבְּלוּ חֵיל | כִּי־יִגְוֵב אֶל־תִּשְׁתִּי  
 12 לֵב: אַחַת | דִּפְרֵר אֱלֹהִים שְׁתִּים־נָו שְׁמַעַתִּי כִּירְעוּ לְאֱלֹהִים:  
 13 וְלֹךְ־אֲדֹנִי חֶסֶד כִּי־אַתָּה | וּתְשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמַעֲשָׂהוּ:

## PSAL. LXIII. סג

סג

2 א מִזְמוֹר לְדָוִד בְּהוֹוָתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה: אֱלֹהִים | אֵלִי אַתָּה  
 אֲשַׁחֲרֶךָ צִמְאָה לֶךְ | נַפְשִׁי כְּמֵה לֶךְ בְּשָׂרִי בְּאַרְץ־צִיָּה  
 3 וְעַתָּה בְּלִי־מִים: בֵּן בִּקְדָשׁ חוֹתֶךָ לְרֹאשׁוֹת עוֹךְ וּכְבוֹדֶךָ:  
 4 כִּי־טוֹב חֶסֶדֶךָ מִחַיִּים שְׁפָתִי יִשְׁבַּחוּנֶךָ: בֵּן אֲבִרְכֶךָ  
 6 בְּחַיִּי בְּשִׁמְךָ אֲשֹׂא כָפִי: כְּמוֹ תִּלְבַּ וְדָשֵׁן תִּשְׁבַּע נַפְשִׁי  
 7 וּשְׁפָתִי רִנָּנוֹת וְהִלֵּל־פִּי: אִם־זִכְרֶתֶךָ עַל־יְצוּעֵי בְּאִשְׁמְרוֹת  
 8 אֲהַגִּידֶכָּה: כִּי־חַיֵּית עוֹרֶתָה לִּי וּכְצֹל בְּנִפְיָךְ אֲרָנִי: דְּבַקָּה  
 9 נַפְשִׁי

פֿך־יִשְׁכְּחוּ עִמִּי הַגִּיעִמּוּ בְּחִילְךָ וְהוֹרִידֵמוּ מִגִּגְנוֹ אֲדָנִי:  
 חֲמַאת־פִּימוֹד־בְּרִשְׁפֹּתֵימוֹ וַיִּלְכְּדוּ בְּנֹאנָם וּמֵאֲלֹהִים וּמִכַּחַשׁ  
 13 יִסְפְּרוּ: כִּלְהָ בַחֲמָה כִּלְהָ וְאֵינָמוּ וַיִּדְעוּ כִּי־אֱלֹהִים מִשָּׁל  
 14 בִּיעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֵלָה: וַיָּשֻׁבוּ לְעָרֵב יִהְיֶה כַּכָּל  
 15 וַיִּסּוּבּוּ עִיר: הִמָּה יִנְעֹזֶן לְאָכֹל אִם־לֹא יִשְׁבְּעוּ וַיִּלְינוּ:  
 16 וְאֲנִי אֲשִׁיר עֲנֹךָ וְאֲרַנֵּן לִפְקֹד חֲסִדֶּךָ כִּי־הָיִיתָ מִשֹּׁנֵב לִי  
 17 וּמְנוּס בְּיוֹם צָר־לִי: עֲזֵי אֱלֹהִים אֲנֹמְרָה כִּי־אֱלֹהִים מִשֹּׁנֵבִי  
 18 אֱלֹהֵי חֲסִדִּי:

ס

## PSAL. LX. ס

לְמַנְצָה עַל־שׁוֹשֵׁן עֲדוֹת מִכַּתָּם לְדָוִד לְלִמְדָּה: בְּחַצוֹתָיו א  
 2 אֶת אֲרָם נִהְרִים וְאֶת־אֲרָם צֹיֵבָה וַיֵּשֶׁב יוֹאֵב בְּיַד אֶת־  
 3 אֲדָוָה בְּגִיא־מֶלֶח שְׁנֵים עָשָׂר אֲלֹף: אֱלֹהִים וְנַחֲתָנוּ פִּרְצָתָנוּ  
 4 אֲנַפֶּת תִּשׁוּבֵב לָנוּ: הִרְעִשְׁתָּה אֶרֶץ פִּצְמִתָּה רָפָה שְׁבָרֶיהָ  
 5 כִּי־מָטָה: הִרְאִיתָ עַמֶּךָ קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תִּרְעַלְהָ:  
 6 נִתְּתָה לִירֵאִיךָ גַם לְהִתְנוֹסֵם מִפְּנֵי קִשְׁט סֵלָה: לְמַעַן  
 7 יִחַלְצֵנוּ וַיִּדְרִיךְ הוֹשִׁיעָה יְמִינֶךָ וַעֲנֵנוּ: אֱלֹהִים וְדַבֵּר  
 8 בְּקֹדֶשׁ אֲעֲלֶזָה אֲחַלְקָה שְׂכָם וְעַמְּךָ סִבּוֹת אֲמַדֵּד: לִי  
 9 גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מַעֲזוֹ רֹאשֵׁי יְהוּדָה מְחַקְקֵי:  
 10 מוֹאָב וְסִיר רַחֲצֵי עַל־אֲדָוָה אֲשַׁלֵּךְ נַעֲלִי עָלַי פִּלְשֶׁת  
 11 הַתְּרוּעָעִי: מִי וְיִבְלֵנִי עִיר מַצּוֹר מִי נִתְּנִי עַד־אֲדָוָה: הֲלֹא־  
 12 אַתָּה אֱלֹהִים וְנַחֲתָנוּ וְלֹא־תִצָּא אֱלֹהִים בְּצַבָּאוֹתֵינוּ:  
 13 הִבְהִילָנוּ עֲזָרְתָּ מַצָּר וְשׂוֹא תִשׁוּעַת אָדָם: בָּאֱלֹהִים  
 14 נַעֲשֶׂה־חֵיל וְהוּא יְבוֹם צָרֵינוּ:

סא

## PSAL. LXI. סא

לְמַנְצָה עַל־נִגְיֵנֶת לְדָוִד: שְׁמָעָה אֱלֹהִים רִנָּתִי הִקְשִׁיבָה א  
 2 תַּפְלִתִּי: מִקְצֵה הָאָרֶץ אֱלֹהִים אֶקְרָא בְּעִמָּה לִבִּי בְּצוֹר־  
 3 יְרוּם מִפְּנֵי תַנְחֵנִי: כִּי־הָיִיתָ מַחֲסֶה לִּי מִגִּדְלֵעוֹ מִפְּנֵי  
 4

אויב

ихъ, чтобъ не забылъ народъ мой; расточи ихъ силою Твоею и низложи ихъ, Господи, защитникъ нашъ, За грѣхъ устъ ихъ, 13 за слова языка ихъ; и да уловятся они въ гордости своей за клятву и ложь, которую они изрекаютъ. Расточи въ ярости, ра- 14 сточи, чтобъ ихъ не было; и да познаютъ, что Богъ владычествуетъ надъ Іаковомъ и до предѣловъ земли. Селѧ. Пусть возвра- 15 тятся къ вечеру, лаютъ, какъ псы, и ходятъ вокругъ города; Пусть бродятъ за пищею и, не насытившись, проводятъ ночи. 16 А я буду воспѣвать силу Твою, рано провозглашать милость 17 Твою; потому что Ты былъ мнѣ защитою и убѣжищемъ въ день бѣдствія моего. Сила моя! Тебѣ буду воспѣвать; потому что Ты 18 Богъ, защита моя, Богъ, милующій меня.

## ПСАЛОМЪ 60.

Начальнику хора. На Шушан-Едуѣ. Михтамъ Давида, для из-  
ученія, Когда онъ воевалъ съ Сирією Месопотамскою и съ Си- 2  
рією Цованскою, и когда Іоавъ, возвращаясь, поразилъ двѣнадцать  
тысячъ Идумеевъ на долинѣ Соляной. Боже! Ты оставилъ насъ, 3  
сокрушилъ насъ, Ты прогнѣвался: возстанови насъ. Ты потрясъ 4  
землю, разсѣкъ ее: скрѣпи ея трещины, потому что она колеб-  
лется. Ты далъ испытать народу Твоему жестокой *жребій*, на- 5  
поилъ насъ виномъ изумленія. Но Ты далъ знамя боящимся Тебя, 6  
чтобы они поднялись для истины, (Селѧ) Чтобы избавились воз- 7  
любленные Твои. Спаси десницею Твоею и услыши меня. Богъ 8  
сказалъ въ святилищѣ Своемъ: восторжествую, раздѣлю Сихемъ  
и долину Суквоѣ размѣрю. Мой Галаадъ, Мой Манассія, Еф- 9  
рема крѣпость главы Моей, Іуда скипетръ Мой, Моавъ умываль- 10  
ная чаша Моя, на Едома брошу сапогъ Мой. Вослици мнѣ  
Филистимская земля! Кто вводитъ меня въ крѣпкій городъ? кто 11  
провелъ меня до Едома? Не Ты ли, Боже, оставилъ насъ, и не 12  
ходишь, Боже, въ войскахъ нашихъ? Подай намъ помощь про- 13  
тивъ врага; защита же человѣческая суетна. Богомъ мы сильны, 14  
и Онъ попираетъ враговъ нашихъ.

## ПСАЛОМЪ 61.

Начальнику хора. На струнномъ музыкальномъ орудіи. Дави-  
довъ. Услышь, Боже, вопль мой, внемли молитвъ моей. Отъ <sup>2</sup><sub>3</sub>  
конца земли взываю къ Тебѣ въ уныніи сердца моего: на скалу  
столь высокую для меня возведи меня; Потому что Ты былъ 4

12 истина Твоя. Будь превознесенъ выше небесъ, Боже; по всей землѣ слава Твоя.

## ПСАЛОМЪ 58.

2 Начальнику хора. По Ал-Ташхетъ. Михтамъ Давида. Подлин-  
но ли правду говорите вы, сильные, и справедливо судите, сыны  
3 человѣческіе? Напротивъ, вы въ сердцѣ совершаете беззаконія,  
4 на землѣ злодѣянія рукъ вашихъ вы накладываете на вѣсы. Съ  
самаго рожденія отступили беззаконные, отъ матерней утробы  
5 блуждаютъ говорящіе ложь. Въ нихъ ядъ, какъ ядъ змія, какъ  
6 глухаго аспида, заграждающаго ухо свое, Который не слышитъ  
7 словъ обаятеля, заклинателя, искуснаго въ заклинаніяхъ. Боже!  
сокруши зубы ихъ въ устахъ ихъ; челюсти львовъ раздоби, Гос-  
8 поди! Пусть прольются, какъ вода, которая исчезаетъ; когда  
9 пуститъ онъ стрѣлы, да будутъ онѣ, какъ переломленные; Какъ  
истощающаяся улитка, да исчезнуть, какъ выкидыши женщины,  
10 не видѣвшій солнца; Прежде нежели котлы ваши ощутятъ *те-  
плоту* отъ тернія, и свѣжее и обгорѣвшее да разнесетъ вихрь.  
11 Возрадуется праведникъ, видя мщеніе; ноги свои омоетъ въ кро-  
12 ви нечестиваго. И скажутъ люди: да, есть плодъ праведнику;  
да, есть Богъ, судія земли.

## ПСАЛОМЪ 59.

Начальнику хора. По Ал-Ташхетъ. Михтамъ Давида, когда Саулъ  
2 послалъ стережъ домъ, чтобъ умертвить его. Избавь меня отъ  
враговъ моихъ, Боже мой; отъ возстающихъ на меня защити  
3 меня; Избавь меня отъ дѣлающихъ беззаконіе; отъ кровожад-  
4 ныхъ спаси меня. Вотъ, они подстерегаютъ душу мою; соби-  
раются на меня сильные, не за преступленіе мое и не за грѣхъ  
5 мой, Господи; Не за вину мою сбѣгаются и вооружаются. Вос-  
6 прани для меня и воззри. Ты, Господи, Боже Саваоѣ, Боже Из-  
раилевъ, пробудись, чтобы посѣтитъ всѣ сіи народы; не пощади  
7 беззаконныхъ отступниковъ. Селѣ. Пусть возвратятся вечеромъ,  
8 лаютъ, какъ псы, и ходятъ вокругъ города. Вотъ, злословятъ  
они языкомъ своимъ; мечи въ устахъ ихъ, потому что, *думаютъ*  
9 *они*, кто слышитъ? Но Ты, Господи, посмѣешься надъ ними, по-  
10 срамишь всѣ народы. Сила моя! къ Тебѣ я обращаюсь, потому  
11 что Богъ убѣжище мое. Богъ, милующій меня, встрѣтитъ меня;  
12 Богъ дастъ мнѣ смотрѣть на отмщеніе врагамъ моимъ. Не убей

12 חֲסִידְךָ וְעַד־שֹׁחֲקִים אֲמַתְךָ: רֹמֶמָה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל־  
כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדְךָ:

## PsAL. LVIII. נח

נח

2 א לִמְנַצֵּחַ אֱלֹהִים לְדוֹר מִכְתָּם: הָאֲמֹנִם אֵלֶם צָדֵק  
3 הַדְּבָרוֹן מִיִּשְׁרָאֵל הַשְׁפֹּטוּ בְּנֵי אָדָם: אֶף־כָּלֹב עֹלֹת  
4 הַתַּפְּעִלּוֹן בָּאָרֶץ חֲמֹס יְדִיכֶם תַּפְּלִסוּן: זְרוּ רַשְׁעִים מִרְחֹם  
ה תָּעוּ מִבֶּטֶן דִּבְרֵי כֹזֵב: חֲמַת־לָמוֹ בְּרָמוֹת חֲמַת־נֶחֱשׁ כְּמוֹ־  
6 פֶּתֶן חֵרֶשׁ יֵאָמֶם אָזְנוֹ: אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחְשִׁים  
7 חוֹבֵר חֲבֵרִים מִחֶכֶם: אֱלֹהִים הֲרֹם־שִׁנְיָמוֹ בְּפִימוֹ מַלְתָּעוֹת  
8 כְּפִירִים נִתְּוִץ | יְהוָה: יִמָּאֶסוּ כְּמוֹ־מִים יִתְהַלְכוּ־לָמוֹ  
9 יִדְרֹךְ חֶצֶץ כְּמוֹ יִתְמַלְלוּ: כְּמוֹ שֶׁבֶלִיל תִּמָּס יִהְיֶה נָפֶל  
י אִשֶּׁת בַּלְחָווֹ שָׁמֶשׁ: בְּטָרֶם יִכְיֶנוּ סִירְתִּיכֶם אֲמִיד כְּמוֹ־  
11 חֵי כְּמוֹ־חֲרוֹן יִשְׁעָרָנוּ: יִשְׁמַח צַדִּיק בִּיְחֻדָּה נִגְמֹם פְּעָמָיו  
12 יִרְחֹץ בְּדָם הַרְשָׁע: וַיֹּאמֶר אָדָם אֶדְ־פָרִי לְצַדִּיק אֵךְ יִשְׁ־  
אֱלֹהִים שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ:

## PsAL. LIX. נט

נט

א לִמְנַצֵּחַ אֱלֹהִים לְדוֹר מִכְתָּם בִּשְׁלַח שְׁאוּל וַיִּשְׁמְרוּ  
2 אֶת־הַבֵּית לַיהוָה: הֲצִילֵנִי מֵאִיְבֵי | אֱלֹהֵי מִמַּתְקוֹמִי  
3 תִּשְׁגֶּבֶנִי: הֲצִילֵנִי מִפַּעְלֵי אֹן וּמֵאֲנָשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי:  
4 כִּי הִנֵּה אֲרֹבּוּ לְנַפְשִׁי יַגִּירוּ עָלַי עֲוֹנִים לֹא־פִשְׁעִי וְלֹא־  
ה חַטָּאתִי יְהוָה: בְּלִי־עֵז וּבִצְרוֹן וַיַּבִּינֵנו עֲוֹרָה לִקְרֹאתִי וּרְאָה:  
6 וְאַתָּה יְהוָה־אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַקִּיֵּצָה לַפֶּקֶד  
7 כָּל־הַגּוֹיִם אֶל־תִּחְוֶן כָּל־בְּגֵדִי אֹן סִלָּה: יָשׁוּבוּ לְעָרֵב  
8 יִהְיוּ כִכְלָב וַיִּסּוּבּוּ עִיר: הִנֵּה | וַיִּבְעֵזוּ בְּפִירֵם תְּרֻבוֹת  
9 בִּשְׁפֹתוֹתֵיהֶם בִּיָּמֵי שֹׁמֶעַ: וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׁחַק־לָמוֹ  
י תִלְעַג לְכָל־גּוֹיִם: עֲזֹז אֱלֹהֶיךָ אֲשַׁמְרָה בִּי־אֱלֹהִים מִשְׁגָּבִי:  
11 אֱלֹהֵי חֲסִידִי יִקְדֵּמֵנִי אֱלֹהִים יִרְאֵנִי בְּשׁוֹרְרֵי: אֶל־תִּהְרָגֶם |  
12

פן

נו

## PSAL. LVI. נו

לִמְנַצֵּחַ | עַל־יְדֵינִי אֱלֹהִים רַחֲמִים לְדָוִד מִכַּתָּם בְּאֶחָז אוֹתוֹ א  
 2 בְּלִשְׁתִּים בָּנֹת: חֲנֻנִי אֱלֹהִים כִּי־שָׁאֲפֹנִי אֲנוּשׁ כָּל־הַיּוֹם  
 3 לָחֶם וְלַחֲצִי: שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרֵי כָל־הַיּוֹם כִּי־רָבִים לָחֳמִים  
 4 לִי מְרוֹם: יוֹם אִירָא אֱלֹהִי אֶבְיָא: בְּאֱלֹהִים אֶהְלֵל  
 5 דְּבָרוּ בְּאֱלֹהִים בְּמַחְתִּי לֹא אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה בְּשָׁר לִי:  
 6 כָּל־הַיּוֹם דְּבָרֵי יַעֲצֹבוּ עָלַי כָּל־מַחֲשַׁבְתָּם לָרָע: יְגֻדּוּ  
 7 יַצְפִּינוּ הַמָּה עֲקֹבֵי יִשְׁמְרוּ כְּאִשּׁוֹר קִנּוּ נַפְשִׁי: עַל־אֵן  
 8 כִּלְטִלְמוּ בְּאֶף עַמִּים | הוֹרֵד אֱלֹהִים: נִדְּי סִפְרָתָה אֶתָּה  
 9 שִׁימָה רַמְעָתִי בְּנֶאֱדָה הֲלֹא בְּסִפְרָתָה: אֲוֹ יָשׁוּבוּ אוֹיְבֵי  
 10 אַחֲרֵי בָּיִת אֶקְרָא נְהַי־דְּעָתִי כִּי־אֱלֹהִים לִי: בְּאֱלֹהִים  
 11 אֶהְלֵל דְּבָר בִּידוּדָה אֶהְלֵל דְּבָר: בְּאֱלֹהִים בְּמַחְתִּי לֹא אִירָא  
 12 מַה־יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי: עָלִי אֱלֹהִים נִדְּרוּךְ אֲשֶׁלָּם תוֹדוֹת  
 13 לָךְ: כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת הֲלֹא רַגְלִי מִגְּדִי לְהַתְּהַלֵּךְ  
 14 לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאוֹר חַחִים:

נו

## PSAL. LVII. נו

לִמְנַצֵּחַ אֶל־תְּשַׁחַת לְדָוִד מִכַּתָּם בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי־שָׂאוֹל  
 2 בְּמַעְרָה: חֲנֻנִי אֱלֹהִים | חֲנֻנִי כִּי בָךְ חֲסִידָה נַפְשִׁי וּבְכָל־  
 3 כְּנִפְיָךְ אֶחְסֶה עַד־יַעֲבֹר הַיּוֹת: אֶקְרָא לְאֱלֹהִים עָלִין  
 4 לֹאֵל גֹּמֵר עָלַי: יִשְׁלַח מַשְׁמִים | וְיִשְׁיַעֲנִי חֲרָף שָׂאֲפִי  
 5 סֵלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים חֲסִידוֹ וְאַמְתּוֹ: נַפְשִׁי | בְּתוֹךְ לְבָאֵם  
 6 אֲשֶׁכֶּבֶה לְהַטִּים בְּנֵי־אָדָם שְׁנִיהֶם חֲנִית וְחֻצִּים וְלִשְׁוֹנִם  
 7 תִּרְבַּח חֲדָה: רִוְמָה עַל־הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־הָאָרֶץ  
 8 כְּבוֹדְךָ: רַשֵּׁת | הִכִּינוּ לִפְעֻמִּי כִּפְףָה נַפְשִׁי כְּרוּ לִפְנֵי שִׁיחָה  
 9 נִפְּלוּ בְּתוֹכָהּ סֵלָה: נִכּוֹן לִבִּי אֱלֹהִים נִכּוֹן לִבִּי אֲשִׁירָה  
 10 וְאַזְמִירָה: עֲוֹרָה כְּבוֹדִי עֲוֹרָה הַנִּבֵּל וְכִנּוֹר אֶעֱרָה שְׁחָר:  
 11 אֲזִידָה בְּעַמִּים | אֲדִנִּי אֲנוֹמְרָךְ בְּלֶאֱמִים: כִּי־נִחַל עַד־שָׁמַיִם

חסדך

## ПСАЛОМЪ 56.

Начальнику хора. По Іонаѡ-Елем-Рехокимъ. Михтамъ Давида, когда Филистимляне захватили его въ Геѡѣ. Помилуй меня, 2  
 Боже; потому что человѣкъ хочетъ уловить меня, всякій день  
 противникъ тѣснить меня. Хотятъ уловить меня непріатели 3  
 мои всякій день, потому что многіе возстаютъ противъ меня над-  
 менно. Въ день, когда я въ страхѣ, на Тебя я надѣюсь. На 4  
 Бога, Котораго слово я хвалю, на Бога я надѣюсь, не боюсь: чтѡ  
 сдѣлаетъ мнѣ плоть? Всякій день дѣла мои извращаютъ; всѣ 6  
 помыслы ихъ обо мнѣ на зло; Собираются, притаиваются, на- 7  
 блюдаютъ за моими стопами, какъ бы ищутъ души моей. За 8  
 беззаконіе улови ихъ, во гнѣвѣ низложи народы, Боже! Скита- 9  
 ніе мое исчислено у Тебя; слезы мои хранятся въ сосудѣ у Тебя,  
 онѣ въ книгѣ Твоей. Тогда отступятъ враги мои назадъ въ день 10  
 призванія моего; это я знаю, что Богъ со мною. Въ Богѣ я 11  
 хвалю слово, въ Господѣ я хвалю слово. Надѣюсь на Бога, не 12  
 боюсь: чтѡ сдѣлаетъ мнѣ человѣкъ? На мнѣ, Боже, обѣты Те- 13  
 бѣ; я совершу Тебѣ жертвы благодарственныя. За то, что Ты 14  
 избавилъ душу мою отъ смерти, ноги мои отъ преткновенія, что-  
 бы ходилъ я предъ лицемъ Божиимъ, въ свѣтѣ живыхъ.

## ПСАЛОМЪ 57.

Начальнику хора. По Ал-Ташхетъ. Михтамъ Давида, когда онъ  
 отъ Саула убѣжалъ въ пещеру. Помилуй меня, Боже, помилуй 2  
 меня; потому что на Тебя уповаешь душа моя, и подъ тѣнь  
 крылъ Твоихъ укрываюсь я, пока пройдутъ бѣды. Призываю 3  
 Бога Всевышняго, Бога, рѣшающаго судьбу мою; Да пошлетъ 4  
 съ небесъ и спасетъ меня Тотъ, Который посрамляетъ ловащаго  
 меня; (Селѣ) да пошлетъ Богъ милость Свою и истину Свою.  
 Душа моя среди львовъ; я лежу среди жаждущихъ, среди сы- 5  
 новъ человѣческихъ, которыхъ зубы копыя и стрѣлы, и языкъ ихъ  
 острый мечъ. Будь превознесенъ выше небесъ, Боже; надъ всею 6  
 землею слава Твоя. Сѣтъ поставили они ногамъ моимъ; душа 7  
 моя стѣснена; изрыли предо мною яму и сами упали въ нее.  
 Селѣ. Утвердилось сердце мое, Боже, утвердилось сердце мое: 8  
 буду пѣть и бряцать. Пробудись, слава моя; пробудись, псал- 9  
 тирь и гусли; пробужу я утреннюю зарю. Буду славить Тебя, 10  
 Господи, между народами; буду бряцать Тебѣ среди племенъ;  
 Потому что возвышается до небесъ милость Твоя и до облаковъ 11

9 Господи; ибо оно благо; Потому что Онъ избавилъ меня отъ  
всѣхъ бѣдъ, и на отмщеніе врагамъ моимъ смотритъ око мое.

## ПСАЛОМЪ 55.

Начальнику хора. На струнныхъ орудіяхъ. Ученіе Давидово.  
2 Услышь, Боже, молитву мою и не скройся отъ моленія моего.  
3 Внемли мнѣ и выслушай меня; я рыдаю въ грусти моей и стенаю  
4 Отъ молвы вражеской, отъ притѣсненія нечестивыхъ; потому что  
они воздвигаютъ на меня зло и съ гнѣвомъ враждуютъ на меня.  
5 Сердце мое трепещетъ во мнѣ, и смертные ужасы напали на  
6 меня; Страхъ и трепетъ пришелъ на меня; смятеніе покрыло  
7 меня. И я сказалъ: кто далъ бы мнѣ голубинныя крылья? я уле-  
8 тѣлъ бы и поселился бы гдѣ нибудь; Далеко удалился бы я, и  
9 сталъ бы жить въ пустынѣ; Селѣ. Поспѣшилъ бы въ убѣжище  
10 для меня отъ вихря, отъ бури. Уничтожь ихъ, Господи, раздѣли  
языки ихъ; потому что я вижу насиліе и распри въ городѣ;  
11 Днемъ и ночью обходятъ они по стѣнамъ его; беззаконія и зло-  
12 дѣянія среди его; Пагуба среди его, и не сходитъ съ улицы его  
13 обманъ и коварство. Вѣдь не врагъ злословить меня, что я  
перенесъ бы; не противникъ мой величается надо мною, — я  
14 сокрылся бы отъ него; Но ты, который то же, что я, другъ мой  
15 и приближенный мой, Съ которымъ мы наслаждались бесѣдою,  
16 ходили въ домъ Божій въ сонмѣ народа. Да похитить ихъ  
смерть; да снудутъ живые въ преисподнюю; потому что злодѣй-  
17 ство въ жилищѣ ихъ, внутри ихъ. Бога призываю я, и Господь  
18 спасетъ меня. Вечеромъ, и утромъ, и въ полдень сѣтую и сте-  
19 наю, и Онъ услышалъ гласъ мой; Избавилъ съ миромъ душу  
мою отъ нападеній на меня, когда сонмами они возстали противъ  
20 меня. Да услышитъ Богъ, и отъ вѣка живущій да усмирить  
тѣхъ, (Селѣ) на присягу коихъ нельзя полагаться и которые не  
21 боятся Бога, Кто налагалъ руки свои на друзей своихъ, нару-  
22 шалъ свой союзъ; Мягче масла уста его, а въ сердцѣ его брань;  
23 нѣжнѣе елѣя слово его, но они суть обнаженные мечи. Возложи  
на Господа бремя твое, и Онъ поддержитъ тебя. Во вѣки не  
24 дастъ Онъ поколебаться праведнику. Ты, Боже, низведешь ихъ  
въ ровъ гибели; кровопійцы и коварные не достигнутъ половины  
дней своихъ. А я уповаю на Тебя.

9 אֲנִי־הִלֵּךְ אֹרֶחַ שִׁמְךָ יְהוָה בְּרִמּוֹב׃ כִּי מִפְּלִצָּה  
הֵצִילֵנִי וּבְאֵיבִי רָאֲתָה עֵינִי׃

PSAL. LV. נה

נה

2 א לַמְנַצֵּחַ בְּנִינִית מִשְׁכֵּיל לְדָוִד׃ הָאֲנִיָּה אֱלֹהִים תִּפְלֹתֶי  
3 וְאַל־תִּתְּעַלֵּם מִתְחַנְתִּי׃ הִקְשִׁיבָה לִּי וַעֲנֵנִי אֲרִיד בְּשִׁיתִי  
4 וְאַהֲיָמָה׃ מִקּוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי עֲקַת רָשָׁע כִּי־יָמִינוּ עָלַי אֶן  
ה וּבִאֲפִי יִשְׁמְמוּנִי׃ לִבִּי יִחַל בְּקִרְבִּי וְאִמּוֹת מָוֶת נִפְלוּ  
6 עָלַי׃ יִרְאַה וְרַעַד יָבֵא בִּי וְתִכַּסְּנִי פִלָּצוֹת׃ וְאָמַר מִי־  
7 יִתְדִלֵּי אָבֶר כִּי־זֶנֶה אֲעֹפָה וְאֶשְׁכְּנָה׃ הִנֵּה אֲרַחֵיק נָדָד  
8 אֶלֶן בַּמִּדְבָּר סֵלָה׃ אֲתִישָׁה מִפְּלֹט לִי מִרוּחַ סַעָרָה  
9 מִסַּעַר׃ בִּלְע אֲדֹנִי פִלָּג לְשׁוֹנִם כִּי־רָאִיתִי חֲמָם וְרִיב בָּעִיר׃  
11 יוֹמָם וְלַיְלָה יִסּוּבְכֶּה עַל־חַוְמֹתֶיהָ וְאֵן וְעָמַל בְּקִרְבָּה׃  
12 הַיּוֹת בְּקִרְבָּה וְלֹא־יָמִישׁ מִרְחֹבֶיהָ תֵּדָד וּמִרְמָה׃ כִּי לֹא־  
13 אוֹיֵב יַחְרֹפֵנִי וְאֶשָּׂא לֹא־מִשְׁנֵאִי עָלַי הַגִּדִיל וְאַפְתָּר מִמֶּנִּי׃  
14 וְאַתָּה אֲנִישׁ בְּעֶרְבִי אֶלּוּפִי וּמִיָּדָעִי׃ אֲשֶׁר יַחְדּוּ נִמְתִּיק  
טו סוּד בְּבֵית אֱלֹהִים נִחַלְךָ בְּרִנָּשׁ׃ יִשְׁמְמוֹת ׀ עֲלִימוֹ יִרְדּוּ  
16 שְׂאִיל הַיָּם כִּי־רָעוֹת בְּמַגֹּרֶם בְּקִרְבָּם׃ אֲנִי אֶל־אֱלֹהִים  
17 אֶקְרָא וַיהוָה יִשְׁמָעֵנִי׃ עֲרֹב וּבִקֵּר וְצִחְרִים אֲשִׁיחֶה  
18 וְאַהֲמָה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי׃ פָּדָה בְּשָׁלוֹם גִּפְשִׁי מִקִּרְבִּי־לִי כִּי־  
כ בְּרָבִים הָיוּ עִמָּדִי׃ יִשְׁמַע ׀ אֵל ׀ וַיַּעֲנֵם וַיֵּשֶׁב קִדְּם סֵלָה  
21 אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפּוֹת לָמוֹ וְלֹא יִרְאוּ אֱלֹהִים׃ שְׁלַח יָדָיו  
22 בְּשִׁלְמוֹ חָלַל בְּרִיתוֹ׃ חָלְקוּ ׀ מִחֲמַאת פִּי וּקְרַב־לִבּוֹ רָפוּ  
23 דְּבָרָיו מִשְׁמֵן וְהִמָּה פֶתַח־חוֹת׃ הַשִּׁלְךָ עַל־יְהוָה ׀ יִהְיֶה֩  
24 וְהוּא יִכְלֹקְלֶךָ לֹא־יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לְצַדִּיק׃ וְאַתָּה ׀ אֱלֹהִים׀  
תוֹרְדֶם לִבָּאֵר שַׁחַת אֲנָשִׁי דָּמִים וּמִרְמָה לֹא־יִחַצּוּ יְמִיהֶם  
וְאֲנִי אֶבְטַח־בְּךָ׃

למנצח

וַיֹּאמֶר לוֹ בְּאֶרְדּוֹר אֶל־בֵּית אֲדוֹמִילָךְ׃ מוֹדֶת־תִּהְיֶה־לִּי  
בְּרָעָה הַגְּבוּר חֶסֶד אֶל כָּל־חַיִּים׃ הַזֹּאת תַּחֲשֹׁב לְשׁוֹנֶה  
כְּתֹעַר מְלֻפָּשׁ עֲשֵׂה רַמְיָה׃ אֶתְבַּת רָע מִטּוֹב שֶׁקֶר  
מִדָּבָר צָדֵק סֵלָה׃ אֶתְבַּת כְּלִיד־כְּרִי־כֹלֵעַ לְשׁוֹן מְרַמֶּה׃  
גַּם־אֶל יִתְצֶנָּה לְנֶצַח יַחֲתֵךְ וַיִּסְחָךְ מֵאֵהֶל וְשֶׁרֶשֶׁךְ מֵאֶרֶץ  
חַיִּים סֵלָה׃ וַיִּרְאוּ צַדִּיקִים וַיִּירָאוּ וַעֲלִיו יִשְׁחָקוּ׃ הִנֵּה  
הַגִּבּוֹר לֹא־יֵשִׁים אֱלֹהִים מַעֲוִיו וַיִּבְטַח בְּרַב עֲשָׂרוֹ יַעֲזֹ  
בַּהֲוָתוֹ׃ וְאֵלֵי כֹנִית רַעֲנָן בְּבֵית אֱלֹהִים בְּטַחַתִּי בְּחֶסֶד  
אֱלֹהִים עֲוִלָּם וַעֲד׃ אוֹדֶךָ לְעוֹלָם כִּי עֲשִׂיתָ וַאֲכַנֶּה שִׁמְךָ  
כִּי־טוֹב נִגְדַּת חֲסִידֶיךָ׃

22

PSAL. LIII. נג

לְמַנְעָה עַל־מַחֲלַת מִשְׁפִּיל לְדָוִד׃ אָמַר נָבַל בְּלָבוֹ אֵין א  
אֱלֹהִים הַשְׁחִיתוּ וְהִתְעִיבוּ עָלַי אֵין עֲשֵׂה־טוֹב׃ אֱלֹהִים  
מִשְׁמִים הַשְׁקִיף עַל־בְּנֵי־אָדָם לָרְאוֹת הַיֵּשׁ מִשְׁפִּיל הָרֶשׁ  
אֶת־אֱלֹהִים׃ בָּלֹו סָג יַחְדּוֹ נֶאֱלָחוּ אֵין עֲשֵׂה־טוֹב אֵין נָם  
אֶחָד׃ הֲלֹא יִרְעוּ פְּעָלַי אֵין אֲכָלִי עֲמִי אֲכָלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים  
לֹא קָרָאוּ׃ שֵׁם פָּחַדוּ פָּחַד לֹא־הָיָה פָּחַד בִּי־אֱלֹהִים  
פֹּדַר עֲצָמוֹת חֲנֹךְ הִבִּישְׁתָּה בִּי־אֱלֹהִים מֵאִסָּם׃ מִי־יִתֵּן  
מִצִּיּוֹן יִשְׁעוֹת יִשְׂרָאֵל בָּשׁוּב אֱלֹהִים שְׁבוֹת עִמּוֹ וְיָגֵל יַעֲקֹב  
יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל׃

77

PSAL. LIV. נד

לִמְנַחַּת בְּנִינִית מִשְׁכֵּל לְדָוִד׃ בָּבֹא הַיּוֹפִים וַיֹּאמְרוּ א  
לְשָׂאוֹל הֲלֹא־דָוִד מִסִּתְּרָ עִמָּנוּ׃ אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי  
וּבְגִבּוֹרֶתְךָ תְּדִינֵנִי׃ אֱלֹהִים שְׁמַע תַּפְלִתִּי הָאֲזִינָה לֵאמֹר־  
פִּי׃ כִּי יָרִים׃ כְּמוֹ עָלַי וְעֲרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא שְׁמוֹ  
אֱלֹהִים לְנִגְדָם סָלָה׃ הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזר לִי אֲדֹנִי בְּסִמְכִי  
נַפְשִׁי׃ יֵשׁוּב הָרַע לְשֹׁרְרִי בְּאַמְתָּךְ הַצְמִיתָם׃ בִּנְדָבָה

**אבות**

домъ Ахимелеха. Что хвалишься злодѣйствомъ, сильный? милость Божія всякій день. Гибель вымышляетъ языкъ твой; онъ, какъ изощренная бритва, совершаетъ коварство. Ты любишь болѣе зло, нежели добро, болѣе лгать, нежели говорить правду. Селѣ. Ты любишь всякія рѣчи губительныя, языкъ коварный! За то Богъ ниспровергнетъ тебя во вѣкъ, изринетъ тебя и исторгнетъ тебя изъ жилища и корень твой изъ земли живыхъ. Увидятъ праведники, и убоятся, и посмѣются надъ нимъ: Вотъ человекъ, который не въ Богѣ полагалъ свою крѣпость, а надѣялся на множество богатства своего, укрѣпился своимъ губительствомъ. А я, какъ маслина, зеленѣющая въ домѣ Божіемъ, надѣюсь на милость Божію во вѣки вѣковъ. Вѣчно буду славить Тебя за то, что Ты *это* сдѣлалъ, и уповать на имя Твое; потому что Ты благо еъ святымъ Твоимъ.

## ПСАЛОМЪ 53.

Начальнику хора. На Махалаеъ. Ученіе Давидово. Сказалъ безумецъ въ сердцѣ своемъ: нѣтъ Бога. Они развратились, дошли до гнусности въ пороки; нѣтъ творящаго добро. Богъ съ небесъ возрѣлъ на сыновъ человѣческихъ, чтобы видѣть, есть ли разумѣвающий, ищущій Бога. Всѣ уклонились, всѣ расталились; нѣтъ творящаго добро, нѣтъ ни одного. Неужели не вразумятся дѣлающіе беззаконіе, сдѣлающіе народъ Мой, какъ ѣдятъ хлѣбъ, не призывающіе Бога? Тамъ вострепетали они отъ страха, *идѣ* нѣтъ страха; потому что Богъ разсыплетъ кости ополчающихся противъ тебя. Ты посрамишь ихъ, потому что Богъ отвергъ ихъ. Кто пошлетъ съ Сіона спасеніе Израилу? Когда Богъ возвратитъ плѣнный народъ Свой; *тогда* возрадуется Іаковъ, возвеселится Израиль.

## ПСАЛОМЪ 54.

Начальнику хора. На струнныхъ орудіяхъ. Ученіе Давидово, Когда пришли Зифеи и сказали Саулу: вотъ, Давидъ скрывается у насъ. Боже! именемъ Твоимъ спаси меня и крѣпостию Твоею дай мнѣ судъ. Боже! услышь молитву мою, внимли словамъ устъ моихъ; Потому что чужіе возстали на меня, и сильные ищутъ души моея; не имѣютъ они предъ собою Бога. Селѣ. Вотъ, Богъ помощникъ мнѣ; Господь поддерживаетъ душу мою. Пусть Онъ обратитъ зло на враговъ моихъ; истиною Твоею истреби ихъ. Охотно принесу Тебѣ жертву, прославляю имя Твое, 8

20 коварство; Сидишь и говоришь на брата твоего, на сына матери  
 21 твоей клевету разглашаешь. Ты это дѣлалъ, Я молчалъ; ты по-  
 думалъ, что Я таковъ же, какъ ты. Обличу тебя, и предъ глаза  
 22 твои представлю *грѣхи твои*. Уразумѣйте это, забывающіе Бога;  
 23 иначе Я похищу, и никто не избавитъ. Тотъ чтить Меня, кто въ  
 жертву приносить хвалу; и кто осмотрителенъ въ пути, тому Я  
 покажу спасеніе Божіе.“

## ПСАЛОМЪ 51.

2 Начальнику хора. Псаломъ Давида, Когда приходилъ къ нему.  
 3 пророкъ Наанъ, послѣ того какъ онъ вошелъ въ Вирсави. По-  
 милуй меня, Боже, по милости Твоей; по великому милосердію  
 4 Твоему изгладь преступленія мои; Совершенно омой меня отъ  
 5 беззаконія моего и отъ грѣха моего очисти меня: Потому что  
 преступленія мои я знаю, и грѣхъ мой непрестанно предо мною.  
 6 Предъ Тобою однимъ я согрѣшилъ и, что зло предъ Твоими оча-  
 ми, то я сдѣлалъ, такъ что Ты праведенъ въ словѣ Твоемъ и  
 7 справедливъ въ судѣ Твоемъ. Вотъ, въ беззаконіи я рожденъ, и  
 8 въ грѣхѣ зачала меня мать моя. Вотъ, Ты любишь истину въ  
 9 сердцѣ и внутренно открываешь мнѣ мудрость. Очисти меня отъ  
 грѣха иссопомъ, и буду чистъ; омой меня, и буду бѣлѣе снѣга.  
 10 Дай мнѣ слышать радость и веселіе, и воспрянуть кости, Тобою  
 11 пораженные. Сокрой лице Твое отъ грѣховъ моихъ и всѣ без-  
 12 законія мои изгладь. Чистое сердце сотвори мнѣ, Боже, и духъ  
 13 правый obnovи внутри меня. Не отринь меня отъ лица Твоего и  
 14 Духа Твоего Святаго не отними отъ меня. Возврати мнѣ радость  
 спасенія Твоего, и Духъ владычественный да подкрѣпитъ меня.  
 15 Научу беззаконныхъ путямъ Твоимъ, и грѣшники къ Тебѣ обра-  
 16 тятся. Освободи меня отъ крови, Боже, Боже, Спаситель мой,  
 17 и языкъ мой возгласитъ правду Твою. Господи! отверзи уста  
 18 мои, и онъ возвѣстаетъ хвалу Твою. Жертвы Ты не хочешь, я  
 19 принесъ бы ее; всесоженія не желаешь. Жертва Богу сокру-  
 20 шенный духъ; сердца сокрушеннаго и смиреннаго не отвергаешь  
 Ты, Боже! По благоволенію Твоему благодѣлательствуй Сиону,  
 21 воздвигни стѣны Іерусалима; Тогда возлюбишь жертвы правды,  
 возношеніе и всесоженіе; тогда возложить на жертвенникъ Твой  
 тельцовъ.

## ПСАЛОМЪ 52.

2 Начальнику хора. Ученіе Давидово, Когда пришелъ Доигъ, Иду-  
 мянинъ, и донесъ Саулу, и сказалъ ему, что пришелъ Давидъ въ

ב ברעה ולשונוך תצמוד מרמה: תשב באחך תדבר  
 21 בבך אמוך תתקדפי: אלה עשית והחלשתי דמות הנות  
 22 אחיה כמוך אוכיתך ואערבה לעינוך: כינוי נא זאת  
 23 שבתו אלה פדאטורה ואין מציל: ובה תודה יבברני  
 ושם ירד אראנו בגשע אלהים:

PSAL. LI. נא

נא

א 2 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: בְּבוֹא־אֱלֹוֹי נָתַן הַנְּבִיא כְּאֲשֶׁר-  
 3 בָּא אֶל-בֶּת-שֶׁבַע: חֲנֻנִי אֱלֹהִים כְּחַסְדְּךָ כָּרֵב רַחֲמֶיךָ  
 4 מִחַה פִּשְׁעִי: הִרְבֵּה כִּבְסֵנִי מִצֹּנִי וּמִחֲטָאתִי מַהֲרֵנִי: כִּי-  
 6 פִּשְׁעִי אֲנִי אֲדַע וּחֲטָאתִי נִגְדִי תָמִיד: לֵךְ לְבָדְךָ וּחֲטָאתִי  
 7 וְהִרַע בְּעֵינֶיךָ עֲשִׂיתִי לְמַעַן תִּצְדַּק בְּדִבְרֶךָ תִּזְכֶּה בְּשִׁפְטֶיךָ:  
 8 הִן יִבְעֲרוּן חוֹלֵלָתִי וּבִהֲטֹא יִחַמְתֵּנִי אֲמִי: הֵן אָמַת חֲפָצָתְךָ  
 9 בְּשִׁחוֹת וּבִסְתֵּם חֲכָמָה תוֹדִיעֵנִי: תַּחֲטָאֵנִי בְּאֲנוּב וּבְמַהֲרָה  
 י תִּכְבֹּסֵנִי וּמִשְׁלַג אֲלַבִּין: תִּשְׁמִיעֵנִי שִׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה תִּגְלִלָה  
 11 עֲצָמוֹת דִּפִּית: הִסְתַּר פְּנֶיךָ מִחֲטָאִי וּכְלִיעֲנוֹתִי מִחֹרָה:  
 12 לֵב טָהוֹר בָּרָא-לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חִדַּשׁ בְּקִרְבִּי: אֶל-  
 13 תִּשְׁלִיכֵנִי מִלִּפְנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אֶל-תִּקַּח מִמֶּנִּי: הִשִּׁיבָה  
 טו לִי שִׁשׁוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי: אֶלְמַדָּה פִּשְׁעִים  
 16 דִּרְכֶיךָ וּחֲטָאִים אֶלְךָ יָשׁוּבוּ: הֲצִילֵנִי מִדְּמִים אֱלֹהִים  
 17 אֱלֹהִי תִשׁוּעָתִי תִרְגַּן לִשׁוֹנִי צִדְקָתְךָ: אֲדָנִי שִׁפְתֵי תִפְתַּח  
 18 וְפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ: כִּי לֹא-תִחַפֵּץ נֹכַח וְאַתָּנָה עוֹלָה  
 19 לֹא תִרְצֶה: וּבְתִי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁפָּרָה לִבְנִשְׁפָּר וְנִדְבָה  
 כ אֱלֹהִים לֹא תִכְוֶה: הִיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת-צִיּוֹן תִּבְנוֹה  
 21 חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם: אֲזוּ תִחַפֵּץ וּבְחִירָצֶדֶק עוֹלָה וּכְלִיל אֲזוּ  
 יַעֲלֶוּ עַל-מִזְבֵּחַךָ פָּרִים:

PSAL. LII. נב

נב

א 2 לַמְנַצֵּחַ מִשְׁכִּיל לְדָוִד: בְּבוֹא הַדּוֹג הָאֲדָמִי וַיִּגַּד לְשָׂאוֹל  
 וַיֹּאמֶר

בְּחַיִּימוֹ | לְעוֹלָם מִשְׁכַּנְתָּם לְדוֹר וָדָר קָרְאוּ בְּשִׁמוֹתָם עָלַי  
 אֲדָמוֹת: | וְאָדָם בִּיקָר בְּלִילָיון נִמְשַׁל בְּפִהֶמוֹת נִדְמוֹ: 13  
 וְהָרֶכֶם כָּסֵל לָמוֹ | וְאַחֲרֵיהֶם | בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה: כִּצְאֹן 14  
 לְשֹׂאֹל שְׁתוֹ מוֹת יָרֵעַם | וַיִּרְדּוּ בָּם יִשְׁרָיִם | לִפְקֹד וְצִירָם 15  
 לְבִלְוֹת שֹׂאֹל מִזֶּבֶל לוֹ: | אֲדֹ-אֱלֹהִים יִפְדֶּה-נַפְשִׁי מִיָּד 16  
 שֹׂאֹל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה: | אֲלֹהֵימָרָא כִּי-יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי 17  
 יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ: | כִּי לֹא בַמּוֹתָיו יִקַּח הַכֹּל לֹא-יִרְדּוּ 18  
 אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ: | כִּי-נַפְשׁוֹ בַּחַיּוֹ יִכְרֹךְ | וַיִּוָּדֶךְ כִּרְתִּיטִיב לָךְ: 19  
 תִּבְאָ עַד-דָּוָר אֲבוֹתָיו עַד-נֶצַח לֹא יִרְאוּ-אוֹר: | אָרְסָם בִּיקָר 20  
 וְלֹא יִבְיִן נִמְשַׁל בְּפִהֶמוֹת נִדְמוֹ: 21

## PSAL. L. נ

נ  
 מִזְמוֹר לְאַסָּף אֵל | אֱלֹהִים יְהוָה דִּבֶּר וַיִּקְרָא-אֶרֶץ מִמְּזִרְחָא  
 שָׁמֶשׁ עַד-מִבְּאֵן: | מִצִּיּוֹן מִכְּלַל-יָפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ: 2  
 יָבֹא אֱלֹהֵינוּ | וְאֲלֵי-יַחֲרֹשׁ אֲשֶׁלֶּפְנוּ תֹאכַל וְסִבִּיבּוֹ נִשְׁעָרָה 3  
 מָאֹד: | יִקְרָא אֱלֹהֵשָׁמַיִם מִעַל | וְאֲלֵהָ-אֶרֶץ לְדִין עַמּוֹ: 4  
 אֲסַפְּרִי חֲסִידֵי כְרִיתִי | כְּרִיתִי עַל-יִזְבַּח: | וַיִּגִּדּוּ שָׁמַיִם 5  
 צִדְקוֹן כִּי-אֱלֹהִים | שִׁפְטָהּ הוּא סֵלָה: | שִׁמְעָה עַמִּי | וְאַדְבָּרָה 6  
 יִשְׂרָאֵל | וְאֶעֱיֶדָה בְּךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵיךָ אֲנֹכִי: | לֹא עַל- 7  
 זְבַחֶיךָ אוֹכִילֶיךָ | וְעוֹלֹתֶיךָ לְנִגְדִי תִמְדִּי: | לֹא-אֶקַּח מִבֵּיתֶךָ 8  
 כָּר מִמִּכְלָאֲתֶיךָ עֲתוּדִים: | כִּי לִי כָל-חַיִּיתוֹ-יַעַר בְּהֵמוֹת 9  
 בְּהִרְרֵי-אֱלֹהֵיךָ: | יִדְעָתִי כָל-עוֹף הָרִים | וְנִי שׂוֹי עֲמָדִי: | אִם- 10  
 אֶרְעֵב לֹא-אֶמַר לָךְ | כִּי לִי תִבֵּל וּמִלֵּאָה: | הָאוֹכֵל בֶּשֶׂר 11  
 אֲבִירִים וְדָם עֲתוּדִים אֲשֶׁתָּה: | זָבַח לְאֱלֹהִים תוֹדָה | וְשָׁלֵם 12  
 לְעִלְיוֹן נִדְרֶיךָ: | וְקִרְאֵנִי כִּיּוֹם צָרָה אֲחַלֶּצֶךָ | וּתְכַבְּדֵנִי: 13  
 וְלִרְשָׁע | אֶמַר אֱלֹהִים מַה-לָּךְ | לְסַפֵּר חֲקִי וּתְשֹׂא בְרִיתִי 14  
 עַל-יָפֶיךָ: | וְאַתָּה שִׁנְאַתָּ מוֹסֵר | וּתְשַׁלֵּךְ דִּבְרִי אַחֲרֶיךָ: 15  
 אֲסַדְרֹאתָ גִבֹּר | וּתִרְצֵן עַמִּי | וְעַם מִנְּאֻפִּים חִלְקֶךָ: | פֶּיךָ שִׁלַּחְתָּ 16  
 בְּרָעָה 17

жилища ихъ изъ рода въ родъ; они называютъ именами своими земли. Но человѣкъ въ чести недолго пребудетъ, онъ сравнится 13 съ скотомъ, который закаляютъ. Этотъ путь имъ кажется надеж- 14 нымъ, и послѣдующіе за ними одобряютъ ихъ мнѣнія. Селѧ. Но какъ овецъ закладываютъ ихъ въ преисподнюю; смерть будетъ 15 пастыремъ ихъ, и на утро будутъ обладать ими праведники, и образъ ихъ изгладитъ преисподняя, лишивъ ихъ жилища. На- 16 противъ того Богъ избавитъ душу мою отъ рукъ преисподней, потому что онъ пріемлетъ меня. Селѧ. Не бойся, когда богатѣетъ 17 человѣкъ, когда возрастаетъ слава дома его; Потому что умирая 18 онъ не все возметъ, не пойдетъ за нимъ слава его. Если душу 19 свою при жизни своей онъ ублажаетъ и хвалятъ тебя за то, что ты удовлетворяешь себѣ; То все-таки онъ пойдетъ къ роду от- 20 цевъ своихъ, гдѣ вѣчно не видятъ свѣта. Человѣкъ въ чести, 21 если неразуменъ, сравнится съ скотомъ, который закаляютъ.

## ПСАЛОМЪ 50.

Псаломъ Асафовъ.

Богъ боговъ, Господь возглаголалъ и призвалъ землю отъ восхо- да солнца до запада. Съ Сіона, совершенства красоты, Богъ воз- 2 сіялъ. Да грядетъ Богъ нашъ и не умолчитъ: предъ лицемъ Его 3 огонь пожирающій, вокругъ Его сильная буря. Онъ призываетъ 4 небо свыше и землю къ суду надъ народомъ Своимъ: „Соберите 5 Мнѣ святыхъ Моихъ, вступившихъ со Мною въ завітъ при жерт- вѣ. И небеса провозгласили правду Его, потому что судія сей 6 есть Богъ. Селѧ. Слушай, народъ Мой: Я буду говорить; Из- 7 райлъ! Я буду обличать тебя: Я Богъ, твой Богъ. Не за жерт- 8 вы твои Я буду укорять тебя: всесоженія твои всегда предо Мною. Не нужно Мнѣ брать отъ дому твоего тельца, козловъ 9 изъ дворовъ твоихъ; Потому что Мои всѣ звѣри въ лѣсу, скотъ 10 на горахъ тысячами; Я знаю всѣхъ птицъ на горахъ, и краса 11 полей предо Мною. Если бы я взалкалъ, то не сказалъ бы тебѣ; 12 потому что Моя вселенная и чтò наполняетъ ее. Неужели я 13 ѣмъ мясо воловъ, и кровь козлиную неужели пью? Въ жертву 14 Богу принеси хвалу и соверши предъ Всевышнимъ обѣты твои. Призови Меня въ день бѣдствія: Я избавлю тебя, и ты просла- 15 вишь Меня.“ Нечестивому же сказалъ Богъ: „что ты толкуешь 16 о Моихъ уставахъ и носишь завітъ Мой въ устахъ твоихъ, А 17 самъ ненавидишь ученіе и бросаешь слова Мои за себя назадъ? Видя вора, соглашался съ нимъ и съ прелюбодѣями участвовалъ; 18 Устамъ своимъ ты далъ волю злословить, и языкъ твой сплетаетъ 19

10 Своемъ престолѣ. Владыки народовъ собрались, народъ Бога Авраамова; потому что щиты земли суть Божіи. Онъ превознесенъ.

### ПСАЛОМЪ 48.

2 Пѣснь. Псаломъ. Сыновъ Кореевыхъ. Великъ Господь и прославленъ во градѣ Бога нашего, на святой горѣ Его. Прекрасная высота, утѣха всей земли гора Сіонъ; на сѣверной странѣ  
4 ея градъ великаго Царя. Богъ въ чертогахъ его знаемъ, какъ  
5 зашитиенъ. Вотъ, собрались цари, но прошли мимо; Они уви-  
6 дѣли и изумились, смутились и обратились въ бѣгство; Трепетъ  
8 объялъ ихъ тамъ, дрожь, какъ у раждающей. Вѣтромъ восточнымъ  
9 Ты сокрушилъ корабли Фарсисскіе. Чтѣ слышали мы, то и увидѣли во градѣ Господа Саваоа, во градѣ Бога нашего; Богъ да утвер-  
10 дитъ его на вѣкъ! Селѣ. Мы размышляли, Боже, о милости  
11 Твоей среди храма Твоего. Какъ имя Твое, Боже, такъ и хвала  
12 Твоя на концахъ земли; правды полна десница Твоя. Да веселится гора Сіонъ, да торжествуютъ дочери Іудейскія о судахъ  
13 Твоихъ. Подите вокругъ Сіона и обойдите его; перечесть башни  
14 его; Обратите вниманіе на укрѣпленія его; осмотрите чертоги  
15 его, чтобы пересказать позднимъ родамъ; Потому что сей Богъ есть нашъ Богъ во вѣки вѣковъ; Онъ будетъ вождемъ нашимъ до смерти.

### ПСАЛОМЪ 49.

2 Начальнику хора. Сыновъ Кореевыхъ. Псаломъ. Слушайте это,  
3 всѣ народы; внимайте, всѣ, живущіе во вселенной, И сыны чело-  
4 ловѣковъ, и сыны мужей, богатый, равно какъ и нищій! Уста  
мои изрекутъ премудрость, и думы сердца моего разумѣніе.  
5 Приклоню ухо мое къ притчѣ; на гусляхъ начну мою загадку:  
6 Чего бояться мнѣ во дни бѣдствія, когда окружаетъ меня злоба  
7 гонителей моихъ, Которые надѣются на силу свою и хвалятся  
8 множествомъ богатства своего? Человѣкъ отнюдь не освободитъ  
9 брата, не дастъ Богу выкупа за него: Дорогъ выкупъ за душу  
10 ихъ, и не будетъ того никогда, Чтѣ остался кто жить навсег-  
11 да, не видѣлъ могилы. Вѣдь видятъ, что умные умираютъ, равно  
какъ невѣжда и несмысленный изгибаютъ и оставляютъ другимъ  
12 имѣніе свое. У нихъ въ мысляхъ, что дома ихъ вѣчны и что

י כָּפֹא קָדְשׁוֹ: נְדִיבֵי עַמִּים | נֶאֱסָפוּ עִם אֱלֹהֵי אֲבֹתָהֶם כִּי  
לֵאלֹהִים מְגִירָאֲרֵץ מֵאֵד נִעְלָה:

PsAL. XLVIII. מֶה

מֶה

א שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי־קִרַח: נָדוּל יְהוָה וּמִהֲלָל מֵאֵד בְּעִיר  
ב אֱלֹהֵינוּ הִרְקֵדְשׁוֹ: יָפָה נוֹף מְשׁוֹשׁ כְּלִיאֲרֵץ הִרְצִיֹן  
ג יִרְבְּתִי צִפּוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נִוְדַע  
ד לְמִשְׁנֹב: כִּידֹהֶנָּה הַמְלָכִים נִוְעָדוּ עֲבָדָיו יַחְדָּו: הִנֵּה רָאוּ  
ה בֶּן תִּמְהוֹ נִבְהָלוּ נִתְפָּזוּ: רָעָדָה אֲתֹנָתָם שֶׁם חֵיל כִּי־לָדָה:  
ו בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁבֵּר אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ: כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ |  
ז כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְהוּדָה צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְבוֹנֶנָּה  
ח יַעֲרֻעֻלָם סֵלָה: דַּמִּינוּ אֱלֹהִים חֲסִידָךְ בְּקֶרֶב הַיִּכְלָךְ:  
ט כְּשֶׁמֶךְ | אֱלֹהִים בֶּן תַּהֲלִיתְךָ עַל־קַצְוֵי־אֲרֶץ צִדֵּק מְלֵאָה  
י יִמְיָנָךְ: יִשְׁמַח | הִרְצִיֹן תִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן  
יא מִשְׁפָּטֶיךָ: סִבּוּ צִיּוֹן וְחִקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדְּלֶיהָ: שִׁיתוּ  
יב לְבָבָם | לַחִילָה פִּסְנוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדוֹר  
יג אַחֲרָיו: כִּי זֶה | אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא יִנְהַנֵּנוּ  
יד עַל־מוֹת:

PsAL. XLIX. מֶט

מֶט

א לְמַנְצָח לְבְנֵי־קִרַח מִזְמוֹר: שָׁמַע־נָאת כָּל־הָעַמִּים  
ב הָאֵינוּ כָּל־יֹשְׁבֵי הָלָד: גַּם־בְּנֵי אָדָם גַּם־בְּנֵי־אִישׁ יָחַד  
ג עָשִׂיר וְאֶבְיוֹן: פִּי יִדְבֵּר חֲכָמוֹת וְהִגִּיתָ לִּבִּי תְבוּנוֹת:  
ד אִמְחָה לְמִשְׁלַל אֲזִנִּי אֶפְתָּח בְּכַנּוֹר חִידָתִי: לִמָּה אֵירָא  
ה בִּימֵי רָע עֵינַי עָקְבִי יִסּוּבְנֵי: הַבְּטָחִים עַל־חִילָם וּבְכָרֵב  
ו עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ: אֵחַ לֹא־פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא־יִתֵּן  
ז לֵאלֹהִים כִּפְרוֹ: וַיִּקֶּר פִּדְיוֹן נַפְשָׁם וַיְחַדֵּל לְעוֹלָם: וַיַּחֲדֵר  
ח עוֹד לְנִצָּח לֹא יִרְאֶה הַשְׁחָתָה: כִּי יִרְאֶה | חֲכָמִים יְמוֹתֵי  
ט יָחַד בְּסִיל וּבְעֵר יֵאָבְדוּ וְעֹזְבֵי לְאַחֲרֵים חִילָם: קִרְבָּם

בתימו

פְּנִימָה מִמִּשְׁבָּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁה: לְרִקְמוֹת תּוֹבֵל לְמֶלֶךְ 15  
 בָּתְלוֹת אַחֲרֶיהָ רַעוּתֶיהָ מוֹבְאוֹת לָךְ: תּוֹבִלְנָה בְּשִׁמְחַת 16  
 וְגִיל תְּבוּאֶינָה בְּהִיבֵל מֶלֶךְ: תַּחַת אֲבִתֶּיךָ יִהְיוּ בְּנֶיךָ 17  
 תִּשְׁתַּמּוּ לְשָׂרִים בְּכֹל־הָאָרֶץ: אֲפִירָה שְׁמֶךָ בְּכֹל־דָּר 18  
 וְדָר עַל־כֵּן עַמִּים יְהוֹדוּךָ לְעֹלָם וָעֶד:

מז

PSAL. XLVI. מז

לְמַנְצָה לְבְנֵי־קִרְחַ עַל־עֲלָמוֹת שִׁיר: אֱלֹהִים לָנוּ מַחֲסֶה א 2  
 וְעַן עֲזָרָה בְּצָרוֹת נִמְצָא מֵאֵד: עַל־כֵּן לֹא־יִירָא בְּהִמְרֹ 3  
 אָרֶץ וּבְמָוֶט הָרִים בְּלֵב יָמִים: יִהְיוּ יַחֲמְרוּ מִיָּמִיו יִרְעֲשׂוּ 4  
 הָרִים בְּנִצּוֹתָם סֵלָה: נָהָר פִּלְגֵּיו יִשְׁמְחוּ עִיר־אֱלֹהִים ה 5  
 קָדַשׁ מִשְׁכְּנִי עֲלִיזִין: אֱלֹהִים בְּקִרְבָּה בִּלְתַּמּוֹט יַעֲזֹרָה 6  
 אֱלֹהִים לַפְּנוֹת בֶּקֶר: הָמוּ גוֹיִם מִטּוֹ מַמְלָכוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ 7  
 תָּמוּג אָרֶץ: יִהְיֶה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁנַב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב 8  
 סֵלָה: לְכוּ־חֲזוּ מִפְּעֻלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־שָׁם שְׁמוֹת בָּאָרֶץ: 9  
 מִשְׁפִּית מִלְחָמוֹת עֲדֶר־קֶצֶה הָאָרֶץ קִשֵּׁת יִשְׁבֵּר וְקֶצֶץ חֲגִית י 10  
 עֲלָלוֹת יִשְׁרָף בָּאֵשׁ: תִּרְפוּ וְדַעוּ כִּי־אֲנֹכִי אֱלֹהִים אֲרוֹם 11  
 בְּנוֹם אֲרוֹם בָּאָרֶץ: יִהְיֶה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁנַב־לָנוּ אֱלֹהֵי 12  
 יַעֲקֹב סֵלָה:

מז

PSAL. XLVII. מז

לְמַנְצָה לְבְנֵי־קִרְחַ מוֹמָזֹר: כָּל־הָעַמִּים תִּקְעוּ־בָהּ הִרְעִינוּ א 2  
 לְאֱלֹהִים בְּקוֹל רָנָה: כִּי־יִהְיֶה עֲלִיזִין נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־ 3  
 כָּל־הָאָרֶץ: יִדְבֵּר עַמִּים תַּחֲתֵינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ: 4  
 יִבְחָר־לָנוּ אֶת־נִיחַלְתֵּנוּ אֵת גִּאֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר־אֵהָב סֵלָה: ה 5  
 עֲלָה אֱלֹהִים בְּתִרְוַעָה יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר: וּמְרוּ אֱלֹהִים 6  
 וּמְרוּ וּמְרוּ לְמַלְכֵּנוּ וּמְרוּ: כִּי מֶלֶךְ כָּל־הָאָרֶץ אֱלֹהִים 7  
 וּמְרוּ מִשְׁכִּיל: מֶלֶךְ אֱלֹהִים עַל־גּוֹיִם אֱלֹהִים יֹשֵׁב עַל־ 8  
 9

בסא

15. Въ испешренной одеждѣ вводится она къ Царю; за нею дѣвицы, подруги ея, приводятся къ Тебѣ;

16. Онѣ приводятся съ веселіемъ и ликованіемъ, входятъ въ чертогъ царевъ.

17. Въмѣсто отцевъ твоихъ будутъ сыны твои; ты поставишь ихъ князьями по всей землѣ.

18. Я прославлю имя Твое въ родъ и родъ; потому будутъ славить Тебя народы во вѣки вѣковъ.

#### ПСАЛОМЪ 46.

Начальнику хора. Кореевыхъ сыновъ. На Аламоѣ. Пѣснь.

2. Богъ намъ прибѣжище и сила, помощь въ бѣдствіяхъ, скоро обрѣтаемая.

3. И потому не боимся, хотя бы поколебалась земля и горы двинулись въ сердце морей.

4. Пусть шумятъ, кипятъ воды Его, пусть трепещутъ горы отъ величія Его. Селѣ.

5. Рѣчные потоки веселятъ градъ Божій, святыню жилищъ Всевышняго.

6. Богъ посреди ея, она не поколеблется: Богъ помогаетъ ей отъ раннаго утра.

7. Возшумѣли народы, двинулись царства: Онѣ далъ гласъ Свой, и растаяла земля.

8. Господь Саваоѣ съ нами, защитникъ нашъ Богъ Іаковлевъ. Селѣ.

9. Придите, зрите дѣла Господа, Который произвелъ опустошенія на землѣ,

10. Прекращаетъ брани до края земли, лукъ сокрушаетъ, преломляетъ копье, колесницы сожигаетъ огнемъ.

11. Отступите и познайте, что Я Богъ; Я превознесенъ въ народахъ, превознесенъ на землѣ.

12. Господь Саваоѣ съ нами, защитникъ нашъ Богъ Іаковлевъ. Селѣ.

#### ПСАЛОМЪ 47.

Начальнику хора. Сыновъ Кореевыхъ. Псаломъ.

2. Всѣ народы, рукоплещите, восклицайте Богу торжественнымъ гласомъ;

3. Потому что Господь Всевышній страшенъ, Онѣ великій царь надъ всею землею;

4. Онѣ покоряетъ народы подъ власть нашу и племена подъ ноги наши;

5. Онѣ избираетъ намъ наслѣдіе наше, красу Іакова, котораго Онѣ возлюбилъ. Селѣ.

6. Восходитъ Богъ при восклицаніяхъ, Господь при звукѣ трубномъ.

7. Пойте Богу, пойте; пойте царю нашему, пойте;

8. Потому что Богъ царь всей земли: пойте пѣснь.

9. Богъ царствуетъ надъ народами, Богъ возсѣдѣтъ на святомъ

сосѣдамъ нашимъ, на поруганіе и посрамленіе живущимъ вокругъ  
 15 насъ; Сдѣлалъ насъ притчею у народовъ, предметомъ поживанія  
 16 головою для иноплеменниковъ. Всякій день безчестіе мое предо  
 17 мною, и стыдъ покрываетъ лице мое. Отъ словъ насмѣшника и  
 18 порицателя, отъ взоровъ врага и мстителя. Все это постигло  
 19 насъ; но мы не забыли Тебя и не нарушили завѣта Твоего; Не  
 отступило назадъ сердце наше, и не уклонились стопы наши отъ  
 20 пути Твоего. Когда Ты поражалъ насъ на землѣ драконовъ и  
 21 покрылъ насъ смертною тѣнію; Тогда, еслибы мы забыли имя  
 22 Бога нашего и простерли руки наши къ чужому Богу, То не  
 изыскалъ ли бы сего Богъ? потому что Онъ знаетъ тайны сердца.  
 23 Но за Тебя умерщвляютъ насъ всякій день, считаютъ насъ ов-  
 24 цами, *обреченными* на закланіе. Возстань, что спишь, Господи?  
 25 Пробудись, не отринь навсегда. Почто скрываешь Ты лице Свое,  
 26 забываешь бѣдствіе наше и страданіе наше, Когда душа наша  
 27 низвержена въ прахъ, тѣло наше согнуто къ землѣ? Возстань,  
 помощь наша, и избавь насъ ради милости Твоей.

#### ПСАЛОМЪ 45.

Начальнику хора. На Шопанимъ. Кореевыхъ сыновъ. Ученіе.  
 2 Пѣснь любви. Волнуется въ сердцѣ моемъ слово благое; выска-  
 жусь я: твореніе мое Царю; языкъ мой трость искуснаго писателя.  
 3 Ты прекраснѣйшій изъ сыновъ человѣческихъ; благодать излита  
 на устахъ Твоихъ; поэтому Богъ благословилъ Тебя на вѣкъ.  
 4 Препояшь мечемъ бедро Твое, Сильный, великолѣпиемъ Твоимъ и  
 5 красотою Твоею. И въ *этомъ* украшеніи Твоемъ поспѣвши, возсядь  
 на колесницу для истины и кроткой правды, и покажетъ Тебѣ  
 6 чудеса десница Твоя. Стрѣлы Твои остры, (народы падутъ подъ  
 7 Тобою) онѣ пронзятъ сердце враговъ царевыхъ. Престоль Твой,  
 Божественный, на вѣкъ вѣковъ; скипетръ царства Твоего скипетръ  
 8 правоты. Ты любишь правду и ненавидишь беззаконіе; посему  
 помазалъ Тебя, Боже, Богъ Твой елеемъ радости преимуществен-  
 9 но предъ собратіями Твоими. Всѣ одежды Твои смирна, алой и  
 багряна. Изъ чертоговъ слоновой кости лиры утѣшаютъ Тебя.  
 10 Парскія дочери между любимицами Твоими; по правую руку  
 11 Твою стоитъ царица въ Офирскомъ золотѣ. Слушай, дочь, смо-  
 три и обрати ко мнѣ ухо твое, забудь народъ твой и домъ отца  
 12 твоего; И возлюбить Царь красоту твою, потому что онъ Гос-  
 13 подь твой, и ты поклонись Ему. Дочь Тира *предстанетъ* съ дара-  
 14 ми; богатѣйшіе изъ народа будутъ умолять лице Твое. Въ пол-  
 номъ украшеніи дочь царева внутри; одежда ея изъ золотой ткани

טו לשכנינו לעג וְקָלָם לְסִבְיוֹתֵינוּ: וְשִׁמְנוּ מִשֶּׁל בְּנוֹיִם  
 16 מְנוּד רֹאשׁ בְּלֹאמִים: כָּל־הַיּוֹם כְּלִמְתִּי נִגְדִי וּבִשְׁתׁ פָּנַי  
 17 בִּסְתֵנִי: מִקּוֹל מַחֲרָף וּמִגִּהָף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתִּנְקָם: כָּל־  
 18 זֹאת בָּאתָנוּ וְלֹא שָׁכַחְנוּךָ וְלֹא־שָׁקַרְנוּ בְּבְרִיתְךָ: לֹא־  
 כ נִסּוּג אַחֲזָר לִבֵּנוּ וְהָט אֲשֵׁרֵינוּ מִנִּי אֲרֻחָךָ: כִּי דָבִיתָנוּ  
 21 בַּמָּקוֹם תִּנּוּם וְתִכֶּם עָלֵינוּ בְּצִלְמוֹת: אִם־שָׁכַחְנוּ שֵׁם  
 22 אֱלֹהֵינוּ וּנִפְרָשׁ כְּפִינוּ לֹאֵל וָר: הֲלֹא אֱלֹהִים יַחְקֹר־זֹאת  
 23 כִּי הוּא יֵדַע תַּעֲלָמוֹת לֵב: כִּי־עָלֶיךָ הִרְגֵנוּ כָּל־הַיּוֹם  
 24 נֶחֱשַׁבְנוּ כְּצֹאן מִבְּחָה: עֲזָרָה לָמָּה תִישֶׁן וְאֵדְנִי הִקְיָצָה  
 כה אֶל־תִּזְנוּחַ לְנֶצַח: לָמָּה פָּנֶיךָ תִסְתִּיר תִשְׁכַּח עֲיֵנֵינוּ וְלִחְצֵנוּ:  
 26 כִּי שָׁחָה לַעֲפָר נַפְשֵׁנוּ דָבָקָה לָאָרֶץ בְּטִגְנוּ: קוֹמָה עֲזָרְתָה  
 27 לָנוּ וּפָדֵנוּ לְמַעַן חֲסֶדְךָ:

## PsAL. XLV. מה

מה

א לְמַנְצָח עַל־שָׁשִׁים לִבְנֵי־קִרַח מִשְׁפִּיל שִׁיר יִדְּוֹת:  
 2 רָחֵשׁ לִבִּי | דָּבָר טוֹב אָמַר אֲנִי מַעֲשֵׂי לְמֶלֶךְ לְשׁוֹנֵי עַמּוֹ  
 3 סוֹפֵר מְהִיר: יַפְיֹפִית מִבְּנֵי אָדָם הוֹצֵק חֵן בְּשִׁפְתוֹתֶיךָ  
 4 עֲלִיבֵן בִּרְבֶּכָה אֱלֹהִים לְעוֹלָם: חֲנּוּר חֲרָבֶךָ עֲלִיבֶךָ גִּבּוֹר  
 ה הוֹדֶךָ וְהִדְרָךָ: וְהִדְרֶךָ | צִלַּח רִכָּב עֲלֶיךָ בֶּר־אֲמַת וְעֲנֶה־  
 6 צֶדֶק וְתוֹרָה נִזְרָאוֹת יִמִּינֶךָ: חֲצִיף שְׁנוֹנִים עַמִּים תַּחְתֶּיךָ  
 7 יַפְלֹוּ בְּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ: כִּסְאֶךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וְעַד שִׁבְט  
 8 מִיִּשְׂרָאֵל שִׁבְט מַלְכוּתְךָ: אֶתְבֹּת צֶדֶק וְתִשְׁנֹא רֶשַׁע עַל־  
 9 בֶּן | מִשְׁחָף אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ שָׁמֶן שִׁשׁוֹן מִחֲבֵרֶךָ: מֶר  
 וְאַהֲלֹת קִצְיוֹת כָּל־בְּגִדְתֶיךָ מִדְּתִיכְלִי שֵׁן מִנִּי שִׁמְחוּךָ:  
 י בְּנוֹת מַלְכִּים בִּיקְרוֹתֶיךָ נִצְבָּה שִׁגֹּל לִימִינֶךָ בְּכֶתֶם אוֹפִיר:  
 11 שִׁמְעִי־בֵת וְרֹאֵי וְהִטִּי אוֹנֶךָ וְשִׁכְתִּי עֲמֹךָ וּבֵית אָבִיךָ:  
 12 וְיִתְּאוּ הַמֶּלֶךְ יַפְיָךָ כִּי הוּא אֲדִינֶךָ וְהִשְׁתַּחֲוִי־לוֹ: וּבֵת־  
 13 צֶר | בְּמִנְחָה פָּנֶיךָ יִחַלוּ עֲשִׂירֵי עָם: כָּל־כְּבוֹדְךָ בֵּת־מֶלֶךְ

פנימה

תָּהוֹם קוֹרָא לִקְוֹל צִנּוּרִיךָ כָּל־מִשְׁכָּרֶיךָ וְנִלְיָךְ עָלַי עֲבָרוּ׃  
 יוֹמָם וָעֶרָה יִהְיֶה וְחִסְדּוֹ וּבִלְיָלָה שִׁירָה עִמִּי תִפְלָה לֹאֵל  
 חַיִּי׃ אֹמְרָה לֹאֵל סִלְעִי לִמָּה שִׁכַּחְתָּנִי לִמָּה־קָדַר אֱלֹהִי  
 בְּלִחְץ אוֹיֵב׃ בְּרָצַח בַּעֲצָמוֹתַי חֲרָפוֹנִי צוּרֵי בְּאֶמְרָם  
 אֵלֵי כָל־הַיּוֹם אֵינָה אֱלֹהֶיךָ׃ מַה־תִּשְׁתַּחֲוֶהוּ וְנַפְשִׁי וּמַה  
 תִּהְיֶה עָלַי חוֹתִילִי לְאֱלֹהִים בִּי־עוֹד אוֹרְנוּ יִשׁוּעַת פָּנֶי וְאֱלֹהֵי׃

מג

PSAL. XLIII. מג

שָׁפַטְנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא־חֲסִיד מֵאִישׁ מִדְּמָה  
 וְעוֹלָה תִפְלִמֶנִּי׃ בִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי מַעֲוִי לִמָּה וְנִחַחְתָּנִי לִמָּה  
 קָדַר אֶת־הַלֵּךְ בְּלִחְץ אוֹיֵב׃ שָׁלַח־אוֹרְךָ וְאַמְתָּךְ הַמָּה  
 יִנְחֵנִי יִבְיֹאוּנִי אֱלֹהֵי־דֶרֶךְ־שֶׁךְ וְאֶל־מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃ וְאִבּוֹאָה  
 אֶל־מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים אֶל־אֵל שִׁמְחַת גִּילִי וְאוֹרְךָ בְּכִנּוּר  
 אֱלֹהִים אֱלֹהֵי׃ מַה־תִּשְׁתַּחֲוֶהוּ וְנַפְשִׁי וּמַה־תִּהְיֶה עָלַי  
 חוֹתִילִי לְאֱלֹהִים בִּי־עוֹד אוֹרְנוּ יִשׁוּעַת פָּנֶי וְאֱלֹהֵי׃

מד

PSAL. XLIV. מד

לִמְנַצֵּחַ לְבִגְד־קָרַח מִשְׁכִּיל׃ אֱלֹהִים בְּאֹזְנוֹנִי שָׁמַעְנוּ  
 אֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ־לָנוּ פַעַל־פַּעֲלָתָה בְּיַמֵּי קָדָם׃ אַתָּה  
 יִדְּךָ גִּוִּים הוֹרֵשֶׁת וְתַטְעֵם תִּרְעֵ לְאֻמִּים וְתִשְׁלַחֵם׃ כִּי  
 לֹא בְחֶרֶב־בָּם יִרְשׁוּ־אֶרֶץ וּזְרוּעֵם לֹא־הוֹשִׁיעָה לָמוּ כִּי־  
 יִמְיִנֶךָ וְזָרוּעֶךָ וְאוֹר פָּנֶיךָ כִּי רָצִיתָם׃ אַתָּה־הוּא מִלְכִּי  
 אֱלֹהִים צִוָּה יִשׁוּעוֹת יַעֲקֹב׃ בָּךְ צָרֵנוּ נִגַּח בְּשִׁמְךָ נָבוֹם  
 קָמִינוּ׃ כִּי לֹא בִקְשָׁתִי אֲבַטַח וְחֲרָבִי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי׃ כִּי  
 הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמִשְׁנֵאֵינוּ הַבִּישׁוֹת׃ בְּאֱלֹהִים הִלָּלְנוּ  
 כָּל־הַיּוֹם וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נִדְּהָ סֵלָה׃ אֶחָד־נִחַחְתָּ וְתִכְלִימֵנוּ  
 וְלֹא־תִצָּא בְּצַבָּאוֹתֵינוּ׃ תִּשְׁיבֵנוּ אַחֲרֵי מִי־צָר וּמִשְׁנֵאֵינוּ  
 שָׁסוּ לָמוּ׃ תִּתְּנֵנוּ בְּצֹאן מֵאֲבָל וּבְגוִיִם וְרִיתֵנוּ׃ תִּמְכֹּר  
 עֲמֶךָ בְּלֹא־חֶן וְלֹא־רִבִּית בְּמַחֲוִירֵהֶם׃ תִּשְׁיבֵנוּ חֲרָפָה  
 לִשְׁכְּנֵינוּ

Днемъ являлъ Господь милость Свою, и ночью у меня пѣснь 9  
Ему, молитва Богу жизни моей. Скажу Богу, твердынь моей: 10  
почто Ты меня забылъ? почто я хожу мраченъ отъ притѣсненій  
врага? Сокрушая кости мои, ругаются надо мною притѣснители 11  
мои, говоря мнѣ всякій день: гдѣ Богъ твой? Что унываешь, 12  
душа моя, и что смущаешься? Уповай на Бога; потому что я  
буду еще славословить Его, Спасителя моего и Бога моего.

## ПСАЛОМЪ 43.

Суди меня, Боже, и вступишь въ мое дѣло съ народомъ недобрымъ.  
Отъ челоуѣка лукаваго и беззаконнаго избавь меня; Потому что 2  
Ты Богъ крѣпости моей. Почто Ты отринулъ меня? почто я хожу  
мраченъ отъ притѣсненій врага? Пошли свѣтъ Твой и истину 3  
Твою: пусть они ведутъ меня, приведутъ меня на святую гору  
Твою и въ обители Твои, Тогда я приду къ жертвеннику Божию, 4  
къ Богу радости и веселія моего, и на гусляхъ буду славить Тебя;  
Боже, Боже мой! Что унываешь, душа моя, и что смущаешься? 5  
Уповай на Бога: потому что я буду еще славословить Его, Спа-  
сителя моего и Бога моего.

## ПСАЛОМЪ 44.

Начальнику хора. Ученіе. Сынѡвъ Кореевыхъ. Боже! ушами 2  
своими слышали мы, отцы наши пересказывали намъ: дѣло Ты  
сдѣлалъ въ дни ихъ, въ дни древніе: Ты рукою Твоею изгналъ 3  
народы, а ихъ насадилъ; сокрушилъ племена, а ихъ распростра-  
нилъ; Потому что они не мечемъ своимъ приобрѣли землю, и 4  
не ихъ мышца спасла ихъ, но Твоя десница, и Твоя мышца, и  
свѣтъ лица Твоего; ибо Ты благоволилъ къ нимъ. Ты Самъ царь 5  
мой, Боже! заповѣдай спасеніе Іакову. Съ Тобою мы враговъ 6  
нашихъ избодемъ, съ именемъ Твоимъ растопчемъ возстающихъ  
на насъ; Потому что не на луѣхъ свой надѣюсь я, и мечъ мой не 7  
спасетъ меня; Но Ты спасъ насъ отъ враговъ нашихъ, и ненави- 8  
дящихъ насъ Ты посрамилъ. Всякій день хвалили Бога, и имя 9  
Твое превозносить будемъ вѣчно. Селѣ. Однако Ты отвергнулъ, 10  
и постыдилъ насъ, и не ходишь въ войскахъ нашихъ; Обра- 11  
щаешь насъ въ бѣгство отъ врага, такъ что непріятели наши  
разграбляютъ насъ; Ты отдалъ насъ, какъ овецъ, на сіѣденіе, 12  
и между народами Ты разсѣялъ насъ; Ты продалъ народъ Свой 13  
недорого и не возвысилъ цѣны его; Ты отдалъ насъ на посмѣяніе 14

## ПСАЛОМЪ 41.

Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ.

2. Блаженъ, кто обращаетъ вниманіе на нищаго: въ день бѣдствія Господь избавитъ его.

3. Господь сохранитъ его и дастъ ему жизнь; блаженъ будетъ онъ на землѣ. Ты не отдашь его на волю враговъ его.

4. Господь укрѣпитъ его на одрѣ болѣзни. Ты совсѣмъ измѣняешь постелю его во время немощи его.

5. Я взываю: Господи! помилуй меня, исцѣли душу мою; потому что согрѣшилъ я предъ Тобою.

6. Враги мои говорятъ обо мнѣ злобно: когда онъ умретъ и погибнетъ имя его?

7. И если приходитъ кто посѣтить меня, говоритъ суетное; сердце его слагаетъ въ себѣ неправду, и, вышедши вонъ, онъ толкуетъ.

8. Противъ меня сговорились между собою всѣ враги мои, противъ меня мыслятъ зло:

9. „Слово Ведіала пристало къ нему; и такъ какъ онъ легъ, то болѣе не встать ему.“

10. Даже искренній другъ мой, на котораго я полагался, который ѣлъ хлѣбъ мой, поднялъ на меня пачу.

11. И такъ Ты, Господи, помилуй меня и возставь меня, дабы я могъ воздать имъ.

12. Изъ того узнаю, что Ты благоволишь ко мнѣ, если врагъ мой не восторжествуетъ надо мною,

13. А меня за непорочность мою Ты поддержишь и поставишь меня предъ лицемъ Твоимъ на вѣки.

14. Благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, изъ вѣка въ вѣкъ. Аминь и аминь!

## ПСАЛОМЪ 42.

Начальнику хора. Ученіе. Сыновъ Кореевыхъ.

2. Какъ лань стремится къ потокамъ водъ, такъ душа моя стремится къ Тебѣ, Боже!

3. Жаждетъ душа моя Бога, Бога живаго: когда я приду и явлюсь предъ лице Божіе?

4. Слезы мои стали хлѣбомъ для меня день и ночь, когда всякій день говорятъ мнѣ: гдѣ Богъ твой?

5. Душа моя изливается, когда вспоминаю, какъ ходилъ я среди многочудства, вступалъ съ ними въ домъ Божій при восклицаніи и славословіи празднующаго собранія.

6. Что унываешь, душа моя, и смущаешься? Уповай на Бога, потому что я буду еще славословить Его за спасеніе отъ лица Его.

7. Боже мой! унываетъ во мнѣ душа моя; посему вспоминаю я о Тебѣ въ землѣ Иорданской, на Ермонѣ, на горѣ Мицарѣ.

8. Бездна безднѣ откликается шумомъ водопадовъ Твоихъ; всѣ воды Твои и волны Твои пронеслись надо мною.

## מא PSAL. XLI.

מא

2 א לִמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אֲשֶׁר־יִמְשָׁכֵל אֶל־דָּל בְּיוֹם רָעָה  
 3 יִמְלִטְהוּ יְהוָה׃ יְהוָה׃ יִשְׁמְדֵהוּ וַיַּחַדְהוּ וַיֹּאשֶׁר בְּאָרְץ  
 4 וְאֶל־תַּהֲנוּ בִנְפֶשׁ אֹיְבָיו׃ יְהוָה יִסְעֲדֵנוּ עַל־עֵרֶשׁ דָּוִד  
 5 כָּל־מִשְׁכְּבוֹ הִפְכָּתָּ בְּחִלּוֹ׃ אֲנִי אִמְרָתִי יְהוָה חֲנֻנִי רַחֲמָה  
 6 נַפְשִׁי כִּי־חָטֵאתִי לָךְ׃ אֹיְבֵי יֹאמְרוּ רַע לִי מָתִי יָמוּת  
 7 וְאֶבֶר שְׁמוֹ׃ וְאִם־כָּא לְרֹאוֹת׃ שׁוּא יִדְבֹּר לְפִי יִקְבֹּךְ  
 8 אָזֶן לוֹ יֵצֵא לַחוּץ יִדְבֹּר׃ יָחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָל־שֹׁנְאֵי  
 9 עָלַי׃ יִחַשְׁבוּ רָעָה לִּי׃ דְּבַר־בְּלִיעַל יִצּוֹק בּוֹ וַאֲשֶׁר שָׁכַב  
 10 לֹא־יוֹסִיף לָקוּם׃ גַּם אִישׁ־שְׁלוֹמִי׃ אֲשֶׁר־בְּמִחְתִּי בּוֹ  
 11 אוֹכַל לַחֲמִי הִגִּידֵל עָלַי עֶקֶב׃ וְאַתָּה יְהוָה חֲנֻנִי וְרַחֲמִי  
 12 וַאֲשַׁלְּמָה לָּהֶם׃ בְּנֹאת יַדְעִתִּי כִּי־הִפְצַתָּ בִּי כִּי לֹא־הָרַע  
 13 אֹיְבֵי עָלַי׃ וְאֲנִי בַתְּמִי תִמְכַּתָּ בִּי וַתַּצִּיבֵנִי לִפְנֵיךְ לְעוֹלָם׃  
 14 בָּרוּךְ יְהוָה וְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִהַעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן׃

## ספר שני

## LIBER SECUNDUS.

## מב PSAL. XLII.

מב

2 א לִמְנַצֵּחַ מִשְׁכִּיל לְבִנְיָמִן׃ כְּאֵיל תַּעֲרַג עַל־אֲפִיקֵי־מַיִם  
 3 בֶּן נַפְשִׁי תַעֲרַג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים׃ צָמָא נַפְשִׁי׃ לֹא־אֱלֹהִים  
 4 לֹא־חַי מָתִי אָבּוֹא וְאֶרְאֶה פָנֵי אֱלֹהִים׃ הִתְהַלֵּלִי דַמַּעְתִּי  
 5 לֶחֶם יוֹמָם וּלְיָלָה בָאֵמֶר אֵלַי כָּל־הַיּוֹם אֵיךְ אֱלֹהֶיךָ׃  
 6 ה אֵלֹהִי אוֹכְרָה וַאֲשַׁפְּכָה עָלַי נַפְשִׁי כִּי אֶעֱבֹר וּבִסְף אֲדֹרָם  
 7 עַד־בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה הֶמָּן חֲנֻנִי׃ מִדֶּד  
 8 תִּשְׁתַּחֲוֶהוּ׃ נַפְשִׁי וַתַּהֲמִי עָלַי דוּחַלִי לְאֱלֹהִים כִּי עוֹד  
 7 אֲדֹנִי יִשְׁעוֹת פְּנֵיו׃ אֱלֹהֵי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה עַל־פָּנֶי  
 8 אוֹכְרָךְ מֵאָרֶץ יִרְדֵּן וְתִרְמֹזִים מִתַּר מִצְעָר׃ תְּהוֹם אֶל־

תהום

יִסְרֹתַי אִישׁ וּתְמָס כַּעַשׁ חֲמוּדוֹ אֶךְ הַבֵּל כָּל־אָדָם סָלָה:  
 13 שָׁמַעַה תִּפְלִיתִי | יְהוָה וְשִׁוְעָתִי | הָאֵינִינָה אֶל־דַּמְעָתִי אֶל־  
 14 תִּחְרַשׁ כִּי גַר אָנֹכִי עֲמֹד תּוֹשֵׁב בְּכָל־אֲבוֹתַי: הָשַׁע מִמֶּנִּי  
 וְאֶבְלִינָה בְטָרָם אֶלְךָ וְאֵינִנִּי:

## PSAL. XL. מ

מ

לְמַנְצָה לְדָוִד מִזְמוֹר: קִנְיָה קִנִּיתִי יְהוָה וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע א  
 2 שִׁוְעָתִי: וַיַּעֲלֵנִי | מִבּוֹר שְׁאוֹן מִשִּׁיט חַיִּין וַיִּקָּם עַל־סָלַע  
 3 רִגְלִי כִּוְנֵן אֲשָׁרִי: וַיִּתֵּן בִּפִּי | שִׁיר חֲדָשׁ תְּהַלֵּלָה לְאֱלֹהֵינוּ  
 4 יֵרָאוּ רַבִּים וַיִּירָאוּ וַיִּבְטְחוּ בַיהוָה: אֲשָׁרֵי הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר ה  
 5 שָׁם יְהוָה מִבְטָחוֹ וּלְאֶפְנֵה אֱלֹהִים וְשָׁמַי כִּנּוּב: רַבּוֹת  
 6 עָשִׂיתָ | אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחְשַׁבְתֶּיךָ אֱלֹהֵינוּ  
 7 אֵין | עָרֶךְ אֱלֹהֶיךָ אֲנִידָה וְאֶדְבָּרָה עֲצָמוֹ מִסֶּפֶר: וְכַח  
 8 וּמִנְחָה | לֹא־תִפְצֹת אֲנִים כִּרְיָת לִי עוֹלָה וְחִטָּאָה לֹא  
 9 שְׁאַלְתָּ: אֲזַ אֲמַרְתִּי הִנֵּה־בָאתִי בַמְּגִלַת־סֶפֶר כְּתוּב עָלַי:  
 10 לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ אֱלֹהֵי תִפְצֹתִי וְתוֹרַתְךָ בְּתוֹךְ מִעִי: בְּשִׁרְתִּי  
 11 צִדֵּק | בְּקֹהֶל רֹב הִנֵּה שִׁפְתִּי לֹא אֶכְלָא יְהוָה אַתָּה יִדְעָתָ:  
 12 צִדִּיקְתָּךְ לֹא־כִפִּיתִי | בְּתוֹךְ לִבִּי אֲמוֹנָתְךָ וּתְשׁוּעָתְךָ אֲמַרְתִּי  
 13 לֹא־כִחַדְתִּי חֲסִדְךָ וְאֲמַתְךָ לְקֹהֶל רֹב: אַתָּה יְהוָה לֹא־  
 14 תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חֲסִדְךָ וְאֲמַתְךָ תִּמִּיד יִצְרוּנִי: כִּי  
 15 אָפְפוּ עָלַי רָעוֹת עַד־אֵין מִסֶּפֶר הַשִּׁינּוּנִי עוֹנֵתִי וְלֹא־יִכְלֹתִי  
 16 לְרַאוֹת עֲצָמוֹ מִשְׁעָרוֹת רֹאשִׁי וְלִבִּי עֹבְדִנִי: רָצָה־יְהוָה  
 17 לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֹזְרָתִי חוֹשָׁה: יִבְשׁוּ וַיִּחַפְּלוּ | יַחַד מִבְקָשֵׁי  
 18 נַפְשִׁי לְסִפּוֹתָהּ יִסְגּוּ אַחֲוֹר וַיִּכְלָמוּ תִפְצִי רַעְתִּי: וְשָׁמוּ  
 19 עַל־עַקֵּב בְּשִׁתָּם הָאֹמְרִים לִי הָאֵחַ | הָאֵחַ: יִשִּׁישׁוּ וַיִּשְׁמְחוּ |  
 20 בְּךָ כָּל־מִבְקָשֶׁיךָ וְאֲמָרוּ תִמִּיד יִגְדֵּל יְהוָה אֱהִיבִי תְשׁוּעָתְךָ:  
 21 וְאֵנִי | עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדִנִּי יִחַשְׁבֵּ לִי עֹזְרָתִי וּמִפְלְטִי אַתָּה  
 22 אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי־תִאֲחָר:

למנצח

преступленіе Ты наказываешь человѣка, — разсыпается, какъ  
 моль, красота его. Да, суета всякій человѣкъ. Селѣ. Услышъ 13  
 молитву мою, Господи, и воплю моему внимли; смотря на слезы  
 мои, не умолчи; потому что странникъ я у Тебя, пришлецъ, какъ  
 и всѣ отцы мои. Перестань взирать на меня *иъвно*, и я отдохну, 14  
 прежде нежели отойду, и не будетъ меня.

## ПСАЛОМЪ 40.

Начальнику хора. Давидовъ Псаломъ. Съ надеждою ждалъ я 2  
 Господа, и Онъ склонился ко мнѣ, и слышалъ вопль мой; Из- 3  
 влекъ меня изъ гибельнаго рва, изъ тинистаго болота; и поста-  
 вилъ на скалѣ ноги мои, и укрѣпилъ стопы мои; И вложилъ въ 4  
 уста мои новую пѣснь, хвалу Богу нашему. Увидятъ многіе, и  
 убоятся, и будутъ уповать на Господа. Блаженъ человѣкъ, ко- 5  
 торый возлагалъ на Господа надежду свою и не обращался къ  
 гордымъ и уклоняющимся ко лжи. Много Ты сдѣлалъ, Господи, 6  
 Боже мой! чудеса Твои и помышленія Твои о насъ. Нѣтъ рав-  
 наго Тебѣ. Я хотѣлъ бы говорить и проповѣдывать о *нихъ*; но  
 онѣ превышаютъ исчисленіе. Жертвы и даровъ Ты не хочешь; 7  
 уши Ты отверзъ мнѣ; всесоженія и жертвы за грѣхъ Ты не тре-  
 буешь. И потому я сказалъ: вотъ, иду; *какъ* въ свитѣхъ *ениж-* 8  
*номъ*, предписано мнѣ. Исполнить волю Твою, Боже мой, я хо- 9  
 чу, и законъ Твой у меня въ сердцѣ. Я проповѣдую правду въ 10  
 собраніи великомъ, вотъ, не заграждаю устъ моихъ; Господи! Ты  
 знаешь. Правды Твоей я не скрывалъ въ сердцѣ моемъ, вѣр- 11  
 ность Твою и спасеніе Твое я возвѣщалъ, не тайлъ милости Твоей  
 и истины Твоей предъ собраніемъ великимъ. Ты, Господи, не 12  
 затвори милосердія Твоего отъ меня; милость Твоя и истина  
 Твоя да охраняютъ меня непрестанно; Потому что окружили 13  
 меня бѣды безчисленныя; постигли меня неправды мои, такъ  
 что видѣть не могу; ихъ болѣе, нежели волосъ на головѣ моей;  
 и сердце мое оставило меня. Благоволи, Господи, избавить 14  
 меня; Господи! на помощь мнѣ поспѣши. Да будутъ постыже- 15  
 ны и посрамлены всѣ, ищущіе гибели души моей; да отступятъ  
 назадъ и да будутъ поруганы желающіе мнѣ зла; Да смятутся 16  
 отъ посрамленія своего говорящіе мнѣ: э, э! Да утѣшаются и 17  
 веселятся Тобою всѣ, ищущіе Тебя, и любящіе спасеніе Твое да  
 говорятъ непрестанно: великъ Господь. Я несчастенъ и нищъ; 18  
 да помыслить о мнѣ Господь! Ты помощь моя и избавитель мой;  
 Боже мой! не умедли.

7 струны мои отъ безумія моего. Я согбенъ и поникъ совсѣмъ, весь  
 8 день хожу мраченъ; Потому что внутренности мои наполнены  
 9 воспаленіемъ, и нѣтъ здороваго *мѣста* въ тѣлѣ моемъ. Я изне-  
 10 могъ и истомленъ до крайности, рыкаю отъ стenanія сердца мо-  
 11 Тебя не сокрытъ. Сердце мое сильно бьется; оставила меня  
 12 сила моя, и свѣта очей моихъ, и того нѣтъ у меня. Друзья мои  
 и товарищи мои, видя язву мою, отступили, и ближніе мои вдали  
 13 стали. И поставили ищущіе души моей сѣть, и желающіе мнѣ  
 зла говорили о погибели, и о коварствахъ помышляютъ всякій  
 14 день. А я, какъ глухой, не слышу, и какъ нѣмой, который не  
 15 открываетъ устъ своихъ; Я какъ человѣкъ, который не слышитъ  
 16 и не имѣетъ въ устахъ своихъ оправданія. Но я на Тебя, Гос-  
 17 поди, надѣюсь; Ты услышишь, Господи, Боже мой! Потому что  
 я сказалъ: могутъ радоваться обо мнѣ тѣ, которые величались  
 18 надо мною, когда поколебалась нога моя; Ибо я готовъ пасть,  
 19 и скорбь моя всегда предо мною. Я сознаю вину мою, сокру-  
 20 шаюсь о грѣхѣхъ моемъ. А смертельныя враги мои сильны, и много-  
 21 численны ненавидящіе меня безвинно; И воздающіе мнѣ зломъ  
 за добро враждуютъ на меня за то, что я стремлюсь къ добру.  
 22 Не оставь меня, Господи, Боже мой, не удались отъ меня; По-  
 23 слѣвши на помощь мнѣ, Господи, спасеніе мое!

## ПСАЛОМЪ 39.

2 Начальнику хора, Идиѹму. Псаломъ Давидовъ. Я сказалъ:  
 буду я остороженъ на путяхъ моихъ, чтобъ не согрѣшить  
 языкомъ моимъ; стану обуздывать уста мои, доколѣ нечестивый  
 3 предо мною. Я былъ нѣмъ, безгласенъ; молчалъ, лишенный  
 4 благъ. Но скорбь моя усилилась, Распалилось сердце внутри  
 меня, въ мысляхъ моихъ возгорѣлся огонь; я сталъ говорить  
 5 языкомъ моимъ: Дай мнѣ, Господи, узнать конецъ мой, и про-  
 долженіе дней моихъ, какое оно, чтобы я зналъ, какъ я ничто-  
 6 женъ. Вотъ, Ты далъ мнѣ дни, какъ пяди, и вѣкъ мой какъ ни-  
 что предъ Тобою. Да, совершенная суета всякій человѣкъ, какъ  
 7 бы онъ твердо ни стоялъ. Селѣ. Да, за призракомъ ходитъ чело-  
 вѣкъ; да! тщетно онъ суетится, собираетъ и не знаетъ, кому доста-  
 8 нется то. И такъ чего ждать мнѣ, Господи? Надежда моя на Тебя.  
 9 Отъ всѣхъ беззаконій моихъ избавь меня, на поруганіе безум-  
 10 ному не предай меня. Я онѣмѣлъ, не открываю устъ моихъ;  
 11 потому что Ты это сдѣлалъ. Отврати отъ меня ударъ Твой;  
 12 отъ поражающей руки Твоей я уничтоженъ. Обличеніями за

7 נִמְקוּ חֲבוּרֹתַי מִפְּנֵי אֱלֹהֵי: נִעֲוִיתִי שַׁחְתִּי עַד־מָאֵד כָּל־  
8 הַיּוֹם כָּתַר הִלָּכְתִּי: כִּי־בָסְלִי מָלְאוּ נִקְלָה וְאֵין מָתָם  
9 בְּבִשְׂרִי: נִפְוֹנְתִי וְנִדְבִיתִי עַד־מָאֵד שְׁאַנְתִּי מִנִּחַמַת לִבִּי:  
10 אֲדֹנִי נִגְדָה כָל־תְּאוֹנֹתִי וְאִנְחָתִי מִמֶּנֶּה לֹא־נִסְתָּרָה: לִבִּי  
11 סִחַרְחַר עֲזָבֵנִי כְחִי וְאוֹר עֵינַי נִסְתָּהם אֵין אִתִּי: אֲהֲבִי ו  
12 וְרַעִי מִנְּגִד נִנְעִי יַעֲמָדוּ וְקִרְוֵבִי מִרְחֹק עָמָדוּ: וַיִּנְקְשׁוּ ו  
13 מִבִּקְשֵׁי נַפְשִׁי וְדֹרְשֵׁי רַעְתִּי דִּבְּרוּ הוֹוֹת וּמַרְמוֹת כָּל־  
14 הַיּוֹם יְהוָה: וְאֲנִי בַחֲרַשׁ לֹא אֲשֻׁמַּע וּבְאֵלִים לֹא יִפְתָּח  
15 פִּי: וְאֱלֹהֵי בָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־שָׁמַע וְאֵין בְּפִיו תּוֹכָחוֹת: כִּי־  
16 לָךְ יְהוָה הוֹחֵלְתִּי אֶתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנִי אֱלֹהֵי: כִּי־אָמַרְתִּי  
17 כִּי־יִשְׁמָחוּלִי בְּמוֹט רִגְלִי עָלִי הִגְדִּילוּ: כִּי־אֲנִי לְצַלַּע  
18 נָכוֹן וּמִכְאוֹבִי נִנְדִי תָמִיד: כִּי־עֹנֵי אֲגִיד אֲרָאנִי מִחֲטָאתִי:  
19 וְאֵיבֵי חַיִּים עָצְמוּ וְרִבּוֹ שָׁנְאִי שָׁקָר: וּמִשְׁלָמִי רָעָה תַחַת  
20 טוֹבָה יִשְׁמְנוּנִי תַחַת רְדּוּפ־טוֹב: אֶל־תַּעֲזָבֵנִי יְהוָה אֱלֹהֵי  
21 אֶל־תִּרְחֹק מִמֶּנִּי: חוֹשָׁה לְעֹזְרֹתִי אֲדֹנִי תִשׁוּעָתִי:

Psal. XXXIX. לט

לט

2 א לִמְנַצֵּחַ לִידִיתוֹן מוֹמֹד לְדָוִד: אָמַרְתִּי אֲשַׁמְרָה דְּרָבִי  
מִחֲטָאוֹ בְּלִשׁוֹנִי אֲשַׁמְרָה לִפִּי מִחֲסוֹם בְּעַד רָשָׁע לְנִגְדִי:  
3 נֶאֱלַמְתִּי דוֹמִיָּה הַחֲשִׁיתִי מִטּוֹב וּבִאֲבִי נִעְפָּר: חֲסִלְבִּי ו  
4 ה בִּקְרָבִי בִּחְגִּינִי תִבְעֶר־אֵשׁ דִּבְרֹתִי בְּלִשׁוֹנִי: הוֹדִיעֵנִי  
יְהוָה וְקַצֵּי וּמִדַּת יָמַי מִה־הָיָא אֲדַעַה מִה־חֲתָל אָנִי:  
5 הִנֵּה טְפָחוֹת וְנָתַתָּה יָמִי וְחִלְדִּי כְאֵין נִגְדָה אֶדְכָּל־הַכֵּל  
6 כָּל־אֲדָם נֶעֱב סֵלָה: אֶדְכָּל־בְּצֵלָם וְיִתְחַלֵּךְ־אִישׁ אֶדְכָּל־הַכֵּל  
7 יְהִימֹן יִצְבֹּר וְלֹא־יִדַּע מִי־אִסְפָּם: וַעֲתָה מִה־קִּנּוּתִי אֲדֹנִי  
8 הוֹחֵלְתִּי לָךְ הָיָא: מִכָּל־פִּשְׁעֵי הַצִּילֵנִי חֲרַפְתָּ נָכֹל אֶל־  
9 תִּשְׁמִנֵנִי: נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתָּח־פִּי כִי אֶתָּה עָשִׂיתָ: הִסֵּר  
10 מִעָלַי נִגְעָה מִתַּגֵּרַת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי: בְּתוֹכָתוֹת עַל־עֹן ו  
11 יִסְרַת

17 רבים: פי זרועות רשעים תשבֿרנה וסומך צדיקים  
 18 יהוה: יודע יהוה ימי תמימם ונחלתם לעולם תהיה:  
 19 לא יבשו בעת רעה ובימי רעבון ישבעו: פי רשעים  
 21 יאבדו ואיבי יהוה ביקר פרים כלו בעשן פלו: לנה  
 22 רשע ולא ישלם וצדיק חונן ורחם: פי מברכו יירשו  
 23 ארץ ומקללי יפּרתו: מיהוה מצעדי־גבר פוננו ודרך  
 24 החפץ: כִּי־יִפֹּל לֹא־יִטָּל כִּי־יִהְיֶה סוֹמֵךְ יְדוֹ: נער היתי  
 26 גם־אֶנֶּקֶמֶתִי וְלֹא־רָאִיתִי צָדִיק נֶעֱשֶׂה וְזָרַע מִבִּקְש־לֶחֶם:  
 27 בְּלִי־חַיִּים חֲנוּן וּמְלִיךָ וְזָרַע לְבָרָכָה: סור מרע ועשה  
 28 טוב ושכן לעולם: כִּי־יִהְיֶה אֱהָב מִשְׁפָּט וְלֹא־יֵעֲזֹב אֶת־  
 29 חֲסִידוֹ לְעוֹלָם נִשְׁמְרוּ וְזָרַע רִשְׁעִים נִכְרַת: צַדִּיקִים  
 31 יִירָשׁוּ־אֶרֶץ וַיִּשְׁכְּנוּ לְעֵד עָלֶיהָ: פִּרְצִידִק יִהְיֶה חֲכָמָה ל־  
 32 וְלִשְׁוֹנוֹ תִּדְבֵּר מִשְׁפָּט: תֹּרַת אֱלֹהֵי בָלְבּוֹ לֹא תִמְעַד  
 33 אֲשֶׁרֵי: צוּפָה רִשְׁע לְצַדִּיק וּמִבִּקֵּשׁ לְהַמִּיתוֹ: יְהוָה לֹא־  
 34 יֵעֲזֹבּוּ בִידּוֹ וְלֹא יִרְשִׁיעֻנוּ בְּהַשְׁפָּטוֹ: כֹּהֵל אֱלֹהֵיהָ וּשְׁמֵר  
 36 דְרָכּוֹ וַיְרוֹמֶמֶד לְרֵשֶׁת אֶרֶץ בְּהַפְרַת רִשְׁעִים תִּרְאֶה:  
 37 רֵאִיתִי רִשְׁע עָרִץ וּמִתְעַרֵּה בְּאֲזַרְחָ רַעֲיוֹ: וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה ל־  
 38 אֵינּוּ וְאִבְקָשׁוּהוּ וְלֹא נִמְצָא: שְׁמֵרָתָם וְרָאָה יֶשֶׁד בִּי־  
 39 אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם: וּפְשָׁעִים נִשְׁמְרוּ יַחַד אַחֲרִית  
 40 רִשְׁעִים נִכְרַתָּה: וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מִיְּהוָה מְעוֹם בְּעֵת  
 41 צָרָה: וַיַּעֲזֹרֵם יְהוָה וַיִּפְּלְטֵם וַיִּפְּלְטֵם מִרִשְׁעִים וַיִּוֹשִׁיעֵם  
 42 כִּי חָסוּ בּוֹ:

לח

PSAL. XXXVIII. לח

1 מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַנְכִּיר: יְהוָה אֱלֹהֵי בְּקִצְפָּה תֹכִיחַנִי וּבְחִמָּתְךָ א־  
 2 תִּפְרֹנִי: כִּי־חָצִיתִי נִחְתֹּב־בִּי וּתְנַחַת עָלַי יָדְךָ: אִךְ־מָתָם  
 3 בְּבָשָׂרִי מִפְּנֵי וְעִמָּךְ אִי־שָׁלוֹם בְּעֲצָמֵי מִפְּנֵי חַטָּאתִי:  
 4 כִּי־עֲזֹנְתִי עָבְרוּ רָאִשִׁי כַּמֵּשָׂא כָבֵד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי: הִבֵּאִישׁ  
 5

נמקו

ведника, нежели богатство у многихъ нечестивыхъ; Потому что 17  
 мыщцы нечестивыхъ сокрушаются, а праведниковъ поддерживаетъ 18  
 Господь. Господь знаетъ дни непорочныхъ, и удѣлъ ихъ вѣчно 18  
 пребываетъ. Не посраматся они во время бѣдствій и въ дни го- 19  
 лода будутъ насыщены. А нечестивые гибнутъ, и враги Госпо- 20  
 дни, какъ краса луговъ, исчезаютъ, какъ дымъ, исчезаютъ. Бе- 21  
 реть займы нечестивый и не платить, а праведникъ оказываетъ 22  
 милость и дарить. И такъ благословенные Имъ наследуютъ 22  
 землю, а проклинаемые Имъ истребляются. Господомъ тверды 23  
 шаги человѣка, и путь его угоденъ Ему. Когда будетъ падать, 24  
 не упадетъ; потому что Господь поддержитъ его за руку. Я былъ 25  
 молодъ и состарѣлся, но не видалъ праведника оставленнаго и 26  
 дѣтей его просящихъ хлѣба. Онъ всякій день оказываетъ ми- 26  
 лость и займы даетъ, и надъ потомствомъ его благословеніе. 27  
 Уклоняйся отъ зла, и дѣлай добро, и живи во вѣкъ; Потому что 27  
 Господь любитъ правду и не оставляетъ святыхъ Своихъ, вѣчно 28  
 хранятся они; а племя нечестивыхъ истребится. Праведники на- 29  
 слѣдуютъ земле и будутъ жить на ней во вѣкъ. Уста праведника 30  
 изрекаютъ премудрость, и языкъ его произноситъ правду; Законъ 31  
 Бога его въ сердцѣ у него; не колеблются стопы его. Присмат- 32  
 риваетъ нечестивый за праведникомъ и ищетъ умертвить его;  
 Но Господь не предастъ его въ руки ему и не допустить обви- 33  
 нить его, когда будутъ судиться. Надѣйся на Господа и держись 34  
 пути Его: и Онъ возвыситъ тебя, чтобы владѣть землею; ты уви- 35  
 дишь истребленіе нечестивыхъ. Видѣлъ я нечестиваго грознаго, 36  
 расширявшагося, какъ укоренившееся вѣтвистое дерево; Но онъ 36  
 исчезъ, и вотъ, нѣтъ его; ишу его и не нахожу. Храни непороч- 37  
 ность и наблюдай правду, потому что для человѣка мирнаго есть 38  
 будущность; А беззаконники исчезнутъ вовсе, будущность не- 38  
 честивыхъ погибнетъ. Отъ Господа спасеніе праведникамъ; Онъ 39  
 крѣпость ихъ во время бѣдствія. Господь поможетъ имъ и изба- 40  
 вить ихъ; избавить ихъ отъ нечестивыхъ и спасетъ ихъ, потому  
 что они на Него уповаютъ.

## ПСАЛОМЪ 38.

Псаломъ Давидовъ. Въ воспоминаніе. Господи! не въ гнѣвъ 2  
 Твоемъ обличай меня и не въ ярости Твоей наказывай меня;  
 Потому что стрѣлы Твои вонзились въ меня, и тяготѣетъ на мнѣ 3  
 рука Твоя. Нѣтъ здороваго мѣста въ тѣлѣ моемъ отъ гнѣва 4  
 Твоего; нѣтъ неповрежденнаго въ костяхъ моихъ отъ грѣха мо-  
 его; Потому что беззаконія мои превысили голову мою; они, какъ 5  
 тяжелое бремя, слишкомъ тяжелы для меня. Смердятъ, гноятся 6

## ПСАЛОМЪ 36.

2 Начальнику хора. Раба Господня Давида. Слово нечестія въ  
 3 сердцѣ у беззаконника; нѣтъ страха Божія предъ очами его. Но  
 онъ льститъ себѣ въ глазахъ своихъ, вмѣсто того, чтобы признать  
 4 свое беззаконіе и возненавидѣть; Слово устъ его неправда и лу-  
 5 кавство; онъ не хочетъ разумѣть, чтобы дѣлать добро; Безза-  
 коніе умышляетъ на ложѣ своемъ; стоитъ на пути недобромъ;  
 6 зла не гнушается. Господи! милость Твоя до небесъ, истина Твоя  
 7 до облаковъ; Правда Твоя, какъ горы Божіи; суды Твои бездна  
 8 великая. Человѣка и скотъ хранишь Ты, Господи! Какъ драго-  
 цѣнна милость Твоя, Боже! и сыны человѣческіе въ тѣни крылъ  
 9 Твоихъ безопасны; Питаются тукомъ дома Твоего, и изъ потока  
 10 сладостей Твоихъ Ты напояешь ихъ; Потому что у Тебя источ-  
 11 никъ жизни; Твоимъ свѣтомъ мы видимъ свѣтъ. Продли милость  
 12 Твою къ знающимъ Тебя и правду Твою къ правымъ сердцемъ.  
 Да не наступитъ на меня нога гордости, и рука нечестивыхъ да  
 13 не поколеблетъ меня. Тамъ пали дѣлающіе беззаконіе, ринулись  
 и не могли встать.

## ПСАЛОМЪ 37.

Давидовъ.

Не раздражайся, *видя* порочныхъ, не завидуй дѣлающимъ без-  
 2 законіе; Потому что они, какъ трава, скоро подсыхаютъ и, какъ  
 3 травная зелень, увядаютъ. Уповай на Господа и дѣлай добро;  
 4 живи на землѣ и храни истину. Утѣшайся Господомъ, и Онъ ис-  
 5 полнитъ желанія сердца твоего. Предай Господу путь твой, и  
 6 надѣйся на Него, и Онъ совершитъ, И выведетъ, какъ свѣтъ,  
 7 правду твою, и справедливость твою, какъ полдень. Положись  
 на Господа и надѣйся на Него. Не раздражайся, *видя* успѣваю-  
 щаго въ пути своемъ, человѣка, совершающаго свои замыслы.  
 8 Утишь гнѣвъ и оставь ярость, не раздражайся до того, чтобы  
 9 дѣлать зло; Потому что дѣлающіе зло истребятся, а надѣющіеся  
 10 на Господа наслѣдуютъ землю. Еще немного, и не будетъ нече-  
 11 стиваго; посмотришь на его мѣсто, и — нѣтъ его. А кроткіе  
 12 наслѣдуютъ землю и насладятся великимъ благополучіемъ. Зло-  
 умышляетъ нечестивый противъ праведника и скрежещетъ на  
 13 него зубами своими; Но Господь смѣется ему; потому что ви-  
 14 дитъ, что приближается день его. Мечъ обнажаютъ нечестивые  
 и натягиваютъ луки свой, чтобы сразить бѣднаго и нищаго, чтобы  
 15 пронзить *идушихъ* прямымъ путемъ. Пусть поидетъ мечъ ихъ въ  
 16 сердце ихъ, и пусть луки ихъ сломятся. Лучше немногое у пра-

## Psal. XXXVI. לו

לו

2 א לִמְנַצֵּחַ לַעֲבֹד־יְהוָה לְדוֹד׃ נֶאֱס־פֶּשַׁע לְרָשָׁע בִּקְרֹב  
 3 לִבִּי אֵין פֶּחַד אֱלֹהִים לִנְגֹד עֵינָיו׃ בִּיהַחֲלִיק אֵלָיו בְּעֵינָיו  
 4 לִמְצֹא עֹנִי לְשֹׁנָא׃ דְּבַר־פִּיו אָנֹן וּמִרְמָה חֲדָל לְהַשְׁכִּיל  
 5 לְהִיטִיב׃ אָנֹן יִחָשֵׁב עַל־מִשְׁכָּבוֹ יִתְנַצֵּב עַל־דֶּרֶךְ לֹא־  
 6 טוֹב רָע לֹא יִמָּאֵס׃ יְהוָה בְּהַשְׁמִים חֲסִידָה אֱמוּנָתָה עַד־  
 7 שְׁחָקִים׃ צִדְקָתָהּ אֵל בְּהַרְרֵי־אֵל מִשְׁפָּטֶיהָ תִּתּוֹם רַבָּה  
 8 אָרֶם וּבְרָמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה׃ מִהַיָּקָר חֲסִידָה אֱלֹהִים  
 9 וּבְנֵי אָדָם בְּצֹל כְּנָפֶיהָ יַחֲסִיוֹן׃ יְרוּן מִדִּשָּׁן בֵּיתָהּ וְנָחַל  
 י עֲדִנְהָ תִשְׁקֶם׃ פִּרְעָמָה מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרָהּ נִרְאָה־אוֹר׃  
 11 מִשֶּׁשׁ חֲסִידָה לְיֹדְעֶיהָ וְצִדְקָתָהּ לְיִשְׂרָאֵל׃ אֵל־תְּבוֹאֵנִי  
 12 רִנָּה נֶאֱמָה וַיִּדְרָשׁוּם אֵל־תִּגְדֵּנִי׃ שֵׁם גָּפְלוֹ פָּעַלִי אָנֹן  
 13 יִדְּוּ וְלֹא־יָכֻלוּ קוֹם׃

## Psal. XXXVII. לו

לו

2 א לְדוֹד׃ אֵל־תִּתְחַר בְּמִרְעִים אֵל־תִּקְנֹא בְעֵשִׂי עוֹלָה׃ בִּי  
 3 בְּחָצִיר מִהֲרָה יִמָּלוּ וּבִגְרֶקֶת דָּשָׁא יִבּוֹלֹן׃ בִּטָּח בַּיהוָה  
 4 וַעֲשֹׂה־טוֹב שְׂכָר־אָרֶץ וְרַעַה אֱמוּנָה׃ וְהִתְעַנֵּג עַל־יְהוָה  
 5 וַיִּתְּלֶנָּה מִשְׁאֵלֶת לִבָּהּ׃ נוֹל עַל־יְהוָה דִּרְבָּהּ וּבִטָּח עָלָיו  
 6 וְהוּא יַעֲשֶׂה׃ וְהוֹצִיא כְּאוֹר צִדְקָהּ וּמִשְׁפָּטָהּ בַּצְּהָרִים׃  
 7 דוֹם לַיהוָה וְהִתְחַלֵּל לוֹ אֵל־תִּתְחַר בְּמִצְלֵית דִּרְבּוֹ  
 8 בְּאִישׁ עֹשֶׂה מִזְמוֹת׃ הֲרָף מֵאָף וַעֲזֹב חֲמָה אֵל־תִּתְחַר  
 9 אָה לְהַרְע׃ כִּי־מִרְעִים יִכְרֹתוֹן וְכָנֹן יְהוָה תִּפְּחֶה יִירָשׁוּ־  
 י אֶרֶץ׃ וַעֲזוֹד מַעַט וְאֵין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנְנָה עַל־מְקוֹמוֹ וְאִינֶנּוּ׃  
 11 וַעֲנִיִּים יִירָשׁוּ־אֶרֶץ וְהִתְעַנֵּנוּ עַל־רֹב שָׁלוֹם׃ זִמָּם רָשָׁע  
 12 לְצַדִּיק וְתִרַק עָלָיו שָׁנָיו׃ אֲדֵנִי יִשְׁחַקְלוּ כִּי־רָאָה כִּי־  
 14 יָבֹא יוֹמוֹ׃ חָרַב אֶתְחַו רָשָׁעִים וְדִרְבּוֹ כְּשִׁתָּם לְהַפִּיל  
 טו עֹנִי וְאִבְיוֹן לְטָבוֹחַ יִשְׂרֵי־דֶרֶךְ׃ הֲרָבָם תְּבוֹא בְּלִבָּם  
 16 וְקִשְׁתוֹתָם תִּשְׁבֶּרְנָה׃ טוֹב מַעַט לְצַדִּיק מִהֶמָּזֶן רָשָׁעִים

4 רִדְפִי אֶמֶר לְנַפְשִׁי יִשְׁעֶתְךָ אָנִי׃ יִבְשׁוּ וַיִּקְלְמוּ מִבִּקְשִׁי  
 5 נַפְשִׁי יִסְגּוּ אַחֲזֹר וַיַּחֲפְרוּ חֲשִׁבֵי רַעְתִּי׃ יִהְיוּ כְּמֶזֶן לִפְנֵי ה'  
 6 רֹחַ וּמִלֶּאךָ יִהְיֶה דִחָה׃ יִהְיֶה דִרְפָם חֶשֶׁד וַיִּלְקֹקְלָקֶת  
 7 וּמִלֶּאךָ יִהְיֶה רִדְפָם׃ כִּי־חֲנָם טָמְנוּ־לִי שַׁחַת רִשְׁתָם  
 8 חֲנָם חֲפְרוּ לְנַפְשִׁי׃ תְּבוֹאֵהוּ שׂוֹאֵה לֹא יָדַע וְרִשְׁתּוֹ  
 9 אֲשֶׁר־טָמְן תִּלְבְּדוּ בְּשׂוֹאֵה יַפְלִי־בָהּ׃ וְנַפְשִׁי תִּגִּיל בַּיהוָה  
 10 תָּשִׁישׁ בִּישׁוּעָתוֹ׃ כָּל עֲצָמָתִי׃ תִּאֲמַרְנָה יִהְיֶה מִי כִמְדוֹ י  
 11 מִצִּיל עָנִי מִחֲזֹק מַמְנוֹ וְעָנִי וְאֲבִיוֹן מִנּוֹלֹ׃ יִקְוִי מִן עֲדֵי  
 12 חֲמָם אֲשֶׁר לֹא־יִדְעָתִי יִשְׁאֲלוּנִי׃ יִשְׁלַמּוּנִי רָעָה תַּחַת  
 13 טֹבָה שְׂכֹל לְנַפְשִׁי׃ וְאֲנִי׃ בַּחֲלוּתָם לְבוֹשִׁי שָׁק עֲנִיתִי  
 14 בַצּוּם נַפְשִׁי וַתִּפְלְתִי עַל־חֵיקִי תָשׁוּב׃ פָּרַע כְּאֶחָד־לִי  
 15 הִתְחַלֶּכְתִּי כְּאֶבֶל־אֵם כֹּהֵר שַׁחַתִּי׃ וּבְצִלְעִי שָׁמְחוּ  
 16 וְנֹאסְפוּ נֹאסְפוּ עָלַי גִּבִּים וְלֹא יִדְעָתִי קָרְעוּ וְלֹא־דָמוּ׃  
 17 בַּחֲנָפִי לַעֲנִי מַעֲוֹג חֶרֶק עָלַי שִׁנִּימוּ׃ אֲדֹנָי פֶּמָּה תִּרְאֶה  
 18 הַשִּׁיבָה נַפְשִׁי מִשְׁאִיתָהּ מִכַּפִּירִים יַחֲדָתִי׃ אֲוֹדָה בִּקְהֵל  
 19 רַב בָּעַם עֲצוּם אֶהְלֶלְךָ׃ אֶל־יִשְׁמַחֲוִלִי אֵיבֵי שֹׁקֵר שִׁנְאִי  
 20 חֲנָם יִקְרַצְרוּעִין׃ כִּי לֹא שָׁלוֹם יִדְבְּרוּ וְעַל רִגְעִי־אֶרְץ כ  
 21 דְּבָרֵי מַדְמוֹת יַחֲשֹׁבוּן׃ וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּתְיָם אָמְרוּ הֵאָח׃  
 22 הֵאָח רְאֵתָה עֵינֵינוּ׃ רְאִיתָה יִהְיֶה אֶל־תַּחֲרֹשׁ אֲדֹנָי אֶל־  
 23 תִּרְחֹק מִמֶּנִּי׃ הַעִירָה וַהֲקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהֵי וְאֲדֹנָי  
 24 לְרִיבִי׃ שְׁפֹטֵנִי בְּצִדְקָךָ יִהְיֶה אֱלֹהֵי וְאֶל־יִשְׁמַחֲוִלִי׃  
 25 אֶל־יֹאמְרוּ בִלְבָם הֵאָח נַפְשֵׁנוּ אֶל־יֹאמְרוּ בִלְעֲנוּנוּ׃ כֹּה  
 26 יִבְשׁוּ וַיַּחֲפְרוּ׃ יַחֲדוּ שִׁמְחֵי רַעְתִּי יִלְבְּשׁוּ־בִשָּׁת וּכְלָמוֹהָ  
 27 הַמְגִדִּילִים עָלַי׃ יִרְנוּ וַיִּשְׁמַחוּ חַפְצֵי צִדְקִי וַיֹּאמְרוּ תִּמְדִּי  
 28 יִגְדֵּל יִהְיֶה חֶחֶפֶץ שָׁלוֹם עֲבָדוֹ׃ וְלִשְׁוֵנִי תִהְיֶה צִדְקָךָ  
 כָּל־יָוִים תִּהְלֶתְךָ׃

## למנצח

10. v. קמץ חזק 15. v. פתח באחז 19. 20. v. סגול באחז 22. v. פתח באחז

24. v. קמץ בל אסית

меня; скажи душѣ моей: твое спасеніе Я. Да постыдятся и 4  
посрамятся ищущіе души моей; да будутъ отражены назадъ и  
да будутъ посрамлены умышляющіе мнѣ зло; Да будутъ они, 5  
какъ мякина предъ вѣтромъ, и Ангелъ Господень да прогоняетъ  
ихъ; Да будетъ путь ихъ мраченъ и скользокъ, и Ангелъ Гос- 6  
подень да преслѣдуетъ ихъ; Потому что они безъ вины при- 7  
крыли для меня яму сѣтью своею, безъ вины подкопались подъ  
душу мою. Да придетъ на него гибель неожиданная, и сѣть, 8  
которую онъ скрылъ, да уловить его; да падетъ онъ въ нее на  
погибель. А моя душа будетъ радоваться о Господѣ, будетъ 9  
веселиться спасеніемъ отъ Него. Всѣ кости мои скажутъ: Гос- 10  
поди! кто подобенъ Тебѣ, Который избавляетъ страдальца отъ  
притѣснителя его, бѣднаго и нищаго отъ грабителя его? Воз- 11  
стаютъ *противъ меня* злобные свидѣтели: чего не знаю, о томъ  
допрашиваютъ меня; Платятъ мнѣ зломъ за добро, сиротствомъ 12  
душѣ моей. А я въ болѣзни ихъ одѣвался во вретище, изнурялъ 13  
постомъ душу мою, и то, о чемъ была молитва моя *за нихъ*, пусть  
обратится на меня. Какъ изъ-за друга, какъ изъ-за брата сво- 14  
его, ходилъ я *въ печали*; какъ оплакивающій мать, я мрачно по-  
никалъ головою. Но когда я преткнулся, они обрадовались и 15  
собрались, собрались противъ меня негодные, когда я не ожи-  
далъ; они терзали и не переставали; Съ дерзостью насмѣшли- 16  
выхъ тунеядцевъ они скрежещутъ на меня зубами своими. Гос- 17  
поди! долго ли будешь смотрѣть на это? Отведи душу мою отъ  
нападеній ихъ, отъ этихъ лъвовъ одинокую мою. Я прославляю 18  
Тебя въ собраніи великомъ, среди многочисленнаго народа вос-  
хваляю Тебя, Чтобы не радовались о мнѣ враждующіе противъ 19  
меня неправедно, и ненавидящіе меня безвинно не мигали гла-  
зами; Потому что не о мирѣ говорятъ они, но противъ кроткихъ 20  
земли составляютъ лукавые умыслы. Разверзли на меня уста 21  
свои, говорили: хорошо, хорошо! видѣлъ *отмищеніе* глазъ нашъ.  
Видишь, Господи, не умолчи; Господи! не удаляйся отъ меня. 22  
Пробудись, возстань на судъ мой, Боже мой и Господи, за дѣло 23  
мое. Суди меня по правдѣ Твоей, Господи, Боже мой, и да не 24  
радуются они обо мнѣ; Пусть не говорятъ въ сердцѣ своемъ: 25  
хорошо! по душѣ нашей; пусть не говорятъ: мы поглотили его.  
Да постыдятся и посрамятся всѣ, радующіеся моему несчастію; 26  
да облекутся въ стыдъ и позоръ величающіеся надо мною. Да 27  
торжествуютъ и веселятся желающіе правды мнѣ, и говорятъ  
непрестанно: великъ Господь, желающій мира рабу Своему. А 28  
мой языкъ будетъ проповѣдывать правду Твою и всякій день  
хвалу Тебѣ.

21 мощь наша и щить нашъ; О немъ веселится сердце наше, по-  
22 тому что мы на святое имя Его уповаемъ. Да будетъ милость  
Твоя, Господи, надъ нами, такъ какъ мы уповаемъ на Тебя.

#### ПСАЛОМЪ 34.

Давидовъ, когда онъ притворился безумнымъ предъ Авимелехомъ  
2 и, бывъ изгнанъ отъ него, удалился. Благословлю Господа во  
3 всякое время; непрестанно въ устахъ моихъ хвала Ему. Госпо-  
домъ хвалится душа моя; да слышать смиренные и радуются.  
4 Величайте Господа со мною, превознесемъ имя Его вмѣстѣ. Я  
5 възскаль Господа, и Онъ услышалъ меня, и отъ всѣхъ опасностей  
6 моихъ избавилъ меня. Тѣ, которые взирають къ Нему, просвѣ-  
7 щаются, и лица ихъ не постыдятся. Этотъ страдалецъ воззвалъ,  
8 и Господь услышалъ, и спасъ его отъ всѣхъ бѣдъ его. Ангелъ  
Господень пребываетъ подлѣ боящихся Его, и избавляетъ ихъ.  
9 Испытайте и увидите, какъ благъ Господь. Блаженъ человекъ,  
10 который уповаетъ на Него. Войтесъ Господа, святые Его; потому  
11 что нѣтъ скудости боящимся Его. Львы бѣдны и голодны, а  
12 ищущіе Господа не скудны ни въ какомъ благѣ. Придите, дѣти,  
13 послушайте меня: страху Господню я научу васъ. Кто бы ты ни  
былъ, человекъ, желающій жизни, любящій долгоденствіе, что-  
14 бы видѣть благо, Удерживай языкъ твой отъ зла и уста твои  
15 отъ коварныхъ словъ; Уклоняйся отъ зла и дѣлай добро; ищи  
16 мира и стремись къ нему. Очи Господни *обращены* на праведни-  
17 ковъ и уши Его къ ихъ волю; Но лице Господне противъ дѣла-  
18 ющихъ зло, чтобъ истребить съ земли память о нихъ. Тѣ взы-  
ваютъ, и Господь слышитъ, и отъ всѣхъ ихъ бѣдствій избавляетъ  
19 ихъ. Близокъ Господь къ сокрушеннымъ въ сердцѣ, и смирен-  
20 ныхъ духомъ Онъ спасаетъ. Много золъ праведнику, но отъ  
21 всѣхъ избавляетъ его Господь. Онъ хранитъ всѣ кости его, ни  
22 одна изъ нихъ не сокрушится. Убьетъ нечестиваго зло, и нена-  
23 видящіе праведника погибнуть. Избавляетъ Господь душу ра-  
бовъ Своихъ, и всѣ уповающіе на Него не погибнуть.

#### ПСАЛОМЪ 35.

Давидовъ.

Господи! будь соперникомъ противъ соперниковъ моихъ; срази  
2 сражающихся со мною; Возьми щить и латы и возстань на по-  
3 мощь мнѣ; Обнажи копье и сѣкиру противъ преслѣдующихъ

21 חֲבִתָּהּ לַיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִנִּגְנוּ הוּא׃ כִּי־בּוֹ יִשְׁמַח לִבִּנוּ  
 22 כִּי בִשְׁם קֹדְשׁוֹ בִּמְחֻנּוֹ׃ יִהְיֶה־סִדְרָךְ יְהוָה עָלֵינוּ כְּאִשֹּׁר  
 יִתְּלֵנוּ לָךְ׃

## PsAL. XXXIV. לד

לד

א לָדוֹד בְּשֹׁנוֹתָיו אֶת־מַעֲמֹו לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְרֶשְׁהוּ וַיִּלָּךְ׃  
 2 אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכֹל־עֵת תָּמִיד תִּהְלֶתָּ בְּפִי׃ בִּיהוָה  
 3 תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָנִים וַיִּשְׁמְחוּ׃ גִּדְּלוּ לַיהוָה אֶת־  
 4 הַנִּגְרָמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃ דִּרְשָׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעֲנֵנִי וּמִכָּל־  
 6 מְגֻרֹתַי הַצִּילָנִי׃ הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְיוּ וּפְנִיָּהֶם אֶל־יִחְפָּרוּ׃  
 7 וְהָ עֲנִי קָרָא וַיְהִי שָׁמַעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעֻ׃ חֲנֹה  
 8 מִלֹּאֲד־יְהוָה סָבִיב לִירְאָיו וַיִּחַלְצֵם׃ טַעֲמֻ וּרְאוּ כִּי־טוֹב  
 9 יְהוָה אֲשֶׁר־יִנְהַבֵּר יַחֲסֶדְדּוֹ׃ יִרְאוּ אֶת־יְהוָה קֹדְשׁוֹ כִּי  
 11 אֵין מַחֲסוֹר לִירְאָיו׃ כַּפִּירִים רָשׁוּ וְרַעֲבֻ וְדָרְשׁוּ יְהוָה  
 12 לֹא־יִחְסְרוּ כָל־טוֹב׃ לִכְרַבָּנִים שְׁמַעֲדִלִי יִרְאֵת יְהוָה  
 13 אֶל־מַדְרָגָם׃ מִדְּהֹאִישׁ הַחֹפֶץ חַיִּים אֲהַב יָמִים לְרָאוֹת  
 14 טוֹב׃ נָצַר לְשׁוֹנֶה מָרַע וּשְׁפָתָיו מִדְּבַר מִרְמָה׃ סוֹר  
 16 מָרַע וַעֲשֹׂה־טוֹב בִּקְשׁ שָׁלוֹם וְדָרְפָהוּ׃ עֲיֵנֵי יְהוָה אֶל־  
 17 צַדִּיקִים וְאֹנִיו אֲלִישׁוּעָתָם׃ פְּנֵי יְהוָה בַּעֲשֵׂי רַע לַחֲכִרִית  
 18 מֵאֶרֶץ וּכְרָם׃ צַעֲקוּ וַיְהִי שָׁמַעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הַצִּילָם׃  
 19 קָרֹב יְהוָה לְנִשְׁפָּרִי־לֵב וְאֶת־דִּבְאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ׃ רַבּוֹת  
 21 רָעוֹת צַדִּיק וּמִכָּל־ם יִצִּילֵנוּ יְהוָה׃ שְׁמַר כָּל־עֲצָמוֹתָיו  
 22 אֶתֶת מִתְּהַה לֹא נִשְׁבָּרָה׃ תְּמוֹתַת רָשָׁע רָעָה וְשִׁנְאִי  
 23 צַדִּיק יִאֲשָׁמוּ׃ פֹּדֶה יְהוָה נַפְשׁ עַבְדּוֹ וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָל־  
 הַחֲסִים בּוֹ׃

## PsAL. XXXV. לה

לה

2 א לָדוֹד רִיבָה יְהוָה אֶת־יְרִיבִי לָחֶם אֶת־לֶחְמִי׃ חֲחֹק  
 3 מִנִּי וְצָנָה וְקוֹמָה בְּעֹרְתִּי׃ וְהָרַק חֲנִית וְסֹנֵר לִקְרָאת

רדפי

בָּלוּ עֲצָמַי בְּשֹׁאֲנָתִי כָּל־הַיּוֹם׃ כִּי וַיּוֹמַם וּלְיָלָה׃ תִּכְבֵּד 4  
 עָלַי יָדְךָ נְהַפֵּךְ לְשִׁגְיִי בַחֲרַבְנִי בְּיַד סֵלָה׃ חֲטָאתִי ה 5  
 אֹדִיעָה וְעֹנֵי לֹא־כִפֹּתִי אֲמַרְתִּי אוֹרָה עָלַי פִּשְׁעֵי לִיהוָה  
 וְאַתָּה נִשְׁאַתָּ עָנָן חֲטָאתִי סֵלָה׃ עַל־זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־ 6  
 חֹסֵד׃ אֱלֹהִי לַעֲת מִצֹּא רֶכֶּן לְשֹׁטֵף מַיִם רַבִּים אֱלֹהִי לֹא  
 יִנָּעוּ׃ אַתָּה סֹתֵר לִי מִצָּר תִּצְרֵנִי רִנִּי פִלַּט תִּסּוּבְּבֵנִי 7  
 סֵלָה׃ אֲשַׁכִּילָךְ׃ וְאוֹרָךְ בְּדֶרֶךְ־ךָ תִּלְךָ אֵינִיעָה עֲלֶיךָ 8  
 עֵינַי׃ אֶל־תִּהְיוּ׃ פָּסוּם כִּפְרֹךְ אֵין הֶבֶן בְּמַתָּן וְרֶסֶן עֲדִיו 9  
 לְבָלוּם כָּל קֶרֶב אֱלֹהִי׃ רַבִּים מִכְּאֲבִים לְרָשָׁע וְהַבּוֹשֵׁחַ י 10  
 בִּיתוֹהָ חֹסֵד יִסּוּבְּבֵנוּ׃ שִׁמְחוּ בִיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים 11  
 וְהִרְנִינוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל׃

לנ

Psalm XXXIII. לב

רִנֵּנוּ צַדִּיקִים בִּיהוָה לְיִשְׂרָאֵל נְאֻם תְּהִלָּה׃ הוֹדוּ לִיהוָה א 2  
 בְּכֹנֹר בְּנִבֵּל עָשׂוֹר וּמְרוֹלֹ׃ שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חֲדָשׁ הֵיטִיבוּ 3  
 נֶגֶן בַּתְּרוּעָה׃ כִּי־יִשָּׁר דְּבַר־יהוָה וְכָל־מַעֲשָׂהוּ בְּאֱמוּנָה׃ 4  
 אֲהַב צִדִּיקָה וּמִשְׁפָּט חֹסֵד יְהוָה מִלֵּאָה הָאָרֶץ׃ בְּדַבֵּר ה 5  
 יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבָרוּחַ פָּיו כָּל־צִבְאָם׃ כֹּנֵס בְּגֹד 6  
 מִי הַיָּם נָתַן בְּאִצְרוֹת תְּהוֹמוֹת׃ יִירָאוּ מִיהוָה כָּל־ 8  
 הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְדּוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֶל׃ כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי 9  
 הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֵד׃ יְהוָה הִפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הִנֵּי מַחֲשָׁבוֹת י 10  
 עַמִּים׃ עֲצַת יְהוָה לַעֲוִלָם תַּעֲמֹד מַחֲשָׁבוֹת לִבּוֹ לִדְר 11  
 וָדָר׃ אֲשַׁר־יִהְיוּ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הָעַם׃ בָּחַר לְנַחֲלָה 12  
 לוֹ׃ מִשְׁמִימִים הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם׃ 13  
 מִמִּבּוֹד־שִׁבְתּוֹ הַשְׁגִּיחַ אֵל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ הִיצִר יָחַד טו 14  
 לָבָם חֲמִיכִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם׃ אֵין הַמֶּלֶךְ נִשְׁע בְּרַב־ 16  
 חֵיל גִּבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרַב־כַּחַ׃ שֶׁקֶר הַפּוֹס לַתְּשׁוּעָה 17  
 וּבְרַב חֵיל לֹא יִמָּלֵט׃ הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־יִרְאָיו לְמַחֲלִים 18  
 לַחֲסִדוֹ׃ לַהֲצִיל מִמּוֹת נַפְשָׁם וּלְחַיֹּתָם בְּרָעַב׃ נִפְשָׁנו טז 19

мой отъ вседневнаго стона моего; Потому что день и ночь 4  
 тяготѣла надо мною рука Твоя; превратилась свѣжестъ моя въ  
 лѣтнюю засуху. Селѣ. Грѣхъ мой я открылъ Тебѣ и вины моей 5  
 не утаилъ; я сказалъ: исповѣдаюсь въ преступленіяхъ моихъ  
 предъ Господомъ; и Ты снялъ вину грѣха моего. Селѣ. Посему 6  
 да умоляетъ Тебя всякій благочестивый въ благопотребное вре-  
 мя, пока разлитіе большихъ водъ не достигнетъ его. Ты покровъ 7  
 мой; отъ врага Ты охраняй меня, радостями избавленія окружай  
 меня. Селѣ. „Вразумлю тебя и укажу тебѣ путь, какимъ тебѣ 8  
 идти; съ совѣтомъ направляю око Мое на тебя. Не будь, какъ 9  
 конь, какъ лошакъ несмысленный, которымъ уздою и удилами  
 надобно обуздывать ротъ, когда они неидутъ къ тебѣ.“ Много 10  
 бѣдъ нечестивому; а уповающаго на Господа окружаетъ милость.  
 Радуйтесь о Господѣ и ликуйте, праведники, и торжествуйте, 11  
 всѣ, правые сердцемъ!

## ПСАЛОМЪ 33.

Торжествуйте праведники предъ Господомъ: праведнымъ при-  
 лично славословить. Славьте Господа на гусляхъ; на десяти- 2  
 струнной псалтири бряцайте Ему; Пойте Ему новую пѣснь; 3  
 стройно играйте при восклицаніяхъ; Потому что вѣрно слово 4  
 Господне, и всякое дѣло Его истинно. Онъ любитъ правду и 5  
 судъ; благодати Господней полна земля. Словомъ Господнимъ 6  
 созданы небеса, и Духомъ устъ Его — все воинство ихъ. Собралъ 7  
 Онъ, какъ въ грудѣ, воды морскія, положилъ въ хранилища бездны.  
 Да благоговѣтъ предъ Господомъ вся земля, и да трепещутъ 8  
 предъ Нимъ всѣ, живущіе во вселенной; Потому что Онъ ска- 9  
 залъ, и сдѣлалось; Онъ повелѣлъ, и явилось. Господь ниспро- 10  
 вергаетъ намѣреніе язычниковъ, уничтожаетъ замыслы наро-  
 довъ. Намѣреніе Господа твердо во вѣкъ, мысли сердца Его 11  
 изъ рода въ родъ. Блаженъ народъ, котораго Богъ есть Гос- 12  
 подь, племя, которое Онъ избралъ Себѣ въ наслѣдіе. Съ небесъ 13  
 смотритъ Господь, видитъ всѣхъ сыновъ человеческихъ; Съ пре- 14  
 стола, на которомъ возсѣдѣть, взираетъ Онъ на всѣхъ, живу-  
 щихъ на землѣ, Онъ, Который образовалъ всѣ сердца ихъ; 15  
 Который вникаетъ во всѣ дѣла ихъ. Царь не спасется много- 16  
 численнымъ войскомъ; сильный не избавится великою силою;  
 Не надеженъ конь для спасенія и великою силою своею онъ не 17  
 избавитъ. Вотъ, око Господне на боящихся Его и на чающихъ 18  
 милости Его, Чтобы спасти отъ смерти душу ихъ и пропитать 19  
 во время голода. Душа наша уповаешь на Господа; Онъ по- 20

каменную твердыню, укрѣпленнымъ домомъ, чтобы спастись  
 4 мнѣ; Потому что Ты скала моя и укрѣпленіе мое; и ради имени  
 5 Твоего руководствуй меня и управляй мною. Выведи меня изъ  
 сѣти, которую тайно поставили мнѣ; потому что Ты вѣрность  
 6 моя. Въ Твою руку предаю духъ мой; Ты избавлялъ меня, Гос-  
 7 поди, Боже истины! Ненавижу почитателей таѣнныхъ идоловъ,  
 8 но уповаю на Господа. Буду радоваться и веселиться о милости  
 Твоей за то, что Ты возрѣлъ на бѣдствіе мое, узналъ горестъ  
 9 души моей, И не предалъ меня въ руки врага, поставилъ на  
 10 пространномъ мѣстѣ ноги мои. Помилуй меня, Господи; потому  
 что тѣсно мнѣ, изныло отъ тоски око мое, душа моя и сердце  
 11 мое; Потому что истощилась въ печали жизнь моя и лѣта мои  
 въ стенаніяхъ; ослабѣла отъ страданія моего сила моя, и кости  
 12 мои измождились. Изъ-за всѣхъ враговъ моихъ я сдѣлался  
 посмѣшищемъ, бременемъ для сосѣдей моихъ и страшилищемъ  
 для знакомыхъ моихъ; видящіе меня на улицѣ бѣгутъ отъ меня.  
 13 Я забытъ въ сердцахъ, какъ мертвый; я сталъ какъ разбитый  
 14 сосудъ; Потому что слышу злорѣчія многихъ; отовсюду угрозы,  
 когда они вмѣстѣ сговариваются на меня, исторгнуть душу мою  
 15 умышляютъ. А я на Тебя, Господи, уповаю; я говорю: Ты мой  
 16 Богъ. Въ Твоей рукѣ судьбы мои; исхити меня изъ руки вра-  
 17 говъ моихъ и гонителей моихъ; Яви свѣтлое лице Твое рабу  
 18 Твоему; спаси меня милостію Твоею. Господи! не оставь меня  
 въ стыдѣ, потому что я Тебя призывалъ; да посрамятся нече-  
 19 стивые, да умолкнутъ для ада. Да онѣмѣютъ уста живыхъ, ко-  
 торыя противъ праведника говорятъ дерзко, съ гордостію и  
 20 презрѣніемъ. Какъ велико благо Твое, которое Ты хранишь для  
 боящихся Тебя, даруешь уповающимъ на Тебя предъ сынами  
 21 человѣческими! Ты укрываешь ихъ подъ покровомъ лица Твоего  
 отъ мятелей людскихъ; скрываешь ихъ подъ сѣнь отъ враждеб-  
 22 наго языка. Благословенъ Господь, что явилъ мнѣ дивную ми-  
 23 лость Свою въ укрѣпленномъ городѣ. Я сказалъ-было въ смя-  
 теніи своемъ: отлученъ я отъ очей Твоихъ; но Ты услышалъ  
 24 голосъ молитвы моей, когда я призывалъ Тебя. Любите Господа,  
 всѣ святые Его; Господь хранитъ вѣрныхъ и воздастъ съ избыт-  
 25 комъ поступающимъ гордо. Крѣпитесь, и да будетъ твердо  
 сердце ваше, всѣ, надѣющіеся на Господа!

## ПСАЛОМЪ 32.

Давидовъ. Ученіе.

2 Блаженъ, кому прощено преступленіе, чей грѣхъ покрытъ. Вла-  
 женъ человѣкъ, которому Господь не вѣнчаетъ вины, и въ чьемъ  
 3 духѣ нѣтъ лукавства. Когда молчалъ я, измождились кости

הַצִּילֵנִי יְיָ לִי | לְצוּר־מַעֲזוֹ לְבֵית מַצְדּוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי׃  
 4 כִּי־סִלְעִי וּמַצְדּוֹתַי אִתָּהּ וּלְמַצֵּן שְׁמֶךָ תִּנְחֵנִי וּתְנַחֲלֵנִי׃  
 ה 6 תוֹצִיאֵנִי מִרְשֶׁת זוֹ טָמְנוּ לִי כִי אִתָּה מַעֲזוֹי׃ בִּידֶךָ אֶפְקֹד  
 7 רוּחִי פָדִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת׃ שְׁנֵאתִי הַשְׁמָרִים  
 8 הַבְּלִי־שׁוֹא וְאֲנִי אֶל־יְהוָה בְּמִחְתִּי׃ אֲנִילָה וְאֶשְׁמָחָה  
 9 בַּחֲסִדֶּךָ אֲשֶׁר רָאִיתִי אֶת־עֲנִיִּי יִדְעָתָ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי׃ וְלֹא  
 י הִסְתַּרְתָּנִי בִּיד־אֱוִיב הַעֲמַדְתָּ בַּמֶּרְחֵב רַגְלִי׃ חֲנִנִי יְהוָה  
 11 כִּי צָר לִי עָשִׂשָׁה בְּכַעַס עֵינֵי נַפְשִׁי וּבִמְנוֹי׃ כִּי כָלוּ בִּגְדִי  
 12 חֲיִי וּשְׁנוֹתַי בְּאַנְחָה כְּשֶׁל בְּעוֹנֵי כַח וַעֲצָמִי עָשָׂשׁ׃ מִכָּל־  
 צָרָרִי הִיִּיתִי חֲרָפָה וְלִשְׁכְּנִי | מָאֹד וּפָחַד לְמִידַעִי רָאִי  
 13 בַּחוּץ גָּדְדוּ מִמֶּנִּי׃ גִּשְׁפַּחְתִּי כִּמְת מֶלֶךְ הָיִיתִי כִּכְלִי  
 14 אֶבֶד׃ כִּי שָׁמַעְתִּי | דִּבַּת רַבִּים מְגוֹר מִסָּבִיב בְּהוֹסֶסְדָם  
 טו יַחַד עָלִי לִקְחַת נַפְשִׁי וּמָמוֹ׃ וְאֲנִי | עָלִיד בְּמִחְתִּי יְהוָה  
 16 אֲמַרְתִּי אֵלָּהּ אִתָּהּ׃ בִּידֶךָ עָתִיד הַצִּילֵנִי מִיַּד־אֲוִיבִי  
 17 וּמִרְדָּפִי׃ הָאִירָה פְּנֶיךָ עַל־עַבְדְּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בַּחֲסִדֶּךָ׃  
 18 יְהוָה אֶל־אֲבוֹשָׁה כִּי קָרָאתִיךָ יִבְשׁוּ רַשָּׁעִים יָדָם לִשְׂאוֹל׃  
 19 תִּאֲלַמְנָה שִׁפְתֵי שֹׁקֵר הַדְּבָרוֹת עַל־צִדִּיק עֲתֹק בְּנִיאוֹהָ  
 כ וְבוֹז׃ מַה רַב טוֹבֶךָ אֲשֶׁר־צָפַנְתָּ לִירְאִיֶּךָ פְּעֻלַּת לְחוּסִים  
 21 בְּךָ נִגַּד בְּנֵי אָדָם׃ תִּסְתִּירֵם | בְּסֶתֶר פְּנֶיךָ מִרְכָּסֵי אִישׁ  
 22 תַּצְפֶּנָם בְּסֶכָה מְרִיב לְשֹׁנוֹת׃ בְּרוּךְ יְהוָה כִּי־הִפְלִיא  
 23 חֲסִדּוֹ לִי בַּעִיר מַצּוֹר׃ וְאֲנִי | אֲמַרְתִּי בַּחֲפוֹי נִגְרוֹתַי  
 24 מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אֲכֹן שְׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנֵי בְּשׁוּעֵי אֱלֹהִי׃ אֶהְיֶה  
 אֶת־יְהוָה כָּל־חֲסִידָיו אֲמוּנִים נֹצֵר יְהוָה וּמְשַׁלֵּם עַל־יָתֵר  
 כה עֲשֵׂה נֶאֱדָה׃ חֲזֹקוּ וַיֵּאמֶן לְבַבְכֶּם כָּל־הַמִּיחָלִים לַיהוָה׃

## PsAL. XXXII. לב

לב

2 א לְדוֹד מְשַׁכִּיל אֲשֶׁר־יִשׁוּר־פֶּשַׁע כְּסִי חֲטָאָה׃ אֲשֶׁר־י אָדָם  
 3 לֹא־יִחַשֵׁב יְהוָה לוֹ עֵוֹן וְאֵין בְּרוּחוֹ רַמְיָה׃ כִּי הִחֲרַשְׁתִּי

בלו

כט

## PSAL. XXIX. כט

מְנוּמֹר לְדָוִד הָבֹה לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הָבֹה לַיהוָה כְּבוֹד א  
 וְעוֹ: הָבֹה לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוִי לַיהוָה בְּהַדְרַת־ 2  
 קִדְשׁ: קוֹל יְהוָה עַל־הַמַּיִם אֶל־הַכְּבוֹד הַרְעִים יְהוָה עַל־ 3  
 מִים רַבִּים: קוֹל־יְהוָה בְּפֶתַח קוֹל יְהוָה בְּהָרִ: קוֹל 4  
 יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁבֹּר יְהוָה אֶת־אֲרָזֵי הַלְבָּנוֹן: וַיִּרְקֹתֵם 6  
 כַּמֹּד־עֵגֶל לִבְנוֹן וַשִּׁרְיוֹן כָּמוֹ בְּדִרְאמִים: קוֹל־יְהוָה חָצֵב 7  
 לַחֲבֹת אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יִחַיל מִדְּבַר יִחַיל יְהוָה מִדְּבַר 8  
 קִדְשׁ: קוֹל יְהוָה יִחַיל אֵילֹת וַיַּחֲשֹׁף יַעֲרֹת וַיְבַהֲקֵלָן 9  
 כָּלֹא אָמַר כְּבוֹד: יְהוָה לַמִּבּוֹל יֵשֵׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ 1  
 לְעוֹלָם: יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה וַיְבָרֶךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם: 11

ל

## PSAL. XXX. ל

מְנוּמֹר שִׁיר הַנֶּפֶת הַבֵּית לְדָוִד: אֲרוּמָמָה יְהוָה כִּי דָלִיתָנִי א  
 וְלֹא־שָׁמַחַת אִיבִי לִי: יְהוָה אֱלֹהֵי שׁוּעָתִי אֱלֹהֵי וְתִרְפָּאִנִּי: 3  
 יְהוָה הַעֲלִיתָ מִקְּדָשׁ אֵל נַפְשִׁי חֲיִיתָנִי מִיָּדֶי בּוֹר: וּמָרוּ 4  
 לַיהוָה חֲסִידָיו וְחֹדּוֹ לִזְכֹּר קִדְשׁוֹ: כִּי רָנַע בְּאָפוֹ חַיִּים 6  
 בְּרָצוֹנִי בְּעָרֵב יִלֵּין כִּכִּי וּלְפָקֶר רָנָה: וְאֲנִי אָמַרְתִּי בְּשִׁלּוֹי 7  
 בַּל־אֲמוּט לְעוֹלָם: יְהוָה בְּרָצוֹנִי הַעֲמִדְתָּה לְהַרְרִי עֹז 8  
 הַסִּתְרַת פְּנֵיךְ הָיִיתִי נִבְהַל: אֱלֹהֵי יְהוָה אֶקְרָא וְאֶל־ 9  
 אֱדֹנִי אֶתְחַנֵּן: מִהַרְפֵּצַע בְּדָמַי בְּרִדְתִּי אֶל שַׁחַת הַיּוֹדֶךְ 1  
 עָפָר הַנִּגִּיד אֶמְתָּךְ: שָׁמַע־יְהוָה וַחֲנֻנִי יְהוָה הִנֵּה וְעֹזֶר 11  
 לִי: הַפֶּכֶת מִסִּפְרִי לְמַחֹל לִי פִתְחַת שָׁקִי וְתִאֲזָרְנִי 12  
 שִׁמְחָה: לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם יְהוָה אֱלֹהֵי 13  
 לְעוֹלָם אֲדֹרְךָ:

לא

## PSAL. XXXI. לא

לְמַנְצָח מְנוּמֹר לְדָוִד: בְּדִי־יְהוָה חֲסִיתִי אֶל־אֲבוֹשָׁה א  
 לְעוֹלָם בְּצַדִּיקְתֶּךָ פִּלְטָנִי: הַטָּה אֵלַי אֲנִיךָ מִהַרְרֶךָ 3  
 הַצִּילֵנִי

## ПСАЛОМЪ 29.

Псаломъ Давидовъ.

Воздайте Господу, сыны Божіи, воздайте Господу славу и честь. Воздайте Господу славу имени Его; поклонитесь Господу въ священномъ благолѣпїи. Гласъ Господень надъ водами; Богъ славы гремитъ, Господь надъ водами многими. Гласъ Господа силенъ; гласъ Господа величественъ; Гласъ Господа сокрушаетъ кедръ; Господь сокрушаетъ кедръ Ливанскіе; Онъ заставилъ ихъ скакать, подобно тельцу, Ливанъ и Ширіонъ, — какъ молодаго буйвола. Гласъ Господа изсѣкаетъ огненное пламя; Гласъ Господа потрясаетъ пустыню; потрясаетъ Господь пустыню Кадешъ; Гласъ Господа разрѣшаетъ отъ бремени ланей и обнажаетъ лѣса. И во храмѣ Его все гласитъ: слава! Господь возсѣдалъ надъ потопомъ, и будетъ возсѣдать Господь царемъ во вѣкъ. Господь дастъ силу народу Своему: Господь благословитъ народъ Свой миромъ.

## ПСАЛОМЪ 30.

Псаломъ, пѣснь при освященіи дома, Давидовъ. Превозношу Тебя, Господи, что Ты исхитилъ меня и не далъ моимъ врагамъ порадоваться обо мнѣ. Господи, Боже мой! я воззвалъ къ Тебѣ, и Ты исцѣлилъ меня. Господи! Ты извелъ изъ ада душу мою и оживилъ меня, чтобы я не сошелъ въ могилу. Пойте Господу, святые Его, славьте святое имя Его; Потому что на мгновение гнѣвъ Его, на всю жизнь благоволеніе Его: вечеромъ Онъ водворяетъ плачь, а на утро торжество. И я сказалъ-было во благоденствїи моемъ: не поколеблюсь во вѣкъ. По благоволенію Твоему, Господи, Ты поставилъ гору мою твердо. Ты сокрылъ лице Твое, и я смутился. Тогда Тебя, Господи, призывалъ я и Господа умолялъ: „Что пользы въ крови моей, если я сойду въ могилу? будетъ ли прахъ славить Тебя? будетъ ли проповѣдывать истину Твою? Услышь, Господи, и помилуй меня; Господи! будь мнѣ помощникомъ.“ И Ты перемѣнилъ сѣтованіе на ликование для меня; снялъ съ меня вретиче и препоясалъ меня веселіемъ, Чтобы бряцала Тебѣ слава моя и не умолкала. Господи, Боже мой! вѣчно буду славить Тебя.

## ПСАЛОМЪ 31.

Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. На Тебя, Господи, уповаю; чтобы мнѣ никогда не постыдиться; по правдѣ Твоей избавь меня. Приклони ко мнѣ ухо Твое; поспѣши, спаси меня. Будь мнѣ з

тивъ меня *непріятельскій* станъ, не убоится сердце мое; если  
 4 возстанетъ на меня война, я и тогда не упаду духомъ. Одно  
 прошу я у Господа, того только ищю, чтобы пребывать мнѣ въ  
 домъ Господнемъ во всѣ дни жизни моей, созерцать благость  
 5 Господню и рано посѣщать храмъ Его; Потому что Онъ укроетъ  
 меня въ кущѣ Своей въ день бѣдствія, скроетъ меня въ глубинѣ  
 6 шатра Своего, на скалу вознесетъ меня. Теперь поднимется голова  
 моя надъ врагами моими, окружающими меня; принесу я въ ски-  
 нии Его жертвы радости; стану пѣть и брацать предъ Господомъ.  
 7 Услышь, Господи, голосъ мой, когда призываю Тебя; помилуй  
 8 меня и услышь меня. Сердце мое говоритъ Тебѣ *на слово Твое*  
 9 „ищите лица Моего“: я ищю лица Твоего, Господи! Не сокрой  
 лица Твоего отъ меня; не отринь въ гнѣвъ раба Твоего. По-  
 мощникомъ моимъ Ты былъ: не отвергни меня и не оставь меня,  
 10 Богъ спасенія моего! Когда отецъ мой и мать моя оставили меня,  
 11 то Господь принялъ меня. Наставь меня, Господи, на путь Твой  
 12 и води меня прямою стезею, вопреки врагамъ моимъ. Не отдай  
 меня на волю притѣснителямъ; потому что возстали на меня  
 13 лживые свидѣтели и дышащіе злобою, Чтобы мнѣ не потерять  
 14 вѣры, что я увижу благость Господню на землѣ живыхъ. Надѣйся  
 на Господа; будь мужественъ; да будетъ сердце твое крѣпко, и  
 надѣйся на Господа.

## ПСАЛОМЪ 28.

Давидовъ.

Къ Тебѣ, Господи, взываю: твердыня моя! не будь безмолвенъ  
 для меня: если Ты умоляешь для меня, то я сравнюсь съ  
 2 нисходящими въ могилу. Услышь голосъ молитвы моей, когда  
 я вопію къ Тебѣ, когда подъямлю руки мои ко храму святому  
 3 Твоему. Не увлеку меня съ нечестивыми и съ дѣлающими не-  
 правду, которые съ ближними своими говорятъ мирно тогда, какъ  
 4 злоба въ сердцѣ ихъ. Воздай имъ по дѣламъ ихъ, по злымъ  
 поступкамъ ихъ; по дѣламъ рукъ ихъ воздай имъ; отдай имъ  
 5 возмездіе ихъ; Потому что они невнимательны къ дѣствіямъ  
 Господа и къ дѣлу рукъ Его. Да разрушитъ Онъ ихъ и не со-  
 6 зиждетъ. Да будетъ благословенъ Господь, потому что Онъ  
 7 услышалъ голосъ молитвы моей. Господь крѣпость моя и щитъ  
 мой; на Него уповало сердце мое, и Онъ помогъ мнѣ. Посему  
 8 возвеселилось сердце мое, и пѣсню моею я прославляю Его. Гос-  
 подь крѣпость народа Своего, Онъ спасительная защита помазан-  
 9 ника Своего. Спаси народъ Твой, и благослови наслѣдіе Твое,  
 и паси ихъ, и возноси ихъ во вѣки.

לֹא־יִירָא לִבִּי אֶסְתָּקוּם עָלַי מִלַּחֲמָה בָּזֹאת אֲנִי בּוֹטָח׃  
 4 אַחַת | שְׁאַלְתִּי מֵאֵת־יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שְׁבִתִּי בְּבֵית־  
 יְהוָה בְּלִי־מִי חַיִּי לַחַנוֹת בְּנֻעַם־יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ׃  
 ה כִּי יִצְפְּנִנִי | בִּסְכֹּפָה בַּיּוֹם רָעָה יִסְתַּרְנִי בְּסִתְרֵי אֹהֶל׃ בְּצוּר  
 6 יְרוּמָמְנִי׃ וְעַתָּה יְרוֹם רֹאשִׁי עַרְאִילִי סְבִיבוֹתַי וְאֹזְבָחָהּ  
 7 בְּאֵהָלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אֲשִׁירָה וְאֹמְרָה לַיהוָה׃ שָׁמַע־  
 8 יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וַחֲנִנִי וַעֲנִנִי׃ לֵךְ אִמְרָ לִבִּי בִקְשׁוּ פָנַי  
 9 אֶת־פְּנֵיךְ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ׃ אֶל־תִּסְתַּר פָּנֶיךָ | מִמֶּנִּי אֶל־תֵּט  
 בָּאֵף לְבַקֵּךְ עֲוֹנֹתַי הִיטֵת אֶל־תַּשְׁשֵׁנִי וְאֶל־תַּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי  
 11 יִשְׁעִי׃ כִּי־אֲבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי יְהוָה יֹאסִפֵּנִי׃ חֹרֵנִי יְהוָה  
 12 דִּרְכֶּךָ וְנַחֲנִי בְּאַרְחַ מִישׁוֹר לְמַעַן שָׁרְרִי׃ אֶל־תִּתְּנִנִי בְּנַפְשׁ  
 13 צָרִי כִּי קָמַרְכִּי עַד־שֹׁקֵר וַיַּפַּח חֲמָם׃ לוֹלֵא הָאִמְנָתִי  
 14 לְרֹאוֹת בְּטוֹב־יְהוָה בְּאַרְץ חַיִּים׃ קִנְיָה אֶל־יְהוָה חֹזֵק  
 וַיֹּאמֶן לִבִּי וְקִנְיָה אֶל־יְהוָה׃

## PSAL. XXVIII. כח

כח

א לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה | וְאֶקְרָא צוּרִי אֶל־תִּתְּחַרֵּשׁ מִמֶּנִּי פֶדְתָּחֲשָׁה  
 2 מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עַם־יוֹרְדֵי בּוֹר׃ שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנִי בְּשׁוּעֵי  
 3 אֵלֶיךָ בְּנִשְׁאֵי יָדַי אֶל־דְּבִיר קִנְיָשֶׁךָ׃ אֶל־תִּמְשֹׁכֵנִי עַם־  
 רָשָׁעִים וְעַם־פָּעֻלִי אֲנִי דְּבַרְיִ שְׁלוֹם עַם־רַעֲיֵיהֶם וְרָעָה  
 4 בְּלִבָּבָם׃ תִּקְדְּלֵהֶם בְּפָעֻלָּם וּבְרָעַ מַעֲלָלֵיהֶם כַּמַּעֲשֵׂה  
 ה יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הַשֵּׁב גְּמוּלָם לָהֶם׃ כִּי לֹא יִבְיֵנוּ אֶל־  
 6 פָּעֻלַת יְהוָה וְאֶל־מַעֲשֵׂה יְדָיו יִהְרָסוּ וְלֹא יִבְנוּ׃ בָּרוּךְ  
 7 יְהוָה כִּי־שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנִי׃ יְהוָה | עָזָּ וּמִגִּזֵּי בּוֹ בְּטָח  
 8 לִבִּי וְנִצַּרְתִּי וַיַּעֲלֵן לִבִּי וּמִשִּׁירֵי אֲדוֹדָנוּ׃ יְהוָה עֹד־לָמוֹ  
 9 וּבְמַעַז יִשׁוּעוֹת מִשִּׁיתוֹ הוּא׃ הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמְּךָ וּבָרֵךְ אֶת־  
 נַחֲלֶתְךָ וְרַעַם וְנִשְׁאֵם עַד־הָעוֹלָם׃

מוזמר

לִי־אֶתָּה לִמְצֵן טוֹבָךְ יְהוָה: טוֹב וַיִּשֶׁר יְהוָה עַל־בֵּן יוֹרָה 8  
 חֲטָאִים בְּדַרְךְ: יִדְרֹךְ עֲנֻיִם בְּמִשְׁפָּט וַיִּלְמַד עֲנֻיִם דַּרְכּוֹ: 9  
 כִּלְאֶרְחֹת יְהוָה חֶסֶד וְאֱמֶת לְנַצְרִי בְרִיתוֹ וְעֲדָתוֹ: י  
 לִמְעַן־שִׁמְךָ יְהוָה וּפְלִחָתָה לְעֹנִי כִי רַב־הוּא: מִי זֶה הָאִישׁ 11  
 יֵרָא יְהוָה יוֹרְנוּ בְּדַרְךְ יִבְחָר: נִפְשׁוּ בְּטוֹב תִּלְוִין וְנִרְעוּ 12  
 יִרַשׁ אֶרֶץ: סוֹד יְהוָה לִירְאָיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעַם: עֵינֵי 13  
 תָּמִיד אֶל־יְהוָה כִּי הוּא יוֹצִיא מִרְשֶׁת רְגֵלִי: פָּנָה־אֵלַי 14  
 וְחַנּוּנִי כִּי־יִחַיד וְעֵנִי אָנִי: צָרוֹת לִבִּי הִרְחִיבוּ מִמַּצּוֹקוֹתַי 15  
 הוֹצִיאֵנִי: רָאֵה־עֲנִי וְעֲמָלִי וְשֵׂא לְכָל־חַטָּאוֹתַי: רָאֵה אֵיבֵי 16  
 כִּי־רָבוּ וְשִׁנְאֵת חָמַם שִׁנְאוֹנִי: שְׁמֶרָה נִפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אֵל־ 17  
 אֲבוֹשׁ כִּי־חִסֵּיתִי בְךָ: תִּסְמְכֵנִי וְיִצְּרֵנִי כִּי קוֹיֶתֶךָ: פָּרַח־ 18  
 אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו: 19

# PSAL. XXVI. כו

כו

לְדוֹד | שְׁפָטֵנִי יְהוָה כִּי־אֲנִי בְּתַמִּי הִלַּכְתִּי וּבִיְהוָה בְּטַחְתִּי א 1  
 לֹא אֶמְעָד: בָּחֲנֵנִי יְהוָה וְנִסֵּנִי צָרוּפָה כְּלוֹתִי וּלְבָבִי: כִּי־ 2  
 חֲסִדֶּךָ לִנְגֹד עֵינִי וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּאֱמֻנָתְךָ: לֹא־יִשְׁכַּבְתִּי עִם־ 3  
 מְתֵירִשׁוֹא וְעִם־נִעְלָמִים לֹא אָבוֹא: שִׁנְאֵתִי קָהַל מִרְעִים 4  
 וְעִם־רָשָׁעִים לֹא אֲשָׁב: אֶרְחֹץ בְּנִקְנוֹן כַּפִּי וְאֶסְבֶּכֶה אֶת־ 5  
 מַנְּבִחֶךָ יְהוָה: לְשִׁמְעַע בִּקּוֹל תוֹדָה וּלְסִפּוֹר כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ: 6  
 יְהוָה אֶהְבֵּתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ: אֶל־תֹּאסֶסֶף 7  
 עִם־חַטָּאִים נִפְשִׁי וְעִם־אֲנָשֵׁי דָמִים חַיִּי: אֲשֶׁר־בִּידֵיָּהֶם 8  
 זֶמֶה וַיִּמְיֵנָם מִלֵּאָה שָׁחַד: וְאֲנִי בְּתַמִּי אֶלֶךְ פְּרִנִּי וְחַנּוּנִי: 9  
 רְגֵלִי עֲמִידָה בְּמִישׁוֹר בְּמִקְהָלִים אֲבָרְךָ יְהוָה: 10

# PSAL. XXVII. כז

כז

לְדוֹד | יְהוָה | אֲוִרִי וַיִּשְׁעִי מִמֶּי אִירָא יְהוָה מַעֲזֵי חַיִּי א 1  
 מִמֶּי אֶפְחָד: בִּקְרֹב עָלַי | מִרְעִים לֶאֱכֹל אֶת־בָּשָׂרִי צָרִי 2  
 וְאֵיבֵי לִי הֵמָּה בָּשָׁלוּ וְנִפְלוּ: אִם־תִּתְּחַטֵּה עָלַי | מִתְּהַנֵּה 3  
 לֹא־

Твоей вспомни меня Ты, ради благодати Твоей, Господи! Благъ и 8  
 праведенъ Господь; и потому указываетъ грѣшникамъ путь; Путь 9  
 водить кроткихъ въ правдѣ и научаетъ кроткихъ пути Его. Всѣ 10  
 пути Господни милость и вѣрность къ хранящимъ заветъ Его и  
 откровения Его. Ради имени Твоего, Господи, прости мое пре- 11  
 ступленіе; потому что оно велико. Всякому человѣку, боящемуся 12  
 Господа, Онъ укажетъ путь, какой ему избрать. Душа его будетъ 13  
 пребывать во благѣ, и потомство его будетъ обладать землею.  
 Благоволеніе Господне къ болящимъ Его, и заветъ Свой Онъ от- 14  
 крываетъ имъ. Очи мои непрестанно *устремлены* ко Господу, 15  
 потому что Онъ извлекаетъ изъ сѣти ноги мои. Призри на меня 16  
 и помилуй меня, потому что одинокъ и угнетенъ я. Бѣдствія 17  
 разширили сердце мое; изъ тѣсноты моей выведи меня. Воззри 18  
 на страданіе мое и скорбь мою и прости всѣ грѣхи мои. Воззри 19  
 на враговъ моихъ, какъ много ихъ, и *какою* злобною ненавистію  
 они ненавидятъ меня. Сохрани душу мою, и избавь меня; не дай 20  
 посрамиться мнѣ, потому что я на Тебя уповаю. Непорочность 21  
 и правота да защитятъ меня, потому что на Тебя надѣюсь. Из- 22  
 бавь, Боже, Израиля отъ всѣхъ его бѣдствій.

## ПСАЛОМЪ 26.

Давидовъ.

Разсуди меня, Господи; потому что я ходилъ въ непорочности  
 моей и на Господа уповалъ; не поколеблюсь. Испытай меня, 2  
 Господи, и искуси меня; переплавь внутренность мою и сердце  
 мое; Потому что милость Твоя предъ очами моими, и хожденіе 3  
 мое въ истинѣ Твоей. Не сидѣлъ я съ людьми живыми и съ 4  
 притворными не ходилъ. Ненавидѣлъ общество дѣлающихъ зло 5  
 и съ нечестивыми не сидѣлъ. Омываю невинностію руки мои и 6  
 обхожу жертвенникъ Твой, Господи, Дабы возвѣстить голосомъ 7  
 хвалу и разглашать всѣ чудеса Твои. Господи! люблю я обитель 8  
 дома Твоего и мѣсто жилища славы Твоей. Не погуби души моей 9  
 съ грѣшниками и жизни моей съ кровожадными, У коихъ въ ру- 10  
 кахъ злодѣйство, и коихъ десница полна здоимства. А я въ не- 11  
 порочности моей хожу; избавь меня и помилуй меня. Нога моя 12  
 стоитъ на ровномъ мѣстѣ; въ собраніяхъ благословляю Господа.

## ПСАЛОМЪ 27.

Давидовъ.

Господь свѣтъ мой и спасеніе мое: кого мнѣ бояться? Господь  
 крѣпость жизни моей: кого мнѣ страшиться? Если будутъ на- 2  
 ступать на меня злодѣи, чтобы пожрать плоть мою, противники  
 и враги мои; то они преткнутся и падутъ. Если станетъ про- 3

31 сохранить въ жизни. Потомство будетъ служить Ему; возвѣ-  
32 стится о Господѣ роду будущему. Придутъ и будутъ проповѣ-  
дывать правду Его людямъ, которые родятся; потому что Онъ  
сотворилъ это.

## ПСАЛОМЪ 23.

Псаломъ Давидовъ.

2 Господь пастырь мой; я не буду въ скудости. На злчныхъ па-  
3 жияхъ Онъ покоить меня, на тихія воды водить меня; Душѣ  
моей даетъ отраду; водить меня стезями правды ради имени  
4 Своего. Если даже пойду долиною тмы, то не убоюсь зла; пото-  
му что Ты со мною; Твой жезлъ и Твой посохъ успокоятъ меня.  
5 Ты поставилъ предо мною столъ въ виду враговъ моихъ; ума-  
6 стилъ елеемъ главу мою; чаша моя преисполнена. Такъ, бла-  
гость и милость сопровождаютъ меня во всѣ дни жизни моей, и  
я пребуду въ домѣ Господнемъ многія лѣта.

## ПСАЛОМЪ 24.

Давидовъ Псаломъ. Господня земля и что наполняетъ ее, все-  
2 ленная и всѣ живущіе въ ней; Потому что Онъ на моряхъ ос-  
3 новалъ ее и возлѣ рѣкъ утвердилъ ее. Кто можетъ взойти на  
4 гору Господню? и кто станетъ на святомъ мѣстѣ Его? Тотъ, у  
кого чисты руки и непорочно сердце, кто не предалъ души своей  
5 суетѣ и не влянется ложно; Таковъ получить благословеніе отъ  
6 Господа и милость отъ Бога, Спасителя своего. Таковъ родъ  
стремящихся къ Нему, ищущихъ лица Твоего, Боже Іаковлевъ!  
7 Селѣ. Врата! возвысьте верхи ваши, и возвысьтесь, двери вѣч-  
8 нныя, и да входитъ Царь славы. Кто сей Царь славы? Господь  
9 крѣпкій и сильный, Господь, сильный въ брани. Врата! воз-  
высьте верхи ваши, и возвысьтесь, двери вѣчныя, и да входитъ  
10 Царь славы. Кто сей Царь славы? Господь Саваоѣ, Онъ Царь  
славы. Селѣ.

## ПСАЛОМЪ 25.

Давидовъ.

2 Къ Тебѣ, Господи, возношу душу мою. Боже мой! на Тебя упо-  
ваю; не дай посрамиться мнѣ, да не восторжествуютъ враги мои  
3 надо мною. И всѣ надѣющіеся на Тебя не посрамятся; посра-  
4 мятся отступающіе отъ Тебя напрасно. Пути Твои, Господи,  
5 уважи мнѣ; стезямъ Твоимъ научи меня; Наставь меня на  
истину Твою и научи меня; потому что Ты Богъ спасенія моего,  
6 на Тебя надѣюсь я всякой день. Вспомни милосердіе Твое, Гос-  
7 поди, и милости Твои; потому что онѣ отъ вѣчности. Грѣховъ  
юности моей и преступленій моихъ не воспоминай; по милости

31 וְנַפְשׁוֹ לֹא חָיָה: נָרַע יַעֲבֹדֵנוּ יִסְפֹּר לְאֹדְנֵי לְדֹר: יֵבֹאוּ  
32 וַיִּנְדְּדוּ צַדִּיקְתּוֹ לְעַם נוֹלָד בִּי עֲשֵׂה:

## Psalm XXIII. כג

כג

2 א מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֲחֻסֶּר: בִּנְאוֹת דָּשָׁא יִרְבִּיצֵנִי  
3 עַל־מִי מִנְחֹת וַיַּחֲלֵנִי: נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב וַיַּחֲנֵנִי בְּמַעְגְלֵי־צֹדֵק  
4 לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּגֵאֵז צִלְמוֹת לֹא־אֵירָא רֹעַ כִּי־  
ה אֲתָה עֹמְדִי שְׂבִמְךָ וּמִשְׁעֲנִיתְךָ הִמָּה וַיַּחֲמֵנִי: תִּפְרֹךְ לִפְנֵי  
6 שְׁלֹחַן נֹגֵד צִרְיִי דִשְׁנֶנָּה בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי פֹסֵי רוּחַ: אֵךְ טוֹב  
וַתְּחַסֵּד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי וְשִׁבְתִּי בְּבֵית יְהוָה לְאֶרֶךְ יָמִים:

## Psalm XXIV. כד

כד

א לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמִלֵּאָהּ תִּכְבֹּל וַיִּשְׁבִּי בָהּ:  
2 בִּי הוּא עַל־יָמִים יִסְדָּהּ וְעַל־נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶהּ: מִי־עֲלָה  
3 בְּתֵר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בְּמִקְוֵם קֹדֶשׁוֹ: נָקִי כַפַּיִם וּבֵר לֵבָב  
ה אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לִשְׂוֹא נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה: יֵשׂא  
6 בְּרָכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דֹּר דֹּרְשׁוֹ  
7 מִבִּקְשֵׁי פְנִידָה יַעֲקֹב סֵלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְהַנִּשְׂאוּ  
8 פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה  
9 עֲנוּ וּנְגִיד יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם  
י וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ  
הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

## Psalm XXV. כה

כה

2 א לְדָוִד אֱלֹהִי יְהוָה נַפְשִׁי אֲשָׂא: אֱלֹהֵי בִן בְּטַחְתִּי אֵל־  
3 אֲבוֹשָׁה אֵל־יַעֲלֹצוּ אֵיבֵי לִי: גַּם כִּלְיָנֶיךָ לֹא יִבְשׁוּ וַיִּבְשׁוּ  
4 הַבּוֹגְדִים רִיקָם: דִּרְבֵּךְ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי אֲרוּחוֹתֶיךָ לְמַהֲנֵי:  
ה הַדְרִיבֵנִי בְּאֵמֶתְךָ וּלְמַדְנִי כִּי־אֲתָה אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי אֲוִתְךָ  
6 לְנֻתִי כָּל־יְהוּדִים: זָכֵר רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַתְּחַסְּדֶיךָ כִּי מַעֲוִלָם  
7 הִמָּה: חַטָּאוֹת נַעֲוִי וּנְפִשִׁי אֵל־תִּתְּנֵם כְּחַסְדְּךָ וְכָרֶם־  
לִי

כב

PSAL. XXII. כב

לִמְנַצֵּחַ עַל־אֵילַת הַשָּׁחַר מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אֱלֹהִי אֱלֹהִי לְמָה א  
 עֲזַבְתָּנִי רְחוֹק מִיִּשְׁוּעָתִי דַּבְרִי שְׁאֲנָתִי׃ אֱלֹהִי אֶקְרָא יוֹמָם  
 וְלַיְלָה תַעֲנֵה וְלִילָה וְלֹא־דַמִּיָּה לִי׃ וְאַתָּה קְרוֹשׁ יוֹשֵׁב  
 תַּהֲלֹת יִשְׂרָאֵל׃ בָּדָד בְּטַחְתּוֹ אֲבַתִּינוּ בְּטַחְתּוֹ וְתַפְלָטְמוֹ׃ ה  
 אֱלֹהִי וַעֲקֹוּ וְנִמְלָטוּ בָּדָד בְּטַחְתּוֹ וְלֹא־בִשְׁוֹ׃ וְאַנְכִי תוֹלַעַת  
 וְלֹא־אִישׁ חֲרַפְתָּ אָדָם וּבֹו־עַם׃ כָּל־רָאִי יִלְעָנִי לִי  
 יַפְטִירוּ בְשִׁפָּה יִנְיְעוּ רֹאשׁ׃ גַּל אֶל־יְהוָה יַפְלָטוּהוּ יַצִּילֵהוּ  
 כִּי חָפֵץ בּוֹ׃ כִּי־אַתָּה גָּתִי מִבְּטָן מִבְּטַחְתִּי עַל־שָׁרֵי אֲמִי׃ י  
 עֲלִיד הַשְׁלַכְתִּי מִרְחֹם מִבְּטָן אֲמִי אֱלֹהִי אַתָּה׃ אֶל־תִּרְחַק  
 מִמֶּנִּי כִּי־צָרָה קְרוֹבָה כִּי אֵין עֲזֹר׃ סִבְבוּנִי פְרִים רַבִּים  
 אֲבִירִי בָשָׁן כְּתֹוֹנִי׃ פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אֲרִיֶּה טָרֶף וְשֹׁאֵג׃ י  
 כַּמִּים נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדּוּ כָל־עֲצָמוֹתַי הִנֵּה לִבִּי כַּדֹּונָג  
 לֶמַּם בְּתוֹךְ מַעֵי׃ יָבֵשׁ בַּחֲרָשׁ׃ כָּחוּ וְלִשְׁוֹנִי מִדְּבַק מִלְקֹוֹחִי  
 וְלַעֲפֹר־מוֹת תִּשְׁפָּתֵנִי׃ כִּי־סִבְבוּנִי כָל־בָּיִם עֲדַת מְרַעִים  
 הִקִּיפוּנִי כָּאִרִי יָדַי וְרַגְלִי׃ אֶסְפָּר כָּל־עֲצָמוֹתַי הִמָּה יָבִיטוּ  
 יִרְאוּבִי׃ יַחֲלִקוּ בִגְדֵי לֵהֶם וְעַל־לְבוּשֵׁי יַפִּילוּ גֹוֶרֶל׃ י  
 וְאַתָּה יְהוָה אֶל־תִּרְחַק אֵילֹוֹתַי לַעֲזֹרְתִי חֹוֶשֶׁה׃ הַצִּילָה כ  
 מִחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד־כָּל־בְּיָדִי׃ הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אֲרִיֶּה  
 וּמִקִּרְנֵי רַמִּים עֲנִיתֵנִי׃ אֶסְפָּרָה שִׁמְךָ לְאַחִי בְּתוֹךְ קָהֵל  
 אֶהֱלֵלְךָ׃ יִרְאֵי יְהוָה׃ הִלְלֵהוּ כָל־זֶרַע יַעֲקֹב כִּכְרוּהוּ  
 וְנוֹרוּ מִמֶּנּוּ כָל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃ כִּי לֹא־כֹוֶה וְלֹא שָׁקֵץ עֲנוֹת כ  
 עֲנִי וְלֹא־הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבִשְׁוֹעֹו אֱלֹוֵי שִׁמְעֵ׃ מֵאַתָּה  
 תִּהְלָתִי בְּקָהֵל רַב נִדְרִי אֶשְׁלֵם נֶגֶד יִרְאוּ׃ יֹאכְלוּ עֲנוּיִם  
 וְיִשְׁבְּעוּ יִהְלָלוּ יְהוָה דְּרָשׁוּ יְחִי לְבַבְכֶּם לַעֲד׃ יוֹכְרוּ י  
 וְיִשְׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אֶפְסֵי־אֶרֶץ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לִפְנֵיךָ כָּל־  
 מִשְׁפָּחוֹת גּוֹיִם׃ כִּי לַיהוָה הַמְּלוֹכָה וּמִשְׁלַל בְּגוֹיִם׃ אֶכְלוּ  
 וְיִשְׁתַּחֲוּוּ׃ כָּל־דְּשֵׁנ־אֶרֶץ לִפְנֵינוּ יִכְרְעוּ כָל־זֹוֹרְרֵי עֶפֶר

## ПСАЛОМЪ 22.

Начальнику хора. На Айлет-Гапахаръ. Псаломъ Давидовъ.  
Боже мой, Боже мой! почто Ты оставилъ меня, удалясь отъ спа- 2  
сенія моего, *отъ* словъ вопля моего? Боже мой! я вопію днемъ, 3  
но Ты не внемлешь мнѣ, — и ночью, но нѣтъ мнѣ покоя. О, Ты, 4  
Святый, живущій среди славословій Израилевыхъ! На Тебя 5  
уповали отцы наши, уповали, и Ты избавлялъ ихъ; Къ Тебѣ 6  
взывали они и были спасаемы; на Тебя уповали и не оставались  
въ стыдѣ. Но я червь, а не человѣкъ, поношеніе у людей и пре- 7  
зрѣнный у народа. Всѣ видящіе меня ругаются мнѣ, развѣвають 8  
уста, биваютъ головою. И *говорятъ*: онъ положился на Господа; 9  
пусть избавить его, пусть спасетъ его, если благоволитъ къ нему.  
Вѣдь Ты извелъ меня изъ чрева; Ты упокоилъ меня у груди 10  
матери моей. Къ Тебѣ привержень я отъ рожденія; отъ чрева 11  
матери моей Ты Богъ мой. Не удаляйся отъ меня, потому что 12  
бѣдствіе близко, а помощника нѣтъ. Обступило меня множество 13  
тельцовъ; сильные *вои* Васанскіе оуружили меня; Разверзли 14  
на меня пасть свою, *какъ* левъ, алчущій добычи и рыкающій.  
Какъ вода, я пролился, и расторглись всѣ кости мои; сердце 15  
мое сдѣлалось, какъ воскъ, растаяло посреди внутренности моей.  
Изсохла, какъ черепокъ, сила моя; языкъ мой прильнулъ къ 16  
устамъ, и въ прахъ могильный Ты полагаешь меня. Окружили 17  
меня псы; толпа злыхъ ходитъ вокругъ меня; пронзили руки мои  
и ноги мои. Я могъ бы перечестъ всѣ кости мои. Они смотрятъ 18  
и дѣлаютъ изъ меня зрѣлище; Дѣлятъ ризы мои между собою, 19  
и объ одеждѣ моей бросаютъ жребій. Но ты, Господи, не уда- 20  
ляйся; сила моя! поспѣши на помощь мнѣ; Избавь отъ меча 21  
душу мою, отъ пса одинокую мою. Спаси меня отъ пасти льва и 22  
отъ роговъ буйвола, услышавъ, *избавь* меня. Возвѣщу имя Твое 23  
братіямъ моимъ, посреди собранія восхваляю Тебя. Боящіеся 24  
Господа! восхваляйте Его. Все сѣмя Іаковлево! прославь Его; и  
благоговѣй предъ Нимъ, все сѣмя Израилево; Потому что Онъ 25  
не презрѣлъ, и не отвергъ страданія угнетеннаго, и не сокрылъ  
отъ него лица Своего; но слышалъ его, когда сей воззвалъ къ 26  
Нему. Тебѣ хвала моя въ собраніи великомъ; совершу обѣты 27  
мои предъ боящимися Его. Да ѣдятъ смиренныя и насыщаются, 28  
и да восхваляютъ Господа ищущіе Его; да оживетъ сердце ваше  
на вѣкъ. Вспомнятъ и обратятся къ Господу всѣ концы земли, 29  
и поклонятся предъ лицемъ Твоимъ всѣ племена народовъ; По- 30  
тому что Господу принадлежитъ царство, Онъ владыка народовъ.  
Вкусятъ и поклонятся всѣ тучныя земли; предъ лицемъ Его по- 30  
вергнутся всѣ нисходящіе въ персть и не могущіе души своей

12 И рабъ Твой просвѣтился ими; велика награда за соблюденіе  
 13 ихъ. Кто знаетъ *свои* погрѣшности? Отъ тайныхъ очисти меня,  
 14 И отъ произвольныхъ *грѣховъ* удержи раба Твоего, чтобы они не  
 обладали мною. Тогда я буду совершенъ и чистъ отъ великаго  
 15 преступленія. Да будутъ слова устъ моихъ благоугодны Тебѣ и  
 помышленіе сердца моего предъ лицомъ Твоимъ, Господи, крѣ-  
 постъ моя и искупитель мой!

## ПСАЛОМЪ 20.

2 Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. Да услышитъ тебя Гос-  
 подь въ день горести, да защититъ тебя имя Бога Іаковлева.  
 3 Да пошлетъ Онъ тебѣ помощь изъ святилища, и съ Сіона да  
 4 подкрѣпитъ тебя. Да воспомянетъ всѣ приношенія твои, и все-  
 5 сожженіе твое да явится тучнымъ. Селѧ. Да дасть Онъ тебѣ,  
 по желанію сердца твоего; всѣ предпріятія твои да исполнить.  
 6 Мы восторжествуемъ о спасеніи твоёмъ и во имя Бога нашего  
 поднимемъ знамя. Да исполнить Господь всѣ прошенія твои.  
 7 Нынѣ познаю, что Господь спасаетъ помазанника Своего; внем-  
 8 летъ ему съ святыхъ небесъ Своихъ могущественною спаситель-  
 9 ною десницею Своею. Иные колесницами, иные конями, а мы  
 10 именемъ Господа, Бога нашего, хвалимся. Они шатаются и упа-  
 даютъ; а мы стоимъ и не колеблемся. Господи! спаси. Да услы-  
 шить насъ Царь, когда мы взываемъ къ нему.

## ПСАЛОМЪ 21.

2 Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. Господи! Твоею силою  
 веселится царь, и о спасеніи Твоемъ сколь велика его радость!  
 3 Ты исполнилъ ему желаніе сердца его и молитвы устъ его не  
 4 отринулъ; (Селѧ.) Потому что Ты встрѣтилъ его благословеніа-  
 ми благодати, возложилъ на главу его вѣнецъ изъ чистаго золота.  
 5 Жизни просилъ онъ у Тебя, и Ты далъ ему долгоденствіе на вѣкъ  
 6 и вѣкъ. Велика слава его Твоимъ спасеніемъ; красоту и вели-  
 7 колѣпіе Ты возложилъ на него. Ты содѣлалъ его *предметомъ*  
 вѣчныхъ благословеній, возвеселилъ его радостію предъ лицомъ  
 8 Твоимъ; Потому что царь, уповая на Господа и на милость Все-  
 9 вышняго, не колеблется. Найдеть рука Твоя всѣхъ враговъ  
 10 Твоихъ, найдетъ десница Твоя ненавидящихъ Тебя. Ты сдѣ-  
 лаешь ихъ подобными пещи горящей во время негодованія Тво-  
 его; Господь гнѣвомъ Своимъ поглотитъ ихъ, и пожретъ ихъ  
 11 огонь. Ты истребишь плодъ ихъ съ земли, и сѣмя ихъ между  
 12 сынами человѣческими; Потому что они на Тебя воздвигли зло,  
 13 составили умыселъ, но не могли *устытъ*; Потому что Ты обра-  
 тилъ ихъ въ бѣгство и тетивы Твои направишь въ лица ихъ.  
 14 Вознесись, Господи, силою Твоею: мы будемъ пѣть и прославлять  
 Твое могущество.

12 גם-עבדך נזחד בהם בשמלם עקב רב: שָׁיֵאוֹת מִיִּבְיָן  
13 מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי: גם מוֹדִים | חֲשׂךְ עֲבָדְךָ אֱלֹהֵי־מִשְׁלַרְבִּי  
14 אוֹ אֵיתָם וְנִקְיִתִי מִפֶּשַׁע רָב: יְהִי לְרָצוֹן | אִמְרֵי־פִי וְהִגִּין  
לִבִּי לִפְנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְנוֹאֲלִי:

## PSAL. XX. כ

2 א לִמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: יַעֲזֹב יְהוָה בַּיּוֹם צָרָה יִשְׁנֹבֵבךָ שֵׁם |  
3 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: יִשְׁלַח עֲזָרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָ: יוֹפֵר  
4 ה כֹּל־מִנְחָתֶיךָ וְעוֹלֹתֶיךָ יְדַשְׁנֶה־סֶלָה: יִתֵּן לְךָ כָּל־כֶּבֶד וְכָל־  
6 6 צִצְתֶּךָ יִמְלֵא: נִרְנְנָה | בִּישׁוּעָתֶךָ וּבִשְׁמֵ־אֱלֹהֵינוּ נִדְגַל  
7 יִמְלֵא יְהוָה כֹּל־מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ: עֲתָה יִדְעָתִי כִּי הוֹשִׁיעַ | יְהוָה  
8 מִשִּׁירֹו יַעֲנֵהוּ מִשְׁמִי קֹדֶשׁוֹ בְּגִבוֹרוֹת יֵשַׁע יָמִינוּ: אֱלֹהֵי  
9 בָּרֶכֶב וְאֱלֹהֵי בַפּוֹסִים וְאֶנְחֵנוּ | בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר:  
9 הַמָּה פָּרְעוֹ וְנִפְּלוּ וְאֶנְחֵנוּ כָּמֶנּוּ וְנִתְעוֹדָד: יְהוָה הוֹשִׁיעָה  
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם־קִרְאָנוּ:

## PSAL. XXXI. כא

2 א לִמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: יְהוָה בָּעֶזְרָךְ יִשְׁמַח־מֶלֶךְ וּבִישׁוּעָתֶךָ  
3 מָה יִגִּיל מְאֹד: תֵּאֲנֹת לִבִּי נָתַתָּה לָּוִי וְאַרְשֶׁת שְׂפָתָיו כֹּל־  
4 כְּנֻעַת סֶלָה: כִּי־תִקְדַּמְנוּ בְּרִכּוֹת טוֹב תִּשִּׁית לְרֹאשׁוֹ  
ה עֲטֹרַת פֹּז: חַיִּים | שְׂאֵל מִמֶּךָ נָתַתָּה לָּוִי אֶרֶץ יָמִים עוֹלָם  
6 וָעֶד: גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעָתֶךָ הוֹד וְהָדָר תִּשְׁנֶה עָלָיו: כִּי־  
7 תִשִּׁיתָהוּ בְּרִכּוֹת לְעֵד תִּחַדְדוּ בְּשִׁמְחָה אֶת־פָּנֶיךָ: כִּי־  
9 הַמֶּלֶךְ בִּטָּח בִּיהוָה וּבְחֶסֶד עָלְיוֹן כֹּל־יָמוּט: תִּמְצָא יָדְךָ  
י לְכָל־אֵיבֶיךָ יָמִינְךָ תִּמְצָא שְׂנְאִיךָ: תִּשְׁתַּמֵּן | כִּתְנוֹר אִשׁ  
11 לַעַת פָּנֶיךָ יְהוָה בְּאִפּוֹ יִבְלַעַם וְתֹאכֵלֶם אִשׁ: פָּרִימוֹ מֵאֶרֶץ  
12 תֵּאֱבֹד וְזֶרַעַם מִבְּנֵי אָדָם: כִּי־נָמוּ עָלֶיךָ רַעַה חֲשָׁבוּ מִזְמָה  
13 כֹּל־יִקְלוּ: כִּי תִשְׁתַּמֵּן שִׁכְם בְּמִיתָרְךָ תִּכְוֶנֶן עַל־פְּגִיהֶם:  
14 רִימָה יְהוָה בָּעֶזְרָךְ נִשְׁיֶרָה וְנִפְרָה גְבוּרָתֶךָ:

למנצח

- 42 עָרַף וּמִשְׁנָאִי אֲצַמִּיתָם: יִשְׁוּעוֹ  
 וְאֵין מוֹשִׁיעַ עַל-יְהוָה וְלֹא  
 43 עָנָם: וְאֲשַׁחֲקֶם בְּעַפְרִי עַל-פְּנֵי-רוּחַ בָּטִיט  
 44 חֲצוֹת אֲרִיקָם: תִּפְלִטֵנִי מִרִּיבִי  
 עִם תְּשִׁימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עִם  
 לֹא-יִדְעֵתִי יַעֲבֹדוּנִי: לִשְׁמַע אֵין יִשְׁמָעוּ מִה  
 46 לִי בְּגִי-לִכָּר יִכְחֲשׂוּ-לִי: בְּגִי  
 47 נִכָּר יִבְלֻ וְיַחֲרֹגוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם: חֲרִי-יְהוָה וּבִרְחֹם  
 48 צוּרֵי יִירוֹם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: הָאֵל  
 הַנּוֹתֵן נִקְמוֹת לִי וַיִּדְבֹּר עַמִּים  
 תַּחֲתָי: מִפְּלִטִי מֵאֲיִבֵי אֶף מִדְּקָמִי תִרְוַמְנִי מֵאִישׁ  
 דָּמָם תַּצִּילֵנִי: עַל-כֵּן אֲדַבֵּר בְּגוֹיִם נ  
 יְהוָה וְלִשְׁמֹךְ אֲזַמְּרָה: מְגִדִּל 51  
 יִשְׁוּעוֹת מִלְּפִי וַעֲשֵׂה חֶסֶד וּ  
 לְמַשִּׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזֶרְעוֹ עַד-עוֹלָם:

יט

PSAL. XIX. יט

- 2 א לְמַנְצַח מִזְמוֹר לְדָוִד: הַשָּׁמַיִם מִסְפָּרִים כְּבוֹד-אֵל  
 3 וַיַּעֲשֵׂה יָדָיו מְגִיד הַרְקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יִבְיַע אָמַר וּלְלֵילָה  
 4 לְלֵילָה יַחֲוֶה-דָּעַת: אֵין אָמַר וְאֵין דְּבָרִים כְּלִי נִשְׁמָע  
 5 קוֹלָם: בְּכִלְהָאָרֶץ וַיֵּצֵא קוֹם וּבִקְצֵה חֶבֶל מִלִּיהֶם לִשְׁמַשׁ  
 6 שֶׁם אֵהֵל בָּהֶם: וְהוּא בָּחֲתָן יֵצֵא מִחֻפְתּוֹ יִשִּׁישׁ כְּנָבוֹר  
 7 לְרוֹץ אֶרֶץ: מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וּמוֹצֵא וְתִקּוּפְתּוֹ עַל-קִצְתָּם  
 8 וְאֵין נִסְתָּר מִחֻפְתּוֹ: תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ  
 9 עֲדוֹת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְבִּימַת פֶּתִי: פִּקְוֵי יְהוָה יִשְׁרִים  
 10 מִשְׁמַחֲרֵלֵב מִצֹּת יְהוָה כְּרָה מְאִירַת עֵינַיִם: יֵרָאֵת יְהוָה וּ  
 מְחֹרָה עֹמֶדֶת לְעַד מִשְׁפָּטֵי-יְהוָה אִמֵּת צִדְקוֹ יַחֲדוּ:  
 11 הַנִּחְמָדִים מְזֻהָב וּמִפָּז רַב וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וְנִפְתַּת צוּפִים:

גם

42. Они вопіють, но нѣтъ спасающаго; — къ Господу, но Онъ не внемлетъ имъ.

43. Я разсыпаю ихъ, какъ пыль по вѣтру, какъ грязь уличную попираю ихъ.

44. Ты спасаешь меня отъ мятежа народнаго, поставляешь меня главою племенъ; народъ, котораго я не зналъ, служить мнѣ.

45. По одному слуху о мнѣ, повинуются мнѣ; иноплеменики притворствуютъ предо мною;

46. Иноплеменики блѣднѣютъ, трепещутъ въ укрѣпленіяхъ своихъ.

47. Живъ Господь, и благословенъ защитникъ мой. Да будетъ превознесенъ Богъ спасенія моего,

48. Богъ, Который даетъ мнѣ отмщеніе и подчиняетъ мнѣ народы,

49. Который избавляетъ меня отъ враговъ, возноситъ меня надъ возстающими противъ меня и отъ человѣка жестокаго избавляетъ меня.

50. Посему славлю Тебя, Господи, предъ народами и пою имени Твоему,

51. Величественно спасающій царя Своего, и творящій милость помазаннику Своему Давиду и потомству его на вѣки!

### ПСАЛОМЪ 19.

Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ.

2. Небеса проповѣдуютъ славу Божию, и о дѣлахъ рукъ Его возвѣщаетъ твердь;

3. День дню переливаетъ слово, и ночь ночи открываетъ познаніе.

4. Безъ рѣчи и безъ словъ, не слышно голоса ихъ;

5. И однако звукъ ихъ проходитъ по всей землѣ, и до предѣла вселенной слова ихъ. Солнцу поставилъ Онъ въ нихъ шатерьъ;

6. И оно выходитъ, какъ женихъ изъ брачнаго терема своего, какъ богатырь, веселится, пробѣгая путь.

7. На краю неба восходъ его, и кругообращеніе его до краевъ его, и ничто не укрывается отъ теплоты его.

8. Законъ Господень совершенъ, отрада для души; свидѣтельство Господне вѣрно, умудряетъ простаго;

9. Повелѣнія Господни праведны, веселятъ сердце; заповѣди Господня свѣтла, просвѣщаетъ очи;

10. Страхъ Господень чистъ, пребываетъ во вѣкъ; суды Господни истинны, праведны всѣ совокупно;

11. Они возжелѣннѣе золота, даже множества очищеннаго золота; они слаще меда и капель сота.

21. Пусть воздастъ мнѣ Господь по правдѣ моей, по чистотѣ рукъ моихъ пусть наградить меня,

22. Потому что я держался путей Господнихъ и не нечествовалъ предъ Богомъ моимъ;

23. Но всѣ законы Его предо мною, и заповѣдей Его я не удаляю отъ себя.

24. Я былъ непороченъ предъ Нимъ и остерегался, чтобъ не согрѣшить мнѣ.

25. И воздалъ мнѣ Господь по правдѣ моей, по чистотѣ рукъ моихъ предъ очами Его.

26. Съ милостивымъ Ты поступаешь милостиво, съ человѣкомъ искреннимъ — искренно,

27. Съ чистымъ — чисто, а съ лукавымъ — по лукавству его;

28. Потому что Ты людей угнетенныхъ спасаешь, а очи высокія унижаешь.

29. Ты возжигаешь свѣтильники мой; Господь, Богъ мой, просвѣщаетъ тьму мою.

30. Съ Тобою я поражаю войско, и силою Бога моего перескакиваю стѣну.

31. Вѣренъ путь Божій, слово Господне чисто. Онъ щитъ всѣмъ уповающимъ на Него;

32. Ибо кто Богъ, кромѣ Господа, и кто защита, кромѣ Бога нашего?

33. Сей Богъ препоясываетъ меня силою и устрояетъ мнѣ вѣрный путь.

34. Дѣлаетъ ноги мои, какъ олени, и на высотахъ моихъ Онъ поставляетъ меня;

35. Научаетъ руки мои воинѣ, такъ что напрягаютъ мѣдный лукъ мышцы мои.

36. Ты далъ мнѣ щитъ спасенія Твоего, и десница Твоя поддерживаетъ меня, и милость Твоя дѣлаетъ меня великимъ.

37. Ты расширяешь шагъ мой подо мною, такъ что не колеблются голени мои.

38. Я преслѣдую враговъ моихъ, и настигаю ихъ, и не возвращаюсь, пока не истреблю ихъ.

39. Поражаю ихъ, и они не могутъ встать, падаютъ подъ ноги мои;

40. Потому что Ты препоясываешь меня силою для войны, нилагаешь подъ меня возставшихъ на меня.

41. Ты обращаешь бо мнѣ тылъ враговъ моихъ, и ненавиждающихъ меня я истребляю.

- 21 יִחְלֹצֵנִי כִּי תִפֶּץ בֵּי: יִגְמְלֵנִי  
 יְהוָה בְּצַדִּיקוֹ כָּבֹד יְדֵי יֵשִׁיב  
 22 לִי: כִּי־שִׁמְרֹתַי וְדַרְכֵי יְהוָה וְלֹא־  
 23 רָשָׁעִתִּי מֵאֱלֹהֵי: כִּי כָל־מִשְׁפָּטָיו  
 24 לְנִגְדֵי וְחִקָּתָיו לֹא־אָסִיר מִנִּי: וְאַתָּה  
 כֹּה תָמִים עָמָו וְאַשְׁתַּמֵּר מִצִּוְיָי: וַיֵּשֶׁב־יְהוָה לִי  
 26 בְּצַדִּיקוֹ כָּבֹד יְדֵי לִנְגַד עֵינָיו: עִם־  
 חֲסִיד תִּתְחַפֵּד עִם־נֹכַר תָּמִים  
 27 תִּתָּמָם: עִם־נֹכַר תִּתְבַּכֵּר וְעִם־  
 28 עָלֹץ תִּתְפַּתֵּל: כִּי־אַתָּה עִם־עֵינֵי  
 29 תוֹשִׁיעַ וְעֵינָיִם רַמּוֹת תִּשְׁפִּיל: כִּי־  
 אַתָּה תֵּאֵיר נְרִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִגִּיהַ  
 ל חֲשָׁכִי: כִּי־בֹד אֶרֶץ גִּדּוֹד וּבְאֱלֹהֵי  
 31 אֶרֶץ־לִגְשׁוֹר: הָאֵל תָּמִים  
 יִרְכָּו אִמְרַת יְהוָה צְרוּפָה מִן  
 32 הוּא לְכֹל | תְּחוֹסִים בּוֹ: כִּי מִי אֱלֹהִים מִבְּלָעַדִּי  
 33 יְהוָה וּמִי־צוֹר וּדְלֹתִי אֱלֹהֵינוּ: הָאֵל  
 תְּמַאֲזֵרֵנִי חֵיל תִּתֵּן תָּמִים  
 34 דֶּרֶכִּי: מִשׁוּהָ רַגְלִי בְּאֵילוֹת וְעַל  
 לֹה בְּמַתִּי יַעֲמִידֵנִי: מִלְּמַד יְדֵי  
 36 לְמַלְחָמָה וְנִחַתְתָּה קִשְׁת־נְחוּשָׁה וְרוּעַתִּי: וּתִתֶּן  
 לִי מִגֵּן יִשְׁעֶךָ וַיִּמְיֶנֶךָ תִּסְעָרֵנִי וְעִנֵּיתֶךָ  
 37 תִּרְבֵּנִי: תִּרְחִיב צַעֲרִי תַחְתִּי וְלֹא־  
 38 מַעֲדוֹ קִרְסֵלִי: אֶרְדּוּף אוֹיְבֵי  
 39 וְאֲשִׁיגֶם וְלֹא־אָשׁוּב עַד־כְּלוֹתָם: אֲמַחֲצֵם  
 וְלֹא־יִכְלוּ קוֹם יִפְּלוּ תַחַת  
 מ רַגְלִי: וּתְמַאֲזֵרֵנִי חֵיל לְמַלְחָמָה תִּבְרִיעַ  
 41 קָמִי תַחְתִּי: וְאֵיבִי נִתְּתָה לִי  
 עַרְף

- סֶלַעַי וּמִצּוֹדֹתַי וּמִפְּלִטִי אֶלִי צוּרִי אֲחֻסְדֹה  
 בוּ מִנִּי וְקִרְןִי יִשְׁעִי מִשּׁוֹנְבִי: מִהֲלֵל 4  
 אֶקְרָא יְהוָה וּמִדֹּאֲבִי אוֹשֶׁעַ: אֶפְפוּנִי חֲבִלִי ה  
 מוֹת וְנִחַלִי בְלִיעַל יִבְעֲתוּנִי: חֲבִלִי 6  
 שְׂאִיל סִבְבּוֹנִי קִדְמוֹנִי מוֹקְשִׁי  
 מוֹת: בְּצַר־לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־ 7  
 אֱלֹהֵי אֲשׁוּעַ יִשְׁמַע מִחִיכְלִי  
 קוֹלִי וְשׁוֹעֲתִי לִפְנֵי תָבוֹא בְּאָזְנוֹי: וְתִגְעַשׁ 8  
 וְתִרְעַשׁ הָאָרֶץ וּמוֹסְרֵי הָרִים  
 יִרְגְּזוּ וְיִתְנַעֲשׂוּ כִי תִרְחַק לָו: עֲלֶה 9  
 עֲשֵׂן בְּאֶפֶן וְנָחִלִים בִּעְרֹו מִמֶּנִּי: וַיֵּט 10  
 שָׁמַיִם וַיִּרְדּוּ וַיִּרְבֹּב עַל־כְּרוֹב וַיִּעַף וַיֵּדָא 11  
 עַל־פְּנֵי־רוּחַ: יֵשֶׁת חֶשֶׁד סִתְרוּ סִבִּיבוֹתָיו 12  
 סִבְתּוֹ חֲשַׁבְתָּ־מַיִם עֲבִי שְׂחָקִים: מִנְּנָה 13  
 גִּגְדּוֹ עֲבִיו עֲבְרוּ בָרָד וְנִחַלִי בָרָד וְנִחַלִי 14  
 אֵשׁ: נִרְעַם בְּשָׁמַיִם יְהוָה וְעֲלִיזִין בָּרָד וְנִחַלִי 15  
 אֵשׁ: וַיִּשְׁלַח חֲצִיו וַיִּפִּיצֵם וּבִרְקִים 16  
 רָב וַיִּהַמֵּם: וַיִּגְלֹוּ מוֹסְדוֹת תָּבַל מִנְּעֲרֻתָךְ 17  
 יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אַפְּךָ: יִשְׁלַח מִמְרוֹם 18  
 יִקְחֵנִי יִמְשְׁנֵנִי מִמָּוִם רַבִּים: וַיִּצִּילֵנִי וּמִשְׁנֵאֵי כִיד־אֲמָצִי 19  
 מִמֶּנִּי: וַיִּקְדְּמוּנִי בַיּוֹם אִידִי וַיִּצִּיאֵנִי לְמִרְחָב 20  
 יְהוָה לְמִשְׁעָן לִי: וַיִּחַלְצֵנִי

рую я полагаюсь, щить мой и рогъ спасенія моего, убѣжище мое!

4. Достопокланяемаго призываю Господа и спасаюсь отъ враговъ моихъ.

5. Объяли меня болѣзни смертныя, и потоки гибельныя устранили меня;

6. Цѣпи ада окружили меня; досадили до меня сѣти смерти.

7. Въ тѣснотѣ моей я призвалъ Господа и къ Богу моему воззвалъ. Онъ изъ чертога Своего услышалъ голосъ мой, и вопль мой къ Нему дошелъ до слуха Его.

8. Потряслась, всколебалась земля, и основанія горъ дрогнули и поколебались; потому что разгнѣвался Онъ.

9. Поднялся дымъ изъ ноздрей Его и огонь изъ устъ Его пожирающій; угли возгорѣлись отъ Него.

10. Онъ наклонилъ небеса и сошелъ, и мракъ подъ ногами Его.

11. И возсѣлъ на Херувима, и понесся, и полетѣлъ на крыльяхъ вѣтра.

12. Мракъ сдѣлалъ Онъ покровомъ Себѣ, сѣнію вокругъ Себя, мракъ водъ, облаковъ небесныхъ.

13. Отъ блистанія предъ Нимъ, сквозь тучи Его, сыпался градъ и горящіе угли.

14. Возгремѣлъ на небесахъ Господь, и Всевышній далъ голосъ Свой, градъ и горящіе угли.

15. Пустилъ стрѣлы Свой и разсѣялъ ихъ, — множество молній и смутилъ ихъ.

16. И открылись источники водъ, и обнажились основанія вселенной отъ грознаго голоса Твоего, Господи, отъ дыханія духа ноздрей Твоихъ.

17. Простираетъ Онъ съ высоты *руку*, беретъ меня, извлекаетъ меня изъ водъ великихъ;

18. Избавляетъ меня отъ врага моего сильнаго и отъ ненавидящихъ меня, когда они сильнѣе меня.

19. Они досаждаютъ до меня въ день бѣдствія моего; но Господь содѣлался мнѣ подпорою,

20. И вывелъ меня на просторъ, Онъ избавляетъ меня; потому что благоволитъ о мнѣ.

8 ставятъ меня внутренняя моя. Всегда вижу предъ собою Гос-  
9 пода: Онъ одесную меня; не поколеблюсь. Поэтому радуется  
сердце мое, веселится духъ мой, даже плоть моя спокойно отды-  
10 хаетъ; Потому что Ты не оставишь души моей въ адѣ, не дашь  
11 святому Твоему увидѣть тлѣнія. Ты покажешь мнѣ путь жизни:  
обиліе радостей предъ лицомъ Твоемъ, утѣхи въ десницѣ Твоей  
на вѣки.

## ПСАЛОМЪ 17.

Молитва Давидова.

Услышь, Господи, правду мою, внимли воплю моему, прими мо-  
2 литву мою не изъ лживыхъ устъ. Отъ лица Твоего да изыдетъ  
3 судъ мой, очи Твои да воззрять на правоту. Когда Ты испыталъ  
сердце мое, посѣтилъ ночью, переплавилъ меня; то *ничего* Ты не  
4 нашедъ; замышлялъ я, но это не исходило изъ устъ моихъ. Въ  
дѣлахъ человѣческихъ, по слову устъ Твоихъ, я остерегался путей  
5 распутныхъ. Утверди стопы мои на стезяхъ Твоихъ, да не укло-  
6 нются шаги мои. Я призываю Тебя, потому что Ты услышишь  
меня, Боже; приклони ко мнѣ ухо Твое, внимли словамъ моимъ.  
7 Яви дивную милость Твою, Спасаящій десницею Твоею уповаю-  
8 щихъ на Тебя отъ возстающихъ *противъ нихъ!* Храни меня, какъ  
9 зѣницу ока; тѣнью крылъ Твоихъ укрой меня Отъ нечестивыхъ,  
которые нападаютъ на меня, отъ смертельныхъ враговъ, которые  
10 окружаютъ меня. Они заградили сердце свое; устами своими  
11 говорятъ гордо. Веди насъ правымъ путемъ; они теперь окру-  
жили насъ; глаза свои устремили, чтобы низложить насъ на  
12 землю. Они подобны льву, хотящему терзать, подобны львенку,  
13 сидящему въ скрытномъ мѣстѣ. Возстань, Господи, упреди ихъ,  
низложи ихъ. Защити душу мою отъ нечестиваго мечемъ Твоимъ,  
14 Рукою Твоею, Господи, отъ людей *сиихъ*, отъ людей міра, коихъ  
удѣлъ есть *зѣниная* жизнь, которыхъ чрево Ты наполнилъ изъ  
Твоего хранилища, *такъ что* и сыны ихъ будутъ сыты, и оста-  
15 токъ оставлять своимъ дѣтямъ. А я въ правдѣ буду зрѣть лице  
Твое; пробудясь, буду насыщаться подобіемъ Твоимъ.

## ПСАЛОМЪ 18.

Начальнику хора. Раба Господня Давида, который произнесъ  
слова этой пѣсни ко Господу, когда Господь избавилъ его отъ  
2 рукъ всѣхъ враговъ его и отъ руки Сауда. Онъ сказалъ: Воз-  
3 люблю Тебя, Господи, крѣпость моя! Господь твердыня моя, и  
крѣпость моя, и избавитель мой; Боже мой, скала моя, на кото-

8 יַעֲצֵנִי אֶת־לֵילוֹת יִסְרוּנִי כִלְיוֹתַי׃ שְׁוִיתִי יְהוָה לְנִגְדִי תָמִיד  
9 כִּי מִיָּמִינִי בַל־אֲמוּט׃ לִבִּי׃ שָׁמַח לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי אֶת־  
י בָּשָׁרִי יִשְׁכֵּן לְבָטָח׃ כִּי׃ לֹא־תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשֹׂאֵל לֹא־  
11 תִּתֵּן חֲסִידֶיךָ לְרֹאוֹת שָׁחַת׃ תוֹדִיעֵנִי אֲרַח הַיָּם שֶׁבַע  
שָׁמַחוּ אֶת־פָּנֶיךָ נַעֲמֹת בִּימִינֶךָ נָצַח׃

## PSAL. XVII. יז

יז

א תַּפְלֵה לְדָוִד שְׁמֶעָה יְהוָה׃ צָדֵק הִקְשִׁיבָה רִנָּתִי הָאֲנִינָה  
2 תַּפְלֵתִי בְּלֹא שֹׁפֵתִי מִרְמָה׃ מִלִּפְנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֲיִנֶיךָ  
3 תִּחְוֶינִה מִיִּשְׁרָיִם׃ בָּחֲנֵה לִבִּי׃ וּפְקֹדֶת לִילָה צַר־בָּתִּי בַל־  
4 תִּמְצֵא זִמָּתִי בַל־יַעֲבֹר־פִּי׃ לִפְעֻלוֹת אָדָם בְּדַבָּר שֹׁפֵתֶיךָ  
ה אֲנִי שֹׁמֵרֵתִי אֲרַחוֹת פָּרִיץ׃ תִּמְךָ אֲשׁוּרִי בְּמַעֲגָלוֹתֶיךָ בַל־  
6 נִמְוָטוּ פְעָמַי׃ אֲנִי קָרָאתִיךָ בִּירֵתִי עֲנֵנִי אֵל הַטֹּאֲנוֹךְ לִי  
7 שְׁמַע אִמְרָתִי׃ הַפְלֵה חֲסִידֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמֶּתְקוֹמָמִים  
8 בִּימִינֶיךָ׃ שֹׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן בַּת־עֵין בָּצַל כְּנֶפֶךְ תִּסְתִּירֵנִי׃  
9 מִפְּנֵי רָשָׁעִים וְזו שְׁדוֹנִי אִיבִי בְּנֶפֶשׁ יִקְפוּ עָלַי׃ חֲלַבְמוֹ  
11 סָגְרוּ פִּימוֹ דִּבְרוּ בְּגֹאוֹת׃ אֲשׁוּרֵנוּ עֲתָה סִבְבוּנִי עֵינֵיהֶם  
12 יִשְׁתִּיחוּ לְנִטּוֹת בְּאֶרֶץ׃ דְּמִינוּ בְּאֶרֶץ יִכְסּוּף לְטָרֵף וְכִכְפִּיר  
13 יֵשֵׁב בְּמִסְתָּרִים׃ קוֹמָה יְהוָה קְדָמָה פָּנָיו הִכְרִיעֵהוּ פִּלְטָה  
14 נַפְשִׁי מִרָשָׁע חֲרָבֶךָ׃ מִמָּתִים יִדָּךְ׃ יְהוָה מִמָּתִים מַחְלֵד  
חֲלָקָם בַּחַיִּים וְצַפִּינֶיךָ תִּמְלֵא כְּטָגָם יִשְׁפְּעוּ בָגִים וְהִנִּחוּ  
טו יָתָרָם לַעֲוֹלָלֵיהֶם׃ אֲנִי בְּצַדֵּק אֶחְנֶה פָנֶיךָ אֲשַׁפְּעָה בְּהִקְיָן  
תְּמוֹנֶתֶךָ׃

## PSAL. XVIII. יח

יח

א לִמְנַצֵּחַ לַעֲבֹד יְהוָה לְדָוִד אֲשֶׁר דִּבֶּר׃ לִיהוָה אֶת־דִּבְרֵי  
הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם׃ הִצִּיל־יְהוָה אוֹתוֹ מִכַּף־כָּל־אִיבָיו  
וּמִיָּד שֹׂאֵל׃

2 וַיֹּאמֶר אֲרַחֲמֶךָ יְהוָה חֲזָקִי׃ יְהוָה מַלְעִי

אָנֶה | תִּסְתִּיר אֶת־פָּנֶיךָ מִמּוֹנִי: עַד־אָנֶה אֲשִׁית עֲצוֹת בְּנַפְשִׁי  
 יִנּוֹן בְּלִבִּי יוֹמָם עַד־אָנֶה | יָרוּם אִיבִי עָלַי: הִבִּיטָה עֲנִי  
 יְהוָה אֱלֹהֵי הָאֲדָמָה עֵינֵי פֶן־אִישׁן הַמּוֹת: פֶּן־יֹאמַר אִיבִי ה  
 יִבְלָתוּ צָרֵי יָגִילוּ בִּי אֲמוּט: וְאֲנִי | בַּחֲסָדְךָ בְּטַחֲתִי יָגֵל  
 לִבִּי בִישׁוּעָתְךָ אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָמַל עָלַי:

יג

## PSAL. XIV. יד

לְמַנְצָח לְדָוִד אָמַר נָבֵל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ א  
 הַתֵּיבוֹ עֲלִילָה אֵין עֲשֵׂה־טוֹב: יְהוָה מִשְׁמִיִּם הִשְׁקָתָה  
 עַל־בְּנֵי־אָדָם לָרְאוֹת הַיֵּשׁ מִשְׁכִּיל דָּרָשׁ אֶת־אֱלֹהִים: הַכֹּל  
 סָר יַחְדּוֹ נֶאֱלָחוּ אֵין עֲשֵׂה־טוֹב אֵין גַּם אֶחָד: הֲלֹא יֵדְעוּ  
 כָּל־פֶּעֱלֵי אֵין אֲכָלִי עֲמִי אֲכָלוּ לָחֶם יְהוָה לֹא קָרָאוּ: שָׁם | ה  
 פָּחַדוּ פָּחַד כִּי־אֱלֹהִים בְּדוֹר צַדִּיק: עֲצַת־עֲנִי תִבְשׁוּ כִּי  
 יְהוָה מִחֲסָדּוֹ: מִי־יִתֵּן מִצִּיּוֹן יִשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוֹב יְהוָה  
 שָׁבוֹת עֲמִי יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל:

טו

## PSAL. XV. טו

מִן־מִזְרָח לְדָוִד יְהוָה מִי־יִנּוֹר בְּאַהֲלֶיךָ מִי־יִשְׁכֵּן בְּתֵר קִדְשֶׁךָ: א  
 הוֹלֵךְ תָּמִים וּפַעַל צֶדֶק וְדִבֵּר אֱמֶת בְּלִבּוֹ: לֹא־רָגַל |  
 עַל־לִשְׁנוֹ לֹא־עָשָׂה לְרַעְהוֹ רָעָה וְחִרְפָּה לֹא־נִשְׂא עַל־  
 קִרְבּוֹ: גִּבּוֹהַּ בְּעֵינָיו וְנִמְאָם וְאֶת־יְרֵאֵי יְהוָה יִכְבֵּד נִשְׁבַּע  
 לְהַרְעֵ וְלֹא יֹמַר: בִּסְפוֹ | לֹא־נָתַן בְּנִשְׁוֹ וְשָׁחַד עַל־נֶקִי לֹא־  
 לָקַח עֲשֵׂה אֵלֶּה לֹא יִמוּט לַעֲוִלָם:

טז

## PSAL. XVI. טז

מִכְתָּם לְדָוִד שְׁמַרְנִי אֵל כִּי־חָסִיתִי בְּךָ: אָמַרְתָּ לַיהוָה א  
 אֲדֹנִי אֶתָּה טוֹבִתִּי בַל־עֲלִיָּה: לְקוֹדְשִׁים אֲשֶׁר־בְּאֶרֶץ הַקֹּדֶשׁ  
 וְאֲדִירִי בַל־חַפְצֵי־בָם: יִרְבּוּ עֲצֻבוֹתָם אַחֵר מָתוּ בַל־  
 אֶסְדָּךְ גִּסְפֵי־תָם מָדָם וּבַל־אֲשָׂא אֶת־שְׁמוֹתָם עַל־שַׁפְתִּי:  
 יְהוָה מִנֵּת חֻלְקִי וְכוֹסִי אֶתָּה תוֹמִיד גּוֹדְלִי: חֲבָלִים נָפְלָה | ה  
 לִי בִנְעָמִים אֶרֶץ־נַחֲלָת שְׁפָרָה עָלַי: אֲבָרְךָ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר  
 יִצְעֲנִי

отъ меня? Доволь мнѣ слагать въ душѣ моей совѣты, въ сердцѣ 3  
моемъ томленіе ежедневно? Доволь будетъ возноситься врагъ  
мой надо мною? Воззри, услышь меня, Господи, Боже мой! про- 4  
свѣти очи мои, чтобы не уснулъ я *сномъ* смертнымъ; Чтобы не 5  
сказалъ врагъ мой: я одолѣлъ его; чтобы не обрадовались го-  
нители мои, если я поколеблюсь. А я на милость Твою уповаю; 6  
возрадуется сердце мое о спасеніи Твоемъ; воспою Господу, по-  
тому что Онъ сотворилъ мнѣ благо.

## ПСАЛОМЪ 14.

Начальнику хора. Давидовъ.

Сказалъ безумецъ въ сердцѣ своемъ: нѣтъ Бога. Они разврати- 2  
лись, гнусными сдѣлали дѣла свои, нѣтъ творящаго добро. Гос- 3  
подь съ небесъ воззрѣлъ на сыновъ человѣческихъ, чтобы видѣть,  
есть ли разумѣющій, ищущій Бога. Всѣ совратились съ *пути*, 3  
всѣ растлились; нѣтъ творящаго добро, нѣтъ ни одного. Неу- 4  
жели не вразумятся всѣ, дѣлающіе беззаконіе, съѣдающіе народъ  
Мой, *какъ* ѣдятъ хлѣбъ, не призывающіе Господа? Тамъ востре- 5  
петали они отъ страха, потому что Богъ въ родѣ праведномъ.  
Вы предали посрамленію совѣтъ бѣднаго, но Господь покрови- 6  
тель ему. Кто пошлетъ съ Сіона спасеніе Израилу? Когда 7  
Господь возвратитъ плѣнный народъ Свой; тогда возрадуется  
Іаковъ, возвеселится Израиль.

## ПСАЛОМЪ 15.

Псаломъ Давидовъ.

Господи! кто можетъ пребывать въ шатрѣ Твоемъ? кто можетъ 2  
обитать на святой горѣ Твоей? Тотъ, кто поступаетъ непорочно, 3  
творитъ правду, и говоритъ истину въ сердцѣ своемъ; Кто не 4  
клеветаетъ языкомъ своимъ, не дѣлаетъ другому зла и не произ-  
носитъ злословія на ближняго своего; Тотъ, въ глазахъ коего 4  
презрѣнъ низкій, и *кто* боящихся Господа уважаетъ; кто кля-  
нется, *хотя бы* во вредъ себѣ, и не измѣняетъ; Кто серебра сво- 5  
его не отдаетъ въ ростъ и даровъ противъ невиннаго не прини-  
маетъ. Кто сдѣлаетъ сіе, тотъ непоколебимъ во вѣки.

## ПСАЛОМЪ 16.

Михтавъ Давидовъ.

Храни меня, Боже, потому что я на Тебя уповаю. Господу ска- 2  
залъ я: Ты Господь мой; благотворенія мои не для Тебя, Но 3  
для святыхъ, которые на землѣ, и для славныхъ, въ которыхъ  
все стремленіе мое. Пусть умножатся скорби тѣхъ, которые про- 4  
мѣняли Его на другаго; я не возливаю кровавыхъ возліаній ихъ  
и не положу имени ихъ въ уста мои. Господь доля наслѣдія 5  
моего и чаши моей; Ты удержишь жребій мой. Доля мнѣ доста- 6  
лась въ прекрасныхъ *мѣстахъ*, и уделъ мой приятенъ для меня.  
Благословляю Господа, вразумляющаго меня; даже и ночью на- 7

15 предаеть себя бѣдный; сиротѣ Ты сдѣлался помощникомъ. Со-  
 16 круши мыщцы нечестивому и злomu, такъ чтобы искать, и не  
 17 найти его нечестія. Господь Царь на вѣки, навсегда; исчезнутъ  
 18 язычники съ земли Его. Желанія смиренныхъ Ты слышишь, Гос-  
 19 поди, укрѣпляешь сердце ихъ; отверзаешь ухо Твое, Чтобы дать  
 20 судъ сиротѣ и угнетенному, чтобы перестали гнать челоуѣка съ  
 21 земли.

### ПСАЛОМЪ 11.

Начальнику хора. Давидовъ.

На Господа уповаю; для чего вы говорите душѣ моей: лети на  
 2 гору, какъ птичка? Вотъ, нечестивые натягиваютъ лукъ, прило-  
 3 жили стрѣлу свою къ тетивѣ, чтобы въ темнотѣ стрѣлать въ  
 4 правыхъ сердцемъ. Основанія разрушены: что дѣлать правед-  
 5 нику? Господь въ святомъ чертогѣ Своемъ; престолъ Господа  
 6 на небесахъ; очи Его зрятъ; вѣжди Его испытываютъ сыновъ  
 7 челоуѣческихъ. Господь испытываетъ праведнаго; а нечестиваго  
 8 и любящаго насиліе ненавидитъ душа Его. Дождемъ прольетъ  
 9 Онъ на нечестивыхъ горящіе угли, огонь и сѣру; и палящій вѣ-  
 10 теръ доля чаши ихъ; Потому что Господь праведенъ, любить  
 11 правду; праведникъ видитъ лице Его.

### ПСАЛОМЪ 12.

Начальнику хора. На осьмиструнномъ музыкальномъ орудіи. Пса-  
 2 ломъ Давидовъ. Спаси, Господи! потому что не стало благо-  
 3 честивыхъ, потому что нѣтъ вѣрныхъ между сынами челоуѣчес-  
 4 кими; Ложь говорятъ другъ другу, устами льстивыми говорятъ  
 5 отъ сердца притворнаго. Пусть истребитъ Господь всѣ уста  
 6 льстивыя, языкъ веледѣйный Людей, которые говорятъ: языкомъ  
 7 нашимъ пересилимъ, уста наши съ нами; кто намъ господинъ?  
 8 Ради разоренія угнетенныхъ, ради стенанія бѣдныхъ, нынѣ воз-  
 9 стану, говоритъ Господь, оставлю ихъ въ безопасности, къ кото-  
 10 рой они стремятся. Слова Господни слова чистыя, серебро, очи-  
 11 щенное въ плавленьѣ у земли, седмикратно переплавленное. Ты,  
 12 Господи, сохранишь ихъ, соблюдеши ихъ отъ рода сего во вѣкъ.  
 13 Крутомъ нечестивые бродятъ, коль скоро возвышается низость у  
 14 сыновъ челоуѣческихъ.

### ПСАЛОМЪ 13.

2 Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. Доколѣ, Господи, будешь  
 3 совершенно забывать меня? доколѣ будешь скрывать лице Твое

מו יַעֲזֹב חֲלָכָה יָתוֹם אֲתָהּ | הָיִיתָ עֶזְרָךְ: שֹׁכֵר וְרוֹעֵ רָשָׁע  
 16 וְרָע תִּדְרֹשׁ-רָשָׁעוֹ בִּלְתִּמְצָא: יְהוָה מִלֶּךְ עוֹלָם וְעַד  
 17 אָבְדוּ גוֹיִם מֵאֶרֶצוֹ: תִּאֲזַת עֲנָוִים שְׂמֵעַת יְהוָה תִּכְבֵּן לָבָם  
 18 תִּקְשִׁיב אָזְנוֹךְ: לִשְׁפֹט יָתוֹם וְרָךְ בִּלְיוּסִיף עוֹד לַעֲרֹךְ  
 אֱנוֹשׁ מִדָּהָאָרֶץ:

Psal. XI. יא

יא

א לִמְנַצֵּחַ לְדָוִד בִּיהוָה | חֲסִיתִי אֵיךְ תֹּאמְרוּ לִנְפְשִׁי נִדְוָה  
 2 הֲרָכֶם צָפָר: כִּי הִנֵּה הָרָשָׁעִים יִדְרֹכֹן קִשְׁת׃ כּוֹנֵן חֲצִצִּים  
 3 עַל-יָתֵר לִירוֹת בְּמִדְאֶפֶל לְיִשְׂרָאֵל לֵב: כִּי הַשְׁתּוֹת יִהְיֶה  
 4 צִדִּיק מִהֲדַפְּעֵל: יְהוָה | בְּהִיבֵל קִדְשׁוֹ יְהוָה בְּשָׁמַיִם  
 ה כִּסְאוֹ עֵינָיו יַחֲוֶה עֲפַעְפּוֹ יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם: יְהוָה צִדִּיק  
 6 יִבְחֵן וְרָשָׁע וְאֵהָב חָמָס שִׁנְאָה נַפְשׁוֹ: יִמָּרַר עַל-רָשָׁעִים  
 7 פָּתִיחַ אֵשׁ וְנִפְרִית וְרוּחַ וְלַעֲפּוֹת מִנֵּת כּוֹסֶם: כִּי-צִדִּיק  
 יְהוָה צִדְקוֹת אֶהָב וְשֹׁר יַחֲוֶה פְּגִימוֹ:

Psal. XII. יב

יב

א לִמְנַצֵּחַ עַל-הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד: הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי-  
 3 נִמָּר חֲסִיד כִּי פִסּוֹ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם: שׁוֹא | יִדְבְּרוּ  
 4 אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ שִׁפְת׃ חֲלָקוֹת בִּלְבָב וּלֵב יִדְבְּרוּ: יִכְרַת  
 ה יְהוָה בִּלְשַׁפְּתִי חֲלָקוֹת לְשׁוֹן מִדְּבָרַת נְדָלוֹת: אֲשֶׁר  
 6 אָמְרוּ | לְלִשְׁנֵנוּ נִגְבִּיר שִׁפְתֵּינוּ אֲתֵנוּ מִי אֲדוֹן לָנוּ: מִשְׁדֵּ  
 עֲנִיִּים מֵאֲנָקַת אֲבִיּוֹנִים עֲתָה אֲקוּם יֹאמֶר יְהוָה אֲשִׁית בְּיָשָׁע  
 7 יָפִית׃ לוֹ: אֲמָרוֹת יְהוָה אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת כִּסֶּף צְרוּף  
 8 כַּעֲלִיל לְאָרֶץ מְזֻקָּק שִׁבְעָתַיִם: אֲתָהּ יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְרְנוּ  
 9 מִדְּחִדּוֹר נוֹ לְעוֹלָם: סָבִיב רָשָׁעִים יִתְהַלְכֵּן כָּרֶם וְזֹלַת  
 לִבְנֵי אָדָם:

Psal. XIII. יג

יג

א לִמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: עֲדָאָה יְהוָה תִּשְׁפַּתְנִי נֶצַח עַד

אנה

11 מְשֹׁבֵב לְדָךְ מְשֹׁבֵב לְעֵתוֹת בְּצָרָה: וַיִּכְמְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי  
 12 שִׁמְךָ כִּי לֹא-עֹזֶבֶת דְּרָשִׁיד יְהוָה: וּמְרוּ לַיהוָה יֹשֵׁב צִיּוֹן  
 13 הִגִּידוּ בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו: כִּי-דָרַשׁ דָּמִים אוֹתָם וְכָר לֹא-  
 14 שָׁכַח צַעֲקַת עֲנִיִּים: חֲנֻנִי יְהוָה רְאֵה עֲנִי מְשֹׁנְאֵי מְרוֹמָי  
 15 מִשְׁעֲרֵי-מוֹת: לִמְעַן אֲסַפְּרָה כָּל-תִּהְלֶלְתֶּךָ בְּשַׁעְרֵי בֵּת-  
 16 צִיּוֹן אֲנִילָה בִישׁוּעֶתְךָ: טָבְעוּ גֵוִים בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְּרִשְׁתִּי  
 17 וְזוּ טָמְנוּ נִלְכְּדָה רַגְלָם: נִדְּעוּ יְהוָה מִשְׁפָּט עֲשֵׂה בַּפֶּעַל  
 18 בְּפִי נִזְקֵשׁ רָשָׁע הִגְיוֹן סָלָה: יָשׁוּבוּ רָשָׁעִים לְשֹׂאוֹלָה  
 19 כָּל-גֵּוִים שִׁכְחִי אֱלֹהִים: כִּי לֹא לְנֶצַח יִשְׁכַּח אֲבִיוֹן תִּקְוַת  
 20 עֲנִיִּים תֵּאָבֵד לְעַד: קוּמָה יְהוָה אַל-יֵעָזוּ אֲנֹשׁ יִשְׁפֹּטוּ כִּי  
 21 גֵוִים עַל-פָּנֶיךָ: שִׁיתָה יְהוָה מוֹרָה לָהֶם יִדְּעוּ גֵוִים  
 אֲנֹשׁ תִּמָּה סָלָה:

## PSAL. X.

2 לָמָּה יְהוָה תַּעֲזֹב בְּרַחֲוֹק תַּעֲלִים לְעֵתוֹת בְּצָרָה: בְּנִאֲוֹת-  
 3 רָשָׁע יִדְלַק עֲנִי יִתְפָּשׂוּ בַּמִּזְמוֹת וְזוּ חֲשָׁבוּ: כִּי-הִלָּל  
 4 רָשָׁע עַל-תִּאֲוֹת נַפְשׁוֹ וּבָצַע בִּירָךְ נֶאֱמָר יְהוָה: רָשָׁע  
 5 כְּנֻבָּה אָפוּ בִּלְיִדְרֵשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל-מִזְמוֹתָיו: יִחַלּוּ  
 6 דְּרָכָו בְּכָל-עֵת מְרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִגִּידוּ כָּל-צוּרָרָיו יָפִית  
 7 בָּהֶם: אָמַר בְּלִבּוֹ כִּלְאוֹת לְדָר וְדָר אֲשֶׁר לֹא-בָרַע:  
 8 אֱלֹהִי פִיחוּ מֵלֵא וּמִדְּמוּת וְתֵךְ תַּחַת לְשׁוֹנוֹ עָמַל וְאָנֹן:  
 9 יִשָּׁב בַּמֶּאֱרֵב חֲצִירִים בַּמִּסְתָּרִים יִהְיֶה נָקִי עֵינָיו לְחַלְכֶּה  
 10 יִצְפְּנוּ: יֵאָרֵב בַּמִּסְתָּר כַּאֲרִיזָה בַּסֶּפֶה יֵאָרֵב לְחִטּוֹף עֲנִי  
 11 יִחַטֵּף עֲנִי בַּמֶּשְׁכּוֹ בְּרִשְׁתּוֹ: וְדָבָה יִשָּׁח וְנָפַל בַּעֲצוֹמָיו  
 12 חֲלָכָאִים: אָמַר בְּלִבּוֹ שָׁכַח אֵל הַסְתִּיר פָּנָיו כִּלְיָאָה  
 13 לְנֶצַח: קוּמָה יְהוָה אֵל נֶשֶׂא יָדָךְ אַל-תִּשְׁכַּח עֲנִיִּים:  
 14 עַל-מָה נֶאֱמָר נֶאֱמָר רָשָׁע אֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא תִדְרֹשׁ:  
 15 רֵאתָה כִּי-רֵאתָה עָמַל וְכַעַס תַּבִּיט לְתַת בִּירָךְ עֲלֶיךָ

יעוב

прибѣжищемъ угнетенному, прибѣжищемъ во времена скорби. И будутъ уповать на Тебя знающіе имя Твое, потому что Ты не 11 оставляешь ищущихъ Тебя, Господи! Пойте Господу, живущему на Сіонѣ, возвѣщайте между народами дѣла Его; Потому что 12 Онъ, отмщая за кровь, помнилъ ихъ, не забылъ вопля угнетенныхъ. Помилуй Меня, Господи; воззри на страданіе мое отъ 14 враговъ моихъ, Ты, Который возносишь меня отъ вратъ смерти, Чтобы я возвѣщалъ всѣ хвалы Твои во вратахъ дщери Сіоновой 15 и торжествовалъ спасеніе Твое. Погрузились народы въ яму, которую ископали; въ сѣти, которую скрыли они, запуталась нога ихъ. Познанъ былъ Господь по суду, который Онъ совершилъ; 17 дѣлами рукъ своихъ уловленъ нечестивый. Гигаіонъ. Селѣ. Возвратятся въ адъ нечестивые, всѣ народы, забывающіе Бога; По- 18 тому что не навсегда забыть будетъ бѣднѣй, и надежда угнетенныхъ не погибнетъ на вѣкъ. Возстань, Господи, да не преобла- 20 даетъ человекъ, и да судятся народы предъ лицемъ Твоимъ. Наведи, Господи, страхъ на нихъ; пусть знаютъ народы, что они 21 человеки. Селѣ.

## ПСАЛОМЪ 10.

Почто, Господи, стоишь далеко, скрываешься во времена скорби? Отъ гордости нечестиваго томится бѣднѣй; уловляются бѣд- 2 ные ухищреніями, которыя вымышляютъ нечестивые; Потому что 3 нечестивый хвалится похотію души своей, грабителя одобряетъ, пренебрегаетъ Господа. Нечестивый въ дерзости своей не заду- 4 мывается. „Нѣтъ Бога“ вотъ всѣ мысли его. Сильны пути его 5 во всякое время; слишкомъ высоки суды Твои для него; всѣхъ враговъ своихъ онъ легко удаляетъ; Говоритъ въ сердцахъ своемъ; 6 я не поколеблюсь; въ родъ и родъ не приключится зла. Уста 7 его полны злословія, обмана и жестокости; подъ языкомъ его подлогъ и неправда. Сидитъ онъ въ засадѣ за дворомъ; въ потаен- 8 ныхъ мѣстахъ убиваетъ невиннаго; глаза его подсматриваютъ за бѣднѣмъ; Сидитъ въ засадѣ въ потаенномъ мѣстѣ, какъ левъ 9 въ логовищѣ; сидитъ въ засадѣ, чтобы схватить бѣднаго; хватаетъ бѣднаго, увлекая въ сѣти свои; Притаивается, прилегается, 10 и бѣдные падаютъ въ сильныя когти его; Говоритъ въ сердцахъ 11 своемъ: забылъ Богъ, закрылъ лице Свое, не увидитъ никогда. Возстань, Господи, Боже, вознеси руку Твою, не забудь угнетен- 12 ныхъ. Почто нечестивый пренебрегаетъ Бога, говоритъ въ сердцахъ 13 своемъ: Ты не вступишь? Ты видишь; потому что Ты зриаешь 14 на обиды и притѣсненія, чтобы воздавать по силѣ Твоей. Тебѣ

10 Да пресѣчется злоба нечестивыхъ; а праведника подкрѣпи Ты,  
 11 испытывающій сердца и утробы, праведный Боже! Щить для  
 12 меня у Бога, спасающаго правыхъ сердцемъ. Богъ судія правед-  
 13 ный, и Богъ всякій день готовъ ко гнѣву. Ежели нечестивый не  
 14 обращается, изошряетъ мечъ свой, напрягаетъ лукъ свой и на-  
 15 правляетъ его, Приготавливаетъ орудія смерти, стрѣлы свои со-  
 16 дѣлываетъ палящими; То вотъ, онъ зачалъ неправду, былъ чре-  
 17 вать злодѣйствомъ и родилъ ложь. Рыль яму, и ископалъ ее,  
 18 его на его голову, и на темя его злодѣйство его падеть; А я  
 прославлю Господа за правду Его и воспою имени Господа Все-  
 вышняго.

### ПСАЛОМЪ 8.

Начальнику хора. На Геескомъ музыкальномъ орудіи. Псаломъ  
 2 Давида. Господи, Владыка нашъ! какъ величественно имя Твое  
 3 по всей землѣ! Ты вознесъ величіе Твое выше небесъ. Въ устахъ  
 4 юныхъ и грудныхъ дѣтей Ты устроилъ Себѣ хвалу, вопреки враж-  
 5 дующимъ противъ Тебя, чтобы сдѣлать безмолвнымъ врага и  
 6 мстителя. Когда взираю на небеса Твои, дѣло перстовъ Твоихъ,  
 7 на дуну и звѣзды, которыя Ты утвердилъ; То что есть человѣкъ,  
 8 что Ты помнишь его, и что сынъ человѣческій, что Ты посѣ-  
 9 щаешь его? Немногимъ Ты умалилъ его предъ Ангелами; славую  
 10 и красотою увѣнчалъ его; Поставилъ его владыкою надъ дѣла-  
 ми рукъ Твоихъ; все положилъ къ ногамъ его, Овецъ и воловъ  
 всѣхъ и дивныхъ звѣрей, Птицъ небесныхъ и рыбъ морскихъ, хо-  
 дящихъ морскими путями. Господи, Владыка нашъ! какъ вели-  
 чественно имя Твое по всей землѣ!

### ПСАЛОМЪ 9.

2 Начальнику хора. На Мут-Лабенъ. Псаломъ Давида. Прославлю  
 Тебя, Господи, отъ всего сердца моего, возвѣщу всѣ чудеса Твои.  
 3 Буду радоваться и торжествовать о Тебѣ; воспою имени Твоему,  
 4 Всевышній, Когда враги мои обратятся назадъ, преткнутся и  
 5 исчезнутъ предъ лицомъ Твоимъ; Потому что Ты далъ мнѣ судъ  
 6 и расправу; Ты возсѣлъ на престолъ, Судія праведный. Ты воз-  
 негодовалъ на народы, погубилъ нечестиваго, имя ихъ изгладилъ  
 7 на вѣки, навсегда. А враги? — ихъ не стало; они развалины  
 8 навсегда; города ихъ Ты разрушилъ; погибла память ихъ съ  
 9 ними. Но Господь пребываетъ вѣчно; Онъ утвердилъ для суда  
 10 престолъ Свой; Онъ будетъ судить вселенную по правдѣ, со-  
 вершитъ судъ надъ народами по правотѣ. И будетъ Господь

11 וּתְכוּנֵן צַדִּיק וּבְחַן לְבוֹת וּכְלוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק: מִנֵּי  
 12 עַל־אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל: אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק  
 13 וְאֵל זֶעַם בְּכַל־יוֹם: אִם־לֹא יֵשׁוּב חֲרָבוֹ יִלְטוּשׁ קִשְׁתּוֹ  
 14 רֶדֶךְ וַיְכוּנֶנָּה: וְלוֹ הֵבִין בְּלִי־מוֹת חָצְיוֹ לְדִלְקִים יַעֲמַל:  
 טו הִנֵּה יַחַל־אֶזְנוֹ וְהִרָּה עֵמָל וַיֵּלֶד שָׁקָר: בּוֹר בִּרְהוֹ  
 16 וַיַּחֲפְרֵהוּ וַיִּפֹּל בַּשַּׁחַת יַעֲמַל: יֵשׁוּב עֵמָלוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְעַל־  
 17 קַרְקָרוֹ חָמְסוֹ יִרֶד: אוֹרָה יִהְיֶה בַּצַּדִּיק וְאִמְרָה שֶׁם־  
 יִהְיֶה עֲלוֹיוֹ:

## PSAL. VIII. ח

ח

2 א לִמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּיתִּים מִזְמוֹר לְדָוִד: יְהוָה אֲדִינֵנו מַה־  
 אֲדִיר שְׁמֹךְ בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־תִּנֵּה הָרֹדֶף עַל־הַשָּׁמַיִם:  
 3 מִפִּי עוֹלָלִים וַיִּזְנְקִים יִסְדֶּךָ עַו לִמְעַן צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית  
 4 אוֹיֵב וּמַתְנַקֵּם: כִּי־אֶרְאֶה שְׁמֹךְ מַעֲשֵׂה אֲצַבְעֶיךָ יָרַח  
 ה וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר בּוֹנִנְתָּה: מַה־אֲנוֹשׁ כִּי־תִזְכְּרֵנוּ וּבִן־אָדָם  
 6 כִּי תִפְקְדֵנוּ: וַתַּחֲפְרֵהוּ מֵעַט מֵאֱלֹהִים וּכְבוֹד וְהִרָּה  
 7 תַעֲטִיפוּהוּ: תַמְשִׁילוּהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שֵׁתָה תַחֲתֵי־  
 8 רַגְלָיו: צַנָּה וְאַלְפִים כָּלָם וְגַם כְּהִמּוֹת שָׂדֵי: צַפֵּר שָׁמַיִם  
 9 י וְדִנֵּי הַיָּם עֹבֵר אֲרָחוֹת יָמִים: יְהוָה אֲדִינֵנו מַה־אֲדִיר  
 שְׁמֹךְ בְּכָל־הָאָרֶץ:

## PSAL. IX. ט

ט

2 א לִמְנַצֵּחַ עַל־מוֹת לִבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד: אוֹרָה יְהוָה בְּכָל־  
 3 לִבִּי אִם־פָּרַח כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ: אֲשַׁמְחָה וְאֶעֱלֶצָה בְּךָ  
 4 אִמְרָה שְׁמֹךְ עֲלוֹיוֹ: בְּשׁוּב אוֹיְבֵי אַחֲזוֹר יִכְשְׁלוּ וַיֵּאבְדּוּ  
 ה מִפְּנֶיךָ: כִּי־עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יִשְׁבֹּתָ לִכְפֹּא שׁוֹפֵט  
 6 צַדִּיק: גָּעַרְתָּ גוֹיִם אִבְדָּתָ רָשָׁע שָׁמַם מַחֲיוֹת לְעוֹלָם וְעַד:  
 7 הָאוֹיֵב תַמּוּ חֲרָבוֹת לִנְצַח וְעָרִים נִתְּשָׁתָ אֶבֶד וּזְכָרָם  
 8 הִמָּה: וַיְהוָה לְעוֹלָם יִשָּׁב כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט כִּסֵּאוֹ: וְהוּא  
 9 יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בַּצַּדִּיק יִדִּין לְאֲמִים בְּמִישְׁרִים: וַיְהִי יְהוָה

נַחֲנִי בַצְדִּיקָתְךָ לְמַעַן שׁוֹדְרִי הַנֶּשֶׁר לִפְנֵי הַדָּבָר׃ כִּי אֵין י  
 בִּפְיֹהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם תְּנוּת קִבְר־פְּתוּחַ גִּרְגָם לְשׁוֹנָם  
 יִחְלִיקוּן׃ הַאֲשִׁימָם אֱלֹהִים וּפְלוֹ מַמְעֻצֹתֵיהֶם בָּרֶב  
 11 בַּשְּׂעִידָם הַדִּיחֵמוּ כִּי מְרוּ בָךְ׃ וַיִּשְׁמְחוּ כָל־חֹסֵי בָךְ  
 12 לְעוֹלָם יִרְנְנוּ וְתִסַּד עֲלֵימוּ וַיַּעֲלֶצוּ בָךְ אֲהַבֵּי שִׁמְךָ׃ כִּי  
 13 אַתָּה תִּבְרַךְ צְדִיק יְהוָה כַּצִּנָּה רָצוֹן תַּעֲמִדְנוּ׃

## PSAL. VI. 1

לְמַנְצָה בְּנוֹגִינוֹת עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה אֱלֹ-  
 2 בַּאֲפֶךְ תּוֹכִיחֵנִי וְאֶל־בַּחֲמַתְךָ תִּפְּרֹנִי׃ חֲנֻנִי יְהוָה כִּי אִמְלֹל׃  
 3 אֲנִי רָפְאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהַלֹּו עֲצָמֵי׃ וְנַפְשִׁי נִבְהַלָה מְאֹד  
 4 וְאַתָּה יְהוָה עֲדִמְתִּי׃ שׁוּבָה יְהוָה חֲלָצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי  
 5 לְמַעַן חֲסֶדְךָ׃ כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרְךָ בִּשְׂאוֹל מִי יוֹדֶה־לָּךְ׃  
 6 יִנְעֲתִי בְּאַנְחָתִי אֲשַׁחַּח בְּכָל־לֵילָה מִטַּתִּי בְּדַמְעָתִי עֵרְשִׁי  
 7 אִמְסֶה׃ עֲשֵׂשָׁה מִבָּעַם עֵינֵי עֲתִקָּה בְּכֶד־צוֹרְרֵי׃ סוֹדוֹ  
 8 מִמֶּנִּי כָל־פְּעָלֵי אֵין כִּי־שָׁמַע יְהוָה קוֹל בִּכְיִי׃ שָׁמַע יְהוָה  
 9 תַּחֲנוּנִי יְהוָה תַּפְּלִתִּי יִקַּח׃ יָבֹשׁוּ וַיִּבְהַלֹּו מְאֹד כָּל־אֹיְבֵי  
 11 יִשְׁבוּ יָבֹשׁוּ רַנֵּעַ׃

## PSAL. VII. 1

שִׁנּוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר־שָׁר לַיהוָה עַל־דְּבַר־כּוֹשׁ בְּדִימִנִּי׃ א  
 יְהוָה אֱלֹהֵי בָךְ חֲסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל־רָדְפִי וְהַצִּילֵנִי׃  
 2 בְּדִטְרָף בְּאַרְיֵה נַפְשִׁי פָּרַק וְאֵין מַצִּיל׃ יְהוָה אֱלֹהֵי אִם־  
 3 עֲשִׂיתִי וְאַתָּה אִם־יִשְׁעוֹל בְּכַפִּי׃ אִם־נִמְלַתִי שׁוֹלְמִי רַע  
 4 וְאַחֲלָצָה צוֹרְרֵי רִיקָם׃ יִדְרֹף אֹיֵב׃ נַפְשִׁי וַיִּשַׁג וַיִּהְיֶם  
 5 לְאַרְץ חַיִּי וּכְבוֹדִי׃ לַעֲפָר יִשְׁפֹן סִלְחָה׃ קוֹמָה יְהוָה בְּאַפְךָ  
 6 הַנִּשְׂא בַּעֲבָרוֹת צוֹרְרֵי וְעוֹדָה אֵלֵי מִשְׁפַּט צִדִּיק׃ וְעֲדָת  
 7 לְאֻמִּים תִּסּוּבְכֶךָ וְעָלִיָה לְמָרוֹם שׁוּבָה׃ יְהוָה יִדִּין עַמִּים  
 8 שֹׁפְטֵי יְהוָה כַּצְדִּיק וּבְתָמִי עָלַי׃ יִגְמִלָּנָה רַע וְרָשָׁעִים  
 9 וְתִכְבֹּן׃

въ правдѣ Твоей; вопреки врагамъ моимъ, уровняй предо мною  
путь Твой; Потому что нѣтъ въ устахъ ихъ истины; внутри ихъ <sup>10</sup>  
развратъ; открытый гробъ гортанъ ихъ; языкомъ своимъ они ла-  
скаются. Обличи ихъ, Боже! падутъ они чрезъ умыслы <sup>11</sup>  
свои. За множество преступленій ихъ низложи ихъ, потому что  
они возмутились противъ Тебя. И возрадуются всѣ уповающіе <sup>12</sup>  
на Тебя; они вѣчно будутъ ликовать, а Ты будешь покровитель-  
ствовать имъ; и будутъ торжествовать любящіе имя Твое; По- <sup>13</sup>  
тому что Ты, Господи, благословляешь праведника; Ты, какъ  
питомъ, ограждаешь его благоволеніемъ *Твоимъ*.

## ПСАЛОМЪ 6.

Начальнику хора. На струнныхъ орудіяхъ. На осьмиструнномъ.  
Псаломъ Давидовъ. Господи! не въ гнѣвъ Твоемъ обличай меня <sup>2</sup>  
и не въ ярости Твоей наказывай меня. Помилуй меня, Господи, <sup>3</sup>  
потому что я изнемогъ; испѣли меня, Господи, потому что по-  
трясались кости мои. И душа моя сильно потрясена; Ты же, <sup>4</sup>  
Господи, доколя? Обратись, Господи, избавь душу мою, спаси <sup>5</sup>  
меня ради милости Твоей; Потому что въ смерти нѣтъ памя-  
тованія о Тебѣ; въ гробѣ кто славить Тебя? Утомленъ я стена- <sup>7</sup>  
ніями моими; омываю каждую ночь постелю мою; слезами мойми  
ложе мое омочаю; Иссохло отъ печали око мое, состарѣлось отъ <sup>8</sup>  
всѣхъ притѣснителей моихъ. Удалитесь отъ меня всѣ, дѣлаю- <sup>9</sup>  
щіе беззаконіе; потому что услышалъ Господь голосъ плача мое-  
го; Услышалъ Господь моленіе мое; Господь молитву мою при- <sup>10</sup>  
метъ. Да будутъ постыжены и поражены ужасомъ всѣ враги <sup>11</sup>  
мои, да отступятъ и будутъ постыжены мгновенно.

## ПСАЛОМЪ 7.

Пѣснь Давидова, которую онъ воспѣлъ Господу относительно  
Хуша, изъ племени Веніамина. Господи, Боже мой! на Тебя <sup>2</sup>  
уповаю; спаси меня отъ всѣхъ гонителей моихъ и избавь меня,  
Чтобы онъ не исторгъ, какъ левъ, души моей; онъ терзаетъ, и <sup>3</sup>  
нѣтъ избавляющаго. Господи, Боже мой! ежели я это сдѣлалъ, <sup>4</sup>  
ежели есть неправда въ рукахъ моихъ, Ежели я другу моему <sup>5</sup>  
платилъ зломъ и обнажилъ того, кѣмъ притѣсненъ безвинно;  
То пусть преслѣдуетъ врагъ душу мою, и настигнетъ, и втоп- <sup>6</sup>  
четъ въ землю жизнь мою, и славу мою въ прахъ вселить. Села.  
Возстань, Господи, въ гнѣвъ Твоемъ; подвигнись противъ не- <sup>7</sup>  
стовства гонителей моихъ; пробудись для меня Ты, назначив-  
шій судъ. Сонмъ народовъ станетъ вокругъ Тебя; надъ нимъ <sup>8</sup>  
взойди на высоту. Господь судить народы. Суди меня, Госпо- <sup>9</sup>  
ди, по правдѣ моей, и по непорочности моей *да будетъ мнѣ*.

## ПСАЛОМЪ 3.

Псаломъ Давида, когда онъ бѣжалъ отъ Авессалома, сына своего.  
 2 Господи! какъ много притѣснителей у меня! Многіе возстаютъ  
 3 противъ меня; Многіе говорятъ душѣ моей: нѣтъ спасенія ему  
 4 отъ Бога. Селѣ. Но Ты, Господи, щить для меня, слава моя и  
 5 возносящій главу мою. Гласомъ моимъ къ Господу взываю, и Онъ  
 6 отвѣчаетъ мнѣ съ святой горы Своей. Селѣ. Ложился я и спалъ,  
 7 пробуждался; потому что Господь поддерживаетъ меня. Не убоюсь  
 8 темъ народа, которыя кругомъ меня. Возстань, Господи! спаси  
 9 меня, Боже мой! потому что Ты поразишь всѣхъ враговъ моихъ  
 въ ланиту; зубы нечестивыхъ Ты сокрушилъ. Отъ Господа спасеніе; надъ народомъ Твоимъ благословеніе Твое. Селѣ.

## ПСАЛОМЪ 4.

Начальнику хора. На струнныхъ музыкальныхъ орудіяхъ. Псаломъ Давидовъ. Когда я призываю Тебя, отвѣчай мнѣ, Боже праведный мой! Въ тѣснотѣ Ты давалъ мнѣ просторъ. Помилуй меня и услышь молитву мою. Сыны человѣческіе! доколѣ честь моя *будетъ* въ безчестіи? *доколь* вы будете любить суету и искать лжи? Селѣ. Знайте же, что Господь отдѣлилъ благочестиваго для Себя; Господь слышитъ, когда я призываю Его. Трепещите и не грѣшите; размышляйте въ сердцахъ вашихъ на ложахъ вашихъ и будьте тверды. Селѣ. Принесите праведныя жертвы и уповайте на Господа. Многіе говорятъ: кто покажетъ намъ благо? Знаменай на насъ свѣтъ лица Твоего, Господи! Ты вложилъ веселіе въ сердце мое съ того времени, какъ хлѣбъ ихъ и вино ихъ умножились. Спокойно я ложусь и тотчасъ засыпаю, потому что Ты одинъ даешь мнѣ жить въ безопасности.

## ПСАЛОМЪ 5.

Начальнику хора. На духовыхъ музыкальныхъ орудіяхъ. Псаломъ Давидовъ. Слова мои услышь, Господи, вними въ помышленія мои; Внемли гласу вопля моего, Царь мой и Боже мой! потому что Тебѣ, Господи, я молюсь. Господи! рано Ты слышишь гласъ мой, рано предстаю Тебѣ и надѣюсь; Потому что Ты Богъ, не любящій беззаконія; у Тебя не водворится злой; Не предстанутъ безумцы предъ очи Твои; Ты ненавидишь всѣхъ, дѣлающихъ беззаконіе; Погубляешь говорящихъ ложь; крокождаго и коварнаго гнушается Господь. А я, по великой милости Твоей, вхожу въ домъ Твой, поклоняюсь въ святомъ храмѣ Твоемъ съ благоговѣніемъ къ Тебѣ. Господи! води меня

## PSAL. III. ג

ג

א 2 מְזִמּוֹר לְדָוִד בְּבִרְחוֹ מִפְּנֵי אֲבָשָׁלוֹם בְּנֵי יְהוָה מָה  
 3 רְבוּ צָרֵי רָפִים קָמִים עָלַי רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין  
 4 יְשׁוּעָתָה לִּי בְּאֵלֹהִים סָלָה וְאַתָּה יְהוָה מִגֵּן בְּעָרֵי כְבוֹדִי  
 ה וּמִרְיִם רֹאשִׁי קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מִתּוֹךְ קִרְשׁוֹ  
 6 סָלָה אֲנִי שָׁכַבְתִּי וְאִישְׁנָה הִקְיָצוּתִי כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי  
 7 לֹא־אֶדְרֹא מִרְבָּבוֹת עִם אֲשֶׁר סָבִיב שְׁתוֹ עָלַי כְּוֹמֶה  
 8 יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי כִּי־הִפִּית אֶת־כָּל־אֹיְבֵי לְחֵי שֹׁנֵי  
 9 רַשָּׁעִים שִׁבְרֹתָ לְיְהוָה הִישׁוּעָה עַל־עַמּוֹ בִּרְבֹתָךְ סָלָה

## PSAL. IV. ד

ד

א 2 לְמַנְצָה בְּגִינֹת מְזִמּוֹר לְדָוִד בְּקִרְאִי עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צִדְקִי  
 3 בְּצַר הִרְחַבְתָּ לִּי חֲנּוּנִי וּשְׁמִעַתְּ תַפְלִלִּי בְּנִירְאִישׁ עַד־מָה  
 4 כְּבוֹדִי לְגַלְמָה תִּאָּהֲבוֹן רִיק תִּבְקָשׁוּ כִּנּוֹב סָלָה וְדַעוּ  
 ה כִּי־הַפְלָה יְהוָה חֲסִיד לֹא יְהוָה יִשְׁמַע בְּקִרְאִי אֱלֹוֹי רְגֹז  
 וְאֶל־תִּחַטְּאוּ אִמְרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל־מִשְׁכַּבְכֶּם וְדַמּוּ סָלָה  
 6 וּבָחוּ וּבְחִי־צָדֵק וּבִטְחוּ אֶל־יְהוָה רַבִּים אֹמְרִים מִי־רָאֵנָּה  
 7 טוֹב נִסְהַעֲלֵנוּ אוֹר פָּגִיף יְהוָה נָתַתָּה שִׂמְחָה בְּלִבִּי  
 8 מִעַתָּה דִּגְגִם וְתִירוּשָׁם רַבּוּ בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֲשַׁבֵּה וְאִישָׁן  
 9 כִּי־אַתָּה יְהוָה לְבָרֵךְ לְבָטַח תוֹשִׁיבֵנִי

## PSAL. V. ה

ה

א 2 לְמַנְצָה אֶל־הַנְּחִילֹת מְזִמּוֹר לְדָוִד אֹמְרֵי הֲאִנִּינָה וְיְהוָה  
 3 בִּינָה הִגִּינִי הִקְשִׁיבָה וְלִקּוֹל שׁוֹעֵי מִלְכִּי וְאֱלֹהֵי כִּי־אֶלִיד  
 4 אֶת־פִּלִּל יְהוָה בִּקְרַת שְׁמִעַת קוֹלִי בִּקְרַת אֶעֱרֹד־לָךְ וְאַצְפָּה  
 ה כִּי־לֹא אֵל חֲפֶז רָשָׁע אַתָּה לֹא יִגְרָךְ רָע לֹא יִתְעַבּוּ  
 6 הוֹלָלִים לְגַד עֵינֶיךָ שְׂנֹאת כָּל־פְּעֵלֵי אָוֶן תֹּאכַד דְּבָרֵי  
 7 כָּנָב אִישׁ־דִּמְיִם וּמִרְמָה יִתְעַב יְהוָה וְאֲנִי בְּרַב חֶסֶד  
 9 אָבוֹא בֵיתְךָ אֲשַׁתְּחֶנָּה אֶל־הֵיכַל קִדְשְׁךָ בִּירְאָתְךָ יְהוָה

נחני

# תהלים

## LIBER PSALMORUM.

### ספר ראשון

#### LIBER PRIMUS

#### PSAL. I. א

אֲשֶׁר־י הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים וּבַדֶּרֶךְ \*  
 חַטָּאִים לֹא עָמַד וּבִמְיֹשֵׁב לָצִים לֹא יָשָׁב׃ כִּי אִם־בְּתוֹרַת  
 יְהוָה חָפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה וְיִלְלָה׃ וְהוּא כַּעֲץ  
 שְׁתוּל עַל־פְּלִגֵּי מַיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ ׀ יִתֵּן בַּעֲתוֹ וְעֵלְהוּ לֹא  
 יִבֹּל וְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ׃ לֹא כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם־  
 כַּמֶּזֶץ אֲשֶׁר־תִּדְבְּנוּ רוּחַ׃ עַל־כֵּן ׀ לֹא־יִקְמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט  
 וְחַטָּאִים בַּעֲדַת צַדִּיקִים׃ כִּי־יִדְרֹעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים  
 וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תֵּאבֵד׃

#### PSAL. II. ב

ב  
 לָמָּה רָגַשׁוּ גוֹיִם וְלֵאמֹים יְהוּדִיק׃ יִתְיַצְּבוּ ׀ מַלְכֵי־אֶרֶץ \*  
 וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יַחַד עַל־יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ׃ נִגְתָּקָה אֶת־  
 מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנִשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃ יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם  
 יִשְׁחַק אֹדְנֵי יִלְעֲגֵלְמוֹ׃ אֲנִי יִדְבֵּר אֱלִימוֹ בְּאָפוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ  
 יִבְהֵלְמוֹ׃ וְאֲנִי נִסְכַּתִּי מִלְכֵי עַל־צִיּוֹן הֶרֶם־קָדְשִׁי׃ אֲסַפְּרָה  
 אֶל־חֵק יְהוָה אֶמַר אֵלֵי בְנֵי אֲמָה אֲנִי הַיּוֹם יִלְדֶּתִיד׃  
 שֹׂאֵל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גוֹיִם נַחֲלָתָךְ וְאַחֲזָתָךְ אֶפְסֵי־אֶרֶץ׃  
 תִּרְעַם בַּשֹּׁבֵט בְּרוּל כִּכְלִי יוֹצֵר תִּנְפֹּצִם׃ וְעַתָּה מְלָכִים  
 הִשְׁכִּילוּ הוֹסְרוּ שִׁפְטֵי אֶרֶץ׃ עֲבָדוּ אֶת־יְהוָה בִּירֵאָה  
 וְגִילוּ בְּרַעְדָּה׃ נִשְׁקַדְבָּר פֶּן־יֵאָנֶה ׀ וְתֵאבְדוּ דֶּרֶךְ כִּי־  
 יִבְעַר בַּמַּעַט אָפוֹ אֲשֶׁר־י כָּל־חוּסֵי כּוֹ׃

# КНИГА ПСАЛМОВЪ.

---

## ПСАЛОМЪ 1.

Блаженъ мужъ, который не ходилъ на совѣтъ нечестивыхъ, и на пути грѣшныхъ не стоялъ, и въ засѣданіи кощунствующихъ не сидѣлъ;

2. Но къ закону Господа влеченіе его, и о законѣ Его помышляетъ день и ночь.

3. И будетъ онъ, какъ дерево, посаженное при потокахъ водъ, которое плодъ свой даетъ во время свое, и котораго листъ не вянетъ; и во всемъ, что онъ ни дѣлаетъ, успѣваетъ.

4. Не такъ нечестивые: *они*, какъ мякина, которую развѣваетъ вѣтеръ.

5. Поэтому не устоятъ нечестивые на судѣ и грѣшники въ собраніи праведныхъ;

6. Потому что охраняетъ Господь путь праведныхъ; а путь нечестивыхъ погибнетъ.

## ПСАЛОМЪ 2.

Зачѣмъ возмущаются народы, и племена замышляютъ тщетное?

2. Возстаютъ цари земли, и вельможи совѣщаются вмѣстѣ противъ Господа и противъ помазанника Его:

3. „Расторгнемъ узы ихъ и свергнемъ съ себя верви ихъ.“

4. Живущій на небесахъ посмѣется, Господь поругается имъ.

5. Тогда Онъ скажетъ имъ во гнѣвъ Своемъ, и яростію Своею смутитъ ихъ:

6. „Вѣдь Я поставилъ Царя Моего надъ Сіономъ, святою горою Моею.“

7. „Возвѣщу объ опредѣленіи: Господь сказалъ мнѣ: „Ты Сынъ Мой, Я въ сей день родилъ Тебя.“

8. „Проси у Меня, и Я дамъ народы въ наслѣдіе Тебѣ и во владѣніе Тебѣ предѣлы земли.“

9. „Ты поразишь ихъ жезломъ желѣзнымъ; какъ сосудъ горшечника, раздобишь ихъ.“

10. И нынѣ, цари, вразумитесь; научитесь, судьи земли!

11. Служите Господу со страхомъ, и радуйтесь съ трепетомъ.

12. Добыжайте Сына, чтобы Онъ не прогнѣвался и вы не погибли въ пути; ибо возгорится вскорѣ гнѣвъ Его. Блаженны всѣ уповающие на Него.

## כתובים

## H A G I O G R A P H A.

---

PSALMI	תהלים
PROVERBIA	משלי
JOB	איוב
CANT. CANTIC.	שיר השירים
RUTH	רות
THRENI	איכה
ECCLESIASTES	קהלת
ESTHER	אסתר
DANIEL	דניאל
EZRA	עזרא
NEHEMIA	נחמיה
CHRONICA	דברי הימים

---

הַקִּיָּם וּמִשְׁפָּטִים: הִנֵּה אֲנִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיאִים 23  
 לִפְנֵי בֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא: וְהָשִׁיב לִב־אֲבוֹתַי 24  
 עַל־בָּנִים וְלִב בָּנִים עַל־אֲבוֹתָם פֶּן־אָבֹא וְהִכִּיתִי אֶת־  
 הָאָרֶץ חֲרָם: \* ע"כ

הנה אנכי שלח לכם את אליה הנביא לפני בוא יום  
 יהוה הגדול והנורא:

י'ת'ק'ק' סימן

## ח ז ק

### סכום פסוקי תרי עשר

הושע מאה ותשעים ושבעה: ורנלך לא בצקה סימן.

יואל שבעים ושלשה: שלחו מגל סימן.

עמוס מאה וארבעים וששה: קמו בניה סימן.

עובדיה עשרים ואחד: אך טוב לישראל סימן.

יונה ארבעים ושמונה: ישראל עושה חיל סימן.

מיכה מאה וחמשה: עלה אלהים בתרועה סימן.

נחום ארבעה ושבעה: יול מים סימן.

חבקוק חמשים וששה: ולך תהיה צדקה סימן:

צפניה חמשים ושלשה: גן נעול סימן.

חגי שלשים ושמונה: כי אם גלה סודו סימן.

זכריה מאתים ואחד עשר: אשרי כל ירא יי' סימן.

מלאכי חמשים וחמשה: ויעקב הלך לדרכו סימן:

סכום הפסוקים של כל שנים עשר נביאים אלף וחמשים כי שרית

עם אלהים סימן. וחציו. לכן בגללכם ציון שדה תחרש. וסדריו

עשרים ואחד. ולכבוד אהיה בתוכה סימן:

23. Вотъ, Я пошлю къ вамъ Ілію, пророка, предъ наступленіемъ дня Господня, великаго и страшнаго.

24. И онъ примиритъ сердца отцевъ съ дѣтьми и сердца дѣтей съ отцами ихъ, чтобы Я, пришедъ, не поразилъ земли проклятіемъ.

---

говорить Господь Саваоѣ. Вы скажете: „въ чемъ намъ раскаяться?“

8. Можно ли человѣку лукавить предъ Богомъ? а вы лукавите предо Мною. Скажете: „въ чемъ лукавимъ мы предъ Тобою?“ — въ десятинахъ и въ приношеніяхъ.

9. Подъ проклятіемъ вы разоряетесь, а предо Мною лукавите, весь народъ.

10. Принесите всѣ десятины въ домъ хранилища, чтобы въ домъ Моемъ была пища, и хоть въ этомъ испытайте Меня, говоритъ Господь Саваоѣ: не открою ли Я для васъ отверстія небесныя, и не излью ли на васъ благословеніе до избытка?

11. И для васъ запрещу всепожирающей саранчѣ истреблять у васъ плоды земные, и виноградная лоза на полѣ у васъ не лишится плода, говоритъ Господь Саваоѣ.

12. И блаженными васъ назовутъ всѣ народы, такъ какъ вы будете жить на землѣ возделѣнной, говоритъ Господь Саваоѣ.

13. Дерзостны предо Мною слова ваши, говоритъ Господь. Вы скажете: „что мы говоримъ противъ Тебя?“

14. Вы говорите: „напрасно служимъ Богу: какая прибыль отъ того, что мы соблюдаемъ постановленія Его, и что мы ходимъ въ черномъ одѣяніи предъ лицомъ Господа Саваоѣ?“

15. И потому своевольствующихъ мы считаемъ блаженными; даже лучше устраиваютъ себя дѣйствующіе нечестиво и, хотя искушаютъ Бога, но остаются цѣлы.“

16. Но боящиеся Бога также говорятъ другъ другу: внимаетъ Господь и слышитъ это, и предъ лицомъ Его пишется памятная книга о боящихся Господа и чтущихъ имя Его.

17. И они будутъ Моими, говоритъ Господь Саваоѣ, собственностію Моею на тотъ день, который Я устрою, и буду миловать ихъ, какъ милуетъ человѣкъ сына своего, служащаго ему.

18. И тогда, обратившись, увидите различіе между праведникомъ и нечестивымъ, между служащимъ Богу и не служащимъ Ему;

19. Ибо вотъ, придетъ день, пылающій какъ печь; тогда всѣ своевольствующіе и поступающіе нечестиво будутъ какъ солома, и поалить ихъ грядущій день, говоритъ Господь Саваоѣ, такъ что не оставитъ у нихъ ни корня, ни вѣтвей.

20. А для васъ, благоговѣющіе предъ именемъ Моимъ, взойдетъ Солнце правды и исполненіе въ лучахъ Его, и вы выступите, и возрастете, какъ тельцы упитанные.

21. И будете попирать нечестивыхъ; ибо они будутъ прахомъ подъ стопами ногъ вашихъ въ тотъ день, который Я устрою, говоритъ Господь Саваоѣ.

22. Помните законъ Моисея, раба Моего, который Я заповѣдалъ ему на Хоривѣ для всего Израиля, равно какъ и правила и уставы.

שְׁמֵרְתֶּם שׁוּבוּ אֵלַי וְאִשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת  
 8 וְאִמְרְתֶּם בְּמָה נָשׁוּב׃ הִקְבַּע אֲדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם  
 קִבְּעִים אֹתִי וְאִמְרְתֶּם בְּמָה קִבְּעֵנוּךְ הַמַּעֲשֵׂי וְהַתְרוּמָה׃  
 9 בְּמִאֲרָה אַתֶּם גָּאֲרִים וְאֹתִי אַתֶּם קִבְּעִים הִנְיּוּ כָלוּ׃ הֵבִיאוּ  
 אֶת־כָּל־הַמַּעֲשֵׂי אֶל־בֵּית הָאֹצֵר וַיְהִי מִרְרָה בְּבֵיתִי וּבְחֲנוּנִי  
 נֹא בֹאֹת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־לֹא אֶפְתַּח לָכֶם אֶת־  
 11 אַרְבּוֹת הַשָּׁמַיִם וְהַרְיִקְתִּי לָכֶם בָּרֶכֶה עַד־בְּלִי־דִי׃ וְנִגְעַרְתִּי  
 לָכֶם בָּאֵכֶל וּלֹא־יִשְׁחַת לָכֶם אֶת־פְּרִי הָאֲדָמָה וְלֹא־  
 12 תִשְׁכַּל לָכֶם הַנֶּפֶן בַּשָּׂדֶה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ וְאַשְׁרֵי  
 אַתֶּכֶם כָּל־הַגּוֹיִם כִּי־תִהְיוּ אַתֶּם אֶרֶץ חֶפֶץ אָמַר יְהוָה  
 13 צְבָאוֹת׃ חֲזֹקוּ עָלַי דְּבַרְיֶכֶם אָמַר יְהוָה וְאִמְרְתֶּם  
 14 מַה־נִּדְּבַרְנוּ עָלֶיךָ׃ אִמְרְתֶּם שׁוּא עֲבַד אֱלֹהִים וּמַרְד־  
 בָּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ מִשְׁמֶרְתּוֹ וְכִי הִלַכְנוּ קִרְבָּנִית מִפְּנֵי יְהוָה  
 15 צְבָאוֹת׃ וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מֵאֲשֵׁרִים וְדִים גַּם־נִבְנוּ עֲשֵׂי  
 16 רָשָׁעָה גַם בָּחֲנוּ אֱלֹהִים וַיִּמָּלְטוּ׃ אִזּוֹ נִדְּבָרוּ יִרְאֵי יְהוָה  
 אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיִּקְשַׁב יְהוָה וַיִּשְׁמָע וַיִּכְתַּב סֵפֶר וּפְרוֹן  
 17 לִפְנֵי לִירְאֵי יְהוָה וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ׃ וְהָיוּ לִי אָמַר יְהוָה  
 צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה סִגְלָה וְחִמְלָתִי עֲלֵיהֶם  
 18 כְּאֲשֶׁר יַחְמַל אִישׁ עַל־בְּנוֹ הַעֲבָד אֹתוֹ׃ וְשִׁבְתֶּם וּרְאִיתֶם  
 19 בֵּין צַדִּיק לְרָשָׁע בֵּין עֲבָד אֱלֹהִים לְאִשֶּׁר לֹא עָבָדוּ׃ כִּי  
 הִנֵּה הַיּוֹם כָּאֵל בָּעֵר פֶּתֶנֶר וְהָיוּ כָל־יְדֵי־וְכָל־עֲשֵׂה  
 רָשָׁעָה קֵשׁ וְלֹהֵט אַתֶּם הַיּוֹם הַכֹּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת  
 כ אֲשֶׁר לֹא־יַעֲזֹב לָהֶם שָׂרֵשׁ וְעֵנָף׃ וּזְרָחָה לָכֶם יִרְאֵי שְׁמִי  
 שֶׁמֶשׁ צִדְקָה וּמִרְפָּא בְּכִנְפֶיהָ וַיִּצְאֲתֶם וּפִשְׁתֶּם כְּעֹגֵל  
 21 מִרְבֵּק׃ וְעֹפּוֹתֶם רְשָׁעִים כִּי־יִהְיוּ אֶפֶר תַּחַת כַּפּוֹת  
 22 רַגְלֵיכֶם כַּיּוֹם אֲשֶׁר־אֲנִי עֹשֶׂה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ זָכְרוּ  
 תּוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדִּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ בְּחֶרֶב עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל

חקים

- 12 יהודה קדש יהוה אשר אהב ובעל בת-אל נכר: יכרת  
יהוה לאיש אשר יעשנה ער וענה מאהלי יעקב ומניש  
13 מנחה ליהוה צבאות: וזאת שנית תעשו פסות דמערל  
את-מזבח יהוה בכי ואנקת מאין עוד פנות אל-המנחה  
14 ולקחת רצון מידכם: ואמרתם עלימה על כיי-יהוה  
העיד בינד ובין אשת נעוריד אשר אתה בנרתה בזה  
והיא חברתך ואשת בריתך: ולא-אחד עשה ושאר רוח  
15 לו ומה האחד מבקש נרע אלהים ונשמרתם ברוחכם  
ובאשת נעוריד אל-יבגד: כי-שנא שלח אמר יהוה  
16 אלהי ישראל וכסה חמם על-לבושו אמר יהוה צבאות  
ונשמרתם ברוחכם ולא תבגדו: הונעתם יהוה  
17 בדבריתם ואמרתם במה הונענו באמרתם כל-עשה  
רע טוב בעיני יהוה ובהם הוא חפץ או איה אלהי  
המשפט:

## CAP. III. ג

- ג  
הנני שלח מלאכי ופנה-דרך לפני ופתאם יבוא אל-  
היכלו האדון ואשר-אתם מבקשים ומלאך הברית אשר  
אתם חפצים הנחידא אמר יהוה צבאות: ומי מבדל  
2 את-יום בואו ומי העמד בהראותו כידוא באש מצרף  
וכברית מבקשים: וישב מצרף ומטהר כסף וטהר את  
3 בגד-לוי וזקק אתם בזהב וכסף והיו ליהוה מנישי מנחה  
בצדקה: \* וערבה ליהוה מנחת יהודה וירושלם בימי  
4 עולם ובשנים קדמניות: וקרבתו אליכם למשפט והייתי  
ה עד ממחר במבשפים ובמנאפים ובנשבעים לשקר  
ובעשקי שכר-שכיר אלמנה ויתום ומטייר ולא יראוני  
אמר יהוה צבאות: כי אני יהוה לא שנית ואתם בגר  
7 יעקב לא כליתם: למימי אבותיכם סרתם מחקי ולא  
שמרתם

12. У того, кто дѣлаетъ это, истребить Господь изъ шатровъ Іаковлевыхъ бдящаго, и откликающагося, и совершающаго приношенія Господу Вседержителю.

13. И вотъ, еще чтò: вы заставляете обливаться слезами жертвенникъ Господа съ рыданіемъ и воплемъ, такъ что Онъ уже не смотритъ на приношеніе и не принимаетъ умиловительной жертвы изъ рукъ вашихъ.

14. Вы скажете: „за чтò?“ — за то, что Господь былъ свидѣтелемъ между тобою и женою юности твоей, противъ которой ты поступилъ вѣроломно, между тѣмъ какъ она подруга твоя и законная жена твоя.

15. И не дѣлалъ сего даже бездѣтнѣй, когда въ немъ оставалось великодушіе? что же дѣлалъ бездѣтнѣй? просилъ потомства отъ Бога. И такъ будьте осторожны въ чувствахъ вашихъ, чтобы никто не поступалъ вѣроломно противъ жены юности своей;

16. Ибо Я ненавижу разводъ, говоритъ Господь, Богъ Израилевъ, и того, кто пятнаетъ обидою одежду свою, говоритъ Господь Саваоѣ; посему будьте осторожны въ чувствахъ вашихъ и не поступайте вѣроломно.

17. Досаждаете вы Господу словами вашими, и говорите: „чѣмъ досаждаемъ Ему?“ — тѣмъ, что говорите, будто всякій, дѣлающій зло, хорошъ предъ очами Господа, и къ такимъ Онъ благоволитъ, или: „гдѣ Богъ правосудія?“

### ГЛАВА 3.

Но вотъ, Я пошлю Ангела Моего, который приготовить путь предо Мною, и вдругъ придетъ во храмъ Свой Господь, Котораго вы ищете, и Ангелъ завѣта, Котораго вы желаете; вотъ, Онъ идетъ, говоритъ Господь Саваоѣ.

2. И кто выдержитъ день пришествія Его, и кто устоитъ, когда Онъ явится? ибо Онъ какъ огонь плавильщика и какъ щелокъ бѣлильщиковъ.

3. И сядетъ переплавлять и очищать серебро, и очиститъ сыновъ Левія, и перельетъ ихъ, какъ золото и какъ серебро, чтобы совершали приношеніе Господу благочестиво.

4. Тогда благопріятно будетъ Господу приношеніе отъ Іудеи и Іерусалима, какъ въ древніе дни и какъ въ прежнія лѣта.

5. И явлюсь къ вамъ для суда, и буду скорымъ обличителемъ чародѣевъ, и прелюбодѣевъ, и тѣхъ, которые клянутся живо, и обижаютъ наемника платою, вдовицу и сироту, и оттапливаютъ пришельца, и Меня не боятся, говоритъ Господь Саваоѣ;

6. Ибо, какъ Я, вѣчносущій, не измѣняюсь, такъ и вы, сыны Іакова, не уничтожитесь.

7. Со дней отцевъ вашихъ вы отступили отъ предписаній Моихъ и не соблюдаете ихъ; обратитесь ко Мнѣ, и Я обращусь къ Вамъ,

12. А вы хулите его тѣмъ, что говорите: „трапеза Господня не имѣетъ святости, и яства на ней прибыль маловажная.“

13. Притомъ говорите: „вотъ, сколько труда!“ и пренебрегаете ее, говорить Господь Саваоѣ, когда приводите украденное, хромое и больное, и такого же свойства приносите хлѣбный даръ: могу ли съ благоволеніемъ принять это изъ рукъ вашихъ, говорить Господь?

14. Проклятъ лицемѣръ, у котораго въ стадѣ есть не испорченный самецъ, а онъ посвящаетъ и приносить въ жертву Господу испорченнаго; ибо Я царь великій, и къ имени Моему будутъ благоговѣть народы.

## ГЛАВА 2.

**И** такъ вамъ, священники, дается сія заповѣдь:

2. Если вы не послушаетесь, и если не примете къ сердцу, чтобы воздавать славу имени Моему, говорить Господь Саваоѣ; то пошлю на васъ проклятіе, и проклянута ваши благословенія, и уже проклинаю за то, что вы не прилагаете къ тому сердца.

3. Вотъ, Я положу запретъ на сѣмена у васъ, и внутренности *жертвъ* раскидаю на лица ваши, внутренности праздничныхъ жертвъ вашихъ, и будете завалены ими.

4. Вы знаете, что Я давалъ эту заповѣдь для сохраненія завѣта Моего съ колѣномъ Левія, говорить Господь Саваоѣ.

5. Завѣтъ Мой съ нимъ былъ для жизни и благоденствія, и Я даровалъ это ему за благоговѣніе, съ какимъ онъ боялся Меня и предъ именемъ Моимъ благоговѣлъ.

6. Законъ истины былъ въ устахъ у него, и нечестія не оказывалось на языкѣ его; въ мирѣ и правдѣ онъ ходилъ предо Мною и многихъ отвращалъ отъ грѣха;

7. Ибо уста священника должны хранить вѣдѣніе, и у него спрашиваютъ о законѣ; такъ какъ онъ вѣстникъ Господа Вседержителя.

8. А вы уклонились отъ пути сего, соблазнили многихъ противъ закона, разрушили завѣтъ съ колѣномъ Левія, говорить Господь Саваоѣ.

9. За то и Я сдѣлаю васъ презрѣнными и униженными предъ всѣмъ народомъ; такъ какъ вы не соблюдаете путей Моихъ, лицепріятствуете въ дѣлахъ закона.

10. Не одинъ ли у всѣхъ насъ Отецъ? не одинъ ли Богъ сотворилъ насъ? зачѣмъ же вѣроломно поступаемъ другъ противъ друга, унижая тѣмъ завѣтъ отцевъ нашихъ?

11. Вѣроломно поступаетъ Іуда, и мерзость совершается у Израиля и въ Іерусалимѣ; ибо унижилъ Іуда святиню Господню тѣмъ, что полюбилъ и беретъ въ супружество дочь чужаго Бога.

12 מְהוֹרָה כִּי־גָדוֹל שְׁמִי בְּנוֹיִם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: וְאַתֶּם  
מַחְלָלִים אֹתוֹ בְּאַמְרֵיכֶם שֶׁלַחַן אֲדֹנִי מְגָאֵל הוּא וְנִכְּבוֹ  
13 נְבוֹנָה אָכְלוּ: וְאַמְרֵיכֶם הִנֵּה מִתְלַאֶה וְהִפְחַתֶּם אֹתוֹ  
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְהִבֵּאתֶם גִּזּוֹל וְאֶת־הַפֶּסֶחַ וְאֶת־  
הַחוּלָה וְהִבֵּאתֶם אֶת־הַמִּנְחָה הָאֶרֶצָה אוֹתָהּ מִיְּדֵיכֶם  
14 אָמַר יְהוָה: וְאֶרְוֹר נוֹכַח וְיֵשׁ בְּעֶדְרוֹ זָכָר וְגֵר וְחֵבֶה  
מִשְׁחַת לֹאֲדֹנִי כִי מֶלֶךְ גָּדוֹל אֲנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת  
וְשְׁמִי נֹרָא בְּנוֹיִם:

## CAP. II. ב

ב

2 א וְעַתָּה אֲלִיכֶם הַמְצִיחַ הַזֶּה הַכֹּהֲנִים: אִם־לֹא תִשְׁמָעוּ  
וְאִם־לֹא תִשְׁמָעוּ עַל־לֵב לִתֵּת כְּבוֹד לִשְׁמִי אָמַר יְהוָה  
צְבָאוֹת וְשִׁלַּחְתִּי בְּכֶם אֶת־הַמֶּאֱרָה וְאֶרֶוֹתִי אֶת־בְּרֻכּוֹתֵיכֶם  
3 וְגַם אֶרֶוֹתֶיהָ כִּי אֵינְכֶם שָׁמִים עַל־לֵב: הִנְנִי גֹעַר לָכֶם  
אֶת־הַנֶּזֶעַ וְזִרְתִּי פָרֶשׁ עַל־פְּנֵיכֶם פָּרֶשׁ חֲזִיקֶם וְנִשָּׂא  
4 אֶתְכֶם אֲלֵיוֹ: וַיִּדְעֻתְּכֶם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם אֶת הַמְצִיחַ  
הַזֶּה לְהוֹיֹת בְּרִיתִי אִתְּלֹוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: בְּרִיתִי  
הָיְתָה אִתּוֹ חֲסִידִים וְהַשְׁלֹום וְאַתֶּם־סִדְּלוּ מוֹרָא וַיִּירָאֲנִי  
6 וּמִפְּנֵי שְׁמִי נָחַת הוּא: תוֹרַת אֱמֶת הָיְתָה בְּפִיהוּ וְעוֹלָה  
לֹא־נִמְצָא בְּשַׁפְּתָיו בְּשָׁלוֹם וּבְמִישׁוֹר הִלָּךְ אֹתִי וְרַבִּים  
7 הָשִׁיב מַעֲוֹן: כִּי־שִׁפְתֵי כֹהֵן יִשְׁמְרוּ־דַעַת וְתוֹרָה יִבְקְשׁוּ  
8 מִפִּיהוּ כִּי מִלֶּאֱךָ יְהוָה־צְבָאוֹת הוּא: \* וְאַתֶּם סִרְתֶּם מִן־  
הַדֶּרֶךְ הַכְּשִׁלְתֶּם רַבִּים בַּתוֹרָה שִׁחַתֶּם בְּרִית הַלֹּוֹ אָמַר  
9 יְהוָה צְבָאוֹת: וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי אֶתְכֶם נְבוֹיִם וּשְׁפָלִים לְכָל־  
הָעָם כִּפִּי אֲשֶׁר אֵינְכֶם שֹׁמְרִים אֶת־דֶּרֶכִּי וְנִשְׂאִים פָּנִים  
י בַּתוֹרָה: הֲלֹא אֲבֹ אֶחָד לְכַלְנִי הֲלֹא אֵל אֶחָד בְּרָאֲנִי  
11 מִדּוֹעַ נִבְגַּד אִישׁ בְּאֹחִיו לְחַלֵּל בְּרִית אֲבֹתֵינוּ: בְּגִדָה  
יְהוָה וְתוֹעֵבָה נַעֲשֵׂתָה בְּיִשְׂרָאֵל וּבִירוּשָׁלַם כִּי | חֲלָל

יהודה

# מלאכי

## LIBER MALACHIÆ.

### CAPUT I.

- א \*משא דבר־יהוה אל־ישראל בְּיַד מַלְאָכָי: אֶהְבֹּתִי אֶתְכֶם א  
 אָמַר יְהוָה וְאִמַּרְתֶּם בְּפִמָּה אֶהְבֹּתֵנוּ הֲלוֹא־אֵה עֲשׂוֹ  
 לְיַעֲקֹב וְאִם־יְהוָה וְאֶהֱבֶה אֶת־יַעֲקֹב: וְאֶת־עֲשׂוֹ שְׁנֵאתִי  
 3 וְאֲשִׁים אֶת־הָרִיו שְׁמָמָה וְאֶת־נַחֲלָתוֹ לְתִנּוֹת מִדְּבָר: כִּי־  
 4 תֹאמַר אֱדוֹם רְשָׁעֵנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה חֲרֻבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה  
 צְבָאוֹת הֵמָּה יִבְנוּ וְאֲנִי אֶהְרֹס וְקִרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רְשָׁעָה  
 וְהָעָם אֲשֶׁר־זָעַם יְהוָה עַד־עוֹלָם: וְעֵינֵיכֶם תִּרְאִינָה וְאַתֶּם ה  
 תֹּאמְרוּ יַגְדֵּל יְהוָה מֵעַל לְגְבוּל יִשְׂרָאֵל: כֵּן יַכְבֵּד אֱב  
 6 וְעַבְדִּי וְאִם־אֱב אֲנִי אֵינָה כְבוֹדִי וְאִם־אֲדוֹנִים אֲנִי  
 אֵינָה מוֹדָאִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לָכֶם הִכְהֵנִים בּוֹנוֹ שְׁמִי  
 וְאִמַּרְתֶּם בְּפִמָּה בּוֹנוֹ אֶת־שְׁמִי: מַגִּישִׁים עַל־מִזְבְּחִי לֶחֶם  
 7 מִנְאֵל וְאִמַּרְתֶּם בְּפִמָּה גִּאלֵנוּךְ בְּאִמַּרְכֶּם שְׁלַחַן יְהוָה  
 נִבְנָה הוּא: וְכִי־תִגִּישׁוּ עוֹר לִזְבֹּחַ אֵין רָע וְכִי תִגִּישׁוּ  
 8 פֶסֶח וְחֹלֶה אֵין רָע הַקְרִיבוּ נָא לְפָנֶיךָ הַיֹּדֵעַ אוֹ  
 9 הַיֹּשֵׁא פָנֶיךָ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: וְעַתָּה חֲלֹדֵנָא פְּנֵי־אֵל  
 וְיִחַגְּנוּ מִיַּדְכֶם הַיּוֹתָה וְאַתָּה הַיֹּשֵׁא מִכֶּם פָּנִים אָמַר יְהוָה  
 צְבָאוֹת: מִי גַם־בָּכֶם וְיִסְגֵּר דִּלְתֵּימ וְלֹא־תֹאִירוּ מִזְבְּחִי  
 חֹם אֵין־לִי חֹפֶץ בָּכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּמִנְחָה לֹא־  
 11 אֲרֻצָּה מִיַּדְכֶם: כִּי מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ וְעַד־מְבֹאֵל גִּדּוּל  
 שְׁמִי בְנוֹיִם וּבְכָל־מָקוֹם מְקַטֵּר מִגֵּשׁ לְשְׁמִי וּמִנְחָה

מהורה

## КНИГА ПРОРОКА МАЛАХІИ.

### ГЛАВА 1.

Изреченіе слова Господня къ Израилю чрезъ Малахію.

2. Я возлюбилъ васъ, говоритъ Господь. А вы говорите: „въ чемъ Ты возлюбилъ насъ?“ Не брать ли Исавъ Іакову? изрекъ Господь; однако Я возлюбилъ только Іакова,

3. А Исавъ возненавидѣлъ, и предалъ горы его опустошенію, и владѣнія его — степнымъ шакаламъ.

4. Хотя Едомляне говорятъ: „мы разорены, но опять построимъ разрушенное“; но Господь Саваоѣхъ сказалъ такъ: они построятъ, а Я разрушу; и прозовутъ ихъ краемъ нечестія, народомъ, на который Господь прогнѣвался навсегда.

5. И увидятъ это очи ваши, и вы скажете: возвеличился Господь и за предѣлами Израиля.

6. Сынъ чтитъ отца и рабъ господина своего; а если Я отецъ, то гдѣ почтеніе ко Мнѣ? и если Я Господь, то гдѣ благоговѣніе предо Мною? говоритъ Господь Саваоѣхъ вамъ, священники, безславящіе имя Мое. А вы говорите: „чѣмъ мы безславимъ имя Твое?“

7. Приносите на Мой жертвенникъ негодный хлѣбъ, между тѣмъ вы говорите: „въ чемъ мы не угождаемъ Тебѣ?“ — въ томъ, что вы говорите: „трапеза Господня не важность“.

8. И когда приносите въ жертву слѣпое, развѣ не худо это? или когда приносите хромое и больное, развѣ не худо это? Поднеси-ка это твоему областному правителю: окажетъ ли онъ къ тебѣ благоволеніе и привѣтливо ли приметъ тебя? говоритъ Господь Саваоѣхъ.

9. И такъ молитесь Господу, чтобы помиловалъ насъ; а когда такое исходитъ изъ рукъ вашихъ, то можетъ ли Онъ милостиво принимать васъ? говоритъ Господь Саваоѣхъ.

10. Лучше бы кто нибудь изъ васъ заперъ двери, чтобы напрасно не держали огня на жертвенникѣ Моемъ. Нѣтъ Моего благоволенія къ вамъ, говоритъ Господь Саваоѣхъ, и приношеніе изъ рукъ вашихъ не благоугодно Мнѣ;

11. Ибо отъ востока солнца до запада велико будетъ имя Мое между народами, и на всякомъ мѣстѣ будутъ кадить и приносить жертву имени Моему, притомъ чистое приношеніе; такъ какъ велико будетъ имя Мое между народами, говоритъ Господь Саваоѣхъ.

16. Затѣмъ всѣ остальные изъ всѣхъ народовъ, возстававшихъ противъ Іерусалима, будутъ приходить изъ года въ годъ, для поклоненія Царю, Господу Вседержителю, и для празднованія праздника кущей.

17. И будетъ, если какое изъ племенъ земныхъ не пойдетъ въ Іерусалимъ для поклоненія Царю, Господу Вседержителю; то не будетъ дождя надъ ними.

18. Если же племя Египетское, у котораго не бываетъ дождя, не поднимется въ путь и не придетъ *сюда*; то постигнетъ его поражение, какимъ поразитъ Господь народы, не приходящіе праздновать праздникъ кущей.

19. Вотъ, что будетъ за грѣхъ, Египта и за грѣхъ всѣхъ народовъ, которые не пойдутъ праздновать праздникъ кущей.

20. Въ то время даже на звонкахъ у коней будетъ *начертано*: Святыня Господу, и котлы въ домѣ Господнемъ *чтимы* будутъ, какъ чаши предъ жертвенникомъ.

21. И всѣ котлы въ Іерусалимѣ и Іудеѣ будутъ святынею Господа Вседержителя, и будутъ приходить всѣ жертвователи, и станутъ брать изъ нихъ и варить въ нихъ; и не будетъ болѣе ни одного Хананея въ домѣ Господа Саваоа въ то время.

---

- 16 כַּמִּגְפָּה הָיְתָה: וְהָיָה כָּל־הַנוֹתֵר מִכָּל־הַגּוֹיִם  
הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלַם וְעָלוּ מִדֵּי שְׁנָה בְּשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת  
17 לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלָחֹג אֶת־חֹג הַסִּקּוֹת: וְהָיָה אֲשֶׁר  
לֹא־יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפַּחֹת הָאָרֶץ אֶל־יְרוּשָׁלַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת  
18 לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יִהְיֶה הַגֶּשֶׁם: וְאִם־  
מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תַעֲלֶה וְלֹא בָּאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה  
הַמִּגְפָּה אֲשֶׁר יִנָּף יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג  
19 אֶת־חֹג הַסִּקּוֹת: וְאֵת תִּהְיֶה חַטָּאת מִצְרַיִם וְחַטָּאת כָּל־  
כ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־חֹג הַסִּקּוֹת: בַּיּוֹם הַהוּא  
יִהְיֶה עַל־מַצְלוֹת הַפֹּסִים קֶדֶשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַפִּירוֹת  
21 בְּבֵית יְהוָה כַּמִּזְרָקִים לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ: וְהָיָה כָּל־סִיר  
בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה קֶדֶשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל־  
הַנְּבָחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבָשְׁלוּ בָהֶם וְלֹא־יִהְיֶה כֹנֵעַן עוֹד  
בְּבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא: \*

אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם | אֶל־יְרוּשָׁלַם לְמַלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר  
 וְנִשְׁפּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תִּשְׁגָּלְנָה וַיֵּצֵא חֲצֵי הָעִיר בַּגּוֹלָה  
 וַיִּתֵּר הָעָם לֹא יִפְרֹת מִן־הָעִיר | וַיֵּצֵא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם 3  
 הָהֵם בַּיּוֹם הַלְחָמוֹ בַּיּוֹם קָרֵב | וַעֲמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם־הַהוּא 4  
 עַל־הַר הַיּוֹתָיִם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלַם מִקֶּדֶם וְנִבְקַע הָרִי  
 הַיּוֹתָיִם מִחֲצִי מִזְרָחָה וְיָמָּה גָּיָא גְדוֹלָה מֵאֹד וּמֵשׁ חֲצִי  
 הָהָר צָפוֹנָה וְחֲצִי נֹגְבָה | וְנִסְתָּם גִּיא־הָרִי כִּי־יֵצֵעַ גִּיר־הֶהָרִים 5  
 אֶל־אֶצֶּל וְנִסְתָּם כַּאֲשֶׁר נִסְתָּם מִפְּנֵי הָרֵעַשׁ בַּיּוֹם  
 עֲזִיָּה מִלֶּךְ־יְהוּדָה וּבֹא יְהוָה אֱלֹהֵי כָל־קְדוֹשִׁים עִמּוֹ |  
 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת יִקְפְּאוּ | 6  
 וְהָיָה יוֹם־אֶחָד הוּא יִדְרַע לַיהוָה לֹא־יוֹם וְלֹא־לַיְלָה וְהָיָה 7  
 לְעֵת־עֶרֶב יְהוּדָאוֹר | וְהָיָה | בַּיּוֹם הַהוּא יֵצֵאוּ מִיֹּם־ 8  
 חַיִּים מִיְרוּשָׁלַם חֲצִים אֶל־הֵם הַקֶּדְמוֹנִי וְחֲצִים אֶל־הֵם  
 הָאֲחֵרִין בִּקְצֵן וּבְחֶרֶף יִהְיֶה | וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־ 9  
 כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד |  
 יֵשֹׁב כָּל־הָאָרֶץ כְּעֶרְבָה מִנֹּבַע | לְרִמּוֹן נֹגֵב יְרוּשָׁלַם יֵשֹׁב 10  
 וְרֵאמָה וַיֵּשְׁבָה תַּחְתֶּיהָ לְמִשְׁעַר בִּנְיָמִן עַד־מְקוֹם שַׁעַר  
 הָרֵאשׁוֹן עַד־שַׁעַר הַפְּנִים וּמִגְדַּל חֲנָנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ |  
 וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ וְחֵרֶם לֹא יִהְיֶה־עוֹד וַיֵּשְׁבָה יְרוּשָׁלַם לְבֶטַח | 11  
 וְזֹאת | תִּהְיֶה הַמִּגְפָּה אֲשֶׁר יִגַּף יְהוָה אֶת־כָּל־ 12  
 הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל־יְרוּשָׁלַם הַמֶּקֶן | בְּשָׂרוֹ הוּא עֹמֵד  
 עַל־רַגְלָיו וְעֵינָיו תִּמְקְנֶה בְּחִרְיֹנָה וּלְשׁוֹנוֹ תִּמְקַם בְּפִיהֶם |  
 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְהוּמַת־יְהוָה רַבָּה בָּהֶם וְהַחֲזִיקוּ 13  
 אִישׁ יָד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יָד רֵעֵהוּ | וְנִסְיְהוּדָה 14  
 תִּלָּחֶם בִּירּוּשָׁלַם וְאַסְפָּה חֵיל כָּל־הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב וְכֶסֶף  
 וּבִגְדִים לָרֵב מֵאֹד | וְכֵן תִּהְיֶה מִגְפַת הַסּוּם הַפֶּרֶד 15  
 הַגָּמֹל וְהַחֲמוֹר וְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הַהֵמָּה  
 כַּמִּגְפָּה

будутъ жены, и половина города пойдетъ въ плѣнъ, остальной же народъ не будетъ истребленъ изъ города.

3. И выступитъ Господь, и сразится съ этими народами, какъ нѣкогда Онъ поражалъ въ день брани.

4. И станутъ ноги Его въ тотъ день на горѣ Елеонской, которая предъ лицомъ Іерусалима съ востока; и раздвоится гора Елеонская такъ, что отъ востока къ западу сдѣлается весьма большая долина, и половина горы отодвинется къ сѣверу, а половина ея къ югу.

5. И побѣдите на долину между горами Моими, ибо долина между горъ простирается до Ацала, и вы побѣдите, какъ бѣжали отъ землетрясенія во дни Озіи, царя Іудейскаго; тогда придетъ Господь, Богъ мой, и всѣ святые съ Нимъ.

6. И будетъ въ тотъ день, не станетъ свѣта, а будетъ холодъ и сгущеніе воздуха.

7. И то будетъ единственный день, только Господу извѣстный: ни день, ни ночь; лишь въ вечернее время явится свѣтъ.

8. И будетъ въ тотъ день, потекутъ животворныя воды изъ Іерусалима, половина ихъ къ морю восточному и половина ихъ къ морю западному: лѣтомъ и зимой будутъ течь.

9. И будетъ Господь царемъ по всей землѣ; въ тотъ день будетъ у всѣхъ Господь одинъ, и имя Его едино.

10. Вся страна сія обратится въ равнину отъ Гаваона до Риммона, что на югъ отъ Іерусалима, который возвысится и будетъ стоять на своемъ мѣстѣ, отъ вратъ Веніаминовыхъ до мѣста первыхъ вратъ, до угловыхъ вратъ, и отъ башни Ананеила до царскихъ точилъ.

11. И будутъ жить въ немъ, и истребленія не будетъ болѣе, но будетъ стоять Іерусалимъ безопасно.

12. И вотъ, каково будетъ пораженіе, которымъ поразитъ Господь всѣ народы, возстающіе на Іерусалимъ: *у каждаго* сгніетъ тѣло его, когда онъ еще стоитъ на своихъ ногахъ, и глаза у него сгніютъ въ яминахъ своихъ, и языкъ его сгніетъ во рту у нихъ.

13. И будетъ въ тотъ день, произойдетъ между ними великое смятеніе отъ Господа, такъ что одинъ схватитъ руку другаго, и поднимется рука его на руку ближняго его.

14. Даже и ты, Іуда, будешь воевать противъ Іерусалима, и собрано будетъ богатство всѣхъ окрестныхъ народовъ, золота, серебра и одежды весьма много.

15. Подобное сему пораженію будетъ пораженіе и коней, и лошаковъ, и верблюдовъ, и ословъ, и всякаго скота, какой будетъ въ станахъ у нихъ.

12. И будетъ рыдать земля, каждое племя особо: племя дома Давидова особо и жены ихъ особо: племя дома Наваанова особо и жены ихъ особо;

13. Племя дома Левиина особо, и жены ихъ особо; племя Симеоново особо, и жены ихъ особо.

14. Всѣ остальные племена племя отъ племени особо, и жены ихъ особо.

### ГЛАВА 13.

Въ тотъ день откроется источникъ дому Давидову и жителямъ Іерусалима для омытія грѣха и нечистоты.

2. И будетъ въ то время, изрекъ Господь Саваоѣ, Я истреблю имена идоловъ съ земли, и они болѣе не будутъ упоминаемы, равно какъ лжепророковъ и нечистаго духа удалю съ земли.

3. Впередъ, если кто станетъ прорицать, то отецъ его и мать его, родившіе его, скажутъ ему: тебѣ не слѣдуетъ жить, такъ какъ ложь говоришь ты во имя Господа; и заколютъ его отецъ его и мать его, родившіе его, когда онъ станетъ прорицать.

4. И будетъ въ то время, устыдятся такіе прорицатели каждый видѣнія своего, когда будутъ прорицать, и не станутъ надѣвать на себя волосяную епанчу для обмана.

5. И каждый скажетъ: я не пророкъ; я земледѣлецъ; къ этому приучили меня съ дѣтства моего.

6. Ему скажутъ: отчего же язвины на рукахъ у тебя? И онъ отвѣтитъ: оттого, что меня били въ домѣ любящихъ меня.

7. О, мечъ! возстань на пастыря Моего и на мужа сродника Моего, изрекъ Господь Саваоѣ: порази пастыря, и разсѣются овцы. И обращу руку Мою на притѣснителей.

8. И будетъ на всей землѣ, изрекъ Господь, двѣ части будутъ истреблены, вымрутъ на ней, а третья останется на ней.

9. И введу эту третью часть въ огонь, и переплавлю ихъ, какъ плавать серебро, и испытаю ихъ, какъ испытываютъ золото: они будутъ призывать имя Мое, и Я услышу ихъ, и скажу: это Мой народъ; и они скажутъ: Господь Богъ мой.

### ГЛАВА 14.

Вотъ, наступитъ день отъ Господа, когда раздѣлятъ твое имущество при тебѣ,

2. Когда соберу всѣ народы на войну противъ Іерусалима, и взять будетъ городъ, и разграблены будутъ дома, и посрамлены

12 בִּירוּשָׁלַם כַּמִּסְפָּד הַדְרִמּוֹן בְּבִקְעַת מִגְדּוֹן: וּסְפָרָה  
הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָד מִשְׁפָּחַת בֵּית־דָּוִיד  
לְבָד וְנִשְׁיָהֶם לְבָד מִשְׁפָּחַת בֵּית־נָתָן לְבָד וְנִשְׁיָהֶם לְבָד:  
13 מִשְׁפָּחַת בֵּית־לֵוִי לְבָד וְנִשְׁיָהֶם לְבָד מִשְׁפָּחַת הַשֹּׁמֵרִי  
14 לְבָד וְנִשְׁיָהֶם לְבָד: כָּל הַמִּשְׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאָרוֹת מִשְׁפָּחַת  
מִשְׁפָּחַת לְבָד וְנִשְׁיָהֶם לְבָד:

## CAP. XIII. יג

יג

א בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מְקוֹר נִפְתָּח לְבֵית דָּוִיד וְלִישְׁבֵי יְרוּשָׁלַם  
2 לַחֲטָאֹת וּלְנִדָּה: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נֶאֱמַר: יִהְיֶה צְבָאוֹת  
אֲכָרִית אֶת־שָׁמוֹת הַעֲצָבִים מִן־הָאָרֶץ וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד  
וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־דִּרּוֹת הַטֹּמָאָה אֲעֲבִיר מִן־הָאָרֶץ:  
3 וְהָיָה כִּי־יִנָּבֵא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו וְאָמְרוּ יִלְדָּיו  
לֹא תַחֲיֶה כִּי שָׁקַר דִּבַּרְתָּ בְּשֵׁם יְהוָה וּדְקָרְהוּ אֲבִירֹ  
4 וְאָמְרוּ יִלְדָּיו בְּהִנָּבְאוֹ: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִבְשׁוּ הַנְּבִיאִים  
אִישׁ מִחוּיָּנוּ בְּהִנָּבְאוֹתָו וְלֹא יִלְבָּשׁוּ אֲדָרֶת שַׁעַר לְמַעַן  
ה כַּחַשׁ: וְאָמַר לֹא נָבִיא אֲנִי אִישׁ עֶבֶד אֲדָמָה אֲנִי  
6 כִּי־אָדָם הִקְנִי מִנְּעוּרִי: וְאָמַר אֵלָיו מַה הַמְּכֹוֹת הָאֵלֶּה  
7 בֶּן־יֵדֶךָ וְאָמַר אֲשֶׁר הִכִּיתִי בֵּית מֶאֱהָבִי: חֲרֹב  
עוּרִי עַל־רַעֲלִי וְעַל־נִגְבְּרֵי עַמִּיתִי נֶאֱמַר יִהְיֶה צְבָאוֹת הַיָּד  
אֶת־הַרְעָה וְתַפּוּצִין הַצֹּאֵן וְהַשְׁכַּתִּי יָדִי עַל־הַעֲרִיִם:  
8 וְהָיָה בְּכָל־הָאָרֶץ נֶאֱמַר יִהְיֶה פִּי־שָׁנִים בָּהּ יִפְרְתּוּ יִגְעוּ  
9 וְהַשְׁלִשִׁית יִוָּתֵר בָּהּ: וְהִבֵּאתִי אֶת־הַשְּׁלִשִׁית בָּאֵשׁ  
וְצִרְפָּתִים כַּצֶּרֶף אֶת־הַכֶּסֶף וּבְחַנְתִּים כַּבֶּתֶן אֶת־הַזָּהָב  
הוּא וְיִקְרָא בְּשֵׁמִי וְאֵלֵי אֵעֲנֶה אֹתוֹ אֲמַרְתִּי עַמִּי הוּא וְהוּא  
יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי:

## CAP. XIV. יד

יד

2 א יִהְיֶה יוֹם בָּא לַיהוָה וְחִלַּק שְׁלָלָךְ בְּקֶרֶבְךָ: וְאִסְפַּתִּי

את־

אֲנֹכִי מְקִים רֹעָה בָּאָרֶץ הַנִּכְחָדוֹת לֹא־יִפְקֹד הַנַּעַר לֹא־  
יִבְקֹשׁ וְהַנִּשְׁפָּרֶת לֹא יִרְפָּא הַנַּעֲבָה לֹא יִבְלָלֵל וּבִשְׂרֹ  
הַבְּרִיאָה יֹאכֵל וּפְרִסִּיהֶן יִפְרֹק: הוּא רֹעִי הָאֵלִיל עֲזָבִי 17  
הַצֹּאֵן חָרַב עַל־זֶרְעוֹ וְעַל־עֵין יִמִּינוֹ וְרָעוּ יָבוֹשׁ תִּיבֹשׁ וְעֵין  
יִמִּינוֹ בָּהָה תִּבְהָה:

יב

## CAP. XII. יב

מִשָּׂא דְבַר־יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל נֹאֲם־יְהוָה נִמְדָה שָׁמַיִם וַיִּסְדֵּר \*  
אֶרֶץ וַיַּצֵּר רוּחַ־אֲדָמָם בְּקֶרְבּוֹ: הִנֵּה אֲנֹכִי שֹׂם אֶת־יְרוּשָׁלַם  
סֶהֱרַעַל לְכָל־הָעַמִּים סָבִיב וְגַם עַל־יְהוּדָה יִהְיֶה בַּמַּצּוֹר  
עַל־יְרוּשָׁלַם: וְהָיָה בַּיּוֹם־הַהוּא אֲשֶׁר־אֶת־יְרוּשָׁלַם אֲבֵן 3  
מַעֲמָסָה לְכָל־הָעַמִּים כָּל־עַמָּסִיָּה שָׂרוּט יִשְׁרָטוּ וְנֹאֲסֻפוּ  
עָלֶיהָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ: בַּיּוֹם הַהוּא נֹאֲם־יְהוָה אֲבָה כָּל־ 4  
סוֹם בַּתְּמָחוֹן וְרָכְבוֹ בַּשְּׁנָעוֹן וְעַל־בֵּית יְהוּדָה אֶפְקָה אֶת־  
עֵינִי וְכָל סוֹם הָעַמִּים אֲבָה בַּעֲזָרוֹן: וְאָמְרוּ אֵלָּי יְהוּדָה ה  
בְּלִבָּם אֲמַצָּה לִי יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם בִּיהוֹת צָבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם:  
בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר־אֶת־אֵלָּי יְהוּדָה כִּכְיֹר אֵשׁ בַּעֲצִים 6  
וּכְלָפִיד אֵשׁ בַּעֲמִיר וְאָכְלוּ עַל־יָמִין וְעַל־שְׂמֹאל אֶת־  
כָּל־הָעַמִּים סָבִיב וַיִּשְׁכְּהוּ יְרוּשָׁלַם עוֹד תַּחֲתֶיהָ בִּירוּשָׁלַם:  
וְהוֹשַׁע יְהוָה אֶת־אֶהְלִי יְהוּדָה בְּרֹאשׁוֹנָה לְמַעַן לֹא־תִגְדֹּל 7  
תַּפְאֶרֶת בֵּית־דָּוִיד וְתַפְאֶרֶת יֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם עַל־יְהוּדָה:  
בַּיּוֹם הַהוּא יִגַּן יְהוָה בַּעַד יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וְהָיָה הַנִּכְשֵׁל 8  
בָּהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּדָוִיד וּבֵית דָּוִיד כְּאֱלֹהִים כְּמִלְאָךְ  
יְהוָה לְפָנֵיהֶם: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲבִיבֹשׁ לְהַשְׁמִיד אֶת־ 9  
כָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלַם: וְשִׁפְכְּתִי עַל־בֵּית־  
דָּוִיד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם רוּחַ חֵן וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּישׁוּ אֵלַי  
אֶת אֲשֶׁר־דָּגְרוּ וְסָפְדוּ עָלָיו כְּמִסְפֹּד עַל־הַנְּחִיד וְהָמַר  
עָלָיו כְּהָמַר עַל־הַבְּכוֹר: בַּיּוֹם הַהוּא יִגְדֹּל הַמִּסְפֹּד 11  
בִּירוּשָׁלַם

не станетъ лечить, здоровой не будетъ кормить, а мясо тучной будетъ ѣсть и копыта ихъ раздробить.

17. Горе негодному пастуху *Моему*, оставляющему стадо: мечъ на руку его и на правый глазъ его; рука его совершенно изсохнетъ, и правый глазъ его совершенно потускнеть.

## ГЛАВА 12.

Пророческое слово Господа объ Израилѣ; изреченіе Господа, распростершаго небо, основавшаго землю и сотворившаго духъ чело-вѣка внутри его.

2. Вотъ, Я сдѣлаю Иерусалимъ чашею изступленія для всѣхъ окрестныхъ народовъ, и даже для Іуден, когда стѣснять Іерусалимъ.

3. И будетъ въ то время, сдѣлаю Иерусалимъ тяжелымъ камнемъ для всѣхъ племенъ: всѣ, поднимающіе его, сами себя изрѣжутъ, и соберутся къ нему всѣ народы земли.

4. Въ тотъ день, изрекъ Господь, Я поражу всякаго коня бѣшенствомъ и всадника его изступленіемъ; а на домъ Іудинъ отверзу очи Мои; всякаго же коня у народовъ поражу слѣпотою.

5. И скажетъ каждый изъ начальниковъ Іудиныхъ въ сердцахъ своихъ: сила моя въ жителяхъ Іерусалима при помощи Господа Вседержителя, Бога ихъ.

6. Въ тотъ день Я сдѣлаю начальниковъ Іудиныхъ какъ жаровню съ огнемъ между дровами и какъ горящій свѣтильникъ среди сноповъ, и они поѣдятъ всѣ окрестные народы, справа и слева, и снова населенъ будетъ Иерусалимъ на своемъ мѣстѣ, въ Иерусалимѣ.

7. И спасетъ Господь сначала шатры Іуды, чтобы слава дома Давидова и слава жителей Іерусалима не превосходила славы Іудеевъ.

8. Въ тотъ день защищать будетъ Господь жителей Іерусалима, и самый слабый между ними въ то время будетъ подобенъ Давиду, а домъ Давида будетъ подобенъ Богу, подобенъ вѣчносущему Ангелу предъ ними.

9. И будетъ въ тотъ день, Я положу истребить всѣ народы, нападающіе на Иерусалимъ.

10. А на домъ Давида и на жителей Іерусалима излію духъ благодати и умиленія, и воззрять на Меня, Котораго они пронзили, и возрыдаютъ о Немъ, какъ рыдаютъ о единокровномъ сынѣ, и возскорбятъ о Немъ, какъ скорбятъ о первенцѣ.

11. Въ тотъ день поднимется плачь въ Иерусалимѣ, какъ плачь въ Гададриммонѣ на равнинѣ Магеддонской.

12. А ихъ сдѣлаю сильными Господомъ, и они будутъ поступать во имя Его, изрекъ Господь.

### ГЛАВА 11.

Отворай, Ливанъ, врата свои, чтобы огонь пожиралъ кедръ твои.

2. Рыдай, кипарисъ; потому что упалъ кедръ, и самые величавые низложены. Рыдайте, дубы Васанскіе; потому что упалъ непроходимый лѣсъ.

3. Слышишь вопль пастуховъ о томъ, что опустошено великолѣпное пастбище ихъ? слышишь рыканіе молодыхъ львовъ о томъ, что уничтожена краса Іордана?

4. Такъ говоритъ Господь, Богъ мой: паси овецъ, обреченныхъ на убіеніе,

5. Которыхъ купившіе убиваютъ ненаказанно, а продавшіе говорятъ: слава Господу: я разбогатѣлъ; и пастухи ихъ не жалѣютъ о нихъ.

6. За то Я не буду болѣе щадить жителей земли, изрекъ Господь: вотъ, Я предамъ челоуѣка въ руки его ближняго и въ руки царя его, и они будутъ поражать землю, и Я не избавлю отъ рукъ ихъ.

7. И буду пасти овецъ, обреченныхъ на закланіе, овецъ поистинѣ самыхъ несчастныхъ. И возьму Себѣ два посоха, и назову одинъ благодатію, другой узами, и ими стану пасти овецъ.

8. И уничтожу трехъ пастуховъ въ одинъ мѣсяцъ; и отвратится душа Моя отъ нихъ, какъ и ихъ душа удаляется отъ Меня.

9. И скажу: не стану пасти васъ: умирающая пусть умираетъ, и гибнущая пусть гибнетъ, а остальные пусть ѣдятъ плоть одна другой.

10. И возьму посохъ Мой, *посохъ* благодати, и сломаю его, чтобы разрушить заветъ, который заключилъ Я со всѣми народами;

11. И онъ разрушенъ будетъ въ тотъ день. И тогда узнаютъ бѣдѣйшія изъ овецъ, ожидающія Меня, что это слово Господа.

12. И скажу имъ: если угодно вамъ, то дайте мнѣ плату Мою; если же нѣтъ, не давайте. И они отвѣсятъ въ уплату Мнѣ тридцать сребренниковъ.

13. И сказалъ Мнѣ Господь: брось ее въ церковное хранилище; отличная цѣна, въ какую они оцѣнили Меня! И взялъ Я тридцать сребренниковъ, и бросилъ ихъ въ сокровищницу дома Господня.

14. И сломалъ Я другой посохъ Мой, „узы“, чтобы расторгнуть братство между Іудой и Израилемъ.

15. И сказалъ Господь мнѣ: еще возьми себѣ приборъ глупаго пастуха;

16. Ибо вотъ, Я поставлю на землѣ пастуха, который потерявшихся не будетъ искать, о молодыхъ не позаботится и больной

12 גֵּאֲזֵן אֲשׁוּר וְשִׁבְט מִצְרַיִם יָסוּר׃ וְגִבֹּרֹתֶיךָ בִּיהֲוֶה וּבְשִׁמּוֹ  
יִתְהַלְכוּ נֶאֱמַר יְהוָה׃

## CAP. XI. יא

יא

2 א פֶּתַח לִבְנוֹן דִּלְתִּיךָ וְתֹאכַל אֶשׁ פֶּאֶרְוֹךְ׃ הַיָּלֵל בְּרוּשׁ  
כִּי־נִפְלְ אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲדָרִים שִׁדְּדוּ הַיָּלִילוֹ אֶלּוֹנֵי בֶשֶׁן כִּי  
3 יָד יַעַר הַבְּצֹר׃ קוֹל יִלְלֵת הָרָעִים כִּי שִׁדְּדָה אֲדָרֹתָם  
4 קוֹל שְׁאֵנֹת כְּפִירִים כִּי שִׁדְּד גֵּאֲזֵן הַרְבֵּן׃ כֹּה אָמַר  
ה יְהוָה אֱלֹהֵי רָעָה אֶת־צֹאן הַחֲרָגָה׃ אֲשֶׁר קִנְיִתָּן יִהְיֶינָה  
וְלֹא יֵאָשְׁמוּ וּמִכְרִיתָן יֹאמַר בְּרוּךְ יְהוָה וְאֶעֱשֶׂר וְרַעֲיָהֶם  
6 לֹא יִחְמוּל עֲלֵיהֶן׃ כִּי לֹא אֶחְמוּל עוֹד עַל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ  
נֶאֱמַר־יְהוָה וְהָיָה אֲנֹכִי מִמְּצִיא אֶת־הָאָדָם אִישׁ בְּיַד־רֵעֵהוּ  
7 וּבְיַד מִלְכּוֹ וּכְתֹתוּ אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא אֲצִיל מִיָּדָם׃ וְאַרְעָהָ  
אֶת־צֹאן הַחֲרָגָה לִבְנֵי עֲנִיִּי הַצֹּאן וְאֶפְחֹלֶלִי שְׁנֵי מִקְלוֹתַי  
לְאַחַד קָרָאתִי נָעַם וְלְאַחַד קָרָאתִי חֲבָלִים וְאַרְעָה אֶת־  
8 הַצֹּאן׃ וְאֶכְתֹּד אֶת־שְׁלֹשֶׁת הָרָעִים בְּנִירַח אֶחָד וּתְקַצֵּר  
9 נַפְשֵׁי בָהֶם וְגַם־נַפְשָׁם בְּחִלָּה כִּי׃ וְאָמַר לֹא אֲרַעָה  
אֶתְכֶם הַמִּתָּה תִּמּוֹת וְהַנִּכְחָדֹת תִּכְחֹד וְהַנִּשְׁאָרוֹת תֹּאכְלֶנָה  
י אִשָּׁה אֶת־בֶּשֶׂר רַעוּתָהּ׃ וְאָקַח אֶת־מִקְלִי אֶת־נָעַם וְאֶנְדַּע  
אֹתוֹ לְהַפִּיר אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרָתִי אֶת־כָּל־הָעַמִּים׃  
11 וְחִפְּר בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּדְעוּ כֵּן עֲנִיִּי הַצֹּאן הַשְּׂמֵרִים אֹתִי כִּי  
12 דִּבַּר־יְהוָה הוּא׃ וְאָמַר אֲלֵיהֶם אִם־טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הָבִי  
שִׁכְרִי וְאִם־לֹא׃ חֲדָלוּ וַיִּשְׁקְלוּ אֶת־שִׁכְרִי שְׁלֹשִׁים כֶּסֶף׃  
13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְׁלִיכְתֶּהוּ אֶל־הַדֹּיֹצָר אַדָּר הַיּוֹקֵךְ אֲשֶׁר  
יִקְרָתִי מֵעֲלֵיהֶם וְאֶקַּח שְׁלֹשִׁים כֶּסֶף וְאֶשְׁלִיךְ אֹתוֹ  
14 בֵּית יְהוָה אֶל־הַדֹּיֹצָר׃ וְאֶנְדַּע אֶת־מִקְלִי הַשְּׁנִי אֶת  
הַחֲבָלִים לְהַפִּיר אֶת־הָאֶחָד בֵּין יְהוּדָה וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד קָח לָךְ כָּלִי רָעָה אֹלֵי׃ כִּי הִנֵּה־

אנכי

אֶפְרַיִם וְעוֹרְרָתִי בְנֵי־צִיּוֹן עַל־בְּנֵי־יִזְרָאֵל וְשִׁמְתִּיהֶם כְּחֶרֶב  
 גִּבּוֹר׃ יִהְיֶה עֲלֵיהֶם יִרְאָה וַיֵּצֵא כְּכָרֶק חֲצוֹ וְאִדְנִי יִהְיֶה 14  
 כְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תִּימָן׃ יִהְיֶה צְבָאוֹת יְגֵן 15  
 עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וּכְבָּשׁוּ אֲבִנֵי־קָלַע וְשָׁתוּ וְהָמוּ כְּמִי־יֵין  
 וּמִלֹּאֵי כַּמּוֹרֶק כְּזֵית מִזְבֵּחַ׃ וְהוֹשִׁיעַם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם 16  
 בַּיּוֹם הַהוּא כִּצְאָן עַמּוֹ בִּי אֲבִנֵי־נֹזֶר מִתְנוֹסְסוֹת עַל־  
 אֲדָמָתוֹ׃ כִּי מִה־טוֹבוֹ וּמִה־יָפְיוֹ דָּגַן בַּחוּלִים וְתִירוֹשׁ 17  
 יִנוּבֵב בְּתֵלֹת׃

9

## CAP. X. י

שְׁאֵלוּ מִיְהוָה מָטָר בְּעֵת מִלְקוֹשׁ יִהְיֶה עֲשֵׂה חַיִּימוֹם א  
 וּמִטֶּר־נֶשֶׁם יִתֵּן לָהֶם לְאִישׁ עֶשֶׂב בְּשָׂדֵה׃ כִּי הִתְרַפִּים 2  
 דִּבְרוֹדָאֵן וְהַקּוֹסְמִים חָזוּ שֶׁקֶר וְחִלְמוֹת הַשָּׁוֵא יִדְּבֹרוּ  
 הֶבֶל יִנְחָמוּן עַל־כֵּן נִסְעוּ כְּמִי־צְאָן יַעֲנוּ בִּי־אֵין רַעְיָה׃  
 עַל־הָרָעִים חָרָה אָפִי וְעַל־הַעֲתוּדִים אֶפְקוֹד כִּי־פָקַד יִהְיֶה 3  
 צְבָאוֹת אֶת־עֲדָרוֹ אֶת־בֵּית יְהוּדָה וְשֵׁם אוֹתָם כְּסוֹס הוֹדוּ  
 בְּמִלְחָמָה׃ מִמֶּנּוּ בָנָה מִמֶּנּוּ יָתֵד מִמֶּנּוּ קִשָּׁת מִלְחָמָה 4  
 מִמֶּנּוּ יֵצֵא כָל־נוֹגֵשׁ יַחְדּוֹ׃ וְהָיוּ כְּגִבְרִים בּוֹסִים בְּטִיט 5  
 חוּצוֹת בְּמִלְחָמָה וְנִלְחְמוּ כִּי יִהְיֶה עַמָּם וְהִבִּישׁוּ רִכְבִּי  
 סוּסִים׃ וּגְבַרְתִּי אֶת־בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־בֵּית יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ 6  
 וְהוֹשִׁבוֹתִים כִּי רַחֲמָתִים וְהָיוּ כְּאֶשֶׁר לֹא־יִנְחָתִים כִּי  
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱנֶם׃ וְהָיוּ כְּגִבּוֹר אֶפְרַיִם וְשָׁמַח 7  
 לִפְנֵם כְּמִי־יֵין וּבְנִיהֶם יִרְאוּ וְשָׁמְחוּ יִגַּל לִפְנֵם בִּיהוָה׃  
 אֲשֶׁרֶקֶה לָהֶם וְאֶקְבָּצֶם כִּי פְדִיתִים וְרָבוּ כְּמִי רָבוּ׃ 8  
 וְאֶזְרַעם בְּעַמִּים וּבְמִרְחָקִים יִזְכְּרוּנִי וְהָיוּ אֶת־בְּנֵיהֶם 9  
 וְשָׁבוּ׃ וְהַשְׁבוֹתִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֲשׁוּר אֶקְבָּצֶם וְאֶל־ י  
 אֶרֶץ גִּלְעָד וּלְבִנוֹן אֲבִיאֵם וְלֹא יִמָּצֵא לָהֶם׃ וְעָבַר בֵּינָם 11  
 צָרָה וְהִכָּה בֵּינָם גִּלִּים וְהִבִּישׁוּ כָל מְצוּלֹת יְאֹזֵר וְהוֹרֵד

Ефрему, и воздвигну сыновъ твоихъ, Сионъ, противъ сыновей твоихъ, Іонія, и сдѣлаю тебя какъ мечъ ратоборца.

14. И явится надъ ними Господь, и, какъ молнія, полетитъ стрѣла Его, и возгремѣтъ Господь Богъ трубою, и шествовать будетъ въ буряхъ полуденныхъ.

15. Господь Саваоѣтъ будетъ защищать ихъ, и они будутъ истреблять *враговъ* и попираť прашные камни, и упиются, и возшумятъ, какъ бы отъ вина, и наполнятся, какъ жертвенная чаша, какъ углы жертвенника.

16. И спасетъ ихъ Господь, Богъ ихъ, въ то время, какъ овецъ народа Своего; ибо подобно камнямъ въ вѣнцѣ они возсіяютъ на землѣ Его.

17. О, какъ велика благодѣть Его, и какая красота Его! Хлѣбъ одушевитъ языкъ у юношей и вино — у отроковицъ.

#### ГЛАВА 10.

Просите у Господа дождя въ весеннее время: Господь произведетъ молніи и проливной дождь пошлетъ за ними, для всякаго траву на полѣ.

2. Такъ какъ идолаы говорятъ пустое, и вѣщунны видятъ ложное, и сновидцы рязказываютъ лживые сны, утѣшаютъ суетою; то и разбѣгаются, какъ овцы, бѣдствуютъ отъ того, что нѣтъ у нихъ пастыря.

3. На пастырей воспылаѣтъ гнѣвъ Мой, и этихъ передовыхъ возловъ Я накажу; но посѣтитъ Господь Саваоѣтъ стадо Свое, домъ Іудинъ, и поставитъ ихъ, какъ славнаго коня Своего во время сраженія.

4. Изъ него будетъ краеугольный камень, изъ него основной колъ для *скинии*, изъ него лукъ для брани, изъ него произойдутъ всѣ народоправители.

5. И они будутъ подобно силачамъ попираť борющихся, какъ грязь на улицѣ, и выступать на брань, потому что Господь съ ними, и посрамятъ сидящихъ на коняхъ.

6. И укрѣплю домъ Іудинъ, и спасу домъ Іосифовъ, и опять водворю ихъ; потому что Я умилился надъ ними. И они будутъ жить такъ, какъ бы Я *никогда* не оставлялъ ихъ; ибо Я, Господь, Богъ ихъ и услышу ихъ.

7. И они будутъ какъ сильный Ефремъ; возвеселится сердце ихъ, какъ отъ вина; и увидятъ это сыны ихъ, и возрадуются; въ восторгѣ будетъ сердце ихъ о Господѣ.

8. Я дамъ имъ знакъ и соберу ихъ, потому что Я испыталъ ихъ; они умножатся, какъ умножились нѣкогда.

9. И разсѣлю ихъ между народами, и въ отдаленныхъ странахъ они возвѣстятъ обо Мнѣ, и дадутъ жизнь чадамъ своимъ, и возвратятся.

10. И возвращу ихъ изъ земли Египетской, и изъ Ассиріи соберу ихъ, и приведу ихъ въ землю Галаадскую и на Ливанъ, и не доставитъ *мсты* для нихъ.

11. И пройдетъ по морю бѣдствіе, и поразитъ волны морскія, и изсякнутъ всѣ пучины озера; и унижится гордость Ассура, и скипетръ отнимется у Египта.

20. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: еще будетъ то, что станутъ приходить народы и жители большихъ городовъ;

21. И пойдутъ жители одного города къ другому, и скажутъ: отправимся въ путь помолиться предъ лицомъ Господа и взыскать Вседержителя; и я пойду.

22. И будутъ приходить многочисленныя племена и сильныя народы, чтобы взыскать Господа Вседержителя въ Иерусалимѣ и помолиться предъ лицомъ Господнимъ.

23. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: будетъ въ тѣ дни, что возьмутся десять человѣкъ изъ всѣхъ разноязычныхъ народовъ, именно возьмутся за полу Іудейнина и скажутъ: пойдемъ съ вами; ибо мы слышали, что съ вами Богъ.

## ГЛАВА 9.

Пророческое изреченіе Господа на землю Хадрахъ, и на Дамаскъ, гдѣ оно сбудется (ибо око у Господа на всѣхъ людей, какъ и на всѣ колѣна Израилевы),

2. И на Емаѣ, смежный съ нимъ, на Тиръ и Сидонъ, хотя онъ умудрился очень.

3. И устроилъ себѣ Тиръ крѣпость, накопилъ серебра, какъ пеплу, и золота, какъ уличной грязи;

4. Но вотъ, Господь сдѣлаетъ его бѣднымъ, и повергнетъ въ море богатство его, и самъ онъ будетъ пожранъ огнемъ.

5. Увидитъ это Аскалонъ и ужаснется, и Газа вострепещетъ сильно, и Екронъ; ибо посрамится надежда его: погибнетъ царь въ Газѣ, и Аскалонъ будетъ не обитаемъ.

6. И будетъ жить въ Аздотѣ инородецъ; и Я уничтожу тщеславіе Филистимлянъ:

7. Исторгну кровавыя добычи изъ устъ его и гнусныя яства изъ зубовъ его, и онъ достанется въ собственность Богу нашему, и будетъ однимъ изъ воеводствъ въ Іудеѣ, а съ Екрономъ будетъ то же, что съ Іевусеемъ.

8. И Я огражду домъ Мой станомъ отъ проходящихъ впередъ и назадъ, и не будетъ болѣе ходить къ нимъ притѣснитель; ибо нынѣ Своими очами Я взираю на это.

9. Ликуй отъ радости, градъ Сіонъ, торжествуй, градъ Иерусалимъ: се, Царь твой грядетъ къ тебѣ; справедливъ и побѣдоносенъ Онъ, кротовъ и возсѣдаетъ на ослѣ и на жребяти, сынъ ослицы.

10. Тогда истреблю колесницы у Ефрема и коня въ Иерусалимѣ, и сокрушенъ будетъ бранный лукъ; и Онъ возвѣститъ миръ народамъ, и владычество Его будетъ отъ моря до моря и отъ рѣки до концевъ земли.

11. И къ тебѣ, Сіонъ, ради крови завета твоего Я выведу узниковъ твоихъ изъ рва, въ которомъ нѣтъ воды.

12. Возвращайтесь на высоту, вы, связанныя ожиданіемъ! Что теперь возвѣщаю, воздамъ даже двоянѣ;

13. Ибо, какъ лукъ, Я напрягу для Себя Іудею, и дамъ стрѣлы

כ אָהֲבוּ: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד אֲשֶׁר־יָבֹאוּ עַמִּים  
 21 וַיֵּשְׁבוּ עָרִים רַבּוֹת: וְהָלְכוּ יוֹשְׁבֵי אֶחָת אֶל־אֶחָת לֵאמֹר  
 נִלְכָּה הָלוֹךְ לַחֲלוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה וּלְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת  
 22 אֵלֶּכָּה גַם־אֲנִי: וּבָאוּ עַמִּים רַבִּים וְגוֹיִם עַצוּמִים לְבַקֵּשׁ  
 אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת בִּירוּשָׁלַם וּלְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה:  
 23 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בְּיָמִים הַהֵמָּה אֲשֶׁר יַחְזִיקוּ עֲשָׂהָה  
 אֲנָשִׁים מִכָּל לְשָׁנוֹת הַגּוֹיִם וַיַּחְזִיקוּ בַּכֶּנֶף אִישׁ יְהוּדִי  
 לֵאמֹר נִלְכָּה עִמָּכֶם כִּי שָׁמַעְנוּ אֱלֹהִים עִמָּכֶם:

## CAP. IX. ט

ט

א מִשָּׂא דְבַר־יְהוָה בָּאָרֶץ חֲדָרָךְ וּדְמָשֶׁק מִנְחָתוֹ כִּי לִיהוָה  
 2 עֵינַי אָדָם וְכָל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וְגַם־חֲמַת תִּגְבַּל־בָּהּ צָר  
 3 וְצִידוֹן כִּי חֲכָמָה מְאֹד: וַתִּבֶּן צֹר מְצֹר לָהּ וַתַּצְפֹּר־כְּסָף  
 4 כַּעֲפָר וַחֲרוּץ כְּטִישׁ חוּצוֹת: הִנֵּה אֲדֹלֵי יוֹרְשָׁנָה וְהִכָּה  
 5 בָּיִם חִילָּה וְהָיָא בָּאֵשׁ תֵּאָכֵל: תֵּרָא אֲשַׁקְלֹן וְתִירָא וְעוֹלָה  
 וְתַחֲתִיל מְאֹד וְעַקְרוֹן כִּי־הוֹבִישׁ מִבְּטָה וְאַבְדַּ מִלֶּךְ מַעֲזָה  
 6 וְאֲשַׁקְלֹן לֹא תִשָּׁב: וַיֵּשֶׁב מִמּוֹר בְּאַשְׁדּוֹד וַהֲכַרְתִּי גִזְזוֹן  
 7 פְּלִשְׁתִּים: וַהֲסִרְתִּי דָמָיו מִפִּי וְשִׁקְצִיו מִבֶּין שִׁנָּיו וְנִשְׁאָר  
 8 גַם־הוּא לְאֵלֵהֶנּוּ וְהָיָה בְּאֶלְפָּה כִּיהוּדָה וְעַקְרוֹן כִּיבוּסִי:  
 9 וְחִנִּיתִי לְבֵיתִי מִצְבֵּה מַעֲבָר וּמִשָּׁב וְלֹא־יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם עוֹד  
 9 נָגַשׁ כִּי־עָתָה רָאִיתִי בְּעֵינַי: גִּילִי מְאֹד בַּת־צִיּוֹן  
 הָרִיעִי בַּת־יְרוּשָׁלַם הִנֵּה מִלִּפְנֵי יָבוֹא לָךְ צִדִּיק וְנוֹשָׁע  
 י הוּא עֲנִי וְרָכַב עַל־חֲמֹר וְעַל־עִיר בְּךָ־אֲתַנּוֹת: וַהֲכַרְתִּי  
 רָכַב מֵאֲפָרִים וְסוּם מִירוּשָׁלַם וְנִכְרְתָה קִשְׁת מִלַּחְמָה  
 וְדָבָר שָׁלוֹם לְגוֹיִם וּמִשְׁלֹ מִיָּם עַד־רָם וּמִנְהָר עַד־אֲפִסִּי  
 11 אָרֶץ: גַּם־אֵת אֶבְרָם בְּרִיתְךָ שְׁלַחְתִּי אֶסִּירְךָ מִבּוֹר אֵין  
 12 מִיָּם בּוֹ: שׁוּבוּ לְבַצְרוֹן אֶסִּירִי הַתְּקוּנָה גַם־הַיּוֹם מִנֶּגֶד  
 13 מִשְׁנָה אָשִׁיב לָךְ: כִּי־דִרְכָתִי לִי יְהוּדָה קִשְׁת מִלֵּאֲתִי

אפרים

ורחבות העיר ימלאו ילדים וילדות משחקים ברחבתיה: ה  
 כה אמר יהוה צבאות כי יפלא בעיני שארית העם הזה בימים ההם גם-בעיני יפלא נאם יהוה צבאות: 6  
 כה אמר יהוה צבאות הנני מושיע את-עמי מארץ מִזְרַח ומאֶרֶץ מְבֹא השָׁמֶשׁ: והבאתי אתם ושבנו בתוך ירושלים והיילי לעם ואני אהיה להם לאלהים באמת ובצדקה: 7  
 כה-אמר יהוה צבאות תחזקנה ידיכם השִׁמְעִים בְּיָמִים הָאֵלֶּה את הדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּי הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר בָּיוֹם יִסָּד בֵּית-יְהוָה צְבָאוֹת הַחִיָּקֵל לְהַפְנוֹת: כִּי יִלְפְּנִי הַיָּמִים הָהֵם שֹׁכֵר הָאָדָם לֹא נִהְיָה וּשְׁכָר הַבְּהֵמָה אֵינָנָה וְלִיּוֹצֵא וְלִבָּא אֵין-שְׁלוֹם מִדֶּהֱצָר וְאֲשַׁלַּח אֶת-כָּל-הָאָדָם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ: ועתָה לֹא כִיָּמִים הָרָאשִׁנִּים אֲנִי לְשֹׁאֲרֵית הָעָם הַזֶּה נָאם יְהוָה צְבָאוֹת: כִּי-יִרְעֶה הַשְּׁלוֹם הַנֶּפֶן תִּפֶּן פְּרִיָּה וְהָאָרֶץ תִּתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ טָלָם וְהִנַּחֲלֹתִי אֶת-שֹׁאֲרֵית הָעָם הַזֶּה אֶת-כָּל-אֱלֹהֵי: 11  
 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הָיִיתֶם קָלָלָה בְּגוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל בֶּן אוֹשִׁיעַ אֲתֶכֶם וְהִיִּיתֶם בְּרָכָה אֶל-תִּירְאוֹ תַחֲזַקְנָה יְדֵיכֶם: 12  
 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהַרְעֵ לָכֶם בְּהִקְצִיף אֲבֹתֵיכֶם אֲתִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא נִחַמְתִּי: בֶּן שִׁבְתִּי וְזָמַמְתִּי בְּיָמִים הָאֵלֶּה: 13  
 לְהִיטִיב אֶת-יְרוּשָׁלַם וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה אֶל-תִּירְאוֹ: אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דִבְרוּ אָמֵת אִישׁ אֶת-דִּרְעֵהוּ אָמֵת וּמִשְׁפַּט שְׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעְרֵיכֶם: וְאִישׁ אֶת-דֶּרֶעַת רֵעֵהוּ אֶל-תַּחֲשֹׁבוּ בְּלִבְכֶּם וּשְׁבַעַת שֹׁכֵר אֶל-תִּתְּאוּבוּ כִּי אֶת-כָּל-אֱלֹהֵי אֲשֶׁר שָׁנֵאתִי נֹאסִי-יְהוָה: וְהָיָה דְּבַר-יְהוָה: 14  
 כַּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צוֹם הָרְבִיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי וְצוֹם הָעֲשִׂירִי יְהִי לְבֵית-יְהוּדָה לְשִׂשׁוֹן וּלְשִׂמְחָה וּלְמִצְדִּים טוֹבִים וְהָאָמֵת וְהַשְּׁלוֹם

5. И улицы града сего наполнятся дѣтьми мужескаго и женскаго пола, играющими на улицахъ его.

6. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: если это въ глазахъ оставшагося народа покажется невозможнымъ въ тѣ дни, то ужели оно невозможно въ Моихъ глазахъ? изрекъ Господь Саваоѣ.

7. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: вотъ, Я спасу народъ Мой изъ земли восхода и изъ земли заката солнечнаго;

8. И приведу ихъ, и будутъ они жить въ Иерусалимѣ; и будутъ Моимъ народомъ, и Я буду ихъ Богомъ въ истинѣ и правдѣ.

9. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: укрѣпите руки ваши для созданія храма, вы, слышашіе нынѣ слова сіи изъ устъ пророковъ, бывшихъ при основаніи дома Господа Саваоѣа;

10. Ибо прежде дней сихъ не было возмездія для человѣка, ни возмездія за трудъ животныхъ; ни уходящему, ни приходящему не было покоя отъ врага; и допускалъ Я всякаго человѣка враждовать противъ другаго.

11. А нынѣ Я не таковъ, какъ въ прежніе дни, для остатка этого народа, изрекъ Господь Саваоѣ;

12. Ибо посѣвъ будетъ благополученъ: виноградная лоза дастъ плодъ свой, и земля дастъ произведенія свои, и небеса будутъ давать росу свою; и все это Я отдамъ во владѣніе оставшемуся народу сему.

13. И какъ вы, домъ Іудинъ и домъ Израилевъ, были въ проклятій у народовъ; такъ Я спасу васъ, и вы будете въ благословіеніе; *посему* не бойтесь: да укрѣнятся руки ваши;

14. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѣ: какъ Я вознамѣрился наказать васъ, когда отцы ваши прогнѣвали Меня, говоритъ Господь Саваоѣ, и не отмѣнилъ;

15. Такъ опять Я вознамѣрился въ эти дни благотворить Иерусалиму и дому Іудину: не бойтесь.

16. Вотъ дѣла, которыя вы должны совершать: говорите истину другъ другу; истину и судъ миротворный произносите у воротъ вашихъ;

17. Не злоумышляйте въ сердцѣ вашемъ другъ на друга, и ложной клятвы не любите; ибо все это Я ненавижу, изрекъ Господь.

18. И было ко мнѣ слово Господа Саваоѣа слѣдующее:

19. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: постъ четвертаго мѣсяца, и постъ пятаго, и постъ седьмаго, и постъ десятаго будутъ для дома Іудина радостію, и веселіемъ, и пріятными праздниками; только любите истину и миръ.

3. И спросить у священниковъ, которые въ домѣ Господа Вседержителя, и у пророковъ, говоря: сѣтовать ли мнѣ въ пятый мѣсяцъ, воздерживаясь отъ пищи, какъ я поступалъ уже много лѣтъ?

4. Посему было ко мнѣ слово Господа Саваоѳа такое:

5. Скажи всѣмъ людямъ земли сей и священникамъ вотъ что: когда вы постились и сѣтовали въ пятомъ и седьмомъ мѣсяцѣ въ теченіе этихъ семидесяти лѣтъ, развѣ для Меня вы постились?

6. И когда вы ѣдите, и когда пьете, не для себя ли вы ѣдите, не для себя ли пьете?

7. Не въ заповѣдяхъ ли дѣло, которыя провозглашалъ Господь чрезъ прежнихъ пророковъ, когда еще Іерусалимъ пребывалъ въ благоденствіи, и города вокругъ его, южная страна и низменность, были населены?

8. Затѣмъ было слово Господне къ Захаріи слѣдующее:

9. Вотъ, что говорилъ тогда Господь Саваоѳъ: производите судъ справедливый и оказывайте милость и состраданіе каждый къ своему брату;

10. И вдовы, сироты, пришельца и бѣднаго не обижайте; и другъ противъ друга не умышляйте зла въ сердцахъ вашихъ.

11. Но они не захотѣли внимать, выставили упорное плечо, и уши свои отяготили, чтобы не слышать.

12. И сердце свое сдѣлали кременемъ, чтобы не слушать закона и словъ, которыя посылалъ Господь Саваоѳъ Духомъ Своимъ чрезъ прежнихъ пророковъ; отъ того и произошло великое негодованіе Господа Саваоѳа.

13. И было, какъ Онъ взывалъ, а они не слушали, такъ и они зывали, а Я не слушалъ, говорить Господь Саваоѳъ.

14. И Я развѣялъ ихъ по всѣмъ народамъ, которыхъ они не знали, и земля сія опустѣла послѣ нихъ: никто не ходилъ по ней ни взадъ, ни впередъ, и они сдѣлали возжелѣнную страну пустынею.

## ГЛАВА 8.

**И** было слово Господа Саваоѳа слѣдующее:

2. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: возревновалъ Я о Сіонѣ ревностію великою и съ великимъ гнѣвомъ возревновалъ Я о немъ.

3. Такъ говоритъ Господь: возвращусь на Сіонъ и буду жить въ Іерусалимѣ, и названъ будетъ Іерусалимъ градомъ истины, и гора Господа Саваоѳа — горою святыни.

4. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: опять старцы и старицы будутъ сидѣть на улицахъ въ Іерусалимѣ, каждый съ посохомъ въ рукѣ, отъ полноты дней.

3 לֵאמֹר אֶל־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶל־הַנְּבִיאִים  
 לֵאמֹר הֲאֵבֶכֶה בְּתַדְשׁ הַחֲמִשִּׁי הַנֶּזֶר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְהָ  
 4 כִּמְהָ שָׁנִים: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר:  
 ה אֲמַר אֶל־כָּל־עַם הָאָרֶץ וְאֶל־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר כִּי־צִמְתֶּם  
 וּסְפֹד בְּחַמִּישֵׁי וַיִּשְׁבְּעִי וְהָ שִׁבְעִים שָׁנָה הָצֹם צִמְתִּנִּי  
 6 אָנִי: וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׂתּוּ הֲלֹא אַתֶּם הָאֲכָלִים וְאַתֶּם  
 7 הַשֹּׂתִים: הֲלֹא אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד  
 הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים בְּהָיוֹת יְרוּשָׁלַם יְשֻׁבָת וּשְׁלוֹה וְעֲרִיָה  
 8 מִבִּיבְתֶיהָ וְהִנֵּנִי וְהִשְׁפֵּלָה יָשֵׁב: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה  
 9 אֶל־זְכַרְיָה לֵאמֹר: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר מִשְׁפַּט  
 י אֲמַת שְׁפָטוּ וְחָסְדוֹ וְרַחֲמִים עֲשׂוּ אִישׁ אֶת־אֲחִיו: וְאַל־מָנָה  
 וַיִּתּוֹם גֵּר וְעָנִי אֶל־תַּעֲשִׁקוּ וְרַעַת אִישׁ אֲחִיו אֶל־תַּחֲשֹׁבוּ  
 11 בְּלִבְכֶּם: וַיִּמָּאֲנוּ לְהִקְשִׁיב וַיִּתְּנוּ כֶּתֶף סָרְרָת וְאֹנִיָּהם  
 12 הַבְּכִירוֹ מִשְׁמוּעַ: וְלָבָם שָׁמוּ שְׁמִיר מִשְׁמוּעַ אֶת־הַתּוֹרָה  
 וְאֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה צְבָאוֹת בְּרוּחוֹ בְּיַד  
 הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים וַיְהִי קֶצֶף גָּדוֹל מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת:  
 13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־קָרָא וְלֹא שָׁמְעוּ בֶן־יִקְרָאוּ וְלֹא אֶשְׁמָע אָמַר  
 14 יְהוָה צְבָאוֹת: וְאִסְעָרָם עַל כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּם  
 וְהָאָרֶץ נִשְׁמָה אַחֲרֵיהֶם מֵעֵבֶר וּמִשֶּׁבַע וּמִשְׁמִימוֹ אֶרֶץ  
 תְּמִידָה לְשִׁמָּה:

## CAP. VIII. ח

ח

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת  
 קִנְיָתִי לְצִיּוֹן קִנְיָה גְדוֹלָה וְחִמָּה גְדוֹלָה קִנְיָתִי לָהּ:  
 3 כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁבִתִי אֶל־צִיּוֹן וְשִׁכְנִיתִי בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם  
 וְנִקְרָאָה יְרוּשָׁלַם עִיר הָאֲמִת וְהַר־יְהוָה צְבָאוֹת הָרִ  
 4 הַקָּדָשׁ: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד יֵשְׁבוּ וְקִנְיָם  
 וְקִנְיֹת בְּרַחְבוֹת יְרוּשָׁלַם וְאִישׁ מִשְׁעֲנֵתוֹ בְּיָדוֹ מֵרֵב יָמִים:

ורחבות

סוּסִים אֲדָמִים וּבַמֶּרְכָבָה הַשְּׁנִית סוּסִים שְׁחֹרִים:  
 3 וּבַמֶּרְכָבָה הַשְּׁלִישִׁית סוּסִים לְבָנִים וּבַמֶּרְכָבָה הָרְבִיעִית  
 4 סוּסִים בְּרָדִים אֲמָצִים: וְאֵעַן וְאָמַר אֶל־הַמֶּלֶךְ הַדָּבָר  
 5 בִּי מֶה־אֵלֶּה אֲדֹנָי: וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי אֱלֹהֵי אֲרָבֶּה  
 6 רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּת מִהַתְיָצֵב עַל־אֲדָן כָּל־הָאָרֶץ:  
 7 אֲשֶׁר־בָּהּ הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים וְיֵצְאוּ אֶל־אֲרֶץ צִפּוֹן  
 8 וְהַלְבְּנִים יֵצְאוּ אֶל־אֲחֵרֵיהֶם וְהַבְּרָדִים יֵצְאוּ אֶל־אֲרֶץ  
 9 הַתִּימָן: וְהָאֲמָצִים יֵצְאוּ וַיִּבְקְשׁוּ לִלְכֹּת לְהַתְחַלֵּךְ בָּאָרֶץ  
 10 וַיֹּאמֶר לָכֵן הִתְחַלְכוּ בָּאָרֶץ וְהַתְחַלְבְּנָה בָּאָרֶץ: וַיִּזְעַק  
 11 אֹתִי וַדְּבַר אֵלַי לֵאמֹר רְאֵה הֵיוּצְאוּ אֶל־אֲרֶץ צִפּוֹן הֵנִיחוּ  
 12 אֶת־רוּחִי בָּאָרֶץ צִפּוֹן: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:  
 13 לָקוּחַ מֵאֵת הַגּוֹלָה מִחֶלְדִּי מֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת יִדְעִיָּה  
 14 וּבָאֵת אֶתָּה בַּיּוֹם הַהוּא וּבָאֵת בֵּית יֹאשִׁיָּה בֶן־צִפְנִיָּה  
 15 אֲשֶׁר־בָּאוּ מִבָּבֶל: וְלָקַחְתָּ כֶּסֶף־זָהָב וַעֲשִׂיתָ עֲטָרוֹת  
 16 וְשִׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל: וְאָמַרְתָּ  
 17 אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הִנֵּה־אִישׁ צֶמַח  
 18 שְׁמוֹ וּמִתְחַתּוֹ יֵצֵא וּבְנָה אֶת־הַיִּכָּל יְהוָה: וְהוּא יִבְנֶה  
 19 אֶת־הַיִּכָּל יְהוָה וְהוּא יִשָּׂא הוֹד וְיָשֵׁב וּמָשָׁל עַל־כִּסְאוֹ וְהָיָה  
 20 כְּהֵן עַל־כִּסְאוֹ וַעֲצַת שְׁלוֹם תְּהִיָּה בֵּין שְׁנֵיהֶם: וְהָעֲטָרוֹת  
 21 תְּהִיָּה לְהַלֵּם וּלְטוֹבִיָּה וּלְיִדְעִיָּה וּלְחָן בֶּן־צִפְנִיָּה לִזְכָּרוֹן  
 22 בְּהִיכָל יְהוָה: וְרוּחוֹקִים יָבֹאוּ וּבְנֵי בְּהִיכָל יְהוָה וַיִּדְעוּתָם  
 23 כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתֶּם תִּשְׁמְעוּן  
 24 בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

## CAP. VII. 1

1 וַיְהִי בַשָּׁנָה אַרְבַּע לְחִרְיוֹשׁ חֲמֶלֶךְ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי  
 2 וּכְרָיָה בְּאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַתְּשַׁעִי בְּכִסְלֹו: וַיִּשְׁלַח בֵּית־  
 3 אֵל שְׂרָאָצֶר וְרַגְמָן מֶלֶךְ וְאֲנָשָׁיו לַחֲלוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה:  
 4 לֵאמֹר

3. Въ третьей колесницѣ кони бѣлые, а въ четвертой колесницѣ кони пѣгіе съ крапинами.

4. И, начавъ рѣчь, я сказалъ Ангелу, говорившему со мною: что это, господинъ мой?

5. И отвѣчалъ Ангелъ, и сказалъ мнѣ: это идутъ четыре духа небесные, предстоявшіе предъ Владыкою всей земли.

6. Воронные кони, которые въ одной колесницѣ, идутъ къ странѣ сѣверной, и бѣлые идутъ за ними, а пѣгіе идутъ къ странѣ полуденной.

7. А рыжеватые вышли и пожелали отдѣлиться, чтобы обойти остальную землю; и сказалъ онъ: ступайте, пройдите землю; и они обошли землю.

8. И громко позвалъ онъ меня, и сказалъ мнѣ такъ: вотъ, испещреніе въ землю сѣверную удовлетворили духу Моему на землѣ сѣверной.

9. И было слово Господне ко мнѣ такое:

10. Возьми у переселенцевъ, у Хелдая, у Товіи и у Іедая, и пойди ты въ домъ Іосіи, сына Софоніева, пойди въ тотъ самый день, когда они придутъ изъ Вавилона,

11. Возьми у нихъ серебро и золото, и сдѣлай вѣнцы, и возложи на главу Іисуса, сына Іоседекова, іерея великаго,

12. И скажи ему слѣдующее: такъ говоритъ Господь Саваоѣ: вотъ Мужъ, Коего имя: **ОТРАСЛЬ**, Который изъ своей почвы произрастетъ и создастъ храмъ Господень.

13. Онъ и создастъ храмъ Господень, и Онъ же приметъ славу, и возсядетъ, и будетъ владыкою на престолѣ Своемъ; Онъ же будетъ и священникомъ на престолѣ Своемъ, и совѣтъ мира будетъ между обоими ими.

14. А вѣнцы тѣ пусть будутъ у Хелема и Товіи, Іедаи и Хена, сына Софоніева, на память въ храмъ Господнемъ.

15. И далеко живущіе придутъ и примутъ участіе въ устройствѣ храма Господня; и вы узнаете, что Господь Саваоѣ послалъ меня къ вамъ; и сбудется это, если усердно будете слушаться гласа Господа, Бога вашего.

## ГЛАВА 7.

Потомъ въ четвертый годъ Дарія, царя, было слово Господне къ Захаріи, въ четвертый день девятаго мѣсяца, Хаслева,

2. Когда Веоиль послалъ Сарецера, и Регем-Мелеха, и спутниковъ его помолиться предъ лицомъ Господа,

12. Потомъ еще сталъ говорить и сказалъ ему: что значать двѣ масличныя вѣтви, которыя чрезъ двѣ золотыя трубы изливаютъ изъ себя золото?

13. И сказалъ онъ мнѣ: ты не знаешь, что это? Я отвѣтилъ: нѣтъ, господинъ мой!

14. И сказалъ онъ: это два помазанные елеемъ, предстоящіе Владыкѣ всей земли.

## ГЛАВА 5.

**И** опять поднялъ я глаза мои, и увидѣлъ: вотъ развернутый свитокъ:

2. И сказалъ онъ мнѣ: что ты видишь? Я отвѣчалъ: вижу развернутый свитокъ; длина его двадцать локтей, а ширина его десять локтей.

3. Тогда онъ сказалъ мнѣ: это проклятіе, исходящее на лице всей земли; ибо всякій, кто крадетъ, будетъ истребленъ, какъ значится на одной сторонѣ, и всякій, клянущійся ложно, истребленъ будетъ, какъ значится на другой сторонѣ.

4. Я навелъ оное, изрекъ Господь Саваоѣ, и оно придетъ на домъ татя и клянущагося Моимъ именемъ ложно и, пребывая въ домъ его, истребить его, и дерева его, и камни его.

5. И выступилъ Ангелъ, говорившій со мною, и сказалъ мнѣ: подними еще глаза твои и посмотри, что это появляется.

6. Когда же я сказалъ: что это? то онъ отвѣчалъ: это выходитъ мѣрный сосудъ; и сказалъ: это означаетъ нечестіе ихъ по всей землѣ.

7. И вотъ, слитокъ свинца поднялся, и вотъ, какая-то женщина сидитъ среди этого сосуда.

8. И сказалъ онъ: это само нечестіе; и бросилъ ее на дно сосуда, а на отверстіе его бросилъ свинцовый слитокъ.

9. И поднялъ я глаза мои, и увидѣлъ: вотъ, появились двѣ женщины, и вѣтеръ былъ въ крыльяхъ у нихъ, и крылья у нихъ какъ крылья у аиста; и подняли онѣ тотъ сосудъ между землею и небомъ.

10. И сказалъ я Ангелу, говорившему со мною: куда несутъ онѣ этотъ сосудъ?

11. Тогда сказалъ онъ мнѣ: чтобы устроить для него домъ въ землѣ Сеннааръ, и когда будетъ все приготовлено, то онъ поставится на своемъ мѣстѣ.

## ГЛАВА 6.

**И** опять поднялъ я глаза мои, и вижу: вотъ, четыре колесницы выходятъ изъ-между двухъ горъ; а горы тѣ горы мѣдныя.

2. Въ первой колесницѣ кони рыжіе, а во второй колесницѣ кони вороные;

12 יִמִּין הַמְּנוּחָה וְעַל־שְׂמֹאלָהּ: וְאָעַן שְׁנִית וַאֲמַר אֵלָיו  
מִה־שְׁתֵּי שִׁבְלֵי הַיָּדַיִם אֲשֶׁר בְּיַד שְׁנֵי צִנְתָּרוֹת הַזֹּהָב  
13 הַמְּרִיקִים מֵעֲלֵיהֶם הַזֹּהָב: וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵאמֹר הֲלוֹא  
14 יִדְעַתְּ מִה־אֵלֶּה וַאֲמַר לֹא אֲדֹנִי: וַיֹּאמֶר אֵלֶּה שְׁנֵי בְּנֵי־  
הַיֹּצֵאֵר הָעֹמְדִים עַל־אֲדָוֶן כָּל־הָאָרֶץ:

ה. CAP. V.

ה

2 א וַאֲשׁוּב וַאֲשָׂא עֵינִי וַאֲרֹאֶה וְהִנֵּה מְגִלָּה עָפָה: וַיֹּאמֶר  
אֵלָיו מָה אַתָּה רֹאֶה וַאֲמַר אֲנִי רֹאֶה מְגִלָּה עָפָה אֲרֻכָּה  
3 עֲשָׂרִים בָּאֲמָה וְרַחֲבָה עֶשֶׂר בָּאֲמָה: וַיֹּאמֶר אֵלָיו זֹאת  
הָאֵלֶּה הַיּוֹצֵאת עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ כִּי כָל־הַגִּבּוֹר מִזֶּה  
4 כְּמוֹהָ נִקָּה וְכָל־הַנִּשְׁפָּע מִזֶּה כְּמוֹהָ נִקָּה: הַיּוֹצֵאתֶיהָ נֹאֵם  
יְהוָה צְבָאוֹת וּבָאֵה אֶל־בֵּית הַגִּבּוֹר וְאֶל־בֵּית הַנִּשְׁפָּע בְּשָׁמַי  
לְשֹׁקֶר וּלְגִנָּה בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ וּבְקִלְתּוֹ וְאֶת־עֲצָיו וְאֶת־אֲבָנָיו:  
ה וַיֵּצֵא הַמֶּלֶאךָ הַדִּבֵּר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלָיו שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה  
6 מָה הַיּוֹצֵאת הַזֹּאת: וַאֲמַר מִדִּדְהִיא וַיֹּאמֶר זֹאת הָאִיפָה  
7 הַיּוֹצֵאת וַיֹּאמֶר זֹאת עֵינָם כָּל־הָאָרֶץ: וְהִנֵּה כִכָּר עֹפֶרֶת  
8 נִשְׂאֵת וְזֹאת אִשָּׁה אֹחֶת יוֹשֶׁבֶת בְּתוֹךְ הָאִיפָה: וַיֹּאמֶר  
זֹאת הִרְשָׁעָה וַיִּשְׁלַךְ אֹתָהּ אֶל־תּוֹךְ הָאִיפָה וַיִּשְׁלַךְ אֶת־  
9 אֶבֶן הָעוֹפֶרֶת אֶל־פִּיהָ: וַאֲשָׂא עֵינִי וַאֲרֹא וְהִנֵּה שְׁתֵּים  
נָשִׁים יּוֹצְאוֹת וְרוֹת כְּנָפֵיהֶם וְלִתְנֶה כְּנָפִים כְּכַנְפֵי הַחֲסִידָה  
י וַחֲשֹׁנָה אֶת־הָאִיפָה בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם: וַאֲמַר אֶל־  
הַמֶּלֶאךָ הַדִּבֵּר בִּי אָנֹכָה הִמָּה מוֹלֵכֹת אֶת־הָאִיפָה:  
11 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לִבְנוֹתֶיךָ בֵּית בָּאָרֶץ שְׁנַעַר וְהוֹכֵן וְהַנִּיחָה  
שֵׁם עַל־מִבְּנֵתָהּ:

ו. CAP. VI.

ו

א וַאֲשׁוּב וַאֲשָׂא עֵינִי וַאֲרֹאֶה וְהִנֵּה אַרְבַּע מְרַבּוֹת יּוֹצְאוֹת  
2 מִבֵּין שְׁנֵי הַהָרִים וְהַהָרִים הָרִי נְחֹשֶׁת: בַּמְּרַבֶּבֶה הָרִאשׁוֹנָה

סוּסִים

יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־בִּדְרָכֵי  
 תֵּלֵךְ וְאִם אֶת־מִשְׁמְרֹתַי תִּשְׁמֹר וְגַם־אֶתָּה תֵּרֶךְ אֶת־בֵּיתִי  
 וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־חֲצָרֵי וְנִתְּתִי לְךָ מִהַלְלִים בֵּין הָעַמִּידִים  
 הָאֵלֶּה׃ שָׁמַע־נָא יְהוֹשֻׁעַ׃ הִכָּתֵן הַגָּדוֹל אֶתָּה וְרַעֲיָךְ  
 הַיֹּשְׁבִים לַפְּנֵיךְ כִּי־אֲנֹשִׁי מוֹפֶת הִמָּה בִּי־הִנֵּנִי מֵבִיא אֶת־  
 עֲבָדֵי צִמְח׃ כִּי׃ הִנֵּה הָאֵבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לַפְּנֵי יְהוֹשֻׁעַ  
 עַל־אֵבֶן אַחַת שִׁבְעָה עֵינַיִם הִנֵּנִי מִפְתָּח פֶּתָחָה נָאִם יְהוָה  
 צְבָאוֹת וּמִשְׁתֵּי אֶת־עֵצֶן הָאָרֶץ־הַזֹּאת בְּיוֹם אֶחָד׃ בְּיוֹם  
 הַזֶּה נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ אֶל־תַּחַת  
 גֹּפֶן וְאֶל־תַּחַת תְּאֵנָה׃

ד

## CAP. IV. ד

וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיַּעֲרֵנִי פֶּאִישׁ אֲשֶׁר־יַעֲזֹר מִשְׁנָתוֹ׃ א  
 וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וַיֹּאמֶר רְאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרָתָ׃  
 וְהִבּ בָּלָה וְגִלְיָה עַל־רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נִרְתִּיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה  
 וְשִׁבְעָה מוֹצָאוֹת לַנֹּרוֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁהּ׃ וּשְׁנַיִם וַיְתִים  
 עָלֶיהָ אֶחָד מִיָּמִין הַגִּלְיָה וְאֶחָד עַל־שְׂמאלָהּ׃ וְאֶעֱן וַיֹּאמֶר  
 אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי לֵאמֹר מָה אֵלֶּה אֲדֹנִי׃ וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ  
 הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא יָדַעְתָּ מִה־הִמָּה אֵלֶּה וַיֹּאמֶר  
 לֹא אֲדֹנִי׃ וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר זֶה דְּבַר־יְהוָה אֶל־  
 וְרַבְּבָל לֵאמֹר לֹא בְחִיל וְלֹא בְכֹחַ כִּי אִם־בְּרוּחִי אָמַר  
 יְהוָה צְבָאוֹת׃ מִי־אַתָּה הַרְחִינִי לַפְּנֵי וְרַבְּבָל לְמִישֹׁר  
 וְהוֹצִיא אֶת־הָאֵבֶן הָרֹאשָׁה תִּשְׁאֲלוֹת חֵן׃ חֵן לָהּ׃  
 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ יְדִי וְרַבְּבָל יִסְרוּ הַפִּתִּי הַזֶּה  
 וַיְדִי תִבְצָעָנָה וַיַּדְעֵתָ כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם׃  
 כִּי מִי בּוֹ לְיוֹם קָמֹנוֹת וְשָׁמְחוּ וְרָאוּ אֶת־הָאֵבֶן הַבְּדִיל בֶּדֶךְ  
 וְרַבְּבָל שִׁבְעָה־אֵלֶּה עֵינֵי יְהוָה הִמָּה מְשׁוּטָטִים בְּכָל־  
 הָאָרֶץ׃ וְאֶעֱן וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִה־דִּשְׁנֵי הַיְוִתִּים הָאֵלֶּה עַל־

ימן

7. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: если ты будешь ходить по Моимъ путямъ, и если будешь исправлять Мои службы, и законно распоряжаться въ домѣ Моемъ, и наблюдать порядокъ во дворахъ Моихъ; то Я дамъ тебѣ потомковъ, которые будутъ ходить между сими предстоящими.

8. Выслушай же, Иисусъ, іерей великій, ты и собратія твои, сидящіе предъ тобою, такъ какъ и они мужи, служащіе прообразомъ: вотъ, Я приведу раба Моего, *ОТРАСЛЬ*;

9. Ибо вотъ тотъ камень, который Я полагаю предъ Иисусомъ; на этотъ единственный камень *обращены* семь глазъ; вотъ, Я начертаю на немъ начертанія его, изрекъ Господь Саваоѣ, и изглажу грѣхъ земли сей въ одинъ день.

10. Въ тотъ день, изрекъ Господь Саваоѣ, будете другъ друга звать подъ виноградъ и подъ смоковницу.

#### ГЛАВА 4.

**И** возвратился тотъ Ангелъ, который *прежде* говорилъ со мною, и пробудилъ меня, какъ пробуждаютъ человѣка отъ сна его.

2. И сказалъ онъ мнѣ: что ты видишь? И отвѣчалъ я: вижу, вотъ свѣтильникъ весь изъ золота, и чашечка для елея на верху его, и семь лампадъ на немъ, и по семи трубочекъ у лампадъ, которыя на верху его.

3. И двѣ маслины надъ нимъ: одна съ правой стороны чашечки, другая съ лѣвой стороны ея.

4. И, начавъ рѣчь, я сказалъ Ангелу, говорившему со мною, такъ: что это, господинъ мой?

5. И отвѣчалъ Ангелъ, говорившій со мною, и сказалъ мнѣ: развѣ ты не знаешь, что это? И сказалъ я: нѣтъ, господинъ мой!

6. И отвѣчалъ онъ, и сказалъ мнѣ такъ: это слово Господа къ Зоровавелю, выражающее: не воинствомъ и не силою, но Духомъ Моимъ *сбудется это*, говоритъ Господь Саваоѣ.

7. Кто ты, великая гора? предъ Зоровавелемъ ты станешь равниною, и онъ возложитъ краеугольный камень при общихъ восклицаніяхъ: „благодать, благодать на него.“

8. И было слово Господне ко мнѣ слѣдующее:

9. Руки Зоровавеля положили основаніе дому сему, и руки его окончатъ; и узнаешь, что Господь Саваоѣ послалъ меня къ вамъ;

10. Ибо кто можетъ съ презрѣніемъ считать день сей маловажнымъ, когда радостно смотрять на строительный отвѣсъ въ рукахъ Зоровавеля тѣ семь глазъ Господа, которые объемлютъ взоромъ всю землю?

11. Тогда отвѣчалъ я и сказалъ ему: что значать тѣ двѣ маслины съ правой стороны свѣтника и съ лѣвой стороны его?

7. И вотъ, Ангелъ, говорившій со мною, выходить, а другой Ангелъ идетъ на встрѣчу ему,

8. И сказалъ онъ сему: поди, скажи этому юношѣ: загородныя селенія займетъ Иерусалимъ отъ множества людей и скота въ немъ.

9. И Я буду для него, изрекъ Господь, огненною стѣною вокругъ его, и прославлюсь посреди его.

10. Эй, эй! бѣгите изъ сѣверной страны, изрекъ Господь; ибо, какъ четыре вѣтра небесныя, Я разсѣялъ васъ, говоритъ Господь.

11. Эй, Сіонъ, обитающій въ градѣ Вавилонѣ, спасайся;

12. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѣъ: послѣ прославленія Онъ пошлетъ меня къ народамъ, грабившимъ васъ; ибо касающійся васъ касается зѣницы ока Его.

13. И вотъ, Я подниму руку Мою на нихъ, и они будутъ добычею тѣмъ, которые поработочены ими; и тогда узнаете, что Господь Саваоѣъ послалъ Меня.

14. Ликуй и веселись, градъ Сіонъ; ибо вотъ, Я иду и поселюсь среди тебя, изрекъ Господь.

15. И приобщатся ко Господу многіе народы въ то время, и станутъ Моимъ народомъ; и Я поселюсь среди тебя, и узнаешь, что Господь Саваоѣъ послалъ Меня къ тебѣ.

16. Тогда Господь будетъ владѣть Іудею, какъ своимъ удѣломъ на святой землѣ, и снова будетъ благоволять Иерусалиму.

17. Да благоговѣетъ всякая плоть предъ Господомъ, ибо Онъ возстанетъ изъ святаго жилища Своего.

### ГЛАВА 3.

**И** показалъ Онъ мнѣ Іисуса, великаго іерея, стоящаго предъ вѣчносущимъ Ангеломъ, и сатану, стоящаго по правую руку его, чтобы противодействовать ему.

2. И сказалъ Господь сатанѣ: запрещаетъ Господь тебѣ, сатана, запрещаетъ тебѣ Господь, возлюбившій Иерусалимъ; не головня ли онъ, исторгнутая изъ огня?

3. Іисусъ же одѣтъ былъ въ запятанныя одежды, когда стоялъ предъ Ангеломъ,

4. Который сталъ говорить и сказалъ предстоявшимъ предъ нимъ такъ: снимите съ него запятанныя одежды; а ему самому сказать: видишь, Я снялъ съ тебя грѣхъ твой и облечу тебя въ одежды чистыя.

5. И повелѣлъ возложить на главу его чистый кидаръ, и возложили чистый кидаръ на главу его, и опять облели его въ одежду; Ангелъ же вѣчносущій стоялъ.

6. И объявилъ вѣчносущій Ангелъ Іисусу, говоря:

7 לראות במהרה ובהמה ארבה: והנה המלאך הדבר  
 8 בי יצא ומלאך אחר יצא לקראתו: ויאמר אליו רץ  
 דבר אל הנער הקטן לאמר פרוות תשב ירושלם מרב  
 9 אדם ובהמה בתוכה: ואני אהיה לה נאם יהוה חומת  
 י אש סביב ולכבוד אהיה בתוכה: הוי הוי וגו  
 מארץ צפון נאם יהוה כי פארבע רוחות השמים  
 11 פרשתי אתכם נאם יהוה: הוי ציון המלטי יושבת  
 12 בת-בבל: כי כה אמר יהוה צבאות אחר כבוד  
 שלחני אליהנו השללים אתכם פי הנגע בכם נגע  
 13 בבבת עינו: כי הנני מניף את ידי עליהם והיו שלל  
 14 לעבדיהם וידעתם כיהוה צבאות שלחני: \*רני  
 ושמחי בתציון כי הנני בא ושכנתי בתוכך נאם יהוה:  
 טו ונלוו נזים רבים אליהנה ביום ההוא והיו לי לעם  
 ושכנתי בתוכך וידעת כיהוה צבאות שלחני אלך:  
 16 ונחל יהוה את יהודה חלקו על ארמת הקדש ובתר  
 17 עוד בירושלם: הם פל-בשר מפני יהוה כי געור  
 ממצון קדשו:

## CAP. III. ג

א ויראני את יהושע הכהן הגדול עמד לפני מלאך יהוה  
 2 והשטן עמד עלימינו לשטנו: ויאמר יהוה אליהשטן  
 יגער יהוה בקד השטן ויגער יהוה בקד הפקר בירושלם  
 3 הלוא נה אוד מצל מאש: ויהושע הנה לבוש בגדים  
 4 צואים ועמד לפני המלאך: ויען ויאמר אליהעמרים  
 לפניו לאמר הסירו הבגדים הצאים מעליו ויאמר אליו  
 ה ראה העברתי מעליך עונך והלבש אתה מחלצות: ויאמר  
 ישימו צניף טהור על ראשו וישימו הצניף המהור על-  
 6 ראשו וילבשוהו בגדים ומלאך יהוה עמד: ויעל מלאך

יהוה

אֲשֶׁר בְּמַצְלָה וְאַחֲרָיו סוֹסִים אֲדָמִים שָׂרָקִים וּלְבָנִים:  
 9 וַאֲמַר מְהֵרָאֵלָה אֲדֹנִי וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אֲנִי  
 אֲרֹאךְ מְהֵרָמָה אֵלָּה: וַיַּעַן הָאִישׁ הָעֹמֵד בֵּין הַהֲדָסִים י'  
 11 וַיֹּאמֶר אֵלָּה אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהַתְּהַלֵּךְ בְּאַרְצָן: וַיַּעֲנֵנִי  
 אֶת־מַלְאָךְ יְהוָה הָעֹמֵד בֵּין הַהֲדָסִים וַיֹּאמְרוּ הַתְּהַלֵּכְנוּ  
 12 בְּאַרְצָן וְהִנֵּה כָּל־הָאָרֶץ יֹשֶׁבֶת וְשָׁקֵטָה: וַיַּעַן מַלְאָךְ יְהוָה  
 וַיֹּאמֶר יְהוָה צְבָאוֹת עַד־מָתִי אַתָּה לֹא־תִרְחַם אֶת־  
 יְרוּשָׁלַם וְאֵת עַרְבֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר וְעַמָּתָה זֶה שְׁבָעִים שָׁנָה:  
 13 וַיַּעַן יְהוָה אֶת־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי דְבָרִים טוֹבִים דְּבָרִים  
 14 נְחֻמִּים: וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי קְרָא לֵאמֹר כֹּה  
 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנְיָתִי לִירוּשָׁלַם וּלְצִיּוֹן קִנְיָה גְדוּלָּה:  
 15 וְקִצְף גְּדוֹל אֲנִי קִצְף עַל־הַגּוֹיִם הַשְׂאֲנָנִים אֲשֶׁר אֲנִי קִצְפָתִי  
 16 מֵעַט וְהִמָּה עֲזָרוּ לְרַעְיָה: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה שְׁבַתִּי  
 לִירוּשָׁלַם בְּרַחֲמִים בֵּיתִי יִבְנֶה כֹּה נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת  
 17 וְקוֹה יִנְטָה עַל־יְרוּשָׁלַם: עוֹד קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר  
 יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד תִּפּוּצְנָה עָרֵי מְטוֹב וְנָחֵם יְהוָה עוֹד  
 אֶת־צִיּוֹן וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלַם:

## CAP. II. ב

ב  
 2 וַאֲשָׂא אֶת־עֵינַי וַאֲרָא וְהִנֵּה אַרְבַּע קַרְנוֹת: וַאֲמַר אֵלַי  
 הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מְהֵרָאֵלָה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלָּה הַקַּרְנוֹת  
 3 אֲשֶׁר וָרוּ אֶת־יְהוּדָה אֶת־יִשְׂרָאֵל וִירוּשָׁלַם: וַיִּרְאֵנִי  
 4 יְהוָה אַרְבָּעָה חֲרָשִׁים: וַאֲמַר מַה אֵלָּה כֵּאִים לַעֲשׂוֹת  
 וַיֹּאמֶר לֵאמֹר אֵלָּה הַקַּרְנוֹת אֲשֶׁר־וָרוּ אֶת־יְהוּדָה בְּפִר  
 אִישׁ לֹא־נִשְׂא רֹאשׁוֹ וַיָּבֹאוּ אֵלָּה לְהַחֲרִיד אֹתָם לִיהוֹת  
 אֶת־קַרְנוֹת הַגּוֹיִם הַנִּשְׂאִים קֶרֶן אֶל־אַרְצָן יְהוּדָה לְזוֹרוֹתָהּ:  
 5 וַאֲשָׂא עֵינַי וַאֲרָא וְהִנֵּה־אִישׁ וּבִידּוֹ חֶבֶל מִדָּה: ה  
 6 וַאֲמַר אָנָּה אַתָּה הַלֵּךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי לְמוֹד אֶת־יְרוּשָׁלַם  
 לְרֹאוֹת

онъ между миртами, которыя въ скинии небесной, а позади его кони рыжіе, гнѣдые и бѣлые.

9. И сказалъ я: кто они, господинъ мой? и сказалъ мнѣ Ангелъ, говорившій со мною: я покажу тебѣ, кто они такіе.

10. И отвѣчалъ мужъ, стоящій между миртами, и сказалъ: это тѣ, которыхъ Господь послалъ обойти землю.

11. И они сами дали отвѣтъ вѣчносущему Ангелу, стоявшему между миртами, и сказали: обошли мы землю, и вотъ, вся земля находится въ спокойномъ состояніи.

12. И началъ рѣчь вѣчносущій Ангелъ, и сказалъ: Господи Вседержителю! доколѣ Ты не умилишься надъ Іерусалимомъ и надъ городами Іудейскими, на которые Ты гнѣваешься вотъ уже семьдесятъ лѣтъ?

13. Тогда въ отвѣтъ Ангелу, говорившему со мною, изрекъ Господь слова добрыя, слова утѣшительныя.

14. И сказалъ мнѣ Ангелъ, говорившій со мною: провозгласи и скажи: такъ говоритъ Господь Саваоѣ: возревновалъ Я о Іерусалимѣ и о Сіонѣ ревностію великою.

15. И великимъ негодованіемъ негодую на народы безбоязненные; ибо, когда Я немного прогнѣвался на *народъ Мой*, они усилили зло.

16. Посему такъ говоритъ Господь: Я обращаюсь къ Іерусалиму съ милосердіемъ; въ немъ соорудится храмъ Мой, изрекъ Господь Саваоѣ, и строительною вервю будутъ размѣривать Іерусалимъ.

17. Еще провозгласи и скажи: такъ говоритъ Господь Саваоѣ: снова переполнятся города Мои добромъ, и опять сжалятся Господь надъ Сіономъ, и опять будетъ благоволять къ Іерусалиму.

## ГЛАВА 2.

И поднялъ я глаза мои и увидѣлъ: вотъ четыре рога.

2. И сказалъ я Ангелу, говорившему со мною: что это значитъ? И онъ отвѣтилъ мнѣ: это роги, которые разбросали Іуду, Израиля и Іерусалимъ.

3. Потомъ показалъ мнѣ Господь четырехъ пильщиковъ.

4. И сказалъ я: что они хотятъ дѣлать? Онъ отвѣчалъ такъ: эти роги разбросали Іуду, такъ что никто не смѣетъ поднять головы своей; а тѣ идутъ унять ихъ, отпилить роги народовъ, поднявшихъ рогъ свой противъ жителей Іудеи, чтобы разсѣять ихъ.

5. И снова я поднялъ глаза мои и увидѣлъ: вотъ мужъ, у котораго въ рукѣ землемѣрная вервь.

6. Я спросилъ: куда ты идешь? И онъ сказалъ мнѣ: размѣрять Іерусалимъ, чтобы видѣть, какъ великъ онъ въ ширину и въ длину.

народовъ, ниспровергну колесницы и сидящихъ на нихъ, и низринуты будутъ кони и всадники ихъ, одинъ мечемъ другаго.

23. Въ тотъ день, изрекъ Господь Саваоѣ, Я возьму тебя, Зоровавель, сынъ Салаиїилевъ, рабъ Мой, говоритъ Господь, и буду хранить тебя, какъ перстень-печать; ибо Я избралъ тебя, изрекъ Господь Саваоѣ.

## КНИГА ПРОРОКА ЗАХАРИИ.

### ГЛАВА 1.

Въ осьмомъ мѣсяцѣ, во второй годъ Дарія, было слово Господне къ Захаріи, сыну Варахи, сыну Аддову, пророку, слѣдующее:

2. Сильно протѣввался Господь на отцевъ вашихъ.

3. Посему скажи имъ: такъ говоритъ Господь Саваоѣ: обратитесь ко Мнѣ, изрекъ Господь Саваоѣ; тогда и Я обращусь къ вамъ, говоритъ Господь Саваоѣ.

4. Не будьте подобны отцамъ вашимъ, къ которымъ взывали прежде бывшіе пророки, говоря: такъ говоритъ Господь Саваоѣ: отстаньте наконецъ отъ злыхъ путей вашихъ и отъ злыхъ дѣлъ вашихъ; но они не слушались и не обращали на Меня вниманія, изрекъ Господь.

5. Преди ваши, гдѣ они? да и пророки могутъ ли вѣчно жить?

6. Однако слова Мои и опредѣленія Мои, которыя заповѣдалъ Я рабамъ Моимъ, пророкамъ, развѣ не постигли отцевъ вашихъ? и они раскаявались и говорили: какъ помыслилъ Господь Саваоѣ поступить съ нами за наши пути и за наши дѣла, такъ и поступилъ съ нами.

7. Въ двадцать четвертый день одиннадцатаго мѣсяца (это мѣсяцъ Савать), во второй годъ Дарія, было слово Господне къ Захаріи, сыну Варахи, сыну Аддову, пророку, такое:

8. Видѣлъ я ночью: вотъ, мужъ сидитъ на рыжемъ конѣ, и стоитъ

וְהַפַּכְתִּי מִרְבֶּבֶה וְרַבְכָּיָה וַיֵּרְדּוּ סוּסִים וְרַבְכֵּיהֶם אִישׁ  
 23 בְּתֹרֵב אֶחָיו: בַּיּוֹם הַהוּא נֹאמְדֵי־הוֹהָ צָבָאוֹת אֶקְחֶךָ  
 וְרַבְכָּל בְּרִשְׁאֵלִיתִי אֶל עֲבָדֵי נֹאמְדֵי־הוֹהָ וְשִׁמְתִּיךָ בְּחוֹתָם  
 כִּי־בָךְ בָּחֲרָתִי נֹאם יְהוָה צָבָאוֹת:

## זכריה

# LIBER ZACHARIÆ.

### CAPUT I. א

א בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּשָּׁנָה שְׁתַּיִם לְהִרְגוֹשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה  
 2 אֶל־זַכְרְיָה בֶן־בְּרַכְיָה בֶן־עֲדֹי הַנָּבִיא לֵאמֹר: קִצְף יְהוָה  
 3 עַל־אֲבוֹתֵיכֶם קִצְף: וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה  
 צָבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי נֹאם יְהוָה צָבָאוֹת וְאָשׁוּב אֲלֵיכֶם  
 4 אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת: אֶל־תִּהְיוּ בְּאֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר קָרָאוּ  
 אֲלֵיהֶם הַנָּבִיאִים הָרִאשׁוֹנִים לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת  
 שׁוּבוּ נָא מִדְּרֻכֵּיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם הָרָעִים וְלֹא שִׁמְעוּ  
 ה וְלֹא־הִקְשִׁיבוּ אֵלַי נֹאמְדֵי־הוֹהָ: אֲבוֹתֵיכֶם אֵי־הָדָם וְהַנָּבִיאִים  
 6 הִלְעוּלָם יְחִיו: אֵךְ וְדַבְּרִי וְחַפֵּן אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־עַבְדִּי  
 הַנָּבִיאִים הָלֹא הִשְׁיִנוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר וְמִם  
 יְהוָה צָבָאוֹת לַעֲשׂוֹת לָנוּ בְּדַרְכֵּינוּ וּבְמַעַלְלֵינוּ כֵּן עָשָׂה  
 7 אֲתָנוּ: בַּיּוֹם עֲשָׂרִים וָאֶרְבָּעָה לַעֲשֵׁת־עֶשֶׂר חֹדֶשׁ הוּא־  
 חֹדֶשׁ שֶׁבֶט בַּשָּׁנָה שְׁתַּיִם לְהִרְגוֹשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־  
 8 זַכְרְיָה בֶן־בְּרַכְיָהוּ בֶן־עֲדֹי הַנָּבִיא לֵאמֹר: רָאִיתִי וְהִלֵּילָהּ  
 וְהִנֵּה־אִישׁ רֹכֵב עַל־סוּס אֶדָם וְהוּא עֹמֵד בֵּין הַהַדְסִים

אשר

- 7 וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־הַחֲרֻבָּה׃ וְהִרְעַשְׁתִּי אֶת־כָּל־  
 הַגּוֹיִם וּבָאוּ חֲמִמַת כָּל־הַגּוֹיִם וּמִלֵּאֲתִי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה  
 8 כְּבוֹד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב נֹאֵם  
 9 יְהוָה צְבָאוֹת׃ גָּדוֹל יְהוָה כְּבוֹד הַבַּיִת הַזֶּה הָאֲחֵרוֹן  
 מִן־הָרִאשׁוֹן אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּבִמְקוֹם הַזֶּה אֶתֵּן שְׁלוֹם  
 נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת׃ בְּעֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה לַחֹשֶׁעִי  
 בַּשָּׁנָה שְׁתַּיִם לְדִרְיוֹשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה בְּיַד־חֲנַי הַנָּבִיא  
 11 לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׂאֵל־נָא אֶת־הַכֹּהֲנִים  
 12 תוֹרָה לֵאמֹר׃ הֵן יִשְׂאֵא־אִישׁ בְּשׁוֹר־קָדֵשׁ בִּכְנֶתֶת בְּגָדוֹ וְנָנַע  
 בְּכַנְפוֹ אֶל־הַלֶּחֶם וְאֶל־הַנֶּזֶד וְאֶל־הַיֵּין וְאֶל־שֶׁמֶן וְאֶל־  
 13 כָּל־מֵאֲכָל הַקֹּדֶשׁ וַיַּעֲזוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר׃ וַיֹּאמֶר  
 חֲנַי אֲסִינָע טְמֵא־נַפֶּשׁ בְּכָל־אֵלֶּה הַיּוֹמָא וַיַּעֲזוּ הַכֹּהֲנִים  
 14 וַיֹּאמְרוּ יִטְמָא׃ וַיַּעַן חֲנַי וַיֹּאמֶר בֵּן הָעַם־הַזֶּה וּבֶן־הַגּוֹי  
 הַזֶּה לִפְנֵי נְאֻם־יְהוָה וּבֶן כָּל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְאִשֶּׁר  
 15 יִקְרִיבוּ שֵׁם טָמֵא הוּא׃ וְעַתָּה שִׁמְרֵנָּה לִבְבָּכֶם מִדְּחִיּוֹם  
 הַזֶּה וּמִעֲלָה מִטָּרִם שׁוֹם־אֲבָן אֶל־אֲבָן בְּהִיבֵל יְהוָה׃  
 16 מִהֲוִיתֶם בָּא אֶל־עֲרֹמַת עֲשָׂרִים וְהִיתָה עֲשָׂרָה בָּא אֶל־  
 17 הַיֶּקֶב לַחֲשָׁף חֲמִשִּׁים פּוֹרָה וְהִיתָה עֲשָׂרִים׃ הַבַּיִתִּי  
 אַתֶּם בַּשְּׂדֵפּוֹן וּבִירְקוֹן וּבִבְרָד אֶת כָּל־מַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם  
 18 וְאִין־אַתֶּם אֵלַי נְאֻם־יְהוָה׃ שִׁמְרֵנָּה לִבְבָּכֶם מִדְּחִיּוֹם  
 הַזֶּה וּמִעֲלָה מִיּוֹם עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה לַחֹשֶׁעִי לַמִּדְּחִיּוֹם  
 19 אֲשֶׁר־יִסַּד הִיבֵל־יְהוָה שִׁמּוֹ לִבְבָּכֶם׃ הָעוֹד הַזֶּה  
 בְּמַנְהָה וְעַד־הַנֶּפֶן וְהַתֹּאנָה וְהַרְמִין וְעַן חֲזִית לֹא נִשְׂא  
 מִדְּחִיּוֹם הַזֶּה אֶבְרָד׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה ׀ שְׁנִית אֶל־ כ  
 21 חֲנַי בְּעֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר׃ אָמַר אֶל־זַרְבָּבֶל  
 פַּחַת־יְהוָה לֵאמֹר אֲנִי מְרַעֵשׂ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃  
 22 וְהַפַּכְתִּי כִּסֵּא מַמְלָכוֹת וְהַשְׁמַדְתִּי חֹזֶק מַמְלָכוֹת הַגּוֹיִם׃

והפכתי

7. И потрясу всѣ народы, когда придетъ Желаемый всѣми народами, и наполню домъ сей славою, говоритъ Господь Саваоѣ.

8. Мое все серебро и Мое все золото, изрекъ Господь Саваоѣ.

9. Слава же сего послѣдняго храма будетъ величественнѣе, нежели прежняго, говоритъ Господь Саваоѣ; ибо на мѣстѣ семъ Я дамъ миръ, изрекъ Господь Саваоѣ.

10. Въ двадцать четвертый день девятого мѣсяца, во второй годъ Дарія, было слово Господне чрезъ Аггея, пророка, слѣдующее:

11. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: спроси же у священниковъ наставленія и скажи:

12. Вотъ, человѣкъ несе освященное мясо въ полѣ одежды своей и полою своею коснулся хлѣба, или чего либо варенаго, или вина, или едея, или какой нибудь пищи; сдѣлается ли это священнымъ? И отвѣчали священники, и сказали: нѣтъ.

13. Тогда сказалъ Аггей: а если прикоснется ко всему этому кто либо, осквернившійся отъ прикосновенія къ мертвецу; сдѣлается ли это нечистымъ? И сказали священники въ отвѣтъ: да, станетъ нечистымъ.

14. Тогда отвѣчалъ Аггей и сказалъ: таковы и эти люди, таковы и этотъ народъ предо Мною, изрекъ Господь, и таковы всѣ дѣла рукъ ихъ; и что они приносятъ тамъ, все нечисто.

15. Теперь обратите же вниманіе на время отъ сего дня назадъ, пока еще не былъ положенъ камень на камень въ храмъ Господень:

16. Приходили-бывало къ копнѣ въ двадцать сноповъ, и оказывалось только десять; приходили къ подточилію, чтобы начертать пятьдесятъ мѣръ изъ подточилія, а оказывалось только двадцать.

17. Поражалъ Я васъ тлетворнымъ вѣтромъ, и блеклостію хлѣба, и градомъ всѣ труды рукъ вашихъ; но вы все-таки не обращались ко Мнѣ, изрекъ Господь.

18. Обратите, прошу васъ, вниманіе ваше на время отъ сего дня назадъ, отъ двадцати четвертаго дня девятого мѣсяца, отъ того дня, когда основанъ храмъ Господень; обратите вниманіе ваше:

19. Развѣ есть теперь въ житницахъ зерна? и донинѣ ни виноградная лоза, ни смоковница, ни граватовое дерево, ни маслина не давали плода; а отъ сего дня Я благословляю ихъ.

20. И было слово Господне къ Аггею вторично въ двадцать четвертый день того же мѣсяца слѣдующее:

21. Скажи Зоровавелю, правителю Іудей, такъ: Я поколеблю небо и землю;

22. И ниспровергну престолы царствъ, и истреблю силу царствъ:

9. Ожидаете много, а выходить мало; и что приносите домой, то Я развѣю; за что? говорить Господь Саваоѣ; — за то, что Мой домъ въ заустѣннѣ, между тѣмъ какъ вы хлопочете каждый о своемъ домѣ.

10. Посему-то небо не даетъ вамъ росы, и земля не даетъ своихъ произведеній.

11. И Я призвалъ засуху на землю, на горы, на хлѣба, на виноградный сокъ, на елей и на все, что производить земля, и на человѣка, и на скоть, и на всякій трудъ рукъ.

12. И Зоровавель, сынъ Салаѣилевъ, и Иисусъ, сынъ Иоседековъ, и всѣ прочіе изъ народа послушались гласа Господа, Бога своего, и словъ Аггея, пророка, какъ посланнаго Господомъ, Богомъ ихъ, и народъ убоялся Господа.

13. И сказалъ Аггей, вѣстникъ Господень, отъ имени Господа къ народу такъ: Я съ вами, изрекъ Господь.

14. И возбудилъ Господь духъ Зоровавеля, сына Салаѣилева, правителя Іудей, и духъ Иисуса, сына Иоседекова, великаго священника, и духъ всего остальнаго народа, и они пришли, и стали производить работы въ домъ Господа Саваоѣ, Бога своего,

15. Въ двадцать четвертый день шестаго мѣсяца, во второй годъ царя Дарія.

## ГЛАВА 2.

Въ седьмой мѣсяцъ, въ двадцать первый день мѣсяца, было слово Господне чрезъ Аггея, пророка, такое:

2. Скажи теперь Зоровавелю, сыну Салаѣилеву, правителю Іудей, и Иисусу, сыну Иоседекову, великому іерею, и остатку народа слѣдующее:

3. Кто между вами остался, который видѣлъ этотъ домъ въ прежнемъ его великолѣпнѣ? и что видите вы въ немъ теперь? не представляется ли онъ ничтожнымъ въ глазахъ вашихъ?

4. Но мужайся нынѣ, Зоровавель, изрекъ Господь; мужайся, Иисусъ, сынъ Иоседековъ, великій іерей; мужайся, весь народъ земли сей, изрекъ Господь, и производите работы; ибо Я съ вами, говорить Господь Саваоѣ.

5. Слово Мое, которое Я заключилъ съ вами по исходѣ вашемъ изъ Египта, и духъ Мой пребываетъ среди васъ: не бойтесь;

6. Ибо такъ говорить Господь Богъ: еще разъ, притомъ скоро, Я поколеблю небо и землю, море и сушу;

9 יהוה: פנה אליהרבה והנה למעט ותבאתם הבית ונפחתו  
 בו יען מה נאם יהוה צבאות יען ביתי אשר הוא חרב  
 ואתם רצים איש לביתו: עליכן עליכם כלאו שמים  
 11 מטל והארץ כלאה יבולה: ואקרא חרב עלהארץ ועל  
 ההרים ועל ההרן ועל התינוש ועל היצור ועל אשר  
 תוציא האדמה ועל הארם ועל הבמה ועל כל יגיע  
 12 בפנים: וישמע ורפבל בן שלמיהל ויהושע בן  
 יהוצדק הכהן הגדול וכל שארית העם בקול יהוה  
 אלהיהם ועל דברי חני הנביא באשר שלחו יהוה  
 13 אלהיהם ויראו העם מפני יהוה: ויאמר חני מלאך  
 יהוה במלאכות יהוה לעם לאמר אני אתכם נאם יהוה:  
 14 ויער יהוה את דרום ורפבל בן שלמיהל פחת יהודה ואת  
 רוח יהושע בן יהוצדק הכהן הגדול ואת דרום כל שארית  
 העם ויבאו ויעשו מלאכה בבית יהוה צבאות אלהיהם:  
 15 ביום עשרים וארבעה לחדש בששי בשנת שתים  
 לדריוש המלך:

ב CAP. II.

א בשביעי בעשרים ואחד לחדש ה' ובר יהוה ביד חני  
 2 הנביא לאמר: אמרנא אל ורפבל בן שלמיהל פחת  
 יהודה ואל יהושע בן יהוצדק הכהן הגדול ואל שארית  
 3 העם לאמר: מי בכם הנשאר אשר ראה את הבית  
 הזה בכבודו הראשון ומה אתם ראים אתו עתה הלא  
 4 כמחו פאן בעיניכם: ועתה חזק ורפבל ונאם יהוה  
 וחזק יהושע בן יהוצדק הכהן הגדול וחזק כל העם  
 הארץ נאם יהוה ועשו כראני אתכם נאם יהוה צבאות:  
 ה את הדבר אשר פרתי אתכם בצאתכם ממצרים ורוחי  
 6 עמדת בתוכם אליהם: כי כה אמר יהוה  
 צבאות עוד אחת מעט היא ואני מרעיש את השמים

17 יהוה אלהינו בקרבך נבזר ישיע ישיע עליך בשמחה  
 18 יחריש באהבתו יגיל עליך ברנה: נוני ממועד אספתי  
 19 ממך הו משאת עליה חרפה: הנוני עשה את-כל-  
 מעניך בעת ההיא והושעתי את-הצלעה והנדיחה אקבץ  
 ושמתי לתהלה ולשם בכל-הארץ בשתם: בעת ההיא  
 אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי-אתן אתכם לשם  
 ולתהלה בכל עמי הארץ בשובי את-שבותיכם לעיניכם  
 אומר יהוה:

## ח ג י

# LIBER HAGGAI.

## CAPUT I. א

א בשנת שתים לדרגוש המלך בחדש הששי ביום אחד  
 לחדש היה דברי-יהוה ביד חגי הנביא אל-זרבבל בן  
 שאלתיאל פתח יהודה ואל-יהושע בן-יהוצדק הכהן  
 הגדול לאמר: כה אומר יהוה צבאות לאמר העם הזה  
 אמרו לא עת-בא עת-בית יהוה להבנות: ויהי דבר  
 יהוה ביד חגי הנביא לאמר: העת לכם אתם לשבת  
 בבתיכם ספונים והבית הזה חרב: ועתה כה אומר יהוה  
 צבאות שימו לבבכם על-דרכיכם: ורצתם הרפה והבא  
 מעט אכול ואין לשבעה שתו ואין לשכרה לבוש ואין  
 לחם לו והמשתפר משתפר אל-צרור נקוב: כה  
 אומר יהוה צבאות שימו לבבכם על-דרכיכם: עלו  
 ההר והבאתם עץ וכונו הבית וארצה-בו ואפבן אומר  
 יהוה

17. Господь, Богъ твой, среди тебя, силенъ спасти тебя; возвеселится о тебѣ въ радости, будетъ пещись о тебѣ по любви Своей, торжествовать о тебѣ съ ликованіемъ.

18. Тоскующихъ о торжественныхъ собраніяхъ Я возьму изъ среды твоей, чтобы впередъ не несли поношенія изъ-за нихъ.

19. Вотъ, Я подавлю всѣхъ притѣснителей твоихъ въ то время, и спасу храмлющее, и соберу разогнанное, и приведу ихъ въ почетъ и именитость на всякой землѣ посрамленія ихъ.

20. Въ то время приведу васъ и тогда же соберу васъ; и сдѣлаю васъ именитыми и почетными между всѣми народами земли, когда возвращу плѣнниковъ вашихъ предъ глазами вашими, говорить Господь.

## КНИГА ПРОРОКА АГГЕЯ.

### ГЛАВА 1.

Во второй годъ царя Дарія, въ шестой мѣсяцъ, въ первый день мѣсяца было слово Господне чрезъ Аггея, пророка, къ Зоровавелю, сыну Салаиилеву, правителю Іудей, и къ Іисусу, сыну Іоседекову, великому священнику, слѣдующее:

2. Такъ повелѣлъ сказать Господь Саваоѣ: эти люди говорятъ: не пришло еще время, не время строить домъ Господень.

3. Оттого и было слово Господне чрезъ Аггея, пророка, такое:

4. А вамъ самимъ время сидѣть въ домахъ вашихъ, украшенныхъ обшивкою, тогда какъ домъ сей въ запустѣніи?

5. Посему нынѣ такъ говоритъ Господь Саваоѣ: приложите сердце ваше къ разсмотрѣнію поступковъ вашихъ:

6. Вы сѣете много, а собираете мало; ѣдите, но не въ сытость; пьете, но не вдоволь; одѣваетесь, а тепла вамъ нѣтъ; зарабатывающій плату зарабатываетъ для дыраваго кошелька.

7. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: приложите сердце ваше къ разсмотрѣнію поступковъ вашихъ.

8. Взойдите на гору, и возите лѣсъ, и стройте храмъ; и Я буду благоволить къ нему, и прославлюсь, говорить Господь.

такого“. Какъ онъ сталъ развалиною, логовищемъ для звѣрей! Всякъ, проходя мимо его, посвиститъ и махнетъ рукою.

### ГЛАВА 3.

Горе ненасытному и оскверненному городу-притѣснителю:

2. Не слушаетъ голоса, не принимаетъ наставленія; на Господа не уповаешь, въ Богу своему не прибѣгаешь.

3. Вельможи его рыкающіе львы посреди его, судьбы его какъ волки по вечеру, не оставляютъ до утра ни одной кости.

4. Пророки его люди легкомысленные, вѣроломные; священники его оскверняютъ святыню, искажаютъ законъ.

5. Господь праведенъ посреди его, не дѣлаетъ неправды; каждое утро являетъ міру судъ Свой неизмѣнно; но беззаконники не знаютъ стыда.

6. Я истребилъ народы; разрушены башни ихъ; опустошилъ Я улицы ихъ; никто уже не ходитъ по нимъ; разорены города ихъ: нѣтъ ни жителей, ни одного человѣка.

7. Я говорилъ ему: „только бойся Меня, принимай наставленіе,“ и не было бы истреблено жилище его, сколько бы Я ни обличалъ его; но они поспѣшили развратиться во всѣхъ своихъ дѣйствіяхъ.

8. И такъ ждите Меня, изрежь Господь, до того дня, когда Я возстану обличителемъ; ибо Мною опредѣлено собрать народы, созвать царства, чтобы излить на нихъ негодованіе Мое, весь пылъ гнѣва Моего; потому что огнемъ ревности Моей пожрана будетъ вся земля.

9. Тогда опять Я дамъ народамъ языкъ чистый, чтобы всѣ призывали имя Господне, и чтобы служили Ему единодушно.

10. Изъ зарѣчныхъ странъ Еѳіопіи поклонники Мои, разсыянный народъ Мой, принесутъ Мнѣ дары.

11. Въ тотъ день ты не будешь срамить себя всякими поступками твоими, какими ты измѣнялъ Мнѣ; ибо тогда Я отниму у тебя тщеславящихся твоею знатностію, и не будешь болѣе превозноситься на горѣ Моей святой.

12. Но оставлю среди тебя народъ смиренный и нищій, и они будутъ уповать на имя Господне.

13. Останки Израиля не будутъ дѣлать неправды, не станутъ говорить лжи, и не найдется въ устахъ у нихъ языка коварнаго; но сами будутъ пастись и покоиться, и никто ихъ не потревожитъ.

14. Ликуй, градъ Сіонъ! торжествуй, Израиль! веселись и радуйся отъ всего сердца, градъ Іерусалимъ!

15. Отмѣнилъ Господь приговоръ надъ тобою, протгналъ врага твоего; Господь, царь Израилевъ, посреди тебя: уже болѣе не увидишь бѣды.

16. Въ тотъ день скажутъ Іерусалиму: „не бойся“, и Сіону: „да не ослабѣваютъ руки твои“.

בְּלִבָּבָהּ אָנִי וְאַפְסִי עוֹד אֵיךְ הָיְתָה לְשִׁמָּה מִרְבֵּץ לַחַיָּה  
כָּל עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשְׁרָק יָנִיעַ יָדָיו:

CAP. III. ג

- א הִנֵּה מוֹרָאָה וְנִנְאָלָה הָעִיר הַזֹּאת: לֹא שָׁמְעָה בְּקוֹל לֹא  
לָקַחָהּ מוֹסֵר בִּיהֲנוּהָ לֹא בִטְחָה אֶל־אֱלֹהֶיהָ לֹא קָרְבָהּ:  
ג שָׁרִיָּה בְּקִרְבָּהּ אֲרִיזוֹת שְׂאֵנִים שִׁפְטִיָּה וְאָבִי עָרֵב לֹא  
ד גָּרְמוּ לִבְקָרָהּ: נְבִיאֶיהָ פְּחוּזִים אֲנָשֵׁי בְּגָדוֹת בְּהִנִּיָּה חֲלָלָה  
ה קָדַשׁ חֲמָסוֹ תוֹרָהּ: יְהוָה צָדִיק בְּקִרְבָּהּ לֹא יַעֲשֶׂה עוֹלָה  
בְּבִקְרָהּ בְּבִקְרָהּ מִשְׁפָּטוֹ: יָתֵן לְאוֹר לֹא נִעְדָּר וְלֹא־יִוָּדַע עוֹל  
ו בְּשֵׁת: הִכְרַתִּי גוֹיִם נִשְׁמִי פְנוֹתָם הִחְרַבְתִּי חוֹצוֹתָם  
ז מִבְּלִי עוֹבֵר נִצְדּוּ עָרֵיהֶם מִבְּלִי־אִישׁ מֵאֵין יוֹשֵׁב: אֲמַרְתִּי  
אֲדִיתִירְאִי אוֹתִי תִקְחֵי מוֹסֵר וְלֹא־יִפְרֹת מַעֲוָנָה כָּל אֲשֶׁר־  
ח בְּקִדְּתִי עָלֶיהָ אָכַן הַשְׁכִּימוּ הַשְׁחִיתוּ כָּל עֲלִילוֹתָם: לִבֵּן  
חֲבוּרֵי נֶאֱמַר־יְהוָה לְיוֹם קוּמִי לַעֲד כִּי מִשְׁפָּטִי לְאַסֹּף  
גוֹיִם לְקִבְצֵי מַמְלָכוֹת לְשַׁפֵּךְ עֲלֵיהֶם וְעָמִי כָּל חֲרוֹן אַפִּי  
ט כִּי בָאֵשׁ קִנְאָתִי תֹאכַל כָּל־הָאָרֶץ: כִּי־אֲנִי אֶהְפֹּךְ אֶל־עַמִּים  
שְׂפָה בְרוּרָה לִקְרֹא כָּל־שֵׁם יְהוָה לַעֲבֹדוֹ שֶׁכֶם אֶחָד:  
י מַעֲבֵר לְגִהְרֵי־כוֹשׁ עֲתָרִי בַת־פּוּצִי וְיִבְלֹן מִנְּחֹתִי: בַּיּוֹם  
יא הַהוּא לֹא תִבּוֹשִׁי מִכָּל עֲלִילוֹתֶיךָ אֲשֶׁר פָּשַׁעְתָּ כִּי כִי־אֲנִי  
אֲסִיר מִקִּרְבֶּךָ עַל־יְדֵי נְאֻתְךָ וְלֹא־תוֹסִפִּי לְגִבְהָהּ עוֹד בְּתֶר  
יב קָדָשִׁי: וְהִשְׁאֲרֹתִי בְּקִרְבֶּךָ עִם עָנִי וְדָל וְחָסוּ בְּשֵׁם יְהוָה:  
יג שְׂאֲרִית יִשְׂרָאֵל לֹא־יַעֲשׂוּ עוֹלָה וְלֹא־יִדְבְּרוּ כָזָב וְלֹא־  
יִמָּצֵא בְּפִיהֶם לָשׁוֹן תִּרְמִית כִּי־חֲמָה יִרְעוּ וְרִבְצוּ וְאֵין  
יד מִחֲרִיד: רִנֵּי בַת־צִיּוֹן הִרְעוּ יִשְׂרָאֵל שִׂמְחוּ וְעָלְיוּ  
טו בְּבִלְלֵב בַּת יְרוּשָׁלַם: הִסִּיר יְהוָה מִשְׁפָּטֶיךָ פָּנָה אִיבֹךְ  
יז מִלֶּךְ יִשְׂרָאֵל: יְהוָה בְּקִרְבֶּךָ לֹא־תִירָאִי רַע עוֹד: בַּיּוֹם  
הַהוּא יֹאמַר לִירוּשָׁלַם אֶל־תִּירָאִי צִיּוֹן אֶל־יִרְפוּ יָדֶיךָ:  
יהוה

וּבֹאֵשׁ קִנְאוֹתָיו תֹּאכַל כָּל־הָאָרֶץ כִּי כָל־הָאֲדֹנֵי־הָלֵלָה יַעֲשֶׂה  
אֶת כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:

## CAP. II. ב

ב

- הַתְּקוּשָׁשׁוּ וְקוּשׁוּ הַגּוֹי לֹא נִכְסַף: בְּמָרָם לָדֶת חֹק בְּמוֹץ \* א 2  
עֵבֶר יוֹם בְּמָרָם | לֹא־יָבוֹא עֲלֵיכֶם חֲרוֹן אַף יְהוָה בְּמָרָם  
לֹא־יָבוֹא עֲלֵיכֶם יוֹם אֲפִי־יְהוָה: בִּקְשׁוּ אֶת־יְהוָה כָּל־עַנְוֵי 3  
הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעֵלוּ בִּקְשׁוּ־צֶדֶק בִּקְשׁוּ עֲוֹנָה אוֹלֵי  
תִּפְתְּרוּ בַּיּוֹם אַף יְהוָה: כִּי עֲוֹה עֲזוּבָה תִּהְיֶה וְאִשְׁקָלוֹן 4  
לְשִׁמְמָה אֲשֹׁדֹר בַּצְּהָרִים יִגְרְשׁוּהָ וְעֶקְרוֹן תִּעֲקֹר:  
הוּי יֹשְׁבֵי תִּבְלֵ הַיָּם גּוֹי כִּרְתִּים דְּבַר־יְהוָה עֲלֵיכֶם כְּנֻעַן ה  
אָרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְהַאֲבֻרִיתִּיד מֵאֵין יוֹשֵׁב: וְהָיְתָה תִּבְלֵ הַיָּם 6  
נוֹת כִּרְת רָעִים וְגִדְרוֹת צֹאן: וְהָיְתָה תִּבְלֵ לְשֹׁאֲרֵית בֵּית 7  
יְהוָה עֲלֵיהֶם יִרְעֹן בִּבְתִּי אִשְׁקָלוֹן בְּעָרֵב יִרְבֹּצֹן כִּי  
יִפְקְדֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְשָׁב שְׁבוֹתָם: שְׁמַעְתִּי חֲרָפַת 8  
מוֹאָב וְגִדְמִי בְּגִי עֲמוֹן אֲשֶׁר חָרְפוּ אֶת־עַמִּי וַיִּגְדְּלוּ עַל־  
גְּבוּלָם: לָכֵן חֲרָאֲנִי נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי 9  
מוֹאָב בְּסֶדֶם תִּהְיֶה וּבְגִי עֲמוֹן בְּעַמּוּדָה מִמֶּשֶׁק חֲרוֹל  
וּמִכִּרְה־מָלַח וּשְׁמָמָה עַד־עוֹלָם שְׁאֲרֵית עַמִּי יִבּוּם וַיִּתֵּר 10  
גּוֹי יִנְחָלוֹם: זֹאת לָהֶם תַּחַת נְאוֹנָם כִּי חָרְפוּ וַיִּגְדְּלוּ עַל־  
עַם יְהוָה צְבָאוֹת: נוֹרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָחָה אֶת כָּל־ 11  
אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וַיִּשְׁתַּחֲוֹדְלוּ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ כָּל אֵלֵי הַגּוֹיִם:  
גִּסְדַּתְּם פּוֹשִׁים תִּלְלֵי חֲרָפֵי הַמָּוֶה: וַיֵּשׁ יְדוּ עַל־צָפוֹן 12  
וַיֹּאבֵד אֶת־אֲשׁוֹר וַיֵּשֶׁם אֶת־נִיעֻה לְשִׁמְמָה צִיָּה בְּמִדְבָּר: 13  
וַיִּרְבֹּצוּ בְּתוֹכָהּ עֲדָרִים כָּל־חֲתוּת־גּוֹי גִּסְקָאֵת גִּסְקָפֹד 14  
בְּכִפְתֻרֶיהָ יִלְּנוּ קוֹל יִשׁוֹרֵר בְּחִלּוֹן חֲרָב פִּסָּף כִּי אֲרֻחָה  
עָרָה: זֹאת הָעִיר הָעֲלִיזָה הַיּוֹשֶׁבֶת לְכֻשָׁח הָאֲמֻרָה טו

בלבכה

вся земля; ибо истребленіе, и притомъ внезапное, совершитъ Онъ надъ всѣми жителями сей страны.

## ГЛАВА 2.

Войдите въ себя и одумайтесь, народъ безстыдный,

2. Пока не произошло назначенное вамъ (день пролетитъ какъ мякина), пока не постигло васъ пламя гнѣва Господня, пока не наступилъ для васъ день негодованія Господня.

3. Взыщите Господа, всѣ смиренныя на землѣ, исполняющіе законы Его; взыщите правду, взыщите смиренномудріе: можетъ быть, вы укроетесь въ день гнѣва Господня;

4. Ибо Газа будетъ покинута, и Аскалонъ опустѣетъ; жители Аздота будутъ прогнаны среди бѣлаго дня, и Екронъ искоренится.

5. Горе жителямъ приморской страны, народу Критскому: слово Господне противъ васъ, Хананей, земля Филистимская: Я погублю тебя, и не будетъ у тебя жителей.

6. И будетъ приморская страна пастушьимъ жилищемъ съ колодцами и дворами для стадъ.

7. И достанется этотъ край остаткамъ дома Іудина, и будутъ пасти тамъ, и въ домахъ Аскалона будутъ вечеромъ отдыхать, когда воззрѣть на нихъ Господь Богъ ихъ и возвратитъ ихъ изъ плѣна.

8. Слышалъ Я поношеніе Моава и ругательства сыновъ Аммоновыхъ, какъ они издѣвались надъ Моимъ народомъ и величались на границахъ его.

9. Посему, живъ Я, изрекъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: Моавъ будетъ какъ Содомъ, и сыны Аммона будутъ, какъ Гоморра, мѣстомъ, заросшимъ крапивою, соляною рывивою, пустынею на вѣки; остатокъ народа Моего возьметъ ихъ въ добычу, и уцѣлѣвшіе люди Мои получатъ ихъ въ наслѣдіе.

10. Это имъ за высокомеріе ихъ, за то, что они ругались и величались надъ народомъ Господа Саваоѣа.

11. Страшенъ будетъ Господь для нихъ; ибо истребитъ всѣхъ боговъ земли, и Ему поклонится каждый на своемъ мѣстѣ, всѣ острова народовъ.

12. И вы, Египтяне, избиты будете мечемъ Моимъ.

13. И Онъ простретъ руку Свою на сѣверъ, и уничтожитъ Ассира, и обратитъ Ниневію въ развалины, въ мѣсто сухое, какъ пустыня.

14. И покоятся будутъ среди ея стаи звѣрей всякаго рода; даже пеликанъ и дикобразъ будутъ почевать въ рѣзныхъ украшеніяхъ ея; голосъ ихъ будетъ раздаваться изъ оконъ; разрушеніе обнаружится на дверныхъ столбахъ, такъ какъ не станетъ на нихъ кедровой обшивки.

15. Вотъ, чѣмъ будетъ городъ торжествующій, живущій безопасно, говорящій въ сердцахъ своихъ: „я только, и вромѣ меня нѣтъ

снихъ, и соблазны вмѣстѣ съ нечестивыми; уничтожу людей съ лица земли, изрекъ Господь.

4. И простру руку Мою на Іудею и на всѣхъ жителей Іерусалима; истреблю съ мѣста сего остатки Ваала, имя идолослужителей со священниками,

5. И тѣхъ, которые на крышахъ покланяются воинству небесному и, покланяясь, клянутся и Господомъ, клянутся и царемъ своимъ,

6. И тѣхъ, которые отступили отъ Господа, не искали Господа и не обратились къ Нему.

7. Умолены предъ лицомъ Господа Бога; ибо близокъ день Господень: уже приготовилъ Господь жертвенное закланіе, назначилъ, кого позвать къ Нему.

8. И будетъ въ день закланія Господня, Я накажу вельможъ, и сыновей царя, и всѣхъ, одѣвающихъ въ одежду иноплеменниковъ;

9. Накажу въ тотъ день всѣхъ, которые, *(набожно)* перепрыгивая черезъ порогъ дома Господа своего, наполняютъ его насиліемъ и обманомъ.

10. И будетъ въ тотъ день, изрекъ Господь, вопль у вратъ рыбныхъ, и рыданіе на другомъ краю города, и вой великаго бѣдствія съ холмовъ.

11. Рыдайте жители нижней части города; ибо исчезнетъ весь торговый народъ и истреблены будутъ разносчики серебра.

12. И будетъ въ то время, Я со свѣтильникомъ осмотрю Іерусалимъ и накажу тѣхъ, которые провисли на закускахъ своей и говорятъ въ сердцѣ своемъ: не дѣлаетъ Господь ни добра, ни зла.

13. И обратятся богатства ихъ въ добычу, а домъ ихъ — въ развалины; они построятъ домъ, а жить въ нихъ не будутъ; насаждать виноградники, а вина изъ нихъ не будутъ пить.

14. Близокъ великій день Господа, близокъ и очень скоро наступить; *уже слышенъ* голосъ дня Господня; горько возопіетъ тогда и самый храбрый.

15. День сей есть день гнѣва, день скорби и тѣсноты, день ужаса и опустошенія, день тьмы и мрака, день облака и мглы,

16. День трубы и браннаго крика противъ укрѣпленныхъ городовъ и высокихъ башенъ.

17. И Я стѣсню людей, и они будутъ ходить какъ слѣпые за то, что согрѣшили противъ Господа; и разметана будетъ кровь ихъ, какъ прахъ, и плоть ихъ, какъ пометъ.

18. Ни серебро ихъ, ни золото ихъ не можетъ спасти ихъ въ день гнѣва Господня и огнемъ негодованія Его пожрана будетъ

אָדָם וּבַהֲמָה אָסַף עוֹרֵי־הַשָּׁמַיִם וְדָגֵי הַיָּם וְהַמְכַשְׁלוֹת  
את־הַרְשָׁעִים וְהִכְרַתִּי אֶת־הָאָדָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה  
וְנָאִם־יְהוָה: וְנִטִּיתִי יָדִי עַל־יְהוּדָה וְעַל כָּל־יְוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם  
וְהִכְרַתִּי מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת־שָׂאֵר הַפֹּעַל אֶת־שֵׁם  
הַכְּמָרִים עִם־הַכֹּהֲנִים: וְאֶת־הַמִּשְׁתַּחֲוִּים עַל־הַגִּזְיוֹת  
לַצִּבָּא הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הַמִּשְׁתַּחֲוִּים הַנֹּשְׁבָעִים לַיהוָה  
וְהַנֹּשְׁבָעִים בְּמִלְכָּם: וְאֶת־הַנְּסוּגִים מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְאֲשֶׁר  
לֹא־בִקְשׁוּ אֶת־יְהוָה וְלֹא־דָרְשׁוּהוּ: הֵם מִפְּנֵי אֲדֹנֵי יְהוָה  
כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כִּי־יִהְיֶה יְהוָה וְכַח הַקֹּדֶשׁ קָרְאוּ:  
וְהָיָה בְּיוֹם נִבַּח יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־הַשָּׂרִים וְעַל־  
בְּנֵי הַמִּלֻּךְ וְעַל כָּל־הַלְבָּשִׁים מִלְּבוּשׁ נָכְרִי: וּפָקַדְתִּי  
עַל כָּל־הַדּוֹלֵג עַל־הַמִּפְתָּן בְּיוֹם הַהוּא הַמְּמַלְאִים בֵּית  
י אֲדֹנֵיהֶם חֲמָם וּמְרָמָה: וְהָיָה בְּיוֹם הַהוּא נָאִם־  
יְהוָה קוֹל צִעֲקָה מִשְׁעַר הַדָּגִים וּלְלָח מִן־הַמִּשְׁנָה וּשְׁבַר  
גָּדוֹל מִהַנִּבְעוֹת: הִילִילוּ יֹשְׁבֵי הַמִּבְטָשׁ כִּי נִדְמָה כָּל־  
עֵץ בְּנֹעַן נִכְרְתוּ כָל־נְטִילֵי כֶסֶף: וְהָיָה בָּעֵת  
הַהִיא אֲחַפֵּשׁ אֶת־יְרוּשָׁלַם בַּגִּזְיוֹת וּפָקַדְתִּי עַל־הָאֲנָשִׁים  
הַקָּפָאִים עַל־שְׁמֵרֵיהֶם הָאֹמְרִים בְּלִבָּבָם לֹא־יִיטִיב יְהוָה  
וְלֹא יִרַע: וְהָיָה חֵילָם לַמִּשְׁפָּה וּבְתֵיהֶם לַשְׂמֵמָה וּבְנֵי  
בָתִּים וְלֹא יֵשְׁבוּ וְנִמְצְאוּ כְרָמִים וְלֹא יִשְׁתּוּ אֶת־יַיִנָם: קָרוֹב  
יוֹם־יְהוָה הַגָּדוֹל קָרוֹב וּמִתֵּר מֵאֵד קוֹל יוֹם יְהוָה מֵר  
טו צֶרֶחַ שֵׁם גְּבוּר: יוֹם עֲבָרָה הַיּוֹם הַהוּא יוֹם צָרָה  
וּמִצִּיּוֹקָה יוֹם שָׂאָה וּמִשׁוּאָה יוֹם חֹשֶׁךְ וְאַפְלָחָה יוֹם עָנָן  
וְעָרְפָל: יוֹם שׁוֹפָר וּתְרוּעָה עַל הָעָרִים הַבָּצֻרֹת וְעַל־  
הַבָּנוֹת הַגְּבוּהוֹת: וְהִצַּרְתִּי לָאָדָם וְהִלְכּוּ בַּעֲוִרִים כִּי  
לִידֵיהֶם חֲטָאוּ וּשְׁפָד דָּמָם כַּעֲפֹר וּלְחֲמָם בְּגָלְלִים: גַּם־  
כֶּסֶףם גַּם־זָהָבָם לֹא־יִנְכַּל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֲבָרַת יְהוָה

ובאש

- 8 יִרְגָזוּן יְרִיעוֹת אֶרֶץ מִדְיָן׃ הַבְּנֵה־רִים חָרָה יְהוָה אִם  
 בְּנֵה־רִים אֵפֶד אִם־בָּיִם עֲבֹרְתָהּ כִּי תִרְכֹּב עַל־סוּסֶיךָ  
 9 מִרְכַּבְתֶּיךָ יִשׁוּעָה׃ עֲרִיָּה תַעֲזֹר קִשְׁתְּךָ שִׁבְעוֹת מִטּוֹת  
 אָמַר סֵלָה נִהְרֹת תִּבְקַע־אֶרֶץ׃ רֹאשׁ יִחִילוּ הָרִים וְרִם  
 11 מִים עֲבֹר נָתַן תְּהוֹם קוֹלֹ רֹם יִדְּיָהוּ נִשָּׂא׃ שָׁמַשׁ יָרַח  
 12 עָמַד וּבִלָּה לְאֹר חֲצִיךָ יִחַלְכוּ לָנֶגַהּ בִּרְק חֲנִיתְךָ׃ בּוֹעֵם  
 13 תַּצְעַד־אֶרֶץ בְּאֵף תָּרוּשׁ גּוֹיִם׃ יֵצֵאתָ לַיִּשַׁע עֲמֹךְ לַיִּשַׁע  
 אֶת־מִשִּׁיחֶךָ מִחֲצֵת רֹאשׁ מִבֵּית רָשָׁע עֲרוֹת יִסּוֹד עֹד  
 14 צֹנָאֵר סֵלָה׃ נִקְבַּת בַּמַּשּׁוּי רֹאשׁ פָּרוֹן יִסְעֲרוּ לַהֲפִיצָנִי  
 עַל־צִתָּם בְּמוֹ־לֹאכֹל עֲנִי בַּמַּסְתָּר׃ הִרְכַּבְתָּ בָיִם סוּסֶיךָ חֲמֹר טו  
 16 מִים רַבִּים׃ שָׁמַעְתִּי וַתִּרְגֹּז בְּטִנִּי לִקּוֹל צִלְלוֹ שִׁפְתֵי יָבוֹא  
 רִקֵּב בַּעֲצָמֵי וַתַּחֲתִי אֶרְגֹּז אֲשֶׁר אָנוּחַ לַיּוֹם צָרָה לַעֲלֹת  
 17 לַעֵם יִגְדֹּדֵנוּ׃ כִּי־תֹאנֶנָּה לֹא־תִפְרָח וְאֵין יִבּוֹל בַּנִּפְנִים בַּחֹשׁ  
 מַעֲשֵׂה־חַיִּית וּשְׂדֵמֹת לֹא־עֲשָׂה אֲכָל גֹּזֵר מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין  
 18 בָּקָר בִּרְפָתִים׃ וְאֵנִי בִיהוָה אֶעֱלֹזָה אֲנִילָה בְּאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃  
 19 יְהוָה אֱדַלִּי חִילִי וַיִּשֶׁם רַגְלִי כְּאֵילֹת וְעַל־פְּמוֹתַי יִדְרֹכֵנִי  
 לִמְנָצָה בְּנִינֹתַי׃\*

## צ פ נ י ה

# LIBER ZEPHANIAE.

## CAPUT I. א

- א דְּבַר־יְהוָה ׀ אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־צְפַנְיָה בֶּן־פוּשֵׁי בֶן־נְדַלְיָה  
 בֶּן־אֲמַרְיָה בֶּן־חֻזַּקְיָה בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶּן־אֲחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה׃  
 2 אָמַר אָמַר כָּל מַעַל פָּנֵי הָאֲדָמָה נֹאס־יְהוָה׃ אָמַר  
 3 אֲדָם

אדם

Въ запустѣніи видѣлъ я шатры Хушана; потряслись палатки 7  
 земли Мадіамской. Развѣ на рѣки воспылалъ, Господи, гнѣвъ 8  
 Твой? развѣ на рѣки — негодованіе Твое или на море — ярость  
 Твоя, что Ты восшелъ на коней Твоихъ, на колесницы Твои побѣ-  
 доносныя? Ты обнажилъ лукъ Твой по клятвенному обѣтованію, 9  
 данному колѣбнамъ (Возгласъ). Ты потоками разсѣкъ землю. Видя 10  
 Тебя, вострепетали горы; стремленіе водъ прошло; пучина вос-  
 шумѣла, высоко подняла руки (волны) свои. Солнце и луна 11  
 останавливаются на мѣстѣ своемъ; они ходятъ при блескѣ стрѣлъ  
 Твоихъ, при сіяніи сверкающихъ копій Твоихъ. Во гнѣвѣ шест- 12  
 вуешь Ты по землѣ и въ негодованіи попираешь народы. Ты 13  
 выступаешь для спасенія народа Твоего, для спасенія со Христомъ  
 Твоимъ. Ты сокрушаешь верхъ нечестиваго дома, обнаживъ осно-  
 ваніе его по шею (до верхняго яруса) (Возгласъ). Ты пронзаешь 14  
 копьями его главу воеводъ его, когда они, какъ вихрь, ринулись  
 разбить меня, въ радости, какъ бы думая поглотить бѣднаго тай-  
 комъ. Ты съ конями Твоими проложилъ путь по морю чрезъ 15  
 пучину великихъ водъ. Я услышалъ, и вострепетала внутрен- 16  
 ность моя; при вѣсти о семъ задрожали губы мои, востойда вошла  
 въ кости мои, и колеблется мѣсто подо мною; а я долженъ быть  
 спокоенъ въ день бѣдствія, когда встанетъ на народъ мой гра-  
 битель его. Хотя бы не расцвѣла смоковница, и не было плода 17  
 на виноградныхъ лозахъ, и маслина измѣнила, и нива не дала  
 пищи; хотя бы не стало овецъ въ загонѣ и рогатаго скота въ  
 стойлахъ: Но и тогда я буду радоваться о Господѣ и веселиться 18  
 о Богѣ спасенія моего. Господь Богъ сила моя; Онъ сдѣлаетъ 19  
 ноги мои какъ у оленя и на высоты мои возведетъ меня. Ему,  
 Побѣдителю, пѣснопѣніе мое.

## КНИГА ПРОРОКА СОФОНІИ.

### ГЛАВА 1.

Слово Господне, которое было къ Софоніи, сыну Хусіи, сыну Годоліи, сыну Аморіи, сыну Езекии, во дни Іосіи, сына Амонова, царя Іудейскаго.

2. Все дочиста возьму прочь съ лица земли, изрекъ Господь:

3. Возьму людей и скоть; возьму птицъ небесныхъ, и рыбъ мор-

- 8 Такъ какъ ты ограбилъ многіе народы; то и тебя ограбятъ всѣ  
остальные народы за пролитіе крови человѣческой, за притѣсненіе  
9 страны, города и всѣхъ, живущихъ въ немъ. Горе тому, кто со-  
бираетъ для дома своего несправедливыя прибыли, чтобы устроить  
гнѣздо свое на высотѣ и тѣмъ обезопасить себя отъ руки злаго.  
10 Безславіе измыслилъ ты для своего дома, истребляя много-  
11 численные народы, и грѣшишь противъ самого себя. Камни изъ  
стѣнъ вопіють, и перекладины деревянныхъ строеній отвѣчаютъ  
12 имъ: Горе строящему городъ кровопролитіемъ и созидающему  
13 крѣпость беззаконіемъ. Не отъ Господа ли Саваоа *происходитъ*,  
что народы трудятся для огня, и племена мучатъ себя напрасно,  
14 Дабы земля наполнилась познаніемъ славы Господа, какъ воды  
15 покрываютъ дно моря? Горе тебѣ, который напояешь ближняго,  
навлекшаго на себя гнѣвъ твой, и дѣлаешь его пьянымъ, чтобы  
16 видѣть срамоту его. Ты пресытился стыдомъ вмѣсто славы; пей  
же и ты и будь обнаженъ; перейдетъ и къ тебѣ чаша десницы  
17 Господней и посрамленіе на славу твою; Ибо злодѣйство твое на  
Ливанѣ обрушится на тебя, и истребленіе звѣрей сокрушитъ тебя  
за пролитіе крови человѣческой, за притѣсненія страны, города и  
18 всѣхъ, живущихъ въ немъ. Есть ли польза отъ истукана, сдѣ-  
ланнаго художникомъ, этого литаго лжеучителя, хотя ваятель,  
19 дѣлая нѣмыхъ божковъ, полагается на свое произведеніе? Горе  
тому, кто говоритъ дереву: „встань“, и безмолвному камню: „про-  
будись“. Научить ли онъ чему нибудь? Вотъ, онъ окованъ золо-  
20 томъ и серебромъ; но духа въ немъ нѣтъ никакого. А Господь во  
святѣмъ храмѣ Своемъ: умолкни предъ лицемъ Его, вся земля!

### ГЛАВА 3.

Молитва Аввакума пророка, по образцу псалмовъ.

2. Господи! я услышалъ вѣщаніе Твое и устранился. Господи!  
оживи твореніе Твое въ преполовленіе дѣтъ, яви въ преполовленіе  
дѣтъ, что и во гнѣвѣ Ты помнишь миловать.

3. Богъ отъ Фемана грядетъ и Святой отъ горы Фарана (Воз-  
гласъ). Затмѣило небеса величіе Его, и слава Его наполнила землю.

4. Блескъ ея какъ яркій свѣтъ; отъ руки Его Самого лучи, и  
тутъ тайникъ Его силы.

5. Предъ лицемъ Его идетъ язва, а по стопамъ Его — убій-  
ственный зной!

6. Сталъ и размѣрилъ землю; воззрѣлъ и въ трепетъ привелъ  
народы; рушатся первозданныя горы, опадаютъ вѣчные холмы;  
въ Его власти движенія вселенной.

8 לְמוֹ: כִּי־אַתָּה שְׁלוֹת גּוֹיִם רַבִּים יִשְׁלֹךְ כְּלִי־חַר עֲמִים  
 9 מִדְּמֵי אָדָם וְחַמֹּס־אֶרֶץ קִרְיָה וְכָל־יֹשְׁבֵי בָהּ: הוּא  
 בָּצַע בָּצַע רַע לְבֵיתוֹ לְשׁוּם בְּמָרוֹם קָנוֹ לְהִנָּחֵל מִכָּפֶה רַע:  
 י יַעֲצֶה בִשְׁת לְבֵיתוֹ קְצוֹת־עַמִּים רַבִּים וְהוֹמָא נִפְשָׁה:  
 11 כִּי־אֲבֵן מִקִּיר תוֹעֵק וּכְפִים מֵעַץ יַעֲנֶנָּה: הוּא בָנָה  
 12 עֵיר בְּדָמִים וּכְוֹנֵן קִרְיָה בְּעוֹלָה: הִלְוֹא הִנֵּה מֵאֵת יְהוָה  
 13 צָבָאוֹת וַיִּנָּעוּ עַמִּים בְּדִי־אֵשׁ וּלְאָמִים בְּדִי־חֶרֶק יַעֲפוּ:  
 14 כִּי תִמְלֹא הָאֶרֶץ לְדַעַת אֶת־כְּבוֹד יְהוָה כַּמִּים יִכְסּוּ  
 טו עֲלִיִּם: הוּא מִשְׁקָה רַעְיוֹ מִסִּפְח חֲמָתָהּ וְאֵף שֶׁכָּר  
 16 לְמַעַן הַבִּישׁ עַל־מְעוֹרֵיהֶם: שִׁבְעַת קָלוֹן מִכְּבוֹד שִׁתָּה  
 גַּם־אַתָּה וְהִעָרֵל תִּסּוּב עָלֶיךָ בּוֹם יָמִין יְהוָה וְקִיקְלוֹן עַל־  
 17 כְּבוֹדָה: כִּי־חַמֹּס לְבָנוֹן יִכְסֹף וְשׁוֹד בְּחַמּוֹת יַחֲזִיק מִדְּמֵי  
 18 אָדָם וְחַמֹּס־אֶרֶץ קִרְיָה וְכָל־יֹשְׁבֵי בָהּ: מִהֲדוּעִיל פֶּסֶל  
 כִּי פֶסֶל יֵצְרוּ מִסִּפְח וּמִזֹּרֶה שֶׁקֶר כִּי־בִטָח יֵצֵר יֵצְרוּ  
 19 עָלָיו לַעֲשׂוֹת אֱלִילִים אֱלָמִים: הוּא אָמַר לַעֲזֹל הַקִּיצָה  
 עוֹרֵי לְאֲבֵן הַיּוֹמָם הוּא יוֹרֵה הַגִּהֲזֹהוּא תִפּוּשׁ וְהֵב וְכִסֹּף  
 כ וְכָל־רוּחַ אֵין בְּקִרְבּוֹ: יוֹדֵהָ בְּהִיבֵל קִדְּשׁוֹ תָם מִפְּנֵי  
 כָּל־הָאֶרֶץ:

## CAP. III. ג

ג

2 א תִּפְלָה לַחֲבִקּוּק הַנִּבִּיא עַל שְׁנֵינֻת: יְהוָה שָׁמַעְתִּי שְׁמַעְךָ  
 יֵרֵאתִי יְהוָה פָּעַלְךָ בְּקִרְבִּי שָׁנִים תְּלִידוֹ בְּקִרְבִּי שָׁנִים  
 3 תוֹדִיעַ בְּרָגְזוֹ רַחֵם תוֹפּוֹר: אֵלֹהִי מִתִּימָן יָבוֹא וְקָדוֹשׁ  
 מִתֵּר־פָּאָרֶן סָלָה כִּפְּחָ שְׁמִיִם הוֹדוּ וּתְהַלְלוּ מְלֹאכָה  
 4 הָאֶרֶץ: וְנִגְהַ כְּאוֹר תִּהְיֶה קִרְנִים מִיָּדוֹ לֹא וְשֵׁם חֲבִנוֹן  
 ה עֲזָה: לִפְנֵי יְלֹךְ הַכֹּהֵן וַיֵּצֵא רֶשֶׁף לְרַגְלָיו: עָמַד וַיִּמְדַּד  
 6 אֶרֶץ רָאָה נִתְר גּוֹיִם נִתְפַּצְצוּ הַרְרֵי־עֵד שָׁחַ וְגִבְעוֹת  
 7 עוֹלָם הִלְכוֹת עוֹלָם לֹא: תַּחַת אֲנִי רָאִיתִי אֲהַלִּי בּוֹשָׁן

וירגוזן

7 לא-לו: אים ונרא הוא מִמֶּנּוּ מִשְׁפֵּטוֹ וּשְׂאוֹתוֹ יֵצֵאוּ:  
 8 וְקָלוּ מִנִּמְרִים סוּסָיו וַחֲדָיו מִזֹּאבֵי עָרֵב וּפָשׁוּ פְּרָשָׁיו  
 9 וּפְרָשָׁיו מִרְחֹק יָבֹאוּ יַעֲפוּ בְּנֶשֶׁר חַשׁ לֶאֱכֹל: כָּלֹה  
 לְחֶמֶס יָבֹוא מִגִּמְת פְּנִיהֶם קִדְיָמָה וַיֹּאסֶף בַּחֹל שָׁבִי:  
 10 וְהוּא בְּמַלְכִּים יִתְקַלֵּם וְרוֹזְנִים מִשְׁחָק לוֹ הוּא לְכָל-מִבְצָר  
 11 יִשְׁחָק וַיַּצְבֵּר עָפָר וַיִּלְבְּדָהּ: אֹן חֲלָף רִיחַ וַיַּעֲבֹר וְאִשָּׁם  
 12 זוֹ כָחוּ לֵאלֹהָיו: הֲלוֹא אַתָּה מִקִּדְּם יְהוָה אֱלֹהֵי קִדְשִׁי  
 13 לֹא נִמּוֹת יְהוָה לְמִשְׁפָּט שְׁמֹתוֹ וְצֹר לְחֹכִים יִסְדֹּתוֹ:  
 14 טָהוֹר עֵינִים מֵרְאוֹת רָע וְהַבִּיט אֶל-עָמַל לֹא תוּכַל לָמָּה  
 15 תִּבְטֹל בּוֹגֵדִים תַּחֲרִישׁ בְּבַלְע רָשָׁע צִדִּיק מִמֶּנּוּ: וַתַּעֲשֶׂה  
 16 אֲדָם כְּדָנִי הַיּוֹם כְּרָמֶשׁ לֹא-מִשָּׁל בּוֹ: כָּלֹה בַּחֲפָז הֶעֱלָה  
 17 מִן-הָאָרֶץ בַּחֲרָמוֹ וַיֹּאסֶפְהוּ בְּמִכְמַרְתּוֹ עַל-כֵּן יִשְׁמַח וַיִּגִּיל:  
 18 עַל-כֵּן יִזְבַּח לְחֶרְמוֹ וַיִּקְטֹּר לְמִכְמַרְתּוֹ כִּי בַהֲמָה שָׁמֵן  
 19 חָלָקוּ וּמֵאֲכָלוּ בִּרְאָה: הָעֵל כֵּן יִרְיֵק חֶרְמוֹ וְתָמִיד לַחֲרֹג  
 גּוֹיִם לֹא יִחְמוּל:

ב

## CAP. II. ב

1 עַל-מִשְׁמַרְתִּי אֶעֱמְדָה וְאַתִּינִצֵּבָה עַל-מִצְוֹר וְאַצְפֶּה לְרְאוֹת א  
 2 מִה־יִּדְבַּר-בִּי וּמָה אֲשִׁיב עַל-תּוֹכַחְתִּי: וַיַּעֲנֵנִי יְהוָה  
 3 וַיֹּאמֶר כְּתֹב חֲזוֹן וּבְאֵר עַל-הַלְלוֹת לְמַעַן יִרְוֶץ קוֹרֵא בּוֹ:  
 4 כִּי עוֹד חֲזוֹן לְמוֹעֵד וַיִּפֹּחַ לִקְצֵן וְלֹא יִכָּבֵד אִסְדִּיתִּימָהּ  
 5 חִפְּהִלּוֹ כִּי-בָא יָבָא לֹא יֵאָחֵז: הִנֵּה עֹפְלָה לֹא-יִשְׁרָה  
 6 נִפְשׁוֹ בּוֹ וַצִּדִּיק בְּאִמִּינָתוֹ יְהוָה: וְאִף כִּי-דִגְּלָן בְּגֹד גָּבֵר  
 7 יִהְיֶה וְלֹא יִנּוּה אֲשֶׁר הִרְחִיב בְּשֹׂאוֹל נִפְשׁוֹ וְהוּא בְּמִנּוֹת  
 8 וְלֹא יִשְׁבַּע וַיֹּאסֶף אֵלָיו כָּל-הַגּוֹיִם וַיִּקְבֹּץ אֵלָיו כָּל-הָעַמִּים:  
 9 הֲלוֹא-אַלֹּהָ כָּלָם עָלָיו מִשָּׁל יִשְׂאוּ וּמִלִּיצָה תִּדְּרוֹת לוֹ  
 10 וַיֹּאמֶר הוּא הַמְרַבָּה לֹא-לוֹ עֲדֻמָּתִי וּמִבְּכִיד עָלָיו עֲבָטִי:  
 11 הֲלוֹא פָתַע יָקוֹמוּ נִשְׁכִּיד וַיִּקְצֹוּ מוֹעֲזֵעִיד וְהִיָּית לְמִשְׁפּוֹת  
 12 לְמוֹ

Страшенъ и грозенъ онъ; судъ его и власть его происходятъ отъ 7  
него самого. Быстрѣе барсовъ кони его и зорче волковъ по ве- 8  
черу; скачеть въ разныя стороны конница его; издалека придуть  
всадники его, летятъ, какъ орелъ, стремящійся пожрать *добычу*.  
Весь онъ идетъ для грабежа; направивъ лице свое къ востоку, 9  
онъ собираетъ плѣнниковъ, какъ песокъ. И надъ царями онъ 10  
издѣвается, и властители служатъ ему посмѣшищемъ; надъ всякою  
крѣпостію онъ смѣется: насыплетъ осадный валъ и овладѣетъ ею.  
Тогда измѣнится духъ его, вознесется и впадетъ въ грѣхъ, при- 11  
писывая свое могущество богу своему. Но не Ты ли издревле 12  
Господь, Богъ мой? Святый мой! не дай намъ умереть: Ты, Гос-  
поди, только для суда попустилъ его; Защита моя! для наказанія  
Ты назначилъ его. Чистымъ очамъ несвойственно глядѣть на 13  
злодѣянія, и смотрѣть на притѣсненіе Ты не можешь; для чего  
же Ты смотришь на злодѣевъ и безмолвствуешь, когда нечестивецъ  
пожираетъ того, кто праведнѣе его, И дѣлаешь людей какъ рыбу 14  
въ морѣ, какъ пресмыкающихся, у коихъ нѣтъ властителя?  
Всѣхъ ихъ таскаетъ удою, скучиваетъ ихъ сѣтью и забираетъ 15  
ихъ въ неводы свои, и оттого радуется и торжествуетъ. За то 16  
чествуютъ сѣть свою и кадятъ неводу своему, какъ будто отъ нихъ  
тученъ участокъ его и здорова пища его. Уже ли для этого они 17  
должны закидывать свою сѣть и непрестанно избивать народы  
безъ пощады?

## ГЛАВА 2.

На стражѣ моей стоялъ я и, ставъ на башню, я наблюдалъ,  
чтобы увидѣть, что Онъ скажетъ мнѣ, и что я долженъ отвѣчать  
на жалобу мою.

2. И отвѣчалъ мнѣ Господь, и сказалъ: запиши видѣніе и начер-  
тай ясно на скрижаляхъ, чтобы читатель легко могъ прочитать;

3. Ибо видѣніе относится еще къ отдаленному времени, и гово-  
рить о концѣ, и не обманетъ; а хотя бы и замедлило, жди его;  
ибо непременно сбудется, не отмѣнится.

4. Вотъ, надменная душа не успокоится на этомъ, а праведный  
вѣрою живъ будетъ.

5. Гордый же человѣкъ подобенъ обманчивому вину и не успокаи-  
вается, такъ что расширяетъ душу свою, какъ адъ, и, какъ смерть,  
онъ не насытитъ, и собираетъ къ себѣ всѣ народы, и захватываетъ  
себѣ всѣ племена.

6. Но не всѣ ли они будутъ произносить о немъ притчу и колкую  
насмѣшку надъ нимъ, говоря: горе тому, кто безъ мѣры обога-  
тилъ себя не своимъ и обременилъ себя заложниками.

7. Не возстанутъ ли вдругъ тѣ, которые уязвятъ тебя, и не воз-  
двигнутся ли противъ тебя гонители, и ты достанешься имъ на  
расхищеніе?

12. Всѣ крѣпости твои подобны смоковницѣ со спѣлыми ягодами: если потряхнута ихъ, то онѣ падутъ прямо въ ротъ ядущему.

13. Вотъ, и народъ твой какъ женщины у тебя: врагамъ твоимъ настѣжъ отворятся врата земли твоей; огонь пожретъ запоры твои.

14. Запасись водою на время осады; укрѣплай крѣпости твои; мѣси известковый растворъ, топчи глину, почини печь для обжиганія кирпичей.

15. Но и тамъ пожретъ тебя огонь, посѣчетъ тебя мечъ, поѣстъ тебя, какъ гусеница, хотя бы ты умножился, какъ гусеница, умножился, какъ саранча.

16. Купцовъ у тебя стало болѣе, нежели звѣздъ на небѣ; но эта саранча разбѣется и улетитъ.

17. Полки твои какъ саранча, и военачальники твои какъ рои мошекъ, которыя во время холода гнѣзятся, въ щеляхъ *стенъ*, а когда взойдетъ солнце, то разлетаются, и не узнаешь мѣста, гдѣ онѣ были.

18. Спятъ пастыри твои, царь Ассирійскій; покоятся вельможи твои; разбѣявъ народъ твой по горамъ, и некому собрать его.

19. Не заживаетъ рана твоя; болѣзненна язва твоя; всѣ, услышавъ вѣсть о тебѣ, будутъ рукоплескать о тебѣ; ибо на кого не дѣйствовала безпрестанно злоба твоя?

## КНИГА ПРОРОКА АВВАКУМА.

### ГЛАВА 1.

2 Пророчество, которое изрекъ пророкъ Аввакумъ. Доколѣ, Господи, я буду вопіять, и Ты не внимаешь, буду взывать къ Тебѣ  
3 объ обидѣ, и Ты не спасаешь? Для чего даешь мнѣ видѣть неправду и смотрѣть на бѣдствіе? Грабительство и насиліе предо  
4 мною; и происходитъ вражда, и поднимается раздоръ. Оттого законъ потерялъ силу, и правда не побѣждаетъ; такъ какъ нечестивый одолеваетъ праведнаго, то и судъ происходитъ преврат-  
5 ный. Посмотрите на народы, и внимательно взглядитесь, и вы сильно удивитесь; ибо во дни ваши Я сдѣлаю такое дѣло, кото-  
6 рому вы не повѣрили бы, если бы вамъ рассказывали. Ибо вотъ, Я воздвигну Халдеевъ, народъ лютый и быстрый, который пройдетъ широту земли, чтобы завладѣть непринадлежащими ему селеніями.

12 תִּשְׁכְּרִי תְּהִי נַעֲלָמָה גַּם־אֶת תְּבַקְשִׁי מֵעַז מֵאֵיבִי: כָּל־  
מִבְצָרֶיךָ תֵּאֱנִים עַם־בְּפוּרִים אִם־יִנָּעוּ וְנָפְלוּ עַל־פִּי  
13 אוֹכֵל: הִנֵּה עַמְּךָ נָשִׁים בְּקֶרֶכְךָ לֹא־יָבִיד פֶּתוּחַ נִפְתָּחוּ  
14 שַׁעֲרֵי אֲרֻצֶּךָ אֲכָלָה אֲשֶׁ בְּרִיחֶיךָ: מִי מְצוֹר שְׂאֵב־לֶךָ  
חֲזָקִי מִבְצָרֶיךָ בָּאִי בְּטִישׁ וּרְמָסִי בְּחֶמֶר הַחֲזֹנִקִי מִלִּבִּי:  
טו שָׁם תֵּאֲכָלְךָ אֲשֶׁ תִּכְרִיתֶךָ חֶרֶב תֵּאֲכָלְךָ כִּי־לֶק הַתִּכְבֵּד  
16 כִּי־לֶק הַתִּכְבֵּדִי כָּאֲרָבָה: הִרְבִּית רֶבֶלֶיךָ מִבְּוֹכֵי הַשָּׁמַיִם  
17 יִלֵּק פֶּשֶׁט וַיֵּעָף: מִנְּזִילֶיךָ כָּאֲרָבָה וּמִסַּסְרֶיךָ כְּגֹב נוֹבִי  
הַחוּגִים בְּגִדְרוֹת בָּיִת קָרָה שָׁמֶשׁ וְרוּחַ וְנוֹדֵד וְלֹא־נֹדֵעַ  
18 מְקוֹמוֹ אִיִּם: נָמוּ רַעֲיֶיךָ מִלֶּךָ אֲשׁוּר יִשְׁבְּנוּ אֲדִירֶיךָ נָפְשׁוּ  
19 עַמְּךָ עַל־הַהָרִים וְאֵין מִקְבֵּץ: אִידִבְּחָה לְשִׁבְרֶךָ נִחְלָה  
מִכְתָּךְ כֹּל שְׁמֵעִי שִׁמְעֶךָ תִּקְעוּ בַּף עֲלֶיךָ כִּי עַל־מִי לֹא־  
עֲבָרָה רַעַתֶּךָ תִּמְיֹד:

## ח ב ק ו ק

## LIBER HABAKUK.

### CAPUT I. א

2 א הַמָּשָׂא אֲשֶׁר הָזֶה חִבְקוּק הַנְּבִיא: עַד־אָנָּה יְהוָה שׁוֹעֵתִי  
3 וְלֹא תִשְׁמַע אֹזְעַק אֵלַיִךְ חֶמֶס וְלֹא תוֹשִׁיעַ: לָמָּה תִּרְאֵנִי  
אֵין וְעָמַל תִּבְטֵשׁ וְשׁוֹר וְחֶמֶס לְנִגְדִי וַיְהִי רֵיב וּמָדוֹן יִשָּׂא:  
4 עַל־כֵּן תִּפְגַּע תּוֹרָה וְלֹא־יֵצֵא לְנִצָּחַ מִשְׁפָּט כִּי רָשָׁע  
ה מִכְתִּיר אֶת־הַצְּדִיק עַל־כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט מֵעֶקֶל: רָאוּ  
בְּנוֹיִם וְהַבִּיטוּ וְהִתְמַדּוּ תִּמְדּוּ כִּי־פָעַל פָּעַל בְּיַמֵּיכֶם לֹא  
6 תִּאֱמִינוּ כִּי־יִסְפָּר: כִּי־הִגֵּנִי מִקִּיָּם אֶת־הַפְּשָׁדִים הַגּוֹי  
הַפֶּזַר וְהַנְּמִיר הַחוּלָל לְמַדְחֵבִי אֶרֶץ לְרֶשֶׁת מִשְׁבָּנוֹת  
לא

8 והצב גלתה העלתה ואמהותיה מנהגות כקול יונים  
 9 מתפפות על-לבבהן: וניגנה כברכת-מים מימי היא  
 10 והמה נסים עמדו עמדו ואין מפנה: בוז כסף בוז  
 11 זהב ואין קצה לתכונה כבד מכל כלי חמה: בוקה  
 12 ומבוקה ומבלקה ולב נמם ופק ברפים ותלחלה בכל  
 13 מתנים ופני כלם קבצו פארור: איה מעון אריות  
 14 ומרעה הוא לכפרים אשר הלך אריה לביא שם נור  
 15 אריה ואין מחריד: אריה טרף בני גרתיו ומחנק  
 16 ללבאתיו וימלא-טרף חריו ומענתיו טרפה: הגני אליך  
 17 נאם יהוה צבאות והבערתי בעשן רכבה וכפיריך  
 18 תאכל חרב והכרתי מארץ טרפך ולא-ישמע עוד  
 קול מלאכה:

## CAP. III. ג

ג  
 1 הוי עיר דמים כלה פחש פרק מלאה לא ימיש טרף: א  
 2 קול שוט וקול רעש אופן וסוס דהר ומרפכה מרקדה:  
 3 פרש מעלה ולהב חרב וברק חנית ורב חלל וכבד פנר  
 4 ואין קצה לגויה יבשלו בגויתם: מרב נוני וזנה טובת  
 5 חן בעלת כשפים המכרת גוים בגוניה ומשפחות  
 6 בכשפיה: הגני אליך נאם יהוה צבאות וגליתי שולך  
 7 על-פניך והראיתי גוים מערך וממלכות קלונך: והשלכתי  
 8 עליך שקצים ונבלתיך ושמתיך בראי: והיה כל-ראיך  
 9 ידור ממך ואמר שדדה נגדה מי יגד לה מאן אבקש  
 10 מנחמים לך: התיטבי מנא אמן הישבה ביארים מים  
 11 סביב לה אשר-חיל ים מים חומתה: פוש עצמה ומצרים  
 12 ואין קצה פוש ולובים היו בעזרתך: גם-היא לגלה  
 13 חלכה בשבי גם עליה ירששו בראש בלחוצות ועל-  
 14 נכבדיה ידו גורל וכל-גדוליה רתקו בוקים: גם-את  
 15 תשכרי

8. Рѣшено плѣненіе и переселеніе его, и рабыни его будутъ стѣнать, какъ голуби, ударяя себя въ сердце.

9. Ниневія какъ вмѣстилище водъ со времени бытія ея; а теперь они бѣгутъ: „стойте, стойте“; но никто не удержитъ ихъ.

10. Расхищайте серебро, расхищайте золото: нѣтъ конца искусственнымъ издѣліямъ, множество всякой драгоценной утвари.

11. Разграблена, опустошена и разорена будетъ она; и таетъ сердце, колѣна трясутся; у всѣхъ ослабли чресла, и лица у всѣхъ исказились.

12. Гдѣ теперь логовище львовъ и то пастбище для львицищъ, по которому ходилъ левъ, львица и львицищъ, и никто не пугалъ ихъ?

13. Ты левъ, терзающій добычу для насыщенія щенковъ своихъ, и задушающій для львицъ своихъ, и наполняющій ловитвою пещеры свои и логовища свои растерзанною добычею.

14. Вотъ, Я противъ тебя, говоритъ Господь Саваоѣ, и среди дыма сожгу колесницы твои, и мечъ пожретъ львицищъ твоихъ, и положу конецъ твоему грабительству на землѣ, и не будетъ болѣе слышимъ гласъ пословъ твоихъ.

### ГЛАВА 3.

Горе кровожадному городу: весь онъ обманъ, полонъ грабительства; не прекращается въ немъ разбой. Только и слышишь хлоппаніе бича и стукъ крутящихся колесъ, ржаніе коня и грохотъ скачущей колесницы. Несется конница, сверкаетъ мечъ и блещутъ копья; убитыхъ множество, и груды труповъ; нѣтъ конца трупамъ; спотыкаются о трупы ихъ. Это за многія блудодѣянія развратницы, привлекающей прелестями своими, искусной въ чародѣянія, которая въ блудодѣяніяхъ своихъ продаетъ народы и въ чарованіяхъ своихъ племена. Вотъ, Я на тебя, говоритъ Господь Саваоѣ. Подниму на лице твое края одежды твоей и покажу народамъ наготу твою и царствамъ безчестіе твое. И забросаю тебя мерзостями, сдѣлаю тебя презрѣнною и выставлю тебя на позоръ. И будетъ то, что всякій, увидѣвъ тебя, побѣжитъ отъ тебя и скажетъ: „разорена Ниневія. Кто пожалѣетъ о ней? гдѣ найду я утѣшителей для тебя?“ Развѣ ты лучше Но-Аммона (Фивъ), находящагося между озерами, окруженнаго водою, которому море доставляло богатства и море служило оплотомъ? Хушъ и безконечный Египетъ служили ему подкрѣпленіемъ; Колты и Ливійцы приходили на помощь тебѣ. Но и онъ переселенъ, пошелъ въ плѣнъ; даже и младенцы его разбиты на перекресткахъ всѣхъ улицъ, а о знатныхъ его бросали жребій, и всѣ вельможи его окованы цѣпями. Такъ и ты опьянешь и скроешься; такъ и ты будешь искать защиты отъ непріятеля.

3 Господь долготерпѣливъ и великъ могуществомъ, и не истреб-  
 4 ляетъ дочиста; Господь въ бурѣ, и шествіе Его въ вихрѣ, и  
 5 пылъ отъ ногъ Его облако. Грозно скажетъ Онъ морю, и засу-  
 6 шить его, и всѣ рѣки высушить; завянетъ Васанъ и Кармилъ,  
 7 и поблекнетъ цвѣтъ на Ливанѣ. Горы трясутся предъ Нимъ, и  
 8 холмы таютъ, и поднимется предъ лицемъ Его земля, и вселен-  
 9 ная, и всѣ живущіе на ней. Предъ гнѣвомъ Его кто устоитъ?  
 10 и кто выдержитъ пламя Его негодованія? гнѣвъ Его разливается,  
 11 какъ огонь; скалы распадаются предъ Нимъ. Благъ Господь, за-  
 12 щитникъ въ день скорби, и любитъ надѣющихся на Него. Но  
 13 всепотопляющимъ наводненіемъ произведетъ истребленіе на мѣстѣ  
 14 ея (*Ниневія*), и враговъ Его постигнетъ мракъ. Что вы думаете  
 15 о Господѣ? Онъ совершитъ истребленіе, и вторично уже не воз-  
 16 станетъ притѣснительница; Ибо сплетшіеся между собою, какъ  
 17 терновникъ, и упившіеся, какъ пьяницы, они пожраны будутъ  
 18 совершенно, какъ сухая солома. Изъ тебя произошелъ умыслив-  
 19 шій зло противъ Господа, совѣтникъ негодный (*Веліаль*). Таеъ  
 20 говоритъ Господь: хотя они были единокупны и притомъ много-  
 21 численны, все-таки они будутъ посѣчены и исчезнуть; а тебя  
 22 хотя и отягощаль, но впередъ уже не буду отягощать. И нынѣ  
 23 Я сокрушу ярмо его, лежащее на тебѣ, и узы твои разорву. А о  
 24 тебѣ, *Ассиріецъ*, Господь опредѣлялъ: не будетъ болѣе наслѣд-  
 25 никовъ твоего имени; изъ дома боговъ твоихъ истреблю исту-  
 26 каны и кумиры; означу на гробѣ твоемъ, что ты презрѣнъ.

## ГЛАВА 2.

Вотъ, на горахъ стопы благовѣстника, провозглашающаго миръ:  
 совершай, Іудея, праздники твои, исполняй обѣты твои; ибо не  
 будетъ болѣе проходить по тебѣ злодѣй: онъ со всѣмъ уничто-  
 женъ!

2. Поднимается на тебя, *Ниневія*, рушительный молотъ: охраняй  
 твердыни, стереги дорогу, опояшь чресла, укрѣпись всѣми силами;

3. Ибо возстановитъ Господь величіе Іакова, какъ и величіе  
 Израиля; поелику опустошили ихъ опустошители и виноградныя  
 лозы ихъ истребили.

4. Щитъ ратниковъ его окровавленъ; воины его въ одеждахъ  
 багровыхъ; какъ огонь сверкаютъ колесницы въ день пригото-  
 вленія къ бою, и лѣсъ копій волнуется.

5. По улицамъ опрометью стремятся колесницы, гремятъ на  
 площадяхъ; блескъ отъ нихъ какъ отъ огня; сверкаютъ, какъ  
 молнія.

6. Онъ вызываетъ храбрыхъ своихъ, но они спотенутся на ходу  
 своемъ; поспѣшаютъ на стѣны города и устраиваютъ оборону.

7. Рѣчныя ворота отворятся, и диоръ падетъ духомъ.

3 לְאִיִּבּוּי: יְהוָה אֶרֶךְ אֲפָיִם וְגִדּוּל־כֹּחַ וְנִקְמָה לֹא יִנְקָמָה  
4 יְהוָה בְּסוּפָהּ וּבִשְׁעָרֶיהָ יִדְרֹכּוּ וְעַגּוֹן אֶבֶק רִגְלָיו: גּוֹעֵר  
בָּיָם יִבְשֹׁהוּ וְכָל־הַנְּהָרוֹת הַחֲרִיב אִמְלֵל בְּשָׁן וּכְרָמָה  
ה וּפְרַח לְבָנוֹן אִמְלֵל: הָרִים רָעִשׁוּ מִמֶּנּוּ וְהַגְּבָעוֹת הִתְמַגְּגוּ  
6 וַתֵּשֶׂא הָאָרֶץ מִפְּנֵיו וַתִּבֹּל וְכָל־יֹשְׁבֵי בָהּ: לִפְנֵי וְעַמּוֹ  
מִי יַעֲמֹד וּמִי יִקּוּם בַּחֲרוֹן אַפּוֹ חֲמָתוֹ נִתְּכָה כְּאֵשׁ וְהַצֹּרִים  
7 נִתְּצוּ מִמֶּנּוּ: טוֹב יְהוָה לְמָעוֹז בָּנוֹם צָרָה וַיִּדַּע חָסִי כּוֹ:  
8 וּבִשְׁטָף עֲבָר כָּלָה יַעֲשֶׂה מְקוֹמָהּ וְאִיִּבּוּי יִרְדֹּף־חֲשָׁד:  
9 מִה־תַּחֲשׁבוֹן אֶל־יְהוָה כָּלָה תּוֹא עֲשֶׂה לֹא־תִקּוּם  
י פְּעָמַיִם צָרָה: פִּי עַד־סִירִים סְבָלִים וּכְסָבָאִם סְבוּאִים  
11 אָבְלוּ בְּקֶשׁ יָבֵשׁ מָלֵא: מִמֶּד יֵצֵא חֹשֶׁב עַל־יְהוָה רָעָה  
12 יַעֲזֹן בְּלִיעֵל: כָּה | אָמַר יְהוָה אִם־שְׁלָמִים וְכֵן  
13 רָבִים וְכֵן נִגְזְזוּ וְעָבַר וְעָנְתִּיךָ לֹא אֶעֱנֶךָ עוֹד: וְעַתָּה  
14 אֲשַׁבֵּר מִמֶּהוּ מַעֲלִיךְ וּמוֹסְרִתִּיךָ אֲנַתֶּק: וְצִוָּה עָלֶיךָ יְהוָה  
לֹא־יִזְרַע מִשְׁמֶךָ עוֹד מִבֵּית אֱלֹהֶיךָ אֲכַרִּית פֶּסֶל וּמִסִּכָּה  
אֲשִׁים קִבְרֶךָ כִּי קָלוֹת:

ב CAP. II.

א הִנֵּה עַל־הַהָרִים רִגְלִי מִבְּשֹׁר מִשְׁמִיעַ שְׁלוֹם חֲנִי יְהוָה  
חֲנִיךְ שְׁלָמִי נִדְרִיךָ כִּי לֹא יוֹסִיף עוֹד לַעֲבוֹר־בְּךָ בְּלִיעֵל  
2 כָּלָה נִכְרַת: עָלָה מִפִּיךָ עַל־פְּנֶיךָ נִצּוֹר מִצּוּרָה צִפּוֹר־  
3 דְּרֹךְ חֹזֵק מִתְּנִים אִמָּן כֹּחַ מָאֵד: כִּי שָׁב יְהוָה אֶת־גִּזְאוֹן  
יַעֲקֹב בְּגִזְאוֹן יִשְׂרָאֵל כִּי בִקְקוֹם בִּקְקוֹם וּזְמִירָהֶם שִׁחֲתוּ:  
4 מִזֵּן גִּבְרִיהוּ מָאֵדִים אֲנָשֵׁי־חֵיל מִתְּלָעִים בְּאֵשׁ־פְּלִדָּת  
ה הָרֶכֶב בָּנוֹם הִכִּינוּ וְהַבְּרוּשִׁים הִרְעִלוּ: בַּחוּצוֹת יִתְהוֹלְלוּ  
הָרֶכֶב יִשְׁתַּקְּשְׁקוּן בְּרַחֲבוֹת מְרֹאֲתָן פְּלִפִּידִים בְּבִרְקִים  
6 יִרוּצּוּ: יִזְכַּר אֲדִירָיו יִבְשֻׁלוּ בַּהֲלִיכוֹתָם וּמִהַרְוֹ חוֹמָתָהּ  
7 וְהָבֵן הַפֶּקֶד: שְׁעָרֵי הַנְּהָרוֹת נִפְתָּחוּ וְהַחֵיכָל נִמְגַּז:

והעב

9 אור לי: ועף יהודה אשׁא כי חטאתי לו עד אשר  
 יריב ריבִי ועשה משפטי ויציאני לאור אראה בצדקתו:  
 ותרא אלבתי ותכסה בושׁה האמרה אלי אין יהודה  
 אלהיך עיני תראינה בזה עתה תהנה למרמס בטיט  
 חוצות: יום לבנות גדרִיך יום ההוא ירחק־חֶק: יום  
 11 הוא ועדיך יבוא למני אשׁור וערי מצור ולמני מצור  
 12 ועד־נָהָר ויום מים ותר הָהָר: והיתה הארץ לשממה  
 13 על־ישביה מפרי מעלליהם: רעה עמך בשבטך  
 14 צאן נחלתך שׁכני לבדד יער בתוך פרמל ירעו בשן  
 15 ונלעד בימי עולם: בימי צאתך מארץ מצרים אראנו  
 16 נפלאות: יראו גוים ויבשו מכל גבורתם ישימו יד על־  
 17 פה אוניהם תחרשנה: ילחכו עפר בנחש בנחלי ארץ  
 ירגו ממסגרתיהם אל־יהודה אלהינו יפחדו ויראו ממך:  
 18 מיראל כמוד נשא עון ועבר על־פשע לשארית נחלתו  
 19 לא־תחזיק לעד אפוי כי־חפץ חסד הוא: ישוב ירחמנו  
 יכבש עונתינו ותשלך במצלות ים כל־חטאתם:  
 תתן אמת לעלב חסד לאברהם אשר־נשבעת לאבותינו כ  
 מימי קדם:

## נ ח ו ם

# LIBER NAHUM.

## CAPUT I א

2 משׁא גיגיה ספר חנון נחום האלקשי: אל קנא ונקם א  
 יהודה נקם יהודה ובעל חמה נקם יהודה לצדיו ונוטר הוא  
 לאיביו

9. Кару Господню я буду терпѣть за грѣхи мои предъ Нимъ, доколѣ Онъ не рѣшитъ дѣла моего и не довершитъ суда надо мною; тогда Онъ выведетъ меня на свѣтъ, и я увижу Его благость.

10. И увидить это зложелательница моя, и стыдъ покроетъ ее за то, что она говоритъ: гдѣ Господь, Богъ твой? Насмотрятся на нее глаза мои, какъ она будетъ попираема подобно грязи на улицахъ.

11. Въ день сооруженія стѣнъ твоихъ, въ этотъ день далеко распространится законъ.

12. Въ тотъ день и къ тебѣ приходитъ будутъ изъ Ассиріи и городовъ Египетскихъ, и отъ Египта до рѣки *Евфрата*, отъ моря до моря и отъ горы до горы.

13. А земля та будетъ пустынею за жителей ея, за плоды дѣяній ихъ.

14. Паси жезломъ Твоимъ народъ Твой, стадо наслѣдія Твоего, живущее уединенно въ лѣсу, среди Кармила, да пасутся они на Васанѣ и Галаадѣ, какъ во дни древніе.

15. Какъ во дни исхода твоего изъ земли Египетской, явлю ему дивныя дѣла.

16. Народы увидятъ это и посрамятся при всемъ могуществѣ своемъ; положить руку на уста; уши ихъ оглохнутъ;

17. Прахъ будутъ лизать они, какъ змѣй, какъ пресмыкающіеся по землѣ; встревожатся они въ затворахъ своихъ; устрашатся Господа, Бога нашего, и убоятся предъ Тобою.

18. Какой богъ подобно Тебѣ прощаетъ беззаконіе и не вмѣняетъ преступленія оставшимся изъ наслѣдія своего, не держитъ навсегда гнѣва своего, потому что любитъ миловать?

19. Онъ опять умиосердится надъ нами, попретъ беззаконія наши и повергнетъ въ пучину морскую всѣ грѣхи ихъ.

20. Ты явишь вѣрность Іакову, милость Аврааму, которую съ клятвою обѣщаль отцамъ нашимъ отъ дней первобытныхъ.

## КНИГА ПРОРОКА НАУМА.

### ГЛАВА 1.

**Пророческое изреченіе на Ниневію; книга видѣній Наума, Елкошанина.**

2. Господь есть Богъ ревнитель и мститель; мститель Господь и страшенъ въ гнѣвѣ: мститъ Господь врагамъ Своимъ и готовитъ казни противникамъ Своимъ.

7. Но можно ли угодить Господу хоть тысячами овновъ или безчисленными потоками елея? „Развѣ дамъ Ему первенца моего за преступленіе мое и плодъ чрева моего за грѣхъ души моей?“

8. О человекъ! сказано тебѣ, въ чемъ добро, и чего требуетъ отъ тебя Господь: только дѣйствовать справедливо, любить дѣла милосердія и смиренномудро ходить предъ Богомъ твоимъ.

9. Гласъ Господа вызываетъ городу (и мудрые убоятся имени Твоего): покоритесь наказанію и Тому, Кто опредѣлилъ оное.

10. И теперь въ домѣ нечестиваго есть сокровища нечестія и гнусная мѣра для обмѣриванія.

11. Могу ли оправдывать городъ съ вѣсами нечестными и съ обманчивыми гириями въ сумѣ?

12. Такъ какъ богачи его завалены награбленнымъ, и жители его говорятъ ложь, и языкъ ихъ есть обманъ въ устахъ ихъ;

13. То и Я больно накажу тебя опустошеніемъ за грѣхи твои.

14. Ты будешь ѣсть, а сытъ не будешь; судорожная боль будетъ внутри тебя; станешь прятать, но не убережешь; а что сбережешь, то предамъ мечу.

15. Будешь сѣять, а жать не будешь; будешь давить оливки, и не будешь мазаться елеемъ; выжмешь виноградный сокъ, а вина пить не будешь.

16. Сохранились у васъ обряды Амврія и всѣ дѣла дома Ахавова, и вы поступаете по совѣтамъ ихъ, дабы предать Я тебя опустошенію и жителей твоихъ на посмѣяніе, и вы понесете поруганіе народа Моего.

## ГЛАВА 7.

Горе мнѣ: я сталъ какъ собирающій лѣтніе плоды и остатки винограда, а нѣтъ у него ягодины годной для ѣды; сплѣлого плода жаждаетъ душа моя.

2. Не стало благочестивыхъ на землѣ, и прямодушныхъ между людьми нѣтъ; всѣ дѣлаютъ засаду, чтобы проливать кровь; другъ друга ловятъ въ сѣть.

3. Чтобы прикрыть злое дѣло руеъ, начальникъ требуетъ подарковъ и судья платы, а вельможи высказываютъ хотѣнія души своей и извращаютъ дѣло.

4. Лучшій изъ нихъ какъ волчець, и справедливый у нихъ хуже тернія; день осмотра Твоего, посѣщеніе Твое наступаетъ; тогда постигнетъ ихъ смятеніе.

5. Не вѣрьте другу, не полагайтесь на пріятеля; отъ лежащей на лонѣ твоемъ стереги двери устъ твоихъ;

6. Ибо сынъ позоритъ отца, дочь возстаетъ противъ матери, не-вѣстка противъ свекрови своей: враги человекъу домашніе его.

7. А я взираю на Господа, уповаю на Бога спасенія моего; услышитъ меня Богъ мой.

8. Не радуйся изъ-за меня, непріятельница моя: хотя я ниспалъ, но встану; хотя я во мракѣ, но Господь свѣтъ для меня.

7 הִרְצָה יְהוָה בְּאַלְפֵי אֵילִים בְּרִבְבוֹת נְחֹלֵי־שָׁמֶן הָאֵמֶן  
 8 בְּבוּרֵי פֶשְׁעֵי פָרִי בִמְנֵי חֲפָאֵת נִפְשֵׁי׃ הִגִּיד לָךְ אֲדָם  
 מִה־טוֹב וּמָה יְהוָה וְהָרַשׁ מִמֶּךָ כִּי אִם־עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט  
 9 וְאַהֲבַת חֶסֶד וְהִצַּנֵּעַ לֵבָת עַם־אֱלֹהֶיךָ׃ \* קוֹל יְהוָה  
 לְעִיר יִקְרָא וְתוֹשִׁיָּה יִרְאֶה שָׁמָּה שְׁמָעוּ מִטָּה וּמִי יַעֲדָה׃  
 י עוֹד הָאֵשׁ בֵּית רָשָׁע אֲצָרוֹת רָשָׁע וְאִיפֹת רוֹזֵן וְעוֹמֶה׃  
 11 הָאֹפֶה בְּמֵאוֹנֵי רָשָׁע וּבָקִים אֲבָנֵי מֶרְמֶה׃ אֲשֶׁר  
 12 עֲשִׂירֶיהָ מָלְאוּ חֶמָם וַיִּשְׁבֶּיהָ דְּבוּרֵי־שֹׁקֶר וּלְשׁוֹנָם רַמְיָה  
 13 בְּפִיהֶם׃ וְנִם־אֲנִי הַחֲלִיתִי הַכּוֹתֶךָ הַשָּׁמַם עַל־חַטֹּאוֹתֶיךָ׃  
 14 אַתָּה תֹאכַל וְלֹא תִשְׂבָּע וַיִּשְׁחָךְ בְּקֶרֶכְךָ וְתִסַּג וְלֹא  
 טו תִּפְלִיט וְאֲשֶׁר תִּפְלֹט לַחֲרֹב אָתָּן׃ אַתָּה תוֹרַע וְלֹא תִקְצוֹר  
 אַתָּה תִּדְרֹךְ־וַיֹּת וְלֹא־תִסּוֹף שָׁמֶן וְתִירוֹשׁ וְלֹא תִשְׁתַּה־יַּיִן׃  
 16 וַיִּשְׁתַּמֵּר חֻקֹּת עֲמֹרֵי וְכָל מַעֲשֵׂה בֵּית־אֲחָאֵב וַתִּלְכּוּ  
 בְּמַעֲצוֹתָם לְמַעַן תִּתִּי אֶתְךָ לְשִׁמָּה וַיִּשְׁבִּיחַ לְשִׁרְקָהּ  
 וְחִרְפַּת עַמִּי תִשָּׂאוּ׃

CAP. VII. 1

א אֶלְלִי לִי כִי הָיִיתִי בְּאֶסְפִּי־קִיץ בְּעִלְלָת בָּצִיר אֵין־אֲשָׁכּוֹל  
 2 לֶאֱכֹל בְּכוֹרָה אוֹתָהּ נִפְשֵׁי׃ אָבָד חֶסֶד מִן־הָאָרֶץ וַיִּשָּׁר  
 בָּאָדָם אֵין פָּלֶם לְדָמִים יֵאָלְבוּ אִישׁ אֶת־אֲחִיתּוֹ יַעֲדוּ  
 3 חָרֶם׃ עַל־הָרַע כְּפִים לְהִיטִיב הַשָּׁר שׁוֹאֵל וְהַשְׁפֹּט  
 4 בְּשִׁלּוֹם וְהַגְדֹּל דִּבְרֵי הִנֵּה נִפְשׁוּ הוּא וַיַּעֲבֹתוּהָ׃ טוֹבֵם  
 כְּחֹדֶק יִשָּׁר מִמְּסוּכָה יוֹם מִצְפִּיךָ פִּקְדֹתֶךָ כָּאֵה עֲתָה  
 ה תִּהְיֶה מְבוֹכָתָם׃ אֶל־תֹּאמִינוּ בְּרַע אֶל־תִּבְטְחוּ בְּאֵלֹהֶיךָ  
 6 מִשְׁכַּבְתָּ חִיקָךְ שָׁמַר פֶּתַח־פִּיךָ׃ כִּי־בֵן מִגְּבַל אָב בֵּת  
 7 קָמָה בְּאִמָּה כָּלָה בְּחִמְתָּהּ אִיבִי אִישׁ אֲנָשִׁי בֵּיתוֹ׃ וְאֲנִי  
 8 בִּיהוָה אֲצַפֶּה אוֹחִילָהּ לְאֵלֶיהָ יִשְׁעִי יִשְׁמָעֵנִי אֱלֹהֵי׃ אֶל־  
 תִּשְׁמָחִי אִיבִיתִי לִי כִי נִפְלַתִי קָמָתִי כִּי־אֲשַׁב בְּחֹשֶׁךְ יְהוָה

אור

שם יהוה אלהיו וישבו כיעתה יגדל עד אפסי ארץ;  
 והיה זה שלום אשור. כי יבוא בארצנו וכי ידרך<sup>4</sup>  
 בארמנותינו והקמנו עליו שבעה רעים ושמנה נסיכי  
 אדם; ורעו את ארץ אשור בחרב ואת ארץ גמרון<sup>ה</sup>  
 בפתחיה והציל מאשור כי יבוא בארצנו וכי ידרך  
 בנבולנו: \* והיה. שארית יעקב בקרב עמים רבים<sup>6</sup>  
 כמל מאת יהוה פרבים עלי עשב אשר לא יקנה לאיש  
 ולא יחל לבני אדם; והיה שארית יעקב פגוים בקרב<sup>7</sup>  
 עמים רבים בארצה בבהמות יער ככפיר בעדר יצאן  
 אשר אם עבר ודמם וטהר ואין מציל; תרם ירך על-<sup>8</sup>  
 צריך וכל איבך יברתו: והיה ביום ההוא נאם-<sup>9</sup>  
 יהוה והברתי סוסך מקרבך והאברתי מרפבתיך; והברתי י-  
 ערי ארצך והרסתי כל מבצריך; והברתי כשפים מידך<sup>11</sup>  
 ומעונונים לא יהיו לך; והברתי פסליך ומצבותיך מקרבך<sup>12</sup>  
 ולא תשתחוה עוד למעשה ידך; ונתשתי אשיריך מקרבך<sup>13</sup>  
 והשמדתי עריך; ועשיתי באף ובחמה נקם את הגוים<sup>14</sup>  
 אשר לא שמעו:

## CAP. VI. ו

ושמעו נא את אשר יהוה אמר קום ריב את ההרים א-  
 ותשמענה הנבעות קולך; שמעו הרים את ריב יהוה<sup>2</sup>  
 והאתנים מסדי ארץ כי ריב ליהוה עם עמו ועם ישראל  
 יתופח; עמי מה עשיתי לך ומה הלאתיך ענה בי;<sup>3</sup>  
 כי העלתיך מארץ מצרים ומבית עבדים פדיתך ואשלח<sup>4</sup>  
 לפניך את משה אהרן ומרים; עמי וברנא מה יעץ<sup>ה</sup>  
 בלך מלך מואב ומה ענה אתו בלעם בדבור מדהשמים  
 עד הגלגל למען דעת צדקות יהוה; במה אקדם יהוה<sup>6</sup>  
 אפך לאלתי מרום האקדמנו בעולות בעגלים בני שנה:

הירצה

3. И встанетъ Онъ, и будетъ пасти въ силѣ Господней, въ величїи имени Господа, Бога Своего, а тѣ обратятся; ибо отнынѣ Онъ возвеличится до краевъ земли.

4. И будетъ Онъ примиреніемъ. Когда Ассуръ придетъ въ нашу землю и когда вступить въ наши чертоги, мы выставимъ противъ него семь пастырей и восемь помазанниковъ.

5. И станутъ пасти землю Ассира мечемъ, и землю Немрода въ самыхъ вратахъ ея, и Онъ-то избавитъ отъ Ассира, когда тотъ придетъ въ землю нашу и когда вступить въ предѣлы наши.

6. И будетъ остатокъ Іакова среди многочисленныхъ народовъ какъ роса отъ Господа, какъ ливень на травѣ, и онъ не будетъ зависѣть отъ человѣка и полагаться на сыновъ Адамовыхъ.

7. И будетъ остатокъ Іакова среди народовъ, среди многочисленныхъ племенъ какъ левъ среди скота въ лѣсу, какъ львицищъ среди стада овецъ, который, лишь выступитъ, то попираетъ и терзаетъ, и никто не спасетъ отъ него.

8. Поднимется рука твоя надъ врагами твоими, и всѣ непріатели твои будутъ истреблены.

9. И будетъ въ тотъ день, изрекъ Господь, истреблю коней у тебя и уничтожу колесницы твои;

10. Истреблю города въ землѣ твоей и разрушу всѣ крѣпости твои;

11. Исторгну чародѣянія изъ руки твоей, и гадающихъ по облакамъ не будетъ у тебя;

12. Истреблю истуканы твои и идольскіе столпы изъ среды твоей, и не будешь уже кланяться издѣліямъ рукъ твоихъ;

13. Искореню у тебя священныя рощи твои и разорю города твои.

14. И совершу въ гнѣвѣ и негодованіи мщеніе надъ народами, которые будутъ непослушны.

## ГЛАВА 6.

**П**ослушайте, чтѣ говоритъ Господь: встань, судись предъ горами, и пусть холмы слышатъ голосъ твой.

2. Выслушайте, горы, судъ Господень, и вы, первозданныя основы земли; ибо у Господа судъ съ народомъ Своимъ, и съ Израилемъ Онъ состязается.

3. Народъ Мой! чтѣ Я сдѣлалъ тебѣ и чѣмъ Я отягощалъ тебя? отвѣчай Мнѣ.

4. Тѣмъ ли, что Я вывелъ тебя изъ земли Египетской, и выкупилъ тебя изъ рабочаго дома, и послалъ предъ тобою Моисея, Аарона и Маріамъ?

5. Народъ Мой! вспомни еще, чтѣ замышлялъ Валакъ, царь Моавитскій, и чтѣ отвѣчалъ ему Валаамъ, сынъ Веоровъ, и чтѣ происходило отъ Ситтима до Галгалъ, чтобы ты призналъ благодѣянія Господни.

6. Скажешь: „съ чѣмъ предстану мнѣ предъ Господомъ, преклониться предъ Богомъ небеснымъ? Предстану ли предъ Нимъ со всесожженіями, съ тельцами единоплѣтными?“

3. И будетъ Онъ производить судъ между многочисленными народами и рѣшать распри между сильными племенами въ отдаленныхъ странахъ; и они перекуютъ мечи свои на сошники и копыя свои на серпы; не подниметъ народъ на народъ меча, и не станутъ болѣе пріучать себя къ войнѣ.

4. Но каждый будетъ сидѣть подѣ своею виноградною лозою и подѣ своею смоковницею, и никто не станетъ устрашать; ибо уста Господа Саваога изречеи это.

5. Пусть всѣ народы ходятъ каждый во имя своего бога; а мы будемъ поступать во имя Господа, Бога нашего, во вѣки вѣковъ.

6. Въ тотъ день, говоритъ Господь, соберу храмлющее и соединю разогнанное и тѣхъ, на кого Я навелъ бѣдствіе.

7. И приведу хромающую къ остальнымъ, и изнемогающую *обращу* въ сильный народъ, и будетъ царствовать Господь надъ ними на горѣ Сіонѣ отнынѣ и до вѣка.

8. А ты, башня стада, холмъ града Сіона! къ тебѣ придетъ и возвратится прежнее владычество, граду Іерусалиму царствованіе.

9. Отчего же ты нынѣ такъ громко вопіешь? развѣ нѣтъ царя у тебя? или не стало у тебя совѣтника, что тобою овладѣли муки, какъ у раждающей?

10. Страдай и мучься болями, дочь Сіона, какъ раждающая; ибо нынѣ ты выйдешь изъ города, и будешь жить на полѣ, и дойдешь до Вавилона; тамъ будешь спасена; тамъ искупитъ тебя Господь отъ руки враговъ твоихъ.

11. А теперь собрались противъ тебя многочисленные народы и говорятъ: да осквернится она, и наглядится око наше на Сіонъ!

12. Но они не знаютъ мыслей Господнихъ и не разумѣютъ совѣта Его, что Онъ собралъ ихъ, какъ снопы на гумно.

13. Встань и молоти, дочь Сіона; ибо Я сдѣлаю рогъ твой желѣзнымъ, и копыта твои сдѣлаю мѣдными, и сотрешь многочисленные народы, и посвятишь Господу стяжанія ихъ и богатства ихъ Владыкѣ всей земли.

14. Теперь ополчись, градъ полчищъ; обложить насъ осадю; тростию будутъ бить по ланитѣ Судію Израилева.

#### ГЛАВА 5.

А ты, Виоелемъ Езраевъ, мало тебѣ быть наряду съ воеводствами Іудинными: изъ тебя произойдетъ Мнѣ Тотъ, Который долженъ быть Владыкою во Израилѣ, и Котораго происхожденіе изъ начала, отъ дней вѣчныхъ.

2. Посему Онъ оставитъ ихъ до времени, пока не родитъ имѣющая родить; тогда и остальные братья Его обратятся къ сынамъ Израиля.

3 תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְהוָה מִירוּשָׁלַם׃ וּשְׁפֹט בֵּין עַמִּים  
 רְבִים וְהוֹכִיחַ לְגוֹיִם עֲצָמִים עַד־חֹק וּבִתְלוּ חֲרָבְתֵיהֶם  
 לְאֹתִים וְחִנִּיתֵיהֶם לְמַמְרֹת לֹא־יִשְׁאֹו גּוֹי אֶל־גּוֹי חֶרֶב  
 4 וְלֹא־יִלְמְדוּן עוֹד מִלְחָמָה׃ וַיָּשֻׁבוּ אִישׁ פָּתַח נִפְתּוּ וְתַחַת  
 ה תֵּאֱנֹתוּ וְאִין מַחְרִיד כִּי־פִי יְהוָה צְבָאוֹת דִּבֶּר׃ כִּי כָל־  
 הָעַמִּים יִלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וְאֶנְחֵנו נִלְכֶּה בְּשֵׁם־יְהוָה  
 6 אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ בַּיּוֹם הַהוּא נֹאם־יְהוָה אֶסְפָּה  
 7 הַצִּלְעָה וְתִנְדָּחָה אֶקְבֹּצָה וְאֶשֶׁר הִרְעֵיתִי׃ וּשְׁמַתִּי אֶת־  
 הַצִּלְעָה לְשֹׂאֲרֵית וְתִנְחַלָּאָה לְגוֹי עֲצוֹם וּמִלֶּכֶךְ יְהוָה עֲלֵיהֶם  
 8 בְּכֹר צִיּוֹן מִעֲתָה וְעַד־עוֹלָם׃ וְאַתָּה מְגִד־לְעַד  
 עֶפֶל בַּת־צִיּוֹן עֲרִיף תֵּאֱתָה וּבָאָה הַמִּמְשָׁלָה הַרְאֲשֹׁנָה  
 9 מִמְּלֶכֶת לְבַת־יְרוּשָׁלַם׃ עֲתָה לָמָּה תִרְעִי רַעַ הַמֶּלֶךְ׃  
 י אִין בָּךְ אִם־יוֹעֲצֶךָ אֶבֹר כִּי־תַחְזִיקְךָ חֵיל בְּיוֹלָדָה׃ חֹלִי  
 וְגַחִי בַת־צִיּוֹן בְּיוֹלָדָה כִּי עֲתָה תֵצֵא מִקִּרְיָה וְשִׁכְנָתָה בַשָּׂדֶה  
 וּבָאֵת עַד־בָּבֶל שֵׁם תִּנְצָלִי שֵׁם וְנֶאֱלָךְ יְהוָה מִכַּף אִי־בֶךְ׃  
 11 וְעֲתָה נֹאסְפוּ עֲלֶיךָ גּוֹיִם רְבִים הָאֹמְרִים תַּחֲנֹךְ וְתַחֲזוּ בְּצִיּוֹן  
 12 עֵינֵינוּ׃ וְהִמָּה לֹא יִדְעוּ מַחֲשָׁבוֹת יְהוָה וְלֹא הִבִּינוּ עֲצָתוֹ  
 13 כִּי קִבְּצָם בְּעֶמֶד גִּרְנָה׃ קוֹמִי וְדוּשִׁי בַת־צִיּוֹן כִּי קָרַנְךָ  
 אֲשִׁים בְּרוֹל וּפִרְסַתֶּךָ אֲשִׁים נְחוּשָׁה וְהִדְקוֹת עַמִּים רְבִים  
 14 וְתַחַרְמֵתִי לִיהוָה בְּצַעַם וְחִילָם לְאֶדְוֹן כָּל־הָאָרֶץ׃ עֲתָה  
 תַתְּגַדְּדִי בַת־גִּדּוֹד מִצֹּר שֵׁם עֲלֵנוּ בְּשִׁבְטִי יָבוּ עַל־הַלְחִי  
 אֵת שִׁפְטִי יִשְׂרָאֵל׃

ה .CAP. V.

ה

א וְאַתָּה בֵּית־לָחֶם אֶפְרָתָה צְעִיר לְהָיוֹת בְּאַלְפֵי יְהוּדָה  
 מִמֶּךָ לִי יֵצֵא לְהָיוֹת מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל וּמוֹצֵאֲתָיו מִקֶּדֶם  
 2 מִימֵי עוֹלָם׃ לָכֵן יִתְּנֶם עַד־עַת וְיִלְדָה וְיִלְדָה וְיִתֵּר אֶחָיו  
 יִשׁוּבֹן עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְעַמֹּד וְרַעְיָה בָּעוּ יְהוָה בְּנֶאֱוֹן  
 שֵׁם

## CAP. III. ג

ג ואמר שמעוֹנָא רֹאשִׁי יַעֲקֹב וקִצִּינִי בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלֹא א  
 2 לָכֶם לָדַעַת אֶת־הַמִּשְׁפָּט׃ שִׁנְאִי טוֹב וְאַהֲבִי רָעָה גִזְלִי  
 3 עוֹרֶם מַעֲלִיָּהֶם וּשְׂאֶרֶם מַעַל עֲצֻמוֹתָם׃ וְאִשָּׁר אָכְלוּ  
 שָׂאֵר עֲמִי וְעוֹרֶם מַעֲלִיָּהֶם הַפְּשִׁיטוּ וְאֶת־עֲצָמֹתֵיהֶם  
 4 פָּצְחוּ וּפָרְשׁוּ בְּאִשָּׁר בִּפְסִיד וּבְכַשָּׁר בְּתוֹךְ קָלַחַת׃ אֲזִי וְזַקְנִי  
 אֶל־יְהוָה וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם וְיִסְתֵּר פְּנֵיו מֵהֶם בַּעַת הַיּוֹם  
 5 בְּאִשָּׁר הִרְעוּ מַעֲלִיָּהֶם׃ כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־ה  
 הַנְּבִיאִים הַמְתַּעִים אֶת־עַמִּי הַנּוֹשְׁכִים בְּשִׁנְיָהֶם וּקְרָאוּ  
 שָׁלוֹם וְאִשָּׁר לֹא־יִתֵּן עַל־פִּיהֶם וּקְדָשׁוֹ עָלָיו מִלְחָמָה׃  
 6 לִכֵּן לִיָּלֵה לָכֶם מַחֲזוֹן וְחֹשֶׁכָה לָכֶם מִקִּסָּם וּבָאָה הַשְּׁמַשׁ  
 7 עַל־הַנְּבִיאִים וּקְדַר עֲלֵיהֶם הַיּוֹם׃ וּבָשׂוּ הַחֲזִים וְחִפְרוּ  
 חֻקֵּיהֶם וַעֲמִי עַל־שֹׁפֵם כָּלֵם כִּי אֵין מַעֲנֶה אֱלֹהִים׃  
 8 וְאוֹלָם אֲנֹכִי מִלְּאֲתִי כֹחַ אֶת־רוּחַ יְהוָה וּמִשְׁפָּט וּגְבוּרָה  
 9 לְהַגִּיד לַיעֲקֹב פִּשְׁעוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל חַטָּאתוֹ׃ שִׁמְעוּנָא  
 10 זֹאת רֹאשִׁי בֵּית יַעֲקֹב וקִצִּינִי בֵּית יִשְׂרָאֵל הַמְתַּעֲבִים  
 מִשְׁפָּט וְאֶת בְּלִיַּיִשָּׁה יַעֲקֹשׁוּ׃ בָּנָה צִיּוֹן בְּדָמִים  
 11 וִירוּשָׁלַם בַּעֲוֹנָה׃ רֹאשִׁיָּהּ בְּשַׁחַד יִשְׁפֹּטוּ וְכִהְנִיָּהּ  
 בַּמַּחֲזִיר יוֹדוּ וּנְבִיאֶיהָ בְּכֶסֶף יִקְסְמוּ וְעַל־יְהוָה יִשְׁעֲנוּ  
 12 לֵאמֹר הֲלֹא יְהוָה בְּקִרְבָּנוּ לֹא־תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה׃ \* לִכֵּן  
 בְּגִלְלָכֶם צִיּוֹן שָׂרָה תִּחְרַשׁ וִירוּשָׁלַם עֵינֵי תִהְיֶה וְתֵר  
 הַפִּית לִבְמוֹת יַעֲר׃

## CAP. IV. ד

ד וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים יְהִיָּה הַר בֵּית־יְהוָה נִכּוֹן בְּרֹאשׁ א  
 הַהָרִים וְנִשְׂאָה הוּא מִגְבְּעוֹת וְנִהְרָו עָלָיו עַמִּים׃ וְהִלְכּוּ  
 2 נָוִים רַבִּים וְאָמְרוּ לָכֵן וְנַעֲלָה אֶל־הַר־יְהוָה וְאֶל־בֵּית  
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיִזְרְנוּ מִדְּרָכָיו וְנִלְכָּה בְּאַרְחֵיתָיו כִּי מִצִּיּוֹן

תצא

## ГЛАВА 3.

**И** сказалъ я: послушайте, главы Іакова и вожди дома Израи-лева: не ваше ли дѣло знать правду?

2. А вы ненавидите добро и любите зло; сдираете съ нихъ кожу ихъ и мясо съ костей ихъ.

3. И когда ѣдятъ мясо народа Моего, и дерутъ съ нихъ кожу ихъ, а кости ихъ ломаютъ и дробятъ какъ бы въ горшокъ и мясо какъ бы въ котель:

4. Тогда взываютъ ко Господу; но Онъ не услышитъ ихъ, и сокроетъ лице Свое отъ нихъ на то время, когда они злодѣй-ствуютъ.

5. Такъ говоритъ Господь на пророковъ, вводящихъ въ заблуж-деніе народъ Мой, которые грызутъ зубами своими и проповѣдуютъ миръ, а кто не кладетъ имъ ничего въ ротъ, противъ того объ-являютъ войну.

6. Оттого ночь будетъ надъ вами, и не будетъ откровеній, и темнота у васъ, а не предвѣщанія; закатится солнце надъ проро-ками, и померкнетъ надъ ними день.

7. И устыдятся прозорливцы, и посрамлены будутъ гадатели, и закроютъ уста свои всѣ они; такъ какъ не будетъ отвѣта отъ Бога.

8. А я между тѣмъ исполненъ силы Духа Господня, правоты и твердости, чтобы высказать Іакову преступленіе его и Израилу грѣхъ его.

9. Выслушайте же сіе, главы дома Іаковлева и вожди дома Изра-илева, гнушающіеся правосудіемъ и искривляющіе все прямое,

10. Созидающіе Сіонъ посредствомъ кровопролитій и Іерусалимъ неправдою.

11. Начальники его судятъ за взятѣи, и священники его учатъ за плату, и пророки его предвѣщаютъ за серебро; между тѣмъ опираются на Господа, говоря: „не среди насъ ли Господь? не постигнетъ насъ бѣда.“

12. Посему изъ-за васъ Сіонъ вспаханъ будетъ какъ поле, и Іе-русалимъ обратится въ развалины, и гора храма будетъ какъ лѣ-систый холмъ.

## ГЛАВА 4.

**Но** въ послѣдствіи времени гора дома Божія поставлена будетъ во главу горъ и возвышена надъ холмами, и стекаться будутъ на нее народы.

2. И пойдутъ многочисленные народы, и скажутъ: пойдѣмъ и взойдемъ на гору Господню и въ домъ Бога Іаковлева, и Онъ научитъ насъ путямъ Своимъ, и мы будемъ ходить по стезямъ Его; ибо съ Сіона произойдетъ законъ и слово Божіе изъ Іеру-салима.

14. Посему ты посылать будешь дары въ Морешее-Геоеъ; но селенія Ахзива обманутъ царей Израилевыхъ.

15. Еще владѣльца приведу къ тебѣ, жительница Мореша; онъ пройдетъ до Одоллама, которымъ славится Израиль.

16. Сними съ себя волосы, остригись, скорбя о нѣжно любимыхъ сынахъ твоихъ; расширь изъ-за нихъ лысину, какъ у орла; ибо они переселены будутъ отъ тебя.

## ГЛАВА 2.

Горе помышляющимъ о неправдѣ и на ложахъ своихъ придумывающимъ злодѣянія, которыя совершаютъ утромъ на разсвѣтѣ, когда есть въ рукѣ ихъ сила.

2. Пожелаютъ полей и отнимаютъ ихъ; — домовъ, и захватываютъ ихъ; притѣсняють человѣка и его домъ, мужа и его достоиніе.

3. Посему такъ говоритъ Господь: вотъ, Я замышляю на это племя такое бѣдствіе, отъ котораго вы не освободите шей своей и не будете ходить выпрямившись; ибо тяжкое время будетъ тогда.

4. Въ тотъ день произнесутъ о васъ притчу и станутъ оплакивать васъ плачевною пѣснью, приговаривая: совершенно разорены мы; удѣлъ народа моего перешелъ къ другому; какъ могутъ возвратиться ко мнѣ поля наши, когда раздѣлены уже иноплеменикомъ!

5. Посему не будутъ у тебя веревкою размѣривать землю по жребію въ собраніи предъ Господомъ.

6. Не проповѣдуйте, проповѣдники: не слѣдуетъ проповѣдывать тѣмъ, которые не избѣгаютъ посрамленія.

7. О, нарицаемый домъ Іакова! развѣ умалился Духъ Господень? ужели таковы дѣйствія Его? развѣ не благотворны слова Мои для того, кто поступаетъ прямо?

8. Народъ же Мой напротивъ возсталъ какъ врагъ, и вы отнимаете какъ верхнюю, такъ и нижнюю одежду у проходящихъ спокойно, какъ бы они возвращались съ войны.

9. Женъ народа Моего вы изгоняете изъ пріятныхъ жилищъ ихъ; у дѣтей ихъ вы навсегда отнимаете украшеніе Мое.

10. Встаньте и уходите; ибо страна сія не дастъ вамъ покоя; за нечистоту она будетъ разорена жестокимъ разореніемъ.

11. Если бы какой нибудь вѣтренникъ выдумалъ ложь, говоря: я буду проповѣдывать тебѣ по вдохновенію вина и сикеры; то онъ и былъ бы проповѣдникомъ для этого народа.

12. Однакожъ непременно соберу всего тебя, Іаковъ, непременно соединю остатки Израиля, совоюплю ихъ во-едино, какъ овецъ въ Восорѣ; какъ стадо въ овечьемъ загонѣ зашумятъ отъ множества.

13. Предъ ними пойдетъ стѣнорухитель; они сокрушатъ преграды, пройдутъ съвозъ врата и выйдутъ изъ нихъ; и пойдетъ царь ихъ предъ ними, а въ главѣ ихъ Господь.

14 חֲטָאת הָיְאָ לְבַת־צִיּוֹן כִּי־כָד נִמְצְאוּ פִשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל׃ לִבִּי  
תִּתְּנִי שְׁלוֹחִים עַל מוֹרֶשֶׁת נָתַתְּ בָּתִּי אֲבוֹיִב לְאֹכְלֹב לְמַלְכִּי  
מו יִשְׂרָאֵל׃ עַד הִירָשׁ אָבִי לָךְ יוֹשֶׁבֶת מְרֻשָּׁה עַד־עֲדָלָם  
16 יָבֹוא כְּבוֹד יִשְׂרָאֵל׃ קָרַחְתִּי וְגִזִּי עַל־בְּנֵי תַעֲנוּגֶיךָ הִרְחַבְתִּי  
קָרַחְתִּךָ כְּנֹשֶׁר כִּי־נָלוּ מִמֶּךָ׃

ב CAP. II.

ב

א הִיוּ חֹשְׁבֵי־אָוֶן וּפְעֻלֵי רָע עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם בְּאֹר הַבִּקְרָה  
2 יַעֲשׂוּהָ כִּי יִשְׁלָאֵל יָדָם׃ וְחִמְדוּ שׂוֹדוֹת וְנָגְלוּ וּבָתִּים  
3 וְנִשְׁאִי וְעִשְׁקוּ גִבּוֹר וּבִיתוֹ וְאִישׁ וְנִחְלָתוֹ׃ לִבִּי כֹה  
אָמַר יְהוָה הִנְנִי חֹשֵׁב עַל־הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת רָעָה אֲשֶׁר  
לֹא תָמִישׁוּ מִשָּׁם צִוְּאֲרֹתֵיכֶם וְלֹא תִלְכּוּ רוֹמָה כִּי עֵרַת  
4 רָעָה הִיא׃ בַּיּוֹם הַהוּא יֵשֵׁא עֲלֵיכֶם מִשָּׁל וְנָהָה נָהִי  
נְהַיָּה אָמַר שְׂדֹד נִשְׁדָּנוּ חֶלֶק עָמִי יִמֹר אִידָּי יָמִישׁ לִי  
ה לְשׁוֹבֵב שְׂרִינוּ יַחֲלֹק׃ לִבִּי לֹא־יִהְיֶה לָךְ מִשְׁלִיךְ חֶבֶל  
6 בְּגִירָל בִּקְהָל יְהוָה׃ אֶל־תִּטְּפוּ יִטְיֹפֹן לֹא־יִטְּפוּ לְאֵלֶּהָ  
7 לֹא יִסַּג בְּלִמּוֹת׃ הָאֲמֹר בֵּית־יַעֲקֹב הַקָּצֵר רוּחַ יְהוָה  
אִם־אֵלֶּה מַעֲלָלָיו הֲלֹא דִבְרִי יִיטִיבוּ עִם הַיִּשְׁרָר הַלֵּךְ׃  
8 וְאֶתְמוֹל עָמִי לְאוֹיֵב יִקּוּמִם מִמּוֹל שְׁלֹמָה אֲדָר תַּפְשִׁטוּן  
9 מַעֲבָרִים בְּטַח שׁוֹבֵי מִלְחָמָה׃ נָשִׂי עָמִי תִגְרְשׁוּן מִבֵּית  
י תַעֲנוּגֶיהָ מַעַל עַל־לִיָּה תִקְחוּ הַדָּרִי לְעוֹלָם׃ קוּמוּ וּלְכוּ כִּי  
11 לֹא־זֹאת הַמְנוּחָה בַּעֲבוּר טְמֵאָה תַחֲבֹל וְחֶבֶל נִמְרָץ׃ לֹד  
אִישׁ הַלֵּךְ רוּחַ וְשֹׁקֵר כְּזָב אִטָּף לָךְ לֵינִן וּלְשֹׁכֵר וְהִידָה  
12 מִטָּיִף הָעַם הַזֶּה׃ אִסַּף אֲאִסֶּף יַעֲקֹב בְּלֵךְ קִבְּץ אֲקַבֵּץ  
שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל יַחַד אֲשִׁימֵנוּ בְּצֹאן בְּצֹרֶה בְּעֹדֶר בְּתוֹךְ  
13 הַדִּבְרֹו תְהוֹמָנָה מֵאָדָם׃ עָלָה הַפָּרִץ לַפְּנִיָּהם פָּרְצוּ  
וַיַּעֲבְרוּ שָׁעַר וַיֵּצְאוּ בּוֹ וַיַּעֲבֹר מִלִּפְנֵיהֶם וַיַּהֲרֹה  
בְּרֹאשָׁם׃

ואמר

# מִיכָה

## LIBER MICHAË.

### CAPUT I. א

דבר יהוה | אשר הזה אל-מיכה המרשתי בימי יותם א  
 אחז יחזקיה מלכי יהודה אשר-הנה על-שמרון וירושלם:  
 שמעו עמים כלם הקשיבי ארץ ומלאה ויהי אדני יהוה 2  
 בכם לעד אדני מהיכל קדשו: כיהנה יהוה יצא 3  
 ממקומו וירד ודבר על-במות-ארץ: ונמסו ההרים 4  
 תחתיו והעמקים יתבקעו כדונג מפני האש כמים מנרים  
 במוֹרֵד: בפֶּשַׁע יַעֲקֹב כָּל-זֹאת ובחֲטָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל ה  
 מִפֶּשַׁע יַעֲקֹב הֲלֹא שָׁמְרוֹן וּמִי בָמוֹת יְהוּדָה הֲלֹא  
 ירושלם: ושִׁמְתִי שָׁמְרוֹן לְעִי הַשָּׂדֶה לְמַטְעֵי כָרֶם 6  
 והֲנַתִּי לְגִי אֲבִיָּה וְיִסְדִּיָּה אֲנִלָּה: וְכָל-פְּסִילֶיהָ יִפְתּוּ 7  
 וְכָל-אֲתֻנֶּיהָ יִשְׁרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל-עֲצָבֶיהָ אֲשִׁים שָׁמָּה כִּי  
 מֵאֲתָנָן וּזְנֵה קִבְּצָה וְעַד-אֲתָנָן זִנָּה יֵשׁוּבוּ: עַל-זֹאת 8  
 אֶסְפְּרָה וְאִילִּילָה אֵילָכָה שִׁילָל וְעָרוֹם אֶעֱשֶׂה מִסְפָּר  
 פִּתְּנִים וְאֶכֶל כִּבְנוֹת יַעֲנֶה: כִּי אֲנוּשָׁה מִכּוֹתֶיהָ כִּי-בָאָה 9  
 עַד-יְהוּדָה נָנַע עַד-שַׁעַר עַמִּי עַד-יְרוּשָׁלַם: בָּנָה אֶל-י  
 תִּגְדּוֹ בָּכוּ אֶל-תִּבְכוּ בִּבֵּית לַעֲפָרָה עֶפְרַיִם הַתִּפְלָשְׁתִּי:  
 עֲבְרִי לָכֶם יוֹשֶׁבֶת שֹׁפִיר עֲרִיד־בֶּשֶׁת לֹא יֵצֵאָה יוֹשֶׁבֶת 11  
 צֹאֲנָן מִסְפָּר בֵּית הָאֶצֶל יִקַּח מִכֶּם עֲמֻדָתוֹ: כִּי-חָלָה 12  
 לְמוֹב יוֹשֶׁבֶת מְרוֹת כִּי-יֵרֵד רֹעַ מֵאֵת יְהוָה לְשַׁעַר  
 יְרוּשָׁלַם: רָתֶם הַמֶּרְכָּבָה לָרֶכֶשׁ יוֹשֶׁבֶת לְכִישׁ רֵאשִׁית 13

חטאת

3. יחזק 5. מלא 7. 7. קמץ בוק 8. שולל קר 10. ו החלש קר

# КНИГА ПРОРОКА МИХЕЯ.

## ГЛАВА 1.

Слово Господне, которое было къ Михею, Морасейтину, во дни Иоасама, Ахаза и Езекии, царей Иудейскихъ, и которое онъ провозвѣстилъ о Самаріи и Іерусалимѣ.

2. Слушайте, всѣ народы, внимай, земля и все, наполняющее ее! Да будетъ Господь Богъ свидѣтелемъ противъ васъ, Господь изъ святаго храма Своего;

3. Ибо вотъ, Господь исходитъ отъ мѣста Своего, нисходитъ и попираетъ высоты земли.

4. И горы таютъ подъ Нимъ, долины распадаются, какъ воскъ отъ огня, какъ воды, падающія съ крутизны.

5. Все это за нечестіе Іакова, за грѣхи дома Израилева. Кто виновникъ нечестія Іакова? не Самарія ли? Кто *устроилъ* капища въ Іудеѣ? не Іерусалимъ ли?

6. За то сдѣлаю Самарію грудкою развалинъ въ полѣ, мѣстомъ для разведенія винограда; размечу по долинѣ камни ея и обнажу основанія ея.

7. Всѣ истуканы ея будутъ разбиты, и всѣ любодѣйныя приношенія ея сожжены будутъ огнемъ, и всѣхъ идоловъ ея предамъ разрушенію; ибо изъ любодѣйныхъ даровъ она устроивала ихъ, и потому на любодѣйныя приношенія они будутъ обращены.

8. Объ этомъ скорблю я и рыдаю, кожу босъ и нагъ; вою какъ шакалы, и плачу какъ страусы;

9. Потому что болѣзненно пораженіе ея, дошло даже до Іуден, достигло даже до вратъ народа моего, до Іерусалима.

10. Не объявляйте этого въ Геѣѣ, не плачьте тамъ навзрыдъ; но въ селеніи Офра (*пепла*) валяйся въ пеплѣ.

11. Переселяйтесь въ плѣнъ, жительницы Шафира, обнаживъ свою срамоту; не убѣжить и живущая въ Цаанѣ; плачъ въ селеніи Ецель не дастъ вамъ остановиться въ немъ.

12. Горюетъ о своемъ добрѣ жительница Мароѣн, ибо пришло бѣдствіе ко вратамъ Іерусалима.

13. Запрягай въ колесницу бѣгуновъ, жительница Лахиса; ты начало грѣха дщери Сіоновой, такъ какъ у тебя появились преступленія Израила.

## ГЛАВА 4.

Весьма прискорбно было это для Іоны, и досадно стало ему.

2. И молился онъ Господу, и сказалъ: ей, Господи! не это ли говорилъ я, когда еще былъ на землѣ моей? оттого-то я и предпочелъ-было бѣжать въ Фарсисъ; ибо зналъ, что Ты Богъ благій и милосердый, долготерпѣливый и многомилостивый, и отмѣняешь бѣдствія.

3. И нынѣ, Господи, молю Тебя, возьми душу мою отъ меня; ибо лучше мнѣ умереть, нежели жить.

4. И сказалъ Господь: ужели это огорчило тебя такъ сильно?

5. И вышелъ Іона изъ города, и сѣлъ съ восточной стороны у города, и сдѣлалъ себѣ тамъ шалашъ, и сѣлъ подъ нимъ въ тѣни, пока увидить, что будетъ съ городомъ.

6. И произрастилъ Господь Богъ клещевину, и она поднялась надъ Іоною, чтобы надъ головою его была тѣнь и чтобы онъ избавился отъ скорби своей; и весьма обрадовался Іона этой клещевинѣ.

7. И устроилъ Богъ такъ, что на другой день, при появленіи зари, червь подточилъ клещевину, и она засохла.

8. Когда же возсіяло солнце, навелъ Богъ жгучій вѣтеръ съ востока и солнце стало палить голову Іоны, такъ что онъ изнемогъ, и просилъ себѣ смерти, и сказалъ: лучше мнѣ умереть, нежели жить.

9. И сказалъ Богъ Іонѣ: ужели такъ сильно огорчился ты за клещевину? Онъ отвѣчалъ: очень огорченъ я, даже до смерти.

10. Тогда сказалъ Господь: ты жалѣешь клещевину, надъ которой ты не трудился и которой не растилъ, которая въ одну ночь выросла и въ одну же ночь и пропала.

11. А Мнѣ ужели не пожалѣть Ниневіи, града великаго, въ которомъ болѣе ста двадцати тысячъ человѣкъ, не умѣющихъ отличить правой руки отъ лѣвой, и притомъ множество скота?

CAP. IV. ד

ד

2 א וַיִּבֶרע אֱלֹהִים רָעָה גְדוֹלָה וַיַּחַר לוֹ: וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה  
וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה הֲלוֹא־יָנָה דְבָרִי עַד־חַיּוֹתַי עַל־אֲדָמָתִי  
עַל־כֵּן קָדַמְתִּי לִבְרַח תַּרְשִׁישָׁה כִּי יִדְעַתִּי כִּי אַתָּה אֵל־  
3 חַנּוּן וְרַחוּם אַרְךָ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְנָחָם עַל־הָרָעָה: וַעֲתָה  
4 יְהוָה קָח־נָא אֶת־נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי: וַיֹּאמֶר  
ה יְהוָה הִחַיְטָב חָרָה לָךְ: וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב  
מִקְדָּם לָעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ שֵׁם סֹפָה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בַּגָּזָל עַד  
6 אֲשֶׁר יֵרְאֶה מִה־יְהוָה בָּעִיר: וַיִּמָּן יְהוָה־אֱלֹהִים קִיקְיֹון  
וַיַּעַל מַעַל לְיוֹנָה לַחַיּוֹת צִל עַל־רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מִרַעַתוֹ  
7 וַיִּשְׁמַח יוֹנָה עַל־הַקִּיקְיֹון שִׁמְחָה גְדוֹלָה: וַיִּמָּן הָאֱלֹהִים  
תּוֹלַעַת בָּעֲלֹזֹת הַשָּׁחַר לִמְחַרֵּת וַתֵּךְ אֶת־הַקִּיקְיֹון וַיִּיבֶשׁ:  
8 וַיְהִי בַּזְרֵחַ הַשָּׁמֶשׁ וַיִּמָּן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חַר־יִשִּׁירַת  
וַתֵּךְ הַשָּׁמֶשׁ עַל־רֹאשׁ יוֹנָה וַיַּתְעַלֶּף וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ  
9 לָמוֹת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה  
הִחַיְטָב חָרָה לָךְ עַל־הַקִּיקְיֹון וַיֹּאמֶר הִיטָב חָרָה־לִּי עַד־  
י מוֹת: וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חֹסֵף עַל־הַקִּיקְיֹון אֲשֶׁר לֹא־  
עָמְלָתָ כּוֹ וְלֹא גִדַּלְתָּ שֹׁכֵן־לֵילָה הִנֵּה וּבֶן־לֵילָה אָבָד:  
11 וַאֲנִי לֹא אָחוּס עַל־גִּינוּנָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר יִשְׁכְּנָה  
הַרְבֵּה מִשְׁתִּים־עֹשֶׂרָה רַבּוֹ אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יָדַע בֵּין־יָמִינוֹ  
לְשִׁמְאֻלוֹ וּבִהְמָה רַבָּה: \*

מיכה

4 וַתִּשְׁלִיכֵנִי מִצִּוְלָה בְּלִבָּב יָמִים וַנִּהְרָ יָסַבְּבִנִי כָּל־מִשְׁכָּרֶיךָ  
 5 וַנִּלְךָ עָלַי עֲבָרֹי: וְאַנִּי אָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אֶךְ  
 6 אוֹסִיף לְהִבִּיט אֶל־הַיִּבֹּל כְּדָשָׁךְ: אֶפְפוּנִי מִיָּם עַד־נֶפֶשׁ  
 7 תַּהוֹם יָסַבְּבִנִי סוּף חֲבוּשׁ לְרֹאשִׁי: לְקַצְבֵּי הָרִים יִרְדֹּתִי  
 8 הָאָרֶץ בְּרַחֲיָה בַּעֲדִי לְעוֹלָם וַתַּעַל מִשְׁחַת חַיִּי יְהוָה  
 9 אֱלֹהֵי: בַּהֲתַעֲפֹף עָלַי נִפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכִרְתִּי וַתָּבוֹא  
 10 אֵלַי תַּפְלָתִי אֶל־הַיִּבֹּל כְּדָשָׁךְ: מִשְׁמָרִים הַבְּלִי־שׁוּא  
 11 חֲסִדִּים יַעֲזֹבוּ: וְאַנִּי בְּקוֹל תוֹדָה אֲנֹבְחָה־לָּךְ אֲשֶׁר נִגְרַתִּי  
 12 אֲשֶׁלְמָה יִשׁוּעָתָה לִיהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה לֵדָג וַיִּקָּא אֹתִי־  
 יוֹנָה אֶל־הַיַּבֶּשֶׁה:

## CAP. III. ג

ג  
 1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה שֵׁנִית לֵאמֹר: קוּם לָךְ אֶל־נִינְוָה  
 2 הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא אֵלֶיהָ אֶת־הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי  
 3 דֹּבֵר אֵלֶיךָ: וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־נִינְוָה בְּדִבְרֵי יְהוָה  
 4 וַיְנַיֵּן הָיְתָה עִיר־גְּדוֹלָה לָאֱלֹהִים מִהֶלֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים:  
 5 וַיַּחַל יוֹנָה לָבוֹא בָּעִיר מִהֶלֶךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר  
 6 עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם וַיְנַיֵּן נִהְפָּכַת: וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי נִינְוָה  
 7 בָּאֱלֹהִים וַיִּקְרְאוּ־צוֹם וַיִּלְבָּשׁוּ שָׂקִים מִגְדוֹלָם וְעַד־קִטְמָנָם:  
 8 וַיַּעַן הַדָּבָר אֶל־מֶלֶךְ נִינְוָה וַיָּקָם מִכִּסְאוֹ וַיַּעֲבֵר אֶדְרֵתוֹ  
 9 מֵעַלְיוֹ וַיִּכֶּם שֹׁק וַיָּשָׁב עַל־הָאָפֶר: וַיִּזְעַק וַיֹּאמֶר בְּנִינְוָה  
 10 מִשָּׁעַם הַמֶּלֶךְ וּגְדָלָיו לֵאמֹר הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבֶּקֶר  
 11 וְהַצֹּאן אֵל־יִטְעֲמוּ מֵאוֹמָה אֶל־יָדָעוּ וּמִיָּם אֶל־יִשְׁתּוּ:  
 12 וַיִּתְפָּסוּ שָׂקִים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וַיִּקְרְאוּ אֶל־אֱלֹהִים  
 13 בַּחוּקָה וַיָּשָׁבוּ אִישׁ מִדֶּרֶכוֹ הָרָעָה וּמִן־הַחֲמָם אֲשֶׁר  
 14 בִּכְפִיתָם: מִי־יָדָע יָשׁוּב וְנָחַם הָאֱלֹהִים וְשָׁב מִחֲרוֹן אַפּוֹ  
 15 וְלֹא נֹאכַד: וַיֵּרָא הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־שָׁבוּ מִדֶּרֶכָם  
 16 הָרָעָה וַיִּנָּחֵם הָאֱלֹהִים עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת־  
 17 לָהֶם וְלֹא עָשָׂה:

4. Ты повергъ меня въ пучину, въ сердце моря, и потоки окружили меня; всѣ крутящіяся волны Твои и валы Твои ходятъ надо мною.

5. Я сказалъ-было: удаленъ я отъ очей Твоихъ; однако я опять увижу храмъ святыни Твоей.

6. Стѣснили меня воды до души моей, бездна окружила меня, тростникомъ обвита голова моя.

7. До основанія горъ я низшелъ, земля на вѣкъ заградила меня запорами своими; но Ты, Господи, Боже мой, выведешь жизнь мою изъ преисподней.

8. Когда изнемогала во мнѣ душа моя; я вспомнилъ о Тебѣ, Господи, и молитва моя дошла до Тебя въ храмъ святости Твоей.

9. Чтущіе суетныхъ боговъ сами себя лишаютъ помилованія.

10. А я гласомъ благодаренія принесу Тебѣ жертву; чтò обѣщаль, исполню; спасеніе у Господа.

11. И повелѣлъ Господь рыбѣ, и она извергла Іону на сушу.

### ГЛАВА 3.

**И** было слово Господне къ Іонѣ вторично такое:

2. Встань, пойди въ Ниневію, городъ великій, и провозгласи въ ней воззваніе, которое Я скажу тебѣ.

3. И всталъ Іона, и пошелъ въ Ниневію по слову Господню; Ниневія же была городъ великій у Бога, на три дня ходьбы.

4. И началъ Іона ходить по городу, сколько можно пройти въ одинъ день, и провозглашалъ говоря: еще сорокъ дней, и Ниневія будетъ разрушена.

5. И повѣрили Ниневитяне Богу, и объявили постъ, и одѣлись во вретища, отъ большого изъ нихъ до малаго.

6. И дошло это слово до царя Ниневіи, и онъ всталъ съ престола своего, и снялъ съ себя царское облаченіе свое, и одѣлся во вретище, и сѣлъ на пепѣ.

7. И повелѣлъ провозгласить и сказать въ Ниневіи отъ имени царя и вельможъ его слѣдующее: „чтобы ни люди, ни животныя, ни рабочій, ни мелкій скотъ ничего не ѣли, не ходили на пастбище и воды не пили,

8. И чтобы покрыты были вретищемъ люди и скотъ и крѣпко вопіяли къ Богу, и чтобы каждый отсталъ отъ нечестиваго пути своего и отъ насилія рукъ своихъ:

9. Кто знаетъ, можетъ быть еще Богъ умилиосердится и утолитъ пылающій гнѣвъ Свой, и мы не погибнемъ!“

10. И увидѣлъ Богъ дѣла ихъ, что они обратились отъ нечестиваго пути своего, и пожалѣлъ Богъ о бѣдствіи, которое назначилъ было навести на нихъ, и не навелъ.

себя отъ нея; Иона же спустился во внутренность корабля, легъ и уснулъ.

6. И пришелъ къ нему кормчій, и сказалъ ему: что ты спишь? встань, воззови къ Богу твоему: можетъ быть, Богъ вспомнитъ о насъ и мы не погибнемъ.

7. И сказали другъ другу: пойдѣмъ, бросимъ жеребьи, чтобы узнать, за кого постигаетъ насъ эта бѣда. И бросили жеребьи, и палъ жребій на Иону.

8. Тогда сказали ему: такъ какъ за тебя постигла насъ эта бѣда; то объяви намъ, пожалуйста, чѣмъ ты занимаешься? откуда пришелъ ты? гдѣ твоя родина? и изъ какого ты народа?

9. И сказалъ имъ: я Еврей, чту Господа, Бога небесъ, сотворившаго море и сушу.

10. И устрашились люди страхомъ великимъ, и сказали ему: что ты сдѣлалъ? ибо узнали эти люди, что онъ бѣжитъ отъ лица Господня, какъ онъ самъ признался имъ.

11. И сказали ему: что намъ сдѣлать съ тобою, чтобы утихло для насъ море? ибо море не переставало бушевать.

12. Тогда онъ сказалъ имъ: возьмите меня и бросьте меня въ море, и стихнетъ море для васъ; ибо я знаю, что ради меня постигла васъ эта великая буря.

13. И стали-было усиленно грести эти люди, чтобы возвратиться на сушу; но не могли, потому что море все продолжало бушевать противъ нихъ.

14. И воззвали ко Господу, и сказали: молимъ Тебя, Господи, да не погибнемъ за душу человѣка сего, и да не обратишь на насъ кровь невиннаго; ибо Ты, Господи, можешь совершить все, что благоугодно Тебѣ.

15. И взяли Иону, и бросили его въ море, и перестало море яростно бушевать.

16. И устрашились сіи люди Господа великимъ страхомъ, и принесли Господу жертву, и дали обѣты.

## ГЛАВА 2.

И предуготовилъ Господь большую рыбу, чтобы поглотила Иону, и былъ Иона въ утробѣ этой рыбы три дня и три ночи.

2. И помолился Иона Господу, Богу своему, изъ утробы этой рыбы,

3. И сказалъ: воззвалъ я въ скорби моей къ Господу, и Онъ услышалъ меня; изъ чрева преисподней я возопилъ, и Ты вынулъ моего гласу.

אֶת־הַכִּלִּים אֲשֶׁר בָּאֵנִיהַ אֶל־הֵימָּם לְהַקֵּל מֵעֲלֵיהֶם וַיּוֹנֶה  
 6 יָרֵל אֶל־יָרֵכְתִּי הַסְּפִינָה וַיִּשְׁכַּב וַיִּרְדָּם׃ וַיִּקְרַב אֵלָיו רֶב  
 הַחֵבֶל וַיֹּאמֶר לוֹ מַה־לָּךְ גִּרְתָּם קוֹם קִרְא אֶל־אֱלֹהֶיךָ  
 7 אֵילָּי יִתְעַשֶׂת הָאֱלֹהִים לָנוּ וְלֹא נֹאכֵד׃ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־  
 רֵעֵהוּ לָכוּ וְנִפְּלֶה גּוֹרָלוֹת וְנִדְעָה בְּשַׁלְמֵי הָרָעָה הַזֹּאת  
 8 לָנוּ וַיִּפְּלוּ גּוֹרָלוֹת וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל עַל־יוֹנָה׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו  
 הַגִּידָה־נָא לָנוּ כַּאֲשֶׁר לְמִי־הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ מִדֶּם־לֹא־בָתָּךְ  
 9 וּמֵאֵין תָּבוֹא מָה אֲרָצֶךָ וְאִי־מִנָּה עִם אָתָּה׃ וַיֹּאמֶר  
 אֲלֵיהֶם עֲבְרִי אֲנֹכִי וְאֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנִי יֹרֵא  
 י אֲשֶׁר־עָשָׂה אֶת־הֵימָּם וְאֶת־הַיָּבֵשָׁה׃ וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה  
 גְּדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ פִּי־יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי־  
 11 מִלִּפְנֵי יְהוָה הוּא בָרַח כִּי הִגִּיד לָהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו  
 מַה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ וַיִּשְׁתַּק הֵימָּם מֵעֲלֵינוּ כִּי הֵימָּם הוֹלֵךְ וְסֹעֵר׃  
 12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׂאוּנִי וְהַמִּילֵנִי אֶל־הֵימָּם וַיִּשְׁתַּק הֵימָּם  
 מֵעֲלֵיהֶם כִּי יוֹרֵעַ אֲנִי כִּי בְשָׁלִי הִסְעָר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם׃  
 13 וַיַּחֲתְרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־הַיָּבֵשָׁה וְלֹא יָכְלוּ כִּי הֵימָּם  
 14 הוֹלֵךְ וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם׃ וַיִּקְרָאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֲנָּה יְהוָה  
 אֱלֹהֵי נָא־נָא נֹאכְדָה בְּנִפְשֵׁי הָאִישׁ הַזֶּה וְאֶל־תֵּתֵן עָלֵינוּ גֵּם  
 טו נִקְיָא כִּי־אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עֲשִׂיתָ׃ וַיִּשְׂאוּ  
 16 אֶת־יוֹנָה וַיִּטְּלוּהוּ אֶל־הֵימָּם וַיַּעֲמֹד הֵימָּם מִזַּעֲפּוֹ׃ וַיִּירָאוּ  
 הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְּדוֹלָה אֶת־יְהוָה וַיִּנְבְּחוּ־וַיִּבְּחוּ לַיהוָה  
 וַיִּדְּרוּ גִדְרִים׃

ב CAP. II.

ב

א וַיִּמָּן יְהוָה דָּג גָּדוֹל לִבְלֹעַ אֶת־יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בִּמְצֵי  
 2 הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹת׃ וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל־  
 3 יְהוָה אֱלֹהָיו מִמְּצֵי הַדָּג׃ וַיֹּאמֶר קִרְאֵנִי מֵצָרָה כִּי  
 אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבְּטָן שָׂאִיל שׁוֹעֲתִי שְׁמַעַת קוֹלִי׃  
 ותשליכני

ואל-תסגר שרידיו ביום צרה: כִּי-קָרֹב יוֹם-יְהוָה עַל-  
 כל-הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ יַעֲשֶׂה לְךָ וּמַלְכְּךָ יָשׁוּב בְּרֹאשׁוֹ:  
 כִּי כַאֲשֶׁר שִׁתִּיתֶם עַל-הָר קָדְשִׁי יִשְׁתּוּ כל-הַגּוֹיִם תַּמִּיד  
 וּשְׁתּוּ וּלְעוּ וְהָיוּ כְּלֹא הָיוּ: וּבָרַר צִיּוֹן תְּהִינָה פְּלִיטָה  
 וְהָיָה קָדֵשׁ וִירֵשׁוּ בֵּית יַעֲקֹב אֶת מוֹרְשֵׁיהֶם: וְהָיָה בֵּית-  
 יַעֲקֹב אִשׁ וּבֵית יוֹסֵף לְהִכָּה וּבֵית עֲשׂוֹ לִקְשׁ וְדָלְקוּ בָהֶם  
 וַאֲכָלוּם וְלֹא-יִהְיֶה שְׂרִיד לְבֵית עֲשׂוֹ כִּי יִהְיֶה דִּבְרִי:  
 וִירֵשׁוּ הַנֶּגֶב אֶת-הָר עֲשׂוֹ וְהַשְׂפֵּלָה אֶת-פְּלִשְׁתִּים וִירֵשׁוּ  
 אֶת-שׂוּדָה אֲפֹרִים וְאֶת שׂוּדָה שְׁמֶרֶן וּבְנִימָן אֶת-הַגִּלְעָד:  
 וְנָגַלְתָּ הַחֲלִיָּה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-כִּנְעָנִים עַד-צִרְפָּת כ  
 וְנָגַלְתָּ יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר בַּסֶּפֶר יִרְשׁוּ אֶת עָרֵי הַנֶּגֶב: וְעָלּוּ  
 מִשְׁעִים בָּהָר צִיּוֹן לִשְׁפֹט אֶת-הָר עֲשׂוֹ וְהָיְתָה לִיהוָה  
 הַמְּלֹכָה: \*

## יונה

## LIBER JONÆ.

### CAPUT I. א

\* וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יוֹנָה בֶן-אָמִתַּי לֵאמֹר: קוּם לֵךְ א \*  
 אֶל-נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא עָלֶיהָ כִּי-עָלְתָה רַעְתָּם  
 לִפְנֵי: וַיָּקָם יוֹנָה לְבָרַח מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד  
 יָפוֹ וַיִּמְצָא אֹנִיָּה | בָּאָה תַרְשִׁישׁ וַיֵּתֶן שְׂכָרָהּ וַיֵּרֶד בָּהָּ  
 לָבוֹא עִמָּהֶם תַרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה: וַיְהוָה הַמִּיל רֹדֵד  
 גְּדוֹלָה אֶל-הַיָּם וַיְהִי סַעַר-גָּדוֹל בַּיָּם וְהָאֹנִיָּה חֲשָׁבָה  
 לְהִשָּׁבֵר: וַיִּירָאוּ הַמִּלְחִים וַיִּנְעֻקּוּ אִישׁ אֶל-אֶחָיו וַיִּמְלֹכוּ ה  
 אֶת-

15. Ибо близокъ день Господень, грозный для всѣхъ народовъ: какъ ты поступалъ, такъ поступлено будетъ и съ тобою; поступи твои обратятся на голову твою;

16. Ибо какъ вы упивались на святой горѣ Моей; такъ и всѣ народы съ вами не перестанутъ пить *чашу гнѣва*, будутъ пить, пить до дна, пока будутъ, какъ бы ихъ не было.

17. А на горѣ Сіонѣ будетъ спасеніе, и будетъ она святынею; и домъ Іакова получить во владѣніе наслѣдіе свое;

18. Ибо домъ Іакова будетъ огнемъ и домъ Іосифа пламенемъ, а домъ Исавовъ — соломою: запалятъ его и истребятъ его, и никто не уцѣлѣетъ въ домъ Исава; ибо Господь сказалъ это.

19. И овладѣютъ горою Исава южане, а Филистимлянами — жители долины; и получаютъ въ наслѣдіе поля Ефрема и поля Самарійскія, а Веніаминъ наслѣдуетъ Галаадъ.

20. И переселенное сонмище сыновъ Израилевыхъ наслѣдуетъ землю Хананейскую до Сарепты, и переселенные изъ Іерусалима, находящіеся въ Сефарадѣ, наслѣдуютъ города южные.

21. И придутъ служители спасенія на гору Сіонъ, чтобы совершить судъ надъ горою Исава; и будетъ царствовать Самъ Господь.

## КНИГА ПРОРОКА ІОНЫ.

### ГЛАВА 1.

**И** было слово Господне къ Іонѣ, сыну Амаѳіи, такое:

2. Встань, пойди въ Ниневію, городъ великій, и подними голосъ противъ него; ибо злодѣянія его жителей дошли до Меня.

3. И всталъ Іона, чтобы убѣжать въ Тарсисъ отъ лица Господня, и пришелъ въ Іопсію, и нашелъ корабль, отправлявшійся въ Тарсисъ; отдалъ плату за провозъ и вошелъ въ него, чтобы уйти съ ними въ Тарсисъ отъ лица Господа.

4. Но Господь навелъ на море великій вѣтеръ, и сдѣлалась на морѣ великая буря, и корабль готовъ былъ разбиться.

5. И устрашились корабельщики, и взывали каждый къ своему богу, и стали бросать въ море владъ съ корабля, чтобы облегчить

# КНИГА ПРОРОКА АВДІЯ.

## ГЛАВА 1.

Пророческое видѣніе Авдія. — Такъ говоритъ Господь Богъ объ Едомѣ: вѣсть услышали мы отъ Господа и вѣстникъ посланъ *объявить* народамъ: возстаньте, и пойдемъ противъ него войною.

2. Вотъ, Я сдѣлаю тебя незначительнымъ между народами, и ты будешь очень презираемъ.

3. Гордость сердца твоего обольстила тебя: поселившись въ разсѣлинахъ скалы, на возвышенномъ мѣстѣ своемъ, ты говоришь въ своемъ сердцѣ: кто низринетъ меня на землю?

4. Но если бы ты высоко поднялся, какъ орелъ, и среди звѣздъ устроилъ гнѣздо свое; то и оттуда Я низрину тебя, изрекъ Господь.

5. Развѣ приходили къ тебѣ воры или ночные грабители, что ты такъ разоренъ? но и они украли бы лишь столько, сколько надобно имъ. Если бы приходили къ тебѣ собиратели винограда, то ужели не оставили бы даже и оборышей?

6. Какъ обобранъ Исава, и обысканы тайники его!

7. До границы выпроводятъ тебя всѣ союзники твои, обманутъ тебя, одолѣютъ тебя пріятели твои; нахлѣбники твои подведутъ подъ тебя сѣть, какой нельзя и замѣтить.

8. Не въ то ли время это сбудется, изрекъ Господь, когда уничтожу мудрецовъ у Едома и благоразуміе на горѣ Исава?

9. Поражены будутъ страхомъ храбрецы твои, Ѳеманъ, чтобы всѣ на горѣ Исава истреблены были въ побоищѣ.

10. За притѣсненіе брата твоего Іакова покроетъ тебя стыдъ, и ты истребленъ будешь навсегда.

11. Въ то время, когда ты стоялъ вблизи, а чужіе между тѣмъ вели войско его въ плѣнъ и иноплеменники вошли во врата его и бросали жребій о Іерусалимѣ, ты былъ какъ одинъ изъ нихъ.

12. Не слѣдовало бы тебѣ злорадно смотрѣть на невзгоду брата твоего, на день отчужденія его; не слѣдовало бы радоваться о сынахъ Іудовыхъ въ день гибели ихъ и велерѣчить въ день бѣдствія.

13. Не слѣдовало бы тебѣ входить во врата народа Моего въ день несчастія ихъ, ни смотрѣть на злополучіе его въ день гибели его, ни касаться имущества его въ день бѣдствія его,

14. Ни стоять при переходахъ для побіенія бѣжавшихъ изъ него, ни выдавать уцѣлѣвшихъ изъ него въ день скорби его;

# ע ב ד י ה

## LIBER OBADIÆ.

### CAPUT I. א

א \* חֲזֹן עֲבַדְיָה כֹה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לְאֵלֹהִים שְׁמוּעָה שָׁמַעֲנִי  
 מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בְּגוֹיִם שָׁלַח קוֹמִי וְנִקְוָמָה עָלֶיָּהּ  
 2 לְמַלְחָמָהּ: הִנֵּה קָמָן נִתְתִּיךָ בְּגוֹיִם בְּנוֹי אֶתָּה מְאֹד:  
 3 וְדָוֶן לְבָדֶךָ הַשִּׁיאֵךְ שִׁכְנִי בַחֲגוּי־סֹלֶעַ מְרוֹם שִׁבְתּוֹ אָמַר  
 4 בְּלִפְנֵי מִי וְזִרְדֵּנִי אֶרֶץ: אִם־תִּגְבִּיהַּ בְּנֶשֶׁר וְאִם־בֵּין כּוֹכְבִּים  
 ה שִׁים קִנְיָךְ מִשָּׁם אֲזִירִיךָ נְאֻם־יְהוָה: אִם־יִגְבִּי־כִים בְּאֻרֵּי־לֶךְ  
 אִם־שׁוּדֵדִי לִי־לָה אֵיךְ גִּדְּמִיתָה חֲלוֹא יִגְבּוּ דִּים אִם־  
 6 בְּצָרִים בָּאוּ לָךְ חֲלוֹא יִשְׁאִירוּ עַל־לוֹת: אֵיךְ נִחַפְּשׁוּ עֲשׂוֹ  
 7 נִבְעִו מִצַּפְנָיו: עַד־הַנִּבּוֹל שֶׁלְחֹדֶךָ כֹּל אֲנָשִׁי בְרִיתְךָ  
 הַשִּׁיאֵךְ יִכְּלוּ לָךְ אֲנָשִׁי שֶׁלִמְךָ לַחֲמֶךָ יִשְׁיִמוּ מִזֹּרֶת תַּחֲתֶיךָ  
 8 אֵין תִּבּוּנָה בּוֹ: חֲלוֹא בְּיוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה וְהִאֲבִדְתִּי  
 9 חֲכָמִים מְאֹדֹם וְתִבּוּנָה מִדָּר עֲשׂוֹ: וְחִתּוֹ גְּבוּרֶיךָ תִּימָן  
 י לְמַעַן יִפְרֹת־אִישׁ מִדָּר עֲשׂוֹ מִקְטָל: מִחֲמַם אֶחָיֶךָ יַעֲקֹב  
 11 תִּכְסֶּךָ בּוֹשָׁה וְנִכְרַתָּ לְעוֹלָם: בְּיוֹם עֲמֻדָּךְ מִנֶּגֶד בְּיוֹם  
 שְׁבוֹת זָרִים חִילוֹ וְנִכְרִים בָּאוּ שִׁעְרוֹ וְעַל־יְרוּשָׁלַם יִדּוּ  
 12 גּוֹרֵל גַּם־אֶתָּה כְּאַחַד מֵהֶם: וְאֶל־תֵּרָא בְּיוֹם־אֶחָיֶךָ בְּיוֹם  
 נִכְרוּ וְאֶל־תִּשְׁמַח לְבִגְדֵי־הוֹדָה בְּיוֹם אֲבָדָם וְאֶל־תִּגְדֹּל  
 13 פֶּיֶךָ בְּיוֹם צָרָה: אֶל־תִּבּוֹא בְּשַׁעַר־עַמִּי בְּיוֹם אִידָם אֶל־  
 תֵּרָא גַם־אֶתָּה בִּרְעֻתּוֹ בְּיוֹם אִידּוֹ וְאֶל־תִּשְׁלַחֲנָה בְּחִילוֹ  
 14 בְּיוֹם אִידּוֹ: וְאֶל־תִּעֲמֹד עַל־דַּפְּרֶךָ לְהִכָּרִית אֶת־פְּלִיטָיו  
 וְאֶל־

וְלֹא לְמוֹכָהּ: וְאֵדֹנִי יְהוָה הַצְבָּאוֹת הַנוֹנֵעַ בָּאָרֶץ וְתִמְנוֹגָהּ  
 וְאֶכְלוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי בָהּ וְעָלְתָהּ כִּי־אֵל כְּלָהּ וְשִׁקְעָהּ כִּי־אֵר  
 מִצָּרִים: הַבּוֹנֶה בַשָּׁמַיִם מַעְלֹתָיו וְאֹנֶדְתּוֹ עַל־אֶרֶץ יִסְדָּהּ  
 תִּקְוָאָה לְמִי־הֵם וַיִּשְׁפְּכֵם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ:  
 \*הֲלֹא כִבְנִי כְּשִׁיִּים אַתֶּם לִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה  
 הֲלֹא אֶת־יִשְׂרָאֵל הֵעֲלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּיִּים  
 מִכַּפְתּוֹר וְאַרְם מִקִּיר: הִנֵּה עֵינִי אֲדַרְגֵּי יְהוָה בְּמַמְלָכָהּ  
 הַחֲטָאָה וְהַשְׁמַדְתִּי אֹתָהּ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲפֹס כִּי לֹא  
 הַשְׁמִיד אֲשַׁמִּיד אֶת־בֵּית יַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה: כִּי־הִנֵּה אֲנֹכִי  
 מַצִּיחַ וְהַנְעוֹתִי בְּכָל־הַגּוֹיִם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יִנְוֹעַ  
 בְּכַבְדָּהּ וְלֹא־יִפּוֹל צִרּוֹר אֶרֶץ: בְּתִרְבַּב יָמוֹתָיו כָּל חֲטָאֵי  
 עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא־תִגִּישׁ וְתִקְדִּים בְּעַדֵּינוּ הָרָעָה: בַּיּוֹם  
 הַהוּא אָקִים אֶת־סֶבֶת דָּוִיד הַנִּפְלֶת וְנִדְרֹתַי אֶת־פְּרִצִּיהֶן  
 וְהִרְסֹתֵיהֶן אָקִים וּבְנִיתִיהָ כִּי־מִי עוֹלָם: לְמַעַן יִירָשׁוּ אֶת־  
 שְׂאֵרֵית אֲדָוָם וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם נְאֻם־  
 יְהוָה עֲשֵׂה זֹאת: הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְנִגַּשׁ  
 חֹרֶשׁ בְּקוֹצֵר וְרִחַךְ עֲנָבִים בְּמִשְׁךְ הַחֹרֵעַ וְהַטִּיפוּ הַהָרִים  
 עָסִים וְכָל־הַנִּבְכָּעוֹת תִּתְמוּנֶנָּה: וְשִׁבְתִּי אֶת־שִׁבּוֹת עַמִּי  
 יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי עָרִים נִשְׁמוֹת וַיִּשְׁכּוּ וַיִּטְעוּ כְרָמִים וְשָׁתוּ אֶת־  
 יַיִן וַעֲשׂוּ גִזְזוֹת וְאֶכְלוּ אֶת־פְּרִיָהֶם: וְנִטְעַתִּים עַל־אֲדָמָתָם  
 וְלֹא יִנְתְּשׁוּ עוֹד מֵעַל אֲדָמָתָם אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם אָמַר  
 יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: \*

6. v. מעלותיו קרי 7. v. הסמרת קדושים כמסדה ואשכנזים 14. v. סמך סוף 15. v. עכ

5. Ибо Господь Богъ силъ коснется земли, и она растаетъ, и восплачутъ всѣ живущіе на ней; и взволнуется вся она, какъ озеро, и опустится, какъ озеро Египетское.

6. Онъ устроилъ обиталища Свои на небесахъ, и сводъ Свой утвердилъ на землѣ; призываетъ воды морскія и заливааетъ ими поверхность земли; Вѣчносущій имя Ему.

7. Не таковы ли, какъ сыны Еоіоплянъ, и вы для Меня, сыны Израилевы? изрекъ Господь: не Я ли вывелъ Израили изъ земли Египетской, какъ Филистимлянъ изъ Кипра и Арамлянъ изъ Кира?

8. Вотъ, очи Господа Бога *обращены* противъ грѣшнаго царства, и Я истреблю его съ лица земли; однако домъ Іакова не совсѣмъ истреблю, сказалъ Господь;

9. Ибо вотъ, Я постановилъ, чтобы разсыпать домъ Израилевъ между всѣми народами, какъ разсыпаются зерна въ рѣшетъ и ни одно не падаетъ на землю.

10. Отъ меча умрутъ всѣ грѣшники изъ народа Моего, которые говорятъ: не приведеши на насъ и не предуготовиши этого бѣдствія.

11. Въ то время Я возстановлю скинію Давидову падшую, задрѣлаю щели у ней, и разрушенное возстановлю, и устрою ее, какъ въ древніе дни,

12. Чтобы взыскали Господа остальные человѣки и всѣ народы, между которыми возвѣстится имя Мое, изрекъ Господь, творящій все сіе.

13. Вотъ, наступятъ дни, говоритъ Господь, когда пахарь застанетъ *на работѣ* еще жателя, а топчущій виноградъ — сѣятеля; и горы источать будутъ сладкій сокъ, и всѣ холмы орошатся имъ.

14. И возвращу изъ плѣна народъ Мой Израиля, и построятъ опустѣвшіе города, и поселятся въ нихъ; насадятъ виноградники и будутъ пить вино изъ нихъ, разведутъ сады и станутъ ѣсть плоды изъ нихъ.

15. И водворю ихъ на землѣ ихъ, и они не будутъ болѣе исторгаемы изъ земли своей, которую Я далъ имъ, говоритъ Господь, Богъ твой.

4. Выслушайте это, алчущіе поглотить бѣдныхъ и погубить страдальцевъ земли.

5. Вы, которые говорите: когда пройдетъ новолуніе, мы станемъ продавать хлѣбъ и послѣ субботы отероемъ житницы, уменьшимъ мѣру, увеличимъ цѣну сикля и будемъ кривить невѣрными вѣсами,

6. Будемъ покупать неимущихъ за серебро и бѣдныхъ за пару обуви, а высѣвѣи изъ хлѣба продадимъ:

7. Клянется Господь славою Іакова: поистинѣ во вѣки не забуду ни одного изъ такихъ дѣлъ ихъ.

8. Не поколеблется ли отъ этого земля, и не восплачетъ ли всякій живущій на ней? И взволнуется вся она, какъ озеро, и будетъ подниматься и опускаться, какъ озеро Египетское.

9. И будетъ въ тотъ день, изрекъ Господь Богъ, совершу закатъ солнца въ полдень, и омрачу землю среди свѣтлаго дня.

10. И обращу праздники ваши въ сѣтованіе и всѣ пѣсни ваши въ плачь, и возложу вретище на всѣ чресла и голизну на всякую голову; и произведу у ней плачь, какъ о единственномъ сынѣ, и конецъ ея будетъ днемъ горести.

11. Вотъ, наступаютъ дни, изрекъ Господь Богъ, когда Я пошлю на землю голодъ, не нужду въ хлѣбѣ, не жажду воды, но жажду слушать слова Господни.

12. И будутъ бродить отъ моря до моря и отъ сѣвера къ востоку скитаться, ища слова Господня, но не найдутъ его.

13. Въ тотъ день истаявать будутъ отъ жажды прекрасныя дѣвицы и юноши,

14. Которые клянутся грѣхомъ Самарійскимъ и говорятъ: живъ богъ твой Данъ; да процвѣтаетъ путь въ Вирсавію. Они падутъ и уже не возстанутъ.

## ГЛАВА 9.

Видѣлъ я Господа надъ жертвенникомъ, и сказалъ Онъ: разбей украшеніе надъ вратами, чтобы потряслись косяки и обрушились на голову всѣхъ ихъ, и потомство ихъ Я поражу мечемъ: не убѣжить у нихъ никто бѣгущій, и не спасется изъ нихъ никто, желающій спастись.

2. Хотя бы они зарылись въ преисподнюю, и оттуда рука Моя возьметъ ихъ; хотя бы взошли на небо, и оттуда низведу ихъ.

3. И хотя бы они скрылись на вершинѣ Кармила, и тамъ отыщу и возьму ихъ; хотя бы утаились отъ очей Моихъ на днѣ моря, и тамъ повелю морскому змѣю уязвить ихъ.

4. И если уйдутъ въ плѣны предъ врагами своими, то повелю мечу и тамъ убить ихъ: обращу къ нимъ взоръ Мой на бѣду имъ, а не на благо;

4 הַשְׁלִיךְ הֵם: שְׁמַעוּ־אֶת הַשְּׂאֵפִים אֲבִיּוֹן וְלִשְׁבִּית  
ה עֲנוּ־אֶרֶץ: לֵאמֹר מָתִי יַעֲבֹר הַחֹדֶשׁ וְנִשְׁפִּירָה שֹׁכֵר  
וְהַשֵּׁבֶת וְנִפְתַּח־הַדֶּבֶר לְהַקְטִין אִיפֹה וְלִהְגִּדִּיל שֶׁקֶל וְלַעֲוֹת  
6 מֵאוֹנֵי מִרְמָה: לִקְנוֹת בַּכֶּסֶף דָּלִים וְאֲבִיּוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלִים  
7 וּמִפֶּל כֶּר נִשְׁפִּיר: נִשְׁבַּע יְהוָה בְּנוֹאֵן יַעֲקֹב אִם־אֲשַׁכַּח  
8 לְנֹצַח כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: הֵעַל זֹאת לֹא־תִרְגְּזוּ הָאָרֶץ וְאֲבָל  
כָּל־יֹשֵׁב בָּהּ וְעַל־תָּה כָּאֵל כִּלְיָה וְנִגְרָשָׁה וְנִשְׁקָה בִּיאֹור  
9 מִצָּרִים: וְהִנֵּה בַיּוֹם הַהוּא נֹאם אֲדֹנָי יְהוָה וְהִבֵּאתִי  
י הַשָּׁמַשׁ בַּצָּהֳרַיִם וְהַחֲשַׁכְתִּי לָאָרֶץ בַּיּוֹם אֹר: וְהִפַּכְתִּי  
חַיִּיכֶם לְאֲבָל וְכָל־שִׁירֵיכֶם לְקִינָה וְהֵעַלְתִּי עַל־כָּל־מִתְנַלֵּם  
שֹׁק וְעַל־כָּל־רֹאשׁ קָרְחָה וְשִׁמְתִּיהָ כְּאֲבָל יָחִיד וְאַחֲרִיתָהּ  
11 בַּיּוֹם הַהוּא: יָמִים בָּאִים נֹאם אֲדֹנָי יְהוָה וְהִשְׁלַחְתִּי  
רָעַב בָּאָרֶץ לֹא־דָעַב לֶלְחֶם וְלֹא־צָמָא לַמַּיִם כִּי אִם־  
12 לְשֹׁמֵעַ אֶת דְּבַרִּי יְהוָה: וְנָעוּ מֵיָם עַד־יָם וּמִצָּפוֹן וְעַד־  
13 מִזְרָח יִשְׁוּטְטוּ לִבְקֹשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה וְלֹא יִמָּצְאוּ: בַּיּוֹם  
הַהוּא תִּתַּעַלֶּפֶנָּה הַבְּתוּלוֹת הַיְּפוֹת וְהַבְּחוּרִים בַּצָּמָא:  
14 הַנִּשְׁבָּעִים בְּאֲשֶׁמֶת שִׁמְרוֹן וְאָמְרוּ חַי אֱלֹהֵינוּ דָּן וְחַי הַרְדֵּךְ  
בְּאֶרֶץ־שֹׁבַע וְנִפְּלוּ וְלֹא־יִקְוִמוּ עוֹד:

ט CAP. IX.

א רִאִיתִי אֶת־אֲדֹנָי נֹצֵב עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הֵךְ הַכַּפְּתוֹר  
וַיִּרְעֲשׁוּ הַסָּפִים וּבִצְעָם בְּרֹאשׁ כָּלָם וְאַחֲרֵיתָם בַּחֲרֹב  
2 אַהֲרֹג לֹא־יָנוּם לָהֶם נֹם וְלֹא־יִמָּלֵט לָהֶם פְּלִיט: אִם־  
יִחַתְרוּ בִּשְׁאוּל מִשָּׁם יָדִי תִקַּחֶם וְאִם־יֵעָלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם  
3 אֲוִידֶם: וְאִם־יִחַבְּאוּ בְּרֹאשׁ הַכְּרָמִל מִשָּׁם אֲחַפֵּשׁ  
וְלִקְחָתִים וְאִם־יִסְתְּרוּ מִנֶּגֶד עֵינִי בַּקֶּרֶקַע הֵם מִשָּׁם אֲצַנֶּה  
4 אֶת־הַנֶּחֱשׁ וְנִשְׁכָּם: וְאִם־יִלְכוּ בַּשָּׂבִי לִפְנֵי אֲיֹבֵיהֶם מִשָּׁם  
אֲצַנֶּה אֶת־הַחֲרֹב וְהִרְגַּתֶּם וְשִׁמְתִּי עֵינִי עֲלֵיהֶם לְרַעַה  
ולא

אָמַר יְהוָה: כֹּה הִרְאֵנִי אֲדֹנֵי יְהוָה וְהִנֵּה קָרָא לָרֶב  
 בָּאֵשׁ אֲדֹנֵי יְהוָה וְהִתְאָכַל אֶת־הַתְּהוֹם רֶבֶה וְאָכְלָה אֶת־  
 הַחֶלֶק: וְאָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה חֲדַל־נָא מִי יָקוּם וַיַּעֲקֹב כִּי קָטָן  
 הוּא: נָתַם יְהוָה עַל־זֹאת גַּם־הָיָא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנֵי  
 יְהוָה: כֹּה הִרְאֵנִי וְהִנֵּה אֲדֹנֵי נָצַב עַל־חֹמֶת אֲנֹךְ  
 וּבִידֹו אֲנֹךְ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מַה־דַּאתָּה רֹאֵה עֲמוֹס וַיֹּאמֶר  
 אֲנֹךְ וַיֹּאמֶר אֲדֹנֵי הִנֵּנִי שָׁם אֲנֹךְ בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־  
 אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ: וְנִשְׁמָו בְּמוֹת יִשְׁחָק וּמִקִּדְשֵׁי יִשְׂרָאֵל  
 יִחָרְבוּ וְקִמְתִּי עַל־בֵּית יִרְבֵּעָם בְּחָרֵב: וַיִּשְׁלַח אֲמַצְיָה  
 כֹּהֵן בֵּית־דָּאָל אֶל־יִרְבֵּעָם מִלִּדְ־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר קֵשֶׁר עָלֶיךָ  
 עֲמוֹס בְּקֶרֶב בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא־תוֹכֵל הָאָרֶץ לְהָכִיל אֶת־  
 כָּל־דְּבָרָיו: כִּי־כֹה אָמַר עֲמוֹס בְּחָרֵב יָמוֹת יִרְבֵּעָם וַיִּשְׂרָאֵל  
 גָּלָה יִגְלָה מֵעַל אֲדָמָתוֹ: וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָה אֶל־עֲמוֹס  
 חֲזֹה לָךְ בְּרַחֲלֶךָ אֶל־אָרֶץ יְהוּדָה וְאָכַל־שָׁם לֶחֶם וְשָׁם  
 תִּנְבֵּא: וּבֵית אֵל לֹא־תוֹסִיף עוֹד לְהִנָּבֵא כִּי מִקִּדְשֵׁי־מִלְכֶּךָ  
 הוּא וּבֵית מַמְלָכָה הוּא: וַיַּעַן עֲמוֹס וַיֹּאמֶר אֶל־אֲמַצְיָה  
 לֹא־יִנְבִיא אֲנִי וְלֹא בֶן־נְבִיא אֲנִי כִּי־בּוֹקֵר אֲנִי וּבוֹלֵם  
 שִׁקְמוֹם: וַיִּקְחֵנִי יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַצֹּאֵן וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה לָךְ  
 הִנָּבֵא אֶל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וְעַתָּה שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה אַתָּה אָמַר  
 לֹא תִנְבֵּא עַל־יִשְׂרָאֵל וְלֹא תִשְׁיַף עַל־בֵּית יִשְׁחָק: לָכֵן כֹּה  
 אָמַר יְהוָה אֲשַׁתֶּךָ בְּעִיר תִּזְנֶה וּבְנִיךָ בְּחָרֵב יִפְלוּ  
 וְאֲדָמָתְךָ בְּחֶבֶל תִּחָלֵק וְאַתָּה עַל־אֲדָמָה טְמֵאָה תִּמּוֹת  
 וַיִּשְׂרָאֵל גָּלָה יִגְלָה מֵעַל אֲדָמָתוֹ:

ח

## CAP. VIII. ח

כֹּה הִרְאֵנִי אֲדֹנֵי יְהוָה וְהִנֵּה כְּלוֹב קָיִץ: וַיֹּאמֶר מַה־דַּאתָּה \*  
 רֹאֵה עֲמוֹס וַיֹּאמֶר כְּלוֹב קָיִץ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בֶּא הַקָּץ  
 אֶל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ: וְהוֹלִילוּ שִׁירֹת  
 הַיָּבֵל בַּיּוֹם הַהוּא נָאִם אֲדֹנֵי יְהוָה רַב הַפֶּגֶר בְּכָל־מָקוֹם  
 הַשֹּׁלֵךְ

4. Такое видѣніе далъ мнѣ Господь Богъ: вотъ, Господь Богъ провозвѣстилъ судъ посредствомъ огня, чтобы онъ, пожравъ великую пучину, пожралъ и поля.

5. И сказалъ я: Господи Боже! останови, молю Тебя: чѣмъ станеть Іаковъ? онъ и безъ того уже малъ.

6. И пожалѣлъ Господь о томъ: „не будетъ и этого,“ сказалъ Господь Богъ.

7. Потомъ Онъ мнѣ далъ такое видѣніе: вотъ, Господь стоитъ на отвѣсной стѣнѣ, и въ рукѣ у Него свинцовый отвѣсъ.

8. И сказалъ мнѣ Господь: что ты видишь, Амосъ? Я отвѣтилъ: отвѣсъ. И Господь сказалъ: вотъ, повѣшу правило среди народа Моего Израиля: не стану болѣе снисходить къ нему.

9. И опустошены будутъ высоты Исааковы, и разрушены будутъ святилища Израилевы, и возстану съ мечемъ противъ дома Іеровамова.

10. И послалъ Амасія, священникъ Веоильскій, къ Іероваму, царю Израильскому, сказать: возмущеніе производитъ противъ тебя Амосъ среди дома Израилева; не можетъ земля терпѣть всѣхъ словъ его;

11. Ибо вотъ, что говоритъ Амосъ: отъ меча умретъ Іеровамъ, а Израиль непременно отвѣденъ будетъ изъ земли своей въ плѣнь.

12. Потомъ Амасія сказалъ Амосу: провидѣлецъ! поди себѣ и удались въ землю Іудину: тамъ кормись и тамъ пророчествуй;

13. А въ Веоиль болѣе не пророчествуй, ибо онъ святыня царя и царское жилище.

14. И отвѣчалъ Амосъ, и сказалъ Амасіи: нѣтъ, я не пророкъ и не сынъ пророка; я пастухъ и собираю сикоморы;

15. Но Господь взялъ меня отъ стада овецъ, и сказалъ мнѣ Господь: поди, пророчествуй на народъ Мой Израиля.

16. Теперь выслушай слово Господне: ты говоришь: не пророчествуй на Израиля и не изливай словъ на домъ Исааковъ.

17. На это вотъ, что говоритъ Господь: жена твоя будетъ распутствовать въ городѣ, сыновья и дочери твои падутъ отъ меча, земля твоя будетъ раздѣлена межевою вервюю, а ты умрешь на землѣ нечистой; и Израиль непременно выселенъ будетъ изъ земли своей.

## ГЛАВА 8.

Еще видѣніе далъ мнѣ Господь Богъ: вотъ корзина съ переспѣвшими плодами. И сказалъ Онъ: что ты видишь, Амосъ? Я отвѣтилъ: корзину съ переспѣвшими плодами. Тогда Господь сказалъ мнѣ: приспѣлъ конецъ народу Моему Израилю: не стану болѣе снисходить къ нему. Пѣсни чертога въ тотъ день обратятся въ рыданіе, изрекъ Господь Богъ; много будетъ труповъ; на всякомъ мѣстѣ будутъ бросать ихъ, молча.

## ГЛАВА 6.

Горе беззаботнымъ на Сіонѣ и надѣющимся на гору Самаринъ, именитымъ среди первенствующаго изъ народовъ, къ которымъ обращается домъ Израиля.

2. Пройдите Кальне и посмотрите; оттуда перейдите въ великій Емаѣъ и спуститесь въ Геѣъ Филистимскій: лучше ли они этихъ царствъ? обширнѣ ли предѣлы ихъ предѣловъ вашихъ?

3. Горе тѣмъ, которые день бѣдствія считаютъ далекимъ и близко держатся сѣдалища неправды;

4. Возлежать на одрахъ изъ слоновой кости и нѣжатся на лужахъ своихъ; ѣдятъ лучшихъ овновъ изъ стада и тельцовъ съ тучнаго пастбища;

5. Бренчать на гусляхъ, думая, что владѣютъ музыкальнымъ орудіемъ, какъ Давидъ;

6. Пьютъ вино изъ большихъ кружекъ, мажутъ наилучшими мастями, и не болѣзнуютъ о несчастіи Іосифа.

7. За то нынѣ пойдутъ они въ плѣнъ впереди плѣнныхъ, и кончится ликованіе изнѣженныхъ.

8. Клянется Господь Богъ Самимъ Собою, и такъ говоритъ Вѣчносущій, Богъ Саваоѣъ: гнушаюсь высокоуміемъ Іакова и ненавижу чертоги его; и предамъ городъ и все, чтѣ наполняетъ его.

9. И будетъ, если въ одномъ домѣ останется десять человѣкъ, то умрутъ и они.

10. И возьметъ ихъ родственникъ ихъ или ближній, чтобы вынести кости ихъ изъ дома, и скажетъ находящемуся при домѣ: есть ли еще у тебя кто? Тотъ отвѣтитъ: нѣтъ болѣе. И скажетъ сей: молчи; иначе нельзя будетъ призывать имени Господня;

11. Ибо вотъ, Господь дастъ повелѣніе и поразитъ большіе дома расцѣлинами, а малые дома трещинами.

12. Бѣгаютъ ли кони по скалѣ? можно ли распахивать ее волами? Вы между тѣмъ судъ превращаете въ ядъ и плодъ правды въ отраву,

13. О, вы, которые восхищаетесь ничтожными вещами и говорите: не своею ли силою мы приобрѣли себѣ могущество?

14. Ибо вотъ, Я, говоритъ Господь, Богъ Саваоѣъ, воздвигну народъ противъ васъ, домъ Израилевъ, и будутъ притѣснять васъ отъ входа въ Емаѣъ до потока въ пустынѣ.

## ГЛАВА 7.

Такое видѣніе далъ мнѣ Господь Богъ: вотъ, создалъ Онъ саранчу въ началѣ произрастанія отавы, а отава появилась послѣ покоса для царя.

2. И было, когда она какъ бы окончила ѣсть траву на землѣ, я сказалъ: Господи Боже! помилуй, молю Тебя: чѣмъ станетъ Іаковъ? и безъ того онъ уже малъ.

3. И пожалѣлъ Господь о томъ: „не будетъ сего“, сказалъ Господь.

CAP. VI. 1

1 הוּי הַשְׂאֲנָנִים בְּצִיּוֹן וְהַבְּטָחִים בְּתֹר שְׁמֶרֶן נִקְבִי רֹאשִׁית  
2 הַגּוֹיִם וּבָאוּ לָהֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ עֲבְרוּ כְלָנָה וּרְאוּ וּלְכוּ  
מִשֵּׁם חֲמַת רֶבֶה וּרְדּוּ גִת־פְּלִשְׁתִּים הַטּוֹבִים מִן־הַמְּלָכּוֹת  
3 הָאֵלֶּה אֲסִירָב וְבוֹלָם מִגְּבֻלָּם׃ הַמְּנִידִים לַיּוֹם רָע וְתַנְשׁוֹן  
4 שֶׁבֶת הַמָּם׃ הַשֹּׁכְבִים עַל־מַטּוֹת שֵׁן וְסִרְחִים עַל־עֲרֻשְׁתָּם  
ה וְאֲבָלִים בָּרִים מִצֶּאֱן וְעִנְגָּלִים מִתּוֹךְ מִרְבֵּק׃ הַפְּרָטִים עַל־  
6 פִּי הַנֶּבֶל בְּדוֹד הַשְּׂכָנוֹ לָהֶם כְּלִי־שִׁיר׃ הַשְּׂתִים בְּמִזְרְקֵי  
יָיִן וְרֹאשִׁית שְׂמָנִים יִמְשְׁחוּ וְלֹא נִחְלוּ עַל־שֹׁכֵר יוֹסֵף׃  
7 לָכֵן עֲתָה יִגְלוּ בְּרֹאשׁ גִּלְיָם וְסָר מִרוּחַ סְרוּחִים׃  
8 נִשְׁפֹּעַ אֲדֹנִי יְהוָה בְּנִפְשׁוֹ נֹאמֵי־יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מְתָאֵב  
אֹנְכִי אֶת־גִּזְאוֹן יַעֲקֹב וְאֶרְמִנְתִּיו שִׁנְאַתִּי וְהַסְנִרְתִּי עִיר  
9 וּמִלֵּאָה׃ וְהָיָה אֲסִירֹתָיו עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים בְּבֵית אֶחָד וּמֵתוּ׃  
י וְנִשְׂאוּ דוֹדוֹ וּמִסְרָפּוֹ לְהוֹצִיא עֲצָמִים מִן־הַבֵּית וְאָמַר לֹא־שָׁר  
בִּירְבִּתִּי הַבֵּית הָעוֹד עִמָּךְ וְאָמַר אָפֶם וְאָמַר הֵם כִּי לֹא  
11 לְהוֹכִיר בְּשֵׁם יְהוָה׃ כִּי־הָיָה יְהוָה מִצִּיּוֹה וְהַכָּה  
12 הַבֵּית הַגָּדוֹל רְסִיסִים וְהַבֵּית הַקָּטָן בְּקַעִים׃ הִירְצוֹן בִּפְלֹעַ  
סוּסִים אֲסִי־יְהוֹדֵשׁ בִּבְקָרִים כִּי־הִפְכֶתֶם לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט  
13 וּפְרִי צִדְקָה לְלַעֲנָה׃ הַשְּׂמִתִּים לֹלֵא דָבָר הָאֲמָרִים הֵלֵא  
14 בְּחֻזְקוֹ לְקַחְנוּ לָנוּ קִרְנִים׃ כִּי הִנֵּנִי מְקִים עֲלֵיכֶם בֵּית  
יִשְׂרָאֵל נֹאמֵי־יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְבָּאוֹת גּוֹי וְלִחְצוֹ אֶתְכֶם מִלְּבֹא  
חֲמַת עַד־נֶחֱל הָעֶרְבָה׃

CAP. VII. 1

1 א כֹּה הִרְאֵנִי אֲדֹנִי יְהוָה וְהִנֵּה יוֹצֵר גִּבִּי בַתְּחִלַּת עֲלֹת  
2 הַלֶּקֶשׁ וְהִנֵּה־לֶקֶשׁ אַחֵר גִּבִּי הַמֶּלֶךְ׃ וְהָיָה אֲסִי־פִלָּה  
לְאֹכֹל אֶת־עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאָמַר אֲדֹנִי יְהוָה סִלַּח־נָא מִי  
3 יָקוֹם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא׃ נָתַם יְהוָה עַל־נְאֻת לֹא תִהְיֶה

אמר

משפט וצדקה לארץ היתה: עשה בימה וכסיל והפך  
 לבקר צלמות ויום לילה החשיך הקורא למי-הזם  
 ושפכם על-פני הארץ יהיה שמו: המבליג שד על-עו  
 ושד על-מבצר יבוא: שנאו בשער מוכים ודבר תמים  
 יתעבו: לכן יען בוששכם על-דל ומשאת-פר תקחו ממש  
 בתי ננית בניתם ולא-יתשבו בם ברמי-חמד נטעתם ולא  
 תשתו את-ייןם: כי ידעתי רבים פשעיםכם ועצמים  
 חטאתיכם צררי צדיק לקחי כפר ואביונים בשער השו:  
 לכן המשקיל בעת ההיא ידם כי עת רעה היא:  
 ודש-טוב ולא-רע למען תחיו ויהי-כן יהיה אלהי-  
 צבאות אתכם כאשר אמרתם: שנאו-רע ואהבו טוב  
 והציגו בשער משפט אולי יחנן יהיה אלהי-צבאות  
 שארית יוסף: לכן כה-אמר יהוה אלהי צבאות  
 אדני בכל-רחבות מספר ובכל-חוצות ואמרו הוהו  
 וקראו אפר אל-אבל ומספר אל-יודעי נהו: ובכל-כרמים  
 מספר כראעבר בקרבך אמר יהוה: הוי המתאנים  
 את-יום יהוה למה-זה לכם יום יהוה הוא-חשך ולא  
 אור: כאשר ינום איש מפני הארי ופגעו הרב ובא  
 הבית וסמך ידו על-הקיר ונשכו הנחש: הלא-חשך  
 יום יהוה ולא-אור ואפל ולא-ננה לו: שנאתי מאסתי  
 חניכם ולא אריח בעצרת-יכם: כי אס-תעלד-לי עלות  
 ימנחתיכם לא ארצה ושלם מריאיכם לא אביט: הסר  
 מעלי המזן שריד ומרת נבלה לא אשמע: ויגל כפים  
 משפט וצדקה כנחל איתן: הזבחים ומנחת הנשחים  
 לי במדבר ארבעים שנה בית ישראל: ונשאתם את  
 סבות מלככם ואת כיון צלמיכם כוכב אלהיכם אשר  
 עשיתם לכם: והגלתי אתכם מהלאה לדמשק אמר  
 יהוה אלהי-צבאות שמו:

*Забыли Того*, Который сотворилъ семизвѣздіе и созвѣздіе бурь, и претворяетъ смертную темноту въ ясное утро, и день омрачаетъ какъ ночь, и призываетъ воды морскія и разливаетъ ихъ по лицу земли; Вѣчносущій имя Ему. Внезапно посылаетъ Онъ бѣду на 9 надменнаго, и бѣда постигаетъ укрѣпленный городъ. А они не 10 навидятъ облачающаго на судъ и гнушаются тѣмъ, кто говоритъ прямодушно. И такъ за то, что вы притѣсняете бѣднаго и отни- 11 маете у него податной хлѣбъ, вы постройте дома изъ тесаныхъ камней, а жить не будете въ нихъ, разведете прекрасные виноградники, а вина изъ нихъ не будете пить; Ибо Я знаю, какъ 12 многочисленны преступленія ваши и какъ тяжки грѣхи ваши: вы притѣсняете правдиваго, берете взятки и бѣдныхъ отталкиваете отъ судилища. Оттого разумный безмолвствуетъ въ это время: 13 ибо худо время сіе. Взыщите добро, а не зло, чтобы вамъ остаться 14 въ живыхъ; и тогда Господь, Богъ Саваоѣ, будетъ съ вами, какъ вы говорите. Возненавидьте зло, и возлюбите добро, и возстано- 15 вите у вратъ правосудіе; можетъ быть, Господь, Богъ Саваоѣ, помилуетъ остатокъ потомства Іосифова. Посему такъ говоритъ 16 Вѣчносущій Господь, Богъ Саваоѣ: на всѣхъ улицахъ будетъ плачь, и на всѣхъ переулкахъ станутъ говорить: увь, увь! и призовутъ земледѣльца сѣтовать и знающихъ жалобливыя пѣсни — плакать! И во всѣхъ виноградникахъ будетъ плачь, когда Я 17 пройду среди тебя, говоритъ Господь. Горе желающимъ *видѣть* 18 день Господень: нѣтъ вамъ день Господень? онъ мраченъ, а не свѣтелъ. Это подобно тому, какъ если бы кто убѣжалъ отъ льва и 19 схваченъ былъ медвѣдемъ, или пришелъ домой, и оперся рукою о стѣну, и его ужалила бы змѣя. Развѣ не мраченъ будетъ день 20 Господень, а не свѣтелъ? онъ тьма, и нѣтъ въ немъ сіянія. Возне- 21 навидѣлъ Я, презираю праздники ваши, и не обоняю жертвъ во время вашихъ торжествъ. Когда возносите Мнѣ всесоженіе и 22 хлѣбное приношеніе; Я не принимаю ихъ, и на благодарственную жертву изъ откормленныхъ тельцовъ вашихъ Я не обращаю вниманія. Удали отъ Меня гулъ пѣсней твоихъ, и звуковъ гуслей 23 твоихъ не стану слушать. Пусть *лучше* течетъ, какъ вода, право- 24 судіе и — правда, какъ неизсякающій потокъ. Развѣ подносили 25 вы Мнѣ жертвы и хлѣбные дары въ пустынѣ въ теченіе сорока лѣтъ, домъ Израилевъ? Вы приняли скинію Молохову и звѣзду 26 бога вашего Ремфана, изображенія, которыя вы сдѣлали для себя. За то Я переселю васъ далеко за Дамаскъ, говоритъ Господь; 27 Богъ небесныхъ силъ имя Ему.

и недостатокъ хлѣба во всѣхъ селеніяхъ вашихъ; но вы не обратились ко Мнѣ, изрекъ Господь.

7. И Я также отказывалъ вамъ въ дождѣ за три мѣсяца до жатвы; проливалъ дождь на одинъ городъ, а на другой городъ не проливалъ дождя; одинъ участокъ напоюемъ былъ дождемъ, а другой, не окропленный дождемъ, засыхалъ.

8. И стекались два, три города въ одинъ городъ, чтобы напиться воды, и не могли досыта напиться; но и тогда вы не обратились ко Мнѣ, изрекъ Господь.

9. Поражалъ Я васъ ржавчиною и блеклостію хлѣба; множество садовъ вашихъ, и виноградниковъ вашихъ, и смоковницъ вашихъ, и маслинъ вашихъ пожирала гусеница; а вы все-таки не обратились ко мнѣ, изрекъ Господь.

10. Посылалъ Я на васъ моровую язву на дорогѣ въ Египетъ, убивалъ мечемъ юношей вашихъ съ конями, захваченными въ плѣнъ, такъ что смрадъ отъ становъ вашихъ поднимался въ ноздри ваши; а вы все-таки не обратились ко Мнѣ, изрекъ Господь.

11. Производилъ Я среди васъ гибель, какъ погубилъ Богъ Содомъ и Гоморру, и вы стали какъ головня, выхваченная изъ пожара; но вы все-таки не обратились ко Мнѣ, изрекъ Господь.

12. Посему Я такъ и поступаю съ тобою, Израиль; а поелику такъ Я буду поступать съ тобою, то приготовься къ срѣтенію Бога твоего, Израиль!

13. Ибо вотъ Тотъ, Который образуетъ горы, и производитъ вѣтеръ, объявляетъ человѣку, что у него на умѣ, утренній свѣтъ обращаетъ въ мракъ и попираетъ высоты земныя; имя Ему: Вѣчно-носушій, Богъ Саваоѣ.

## ГЛАВА 5.

Вслушайте слово сіе, въ которомъ я произношу плачевную пѣснь на васъ, домъ Израилевъ:

2. Пала, не встаетъ болѣе дѣва Израилева, повергнута на землѣ своей, и некому поднять ее;

3. Ибо такъ говоритъ Господь: городъ, выставлявшій тысячу, останется только съ сотнею, и выставлявшій сотню останется съ десятею принадлежащихъ дому Израилеву;

4. Ибо такъ говоритъ Господь дому Израилеву: обратитесь ко Мнѣ, и вы будете живы.

5. Не обращайтесь въ Веоиль, не ходите въ Галгалъ и въ Вирсавію не странствуйте; ибо Галгалъ весь пойдетъ въ плѣнъ и Веоиль станетъ ни во что.

6. Обратитесь ко Господу и будете живы, чтобы Онъ не воспалъ на домъ Іосифовъ, какъ огонь, который пожретъ его, и некому будетъ погасить Веоиль.

7. Судъ превращаютъ они въ отраву и правду низлагаютъ на землю.

שְׁנֵימ בְּכָל־עֲרִיכֶם וְחָסַר לָחֶם בְּכָל מְקוֹמֵיכֶם וְלֹא־  
 7 שְׁבַתֶּם עֲדִי נְאֻם־יְהוָה: וְגַם אֲנִי מְנַעַתִּי מִכֶּם אֶת־הַנָּשִׁים  
 בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לִקְצֹר וְהַמְטַרְתִּי עַל־עֵיר אֶחָת  
 וְעַל־עֵיר אֶחָת לֹא אֶמְטִיר חִלְקָה אֶחָת תִּפְטֹר וְחִלְקָה  
 8 אֲשֶׁר־לֹא־תִמְטִיר עָלֶיהָ תִּיבֶשׁ: וְנָעֻו שְׁתֵּים שְׁלֹשׁ עָרִים  
 אֶל־עֵיר אֶחָת לְשִׁתּוֹת מַיִם וְלֹא יִשְׁכְּעוּ וְלֹא־שְׁבַתֶּם עֲדִי  
 9 נְאֻם־יְהוָה: הִבִּיתִי אֶתְכֶם בְּשַׂדִּפְפוֹן וּבִירְקוֹן הַרְבּוֹת גְּנוּתֵיכֶם  
 וּבְרַמִּיכֶם וְהִתְאַנִּיכֶם וְהִיתִיכֶם יֶאֱכַל הַגֹּזֵם וְלֹא־שְׁבַתֶּם עֲדִי  
 י נְאֻם־יְהוָה: שְׁלַחְתִּי בְכֶם דָּבָר בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם הִרְגַּתִּי  
 בַּחֶרֶב בַּחוּרֵיכֶם עִם שָׁבִי סוּסֵיכֶם וְאֶעֱלֶה בָּאֵשׁ מִחֲנִיכֶם  
 11 וּבְאַפְכֶם וְלֹא־שְׁבַתֶּם עֲדִי נְאֻם־יְהוָה: הִפְכֵּתִי בְכֶם  
 כַּמֶּהֱפַכְתָּ אֱלֹהִים אֶת־סֶלֶם וְאֶת־עֲמֻדָּה וְתִהְיֶה כְּאוֹד מְצָל  
 12 מִשׁוּרְפָּה וְלֹא־שְׁבַתֶּם עֲדִי נְאֻם־יְהוָה: לָכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה־  
 לָךְ יִשְׂרָאֵל עֲקֹב כִּי־נָאת אֶעֱשֶׂה־לָּךְ הַכּוֹן לִקְרַאת־אֱלֹהֶיךָ  
 13 יִשְׂרָאֵל: כִּי הִנֵּה יוֹצֵר הָרִים וּבֹרֵא רוּחַ וּמַגִּיד לְאָדָם מַה־  
 שֶׁהוּ עֹשֶׂה שֶׁחֵר עֵיפָה וְדָהָד עַל־בִּמְתִּי אֶרֶץ יְהוּדָה אֶלְהֶי־  
 צְבָאוֹת שְׁמוֹ:

ה. CAP. V.

ה

א שְׁמַעֻו אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנִי נֹשֵׂא עֲלֵיכֶם קִינָה בֵּית  
 2 יִשְׂרָאֵל: נִפְלָה לֹא־תוֹסִיף קוֹם בְּתוֹלֶת יִשְׂרָאֵל נִמְשָׁה  
 3 עַל־אֲדָמָתָה אֵין מְקִימָה: כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה  
 הָעִיר הַיֵּצֵאת אֶלֶף תִּשְׁאִיר מֵאָה וְהַיּוֹצֵאת מֵאָה תִּשְׁאִיר  
 4 עֶשְׂרֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה לְבֵית  
 ה יִשְׂרָאֵל דִּרְשׁוּנִי וְחַיּוּ: וְאֶל־תִּדְרָשׁוּ בֵּית־אֵל וְהַגְלָגֵל לֹא  
 תִבְאוּ וּבָאָר שִׁבְעַ לֹא תַעֲבְרוּ כִּי הַגְלָגֵל גָּלָה וַיִּגְלָה וּבֵית  
 6 אֵל יְהוּדָה לֹאֵין: דִּרְשׁוּ אֶת־יְהוָה וְחַיּוּ פֶן־יִצְלַח כְּאֵשׁ  
 7 בֵּית יוֹסֵף וְאֶכְלָה וְאֶיךָ מִכְבָּה לְבֵית־אֵל: הַהִפְכִּים לְלַעֲנָה

6 יִלְכּוּד: אִם־יִתְקַע שׁוֹפָר בְּעִיר וְעַם לֹא יִחַדְדוּ אִם־תִּהְיֶה  
 7 רָעָה בְּעִיר וַיְהִי לֹא עָשָׂה: כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנֵי יְהוָה  
 8 דְּבַר כִּי אִם־גָּלָה סוּדוֹ אֶל־עַבְדּוֹ הַנְּבִיאִים: אֲרִיָּה שָׁאֵג  
 9 מִי לֹא יִירָא אֲדֹנֵי יְהוָה דְּבַר מִי לֹא יִנְבֵּא: \* הַשְׁמִיעוּ  
 עַל־אַרְמְנוֹת בַּאֲשֻׁדּוֹר וְעַל־אַרְמְנוֹת בְּאַרְצַן מִצְרַיִם וְאֹמְרוּ  
 הָאֵסְפוּ עַל־הָרֵי שְׁמֶרֶן וְרֹאוּ מְהוֹמַת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ  
 וַעֲשׂוּקִים בְּקִרְבָּהּ: וְלֹא־יִדְעוּ עֲשׂוֹת־נִכְחָה נֹאֲמֵי־יְהוָה  
 11 הָאֲצָרִים חֲמָם וְשׂוֹד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם: לָכֵן כֹּה אָמַר  
 אֲדֹנֵי יְהוָה צָר וְסָבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרֵד מִמֶּנּוּ עוֹף וְנָבוֹ  
 12 אַרְמְנוֹתֶיהָ: כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יֵצֵא הָרָעָה מִפִּי  
 הָאָרֶץ שְׁתֵּי כָרְעִים אוֹ בְדֹל־אֶן כֵּן יֵצְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 הַיּוֹשְׁבִים בְּשְׁמֶרֶן בַּפָּאֵת מִטָּה וּבִדְמָשֶׁק עָרֶשׁ: שְׁמָעוּ  
 13 וְהִעִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נֹאֲמֵי־אֲדֹנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת: כִּי  
 14 בַּיּוֹם פִּקְדֵי פֶשַׁע־יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפְקֻדָּתִי עַל־מִנְפְּחוֹת בֵּית־  
 אֵל וְנִגְדְּעוּ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנִפְלְאוּ לָאָרֶץ: וְהִכֵּיתִי בֵּית־  
 הַחֹרֶף עַל־בֵּית הַקִּיץ וְאֶבְדּוּ בְּתֵי הַשָּׁן וְסָפוּ בָתִּים רַבִּים  
 נֹאֲמֵי־יְהוָה:

ד

## CAP. IV. ד

א שְׁמָעוּ הַדְּבַר הַזֶּה פְּרוֹת הַבָּשָׂן אֲשֶׁר בְּהָר שְׁמֶרֶן הָעֹשִׂקוֹת  
 וְדָלִים הָרֹצְצוֹת אֲבִיוֹנִים הָאֹמְרוֹת לֹא־נִיְהִים הַבִּיאָה  
 2 וְנִשְׁתָּה: גִּשְׁבַּע אֲדֹנֵי יְהוָה בִּקְרָשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים  
 עֲלֵיכֶם וְנִשָּׂא אֶתְכֶם בְּצִנּוֹת וְאַחֲרֵיתְכֶן בְּסִירוֹת דִּוְהָ:  
 3 וּפְרָצִים תִּצָּאנָה אִשָּׁה נְגִידָה וְהִשְׁלַכְתָּנָה הַתְּרַמְיָנָה נֹאֲמֵי־  
 4 יְהוָה: בָּאוּ בֵּית־אֵל וּפִשְׁעוֹ הַגָּלְגָּל הִרְבּוּ לַפֶּשַׁע וְהִבִּיאוּ  
 5 לַבָּקָר וּבְחִיכֶם לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים מַעֲשֵׂר־תִּכְבֶּם: וְקִפְרָה  
 6 מִחֲמֶן תוֹדָה וְקִרְאוּ גְרָבוֹת הַשְׁמִיעוּ כִּי בֵן אֶהְיֶתֶם בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל נֹאֲמֵי אֲדֹנֵי יְהוָה: וְגַם אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נִקְחָן

שנים

6. Трубить ли въ городѣ труба, и народъ не испугался бы? бываетъ ли въ городѣ бѣдствіе, которое бы не Господь допустилъ?

7. Ибо Господь Богъ ничего не дѣлаеть, не открывъ Своего опредѣленія рабамъ Своимъ, пророкамъ.

8. Левъ зарывалъ; кто не содрогнется? Господь Богъ повелѣлъ; кто не будетъ пророчествовать?

9. Провозгласите надъ чертогами въ Азотѣ и надъ чертогами въ землѣ Египетской и скажите: соберитесь на горы Самаріи, и посмотрите на великое безчинство въ ней и на притѣсненія среди ея.

10. Они не знаютъ поступать справедливо, говоритъ Господь; насиліемъ и грабежемъ собираютъ сокровища въ чертогахъ своихъ.

11. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, непріятель и притомъ со всѣхъ краевъ земли; онъ низложитъ у тебя крѣпости твои, и ограблены будутъ чертоги твои.

12. Такъ говоритъ Господь: какъ пастухъ исторгаетъ изъ пасти львиной двѣ голени или часть уха, такъ спасены будутъ сыны Израилевы, сидящіе въ Самаріи въ углу постели и въ Дамаскѣ на дощѣ.

13. Слушайте и предостерегите домъ Іакова, говоритъ Господь Вѣчносущій, Богъ Саваоѣ:

14. Въ тотъ день, когда Я взыщу съ Израиля за преступленія его, взыщу и за жертвенники въ Веилѣ, и отсѣчены будутъ рога олтаря, и падутъ на землю.

15. И поражу домъ зимній вмѣстѣ съ домомъ лѣтнимъ, и исчезнутъ дома съ украшеніями изъ слоновой кости, и не станетъ многихъ домовъ, изрекъ Господь.

#### ГЛАВА 4.

Выслушайте слово сіе, телицы Васанскія, которыя на горѣ Самарійской, вы, притѣсняющія бѣдныхъ, обижаящія нищихъ, говорящія хозяевамъ своимъ: „давай, и мы будемъ пить“:

2. Клялся Господь Вѣчносущій святостію Своею, что вотъ, придутъ на васъ дни, когда увезутъ васъ на корабляхъ и потомковъ вашихъ на рыбацкихъ лодкахъ.

3. И сѣвозы проломы выйдете каждая особо, и бросите все убранство чертоговъ, изрекъ Господь.

4. Ступайте въ Веилъ и грѣшите; въ Галгалѣ увеличивайте преступленія; приносите жертвы ваши каждое утро, десятины ваши хотъ каждые три дня.

5. Курите квасное въ жертву благодаренія, кричите о добровольныхъ приношеніяхъ своихъ и разглашайте о нихъ; ибо это вы любите, сыны Израилевы, изрекъ Господь Вѣчносущій.

6. За то и далъ Я вамъ голые зубы во всѣхъ городахъ вашихъ,

5. И пошлю огонь на Иуду, и пожретъ чертоги Иерусалима.

6. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Израиля пощажу его, но не за четвертое, за то, что продаютъ праваго за серебро и бѣднаго за пару башмаковъ.

7. Жаждутъ, чтобы прахъ земной былъ на головѣ бѣдныхъ, и кроткихъ сбиваютъ съ пути; даже мужчина и его отецъ въ одной ходятъ дѣвушкѣ, чтобы безславить святое имя Мое.

8. На одеждахъ, взятыхъ въ залогъ, возлежать при всякомъ жертвенникѣ, и вино, *отобранное* у осужденныхъ, пьютъ въ домѣ боговъ своихъ.

9. А Я истребилъ предъ лицомъ ихъ Аммодея, который ростомъ высокъ былъ какъ кедръ и крѣпокъ какъ дубъ; Я истребилъ плодъ его вверху и корни его внизу.

10. Васъ же Я вывелъ изъ земли Египетской и водилъ васъ въ пустыни сорокъ лѣтъ, чтобы вамъ наследовать землю Аммодейскую.

11. Изъ сыновей вашихъ Я избралъ въ пророки и изъ юношей вашихъ въ назореи; не такъ ли это, сыны Израиля? говоритъ Господь.

12. А вы назореевъ поили виномъ и пророкамъ приказываете, говоря: не пророчествуйте.

13. Вотъ, Я сдаваю мѣсто подъ вами, какъ давить молотильная колесница гумно, наполненное снопами.

14. Даже проворный потеряетъ возможность убѣжать, и сильный не устоитъ въ своей силѣ, и храбрый не спасетъ своей жизни;

15. Ни стрѣляющій изъ лука не устоитъ, ни легкій не убѣжитъ, ни сидящій на копѣ не сохранитъ своей жизни.

16. И самый твердый духомъ среди храбрыхъ убѣжитъ нагъ въ тотъ день, говоритъ Господь.

### ГЛАВА 3.

Слушайте слово сіе, которое изрекъ Господь на васъ, сыны Израилевы, на все племя, которое вывелъ Я изъ земли Египетской: Онъ говоритъ:

2. Только васъ отличилъ Я предъ всѣми племенами земли, потому и възну съ васъ за всѣ беззаконія ваши.

3. Пойдутъ ли двое вмѣстѣ, не согласившись между собою?

4. Реветь ли левъ въ лѣсу, когда нѣтъ ему добычи? даетъ ли свой голосъ львицищъ изъ головища своего, когда нечего ему поймать?

5. Попадетъ ли птица въ петлю на землѣ, когда силокъ не натянутъ? поднимется ли съ земли петля, когда ничего не попало въ нее?

ה הִלְכוּ אֲבוֹתָם אַחֲרֵיהֶם: וְשַׁלַּחְתִּי אֶשׁ בִּיהוּדָה וְאֶכְלָה  
 6 אֶרְמְנוֹת יְרוּשָׁלַם: \* כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שֹׁשְׁבֵי  
 פִשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֵנו עַל־מִכְרָם בְּכֶסֶף  
 7 צְדִיק וְאֲבִיוֹן בַּעֲבוּר גַּעְלִים: הַשָּׂאֲפִים עַל־עַפְר־אֶרֶץ  
 בְּרֹאשׁ דָּלִים וְדָרַךְ עֲנוּיִם יָמֹו וְאִישׁ וְאִבִּיו יִלְכוּ אַחֲרֵי־  
 8 הַנְּעִרָה לְמַעַן חָלַל אֶת־שֵׁם קֹדְשִׁי: וְעַל־בְּנוֹת חֲבָלִים  
 יָמֹו אֶצֶל פְּלִמְזֻכָּה וַיֵּין עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם:  
 9 וְאֲנֹכִי הַשְׁמַדְתִּי אֶת־הָאֹמֶר מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר פָּנְבוּ אֲרָזִים  
 נִבְהֹו וְחֶסֶן הוּא כְּאֹלֹנִים וְאֲשַׁמִּיד פְּרִיו מִמַּעַל וְשִׁרְשׁוֹ  
 י מִתַּחַת: וְאֲנֹכִי הַעֲלִיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶל־ךְ  
 אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר אֲרַבְּעִים שָׁנָה לָרֶשֶׁת אֶת־אֶרֶץ הָאֹמֶרִי:  
 11 וְאֲקִים מִבְּנוֹכֶם לְנִבְיָאִים וּמִבְּחֹרֵיכֶם לְנוֹרִים הֵאָף אִיד  
 12 וְאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה: וְתִשְׁקֹוּ אֶת־הַנוֹרִים יֵין  
 13 וְעַל־הַנְּבִיאִים צִוִּיתָם לֵאמֹר לֹא תִנָּבְאוּ: הִנֵּה אֲנֹכִי מַעֲיֵק  
 14 תַּחְתִּיכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲיֵק הַנְּעִלָה הַמְּלָאָה לָהּ עָמֹר: וְאֶבֶר  
 מְנוּם מִקָּל וְחוּק לֹא־יֵאֱמָץ כָּחוֹ וְנִבּוֹר לֹא־יִמְלֹט נִפְשׁוֹ:  
 15 וְתַפֵּשׁ הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֹד וְקֹל בְּרִגְלָיו לֹא יִמְלֹט וְרֹכֵב  
 16 הַפֶּסֶם לֹא יִמְלֹט נִפְשׁוֹ: וְאֶמְיֵץ לָבוֹ בַּגּוֹבֹרִים עָרוֹם יָנוּם  
 בְּיוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה:

CAP. III. ג

א שְׁמַעְנוּ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 עַל פְּלִי־הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר הַעֲלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:  
 2 רַק אֶתְכֶם יִדְעִתִּי מִכָּל מִשְׁפָּחוֹת הָאָדָמָה עַל־כֵּן אֶפְקֹד  
 3 עֲלֵיכֶם אֵת כָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם: הִלְכִּי שְׁנַיִם יַחְדָּו בְּלִתִּי אִם־  
 4 נִעְדָּו: הִשָּׁאֵג אֶרְצָה בַּיָּעַר וְטָרַף אֵין לֹו חֵיתִין כַּפִּיר  
 ה קִיּוֹל מִמַּעַנְתּוֹ בְּלִתִּי אִם־לָכֵד: הַתְּפִיל צִפּוֹר עַל־פֶּחַ  
 הָאֶרֶץ וּמוֹקֵשׁ אֵין לָהּ הַנְּעִלָה־פֶחַ מִן־הָאָדָמָה וְלָכֹד לֹא  
 יִלְכֹּד

ארְמְנוֹת בְּיָהֳדָד: וְשִׁבְרֹתַי בְּרִית דְּמִשְׁק וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב  
 מִבְּקַעַת אֲזָן וְתוֹמֵךְ שֹׁבֵט מִבֵּית עֶדֶן וְגָלוּ עִם־אֲרָם קִירָה  
 אָמַר יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שֹׁלֶשָׁה פְּשָׁעֵי עֲזָה  
 6 וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־הַגְּלוֹתֶם גְּלוֹת שְׁלֹמֹה  
 לְהַסְגִּיר לְאֲדוֹם: וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת עֲזָה וְאָכְלָהּ  
 7 אֲרֻמְנֹתֶיהָ: וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מֵאֲשְׁדּוֹד וְתוֹמֵךְ שֹׁבֵט מֵאֲשֻׁקְלֹן  
 8 וְהִשְׁבִּיתִי יְדֵי עַל־עֲקָרֹן וְאָבְדוּ שְׁאֵרִית פְּלִשְׁתִּים אָמַר  
 אֲדֹנִי יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שֹׁלֶשָׁה פְּשָׁעֵי־צֹר  
 9 וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־הַסְּגִי־ם גְּלוֹת שְׁלֹמֹה  
 לְאֲדוֹם וְלֹא נָכְרוּ בְּרִית אֲחִים: וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת צֹר  
 11 וְאָכְלָה אֲרֻמְנֹתֶיהָ: כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שֹׁלֶשָׁה  
 פְּשָׁעֵי אֲדוֹם וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־דָּדָפוּ בַּחֲרֹב  
 אֲחִיו וְשִׁתַּת רַחֲמָיו וַיִּטְרַף לְעַד אָפּוֹ וַעֲבָרְתוֹ שְׁמֶרֶה נֶצַח:  
 12 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתִימָן וְאָכְלָה אֲרֻמְנוֹת בְּצֶרֶה:  
 13 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שֹׁלֶשָׁה פְּשָׁעֵי בְּנֵי־עַמּוֹן וְעַל־אַרְבָּעָה  
 לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־בִּקְעֵם הָרֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הִרְתִּיב אֶת־  
 14 גְּבוּלָם: וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת רַבָּה וְאָכְלָה אֲרֻמְנֹתֶיהָ  
 בְּתִרְעוּצָה בְּיוֹם מִלְחָמָה בְּסֶעַר בְּיוֹם סוּפָה: וְהִקְלָד מִלִּפְסָם  
 15 בְּנוֹלָה הָיָא וְשָׁרְיוֹ יִחָדּוּ אָמַר יְהוָה:

## CAP. II. ב

ב כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שֹׁלֶשָׁה פְּשָׁעֵי מוֹאָב וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא  
 אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־שָׂרְפּוֹ עֲצָמוֹת מִלֶּךְ־אֲדוֹם לִשְׂדֵי: וְשִׁלַּחְתִּי־  
 2 אֵשׁ בְּמוֹאָב וְאָכְלָה אֲרֻמְנוֹת הַקְּרִיּוֹת וּמַת בְּשֹׂאֵן מוֹאָב  
 בְּתִרְעוּצָה בְּקוֹל שׁוֹפָר: וְהִכְרַתִּי שׁוֹפֵט מִקְרָבָהּ וְכָל־שָׂרֶיהָ  
 3 אֲדָרֹג עִמּוֹ אָמַר יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שֹׁלֶשָׁה  
 4 פְּשָׁעֵי יְהוּדָה וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־מֵאֲסָם אֶת־  
 תּוֹרַת יְהוָה וְחָקָיו לֹא שָׁמְרוּ וַיִּתְּעוּם בְּזִבְחֵם אֲשֹׁר־  
 הִלְכוּ

5. И сокрушу затворы Дамаска, и истреблю жителей съ долины Авенъ и держащаго скипетръ изъ дома Еденова, и переселенъ будетъ народъ Арамейскій въ Киръ, сказалъ Господь.

6. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Газы пощажу ее, но не за четвертое, за то, что они прогоняли *Израильтянъ* въ совершенное изгнаніе, чтобы передать ихъ Едомлянамъ.

7. И пошлю огонь на стѣну Газы, и пожретъ чертоги ея.

8. И истреблю жителей изъ Азота и держащаго скипетръ изъ Аскалона, и обращу руку Мою на Екронъ, и погибнетъ остатокъ Филистимлянъ, говоритъ Господь Вѣчносущій.

9. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Тира пощажу его, но не за четвертое, за то, что они передавали *Израильтянъ* Едому въ совершенное заточеніе и не помнили братскаго союза.

10. Пошлю огонь на стѣну Тира, и пожретъ чертоги его.

11. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Едома пощажу его, но не за четвертое, за то, что онъ преслѣдовалъ брата своего мечемъ, подавилъ чувства милосердія, свирѣпствуетъ постоянно во гнѣвъ своемъ и всегда хранить ярость свою.

12. И пошлю огонь въ Ѣманъ, и пожретъ чертоги Восора.

13. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія сыновъ Аммоновыхъ пощажу ихъ, но не за четвертое, за то, что они разсѣкали беременныхъ въ Галаадѣ, чтобы расширить предѣлы свои.

14. И запалю огонь на стѣнѣ Раввааи и пожретъ чертоги ея, съ шумомъ въ день брани, съ вихремъ въ день бури.

15. И пойдетъ царь ихъ въ плѣнъ, самъ и вмѣстѣ съ нимъ вельможи его, говоритъ Господь.

## ГЛАВА 2.

Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Моава пощажу его, но не за четвертое, за то, что онъ пережегъ кости царя Едомскаго въ извѣсть.

2. И пошлю огонь на Моава, и пожретъ чертоги Керіоа, и погибнетъ Моавъ среди разгрома, съ шумомъ, при звукѣ трубы.

3. Истреблю судію изъ среды его, и умерщвляю всѣхъ вельможъ его вмѣстѣ съ нимъ, говоритъ Господь.

4. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Іуды пощажу его, но не за четвертое, за то, что отвергли законъ Господень, и заповѣдей Его не хранятъ, и вовлечены въ заблужденіе лже-богами, вслѣдъ за которыми ходили отцы ихъ.

14. Толпы за толпами въ долинѣ суда, ибо приближается день Господень въ долинѣ суда.

15. Солнце и луна померенуть, и звѣзды потеряють свой блескъ.

16. И возгремитъ Господь съ Сіона, и дастъ гласъ Свой изъ Іерусалима; содрогнутся небо и земля; но Господь будетъ защитою для народа Своего и обороною для сыновъ Израилевыхъ.

17. Тогда узнаете, что Я, Господь, Богъ вашъ, обитающій на Сіонѣ, на святой горѣ Моей; и будетъ Іерусалимъ святынею, и не стануть уже иноплеменники ходить по нему.

18. И будетъ въ тотъ день, горы источать будутъ сладкій сокъ, и съ холмомъ потечетъ молоко, и всѣ русла Іудейскія наполнятся водою; а изъ дома Господня выйдетъ источникъ и будетъ напоять рѣку въ долинѣ Ситтимской.

19. Египетъ сдѣлается пустынею, и Едомъ будетъ опустошенною степью за то, что они притѣсняли сыновъ Іудиныхъ и проливали невинную кровь въ землѣ ихъ.

20. А Іудея населена будетъ вѣчно, и Іерусалимъ — въ роды родовъ.

21. И смю кровь ихъ, которая не смыта еще Мною; и тогда Господь будетъ обитать на Сіонѣ.

## КНИГА ПРОРОКА АМОСА.

### ГЛАВА 1.

Слова Амоса, одного изъ пастуховъ Ѳекоискихъ, которыя онъ пророчески изрекъ объ Израилѣ во дни Озіи, царя Іудейскаго, и во дни Іеровоама, сына Іоасова, царя Израильскаго, за два года предъ землетрясеніемъ.

2. И сказалъ онъ: Господь возгремитъ съ Сіона и дастъ Свой гласъ изъ Іерусалима, и восплачутъ пажити пастуховъ, и изсохнутъ вершина Кармила.

3. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Дамаска пощажу его, но не за четвертое, за то, что они молотили Галаадъ желѣзными молотилами.

4. И пошлю огонь на домъ Азаила, и пожретъ чертоги Венадада.

14 הִיָּקְלִים כִּי רַבָּה רָעָתָם: הַמּוֹנִים הַמּוֹנִים בְּעַמְּךָ הַחֲרוּץ  
 15 כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה בְּעַמְּךָ הַחֲרוּץ: שֶׁמֶשׁ וַיָּרֶחַ קָדְרוּ  
 16 וּבָבָבִים אָסְפוּ נְגִהָם: וַיְהוָה מַצִּיץ יִשְׂאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן  
 קוֹלוֹ וַרְעִשׁוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ וַיְהוָה מַחֲסֶה לְעַמּוֹ וּמַעֲזוֹ לִבְנֵי  
 17 יִשְׂרָאֵל: וַיִּדְעֻתָם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן הָרֹ-  
 קֶדֶשׁ יְהוּתָהּ יְרוּשָׁלַם כְּדֶשׁ וְזָרִים לֹא־יַעֲבֹדֶבָה עוֹד:  
 18 וַיְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא יִמְפּוּ הַהָרִים עִמָּם וְהַגְּבָעוֹת  
 תִּלְכְּנָה חֶלֶב וּבֶל־אִפִּיקֵן יְהוּדָה יִלְכוּ מִיָּם וּמִעֵין מִבֵּית  
 19 יְהוָה יֵצֵא וְהִשְׁקָה אֶת־נַחַל הַשָּׁפִימִם: מַצְרִיִּים לְשִׁמְמָה  
 תְּהִיָּה וְאַדּוּם לְמִדְבָּר שִׁמְמָה תִּהְיֶה מַחֲמֶם בְּנֵי יְהוּדָה  
 כ אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ דַם־נָקִיָּא בָּאָרֶץ: וַיְהוּדָה לְעוֹלָם תִּשָּׁב  
 21 וִירוּשָׁלַם לְדֹר וָדֹר: וְנִקְוִיתִי דָמָם לֹא־נִקְוִיתִי וַיְהוּדָה  
 שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן:

# ע מ ו ס

## LIBER AMOS.

### CAPUT I א

א דִּבְרֵי עָמוֹס אֲשֶׁר־הָיָה בְּנִקְדָּיִם מִתְּקוֹעַ אֲשֶׁר חָזָה עַל־  
 יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם | עֲזָה מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבִיָּמֵי יִרְבֵּעָם בֶּן־יֹאָשׁ  
 2 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתִים לִפְנֵי הָרַעַשׁ: וַיֹּאמֶר | יְהוָה מַצִּיץ  
 יִשְׂאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ וְאֶבְלוּ נְאוֹת הָרָעִים וַיִּבֶשׁ  
 3 רֹאשׁ הַכְּרָמַל: כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי  
 דְּפוֹשֶׁק וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־דֹּשָׁם בְּחִרְצוֹת  
 4 הַכְּרָמַל אֶת־הַגִּלְעָד: וְשִׁלַּחֲתִי אֶשׁ בְּבֵית חֲזָאֵל וְאֶכְלָה

ארמנות

הִהְיֶה אֲשֶׁפוֹךְ אֶת־רוּחִי׃ וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם 3  
 וּבָאָרֶץ דָּם וְאֵשׁ וְתִימָרוֹת עֵשֶׂן׃ הַשֶּׁמֶשׁ יִהְיֶה לְחֹשֶׁךְ 4  
 וְהַיָּרֵחַ לְדָם לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא׃ וְהָיָה ה 5  
 כָּל־אֲשֶׁר־יִקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה יִמָּלֵט כִּי בְּתַרְצִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם  
 תִּהְיֶה פְּלִיטָה כַּאֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וּבִשְׂרֵיידִים אֲשֶׁר  
 יְהוָה קָרָא׃

## CAP. IV. ד

כ 7  
 כִּי הִנֵּה בְּיָמִים הַהֵמָּה וּבָעֵת הַהִיא אֲשֶׁר אֲשׁוּב אֶרֶץ א 8  
 שְׁבוּת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם׃ וְקִבַּצְתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וְהוֹרְדֹתִים 2  
 אֶל־עַמִּי יְהוּשָׁפָט וְנִשְׁפָּטְתִּי עִמָּם שָׁם עַל־עַמִּי וְנִחַלְתִּי  
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר פָּזְרוּ בְּגוֹיִם וְאֶת־אֶרֶצִי חָלְקוּ׃ וְאֶל־עַמִּי 3  
 יְדוּ נִוְרָל וַיִּתְּנוּ הִילָךְ בּוֹזְנָה וְהִילָדָה מִכְּרוּ בֵּין וַיִּשְׁתּוּ׃  
 וְגַם מִה־דַּתָּם לִי צָר וְצִידוֹן וְכָל גְּלִילוֹת פִּלְשֶׁת הַגְּמִוִל 4  
 אִתָּם מִשְׁלָמִים עָלַי וְאִם־גְּמָלִים אִתָּם עָלַי קָל מִהֲרָה  
 אֲשׁוּב וְגָמְלָם בְּרָאשָׁכֶם׃ אֲשֶׁר־כָּפַסְפִּי וְזָהָבִי לְקַחְתָּם ה 5  
 וּמַחְמְדֵי הַפְּזִים הִבֵּאתָם לְהִכְלִיכָם׃ וּבְנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי 6  
 יְרוּשָׁלַם מִכְּרָתָם לְבְנֵי הַיּוֹנִים לְמַעַן הִרְחִיקָם מֵעַל  
 גְּבוּלָם׃ הִנֵּנִי מַעֲיִרָם מִדְּהַמְקוֹם אֲשֶׁר־מִכְּרָתָם אוֹתָם 7  
 שָׁמָּה וְהִשְׁבֵּיתִי גְּמָלָם בְּרָאשָׁכֶם׃ וּמִכְּרָתִי אֶת־בְּנֵיכֶם 8  
 וְאֶת־בְּנוֹתֵיכֶם בְּיַד בְּנֵי יְהוּדָה וּמִכְּרוּם לְשָׂבָאִים אֶל־נָוִי  
 רְחוֹק כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ קְרָאוּזֹאת בְּגוֹיִם קֹדֶשׁ 9  
 מִלְחָמָה הָעִירוּ הַגְּבוּרִים וַיָּשׁוּ יַעֲלֹו כָּל אֲנָשִׁי הַמִּלְחָמָה׃  
 כִּתּוּ אִתֵּיכֶם לְחַרְבּוֹת וּמִזְמֹרְתֵיכֶם לְרַמְחִים הַחֲלֹשׁ יֹאמַר י  
 גְּבוּר אָנִי׃ עֲיֹשׂוּ וּבֹאוּ כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב וְנִקְבְּצוּ שָׁמָּה 11  
 הַנִּחַת יְהוָה גְּבוּרִיד׃ יַעֲזְרוּ וַיַּעֲלֹו הַגּוֹיִם אֶל־עַמִּי 12  
 יְהוּשָׁפָט כִּי שָׁם אֲשֶׁב לְשָׁפָט אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב׃  
 שְׁלַחַו מִגָּל כִּי בִשָּׁל קָצִיר בָּאוּ רִדּוּ כִּי־מִלָּאָה נָתַתְּ הַשִּׁיכּוּ 13  
 הַיִּקְבִּים

3. И явлю знаменія на небѣ и на землѣ: кровь, и огонь, и столпы дыма.

4. Солнце превратится во тьму и луна въ кровь предъ тѣмъ, какъ наступитъ день Господень, великій и страшный.

5. И будетъ, всякій, кто призоветъ имя Господне, спасется; ибо на горѣ Сіонѣ и въ Іерусалимѣ будетъ спасеніе, какъ сказалъ Господь, равно какъ и для остальныхъ, которыхъ призоветъ Господь;

#### ГЛАВА 4.

**И**бо вотъ, въ тѣ дни, въ то именно время, когда Я возвращу плѣнныхъ Іудеевъ и Іерусалимлянъ,

2. Я соберу всѣ народы, и приведу ихъ на долину Іосафата, и тамъ произведу надъ ними судъ за народъ Мой и за наслѣдіе Мое, Израиля, за то что они разсѣяли его между народами, и землю Мою раздѣлили,

3. И о народѣ Моемъ бросали жребій, и отдавали отрока за блудницу, и продавали отроковицу за вино, и пили.

4. И что вамъ до Меня, Тиръ и Сидонъ и всѣ округи Филистимскіе? Хотите ли воздать Мнѣ возмездіе? А если думаете отплатить Мнѣ, то легко и скоро Я обращу возмездіе ваше на головы ваши;

5. Такъ какъ серебро Мое и золото Мое вы взяли, и наилучшія драгоценности Мои перенесли въ храмы ваши,

6. И сыновъ Іуды и сыновъ Іерусалима продавали сынамъ Еллиновъ, чтобы удалить ихъ отъ предѣловъ ихъ.

7. Но вотъ, Я воздвигну ихъ изъ того мѣста, куда вы продали ихъ, и обращу мзду вашу на голову вашу.

8. И продамъ сыновей вашихъ и дочерей вашихъ во власть сыновъ Іудиныхъ, и они продадутъ ихъ Савеемъ народу отдаленному, какъ сказалъ Господь.

9. Провозгласите объ этомъ у народовъ; приготовьтесь къ войнѣ; возбудите храбрыхъ; пусть выступаютъ, поднимутся всѣ ратоборцы;

10. Перекуйте сошники ваши на мечи и серпы ваши на копья; слабый пусть скажетъ: силенъ и я.

11. Спѣшите, и сходитесь всѣ народы отвсюду, и соберитесь; туда, Господи, ниспосли Твоихъ воителей.

12. Пусть воспрянутъ и идутъ народы на долину Іосафата; ибо тамъ Я воссяду, чтобы судить всѣ народы изъ всѣхъ странъ.

13. Пустите въ дѣло серпъ, ибо жатва созрѣла; идите, спуститесь; ибо точило наполнено и подточилія переполнены оттого, что умножился развратъ ихъ.

14. Кто знаетъ, не сжалятся ли Онъ и еще и не оставитъ ли послѣ Себя благословія, хлѣбнаго приношенія и возліянія Господу, Богу вашему?

15. Вострубите трубою на Сіонѣ, назначьте постъ и объявите торжественное собраніе.

16. Соберите народъ, созовите соборъ, пригласите старцевъ, соберите отроковъ и грудныхъ младенцевъ; пусть выйдетъ женихъ изъ чертога своего и невѣста изъ-подъ своего полога.

17. Между притворомъ и жертвенникомъ пусть плачутъ священники, служители Господни, и скажутъ: помилуй, Господи, народъ Твой, не предай наслѣдія Твоего на поруганіе, въ притчу для народовъ; зачѣмъ будутъ говорить иноплеменики: гдѣ Богъ ихъ?

18. И тогда возревнуетъ Господь о землѣ Своей, и пощадитъ народъ Свой.

19. И отвѣтитъ Господь, и скажетъ народу Своему: вотъ, Я посылаю вамъ хлѣбъ, и виноградный сокъ, и елей, и насыщайтесь ими, и уже не отдамъ васъ на поруганіе народамъ.

20. И этого сѣвернаго пришельца удалю отъ васъ, и прогоню въ землю безводную и пустую, переднее полчище его въ море восточное, а заднее въ море западное; и поидетъ отъ него зловоніе, и поднимется отъ него смрадь, такъ какъ много *эла* надѣлалъ онъ.

21. Не бойся, земля, радуйся и веселись; ибо Господь совершитъ великое.

22. Не бойтесь, полевые звѣри, ибо произрастятъ траву пастбища въ степяхъ; дерево принесетъ плодъ свой, смоковница и виноградная лоза дадутъ свое богатство.

23. И вы, чада Сіона, радуйтесь и веселитесь о Господѣ, Богѣ вашемъ; ибо Онъ дастъ вамъ Наставника правды, а прежде всего пошлетъ вамъ дождь, дождь ранній и поздній.

24. И наполнятся гумна хлѣбомъ, и переполнятся подточилиа винограднымъ сокомъ и елеемъ.

25. И воздамъ вамъ за тѣ годы, которые пожирали саранча, сверчки, мошки и гусеница, великое войско Мое, которое послалъ Я на васъ.

26. И вдоволь будете ѣсть и насыщаться, и будете славить имя Господа, Бога вашего, Который дивно поступаетъ съ вами, и не посрамится народъ Мой во вѣки.

27. И узнаете, что Я посреди Израиля, и Я вѣчносущій Богъ вашъ, и нѣтъ другаго, и Мой народъ не посрамится во вѣки.

### ГЛАВА 3.

И будетъ послѣ того, излію Духъ Мой на всякую плоть, и будутъ пророчествовать сыны ваши и дщери ваши; старцамъ вашимъ будутъ сниться вѣщія сны, юноши ваши будутъ видѣть видѣнія.

2. И даже на рабовъ и на рабынь во дни оныя излію Духъ Мой.

14 הָרָעָה: מִי יִדְעַע יָשׁוּב וְנִחַם וְהִשְׁאִיר אַחֲרָיו בְּרָכָה  
 טו מִנִּחָה וְנִסְךְ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן  
 16 קִדְשׁוֹצִים קִרְאוּ עֲצָרָה: אִסְפּוּרֹעַם קִדְשׁוֹ קָהֵל קִבְצוּ  
 וְקָנִים אִסְפוּ עוֹלָלִים וְיוֹנְקֵי שָׂדִים יֵצֵא חֵתָן מִחֲדָרָיו וְכֻלָּה  
 17 מִחֻפְתָּהּ: בֵּין הָאוֹלָם וְלִמְזֻבָּח יִכְפוּ הַכֹּהֲנִים מִשְׁרְתֵי  
 יְהוָה וַיֹּאמְרוּ חוֹסֶה יְהוָה עַל־עַמּוּד וְאַל־תִּתֵּן נִחֻלְתָּהּ  
 לַחֲרָפָה לְמִשְׁלַבֵּם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ בַעֲמִים אִיהָ  
 18 אֱלֹהֵיהֶם: וַיִּקְנֹא יְהוָה לָאָרֶץ וַיִּחַמַּל עַל־עַמּוּ: וַיַּעַן יְהוָה  
 19 וַיֹּאמֶר לַעֲמִי הִנְנִי שֹׁלַח לָכֶם אֶת־הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַצֶּהֳרָה  
 כ וּשְׂבַעְתֶּם אֹתוֹ וְלֹא־אֵתָן אֶתְכֶם עוֹד חֲרָפָה בְּגוֹיִם: וְאַת־  
 הַצִּיּוֹנִי אֲרֻחִיק מֵעַלְיֶכֶם וְהִדְחֵתִיו אֶל־אֶרֶץ צִיָּה וּשְׂמָמָה  
 אֶת־פָּנָיו אֶל־הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי וְסָפוּ אֱלֹהִים הָאֲחֵרִים וְעִלְּהָ  
 21 בְּאֶשׁוֹ וְתַעַל צִחְנָתוֹ כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת: אֶל־תִּירָאִי אֲדָמָה  
 22 גִּילִי וּשְׂמָחִי כִּי־הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת: אֶל־תִּירָאוּ בְּהִמּוֹת  
 שָׂדֵי כִּי דָשְׁאוּ נְאוֹת מִדְבָּר כִּי־עֵץ נִשְׂא פִרְיוֹ תֵּאֱנֶה וְגִפֶּן  
 23 נָתַן חֵילָם: וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וּשְׂמְחוּ כִּי־הוּא אֱלֹהֵיכֶם כִּי־  
 נָתַן לָכֶם אֶת־הַמּוֹרָה לַצִּדְקָה וַיִּוָּרֵד לָכֶם נָשִׁים מוֹרָה  
 24 וּמִלְקוֹשׁ בְּרֹאשׁוֹן: וּמִלֵּאֵי הַגְּרֻנוֹת בָּר וְהַשִּׁיקוּ הַיִּקְבִּים  
 כה תִּירוֹשׁ וַיִּצְהָר: וּשְׁלַמְתִּי לָכֶם אֶת־הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל  
 הָאֲרָבָה הַיֵּלֶק וְהַחֲסִיל וְהַגּוֹם חִילִי הַגָּדוֹל אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי  
 26 בָכֶם: וְאִכְלֹתֶם אֹכִיל וּשְׂבֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם יְהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְּלִיא וְלֹא־יִבְשׁוּ עַמִּי  
 27 לְעוֹלָם: וַיִּדְעֹתֶם כִּי בִקְרֵב יִשְׂרָאֵל אֲנִי וְאֲנִי יְהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד וְלֹא־יִבְשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם:

CAP. III. ג

ג  
 א וְהָיָה אַחֲרֵי־כֵן אֲשַׁפּוּךְ אֶת־רוּחִי עַל־כָּל־בָּשָׂר וּנְבָאוּ  
 בְּנִיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְקִנְיֶיכֶם חֲלֻמוֹת יִחַלְמוּן בְּחוֹרֵיכֶם  
 2 חֲזוֹנוֹת יֵרְאוּ: וְגַם עַל־הָעֶבְרִים וְעַל־הַשְּׁפֹחֹת בַּיָּמִים  
 הַהֵמָּה

- מבית אלהינו שמחה וגיל: עבשו פרדות תחת  
 17 מנרפתיהם נשמו אצרות נהרסו ממגרות כי הביש דגן:  
 18 מה נאנחה בהמה נבכו עדרי בקר כי אין מרעה להם  
 19 גם עדרי הצאן נאשמו: אליף יהוה אקרא פראש אכלה  
 נאות מדבר ולהבה להטה כל עצי השדה: גם בהמות כ  
 שדה תצרוג אליף כי יבשו אפיקי מים ואש אכלה  
 נאות המדבר:

ב

## CAP. II. ב

- תקעו שופר בציון והריעו בתר קדשי ירוזו כל ישבי א  
 הארץ כי בא יום יהוה כי קרוב: יום חשך ואפלה יום  
 2 ענן וערפל כשחר פרש על ההרים עם רב ועצום פמהו  
 לא נהיה מקהעולם ואחריו לא יוסף עדשני יור ודור:  
 לפניו אכלה אש ואחריו תלהט להבה בנגדען הארץ  
 3 לפניו ואחריו מדבר שממה וגם פליטה לא תהיה לו:  
 במראה סוסים מראהו וכפרשים בן ירוצון: בקול ה  
 4 מרכבות על דראשי ההרים ירקדון פקול להב אש אכלה  
 קש בעם עצום ערוך מלחמה: מפניו יחילו עמים כל  
 6 פנים קבצו פארוז: בנבורים ירצון פאנשי מלחמה  
 יעלו חומה ואיש בדרךיו ילכון ולא יעבטון ארחותם:  
 ואיש אחיו לא ירחקו נבר במסלתו ילכון ובעד השלח  
 8 יפלו לא יבצעו: בעיר ישקו בחומה ירצון בפתים יעלו  
 9 בעד החלונים יבאו בנגב: לפניו רגזה ארץ רעשו שמים  
 שמש וירח קדרו וכוכבים אספו נגהם: יהוה נתן קולו  
 11 לפניו חילו כי רב מאד מתנחו כי עצום עשה דברו כי  
 גדול יום יהוה ונורא מאד ומי יכילנו: וגם עתה נאם  
 12 יהוה שבו עדי בכל לבבכם ובצום ובבכי ובמספר:  
 וקדעו לבבכם ואל פגדיכם ושובו אליהו אלהיכם  
 13 כי חנן ורחום הוא ארך אפים ורחסד ותם על

17. Истлѣли зерна подъ глыбами своими, опустѣли хлѣбные амбары, разрушены житницы, ибо не стало хлѣба.

18. О, какъ стонетъ скотъ, мучатся стада воловъ! ибо нѣтъ для нихъ пажити; томятся и стада овецъ.

19. Къ Тебѣ, Господи, взываю; ибо огонь пожралъ степныя пастбища, и пламя попало на всѣ дерева въ полѣ.

20. Даже скотъ на полѣ вопить къ Тебѣ, оттого что изсохли потоки воды, и огонь пожралъ пастбища въ степяхъ.

## ГЛАВА 2.

Трубите трубою на Сіонѣ и поднимите тревогу на святой горѣ Моей, да трепещутъ всѣ жители земли; ибо наступаетъ день Господень и уже близокъ,

2. День тьмы и мрака, день облака и тумана: какъ утренній свѣтъ, распространяется по горамъ народъ многочисленный и сильный, каковаго не бывало отъ вѣка, да и послѣ него не будетъ когда либо въ роды родовъ.

3. Предъ нимъ пожираетъ огонь, а за нимъ палитъ пламя; предъ нимъ земля какъ садъ Едемскій, а послѣ него опустошенная степь, и никто не убѣжитъ отъ него.

4. Видѣ его какъ видѣ конницы, и скачутъ они какъ всадники;

5. Скачутъ по вершинамъ горъ какъ бы съ грохотомъ колесницъ, какъ бы съ трескомъ огненнаго пламени, пожирающаго солому, какъ сильный народъ, выстроенный къ битвѣ.

6. При видѣ его трепещутъ народы, всѣ лица поблѣднѣли.

7. Какъ борцы бѣгутъ они, и какъ храбрые воины всходятъ на стѣну, и каждый идетъ своею дорогою, и не сбивается съ путей своихъ.

8. Не давятъ другъ друга, каждый идетъ своей стезею, и нападаютъ на копыа, но остаются невредимы.

9. Пробѣгаютъ по городу, лѣзутъ чрезъ стѣны, входятъ въ дома, влѣзаютъ въ окна, какъ воръ.

10. Предъ нимъ трясется земля, выблется небо; солнце и луна помрачатся, и звѣзды теряютъ свой свѣтъ.

11. И Господь возгремѣлъ гласомъ Своимъ предъ войскомъ Своимъ; ибо весьма многочисленно подчище Его и могущественно въ исполненіи Его слова; ибо великъ день Господень и весьма страшенъ, и кто выдержитъ его?

12. Посему и теперь изрекъ Господь: обратитесь ко Мнѣ всѣмъ сердцемъ своимъ въ постѣ, плачѣ и сѣтованіи.

13. И такъ терзайте сердце ваше, а не одежды ваши, и обратитесь къ Господу, Богу вашему; ибо Онъ благъ и милосердъ, долготерпѣливъ и многомилостивъ, и сожалѣетъ о несчастіи.

# КНИГА ПРОРОКА ІОИЛЯ.

## ГЛАВА 1.

Слово Господне, которое было въ Іоилѣ, сыну Пеуила.

2. Выслушайте это, старцы, и внимайте, всѣ жители земли сей: было ли это во дни ваши, или во дни отцевъ вашихъ?

3. Перескажите о томъ дѣтямъ вашимъ, а дѣти ваши своимъ дѣтямъ, а дѣти ихъ слѣдующему поколѣнію:

4. Оставшееся отъ гусеницы ѣла саранча, оставшееся отъ саранчи ѣли кузнечики, и оставшееся отъ кузнечиковъ доѣли мошки.

5. Проснитесь, пьяницы, и плачьте, рыдайте всѣ, пьющіе вино, о виноградномъ соеѣ, который отнять отъ устъ вашихъ.

6. Ибо пришелъ на землю мою народъ сильный и безчисленный; зубы у него зубы львиные, и челюсти у него какъ у льва.

7. Опустошилъ онъ виноградную лозу Мою, и смоковницу Мою сдѣлалъ хворостиной, ободралъ ее догола и бросилъ; побѣлѣливъ твоя.

8. Рыдай, какъ молодая жена, опоясанная *рубищемъ*, о мужѣ юности своей.

9. Прекратилось хлѣбное приношеніе и возліаніе въ домѣ Господнемъ; плачутъ священники, служители Господни.

10. Опустошено поле, сѣтуетъ нива; ибо истребленъ хлѣбъ, высохъ виноградный соеъ, завяла маслина.

11. Въ отчаяніи пахари, рыдаютъ земледѣльцы о пшеницѣ и ячменѣ, оттого что погибла жатва въ полѣ;

12. Засохла виноградная лоза, и смоковница вянетъ; гранатовое дерево, пальма и яблоня, всѣ дерева въ полѣ посохли; потому и веселіе у сыновъ человѣческихъ исчезло.

13. Препояшьте и плачьте, священники, рыдайте, служители олтаря, идите, ночуйте во вретѣщахъ, служители Бога моего; ибо не стало въ домѣ Бога вашего ни хлѣбнаго приношенія, ни возліанія.

14. Назначьте постъ, объявите торжественное собраніе, созовите старцевъ и всѣхъ жителей страны сей въ домъ Господа, Бога вашего, и взывайте во Господу:

15. О, какой день! ибо близокъ день Господень; какъ буря придетъ онъ отъ Вседержителя.

16. Не предъ нашими ли очами гибнетъ пища, изъ дома Бога нашего — веселіе и радость?

# י ו א ל

## LIBER JOELIS.

### CAPUT I. א

2 א דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יוֹאֵל בֶּן־פְּתוּאֵל׃ שָׁמְעוּ־  
 זֹאת הַקִּלְנִים וְהָאֲנִיּוֹ כֹל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַחֲדָתָה זֹאת  
 3 בִּימֵיכֶם וְאִם בִּימֵי אֲבוֹתֵיכֶם׃ עָלֶיהָ לְבַנְיָכֶם סִפְּרוּ וּבְנֵיכֶם  
 4 לְבַנְיָהֶם וּבְנֵיהֶם לְדֹר אַחֵר׃ יִתֵּר הַגֹּזֶם אֲכָל הָאֲרָבָה  
 וְיִתֵּר הָאֲרָבָה אֲכָל הַיֶּלֶק וְיִתֵּר הַיֶּלֶק אֲכָל הַחֲסִיל׃  
 ה הַקִּיצוּ שְׂפוּרִים וּבְכוּ וְהִלִּילוּ פִלִּשְׁתִּי יָגֵן עַל־עַסְיִם בִּי  
 6 נִכְרַת מִפִּיכֶם׃ כִּי־נָוִי עָלָה עַל־אֶרֶצִי עָצוֹם וְאֵין מִסְפָּר  
 7 שָׁנָיו שְׁנֵי אֲרָיָה וּמִתְלַעֲזוֹת לָבִיא לוֹ׃ שֶׁם גָּפְנִי לְשֹׁמֵרָה  
 וּתְאֵנִתִי לְקִצְפָּה חֲשֹׁף חֲשֹׁפָה וְהַשְׁלִיךְ הַלְּבִינוּ שְׂרִינְיָה׃  
 8 אֵלֵי בְּתוּלָה חֲגֹרֶת־שֶׁקַּע עַל־בָּעַל נְעוּרֶיהָ׃ הִכְרַת מִנְחָה  
 9 וְנִסְדָּ מִבֵּית יְהוָה אֲכָלוּ הַכֹּהֲנִים מִשְׁרְתִּי יְהוָה׃ שָׁנָד  
 שָׂדֶה אֲבָלָה אֲדָמָה בִּי שָׁנָד דָּגֵן הוֹבִישׁ תִּירוֹשׁ אֲמָלָל  
 11 יֵצֵה־ר׃ הִבִּישׁוּ אֲכָרִים הִלִּילוּ כְּרָמִים עַל־חֲטָאָה וְעַל־  
 12 שְׁעוּרָה בִּי אֲבָד קִצִּיר שָׂדֶה׃ הִגְפֵן הוֹבִישָׁה וְהַתְּאֵנָה  
 אֲמָלָלָה רִמּוֹן נִסַּת־מָר וְתַפּוּחַ פִּלִּעֲצִי הַשָּׂדֶה יָבֵשׁוּ כִּי־  
 13 הִבִּישׁ שִׁשּׁוֹן מִדְּבַנִּי אֲדָם׃ חֲגֹרוּ וּסְפְּדוּ הַכֹּהֲנִים  
 הִלִּילוּ מִשְׁרְתִּי מִזֶּבֶחַ בָּאוּ לִינוּ בַּשָּׁקִים מִשְׁרְתִּי אֱלֹהֵי  
 14 בִּי נִמְנַע מִבֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וְנִסְדָּ׃ קִדְשׁ־שׁוֹצוֹם  
 קִרְאוּ עֲצָרָה אֲסִפּוּ וְקִלְנִים כֹּל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בֵּית יְהוָה  
 טו אֱלֹהֵיכֶם וְחֻצְקוֹ אֶל־יְהוָה׃ אָתָּה לַיּוֹם בִּי קְרוֹב יוֹם  
 16 יְהוָה וּכְשֹׁד מִשְׁדֵּי יָבוֹא׃ הִלָּא נִגַּד עֵינֵינוּ אֲכָל נִכְרַת  
 מִבֵּית

וּמוֹשִׁיעַ אֶת בְּלֹתָי: אֲנִי יִדְעֹתִיךָ בַּמִּדְבָּר בְּאַרְץ תְּלָאֲבוֹת: ה  
 בַּמִּדְבָּרִיתָם וַיִּשְׁכְּעוּ וַיִּשְׁכְּעוּ וַיִּרְגְּמוּ לָבָם עַל-יֶדֶן שְׂכָחוֹנִי: 6  
 וְאֵתִי לָהֶם כַּמֹּד-שָׁחַל כְּנֶמֶר עַל-יֶדְרֹךְ אֲשׁוּר: אֲפֻגְשֶׁם 7  
 בְּרֹב שָׂכוּל וְאֶקְרַע סִגּוּר לָבָם וְאֶכְלֶם שֶׁם כְּלָבִיא חַיַּת 8  
 הַשָּׂדֶה תִּבְקַעֵם: שְׁחַתְתָּ יִשְׂרָאֵל כִּי-רָבִי בַעֲזָרָה: אֵתִי 9  
 מִלִּבִּי אֶפְּוֹא וַיּוֹשִׁיעַךָ בְּכַל-עֲרִיף וּשְׁפֹטִיךָ אֲשֶׁר אִמְרַתָּ 10  
 תִּגְדֹּלֵי מֶלֶךְ וְשָׂרִים: אֶתְדַּלְּךָ מֶלֶךְ בְּאִפִּי וְאֶקַּח בַּעֲבָרְתִּי: 11  
 צָרוּר עֵינָי אֶפְרַיִם צָפוֹנָה חֲטָאתוֹ: חֲבֹלִי וַיִּלְדָּה יִבְאוּ 12  
 לוֹ הוֹאֲבֵן לֹא חָכָם כִּי-עֵת לֹא-יַעֲמֹד בַּמִּשְׁפָּר בָּנִים: 13  
 מִיָּד שְׂאוּל אֶפְרַיִם מִמָּוֶת אֲנֹאֲלֶם אֵתִי דְבָרֶיךָ מוֹת אֵתִי 14  
 קִטְבֶּךָ שְׂאוּל נָחַם יִפְתָּר מַעֲיִנִי: כִּי הוּא בֵּין אֲחִים יִפְרִיא 15  
 יָבוֹא קָדִים רוּחַ יְהוָה מִמִּדְבָּר עָלָה וַיְבוֹשׁ מְקוֹרוֹ וַיִּתְרַב 16  
 מַעֲיָנוֹ הוּא יִשְׁסֶה אוֹצָר כָּל-כְּלֵי חַמְדָּה:

י"ד

## CAP. XIV. י"ד

תֹּאשֶׁם שְׂמֹרוֹן כִּי מָרְתָה בְּאַלְהֵיהָ בַּחֲרֹב וּפְלוֹ עֲלֵלֵיהֶם א  
 יִרְפְּשׁוּ וְהִרְיוּתָיו יִבְקַעֲנוּ: \*שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה 2  
 אֱלֹהֶיךָ כִּי כִשְׁלָתָ בַּעֲזָנָה: קָחַו עִמָּכֶם דְּבָרִים וּשׁוּבוּ אֵלַי 3  
 יְהוָה אֲמַרְוּ אֵלָיו כָּל-יִתְשָׂא עֵינָי וְקָח-טוֹב וַיִּשְׁלַחַם פָּרִים 4  
 שְׁפֹתֵינוּ: אֲשׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנו עַל-סוֹם לֹא נִרְפָּב וְלֹא 5  
 נֹאמַר עוֹד אֱלֹהֵינוּ לַמַּעֲשֶׂה יְדֵינוּ אֲשֶׁר-כָּךְ יִרְחֶם יְתוֹם: 6  
 אֶרְפֹּא מְשׁוּבָתָם אֲהַבֶּם נִדְבָה כִּי שָׁב אִפִּי מִמֶּנּוּ: אֲדַהֵר 7  
 כִּטְלִי לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח בְּשׁוֹשַׁנָּה וַיִּךְ שִׁרְשִׁיו כְּלָבֶנָן: יִלְכוּ 8  
 וַיִּנְקוּתָיו וַיְהִי כְנִיַת הוֹדוֹ וַיִּרִיחַ לוֹ כְּלָבֶנָן: יִשְׁבוּ יִשְׁבִּי 9  
 בְּצִלּוֹ יִחְיוּ דָגָן וַיִּפְרְחוּ כַגֶּפֶן וּזְכָרוֹ כִּיֵּן לְבָנָן: אֶפְרַיִם 10  
 מִהֲדֹלֵי עוֹד לַעֲצָבִים אֲנִי עֲנִיתִי וְאֲשׁוּרֵנוּ אֲנִי כַבְרֹשׁ רַעֲנוֹן 11  
 מִמֶּנִּי פָרִיךְ נִמְצָא: מִי חָכָם וַיִּבֶן אֱלֹה נִבּוֹן וַיִּדְעֶם כִּי-י 12  
 יִשְׂרָאֵל דֶּרֶךְ יְהוָה וַצִּדִּיקִים יִלְכוּ בָּם וּפְשָׁעִים יִפְשְׁלוּ בָּם:

דבר

י"ד. 12. v. קמץ חייק י"ד. 2. חסמות ולך וזה לפי באב  
 במחזה v. 4. קמץ חייק v. 10. כציל ibid. עד סוף

Я любилъ тебя въ пустынь, въ землѣ засухи. Когда были пажити <sup>5</sup>  
у нихъ, они сыты были; а когда насыщались, то превозносились <sup>6</sup>  
сердце ихъ, и потому они забывали Меня. И Я буду для нихъ <sup>7</sup>  
какъ барсъ, какъ леопардъ, подстерегающій на дорогѣ. Буду на- <sup>8</sup>  
падать на нихъ, какъ лишенная дѣтей медвѣдица, и раздери  
выѣстилище сердца ихъ, и буду поѣдать ихъ тамъ, какъ левъ;  
полевой звѣрь станетъ терзать ихъ. Погубилъ ты себя, Израиль; <sup>9</sup>  
такъ какъ опора твоя только во Мнѣ. Гдѣ царь твой теперь? <sup>10</sup>  
пусть онъ спасаетъ тебя во всѣхъ городахъ твоихъ. Гдѣ судьбы  
твои, о которыхъ говорилъ ты: дай намъ царя и начальниковъ?  
И Я дамъ тебѣ царя во гнѣвъ Моемъ, и отниму въ негодованіи <sup>11</sup>  
Моемъ. Связано въ узелъ беззаконіе Ефрема, и сокрытъ его грѣхъ. <sup>12</sup>  
Муки, какъ у родильницы, постигнуть его: онъ сынъ неразумный; <sup>13</sup>  
иначе не стоялъ бы долго въ положеніи раждающихся дѣтей.  
Отъ власти ада Я искуплю ихъ, отъ смерти избавлю ихъ; гдѣ <sup>14</sup>  
твое жало, смерть? гдѣ твоя побѣда, адъ? Но утѣшеніе сокрыто  
еще отъ очей Моихъ. Хотя *Ефремъ* плодovitъ между братьями; <sup>15</sup>  
но придетъ вѣтеръ съ востока, вѣтеръ отъ Господа, дующій изъ  
пустыни, и иссохнетъ родникъ его, и изсякнетъ источникъ его;  
онъ разхититъ сокровищницу всѣхъ драгоценностей.

## ГЛАВА 14.

Осуждена будетъ Самарія за то, что возстала противъ Бога  
своего: отъ меча падутъ они; младенцы ихъ будутъ разбиты, и  
беременные ихъ будутъ разсѣчены. Обратись, Израиль, къ Гос- <sup>2</sup>  
поду Богу твоему; ибо ты упалъ за нечестіе твое. Запаситесь <sup>3</sup>  
добрыми дѣлами и обратитесь къ Господу; говорите Ему: прости  
всякое беззаконіе, и прими содѣянное добро, и вмѣсто тельцовъ  
мы принесемъ жертву устъ нашихъ. Ассуръ не будетъ уже спасать <sup>4</sup>  
насъ; не станемъ садиться на коня и не будемъ болѣе называть  
богомъ нашимъ издѣліе рукъ нашихъ; такъ какъ у Тебя только  
находить милосердіе сирій. Ищюлю ихъ отъ вѣроломства, <sup>5</sup>  
охотно буду любить ихъ; ибо прошелъ гнѣвъ Мой на нихъ. Я <sup>6</sup>  
буду росой для Израиля; онъ процвѣтетъ, какъ лилія, глубоко  
пуститъ корни свои, какъ Ливанъ. Расширятся вѣтви его, и <sup>7</sup>  
будетъ по красотѣ своей какъ маслина, и благоуханіе отъ него,  
какъ отъ Ливана. Возвратятся сидѣвшіе подъ тѣнію его, будутъ <sup>8</sup>  
изобиловать хлѣбомъ и разцвѣтутъ, какъ виноградная лоза, име-  
ниты будутъ, какъ вино Ливанское. Ефремъ! что Мнѣ еще за <sup>9</sup>  
дѣло до идоловъ? Я выслушаю его и обращаю взоръ Мой на него;  
Я какъ вѣчно зеленѣющій кипарисъ; отъ Меня будутъ тебѣ <sup>10</sup>  
плоды. Кто мудръ, тотъ пусть разумѣетъ сіе; кто разуменъ, <sup>11</sup>  
пусть знаетъ это; ибо правы пути Господни, и праведники ходятъ  
по нимъ, а беззаконные падутъ на нихъ.

## ГЛАВА 12.

Окружили Меня Ефремяне съ лицемѣріемъ и домъ Израилевъ съ лестию; а Іуда держался еще Бога и вѣренъ былъ Всесвятому.

2. Ефремъ ловить воздухъ и гоняется за восточнымъ вѣтромъ; весь день умножаетъ обманъ и гибель; вступаетъ въ союзъ съ Ассуромъ и въ Египетъ приносить елей.

3. Но и съ Іудой у Господа судъ, и Онъ посѣтитъ Іакова по его поступкамъ, и воздастъ ему по дѣламъ его.

4. Еще во чревѣ матери запиналъ онъ брата своего, а, возмужавъ, боролся съ Богомъ.

5. Именно боролся съ Ангеломъ и превозмогъ, но со слезами молился Ему; въ Веилѣ Онъ долженъ найти насъ и тамъ будетъ говорить съ нами;

6. Ибо Господь есть Богъ силъ; Вѣчносущій наименованіе Его.

7. Посему и ты обратись къ Богу твоему; наблюдай милость и правосудіе и уповай на Бога твоего всегда.

8. Финикіецъ, держа въ рукѣ невѣрные вѣсы, любитъ обижать;

9. И Ефремъ говоритъ: вотъ, я разбогатѣлъ, накопилъ себѣ имущества; но во всѣхъ моихъ трудахъ не найдутъ ничего незаконнаго, въ чемъ бы я согрѣшилъ.

10. А Я, Господь, Богъ твой отъ самой земли Египетской; опять поселю тебя въ шатрахъ, какъ во дни онаго собранія.

11. Говорилъ Я чрезъ пророковъ и Я, Я давалъ много откровеній; и чрезъ пророковъ же буду говорить въ притчахъ.

12. Хотя были въ Галаадѣ идола, но они стали ничтожны; въ Галгалахъ закалили въ жертву тельцовъ; за то жертвенники ихъ стали какъ груды камней на бороздахъ поля.

13. И убѣждалъ Іаковъ на нивы Сирійскія, и служилъ Израиль за жену, и за жену пастъ стада.

14. И чрезъ пророка вывелъ Господь Израиля изъ Египта, и чрезъ пророка Онъ спасъ Его.

15. Горько раздражаетъ Ефремъ, и за то кровавыя вины свои возлагаетъ на самого себя, и за постыдныя дѣла его воздастъ ему Господь его.

## ГЛАВА 13.

Когда, бывало, Ефремъ заговоритъ, то всѣ трепетали: высокъ онъ былъ во Израилѣ; но провинился чрезъ Ваала и погибъ.

2. И нынѣ еще больше грѣшатъ, и дѣлаютъ для себя истукановъ, отливая изъ серебра своего искусствомъ своимъ божковъ, какихъ можетъ дѣлать всякій кузнецъ, и говорятъ имъ они: закаляющіе въ жертву человека могутъ лобзать тельцовъ.

3. За то они будутъ какъ утренняя мгла, какъ роса, рано исчезающая, какъ мякина, вихремъ уносимая съ гумна, и какъ дымъ изъ дымной рѣшетки.

4. Но Я, Господь, Богъ твой отъ самой земли Египетской; и другаго Бога, кромѣ Меня, ты не долженъ знать, и Спасителя нѣтъ, кромѣ Меня.

## CAP. XII. יב

יב

א סבבני בלחש אפרים ובמרמה בית ישראל ויהודה עד  
 2 רד עם-אל ועם-קדושים נאמן: אפרים רעה רוח ודרכה  
 קלים פל-היום כזב ושר ירבה וברית עם-אשור יברתו  
 3 ושמן למצרים יובל: וריב ליהודה עם-יהודה ולפקד על-  
 4 יעקב בדרךיו כמעלליו ישיב לו: בבטן עקב את-אחיו  
 ה ובאונו שרה את-אלהים: וישר אל-מלאך ויכל בבה  
 6 ויתחנן-לו בית-אל ומצאנו ושם ידבר עמנו: ויהודה  
 7 אלהי העבאות יהוה וברו: ואתה באלהיך תשוב חסד  
 8 ומשפט שמר וקנה אל-אלהיך תמיד: פנען בידו מאונן  
 9 מרמה לעשק אהב: ויאמר אפרים אך עשרתי מצאתי  
 י און לי פל-יניעי לא ומצא-לי עון אשר-חטא: ואנכי  
 יהוה אלהיך מארץ מצרים עד אושיבך באהלים כימי  
 11 מועד: ודברתי על-הנביאים ואנכי חנון הרביתי ובדד  
 12 הנביאים אדמה: אם-גלעד און אד-שוא היו בגלגל  
 13 שורים ופחו גם מנבחותרם בגלים על תלמי שרי: \* ויברח  
 יעקב שדה ארם ויעבד ישראל באשה ובאשה שמר:  
 14 ובגביא העלה יהוה את-ישראל ממצרים ובגביא נשמר:  
 טו הכעים אפרים תמוררים ודמו עליו יפוש וחרפתו ישיב  
 לו אדניו:

## CAP. XIII. יג

יג

א בדבר אפרים רתת נשא הוא בישראל ויאשם בפעל  
 2 וימת: ועתה יוספו לחטא ויעשו להם מסכה מבספם  
 פתבינם עצבים מעשה חרשים בלה להם הם אמרים  
 3 ובחי אדם עגלים ישקון: לכן יהיו פענך-פקר ובטל  
 4 משבים הלך במז יסער מזרן וכעשן מארבה: ואנכי  
 יהוה אלהיך מארץ מצרים ואלהים וילתי לא תדע

ומושיע

על־בני־עלֹוה: באֹותי ואִפְרָם ואִסָּפוּ עֲלֵיהֶם עַמִּים בְּאִסְרָם י  
 לִשְׁתִּי עֵינֵתָם: ואִפְרָים עֲנָלָה מִלְמָדָה אֶתְבַּתִּי לְדֹוֹשׁ וְאָנֹכִי 11  
 עֲבַרְתִּי עַל־טוֹב צוֹאֲרָה אֲרָכִיב אִפְרַיִם יַחְרוֹשׁ יְהוּדָה  
 יִשְׁדָּד־לֹו יַעֲקֹב: וְרָעוּ לָבָם לַצֹּדֵקָה קִצְרוּ לַפִּי־חֶסֶד נִירוּ 12  
 לָבָם נִיר וְעַת לְדֹרוֹשׁ אֶת־יְהוָה עַד־יָבֹוא וְיִזְרָה צֹדֵק לָבָם:  
 חֲרִשְׁתֶּם־רִשְׁעַ עוֹלָתָה קִצְרַתֶּם אֲבִלְתֶּם פְּרִי־כַחַשׁ כִּי־ 13  
 בְּטַחַת בְּדִרְכָּךְ בָּרַב גְּבוּרֶיךָ: וְקָאֵם שְׂאוֹן בְּעַמִּיךָ וְכָל־ 14  
 מִבְּצֻרֶיךָ יוֹשֵׁד כִּשְׂדֵּי שְׁלֹמֹן בֵּית אֲרַבָּאֵל בַּיּוֹם מִלְחָמָה  
 אִם־עַל־בָּנִים רָשָׁעִה: כָּכָה עָשָׂה לָבָם בֵּית־אֵל מִפְּנֵי־רַעַת 15  
 רַעַתְכֶם בַּשָּׁחַר נִדְמָה נִדְמָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

יא

## CAP. XL יא

כִּי נָעַר יִשְׂרָאֵל וְאֶהְבֵּהוּ וּמִמְצָרִים קָרָאתִי לִבְנִי: קָרָאוּ א 2  
 לָהֶם בֶּן־הַלְכוּ מִפְּנֵיהֶם לַבְּעָלִים יִזְבְּחוּ וּלְבָסִלִּים יִקְשְׁרוּן:  
 וְאֹנְכִי תִרְגַּלְתִּי לְאִפְרָיִם קָחֶם עַל־זִרְוֹעֵתָיו וְלֹא יָדָעוּ כִּי 3  
 רָפָאתִים: בְּחִבְלֵי אֲדָם אִמְשַׁכְכֶם בְּעִבְתוֹת אֶהְבֶּה וְאֶהְיֶה 4  
 לָהֶם כַּמָּרִיץ עַל־עַל לַחִיהֶם וְאֵט אֶלְיוּ אוֹכִיל: לֹא יָשׁוּב 5  
 אֶל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֲשׁוּר הוּא מִלְכּוֹ כִּי מֵאֲנִי לָשׁוּב: וְחָלָה 6  
 חֶרֶב בְּעָרָיו וְכִלְתָּה בְּדָיו וְאָכְלָה מִמַּעֲצוֹתֵיהֶם: וְעַמִּי 7  
 תִּלְוֹאִים לְמִשׁוּבָתִי וְאֶל־עַל יִקְרָאֻהוּ יָחַד לֹא יְרוּמָם: אֵיךְ 8  
 אֶתְנֶנָּה אִפְרַיִם אֲמַנְנֶנָּה יִשְׂרָאֵל אֵיךְ אֶתְנֶנָּה כְּאֲדָמָה אֲשִׁימֶנָּה  
 כְּצִבְאִים נִהַפֵּךְ עָלַי לִבִּי יָחַד נִכְמְרוּ נְחוּמִי: לֹא אַעֲשֶׂה 9  
 חֶרֶן אִפִּי לֹא אָשׁוּב לִשְׁתַּת אִפְרַיִם כִּי אֵל אֹנְכִי וְלֹא־  
 אִישׁ בִּקְרָכָךְ קָדוֹשׁ וְלֹא אָבֹוא בְּעִיר: אַחֲרֵי יְהוָה יִלְכוּ י  
 כְּאֶרְיָה יִשָּׁאג בִּיתְהוּא יִשָּׁאג וְיַחֲרִדוּ בָנִים מִיָּם: יַחֲרִדוּ 11  
 כְּצִפּוֹר מִמִּצְרַיִם וּכְיוֹנָה מֵאֶרֶץ אֲשׁוּר וְהוֹשְׁבֵתִים עַל־  
 בְּתִיהֶם נֹאמִידְהוּה:

סבבני

י' 10. v. שטחם קי' 14. v. קמץ סוף ודגש אחר שדח  
 יא 3. v. סוף קמץ 7. v. דגשפתח וצא יעקב 8. v. א' סוף

10. Согласно намѣренію Моему накажу ихъ, и соберутся противъ нихъ народы, и свяжутъ ихъ за двойное нечестіе ихъ.

11. Притомъ Ефремъ какъ обученная телица, любящая вымочивать хлѣбъ, и Я Самъ возложу ярмо на тучную шею его; укрошу Ефрема для верховой ѣзды; Іуда будетъ пахать; Іаковъ будетъ для него боронить.

12. Сѣйте себѣ въ праведность, тогда пожнете милость; распахивайте у себя новину; ибо время взыскать Господа, пока Онъ придетъ и дождемъ прольетъ на васъ оправданіе.

13. Вы воздѣлывали нечестіе, пожинаете беззаконіе, ѣдите плоды лжи, потому что ты надѣялся на путь свой, на множество ратниковъ своихъ.

14. И произойдетъ смятеніе въ народѣ твоемъ и всѣ твердыни твои будутъ разрушены, какъ Салманъ разрушилъ Бет-Арбель въ день брани; мать убита будетъ съ дѣтьми.

15. Вотъ, что причинить вамъ Всеиль. За крайнее нечестіе ваше рано погибнетъ, погибнетъ царь Израилевъ.

## ГЛАВА 11.

Когда Израиль былъ еще юнъ, Я возлюбилъ его, и изъ Египта воззвалъ Я сына Моего.

2. Нынѣ зовутъ ихъ, а они все идутъ прочь отъ зовущихъ; приносятъ жертву Вааламъ и кадятъ истуканамъ.

3. И Я Самъ приучалъ Ефрема ходить, водилъ ихъ за руки ихъ, а они не сознавали, что Я врачевалъ ихъ.

4. Узами человѣколюбія привлекалъ Я ихъ, узами любви; и былъ Я для нихъ подобенъ тѣмъ, которые снимаютъ удила съ челюстей ихъ, и ласково кормилъ ихъ.

5. Не слѣдовало имъ обращаться къ землѣ Египетской; ибо Ассуръ, — вотъ, кто будетъ царемъ у нихъ, такъ какъ они отказались отъ раскаянія.

6. И падетъ мечъ на города его, и истребитъ толпы его, и пожретъ за умыслы ихъ.

7. И народъ Мой закоснѣлъ въ измѣнѣ противъ Меня, и хотя призываютъ его ко Всевышнему, но онъ не возвышается единокорно.

8. Какъ поступить съ тобою, Ефремъ? какъ Мнѣ выдать тебя Израиль? могу ли поступить съ тобою, какъ съ Адмою, сравнять тебя съ Севоимомъ? Встревожено во Мнѣ сердце Мое; возгорѣлась вся жалость Моя.

9. Не дамъ дѣйствовать пламенному гнѣву Моему, не стану болѣе истреблять Ефрема; ибо Я Богъ, а не человѣкъ; среди тебя Святый; Я не приду во гнѣвъ.

10. За Господомъ пойдутъ они, какъ за рыкающимъ львомъ; ибо Онъ воззоветъ, и съ трепетомъ устремятся къ Нему сыны съ запада.

11. Съ трепетомъ поспѣшатъ изъ Египта, какъ птицы, и изъ земли Ассирійской, какъ голуби, и вселю ихъ въ дома ихъ, изрекъ Господь.

9. Глубоко они развратились, какъ во дни Гаваонитянъ; Онъ вспомнитъ нечестіе ихъ и възыщетъ за грѣхи ихъ.

10. Какъ виноградъ въ пустынѣ Я нашелъ Израиля, какъ первую ягоду на смоковницѣ, въ началѣ зрѣлости ея, увидѣлъ Я отцевъ вашихъ; но они пошли къ Ваал-Фегору, и предались срамотѣ, и сами стали мерзкими, какъ тотъ, котораго возлюбили.

11. У Ефремянъ, какъ птица, улетитъ слава *чадородія*; ни рожденія, ни беременности, ни зачатія *не будетъ*.

12. А хотя бы они и воспитали дѣтей своихъ, отниму ихъ недорослями; ибо горе имъ, когда удалюсь отъ нихъ.

13. Ефремъ, какъ Я вижу, насажденъ подобно Тиру, на прекрасной мѣстности; однако Ефремъ поведетъ дѣтей своихъ къ убійцѣ.

14. Дай имъ Господи, что обѣщалъ дать: дай имъ утробу, извергающую чадъ, и сосцы засохшіе.

15. Все зло ихъ въ Галгалѣ: тамъ Я возненавидѣлъ ихъ за злыя дѣла ихъ; выгоню ихъ изъ дома Моего; не стану больше любить ихъ; всѣ князья ихъ отступники.

16. Пораженъ Ефремъ; изсохъ корень ихъ; не будутъ приносить плода; а если и будетъ раждать, Я умерщвлю драгоценный плодъ утробы ихъ.

17. Отвергнетъ ихъ Богъ мой, потому что они не послушались Его, и будутъ скитаться между народами.

## ГЛАВА 10.

Израиль цвѣтущій виноградъ, производитъ себѣ плодъ: чѣмъ больше плодовъ у него, тѣмъ болѣе умножаетъ жертвенники; чѣмъ лучше земля у него, тѣмъ болѣе украшаютъ они идольскіе столпы.

2. Дукаво сердце ихъ, за то они и осуждены; Онъ сокрушитъ жертвенники ихъ, разрушитъ столпы ихъ.

3. Теперь они говорятъ; нѣтъ у насъ царя; ибо мы не боимся Господа, а царь, — что онъ намъ сдѣлаетъ?

4. Говорятъ только слова, клянутся лживо, заключая союзъ; оттого явится судъ надъ ними, какъ ядовитая трава на бороздахъ поля.

5. За тельцовъ Бет-Авена вострепещутъ жители Самаріи; ибо восплачетъ о тельцѣ народъ его, и жрецы, веселившіеся о немъ, будутъ плакать о славѣ его, когда она удалится отъ него.

6. И самъ телецъ отнесенъ будетъ въ Ассирію, въ даръ царю-завоевателю; стыдъ получить себѣ Ефремъ, и посрамится Израиль отъ замысла своего.

7. Исчезнетъ Самарія съ царемъ своимъ, какъ пѣна на поверхности воды.

8. И разрушены будутъ капища Авена, грѣхъ Израиля; терніе и волчцы выростутъ на жертвенникахъ ихъ, и скажутъ они горамъ: покройте насъ, и холмамъ: падите на насъ.

9. Больше, нежели во дни Гаваона, согрѣшилъ ты, Израиль; тогда возстали, а теперь Гаваонская война противъ сыновъ нечестія не постигаетъ ихъ.

י הַנִּבְעָה יִזְכֹּר עֲוֹנָם יִפְקֹד חַטָּאתָם: כַּעֲנָבִים בַּמִּדְבָּר  
מִצְאָתִי יִשְׂרָאֵל בַּבִּכּוּרָה בְּתֹאנָה בְּרֹאשִׁיתָהּ רְאִיתִי  
אֲבוֹתֵיכֶם הִמָּה בָּאוּ בְּעַל-פָּעוֹר וַיִּנָּוְרוּ לַפֶּשֶׁת וַיִּהְיוּ  
שְׁקוּצִים כְּאַהֲבָם: אֲפָרִים כְּעוֹף יִתְעוֹפֵף כְּבוֹדָם מִלֵּדָה 11  
וּמִבֶּטֶן וּמִהֲרִיזִין: כִּי אִם-יִגְדְּלוּ אֶת-בְּנֵיהֶם וְשִׁבְלֵתִים  
מֵאֲדָם כִּי-נִסְ-אוֹי לָהֶם בְּשׁוּרֵי מָהֶם: אֲפָרִים כְּאֲשֶׁר- 12  
רְאִיתִי לָצוֹר שְׁתוּלָה בְנוּהָ וְאֲפָרִים לְהוֹצִיא אֶל-הַדּוֹרָג  
בְּנוֹי: תִּדְלָהֶם יִהְיֶה מִהֲדַתָּן תִּדְלָהֶם רַחֵם מִשְׁפִּיל 13  
וְשָׂרִים צִמְקִים: כִּלְדַּעְתֶּם בְּגִלְגָל כִּי-שָׁם שְׁנֹאתִים עַל  
רֹעַ מַעֲלָלֵיהֶם מִבֵּיתִי אֲנִירָשָׁם לֹא אוֹסֵף אֲהַבְתֶּם כָּל- 14  
שָׂרֵיהֶם סוֹדֵרִים: הִבֵּה אֲפָרִים שָׂרֵשָׁם יִבֵּשׁ פְּרִי בִלְי- 15  
יַעֲשׂוּן גַּם כִּי יִלְדוּן וְהִמַּתִּי מִחֲמַדִּי בְטָנָם: יִמָּאֶסֶם אֲלֵהִי 16  
כִּי לֹא שָׁמְעוּ לִי וַיִּהְיוּ נִדְרִים בְּנוֹיָם: 17

CAP. X.

א גִּפְן בּוֹמֵק יִשְׂרָאֵל פְּרִי יִשׁוּה־לּוֹ כָּרֵב לִפְרִי־וֹ הַרְפֵּה  
לְמִזְבְּחוֹת כְּטוֹב לְאֶרְצוֹ הִטִּיבוּ מִצְבוֹת: חִלַּק לָבָם עֵתָהּ 2  
יֹאשְׁמוּ הוּא יַעֲרַף מִזְבְּחוֹתָם יִשְׁדֹּד מִצְבוֹתָם: כִּי עֵתָהּ 3  
יֹאמְרוּ אֵין מֶלֶךְ לָנוּ כִּי לֹא יֵרָאוּ אֶת-יְהוָה וְהִמְלִיךְ מִה- 4  
יַעֲשֶׂה-לָנוּ: דִּבְּרוּ דְּבָרִים אֱלֹת שׁוֹא פֶרֶת בְּרִית וּפְרַח  
ה פְּרֹאשׁ מִשְׁפָּט עַל תַּלְמֵי שָׂדֵי: לַעֲגִלוֹת בֵּית אֵין יְגוּרוֹ  
שָׁכֵן שְׁמֵרוֹן כִּי-אֲבַל עָלָיו עֲמוֹ וּבִמְדֻרוֹ עָלָיו יִגִּילוּ עַל- 5  
כְּבוֹדוֹ כִּי-יִגְלָה מִמֶּנּוּ: נִסְ-אוֹתוֹ לְאֲשׁוֹר יוֹכֵל מִנְחָה לְמֶלֶךְ 6  
יָרֵב בְּשִׁנָּה אֲפָרִים יִקָּח וַיְבוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַעֲצָתוֹ: נִדְמָה 7  
שְׁמֵרוֹן מִלִּפְנֵי כִקְצָף עַל-פְּגִי-מִים: וַנִּשְׁמְדוּ בְּמוֹת אֵין 8  
חַטָּאת יִשְׂרָאֵל קוֹץ וְדִרְדֵּר יַעֲלָה עַל-מִזְבְּחוֹתָם וַאֲמָרוּ  
9 לְהָרִים בַּפּוֹנֵי וּלְנִבְעוֹת נִפְלוּ עָלֵינוּ: מִימֵי הַנִּבְעָה  
חַטָּאת יִשְׂרָאֵל שָׁם עָמְדוּ לֹא-תִשְׁיִם בְּנִבְעָה מִלְחָמָה  
עַל-

וְלֹא יִדְעָתִי כִסְפָם וְזָהָבָם עָשׂוּ לָהֶם עֲצָבִים לְמַעַן יִפְרֹתוּ׃  
 וְנָח עֲגֹלָךְ שְׂמֹרוֹן חָרָה אִפִּי בָם עַד־מָתִי לֹא יִבְלֹוּ נֶקֶן׃ ה  
 כִּי מִיִּשְׂרָאֵל וְהוּא חָרַשׁ עָשָׂהוּ וְלֹא אֱלֹהִים הוּא כִּי־  
 שְׂבָבִים יִהְיֶה עֲגֹל שְׂמֹרוֹן׃ כִּי רִיחַ יִזְרְעוּ וְסוּפָתָה יִקְצְרוּ  
 קָמָה אֵינְלֹו צָמַח בְּלִי יַעֲשֶׂה־קָמַח אוֹלִי יַעֲשֶׂה וְרִים  
 יִבְלְעֵהוּ׃ גִּבְלַע יִשְׂרָאֵל עֲתָה הֵנוּ בְנוֹיָם כְּכִלִּי אֵין־תַּפֵּץ  
 בּוֹ׃ כִּי־הִמָּה עָלָו אֲשׁוּר פָּרָא בּוֹדֵד לוֹ אֲפָרִים הִתְנוּ  
 אֱדָבִים׃ גַּם כִּי־יִתְּנוּ בְנוֹיָם עֲתָה אֶקְבָּצֵם וְיִחַלְדוּ מַעֲטֵי  
 מִמֶּשָׂא מִלֶּךְ שָׁרִים׃ כִּי־הִרְבֶּה אֲפָרִים מִזְבָּחוֹת לְחֵטָא  
 הוֹדִלּוּ מִזְבָּחוֹת לְחֵטָא׃ אֶכְתֹּב־לוֹ רֶבֶן תּוֹרָתִי כִּמְוֹנֶךָ  
 נַחֲשֹׁבוּ׃ וְכִתִּי הִבְהִי יִזְבְּחוּ בָשָׂר וַיֹּאכְלוּ יְהוָה לֹא רָצָם  
 עֲתָה יִזְבֹּר עֲוֹנָם וַיִּפְקֹד חַטֹּאתֵם הִמָּה מִצָּרִים יָשׁוּבוּ׃  
 וַיִּשְׁפַּח יִשְׂרָאֵל אֶת־עֲשָׂוֹ וַיִּבֶן הִיכָלֹת וַיְהוֹדֶה הִרְבֶּה  
 עָרִים בְּצִירוֹת וּשְׁלַחְתִּי אֵשׁ בְּעָרָיו וְאֶכְלָה אֶרְמֹנֹתֶיהָ׃

## CAP. IX. ט

ט

אֶל־תִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל וְאֶל־גִּיל בְּעַמִּים כִּי וְנִית מַעַל אֱלֹהֶיךָ א  
 אֶתְבַּת אֶתְנֶן עַל כָּל־גִּרְנוֹת דָּגָן׃ גֵּרֹן וַיִּקֶּב לֹא יִרְעָם  
 וְתִירוֹשׁ יִבְחַשׁ בָּהֶ׃ לֹא יִשְׁכּוּ בָאָרֶץ יְהוָה וְשָׁב אֲפָרִים  
 מִצָּרִים וּבְאֲשׁוּר טָמְא יֹאכְלוּ׃ לֹא־יִסְכּוּ לַיהוָה וַיֵּין וְלֹא  
 יַעֲרֹבוּ־לוֹ וּבְחִיָּהֶם בְּלַחֵם אוֹנִים לָהֶם כָּל־אֶכְלֹיו יִפְמָאוּ  
 כִּי־לַחֵם לְנַפְשָׁם לֹא יָבֹא בֵּית יְהוָה׃ מִה־תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם  
 מוֹעֵד וּלְיוֹם חַג־יְהוָה׃ כִּי־הִנֵּה הִלְכּוּ מִשָּׂד מִצָּרִים  
 תִּקְבָּצֵם מִן־תִּקְבָּרָם מִחֲמַד לְכִסְפָּם קִימוֹשׁ יִירָשֶׁם חוֹחַ  
 בְּאֶהֱלֵיהֶם׃ בָּאוּ יָמֵי הַפְקֻדָּה בָּאוּ יָמֵי הַשְׁלָם יָדְעוּ  
 יִשְׂרָאֵל אֲנִיל הַנְּבִיא מִשְׁנַע אֵשׁ הָרוּחַ עַל רֹב עֲוֹנֶךָ וְרַבָּה  
 מִשְׁטָמָה׃ צוּפָה אֲפָרִים עִם־אֱלֹהֵי נָבִיא פֶחַ יִקוֹשׁ עַל־  
 כָּל־דֶּרֶכָיו מִשְׁטָמָה בְּבֵית אֱלֹהֵיו׃ הֶעֱמִיקוּ שַׁחְתּוֹ בִּימֵי

הַגִּבְעָה

безъ Моего вѣдома; изъ серебра своего и золота своего сдѣлали  
 для себя идоловъ, чтобы погубить себя. Оставилъ тебя телець 5  
 твой, Самарія! воспылаѣ гнѣвъ Мой на нихъ; доколѣ не могутъ  
 они очиститься? Ибо и онъ дѣло Израиля: художникъ сдѣлаѣ 6  
 его, и онъ не богъ; въ куски обратится телець Самарійскій. Такъ 7  
 какъ вѣтеръ они сѣютъ, то и пожнутъ бурю; хлѣба на корню  
 не будетъ у него; растущее не дастъ муки; если же и дастъ, то  
 чужіе пожрутъ ее. Поглощается Израиль; теперь онъ сталъ среди 8  
 народовъ какъ сосудъ негодный. Сами они пошли къ Ассуру, 9  
 какъ дикій осель, одиноко бродящій; Ефремяне давали ему  
 любовныя подарки. Хотя они и давали дары народамъ, но теперь 10  
 Я собралъ бы ихъ, чтобы нѣсколько облегчить ихъ отъ бремени  
 царя князей; Но много жертвенниковъ построилъ Ефремъ на 11  
 грѣхъ себѣ; на грѣхъ послужили ему жертвенники! Написалъ 12  
 Я ему важнѣйшіе законы Мои; но онъ считаетъ ихъ какъ бы  
 чужими. Жертвы всесоженія, принадлежащія Мнѣ, они совер- 13  
 шаютъ только для мяса, чтобы ѣсть его; Господь не благоволитъ  
 къ нимъ; нынѣ Онъ вспомнитъ нечестіе ихъ и накажетъ за грѣхи  
 ихъ: они возвратятся въ Египеть. Забылъ Израиль Создателя 14  
 своего и строить храмины; и Іуда настроилъ много укрѣпленныхъ  
 городовъ; но Я пошлю огонь на города его и пожретъ чертоги его.

### ГЛАВА 9.

Не радуйся, Израиль, во время увеселеній, какъ *другіе* народы;  
 ибо ты блудодѣйствуешь, удалясь отъ Бога твоего; предпочитаешь  
 блудодѣйныя дары всѣмъ гумнамъ хлѣба. Гумно и подточиліе не 2  
 будетъ питать ихъ, и винограднаго сока не достанетъ въ немъ.  
 Не будутъ они жить на землѣ Господней; но Ефремяне оста- 3  
 нутся въ Египтѣ и будутъ ѣсть нечистое въ Ассиріи. Не будутъ 4  
 возливать Господу вино, и не угодны Ему будутъ жертвы ихъ,  
 какъ хлѣбъ плачущихъ: всѣ, питающіеся имъ, станутъ нечистыми;  
 ибо хлѣбъ сей служитъ только для нихъ самихъ, а въ домъ Гос-  
 подень не входитъ. Что вы станете дѣлать въ день торжествен- 5  
 наго собранія и въ день праздника Господня? Ибо вотъ, они 6  
 убѣгутъ отъ бѣды; Египеть соберетъ ихъ; Мемфисъ похоронитъ  
 ихъ; драгоценныя чертоги ихъ наслѣдуетъ волчець; колючій  
 тернъ будетъ въ палаткахъ ихъ. Пришли дни посѣщенія, пришли 7  
 дни воздаянія; пусть Израиль знаетъ, глупъ ли былъ пророкъ,  
 безумецъ ли мужъ вдохновенный, говоря о множествѣ беззаконій  
 твоихъ и о великомъ соблазнѣ? Блюстителемъ Ефрема у Бога 8  
 моего есть пророкъ; но сѣтъ птицелова на всѣхъ путяхъ его;  
 соблазнъ въ домѣ Бога его.

## ГЛАВА 7.

Когда Я сталъ врачевать Израиля, то открылось нечестіе Ефрема и злодѣйство Самаріи; ибо они поступали лживо, и воръ уже  
 2 идетъ, и шайка грабителей распространяется по улицамъ. Не думаютъ они въ сердцѣ своемъ, что Я помню всѣ злодѣянія ихъ; теперь осаждаютъ ихъ злыя дѣла ихъ; они предъ лицемъ Моимъ.  
 3 Злодѣйствомъ своимъ они увеселяютъ царя и обманами своими вельможъ. Всѣ горятъ прелюбодѣяніемъ, какъ печь, растопленная пекаремъ, который перестаетъ поджигать *только* отъ замѣски  
 5 тѣста своего до вскисанія его. „Праздникъ нашего царя“; ослабѣли вельможи, разгорячивъ себя виномъ, и онъ самъ протягиваетъ  
 6 руку свою заодно съ кощунами; Ибо они вооружаютъ коварствомъ своимъ сердце свое, какъ печь, и, хотя пекарь спитъ всю ночь, утромъ она горитъ какъ плающій огонь. Всѣ они распалены,  
 7 какъ печь, и пожираютъ судей своихъ; всѣ цари ихъ отпали, и никто изъ нихъ не взываетъ ко Мнѣ. Ефремъ смѣшался съ народами,  
 8 Ефремъ сталъ какъ прѣсный хлѣбъ, который *не* жметъ, не поворачивая. Чужіе пожирали силу его, а онъ не замѣтилъ;  
 9 даже сѣдина покрыла его, а онъ не знаетъ. И высокоомѣріе Израиля свидѣтельствуетъ противъ него, и они не обращаются къ  
 10 Господу, Богу своему, и не ищутъ Его при всемъ томъ. И сталъ Ефремъ какъ глупый, безсмысленный голубъ: зовутъ къ себѣ  
 11 Египтянъ, а идутъ въ Ассирію. Когда они пойдутъ, Я закину на нихъ сѣть Мою: какъ птицъ небесныхъ низведу ихъ; накажу  
 13 ихъ, какъ объявляемо было имъ въ собраніяхъ ихъ. Горе имъ: они удалились отъ Меня; бѣда имъ, что они отпали отъ Меня. Я  
 14 желаю спасти ихъ, а они говорятъ на Меня неправды. И не взываютъ ко Мнѣ въ сердцѣ своемъ, когда стонутъ на ложахъ своихъ;  
 15 составляютъ свои собранія изъ-за хлѣба и вина, а отъ Меня удаляются. Я приучалъ и укрѣплялъ мышцы ихъ, а они помыш-  
 16 ляютъ зло противъ Меня. Обращаются не ко Всевышнему; стали какъ невѣрный лугъ; падутъ отъ меча вельможи ихъ за сварливый языкъ свой; это будетъ посмѣяніемъ для нихъ въ землѣ Египетской.

## ГЛАВА 8.

Трубу къ устамъ твоимъ! Какъ бы орелъ стремится на домъ Божій за то, что они преступили завітъ Мой и измѣнили закону Моему.

2. Ко Мнѣ взываютъ: Боже мой! Узнали Тебя мы, Израильяне.

3. Пренебрегъ Израиль доброе; врагъ будетъ преслѣдовать его.

4. Сами ставили царей, а не отъ Меня; ставили начальниковъ

CAP. VII. ז

ז

א כִּרְפָאִי לְיִשְׂרָאֵל וְנִגְלָה עֵינִי אֶפְרַיִם וְרָעוֹת שְׁמֹרוֹן כִּי  
 2 פָּעַלְוּ שֹׁקֵר וְנִגְבַּי יָבֹוא פָּשַׁט גִּדּוֹד בַּחוּץ וּבְלִיאָמְרוֹ  
 לְלִבָּכֶם כְּלִירְעָתָם וְכִרְתִּי עֵתָה סִבְבוּם מֵעַלְלֵיהֶם נִגְדַּי  
 3 פָּנֵי הָיוּ בִּרְעָתָם יִשְׁמַחוּ מֶלֶךְ וּבִכְחֻשֵׁיהֶם שָׂרִים  
 4 כָּלֶם מִנְאֲפִים כִּמּוֹ תַנּוּר בַּעֲרָה מֵאֲפָה יִשְׁבּוֹת מַעִיר  
 ה מְלוֹשׁ בִּצְקָן עֲדִיחֻמָּצָתוֹ יוֹם מִלִּפְנֵי הַחֲלוֹ שָׂרִים חֲמַת  
 6 מִיַּיִן מִשְׁקֵי יָדוֹ אֶת־לִצְעִים בִּירְקָרְבוֹ כִּתְנוּר לָבֶם בְּאֶרְבֶּם  
 כְּלִי־חַיִּי לָהּ יִשֵּׁן אֶפְרַיִם בֶּקֶר הוּא בַעֵר כֹּאֵשׁ לַהֲבָה  
 7 כָּלֶם יִחַמוּ כִּתְנוּר וְאָכְלוּ אֶת־שְׁפָטֵיהֶם כְּלִי־מִלְכֵיהֶם נִפְלוּ  
 8 אֶיֶךְ־קֶרֶא בָהֶם אֵלֵי אֶפְרַיִם בְּעַמִּים הוּא יִתְבּוֹלֵל אֶפְרַיִם  
 9 הִנֵּה עֲנָה בְּלִי הַפּוֹיָה אָכְלוּ וְרִים כָּחוֹ וְהוּא לֹא יָדַע  
 י גַּם־שִׁיבָה וְרָקָה כּוֹ הוּא לֹא יָדַע וְעֵנָה גֵּאוֹי־יִשְׂרָאֵל  
 בִּפְגִּי וְלֹא־שָׁבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא בִקְשׁוּ בְּכָל־  
 11 זֹאת וַיְהִי אֶפְרַיִם כִּי־עֲנָה פוֹתָה אֵין לָב מִצָּרִים קָרְאוּ  
 12 אֲשׁוּר הִלְכוּ כֹּאֲשֶׁר יִלְכוּ אֶפְרוֹשׁ עֲלֵיהֶם רִשְׁתִּי כַּעֲוָה  
 13 הַשָּׁמַיִם אוֹרִידֶם אִיסִירֶם כְּשִׁמְעַ לְעֲדָתָם אִי לָהֶם כִּי־  
 נִגְדּוּ מִמֶּנִּי שׂוֹד לָהֶם כִּי־פָשְׁעוּ בִּי וְאֲנֹכִי אֶפְרַיִם וְהִמָּוָה  
 14 דִּבְרוּ עָלַי כְּזָבִים וְלֹא־זָעֲקוּ אֵלַי בְּלָבָם כִּי יִלְלוּ עַל־  
 טו מִשְׁכַּבוֹתָם עַל־דִּגְלָן וְתִירוֹשׁ יִתְגּוֹרְרוּ יִסּוּרוּ בִּי וְאֲנִי  
 16 יִפְרֹתִי חֻזְקָתִי וְרוּעָתָם וְאֵלַי יִחְשְׁבֻרְרַע יִשׁוּבוּ לֹא עַל־  
 הָיוּ כְּקִשְׁת רְמִיָה וּפָלּוּ בַחֲרֹב שָׂרֵיהֶם מִנְעַם לְשׁוֹנֶם וְ  
 לַעֲנִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם

CAP. VIII. ח

ח

א אֶל־חֶבְקֵי שֹׁפָר כְּנָשָׁר עַל־בֵּית יְהוָה יַעַן עָבְרוּ בְרִיתִי  
 2 וְעַל־תּוֹרָתִי פָשְׁעוּ לִי יִזְעֲקוּ אֵלַי יִדְעֻנָּה יִשְׂרָאֵל וְנָח  
 3 יִשְׂרָאֵל מִזֵּב אוֹיֵב יִרְדָּפוּ הֵם הַמְּלִיכִי וְלֹא מִמֶּנִּי הַשִּׁירוּ  
 4

ולא

כִּרְבָנִים וְרִים יִלְדוּ עִתָּה וְאָכְלָם חָדַשׁ אֶת־חֲלָקֵיהֶם׃  
 8 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּנֹכְעָה חֲצֹצֵרָה בְּרָמָה תִּרְעֹז בֵּית  
 9 אֶן אַחֲרֶיךָ בְּנִימִין׃ אֲפָרַיִם לְשֹׁמֵה תִהְיֶה בַּיּוֹם תִּזְכָּחַהּ  
 בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הוֹדַעְתִּי נֶאֱמָנָה׃ הִיוּ שָׂרֵי יְהוּדָה י  
 11 כַּמְסִינִי גָבֹל עֲלֵיהֶם אֲשַׁפּוֹךְ כַּמִּים עֲבַרְתִּי׃ עָשׂוֹךְ  
 12 אֲפָרַיִם רִצּוֹן מִשְׁפָּט כִּי הוֹאִיל הֶלֶךְ אַחֲרֵי־צִוִּי׃ וְאֲנִי  
 13 כָעֵשׂ לְאֲפָרַיִם וְכִרְקַב לְבֵית יְהוּדָה׃ וַיֵּרָא אֲפָרַיִם אֶת־  
 חֲלָוִי וַיהוּדָה אֶת־מִזְרֹו וַיֵּלֶךְ אֲפָרַיִם אֶל־אֲשׁוּר וַיִּשְׁלַח  
 אֶל־מֶלֶךְ יָרֵב וְהוּא לֹא יוֹבֵל לִרְפָּא לָכֶם וְלֹא־יִגְהָה מִכֶּם  
 מִזֹּור׃ כִּי אֲנֹכִי כִשְׁחַל לְאֲפָרַיִם וְכִכְפִּיר לְבֵית יְהוּדָה  
 14 אֲנִי אֲנִי אֲמַרְךָ וְאֵלֶּךְ אֲשָׂא וְאִין מִצִּיל׃ אֵלֶּךְ אֲשׁוּבָהּ מו  
 אֶל־מְקוֹמִי עַד אֲשֶׁר־יֵאשְׁמוּ וּבִקְשׁוּ פָנַי בְּצַר לָהֶם  
 יִשְׁחַרְרֵנִי׃

7

## CAP. VI. 1

לְכוּ וְנִשׁוּבָה אֶל־יְהוָה כִּי הוּא טָרַף וַיִּרְפָּאֵנוּ יָד \*  
 וַחֲבִשְׁנוּ׃ יִחְיֶינוּ מִיָּמִים בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִקְמֵנוּ וְנִחְיֶיהָ  
 2 לִפְנֵינוּ׃ וְנִדְעָה נִדְדָּפָה לְדַעַת אֶת־יְהוָה כִּשְׁתֵּר נִכּוֹן  
 3 מִצָּאוּ וַיָּבֹאוּ כְנָשָׁם לָנוּ כַּמִּלְקוֹשׁ יוֹרֵה אֶרֶץ׃ מָה אַעֲשֶׂה  
 4 לָךְ אֲפָרַיִם מָה אַעֲשֶׂה־לָּךְ יְהוּדָה וְחִסְדְּכֶם כַּעֲנֹךְ־בְּקָר  
 וּכְטַל מִשְׁקִים הֶלֶךְ׃ עַל־כֵּן חָצַבְתִּי בְּנֹבִיאים תְּרַנְתִּים ה  
 6 בְּאֻמְרֵי־פִי וּמִשְׁפָּטֶיךָ אֹזֵר יֵצֵא׃ כִּי חֲסֵד חָפַצְתִּי וְלֹא־  
 7 זִבַּח וְדַעַת אֱלֹהִים מַעֲלוֹת׃ וְהִלָּמָה פֶּאֶדָם עֲבָרָה בְּרִית  
 8 שֵׁם בְּנִדּוּ כִּי׃ גִּלְעָד קִרְיַת פְּעֻלִי אֶן עֲקָבָה מִדָּם׃  
 9 וּכְחִפִּי אִישׁ וְהוֹדִים חֶבֶר כְּהִנִּים דָּרָךְ וַרְצָתוֹ שִׁכְמָה כִּי  
 וְמָה עָשׂוֹ׃ בְּבֵית יִשְׂרָאֵל רָאִיתִי שַׁעֲרֵי־יָהּ שֵׁם זִנוֹת י  
 11 לְאֲפָרַיִם נִטְמָא יִשְׂרָאֵל׃ גַּם־יְהוּדָה שֶׁת קָצִיר לָךְ בְּשׁוּבִי  
 שְׁבוֹת עִמִּי׃

כרפאי

7. Господу они измѣнили, такъ какъ раждаютъ Ему чужихъ дѣтей; теперь мечъ поѣстъ ихъ, съ имуществомъ ихъ.

8. Вострубите рогомъ въ Гаваѣ, трубою въ Рамѣ; труби тревогу, Бет-Авенъ, вслѣдъ тебѣ, Веніаминъ!

9. Ефремъ будетъ пустынею въ день наказанія; между колѣнами Израилевыми Я возвѣстилъ, что навѣрное сбудется.

10. Вожди Іудины стали подобны передвигающимъ межи: излію на нихъ гнѣвъ Мой, какъ воду.

11. Угнетенъ Ефремъ, пораженъ судомъ; ибо самовольно пошелъ за Зевесомъ.

12. И Я буду какъ моль для Ефрема и какъ бостоѣда для дома Іудина.

13. И увидѣлъ Ефремъ болѣзнь свою и Іуда свою рану, и пошелъ Ефремъ къ Ассурѣ, и послалъ къ царю, который бы вступился за него; но онъ не можетъ исцѣлить васъ и не излечитъ васъ отъ раны;

14. Ибо Я какъ левъ для Ефрема и какъ львичищъ для дома Іудина: Я, Я растерзаю и уйду; унесу, и никто не спасетъ.

15. Пойду и возвращусь въ Свое мѣсто, пока они не признаютъ себя виновными, и не взыщутъ лица Моего; когда тяжело имъ будетъ, они взыщутъ Меня:

## ГЛАВА 6.

Пойдемъ и возвратимся къ Господу; ибо Онъ уязвилъ и Онъ исцѣлитъ насъ, поразилъ и перевяжетъ наши раны.

2. Возратить намъ жизнь въ два дня, въ третій день воскреситъ насъ, и мы будемъ жить предъ Нимъ.

3. И будемъ имѣть вѣдѣніе, стараясь познать Господа; какъ утренняя заря *уготовано* появленіе Его, и Онъ придетъ къ Намъ какъ дождь, какъ весенній дождь, орошающій землю.

4. Что Мнѣ дѣлать съ тобою, Ефремъ? что Мнѣ дѣлать съ тобою Іуда? благочестіе ваше какъ утренняя мгла и какъ роса, скоро исчезающая.

5. Посему Я поражу прорицателей и убью ихъ словами устъ Моихъ, и правда твоя явится какъ свѣтъ;

6. Ибо Я милосердія хочу, а не жертвы, и болѣе боговѣдѣнія, нежели всесоженій.

7. Они же подобно Адаму нарушили заветъ и тѣмъ измѣнили Мнѣ.

8. Галаадъ городъ нечестивцевъ, запятанный кровію.

9. Какъ шайка подстерегающихъ челоуѣка, сборище священниковъ губить идущихъ въ Сихемъ; ибо совершаютъ гнусное.

10. Въ домѣ Израиля Я вижу ужасное: тамъ блудодѣланіе у Ефрема, осквернился Израиль.

11. Но Іуда дастъ тебѣ жатву, когда Я возвращу изъ плѣна народъ Мой.

священствованія предо Мною; и какъ ты забылъ законъ Бога  
 7 твоего, то и Я забуду чадъ твоихъ. Чѣмъ больше они умножа-  
 ются, тѣмъ больше и грѣшатъ противъ Меня; славу ихъ обращаю  
 8 въ безславіе. Грѣхами народа Моего кормятся они, и къ нечестію  
 9 его стремится душа ихъ. И сталъ священникъ таковъ же, какъ  
 и народъ; и потому Я накажу его за пути его, и воздамъ ему за  
 10 дѣла его. Будутъ ѣсть и не насытятся, будутъ блудить и не  
 11 размножатся; ибо перестали чтить Господа. Блудъ, вино и на-  
 12 питки занимаютъ ихъ сердце. Народъ Мой вопрошаетъ свое де-  
 рево, и жезлъ его даетъ ему отвѣтъ; ибо духъ блуда ввелъ ихъ  
 въ заблужденіе, и, блудодѣйствуя, они отступили отъ Бога своего.  
 13 На вершинахъ горъ они приносятъ жертвы и на холмахъ совер-  
 шаютъ кажденіе подъ дубомъ, и тополемъ и теревинѣомъ; потому  
 что хороша отъ нихъ тѣнь. Оттого-то любодѣйствуютъ дочери  
 14 ваши, и невѣстки ваши прелюбодѣйствуютъ. Могу ли Я не взы-  
 скивать съ дочерей вашихъ, когда блудодѣйствуютъ, и съ невѣ-  
 стокъ вашихъ, когда прелюбодѣйствуютъ, когда онѣ отдѣляются  
 вмѣстѣ съ блудницами и со жрицами разврата приносятъ жертвы,  
 15 а невѣжественный народъ гибнетъ? Если ты, Израиль, блудо-  
 дѣйствуешь; то пусть бы не провинялся хотя Іуда, и не ходили  
 бы въ Галгалъ, и не восходили бы въ Бет-Авенъ, и не клялись:  
 16 живъ Господь; Ибо, какъ упрямая телица, упоренъ Израиль; мо-  
 жетъ ли теперь Господь пасти ихъ, какъ агнца на просторномъ  
 17 пастбищѣ? Связался съ идолами Ефремъ; оставь его. Омерзѣло  
 18 ихъ пьянство; совершенно предались блудодѣянію и постыдной  
 19 любви; срамъ покровителямъ ихъ. Охватить ихъ вѣтеръ своими  
 крыльями, и устыдятся они жертвъ своихъ.

## ГЛАВА 5.

Выслушайте это, священники, и внимайте, домъ Израилевъ, и  
 преклоните ухо, домъ царевъ, ибо вамъ принадлежитъ судъ, а вы  
 между тѣмъ были западнею для Массифы и сѣтію, раскинутою на  
 Оаворѣ.

2. Вы укоренили подкупы неправедныхъ судей, но Я накажу  
 всѣхъ ихъ.

3. Я зналъ Ефрема, и Израиль не сокрытъ отъ Меня; а теперь  
 ты, Ефремъ, блудодѣйствуешь, Израиль осквернился.

4. Дѣла ихъ не дадутъ имъ обратиться къ Богу своему; такъ какъ  
 духъ любодѣянія внутри ихъ, и Господа не знаютъ.

5. И высокоуміе Израиля говоритъ противъ него; за то Из-  
 раиль и Ефремъ падутъ отъ нечестія своего; падетъ и Іуда съ  
 ними.

6. Съ овцами своими и волами своими пойдутъ искать Господа  
 и не найдутъ: Онъ удаленъ отъ нихъ.

7 וּתְשַׁבַּח תּוֹרַת אֱלֹהֶיךָ אֲשַׁבַּח בְּנִיךָ גַם־אֲנִי: בָּרְכֶם בֶּן  
8 חֲטָאֲרִלִי כְבוֹדֶם בְּקִלְזֹן אָמִיר: חֲטָאת עַמִּי יֹאכְלוּ וְאֵל־  
9 עֲוֹנָם יִשְׁאוּ נַפְשׁוֹ: וְהָיָה כָּעַם כַּכֶּהֱן וּפְקֻדָּתִי עָלָיו דִּרְכּוֹ  
י וּמַעַלְלָיו אָשִׁיב לוֹ: וְאֹכְלוּ וְלֹא יִשְׂבְּעוּ הֲזֹנוּ וְלֹא יִפְרְצוּ  
11 כִּי־אֲתִיְהוּהָ עֲזָבוּ לְשֹׁמֵר: וְנֹת וַיֵּן וּתְיֹהִישׁ יִקְח־לֵב:  
12 עַמִּי בָּעֲצוֹ יִשְׁאָל וּמִקְלֹו יִגִּיד לוֹ כִּי רוּחַ וְנוֹנִים הִתְעָה  
13 וַיִּזְנוּ מִתַּחַת אֱלֹהֵיהֶם: עַל־דְּרָאשֵׁי הַהָרִים יִזְבְּחוּ וְעַל־  
הַגְּבְעוֹת יִקְטְרוּ תַּחַת אֵלֹזִן וּלְבָנָהּ וְאֵלֶּה כִּי־טוֹב צִלָּהּ  
14 עַל־כֵּן תִּזְנֶינָה בְּנוֹתֵיכֶם וּבָלוֹתֵיכֶם תִּנְאָפְנָה: לֹא־אֶפְקֹד  
עַל־בְּנוֹתֵיכֶם כִּי תִזְנֶינָה וְעַל־בָּלוֹתֵיכֶם כִּי תִנְאָפְנָה כִּי־הֵם  
עִם־הַזִּנּוֹת יִפְרְדּוּ וְעִם־הַקִּדְּשׁוֹת יִזְבְּחוּ וְעַם לֹא־יָבִין  
טו יִלְבֹּט: אִם־זֹנָה אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵל־יֵאֱשֶׁם יְהוּדָה וְאֵל־  
תִּבְּאוּ חֲגֻלָּל וְאֵל־תַּעֲלֹוּ בֵּית אֱוֹן וְאֵל־תִּשְׁבְּעוּ חִי־יְהוּהָ:  
16 כִּי בִפְרָה סָרְרָה סָרַר יִשְׂרָאֵל עִתָּהּ יָרַעַם יְהוָה בְּקִבְשׁ  
17 בְּמִרְחָב: חֲבוֹר עֲצָפִים אֶפְרַיִם הִפְחִילוֹ: סָר סְבָאִם  
18 הֲזֹנָה הֲזֹנוּ אֲהַבּוּ הֲבוּ קִלְזֹן מִגִּינָה: צָרָר רוּחַ אוֹתָהּ  
19 בְּכַנְפֶיהָ וַיִּבְשּׁוּ מִזִּבְחוֹתֶם:

CAP. V. ה

ה

א שְׁמַעְזֹזֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְּשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמִּלְכִּי  
הָאֲזִינוּ כִּי לָכֶם הַמִּשְׁפָּט כִּי־פָחַ הָיִיתֶם לְמִצְפָּה וְרִשְׁתִּי  
2 פְּרוּשָׁה עַל־תִּבּוֹר: וְשִׁחַטְהָ שְׂטִים הָעֹמִיקוּ וְאֲנִי מוֹסֵר  
3 לְבָבָם: אֲנִי יָדַעְתִּי אֶפְרַיִם וַיִּשְׂרָאֵל לֹא־נִכְחַד מִמֶּנִּי כִּי  
4 עִתָּהּ הֲזִנִּית אֶפְרַיִם נִטְמָא יִשְׂרָאֵל: לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם  
לְשׁוֹב אֵל־אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ וְנוֹנִים בְּקִרְבָּם וְאֲתִיְהוּהָ לֹא  
ה יָדְעוּ: וְעַתָּה נֹאז־יִשְׂרָאֵל בְּפִגְיוֹ וַיִּשְׂרָאֵל וְאֶפְרַיִם יִבְשְׁלוּ  
6 בְּעֲוֹנָם כִּשְׁל גַם־יְהוּדָה עִמָּם: בְּצֹאנָם וּבְבָקָרָם יִלְכוּ  
7 לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה וְלֹא יִמָּצְאוּ חֵלֶץ מֵהֶם: בִּיהוּהָ בָּנֻדוּ  
כ

וְקִשְׁת׃ וְחָרַב וּמִלְחָמָה אֲשַׁבֵּר מִן־הָאָרֶץ וְהִשְׁפַּבְתִּים  
 לְבַטָּח׃ וְאֶרְשֶׁתֶּיךָ לִי לְעוֹלָם וְאֶרְשֶׁתֶּיךָ לִי בְצֹדֶק  
 וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים׃ וְאֶרְשֶׁתֶּיךָ לִי בְאֱמוּנָה וַיְדַעַת  
 אֶת־יְהוָה׃\* וְדָוָה בָּיוֹם הַהוּא אֲעֲנֶה נְאֻם־יְהוָה אֲעֲנֶה  
 אֶת־הַשָּׁמַיִם וְהֵם יַעֲנֵוּ אֶת־הָאָרֶץ׃ וְהָאָרֶץ תַּעֲנֶה אֶת־  
 הַדָּגָן וְאֶת־הַתִּירֹשׁ וְאֶת־הַיֵּצֶהָר וְהֵם יַעֲנֵוּ אֶת־יִזְרְעֵאל׃  
 וְזִרְעֶתִּיהָ לִי בָאָרֶץ וְרַחֲמֹתַי אֶת־לֹא רַחֲמָה וְאִמְרַתִּי לֹלֵא־  
 עִמִּי עֲמִי־אֶתָּה וְהוּא יֹאמֶר אֱלֹהִי׃

## CAP. III. ג

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד לָךְ אֶהֱבֵאֲשָׁה אֶהֱבֵת רֹעַ וּמִנְאָפֶת \*  
 בְּאֶהֱבֵת יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהֵם פְּנִים אֶל־אֱלֹהִים  
 אֲחֵרִים וְאֶהְבֵּי אֲשִׁישֵׁי עֲנָבִים׃ וְאֶכְרֶה לִי בַחֲמֹשֶׁה עָשָׂר  
 כֶּסֶף וְחָמֵר שְׁעָרִים וְלֶתֶךְ שְׁעָרִים׃ וְאָמַר אֵלֶיהָ יָמִים  
 רַבִּים תֵּשְׁבִי לִי לֹא תִזְנִי וְלֹא תִהְיִי לְאִישׁ וְגַם־אֲנִי אֶלְיָךְ׃  
 כִּי יָמִים רַבִּים יֵשְׁבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין מֶלֶךְ וְאֵין שָׂר  
 וְאֵין זָבִחַ וְאֵין מִצְבֵּה וְאֵין אִפֹּד וְתַרְפִּים׃ אַחֲרֵי יֵשְׁבוּ ה  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִקְשׁוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִיד מֶלֶכָם  
 וַפָּהֲרוּ אֶל־יְהוָה וְאֶל־טוֹבוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃

## CAP. IV. ד

שָׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי רִיב לִיהוָה עִם־יֹשְׁבֵי \*  
 הָאָרֶץ כִּי אֵידָאֲמַת וְאֵידָחֶסֶד וְאֵידָבַעַת אֱלֹהִים בָּאָרֶץ׃  
 אֱלֹהִי וּכְחֹשׁ וְרֹצֵחַ וְגֹנֵב וְנָאֵף פֹּרְצֵי דְמַיִם בְּדַמִּים נִגְעִי׃  
 עַל־פֶּן וַתֵּאָכֵל הָאָרֶץ וְאִמְלֵל כְּלִי־שֹׁבֵב כֹּה בַחֲתֵת הַשָּׂדֶה  
 וּבְצֹוֹף הַשָּׁמַיִם וְגַם־דָּגֵי הַיָּם יִאֲסָפוּ׃ אֵךְ אִישׁ אֶל־רֵעֵב  
 וְאֶל־יוֹכֵחַ אִישׁ וְעַמָּה כְּמִרְיָבִי כִהְיוֹן׃ וּכְשִׁלַּת הַיּוֹם וּכְשִׁל  
 גַּם־נָבִיא עַמָּה לִיְלֵה וְדַמִּיתִי אֶמָּה׃ נִדְמֵי עִמִּי מִבְּלִי  
 הִדַּעַת כִּי אֶתָּה הִדַּעַת מְאִסָּתָ וְאִמְאָסְאֵךְ מִבְּהֶן לִי

וּתִשְׁכַּח

землѣ; и лукъ, и мечъ, и войну истреблю отъ земли той, и дамъ имъ жить въ безопасности.

21. И обручу тебя со Мною на вѣкъ, и обручу тебя со Мною правдою и правосудіемъ, благостію и милосердіемъ.

22. И обручу тебя со Мною вѣрою, и ты познаешь Господа.

23. И будетъ въ то время, Я буду благопріятствовать, изрекъ Господь, буду благопріятствовать небесамъ; а онѣ будутъ благопріятствовать землѣ;

24. А земля будетъ благопріятствовать хлѣбамъ, и виноу, и елею; а сіи благопріятствовать будутъ Іезреелю.

25. И сдѣлаю ее плодородною для Меня на землѣ, и помилю Непомилованную, и тому, который былъ не Моимъ народомъ, скажу: ты народъ Мой, а онъ скажетъ: Ты Богъ мой.

### ГЛАВА 3.

И сказалъ мнѣ Господь еще: поди и полюби женщину, любимую мужемъ, но прелюбодѣйствующую, подобно тому, какъ любить Господь сыновъ Израилевыхъ, а они обращаются къ другимъ богамъ и любятъ виноградныя лепешки ихъ.

2. И приобрѣлъ я ее себѣ за пятнадцать сребренниковъ, и за хомеръ ячменя, и полхомера ячменя;

3. И сказалъ ей: долгое время оставайся у меня; не блуди, и не выходи замужъ; также поступлю и я для тебя;

4. Ибо долгое время сыны Израилевы будутъ сидѣть такъ, что у нихъ не будетъ ни царя, ни повелителя, ни жертвы, ни кумира, ни священнаго облаченія, ни домашнихъ идоловъ.

5. Потомъ обратятся сыны Израилевы, и възвѣщутъ Господа, Бога своего, и Давида, царя своего, и будутъ благоговѣть предъ Господомъ и благостію Его въ послѣдніе дни.

### ГЛАВА 4.

Слушайте слово Господне, сыны Израилевы; ибо судъ у Господа съ жителями сей земли; потому что нѣтъ ни истины, ни любви, ни богопознанія на землѣ.

2. Проклятія и обманъ, убійство, грабежъ и прелюбодѣяніе крайне распространились, и кровопролитіе слѣдуетъ за кровопролитіемъ.

3. За то восплачетъ земля сія, и изнемогутъ всѣ живущіе на ней со звѣрами полевыми и птицами небесными; даже и рыбы морскія исчезнутъ.

4. Между тѣмъ никто не оспаривай, никто не обличай другаго; и Твой народъ какъ противники священника.

5. И ты падешь среди дня, падетъ съ тобою и пророкъ ночью, и истреблю мать *грады* твоей.

6. Истребленъ будетъ народъ Мой за неимѣніе богопознанія: такъ какъ ты отвергъ богопознаніе, то и Я отвергну тебя отъ

3. Называйте братьевъ вашихъ: Народъ Мой, и сестеръ вашихъ: Помилованная.

4. Судитесь съ матерью своею, судитесь о томъ, что она не жена Мнѣ и Я не мужъ ей, и чтобы она удалила блудъ отъ лица своего и прелюбодѣянiе отъ груди своей,

5. Дабы Мнѣ не разоблачать ея донага и не выставлать ея какъ въ день рожденiя ея, не дѣлать ея пустынею, не обращать ея въ землю сухую и не уморить ея жаждою.

6. И дѣтей ея не помилую, потому что они дѣти блуда;

7. Такъ какъ блудодѣйствовала мать ихъ, и осрамила себя родившая ихъ; ибо говорила: пойду за любовниками моими, которые дадутъ мнѣ хлѣбъ мой и воду мою, шерстяныя и бумажныя ткани мои, елей мой и напитки мои.

8. За то вотъ, Я прегражду дорогу ея тернами и обнесу ее оградою, и она не найдетъ путей своихъ.

9. И погонится за любовниками своими, но не догонитъ ихъ; и будетъ искать ихъ, но не найдетъ и скажетъ: пойду я и возвращусь къ первому мужу моему; такъ какъ лучше было мнѣ тогда, нежели теперь.

10. А не знала она, что Я, Я давалъ ей хлѣбъ, и вино, и елей, и Я же обогащалъ ее серебромъ и золотомъ, которое тратятъ на Ваала.

11. За то Я возьму назадъ хлѣбъ Мой во время спѣлости его и вино Мое въ его пору и отниму шерсть Мою и хлопокъ Мой, чѣмъ покрывалась бы нагота ея.

12. И нынѣ обнаружу безстыдство ея предъ глазами любовниковъ ея, и никто не исторгнетъ ея изъ руки Моей.

13. И прекращу у нея всякое веселiе, праздники ея, новомѣсячiя ея, и субботы ея, и всѣ торжественныя собранiя ея.

14. И опустошу виноградныя деревья ея и смоковницы ея, о которыхъ она говорить: это у меня подарки, которые надали мнѣ любовники мои; а Я превращу ихъ въ лѣсъ, и полевые звѣри истребятъ ихъ.

15. И взыщу съ нея за дни служенiя Вааламъ, когда она кадила имъ и, украсивъ себя кольцами и ожерельями, ходила за любовниками своими, а Меня забывала, изрекъ Господь.

16. Посему-то вотъ, и Я приманю ее, и поведу ее въ пустыню, и буду говорить ей по сердцу ея.

17. И дамъ ей тамъ виноградники ея, и долину скорби въ преддверiе надежды; и она будетъ пѣть тамъ, какъ во дни юности своей и какъ во время исхода своего изъ земли Египетской.

18. И будетъ въ то время, изрекъ Господь, ты станешь звать Меня: мужъ мой, и не будешь уже звать Меня: Ваали *господинъ мой*.

19. И удалю имена Вааловъ отъ устъ ея, и о нихъ не станутъ болѣе вспоминать по имени ихъ.

20. И заключу о людяхъ Моихъ въ то время союзъ съ полевыми звѣрями, и съ птицами небесными, и съ пресмыкающимися по

3 יִרְעָאֵל׃ אָמְרוּ לְאַחֵיכֶם עַמִּי וּלְאֲחֻותֵיכֶם רַחֲמָה׃ רִיבוֹ  
 4 בְּאִמְכֶם רִיבוֹ כִּי־הוּא לֹא אִשְׁתִּי וְאַנְכִי לֹא אִישׁוֹהּ וְתִסַּר  
 ה וְנוֹנִיָּה מִפְּנֵיהָ וְנֶאֱפוּפִיה מִבֶּין שְׂדֵיהָ׃ פָּדֹא־אֶפְשִׁיטְנָהּ  
 עֲרָמָה וְהִצַּגְתִּיהָ כְּיוֹם הַגִּלְדָּה וְשִׁמְתִיהָ כַּמִּדְבָּר וְשִׁתְלָהּ  
 6 כְּאֶרֶץ צִיָּה וְהִמְתִּיהָ בַּצָּמָא׃ וְאֶת־בְּנֵיהָ לֹא אֲרַחֵם כִּי־  
 7 בְנֵי וְנוּנִים הֵמָּה׃ כִּי וְנָתַתִּי אִמָּם הוֹבִישָׁה הוֹרָתָם כִּי־  
 אִמָּרָה אֶלְכֶּה אַחֲרֵי מֵאֲהָבִי נָתַנִּי לַחֲמִי וּמִיָּמִי צִמְרִי  
 8 וּפִשְׁתִּי שָׁמַנִּי וְשִׁקְוִי׃ לָכֵן הִנְנִי־שֹׁךְ אֶת־דֶּרֶכָךְ בְּסִירִים  
 9 וְנִדְרָתִי אֶת־גִּדְרָהּ וְנִתְיַבֹּתִיהָ לֹא תִמָּצֵא׃ וְרִדְפָה אֶת־  
 מֵאֲהָבֶיהָ וְלֹא־תִשָּׁג אֹתָם וּבִקְשָׁתָם וְלֹא תִמָּצֵא וְאִמָּרָה  
 אֶלְכֶּה וְאֶשׁוּבָה אֶל־אִישִׁי הָרֹאשׁוֹן כִּי טוֹב לִי אֲזַ מִעַתָּה׃  
 י וְהוּא לֹא יִדְעָה כִּי אֲנֹכִי נָתַתִּי לָהּ הַדָּגֵן וְהַתִּירוֹשׁ  
 11 וְהַיֶּזֶהָר וְכֶסֶף הַרְבִּיתִי לָהּ וְזָהָב עָשׂוּ לַבָּעַל׃ לָכֵן אֶשׁוּב  
 וְלִקְחֹתִי דִגְלִי בַעְתּוֹ וְתִירוֹשִׁי בְּמוֹעֲדוֹ וְהִצַּלְתִּי צִמְרִי  
 12 וּפִשְׁתִּי לְכֶסֶת אֶת־עֲרוֹתֶיהָ׃ וְעַתָּה אֲגִלָּה אֶת־נִבְלָתָהּ  
 13 לְעֵינֵי מֵאֲהָבֶיהָ וְאִישׁ לֹא־יִצְלִלָנָה מִיָּדִי׃ וְהִשְׁבַּתִּי כָל־  
 14 מְשׁוֹשֶׁהָ חֲנֹה חֲדָשָׁה וְשִׁבְתָּהּ וְכָל מוֹעֲדָהּ׃ וְהִשְׁמַתִּי  
 גִּפְנֶיהָ וְתִאֲנַתָּה אֲשֶׁר אִמָּרָה אֶתְנֶה הֵמָּה לִי אֲשֶׁר נָתַנִּי־  
 טו לִי מֵאֲהָבִי וְשִׁמְתִים לִיעֹר וְאֶכְלָתָם חֵיַת הַשָּׂדֶה׃ וּפָקַדְתִּי  
 עָלֶיהָ אֶת־יָמֵי הַבָּעָלִים אֲשֶׁר תִּקְטִיר לָהֶם וַתַּעַד נִזְמָה  
 וְחִלִּיתָהּ וַתִּלָּךְ אַחֲרֵי מֵאֲהָבֶיהָ וְאֹתִי שִׁכַּחָה נְאֻם־יְהוָה׃  
 16 לָכֵן הִנֵּה אֲנֹכִי מִפְּתִיהָ וְהִלַּכְתִּיהָ הַמִּדְבָּר וְדִבַּרְתִּי עִלָּ־  
 17 לָבָה׃ וְנָתַתִּי לָהּ אֶת־כֶּרְמִיהָ מִשֶּׁם וְאֶת־עֵמֶק עֲכוֹר לְפֶתַח  
 תְּקוּהָ וְעִנְתָהּ שִׁמְהָ כִּימֵי נְעוּרֶיהָ וְכְיוֹם עֲלוֹתָהּ מֵאֶרֶץ־  
 18 מִצְרַיִם׃ וְהָיָה בְּיוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה תִּקְרָאִי אִישִׁי  
 19 וְלֹא־תִקְרָאִי־לִי עוֹד בַּעֲלִי׃ וְהִסִּירְתִי אֶת־שְׁמוֹת הַבָּעָלִים  
 כ מִפִּיהָ וְלֹא־יִזְכְּרוּ עוֹד בְּשִׁמָּם׃ וְכִרְתִּי לָהֶם בְּרִית בְּיוֹם  
 הַהוּא עִם־חֵיַת הַשָּׂדֶה וְעִם־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְהָרֶמֶשׂ הָאֲדָמָה  
 וְקִשְׁת

# הו ש ע

## LIBER HOSEÆ.

### CAPUT I. א

יְדַבֵּר יְהוָה וְאֵשֶׁר הָיָה אֶל־הוֹשֵׁעַ בְּדַבְּאֵי בִימֵי עֲזִיָּה א  
 יוֹתָם אָחִיו יְחֻזְקִיָּה מֶלֶכִּי יְהוּדָה וּבִימֵי יִרְבֵּעָם בֶּן־יוֹאָשׁ  
 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃ תַּחֲלַת דְּבַר־יְהוָה בְּהוֹשֵׁעַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־  
 הוֹשֵׁעַ לֵךְ כַּחֲלָף אִשֶּׁת וְנוֹנִים וַיֵּלְדִי וְנוֹנִים כִּי־זָנָה תִּזְנֶה  
 הָאָרֶץ מֵאַחֲרֵי יְהוָה׃ וַיֵּלְךָ וַיִּקַּח אֶת־גִּמְזָר בַּת־דְּבָלִים  
 וַתֵּהָר וַתֵּלֶד לּוֹ בֵּן׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קְרָא שְׁמוֹ יִרְעָאֵל  
 כִּי־עוֹד מְעַט וּפְקַדְתִּי אֶת־דָּמִי יִרְעָאֵל עַל־בֵּית יְהוָה  
 וְהִשְׁפַּתִּי מִמְּלָכּוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה בָיִם הַהוּא וְשִׁבְרַתִּי ה  
 אֶת־קִשְׁתִּי יִשְׂרָאֵל בְּעַמְּקֵי יִרְעָאֵל׃ וַתֵּהָר עוֹד וַתֵּלֶד בַּת  
 וַיֹּאמֶר לּוֹ קְרָא שְׁמָהּ לֹא רַחֲמָה כִּי לֹא אוֹסִיף עוֹד אֶרְחָם  
 אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי־נָשָׂא אִשָּׁא לָהֶם׃ וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה  
 אֶרְחָם וְהוֹשַׁעְתִּים בִּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא אוֹשִׁיעִם בְּקִשְׁתִּי  
 וּבַחֲרֹב וּבִמְלַחְמָה בְּסוּסִים וּבַפָּרָשִׁים׃ וַתִּגְמַל אֶת־לֹא  
 רַחֲמָה וַתֵּהָר וַתֵּלֶד בֵּן׃ וַיֹּאמֶר קְרָא שְׁמוֹ לֹא עָמִי כִּי אֲתֵם  
 לֹא עָמִי וְאֲנֹכִי לֹא־אֶהְיֶה לָכֶם׃

### ב CAP. II.

וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כַּחֲזֹל הָיִם אֲשֶׁר לֹא־יִמָּד וְלֹא  
 יִסָּפַר וְהָיָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יֹאמַר לָהֶם לֹא־עָמִי אֲתֵם  
 יֹאמַר לָהֶם בְּנֵי אֱלֹהִים׃ וְנִקְבְּצוּ בְנֵי־יְהוּדָה וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 יַחְדָּו וְשְׁמוֹ לָהֶם רֹאשׁ אֶחָד וְעָלוּ מִדֶּהָאָרֶץ כִּי גָדוֹל יוֹם  
 יִרְעָאֵל

# КНИГА ПРОРОКА ОСІИ.

---

## ГЛАВА 1.

Слово Господне, которое было къ Осіи, сыну Бееріеву, во дни Озіи, Іоасама, Ахаза, Іезекии, царей Іудейскихъ, и во дни Іероваама, сына Іоасова, царя Израильскаго.

2. Когда Господь началъ говорить чрезъ Осію, то сказалъ Господь Осіи: поди, возьми себѣ жену изъ блудницъ и роди дѣтей блуда; ибо сильно блудодѣйствуетъ земля сія, отвратясь отъ Господа.

3. И пошелъ онъ, и взялъ Гомеру, дочь Дивлаима; и она зачала, и родила ему сына.

4. И сказалъ ему Господь: нареки ему имя: Іезреель; потому что еще не много *пройдетъ*, и Я възыщу кровь Іезрееля съ дома Іуева, и положу конецъ царству дома Израилева.

5. И будетъ въ тотъ день, Я сокрушу лукъ Израилевъ въ долину Іезреель.

6. И зачала еще, и родила дочь; и Онъ сказалъ ему: нареки ей имя: Непомилованная; такъ какъ впередъ Я уже не помилую дома Израилева, ибо какъ Я могу болѣе прощать имъ?

7. А домъ Іудинъ Я помилую, и спасу ихъ Господомъ, Богомъ ихъ, не лукомъ, ни мечемъ, ни войною, ни конями и всадниками спасу ихъ.

8. И, откормивъ грудью Непомилованную, она зачала и родила сына;

9. И сказалъ Онъ: нареки ему имя: „Не Мои люди;“ такъ какъ вы не Мой народъ, и Я не буду съ вами.

## ГЛАВА 2.

Но будетъ число сыновъ Израилевыхъ какъ песокъ морской, котораго нельзя ни измѣрить, ни исчислить; и будетъ, вмѣсто того, какъ сказано имъ: „вы не Мои люди“, станутъ говорить имъ: „вы сыны Бога живаго“.

2. И соберутся сыны Іудины и сыны Израилевы вмѣстѣ, и поставятъ себѣ одного главою, и поднимутся съ земли; ибо великъ день Іезрееля.

26. Подлѣ границы Иссахара отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Завулону.

27. Подлѣ границы Завулона отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Гаду.

28. А подлѣ границы Гада съ полуденной стороны будетъ южный предѣлъ отъ Тамары до воды пререканія, что въ Кадешѣ, вдоль потока до великаго моря.

29. Вотъ земля, которую вы по жребію раздѣлите въ наслѣдіе колѣнамъ Израилевымъ, и вотъ участки ихъ, изрекъ Господь Богъ.

30. И вотъ окраины города: съ сѣверной стороны мѣрою четыре тысячи пятьсотъ;

31. И ворота города будутъ названы по именамъ колѣнъ Израилевыхъ; трой ворота къ сѣверу: однѣ ворота Рувимовы, однѣ ворота Іудины, однѣ ворота Левіины.

32. И по восточной сторонѣ мѣра четыре тысячи пятьсотъ; и воротъ трое: однѣ ворота Іосифовы, однѣ ворота Веніаминовы, однѣ Дановы.

33. И по южной сторонѣ мѣра четыре тысячи пятьсотъ; и воротъ трое: однѣ ворота Симеоновы, однѣ ворота Иссахаровы, однѣ ворота Завулоновы.

34. По западной сторонѣ также четыре тысячи пятьсотъ; воротъ на ней трое же: однѣ ворота Гадовы, однѣ ворота Ассировы, однѣ ворота Нефеалимовы.

35. Вся же окружность восемнадцать тысячъ. А имя городу съ того дня будетъ: Тамъ Господь.

---

26 יָמָה יִשְׁשַׁכֵּר אֶחָד׃ וְעַל אֶגְבוֹל יִשְׁשַׁכֵּר מִפָּאֶת קִדְיָמָה  
 27 עַד־פָּאֶת־יָמָה זְבוּלָן אֶחָד׃ וְעַל אֶגְבוֹל זְבוּלָן מִפָּאֶת קִרְמָה  
 28 עַד־פָּאֶת־יָמָה גָּד אֶחָד׃ וְעַל אֶגְבוֹל גָּד אֶל־פָּאֶת נֹגֵב תִּימָנָה  
 וְהָיָה גְבוֹל מִתְמָר מִי מְרִיבֶת קָדָשׁ נִחְלָה עַל־הַיָּם הַגָּדוֹל׃  
 29 זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר־תִּפְּלוּ מִנִּחְלָה לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּה  
 ל מִחֻלְקֵתָם נָאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ וְאֵלֶּה תּוֹצְאֹת הָעִיר  
 31 מִפָּאֶת צִפּוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מָדָה׃ וְשַׁעֲרֵי  
 הָעִיר עַל־שְׁמוֹת שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁעָרִים שְׁלוֹשָׁה צִפּוֹנָה  
 32 שַׁעַר רְאִיבָן אֶחָד שַׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שַׁעַר לֵוִי אֶחָד׃ וְאֵלֶּה־  
 פָּאֶת קִדְיָמָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשַׁעֲרֵים  
 שְׁלֹשָׁה וְשַׁעַר יוֹסֵף אֶחָד שַׁעַר בִּנְיָמִן אֶחָד שַׁעַר דָּן אֶחָד׃  
 33 וּפָאֶת־נֹגֵבָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מָדָה וְשַׁעֲרֵים  
 שְׁלֹשָׁה שַׁעַר שְׁמֹעֶזָן אֶחָד שַׁעַר יִשְׁשַׁכֵּר אֶחָד שַׁעַר זְבוּלָן  
 34 אֶחָד׃ פָּאֶת־יָמָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שַׁעֲרֵיהֶם  
 שְׁלֹשָׁה שַׁעַר גָּד אֶחָד שַׁעַר אֲשֶׁר אֶחָד שַׁעַר נַפְתָּלִי אֶחָד׃  
 סָבִיב שְׁמָנָה עָשָׂר אֵלֶּף וְשֵׁם־הָעִיר מִיּוֹם יְהוִה׃ שְׁמָה׃

## ח ז ק

סבוב הפסוקים של יחזקאל אלף ומאתים ושבעים ושלשה. כאיל  
 תערג על אפיקי מים בן נפשי תערג אליך אלהים סימן. וחציו.  
 ויהי בעשתי עשרה שנה באחד לחדש. וסדריו תשעה ועשרים  
 ותרא אתו כי טוב הוא סימן:

- 12 הָלֹוִים׃ וְהִיתָה לָּהֶם תְּרוּמַת הָאָרֶץ קֹדֶשׁ  
 13 קֹדָשִׁים אֲל־גְּבוּל הָלֹוִים׃ וְהָלֹוִים לְעֹמֶת גְּבוּל הַכֹּהֲנִים  
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֶרֶב וְרֹחַב עֶשְׂרֵת אֲלָפִים כָּל־אֶרֶב  
 14 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֶשְׂרֵת אֲלָפִים׃ וְלֹא־יִמְכְּרוּ  
 מִמֶּנּוּ וְלֹא יִמָּר וְלֹא יַעֲבֹר רֹאשִׁית הָאָרֶץ בְּיַד־קֹדֶשׁ לַיהוָה׃  
 15 וְחֲמִשָּׁת אֲלָפִים הַנוֹתֵר בְּרֹחַב עַל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים  
 אֶלֶף חֹל־הוּא לַעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרֵשׁ וְהִיתָה הָעִיר בְּתוֹכָהּ׃  
 16 וְאֶלֶף מִדּוֹתֶיהָ פֶּאֶת צִפּוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים  
 וּפֶאֶת־גֹּבַח חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּמִפֶּאֶת  
 קְדִיִּם חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּפֶאֶת־יָמָה חֲמֵשׁ  
 17 מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים׃ וְהָיָה מִגְרֵשׁ לַעִיר צִפּוֹנָה  
 חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתִים וְגִבְהַ חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתִים וְקְדִימָה חֲמִשִּׁים  
 18 וּמֵאוֹתִים וְיָמָה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתִים׃ וְהַנוֹתֵר בְּאֶרֶב לְעֹמֶת  
 תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרֵת אֲלָפִים קְדִימָה וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים  
 יָמָה וְהָיָה לְעֹמֶת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְהִיתָה תְּבוּאָתָהּ לָלֶחֶם  
 לְעַבְדֵי הָעִיר׃ וְהָעַבְדֵּי הָעִיר יַעֲבֹדוּהוּ מִכָּל שְׂבָטֵי יִשְׂרָאֵל׃  
 19 כָּל־הַתְּרוּמָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף בַּחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים  
 אֶלֶף רְבִיעִית תְּרִימוּ אֶת־תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ אֶל־אַחֲזֹת הָעִיר׃  
 20 וְהַנוֹתֵר לְנִשְׂיָא מִזָּה וּמִזָּה לְתְּרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ וְלֹא־אַחֲזֹת  
 הָעִיר אֲל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף לְתְּרוּמָה עַד־גְּבוּל  
 קְדִימָה וְיָמָה עַל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף עַל־גְּבוּל יָמָה  
 לְעֹמֶת חֲלָקִים לְנִשְׂיָא וְהִיתָה תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וּמִקְדָּשׁ  
 21 הַבַּיִת בְּתוֹכָהּ׃ וּמֵאַחֲזֹת הָלֹוִים וּמֵאַחֲזֹת הָעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר  
 לְנִשְׂיָא יִהְיֶה בֵּין וְגָבוּל יִהְיֶה וּבֵין גְּבוּל בְּנִימָן לְנִשְׂיָא  
 22 יְהוָה׃ וַיֵּתֵר הַשְּׂבָטִים מִפֶּאֶת קְדִימָה עַד־פֶּאֶת־יָמָה בְּנִימָן  
 23 אֶחָד׃ וְעַל וְגָבוּל בְּנִימָן מִפֶּאֶת קְדִימָה עַד־פֶּאֶת־יָמָה  
 24 שְׁמֵעוֹן אֶחָד׃ וְעַל וְגָבוּל שְׁמֵעוֹן מִפֶּאֶת קְדִימָה עַד־פֶּאֶת־יָמָה

יָמָה

12. Имъ будетъ выдѣлена часть изъ священнаго участка земли, какъ святины изъ святины, подлѣ границы Левитовъ.

13. Потомъ для Левитовъ подлѣ границы священниковъ будетъ двадцать пять тысячъ въ длину и десять тысячъ въ ширину: вся длина двадцать пять тысячъ, а ширина десять тысячъ.

14. Изъ этой части они не могутъ ничего ни продать, ни промѣнять, и начатки земли не могутъ никуда переходить; ибо посвящены Господу.

15. А остальные пять тысячъ въ ширину при двадцати пяти тысячахъ *въ длину* составятъ неосвященное мѣсто для города, для заселенія и для предмѣстій; и городъ будетъ въ срединѣ.

16. И вотъ размѣры его: сѣверная сторона четыре тысячи пятьсотъ, южная сторона четыре тысячи пятьсотъ, и по восточной сторонѣ четыре тысячи пятьсотъ, и западная сторона четыре тысячи пятьсотъ.

17. А предмѣстіе города должно быть къ сѣверу въ двѣсти пятьдесятъ, и къ югу въ двѣсти пятьдесятъ, и къ востоку въ двѣсти пятьдесятъ, и къ западу также двѣсти пятьдесятъ.

18. А что еще остается изъ длины противъ священнаго участка десять тысячъ къ востоку и десять тысячъ къ западу и находится подлѣ священнаго участка; то земныя произведенія этой части должны служить для продовольствія рабочихъ въ городѣ.

19. Работать же въ городѣ будутъ работники изъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ.

20. Весь отдѣленный участокъ въ двадцать пять тысячъ длины при двадцати пяти тысячахъ ширины, четырехугольникомъ, выдѣлите въ священный удѣлъ со включеніемъ владѣній города.

21. Остальное же князю; съ той и другой стороны священнаго участка и собственности города супротивъ двадцати пяти тысячъ сего участка до восточной границы и на западъ противъ двадцати пяти тысячъ у западной границы, соразмѣрно съ этими частями, удѣлъ князю, такъ что священный участокъ и священный домъ будутъ въ срединѣ.

22. И что находится между собственностію Левитовъ, и собственностію города въ промежуткѣ того, что уже принадлежитъ князю между границею Іуды и границею Веніамина, то должно принадлежать также князю.

23. Остальнымъ же колѣнамъ отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Веніамину.

24. Подлѣ границы Веніамина отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Симеону.

25. Подлѣ границы Симеона отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Иссахару.

20. А западную границу *составляет* великое море отъ южнаго предѣла прямо до входа въ Емаѳъ; вотъ край западный.

21. И раздѣлите между собою землю сію по колѣнамъ Израилевымъ.

22. И раздѣлите ее по жребію въ наслѣдіе какъ себѣ, такъ и пришельцамъ, поселившимся среди васъ, которые родили у васъ дѣтей; и они должны быть для васъ какъ урожденцы между сынами Израилевыми и раздѣлять съ вами наслѣдіе наравнѣ съ колѣнами Израилевыми.

23. И въ какомъ колѣнѣ пришлецъ поселится, въ томъ и дадите ему удѣлъ его, изрекъ Господь Богъ.

#### ГЛАВА 48.

Вотъ имена колѣнъ: на сѣверной оконечности по дорогѣ въ Хетлонъ, въ направленіи къ Емаѳу, Хапар-Енонъ граница Дамаска съ сѣвера вдоль Емаѳа; и край этотъ отъ востока до запада будетъ принадлежать одному Дану.

2. А подлѣ границы Дана отъ восточнаго края до западнаго будетъ удѣлъ одному Ассиру.

3. Подлѣ границы Ассира отъ восточнаго края до западнаго будетъ участокъ одному Нефѣалиму.

4. Подлѣ границы Нефѣалима отъ восточнаго края до западнаго край участокъ одному Манассіи.

5. Подлѣ границы Манассіи отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Ефрему.

6. Подлѣ границы Ефрема отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Рувиму.

7. Подлѣ границы Рувима отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Іудѣ.

8. А подлѣ границы Іуды отъ края восточнаго до края западнаго будетъ священный участокъ, который вы отдѣлите, шириною въ двадцать пять тысячъ *тростей*; въ длину же — равный одному изъ этихъ участковъ отъ края восточнаго до края западнаго; а среди его будетъ святилище.

9. Участокъ же, который вы посвятите Господу, будетъ длиною двадцать пять тысячъ, а шириною десять тысячъ.

10. И вотъ, для кого будетъ священный участокъ: для священниковъ къ сѣверу двадцать пять тысячъ, и къ западу шириною двадцать пять тысячъ, и къ востоку шириною десять тысячъ, а къ полудню длиною двадцать пять тысячъ; и среди его будетъ святилище Господне,

11. Эта священная часть для священниковъ изъ сыновъ Садовыхъ, которые исполняли службы Мои и не отпадали отъ Меня во время отпаденія сыновъ Израилевыхъ, какъ отпадали Левиты.

כ הַיָּמִם הַגָּדוֹל וְאֵת פְּאֵת־תֵּימָנָה נִגְבָּה: וּפְאֵת־יָם הַיָּמִם הַגָּדוֹל  
 21 מִגְּבֹול עַד־נֹכַח לְבֹאֵת חֶמֶת וְאֵת פְּאֵת־יָם: וְחִלְקֶתְכֶם אֶת־  
 22 הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וְהָיָה תִּפְלוּ אוֹתָהּ  
 בְּנִחְלָה לָכֶם וּלְהַגְרִים הַגָּרִים בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר־חִוּלְדּוּ בָנִים  
 בְּתוֹכְכֶם וְהָיוּ לָכֶם כְּאֹזֶרֶת בְּבִנְיֵי יִשְׂרָאֵל אֹתְכֶם יִפְלוּ  
 23 בְּנִחְלָה בְּתוֹךְ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וְהָיָה בְּשִׁבְטֵי אֲשֶׁר־נָגַד הַגֵּר  
 אֹתוֹ שָׁם תִּתְּנוּ נִחְלָתוֹ נֹאֵם אֲדֹנֵי יְהוָה:

מח CAP. XLVIII.

מח

א וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַשִּׁבְטִים מִקְצֵה צְפוֹנָה אֶל־יַד הַדָּרֶךְ־חֶתְלָן  
 לְבֹאֵת חֶמֶת חֶצֶר עֵינָן גְּבֹול דְּמִשְׁק צְפוֹנָה אֶל־יַד חֶמֶת  
 2 וְהָיוּ לָהּ פְּאֵת־קָדִים הַיָּם הֵן אֶחָד: וְעַל א גְּבֹול הֵן מִפְּאֵת  
 3 קָדִים עַד־פְּאֵת יָמָה אֲשֶׁר אֶחָד: וְעַל גְּבֹול אֲשֶׁר מִפְּאֵת  
 4 קָדִימָה וְעַד־פְּאֵת־יָמָה נִפְתָּלִי אֶחָד: וְעַל גְּבֹול נִפְתָּלִי  
 5 מִפְּאֵת קִנְרֵמָה עַד־פְּאֵת יָמָה מְנַשֶּׁה אֶחָד: וְעַל גְּבֹול  
 6 מְנַשֶּׁה מִפְּאֵת קִנְרֵמָה עַד־פְּאֵת יָמָה אֶפְרַיִם אֶחָד: וְעַל  
 גְּבֹול אֶפְרַיִם מִפְּאֵת קָדִים וְעַד־פְּאֵת־יָמָה רְאוּבֵן אֶחָד:  
 7 וְעַל גְּבֹול רְאוּבֵן מִפְּאֵת קָדִים עַד־פְּאֵת יָמָה יְהוּדָה אֶחָד:  
 8 וְעַל גְּבֹול יְהוּדָה מִפְּאֵת קָדִים עַד־פְּאֵת יָמָה תְּהֻמָּה  
 הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר־תְּרִימוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף רֹחֵב וְאַרְבֶּּ  
 9 כָּאֶחָד הַחֲלָקִים מִפְּאֵת קָדִימָה עַד־פְּאֵת־יָמָה וְהָיָה  
 הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכָן: הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תְּרִימוּ לַיהוָה אֶרֶב  
 י חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף וְרֹחֵב עֶשְׂרֵת אֲלָפִים: וְלֹאֲלֹהֶ  
 תְּהִיָּה תְּרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ לַכֹּהֲנִים צְפוֹנָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים  
 אֵלֶּף וְיָמָה רֹחֵב עֶשְׂרֵת אֲלָפִים וְקָדִימָה רֹחֵב עֶשְׂרֵת  
 אֲלָפִים וְנִגְבָּה אֶרֶב חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף וְהָיָה מִקְדָּשׁ־  
 11 יְהוָה בְּתוֹכוֹ: לַכֹּהֲנִים הַמִּקְדָּשׁ מִבְּנֵי צְדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ  
 מִשְׁמֶרְתִּי אֲשֶׁר לֹא־תָעוּ בַּתְּעוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר תָּעוּ  
 הַלְוִיִּם

- וַיֹּמַד אֵלָי וַיַּעֲבִרְנִי בַמַּיִם בְּרַגְלִים וַיִּמְד אֵלָי וַיַּעֲבִרְנִי  
 מִן מִתְנַיִם: וַיֹּמַד אֵלָי נָחַל אֲשֶׁר לֹא-אוֹכֵל לַעֲבֹר כִּי-נָאֻה  
 הַמַּיִם מִן שְׁחוֹ נָחַל אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹר: וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרְאִיתָ  
 בְּדָאֲדָם וַיּוֹלֵכֵנִי וַיִּשְׁבֵּנִי עַל-שִׁפְת הַנָּחַל: בְּשׁוֹבֵכֵנִי וְהִנֵּה  
 אֶל-שִׁפְת הַנָּחַל עֵץ רַב מְאֹד מִזֶּה וּמִזֶּה: וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּיִם  
 הָאֵלֶּה יוֹצְאִים אֶל-הַגִּלְגָּל הַקָּדָמוֹנָה וַיֵּרְדּוּ עַל-הָעֲרֵבָה  
 וַבָּאוּ הַיָּמָה אֶל-הַיָּמָה הַמּוֹצְאִים וַנִּרְפְּאוּ הַמַּיִם: וְהָיָה כָּל-  
 גֶּפֶשׁ הָיָה וְאֲשֶׁר-שָׂרָץ אֵל כָּל-אֲשֶׁר יָבוֹא שָׁם נַחֲלִים יִחְיֶה  
 וְהָיָה הַדְּגָה רַבָּה מְאֹד כִּי בָאוּ שָׁמָּה הַמַּיִם הָאֵלֶּה וַיִּרְפְּאוּ  
 וְהָיָה כָּל אֲשֶׁר-יָבוֹא שָׁמָּה הַנָּחַל: וְהָיָה יַעֲמָדוּ עָלָיו הַדְּגָנִים  
 מֵעֵין גִּדִּי וְעַד-עֵין עֲגֻלִּים מִשְׁטוֹחַ לַחֲרָמִים יִהְיוּ לַמִּינֶה תִּהְיֶה  
 דְּגָתָם כְּדָגַת הַיָּם הַגָּדוֹל רַבָּה מְאֹד: בְּצִאתָ וּבָבֹאֶי וְלֹא  
 יִרְפְּאוּ לַמֶּלַח נִתְּנוּ: וְעַל-הַנָּחַל יַעֲלֶה עַל-שִׁפְתּוֹ מִזֶּה  
 וּמִזֶּה וְכָל-עֵץ מְאֹכֵל לֹא-יָבוֹל עֲלָהוּ וְלֹא-יָתֵם פִּרְיוֹ לַחֲדָשִׁי  
 יִבְכֹּר כִּי מִיָּמָיו מִן-הַמִּקְדָּשׁ תֵּמָּה יוֹצְאִים וְהָיוּ פִּרְיוֹ  
 לַמֶּאֱכָל וְעֲלָהוּ לַתְּרוּפָה: כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה נִה  
 גְּבוּל אֲשֶׁר תִּתֵּן נַחֲלֹי אֶת-הָאָרֶץ לְשְׁנֵי עָשָׂר שָׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל  
 יוֹסֵף חֲבָלִים: וְנִחַלְתֶּם אוֹתָהּ אִישׁ בְּאֶחָיו אֲשֶׁר נָשְׂאתִי  
 אֶת-יָדִי לְתַתָּהּ לְאַבְתִּיכֶם וְנִפְלָה הָאָרֶץ חֲזָאת לָכֶם  
 בְּנִיחָלָה: וְזֶה גְּבוּל הָאָרֶץ לַפָּאָת צְפוֹנָה מִדְּהֵיִם הַגָּדוֹל  
 הַקָּדָם חֲתָלָן לְבֹא צִדְדָה: חֲמַת | בְּרוּחָהּ סְבָרִים אֲשֶׁר  
 בִּין גְּבוּל דְּמִשְׁק וּבִין גְּבוּל חֲמַת חֲצֵר הַמִּיכֹן אֲשֶׁר אֶל-  
 גְּבוּל חוֹרֵן: וְהָיָה גְּבוּל מִדְּהֵיִם חֲצֵר עֵינָן גְּבוּל דְּמִשְׁק  
 וְצִפּוֹן | צְפוֹנָה וּגְבוּל חֲמַת וְאֵת פָּאָת צִפּוֹן: וּפָאָת קָדִים  
 מִבֵּין חוֹרֵן וּמִבֵּין דְּמִשְׁק וּמִבֵּין הַגִּלְגָּל וּמִבֵּין אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל  
 הַיָּרְדֵּן מִגְּבוּל עַל-דְּהֵיִם הַקָּדָם מִזֵּי תִמְרוֹ וְאֵת פָּאָת קָדִימָה:  
 וּפָאָת גֵּב תִּימָנָה מִתְּמֹר עַד-מִי מְרִיבֹת קָדָשׁ נִחָלָה אֶל-

הים

58\*

6. v. בביא לא נמצא מלה על 7. v. כא על 8. v. דא מזה 9. v. קפץ סוף

10. v. עמדו קרי imd. דה דסה 11. v. בצאדו קרי 12. v. וזהו קרי

4. И еще отмѣрилъ тысячу, и провелъ меня по водѣ; воды было по колѣно. И, отмѣривъ еще тысячу, провелъ меня; и вода доходила до поясницы.

5. Когда же и еще отмѣрилъ тысячу: то тутъ былъ уже потокъ, чрезъ который я не могъ перейти; потому что высока была вода: надобно было плыть, а переходить этотъ потокъ нельзя было.

6. И сказалъ мнѣ: видѣлъ ли ты, сынъ человѣческій? Тогда повелъ меня и поставилъ меня на берегъ этого потока.

7. Когда же я пришелъ назадъ, то вотъ, ужъ на берегу потока очень много деревь по ту и другую сторону.

8. И сказалъ онъ мнѣ: эта вода, протекая въ восточный край, спустится на равнину и пройдетъ чрезъ одно море въ другое, тамъ находящіяся, и исцѣлятся воды.

9. И всякое живое существо, пресмыкаясь тамъ, гдѣ проходятъ оба потока, оживетъ, и рыбы будетъ весьма много оттого, что придетъ туда эта вода, и все исцѣлится и оживетъ тамъ, куда войдетъ этотъ потокъ.

10. И будутъ стоять у него рыболовы отъ Ен-Гадди до Ен-Еглаима и станутъ закидывать сѣти свои; рыба у нихъ будетъ такого же рода, какъ рыба въ большомъ морѣ, притомъ весьма много.

11. Болота же его и лужи его не исцѣлятся, а назначены будутъ для соли.

12. И у потока по берегамъ его съ той и другой стороны будетъ расти всякое дерево, доставляющее пищу; не будутъ увядать листья на немъ, и не истощатся плоды его; каждый мѣсяцъ будутъ созрѣвать, потому что вода для него течетъ изъ святилища; и будутъ плоды его употребляемы въ пищу, а листья его на врачеваніе.

13. Такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ опредѣленіе, по которому вы раздѣлите землю въ наслѣдіе двѣнадцати колѣнамъ Израилевымъ: Іосифу двойной удѣлъ.

14. И раздѣлите ее въ наслѣдіе поровну между собою; такъ какъ Я, поднявъ руку Мою, клялся дать ее отцамъ вашимъ; то и перейдетъ земля сія въ наслѣдіе вамъ.

15. И вотъ граница земли: по сѣверному краю, начиная отъ великаго моря, она проходитъ путемъ Хетлона по направленію къ Цедадѣ,

16. Чрезъ Емаѣ, Берота, Севраимъ, находящійся между межею Дамаска и межею Емаѣа, до средняго Хадара, который на границѣ Хаврана.

17. И будетъ граница отъ моря до Хапар-Енона у предѣла Дамаска и сѣвернаго Цафона и предѣла Емаѣа; вотъ сѣверный предѣлъ.

18. А восточный край отмѣряйте между Хавраномъ и Дамаскомъ, между Галаадомъ и землею Израильскою, по Іордану, отъ сѣверной границы до восточнаго моря; вотъ край восточный.

19. Южный же край съ полуденной стороны простирается отъ Тамары до воды пререканія при Кадепѣ и по теченію потока до великаго моря; вотъ полуденный предѣлъ на югѣ.

часть ефы и елей треть гины, чтобы сдѣлать растворъ изъ муки: таково вѣчное постановленіе о хлѣбномъ приношеніи Господу навсегда.

15. Пусть такимъ образомъ приносятъ агнца, и хлѣбное приношеніе, и елей каждое утро во всесоженіе постоянно.

16. Такъ говоритъ Господь Богъ: если князь дастъ кому либо изъ сыновей своихъ подарковъ, то это должно поступить въ наслѣдство и его дѣтямъ: это ихъ собственность по наслѣдству.

17. Если же князь даетъ изъ наслѣдія своего подарковъ кому либо изъ рабовъ своихъ; то это будетъ принадлежать ему только до года освобожденія, а потомъ возвратится князю; только къ дѣтямъ его переходитъ наслѣдіе его, имъ оно принадлежить.

18. Но князь не можетъ брать изъ наслѣдственнаго участка народа, вытѣсня ихъ изъ владѣнія ихъ: изъ своей только собственности онъ можетъ выдѣлять наслѣдіе своимъ дѣтямъ, чтобы никто изъ народа моего не былъ изгоняемъ изъ своего владѣнія.

19. Потомъ привелъ онъ меня тѣмъ ходомъ, который съ боку вратъ, къ священнымъ комнатамъ для священниковъ, обращеннымъ къ сѣверу, и вотъ, тамъ мѣсто на краю къ западу.

20. И сказалъ мнѣ: вотъ то мѣсто, гдѣ священники должны варить жертву за преступленіе и жертву за грѣхъ и гдѣ должны печь хлѣбное приношеніе, не вынося его на виѣшній дворъ, чтобы не освятить народа.

21. И вывелъ меня на виѣшній дворъ, и провелъ меня по четыремъ угламъ двора, и вотъ, въ каждомъ углу двора еще дворъ.

22. Въ четырехъ углахъ двора были небольшіе дворики въ сорокъ локтей длины и тридцать ширины: одна мѣра во всѣхъ четырехъ угловыхъ дворикахъ.

23. И въ нихъ кругомъ былъ навѣсъ, кругомъ всѣхъ четырехъ, а подъ навѣсами внизу устроены очаги кругомъ.

24. И сказалъ мнѣ: вотъ поварни, въ которыхъ служители дома варятъ жертвы народныя.

## ГЛАВА 47.

Потомъ привелъ онъ меня обратно къ дверямъ дома, и вотъ, изъ-подъ порога дома течетъ вода къ востоку; потому что домъ стоитъ лицомъ на востокъ, и вода нисходитъ изъ-подъ праваго боку дома, по южную сторону жертвенника.

2. И вывелъ меня чрезъ сѣверныя врата, и обвелъ меня наружною дорогою къ виѣшнимъ вратамъ, дорогою, ведущею къ востоку; и вотъ, вода течетъ по правую сторону.

3. Когда этотъ мужъ пошелъ къ востоку; то держалъ въ рукѣ шнуръ, и отмѣрилъ имъ тысячу локтей, и провелъ меня по водѣ; воды было по лодыжку.

הַאִיפָה וְשָׁמֵן שְׁלִישִׁית הָהֵן לָרֶם אֶת־הַפֶּלֶת מִנְחָה לַיהוָה  
 מו חֲקוֹת עוֹלָם תָּמִיד: וַעֲשׂוּ אֶת־הַכֶּבֶשׂ וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־  
 16 הַשָּׁמֵן בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר עוֹלֹת תָּמִיד: \* כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי  
 יְהוִה כִּי־יִתֵּן הַנָּשִׂיא מִתְּנָה לְאִישׁ מִבְּנָיו נִחְלָתוֹ הִיא לְבָנָיו  
 17 תְּהִיָּה אֲחֻזָּתָם הִיא בְּנִחְלָה: וְכִי־יִתֵּן מִתְּנָה מִנְחָלָתוֹ לְאַחֵר  
 מֵעַבְדָּיו וְהָיְתָה לוֹ עַד־שְׁנַת הַדְּרוֹר וְשָׁבַת לְנָשִׂיא אֶד  
 18 נִחְלָתוֹ בָּנָיו לָהֶם תְּהִיָּה: וְלֹא־יָקַח הַנָּשִׂיא מִנְחָלָתָהּ הָעַם  
 לְהוֹנֵתָם מֵאֲחֻזָּתָם מֵאֲחֻזָּתוֹ יִנְחַל אֶת־בָּנָיו לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־  
 19 יִפְצוּ עַמִּי אִישׁ מֵאֲחֻזָּתוֹ: \* וַיָּבִיאוּנִי בַמָּבֹוא אֲשֶׁר עַל־כֶּתֶף  
 הַשַּׁעַר אֶל־הַלְשָׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֶל־הַכְּהֹנִים הַפְּנוּת צְפוֹנָה  
 ב וְהִנֵּה־שָׁם מְקוֹם בִּירְכָתָם יָמָּה: וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה הַמְּקוֹם  
 אֲשֶׁר יִבְשְׁלוּ־שָׁם הַכְּהֹנִים אֶת־הָאֲשָׁם וְאֶת־הַחֲטָאֹת אֲשֶׁר  
 יֵאָפוּ אֶת־הַמִּנְחָה לְבִלְתִּי הוֹצִיא אֶל־הַחָצֵר הַחִיצוֹנָה  
 21 לְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם: וַיּוֹצִיאוּנִי אֶל־הַחָצֵר הַחִיצוֹנָה וַיַּעֲבֲרֵנִי  
 אֶל־אַרְבַּעַת מְקוֹצֵי הַחָצֵר וְהִנֵּה חָצֵר בַּמִּקְצָע הַחָצֵר חָצֵר  
 22 בַּמִּקְצָע הַחָצֵר: בְּאַרְבַּעַת מְקוֹצֵי הַחָצֵר חֲצֹרוֹת קְמֹרוֹת  
 אַרְבָּעִים אֶרֶךְ וּשְׁלֹשִׁים רָחֹב מִדָּה אֶחָת לְאַרְבַּעַתָּם  
 23 מִהַקְצָעוֹת: וְטוֹר סָבִיב בָּהֶם סָבִיב לְאַרְבַּעַתָּם וּמִבְשָׁלוֹת  
 24 עָשׂוּ מִתַּחַת הַטִּיּוֹרוֹת סָבִיב: וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֹה בֵּית  
 הַמִּבְשָׁלִים אֲשֶׁר יִבְשְׁלוּ־שָׁם מִשְׁרָתִי הַבַּיִת אֶת־נֹבַח הָעָם:

CAP. XLVII. מו

מו

א וַיֵּשְׁבֵנִי אֶל־פֶּתַח הַבַּיִת וְהִנֵּה־מַיִם יֹצְאִים מִתַּחַת מִפְתָּן  
 הַבַּיִת קָדִימָה כִּי־פָנִי הַבַּיִת קָדִים וְהַמַּיִם יֵרְדִים מִתַּחַת  
 2 מִפְתָּה הַבַּיִת הַיְמָנִית מִנֹּגַב לְמִזְבֵּחַ: וַיּוֹצִיאוּנִי הָרֶדֶךְ־שַׁעַר  
 צְפוֹנָה וַיְסַבֵּלִי הָרֶדֶךְ חוּץ אֶל־שַׁעַר הַחוּץ הָרֶדֶךְ הַפְּנֹנָה קָדִים  
 3 וְהִנֵּה־מַיִם מִפְּכִים מִן־הַפֶּתַח הַיְמָנִית: בָּצֵאת־הָאִישׁ קָדִים  
 4 וְכֵן בִּידּוֹ וַיֵּמַד אֵלַי בְּאָמָּה וַיַּעֲבֲרֵנִי בַמַּיִם מִי אֶפְסוֹסִים:

וימר

מ"ו v. 15. ע"כ לשעורים. v. 18. ע"כ לאשכנזים

v. 22. קמד עליו מ"ו v. 3. כ"ל v. 19. ב"דחיים ק

עָשׂוֹר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּחֹג יַעֲשֶׂה כְּאֵלֶּה שִׁבְעַת הַיָּמִים כַּחֲסֹאת כַּה  
בַּעֲלָה וּבִמְנוּחָה וּבִשְׁמֹן:

מו

CAP. XLVI. מו

כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה שְׁעַר הַחֲצֵר הַפְּנִימִית הַפְּנִי קָדִים \*  
יְהִי סָגוּר שְׁשֶׁת יָמִי הַמַּעֲשֶׂה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיט וּפְתַח וּבַיּוֹם  
הַחֹדֶשׁ יִפְתָּח: וְכֹא הַנָּשִׂא דֶרֶךְ אֵילִם הַשְּׁעַר מִחוּץ וְעַמּוּד \*  
עַל־מִזְוֹת הַשְּׁעַר וַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־עוֹלָתוֹ וְאֶת־שְׁלָמוֹ  
וְהַשְׁתַּחֲוֶה עַל־מִפְתָּן הַשְּׁעַר וַיֵּצֵא וְהַשְּׁעַר לֹא־יִסָּגֵר עַד־  
הָעָרֶב: וְהַשְׁתַּחֲוֶה עִם־הָאָרֶץ פֶּתַח הַשְּׁעַר הַזֶּה בַּשְּׁבִיטוֹת \*  
וּבַחֲדָשִׁים לִפְנֵי יְהוָה: וְהַעֲלָה אֲשֶׁר־יִקְרַב הַנָּשִׂא לַיהוָה \*  
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיט שְׁשֶׁה כִּבְשִׁים תְּמִימִם וְאֵיל תָּמִים: וּמְנוּחָה \*  
אֵיפָה לְאֵיל וּלְכִבְשִׁים מְנוּחָה מִתַּת יָדוֹ וּשְׁמֹן הֵן לְאֵיפָה:  
וּבַיּוֹם הַחֹדֶשׁ פֶּר בְּדִבְקָר תְּמִימִם וְשְׁשֶׁת כִּבְשִׁים וְאֵיל \*  
תְּמִימִם יִהְיוּ: וְאֵיפָה לְפֶר וְאֵיפָה לְאֵיל יַעֲשֶׂה מְנוּחָה \*  
וּלְכִבְשִׁים כַּאֲשֶׁר תִּשְׁיֹג יָדוֹ וּשְׁמֹן הֵן לְאֵיפָה: וּבָבֹא \*  
הַנָּשִׂא דֶרֶךְ אֵילִם הַשְּׁעַר יָבֹא וּבְדֶרֶכוֹ יֵצֵא: וּבָבֹא עִם־ \*  
הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה בַּמִּזְבֵּחַ הַבָּא דֶרֶךְ שְׁעַר צָפוֹן  
לְהַשְׁתַּחֲוֹת יֵצֵא דֶרֶךְ־שְׁעַר נֹגֵב וְהַבָּא דֶרֶךְ־שְׁעַר נֹגֵב יֵצֵא  
דֶרֶךְ־שְׁעַר צָפוֹנָה לֹא יָשׁוּב דֶרֶךְ הַשְּׁעַר אֲשֶׁר־בָּא בּוֹ כִּי  
נִכְחוּ יֵצְאוּ: וְהַנָּשִׂא בְּתוֹכְכֶם בָּבֹאִם יָבֹא וּבִצְאתֶם יֵצְאוּ: \*  
וּבַחֲנִים וּבַמִּזְבֵּחַ תִּהְיֶה הַמְנוּחָה אֵיפָה לְפֶר וְאֵיפָה לְאֵיל \*  
וּלְכִבְשִׁים מִתַּת יָדוֹ וּשְׁמֹן הֵן לְאֵיפָה: וְכִי־יַעֲשֶׂה הַנָּשִׂא \*  
נִדְבָה עוֹלָה אֲדֻשָּׁלִּים נִדְבָה לַיהוָה וּפְתַח לוֹ אֶת־הַשְּׁעַר  
הַפְּנִי קָדִים וַעֲשֶׂה אֶת־עוֹלָתוֹ וְאֶת־שְׁלָמוֹ כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה  
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיט וַיֵּצֵא וְסָגַר אֶת־הַשְּׁעַר אַחֲרֵי צֵאתוֹ: וְכִבֵּשׁ \*  
בְּדִשְׁנָתוֹ תָּמִים תַּעֲשֶׂה עוֹלָה לַיּוֹם לַיהוָה בְּכֶבֶד בְּכֶבֶד  
תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ: וּמְנוּחָה תַּעֲשֶׂה עָלָיו בְּכֶבֶד בְּכֶבֶד שְׁשִׁית \*  
הָאֵיפָה

הָאֵיפָה

будеть приносить въ теченіе седми дней то же самое: такую же жертву за грѣхъ, такое же всесожженіе, столько же хлѣбнаго приношенія и столько же едея.

#### ГЛАВА 46.

Такъ говоритъ Господь Богъ: врата внутренняго двора, обращенныя къ востоку, должны быть заперты въ теченіе шести рабочихъ дней, а въ день субботній должны быть открыты и въ день новолунія также должны быть открыты.

2. И князь войдетъ туда чрезъ внѣшній притворъ вратъ и станетъ подлѣ столповъ сихъ вратъ; а священники совершатъ его всесожженіе и его благодарственную жертву; тогда онъ поклонится у порога сихъ вратъ и выйдетъ; а врата не запираются до вечера.

3. Народъ же земли будетъ поклоняться предъ Господомъ у отверстія тѣхъ же вратъ, какъ въ субботы, такъ и въ новомѣсячія.

4. А всесожженіе, которое князь приносить Господу, въ день субботы, будетъ изъ шести агнцевъ безъ порока и овна безъ порока.

5. И хлѣбнаго приношенія ефа на овна, на агнцевъ же хлѣбнаго приношенія, сколько рука его подастъ, а едея гинъ на ефу.

6. И въ день новомѣсячія — тельца изъ стада воловъ безъ порока, шесть агнцевъ и овна, также безъ порока.

7. И хлѣбнаго приношенія онъ представитъ ефу на тельца и ефу на овна, а на агнцевъ — сколько можетъ рука его, и гинъ едея на каждую ефу.

8. И когда князь приходитъ, то долженъ входить чрезъ притворъ у вратъ и тѣмъ же путемъ долженъ выходить.

9. А когда народъ земли сей будетъ приходитъ предъ лице Господа въ праздники; то вошедшіе сѣверными вратами на поклоненіе должны выходить вратами южными, а вошедшіе чрезъ южныя врата должны выходить вратами сѣверными: никто не можетъ возвращаться тѣми же вратами, которыми вошелъ, а выйдетъ противоположными.

10. И князь будетъ среди ихъ: когда они входятъ, входитъ и онъ, а когда выходятъ, то выходятъ вмѣстѣ съ нимъ.

11. Въ праздники же и торжественные дни хлѣбное приношеніе отъ него должно быть изъ ефы на тельца и ефы на овна, а для агнцевъ — сколько рука его подастъ, и одинъ гинъ едея на каждую ефу.

12. А если князь по усердію своему совершаетъ всесожженіе или жертву благодаренія по усердію къ Господу; тогда отпираются для него врата, обращенныя къ востоку, и онъ совершаетъ всесожженіе свое и мирную жертву свою такъ же, какъ совершаетъ въ день субботы, потомъ выходитъ, и по выходѣ его врата запираются.

13. Ежедневно приноси во всесожженіе Господу единолѣтняго агнца безъ порока; каждое утро приноси его.

14. А хлѣбнаго приношенія прилагай къ нему каждое утро шестую

11. Ефа и бать должны имѣть одинаковый объемъ, такъ чтобы бать вмѣщалъ десятую часть хомера (*осминого вѣюки*) и ефа также десятую часть хомера: объемъ ихъ опредѣляется по хомеру.

12. Въ сиклѣ двадцать геръ; а двадцать сиклей, двадцать пять сиклей и пятнадцать сиклей будутъ составлять у васъ мину.

13. Вотъ приношеніе, которое вы будете приносить: шестую часть ефы отъ хомера пшеницы и шестую часть ефы отъ хомера ячменя.

14. А на счетъ елея постановлено давать бать елея, составляющаго десятую часть кора; а десять батовъ *составляютъ* хомеръ, потому что въ хомерѣ десять батовъ.

15. И одного агнца пусть дають изъ стада въ двѣсти овецъ съпажити Израилевой: все это какъ для хлѣбнаго приношенія, такъ для всесоженія и для мирной жертвы въ очищеніе ихъ, изрекъ Господь Богъ.

16. Весь народъ земли долженъ дѣлать такое приношеніе князю во Израилѣ.

17. А на обязанности князя будутъ уже всесоженія, представленіе хлѣбнаго дара и возліаніе въ праздники, и новомѣсячія, и въ субботы; во всѣ торжества дома Израилева онъ долженъ совершать жертву за грѣхъ, и хлѣбное приношеніе, и всесоженіе, и благодарственную жертву для очищенія дома Израилева.

18. Такъ говоритъ Господь Богъ: въ первый *день* перваго мѣсяца возьми тельца изъ стада воловъ безъ порока и очисти святилище отъ грѣха.

19. И пусть священникъ возьметъ крови отъ этой жертвы за грѣхъ и покропитъ ею на верей дома, и на четыре угла площадки у жертвенника, и на верей вратъ внутренняго двора.

20. То же сдѣлай и въ седьмой *день* мѣсяца за cadaго, согрѣшающаго по невѣдѣнію или по соблазну, и такимъ образомъ очищайте домъ.

21. Въ четырнадцатый день перваго мѣсяца да будетъ у васъ Пасха, праздникъ семидневный, когда должно ѣсть опрѣсноки.

22. И принесетъ князь въ тотъ день за себя и за весь народъ страны тельца въ жертву о грѣхѣ.

23. И въ теченіе сего семидневнаго праздника онъ будетъ приносить Господу во всесоженіе по семи тельцовъ и по семи овновъ безъ порока на каждый день изъ этихъ дней и въ жертву за грѣхъ по козлу изъ козъ каждый день.

24. И хлѣбнаго приношенія онъ представитъ по ефѣ на cadaго тельца и по ефѣ на овна, и по гину елея на каждую ефу.

25. Въ пятнадцатый день седьмаго мѣсяца, въ праздникъ, онъ

11 צֶדֶק וּבִתְצֹדֶק יְהִי לָכֶם; הָאִיפָה וְהַכֶּתֶת תִּכְנֶן אַחֲרֵי יְהוָה  
 לְשִׂאת מַעֲשֵׂר הַחֹמֶר הַכֶּתֶת וְעִשְׂיֹת הַחֹמֶר הָאִיפָה אֶל־  
 12 הַחֹמֶר יִהְיֶה מִתְכַּנְּתוֹ; וְהַשְּׁקָל עֲשׂוּיִם גִּגֶּה עֲשׂוּיִם  
 שְׁקָלִים חֲמִשָּׁה וְעֲשָׂרִים שְׁקָלִים עֲשׂוּרָה וְחֲמִשָּׁה שְׁקָל  
 13 הַמִּנֶּה יִהְיֶה לָכֶם; זֹאת הַתְרוּמָה אֲשֶׁר תִּתְּנוּ שְׂשִׁית  
 הָאִיפָה מִחֹמֶר הַחֲטָיִים וְשִׂשִׁיתֶם הָאִיפָה מִחֹמֶר הַשְּׁעָרִים;  
 14 וְחֵק הַשֶּׁמֶן הַכֶּתֶת הַשֶּׁמֶן מַעֲשֵׂר הַכֶּתֶת מִן־הַכֹּפֶר עֲשֹׂרֹת  
 טו הַכֶּתִּים חֹמֶר כִּרְעֵשֶׁרֶת הַכֶּתִּים חֹמֶר; וְשִׂוֵּי־אֶחָת מִן־  
 הַצֵּאֵן מִן־הַמֵּאֲתִים מִמִּשְׁקָה יִשְׂרָאֵל לַמִּנְחָה וְלַעֲוִלָּה  
 16 וְלִשְׁלָמִים לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם נֹאם אֲדֹנָי יְהוָה: \* כָּל הָעָם  
 17 הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל־הַתְרוּמָה הַזֹּאת לְנִשְׂיָא בְּיִשְׂרָאֵל; וְעַל־  
 הַנִּשְׂיָא יִהְיֶה הָעֹלֹת וְהַמִּנְחָה וְהַנֶּסֶךְ בַּתְּנִים וּבַחֲדָשִׁים  
 וּבִשְׁבָּתוֹת בְּכָל־מוֹעֲדֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הוּא־יַעֲשֶׂה אֹתִי־  
 הַחֲטָאֹת וְאֹת־הַמִּנְחָה וְאֹת־הָעֹלָה וְאֹת־הַשְּׁלָמִים לְכַפֵּר  
 18 בָּעֵד בֵּית־יִשְׂרָאֵל: \* כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה בְּרֹאשׁוֹן  
 בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ תִּקַּח תִּקַּח הַכֶּהֵן מִדָּם הַחֲטָאֹת וְנָתַן אֶל־מוֹזוֹת  
 19 הַכֶּתֶת וְאֶל־אַרְבַּע פָּנוֹת הָעֲוֹנָה לְמִזְבֵּחַ וְעַל־מוֹזוֹת שְׁעַר  
 כ הַחֲצֵר הַפְּנִימִית; וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשִׁבְעָה בַּחֹדֶשׁ מֵאִישׁ  
 21 שָׁנָה וּמִפְּתֵי וּכְפֹרֶתֶם אֶת־הַכֶּתֶת: בְּרֹאשׁוֹן בְּאַרְבַּעָה  
 עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם הַפֶּסַח חֹג שִׁבְעוֹת יָמִים  
 22 מִצֹּת יֹאכְלוּ; וְעֹשֶׂה הַנִּשְׂיָא בַּיּוֹם הַהוּא בָּעֵדוּ וּבָעֵד כָּל־  
 23 עַם הָאָרֶץ פֶּר חֲטָאֹת; וְשִׁבְעַת יָמִי־הֵחָדָשׁ יַעֲשֶׂה עֹלָה  
 לַיהוָה שִׁבְעַת פָּרִים וְשִׁבְעַת אֵילִים תָּמִיד לַיּוֹם שִׁבְעַת  
 24 הַיָּמִים וְחֲטָאֹת שְׁעִיר עִזִּים לַיּוֹם; וּמִנְחָה אִיפָה לַפֶּר  
 כה וְאִיפָה לְאֵיל יַעֲשֶׂה וְשֶׁמֶן זֵיַן לְאִיפָה; בְּשִׁבְעֵי בַחֲמִשָּׁה

עשר

וְהָאֲשֵׁם הַמָּה יֹאכְלוּם וְכָל־תָּרֵם בְּיִשְׂרָאֵל לָהֶם יִהְיֶה׃  
 וְרֹאשִׁית כָּל־בְּכוֹרֵי כָל וְכָל־תְּרוֹמַת כָּל מִכְלַל תְּרוֹמֹתֵיכֶם לִלְכָּהֶנּוּ יִהְיֶה וְרֹאשִׁית עֲרִיסוֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לִפְהֶן לַחֲנִיחַ  
 בְּרָכָה אֶל־בֵּיתָד׃ כָּל־נִבְלָה וְטֶרֶף מִן־הָעוֹף וּמִן־  
 הַבְּהֵמָה לֹא יֹאכְלוּ הַכֹּהֲנִים׃\*

מה

CAP. XLV. מה

וּבְהִפְיִלְכֶם אֶת־הָאָרֶץ בְּנֹחֶלָה תְּרִימוּ תְּרוֹמָה לַיהוָה׃ א  
 קֹדֶשׁ מִן־הָאָרֶץ אֶרֶץ הַמִּשְׁכָּה וְעֹשְׂרִים אֶלֶף אֶרֶץ וְרֹחַב  
 עֲשָׂרָה אֶלֶף קֹדֶש־הוּא בְּכָל־גְּבוּלָהּ סָבִיב׃ יִהְיֶה מִזֶּה־  
 אֶל־הַקֹּדֶשׁ חֲמֵשׁ מֵאוֹת בַּחֲמֵשׁ מֵאוֹת מִרְבַּע סָבִיב  
 וְחֲמִשִּׁים אַמָּה מִגֹּרֶשׁ לֹו סָבִיב׃ וּמִן־הַמִּדְּבָה הַזֹּאת תִּמְדֹּד  
 אֶרֶץ חֲמֵשׁ וְעֹשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשָׂרַת אֲלָפִים וּבִי־יְהוָה  
 הַמִּקְדָּשׁ קֹדֶשׁ גְּדֻשִּׁים׃ קֹדֶשׁ מִן־הָאָרֶץ הוּא לַכֹּהֲנִים  
 מִשְׁרָתִי הַמִּקְדָּשׁ יִהְיֶה הַקְּרָבִים לְשֹׁרֶת אֶת־יְהוָה וְהָיָה  
 לָהֶם מְקוֹם לְבָתִּים וּמִקְדָּשׁ לַמִּקְדָּשׁ׃ וְחֲמִשָּׁה וְעֹשְׂרִים  
 אֶלֶף אֶרֶץ וְעֲשָׂרַת אֲלָפִים רֹחַב יִהְיֶה לְלוֹיִם מִשְׁרָתִי  
 הַבַּיִת לָהֶם לְאַחֲזָה עֹשְׂרִים לְשֹׁכֶת׃ וְאַחֲזֹת הָעִיר תִּתְּנוּ  
 חֲמִשָּׁת אֲלָפִים רֹחַב וְאֶרֶץ חֲמִשָּׁה וְעֹשְׂרִים אֶלֶף לְעַמֹּת  
 תְּרוֹמַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה׃ וּלְנָשִׂיא מִזֶּה  
 וּמִזֶּה לְתִרְוֹמַת הַקֹּדֶשׁ וּלְאַחֲזֹת הָעִיר אֶל־פְּנֵי תְּרוֹמַת  
 הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־פְּנֵי אַחֲזֹת הָעִיר מִפָּאֵת יָם יָמָה וּמִפָּאֵת  
 גִּדְּמָה קִדְּמָה וְאֶרֶץ לְעַמֹּת אַחֵר הַחֲלָקִים מִגְּבוּל יָם  
 אֶל־גְּבוּל קִדְּמָה׃ לָאָרֶץ יִהְיֶה־לָּהּ לְאַחֲזָה בְּיִשְׂרָאֵל וְלֹא־  
 יִזְנֶה עוֹד נְשִׂאִי אֶת־עַמִּי וְהָאָרֶץ יִתְּנוּ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל  
 לְשִׁבְטֵיהֶם׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה רַב־לָכֶם נְשִׂאִי  
 יִשְׂרָאֵל חָמֵס וְשׁוֹל הִסִּירוּ וּמִשְׁפָּט וְצִדְקָה עָשׂוּ הֲרִימוּ  
 גִּרְשֹׁתֵיכֶם מֵעַל עַמִּי נֹאֵם אֲדֹנִי יְהוָה׃ מֵאֲנִי־צִדְקָה וְאִפְתִּי־

צדק

жертву за преступленіе; и все, закланое у Израіля, имъ принадлежать будетъ;

30. И начатокъ изъ всего, созрѣвшаго во всякомъ родѣ, и всякаго рода приношенія изъ всѣхъ вашихъ приношеній принадлежать священникамъ; и начатокъ тѣста вашего отдавайте священнику, чтобы почивало благословеніе надъ домомъ твоимъ.

31. Никакой мертвечины и ничего растерзаннаго звѣремъ ни изъ птицъ, ни изъ скота не должны бѣть священники.

#### ГЛАВА 45.

Когда будете дѣлать землю въ наслѣдіе; тогда отдѣлите въ даръ Господу священный участокъ земли мѣрою въ двадцать пять тысячъ *тростей* длины и въ десять тысячъ ширины; да будетъ свято мѣсто сіе во всѣхъ предѣлахъ его кругомъ.

2. Изъ него должно выдѣлать для святилища четырехугольникъ въ пятьсотъ *локтей* длины и ширины кругомъ и для предмѣстія его пятьдесятъ локтей кругомъ.

3. Когда же этою мѣрою отмѣришь двадцать пять тысячъ *тростей* въ длину и десять тысячъ въ ширину; то на мѣстѣ семь будетъ святилище, какъ самое святое мѣсто.

4. Эта священная часть земли должна принадлежать священникамъ, служащимъ при святилищѣ, предстоящимъ предъ Господомъ для служенія: она будетъ мѣстомъ для домовъ и священнымъ вмѣстилищемъ для святыни.

5. Двадцать пять тысячъ *локтей* въ длину и десять тысячъ въ ширину будутъ принадлежать Левитамъ, служащимъ при домѣ, какъ ихъ владѣніе, съ двадцатью служебными комнатами.

6. И во владѣніе городу дайте пять тысячъ въ ширину и двадцать пять тысячъ въ длину супротивъ священнаго участка: это будетъ принадлежать всему дому Израилеву.

7. А князю назначьте часть по ту и другую сторону, какъ подлѣ священнаго участка, такъ и подлѣ городского владѣнія, къ западу съ западной стороны и къ востоку съ восточной стороны, длиною наравнѣ съ однимъ изъ тѣхъ *участковъ* отъ западнаго предѣла до восточнаго:

8. Это будетъ его землею, его владѣніемъ во Израилѣ, чтобы впредь князья Мои не притѣсняли народа Моего и остальную землю отдали дому Израилеву по племенамъ его.

9. Такъ говоритъ Господь Богъ: полно вамъ, князи Израилевы; удалите насилие и грабежъ, совершайте судъ и правду и избавьте народъ Мой отъ гоненій вашихъ, изрекъ Господь Богъ.

10. Правильные вѣсы, правильная мѣра для сыпучихъ тѣлъ (ефа) и правильная для жидкихъ тѣлъ (батъ) должны быть у васъ.

14. Я назначилъ ихъ сторожами для храненія дома, для всякой работы въ немъ и для всего, что въ немъ дѣлается.

15. А священники изъ колѣна Левіина, сыны Садоковы, которые соблюдали чинъ служенія во святилищѣ Моемъ во время отступленія сыновъ Израилевыхъ отъ Меня, тѣ будутъ приближаться ко Мнѣ, чтобы служить Мнѣ, и будутъ предстоять предъ лицемъ Моимъ, чтобы приносить Мнѣ туку и кровь, изрекъ Господь Богъ.

16. Они-то будутъ входить во святилище Мое, и они будутъ приближаться къ трапезѣ Моей, чтобы служить Мнѣ и соблюдать чиноположенія Мои.

17. И когда они войдутъ во врата внутреннего двора; то должны надѣть на себя одежду бумажную, а шерстяное не должно быть на нихъ во время служенія ихъ во вратахъ внутреннего двора и далѣе внутри.

18. Повязка бумажная должна быть на головѣ у нихъ и бумажная исподница на бедрахъ у нихъ; въ поту пусть не опоясываются.

19. А когда они должны выходить на внѣшній дворъ, на внѣшній дворъ къ народу; то одежды свои, въ которыхъ они служили, пусть снимутъ, и положить ихъ въ священныхъ комнатахъ, и одѣнутся въ другія одежды, чтобы не освятить народа своимъ облаченіемъ.

20. И головы свои не должны брить догола, но и не запускать волосъ, а пусть непременно стригутъ свои головы.

21. И вина не долженъ пить никто изъ священниковъ, когда имъ надобно входить во внутренний дворъ.

22. Ни вдовы, ни разведенной съ мужемъ они не должны брать себѣ въ жены, а могутъ брать только дѣвицъ изъ племени дома Израилева и вдову, оставшуюся вдовою отъ священника.

23. Они должны учить народъ Мой отличать святое отъ несвятаго и объяснять, что нечисто и что чисто.

24. Въ случаѣ же спорнаго дѣла они должны производить судъ и судить по правдѣ Моей, и должны соблюдать законы Мои и постановленія Мои о всѣхъ праздникахъ Моихъ и святить субботы Мои.

25. Къ мертвому человѣку не должны подходить, дабы не сдѣлаться нечистыми; только для отца и матери, для сына или дочери, для брата и сестры, которая не была за мужемъ, они могутъ сдѣлать себя нечистыми.

26. Когда же такой опять очистится, то еще должно отсчитать ему семь дней.

27. А въ день вступленія своего во святилище во внутреннемъ дворѣ для служенія въ святилищѣ онъ долженъ принести жертву за грѣхъ, изрекъ Господь Богъ.

28. И да будетъ наслѣдіемъ ихъ то, что Я Самъ наслѣдіе для нихъ; и собственности не давайте имъ во Израилѣ: Я собственность ихъ.

29. Они будутъ ѣсть хлѣбное приношеніе, жертву за грѣхъ и

14' וְתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ: וְנָתַתִּי אוֹתָם שְׁמִרִי מִשְׁמֶרֶת  
 טו הַבַּיִת לְכָל עֲבֹדָתוֹ וּלְכָל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בּוֹ: וְהַכֹּהֲנִים  
 הַלְוִיִּם בְּנֵי צְדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִקְדָּשִׁי בַּחֲצוֹת  
 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעַלִּי הִמָּה יִקְרְבוּ אֵלַי לְשִׁרְתָּנִי וְעָמְדוּ לִפְנֵי  
 16 לְהִקְרִיב לִי חֶלֶב וְדָם נָאֻם אֲדֹנָי יְהוִה: הִמָּה יָבֹאוּ אֶל־  
 מִקְדָּשִׁי וְהִמָּה יִקְרְבוּ אֶל־שַׁלְחָנִי לְשִׁרְתָּנִי וְשָׁמְרוּ אֶת־  
 17 מִשְׁמֶרֶתִּי: וְהָיָה בְּבֹאֵם אֶל־שַׁעְרֵי הַחֹצֵר הַפְּנִימִית בְּנֵדִי  
 פִּשְׁתִּים יִלְבָּשׁוּ וְלֹא־יַעֲלֶה עֲלֵיהֶם צֹמֶר בְּשָׂרָתָם בְּשַׁעְרֵי  
 18 הַחֹצֵר הַפְּנִימִית וּבֵיתָהּ: פָּאֲרִי פִּשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־דְּרָאשָׁם  
 וּמִכְנָסֵי פִּשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־מְתֵנֵיהֶם לֹא יַחֲגֹרוּ בִּינוּעַ:  
 19 וּבְצִאתָם אֶל־הַחֹצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־הַחֹצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־  
 הָעַם יִפְשְׁטוּ אֶת־בְּגִדֵיהֶם אֲשֶׁר־הִמָּה מִשְׂרָתָם בָּם  
 וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בַּלְשֹׁכֶת הַקֹּדֶשׁ וְלָבָשׁוּ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְלֹא־  
 כ יִקְדָּשׁוּ אֶת־הָעָם בְּבִגְדֵיהֶם: וְרֹאשָׁם לֹא יַגְלִחוּ וּפָרַע  
 21 לֹא יִשְׁלָחוּ כַּסּוֹם יִכְסֹּמוּ אֶת־רֹאשֵׁיהֶם: וַיֵּין לֹא־יִשְׁתּוּ  
 22 כָּל־כֹּהֵן בְּבֹאֵם אֶל־הַחֹצֵר הַפְּנִימִית: וְאַל־מִנְהָ וּגְרוּשָׁה  
 לֹא־יִקְחוּ לָהֶם לְנָשִׁים כִּי אִם־בְּתוּלַת מִזְרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 23 וְהָאֱלֻמָּנָה אֲשֶׁר־תִּהְיֶה אֱלֻמָּנָה מִכֹּהֵן יִקְחוּ: וְאֶת־עַמִּי  
 24 יוֹדֵי בֶן קֹדֶשׁ לְחָל וּבִידִטְמָא לְטָהוֹר יוֹדִיעִם: וְעַל־רִיב  
 הִמָּה יַעֲמְדוּ לִשְׁפֹּט בְּמִשְׁפָּטִי וְשִׁפְטָהוּ וְאֶת־תּוֹרָתִי  
 וְאֶת־חֻקֹּתִי בְּכָל־מוֹעֲדֵי יִשְׁמְרוּ וְאֶת־שִׁבְתוֹתַי יִקְדָּשׁוּ:  
 כה וְאַל־מִת אָדָם לֹא יָבֹא לְטַמְּאָה כִּי אִם־לְאָב וּלְאֵם וּלְבֶן  
 26 וּלְבַת לְאִחַ וּלְאֵחוֹת אֲשֶׁר־לֹא־הָיְתָה לְאִישׁ יִטְמָאוּ: וְאַחֲרֵי  
 27 טָהַרְתּוּ שִׁבְעַת יָמִים יִסְפְּרוּ־לּוֹ: וּבַיּוֹם בָּאוּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ  
 אֶל־הַחֹצֵר הַפְּנִימִית לְשִׁבְתָּהּ בַּקֹּדֶשׁ יִקְרִיב תַּפְּאֲתוֹ נָאֻם  
 28 אֲדֹנָי יְהוִה: וְהָיְתָה לָהֶם לְנִחְלָה אֲנִי נִחַלְתָם וְאַחֲרָהּ  
 29 לֹא־תִתְּנִי לָהֶם בְּיִשְׂרָאֵל אֲנִי אֲחֻזָּתָם: הַמְּנַחֶה וְהַתַּפְּאֵת

והאשם

מד

CAP. XLIV. מד

וישב אתי דרך שער המקדש החיצון הפנה קדמים והוא א  
 סגור: ויאמר אלי יהוה השער הזה סגור יהיה לא 2  
 יפתח ואיש לא יבא בו כי יהוה אלהי ישראל בא בו  
 והוא סגור: את הנשיא נשיא הוא יושב בו לאכול לחם 3  
 לפני יהוה מדרך אולם השער יבוא ומדרך יצא:  
 וביאני דרך שער הצפון אל פני הבית וארא והנה מלא 4  
 כבוד יהוה את הבית יהוה ואפל אל פני: ויאמר אלי ה  
 יהוה בן אדם שים לבך וראה בעיניך ובאניך שמע את  
 פלא אשר אני מדבר אתך לכל חקוקות בית יהוה ולכל  
 תורתו ושמת לבך למבוא הבית בכל מוצאי המקדש:  
 ואמרת אלמרי אל בית ישראל כה אמר אדני יהוה 6  
 רבי לכם מפל תועבותיכם בית ישראל: בהביאכם בגר 7  
 נכר ערלי לב וערלי בשר להזנות במקדשי לחללו את  
 ביתי בהקריבכם את לחמי חלב ודם ויפרו את בריתי  
 אל כל תועבותיכם: ולא שמרתם משמרת קדשי 8  
 ותשימון לשמרי משמרתי במקדשי לכם: כה אמר 9  
 אדני יהוה כל בן נכר ערל לב וערל בשר לא יבא  
 אל מקדשי לכל בן נכר אשר בתוך בני ישראל: כי 1  
 אס-הלוים אשר רחקו מעלי בתעות ישראל אשר תעו  
 מעלי אחרי גלוליהם ונשאו עונם: והיו במקדשי משרתים 11  
 פקדות אל שערי הבית ומשרתים את הבית המזבח  
 ישחטו את העולה ואת הנזבח לעם והמזבח יעמד לפניכם  
 לשרתם: יען אשר ישרתו אותם לפני גלוליהם והיו 12  
 לבית ישראל למבשול עון עליבן נשאתי יד עליהם  
 נאם אדני יהוה ונשאו עונם: ולא יגשו אלי לבתן לי 13  
 ולגשת על כל קדשי אל קדשי הקדשים ונשאו פלמתם

ותועבותם

## ГЛАВА 44.

И привелъ меня назадъ ко внѣшнимъ вратамъ святилища, обращеннымъ къ востоку, и онѣ были заперты.

2. И сказалъ мнѣ Господь: врата сіи будутъ заперты и не отворятся, и никто не долженъ входить ими; ибо Господь, Богъ Израилевъ, войдетъ ими, а потому онѣ и будутъ заперты.

3. Только князь, *какъ князь*, можетъ сидѣть въ нихъ, чтобы ѣсть хлѣбъ предъ Господомъ; *но и* онъ долженъ входить *лишь* чрезъ притворъ сихъ вратъ и тѣмъ же путемъ выходить.

4. И такъ Онъ привелъ меня къ дому путемъ сѣверныхъ вратъ, и я увидѣлъ, что вотъ слава Господня наполнила домъ Господень, и палъ я на лице мое.

5. И сказалъ мнѣ Господь: сынъ человѣческій! приложи сердце свое, и смотри очами своими, и слушай ушами своими все, что Я говорю тебѣ о всѣхъ постановленіяхъ дома Господня и о всѣхъ узаконеніяхъ его; и обрати вниманіе свое на входъ въ домъ и на всѣ выходы изъ святилища.

6. И скажи мятежному дому Израилеву: такъ говоритъ Господь Богъ: полно вамъ, домъ Израилевъ, дѣлать всѣ мерзости свои.

7. Вы допускали инородцевъ, необрѣзанныхъ сердцемъ и необрѣзанныхъ плотію, служить во святилищѣ Моемъ, сквернить домъ Мой, и предлагали хлѣбъ Мой, тукъ и кровь, когда тѣ нарушали завітъ Мой, сверхъ всѣхъ вашихъ мерзостей.

8. Вы не исправляли сами священныхъ службъ Моихъ, а вмѣсто себя ставили ихъ исполнителями службъ Моихъ во святилищѣ Моемъ.

9. Такъ говоритъ Господь Богъ: никакой инородецъ, необрѣзанный сердцемъ и необрѣзанный плотію, не долженъ входить во святилище Мое, даже изъ тѣхъ инородцевъ, которые *живутъ* среди сыновъ Израилевыхъ.

10. Но и Левиты, которые удалились отъ Меня, когда отступилъ отъ Меня Израиль, которые, измѣнивъ Мнѣ, блуждали вслѣдъ за погаными идолами своими, должны терпѣть за нечестіе свое.

11. Они будутъ въ святилищѣ Моемъ служителями, приставниками у вратъ дома и прислужниками въ домѣ; они будутъ закалать для людей всесоженіе и жертву; они же станутъ предъ ними, чтобы прислуживать имъ.

12. За то, что они служили имъ предъ погаными идолами своими, и были для дома Израилева соблазномъ къ беззаконію, за то Я подымаю руку Мою на нихъ, говоритъ Господь Богъ, и они должны терпѣть за нечестіе свое.

13. И не могутъ приближаться ко Мнѣ, чтобы священнодѣйствовать предо Мною и приступать ко всѣмъ святынямъ Моимъ и къ святому святыхъ, но будутъ нести на себѣ стыдъ свой и мерзости свои, какія дѣлали.

13. И вотъ размѣры жертвенника въ локтяхъ, *принимая каждый локоть за локоть съ ладонью*: подстава въ локоть, шириною также въ локоть, и кайма по краямъ его кругомъ въ одну пядень; и вотъ задняя часть жертвенника.

14. И отъ подставы на землѣ до нижней площадки должно быть два локтя, а ширина ея одинъ локоть; и отъ малаго выступа до большаго четыре локтя, а ширина его въ локоть.

15. За тѣмъ самый жертвенникъ вышиною въ четыре локтя, а отъ жертвенника вверхъ *поднимаются* четыре рога.

16. Этотъ алтарь въ двѣнадцать локтей длины и въ двѣнадцать ширины, четырёхугольный на всѣ свои четыре стороны.

17. А площадка въ четырнадцать *локтей* длины и въ четырнадцать ширины на всѣ четыре стороны ея, и кайма вокругъ ея въ половину локтя, а подстава подъ нею кругомъ въ локоть; ступени же къ нему съ востока.

18. И сказалъ Онъ мнѣ: сынъ человѣческій! такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ постановленія о жертвенникѣ къ тому дню, когда онъ будетъ уже сдѣланъ для возложенія на немъ всесожженій и для кропленія на него кровію.

19. Священникамъ изъ колѣна Левіина, которые изъ потомковъ Садока, приближенныхъ ко мнѣ, чтобы служить Мнѣ, изрекъ Господь Богъ, дай тельца изъ стада воловъ въ жертву за грѣхъ.

20. И возьми часть крови его, и покропи на четыре рога его, и на четыре угла площадки, и на кайму кругомъ, и тѣмъ очисти его, и сними съ него грѣхъ.

21. Потомъ возьми тельца въ жертву за грѣхъ и сожги его на отдѣльномъ мѣстѣ дома внѣ святилища.

22. А на другой день въ жертву за грѣхъ принеси изъ средн возъ возла безъ порока, и пусть очистятъ жертвенникъ такъ же, какъ очищали посредствомъ тельца.

23. Когда же кончишь очищеніе; то изъ стада воловъ приведи тельца безъ порока и изъ стада овецъ овна безъ порока,

24. И представь ихъ предъ лице Господа; и пусть священники бросятъ на нихъ соли и вознесутъ во всесожженіе Господу.

25. Семь дней приноси въ жертву за грѣхъ по козлу въ день; а они пусть приносятъ по тельцу изъ стада воловъ и по овну изъ стада овецъ непорочныхъ.

26. Семь дней пусть совершаютъ умилоствленіе на жертвенникѣ, и очищаютъ его, и тѣмъ освящаютъ его.

27. Когда же исполнятся эти дни; то въ восьмой день и далѣе священники будутъ возносить на жертвенникѣ ваши всесожженія и ваши мирныя жертвы, и Я буду благоволить къ вамъ, изрекъ Господь Богъ.

13 וְאֵת תּוֹרַת הַבַּיִת: וְאֵלֶּה מִדּוֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּאַמּוֹת אֹמֶר  
 אֹמֶר וְטַפַּח וְחֵיק הָאֹמֶר וְאַמְהָרֹחַב וּגְבוּלָהּ אֶל־שַׁפְתָּהּ  
 14 סָבִיב נֹרֶת הָאֶחָד וְזֶה גֹב הַמִּזְבֵּחַ: וּמִחֵיק הָאָרֶץ עַד־  
 הָעֶזְרָה הַתַּחְתּוֹנָה שְׁתֵּים אַמּוֹת וְרֹחַב אֹמֶר אַחַת  
 וּמִהָעֶזְרָה הַקְטָנָה עַד־הָעֶזְרָה הַגְּדוֹלָה אַרְבַּע אַמּוֹת  
 15 וְרֹחַב הָאֹמֶר: וְהִהְיָאֵל אַרְבַּע אַמּוֹת וּמִהָאֶרְאֵל וְלַמַּעֲלָה  
 16 הַקְּרֻנוֹת אַרְבַּע: וְהָאֶרְאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֶרְךְ בְּשִׁתִּים  
 17 עֶשְׂרֵה רָחַב רְבֹועַ אֵל אַרְבַּעַת רִבְעָיו: וְהָעֶזְרָה אַרְבַּע  
 עֶשְׂרֵה אֶרְךְ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה רָחַב אֶל־אַרְבַּעַת רִבְעֶיהָ  
 וְהַגְּבוּל סָבִיב אוֹתָהּ חֲצֵי הָאֹמֶר וְהַחֵיק־לָהּ אֹמֶר סָבִיב  
 18 וּמַעֲלָתָהּ פְּנוֹת קָדִים: וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם כֹּה אָמַר  
 אֲדֹנָי יְהוִה אֵלֶּה חֻקֹּת הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם הַעֲשׂוֹתוֹ לַהֲעֲלוֹת  
 19 עֲלָיו עֹלָה וְלִזְרֹק עָלָיו דָּם: וְנִתְּתָה אֶל־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם  
 אֲשֶׁר הֵם מִזֶּרַע צְדוֹק הַקִּרְבִּים אֵלַי נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה  
 כ לְשִׁרְתָּנִי פֶר בֶּן־בֶּקֶר לַחֲטָאֹת: וְלִקְחֹת מִדָּמָו וְנִתְּתָה עַל־  
 אַרְבַּע קְרֻנוֹתָיו וְאֶל־אַרְבַּע פְּנוֹת הָעֶזְרָה וְאֶל־הַגְּבוּל  
 21 סָבִיב וְחֲטָאֹת אוֹתוֹ וּבִפְרִתָּהּ: וְלִקְחֹת אֵת הַפֶּר הַחֲטָאֹת  
 22 וְשָׂרְפוּ בַּמִּבְקָד הַבַּיִת מִחוּץ לַמִּקְדָּשׁ: וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי תִקְרִיב  
 שְׁעִיר־עִזִּים תָּמִים לַחֲטָאֹת וְחֲטָאוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר  
 23 חֲטָאוּ בַּפֶּר: בְּכָלוֹתֶךָ מִחֲטָא תִקְרִיב פֶּר בֶּן־בֶּקֶר תָּמִים  
 24 וְאַיִל מִן־הַצֹּאן תָּמִים: וְהִקְרַבְתָּם לִפְנֵי יְהוָה וְהִשְׁלִיכוּ  
 כה הַכֹּהֲנִים עֲלֵיהֶם מֶלַח וְהָעֵלּוּ אוֹתָם עֹלָה לַיהוָה: שִׁבְעַת  
 יָמִים תַּעֲשֶׂה שְׁעִיר־חֲטָאֹת לַיּוֹם וּפֶר בֶּן־בֶּקֶר וְאַיִל מִן־  
 26 הַצֹּאן תָּמִימִים יַעֲשׂוּ: שִׁבְעַת יָמִים יִכְפְּרוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ  
 27 וְטָהְרוּ אֹתוֹ וּמִלְאוּ יָדָו: וַיִּבְלוּ אֶת־יְדֵיהֶם וְהָיָה בַּיּוֹם  
 הַשְּׁמִינִי וְהִלָּאָה יַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־עֹלוֹתֵיכֶם  
 וְאֶת־שְׁלֵמֵיכֶם וְרִצָּאתִי אֶתְכֶם נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה: \*

וישב

את רוח הַדָּרוֹם מִדָּר חֲמִש־מֵאוֹת קָנִים בִּקְנֶה הַמִּדָּה; 18  
 סָבַב אֶל־רוּחַ הַנֶּגֶם מִדָּר חֲמִש־מֵאוֹת קָנִים בִּקְנֶה הַמִּדָּה; 19  
 לְאַרְבַּע רוּחוֹת מִדָּרוֹ חֹמָה לוֹ סָבִיב וְסָבִיב אַרְבַּע חֲמִשׁ כ  
 מֵאוֹת וְרֹחַב חֲמִשׁ מֵאוֹת לְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ לְחָל;

מִנ

CAP. XLIII. מִנ

וַיּוֹלֶכְנִי אֶל־הַשָּׁעַר שֶׁעַר אֲשֶׁר פָּנָה דָּרָךְ הַקִּדְרִים; וְהִנֵּה א 2  
 כְּבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא מִדָּרָךְ הַקִּדְרִים וְקוֹלוֹ בְּקוֹל מַיִם  
 רַבִּים וְהָאָרֶץ הֵאִירָה מִכְבָּדוֹ; וּכְמֵרָאָה הַמִּרְאָה אֲשֶׁר 3  
 רָאִיתִי כְּמֵרָאָה אֲשֶׁר־רָאִיתִי בְּבֹאִי לִשְׁחַת אֶת־הָעִיר  
 וּמֵרָאוֹת כְּמֵרָאָה אֲשֶׁר רָאִיתִי אֶל־נֶחֱד כְּבָר וְאָפֵל אֶל־  
 פָּנָי; וּכְבוֹד יְהוָה בָּא אֶל־הַבַּיִת דָּרָךְ שֶׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו 4  
 דָּרָךְ הַקִּדְרִים; וַתִּשְׁאַנֵּי רוּחַ וַתִּבְאֵנִי אֶל־הַחֲצֵר הַפְּנִימִי ה  
 וְהִנֵּה מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה הַבַּיִת; וְאִשְׁמַע מִדְּבַר אֱלִי מִהַבַּיִת 6  
 וְאִישׁ הָיָה עֹמֵד אֵצֶלִי; וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּדֹאדֶם אֶת־מְקוֹם 7  
 כֶּסֶף וְאֶת־מְקוֹם כַּפּוֹת רַגְלֵי אֲשֶׁר אֲשַׁכְּדֶשֶׁם בְּתוֹךְ בְּנֵי־  
 יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם וְלֹא יִטְמְאוּ עוֹד בֵּית־יִשְׂרָאֵל שֵׁם קֹדֶשׁ־י  
 הָמָּה וּמַלְכֵיהֶם בְּזוּנוֹתָם וּבַפְּגָרִי מַלְכֵיהֶם בְּמוֹתָם; בְּתוֹתָם 8  
 סָפַם אֶת־סָפִי וּמוֹזוֹתָם אֵצֶל מוֹזוֹתַי וְהִקִּיר בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם  
 וַיִּטְמְאוּ אֶת־שֵׁם קֹדֶשׁי בְּתוֹעֵבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וַאֲכָל אוֹתָם  
 בְּאֶפֶי; עֲתָה יִרְחֲקוּ אֶת־זוֹנוֹתָם וּפְגָרֵי מַלְכֵיהֶם מִמֶּנִּי 9  
 וְשִׁכַּנְתִּי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם; אֵתָּה בְּדֹאדֶם הַגֹּד אֶת־י  
 בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַבַּיִת וַיִּכְלְמוּ מַעֲזוּזֵיהֶם וּמִדָּדוֹ אֶת־  
 תְּכֵנִית; וְאִם־נִכְלְמוּ מִכָּל אֲשֶׁר־עָשׂוּ צוּרַת הַבַּיִת וְתִכְנִיתוֹ 11  
 וּמוֹצְאוֹ וּמוֹבְאוֹ וְכִלְצוֹרְתוֹ וְאֵת כָּל־חֻקָּתוֹ וְכִלְצוֹרְתוֹ  
 וְכִלְתוֹרְתוֹ הוֹדַע אוֹתָם וּכְתֹב לְעֵינֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־כָּל־  
 צוּרְתוֹ וְאֶת־כָּל־חֻקָּתוֹ וַעֲשׂוּ אוֹתָם; וְאֵת תוֹרַת הַבַּיִת 12  
 עַל־רֹאשׁ הַדָּר כָּל־זָבָלוֹ סָבִיב וְסָבִיב קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הַנֶּחֱד

ואת

18. Въ южной сторонѣ намѣрилъ онъ мѣрною тростію также пятьсотъ тростей.

19. Поворотивъ на западную сторону, намѣрилъ землемѣрною тростію пятьсотъ тростей.

20. Съ четырехъ сторонъ вымѣрять это мѣсто; ограда была кругомъ его со всѣхъ сторонъ въ длину пятьсотъ и поперекъ пятьсотъ *тростей*, чтобы отдѣлить святое отъ несвятого.

#### ГЛАВА 43.

И привелъ меня ко вратамъ, къ тѣмъ вратамъ, которыя обращены лицомъ къ востоку.

2. И вотъ, слава Бога Израилева шла по пути съ востока, и гласъ Его былъ какъ шумъ водъ многихъ, и земля озарилась Его славою.

3. Это видѣніе было такое же, какое видѣлъ я прежде, точно такое, какъ я видѣлъ, когда приходилъ возвѣстить гибель городу, и такія же явленія, какъ явленіе, которое видѣлъ я на рѣкѣ Ховарѣ. И я палъ на лице мое.

4. И слава Господня вошла въ домъ вратами, которыя обращены лицомъ къ востоку.

5. И поднялъ меня духъ и привелъ на внутренній дворъ; и вотъ, слава Господня наполнила домъ.

6. И я слышалъ Говорящаго мнѣ изъ дома, а мужъ оный стоялъ возлѣ меня;

7. И сказано было мнѣ: сынъ человѣческій! вотъ мѣсто престола Моего и мѣсто стопамъ ногъ Моихъ, гдѣ Я вѣчно буду жить среди сыновъ Израилевыхъ; и не будетъ болѣе домъ Израилевъ осквернять святое имя Мое ни самъ, ни цари ихъ развратомъ своимъ и погаными жертвами царей своихъ на высотахъ ихъ.

8. Они ставили порогъ свой наравнѣ съ порогомъ Моимъ, и дверные столпы свои подлѣ дверныхъ столповъ Моихъ, и средостѣніе между Мною и ими; они сквернили святое имя Мое мерзостями своими, какія дѣлали, и за то Я погубилъ ихъ въ гнѣвъ Моимъ.

9. А теперь они удалятъ отъ Меня развратъ свой и поганяя жертвы царей своихъ, и Я буду жить среди ихъ во вѣки.

10. Ты, сынъ человѣческій, покажи дому Израилеву этотъ домъ, чтобы они устыдились своихъ беззаконій и измѣрили устройство его.

11. И если они устыдятся всего того, что дѣлали; то объясни имъ чертежъ дома, и устройство его, и выходы его со входами его, и всѣ очерки его, и всѣ чиноположенія его, и всѣ начертанія, и всѣ установленія его, и опиши все предъ глазами ихъ, чтобы они, соблюдая всѣ начертанія его и всѣ чиноположенія, по нимъ и поступали.

12. Вотъ законъ для дома: вся мѣстность его на вершинѣ горы, огражденная кругомъ со всѣхъ сторонъ, есть священнѣйшее мѣсто; вотъ, каковъ законъ для сего дома!

помоста, который на внѣшнемъ дворѣ, были галлерей противъ галлерей въ три яруса.

4. А предъ служебными комнатами ходъ въ десять локтей ширины, а внутрь одинъ локоть; двери же ихъ къ сѣверу.

5. Верхнія комнаты были уже, такъ какъ галлерей отнимали у нихъ нѣсколько противъ нижнихъ и среднихъ частей зданія.

6. Онѣ были въ три яруса, а такихъ столбовъ, какіе на дворѣ, у нихъ не было, и потому онѣ уменьшены противъ нижнихъ и среднихъ, начиная отъ полу.

7. А наружная стѣна противъ служебныхъ комнатъ наравнѣ съ этими комнатами по направленію къ сѣверному двору была длиною въ пятьдесятъ локтей;

8. Потому что и длина комнатъ, которая на внѣшнемъ дворѣ, была въ пятьдесятъ локтей, и вотъ, *пространство* предъ храмомъ *составило* сто локтей.

9. А въ низу къ этимъ комнатамъ былъ ходъ съ востока, чтобы подходить къ нимъ со внѣшняго двора.

10. Въ ширину стѣнъ двора по направленію къ востоку предъ отдѣленною площадью и предъ зданіемъ были служебныя комнаты.

11. И ходъ передъ ними такой же, какъ у тѣхъ комнатъ, которая на сѣверной сторонѣ, и такая же длина ихъ, и ширина ихъ, и всѣ выходы ихъ, и устройство ихъ, и двери ихъ такія же, какъ у тѣхъ.

12. И подобно дверямъ у комнатъ, обращенныхъ къ полудню, была и у восточныхъ комнатъ дверь при началѣ дороги, той дороги, которая шла вдоль оборонительной стѣны, для входа въ нихъ.

13. И сказалъ онъ мнѣ: комнаты на сѣверъ и комнаты на югъ, которая предъ отдѣленною площадью, суть комнаты священныя, въ которыхъ приближенные къ Господу священники потребляютъ священнѣйшія жертвы; тамъ же они кладутъ священнѣйшія изъ жертвъ, и хлѣбное приношеніе, и жертву за преступленіе; ибо это мѣсто святое.

14. Когда священники войдутъ сюда: то они не должны выходить изъ этого святилища на внѣшній дворъ, пока не сложатъ тамъ одежду своихъ, въ которыхъ служатъ; ибо онѣ священны; но должны одѣть на себя другія одежды и тогда приближаться къ мѣсту для народа.

15. И, кончивъ измѣреніе внутренняго дома, вывелъ онъ меня чрезъ ворота, которая лицомъ къ востоку, и измѣрилъ его кругомъ со всѣхъ сторонъ.

16. Онъ измѣрилъ восточную сторону землемѣрною тростію и намѣрилъ тростію измѣренія всего пятьсотъ локтей.

17. Къ сѣверной сторонѣ намѣрилъ также мѣрною тростію всего пятьсотъ тростей.

רצפה אשר לחצר החיצונה אתיק אל-פני-אתיק  
 4 בשלשים: ולפני הלשכות מהלך עשר אמות רחב אל-  
 ה הפנימית דרך אמה אחת ופתחיהם לצפון: והלשכות  
 העליונות קצרות כיוכלו אתיקים מהנה מהתחתנות  
 6 ומהתיכונות בנין: כי משלשות הנה ואין להן עמודים  
 בעמודי החצרות על-כן נאצל מהתחתנות ומהתיכונות  
 7 מהארץ: ונדר אשר-דחוי לצמת הלשכות דרך החצר  
 8 החצונה אל-פני הלשכות ארפו חמשים אמה: כיו-  
 ארך הלשכות אשר לחצר החצונה חמשים אמה והנה  
 9 על-פני התיכל מאה אמה: ומתחתה לשכות האלה  
 ' המבוא מהקדים בבואו להנה מהחצר החצונה: ברחבו  
 נדר החצר דרך הקדים אל-פני הנזרה ואל-פני הבנין  
 11 לשכות: ודרך לפניהם במראה הלשכות אשר דרך  
 הצפון בארפן בן רחבן וכל מוצאיהן ובמשפטיהן  
 12 ובפתחיהן: ובפתחי הלשכות אשר דרך הדרום פתח  
 בראש דרך דרך בפני הנזרת הנינה דרך הקדים  
 13 בבואן: ויאמר אלי לשכות הצפון לשכות הדרום אשר  
 אל-פני הנזרה הנה לשכות הקדש אשר יאכלו-שם  
 הכהנים אשר-קרובים ליהוה קדשי הקדשים שם יניחו  
 קדשי הקדשים והמנחה והחטאת והאשם כי המקום  
 14 קדש: בבאם הכהנים ולא-יצאו מהקדש אל-החצר  
 החיצונה ושם יניחו בגדיהם אשר-ישרתו בהן כיו-קדש  
 טו הנה ילבושו בגדים אחרים וקרבו אל-אשר לעם: וכלה  
 את-מדות הבית הפנימי והוציאני דרך השער אשר  
 16 פניו דרך הקדים ומדדו סביב סביב: מדד רוח הקדים  
 בקנה המדה חמש-אמות קנים בקנה המדה סביב:  
 17 מדד רוח הצפון חמש-אמות קנים בקנה המדה סביב:

את

- 13 אָמָה: וּמָדַד אֶת־הַבַּיִת אֶרֶץ מֵאָה אָמָה וְהַגֹּזֶרֶה וְהַבִּנְיָה  
 14 וְקִירוֹתֶיהָ אֶרֶץ מֵאָה אָמָה: וְרֹחַב פְּנֵי הַבַּיִת וְהַגֹּזֶרֶה  
 15 לְקָדִים מֵאָה אָמָה: וּמָדַד אֶרֶץ־הַבֵּנִן אֶל־פְּנֵי הַגֹּזֶרֶה  
 אֲשֶׁר עַל־אַחֲרֶיהָ וְאֶת־קִדְהָא מִפּוֹ וּמִפּוֹ מֵאָה אָמָה וְהַחִיכַל  
 16 הַפְּנִימִי וְאֶלְמִי הַחֲצֵר: הַסָּפִים וְהַחֲלוֹנִים הָאֵטְמוֹת  
 וְהָאֵתִיקִים: סָבִיב לִשְׁלֹשָׁם נֶגֶד הַסָּף שְׁחִיתָ עֵץ סָבִיב  
 17 סָבִיב וְהָאֶרֶץ עַד־הַחֲלוֹנוֹת וְהַחֲלוֹנוֹת מִכְסוֹת: עַל־מַעַל  
 הַפֶּתַח וְעַד־הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְלַחוּץ וְאֶל־כָּל־הַקֹּדֶר סָבִיב  
 18 סָבִיב בַּפְּנִימִי וּבַחֲצוֹן מִדּוֹת: וַעֲשׂוּי כְּרוּבִים וְתַמָּרִים  
 19 וְתַמְרָה בֵּין־כְּרוּב לְכְּרוּב וּשְׁנַיִם פָּנִים לְכְּרוּב: וּפְנֵי אָדָם  
 אֶל־הַתַּמְרָה מִפּוֹ וּפְנֵי־כְפֹר אֶל־הַתַּמְרָה מִפּוֹ עָשׂוּי אֶל־  
 כָּל־הַבַּיִת סָבִיב: סָבִיב: מִהָאֶרֶץ עַד־מַעַל הַפֶּתַח כ  
 21 הַכְּרוּבִים וְהַתַּמָּרִים עָשׂוּיִם וְקִיר הַחִיכָל: הַחִיכָל מְזוֹנֹת  
 22 רַבְעָה וּפְנֵי הַקֹּדֶשׁ הַמֵּרָאָה כַּמֵּרָאָה: הַמִּזְבֵּחַ עֵץ שְׁלוֹשׁ  
 אַמּוֹת גְּבוֹהָ וְאַרְכּוֹ שְׁתַּיִם אַמּוֹת וּמִקְצְעוֹתָיו לוֹ וְאַרְכּוֹ  
 וְקִירוֹתָיו עֵץ וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַשְּׁלָחַן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה:  
 23 וּשְׁתַּיִם דְּלָתוֹת לַחִיכָל וּלְקֹדֶשׁ: וּשְׁתַּיִם דְּלָתוֹת לְדָלְתוֹת  
 24 וּשְׁתַּיִם מוֹסְכוֹת דְּלָתוֹת שְׁתַּיִם לְדָלַת אֶחָת וּשְׁתֵּי דְלָתוֹת  
 לְאַחֶרֶת: וַעֲשׂוּיָהּ אֵלֶיהֶן אֶל־דְּלָתוֹת הַחִיכָל כְּרוּבִים כה  
 וְתַמָּרִים כַּאֲשֶׁר עָשׂוּיִם לְקִירוֹת וְעַב עֵץ אֶל־פְּנֵי הָאֵלִים  
 26 מִהַחוּץ: וְחֲלוֹנִים אֵטְמוֹת וְתַמָּרִים מִפּוֹ וּמִפּוֹ אֶל־כְּתָפוֹת  
 הָאֵלִים וְצִלְעוֹת הַבַּיִת וְהָעֲפִים:

מב

CAP. XLII. מב

- 1 וַיֹּצִיאֵנִי אֶל־הַחֲצֵר הַחֲצוֹנָה הַדְּרֹךְ הַדְּרֹךְ הַצָּפוֹן וַיְבֵאֵנִי \*  
 אֶל־הַלְשָׁפָה אֲשֶׁר נֶגֶד הַגֹּזֶרֶה וְאֲשֶׁר־נֶגֶד הַבֵּנִין אֶל־  
 2 הַצָּפוֹן: אֶל־פְּנֵי אֶרֶץ אַמּוֹת הַמֵּאָה פֶּתַח הַצָּפוֹן וְהָרֹחַב  
 3 חֲמִשִּׁים אַמּוֹת: נֶגֶד הָעֲשׂוּרִים אֲשֶׁר לַחֲצֵר הַפְּנִימִי וְנֶגֶד

רצפה

13. И намѣрилъ онъ въ домѣ длины сто локтей, и въ площади, и въ зданіи, и въ стѣнахъ его длины также сто локтей.

14. И ширина дома по лицевой сторонѣ и площади къ востоку также сто локтей.

15. И измѣрилъ длину зданія противъ площади, которая назади, и отдѣленія онаго съ той и другой стороны въ сто локтей, равно какъ внутренность храма и притворы на дворѣ.

16. Дверные столпы, и рѣшетчатые окна, и крытые ходы кругомъ во всѣхъ трехъ ярусахъ противъ cadaго порога обложены были деревомъ вокругъ со всѣхъ сторонъ, равно какъ и нижняя часть до оконъ, а самыя окна покрыты навѣсомъ.

17. Отъ верха дверей до внутреннихъ и наружныхъ частей дома по всей стѣнѣ кругомъ, какъ внутри, такъ и снаружи, все было соразмѣрно.

18. И изображены были херувимы и пальмы, такъ что между однимъ и другимъ херувимомъ находилась пальма, а у cadaго херувима два лица.

19. И съ одной стороны къ пальмѣ обращено было лицо человѣческое, а съ другой стороны къ пальмѣ лице львиное; такъ сдѣлано было во всемъ домѣ кругомъ.

20. Отъ полу до верха дверей изображены были херувимы и пальмы, равно какъ и на стѣнѣ храма.

21. Въ храмѣ были четырехугольные дверные косяки, и видъ святилища былъ такой же, какъ я видѣлъ.

22. Деревянный алтарь былъ въ три локтя вышины и въ два локтя длины; углы его, и длина его, и стѣны его были изъ дерева; и сказалъ онъ мнѣ: это трапеца предъ лицемъ Господа.

23. И двѣ двери были въ храмѣ и святилищѣ.

24. И у каждой двери были двѣ полы, обѣ полы подвижныя: двѣ полы у одной двери, и двѣ полы у другой.

25. И на нихъ, на дверяхъ храма, изображены были херувимы и пальмы такіе же, какъ изображены по стѣнамъ; а предъ притворомъ снаружи былъ деревянный помостъ.

26. И рѣшетчатые окна и пальмы съ той и другой стороны были по бокамъ притвора и пристройки у дома и деревянные подѣмы къ нимъ.

## ГЛАВА 42.

**И** вывелъ меня ко внѣшнему двору по пути, идущему къ сѣверу, и привелъ меня къ служебной палатѣ, находящейся противъ отдѣленной площади и противъ зданія къ сѣверу.

2. На взглядъ длина двора до сѣверныхъ вратъ сто локтей, а ширина пятьдесятъ локтей.

3. На протяженіи двадцати локтей внутренняго двора и вдоль

49. Длина притвора была въ двадцать локтей, а ширина въ одиннадцать локтей вмѣстѣ со ступенями, по которымъ входятъ въ него; а у столповъ были подставы одна съ одной стороны и одна съ другой.

#### ГЛАВА 41.

Потомъ привелъ меня къ самому храму и намѣрилъ въ столпахъ шесть локтей ширины съ одной стороны и шесть локтей ширины съ другой стороны поперекъ хранины.

2. И ширина дверей была десять локтей, и по бокамъ дверей съ одной стороны пять локтей и съ другой стороны пять локтей; и намѣрилъ въ длину храма сорокъ локтей, а въ ширину двадцать локтей.

3. Потомъ вошелъ внутрь его и намѣрилъ въ столпахъ у дверей два локтя и въ дверяхъ шесть локтей, а ширину двери въ семь локтей.

4. И измѣрилъ длину его въ двадцать локтей и ширину также въ двадцать локтей внутри храма, и сказалъ мнѣ: это святое святыхъ.

5. И измѣрилъ толщину стѣны дома въ шесть локтей и ширину бокового хода кругомъ дома въ четыре локтя.

6. А боковые ходы, одинъ подлѣ другаго, были въ тридцать три шага, и касались стѣны, которая была у дома для этихъ ходовъ вокругъ его со всѣхъ сторонъ, чтобы они связаны были между собою, но не опирались на стѣну самого дома.

7. Ширина же и объемъ боковыхъ ходовъ увеличивались по мѣрѣ возвышенія ихъ; такъ какъ и домъ, поднимаясь выше и выше, расширялся кругомъ со всѣхъ сторонъ, а соразмѣрно съ домомъ расширялись къ верху и они, и такимъ образомъ изъ нижняго хода восходили въ верхній чрезъ средній.

8. И я видѣлъ у дома кругомъ его со всѣхъ сторонъ деревянный выступъ въ основаніи боковыхъ ходовъ величиною съ полную трость въ шесть локтей.

9. Ширина стѣны у бокового хода на внѣшнюю сторону пять локтей, и незастроенное мѣсто *ведетъ* въ боковой ходъ у дома.

10. А разстояніе между служебными комнатами, окружающими домъ со всѣхъ сторонъ, двадцать локтей.

11. И двери изъ бокового хода *ведутъ* на незастроенное мѣсто, одна дверь по направленію къ сѣверу и одна дверь по направленію къ югу; а ширина незастроеннаго пространства пять локтей кругомъ.

12. Зданіе же, *выходящее* на площадь по направленію къ западу, шириною въ семьдесятъ локтей; а стѣна этого зданія въ пять локтей ширины вездѣ кругомъ, протяженіе же ея девяносто локтей.

49 מִפּוֹ: אֶרֶךְ הָאֵלִים עֲשָׂרִים אַמָּה וְרֹחֶב עֲשָׂרָה אַמָּה  
וּבְמַעְלֹת אֲשֶׁר יַעֲלוּ אֵלָיו וְעַמֻּדִים אֶל־הָאֵילִים אֶחָד  
מִפָּה וְאֶחָד מִפָּה:

מא CAP. XLI.

מא

א וַיְבִיאֵנִי אֶל־הַיֵּכָל וַיַּמְדֵּנִי אֶת־הָאֵילִים שְׁש־אַמּוֹת רֹחֶב  
2 מִפּוֹ וְשְׁש־אַמּוֹת רֹחֶב־מִפּוֹ רֹחֶב הָאֵהָל: וְרֹחֶב הַפֶּתַח  
עֶשֶׂר אַמּוֹת וּכְתָפוֹת הַפֶּתַח חֲמֵשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ וְחֲמֵשׁ  
אַמּוֹת מִפּוֹ וַיַּמְדֵּנִי אֶרְבּוֹ אַרְבָּעִים אַמָּה וְרֹחֶב עֲשָׂרִים  
3 אַמָּה: וּבָא לִפְנֵימָה וַיַּמְדֵּנִי אֵיל־הַפֶּתַח שְׁתֵּים אַמּוֹת  
4 וְהַפֶּתַח שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרֹחֶב הַפֶּתַח שֶׁבַע אַמּוֹת: וַיַּמְדֵּנִי אֶת־  
אֶרְבּוֹ עֲשָׂרִים אַמָּה וְרֹחֶב עֲשָׂרִים אַמָּה אֶל־פְּנֵי הַיֵּכָל  
ה וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים: וַיַּמְדֵּנִי קִיר הַבֵּית שֵׁשׁ  
אַמּוֹת וְרֹחֶב הַצֵּלַע אַרְבַּע אַמּוֹת סָבִיב א סָבִיב לַבֵּית  
6 סָבִיב: וְהַצֵּלְעוֹת צֵלַע אֶל־צֵלַע שְׁלוֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים פַּעַמִּים  
וְבָאוֹת בִּקְיָר אֲשֶׁר־לַבֵּית לַצֵּלְעוֹת סָבִיב א סָבִיב לַהֲנוֹת  
7 אַחֲזוּזִים וְלֹא־יִהְיוּ אַחֲזוּזִים בִּקְיָר הַבֵּית: וְרֹחֶבָהּ וּנְסָבָהּ  
לְמַעְלָה לְמַעְלָה לַצֵּלְעוֹת כִּי מוֹסֵב־הַבֵּית לְמַעְלָה  
לְמַעְלָה סָבִיב א סָבִיב לַבֵּית עַל־כֵּן רֹחֶב לַבֵּית לְמַעְלָה  
8 וְכֵן הַתַּחְתּוֹנָה יַעֲלֶה עַל־הָעֲלִיוֹנָה לַתִּיכּוֹנָה: וְרָאִיתִי לַבֵּית  
נֹבֶה סָבִיב א סָבִיב מִיִּסְדּוֹת הַצֵּלְעוֹת מְלֹו הַקִּנָּה שֵׁשׁ  
9 אַמּוֹת אֲצִילָהּ: רֹחֶב הַקִּיר אֲשֶׁר־לַצֵּלַע אֶל־הַחוּץ חֲמֵשׁ  
י אַמּוֹת וְאֲשֶׁר מִנְּחַ בֵּית צֵלְעוֹת אֲשֶׁר לַבֵּית: וּבֵין הַשְּׁכוֹת  
11 רֹחֶב עֲשָׂרִים אַמָּה סָבִיב לַבֵּית סָבִיב א סָבִיב: וּפֶתַח  
הַצֵּלַע לְמִנְחַ פֶּתַח אֶחָד בֶּרֶךְ הַצָּפוֹן וּפֶתַח אֶחָד לַדָּרוֹם  
12 וְרֹחֶב מְקוֹם הַמִּנְחַ חֲמֵשׁ אַמּוֹת סָבִיב א סָבִיב: וְהַבִּגְדָן  
אֲשֶׁר אֶל־פְּנֵי הַגִּזְרָה פָּאֵת הַרְדֵּי־הָיִם רֹחֶב שֶׁבַעִים אַמָּה  
וְקִיר הַבִּגְדָן חֲמֵשׁ אַמּוֹת רֹחֶב סָבִיב א סָבִיב וְאֶרְבּוֹ תִּשְׁעִים

אמה

- 34 וְרָחב הַמֶּשֶׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה: וְאֵלָיו לְחָצֵר הַחִיצוֹנָה  
 וְתַמָּרִים אֶל־אֵילָן מִפּוֹ וּמִפּוֹ וּשְׂמִנָה מַעֲלֹת מַעֲלָו:  
 וַיְבִיאֵנִי אֶל־שַׁעַר הַצָּפוֹן וּמִדָּר בַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה: תָּאֵן לָהּ  
 36 אֵלָיו וְאֵלָיו וְחִלּוֹנוֹת לֹו סָבִיב סָבִיב אַרְבַּע הַמַּשִּׁים אַמָּה  
 וְרָחב הַמֶּשֶׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה: וְאֵילָו לְחָצֵר הַחִיצוֹנָה  
 37 וְתַמָּרִים אֶל־אֵילָן מִפּוֹ וּמִפּוֹ וּשְׂמִנָה מַעֲלֹת מַעֲלָו:  
 38 וְלִשְׂכָּה וּפְתִיחָה בְּאֵילִים הַשָּׁעָרִים שָׁם יָדִיחוּ אֶת־הָעֹלָה:  
 39 וּבְאֵלֶם הַשָּׁעַר שְׁנַיִם שְׁלֹחֹת מִפּוֹ וּשְׁנַיִם שְׁלֹחֹת מִפָּה  
 לְשָׁחוּט אֲלֵיהֶם הָעֹלָה וְהַטָּאֵת וְהָאֲשִׁם: וְאֶל־הַכֶּתֶף מ  
 מְחוּצָה לָעוֹלָה לְפֶתַח הַשָּׁעַר הַצָּפוֹנָה שְׁנַיִם שְׁלֹחֹת  
 וְאֶל־הַכֶּתֶף הָאֲחֵרֶת אֲשֶׁר לְאֵלֶם הַשָּׁעַר שְׁנַיִם שְׁלֹחֹת:  
 41 אַרְבָּעָה שְׁלֹחֹת מִפָּה וְאַרְבָּעָה שְׁלֹחֹת מִפָּה לְכֶתֶף  
 42 הַשָּׁעַר שְׁמוֹנֶה שְׁלֹחֹת אֲלֵיהֶם יִשְׁחָטוּ: וְאַרְבָּעָה שְׁלֹחֹת  
 לָעוֹלָה אֲבֵנֵי גִזִּית אַרְבַּע אַמָּה אַחַת וְחָצִי וְרָחב אַמָּה  
 אַחַת וְחָצִי וְנִבְּהָ אַמָּה אַחַת אֲלֵיהֶם וַיַּנִּיחוּ אֶת־הַבָּלִים  
 43 אֲשֶׁר יִשְׁחָטוּ אֶת־הָעוֹלָה בָּם וְהַנֹּבַח: וְהַשְּׁפָתִים מִפָּה  
 אֶחָד מוֹבְנִים בְּבֵית סָבִיב סָבִיב וְאֶל־הַשְּׁלֹחֹת בֶּשֶׁר  
 44 הַקָּרְבָּן: וּמְחוּצָה לְשַׁעַר הַפְּנִימִי לְשָׁכוֹת שְׁרִים בַּחֲצֵר  
 הַפְּנִימִי אֲשֶׁר אֶל־כֶּתֶף שַׁעַר הַצָּפוֹן וּפְנִיָהּם דֶּרֶךְ הַדְּרוֹם  
 45 אֶחָד אֶל־כֶּתֶף שַׁעַר הַקָּדִים פְּנֵי דֶרֶךְ הַצָּפוֹן: וַיְדַבֵּר מ  
 אֵלַי זֶה הַלִּשְׂכָּה אֲשֶׁר פְּנִיָה דֶּרֶךְ הַדְּרוֹם לְכַהֲנִים שְׁמִרֵי  
 46 מִשְׁמֶרֶת הַבֵּית: וְהַלִּשְׂכָּה אֲשֶׁר פְּנִיָה דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן לְכַהֲנִים  
 שְׁמִרֵי מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ הַקָּדִים בְּגִי צֹדֵק הַקָּרְבָּנִים מִבְּנֵי  
 47 לִנִּי אֶל־יְהוָה לְשִׁרְתּוֹ: וַיִּמָּד אֶת־הַחֲצֵר אַרְבַּע מֵאָה אַמָּה  
 48 וְרָחב מֵאָה אַמָּה מִרְבַּעַת וְהַמִּזְבֵּחַ לְפָנֵי הַבֵּית: וַיְבִאֵנִי  
 אֶל־אֵלֶם הַבֵּית וַיִּמָּד אֵל אֵלֶם הַמֶּשֶׁ אֲמוֹת מִפָּה וְהַמֶּשֶׁ  
 אֲמוֹת מִפָּה וְרָחב הַשָּׁעַר שְׁלֹשׁ אֲמוֹת מִפּוֹ וְשְׁלֹשׁ אֲמוֹת

מפּוֹ

34. v. וְאֵלָיו לְחָצֵר הַחִיצוֹנָה. ibid. אֵילָו לְחָצֵר הַחִיצוֹנָה. ibid. אֵילָו לְחָצֵר הַחִיצוֹנָה. 38. v. וְלִשְׂכָּה וּפְתִיחָה בְּאֵילִים הַשָּׁעָרִים שָׁם יָדִיחוּ אֶת־הָעֹלָה. ibid. וְלִשְׂכָּה וּפְתִיחָה בְּאֵילִים הַשָּׁעָרִים שָׁם יָדִיחוּ אֶת־הָעֹלָה. 43. v. וְהַנֹּבַח. ibid. וְהַנֹּבַח. 44. v. וְהַנֹּבַח. ibid. וְהַנֹּבַח. 45. v. וְהַנֹּבַח. ibid. וְהַנֹּבַח. 46. v. וְהַנֹּבַח. ibid. וְהַנֹּבַח. 47. v. וְהַנֹּבַח. ibid. וְהַנֹּבַח. 48. v. וְהַנֹּבַח. ibid. וְהַנֹּבַח.

34. Были также крыльца у нихъ и на внѣшній дворъ, и изображеніе пальмъ на столпахъ у нихъ съ той и другой стороны, и для входа на нихъ восемь ступеней.

35. Потомъ привелъ меня къ сѣвернымъ вратамъ и намѣрилъ въ нихъ ту же самую мѣру.

36. Боковыя кельи при нихъ, и столпы ихъ, и крыльца ихъ, и окна въ нихъ были кругомъ со всѣхъ сторонъ; всего въ длину пятьдесятъ локтей, а въ ширину двадцать пять локтей.

37. И столпы ихъ выступали на внѣшній дворъ, и изображенія пальмъ были на столпахъ съ той и другой стороны, и для входа въ нихъ восемь ступеней.

38. Была также и служебная комната со входомъ въ нее подлѣ столповъ у воротъ; тамъ омывають жертвы для всесожженія.

39. А въ притворѣ у воротъ два стола съ одной стороны и два стола съ другой, чтобы закалатъ на нихъ всесожженіе, жертву за грѣхи, и жертвы за преступленія.

40. И у наружнаго бока при входѣ въ отверстіе сѣверныхъ вратъ были два стола и у другаго бока подлѣ притвора у вратъ два стола.

41. Четыре стола съ одной стороны и четыре стола съ другой стороны по бокамъ воротъ: *всего* восемь столовъ, на которыхъ закаляютъ *жертвы*.

42. И четыре стола для приготовленія всесожженія были изъ тесаныхъ камней длиною въ одинъ локоть съ половиною и шириною въ одинъ локоть съ половиною, а вышиною въ одинъ локоть; на нихъ владутъ приборы, употребляемые для закланія всесожженія и *другихъ* жертвъ.

43. И двоезубые крючья длиною въ ладонь придѣланы были къ стѣнамъ зданія кругомъ со всѣхъ сторонъ, а на столахъ клали жертвенное мясо.

44. А снаружи внутреннихъ вратъ были служебныя комнаты для пѣвцовъ, во внутреннемъ дворѣ съ боку сѣверныхъ вратъ, обращенныя лицомъ къ югу, но одна комната съ боку восточныхъ вратъ обращена лицомъ къ сѣверу.

45. И сказалъ онъ мнѣ: эта комната, которая лицомъ къ югу, для священниковъ, отправляющихъ службу въ домѣ.

46. А комната, которая *стоитъ* лицомъ на сѣверъ, *назначена* для священниковъ, отправляющихъ службу при алтарѣ: это сыны Садоковы, которые одни изъ сыновъ Левія приближены къ Господу, чтобы служить Ему.

47. И намѣрилъ онъ во дворѣ сто локтей длины и сто локтей ширины; онъ былъ четырехугольный; а алтарь стоялъ предъ домомъ.

48. И привелъ меня къ притвору дома, и намѣрилъ въ столпѣ притвора пять локтей съ одной стороны и пять локтей съ другой, и ширину во вратахъ три локтя съ одной стороны и три локтя съ другой.

19. И намѣрилъ онъ въ ширину отъ нижнихъ воротъ до вѣшняго края внутренняго двора сто локтей какъ на востокъ, такъ и на сѣверъ.

20. Онъ измѣрилъ также длину и ширину воротъ вѣшняго двора, обращенныхъ лицомъ къ сѣверу.

21. И боковыя кельи при нихъ три съ одной стороны и три съ другой; а столпы и преддверія ихъ были такой же мѣры, какъ у первыхъ воротъ: длина ихъ пятьдесятъ локтей, а ширина двадцать пять локтей.

22. И окна ихъ, и преддверія у нихъ, и пальмовыя украшенія на нихъ той же мѣры, какъ у воротъ, обращенныхъ лицомъ къ востоку; семью ступенями восходятъ къ нимъ; и преддверіе предъ ними.

23. И врата во внутренній дворъ были противъ воротъ какъ сѣверныхъ, такъ и восточныхъ; и намѣрилъ онъ отъ воротъ до воротъ сто локтей.

24. И повелъ меня на югъ; и вотъ врата, обращенныя къ югу; и онъ измѣрилъ столпы ихъ и преддверія ихъ, и мѣра въ нихъ была та же, какъ и въ другихъ.

25. И окна въ нихъ, и преддверія у нихъ кругомъ со всѣхъ сторонъ были такія же, какъ и тѣ окна; а длина воротъ пятьдесятъ локтей и ширина двадцать пять локтей.

26. И подъемъ къ нимъ по семи ступенямъ, и преддверія предъ ними, и пальмовыя украшенія, одно съ той стороны и одно съ другой, на столпахъ у нихъ.

27. И во внутренній дворъ были врата по направленію къ югу; и намѣрилъ онъ отъ однихъ вратъ до другихъ по направленію къ югу сто локтей.

28. И привелъ меня во внутренній дворъ чрезъ южныя врата, и намѣрилъ въ южныхъ вратахъ ту же мѣру;

29. Равно какъ и въ кельяхъ ихъ, въ столпахъ и притворахъ ихъ тѣ же размѣры; и окна въ нихъ, и притворы были у нихъ кругомъ; всего въ длину пятьдесятъ локтей, а въ ширину двадцать пять локтей.

30. И крыльца были вездѣ кругомъ длиною двадцать пять локтей, а шириною пять локтей.

31. Были также крыльца при нихъ и на вѣшній дворъ, и изображеніе пальмъ на столпахъ у нихъ, и для подъема на нихъ восемь ступеней.

32. И привелъ меня на внутренній дворъ чрезъ восточныя врата, и намѣрилъ въ этихъ вратахъ ту же мѣру.

33. И боковыя кельи при нихъ, и столпы ихъ, и крыльца ихъ были той же мѣры; и окна въ нихъ, и крыльца у нихъ были кругомъ со всѣхъ сторонъ; всего въ длину пятьдесятъ локтей, а въ ширину двадцать пять локтей.

19 השַׁעֲרִים לַעֲמֹת אֶרֶץ הַשְּׁעָרִים הַרְצָפָה הַתַּחְתּוֹנָה: וַיָּמַד  
 רָחֵב מִלִּפְנֵי הַשַּׁעַר הַתַּחְתּוֹנָה לִפְנֵי הַחֹצֵר הַפְּנִימִי מִחוּץ  
 ב מאָה אַמָּה הַקָּדִים וְהַצָּפוֹן: וְהַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו בֵּרֶךְ  
 21 הַצָּפוֹן לַחֹצֵר הַחִיצוֹנָה מִדָּר אֲרָפּוּ וּרְחִבּוֹ: וְתֹאזְ  
 שְׁלוֹשָׁה מָפוּ וּשְׁלֹשָׁה מָפוּ וְאֵילָן וְאֵילָמוּ הִזָּה כַּמִּדָּת  
 הַשַּׁעַר הָרִאשׁוֹן חֲמִשִּׁים אַמָּה אֲרָפּוּ וּרְחֵב חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים  
 22 בְּאַמָּה: וְחִלּוֹנָיו וְאֵילָמוֹ וְתִימָדּוּ כַּמִּדָּת הַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו  
 בֵּרֶךְ הַקָּדִים וּבְמַעְלֹת שְׂבַע יַעֲלֹדְבוּ וְאֵילָמוּ לַפְּנִיָּהם:  
 23 וְשַׁעַר לַחֹצֵר הַפְּנִימִי נֶגֶד הַשַּׁעַר לַצָּפוֹן וְלַקָּדִים וַיָּמַד  
 24 מִשַּׁעַר אֶל-שַׁעַר מֵאָה אַמָּה: וַיִּזְלַכְנִי בֵּרֶךְ הַדְּרוֹם וְהִנֵּה  
 שַׁעַר בֵּרֶךְ הַדְּרוֹם וּמִדָּר אֵילָן וְאֵילָמוּ כַּמִּדָּת הָאֵלֶּה:  
 כה וְחִלּוֹנִים לוֹ וְלֹאֵילָמוֹ סָבִיב סָבִיב כַּהֲחִלּוֹת הָאֵלֶּה  
 26 חֲמִשִּׁים אַמָּה אֶרֶץ וּרְחֵב חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה: וּמַעְלֹת  
 שְׂבַעַה עֲלוֹתָיו וְאֵילָמוֹ לַפְּנִיָּהם וְתִמְרִים לוֹ אֶחָד מָפוּ  
 27 וְאֶחָד מָפוּ אֶל-אֵילָנוֹ: וְשַׁעַר לַחֹצֵר הַפְּנִימִי בֵּרֶךְ הַדְּרוֹם  
 28 וַיָּמַד מִשַּׁעַר אֶל-הַשַּׁעַר בֵּרֶךְ הַדְּרוֹם מֵאָה אַמּוֹת: וַיְבִיאֵנִי  
 אֶל-הַחֹצֵר הַפְּנִימִי בַּשַּׁעַר הַדְּרוֹם וַיָּמַד אֶת-הַשַּׁעַר הַדְּרוֹם  
 29 כַּמִּדָּת הָאֵלֶּה: וְתֹאזְ וְאֵילָן וְאֵילָמוּ כַּמִּדָּת הָאֵלֶּה  
 וְחִלּוֹנוֹת לוֹ וְלֹאֵילָמוֹ סָבִיב סָבִיב חֲמִשִּׁים אַמָּה אֶרֶץ  
 ל וּרְחֵב עֶשְׂרִים וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת: וְאֵלֶּמּוֹת סָבִיב סָבִיב אֶרֶץ  
 31 חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה וּרְחֵב חֲמֵשׁ אַמּוֹת: וְאֵילָמוֹ אֶל-  
 חֹצֵר הַחִיצוֹנָה וְתִמְרִים אֶל-אֵילָן וּמַעְלֹת שְׂמוֹנֶה מַעְלָיו:  
 32 וַיְבִיאֵנִי אֶל-הַחֹצֵר הַפְּנִימִי בֵּרֶךְ הַקָּדִים וַיָּמַד אֶת-הַשַּׁעַר  
 33 כַּמִּדָּת הָאֵלֶּה: וְתֹאזְ וְאֵילָן וְאֵילָמוּ כַּמִּדָּת הָאֵלֶּה  
 וְחִלּוֹנוֹת לוֹ וְלֹאֵילָמוֹ סָבִיב סָבִיב אֶרֶץ חֲמִשִּׁים אַמָּה

וּרְחֵב

19. v. מלעיל. 21. v. וְהָאֵלֶּה ק. ibid. וְהָאֵלֶּה ק. ibid. וְהָאֵלֶּה ק. 22. v. וְהָאֵלֶּה ק. ibid. וְהָאֵלֶּה ק.  
 ibid. וְהָאֵלֶּה ק. ibid. וְהָאֵלֶּה ק. 24. v. אֵילָן ק. ibid. וְהָאֵלֶּה ק. 25. v. וְהָאֵלֶּה ק.  
 26. v. עֲלוֹתָיו ק. ibid. וְהָאֵלֶּה ק. ibid. אֵילָן ק. 29. v. וְהָאֵלֶּה ק. ibid. וְהָאֵלֶּה ק.  
 ibid. וְהָאֵלֶּה ק. ibid. וְהָאֵלֶּה ק. 31. v. וְהָאֵלֶּה ק. ibid. אֵילָן ק. ibid. מלעיל ק.  
 33. v. וְהָאֵלֶּה ק. ibid. וְהָאֵלֶּה ק. ibid. וְהָאֵלֶּה ק. ibid. וְהָאֵלֶּה ק.

- 4 בָּיְדוֹ וְקִנְיַת הַמִּדְּבָה וְהוּא עֹמֵד בַּשָּׁעַר; וַיְדַבֵּר אֵלַי הָאִישׁ  
 בֶּן־אָדָם רָאָה בְּעֵינָיו וּבְאָזְנוֹ שָׁמַע וְשָׁם לִבִּי לִכְלֹל  
 אֲשֶׁר־אֲנִי מֵרָאָה אוֹתָךְ כִּי לְמַעַן תִּרְאוּתָהּ הִבְאֵתָהּ  
 הִנֵּה הֵנָּה אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־אָתָּה רָאָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל; וְהִנֵּה הִ  
 חוֹמָה מִחוּץ לְבֵית סָבִיב וְסָבִיב וּבִיד הָאִישׁ קִנְיַת הַמִּדְּבָה  
 שֵׁשׁ־אַמּוֹת בְּאַמָּה וְשֹׁפָה וַיֹּמַד אֶת־רֹחַב הַבִּנְיָן קִנְיַת אֶחָד  
 וְקוֹמָה קִנְיַת אֶחָד; וַיָּבֹא אֶל־שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו בִּרְדָּף  
 הַקִּדְיָמָה וַיַּעַל בְּמַעְלָתוֹ וַיֹּמַד וְאֶת־סָף הַשָּׁעַר קִנְיַת אֶחָד  
 רֹחַב וְאֵת סָף אֶחָד קִנְיַת אֶחָד רֹחַב; וְהָתָּא קִנְיַת אֶחָד  
 אַרְבָּץ וְקִנְיַת אֶחָד רֹחַב וּבֵין הַתָּאִים חֲמֵשׁ אַמּוֹת וְסָף  
 הַשָּׁעַר מֵאָצֵל אֶלֶם הַשָּׁעַר מִהַבִּית קִנְיַת אֶחָד; וַיֹּמַד אֶת־  
 אֶלֶם הַשָּׁעַר מִהַבִּית קִנְיַת אֶחָד; וַיֹּמַד אֶת־אֶלֶם הַשָּׁעַר  
 שְׁמֹנֶה אַמּוֹת וְאֵילָן שְׁתֵּים אַמּוֹת וְאֶלֶם הַשָּׁעַר מִהַבִּית;  
 וְהָאִישׁ הַשָּׁעַר בִּרְדָּף הַקִּדְרִים שְׁלֹשָׁה מִפָּה וּשְׁלֹשָׁה מִפָּה  
 מִדְּבָה אַחַת לְשְׁלֹשָׁתָם וּמִדְּבָה אַחַת לְאֵילָם מִפָּה וּמִפָּה;  
 11 וַיֹּמַד אֶת־רֹחַב פֶּתַח־הַשָּׁעַר עֶשֶׂר אַמּוֹת אַרְבָּץ הַשָּׁעַר  
 שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה אַמּוֹת; וּגְבוּל לִפְנֵי הַתָּאֹת אַמָּה אַחַת  
 וְאַמָּה־אַחַת גְּבוּל מִפָּה וְהָתָּא שֵׁשׁ־אַמּוֹת מִפָּה וְשֵׁשׁ  
 אַמּוֹת מִפָּה; וַיֹּמַד אֶת־הַשָּׁעַר מִגֹּג הַתָּא לִגְגוֹ רֹחַב עֶשְׂרִים  
 14 וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת פֶּתַח נֹגֵד פֶּתַח; וַיַּעַשׂ אֶת־אֵילָם שְׁשִׁים  
 אַמָּה וְאֶל־אֵיל הַחֲצֵר הַשָּׁעַר סָבִיב וְסָבִיב; וְעַל־פָּנָי  
 הַשָּׁעַר הָיְתָנוּן עַל־לִפְנֵי אֶלֶם הַשָּׁעַר הַפְּנִימִי הַמְּשִׁים  
 16 אַמָּה; וְחַלּוֹנוֹת אַמּוֹת אֶל־הַתָּאִים וְאֶל אֶל־הַמֶּה  
 לִפְנֵימָה לַשָּׁעַר סָבִיב וְסָבִיב וְכֵן לְאֶלְמוֹת וְחַלּוֹנוֹת  
 סָבִיב וְסָבִיב לִפְנֵימָה וְאֶל־אֵיל תְּמָרִים; וַיְבִיאֵנִי אֶל־  
 הַחֲצֵר הַחֲצִינָה וְהִנֵּה לְשִׁכּוֹת וְרֹצֵפָה עָשׂוּי לַחֲצֵר סָבִיב  
 18 סָבִיב שְׁלֹשִׁים לְשִׁכּוֹת אֶל־הַרְצֵפָה; וְהַרְצֵפָה אֶל־פֶּתַח

השערים

4. И сказалъ мнѣ этотъ мужъ: сынъ человѣческій! смотри очами своими, и слушай ушами своими, и приложи сердце свое ко всему, что я буду показывать тебѣ; потому что ты для того и приведенъ сюда, чтобы я показалъ тебѣ это: перескажи дому Израилеву все, что увидишь.

5. И вотъ, стѣна вокругъ дома со всѣхъ сторонъ, и въ рукѣ у того мужа трость для измѣренія длиною въ шесть локтей, равнявшихся локтю съ ладонью; и намѣрялъ въ этой постройкѣ одну трость въ ширину и одну трость въ высоту.

6. И подошелъ къ воротамъ, обращеннымъ къ востоку, и возшелъ по ступенямъ ихъ, и намѣрилъ въ одномъ порогѣ воротъ одну трость ширины и въ другомъ порогѣ также одну трость ширины.

7. И въ боковыхъ кельяхъ одна трость длины и одна трость ширины, а въ промежуткѣ между кельями пять локтей; и въ порогѣ воротъ у притвора, ведущаго къ внутреннимъ воротамъ, также одна трость.

8. И въ притворѣ воротъ изнутри намѣрилъ также одну трость.

9. Такимъ образомъ въ притворѣ у воротъ онъ намѣрилъ восемь локтей и въ столпахъ два локтя; а притворъ былъ у воротъ со стороны дома.

10. А боковыхъ келій у воротъ восточныхъ три съ одной стороны и три съ другой: мѣра одна во всѣхъ трехъ и одна мѣра въ столпахъ съ той и другой стороны.

11. Ширины въ отверстіи воротъ онъ намѣрилъ десять локтей, а глубины воротъ тринадцать локтей.

12. Предъ кельями была площадка въ одинъ локоть, и въ одинъ локоть площадка съ другой стороны; а кельи имѣли шесть локтей отсюда и шесть локтей оттуда.

13. Потомъ намѣрилъ въ воротахъ отъ крыши одной кельи до крыши другой двадцать пять локтей ширины; дверь была противъ двери.

14. А въ столпахъ насчиталъ по шестидесяти локтей въ каждомъ столпѣ около двора и у воротъ.

15. И отъ передней части двора при входѣ до преддверія во внутреннемъ дворѣ пятьдесятъ локтей.

16. И рѣшетчатія окна были въ боковыхъ кельяхъ и въ притворѣ по направленію къ внутреннему двору, кругомъ со всѣхъ сторонъ; такъ и во всѣхъ преддверіяхъ окна обращены были кругомъ на внутреннюю сторону, а на столпахъ *нарисованы* пальмы.

17. И привелъ меня на внѣшній дворъ; и вотъ, тамъ служебныя комнаты, и каменный помостъ сдѣланъ кругомъ двора; тридцать такихъ комнатъ на помостѣ.

18. Помостъ сей былъ по бокамъ воротъ; а противъ хода въ воротахъ помостъ былъ ниже.

18. Мясо сильныхъ будете ѣсть и станете пить кровь князей земныхъ, какъ бы кровь барановъ, ягнятъ, козловъ и тельцовъ, все откормленныхъ на Васанѣ.

19. И досыта наѣдитесь жиру, и допьяна напьетесь кровію жертвы Моей, которую Я заколю для васъ.

20. И досыта наѣдитесь со стола моего коней и всадниковъ, мужей сильныхъ и всякихъ ратоборцевъ, говорить Господь Богъ.

21. И явлю славу Мою между народами, и увидятъ всѣ народы судъ Мой, который Я совершу, и руку Мою, какую Я положилъ на нихъ.

22. И будетъ знать домъ Израилевъ, что Я Господь, Богъ ихъ отъ сего дня и далѣе.

23. И узнаютъ народы, что домъ Израилевъ отведенъ былъ въ плѣнъ за нечестіе свое; за то, что измѣнили Мнѣ, и Я сокрылъ отъ нихъ лице Мое, и отдалъ ихъ въ руку враговъ ихъ, и всѣ они пали отъ меча.

24. За нечистоты ихъ и за преступленія ихъ поступалъ Я такъ съ ними и сокрылъ отъ нихъ лице Мое.

25. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: нынѣ Я возвращу Іакова изъ плѣна, и помилю весь домъ Израилевъ, и ревностно буду дѣйствовать за имя Мое святое.

26. И забудутъ безчестіе свое и всякую измѣну свою, какою они измѣняли Мнѣ, когда поселятся на землѣ своей безопасно и никто не будетъ устрашать ихъ,

27. Когда возвращу ихъ изъ народовъ, и соберу ихъ изъ странъ враговъ ихъ, и явлю въ нихъ святость Мою предъ глазами многихъ народовъ.

28. И узнаютъ, что Я Господь, Богъ ихъ, когда, разогнавъ ихъ по народамъ, соберу ихъ въ землю ихъ, и никого изъ нихъ уже не оставлю тамъ.

29. И уже не скрою отъ нихъ лица Моего, когда излію духъ Мой на домъ Израилевъ, изрекъ Господь Богъ.

## ГЛАВА 40.

Въ двадцать пятомъ году плѣненія нашего, въ началѣ года, въ десятый день мѣсяца, въ четырнадцатомъ году по разрушеніи города, въ тотъ же самый день, была на мнѣ рука Господня и привела меня туда.

2. Въ божественномъ видѣніи Онъ привелъ меня въ землю Израилеву и поставилъ меня на весьма высокую гору, на которой съ полуденной стороны были какъ бы зданія города.

3. И привелъ меня туда, и вотъ мужъ, котораго видъ былъ какъ блескъ мѣди; въ рукѣ у него нитяный снурокъ и трость для измѣренія, и стоялъ онъ у воротъ.

18 וְאָכַלְתֶּם בָּשָׂר וּשְׂתִיתֶם דָּם׃ בָּשָׂר גְּבוּרִים תֹּאכְלוּ וְדָם־  
נְשִׂאֵי הָאָרֶץ תִּשְׁתּוּ אִילִים פָּרִים וְעִתּוּדִים פָּרִים מְרִיאֵי  
19 בָּשֶׂן כָּלָם׃ וְאָכַלְתֶּם־חֵלֶב לְשִׁבְעָה וּשְׂתִיתֶם דָּם לְשִׁבְעֹן  
כ מִזִּבְחֵי אֲשֶׁר־זִבַּחְתִּי לָכֶם׃ וּשְׁבַעְתֶּם עַל־שִׁלְחָנֵי סוֹם  
21 וְרָכַב גְּבוּר וְכָל־אִישׁ מִלְחָמָה נָאֵם אֲדֹנֵי יְהוָה׃ וְנָתַתִּי  
אֶת־כִּבּוּדִי בְּגוֹיִם וְרָאוּ כָל־הַגּוֹיִם אֶת־מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי  
22 וְאֶת־יָדֵי אֲשֶׁר־שָׂמַתִּי בָהֶם׃ וַיֵּדְעוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אֲנִי  
23 יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וְהָלָאֵה׃ וַיֵּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי  
בְּעֹנֶם נָלְזוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר מַעְלֹל־כִּי וְאִסְתֵּר פָּנַי  
24 מֵהֶם וְאַתָּנֶם בְּיַד צָרֵיהֶם וַיִּפְּלוּ בַּחֲרֹב כָּלָם׃ כְּטַמְאָתְכֶם  
כה וּכְפִשְׁעֵיכֶם עָשִׂיתִי אִתְּכֶם וְאִסְתֵּר פָּנַי מֵהֶם׃ לָכֵן כֹּה אָמַר  
אֲדֹנֵי יְהוָה עֲתָה אָשִׁיב אֶת־שִׁבְיַת יַעֲקֹב וְהִחַמְתִּי כָל־  
26 בֵּית יִשְׂרָאֵל וְקִנֹּאתִי לְשֵׁם קָדְשִׁי׃ וְנָשׂוּ אֶת־כָּל־מִתָּתִי וְאֶת־  
כָּל־מַעֲלָם אֲשֶׁר מַעְלֹל־כִּי בְּשִׁבְתְּכֶם עַל־אֲדָמְתְּכֶם לְבִטָּחָה  
27 וְאֵין מַחְרִיד׃ בְּשׁוֹבְכֵי אוֹתְכֶם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אִתְּכֶם  
28 מֵאֲרָצוֹת אִי־בֵיהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָכֶם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם רַבִּים׃ וַיֵּדְעוּ  
כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּהַגְלוֹתִי אוֹתְכֶם אֶל־הַגּוֹיִם וּבְנִסְתֵּיכֶם  
29 אֶל־אֲדָמְתְּכֶם וְלֹא־אוֹתִיר עוֹד מֵהֶם שֵׁם׃ וְלֹא־אִסְתִּיר עוֹד  
פָּנַי מֵהֶם אֲשֶׁר שָׁפַכְתִּי אֶת־רוּחִי עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל נָאֵם  
אֲדֹנֵי יְהוָה׃

מ CAP. XL.

מ

א בְּעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה לְגָלוּתִנוּ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה בָּעָשׂוֹר  
לַחֹדֶשׁ בְּאַרְבַּע עָשָׂרָה שָׁנָה אַחֵר אֲשֶׁר הִבֵּתָה הָעִיר  
בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הִיטָה עָלַי יַד־יְהוָה וַיָּבֵא אֹתִי שָׁמָּה׃  
2 בְּמִרְאֹת אֱלֹהִים הִבִּיאֵנִי אֶל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיְנִיחֵנִי אֶל־  
3 הָר גָּבֹהַּ מְאֹד וַעֲלִיו בְּמִבְנֵה־עִיר מְגֻנָּב׃ וַיָּבֵא אוֹתִי  
שָׁמָּה וְהִנֵּה־אִישׁ מֵרָאֵהוּ כְּמִרְאֵה נְחֹשֶׁת וּפְתִיל־פִּשְׁתִּים  
בִּידוֹ

וּשְׂאֲתִיד וְהַעֲלִיתִיד מִיִּרְכַּתִּי צִפּוֹן וְהִבְאוֹתִיד עַל־הָרִי  
 3 יִשְׂרָאֵל: וְהִפִּיתִי קִשְׁתִּי מִיַּד שְׂמֹאֲלָהּ וְחֶצֶד מִיַּד יְמִינָהּ  
 4 אֶפִּיל: עַל־הָרִי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אֶתָּה וְכָל־אֲנָפִיד וְעַמִּים  
 אֲשֶׁר אֵתָּךְ לָעִט צִפּוֹר כָּל־כְּנָף וְחַנַּת הַשָּׁרָה נִתְתִּיד  
 5 לְאֶכְלָה: עַל־פְּנֵי הַשָּׁרָה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נָאִם אֲדֹנִי ה'  
 6 יְהוָה: וְשַׁלַּח־תִּירֹאֵשׁ בְּמָנוֹג וּבִישְׁכֵי הָאִיִּים לִבְטַח וַיֵּרְעוּ  
 7 כִּי־אֲנִי יְהוָה: וְאֶת־שֵׁם קִדְשִׁי אֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל  
 8 וְלֹא־אֲחַל אֶת־שֵׁם־קִדְשִׁי עוֹד וַיֵּרְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה  
 9 קָדוֹשׁ בִּישְׂרָאֵל: הִנֵּה בָּאָה וְנִהְיָתָה נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה  
 10 הוּא הַיּוֹם אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי: וַיֵּצְאוּ יִשְׁכָּי וְעַרְי יִשְׂרָאֵל וּבִעְרֹו  
 11 וְהַשִּׁיקוּ בִנְשֶׁק וּמִגֶּן וְצִנָּה בְּקִשְׁת׃ וּבַחֲצִיִּים וּבַמִּקָּל יָד  
 12 וּבִרְמַח וּבִעֲרֹו בָהֶם אֵשׁ שִׁבְעֵי שָׁנִים: וְלֹא־יִשְׂאוּ עֲצִים מִן־  
 13 הַשָּׁרָה וְלֹא יַחֲטִבוּ מִן־הַיַּעְרִים כִּי בִנְשֶׁק יִבְעֲרוּ־אֵשׁ  
 14 וְשָׁלְלוּ אֶת־שִׁלְלֵיהֶם וּבִזְזוּ אֶת־בְּזוּיָהֶם נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה:  
 15 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶתָּן לְגוֹג וּמְקוֹם־שֵׁם קָבֵר בִּישְׂרָאֵל  
 16 גִּי הָעֶבְרִים קִדְמַת הַיָּם וְחִסְמַת הָיָה אֶת־הָעֶבְרִים וּקְבְּרוּ  
 17 שָׁם אֶת־גּוֹג וְאֶת־כָּל־הַמּוֹנֵה וּקְרָאוּ גִיא הַמָּוֶן גּוֹג: וּקְבְּרוּם  
 18 בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טָהַר אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֳדָשִׁים:  
 19 וּקְבְּרוּ כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הַקִּבְרִי נָאִם  
 20 אֲדֹנִי יְהוָה: וְאֲנִשִּׁי תָמִיד יִבְדִּילוּ עֶבְרִים בָּאָרֶץ מִקְבָּרִים  
 21 אֶת־הָעֶבְרִים אֶת־הַנּוֹתָרִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לְמַהֲרָה מִקְצֵה  
 22 שִׁבְעָה־חֳדָשִׁים יַחֲקְרוּ: וְעִבְרוּ הָעֶבְרִים בָּאָרֶץ וְרָאוּ  
 23 עֵצִים אֲדָם וּבְנֵה אֲצִלּוֹ צִיּוֹן עַד קִבְּרוּ אוֹתוֹ הַמִּקְבָּרִים  
 24 אֶל־גִּיא הַמָּוֶן גּוֹג: וְגַם שֵׁם־עִיר הַמּוֹנֵה וּמָהְרָו הָאָרֶץ: \*  
 25 וְאַתָּה בֶן־אָדָם כֹּה־אָמַר: אֲדֹנִי יְהוָה אָמַר לְצִפּוֹר כָּל־  
 26 כְּנָף וּלְכָל חַנַּת הַשָּׁרָה הַקִּבְצוֹ וְכֹאֵץ הָאֶסְפִּי מִסְּכִיב עַל־  
 27 וּבְחִי אֲשֶׁר אֲנִי וְכֹחַ לָכֶם וְכֹחַ גָּדוֹל עַל הָרִי יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶכְלָתֶם

2. И заставлю тебя блуждать, завлеку тебя, и возведу тебя изъ сѣверныхъ предѣловъ, и приведу тебя на горы Израилевы.

3. И выбью лукъ твой изъ лѣвой руки твоей, и выброшу стрѣлы твои изъ правой руки твоей.

4. На горахъ Израилевыхъ падешь ты и всѣ отряды твои, и народы, которые съ тобою; отдамъ тебя на съѣденіе хищнымъ птицамъ всякаго рода и полевымъ звѣрямъ.

5. На открытомъ полѣ падешь; ибо Я опредѣлилъ это, говоритъ Господь Вѣчносущій.

6. И пошлю огонь на землю Магога и на живущихъ въ безопасности по островамъ; и узнаютъ, что Я Господь.

7. И прославлю святое имя Мое среди народа Моего Израиля, и не дамъ впередъ безславить святое имя Мое; и узнаютъ народы, что Я Господь, Святый во Израилѣ.

8. Вотъ, это придетъ и сбудется, говоритъ Господь Богъ, въ тотъ самый день, который Я назначилъ.

9. Тогда выйдутъ жители изъ городовъ Израилевыхъ, зажгутъ и станутъ жечь оружіе, щиты и латы, луки и стрѣлы, булавы и копья, и будутъ поддерживать ими огонь семь лѣтъ.

10. И не будутъ носить дровъ съ поля, и не станутъ рубить изъ лѣсовъ, но оружіе будутъ употреблять на топливо; и отнимутъ добычу у разорителей своихъ, и оберутъ грабителей своихъ, говоритъ Господь Богъ.

11. И будетъ въ тотъ день, Я дамъ Голу мѣсто погребенія у Израиля, долину проходящихъ на востокъ отъ моря, и она будетъ преграждать путь прохожимъ, и тамъ похоронятъ Гога и все полчище его, и назовутъ ее долиною полчища Гогова.

12. И домъ Израилевъ будетъ хоронить ихъ семь мѣсяцевъ, чтобы очистить землю.

13. И весь народъ страны той будетъ хоронить ихъ, и знаменитъ будетъ для него тотъ день, когда Я прославлю себя, изреку Господь Богъ.

14. И ходящіе по странѣ той назначать особыхъ людей, которые бы вмѣстѣ съ ними погребали оставшихся на поверхности земли для очищенія ея, и они начнутъ поиски свои по истеченіи тѣхъ семью мѣсяцевъ.

15. И кто изъ ходящихъ по землѣ той пойдетъ и увидитъ кость человѣческую; тотъ поставитъ подлѣ нея тычинку, пока погребатели схоронятъ кость въ долинѣ полчища Гогова.

16. И когда очистятъ землю; то имя городу будетъ: Полчище его.

17. Ты же, сынъ человѣческій, такъ говоритъ Господь Богъ, скажи птицамъ всякаго рода и всѣмъ звѣрямъ полевымъ: соберитесь и придите, со всѣхъ сторонъ сойдитесь къ жертвѣ Моей, которую Я заколю для васъ, къ великой жертвѣ на горахъ Израилевыхъ; и будете ѣсть мясо и пить кровь.

изъ разныхъ народовъ, занимающійся скотоводствомъ и торговлею и живущій въ средоточіи земли.

13. Сава, и Деданъ, и всѣ купцы Фарсисскіе, и всѣ властители ихъ скажутъ тебѣ: не для того ли пришелъ ты, чтобы произвести грабежъ, и собралъ полчище свое, чтобы набрать добычу, унести серебро и золото, взять скотъ и имущество, захватить большую добычу?

14. Посему изрекъ пророчество, сынъ человѣческій, и скажи Гогу: такъ говоритъ Господь Богъ: развѣ ты не признаешь того времени, когда народъ Мой Израиль долженъ жить безопасно?

15. Между тѣмъ ты придешь изъ своего мѣста, съ предѣловъ сѣвера, ты и многочисленные народы съ тобою, всѣ верхомъ на коняхъ, сборище великое и полчище многолюдное;

16. И возстанешь на народъ Мой Израиля, какъ туча, помрачающая землю; это будетъ въ послѣдніе дни; и Я допущу тебя на землю Мою для того, чтобы признали Меня народы, когда явлю святость Мою надъ тобою, Гогъ, предъ глазами ихъ.

17. Такъ говоритъ Господь Богъ: не ты ли тотъ самый, о которомъ Я говорилъ въ древніе дни чрезъ рабовъ Моихъ, пророковъ Израилевыхъ, предсказывавшихъ въ оное время тѣ годы, когда Я приведу тебя на нихъ?

18. Но въ тотъ день, въ день нашествія Гога на землю Израилеву выступитъ гнѣвъ Мой на лице Мое, изрекъ Господь Богъ.

19. И въ ревности Моей, въ огнѣ Моего негодованія Я опредѣлилъ, что въ тотъ день непременно произойдетъ великое потрясеніе на землѣ Израилевой;

20. И вострепещутъ предо Мною рыбы морскія, и птицы небесныя, и звѣри полевые, и все пресмыкающееся, ползающее по землѣ, и всѣ люди, которые на лицѣ земли; и обрушатся горы, обвалятся стремнины, и всѣ стѣны падутъ на землю.

21. И призову на него мечъ по всѣмъ горамъ Моимъ, изрекъ Господь Богъ; мечъ каждаго человѣка будетъ противъ брата его.

22. И расправлюсь съ нимъ моровою язвою и кровопролитіемъ, и низведу проливной дождь, необычайный каменный градъ, огонь и сѣру, какъ на него, такъ и на отряды его и многочисленные народы, которые будутъ съ нимъ.

23. И явлю величіе Мое и святость Мою, и ознаменую Себя предъ многими народами; и узнаютъ, что Я Вѣчносущій.

#### ГЛАВА 39.

И еще, сынъ человѣческій, изрекъ пророчество на Гога, и скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я на тебя, Гогъ, князь Роса, Мосоха и Оведа!

13 עֲשֵׂה מִקְנֶה וְקִנְיָן יִשְׁבִּי עַל־מִבְּרַת הָאָרֶץ: שָׂא וְדָחַן  
וְסִחֲרִי תִרְשִׁישׁ וְכָל־בְּפִירֶיהָ יֹאמְרוּ לָךְ הַלְשָׁלֵל שְׁלָל  
אֶתָּה כָּא הַלְכּוּ בְּזֵה הַקְהֵלֶת קְהֵלֶךְ לַעֲשֹׂת אֶבְסָף וְזָהָב  
14 לְקַחֲתָּ מִקְנֶה וְקִנְיָן לְשָׁלֵל שְׁלָל גָּדוֹל: לָכֵן הִנָּבֵא בְךָ  
אֲדָם וְאַמְרֹתָ לְגֹג כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הֲלוֹא אֲבִיחַ  
טו הַהוּא בְּשֹׁכֶת עַמִּי יִשְׂרָאֵל לְבִמְחַת תִּדְרֹעַ: וּבָאתָ מִמִּקְוֹמְךָ  
מִירֶפְתִּי צִפּוֹן אֶתָּה וְעַמִּים רַבִּים אֶתָּךְ רַבְבֵי סוּסִים בָּלֵם  
16 קָהֵל גָּדוֹל וְחֵיל רָב: וְעָלִיתָ עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל בְּעֵנָן לְבָסוֹת  
הָאָרֶץ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּהְיֶה וְהִבְאֹתִיךָ עַל־אֶרֶצִּי לְמַעַן  
17 יֵדַעַת הַגּוֹיִם אֹתִי בְּהִקְדָּשִׁי בְךָ לְעֵינֵיהֶם גֹּג: כֹּה־  
אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הַאֲתָה־הוּא אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי בְיָמִים קְדָמוֹנִים  
בְּיַד עַבְדִּי נְבִיאִי יִשְׂרָאֵל הִנָּבְאִים בְּיָמִים הָהֵם שְׁנֵים לְהָבִיא  
18 אוֹתְךָ עֲלֵיהֶם: \* וְהָיָה אֲבִיחַ הַהוּא בְיָוִם כֹּה גֹג עַל־  
אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי:  
19 וּבִקְנָאֲתִי בְּאֲשֶׁר־עֲבַרְתִּי דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא בְיָוִם הַהוּא יִהְיֶה  
כ רַעַשׁ גָּדוֹל עַל אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל: וְרַעֲשׂוּ מִפְּנֵי דָגִי הַיָּם וְעוֹף  
הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת הַשָּׂדֶה וְכָל־הַרֹמֵשׁ הָרֹמֵשׁ עַל־הָאֲדָמָה וְכָל־  
הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וְהָרֹסוֹ הַחֲרִים וְנִפְּלוּ  
21 הַמְּדֻרָגּוֹת וְכָל־חֹמֶה לָאָרֶץ תִּפּוֹל: וְקִרְאתִי עֲלֵיו לְכָל־  
הָרִי הָרֹב נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה חֲרֹב אִישׁ בְּאֶחָיו תִּהְרָה:  
22 וְנִשְׁפָּטְתִּי אֹתוֹ בְּדָבָר וּבְדָם וּנְשָׁם שׁוֹטֵף וְאֶבְנִי אֶלְנָבִישׁ  
אֵשׁ וְנִפְרִית אֲמַטִּיר עֲלָיו וְעַל־אַנְפֵּיו וְעַל־עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר  
23 אִתּוֹ: וְהִתְגַּדַּלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנִודַעְתִּי לְעֵינֵי גּוֹיִם רַבִּים  
וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

לט CAP. XXXIX.

לט

א וְאַתָּה בְּדָאֲדָם הִנָּבֵא עַל־גֹּג וְאַמְרֹתָ כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה  
2 הִנְנִי אֵלֶיךָ גֹּג נָשִׂיא רֹאשׁ מִשָּׁד וְתִבֵּל: וְשִׁכַּבְתִּיךָ  
וששאתיך

אבותיכם וישבו עליה הִמָּה ובניהם ובני בניהם עַד-  
 עולם ודוד עבדי נשיא להם לעולם; וברתי להם ברית  
 שלום ברית עולם יהיה אותם ונתתים והרביתי אותם  
 ונתתי את־מקדשי בתוכם לעולם; והיה משכני עליהם  
 והייתי להם לאלהים והִמָּה יהוירלי לעם; וידעו הגוים  
 כי אני יהוה מקדש את־ישראל בהיות מקדשי בתוכם  
 לעולם: \*

לח

CAP. XXXVIII. לח

ויהי דבר־יהוה אלי לאמר: בִּדְאֲדָם שִׁים פְּנִיךָ אֶל־גּוֹג <sup>2</sup>  
 אֶרֶץ הַמְּגוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מִשָּׁד וְתָבֵל וְהִנָּבֵא עָלָיו: וְאָמַרְתָּ <sup>3</sup>  
 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוֹה הַגָּבִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מִשָּׁד  
 וְתָבֵל: וְשׁוֹבְבֵתֶיךָ וְנָתַתִּי חַיִּים בְּלִתְיֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אוֹתָךְ <sup>4</sup>  
 וְאֶת־כָּל־חֵילֶיךָ סוּסִים וּפָרָשִׁים לְבָשִׁי מִכְלֹל כָּלָם קָהָל  
 רַב צֹנָה וּמִגֵּן תַּפְשֵׁי חֲרָבוֹת כָּלָם: פָּרָם כּוֹשׁ וּפּוֹטָה <sup>5</sup>  
 אֹתָם כָּלָם מִגֵּן וּכּוֹבֵעַ: גָּמַר וְכָל־אֲנָפֶיךָ בֵּית תּוֹנֵרְמָה <sup>6</sup>  
 יִרְפָּתִי צָפוֹן וְאֶת־כָּל־אֲנָפִיו עַמִּים רַבִּים אִתָּךְ: הִכֵּן <sup>7</sup>  
 וְהִכֵּן לָךְ אֹתָהּ וְכָל־קְהָלֶיךָ הַנִּקְהָלִים עָלֶיךָ וְהָיִיתָ לָהֶם  
 לְמִשְׁמָר: מִיָּמִים רַבִּים תִּפְקֹד בְּאַחֲרִית הַשָּׁנִים תָּבוֹא <sup>8</sup>  
 אֶל־אֶרֶץ ׀ מְשׁוֹבְבַת מִחֶרֶב מְקַבֶּצַת מַעֲמִים רַבִּים עַל־  
 חֲרֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הָיוּ לְחֶרֶבָה תָּמִיד וְהִיא מַעֲמִים  
 הוֹצֵאתָ וַיֵּשְׁבוּ לְבִטָּח כָּלָם: וְעָלִיתָ בַשּׂוֹאֵה תָבוֹא בַעֲנֵן <sup>9</sup>  
 לְבָסוֹת הָאָרֶץ תִּהְיֶה אִתָּה וְכָל־אֲנָפֶיךָ וְעַמִּים רַבִּים אִתָּךְ:  
 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוֹה וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יַעֲלֶה <sup>10</sup>  
 דְּבָרִים עַל־לִבְּךָ וְחִשְׁבֹת מִחֲשַׁבֶת רָעָה: וְאָמַרְתָּ אֲעֲלֶהָ <sup>11</sup>  
 עַל־אֶרֶץ פְּרוּזוֹת אָבוֹא הַשְׁקָטִים יֵשְׁבִי לְבִטָּח כָּלָם יֹשְׁבִים  
 בְּאֵין חוֹמָה וּבְרִיחַ וּדְלָתִים אֵין לָהֶם: לְשַׁלֵּל שְׁלָל וּלְבוֹ <sup>12</sup>  
 בֶּן לְהָשִׁיב יָדָךְ עַל־חֲרָבוֹת נוֹשְׁבוֹת וְאֶל־עַם מְאֻפָּה מְגוֹרִים

עשה

ихъ, и чада чадъ ихъ во вѣки; и Давидъ, рабъ Мой, будетъ княземъ для нихъ вѣчно.

26. И заключу съ ними завѣтъ мира, завѣтъ вѣчный будетъ съ ними; одарю ихъ, и умножу ихъ, и поставлю среди нихъ святилище Мое на вѣки.

27. И будетъ присутствіе Мое надъ ними, и Я буду у нихъ Богомъ, и они будутъ Моимъ народомъ.

28. И узнають народы, что Я Господь, освящающій Израиля; такъ какъ святилище Мое будетъ среди нихъ во вѣки.

### ГЛАВА 38.

**И** было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! обрати лице свое въ Готу, въ землѣ Магога, князю Роса, Мосоха и Өовела, и изреки на него пророчество,

3. И скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я на тебя, Гогъ, князь Роса, Мосоха и Өовела!

4. И заставлю тебя блуждать, и вложу удила въ челюсти твои, и выведу тебя и все войско твое, коней и всадниковъ, всѣхъ въ одеждѣ съ багрянными оторочками, полчище великое, въ латахъ и со щитами, всѣхъ, вооруженныхъ мечами:

5. Персовъ, Еѳіоплянъ и Ливійцевъ съ ними, всѣхъ со щитами и въ шлемахъ,

6. Гомера со всѣми отрядами его, племя Өогармы, съ сѣверныхъ предѣловъ, и всѣ отряды его, многочисленные народы съ тобою.

7. Приготовься и выстройся, ты и все сборище твое, собравшееся къ тебѣ, и будь для нихъ передовою стражею.

8. Послѣ многихъ дней ты будешь вызванъ; въ послѣдніе годы ты придеши въ землю, свободную отъ меча, къ народу, собранному изъ многихъ племенъ, на горы Израилевы, постоянно бывшія въ запустѣніи, коихъ жители выведены будутъ изъ народовъ и всѣ станутъ жить безопасно.

9. И, поднявшись, какъ буря, ты придеши; подобно тучѣ покроеши землю собою и всѣми полчищами своими и многочисленными народами вмѣстѣ съ тобою.

10. Такъ говоритъ Господь Богъ: въ тотъ день разныя предпріятія вздуть тебѣ на сердце, и вымыслишь дурные замыслы,

11. И скажешь: возстану на землю неогражденную, пойду на беззаботныхъ, живущихъ безопасно, которые всѣ живутъ безъ стѣнъ и не имѣютъ ни заповоръ, ни дверей,

12. Чтобы произвести грабежъ, и набрать добычи, и наложить руку на вновь населенныя развалины, на народъ, собранный

12. Посему изреки пророчество и скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я открою гробы ваши, народъ Мой, и возведу васъ изъ гробовъ вашихъ, и введу васъ въ землю Израилеву.

13. И узнаете, что Я Господь, когда Я открою гробы ваши, и выведу васъ изъ гробовъ вашихъ, народъ Мой,

14. И вложу духъ Мой въ васъ, и вы оживете, и успокою васъ на землѣ вашей; и узнаете, что Я, Вѣчносущій, какъ сказалъ, такъ и сдѣлаю, изрекъ Господь.

15. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

16. Ты же, сынъ человѣческій, возьми себѣ кусокъ дерева и напиши на немъ: „Іудѣ и сыновьямъ Израилевымъ, присоединившимся къ нему“; возьми еще другой кусокъ дерева и напиши на немъ: „Іосифу дерево Ефрема и всего дома Израилева, соединившагося съ нимъ.“

17. И сложи ихъ у себя одинъ съ другимъ въ одно дерево, чтобы они были въ руцѣ твоей какъ одно.

18. И когда спросятъ у тебя сыны народа твоего, говоря: не объяснишь ли намъ, что это у тебя;

19. То скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я возьму дерево Іосифово, которое въ руцѣ Ефрема и соединившихся съ нимъ колѣнъ Израилевыхъ, и приложу ихъ къ нему, къ дереву Іуды, и сдѣлаю ихъ однимъ деревомъ, и они въ руцѣ Моей будутъ одно.

20. Когда же оба дерева, на которыхъ ты напишешь, будутъ въ руцѣ твоей предъ глазами ихъ;

21. То скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я возьму сыновъ Израилевыхъ изъ среды народовъ, между которыми они странствовали, и соберу ихъ отсюду, и приведу ихъ въ землю ихъ.

22. И сдѣлаю ихъ однимъ народомъ въ той землѣ, на горахъ Израилевыхъ, и одинъ Царь будетъ царемъ для всѣхъ ихъ; и не будутъ уже впередъ двумя народами, и не будутъ болѣе раздѣлены на два царства.

23. И не будутъ болѣе осквернять себя погаными идолами своими, и мерзостями своими, и всякими преступленіями своими; и освобожду ихъ изъ всѣхъ мѣстъ жительства ихъ, гдѣ они грѣшили; и очищу ихъ, и будутъ Моимъ народомъ, и Я буду ихъ Богомъ.

24. И рабъ Мой Давидъ будетъ царемъ надъ ними, и единымъ пастыремъ будетъ онъ для всѣхъ ихъ; и по установленіямъ Моимъ они будутъ поступать; и законы Мои будутъ наблюдать и выполнять ихъ.

25. И будутъ жить на землѣ, которую Я далъ рабу Моему Іакову; на которой жили отцы ваши; и будутъ жить на ней они, и чада

12 לְכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה הִנֵּה  
 אֲנִי פֹתֵחַ אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וְהַעֲלִיתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם  
 13 עִמִּי וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל־אֲדַמַּת יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי  
 יְהוֹה בַּפֶּתַח אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וּבִהְעֲלֹתִי אֶתְכֶם  
 14 מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עִמִּי׃ וְנָתַתִּי רוּחִי בְכֶם וְחַיִּיתֶם וְהִנַּחְתִּי  
 אֶתְכֶם עַל־אֲדַמַּתְכֶם וַיִּדְעַתֶּם כִּי אֲנִי יְהוֹה דִּבַּרְתִּי וַעֲשִׂיתִי  
 טו נְאֻם־יְהוֹה׃ \* וַיְהִי דְבַר־יְהוֹה אֵלַי לֵאמֹר׃ וְאַתָּה  
 16 בְּדֹאֲרָם מִחֲלִלָּה עֵץ אֶחָד וּכְתָב עָלָיו לִיהוּדָה וּלְבְנֵי  
 יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָו וּלְקַח עֵץ אֶחָד וּכְתוּב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ  
 17 אֲפֹרִים וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָו׃ וְקָרַב אִתָּם אֶחָד אֶל־  
 18 אֶחָד לָךְ לַעֲץ אֶחָד וְהָיוּ לְאֶחָדִים בִּידֶךָ׃ וּבֹאֲשֶׁר יֹאמְרוּ  
 אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמֶּךָ לֵאמֹר הֲלֹא־תִנָּיד לָנוּ מִהֶאֱלֹהָ לָךְ׃  
 19 דִּבֶּר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־עֵץ  
 יוֹסֵף אֲשֶׁר בִּיד־אֲפֹרִים וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָו וְנָתַתִּי אוֹתָם  
 עָלָיו אֶת־עֵץ יְהוּדָה וַעֲשִׂיתֶם לַעֲץ אֶחָד וְהָיוּ אֶחָד בִּידִי׃  
 כ וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר תִּכְתֹּב עֲלֵיהֶם בִּידֶךָ לְעֵינֵיהֶם׃ וְדִבֶּר  
 21 אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִלְכוּ־שָׁם וּקְבַצְתִּי אֹתָם  
 22 מִסְּבִיב וְהִבֵּאתִי אוֹתָם אֶל־אֲדַמַּתָּם׃ וַעֲשִׂיתִי אִתָּם לִנְי  
 אֶחָד בְּאֶרֶץ בְּדִרְי יִשְׂרָאֵל וּמִלֶּךְ אֶחָד יְהוֹה לְכָלֶם לְמֶלֶךְ  
 וְלֹא יִהְיֶה־עוֹד לְשָׁנִי גוֹיִם וְלֹא יִהְיֶה עוֹד לְשָׁתִי מִמְּלָכוֹת  
 23 עוֹד׃ וְלֹא יִשְׁמְאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבִשְׁקוּצֵיהֶם וּבְכָל־  
 פְּשָׁעֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אוֹתָם מִכָּל מוֹשְׁבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר חָמְאוּ  
 בָהֶם וְשִׁהַרְתִּי אוֹתָם וְהָיוּ־לִי לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם  
 24 לְאֱלֹהִים׃ וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוּעָה אֶחָד יִהְיֶה  
 כה לְכָלֶם וּבְמִשְׁפָּטִי יִלְכוּ וְחֻקוֹתַי יִשְׁמְרוּ וַעֲשׂוּ אוֹתָם׃ וַיֵּשְׁבוּ  
 עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לַעֲקֹב אֲשֶׁר יִשְׁבִּירָהּ  
 אֲבוֹתֵיכֶם

- 36 והנשמות והנהרסות בצורות ישובו: וידעו הגוים אשר ישארו סביבותיכם כי אני יהוה בנתי הנהרסות  
 37 נטעתי הנשמה אני יהוה דברתי ועשיתי: \* פה  
 אמר אדני יהוה עוד זאת אדברש לבית ישראל לעשות  
 38 להם ארבה אתם כצאן אדם: כצאן קדשים כצאן  
 ירושלם במועדיה בן תהלינה הערים החרבות מלאות  
 צאן אדם וידעו כראני יהוה: \*

לו

## CAP. XXXVII. לו

- היתה עלי ידי יהוה נוציאני ברוח יהוה ויניחני בתוך א  
 הבקעה והיא מלאה עצמות: והעבירני עליהם סביב א  
 סביב והנה רבות מאד על פני הבקעה והנה יבשות  
 מאד: ויאמר אלי בראדם התחיינה העצמות האלה  
 3 ויאמר אדני יהוה אתה ידעת: ויאמר אלי הנבא על  
 העצמות האלה ואמרת אליהם העצמות היבשות שמעו  
 דברי יהוה: פה אמר אדני יהוה לעצמות האלה ה  
 הנה אני מביא בכם רוח וחיותם: ונתתי עליכם גידים  
 6 והעלתי עליכם בשר וקדמתי עליכם עור ונתתי בכם  
 רוח וחיותם וידעתם כראני יהוה: ונבאתי כאשר צויתי  
 7 ויהי קול כהנבאי והנה רעש ותקדו עצמות עצם אל  
 עצמו: וראיתי והנה עליהם גידים ובשר עלה ויקרם  
 8 עליהם עור מלמעלה ורוח אין בהם: ויאמר אלי הנבא  
 9 אל הרוח הנבא בראדם ואמרת אל הרוח כה אמר  
 אדני יהוה מארבע רוחות באי הרוח ופתי בחרושים  
 האלה ויחיו: והנבאתי כאשר צוני ותבוא בהם רוח  
 11 ויחיו ונעמדו על רגליהם חיל גדול מאד מאד: ויאמר  
 אלי בראדם העצמות האלה כל בית ישראל המה הנה  
 אמרים יבשו עצמותינו ואברה תקותנו נגורנו לנו:

לכ

ל"ו. 36. v. ע"כ לספרדים. 37. v. הסמרה לשבת וחל המעד של פסח.

והספרדים מחזיקין דוחה על. 38. v. ד"ר בצ"י. ibid. עד כאן לאשכנזים

36. И узнають народы, которые останутся вокругъ васъ, что Я, Господь, вновь выстроилъ разрушенное, засадилъ опустѣлое. Я, Господь, сказалъ и сдѣлаю.

37. Такъ говоритъ Господь Богъ: еще и въ томъ явлю дому Израилеву благоволеніе Мое: умножу ихъ людьми, какъ стадо овецъ.

38. Какъ много бываетъ священныхъ овецъ, овецъ, приводимыхъ во Іерусалимъ во время праздниковъ его; такъ наполнены будутъ толпами людей опустошенные города; и узнають, что Я Господь.

### ГЛАВА 37.

Была на мнѣ рука Господня, и Господь вывелъ меня во вдохновеніи, и поставилъ меня среди равнины, которая была полна костей,

2. И обвелъ меня кругомъ около нихъ; и вотъ, ихъ было весьма много на поверхности равнины, и вотъ, онѣ весьма сухи.

3. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! оживуть ли кости сіи? Я сказалъ: Господи Боже! *только* Ты это знаешь.

4. Тогда Онъ сказалъ мнѣ: изреки пророчество на кости сіи и скажи имъ: кости сухія! слушайте слово Господне:

5. Такъ говоритъ Господь Богъ востямъ симъ: вотъ Я введу въ васъ духъ, и вы оживете;

6. И дамъ вамъ жилы, обложу васъ мясомъ, и покрою васъ кожею, и вложу въ васъ духъ, и оживете; и узнаете, что Я Господь.

7. И я изрекъ пророческое слово, какъ повелѣно было мнѣ; и лишь изрекъ я это слово, то произошелъ шумъ, и вотъ, сдѣлалось движеніе, и стали сближаться кости, кость съ костью своею.

8. И увидѣлъ я: вотъ, на нихъ жилы, и выросло мясо, и сверху покрыла ихъ кожа; а духа не было въ нихъ.

9. Тогда Онъ сказалъ мнѣ: изреки пророчество духу, изреки пророчество, сынъ человѣческій, и скажи духу: такъ говоритъ Господь Богъ: отъ четырехъ вѣтровъ приди, духъ и дохни на этихъ убитыхъ, и пусть они оживуть.

10. И я изрекъ пророчество, какъ мнѣ повелѣно было; и вошелъ въ нихъ духъ, и они ожили и стали на ноги свои, весьма, весьма великое полчище.

11. И сказалъ Онъ мнѣ: сынъ человѣческій! кости сіи означаютъ весь домъ Израилевъ. Вотъ, они говорятъ: „изсохли кости наши, и пропала надежда наша; отлученіе доля наша.“

20. И у народовъ, къ которымъ они пошли, произошло то, что они обезславили святое имя Мое, такъ что о нихъ стали говорить: „народъ Господень они, между тѣмъ изъ земли Его ушли.“

21. Но Я сжалился ради святаго имени Моего, которое обезславилъ домъ Израилевъ у народовъ, куда пришли.

22. Посему скажи дому Израилеву: такъ говорить Господь: не ради васъ Я дѣйствую, домъ Израилевъ, но ради святаго имени Моего, которое вы обезславили у народовъ, куда вы пришли.

23. И освящу великое имя Мое, безславимое у народовъ, у которыхъ вы обезславили его, и узнаютъ народы, что Я Вѣчносущій, изрекъ Господь Богъ, когда на васъ явлю святость Мою предъ глазами вашими.

24. И возьму васъ изъ народовъ, и соберу васъ изъ всѣхъ странъ, и приведу васъ въ землю вашу.

25. И окроплю васъ чистою водою, и вы очиститесь: отъ всѣхъ сквернъ вашихъ и отъ всѣхъ поганныхъ идоловъ вашихъ Я очищу васъ.

26. И дамъ вамъ сердце новое, и духъ новый вложу внутрь васъ; и возьму сердце каменное изъ тѣла вашего, и дамъ вамъ сердце плотяное.

27. И духъ Мой вложу внутрь васъ, и сдѣлаю, что вы будете поступать по законамъ Моимъ и постановленія Мои будете наблюдать и выполнять.

28. И станете жить на землѣ, которую Я дамъ отцамъ вашимъ; и будете Моимъ народомъ, а Я буду вашимъ Богомъ.

29. И освобожду васъ отъ всѣхъ нечистотъ вашихъ; и призову хлѣбъ, и умножу его, и не допущу до васъ голода;

30. И умножу плоды на деревьяхъ и произведенія полей, дабы впередъ уже не терпѣть вамъ поношенія отъ народовъ по причинѣ голода.

31. Тогда вспомните о злыхъ путяхъ своихъ и недобрыхъ поступкахъ своихъ, и будете гнѣшаться самихъ себя за беззаконія свои и за мерзости свои.

32. Не для васъ Я стану дѣйствовать, изрекъ Господь Богъ; да будетъ вамъ это извѣстно. Стыдитесь и краснѣйте за пути свои, домъ Израилевъ!

33. Такъ говорить Господь Богъ: въ тотъ день, когда очищу васъ отъ всѣхъ беззаконій вашихъ и населю города, и обстроены будутъ развалины;

34. И опустошенная земля будетъ воздѣлываема, бывъ прежде пустынею въ глазахъ всякаго мимоидущаго:

35. Тогда станутъ говорить: „эта опустошенная земля сдѣлалась теперь какъ садъ Едемскій, и города развалившіеся, опустѣлые и разоренные укрѣплены и населены.“

כ שְׂפָמַתִּים: וַיָּבֹאוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם וַיַּחֲלִלוּ אֶת־  
 שָׁם קִדְשִׁי בְּאָמַר לָהֶם עִם־יְהוָה אֱלֹהֵי וּמֵאֲרָצוֹ יֵצְאוּ:  
 21 וַאֲחַמֵּל עַל־שָׁם קִדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְּלוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּגוֹיִם  
 22 אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁמָּה: לָכֵן אָמַר לְבֵית־יִשְׂרָאֵל כֹּה  
 אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי עֹשֶׂה בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי  
 אִם־לְשָׁם־קִדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְּלֶתֶם בְּגוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאתֶם שָׁם:  
 23 וְקִדְשָׁתִי אֶת־שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְּחַלֵּל בְּגוֹיִם אֲשֶׁר חִלְּלֶתֶם  
 בְּתוֹכָם וַיִּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה נֹאֵם אֲדֹנֵי יְהוָה בְּהַקְדִּישִׁי  
 24 בָכֶם לְעֵינֵיהֶם: וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם מִן־הַגּוֹיִם וּקְבַצְתִּי אֶתְכֶם  
 כה מִכָּל־הָאָרְצוֹת וַהֲבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ־מִתְכֶם: וְהִרְקֵתִי  
 עֲלֵיכֶם מִיַּם מְדֻהָרִים וּמִדֶּהֲרֹתָם מִכָּל מְמָאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־  
 26 גִּלּוּלֵיכֶם אֲשֶׁר־אֵתְכֶם: וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב הָדָשׁ וְרוּחַ  
 חֲדָשָׁה אֶתֶּן בְּקִרְבְּכֶם וְהִסֵּרְתִּי אֶת־לֵב הָאֵבֶן מִבְּשָׁרְכֶם  
 27 וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בָּשָׂר: וְאֶת־דִּוְחֵי אֶתֶּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי  
 28 אֶת אֲשֶׁר־בְּחֻקֵּי תִלְכּוּ וּמִשְׁפָּטֵי תִשְׁמְרוּ וְעָשִׂיתֶם: וַיִּשְׁבַּתֶּם  
 בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְתִּיכֶם וְהָיִיתֶם לִי לְעָם וְאֲנִי  
 29 אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים: וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל מְמָאוֹתֵיכֶם  
 וּקְרָאתִי אֶל־הַדָּגִן וְהָרִבִּיתִי אוֹתוֹ וְלֹא־אֶתֶּן עֲלֵיכֶם רָעָב:  
 ל וְהָרִבִּיתִי אֶת־פְּרִי הָעֵץ וְתִנּוּכַת הַשִּׁדָּה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־  
 31 תִּקְחֻ עוֹד חֶרֶפַת רָעָב בְּגוֹיִם: וְזָכַרְתֶּם אֶת־דִּרְכֵיכֶם  
 הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־טוֹבִים וְנִקְמַתֶם בְּפִנֵּיכֶם עַל־  
 32 עֲוֹנֹתֵיכֶם וְעַל־תּוֹעֲבֹתֵיכֶם: לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי־עֹשֶׂה נֹאֵם  
 אֲדֹנֵי יְהוָה וַיִּדַּע לָכֶם בּוֹשׁוּ וְהִפְלִמוּ מִדִּרְכֵיכֶם בֵּית  
 33 יִשְׂרָאֵל: כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה בְּיוֹם מִהְרֵי אֶתְכֶם מִכָּל־  
 34 עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת־הָעֵרִים וְנִבְנוּ הַחֲרָבוֹת: וְהָאָרֶץ  
 הַנְּשֻׁמָּה תַעֲבֹד תַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה שְׂמָמָה לְעֵינֵי כָל־עוֹבֵר:  
 לה וְאִמְרוּ הָאָרֶץ הִלְלוּ הַנְּשֻׁמָּה הָיְתָה בְּגִד־עֵדֶן וְהָעֵרִים הַחֲרָבוֹת

והנשמות

לְאֶפְיָקִים וְלִגְאִיּוֹת וְלַחֲרָבוֹת הַשָּׁמָמוֹת וְלַעֲרִים הַנִּעְזָבוֹת  
 אֲשֶׁר הָיוּ לָבוֹ וּלְלֹעַג לְשֹׂאֲרֵית הַגּוֹיִם אֲשֶׁר מִסְכִּיבִּים לָכֵן ה  
 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־לֹא בָאֵשׁ קִנְיָתִי דִּבְרַתִּי עַל־  
 שֹׂאֲרֵית הַגּוֹיִם וְעַל־אֲדוֹם כָּלֵא אֲשֶׁר נִתְּנָאת־אֶרֶץִי ו  
 לָהֶם לְמִזְרָשָׁה בְּשִׁמְחַת כָּל־לֵבָב בְּשֹׂאֵשׁ נֶפֶשׁ לִמְעַן  
 מִנְרָשָׁה לָבוֹ: לָכֵן הִנָּבֵא עַל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ 6  
 לַחֲרָיִם וְלִנְבָעוֹת לְאֶפְיָקִים וְלִגְאִיּוֹת כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה  
 הִנְנִי בִקְנִיָּאתִי וּבִחְמַתִּי דִּבְרַתִּי יַעַן כָּל־מֵת גּוֹיִם נִשְׁאָתָם:  
 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲנִי נִשְׁאָתִי אֶת־יָדִי אִם־ 7  
 לֹא הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־לָכֶם מִסְכִּיב הָמָּה כָּל־מָוֶתָם יִשְׂאוּ: וְאַתָּם 8  
 חֲרֵי יִשְׂרָאֵל עֲנֹפְכֶם תִּתְּנוּ וּפְרִיָכֶם תִּשְׂאוּ לַעֲמִי יִשְׂרָאֵל  
 כִּי קָרְבוּ לָבוֹא: כִּי הִנְנִי אֲלֵיכֶם וּפְנִיתִי אֲלֵיכֶם וְנִעַבְדֶתֶם 9  
 וְנִוְרַעְתֶם: וְהִרְבִּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּלֵה 10  
 וְנִשְׁכָּבוּ הָעָרִים וְהַחֲרָבוֹת תִּבְנוּנָה: וְהִרְבִּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם 11  
 וּבִהְמָה וָרֶבִי וּפְרוּ וְהוֹשַׁבְתִּי אֶתְכֶם בְּקִדְמוֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי  
 מִרְאשֵׁיתֵיכֶם וַיִּדְעֶתֶם כִּי־אֲנִי יְהוִה: וְהוֹלַכְתִּי עֲלֵיכֶם 12  
 אָדָם אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּד וְהָיִיתָ לָהֶם לְנַחֲלָה וְלֹא־  
 תוֹסֶקָ עוֹד לְשִׁפְלָם: כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֹמְרִים 13  
 לָכֶם אֲכָלְתָּ אָדָם אֹתִי וּמִשְׁפָּלַת גִּוִּיךָ הָיִיתָ: לָכֵן אָדָם 14  
 לֹא־תֹאכְלִי עוֹד וְגִוִּיךָ לֹא תִבְשָׁל־עוֹד נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה:  
 וְלֹא־אֲשַׁמֶּנּוּ אֶלְיָךְ עוֹד כָּל־מֵת הַגּוֹיִם וְחִרְפַּת עַמִּים לֹא 15  
 תִשְׂאִי־עוֹד וְגִוִּיךָ לֹא־תִבְשָׁל־עוֹד נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה:  
 וַיְהִי דְבַר־יְהוִה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדָאִם בֵּית יִשְׂרָאֵל 16  
 יֹשְׁבִים עַל־אֲדָמָתָם וַיִּטְמְאוּ אוֹתָהּ בְּדִרְכָּם וּבַעֲלִילוֹתָם 17  
 בְּטִמְאֹת הַגִּוִּה הָיִיתָ דִּרְכָּם לִפְנֵי: וְאֲשַׁפֵּד חֲמַתִּי עֲלֵיהֶם 18  
 עַל־הָאָדָם אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ עַל־הָאָרֶץ וּבִגְלוֹלֵיהֶם טִמְאוּהָ:  
 וְאֶפְיָן אֶתְּם בְּגוֹיִם וַיִּתְּרוּ בְּאֲרָצוֹת כְּדִרְכָּם וּבַעֲלִילוֹתָם 19

שפוטתים

v. 5. כִּי v. 13. את v. 14. וְגִוִּיךָ v. 14.

ibid. תִּבְשָׁל־עוֹד v. 15. וְגִוִּיךָ v. 16. וְהוֹשַׁבְתִּי פֶדֶה

ковъ и долинамъ, опустѣлымъ развалинамъ и оставленнымъ городамъ, которые достались въ добычу и на посмѣяніе другимъ окрестнымъ народамъ.

5. За это такъ говоритъ Господь Богъ: какъ не говорить Мнѣ въ огнѣ ревности Моей противъ прочихъ народовъ и противъ всей Идумеи, которые присвоили землю Мою себѣ во владѣніе, веселясь отъ всего сердца съ душевнымъ злорадствомъ оттого, что ея произведенія разграблены ими?

6. Посему изрекши пророчество о землѣ Израилевой и скажи горамъ и холмамъ, русламъ водъ и долинамъ: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ Я въ ревности Моей и въ негодованіи Моёмъ изрекъ сіе за то, что вы несете поруганіе отъ народовъ.

7. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: Я поднялъ руку Мою съ клятвою, что народы, окружающіе васъ, сами подвергнутся поруганію своему.

8. А вы, горы Израилевы, распустите вѣтви свои и будете приносить плоды свои народу Моему Израилю; ибо они скоро придутъ;

9. Ибо вотъ, Я за васъ, обращу лице Мое въ вамъ, и вы будете воздѣлываемы и засѣваемы.

10. И поселю на васъ множество людей, весь домъ Израилевъ, всѣхъ ихъ, и заселены будутъ города, и вновь обстроены развалины.

11. И умножу на васъ людей и скотъ, и они будутъ размножаться и плодиться; и заселю васъ, какъ въ прежнія времена ваши; и буду благодворить вамъ больше, нежели въ началѣ вашемъ; и узнаете, что Я Господь.

12. И приведу на васъ людей, народъ Мой, Израильтянъ, и будутъ владѣть тобою; и ты будешь удѣломъ ихъ и не будешь болѣе безчадить ихъ.

13. Такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что *каждой* изъ васъ говорятъ: „ты поѣдаешь людей и истребляешь народъ свой“,

14. За то впередъ уже не будешь поѣдать людей и истреблять народа своего, говоритъ Господь Богъ,

15. И впредь не допущу тебя слышать поношенія отъ народовъ, и не будешь уже переносить поруганія отъ племенъ, и народа своего не будешь выкидывать вонъ, изрекъ Господь Богъ.

16. Потомъ было ко мнѣ слово Господне такое:

17. Сынъ человѣческій! чада дома Израилева, живя на землѣ своей, сквернили ее поведеніемъ своимъ и поступками своими, и путь ихъ предъ лицемъ Моимъ былъ какъ нечистота женщины во время отлученія.

18. И Я излилъ на нихъ гнѣвъ Мой за кровь, которую они проливали на эту землю, и за то, что сквернили ее погаными идолами своими.

19. И Я разогналъ ихъ по народамъ, и они разсѣяны по разнымъ странамъ; соотвѣтственно поведенію ихъ и поступкамъ ихъ Я совершилъ судъ надъ ними.

4. Города твои обращу въ развалины, а сама ты опустѣешь; и узнаешь, что Я Господь;

5. Ибо ты находилась въ вѣчной враждѣ и предавала сыновъ Израилевыхъ подѣ власть мечу во время несчастія ихъ, когда наставляла конецъ преступленію ихъ.

6. За то, живъ Я, говоритъ Господь Богъ: окровавленную сдѣлаю тебя, и кровавое мщеніе будетъ преслѣдовать тебя; такъ какъ ты еровныхъ ненавидѣла, то кровавое мщеніе и будетъ преслѣдовать тебя.

7. И сдѣлаю гору Сеиръ пустою и необитаемою, и удалю отъ нея всякаго путника.

8. И наполю возвышенности ея убитыми на ней: на холмахъ твоихъ, и на долинахъ твоихъ, и во всѣхъ руслахъ твоихъ будутъ падать на нихъ сраженные мечемъ.

9. Вѣчною пустынею сдѣлаю тебя, и города твои не будутъ обитаемы; и узнаете, что Я Господь;

10. Потому что ты говорила: „эти два народа, эти двѣ земли будутъ мои, и мы завладѣемъ ими, хотя и присутствуетъ тамъ Господь.“

11. За то, живъ Я, изрекъ Господь Богъ: поступаю съ тобою по мѣрѣ гнѣва твоего и зависти твоей, какую ты выказала по ненависти своей къ нимъ, и познанъ буду ими, когда буду судить тебя.

12. И узнаешь, что Я, Господь, слышалъ всѣ ругательства твои, какія ты произносила о горахъ Израилевыхъ, говоря: „онѣ опустѣли и намъ отданы на съѣденіе.“

13. Вы величались предо Мною устами своими и много говорили противъ Меня; Я слышалъ это.

14. Такъ говоритъ Господь Богъ: когда вся земля будетъ радоваться, Я сдѣлаю тебя пустынею.

15. Какъ ты радовалась тому, что наслѣдіе дома Израилева опустѣло; такъ Я сдѣлаю и съ тобою: опустошена будешь, гора Сеиръ, и вся Идумея совершенно; и узнаютъ, что Я Господь.

## ГЛАВА 36.

**И** ты, сынъ человѣческій, изреки пророчество о горахъ Израилевыхъ, и скажи: горы Израилевы! выслушайте слово Господне:

2. Такъ говоритъ Господь Богъ: такъ какъ врагъ говоритъ о васъ: „ага! и вѣчныя высоты достались намъ въ удѣлъ;“

3. То изреки пророчество и скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: за то, именно за то, что отвсюду съ жадностію хотятъ васъ опустошить, чтобы вы достались въ наслѣдіе другимъ племенамъ и подверглись злорѣчивому языку и пересудамъ народовъ,

4. За это, горы Израилевы, выслушайте слово Господа Бога: такъ говоритъ Господь Богъ горамъ и холмамъ, русламъ пото-

4 וּמִשְׁמָחָה: עָרִיף חֲרָבָה אֲשִׁים וְאַתָּה שְׂמִמָּה תִהְיֶה וַיִּדְעָתָּ  
ה כִּי־אֲנִי יְהוָה: יֵעָן הָיוּת לָךְ אֵיבָת עוֹלָם וַתִּגַּר אֶת־בְּנֵי  
6 יִשְׂרָאֵל עַל־יְדֵי חֲרָב בָּעֵת אִידָם בָּעֵת עֹן קִין: לָכֵן חֵר  
אֲנִי נָאֹם אֲדַנִּי יְהוָה כִּי־לָרֶם אֶעֱשֶׂה וְרָם יִרְדָּבָה אִם־לֹא  
7 רָם שְׁנֹאת וְרָם יִרְדָּבָה: וְנָתַתִּי אֶת־חֵר שְׁעִיר לְשְׂמִמָּה  
8 וּשְׂמִמָּה וְהִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ עֵבֶר וְשָׁב: וּמִלֹּאֲתִי אֶת־חֲרִיו  
הִלְלִיו גְּבוּעוֹתֶיךָ וּגְאוֹתֶיךָ וּכְל־אִפְיָקוֹךָ חִלְלִי־חֲרָב יִפְלוּ  
9 בָהֶם: שְׂמִמּוֹת עוֹלָם אֲתִנֶּה וְעָרֶיךָ לֹא תִישָׁכְנָה וַיִּדְעָתָם  
י כִּי־אֲנִי יְהוָה: יֵעָן אֲמַרְךָ אֶת־שְׁנֵי הַגּוֹיִם וְאֶת־שְׁתֵּי  
11 הָאֲרָצוֹת לִי תִהְיֶינָה וַיִּרְשְׁנָה וַיְהוּה שֵׁם הָיָה: לָכֵן חֵר־אֲנִי  
נָאֹם אֲדַנִּי יְהוָה וְעָשִׂיתִי כַּאֲפָךָ וּכְקִנְאֲתֶךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָה  
12 מִשְׁנֹאֲתֶיךָ בָּם וְנִדְעָתִי בָּם כַּאֲשֶׁר אֲשַׁפֹּט: וַיִּדְעָתָּ כִּי  
אֲנִי יְהוָה שְׂמַעְתִּי וְאֶת־כָּל־נִאֲצוּתֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ עַל־  
13 הָרִי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וּשְׂמִמָּה לָנוּ נָתַן לְאַבְלָה: וַתִּגְדִּילוּ  
עָלֶי בְּפִיכֶם וְהַעֲתַרְתֶּם עָלַי דְּבָרֵיכֶם אֲנִי שְׂמַעְתִּי:  
14 כֹּה אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה כִּשְׂמַח כָּל־הָאָרֶץ שְׂמִמָּה אֶעֱשֶׂה  
טו כָּךְ: כִּשְׂמִחַתְךָ לְנַחֲלֹת בֵּית־יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־שְׂמִמָּה  
כַּן אֶעֱשֶׂה־לָּךְ שְׂמִמָּה תִהְיֶה חֵר־שְׁעִיר וּכְל־אֲדוֹם כָּלָה  
וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

לו CAP. XXXVI.

ל

א וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הִנֵּבֵא אֶל־הָרִי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ הָרִי יִשְׂרָאֵל  
2 שְׁמַעְנִי דְּבַר־יְהוָה: כֹּה אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה יֵעָן אָמַר הָאוֹיֵב  
3 עֲלֵיכֶם הָאֵה וּבָמּוֹת עוֹלָם לְמוֹרָשָׁה הָיְתָה לָנוּ: לָכֵן  
הִנֵּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה יֵעָן בִּיעֵן שְׂמּוֹת וְשֵׁאֵף  
אֲתֶכֶם מִסְכִּיב לְהוֹתֶכֶם מוֹרָשָׁה לְשֹׂאֲרֵית הַגּוֹיִם וַתַּעֲלוּ  
4 עַל־שֹׁפֶת לְשׁוֹן וְדַבַּתֶּם: לָכֵן הָרִי יִשְׂרָאֵל שְׁמַעְנִי  
דְּבַר־אֲדַנִּי יְהוָה כֹּה־אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה לְהָרִים וּלְנִבְעוֹת  
לְאַפִּיקִים

- 18 המצטמ מכם המרעה הטוב תרעו ויתר מרעיתכם תרמסו  
ברגליכם ומשקעמים תשלו ואת הנותרים ברגליכם  
תרפשו: וצאני מרמס רגליכם תרעינה ומרפש רגליכם  
19 תשתינה: לכן כה אמר אדני יהוה אליהם הנני כ  
אני ושפמתי בידשה ברזה ובין שיה רזה: יען בצד  
21 ובכתף תהדפו ובקרניכם תננחו כליהנחלות עד אשר  
הפיצותם אותנה אליהחוצה: והושעתי לצאני ולא  
22 תהינה עוד לבו ושפמתי בין שיה לשיה: והקמתי עליהם  
23 רעה אחל ורעה אתהן את עבדי דוד הוא ירעה אותם  
והוא יהיה להן לרעה: ואני יהוה אלהיה להם לאלהים  
24 ועבדי דוד נשיא בתוכם אני יהוה דברתי: וכרתי להם כה  
ברית שלום והשפתי תיהרעה מן הארץ וישבו במדבר  
לכטח וישנו ביעורים: ונתתי אותם וסביבות גבעתי  
26 ברבה והורדתי הגשם בעתו גשמי ברבה יהיו: ונתן  
27 עץ השדה את-פריו והארץ תפן יבולה והיו על-אדמתם  
לכטח וידעו כראני יהוה בשברי את-מטות עלם  
והצלתים מיד העבדים בהם: ולא-יהיו עוד בן נגזים  
28 וחת הארץ לא תאכלם וישבו לכטח ואין מחריד:  
והקמתי להם מטע לשם ולא-יהיו עוד אספי רעב  
29 בארץ ולא-ישאו עוד כלמת נגזים: וידעו כראני יהוה ל  
אלהיהם אתם והמה עמי בית ישראל נאם אדני יהוה:  
ואתן צאני צאן מרעיתי אדם אתם אני אלהיכם נאם  
31 אדני יהוה:

לה

CAP. XXXV. לה

- 2 ויהי דבר-יהוה אלי לאמר: כדאדם שים פגיו על-הר  
שעיר והנבא עליו: ואמרת לו כה אמר אדני יהוה  
3 הנני אליך הר-שעיר ונמיתי ידי עליך ונתתיך שממה  
ומשמה

18. Развѣ мало вамъ того, что пасетесь на хорошей пажити, а между тѣмъ остальное на пажити своей топчете ногами своими, и когда пьете чистую воду, то оставшуюся мутите ногами своими?

19. Оттого овцы Мои должны питаться тѣмъ, что потоптано ногами вашими и пить помученное ногами вашими.

20. Посему такъ говорить имъ Господь Богъ: вотъ, Я Самъ разберу дѣло между овцею тучною и овцею тощею;

21. Такъ какъ вы толкаетесь бокѣмъ и плечемъ и бодаете рогами вашими всѣхъ слабыхъ, пока не разгоните ихъ далеко отъ себя.

22. Я спасу овецъ Моихъ, и онѣ болѣе уже не будутъ расхищаемы, и разсужу овцу съ овцею.

23. И поставлю надъ ними одного пастыря, который бы пасъ ихъ, именно раба Моего Давида; онъ самъ будетъ пасти ихъ, самъ будетъ у нихъ пастыремъ.

24. И Я, Господь, буду ихъ Богомъ, и рабъ Мой Давидъ княземъ среди ихъ: Я Господь сказалъ это.

25. И заключу съ ними завѣтъ мира, и удалю съ земли лютыхъ звѣрей такъ, чтобы безопасно можно было жить въ пустыни и покоиться въ лѣсахъ.

26. И сдѣлаю ихъ и окрестности холма Моего предметомъ благословенія, и буду ниспосылать дождь въ свое время; благословенные дожди будутъ у нихъ.

27. И полевое дерево будетъ приносить плодъ свой, и земля будетъ давать произведенія свои, такъ что они безопасно будутъ жить на землѣ своей; и узнаютъ, что Я Господь, когда сокрушу связи ярма ихъ и исторгну ихъ изъ руки, поработившей ихъ.

28. И не будутъ уже добычею народовъ, и звѣри земные не будутъ поѣдать ихъ; но безопасно будутъ жить они, и никто не станетъ устрашать ихъ.

29. И устрою имъ насажденіе во славу, и они уже не будутъ болѣе истребляемы голодомъ на землѣ, и не будутъ болѣе терпѣть посрамленія отъ народовъ.

30. И узнаютъ, что Я, Господь Богъ ихъ, съ ними, и они домъ Израилевъ, Мой народъ, изрекъ Господь Богъ.

31. А вы, овцы Мои, овцы паствы Моей, вы человѣки, а Я Богъ вашъ, изрекъ Господь Вѣчносущій.

## ГЛАВА 35.

**И** было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! обрати лице свое къ горѣ Сеиръ, и изреки на нее пророчество,

3. И скажи ей: такъ говорить Господь Богъ: вотъ, Я на тебя, гора Сеиръ, и простру руку Мою на тебя, и сдѣлаю тебя пустою и необитаемою.

4. Слабыхъ вы не поддерживаете, больной *овцы* не лечите, перелома у нея не перевязываете, угнанной не возвращаете и потерявшейся не ищете, а правите ими сурово и жестоко.

5. И разбѣжались онѣ за неимѣніемъ пастыря, и достались на съѣденіе всякому звѣрю въ полѣ, и разсѣялись.

6. Блуждаютъ овцы Мои по всѣмъ горамъ и на всякомъ высокомъ холмѣ, и по всему лицу земли разсѣялись овцы Мои; и никто не развѣдываетъ, никто не ищетъ ихъ.

7. Посему, пастыри, выслушайте слово Господне:

8. Живъ Я, говоритъ Господь Богъ: за то, что овцы Мои оставлены на расхищеніе, и за неимѣніемъ пастыря овцы Мои достались на съѣденіе всякимъ полевымъ звѣрямъ, и пастыри Мои не искали овецъ Моихъ, напротивъ, пасущіе самихъ себя пасли, а овецъ Моихъ не пасли,

9. За то, пастыри, выслушайте слово Господне:

10. Такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я на пастырей, и взыщу овецъ Моихъ отъ руки ихъ, и устраню ихъ отъ пасенія овецъ, и не будутъ уже пастыри пасти самихъ себя, и исторгну изъ устъ ихъ овецъ Моихъ, и не будутъ онѣ пищею для нихъ;

11. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я Самъ отыщу овецъ Моихъ и осмотрю ихъ.

12. Какъ пастухъ осматриваетъ стадо свое въ день своего прибытія къ разбросаннымъ овцамъ своимъ; такъ и Я осмотрю овецъ Моихъ и освобожу ихъ изъ всѣхъ мѣстъ, куда онѣ были разогнаны въ день облачный и мрачный.

13. И выведу ихъ изъ народовъ, и соберу ихъ изъ разныхъ странъ, и приведу ихъ въ землю ихъ, и буду пасти ихъ на горахъ Израилевыхъ, при потокахъ и на всѣхъ обитаемыхъ мѣстахъ земли.

14. Буду пасти ихъ на хорошей пажити, и на высокихъ горахъ Израилевыхъ будетъ пристанище для нихъ; тамъ онѣ будутъ покоиться въ хорошемъ пристанищѣ и будутъ пастись на тучной пажити, на горахъ Израилевыхъ.

15. Я Самъ буду пасти ихъ и Самъ буду покоить ихъ, изрекъ Господь Богъ.

16. Потерявшуюся сыщу, угнанную возвращу и раненную перевяжу, больную подрѣплю, а тучную и сильную буду уничтожать: буду пасти ихъ по правдѣ.

17. О васъ же, мои овцы, такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я Самъ буду судить овцу съ овцею; — баранамъ же и козламъ;

4 תִּלְכְּשׁוּ הַבְּרִיאָה תִּנְבְּחוּ הַצֶּאֱן לֹא תִרְעוּ׃ אֶת־הַנְּחֻלוֹת  
 לֹא חִנְקֶתֶם וְאֶת־הַחוּלָה לֹא־רַפֵּאתֶם וְלֹנְשִׁבְרֹת לֹא  
 חִבְשִׁתֶּם וְאֶת־הַנִּדְחֹת לֹא הִשְׁבַּתֶּם וְאֶת־הָאֲבֵדֹת לֹא  
 ה בִּקְשִׁיתֶם וּבְחִזְקָה רִדִיתֶם אֹתָם וּבִפְרֹךְ׃ וַתְּפֹצְיֵנָה מִבְּלִי  
 רֹעֶה וַתַּהַיִּינָה לֹאֲכֹלָה לְכָל־חַיַּת הַשָּׂדֶה וַתְּפֹצְיֵנָה׃  
 6 יִשְׁנׁוּ צֹאֲנֵי בְּכַל־הָהָרִים וְעַל כָּל־גִּבְעָה רֹמֶה וְעַל כָּל־  
 7 פְּנֵי הָאָרֶץ נִפְצוּ צֹאֲנֵי וְאֵין דּוֹרֵשׁ וְאֵין מִבְקֵשׁ׃ לִבִּן  
 8 רָעִים שָׁמְעוּ אֶת־דְּבַר יְהוָה׃ חִירָאֲנִי נָאִם׃ אֲדֹנָי יְהוִה  
 אִם־לֹא יַעַן הָיוֹת־צֹאֲנֵי לִבּוֹ וַתַּהַיִּינָה צֹאֲנֵי לֹאֲכֹלָה לְכָל־  
 חַיַּת הַשָּׂדֶה מֵאֵין רֹעֶה וְלֹא־דָרְשׁוּ רֹעִי אֶת־צֹאֲנֵי וַיִּרְעוּ  
 9 הָרָעִים אוֹתָם וְאֶת־צֹאֲנֵי לֹא רָעוּ׃ לִבִּן הָרָעִים שָׁמְעוּ  
 י דְּבַר־יְהוָה׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־הָרָעִים  
 וְדִרְשָׁתִּי אֶת־צֹאֲנֵי מִיָּדָם וְהַשְׁבַּתִּים מִרְעוֹת צֶאֱן וְלֹא־  
 יִרְעוּ עוֹד הָרָעִים אֹתָם וְהַצִּלְתִּי צֹאֲנֵי מִפִּיהֶם וְלֹא־תִהְיֶין  
 11 לָהֶם לֹאֲכֹלָה׃ כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי־אֲנִי  
 12 וְדִרְשָׁתִּי אֶת־צֹאֲנֵי וּבִקְרָתִים׃ כְּבִקְרַת רֹעֶה עֹדְרוֹ בַּיּוֹם  
 הַיּוֹתִי בְּתוֹךְ־צֹאֲנֵי נִפְרָשׁוֹת כֵּן אֲבַקֵּר אֶת־צֹאֲנֵי וְהַצִּלְתִּי  
 אֹתָהֶם מִכָּל־הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר־נִפְצוּ שָׁם בַּיּוֹם עֵנָן וְעֶרְפֶּל׃  
 13 וְהוֹצֵאתִים מִן־הָעֲמֻמִּים וּמִן־הַבְּצֻרִים מִן־הָאֲרָצוֹת וְהִבִּיאוֹתִים  
 אֶל־אֲדָמָתָם וְרֵעֵיתִים אֶל־הָרִי יִשְׂרָאֵל בְּאִפְיקָיִם וּבְכָל־  
 14 מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ בְּמִרְעָה־טוֹב אֶרְעֶה אוֹתָם וּבְהָרֵי מְרוֹם־  
 יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה נִדְחֵם שֵׁם תִּרְבְּצֶנָה בְּנוֹה טוֹב וּמִרְעָה שֶׁמֶן  
 טו תִּרְעֶנָה אֶל־הָרִי יִשְׂרָאֵל׃ אֲנִי אֶרְעֶה צֹאֲנֵי וְאֲנִי אֶרְבִּיצֵם  
 16 נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה׃ אֶת־הָאֲבֵדֹת אֲבַקֵּשׁ וְאֶת־הַנְּדָחֹת אֲשִׁיב  
 וְלֹנְשִׁבְרֹת אֲחַבֵּשׁ וְאֶת־הַחוּלָה אֲחַזֵּק וְאֶת־הַשֹּׁמֵנָה וְאֶת־  
 17 הַחִזְקָה אֲשַׁמֵּיד אֶרְעֶנָה בְּמִשְׁפָּט׃ וְאַתְּנָה צֹאֲנֵי כֹה אָמַר  
 אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי שֹׁפֵט בְּיָד־שֵׁה לָשֵׁה לְאֵילִים וּלְעֵתוּדִים׃

המעט

- הָעִיר: וַיְדַבֵּר יְהוָה הַיְּהוָה אֵלַי בְּעָרֹב לַפָּנִי בּוֹא הַפְּלִיט  
וַיִּפְתַּח אֶת־פִּי עַד־בּוֹא אֵלַי בְּבֹכֶר וַיִּפְתַּח פִּי וְלֹא נִאֲלַמְתִּי  
עוֹד: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדֹאדָם יֹשְׁבֵי  
הַחֲרָבוֹת הָאֵלֶּה עַל־אֲדַמַּת יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים לֵאמֹר אַחַד  
הֵנָּה אֲבָרְדָּהּם וַיִּירֶשׁ אֶת־הָאָרֶץ וַאֲנִי־נָנוּ רַבִּים לָנוּ נִתְּנָה  
הָאָרֶץ לְמוֹרֶשָׁה: לָכֵן אֹמַר אֱלֹהִים כֹּה־אָמַר יְיָ אֱדַנִּי כֹה  
יְהוָה עַל־הַיְּהוּדִים וְתֹאכְלוּ וְעֵינֵיכֶם תִּשְׁאוּ אֶל־גִּלְגָּלִיכֶם וְדָם  
תִּשְׁפְּכוּ וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ: עַמְדַתְּם עַל־חֲרָבְכֶם עֲשִׂיתֶן  
תוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ רָעָדוּ מִמָּאֲתָם וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ:  
כֹּה־תֹאמַר אֱלֹהִים כֹּה־אָמַר אֱדַנִּי יְהוָה חִירָאֲנִי אִם־לֹא  
אֲשֶׁר בַּחֲרָבוֹת בַּחֲרֹב יָפְלוּ וְאֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה לַחִיָּה  
נִתְּתִיו לְאֹכְלוֹ וְאֲשֶׁר בַּמַּצְדּוֹת וּבַמַּעְרוֹת בְּדִבְרֵי יָמוּתוּ:  
וְנִתְּתִי אֶת־הָאָרֶץ שְׂמִמָּה וּמִשְׁפָּה וְנִשְׁבַּת גֹּאֲזֵן עוֹזָה וְשִׁמְמוֹ  
הָרִי יִשְׂרָאֵל מֵאֵין עוֹבֵר: וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתַתִּי אֶת־  
הָאָרֶץ שְׂמִמָּה וּמִשְׁמָה עַל כָּל־תּוֹעֵבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ:  
וְאַתָּה בְּדֹאדָם בְּנִי עִמָּךְ הַגִּדְבָּרִים בְּךָ אֶצֶל הַקִּיּוּרוֹת ל  
וּבִפְתָחֵי הַבָּתִּים וּדְבַר־חֵד אֶת־אֶחָד אִישׁ אֶת־אֶחָיו לֵאמֹר  
בְּאֻרְנָא וְשִׁמְעוּ מֶה הַדְּבַר הַזֶּה מֵאֵת יְהוָה: וַיָּבֹאוּ  
אֵלַיךְ בְּמִבְּוֹאֵעַם וַיֵּשְׁבוּ לִפְנֵיךָ עַמִּי וְשִׁמְעוּ אֶת־דְּבָרְךָ  
וְאוֹתָם לֹא יַעֲשׂוּ כִּי־עֲנֻבִים בְּפִיהֶם הֵמָּה עֹשִׂים אַחֲרֵי  
בִצְעָם לִבָּם הַלֵּךְ: וְהִנֵּה לָהֶם כֶּשֶׁר עֲנֻבִים יָפָה קוֹל  
וּמִטֵּב גִּגֵּן וְשִׁמְעוּ אֶת־דְּבָרְךָ וְעֹשִׂים אֵינָם אוֹתָם: וּבִבְלָאָה  
הִנֵּה בָּאָה וַיִּדְעוּ כִּי נָבִיא הִנֵּה בְּתוֹכָם:

לַד

CAP. XXXIV. לַד

- וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדֹאדָם הִנֵּבֶא עֲלִירוֹעֵי \*  
יִשְׂרָאֵל הִנֵּבֶא וְאִמְרָתִי אֲלֵיהֶם לְרָעִים כֹּה־אָמַר יְיָ אֱדַנִּי  
יְהוָה הִנֵּה רָעִי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ רָעִים אוֹתָם הִלּוּ  
הַצֹּאֵן יָדָעוּ הָרָעִים: אֶת־הַחֲלֵב תֹּאכְלוּ וְאֶת־הַחֶמֶץ  
תִּלְבְּשׁוּ

22. Между тѣмъ еще вечеромъ, до прихода сего спасагося, рука Господня осѣнила меня, и Онъ открылъ мнѣ уста прежде, нежели тотъ пришелъ ко мнѣ поутру; и отверзлись уста мои, и я уже не былъ безмолвенъ.

23. И было ко мнѣ слово Господне такое:

24. Сынъ человѣческій! живущіе на тѣхъ опустошенныхъ мѣстахъ въ землѣ Израилевой толкуютъ такъ: Авраамъ былъ только одинъ и получилъ землю въ наслѣдіе; а насъ много, и потому намъ дана земля сія въ наслѣдственное владѣніе.

25. Посему скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: вы ѣдите съ кровію, обращаете взоры свои къ поганымъ идоламъ вашимъ и проливаете кровь; и хотите владѣть землею?

26. Вы опираетесь на мечъ свой, дѣлаете мерзости, северните жену одинъ у другаго; и хотите владѣть землею?

27. Вотъ, что скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: живъ Я: тѣ, которые находятся на развалинахъ, падутъ отъ меча; а кто въ полѣ, того отдамъ звѣрямъ на съѣденіе; а которые въ урѣбленіяхъ и пещерахъ, тѣ умрутъ отъ язвы.

28. И обращу землю сію въ пустыню и необитаемое мѣсто, и исчезнетъ надменное могущество ея, и горы Израилевы опустѣютъ, такъ что не будетъ прохожихъ.

29. И узнаютъ, что Я Господь, когда обращу землю въ пустыню и необитаемое мѣсто за всѣ мерзости ихъ, какія они дѣлали.

30. Что до тебя, сынъ человѣческій, то сыны народа твоего разговариваютъ о тебѣ у стѣнъ и въ дверяхъ домовъ, толкуютъ одинъ съ другимъ между собою, говоря: пойдите-ка, послушайте, что за откровеніе получено отъ Господа.

31. И приходятъ къ тебѣ, какъ на народное сборище, и садятся предъ тобою этотъ народъ Мой, и выслушиваетъ слова твои, но не исполняютъ ихъ; ибо они устами своими обращаютъ ихъ въ любовную пѣсню, а сердце ихъ стремится за бористію свою.

32. И вотъ, ты у нихъ какъ пѣсня лицедѣя съ пріятнымъ голосомъ, хорошо играющаго; и потому слушаютъ слова твои, но не исполняютъ ихъ.

33. Но когда это сбудется, (а сбудется непременно); тогда узнаютъ, что былъ среди ихъ пророкъ.

## ГЛАВА 34.

И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! изреки пророчество на пастырей Израилевыхъ, изреки пророчество и скажи имъ, этимъ пастырямъ: такъ говоритъ Господь Богъ: горе пастырямъ Израилевымъ, которые пасутъ самихъ себя: не овецъ ли должны пасти пастыри?

3. Тутъ вы ѣдите и волною одѣваете, откормленныхъ овецъ закалаете; а стада не пасете:

придѣтъ и отниметъ жизнь у кого либо изъ нихъ; то сей взятъ будетъ за грѣхъ свой, но кровь его Я взыщу отъ руки блюстителя.

7. Такъ и съ тобою, сынъ человѣческій! Я поставилъ тебя блюстителемъ надъ домомъ Израилевымъ, и когда услышишь слово изъ устъ Моихъ, то за Меня ты вразумляй ихъ.

8. Когда Я скажу нечестивому: „нечестивый! ты смертію умрешь“, а ты не станешь ничего говорить, дабы предостеречь нечестиваго отъ пути его; то онъ, нечестивый, умретъ за нечестіе свое, но кровь его Я взыщу отъ руки твоей.

9. А если ты остерегалъ нечестиваго отъ пути его, дабы онъ обратился отъ него, но онъ отъ пути своего не отсталъ; то онъ и умретъ за свое нечестіе, а ты спасъ душу свою.

10. И ты, сынъ человѣческій, скажи дому Израилеву: справедливо ли говорите вы такъ: „если преступленія наши и грѣхи наши лежать на насъ, и отъ нихъ мы чахнемъ; то можемъ ли мы жить?“

11. Скажи имъ: живъ Я, говоритъ Господь Богъ: не смерти хочу грѣшнику, но того, чтобы грѣшникъ отсталъ отъ пути своего и жилъ. Обратитесь, отстаньте отъ злыхъ путей своихъ; зачѣмъ вамъ умирать, домъ Израилевъ?

12. Ты, сынъ человѣческій, скажи сынамъ народа твоего и то: праведность праведника не спасетъ его въ день преступленія его, и нечестивый не преткнется за нечестіе свое въ день обращенія отъ нечестія своего, равно какъ и праведникъ въ день согрѣшенія своего не можетъ за то остаться въ живыхъ.

13. Когда Я скажу праведнику, что онъ будетъ живъ, а онъ, полагаясь на свою праведность, станетъ поступать нечестиво; то всѣ добрыя дѣла его не припомнятся, и онъ умретъ за нечестіе свое, которое онъ совершилъ.

14. И когда скажу нечестивому: „смертію умрешь“, между тѣмъ онъ отстанетъ отъ грѣховъ своихъ и будетъ поступать законно и справедливо:

15. Если нечестивый возвратитъ залогъ, заплатитъ за похищенное, будетъ поступать по законамъ, дающимъ жизнь, не дѣлая ничего худаго: то онъ навѣрное останется въ живыхъ и не умретъ.

16. Всѣ грѣхи его, какіе онъ совершилъ, уже не припомнятся ему; законно и праведно сталъ поступать, за то и останется живъ.

17. Между тѣмъ сыны народа твоего говорятъ: „не правиленъ путь Господень“, тогда какъ ихъ путь не правиленъ.

18. Когда праведникъ отступитъ отъ праведности своей и станетъ поступать нечестиво, то онъ и умретъ за то;

19. А когда нечестивый отстанетъ отъ своего нечестія и будетъ поступать законно и праведно, то онъ за то и останется живъ.

20. А вы говорите: „неправиленъ путь Господень“; нѣтъ, домъ Израилевъ, Я сужу баждаго изъ васъ по путямъ его.

21. И было въ двѣнадцатомъ году нашего плѣненія, въ пятый день десятаго мѣсяца, пришелъ ко мнѣ одинъ спасшійся изъ Іерусалима и сказалъ: разрушенъ городъ.

הוא בעֲוֹנוֹ נִלְקָח וְדָמוֹ מִן־הַצֶּפֶה אֲדָרָשׁ׃ וְאַתָּה  
 7 בֶן־אָדָם צִפֵּה נִתְתָּךְ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי  
 8 דְבָר וְהִזְהַרְתָּ אֹתָם מִמֶּנִּי׃ בְּאֹמְרִי לְרָשָׁע רָשָׁע מוֹת  
 תָּמוּת וְלֹא דִבַּרְתָּ לְהִזְהִיר רָשָׁע מִדֶּרֶכוֹ הוּא רָשָׁע בְּעֵינָיו  
 9 יָמוּת וְדָמוֹ מִיַּדְךָ אֲבִקֵּשׁ׃ וְאַתָּה כִּי־הִזְהַרְתָּ רָשָׁע מִדֶּרֶכוֹ  
 לָשׁוּב מִמֶּנּוּהָ וְלֹא־שָׁב מִדֶּרֶכוֹ הוּא בְּעֵינָיו יָמוּת וְאַתָּה  
 י נִבְשָׁךְ הַצִּלָּתָ׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם אָמַר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 בֶּן אֲמַרְתֶּם לֵאמֹר כִּי־פָשַׁעְנוּ וְחַטָּאתֵינוּ עָלֵינוּ וְבָם  
 11 אֲנַחְנוּ נִמְקִים וְאִיךָ יִחְיֶה׃ אָמַר אֲלֵיהֶם חִי־אֲנִי׃ נָא  
 אֲדֹנִי יְהוֹה אִם־אֲחַפֵּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם־בְּשׁוּב רָשָׁע  
 מִדֶּרֶכוֹ וְחִיָּה שׁוּבוֹ שׁוּבוֹ מִדֶּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלִמָּה תָמוּתוּ  
 12 בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם אָמַר אֶל־בְּנֵי־עַמְּךָ  
 צִדְקָת הַצִּדִּיק לֹא תַצִּילֵנוּ בְּיוֹם פִּשְׁעוֹ וְרָשַׁעַת הָרָשָׁע לֹא־  
 יִפְּשֵׁל בָּהּ בְּיוֹם שׁוּבוֹ מִרְשָׁעוֹ וְצִדִּיק לֹא יִכָּל לַחַיּוֹת בָּהּ  
 13 בְּיוֹם חֲטָאתוֹ׃ בְּאֹמְרִי לַצִּדִּיק חִיָּה יִחְיֶה וְהוּא־בְטַח  
 עַל־צִדְקָתוֹ וַעֲשֵׂה עוֹל כֹּל־צִדְקָתוֹ לֹא תִזְכְּרָנָה וּבְעוֹלוֹ  
 14 אֲשֶׁר־עָשָׂה בּוֹ יָמוּת׃ וּבְאֹמְרִי לְרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְשָׁב  
 15 מִחַטָּאתוֹ וַעֲשֵׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה׃ חֲבַל יָשִׁיב רָשָׁע גִּילָה  
 יִשְׁלֵם בַּחֲקוֹת הַחַיִּים הַלֵּךְ לִבְלֹתִי עֲשׂוֹת עוֹל חֵן יִחְיֶה  
 16 לֹא יָמוּת׃ כָּל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא לֹא תִזְכְּרָנָה לוֹ מִשְׁפָּט  
 17 וְצִדְקָה עָשָׂה חֵן יִחְיֶה׃ וְאָמְרוּ בְנֵי עַמְּךָ לֹא יִתֵּן בָּרֶךְ  
 18 אֲדֹנִי וְהִמָּה דֶּרֶכָם לֹא־יִתֵּן׃ בְּשׁוּב־צִדִּיק מִצִּדְקָתוֹ  
 19 וַעֲשֵׂה עוֹל וּמֵת בָּהֶם׃ וּבְשׁוּב רָשָׁע מִרְשָׁעָתוֹ וַעֲשֵׂה  
 20 מִשְׁפָּט וְצִדְקָה עָלֵיהֶם הוּא יִחְיֶה׃ וְאֲמַרְתֶּם לֹא יִתֵּן  
 בָּרֶךְ אֲדֹנִי אִישׁ בְּדֶרֶכּוֹ אֲשַׁפּוּט אֹתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃  
 21 וַיְהִי בַשָּׁנָה שְׁנֹה בַּעֲשָׂרִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ  
 לָלֵלָתוֹ בָּא־אֵלַי הַפָּלִיט מִירוּשָׁלַם לֵאמֹר הִבְתָּה

העיר

אֶת־יוֹרְדֵי בֹר: בְּתוֹךְ חֲלָלִים נָתַנוּ מִשְׁכָּב לָהּ בְּכֻל־הַמּוֹנֶה כֹּה  
 סְבִיבוֹתָיו קִבְרֹתָהּ כָּל־עַרְלִים חֲלָל־יִחָרֵב כִּי נָתַן חַתִּיתָם  
 בְּאֶרֶץ חַיִּים וַיִּשְׂאוּ כָל־מָתָם אֶת־יוֹרְדֵי בֹר בְּתוֹךְ חֲלָלִים  
 נָתַן: שָׁם מִשְׁדָּה תָבֵל וְכֻל־הַמּוֹנֶה סְבִיבוֹתָיו קִבְרוֹתֶיהָ 26  
 כָּל־עַרְלִים מִחֲלָלֵי יִחָרֵב כִּי־נָתַנוּ חַתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים:  
 וְלֹא יִשְׁכְּבוּ אֶת־גְּבוּרִים גְּפִלִּים מֵעַרְלִים אֲשֶׁר יִרְדּוּ־שָׂאוֹל 27  
 בְּכָל־יִמְלַח־מָתָם וַיִּתְּנוּ אֶת־חֲרֻבוֹתָם פָּתַח רֹאשֵׁיהֶם וַתְּהִי  
 עֲנוּתָם עַל־עֲצוּמוֹתָם כִּי־חַתִּית גְּבוּרִים בְּאֶרֶץ חַיִּים: וְאַתָּה 28  
 בְּתוֹךְ עַרְלִים תִּשְׁכַּב וְתִשְׁכַּב אֶת־חֲלָל־יִחָרֵב: שָׁמָּה אֲדוֹם 29  
 מִלְכִּיָּהּ וְכָל־נְשֵׁיאֶיהָ אֲשֶׁר־נָתַנוּ בְּגִבּוֹרָתָם אֶת־חֲלָל־יִחָרֵב  
 הִמָּה אֶת־עַרְלִים יִשְׁכְּבוּ וְאֶת־יֹרְדֵי בֹר: שָׁמָּה נְסִיכֵי צָפוֹן ל  
 כָּל־עַרְלִים אֲשֶׁר־יִרְדּוּ אֶת־חֲלָלִים בְּחַתִּיתָם מִגְּבוּרָתָם  
 בּוֹשִׁים וַיִּשְׁכְּבוּ עַרְלִים אֶת־חֲלָל־יִחָרֵב וַיִּשְׂאוּ כָל־מָתָם  
 אֶת־יוֹרְדֵי בֹר: אוֹתָם יִרְאֶה פֶּרַעַה וְנָחַם עַל־כֻּל־הַמּוֹנֶה 31  
 חֲלָל־יִחָרֵב פֶּרַעַה וְכֻל־חֵילוֹ נָאֵם אֲדֹנֵי יְהוָה: כִּי־נָתַתִּי 32  
 אֶת־חַתִּיתוֹ בְּאֶרֶץ חַיִּים וְהִשְׁכַּב בְּתוֹךְ עַרְלִים אֶת־חֲלָל־  
 יִחָרֵב פֶּרַעַה וְכֻל־הַמּוֹנֶה נָאֵם אֲדֹנֵי יְהוָה:

לג

## CAP. XXXIII. לב לו

וַהֲנִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּךָ־אָדָם דְּבַר אֶל־בְּנֵי־עַמְּךָ א  
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶרֶץ כִּי־אֵבִיא עָלֶיהָ חֶרֶב וּלְקַחְתִּי עִם־  
 הָאֶרֶץ אִישׁ אַחֶר מִקְצֵיהֶם וְנָתַתִּי אֹתוֹ לָהֶם לְצַפְרָה:  
 וַיִּרְאֶה אֶת־יִחָרֵב בָּאָה עַל־הָאֶרֶץ וַתִּקַּע בְּשׁוֹפָר וַתִּזְהַר 3  
 אֶת־הָעָם: וְשָׁמַע הַשָּׁמַע אֶת־קוֹל הַשׁוֹפָר וְלֹא נִזְהָר 4  
 וַתָּבוֹא חֶרֶב וַתִּקְחֶהוּ דָּמֹ בְּרָאשׁוֹ יְהוָה: אֵת קוֹל ה  
 הַשׁוֹפָר שָׁמַע וְלֹא נִזְהָר דָּמֹ בִּי יְהוָה וְהוּא נִזְהָר גִּבְשׁוֹ  
 מִלֵּט: וְהִצַּפָּה כִּי־יִרְאֶה אֶת־יִחָרֵב בָּאָה וְלֹא־תִקַּע 6  
 בְּשׁוֹפָר וְהָעָם לֹא־נִזְהָר וַתָּבוֹא חֶרֶב וַתִּקַּח מֵהֶם נֶפֶשׁ

הוא

25. Среди убитыхъ дано ложе ему со всѣмъ многолюдіемъ его; вокругъ его гробы ихъ; они всѣ обнажены, убиты мечемъ; и какъ они распространяли ужасъ на землѣ живыхъ, то и понесли съ собою стыдъ наравнѣ съ отшедшими въ могилу, и помѣщены среди убитыхъ.

26. Тамъ Мосохъ и Өовель и все многолюдіе его, вокругъ его гробницы его; они всѣ обнажены, убиты мечемъ, хотя и распространяли ужасъ на землѣ живыхъ.

27. Не слѣдовало ли и имъ лежать вмѣстѣ съ могучими ратоборцами, павшими и обнаженными, которые сошли въ преисподнюю съ воинскимъ оружіемъ своимъ, и положили мечи свои подъ головы свои, и беззаконіе ихъ осталось на костяхъ у нихъ, за то, что они, какъ сильные, были ужасомъ на землѣ живыхъ?

28. Такъ и ты самъ будешь сокрушенъ среди обнаженныхъ и ляжешь вмѣстѣ съ убитыми мечемъ.

29. Тамъ же и Едомъ съ царями своими и со всѣми князьями своими, которые, при всей храбрости своей, сданы къ убитымъ мечемъ; они лежатъ съ обнаженными и сошедшими въ могилу.

30. Тамъ властелины сѣвера, всѣ они, равно какъ и всѣ Сидоняне, которые сошли туда вмѣстѣ съ убитыми, стыдятся могущества своего, наводившаго ужасъ, и лежатъ обнаженные съ убитыми мечемъ, и несутъ стыдъ свой съ отшедшими въ могилу.

31. Ихъ-то увидитъ Фараонъ и утѣшенъ будетъ за все многолюдіе свое, пораженное мечемъ, какъ самъ Фараонъ, такъ и все воинство его, изрекъ Господь Богъ;

32. Ибо Я наведу страхъ Мой на землю живыхъ, и уложены будутъ среди обнаженныхъ убитые мечемъ, Фараонъ и все многолюдіе его, изрекъ Господь Богъ

### ГЛАВА 33.

**И** было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! обрати рѣчь къ сынамъ народа твоего и скажи имъ: если Я наведу мечъ на какую нибудь землю, и народъ той земли изберетъ изъ среды своей одного мужа и поставитъ его у себя блюстителемъ,

3. И онъ, увидѣвъ мечъ, идущій на землю, затрубитъ въ трубу и предостережетъ народъ;

4. И если кто, слыша звукъ трубы, будетъ только слушать, но не приметъ предостереженія, между тѣмъ придетъ мечъ и захватитъ его: то кровь его будетъ на головѣ его.

5. Голосъ трубы онъ слышалъ, а все-таки не принялъ предостереженія, за то кровь его на немъ и будетъ; а кто остережется, тотъ спасетъ жизнь свою.

6. Если же блюститель, видя идущій мечъ, не затрубитъ въ трубу, и народъ не будетъ предостереженъ, между тѣмъ мечъ

9. И встревожу сердце многих народовъ, когда разглашу гибель твою у племенъ по землямъ, которыхъ ты не зналъ.

10. И въ ужасъ приведу тобою многіе народы, и цари ихъ содрогнутся о тебѣ въ страхѣ, когда буду махать мечемъ Моимъ предъ лицомъ ихъ, и каждый ежеминутно будетъ трепетать за свою жизнь въ день паденія твоего;

11. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: мечъ царя Вавилонскаго придетъ на тебя.

12. Низложу многолюдный народъ твой мечами сильныхъ; всѣ они самые лютые изъ народовъ, уничтожатъ величіе Египта, и истреблено будетъ все многолюдіе его.

13. И истреблю весь скотъ его при обильныхъ водахъ, и впередъ не будетъ мутить ихъ нога человѣка, и копыта скота не стануть мутить ихъ.

14. Тогда Я дамъ устояться водамъ ихъ и сдѣлаю, что рѣки ихъ будутъ течь какъ масло, изрекъ Господь Богъ.

15. Когда обращу землю Египетскую въ пустыню, и когда страна лишится всего, что наполняетъ ее, когда поражу всѣхъ живущихъ на ней; тогда узнаютъ, что Я Господь.

16. Вотъ плачевная пѣснь, которую будутъ возглашать; дочери народовъ будутъ пѣть ее, о Египтѣ и о многолюдномъ народѣ его стануть возглашать ее, изрекъ Господь Богъ.

17. Въ двѣнадцатомъ году, въ пятнадцатый день того же мѣсяца, было ко мнѣ слово Господне, и сказано было:

18. Сынъ человѣческій! оплачивай многолюдіе Египетское и обреки ихъ самихъ и дочерей сильныхъ народовъ въ преисподнюю страну вмѣстѣ съ нисходящими въ могилу.

19. Кого ты лучше? пади и лежи среди обнаженныхъ труновъ.

20. Да, они падутъ среди убитыхъ мечемъ; Египеть отданъ мечу; туда влекутъ его и все многолюдіе его.

21. Самые сильные ратоборцы изъ среды преисподней будутъ привѣтствовать его вмѣстѣ съ поспѣшниками его; вотъ, спустились, лежатъ обнаженные, убиты мечемъ.

22. Тамъ Асуръ и все сборище его; вокругъ его гробы его; всѣ они убиты, павъ отъ меча.

23. Его гробы поставлены въ самой глубинѣ преисподней, а вокругъ гробницы его сборище его, все убитые, павшіе отъ меча, тѣ самые, которые распространяли ужасъ на землѣ живыхъ.

24. Тамъ Еламъ и все многолюдіе его, кругомъ гробы его; всѣ они убиты, павъ отъ меча; обнаженные сошли въ преисподнюю тѣ самые, которые распространяли ужасъ на землѣ живыхъ, и понесли съ собою стыдъ наравнѣ съ нисшедшими въ могилу.

בשמים אקדירם עליך ונתתי חשך על-ארצך נאם אדני  
9 יהוה: והכעסתי לב עמים רבים בהביאי שכרך בגוים  
י על-ארצות אשר לא-ידעתם: והשמותי עליך עמים  
רבים ומלכיהם ישערו עליך שער בעופפי חרבי ער-  
פניהם וחרדו לרגעים איש לנפשו ביום מפלתך:  
11 כי כה אמר אדני יהוה חרב מלך-בבל תבואה: בחרבות  
12 גבורים אפיל המונד עריצי גוים כלם ושדרו את-נאון  
13 מצרים ונשמד כל-המונה: והאבדתי את-כל-בהמתה  
מעל מים רבים ולא תדלחם רגל-אדם עוד ופרסות  
14 בהמה לא תדלחם: או אשקיע מימיהם ונהרותם בשמן  
טו אילך נאם אדני יהוה: בתי את-ארץ מצרים שממה  
ונשמה ארץ ממלאת בהבותי את-כל-ישובי בה וידעו  
16 כי-אני יהוה: קינה היא וקונניה בנות הגוים תקוננה  
אותה על-מצרים ועל-כל-המונה תקוננה אותה נאם  
17 אדני יהוה: ויהי בשתי עשרה שנה בחמשה עשר  
18 לחדש הנה דבר-יהוה אלי לאמר: בך אדם נהה על-  
המון מצרים והורדהו אותה ובנות גוים אדרם אל-ארץ  
19 תחתיות את-יורדי בור: ממי נעמת רדה והשכבה  
כ את-ערלים: בתוך חללי-חרב יפלו חרב נתנה משכו  
21 אותה וכל-המונה: ידברו-לו אלי גבורים מתוך שואל  
22 את-עוריו ירדו שכבו הערלים חללי חרב: שם אשור  
ובל-קהלה סביבותיו קברתיו כלם חללים הנפלים  
23 בחרב: אשר נתנו קברתיה בירפתי-בור ויהי קהלה  
סביבות קברתה כלם חללים נפלים בחרב אשר-נתנו  
24 חתית בארץ חיים: שם עילם וכל-המונה סביבות קברתה  
כלם חללים הנפלים בחרב אשר-ירדו ערלים אל-ארץ  
תחתיות אשר נתנו חתיתם בארץ חיים וישאו כלמתם

את

- 14 וְאֶל־פְּרֹאֲתָיו הָיוּ כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה: לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִגְבְּהוּ  
בְּקוֹמָתָם כָּל־עֲצֵי־מַיִם וְלֹא־יִתְּנוּ אֶת־צִמְדָּתָם אֶל־בֵּין  
עֲבָתִים וְלֹא־יַעֲמְדוּ אֲלֵיהֶם בְּגִבָּתָם כָּל־שְׁתֵּי מַיִם כִּי כָּלָם  
נָתַנוּ לַמָּוֶת אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ בְּנֵי אָדָם אֶל־יִוְרָדִי  
בּוֹר: כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בַּיּוֹם רִדְתִּי שְׂאֵלָה הָאֵבֶלֶתִי 15  
כַּסְתִּי עָלָיו אֶת־תְּהוֹמוֹ וְאָמַנְעָה נְהַרְוֹתֶיהָ וַיִּכְלְאוּ מַיִם רַבִּים  
וְאֶקְדָּר עָלָיו לְבָנוֹן וְכָל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה עָלָיו עֲלֶפָה: מִקּוֹל 16  
מִפְּלֹתָ הִרְעַשְׁתִּי גוֹיִם בְּהוֹרְדִי אֹתוֹ שְׂאֵלָה אֶת־יִוְרָדִי בּוֹר  
וַיִּנָּחְמוּ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּית כָּל־עֲצֵי־עֵדֶן מִבְּחָר וְשׁוֹבֵל־בָּנוֹן  
כָּל־שְׁתֵּי מַיִם: גַּם הֵם אֹתוֹ יִרְדּוּ שְׂאֵלָה אֶל־חִלְלִי־חֶרֶב 17  
וְזָרְעוּ יֵשְׁבוּ בְּצִלּוֹ בְּתוֹךְ גוֹיִם: אֶל־מִי דָמִית בָּכָה בְּכָבוֹד 18  
וּבְגָדָל בְּעֲצֵי־עֵדֶן וְהוֹרְדָתָ אֶת־עֲצֵי־עֵדֶן אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּית  
בְּתוֹךְ עַרְלִים תִּשְׁכַּב אֶת־חִלְלִי־חֶרֶב הוּא פָּרַעַח וְכָל־  
הַמוֹנֶה נָאֻם אֲדֹנָי יְהוִה:

לב

## CAP. XXXII. לב

- וַיְהִי בַשָּׁמַיִם עֲשָׂרָה שָׁנָה בַשְּׁנִי־עֶשֶׂר חֹדֶשׁ בָּאֶחָד לַחֹדֶשׁ א  
הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן־אָדָם שֶׁאֵל קִינָה עָלֶיךָ 2  
פָּרַעַח מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כִּפּוּר גוֹיִם נִדְמִית  
וְאַתָּה כַּתְּנִים בַּיָּמִים וְתַנַּח בְּנִהְרֹתֶיךָ וְתִדְלַח־מַיִם  
בְּרִגְלֶיךָ וְתִרְפָּם נִהְרָתָם: כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה 3  
וּפָרַשְׁתִּי עָלֶיךָ אֶת־דִּרְשָׁתִּי בַקֹּהֶל עַמִּים רַבִּים וְהִעֲלִיךָ  
בְּחֹרְמִי: וְנִשְׁשַׁתֶּיךָ בְּאֶרֶץ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה אֲטִילְךָ וְהִשְׁכַּנְתִּי 4  
עָלֶיךָ כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְהִשְׁכַּעְתִּי מִמֶּךָ חַיַּת כָּל־הָאָרֶץ:  
וְנָתַתִּי אֶת־בִּשְׂרֹךְ עַל־הַהָרִים וּמִלֵּאתִי הַנְּאֻזֹת רְמוֹתֶיךָ: ה  
וְהִשְׁקִיתִי אֶרֶץ צִפְתָּךְ מִדְּמָה אֶל־הַהָרִים וְאַפְקִים וּמִלֵּאֵן 6  
מִמֶּךָ: וּבִסִּיתִי כִבְבוֹתֶיךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־כִּכְבְּדֵיהֶם 7  
שֶׁמֶשׁ בָּעָנָן אֲכַסְנוּ וַיִּרַח לֹא־יָאִיר אוֹרָו: כָּל־מְאֹרֵי אוֹר 8

בשמים

ныя, и подѣ вѣтвями его стануть скриваться всякіе звѣри полевые.

14. Это для того, чтобы не величались ростомъ своимъ никакія дерева при водахъ и не возносили вершины своей до облаковъ, и чтобы не останавливались предъ ними, дивясь высотѣ ихъ, всѣ, пьющіе воду; ибо всѣ они обречены на смерть, въ преисподнюю страну, вмѣстѣ съ сынами человѣческими, отшедшими въ могилу.

15. Такъ говоритъ Господь Богъ: въ тотъ день, когда онъ сойдетъ въ адъ, Я наведу скорбь, затворю ради его бездну, оставлю рѣки ея, и задержаны будутъ пучины водъ, и омрачу за него Ливанъ, и всѣ дерева полевныя будутъ сѣтовать о немъ.

16. Шумомъ паденія его Я приведу въ трепетъ народы, когда низведу его въ адъ съ отшедшими въ могилу, и утѣшатся въ преисподней странѣ всѣ дерева Едемскія, отборныя и самыя лучшія Ливанскія, всѣ, напоаемыя водою;

17. Ибо и они сойдутъ въ адъ къ павшимъ отъ меча, равно какъ и споспѣшники его, живущіе подѣ тѣнію его среди народовъ.

18. Кому изъ Едемскихъ деревьевъ ты равнялся славою и величіемъ? между тѣмъ вмѣстѣ съ древами Едемскими ты будешь низринутъ въ преисподнюю страну, и будешь лежать среди обнаженныхъ, вмѣстѣ съ убитыми мечемъ. Это сказано о Фараонѣ и о всемъ многочисленномъ народѣ его, говоритъ Господь Богъ.

## ГЛАВА 32.

**И** было въ двѣнадцатомъ году, въ двѣнадцатомъ мѣсяцѣ, въ первый день мѣсяца слово Господне ко мнѣ, и было сказано:

2. Сынъ человѣческій! возгласи плачевную пѣснь о Фараонѣ, царѣ Египетскомъ, и скажи ему: сильный левъ между народами! ты погибъ; ты, какъ чудовище въ моряхъ, бросаешь струи изъ ноздрей своихъ, мутишь воды ногами своими и попираешь рѣки ихъ.

3. Такъ говоритъ Господь Богъ: раскину на тебя сѣть Мою въ присутствіи многочисленныхъ народовъ, и они вытащатъ тебя мрежею Моею.

4. И выкину тебя на земаю, на открытомъ полѣ брошу тебя, и посажу на тебя всякихъ птицъ небесныхъ, и накормлю тобою звѣрей всей земли.

5. И раскидаю мясо твое по горамъ, и наполню долины падалею твоею.

6. И напою кровію твоею страну плаванія твоего до горъ, и русла водъ наполнены будутъ тобою.

7. И, когда ты угаснешь, Я закрою небеса, и помрачу звѣзды ихъ, солнце покрою облакомъ, и луна не будетъ свѣтить свѣтомъ своимъ.

8. Всѣ свѣтлане свѣтильники на небесахъ помрачу для тебя и тьму положу на земаю твою, изрекъ Господь Богъ.

мечъ Мой; а руки Фараону сломаю, и онъ будетъ стонать предъ нимъ, какъ стонетъ тяжело раненный.

25. Да, Я дамъ силу рукамъ царя Вавилонскаго, а руки Фараона падутъ; и узнають всѣ, что Я Господь, когда Я дамъ мечъ Мой въ руки царю Вавилонскому и онъ подниметь его на землю Египетскую.

26. И разсѣю Египтянъ между народами, и развѣю ихъ по разнымъ землямъ; и узнають, что Я Господь.

### ГЛАВА 31.

Въ одиннадцатомъ году, въ третьемъ мѣсяцѣ, въ первый день мѣсяца было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! скажи Фараону, царю Египетскому, и всему многочисленному народу его: кому ты равняешься въ величїи своемъ?

3. Вотъ Ассуръ, что кедръ на Ливанѣ, съ прекрасными вѣтвями, съ густою тѣнистою листвою, высокій ростомъ; вершина его находилась между облаками.

4. Воды выростили его, бездна поднимала его въ высоту, окружая питомникъ его рѣками своими и пуская потоки свои ко всѣмъ полевымъ деревьямъ.

5. Оттого высота его превзошла всѣ полевныя деревья, умножились отрасли его, и распространились вѣтви его отъ обилїя водъ, когда онъ разрастался.

6. Въ листьѣ его гнѣздились всѣ птицы небесныя, и подъ вѣтвями его выводили дѣтей всѣ полевныя звѣри, и подъ тѣнїю его жили всякіе многочисленныя народы.

7. И онъ красовался величіемъ своимъ и длиною вѣтвей своихъ, ибо корень его находился подлѣ большихъ водъ.

8. Кедръ въ саду Божіемъ не превышалъ его, кипарисы не равнялись его сучьямъ, и каштанныя деревья не равнялись величиною съ вѣтвями его, и ни одно дерево въ саду Божіемъ не равнялось съ нимъ красотою своею.

9. Прекраснымъ сдѣлалъ Я его по множеству вѣтвей его, такъ что всѣ деревья Едемскія, находящіяся въ саду Божіемъ, завидовали ему.

10. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что ты величался своимъ ростомъ, какъ тотъ, который поднялъ вершину свою до облаковъ, и коего сердце возгордилось величіемъ его,

11. За то Я отдамъ его въ руку властителя народовъ, чтобы расправился съ нимъ; Я отвергъ его за нечестїе его.

12. И срубятъ его варвары, самые лютые изъ всѣхъ народовъ, и бросятъ его; на горы и на всѣ долины упадутъ вѣтви его, и сучья его будутъ ломаться по всѣмъ потокамъ земли, и уйдутъ изъ-подъ тѣни его всѣ народы земные и оставятъ его.

13. На упавшемъ отрубкѣ его будутъ жить всякія птицы небес-

וּשְׁכַרְתִּי אֶת־זִרְעוֹת פְּרֻעָה וְנֶאֱכָן נֶאֱקוֹת חָלָל לְפָנָיו;  
 כֹּה וְהַחֲזַקְתִּי אֶת־זִרְעוֹת מֶלֶךְ בְּכָל זִרְעוֹת פְּרֻעָה תִּפְלְנֶה  
 וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתַתִּי חֲרָבִי בְיַד מֶלֶךְ־בְּכָל וְנִטְוָה  
 26 אוֹתָהּ אֶל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: וְהַפְּצוֹתִי אֶת־מִצְרַיִם בְּגוֹיִם  
 וְזִרְתִּי אוֹתָם בְּאַרְצוֹת וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

לא CAP. XXXI.

לא

א וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּשָׁלִישִׁי בְּאַחַד לַחֲדָשׁ הַחֵד  
 2 דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדֹאֲם אָמַר אֶל־פְּרֻעָה מֶלֶךְ־  
 3 מִצְרַיִם וְאֶל־הַמּוֹנֵי אֶל־מִי דְמִית בְּגִדְלָהּ: הִנֵּה אֲשׁוּר  
 אָחָז בֶּלְכַנּוּן יָפֵה עֲנָף וְחֹרֵשׁ מִצֵּל וְנִבְהָה קוֹמָה וּבֵין עֲבֹתִים  
 4 הָיְתָה צִמְרָתוֹ: מִיָּם גִּדְּלוּהוּ תְהוֹם רִמְמָתוֹ אֶת־  
 נְהִרְתִּיהָ הִלָּךְ סְבִיבַת מִשְׁעָה וְאֶת־הַעֲלִיתִיהָ שִׁלְחָה אֶל  
 ה בַּל־עֲצֵי הַשָּׁדָה: עַל־כֵּן גִּבְהָא קָמָתוֹ מִכָּל עֲצֵי הַשָּׁדָה  
 וְתִרְבִּינָה סִרְעַפְתָּיו וְתִאָרְכְּנָה פֹאדָתוֹ מִמִּים רַבִּים  
 6 בְּשִׁלְחוֹ: בְּסַעֲפָתָיו קָנְנוּ כָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְתַחַת פֹּאדָתוֹ  
 7 יָלְדוּ כָל חַיַּת הַשָּׁדָה וּבָצְלוּ יֹשְׁבוֹ כָּל גּוֹיִם רַבִּים: וַיִּיָּף  
 בְּגִדְלוֹ בְּאֶרֶץ דְּלִיּוֹתָיו כִּי־הָיְתָה שְׂרָשׁוֹ אֶל־מִים רַבִּים:  
 8 אֲרָנִים לֹא־עֲמָמְהוּ בְּגֹן־אֱלֹהִים בְּרוֹשִׁים לֹא דָמוּ אֶל־  
 סַעֲפָתָיו וְעֶרְמָנִים לֹא־הָיוּ כִּפְרֹאֲתָיו כָּל־עֵץ בְּגֹן־אֱלֹהִים  
 9 לֹא־דָמָה אֵלָיו בִּיפְיוֹ: יָפֵה עֲשִׂיתִיו בְּרַב דְּלִיּוֹתָיו וַיִּקְנֶאֱהוּ  
 י בַּל־עֲצֵר־עֵץ אֲשֶׁר בְּגֹן הָאֱלֹהִים: לָכֵן כֹּה אָמַר  
 אֲדֹנִי יְהוָה יֵעַן אֲשֶׁר גִּבְהַת בְּקוֹמָה וַיִּתֵּן צִמְרָתוֹ אֶל־  
 11 בֵּין עֲבֹתִים וְרֵם לִבְבוֹ בְּנִבְהָו: וְאֶתְנֶהוּ בְּיַד אֵל גּוֹיִם  
 12 עָשׂוֹ יַעֲשֶׂה לוֹ בְּרִשְׁעוֹ נִרְשָׁתִּיהוּ: וַיִּכְרְתוּהוּ זָרִים עֲרִיצֵי  
 גּוֹיִם וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־הַחֲרָבִים וּבְכָל־נְאֻזוֹת נִפְלְוּ דְלִיּוֹתָיו  
 וְהַשְׁבֵּרְנָה פֹּאדָתוֹ בְּכָל־אֶפְיָקֵי הָאֶרֶץ וַיִּרְדּוּ מִצֵּלוֹ כָּל־  
 13 עֲצֵי הָאֶרֶץ וַיִּשְׁטְחוּ: עַל־מַפְלָתוֹ יִשְׁכְּנוּ כָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם  
 וְאֶל־

- 8 וְעָרָיו בְּתוֹךְ-עָרִים נִחְרְבוֹת תִּהְיֶינָה: וַיִּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה  
 9 בַּתִּי-אֵשׁ בְּמִצְרַיִם וְנִשְׁכְּרוּ כָל-עוֹרֶיהָ: בַּיּוֹם הַהוּא  
 יֵצְאוּ מִלְּאֲכִים מִלְּפָנַי בָּצִים לְחַקְרִיד אֶת-כּוֹשׁ בְּטַח  
 וְהָיְתָה חֲלָחֳלָה בָהֶם בַּיּוֹם מִצְרַיִם כִּי הִנֵּה בָּאָה:  
 כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה וְהִשְׁבַּתִּי אֶת-הַמּוֹן מִצְרַיִם בְּיַד  
 11 נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל: הוּא וְעַמּוֹ אִתּוֹ עָרֵצֵי נְוִים  
 מִיּוֹבָאִים לְשַׁחַת הָאָרֶץ וְהָרִיקוּ חֲרוֹבוֹתֶם עַל-מִצְרַיִם  
 12 וּמָלְאוּ אֶת-הָאָרֶץ חָלָל: וְנָתַתִּי יָאִרִים חֲרָבָה וּמִכְרַתִּי  
 אֶת-הָאָרֶץ בְּיַד-רָעִים וְהִשְׁמַתִּי אֶרֶץ וּמְלָאָה בְּיַד-זָרִים  
 13 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי: כֹּה-אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה וְהֵאבֵדְתִּי  
 נְלוּלִים וְהִשְׁבַּתִּי אֱלִילִים מִנֶּחַ וְנָשִׂיא מֵאֶרֶץ-מִצְרַיִם לֹא  
 14 יִהְיֶה-עוֹד וְנָתַתִּי יָרָאָה בָּאָרֶץ מִצְרַיִם: וְהִשְׁמַתִּי אֶת-  
 15 פִּתְרִם וְנָתַתִּי אֵשׁ בַּצֶּעַן וְעִשִּׂיתִי שְׁפָטִים בָּנָא: וְשִׁפַּכְתִּי  
 16 חֲמָתִי עַל-סִין מַעֲזוֹ מִצְרַיִם וְהִכְרַתִּי אֶת-הַמּוֹן נָא: וְנָתַתִּי  
 אֵשׁ בְּמִצְרַיִם חוּל תַּחֲלִיל סִין וְנָא תִּהְיֶה לְהִבְקַע וְנֶחֱצִי  
 17 יוֹמָם: בְּחֹזֵרִי אֲנִי וּפִי-בְסֶת בַּחֲרֹב יִפְלוּ וְהָיָה בְּשִׁבִּי תִלְכְּנָה:  
 18 וּבַתְּחַפְּנָחֶם חֶשֶׁךְ הַיּוֹם בְּשִׁבְרֵי-שָׁם אֶת-מִמּוֹת מִצְרַיִם  
 וְנִשְׁבַּתְיָבָה נָאֹן עֲזָה הִיא עֲנֵן יִכְסֶּנָּה וּבְנוֹתֶיהָ בְּשִׁבִּי  
 19 תִלְכְּנָה: וְעִשִּׂיתִי שְׁפָטִים בְּמִצְרַיִם וַיִּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה:  
 20 וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּרֵאשִׁוֹן בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ הָיָה כ  
 21 דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדָאֵם אֶת-זֶרְעַת פְּרַעְיָה מֶלֶךְ-  
 מִצְרַיִם שְׁבַרְתִּי וְהִנֵּה לֹא-חֲבֹשָׁה לָתֵת רַפָּאוֹת לָשׁוֹם  
 22 חֲתוּל לְחֲבֹשָׁה לְחֻזְקָה לְתַפֵּשׁ בַּחֲרֹב: לָכֵן כֹּה-אָמַר  
 אֲדֹנֵי יְהוָה הִנֵּנִי אֶל-פְּרַעְיָה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְשִׁבַּרְתִּי אֶת-  
 23 מִדּוֹ: וְהִפְצוֹתִי אֶת-מִצְרַיִם בְּנוֹיִם וְנָרִיתִים בְּאֶרְצוֹת:  
 24 וְחֻזְקָתִי אֶת-זֶרְעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וְנָתַתִּי אֶת-חֲרָפִי בְּיָדוֹ

8. И узнають, что Я Господь, когда Я зажгу огонь въ Египтѣ, и всѣ споборники его будутъ сокрушены.

9. Въ тотъ день пойдутъ отъ Меня вѣстники на корабляхъ, чтобы устрашить безпечную Египцію, и поразить ихъ тяжкая боль, какъ въ день Египта; ибо вотъ, это наступаетъ.

10. Такъ говоритъ Господь Богъ: Я уничтожу многолюдіе Египта рукою Навуходоносора, царя Вавилонскаго.

11. Онъ и народъ его съ нимъ, самый лютый изъ народовъ, приведены будутъ на погибель сей земли, и обнажать мечи свои на Египеть, и наполнять землю убитыми.

12. И озера сдѣлаю сущюю, и предамъ землю въ руки людямъ злобнымъ, и опустошу землю и все, наполняющее ее, рукою варваровъ; Я, Господь, изрекъ сіе.

13. Такъ говоритъ Господь Богъ: съ тѣмъ вмѣстѣ истреблю поганныхъ идоловъ, и уничтожу лжебоговъ въ Мемфисѣ, и изъ земли Египетской уже не будетъ начальствующаго, и наведу ужасъ на землю Египетскую.

14. Разрушу Паеросъ, брошу огонь въ Тафнисъ и совершу судъ надъ Ѡивами.

15. И излію гнѣвъ Мой на Синъ, вѣрѣность Египетскую, и истреблю многолюдіе въ Ѡивахъ.

16. И брошу огонь на Египеть: сильно вострепещетъ Синъ, въ Ѡивахъ сдѣланы будутъ проломы, и Мемфисъ среди дня подвергнется вражескому нападенію.

17. Отборные ратники Иліополя и жрицы Басты одни падутъ отъ меча, а другіе пойдутъ въ плѣнъ.

18. И въ Тафнисѣ померкнетъ день, когда сокрушу тамъ ярмо Египта, и прекратится въ немъ гордое могущество его; его покроетъ мракъ, а дочери его пойдутъ въ плѣнъ.

19. И совершу судъ надъ Египтомъ, и узнають, что Я Господь.

20. Въ одиннадцатомъ году, въ первомъ мѣсяцѣ, въ седмой день мѣсяца было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

21. Синъ человѣческій! Я уже переломилъ руку Фараону, царю Египетскому, и вотъ, она еще не обвязана для излеченія ея и не обвита врачебными перевязками, отъ которыхъ бы она получила силу держать мечъ.

22. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я противъ Фараона, царя Египетскаго, и сокрушу ему руки, здоровую и надломленную, такъ что выпадетъ мечъ изъ руки его.

23. И разсѣю Египтянъ между народами, и развѣю ихъ по разнымъ землямъ.

24. И укрѣплю руки царя Вавилонскаго, и дамъ ему въ руки

13. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: по истеченіи сорока лѣтъ Я соберу Египтянъ изъ народовъ, между которыми они будутъ разсѣяны;

14. И возвращу плѣнныхъ Египтянъ, и приведу ихъ назадъ въ землю Паерось, въ землю происхожденія ихъ, и тамъ они будутъ смиреннымъ царствомъ.

15. Оно будетъ ниже другихъ царствъ и не станетъ болѣе возвышаться надъ народами: Я умалю ихъ, чтобы они не владычествовали надъ народами.

16. И не будетъ оно уже для дома Израилева опорою, напоминающею беззаконіе ихъ, когда они обращались къ нему; и узнаютъ, что Я Господь Богъ.

17. Въ двадцать седьмомъ году, въ первомъ мѣсяцѣ, въ первый день мѣсяца, было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

18. Сынъ человѣческій! Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, отяготилъ свое войско трудными работами противъ Тира, такъ что всѣ головы лишились волосъ и всѣ плеча стерты; а ни ему самому, ни его войску нѣтъ вознагражденія отъ Тира за работы, которыми утруждалъ себя изъ-за него.

19. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я дамъ землю Египетскую Навуходоносору, царю Вавилонскому, чтобы онъ обобралъ богатство ея, произвелъ грабежъ и взялъ въ ней добычу, и это будетъ вознагражденіемъ для войска его.

20. Въ награду за работы его, которыя онъ производилъ противъ него, Я дамъ ему землю Египетскую, такъ какъ они трудились для Меня, изрекъ Господь Богъ.

21. Въ тотъ день возвращу рогъ дому Израилеву и дамъ тебѣ свободу рѣчи среди ихъ; и узнаютъ, что Я Господь.

### ГЛАВА 30.

**И** было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! изреки пророчество и скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: рыдайте, горе дню;

3. Ибо близокъ день, да, близокъ день Господень, мрачный день; наступаетъ время народовъ!

4. Придетъ мечъ на Египетъ, и тяжкая боль постигнетъ Еѳіопію, когда будутъ падать убитые въ Египтѣ, и возьмутъ богатства его, и разрушатъ основанія его;

5. Еѳіопляне, Ливійцы, и Лидіане, и всѣ разноплеменные народы, и Кошты, и сыны завѣтной земли падутъ вмѣстѣ съ ними отъ меча.

6. Такъ говоритъ Господь: падутъ и вспомогательныя войска Египта, и унизится гордое величіе его; начиная отъ башни Сивена, будутъ падать въ немъ отъ меча, изрекъ Господь.

7. И опустѣетъ онъ среди опустошенныхъ земель, и города его причислятся къ разрушеннымъ городамъ.

13 אֶת־מִצְרַיִם בְּגוֹיִם וְיִרְתִּים בְּאַרְצוֹת׃ כִּי כֹה אָמַר  
אֲדֹנִי יְהוָה מִן־אֶרֶבַעִים שָׁנָה אֶקְבֹּץ אֶת־מִצְרַיִם מִן־  
14 הַעַמִּים אֲשֶׁר־נִפְצוּ שָׁמָּה׃ וְשִׁבְתִּי אֶת־שְׁבוֹת מִצְרַיִם  
וְהִשְׁבֹּתִי אֹתָם אֶרֶץ פְּתוּרוֹם עַל־אֶרֶץ מִכּוֹרֹתָם וְהָיוּ שָׁם  
15 מִמְּלִכָה שְׂפִלָּה׃ מִן־הַמְּלָכוֹת הַזֵּהָה שְׂפִלָּה וְלֹא־  
תִּתְנַשֵּׂא עוֹד עַל־הַגּוֹיִם וְהַמַּעֲמָתִים לְבִלְתִּי רָדוֹת בְּגוֹיִם׃  
16 וְלֹא יִהְיֶה־עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל לְמִבְטָח מִזְכִּיר עוֹן בִּפְנוֹתָם  
17 אַחֲרֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנִי יְהוָה׃ וַיְהִי בַּעֲשָׂרִים  
וְשֹׁשֶׁעַ שָׁנָה בְּרֵאשׁוֹן בְּאַחֵד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי  
18 לֵאמֹר׃ בְּךָ־אָדָם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל הָעֶבֶד אֶת־חִילוֹ  
עֲבָדָה גְּדוּלָּה אֶל־צֹר כְּל־רֹאשׁ מְקֻרָח וּבִלְכַתָּה מְרוּמָה  
וְשָׂכַר לֹא־הָיָה לוֹ וּלְחִילוֹ מִצֹּר עַל־הָעֲבָדָה אֲשֶׁר־עָבַד  
19 עָלֶיהָ׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן לְנְבוּכַדְרֶאצַּר  
מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם וְנָשָׂא הַמֶּנֶּה וְשָׁלַל שְׁלָלָהּ  
ב וּבָנוּ בֵּיתָה וְהִיתָה שָׂכַר לְחִילוֹ׃ פָּעַלְתִּי אֲשֶׁר־עָבַד כֹּה נִתְּתִי  
לוֹ אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר עָשָׂה לִי נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה׃ בַּיּוֹם  
21 הַזֶּה נֶאֱמַר קִרְן לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְלָךְ אַתָּן פֶּתַח־חֹדֶשׁ־פֶּה  
בְּתוֹכָם וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ \*

ל CAP. XXX.

2 א וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בְּךָ־אָדָם הַנִּבָּא וְאָמַרְתָּ כֹּה  
3 אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִלִּילוּ הָיָה לַיּוֹם׃ כִּי־קָרַב יוֹם וְקָרַב  
4 יוֹם לַיהוָה יוֹם עָנָן גּוֹיִם יִהְיֶה׃ וּבָאָה חֲרָב בַּמִּצְרַיִם  
וְהִיתָה חֲלָחֶלָה בְּכוֹשׁ בְּנֶפֶל חָלָל בַּמִּצְרַיִם וּלְקַחְתָּ הַמֶּנֶּה  
ה וְנִהְרְסוּ יְסוֹדוֹתֶיהָ׃ בּוֹשׁ וּפּוֹשׁ וְלוֹד וְכִלְיָ־עָרֵב וְכוֹב וּבְנֵי  
6 אֶרֶץ הַבְּרִית אֹתָם בַּחֲרָב יָפְלוּ׃ כֹּה אָמַר יְהוָה  
וְנִפְּלוּ סַמְכֵי מִצְרַיִם וַיֵּרַד גִּאֹן עֲזָה מִמִּגְדֹּל סוּנָה בַּחֲרָב  
7 יִפְלַרְבֶּה נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה׃ וְנִשְׁמָו בְּתוֹךְ אַרְצוֹת נִשְׁמֹות

ועריו

בָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם וַיָּשְׁבוּ עַל־אֲדָמָתָם אֲשֶׁר  
 נָתַתִּי לָעֶבְדִּי לְעֶקֶב; וַיָּשְׁבוּ עָלֶיהָ לְבַטָּח וּבְנֵי בָתִּים <sup>26</sup>  
 וַנִּטְעוּ כֶּרְמִים וַיָּשְׁבוּ לְבַטָּח בַּעֲשׂוֹתִי שְׁפָטִים בְּכָל הַשָּׂאֲמִים  
 אַתֶּם מִסְּבִיבָתֶם וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם;

כט

CAP. XXIX. כט

בַּשָּׁנָה הַעֲשָׂרִית בַּעֲשָׂרֵי בָשָׁנִים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר \*  
 יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדֹאֲלָם שָׁיִם פָּנֶיךָ עַל־פָּרְעָה מֶלֶךְ  
 מִצְרָיִם וְהִנָּבֵא עָלָיו וְעַל־מִצְרָיִם כָּלָה: דְּבַר וְאָמַרְתָּ  
 כֹּה־אָמַר יְהוָה הִנְנִי עָלֶיךָ פָּרְעָה מֶלֶךְ־מִצְרָיִם  
 הַתֵּנִים הַגְּדֹל הָרֹבֵץ בְּתוֹךְ יָאֲרֹי אֲשֶׁר אָמַר לִי יָאֲרִי  
 וְאֲנִי עָשִׂיתִנִּי: וְנָתַתִּי חַיִּים בְּלִחְיֶיךָ וְהִדְבַקְתִּי דְגַת־  
 יָאֲרֶיךָ בְּקִשְׁקֻשְׁתְּךָ וְהַעֲלִיתִךָ מִתּוֹךְ יָאֲרֶיךָ וְאֵת כָּל־  
 דְּגַת יָאֲרֶיךָ בְּקִשְׁקֻשְׁתְּךָ תִּדְבֹּק: וְנִטְשִׁיתִךָ הַמִּדְבָּרָה ה  
 אוֹתְךָ וְאֵת כָּל־דְּגַת יָאֲרֶיךָ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל לֹא  
 תֵּאֱסָף וְלֹא תִקָּבֵץ לַחַיִּת הָאָרֶץ וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם נִתְּתִיךָ  
 לְאֹכְלָה: וַיֵּדְעוּ כָּל־יֹשְׁבֵי מִצְרָיִם כִּי אֲנִי יְהוָה יֵצֵן הַיּוֹתָם  
 מִשְׁעַנֵּת קָנָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל: בְּתַפְשָׁם כֶּךָ בַּכַּפֶּךָ תִּרְוֹץ  
 וּבִקְעֶת לָהֶם כָּל־כִּתְּךָ וּבִהֲשָׁעֲנָם עָלֶיךָ תִּשְׁבֵּר וְהַעֲמַדְתָּ  
 לָהֶם כָּל־מִתְנָיִם: לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי  
 מֵבִיא עָלֶיךָ חֶרֶב וְהִכַּרְתִּי מִמֶּךָ אָדָם וּבְהִמָּה: וְהָיְתָה  
 אֶרֶץ־מִצְרָיִם לְשִׁמְמָה וְחִרְבָּה וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה יֵצֵן  
 אָמַר יָאֲרִי וְאֲנִי עָשִׂיתִי: לָכֵן הִנְנִי אֵלֶיךָ וְאֶל־יָאֲרֶיךָ  
 וְנָתַתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם לַחֲרָבוֹת תִּרְבֵּי שִׁמְמָה מִמֶּנְדָּל  
 סֻנָּה וְעַד־גְּבוֹל כּוּשׁ: לֹא תַעֲבֹר־בָּהּ רֶגֶל אָדָם וְתִנָּל  
 בָּהֶּמָה לֹא תַעֲבֹר־בָּהּ וְלֹא תִשָּׁב אַרְבָּעִים שָׁנָה: וְנָתַתִּי <sup>11</sup>  
 אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם שִׁמְמָה בְּתוֹךְ אֶרְצוֹת נִשְׁמוֹת וְעָרֶיהָ  
 בְּתוֹךְ עָרִים מִחֲרָבוֹת תִּהְיֶינָן שִׁמְמָה אַרְבָּעִים שָׁנָה וְהִפְצַתִּי

את

святость Мою надъ нимъ предъ язычниками; тогда онъ будетъ жить на землѣ своей, которую Я далъ рабу Моему Іакову;

26. Тогда они будутъ жить на ней безопасно, станутъ строить дома и насаждать виноградники; да, они будутъ жить въ безопасности, когда Я совершу судъ надъ всѣми зложелателями обрести ихъ; и узнають, что Я Господь Богъ ихъ.

#### ГЛАВА 29.

Въ десятомъ году, въ десятый мѣсяцъ, въ двѣнадцатый день мѣсяца, было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! обрати лице свое къ Фараону, царю Египетскому, и изреки пророчество на него и на весь Египетъ.

3. Произнеси слово и скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я на тебя, Фараонъ, царь Египетскій, большое чудовище морское, которое, покоясь среди озеръ своихъ, говоритъ: „озеро мое мнѣ принадлежить, и я сдѣлалъ его для себя“.

4. Я продѣну крюкъ въ жабры твои, и прилѣплю рыбы изъ твоихъ озеръ къ чешуѣ твоей, и вытащу тебя изъ среды озеръ твоихъ со всѣми рыбами твоихъ озеръ, прилипшими къ чешуѣ твоей.

5. И брошу тебя въ пустынь, тебя и всю рыбу изъ озеръ твоихъ; ты падешь на открытое поле; никто не уберетъ, ни соберетъ тебя, но предамъ тебя на съѣденіе звѣрямъ земнымъ и птицамъ небеснымъ.

6. И всѣ жители Египта узнають, что Я Господь; такъ какъ ты былъ для дома Израилева тростниковою подпорою.

7. Когда брались за тебя рукою, ты ломался и проклялывалъ имъ весь боеъ; и когда они опирались на тебя, ты переламывался и причинялъ трясеніе во всѣхъ чреслахъ ихъ.

8. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я наведу на тебя мечъ и истреблю у тебя людей и скоть.

9. И обратится земля Египетская въ пустыню и въ развалины, и тогда узнають, что Я Господь, за то, что онъ говоритъ: „мое озеро и я самъ сдѣлалъ его.“

10. Посему, вотъ, Я на тебя и на озера твои, и предамъ землю Египетскую разрушенію, совершенному запустѣнію отъ башии Севена до предѣловъ Еѳіопіи.

11. Не будетъ проходить по ней нога человѣка, и нога скотовъ не будетъ ходить по ней, и не будутъ обитать на ней сорокъ лѣтъ.

12. И сдѣлаю землю Египетскую пустынею среди другихъ опустошенныхъ земель, и города ея среди разоренныхъ городовъ будутъ въ развалинахъ сорокъ лѣтъ; и разсѣю Египтянъ между народами, и развѣю ихъ по разнымъ странамъ;

8. Низведуть тебя въ могилу, и ты умрешь смертію убитыхъ въ глубинѣ морей.

9. Скажешь ли ты предъ своимъ убійцею: „я богъ“, тогда какъ ты въ рукѣ поражающаго тебя человѣкъ, а не богъ?

10. Смертію догола ограбленныхъ умрешь ты отъ руки варваровъ: Я Самъ говорю это, изрекъ Господь Богъ.

11. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

12. Сынъ человѣческій! возгласи плачевную пѣснь о царѣ Тирскомъ и скажи ему: такъ говоритъ Господь Богъ: ты печать совершенства, полнота мудрости и верхъ красоты.

13. Ты находился въ Едемѣ, въ саду Божіемъ; всякими драгоценными камнями ты осыпанъ былъ: рубинъ, топазъ и алмазъ, янтарь, бериллъ и ясписъ, сапфиръ, смарагдъ, и карбункулъ, и золото составляли обдѣлку твоихъ тимпановъ и свирѣлей; все приготовлено было въ день твоего поставленія.

14. Ты подобно херувиму помазанъ былъ покровительствовать, и Я поставилъ тебя какъ бы на святой горѣ Божіей, гдѣ и былъ ты, и ходилъ среди огнистыхъ камней.

15. Ты совершенъ былъ въ путяхъ своихъ со дня поставленія твоего, пока не оказалось въ тебѣ беззаконія.

16. По обширности твоей торговли, внутренность твоя наполнилась неправдами и ты согрѣшилъ; за то Я низрину тебя съ горы Божіей, какъ осквернившагося, и уничтожу тебя, херувимъ-покровитель, изъ среды огнистыхъ камней.

17. Отъ красоты твоей возгордилось сердце твое, и ты во зло употребилъ свой умъ по тщеславію твоему: за то повергну тебя на землю и выставлю тебя предъ царями на позорище.

18. Множествомъ беззаконій и безчестною торговлею твоею ты позорилъ святилища свои; и Я извлеку изъ тебя огонь, который и пожретъ тебя, и превращу тебя въ пепелъ на землѣ предъ глазами всѣхъ, видящихъ тебя.

19. Всѣ, знающіе тебя между народами, ужаснутся о тебѣ; ты обратишься въ ничтожество, и не будетъ тебя во вѣки.

20. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

21. Сынъ человѣческій! обрати лице свое къ Сидону, и изреки пророчество на него,

22. И скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я на тебя, Сидонъ, и прославлюсь среди тебя, и узнаютъ, что Я Господь, когда совершу надъ нимъ судъ и явлю святость Мою въ немъ.

23. И пошлю на него моровую язву и кровопролитіе по улицамъ его, и падутъ среди его пораженные мечемъ, направленнымъ на него отвсюду; и узнаютъ, что Я Господь.

24. И впередъ онъ не будетъ для дома Израилева колючимъ шиповникомъ и терномъ, уязвляющимъ его болѣе всѣхъ злорадныхъ сосѣдей его; и узнаютъ, что Я Господь Богъ.

25. Такъ говоритъ Господь Богъ: когда Я соберу домъ Израилевъ изъ народовъ, между которыми онъ былъ разбѣянъ, и явлю

8 יַפְעֲתָהּ: לַשַּׁחַת וְיִרְדּוּךָ וּמָתָה מְמוֹתַי חָלָל בְּלֵב יָמִים:  
 9 הָאָמַר תֹּאמַר אֱלֹהִים אֲנִי לִפְנֵי הָרָגְךָ וְאַתָּה אָדָם וְלֹא־  
 י אֵל בֵּינִי מִחֲלָלְךָ: מוֹתֵי עַרְלִים תָּמוּת בֵּינִי וְרִים כִּי אֲנִי  
 11 דִּבַּרְתִּי נָאִם אֲדֹנֵי יְהוָה: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי  
 12 לֵאמֹר: בְּדֹאדָם שָׂא קִנְיָה עַל־מֶלֶךְ צוּר וְאַמְרָתָ לֹא כֹה  
 אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה אַתָּה חוֹתֶם תְּכַלִּית מָלֵא חֲכֻמָּה וּבְלִיל  
 13 יָפִי: בַּעֲדֵן נְדָאֲלֹהִים הָיִיתָ כִּלְאֵבָן יִקְרָה מִסִּפְתָּךְ אָדָם  
 פְּטוּרָה וַיְהִלֵם תַּרְשִׁישׁ שֶׁהֵם וַיִּשְׁפָּה סִפִּיר נֶפֶד וּבִרְקֻת  
 וַחֲבֵב מְלֹאכֶת תַּפְּיָד וּנְקֻבִּיךְ כֶּךְ בְּיָוִם הַבְּרָאָה פּוֹנְנוּ:  
 14 אֶת־כְּרוֹב מִמַּשַׁח הַסּוּכָךְ וּנְתַתִּיךָ בְּהָר קֹדֶשׁ אֱלֹהִים הָיִיתָ  
 15 בְּתוֹךְ אַבְנֵי־אֵשׁ הַתְּהַלֵּכֶת: תָּמִים אַתָּה בְּדֶרֶכְךָ מִיּוֹם  
 16 הַבְּרָאָה עַד־נִמְצָא עוֹלָתָה כֶּךְ: כֶּרֶב רִבְכָּתָךְ מָלְאוּ תוֹכְךָ  
 חֲמָם וַתַּחֲטֹא וְאַחֲלָלְךָ מֵהָר אֱלֹהִים וְאַבְרָךְ כְּרוֹב הַסּוּכָךְ  
 17 מִתּוֹךְ אַבְנֵי־אֵשׁ: גָּבַהּ לִבְךָ בִּיפְיָךְ שַׁחַת חֲכֻמָּתָךְ עַל־  
 יַפְעֲתָךְ עַל־אָרֶץ הַשְּׁלֵכֶתָךְ לִפְנֵי מַלְכִים נְתַתִּיךָ לְרֹאשׁוֹ  
 18 כֶּךְ: מֶרֶב עֲוֹנוֹךְ בַּעֲוֹל רִבְכָּתָךְ חָלָלָת מִקֹּדֶשֶׁיךָ וְאוֹצֵא־  
 אֵשׁ מִתּוֹכְךָ הִיא אֲכָלְתָךְ וְאַתָּנָה לֹא־אָפַר עַל־הָאָרֶץ לְעִינֵי  
 19 כָּל־רְאִי: כָּל־יִוְדֵיעֶיךָ בָּעַמִּים שָׁמְמוּ עָלֶיךָ בִּלְחֹת הָיִיתָ  
 כ וַאֲיֹנָה עַד־עוֹלָם: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:  
 21 בְּדֹאדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל־צִדְדוֹן וְהִנֵּבֵא עָלֶיהָ: וְאַמְרָתָ כֹּה  
 22 אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה הֲגִנִי עָלֶיךָ צִדְדוֹן וּנְכַבְּדִתִּי בְּתוֹכְךָ וַיִּדְעוּ  
 23 כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתַי בְּהַ שְׁפָטִים וּנְקָדָשְׁתִּי בָּהּ: וְשַׁלַּחְתִּי־  
 בָּהּ דְּבַר וָדָם בְּתוֹצוֹתֶיהָ וְנִפְלַל חָלָל בְּתוֹכָהּ בְּחֶרֶב  
 24 עָלֶיהָ מִסָּבִיב וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה: וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד לְבֵית  
 יִשְׂרָאֵל סֵלֶזֶן מִמַּאִיר וְקוֹץ מִכָּאֵב מִכָּל סְבִיבָתָם הַשָּׂאמִים  
 כה אוֹתָם וַיִּדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנֵי יְהוָה: \*כֹּה־אָמַר אֲדֹנֵי  
 יְהוָה בְּקִבְצִי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל מִדְּהַעֲמִים אֲשֶׁר נִפְצוּ

בם

בַּמְרִקְלָתָךְ: אֲנִיּוֹת תְּרָשִׁישׁ שְׁרוֹתֶיךָ מֵעֶרְבֶךָ וְתַמְלֵאִי כה  
 וְתַכְכֵּרִי מְאֹד בָּלֵב יָמִים: בָּמִים רַבִּים הִבֵּאתָ הַשָּׁמַיִם 26  
 אוֹתָךְ רֵיחַ הַקָּדִים שִׁבְרָךְ בָּלֵב יָמִים: הוֹנֵךְ וְעִזְבוֹנֶיךָ 27  
 מֵעֶרְבֶךָ מִלְחָמָה וְחִבְלֶיךָ מִחוּיָקִי בִדְלָךְ וְעֶרְבִי מֵעֶרְבֶךָ  
 וְכִלְאֵי אֲנָשִׁי מִלְחָמָתְךָ אֲשֶׁר־כָּךְ וּבְכִלְקֶהֱלֶךְ אֲשֶׁר בְּתוֹכָךְ  
 יִפְּלוּ בָלֵב יָמִים בָּיוֹם מִפְּלָתָךְ: לָקוּל וְעֶקֶת חִבְלֶיךָ 28  
 יִרְעָשׁוּ מִגִּרְשׁוֹת: יִירָדוּ מֵאֲנִיּוֹתֵיהֶם כָּל תַּפְשֵׁי מְשׁוֹט 29  
 מִלְּחִים כָּל חִבְלֵי הַיָּם אֶל־הָאָרֶץ יַעֲמִדוּ: וְהַשְׁמִיעוּ עֲלֶיךָ ל  
 בְּקוֹלָם וְיִזְעֲקוּ מֵרָח וְיַעֲלֻ עֹפֹר עַל־רֹאשֵׁיהֶם בְּאָפֶר  
 יִתְפַּלְּשׁוּ: וְהִקְרִיחוּ אֶלֶיךָ קִרְחָא וְחִטָּו שָׁקִים וּבְכוּ אֵלֶיךָ 31  
 בְּמֶרֶץ־נֶפֶשׁ מִסַּפֵּד מָר: וְנִשְׂאוּ אֵלֶיךָ בְּנִיהֶם קִנְיָה וְקוֹנָנִי 32  
 עֲלֶיךָ מִי כִצּוֹר בְּדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם: בִּצְאָת עִזְבוֹנֶיךָ מִיָּמִים 33  
 הַשִּׁבְעָת עַמִּים רַבִּים כָּרֵב הוֹנֵיךְ וּמֵעֶרְבֶךָ הַעֲשֵׂרֶת מִלְּבִי  
 אֶרֶץ: עֵת נִשְׁבַּרְת מִיָּמִים בְּמַעֲמַק־יָמִים מֵעֶרְבֶךָ וְכִלְ- 34  
 קֶהֱלֶךְ בְּתוֹכָךְ נִפְּלוּ: כָּל יוֹשְׁבֵי הָאִיִּים שָׁמְמוּ עֲלֶיךָ לֹא  
 וּמִלְּבִיָּהֶם שָׁעֲרוּ שָׁעַר רַעֲמוּ פָּנִים: סַחֲרִים בְּעַפְּמִים שָׁרְקוּ 36  
 עֲלֶיךָ בִּלְתוֹת הָיִיתָ וְאִינֶךָ עַד־עוֹלָם:

## כח

## CAP. XXVIII. כח

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּךָ־אָדָם אָמַר לְנִגִּיד צֹר כָּהֵן א  
 אָמַר: אֲדֹנִי יְהוָה יַעַן נָבִיא לָבָךְ וְתֹאמַר אֵל אֲנִי מוֹשֵׁב  
 אֱלֹהִים יֹשְׁבִתִי בָלֵב יָמִים וְאַתָּה אָדָם וְלֹא־אֵל וְתִתֵּן לָבָךְ  
 כָּלֵב אֱלֹהִים: הִנֵּה חֲכָם אַתָּה מִדִּנְאָל כָּל־סֶתֶם לֹא 3  
 עֲמֻמָּה: בְּחִכְמָתְךָ וּבִתְבוּנָתְךָ עֲשִׂיתָ לָךְ תֵּיִל וְתַעֲשֵׂה זָהָב 4  
 וְכֶסֶף בְּאִזְרוֹתֶיךָ: כָּרֵב חֲכָמָתְךָ בְּרִכְלָתְךָ הַרְבִּית חִילָךְ ה  
 וַיִּנְבֵּה לִבְבֶּךָ בְּחִילָךְ: לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה 6  
 יַעַן תִּתֵּן אֶת־לִבְבֶךָ כָּלֵב אֱלֹהִים: לָכֵן הִנְנִי מֵבִיא עֲלֶיךָ 7  
 זָרִים עָרִיצִי גוֹיִם וְהִרְיָקוּ תִרְבוֹתֶם עַל־יָפִי חֲכָמָתְךָ וְחִילָךְ  
 יִפְּצֶתָךְ

25. Фарсисскіе корабли составляли твои торговые караваны, и ты обогатился и сталъ весьма славенъ среди морей.

26. Гребцы твои водили тебя по обширнымъ водамъ; но восточный вѣтеръ разобьетъ тебя среди моря,

27. Такъ что богатство твое, товары твои и склады твои, корабельщики твои и кормчіе твои, и тѣ, которые задѣлываютъ пробоины твои, и тѣ, которые распоряжаются торговлею твоею, и всѣ ратники твои, какіе есть у тебя, и все сборище, находящееся у тебя, погрязнуть въ пучинѣ морей въ день твоего паденія.

28. Отъ громкаго вопля кормчихъ твоихъ сотрясутся предметы твои.

29. И съ кораблей своихъ сойдутъ всѣ гребцы, кормчіе и всѣ, управляющіе кораблями на морѣ, и станутъ на землю,

30. И громкимъ голосомъ зарыдають о тебѣ, и будутъ горько плакать, посыпавъ пепломъ головы свои и валяясь въ прахѣ.

31. Дологаостригутъ за тебя свои головы, опояшутся рубищемъ и будутъ плакать о тебѣ съ душевною скорбію и горькимъ сѣтованіемъ.

32. И въ горести своей произнесутъ плачевную пѣснь о тебѣ, и возгласятъ о тебѣ: кто, какъ Тиръ, сталъ мѣстомъ мертвой тишины посреди моря?

33. Когда приходили товары твои изъ-за морей, ты насыщалъ многіе народы; множествомъ богатства своего и торговлею своею ты обогащалъ царей земли.

34. А когда ты сокрушенъ среди морей, въ пучинѣ водъ; то и торговля твоя и все многолюдство твое упали у тебя.

35. Всѣ жители острововъ ужаснулись о тебѣ, и цари ихъ содрогнулись, и лица ихъ смутились.

36. Купцы другихъ народовъ злорадно посвистѣли о тебѣ; ты обращенъ въ ничтожество, и тебя не будетъ во вѣки.

## ГЛАВА 28.

**И** было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! скажи правителю Тира: вотъ, что говорить Господь Богъ: такъ какъ возгордился твой умъ, и ты говоришь: „я богъ, возсѣдаю на божіемъ сѣдалищѣ среди морей“, между тѣмъ какъ ты человѣкъ, а не богъ, хотя ставишь умъ свой наравнѣ съ умомъ Божіимъ,

3. Будто ты умнѣ Даниила, и нѣтъ тайны, непостижимой для тебя,

4. Будто ты своею мудростію и своимъ разумомъ приобрѣлъ себѣ силу, и собралъ въ свои сокровищницы золото и серебро,

5. И великимъ искусствомъ своимъ въ торговлѣ умножилъ богатства свои, и возгордился твой умъ богатствомъ твоимъ;

6. Посему вотъ что говоритъ Господь Богъ: такъ какъ ты ставишь умъ свой наравнѣ съ умомъ Божіимъ,

7. То вотъ, Я приведу на тебя варваровъ, самыхъ страшныхъ изъ народовъ, и они обнажатъ мечи свои противъ красоты твоего искусства, и помрачатъ блескъ твой.

6 Изъ Васанскихъ дубовъ дѣлали весла твои; сидѣнье для гребцовъ твоихъ обдѣлывали слоновою костью съ буковымъ деревомъ съ  
 7 острововъ Киттимскихъ; Узорчатое полотно изъ Египта употреблялось на паруса твои и служило флагомъ; яхонтовый и пурпуровый цвѣта съ острововъ Елисы покрывали твою палубу. Жители Сидона и Арвада были гребцами у тебя; свои знатоки были у тебя,  
 8 Тиръ, и они служили кормчими твоими; Старшіе изъ Гевала и искусные кораблестроители его были у тебя, чтобы задѣлывать пробойны твои. Всякаго рода корабли морскіе и корабельщики  
 9 были у тебя для производства торговли твоей: Персъ, Лидіанинъ и Ливіецъ находились въ войскѣ твоемъ и служили ратниками твоими, вѣшали у тебя щитъ и шлемъ: они составляли величіе  
 10 твое. Сыны Арвада и войско твое стояли на стѣнахъ твоихъ кругомъ, и составляли стражу на башняхъ твоихъ; оружіе свое они вѣшали кругомъ по стѣнамъ твоимъ и тѣмъ довершали красоту твою. Фарсисъ былъ торговымъ союзникомъ твоимъ по множеству всякаго богатства и въ обмѣнъ давалъ тебѣ серебро, желѣзо, олово и свинецъ. Жители Іоніи, Тувала и Мешеха торговали съ тобою, продавая тебѣ души человѣческія и мѣдные сосуды; А изъ племени Огарма доставляли тебѣ за товары твои лошадей, строевыхъ коней и лошаковъ. Сыны Дедана торговали съ тобою. Многіе острова служили рынкомъ для твоихъ товаровъ; въ обмѣнъ тебѣ они доставляли слоновую кость и черное дерево. Арамъ торговалъ съ тобою по множеству издѣлій твоихъ изъ драгоценныхъ камней; въ обмѣнъ давалъ тебѣ пурпурныя и узорчатыя  
 11 тѣани, тонкое полотно, красныя кораллы и карбункулы. Іудея и земля Израилева торговали съ тобою; за твои товары давали тебѣ въ уплату пшеницу изъ Миніа и Панага, медъ, масло и бальзамъ. Дамаскъ торговалъ съ тобою, продавая тебѣ за разныя произведенія твои всякаго рода товары, вино изъ Хелвона и шерсть близкой  
 12 стальной бѣлизны. Данъ, Іаванъ и Мосулъ давали тебѣ въ обмѣнъ стальныя издѣлія, кассію и благовонный тростникъ. Деданъ торговалъ съ тобою великолѣпными нарядами для верховой ѣзды. Аравія и всѣ князья Кедара производили торговлю съ тобою и давали тебѣ въ обмѣнъ ягнятъ, барановъ и козловъ. Купцы изъ Савы и Раемы торговали съ тобою; самыя лучшія благовонія, всякаго рода драгоценныя камни и золото доставляли для мѣ  
 13 новой торговли твоей. Харанъ, и Хане, и Еденъ, Савейскіе купцы, Асуръ и Хилмадъ вели торговлю съ тобою; Они промѣнивали за твои товары великолѣпныя епанчи, тюки пурпуровыхъ и узорчатыхъ тѣаней и лучшія шали, связанныя веревками въ кедровыхъ ящикахъ.

6 מִלְּבָנוֹן לָקָחוּ לַעֲשׂוֹת תֵּדָן עָלֶיךָ: אֱלֹנִים מִבְּשֹׁן עָשׂוּ  
 7 מִשֹּׁמֶיךָ קִרְשֶׁךָ עֲשֻׂרֶשֶׁן בַּת־אֲשֵׁרִים מֵאֵי פְתָיִם: שֵׁשׁ  
 בִּרְקֻמָּה מִמַּצְרִים הָיָה מִפְּרִשֶׁךָ לַהֲנוֹת לָךְ לָגֶם תִּכְלֹת  
 8 וְאַרְגָּמָן מֵאֵי אֲלִישָׁה הָיָה מִכֶּסֶךְ: יִשְׁבִּי צִידוֹן וְאַרְנֹד הָיוּ  
 9 שָׂטִים לָךְ הַכְּמִיד צוּר הָיוּ בְךָ הַמָּה חֲבֻלֶיךָ: זָקְנֵי גִבֹּל  
 וְחַכְמֵיהֶם הָיוּ בְךָ מַחְזִיקֵי בְדֻקָּךְ פְּלִאֲנוֹת הַיָּם וּמַלְחֵיהֶם  
 י הָיוּ בְךָ לַעֲרֹב מַעֲרֻבָךְ: פָּרִם וְלוֹד וּפּוֹט הָיוּ בְּחִילֶךָ  
 אֲנָשִׁי מִלְּחַמָּתְךָ מִגֵּן וְכוֹבֵעַ תְּלוּיֶכָה הָמָּה נָתַנוּ הַדְּרָךְ:  
 11 בְּנֵי אֲרֶנֶד וְחִילָךְ עַל־חֻמוֹתֶיךָ סָבִיב וְנִמְלִים בְּמַגְדָּלוֹתֶיךָ  
 הָיוּ שְׁלֹמֵיהֶם תָּלוּ עַל־חֻמוֹתֶיךָ סָבִיב הָמָּה כָּלְלוּ יִפְיָךְ:  
 12 תִּרְשִׁישׁ סַחֲרֶתְךָ מֵרֹב כָּל־חֹזֶן בְּכֶסֶף בְּרוֹזַל בְּדִיל וְעוֹפֶרֶת  
 13 נָתַנוּ עֹבוֹנֶיךָ: יוֹן תּוֹבֵל וְמִשֶׁךְ הָמָּה רִכְלֶיךָ בְּנֶפֶשׁ אָדָם  
 14 וּכְלֵי נֹחַשֶׁת נָתַנוּ מַעֲרֻבָךְ: מִבֵּית תּוֹנִרְמָה סוּסִים  
 15 וּפָרָשִׁים וּפָרָדִים נָתַנוּ עֹבוֹנֶיךָ: בְּנֵי דָדָן רִכְלֶיךָ אֲיִים  
 רַבִּים סַחֲרֵת יָדְךָ קִרְנוֹת שֵׁן וְהוֹכְלִים הַשִּׁיבוּ אֲשַׁכְּרֶךָ:  
 16 אָרָם סַחֲרֶתְךָ מֵרֹב מַעֲשֵׂיךָ בְּנֶפֶךְ אֲרֻמָּן וְרֻקְמָה וּבוּז  
 17 וְדֹאמֶת וּבְדַד־נָתַנוּ בְּעֹבוֹנֶיךָ: יְהוּדָה וְאַרְצָה יִשְׂרָאֵל  
 הָמָּה רִכְלֶיךָ בַּחֲפִי מְנִית וּפָנֶה וְדֹבֶשׁ וְשֶׁמֶן וְצִיר נָתַנוּ  
 18 מַעֲרֻבָךְ: דְּמַשֶּׁק סַחֲרֶתְךָ בְּרֹב מַעֲשֵׂיךָ מֵרֹב כָּל־חֹזֶן  
 19 בֵּינָן חֲלָפוֹן וְצֹמֶר צָחָר: וְדָן וְיוֹן מֵאוּזַל בְּעֹבוֹנֶיךָ נָתַנוּ  
 כ בְּרוֹזַל עֲשׂוֹת קִנְיָה וְקִנְיָה בְּמַעֲרֻבָךְ הָיָה: דָּדָן רִכְלֶתְךָ  
 21 בְּבִגְדֵי־הַפֶּשַׁע לְרֻכְבָּהָ: עֲרֹב וְכָל־נְשִׂאֵי קֶדֶר הָמָּה סַחֲרֵי  
 22 יָדְךָ בְּכִרִים וְאֵילִם וְעֹתוּדִים בָּם סַחֲרֶיךָ: רִכְלֵי שָׂבָא  
 וְרַעְמָה הָמָּה רִכְלֶיךָ בְּרֹאשׁ כָּל־בָּשָׂם וּבְכָל־אֶבֶן יִקְרָה  
 23 וְזָהָב נָתַנוּ עֹבוֹנֶיךָ: חָרֶן וְכֹנֶה וְעֶזֶן רִכְלֵי שָׂבָא אֲשׁוּר  
 24 כָּל־מֶד רִכְלֶתְךָ: הָמָּה רִכְלֶיךָ בְּמִכְלָלִים בְּגִלּוּמֵי תִכְלֹת  
 וְרֻקְמָה וּבִגְנוֹן בְּרוּמִים בְּתִכְלִים חֲכָשִׁים וְאַרְזִים  
 בִּמְרַכְלָתְךָ

אֶת־כָּל־הַחַצוֹתֶיךָ עֲמֹךְ בַּחֶרֶב יִהְיֶה וּמַצְבּוֹת עֹדֶךָ לָאָרֶץ  
 תִּהְיֶה׃ וְשָׁלְלוּ חֵילֶךָ וּבָזְזוּ רִכְלֹתֶךָ וְהָרְסוּ חוֹמוֹתֶיךָ׃  
 וּבִתִּי חֲמֹדֶתְךָ יִתְּצוּ וְאֶבְנֶיךָ וְעֲצֵיךָ וְעַפְרֶךָ בְּתוֹךְ מַיִם  
 יִשְׁמְעוּ׃ וְהוֹשַׁבְתִּי הַמֶּזֶן שֶׁרִידֶךָ וְקוֹל כְּנוֹרֶיךָ לֹא יִשְׁמַע  
 עוֹד׃ וְנִתְּתִיךָ לַצִּחִיחַ סֹלַע מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה לֹא  
 תִּבְנֶה עוֹד כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה׃  
 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה לְצוֹר הָלֹא ׀ מִקּוֹל מַפְלֹתֶךָ בְּאֵינְךָ  
 חָלָל בַּחֶרֶב הָרֶג בְּתוֹכְךָ יִרְעָשׁוּ הָאֲנִים׃ וַיִּרְדּוּ מֵעַר  
 כְּסֹאוֹתָם כָּל נְשִׂאֵי הָזֶם וְהִסִּירוּ אֶת־מַעְיְלֵיהֶם וְאֶת־בְּגָדֵי  
 רִקְמָתָם יִפְשְׁטוּ חֲרָדוֹת ׀ יִלְבָּשׁוּ עַל־הָאָרֶץ יֵשְׁבוּ וַחֲרָדוּ  
 לַרְגָעִים וְשָׁמְמוּ עָלֶיךָ׃ וְנִשְׂאוּ עֲלֶיךָ קִינָה וְאָמְרוּ לֵךְ אֵיךְ  
 אֲבָדְתָּ נְשֻׁבָת מִיָּמִים הָעִיר הִחַלְלָה אֲשֶׁר הָיְתָה חֹזֶקָה  
 בָּיִם הִיא וַיִּשְׁבִּיהָ אֲשֶׁר־נָתַנִּי חֲתִיתָם לְכָל־יֹשְׁבֵיהָ׃ עַתָּה  
 יִחַרְדּוּ הָאֵין יוֹם מַפְלֹתֶךָ וּנְבַחְלוּ הָאֲנִים אֲשֶׁר־בָּיִם  
 מִצֵּאתֶךָ׃ כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה בְּתִמִּי אֶתְךָ עִיר  
 נִחְרַבְתָּ כַּעֲרִים אֲשֶׁר לֹא־נִשְׁכְּבוּ בְּהַעֲלֹת עָלֶיךָ אֶת־תַּהוֹם  
 וּכְסוֹף הַמַּיִם הָרַבִּים׃ וְהוֹרֵדְתִּיךָ אֶת־יוֹרְדֵי בּוֹר אֶל־עַם  
 עוֹלָם וְהוֹשַׁבְתִּיךָ בָּאָרֶץ תַּחֲתִיּוֹת כְּחֲרָבוֹת מַעוֹלָם אֶת־  
 יוֹרְדֵי בּוֹר לְמַעַן לֹא תִשָּׁבִי וְנִתְּתִי צָבִי בָּאָרֶץ חַיִּים׃  
 בְּלִחוֹת אֶתְנֶךָ וְאֵינְךָ וְתִבְקָשִׁי וְלֹא־תִמָּצְאִי עוֹד לְעוֹלָם׃  
 נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה׃

כו

CAP. XXVII. כו

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ וְאַתָּה בְּךָ־אָדָם שָׂא עַל־צוֹר  
 קִינָה׃ וְאַמְרָתָּ לְצוֹר הִישַׁבְתִּי עַל־מְבוֹאֹת יָם רִכְלֹתָ  
 הָעַמִּים אֶל־אֲנִים רַבִּים כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה צוֹר אַתָּה  
 אֶמְרָתָּ אֲנִי בָלִילַת יָפִי׃ בָּלָב יָמִים וּבִוְלֶיךָ בָּנִיתָ כָּל־לֹךְ  
 יָפִיךָ׃ בְּרוֹשִׁים מִשְׁגִּיר בָּנוּ לָךְ אֶת כָּל־לִחוֹתַי אֶת הַ  
 מַלְבָּנוֹן

твой умертвить мечемъ, и памятники побѣдоносной силы твоей повергнуты будутъ на землю.

12. И разграбятъ богатства твои, и расхитятъ товары твои, и разрушатъ стѣны твои, и разломаютъ великолѣпныя зданія твои, и камни твои, деревья твои и землю твою бросать въ воду.

13. И прекращу гулъ пѣсней твоихъ, и звукъ гуслей твоихъ уже не будетъ слышенъ.

14. И сдѣлаю тебя голою скалою, ты будешь мѣстомъ для разстилания сѣтей, и вновь уже не будешь выстроенъ; ибо Я, Вѣчно-сущій, изрекъ это, говорить Господь Богъ.

15. Такъ говоритъ Господь Богъ Тиру: поистинѣ, отъ шума паденія твоего, отъ стона раненыхъ, когда будетъ совершаться среди тебя жестокое избіеніе, содрогнутся острова.

16. И сойдутъ съ престоловъ своихъ всѣ властители моря, сложатъ съ себя багряницу свою, снимутъ съ себя узорчатую одежду свою, облекутся въ трепеть, сядутъ на землю и ежеминутно будутъ содрогаться и ужасаться о тебѣ.

17. И поднимутъ плачь о тебѣ и скажутъ тебѣ: „какъ погибъ ты, заселенный мореходцами, городъ знаменитый, который былъ силенъ на морѣ, онъ и его жители, наводившіе страхъ на всѣхъ обитателей его!

18. Нынѣ содрогнутся приморскія страны въ день паденія твоего, и въ смущеніе приведены будутъ острова на морѣ переворотомъ твоимъ;

19. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: когда Я сдѣлаю тебя городомъ опустѣлымъ подобно городамъ необитаемымъ, подниму на тебя пучину и покроетъ тебя множество водъ;

20. И когда низведу тебя съ отпешими въ могилу въ прежде бывшимъ народамъ, и помѣщу тебя въ преисподнихъ земли, въ пустыняхъ вѣчныхъ, вмѣстѣ съ отпешими въ могилу, чтобы ты уже не былъ обитаемъ: тогда Я возстановлю славу на землѣ живыхъ;

21. Въ ничтожество обращу тебя, и не будетъ тебя; и станутъ искать тебя, но уже вовѣки не найдутъ, изрекъ Господь Богъ.

## ГЛАВА 27.

**И** было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. И ты, сынъ человѣческій, возгласи плачевную пѣснь о Тирѣ,

3. И скажи Тиру, расположившемуся у входа въ море, торгующему съ народами на многихъ островахъ: такъ говоритъ Господь Богъ: Тиръ! ты говоришь о себѣ: „я совершенство красоты.“

4. Въ сердцахъ морей предѣлы твои; строители твои довели до совершенства красоту твою.

5. Изъ кипарисовъ Сенирскихъ они дѣлали обшивныя доски для тебя; брали ведры съ Ливана, чтобы дѣлать мачты для тебя;

13. За то такъ говорить Господь Богъ: простру руку Мою на Едома, и истреблю у него людей и скоть, и сдѣлаю его пустынею: отъ Ѳемана до Дедана они падуть отъ меча;

14. И совершу мщеніе Мое надъ Едомомъ рукою народа Моего Израиля; и поступать съ Едомлянами по мѣрѣ гнѣва Моего и негодованія Моего; и они узнають мщеніе Мое, изрекъ Господь Богъ.

15. Такъ говорить Господь Богъ: такъ какъ Филистимляне мстително поступали и съ злорадствомъ отъ всей души мстили, производя гибель по вѣчной ненависти своей,

16. За то такъ говорить Господь Богъ: вотъ, Я простру руку Мою противъ Филистимлянъ, истреблю Критянъ и уничтожу остатокъ ихъ на берегу моря.

17. И совершу надъ ними великое мщеніе гнѣвными наказаніями; и узнають, что Я Господь, когда исполню мщеніе Мое надъ ними.

## ГЛАВА 26.

Въ одиннадцатомъ году, въ первый день мѣсяца, было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! за то, что Тиръ говоритъ о Іерусалимѣ: „ага! онъ сокрушенъ, врата народовъ; обращается ко мнѣ; я наполнюсь отъ опустошенія его“,

3. За то такъ говорить Господь Богъ: вотъ, Я на тебя, Тиръ, и подниму противъ тебя многіе народы, какъ море подымаетъ свои волны.

4. И они разрушатъ стѣны Тира, и уничтожатъ башни его; и смою съ него землю его, и обращу его въ голую скалу.

5. Мѣстомъ для растиланія сѣтей будетъ онъ среди моря, ибо Я самъ изрекъ это, говоритъ Господь Богъ; и онъ станетъ добычею для народовъ,

6. И жители его окрестныхъ селеній мечемъ будутъ убиты; и узнають, что Я Господь;

7. Ибо такъ говорить Господь Богъ: вотъ, Я приведу противъ Тира отъ сѣвера Навуходоносора, царя Вавилонскаго, царя надъ царями, съ конями, съ колесницами и всадниками, съ толпами, и множествомъ народа.

8. Окрестныя селенія твои онъ истребитъ мечемъ и устроитъ противъ тебя окопы, возвыситъ около тебя насыпи, и выставитъ противъ тебя щиты свои,

9. И стѣнобитныя орудія свои поставитъ противъ твоихъ стѣнъ, и башни твои разрушитъ сѣкирами своими.

10. Отъ множества коней его покроетъ тебя пылью; отъ шума всадниковъ, колесъ и колесницъ потрясутся стѣны твои, когда онъ войдетъ во врата твои, какъ входятъ въ городъ чрезъ проломъ.

11. Копытами коней своихъ онъ истопчетъ улицы твои, народъ

13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְנָתַתִּי יָדִי עַל־אֲדָוִים וְהִכְרַתִּי  
מִמֶּנּוּ אָדָם וּבְהֵמָה וְנִתְּתִיהָ חֲרָבָה מִתִּימָן וּדְדָנָה בְּתוֹרֵב  
14 יִפְּלוּ: וְנָתַתִּי אֶת־נִקְמָתִי בָאָדָם בְּיַד עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְעָשׂוּ  
בְּאֲדָוִים כַּאֲפִי וְכַחֲמָתִי וַיִּדְעוּ אֶת־נִקְמָתִי נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה:  
טו כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יֵעַן עָשׂוֹת פְּלִשְׁתִּים בְּנִקְמָה  
16 וַיִּנְקְמוּ נָקָם בַּשָּׂאֵט בְּנֶפֶשׁ לְמִשְׁחִית אִיבַת עוֹלָם: לָכֵן  
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נֹטֶה יָדִי עַל־פְּלִשְׁתִּים וְהִכְרַתִּי  
17 אֶת־דְּפֻרְתֵּיהֶם וְהִאֲבֵרְתִּי אֶת־שְׂאֵרֵית חוֹף הַיָּם: וְעָשִׂיתִי בָם  
נִקְמוֹת גְּדֹלוֹת בְּתוֹכָהֶן חֲמָה וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוִה בְּתַתִּי  
אֶת־נִקְמָתִי בָם:

כו CAP. XXVI.

כו

א וַיְהִי בַעֲשֻׁת־עֲשׂוֹרָה שְׁנָה בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה  
2 אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן־אָדָם יֵעַן אֲשֶׁר־אָמְרָה צָר עַל־יְרוּשָׁלַם  
הָאֵחַ נִשְׁבְּרָה דִלְתוֹת הָעַמִּים נִסְבָּה אֵלַי אִמְלָאָה הַחֲרָבָה:  
3 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עֹלֶיךָ צָר וְהִעַלִּיתִי עָלֶיךָ  
4 גּוֹיִם רַבִּים כַּהֲעֲלֹת הַיָּם לְגִלּוֹי: וְשַׁחֲתִי חוֹמוֹת צָר  
וְהִרְסוּ מִגְדְּלָיָהּ וְסִחִיתִי עֲפָרָה מִמֶּנּוּ וְנָתַתִּי אוֹתָהּ לְצִחִים  
ה סֹלֶעַ: מִשְׁטַח הָרָמִים תִּהְיֶה בְּתוֹךְ הַיָּם כִּי אֲנִי דֹפְרָתִי  
6 נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה וְהִיתָה לְבוֹ לְגוֹיִם: וּבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה  
7 בְּחֲרֹב תִּהְרַגְנָה וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוִה: כִּי כֹה אָמַר  
אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא אֶל־צָר נְכוֹבֶדְרָאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל  
מִצָּפוֹן מֶלֶךְ מְלָכִים בָּסִים וּבִרְכָב וּבַפָּרָשִׁים וּקְהָל וְעַם־  
8 רָב: בְּנוֹתֶיךָ בַּשָּׂדֶה בְּחֲרֹב יִהְרַג וְנָתַן עָלֶיךָ דִּיָּק וּשְׁפָךְ  
9 עָלֶיךָ סֹלֶלָה וְהָקִים עָלֶיךָ צֹנָה: וּמָתִי קָבָלוּ יָתֵן בְּחֻמַּתֶּיךָ  
י וּמִגְדְּלֶיךָ יִתֵּן בְּחֲרֻבוֹתָיו: מִשְׁפַּעַת סוּסָיו יִכְפֹּד אֲבָקָם  
מִקוֹל פָּדֶשׁ וְגִלְגָּל וְרֶכֶב תִּרְעַשְׁנָה חוֹמוֹתֶיךָ בִּבְוֹאוֹ  
11 בַּשָּׁעֲרֶיךָ כַּמְּבֹאֵי עִיר מִבְּקָעָה: בְּפִרְסוֹת סוּסָיו יִרְמָם

את־

יְהוָה: וְאַתָּה בְּרֹאשׁוֹם הָלֹא בְּיוֹם קָחְתִּי מֵהֶם אֶת־כֹּה  
 מֵעוֹם מְשׁוֹשׁ תַּפְאֲרָתָם אֶת־מַחְמֵר עֵינֵיהֶם וְאֶת־מִשְׁאֵ  
 נַפְשָׁם בְּגִידָם וּבְגֻזֵּיהֶם: בְּיוֹם הַהוּא יָבוֹא הַפִּלִּיט אֵלֶיךָ 26  
 לְהַשְׁמָעוֹת אֲנִי: בְּיוֹם הַהוּא יִפְתַּח פִּיךָ אֶת־הַפִּלִּיט 27  
 וְתִדְבֹּר וְלֹא תִאָּלֵם עוֹד וְהָיִיתָ לָהֶם לְמוֹפֶת וַיִּדְעוּ כִּי־  
 אֲנִי יְהוָה:

כה

CAP. XXV. כה

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּרֹאשׁוֹם שִׁים פָּנוּךְ אֶל־בְּנֵי א 2  
 עַמּוֹן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶם: וְאָמַרְתָּ לְבְנֵי עַמּוֹן שְׁמָעוּ דְּבַר־ 3  
 אֲדֹנִי יְהוָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יֵעָן אָמַרְךָ הָאִח אֶל־  
 מִקְדָּשִׁי כִּי־נָחַל וְאֶל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל כִּי נִשְׁמָה וְאֶל־בֵּית 4  
 יְהוּדָה כִּי הִלְכוּ בְּנוֹלָה: לָכֵן הִנְנִי גֹתֶנֶךְ לְבְנֵי־קָדְם 4  
 לְמוֹדֶשָׁה וַיֵּשְׁבוּ טִירוֹתֵיהֶם בְּךָ וְנָתַנו בְּךָ מִשְׁכְּנֵיהֶם  
 הֵמָּה יֹאכְלוּ פִרְיֶךָ וְהֵמָּה יִשְׁתּוּ חֶלְבְּךָ: וְנָתַתִּי אֶת־דִּבְכָּהּ 5  
 לָנוּה גַמְלִים וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן לְמַרְבִּיזָאן וַיִּדְעוּם כִּי־אֲנִי  
 יְהוָה: כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יֵעָן מִחֲאֲדָךְ יָד 6  
 וְדִקְעָךְ בְּרָגֶל וְתִשְׁמַח בְּכָל־שְׂאֲטֶךָ בְּנֶפֶשׁ אֶל־אֲדָמַת  
 יִשְׂרָאֵל: לָכֵן הִנְנִי נֹטִיתִי אֶת־יָדִי עֲלֶיךָ וְנָתַתִּיךָ לְבִגְ 7  
 לָנוּיִם וְהִכְרַתִּיךָ מִן־הָעַמִּים וְהִאֲבִדְתִּיךָ מִן־הָאָרְצוֹת  
 אֲשֶׁמִּידֶךָ וַיִּדְעָתָ כִּי־אֲנִי יְהוָה: כֹּה אָמַר אֲדֹנִי 8  
 יְהוָה יֵעָן אָמַר מִזֹּאב וְשִׁעִיר הִנֵּה בְּכָל־הַגּוֹיִם בֵּית  
 יְהוּדָה: לָכֵן הִנְנִי פֹתַח אֶת־פֶּתַח מִזְבֵּחַ מִהַעֲרִים מִעָרֶיךָ 9  
 מִקְצָהוּ צָבִי אֶרֶץ בֵּית הַיְּשִׁימוֹת בָּעַל מִעוֹן וְקִרְיַת־מֶדֶה:  
 לְבְנֵי־קָדְם עַל־בְּנֵי עַמּוֹן וְנָתַתִּיךָ לְמוֹדֶשָׁה לְמַעַן לֹא־ 10  
 תִּזְכָּר בְּנֵי־עַמּוֹן בְּנוֹיִם: וּבְמִזְבֵּחַ אֲעֲשֶׂה שְׂפָמִים וַיִּדְעוּ 11  
 כִּי־אֲנִי יְהוָה: כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יֵעָן עֲשׂוֹת אֲדוֹם 12  
 בְּנִקְלָם נִקְלָם לְבֵית יְהוּדָה וַיֹּאשְׁמוּ אֲשׁוּם וְנִקְמוּ בָהֶם:  
 לִבְ

25. А что до тебя, сынъ человѣческій, вѣрно въ тотъ день, когда Я отниму у нихъ силу ихъ, радость украшенія ихъ, наслажденіе очей ихъ, попеченіе души ихъ, сыновей ихъ и дочерей ихъ,

26. Въ этотъ день вѣрно придетъ къ тебѣ спасшійся *оттуда*, чтобы передать вѣсть твоему слуху;

27. Въ этотъ день откроются уста твои предъ спасшимся, и ты станешь говорить, и не будешь болѣе безмолвнымъ, и будешь для нихъ предзнаменованіемъ; и узнаютъ, что Я Господь.

## ГЛАВА 25.

**И** было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! обрати лице твое къ сынамъ Аммоновымъ, и изреки на нихъ пророчество,

3. И скажи сынамъ Аммона: выслушайте слово Господа Бога: такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что ты говоришь о святилищѣ Моемъ: „ага!“ потому что оно осквернено, и о землѣ Израилевой, потому что она опустошена, и о домѣ Іудиномъ, потому что они пошли въ плѣнъ,

4. За то вотъ, Я предамъ тебя въ наслѣдіе сынамъ востока; и раскинутъ у тебя шатры свои, и поставятъ у тебя свои шалаши; они будутъ ѣсть плоды твои, и они станутъ пить молоко твое.

5. И отдамъ Раввау подъ стойло верблюдамъ и землю сыновъ Аммоновыхъ подъ логовище для овецъ, и узнаете, что Я Господь;

6. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что ты рукоплескалъ, и топалъ ногою, и со всѣмъ злорадствомъ души своей радовался на счетъ земли Израилевой,

7. За то вотъ, Я простру Мою руку на тебя, и отдамъ тебя на расхищеніе народамъ, и истреблю тебя изъ среды племенъ, уничтожу тебя изъ числа земель, погублю тебя; и узнаешь, что Я Господь.

8. Такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что Моавъ и Сеиръ говорятъ: „вотъ, домъ Іудинъ то же, что и всѣ народы“,

9. За то вотъ, Я, *начиная* отъ городовъ, отъ пограничныхъ городовъ, служащихъ краскою земли, отъ Беѳ-Іесимова, Ваал-Меона и Киріаѳаима, открою бокъ Моава

10. Для сыновъ востока, и Я отдамъ имъ въ наслѣдіе сыновъ Аммоновыхъ, чтобы даже имя Аммонитянъ не упоминалось среди народовъ,

11. И надъ Моавомъ совершу судъ; и узнаютъ, что Я Господь.

12. Такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что Едомъ мстительно поступалъ съ домомъ Іудинымъ и тяжко провинился, мстя имъ,

7. Ибо кровь его среди его; на голую скалу онъ проливалъ ее; не на землю проливалъ ее, гдѣ бы она покрылась прахомъ.

8. Чтобы возбудить гнѣвъ *Мой* и воздать воздаянія, Я пролью кровь его на голую скалу, гдѣ бы не была покрыта.

9. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: горе кровожадному городу: разложу и Я великій костеръ.

10. Прибавь дровъ, разведи огонь, вывари мясо и кипяти взваръ до того, чтобы даже и кости выгорѣли.

11. Затѣмъ поставь пустой котелъ на уголья его, чтобы онъ разгорѣлся, и чтобы раскалилась мѣдь его, и расплавилась въ немъ нечистота его, и исчезла накипь его.

12. Трудно выводить нечистоту его: она не выходитъ изъ него; много накипи, даже и въ огнѣ *остается* накипь.

13. Въ твоей нечистотѣ развратъ; ибо Я очищалъ тебя, а ты все-таки нечистъ; отъ мерзости своей и впередъ не очистилъ, пока не уголю гнѣва Моего на тебѣ.

14. Я, Господь, изрекъ и приведу это въ исполненіе; не отмѣню, не пощажу и не помилую; по путямъ твоимъ и по дѣламъ твоимъ буду судить тебя, говоритъ Господь Богъ.

15. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

16. Сынъ человѣческій! вотъ, Я возьму у тебя язвою наслажденіе очей твоихъ; но ты не сѣтуй и не плачь о томъ, и слезы да не выступать у тебя.

17. Скорби въ безмолвіи, плачевнаго обряда по умершихъ не совершай; но возложи на себя головную повязку, и обуь ноги свои въ обувь твою, и не закрывай подбородка, и у чужихъ хлѣба не ѣшь.

18. И послѣ того, какъ я поутру говорилъ съ народомъ, вечеромъ умерла жена моя, и на другой день я поступилъ такъ, какъ повелѣно было мнѣ.

19. И сказалъ мнѣ народъ: не скажешь ли намъ, что это значить для насъ, что ты такъ поступаешь?

20. И я отвѣчалъ имъ: ко мнѣ было слово Господне такое:

21. Скажи дому Израилеву: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я уничтожу святилище Мое, твердыню вашей славы, наслажденіе очей вашихъ, чѣмъ больше всего дорожить душа ваша; а сыновья ваши и дочери ваши, которыхъ вы оставили, отъ меча падутъ.

22. И вы будете дѣлать то же, что и я дѣлаю: подбородка не будете закрывать и хлѣба отъ другихъ не станете ѣсть;

23. И головныя повязки будутъ на головахъ вашихъ, и обувь ваша на ногахъ вашихъ; не будете сѣтовать и плакать и будете истаявать въ беззаконіяхъ вашихъ и стенать между собою.

24. И Іезекиль будетъ для васъ предзнаменованіемъ: все, что онъ дѣлалъ, и вы будете дѣлать; когда сбудется это, вы узнаете, что Я Господь Богъ.

7 לֹא־נָפַל עָלָיוּהָ גּוֹרֵל׃ כִּי דָמָהּ בְּתוֹכָהּ הָיְתָה עַל־צִחִית  
 סָלַע שְׁמַתְהוּ לֹא שִׁפְכְתֶהוּ עַל־הָאָרֶץ לְכַסּוֹת עָלָיו עָפָר׃  
 8 לְהַעֲלֹת חֲמָה לְנַקֵּם נַקָּם נָתַתִּי אֶת־דָּמָהּ עַל־צִחִית סָלַע  
 9 לְבִלְתִּי הַכְּסוֹת׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה אוֹי עִיר  
 י הַדְּמִים גַּם־אֲנִי אֲנִידִיל הַמְדוּדָה׃ הִרְבָּה הַעֲצִים הַדֹּלֵק  
 הָאֵשׁ הָתָם הַבָּשָׂר וְהִרְקָה הַמִּרְקָקָה וְהַעֲצָמוֹת יַחְרוּ׃  
 11 וְהַעֲמִידָהּ עַל־נִחְלָיהָ רִקָּה לְמַעַן תִּהְיֶה וְיִחָרָה נִחְשָׁתָהּ  
 12 וְנִתְכָּה בְּתוֹכָהּ טְמֵאָתָהּ תִּהְיֶה חֲלֹאתָהּ׃ תֵּאָנִים הֵלֵאֲתָהּ  
 13 וְלֹא־תִצָּא מִמֶּנָּה רַבַּת חֲלֹאתָהּ בָּאֵשׁ חֲלֹאתָהּ׃ בְּטִמְאָתָהּ  
 וּמָה יַעַן טְהִרְתִּיהָ וְלֹא טְהִרְתָּ מִטְּמֵאָתָהּ לֹא תִטְהַר־רֵעוּד  
 14 עַד־הִנִּיתִי אֶת־חֲמָתִי בָּךְ׃ אֲנִי יְהוֹה דִּבַּרְתִּי בָּאֵה וַעֲשִׂיתִי  
 לֹא־אֶפְרַע וְלֹא־אֲחֹס וְלֹא אֲנַחֵם כַּדְּרִבְיָהּ וּבַעֲלִילוֹתֶיהָ  
 טו שְׁפֹטוּךְ נָאֻם אֲדֹנָי יְהוֹה׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוֹה אֵלַי לֵאמֹר׃  
 16 בְּךָ־אֲדָם הִנְנִי לִקְחַ מִמֶּךָ אֶת־מַחְמֵד עֵינֶיךָ בְּמוֹנֶפֶה וְלֹא  
 17 תִסְפֹּד וְלֹא תִכָּפֶה וְלֹא תָבֹא דִמְעָתָךְ׃ הֲאֵינְךָ אִדָּם  
 מֵתִים אֲכַל לֹא־תַעֲשֶׂה פֶאֶרְךָ חֲבוּשׁ עָלֶיךָ וְנַעֲלִיד תִּשִּׂים  
 בְּרִגְלֶיךָ וְלֹא תַעֲטֶה עַל־שִׁפְסָם וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכַל׃  
 18 וְאִדְּבַר אֶל־הָעָם בְּפֶקֶד וּתְמַת אִשְׁתִּי בְּעָרִב וְאֶעֱשֶׂה  
 19 בְּפֶקֶד בָּאֲשֶׁר צִוִּיתִי׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הָעָם הֲלֹא־תִנָּיד לָנוּ  
 כ מִדְּאֵלֶּה לָנוּ כִּי אַתָּה עֹשֶׂה׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם דְּבַר־יְהוֹה  
 21 הִנֵּה אֵלַי לֹאֲמֹר׃ אָמַר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי  
 יְהוֹה הִנְנִי מַחְלִל אֶת־מִקְדָּשִׁי גִּזְאוֹן עֲזָבְתֶם מַחְמֵד עֵינֵיכֶם  
 וּמַחְמֵל גִּפְשֵׁיכֶם וּבְנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם בַּחֲרִב  
 22 יִפְלוּ׃ וַעֲשִׂיתֶם כָּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי עַל־שִׁפְסָם לֹא תַעֲשׂוּ וְלֶחֶם  
 23 אֲנָשִׁים לֹא תֹאכְלוּ׃ וּפִאֲרֻכְכֶם עַל־רָאשֵׁיכֶם וְנַעֲלִיכֶם  
 בְּרִגְלֵיכֶם לֹא תִסְפְּרוּ וְלֹא תִכְבּוּ וּנְמַקְתֶּם בַּעֲזֹנֹתֵיכֶם  
 24 וְנִהַמְתֶּם אִישׁ אֶל־אָחִיו׃ וְהָיְתָה יְחֻזְקָאֵל לָכֶם לְמוֹפֶת  
 כָּכָל אֲשֶׁר־עֹשֶׂה תַעֲשׂוּ כְּבוֹאָה וַיִּדְעֻתָם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי

41 וְהָיָה־כֵּן לְאִשָּׁר רָתַצְתָּ בְּחִלָּתָּ עֵינֶיךָ וְעָרִית עָדֶיךָ: וַיִּשְׁבֹּתָ  
 עַל־מַמְטָה כְּבוֹדָהּ וּשְׁלָחַן עֶרְוֶה לְפָנֶיהָ וּקְטָרֶתִי וּשְׁמִנִי  
 42 שָׁמַתָּ עָלֶיהָ: וְקוֹל הַמּוֹן שָׁלוּ בָּהּ וְאֶל־אֲנָשִׁים מֵרֹב  
 אָדָם מוֹבָאִים סוֹבָאִים מִמֶּדְבָּר וַיִּתְּנוּ צְמִידִים אֶל־יְדֵיהֶן  
 43 וַעֲמִרְתָּ תַּפְאֶרֶת עַל־רֹאשִׁיהֶן: וְאָמַר לְבָלָה נְאֻפִים עִתָּ  
 44 יוֹנָה תִּזְנוּתֶיהָ וְהָיָה: וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ כְּבֹוא אֶל־אִשָּׁה זוֹנָה  
 45 בֵּן בָּאוּ אֶל־אֶחָהּ וְאֶל־אֶחָהּ לִיבָה אִשֶּׁת הַזֶּמָּה: וְאֲנָשִׁים מֵה  
 צְדִיקִים הַזֶּמָּה יִשְׁפְּטוּ אוֹתָהֶם מִשְׁפָּט נְאֻפּוֹת וּמִשְׁפָּט  
 46 שׁוֹפְכוֹת דָּם כִּי נֹאפֹת הָיָה וְדָם בִּידֵיהֶן: כִּי כֹה אָמַר  
 אֲדֹנִי יְהוָה הַעֲלֵה עֲלֵיהֶם קָהֵל וְנָתַן אֹתָהֶן לְזִעְזֹעַ וּלְכַזּ:  
 47 וְהִגְמִי עֲלֵיהֶן אֲבָן קָהֵל וּבִרְא אוֹתָהֶן בְּחִרְבוֹתָם בְּגִיתָם  
 48 וּבְנִתֵיהֶם יִחַרְגוּ וּבְתִיָּהֶן בָּאֵשׁ יִשְׂרָפוּ: וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּה מִן־  
 49 הָאָרֶץ וְנִסְפְּרוּ כָל־הַנָּשִׁים וְלֹא תַעֲשִׂינָה כִּזְמֹתָכֶנָּה: וְנָתַנּוּ  
 זְמֹתָכֶנָּה עֲלֵיהֶן וַחֲטָאֵי גִלּוּלֵיהֶן תִּשְׁאֲנָה וַיִּדְעֻתָם כִּי אֲנִי  
 אֲדֹנִי יְהוָה:

כד

## CAP. XXIV. כד

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי בַּשָּׁנָה הַחֲשִׁיעִית בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׁירִי א  
 בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר: בֶּן־אָדָם כְּתוֹב־לָךְ אֶת־שֵׁם הַיּוֹם  
 2 אֶת־עֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה סֶמֶךְ מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶל־יְרוּשָׁלַם בַּעֲצֵם  
 הַיּוֹם הַזֶּה: וּמָשַׁל אֶל־בֵּית־הַמֶּלֶךְ מָשַׁל וְאָמַרְתָּ אֵלֵיהֶם  
 3 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה שְׁפֹת הַסִּיר שְׁפֹת וְגַם־צֶדֶק בּוֹ מֵיִם:  
 4 אִסַּף נִתְחִיָּה אֵלֶיהָ כָּל־נֶתַח טוֹב יָרֵךְ וְכִתְתִּי מִבְּחַר עֲצָמִים  
 5 מִלֵּא: מִבְּחַר הַצֹּאן לְקוֹחַ וְגַם דּוֹד הָעֲצָמִים תַּחְתִּיהָ  
 6 רִתַּח רִתְחִיהָ גַם־בָּשָׂרוֹ עֲצָמֶיהָ בְּתוֹכָהּ: לָכֵן כֹּה־  
 אָמַר יְהוָה אֲנִי עִיר הַדְּמִיט סִיר אֲשֶׁר חִלַּאתָהּ כֹּה  
 וְחִלַּאתָהּ לֹא יֵצֵא מִמֶּנָּה לְנִתְחִיהָ לְנִתְחִיהָ הוֹצִיָּאה  
 לֹא־

כ"ד v. 41. דגש אחד שווק. v. 42. דב ושה. ibid. סמאים קי. v. 43. עשה וט קי.  
 v. 44. סמחין וסמא. v. 46. פתח בסיס. v. 49. יצא ו. כ"ד v. 2. כבד קי. v. 6. וזהו ושה.

дили тѣ, для которыхъ ты умывалась, подкрашивала глаза свои, и украшалась нарядами,

41. И садилась на роскошное ложе, предъ которымъ приготовленъ былъ столъ, и на немъ ты предлагала Мой еиміамъ и Мой елей.

42. И раздавался тамъ голосъ веселящейся толпы, и къ этому многочисленному собранію людей приводили еще и Савеевъ изъ пустыни, которые возлагали на руки ихъ заплата и на головы ихъ великолѣпныя повязки.

43. И сказалъ Я объ одряхлѣвшей въ прелюбодѣйствѣ: теперь она предастся крайнему распутству, и горе ей.

44. И приступили къ ней, какъ приступаютъ къ блудной женщинѣ; точно такъ приходили къ Аголѣ и Аголивѣ, распутнымъ женамъ.

45. Но мужи правдивые осудятъ ихъ судомъ прелюбодѣйцъ и судомъ тѣхъ, которые проливаютъ кровь; такъ какъ онѣ сущіи прелюбодѣйки, и кровь на рукахъ у нихъ;

46. Ибо такъ говорить Господь Богъ: пусть соберется на нихъ толпа и предастъ ихъ разгрому и грабежу.

47. И пусть толпа побьетъ ихъ камнемъ, и изрубитъ ихъ мечами своими, и умертвитъ сыновей ихъ и дочерей ихъ, и дома ихъ сожжетъ огнемъ.

48. И прекращу распутство на землѣ сей, и это будетъ въ урокъ всѣмъ женщинамъ, и не станутъ онѣ совершать срамныхъ дѣлъ подобно вамъ.

49. И обратятъ на васъ распутство ваше, и вы потерпите за грѣхи съ идолами вашими, и узнаете, что Я Господь Богъ.

## ГЛАВА 24.

**И** было ко мнѣ слово Господне въ девятомъ году, въ десятый мѣсяцъ, въ десятый день мѣсяца, и сказано:

2. Сынъ человѣческій! запиши у себя имя этого дня, этого самого дня; ибо царь Вавилонскій приступитъ къ Іерусалиму въ этотъ именно день.

3. Предложи непокорному дому притчу и скажи имъ: такъ говорить Господь Богъ: поставь котелъ, поставь и налей въ него воды.

4. Склади въ него куски по объему его, всѣ лучшіе куски, бедра и лопатки; отборными костями наполни его.

5. Возьми отборныхъ овецъ, уложи въ низу его рядъ костей, и усиливай кипятюкъ до того, чтобы и кости разварились въ немъ.

6. Посему такъ говорить Господь Богъ: горе кровожадному городу, котлу, коего накипь остается въ немъ, и эта накипь его не выходитъ изъ него: куски его за кусками выбрасывай изъ него, не выбирая по жеребью;

24. И придуть на тебя съ сѣкирами, на коняхъ и на колесницахъ, и со множествомъ народа; обступятъ тебя кругомъ въ латахъ, со щитами и въ шлемахъ съ кольчужными сѣтками; и Я отдамъ тебя имъ на судъ, и они осудятъ тебя своимъ судомъ.

25. И направлю на тебя негодование Мое, и они поступятъ съ тобою грозно: отрѣжутъ у тебя носъ и уши твои, а остальное у тебя падеть отъ меча; они отнимутъ у тебя сыновей твоихъ и дочерей твоихъ, а чтѣ останется у тебя, то поглощено будетъ огнемъ.

26. И снимутъ съ тебя одежды твои, и возьмутъ великолѣпные наряды твои.

27. И положу конецъ твоему распутству и разврату твоему, принесенному изъ Египта, и ты ужъ не будешь обращать къ нимъ глазъ своихъ, и не вспомнишь больше о Египтѣ.

28. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я предамъ тебя въ руки тѣхъ, которыхъ ты возненавидѣла, во власть тѣхъ, отъ которыхъ отвратилась душа твоя.

29. И поступятъ съ тобою съ ненавистью, и возьмутъ все, пріобрѣтенное твоимъ трудомъ, и оставятъ тебя нагою и голою, и открыта будетъ гнусность твоего разврата, и распутство твое и блудодѣяніе твое.

30. Это сдѣлано будетъ съ тобою за то, что блудодѣйствуешь по примѣру язычниковъ и оскверняешь себя погаными идолами ихъ.

31. По пути сестры твоей ходила ты; за то и дамъ въ руку твою чашу ея.

32. Такъ говоритъ Господь Богъ: ты будешь пить чашу сестры твоей, глубокую и широкую, и подвергнешься посмѣянію и поруганію больше, чѣмъ можешь перенести.

33. Опыяненія и горести ты будешь исполнена: чаша ужаса и разрушенія чаша сестры твоей Самаріи.

34. Да, ты выпьешь ее, осушишь до дна, оближешь черепки ея и растерзаешь груди свои; ибо Я Самъ сказалъ это, говоритъ Господь Богъ.

35. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: такъ какъ ты забыла Меня и отбросила Меня себѣ за спину, то и терпи за развратъ свой и блудодѣянія свои.

36. И сказалъ мнѣ Господь: сынъ человѣческій! если хочешь судить Аголу и Аголиву, то вырази имъ лишь мерзости ихъ;

37. Ибо онѣ прелюбодѣйствовали, и на рукахъ ихъ кровь: прелюбодѣйствовали съ погаными идолами своими, и приводили чрезъ огонь въ пищу имъ дѣтей своихъ, которыхъ онѣ родили Мнѣ.

38. Еще вотъ, чтѣ онѣ дѣлали Мнѣ: оскверняли святилище Мое въ тотъ же самый день, и нарушали субботы Мои,

39. И, закалая дѣтей своихъ въ честь поганныхъ идоловъ своихъ, въ тотъ же самый день онѣ приходили въ святилище Мое, чтобы осквернить его: вотъ, какъ поступали онѣ въ домъ Моемъ.

40. Сверхъ того, вы посылали за людьми, приходившими издалека; и когда посылаемъ былъ къ нимъ посолъ, то вотъ, и прихо-

24 בָּלֶם׃ וּבָאוּ עִלְיָךְ הָעֵץ רֶכֶב וְנִלְגַל וּבִקְהֵל עַמִּים צִנְה  
 וּמִנֵּן וְקִוְּבַע יִשְׁיִמוּ עֲלֶיךָ סָבִיב וְנִתַּתִּי לִפְנֵיהֶם מִשְׁפָּט  
 כֹּה וּשְׁפֹטוּךָ בְּמִשְׁפָּטֵיהֶם׃ וְנִתַּתִּי קִנְאָתִי בְּךָ וַעֲשׂוּ אוֹתָךְ  
 בַּחֲמָה אֶפֶד וְאוֹנֶיךָ יִסִּירוּ וְאַחֲרִיתָךְ בְּתֹרֵב תִּפּוֹל הַמָּוֶה  
 26 בְּנִיד וּבְנִיתֶיךָ יִקְחוּ וְאַחֲרִיתָךְ תֹּאכַל בָּאֵשׁ׃ וְהַפְּשִׁיטוּךָ  
 27 אֶת־בְּגָדֶיךָ וְלָקְחוּ כָּלִי תִפְאַרְתְּךָ׃ וְהוֹשַׁבְתִּי וּמִתָּךְ מִמּוֹךְ  
 וְאֶת־נוֹתָךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלֹא־תִשְׂאִי עֵינֶיךָ אֲלֵיהֶם  
 28 וּמִצְרַיִם לֹא תִפְרִי־עוֹד׃ כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה  
 הִנְנִי נֹתֶנְךָ בְּיַד אִשָּׁר שְׂנֵאת בְּיַד אִשְׁר־נִקְקָה נִפְשֶׁךָ מֵהֶם׃  
 29 וַעֲשׂוּ אוֹתָךְ בְּשִׁנְאָה וְלָקְחוּ כָּל־יְגִיעֶיךָ וַעֲזֹבוּךָ עֲרֹם  
 ל וְעָרִיהָ וְנִגְלָה עֶרְוַת זַנְיֶיךָ וּמִתָּךְ וּמִנוֹתֶיךָ׃ עֲשֵׂה אֵלֶּהָ  
 לָךְ בְּנוֹתֶיךָ אַחֲרֵי גוֹיִם עַל אִשְׁר־נִטְמָאת בְּגִלּוּלֵיהֶם׃  
 31 בְּדֶרֶךְ אַחוֹתֶיךָ הִלַכְתָּ וְנִתַּתִּי כֹסֶה בְּיָדְךָ׃ כֹּה אָמַר  
 32 אֲדֹנִי יְהוָה כּוֹס אַחוֹתֶיךָ תִּשְׂתִּי הַעֲמָקָה וְהִרְחַבְתָּ תְּהִיָּה  
 33 לְצַחֵק וּלְלַעַג מְרֻבָּה לְהַכִּיל׃ שִׁכְרוּן וַיִּגֹּן תִּמְלֹאִי כּוֹס  
 34 שִׁמְחָה וּשְׂמֵמָה כּוֹס אַחוֹתֶיךָ שְׁמֵרוֹן׃ וְשִׁתִּית אוֹתָהּ וּמִצִּית  
 וְאֶת־חֲרָשֶׁיהָ תִּגְרָמִי וּשְׁרִיד תִּנְתַּקֵּן כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נֹאם  
 לֹה אֲדֹנִי יְהוָה׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יַעַן שִׁכַּחְתָּ  
 אוֹתִי וַתִּשְׁלִיכִי אוֹתִי אַחֲרַי גִּגְדִּי וְנִס־אֶת שְׂאִי וּמִתָּךְ וְאֶת־  
 36 תְּנוּנֹתֶיךָ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בְּדֹאדָם הִתְשַׁפּוּט אֶת־  
 37 אַחֲלָה וְאֶת־אַחֲלִיבָה וְהִנֵּךְ לָהֶן אֶת תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃ כִּי  
 נֹאפּוּ וְדָם בִּידֵיהֶן וְאֶת־גִּלּוּלֵיהֶן נֹאפּוּ וְגַם אֶת־בְּנֵיהֶן אֲשֶׁר  
 38 יִלְדוּ־לִי הֵעֲבִירוּ לָהֶם לְאֻבָּלָה׃ עוֹד זֹאת עָשׂוּ לִי טִמְאֹו  
 39 אֶת־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא וְאֶת־שִׁבְתוֹתַי חִלְלוּ׃ וּבִשְׁחַטִּם  
 אֶת־בְּנֵיהֶם לְגִלּוּלֵיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא  
 מ לְחַלְּלוֹ וְהִגְדִּיכָה עָשׂוּ בְּתוֹךְ בֵּיתִי׃ וְאֵף כִּי תִשְׁלַחְנָהּ  
 לְאִנְשִׁים בָּאִים מִמִּזְרָח אֲשֶׁר מִלֶּאֶךְ שְׁלוֹחַ אֲלֵיהֶם

והגה

- 7 רַבִּי סוּסִים: וַתִּתֵּן תַּנּוּתֶיהָ עֲלֵיהֶם מִבְּתָר בְּנִי־אֲשׁוּר  
 8 כָּלָם וּבְכָל אֲשֶׁר־עָנְבָה בְּכָל־גִּלּוּלֵיהֶם נִטְמָאָה: וְאֶת־  
 תַּנּוּתֶיהָ מִמִּצְרַיִם לֹא עָזְבָה כִּי אוֹתָהּ שָׁכְבוּ בְּנֵעוּרֶיהָ  
 9 וַתֵּמָּה עֲשׂוּ דְבָרִי בְּתוֹלֶיהָ וַיִּשְׁכְּבוּ תַּנּוּתָם עָלֶיהָ: לָכֵן  
 נִתְּתִיהָ בְּיַד־מֶאֱהָבֶיהָ בֶּן־בְּנֵי אֲשׁוּר אֲשֶׁר עָנְבָה עֲלֵיהֶם:  
 הִמָּה גִלּוּ עֲרוֹתָהּ בְּגִיָּה וּבְנֻתֶיהָ לָקְחוּ וְאוֹתָהּ בַּחֲרָב  
 11 הֲרִגוּ וַתִּהְרֶשֶׁם לְנָשִׁים וּשְׂפוּטִים עָשׂוּ בָּהּ: וַתֵּרָא אַחֻזָּתָהּ  
 אֶהְלִיכָה וַתִּשְׁחַת עֲנֻבָתָהּ מִמֶּנָּה וְאֶת־תַּנּוּתֶיהָ מִזִּנּוּנֶיהָ  
 12 אַחֻזָּתָהּ: אֶל־בְּנֵי אֲשׁוּר עָנְבָה פָּחוֹת וּסְגֻנִּים קָרָבִים  
 לְבָשִׁי מִכְּלוּל פָּרָשִׁים רַבִּי סוּסִים בַּחֲזוּרִי חֶמֶד כָּלָם:  
 13 וְאֵרָא כִּי נִטְמָאָה דֶּרֶךְ אַחָד לְשִׁתִּיהֶן: וַתּוֹסֶף אֶל־תַּנּוּתֶיהָ  
 14 וַתֵּרָא אֲנָשִׁי מַחֲקָה עַל־הַקִּיר צִלְמֵי כַּשְׂדִּיִּים חֲקָקִים  
 בַּשֹּׁשֶׁר: חֲזוּרֵי אוֹזֹר בְּמַתְנֵיהֶם סְרוּחֵי טְבוּלִים בְּרָאשֵׁיהֶם  
 מֵרָאָה שְׁלִישִׁים כָּלָם דְּמוּת בְּנֵי־כְבֵּל כַּשְׂדִּיִּים אֶרֶץ  
 מוֹלִדָתָם: וַתַּעֲנֹב עֲלֵיהֶם לְמֵרָאָה עֵינֶיהָ וַתִּשְׁלַח מְלָאכִים  
 16 אֲלֵיהֶם כַּשְׂדִּיָּמָה: וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי־כְבֵּל לְמִשְׁכַּב דִּדִּים  
 וַיִּטְמְאוּ אוֹתָהּ בְּתַנּוּתָם וַתִּטְמְאֵבָם וַתִּקַּע נַפְשָׁהּ מֵהֶם:  
 18 וַתִּגַּל תַּנּוּתֶיהָ וַתִּגַּל אֶת־עֲרוֹתָהּ וַתִּקַּע נַפְשָׁהּ מֵעָלֶיהָ  
 19 כַּאֲשֶׁר נִקְעָה נַפְשִׁי מֵעַל אַחֻזָּתָהּ: וַתִּרְבֶּה אֶת־תַּנּוּתֶיהָ  
 לְזָכָר אֶת־יָמֵי נְעוּרֶיהָ אֲשֶׁר וָנֶתָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: וַתַּעֲנֹבָה  
 21 עַל פִּלְגָּשִׁיתָם אֲשֶׁר בָּשָׂר חֲמוּרִים בְּשָׂרָם וְזִרְמַת סוּסִים  
 וְזִרְמָתָם: וַתִּפְקְדֵי אֶת זִמְתָּ נְעוּרֶיהָ בַּעֲשׂוֹת מִמִּצְרַיִם  
 22 דִּדִּיהָ לְמַעַן שְׂרִי נְעוּרֶיהָ: לָכֵן אֶהְלִיכָה כֹּה־אָמַר  
 אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי מַעִיר אֶת־מֶאֱהָבֶיהָ עֲלֶיהָ אֶת־אֲשֶׁר־נִקְעָה  
 23 נַפְשָׁהּ מֵהֶם וַהֲבֵאתִים עֲלֶיהָ מִסְּכִיב: בְּנֵי כְבֵּל וְכָל־  
 כַּשְׂדִּיִּים פְּקוֹד וְשׁוֹעַ וְקוֹעַ כָּל־בְּנֵי אֲשׁוּר אוֹתָם בַּחֲזוּרֵי  
 חֶמֶד פָּחוֹת וּסְגֻנִּים כָּלָם שְׁלִשִׁים וּקְרוּאִים רַבִּי סוּסִים  
 כָּלָם

7. И пустилась въ блудодѣяніе свое съ ними, со всѣми отборными сынами Ассура, и осквернила себя всякими погаными идолами всѣхъ тѣхъ, съ которыми была въ связи.

8. Между тѣмъ не оставляла она распутства своего и съ Египтянами, которые блудили съ нею въ молодости ея, опозорили дѣвственный перси ея и сообщали ей развратъ свой.

9. За то и предалъ Я ее въ руки любовниковъ ея, въ руки сыновъ Ассура, съ которыми она вела любовную связь.

10. Они-то открыли наготу ея, взяли сыновей ея и дочерей ея, а ее саму убили мечемъ. И получила она позорное имя между женщинами, когда совершили надъ нею судъ.

11. Сестра ея Аголива видѣла это, но еще хуже ея поступала въ любовныхъ похожденияхъ своихъ, и развратъ ея превзошелъ развратъ сестры ея.

12. И завлекала къ себѣ сыновъ Ассуровыхъ, начальниковъ и градоправителей, сосѣдей своихъ, одѣвающихъ въ багряницу, всадниковъ, ловко ѣздящихъ на коняхъ, всѣхъ отборныхъ красавцевъ.

13. И Я видѣлъ, что она осквернила себя, и что онѣ обѣ идутъ по одной дорогѣ.

14. Но эта еще увеличила распутство свое; такъ какъ, увидѣвъ изображенія мужчинъ, нарисованныя на стѣнѣ, изображенія Халдеевъ, написанныя красками,

15. Препоясанныхъ по чресламъ своимъ поясомъ, съ длинными повязками на головѣ ихъ, всѣхъ, имѣющихъ видъ военачальниковъ, похожихъ на Вавилонянъ изъ земли Халдейской, родины ихъ,

16. Она влюбилась въ нихъ, увидѣвъ изображенія ихъ, и послала къ нимъ въ Халдею пословъ.

17. И пришли сыны Вавилона къ ней на любовное ложе, и осквернили ее блудодѣйствомъ своимъ, и она осквернила себя ими; и потомъ душа ея отвратилась отъ нихъ.

18. И когда она стала открыто распутствовать и обнаружила наготу свою: то отвратилась отъ нея душа Моя, какъ отвратилась душа Моя отъ сестры ея;

19. Ибо она умножила блудодѣянія свои, вспоминая дни юности своей, когда она распутствовала съ жителями Египта,

20. И пристрастилась больше наложницъ ихъ къ тѣмъ, у которыхъ плоть плоть ослиная и похоть какъ у жеребцовъ.

21. И такъ ты повторила развратныя дѣйствія молодости своей, когда Египтяне обезчестили твое лоно изъ-за юныхъ персей твоихъ.

22. Посему, Аголива, такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я воздвигну противъ тебя всѣхъ твоихъ любовниковъ, отъ которыхъ отвратилась душа твоя, и приведу ихъ на тебя отъсюду:

23. Сыновъ Вавилона и всѣхъ Халдеевъ изъ Пекода, изъ Шоа и Коа, всѣхъ сыновъ Ассура съ ними, отборныхъ красавцевъ, начальниковъ и градоправителей, воеводъ и людей именитыхъ, всѣхъ ловкихъ наѣздниковъ.

и олово, чтобы раздуть огонь на нихъ и расплавить ихъ; такъ Я соберу въ гнѣвъ Моемъ и негодованіи Моемъ, положу и расплаблю васъ.

21. Сведу васъ и дохну на васъ огнемъ негодованія Моего, и будете расплавлены среди Іерусалима.

22. Какъ плавится серебро въ горнилѣ, такъ и вы расплавлены будете среди его; и узнаете, что Я, Господь, излилъ гнѣвъ Мой на васъ.

23. И было ко мнѣ слово Господне такое:

24. Сынъ человѣческій! скажи ей: ты земля неочищаемая, не орошаемая дождемъ въ день погрома.

25. Скопище судорѣшителей ея среди ея какъ левъ рыкающій, терзающій добычу; они людѣды, обираютъ сокровища и драгоценности, умножаютъ среди ея число вдовицъ ея.

26. Священники ея искажаютъ законъ Мой и оскверняютъ святыни Мои; не отличаютъ священнаго отъ поганаго, и между нечистымъ и чистымъ не показываютъ разности, и отъ субботъ Моихъ отвратили взоръ свой, и Я униженъ среди ихъ.

27. Вельможи у ней, какъ волки, терзающіе добычу, проливаютъ кровь, губятъ души, чтобы пріобрѣтать корысть.

28. Пророки ея умасливаютъ ихъ негодною подмазкою, изрезаютъ ложныя видѣнія и предсказаніями своими ихъ обманываютъ, говоря: „такъ говоритъ Господь Богъ“, тогда какъ Господь не говорилъ.

29. А въ простомъ народѣ угнетаютъ другъ друга, производятъ грабежъ, притѣсняютъ бѣднаго и нищаго, и обижаютъ пришельца, и нѣтъ имъ расправы.

30. И искалъ Я у нихъ человѣка, который бы устроилъ преграду и сталъ бы предо Мною въ проломѣ, защищая землю, чтобы Я не погубилъ ея; но не нашелъ.

31. Посему, изливая на нихъ гнѣвъ Мой, истреблю ихъ огнемъ негодованія Моего и поступи ихъ обращу на голову ихъ, изрекъ Господь Богъ.

## ГЛАВА 23.

И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! были двѣ жены, дочери одной матери.

3. И блудили онѣ въ Египтѣ, въ юности своей блудили; тамъ обезчестили нѣдра свои, тамъ увяли дѣвственные сосцы ихъ.

4. Имена же имъ: Агола — старшей, и Аголива — сестрѣ ея. И были онѣ Моими, и рождали сыновей и дочерей; и именовались: Агола — Самарією, Аголива же — Іерусалимомъ.

5. И стала распутствовать Агола, будучи Моею, и пристрастилась въ любимцамъ своимъ, Ассиріянамъ, сосѣдямъ своимъ,

6. Одѣвающимся въ багряницу, въ начальникамъ и градоправителямъ; всѣ они отборные красавцы, всадники, ловко ѣздящіе на коняхъ.

וְעֹפֶרֶת וּבְדִיל אֶל־תֹּדֶן כֹּחַ לִפְתַּח־עֲלִי אֲשֶׁר לְהִנָּתִיד  
 21 בֶּן אֶקְבָּל בְּאִפִּי וּבְחִמָּתִי וְהִנַּחְתִּי וְהִתַּכְתִּי אֶתְכֶם: וְכִנְסֵתִי  
 אֶתְכֶם וְנִפְחַתִּי עֲלֵיכֶם בְּאֵשׁ עֲבָרְתִּי וְנִתְּכֶתֶם בְּתוֹכָהּ:  
 22 בְּהִתְּוֹךְ כֶּסֶף בְּתוֹדֶן כֹּחַ בֶּן תִּתְּכּוּ בְּתוֹכָהּ וַיִּדְעַתֶּם כִּי־  
 23 אֲנִי יְהוָה שֶׁפַּכְתִּי חִמָּתִי עֲלֵיכֶם: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה  
 24 אֵלַי לֵאמֹר: בְּדָאֲדָם אֲמַר־לָהּ אֶת אֶרֶץ לֹא מְטֻהֶרֶת  
 כה הִיא לֹא גִשְׁמָהּ בְּיוֹם זָעַם: קֶשֶׁר נְבִיאֶיהָ בְּתוֹכָהּ בְּאָרֶי  
 שׁוֹאֵג טָרָף טָרָף גִּפְשׁ אֶכְלוּ חֶסֶן וַיִּקָּר וַיִּקָּחוּ אֶל־מִנּוּתֶיהָ  
 26 הִרְבּוּ בְּתוֹכָהּ: כִּהְיִיָּה חֲמָסוֹ תוֹרָתִי וַיִּחַלְּלוּ קֹדֶשִׁי בִּיד  
 קֹדֶשׁ לְחַל לֹא הִבְדִּילוּ וּבִיד־חֲמָמָא לְטָהוֹר לֹא הוֹדִיעוּ  
 27 וּמִשְׁבָּתוֹתַי הֶעֱלִימוּ עֵינֵיהֶם וְאַחַל בְּתוֹכֶם: שָׁרִיָּה בְּקִרְבָּהּ  
 כז כּוֹאֲבִים טָרְפִי טָרָף לְשִׁפְדֵּדִים לְאִפְדֵּר גִּפְשׁוֹת לְמַעַן  
 28 בָּצַע בָּצַע: וְנְבִיאֶיהָ טָחוּ לָהֶם תִּפְלַח חֲזִים שְׂוֹא וְקִסְמִים  
 לָהֶם כָּזָב אֲמָרִים כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה וַיְהִיָּה לֹא דִבֶּר:  
 29 עַם הָאָרֶץ עֲשָׂקוּ עֲשָׂק וַיִּגְלוּ גֹל וְעָנִי וְאֲבִיוֹן הוֹנוּ וְאֶת־  
 ל הַגֵּר עֲשָׂקוּ בְּלֹא מִשְׁפָּט: וְאֲבָקֶשׁ מֵהֶם אִישׁ גִּדְר־גִּדְרֹ  
 וְעַמִּד בַּפֶּרֶץ לִפְנֵי בַּעַד הָאָרֶץ לְבִלְתִּי שַׁחֲתָהּ וְלֹא מִצָּאתִי:  
 31 וְאֲשַׁפֵּךְ עֲלֵיהֶם זַעֲמִי בְּאֵשׁ עֲבָרְתִּי כְּלִיתִים וְרַבָּם בְּרֹאשִׁם  
 נָתַתִּי וְנָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה:

כג CAP. XXIII.

כג

2 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדָאֲדָם שְׁתֵּים נָשִׁים בָּנוֹת  
 3 אִם־אֶחָת הָיוּ: וְהִזְנִינָה בַּמִּצְרִים בְּנִעֲוִירֵיהֶן וְגַם שָׁמָּה  
 4 מָעֲבּוּ שְׂדֵייהֶן וְשָׁם עָשׂוּ דִדִּי בְּתוֹלִיָּהֶן: וּשְׂמוֹתֶיהֶן אֶהְיֶה  
 הַגְּדוּלָּה וְאֶהְיֶיבָה אֶחָתָהּ וְהַזְנִינָה לִּי וְתִלְדֶּנָּה בָּנִים  
 ה וּבָנוֹת וּשְׂמוֹתֶיהֶן שְׂמֹרוֹן אֶהְיֶה וַיְרוּשָׁלַם אֶהְיֶיבָה: וְתֹן  
 אֶהְיֶה תַחְתִּי וְתִעַנֵּב עַל־מֵאֵהָבִיָּה אֶל־אֲשׁוֹר קְרוֹבִים:  
 6 לְבָשִׁי תִכְלֹת פָּחוֹת וּסְנָנִים בְּחֹרֵי חֶמֶד בָּלֶם פְּרָשִׁים  
 רַכְבִּי

כב

CAP. XXII. כב

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: וְאַתָּה בְּדֹאֲלֶם הַתְּשַׁפֵּט א  
 הַתְּשַׁפֵּט אֶת־עֵיר הַדָּמִים וְהוֹדַעְתָּה אֶת פְּלִיתוֹעֲבֹתֶיהָ:  
 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר יְהוָה עִיר שִׁפְכַת דָּם בְּתוֹכָהּ  
 לָבוֹא עִתָּהּ וַעֲשֵׂתָהּ גְּלוּלִים עָלֶיהָ לְטִמְאָהּ: בְּדֹמֶךָ אֲשֶׁר־  
 שִׁפְכַת אֲשָׁמָת וּבִגְלוּלֶיךָ אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ טִמְאָת וּתְקַרִּיבִי  
 יָמֶיךָ וּתָבוֹא עַד־שְׁנוֹתֶיךָ עַל־כֵּן נִתְּתִיךָ חֲרָפָה לְגוֹיִם  
 וְקָלָסָה לְכָל־הָאָרְצוֹת: הַקְרָבוֹת וְהַרְחָקוֹת מִמֶּנִּי יִתְקַלְסוּ  
 בְּךָ טִמְאָת הַשֵּׁם רַבַּת הַמְּהוּמָה: הִנֵּה נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל  
 אִישׁ לְזֹרְעוֹ הָיוּ בְּךָ לְמַעַן שִׁפְךָ־דָם: אָב וְאִם תִּקְלוּ בְּךָ  
 לָגֵר עָשׂוּ בַעֲשָׁק בְּתוֹכְךָ יְתוֹם וְאַלְמָנָה הָיוּ בְּךָ: קִדְּשִׁי  
 בָּזוֹת וְאֶת־שְׁבֹתַתִּי חֲלָלְתָּ: אֲנָשִׁי רַבִּיל הָיוּ בְּךָ לְמַעַן  
 שִׁפְךָ־דָם וְאֶל־הַהָרִים אָכְלוּ בְּךָ וְמָה עָשׂוּ בְּתוֹכְךָ: עֲרוֹתֶי  
 אָב גָּלָה־בְּךָ טִמְאָת הַנֶּדֶה עֲנִי־בְךָ: וְאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ  
 רָצְחוּ עָשׂוּ תוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־פִּלְתּוֹ טִמְאָ בּוֹמָה וְאִישׁ  
 אֶת־אָחִיתּוֹ בַּת־אָבִיו עָנָה־בְּךָ: שָׁחַד לְקַחוּ־בְּךָ לְמַעַן  
 שִׁפְךָ־דָם גָּשָׁךְ וְתִרְבִּית לְקַחַת וּתְבַצְעִי רַעֲיָךְ בַּעֲשָׁק וְאֶת־י  
 שְׁכַחַת נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה: וְהִנֵּה הַפִּיטִי בְּפִי אֶל־בָּצֻעַךְ  
 אֲשֶׁר עָשִׂיתָ וְעַל־דֹּמֶךָ אֲשֶׁר הָיוּ בְּתוֹכְךָ: הִנְעַמְד לִפְנֵי  
 אִם־תִּחַוֹּקָנָה יָדֶיךָ לַיָּמִים אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה אוֹתְךָ אֲנִי  
 יְהוָה דִּבַּרְתִּי וַעֲשִׂיתִי: וְהַפִּיצוֹתִי אוֹתְךָ בַּגּוֹיִם וּתְרִיתֶיךָ  
 בָּאָרְצוֹת וְהִתְמַתִּי טִמְאָתְךָ מִמֶּנִּי: וְנִחַלְתָּ בְּךָ לְעֵינֵי גוֹיִם  
 וְיִדְעִתָּ כִּי־אֲנִי יְהוָה: \* וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:  
 בְּדֹאֲלֶם הָיוּ־לִי בֵּית־יִשְׂרָאֵל לְסוֹג פָּלֶם וְנַחֲשֶׁת וּבְרִיל  
 וּבְרִיל וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ פֹּר סִינִיִּים כֶּסֶף הָיוּ: לָכֵן כֹּה  
 אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יֵצֵן הַיּוֹת פְּלֶכֶם לְסִינִים לָכֵן הִגֵּנִי קִבֵּץ  
 אֶתְכֶם אֶל־תּוֹךְ יְרוּשָׁלַם: קִבַּצְתָּ כֶּסֶף וְנַחֲשֶׁת וּבְרִיל כ

ועופרת

## ГЛАВА 22.

И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. И ты, сынъ человѣческій, судить ли хочешь, судить ли городъ крови? вырази ему всѣ мерзости его,

3. И скажи: такъ говорить Господь Богъ: о, городъ, проливающийъ кровь среди себя, чтобы наступило время его, и дѣлающій у себя поганныхъ идоловъ, чтобы сквернить себя!

4. Кровію, которую ты проливалъ, ты сдѣлалъ себя виновнымъ и погаными идолами твоими, какихъ ты надѣлалъ, ты осквернилъ себя, сократилъ дни свои и ускорилъ годину наказанія своего. За то Я отдамъ тебя на поруганіе народамъ и на посмѣяніе всѣмъ землямъ.

5. Близкіе и далекіе отъ тебя будутъ ругаться надъ тобою, осквернившимъ свое имя и много буйствовавшимъ.

6. Вотъ, князья Израилевы каждый опирался на свою силу, чтобы проливать у тебя кровь.

7. Отца и мать пренебрегали у тебя, пришельцу дѣлали притѣсненіе среди тебя, сироту и вдовицу обижали у тебя.

8. Святыни Мои ты презиралъ и субботъ Моихъ не святилъ.

9. У тебя были тайные доносчики, чтобы проливать кровь; на горахъ пиршествовали у тебя *въ честь идоловъ* и развратъ производили среди тебя;

10. Наготу отца открывали у тебя; жену, отлученную во время нечистоты ея, насиловали у тебя;

11. Иной дѣлаетъ мерзость съ женою своего ближняго, иной оскверняетъ свою невинность, распутствуя съ нею, а иной у тебя насилуетъ сестру свою, дочь отца своего;

12. Взятки берутъ у тебя, чтобы проливать кровь; ты берешь ростъ и лихву и насиліемъ вымогаешь корысть у своихъ ближнихъ, а Меня ты забылъ, говорить Господь Богъ.

13. И вотъ, Я всплеснулъ руками Моими о корыстолюбіи твоемъ, какое ты показавъ, и о кровопродитіи твоемъ, какое совершалось среди тебя.

14. Устоитъ ли твое сердце, будетъ ли сила въ рукахъ твоихъ въ тѣ дни, когда буду расправляться съ тобою? Я, Господь, скажъ и сдѣлаю.

15. И развѣю тебя между народами, и развѣю тебя по землямъ, и совершенно сниму съ тебя нечистоту твою.

16. И ты будешь уничижать самъ себя предъ глазами народовъ, и узнаешь, что Я Господь.

17. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

18. Сынъ человѣческій! домъ Израилевъ сдѣлался у Меня изгарью металловъ: они всѣ мѣдъ, олово, желѣзо и свинецъ среди горнила, сдѣлались изгарью серебра.

19. Посему такъ говорить Господь Богъ: такъ какъ всѣ вы сдѣлались изгарью, то вотъ, за это Я соберу васъ въ Іерусалимъ.

20. Какъ собираютъ въ горнилѣ серебро, мѣдъ, желѣзо, свинецъ

24. И ты, сынъ человѣческій, представь себѣ двѣ дороги, по которымъ долженъ придти мечъ царя Вавилонскаго; обѣ онѣ должны выходить изъ одной земли; избери мѣсто на главной дорогѣ, избери городъ.

25. Представь дорогу, по которой долженъ придти мечъ въ Равваѳу, столицу Аммонитянъ, и въ Іудею, въ укрѣпленный Іерусалимъ;

26. Потому что царь Вавилонскій остановился на распутіи при началѣ двухъ дорогъ; для волшебнаго гаданія мечеть стрѣлы, вопрошаетъ домашнихъ кумировъ, разсматриваетъ печень.

27. Въ правую руку у него выпалъ жребій на Іерусалимъ, чтобы поставить стѣнобитныя орудія, открыть уста для убійства, поднять военный крикъ, направить стѣнобитныя орудія на ворота, насыпать валъ и устроить осадныя возвышенія.

28. Но это глазамъ ихъ представляется какъ ложное предсказаніе, такъ какъ они обнадеживаютъ себя взаимною клятвою; между тѣмъ это самое напоминаетъ преступленіе ихъ, чтобы они взяты были въ плѣнъ.

29. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: такъ какъ вы сами приводите на память преступленіе свое, обнаруживая отпаденіе свое, показывая грѣхи ваши во всѣхъ дѣлахъ вашихъ, и сами напоминаете себѣ объ этомъ; то вы будете взяты въ плѣнъ руками.

30. И ты, недостойный и преступный вождь Израиля, коего день наступилъ нынѣ, когда должно прекратиться преступленіе,

31. Такъ говоритъ Господь Богъ: сними съ себя корону, сложи вѣнецъ; это не должно быть такъ: смиренное пусть возвысится, и высокомерное пусть унижится.

32. Низложение, низложение, низложение совершу надъ нею, и ея не будетъ болѣе, пока не придетъ Тотъ, Который имѣетъ право на нее, и Ему Я отдамъ ее.

33. И ты, сынъ человѣческій, изреки пророчество, и скажи: такъ говоритъ Господь Богъ о сынахъ Аммона и поношеніи ихъ, и скажи: мечъ, мечъ обнаженъ для закланія, наостренъ для истребленія, и вычищенъ, чтобы свергнулъ, какъ молнія;

34. Такъ какъ изрекаютъ тебѣ ложныя видѣнія, и предсказаніями своими тебя обманываютъ для того, чтобы и тебя положить къ выямъ убитыхъ нечестивцевъ, коихъ день наступилъ, когда положенъ конецъ преступленію.

35. Вложи его въ ножны его: на мѣстѣ, гдѣ ты сотворена, въ землѣ твоего рожденія, Я буду судить тебя.

36. И излію на тебя негодованіе Мое, и дохну на тебя огнемъ гнѣва Моего, и отдамъ тебя въ руки людей свирѣпыхъ, искусныхъ въ дѣлѣ истребленія.

37. Ты будешь пищею огню; кровь твоя разольется по землѣ; не будутъ вспоминать о тебѣ, ибо Я, Господь, Самъ изрекъ сіе.

24 אֵלַי לֵאמֹר׃ וְאַתָּה בְּדֹאדָם שִׁים־לָךְ ׀ שְׁנַיִם דְּרָכִים  
 לָבוֹא חֶרֶב מִלֶּךְ־בָּבֶל מֵאֶרֶץ אֶחָד יֵצְאוּ שְׁנֵיהֶם וְיָד בְּרֹא  
 כה בְּרֹא־שֶׁדֶרְךָ עֵיר בְּרֹא׃ דֶּרֶךְ תָּשִׁים לָבוֹא חֶרֶב אֶת  
 26 רַבַּת בְּנִי־עֲמֹן וְאֶת־יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם בְּצוּרָה׃ כִּי־עֲמֹל  
 מִלֶּךְ־בָּבֶל אֶל־אֵם הַדֶּרֶךְ בְּרֹאֲשׁ שְׁנֵי הַדְּרָכִים לְקָסֶם־  
 27 קָסֶם קִלְקַל בַּחֲצִיִם שָׁאֵל בַּתְּרָפִים רָאָה בַּכֶּבֶד׃ בְּיָמֵינוּ  
 הָיָה ׀ הַקָּסֶם יְרוּשָׁלַם לְשׁוּם פְּרִים לִפְתָח פֶּה בְּרֹצֵחַ  
 לְהָרִים קוֹל בַּתְּרוּעָה לְשׁוּם פְּרִים עַל־שְׁעָרִים לְשֹׁפֵךְ  
 28 סִלְלָה לְבָנוֹת דִּיקָן׃ וְהָיָה לָהֶם פְּקֻס־שׂוֹא בְּעֵינֵיהֶם  
 שִׁבְעֵי שָׁבָעוֹת לָהֶם וְהוּא־מוֹכִיר עֵינָי לַהֲתַפֵּשׁ׃  
 29 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יֵעַן הוֹפְרַכֶם עֲנוּכֶם בַּהֲגָלוֹת  
 פִּשְׁעֵיכֶם לְהִרְאוֹת חַטֹּאוֹתֵיכֶם בָּבֶל עַל־לוֹתֵיכֶם יֵעַן  
 ל הוֹכְרֶכֶם בַּכֶּה תַּתְּפֹשׁוּ׃ וְאַתָּה חָלַל רָשָׁע נָשִׂיא  
 31 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּא יוֹמוֹ בַּעַת עֵינָי קָץ׃ כֹּה אָמַר  
 אֲדֹנִי יְהוָה הַסִּיר הַמַּצְנֶפֶת וְהָרִים הַעֲטֹדָה זֹאת לֹא־זֹאת  
 32 הַשְׁפֹּלָה הַגְּבִיָּה וְהַגְּבִיָּה הַשְׁפִּיל׃ עֲנָה עֲנָה עֲנָה אֲשִׁימָנָה  
 נִס־זֹאת לֹא הָיָה עַד־כָּא אֲשֶׁר־לִי הַמִּשְׁפָּט וְנִתְּתִיו׃  
 33 וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה אֶל־  
 בְּנֵי עֲמֹן וְאֶל־חֶרְפָּתָם וְאָמַרְתָּ חֶרֶב פְּתוּחָה לְטִבַּח  
 34 מְרוּשָׁה לְהַכִּיל לְמַעַן בִּרְקָן׃ בַּחֲנוּת לָךְ שׂוֹא בַּקָּסֶם־  
 לָךְ כְּנֹב לְתֵת אוֹתָךְ אֶל־צִוְאֵרִי חָלָלִי רָשָׁעִים אֲשֶׁר־בָּא  
 לה יוֹמָם בַּעַת עֵינָי קָץ׃ הִשָּׁב אֶל־תַּעֲרָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־  
 36 נִבְרָאת בָּאֶרֶץ מְכֻרוֹתֶיךָ אֲשַׁפֵּט אֹתָךְ׃ וְשִׁפְכֵתִי עָלֶיךָ  
 וְעַמִּי בָאֵשׁ עֲבָרְתִי אֶפְיֹחַ עָלֶיךָ וְנִתְּתֶיךָ בְּיַד אֲנָשִׁים  
 37 בְּעָרִים חֲרָשֵׁי מִשְׁחִית׃ לֹאֵשׁ תִּהְיֶה לְאַבְלָה דִּמְךָ יִהְיֶה  
 בַּתֶּךָ הָאֶרֶץ לֹא תוֹכִירִי כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃

- 6 מְשָׁלִים הוּא: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּךָ  
 7 אָדָם שֵׁים פָּנֶיךָ אֶל־יְרוּשָׁלַם וְהִטָּף אֶל־מַקְדָּשִׁים וְהִנָּבֵא  
 8 אֶל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל: וְאָמַרְתָּ לְאֲדָמַת יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר  
 9 יְהוָה הִנְנִי אֵלֶיךָ וְהוֹצֵאתִי חֶרֶב מִתַּעֲרָה וְהִכְרַתִּי מִמֶּךָ  
 10 צְדִיק וְרָשָׁע: יֵעַן אֲשֶׁר־הִכְרַתִּי מִמֶּךָ צְדִיק וְרָשָׁע לָכֵן  
 11 תֵּצֵא חֶרֶב מִתַּעֲרָה אֶל־כָּל־בָּשָׂר מִנֹּגֵב צָפוֹן: וַיֵּדְעוּ  
 12 כָּל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה הוֹצֵאתִי חֶרֶב מִתַּעֲרָה לֹא תָשׁוּב  
 13 עוֹד: וְאַתָּה בְּךָ־אָדָם הָאֵנָּח בְּשִׁבְרוֹן מְתָנִים  
 14 וּבִמְרִירוֹת תִּתָּנָח לְעֵינֵיהֶם: וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ עַל־  
 15 מָה אַתָּה נֹאנָח וְאָמַרְתָּ אֶל־שְׂמוּעָה כִּי־בָאָה וְנָמַס כָּל־  
 16 לֵב וְרָפוּ כָל־יָדַיִם וְכִתְּתָה כָל־רוּחַ וְכָל־בְּרָכִים תִּלְכְּנָה  
 17 מִיָּם הַיָּם בָּאָה וְנִהְיֹתָה נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה: וַיְהִי  
 18 דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּךָ־אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר  
 19 אֲדֹנִי אָמַר חֶרֶב חֶרֶב הוֹחֲדָה וְגַם־מְרוּטָה: לְמַעַן מָבַח  
 20 מָבַח הוֹחֲדָה לְמַעַן הִיחַדְלָה בָּרֶק מִרְטָה אוֹ נָשִׁישׁ שִׁבְט  
 21 בְּנֵי מֵאֶסֶת כָּל־עֵץ: וַיִּתֵּן אַתָּה לְמִרְטָה לְתַפֵּשׂ בָּכָה  
 22 הִיא הוֹחֲדָה חֶרֶב וְהִיא מִרְטָה לְתַת אוֹתָהּ בִּיד־הוֹרֵג:  
 23 וְעַק וְהִלֵּל בְּךָ־אָדָם כִּי־הִיא הִיחַדְתָּ בְּעַמִּי הִיא בְּכָל־  
 24 נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל מְגוּרֵי אֶל־חֶרֶב הִיוּ אֶת־עַמִּי לָכֵן סָפַק  
 25 אֶל־יָרֵךְ: כִּי בָחוּן וְיָמָה אִם־גַּם־שִׁבְט מֵאֶסֶת לֹא יִהְיֶה  
 26 נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה: וְאַתָּה בְּךָ־אָדָם הִנָּבֵא וְהָיָה כֹּה  
 27 אֶל־כָּה וְתִכְפֹּל חֶרֶב שְׁלִישֶׁתָּה חֶרֶב חֲלָלִים הִיא חֶרֶב  
 28 חֲלָל הַגָּדוֹל הַחֲדָרֶת לָהֶם: לְמַעַן לְמַעַן לֵב וְתִרְבֹּחַ כ  
 29 הַמְּכָשָׁלִים עַל כָּל־שְׁעָרֵיהֶם נִתְּתִי אֲבַחַת־חֶרֶב אֶחָ  
 30 עֲשׂוּיָהּ לְבָרֶק מְעֻטָּה לְמִבַּח: הַתֹּאחֲדֵי הַיָּמִינִי הַשִּׁמִּי  
 31 הַשְּׂמִילִי אֲנִי פָנֶיךָ מְעֻדוֹת: וְגַם־אֲנִי אֶכָּה כָּפִי אֶל־כָּפֶי  
 32 וְהִנָּחִיתִי חֲמָתִי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה  
 33 אֵלַי

6. Тогда было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

7. Сынъ человѣческій! обрати лице твое къ Іерусалиму, излей рѣчь о святыняхъ, и изреки пророчество на землю Израилеву,

8. И скажи землѣ Израилевой: такъ говоритъ Господь: вотъ, Я на тебя, извлеку мечъ Мой изъ ноженъ его, и отсѣку отъ тебя праведнаго и нечестиваго.

9. А когда отъ тебя отсѣку праведнаго и нечестиваго, то и выйдетъ мечъ Мой изъ ноженъ своихъ на всякую плоть отъ юга до сѣвера.

10. И узнаетъ всякая плоть, что Я, Господь, вынулъ мечъ Мой изъ ноженъ его, и онъ уже не возвратится туда.

11. А ты, сынъ человѣческій, стеной, сокрушая бедра, и въ горести стеной предъ глазами ихъ.

12. Если же скажутъ тебѣ: „отчего ты такъ стенаешь?“ то отвѣчай: отъ скорбной вѣсти, которая пришла, отъ которой растаетъ всякое сердце, опустятся всѣ руки, и помрачится всякій духъ, и всѣ колѣна затекутъ водою. Вотъ, это пришло и сбылось, говорить Господь Богъ.

13. И было ко мнѣ слово Господне такое:

14. Сынъ человѣческій! изреки пророчество и скажи: такъ говоритъ Господь: возгласи: мечъ, мечъ наостренъ и отчищенъ:

15. Наостренъ, чтобы закалать закалаемое; отчищенъ, чтобы блестялъ. Развѣ можемъ радоваться, когда скипетръ сына Моего презираетъ всякое дерево?

16. Отданъ въ чистку, чтобы можно было взять его въ руки; наостренъ этотъ мечъ и отчищенъ, чтобы отдать его въ руку убійцы.

17. Вопи и рыдай, сынъ человѣческій; ибо онъ *направленъ* на народъ Мой, на всѣхъ князей Израилевыхъ: они собраны вмѣстѣ съ народомъ Моимъ подъ мечъ, и потому бей себя по бедрамъ;

18. Ибо испытаніе сдѣлано; и что же? даже и въ уничиженномъ состояніи скиптра онъ не можетъ существовать, изрекъ Господь Богъ.

19. Посему ты, сынъ человѣческій, изреки пророчество и всплесни руками, ибо удвоится мечъ, даже утроится; это мечъ для убіенія, мечъ для великаго пораженія, проникающій въ жилища ихъ.

20. Чтобы замерло сердце и умножилось число падшихъ при всѣхъ вратахъ ихъ, Я поставлю губительный мечъ, увы! сдѣланный блестящимъ, какъ молнія, наточенный для закланія.

21. Соберись направо, пойди налѣво, вездѣ твое направленіе будетъ не вѣрно.

22. И Я Самъ всплесну руками и утолю негодованіе Мое; Я, Господь, изрекъ сіе.

23. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

37. И проведу васъ подъ пастушымъ кропиломъ, и введу васъ въ узы завѣта.

38. И выдѣлю изъ васъ мятежныхъ и непокорныхъ, и изъ земли пребыванія ихъ выведу ихъ, но въ землю Израилеву они не войдутъ; и узнаете, что Я Господь.

39. А вамъ, домъ Израилевъ, такъ говоритъ Господь Богъ: каждый изъ васъ ходитъ служить поганымъ идоламъ своимъ, такъ какъ вы не слушаете Меня; однакожь впередъ святаго имени Моего не хулите дарами вашими и погаными идолами вашими;

40. Ибо на святой горѣ Моей, на высокой горѣ Израилевой, изрекъ Господь Богъ, тамъ будетъ служить Мнѣ весь домъ Израилевъ, всѣ, сколько есть на землѣ; тамъ буду благоволить къ нимъ, и тамъ буду благосклоненъ къ приношеніямъ вашимъ и начаткамъ даровъ вашихъ со всѣмъ, что вы посвящаете Мнѣ.

41. Съ благоволеніемъ приму васъ во время куренія благовоній, когда выведу васъ изъ народовъ и соберу васъ изъ земель, въ которыхъ вы разсѣяны; и Я буду святиться чрезъ васъ въ глазахъ народовъ.

42. И узнаете, что Я Господь, когда введу васъ въ землю Израилеву, въ страну, которую Я клялся, поднявъ ругу Мою, дать отцамъ вашимъ.

43. И вспомните тамъ о путяхъ своихъ и о всѣхъ дѣяніяхъ своихъ, которыми вы оскверняли себя, и будете гнущаться самихъ себя за всѣ злодѣянія, какия вы совершали.

44. И узнаете, что Я Господь, когда Я буду поступать съ вами ради имени Моего, не по злымъ путямъ вашимъ, и не по развратнымъ дѣйствіямъ вашимъ, домъ Израилевъ, изрекъ Господь Богъ.

## ГЛАВА 21.

**И** было бо мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! обрати лице твое на путь къ полудню, произнеси слово на югъ, и изреки пророчество на лѣсъ южнаго поля,

3. И скажи южному лѣсу: слушай слово Господне: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я зажгу въ тебѣ огонь, и онъ пожретъ у тебя всякое сочное дерево и всякое сухое дерево; не погаснетъ пылающее пламя, и обгорятъ всѣ стороны его отъ юга до сѣвера.

4. И увидитъ всякая плоть, что Я, Господь, зажегъ его, и онъ не погаснетъ.

5. И сказалъ я: ей, Господи Боже! они говорятъ обо мнѣ: „не правда ли, что онъ только сказки рассказываетъ?“

37 נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה: וְהַעֲבַרְתִּי אֶתְכֶם תַּחַת הַשָּׁבֶט וְהִבֵּאתִי  
 38 אֶתְכֶם בְּמִסְכַּת הַבְּרִית: וּבְרוּתִי מִכֶּם הַמְרָדִים וְהַפּוֹשְׁעִים  
 בִּי מֵאֶרֶץ מִגְרֵיהֶם אוֹצִיא אוֹתָם וְאֶל־אֲדֹמַת יִשְׂרָאֵל  
 39 לֹא יָבוֹא וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה: וְאַתֶּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל כֹּה־  
 אָמַר וְאֲדֹנִי יְהוָה אִישׁ גִּלְגָּלָיו לָכֵן עָבְדוּ וְאַחֵר אִם־אֵינְכֶם  
 שְׂמָעִים אֵלַי וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי לֹא תַחֲלִלְוּ עוֹד בְּמִתְנוּתֵיכֶם  
 מִוְּבַלְגֵּיכֶם: כִּי בְהִרְקֹדֶשִׁי בְּתֵר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל נָאִם  
 אֲדֹנִי יְהוָה שֵׁם יַעֲבֹדְנִי כָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּלָה בְּאֶרֶץ שֵׁם  
 אֶרֶצָם וְשֵׁם אֶדְרֹשׁ אֶת־תְּרוֹמוֹתֵיכֶם וְאֶת־רֵאשִׁית  
 41 מִשְׂאוֹתֵיכֶם בְּכָל־קֹדְשֵׁיכֶם: בְּרִיחַ גִּיחֹחַ אֶרְצָה  
 אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים וּקְבַצְתִּי אֶתְכֶם מִן־  
 הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נִפְצַתֶם בָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָכֶם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם:  
 42 וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהֵבִיאִי אֶתְכֶם אֶל־אֲדֹמַת יִשְׂרָאֵל  
 אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֵת אוֹתָהּ לְאֲבוֹתֵיכֶם:  
 43 וְזָכַרְתֶּם־שֵׁם אֶת־דִּרְכֵיכֶם וְאֵת כָּל־עֲלִילוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר  
 נִטְמַאתֶם בָּם וְנִקְמַתֶם בַּפְּנֵיכֶם בְּכָל־רָעוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר  
 44 עָשִׂיתֶם: וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי אֶתְכֶם לְמַעַן  
 שְׁמִי לֹא כִדְרֹכֵיכֶם הָרָעִים וּכְעֲלִילוֹתֵיכֶם הַנִּשְׁחָתוֹת בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה:

כא CAP. XXI.

כא

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדָאֵם שֵׁם פְּנִיךָ דְרָךְ  
 תִּמְנָה וְהַטָּף אֶל־דְּרוֹם וְהִנָּבֵא אֶל־יַעַר הַשְּׂדֵה נֹגֵב:  
 3 וְאָמַרְתָּ לַיַּעַר הַנֹּגֵב שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה  
 הִנְנִי מַצִּית־כֶּךָ אִשׁ וְאֶכְלָה בָּךְ כָּל־עֵץ־לֵחַ וְכָל־עֵץ יָבֵשׁ  
 לֹא־תִכְבֹּה לְהִבֵּת שְׁלֹהֶבֶת וְנִצְרְבֻרְבָּה כָּל־פְּנִים מִנֹּגֵב  
 4 צְפוֹנָה: וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה בַּעֲרַתְיָהּ לֹא תִכְבֹּה:  
 ה וְאָמַר אֲהֵא אֲדֹנִי יְהוָה הֵמָּה אֹמְרִים לִי הֲלֹא מִמֶּשֶׁלַּ  
 מַשְׁלִים

- 23 אתם לעיניהם: גם־אני נשאתי את־ידי להם במדבר  
 24 להפיץ אתם בגוים ולגרות אותם בארצות: יען משפט  
 לא־עשו וחקותי מאסו ואת־שבתותי הללו ואחרי גלולי  
 אבותם היו עיניהם: וגם־אני נתתי להם חקים לא  
 26 טובים ומשפטים לא יהיו בהם: ואטמא אותם במתנותם  
 בהעביר כל־פטר רחם למען אשמים למען אשר ידעו  
 27 אשר אני יהוה: לכן דבר אל־בית ישראל בן־אדם  
 ואמרת אליהם כה אמר אדני יהוה עוד זאת גדפו אותי  
 28 אבותיכם במעלם בי מעל: ואביאם אל־הארץ אשר  
 נשאתי את־ידי לתת אותה להם ויראו כל־גבעה רמה  
 וכל־עץ עבות ויזבחו־שם את־זבחיהם ויתנו־שם כעם  
 קרבנם וישכימו שם ריח ניחוחיהם ויפיכו שם את־נמפייהם:  
 29 ואמר אלהם מה הבמה אשר־אתם הבאים שם ויקרא  
 שמה במה עד היום הנה: לכן אמר אל־בית  
 ישראל כה אמר אדני יהוה הברוך אבותיכם אתם  
 31 נטמאים ואחרי שקוציהם אתם זנים: ובשאת מתלתיכם  
 בהעביר בניכם באש אתם נטמאים לכל־גלוליכם עד  
 היום ואני אדרש לכם בית ישראל ח־אני נאם אדני  
 32 יהוה אם־אדרש לכם: והעלה על־רוחכם הן לא  
 תהיה אשר אתם אמרים נהיה בגוים כמשפחות  
 33 הארצות לשרת עץ ואבן: ח־אני נאם אדני יהוה אם  
 לא ביד חזקה ובזרוע נמייה ובחמה שפוכה אמלך  
 34 עליכם: והוצאתי אתכם מן־העמים וקבצתי אתכם מן  
 הארצות אשר נפוצותם בם ביד חזקה ובזרוע נמייה  
 ובחמה שפוכה: והבאתי אתכם אל־מדבר העמים לה  
 36 ונשפמתי אתכם שם פנים אל־פנים: כאשר נשפמתי  
 את־אבותיכם במדבר ארץ מצרים בן אשפט אתכם

23. Между тѣмъ, поднявъ руку Мою въ пустынѣ, Я *клялся* разсѣять ихъ среди народовъ и разогнать ихъ по землямъ,

24. За то, что постановленій Моихъ не исполняли, и предписанія Мои презрѣли, и субботъ Моихъ не святили, и взоры ихъ устремлены были къ поганымъ идоламъ отцевъ ихъ.

25. Потому Я далъ имъ учрежденія недобрыя и постановленія, отъ которыхъ они не могли бы жить,

26. И допустилъ ихъ скверниться своими приношеніями, когда они стали проводить чрезъ огонь всякій первый плодъ утробы, чтобы разорить ихъ, дабы знали, что Я Господь.

27. Посему говори дому Израилеву, сынъ человѣческой, и скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: еще вотъ, чѣмъ хулили Меня отцы ваши, вѣроломно поступаая противъ Меня:

28. Я привелъ ихъ въ землю, которую Я обѣщалъ дать имъ, влѣтвенно поднявъ руку Мою; а они, высмотрѣвъ себѣ всякій высокій холмъ и всякое вѣтвистое дерево, стали закалать тамъ жертвы свои, и предлагали тамъ оскорбительныя для Меня приношенія свои, и ставили тамъ благовонныя куренія свои, и возливали тамъ возліанія свои.

29. И сказалъ Я имъ: ну, что это за высота, что вы на нее ходите? И потому именемъ Высоты называется она до сего дня.

30. Посему скажи дому Израилеву: такъ говоритъ Господь Богъ: не осекверняете ли вы себя, ходя по пути отцевъ своихъ? не гоняетесь ли вы блудно за мерзостями ихъ?

31. Принося дары свои, проводя дѣтей своихъ чрезъ огонь, вы осекверняете себя погаными идолами вашими; ужели при этомъ Я буду благопослушливъ къ вамъ, домъ Израилевъ? живъ Я, изрекъ Господь Богъ: не буду благопослушливъ къ вамъ.

32. И что приходитъ вамъ на умъ, то отнюдь не сбудется, когда говорите: будемъ, какъ язычники, какъ племена разныхъ странъ, служить дереву и камнямъ.

33. Живъ Я, говоритъ Господь Богъ: сильною рукою, и простертою мышцею, и изліаніемъ гнѣва Я буду царствовать надъ вами;

34. И выведу васъ изъ среды народовъ, и соберу васъ изъ земель, по которымъ вы разсѣяны были, сильною рукою, простертою мышцею и изліаннымъ гнѣвомъ,

35. И приведу васъ въ пустыню народовъ, и тамъ буду судиться съ вами лицомъ къ лицу.

36. Какъ Я судилъ отцевъ вашихъ въ пустынѣ земли Египетской, такъ буду судить и васъ, говоритъ Господь Богъ.

нихъ идоловъ Египетскихъ. И Я сказалъ было: излію на нихъ гнѣвъ Мой и утолю надъ ними негодованіе Мое среди земли Египетской.

9. Однако ради имени Моего, чтобы оно не хулилось у народовъ, среди которыхъ они находились, и предъ глазами которыхъ Я открылъ Себя имъ, Я дѣйствовалъ такъ, чтобы вести ихъ изъ земли Египетской.

10. И вывелъ ихъ изъ земли Египетской, и привелъ въ пустыню;

11. И далъ имъ предписанія Мои, объявилъ имъ постановленія Мои, чрезъ которыхъ человекъ былъ бы живъ, исполняя ихъ;

12. И субботніе дни Мои далъ имъ также, чтобы они были знаменіемъ между Мною и ими, чтобы знали, что Я Господь, освящающій ихъ.

13. Но возмущился противъ Меня домъ Израилевъ въ пустынѣ: по предписаніямъ Моимъ не поступали и отвергли постановленія Мои, которые исполняя, человекъ могъ бы быть живъ чрезъ нихъ, и субботы Мои весьма нарушали. И Я сказалъ было: излію на нихъ гнѣвъ Мой въ пустынѣ, чтобы истребить ихъ.

14. Однакожъ ради имени Моего Я дѣйствовалъ такъ, чтобы оно не хулилось у народовъ, въ глазахъ которыхъ Я вывелъ ихъ.

15. Но все-таки Я поднялъ руку Мою противъ нихъ въ пустынѣ, поклявшись, что не введу ихъ въ землю, которую Я назначилъ, гдѣ течетъ молоко и медъ, которая есть краса всѣхъ земель,

16. За то, что они презрѣли постановленія Мои, и не поступали по предписаніямъ Моимъ, и не святости субботъ Моихъ; такъ какъ сердца ихъ стремились къ поганымъ идоламъ ихъ.

17. Между тѣмъ око Мое сжалилось надъ ними, дабы не погубить ихъ, и Я не сдѣлалъ имъ конца въ пустынѣ.

18. И сказалъ Я дѣтямъ ихъ въ пустынѣ: по правиламъ отцевъ вашихъ не поступайте, и обычаевъ ихъ не наблюдайте, и не оскверняйте себя погаными идолами ихъ.

19. Я Господь, Богъ вашъ: по Моимъ предписаніямъ поступайте, и Мои постановленія соблюдайте и исполняйте ихъ,

20. И свято храните субботы Мои, чтобы онѣ были знаменіемъ между Мною и вами, дабы знали вы, что Я Господь, Богъ вашъ.

21. Но и дѣти возмущались противъ Меня: по предписаніямъ Моимъ не поступали, они не соблюдали и не исполняли постановленій Моихъ, которые исполняя, человекъ можетъ быть живъ, субботъ Моихъ не святости. И Я сказалъ было: излію гнѣвъ Мой на нихъ, чтобы утолить негодованіе Мое противъ нихъ въ пустынѣ.

22. Но Я отклонилъ руку Мою, и ради имени Моего сдѣлалъ такъ, чтобы не хулилось оно у народовъ, предъ которыми Я вывелъ ихъ.

לֹא הִשְׁלִיכוּ וְאֶת־גִּלּוּלֵי מִצְרַיִם לֹא עָזְבוּ וְאָמַר לִשְׁפָן  
 חֲמַתִּי עֲלֵיהֶם לְכָלוֹת אִפִּי בָהֶם בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרַיִם׃  
 9 וְאָעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבַלְתִּי הַחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הִמָּוָה  
 בְּתוֹכָם אֲשֶׁר נִדְרַעְתִּי אֲלֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ  
 י מִצְרַיִם׃ וְאֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶבְאֵם אֶל־הַמִּדְבָּר׃  
 11 וְאָתַן לָהֶם אֶת־חֻקוֹתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי הִדְרַעְתִּי אוֹתָם אֲשֶׁר  
 12 יַעֲשׂוּ אוֹתָם הָאָדָם וְחִי בָהֶם׃ וְגַם אֶת־שִׁבְתוֹתַי נָתַתִּי  
 לָהֶם לַחַיּוֹת לְאוֹת בִּינִי וּבִינֵיהֶם לְדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה  
 13 מְקֻדָּשָׁם׃ וַיִּמְרֹדְבִי בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקוֹתַי לֹא־  
 הִלְכּוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַי מָאֲסוּ אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ אַתֶּם הָאָדָם וְחִי  
 בָהֶם וְאֶת־שִׁבְתוֹתַי חָלְלוּ מְאֹד וְאָמַר לִשְׁפָן חֲמַתִּי עֲלֵיהֶם  
 14 בַּמִּדְבָּר לְבַלְתָּם׃ וְאָעַשָּׂה לְמַעַן שְׁמִי לְבַלְתִּי הַחֵל לְעֵינֵי  
 טו הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִים לְעֵינֵיהֶם׃ וְגַם־אֲנִי נִשְׂאתִי יָדִי  
 לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְבַלְתִּי הֵבִיא אֹתָם אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי  
 16 זִכַּת חֶלֶב וְדִבְשׁ צָבִי הִיא לְכָל־הָאֲרָצוֹת׃ יָצַן בְּמִשְׁפָּטִי  
 מָאֲסוּ וְאֶת־חֻקוֹתַי לֹא־הִלְכּוּ בָהֶם וְאֶת־שִׁבְתוֹתַי חָלְלוּ כִּי  
 17 אַחֲרֵי גָלוּלֵיהֶם לֶפֶם הִלְךְ׃ וַתִּחַס עֵינִי עֲלֵיהֶם מִשַּׁחֲתָם  
 18 וְלֹא־עָשִׂיתִי אוֹתָם כָּלָה בַּמִּדְבָּר׃ וְאָמַר אֶל־בְּנֵיהֶם  
 בַּמִּדְבָּר בְּחוּפְנֵי אֲבוֹתֵיכֶם אֶל־תֵּלְכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטֵיהֶם  
 19 אֶל־תִּשְׁמְרוּ וּבִגְלוּלֵיהֶם אֶל־תִּשְׁמְאוּ׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
 כ בְּחֻקוֹתַי לִכְנוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטִי שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ אֹתָם׃ וְאֶת־  
 שִׁבְתוֹתַי קִדְּשׁוּ וְחִיו לְאוֹת בִּינִי וּבִינֵיכֶם לְדַעַת כִּי אֲנִי  
 21 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ וַיִּמְרֹדְבִי הַבָּנִים בְּחֻקוֹתַי לֹא־הִלְכּוּ וְאֶת־  
 מִשְׁפָּטִי לֹא־שִׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ אוֹתָם  
 הָאָדָם וְחִי בָהֶם אֶת־שִׁבְתוֹתַי חָלְלוּ וְאָמַר לִשְׁפָן חֲמַתִּי  
 22 עֲלֵיהֶם לְכָלוֹת אִפִּי בָם בַּמִּדְבָּר׃ וְהִשִּׁיבֹתִי אֶת־יָדִי וְאָעַשׂ  
 לְמַעַן שְׁמִי לְבַלְתִּי הַחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי

אתם

- וַעֲרִיכֶם הַחֲרִיב וַתִּשֶׁם אֶרֶץ וּמְלָאָהּ מִקּוֹל שְׁאֲנָתוֹ: וַיִּתְּנוּ  
 עָלָיו גּוֹיִם סָבִיב מִמְּדִינֹת וַיַּפְרֹשׁוּ עָלָיו רִשְׁתָּם בְּשַׁחֲתָם  
 נִתְפָּשׁ: וַיִּתְּנוּ בַסּוּנָר בַּחֲזִים וַיִּבְאֶהוּ אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל  
 וַיִּבְאֶהוּ בַּמַּצֹּדוֹת לַמֶּעַן לֹא־יִשְׁמַע קוֹלוֹ עוֹד אֶל־הָרִי  
 יִשְׂרָאֵל: אָמֵן כַּגֶּפֶן בְּדָמָה עַל־מִים שְׁתוּלָה פְּרִיָּה  
 וַעֲנָפָה הָיְתָה מִמִּים רַבִּים: וַיְהִי־לָהּ מַפּוֹת עוֹ אֶל־שִׁבְטִי  
 מִשְׁלִים וַתִּגְבֶּה קוֹמָתוֹ עַל־בֶּן עֶבְתִּים וַיֵּרָא בְּגִבּוֹ הַרְבֵּ  
 דְּלִיתָיו: וַתִּשֶׁם בַּחֲמָה לָאָרֶץ הַשְּׁלֵכָה וְרוּחַ הַקָּדִים הוֹכִישׁ  
 פְּרִיָּה הַתִּפְרֹקָן וַיִּבְשׁוּ מִטָּה עֵצָה אֲשׁ אֲכָלְתָּהּ: וַעֲתָה  
 שְׁתוּלָה בַּמִּדְבָּר בָּאָרֶץ צִיָּה וְצָמָא: וַתֵּצֵא אֲשׁ מִמִּטָּה  
 בְּרִיָּה פְּרִיָּה אֲכָלָה וְלֹא־הָיָה בָּהּ מִטָּה עוֹ שֶׁבֶט לַמִּשּׁוֹל  
 קִנְיָה הִיא וַתִּהְיֶי לְקִנְיָה:

כ

## CAP. XX. כ

- וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית בַּחֲמִשִּׁי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּאוּ אֲנִישִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל לְדַרְשׁ אֶת־יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ לִפְנֵי:  
 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדָאֲדָם דִּבֶּר אֶת־זִקְנֵי  
 יִשְׂרָאֵל וַאֲמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הַלְדַּרְשׁ  
 אֹתִי אַתֶּם בָּאִים חֲרָאִנִי אִם־אֲדַרְשׁ לָכֶם נָאִם אֲדֹנִי  
 יְהוָה: הַתִּשְׁפֹּט אַתֶּם הַתִּשְׁפּוֹט בְּדָאֲדָם אֶת־הַתְּעֻבּוֹת  
 אֲבוֹתָם הוֹדִיעֶם: וַאֲמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה  
 בַּיּוֹם בָּחָרִי בְּיִשְׂרָאֵל וַאֲשָׂא יָדִי לְזָרַע בֵּית יַעֲקֹב וַאֲזַרְעֵ  
 לָהֶם בָּאָרֶץ מִצְרַיִם וַאֲשָׂא יָדִי לָהֶם לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם: בַּיּוֹם הַהוּא נִשְׂאֹתִי יָדִי לָהֶם לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם אֶל־אֶרֶץ אֲשֶׁר־תִּרְתִּי לָהֶם וּבֵת חָלָב וְדִבְשׁ צִבִּי  
 הִיא לְכָל־הָאֲרָצוֹת: וַאֲמַר אֲלֵהֶם אִישׁ שְׁקוּצֵי עֵינָיו  
 הַשְּׁלִיכוּ וּבְגִלּוֹלֵי מִצְרַיִם אֶל־תִּשְׁמָאוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:  
 וַיִּמְדִּדְכִי וְלֹא אָבוּ לִשְׁמַע אֵלַי אִישׁ אֶת־שְׁקוּצֵי עֵינֵיהֶם  
 לֹא

ихъ; и въ ужасъ пришла земля и все наполняющее ее, отъ гласа рыканія его.

8. И собрались на него народы изъ окружныхъ областей, и закинули на него сѣть свою, и онъ пойманъ въ яму ихъ;

9. И заключили его въ клѣтку на цѣпи, и потомъ отвели его къ царю Вавилонскому; помѣстили его въ крѣпость, чтобы не слышно было уже голоса его на горахъ Израилевыхъ.

10. Мать твоя, подобно тебѣ, была какъ виноградная лоза, насажденная у воды, плодоносная и вѣтвистая отъ обилія воды.

11. И выросли у ней крѣпкія вѣтви, годныя на скипетры влстителей, и высоко поднялся стволъ ея между густыми вѣтвями; и выдавалась она по высотѣ своей, по множеству своихъ отраслей.

12. Но въ гнѣвѣ она исторгнута и повергнута на землю, и восточный вѣтеръ иссушилъ плодъ ея; отломилась и засохли крѣпкія вѣтви ея, огонь пожралъ ихъ.

13. Теперь она пересажена въ пустыню, въ землю сухую и безводную.

14. И вышелъ огонь изъ одного отпрыска среди вѣтвей ея, и пожралъ плоды ея, такъ что не осталось болѣе крѣпкой вѣтви на скипетръ владычества. Таковая плачевная пѣснь, и будетъ она для оплакиванія.

## ГЛАВА 20.

**И** было въ седьмомъ году, въ десятый день пятаго мѣсяца, что пришли нѣкоторые изъ старѣйшинъ Израилевыхъ спросить Господа и сѣли предъ лицемъ моимъ.

2. И было слово Господне ко мнѣ слѣдующее:

3. Сынъ человѣческій! поговори со старѣйшинами Израилевыми и скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: не спросить ли Меня пришли вы? живъ Я: не буду благопослушливъ вамъ, изрекъ Господь Богъ.

4. Хочешь ли судить ихъ, судить, сынъ человѣческій? выкажи только мерзости отцевъ ихъ,

5. И скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: въ тотъ день, когда Я избралъ Израиля, и поднялъ руку Мою къ племени дома Іаковлева, и открылъ Себя имъ въ землѣ Египетской, и, поднявъ руку Мою къ нимъ, сказалъ: „Я Господь, Богъ вашъ“;

6. Въ тотъ день поднималъ Я руку Мою съ клятвою къ нимъ, чтобы вывести ихъ изъ земли Египетской въ землю, которую Я выбралъ для нихъ, гдѣ течетъ молоко и медъ, красу всѣхъ земель.

7. И сказалъ Я имъ: пусть каждый изъ васъ отброситъ мерзости, что предъ глазами ихъ, и не оскверняютъ себя погаными идолами Египетскими: Я Господь, Богъ вашъ.

8. Но они упорствовали противъ Меня и не хотѣли слушать Меня: никто не отбросилъ мерзости отъ очей своихъ и не оставилъ пога-

22. Всѣ беззаконія, какія онъ совершалъ, не припомнятся ему; въ правдѣ своей, которую дѣлалъ, онъ будетъ жить.

23. Развѣ смерти нечестивому Я желаю, говоритъ Господь Богъ, а не того, чтобы онъ отсталъ отъ путей своихъ и былъ живъ?

24. И праведникъ, если отступитъ отъ правды своей, и будетъ дѣлать неправду, совершая всѣ мерзости, какія дѣлаетъ нечестивый, можетъ ли оставаться живъ? всѣ добрыя дѣла его, какія онъ дѣлалъ, не припомнятся ему; за вѣроломство свое, какимъ онъ измѣнилъ, и за грѣхи свои, которыми онъ согрѣшилъ, за нихъ онъ умретъ.

25. Вы скажете: „не правиленъ путь Господень“. Послушайте, домъ Израилевъ: развѣ Мой путь неправиленъ? нѣтъ, ваши пути неправильны.

26. Когда праведникъ отступаетъ отъ своей правды, и дѣлаетъ неправду, и за то умираетъ; то онъ умираетъ за неправду свою, какую онъ сдѣлалъ.

27. И если нечестивый обращается отъ нечестія своего, какое дѣлалъ, и поступаетъ законно и справедливо; то самъ оживотворяетъ свою душу.

28. Такъ какъ онъ, осмотрѣвшись, обратился отъ преступленій своихъ, какія дѣлалъ; то онъ непремѣнно живъ будетъ, не умретъ.

29. А домъ Израилевъ говоритъ: „неправиленъ путь Господень.“ Мои ли пути неправильны, домъ Израилевъ? не ваши ли пути неправильны?

30. Посему Я буду судить васъ, домъ Израилевъ, каждого по путямъ его, говоритъ Господь Богъ; покайтесь и обратитесь отъ всѣхъ преступленій своихъ, и нечестіе не будетъ вамъ претеновеніемъ.

31. Отвергните отъ себя всѣ преступленія свои, чрезъ которыя вы отпали, и сдѣлайте себѣ сердце новое и новый духъ. И зачѣмъ умирать вамъ, домъ Израилевъ?

32. Ибо Я не желаю смерти умирающаго, говоритъ Господь Богъ; но обратитесь и живите.

## ГЛАВА 19.

А ты возгласи плачевную пѣснь о князьяхъ Израилевыхъ,

2. И скажи: что за львица мать твоя! между львами покоилась, среди молодыхъ львовъ растила щенковъ своихъ.

3. И вскормила одного изъ щенковъ своихъ; онъ сталъ молодымъ львомъ и научился терзать добычу, ѣлъ людей.

4. И слышали о немъ народы; пойманъ онъ въ яму ихъ, и отвели его на цѣпи въ землю Египетскую.

5. И, пождавъ его, она увидѣла, что пропала ея надежда; и она опять взяла одного изъ щенковъ своихъ, и сдѣлала его молодымъ львомъ.

6. И ходя между львами, сталъ сильнымъ львомъ, научился терзать добычу, ѣлъ людей.

7. И былъ наказаніемъ для ихъ жилищъ, опустошалъ города

22 כָּל־פִּשְׁעֵי אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא יִזְכְּרוּ לוֹ בַּצִּדְקָתוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה  
 23 יְהוָה: הַחֲפִץ אַחֲפֹץ מוֹת רָשָׁע נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה הֲלֹא  
 24 בָּשׁוּבוֹ מִדְּרָכֹו יְהוָה: וּבָשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ  
 וַעֲשָׂה עוֹל כָּל־הַתּוֹעֲבוֹת אֲשֶׁר־עָשָׂה הָרָשָׁע יַעֲשֶׂה וְחִי  
 כָּל־צִדְקָתוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה לֹא תִזְכָּרָנָה בְּמַעֲלֹו אֲשֶׁר־מָעַל  
 כה וּבַחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא בָּם יָמוּת: וְאָמַרְתֶּם לֹא יִתֵּן הָרֶךְ  
 אֲדֹנִי שְׁמֵעוּ־נָא בֵּית יִשְׂרָאֵל הַדְּרָכִי לֹא יִתֵּן הֲלֹא  
 26 דְּרָכֵכֶם לֹא יִתֵּנּוּ: בָּשׁוּב־צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וַעֲשָׂה עוֹל  
 27 וּמָת עָלֵיהֶם בְּעוֹלֹו אֲשֶׁר־עָשָׂה יָמוּת: וּבָשׁוּב רָשָׁע  
 מִרְשָׁעָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיַּעַשׂ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה הוּא אֶת־נַפְשׁוֹ  
 28 יְחִיָּה: וַיִּרְאֶה וַיָּשׁוּב מִכָּל־פִּשְׁעֵי אֲשֶׁר עָשָׂה חֲזֹו יְהוָה  
 29 לֹא יָמוּת: וְאָמְרוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא יִתֵּן הָרֶךְ אֲדֹנִי  
 הַדְּרָכִי לֹא יִתֵּנּוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלֹא דְּרָכֵכֶם לֹא יִתֵּן:  
 ל כֵּן אִישׁ בַּדְּרָכֹו אֲשַׁפֵּט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נָאִם אֲדֹנִי  
 יְהוָה שׁוּבוּ וְחַשְׁבוּ מִכָּל־פִּשְׁעֵיכֶם וְלֹא־יְחִיָּה לָכֶם  
 31 לְמִשְׁוֹל עוֹן: הַשְׁלִיכוּ מֵעַל־כֶּם אֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיכֶם אֲשֶׁר  
 פָּשַׁעְתֶּם בָּם וַעֲשׂוּ לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חָדָשׁ וְלִמְדָה  
 32 תִּמְתּוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל: כִּי לֹא אַחֲפֹץ בְּמוֹת הַמָּת נָאִם אֲדֹנִי  
 יְהוָה וְהַשִּׁיבוּ וְחִי: \*

יט CAP. XIX.

יט

2 א וְאֵתָה שֹׂא קִנְיָה אֶל־נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל: וְאָמַרְתָּ מַה אֲמַךְ  
 לְבִיָּא בֵּין אֲרִיּוֹת רַבָּצָה בְּתוֹךְ כְּפָרִים רַבָּתָה גִּרְיָה:  
 3 וְתַעַל אַחֵד מִגִּרְיָה כְּפִיר הִיָּה וַיִּלְמַד לְטָרֶף־טָרֶף אָדָם  
 4 אָכַל: וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו גּוֹיִם בְּשַׁחַתָּם נִתְפָּשׁ וַיִּבְאֵהוּ בַּחֲחִים  
 ה אֶל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: וְתֵרָא כִּי נִחְלָה אֲבִדָה תִּקְוָתָהּ וְתִקַּח  
 6 אַחֵד מִגִּרְיָה כְּפִיר שָׁמְתָהּ: וַיִּתְחַלֵּךְ בְּתוֹךְ־אֲרִיּוֹת כְּפִיר  
 7 הִיָּה וַיִּלְמַד לְטָרֶף־טָרֶף אָדָם אָכַל: וַיַּדַּע אֱלֹמֹתָיו  
 וַעֲרִיָּהִם

- 6 אֱלֹהֵהָרִים לֹא אָכַל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל־גִּלּוּלֵי בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל וְאֶת־אִשֶּׁת רֵעֵהוּ לֹא טָמָא וְאֶל־אִשָּׁה נָדָה לֹא  
 7 יִקְרָב׃ וְאִישׁ לֹא יוֹנֶה חֲבֻלָתוֹ חֹב יָשִׁיב גִּזְלָה לֹא יִגְזֹל  
 8 לַחֲמוֹ לָרֹעֵב יָתֵן וְעִירָם יִכְסֹּה־בְגָדוֹ׃ בִּנְשֹׁךְ לֹא־יִתֵּן  
 וְתִרְבִּית לֹא יִקָּח מִעוֹל יָשִׁיב יָדוֹ מִשְׁפָּט אֲמֵת יַעֲשֶׂה  
 9 בֵּין אִישׁ לְאִישׁ׃ בַּחֲקוֹתַי יִהְיֶה וּמִשְׁפָּטִי שָׁמַר לַעֲשׂוֹת  
 אֲמֵת צַדִּיק הוּא חַיָּה יְהִי נָאֻם אֲדֹנֵי יְהוָה׃ וְהוֹלִיד בֶּן־י  
 11 פָּרִיץ שִׁפְךָ דָּם וַעֲשֶׂה אֶח מֵאֲחָד מֵאֵלֶּה׃ וְהוּא אָרִי  
 כִּלְאֵלָה לֹא עָשָׂה כִּי גַם אֱלֹהֵהָרִים אָכַל וְאֶת־אִשֶּׁת  
 12 רֵעֵהוּ טָמָא׃ עָנִי וְאֲבִיֹן הוֹנָה גִּזְלוֹת גִּזֹּל חָבַל לֹא יָשִׁיב  
 13 וְאֶל־הַגִּלּוּלִים נָשָׂא עֵינָיו תוֹעֵבָה עָשָׂה׃ בִּנְשֹׁךְ נָתַן  
 וְתִרְבִּית לָקַח וְחִי לֹא יְחִיֶּה אֵת כִּלְהֻמָּעֻבוֹת הָאֵלֶּה  
 14 עָשָׂה מוֹת יוֹמָת דָּמָיו כִּי יְהִיֶּה׃ וְהִנֵּה הוֹלִיד בֶּן וְיָרָא  
 אֶת־כִּלְהֻמָּאת אָבִיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְיָרָא וְלֹא יַעֲשֶׂה כִּהְיָ׃  
 15 עַל־הָהָרִים לֹא אָכַל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל־גִּלּוּלֵי בֵּית  
 16 יִשְׂרָאֵל אֶת־אִשֶּׁת רֵעֵהוּ לֹא טָמָא׃ וְאִישׁ לֹא הוֹנֶה חֲבַל  
 לֹא חָבַל וְגִזְלָה לֹא גִזֹּל לַחֲמוֹ לָרֹעֵב נָתַן וְעִירָם בִּסְרֹד  
 17 בְּגָדוֹ׃ מִעֲנֵי הַשִּׁיב יָדוֹ נִשְׁךְ וְתִרְבִּית לֹא לָקַח מִשְׁפָּטִי  
 עָשָׂה בַּחֲקוֹתַי הִלָּךְ הוּא לֹא יָמוּת בַּעֲוֹן אָבִיו חַיָּה יְהִיֶּה׃  
 18 אָבִיו כִּי־עָשָׂק עָשָׂק גִּזֹּל גִּזֹּל אֶח וְאֲשֶׁר לֹא־טוֹב עָשָׂה  
 19 בַּתּוֹךְ עַמּוּי וְהִגְדַּמְתָּ בַּעֲוֹנוֹ׃ וְאִמְרָתָם מִדַּע לֹא־נִשְׂא  
 הֵבֶן בַּעֲוֹן הָאָב וְהֵבֶן מִשְׁפָּט וְצַדִּיקָה עָשָׂה אֵת בַּלְּחֻקוֹתַי  
 20 שָׁמַר וַיַּעֲשֶׂה אֹתָם חַיָּה יְהִיֶּה׃ הַנֶּפֶשׁ הַחַטָּאת הִיא תָּמוּת כ  
 בֶּן לֹא־יִשְׂא׃ בַּעֲוֹן הָאָב וְאָב לֹא יִשְׂא בַּעֲוֹן הֵבֶן צַדִּיקָה  
 הַצַּדִּיק עָלָיו תִּהְיֶה וְרִשְׁעָת יִרְשָׁע עָלָיו תִּהְיֶה׃  
 21 וְהִרְשָׁע כִּי יָשׁוּב מִכִּלְהֻמָּאתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וְשָׁמַר אֶת־  
 כִּלְחֻקוֹתַי וַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט וְצַדִּיקָה חַיָּה יְהִיֶּה לֹא יָמוּת׃  
 כל-

8. v. 6. קמץ ב"ק. 10. v. 10. צירי בסמך. 12. 13. v. 12. קמץ ב"ק.

14. v. 14. ודאה קי. 15. 16. 17. v. 15. קמץ ב"ק. 20. v. 20. ורשע ק. 21. v. 21. חטאתו ק.

6. Въ честь высотъ не потребляеть жертвъ и глазъ своихъ не обращаетъ къ поганымъ идоламъ дома Израилева; жены своего ближняго не сквернитъ и къ своей женѣ во время отлученія ея не приближается;

7. Никого не обижаютъ, должнику возвращаетъ залогъ его, не производитъ грабительства, удѣляетъ голодному хлѣбъ свой и нагаго прикрываетъ одеждою;

8. Не отдаеть въ ростъ и лихвы не беретъ; удаляетъ руку свою отъ неправды, производитъ судъ человѣку съ человѣкомъ справедливымъ;

9. По заповѣдямъ Моимъ поступаетъ и постановленія Мои соблюдаетъ, исполняя ихъ искренне: то онъ праведникъ и навѣрное будетъ живъ, изрекъ Господь Богъ.

10. Но если у него родится сынъ разбойникъ, проливающій кровь и совершающій что либо подобное,

11. И онъ ничего по заповѣдямъ не дѣлалъ, по въ честь высотъ ѣстъ жертвенное, или сквернитъ жену своего ближняго,

12. Либо обижаютъ бѣднаго и нищаго, производитъ грабительство, залога не возвращаетъ и направляетъ глаза свои къ поганымъ идоламъ, совершаетъ мерзости,

13. Даетъ въ ростъ и беретъ лихву; можетъ ли такой жить? Не долженъ жить: дѣлая всѣ такіа мерзости, онъ непременно долженъ умереть; кровь его да будетъ на немъ.

14. Но вотъ, у него родился сынъ, который видитъ всѣ грѣхи отца своего, какіе онъ дѣлаеть, и хотя видитъ, но ничего подобного не дѣлаеть:

15. На высотахъ не ѣлъ жертвеннаго, не обращалъ глазъ своихъ къ поганымъ идоламъ дома Израилева, не осквернялъ жены своего ближняго,

16. Никого не обижалъ, не бралъ залога, не производилъ грабительства, дѣлилъ хлѣбъ свой съ голоднымъ, и нагаго прикрывалъ одеждою,

17. Не налагалъ руки на бѣднаго, роста и лихвы не бралъ, исполнялъ повелѣнія Мои и поступалъ по заповѣдямъ Моимъ; такой не умретъ за грѣхи отца своего, но непременно будетъ жить.

18. А отецъ его, такъ какъ онъ жестоко притѣснялъ, грабилъ брата и дѣлалъ не доброе среди народа своего, то вотъ, и умретъ въ беззаконіи своемъ.

19. Но вы скажете: „почему же сынъ не терпитъ за грѣхи отца своего?“ Такъ какъ сынъ поступаетъ законно и справедливо, хранить установленія Мои и исполнять ихъ; то онъ непременно будетъ жить.

20. Которая душа согрѣшаетъ, та и должна умереть; сынъ не долженъ терпѣть за нечестіе отца, и отецъ не будетъ терпѣть за нечестіе сына; правда праведника ему и вѣняется, и нечестіе нечестиваго ему же и вѣняется.

21. Если же нечестивый обратится отъ всѣхъ грѣховъ своихъ, которые дѣлалъ, и соблюдаетъ всѣ Мои постановленія, и поступаетъ законно и праведно; то онъ будетъ жить и не умретъ.

имѣть успѣхъ? можетъ ли уцѣлѣть тотъ, кто такъ поступаетъ? уцѣлѣетъ ли онъ, нарушивъ союзъ?

16. Живъ Я, говоритъ Господь Богъ: въ мѣстѣ пребыванія царя, который воцарилъ его, и которому данную клятву онъ презрѣлъ и нарушилъ союзъ съ нимъ, онъ непременно умретъ при немъ въ Вавилонѣ.

17. И Фараонъ съ великою силою и многочисленнымъ собраніемъ людей нисколько не поможетъ ему на войнѣ, когда насыпаны будутъ возвышенія и устроенъ будетъ валъ на погибель многихъ душъ.

18. И какъ онъ презрѣлъ клятву, чтобы нарушить союзъ, и вотъ, давъ свою руку въ знакъ вѣрности, однако все это сдѣлалъ; то и не можетъ онъ уцѣлѣть.

19. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: живъ Я: клятву Мою, которую онъ презрѣлъ, и союзъ Мой, который онъ нарушилъ, непременно обращаю на его голову.

20. И закину на него сѣть Мою, и онъ уловленъ будетъ въ тебета Мои; и Я отведу его въ Вавилонъ, и тамъ произведу надъ нимъ судъ за измѣну, которую онъ совершилъ противъ Меня.

21. И всѣ, разбѣжавшіеся отъ него изъ всѣхъ отрядовъ его, падутъ отъ меча, а оставшіеся будутъ разсѣяны на всѣ вѣтры; и узнаете, что Я, Господь, сказалъ это.

22. Такъ говоритъ Господь Богъ: и Я Самъ возьму вѣтвь съ вершины высокаго кедра, и посажу ее; изъ верхнихъ отпрысковъ оторву самый нѣжный и насажду его на горѣ высокой и превознесенной.

23. На возвышенной горѣ Израилевой Я насажду его, и онъ пуститъ вѣтви, и принесетъ плодъ, и сдѣлается величественнымъ кедромъ; и будутъ обитать подъ нимъ всякія птицы, всякія пернатія въ тѣни вѣтвей его будутъ гнѣздиться.

24. И узнаютъ всѣ полевые деревья, что Я, Господь, понижаю дерево высокое и возвышаю дерево низкое, изсушаю дерево сочное и даю разцвѣсти дереву засохшему: Я, Господь, сказалъ и исполню.

## ГЛАВА 18.

**И** было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Зачѣмъ вы приговариваете эту поговорку о землѣ Израилевой, говоря: „отцы ѣли кислый виноградъ, а у дѣтей зубы отерпли“?

3. Живъ Я, говоритъ Господь Богъ: впередъ никто у васъ не будетъ употреблять этой поговорки во Израилѣ.

4. Вотъ, всѣ души Мнѣ принадлежать: какъ душа отца, такъ и душа сына Мнѣ принадлежать; душа согрѣшающаго, та только должна умереть.

5. Но если человѣкъ праведенъ и поступаетъ законно и справедливо;

לְתַתִּילֹו סוּסִים וְעֶסְרֵב הַיִּצְלָה הַיּוֹמֶלֶט הַעֲשֵׂה אֱלֹהִי  
 16 וְהַפֵּר בְּרִית וְנִמְלֹט: חִירָאֲנִי נֶאֱמַר אֲדֹנִי יְהוָה אִם־לֹא  
 בְּמָקוֹם הַמִּלֶּךְ הַמִּמְלִיךְ אֹתוֹ אֲשֶׁר בָּזָה אֶת־אֱלֹתָיו וְאֲשֶׁר  
 17 הִפֵּר אֶת־דְּבָרֵיתוֹ אֹתוֹ בְּתוֹךְ־כָּבֶל יָמוֹת: וְלֹא בְחֵיל גָּדוֹל  
 וּבְקִהָהָל רָב יַעֲשֵׂה אוֹתוֹ פֶּרֶעַה בְּמִלְחָמָה בְּשֹׁפָךְ סִלְלָה  
 18 וּבִבְנוֹת דָּיִק לַחֲבֵרִית נִפְשׁוֹת רַבּוֹת: וּבָזָה אֱלֹהִי לְהַפֵּר  
 בְּרִית וְהָיָה נֶטֶן יָדוֹ וּכְל־אֱלֹהִי עֲשֵׂה לֹא יִמְלֹט:  
 19 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה חִירָאֲנִי אִם־לֹא אֱלֹתִי אֲשֶׁר בָּזָה  
 כ וּבְרִיתִי אֲשֶׁר הִפֵּיר וְנִתְּתִיו בְּרֹאשׁוֹ: וּפִרְשֵׁתִי עָלָיו רִשְׁתִּי  
 וְנִתְּפַשׁ בְּמַצּוֹדֵתִי וְהִבִּיאֹתִי־הוּ בְּבִלְהָ וְנִשְׁפָּטְתִּי אֹתוֹ שֵׁם  
 21 מַעַלּוֹ אֲשֶׁר מַעַל־בִּי: וְאֵת כָּל־מִבְרָחוֹ בְּכָל־אֲנָפִיו  
 בַּחֲרֹב יָפִלוּ וְהַנְּשָׂאִים לְכָל־רוּחַ יִפְּרְשׁוּ וַיִּדְעֻתָם כִּי אֲנִי  
 22 יְהוָה דִּבַּרְתִּי: \* כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה וְלִקְחֹתִי אֲנִי  
 מִצִּמְרַת הָאָרֶץ הֲרָמָה וְנִתַּתִּי מֶרֶאשׁ יִנְקוּתִיו בֶּדֶךְ אֶקְטֹף  
 23 וְשִׁתְּלֹתִי אֲנִי עַל הַר־נֶבֶה וְתִלְוִל: בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל  
 אֲשַׁתְּלֵנוּ וְנִשְׂא עֲנָה וַעֲשֵׂה פְרִי וְהָיָה לָאָרֶץ אֲדִיר וְשִׁכְנֵי  
 24 תַחְתּוֹי כָּל צִפּוֹר כָּל־כְּנָף בָּצֵל הָלִיזוּתִיו תִּשְׁכְּנָה: וַיִּדְעוּ  
 כָּל־עַצֵּי הַשָּׂדֶה כִּי אֲנִי יְהוָה הַשְׁפִּלְתִּי עֵץ גִּבְהַת הַגִּבְרֹתִי  
 עֵץ שָׁפֵל הוֹבִשְׁתִּי עֵץ לָח וְהַפְּרֹחֲתִי עֵץ יָבֵשׁ אֲנִי יְהוָה  
 דִּבַּרְתִּי וַעֲשִׂיתִי:

יח CAP. XVIII.

יח

א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: מַה־לָּכֶם אַתֶּם מְשֻׁלִּים אֶת־  
 2 הַמֶּשֶׁל הַזֶּה עַל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אָבוֹת יָאֲכָלוּ בָסֶר  
 3 וְשָׁנִי הַבָּנִים תִּקְהִינָה: חִירָאֲנִי נֶאֱמַר אֲדֹנִי יְהוָה אִם־יִהְיֶה  
 4 לָכֶם עוֹד מֶשֶׁל הַמֶּשֶׁל הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל: הֵן כָּל־הַנִּפְשׁוֹת  
 לִי הָיָה בְּנֶפֶשׁ הָאָב וּבְנֶפֶשׁ הַבֵּן לִי־הִנֵּה הַנֶּפֶשׁ הַחַטָּאת  
 ה הָיָה תָמוֹת: וְאִישׁ כִּי־יִהְיֶה צָדִיק וַעֲשֵׂה מִשְׁפָּט וְצָדִיקָה:  
 אֵל־

וְלֹא יִהְיֶה לְךָ עוֹד פֶּתַח חַוּץ מִפְּנֵי כְלִמְתְּךָ בְּכַפְרֵי-לֶךָ  
לְכָל-אֲשֶׁר עָשִׂיתָ נָאֻם אֲדֹנָי יִהְיֶה:

## CAP. XVII. יז

יז

- וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּךָ אָדָם חִדָּה חִדָּה וּמָשָׁל א  
מָשָׁל אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְאָמַרְתָּ כֹה-אָמַר אֲדֹנָי יִהְיֶה ב  
הַנָּשֶׁר הַגָּדוֹל הַגָּדוֹל הַנִּבְנִים אַרְבַּע הָאָבֶר מְלֹא הַנּוֹצָה  
אֲשֶׁר-לֹו הִרְקָמָה בָּא אֶל-הַלְבָנוֹן וַיִּקַּח אֶת-צִמְרֵת הָאֲרָז:  
אֶת רֹאשׁ יַנְקוּתָיו קָטַף וַיְבִיאֵהוּ אֶל-אֶרֶץ כְּנָעַן בְּעִיר  
רַבִּים שְׁמוֹ: וַיִּקַּח מִזֶּרַע הָאֲרָץ וַיִּתְּנֵהוּ בְּשִׂדְה-דֹרֶה  
קָח עַל-מִים רַבִּים צִפְצָפָה שְׁמוֹ: וַיַּצְמַח וַיְהִי לְגִפֶּן  
סִרְחַת שִׁפְלַת קוֹמָה לַפְּנוֹת דְּלִיּוֹתָיו אֵלָיו וְשָׁרְשָׁיו מִחֲתָיו  
יָדָיו וְחָתָיו לְגִפֶּן וַתַּעַשׂ בְּיָדַי וַתִּשְׁלַח פְּאֻדֹתָי: וַיְהִי נָשֶׁר  
אֶחָד גָּדוֹל גָּדוֹל הַנִּבְנִים וְרַב נוֹצָה וְהָיָה הַגִּפֶּן הַזֶּה אֶת  
כַּפְּנָה שָׁרְשֵׁיהָ עָלָיו וְדְלִיּוֹתָיו שְׁלָחָה-לֹו לְהַשְׁקוֹת אוֹתָהּ  
מִעֲרֻגֹת מִטְעָה: אֶל-שָׂדֶה טוֹב אֶל-מִים רַבִּים הָיָה  
שְׁתוּלָה לְעִשּׂוֹת עֲנָף וּלְשֹׂאת פְּרִי לְהִיּוֹת לְגִפֶּן אֲדָרְתָּ:  
אָמַר כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יִהְיֶה תִצְלַח הָלֹוא אֶת-שָׁרְשֵׁיהָ  
יִנָּתֵק וְאֶת-פְּרִיָּהּ יִקְוֶס וַיִּבֶשׂ כָּל-מִרְפֵּי צִמְחָהּ תִּיבֶשׂ  
וְלֹא-יִזְרַע גְּדוּלָה וּבָעֵם רַב לְמִשְׁאֹת אוֹתָהּ מִשָּׁרְשֵׁיהָ:  
וְהָיָה שְׁתוּלָהּ תִּתְּצֶלֶח הָלֹא כִנְעַת כֹּה רֹוח הַקִּדְרִים תִּיבֶשׂ  
יִבֶשׂ עַל-עֲרֻגַּת צִמְחָהּ תִּיבֶשׂ: וַיְהִי דְבַר-יְהוָה  
אֵלַי לֵאמֹר: אָמַר-נָא לְבֵית הַפְּרִי הָלֹא יִדְעֻתָם מִדֶּה  
אֵלֶּה אָמַר הַגֹּדֵב־בָּא מִלֶּךְ-כָּבֵל יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח אֶת-מֶלֶכָהּ  
וְאֶת-שָׂרֶיהָ וַיָּבֵא אוֹתָם אֵלָיו בְּבִלָּה: וַיִּקַּח מִזֶּרַע הַמְּלֻכָה  
וַיַּכְרֶת אוֹתוֹ בְּרִית וַיָּבֵא אוֹתוֹ בְּאֵלֶּה וְאֶת-אֵלֶי הָאֲרָץ לָקַח:  
לְהִיּוֹת מִמְּלֻכָה שִׁפְלָה לְבִלְתִּי הַתְּנַשֵּׂא לְשֹׁמֵר אֶת-  
בְּרִיתוֹ לְעַמּוּדָה: וַיִּמְרֹד-כּוֹ לְשָׁלַח מִלְּאָכָיו מִצֻּרִים  
לְתַת-

и усть немогла ты открыть отъ стыда, когда Я прощу тебѣ все, что ты дѣлала, говорить Господь Богъ.

## ГЛАВА 17.

**И** было слово Господне ко мнѣ слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! загадай загадку, и предложи притчу о домѣ Израилевомъ,

3. И скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: большой орелъ съ огромными крыльями, длинными перьями, съ густымъ разноцвѣтнымъ пухомъ прилетѣлъ на Ливанъ и сорвалъ верхушку кедра;

4. Оборвалъ верхній побѣгъ съ вѣтвей его, принесъ его въ землю Ханаанскую и въ городъ торговцевъ положилъ его;

5. Взялъ сѣмени земли той, посадилъ его на засѣянномъ полѣ, помѣстилъ подлѣ обильныхъ водъ и съ особенною осмотрительною положилъ его.

6. И оно произрасло, и сдѣлалось вѣтвистою виноградною лозою, но низкаго роста, котораго вѣтви наклонялись къ нему, и корни находились подъ нимъ же, и стало виноградною лозою, и дало отпрыски и пустило вѣтви.

7. И былъ еще одинъ большой орелъ съ большими крыльями и густымъ пухомъ; и вотъ, эта виноградная лоза тянется къ нему своими корнями, и простираетъ къ нему вѣтви свои, чтобы онъ напоялъ ее влагою отъ грядъ насажденія своего.

8. На прекрасномъ полѣ, при обильныхъ водахъ насажденъ былъ виноградъ, чтобы могъ пускать вѣтви, и приносить плодъ, и быть славнымъ виноградиномъ.

9. Скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: успѣшно ли будетъ онъ расти? не исторгнуты ли будутъ корни его, и не оборвутъ ли на немъ плоды его, такъ что онъ засохнетъ? Всѣ выросшіе на немъ листья завянутъ, и не нужно большой силы и множества людей, чтобы снять его съ корней его.

10. И вотъ, хотя онъ и насажденъ, однако будетъ ли успѣшно расти? не засохнетъ ли совершенно, когда коснется его восточный вѣтеръ? Да, засохнетъ на грядахъ, гдѣ произросъ.

11. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

12. Скажи теперь непокорному племени: развѣ не знаете, что это значить? Скажи: вотъ, пришелъ царь Вавилонскій въ Іерусалимъ, и взялъ царя его и вельможъ его, и привелъ ихъ къ себѣ въ Вавилонъ;

13. И взялъ *другаго* изъ царскаго племени, заключилъ съ нимъ союзъ, и обязалъ его присягою, и знатныхъ изъ той земли взялъ съ собою,

14. Чтобы царство было покорно и не воздымалось, и чтобы, сохраняя союзъ съ нимъ, могло существовать.

15. Но тотъ возсталъ противъ него, послалъ своихъ пословъ въ Египетъ, чтобы дали ему коней и много людей. Будетъ ли онъ

47. Но и не ихъ, путями ходила ты, и не ихъ только мерзости совершала, какъ будто мало этого было: ты развратилась болѣе ихъ во всѣхъ своихъ поступкахъ.

48. Живъ Я, говоритъ Господь Богъ: Содома, сестра твоя, и дочери ея не дѣлали того, что дѣлала ты и дочери твои.

49. Вотъ, въ чемъ виновна была сестра твоя Содома: въ гордости, пресыщеніи и безпечности ея и дочерей ея, и руки бѣднаго и нищаго она не поддерживала;

50. И возгордились онѣ, и стали дѣлать мерзости предо Мною, и Я отвергъ ихъ, увидѣвъ это.

51. И Самарія не нагрѣшила и половины грѣховъ твоихъ: ты превзошла ихъ мерзостями своими и оправдала сестеръ своихъ всѣми мерзостями своими, какія ты совершала.

52. Посему неси посрамленіе свое и ты, осуждавшая сестеръ своихъ, по причинѣ грѣховъ твоихъ, которыми ты опозорила себя больше ихъ: онѣ болѣе правы, чѣмъ ты; за то и стыдись ты, и неси посрамленіе свое, оправдавъ такимъ образомъ своихъ сестеръ.

53. Но когда возвращу плѣнниковъ ихъ, плѣнниковъ изъ Содомы и подвластныхъ ей областей и плѣнниковъ изъ Самаріи и подвластныхъ ей областей; то возвращу съ ними и твоихъ плѣнниковъ,

54. Дабы ты несла посрамленіе свое и стыдилась всего того, что дѣлала, служа для нихъ утѣшеніемъ.

55. И сестры твои, Содома и дочери ея, возвратятся въ прежнее состояніе свое, и Самарія и дочери ея возвратятся въ прежнее свое состояніе; равно и ты, и дочери твои возвращены будете въ прежнее состояніе ваше.

56. Не была ли сестра твоя Содома предметомъ пересудовъ въ устахъ твоихъ во дни гордыни твоей,

57. Пока еще не обнаружилось злодѣяніе твое, точно такъ же, какъ ты осуждала дочерей Арама и всѣхъ, окружающихъ его, и дочерей Филистимскихъ, попиравшихъ тебя отсюду?

58. Терпи же сама за свой развратъ и за мерзости свои, изрекъ Господь;

59. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: Я поступаю съ тобою такъ, какъ поступила ты, презрѣвши клятву и нарушивъ завѣтъ.

60. Впрочемъ Я вспомню завѣтъ Мой, заключенный съ тобою во дни юности твоей, и восстановлю вѣчный союзъ съ тобою.

61. И ты вспомнишь о поступкахъ твоихъ, и стыдно будетъ тебѣ, когда примешь къ себѣ старшихъ сестеръ своихъ и младшихъ, и когда Я дамъ ихъ тебѣ, какъ дочерей, хотя не въ силу завѣта съ тобою.

62. Я Самъ заключу завѣтъ Мой съ тобою, и узнаешь, что Я Господь,

63. Для того, чтобы ты помнила и стыдилась, и чтобы впередъ

47 ובנותיה: ולא בדרבניהן הלכת וכתועבותיהן עשיתי  
 48 במעט קט ותשתתי מהן בכל־דרךך: חי־אני נאם  
 אדני יהוה אם־עשתה סדם אחותך היא ובנותיה כאשר  
 49 עשית את ובנותיך: הנה־הנה הנה עין סדם אחותך נאון  
 שבעת־לחם ושללית השקט הנה לה ולבנותיה וידעני  
 נ ואביון לא החניקה: ותגבלינה ותעשינה תועבה לפני  
 51 ואסיר אתהן כאשר ראיתי: ושמרון כחצי חמאתיך לא  
 חטאה ותרפי את־תועבותיך מהנה ותצדקי את־אחותך  
 52 בכל־תועבותיך אשר עשיתי: גם־את שאי כלמתך אשר  
 פללת לאחותך בחמאתיך אשר־התעבת מהן תצדקה  
 ממך וגם־את בושי ושא כלמתך בצדקתך אחותך:  
 53 ושכתי את־שכיתיך את־שכית סדם ובנותיה ואת־שכית  
 54 שמרון ובנותיה ושכית שכיתך פתוכהנה: למען תשאי  
 נה כדמתך ונגלמת מכל אשר עשית בנחמד אתן: ואחותיך  
 סדם ובנותיה תשבן לקדמתן ושמרון ובנותיה תשבן  
 56 לקדמתן ואת ובנותיך תשבינה לקדמתכן: ולוא היתה  
 57 סדם אחותך לשמועה בפיו ביום גאונך: בטרם תגלה  
 רעתך כמו צת חרפת בנות־אדם וכל־סביבותיה בנות  
 58 פלשתים השאטות אותך מסביב: את־זמתך וארת  
 59 תועבותיך את נשאתים נאם יהוה: כי כה אמר  
 אדני יהוה ועשית אותך כאשר עשית אשר־בנית אלה  
 ס להפר ברית: וזכרתי אני את־בריתי אותך בימי געוריך  
 61 וחקימותי לך ברית עולם: וזכרת את־דרךך ונגלמת  
 בקדמתך את־אחותיך הגדלות ממך אל־הקטנות ממך  
 62 ונתתי אתהן לך לבנות ולא מבריתך: וחקימתי אני  
 63 את־בריתי אתך וידעת כי־אני יהוה: למען תזכרי ובשת  
 ולא

47. v. ידעני ibid. ידעני ק. 51. v. אחותך ק. ibid. ידעני ח. 53. v. שמת ק.  
 ibid. שמת קרי. ibid. ושמת קרי. 59. v. ועשית קרי.

31 אִשָּׁה זֹנֶה שְׁלֵמֶת: בְּבוֹתֶיךָ נָבֵךְ בְּרֹאשׁ כָּל־יָרֵךְ וְרִמָּתֶךָ  
 32 עָשִׂיתִי בְּכָל־רָחוֹב וְלֹא־הָיִיתִי בַּזֹּנֶה לְקַלֵּם אֶתְנֶן: הָאִשָּׁה  
 33 הַמִּנְאָפֶת תַּחַת אִשָּׁה תִּקַּח אֶת־זָרִים: לְכַל־זֹנוֹת וַתֹּנֶר  
 גִּדָּה וְאֵת נֶתֶת אֶת־נִדְנֶיךָ לְכָל־מֵאֲהָבֶיךָ וַתִּשְׁחָרֵי אוֹתָם  
 34 לָבוֹא אֵלֶיךָ מִסָּבִיב בַּתְּנוּתֶיךָ: וַיְהִי־כֵן הַפֶּךְ מִן־הַנָּשִׁים  
 בַּתְּנוּתֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא זֹנֶה וּבַתְּתֶךָ אֶתְנֶן וְאֶתְנֶן לֹא־נִתַּךְ  
 לָךְ וַתְּהִי לַחֶפֶז: לָכֵן זֹנֶה שְׁמִעִי דְּבַר־יְהוָה: כֹּה־  
 36 אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יֵצֵן הַשֹּׁפָד נִחֲשֶׁתֶךָ וַתִּגְלֶה עֲרוֹתֶךָ  
 בַּתְּנוּתֶיךָ עַל־מֵאֲהָבֶיךָ וְעַל כָּל־גִּלְגָּלִי תֹעֲבֹתֶיךָ וּבְדַמִּי  
 37 בָּגִיד אֲשֶׁר נָתַתְּ לָהֶם: לָכֵן הִגֵּנִי מִקִּבְּצֵי אֶת־כָּל־מֵאֲהָבֶיךָ  
 אֲשֶׁר עָרַבְתָּ עֲלֵיהֶם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲהַבְתָּ עַל כָּל־אֲשֶׁר  
 שָׁנֵאת וּקְבָצְתִּי אֹתָם עֲלֶיךָ מִסָּבִיב וּגְלִיתִי עֲרוֹתֶךָ אֲלֵהֶם  
 38 וְרָאוּ אֶת־כָּל־עֲרוֹתֶךָ: וּשְׁפֹטְתֶיךָ מִשְׁפָּטִי נֹאפֹת וְשִׁבְכַת  
 39 דָּם וַנִּתְּתֶיךָ דָּם חֲמָה וּקְנֵאָה: וַנִּתְּתִי אֹתְךָ בְּיָדָם וַהֲרִסוּ  
 נָבֶךְ וַנִּתְּצֵי רִמָּתֶךָ וַהֲפָשִׁטוּ אוֹתְךָ בַּגְּדֶיךָ וּלְקַחְוּ כָּל־י  
 תִּפְאֲרֹתֶיךָ וַהֲנִיחֶיךָ עִירָם וְעָרְיָה: וַהֲעֵלוּ עֲלֶיךָ קָהָל וַהֲנִיחוּ מ  
 41 אוֹתְךָ בְּאֶבֶן וּבַתְּקוֹד בְּתֹרְבוֹתָם: וְשָׂרְפוּ בַתֶּיךָ בָּאֵשׁ  
 וַעֲשׂוּ־כֵךְ שְׁפָטִים לְעֵינֵי נָשִׁים רַבּוֹת וַהֲשַׁבְתִּיךָ מִזֹּנֶה  
 42 וְגַם־אֶתְנֶן לֹא תִתְּנִי־עוֹד: וַהֲנַחֲתִי חֲמָתִי בָּךְ וְסָרָה קִנְאָתִי  
 43 מִמֶּךָ וּשְׁקַטְתִּי וְלֹא אֶכְעַס עוֹד: יֵצֵן אֲשֶׁר לֹא־זָכַרְתִּי  
 אֶת־יָמֵי נְעוּרֶיךָ וַתִּרְגְּזִילִי בְּכָל־אֵלֶּה וְגַם־אֲנִי הָאֵל דִּרְכֶּךָ  
 בְּרֹאשׁ נִתְּתִי נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה וְלֹא עָשִׂיתִי אֶת־הַזֹּמָה עַל  
 44 כָּל־תֹּעֲבֹתֶיךָ: הִנֵּה כָּל־הַמִּשְׁלַל עֲלֶיךָ יִמְשַׁל לֵאמֹר כָּאִמָּה  
 45 בָּתָּה: בַּת־אִמָּךְ אֵת גִּעְלַת אִשָּׁה וּבִנְיָה וְאַחֹת אַחֹתֶיךָ מֵה  
 אֵת אֲשֶׁר גָּעִלוּ אֲנָשֵׁיהֶן וּבִנְיָהֶן אִמָּכָן חֲתִית וְאִבִּיכָן אִמְרִי:  
 46 וְאַחֹתֶךָ הַגְּדוֹלָה שְׁמֹרֶן הִיא וּבְנוֹתֶיהָ הַיּוֹשֵׁבֶת עַל־  
 שְׂמֹאלֶךָ וְאַחֹתֶךָ הַקְּטָנָה מִמֶּךָ הַיּוֹשֵׁבֶת מִיְמֶיךָ סָדָם  
 וּבְנוֹתֶיהָ

31. v. יחזר ו 34. v. דכ בדנש ibid. דכ בשחח 41. v. דכ בשחח

43. v. יחזר ו ibid. יחזר ו 46. v. יחזר ו

31. Когда ты устраивала блудилища свои на всѣхъ перекрестныхъ путяхъ и дѣлала притоны разврата на всѣхъ улицахъ; то ты поступала не такъ, какъ блудница, цѣнящая подарки,

32. Но какъ прелюбодѣйная женщина, которая вмѣсто своего мужа принимаетъ чужихъ.

33. Всѣмъ блудницамъ даютъ подарки, а ты сама даешь подарки свои всѣмъ любовникамъ твоимъ и подкупаешь ихъ, чтобы они со всѣхъ сторонъ приходили блудить съ тобою.

34. При блудодѣянiяхъ твоихъ происходитъ противное тому, что бываетъ съ женщинами: не за тобою гоняются для блудодѣянiя, ты сама даешь подарки, а тебѣ подарковъ не даютъ; и такимъ образомъ ты поступаешь совершенно наоборотъ противъ другихъ.

35. Посему выслушай, блудница, слово Господне:

36. Такъ говорить Господь Богъ: за то, что истрачена руда твоя, и открыта срамота твоя въ блудодѣйствіи твоёмъ съ любовниками твоими и со всѣми гнусными идолами твоими, равно какъ и за кровь сыновей твоихъ, которыхъ ты отдавала имъ,

37. За то вотъ, Я соберу всѣхъ твоихъ любовниковъ, съ которыми ты наслаждалась, и все, что ты любила, и все, что ты ненавидѣла, и соберу ихъ противъ тебя отовсюду, и открою предъ ними наготу твою, и увидятъ всю срамоту твою.

38. И накажу тебя наказаніемъ женъ прелюбодѣйныхъ и проливающихъ кровь, и предамъ тебя кровопролитію, лютой и ревности;

39. И отдамъ тебя въ руки ихъ, и разорятъ блудилище твое, и разрушатъ притоны разврата твоего, снимутъ съ тебя одежды твои, и возмутъ приборы украшенія твоего, и оставятъ тебя нагою и непокрытою.

40. И соберутъ противъ тебя толпу, и побьютъ тебя камнями, и изрубятъ тебя мечами своими.

41. И сожгутъ огнемъ дома твои, и совершатъ надъ тобою судъ предъ глазами множества женъ; и прекращу блудодѣянiя твои, и ты не будешь уже давать подарки.

42. Могу ли угодить гнѣвъ Мой на тебѣ, и можетъ ли отступить ревность Моя отъ тебя? могу ли успокоиться и не раздражаться болѣе?

43. За то, что ты не вспомнила дней юности своей, а напротивъ раздражала Меня всѣмъ этимъ, Я обращу на голову твою всѣ поступки твои, говорить Господь Богъ; о, если бы ты не совершила разврата со всѣми мерзостями твоими!

44. Вотъ всякій приточникъ скажетъ о тебѣ пословицу: „какова мать, такова и дочь“.

45. Ты дочь въ свою мать, которая пренебрегла своимъ мужемъ и своими дѣтьми, и ты сестра въ сестеръ своихъ, которыя пренебрегли мужьями своими и дѣтьми своими. Мать ваша Хеттеянка, а отецъ вашъ Амморей;

46. И старшая сестра твоя Самарія съ дочерьми своими, живущая вѣѣво отъ тебя; а младшая сестра твоя, живущая направо отъ тебя, есть Содомъ съ дочерьми ея.

12 И повѣсилъ ожерелье на лицо твое и серьги въ ушамъ твоимъ, и  
13 возложилъ вѣнецъ славы на голову твою. И такъ ты украшалась  
золотомъ и серебромъ, и одежда твоя была изъ виссона, шелку  
и узорчатыхъ тканей: самую лучшую пшеничную мукою, медомъ  
и елеемъ питалась ты, и стала весьма, весьма хороша, и достигла  
14 царскаго величія. И распространилось имя твое между народами  
за красоту твою; такъ какъ она была совершенна при томъ ве-  
ликолѣпномъ нарядѣ, какой Я возложилъ на тебя, говорить Гос-  
15 подь Богъ. Но ты понадѣялась на свою красоту, и стала распут-  
ствовать, пользуясь славою своею, и пустилась блудодѣйствовать  
16 со всякимъ мимоходящимъ, предаваясь ему. Ты брала свои  
одежды, разстилала ихъ для украшенія своихъ капищъ, и любо-  
дѣйствовала на нихъ, какъ никогда не было и быть не должно.  
17 И взяла приборы украшенія своего изъ золота Моего и серебра  
Моего, которыя далъ Я тебѣ, и сдѣлала себѣ изображенія муже-  
18 скаго пола, и блудила съ ними. И взяла узорчатые платья свои,  
и одѣла ихъ, и Мой елей и Мой ѳиміамъ ты приносила въ жертву  
19 имъ. И хлѣбъ Мой, который Я давалъ тебѣ, самую лучшую круп-  
чатку, и елей, и медъ, которыми Я кормилъ тебя, ты отдавала имъ  
какъ благовоинную жертву; вотъ, что дѣлалось, изрекъ Господь  
20 Богъ. И взяла ты сыновей своихъ и дочерей своихъ, которыхъ ты  
родила Мнѣ, и закалала ихъ въ пищу имъ: мало ли твоего рас-  
21 путства? Но и дѣтей Моихъ ты закалала и приносила имъ въ  
22 жертву, проводя *черезъ огонь*. И при всѣхъ мерзостяхъ своихъ и  
блудодѣянїяхъ своихъ ты не вспомнила дней юности своей, когда  
23 ты была гола и непокрыта, и валялась въ крови своей. И послѣ  
всѣхъ злодѣяній твоихъ (горе, горе тебѣ, говорить Господь Богъ),  
24 Устроила себѣ блудилище и сдѣлала себѣ возвышенія для рас-  
25 путства на всякой улицѣ. На всѣхъ перекрестныхъ дорогахъ ты  
устроила себѣ притоны разврата, и позорила красоту свою, под-  
26 ходя ко всякому прохожему, и умножила блудодѣянїя свои. Ты  
непотребствовала съ сынами Египта, великорослыми сосѣдями  
27 твоими, и умножила блудодѣянїя свои въ огорченію Моему. И  
вотъ Я простру руку Мою на тебя, и уменьшу назначенное тебѣ,  
и предамъ тебя на произволъ непріятельницамъ твоимъ, дще-  
рямъ Филистимскимъ, которыя пристыжены срамнымъ твоимъ по-  
28 веденіемъ. И блудила ты съ сынами Ассура, потому что не знала  
сытости; да, ты блудила и съ ними, но и тѣмъ не удовольствовалась;  
29 И умножила блудодѣянїя свои въ землѣ Ханаанской до самой  
30 Халдеи, но и этимъ не удовольствовалась. Какъ должно быть  
истомлено сердце твое, говорить Господь Богъ, когда ты дѣлала  
все это, поступая, какъ самая безстыдная блудница.

12 גִּדְוֹנָהּ: וְאַתָּן נָאם עַל־אֶפֶד וְעִנִּילִים עַל־אֹזְנֶיהָ וְעִמְרָתָהּ  
 13 תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשָׁהּ: וַתַּעֲדֵי זָהָב וְכֶסֶף וּמִלְבוּשֵׁי שֵׁשׁ וּמִשֵּׁי  
 וּרְקֵמָה סֶלֶת וּדְבֶשׁ וְשֶׁמֶן אֲבָלָתִי וַתִּיפֵי בַמָּאֹד מְאֹד  
 14 וַתַּעֲלֶהָ לְמִלּוּכָהּ: וַיֵּצֵא לָהּ שֵׁם בְּנוֹיָם בִּיפְיָהּ כִּי וּפְלִיל  
 הוּא בְּהִדְרִי אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי. עָלֶיהָ נָאם אֲדֹנָי יְהוֹרָה:  
 טו וַתִּבְטְחֵי בִיפְיָהּ וַתִּזְנֶי עַל־שִׁמְךָ וַתִּשְׁכְּכִי אֶת־תַּנּוּתֶיהָ  
 16 עַל־כָּל־עוֹבֵר לִדְיָהּ: וַתִּקְחִי מִבְּגָדֶיהָ וַתַּעֲשֵׂי־לָהּ בִּמְוֹת  
 17 מְלָאוֹת וַתִּזְנֶי עֲלֵיהֶם לֹא בָאוֹת וְלֹא יִהְיֶה: וַתִּקְחִי כָל־  
 תִּפְאֶרֶתָהּ מִזִּהְבִּי וּמִכֶּסֶף אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהּ וַתַּעֲשֵׂי־לָהּ  
 18 צִלְמִי זָכָר וַתִּזְנֶי־בָם: וַתִּקְחִי אֶת־בְּגָדֶיהָ רִקְמָתָהּ וַתִּבְטְחֵי  
 19 וַתִּשְׁמְנֵי וַתִּמְרָתֵי נִתְּתִי לַפְּנִיָּהּ: וְלִחְמִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהּ  
 סֶלֶת וְשֶׁמֶן וּדְבֶשׁ הָאֲבָלָתִיךָ וַתַּתִּיחֵהוּ לַפְּנִיָּהּ לְרִיחַ  
 כ נִיחֹחַ וַיְהִי נָאם אֲדֹנָי יְהוֹה: וַתִּקְחִי אֶת־בְּגָדֶיהָ וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ  
 אֲשֶׁר יָלְדָתִי לִי וַתִּזְבְּחֵינִי לָהֶם לְאֹכֹל הַמַּעֲט מִתַּנּוּתֶיהָ:  
 21 וַתִּשְׁחָטִי אֶת־בְּנֵי וַתַּתִּינֵם בְּהַעֲבִיר אֹתָם לָהֶם: וְאַתָּה  
 22 כָּל־תַּעֲבֹתֶיהָ וַתִּזְנֶתִיךָ לֹא זָכַרְתִּי אֶת־יָמֵי נְעוּרֶיהָ כִּהְיוֹתָהּ  
 23 עִירָם וְעִרְיָה מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמָהּ הָיִיתִי: וַיְהִי אַחֲרַי כָּל־  
 24 רָצִיתָךְ אִי־אֵזִי לָהּ נָאם אֲדֹנָי יְהוֹה: וַתִּבְנֵי־לָהּ גֵּב וַתַּעֲשֵׂי־  
 כה לָהּ רֵמָה בְּכָל־רִחוּבָהּ: אֶל־כָּל־רֹאשׁ דֶּרֶךְ בָּנִיתָ רָמָתָהּ  
 וַתַּתְּעִבִי אֶת־יָפֶיהָ וַתִּפְשְׁקִי אֶת־דִּגְלֶיהָ לְכָל־עוֹבֵר וַתִּרְבֵּי  
 26 אֶת־תַּנּוּתֶיהָ: וַתִּזְנֶי אֶל־בְּנֵי־מִצְרַיִם שִׁבְעֶיהָ גִּדְלֵי בָשָׂר  
 27 וַתִּרְבֵּי אֶת־תַּנּוּתָהּ לְהַכְעִיסֵנִי: וְהָיָה נִשְׁתִּי יָדִי עָלֶיהָ  
 וְאֶגְרַע חֶקְךָ וְאַתָּה בְּנִפְשׁ שְׁנֵאתֶיךָ בָּנוֹת פְּלִשְׁתִּים  
 28 הַגְּבֻלְמוֹת מִדְּרָכָהּ זָמָה: וַתִּזְנֶי אֶל־בְּנֵי אַשּׁוּר מִבְּלָתִי  
 29 שְׁבַעֲתָהּ וַתִּזְנֶי וְגַם לֹא שָׁבַעְתָּ: וַתִּרְבֵּי אֶת־תַּנּוּתָהּ אֶל־  
 ל אֶרֶץ כְּנָעַן בְּשָׂדֵיהָ וְגַם־בָּזָאת לֹא שָׁבַעְתָּ: מָה אֲמַלֶּה  
 לְבִיתָהּ נָאם אֲדֹנָי יְהוֹה בַּעֲשׂוֹתָהּ אֶת־כָּל־אֵלֶּה מַעֲשֶׂה

אשה

מִמֶּנּוּ עֵץ לַעֲשׂוֹת לְמִלְאָכָה אִם־יִקְחוּ מִמֶּנּוּ יִתֵּד לְתֵלֹת  
 עָלָיו כָּל־כָּלִי: הִנֵּה לֹא־שׁ נָתַן לְאֲכָלָה אֹת שְׁנֵי קְצוֹתָיו 4  
 אֲכָלָה הָאֵשׁ וְתוֹכוֹ נִחֵר הִצִּילָה לְמִלְאָכָה: הִנֵּה בְּהִיוֹתוֹ 5  
 תָּמִים לֹא יַעֲשֶׂה לְמִלְאָכָה אֵף כִּי־אֵשׁ אֲכָלָתָהּ וַיִּחֵר  
 וַנַּעֲשֶׂה עוֹד לְמִלְאָכָה: לָכֵן בָּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה 6  
 בְּאִשֹּׁר עֵץ־הַנֶּפֶן בְּעֵץ הַנֶּזֶר אֲשֶׁר־נָתַתִּי לֹא־שׁ לְאֲכָלָה  
 כֵּן נָתַתִּי אֶת־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם: וְנָתַתִּי אֶת־פְּנֵי בָהֶם מִהָאֵשׁ 7  
 יֵצְאוּ וְהָאֵשׁ תֹּאכֹלֶם וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּשׁוּמִי אֶת־  
 פְּנֵי בָהֶם: וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׂמֵמָה יַעַן מַעַלּוֹ מַעַל נָאֻם 8  
 אֲדֹנִי יְהוָה:

טז

CAP. XVI. טז

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדָאֲדָם הוֹדַע אֶת־יְרוּשָׁלַם א 2  
 אֶת־תוֹעֲבֹתֶיהָ: וְאָמַרְתָּ כֹה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה לִירוּשָׁלַם 3  
 מְכַרְתִּיךָ וּמְלֹדֹתֶיךָ מֵאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֶבְרָהָם וְאֶמְרָה  
 חַתִּית: וּמִלֹּדוֹתֶיךָ בְּיוֹם הַוִּלְדָּת אוֹתְךָ לֹא־כִבַּת שִׁינְךָ 4  
 וּבָמִים לֹא־רָחַצְתָּ לְמַשְׁעִי וְהַמֶּלֶח לֹא הַמְלַחֲתָ וְהַחֲתָל  
 לֹא חֲתָלְתָּ: לֹא־חָסָה עָלֶיךָ עֵץ לַעֲשׂוֹת לָךְ אֶחָת מֵאֵלֶּה 5  
 לְחַמְלָה עָלֶיךָ וְתִשְׁלָכִי אֶל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּנֹעַל נַפְשְׁךָ בְּיוֹם  
 הַוִּלְדָּת אוֹתְךָ: וְאָעֵבֶר עָלֶיךָ וְאֶרְאֶךָ מִתְּבוֹסֶסֶת בְּדַמְיֶךָ 6  
 וְאָמַר לָךְ בְּדַמְיֶךָ חַיִּי וְאָמַר לָךְ בְּדַמְיֶךָ חַיִּי: רִבְבָה בְּצַמַח 7  
 הַשָּׂדֶה נִתְתִּיךָ וְתִרְבִּי וְתִגְדְּלִי וְתִבְאִי בְּעַדִּי עַד־יָם שְׂדֵיִם  
 נִבְנוּ וְשַׁעֲרֶךָ צִמַח וְאֶת עֵרֶם וְעָרֶיהָ: וְאָעֵבֶר עָלֶיךָ וְאֶרְאֶךָ 8  
 וְהִנֵּה עֵתָּה עֵת הַדִּים וְאֶפְרַשׁ כְּנָפֵי עָלֶיךָ וְאֶכְסֶה עֲרוֹתְךָ  
 וְאֶשְׁבַּע לָךְ וְאֶבְאֵה בְּבִרְיֹת אוֹתְךָ נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה וְתִהְיֶה 9  
 לִי: וְאֶרְחֶצְךָ בְּמִים וְאֶשְׁטָה דָמֶיךָ מֵעָלֶיךָ וְאֶסְבֹּךָ בְּשֹׁמֶן: 10  
 וְאֶלְבֹּשְׁךָ רִקְמָה וְאֶנְעֹלְךָ תַּחַשׁ וְאֶחְבֹּשְׁךָ בִּשֵׁשׁ וְאֶכְסֹךָ 11  
 מִשִּׁי: וְאָעֵבֶר עָדִי וְאֶתְנֶה צְמִידִים עַל־יָדֶיךָ וְרִבִּיד עַל־

גִּרְוֹנְךָ

какое нибудь издѣліе? можно ли сдѣлать изъ него хоть кружекъ, чтобы повѣсить на немъ какую либо вещь?

4. Вотъ, оно предается огню на сожженіе; оба конца его пожираетъ огонь, стараетъ и середина: годится ли оно на подѣлки?

5. Вотъ, и тогда, когда оно еще было цѣло, не годилось на подѣлки; тѣмъ болѣе, когда огонь опалилъ его и оно обгорѣло, можно ли сдѣлать изъ него какое нибудь издѣліе?

6. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: какъ виноградное дерево между лѣсными деревьями Я назначилъ огню для истребленія, такъ Я назначилъ и жителей Іерусалима.

7. И обращу лице Мое противъ нихъ: изъ одного огня они выйдутъ, и другой огонь пожретъ ихъ; и когда обращу лице Мое противъ нихъ, то вы узнаете, что Я Господь.

8. И предамъ землю опустошенію за то, что они поступали вѣроломно, изрекъ Господь Богъ.

## ГЛАВА 16.

И было слово Господне ко мнѣ слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! вырази Іерусалиму мерзости его,

3. И скажи: такъ говоритъ Господь Богъ *дщери* Іерусалима: происхожденіе твое и родина твоя въ землѣ Ханаанской; отецъ твой Амморей, и мать твоя Хеттеянка.

4. При рожденіи твоёмъ, когда ты родилась, пупка твоего не обрѣзывали, и водою ты не была омыта дочиста, не вытерта была солью и пеленами не повита.

5. Ни чей глазъ не сжалился надъ тобою, чтобы оказать тебѣ хоть какое либо изъ сихъ дѣлъ милосердія; но ты выброшена была на поле, какъ существо отвратительное, въ день рожденія твоего.

6. И проходилъ Я мимо тебя, и увидѣлъ, какъ ты валялась въ крови своей, и сказалъ: „хотя ты и въ крови, но живи.“ Да, Я сказалъ: „хотя ты и въ крови, но живи.“

7. Я сдѣлалъ тебя многочисленною, какъ полевныя растенія; ты пополнѣла, стала высока и достигла красоты красотъ; образовались груди, разрослись волосы твои; но ты была гола и не покрыта.

8. И проходилъ Я мимо тебя, и увидѣлъ тебя, и вотъ, время твое время любви; и простеръ Я покровъ Мой на тебя, и покрылъ наготу твою; и поклонялся тебѣ, и вступилъ въ заветъ съ тобою, говоритъ Господь Богъ, и ты стала Моею.

9. И омылъ тебя водою, и смылъ съ тебя кровь твою, и умастилъ тебя елеемъ;

10. И надѣлъ на тебя узорную одежду, и обулъ тебя въ цвѣтныя сандалии, опоясалъ тебя виссономъ, и покрылъ тебя шелховымъ покрываломъ;

11. Украсилъ тебя нарядами и положилъ запястья на руки твои и ожерелье на шею твою;

12. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

13. Сынъ человѣческій! когда земля согрѣшитъ предо Мною, измѣннически отступивъ отъ Меня; то Я простру руку Мою противъ нея, и сокрушу у нея подпору хлѣба, и пошлю на нее голодъ, и истреблю челоуѣка и скотъ на ней.

14. Притомъ если бы среди ея были такіе три мужа, какъ Ной, Даніилъ и Іовъ; то они бы и спасли свои души праведностію своею, изрекъ Господь Богъ.

15. Если бы Я напустилъ на землю лютыхъ звѣрей, чтобы обезчистили ее, такъ чтобы она опустѣла, и по причинѣ звѣрей никто не могъ проходить по ней;

16. То, живъ Я, говоритъ Господь Богъ, и сіи три мужа не спасли бы ни сыновей, ни дочерей, и только сами спаслись бы, а земля сдѣлалась бы пустынею.

17. Или, если бы Я навелъ мечъ на ту землю, и сказалъ бы: „мечъ! пройди по землѣ“, и сталъ бы истреблять на ней людей и скотъ;

18. То, живъ Я, говоритъ Господь Богъ, и сіи три мужа не спасли бы ни сыновей, ни дочерей, а спаслись бы только сами.

19. Или, если бы моровую язву Я послалъ на ту землю и излилъ на нее гнѣвъ Мой въ кровопролитіи, чтобы истребить съ нея людей и скотъ;

20. И если бы Ной, Даніилъ и Іовъ находились среди ея: то, живъ Я, говоритъ Господь Богъ, и они не спасли бы ни сыновей, ни дочерей, и только свои души спасли бы праведностію своею;

21. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: хотя бы Я навелъ на Іерусалимъ четыре тяжкія казни: мечъ, голодъ, лютыхъ звѣрей и моровую язву, чтобы истребить въ ней людей и скотъ;

22. То все-таки останется въ немъ остатокъ уцѣлѣвшихъ сыновей и дочерей, и вотъ, они выйдутъ къ вамъ, и вы увидите поведеніе ихъ и дѣйствія ихъ, и утѣшитесь о томъ бѣдствіи, которое Я навелъ на Іерусалимъ, и о всемъ томъ, что Я навелъ на него.

23. И утѣшатъ васъ они, когда увидите поведеніе ихъ и дѣянія ихъ, и узнаете, что не напрасно Я дѣлалъ то, что Я сдѣлалъ въ немъ, изрекъ Господь Богъ.

## ГЛАВА 15.

**И** было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! къ чему годно дерево виноградной лозы между всѣми вѣтвистыми деревьями, какія бываютъ среды деревьевъ въ лѣсу?

3. Можно ли взять отъ него кусокъ, чтобы выдѣлать изъ него

12 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדֹאֲדָם אֶרֶץ כִּי תַחטָּא־לָהּ  
 13 לַמַּעַל־מַעַל וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיהָ וְשִׁכַּרְתִּי לָהּ מִשֶּׁה־לֶּחֶם  
 14 וְהִשְׁלַחְתִּי־כָה רָעָב וְהִכַּרְתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה: וְהָיוּ  
 שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ נָח דְּנֹאֵל וְאִיֹּיב הַמָּוֶה  
 טו בְּצַדְקָתָם יִנָּצְלוּ נַפְשָׁם נָאם אֲדֹנִי יְהוָה: לִדְחִיָּה רָעָה  
 אֶעֱבִיר בְּאֶרֶץ וְשִׁכַּלְתָּה וְהָיְתָה שְׂמֻמָּה מִבְּלִי עוֹבֵר מִמֶּנִּי  
 16 הַחַיָּה: שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חִירָאֲנִי נָאם אֲדֹנִי  
 יְהוָה אֲסִיבָנִים וְאֲסִיבֹת יֵצְאוּ הַמָּוֶה לְבָדֶם יִנָּצְלוּ וְהָאֶרֶץ  
 17 תִּהְיֶה שְׂמֻמָּה: אוֹ חֶרֶב אָבִיא עַל־הָאֶרֶץ הַזֹּאת וְאָמַרְתִּי  
 18 חֶרֶב תַּעֲבֹר בְּאֶרֶץ וְהִכַּרְתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה: וְשְׁלֹשֶׁת  
 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חִירָאֲנִי נָאם אֲדֹנִי יְהוָה לֹא יֵצְאוּ  
 19 בָּנִים וּבָנוֹת כִּי הֵם לְבָדֶם יִנָּצְלוּ: אוֹ דְּבַר אֲשַׁלַּח אֶל־  
 הָאֶרֶץ הַזֹּאת וְשִׁפְכֹתִי חֲמָתִי עָלֶיהָ בָּדָם לְהִכָּרִית מִמֶּנָּה  
 כ אָדָם וּבְהֵמָה: וְנָח דְּנֹאֵל וְאִיֹּיב בְּתוֹכָהּ חִירָאֲנִי נָאם  
 אֲדֹנִי יְהוָה אֲסִיבֹת אֲסִיבֹת יֵצְאוּ הַמָּוֶה בְּצַדְקָתָם יֵצְאוּ  
 21 נַפְשָׁם: כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה אֶף כִּי־אֲרַבְעַת  
 שְׂפָטַי הָרָעִים הָרַב וְרָעַב וְחַיָּה רָעָה וְדָבָר שִׁלַּחְתִּי  
 22 אֶל־יְרוּשָׁלַם לְהִכָּרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה: וְהָיְתָה  
 נוֹתְרֵה־כָּה פְּלִטָה הַמּוֹצֵאִים בָּנִים וּבָנוֹת הַנֶּם יוֹצֵאִים  
 אֲלֵיכֶם וְרֵאִיתֶם אֶת־דֶּרֶכְכֶם וְאֶת־עֲלִילוֹתֶם וְנַחֲמַתֶּם עַל־  
 הָרָעָה אֲשֶׁר הִבֵּאתִי עַל־יְרוּשָׁלַם אֶת כָּל־אֲשֶׁר הִבֵּאתִי  
 23 עָלֶיהָ: וְנַחֲמוּ אֶתְכֶם כִּי־תִרְאוּ אֶת־דֶּרֶכְכֶם וְאֶת־עֲלִילוֹתֶם  
 וַיִּדְעֻתֶם כִּי לֹא הִנֵּם עָשִׂיתִי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בָּהּ נָאם  
 אֲדֹנִי יְהוָה:

טו. CAP. XV.

טו

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן־אָדָם מַה־יִּהְיֶה עֵץ  
 3 הַגֶּפֶן מִבְּלִעַן הַזְמוּרָה אֲשֶׁר הָיָה בַעֲצֵי הַיָּעַר: הַיִּבְחָה  
 מִמֶּנּוּ

והצלתיו את-עמי מידכן ולא-יהיו עוד בידכן למצודה  
 וידעתם כיראני יהוה: יצן הבאות לביצוריק שקר ואני לא  
 הקאבתיו ולחזק ידו רשע לבלתי-שוב מדרך הרע  
 להחיותו: לכן שוא לא תחזינה וקסם לא-תקסמנה עוד  
 והצלתיו את-עמי מידכן וידעתם כיראני יהוה:

י"ד

CAP. XIV. י"ד

ויבוא אלי אנשים מוקני ישראל וישבו לפני: ויהי א  
 דבר-יהוה אלי לאמר: בן-אדם האנשים האלה העלו  
 גלוליהם על-לבם ומכשול עונם נתנו נכח פניהם האדרש  
 אדרש להם: לכן דבר-אותם ואמרת אליהם  
 כה-אמר אדני יהוה איש איש מבית ישראל אשר  
 יעלה את-גלוליו אל-לבו ומכשול עונו ישים נכח פניו  
 ובא אל-הנביא אני יהוה נעניתי לו כה ברב גלוליו:  
 למען תפש את-בית-ישראל בלבם אשר נורו מעלי  
 בגלוליהם כלם: לכן אמר אל-בית ישראל  
 כה אמר אדני יהוה שובו והשיבו מעל גלוליהם ומעל  
 כל-תועבותיהם השיבו פניהם: כי איש איש מבית  
 ישראל ומהנביא אשר-יגור בישראל ויגור מאחרי ועל  
 גלוליו אל-לבו ומכשול עונו ישים נכח פניו ובא אל-  
 הנביא לדרש-לו כי אני-יהוה נענה-לו כי: ונתתי פני  
 באיש ההוא והשמותיהו לאות ולמשלים והברתיו  
 מתוך עמי וידעתם כיראני יהוה: והנביא כירפפה  
 ודבר דבר אני יהוה פתיתי את הנביא ההוא ונשיתי את-  
 ידי עליו והשמדתיו מתוך עמי ישראל: ונשאו עונם  
 כעון הדרש כעון הנביא יהוה: למען לא-יתעו עוד בית-  
 ישראל מאחרי ולא-יטמאו עוד בכל-פשעיהם והיורג  
 לעם ואני אהיה להם לאלהים נאם אדני יהוה:

ויהי

вашихъ, и не будутъ уже ловитвою для рукъ вашихъ; и узнаете, что Я Господь.

22. Такъ какъ ложью вы огорчаете сердце праведника, котораго Я не огорчалъ, и поддерживаєте руки нечестиваго, чтобы онъ не обратился отъ злаго пути своего и не сохранилъ жизни своей;

23. За это впередъ вы не будете видѣть пустыхъ видѣній и не будете гадать гаданій, и Я избавлю народъ Мой изъ рукъ вашихъ; и узнаете, что Я Господь!

#### ГЛАВА 14.

И пришли ко мнѣ нѣсколько мужей изъ старѣйшинъ Израилевыхъ, и сѣли предъ лицемъ моимъ.

2. И было слово Господне ко мнѣ такое:

3. Сынъ человѣческій! эти люди возвели поганныхъ идоловъ своихъ въ сердце свое и поставили предъ лицемъ своимъ соблазнъ нечестія своего: могу ли Я быть благопослушливъ къ нимъ?

4. Посему начини съ ними рѣчь и скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: если кто изъ дома Израилева ввелъ поганныхъ идоловъ своихъ въ сердце свое, и поставилъ предъ лицемъ своимъ соблазнъ нечестія своего, и въ то же время приходитъ къ пророку; то могу ли Я, Господь, быть благопослушливъ къ нему, когда онъ приходитъ со множествомъ поганныхъ идоловъ своихъ?

5. Напротивъ Я поступлю съ домомъ Израилевымъ по наклонностямъ сердца ихъ, такъ какъ они отступили отъ Меня чрезъ всѣхъ своихъ идоловъ.

6. Посему скажи дому Израилеву: такъ говоритъ Господь Богъ: раскайтесь, и отступите отъ идоловъ вашихъ, и отъ всѣхъ мерзостей вашихъ отвертите лице свое;

7. Ибо, если человѣкъ изъ дома Израилева и пришелецъ, живущій у Израиля, отступить отъ Меня, и введетъ въ свое сердце идоловъ своихъ, и выставитъ предъ лицемъ своимъ соблазнъ нечестія своего, и притомъ придетъ къ пророку спросить его о Мнѣ; то могу ли Я, Господь, быть къ нему благопослушливъ?

8. Напротивъ обращу лице Мое противъ того человѣка, и сдѣлаю его примѣромъ и притчею, и истреблю его изъ среды народа Моего; и узнаете, что Я Господь.

9. А если пророкъ будетъ обольщенъ и станетъ пророчествовать такъ, какъ будто бы Я, Господь, научилъ этого пророка; то Я простру Мою руку на него и истреблю его изъ среды народа Моего Израиля.

10. Такимъ образомъ они понесутъ наказаніе за нечестіе свое: наказаніе вопрошающему будетъ такое же, какъ и наказаніе пророку,

11. Чтобы не отклоняли болѣе дома Израилева отъ Меня и не оскверняли себя впередъ всякими преступленіями своими, но чтобы стали Моимъ народомъ, и Я былъ бы для нихъ Богомъ, изрекъ Господь Богъ.

пустое и предвѣщаете ложь; то вотъ, Я на васъ, изрекъ Господь Богъ.

9. И будетъ рука Моя противъ пророковъ, видящихъ пустое и предвѣщающихъ ложь; въ совѣтъ народа Моего они не будутъ, и въ списокъ дома Израилева не впишутся, и въ землю Израилеву не войдутъ; и узнаете, что Я Господь Богъ.

10. За то, именно за то, что они вводятъ народъ Мой въ заблужденіе, возвѣщая миръ, когда нѣтъ мира, и когда одинъ строить ограду, то другіе обмазываютъ ее негодною замазкою,

11. Скажи обмазывающимъ негодною замазкою, что ограда упадетъ: пойдетъ проливной дождь, и вы, камни необычайнаго града, падете на нее, и бурный вѣтеръ разрушитъ ее.

12. И вотъ, стѣна упала; не скажутъ ли вамъ: гдѣ замазка, которою вы обмазывали?

13. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: Я пушу бурный вѣтеръ въ ярости Моей, и проливной дождь пойдетъ въ гнѣвъ Моемъ, и камни града въ негодованіи *Моемъ*, для истребленія.

14. И разрушу стѣну, которую вы обмазывали негодною замазкою, разсыплю ее по землѣ, такъ что обнажится основаніе ея, и она распадется, и вы тутъ же погибнете; и узнаете, что Я Господь.

15. И утолю гнѣвъ Мой на стѣнѣ и на обмазывающихъ ее негодною замазкою, и скажу вамъ: нѣтъ стѣны, нѣтъ и тѣхъ, которые обмазывали ее;

16. Таковы пророки Израилевы, которые пророчествуютъ о Іерусалимѣ и возвѣщаютъ ему видѣнія мира, когда нѣтъ мира, изрекъ Господь Богъ.

17. И ты, сынъ человѣческій, обрати лице свое также и къ дочерямъ народа твоего, пророчествующимъ по вымыслу сердца своего, и изреки на нихъ пророчество,

18. И скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: горе тѣмъ, которые шиваютъ чародѣйные мѣшечки подъ весъ локоть руки и дѣлаютъ покрывала на головы всякаго роста, чтобы уловлять души: развѣ, уловляя души народа Моего, можете вы поддерживать жизнь своихъ душъ?

19. И унижаете Меня предъ народомъ Моимъ за горсть ячменя и куски хлѣба, такъ что умерщвляетѣ души, которыя не должны умирать, и хотите сохранить души тѣхъ, которые не должны жить, обманывая народъ, послушный лжи.

20. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я противъ чародѣйныхъ мѣшечковъ вашихъ, которыми вы уловляете души, чтобы онѣ прилетали къ вамъ: оторву ихъ отъ рукъ вашихъ и пушу на свободу души, которыя вы приманиваете, чтобы летѣли къ вамъ.

21. И разорву покрывала ваши, и избавлю народъ Мой изъ рукъ

9 לָבֵן הִנֵּנִי אֲלֵיכֶם נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה: וְהוֹתָה יָדִי אֶל־  
 הַנְּבִיאִים הַחַיִּים שׁוֹאֵ וְהַקְּסָמִים כְּזָב בְּסוּד עַמִּי לֹא־יִהְיוּ  
 וּבִכְתָּב בֵּית־יִשְׂרָאֵל לֹא יִכְתְּבוּ וְאֶל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל לֹא  
 יִבְאוּ וְיִדְעֻתֶם כִּי־אֲנִי אֲדֹנִי יְהוָה: יַעַן וּבִיַּעַן הִטְעוּ אֶת־  
 עַמִּי לֵאמֹר שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם וְהוּא בָנָה חֵיץ וְהִנֵּם מַטְחִים  
 11 אֹתוֹ תִּפְּלֹ: אָמַר אֶל־מַחֲתֵי תִּפְּלֹ וְיִפְּלֹ הֵיחָא וְגַשְׁם שׁוֹמֵף  
 וְאַתָּנָה אֲבִנִי אֶלְנָבִישׁ תִּפְּלֶנָּה וְרוּחַ סַעֲרוֹת תִּבְקַעַ: וְהִנֵּה נִפְּלֹ הַקִּיר הַלּוֹא יֹאמַר אֲלֵיכֶם אֵינָה הַטִּיחַ אֲשֶׁר  
 12 מַטְחֵם: לָבֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה וּבִקְצֵתִי רוּחַ  
 סַעֲרוֹת בַּחֲמַתִּי וְגַשְׁם שׁוֹמֵף בְּאִפִּי יִהְיֶה וְאֲבִנִי אֶלְנָבִישׁ  
 14 בַּחֲמָה לְכַלָּה: וְהִרְסֵתִי אֶת־הַקִּיר אֲשֶׁר־מַטְחֵם תִּפְּלֹ  
 וְהִנְעֻתִּהוּ אֶל־הָאָרֶץ וְנִגְלָה יִסְדּוֹ וְנִפְּלָה וּכְלִיתֶם בְּתוֹכָהּ  
 16 וְיִדְעֻתֶם כִּי־אֲנִי יְהוָה: וּכְלִיתִי אֶת־חֲמַתִּי בַּקִּיר וּבַמַּטְחִים  
 16 אֹתוֹ תִּפְּלֹ וְאָמַר לָכֶם אֵין הַקִּיר וְאֵין הַמַּטְחִים אֹתוֹ: נְבִיאֵי  
 יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים אֶל־יְרוּשָׁלַם וְהַחַיִּים לָהּ חֲנוּן שָׁלֵם  
 17 וְאֵין שָׁלֵם נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה: וְאַתָּה בְּדָאֵם שִׁים  
 פְּנִידָ אֶל־בְּנוֹת עַמֶּךָ הַמִּתְנַבְּאוֹת מִלְּבָבָן וְהַנִּבְּאָ עֲלֵיהֶן:  
 18 וְאָמַרְתְּ כֹה־אָמַר יְהוָה הוּא לְמַתְּפָרוֹת בְּסִתּוֹת  
 עַל פֶּל־אֲצִילִי יָדַי וְעֲשׂוֹת הַמַּסְפָּחוֹת עַל־רֹאשׁ פֶּל־  
 קוֹמָה לְצוּדֵר נִפְשׁוֹת הַנִּפְשׁוֹת תִּצְוֹדְדֶנָּה לְעַמִּי וְנִפְשׁוֹת  
 19 לְכִנָּה תַחֲיִינָה: וְתַחֲלִלְנָה אֹתִי אֶל־עַמִּי בְּשַׁעֲלֵי שְׁעוּרִים  
 וּבַפְּתוּתֵי לֶחֶם לְהָמִית נִפְשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא־תִמּוּתָנָה וּלְחַיּוֹת  
 נִפְשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא־תַחֲיִינָה בְּכֹזְבְּכֶם לְעַמִּי שֹׁמְעֵי כֹזֵב:  
 כ לָבֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה הִנֵּנִי אֶל־כַּסְתּוֹתֵיכֶנָּה  
 אֲשֶׁר אֲתָנָה מִצְדָּדוֹת שֵׁם אֶת־הַנִּפְשׁוֹת לְפָרְחוֹת וּקְרַעְתִּי  
 אֹתָם מֵעַל וְרוּעֵתֵיכֶם וְשַׁלַּחְתִּי אֶת־הַנִּפְשׁוֹת אֲשֶׁר אֹתָם  
 21 מִצְדָּדוֹת אֶת־נִפְשֵׁים לְפָרְחוֹת: וּקְרַעְתִּי אֶת־מַסְפַּחְתֵּיכֶם  
 וְהִצַּלְתִּי

יְרוּשָׁלַם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לַחֲמֹם בְּדֹאנָה יֹאכְלוּ  
 וּמִמֵּיהֶם בְּשִׁמְמוֹן יִשְׁתּוּ לְמַעַן תִּשָּׂם אֶרְצָהּ מִמְּלָאָה  
 מִחֲמֹם כָּל־יֹשְׁבֵי כָּהָ: וְהָעָרִים הַנוֹשְׁבוֹת תַּחֲרֹבְנָה כ  
 21 וְהָאָרֶץ שְׂמִמָּה תִהְיֶה וַיִּדְעֹתָם כִּי־אֲנִי יְהוָה: וַיְהִי  
 22 דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדֹאֲדָם מִהֲהַמְשֵׁל הַזֶּה לָכֶם  
 עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יֹאכְלוּ הַיָּמִים וְאָכַר כָּל־חֲנוּן:  
 23 לָכֵן אֹמַר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הַשְׁפֹּתִי אֶת־  
 הַמְשֵׁל הַזֶּה וְלֹא־יִמְשְׁלוּ אֹתוֹ עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כִּי אִם־דִּבֶּר  
 24 אֲלֵיהֶם קָרְבוּ הַיָּמִים וְדִבֶּר כָּל־חֲנוּן: כִּי לֹא יִהְיֶה עוֹד  
 כָּל־חֲנוּן שׂוֹא וּמִקֶּסֶם חֶלֶק בַּתּוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל: כִּי אֲנִי כֹה  
 יְהוָה אֲדַבֵּר אֹת אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דִּבֶּר וַיַּעֲשֶׂה לֹא תִמְשָׁךְ  
 עוֹד כִּי בִימֵיכֶם בֵּית הַמְּרִי אֲדַבֵּר דִּבֶּר וַעֲשִׂיתִיו נֶאֱמַר  
 26 אֲדֹנִי יְהוָה: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדֹאֲדָם  
 27 הִנֵּה בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים הַחֲנוּן אֲשֶׁר־הוּא חֲנוּה לַיָּמִים  
 28 רַבִּים וְלַעֲתִים רַחוּקֹת הוּא נֶפֶא: לָכֵן אֹמַר אֲלֵיהֶם כֹּה  
 אֹמַר אֲדֹנִי יְהוָה לֹא־תִמְשָׁךְ עוֹד כָּל־דִּבְרִי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר  
 דִּבֶּר וַיַּעֲשֶׂה נֶאֱמַר אֲדֹנִי יְהוָה:

יג

CAP. XIII. יג

2 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדֹאֲדָם הִנֵּבֵא אֶל־נְבִיאֵי א  
 יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים וְאָמַרְתָּ לְנְבִיאֵי מִלְכָּם שְׁמְעוּ דִּבְרִי  
 3 יְהוָה: כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנֵּה הִנֵּבֵאִים הַנִּבְּלִים  
 4 אֲשֶׁר הִלְכִים אַחֲרֵי רִוְחָם וְלִבִּלְתִּי רָאוּ: כְּשֶׁעָלִים בַּחֲרָבוֹת  
 5 נְבִיאִיד יִשְׂרָאֵל הָיוּ: לֹא עָלִיתָם בַּפְּרָצוֹת וּתְהַדְּרוּ גֶדֶר ה  
 6 עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל לַעֲמֹד בַּמִּלְחָמָה בֵּינָם יְהוָה: חָזוּ שׂוֹא  
 7 וּקֶסֶם כְּזָב הָאֹמְרִים נֶאֱמַר־יְהוָה וַיְהוָה לֹא שָׁלַחם וַיַּחֲלוּ  
 7 לְקִים דִּבְרִי: הֲלֹא מִחֲזוֹה־שׂוֹא חֲזִיתָם וּמִקֶּסֶם כְּזָב  
 אָמַרְתָּם וְאֹמְרִים נֶאֱמַר־יְהוָה וְאֲנִי לֹא דִבַּרְתִּי:  
 8 לָכֵן כֹּה אֹמַר אֲדֹנִי יְהוָה יַעַן דִּבַּרְכֶּם שׂוֹא וַחֲזִיתָם כְּזָב

ѣсть въ скорби и воду свою будутъ пить въ ужасѣ; ибо земля его лишена будетъ обилія своего за насилія всѣхъ, живущихъ на ней.

20. И разорены будутъ населенные города, и опустѣетъ земля; и вы узнаете, что Я Господь.

21. И было слово Господне ко мнѣ такое:

22. Сынъ человѣческій! чѣмъ за поговорка у васъ говорится о землѣ Израильской: „много дней пройдетъ еще, такъ что всякое предсказаніе исчезнетъ“?

23. Посему скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: Я уничтожу эту поговорку, и не станутъ болѣе употреблять такой поговорки у Израиля; но скажи имъ: близко уже дни и исполненіе всякаго пророчества;

24. Ибо уже не будетъ напрасно ни одного пророческаго видѣнія и двусмысленнаго предсказанія среди дома Израилева;

25. Ибо Я, Господь, веду рѣчь; а слово, которое Я говорю, исполнится, не будетъ уже отсрочено; да, во дни ваши, племя непокорное, говорю слово и выполняю его, изрекъ Господь Богъ.

26. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

27. Сынъ человѣческій! вотъ, домъ Израилевъ говоритъ: пророческое видѣніе, которое онъ видитъ, *исполнится* послѣ многихъ дней, объ отдаленныхъ временахъ онъ пророчествуетъ.

28. Посему скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: ни одно изъ словъ Моихъ не отсрочится болѣе; какое только слово Я скажу, то и исполнится, изрекъ Господь Богъ.

### ГЛАВА 13.

**И** было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! изреки пророчество на пророчествующихъ предсказателей Израилевыхъ и скажи пророкамъ самозванцамъ: слушайте слово Господне:

3. Такъ говоритъ Господь Богъ: горе пророкамъ-обманщикамъ, которые слѣдуютъ вымысламъ своего ума и ничего не видѣли.

4. Какъ лисицы въ развалинахъ пророки твои, Израиль!

5. Не выходите вы къ проломамъ и не ограждаете стѣною дома Израилева, чтобы вступить въ сраженіе въ день Господень.

6. Они видятъ пустое, и предсказанія ихъ ложь, когда говорятъ: „Господь изрекъ“, между тѣмъ какъ Господь не посылалъ ихъ, а они увѣряютъ, что слово ихъ сбудется.

7. Не пустое ли видѣніе видѣли вы, и не лживое ли предвѣщаніе вы изрекаете, приговаривая, будто Господь изрекъ, тогда какъ Я не говорилъ?

8. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: такъ какъ вы говорите

3. Посему ты, сынъ человѣческій, сдѣлай себѣ снарядь странника, и отправляйся странствовать днемъ предъ глазами ихъ, и переселись изъ твоего мѣста на другое мѣсто предъ глазами ихъ: можетъ быть, они сами увидятъ, что они племя непокорное;

4. И вынеси пожитки свои, какъ пожитки путника, днемъ предъ глазами ихъ, а самъ выйди въ глазахъ ихъ вечеромъ, какъ отправляются въ дорогу путешественники;

5. Предъ глазами ихъ пробей для себя отверстіе въ стѣнѣ и вынеси чрезъ него;

6. Предъ глазами ихъ возьми ношу на плечо, въ потьмахъ вынеси ее, покрой лице твое, чтобы не видѣть земли; ибо Я назначилъ тебя предзнаменованіемъ для дома Израилева.

7. И я поступилъ такъ, какъ мнѣ было приказано: снарядь свой я вынесъ днемъ, какъ снарядь странника, а вечеромъ прокопалъ себѣ рукою отверстіе въ стѣнѣ, въ потьмахъ вынесъ ношу и поднялъ на плечо предъ глазами ихъ.

8. И было поутру слово Господне ко мнѣ такое:

9. Сынъ человѣческій! не спрашивалъ ли тебя домъ Израилевъ, домъ непокорный: что ты дѣлаешь?

10. Скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: это предзнаменованіе князю Іерусалима и всему дому Израилеву, находящемуся въ ономъ.

11. Скажи: я служу прообразомъ для васъ; что я дѣлаю, то и съ ними сдѣлано будетъ: въ изгнаніе, въ плѣнъ они пойдутъ.

12. И князь, который среди ихъ, въ потьмахъ возьметъ ношу на плечо, и выйдетъ; проломаютъ въ стѣнѣ отверстіе, чтобы вывести его съвозъ нее; покроетъ лице свое такъ, что уже не увидитъ земли сей глазами.

13. И разставлю на него сѣть Мою, и онъ будетъ пойманъ въ тенета Мои, и Я отведу его въ Вавилонъ, въ землю Халдеевъ; но ея самой онъ не увидитъ, хотя умретъ тамъ.

14. И всѣхъ окружающихъ его споспѣшниковъ и воинскіе отряды его развѣю на всѣ вѣтры, и мечъ обнажу въ слѣдъ за ними.

15. И узнаютъ они, что Я Господь, когда развѣю ихъ между народами и разсѣю ихъ по разнымъ странамъ.

16. Но не большое число изъ нихъ Я сберегу отъ меча, голода и язвы, чтобы они рассказали о всѣхъ мерзостяхъ своихъ у народовъ, къ которымъ пойдутъ; и узнаютъ, что Я Господь.

17. И было слово Господне ко мнѣ слѣдующее:

18. Сынъ человѣческій! ѣшь хлѣбъ свой съ трепетомъ и пей воду свою въ смущеніи и печали.

19. И скажи народу земли сей: такъ говоритъ Господь Богъ о жителяхъ Іерусалима, о землѣ Израилевой: хлѣбъ свой они будутъ

3 לְשִׁמְעֵי וְלֹא שָׁמְעוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵם: וְאַתָּה בֶּן־  
 אָדָם עֲשֵׂה לָךְ כְּלִי גִלְגָּל וְגִלְגָּל יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְגִלְגִּית  
 מִמְּקוֹמָךְ אֶל־מְקוֹם אֲחֵר לְעֵינֵיהֶם אוֹלִי יֵרְאוּ כִּי בֵּית  
 4 מְרִי הֵמָּה: וְהוֹצֵאתָ כְּלִי כְּכִלִּי גִלְגָּל יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם  
 5 וְאַתָּה תֵּצֵא בְּעָרֶב לְעֵינֵיהֶם כְּמוֹצֵאִי גִלְגָּל: לְעֵינֵיהֶם  
 6 חֲתַרְלֶיךָ בְּקִיר וְהוֹצֵאתָ בוֹ: לְעֵינֵיהֶם עַל־כִּתְּףְךָ תִּשָּׂא  
 בְּעֶלְמָה תוֹצִיא פְּנֶיךָ תִּכְסֶּה וְלֹא תֵרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ כִּי־  
 7 מוֹפֶת נִתְּתִיד לְבֵית יִשְׂרָאֵל: וְאַעֲשֵׂ בֶן כְּאִשָּׁר צִוִּיתִי כְּלִי  
 הוֹצֵאתִי כְּכִלִּי גִלְגָּל יוֹמָם וּבְעָרֶב חֲתַרְתִּי־לִי בְּקִיר בֶּיֶד  
 8 בְּעֶלְמָה הוֹצֵאתִי עַל־כִּתְּףְךָ נִשְׂאתִי לְעֵינֵיהֶם: וַיְהִי  
 9 דְּבַר־יְהוָה אֵלַי בְּבֹקֶר לֵאמֹר: בֶּן־אָדָם הֲלֹא אָמַרְנוּ אֵלֶיךָ  
 10 בֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמְּרִי מָה אַתָּה עֹשֶׂה: אָמַר אֲלֵיהֶם  
 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַנְּשִׂיא הַמִּשְׁאָה הַזֶּה בִּירוּשָׁלַם  
 11 וּבְלִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־תִּמָּה בְּתוֹכָם: אָמַר אֲנִי מוֹפֶתְכֶם  
 כְּאִשָּׁר עָשִׂיתִי בֶן יַעֲשֶׂה לָהֶם בְּגוֹלָה בִּשְׁבִי יִלְכוּ:  
 12 וְהַנְּשִׂיא אֲשֶׁר־בְּתוֹכָם אֶל־כִּתְּףְךָ יִשָּׂא בְּעֶלְמָה וַיֵּצֵא בְּקִיר  
 חֲתָרוֹ לְתוֹצִיא בוֹ פָּנָיו וְכִסֶּה יָעַן אֲשֶׁר לֹא־רָאָה לְעֵן  
 13 הוּא אֶת־הָאָרֶץ: וּפְרָשְׁתִּי אֶת־רַשְׁתִּי עָלָיו וְנִתְּפַשׁ  
 בְּמִצֻּדָתִי וְהִבֵּאתִי אוֹתוֹ בְּכָל־הָאָרֶץ פְּשָׁדִים וְאוֹתָהּ לֹא־  
 14 יֵרָאֶה וְשֵׁם יָמוֹת: וְכָל אֲשֶׁר סָבִיבְתוּ עִזְרוֹהָ וְכָל־אֲנָפוּי  
 15 אֲזוּרָה לְכָל־רוּחַ וְחָרֵב אֶרֶיִק אֲחַר־יהֶם: וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי  
 יְהוָה בַּהֲפִיעִי אוֹתָם בְּגוֹיִם וְזָרִיתִי אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת:  
 16 וְהוֹתַרְתִּי מֵהֶם אֲנָשִׁי מִסֹּפֶר מִחָרֵב מִרַעֲב וּמִדְּבָר לְמַעַן  
 יִסְפְּרוּ אֶת־כָּל־תַּעֲבוֹתֵיהֶם בְּגוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם וַיֵּדְעוּ  
 17 כִּי־אֲנִי יְהוָה: וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן־  
 18 אָדָם לְחֻמָּךְ בְּרַעַשׁ תֹּאכַל וּמִיָּמֶיךָ בְּרִנָּה וּבְדֹאגָה תִּשְׁתַּחֲוֶה:  
 19 וְאָמַרְתָּ אֶל־עַם־הָאָרֶץ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְיוֹשְׁבֵי  
 יְרוּשָׁלַם

- 13 עשיתם וכמשפטי הנזים אשר סביבותיכם עשיתם: ויהי  
 כהנבאי ופלמיהו בדבניה מת ואפל על פני ואזעק וקול  
 גדול ואמר אהה אדני יהוה בלה אתה עשה את שארית  
 ישראל: ויהי דבר יהוה אלי לאמר: 14 בן אדם  
 אחיך אחיך אנשי נאלתך וכל בית ישראל בלה אשר  
 אמרו להם ישובי ירושלם רחקו מעל יהוה לנו היא  
 נתנה הארץ למורשה: 15 לכן אמר כה אמר אדני  
 יהוה כי הרחקתם בנזים וכי הפיצתם בארצות ואהי  
 להם למקדש מעט בארצות אשר באו שם: 16 לכן  
 אמר כה אמר אדני יהוה וקבצתי אתכם מן העמים  
 ואספתי אתכם מן הארצות אשר נפצתם בהם ונתתי  
 לכם את אדמת ישראל: ובאו שמה והסירו את  
 כל שקוציה ואת כל תועבתיה ממנה: ונתתי להם  
 לב אחד ורוח חדשה אתן בקרבכם והסרתי לב האבן  
 מבשרם ונתתי להם לב בשר: למען בחקתי ילכו ואת  
 משפטי ישמרו ועשו אתם והיו לי לעם ואני אהיה להם  
 לאלהים: ואל לב שקוציהם ותועבותיהם לבם חלף  
 וירכס בראשם נתתי נאם אדני יהוה: וישאו הפרובים  
 את פניהם והאופנים לעמתם וכבוד אלהי ישראל  
 עליהם מלמעלה: ויעל כבוד יהוה מעל תוף העיר ויעמד  
 על ההר אשר מקדם לעיר: ורוח נשאתני ותבאני  
 כשדימה אליה גולה במראה ברוח אלהים ויעל מעלי  
 המראה אשר ראיתי: ואדבר אליה גולה את כל דברי כה  
 יהוה אשר הראני:

יב

## CAP. XII. יב

- ויהי דבר יהוה אלי לאמר: 1 בן אדם בתיך בית דמרי א  
 אתה יושב אשר עינים להם לראות ולא ראו אנשים להם  
 לשמע

13. И было, когда я изрекъ это пророчество, то Фалтія, сынъ Ванеевъ, умеръ; и я палъ на лице мое, возопилъ громкимъ голосомъ, и сказалъ: увѣ, Господи Боже! неужели Ты хочешь въ конецъ истребить остатокъ Израиля?

14. И было слово Господне ко мнѣ такое:

15. Сынъ человѣческій! братьямъ твоимъ, да, братьямъ твоимъ, сродникамъ твоимъ и всему дому Израилеву, всѣмъ имъ жители Іерусалима говорятъ: „удалитесь отъ Господа; намъ дана земля сія въ наслѣдіе.“

16. На это скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: хотя Я удалилъ ихъ къ народамъ и разсѣялъ ихъ по разнымъ странамъ; при всемъ томъ Я буду для нихъ святилищемъ, хотя и меньшаго размѣра, въ тѣхъ земляхъ, куда они пошли.

17. За тѣмъ скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: Я соберу васъ изъ среды народовъ, и соединю васъ изъ тѣхъ странъ, въ которыхъ вы разсѣяны, и дамъ вамъ землю Израилеву.

18. И когда они придутъ туда, то удалять изъ нея всѣ гнусности ея и всѣ мерзости ея.

19. И дамъ имъ единое сердце, и духъ новый вложу въ васъ, и возьму изъ тѣла ихъ сердце каменное, и дамъ имъ сердце плотяное,

20. Чтобы они поступали по заповѣдямъ Моимъ, и соблюдали установленія Мои, и выполняли ихъ; и они будутъ Моимъ народомъ, а Я буду ихъ Богомъ.

21. А у кого сердце стремится за мерзостями ихъ и гнусностями ихъ, тѣмъ обращаю поступки ихъ на голову ихъ, говоритъ Господь Богъ.

22. Тогда подняли херувимы крылья свои, и колеса стали подлѣ нихъ, и слава Бога Израилева сверху надъ ними.

23. И поднялась слава Господня изъ среды города, и остановилась на горѣ, которая на востоѣ отъ города.

24. И духъ поднялъ меня, и привелъ меня къ плѣнникамъ въ Хаддею, въ видѣніи, Духомъ Божиимъ. И отошло отъ меня видѣніе, которое я видѣлъ.

25. И пересказалъ я переселенцамъ всѣ слова Господни, которыя Онъ открылъ мнѣ.

## ГЛАВА 12.

И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! среди непокорнаго племени живешь ты: у нихъ есть глаза, чтобы видѣть, но не видятъ; есть уши, чтобы слушать, а не слышатъ; потому что они племя непокорное.

уходя предъ глазами моими, и колеса вмѣстѣ съ ними, и стали у входа въ восточныя врата дома Господня, и слава Бога Израилева сверху надъ ними.

20. Это явленіе того же живаго существа, которое я видѣлъ въ подножіи Бога Израилева на рѣкѣ Ховарѣ; и я узналъ, что это херувимы.

21. У каждаго было четыре лица и у каждаго четыре крыла, и подобіе рукъ человѣческихъ подъ крыльями ихъ.

22. А видъ лицъ ихъ былъ такой же, какъ лица, которыя видѣлъ я на рѣкѣ Ховарѣ, какъ обликъ ихъ, такъ и сами они. Каждый шелъ по направленію своего лица.

### ГЛАВА 11.

**И** взялъ меня духъ, и привелъ меня къ восточнымъ вратамъ дома Господня, обращеннымъ къ востоку. И вотъ, у дверей сихъ воротъ двадцать пять мужей, и между ними видѣлъ я Іазанію, сына Азурова, и Фалтію, сына Ванеева, начальниковъ народа.

2. И Онъ сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! эти люди помышляютъ лукавое и дурной совѣтъ дадутъ въ городъ семь:

3. Они говорятъ: „не скоро еще; пусть строятся дома; этотъ городъ котель, а мы мясо.“

4. И потому изреки на нихъ пророчество, пророчествуй, сынъ человѣческій!

5. И ниспелъ на меня Духъ Господень, и сказалъ мнѣ: скажи: такъ говоритъ Господь: правду говорите вы, домъ Израилевъ; и Я знаю, что приходитъ вамъ на умъ.

6. Много убитыхъ вами положили вы въ семь городѣ и наполнили улицы его умерщвленными.

7. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: убитые ваши, которыхъ вы положили въ немъ, суть мясо, а городъ котель; васъ же удалятъ изъ него.

8. Вы боитесь меча, и Я наведу на васъ мечъ, говоритъ Господь Богъ.

9. И удалю васъ изъ него, и предамъ васъ въ руки иноплемениковъ, и совершу надъ вами судъ.

10. Отъ меча падете; на предѣлахъ Израилевыхъ буду судить васъ, и узнаете, что Я Господь.

11. Городъ не будетъ ограждать васъ, какъ котель, и вы не будете внутри его, какъ мясо; но на границахъ Израильскихъ буду судить васъ.

12. И узнаете, что Я Господь, по заповѣдямъ Коего вы не ходили, и постановленій Моихъ не исполняли, а поступали по установленіямъ народовъ, которые обружаютъ васъ.

מִן־הָאָרֶץ לְעֵינַי בְּצֵאתָם וְהָאֹפָנִים לְעִמָּתָם וַיַּעֲמֹד  
פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַקִּדְמוֹנִי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
כ עָלִיהֶם מִלְמַעְלָה: הִיא הַחֲזִיהַ אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת אֱלֹהֵי  
יִשְׂרָאֵל בְּנֶהָר כְּבֹד וְאֹדַע כִּי כְרוּבִים הֵמָּה: אַרְבַּעַה  
21 אַרְבַּעַה פָּנִים לְאֶחָד וְאַרְבַּע בְּנָפִים לְאֶחָד וּדְמוּת יָדֵי  
22 אָדָם תַּחַת בְּנָפֵיהֶם: וּדְמוּת פְּנֵיהֶם הִמָּה הַפָּנִים אֲשֶׁר  
רָאִיתִי עַל־נֶהָר כְּבֹד מֵרְאִיהֶם וְאוֹתָם אִישׁ אֶל־עֶבֶר  
פָּנָיו יִלְכוּ:

## CAP. XI. יא

יא

א וַתָּשָׂא אֹתִי רוּחַ וַתִּבֹּא אֵתִי אֶל־שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַקִּדְמוֹנִי  
הַפּוֹנֶה קְדִימָה וְהִנֵּה בִּפְתַח הַשַּׁעַר עֲשָׂרִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ  
וְאֵרָאָה בְּתוֹכָם אֶת־יְאֹנָדָה בֶּן־עֹזֶר וְאֶת־פְּלִטְיָהוּ בֶן־  
2 בְּנֵהוּ שְׁרֵי הָעָם: וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֵלֹהֵי  
הָאֲנָשִׁים הַחֹשְׁבִים אָנֹכִי וְהוֹעֲצִים עֲצַת־דָּע בְּעִיר הַזֹּאת:  
3 הָאֲמָרִים לֹא בִקְרוֹב בְּנוֹת בָּתִּים הִיא הַסִּיר וְאֲנִי  
4 הַבָּשָׂר: לָכֵן הִנָּבֵא עֲלֵיהֶם הִנָּבֵא בֶן־אָדָם: וַתִּפֹּל עָלַי  
רוּחַ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי אָמֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה בֶּן אֲמָרְתָם  
6 בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲלֹת רוּחָם אֲנִי יֹדְעָתִיה: הִרְבִּיתֶם  
7 חֲלָלֵיכֶם בְּעִיר הַזֹּאת וּמֵלֵאתֶם חוֹצוֹתֶיהָ חֲלָל: לָכֵן כֹּה־  
אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה חֲלָלֵיכֶם אֲשֶׁר שִׁמַּתֶּם בְּתוֹכָהּ הִמָּה  
8 הַבָּשָׂר וְהִיא הַסִּיר וְאַתֶּם הוֹצִיא מִתּוֹכָהּ: חָרַב יִרְאֶתֶם  
9 וְחָרַב אָבִיא עֲלֵיכֶם נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה: וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם  
מִתּוֹכָהּ וְנָתַתִּי אֶתְכֶם בִּירְזוּרִים וְעָשִׂיתִי בְכֶם שְׁפָטִים:  
י בְּחָרַב תִּפְּלוּ עַל־גִּבּוֹל יִשְׂרָאֵל אֲשַׁפֹּט אֶתְכֶם וַיִּדְעַתֶּם  
11 כִּי־אֲנִי יְהוָה: הִיא לֹא־תִהְיֶה לְכֶם לְסִיר וְאַתֶּם תִּהְיוּ  
12 בְּתוֹכָהּ לְבָשָׂר אֶל־גִּבּוֹל יִשְׂרָאֵל אֲשַׁפֹּט אֶתְכֶם: וַיִּדְעַתֶּם  
כִּי־אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר בָּחַקְנִי לֹא הִלַּכְתֶּם וּמִשְׁפָּטִי לֹא  
עָשִׂיתֶם

- 3 לַכְּרֹבִים וְזָרַק עַל־הָעִיר וַיָּבֹא לְעֵינַי: וְהַכְּרֹבִים עֹמְדִים  
 מִיָּמִין לַבַּיִת בִּבְאוֹ הָאִישׁ וְהֶעֱנֵן מָלֵא אֶת־הַחֲצֵר  
 4 הַפְּנִימִית: וַיָּרֶם כְּבוֹד־יְהוָה מֵעַל הַכְּרוֹב עַל מַפְתָּן  
 הַבַּיִת וַיִּמָּלֵא הַבַּיִת אֶת־הֶעֱנָן וְהַחֲצֵר מָלֵאָה אֶת־נֶגְהָ  
 5 כְּבוֹד יְהוָה: וְקוֹל כְּנָפֵי הַכְּרוֹבִים נִשְׁמָע עַד הַחֲצֵר הַ  
 6 הַחִיצוֹנָה בְּקוֹל אֶל־שְׁנֵי בְּדָבָרוֹ: וַיְהִי בַּצּוּתוֹ אֶת־הָאִישׁ  
 לְבִשְׂהַבְדִּים לֵאמֹר קַח אֵשׁ מִבֵּינֹת לַגִּלְגָּל מִבֵּינֹת  
 7 לַכְּרוֹבִים וַיָּבֹא וַיַּעֲמֵד אֲצֵל הָאוֹפֶן: וַיִּשְׁלַח הַכְּרוֹב אֶת־  
 יָדוֹ מִבֵּינֹת לַכְּרוֹבִים אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר בֵּינֹת הַכְּרֹבִים  
 8 וַיִּשָּׂא וַיִּתֵּן אֶל־חֻפְנֵי לְבַשׁ הַכְּדִים וַיִּקַּח וַיֵּצֵא: וַיֵּרָא  
 9 לַכְּרֹבִים תְּבִנִית יַד־אָדָם תַּחַת כְּנָפֵיהֶם: וַאֲרָאָה וְהִנֵּה  
 אַרְבָּעָה אוֹפְנִים אֲצֵל הַכְּרוֹבִים אוֹפֵן אֶחָד אֲצֵל הַכְּרוֹב  
 אֶחָד וְאוֹפֵן אֶחָד אֲצֵל הַכְּרוֹב אֶחָד וּמֵרָאָה הָאוֹפְנִים  
 כַּעֲזֵן אֶבֶן תְּרִשִּׁישׁ: וּמֵרָאִיהֶם דְּמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעֹתָם  
 11 כַּאֲשֶׁר יְהִיָּה הָאוֹפֵן בְּתוֹךְ הָאוֹפֵן: בְּלִבָּתָם אֶל־אַרְבַּעַת  
 רַבְעֵיהֶם יֵלְכוּ לֹא יִסְבּוּ בְּלִבָּתָם כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִפְגֹּה  
 12 הָרֹאשׁ אַחֲרָיו יֵלְכוּ לֹא יִסְבּוּ בְּלִבָּתָם: וְכָל־בָּשָׂרָם  
 וְנִפְהֶם וַיִּדְּיָהֶם וּבְנִפְיָהֶם וְהָאוֹפְנִים מְלֵאִים עֵינִים סָבִיב  
 13 לְאַרְבַּעֹתָם אוֹפְנֵיהֶם: לְאוֹפְנִים לָהֶם קוֹרָא הַגִּלְגָּל בְּאוֹנִי:  
 14 וְאַרְבַּעָה פָּנִים לְאֶחָד פָּנֵי הָאֶחָד פָּנֵי הַכְּרוֹב וּפָנֵי הַשָּׁנִי  
 15 פָּנֵי אָדָם וְהַשְּׁלִישִׁי פָּנֵי אֲרִיָּה וְהָרְבִיעִי פָּנֵי־נֶשֶׁר: וַיֵּרָמוּ  
 16 הַכְּרוֹבִים הָיָא הַחֲזִיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בְּנֶהֱרֵבֶכָר: וּבְלִבָּתָ  
 הַכְּרוֹבִים יֵלְכוּ הָאוֹפְנִים אֲצֵלָם וּבִשְׂאֵת הַכְּרוֹבִים אֶת־  
 כְּנָפֵיהֶם לָרוּם מֵעַל הָאָרֶץ לֹא־יִסְבּוּ הָאוֹפְנִים נִסְדֵּיהֶם  
 17 מֵאֲצֵלָם: בְּעַמְדָם יַעֲמָדוּ וּבְרוּמָם יִרְוּמוּ אוֹתָם כִּי רוּחַ  
 18 הַחַיָּה בָּהֶם: וַיֵּצֵא כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל מַפְתָּן הַבַּיִת וַיַּעֲמֵד  
 19 עַל־הַכְּרוֹבִים: וַיִּשָּׂא הַכְּרוֹבִים אֶת־כְּנָפֵיהֶם וַיִּרְוּמוּ

3. Херувимы же стояли по правую сторону дома, когда вошелъ мужъ, и облако наполняло внутренній дворъ.

4. И поднялась слава Господня отъ херувима ко входу дома, и домъ наполнился облакомъ, и дворъ наполнился сіяніемъ славы Господней.

5. И шумъ отъ крыльевъ херувимовъ слышенъ былъ даже на внѣшнемъ дворѣ, какъ гласъ Всемогущаго Бога, когда Онъ говорить.

6. И было, когда Онъ далъ повелѣніе мужу, облеченному въ полотняную одежду, сказавъ: „возьми огонь между колесами среди херувимовъ.“ и когда сей вошелъ и сталъ подлѣ колеса:

7. Тогда изъ среды херувимовъ одинъ херувимъ простеръ руку свою къ огню, находившемуся между херувимами, и взялъ, и положилъ въ ладони облеченному въ льняную одежду; а этотъ взялъ и вышелъ.

8. И видно было подобіе руки человѣческой у херувимовъ подъ крыльями ихъ.

9. И видѣлъ я, и вотъ, четыре колеса подлѣ херувимовъ, по одному колесу у каждаго херувима, а колеса по виду были подобны камню топазу.

10. И на взглядъ четыре колеса были одного вида, какъ бы одно колесо находилось въ другомъ колесѣ.

11. Когда они шли, то шли на четыре свои стороны; и не оборачивались во время шествія своего; ибо къ тому мѣсту, куда направлена была голова, и они слѣдовали за нею; не оборачивались во время шествія своего.

12. И все тѣло ихъ, и спина ихъ, и руки ихъ, и крылья ихъ, равно какъ и колеса кругомъ полны были очей, всѣ четыре колеса ихъ.

13. Колеса сіи, какъ я слышалъ, называемы были вихремъ.

14. У каждаго изъ живыхъ существъ четыре лица: одно лице ликъ херувима, другое лице ликъ человѣка, третіе лице львиное и четвертое лице орлиное.

15. И поднялись херувимы. Это было тоже живое существо, которое видѣлъ я на рѣкѣ Ховарѣ.

16. И когда шли херувимы, то шли и колеса вмѣстѣ съ ними; и когда херувимы поднимали крылья свои, чтобы подняться отъ земли, то и колеса не отставали отъ нихъ;

17. Когда стояли тѣ, стояли и они; когда поднимались тѣ, поднимались и они; ибо духъ живаго существа былъ въ нихъ.

18. И отошла слава Господня отъ порога дома, и стала надъ херувимами.

19. И подняли херувимы крылья свои, и поднялись отъ земли,

которыя обращены къ сѣверу, и у каждаго въ руцѣ его орудіе разрушенія, и среди ихъ одинъ, одѣтый въ полотно, и приборъ писца у пояса его. Они пришли и стали у мѣднаго жертвенника.

3. И слава Бога Израилева поднялась отъ херувима, на которомъ была, ко входу дома. И позвалъ Онъ человѣка, одѣтаго въ полотно, у котораго приборъ писца у пояса.

4. И сказалъ Господь къ нему: пройди посреди города, посреди Іерусалима, и начерти букву тавъ на челахъ тѣхъ людей, которые скорбятъ и стонутъ о всѣхъ мерзостяхъ, совершаемыхъ въ немъ.

5. А прочимъ сказалъ вслухъ мнѣ: пройдите за нимъ по городу и поражайте; пусть не жалѣеть око ваше, и не щадите.

6. Старика, юношу и дѣвицу, малыхъ дѣтей и женъ бейте на смерть; но не касайтесь ни одного, на которомъ буква тавъ; и начните со святилища Моего. И они начали съ тѣхъ старѣйшинъ, которые были предъ домомъ.

7. И сказалъ имъ: осеверните домъ, и наполните дворы убитыми, и выйдите. И они вышли, и стали убивать въ городѣ.

8. И когда они убивали, а я оставался; тогда я палъ на лице свое, возопилъ и сказалъ: увы, Господи Боже! неужели Ты истребишь весь остатокъ Израиля, изливая гнѣвъ Твой на Іерусалимъ?

9. И сказалъ Онъ мнѣ: нечестіе дома Израилева и Іудина чрезвычайно велико, и земля полна крови, и городъ исполненъ неправды; ибо они говорятъ: „оставилъ Господь землю сію, и не видитъ Господь.“

10. За то и съ Моей стороны не пощадить око Мое, и не помилю; на голову ихъ обращу поступки ихъ.

11. И вотъ, мужъ, облеченный въ полотно, у котораго приборъ писца у пояса, принесъ отвѣтъ, сказавъ: я исполнилъ, что Ты повелѣлъ мнѣ.

## ГЛАВА 10.

**И** видѣлъ я: вотъ, на сводѣ, который надъ главами херувимовъ, какъ бы камень сафиръ, какъ бы явленіе, подобное престолу, видимо было надъ ними.

2. И говорилъ Онъ мужу, облеченному въ полотнянную одежду, и сказалъ: войди между колесами подъ херувимомъ, и наполни пригоршни твои угольемъ, горящимъ между херувимами, и брось ихъ на городъ. И онъ вошелъ въ моихъ глазахъ.

שַׁעַר הָעֲלִיזִין אֲשֶׁר | מִפְּנֵה צְפוֹנָה וְאִישׁ בְּלִי מִפָּצוּ בִידּוֹ  
 וְאִישׁ־אַחֵד בְּתוֹכָם לְבוֹשׁ בָּדִים וְקִסֵּת הַסֹּפֶר בְּמִתְּנוֹ  
 3 וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲמֵדוּ אֶצֶל מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת׃ וּכְבוֹד | אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 נִעְלָה מֵעַל הַכְּרוֹב אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו אֵל מִפְּתַן הַפִּתּוֹת  
 וַיִּקְרָא אֶל־הָאִישׁ הַלְבָּשׁ הַבָּדִים אֲשֶׁר קִסֵּת הַסֹּפֶר  
 4 בְּמִתְּנוֹ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו עֲבֹד בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ  
 יְרוּשָׁלַם וְהַתִּינִיתָ תָּו עַל־מִצְחוֹת הָאֲנָשִׁים הַנֹּאֲמָנִים  
 5 וְהַנֹּאֲמָנִים עַל כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת הַנַּעֲשׂוֹת בְּתוֹכָהּ׃ וּלְאֵלֶיהָ  
 אָמַר בְּאָזְנִי עֲבְרוּ בָּעִיר אַחֲרָיו וְהָבּוּ עַל־תַּחֲסֵם עֵינֵיכֶם  
 6 וְאַל־תִּחְמְלוּ׃ זָקֵן בְּחֹר וּבְתוּלָה וְטָף וְנָשִׁים פְּהֹרֵנוּ  
 לְמִשְׁחִית וְעַל־כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־עָלָיו הָתָו אֶל־תִּגְשׁוּ  
 וּמִמִּקְדָּשִׁי תִּחַלְדוּ וַיַּחֲלֹ בָּאֲנָשִׁים הַזֵּקֵנִים אֲשֶׁר לִפְנֵי הַבַּיִת׃  
 7 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם טַמְאוּ אֶת־הַבַּיִת וּמָלְאוּ אֶת־הַחֲצֹרוֹת  
 8 חֲלָלִים צֹאוּ וַיֵּצְאוּ וְהָבּוּ בָּעִיר׃ וַיְהִי כְּהִבּוֹתָם וְנֹאֲשָׁאֵר  
 אֲנִי וְאַפְלָה עַל־פְּנֵי וַאֲזַעַק וַאֲמַר אֲהֵא אֲדֹנִי יְהוָה הַמִּשְׁחִית  
 אֶתְּהָ אֶת כָּל־שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל בְּשִׁפְכֶם אֶת־חֲמַתְךָ עַל־  
 9 יְרוּשָׁלַם׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי עוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה גָּדוֹל  
 בְּמָאֵד מְאֹד וַתִּמְלֹא הָאָרֶץ דָּמִים וְהָעִיר מְלֹאָה מִטָּה כִּי  
 10 אָמְרוּ עֹזֵב יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ וְאֵין יְהוָה רֹאֶה׃ וְגַם אֲנִי  
 11 לֹא־תָחוּס עֵינִי וְלֹא אֲחַמֵּל דְּרָכָם בְּרֹאשָׁם נִתְּתִי׃ וְהָיָה  
 הָאִישׁ לְבוֹשׁ הַבָּדִים אֲשֶׁר הִקִּסֵּת בְּמִתְּנוֹ מְשִׁיב דָּבָר  
 לֵאמֹר עָשִׂיתִי כְּאֲשֶׁר צִוִּיתָנִי׃

## CAP. X.

א וַיֵּרָאָה וְהָיָה אֶל־הָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ הַכְּרֹבִים בְּאֶמֶן  
 2 סֹפִיר כְּמִרְאָה דְּמוּת כֶּסֶף נִרְאָה עֲלֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר אֶל־  
 הָאִישׁ לְבוֹשׁ הַבָּדִים וַיֹּאמֶר בֹּא אֶל־בֵּינוֹת לְגִלְגָּל  
 אֶל־תַּחַת לְכְּרוֹב וּמִלֹּא חֲפֵנֶיךָ נְחָלִי־אֵשׁ מִבֵּינוֹת  
 לְכָרִבִּים

תועבות גדלות אשר בית־ישראל | עשים פה לרחקה  
 מעל מקדשי ועוד תשוב תראה תועבות גדלות: ויבא  
 אתי אל־פתח החצר ואראה והנה חר־אחד בקיר:  
 ויאמר אלי בך־אדם חתר־נא בקיר ואחתר בקיר והנה  
 פתח אחד: ויאמר אלי בא וראה את־התועבות הרעות  
 אשר הם עשים פה: ואבוא ואראה והנה כל־תבנית  
 רמש ובהמה שקין וכל־גלולי בית ישראל מחקה על־  
 הקיר סביב | סביב: ושבעים איש מוקני בית־ישראל  
 ויאונחו בך־שפן עמר בתוכם עמדים לפניהם ואיש  
 מקמתו בידו ועתר ענך־קמרת עלה: ויאמר אלי  
 הראית בך־אדם אשר וקני בית־ישראל עשים בחשך  
 איש בחדרי משכיתו כי אמרים אין יהוה ראה אתנו  
 עוב יהוה את־הארץ: ויאמר אלי עוד תשוב תראה  
 תועבות גדלות אשר־המה עשים: ויבא אתי אל־פתח  
 שער בית־יהוה אשר על־הצפונה והנה־שם הנשים  
 ישבות מבכות את־התמוז: ויאמר אלי הראית בך־אדם  
 עוד תשוב תראה תועבות גדלות מאלה: ויבא אתי אל־  
 חצר בית־יהוה הפנימית והנה־פתח היכל יהוה בין  
 האולם ובין המזבח בעשרים וחמשה איש אתריהם  
 אל־היכל יהוה ופניהם קדמה ותמה משתחויתם קדמה  
 לשמש: ויאמר אלי הראית בך־אדם הנקל לבית יהוה  
 מעשות את־התועבות אשר עשו־פה כי־מלאו את־הארץ  
 חמם וישבו להבעיםני והנם שלחים את־הזמורה אל־  
 אפס: ונס־אני אעשה בחמה לא־תחוס עיני ולא אחמול  
 וקראו באוני קול גדול ולא אשמע אותם:

ט

## CAP. IX. ט

ויקרא באוני קול גדול לאמר קרבו בקדוה העיר ואיש  
 כלי משחתו בידו: והנה ששה אנשים באים | מדרך  
 שער

Израилевъ, чтобы Я удалился отъ святилища Моего? но посмотри еще, и увидишь большія мерзости.

7. И привелъ меня ко входу во дворъ, и я увидѣлъ, вотъ одно отъверстіе въ стѣнѣ.

8. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! прокопай стѣну. И я прокопалъ стѣну, и вотъ какая-то дверь.

9. И сказалъ мнѣ: войди и посмотри на гнусныя мерзости, какія они совершаютъ здѣсь.

10. Я вошелъ и вижу, и вотъ, разныя изображенія пресмыкающихся и поганныхъ животныхъ и всякіе поганые идолы дома Израилева нарисованы кругомъ по всей стѣнѣ.

11. А предъ ними стояли семьдесятъ мужей изъ старѣйшинъ дома Израилева, и Іазанія, сынъ Сафановъ, стоялъ посреди ихъ, и у каждаго въ рукѣ своя кадильница, и поднималось густое облако отъ куренія.

12. И сказалъ мнѣ: видишь ли, сынъ человѣческій, что дѣлаютъ старѣйшины дома Израилева въ потьмахъ, каждый въ разрисованномъ покоѣ своемъ? ибо говорятъ: „Господь не видитъ насъ; оставилъ Господь эту страну.“

13. И сказалъ мнѣ: посмотри опять, и увидишь еще большія мерзости, какія они дѣлаютъ.

14. И поставилъ меня у входа во врата дома Господня, которыя къ сѣверу, и вотъ, тамъ жены сидятъ и плачутъ по Фаммузѣ.

15. И сказалъ мнѣ: видишь ли, сынъ человѣческій? посмотри еще и увидишь мерзости, большія этихъ.

16. И ввелъ меня во внутренній дворъ дома Господня, и вотъ, у дверей храма Господня, между папертію и алтаремъ, около двадцати пяти человѣкъ стоятъ спиною своею къ храму Господню, а лицомъ своимъ къ востоку, и кланяются на востокъ солнцу.

17. И сказалъ мнѣ: видишь ли, сынъ человѣческій? развѣ мало того для дома Іудина, чтобы дѣлать мерзости, какія они дѣлаютъ здѣсь? они еще наполнили землю притѣсненіями и сугубо огорчаютъ Меня; и вотъ, они сами на лице свое направляютъ розгу.

18. За то и Я стану дѣйствовать во гнѣвѣ; не пощадить око Мое и не помилую; и хотя бы они зывали во уши Мои громкимъ голосомъ, Я не услышу ихъ.

## ГЛАВА 9.

И возгласилъ въ уши мои великимъ гласомъ, и сказалъ: пусть приступать исполнители казни надъ городомъ, каждый съ губительнымъ орудіемъ въ рукѣ своей.

2. И вотъ, шесть человѣкъ пришли по пути отъ верхнихъ вратъ,

мерзостью: серебро ихъ и золото ихъ не можетъ спасти ихъ въ день гнѣва Господня, не насытятъ имъ своей души и утробы своей не наполнятъ; ибо оно было соблазномъ къ нечестію ихъ.

20. Великолѣпное украшеніе Его (*храмъ*) обратили въ предметъ тщеславія; они совершали въ немъ свои мерзости для своихъ гнусныхъ истукановъ; за то Я обращаю его для нихъ въ нечистоту.

21. И предамъ его въ руки чужихъ на расхищеніе и притѣснителямъ земли въ добычу, и они осквернятъ его.

22. И отвращу отъ нихъ лице Мое; пусть осквернятъ таинственное мѣсто Мое, и грабители войдутъ въ него и осквернятъ его.

23. Сдѣлай дѣвъ; ибо земля наполнена кровавыми преступленіями, и городъ полонъ притѣсненій.

24. И приведу злѣйшихъ изъ народовъ, и завладѣютъ домами ихъ; и уничтожу гордость сильныхъ, и святыни ихъ будутъ осквернены.

25. Ужасъ наступаетъ; будутъ искать мира, но не найдутъ его.

26. Бѣда пойдетъ за бѣдою, дурная вѣсть за дурною; станутъ просить видѣнія у пророковъ; исчезнетъ законъ у священника и совѣтъ у старцевъ.

27. Царь будетъ сѣтовать, и князь объять будетъ ужасомъ, а простой народъ станетъ ломать руки въ отчаяніи. По путямъ ихъ поступаю съ ними и по судамъ ихъ буду судить ихъ; и узнаютъ, что Я Господь.

## ГЛАВА 8.

**И** было въ шестомъ году, въ пятый день шестаго мѣсяца, я сидѣлъ въ домѣ моемъ, и старѣйшины Іудейскіе сидѣли предъ лицемъ моимъ; и была на мнѣ тамъ рука Господа Бога.

2. И видѣлъ я, и вотъ, обликъ какъ огненное видѣніе; отъ вида чреслъ Его и ниже, огонь, и выше чреслъ его какъ сіяніе, какъ пылающій металлъ.

3. И простеръ Онъ подобіе руки, и взялъ меня за передніе волосы головы моей, и понесъ меня духъ между землею и небомъ, и принесъ меня въ видѣніяхъ Божіихъ въ Іерусалимъ къ дверямъ внутреннихъ вратъ, обращенныхъ къ сѣверу, гдѣ поставленъ идолъ ревности, возбуждающій ревнованіе.

4. И вотъ, тамъ слава Бога Израилева какъ видѣніе, которое видѣлъ я въ долинѣ.

5. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! подними глаза твои по направленію къ сѣверу. И я поднялъ глаза мои по направленію къ сѣверу, и вотъ, на сѣверной сторонѣ у воротъ жертвенника тотъ идолъ ревнованія былъ при самомъ входѣ.

6. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! видишь ли ты, что они дѣлаютъ? видишь ли великія мерзости, какія дѣлаетъ здѣсь домъ

לְנִדְהָ יְהוָה כַּסֵּפָם וְזָהָבָם לֹא־יִוָּכַל לְהַצִּילָם בַּיּוֹם עֲבָרָת  
 יְהוָה נַפְשָׁם לֹא יִשְׁפָּעוּ וּמַעֲיָתָם לֹא יִמְלֹאוּ כִּי־מִכְשׁוֹל  
 כ עֲוֹנָם הָיָה וְצָבִי עָדָיו לְנֶאֱזֹן שְׂמָהוּ וְצִלְמִי תוֹעֲבֹתָם  
 21 שְׁקֻצֵיהֶם עָשׂוּ בּוֹ עַל־כֵּן נִתְּתִיו לָהֶם לְנִדְהָ וְנִתְּתִיו  
 22 בְּיַד־הַזָּרִים לָבוֹ וּלְרַשְׁעֵי הָאָרֶץ לְשַׁלֵּל וּחְלָלוּהָ וְהִסְבֹּתִי  
 פָּנָי מֵהֶם וּחְלָלוּ אֶת־צִפּוּנִי וּבְאֻרְכָּהּ פָּרִיצִים וּחְלָלוּהָ  
 23 עָשׂוּ הַרְתֹּק כִּי הָאָרֶץ מְלֵאָה מִשְׁפָּט דָּמִים וְהָעִיר מְלֵאָה  
 24 חֶמֶס וְהִבֵּאתִי רָעִי גֹזִים וְיִרְשׁוּ אֶת־בְּתִיָּהֶם וְהִשְׁבֹּתִי  
 בָּהּ נֶאֱזֹן עֲזִים וְנִחְלֹו מִקְדָּשֵׁיהֶם כִּפְדֻדָּבָא וּבִקְשׁוּ שָׁלוֹם  
 26 וְאָזִין הָיָה עַל־הָהָה תָּבוֹא וּשְׁמֹעָה אֶל־שְׁמוּעָה תִּהְיֶה  
 וּבִקְשׁוּ חֲזוֹן מִנְבִּיא וְתוֹרָה תֵּאבֹד מִפְּהֶן וְעֵצָה מִזְקֵנִים  
 27 הַמִּלֵּךְ יִתְאַבֵּל וְנָשִׂיא יִלְבָּשׁ שְׂמָמָה וַיְדִי עִם־הָאָרֶץ  
 תִּבְהַלְנָה מִדֶּרֶכָם אַעֲשֶׂה אוֹתָם וּבְמִשְׁפָּטֵיהֶם אֲשַׁפֵּטֵם  
 וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה

## CAP. VIII. ח

ח

א וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁשִׁית בַּשָּׁשִׁי בַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ אָנֹכִי יוֹשֵׁב  
 בְּבֵיתִי וְהָקֵנִי יְהוּדָה וְיֹשְׁבִים לִפְנֵי וַתַּפֵּל עָלַי שֵׁם יְד  
 2 אֲדֹנִי יְהוָה וַאֲרָאָה וְהָיָה דְמוּת כְּמֵרֶאֱחֵאֵשׁ מִמֶּרְאָה  
 מִתְּנִי וּלְמִטָּה אֵשׁ וּמִמִּתְּנִי וּלְמַעְלָה כְּמֵרֶאֱחֵאֵחֶר כְּעֵין  
 3 הַחֲשֹׁמֶלֶה וַיִּשְׁלַח תִּבְנִית יָד וַיִּקְחֵנִי בְּצִיצֵת רֹאשִׁי וַתִּשָּׂא  
 אֹתִי רֵיחַ בִּיד־הָאָרֶץ וּבִיד־הַשָּׁמַיִם וַתֵּבֵא אֹתִי יְרוּשָׁלָּמָה  
 בְּמֵרֶאֱחֵאֵת אֱלֹהִים אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הַפְּנִימִית הַפּוֹנֶה צָפוֹנָה  
 4 אֲשֶׁר־שָׁם מוֹשֵׁב סָמָל הַקִּנְיָהּ הַמְקֻנָּה וְהַנְּדֹשֵׁם כְּבוֹד  
 ה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּמֵרֶאֱחֵאֵה אֲשֶׁר רָאִיתִי בַּבִּקְעָה וַיֹּאמֶר אֵלַי  
 בְּדָאֲלָם שְׂאֵנָא עֵינֶיךָ הֲרָךְ צָפוֹנָה וְאִשָּׂא עֵינֵי הֲרָךְ  
 צָפוֹנָה וְהָיָה מִצָּפוֹן לְשַׁעַר הַמּוֹצֵת סָמָל הַקִּנְיָהּ הַזֶּה  
 6 כְּבֹאָה וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּדָאֲלָם הֲרָאָה אֶתָּה מֵהֶם עֹשִׂים

תועבות

## CAP. VII. 1

- 1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: וְאַתָּה כְּדֹאֲדָם כְּדֹאֲמֹר  
 2 אֲדֹנִי יְהוָה לְאֶדְמַת יִשְׂרָאֵל גֵּן בָּא הַקֵּץ עַל־אֶרְבַּעַת  
 3 כְּנָפֹת הָאָרֶץ: עֵתָה הַקֵּץ עָלֶיךָ וְשִׁלַּחְתִּי אִפִּי בְךָ  
 4 וּשְׁפַטְתִּיךָ בְּדֶרֶכְךָ וְנָתַתִּי עָלֶיךָ אֶת כָּל־תּוֹעֲבוֹתֶיךָ: וְלֹא־  
 תָחוּם עֵינִי עָלֶיךָ וְלֹא אֲחַמּוּל בְּי דֶרֶכְךָ עָלֶיךָ אֲפֹן  
 וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ בְּתוֹכְךָ תַּהְלִין וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה:  
 5 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה רָעָה אֶתָּה רָעָה הִנֵּה בָאָה: גֵּן  
 6 בָּא בָּא הַקֵּץ הַקֵּץ אֲלֶיךָ הִנֵּה בָאָה: בָּאָה הַצְפִּירָה  
 7 אֲלֶיךָ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ בָּא הָעֵת קָרוֹב הַיּוֹם מְהֻמָּה וְלֹא־הָרָ  
 8 הָרִים: עֵתָה מִקְרֹב אֲשַׁפּוֹד חֲמָתִי עָלֶיךָ וְכִלְיֹתִי אִפִּי בְךָ  
 9 וּשְׁפַטְתִּיךָ בְּדֶרֶכְךָ וְנָתַתִּי עָלֶיךָ אֶת כָּל־תּוֹעֲבוֹתֶיךָ: וְלֹא־  
 תָחוּם עֵינִי וְלֹא אֲחַמּוּל בְּדֶרֶכְךָ עָלֶיךָ אֲפֹן וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ  
 בְּתוֹכְךָ תַּהְלִין וַיִּדְעַתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה מִכָּה: הִנֵּה הַיּוֹם  
 10 הִנֵּה בָאָה יֵצֵאֶה הַצְפִּירָה צֵץ הַמַּשָּׁה פָּרַח הַדֹּדִין: הַחֲמָם  
 11 קָם לְמַשְׁה־רֶשַׁע לֹא־מָהִם וְלֹא מִהֻמָּה וְלֹא מִהֻמָּתָם  
 12 וְלֹא־נָה בָהֶם: בָּא הָעֵת הַגֵּיעַ הַיּוֹם הַקּוֹנֵה אֶל־יִשְׁמָח  
 13 וְהַמּוֹכֵר אֶל־יִתְאֲבֵל כִּי חָרוֹן אֶל־כָּל־הַמּוֹנֶה: כִּי הַמּוֹכֵר  
 14 אֶל־הַמֶּמְכָּר לֹא יָשׁוּב וְעוֹד בַּחַיִּים חֵיתָם כִּי־חָזוֹן אֶל־כָּל־  
 15 הַמּוֹנֶה לֹא יָשׁוּב וְאִישׁ בָּעוֹנֵי חֵיתוֹ לֹא־יִתְחַקֵּק: תִּקְעוּ  
 16 בַתְּקוּעַ וְהַבִּין הַכֹּל וְאֵין הַלֵּךְ לְמַלְחָמָה כִּי חָרוֹנִי אֶל־  
 17 כָּל־הַמּוֹנֶה: הַחֲרֹב בַּחוּץ וְהַדָּבָר וְהָרָעַב מִבֵּית אֲשֶׁר  
 18 בַּשָּׂדֶה בַּחֲרֹב יָמוּת וְאֲשֶׁר בָּעִיר רָעַב וְדָבָר יֵאָכְלוּ:  
 19 וּפָלְטוּ פְלִיטֵיהֶם וְהָיוּ אֶל־הַהָרִים כִּי־יִנְי הַנֶּאֱצוּת כָּל־הַמּוֹת  
 20 אִישׁ בָּעוֹנֵי: כָּל־הַיָּדִים תִּרְפִּינָה וְכָל־בְּרָפִים תִּלְכְּנָה מָיִם:  
 21 וְחָגְרוּ שָׁקִים וְכִסְתָּה אוֹתָם פְּלָצוֹת וְאֵל כָּל־פְּנִיִם בּוֹשָׁה  
 22 וּבְכָל־רֵאשֵׁיהֶם קָרַחַה: כִּסְפָּם בַּחוּצוֹת יִשְׁלִיכוּ וְהָבֶם  
 23 לַנָּה

## ГЛАВА 7.

**И** было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Ты же, сынъ человѣческій, *послушай*: такъ возвѣщаетъ Господь Богъ конецъ землѣ Израильской: пришелъ конецъ четыремъ краямъ земли сей.

3. Теперь конецъ тебѣ; и пошлю на тебя гнѣвъ Мой, совершу надъ тобою судъ по поступкамъ твоимъ, и сложу на тебя всѣ мерзости твои.

4. И не пощадить тебя око Мое, и не помилую; ибо поступки твои обращаю на тебя, и мерзости твои останутся съ тобою, и узнаете, что Я Господь.

5. Такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, наступаетъ бѣда, бѣда единственная;

6. Конецъ насталъ, насталъ конецъ и возсталъ на тебя, вотъ, наступилъ;

7. Напастъ постигла тебя, житель сей земли; пришло время, близокъ день военнаго погрома, а не вликовъ веселія на горахъ.

8. Теперь скоро излію негодованіе Мое на тебя, и истощу гнѣвъ Мой на тебя, и совершу надъ тобою судъ по поступкамъ твоимъ, и сложу на тебя всѣ мерзости твои.

9. И не пощадить око Мое и не помилую; ибо поступки твои обращаю на тебя, и мерзости твои останутся съ тобою; и узнаете, что Я, Господь, каратель!

10. Вотъ день, вотъ, пришла, явилась напастъ; жезлъ уже выросъ, гордыня созрѣла.

11. Когда возстанетъ насиліе на племя нечестивыхъ; то уже не останется ни ихъ, ни богатства ихъ, ни народнаго шума, ни движенія у нихъ.

12. Пришло время, насталъ день; купившій пусть не радуется, и продавшій пусть не печалится; ибо гнѣвъ надъ всѣмъ сонмомъ ихъ;

13. Такъ какъ продавшій не возвратится уже къ проданному, хотя бы они оставались еще въ живыхъ; ибо пророческое видѣніе о всемъ сонмѣ ихъ не отмѣнится, и никто беззаконіемъ своимъ не подкрѣпитъ своей жизни.

14. Затрубить въ трубу, и всѣ вооружатся; но никто не пойдетъ на войну, ибо гнѣвъ Мой надъ всѣмъ сонмомъ ихъ.

15. Мечъ внѣ дома, а моръ и голодъ въ домѣ: кто на полѣ, тотъ умретъ отъ меча; кто въ городѣ, того пожретъ голодъ и моровая язва.

16. И уцѣлѣвшіе изъ нихъ убѣгутъ, и будутъ на горахъ, какъ голуби изъ долинъ; и всѣ они будутъ стонать каждый за свое беззаконіе.

17. Всѣ руи опустятся, и всѣ колѣна затекутъ водою.

18. И препояшутся рубищемъ, и покроетъ ихъ ужасъ, и стыдъ будетъ на всѣхъ лицахъ, и головы у всѣхъ будутъ безъ волосъ.

19. Серебро свое выбросятъ на улицы, и золото ихъ будетъ

## ГЛАВА 6.

**И** было слово Господне ко мнѣ слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій: обрати лице твое къ горамъ Израилевымъ, и изреки на нихъ пророчество,

3. И скажи: горы Израильскія, слушайте слово Господа Бога: такъ говоритъ Господь Богъ горамъ и холмамъ, долинамъ и ложбинамъ: вотъ, Я Самъ приведу на васъ мечъ, и уничтожу капища ваши,

4. И опустошены будутъ жертвенники ваши, и столбы ваши въ честь солнца будутъ разбиты; и повергну убитыхъ вашихъ предъ идолами вашими,

5. И повергну трупы сыновъ Израилевыхъ предъ идолами ихъ, и раскидаю кости ваши вокругъ жертвенниковъ вашихъ.

6. Во всѣхъ мѣстахъ вашего населенія города будутъ разрушены и капища опустошены для того, чтобы разрушены и уничтожены были жертвенники ваши, сломаны и истреблены были поганые идолы ваши, и разбиты солнечные столбы ваши, и чтобы изгладись дѣла ваши.

7. И будутъ падать среди васъ убитые; тогда узнаете, что Я Господь.

8. Но Я сберегу среди народовъ остатокъ, такъ что будутъ у васъ уцѣлѣвшіе отъ меча, когда вы разсѣяны будете по землямъ.

9. И вспомнать о мнѣ уцѣлѣвшіе изъ васъ среди народовъ, у которыхъ они будутъ въ плѣну, когда поражу скорбію блудное сердце ихъ, отпавшее отъ Меня, и очи ихъ, любодѣйствующія съ погаными идолами ихъ; и они сами восчувствуютъ отвращеніе отъ тѣхъ злыхъ дѣлъ, какія совершали они со всѣми мерзостями ихъ.

10. Пусть узнаютъ, что Я Господь, не напрасно изрекъ, что поражу ихъ такимъ бѣдствіемъ.

11. Такъ говоритъ Господь Богъ: всплесни руками своими, и топни ногою своею, и скажи: горе за всѣ гнусныя злодѣянія дома Израилева, за которыя они падутъ отъ меча, голода и моровой язвы.

12. Кто вдали, тотъ умретъ отъ язвы; кто близко, тотъ падетъ отъ меча; а оставшійся и уцѣлѣвшій умретъ отъ голода. Такъ истощу гнѣвъ Мой надъ ними.

13. И узнаете, что Я Господь, когда пораженные будутъ лежать между идолами своими вокругъ жертвенниковъ ихъ на всякомъ высокомъ холмѣ, на всѣхъ вершинахъ горъ, подъ всякимъ зелѣнющимъ деревомъ и подъ всякимъ многолиственнымъ дубомъ, тамъ, гдѣ совершали благовонныя куренія всѣмъ поганымъ идоламъ своимъ.

14. И простру руку Мою на нихъ, и во всѣхъ мѣстахъ жительства ихъ сдѣлаю землю пустынею, и опустошу хуже пустыни Дивлаеъ, и узнаютъ, что Я Господь.

## CAP. VI. 1

7

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בְּנֵאֲדָם שֵׁים פָּנֶיךָ אֶל־הָרִי  
 3 יִשְׂרָאֵל וְהִנֵּבֵא אֲלֵיהֶם׃ וְאָמַרְתָּ הָרִי יִשְׂרָאֵל שְׁמְעוּ דְבַר־  
 אֲדֹנִי יְהוָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה לְהָרִים וּלְגִבְעוֹת לְאִפְקִיִּים  
 וּלְגִיאֹת הַנָּגִי אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם חֶרֶב וְאִפְדֹתִי בְּמוֹתֵיכֶם׃  
 4 וְנִשְׁמְוּ מִזִּבְחֹתֵיכֶם וּנְשַׁבְּרוּ חֲמֻנֵיכֶם וְהַפְלֹתִי חֲלָלֵיכֶם  
 ה לַפָּנִי גְלוּלֵיכֶם׃ וְנָתַתִּי אֶת־פָּנָי בְּנִי יִשְׂרָאֵל לַפָּנִי גְלוּלֵיהֶם  
 6 וְזָרִיתִי אֶת־עַצְמוֹתֵיכֶם סְבִיבוֹת מִזִּבְחֹתֵיכֶם׃ בְּכָל־  
 מוֹשְׁבֹתֵיכֶם הָעָרִים תַּחֲרִבְנָה וְהַבְּמוֹת תִּישְׁמְנָה לְמַעַן  
 יַחֲרִבוּ וַיֵּאשְׁמוּ מִזִּבְחֹתֵיכֶם וּנְשַׁבְּרוּ וּנְשַׁבְּתוּ גְלוּלֵיכֶם  
 7 וְנִגְדְּעוּ חֲמֻנֵיכֶם וְנִמְחוּ מַעֲשֵׂיכֶם׃ וְנָפַל חֲלָל בְּתוֹכְכֶם  
 8 וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְהוֹתַרְתִּי בְּהוֹת לָכֶם פְּלִיטֵי חֶרֶב  
 9 בְּגוֹיִם בַּחוּרֹתֵיכֶם בְּאַרְצוֹת׃ וְזָכְרוּ פְּלִיטֵיכֶם אוֹתִי בְּגוֹיִם  
 אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ־שָׁם אֲשֶׁר נִשְׁפַּרְתִּי אֶת־לִבָּם הַזֹּאת אֲשֶׁר־  
 סָר מֵעָלַי וְאֵת עֵינֵיהֶם הַזֹּאת אַחֲרַי גְלוּלֵיהֶם וְנִקְשְׁוּ  
 י בַּפָּנִיָּהֶם אֶל־הָרָעוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ לְכָל תּוֹעֲבֹתֵיהֶם׃ וַיִּדְעוּ  
 כִּי־אֲנִי יְהוָה לֹא אֶל־חֲנָם דִּבְרֹתַי לַעֲשׂוֹת לָהֶם הָרָעָה  
 11 הַזֹּאת׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנֵּה בִבְשָׁף וּרְקַע  
 בְּרִגְלֶךָ וְאָמַר־אֵח אֵל כָּל־תּוֹעֲבוֹת רָעוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 12 אֲשֶׁר בַּחֲרַב בָּרָעַב וּבִדְבַר יָפְלוּ׃ הִרְחֹק בִּדְבַר יָמוֹת  
 וְהִקְרוֹב בַּחֲרַב יָפוּל וְהִנָּשְׂאָר וְהִנָּצוֹר בָּרָעַב יָמוֹת וּכְלִיתִי  
 13 חֲמֹתִי בָם׃ וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהוֹת חֲלָלֵיהֶם בְּתוֹךְ  
 גְלוּלֵיהֶם סְבִיבוֹת מִזִּבְחֹתֵיהֶם אֵל כָּל־גִּבְעָה רָמָה בְּכָל־  
 רִאשֵׁי הָהָרִים וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן וְתַחַת כָּל־אֵלֶּה עֲבֹתָהּ  
 14 מְקוֹם אֲשֶׁר נִתְּנָה־שָׁם רֵיחַ נִיחֹחַ לְכָל גְלוּלֵיהֶם׃ וְנָטִיתִי  
 אֶת־יָדִי עֲלֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמִשְׁמָה מִמֶּדְבָּר  
 דְּבָלְתָה בְּכָל מוֹשְׁבֹתֵיהֶם וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃

- 6 אֲרָצוֹת: וְתָמַר אֶת־מִשְׁפָּטִי לְרָשָׁעָה מִן־הַגּוֹיִם וְאֶת־  
 חֲקוֹנֹתַי מִן־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיהָ כִּי בְּמִשְׁפָּטִי מֵאֶסֶף  
 7 וְחֲקוֹנֹתַי לֹא־הִלְכּוּ בָהֶם: לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה  
 יֵעַן הַמִּנְכֶּם מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם בְּחֲקוֹנֹתַי לֹא  
 הִלְכְּתֶם וְאֶת־מִשְׁפָּטִי לֹא עֲשִׂיתֶם וּבְמִשְׁפָּטִי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר  
 8 סְבִיבוֹתֵיכֶם לֹא עֲשִׂיתֶם: לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה  
 הִנְנִי עֹלֶיךָ גִּם־אֲנִי וְעָשִׂיתִי בְּתוֹכְךָ מִשְׁפָּטִים לְעֵינֵי הַגּוֹיִם:  
 9 וְעָשִׂיתִי בְּךָ אֶת אֲשֶׁר לֹא־עָשִׂיתִי וְאֶת אֲשֶׁר־לֹא־אָעֲשֶׂה  
 כְּמַהוּ עוֹד יֵעַן פְּלִיתוֹעַבְתִּיךָ: לָכֵן אֲבוֹת יֹאכְלוּ  
 בָנִים בְּתוֹכְךָ וּבָנִים יֹאכְלוּ אֲבוֹתָם וְעָשִׂיתִי בְּךָ שְׁפָטִים  
 11 וְזָרִיתִי אֶת־כָּל־שְׂאֲרֵיתְךָ לְכָל־רוּחַ: לָכֵן חִי־אֲנִי נָא  
 אֲדֹנָי יְהוִה אִם־לֹא יֵעַן אֶת־מִקְדָּשִׁי טָמְאָת בְּכָל־שְׁקוּצִי  
 וּבְכָל־תּוֹעֵבְתְּךָ וּגִם־אֲנִי אֶנְרַע וְלֹא־תָחוּס עֵינִי וּגִם־אֲנִי  
 12 לֹא אֲחַמּוּל: שְׁלֹשְׁתֶּיךָ בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ וּבָרֶעֱב יִכְלוּ  
 בְּתוֹכְךָ וְהַשְׁלִישִׁית בַּחֲרֹב יִפְּלוּ סְבִיבוֹתְךָ וְהַשְׁלִישִׁית  
 13 לְכָל־רוּחַ אַזְוָה וְחֲרֹב אֶרֶיק אֶת־רִיהֶם: וְכָל־הָאָפִי וְהַנְּחֹתִי  
 חֲמָתִי בָם וְהַנְּחֹמָתִי וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוִה דִּבַּרְתִּי בְּקִנְיָתִי  
 14 בְּכִלּוֹתִי חֲמָתִי בָם: וְאַתָּנָךְ לְחֲרָפָה וּלְחֲרָפָה בְּגוֹיִם  
 15 אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיךָ לְעֵינֵי כָל־עוֹבֵר: וְהָיְתָה חֲרָפָה וְגִדּוּפָה  
 מִיֹּסֵר וּמִשְׁמָה לְגוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיךָ בַּעֲשׂוֹתִי בְּךָ  
 שְׁפָטִים בָּאָף וּבְחֶמָה וּבְתַכְתּוֹת חֶמָה אֲנִי יְהוִה דִּבַּרְתִּי:  
 16 בְּשַׁלְחִי אֶת־חֲצִי הָרֶעֱב הָרָעִים בָּהֶם אֲשֶׁר־הֵיוּ לְמִשְׁחֹת  
 אֲשֶׁר־אֲשַׁלַּח אוֹתָם לְשַׁחֲתֶכֶם וְרֶעֱב אֶסֶף עֲלֵיכֶם  
 17 וְשִׁבַּרְתִּי לָכֶם מִשֹּׁה־לֶּחֶם: וְשַׁלַּחְתִּי עֲלֵיכֶם רָעַב וְחָמָה  
 רָעָה וְשִׁבְלֶךְ וְדָבָר וְדָם יַעֲבֹר־בְּךָ וְחֲרֹב אָבִיא עֲלֶיךָ אֲנִי  
 יְהוִה דִּבַּרְתִּי:

וידע

6. А онъ поступилъ противъ постановленій Моихъ нечестивѣе язычниковъ, и противъ законовъ Моихъ хуже, нежели области вокругъ него; ибо они презрѣли постановленія Мои и по заповѣдямъ Моимъ не поступаютъ.

7. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что большая часть изъ васъ хуже язычниковъ, которые около васъ, по законамъ Моимъ не поступаете и постановленій Моихъ не исполняете, даже не наблюдаете и справедливости язычниковъ, которые вокругъ васъ,

8. За сіе такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я Самъ иду противъ тебя, и совершу среди тебя судъ предъ глазами язычниковъ,

9. И сдѣлаю надъ тобою то, чего Я никогда не дѣлалъ и чему подобнаго и впередъ не буду дѣлать, за всѣ мерзости твои.

10. За то отцы будутъ ѣсть дѣтей среди тебя, и дѣти станутъ ѣсть отцевъ своихъ; и совершу надъ тобою судъ, и все оставшееся у тебя развѣю на всѣ вѣтры.

11. Посему, живъ я, изрекъ Господь Богъ: именно за то, что ты осквернилъ святилище Мое всѣми мерзостями своими и всѣми гнусностями своими, Я умалю тебя, и не пощадить тебя око Мое, и Самъ не помилю тебя.

12. Третья часть у тебя умретъ отъ язвы и голодомъ истреблена будетъ среди тебя; третья часть падеть отъ меча въ окрестностяхъ твоихъ; а третью часть развѣю на всѣ вѣтры и обнажу мечъ вслѣдъ за ними.

13. И совершится гнѣвъ Мой, и утолю негодованіе Мое надъ ними, и удовлетворюсь, дабы узнали, что Я, Господь, изрекъ въ ревности Моей, когда истощу надъ ними негодованіе Мое.

14. И отдамъ тебя на опустошеніе и поруганіе среди народовъ, которые вокругъ тебя, предъ глазами всякаго мимоходящаго.

15. И будешь посмѣяніемъ и поношеніемъ, примѣромъ и ужасомъ у народовъ около тебя, когда Я совершу надъ тобою судъ въ гнѣвѣ, и негодованіи, и грозныхъ казняхъ; Я, Господь, изрекъ сіе.

16. Когда Я пущу на нихъ лютыя стрѣлы голода, которыя будутъ губить, когда пущу ихъ для истребленія васъ; то усилю голодъ противъ васъ и сокрушу у васъ podporу хлѣба.

17. И пошлю на васъ голодъ и лютыхъ звѣрей, и обезчадятъ тебя; язва и кровопродитіе пройдутъ среди тебя, и наведу на тебя мечъ; Я, Господь, изрекъ сіе.

9. И ты возьми себѣ пшеницы и ячменя, бобовъ и чечевицы, проса и полбы, и всыпь ихъ въ одинъ сосудъ, и сдѣлай себѣ изъ нихъ хлѣбы по числу дней, которые ты будешь лежать на боку твоёмъ: триста девяносто дней будешь питаться ими.

10. И пищу твою, которою ты будешь питаться, употребляй вѣсомъ, по двадцати сиклей въ день, время отъ времени.

11. И воду ты будешь пить мѣрою, по шестой части гина пей отъ времени до времени.

12. И смѣсь эту ѣшь въ видѣ ячменныхъ лепешекъ, и пеки ихъ на человѣческомъ калѣ предъ глазами народа.

13. И сказалъ Господь: такъ сыны Израилевы будутъ ѣсть нечистый хлѣбъ свой среди народовъ, къ которымъ Я прогоню ихъ.

14. И сказалъ я: о, Господи Боже: вотъ, душа моя не осевернена, и я не ѣлъ падали, ни звѣроядины отъ юности моей до нынѣ, и никакое поганое мясо не входило въ уста мои.

15. И сказалъ Онъ мнѣ: вотъ, Я дозволяю тебѣ скотскій пометъ вмѣсто кала человѣческаго, и на немъ приготовляй хлѣбъ свой.

16. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! вотъ, Я сокрушу въ Іерусалимѣ опору, хлѣбъ его, и будутъ ѣсть хлѣбъ вѣсомъ и въ горести, и воду будутъ пить мѣрою и въ уныніи;

17. Оттого, что хлѣбъ и вода оскудѣютъ у нихъ, и они съ ужасомъ будутъ смотрѣть другъ на друга, и будутъ истаявать за нечестіе свое.

## ГЛАВА 5.

**А** ты, сынъ человѣческій, возьми себѣ острый ножъ, бритву брадобрѣвъ, возьми ее себѣ, и води ею по головѣ твоей и по бородѣ твоей, и возьми себѣ вѣсы, и раздѣли волосы на части:

2. Третью часть сожги въ огнѣ посреди города, когда исполнятся дни осады; и возьми третью часть, и изруби ножомъ вокругъ города; а третью часть развѣй по вѣтру, и въ слѣдъ за ними Я обнажу мечъ.

3. Но изъ этой части возьми небольшое число и завяжи ихъ въ край одежды твоей.

4. И еще возьми изъ нихъ немного, и брось въ огонь, и сожги ихъ огнемъ; оттуда выйдетъ огонь на весь домъ Израилевъ.

5. Такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, каковъ Іерусалимъ: Я помѣстилъ его среди народовъ и разныя области вокругъ него;

9 מצדך אל-צדך עד-פלוחת ימי מצורך: ואתה קח-לך חמין ושערים ופול ועדשים ודחן וכסמים ונתתה אותם בכלי אחד ועשית אותם לך ללחם מספר הימים אשר-אתה שוכב על-צדך שלש-מאות ותשעים יום תאכלנו: וּמֵאֲכָלְךָ אֲשֶׁר תֹּאכְלֵנוּ בְּמִשְׁקָל עֶשְׂרִים שֶׁקֶל לַיּוֹם מֵעַתָּה 11 עד-עת תאכלנו: ומים במשורה תשתה ששית הדן מעת עד-עת תשתה: וענת שערים תאכלנה והיא בגלגלי צאת האדם תעננה לעיניהם: ויאמר יהוה בכה 13 יאכלו בני-ישראל את-לחמם טמא בגוים אשר אדיתם שם: ויאמר אהה אדני יהוה הנך נפשי לא מממאה 14 ונבלה ומרפה לא-אכלתי מעורי ועד-עתה ולא-בא 16 בפי בשר פגול: ויאמר אלי ראה נתתי לך את-צפוני הפקר תחת גלגלי האדם ועשית את-לחמך עליהם: 16 ויאמר אלי בן-אדם הנני שבר מטה-לחם בירושלם ואכל-לחם במשקל וכדאנה ומים במשורה ובשמן 17 ישתו: למען יחסרו לחם ומים ונשמו איש ואחיו ונמקו בעונם:

## CAP. V. ה

ה

א ואתה בן-אדם קח-לך חרב חדת פער הנלבים תקנה לך ותעברת על-ראשה ועל-זקנה ולקחת לך מאוני משקל ותלקחם: שלשית באור תבעיר בתוך העיר 2 במלאת ימי המצור ולקחת את-השלשית תכה בחרב סביבותיה ותשלשית תזרה לרום וחרב אריק אחריהם: 3 ולקחת משם מעט במספר וצרת אותם בכנףך: ומהם עוד תקח והשלכת אותם אל-תוך האש ושרפת אתם 4 ה באש ממנו תצא-אש אל-כל-בית ישראל: כה אמר אדני יהוה זאת ירושלם בתוך הגוים שמתיה וסביבותיה

ארצות

חמא צדיק והוא לא־חמא חיו יהיה כי נזהר ואתה  
 את־נפשך הצלת: ותהי עלי שם יד־יהוה ויאמר  
 22 אלי קום צא אל־הבקעה ושם אדבר אותך: ואקום  
 23 ואצא אל־הבקעה והנה־שם בבור־יהוה עמד בכבוד  
 24 אשר ראיתי על־נח־בבר ואפל על־פני: ותבא־בי רוח  
 ותעמהני על־רגלי וידבר אתי ויאמר אלי בא הסגר  
 בתוך ביתך: ואתה בן־אדם הנה נתנו עליך עבותים כה  
 26 ואסרוך בהם ולא תצא בתוכם: ולשונך אדביק אל־  
 חךך ונאלממך ולא־תהיה להם לאיש מוכיח כי בית מרי  
 27 המה: ובדברי אותך אפתח את־פיה ואמרת אליהם  
 כה אמר אדני יהוה השמע! ישמע והחדל! יחדל כי  
 בית מרי המה:

ד

## CAP. IV. ד

ואתה בן־אדם קח־לך לבנה ונתתה אותה לפניך וחפות  
 עליה עיר את־ירושלם: ונתתה עליה מצור ובנית  
 עליה דוֹק ושפכת עליה סללה ונתתה עליה מחנות  
 3 ושים־עליה כרים סביב: ואתה קח־לך מחבת ברזל  
 ונתתה אותה כיר ברזל בינה ובין העיר והקינתה את־  
 פניה אליה והיתה במצור וצרת עליה אות היא לבית  
 4 ישראל: ואתה שכב על־צדך השמאל ושמח את־  
 עון בית־ישראל עליו מספר הימים אשר תשכב עליו  
 5 תשא את־עונם: ואני נתתי לך את־שני עונם למספר  
 ימים שלש־מאות ותשעים יום ונשאת עון בית־ישראל:  
 6 וכלית את־אלה ושכבת על־צדך הימני שנית ונשאת  
 את־עון בית־יהודה ארבעים יום יום לשנה יום לשנה  
 7 נתתי לך: ואל־מצור ירושלם תבין פניה ורעה חשופה  
 8 ונבאת עליה: והנה נתתי עליך עבותים ולא־תהפך  
 מצורך

ниѣ не согрѣшилъ, и онъ точно не согрѣшитъ; то и онъ живъ будетъ, потому что принялъ вразумленіе, и ты спасешь душу свою.

22. И была на мнѣ тамъ рука Господня, и Онъ сказалъ мнѣ: встань и выйди въ долину, и тамъ Я буду говорить съ тобою.

23. И я всталъ, и вышелъ на долину; и вотъ, предстала тамъ слава Господня, какъ слава, которую видѣлъ я у рѣки Ховара; и палъ я на лице свое.

24. И вошелъ въ меня духъ и поставилъ меня на ноги мои, и сталъ говорить со мною, и сказалъ мнѣ: поди, запись въ домъ своею.

25. И что до тебя, сынъ человѣческій; то вотъ наложить на тебя узы и связать тебя ими, и не будешь ходить среди ихъ.

26. И языкъ твой Я прилѣплю къ небу твоему, и ты онѣмѣешь, и не будешь обвинителемъ ихъ; потому что они племя упорное.

27. А когда Я стану говорить съ тобою; то открою уста твои, и ты будешь говорить имъ: „такъ говоритъ Господь Богъ;“ кто хочетъ слушать, пусть слушаетъ; кто не хочетъ, пусть откажется; ибо они упорное племя.

#### ГЛАВА 4.

И ты, сынъ человѣческій, возьми себѣ кирпичину, и положи ее предъ собою, и начерти на ней городъ, именно Іерусалимъ.

2. И изобрази осаду его, представь укрѣпленія противъ него, сдѣлай вокругъ него насыпь, расположи противъ него станъ и разставь кругомъ противъ него стѣноломы.

3. И возьми себѣ желѣзный противень, и поставь его какъ желѣзную стѣну между тобою и городомъ, и направь на него взоръ твой, и пусть онъ будетъ въ осадѣ, а ты осаждай его. Это будетъ предзнаменованіемъ для дома Израилева.

4. И ты лягь на лѣвый бокъ твой, и возложи на него беззаконіе дома Израилева: по числу дней, которые ты пролежишь на немъ, ты будешь нести на себѣ нечестіе ихъ.

5. И Я засчитаю тебѣ годы нечестія ихъ по числу дней: триста девяносто дней ты будешь нести нечестіе дома Израилева.

6. И когда ты исполнишь сіе; то вторично ложишься уже на правый бокъ твой, и ты будешь нести нечестіе дома Іудина сорокъ дней: за каждый годъ по одному дню Я засчитаю тебѣ.

7. И на осаду Іерусалима обрати лице твое, прости десницу твою и пророчествуй противъ него.

8. И вотъ, Я возложилъ на тебя узы, и ты не повернешься съ одного бока на другой, пока не окончишь дней осады твоей.

невнятнымъ говоромъ, которыхъ словъ ты не понималъ бы. Впрочемъ еслибы и къ нимъ послалъ Я тебя, то и они послушались бы тебя;

7. А домъ Израилевъ не захочетъ слушать тебя; ибо они не хотятъ слушать и Меня, такъ какъ весь домъ Израилевъ съ крѣпкимъ лбомъ и жестокимъ сердцемъ: таковы они.

8. Вотъ, Я сдѣлалъ лице твое крѣпкимъ противъ лица ихъ и чело твое крѣпкимъ противъ лба ихъ.

9. Какъ алмазъ, крѣпчайшій кремня, Я сдѣлалъ чело твое; не бойся ихъ и не страшись предъ лицомъ ихъ, ибо они упорное племя.

10. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! всѣ слова Мои, какія буду говорить тебѣ, прими въ сердце твое и слушай ушами твоими.

11. Ступай, иди къ переселенцамъ, къ сынамъ народа твоего, поговори съ ними и скажи имъ: „такъ говорить Господь Богъ,“ станутъ ли они слушать, или не станутъ.

12. И поднялъ меня духъ, и я услышалъ позади себя шумъ сильнаго движенія, когда поднялась слава Господня со своего мѣста,

13. И шумъ ударяющихся одно объ другое крыльевъ у живыхъ существъ, и стукъ колесъ подлѣ нихъ, и шумъ сильнаго движенія.

14. И духъ поднялъ меня, и повелъ меня; и шель я въ горести, съ встревоженнымъ духомъ; и рука Господня крѣпко лежала на мнѣ.

15. И пришелъ я въ Тел-Авивъ къ переселенцамъ, живущимъ при рѣкѣ Ховарѣ, и остановился тамъ, гдѣ они жили, и провелъ среди ихъ семь грустныхъ дней.

16. По прошествіи же семи дней было слово Господне ко мнѣ такое:

17. Сынъ человѣческій! Я поставилъ тебя блюстителемъ надъ домомъ Израилевымъ, и когда услышишь слово изъ устъ Моихъ, то вмѣсто Меня ты вразумляй ихъ.

18. Когда Я скажу нечестивому: „смертію умрешь,“ а ты не станешь вразумлять его и говорить ему для предостереженія отъ нечестиваго пути его, чтобы сохранить его жизнь; то нечестивый умретъ въ беззаконіи своемъ, и Я възму кровь его отъ руки твоей.

19. Если же ты вразумлялъ нечестиваго, а онъ не обратился отъ нечестія своего и отъ нечестиваго пути своего; то онъ умретъ въ нечестіи своемъ, а ты спасъ душу свою.

20. И если праведникъ отступитъ отъ правды своей и будетъ совершать беззаконіе, то Я положу предъ нимъ преткновеніе и онъ умретъ; а какъ ты не вразумлялъ его, то онъ умретъ за грѣхъ свой, и не припомнятся добрыя дѣла его, которыя онъ совершалъ, и Я възму кровь его отъ руки твоей.

21. Если же ты будешь вразумлять праведника, чтобы правед-

וכברִי לְשׁוֹן אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע דְּבָרֵיהֶם אִם־לֹא אֲלֵיהֶם  
 7 שְׁלַח־תִּיד הַמָּה יִשְׁמְעוּ אֵלָיִךְ׃ וּבֵית יִשְׂרָאֵל לֹא יָאֲבֹ  
 לִשְׁמֹעַ אֵלָיִךְ כִּי־אֵינָם אֲבִים לִשְׁמֹעַ אֵלָיִכִי כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 8 חֹזְק־מִצַּח וּקְשִׁי־לֵב הַמָּה׃ הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־פָּנֶיךָ חֹזְקִים  
 9 לַעֲמֹת פְּנֵיהֶם וְאֶת־מִצַּחֲךָ חֹזֶק לַעֲמֹת מִצָּחָם׃ כִּשְׁמִיר  
 חֹזֶק מָצָר נָתַתִּי מִצָּחֲךָ לֹא־תִירָא אוֹתָם וְלֹא־תַחַת  
 י מִפְּנֵיהֶם כִּי בֵּית מְרִי הַמָּה׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּדֹאדָם  
 אֶת־כָּל־דְּבָרִי אֲשֶׁר אָדְבַר אֵלָיִךְ קַח בְּלִבְכֶּךָ וּבִאֲזִנְךָ  
 11 שְׁמֹעַ׃ וְלֵךְ בֹּא אֶל־הַגּוֹלָה אֶל־בְּנֵי עַמֶּךָ וּדְבַרְתָּ אֲלֵיהֶם  
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־יִשְׁמְעוּ וְאִם־  
 12 יִחַדְּלוּ׃ וַתִּשְׁאַנִּי רוּחַ וַאֲשַׁמֶּע אֲחֵרִי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל  
 13 בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ׃ וְקוֹל פְּנֵי הַחַיּוֹת מְשִׁיקוֹת  
 אִשָּׁה אֶל־אֲחֻתָּה וְקוֹל הָאוֹפְנִים לַעֲמֹתָם וְקוֹל רַעַשׁ  
 14 גָּדוֹל׃ וְרוּחַ נִשְׁאַתָּנִי וַתִּקָּחֵנִי וַאֲלַךְ מֵרַבְּחַת רוּחִי  
 15 וַיִּדְּיָהוּהָ עָלַי חֹזְקָה׃ וַאֲבֹא אֶל־הַגּוֹלָה תַּל אֲבִיב  
 הַיּוֹשְׁבִים אֶל־מַחֲרֶבֶר וְאֲשֶׁר הַמָּה יוֹשְׁבִים שָׁם וַאֲשֶׁב  
 16 שָׁם שִׁבְעַת יָמִים מִשְׁמִים בְּתוֹכָם׃ וַיְהִי מִקְצֶה  
 17 שִׁבְעַת יָמִים \* וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּךְ  
 אָדָם צִפָּה נִתְתִּיד לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דְבָר  
 18 וְהִזְהַרְתָּ אוֹתָם מִמֶּנִּי׃ בְּאֹמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא  
 הִזְהַרְתּוּ וְלֹא דְבַרְתָּ לְהִזְהִיר רָשָׁע מִדֶּרֶכוֹ הַרְשָׁעָה  
 19 לְחַיּוֹתָ הוּא רָשָׁע בְּעֹנֵי יָמוֹת וְדָמוֹ מִיָּדֶךָ אֲבִקֶּשׁ׃ וְאַתָּה  
 כִּי־הִזְהַרְתָּ רָשָׁע וְלֹא־שָׁב מִרָשָׁעוֹ וּמִדֶּרֶכוֹ הַרְשָׁעָה הוּא  
 כ בְּעֹנֵי יָמוֹת וְאַתָּה אֶת־נַפְשֶׁךָ הִצַּלְתָּ׃ וּבָשׁוּב צַדִּיק  
 מִצַּדִּיקוֹ וַעֲשֵׂה עוֹל וְנָתַתִּי מִכְשׁוֹל לְפָנָיו הוּא יָמוּת כִּי  
 לֹא הִזְהַרְתּוֹ בְּחַטָּאתָו יָמוּת וְלֹא תִזְכֶּרֶן צַדִּיקוֹ אֲשֶׁר  
 21 עָשָׂה וְדָמוֹ מִיָּדֶךָ אֲבִקֶּשׁ׃ וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתּוֹ צַדִּיק לְבִלְתִּי

חטא

## CAP. II. ב

ב

- וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם עֲמֹד עַל־רִגְלֶיךָ וְאִדְבָּר אֶתְךָ: וְתָבֵא א  
 בִּי רוּחַ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלַי וְתַעֲמִדֵנִי עַל־רִגְלִי וְאֶשְׁמַע אֶת  
 מִדְּבַר אֵלַי: וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם שׁוּלַח אֲנִי אוֹתְךָ  
 אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־גּוֹיִם הַמּוֹרְדִים אֲשֶׁר מִרְדּוּבֵי הַמָּה  
 וְאָבוֹתָם פָּשְׁעוּ בִּי עַד־עַצֶּם הַיּוֹם הַזֶּה: וְהַבָּנִים קָשִׁי פָנִים  
 וְחִזְקֵי־לֵב אֲנִי שׁוּלַח אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם וְאִמַּרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה  
 אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה: וְהִמָּה אֲסִי־שָׁמְעוּ וְאֲסִי־יַחֲדָלוּ כִּי בֵּית ה  
 מְרִי הַמָּה וְיִדְעוּ כִּי־נִבְיָא הִיָּה בְּתוֹכָם: וְאַתָּה בֶּן־אָדָם  
 אֶל־תִּירָא מֵהֶם וּמִדְּבָרֵיהֶם אֶל־תִּירָא כִּי סָרְבִים וְסִלּוֹנִים  
 אוֹתְךָ וְאֶל־עֲקָרְבַיִם אַתָּה יוֹשֵׁב מִדְּבָרֵיהֶם אֶל־תִּירָא  
 וּמִפְּנֵיהֶם אֶל־תִּתַּח כִּי בֵּית מְרִי הַמָּה: וְדִבַּרְתָּ אֶת־דִּבְרֵי  
 אֲלֵיהֶם אֲסִי־שָׁמְעוּ וְאֲסִי־יַחֲדָלוּ כִּי מְרִי הַמָּה:  
 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם שְׁמַע אֶת אֲשֶׁר־אֲנִי מִדְּבַר אֲלֶיךָ אֶל־תִּהְיֶה־  
 מְרִי כְּבֵית הַמְּרִי פֶּצֶה פִּיךָ וְאָכַל אֶת אֲשֶׁר־אֲנִי נָתַן אֲלֶיךָ:  
 וְאַרְאֶה וְהִנֵּה־יָד שְׁלֹחָה אֵלַי וְהִנֵּה־בּוֹ מִגִּלְת־סֶפֶר: וַיִּפְרֹשׁ  
 אוֹתָהּ לִפְנֵי וְהִיא כְּתוּבָה פָּנִים וְאַחֹר וּכְתוּב אֲלֶיהָ קִינִים  
 וְהִגָּה וְהִי:

## CAP. III. ג

ג

- וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֶת אֲשֶׁר־תִּמְצָא אֲכֹל אֲכֹל אֶת־  
 הַמִּגִּלָּה הַזֹּאת וְלֶךְ דִּבֶּר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְאַפְתָּח אֶת־  
 פִּי וַיֹּאכְלֵנִי אֶת הַמִּגִּלָּה הַזֹּאת: וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם  
 בְּמִנְהָ תֹאכַל וּמִעֵיד תִּמְלֹא אֶת הַמִּגִּלָּה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי  
 נָתַן אֲלֶיךָ וְאָכַלְהָ וְתִהְיֶה בְּפִי כְּדָבָשׁ לְמִתּוֹק: וַיֹּאמֶר  
 אֵלַי בֶּן־אָדָם לֶךְ־בָּא אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְדִבַּרְתָּ בְּדִבְרֵי  
 אֲלֵיהֶם: כִּי לֹא אֶל־עֵם עִמְקֵי שִׁפָּה וּכְבֹדִי לִשּׁוֹן אַתָּה ה  
 שְׁלֹחַ אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: לֹא אֶל־עַמִּים רַבִּים עִמְקֵי שִׁפָּה  
 וּכְבֹדִי

## ГЛАВА 2.

**И** Онъ сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! встань на ноги свои, и Я буду говорить съ тобою.

2. И когда Онъ говорилъ мнѣ; вошелъ въ меня духъ и поставилъ меня на ноги мои, и я слушалъ Того, Кто говорилъ мнѣ.

3. И Онъ сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! Я посылаю тебя къ сынамъ Израилевымъ, къ людямъ непокорнымъ, упорствующимъ противъ Меня; они и отцы ихъ измѣняютъ Мнѣ даже до сего дня.

4. И сыны ихъ съ отвердѣлымъ лицемъ и жестокимъ сердцемъ; къ нимъ Я посылаю тебя, и ты скажешь имъ: „такъ говорить Господь Богъ.“

5. Будутъ ли слушать тебя, или не будутъ, такъ какъ это племя непокорное; но пусть знаютъ, что былъ пророкъ среди ихъ.

6. А ты, сынъ человѣческій, не бойся ихъ и не бойся рѣчей ихъ; хотя они для тебя терніе и волчцы, и ты сидишь на колючемъ растеніи; однако не бойся словъ ихъ, не страшись лица ихъ, ибо это племя непокорное.

7. Но ты будешь говорить имъ слова Мои, станутъ ли они слушать или не станутъ, такъ какъ они упрямы.

8. Ты же, сынъ человѣческій, слушай, что Я скажу тебѣ: не будь упоренъ, какъ это непокорное племя; открой уста твои и съѣшь, что Я дамъ тебѣ.

9. И увидѣлъ я, вотъ, рука простерта ко мнѣ, и вотъ, въ ней книжный свитокъ,

10. И развернулъ его предо мною, и вотъ, онъ исписанъ былъ съ лица и на оборотъ, и написано на немъ: „плачь, стонъ и горе“.

## ГЛАВА 3.

**И** сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! съѣшь, что находится предъ тобою; съѣшь этотъ свитокъ, и ступай, говори дому Израилеву.

2. Тогда Я открылъ уста свои, и Онъ далъ мнѣ ѣсть свитокъ сей,

3. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! накорми чрево твое и наполни внутренность твою этимъ свиткомъ, который Я дамъ тебѣ. И я съѣлъ, и было въ устахъ моихъ сладко, какъ медъ.

4. И Онъ сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! ступай, иди къ дому Израилеву, и говори имъ Мои слова;

5. Ибо не къ народу съ непонятнымъ нарѣчіемъ и невнятнымъ говоромъ ты посланъ, а къ дому Израилеву,

6. Не къ разноплеменнымъ народамъ съ непонятною рѣчью и

лающихъ въ огнѣ, какъ бы пламя ходило между сими существами; и сіяніе было вокругъ огня, и молнія исходила отъ огня.

14. И живыя существа быстро двигались туда и сюда, какъ сверкаетъ молнія.

15. И разсматривая существа сіи, вотъ, вижу на землѣ по одному колесу у сихъ существъ по направленію четырехъ лицъ ихъ.

16. И видъ колесъ, и отдѣлка ихъ какъ видъ топаза, и подобіе ихъ у всѣхъ четырехъ одно; по виду ихъ и по устройству ихъ казалось, какъ бы колесо находилось въ колесѣ.

17. Всѣ четыре во время хожденія своего шли на четыре свои стороны; не оборачивались, когда шли.

18. А ободья у нихъ были высоки и страшны; у всѣхъ четырехъ ободья были полны глазъ кругомъ.

19. И когда шли живыя существа сіи, то шли и колеса подлѣ нихъ; и когда поднимались отъ земли существа сіи, то поднимались и колеса при нихъ.

20. Куда духъ стремился идти, туда и шли они; куда бы ни шелъ духъ, и колеса поднимались наравнѣ съ ними; ибо духъ живыхъ существъ былъ въ колесахъ.

21. Когда шли тѣ, шли и сіи; когда тѣ стояли, стояли и сіи; а когда тѣ поднимались отъ земли, тогда поднимались и колеса наравнѣ съ ними; ибо духъ живыхъ существъ былъ и въ колесахъ.

22. Надъ головами живыхъ существъ было подобіе свода, какъ блескъ изумительнаго кристалла, простертаго сверху надъ головами ихъ.

23. А подъ сводомъ симъ простирались крылья ихъ прямо одно подлѣ другаго; и у каждаго два крыла покрывали тѣло ихъ съ одной стороны, и два крыла покрывали съ другой стороны.

24. Когда они шли; то я слышалъ шумъ отъ крыльевъ ихъ, какъ шумъ множества водъ, какъ гласъ Вседержителя, шумъ толпы, какъ шумъ въ воинскомъ станѣ; а когда они останавливались, то опускались крылья ихъ.

25. И раздавался голосъ надъ сводомъ, который былъ надъ главами ихъ; тогда они останавливались и опускали крылья свои.

26. Надъ сводомъ же, который надъ головами ихъ, было подобіе престола по виду какъ бы изъ камня сапфира; а вверху, надъ симъ подобіемъ престола, было видѣніе подобія человѣка, сидящаго на немъ.

27. И видѣлъ я какъ бы пылающій металлъ, какъ видъ огня внутри его и вокругъ, отъ вида чреслъ его вверхъ; и отъ вида чреслъ его внизъ я видѣлъ какъ видѣніе огня и яркое сіяніе вокругъ его.

28. Въ какомъ видѣ бываетъ явленіе радуги на облакахъ во время дождя, таковъ былъ видъ этого сіянія кругомъ. Таково было явленіе подобія славы Господней. Видя это, я палъ на лице свое и слышалъ гласъ Глаголавшаго.

מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת וְנָגַהּ לְאֵשׁ וּמִדְּהָאֵשׁ יֵצֵא בָרָק׃  
וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוֹב כַּמְרָאָה הַבּוֹק׃ וְאֵרָא הַחַיּוֹת וְהַנֶּה 14  
אֹפֶן אֶחָד בָּאָרֶץ אֵצֶל הַחַיּוֹת לְאַרְבַּעַת פָּנָיו׃ מֵרָאִה 16  
הָאֹפֶנִּים וּמַעֲשִׂיהֶם כַּעֲזֵן תַּרְשִׁישׁ וְדָמוֹת אֶחָד לְאַרְבַּעַתָּן  
וּמֵרָאִיהֶם וּמַעֲשִׂיהֶם כַּאֲשֶׁר יִדְּוֶה הָאֹפֶן בְּתוֹד הָאֹפֶן׃  
עַל־אַרְבַּעַת רַבְעִיהֶן בְּלִבָּתָם יֵלְכוּ לֹא יִסְבּוּ בְּלִבָּתָן׃ 17  
וְנִבְיָהֶן וְנִבְיָהּ לָהֶם וְיִרְאָה לָהֶם וְנִפְתָּם מִלֵּאת עֵינֵיהֶם 18  
סָבִיב לְאַרְבַּעַתָּן׃ וּבְלִבָּת הַחַיּוֹת יֵלְכוּ הָאֹפֶנִּים אֵצֶלָם 19  
כִּי וּבַהֲנִשָּׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאֹפֶנִּים׃ עַל אֲשֶׁר  
יִדְּוֶה שֵׁם הָרוּחַ לְלִבָּת יֵלְכוּ שָׁמָּה הָרוּחַ לְלִבָּת וְהָאֹפֶנִּים 20  
יִנָּשְׂאוּ לַעֲמָתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאֹפֶנִּים׃ בְּלִבָּתָם יֵלְכוּ 21  
וּבַעֲמָדָם יַעֲמִדוּ וּבַהֲנִשָּׂאִם מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאֹפֶנִּים  
לַעֲמָתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאֹפֶנִּים׃ וְדָמוֹת עַל־רֹאשֵׁי 22  
הַחַיָּה רָקִיעַ כַּעֲזֵן הַקֶּרֶחַ הַנּוֹרָא נָמוּי עַל־רֹאשֵׁיהֶם  
מִלְמַעְלָה׃ וְתַחַת הַרָקִיעַ בְּנִפְיָהֶם יִשְׂרֹות אִשָּׁה אֶל־ 23  
אַחֻותָהּ לְאִישׁ שְׁתֵּים מִכַּסּוֹת לְהִנָּה וּלְאִישׁ שְׁתֵּים מִכַּסּוֹת  
לְהִנָּה אֶת נְוִיתֵיהֶם׃ וְאֲשַׁמַּע אֶת־קוֹל בְּנִפְיָהֶם כְּקוֹל 24  
מַיִם רַבִּים כְּקוֹל־שִׁדִּי בְּלִבָּתָם קוֹל הַמְּלָה כְּקוֹל מַחְנֶה  
כִּי בַעֲמָדָם תִּרְפִּינָה בְּנִפְיָהֶן׃ וַיְהִי־קוֹל מֵעַל לְרָקִיעַ אֲשֶׁר 25  
עַל־רֹאשָׁם בַּעֲמָדָם תִּרְפִּינָה בְּנִפְיָהֶן׃ וּמִמַּעַל לְרָקִיעַ 26  
אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁם כַּמְרָאָה אֶבֶן־סַפִּיר דָּמוֹת כֶּסֶף וְעַל  
דָּמוֹת הַכֶּסֶף דָּמוֹת כַּמְרָאָה אָדָם עָלָיו מִלְמַעְלָה׃ וְאֵרָא 27  
כַּעֲזֵן חֲשָׁמַל כַּמְרָאָה־אֵשׁ בֵּית־לָהּ סָבִיב מִכַּמְרָאָה מִתְנוּי  
וּלְמַעְלָה וּמִכַּמְרָאָה מִתְנוּי וּלְמַטָּה רֵאִיתִי כַּמְרָאָה־אֵשׁ וְנָגַהּ  
לֹא סָבִיב׃ כַּמְרָאָה הַקִּשְׁתָּ אֲשֶׁר יִדְּוֶה כַּעֲזֵן בֵּינָם הַנָּשִׁים 28  
כֵּן מֵרָאִה הַנֶּהָה סָבִיב הוּא מֵרָאִה דָּמוֹת כְּבוֹד־יְהוָה  
וְאֵרָאָה וְאָפַל עַל־פָּנַי וְאֲשַׁמַּע קוֹל מְדַבֵּר׃ \*

וַיֹּאמֶר

# יחזקאל

## LIBER EZECHIELIS.

### CAPUT I. א

וַיְהִי וּבְשָׁלְשִׁים שָׁנָה בְּרַב־עֵי בַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ וָאֲנִי בַתּוֹךְ־א  
 הַגּוֹלָה עַל־יְנֵתָר כְּבָר וּנְפֹתְחוּ הַשָּׁמַיִם וָאֶרְאָה מֵרָאוֹת  
 אֱלֹהִים׃ בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הָיָא הַשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לְגָלוֹת  
 הַמֶּלֶךְ וַיִּבִּין׃ הִנֵּה הִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֶל־יְחִזְקָאל בֶּן־בוּזִי  
 הַכֹּהֵן בָּאָרֶץ כַּשְׁדִּים עַל־יְנֵתָר כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו שָׁם יַד־  
 יְהוָה׃ וָאֶרְאָה וַהֲנִיָּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל  
 וָאֵשׁ מִתַּלְלֶקַחַת וְנִגְהָ לּוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחֲשָׁמַל  
 מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ׃ וּמִתּוֹכָהּ דְּמוּת אַרְבַּע חַיּוֹת וְזֶה מֵרְאִיתָן׃  
 דְּמוּת אָדָם לְהִנֵּה׃ וְאַרְבַּעַה פָּנִים לְאַחַת וְאַרְבַּע כְּנָפִים  
 לְאַחַת לָהֶם׃ וְרִגְלֵיהֶם רִגְלֵי יִשְׂרָאֵל וְכַף רִגְלֵיהֶם כַּכַּף  
 רִגְלֵי עֲגֹל וְנִצָּצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלִיל׃ וַיְהִי אָדָם מִתַּחַת  
 כְּנָפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת רַבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם וּכְנָפֵיהֶם לְאַרְבַּעַתָּם׃  
 חִבְרַת אִשָּׁה אֶל־אַחֹתָהּ כְּנָפֵיהֶם לֹא־יִסְבּוּ בְּלִבָּתָן׃  
 אִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלְכוּ׃ וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פָּנֵי אָדָם וּפְנֵי  
 אֲרִיָּה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מִתְּשֻׁמָּאֻל  
 לְאַרְבַּעַתָּן וּפְנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּן׃ וּפְנֵיהֶם וּכְנָפֵיהֶם פְּרָדוֹת  
 מִלְּמַעְלָה לְאִישׁ שְׁתֵּים חִבְרֹת אִישׁ וּשְׁתֵּים מְכַסּוֹת אֶת  
 גּוֹיֵתִיהֶנָּה׃ וְאִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלְכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה־  
 שְׁמָהּ הָרוּחַ לְלֶכֶת יֵלְכוּ לֹא יִסְבּוּ בְּלִבָּתָן׃ וּדְמוּת חַיּוֹת  
 מֵרְאִיתָם כְּנֶחֱלִי־אֵשׁ בְּעֵרוֹת כְּמֵרְאָה הַלְּפָדִים הָיָא  
 מִתְּהַלֶּכֶת

# КНИГА ПРОРОКА ІЕЗЕКІИЛЯ.

## ГЛАВА 1.

**И** было въ тридцатый годъ, въ пятый день четвертаго мѣсяца, когда я находился среди переселенцевъ при рѣкѣ Ховарѣ, открылись небеса, и я видѣлъ Божіи видѣнія.

2. Въ пятый день мѣсяца того года, который былъ пятымъ отъ плѣненія царя Іоакима,

3. Дѣйствительно было слово Господне къ Іезекіилу, сыну Вузиеву, священнику, въ землѣ Халдейской, при рѣкѣ Ховарѣ, и была тамъ на немъ рука Господня.

4. И я видѣлъ, и вотъ, бурный вѣтеръ шелъ съ сѣвера съ великимъ облакомъ и сверкающимъ огнемъ; вокругъ его сіяніе, а изъ средины его блестѣлъ какъ бы металлъ, выходящій изъ огня.

5. Еще изъ среды его видно было подобіе четырехъ живыхъ существъ, и таковъ былъ видъ ихъ: обликъ ихъ былъ какъ у человѣка;

6. Но у каждаго четыре лица, и у каждаго изъ нихъ четыре крыла;

7. А ноги у нихъ ноги прямыя, и ступня ногъ ихъ была какъ ступня ноги у тельца, и сверкали какъ блестящая мѣдь;

8. И руки человѣческія выходили изъ-подъ крыльевъ ихъ на четырехъ сторонахъ ихъ; и лица у нихъ и крылья у нихъ были у всѣхъ четырехъ;

9. Крылья ихъ соприкасались одно къ другому; во время шествія они не оборачивались, а шли каждое прямо по направленію лица своего;

10. И лица ихъ были подобны лицу человѣка и лицу льва у всѣхъ четырехъ съ правой стороны, и лицу тельца у всѣхъ четырехъ съ лѣвой стороны, и лицу орла у всѣхъ четырехъ.

11. Лица ихъ и крылья ихъ сверху были раздѣлены; но у каждаго два крыла соприкасались одно къ другому, а два покрывали тѣла ихъ.

12. Каждый ходилъ по направленію лица своего; куда духъ влекъ ихъ идти, туда и шли; во время шествія своего они не оборачивались.

13. Видъ этихъ живыхъ существъ былъ какъ видъ углей, пы-

30. Въ двадцать третьемъ году Навуходоносора Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, переселилъ семьсотъ сорокъ пять душъ изъ Іудеевъ; всего четыре тысячи шестьсотъ душъ.

31. И было въ тридцать седьмомъ году послѣ переселенія Іоакима, царя Іудейскаго, въ двѣнадцатомъ мѣсяцѣ, въ двадцать пятый день мѣсяца, Евилмеродахъ, царь Вавилонскій, въ первый годъ царствованія своего возвысилъ Іоакима, царя Іудейскаго, и вывелъ его изъ дома темничнаго;

32. И бесѣдовалъ съ нимъ благосклонно, и поставилъ престолъ его выше престола тѣхъ царей, которые были съ нимъ въ Вавилонѣ;

33. И темничныя одежды его перемѣнилъ, и онъ всегда обѣдалъ у него, во всѣ дни жизни своей.

34. Чтò касается до содержанія его; то постоянное содержаніе выдавалось ему отъ царя Вавилонскаго, необходимое на каждый день, до смерти его, во всѣ дни жизни его.

---

ל שלשים ושנים: בשנת שלש ועשרים לנבוכדראצר  
הגלה נבוכדאצר רב־טבחים יהודים נפש שבע מאות  
ארבעים וחמשה כל־נפש ארבעת אלפים ושש מאות:  
31 ויהי בשלשים ושבע שנה לגלות יהויכן מלך־  
יהודה בשנים עשר חרש בעשרים וחמשה לחדש נשא  
אניל מרדך מלך בבל בשנת מלכותו את־ראש יהויכן  
32 מלך־יהודה ויצא אתו מבית הכלא: וידבר אתו טבות  
ויחן את־פסאו ממעל לכסא מלכים אשר אתו בבבל:  
33 ושנה את בגדי כלאו ואכל לחם לפניו תמיד כל־ימי  
34 חייו: וארחתו ארחת תמיד נתנה־לו מאת מלך־בבל  
דבר־יום ביומו עדי־יום מותו כל ימי חייו:

31. v. הכלא ק. 32. v. המלכים ק. 33. v. חסר יד.

## ח ז ק ו נ ת ח ז ק

סכום הפסוקים של ירמיהו אלף ושלש מאות וששים וחמשה.  
וכל אנשיה גברים סימן. וחציו. ויאמר חנניה. וסדריו אחד  
ושלשים. לא איש אל ויכזב סימן: ופרקיו חמשים ושנים  
אודה יהוה בכל לבב סימן:

- 17 וְלִינָבִים: וְאֶת־עֲמֹדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְבֵית־יְהוָה וְאֶת־  
 הַמְּכֹנֹת וְאֶת־יָם הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבֵית־יְהוָה שִׁבְרוּ בַשָּׂדִים  
 18 וַיִּשְׂאוּ אֶת־כָּל־נְחֹשֶׁתָם בְּבִלָּה: וְאֶת־הַסֹּרוֹת וְאֶת־הַיָּעִים  
 וְאֶת־הַמִּזְמָרוֹת וְאֶת־הַמִּזְרָקֹת וְאֶת־הַכַּפֹּת וְאֶת־כָּל־כְּלֵי  
 19 הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־יִשְׁרְתּוּ בָהֶם לָקְחוּ: וְאֶת־הַסָּפִים וְאֶת־  
 הַמַּחְתֹּת וְאֶת־הַמִּזְרָקֹת וְאֶת־הַסִּירֹת וְאֶת־הַמְּנֹרוֹת וְאֶת־  
 הַכַּפֹּת וְאֶת־הַמִּנְקִיֹּת אֲשֶׁר זָהָב וָחָב וְאֲשֶׁר־כָּסָף כָּסָף  
 לָקַח רַב־מִטְּבָחִים: הָעֲמֻדִים שְׁנַיִם הָיִם אֶחָד וְהַפֶּקֶד כ  
 שְׁנַיִם־עֶשְׂרֵה נְחֹשֶׁת אֲשֶׁר־תַּחַת הַמְּכֹנֹת אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ  
 שָׁלַחַה לְבֵית־יְהוָה לֹא־הָיָה מִשְׁקָל לְנְחֹשֶׁתָם כָּל־הַכֵּלִים  
 הָאֵלֶּה: וְהָעֲמֻדִים שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אִמָּה קוֹמָה הָעֶמֶד 21  
 הָאֶחָד וְחוּט שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה אִמָּה יִסְבֹּנוּ וְעֵבִי אַרְבַּע  
 22 אֲצָבָעוֹת נָבוֹב: וְכִתְרָת עָלָיו נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת הַפִּתְרָת  
 הָאֶחָת חֲמֵשׁ אַמּוֹת וְשִׁבְכָה וְרִמּוֹנִים עַל־הַפִּתְרָת סָבִיב  
 23 הַכָּל נְחֹשֶׁת וְכֹאֵלָה לַעֲמֹד הַשְּׁנַיִ וְרִמּוֹנִים: וַיְהִי הָרִמּוֹנִים  
 תִּשְׁעִים וְשֵׁשׁ רִחוּהָ כָּל־הָרִמּוֹנִים מֵאָה עַל־הַשִּׁבְכָה  
 24 סָבִיב: וַיִּקַּח רַב־מִטְּבָחִים אֶת־שָׂרְיָה בֶּתֶן הָרֹאשׁ וְאֶת־  
 צַפְנִיָּה בֶּתֶן הַמִּשְׁנָה וְאֶת־שְׁלֹשֶׁת שְׂמָרֵי הַסָּף: וּמִן־הָעִיר כה  
 לָקַח סָרִיס אֶחָד אֲשֶׁר־הָיָה פֶּקֶד ׀ עַל־אַנְשֵׁי הַמְּלָחָמָה  
 וְשִׁבְעָה אַנְשִׁים מֵרָאִי פְּנֵי־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־נִמְצְאוּ בָעִיר וְאֶת  
 סֹפֵר שֹׁר הַצִּבָּא הַמִּצָּבָא אֶת־עַם הָאָרֶץ וְשִׁשִּׁים אִישׁ  
 26 מֵעַם הָאָרֶץ הַנִּמְצָאִים בְּתוֹךְ הָעִיר: וַיִּקַּח אוֹתָם נְבוּזַרְאֲדָן  
 27 רַב־מִטְּבָחִים וַיִּלְךְ אוֹתָם אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל רַב־לַתָּה: וַיָּבֶה  
 אוֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל וַיִּמָּתֶם בְּרַב־לָהּ בָּאָרֶץ חֲמֵת וַיִּגַּל יְהוּדָה  
 28 מֵעַל אֲדָמָתָהּ: זֶה הָעָם אֲשֶׁר הִגְלָה נְבוּכַדְרֶאצַּר בַּשָּׁנָה־  
 29 שִׁבְעַת יְהוּדִים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה: בַּשָּׁנָה  
 שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לְנְבוּכַדְרֶאצַּר מִיְּרוּשָׁלַם נָפֶשׁ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת  
 שְׁלֹשִׁים

17. И мѣдныя столпы дома Господня съ подставами, и мѣдное море, находившееся въ домѣ Господнемъ, изломали Халдеи, и отнесли всю мѣдь ихъ въ Вавилонъ;

18. И котлы, и лопатки, и щипцы, и чаши для кропленія, и ковши, и всю мѣдную утварь, которая употреблялась при служеніи, они взяли.

19. И блюда, и кадила, и чаши для кропленія, и котлы, и лампы, и черпала, и чаши для возліанія, что было изъ золота, какъ золотое, и что было изъ серебра, какъ серебряное, взялъ начальникъ тѣлохранителей.

20. Что же касается двухъ столповъ, одного водоема и двѣнадцати мѣдныхъ воловъ, служившихъ вмѣсто подставы, которые устроилъ царь Соломонъ для дома Господня; то и взвѣсить нельзя было мѣди во всей сей утвари.

21. А столпы были каждый столпъ въ восемнадцать локтей вышины, и поясъ въ двѣнадцать локтей обнималъ его; толщина стѣнокъ его была въ четыре перста, а внутри былъ полый.

22. Вѣнецъ на немъ былъ мѣдный, а высота одного вѣнца была пять локтей; рѣшетка и гранатовыя яблоки вокругъ вѣнца все изъ мѣди; тоже было и на другомъ столпѣ, съ гранатовыми яблоками.

23. Гранатовыхъ яблоковъ было на каждой изъ четырехъ сторонъ девяносто шесть и вокругъ рѣшетки сто яблоковъ.

24. И начальникъ тѣлохранителей взялъ Сарю, первосвященника, и Софонію, второсвященника, и трехъ стражей храма,

25. И изъ города взялъ одного царедворца, который былъ начальникомъ надъ военными людьми, и семь человекъ, предстоявшихъ царю, находившихся въ городѣ, и тайнописца при военачальникѣ, записывавшаго въ войско народъ страны, и шестьдесятъ человекъ изъ простолюдиновъ, которые находились въ городѣ.

26. И, взявъ ихъ, Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, привелъ ихъ къ царю Вавилонскому въ Ривлу.

27. И поразили ихъ царь Вавилонскій, и умертвилъ ихъ въ Ривлѣ, въ землѣ Емаѣ; такимъ образомъ Іуда выселенъ изъ земли своей.

28. Вотъ, сколько народа выселилъ Навуходоносоръ: въ седьмомъ году три тысячи двадцать три Іудея;

29. Въ восемнадцатомъ году Навуходоносора переселилъ онъ изъ Іерусалима восемьсотъ тридцать двѣ души;

2. И онъ дѣлалъ зло предъ Господомъ точно такъ, какъ дѣлалъ Іоакимъ;

3. Ибо гнѣвъ Господень на Іерусалимъ и Іудею дошелъ до того, что Онъ отвергъ ихъ отъ лица Своего; и Седекія отложился отъ царя Вавилонскаго.

4. И было, что въ девятый годъ его царствованія, въ десятый мѣсяцъ и въ десятый день мѣсяца, пришелъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, самъ и все войско его, къ Іерусалиму, и обложили его, и устроили вокругъ его насыпи.

5. И находился городъ въ осадѣ до одиннадцатаго года царя Седекія.

6. Въ четвертый мѣсяцъ, въ девятый день мѣсяца, когда голодъ такъ усилился въ городѣ, что не было хлѣба у простаго народа,

7. Сдѣланъ былъ проломъ въ городъ, и всѣ воины побѣжали, и вышли изъ города ночью воротами, находящимися между двумя стѣнами, надъ царскимъ садомъ, и пошли по дорогѣ въ равнину; а Халдеи были вокругъ города.

8. Войско же Халдейское погналось за царемъ, и настигли Седекію на равнинѣ Іерихонской, и все войско его разбѣжалось отъ него.

9. И захватили царя, и привели его къ царю Вавилонскому въ Ривлу, въ землю Емаѣ, и онъ произнесъ надъ нимъ судъ:

10. И закололъ царь Вавилонскій сыновей Седекія предъ глазами его, и всѣхъ вельможъ Іудейскихъ закололъ также въ Ривлѣ;

11. И ослѣпилъ глаза Седекія, и велѣлъ оковать его двойными цѣпями; и царь Вавилонскій отвелъ его въ Вавилонъ, и отдалъ его въ домъ стражи до дня смерти его.

12. Въ десятый день пятого мѣсяца, (это былъ девятнадцатый годъ царствованія Навуходоносора, царя Вавилонскаго) пришелъ въ Іерусалимъ Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, предстоящій предъ царемъ Вавилонскимъ.

13. И сожегъ домъ Господень, и домъ царевъ, и всѣ дома въ Іерусалимѣ, всѣ большіе дома сожегъ огнемъ.

14. И все войско, бывшее съ начальникомъ тѣлохранителей, разрушило всѣ стѣны вокругъ Іерусалима.

15. Бѣднѣйшихъ изъ народа, и прочій народъ, находившійся въ городѣ, и переметчиковъ, передавшихъ царю Вавилонскому, и вообще остатокъ простолюдиновъ Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, выселилъ.

16. Впрочемъ нѣсколько бѣдняковъ той страны Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, оставилъ въ виноградари и земледѣльцы.

2 מִלְּבָנָה: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוֹיָקִים:  
 3 כִּי | עַל-אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וַיהוָה עָדָה שְׁלִיכֹ  
 4 אוֹתָם מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד צִדְקָיָהוּ בַּמֶּלֶךְ בָּבֶל: וַיהוֹ  
 בִּשְׁנָה הַתְּשַׁעִית לְמַלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בָּעֶשְׂוֹר לַחֹדֶשׁ  
 5 פָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל הוּא וְכָל-חֵילוֹ עַל-יְרוּשָׁלַם  
 6 הַ וַיָּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דִּינֶק סָבִיב: וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר  
 7 עַד עֲשֶׂת־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמֶלֶךְ צִדְקָיָהוּ: בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי  
 8 בַּתְּשַׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיַּחֲנוּק הָרָעָב בָּעִיר וְלֹא-הָיָה לָחֶם לָעָם  
 9 הָאָרֶץ: וַתִּבְקַע הָעִיר וְכָל-אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִבְרָחוּ וַיֵּצְאוּ  
 10 מִן-הָעִיר לִילָה דָרָךְ שַׁעַר בֵּין-הַחֲמֹתִים אֲשֶׁר-עַל-גִּן הַמֶּלֶךְ:  
 11 וּבְשָׂדִים עַל-הָעִיר סָבִיב וַיָּלְכוּ דָרָךְ הָעֲרֵבָה: וַיִּרְדְּפוּ  
 12 חֵיל-בָּשָׂדִים אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁיֻנוּ אֶת-צִדְקָיָהוּ בְּעֲרֵבֹת  
 13 יָרָחוּ וְכָל-חֵילוֹ נָפְצוּ מֵעָלָיו: וַיַּתְּפִשׁוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ  
 14 אוֹתוֹ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל רַב־לָתָה בְּאֶרֶץ חֲמַת וַיְדַבֵּר אִתּוֹ  
 15 מִשְׁפָּטִים: וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-בְּנֵי צִדְקָיָהוּ לְעֵינָיו וְגַם  
 16 אֶת-כָּל-שָׂרֵי יְהוּדָה שָׁחַט בְּרַב־לָתָה: וְאֶת-עֵינֵי צִדְקָיָהוּ  
 17 עָוָר וַיֹּאסְרוּהוּ בַּנְּחָשְׁתִּים וַיִּבְאֹהוּ מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּכֹלָה  
 18 וַיִּתְּנוּהוּ בְּבֵית-הַמִּקְדָּשׁ עַד-יוֹם מוֹתוֹ: וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי  
 19 בָּעֶשְׂוֹר לַחֹדֶשׁ הוּא שְׁנַת תְּשַׁע-עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמֶלֶךְ  
 20 נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל פָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים עָמָה  
 21 לִפְנֵי מֶלֶךְ-בָּבֶל בִּירוּשָׁלַם: וַיִּשְׂרֹף אֶת-בֵּית-יְהוָה וְאֶת-  
 22 בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת כָּל-בֵּיתֵי יְרוּשָׁלַם וְאֶת-כָּל-בֵּית הַגָּדוֹל  
 23 שָׂרֹף בָּאֵשׁ: וְאֶת-כָּל-חֲמוֹת יְרוּשָׁלַם סָבִיב נִתְּצוּ כָל-חֵיל  
 24 בְּשָׂדִים אֲשֶׁר אֶת-רַב-טַבָּחִים: וּמִדְּלוֹת הָעָם וְאֶת-יֵתֶר  
 25 הָעָם | הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת-הַנְּפִלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל-מֶלֶךְ  
 26 בָּבֶל וְאֶת יֵתֶר הָאָמוֹן הַגָּלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים:  
 27 וּמִדְּלוֹת הָאָרֶץ הַשְׂאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים לְכַרְמִים

וליונבים

53 יְהוָה וּפְקַדְתִּי עַל־פְּסִילֶיהָ וּבָבֶל־אַרְצָהּ יֹאנֹכַּח חָלָל׃ כִּי־  
 תַעֲלֶה בָבֶל הַשָּׁמַיִם וְכִי תִבְצָר מִרוֹם עֲזָה מֵאֵתִי יִבְאוּ  
 54 שׂוֹדְדִים לָהּ נְאֻם־יְהוָה׃ קוֹל וְעִקָּה מִבָּבֶל וְשֹׁבֵר גְּדוֹלֵל־  
 מֵאֶרֶץ פִּשְׁדִּים׃ כִּי־שׁוֹדֵד יְהוָה אֶת־כָּבֶל וְאֶבֶד מִמֶּנּוּ נָה  
 קוֹל גְּדוֹל וְהָמוּ גְלִיהֶם בְּמִים רַבִּים נִתָּן שְׁאוֹן קוֹלָם׃  
 56 כִּי בָא עָלֶיהָ עַל־כָּבֶל שׁוֹדֵד וְנִלְכְּדוּ וְנִבְרִיָּה חֲתָתָהּ  
 57 קִשְׁתוֹתֶם כִּי אֵל נִמְלֹת יְהוָה שְׁלֵם יִשְׁלָם׃ וְהַשְׁפַּרְתִּי  
 שָׂרִיָּה וְחֻכְמִיָּה פַחוּתִיָּה וְסַנִּיָּה וְנִבְרִיָּה וַיִּשְׁנוּ שְׁנַת־עוֹלָם  
 58 וְלֹא יִקְצוּ נְאֻם־הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שָׁמָּה׃ כֹּה־  
 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת חֲמוֹת בָּבֶל הִרְחִיבָה עֲרֵעַר תִּתְעַרְעַר  
 וְשַׁעְרֶיהָ הִנָּבְהִים בְּאֵשׁ יִצְתּוּ וַיִּנְעֻ עַמִּים בְּדִירֶיךָ וּלְאֻמִּים  
 59 בְּדִירֵאֵשׁ וַיַּעֲפוּ׃ הִדְבָּר אֲשֶׁר־צִוָּה יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא  
 אֶת־שָׂרִיָּה בֶן־נְרִיָּה בֶן־מַחֲסִיָּה בְּלִבְתּוֹ אֶת־צִדְקִיָּהוּ  
 מֶלֶךְ־יְהוּדָה בָּבֶל בִּשְׁנַת הָרִבְעִית לְמָלְכוֹ וּשְׂרָיָה שׁוֹר־  
 מְנוּחָה׃ וַיִּכְתֹּב יְרֵמְיָהוּ אֶת־כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר־תָּבוֹא אֶל־  
 בָּבֶל אֶל־סַפֵּר אֶחָד אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַפְּתָבִים  
 61 אֶל־בָּבֶל׃ וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֶל־שָׂרִיָּה בְּבֹאֲךָ בָּבֶל וְרֵאִיתָ  
 62 וְקִרְאתָ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וְאָמַרְתָּ יְהוָה אֱתָהּ  
 דְּבַרְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ לְבִלְתִּי הִיוֹת־בּוֹ יוֹשֵׁב  
 63 לְמַאֲדָם וְעַד־בְּהִמָּה כִּי־שָׁמְמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה׃ וְהִיזֵל  
 בְּבִלְתִּי לִקְרֹא אֶת־הַסַּפֵּר הַזֶּה תִּקְשֹׁר עָלָיו אֲבָן  
 64 וְהִשְׁלַכְתּוּ אֶל־תוֹךְ פְּרֶת׃ וְאָמַרְתָּ כֹּכָה תִשְׁקַע בָּבֶל וְלֹא־  
 תִּקּוֹם מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵבִיא עָלֶיהָ וַיַּעֲפוּ עַד־הַנָּה  
 דְּבַר־יְרֵמְיָהוּ׃

נב

## CAP. LII. נב

בְּדַעֲשׂוּרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרִי אֶ  
 שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ חַמִּיטַל בַּת־יְרֵמְיָהוּ  
 מַלְבָּנָה

посѣщу кумиры его, и по всей землѣ его тяжко раненные будутъ издыхать.

53. Хотя бы Вавилонъ возвысился до небесъ и хотя бы утвердиль на высотѣ крѣпость свою; и тогда придутъ отъ Меня разрушители еѣ нему, изрекъ Господь.

54. Вопль слышенъ будетъ изъ Вавилона и великій шумъ разрушенія изъ земли Халдейской,

55. Ибо опустошитъ Господь Вавилонъ и уничтожитъ въ немъ гласъ надменности; забушуютъ волны ихъ, какъ большія воды, и раздастся шумный голосъ ихъ;

56. Ибо придетъ на него, на Вавилонъ, опустошитель, и взяты будутъ ратоборцы его, сокрушены будутъ луки ихъ; такъ какъ Господь, Богъ воздаянія, непременно воздастъ возмездіе.

57. И напою допьяна вельможъ его и мудрецовъ его, военачальниковъ его, градоправителей его и ратоборцевъ его, и уснутъ сномъ вѣчнымъ, и не пробудятся, говоритъ Царь, Которому имя: Господь Саваоѣ.

58. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: широкія стѣны Вавилона будутъ разрыты до основанія, и высокія ворота его сожжены будутъ огнемъ; и такъ безъ пользы трудились народы, и въ пользу огня мучили себя племена.

59. Слово, которое пророкъ Іеремія заповѣдалъ исполнить Сарю, сыну Нирину, сыну Маасіину, когда тотъ отправлялся въ Вавилонъ съ Седекію, царемъ Іудейскимъ, въ четвертый годъ его царствованія; былъ же Саря главный постельничій.

60. И вписалъ Іеремія въ одну книгу всѣ бѣдствія, какія придутъ на Вавилонъ, всѣ сіи рѣчи, написанныя на Вавилонъ.

61. И сказалъ Іеремія Сарю: когда ты придеши въ Вавилонъ, то разсмотри, и прочитай всѣ сіи слова,

62. И скажи: Господи! Ты изрекъ о мѣстѣ семъ, что Ты истребишь его такъ, что не будетъ въ немъ живущаго ни человѣка, ни скота, но будетъ оно вѣчною пустынею.

63. И когда кончишь чтеніе этой книги, привяжи къ ней камень, и брось ее на средину Евфрата,

64. И скажи: такъ потонетъ Вавилонъ, и не возстанетъ отъ бѣдствія, которое Я наведу на него, и они погибнутъ. Доселѣ рѣчи Іереміи.

## ГЛАВА 52.

Седекіи былъ двадцать одинъ годъ, когда онъ воцарился; царствовалъ же одиннадцать лѣтъ въ Іерусалимѣ; имя матери его: Амуталь, дочь Іереміи, изъ Ливны.

34. Ълъ меня, сокрушалъ меня Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, сдѣлалъ меня пустымъ сосудомъ, поглощалъ меня, какъ драконъ, наполнялъ чрево свое сластями моими и прогналъ меня.

35. Обида моя и плоть моя да будетъ на Вавилонѣ, скажетъ жительница Сіона, и кровь моя на жителяхъ Халдеи, скажетъ Іерусалимъ.

36. Посему такъ говоритъ Господь: вотъ, Я разберу дѣло и воздамъ воздаяніе за тебя: осушу море его и изсушу источникъ его;

37. И будетъ Вавилонъ грудю развалинъ, жилищемъ шакаловъ, предметомъ ужаса и посмѣянія, и не будетъ въ немъ жителей.

38. Всѣ они, какъ львы, зарыкаютъ и заревутъ, какъ щенки львиные.

39. Когда они разгорячатся, предложу имъ пиршество, и упою ихъ, чтобы повеселились, и уснули сномъ вѣчнымъ, и не пробуждались, изрекъ Господь.

40. Низведу ихъ оттуда, какъ ягнятъ на закланіе, какъ овновъ съ козлами.

41. Какъ взять Сесахъ, и завоевана слава всей земли! Какъ сдѣлался Вавилонъ предметомъ ужаса между народами!

42. Поднялось море на Вавилонъ и покрыло его множествомъ волнъ своихъ.

43. Города его обращены въ пустыню, въ землю сухую, степную, землю, на которой не живетъ ни одинъ человѣкъ и не проходитъ сынъ человѣческій.

44. И накажу Вила въ Вавилонѣ, и исторгну изъ устъ его проглоченное имъ, и народы уже не будутъ собираться къ нему; даже и стѣны Вавилонскія падутъ.

45. Выходите изъ него, народъ Мой, и спасайте каждый душу свою отъ пламеннаго гнѣва Господня.

46. Да не ослабѣваетъ сердце ваше, и не бойтесь вѣсти, которая слышна будетъ въ той странѣ, когда придетъ вѣсть въ одинъ годъ и за нею опять вѣсть въ другой годъ, и на землѣ будетъ насиліе и властелинъ противъ властелина.

47. Посему вотъ, наступаютъ дни, когда Я посѣщу кумиры въ Вавилонѣ, и вся земля его будетъ постыжена, и всѣ раненные его падутъ среди его.

48. И возликують о Вавилонѣ небеса, и земля, и все, что на нихъ; ибо съ сѣвера придутъ на него разрушители, изрекъ Господь.

49. Какъ Вавилонъ низвергалъ смертельно раненныхъ Израильтянъ, такъ съ Вавилономъ вмѣстѣ падутъ тяжело раненные со всей земли.

50. Спасиесь отъ меча, идите, не останавливайтесь; вдали вспомните о Господѣ, и да взойдетъ вамъ на сердце Іерусалимъ.

51. Мы стыдились, когда слышали ругательства; безчестіе покрывало наши лица, когда иноземцы вошли въ святилище дома Господня.

52. Посему вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, когда Я

ידיה

- 17 בָּרְקוֹם לַמָּטָר עֲשֵׂה וַיֵּצֵא רוּחַ מֵאֲצֻרָתוֹ: נִבְעַר כָּל־  
 אָדָם מִדַּעַת הַבֵּישׁ כָּל־צִרְהָ מִפָּסֶל כִּי שָׁקַר נִסְכּוֹ וְלֹא־  
 18 רוּחַ בָּם: הִבֵּל הֶמָּה מַעֲשֵׂה תַעֲתָעִים בָּעֵת פְּקֻדָּתָם יֹאבְדּוּ:  
 19 לֹא־כֹאֲלָה חֵלֶק יַעֲקֹב כִּי־יוֹצֵר הִבֵּל הוּא וְשָׁבַט נִחְלָתוֹ  
 יִהְיֶה צָבָאוֹת שְׁמוֹ: מִפֶּן־אֲתָה לִי כָּלִי מִלְחָמָה כ  
 21 וּנְפַצְתִּי בָךְ גּוֹיִם וְהִשְׁחַתִּי בָךְ מַמְלָכוֹת: וּנְפַצְתִּי בָךְ  
 22 סוּס וָרֶכֶב וּנְפַצְתִּי בָךְ רֶכֶב וָרֶכֶב: וּנְפַצְתִּי בָךְ אִישׁ  
 וְאִשָּׁה וּנְפַצְתִּי בָךְ זָקֵן וְנָעַר וּנְפַצְתִּי בָךְ בָּחוּר וּבְתוּלָה:  
 23 וּנְפַצְתִּי בָךְ רֹעֵה וְעֹדְרוֹ וּנְפַצְתִּי בָךְ אֶבֶר וְצִמְדוֹ וּנְפַצְתִּי  
 24 בָךְ פַּחוֹת וּסְגָנִים: וְשַׁלַּמְתִּי לְכָבֵל וּלְכָל־אִישׁ שְׂבִי כַשְׂדִּים  
 אֶת כָּל־רֵעֶתָם אֲשֶׁר־עָשׂוּ בְצִיּוֹן לְעֵינֵיכֶם נָאִם יְהוָה:  
 הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר הַמְּשָׁחִית נָאִם־יְהוָה הַמְּשָׁחִית כה  
 אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְנִמְתִּיתִי אֶת־יְדֵי עֲלִיךָ וְגִלְגַּלְתִּיךָ מִן־הַסָּלְעִים  
 וְנִתְתִיךָ לְהָר שֹׁרֶפֶה: וְלֹא־יִקְחוּ מִמֶּךָ אֶבֶן לִפְנֵה וְאֶבֶן  
 26 לְמוֹסְדוֹת כִּי־שִׁמְמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה נָאִם־יְהוָה: שְׂאוּ־נֶגֶם  
 בָּאָרֶץ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּגוֹיִם קִדְּשׁוּ עֲלֶיהָ גּוֹיִם חֲשָׁמִיעִי  
 עֲלֶיהָ מַמְלָכוֹת אֲרֻחַ מִנִּי וְאֲשַׁכְּנֶנּוּ פִקְדּוֹ עֲלֶיהָ מִפָּסֶר  
 הָעֲלֻ־סוּס כִּי־לֶקֶט סָמַר: קִדְּשׁוּ עֲלֶיהָ גּוֹיִם אֶת־מֶלְכִי מֶלֶךְ־י  
 28 אֶת־פַּחוֹתֶיהָ וְאֶת־כָּל־סְגָנֶיהָ וְאֶת כָּל־אָרֶץ מְמַשְׁלָתָה:  
 וְתִרְעַשׂ הָאָרֶץ וְתִחַל כִּי קָמָה עַל־כָּבֵל מַחֲשָׁבוֹת יְהוָה  
 29 לָשׁוּם אֶת־אָרֶץ כָּבֵל לְשִׁמָּה מֵאֵן יוֹשֵׁב: הִדְלֹו גְבוּרֵי ל  
 כָּבֵל לְהִלָּחֵם יֵשְׁבוּ בַּמִּצְדּוֹת נִשְׁתָּה גְבוּרָתָם הֵיוּ לְנָשִׁים  
 הֲצִיתוּ מִשְׁכְּנֹתֶיהָ נִשְׁבְּרוּ בְּרִיחֶיהָ: רֵץ לִקְרֹאת־דָּן יְרוּז  
 31 וּמְנִיד לִקְרֹאת מְנִיד לְהַנִּיד לְמִלָּךְ כָּבֵל כִּי־נִלְכְּדָה עִירוֹ  
 מִקְצֶה: וְהַמַּעֲבְרוֹת נִתְּפְּשׂוּ וְאֶת־הָאֲנָמִים שֹׁרְפּוּ בָאֵשׁ  
 32 וְאֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה נִבְהָלוּ: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת  
 33 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בֵּת־כָּבֵל כְּגֹרֶן עֵת הִדְרִיבָה עוֹד מְעַט וּבָאָה

עת

17. Безумѣтъ всякъ человѣкъ со своимъ знаніемъ, срамитъ себя всякій плавильщикъ своимъ истуканомъ; ибо вылитое имъ обманъ, и нѣтъ въ немъ духа.

18. Это суета, дѣло заблужденія; во время посѣщенія ихъ они исчезнутъ.

19. Не таковъ, какъ они, Удѣленный Іакову; ибо Онъ сотворилъ все и племя Его наслѣдія; имя Ему: Господь Саваоѣ.

20. Ты былъ у Меня молотомъ, однимъ изъ воинскихъ орудій: и тобою Я сокрушалъ народы, и тобою истреблялъ царства;

21. Тобою сокрушалъ коня и всадника его и тобою сокрушалъ колесницу и возницу ея;

22. Тобою поражалъ мужа и жену, тобою поражалъ стараго и молодого и тобою поражалъ юношу и дѣвицу;

23. Тобою поражалъ пастуха и стада его и тобою поражалъ земледѣльца и упряжку его; тобою поражалъ военачальниковъ и градоправителей.

24. И воздамъ Вавилону и всѣмъ жителямъ Халдеи въ глазахъ вашихъ за все то зло, какое они дѣлали на Сіонѣ, изрекъ Господь.

25. Вотъ, Я — на тебя, губительная гора, разоряющая всю землю, изрекъ Господь; и простру руку Мою на тебя, низрину тебя со скалъ и сдѣлаю тебя огнедышущею горою.

26. И не будутъ брать изъ тебя камня краеугольнаго, ни камня для основанія, но будешь вѣчною развалиною, изрекъ Господь.

27. Поднимите знамя на землѣ, трубите трубою среди народовъ, вооружите противъ него племена, скликайте на него царства Арабата, Арменіи и Асханаза, поставьте противъ него полководца и нагоните коней, какъ саранчу щетинистую.

28. Вооружите противъ него народы, царей Мидіи, военачальниковъ ея, и всѣхъ градоправителей ея, и всю подвластную ей землю.

29. И трясется земля и трепещетъ; ибо осуществляется надъ Вавилономъ помыслъ Господень, чтобы обратить землю Вавилонскую въ пустыню необитаемую.

30. Перестали сражаться ратоборцы Вавилонскіе, засѣли въ укрѣпленіяхъ; исчезла ихъ сила, и они сдѣлались какъ женщины; зажгли жилища его, и затворы его сокрушены.

31. Скороходъ бѣжитъ навстрѣчу скороходу и вѣстникъ навстрѣчу вѣстнику, чтобы донести царю Вавилонскому, что городъ его взятъ со всѣхъ концовъ,

32. Переправы захвачены, и плотины сожжены огнемъ, и воины быстро разбѣжались.

33. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: дочь Вавилона какъ гүмно во время молоченія; еще не много, и наступитъ время, когда и ее пожнутъ.

46. Отъ слуха о взятіи Вавилона потрясется земля, и вопль слышенъ будетъ у народовъ.

### ГЛАВА 51.

Такъ говоритъ Господь: вотъ, Я воздвигну на Вавилонъ и на живущихъ въ средоточіи противниковъ Моихъ губительный вѣтръ.

2. И пошлю на Вавилонъ вѣятели, и развѣютъ его, и опустошатъ его землю; ибо въ день бѣдствія они нападутъ на него со всѣхъ сторонъ.

3. Пусть стрѣлою натягиваетъ лукъ противъ стрѣлка и противъ того, который величается своею броней; и не щадите его юношей, истребите все войско его.

4. Пусть падаютъ убитые на землю Халдеевъ и пронзенные — на предѣлахъ ея;

5. Ибо не овдовѣлъ Израиль и Іуда у Бога своего, Господа Саваоа, а земля тѣхъ (*Халдеевъ*) полна преступленіями противъ Святаго Израилева.

6. Бѣгите изъ среды Вавилона и спасайте каждый свою душу, чтобы не погибнуть отъ его беззаконія; ибо это время отмщенія у Господа: Онъ воздастъ ему мзду.

7. Вавилонъ былъ какъ золотая чаша въ рукѣ Господней, упоющая всю землю: народы пили изъ нея вино и оттого они обезумѣли.

8. Внезапно палъ Вавилонъ и сокрушился; плачьте о немъ, возьмите бальзамъ для раны его: можетъ быть, онъ исцѣлится.

9. Врачевали мы Вавилонъ, но онъ не исцѣлился; оставьте его и пойдемъ каждый въ свою землю; ибо судъ на него достигъ до небесъ и дошелъ до облаковъ.

10. Господь вывелъ на свѣтъ правду нашу; придите, и мы возвѣстимъ на Сіонѣ дѣло Господа Бога нашего.

11. Чистите стрѣлы, возьмитесь за щиты: Господь возбудилъ духъ царей Мидійскихъ; ибо у Него есть намѣреніе истребить Вавилонъ, такъ какъ сіе будетъ отмщеніе Господне, отмщеніе за храмъ Его.

12. Противъ стѣнъ Вавилона поднимите знамя, усильте стражу, разставьте караулы, приготовьте засаду; ибо, какъ Господь помыслилъ, такъ и исполняетъ то, что онъ изрекъ о жителяхъ Вавилона.

13. О ты, живущій при водахъ великихъ, изобилующій сокровищами! пришелъ конецъ твой, предѣлъ твоему любостыжанію.

14. Клялся Господь Саваоа Самимъ Собою: наполню тебя людьми, какъ саранчею, и поднимутъ противъ тебя воинскій крикъ.

15. Онъ сотворилъ землю силою Своею, утвердилъ вселенную мудростію Своею, и разумомъ Своимъ распростеръ небеса.

16. При шумѣ, когда Онъ собираетъ множество водъ на небесахъ, разводитъ тучи съ краевъ земли, производитъ молнію среди дождя и высылаетъ вѣтръ изъ хранилищъ своихъ,

46 הֲצֹאן אֲסִילָא יֵשִׁים עֲלֵיהֶם נוֹה: מְקוֹל נְתַפְשָׁה בָּבֶל  
נִרְעָשָׂה הָאָרֶץ וְזַעֲקָה בְּגוֹיִם נִשְׁמָע:

נא CAP. LI.

נא

א כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מַעִיר עַל-בָּבֶל וְאֶל-יֹשְׁבֵי לֵב קָמִי  
2 רוח מִשְׁחִית: וְשִׁלַּחְתִּי לְבָבִל וְזָרִים וְזוֹרוֹת וַיִּבְקְקוּ אֶת-  
3 אֶרֶצָה כִּי־הָיוּ עָלֶיהָ מִסְּבִיב בְּיוֹם רָעָה: אֶל-יִדְרָךְ יִדְרָךְ  
הַיִּדְרָךְ קִשְׁתּוֹ וְאֶל-יָתֶעַל בְּסָרִיגוֹ וְאֶל-תַּחְמֻלּוֹ אֶל-בַּחֲרִיהָ  
4 הַחֲרִימוּ כָל-צְבָאוֹהָ: וְנָפְלוּ חֲלָלִים בָּאָרֶץ פְּשָׁדִים וּמִדְּקָרִים  
ה בַּחוּצוֹתֶיהָ: כִּי לֹא-אֶלְמָן יִשְׂרָאֵל וַיהוָה מְאַלְהֵוּ  
מִיְהוָה. צְבָאוֹת כִּי אֶרֶצָם מְלָאָה אֲשָׁם מִקְדּוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:  
6 נְסוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמִלְטוּ אִישׁ נַפְשׁוֹ אֶל-תַּדְמוּ בַּעֲוֹנָה כִּי  
7 עַתָּה נִקְמָה הִיא לַיהוָה גְּמוּלָה הִוא מִשְׁלֵם לָהּ: כּוֹס-זָהָב  
בָּבֶל כִּי־יִהְיֶה מִשְׁכַּרְתָּ כָּל-הָאָרֶץ מִיְּמֵהָ שְׁתּוּ גוֹיִם עַל-  
8 כֶּן יִתְהַלְּלוּ גוֹיִם: פִּתְאֹם נִפְלָה בָּבֶל וַתִּשָּׁבֶר הַיִּלְלוּ  
9 עָלֶיהָ קוֹחַ צָרִי לְמִכְאוּבָהּ אוֹלֵי תִרְפָּא: רַפְּאֵנוּ אֶת-בָּבֶל  
וְלֹא נִרְפְּתָה עוֹבְדֹתָ וְנִלְךְ אִישׁ לְאֶרְצוֹ כִּי־נָנַע אֶל-הַשָּׁמַיִם  
י מִשְׁפָּטָה וְנִשְׂא עַד-שָׁחֲקִים: הוֹצִיא יְהוָה אֶת-צִדְקִיתִי  
11 בָּאוּ וְנִסְפְּדָה בְּצִיּוֹן אֶת־מַעֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: הִבְרִי  
הַחַצִּיִּם מִלְּאוּ הַשְּׁלֵטִים הַעִיר יְהוָה אֶת־דָּרוֹת מַלְכֵי מִדִּי  
כִּי־עַל-בָּבֶל מוֹמְתוֹ לַהֲשִׁיחֶיהָ כִּי־נִקְמַת יְהוָה הִיא נִקְמַת  
12 הַיִּבְלִי: אֱלֹהֵימָת בָּבֶל שְׂאוֹנִים הַחֲזִיקוּ הַמִּשְׁמֶר הַקִּימוּ  
שְׁמֵרִים הִבִּינוּ הָאֲרָבִים כִּי גַם־זָמַם יְהוָה גַּם־עָשָׂה אֶת  
13 אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֶל־יֹשְׁבֵי בָבֶל: שִׁכְנֹתֵי עַל־מִים רַבִּים רַבַּת  
14 אוֹצְרוֹת כָּא קֶצֶד אִמָּת בַּעֲעֹד: נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת בְּנַפְשׁוֹ  
טו כִּי אֲסִמְלֵאֲתִיךְ אָדָם בִּילֶק וְעָנִי עָלֶיךָ הַיָּד: עֲשֵׂה  
אֶרֶץ בִּכְחוֹ מִכֵּן תִּבֶּל בַּחֲכָמָתוֹ וּבִתְבוּנָתוֹ נֹטָה שָׁמַיִם:  
16 לְקוֹל תַּחֲוֹ הַמֶּזֶן מִים בַּשָּׁמַיִם וַיַּעַל נְשָׂאִים מִקְצֵה־אֶרֶץ

ברקים

לָכֵן יִפְּלוּ בַחֲזוֹתֶיהָ בְּרַחֲבֶיהָ וְכָל־אֲנָשִׁי מִלְחָמָתָהּ יִדְּמוּ לִ  
 בָּנוֹם הֵהוּא נְאֻם־יְהוָה׃ הִנְנִי אֵלֶיךָ וְדוֹן נְאֻם־אֲדֹנָי  
 31 יְהוָה צָבָאוֹת כִּי בָּא יוֹמֶךָ עֵת פְּקֻדָּתֶיךָ׃ וְכָשֶׁל וְדוֹן  
 32 וְנָפַל וְאֵין לוֹ מְקוֹם וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּעֶרְוִי וְאֶכְלָה בָרֶגֶל־  
 סָבִיבָתִיו׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת עֲשׂוּקִים בְּגִי־  
 33 יִשְׂרָאֵל וּבְגִי־יְהוּדָה יִתְּנוּ וְכָל־שְׂבִייהֶם הִחְנוּקוּ בָם מֵאֲנִי  
 שְׁלָחִים׃ וְנֹאֲלָם׃ חֹזֶק יְהוָה צָבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב יָרִיב אֶת־  
 34 רִיבָם לְמַעַן הִרְגִיעַ אֶת־הָאָרֶץ וְהִרְגִּינוּ לְיֹשְׁבֵי בָבֶל׃ חָרַב לָהּ  
 עַל־פְּשָׁדִים נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־יֹשְׁבֵי בָבֶל וְאֶל־שָׂרֶיהָ וְאֶל־  
 חֲכָמֶיהָ׃ חָרַב אֶל־הַפְּדִים וְנֹאֲלוּ חָרַב אֶל־גְּבוּרֶיהָ וְחִתּוּ׃  
 36 חָרַב אֶל־סוּסָיו וְאֶל־דֹּרְכָבוֹ וְאֶל־כָּל־הָעָרֵב אֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ  
 37 וְהָיוּ לְנָשִׁים חָרַב אֶל־אֲצֻרֶתֶיהָ וּבָחוּ׃ חָרַב אֶל־מִימֶיהָ  
 38 וַיִּשְׁבוּ כִּי אָרֶץ פֶּסֶלִים הִיא וּבְאִימִים יִתְהַלְלוּ׃ לָכֵן יֵשְׁבוּ  
 39 צִיִּים אֶת־אִיִּים וַיֵּשְׁבוּ כֹּה בָנוֹת יַעֲקֹב וְלֹא־תִשָּׁב עוֹד  
 לְנִצָּח וְלֹא תִשָּׁבֶן עַד־דָּוָר וְדָר׃ כִּמְהַפֵּכֶת אֱלֹהִים אֶת־מִ  
 סֹדִם וְאֶת־עֲמֻדָה וְאֶת־שִׁבְיָהּ נְאֻם־יְהוָה לֹא־יִשָּׁב שָׁם  
 אִישׁ וְלֹא־יִגֹּדֶר כֹּה בֶן־אָדָם׃ הִנֵּה עִם בָּא מִצָּפוֹן וְגוֹי  
 41 גָּדוֹל וּמַלְכִּים רַבִּים יַעֲרוּ מִיַּרְבְּתֵי־אָרֶץ׃ קָשָׁת וְכִידָן  
 42 יִחַוִּיקוּ אֲבוֹרֵי הַמָּה וְלֹא יִרְחֲמוּ קוֹלָם בֵּינָם יִהְיֶה וְעַל־  
 סוּסִים יִרְכָּבוּ עָרוֹד כָּאִישׁ לְמַלְחָמָה עָלֶיךָ בַּת־בָּבֶל׃  
 שָׁמַע מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־שְׁמָעָם וּרְפוּ יָדָיו צָרָה הִחְזִיקָתָהּ  
 43 חֵיל בְּיוֹלָדָהּ׃ הִנֵּה פֹאֲרִיחַ יַעֲלֶה מִנְּאֹזַן הַנִּדָּחִין אֶל־עֲנָה  
 44 אִיתָן כִּי־אֲרַגְעָה אֲרֻצָּם מַעֲלִיָּה וּמִי בְּחוּר אִלִּיָּה אֶפְקָד  
 כִּי מִי כְמוֹנִי וּמִי יוֹעֲדֵנִי וּמִי־וְהָ רַעָה אֲשֶׁר יַעֲמֹד לִפְנֵי׃  
 לָכֵן שָׁמְעוּ עַצְת־יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲזֵן אֶל־בָּבֶל וּמַחֲשַׁבּוֹתֶיהָ מֵה  
 אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־אָרֶץ פְּשָׁדִים אִם־לֹא יִסְתָּבוּם צְעִירֵי

הצאן

30. За то падуть юноши его на улицах его, и всѣ мужи-воители его погибнуть въ тотъ день, изрекъ Господь.

31. Вотъ, Я на тебя, гордыня, говоритъ Господь, Господь Саваоѣ; ибо наступилъ день твой, время, когда Я посѣщу тебя.

32. И споткнется гордыня, и падеть, и никто не подниметь его; и зажгу огонь въ городахъ его, и пожретъ всѣ окрестности его.

33. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: угнетены сыны Израилевы, равно какъ и сыны Іудины, и всѣ, плѣннвшіе ихъ, крѣпко держатъ ихъ, не хотятъ ихъ отпустить.

34. Но Искупитель ихъ всемогущъ: Господь Саваоѣ имя Ему; непрѣнно вступится въ дѣло ихъ, чтобы успокоить землю и привести въ трепетъ жителей Вавилона.

35. Мечъ на Халдеевъ, говоритъ Господь, и на жителей Вавилона, и на вельможъ, и на мудрецовъ его.

36. Мечъ на живыхъ прорицателей, чтобы они обезумѣли; мечъ на храбрецовъ его, чтобы они вострепетали;

37. Мечъ на коней его, и на колесницы его, и на все разноплеменное войско среди его, чтобы они стали, какъ женщины; мечъ на сокровища его, чтобы они были разграблены.

38. Засуха на воды его, и они изсякнутъ; ибо это земля истукановъ, и отъ идольскихъ страшилищъ они обезумѣли.

39. За то поселятся тамъ степные звѣри съ шакалами, и страусы будутъ жить на ней; и не будетъ уже обитаема во вѣки и населяема изъ рода въ родъ.

40. Какъ разрушилъ Богъ Содомъ и Гоморру и сосѣдніе города, говоритъ Господь; такъ и тамъ не будетъ жить ни одинъ мужъ, и не будетъ пребывать въ ней сынъ человѣческій.

41. Вотъ, съ сѣвера идетъ народъ, племя великое, и цари великіе подъемаются отъ краевъ земли.

42. Лукъ и копье они держатъ; свирѣпы они и безпощадны; голосъ ихъ шуменъ, какъ море; сидятъ на коняхъ, выстроились какъ одинъ человѣкъ, чтобы сразиться съ тобою, дочь Вавилона!

43. Услышалъ царь Вавилонскій вѣсть о нихъ, и опустились у него руки; туга овладѣла имъ, боль какъ у рождающей.

44. Вотъ восходить, какъ левъ, съ роскошныхъ береговъ Іордана на укрѣпленное жилище; и Я заставлю ихъ торопливо уйти изъ него, и кто Мною избранъ, тому Я поручу его; ибо кто подобенъ Мнѣ? кто можетъ назначить Мнѣ время? и какой пастырь можетъ противостоять Мнѣ?

45. Посему выслушайте опредѣленіе Господне, которое Онъ положилъ о Вавилонѣ, и мысли Его, какія Онъ имѣтъ о землѣ Халдейской, такъ что и младшіе при стадѣ повлекутъ ихъ и разрушатъ жилище ихъ надъ ними.

15. Поднимите крикъ вокругъ него; онъ опустилъ руки, развалились основанія его, рушились его стѣны; ибо это возмездіе Господне; отмстите ему: какъ онъ поступилъ, такъ и вы поступите съ нимъ.

16. Истребите изъ Вавилона сѣятеля и жнеца во время жатвы; отъ губительнаго меча пусть всякій обратится къ своему народу и пусть каждый бѣжить въ землю свою.

17. Израиль какъ разсѣянное стадо; львы разогнали его: сперва ѣлъ его царь Ассирійскій, а сей послѣдній, Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, сокрушилъ ему и кости.

18. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я накажу царя Вавилонскаго и землю его, какъ Я наказалъ царя Ассирійскаго.

19. И возвращу Израиля на пажить его, и онъ будетъ пастись на Кармилѣ и на Васанѣ, и душа его насытится на горѣ Ефремовой и въ Галаадѣ.

20. Въ тѣ дни и въ то время, говоритъ Господь, стануть спрашивать о беззаконіи Израиля, но его не будетъ, и о грѣхахъ Іуды, но они не окажутся; ибо Я прощу тѣхъ, которыхъ Я оставляю *въ живыхъ*.

21. Иди на землю Мераѣимъ, иди на нее и на жителей Пекодъ; опустоши и истреби все послѣ нихъ, говоритъ Господь, и сдѣлай все такъ, какъ повелю тебѣ.

22. Шумъ брани на землѣ и великое разрушеніе.

23. Какъ разбить и сломать молотъ всей земли! какъ сталъ Вавилонъ предметомъ ужаса между народами!

24. Я разставилъ тебѣ сѣти: ты и пойманъ, Вавилонъ; между тѣмъ ты не зналъ; ты найденъ и взятъ, потому что возсталъ противъ Господа.

25. Открылъ Господь хранилище Свое и взялъ оттуда орудіе гнѣва Своего; ибо у Господа, Бога Саваоѣ, есть дѣло въ землѣ Халдейской.

26. Идите на нее отъ концевъ земли, растворите житницы ея, попирайте ее, какъ снопы, уничтожьте ее такъ, чтобы остатка у нея не было.

27. Посѣйте мечемъ всѣхъ воловъ ея: пусть идутъ на закланіе; горе имъ: пришелъ день ихъ, время посѣщенія ихъ.

28. Вотъ голосъ бѣгущихъ и спасающихся изъ земли Вавилонской, чтобы возвѣстить на Сіонѣ о мщеніи Господа, Бога нашего, о мщеніи за храмъ Его.

29. Созовите къ Вавилону стрѣльцевъ, всѣхъ, напрятающихъ лукъ, расположитесь станомъ вокругъ его, чтобы не было выхода изъ него; воздайте ему по дѣламъ его: какъ онъ поступалъ, такъ поступите и съ нимъ; ибо онъ вознесся противъ Господа, противъ Святаго Израилева.

טו לַיהוָה הַטָּאָה: הֲרִיעוּ עָלֶיהָ סָבִיב נִתְּנָה יְדָהּ נָפְלוּ  
 אֲשׁוּרֵיהָ נִהְרָסוּ חוֹמוֹתֶיהָ כִּי נִקְמַת יְהוָה הִיא הַנִּקְמָה  
 16 בָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשְׂתָה עִשׂוּרָהּ: כִּרְתּוּ זֹרַע מִבְּבֶל וּתְפֹשׂ  
 מִגֹּל בַּעַת קֶצֶר מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה אִישׁ אֶל־עַמּוֹ יִפְּנוּ  
 17 וְאִישׁ לָאָרֶצוֹ יָנוּסוּ: שָׁהּ פִּזְזָה יִשְׂרָאֵל אֲרָנוֹת הַדִּידֹהוּ  
 הָרֹאשׁוֹן אֲבָלוּ מֶלֶךְ אֲשׁוּר וְנָהּ הָאֲחֵרֹן עֲצָמוּ נְבוּכַדְרֶאצַּר  
 18 מֶלֶךְ בָּבֶל: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶל־אָרְצוֹ כַּאֲשֶׁר  
 19 פָּקַדְתִּי אֶל־מֶלֶךְ אֲשׁוּר: וְשִׁבַּכְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל אֶל־נְהוֹ  
 וְרֹעָה הַכַּרְמֶל וְהַבָּשָׁן וּבְתֵר אֲפִרַּיִם וְהַגִּלְעָד תִּשְׁבַּע  
 כ נַפְשׁוֹ: בַּיָּמִם הָהֵם וּבַעַת הַהִיא נֹאסִיחָהּ יִבְקֹשׁ אֶת־  
 עֹן יִשְׂרָאֵל וְאִינֶנּוּ וְאֶת־חַטָּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמְצָאֶנָּה כִּי  
 21 אָסְלָהּ לָאֲשֶׁר אֲשָׁאִיר: עַל־הָאָרֶץ מִרְתִּים עָלָהּ  
 עָלֶיהָ וְאֶל־יוֹשְׁבֵי פְקוּד חֶרֶב וְהַחֲרָם אֲחִידֶהֶם נֹאסִיחָהּ  
 22 וַעֲשֵׂהָ בָבֶל אֲשֶׁר צִוִּיתִי: קוֹל מִלְחָמָה בָּאָרֶץ וּשְׁבֵר  
 23 גָּדוֹל: אֵיךְ נִגְדַע וְשִׁבֵּר פְּטִישׁ פְּלִי־הָאָרֶץ אֵיךְ הִיחָדָה  
 24 לַשָּׁמָה בָּבֶל בְּנוֹיָם: יִקְשְׁתִּי לָךְ וְנִסְיִלְכָּדְתָּ בָבֶל וְאַתָּה  
 לֹא יָדַעְתָּ נִמְצָאתָ וְנִסְיִנְתָּ פִשְׁתָּ כִּי בִיהוּהַ הַתְּנִירִית:  
 כה פָּתַח יְהוָה אֶת־אֹזְנוֹ וַיֵּצֵא אֶת־כְּלִי וַעֲמָו כִּי־מִלְאכָהּ  
 26 הִיא לֹאֲדֹנֶי יְהוָה צְבָאוֹת בָּאָרֶץ בְּשָׂדִים: בְּאֹרְלָהּ מִקֵּץ  
 פָּתְחוּ מֵאֲבָסֶיהָ סִלּוֹתָהּ כְּמוֹ־עֲרָמִים וְהַחֲרִימוּהָ אֶל־תִּהְיֶה  
 27 לָהּ שְׂאֵרִית: חֲרְבוּ כָל־פְּרִיָּהּ יִרְדּוּ לַטָּבַח תְּהִי עַל־הֶם  
 28 כִּי־בֹא יוֹמָם עֵת פְּקֻדָּתָם: קוֹל נָסִים וּפְלִשְׁתִּים מֵאָרֶץ  
 בָּבֶל לַחֲגִיד בְּצִיּוֹן אֶת־נִקְמַת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִקְמַת הַיִּכְלוֹ:  
 29 הַשְׁמִיעוּ אֶל־בָּבֶל רָבִים כָּל־דִּרְכֵי קֶשֶׁת חֲנוּ עָלֶיהָ  
 סָבִיב אֶל־יָדָהּ: פְּלִיטָה שְׁלִמְרָלָה כַּפְעֵלָה בָבֶל אֲשֶׁר  
 עָשְׂתָה עִשׂוּרָהּ כִּי אֶל־יְהוָה יָדָהּ אֶל־קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:  
 לָכֵן

39 בעילם והאבדתני משם מלך ושרים נאם־יהוה: והנה |  
באחרית הימים אשוב את־שבית עילם נאם־יהוה:

נ

CAP. L. נ

הדבר אשר דבר יהוה אל־בבל אל־ארץ בשדים ביד א  
ירמיהו הנביא: הגידו בגוים והשמיעו ושאר־גם השמיעו  
2 אל־תבחרו אמרו נלכדה בבל הביש בל חת מרדך  
הבישו עצפיה חתו גלוליה: כי עלה עליה גוי מצפון  
3 הוא־ישית את־ארצה לשמה ולא־יהיה יושב בה מאדם  
ועד־בהמה גרו הלכו: בימים ההמה ובעת ההיא נאם־  
4 יהוה יבאו בגי־ישראל המה ובגי־יהודה יחדו הלך ובכו  
ילכו ואת־יהוה אלהיהם יבקשו: ציון ישאלו דרך הנה ה  
פניהם באו וגלו אל־יהוה ברית עולם לא תשכח:  
צאן אברות היה עמי רעייהם התעום הרים שובבים מהר  
6 אל־נבעה הלכו שכתו רבצם: כל־מצאיהם אכלום  
7 וצריהם אמרו לא נאשם תחת אשר חטאו ליהוה נוה  
צדק ומקנה אבותיהם יהוה: גרו מתוך בבל ומארץ  
8 בשדים יצאו והיו פעתודים לפני־צאן: כי הנה אנכי  
9 מעיר ומעלה על־בבל קהל־גוים גדלים מארץ צפון  
וערכו לה משם תלכד חציו בגבור משפיל לא ישוב  
ריקם: והיתה בשדים לשלל כל־שלליה ישבעו נאם־  
10 יהוה: כי תשמחי כי תעלוי שמי נחלתי כי תפוש  
11 בעגלה דשה ותצהלי באברים: בושא אמכם מאר  
12 חפרה יולדתכם הנה אחרית גוים מדבר ציה וערכה:  
מקצף יהוה לא תשב והיתה שממה בלה כל עבר על־  
13 בבל ישם וישרק על־כל־מפותיה: ערכו על־בבל  
14 סביב כל־דרך כי קשת ידו אליה אל־תחמלו אל־חן כי  
ליהוה

מ"ט v. 39. אשוב קרי. ibid. שבת קרי. v. 5. כ קמץ ב"ק. v. 6. זה קרי. ibid. שובכם קרי.

ibid. קמץ ב"ק. v. 8. צא קרי. v. 9. כ"א משכל. v. 10. קמץ כטורח. v. 11. תשמחו קרי.

ibid. תעלו קרי. ibid. תאשור קרי. ibid. כ"א דשא. ibid. ותצול קרי.

39. Но въ послѣдніе дни Я возвращу изъ плѣна Еламитянъ, сказалъ Господь.

### ГЛАВА 50.

Слово, которое изрекъ Господь на Вавилонъ и на землю Халдеевъ чрезъ Іеремію, пророка:

2. Возвѣстите народамъ и провозгласите, поднимите знамя, объявите, не скрывайте, скажите: взять Вавилонъ, посрамленъ Вилъ, сокрушенъ Меродахъ, посрамлены идола его, сокрушены мерзости его;

3. Ибо съ сѣвера выступилъ противъ него народъ, который превратитъ землю его въ пустыню, и не будетъ въ ней жителя: отъ человѣка до скота всѣ удалятся и уйдутъ.

4. Въ тѣ дни и въ то время, говоритъ Господь, придутъ сыны Израилевы, они и сыны Іудины вмѣстѣ, съ неудержимымъ плачемъ будутъ ходить и взыщутъ Господа Бога своего.

5. Будутъ спрашивать о Сіонѣ; на дорогу сюда будутъ обращены лица ихъ: „пойдемъ и присоединимся къ Господу завѣтомъ вѣчнымъ, не забываемымъ.“

6. Народъ Мой сталъ какъ овцы заблудившіяся: пастыри ихъ совратили ихъ съ пути, заставили ихъ скитаться по горамъ; и они стали бродить съ горъ на холмы, и забыли пастбище свое.

7. Всѣ, находившіе ихъ, пожирали ихъ, и притѣснители ихъ говорили: „мы не будемъ виноваты, потому что они согрѣшили предъ Господомъ, въ жилищѣ правды, предъ Господомъ, надеждою отцевъ ихъ.“

8. Бѣгите изъ Вавилона, и выходите изъ земли Халдейской, и будьте какъ передовые овны предъ овцами;

9. Ибо вотъ, Я воздвигну и приведу на Вавилонъ сонмъ великихъ народовъ изъ сѣверной страны, и выстроятся противъ него, и онъ будетъ взять; стрѣлы у нихъ какъ искусный воитель, не возвращающійся даромъ.

10. И Халдея сдѣлается добычею ихъ, и опустошители ея насытятся, изрекъ Господь;

11. Ибо вы веселились, ибо торжествовали вы, грабители наслѣдія Моего; прыгали отъ радости, какъ телица на травѣ, и ржали, какъ боевые кони.

12. Весьма посрамлена мать ваша, и покраснѣла отъ стыда родившая васъ; вотъ будущность народовъ: пустыня, земля необитаемая и степь.

13. Отъ гнѣва Господня она станетъ необитаемою, вся обратится въ пустыню: всякій, проходящій мимо Вавилона, ужаснется и посвиститъ, смотря на всѣ его раны.

14. Выстройтесь въ боевой порядокъ около Вавилона, всѣ, натягивающіе лукъ, стрѣляйте въ него, не жалѣйте стрѣлъ; ибо онъ согрѣшилъ предъ Господомъ.

23. На Дамаскъ. Посрамлены Емаѡъ и Арпадъ; ибо, услышавъ злую вѣсть, упали духомъ; какъ рыба въ морѣ, не могутъ успокоиться.

24. Оробѣлъ Дамаскъ, обратился въ бѣгство, дрожь взяла, боль и муки схватили его, какъ рожающую.

25. Зачѣмъ не укрѣпили градъ славы, столицу Моей радости?

26. И потому падутъ юноши на улицахъ его, и погибнуть всѣ воины въ тотъ день, говоритъ Господь Саваѡъ.

27. И зажгу огонь на стѣнѣ Дамаска, и пожретъ чертоги Венадада.

28. На Кидаръ и царства Асорскія, которыя поразилъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, такъ сказалъ Господь: вставайте, выступайте противъ Кидара и разорите сыновъ востока.

29. Шатры ихъ и стада ихъ будутъ взяты; занавѣсы, и всю домашнюю утварь ихъ, и верблюдовъ ихъ заберутъ себѣ, и будутъ кричать имъ: ужасъ отовсюду.

30. Бѣгите, спѣшите какъ можно скорѣе, скройтесь въ порахъ, жители Асора, говоритъ Господь; ибо Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, держитъ совѣтъ на васъ и составилъ умыселъ на нихъ.

31. Вставайте, выходите противъ народа безпечнаго, живущаго беззаботно, говоритъ Господь; ни дверей, ни запоровъ нѣтъ у нихъ; живутъ уединенно.

32. И верблюды ихъ отданы будутъ на расхищеніе и множество скота въ добычу; и по всѣмъ вѣтрамъ разсѣю ихъ, стригущихъ волосы на вискахъ, и со всѣхъ сторонъ наведу на нихъ бѣдствіе, изрекъ Господь.

33. И будетъ Асоръ жилищемъ шакаловъ, пустынею вѣчною: человѣкъ не будетъ жить тамъ, и сынъ человѣческій не поселится въ немъ.

34. Слово Господне въ Іереміи, пророку, на Елама въ началѣ царствованія Седевіи, царя Іудейскаго, было такое:

35. Такъ говоритъ Господь Саваѡъ: вотъ, Я сокрушу лукъ Елама, главную силу его.

36. И пушу на Еламъ четыре вѣтра съ четырехъ краевъ неба, и разсѣю его по всѣмъ симъ вѣтрамъ, и не будетъ такого народа, въ которому бы не пришли изгнанные Еламиты.

37. И поражу Еламитянъ страхомъ предъ врагами ихъ и предъ ищущими души ихъ; и наведу на нихъ бѣдствіе, пламя гнѣва Моего, говоритъ Господь, и пошлю за ними мечъ, пока не истреблю ихъ.

38. И поставлю престолъ Мой въ Еламѣ, и истреблю у него царя и вельможей, изрекъ Господь.

- 23 מַצְרָה: לְדַמְשֶׁק בּוֹשָׁה חֲמַת וְאַרְפָּד כִּי־שָׁמְעָה  
 24 רָעָה שָׁמְעוּ נַמְנוּ בֵּינָם דְּאָנָה הַשְׁקֵט לֹא יוּכַל: רִפְתָּה  
 דַּמְשֶׁק הַפְּנִתָה לָנוּם וְרִמְט הַחַוִּיקָה צָרָה וְחִבְלִים  
 כֹּה אַחֲזָתָה בְּיָדָהּ: אֵיךְ לֹא־עֲזָבָה עִיר תַּהֲלֶהָ קִרְיַת  
 26 מְשׁוֹשִׁי: לָכֵן יָפְלוּ בַּחֲרִיָּה בַּרְחֻבֶּתֶיהָ וְכָל־אֲנָשֵׁי  
 27 הַמְּלָחָמָה יָדְמוּ בָּיָוֶה הַהוּא נָאֻם יְהוָה צְבָאוֹת: וְהַצֵּתִי  
 אֵשׁ בַּחוּמֹת דַּמְשֶׁק וְאֶכְלָה אֲרָמְנוֹת בִּן־הַדָּד:  
 28 לְקַדֵּר וְלִמְמַלְכוֹת חָצוֹר אֲשֶׁר הִכָּה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־  
 בָּבֶל כֹּה אָמַר יְהוָה קוֹמוּ עָלַי אֶל־קַדֵּר וּשְׁדָדוֹ אֶת־בְּנֵי־  
 29 קָדָם: אֲהַלִּיתֶם וְצֹאנֶם יִקְחוּ וִירֵעוּתֵיהֶם וְכָל־כְּלִיתֵיהֶם  
 ל וְגַמְלֵיהֶם יִשְׂאוּ לָהֶם וְקִרְאוּ עֲלֵיהֶם מְגוֹר מִסָּבִיב: נִסּוּ  
 גְדוּ מֵאֵד הַעֲמִיכּוּ לְשֹׁכֵת יוֹשְׁבֵי חָצוֹר נֹאם־יְהוָה כִּי־  
 יַעֲזֹב עֲלֵיכֶם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עֲצָה וְחֹשֶׁב עֲלֵיהֶם  
 31 מַחֲשָׁבָה: קוֹמוּ עָלַי אֶל־גִּי שְׁלִי וְשֹׁב לְבָטָח נֹאם־יְהוָה  
 32 לֹא־דֹלֵתִים וְלֹא־כְרִית לּוֹ בָּרָד יִשְׁפְּנוּ: וְהָיוּ גַּמְלֵיהֶם  
 לָבוֹ וְהַמֶּזֶן מִקְנֵיהֶם לְשֹׁלֵל וְזֶרְתִּים לְכָל־רוּחַ קְצוּצִי כֹאֵה  
 33 וּמִכָּל־עֲבָרָיו אָבִיא אֶת־אֲדָם נֹאם־יְהוָה: וְהָיְתָה חָצוֹר  
 לַמַּעֲזֹן תָּנִים שְׂמָמָה עַד־עוֹלָם לֹא־יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־  
 34 יִגֹּר בָּהּ בְּדָאָדָם: אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־  
 יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־עֵינָם בְּרֹאשִׁית מַלְכוּת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־  
 35 לַיהוּדָה לֵאמֹר: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי שׁוֹבֵר אֶת־  
 36 קִשְׁתַּי עֵינָם רֹאשִׁית גְּבוּרָתָם: וְהִבֵּאתִי אֶל־עֵינָם אַרְבַּע  
 רוּחוֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמַיִם וְזֶרְתִּים לְכָל הָרְחוֹת  
 הָאֵלֶּה וְלֹא־יִהְיֶה הַגִּי אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא שָׁם גִּדְחֵי עוֹלָם:  
 37 וְהִתַּתִּי אֶת־עֵינָם לִפְנֵי אִיבֵיהֶם וּלְפָנַי מִבְּקָשָׁי נִפְשָׁם  
 וְהִבֵּאתִי עֲלֵיהֶם וְרָעָה אֶת־חֲרוֹן אַפִּי נֹאם־יְהוָה וְשַׁלַּחֲתִי  
 38 אַחֲרֵיהֶם אֶת־חֲתָרָב עַד כְּלוֹתִי אוֹתָם: וְשִׁמְתִי כִמְאִי

בְּעֵינָם

- כֹּה אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת הָאֵין עוֹד חֲכֵמָה בְּתִימָן אֲבָדָה  
 עֲצָה מִבָּנִים נִסְרָחָה חֲכָמָתָם: נָסוּ הַפְּנֵי הָעַמְקוֹ לְשִׁכְתָּה  
 8 יֹשְׁבֵי דָדָן כִּי אֵיד עֲשׂוּ הִבְאֵתִי עָלֶיךָ עֵת פְּקֻדָּתוֹ: אִם־  
 9 בָּצָרִים בָּאוּ לָךְ לֹא יִשְׁאָרוּ עוֹלָלוֹת אִם־נְנֻכִּים בְּלִילָה  
 הִשְׁחִיתוּ רִיָּם: כִּי־אֲנִי חֲשַׁפְתִּי אֶת־עֲשׂוֹ גִלְתִּי אֶת־י  
 מִסְתָּרָיו וְנִחַתָּה לֹא יוֹכֵל שָׂדֶד וְרָעוּ וְאָחִיו וּשְׁכֵנָיו  
 וְאִינָנִיו: עֲזָבָה יְתֻמָּיִךְ אֲנִי אַחִידָה וְאֶלְמָנוּתֶיךָ עָלַי תִּבְמָחוּ:  
 11 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־אֵין מִשְׁפָּטָם  
 12 לְשִׁמּוֹת הַכּוֹס שְׁתּוֹ יִשְׁתּוּ וְאַתָּה הוּא נִקָּה תִנָּקֶה לֹא  
 תִנָּקֶה כִּי שְׁתָּה תִשְׁתָּה: כִּי בִי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־יְהוָה כִּי־  
 13 לְשִׁמָּה לְחִרְפָּה לְחֹרֵב וּלְקַלְלָה תִּהְיֶה בָצָרָה וְכַל־עֲרִיָּה  
 תִּהְיֶינָה לְחִרְבוֹת עוֹלָם: שְׁמוּעָה שְׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה  
 14 וְצִיר בְּנוֹיִם שָׁלוּחַ הִתְקַבְּצוּ וּבָאוּ עָלֶיהָ וְקוּמוּ לְמִלְחָמָה:  
 כִּי־הִנֵּה קָמָן נִתְתִּיד בְּנוֹיִם בְּזוֹי בְּאָדָם: תִּפְלָצְתָּ הַשִּׁיא  
 16 אֶתְךָ וְרוֹן לִפְךָ שְׁכֵנִי בַחֲגִי תִפְלַע תִּפְשִׁי מְרוֹם גְּבֻעָה  
 כִּי־תִגְבִּיהַ בְּנֶשֶׁר כְּנָד מִשָּׁם אוֹרִידֶךָ נְאֻם־יְהוָה: וְהִיתָה  
 17 אֲדוֹם לְשִׁמָּה כָּל עֶבֶר עָלֶיהָ יִשָּׁם וְיִשְׂרָק עַל־כָּל־מְבוֹתָהָ:  
 18 כִּמְהַפֵּכֶת סֶדֶם וַעֲמָרָה וּשְׁכֵנֶיהָ אָמַר יְהוָה לֹא־יֵשֵׁב שָׁם  
 19 אִישׁ וְלֹא־יִגֹּד בָּהּ בְּאָדָם: הִנֵּה בְּאֵרֶיהָ יַעֲלֶה מִגֶּאֱזֶן  
 הַנִּדְרָן אֶל־נֶגְהָ אִיתָן כִּי־אֲרַגִּיעָה אֲרִיצֶנּוּ מֵעָלֶיהָ וּמִי  
 בְּחוּר אֶלֶיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי כְמוֹנִי וּמִי יַעֲיִדֵנִי וּמִי־יִרְעָה  
 אֲשֶׁר יַעֲמֹד לִפְנָי: לָכֵן שָׁמַעְנוּ עֲצַת־יְהוָה אֲשֶׁר יַעַן אֶל־  
 21 אֲדוֹם וּמַחֲשׁוֹבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־יֹשְׁבֵי תִימָן אִם־לֹא  
 יִסְחָבוּם צַעֲיָרֵי הַצֶּאֱן אִם־לֹא־יִשִּׁים עָלֵיהֶם נִוְהָם:  
 22 מִקּוֹל נִפְלֹם רָעָשָׁה הָאָרֶץ צָעָקָה בֵּינִם־סוּף נִשְׁמָע  
 קוֹלָהָ: הִנֵּה כְּנֶשֶׁר יַעֲלֶה וַיִּדְאָה וַיִּפְרֹשׁ בְּנִפְּיו עַל־  
 בָּצָרָה וְהָיָה לֵב גְּבוּרֵי אֲדוֹם בַּיּוֹם הַהוּא כִּלְבֵּי אֲשֶׁרָה

מצרה

мудрости въ Ѣеманѣ? *развѣ* не стало совѣта у разумныхъ? *развѣ* осудѣла мудрость ихъ?

8. Вѣдутъ жители Дедана, обратили свой хребетъ и скрылись въ пещерахъ; ибо Я привелъ на Исава бѣдствіе его, время наказанія Моего.

9. Если бы пришли къ тебѣ собиратели винограда, то *развѣ* не оставили бы тебѣ недобранныхъ ягодъ? и если бы воры ночью, — то расхитили бы столько, сколько имъ нужно.

10. Но Я обнажилъ Исава, открылъ сокровенныя убожища его, такъ что не можетъ скрыться; истреблено племя его, и братья его, и сосѣди его, и уже нѣтъ его.

11. Оставь сиротъ твоихъ: Я поддержу ихъ жизнь, и вдовы твои пусть надѣются на Меня;

12. Ибо такъ говоритъ Господь: вотъ, и тѣ, которымъ не надлежало бы пить чашу, непременно будутъ пить ее, и ты ли останешься ненаказаннымъ? нѣтъ, не останешься ненаказаннымъ, а будешь непременно пить;

13. Ибо Мною Самимъ клянусь, говоритъ Господь, что Восора будетъ предметомъ ужаса, поношенія, опустошенія и проклятія, и всѣ города ея сдѣлаются развалинами вѣчными.

14. Я слышалъ извѣстіе отъ Господа, и вѣстники посланы къ народамъ: соберитесь и идите противъ нея, и вступайте въ сраженіе;

15. Ибо вотъ, Я сдѣлалъ тебя малымъ между народами и презреннымъ между людьми.

16. Твой идолъ Фаллъ и надменность твоего сердца обманули тебя, который живешь въ разсѣлинахъ скалъ и занимаешь вершины холмовъ; но хотя бы ты поставилъ, какъ орелъ, высоко гнѣздо свое, и оттуда низрину тебя, изрекъ Господь.

17. И будетъ Едомъ предметомъ ужаса: всякій, проходящій мимо его, изумится и посвиститъ, глядя на всѣ раны его.

18. Какъ ниспровергнуты Содомъ, и Гоморра, и сосѣдніе имъ города, говоритъ Господь; такъ и тамъ ни одинъ человѣкъ не будетъ жить, и сынъ человѣческій не будетъ обитать въ немъ.

19. Вотъ, восходитъ онъ, какъ левъ, съ роскошныхъ береговъ Іордана на укрѣпленныя жилища; и Я заставлю его скоро уйти изъ Идумеи, и кто Мною избранъ, тому Я поручу ее; ибо кто подобенъ Мнѣ? кто можетъ назначить Мнѣ время? и какой пастырь можетъ противустоять Мнѣ?

20. Посему выслушайте опредѣленіе Господне, которое Онъ положилъ объ Едомѣ, и мысли Его, какія Онъ имѣетъ о жителяхъ Ѣемана: не повлекутъ ли ихъ и младшіе при стадѣ и не разрушатъ ли жилище ихъ надъ ними?

21. Отъ шума паденія ихъ потряслась земля, и отголосокъ вопля ихъ слышенъ у Краснаго моря.

22. Вотъ, какъ орелъ, поднимется онъ, и полетитъ, и разширитъ крылья свои надъ Восорою; и сердце храбрыхъ Едомлянъ въ тотъ день будетъ какъ сердце женщины предъ родами.

ибо Я сокрушилъ Моава, какъ сосудъ недостойный, говорить Господь.

39. Рыдайте, говоря: какъ онъ сокрушитъ; какъ Моавъ обратилъ тылъ, посрамился и сталъ посмѣшищемъ и предметомъ ужаса для всѣхъ, окружающихъ его;

40. Ибо такъ говорить Господь: вотъ, врагъ полетитъ, какъ орелъ, и расширить крылья свои на Моава.

41. Взяты будутъ укрѣпленные города, и захвачены будутъ замки, и сердце храбрыхъ Моавитянъ въ тотъ день будетъ какъ сердце женщины во время родовъ.

42. И истребленъ будетъ Моавъ изъ числа народовъ за то, что вознесся противъ Господа.

43. Ужась, и яма, и сѣть для тебя, житель Моава, изрекъ Господь.

44. Кто убѣжитъ отъ ужаса, упадетъ въ яму; а вышедшій изъ ямы пойманъ будетъ въ сѣть; ибо Я наведу на него, на Моава, годину посѣщенія ихъ, говорить Господь.

45. Бѣгущіе остановились въ изнеможеніи подъ тѣнію Есевона; но изъ Есевона вышелъ огонь и пламя изъ среды Сигона, и пожретъ бокъ Моава и темя сыновъ буйныхъ.

46. Горе тебѣ, Моавъ, погибъ народъ Хамоса; ибо взяты сыновья твои въ плѣнъ и дочери твои въ плѣненіе.

47. Но въ послѣдніе дни Я возвращу плѣнныхъ Моавитянъ, говорить Господь. Доселѣ приговоръ на Моава.

#### ГЛАВА 49.

На сыновъ Аммона такъ говорить Господь: развѣ нѣтъ сыновъ у Израиля? развѣ нѣтъ у него наслѣдника? Отчего же Малхомъ наслѣдовалъ землю Гадъ, и народъ его живетъ въ городахъ Гада?

2. Посему вотъ, наступаютъ дни, говорить Господь, когда Я поражу крикомъ военнымъ Равваоу сыновъ Аммоновыхъ, и она обратится въ груды развалинъ, и подвластные ей города сгорятъ въ огнѣ, и Израиль овладѣетъ тѣми, которые владѣли имъ, говорить Господь.

3. Рыдай, Есевонъ, ибо разоренъ Гай. Кричите, дочери Равваоу, опояшайте себя рубищемъ, сѣтуйте и бродите между заборами; ибо Малхомъ пойдетъ въ плѣнъ со священниками своими и князьями своими.

4. Чтò ты величаешься долинами? твоя долина истекла кровью, отпадшая дочь, ты, которая надѣешься на сокровища свои, *говоря*: „кто можетъ придти ко мнѣ?“

5. Вотъ, Я наведу на тебя страхъ, говорить Господь, Богъ Саваоу, со всѣхъ окрестностей твоихъ; и вы будете разогнаны, каждый особо, и никто не соберетъ скитающихся.

6. Но послѣ того возвращу изъ плѣна сыновъ Аммоновыхъ, изрекъ Господь.

7. На Едома такъ говорить Господь Саваоу: развѣ нѣтъ уже

39 שְׁכַרְתִּי אֶת־מוֹאֵב כְּכָלִי אֶיִתְחַפֵּן בּוֹ נְאֻם־יְהוָה׃ אֵיךְ  
חָתָה הִלְלִילוּ אֵיךְ הִפְגַּדְתָּ עָרָהּ מוֹאֵב בּוֹשׁ וְהָיָה מוֹאֵב  
מִלְשָׁחָק וְלִמְחַתָּה לְכָל־סְבִיבָיו׃ כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה  
41 הִנֵּה בְנֹשֶׁר יִדְאָה וּפָרֵשׁ כְּנָפָיו אֶל־מוֹאֵב׃ גִּלְגָּדָה הַקְרִיזֹת  
וְהַמְצָדֹת נִתְפָּשָׁה וְהָיָה לֵב גְּבוּרֵי מוֹאֵב בַּיּוֹם הַהוּא כְּלָב  
42 אֲשֶׁה מַצָּרָה׃ וְנִשְׁמַד מוֹאֵב מֵעַם כִּי עַל־יְדֵיָהּ הִגְדִּיל׃  
43 פָּחַד וּפָחַת וּפָח עָלֶיהָ יוֹשֵׁב מוֹאֵב נְאֻם־יְהוָה׃ הַיָּיִם מִפְּנֵי  
44 הַפָּחַד יִפְּלוּ אֶל־הַפָּחַת וְהַעֲלָה מִן־הַפָּחַת יִלְכָּד בַּפָּח  
מִה כִּי־אָבִיא אֵלֶיהָ אֶל־מוֹאֵב שְׁנַת פְּסָדָתָם נְאֻם־יְהוָה׃ בְּצֹל  
חֲשֹׁבֹן עָמְדוּ מִבְּחַ נָסִים כִּי־אֵשׁ יֵצֵא מִחֲשֹׁבֹן וְלִהְבֶּה מִבְּחַן  
46 סִיחֹן וְתֹאכֵל פֶּאת מוֹאֵב וְקָדְקָד בְּנֵי שָׁאֵן׃ אוֹיֵלָהּ מוֹאֵב  
אָבָד עַם־כְּמוֹשׁ כִּי־לָקְחוּ בְנֵיהָ בַּשָּׁבִי וּבִנְתֶיהָ בַּשְּׁבִיחַ׃  
47 וְשִׁבְתִּי שְׁבוֹת־מוֹאֵב בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נְאֻם־יְהוָה עַד־הַגֵּה  
מִשְׁפַּט מוֹאֵב׃

מט CAP. XLIX.

מט

א לִבְנֵי עַמּוּן כֹּה אָמַר יְהוָה הַבְּנִים אֵין לְיִשְׂרָאֵל אִם־  
יִוֹרֵשׁ אֵין לוֹ מְדוּעַ יִרֶשׁ מִלְּכָם אֶת־נֶדַע וְעַמּוֹ בַּעֲרִיו יָשׁוּב׃  
2 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְהִשְׁמַעְתִּי אֶל־רַבֹּת  
בְּנֵי־עַמּוּן תְּרוּעַת מִלְחָמָה וְהָיְתָה לְתֵל שְׂמֻמָּה וּבִנְתֶיהָ  
כָּאֵשׁ תִּצְתָּנָה וְיִרֶשׁ יִשְׂרָאֵל אֶת־יָרֵשָׁיו אָמַר יְהוָה׃  
3 הִלְלִילִי חֲשֹׁבֹן כִּי שִׁדְדָה־עִי צַעֲקָנָה בְּנוֹת רַבָּה חֲנַרְנָה  
שָׂקִים סִפְדָּנָה וְהִתְשַׁמְטָנָה בְּגִדְרוֹת כִּי מִלְּכָם בְּגוֹלָה  
4 יִלָּךְ כְּחֲנִיו וּשְׁרָיו יִחְדָּיו׃ מִה־תִּתְחַלְלִי בַּעֲמָקִים וְכִי  
עֲמָלָךְ דַּבַּת הַשּׁוֹבֵבָה הַבְּטָחָה בְּאַצְרֹתֶיהָ מִי יָבוֹא אֵלַי׃  
ה הֲנִנִי מִבֵּיא עָלֶיךָ פָּחַד נְאֻם־אֲדֹנָי יְהוָה צָבָאוֹת מִכָּל־  
6 סְבִיבֶיךָ וְנִדְחָתָם אִישׁ לִפְנָיו וְאֵין מִקְבֵּץ לְנֶגְדָה׃ וְאַחֲרֵי־  
7 כֵן אָשִׁיב אֶת־שְׁבוֹת בְּנֵי־עַמּוּן נְאֻם־יְהוָה׃ לְאֹדוֹם

כה

בצמא יִשְׁבֹּת בַּת־דִּיבּוֹן כִּי־שׁוֹרֵד מֵאֵב עָלָה בָךְ שַׁחַת  
מִבְּצֻרֶיךָ: אֲל־דֶּרֶךְ עַמִּי וְצַפִּי יִשְׁבֹּת עֲרוּעַר שְׂאֲלִיגִים  
וְנִמְלֹטָה אִמִּי מִהִנְדֹּתָהּ: הִכִּישׁ מֹאֵב בִּיחַתָּהּ הַלִּילִי א  
יֹעֶקֶף הִנִּידוּ בְּאַרְנוֹן כִּי שָׁדַד מֹאֵב: וּמִשְׁפָּט בָּא אֶל־  
אֶרֶץ הַמִּישֹׁר אֶל־חֶלְזוֹן וְאֶל־יִהְיֶזָה וְעַל־מוֹפְעַת: וְעַל־  
דִּיבּוֹן וְעַל־נָבו וְעַל־בֵּית דְּבָלְתִּים: וְעַל קְרִיתִים וְעַל־בֵּית  
גְּמֹל וְעַל־בֵּית מְצֹן: וְעַל־קְרִיּוֹת וְעַל־בְּצֻרָה וְעַל כָּל־  
עֲרֵי אֶרֶץ מֹאֵב הָרְחָקוֹת וְהַקְּרִבּוֹת: נִגְדָּעָה קֶרֶן מֹאֵב כה  
וּזְרָעוֹ נִשְׁפָּרָה נֶאֱם יְהוָה: הַשְׁפִּירוּהוּ כִּי עַל־יְהוָה הִגְדִּיל  
וּסְפָק מֹאֵב בְּקִיאָו וְהָיָה לַשֹּׁחַק בְּסִדְּהוּא: וְאִם לֹא  
הַשֹּׁחַק הָיָה לָךְ יִשְׂרָאֵל אִם־בְּנִגְבִּים נִמְצָאָה כִּי־מִדֵּי  
דְּבָרֶיךָ בּוֹ תִּתְנוּדָד: עֲזָבוּ עָרִים וּשְׂכֵנֵי בִּסְלַע יִשְׁבִּי מֹאֵב  
וְהָיוּ כִּיּוֹנָה תִּקְנֶנָּה בְּעֵבְרִי בִּרְפָחַת: שְׁמַעְנוּ גְּאוֹן־מֹאֵב  
גָּאָה מְאֹד גָּבְהוּ וּגְאוּנוֹ וּנְאוֹתָו וְרָם לְבוֹ: אֲנִי יָדַעְתִּי נֶאֱם ל  
יְהוָה עֲבָרְתּוֹ וְלֹא־בֶן בְּדָיו לֹא־בֶן עָשׂוֹ: עַל־כֵּן עַל־מֹאֵב  
אֵילִיל וּלְמֹאֵב כָּלָה אֹזַעַק אֶל־אֲנָשֵׁי קִיר־חֶרֶשׁ יִהְיֶה:  
מִבְּכִי יַעֲזֹר אֲבִיבָה־לָךְ הַגֶּפֶן שִׁבְמָה נְטִישְׁתִּיךָ עָבְרוּ יָם  
עַד יָם יַעֲזֹר נִגְעוּ עַל־קִצְעֶךָ וְעַל־בְּצֻרֶיךָ שָׁדַד נָפַל: וְנֶאֱסָפָה  
שִׁמְחָה וְנִיל מִבְּרָמָל וּמֵאֶרֶץ מֹאֵב וַיֵּין מִיִּקְבִּים הַשְׁפִּיתִי  
לֹא־יֶדְרֶךְ הַיָּד הַיָּד לֹא הִיָּדָה: מִזְעָקָת חֲשָׁבוֹן עַד־  
אֶלְעֶלָה עַד־יִהֲזֵן נָתַנוּ קוֹלָם מִצַּעַר עַד־תִּרְנָם עֲגָלָת  
שְׁלִישִׁיה כִּי בְּסִמֵּי גְמָרִים לְמִשְׁמֹת יְהוָה: וְהַשְׁפִּיתִי לְמֹאֵב לה  
נֶאֱסִי־יְהוָה מַעֲלָה בָמָה וּמִקְטִיר לְאֱלֹהָיו: עַל־כֵּן לִבִּי  
לְמֹאֵב כַּחֲלָלִים יִהְיֶה וְלִבִּי אֶל־אֲנָשֵׁי קִיר־חֶרֶשׁ  
כַּחֲלָלִים יִהְיֶה עַל־כֵּן יִתְרַת עָשָׂה אֲבָדוֹ: כִּי כִלְדָּאֵשׁ  
קָרָחָה וְכִלְזֻקָן נִרְעָה עַל כָּל־יָדַיִם גְּדֹלָת וְעַל־מִתְנָנִים  
שָׁק: עַל כָּל־גִּטּוֹת מֹאֵב וּבִרְחֻבְתֶּיהָ כָּלָה מִסְפָּד כִּי־  
שְׁבַרְתִּי

жительница Дивона; ибо опустошитель Моава выступилъ противъ тебя и разрушилъ твои крѣпости.

19. Стой у дороги и всматривайся, жительница Ароира, спрашивай бѣгущаго и спасающагося и скажи: „что такое случилось?“

20. Посрамленъ Моавъ, ибо сокрушенъ; плачьте и вопите; объявите въ Арнонѣ, что Моавъ разоренъ.

21. И судъ пришелъ на страну въ равнинѣ, на Холонѣ, и на Ясу, и на Мофаеъ,

22. И на Дивонѣ, и на Нево, и на Бет-Дивлаааимѣ,

23. И на Каріааимѣ, и на Бет-Гамулѣ, и на Бет-Меонѣ,

24. И на Керіоеѣ, и на Восорѣ, и на всѣхъ города Моавитской земли, какъ дальніе, такъ и ближніе.

25. Отсѣченъ рогъ Моава, и сокрушена мышца его, говоритъ Господь.

26. Допына напоите его, ибо онъ вознесся противъ Господа; онъ будетъ валяться въ своей блевотинѣ, и самъ сдѣлается предметомъ посмѣянія.

27. Не смѣялся ли ты надъ Израилемъ? развѣ онъ пойманъ былъ между ворами, что ты, лишь заговоришь о немъ, злорадно качаешь головою?

28. Оставьте города, и поселитесь на скалахъ, жители Моава, и будьте какъ голубки, гнѣздящіяся по бокамъ входа въ пещеру.

29. Слышали мы гордость Моава, гордость великую, его высокомеріе и вичливость, самомнѣніе и надменность его сердца.

30. Я знаю, говоритъ Господь, заносчивость его, и неискренность его словъ и неискренность поступковъ ихъ.

31. И потому Я стану рыдать о Моавѣ, стенать о всѣхъ Моавитянахъ; оплакиваемы будутъ мужи Кирхареса.

32. Виноградъ Севаманскій! Я буду плакать о тебѣ болѣе, нежели плакалъ объ Іазирѣ; отрасли твои простирались за море, достигали до озера Іазира; грабитель напалъ на лѣтніе плоды твои и на жатву твою.

33. Радость и веселіе удалились съ плодородной долины и съ земли Моавитской; Я прекратилъ вино въ подточиліяхъ; не будутъ болѣе съ пѣснями топтать въ нихъ виноградъ, и не слышно будетъ ликованія.

34. По причинѣ вопля, раздающагося отъ Есевона до Елеалы и до Іаса, они подняли крикъ свой отъ Сигора до Оропайма и до третьяго Еглафа; ибо и воды Нимвримскія изсякнутъ.

35. Истреблю у Моава, говоритъ Господь, всякаго, приносящаго жертву на высотахъ и кадящаго своимъ богамъ.

36. Оттого сердце Мое стонетъ о Моавѣ, какъ свирѣль, и о жителяхъ Кирхареса стонетъ Мое сердце, какъ свирѣль; ибо приобретенное ими обиліе погибло.

37. Поэтому у всякаго голова безъ волосъ, и у всякаго борода обрѣзана, на всѣхъ рукахъ нарѣзки, а на чреслахъ рубища.

38. На всѣхъ крышахъ у Моава и на уликахъ его повсюду плачъ:

6. О, мечъ Господень, доколѣ ты не успокоишься? войди въ ножны твои, остановись и успокойся.

7. Но какъ тебѣ успокоиться? ибо Господь далъ ему повелѣніе противъ Аскалона и поморія; туда Онъ назначилъ его.

### ГЛАВА 48.

О Моавѣ такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: увѣ, Нево! ибо онъ разграбленъ; посрамленъ и взятъ Каріаѣимъ; посрамлена и сокрушена горная твердыня.

2. Нѣтъ болѣе славы Моаву въ Есевонѣ; противъ него злоумышляютъ, говоря: „пойдемъ, истребимъ его изъ числа народовъ“. И ты, Мадмена, онѣмѣй; тебя преслѣдуетъ мечъ.

3. Слышенъ вопль отъ Ороаима, опустошеніе и великое сокрушеніе.

4. Сокрушенъ Моавъ; подняли крикъ дѣти его.

5. Въ слезахъ идутъ плачущіе по восходу на Луиѣ, и на спускѣ съ Ороаима непріатели слышать вопль несчастія.

6. Бѣгите, и спасайте жизнь свою, и будьте какъ засохшее дерево въ пустынѣ.

7. Такъ какъ ты надѣялся на произведенія свои и на сокровища; то и ты будешь плѣненъ, и Хамосъ пойдетъ въ плѣнъ, и священники его, и вельможи его вмѣстѣ съ нимъ.

8. И придетъ разоритель на всякій городъ, и никакой городъ не уцѣлѣтъ; и погибнетъ долина, и опустѣтъ равнина такъ, какъ сказалъ Господь.

9. Оставьте Моаву проходъ Цицъ, потому что этимъ проходятъ онъ и уйдетъ; и останутся города его пусты, такъ что не будетъ въ нихъ жителей.

10. Проклятъ, кто небрежно исполняетъ дѣло Господне, и проклятъ, кто удерживаетъ мечъ свой отъ крови.

11. Моавъ пользовался спокойствіемъ отъ юности своей, и почивалъ на своихъ поддонкахъ, и не переливаемъ былъ изъ сосуда въ сосудъ, не ходилъ въ плѣнъ; а потому вкусъ его оставался въ немъ, и запахъ его не измѣнился.

12. Посему вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, и Я пошлю къ нему разливателей, которые выльютъ его, опорожнятъ сосуды его и изорвутъ мѣхи ихъ.

13. И посрамится Моавъ за Хамоса, какъ домъ Израилевъ посрамленъ былъ за Веѣиль, надежду свою.

14. Какъ вы говорите: „мы люди храбрые и сильные для войны“?

15. Моавъ разоренъ, города его взяты приступомъ, и отборные юноши его пошли на закланіе, говоритъ Царь, Которому имя: Господь Саваоѣ.

16. Скоро придетъ гибель Моаву, и бѣдствіе очень спѣшитъ къ нему.

17. Всѣ, окружающіе его, оплакивайте его, и всѣ, знающіе имя его, скажите: „какъ сокрушился жезлъ сильный, посохъ славы!“

18. Сойди съ высоты славы и сиди въ безводномъ мѣстѣ, дочь-

6 תתגודדי: הוי תרב ליהוה עד-אנה לא תשקמי האספי  
7 אלתענד הרנני ודמי: איך תשקמי ויהוה צוה-ללה אל-  
אשקלון ואלתחורף הנם שם יעדה:

מח CAP. XLVIII.

מח

א למואב כהדאמר יהוה צבאות אלהי ישראל הוי אל-נבו  
בי שידדה הבישה נלכדה קריתים הבישה המשגב  
2 וחתה: אין עוד תהלת מואב בחשבון חשבו עליה רעה  
לבו ונבריתנה מגוי גס-מדמן תדמי את-היך תלך חרב:  
3 קול צעקה מחרנים שד ושבר גדול: נשברה מואב  
4 ה השמיצו ועקה צעוריה: בי מעלה הגלות בבכי יעלה-  
6 בכי בי במורד חרונים צרי צעקת-שבר שמעו: גסו  
7 מלמו נפשכם ותהינה פערוער במדבר: כי יען במחך  
במעשיך ובאצרותיך גסאת תלכדי ויצא כמיש בגולה  
8 כהניו ושיריו יחד: ויבא שדך אל-פל-עיר ועיר לא תמלט  
9 ואבר העמק ונשמד המישור אשר אמר יהוה: תנרצין  
למואב כי נצא תצא ועריה לשמה תהינה מאין יושב  
י כהן: אדור עשה מלאכת יהוה רמיה ואדור מנע חרב  
11 מדם: שאנן מואב מעוריו ושקט הוא אל-שמריו ולא-  
הורק מבלי אל-פלי ובגולה לא הלך על-פן עמד טעמו  
12 בו וריחו לא נמר: לכן הגדימים באים נאם-יהוה  
ושלחתיו-לו צעים וצעהו וכליו וריקו ונבליהם ינפצו:  
13 ובש מואב מבמוש באשר-בשו בית ישראל מבית אל  
14 מבטחם: איך תאמרו גבורים אנחנו ואנשי-חיל למלחמה:  
טו שדך מואב ועריה עלה ומבחר בחוריו ירדו לטבח נאם-  
16 המלך יהוה צבאות שמו: קרוב איד-מואב לבוא ורעתו  
17 מהרה מאד: גדו לו כל-סביביו וכל ידעי שמו אמרו  
18 איכה נשבר משה-עו מקל תפארה: רדי מקבול ישובי

בצמא

בַּת־מִצְרַיִם בִּי־נָפֶה לְשִׁמָּה תִהְיֶה וְנִצָּתָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃  
 עֲנִלָּה יִפְהַרְפְּיָה מִצְרַיִם קָרַץ מִצָּפוֹן בָּא בָּא׃ גַּם־שִׁכְרִיָּה <sup>21</sup>  
 בְּקִרְבָּהּ בַּעֲגָלִי מִרְבֵּק בִּי־גִסְיֶהָמָה הִפְנוּ גָסוּ יַחֲדָיו לֹא  
 עָמְדוּ בִּי יוֹם אֶדָם בָּא עֲלֵיהֶם עֵת פְּקֻדָּתָם׃ כֹּלָּהּ בְּנִחַשׁ <sup>22</sup>  
 יִלָּךְ כִּי־בְתִיל יִלְכּוּ וּבְקִרְדָּמוֹת בָּאוּ לָהּ בְּחֻמְכֵי עֲצִים׃  
 פָּרְתוּ יַעֲרָה גְּאִס־יְהוָה כִּי לֹא יַחְקֹר כִּי רַבּוֹ מֵאַרְבָּה <sup>23</sup>  
 וְאֵין לָהֶם מִסְפָּר׃ הִבִּישָׁה בַת־מִצְרַיִם נִתְּנָה בְיַד עַם־ <sup>24</sup>  
 צָפוֹן׃ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פּוֹקֵד אֶל־ <sup>כה</sup>  
 אֲמוֹנִי מִנָּא וְעַל־פְּרָעָה וְעַל־מִצְרַיִם וְעַל־אֱלֹהֵיהֶּם וְעַל־מַלְכֵיהֶּם  
 וְעַל־פְּרָעָה וְעַל הַבְּטָחִים בּוֹ׃ וְנִתְּתִים בְּיַד מִבְקָשֵׁי נַפְשָׁם <sup>26</sup>  
 וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וּבְיַד עֲבָדָיו וְאַחֲרֵי־כֵן תִּשְׁכַּן  
 בִּימֵי־קֶדֶם גְּאִס־יְהוָה׃ וְאַתָּה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶי יַעֲקֹב <sup>27</sup>  
 וְאַל־תִּתַּח יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי מוֹשִׁיעַךְ מִרְחוֹק וְאַתִּי־נֹרֵעַךְ  
 מֵאַרְץ שׁוֹבִים וְשֹׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשָׁאֲנָן וְאֵין מַחְרִיד׃ אַתָּה <sup>28</sup>  
 אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶי יַעֲקֹב גְּאִס־יְהוָה כִּי אַתָּה אָנֹכִי כִי אֶעֱשֶׂה  
 כָּל־הַבְּלִיָּהוּנִים׃ אֲשֶׁר הִדְחִיתִּיךָ שָׁמָּה וְאַתָּה לֹא־אֶעֱשֶׂה  
 כָּל־הַיּוֹסֵרִיתִּיךָ לְמִשְׁפָּט וְנִקָּה לֹא אֲנַקֶּה׃ \*

מז

CAP. XLVII. מז

אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־פְּלִשְׁתִּים \*  
 בְּמָרָם יָבֹה פְּרָעָה אֶת־עֲזָה׃ כֹּה׃ אָמַר יְהוָה הַגְּהִדְמִים <sup>2</sup>  
 עֲלִים מִצָּפוֹן וְהָיוּ לְנֹחַל שׁוֹמֵף וַיִּשְׁטְפוּ אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ עִיר  
 וַיִּשְׁבִּי בָּהּ וַיַּעֲקֹן הָאָדָם וְהַיֵּלֶל כָּל יוֹשֵׁב הָאָרֶץ׃ מִקּוֹל <sup>3</sup>  
 שַׁעֲמַת פְּרָסוֹת אֲבִירָיו מִרְעַשׁ לְרַכְבּוֹ הַמֶּזֶן גִּלְגָּלָיו לֹא־  
 הִפְנוּ אֲבוֹת אֶל־בָּנִים מִרְפוּן יָדַיִם׃ עַל־הַיּוֹם הַבֹּא לִשְׁדוּד <sup>4</sup>  
 אֶת־כָּל־פְּלִשְׁתִּים לְהַכְרִית לְצַר וּלְצִידוֹן כָּל שְׂרִיד עוֹר  
 כִּי־שְׂדֵד יְהוָה אֶת־פְּלִשְׁתִּים שְׂאֲרִית אֵי כִפְתּוֹר׃ בָּאָה <sup>ה</sup>  
 קָרְחָה אֶל־עֲזָה נִדְמָתָה אֲשַׁקֵּלֶן שְׂאֲרִית עִמָּקָם עַד־מָתִי  
 תַּתְנוּדִי

тельница Египта; ибо Мемфисъ будетъ опустошенъ и обращенъ въ пустыню, такъ что не будетъ въ немъ жителей.

20. Египетъ прекраснѣйшая телица; но идетъ, идетъ уже заклатель съ сѣвера.

21. И наемники его какъ откормленные тельцы среди его, но и они обратились назадъ, побѣжали вмѣстѣ, не устояли; ибо день несчастія пришелъ на нихъ, время ихъ наказанія.

22. Голосъ его будетъ шипѣть подобно змѣиному; ибо они идутъ съ войскомъ, и съ сѣкирами придутъ къ нимъ, какъ дровосѣки.

23. Вырубятъ лѣсъ его, говоритъ Господь, хотя онъ и неисчислимы; потому что ихъ гораздо болѣе, нежели саранчи, и нѣтъ счету имъ.

24. Посрамлена дочь Египта, предана въ руки народа сѣвернаго.

25. Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ, сказалъ: вотъ, Я посѣщу Амона въ Оивахъ, и Фараона, и Египетъ, и боговъ его, и царей его, какъ самого Фараона, такъ и надѣющихся на него.

26. И предамъ ихъ въ руки ищущихъ души ихъ и въ руку Навуходоносора, царя Вавилонскаго, и въ руки рабовъ его; но послѣ того онъ будетъ населенъ, какъ въ прежніе дни, говоритъ Господь.

27. А ты, рабъ Мой Іаковъ, не бойся и не страшись, Израиль; ибо вотъ, Я спасу тебя изъ далекой страны и потомство твое изъ земли плѣна ихъ; Іаковъ возвратится, и будетъ жить спокойно и благоденствовать, и никто не будетъ страшить его.

28. Не бойся, рабъ Мой Іаковъ, говоритъ Господь; ибо Я съ тобою, и хотя Я истреблю всѣ народы, къ которымъ Я прогналъ тебя, но тебя не истреблю, а только накажу тебя по правосудію и не оставлю тебя безъ наказанія.

## ГЛАВА 47.

Слово Господне, которое было къ пророку Іереміи о Филистимлянахъ, прежде нежели Фараонъ поразилъ Газу.

2. Такъ говоритъ Господь: вотъ, выступаютъ воды съ сѣвера, и становятся всепотопляющимъ потокомъ, и наводнятъ землю и все наполняющее ее, городъ и жителей его; возопіютъ люди и зарыдаютъ всѣ жители земли.

3. Отъ топота копытъ сильныхъ коней, отъ стука колесницъ, отъ шума колесъ его отцы не видятъ своихъ дѣтей, руки ихъ опустились,

4. По причинѣ наступающаго дня, когда ограбятъ всѣхъ Филистимлянъ и истребятъ у Тира и Сидона послѣднихъ помощниковъ; ибо Господь предастъ разоренію Филистимлянъ, остатокъ острова Кипра.

5. Газа оплѣшивѣла, гибнетъ Аскалонъ и остатокъ долины ихъ. Доколы будешь ты изрѣзываться?

2. О Египтъ и о войскѣ Фараона Нехао, царя Египетскаго, которое было на рѣкѣ Евфратѣ въ Кархамисѣ, и которое поразилъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, въ четвертое лѣто Іоакима, сына Іосіина, царя Іудейскаго.

3. Приготовьте щиты и латы и идите въ сраженіе.

4. Запрягайте коней и садитесь верхомъ, всадники, выступайте въ шлемахъ, точите копья и облакайтесь въ броню.

5. Отчего вижу я, что они оробѣли и бѣгутъ назадъ? храбрецы ихъ поражены, поспѣшно бѣгутъ, не оглядываясь назадъ; ужасъ отсюду, говоритъ Господь.

6. Не убѣжитъ быстроногіи: и не спасется сильный, на сѣверѣ, у рѣки Евфрата, споткнутся и падутъ.

7. Кто это поднимается, какъ рѣка, и воды его волнуются, какъ потоки?

8. Египетъ поднимается, какъ озеро, и, какъ рѣка, волнуются его воды, и говоритъ: воздымаясь покрою землю, погублю городъ и жителей его.

9. Садитесь на лошадей, мчитесь неистово, колесницы; пусть выйдутъ ратоборцы, Еѣіопляне и Ливіане, держащіе щиты, и Лидійцы, держащіе и натягивающіе лукъ.

10. И день сей будетъ у Господа, Бога Саваоа, день отмщенія, чтобы воздать мзду врагамъ Его, и мечъ будетъ пожирать, и насытится, и ушется кровію ихъ; ибо у Господа Бога Саваоа будетъ закланіе въ землѣ сѣверной, при рѣкѣ Евфратѣ.

11. Пойди въ Галаадъ и возьми бальзама, дѣвица, дочь Египта; напрасно ты умножаешь врачеванія: нѣтъ для тебя исцѣленія.

12. Народы слышали о посрамленіи твоёмъ, и вопль твой наполнилъ землю; сильный напалъ на сильного, и оба вмѣстѣ пали.

13. Слово, которое сказалъ Господь Іереміи, пророку, о нашествіи Навуходоносора, царя Вавилонскаго, для пораженія земли Египетской.

14. Объявите въ Египтѣ, провозгласите въ Магдалѣ, провозгласите въ Мемфисѣ и въ Тафнесѣ, скажите: предстань и будь готовъ; ибо мечъ пожираетъ то, что около тебя.

15. Отчего твой Аписъ вытасченъ вонъ и не могъ устоять? оттого, что Господь его низринулъ.

16. Онъ умножилъ претѣкающихъ, даже падаютъ одинъ на другаго и говорятъ: „встань, возвратимся къ своему народу и въ родную землю нашу отъ меча притѣснителя“.

17. И кричатъ тамъ: „Фараонъ, царь Египетскій, военный громъ;“ но онъ пропустилъ удобное время.

18. Живъ Я, говоритъ Царь, Которому имя: Господь Саваоа: онъ придетъ, какъ Фаворъ между горами и какъ Кармилъ при морѣ.

19. Приготовь себѣ все, что нужно для переселенія, дочь и жи-

2 לַמִּצְרִים עַל־חֵיל פָּרַעַה נָכוּ מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־הָיָה עַל־  
 נְהַר־פָּרָת בְּבִרְכַּמֶּשׁ אֲשֶׁר הָפָה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל  
 3 בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית לַיהוֹיָקִים בְּיָאֲשֻׁדּוֹ מֶלֶךְ יְהוּדָה: עָרְכוּ  
 4 מִגֹּן וְצִנָּה וּגְשׁוֹ לַמִּלְחָמָה: אָסְרוּ הַסּוֹסִים וַעֲלוּ הַפָּרָשִׁים  
 ה וַהֲתִיצְבוּ בְּכוֹבָעִים מֵרָקִי הָרְמָהִים לִבְשׁוֹ הַסַּרְיָנוֹת: מִדּוּעַ  
 רָאִיתִי הֵמָּה חֲתִים נְסוּגִים אַחֲוָל וְגִבּוֹרֵיהֶם יָפְתוּ וּמָנוֹס  
 6 נָסוּ וְלֹא הִפְגּוּ מִגּוֹר מִסָּבִיב נֹאם־יְהוָה: אֲלֵי־נָוִים הִפְלֹ  
 וְאֲלֵי־מִלֹּט הַגִּבּוֹר צָפוּנָה עַל־יַד נְהַר־פָּרָת בְּשָׁלוֹ וּנְפִלוּ:  
 7 מִרָּחָק בִּיָּאֵר יַעֲלֶה בְּנִהְרֹת יִתְנַעֲשׂוּ מִיָּמִיו: מִצְרַיִם בִּיָּאֵר  
 8 יַעֲלֶה וּבְנִהְרֹת יִתְנַעֲשׂוּ מִיָּמִים וַיֹּאמֶר אַעֲלֶה אֲכַסְּהָ־אֶרֶץ  
 9 אֲבָדָה עִיר וְיֹשְׁבֵי בָּהּ: עָלוּ הַסּוֹסִים וַהֲתַהַלְלוּ הָרֹכֵב  
 וַיֵּצְאוּ הַגִּבּוֹרִים כּוֹשׁ וּפּוֹט תַּפְשִׁי מִגֹּן וְלֹדִים תַּפְשִׁי נְדָרִי  
 י קִשְׁתִּי: וְהַיּוֹם הַזֶּה לֹא־נִי יִהְיֶה צָבָאוֹת יָם נִקְמָה לְהַנָּקָם  
 מִצְרֵיו וְאֲכַלֶּה חֶרֶב וְשִׁבְעָה וְרוּחָהּ מִדָּמָם כִּי זָבַח לֹא־נִי  
 11 יְהוָה צָבָאוֹת בָּאֶרֶץ צָפוֹן אֶל־נְהַר־פָּרָת: עָלִי גִלְעָד וְקַתִּי  
 צִרִי בְּתוֹלֵת בֵּת־מִצְרַיִם לִשְׂוֹא הָרְבִיתִי רַפָּאוֹת תַּעֲלֶה אֵין  
 12 לָךְ: שָׁמְעוּ גוֹיִם קְלוֹנִיד וַצִּוְחִתְּוּ מִלֵּאָה הָאֶרֶץ כִּי־גִבּוֹר  
 13 בְּגִבּוֹר בְּשָׁלוֹ יִחַדּוּ נָפְלוּ שְׁנֵיהֶם: \* הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר  
 יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לָבוֹא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל  
 14 לְהַכּוֹת אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם: הִגִּידוּ בְּמִצְרַיִם וְהַשְׁמִיעוּ  
 בְּמִגְדּוֹל וְהַשְׁמִיעוּ בְּנָף וּבִתְחַפְּנָחָם אָמְרוּ הַתִּנְצֵב וְהַכֵּן  
 טו לָךְ כִּי־אֲכַלֶּה חֶרֶב סְבִיבֶיךָ: מִדּוּעַ נִסְתַּף אֲבִירֶיךָ לֹא  
 עָמַד כִּי יִהְיֶה הַדָּפוֹ: הִרְבָּה כּוֹשֵׁל נָם־נָפַל אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ  
 16 וַיֹּאמְרוּ קוֹמָה | וְנִשְׁכָּה אֶל־עַמָּנוּ וְאֶל־אֶרֶץ מוֹלִדְתָּנוּ מִפְּנֵי  
 17 חֶרֶב הַיּוֹנָה: קָרָאוּ שֵׁם פָּרַעַה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם שְׂאוֹן הַעֲבִיר  
 18 הַמוֹעֵד: חִי־אֲנִי נֹאם־הַמֶּלֶךְ יְהוָה צָבָאוֹת שְׁמוֹ כִּי כְּתִבּוֹר  
 19 בְּהָרִים וּבְכַרְמֵל בָּיִם יָבוֹא: כָּלִי גִלְעָד עָשִׂי לָךְ יוֹשֶׁבֶת

בת

- 26 תַּעֲשִׂינָה אֶת־נְדָרֵיכֶם: לֵכֵן שָׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה כָּל־יְהוּדָה  
הַיֹּשְׁבִים בָּאָרֶץ מִצָּרִים הִנְנִי נֹשְׁבַעְתִּי בְשֵׁמִי הַגָּדוֹל אָמַר  
יְהוָה אֱמִי־יְהוָה עוֹד שְׁמִי נִקְרָא | בְּפִי | כָּל־אִישׁ יְהוּדָה  
27 אָמַר חִי־אֲדֹנִי יְהוָה בְּכָל־אָרֶץ מִצָּרִים: הִנְנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם  
לָרֶעָה וְלֹא לְמוֹבָה וְתָמוּ כָל־אִישׁ יְהוּדָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ  
28 מִצָּרִים בַּחֲרָב וּבִרְעָב עַד־כְּלוּתָם: וּפְלִיטֵי חָרָב יִשְׁבֹּן  
מִן־אָרֶץ מִצָּרִים אֶרֶץ יְהוּדָה מִתִּי מִסֶּפֶר וַיִּדְעוּ כָּל־שְׂאֵרֵית  
יְהוּדָה הַבָּאִים לָאָרֶץ־מִצָּרִים לָנוֹד שָׁם דְּבַר־מִי יָקוֹם  
מִמֶּנִּי וּמֵהֶם: וְזֹאת לָכֵם הָאֹת נֹאֵם־יְהוָה כִּי־פָקַד אֲנִי  
29 עֲלֵיכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה לְמַעַן תִּדְּעוּ כִּי קוֹם יָקוּמוּ דְּבָרֵי  
עֲלֵיכֶם לָרֶעָה: כֹּה | אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־פְּרִעָה ל־  
הַפֹּרַע מִלֶּךְ־מִצְרַיִם בֶּיֶד אִיֶּבֶז וּבֶיֶד מִבְּקָשִׁי נִפְשׁוּ כָּאֲשֶׁר  
נָתַתִּי אֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בֶּיֶד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־  
בָּבֶל אִיֶּבֶז וּמִבְּקָשׁ נִפְשׁוּ:

מה

CAP. XLV. מה

- הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־כְּרוֹךְ בֶּן־נְרִיָּה א־  
בְּכַתְּבוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל־סֵפֶר מִפִּי יִרְמְיָהוּ בִּשְׁנֵה  
הָרִבְעִית לַיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר: כֹּה 2  
אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ כְּרוֹךְ: אֲמַרְתָּ אוֹיֵנָא לִי 3  
כִּי־יִסַּף יְהוָה יְגוֹן עַל־מִכְאֲבִי יִנְעַתִּי בְּאַנְחָתִי וּמְנוּחָה לֹא  
מָצָאתִי: כֹּה | תֹּאמַר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר 4  
בְּנִיתִי אֲנִי הָרֹם וְאֵת אֲשֶׁר־נִשְׁעַתִּי אֲנִי נֹתֵן וְאֵת־כָּל־הָאָרֶץ  
לִי־הָיָא: וְאֵתָה תִּבְקֶשׁ־לָךְ גְּדִלוֹת אֶל־תִּבְקֶשׁ כִּי הִנְנִי מֵבִיא ה  
רָעָה עַל־כָּל־בָּשָׂר נֹאֵם יְהוָה וְנָתַתִּי לָךְ אֶת־נַפְשְׁךָ לְשָׁלַל  
עַל כָּל־הַמָּקוֹמוֹת אֲשֶׁר תִּלְךָ־שָׁם:

מו

CAP. XLVI. מו

- אֲשֶׁר הִנֵּה דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־הַגּוֹיִם: א־  
לַמִּצְרַיִם

26. За это выслушайте слово Господне, всѣ Іудей, живущіе въ землѣ Египетской: вотъ Я поклонялся великимъ именемъ Моимъ, говорить Господь, что ни одинъ Іудей во всей землѣ Египетской не будетъ произносить своими устами имени Моего, говоря: „живъ Господь Богъ“.

27. Вотъ, Я бдительно буду наблюдать за вами на бѣду, а не на добро вамъ; и всѣ Іудей, живущіе въ землѣ Египетской, будутъ гибнуть отъ меча и голода, пока не исчезнутъ окончательно.

28. Только малое число убѣжавшихъ отъ меча возвратится изъ земли Египетской въ землю Іудейскую; всѣ же остальные Іудей, пришедшіе въ землю Египетскую, чтобы жить тамъ, узнаютъ, чье слово сбудется, Мое или ихъ.

29. И вотъ, вамъ знаменіе, изрекъ Господь, что Я накажу васъ на этомъ мѣстѣ, дабы вы знали, что непременно исполнятся слова Мои на бѣду вамъ:

30. Такъ говоритъ Господь: вотъ Я предамъ Фараона Вафрія, царя Египетскаго, въ руки враговъ его и въ руки ищущихъ души его, какъ предалъ Седекію, царя Іудейскаго, въ руку Навуходоносора, царя Вавилонскаго, врага его и ищущихъ души его.

#### ГЛАВА 45.

Слово, которое сказалъ Іеремія, пророкъ, Варуху, сыну Ниріеву, когда онъ написалъ слова сіи въ книгѣ изъ устъ Іереміи, въ четвертый годъ Іоавима, сына Іосіина, царя Іудейскаго, было слѣдующее:

2. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ, о тебѣ, Варухъ:

3. Ты сказалъ: „горе мнѣ, ибо Господь приложилъ скорбь къ моимъ страданіямъ: я измучился въ стenanіяхъ моихъ, а успокоенія не нашелъ.“

4. Скажи ему вотъ что: такъ говоритъ Господь: вотъ, Я разрушаю то, что строилъ, и что насаждалъ, то искореняю, и такъ будетъ во всей этой странѣ.

5. А ты домогаешься необыкновеннаго: не домогайся; ибо вотъ Я наведу бѣдствіе на всякую плоть, говоритъ Господь, а тебѣ оставляю душу твою вмѣсто добычи во всѣхъ мѣстахъ, куда ни пойдешь.

#### ГЛАВА 46.

Слово Господне, которое было Іереміи, пророку, о народахъ:

богамъ, и всѣ жены, стоявшія тамъ большою толпою, и весь народъ, находившійся въ землѣ Египетской, въ Паеросѣ, отвѣчали Іереміи, говоря:

16. „Словъ, которыя ты сказалъ намъ отъ имени Господа, мы не слушаемъ у тебя;

17. Напротивъ, мы непремѣнно будемъ поступать по всѣмъ словамъ, исходящимъ изъ устъ нашихъ, чтобы кадить богинѣ небесъ и совершать въ честь ея возліянія, какъ дѣлали мы и отцы наши, цари наши и вельможи наши, въ городахъ Іудейскихъ и на улицахъ Іерусалима: тогда мы ѣли хлѣбъ до сытости, и хорошо было намъ, и бѣды мы не видѣли.

18. А съ того времени, какъ мы перестали кадить богинѣ неба и возливать въ честь ея возліянія, мы нуждаемся во всемъ и гибнемъ отъ меча и голода.

19. И когда мы кадимъ богинѣ небесъ и совершаемъ для нея возліянія; то развѣ безъ вѣдома нашихъ мужей приготовляемъ въ честь ея пироги, представляя на нихъ изображенія ея, и дѣлаемъ ей возліянія?“

20. И сказалъ Іеремія всему народу на счетъ мужей и женъ и всѣхъ тѣхъ изъ народа, которые такими словами ему отвѣчали, слѣдующее слово:

21. Не это ли кажденіе, которое совершали въ городахъ Іудейскихъ и на улицахъ Іерусалима вы и отцы ваши, цари ваши, и вельможи ваши, и народъ страны, вспомнилъ Господь? не оно ли взшло Ему на сердце?

22. И не могъ Господь болѣе терпѣть злодѣяній вашихъ и мерзостей, какія вы дѣлали; отъ того и земля стала пустынею и предметомъ ужаса и проклятія, безлюдна, какъ нынѣ.

23. Такъ какъ вы совершали кажденіе, и грѣшили противъ Господа, и не слушали гласа Господня, и не поступали по закону Его, и по установленіямъ Его, и по указаніямъ Его; за то и постигло васъ это бѣдствіе, какъ видите нынѣ.

24. За тѣмъ сказалъ Іеремія ко всему народу и всѣмъ женамъ: слушайте слово Господне, всѣ Іудеи, которые въ землѣ Египетской:

25. Такъ говоритъ Господь Саваоѣъ, Богъ Израилевъ: вы и жены ваши, чтѣ устами своими говорили, то и руками своими исполняете, говоря: непремѣнно будемъ исполнять обѣты наши, которые мы положили, чтобы кадить богинѣ неба и совершать ей возліянія: вы совершенно выполняете ваши обѣты и въ точности совершаете ихъ.

כָּל־הָאֲנָשִׁים הַיָּדְעִים כִּי־מִקְטָרוֹת נִשְׁיָהֶם לָאֱלֹהִים  
אֲחֵרִים וְכָל־הַנָּשִׁים הַעֲמִדוֹת קָהָל גָּדוֹל וְכָל־הָעָם  
16 הַיֹּשְׁבִים בָּאָרֶץ־מִצְרַיִם בְּפִתְרוֹם לֵאמֹר׃ הַדְּבַר אֲשֶׁר  
17 דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֵינָנו שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ׃ כִּי עָשִׂה  
נַעֲשֶׂה אֶת־כָּל־הַדְּבָר ׀ אֲשֶׁר־יֵצֵא מִפִּינוּ לְקַפֹּר לַמַּלְכֶּת  
הַשָּׁמַיִם וְהַסֹּדֶד־לָהּ נִסְכִּים בְּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ אֲנַחְנוּ וְאִבְתִּינוּ  
מִלְכֵינוּ וְשָׂרֵינוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבַחֲצוֹת יְרוּשָׁלַם וּנְשַׁבְעֵ־  
18 לָהֶם וְנַהְיָה טוֹבִים וְרָעָה לֹא רָאִינוּ׃ וּמִן־אֵן חֲדָלְנוּ  
לְקַפֹּר לַמַּלְכֶּת הַשָּׁמַיִם וְהַסֹּדֶד־לָהּ נִסְכִּים חָסְרָנוּ כָּל־  
19 וּבַחֲרֹב וּבְרָעָב תָּמְנוּ׃ וְכִי־אֲנַחְנוּ מִקְטָרוֹיִם לַמַּלְכֶּת  
הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֹּדֶד לָהּ נִסְכִּים הַמִּבְלָעָדִי אֲנָשִׁינוּ עָשִׂינוּ לָהּ  
כ בָּנוּיִם לְהַעֲצֹבָהּ וְהַסֹּדֶד לָהּ נִסְכִּים׃ וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ  
אֶל־כָּל־הָעָם עַל־הַגִּבֹּרִים וְעַל־הַנָּשִׁים וְעַל־כָּל־הָעָם הָעֹנִים  
21 אֹתוֹ דְּבַר לֵאמֹר׃ הֲלוֹא אֶת־הַקַּפֹּר אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם בְּעָרֵי  
יְהוּדָה וּבַחֲצוֹת יְרוּשָׁלַם אַתֶּם וְאִבּוֹתֵיכֶם מִלְכֵיכֶם וְשָׂרֵיכֶם  
22 וְעַם הָאָרֶץ אַתֶּם וְכָר יְהוָה וַתַּעֲלֶה עַל־לְבֹו׃ וְלֹא־יִכְלֹ  
יְהוָה עוֹד לְשֹׂאת מִפְּנֵי רָע מַעַלְלֵיכֶם מִפְּנֵי הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר  
עָשִׂיתֶם וַתִּהְיֵ אֶרְצְכֶם לְחַרְבָּה וּלְשָׂמָה וּלְקַלְלָהּ מֵאֵן  
23 יוֹשֵׁב בְּהָיוֹם הַזֶּה׃ מִפְּנֵי אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם וְאֲשֶׁר חָטֵאתֶם  
לַיהוָה וְלֹא שָׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה וּבַתְּרַתּוֹ וּבַחֲקִיתּוֹ  
וּבַעֲדוֹתָיו לֹא הִלַּכְתֶּם עַל־כֵּן קָרָאת אֶתְכֶם הָרָעָה הַזֹּאת  
24 בְּיוֹם הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֶל־כָּל־הָעָם וְאֵל כָּל־  
הַנָּשִׁים שְׁמַעוּ דְּבַר־יְהוָה כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִצְרַיִם׃  
כה כֹּה־אָמַר יְהוָה־עֲבָדוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתֶּם  
וְנִשְׁיֵיכֶם וַתִּדְבַּרְנָה בְּפִיכֶם וּבִידֵיכֶם מֵלֵאתֶם ׀ לֵאמֹר עָשִׂה  
נַעֲשֶׂה אֶת־נִדְרֵינוּ אֲשֶׁר נִדְרָנוּ לְקַפֹּר לַמַּלְכֶּת הַשָּׁמַיִם  
וּלְהַסֹּדֶד לָהּ נִסְכִּים הַקִּים תְּקִימָנָה אֶת־נִדְרֵיכֶם וַעֲשִׂה

תעשינה

לַעֲבֹד לֵאלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יִדְעוּם הִמָּה אַתֶּם  
 4 וְאַבְחִיתֶם: וְאֲשַׁלַּח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדֵי הַנְּבִיאִים הַשְּׂגִיִּים  
 וְשַׁלַּח לֵאמֹר אֵל־נָא תַעֲשׂוּ אֶת דְּבַר־הַתַּעֲבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר  
 שָׁנֵאתִי: וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אֶת־אָזָנָם לָשׁוּב מִרְעֵתָם ה  
 לְבַלְתִּי כִּשְׁר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים: וַתִּפְתָּךְ חֲמָתִי וְאַפִּי וַתִּבְעַר 6  
 בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחָצוֹת יְרוּשָׁלַם וַתַּהַיִּינֶנּוּ לְחָרָפָה לְשִׁמְמָה  
 כִּי־זֶה הָיָה: וַעֲתָה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת 7  
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵמָּה אַתֶּם עֹשִׂים רָעָה גְדוֹלָה אֶל־  
 נַפְשְׁתְּכֶם לְהַכְרִית לָכֶם אִישׁ־אִשָּׁה עוֹלָל וְיוֹנֵק מִתּוֹךְ  
 8 יְהוּדָה לְבַלְתִּי הוֹתִיר לָכֶם שְׂאֵרִית: לְהַבְעֵסֵנִי בְּמַעֲשֵׂי  
 יְדֵיכֶם לְקַטֹּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים בָּאָרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־אַתֶּם  
 בָּאִים לָנוֹר שָׁם לְמַעַן הַכְרִית לָכֶם וּלְמַעַן הִיוֹתְכֶם  
 9 לְקַלְלָה וּלְחָרָפָה בְּכָל גּוֹי הָאָרֶץ: הַשְׁכַּחְתֶּם אֶת־רְעוֹת  
 אֲבוֹתֵיכֶם וְאֶת־רְעוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֵת רְעוֹת נָשָׁיו  
 וְאֵת רְעֵתֵיכֶם וְאֵת רְעַת נָשִׁיכֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ בָאָרֶץ יְהוּדָה  
 וּבְחָצוֹת יְרוּשָׁלַם: לֹא דִבְּאוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא יֵרְאוּ י  
 וְלֹא־הִלְכוּ בְּתוֹרָתִי וּבְחֻקֹּתִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וּלְפָנֵי  
 אֲבוֹתֵיכֶם: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי 11  
 יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שֹׁם פָּנַי בָּכֶם לְרָעָה וּלְהַכְרִית אֶת־כָּל־יְהוּדָה:  
 וּלְקַחְתִּי אֶת־שְׂאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר־שָׁמוּ פָנֵיהֶם לְבֹא 12  
 אֶרֶץ־מִצְרַיִם לָנוֹר שָׁם וְתָמוּ כָּל בָּאָרֶץ מִצְרַיִם יִפְּלוּ  
 בְּחָרֶב בְּרָעָב יָתָמוּ מִקָּטָן וְעַד־גָּדוֹל בְּחָרֶב וּבְרָעָב יָמָתוּ  
 וְהָיוּ לְאֵלֶּה לְשִׁמָּה וּלְקַלְלָה וּלְחָרָפָה: וּפְקַדְתִּי עַל־ 13  
 הַיּוֹשְׁבִים בָּאָרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פְּקַדְתִּי עַל־יְרוּשָׁלַם  
 בְּחָרֶב בְּרָעָב וּבְדָבָר: וְלֹא יִהְיֶה פָּלִיט וְשָׂרִיד לְשְׂאֵרִית 14  
 יְהוּדָה הַבָּאִים לָנוֹר־שָׁם בָּאָרֶץ מִצְרַיִם וּלְשׁוּב אֶרֶץ  
 יְהוּדָה אֲשֶׁר־הִמָּה מְנַשְּׂאִים אֶת־נַפְשָׁם לְשׁוּב לְשִׁבְת שָׁם  
 כִּי לֹא־יָשׁוּבוּ כִּי אִם־פֹּלְטִים: וַיַּעֲנֵנו אֶת־יִרְמְיָהוּ 15  
 כָּל

Меня, ходя кадить и служить чужимъ богамъ, которыхъ не знали ни они, ни вы, ни отцы ваши.

4. Я посылалъ къ вамъ всѣхъ рабовъ Моихъ, пророковъ, заботливо посылалъ Я и говорилъ: „отнюдь не дѣлайте гнуснаго дѣла сего, которое Я ненавижу“.

5. Но они не слушали и не приклонили уха своего, чтобы обратиться отъ злодѣяній своихъ и не кадить болѣе другимъ богамъ.

6. За сіе-то излился гнѣвъ Мой и негодование, и возгорѣлся въ городахъ Іудеи и на улицахъ Іерусалима, и они разрушены и опустошены, какъ видно теперѣ.

7. И нынѣ такъ говоритъ Господь, Богъ Саваоѣ, Богъ Израилевъ: для чего вы дѣлаете это великое зло противъ самихъ себя, чтобы истребить между вами изъ среды Іудеи мужчинъ и женщинъ, дѣтей и грудныхъ младенцевъ, такъ чтобы не осталось у васъ остатка?

8. Для чего огорчаете Меня, кадя другимъ богамъ въ землѣ Египетской, куда вы пришли на жительство, чтобы погубить самихъ себя и быть вамъ въ проклятіе и поношеніе у всѣхъ народовъ земли?

9. Развѣ вы забыли преступленія отцевъ вашихъ и преступленія царей Іудейскихъ, преступленія женъ ихъ, и преступленія ваши, и преступленія женъ вашихъ, какія они совершали въ землѣ Іудейской и на улицахъ Іерусалима?

10. Они не смирились и до сего дня, не страшатся и не поступаютъ по закону Моему, и по установленіямъ Моимъ, которыя далъ Я вамъ и отцамъ вашимъ.

11. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я обращаю лице Мое къ вамъ на бѣду, чтобы истребить всю Іудею.

12. И возьму остатокъ Іудеевъ, которые обратили лице свое, чтобы идти въ землю Египетскую и жить тамъ, и всѣ они истребятся: въ землѣ Египетской они будутъ падать отъ меча, гибнуть отъ голода; отъ мала до велика они умрутъ отъ меча и голода и станутъ предметомъ проклятія и ужаса, поруганія и поношенія.

13. И накажу живущихъ въ землѣ Египетской такъ, какъ Я наказалъ Іерусалимъ, мечемъ, голодомъ и язвою.

14. И изъ остальныхъ Іудеевъ, пришедшихъ въ Египетъ на жительство, никто не спасется и не уцѣлѣетъ, чтобы потомъ возвратиться въ землю Іудейскую, куда они стремятся душою своею, чтобы опять поселиться тамъ; они не возвратятся, кромѣ тѣхъ, которые убѣгутъ оттуда.

15. Однако всѣ мужья, знавшіе, что жены ихъ кадятъ другимъ

начальники, и весь народъ не послушали гласа Господа, чтобы остаться въ землѣ Іудейской.

5. И взялъ Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и всѣ военачальники, и весь остатокъ Іудеевъ, возвратившихся на жительство въ землю Іудейскую отъ всѣхъ народовъ, куда они были разогнаны,

6. Мужчинъ, и женщинъ, и дѣтей, и дочерей царя, и всѣхъ тѣхъ, которыхъ Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, оставилъ съ Годоліею, сыномъ Ахикама, сына Сафанова, и Іеремію, пророка, и Варуха, сына Ниріина;

7. И пришли въ землю Египетскую, ибо не послушали гласа Господня, и дошли до Тафнеса.

8. И было слово Господне къ Іереміи въ Тафнесѣ такое:

9. Возьми въ руку твою большіе камни, и предъ глазами мужей Іудейскихъ покрой ихъ глаиною на кирпичномъ заводѣ, который при входѣ въ домъ Фараона въ Тафнесѣ,

10. И скажи имъ: такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: вотъ Я пошлю и приведу Навуходоносора, царя Вавилонскаго, раба Моего, и поставлю престолъ его на сихъ камняхъ, которыя Я скрылъ, и онъ раскинетъ надъ ними великолѣпный шатеръ свой.

11. И онъ придетъ, и поразитъ землю Египетскую: кто обреченъ на смерть, тотъ преданъ будетъ смерти; кто въ плѣнъ, тотъ въ плѣнъ, и кто подъ мечъ, тотъ подъ мечъ.

12. И возжгу огонь въ домахъ боговъ Египетскихъ, и онъ попадетъ ихъ, а ихъ самихъ унесетъ въ плѣнъ, и обложитъ себя добычею земли Египетской, какъ пастухъ одѣваетъ себя кожаной одеждою, и пойдетъ оттуда спокойно.

13. И сокрушитъ статуи въ Иліополѣ, который въ землѣ Египетской, и дома боговъ Египетскихъ сожжетъ огнемъ.

#### ГЛАВА 44.

Слово, бывшее къ Іереміи о всѣхъ Іудеяхъ, живущихъ въ землѣ Египетской и находящихся въ Магдалѣ, въ Тафнесѣ, въ Мемфисѣ и въ землѣ Паеросѣ, таково:

2. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: вы видѣли всѣ бѣдствія, какія навелъ Я на Іерусалимъ и на всѣ города Іудейскіе; и вотъ, они теперь пусты, такъ что никто не живетъ въ нихъ,

3. За всѣ злодѣянія ихъ, какія они совершали, чтобы огорчить

ה וכל־העם בקול יהוה לשבת בארץ יהודה: נִפְקָח יוֹחָנָן  
בְּדַקְרָח וכל־שְׂרֵי הַחִילִים אֶת כָּל־שְׂאֲרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־  
שָׁבוּ מִכַּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר נִדְּחוּ־שָׁם לָגוּר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה:  
6 אֶת־הַגְּבָרִים וְאֶת־הַנָּשִׁים וְאֶת־הַטָּף וְאֶת־בָּנוֹת הַמֶּלֶךְ  
וְאֶת כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר הָיְתָה נְכוּנָה־אֵתָן רַב־טַפְחִים אֶת־  
נְדָלָיו בְּדַחֲיָקָם בְּדֹשֶׁן וְאֶת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וְאֶת־  
7 בְּרוּךְ בֶּן־נִיְהוֹי: וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל  
8 יְהוָה וַיָּבֹאוּ עַד־תַּחֲפֹנְתָם: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי  
9 יִרְמְיָהוּ בְּתַחֲפֹנְתָם לֵאמֹר: קַח בְּיָדְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת  
וּמְמִנְתָּם בַּמָּלְטָה בַּמִּלֵּךְ אֲשֶׁר בִּפְתַח בֵּית־פְּרָעֹה  
י בְּתַחֲפֹנְתָם לְעֵינַי אֲנֹשִׁים יְהוּדִים: וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה  
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלִקְחֹתִי אֶת־  
נְכוּכְדַרְאֲצַר מֶלֶךְ־בָּבֶל עִבְדִּי וְשִׁמְתִּי כֶּסֶף מִמַּעַל  
לְאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר טָמְנֹתִי וְנָטַח אֶת־שִׁפְרוֹן עֲלֵיהֶם:  
11 וְבָאָה וְהִכָּה אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר לַמּוֹת לַמּוֹת וְאֲשֶׁר  
12 לְשִׁבִּי לְשִׁבִּי וְאֲשֶׁר לַחֲרֹב לַחֲרֹב: וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּבֵתִי  
אֱלֹהֵי מִצְרַיִם וְשִׁרְפָם וְשָׁבָם וְעָמָה אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם  
13 כְּאֲשֶׁר־יַעֲמָה הָרָעָה אֶת־בְּנֹו וַיֵּצֵא מִשָּׁם בְּשָׁלוֹם: וְשָׁפַר  
אֶת־מִצְבֹּוֹת בֵּית שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶת־בְּתִי  
אֱלֹהֵי מִצְרַיִם יִשְׂרָף בָּאֵשׁ:

מד CAP. XLIV.

מד

א הַדָּבָר אֲשֶׁר־הִנֵּה אֱלֹהֵי־מִיָּהוּ אֵל כָּל־הַיְּהוּדִים הַיּוֹשְׁבִים  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הַיּוֹשְׁבִים בַּמִּגְדֹּל וּבְתַחֲפֹנְתָם וּבְנָה וּבְאֶרֶץ  
2 פְּתָרוֹס לֵאמֹר: כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
אַתֶּם רְאִיתֶם אֶת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל־יְרוּשָׁלַם  
וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה וְהֵנָּה חֲרָבָה הַיּוֹם הַזֶּה וְאֵין בָּהֶם  
3 יוֹשֵׁב: מִפְּנֵי רַעְתָּם אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְעִסְנִי לָלֶכֶת לְקַפֹּר  
לַעֲבֹד

- 16 מִצְרִים וּבָאתֶם לְגֹר שָׁם; וַהֲיִתָּה הַחֲרֵב אֲשֶׁר אַתֶּם יֹרְאִים מִמֶּנּוּ שָׁם תֵּשִׁיג אֶתְכֶם בָּאָרֶץ מִצְרַיִם וַהֲרַעַב אֲשֶׁר-אַתֶּם | וְדָאֲנִים מִמֶּנּוּ שָׁם יִדְבֹק אַחֲרֵיכֶם מִצְרַיִם וְשָׁם תָּמֹתוּ: וַיְהִי כִלְיָה־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר-שָׁמוּ אֶת-פְּנֵיהֶם לָבוֹא מִצְרַיִם לְגֹר שָׁם יָמֹתוּ בַחֲרֵב בָּרָעַב וּבַדָּבָר וְלֹא יִהְיֶה לָהֶם שָׂרִיד וּפְלִיט מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אָנִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה זְכוּתִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּאֲשֶׁר 18 נִתַּךְ אִפִּי וַחֲמָתִי עַל-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם בֶּן תִּתַּךְ חֲמָתִי עֲלֵיכֶם בְּבֹאֲכֶם מִצְרַיִם וַהֲיִיתֶם לְאֵלָה וּלְשִׁמָּה וּלְקַלְלָה וּלְחֲרָפָה וְלֹא-תִרְאוּ עוֹד אֶת-הַמָּקוֹם הַזֶּה: דִּבֶּר יְהוָה 19 עֲלֵיכֶם שְׂאֲרִית יְהוּדָה אֲלִי-תָבֹאוּ מִצְרַיִם יִדְעוּ תִדְעוּ כִּי הִעִידָתִי בְכֶם הַיּוֹם: כִּי הִתְעַתִּים בְּנִפְשׁוֹתֵיכֶם כִּי-אַתֶּם כ שָׁלַחְתֶּם אֹתִי אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֵאמֹר הַתְּפִלָּל בְּעַדֵּנוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּכְבֹּל אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בֶּן הַגִּד־לָנוּ וְעָשִׂינוּ: וְאַגִּד לְכֶם הַיּוֹם וְלֹא שִׁמְעַתֶּם בְּקוֹל 21 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְכָל אֲשֶׁר-שָׁלַחְתִּי אֵלֵיכֶם: וְעַתָּה יִדְעוּ 22 תִדְעוּ כִּי בַחֲרֵב בָּרָעַב וּבַדָּבָר תָּמוּתוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר חִפְצַתֶם לָבוֹא לְגֹר שָׁם:

מג

## CAP. XLIII. מג

- וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֶל-כָּל-הָעָם אֶת-כָּל-דִּבְרֵי א יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֵלֵיהֶם אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: וַיֹּאמֶר עֲזַרְיָה בֶן-הוֹשִׁעִיָּה 2 וַיִּחַגֵּן בֶּן-קֶרֶחַם וּכְלִי-הָאֲנָשִׁים הַזֵּה אֹמְרִים אֶל-יִרְמְיָהוּ שִׁקֵּר אַתָּה מְדַבֵּר לֹא שְׁלַחְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר לֹא- 3 תָּבֹאוּ מִצְרַיִם לְגֹר שָׁם: כִּי בְרוּךְ בֶּן-נְרִיָּה מִסּוֹת אֶתְךָ בְּנוֹ לְמַעַן תֵּת אֶתְנוּ בְּיַד-הַפְּשָׁדִים לְהָמִית אֹתָנוּ וּלְהַגְלוֹת אֶתְנוּ בָּבֶל: וְלֹא-שָׁמַעַ וַיִּחַגֵּן בֶּן-קֶרֶחַם וּכְלִי-שְׂרֵי הַחֲזִלִּים 4 וְכָל

16. То мечъ, котораго вы боитесь, постигнетъ васъ тамъ, въ землѣ Египетской, и голодъ, котораго вы страшаетесь, будетъ преслѣдовать васъ въ Египтѣ, и тамъ вы умрете,

17. Такъ что всѣ люди, которые обратили лице свое, чтобы идти въ Египеть и поселиться тамъ, умрутъ отъ меча, голода и моровой язвы, и никто изъ нихъ не останется и не избѣгнетъ бѣды, которую Я наведу на нихъ;

18. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: какъ излился гнѣвъ Мой и негодованіе Мое на жителей Іерусалима, такъ изліется гнѣвъ Мой на васъ, когда вы придете въ Египеть, и будете предметомъ проклятiя, ужаса, поруганiя и поношенiя, и не увидите болѣе мѣста сего.

19. О васъ, оставшіеся Іудеи, изрекъ Господь: не ходите въ Египеть; вы должны знать, что Я предостерегалъ васъ сегодня.

20. Вы будете виноваты противъ самихъ себя; потому что вы послали меня къ Господу, Богу вашему, говоря: помолись о насъ Господу, Богу нашему, и все, что скажетъ тебѣ Господь, Богъ нашъ, перескажи намъ, и мы такъ и поступимъ.

21. И я пересказалъ вамъ сегодня; но вы не слушаете гласа Господа, Бога вашего, и всего того, съ чѣмъ Онъ послалъ меня къ вамъ.

22. И такъ знайте, что вы умрете отъ меча, голода и моровой язвы на томъ мѣстѣ, куда хотите идти, чтобы жить тамъ.

#### ГЛАВА 43.

И когда окончилъ Іеремiя предъ всѣмъ народомъ всѣ слова Господа, Бога ихъ, всѣ тѣ слова, съ которыми Господь, Богъ ихъ, послалъ его къ нимъ;

2. Тогда Азарiя, сынъ Осаи, и Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и всѣ надменные люди сказали Іеремiи вотъ что: неправду говоришь ты, Господь Богъ не посылалъ тебя сказать: „не ходите въ Египеть, чтобы жить тамъ“;

3. А только Варухъ, сынъ Ниріевъ, подговариваетъ тебя противъ насъ, чтобы предать насъ въ руки Хаддеевъ, чтобы они умертвили насъ, или переселили въ Вавилонъ.

4. Такимъ образомъ Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и всѣ вое-

наша и помолись за насъ Господу, Богу твоему, за весь этотъ остатокъ; ибо изъ множества насъ осталось мало, какъ глаза твои видятъ насъ;

3. И да откроетъ намъ Господь, Богъ твой, путь, по которому намъ должно идти, и дѣло, которое мы должны дѣлать.

4. И сказалъ имъ Іеремія пророкъ: слышу; вотъ, я помолюсь Господу, Богу вашему, по словамъ вашимъ, и все, что отвѣтитъ вамъ Господь, возвѣщу вамъ, не скрою отъ васъ ни слова.

5. Они же сказали Іереміи: да будетъ Господь между нами свидѣтелемъ истиннымъ и вѣрнымъ въ томъ, что мы поступимъ согласно съ тѣми словами, съ которыми Господь, Богъ твой, пошлетъ тебя къ намъ:

6. Хорошо ли будетъ, или худо, но мы послушаемся гласа Господа, Бога нашего, къ Которому тебя посылаемъ, дабы намъ было хорошо, когда послушны будемъ голосу Господа, Бога нашего.

7. По истеченіи десяти дней было слово Господне къ Іереміи;

8. И онъ позвалъ Іоанана, сына Кареахова, и всѣхъ бывшихъ при немъ военачальниковъ, и весь народъ, отъ мала до велика,

9. И сказалъ имъ: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ, къ Которому вы послали меня повергнуть предъ лицомъ Его мольбу вашу:

10. Если вы останетесь жить на этой землѣ: то Я устрою васъ и не разорю, насажду васъ и не искореню; ибо Я сожалѣю о томъ злѣ, которое Я сдѣлалъ вамъ.

11. Не бойтесь уже царя Вавилонскаго, котораго вы теперь боитесь, не страшитесь его, говоритъ Господь; ибо Я буду съ вами, чтобы спасти васъ и избавлять васъ отъ руки его.

12. Я дамъ вамъ благодать, чтобы онъ помиловалъ васъ и возвратилъ васъ въ землю вашу.

13. Но если вы скажете: „не хотимъ жить въ землѣ сей“, и такимъ образомъ не послушаетесь голоса Господня,

14. Говоря: „нѣтъ, мы пойдемъ въ землю Египетскую, гдѣ не увидимъ войны, и не услышимъ звука трубы, и не будемъ голодать безъ хлѣба, и тамъ поселимся“;

15. То нынѣ выслушайте, оставшіеся Іудеи, слово Господне: такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: если вы рѣшительно обратили ваше лице, чтобы идти въ Египетъ, и пойдете туда, чтобы поселиться тамъ;

תַּפְלִיגָא תַחֲנַתְנִי לְפָנֶיךָ וְהַתְּפַלֵּל בְּעֲדֵנוּ אֱלֹהֵי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
בְּעֵד כָּל־הַשְּׂאֵרִית הַזֹּאת כִּי־נִשְׁאַרְנוּ מֵעַט מִהַרְבֵּה כַּאֲשֶׁר  
3 עֵינֶיךָ רֹאוֹת אֲתָנוּ: וַיַּגְדִּלְנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַדָּרֶךְ  
4 אֲשֶׁר־נִלְכְּדָה בָּהּ וְאֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשָׂה: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם  
יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא שְׁמַעְתִּי הִנְנִי מִתְּפַלֵּל אֱלֹהֵי־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
בְּדַבְרֵיכֶם וְהָיָה כָל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶתְכֶם אֲנִיד  
ה לָכֶם לֹא־אֲמַנֵּעַ מִכֶּם דָּבָר: וְהִמָּה אָמְרוּ אֶל־יְרֵמְיָהוּ יְהִי  
יְהוָה בָּנוּ לְעֵד אֱמֶת וְנֹאמָן אִם־לֹא בְּכָל־הַדָּבָר אֲשֶׁר  
6 יִשְׁלַחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלֵינוּ כֵּן נַעֲשֶׂה: אִם־טוֹב וְאִם־  
רָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלְחִים אֹתְךָ אֵלָיו  
נִשְׁמָע לְמַעַן אֲשֶׁר יִשְׁמַעֲלֵנוּ כִּי נִשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה  
7 אֱלֹהֵינוּ: וַיְהִי מִקֵּץ עֲשֹׂרֹת יָמִים וַיְהִי דְבַר־יְהוָה  
8 אֶל־יְרֵמְיָהוּ: וַיִּקְרָא אֶל־יֹחָנָן בֶּדְקָנָח וְאֵל כָּל־שָׂרֵי  
9 הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ וּלְכָל־הָעָם לְמִקְטָן וְעַד־גָּדוֹל: וַיֹּאמֶר  
אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְתֶּם אֹתִי  
י אֵלָיו לְהַפִּיל תַּחֲנַתְכֶם לְפָנָיו: אִם־שׁוּב תֵּשְׁבוּ בָאָרֶץ  
הַזֹּאת וּבִנֵּיתִי אֶתְכֶם וְלֹא אֶהְרֵס וְנִמְעַתִּי אֶתְכֶם וְלֹא־  
11 אֶתּוֹשׁ כִּי נַחֲמֹתִי אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם: אֲלֹ־  
תִירָאוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ בְּכָל אֲשֶׁר־אַתֶּם יֹרְאִים מִפְּנֵי אֱלֹ־  
תִירָאוּ מִמֶּנִּי נְאֻם־יְהוָה כִּי־אַתֶּם אֲנִי לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם  
12 וְלִהְצִיל אֶתְכֶם מִיָּד: וְאַתֶּן לָכֶם רַחֲמִים וְרַחֵם אֶתְכֶם  
13 וְהָשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־אֲדָמְתְּכֶם: וְאִם־אָמְרִים אַתֶּם לֹא נִשְׁב  
14 בָאָרֶץ הַזֹּאת לְבִלְתִּי שְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: לֵאמֹר  
לֹא כִּי אָרֶץ מִצְרַיִם נָבִיא אֲשֶׁר לֹא־נִרְאָה מִלְחָמָה וְקוֹל  
טו שׁוֹפָר לֹא נִשְׁמָע וְלִלְחָם לֹא־נִרְעַב וְשָׁם נִשְׁב: וְעַתָּה  
לָכֵן שְׁמָעוּ דְּבַר־יְהוָה שְׂאֵרִית יְהוּדָה כֹּה־אָמַר יְהוָה  
צָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם־אַתֶּם שׁוֹם תִּשְׁמָוּן פְּנִיכֶם לְבֹא

מצרים

- 9 בַּתוֹךְ אַחֵיהֶם: וְהַבּוֹר אֲשֶׁר הִשְׁלִיךְ שָׁם יִשְׁמַעְאֵל אֶת  
 כָּל־פְּנֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָפָה בְּיַד־גְּדָלְיָהוּ הוּא אֲשֶׁר  
 עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אָסָא מִפְּנֵי בַעֲשָׂא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ מֶלֶא  
 יִשְׁמַעְאֵל בְּדַנְתָּנִיָּה הוּא חֲלָלִים: וַיֵּשֶׁב יִשְׁמַעְאֵל אֶת־כָּל־  
 שְׂאֵרֵית הָעָם אֲשֶׁר בַּמִּצָּפָה אֶת־בָּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֶת־כָּל־  
 הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בַּמִּצָּפָה אֲשֶׁר הִפְקִיד נְבוּזַרְאֲדָן רַב־  
 מִטְבָּחִים אֶת־גְּדָלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם וַיֵּשְׁבֻם יִשְׁמַעְאֵל בֶּן־  
 11 נְתַנְיָה וַיֵּלֶךְ לַעֲבֹד אֶל־בְּנֵי עֲמֹן: וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־קֶרֶחַ  
 וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אֹתוֹ אֶת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה  
 יִשְׁמַעְאֵל בְּדַנְתָּנִיָּה: וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ לַהֲלָחֵם  
 12 עִם־יִשְׁמַעְאֵל בְּדַנְתָּנִיָּה וַיִּמָּצְאוּ אֹתוֹ אֶל־מֵים רַבִּים אֲשֶׁר  
 בְּגִבְעוֹן: וַיְהִי כִּרְאוֹת כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אֶת־יִשְׁמַעְאֵל אֶת־  
 יוֹחָנָן בֶּן־קֶרֶחַ וְאֶת כָּל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אֹתוֹ וַיִּשְׁמְחוּ:  
 14 וַיֵּסְבוּ כָל־הָעָם אֲשֶׁר־שָׁבָה יִשְׁמַעְאֵל מִן־הַמִּצָּפָה וַיֵּשְׁבוּ  
 וַיֵּלְכוּ אֶל־יוֹחָנָן בֶּן־קֶרֶחַ: וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּדַנְתָּנִיָּה נִמְלֹט  
 16 בַּשְּׂמֹנֶה אֲנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן וַיֵּלֶךְ אֶל־בְּנֵי עֲמֹן: וַיִּקַּח  
 יוֹחָנָן בֶּן־קֶרֶחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־אֹתוֹ אֶת כָּל־  
 שְׂאֵרֵית הָעָם אֲשֶׁר הָשִׁיב מֵאֵת יִשְׁמַעְאֵל בְּדַנְתָּנִיָּה מִן־  
 הַמִּצָּפָה אַחֵר הָפָה אֶת־גְּדָלְיָה בֶּן־אֲחִיקָם גְּבָרִים אֲנָשִׁי  
 הַמִּלְחָמָה וְנָשִׁים וְטַף וְסֹרְסִים אֲשֶׁר הָשִׁיב מִגִּבְעוֹן:  
 17 וַיֵּלְכוּ וַיֵּשְׁבוּ בְּגֵרוֹת כְּמוֹהֶם אֲשֶׁר־אָצֵל בֵּית לָחֶם לָלֶכֶת  
 18 לָבוֹא מִצָּרִים: מִפְּנֵי הַכַּשְׂדִּים כִּי יֵרְאוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי־הָפָה  
 יִשְׁמַעְאֵל בְּדַנְתָּנִיָּה אֶת־גְּדָלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם אֲשֶׁר־הִפְקִיד  
 מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּאֶרֶץ:

מב

CAP. XLII. מב

- וַיָּנֻשׁוּ כָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים וַיּוֹחָנָן בֶּן־קֶרֶחַ וַיּוֹנִיָּה בֶּן־הוֹשִׁיעָה א  
 וְכָל־הָעָם מִקָּטָן וְעַד־גָּדוֹל: וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא  
 תפל

9. Ровъ же, куда Измаиль бросилъ трупы мужей, которыхъ онъ убилъ изъ-за Годоліи, былъ тотъ, который сдѣлалъ царь Аса, опасаясь Ваасы, царя Израильскаго; его наполнилъ Измаиль, сынъ Наѳаніевъ, убитыми.

10. И захватилъ Измаиль въ плѣнъ весь остатокъ народа, бывшаго въ Массифѣ, дочерей царя и весь народъ, оставшійся въ Массифѣ, который Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, поручилъ Годоліи, сыну Ахикама; ихъ-то взялъ въ плѣнъ Измаиль, сынъ Наѳаніевъ, и собрался перейти къ сынамъ Аммоновымъ.

11. Между тѣмъ Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и всѣ бывшіе съ нимъ военачальники, услышавъ о всѣхъ злодѣяніяхъ, какія совершилъ Измаиль, сынъ Наѳаніевъ,

12. Взяли всѣхъ своихъ людей, и пошли сразиться съ Измаиломъ, сыномъ Наѳаніевымъ, и настигли его у большаго пруда, который въ Гаваонѣ.

13. И когда весь народъ, бывшій у Измаила, увидѣлъ Іоанана, сына Кареахова, и всѣхъ бывшихъ съ нимъ военачальниковъ: то обрадовался,

14. И отвернулся отъ него весь народъ, который Измаиль увелъ въ плѣнъ изъ Массифы, и, обратившись, пошелъ за Іоананомъ, сыномъ Кареаховымъ;

15. А Измаиль, сынъ Наѳаніевъ, убѣжалъ отъ Іоанана съ восьмью человеками и ушелъ къ сынамъ Аммоновымъ.

16. И такъ Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и всѣ бывшіе съ нимъ военачальники взяли весь остальной народъ, который онъ освободилъ отъ Измаила, сына Наѳаніева, изъ Массифы, послѣ того, какъ тотъ убилъ Годолію, сына Ахикамова, а именно: мужчинъ, воиновъ, и женъ, и дѣтей, и евнуховъ, которыхъ онъ возвратилъ изъ Гаваона.

17. И пошли, и остановились въ посадѣ Химамъ, близъ Внолеема, чтобы уйти въ Египетъ

18. Отъ лица Халдеевъ; ибо они боялись ихъ, потому что Измаиль, сынъ Наѳаніевъ, убилъ Годолію, сына Ахикамова, котораго царь Вавилонскій поставилъ начальникомъ надъ землею.

## ГЛАВА 42.

**И** приступили всѣ военачальники, и Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и Іезонія, сынъ Осаіевъ, и весь народъ, отъ мала до велика,

2. И сказали Іереміи, пророку: да падетъ предъ тобою просьба

новыхъ, послалъ Измаила, сына Наѳаніева, лишить тебя жизни? Но Годолія, сынъ Ахикамовъ, не повѣрилъ имъ.

15. Тогда Іоананъ, сынъ Кареаховъ, сказалъ тайно Годоліи въ Массифѣ вотъ что: позволъ, я пойду и убью Измаила, сына Наѳаніева, и никто не будетъ знать этого: зачѣмъ допускать, чтобы онъ лишилъ тебя жизни, и чтобы всѣ Іудеи, собравшіеся къ тебѣ, разсѣяны были, и чтобы погибъ остатокъ Іудеевъ?

16. Но Годолія, сынъ Ахикама, сказалъ Іоанану, сыну Кареахову: не дѣлай этого, ибо неправду говоришь объ Измаилѣ.

#### ГЛАВА 41.

И было въ седьмой мѣсяцъ, что Измаилъ, сынъ Наѳаніи, сына Елисаса, изъ царскаго племени, и вельможи царя, и десять человекъ съ нимъ пришли къ Годоліи, сыну Ахикама, въ Массифу, и вмѣстѣ ѣли хлѣбъ тамъ въ Массифѣ.

2. И всталъ Измаилъ, сынъ Наѳаніевъ, и десять человекъ, бывшіе съ нимъ, и поразили мечемъ Годолію, сына Ахикама, сына Сафанова, и такимъ образомъ онъ умертвилъ того, котораго царь Вавилонскій поставилъ начальникомъ надъ странюю.

3. И всѣхъ Іудеевъ, бывшихъ съ нимъ, Годолію, въ Массифѣ, и находившихся тамъ Халдеевъ, людей военныхъ убилъ Измаилъ.

4. И случилось, что на другой день по убіеніи Годоліи, когда никто еще не зналъ объ этомъ,

5. Пришли нѣкоторые изъ Сихема, изъ Силома и изъ Самаріи, всего восемьдесятъ человекъ, съ обритою бородою и въ раздранной одеждѣ, изрѣзавшись, съ дарами и ливаномъ въ рукахъ, чтобы принести ихъ въ домъ Господень.

6. И вышелъ Измаилъ, сынъ Наѳаніевъ, изъ Массифы на встрѣчу къ нимъ, и, идучи, плакалъ, и, встрѣтившись съ ними, сказалъ имъ: идите къ Годоліи, сыну Ахикама.

7. И, когда они вошли въ средину города, Измаилъ, сынъ Наѳаніевъ, закололъ ихъ, и бросилъ въ ровъ, самъ онъ и бывшіе съ нимъ люди.

8. Впрочемъ нашлось между ними десять человекъ, которые сказали Измаилу: не умерщвляй насъ; ибо у насъ есть въ полѣ скрытныя кладовыя съ пшеницею, ячменемъ, елеемъ и медомъ; и онъ остановился, и не умертвилъ ихъ съ прочими братьями ихъ.

תדע כי בעלים | מלך בגרמון שלח את־ישמעאל בן־נתניה להפתח נפש ולא־האמין להם גדליו בן־אחיקם: 15 ויזחנן בן־קרנח אמר אל־גדליו בפתח במצפה לאמר אלכה נא ואפה את־ישמעאל בן־נתניה ואיש לא ידע למה יפה נפש ונפצו כל־יהודה הנקבצים אליך ואברה 16 שארית יהודה: ויאמר גדליו בן־אחיקם אל־זחנן בן־קרנח אל־תעש את־הדבר הזה פירשקר אתה דבר אל־ישמעאל:

מא CAP. XLI.

מא

א ויהי | בחדש השביעי בא ישמעאל בן־נתניה בן־אלישמע מנרע המלוכה ורבי המלך ועשרה אנשים אתו אל־גדליו בן־אחיקם המצפתה ויאכלו שם לחם יחדו במצפה: ויקם ישמעאל בן־נתניה ועשרת האנשים | 2 אשר־היו אתו ויפו את־גדליו בן־אחיקם בךשפן בחרב וימת אתו אשר־הפקיד מלך־בבל בארץ: ואת כל־ 3 היהודים אשר־היו אתו את־גדליו במצפה ואר־הכשרים אשר נמצאו־שם את אנשי המלחמה הבה ישמעאל: ויהי ביום השני להמית את־גדליו ואיש לא 4 ה ידע: ויבאו אנשים משכם משלו ומשמרון שמנים איש מגלתי וקן וקרעי בגדים ומתנדרים ומנחה ולבונה בידם להביא בית יהודה: ויצא ישמעאל בן־נתניה לקראתם 6 מן־המצפה הלך הלך ובכה ויהי בפגש אתם ויאמר אליהם באו אל־גדליו בן־אחיקם: ויהי כבואם אל־ 7 תוך העיר וישחטם ישמעאל בן־נתניה אל־תוך הבור 8 הוא והאנשים אשר־אתו: ועשרה אנשים נמצאו־בם ויאמרו אל־ישמעאל אל־תמתנו פירש־לנו מממנים בשדה חטים ושערים ושמן ודבש ויחלל ולא המיתם

בתוך

- מִן־הָאֲנָקִים אֲשֶׁר עַל־יַדְּךָ אִם־טוֹב בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אִתִּי  
בְּכָל בֹּא וְאֲשִׁים אֶת־עֵינִי עָלֶיךָ וְאִם־רָע בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא  
אִתִּי בְּכָל חֹדֶל רֹאהוּ כָּל־הָאָרֶץ לִפְנֶיךָ אֶל־טוֹב וְאֶל־  
הַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת שָׁמָּה לָךְ: וְעוֹדְנוּ לֹא־יָשׁוּב וְשָׁבָה ה'  
אֶל־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל  
בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב אִתּוֹ בַּתּוֹךְ הָעָם אֹו אֶל־כָּל־הַיָּשָׁר  
בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת לָךְ וַיִּתְּדֻלּוּ רַב־טַבָּחִים אֶרְחָה וּמִשְׁנָאת  
וַיִּשְׁלַחְהוּ: וַיָּבֹאוּ יִרְמְיָהוּ אֶל־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם הַמַּצְפֶּתָה 6  
וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ בַּתּוֹךְ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ: וַיִּשְׁמְעוּ 7  
כָּל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הַזֶּה וְאֲנָשֵׁיהֶם כִּי־הִפְקִיד  
מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בָּאָרֶץ וְכִי הִפְקִיד  
אִתּוֹ אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְטָף וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ מֵאֲשֶׁר לֹא־הִגְלוּ  
בָּבֶלָה: וַיָּבֹאוּ אֶל־גְּדַלְיָה הַמַּצְפֶּתָה וַיִּשְׁמַעֲאֵל בִּנְיָמִינָדָו 8  
וַיּוֹחֲנָן וַיּוֹנָתָן בְּנֵי־קָרֵחַ וּשְׂרָיָה בֶן־תַּנְחֻמֶת וּבְנֵי עֹפַי  
הַנְּטָפְתִּי וַיּוֹנָדָו בֶּן־הַמַּעֲכָתִי הַזֶּה וְאֲנָשֵׁיהֶם: וַיִּשָּׁבַע 9  
לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וּלְאֲנָשֵׁיהֶם לֵאמֹר אֶל־  
תִּירְאוּ מֵעַבְדֵּי הַבַּשָּׂדִּים שָׁבוּ בָאָרֶץ וְעַבְדּוּ אֶת־מֶלֶךְ  
בָּבֶל וַיֵּטֶב לָכֶם: וְאֲנִי הִנְנִי יֹשֵׁב בַּמַּצְפָּה לַעֲמֹד 1  
לִפְנֵי הַבַּשָּׂדִּים אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֵלָינוּ וְאַתֶּם אִסְפוּ יַיִן וְקִיץ  
וְשֶׁמֶן וְשִׁמּוּ בְכָל־יֶכֶם וּשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר־תִּפְשֹׁתֶם: וְגַם 11  
כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־בְּמוֹאֵב וּבְבִנְיָעַמֹּון וּבְכַדּוּם וְאֲשֶׁר  
בְּכָל־הָאֲרָצוֹת שָׁמְעוּ בִּינְתָן מֶלֶךְ־בָּבֶל שְׂאֲרִית לַיהוּדָה  
וְכִי הִפְקִיד עֲלֵיהֶם אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן:  
וַיָּשֻׁבוּ כָל־הַיְּהוּדִים מִכָּל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר נִדְּחוּ־שָׁם וַיָּבֹאוּ 12  
אֶרֶץ־יְהוּדָה אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמַּצְפֶּתָה וַיִּאֲסְפוּ יַיִן וְקִיץ  
הַרְבֵּה מְאֹד: וַיּוֹחֲנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר 13  
בַּשָּׂדֶה בָּאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמַּצְפֶּתָה: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִדָּע 14

תדע

на рукахъ у тебя: если угодно тебѣ идти со мною въ Вавилонъ, то иди, и я буду заботливо смотрѣть за тобою; если же не угодно тебѣ идти со мною въ Вавилонъ, то не ходи. Вотъ, вся земля предъ тобою: куда тебѣ угодно и куда тебѣ нравится идти, туда и поди.

5. И когда тотъ еще не отвѣчалъ, *Навузарданъ* продолжалъ: или поиди къ Годоліи, сыну Ахикама, сына Сафанова, котораго царь Вавилонскій поставилъ начальникомъ въ городахъ Іудейскихъ, и оставайся съ нимъ среди народа; или куда только нравится тебѣ идти, туда иди. И далъ ему начальникъ тѣлохранителей продовольствіе и подарокъ, и отпустилъ его.

6. И пришелъ Іеремія къ Годоліи, сыну Ахикама, въ Массифу, и сталъ жить съ нимъ среди народа, оставшагося въ землѣ.

7. Когда услышали всѣ начальники войскъ, бывшіе въ полѣ, они и люди ихъ, что царь Вавилонскій поставилъ Годолію, сына Ахикамова, надъ страню и поручилъ ему мужчинъ, и женщинъ, и дѣтей, и часть бѣдныхъ той земли, которые не переселены были въ Вавилонъ;

8. Тогда пришли они къ Годоліи въ Массифу: и Измаиль, сынъ Наааніевъ, и Іоананъ, и Іонаанъ, сыновья Кареаховы, и Сераіа, сынъ Танаемеевъ, и сыновья Офи изъ Нетофаа, и Іезонія, сынъ Махаа, они сами и люди ихъ.

9. И клялся имъ Годолія, сынъ Ахикама, сына Сафанова, и людямъ ихъ, говоря: не бойтесь служить Халдеямъ; оставайтесь на землѣ, и служите царю Вавилонскому, и будетъ вамъ хорошо.

10. Чтò касается до меня, вотъ, я остаюсь жить въ Массифѣ, чтобы предстоять предъ лицомъ Халдеевъ, которые будутъ приходить къ намъ; вы же собирайте вино, и лѣтніе плоды, и масло, и кладите въ сосуды свои, и оставайтесь въ своихъ городахъ, которые вы заняли.

11. Также и всѣ тѣ Іудеи, которые были у Моавитянъ, и между сынами Аммона, и въ Идумеѣ, и во всѣхъ странахъ, услышали, что царь Вавилонскій оставилъ часть Іудеевъ и поставилъ надъ ними Годолію, сына Ахикама, сына Сафанова;

12. И возвратились всѣ сии Іудеи изъ всѣхъ мѣстъ, куда были разогнаны, и пришли въ землю Іудейскую къ Годоліи въ Массифу, и собрали вина и лѣтнихъ плодовъ очень много.

13. Между тѣмъ Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и всѣ начальники войска, бывшіе въ полѣ, пришли къ Годоліи въ Массифу,

14. И сказали ему: знаешь ли, что Ваалиса, царь сыновъ Аммо-

9. А остатокъ народа, оставшійся въ городѣ, и перебѣжчиковъ, которые перешли къ нему, и прочихъ, оставшихся изъ народа, Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, переселилъ въ Вавилонъ.

10. Бѣдныхъ же изъ народа, которые ничего не имѣли, Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, оставилъ въ землѣ Іудейской и далъ имъ тогда же виноградники и поля.

11. Касательно же Іереміи Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, далъ Навузардану, начальнику тѣлохранителей, слѣдующее приказаніе:

12. Возьми его, и обрати на него вниманіе твое, и не дѣлай ему ничего худаго, и поступай съ нимъ такъ, какъ онъ скажетъ тебѣ.

13. И послалъ Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, и Навузазванъ, начальникъ евнуховъ, и Нергал-Шарецеръ, начальникъ маговъ, и всѣ вельможи царя Вавилонскаго,

14. Послали, и взяли Іеремію со двора стражи, и поручили его Годоліи, сыну Ахикама, сына Сафанова, отвести его въ домъ свой; и онъ сталъ жить среди народа.

15. Между тѣмъ въ Іереміи, когда онъ еще содержался во дворѣ стражи, было слово Господне такое:

16. Пойди и скажи Авдемелеху, Еоіопляину, слѣдующее: такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я приведу въ исполненіе надъ симъ городомъ слова Мои къ его бѣдствію, а не къ добру, и они исполнятся въ этотъ день предъ лицемъ твоимъ;

17. Но тебя Я избавлю въ тотъ день, сказалъ Господь, и ты не будешь преданъ въ руки людей, которыхъ ты боишься;

18. Ибо Я помогу тебѣ удалиться, и ты не падешь отъ меча, и душа твоя останется у тебя вмѣсто добычи; потому что ты уповалъ на Меня, изрекъ Господь.

#### ГЛАВА 40.

Слово, которое было въ Іереміи отъ Господа послѣ того, какъ Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, отпустилъ его изъ Рамы, гдѣ онъ взялъ его скованнаго цѣпями среди всѣхъ плѣнныхъ изъ Іерусалима и Іудеи, которыхъ переселяли въ Вавилонъ.

2. И взялъ начальникъ тѣлохранителей Іеремію, и сказалъ ему: Господь, Богъ твой, изрекъ это бѣдствіе на мѣсто сіе;

3. И наведъ оное, и исполнилъ Господь то, что сказалъ; ибо вы согрѣшили предъ Господомъ и не слушали гласа Его; за то и сбилось надъ вами такое событіе.

4. И такъ вотъ, я освобождаю тебя теперь отъ оковъ, которыя

9 וְאֵת יְתֵר הָעַם הַנִּשְׁאָרִים בְּעִיר וְאֶת־הַנָּפְלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ  
עָלָיו וְאֵת יְתֵר הָעַם הַנִּשְׁאָרִים הִגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים  
י בָּבֶל׃ וּמִן הָעַם הַנָּפְלִים אֲשֶׁר אֵידָלָהֶם מֵאוּמָה הַשְּׂאִיר  
נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים בְּאַרְצָן יְהוּדָה וַיִּתֵּן לָהֶם כְּרָמִים  
11 וַיַּנְבִּים בַּיּוֹם הַהוּא׃ וַיֵּצֵאוּ נְבוּזַרְאֲדָן מֶלֶךְ־בָּבֶל עַל־  
12 יִרְמְיָהוּ בֶּן־נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים לֵאמֹר׃ קָחֵנוּ וְעֵינֶיךָ  
שִׁים עָלֶינוּ וְאַל־תַּעַשׂ לָנוּ מְאוּמָה דָּע כִּי אִם כְּאֲשֶׁר יִדְבֹר  
13 אֵלֶיךָ בֶּן עֲשֵׂה עִמּוֹ׃ וַיִּשְׁלַח נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים  
וַנְּבוֹשֻׁזָן רַב־סָרִיס וַנְּרִגְל שְׂרָאֲצָר רַב־מַגֵּן וְכָל רַבֵּי מֶלֶךְ־  
14 בָּבֶל׃ וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְחוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ מִחֲצָר הַמִּטְרָה וַיִּתְּנוּ  
אֹתוֹ אֶל־גִּדְלָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בְּדֹשֶׁן לְהוֹצֵאוֹ אֶל־הַבַּיִת  
מִן יוֹשֵׁב בְּתוֹךְ הָעַם׃ וְאֶל־יִרְמְיָהוּ הָיָה דְּבַר־יְהוָה  
16 בְּהִיטּוֹ עֲצוּר בְּחֲצָר הַמִּטְרָה לֵאמֹר׃ הִלֹךְ וְאָמַרְתָּ לַעֲבֹד־  
מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
הִנְנִי מֵבִי אֶת־דְּבָרִי אֶל־הָעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה  
17 וְהָיוּ לַפְּנִיָּה בַּיּוֹם הַהוּא׃ וְהִצַּלְתִּיךָ בַּיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה  
18 וְלֹא תִנָּחַן בְּיַד הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־אָתָּה יְגוּר מִפְּנֵיהֶם׃ כִּי  
מִלֹּט אִמְלִטְךָ וּבַחֲרֹב לֹא תִפֹּל וְהָיְתָה לְךָ נַפְשֶׁךָ לְשָׁלָל  
כְּרַבְּמַחַת בִּי נְאֻם־יְהוָה׃

CAP. XL. מ

מ

א הַדְּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחֵר ׀ שִׁלַּח  
אֹתוֹ נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים מִדְּהֶרְמָה בְּקִחְתּוֹ אֹתוֹ וְהוּא  
אֲסוּר בְּאוּקִים בְּתוֹךְ פְּלִגְלוֹת יְרוּשָׁלַם וַיְהוּדָה הַמְּגִלִים  
2 בְּבָלָה׃ וַיִּקַּח רַב־טַבָּחִים לִירְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוּדָה  
3 אֵלֶיךָ דִּבֶּר אֶת־הָרָעָה הַזֹּאת אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ וַיָּבֵא  
וַיַּעַשׂ יְהוָה כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר כִּי־חָטַאתֶם לַיהוָה וְלֹא־שָׁמַעְתֶּם  
4 בְּקוֹלִי וְהָיָה לָכֶם יְדִבֵּר הַזֶּה׃ וְעַתָּה הִנֵּה פִתַּחְתִּיךָ הַיּוֹם  
מֶלֶךְ

צִדְקָנְהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ אִישׁ אֶל־יָדַע בְּדִבְרֵי־הָאֱלֹהִים וְלֹא  
 תָּמוּתָּ׃ וְכִי־יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים כִּי־דִבַּרְתִּי אֵתָּךְ וּבָאוּ אֵלֶיךָ כֹּה  
 וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הַגִּידָה־נָּא לָנוּ מַה־דִּבַּרְתָּ אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־  
 26 תְּבַחֲדָה מִמֶּנּוּ וְלֹא נִמְיָתָךְ וּמַה־דִּבַּר אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃ וְאָמַרְתָּ  
 אֲלֵיהֶם מִפִּיל־אֲנִי תַחֲנוּתִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי הַשִּׁיבֵנִי  
 27 בֵּית יְהוֹנָתָן לָמוֹת שָׁם׃ וַיָּבֹאוּ כָּל־הַשָּׂרִים אֶל־  
 יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁאַלּוּ אוֹתוֹ וַיַּגֵּד לָהֶם כְּכָל־הַדִּבְרִים הָאֵלֹהִים אֲשֶׁר  
 28 צִוָּה הַמֶּלֶךְ וַיַּחֲרֹשׁוּ מִמֶּנּוּ כִּי לֹא־נִשְׁמַע הַדָּבָר׃ וַיֵּשֶׁב  
 יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטְרָה עַד־יוֹם אֲשֶׁר־נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלַם \*  
 וַהֲלָה כֹּאשֶׁר נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלַם׃

לט

## CAP. XXXIX. לט

בַּשָּׁנָה הַתְּשֻׁעִית לְצִדְקָנְהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הָעֲשֹׂרִי א  
 בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וְכָל־חֵילוֹ אֶל־יְרוּשָׁלַם וַיִּצְרוּ  
 עָלָיו׃ בַּעֲשֻׁמֵּי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקָנְהוּ בַּחֹדֶשׁ הָרִבְעִי  
 2 בַּתְּשַׁעָה לַחֹדֶשׁ הִבְקָעָה הָעִיר׃ וַיָּבֹאוּ כָּל שָׂרֵי  
 3 מֶלֶךְ־בָּבֶל וַיֵּשְׁבוּ בַּשָּׁעַר הַתּוֹךְ נִרְגַל שְׂרָאצַּר סַמְגַר־נָבֹו  
 שְׂרֶסְכִים רַב־סָרִיס נִרְגַל שְׂרָאצַּר רַב־מָג וְכָל־שְׂאֵאוֹרִית  
 שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל׃ וַיְהִי כֹאשֶׁר רָאָם צִדְקָנְהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה 4  
 וְכָל־אֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה וַיִּבְרָחוּ וַיֵּצְאוּ לִלְלָה מִן־הָעִיר הַרְדָּה  
 5 בֵּן הַמֶּלֶךְ בַּשָּׁעַר בֵּין הַחֲמֹתַיִם וַיֵּצֵא הַרְדָּה הָעֶרְבָה׃  
 6 וַיִּרְדְּפוּ חֵיל־פְּשָׁוִים אַחֲרֵיהֶם וַיִּשְׁנֻ אוֹת־צִדְקָנְהוּ בַּעֲרֻבוֹת ה  
 יִרְחוֹ וַיִּקְחוּ אוֹתוֹ וַיַּעֲלֵהוּ אֶל־נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל  
 7 רַב־לָתָה בְּאֶרֶץ חֲמַת וַיְדַבֵּר אוֹתוֹ מִשְׁפָּטִים׃ וַיִּשְׁחַט 6  
 מֶלֶךְ בָּבֶל אֶת־בְּנֵי צִדְקָנְהוּ בַּרְבֶּלָה לַעֲיִנּוֹ וְאֶת־כָּל־חֲרֵי  
 7 יְהוּדָה שָׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל׃ וְאֶת־עֲיִנִּי צִדְקָנְהוּ עוֹר וַיֹּאמְרֵהוּ 7  
 8 בְּנֹחַשְׁתַּיִם לָבִיא אוֹתוֹ בָּבֶלָה׃ וְאֶת־כִּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת־כִּית  
 הָעָם שָׂרְפֻ הַפְּשָׁדִים כֹּאשׁ וְאֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלַם נָתְצוּ׃

ואת

24. И сказалъ Седекія Іереміи: никто не долженъ знать этихъ словъ: иначе ты умрешь.

25. И если вельможи услышатъ, что я разговаривалъ съ тобою, придутъ къ тебѣ и скажутъ тебѣ: разскажи намъ, что ты говорилъ царю, не скрывай отъ насъ, чтобы мы не умертвили тебя, и — что говорилъ тебѣ царь;

26. Тогда отвѣчай имъ: я повергнулъ мою просьбу предъ царемъ, чтобы не возвращали меня въ домъ Іонаана, чтобы мнѣ не умереть тамъ.

27. И пришли всѣ вельможи къ Іереміи, и стали спрашивать его; и онъ отвѣчалъ имъ согласно съ тѣми словами, какія заповѣдалъ ему царь; и они молча отошли отъ него, ибо дѣла не слышали.

28. И сидѣлъ Іеремія во дворѣ стражи до того дня, когда былъ взятъ Іерусалимъ, и былъ тамъ, когда взятъ Іерусалимъ.

### ГЛАВА 39.

Въ девятый годъ Седекія, царя Іудейскаго, въ десятомъ мѣсяцѣ, пришелъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, со всѣмъ войскомъ своимъ къ Іерусалиму и обложилъ его;

2. А въ одиннадцатый годъ Седекія, въ четвертый мѣсяцъ, въ девятый день мѣсяца, сдѣланъ проломъ въ городъ;

3. И вошли всѣ военнопочальники царя Вавилонскаго, и остановились у среднихъ воротъ: Нергал-Шарецерь, Самгар-Нево, Сарсехимъ, начальникъ евнуховъ, Нергал-Шарецерь, начальникъ маговъ, и всѣ остальные вельможи царя Вавилонскаго.

4. И когда Седекія, царь Іудейскій, и всѣ воины увидѣли ихъ; то побѣжали, и ночью вышли изъ города черезъ царскій садъ, воротами, находившимися въ двойной стѣнѣ, и пошли на дорогу, что въ долинѣ.

5. Но войско Хаддееское погналось за ними; и настигло Седекію въ равнинѣ Іерихонской, и взяли его, и отвели его къ Навуходоносору, царю Вавилонскому, въ Ривлу, въ землю Эмаѣ; и онъ произнесъ надъ нимъ приговоръ;

6. И умертвилъ царь Вавилонскій въ Ривлѣ сыновей Седекія предъ глазами его, и всѣхъ знатныхъ Іудеевъ умертвилъ царь Вавилонскій;

7. И ослѣпилъ глаза Седекія, и связалъ его оковами, чтобы отвести его въ Вавилонъ.

8. И домъ царя и дома народа Хаддее сожгли огнемъ, и стѣны Іерусалима разрушили.

хое платье и лоскутья подъ мышки рукъ твоихъ на веревки; и сдѣлалъ такъ Іеремія.

13. И потащили Іеремію на веревкахъ, и вытащили его изъ ямы; и остался Іеремія во дворѣ стражи.

14. И послалъ царь Седекія, и принялъ Іеремію, пророка, у себя при третьемъ входѣ въ домъ Господень, и сказалъ царь Іереміи: спрощу тебя объ одномъ; не скрывай отъ меня ни слова.

15. И отвѣчалъ Іеремія Седекіи: если я откровенно скажу тебѣ, то не умертвишь ли ты меня? и если дамъ тебѣ совѣтъ, то не послушаешь меня.

16. И клялся царь Седекія Іереміи тайно, говоря: живъ Господь, Который сотворилъ намъ душу сію: я не умерщвляю тебя и не продамъ тебя въ руки людей, ищущихъ твоей души.

17. И сказалъ Іеремія Седекіи: такъ говоритъ Господь, Богъ Саваоѣ, Богъ Израилевъ: если ты выйдешь къ вельможамъ царя Вавилонскаго; то душа твоя будетъ жива, и городъ сей не будетъ сожженъ огнемъ, и станешь жить ты и домъ твой.

18. А если ты не выйдешь къ вельможамъ царя Вавилонскаго; то городъ сей преданъ будетъ въ руки Халдеевъ, и они сожгутъ его огнемъ, и ты не спасешься отъ рукъ ихъ.

19. И сказалъ Седекія, царь, Іереміи: я боюсь Іудеевъ, которые перешли къ Халдеямъ, чтобы они не предали меня въ руки ихъ, и чтобы тѣ не наругались надо мною.

20. И сказалъ Іеремія: не предадутъ тебя: послушайся, прошу тебя, гласа Господня въ томъ, что я говорю тебѣ, и хорошо тебѣ будетъ, и жива будетъ душа твоя.

21. Если же ты не захочешь выйти; то вотъ слово, которое открылъ мнѣ Господь:

22. И вотъ всѣ жены, оставшіяся въ домѣ царя Іудейскаго, будутъ отведены къ вельможамъ царя Вавилонскаго, и скажутъ онѣ: „обольстили тебя, превозмогли тебя пріятели твои; погрузились ноги твои въ грязь, а они удалились отъ тебя“.

23. И всѣхъ женъ и дѣтей твоихъ отведутъ къ Халдеямъ, и ты не избавишься отъ рукъ ихъ, и будешь взятъ и преданъ въ руку царя Вавилонскаго, и сдѣлаешь то, что городъ сей будетъ сожженъ огнемъ.

מֶלֶךְ הַבּוֹשִׁי אֶל־יִרְמְיָהוּ שֵׁים נָא בְּלוֹאֵי הַסְּחָבוֹת  
וְהַמְּלָחִים תַּחַת אֲצִילוֹת יָדָיךָ מִתַּחַת לַחֲבָלִים וַיַּעַשׂ  
יִרְמְיָהוּ כֵּן׃ וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ בַּחֲבָלִים וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ 13  
מִדְּהַבּוּר וַיָּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצָר הַמִּטְרָה׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ 14  
צִדְקִיָּהוּ וַיִּקָּח אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֵלָיו אֶל־מְבוֹא הַשְּׂלִישִׁי  
אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יִרְמְיָהוּ שְׂאֵל אֲנִי 15  
טו אֶתְּךָ דָּבָר אֶל־תַּכְתֵּד מִמֶּנִּי דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־  
צִדְקִיָּהוּ כִּי אֵיךְ לָךְ הַלּוֹא הִמָּת תְּמִיתִנִּי וְכִי אֵיעָצֶךָ  
16 לֹא תִשְׁמַע אֵלָי׃ וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ  
בַּפֶּתֶר לֵאמֹר חֲיֵיהוּהָ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה־לָנוּ אֶת־הַנֶּפֶשׁ  
הַזֹּאת אִם־אֲמִיתְךָ וְאִם־אֶתְנֶךָ בְּיַד הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
17 מִבְּקָשִׁים אֶת־נַפְשְׁךָ׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־צִדְקִיָּהוּ  
כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם־יֵצֵא תֵצֵא  
אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל וְחִיתָה נַפְשְׁךָ וְהָעִיר הַזֹּאת לֹא תִשְׂרָף  
18 בָּאֵשׁ וְחִיתָה אַתָּה וּבֵיתְךָ׃ וְאִם לֹא־תֵצֵא אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ  
בָּבֶל וְנִתְּנָה הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד הַכַּשְׂדִּים וּשְׂרָפוּהָ בָּאֵשׁ  
19 וְאַתָּה לֹא־תִמָּלֵט מִיָּדָם׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ  
אֶל־יִרְמְיָהוּ אֲנִי דֹאֵג אֶת־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־  
כ הַכַּשְׂדִּים פְּרִיתִנִּי אֵתִי בְיָדָם וְהִתְעַלְלֹוּ־בִּי׃ וַיֹּאמֶר  
יִרְמְיָהוּ לֹא יִתְּנוּ שְׁמַע־נָא ׀ בְּקוֹל יְהוָה לֵאשֶׁר אֲנִי דֹבֵר  
21 אֵלֶיךָ וַיִּיטֹב לָךְ וְתָחִי נַפְשְׁךָ׃ וְאִם־מָאֵן אַתָּה לְצֵאת נָה  
22 הַדָּבָר אֲשֶׁר הִרְאֵנִי יְהוָה׃ וְהִנֵּה כָל־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נִשְׂאָרִי  
בְּבֵית מֶלֶךְ־יְהוּדָה מוֹצְאוֹת אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל וְהַנָּה  
אֹמְרוֹת הַסִּיתוּךָ וַיְכַלּוּ לָךְ אֲנָשֵׁי שְׁלֹמֶה הַמִּטְבָּעוּ בֶּן־רַגְלָךָ  
23 נָסְנוּ אַחֲזֹר׃ וְאַתָּה כָל־נָשִׁיךָ וְאַתָּה־בְּנֶיךָ מוֹצְאִים אֶל־  
הַכַּשְׂדִּים וְאַתָּה לֹא־תִמָּלֵט מִיָּדָם כִּי בְיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל  
24 תִּתְּפֹשׂ וְאַתָּה־הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרָף בָּאֵשׁ׃ וַיֹּאמֶר

צִדְקִיָּהוּ

לח

CAP. XXXVIII. לח

- וַיִּשְׁמָע שְׁפָטָיָה בֶן מַתָּן וַגְּדַלְיָהוּ בֶן-רַשְׁשָׁחוּר וַיּוּכַל בֶּן אֲשֶׁלְמֹדָיו וּפְשִׁחוּר בֶּן-מִלְכִּיָּה אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ מְדַבֵּר אֶל-כָּל-הָעָם לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה הַיֹּשֵׁב בְּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֲרֹב בַּרְעֵב וּבַדָּבָר וְהֵצֵא אֶל-הַפְּשָׁדִים יְהוָה וְהִיתָה-לָּו נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל וְחַי׃ כָּה אָמַר יְהוָה הַנֶּתָן תִּנְתֵּן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד חֵיל מֶלֶךְ-בָּבֶל וּלְכַדְהָ׃ וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל-הַמֶּלֶךְ יוֹמֶת נָא אֶת-הָאִישׁ הַזֶּה כִּי עַל-כֵּן הוּא מֵרָפָא אֶת-יָדֵי אֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה הַנִּשְׁאָרִים בְּעִיר הַזֹּאת וְאֵת יָדֵי כָל-הָעָם לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי׃ הָאִישׁ הַזֶּה אֵינּוּ דָרֹשׁ לְשָׁלוֹם לָעָם הַזֶּה כִּי אִם-לָרָעָה׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ הַנֹּחַדָּהוּא בְּיָדְכֶם כִּי הִנֵּה אֲנִי הַמֶּלֶךְ יוּכַל אֶתְכֶם דָּבָר׃ וַיִּקְחוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר וּמִלְכִּיָּהוּ בֶן-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בַּחֲצַר הַמִּטְרָה וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ בַּחֲבָלִים וּבַבּוֹר אֵידָמִים כִּי אִם-טֵיט וַיִּטְבַּע יִרְמְיָהוּ בַטֵּיט׃ וַיִּשְׁמָע עֲבַד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אִישׁ סָרִיס וְהוּא בְּבֵית הַמֶּלֶךְ כִּי-נִתְּנָה אֶת-יִרְמְיָהוּ אֶל-הַבּוֹר וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בַּשַּׁעַר בְּנִימָן׃ וַיֵּצֵא עֲבַד-מֶלֶךְ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיַּדְבֵּר אֶל-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הֲרָעוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת כָּל-אֲשֶׁר עָשׂוּ לִירְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶת אֲשֶׁר-הִשְׁלִיכוּ אֶל-הַבּוֹר וַיָּמָת תַּחֲתָיו מִפְּנֵי הָרָעֵב כִּי אֲנִי הִלַּחֵם עוֹד בְּעִיר׃ וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת עֲבַד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר קַח בְּיָדְךָ מִזֶּה שְׁלֹשִׁים אָנָּשִׁים וְהַעֲלִיתָ אֶת-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִן-הַבּוֹר בְּטָרָם יָמוּת׃ וַיִּקַּח עֲבַד מֶלֶךְ אֶת-הָאֲנָשִׁים בָּדָו וַיָּבֹא בֵּית-הַמֶּלֶךְ אֶל-תַּחַת הָאֵצֶר וַיִּקַּח מִשָּׁם כָּלוּי הַסֹּחָבוֹת וּבְלוּי מְלָחִים וַיִּשְׁלַח אֶל-יִרְמְיָהוּ אֶל-הַבּוֹר בַּחֲבָלִים׃ וַיֹּאמֶר עֲבַד מֶלֶךְ

## ГЛАВА 38.

И услышали Сафатія, сынъ Матѳановъ, и Годолія, сынъ Пасхоровъ, и Иоахалъ, сынъ Селемievъ, и Пасхоръ, сынъ Малхievъ, слова, которыя Іеремія произносилъ всему народу, говоря:

2. Такъ говоритъ Господь: кто останется въ городѣ семъ, тотъ умретъ отъ меча, голода и язвы; а кто выйдетъ въ Халдеямъ, тотъ будетъ живъ, и душа его будетъ ему вмѣсто добычи, и онъ станетъ жить.

3. Такъ говоритъ Господь: непрѣнно будетъ преданъ городъ сей въ руки войска царя Вавилонскаго, и онъ возьметъ его.

4. И сказали вельможи царю: да будетъ умерщвленъ этотъ человекъ за то, что онъ ослабляетъ руки воиновъ, оставшихся въ этомъ городѣ, и руки всего народа, говоря имъ такія рѣчи; ибо этотъ человекъ не благоденствія желаетъ народу сему, а бѣдствія.

5. И сказалъ царь Седекія: вотъ, онъ въ вашихъ рукахъ; потому что царь ничего не можетъ дѣлать вопреки вамъ.

6. Тогда взяли Іеремію и бросили его въ яму Малхія, сына царева, находящуюся во дворѣ стражи, и опустили Іеремію на веревкахъ; а въ ямѣ той не было воды, а только илъ; и погрузился Іеремія въ илъ.

7. И услышалъ Авдемелехъ, Еѳіоплянинъ, евнухъ, находившійся въ домѣ царя, что Іеремію бросили въ яму; а царь между тѣмъ сидѣлъ у воротъ Веніаминовыхъ.

8. Тогда вышелъ Авдемелехъ изъ царскаго дома и сказалъ царю такъ:

9. Государь мой, царь! худо сдѣлали эти люди, такъ поступивъ съ Іеремію, пророкомъ, и бросивъ его въ яму: онъ умретъ тамъ отъ голода, ибо нѣтъ уже хлѣба въ городѣ.

10. И далъ царь повелѣніе Авдемелеху, Еѳіоплянину, сказавъ: возьми съ собою отсюда тридцать человекъ и вытащи Іеремію, пророка, изъ ямы, пока не умеръ.

11. И взялъ Авдемелехъ людей съ собою, и пошелъ въ домъ царскій, въ подвалъ подъ сокровищницею, и набралъ тамъ изношеннаго платья и старыхъ доскутьевъ, и спустил ихъ на веревкахъ въ яму къ Іереміи.

12. И сказалъ Авдемелехъ, Еѳіоплянинъ, Іереміи: подложи вет-

8. А Халдеи придуть снова и нападуть на городъ сей, овладѣють имъ и сожгутъ его огнемъ.

9. Такъ говоритъ Господь: не обманывайте себя, говоря: „непремѣнно уйдутъ отъ насъ Халдеи“; ибо они не уйдутъ.

10. Если бы даже разбили вы все войско Халдейское, воюющее противъ васъ, и изъ нихъ осталось бы лишь нѣсколько раненныхъ; то и они встали бы каждый изъ своего шатра и сожгли бы городъ сей огнемъ.

11. Когда же войско Халдейское, страхась войска Фараонова, отступило отъ Іерусалима;

12. То Іеремія вышелъ изъ Іерусалима, чтобы уйти въ землю Веніаминову, ускользя оттуда среди народа.

13. Но, когда онъ былъ у воротъ Веніаминовыхъ, тутъ былъ и начальникъ стражи, по имени Іреїа, сынъ Селеміа, сына Анапїева; и взялъ Іеремію, пророка, говоря: ты хочешь перебѣжать къ Халдеямъ.

14. И сказалъ Іеремія: это ложь: я не хочу перебѣжать къ Халдеямъ. Но тотъ не послушалъ его, и взялъ Іреїа Іеремію, и привелъ его къ вельможамъ.

15. И разсердились вельможи на Іеремію, и били его, и отдали въ домъ узниковъ, въ домъ Іонаана, тайнописца, такъ какъ онъ былъ сдѣланъ начальникомъ надъ домомъ заключенія.

16. Когда же Іеремія пришелъ въ темницу и подвалъ и просидѣлъ тамъ много дней;

17. То послалъ Седекія, царь, и взялъ его, и спросилъ его царь тайно въ домѣ своемъ, сказавъ: „нѣтъ ли слова отъ Господа?“ Іеремія отвѣчалъ: „есть: ты будешь преданъ, сказалъ онъ, въ руки царя Вавилонскаго.“

18. И затѣмъ Іеремія сказалъ царю Седекіи: чѣмъ я провинился предъ тобою, и предъ слугами твоими, и предъ народомъ симъ, что вы отдали меня въ домъ заключенія?

19. И гдѣ пророки ваши, которые пророчествовали вамъ, говоря: „царь Вавилонскій не придетъ на васъ и на землю сію?“

20. И теперь послушай, господинъ мой, царь, да падетъ мольба моя предъ лице твое: не возвращай меня въ домъ Іонаана, тайнописца, чтобы мнѣ не умереть тамъ.

21. Тогда повелѣлъ царь Седекія, и отдали Іеремію подъ надзоръ во дворъ стражи, и назначили ему по караваю хлѣба на день изъ улицы хлѣбопековъ, пока не истощился весь хлѣбъ въ городѣ; и оставался такимъ образомъ Іеремія во дворѣ стражи.

הַפְּשָׁוִים וְנִלְחַמוּ עַל־הָעִיר הַזֹּאת וּלְכֻדָּה וְשָׂרְפָה בָּאֵשׁ׃  
 9 כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־שָׂאוּ נַפְשֵׁיכֶם לֵאמֹר הַלֹּךְ  
 י יֵלְכוּ מֵעַלֵינוּ הַפְּשָׁוִים כִּי לֹא יֵלְכוּ׃ כִּי אִם־הִבִּיתֶם כָּל־  
 חֵיל בְּשָׂדֵיכֶם הַנִּלְחָמִים אִתְּכֶם וְנִשְׁאַרְוֶיכֶם אֲנָשִׁים  
 מְדַבְּקִים אִישׁ בָּאֶהָלוֹ יִקְוּמוּ וְשָׂרְפוּ אֶת־הָעִיר הַזֹּאת  
 11 בָּאֵשׁ׃ וְהָיָה בְּהַעֲלוֹת חֵיל הַפְּשָׁוִים מֵעַל יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי  
 12 חֵיל פָּרָעָה׃ וַיֵּצֵא יִרְמְיָהוּ מִירוּשָׁלַם לָלֶכֶת אֶרֶץ  
 13 בְּנִימָן לַחֲלֹק מִשָּׁם בְּתוֹךְ הָעֵם׃ וַיְהִי־הוּא בְּשַׁעַר בְּנִימָן  
 וְשָׁם בָּעַל פִּקְדֹת וּשְׁמוֹ יִרְאִיָּה בֶן־שִׁלְמִיָּה בֶן־חֲנַנְיָה  
 וַיִּתְּפֹשׂ אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר אֱלֹהֵי־הַפְּשָׁוִים אֵתָּה  
 14 נָפַל׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ שֹׁקֵר אֲנִי נָפַל עַל־הַפְּשָׁוִים וְלֹא  
 שָׁמַע אֱלֹוִי וַיִּתְּפֹשׂ יִרְאִיָּה בִּירְמְיָהוּ וַיְבֹאֵהוּ אֶל־הַשָּׂרִים׃  
 טו וַיִּקְצְפוּ הַשָּׂרִים עַל־יִרְמְיָהוּ וְהִכּוּ אוֹתוֹ וַנִּתְּנוּ אוֹתוֹ בֵּית  
 הָאִסּוּר בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר כִּרְאֲתוֹ עָשׂוּ לְבֵית הַכֶּלֶא׃  
 16 כִּי בָא יִרְמְיָהוּ אֶל־בֵּית הַבּוֹר וְאֶל־חַחֲנִיּוֹת וַיִּשְׁבֹּד־שָׁם  
 17 יִרְמְיָהוּ יָמִים רַבִּים׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקְחֵהוּ  
 וַיִּשְׁאַלֵהוּ הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ בַּפֶּתֶר וַיֹּאמֶר הִנֵּה דָבָר מֵאֵת  
 יְהוָה וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ יֵשׁ וַיֹּאמֶר בִּיד־מֶלֶךְ בָּבֶל תִּנָּתֵן׃  
 18 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ מֶה תַּעֲשֶׂה לִּי  
 וְלַעֲבָדֶיךָ וְלָעָם הַזֶּה כִּי־נִתְּתָם אוֹתִי אֶל־בֵּית הַכֶּלֶא׃  
 19 וְאִין נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר־נָבְאוּ לָכֶם לֵאמֹר לֹא־יָבֹא מֶלֶךְ־  
 כ בָּבֶל עֲלֵיכֶם וְעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת׃ וַעֲתָה שָׁמַע־נָא אֲדֹנֵי  
 הַמֶּלֶךְ תַּפְלִי־נָא תַחֲנוּנִי לְפָנֶיךָ וְאֶל־תִּשְׁכַּנֵּנִי בֵּית יְהוֹנָתָן  
 21 הַסֹּפֵר וְלֹא אָמוֹת שָׁם׃ וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּפְקְדֵהוּ  
 אֶת־יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמִּטְרָה וַנֶּתֵן לוֹ כֶּבֶד־לֶחֶם לַיּוֹם  
 מִתּוֹךְ הָאֲפִים צִדְתָם כָּל־הַלֵּחִם מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ  
 בַּחֲצַר הַמִּטְרָה׃

- 29 וְעַל־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה תֹאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי  
שָׂרָפָת אֶת־הַמִּנְגָּלָה הַזֹּאת לֵאמֹר מִדּוּעַ כָּתַבְתָּ עָלֶיהָ  
לֵאמֹר בֹּא יָבוֹא מֶלֶךְ בָּבֶל וְהִשְׁחִית אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְהִשְׁבִּית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה ל  
עַל־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־יִהְיֶה־לּוֹ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא  
דָּוִד וּנְבִלְתּוֹ תִּהְיֶה מִשְׁלֶכֶת לַחֲרָב בַּיּוֹם וּלְקִרְחַ בְּלִילָה:  
וַיִּקְרָאתִי עָלָיו וְעַל־זָרְעוֹ וְעַל־עַבְדָּיו אֶת־עֲוֹנָם וַהֲבֵאתִי  
31 עָלֵיהֶם וְעַל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְאֶל־אִישׁ יְהוּדָה אֶת כָּל־  
הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמְעוּ: וַיִּרְמְיָהוּ  
32 לָקַח מִנְגָּלָה אַחֶרֶת וַיִּתְּנָהּ אֶל־כְּרוֹד בֶּן־נְרִיָּהוּ הַסֹּפֵר  
וַיִּכְתֹּב עָלֶיהָ מִפִּי יִרְמְיָהוּ אֶת כָּל־דִּבְרֵי הַסֹּפֵר אֲשֶׁר  
שָׂרָף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה בָּאֵשׁ וְעוֹד נֹסֵף עֲלֵיהֶם דְּבָרִים  
רַבִּים כִּהְיָה:

לו

## CAP. XXXVII. לו

- וַיִּמְלֹךְ־מֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בֶן־יֹאשִׁיָּהוּ תַחַת פְּנִיָּהוּ בֶן־יְהוֹיָקִים א  
אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאָרֶץ יְהוּדָה: וְלֹא  
שָׁמַע הוּא וְעַבְדָּיו וְעַם הָאָרֶץ אֶל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר  
דִּבֶּר בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא: וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת־  
3 יְהוֹכָד בֶּן־שִׁלְמִיָּה וְאֶת־צִפְנִיָּהוּ בֶן־מַעֲשִׂיָּה הַכֹּהֵן אֶל־  
יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר הִתְפַּלֵּל־נָא בְּעִדְנוּ אֶל־יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ: וַיִּרְמְיָהוּ בֹא וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעָם וְלֹא־נָתַנּוּ אוֹתוֹ  
4 בֵּית הַכֹּהֲנִים: וְחִיל פָּרַעַה יֵצֵא מִמִּצְרַיִם וַיִּשְׁמְעוּ ה  
הַכַּשְׂדִּים הַחֲזָרִים עַל־יְרוּשָׁלַם אֶת־שְׁמֵעָם וַיַּעֲלוּ מֵעַל  
יְרוּשָׁלַם: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא  
6 לֵאמֹר: כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל־  
7 מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשְׁלַח אֶתְכֶם אֵלַי לְדֶרֶשְׁנִי הִנֵּה חִיל  
8 פָּרַעַה הוֹצֵא לָכֶם לַעֲזֹרָה שָׁב לָאָרֶץ מִצְרַיִם: וְשָׁבוּ  
הַכַּשְׂדִּים

29. А о царѣ Іудейскомъ Іоакимѣ скажи: такъ говоритъ Господь: ты сожегъ свитоки сей, сказавъ: „зачѣмъ ты написалъ на немъ такія слова: непременно придетъ царь Вавилонскій, и разоритъ землю сію, и истребитъ на ней людей и скотъ?“

30. За сіе такъ говоритъ Господь объ Іоакимѣ, царѣ Іудейскомъ: отъ него не будетъ сидящаго на престолѣ Давидовомъ, и трупъ его будетъ поверженъ на зной дневный и на стужу ночную;

31. И накажу его, и племя его, и рабовъ его за нечестіе ихъ; и наведу на нихъ, и на жителей Іерусалима, и на мужей Іудейскихъ всѣ бѣдствія, о которыхъ Я говорилъ имъ, а они не слушали.

32. И взялъ Іеремія другой свитоки, и отдалъ его Варуху, сыну Ниріину, писцу, и онъ написалъ на немъ изъ устъ Іереміи всѣ слова списка, который сожегъ царь Іудейскій Іоакимъ на огнѣ; и еще прибавлено къ нимъ много подобныхъ словъ.

#### ГЛАВА 37.

**И** царствовалъ, какъ царь, вмѣсто Хоніи, сына Іоакимова, Седекія, сынъ Іосіи, котораго поставилъ царемъ въ землѣ Іудейской Навуходоносоръ, царь Вавилонскій.

2. Ни онъ, ни служащіе при немъ, ни народъ страны не слушали словъ Господа, которыя Онъ говорилъ чрезъ Іеремію, пророка.

3. Однако, послалъ царь Седекія къ Іереміи, пророку, Іеухала, сына Селеміина, и Софонію, сына Маасіина, священника, сказать: Помолись, пожалуйста, за насъ Господу Богу нашему.

4. Тогда еще свободно ходилъ Іеремія среди народа и не посадили его въ домъ заключенія.

5. Между тѣмъ войско Фараоново вышло изъ Египта, и Хаддеи, осаждавшіе Іерусалимъ, услышавши вѣсть о томъ, отступили отъ Іерусалима.

6. И было слово Господне къ Іереміи, пророку, слѣдующее:

7. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: скажите такъ царю Іудейскому, который послалъ васъ ко Мнѣ спросить Меня: вотъ, войско Фараоново, идущее на помощь къ вамъ, возвратится въ свою землю, въ Египетъ.

Варухъ, сынъ Ниріинъ, свитокъ въ руку свою, и пришелъ къ нимъ.

15. И сказали ему: сядь и прочитай намъ въ слухъ. И прочиталъ Варухъ въ слухъ имъ.

16. Когда же выслушали всѣ слова; то ужаснулись другъ предъ другомъ и сказали Варуху: мы непременно доложимъ царю всѣ эти слова.

17. И спросили Варуха, говоря: скажи намъ, пожалуйста, какъ ты написалъ всѣ слова сіи изъ устъ его.

18. И отвѣчалъ имъ Варухъ: онъ произносилъ мнѣ изъ устъ своихъ всѣ сіи слова, а я записывалъ ихъ въ свиткѣ чернилами.

19. И сказали вельможи Варуху: пойди, скройся ты и Іеремія, чтобы никто не зналъ, гдѣ вы будете.

20. И пришли къ царю во дворецъ, а свитокъ оставили въ палатѣ Елисама, тайнописца, и пересказали въ слухъ царю всѣ слова.

21. И послалъ царь Іудина взять свитокъ; Іудинъ взялъ его изъ палаты Елисама, тайнописца, и читалъ его въ слухъ царя и въ слухъ вельможъ, стоявшихъ при царѣ.

22. А царь сидѣлъ въ зимнемъ домѣ въ девятомъ мѣсяцѣ, и предъ нимъ горѣла жаровня.

23. И когда Іудинъ прочитывалъ три-четыре столбца, то царь отрѣзывалъ ихъ писцовымъ ножичкомъ и бросалъ на огонь въ жаровнѣ, пока не сгорѣлъ весь свитокъ на огнѣ, который былъ въ жаровнѣ.

24. И не побоялись, и не раздрали одеждъ своихъ ни царь, ни всѣ рабы его, слышавшіе всѣ слова сіи.

25. И хотя Елнаѣанъ, и Делаія, и Гамарія просили царя не сожигать свитка; но онъ не послушалъ ихъ.

26. И повелѣлъ царь Іерамеилу, сыну цареву, Сераи, сыну Азріилову, и Селеміи, сыну Авдіилову, взять Варуха, писца, и Іеремію, пророка; но Господь скрылъ ихъ.

27. И было слово Господне къ Іереміи послѣ того, какъ царь сожегъ свитокъ и слова, которыя написалъ Варухъ изъ устъ Іереміи, и сказано ему:

28. Возьми себѣ опять другой свитокъ и напиши на немъ всѣ прежнія слова, какія были на первомъ свиткѣ, который сожегъ Іоакимъ, царь Іудейскій.

טו בְּרוּךְ בְּיָנֵיהֶוָה אֶת־הַמִּגְלָה בְּיָדוֹ וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ  
 אֵלָיו שֶׁב־נָא וּקְרֹאנָה בְּאָזְנוֹנוּ וַיִּקְרָא בְּרוּךְ בְּאָזְנוֹהֶם׃  
 16 וַיְהִי כְּשָׁמַעְם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים פָּחְדוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ  
 וַיֹּאמְרוּ אֶל־בְּרוּךְ הַגִּיד נָגִיד לַמֶּלֶךְ אֶת כָּל־הַדְּבָרִים  
 17 הָאֵלֶּה׃ וְאֶת־בְּרוּךְ שָׁאֲלוּ לֵאמֹר הִנֵּד־נָא לָנוּ אִיךָ כְּתַבְתָּ  
 18 אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּי׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם בְּרוּךְ מִפִּי  
 יִקְרָא אֵלָי אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאֲנִי כָתֹב עַל־הַסֵּפֶר  
 19 בְּדִי׃ וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל־בְּרוּךְ לָךְ הַסֵּתֵר אֶתָּה  
 כ וַיִּרְמְיֻהוּ וַאִישׁ אֲלִיָּדָע אִיפָּה אַתָּם׃ וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ  
 חֲצֵרָה וְאֶת־הַמִּגְלָה הַפְּקֻדוֹ בְּלִשְׁכַּת אֱלִישָׁמַע הַסֹּפֵר  
 21 וַיְנִידוּ בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ אֶת כָּל־הַדְּבָרִים׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ  
 אֶת־יְהוּדִי לִקְחַת אֶת־הַמִּגְלָה וַיִּקְחָהּ מִלִּשְׁכַּת אֱלִישָׁמַע  
 הַסֹּפֵר וַיִּקְרָאָהּ יְהוּדִי בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ וּבְאָזְנֵי כָּל־הַשָּׂרִים  
 22 הָעֹמְדִים מֵעַל הַמֶּלֶךְ׃ וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בֵּית הַחֹרֶף בַּחוּדֹשׁ  
 23 הַתְּשִׁיעִי וְאֶת־הָאֵח׃ לִפְנֵי מִבְּעֶרֶת׃ וַיְהִי׃ פָּקְדוֹא יְהוּדִי  
 שְׁלֹשׁ דָּלָתוֹת וְאַרְבַּעַה יִקְרָעָהּ בְּתַעַר הַסֹּפֵר וְהַשֵּׁלֶךְ  
 אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר אֵלֶּהָאֵח עַד־הֵם כָּל־הַמִּגְלָה עַל־הָאֵשׁ  
 24 אֲשֶׁר עַל־הָאֵח׃ וְלֹא פָחְדוּ וְלֹא קָרְעוּ אֶת־בְּגָדֵיהֶם  
 הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַבְדָּיו הַשְּׂמָעִים אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃  
 כה וְגַם אֶלְנָתָן וְדָלְיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ הַכֹּהֲנִים בַּמֶּלֶךְ לְבַלְתִּי שָׁרָף  
 26 אֶת־הַמִּגְלָה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם׃ וַיִּצְוֶה הַמֶּלֶךְ אֶת־  
 יִרְחֵמְאֵל בֶּן־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־שָׂרְיָהוּ בֶן־עֲזַרְיָאֵל וְאֶת־שַׁלְּמִיָּהוּ  
 בֶן־עַבְד־אֵל לִקְחַת אֶת־בְּרוּךְ הַסֹּפֵר וְאֶת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא  
 27 וַיַּסְתֵּרֵם יְהוָה׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרָיו׃  
 שָׁרָף הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמִּגְלָה וְאֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתֹב  
 28 בְּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃ שׁוּב קַח־לָךְ מִגְלָה אַחֲרֶיךָ  
 וְכָתֹב עָלֶיהָ אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־  
 הַמִּגְלָה הָרִאשׁוֹנָה אֲשֶׁר שָׂרָף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃  
 ועל-

אֱלֹהֶי עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־כָּל־הַגּוֹיִם מִזֶּמֶר וְדִבְרֹתַי  
 אֱלֹהֶי מִימִי יֵאָשְׁיֻהוּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ אוֹלֵי יִשְׁמְעוּ בֵּית 3  
 יְהוּדָה אֶת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם  
 לְמַעַן יָשׁוּבוּ אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הָרָעָה וְסָלַחְתִּי לַעֲוֹנָם  
 וְלַחַטָּאתָם׃ וַיִּקְרָא יִרְמְיָהוּ אֶת־בְּרוּךְ בֶּן־נִרְיָה 4  
 וַיְכַתֵּב בְּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ אֶת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר  
 אֵלָיו עַל־מַגֵּל־תִּסְפָּר׃ וַיֵּצֵא יִרְמְיָהוּ אֶת־בְּרוּךְ לֵאמֹר 5  
 אֲנִי עֲצֹר לֹא אוּכַל לָבוֹא בֵּית יְהוָה׃ וּבֹאת אַתָּה וַיִּקְרָאֲתָ 6  
 בַּמַּגֵּלָה אֲשֶׁר־כָּתַבְתָּ מִפִּי אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה בְּאָזְנִי הָעַם  
 בֵּית יְהוָה בַּיּוֹם צֹם וְגַם בְּאָזְנִי כָל־יְהוּדָה הַבָּאִים  
 מִעַרְיָהֶם תִּקְרָאֵם׃ אוֹלֵי תִפֹּל תַּחֲנוּתָם לִפְנֵי יְהוָה וַיָּשׁוּבוּ 7  
 אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הָרָעָה כִּי־גָדוֹל הָאֵף וְתַחֲמָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר  
 יְהוָה אֶל־הָעָם הַזֶּה׃ וַיַּעַשׂ בְּרוּךְ בֶּן־נִרְיָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ 8  
 צִוָּהוּ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לִקְרֹא בַּסֵּפֶר דִּבְרֵי יְהוָה בֵּית  
 יְהוָה׃ וַיְהִי בַשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ 9  
 מֶלֶךְ־יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הַתְּשַׁעִי קָרָאוּ צֹם לִפְנֵי יְהוָה כָּל־  
 הָעָם בִּירוּשָׁלַם וְכָל־הָעָם הַבָּאִים מִעַרֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם׃  
 וַיִּקְרָא בְּרוּךְ בַּסֵּפֶר אֶת־דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֵּית יְהוָה כְּלִשְׁפַת 10  
 גִּמְרִיהוּ בְּדִשְׁפֹן הַסֵּפֶר בַּחֲצֹר הָעֲלִיזָה פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־  
 יְהוָה הַחֹדֶשׁ בְּאָזְנִי כָל־הָעָם׃ וַיִּשְׁמַע מַכִּידוֹ בֶּן־גִּמְרִיהוּ 11  
 בְּדִשְׁפֹן אֶת־כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה מֵעַל־הַסֵּפֶר׃ וַיֵּרֶד בֵּית־ 12  
 הַמֶּלֶךְ עַל־לִשְׁפַת הַסֵּפֶר וְהַנֹּדֵשִׁים כָּל־הַשָּׂרִים וְיוֹשְׁבִים  
 אֲלִישְׁמַע הַסֵּפֶר וּדְלָגָהוּ בֶן־שִׁמְעִיהוּ וְאַלְנָתָן בֶּן־עַכְבּוֹר  
 וְגִמְרִיהוּ בֶן־שִׁפָּן וְצִדְקִיָּהוּ בֶן־חֲנַנִּיָּהוּ וְכָל־הַשָּׂרִים׃ וַיֵּגֶד 13  
 לָהֶם מִכִּידוֹ אֶת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע בִּקְרֹא בְּרוּךְ  
 בַּסֵּפֶר בְּאָזְנִי הָעָם׃ וַיִּשְׁלְחוּ כָל־הַשָּׂרִים אֶל־בְּרוּךְ אֶת־ 14  
 יְהוּדִי בֶן־נְתַנְיָהוּ בֶן־שַׁלּוּמִיָּהוּ בֶן־כּוֹשִׁי׃ לֵאמֹר הַמַּגֵּלָה  
 אֲשֶׁר קָרַאתָ בָּהּ בְּאָזְנִי הָעָם קַחְנָה בַיּוֹד וּלְךָ וַיִּקַּח

всѣхъ народахъ, съ того дня, какъ Я сталъ говорить тебѣ, со дней Іосіи до сего дня:

3. Можетъ быть, домъ Іудинъ услышитъ о всѣхъ бѣдствіяхъ, какія думаю сдѣлать имъ, чтобы они обратились каждый отъ лукаваго пути своего, и чтобы Я простилъ беззаконіе ихъ и грѣхъ ихъ.

4. И призвалъ Іеремія Варуха, сына Ниріина, и записалъ Варухъ изъ устъ Іереміи на письменномъ свиткѣ всѣ слова Господни, которыя Онъ говорилъ ему.

5. И далъ приказаніе Іеремія Варуху, сказавъ: я заключенъ и не могу пойти въ домъ Господень;

6. А пойди ты, и по свитку, который ты писалъ изъ устъ моихъ, прочитай слова Господни въ слухъ народа въ домъ Господнемъ въ день поста, также и въ слухъ всѣмъ Іудеямъ, пришедшимъ изъ городовъ своихъ, прочитай ихъ:

7. Можетъ быть, дойдетъ до лица Господня смиренная моляба ихъ, и они обратятся каждый отъ лукаваго пути своего; ибо великъ гнѣвъ и негодованіе, которыя объявилъ Господь на сей народъ.

8. И исполнилъ Варухъ, сынъ Ниріинъ, все, что приказалъ ему пророкъ Іеремія, чтобы прочитать по свитку слова Господни въ домъ Господнемъ.

9. Въ пятый годъ Іоакима, сына Іосіина, царя Іудейскаго, въ девятомъ мѣсяцѣ объявили постъ предъ лицемъ Господнимъ всему народу въ Іерусалимѣ и всему народу, пришедшему изъ городовъ Іудейскихъ въ Іерусалимъ.

10. И прочиталъ Варухъ въ слухъ всего народа слова Іереміи по списку въ домъ Господнемъ въ палатѣ Гемарія, сына Сафанова, царскаго тайнописца, на верхнемъ дворѣ, у входа въ новыя врата дома Господня.

11. И слышалъ Михей, сынъ Гемаріи, сына Сафанова, всѣ слова Господни по списку,

12. И сошелъ въ домъ царя, въ палату царскаго тайнописца, и вотъ, всѣ вельможи сидѣли тамъ: Елисамъ, тайнописецъ, и Делайя, сынъ Семая, и Елнаанъ, сынъ Ахвора, и Гемарія, сынъ Сафана, и Седекія, сынъ Ананіи, и всѣ вельможи.

13. И пересказалъ имъ Михей всѣ слова, которыя онъ слышалъ, когда Варухъ читалъ списокъ въ слухъ народа.

14. Тогда всѣ вельможи послали къ Варуху Іуду, сына Нааеіева, сына Селеміи, сына Хусіи, сказать: „свитокъ, который читалъ ты въ слухъ народа, возьми въ руку свою и приди.“ И взялъ

10. И живемъ въ шатрахъ, и во всемъ слушаемся, и поступаемъ такъ, какъ завѣщаль намъ Іонадавъ, отецъ нашъ.

11. Когда же Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, пришелъ въ сію землю; то мы сказали: „соберитесь и пойдѣмъ въ Іерусалимъ. отъ войска Халдеевъ и отъ войска Арамеевъ“; и вотъ мы находимся въ Іерусалимѣ.

12. И было слово Господне къ Іереміи такое:

13. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: поди и скажи мужамъ Іудейскимъ и жителямъ Іерусалима: ужели вы не научитесь изъ этого слушаться словъ Моихъ? говоритъ Господь.

14. Исполняются слова Іонадава, сына Рехавова, который завѣщаль сыновьямъ своимъ не пить вина, и они до сего дня не пьютъ, слушаясь завѣщанія отца своего; а Я говорилъ вамъ, неустанно говорилъ, но вы не послушались Меня.

15. Послалъ Я къ вамъ всѣхъ рабовъ Моихъ, пророковъ, сранняго утра посылавъ, говоря: обратитесь каждый отъ лукаваго пути своего, исправьте поведеніе ваше и не ходите за другими богами, чтобы служить имъ; и вы останетесь на землѣ, которую Я далъ вамъ и отцамъ вашимъ; но вы не приклонили уха своего и не послушались Меня.

16. Да, сыновья Іонадава, сына Рехавова, исполняютъ завѣщаніе отца своего, которое завѣщаль имъ, а народъ сей не слушаетъ Меня.

17. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я наведу на Іудею и на всѣхъ жителей Іерусалима всѣ бѣдствія, какія изрекъ Я на нихъ, за то, что Я говорилъ имъ, а они не слушались, Я звалъ ихъ, а они не отвѣчали.

18. А дому Рехавитовъ сказалъ Іеремія: такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: такъ какъ вы послушались завѣщанія Іонадава, отца вашего, и храните всѣ заповѣди его, и исполняете все, что онъ завѣщаль вамъ;

19. За это такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: не отнимется у Іонадава, сына Рехавова, мужъ, предстоящій предъ лицомъ Моимъ во всѣ дни.

## ГЛАВА 36.

Въ четвертый годъ Іоакима, сына Іосіина, царя Іудейскаго, было слово сіе къ Іереміи отъ Господа, и сказано ему:

2. Возьми себѣ письменный свитокъ, и напиши на немъ всѣ слова, которыя Я говорилъ тебѣ объ Израилѣ, и объ Іудѣ, и о

11 בַּאֲהָלִים וּנְשָׁמַע וְנָעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוּוּ יוֹנָדָב אֲבִינוּ: וַיְהִי  
 בַּעֲלֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶל-הָאָרֶץ וַנֹּאמֶר בָּאוּ  
 וְנָבוֹא יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי חֵיל הַכַּשְׂדִּים וּמִפְּנֵי חֵיל אֲרָם וּנִשְׁבּוּ  
 12 בִּירוּשָׁלַם: וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:  
 13 כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִלָּךְ וְאָמַרְתָּ לְאִישׁ  
 יְהוּדָה וְלְיִשְׂכָּי יְרוּשָׁלַם הֲלֹא תִקְחוּ מוֹסֵר לְשֹׁמֵעַ אֶל-  
 14 דְּבָרֵי נְאֻם-יְהוָה: הֲיֹכֵם אֶת-דְּבָרֵי יְהוֹנָדָב בֶּן-רֵכָב אֲשֶׁר-  
 צִוָּה אֶת-בָּנָיו לִבְלֹתִי שְׁתֹּת-חַיִּין וְלֹא שְׁתֹּי עַד-חַיִּים הַזֶּה  
 כִּי שָׁמְעוּ אֶת מִצְוַת אֲבִיהֶם וְאֲנֹכִי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם  
 טו וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלַי: וְאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת-כָּל-עַבְדֵּי  
 הַנְּבִיאִים | הַשְׁכֵּם וְשִׁלַּח | לֵאמֹר שְׁבוּנָא אִישׁ מִדֶּרֶבּוֹ  
 הָרָעָה וְהִיטִיבוּ מַעַלְלֵיכֶם וְאֶל-תִּלְכּוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים  
 אֲחֵרִים לַעֲבֹדָם וּשְׁבוּ אֶל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָכֶם  
 וְלִאֲבֹתֵיכֶם וְלֹא הִשִּׁיתֶם אֶת-אֲזֹנְכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלַי:  
 16 כִּי הִקִּימוּ בְּנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן-רֵכָב אֶת-מִצְוַת אֲבִיהֶם אֲשֶׁר  
 17 צִוָּם וְהָעָם הַזֶּה לֹא שָׁמְעוּ אֵלַי: לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה  
 אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא אֶל-יְהוּדָה וְאֶל  
 כָּל-יֹשְׁכֵי יְרוּשָׁלַם אֶת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם  
 יַעַן דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמְעוּ וְאֶקְרָא לָהֶם וְלֹא עָנוּ:  
 18 וְלָבִית הָרֹכְבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ כֹה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת  
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעַן אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם עַל-מִצְוַת יְהוֹנָדָב אֲבִיכֶם  
 וַתִּשְׁמְרוּ אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וַתַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה אֶתְכֶם:  
 19 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא-יִכְרַת אִישׁ  
 לְיוֹנָדָב בֶּן-רֵכָב עֹמֵד לִפְנֵי כָל-חַיִּים:

לו CAP. XXXVI.

לו

א וַיְהִי בַשָּׁנָה הָרְבִיעִית לִיהוֹנָקִים בְּרִיאֲשֵׁיחוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה  
 2 הָיָה הַדְּבַר הַזֶּה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: קַח-לָךְ  
 מִגִּלְת־סֵפֶר וְכָתַבְתָּ אֵלָיָה אֶת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי

אליו

- 19 לשנים ויעברו בין בתריזי: שרי יהודה ושרי ירושלם  
הפרסים והבהנים וכל עם הארץ העברים בין בתרי  
העגל: ונתתי אותם ביד איביהם וביד מבקשי נפשם כ  
והיתה נבלתם למאכל לעוף השמים ולבהמת הארץ:  
21 ואת צדקיהו מלך יהודה ואת שריו אתן ביד איביהם  
וביד מבקשי נפשם וביד חיל מלך בבל העלים מעליהם:  
22 הנני מצוה נאם יהוה והשבתים אלהעיר הזאת וגלחמו  
עליה ולבדוה ושרפה באש ואת ערי יהודה אתן שמה  
מאין ישוב:

לה

## CAP. XXXV. לה

- הדבר אשר הנה אלירמיהו מאת יהוה בימי יהויקים א  
בן יאשיהו מלך יהודה לאמר: הלוך אל בית הרכבים  
ודברת אותם והבאותם בית יהוה אל אחת הלשכות  
והשקית אותם יין: ואפקח את יאונת בןירמיהו בך  
3 חבצניה ואת אחיו ואת כל בניו ואת כל בית הרכבים:  
ואבא אתם בית יהוה אל לשכת בני חנן בן ינדליו  
4 איש האלהים אשר אצל לשכת השרים אשר ממערב  
ללשכת מעשיהו בך שלם שמר הפת: ואתן לפני בני  
5 בית הרכבים ובעים מלאים יין וכסות ואמר אליהם שתו  
יין: ויאמרו לא נשתה יין כי יונדב בך רכב אבינו צנה  
6 עלינו לאמר לא תשתה יין אתם ובניכם עד עולם: ובית  
7 לאתבנו וזרע לאתוורעו וכרם לאתפשו ולא יהיה לכם  
כי באהלים תשבו כל ימיכם למען תחיו ימים רבים  
8 על פני האדמה אשר אתם גרים שם: ונשמע בקול  
9 יהונדב בך רכב אבינו לכל אשר צונו לבלתי שתות  
יין פלימינו אנחנו נשינו בנינו ובנותינו: ולבלתי בנות  
בתים לשבתנו וכרם ושרה וזרע לא יהיה לנו: ונשוב  
באהלים

19. Какъ то: вельможъ Іудейскихъ и вельможъ Іерусалимскихъ, евнуховъ, и священниковъ, и весь народъ сей земли, которые проходили между разсѣченными частями тельца,

20. Предамъ ихъ въ руки враговъ ихъ, въ руки ищущихъ души ихъ, и трупы ихъ будутъ пищею птицамъ небеснымъ и звѣрямъ земнымъ.

21. И Седекію, царя Іудейскаго, и вельможъ его предамъ въ руки враговъ ихъ, и въ руки ищущихъ души ихъ, и въ руки войска царя Вавилонскаго, которое отступило отъ васъ.

22. Вотъ Я, дамъ повелѣніе, говоритъ Господь, и приведу ихъ назадъ къ этому городу, и они нападутъ на него, и возьмутъ его, и сожгутъ его огнемъ, и города Іудейскіе обращу въ пустыню, такъ что не будетъ въ нихъ жителей.

### ГЛАВА 35.

Во дни Іоакима, сына Іосіа, царя Іудейскаго, было отъ Господа слово къ Іереміи слѣдующее:

2. Пойди въ домъ Рехавитовъ, переговоры съ ними, и приведи ихъ въ домъ Господень, въ одну изъ келій, и предложи имъ пить вина.

3. Тогда я взялъ Іазанію, сына Іереміина, сына Хавасіина, и братьевъ его, и всѣхъ сыновей его, и весь домъ Рехавитовъ;

4. И привелъ ихъ въ домъ Господень, въ отдѣленіе сыновъ Ана-на, сына Годоли, человека Божія, которое подлѣ отдѣленія князей, надъ комнатою Маасеи, сына Селлумова, блюстителя вратъ;

5. И поставилъ предъ сынами дома Рехавитовъ корчаги, полныя вина, и чаши, и сказалъ имъ: пейте вино.

6. Но они сказали: мы не пьемъ вина, потому что Іонадавъ, сынъ Рехавы, отецъ нашъ, завѣщалъ намъ, сказавъ: не пейте вина, ни вы, ни дѣти ваши, во вѣки;

7. И домовъ не стройте, и сѣмянъ не сѣйте, и виноградниковъ не разводите, и не имѣйте ихъ; но живите въ шатрахъ во всѣ дни жизни вашей, чтобы вамъ долгое время прожить на той землѣ, гдѣ вы странствуете.

8. И мы послушались голоса Іонадава, сына Рехавова, отца нашего, во всемъ, что онъ завѣщалъ намъ, чтобы во всѣ дни наши не пить вина ни намъ, ни женамъ нашимъ, ни сыновьямъ нашимъ, ни дочерямъ нашимъ,

9. Чтобы не строить домовъ для жительства нашего, и чтобы не было у насъ ни виноградниковъ, ни полей, ни посѣвовъ,

лимъ и на всѣ города Іудейскіе, которые еще не были взяты, на Лажисъ и Азеку; ибо между городами Іудеи они только оставались еще укрѣпленными.

8. Слово, которое было къ Іереміи отъ Господа, послѣ того, какъ царь Седекія заключилъ завѣтъ со всѣмъ народомъ, бывшимъ въ Іерусалимѣ, чтобы объявлено было у нихъ отпущеніе,

9. Чтобы каждый отпустилъ на свободу раба своего и рабыню свою, еврея и еврейку, чтобы никто изъ нихъ не держалъ въ рабствѣ брата своего, Іудея.

10. И послушались всѣ вельможи и весь народъ, которые вступили въ завѣтъ, чтобы отпустить каждому раба своего и каждому рабыню свою на волю, чтобы впередъ не поработать ихъ; они послушались и отослали ихъ.

11. Но послѣ того опять стали брать назадъ тѣхъ рабовъ и рабынь, которыхъ отпустили на волю, и принуждали ихъ быть у нихъ рабами и рабынями.

12. И было слово Господне къ Іереміи отъ Господа слѣдующее:

13. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: Я заключилъ завѣтъ съ отцами вашими въ то время, когда Я вывелъ ихъ изъ земли Египетской, изъ дома рабовъ, сказавъ имъ:

14. Прежде окончанія седьмаго года отпускайте каждый брата своего, Еврея, который проданъ тебѣ и служилъ тебѣ шесть лѣтъ; и тогда отпусти его отъ себя на волю; между тѣмъ отцы ваши не послушали Меня и не приклонили уха своего.

15. Вы нынѣ раскаялись и справедливо поступили въ глазахъ Моихъ, объявивъ каждый свободу ближнему своему, и заключили предо Мною завѣтъ въ домѣ, который нареченъ Моимъ именемъ;

16. А потомъ вы измѣнились, и обезславили Мое имя, и возвратили къ себѣ каждый своего раба и каждый свою рабу, которыхъ вы отпустили на волю, куда душѣ ихъ угодно, и принудили ихъ быть у васъ рабами и рабынями.

17. Посему такъ говоритъ Господь: вы не послушались Меня въ томъ, чтобы каждый объявилъ свободу брату своему и каждый ближнему своему; за то и Я, говоритъ Господь, объявлю свободу мечу, язвѣ и голоду противъ васъ, и вы будете предметомъ ужаса для всѣхъ царствъ земли.

18. И Я предамъ мужей, нарушившихъ завѣтъ Мой и не исполнившихъ словъ завѣта, который они заключили предо Мною, разсѣкши тельца на двое и пройдя между разсѣченными частями его,

נלחמים על־ירושלם ועל כל־ערי יהודה הנותרות אל־  
 לביש ואל־עזקה כי הנה נשארו בערי יהודה ערי  
 8 מבצר: **והדבר אשר־היה אלי־יְרֵמְיָהוּ מאת יהוה**  
**אחרי כֵּן** הִמְלִיךְ צִדְקִיָּהוּ בֶרֶת אֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר  
 9 בִּירוּשָׁלַם לִקְרָא לָהֶם דְּרוֹר: לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ  
 וְאִישׁ אֶת־שִׁפְחָתוֹ הָעֶבְרִי וְהָעֶבְרִיָּה חֲפָשִׁים לְבִלְתִּי עֲבֹד־  
 י בָּם בַּיהוּדִי אֲחִיהוּ אִישׁ: וַיִּשְׁמְעוּ כָל־הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם  
 אֲשֶׁר־בָּאוּ בְּבֵרִית לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־  
 שִׁפְחָתוֹ חֲפָשִׁים לְבִלְתִּי עֲבֹד־בָּם עוֹד וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁלְחוּ:  
 11 וַיָּשׁוּבוּ אַחֲרֵי־כֵן וַיָּשׁוּבוּ אֶת־הָעֶבְדִּים וְאֶת־הַשִּׁפְחוֹת  
 אֲשֶׁר שָׁלְחוּ חֲפָשִׁים וַיַּכְפִּישׁוּם לַעֲבָדִים וּלְשִׁפְחוֹת:  
 12 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: כֹּה־אָמַר  
 13 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי כָרַתִּי בְרִית אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם בַּיּוֹם  
 14 הַזֶּה אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים לֵאמֹר: מִקֵּץ  
 שְׁבַע שָׁנִים תִּשְׁלְחוּ אִישׁ אֶת־אֲחִיו הָעֶבְרִי אֲשֶׁר יִמְכֹּר  
 לָךְ וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וְשִׁלַּחְתּוֹ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ וְלֹא־שָׁמְעוּ  
 15 אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא הָסוּ אֶת־אָזְנָם: וַתָּשׁוּבוּ אִתָּם הַיּוֹם  
 וַתַּעֲשׂוּ אֶת־הַיֹּשֶׁר בְּעֵינֵי לִקְרָא דְרוֹר אִישׁ לִרְעֻהוּ וַתִּכְרְתוּ  
 16 בְרִית לִפְנֵי בְּרִית אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו: וַתָּשׁוּבוּ וַתַּחֲלִלְוּ  
 אֶת־שְׁמִי וַתָּשׁוּבוּ אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־שִׁפְחָתוֹ אֲשֶׁר־  
 שִׁלַּחְתֶּם חֲפָשִׁים לְנַפְשָׁם וַתִּכְבְּשׂוּ אִתָּם לַחַיִּית לָכֶם  
 17 לַעֲבָדִים וּלְשִׁפְחוֹת: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱתָם  
 לֹא־שָׁמַעְתֶּם אֵלַי לִקְרָא דְרוֹר אִישׁ לְאֲחִיו וְאִישׁ לִרְעֻהוּ  
 הִגַּנִּי קְרָא לָכֶם דְּרוֹר נֹאם־יְהוָה אֱלֹהֵי־חֶרֶב אֱלֹהֵי־דִבֶּר  
 וְאֱלֹהֵי־רָעַב וְנָתַתִּי אֶתְכֶם לַנֹּעֵצָה לְכָל מַמְלָכֹת הָאָרֶץ:  
 18 וְנָתַתִּי אֶת־הָאֲנָשִׁים הָעֹבְדִים אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר לֹא־הִקְיֵמוּ  
 אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתוּ לִפְנֵי הָעָל אֲשֶׁר כָּרַתִּי  
 לִשְׁנֵים־עָשָׂר

- הַלִּילָה וּלְבִלְתִּי הָיוֹת יוֹמֵם-וְלַיְלָה בְּעַתָּם: 21  
 תִּפְרֹא אֶת-דָּוִד עַבְדִּי מִהַיּוֹת-לֹו בֶן מֶלֶךְ עַל-כִּסְאוֹ וְאֶת-  
 הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים מִשְׁרָתִי: אֲשֶׁר לֹא-יִסְפְּרוּ צָבָא הַשָּׁמַיִם 22  
 וְלֹא יִמְדוּ חוֹל הַיָּם בֶּן אֶרֶבָּה אֶת-זֶרַע דָּוִד עַבְדִּי וְאֶת-  
 הַלְוִיִּם מִשְׁרָתִי אִתִּי: וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ 23  
 לֵאמֹר: הֲלֹא רָאִיתָ מִהֲדָעָם הַזֶּה דִּבְרוּ לֵאמֹר שְׁתִּי 24  
 הַמְשִׁפְּחוֹת אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה בָּהֶם וַיִּמָּאֶסּוּ וְאֶת-עַמִּי  
 יִנָּאֲצוּן מִהַיּוֹת עוֹד נְוִי לִפְנֵיהֶם: כֹּה אָמַר יְהוָה כֹּה 25  
 אִם-לֹא בְרִיתִי יוֹמֵם וְלַיְלָה חֻקֹּת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא-  
 שָׁמַתִּי: גַּם-זֶרַע יַעֲקֹב וְדָוִד עַבְדִּי אִמָּאֵם מִקַּחַת מוֹרְעוֹ 26  
 מִשָּׁלִים אֶל-זֶרַע אֲבֹתָהֶם יִשְׁחָק וַיַּעֲלֵב בִּי-אֲשׁוֹב אֶת-  
 שְׁבוֹתָם וְרַחֲמָתִים:

לד

## CAP. XXXIV. לד

- הַדְּבַר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה וַנְּבוּכַדְרֶאצַּר 21  
 מֶלֶךְ-בָּבֶל וְכָל-חֵילוֹ וְכָל-מַמְלָכוֹת אֶרֶץ מִמְּשַׁלֵּת יָדוֹ  
 וְכָל-הָעַמִּים נִלְחָמִים עַל-יְרוּשָׁלַם וְעַל-כָּל-עָרֶיהָ לֵאמֹר: 22  
 כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל-צַדִּיקָהּוּ 2  
 מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת-  
 הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ: וְאַתָּה לֹא 3  
 תִּמְלֹט מִיָּדוֹ כִּי תִפֹּשׁ תִּפְשֶׁשׁ וּבִדְדוֹ תִּנָּתֵן וְעֵינֶיךָ אֶת-עֵינֵי  
 מֶלֶךְ-בָּבֶל תִּרְאֶינָה וּפִידוֹ אֶת-פִּיךָ יִדְבֹר וּבָבֶל תִּבְּאֵא: 4  
 אַךְ שָׁמַע דְּבַר-יְהוָה צַדִּיקָהּוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה כֹּה-אָמַר יְהוָה 4  
 עֲלֶיךָ לֹא תָמוּת בְּחָרָב: בְּשָׁלוֹם תָּמוּת וּבְמִשְׁרָפוֹת 5  
 אֲבוֹתֶיךָ הַמְּלָכִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר-הָיוּ לִפְנֶיךָ בֶּן יִשְׂרָאֵל 6  
 לָךְ וְהָיוּ אֶרֶץ יִסְפְּדוּלָךְ כִּי-דָבַר אֲנִי-דְבַרְתִּי נְאֻם-יְהוָה: 7  
 וַיְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל-צַדִּיקָהּוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה 6  
 אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּירוּשָׁלַם: וְחֵיל מֶלֶךְ-בָּבֶל 7  
 נִלְחָמִים

21. То можетъ быть разрушенъ и завѣтъ Мой съ Давидомъ, рабомъ Моимъ, такъ чтобы не было у него сына царствующаго на престолѣ его, и съ Левитами-священниками, служителями Моими.

22. Какъ неисчислимы звѣзды небесныя и нельзя измѣрить песокъ морской; такъ Я размножу племя Давида, раба Моего, и Левитовъ, священнослужителей Моихъ.

23. И было слово Господне къ Іереміи слѣдующее:

24. Не замѣтилъ ли ты, какъ этотъ народъ толкуетъ, говоря: „эти два племени, которыхъ Господь избралъ, Онъ отвергъ“? по-сему они презираютъ народъ Мой, какъ будто бы онъ уже не былъ народомъ предъ ними.

25. Но Господь сказалъ такъ: если бы Я не постановилъ завѣта Моего о днѣ и ночи и закона небу и землѣ;

26. То Я также отвергъ бы и родъ Іакова и Давида, раба Моего, чтобы не брать изъ его рода владыкъ для рода Авраама, Исаака и Іакова; ибо Я возвращу плѣнъ ихъ и помилю ихъ.

#### ГЛАВА 34.

Слово, которое было къ Іереміи отъ Господа, когда Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, и все войско его, и всѣ царства земли, подвластныя рукѣ его, и всѣ народы воевали противъ Іерусалима и противъ всѣхъ городовъ его, и сказано ему:

2. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: поиди и скажи Седекіи, царю Іудейскому, скажи ему самому: такъ говоритъ Господь: вотъ, Я отдаю сей городъ въ руку царя Вавилонскаго, и онъ сожжетъ его огнемъ.

3. И ты не избавишься отъ руки его, но непременно будешь взятъ и преданъ въ руку его, и твои глаза увидятъ глаза царя Вавилонскаго, и уста его будутъ говорить съ твоими устами, и ты пойдешь въ Вавилонъ.

4. Однако выслушай слово Господне, Седекія, царь Іудейскій: такъ сказалъ Господь о тебѣ: ты не умрешь отъ меча;

5. Ты умрешь въ мирѣ, и, какъ надъ отцами твоими, прежними царями, которые были до тебя, сжигали благовонія, такъ сожгутъ и надъ тобою, и оплачутъ тебя: „увы, государь!“ Я самъ сказалъ это слово, говоритъ Господь.

6. И пересказалъ Іеремія, пророкъ, Седекіи, царю Іудейскому, всѣ слова сии въ Іерусалимѣ.

7. Между тѣмъ войско царя Вавилонскаго наступало на Іеруса-

8. И очищу ихъ отъ всѣхъ беззаконій ихъ, которыми они грѣшили предо Мною, и прощу всѣ беззаконія ихъ, которыми они грѣшили предо Мною и отпали отъ Меня.

9. И этотъ *городъ* будетъ для Меня пріятнымъ именемъ, похвалою и славою предъ всѣми народами земли, которые услышатъ о всѣхъ благахъ, какія доставлю имъ, и убоятся и вострепещутъ, видя все добро и все благоденствіе, какое Я дамъ ему.

10. Такъ говоритъ Господь: на семъ мѣстѣ, о которомъ вы говорите: „оно опустѣло, нѣтъ ни людей, ни скота“, и въ городахъ Іудейскихъ, и на улицахъ Іерусалима, не имѣющихъ ни людей, ни жителей, ни скота,

11. Тутъ опять слышенъ будетъ гласъ радости и гласъ веселія, ликованіе жениха и ликованіе невесты, и гласъ говорящихъ: „прославляйте Господа Саваоа; ибо благъ Господь, и милость Его пребываетъ вѣчно“. И будутъ приносить жертву благодаренія въ домъ Господнемъ; ибо Я возвращу въ прежнее состояніе увещенныхъ въ плѣнъ изъ этой земли, говоритъ Господь.

12. Такъ сказалъ Господь: на этомъ опустошенномъ мѣстѣ, гдѣ нѣтъ ни людей, ни скота, и во всѣхъ городахъ его опять будутъ жилища пастуховъ, которые станутъ покоить здѣсь свои стада;

13. И въ городахъ нагорныхъ, и въ городахъ низменныхъ, и въ городахъ южныхъ, и въ землѣ Веніаминовой, и въ окрестностяхъ Іерусалима, и въ городахъ Іудеи опять будутъ проходить стада подъ рукою считающаго, говоритъ Господь.

14. Вотъ, наступаютъ дни, изрекъ Господь, когда Я исполню доброе слово, которое Я изрекъ о домѣ Израилевомъ и о домѣ Іудиномъ.

15. Въ тѣ дни и въ то время произрашу Давиду Отрасль праведную, и будетъ производить судъ и правду на землѣ.

16. Въ тѣ дни Іуда будетъ спасенъ, и Іерусалимъ будетъ жить безопасно, и вотъ, какъ нарекутъ его: Господь оправданіе наше;

17. Ибо такъ говоритъ Господь: не отнимется у Давида мужъ, сидящій на престолѣ дома Израилева.

18. И изъ священниковъ Левитныхъ не отнимется отъ лица Моего мужъ, во всѣ дни возносящій всесоженіе, сожигающій приношенія и совершающій жертвы.

19. И было слово Господне къ Іереміи такое:

20. Такъ говоритъ Господь: если возможно нарушить уставъ Мой о днѣ и уставъ Мой о ночи, чтобы день и ночь не приходили въ свое время;

8 וְאֵת שְׁבוֹת יִשְׂרָאֵל וּבְנֵתִים כְּבָרְאשֹׁנָה; וּמִהַרְתִּים מִכָּל־  
 עֲוֹנָם אֲשֶׁר חָטְאוּ־לִי וְסָלַחְתִּי לְכֹל־עֲוֹנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר  
 9 חָטְאוּ־לִי וְאֲשֶׁר פָּשְׁעוּ בִּי; וְהָיְתָה לִּי לְשֵׁם שְׂשׂוֹן לְתַהֲלָה  
 וּלְתַפְאֶרֶת לְכָל גּוֹי הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ אֶת־כָּל־הַטּוֹבָה  
 אֲשֶׁר אֲנֹכִי עֹשֶׂה אוֹתָם וּפָחַדוּ וְרָגְזוּ עַל כָּל־הַטּוֹבָה וְעַל  
 י כָּל־הַשְּׁלֹם אֲשֶׁר אֲנֹכִי עֹשֶׂה לָּהּ: כֹּה אָמַר  
 יְהוָה עוֹד יִשְׁמַע בְּמָקוֹם־הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים חֶרֶב  
 הוּא מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין בְּהֵמָה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחִצְיוֹת  
 יְרוּשָׁלַם הַנְּשֻׁמּוֹת מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין יוֹשֵׁב וּמֵאֵין בְּהֵמָה:  
 11 קוֹל שְׂשׂוֹן וְקוֹל שְׂמִיחָה קוֹל חֲתָן וְקוֹל כִּלָּה קוֹל אֹמְרִים  
 הוֹדוּ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת כִּי־טוֹב יְהוָה כִּי־לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ  
 מִבָּאִים תוֹדָה בֵּית יְהוָה כִּי־אָשִׁיב אֶת־שְׁבוֹת־הָאָרֶץ  
 12 כְּבָרְאשֹׁנָה אָמַר יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת  
 עוֹד יִהְיֶה בְּמָקוֹם הַזֶּה חֶרֶב מֵאֵין־אָדָם וְעַד־בְּהֵמָה  
 13 וּבְכָל־עֲרֵיו נִיחָה רֵעִים מִרֵּבָצִים צָאן: בְּעָרֵי הַחֵר בְּעָרֵי  
 הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב וּבָאָרֶץ בְּנִימָן וּבִסְבִּיבֵי יְרוּשָׁלַם  
 וּבְעָרֵי יְהוּדָה עַד תַּעֲבֹרְנָה הַצֹּאן עַל־יְדֵי מוֹנֶה אָמַר  
 14 יְהוָה: הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֹאס־יְהוָה וְהִקְמַתִי אֶת־  
 הַדְּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל־בֵּית  
 15 יְהוּדָה: בְּיָמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא אֲצַמִּית לְדוֹד צִמָּח  
 16 צִדְקָה וְעֹשֶׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה בָּאָרֶץ: בְּיָמִים הָהֵם תוֹשַׁע  
 יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם תִּשְׁכֹּן לְבֶטֶח וְנָה אֲשֶׁר־יִקְרָא־לָהּ  
 17 יְהוָה צִדְקָנוּ: כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה לֹא־יִפְרֹת לְדוֹד  
 18 אִישׁ יֹשֵׁב עַל־כִּפֶּא בֵּית־יִשְׂרָאֵל: וְלִכְהֻנִּים קְלֹוִים לֹא־  
 יִפְרֹת אִישׁ מִלִּפְנֵי מַעֲלָה עוֹלָה וּמִקְטִיר מִנְחָה וְעֹשֶׂה  
 19 זָבַח כָּל־הַיָּמִים: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:  
 כ כֹּה אָמַר יְהוָה אֲסַתְּפֹרוּ אֶת־בְּרִיתִי הַיּוֹם וְאֶת־בְּרִיתִי

הַלֵּילָה

- מִלֶּדְבָבְכֶם בַּחֲרֹב וּבָרָעַב וּבְדָבָר: הִנְנִי מִקְבָּצֶם מִכָּל־  
הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִרְחֹתִים שָׁם בְּאִפִּי וּבִחְמָתִי וּבִקְצָף גְּדוֹל  
וְהַשְׁבֵּתִים אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהַשְׁבֵּתִים לְבִטָּח: וְהָיוּ לִי  
לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים: וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד  
וְדָרָךְ אֶחָד לִירְאָה אוֹתִי כִלְיָמִים לְטוֹב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם  
אֲחֵרֵיהֶם: וְכִרְתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא־אֲשׁוּב  
מֵאַחֲרֵיהֶם לְהִיטִיב אוֹתָם וְאֶת־יִרְאַתִּי אִתָּן בְּלִבָּבָם  
לְבַלְתִּי סוֹר מֵעָלַי: וְשִׁשְׁתִּי עֲלֵיהֶם לְהִטִּיב אוֹתָם וְנִטְעַתִּים  
בָּאָרֶץ הַזֹּאת בְּאַמֶּת בְּכָל־לֵבִי וּבְכָל־נַפְשִׁי: כִּי  
כֹה אָמַר יְהוָה כְּאֲשֶׁר הִבֵּאתִי אֶל־הָעָם הַזֶּה אֵת כָּל־  
הַרְעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בֵּן אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־  
הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר עֲלֵיהֶם: וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בָּאָרֶץ  
הַזֹּאת אֲשֶׁר וְאַתֶּם אֲמֹרִים שְׂמִמָּה הִיא מֵאֵן אָדָם וּבְהִמָּה  
נִתְּנָה בְיַד הַכַּשְׂדִּים: שׂוֹדוֹת בַּכֶּסֶף יִקְנוּ וְכָתוּב בַּסֵּפֶר  
וְחָתוּם וְהָעֵד עֲדִים בָּאָרֶץ בְּנִימָן וּבְסִבְיָי וְיֹשְׁלָם וּבְעָרֵי  
יְהוּדָה וּבְעָרֵי הָהָר וּבְעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב כִּי־אָשִׁיב  
אֶת־שְׁבוּתָם נְאֻם־יְהוָה:

לג

## CAP. XXXIII. לב

- וְהָיוּ דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ שֹׁנִית וְהוּא עוֹדְנוּ עֲצוֹר א  
בַּחֲצֵר הַמְּשֻׁרָה לֵאמֹר: כֹּה־אָמַר יְהוָה עֲשֵׂה יְהוָה יִצְרָר  
אוֹתָהּ לְהַכְנִיחַ יְהוָה שְׁמוֹ: קָרָא אֵלַי וְאָעֲנֶה וְאֶנְדָּדָה  
לֵךְ גְּדֻלּוֹת וּבְקָצוֹת לֹא יִדְעָתָם: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־בְּתִי הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־בְּתִי מִלְכִּי יְהוּדָה  
הַנִּתְּצִים אֶל־הַסְּלָלוֹת וְאֶל־הַחֲרֹב: בָּאִים לְהַלְחֵם אֶת־ה  
הַכַּשְׂדִּים וּלְמַלְאֵם אֶת־פְּגָרֵי הָאָדָם אֲשֶׁר הִכִּיתִי בְּאִפִּי  
וּבִחְמָתִי וְאֲשֶׁר הִסְתַּרְתִּי פָנַי מִהָעִיר הַזֹּאת עַל כָּל־  
רָעָתָם: הִנְנִי מַעֲלֶה־לָּהּ אֲרֻכָּה וּמִרְפָּא וּרְפָאתָם וְגִלְתִּי  
לָהֶם עֲתֶרֶת שָׁלוֹם וְאַמֶּת: וְהַשְׁבֵּתִי אֶת־שְׁבוּת יְהוּדָה

ואת

37. Вотъ, Я соберу ихъ изъ всѣхъ земель, куда Я прогналъ ихъ въ гнѣвъ Моемъ, въ ярости Моей и великомъ негодованіи, и возвращу ихъ на мѣсто сіе, и дамъ имъ безопасное житіе.

38. И они будутъ Моимъ народомъ, и Я буду ихъ Богомъ.

39. И дамъ имъ едино сердце и единъ путь, чтобы боялись Меня во всѣ дни какъ для своего блага, такъ и для блага дѣтей своихъ послѣ себя.

40. И заключу съ ними вѣчный завѣтъ, по которому не уклонюсь отъ нихъ, и буду благодѣлать имъ, и вложу въ сердце ихъ благоговѣніе предо Мною, чтобы они не отступали отъ Меня.

41. И буду радоваться о нихъ, благодѣлая имъ; и насажду ихъ на землѣ сей прочно, отъ всего сердца Моего и отъ всей души Моей;

42. Ибо такъ говорить Господь: какъ Я навелъ на сей народъ все это великое бѣдствіе; такъ наведу на нихъ все доброе, что Я изрекъ о нихъ.

43. И будутъ покупаемы поля въ землѣ сей, о которой вы говорите, что она опустѣла, и не стало на ней ни людей, ни скота, и что она предана въ руки Халдеевъ;

44. Будутъ покупать поля за серебро и вносить въ записи, запечатывать ихъ, приглашать свидѣтелей къ тому какъ въ землѣ Веніаминовой, такъ и въ окрестностяхъ Іерусалима, и въ городахъ Іудейскихъ, и въ городахъ нагорныхъ, и въ городахъ низменныхъ, и въ городахъ южныхъ; ибо возвращу ихъ изъ плѣна, изрекъ Господь.

### ГЛАВА 33.

И было слово Господне къ Іереміи вторично, когда онъ еще содержался на дворѣ стражи, и сказано ему:

2. Такъ говорить Господь, сотворившій *землю*, Господь образовавшій и утвердившій ее; Вѣчносущій имя Ему:

3. Воззови ко Мнѣ, и Я услышу тебя и возвѣщу тебѣ важное и сокровенное, чего ты не знаешь;

4. Ибо такъ говорить Господь, Богъ Израилевъ, о домахъ города сего и о домахъ царей Іудейскихъ, разрушенныхъ для заваловъ и для сраженія

5. Тѣми, которые пришли сражаться съ Халдеями и наполнить ихъ трупами людей, которыхъ Я поражу въ гнѣвъ Моемъ и негодованіи Моемъ; такъ какъ Я за всѣ злодѣянія ихъ отвратилъ лице Мое отъ города сего:

6. Вотъ, Я возвращу ему благоустройство, дамъ врачеваніе, и исцѣлю ихъ, и отерю имъ обиліе мира и истинны,

7. И возвращу плѣнныхъ Іудеевъ и плѣнныхъ Израильтянъ, и устрою ихъ, какъ было въ началѣ.

Твоего гласа и поступать по закону Твоему, и не исполняли ничего, что Ты заповѣдалъ имъ дѣлать, и Ты навелъ на нихъ все бѣдствіе сіе.

24. Вотъ, насыпи приближаются къ городу, чтобы взять его, и городъ, изнуренный мечемъ, голодомъ и язвою, предается въ руки Халдеевъ, осаждающихъ его: что Ты говорилъ, то и сбывается, и Ты видишь это.

25. А Ты, Господи Боже, говоришь мнѣ: купи себѣ поле за серебро и пригласи свидѣтелей, тогда какъ городъ предается въ руки Халдеевъ.

26. И было слово Господне къ Іереміи слѣдующее:

27. Вотъ, Я Господь, Богъ всякой плоти, и есть ли какое дѣло, невозможное для Меня?

28. Посему такъ говоритъ Господь: вотъ, Я предаю городъ сей въ руки Халдеевъ и въ руки Навуходоносора, царя Вавилонскаго, и овладѣтъ имъ.

29. И войдутъ Халдеи, воюющіе противъ сего города, и зажгутъ городъ сей огнемъ, и сожгутъ его и дома, на крышахъ которыхъ возносили куренія Ваалу и совершали возліанія чужимъ богамъ, чтобы прогнѣвать Меня;

30. Ибо чада Израилевы и чада Іудины только лишь зло дѣлали предъ очами Моими отъ юности своей; такимъ образомъ чада Израилевы только огорчали Меня дѣлами рукъ своихъ, сказалъ Господь;

31. Потому что на гнѣвъ и на досаду Мнѣ существуетъ этотъ городъ съ того дня, какъ построили его, даже до нынѣ, чтобы Я отвергъ его отъ лица Моего

32. За всѣ злодѣянія чадъ Израилевыхъ и чадъ Іудиныхъ, какія, къ огорченію Моему, совершали они сами, цари ихъ, вельможи ихъ, священники ихъ и пророки ихъ, мужи Іудейскіе и жители Іерусалима.

33. Они обратились ко Мнѣ спиною, а не лицомъ, и, когда Я училъ ихъ, заботливо училъ ихъ, они не хотѣли слушать и принимать наставленія.

34. И въ домѣ, который посвященъ Моему имени, они выставили своихъ идоловъ, чтобы осквернить его.

35. И соорудили капища Вааловы на долинѣ сына Енномова, чтобы сожигать сыновей своихъ и дочерей своихъ въ честь Молоху, чего Я не приказывалъ, и что на умъ не приходило Мнѣ, чтобы дѣлать такую мерзость, которая бы ввела въ грѣхъ Іудею.

36. При всемъ томъ вотъ, что нынѣ сказалъ Господь, Богъ Израилевъ, о городѣ семъ, о которомъ вы говорите, что онъ предается въ руку царя Вавилонскаго мечемъ, голодомъ и моровою язвою:

שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי וּבְתַרְוֹתַי לֹא־הָלָכְנוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר צִוִּיתָהּ  
 לָהֶם לַעֲשׂוֹת לֹא עָשׂוּ וּמִתְקַרָּא אַתֶּם אֶת כָּל־הַרְעָה  
 24 הַזֹּאת; הִנֵּה תִפְלְלוּת בָּאוּ הָעִיר לְלַכְדָּהּ וְהָעִיר נִתְּנָה  
 בְּיַד הַפְּשָׁדִים הַנִּלְחָמִים עָלֶיהָ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרָעָב וְהַדָּבָר  
 כה וְאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ הִנֵּה וְהִנֵּה רָאִה: וְאַתָּה אִמְרָת אֵלֵי אֲדֹנָי  
 יְהוֹה קְנֵה־לִּי הַשְּׂדֵה בַּכֶּסֶף וְהָעֵד עֲדִים וְהָעִיר נִתְּנָה  
 26 בְּיַד הַפְּשָׁדִים: וַיְהִי דִבְרֵי־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:  
 27 הִנֵּה אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר הַמֵּמְנִי יִפְלֹא כָל־דָּבָר: \*  
 28 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד  
 29 הַפְּשָׁדִים וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וּלְכַדָּהּ: וּבָאוּ  
 הַפְּשָׁדִים הַנִּלְחָמִים עַל־הָעִיר הַזֹּאת וְהִצִּיתוּ אֶת־הָעִיר  
 הַזֹּאת בָּאֵשׁ וּשְׂרָפוּהָ וְאֶת הַבָּתִּים אֲשֶׁר קָשְׂרוּ עַל־נְגוּתֵיהֶם  
 לַפֶּעַל וְהִסְכּוּ נֹסְכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְּעִסְנִי:  
 ל כִּי־הָיוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֵךְ עֹשִׂים הָרַע בְּעֵינַי  
 מִנְּעוּרֵיהֶם כִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֵךְ מִכְּעָסִים אֶתִּי בְּמַעֲשֵׂיהֶם  
 31 יְדִיָּהֶם נֹאס־יְהוָה: כִּי עַל־אִפִּי וְעַל־חֲמָתִי הִוָּתָה לִּי  
 הָעִיר הַזֹּאת לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר־בָּנִי אוֹתָהּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה  
 32 לְהַסִּירָהּ מֵעַל פָּנָי: עַל כָּל־רַעַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה  
 אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְּעִסְנִי הִמָּה מִלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם כֹּהֲנֵיהֶם  
 33 וְנְבִיאֵיהֶם וְאִישׁ יְהוּדָה וְיִשְׂבִּי יְרוּשָׁלַם: וַיִּפְּנוּ אֵלַי עֶרְף־  
 וְלֹא פָנִים וּלְמַד אַתֶּם הַשֶּׁכֶם וּלְמַד וְאִינֶם שֹׁמְעִים לְקוֹחַת  
 34 מִסֹּר: וַיַּעֲשׂוּ שְׁקוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי־עָלָיו  
 לה לְטִמְאָה: וַיִּבְנוּ אֶת־בָּמֹת הַפֶּעַל אֲשֶׁר בָּנִיא בְּהַרְגָם  
 לְהַעֲבִיר אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בָּנוֹתֵיהֶם לְמַלְךְ אֲשֶׁר לֹא־  
 צִוִּיתִים וְלֹא עָלְתָה עַל־לִבִּי לַעֲשׂוֹת הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת לְמַעַן  
 36 חַחֲמִי אֶת־יְהוּדָה: וְעַתָּה לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים נִתְּנָה בְּיַד  
 מֶלֶךְ־

- וְאֶת־שָׂרֵי אֲשֶׁר־בַּעֲנֹתֹת אֲשֶׁר ׀ בָּאָרֶץ בְּנִימִין כִּי לָךְ  
 מִשְׁפָּט הִירָשָׁה וּלְךָ הִנָּאֵלָה קִנְיַת־לָךְ וְאֵלֶּע כִּי דְבַר־  
 יְהוָה הוּא׃ וְאָקֵנָה אֶת־הַשָּׂדֶה מֵאֵת חֲנַמְאֵל בֶּרֶדְיָי 9  
 אֲשֶׁר בַּעֲנֹתֹת וְאֲשַׁקְלֶה־לּוֹ אֶת־הַכֶּסֶף שִׁבְעָה שֶׁקֶלִים  
 וַעֲשֶׂרֶה הַכֶּסֶף׃ וְאָכַתָּב בַּסֶּפֶר וְאָחֹתָם וְאֶעַד עֲדִים ׀  
 וְאֲשַׁקֵּל הַכֶּסֶף בְּמֵאֻנִּים׃ וְאָקַח אֶת־סֶפֶר הַמִּקְנָה אֶת־ 11  
 הַחֲתוּם הַמִּצִּיָּה וְהַחֲקִים וְאֶת־הַגְּלוֹי׃ וְאָתַן אֶת־הַסֶּפֶר 12  
 הַמִּקְנָה אֶל־בְּרוּךְ בֶּרֶדְיָיָה בֶּדֶם־מַחֲסִיָּה לְעֵינֵי חֲנַמְאֵל וְיָדִי  
 וְלְעֵינֵי הָעֲדִים הַכֹּתָבִים בַּסֶּפֶר הַמִּקְנָה לְעֵינֵי כָל־הַיְּהוּדִים  
 הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצַר הַמִּטְרָה׃ וְאַצִּיָּה אֶת־בְּרוּךְ לְעֵינֵיהֶם 13  
 לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְקֹחַ אֶת־ 14  
 הַסִּפְרִים הָאֵלֶּה אֵת סֶפֶר הַמִּקְנָה הַזֶּה וְאֵת הַחֲתוּם וְאֵת  
 סֶפֶר הַגְּלוֹי הַזֶּה וְנָתַתָּם בְּכַל־חֹרֶשׁ לְמַעַן יַעֲמִדוּ יָמִים  
 רַבִּים׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל 15  
 עוֹד יִקְנוּ בָתִּים וְשָׂנוֹת וּבְרָמִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃  
 וְאֶת־פֶּלֶל אֱלֹהֵי־הַזֶּה אֶתְרִי תַחֲלִי אֶת־סֶפֶר הַמִּקְנָה אֶל־בְּרוּךְ 16  
 בֶּרֶדְיָיָה לֵאמֹר׃ אָהֵי אֲדֹנִי יְהוָה הִנֵּה ׀ אַתָּה עֹשִׂיתָ 17  
 אֶת־הַשָּׂמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ בְּכַחֲךָ הַגָּדוֹל וּבִזְרֹעַךָ הַנְּטוּיָה  
 לֹא־יִפְלֹא מִמֶּךָ כָּל־דָּבָר׃ עֲשֵׂה חֶסֶד לְאֶלְפִים וּמִשְׁלָם 18  
 עֵן אֲבוֹת אֶל־חֲנוּק בְּנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם הָאֵל הַגָּדוֹל הַנְּפוֹר  
 יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ גָּדֹל הַעֲצָה וְרַב הַעֲלִילָה אֲשֶׁר־ 19  
 עֵינֶיךָ פָקְחוֹת עַל־כָּל־דֶּרֶכַי בְּנֵי אָדָם לְתֵת לְאִישׁ כְּדֶרְכּוֹ  
 וּבְכַרִּי מַעַלְלָיו׃ אֲשֶׁר שָׁמַת אֲתוֹת וּמִפְתִּים בָּאָרֶץ מִצְרַיִם כ  
 עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וּבִי־יִשְׂרָאֵל וּבָאָדָם וְתַעֲשֶׂה־לָּךְ שֵׁם כִּיּוֹם  
 הַזֶּה׃ וְתֵצֵא אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֲתוֹת 21  
 וּבְמִפְתִּים וּבְיַד חֹזֶקָה וּבְאִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָא גָּדוֹל׃  
 וְתִתֵּן לָהֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתָם לְתֵת 22  
 לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ׃ וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ אֹתָהּ וְלֹא־ 23

мое, которое въ Анаоѣѣ, въ землѣ Веніаминовой; ибо тебѣ принадлежитъ право наслѣдства и право выкупа: купи себѣ. Тогда я понялъ, что это слово Господне.

9. И купилъ я себѣ поле у Анамеила, сына дяди моего, и отвѣсилъ ему семнадцать сиклей серебра.

10. И написалъ я купчую, и запечаталъ ее; пригласилъ къ этому свидѣтелей и отвѣсилъ серебро на вѣсахъ.

11. И я взялъ купчую записъ, какъ запечатанную по закону и уставу, такъ и открытую,

12. И отдалъ купчую крѣпость сію Варуху, сыну Ниріи, сына Маасева, въ глазахъ Анамеила, сына дяди моего, въ глазахъ свидѣтелей, которые подписали купчую записъ, и въ глазахъ всѣхъ Іудеевъ, сидѣвшихъ на дворѣ стражи.

13. И далъ я Варуху, въ глазахъ ихъ, слѣдующее приказаніе:

14. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: возьми эти записи, какъ запечатанную купчую записъ, такъ и открытую, и положи ихъ въ глиняный сосудъ, чтобы они въ цѣлости сохранились долгое время;

15. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: опять будутъ покупаемы дома, поля и виноградники въ сей землѣ.

16. И, передавъ купчую крѣпость Варуху, я помолился Господу такъ:

17. „О, Господи Боже! се, Ты сотворилъ небо и землю великою силою Твоею и простертою мышцею Твоею: никакое дѣло не дивно для Тебя;

18. Ты являешь милость тысячамъ поколѣній и за нечестіе отцевъ воздаешь въ лоно дѣтей ихъ послѣ нихъ. Боже сильный, великій, Которому имя: Господь Саваоѣ,

19. Великій въ Своихъ опредѣленіяхъ и сильный въ Своихъ дѣйствіяхъ; ибо очи Твои отверзты на всѣ пути сыновъ человѣческихъ, чтобы воздавать каждому по путямъ его и по плодамъ дѣла его;

20. Ты, Который совершилъ знаменія и чудеса въ землѣ Египетской, *прославляемая* до сего дня во Израилѣ и во всемъ человѣчествѣ, и приобрѣлъ Себѣ имя, извѣстное какъ день сей,

21. Ты вывелъ народъ Твой Израиля изъ земли Египетской знаменіями и чудесами, рукою сильною, и мышцею простертою, и великимъ ужасомъ;

22. И далъ имъ землю сію, которую дать имъ клятвенно обѣщался отцамъ ихъ, землю, обилующую молокомъ и медомъ.

23. Они пришли и завладѣли ею, однакожъ не стали слушать

35. Если же эти законы у Меня переменяются, то и племя Израилево навсегда перестанетъ быть народомъ предо Мною.

36. Такъ говоритъ Господь: если можно измѣрить небеса вверху и основанія земли внизу; то и Я отвергну все племя Израиля за все то, что они сдѣлали, сказалъ Господь.

37. Вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, когда городъ сей опять устроится въ честь Господа отъ башни Ананеила до воротъ сѣверозападнаго угла,

38. И землѣмѣрный шнуръ пойдетъ далѣе до холма Гарива и захватить Гоаѣ,

39. И вся долина труповъ и пепла, и всѣ погорѣвшія мѣста до потока Кедрона и до угла конскихъ воротъ на восточной сторонѣ будутъ святынею Господа, которая не разрушится и не уничтожится во вѣки.

### ГЛАВА 32.

Было слово отъ Господа къ Іереміи въ десятый годъ Седекіа, царя Іудейскаго. Этотъ годъ былъ восемнадцатымъ годомъ Навуходоносора.

2. Тогда войско царя Вавилонскаго осаждало Іерусалимъ, и Іеремія пророкъ былъ заключенъ во дворѣ стражи, находящемся при домѣ царя Іудейскаго.

3. Седекія, царь Іудейскій, заключилъ его туда, сказавъ: зачѣмъ ты пророчествуешь такими словами: „такъ говоритъ Господь: вотъ, Я предаю городъ сей въ руки царя Вавилонскаго, и онъ овладѣетъ имъ?“

4. И Седекія, царь Іудейскій, не избавится отъ руки Халдеевъ; ибо непременно преданъ будетъ въ руки царя Вавилонскаго, котораго уста будутъ говорить съ устами его и глаза увидятъ глаза его;

5. И онъ отведетъ Седекію въ Вавилонъ, гдѣ онъ и будетъ; доколѣ Я не вспомню о немъ, сказалъ Господь. Если же вы станете воевать съ Халдеями, то не будете имѣть никакого успѣха.“

6. И сказалъ Іеремія: ко мнѣ было слово Господне слѣдующее:

7. Вотъ, Анамеилъ, сынъ Селлума, твоего дяди, идетъ къ тебѣ сказать: купи себѣ поле мое, находящееся въ Анаѣѣ; ибо по праву родства тебѣ надлежитъ купить его.

8. И пришелъ ко мнѣ Анамеилъ, сынъ дяди моего, по слову Господа, на дворъ стражи, и сказалъ мнѣ: купи, пожалуйста, поле

לֵה רַנֵּעַ הַיּוֹם וַיְהִימוּ גִלְיָו יְהוֹנָה צִבְאוֹת שָׁמָיוֹ : אִם־יִמָּשׁוּ  
הַחֲקִים הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵי נְאֻם־יְהוָה גַּם לְרַע יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּתוּ  
מִהַיּוֹת נְוִי לִפְנֵי כָל־הַנְּבִיִּים : כֹּה | אָמַר יְהוָה אִם־  
יִמְדוּ שָׁמַיִם מִלְּמַעְלָה וַיַּחֲקְרוּ מִי־סִדְר־אָרֶץ לִמְשָׁח גַּם־  
אֲנִי אִמָּאֵם בְּכָל־נֶרַע יִשְׂרָאֵל עַל־כָּל־אֲשֶׁר עָשׂוּ נְאֻם־  
יְהוָה : הִנֵּה יָמַיִם \* נְאֻם־יְהוָה וְנִבְנְתָה הָעִיר  
לִיהוָה מִמִּנְדֹּל חֲנֻנָּאל עַד־שַׁעַר הַפִּנֶּה : וַיֵּצֵא עוֹד קִנְיָה  
הַמִּדְבָּר נִגְדוּ עַל גִּבְעַת גֶּרָב וְנָסַב גִּעְתָּהּ : וְכָל־הָעֵמֶק  
הַפְּגָרִים | וַחֲדָשׁוּן וְכָל־הַשְּׂרָמוֹת עַד־נַחַל קִדְרוֹן עַד־פְּנֵת  
שַׁעַר הַסּוּסִים מִזְרָחָה קָדַשׁ לַיהוָה לֹא־יִנָּתֵשׁ וְלֹא־יִהְיֶה  
עוֹד לְעוֹלָם :

לֵב .CAP. XXXII.

לֵב

א הַדְּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בַּשָּׁנָה הָעֲשׂוֹרִית  
לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַשָּׁנָה שְׁמֹנֶה־עָשָׂרָה שָׁנָה  
לְנְבוּכַדְרֶאצַּר : וְאִן חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל צָרִים עַל־יְרוּשָׁלַם  
וַיִּרְמְיָהוּ הַנְּבִיא הָיָה כְּלוֹא בַּחֲצַר הַמִּטְרָה אֲשֶׁר בֵּית־  
מֶלֶךְ יְהוּדָה : אֲשֶׁר כְּלוֹא צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר  
מִדּוֹעַ אֵתָּה נָפָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־  
הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל וּלְכָדָהּ : וְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־  
יְהוּדָה לֹא יִמָּלֵט מִיַּד הַבָּשָׂדִים כִּי־הִנֵּנִי יֹנֵתִן בְּיַד מֶלֶךְ־  
בָּבֶל וְדַבַּרְפִּי עִם־פִּי וְעֵינָיו אֶת־עֵינָיו תִּרְאֶינָה : וּבְכָל־  
יְלָד אֶת־צִדְקִיָּהוּ וְשֵׁם יְהוָה עַד־פָּקְדִי אֹתוֹ נְאֻם־יְהוָה  
בִּי תִלָּחֲמוּ אֶת־הַבָּשָׂדִים לֹא תִצְלִיחוּ : \* וַיֹּאמֶר  
יִרְמְיָהוּ הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר : הִנֵּה חֲנַמְאֵל בֶּן־  
שָׁלֹם דִּדְךָ בָּא אֵלֶיךָ לֵאמֹר קִנְיָה לְךָ אֶת־שְׂדֵי אֲשֶׁר  
בְּעֵנְתוֹת כִּי לְךָ מִשְׁפַּט הַנֶּאֱלָה לְקִנְיֹת : וַיָּבֹא אֵלַי חֲנַמְאֵל  
בֶּן־דִּדְךָ כְּדִבְרֵי יְהוָה אֶל־חֲצַר הַמִּטְרָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קִנְיָה

נא

- יְהוָה: \* הַצִּיבִי לְךָ צִיָּנִים שְׁמִי לְךָ תִּמְרוּרִים שְׁתִּי כ  
 לִבְךָ לְמַסְלָה תִּרְדּוּ הִלַּכְתִּי שׁוּבִי בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל שְׁבִי  
 אֶל־עַרְוֶךָ אֵלֶּה: עַד־מָתִי תִתְחַמְּקִין תִּבְתּוּ הַשׁוֹבֵבָה כִּי־  
 21 בָּרָא יְהוָה חֲדָשָׁה בְּאַרְצָן נִקְבָּה תִסּוּבֵב נָבֵר:  
 כַּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יֵאמְרוּ אֶת־  
 22 הַדָּבָר הַזֶּה בְּאַרְצָן יְהוּדָה וּבְעָרָיו בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתָם  
 יִבְרַכְךָ יְהוָה בְּהִצְדָּק תֵּר הַכֶּדֶשׁ: וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ יְהוּדָה  
 23 וְכָל־עָרָיו יִהְיוּ אִפְרָיִם וְנִסְעוּ בְּעֶדֶר: כִּי הֲרוֹוִיתִי נֶפֶשׁ  
 24 עֵיפָה וְכָל־נֶפֶשׁ דָּאָבָה מִלְּאֲתִי: עַל־זֹאת הִקִּיצְתִּי וְאֶרְאָה כֹּה  
 25 וּשְׁנָתִי עָרְבָה לִי: הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה  
 26 וְזִרְעֹתַי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה זֵרַע אָדָם וְזֵרַע  
 27 בְּהֵמָה: וְהָיָה כַּאֲשֶׁר שָׁקַדְתִּי עֲלֵיהֶם לְנֹתוֹשׁ וּלְנֹתוֹן  
 28 וּלְהָרֵם וּלְהַאֲבִיד וּלְהָרֵעַ כֵּן אֲשַׁקֵּד עֲלֵיהֶם לִבְנוֹת וּלְנוֹמֹעַ  
 29 נְאֻם־יְהוָה: בַּיָּמִים הָהֵם לֹא־יֵאמְרוּ עוֹד אָבוֹת אֲכָלוּ  
 30 בָסֵר וְשָׁנִי בָנִים תִּקְהִינָה: כִּי אִם־אִישׁ בְּעֹנֵי יָמוֹת כָּל־  
 31 הָאָדָם הָאֵכֶל הַבָּסֵר תִּקְהִינָה שְׁנָיו: הִנֵּה יָמִים בָּאִים לִי  
 32 נְאֻם־יְהוָה וְכִרְתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה בְּרִית  
 33 חֲדָשָׁה: לֹא כַּבְרִית אֲשֶׁר כָּרְתִּי אֶת־אֲבוֹתָם בַּיּוֹם  
 34 הַחֲזוֹקִין בֵּידָם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־הֵמָּה הִפְּרוּ  
 35 אֶת־בְּרִיתִי וְאֲנֹכִי בָעַלְתִּי בָם נְאֻם־יְהוָה: כִּי זֹאת הַבְּרִית  
 36 אֲשֶׁר אֲכַרֵּת אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַיָּמִים הָהֵם נְאֻם־  
 37 יְהוָה נִתְּתִי אֶת־תּוֹרָתִי בְּקֶרֶפֶס וְעַל־לֵבָם אֲכַתְּבֶנָּה וְהָיִיתִי  
 38 לָהֶם לְאֱלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ־לִי לְעָם: וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד אִישׁ  
 39 אֶת־דַּרְעָהּ וְאִישׁ אֶת־אֲחִיו לֵאמֹר דַּע אֶת־יְהוָה כִּי כֹלָם  
 40 יָדְעוּ אוֹתִי לְמִקְמָנָם וְעַד־גְּדוּלָם נְאֻם־יְהוָה כִּי אֶסְלַח  
 41 לְעוֹנֵם וּלְחַטָּאתָם לֹא אֲזַכֵּר עוֹד: כֹּה אָמַר יְהוָה  
 42 נִתֵּן שֶׁמֶשׁ לְאֹר יוֹמָם חֹקֶת יָרֵחַ וְכוֹכָבִים לְאֹר לַיְלָה

20. Поставь себѣ путеуказательные камни, разставь вехи, замѣчай дорогу, по которой ты идешь; возвращайся, дѣва Израиля, возвращайся въ сии города твои.

21. Доколѣ крутиться отъ боли, отпадшая дочь? ибо Господь сотворилъ нѣчто новое на землѣ: женщина вмѣщается въ себѣ совершеннаго мужа.

22. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: впередъ, когда Я возвращу ихъ изъ плѣна, будутъ говорить на землѣ Іуды и въ городахъ его сіе слово: „Господь да благословитъ тебя, жилище правды, гора святини!“

23. И поселятся при ней Іуда и всѣ города его вмѣстѣ, какъ земледѣльцы, такъ и ходящіе за стадами.

24. Тогда Я напою душу утомленную и насыщу всякую душу алчущую.

25. При этомъ я пробудился, осмотрѣлся, и сонъ мой пріятенъ былъ для меня.

26. Вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, когда Я засѣю домъ Израиля и домъ Іуды сѣменемъ человѣка и сѣменемъ скота.

27. И какъ бдительно наблюдалъ Я за ними, чтобы искоренять и ниспровергать, разрушать, губить и наводить бѣдствія; такъ бдительно буду наблюдать за ними, чтобы устроить и насаждать, сказалъ Господь.

28. Въ тѣ дни не станутъ болѣе говорить: отцы ѣли кислый виноградъ, а у дѣтей на зубахъ оскомины:

29. Но каждый будетъ умирать за свое беззаконіе: у всякаго, кто ѣстъ кислый виноградъ, отерпнутъ зубы.

30. Вотъ, придутъ дни, сказалъ Господь, когда Я заключу съ домою Израиля и съ домою Іуды новый завѣтъ.

31. Не такой завѣтъ, который Я заключилъ съ отцами ихъ, когда взялъ ихъ за руку, чтобы вывести ихъ изъ земли Египетской: они нарушили этотъ завѣтъ Мой, хотя Я и оставался въ супружествѣ съ ними, сказалъ Господь;

32. Но вотъ завѣтъ, который Я заключу съ домою Израиля послѣ тѣхъ дней, говоритъ Господь: Я вложу законъ Мой внутрь ихъ, и на сердцахъ ихъ напишу его, и буду имъ Богомъ, а они будутъ Моимъ народомъ.

33. И не будутъ болѣе учить другъ друга и братъ брата, говоря: „познайте Господа“; ибо всѣ они, отъ мала до велика, будутъ знать Меня, сказалъ Господь; потому что Я прошу беззаконія ихъ и грѣховъ ихъ уже не буду помнить.

34. Такъ говоритъ Господь, Который даетъ солнце для дневнаго свѣта, законы луи и звѣздамъ для освѣщенія ночью, Который движетъ море, такъ что шумятъ волны его, Которому имя: Господь Саваоѣ:

5. Ибо придетъ день, когда стражи на горѣ Ефремовой провозгласятъ: „вставайте, пойдемъ на гору Сіонъ, къ Господу, Богу нашему;“

6. Ибо такъ говоритъ Господь: воспойте радость Іакову, ликуйте предъ главами народовъ, провозглашайте, славьте и говорите: „Ты спасъ, Господи, народъ Твой, остатокъ Израиля.“

7. Вотъ, Я приведу ихъ изъ земли сѣверной, и соберу ихъ съ краевъ земныхъ; съ ними вмѣстѣ пойдутъ слѣпой и хромой, беременная и родильница: великій сонмъ возвратится сюда.

8. Они пойдутъ назадъ со слезами, и Я приведу ихъ по молитвамъ ихъ; поведу ихъ подлѣ потоковъ водъ, прямымъ путемъ, не споткнутся на немъ; ибо Я сталъ отцемъ Израилю, и Ефремъ Мой первенецъ.

9. Слушайте, народы, слово Господне, и возвѣстите дальнимъ островамъ, и скажите: Кто разсѣялъ Израиля, Тотъ и соберетъ его и будетъ охранять, какъ пастырь свое стадо;

10. Ибо Господь искупилъ Іакова и избавилъ его изъ руки превозмогшаго его.

11. И такъ они придутъ, и будутъ ликовать на высотѣ Сіона; и устремятся къ дарамъ Господа, къ хлѣбу, вину, елею, къ агнцамъ и тельцамъ; и душа ихъ будетъ какъ садъ, обильно напоемый, и не будутъ больше томиться голодомъ.

12. Тогда будетъ веселиться дѣвица въ хороводѣ, равно какъ юноши и старцы, и Я претворю плачъ ихъ въ радость, и утѣшу ихъ и обрадую ихъ послѣ скорби.

13. И напитаю душу священниковъ жертвеннымъ тукомъ, и насытится народъ Мой благами Моими, говоритъ Господь.

14. Такъ говоритъ Господь: гласъ въ Рамѣ слышенъ, вопль и горькое рыданіе: Рахиль оплакиваетъ сыновей своихъ и не хочетъ утѣшиться о своихъ дѣтяхъ, ибо не стало ихъ.

15. Такъ говоритъ Господь: удержи голосъ твой отъ рыданія и глаза твои отъ слезъ; ибо есть награда за трудъ твой, изрекъ Господь, и возвратятся они изъ вражьей страны.

16. И есть надежда для твоей будущности, сказалъ Господь, и возвратятся сыны въ предѣлы свои.

17. Внятно слышу Я, какъ Ефремъ въ раскаяніи говоритъ: „Ты наказалъ меня, и я наказанъ, какъ телецъ неукротенный: обрати меня, и обращусь; ибо Ты Господь, Богъ мой;“

18. Ибо, когда я обращенъ буду, я раскаюсь, и когда наказанъ буду, стану бить себя по бедрамъ; я посрамленъ и постыженъ, ибо несу безславіе за грѣхи юности моей.“

19. Развѣ Ефремъ не дорогой у Меня сынъ? развѣ онъ не любимое чадо? ибо, что бы Я ни говорилъ противъ него, все-таки не переставалъ о немъ заботиться; и потому волнуется утроба Моя изъ-за него: милосердую, помилую его, говоритъ Господь.

ה כִּי יִשְׁׁוּם קָרְאוּ נְצִירִים בְּתֵר אֶפְרַיִם קוֹמוּ וְנַעֲלֶה צִיּוֹן  
 6 אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: כִּי־כֵן | אָמַר יְהוָה רְנֹו לִיעֲקֹב  
 שְׂמֵחָה וְצִהְלוּ בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם הַשְׁמִיעוּ הִלְלוּ וְאָמְרוּ הוֹשִׁעַ  
 7 יְהוָה אֶת־עַמּוֹ אֶת שְׂאֵרֵית יִשְׂרָאֵל: הִנֵּנִי מֵבִיא אוֹתָם  
 מֵאֶרֶץ צָפוֹן וּקְבָצְתִים מִיַּרְבְּתֵי־אֶרֶץ כְּסֵם עֹנָר וּפְסַח הָרֶה  
 8 וַיִּזְלְדֹת יַחֲדוּ קָהָל גָּדוֹל יָשׁוּבוּ הֵנָּה: בְּכִכִּי יָבֹאוּ וּבְתַחֲנוּנִים  
 אוֹבִילֶם אוֹלִיכֶם אֶל־נַחְלִי מִיַּם בִּרְדִּי יֵשֶׁר לֹא יִפְשְׁלוּ  
 9 כִּהֵּן כִּי־הֵייתִי לְיִשְׂרָאֵל לֵאב וְאֶפְרַיִם בְּכָרִי הוּא: שְׁמָעוּ  
 דְּבַר־יְהוָה גּוֹיִם וְהִנֵּדוּ בָּאֵיִם מִמֶּרְחֶק וְאָמְרוּ מִזְרָה  
 י יִשְׂרָאֵל יִקְבְּצֵנוּ וְשָׁמְרוּ כְרֵעָה עֲדָרוֹ: כִּי־פָדָה יְהוָה אֶת־  
 11 יַעֲקֹב וַנֵּאֱלֹו מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ: וּבָאוּ וְרִנְנוּ בְּמִרוֹם־צִיּוֹן  
 וְנִהְיוּ אֶל־טוֹב יְהוָה עֲלֵיהֶן וְעַל־תִּירְשָׁם וְעַל־יִצְחָר וְעַל־  
 בְּנֵי־צֹאן וּבָקָר וְהִיטָה נַפְשָׁם כִּגֵּן רֹחַ וְלֹא־יִוָּסִפוּ לְרֹאכָה  
 12 עוֹד: אֲנִי תִשְׁמַח בְּתוֹלָה בְּמַחֹל וּבְחָרִים וּזְקֻנִים יַחֲדוּ  
 וְהַפְכֵתִי אֲבָלָם לְשִׁשׁוֹן וְנַחֲמָתִים וְשִׂמְחָתִים מִיּוֹנָם:  
 13 וְרוֹיְתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים הִשָּׁן וְעַמִּי אֶת־טוֹבִי יִשְׁכְּעוּ נְאֻם־  
 14 יְהוָה: כֵּן | אָמַר יְהוָה קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְכִי  
 תַמְרוּרִים רַחֵל מִבֶּכֶה עַל־בְּנֶיהָ מֵאֵנָּה לְהִנָּחֵם עַל־בְּנֶיהָ  
 טו כִּי אֵינֶנּוּ: כֵּן | אָמַר יְהוָה מִנְעִי קוֹלֶךָ מִבְּכִי וְשִׁינְךָ  
 מִדִּמְעָה כִּי יֵשׁ שָׂכָר לַפְּעֻלָּתְךָ נְאֻם־יְהוָה וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ  
 16 אוֹיֵב: וַיִּשְׁתַּקְּנָה לְאַחֲרֵיתָךְ נְאֻם־יְהוָה וְשָׁבוּ בָנִים  
 17 לְגִבּוֹלָם: שְׁמוֹעַ שְׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְנוּדָר יִפְרֹתֵנִי וְאֶסֶר  
 בַּעֲגֹל לֹא לְמֹד הַשְׁבֵּנִי וְאֲשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי:  
 18 כִּי־אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרֵי הוֹדַעִי סַפְקָתִי עַל־יָרֶךְ  
 19 בִּשְׁתִּי וְנִסְיַנְכִלְמָתִי כִּי נִשְׁאַתִּי חֲרַפְתָּ נְעוּרַי: הִבֵּן יִקְרָר  
 לִי אֶפְרַיִם אִם יֵלֵךְ שְׁעִשׂוּעִים כִּי־מִדִּי דִבְרִי כֹו וְכָר  
 אֶפְרָנוּ עוֹד עַל־כֵּן הָמוּ מֵעִי לֹו רַחֵם אֶרְחַמֶּנּוּ נְאֻם־

יהוה

- 13 יְהוָה אָנוּשׁ לְשִׁבְרֶךָ נִחַלָה מִכְתָּךְ: אֵיךְ־יִן דִּינֶךָ לְמֹוֹר  
 14 רַפְאוֹת תַּעֲלֶה אֵין לָךְ: כָּל־מֵאֲהִבֶיךָ שִׁבְחוּךָ אוֹתָךְ לֹא  
 יִדְרְשׁוּ בִי מִכֶּת אוֹיֵב הַבֵּיתֶיךָ מוֹסֵר אֲכֹרִי עַל רֵב עֲוֹנֶךָ  
 15 עֲצָמוֹ חֲטֹאתֶיךָ: מִהֲתוֹעֵל עַל־שִׁבְרֶךָ אָנוּשׁ מִכֹּאֲבֶךָ  
 16 עַל רֵב עֲוֹנֶךָ עֲצָמוֹ חֲטֹאתֶיךָ עֲשִׂיתִי אֵלֶּה לָּךְ: לָכֵן  
 17 כָּל־אֲבֻלֶיךָ יֵאָכְלוּ וְכָל־צָרֶיךָ כָּלֵם בְּשִׁבִי יִלְכוּ וְהָיוּ שֹׂאֲמֶיךָ  
 18 לְמִשְׁפָּה וְכָל־בְּנוֹיךָ אֲתָן לָבוֹ: בִּי אֵעֲלֶה אֲרָכָה לָךְ  
 19 וּמִמּוֹתֶיךָ אֲרַפֶּאךָ נְאֻם־יְהוָה בִּי נִדְחָה בְּרָאוֹ לָךְ צִיִּן  
 20 הִיא דֹרֵשׁ אֵין לָהּ: כֹּה אָמַר יְהוָה הַגִּיר־שֵׁב  
 21 שְׁבוּת אֲהֲלִי יַעֲקֹב וּמִשְׁכַּנְתִּיו אֲרַחֵם וּנְכַנְתָּה עִיר עַל־  
 22 תֵּלָה וְאֲרָמֹן עַל־מִשְׁפָּטָיו יֵשֵׁב: וַיֵּצֵא מֵהֶם תּוֹדָה וְקוֹל  
 23 מִשְׁחָקִים וְהִרְבִּיתִים וְלֹא יִמְעָטוּ וְהִקְבַּדְתִּים וְלֹא יִצְעָרוּ:  
 24 וְהָיוּ בָנָיו כְּקֹדֶם וְעַדְתּוֹ לִפְנֵי תִכּוֹן וּפְקַדְתִּי עַל כָּל־  
 25 לְחֻצֵּיו: וְהָיָה אֲדִירָיו מִמֶּנּוּ וּמִשְׁלֹו מִקֶּרְבוֹ יֵצֵא וְהִקְרַבְתִּיו  
 26 וְנָגַשׁ אֵלַי בִּי מִי הוּא־זֶה עָרַב אֶת־לִבּוֹ לִגְשֵׁת אֵלַי נְאֻם־  
 27 יְהוָה: וְהִיִּתֶם לִי לְעַם וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים:  
 28 הִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֲמָה יֵצֵאָה סַעַר מִתּוֹרֵר עַל רֹאשׁ  
 29 רָשָׁעִים יִחוּל: לֹא יָשׁוּב חֲרוֹן אַף־יְהוָה עַד־עֲשִׂתּוֹ וְעַד־  
 30 הִקְיָמוֹ מִזְמוֹת לָבוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְּכֹוּנֻוּ בָּהּ: \* בָּעֵת כֹּה  
 31 תִּהְיֶה נְאֻם־יְהוָה אֶהְיֶה לֵאלֹהִים לְכָל מִשְׁפָּחוֹת יִשְׂרָאֵל  
 32 וְהִמָּה יִיְהוּדִי לְעַם:

לא

## CAP. XXXI. לא

- \* כֹּה אָמַר יְהוָה מֵצֵא חֵן בְּמִדְבָּר עִם שְׂרִידֵי חֶרֶב הָלוֹךְ \*  
 2 לְהַרְגִיעוֹ יִשְׂרָאֵל: מִרְחֹוק יְהוָה נִרְאָה לִי וְאַהֲבַת עוֹלָם  
 3 אֶהְבֶּתֶיךָ עַל־כֵּן מִשְׁכַּתֶּיךָ חֹסֶד: עוֹד אֲבָנֶךָ וְנִבְנוֹת  
 4 בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל עוֹד תַּעֲדִי תִפְיָךְ וַיֵּצֵאת בְּמִחוּל מִשְׁחָקִים:  
 5 עוֹד תַּעֲדִי בְרָמִים בְּהָרֵי שְׁמָרוֹן נָטְעוּ נָטְעִים וְחִלְלוּ:

כי

13. Никто не разсудитъ твоего дѣла для испѣленія раны твоей; нѣтъ для тебя полезнаго врачеванія.

14. Всѣ друзья твои забыли тебя, не ищутъ тебя; ибо Я порази́лъ тебя непріятельскимъ пораженіемъ, жестокимъ наказаніемъ, за множество беззаконій твоихъ, за то, что грѣхи твои усилились.

15. Для чего ты вопіешь о ранѣ своей, о тяжелой болѣзни своей? все это Я сдѣлалъ тебѣ за множество беззаконій твоихъ, за то, что усилились грѣхи твои.

16. Однакожъ всѣ, пожирающіе тебя, будутъ пожраны, всѣ притѣснители твои, всѣ они въ плѣнъ пойдутъ, разорители твои будутъ разорены и грабители твои преданы будутъ грабежу.

17. Я дамъ тебѣ врачевство и испѣлю тебя отъ ранъ твоихъ, говоритъ Господь; ибо они назвали тебя отверженною, говоря: это пустыня, о которой никто не спрашиваетъ.

18. А Господь такъ говоритъ: вотъ, Я возвращу изъ плѣна пастры Іакова и селенія его помилую, и построень будетъ городъ на своей насыпи и храмъ на своемъ основаніи.

19. И вознесется изъ нихъ благодареніе и гласъ веселящихся; и умножу ихъ, и не будутъ умаляться; прославлю ихъ, и они не унизятся.

20. И будутъ у него сыновья, какъ прежде, и сонмъ его будетъ предстоять предо Мною, и накажу всѣхъ притѣснителей его.

21. И будетъ Владыка его изъ него же, и Правитель его произойдетъ изъ среды его; Я приближу Его къ Себѣ, и Онъ придетъ ко Мнѣ: иначе что можетъ рѣшиться въ сердцѣ своемъ стать близъ Меня, говоритъ Господь?

22. И вы будете Моимъ народомъ, и Я буду Богомъ вашимъ.

23. Вотъ, буря отъ Господа, гнѣвъ явится, кружащійся вихрь падетъ на головы нечестивыхъ.

24. Пламенный гнѣвъ Господа не прекратится, пока Онъ не совершитъ и не приведетъ въ исполненіе намѣреній сердца Своего. Вы уразумѣете это въ послѣдующіе дни.

25. Въ то время, говоритъ Господь, Я буду Богомъ всѣхъ племенъ Израилевыхъ, а они будутъ Моимъ народомъ.

### ГЛАВА 31.

Такъ говоритъ Господь: въ пустынѣ обрѣлъ благодать народъ, упѣлѣвшій отъ меча; Израиль идетъ къ своему успокоенію.

2. Издавна Господь явился мнѣ и сказалъ: любовію вѣчною Я возлюбилъ тебя, а потому и привлекаю тебя милостію.

3. Снова Я устрою тебя, и ты будешь устроена, дѣва Израилева: снова ты будешь украшать свои тимпаны и выходить въ хороводы веселящихся;

4. Снова разведешь виноградники на горахъ Самарійскихъ, и виноградары будутъ насаждать и употреблять плоды въ usualное время;

29. И Софонія, священникъ, прочиталъ это письмо въ слухъ пророку Іереміи;

30. Тогда было слово Господне къ Іереміи такое:

31. Пошли ко всѣмъ переселенцамъ сказать: такъ говоритъ Господь о Шемаіи, Нехеламитянинѣ: за то, что Шемаія у васъ пророчествуетъ, тогда какъ Я не посылалъ его, и ложно обнадеживаетъ васъ,

32. За то такъ говоритъ Господь: вотъ, Я накажу Шемаію, Нехеламитянина, и племя его: не будетъ у него потомка, живущаго среди народа сего, и не увидитъ онъ добра, которое Я сдѣлаю народу Моему, говоритъ Господь; ибо онъ говорилъ вопреки Господу.

### ГЛАВА 30.

2 Слово, которое было къ Іереміи отъ Господа: Такъ говоритъ Господь Богъ Израилевъ: запиши себѣ въ книгу всѣ слова, которыя говорилъ Я тебѣ; Ибо вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, когда Я возвращу плѣнныхъ изъ Моего народа, Израильтянъ и Іудеевъ, сказалъ Господь, и опять приведу ихъ на ту землю, которую Я далъ отцамъ ихъ, и они будутъ владѣть ею.

4 И вотъ тѣ слова, которыя Господь сказалъ объ Израилѣ и Іудѣ,

5 Именно такъ сказалъ Господь: голосъ смятенія и ужаса мы слышимъ, а не мира. Спросите и разсудите, раждаетъ ли мужчина? отчего Я вижу, что всякій мужчина держитъ свои руки у чреслъ

7 своихъ, какъ раждающая, и лица у всѣхъ позеленѣли? О, горе! какъ великъ этотъ день! нѣтъ подобнаго ему; это время тѣсноты

8 для Іакова, но въ немъ будетъ для него спасеніе. И будетъ въ тотъ день, говоритъ Господь Саваоѣ, Я сокрушу ярмо его съ шеи твоей, и узы твои разорву, и чужеземцы не будутъ уже

9 держать его въ порабощеніи; Но они будутъ служить Господу, Богу своему, и Давиду, царю своему, котораго Я возстановлю

10 имъ. И ты, рабъ Мой Іаковъ, не бойся, говоритъ Господь, и не страшись, Израиль; ибо вотъ, Я избавлю тебя изъ далекой страны и племя твое изъ земли плѣна ихъ; и возвратится Іаковъ и будетъ жить спокойно и мирно, и никто не будетъ страшить

11 его; Ибо Я буду съ тобою, говоритъ Господь, чтобы спасти тебя; ибо истреблю всѣ народы, среди коихъ Я разсѣялъ тебя, а тебя не истреблю; Я только буду наказывать тебя умеренно, но

12 не буду считать тебя совершенно невиннымъ; Ибо такъ говоритъ Господь: опасна рана твоя, болѣзненна язва твоя.

29 וַיִּקְרָא צְפַנְיָה הַכֹּהֵן אֶת־הַסֵּפֶר הַזֶּה בְּאָזְנוֹ יִרְמְיָהוּ  
 ל הַנָּבִיא: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:  
 31 שְׁלַח עַל־כָּל־הַגּוֹלָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־שִׁמְעִיה  
 הַנַּחֲלָמִי יֵעָן אֲשֶׁר נָבֵא לָכֶם שְׁמַעִיה וְאֲנִי לֹא שְׁלַחְתִּיו  
 32 וַיִּבְטַח אַתֶּם עַל־שִׁקְרִי: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה הִנְנִי פֹקֵד  
 עַל־שִׁמְעִיה הַנַּחֲלָמִי וְעַל־זִרְעוֹ לֹא־יִהְיֶה לוֹ אִישׁ וַיֹּשֶׁב  
 בְּתוֹךְ־הָעָם הַזֶּה וְלֹא־יִרְאֶה בְּטוֹב אֲשֶׁר־אֲנִי עֹשֶׂה־לְעַמִּי  
 נְאֻם־יְהוָה כִּי־סָרָה דְּבַר עַל־יְהוָה:

ל CAP. XXX.

2 א הַדְּבָר אֲשֶׁר־הִנֵּה אֶל־יִרְמְיָה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: כֹּה  
 אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּתַב־לִי אֶת כָּל־הַדְּבָרִים  
 3 אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ אֶל־סֵפֶר: כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־  
 יְהוָה וְשִׁבְתִּי אֶת־שִׁבּוֹת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה אָמַר יְהוָה  
 וְהַשְׁבַּתִּים אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי לְאַבְתָּם וַיִּרְשׁוּהָ:  
 4 וְאַלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּר יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יְהוּדָה:  
 ה כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה קוֹל חֲרָדָה שְׁמַעְנוּ פֶּה־דָם וְאִין שְׁלוֹם:  
 6 שְׁאֵל־נָא וּרְאוּ אִם־יִלְךְ זָכָר מִדּוֹעַ רְאִיתִי כָל־זָכָר וַיְדִיו  
 7 עַל־חֻלְצֵיו בִּזְיֻלָּה וַנִּהַפְּכוּ כָל־פָּנִים לְיִרְקוֹן: הֲוִי כִי  
 נָדוּל הַיּוֹם הַזֶּה הָיָא מֵאִין כְּמָהוּ וְעַתָּה צָרָה הִיא לְיַעֲקֹב וּמִמָּנָה  
 8 יוֹשַׁע: וְדָהָ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צָבָאוֹת אֲשֶׁר  
 עָלָו מֵעַל צִנּוּאָךְ וּמוֹסְרוֹתֶיךָ אֲנִתֵּק וְלֹא־יַעֲבֹדְכֶם עוֹד  
 9 וְרִים: וַעֲבֹדוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת הַיָּד מִלִּפְנֵי אֲשֶׁר  
 יֵאָקִים לָהֶם: וְאַתָּה אֶל־תִּירָא עֲבָדִי יַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה  
 וְאַל־תַּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי מוֹשִׁיעַךָ מִדְּחֹק וְאֶת־זִרְעֶךָ  
 מֵאֶרֶץ שָׁבִים וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקֵט וְשָׁאֲנָן וְאִין מִחֲרִיד:  
 11 כִּי־אֵתָּךְ אֲנִי נְאֻם־יְהוָה לְהוֹשִׁיעַךָ כִּי אַעֲשֶׂה כָּל־הַבְּכֵל  
 הַזֶּה וְאֲשֶׁר הִפְצֹתֶיךָ שֵׁם אֵךְ אֵתָּךְ לֹא־אֲעֲשֶׂה כָל־הַ  
 12 וַיִּסְתַּחֲדֶיךָ לְמִשְׁפַּט וְנִקָּה לֹא אֲנִי: כִּי כֹה אָמַר  
 יְהוָה

- היושב אל־כפא דוד ואל־כל־העם היושב בעיר הזאת  
 אחיכם אשר לא־יצאו אתכם בגולה: כה אמר <sup>17</sup>  
 יהוה צבאות הנני משלח בם את־החרב את־הרעב  
 ואת־הדבר ונתתי אותם פתאים השערים אשר לא־  
 תאכלנה מרע: וירדפתי אחריהם בחרב ברעב ובדבר  
 ונתתים לזנוצה לכל וּממלכות הארץ לאלה ולשמה  
 ולשרקה ולחרפה בכל־הגוים אשר־היחדתים שם: תחת <sup>18</sup>  
 אשר־לא־שמעו אל־דברי נאם־יהוה אשר שלחתי  
 אליהם את־עברי הנבאים השכם ושלח ולא שמעתם  
 נאם־יהוה: ואתם שמעו דבר־יהוה בל־הגולה אשר -  
 שלחתי מירושלם בגולה: כה־אמר יהוה צבאות <sup>21</sup>  
 אלהי ישראל אל־אחאב בן־קנזיה ואל־צדקיהו בן  
 מעשיה הנבאים לכם בשמי שקר הנני נתן אתם ביד  
 נבוכדראצר מלך־בבל והם לעיניכם: ולקח מהם <sup>22</sup>  
 קללה לכל גלות יהודה אשר בבבל לאמר ישמך יהוה  
 בצדקיהו וכאתב אשר־קלם מלך־בבל באש: יען אשר <sup>23</sup>  
 עשו נבלה בישראל וינאפו את־נשי רעים וידברו דבר  
 בשמי שקר אשר לוא צויתם ואנכי הוידע ועד נאם־  
 יהוה: ואל־שמעיהו הנחלמי תאמר לאמר: כה <sup>24</sup>  
 כה אמר יהוה צבאות אלהי ישראל לאמר יען אשר אתה  
 שלחת בשמכה ספרים אל־כל־העם אשר בירושלם  
 ואל־צפניה בן־מעשיה הפהן ואל־כל־הכהנים לאמר:  
 יהוה נתנה כהן תחת יהוידע הפהן להיות פקדים בית <sup>26</sup>  
 יהוה לכל־איש משנע ומתנבא ונתתה אתו אל־המהפכת  
 ואל־הצינן: ועתה למה לא נערת בירמיהו הענתתי <sup>27</sup>  
 המתנבא לכם: כי על־כן שלח אלינו בבל לאמר ארפה <sup>28</sup>  
 היא בנו בתים וישבו ונמנו גלות ואכלו את־פריהן: -  
 ויקרא

Давида, и о всемъ народѣ, живущемъ въ городѣ семъ, о братьяхъ вашихъ, которые не перешли съ вами на поселеніе,

17. Такъ именно говорить о нихъ Господь Саваоѣ: вотъ, пошлю на нихъ мечъ, голодъ и моровую язву, и сдѣлаю ихъ, какъ негодныя смоквы, которыхъ ѣсть нельзя по дурнотѣ ихъ,

18. И буду преслѣдовать ихъ мечемъ, голодомъ и моровую язвою, и сдѣлаю ихъ предметомъ ужаса для всѣхъ царствъ земли, предметомъ проклятiя, изумленiя, посмѣянiя и позоромъ у всѣхъ народовъ, куда Я прогоню ихъ,

19. За то, говорить Господь, что они не слушали словъ Моихъ: Я посылалъ къ вамъ рабовъ Моихъ пророковъ, заботливо посылалъ ихъ, но вы не слушали ихъ, говорить Господь.

20. А всѣ вы, переселенцы, которыхъ Я послалъ изъ Іерусалима въ Вавилонъ, выслушайте слово Господне:

21. Такъ говорить Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ, объ Ахавѣ, сынѣ Коліевѣ, и Седекiи, сынѣ Маасеи, которые ложно пророчествуютъ вамъ именемъ Моимъ: вотъ, Я предамъ ихъ въ руку Навуходоносора, царя Вавилонскаго, и онъ умертвитъ ихъ предъ глазами вашими.

22. И у всѣхъ переселенцевъ Іудейскихъ, находящихся въ Вавилонѣ, имя ихъ обратится въ проклятiе, и станутъ говорить: „да сдѣлаешь тебѣ Господь то же, что Седекiи и Ахаву, которыхъ царь Вавилонскій сжарилъ на огнѣ,“

23. За то, что они совершали гнусное у Израиля, прелюбодѣйствовали съ женами ближнихъ своихъ, и Моимъ именемъ говорили ложное слово, чего Я не повелѣвалъ имъ; Я знаю это и свидѣтельствую, говорить Господь.

24. И Шемаи, Нехеламитянину, скажи слѣдующее:

25. Такъ говорить Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: ты посылалъ отъ своего имени письма ко всему народу, который въ Іерусалимѣ, и къ священнику Софонiи, сыну Маасеину, и ко всѣмъ священникамъ и писалъ:

26. Господь поставилъ тебя священникомъ вмѣсто священника Іодая, съ тѣмъ, чтобы ты, состоя въ числѣ начальниковъ дома Господня, наблюдалъ за всякимъ сумасбродомъ, выдающимъ себя за пророка, и сажалъ его въ колоду и въ темницу;

27. Зачѣмъ же ты не запретишь Іереміи изъ Анаѣоѣа представлять себя пророкомъ?

28. Такъ какъ онъ и къ намъ въ Вавилонъ прислалъ сказать: „плѣнъ будетъ продолжителенъ: стройте дома и живите въ нихъ, разводите сады и ѣшьте плоды ихъ.“

рыхъ Навуходоносоръ перевелъ изъ Іерусалима въ Вавилонъ,

2. (Послѣ того, какъ отправились изъ Іерусалима царь Іехонія и царица, евнухи, вельможи Іудейскіе и Іерусалимскіе, плотники и кузнецы)

3. Чрезъ Елеасу, сына Сафанова, и Гемарію, сына Хелкіина, которыхъ Седекія, царь Іудейскій, послалъ къ Вавилонскому царю Навуходоносору въ Вавилонъ, такого содержанія:

4. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ, всѣмъ переселенцамъ, которыхъ Я перевелъ изъ Іерусалима въ Вавилонъ:

5. Стройте дома и живите въ нихъ, разводите сады и ѣшьте плоды ихъ;

6. Берите себѣ женъ, и раждайте сыновей и дочерей, и сыновьямъ своимъ берите женъ, и дочерей своихъ выдавайте замужъ: пусть они раждаютъ сыновей и дочерей; и размножайтесь тамъ, а не умяляйтесь.

7. Старайтесь о благосостояніи того города, въ который Я переселилъ васъ, и молитесь за него Господу; ибо при его благополучіи и у васъ будетъ благополучіе;

8. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: да не обольщаютъ васъ пророки ваши, которые среди васъ, и волшебники ваши; и не обращайтесь вниманія на ваши сны, которые вамъ снятся;

9. Ибо должно они предсказываютъ вамъ именемъ Моимъ: Я не посылалъ ихъ, говоритъ Господь.

10. И посему такъ говоритъ Господь: когда исполнится Вавилону семьдесятъ лѣтъ, тогда Я посѣщу васъ и совершу надъ вами доброе слово Мое, чтобы возвратить васъ на мѣсто сіе;

11. Ибо Я, *только* Я знаю намѣренія Мои, которыя насчетъ васъ имѣю, говоритъ Господь, намѣренія ко благу, а не на зло вамъ, чтобы дать вамъ будущность и надежду.

12. И воззовете ко Мнѣ, и пойдете, и помолитесь Мнѣ, и Я услышу васъ.

13. И взыщете Меня, и найдете, если взыщете Меня всѣмъ сердцемъ своимъ.

14. Такъ, Я буду найденъ вами, говоритъ Господь, и возвращу васъ изъ плѣна, соберу васъ изъ всѣхъ народовъ и изъ всѣхъ мѣстъ, куда Я разогналъ васъ, говоритъ Господь, и приведу васъ въ то мѣсто, откуда Я васъ переселилъ.

15. Посему напрасно вы говорите: „Богъ воздвигъ намъ пророковъ и въ Вавилонѣ;“

16. Ибо такъ говоритъ Господь о царѣ, сидящемъ на престолѣ

בְּלִחְעֵם אֲשֶׁר הִגֵּלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מִירוּשָׁלַם בְּבִלְדָּה׃  
 2 אַחֲרֵי צֵאת יְכִנְיָה הַמֶּלֶךְ וְהַגְבִּירָה וְהַפְּרִיסִים שְׂרֵי יְהוּדָה  
 3 וִירוּשָׁלַם וְהַחֲרָשׁ וְהַמִּסְנֶה מִירוּשָׁלַם׃ בְּיַד אֶלְעָשָׂה בֶן־  
 שָׁפָן וְנִמְרִיָּה בֶן־חֶלְקִיָּה אֲשֶׁר שְׁלַח צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה  
 4 אֶל־נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בְּבִלְדָּה לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר  
 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְכֻלְּהֶגּוֹלָה אֲשֶׁר־הִגֵּלְתִּי  
 5 מִירוּשָׁלַם בְּבִלְדָּה׃ בָּנוּ בָתִּים וְשָׁבוּ וְנִמְעְצוּ נִזְוֹת וְאָכְלוּ  
 6 אֶת־פִּרְיָן׃ קָחוּ נָשִׁים וְהוֹלִידוּ בָנִים וּבָנוֹת וְקָחוּ לְבָנֵיכֶם  
 נָשִׁים וְאֶת־בָּנוֹתֵיכֶם תִּנּוּ לְאִנָּשִׁים וְתִלְדְּנָה בָנִים וּבָנוֹת  
 7 וְרַבְּדוּשֶׁם וְאַל־תִּמְעָטוּ׃ וְדַרְשׁוּ אֶת־שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר  
 הִגֵּלְתִּי אֶתְכֶם שָׁמָּה וְהִתְפַּלְּלוּ בַּעֲדָהּ אֶל־יְהוָה כִּי  
 8 בְשָׁלוֹמָהּ יְהוָה לָכֶם שָׁלוֹם׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה  
 צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יִשְׂרָאֵל לָכֶם נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר־  
 בְּקִרְבְּכֶם וְקִסְמֵיכֶם וְאַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חִלְמֵיכֶם אֲשֶׁר  
 9 אַתֶּם מַחְלָמִים׃ כִּי בְשֹׁקֶר הֵם נְבִאִים לָכֶם בְּשֵׁמִי לֹא  
 יִשְׁלַחְתִּים נְאֻם־יְהוָה׃ כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה כִּי לִפִּי  
 מְלֹאֵת לְבָבִל שְׁבָעִים שָׁנָה אֶפְקֹד אֶתְכֶם וְהִקְמַתִי עָלֵיכֶם  
 11 אֶת־דִּבְרֵי הַפֹּזֵב לְהָשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ כִּי  
 אֲנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־הַמַּחְשְׁבֹת אֲשֶׁר אֲנֹכִי חָשַׁב עָלֵיכֶם נְאֻם־  
 יְהוָה מַחְשְׁבוֹת שָׁלוֹם וְלֹא לְרָעָה לָתֵת לָכֶם אַחֲרֵית  
 12 וְתִקְוָה׃ וּקְרַאתֶם אֹתִי וְהִלַּמְתֶּם וְהִתְפַּלַּלְתֶּם אֵלַי וְשִׁמַּעְתִּי  
 13 אֲלֵיכֶם׃ וּבִקְשֶׁתֶם אֹתִי וּמָצַאתֶם כִּי תִדְרֹשְׁנִי בְּכֹל־  
 14 לְבַבְכֶם׃ וְנִמְצָאתִי לָכֶם נְאֻם־יְהוָה וְשִׁבַּתִּי אֶת־שִׁבְיֹתְכֶם  
 וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל־הַגּוֹיִם וּמִכָּל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר הִדְחֹתִי  
 אֶתְכֶם שָׁם נְאֻם־יְהוָה וְהִשְׁבַּתִּי אֶתְכֶם אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־  
 15 הִגֵּלְתִּי אֶתְכֶם מִשָּׁם׃ כִּי אִמַּרְתֶּם הַקִּים לָנוּ יְהוָה  
 16 נְבִאִים בְּבִלְדָּה׃ כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה אֶל־הַמֶּלֶךְ

היושב

- 6 הַעֲמִידים בְּבֵית יְהוָה: וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה הַנָּבִיא אֲמֵן כֵּן  
 יַעֲשֶׂה יְהוָה יְקָם יְהוָה אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר נִבֵּאתָ לְהָשִׁיב  
 7 כָּל־יְבִית־יְהוָה וְכָל־הַגּוֹלָה מִבָּבֶל אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה: אֵךְ  
 שְׁמַעֲנָא הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר בְּאָזְנוֹךָ וּבְאָזְנִי  
 8 כָּל־הָעָם: הַנָּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לִפְנֵי וּלְפָנֶיךָ מִדְּהַעֲוִילָם  
 וַיָּבֹאוּ אֶל־אֲרָצוֹת רַבּוֹת וְעַל־מַמְלָכוֹת גְּדֹלוֹת לְמַלְחָמָה  
 9 וּלְרָעָה וּלְדָבָר: הַנָּבִיא אֲשֶׁר יִנָּבֵא לְשָׁלוֹם בָּבֶל דֹּבֵר  
 הַנָּבִיא יוֹדֵעַ הַנָּבִיא אֲשֶׁר־שָׁלְחוּ יְהוָה בְּאֵמֶת: וַיִּקָּח חֲנַנְיָה  
 הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל צִנּוֹר יִרְמְיָה הַנָּבִיא וַיִּשְׁבְּרֶהָ:  
 11 וַיֹּאמֶר חֲנַנְיָה לְעֵינַי כָּל־הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה כִּכָּה  
 אֲשַׁבֵּר אֶת־עַל־יָדֶיךָ נִבְכְּדַנְאֲצַר מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּעוֹד שְׁנָתַיִם  
 יָמִים מֵעַל צִנּוֹר כָּל־הַגּוֹיִם וַיִּלְךְ יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְדַרְכּוֹ:  
 12 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָה אַחֲרֵי שִׁבּוֹר חֲנַנְיָה  
 הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל צִנּוֹר יִרְמְיָה הַנָּבִיא לֵאמֹר:  
 13 הֲלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מוֹטֶת עֵץ  
 14 שִׁבְרָתָ וְעָשִׂיתָ תַּחֲתֶיהֶן מַטּוֹת בְּרוֹזֶל: כִּי כֹה־אָמַר יְהוָה  
 צִבְאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל בְּרוֹזֶל נָתַתִּי עַל־צִנּוֹר אֶל־כָּל־  
 הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לַעֲבֹד אֶת־נִבְכְּדַנְאֲצַר מֶלֶךְ־בָּבֶל וַעֲבָדוּ  
 15 וְנָם אֶת־חַיֵּית הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ: וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה הַנָּבִיא  
 אֶל־חֲנַנְיָה הַנָּבִיא שְׁמַעֲנָא חֲנַנְיָה לֹא־שָׁלַחְךָ יְהוָה וְאַתָּה  
 16 הַבְטַחְתָּ אֶת־הָעָם הַזֶּה עַל־שֶׁקֶר: לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה  
 הִנְנִי מִשְׁלַחְךָ מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה הַשֹּׁנֶה אֶתָּה מֵת כִּי־  
 17 סָרָה דְבַרְתָּ אֶל־יְהוָה: וַיָּמָת חֲנַנְיָה הַנָּבִיא בַּשָּׁנָה הַהִיא  
 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי:

כח

CAP. XXIX. כט

וְאֵלֶּה דְּבָרֵי הַפֶּסֶךְ אֲשֶׁר שָׁלַח יִרְמְיָה הַנָּבִיא מִירוּשָׁלַם  
 אֶל־יֵתֶר וְקִנְי הַגּוֹלָה וְאֶל־הַכַּהֲנִים וְאֶל־הַנָּבִיאִים וְאֶל־  
 כָּל

6. И сказалъ Іеремія, пророкъ: пусть будетъ такъ; да сотворитъ сіе Господь; да исполнитъ Господь слова твои, какія ты изрекъ о возвращеніи изъ Вавилона утвари дома Господня и всѣхъ переселенцевъ на мѣсто сіе.

7. Однако выслушай, пожалуйста, слово сіе, которое скажу я въ слухъ тебѣ и въ слухъ всего народа:

8. Пророки, бывшіе прежде меня и прежде тебя издревле, предрекали многимъ землямъ и великимъ царствамъ войну, бѣдствія или моровую язву.

9. Или иной пророкъ предсказывалъ миръ; и когда исполнялось слово пророка, тогда только онъ признаваемъ былъ пророкомъ, котораго поистинѣ Господь послалъ.

10. И снялъ пророкъ Ананія ярмо съ шеи пророка Іереміи и сломалъ его.

11. И сказалъ Ананія въ глазахъ всего народа сіи слова: „такъ говоритъ Господь: подобно сему Я сокрушу иго Навуходоносора, царя Вавилонскаго, чрезъ два года, *снять его съ шеи всѣхъ народовъ!*“ И пошелъ Іеремія своею дорогою.

12. И было слово Господне къ Іереміи послѣ того, какъ пророкъ Ананія сокрушилъ ярмо, снявъ его съ шеи пророка Іереміи, и сказано ему:

13. Пойди и скажи Ананіи: такъ говоритъ Господь: ты сокрушилъ ярмо деревянное, но вмѣсто него сдѣлай ярмо желѣзное;

14. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: „желѣзное ярмо Я возложилъ на шею всѣхъ народовъ сихъ, чтобы они работали Навуходоносору, царю Вавилонскому, и они будутъ ему работать; даже и звѣрей полевыхъ Я отдалъ ему.“

15. Тогда Іеремія, пророкъ, сказалъ пророку Ананіи: послушай, Ананія: Господь тебя не посылалъ, и ты увѣряешь народъ сей во лжи;

16. Посему такъ говоритъ Господь: вотъ, Я сошлю тебя съ лица земли; въ этомъ же году ты умрешь за то, что ты говорилъ вопреки Господу.

17. И умеръ Ананія, пророкъ, въ томъ же году въ седьмомъ мѣсяцѣ.

## ГЛАВА 29.

**И** вотъ слова посланія, которое пророкъ Іеремія послалъ изъ Іерусалима къ почетнѣйшимъ старѣйшинамъ, бывшимъ въ плѣну, и къ священникамъ, и пророкамъ, и ко всему народу, кото-

которые предсказываютъ вамъ, говоря: „вотъ, теперь скоро возвращена будетъ изъ Вавилона утварь дома Господня“: ложь они предрекаютъ вамъ.

17. И такъ не слушайте ихъ, а покоритесь царю Вавилонскому, и вы останетесь живы: зачѣмъ доводить городъ сей до опустошенія?

18. Если они пророки, и если у нихъ есть слово Господне; то пусть умолятъ Господа Саваоа, чтобы сосуды, остающіеся въ домѣ Господнемъ, и въ домѣ царя Іудейскаго, и въ Іерусалимѣ, не перешли въ Вавилонъ;

19. Ибо такъ сказалъ Господь Саваоѣ о столпахъ, о *многихъ* морѣ, и подставахъ, и о прочихъ сосудахъ, оставшихся въ этомъ городѣ,

20. Которыхъ не взялъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, когда онъ переселилъ изъ Іерусалима въ Вавилонъ Іехоніу, царя Іудейскаго, и всѣхъ знатныхъ Іудеевъ, и Іерусалимлянъ,

21. Вотъ, чтó именно сказалъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ, о сосудахъ, оставшихся въ домѣ Господнемъ и въ домѣ царя Іудейскаго, и въ Іерусалимѣ:

22. Въ Вавилонъ будутъ они перенесены и тамъ останутся до того дня, когда Я вспомню о нихъ, говорить Господь, и велю вынести ихъ и возвратить ихъ на мѣсто сіе.

## ГЛАВА 28.

Въ тотъ же годъ, въ началѣ царствованія Седекіи царя Іудейскаго, именно въ четвертый годъ, въ пятый мѣсяцъ, Ананія, сынъ Азура, пророкъ изъ Гаваона, сказалъ мнѣ, въ домѣ Господнемъ предъ глазами священниковъ и всего народа слѣдующее:

2. Такъ говорить Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: Я сокрушу иго царя Вавилонскаго.

3. Чрезъ два года Я возвращу на это мѣсто всю утварь дома Господня, которую взялъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, изъ сего мѣста и перенесъ въ Вавилонъ.

4. И Іехоніу, сына Іоакимова, царя Іудейскаго, и всѣхъ переселенныхъ Іудеевъ, пришедшихъ въ Вавилонъ, Я возвращу на мѣсто сіе, говорить Господь; ибо сокрушу иго царя Вавилонскаго.

5. И отвѣчалъ Іеремія, пророкъ, Ананіи, пророку, въ глазахъ священниковъ и всего народа, стоявшихъ въ домѣ Господнемъ,

יְהוָה אֱלֹהֵי שָׁמַעוּ אֶל־דְּבָרַי נְבִיאֵיכֶם הַנִּבְּאִים לָכֶם לֵאמֹר  
הִנֵּה כָּל־בֵּית־יְהוָה מְיֻשָּׁבִים מִבְּבִלָּה עֲתָה מְהֵרָה כִּי שָׁקֵר  
הָמָּה נְבִאִים לָכֶם: אֱלֹהֵי שָׁמַעוּ אֱלֹהֵם עֲבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ־  
17 בָּבֶל וְהָיוּ לְמָה תְּהִיָּה הָעִיר הַזֹּאת חֲרָבָה: וְאִם־נְבִאִים  
18 הֵם וְאִם־יֵשׁ דְּבַר־יְהוָה אַתֶּם יִפְגְּעוּנָא בִּיהוָה צְבָאוֹת  
לְבִלְתִּי־בָאוּ הַכְּלִים הַנּוֹתְרִים בְּבֵית־יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ־  
19 יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם בְּבִלָּה: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת  
אֱלֹהֵי־עַמִּדִּים וְעַל־הֵם וְעַל־מְכוֹנֹת וְעַל יֵתֵר הַכְּלִים  
כ הַנּוֹתְרִים בָּעִיר הַזֹּאת: אֲשֶׁר לֹא־לָקַחְם נְבוּכַדְנֶאצַּר  
מֶלֶךְ בָּבֶל בְּגָלוֹתוֹ אֶת־יְכוּנִיָּה בֶן־יְחִיָּקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה  
מִירוּשָׁלַם בְּבִלָּה וְאֵת כָּל־חָרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם:  
21 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־הַכְּלִים  
22 הַנּוֹתְרִים בֵּית יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם: בְּבִלָּה  
יִבָּאוּ וְשָׁמָּה יִהְיוּ עַד יוֹם פִּקְדֵי אֶתֶם נְאֻם־יְהוָה וְהַעֲלִיתִם  
וְהַשְׁבֵּתִים אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה:

כח. CAP. XXVIII.

כח

א וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא בְּרֹאשִׁית מַמְלַכְתָּ צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־  
יְהוּדָה בַּשָּׁנָה הָרִבְעִית בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי אָמַר אֵלַי חֲנַנְיָה  
בֶּן־עֲזוּרָה הַנָּבִיא אֲשֶׁר מַגְבֵּעוֹן בְּבֵית יְהוָה לְעִינֵי הַכֹּהֲנִים  
2 וּבְלִהְעֵם לֵאמֹר: כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
3 לֵאמֹר שִׁבְרֹתִי אֶת־עַל מֶלֶךְ בָּבֶל: בָּעוֹד וְשָׁנָתִים יָמִים  
אֲנִי מְשִׁיב אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת־כָּל־כְּלֵי בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר  
לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיָּבִיֵּאם  
4 בָּבֶל: וְאֶת־יְכוּנִיָּה בֶן־יְחִיָּקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־כָּל־גָּלוֹת  
יְהוּדָה הַבָּאִים בְּבִלָּה אֲנִי מְשִׁיב אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־  
ה יְהוָה כִּי אֲשַׁבֵּר אֶת־עַל מֶלֶךְ בָּבֶל: וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה  
הַנָּבִיא אֶל־חֲנַנְיָה הַנָּבִיא לְעִינֵי הַכֹּהֲנִים וּלְעִינֵי כָּל־הָעָם

הַעַמִּדִּים

- 4 יְרוּשָׁלַם אֶל־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ וַצִּוִּית אֹתָם אֶל־  
 אֲדֹנֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה  
 5 תֹּאמְרוּ אֶל־אֲדֹנֵיכֶם׃ אֲנִכִּי עָשִׂיתִי אֶת־הָאָרֶץ אֶת־הָאָדָם  
 וְאֶת־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ כַּכְחִי הַגָּדוֹל וּבְזוּרֹעִי  
 6 הַנְּטוּיָה וְנִתְּתִיָּה לְאִשֶּׁר יִשְׂרָאֵל בְּעֵינָי׃ וְעַתָּה אֲנִכִּי נִתְּתִי  
 אֶת־כָּל־הָאָרְצוֹת הָאֵלֶּה בְּיַד נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל  
 7 עֲבָדִי וְגַם אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה נִתְּתִי לוֹ לְעֲבָדוֹ׃ וְעֲבְדוּ אֹתוֹ  
 כָּל־הַגּוֹיִם וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּכָרָיו עַד בֹּאֲעֵת אֲרֻצֹּי גַם־  
 8 הוּא וְעֲבָדוּ בּוֹ גּוֹיִם רַבִּים וּמַלְכִּים גְּדוֹלִים׃ וְהָיָה הַגּוֹי  
 וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲבְדוּ אֹתוֹ אֶת־נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־  
 בָּבֶל וְאֵת אֲשֶׁר לֹא־יִתֵּן אֶת־צִוְּאוֹ בְּעַל מֶלֶךְ בָּבֶל  
 בַּחֲרֹב וּבְרָעַב וּבְדָבָר אֶפְקֹד עַל־הַגּוֹי הַהוּא נֹאם־יְהוָה  
 9 עַד־תָּמִי אֹתָם בְּיָדוֹ׃ וְאַתֶּם אֱלֹהֵי־שָׁמַעוּ אֶל־נְבִיאֵיכֶם  
 וְאֶל־קוֹסְמֵיכֶם וְאֶל־חֹלְמֵיכֶם וְאֶל־עֹנְנֵיכֶם וְאֶל־כַּשְׁפִּיכֶם  
 אֲשֶׁר־הֵם אֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תַעֲבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ  
 בָּבֶל׃ כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֵם לְמַעַן תִּרְחִיק אֶתְכֶם  
 11 מֵעַל אֲדֹמַתְכֶם וְהוֹדַחְתִּי אֶתְכֶם וְאַבְרַתְּכֶם׃ וְהַגּוֹי אֲשֶׁר  
 יָבִיא אֶת־צִוְּאוֹ בְּעַל מֶלֶךְ־בָּבֶל וְעֲבָדוֹ וְהִנְחִיתוֹ עַל־  
 12 אֲדָמָתוֹ נֹאם־יְהוָה וְעֲבָדָה וַיֵּשֶׁב כֹּה־׃ וְאֶל־צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־  
 יְהוּדָה דִּבַּרְתִּי כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר הִבִּיאוּ אֶת־  
 13 צִוְּאֵיכֶם בְּעַל מֶלֶךְ בָּבֶל וְעֲבָדוּ אֹתוֹ וְעַמּוֹ וְחָיו׃ לָמָּה  
 תָּמוּתוּ אֹתָהּ וְעַמָּךְ בַּחֲרֹב בְּרָעַב וּבְדָבָר כַּאֲשֶׁר דִּבַּר  
 14 יְהוָה אֱלֹהֵי־הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־יַעֲבֹד אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל׃ וְאֶל־  
 תִּשְׁמְעוּ אֶל־דִּבְרֵי הַנִּבְּאִים הָאֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא  
 תַעֲבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֵם׃ כִּי לֹא  
 15 שְׁלַחְתִּים נֹאם־יְהוָה וְהֵם נִבְּאִים בְּשִׁמִּי לְשֶׁקֶר לְמַעַן  
 הִדְחִיתִי אֶתְכֶם וְאַבְרַתְּכֶם אֹתָם וְהִנְבִּיִאִים הַנִּבְּאִים לָכֵם׃  
 16 וְאֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־כָּל־הָעָם הָיָה דִּבְרָתִי לֵאמֹר כֹּה אָמַר

4. И накажи имъ, чтобы сказали своимъ государямъ: такъ говорить Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: вотъ, что скажите своимъ государямъ:

5. Я сотворилъ землю, и человѣка, и скоть на лицѣ земли великимъ могуществомъ Моимъ и простертою мышцею Моею и отдаю ее тому, кто достоинъ въ глазахъ Моихъ.

6. И нынѣ Я отдаю всѣ земли сіи въ руку Навуходоносора, царя Вавилонскаго, раба Моего; даже и звѣрей полевыхъ отдаю ему, чтобы служили ему.

7. И всѣ народы будутъ служить ему, и сыну его, и сыну сына его, пока не наступитъ время и его землѣ и ему самому, когда и его поработятъ многочисленные народы и великіе цари.

8. А если какой народъ и царство не покорится ему, Навуходоносору, царю Вавилонскому, и не дастъ своей шеи подъ ярмо царя Вавилонскаго; то, говорить Господь, Я накажу такой народъ мечемъ, и голодомъ, и язвою, пока не истреблю ихъ ружьею его.

9. И потому вы не слушайте своихъ пророковъ, ни своихъ чародѣевъ, ни своихъ сновидцевъ, ни гадателей по облакамъ, ни своихъ волхвовъ, которые увѣряютъ васъ, говоря: „вы не будете порабощены царю Вавилонскому;“

10. Ибо они пророчествуютъ вамъ ложь, чтобы удалить васъ изъ земли вашей, и чтобы Я выгналъ васъ изъ нея и вы погибли.

11. Если же народъ подѣлонитъ свою шею подъ иго царя Вавилонскаго и станетъ служить ему; то Я оставляю его въ покоѣ на землѣ его, говорить Господь, и онъ будетъ воздѣлывать ее и жить на ней.

12. И Седекии, царю Іудейскому, я говорилъ такія же точно слова, сказавъ: подклоните шею вашу подъ ярмо царя Вавилонскаго, и служите ему и народу его, и вы будете живы:

13. Зачѣмъ умирать тебѣ и твоему народу отъ меча, голода и моровой язвы, какъ изрекъ Господь о народѣ, который не станетъ работать царю Вавилонскому?

14. Не слушайте словъ пророковъ, которые говорятъ вамъ: „вы не будете порабощены царю Вавилонскому“; ибо они пророчествуютъ вамъ ложь;

15. Ибо Я не посылалъ ихъ, говорить Господь, и они ложно пророчествуютъ Моимъ именемъ, чтобы Я выгналъ васъ, и чтобы погибли какъ вы, такъ и пророки, предсказывающіе вамъ.

16. И священникамъ и всему народу Я говорилъ слѣдующее: такъ говорить Господь: не слушайте словъ пророковъ своихъ,

ібо поистинѣ послалъ меня Господь къ вамъ сказать въ уши ваши всѣ тѣ слова.

16. Тогда сказали вельможи и весь народъ священникамъ и пророкамъ: этотъ человекъ не подлежитъ смертному приговору, ибо онъ говоритъ намъ именемъ Господа, Бога нашего.

17. И изъ старѣйшинъ земли встали нѣкоторые и сказали ко всему народному собранію такъ:

18. „Михей, Морасейтинъ, пророчествовалъ во дни Езекиа, царя Іудейскаго, и сказалъ всему народу Іудейскому слѣдующее: такъ говоритъ Господь Саваоѣ: Сіонъ будетъ вспаханъ, какъ поле, и Іерусалимъ обратится въ развалины, и гора храма — въ лѣсистый холмъ.

19. Умертвили ли его за это Езекиа, царь Іудейскій, и весь Іуда? не убоялся ли онъ Господа? напротивъ, онъ молился предъ лицемъ Господнимъ, и Господь отмѣнилъ то зло, которое изрекъ на нихъ; а мы совершаемъ великое зло себѣ самимъ.

20. Пророчествовалъ также именемъ Господа нѣкто Урія, сынъ Шемаи, изъ Кириао-Іарима; онъ пророчествовалъ противъ города сего и противъ земли сей точно такими же словами, какъ Іеремія.

21. И услышалъ слова его царь Іоакимъ, со всѣми военачальниками и вельможами своими, и искалъ царь умертвить его; Урія же, услышавъ это, убоялся, убѣжалъ и пришелъ въ Египетъ.

22. А царь Іоакимъ послалъ людей и въ Египетъ, именно послалъ онъ въ Египетъ Елнаана, сына Ахборова, и другихъ съ нимъ.

23. И вывели Урію изъ Египта, и привели къ царю Іоакиму, а тотъ умертвилъ его мечемъ и бросилъ трупъ его въ простонародныя гробницы.“

24. Однакожь рука Ахивама, сына Сафанова, была за Іеремію и не допустила предать его въ руки народа на убіеніе.

## ГЛАВА 27.

Въ началѣ царствованія Іоакима (*Седекіи*), сына Іосіина, царя Іудейскаго, было слово сіе къ Іереміи отъ Господа и сказано:

2. Такъ сказалъ мнѣ Господь: сдѣлай себѣ гужи и ярмо и возложи себѣ на шею;

3. И пошли ихъ къ царю Ідумейскому, и къ царю Моавитскому, и къ царю сыновъ Аммоновыхъ, и къ царю Тирскому, и къ царю Сидонскому, чрезъ пословъ, которые пришли въ Іерусалимъ къ Седекіи, царю Іудейскому;

כִּי בָאֲמַת שְׁלַחְנִי יְהוֹה עֲלֵיכֶם לְדַבֵּר בְּאָזְנֵיכֶם אֶת כָּל־  
 16 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם אֶל־הַכֹּהֲנִים  
 וְאֶל־הַנְּבִיאִים אֵיךְ־אִישׁ הוּא מְשַׁפְּטֵמֹת כִּי בְשֵׁם יְהוֹה  
 17 אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ: וַיִּקְמוּ אַנְשִׁים מִזִּקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ  
 18 אֶל־כָּל־קָהָל הָעָם לֵאמֹר: מִיכֵּיָה הַמִּזְרֹשְׁתִּי הֵנָּה נִבָּא  
 בִּימֵי חֻזְקוֹ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־עַם יְהוּדָה לֵאמֹר  
 כֹּה־אָמַר יְהוֹה צְבָאוֹת צִיּוֹן שְׂרָה תַּחֲרֹשׁ וַיְרוּשָׁלַיִם עֵינֵם  
 19 תִּהְיֶה וְהָר הַבָּיִת לְבָמֹת יֶעֱר: הִהְיֶמֶת הִמָּתְהוּ חֻזְקוֹהוּ  
 מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְכָל־יְהוּדָה הֲלֹא יָרָא אֶת־יְהוֹה וַיַּחַל אֶת־  
 פְּנֵי יְהוֹה וַיִּנָּחֶם יְהוֹה אֶל־הַרְעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר עֲלֵיהֶם  
 כ וַאֲנַחְנוּ עֹשִׂים רָעָה גְדוֹלָה עַל־נַפְשׁוֹתֵינוּ: וְגַם־אִישׁ הָיָה  
 מִתְנַבֵּא בְשֵׁם יְהוֹה אוֹרִידוֹ בְּדַשְׁמַעְיָהוּ מִקְרִית הַיְעָרִים  
 וַיִּנָּבֵא עַל־הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת כָּכָל דְּבָרֵי  
 21 יִרְמְיָהוּ: וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִם וְכָל־גְּבוּרָיו וְכָל־הַשָּׂרִים  
 אֶת־דְּבָרָיו וַיִּבְקֹשׁ הַמֶּלֶךְ הַמִּיתוֹ וַיִּשְׁמַע אוֹרִידוֹ וַיֵּרָא  
 22 וַיִּבְרַח וַיָּבֵא מִצְרַיִם: וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִם אַנְשִׁים  
 מִצְרַיִם אֶת־אַלְנָתָן בֶּן־עֲכָבוֹר וְאַנְשִׁים אֲתוֹ אֶל־מִצְרַיִם:  
 23 וַיֵּצִיאוּ אֶת־אוֹרִידוֹ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֵאוּהוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִם  
 24 וַיִּכְרוּ בְּחֶרֶב וַיִּשְׁלְחוּ אֶת־נִבְלָתוֹ אֶל־קִבְרֵי בְנֵי הָעָם: אֵךְ  
 יָד אַחִיקָם בְּדַשְׁפָן הָיְתָה אֶת־יִרְמְיָהוּ לְבִלְתִּי תַתֵּאֲתוֹ  
 בִּירְדֵּהֶם לַחַמִּיתוֹ:

כז CAP. XXVII.

כז

א בְּרֹאשִׁית מַמְלַכַת יְהוֹיָקִם בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה  
 2 הַדְּבָר הַזֶּה אֶל־יִרְמְיָה מֵאֵת יְהוֹה לֵאמֹר: כֹּה־אָמַר  
 יְהוֹה אֵלַי עֲשֵׂה לָךְ מוֹסְרוֹת וּמִסּוֹת וְנִתְּתָם עַל־צוּאֲרֶךְ:  
 3 וְשַׁלַּחְתָּם אֶל־מֶלֶךְ אֲדוּם וְאֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב וְאֶל־מֶלֶךְ בְּנֵי  
 עַמּוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ צֹר וְאֶל־מֶלֶךְ צִידוֹן בְּיַד מְלָאכִים הַבָּאִים

ירושלם

בַּחֲצַר בֵּית־יְהוָה וּדְבַרְתָּ עַל־כָּל־עַרְי יְהוּדָה הַבָּאִים  
לְהַשְׁתַּחֲוֹת בֵּית־יְהוָה אֶת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵדַבֵּר  
אֲלֵיהֶם אֶל־תִּגְרַע דְּבָרִי׃ אֵלַי יִשְׁמְעוּ וַיָּשָׁבוּ אִישׁ מִדְּרָכּוֹ׃  
הָרַעָה וְנַחֲמַתִּי אֶל־הָרַעָה אֲשֶׁר אֲנִי חָשָׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם  
מִפְּנֵי רָע מַעֲלָלֵיהֶם׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה׃  
אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לִלְכַּת בְּתוֹרֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם׃  
לִשְׁמָעַ עַל־דְּבָרֵי עַבְדִּי הַנִּבְאִים אֲשֶׁר אֲנִי שִׁלַּח אֲלֵיכֶם ה  
וְהִשְׁכַּם וְשָׁלַח וְלֹא שָׁמַעְתֶּם׃ וְנָתַתִּי אֶת־הַבֵּית הַזֶּה׃  
כְּשֶׁלָּה וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאתָ אֶתֵּן לְקָלָלָה לְכָל גּוֹי הָאָרֶץ׃  
וַיִּשְׁמְעוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנִּבְאִים וְכָל־הָעָם אֶת־יְרֵמְיָהוּ׃  
מִדְּבַר אֶת־יְהוָה הָאֵלָּה בְּבֵית יְהוָה׃ וַיְהִי׃ כְּכַלּוֹת  
יְרֵמְיָהוּ לֵדַבֵּר אֶת כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵדַבֵּר אֶל־כָּל־  
הָעָם וַיִּתְּפְשׂוּ אוֹתוֹ הַכֹּהֲנִים וְהַנִּבְיָאִים וְכָל־הָעָם לֵאמֹר  
מוֹת תָּמוּת׃ מִדּוּעַ נִבִּיתָ בְּשֵׁם־יְהוָה לֵאמֹר כְּשֶׁלֹּי יִהְיֶה׃  
הַבֵּית הַזֶּה וְהָעִיר הַזֹּאת תִּחָּרֵב מֵאֵן יוֹשֵׁב וַיִּקְהֵל כָּל־  
הָעָם אֶל־יְרֵמְיָהוּ בְּבֵית יְהוָה׃ וַיִּשְׁמְעוּ׃ שָׂרֵי יְהוּדָה אֶת־  
יְהוֹנָדָּב הָאֵלָּה וַיַּעֲלֵו מִבֵּית־הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וַיָּשָׁבוּ  
כַּפְּתָח שַׁעַר־יְהוָה הַחֹדֶשׁ׃ וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנִּבְאִים׃  
אֶל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר מִשְׁפַּט־מוֹת לְאִישׁ הַזֶּה  
כִּי נִבָּא אֶל־הָעִיר הַזֹּאת כֹּאֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם בְּאָזְנֵיכֶם׃  
וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֶל־כָּל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר יְהוָה  
שִׁלַּחְנִי לְהַנְבִּיא אֶל־הַבֵּית הַזֶּה וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת אֶת כָּל־  
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם׃ וְעַתָּה הִטִּיבוּ דְרָכֵיכֶם וּמַעֲלָלֵיכֶם  
וּשְׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיִּנָּחֶם יְהוָה אֶל־הָרַעָה אֲשֶׁר  
דִּבֶּר עֲלֵיכֶם׃ וְאֵנִי הֹנֵנִי בְיַדְכֶם עֲשׂוּ־לִי כְּטוֹב וְכִישׁוֹר׃  
בְּעֵינֵיכֶם׃ אֵךְ וַיֵּדַע תְּדַעוּ כִּי אִם־מִמָּתִים אָתֶם אֶתִּי כִּי־  
דָם נָקִי אָתֶם נָתַנִּים עֲלֵיכֶם וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל־יֹשְׁבֶיהָ

כי

скажи о всѣхъ городахъ Іудей, приходящихъ въ домъ Господа на поклоненіе, всѣ слова, какія Я повелѣлъ тебѣ сказать имъ: не убавь ни слова.

3. Можетъ быть, они послушаютъ и обратятся каждый отъ злаго пути своего, и Я отмѣню бѣдствіе, которое Я думаю навести на нихъ за злыя дѣла ихъ.

4. И скажи имъ: такъ говорить Господь: если вы не послушаетесь Меня въ томъ, чтобы поступать по закону Моему, который Я далъ вамъ,

5. Чтобы повиноваться словамъ рабовъ Моихъ, пророковъ, которыхъ Я посылаю къ вамъ и безпрестанно посылалъ, и которыхъ не слушаетесь;

6. То Я поступлю съ этимъ домомъ такъ же, какъ съ Силомомъ, и предамъ этотъ городъ на проклятіе всѣмъ народамъ земли.

7. И слышали священники, и пророки, и весь народъ, какъ Іеремія произносилъ слова сии въ домъ Господнемъ.

8. А когда Іеремія высказалъ все, что повелѣлъ Господь сказать всему народу; то схватили его священники, и пророки, и весь народъ, говоря: „ты долженъ умереть“:

9. Зачѣмъ ты пророчествуешь именемъ Господа и говоришь: домъ сей будетъ какъ Силомъ, и городъ сей опустѣетъ такъ, что не будетъ въ немъ жителя?“ И столпился весь народъ около Іеремія въ домъ Господнемъ.

10. Между тѣмъ услышали объ этомъ происшествіи вельможи Іудейскіе; и пришли изъ дома царева въ домъ Господень, и сѣли при входѣ у новыхъ вратъ Господа.

11. Тогда священники и пророки сказали вельможамъ Іудейскимъ и всему народу вотъ что: приговоръ на смерть этому чело-вѣку; ибо онъ пророчествуетъ противъ города сего, какъ вы слышали своими ушами.

12. И сказалъ Іеремія всѣмъ вельможамъ и всему народу такъ: Господь послалъ меня пророчествовать противъ дома сего и города сего все то, что вы слышали.

13. И такъ теперь исправьте ваши пути и поведеніе свое и послушайте гласа Господа, Бога вашего, и Господь отмѣнитъ зло, которое Онъ изрекъ на васъ.

14. А что до меня, то я въ вашихъ рукахъ: дѣлайте со мною, что въ глазахъ вашихъ покажется хорошимъ и справедливымъ.

15. Но будьте увѣрены, что если вы умертвите меня, то невинную кровь возложите на себя, на городъ сей и на жителей его;

и всѣ царства земныя, какія есть на лицѣ земли, а царь Шесахъ будетъ пить послѣ нихъ.

27. И скажи имъ: такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: пейте и упейтесь, изрыгните и падите, и не вставайте при видѣ меча, который Я пошлю на васъ.

28. А если они будутъ отказываться взять чашу изъ руки твоей и пить изъ нея; то скажи имъ: такъ говоритъ Господь Саваоѣ: непременно будете пить;

29. Ибо вотъ, на городъ, нареченный Моимъ именемъ, Я начинаю наводить бѣдствіе; и ужели вы будете не наказаны? Нѣтъ, не останетесь не наказанными; потому что Я вызываю мечъ на всѣхъ жителей земли, говоритъ Господь Саваоѣ.

30. Посему прореки имъ всѣ сіи слова и скажи имъ: Господь съ высоты возгремитъ и изъ святаго жилища Своего подастъ Свой голосъ, страшно возгремитъ на селеніе Свое и, какъ топчущіе въ точилѣ, возопіетъ на всѣхъ жителей земли.

31. Гибель пройдетъ до конца земли; ибо у Господа судъ съ народами, Онъ будетъ судить всякую плоть; нечестивыхъ предастъ мечу, говоритъ Господь.

32. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: вотъ, бѣдствіе поидетъ отъ одного народа къ другому, и сильный вихрь поднимется отъ краевъ земли.

33. Въ тотъ день убитые Господомъ будутъ отъ одного конца земли до другаго; не будутъ оплаканы, прибраны и погребены; но будутъ лежать, какъ навозъ, на поверхности земли.

34. Рыдайте, пастыри, вопите и валяйтесь въ прахѣ, вожди стада; ибо наступили для васъ дни закланія, и разсѣю васъ, и будете сокрушены, какъ дорогой сосудъ.

35. И не будетъ убѣжища пастырямъ и спасенія вождямъ стада.

36. Вотъ, слышенъ вопль пастырей и рыданіе вождей стада, ибо опустошаетъ Господь паству ихъ.

37. Разрушаются мирныя селенія отъ пламеннаго гнѣва Господа.

38. Оставилъ Онъ, какъ левъ, свою кущу; ибо земля ихъ сдѣлалась пустынею отъ ярости опустошителя, отъ пламеннаго гнѣва Его.

## ГЛАВА 26.

Въ началѣ царствованія Іоакима, сына Іосіина, царя Іудейскаго, было слово сіе отъ Господа, которымъ сказано;

2. Такъ говоритъ Господь: стань на дворѣ дома Господня, и

אֲחִיו וְאֵת כָּל־הַמַּמְלָכוֹת הָאֶרֶץ אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה  
 27 וּמֶלֶךְ שֹׁשָׁן יִשְׁתָּה אַחֲרֵיהֶם: וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר  
 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתּוּ וּשְׁכְרוּ וּקְיוּ וּנְפֹלוּ וְלֹא  
 28 תִּקְוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנֹכִי שֹׁלַח בֵּינֵיכֶם: וְהָיָה כִּי  
 יִמָּאֲנוּ לְקַחֲת־הֶכֶס מִיַּדְךָ לַשְׁתּוֹת וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה  
 29 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁתּוּ תִשְׁתּוּ: כִּי הִנֵּה בָעִיר אֲשֶׁר־  
 נִקְרָא שְׁמִי עָלֶיהָ אֲנֹכִי מִתֵּל לְהִרְעֹ וְאַתֶּם הַנִּקְרָה תִּנְקּוּ  
 לֹא תִנְקּוּ כִּי הָרֹב אֲנִי קָרָא עַל־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאֶרֶץ נְאֻם  
 ל יְהוָה צְבָאוֹת: וְאַתָּה תִּנְבֵּא אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים  
 הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם יְהוָה מִמָּרוֹם יִשְׁאֹג וּמִמַּעַן קִדְּשׁוּ  
 יִתֵּן קוֹלוֹ שָׁאֵג יִשְׁאֹג עַל־נִוְחוֹ הַיָּדָל בְּדֹרֹכִים יַעֲנֶה אֶל־  
 31 כָּל־יֹשְׁבֵי הָאֶרֶץ: כֹּה שֹׁאֵן עַד־קֶצֶה הָאֶרֶץ כִּי רֵיב  
 לַיהוָה בְּנוֹיִם נִשְׁפָּט הוּא לְכָל־בָּשָׂר הַרְשָׁעִים נִתְּנָם לַחֶרֶב  
 32 נְאֻם־יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה רָעָה יֵצֵאת  
 33 מִנִּי אֶל־גּוֹי וּסְעָר נָדוּל יַעֲזוֹר מִירֶכֶת־אֶרֶץ: וְהָיָה חֲלָלִי  
 יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִקֶּצֶה הָאֶרֶץ וְעַד־קֶצֶה הָאֶרֶץ לֹא  
 יִסְפְּרוּ וְלֹא יֶאֱסָפוּ וְלֹא יִקְבְּרוּ לְדָמָן עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה יְהוּי:  
 34 הַלִּילִיו הָרָעִים וְנַעֲקּוּ וְהִתְפַּלְּשׁוּ אֲדִירֵי הַצֹּאן בִּירְמִלָּאוֹ  
 לֹה יִמִּיכֶם לטָבוֹחַ וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם וּנְפֹלְתֶם בְּכָל־יְהוּדָה: וְאָבַד  
 36 מְנוֹס מִן־הָרָעִים וּפְלִיטָה מֵאֲדִירֵי הַצֹּאן: קוֹל צַעֲקַת  
 הָרָעִים וְלִלְלַת אֲדִירֵי הַצֹּאן כִּי־שָׁדַד יְהוָה אֶת־מִרְשֵׁיתָם:  
 37 וְנִדְּמוּ נָאוֹת הַשָּׁלֹום מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף־יְהוָה: עֹבֵב בַּכִּפּוּר  
 38 סָבֹ בִּי־הֵיטָה אֶרֶצָם לְשִׁמָּה מִפְּנֵי חֲרוֹן הַיּוֹנָה וּמִפְּנֵי  
 חֲרוֹן אָפוֹ:

כו CAP. XXVI.

כו

א בְּרֵאשִׁית מַמְלָכוֹת יְהוּדִיקִים בְּדִיאֲשֵׁרֵי מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה  
 2 הַדִּבֶּר הַזֶּה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: כֹּה אָמַר יְהוָה עֲמֹד

בַּחצֹר

- וְלִשְׂרָקָהּ וּלְחִרְבּוֹת עִילָם׃ וְהָאֲבֹדֹתַי מֵהֶם קוֹל שְׁשׁוֹן י  
 וְקוֹל שִׁמְחָה קוֹל חֲתָן וְקוֹל כְּלָה קוֹל רִחִים וְאוֹר גֵּר׃  
 11 וְהָיְתָה כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְחִרְבָּהּ וּלְשָׁמָה וְעִבְדֵי הַגּוֹיִם  
 12 הָאֵלֶּה אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל שִׁבְעִים שָׁנָה׃ וְהָיָה כַּמְּלֹאוֹת  
 שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד עַל־מֶלֶךְ־בָּבֶל וְעַל־הַגּוֹי הַהוּא נָאִם־  
 יְהוָה אֶת־עֲוֹנָם וְעַל־אָרֶץ בְּשָׂהִים וּשְׂמִיתִי אֹתָהּ לְשָׂמְמוֹת  
 עִילָם׃ וְהִבֵּאתִי עַל־הָאָרֶץ הַהִיא אֶת־כָּל־דְּבָרֵי אֲשֶׁר־  
 13 דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ אֵת כָּל־הַכְּתוּב בַּסֵּפֶר הַזֶּה אֲשֶׁר־נִבְּאָ  
 14 יִרְמְיָהוּ עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃ כִּי עִבְדִּירְבֶּם נִסְיַחְמָה גּוֹיִם רַבִּים  
 וּמַלְכִּים גְּדוֹלִים וְשַׁלְמֹתִי לָהֶם כַּפֶּעַלָם וּבִמְעֵשֶׂה יְדֵיהֶם׃  
 15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלַי קָח אֶת־  
 16 פִּיִּם בַּיּוֹם הַחֲמִשָּׁה הַזֹּאת מִיָּדִי וְהִשְׁקִיתָה אוֹתָהּ אֶת־כָּל־  
 17 הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אֲנִכִּי שִׁלַּח אוֹתָךְ אֲלֵיהֶם׃ וְשִׁתּוּ וְהִתְנַעְשׂוּ  
 18 וְהִתְחַלְּלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנִכִּי שִׁלַּח בֵּינָתָם׃ וְאָקַח  
 19 אֶת־הַפֹּסֶם מִיַּד יְהוָה וְאֶשְׁקָה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־שִׁלַּחְתִּי  
 20 יְהוָה אֲלֵיהֶם׃ אֶת־יְרוּשָׁלַם וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת־מַלְכוּתָהּ  
 21 אֶת־שָׂרֶיהָ לְתֵת אֲתָם לְחִרְבָּהּ לְשָׁמָה לְשָׂרָקָהּ וּלְקַלְלָהּ  
 22 בַּיּוֹם הַזֶּה׃ אֶת־פְּרִעָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאֶת־עִבְדָּיו וְאֶת־  
 23 שָׂרָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ׃ וְאֵת כָּל־הָעָרִב וְאֵת כָּל־מַלְכֵי אֶרֶץ כְּנָעַן  
 24 הָעִזִּין וְאֵת כָּל־מַלְכֵי אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־אֲשֻׁקְלוֹן וְאֶת־  
 25 עֲזָה וְאֶת־עַקְרוֹן וְאֵת שְׂאֲרִית אֲשֻׁדּוֹד׃ אֶת־אֲדוֹם וְאֶת־  
 26 מוֹאָב וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן׃ וְאֵת כָּל־מַלְכֵי צֹר וְאֵת כָּל־מַלְכֵי  
 27 צִידוֹן וְאֵת מַלְכֵי הָאֵי אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיָּם׃ אֶת־דָּדָן וְאֶת־  
 28 תִּימָא וְאֶת־דִּבּוֹן וְאֵת כָּל־קְצוּצֵי פֶּאֶה׃ וְאֵת כָּל־מַלְכֵי  
 29 עֲרָב וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הָעֲרָב הַשֹּׁכֵנִים בַּמִּדְבָּר׃ וְאֵת כָּל־  
 30 מַלְכֵי זִמְרִי וְאֵת כָּל־מַלְכֵי עִילָם וְאֵת כָּל־מַלְכֵי מִדְּיָן׃  
 31 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הַצִּפּוֹן הַקְּרוּבִים וְהַרְחֻקִּים אִישׁ אֶל־

אחרי

10. И прекращу у нихъ голосъ радости и голосъ веселія, ликованіе жениха и ликованіе невѣсты, стукъ жернововъ и свѣтъ свѣтильника.

11. И вся земля сія будетъ опустошена и разорена; и будутъ служить народы сіи царю Вавилонскому семьдесятъ лѣтъ.

12. И будетъ такъ, что по истеченіи семидесяти лѣтъ, Я накажу царя Вавилонскаго, и этотъ народъ, говоритъ Господь, и землю Халдейскую за нечестіе ихъ, и превращу ихъ въ пустыню вѣчную.

13. И совершу надъ тою землею всѣ слова Мои, которыя изрекъ Я на нее, и все, написанное въ этой книгѣ, что Іеремія пророчествовалъ о всѣхъ народахъ;

14. Ибо и ихъ также поработятъ многолюдные народы и великіе цари, и Я воздамъ имъ по дѣяніямъ ихъ и по дѣламъ рукъ ихъ;

15. Ибо такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: возьми эту чашу съ виномъ гнѣва Моего изъ руки Моей, и напой изъ нея всѣ народы, къ которымъ Я посылаю тебя.

16. Пусть они пьютъ, будутъ шататься и обезумѣютъ при видѣ меча, который Я пошлю на нихъ.

17. Я взялъ чашу изъ руки Господней, и напоилъ изъ нея всѣ народы, къ которымъ послалъ меня Господь,

18. А именно: Іерусалимъ, и города Іудейскіе, и царей его, и князей его, чтобы предать ихъ на разореніе, изумленіе, посмѣяніе и проклятіе, какъ уже и видится теперь,

19. Равно какъ и Фараона, царя Египетскаго, и рабовъ его, и вельможъ его, и весь народъ его,

20. И весь западный край, и всѣхъ царей земли Авситидійской, и всѣхъ царей земли Филистимской, и Аскалонъ, и Газу, и Аккаронъ, и остатокъ Азота,

21. Едома, и Моава, и сыновъ Аммоновыхъ,

22. И всѣхъ царей Тира, и всѣхъ царей Сидона, и царей на островахъ, которые за моремъ,

23. Дедана, Оема, и Буза, и всѣхъ стригущихъ волосы на вискахъ,

24. Всѣхъ царей Аравіи, и всѣхъ царей западныхъ, живущихъ въ пустынѣ,

25. Всѣхъ царей Зимвріи, и всѣхъ царей Елама, и всѣхъ царей Мидіи,

26. И всѣхъ царей сѣвера, близкихъ другъ къ другу и далекихъ,

такъ говоритъ Господь: къ нимъ причисляю Я Седекію, царя Іудейскаго, и вельможъ его, и остальныхъ Іерусалимлянъ, оставшихся въ землѣ сей и живущихъ въ землѣ Египетской;

9. И отдамъ ихъ на позоръ и злостраданіе во всѣхъ царствахъ земныхъ, поруганіе, притчу, посмѣяніе во всѣхъ мѣстахъ, куда Я изгоню ихъ;

10. И пошлю на нихъ мечъ, и голодъ, и язву, пока не истреблю ихъ съ земли, которую Я далъ имъ и отцамъ ихъ.

### ГЛАВА 25.

Слово, которое было къ Іереміи о всемъ народѣ Іудейскомъ въ четвертый годъ царя Іудейскаго Іоакима, сына Іосіи, (это былъ первый годъ Навуходоносора, царя Вавилонскаго.)

2. И которое пророкъ Іеремія изрекъ ко всему народу Іудейскому и ко всѣмъ жителямъ Іерусалима, сказавъ:

3. Съ тринадцатаго года царя Іосіи, сына Амонова, царя Іудейскаго, до сего дня, вотъ уже двадцать три года, было ко мнѣ слово Господне; и я съ ранняго утра говорилъ вамъ, и вы не слушали меня.

4. Господь посылалъ къ вамъ всѣхъ рабовъ Своихъ, пророковъ, ежедневно посылалъ ихъ; но вы не слушали ихъ и не приклоняли своего уха, чтобы слушать,

5. Когда они говорили: обратитесь же каждый отъ злаго пути своего и отъ злодѣяній своихъ и живите на землѣ, которую Господь далъ вамъ и отцамъ вашимъ изъ вѣка въ вѣкъ;

6. И не ходите за другими богами, чтобы служить имъ и поклоняться имъ, и не раздражайте Меня дѣлами рукъ своихъ, чтобы Я не сдѣлалъ вамъ зла.

7. Но вы не слушали Меня, говоритъ Господь, прогнѣвая Меня дѣлами рукъ своихъ, на зло себѣ.

8. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѣ: за то, что вы не слушали словъ Моихъ,

9. Вотъ, Я пошлю, и соберу всѣ племена сѣверныя, говоритъ Господь, къ Навуходоносору, царю Вавилонскому, рабу Моему, и приведу ихъ на землю сію, и на жителей ея, и на всѣ окрестные народы; и обреку ихъ на истребленіе, и предамъ ихъ на разореніе, посмѣяніе и вѣчное запустѣніе;

כה | אָמַר יְהוָה בֶּן אָמֵן אֶת־צִדְקָיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־  
שָׂדִי וְאֶת | שְׁאֲרֵית יְרוּשָׁלַם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת  
9 וְהַיֹּשְׁבִים בָּאָרֶץ מִצָּרִים: וְנָתַתִּים לְזֹעֶה לְרָעָה לְכָל  
מִמְלָכוֹת הָאָרֶץ לְחִרְפָּה וּלְמָשָׁל לְשִׁנְיָה וּלְקַלְלָה בְּכָל־  
י הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר־אָדִיתֶם שָׁם: וְשַׁלַּחְתִּי בָם אֶת־הַחֹרֵב  
אֶת־הָרָעָב וְאֶת־הַדָּבָר עֲדִיתֶם מֵעַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתִּי  
לָהֶם וּלְאֲבוֹתֵיהֶם:

כח CAP. XXV.

כח

א הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה עַל־יְרֵמְיָהוּ עַל־כָּל־עַם יְהוּדָה בַּשָּׁנָה  
הָרְבִיעִית לְיְהוֹיָקִים בְּדִיאֲשִׁיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הוּא הַשָּׁנָה  
2 הָרִאשִׁית לְנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל: אֲשֶׁר דִּבֶּר יְרֵמְיָהוּ  
הַנָּבִיא עַל־כָּל־עַם יְהוּדָה וְאֵל כָּל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר:  
3 מִן־שָׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לִיאֲשִׁיָהוּ בְּדֹאמֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה  
וְעַד | הַיּוֹם הַזֶּה זֶה שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה הָיָה דְּבַר־יְהוָה  
4 אֵלַי וְאָדָּבֵר אֲלֵיכֶם אֲשֶׁכֶּם וְדִבֵּר וְלֹא שָׁמַעְתֶּם: וְשַׁלַּח  
יְהוָה אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עַבְדָּיו הַגָּבְאִים הַשֹּׁכֵם וְשַׁלַּח וְלֹא  
ה שָׁמַעְתֶּם וְלֹא־הִטִּיתֶם אֶת־אָזְנוֹכֶם לִשְׁמֹעַ: לֵאמֹר שׁוּבוּ־  
נָא אִישׁ מִדְּרָבּוֹ הָרָעָה וּמִרָעַ מֵעַל־לֵיכֶם וּשְׁבוּ עַל־  
הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם וּלְאֲבוֹתֵיכֶם לְמִדְּעוֹלָם  
6 וְעַד־עוֹלָם: וְאֶל־תִּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבֹדָם  
וּלְהַשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְלֹא־תַכְעִסוּ אוֹתִי בַּמַּעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְלֹא  
7 אָרַע לָכֶם: וְלֹא־שָׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם־יְהוָה לְמַעַן הִכְעִסֹּנִי  
8 בַּמַּעֲשֵׂה יְדֵיכֶם לָרַע לָכֶם: לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת  
9 יֵצֵן אֲשֶׁר לֹא־שָׁמַעְתֶּם אֶת־דְּבָרִי: הִנְנִי שֹׁלַח וְלַקְחְתִּי  
אֶת־כָּל־מִשְׁפְּחוֹת צֶפֶן נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־  
בָּבֶל עַבְדִּי וְהִבֵּאתִים עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְעַל־יֹשְׁבֶיהָ וְעַל־  
כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב וְתַחֲרִמְתִּים וְשִׁמְתִים לְשִׁמְהָ  
וּלְשִׁרְקָה

יְהוָה וּפְקַדְתִּי עַל־הָאִישׁ הַהוּא וְעַל־בֵּיתוֹ: כָּה תֹאמְרוּ לֵה  
 אִישׁ עַל־רַעְיוֹ וְאִישׁ אֶל־אֲחִיו מִה־עֲנֶה יְהוָה וּמִה־דִּבֶּר  
 יְהוָה: וּמִשָּׂא יְהוָה לֹא תִזְכְּרוּ עוֹד כִּי הַמִּשָּׂא יְהוָה לְאִישׁ  
 36 דִּבְרוּ וְהַפְכֶתֶם אֶת־דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים יְהוָה צְבָאוֹת  
 אֱלֹהֵינוּ: כָּה תֹאמַר אֶל־הַנְּבִיא מִה־עֲנֶנּוּ יְהוָה וּמִה־דִּבֶּר  
 37 יְהוָה: וְאִם־מִשָּׂא יְהוָה תֹאמְרוּ לָכֵן כָּה אָמַר יְהוָה יֵעַן  
 38 אֲמַרְכֶם אֶת־הַדִּבֶּר הַזֶּה מִשָּׂא יְהוָה וְאֲשַׁלַּח אֲלֵיכֶם  
 לֹאמֹר לֹא תֹאמְרוּ מִשָּׂא יְהוָה: לָכֵן הִנְנִי וְנִשְׁתִּי אֶתְכֶם  
 39 נָשָׂא וְנִשְׁשַׁתִּי אֶתְכֶם וְאֶת־הָעִיר אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָכֶם  
 וְלֹאֲבוֹתֵיכֶם מֵעַל פָּנַי: וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם חֲרָפַת עוֹלָם וּכְלָמוֹת מ  
 עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא תִשְׁכַּח:

כד

## CAP. XXIV. כד

הִרְאֵנִי יְהוָה וְהִנֵּה שְׁנֵי דְּוָדָאֵי תֹאנִים מוֹעֲדִים לִפְנֵי הַיָּבֵל \*  
 יְהוָה אַחֲרֵי הַגְּלוּת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־יְכִנְיָהוּ  
 בְּדִיּוֹקִיָּם מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶת־שָׂרֵי יְהוּדָה וְאֶת־הַחֲרָשׁ  
 וְאֶת־הַמִּסְגָּר מִירוּשָׁלַם וַיְבֵאֵם בָּבֶל: הַדָּוִד אֶחָד תֹּאנִים  
 2 טָבוֹת מְאֹד כְּתֹאנֵי הַבְּכֹרוֹת וְהַדָּוִד אֶחָד תֹּאנִים רְעוֹת  
 מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־תִאָּכְלָנָה מִרְעֵ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי  
 3 מִה־דַּעְתָּה רֹאֵה יְרֵמְיָהוּ וְאָמַר תֹּאנִים הַתֹּאנִים הַטָּבוֹת  
 טָבוֹת מְאֹד וְהַרְעוֹת רְעוֹת מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־תִאָּכְלָנָה  
 מִרְעֵ: וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: כָּה־אָמַר ה  
 4 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּתֹאנִים הַטָּבוֹת הָאֵלֶּה בֵּן אֲבִיר אֶת־  
 גְּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים  
 לְטוּבָה: וְשִׁמְתִּי עֵינֵי עֲלֵיהֶם לְטוּבָה וְהִשְׁבַּתִּים עַל־  
 6 הָאֶרֶץ הַזֹּאת וּבְנֵיתִים וְלֹא אֶהְרֵם וְנִשְׁעַתִּים וְלֹא אֶתּוֹשׁ:  
 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב לִדְרֹעַת אֲתִי כִּי אֲנִי יְהוָה וְהַיִּדְלִי לְעֵם  
 7 וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים כִּי־יָשְׁבוּ אֵלַי בְּבָלִילָכֶם:  
 8 וּכְתֹאנִים הַרְעוֹת אֲשֶׁר לֹא־תִאָּכְלָנָה מִרְעֵ כִּי־

35. Но такъ говорите другъ другу и братъ брату: „что отвѣчалъ Господь?“ или: „что изрекъ Господь?“

36. А такого выраженія: „бремя Господне“, впередъ не употребляйте: иначе такому человѣку слово это будетъ тяжкимъ бременемъ; ибо вы превращаете слова Бога живаго, Господа Саваоа, Бога нашего.

37. Такъ говори пророку: „что отвѣтилъ тебѣ Господь? что сказалъ Господь?“

38. А если скажете: „бремя Господне“; то вотъ, что говорить Господь: за то, что произносите слова сія: „бремя Господне“, тогда какъ Я посылалъ сказать вамъ, чтобы вы болѣе не произносили: „бремя Господне“,

39. За это вотъ, Я забуду васъ вовсе, и отъ лица Моего отвергну васъ и городъ сей, который Я далъ вамъ и отцамъ вашимъ,

40. И положу на васъ поношеніе вѣчное и посрамленіе вѣчное, которое не забудется.

#### ГЛАВА 24.

Господь показалъ мнѣ: и вотъ, двѣ корзины со смоквами поставлены предъ храмомъ Господнимъ, послѣ того, какъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, переселилъ изъ Іерусалима Іехоніу, сына Іоакимова, царя Іудейскаго, и вельможъ Іудейскихъ, и плотниковъ, и оружейниковъ, и привелъ ихъ въ Вавилонъ:

2. Одна корзина со смоквами весьма хорошими, каковы смоквы раннія; другая со смоквами весьма худыми, которыхъ по дурнотѣ ихъ и ѣсть нельзя.

3. И сказалъ мнѣ Господь: что ты видишь, Іеремія? Я отвѣчалъ: смоквы: хорошія смоквы весьма хороши, а худыя смоквы весьма худы, которыхъ по дурнотѣ ихъ и ѣсть нельзя.

4. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

5. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: какъ эти хорошія смоквы, такъ и переселенныхъ Іудеевъ, которыхъ Я послалъ изъ мѣста сего въ землю Халдейскую, Я отличу на благо имъ;

6. Я обращу на нихъ взоръ Мой во благо имъ, и возвращу ихъ въ землю сію, и устрою ихъ, а не разорю, насажду ихъ, а не искореню;

7. И дамъ имъ сердце, чтобы знали Меня, что Я Господь; они будутъ Моимъ народомъ, и Я буду ихъ Богомъ; потому что обратятся ко Мнѣ всѣмъ сердцемъ своимъ.

8. О худыхъ же смоквахъ, которыхъ по дурнотѣ ихъ нельзя ѣсть,

упорству злаго сердца своего, они говорятъ: „не будетъ вамъ бѣды;“

18. Ибо кто стоялъ въ совѣтѣ Господнемъ? кто видѣлъ и слышалъ слово Его? кто внималъ Его слову и уразумѣлъ его?

19. Вотъ, буря Господня, гнѣвъ Его, восходитъ, и крутящійся вихрь падетъ на голову нечестивыхъ.

20. Гнѣвъ Господа не укротится, пока Онъ не совершитъ и пока не выполнитъ намѣреній сердца Своего; въ послѣдствіи времени вы уразумѣете смыслъ сего.

21. Я не посылалъ пророковъ сихъ, а они сами побѣжали; Я ничего не говорилъ имъ, а они пророчествуютъ.

22. Если бы они стояли въ Моемъ совѣтѣ, то объявляли бы народу Моему слова Мои и обращали бы ихъ отъ злаго пути ихъ и отъ злодѣяній ихъ.

23. Развѣ Я Богъ *только* вблизи, говоритъ Господь, а не Богъ и вдали?

24. Можетъ ли человѣкъ скрыться въ тайныхъ мѣстахъ, гдѣ бы Я не видѣлъ его? говоритъ Господь: небо и землю не Я ли наполняю? говоритъ Господь.

25. Я слышалъ, что говорятъ пророки, Моимъ именемъ пророчествующіе ложь; они говорятъ: „мнѣ снилось, мнѣ снилось.“

26. Долго ли это будетъ въ сердцахъ пророковъ, прорицающихъ ложь и изрекающихъ обманы своего сердца?

27. Они думаютъ довести Мой народъ до забвенія Моего имени посредствомъ сновидѣній своихъ, которыя они пересказываютъ другъ другу, подобно тому, какъ отцы ихъ забыли имя Мое изъ-за Ваала.

28. Пророкъ, который видѣлъ сонъ, пусть и рассказываетъ его за сонъ; а тотъ, кому открыто Мое слово, пусть говоритъ слово Мое вѣрно. Какое дѣло соломы до чистаго хлѣба? говоритъ Господь.

29. Развѣ слово Мое не то же, что огонь? говоритъ Господь; не то же ли, что молоть, разбивающій камень?

30. Посему вотъ, Я на пророковъ, говоритъ Господь, которые врадуютъ слова Мои другъ у друга.

31. Вотъ, Я на пророковъ, говоритъ Господь, которые ведутъ свою собственную рѣчь, между тѣмъ говорятъ: Богъ сказалъ.

32. Вотъ, Я на пророковъ, видящихъ ложные сны, говоритъ Господь; они рассказываютъ ихъ и вводятъ народъ Мой въ заблужденіе обманами и безразсудствомъ своимъ, тогда какъ Я не посылалъ ихъ и не давалъ имъ повелѣнія, а пользы никакой они не приносятъ народу Моему, говоритъ Господь.

33. Если спросить у тебя народъ сей, или пророкъ, или священникъ, говоря: „какое бремя поручилъ тебѣ Господь?“ то скажи имъ: какое бремя? „Я покину васъ,“ изрекъ Господь.

34. И если пророкъ, или священникъ, или народъ скажетъ: „обременительно слово Господне;“ то Я накажу того человѣка и домъ его.

דִּבֶּר יְהוָה שְׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְכָל הַלֵּךְ בְּשָׂרָוֹת לְפָנַי  
 אָמְרוּ לֹא־תָבוֹא עֲלֵיכֶם רָעָה׃ כִּי מִי עֹמֵד בְּסוּד יְהוָה׃  
 וַיֵּרָא וַיִּשְׁמַע אֶת־דִּבְרוֹ מִי־הַקְּשִׁיב דִּבְרִי וַיִּשְׁמַע׃  
 הִנֵּה ׀ סַעֲרַת יְהוָה הִמָּה יֵצֵאֶה וְסַעַר מִתְחַלֵּל עַל רֹאשׁ  
 כ רָשָׁעִים יָחוּל׃ לֹא יָשׁוּב אֶפְי־יְהוָה עַד־עֲשִׂיתוּ וְעַד־הִקְנִימוּ  
 21 מִזְמוֹת לְפָנַי בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים תִּתְּבוֹנְנוּ כִּהֵּ בִינָה׃ לֹא־  
 שְׁלַחְתִּי אֶת־הַנְּבִאִים וְהֵם רָצוּ לֹא־דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְהֵם  
 22 נִבְּאוּ׃ וְאִם־עָמְדוּ בְּסוּדִי וַיִּשְׁמְעוּ דִּבְרִי אֶת־עַמִּי וַיִּשְׁכּוּם  
 23 מִדֶּרֶכָם הָרָע וּמָרַע מֵעַל־לֵיהֶם׃ הֵאֱלֹהִי מִקִּרְבִּי  
 24 אֲנִי נֹאמ־יְהוָה וְלֹא אֱלֹהִי מִרְחֹק׃ אִם־יִסְתַּר אִישׁ  
 בְּמִסְתָּרִים וְאֲנִי לֹא־אֶרְאֶנּוּ נֹאמ־יְהוָה הֲלֹא אֶת־הַשָּׁמַיִם  
 כֵּה וְאֶת־הָאָרֶץ אֲנִי מִלֵּא נֹאמ־יְהוָה׃ שְׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר־  
 אָמְרוּ הַנְּבִאִים הַנְּבִאִים בְּשִׁמִּי שֶׁקֶר לֵאמֹר הִלְמָתִי  
 26 הִלְמָתִי׃ עַד־מָתִי הָיָה בְּלִבִּי הַנְּבִאִים נִבְּאִי הַשֶּׁקֶר וְנִבְיֹאִי  
 27 תִּרְמַת לָבָם׃ הַחֲשָׁבִים לְהַשְׁפִּיחַ אֶת־עַמִּי שְׁמִי בְּחִלּוֹמָתָם  
 אֲשֶׁר יִסְפְּרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ כֹּאֲשֶׁר שָׁכְחוּ אֲבוֹתָם אֶת־שְׁמִי  
 28 בְּכַעַל׃ הַנְּבִיאִי אֲשֶׁר־אָתּוּ חֲלוּם יִסְפֹּר חֲלוּם וְאֲשֶׁר דִּבְרִי  
 אָתּוּ יִדְבֹּר דִּבְרִי אֱמֶת מִהַלְתֵּבֶן אֶת־הַכֹּהֵן נֹאמ־יְהוָה׃  
 29 הֲלֹא כֵּה דִבְרִי כֹאֵשׁ נֹאמ־יְהוָה וּכְפִטִּישׁ יִפְצֹץ סֵלַע׃  
 ל לָכֵן הִגַּנִּי עַל־הַנְּבִאִים נֹאמ־יְהוָה מִנִּגְבִּי דִבְרִי אִישׁ מֵאֵת  
 31 רָעָהוּ׃ הִגַּנִּי עַל־הַנְּבִאִים נֹאמ־יְהוָה הַלֹקְחִים לְשׁוֹנָם  
 32 וַיִּנְאֲמוּ נָאִם׃ הִגַּנִּי עַל־נִבְּאִי חִלּוֹמֹת שֶׁקֶר נֹאמ־יְהוָה  
 וַיִּסְפְּרוּם וַיִּתְּעוּ אֶת־עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהֶם וּבְפִחּוּתָם וְאֲנֹכִי לֹא־  
 שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְהוֹעִיל לֹא־יֹעִילוּ לְעַם־יְהוָה נֹאמ־  
 33 יְהוָה׃ וּבִי־יִשְׁאָלֶךָ הָעָם הַזֶּה אֹדֶה־נִּבְיֹא אֹדֶה־כֵּן לֵאמֹר  
 מִהַ־מֶּשָׂא יְהוָה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־מַה־מֶּשָׂא וְנִמְשַׁתִּי  
 34 אֶתְכֶם נֹאמ־יְהוָה׃ וְהַנְּבִיאִי וְהַכֹּהֵן וְהָעָם אֲשֶׁר יֹאמַר מֶשָׂא

יהוה

- אתם שם והשבתני אתהן על־נוהן ופרו ורבו: וחקמתי  
 עליהם רעים ורעים ולא־ייראו עוד ולא־יתתו ולא יפקדו  
 נאם־יהוה: הנה ימים באים נאם־יהוה וחקמתי ה  
 לדוד צמח צדיק ומלך מלך והשפיל ועשה משפט  
 וצדקה בארץ: בימיו תושע יהודה וישראל ישכן לבטח  
 ויה־שמו אשר־יקראו יהוה: צדקנו: לכן הנה־ימים  
 באים נאם־יהוה ולא־י־אמרו עוד חיי־יהוה אשר העלה  
 את־בני ישראל מארץ מצרים: כי אסחי־יהוה אשר  
 העלה ואשר הביא את־נרע בית ישראל מארץ צפנה  
 ומכל הארצות אשר החדתים שם וישבו על־אדמתם:  
 לנבאים נשבר לבי בקרבי רחפו פלי־עצמתי  
 הִייתי כאיש שפור וכנבר עברו יין מפני יהוה ומפני  
 דברי קדשו: כי מנאפים מלאה הארץ כרמפני אלה  
 אכלה הארץ יבשו נאות מדבר ותהי מרוצתם רעה  
 ונבורתם לא־כן: כִּי־נִם־נְבִיא נִם־כִּהֵן חֲנָפוּ נִם־בֵּיתִי  
 מִצֵּאתִי רֵעֶתָם נאם־יהוה: לכן יהוה דרפם להם  
 כהלקלקות באפלה י־חו ונפלו בה כִּי־אֵבִיא עֲלֵיהֶם  
 רעה שנת פקדתם נאם־יהוה: ובנביאי שִׁמְרוֹן  
 ראיתי תפלה הנבאו בפעל ויתעו את־עמי את־ישראל:  
 ובנבאי ירושלם ראיתי שִׁעְרוּרָה נָאוֹף וְהִלֵּךְ  
 בִּשְׁקָר וְחִזְקוּ יְדֵי מְרִעִים לְבַל־תִּשְׁבּוּ אִישׁ מִרְעֵתוֹ הֵיוּ  
 לִי כֵלָם כְּסֻדִּים וְיִשְׁבְּהָ פַעַמְרָה: לכן כֹּה־אָמַר  
 יהוה צבאות על־הנבאים הִגְנִי מֵאֲכִיל אוֹתָם לַעֲנָה  
 והשקותים מִי־ראש כי מאת נביאי ירושלם יצאה חֲנֻפָּה  
 לְכָל־הָאָרֶץ: כֹּה־אָמַר יהוה צבאות אֱלֹהֵי־שֹׁמְרוֹ  
 עַל־דְּבַרִי הַנְּבִאִים הַנְּבִאִים לָכֵם מֵהַבְּלִים הֵמָּה אֲתֹכֶם  
 חֲזֹן לָכֵם יִדְּבָרוּ לֹא מִפִּי יְהוָה: אֹמְרִים אֲמֹר לְמִנְאֲצֵי

דבר

4. И поставлю надъ ними пастырей, чтобы пасти ихъ, и онѣ уже не станутъ бояться и трепетать, и не будутъ теряться, говорить Господь.

5. Вотъ, наступятъ дни, говоритъ Господь, и возставлю Давиду Отрасль праведную, и воцарится Царь, и будетъ благоуспѣшенъ, и станетъ производить судъ и правду на землѣ.

6. Во дни Его Іуда спасется, и Израиль будетъ жить безопасно; и вотъ имя, которымъ назовутъ Его: „Господь оправданіе наше.“

7. Посему вотъ, придутъ дни, говоритъ Господь, когда уже не будутъ говорить: „живъ Господь, Который вывелъ сыновъ Израилевыхъ изъ земли Египетской“;

8. Но —: „живъ Господь, Который создалъ и Который привелъ племя дома Израилева изъ земли сѣверной и изъ всѣхъ земель, куда Я разогналъ ихъ“; и будутъ жить на землѣ своей.

9. Изъ-за пророковъ раздирается у меня сердце мое, и всѣ кости мои сотрясаются; я сталъ какъ пьяный, какъ человекъ, обезсиленный виномъ, ради Господа, ради святаго слова Его;

10. Потому что земля наполнена прелюбодѣями, потому что плачетъ земля отъ проклятiя; засохли пастбища въ пустынѣ; и стремленіе ихъ нечестиво, и могущество ихъ въ неправдѣ;

11. Ибо пророкъ и священникъ лицемѣрятъ; даже въ домѣ Моемъ Я нахожу злодѣянія ихъ, говоритъ Господь.

12. За то путь ихъ будетъ какъ скользкія мѣста въ темнотѣ: они поскользнутся и упадутъ тамъ; ибо Я наведу на нихъ бѣдствiя въ годину посѣщенiя ихъ, говоритъ Господь.

13. И въ пророкахъ Самарійскихъ Я видѣлъ безуміе; они пророчествовали именемъ Ваала и ввели въ заблужденіе народъ Мой Израиля.

14. И въ пророкахъ Іерусалимскихъ Я вижу ужасное: совершая прелюбодѣянія, ходятъ во лжи и поддерживаютъ руки нечестивыхъ, чтобы никто изъ нихъ не обращался отъ своего нечестiя; всѣ они стали для Меня какъ Содомъ и жители города сего какъ Гоморра.

15. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѣ о пророкахъ: вотъ, Я напитаю ихъ полынью и напою ихъ ядовитою водою; ибо отъ пророковъ Іерусалимскихъ распространяется развратъ по всей землѣ.

16. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: не слушайте словъ пророковъ, пророчествующихъ вамъ: они обманываютъ васъ, проповѣдываютъ видѣнія своего сердца, а не изъ устъ Господнихъ.

17. Они сказываютъ сказки пренебрегающимъ Мною: „Господь сказалъ: миръ будетъ у васъ.“ И всякому, поступающему по

Іудейскомъ: не будутъ о немъ плакать: „увы, братъ мой, увь, сестра!“ не стануть о немъ плакать: „увы, государь, увь, величіе его!“

19. Ослинымъ погребеніемъ онъ будетъ погребенъ: его вытащать и бросать далеко за ворота Іерусалима.

20. Взойди на Ливанъ, и громко рыдай, и на Васанъ возвыси голосъ твой, и вой съ горъ Аваримскихъ; ибо поражены всѣ, любящіе тебя.

21. Я уговаривалъ тебя во дни счастья твоего, а ты говорилъ: „не слушаю.“ Таково поведеніе твое отъ юности твоей, что ты не слушалъ гласа Моего.

22. Всѣхъ друзей твоихъ унесетъ вѣтеръ, и любящіе тебя пойдутъ въ плѣнь; тогда устыдишься и посрамленъ будешь за всѣ злодѣянія твои.

23. Ты возсѣдаешь на Ливанъ, гнѣздишься на кедрахъ; о, какъ жалокъ будешь ты, когда постигнуть тебя скорбь и боли, какъ рождающую!

24. Живъ Я, говоритъ Господь: хотя бы ты, Хонія, сынъ Іоакима, царя Іудейскаго, былъ печатію на правой руцѣ Моей; то и оступя Я сорву тебя.

25. И отдамъ въ руку ищущихъ души твоей и въ руку тѣхъ, предъ которыми ты устрашишься, въ руку Навуходоносора, царя Вавилонскаго, и въ руки Халдеевъ.

26. И брошу тебя и мать твою, которая родила тебя, въ другую землю, гдѣ вы не родились, и тамъ умрете.

27. А въ землю, въ которую стремится душа ихъ возвратиться, туда они не возвратятся.

28. Ужели человѣкъ сей, Хонія, есть созданіе презрѣнное, сокрушенное? развѣ онъ сосудъ нелюбимый? за что же они брошены, онъ и племя его извержены въ страну, которой они не знали?

29. О, земля, земля, земля! слушай слово Господне:

30. Такъ говоритъ Господь: запишите человѣка сего безроднымъ, человѣкомъ, злополучнымъ во дни свои; ибо не произойдетъ уже отъ сѣмени его мужъ, сидящій на престолѣ Давида и владычествующій во Іудѣѣ.

### ГЛАВА 23.

Горе пастырямъ, которые губятъ и разгоняютъ овецъ паствы Моей, говоритъ Господь.

2. Посему такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ, на пастырей, пасущихъ народъ Мой: вы разсѣяли овецъ Моихъ, и разогнали ихъ, и не наблюдали за ними; вотъ, Я наблюдаю за вами, чтобы наказать за злонавіе ваше, говоритъ Господь.

3. Но Я самъ соберу остатки овецъ Моихъ изъ всѣхъ земель, куда Я разогналъ ихъ, и возвращу ихъ на пастбище ихъ; и будутъ плодиться и размножаться.

יהוה אל־יהויקים בְּדִיְהוּיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־יִסְפְּרוּ לוֹ  
הוּא אָחִי וְהוּא אָחֻז לֹא־יִסְפְּרוּ לוֹ הוּא אָדָן וְהוּא הָדָר:  
19 קְבוּרַת חֲמֹר יִקְבֹּר סָחוּב וְהַשְׁלֵךְ מִהֶלֶאֱה לְשַׁעֲרֵי  
כ יְרוּשָׁלַם: עָלֵי הַלְבֵנוֹן וְצִעְקֵי וּבְכֻשׁן תִּנִּי קוֹלֶךְ  
21 וְצִעְקֵי מַעֲבָרִים כִּי נִשְׁבְּרוּ כָל־מֵאֲהָבִיךָ: דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ  
בְּשִׁלּוֹתֶיךָ אָמַרְתָּ לֹא אֶשְׁמַע וְהָ דָרְכְךָ מִנְעוּרֶיךָ כִּי לֹא־  
22 שָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי: כָּל־רַעֲיוֹנֶיךָ תִרְעַחֲדוּחַ וּמֵאֲהָבֶיךָ בִּשְׂבִי  
23 יֵלְכוּ כִּי אִזּו תִּבְשִׁי וְנִכְלַמְתָּ מִכָּל רָעָתְךָ: יִשְׁבַּחְתִּי בַלְבֵנוֹן  
מִקְנֻנֹתַי בְּאֲרוֹזִים מִהֶחֱזֹנֹתַי בְּבֹא־לֶךְ חֲבָלִים חֵיל פִּילֹדָה:  
24 חִירָאֲנִי נְאֻם־יְהוָה כִּי אִם־יְהוָה פְּנִיָּהוּ בְּדִיְהוּיָקִים מֶלֶךְ  
כה יְהוּדָה חֻזְתָּם עַל־יַד יְמִינִי כִּי מִשָּׁם אֶתְקַנֶּךָ: וְנִתְתִּיךָ  
בְּיַד מִבְקָשֵׁי נַפְשֶׁךָ וּבְיַד אֲשֶׁר־אֶתָּה יָגוּר מִפְּנֵיהֶם וּבְיַד  
26 נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וּבְיַד הַפְּשָׁדִים: וְהַטַּלְתִּי אֶתְּךָ  
וְאֶת־אֹמֶךָ אֲשֶׁר יִלְחָדְךָ עַל הָאָרֶץ אַחֲרֵת אֲשֶׁר לֹא־יִלְדֹתָם  
27 שֵׁם וְשֵׁם תָּמוּתוּ: וְעַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הֵם מִנְשָׂאִים אֶת־  
28 נַפְשָׁם לָשׁוּב שֵׁם שָׁמָּה לֹא יֵשׁוּבוּ: הַעֲצֹב נִבְוָה נַפּוּץ  
הָאִישׁ הַזֶּה פְּנִיָּהוּ אִם־כִּלִּי אֵין חֶפֶץ בּוֹ מִדּוֹעַ הוּטְלוֹ הוּא  
29 וְזָרְעוֹ וְהַשְׁלֹכוֹ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ: אָרֶץ אָרֶץ אָרֶץ  
ל שָׁמְעִי דְבַר־יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה בְּתֻבּוֹ אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה  
עֲרִירִי נָגֵר לֹא־יִצְלַח בְּיָמָיו כִּי לֹא יִצְלַח מִזֶּרְעוֹ אִישׁ  
יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא דָוִד וּמוֹשֵׁל עוֹד בִּיהוּדָה:

כג CAP. XXIII.

כג

א הוּא רָעִים מְאֹדִים וּמִפְצִים אֶת־צֹאן מִרְעִיתִי נְאֻם־יְהוָה:  
2 לָבֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־הָרָעִים הָרָעִים  
אֶת־עַמִּי אַתֶּם הַפְצַתֶם אֶת־צֹאנִי וְתִדְחִיחֶם וְלֹא פָקַדְתֶּם  
אֶתֶּם הִנְנִי פָקַד עֲלֵיכֶם אֶת־דָּעַ מַעֲלָלֵיכֶם נְאֻם־יְהוָה:  
3 וְאַנִּי אֶקְבֹּץ אֶת־שְׂאֵרֵית צֹאנִי מִכָּל הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר־הִתְדַחֲתִי

אתם

- 3 האלה: כה | אמר יהוה עשו משפט וצדקה ותצילו  
 גוֹל מִיַּד עֲשׂוֹק וְגַר יְתוֹם וְאַלְמָנָה אֲלִי־תַחֲמֹסוּ  
 4 וְדָם נָקִי אֲלִי־תִשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה: כִּי אִם־עָשׂוּ תַעֲשׂוּ  
 אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וּבָאוּ בַּשַּׁעֲרֵי הַבַּיִת הַזֶּה מַלְכִּים יֹשְׁבִים  
 לְדוֹד עַל־פִּסְאֹו רֶכֶבִּים בָּרֶכֶב וּבִסּוּסִים הוּא וְעַבְדּוֹ וְעַמּוֹ:  
 5 וְאִם לֹא תִשְׁמָעוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּי נִשְׁפָּעֵתִי נְאֻם־י  
 6 יְהוָה כִּי־לַחֲרָבָה יְהוָה הַבַּיִת הַזֶּה: כִּי־כֵה | אָמַר  
 יְהוָה עַל־בֵּית מֶלֶךְ יְהוּדָה גִּלְעָד אֶתָּה לִי רֹאשׁ הַלְּבָנוֹן  
 7 אִם־לֹא אֲשִׁיתֶךָ מִדָּבָר עָרִים לֹא נִשְׁכָּה: וְקִדְשֹׁתִי עֲלֶיךָ  
 מִשְׁתַּחֲוִים אִישׁ וּבָלְיוֹ וּכְרָתוֹ מִבְּתֹר אֲרֻזָּךָ וְהַפִּילוּ עַל־  
 8 הָאֵשׁ: וְעָבְרוּ גוֹיִם רַבִּים עַל הָעִיר הַזֹּאת וְאָמְרוּ אִישׁ  
 אֶל־רֵעֵהוּ עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה בְּכֵה לָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת:  
 9 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוּ  
 לָאֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעֲבְדוּם: אֲלִי־תִבְכוּ לְמַת וְאֶל־י  
 תִּגְדּוּ לוֹ בְּכוּ בְכוּ לַחֲלָף בִּי לֹא יָשׁוּב עוֹד וְרָאָה אֶת־  
 11 אֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ: כִּי־כֵה אָמַר־יְהוָה אֶל־שָׁלֹם בְּדֹאשְׁוֹהוּ  
 מֶלֶךְ יְהוּדָה הַמֶּלֶךְ תַּחַת יָאֲשִׁיחוּ אָבִיו אֲשֶׁר יֵצֵא מִן־  
 12 הַמָּקוֹם הַזֶּה לֹא־יָשׁוּב שָׁם עוֹד: כִּי בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־הִגְלּוּ  
 אֹתוֹ שָׁם יָמוּת וְאֶת־הָאֶרֶץ הַזֹּאת לֹא־יִרְאָה עוֹד:  
 13 הוּי בָנָה בֵּיתוֹ בְּלֹא־צָדֵק וְעַלְיוֹתָיו בְּלֹא מִשְׁפָּט בָּרַעְהוּ  
 14 יַעֲבֹד חֲנָם וּפָעֵלוּ לֹא יִתְדָלוּ: הָאֵמַר אֲבִנָּה־לִּי בֵּית  
 מִדּוֹת וְעַלְיוֹת מְרוֹחִים וְקָרַע לוֹ חֲלוּנֵי וְסָפֵן בָּאֶרֶץ וּמִשׁוֹחַ  
 בַּשֹּׁשֶׁר: הַתְּמַלֵּךְ בִּי אֶתָּה מִתְחַדָּה בָּאֶרֶץ אָבִיךָ הַלּוֹא טו  
 16 אָבִל וְשֹׁתָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה אֲנִי טוֹב לוֹ: הֵן הִיד  
 17 עָנִי וְאֲבִיֹן אֲנִי טוֹב הֲלֹא־הִיָּא הִדְעַת אֹתִי נְאֻם־יְהוָה: כִּי  
 אֲנִי עֵינִיד וְלִבִּי בִּי אִם־עַל־בַּצָּעַד וְעַל דִּם־הַנֶּקֶד לִשְׁפּוֹף  
 18 וְעַל־הָעֵשֶׂק וְעַל־הַמְרוּצָה לַעֲשׂוֹת: לָכֵן כֹּה־אָמַר

יהוה

3. Такъ говоритъ Господь: производите судъ и правду, и спасайте ограбленнаго отъ руки притѣснителя, не обижайте и не тѣсните пришельца, сироты и вдовицы, и невинной крови не проливайте на мѣстѣ семъ;

4. Ибо если вы дѣйствительно будете исполнять слово сіе; то вратами дома сего будутъ ходить цари, сидящіе вмѣсто Давида на престолѣ его, ѣздящіе на колесницѣхъ и коняхъ, какъ самъ онъ, такъ и слуги его, и народъ его.

5. Если же не послушаете словъ сихъ; то Мною клянусь, говоритъ Господь, что домъ сей обратится въ развалины;

6. Ибо такъ говоритъ Господь о домѣ царя Іудейскаго: ты у Меня Галаадъ, вершина Ливана; при всемъ томъ Я сдѣлаю тебя пустынею, города необитаемыми.

7. И поставлю противъ тебя истребителей, каждаго со своими орудіями, и срубятъ лучшіе ведры твои, и бросятъ въ огонь.

8. И многіе народы будутъ проходить по этому городу, и станутъ говорить другъ другу: „за что Господь поступилъ такъ съ великимъ городомъ симъ?“

9. И скажутъ: — за то, что они оставили заветъ Господа, Бога своего, и поклонялись другимъ богамъ, и служили имъ.

10. Не плачьте по умершемъ, не сѣтуйте о немъ; но горько плачьте объ отходящемъ въ плѣнъ, ибо онъ уже не возвратится сюда и не увидитъ родной земли своей.

11. Ибо такъ сказалъ Господь о Шаллумѣ, сынѣ Іосіи, царѣ Іудейскомъ, который царствовалъ послѣ отца своего Іосіи и вышелъ изъ мѣста сего: „онъ уже не возвратится сюда;

12. Но въ томъ мѣстѣ, куда переселили его плѣнникомъ, тамъ онъ умретъ, а этой земли не увидитъ болѣе.“

13. Горе тому, кто строить домъ свой неправдою и горницы свои незаконно, заставляеть близняго работать даромъ и задѣльной платы не отдаетъ ему,

14. Который говоритъ: построю себѣ обширный домъ и просторныя горницы, — прорубаетъ себѣ окна, обдѣлываетъ ихъ кедромъ и краситъ сурикомъ.

15. Ужели потому ты и царь, что обстроилъ себя кедромъ? вѣдь отецъ твой также ѣлъ и пилъ, но онъ наблюдалъ судъ и правду и въ томъ находилъ свое счастье.

16. Онъ разбиралъ дѣла угнетеннаго и бѣднаго, оттого и хорошо было. Не это ли и значить знать Меня? говоритъ Господь.

17. А твои глаза и твое сердце стремятся только къ корысти, къ пролитію невинной крови, къ тому, чтобы совершать грабежъ и притѣсненіе.

18. Посему такъ сказалъ Господь о Іоакимѣ, сынѣ Іосіи, царѣ

назадъ воинскія орудія, которыя въ рукахъ вашихъ, которыми вы сражаетесь съ царемъ Вавилонскимъ и съ Халдеями, осаждающими васъ за стѣною, и соберу оныя среди города сего;

5. И буду сражаться съ вами рукою простертою и мышцею крѣпкою въ гнѣвъ, ярости и великомъ негодованіи;

6. И поражу живущихъ въ семъ городѣ людей и скотъ: они умрутъ отъ великой язвы.

7. А послѣ того, говоритъ Господь, Седекію, царя Іудейскаго, и служащихъ при немъ, и народъ, и оставшихся въ городѣ семъ отъ язвы, меча и голода, предамъ въ руки Навуходоносора, царя Вавилонскаго, и въ руки враговъ ихъ, и въ руки ищущихъ души ихъ; и онъ поразитъ ихъ мечемъ, и не пожалѣетъ ихъ, не пощадитъ и не помиловать.

8. А народу сему скажи: такъ говоритъ Господь: вотъ, Я предлагаю вамъ путь жизни и путь смерти:

9. Кто останется въ городѣ семъ, тотъ умретъ либо отъ меча, либо отъ голода, либо отъ язвы; а кто выйдетъ отсюда и предастся Халдеямъ, осаждающимъ васъ, тотъ будетъ живъ, и душа его будетъ для него вмѣсто добычи;

10. Ибо Я обратилъ лице Мое противъ города сего, говоритъ Господь, на бѣду ему, а не на благо: онъ будетъ преданъ въ руку царя Вавилонскаго, который сожжетъ его огнемъ.

11. А что касается дома царя Іудейскаго, то слушайте слово Господне:

12. Домъ Давидовъ! такъ говоритъ Господь: съ ранняго утра производите судъ и спасайте обижаемаго отъ руки притѣснителя, чтобы не явился гнѣвъ Мой, какъ огонь, и не воспылалъ за ваши злодѣянія такъ, что некому будетъ погасить его.

13. Вотъ, Я иду на тебя, городъ, стоящій въ долинѣ, скала среди равнины, говоритъ Господь, на васъ, которые говорите: „кто выступитъ противъ насъ? кто войдетъ въ жилища наши?“

14. Ибо Я накажу васъ, смотря по плодамъ вашихъ дѣяній, говоритъ Господь, и зажгу огонь въ лѣсу его, и пожретъ все вокругъ его.

## ГЛАВА 22.

Такъ сказалъ Господь: пойди въ домъ царя Іудейскаго, и произнеси тамъ слѣдующее слово,

2. И скажи: выслушай слово Господне, царь Іудейскій, сидящій на престолѣ Давидовомъ, ты, и слуги твои, и народъ твой, входящіе сими вратами.

ישראל הנני מסב את-כלי המלחמה אשר בידכם אשר  
אתם נלחמים בם את-מלך בבל ואת-הכשדים הצרים  
עליכם מהוץ לחומה ואספתי אותם אל-תוך העיר  
ה הזאת: ונלחמתי אני אתכם ביד נמיצה ובזרוע חזקה  
6 ובאף ובחמה ובקצף גדול: והפיתי את-יושבי העיר  
הזאת ואת-האדם ואת-הבהמה בך ביד גדול ימתו:  
7 ואחר-כן נאס-יהוה אתן את-צדקיהו מלך-יהודה ואת-  
עבדיו ואת-העם ואת-הנשאים בעיר הזאת מן-הדברו  
מן-החרב ומן-הרעב ביד נביכדראצר מלך-בבל וכיל  
אביהם וביד מבקשי נפשם והפם לפי-חרב לא-יהוים  
8 עליהם ולא יחמל ולא ירחם: ואלה-עם הזה תאמר  
כה אמר יהוה הנני נתן לפניכם את-דרך החיים ואת-  
9 דרך המות: הישב בעיר הזאת ימות בחרב וברעב  
ובדבר והיוצא ונפל על-הכשדים הצרים עליכם יהיה  
י והיה-הלו נפשו לשלל: בישמתי פני בעיר הזאת  
לרעה ולא לטובה נאס-יהוה ביד מלך-בבל תנתן ושרפה  
באש: ולבית מלך יהודה שמעו דבר-יהוה: בית דוד  
11 12 כה אמר יהוה דינו לפקר משפט והצילו גויל מיד עושק  
פן-תצא כאש חמתי ובערה ואין מכפה מפני רע  
13 מעלליהם: הנני אליך ישבת העמק צור המישר נאס-  
יהוה האמרים מייחת עלינו ומי יבוא במעונותינו:  
14 ופקדתי עליכם פקרי מעלליכם נאס-יהוה והצתי אש  
ביערה ואכלה בליסבייה:

כב CAP. XXII.

כב

א כה אמר יהוה רד בית-מלך יהודה ודברת שם את-  
2 הדבר הזה: ואמרתי שמעו דבר-יהוה מלך יהודה הישב  
על-פסא דוד אתה ועבדיך ועמך הבאים בשערים  
האלה

- אֶתְבָּיֵךְ אֲשֶׁר־נִפְאֵת לָהֶם בְּשָׁקֶר׃ פְּתִיתֵנִי יְהוָה  
 וְאַפֹּת חוֹקֹתַי וְתוֹכֵל הָיִיתִי לְשֹׁחוֹךְ כָּל־הַיּוֹם כָּל־הַלַּיְלָה לְעֵג  
 לִי׃ כִּי־מִדִּי אֶדְבַּר אֶעְזֹק חָמָס וְשֹׁד אֶקְרָא כִּי־הָיָה  
 דְּבַר־יְהוָה לִי לְחֶרֶף וּלְקָלָם כָּל־הַיּוֹם׃ וְאָמַרְתִּי לֹא־  
 אֶזְכְּרֶנּוּ וְלֹא־אֶדְבַּר עוֹד בְּשֵׁמוֹ וְהָיָה בְּלִבִּי כְּאֵשׁ בַּעֲרַת  
 עָצָר בַּעֲצָמָי וְנִלְאַתִּי כִּלְכֵּל וְלֹא אוֹכֵל׃ כִּי שָׁמַעְתִּי  
 דִּבַּת רַבִּים מְנוּר מִסָּבִיב הִגִּידוּ וְנִגִּידֹנִי כֹל אֲנוּשׁ שְׁלָמִי  
 שָׁמַרְי צִלְעִי אוֹלִי יִפְתָּה וְנוֹכַח לֹא וְנִקְחָה נִקְמַתִּי מִמֶּנּוּ׃  
 וַיְהִי אוֹתִי כְּגִבּוֹר עָרִיץ עַל־כֵּן רָדַפְנִי יִפְשְׁלוּ וְלֹא יִכְלוּ  
 בָּשׁוּ מְאֹד כִּי־לֹא הִשְׁכִּילוּ כִּלְמַת עוֹלָם לֹא תִשְׁכַּח׃  
 וַיְהִי צָבָאוֹת בָּתָּן צָדִיק רָאָה כְּלוֹת וְלֵב אֶרְאָה נִקְמַתִּי  
 מִלִּם כִּי אֶלְךָ נִלְוִיתִי אֶת־רִיבִי׃ שִׁירוּ לַיהוָה הַלְלוּ  
 אֶת־יְהוָה כִּי הֵצִיל אֶת־נַפְשׁ אֲבִיָּן מִיַּד מְרָעִים׃  
 אָרוּר הַיּוֹם אֲשֶׁר יִלְדַּתִּי בּוֹ יוֹם אֲשֶׁר־יִלְדַּתִּנִּי אִמִּי אֶל־  
 יְהִי כְרוֹךְ׃ אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּשַׂר אֶת־אֲבִי לֵאמֹר יִלְד־  
 לָךְ בֶּן וְכָר שְׁמִי שְׁמַחְהוּ׃ וְהָיָה הָאִישׁ הַזֶּה כְּעָרִים  
 אֲשֶׁר־הִפְּדוּ יְהוָה וְלֹא נָחָם וְשָׁמַע וַעֲקָה בִּבְקָר וּתְרוּעָה  
 בַּעַת צְהָרִים׃ אֲשֶׁר לֹא־מוֹתֵתִנִּי מִרְחָם וּתְהַדְּלִי אִמִּי  
 כִּבְרִי וְרַחֲמָה חֶרֶת עוֹלָם׃ לָמָּה זֶה מִרְחָם יִצְאֵתִי לִרְאוֹת  
 עָמָל וַיִּגֹן וַיִּכְלוּ בִּבְשֶׁת יָמַי׃

כא

CAP. XXI. כא

- הַדְּבַר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בְּשַׁלַּח אֵלָיו  
 הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת־פִּשְׁחוֹר בֶּן־מִלְכָּיָה וְאֶת־צַפְנִיָּה בֶן־  
 מַעֲשִׂיָּה הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃ דִּרְשָׁנָא בַּעֲדֵנוּ אֶת־יְהוָה כִּי  
 נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל גָּלָתָם עָלֵינוּ אוֹלִי יַעֲשֵׂה יְהוָה  
 אוֹתָנוּ כְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו וַיַּעֲלֵה מַעֲלֵנוּ׃ וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ  
 אֲלֵיהֶם כֹּה תֹאמַרְןָ אֶל־צִדְקִיָּהוּ׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל

Ты влекъ меня за Собою, Господи, и я увлеченъ: Ты сильнѣе 7  
меня и потому превозмогъ меня; и сталъ я предметомъ вседнев-  
наго посмѣянія, каждый издѣвается надо мною; Ибо, лишь только 8  
я заговорю, то кричу о насилии, вопію о разореніи; оттого слово  
Господне обратилось въ поруганіе мнѣ и во вседневное посмѣя-  
ніе. Я подумалъ-было: не стану я напоминать о Немъ и не буду 9  
болѣе говорить Его именемъ; но оно стало въ сердцѣ моемъ какъ  
пылающій огонь, проникшій въ мои кости, и я измучился, удер-  
живая его, и не могъ болѣе; Ибо отъ многихъ слышалъ я толки, 10  
отовсюду угрозы: заявите намъ, *говорятъ*, и мы сдѣлаемъ на него  
доносъ. Всѣ, живущіе со мною мирно, подсматриваютъ со стороны  
за мною, говоря: можетъ быть, онъ проговорится въ чемъ, и мы  
побѣдимъ его и отомстимъ ему. Но со мною Господь, какъ силь- 11  
ный ратоборецъ, и потому гонители мои падутъ и не одолѣютъ;  
они сильно посрамятся отъ того, что поступали неразумно; по-  
срамленіе будетъ вѣчное, незабываемое. Господи силь! Ты испи- 12  
туешь праведнаго и видишь внутренность и сердце: да увижу  
мщеніе Твое надъ ними; ибо Тебѣ поручаю мою тяжбу. Пойте 13  
Господу, хвалите Господа; ибо Онъ спасаетъ душу бѣднаго отъ  
руки злодѣевъ. Проклятъ день, въ который я родился; день, въ 14  
который родила меня мать моя, да не будетъ благословенъ. Про- 15  
клятъ тотъ человѣкъ, который извѣстилъ отца моего и сказалъ:  
„у тебя родилось дитя мужескаго пола“, и тѣмъ очень обрадовалъ  
его. Пусть будетъ съ нимъ какъ съ городами, которые Богъ раз- 16  
рушилъ и не пожалѣлъ о томъ; пусть слышитъ онъ утромъ вопль  
и въ полдень рыданіе. Для чего не умертвили меня въ утробѣ 17  
матери моей? для чего она не была для меня гробомъ, и чрево ея  
не осталось вѣчно беременнымъ? Для чего выпелъ я изъ утробы, 18  
чтобы видѣть только труды и скорби, и чтобы дни мои исчезали  
въ поношеніи?

## ГЛАВА 21.

Слово, которое было къ Іереміи отъ Господа, когда царь Седекія  
прислалъ къ нему Пасхора, сына Мелхіяна, и Софонію, сына  
Маасіева, священника, и сказалъ:

2. Вопросы о насъ Господа, прошу тебя; ибо Навуходоносоръ,  
царь Вавилонскій, идетъ на насъ войною; можетъ быть, Господь  
совершитъ надъ нами что либо такое, какъ всѣ Его чудеса, и  
тотъ отступить отъ насъ.

3. И сказалъ имъ Іеремія: вотъ, что скажите Седекіи:

4. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: вотъ, Я обращаю

11. И скажи имъ: вотъ, чтò говоритъ Господь Саваоѣ: такъ сокрушу Я народъ сей и городъ сей, какъ бы кто разбилъ горшечниковъ сосудъ, котораго нельзя уже сдѣлать цѣльнымъ, и будутъ хоронить ихъ въ Тофетъ по недостатку мѣста для погребенія.

12. Такъ поступаю Я съ мѣстомъ симъ, говоритъ Господь, и съ жителями его и сдѣлаю городъ сей подобнымъ Тофету.

13. И дома Іерусалима и дома царей Іудейскихъ будутъ нечисты подобно мѣсту Тофетъ, какъ и всѣ дома, гдѣ на крышахъ кадятъ всѣмъ звѣздамъ небеснымъ и совершаютъ возліаніе чужимъ богамъ.

14. И пришелъ Іеремія съ Тофета, куда посылалъ его Господь пророчествовать, и сталъ на дворѣ дома Господня, и сказалъ всему народу:

15. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я наведу на сей городъ и на всѣ принадлежащіе ему города всѣ тѣ бѣдствія, которыя изрекъ на него: потому что они жестоковѣйны и не слушаютъ словъ Моихъ.

## ГЛАВА 20.

Между тѣмъ Пасхоръ, сынъ Еммеровъ, священникъ, онъ же и настоятель, завѣдывавшій домомъ Господнимъ, слышалъ, какъ Іеремія пророчески изрекъ слова сіи;

2. И билъ Пасхоръ Іеремію, пророка, и засадилъ его въ колоду, которая была у верхнихъ воротъ Веніаминовыхъ при домѣ Господнемъ.

3. Но на другой день Пасхоръ выпустилъ Іеремію изъ колоды, и сказалъ ему Іеремія: не Пасхоромъ (*освободителемъ*) назоветъ тебя Господь, но ужасомъ отвсюду;

4. Ибо такъ говоритъ Господь: вотъ, Я наведу ужасъ на тебя и на всѣхъ друзей твоихъ, и падутъ отъ меча враговъ своихъ; глаза твои увидятъ это; и всю Іудею предамъ въ руки царя Вавилонскаго, который переселитъ ихъ въ Вавилонъ и поразитъ ихъ мечемъ.

5. И предамъ все имущество сего города, и всѣ стяжанія его, и всѣ драгоценности его, и всѣ сокровища царей Іудейскихъ, все отдамъ въ руки враговъ ихъ, и разграбятъ оныя, возьмутъ и отнесутъ ихъ въ Вавилонъ.

6. И ты, Пасхоръ, со всѣми, живущими въ домѣ твоемъ, пойдешь въ плѣнъ, придешь въ Вавилонъ, и тамъ умрешь, и тамъ будешь похороненъ, ты и всѣ друзья твои, которымъ ты живо пророчествовалъ.

11 הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים אוֹתָךְ: וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר |  
 יְהוָה צְבָאוֹת בָּבֶלָה אֲשֶׁכֶּר אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת  
 כַּאֲשֶׁר יִשְׁכַּר אֶת־כָּלִי הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא־יוֹכֵל לְהַרְפֹּה  
 12 עוֹד וּבִתְפֹת יִקְבְּרוּ מֵאֵין מָקוֹם לְקָבוֹר: כִּן־אֶעֱשֶׂה  
 לַמָּקוֹם הַזֶּה נֶאֱסִי־הוּהָ וְלִיוֹשְׁבָיו וְלָתֵת אֶת־הָעִיר הַזֹּאת  
 13 בְּתַפֹּת: וְהָיוּ בְּתֵי יְרוּשָׁלַם וּבְתֵי מַלְכִי יְהוּדָה בַּמָּקוֹם  
 הַתַּפֹּת הַשְּׂמָאִים לְכָל הַבָּתִּים אֲשֶׁר קִטְרוּ עַל־גִּגְתֵיהֶם  
 לְכָל צָבָא הַשָּׁמַיִם וְהַסָּף נִמְכָּרִים לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים:  
 14 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ מִתְּהַפֹּת אֲשֶׁר שָׁלְחוּ יְהוָה שָׁם לְהַנְבִּיאַ  
 טו וַיַּעֲמֵל בַּחֲצֵר בֵּית־יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־הָעָם: כֹּה־אָמַר  
 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִי אֶל־הָעִיר הַזֹּאת  
 וְעַל־כָּל־עָרֶיהָ אֵת כָּל־הַרְעָה אֲשֶׁר יַבְרַתִּי עָלֶיהָ כִּי  
 הִקְשׁוּ אֶת־עֲרֹפֹם לְבַלְתִּי שְׁמוֹעַ אֶת־דִּבְרֵי:

ב CAP. XX.

ב

א וַיִּשְׁמַע פִּשְׁחוּר בֶּן־אֲמֹר הַכֹּהֵן וְהוּא־פָקִיד נָגִיד בְּבֵית  
 2 יְהוָה אֶת־יִרְמְיָהוּ נָבִיא אֶת־דִּבְרֵי הָאֵלֹהִים: וַיָּבֹה פִּשְׁחוּר  
 אֶת יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּשַׁעַר  
 3 בִּנְיָמִן הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה: וַיְהִי מִמַּחֲרָת וַיֵּצֵא  
 פִּשְׁחוּר אֶת־יִרְמְיָהוּ מִן־הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִרְמְיָהוּ  
 לֹא פִשְׁחוּר קָרָא יְהוָה שְׁמֶךָ כִּי אִם־מְנוֹר מִסָּבִיב:  
 4 כִּי־כֵה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵנְךָ לְמְנוֹר לֵךְ | וּלְכָל־אֲהֻבֶיךָ  
 וְנִפְּלוּ בַּחֲרֵב אִיבֵיהֶם וְעֵינֶיךָ רֹאוֹת וְאֶת־כָּל־יְהוּדָה אֲתָן  
 ה בֵּיד מֶלֶךְ־בָּבֶל וְהַגִּלָּם בָּבֶלָה וְהִפָּם בַּחֲרֵב: וַעֲתִתִּי אֶת־  
 כָּל־חֶסֶן הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת־כָּל־יְגִיעָהּ וְאֶת־כָּל־יִקְרָהּ וְאֵת  
 כָּל־אוֹצְרוֹת מַלְכִי יְהוּדָה אֲתָן בֵּיד אִיבֵיהֶם וּבְזוּזִים וּלְקַחְתִּים  
 6 וְהִבֵּאוּם בָּבֶלָה: וְאַתָּה פִּשְׁחוּר וְכָל יֹשְׁבֵי בֵיתְךָ תִּלְכּוּ  
 בְּשָׁבִי וּבָבֶל תָּבֹוא וְשָׁם תָּמוּת וְשָׁם תִּקְבֹּר אֶתָּה וְכָל־

אהבִיךָ

נְשִׁיהֶם שְׂפֹלוֹת וְאַלְמָנוֹת וְאִנְשֵׁיהֶם יִהְיוּ הַרְגֵי מוֹת  
 בְּחֻרֵיהֶם מִכִּי־חָרֵב בְּמִלְחָמָה: תִּשְׁמַע וְעִקָּה מִבְּתֵיהֶם 22  
 כִּי־תָבִיא עֲלֵיהֶם גָּדוֹד פֶּתָאִם כִּי־כָרוּ שִׁיחָה לְלִבְדֹּנִי  
 וּפְחִים טָמְנוּ לְרַגְלִי: וְאַתָּה יְהוָה יִדְעֵת אֶת־כָּל־עֲצָתָם 23  
 עָלִי לַמּוֹת אֶל־תִּכְפֹּר עַל־עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם מִלִּפְנֵיךָ אֶל־  
 תִּמְחוּ וַיְהִי מִכְשָׁלִים לִפְנֵיךָ בַּעַת אַפֶּךָ עֲשֵׂה בָהֶם:

יט

## CAP. XIX. יט

כֹּה אָמַר יְהוָה הִלֹךְ וְקִנִּיתָ בְּקֶבֶק יוֹצֵר תִּרְשׁ וּמוֹקֵנִי הָעָם א  
 וּמוֹקֵנִי הַכְּהֻנִּים: וַיֵּצֵאת אֶל־נִיָּא בְּדֹהֶנֶם אֲשֶׁר פָּתַח שַׁעַר 2  
 הַחֲרָסוֹת וְקִרְאתָ שָׁם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־אֵדְבָר אֵלֶיךָ:  
 וְאָמַרְתָּ שְׁמָעוּ דְּבַר־יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם 3  
 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא רָעָה  
 עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר כָּל־שְׁמָעָה תִּצְלָנָה אֹנְיוֹ: יֵצֵן 4  
 אֲשֶׁר עֲזָבֵנִי וַיַּנְכְּרוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּכְשְׁרוּבוּ לְאֱלֹהִים  
 אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יִדְעוּם הִמָּה וְאֲבוֹתֵיהֶם וּמַלְכֵי יְהוּדָה  
 וּמִלְאוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה בָּם נָקִים: וּבָנוּ אֶת־בָּמֹת הַבַּעַל ה  
 לְשִׂרְף אֶת־בְּנֵיהֶם בָּאֵשׁ עֵלֹת לַבַּעַל אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי  
 וְלֹא דִבַּרְתִּי וְלֹא עָלֵתָה עָלַי: לָכֵן הִנְדִּימִים 6  
 בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יִקְרָא לַמָּקוֹם הַזֶּה עוֹד הַתִּפְתָּ וְנִיָּא  
 בְּדֹהֶנֶם כִּי אִם־נִיָּא הַחֲרָנָה: וּבִקְתִי אֶת־עֲצַת יְהוּדָה 7  
 וְיְרוּשָׁלַם בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְהַפְּלֵתִים בְּחָרֵב לִפְנֵי אֵיבֵיהֶם  
 וּבִיד מִבְּקָשֵׁי נַפְשָׁם וְנָתַתִּי אֶת־נִבְלָתָם לְמֵאֲכָל לְעוֹף  
 הַשָּׁמַיִם וּלְבַהֲמַת הָאָרֶץ: וְשָׂמַתִּי אֶת־הָעִיר הַזֹּאת 8  
 לְשִׁמָּה וּלְשִׂרְקָה כָּל עֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וַיִּשְׂרַק עַל־כָּל־  
 מִבְּתָהּ: וְהֵאֲכִלְתִּים אֶת־בֶּשֶׂר בְּנֵיהֶם וְאֵת בֶּשֶׂר בְּנֹתֵיהֶם 9  
 וְאִישׁ בֶּשֶׂר־רֵעֵהוּ יֹאכְלוּ בַּמִּצּוֹר וּבַמִּצּוֹק אֲשֶׁר יִצְיָקוּ  
 לָהֶם אֵיבֵיהֶם וּמִבְּקָשֵׁי נַפְשָׁם: וְשִׁכַּרְתָּ הַבְּקָבֶק לְעֵינַי י

הַנָּשִׁים

жены ихъ стануть бездѣтными и вдовами, и мужья ихъ будутъ поражены смертію, и юноши ихъ убиты мечемъ на войнѣ.

22. Пусть будетъ слышенъ вопль изъ домовъ ихъ, когда внезапно приведешъ на нихъ шайки грабителей, за то, что копають яму, чтобы поймать меня, и скрытно разставляютъ сѣти у ногъ моихъ.

23. Ты знаешь, Господи, всѣ умыслы ихъ на смерть мнѣ: не прости беззаконія ихъ, и не изгладь грѣха ихъ предъ лицемъ Твоимъ; да падутъ они предъ Тобою; дѣйствуй противъ нихъ во время гнѣва Твоего.

### ГЛАВА 19.

Такъ сказалъ Господь: поди, купи глиняный кувшинъ у горшечника, и, взявъ нѣкоторыхъ изъ старѣйшинъ народа и старѣйшинъ священническихъ,

2. Пойди въ долину сыновъ Енномовыхъ, которая противъ полуденныхъ воротъ, и провозгласи слова, которыя скажу тебѣ,

3. И скажи: слушайте слово Господне, цари Іудейскіе и жители Іерусалима: такъ говоритъ Господь Савасоеъ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я приведу бѣдствіе на мѣсто сіе, такъ что у каждого, кто услышитъ о немъ, зазвенитъ въ ухахъ,

4. За то, что они оставили Меня, и опоганили мѣсто сіе, и кадятъ на немъ чужимъ богамъ, которыхъ не знали ни они, ни отцы ихъ, ни цари Іудейскіе, и наполнили мѣсто сіе кровію невинныхъ,

5. И построили жертвенники Ваалу, чтобы сожигать сыновей своихъ огнемъ въ жертву Ваалу, чего Я не повелѣвалъ, не заповѣдывалъ, и что на умъ не приходило Мнѣ.

6. За то вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, когда мѣсто сіе не будутъ уже называть Тофетомъ и долиною сыновъ Енномовыхъ, а долиною убіенія.

7. И разрушу совѣтъ Іудей и Іерусалима на мѣстѣхъ семъ и сражу ихъ мечемъ предъ врагами ихъ и рукою ищущихъ души ихъ, и отдамъ трупы ихъ въ пищу птицамъ небеснымъ и звѣрямъ земнымъ.

8. И сдѣлаю городъ сей предметомъ ужаса и посмѣянія: всякій, проходящій мимо его, ужаснется и посвиститъ, смотря на всѣ раны его.

9. И накормлю ихъ плотію сыновъ ихъ и плотію дочерей ихъ; и каждый будетъ ѣсть плоть своего ближняго въ осаду, въ которой стѣсняютъ ихъ враги и ищущіе души ихъ.

10. И разбей кувшинъ предъ глазами тѣхъ мужей, которые пришли съ тобою,

6. Не могу ли Я поступать съ вами, домъ Израилевъ, подобно этому горшечнику? говорить Господь: вотъ, чтò глина въ рукахъ горшечника, то вы, домъ Израилевъ, въ Моей рукѣ.

7. Иногда Я скажу о какомъ нибудь народѣ и царствѣ, чтобы удалить, сокрушить и погубить его;

8. Но если этотъ народъ раскаяется въ своихъ злодѣяніяхъ, за которыя это Я назначилъ ему, то и Мнѣ жаль совершить бѣдствіе, которое Я думалъ сдѣлать ему.

9. А иной разъ Я скажу о какомъ нибудь народѣ и царствѣ, чтобы устроить и укоренить его;

10. Но если онъ будетъ дѣлать зло предъ очами Моими, не слушая гласа Моего, то и Я отмѣню добро, которымъ Я думалъ было ошаставить его.

11. И нынѣ скажи Іудеямъ и жителямъ Іерусалима вотъ чтò: такъ говоритъ Господь: вотъ, Я готовлю вамъ зло и замышляю на васъ; поэтому обратитесь каждый отъ порочнаго пути своего и исправьте свои поступки и поведеніе.

12. Но они говорятъ: напрасно: мы хотимъ поступать по своимъ соображеніямъ, и каждый будетъ дѣйствовать по упорству злаго сердца своего.

13. Посему такъ говоритъ Господь: спросите, пожалуй, у народовъ, слыхалъ ли кто подобное сему; много мерзостей совершила дочь Израилева.

14. Перестаетъ ли снѣгъ Ливанскій наводнять поля Мои? прекращаютъ ли ходъ свой холодныя воды, текущія издалека?

15. А народъ Мой забылъ Меня, кадитъ идоламъ; своими дѣйствіями они разстроили вѣчные пути, чтобы ходить по стезямъ неуровненной дороги,

16. Чтобы предать свою землю опустошенію, постоянному посмѣянію, такъ что каждый, проходящій по ней, изумится и покачаетъ головою.

17. Какъ восточнымъ вѣтрамъ, Я развѣю ихъ предъ лицомъ непріятеля; тыломъ, а не лицомъ стану къ нимъ въ день бѣдствія ихъ.

18. Тогда сказали они: придите, стоворимся противъ Іереміи: вѣдь не потеряли же силы законъ у священника, совѣтъ у мудреца и слово у пророка; придите, сразимъ его языкомъ и не станемъ болѣе слушать никакихъ рѣчей его.

19. Внемли мнѣ, Господи, и услыши голосъ противниковъ моихъ.

20. Слѣдуетъ ли зломъ платить за добро? а они роютъ яму душѣ моей. Вспомни, какъ я стоялъ предъ Тобою, чтобы говорить о нихъ доброе, чтобы отклонить отъ нихъ гнѣвъ Твой.

21. За то предай сыновъ ихъ голоду, подвергни ихъ мечу; пусть

- 6 דבר־יהוה אלי לאמור: הכי יצר הנה לא־אוכל לעשות  
לכם בית ישראל נא־יהוה הנה כחמר ביד היוצר  
7 כדאתם ביד־ישראל: רגע אדבר על־גוי  
8 ועל־ממלכה לנתוש ולנתוץ ולהאביר: ושב הגוי ההוא  
מרעתו אשר דברתי עליו ונחמתי על־הרעה אשר  
9 חשבתי לעשות לו: ורגע אדבר על־גוי ועל־  
י ממלכה לבנות ולנמוע: ועשה הרעה בעיני לבלתי  
שמע בקולי ונחמתי על־הטובה אשר אמרתי להטיב  
11 אותו: ועתה אמר־נא אל־איש יהודה ועל־יושבי ירושלם  
לאמר כה אמר יהוה הנה אנכי יצר עליכם רעה  
וחשב עליכם מחשבה שווא נא איש מדרך הרעה  
12 והיטיבו דרכיכם ומעלליכם: ואמרו נאש כ־אחרי  
מחשבותינו גלד ואיש שררות לפרהרע נעשה:  
13 לכן כה אמר יהוה שאל־נא בגוים מי שמע כאלה  
14 שעדרת עשתה מאד בתולת ישראל: הוצנב מצור שדי  
טו שלג לבגון אס־ינתשו מים ורים קרים נוזלים: כ־  
שכחני עמי לשוא יקטרו ויבשלו בדרכיהם שכולי  
16 עולם ללכת נתיבות דרך לא סלולה: לשום ארצם  
לשמה שרוקת עולם כל עובר עליה ישם ויגיד בראשו:  
17 כרו־דקרים אפיצם לפני אויב ערף ולא־פנים אראם  
18 ביום אידם: ויאמרו לכו ונחשבה על־ירמיהו  
מחשבות ב־ לאתאבד תורה מבהן ועצה מחכם ודבר  
מנביא לכו ונברו בלשון ואל־נקשיבה אל־פלדכריו:  
19 ב הקשיבה יהוה אלי ושמע לקול יריבי: הושלם תחת  
טובה רעה כ־יכרו שוחה לנפשי ובר־ עמדי לפניך  
לדבר עליהם טובה להשיב את־חמתך מהם:  
21 לכן תן את־בניהם לרעב והגרם על־ידי־הרוב ותהינה

נשיהם

בְּשַׁעַר בְּנֵי-יָעַם אֲשֶׁר יָבֹאוּ בּוֹ מִלְכֵי יְהוּדָה וְאֲשֶׁר  
 יֵצְאוּ בּוֹ וּבְכָל שַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם שְׁמָעוּ כ  
 דְּבַר-יְהוָה מִלְכֵי יְהוּדָה וְכָל-יְהוּדָה וְכָל יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם  
 הַבָּאִים בְּשַׁעְרֵים הָאֵלֶּה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה הַשְׁמִירוּ 21  
 בְּנִפְשׁוֹתֵיכֶם וְאַל-תִּשְׂאוּ מִשָּׂא בָנוֹם הַשֹּׁפֶת וְהַבֹּאֶתֶם  
 בְּשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם׃ וְלֹא-תוֹצִיאוּ מִשָּׂא מִבֵּיתֵיכֶם בָּנוֹם 22  
 הַשֹּׁפֶת וְכָל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ וְקִדְשְׁתֶּם אֶת-יוֹם הַשֹּׁפֶת  
 כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם׃ וְלֹא שְׁמָעוּ וְלֹא הָטוּ אֶת- 23  
 אָזְנוֹם וַיִּקְשׂוּ אֶת-עַרְפָּם לְבִלְתִּי שׁוֹמֵעַ וּלְבִלְתִּי קָחַת  
 מוֹסֵר׃ וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ תִשְׁמָעוּן אֵלַי נֹאס־יְהוָה לְבִלְתִּי׃ 24  
 הָבִי־א מִשָּׂא בְּשַׁעְרֵי הָעִיר הַזֹּאת בָּנוֹם הַשֹּׁפֶת וּלְקִדְשׁ  
 אֶת-יוֹם הַשֹּׁפֶת לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת-כֹּה כָל-מְלָאכָה׃ וּבָאוּ כֹה  
 בְּשַׁעְרֵי הָעִיר הַזֹּאת מְלָכִים׃ וְשָׂרִים יֹשְׁבִים עַל-כִּפָּא  
 דָּוִד רִכְבִּים׃ בָּרֶכֶב וּבַפָּוִסִים הָמָּה וְשָׂרֵיהֶם אִישׁ יְהוּדָה  
 וַיֵּשְׁבוּ יְרוּשָׁלַם וַיֵּשְׁבֶה הָעִיר הַזֹּאת לְעוֹלָם׃ וּבָאוּ מִעֲרֵי- 26  
 יְהוּדָה וּמִסְבִּיבוֹת יְרוּשָׁלַם וּמֵאֶרֶץ בְּנִימִן וּמִן-הַשִּׁפְלָה  
 וּמִדְּהָרָר וּמִדְּהַנָּגַב מִבָּאִים עָלֶיהָ תִּבַּח וּמִנְחָה וּלְבֹנָה  
 וּמִבָּאֵי תוֹדָה בֵּית יְהוָה׃ וְאִם-לֹא תִשְׁמָעוּ אֵלַי לְקִדְשׁ אֶת- 27  
 יוֹם הַשֹּׁפֶת וּלְבִלְתִּי׃ שְׂאֵת מִשָּׂא וּבָא בְּשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם  
 בָּנוֹם הַשֹּׁפֶת וְהִצִּיתִי אֵשׁ בְּשַׁעְרֶיהָ וְאָכְלָה אֶרְמֵנוֹת יְרוּשָׁלַם  
 וְלֹא תִכְבֶּה׃

יח

## CAP. XVIII יח

הַדְּבַר אֲשֶׁר הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ קוֹם א 2  
 וַיְרִידְתָּ בֵּית הַיּוֹצֵר וְשָׂמָּה אֲשַׁמְיָצָה אֶת-דְּבָרִי׃ וְאַחַד 3  
 בֵּית הַיּוֹצֵר וְהָיָה עֲשֵׂה מְלָאכָה עַל-הָאֲבָנִים׃ וְנִשְׁתַּח 4  
 הַבִּלִּי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בַחֲמֵר בֵּינִי הַיּוֹצֵר וְשֹׁב וַיַּעֲשֵׂהוּ  
 כָּלִי אַחֵר כַּאֲשֶׁר יֵשֶׁר בְּעֵינֵי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹת׃ וַיְהִי ה

דבר

которыми входят цари Іудейскіе и которыми выходятъ, и во всѣхъ вратахъ Іерусалима,

20. И скажи имъ: слушайте слово Господне вы, цари Іудейскіе, всѣ Іудеи и всѣ жители Іерусалима, входящіе сими вратами:

21. Такъ говоритъ Господь: берегите души свои, и не носите ношъ въ день субботы, и не вносите ихъ вратами Іерусалимскими;

22. И не выносите тяжестей изъ домовъ вашихъ въ день субботный, не производите никакой работы, но святите день субботы такъ, какъ Я повелѣлъ отцамъ вашимъ,

23. Которые впрочемъ не слушались и не преклонили уха своего, а напротивъ ожесточили свою шею, чтобы не слушать и не принимать наставленія.

24. И будетъ такъ: если вы внимательно станете слушать Меня, говоритъ Господь, чтобы не носить ношъ вратами сего города въ день субботный и святить субботу, не занимаясь въ этотъ день никакой работою;

25. То вратами сего города будутъ ходить цари и князья, сидящіе на престолѣ Давида, ѣздящіе на колесницахъ и коняхъ, какъ сами они, такъ и князья ихъ, Іудеи и жители Іерусалима, и этотъ городъ будетъ существовать вѣчно.

26. И будутъ приходить изъ городовъ Іудейскихъ, изъ окрестностей Іерусалима, и изъ земли Веніаминовой, съ югозападной равнины, и съ горныхъ мѣстъ, и съ юга, и приносить всесожженіе и жертву, дары, и ливанъ, и благодарственное приношеніе въ домъ Господнемъ.

27. А если вы не послушаете Меня въ томъ, чтобы святить день субботный и не носить ношъ, ходя вратами Іерусалима въ день субботы; то зажгу огонь во вратахъ его, и онъ пожретъ чертоги Іерусалима и не погаснетъ.

## ГЛАВА 18.

Къ Іереміи было еще слово отъ Господа слѣдующее:

2. Встань и поди въ домъ горшечника, и тамъ Я объявлю тебѣ слова Мои.

3. И пошелъ я въ домъ горшечника, и вотъ, онъ работаетъ на гончарномъ кружалѣ.

4. И развалился сосудъ, который онъ обдѣлывалъ, какъ бываетъ съ глиною въ рукахъ горшечника; и онъ опять сдѣлалъ другой сосудъ, какой ему угодно было сдѣлать.

5. Тогда послѣдовало слово Господне ко мнѣ такое:

2. Такъ что сыновья ихъ твердо помнятъ жертвенники свои и кумиры Ваала подлѣ зеленѣющихъ деревъ на высокихъ холмахъ.

3. Развѣ гора Моя на полѣ? Поэтому богатства твои и всѣ сокровища твои отдамъ на расхищеніе, идольскія высоты твои — за грѣхи во всѣхъ предѣлахъ твоихъ.

4. И настанетъ время отпущенія не только для наслѣдія твоего, которое Я далъ тебѣ, но и для тебя самого, и отдамъ тебя въ рабство врагамъ твоимъ, въ землю, которой ты не знаешь; потому что вы зажгли огонь гнѣва Моего, который будетъ пылать вѣчно.

5. Такъ говоритъ Господь: проклятъ тотъ человѣкъ, который надѣется на человѣка и плоть считаетъ своею опорою, а сердцемъ своимъ удаляется отъ Господа.

6. Онъ будетъ какъ нагой среди пустыни, и не увидитъ ни откуда благодѣянія, и поселится въ знойныхъ мѣстахъ, въ степи, въ землѣ соленой, необитаемой.

7. Благословенъ человѣкъ, который надѣется на Господа, и Господь будетъ для него опорою;

8. Ибо онъ какъ дерево, посаженное подлѣ воды и пускающее корни свои у потока, и не боится, когда наступитъ зной; листья его зеленѣютъ, и во время засухи оно не боится и не перестаетъ приносить плодъ.

9. Незислѣдимо сердце у всѣхъ и притомъ развращено: кто его узнаетъ?

10. Но Я, Господь, проникаю сердце, испытую внутренности, чтобы воздавать каждому по его поступкамъ и по плодамъ его дѣйствій.

11. Куропатка садится на яица, которыхъ не несла; таковъ тотъ, кто пріобрѣтаетъ богатства неправдою: онъ потеряетъ ихъ въ половинѣ дней своихъ и глушею останется при концѣ своемъ.

12. Престолъ славы, издревле возвышавшійся, есть мѣсто нашего святилища.

13. Господи, надежда Израилева! всѣ, оставляющіе Тебя, посрамятся, и отступающіе отъ Тебя будутъ написаны на пескѣ; ибо оставили Господа, источникъ живой воды.

14. Искѣли меня, Господи, и я буду искѣленъ; спаси меня, и я буду спасенъ; ибо Ты хвала моя.

15. Вотъ, они говорятъ мнѣ: „гдѣ слово Господне? пусть оно сбудется“.

16. Но я не уклонялся отъ того, чтобы быть пастыремъ по слѣдамъ Твоимъ, не желалъ бѣдственнаго дни, Ты это знаешь; исходящее изъ устъ моихъ открыто предъ лицомъ Твоимъ.

17. Не будь для меня страшенъ, убѣжище мое въ день бѣдствія!

18. Пусть посрамятся гонители мои, а я не посрамлюсь; пусть они трепещутъ, а я буду безтрепетенъ; наведи на нихъ день бѣдствія и сокруши ихъ двойнымъ сокрушеніемъ.

19. Такъ сказалъ мнѣ Господь: пойди и стой во вратахъ народа,

2 עַל־לִוְיָהּ לָכֶם וּלְקַרְנֹת מִזְבְּחֹתֵיכֶם: כֹּזֵב בְּנִידֵם  
 מִזְבְּחֹתָם וְאֲשֵׁרֵיהֶם עַל־עֵץ רַעְנָן עַל גִּבְעוֹת הַגְּבוּהוֹת:  
 3 הֲרָרִי בַשָּׂדֶה חִילָדָה כָּל־אֻצְרוֹתֶיךָ לָבוֹ אֲתָן בְּמַתִּיךָ  
 4 בַחֲטָאת בְּכָל־גְּבוּלֶיךָ: וְשִׁמְטָתָהּ וּבָדָה מִנְחַלְתָּךְ אֲשֶׁר  
 נָתַתִּי לָךְ וְהַעֲבַדְתִּיךָ אֶת־אֱלֹהֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ  
 ה בִּי־אֵשׁ קִנְדָּתָם בְּאִפִּי עַד־עוֹלָם תִּקְוֶה: כֹּה־אָמַר  
 יְהוָה אֱלֹהֵי הַגְּבוּרָה אֲשֶׁר יִבְטַח בָּאָדָם וְשֵׁם בֶּשֶׁר זִרְעוֹ  
 6 וּמִדִּיהוָה יִסּוּר לָבוֹ: וְהָיָה כַּעֲרֵצָר בַּעֲרֻבָהּ וְלֹא יֵרָאֶה  
 כִּי־יָבֹוא טוֹב וְשָׁכֵן חֲרָרִים בַּמִּדְבָּר אֶרֶץ מַלְחָה וְלֹא  
 7 תִּשָּׁב: בְּרוּךְ הַגְּבוּרָה אֲשֶׁר יִבְטַח בִּיהוָה וְהָיָה  
 8 יְהוָה מִבְּטָחוֹ: וְהָיָה כַּעֵץ אֲשֶׁר שְׁתוּל עַל־מַיִם וְעַל־יֹבֵל  
 יִשְׁלַח שָׁרְשָׁיו וְלֹא יֵרָא כִי־יָבֹא חֹם וְהָיָה עָלָיו רַעְנָן  
 9 וּבִשְׁנַת בִּצְרָתָהּ לֹא יֵדָאָג וְלֹא יִמָּשׁ מַעֲשֹׂת פְּרִי: עֵקֶב  
 י הֵלֵב מִכָּל וְאָנֵשׁ הוּא מִי יִדְעֵנוּ: אֲנִי יְהוָה חֲקֵר לֵב בְּתֹן  
 11 פְּלוּיֹת וְלִתֵּת לְאִישׁ כְּדַרְכּוֹ בַּפֶּרִי מַעַלְלָיו: קִרְא  
 דָּגֵר וְלֹא יֵלֵד עֹשֶׂה עֹשֶׁר וְלֹא בִמִּשְׁפָּט בַּחֲצִי יָמָּה יַעֲזֹבֵנוּ  
 12 וּבִאֲחֵרִיתוֹ יְהוָה נִבֵּל: כִּפְסָא כְבוֹד מְרוֹם מֵרֹאשׁוֹן מְקוֹם  
 13 מִקְדָּשֵׁנוּ: מְקוֹה יִשְׂרָאֵל יְהוָה כָּל־עוֹבְדֶיךָ יִבְשׁוּ יִסּוּרֵי  
 בָּאָרֶץ יִכְתָּבוּ כִּי עֲזָבוּ מְקוֹר מַיִם־חַיִּים אֶת־יְהוָה:  
 14 רַפְּאֵנִי יְהוָה וְאַרְפָּא הוֹשִׁיעֵנִי וְאֹשְׁעָה כִּי תַהֲלִתִּי אִתָּה: \*  
 טו הַגְּדִילָמָה אֲמָרִים אֵלַי אֵיךְ דְּבַר־יְהוָה יָבֹוא נָא: וְאֵלַי  
 טז לֹא־אֶצְטִי מִרְעֵה אַחֲרֶיךָ וַיּוֹם אָנֹכִי לֹא תַתְּאֲנִיתִי אִתָּה  
 17 יָדַעְתָּ מוֹצֵא שְׁפָתַי נִכַח פִּנְיֶךָ הָיָה: אֶל־תִּהְיֶהֱלִי לְמַחֲתָה  
 18 מִחֲסִי אִתָּה בַיּוֹם רָעָה: יִבְשׁוּ רִדְפִי וְאֶל־אֲבִשָּׁה אָנִי  
 יִחְתִּי חֲמָה וְאֶל־אֲחִתָּהּ אָנִי הָבִיא עֲלֵיהֶם יוֹם רָעָה וּמִשְׁנֵה  
 19 שְׁבָרוֹן שְׁבָרָם: כֹּה־אָמַר יְהוָה אֵלֵי הֶלֶךְ וְעַמְּךָ  
 בַשָּׂדֶה

v. 8. יִחְתִּי v. 8. ibid. קִמְץ בִּיץ v. 10. וְסִדְרָה קִי v. 11. קִמְץ בִּיץ  
 v. 13. וְסִדְרָה קִי v. 13. וְסִדְרָה קִי v. 14. עַד כֵּן v. 17. וְסִדְרָה בִּצְרָתָהּ

- מִה רָבַר יְהוָה עָלֵינוּ אֶת כָּל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וּמִה  
 עֲוֹנֵנוּ וּמִה חַטֹּאתֵנו אֲשֶׁר חָטָאנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ; וְאָמַרְתָּ  
 11 אֱלֹהִים עַל אֲשֶׁר־עָזְבוּ אֲבוֹתֶיכֶם אוֹתִי נֹאס־יְהוָה וַיִּלְכוּ  
 אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעֲבֹדוּם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וְאֵתִי עָזְבוּ  
 12 וְאֶת־תּוֹרָתִי לֹא שָׁמְרוּ; וְאַתֶּם הִרְעַתֶּם לַעֲשׂוֹת מַאֲבֹתֵיכֶם  
 וְהִנֵּכֶם הַלֵּלִים אִישׁ אַחֲרֵי שְׂרָרוֹת לְפִנְי־הָרָע לְבַלְתִּי  
 13 שָׁמַע אֵלַי; וְהִטַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת עַל־  
 הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא יֵדְעוּם אַתֶּם וְאַבְתִּיכֶם וַעֲבַדְתֶּם־שֵׁם  
 אֶת־אֱלֹהִים אֲחֵרִים יוֹמָם וְלַיְלָה אֲשֶׁר לֹא־אֶתֶן לָכֶם  
 חֲנִינָה; לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נֹאס־יְהוָה וְלֹא־יֹאמַר  
 עוֹד חֲי־יְהוָה אֲשֶׁר הֵעֵלָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם;  
 14 כִּי אִם־חֲי־יְהוָה אֲשֶׁר הֵעֵלָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צֹפֹן  
 15 וּמִכָּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדִּיתֶם שָׁמָּה וְהִשְׁבֹּתִים עַל־  
 16 אֲדָמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְוֹתָם; הִנֵּנִי שֹׁלַח  
 לְדֹנָיִם רַבִּים נֹאס־יְהוָה וְדִינִים וְאַחֲרֵי־כֵן אֲשַׁלַּח לְרַבִּים  
 צִידִים וְצָדִים מֵעַל כָּל־הָר וּמֵעַל כָּל־גִּבְעָה וּמִן־קִינִי  
 17 הַסְּלָעִים; כִּי עֵינִי עַל־כָּל־דֹּר־רַבִּיהֶם לֹא נִסְתָּרוּ מִלְּפָנַי  
 18 וְלֹא־נִצְפָן עֲוֹנָם מִנֶּגְדַי עֵינִי; וְשַׁלַּמְתִּי רֵאשׁוֹנָה מִשְׁנֵה  
 עֲוֹנָם וְחַטֹּאתֶם עַל חֲלָלֶם אֶת־אֲרָצִי בְּגִבְלֹת שְׂקֻצֵיהֶם  
 19 וְהַעֲבֹתִיהֶם מִלְּאֵי אֶת־נִחְלָתִי; \* יְהוָה עֵץ וּמִעֵץ  
 וּמִטֵּסִי כִּיּוֹם צָרָה אֵלֶיךָ גּוֹיִם יָבֹאוּ מֵאֲפֶס־אֶרֶץ וַיֹּאמְרוּ  
 אֶד־שִׁקְרָה נִחְלֵנוּ אֲבוֹתֵינוּ הֵבֵל וְאִידָבָם מוֹעִיל; הַעֲשֹׂה  
 21 לֹא אָדָם אֱלֹהִים וְהִמָּה לֹא אֱלֹהִים; לָכֵן הִנֵּנִי מוֹדִיעִים  
 בְּפֶעַם הַזֹּאת אוֹדִיעִים אֶת־יָדִי וְאֶת־גִּבְרַתִּי וְיָדְעוּ כִּי־  
 שְׁמִי יְהוָה;

יז

## CAP. XVII. ז

חַטֹּאת יְהוָה כְּתוּבָה בְּעֵט בְּרוֹחַ בְּצַפְרֵן שְׁמִיר חֲרוּשָׁה \*  
 על-

ликое бѣдствіе? въ чемъ наше нечестіе, и какой грѣхъ нашъ, которымъ мы согрѣшили предъ Господомъ, Богомъ нашимъ?“

11. Тогда скажи имъ: — за то, что отцы ваши оставили Меня, говорить Господь, и пошли за другими богами и стали служить и поклоняться имъ, а Меня оставили и закона Моего не соблюдали.

12. А вы дѣйствуете еще хуже отцевъ вашихъ, и каждый изъ васъ поступаетъ по упорству лукаваго сердца своего, не слушая Меня.

13. За это выброшу васъ изъ сей земли въ другую землю, которой не знали ни вы, ни отцы ваши; тамъ будете вы служить день и ночь другимъ богамъ, такъ какъ Я не дамъ вамъ пощады.

14. Посему вотъ, наступаютъ дни, говорить Господь, когда не будутъ больше говорить: „живъ Господь, который вывелъ сыновъ Израилевыхъ изъ земли Египетской“;

15. Но: „живъ Господь, Который вывелъ сыновъ Израилевыхъ изъ сѣверной земли и изъ всѣхъ странъ, куда Онъ прогналъ ихъ“; ибо Я возвращу ихъ въ свою землю, которую Я далъ отцамъ ихъ.

16. Вотъ, Я пошлю множество рыболововъ, говорить Господь, и будутъ ловить ихъ; затѣмъ пошлю множество охотниковъ, которые погонятъ ихъ со всякой горы, со всякаго холма и изъ ущелій скалъ:..

17. Ибо очи Мои видятъ всѣ пути ихъ: они не скрыты предо Мною, и нечестіе ихъ не утаится отъ очей Моихъ.

18. И прежде всего вдвойнѣ отплачу имъ за нечестіе ихъ и за грѣхи ихъ, такъ какъ они осквернили землю Мою: трупами въ честь идоловъ своихъ и мерзостями своими наполнили наслѣдіе Мое.

19. Господи, сила моя, и вѣрность моя, и прибѣжище мое въ день скорби! къ Тебѣ придутъ народы отъ краевъ земли и скажутъ: только живыхъ боговъ наслѣдовали отцы наши, суетныхъ, отъ коихъ не было пользы.

20. Можетъ ли человѣкъ самъ себя сдѣлать боговъ, которые не боги?

21. Потому вотъ, Я вразумлю ихъ: на сей разъ Я дамъ имъ почувствовать Мою руку и могущество Мое, и они узнаютъ, что имя Мое: Вѣчносущій.

## ГЛАВА 17.

Грѣхъ Іуды написанъ желѣзнымъ рѣзцемъ, алмазнымъ остриемъ начертанъ на скрижали сердца ихъ и на рогахъ оltарей ихъ,

- 17 Не сидѣлъ я въ совѣтѣ кощунствующихъ и не веселился съ ними, подѣ тяготѣющею на мнѣ рукою Твоею я сижу одиноко;  
18 ибо Ты исполнилъ меня негодованія. За что болѣзнь моя такъ постоянна, и рана моя такъ тяжела, что не поддается врачеванію? Ты сдѣлался для меня, какъ высыхающій потокъ воды не-  
19 постоянной. На это такъ отвѣчалъ Господь: если ты опять пойдешь къ нимъ, то снова поставлю тебя, чтобы ты служилъ предо Мною; и если ты изъ ничтожнаго извлечешь драгоценное, то будешь какъ Мои уста; они обратятся къ тебѣ, а не ты къ нимъ  
20 присоединишься. И поставлю тебя предъ симъ народомъ крѣпкою мѣдною стѣною; они станутъ воевать противъ тебя, но не одолѣютъ тебя; ибо Я съ тобою, чтобы спастись и избавлять тебя,  
21 говоритъ Господь. И избавлю тебя отъ руки злобныхъ, и спасу тебя отъ руки притѣснителей.

## ГЛАВА 16.

И было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Не бери себѣ жены, и пусть не будетъ у тебя ни сыновей, ни дочерей на мѣстѣ семъ;

3. Ибо такъ говоритъ Господь о сыновьяхъ и дочеряхъ, родившихся на мѣстѣ семъ, о матеряхъ, которыя родили ихъ, и объ отцахъ, которые произвели ихъ на землѣ сей:

4. Отъ разныхъ болѣзненныхъ смертей умрутъ они; не будутъ оплаканы и похоронены, будутъ какъ навозъ на поверхности земли; отъ меча и голода погибнуть, и трупы ихъ будутъ пищею птицамъ небеснымъ и звѣрямъ земнымъ;

5. Ибо такъ сказалъ Господь: не входи въ домъ вопля, не ходи плакать и скорбѣть съ ними; ибо Я отнялъ у этого народа, говоритъ Господь, миръ Мой, благоволеніе и милосердіе Мое.

6. И умрутъ на землѣ сей великіе и малые; не будутъ погребены и оплакиваемы; не станутъ за нихъ терзать себя и стричь свою голову.

7. Не будутъ раздавать хлѣбъ въ печали для утѣшенія по усопшемъ, и не подадутъ имъ пить чашу утѣшенія по отцѣ ихъ и матери ихъ.

8. Не ходи также и въ домъ пиршества, чтобы сидѣть съ ними, ѣсть и пить;

9. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я прекращу на мѣстѣ семъ въ глазахъ вашихъ и во дни ваши голосъ веселія и голосъ радости, ликование жениха и ликование невѣсты.

10. И будетъ, когда ты перескажешь народу сему всѣ сіи слова; то они скажутъ тебѣ: „за что Господь изрекъ на насъ все сіе ве-

17 אֱלֹהֵי צָבָאוֹת׃ לֹא־יִשְׁבְּתִי בְּסֹד־מִשְׁתַּחֲקִים וְאֶעֱלֹ מִפְּנֵי  
18 יְהוָה בְּיָד בְּיָד יִשְׁבְּתִי בִּיזְעָם מְלֹאֲתַנִּי׃ לָמָּה הָיָה כְּאֹבִי נֶצַח  
וּמִכְּתִי אֲנוּשָׁה מֵאֲנָה הִרְפָּא הָיוּ תְּהִינָה לִי כִּמּוֹ אֲכֹזֵב מֵיָם  
19 לֹא נֶאֱמָנו׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱ־מִתְּשׁוּב וְאַשְׁיִכֶּה  
לִפְנֵי תַעֲמֹד וְאֱ־תִצֵּא יִכְרֹ מוֹלֵל כִּפִּי תְהִינָה יִשְׁכּוּ הַמָּוֶה  
כ אֱלֹהֵי וְאַתָּה לֹא־תֵשׁוּב אֲלֵיהֶם׃ וּנְתַתִּיךָ לָעַם הַזֶּה לְחֹמֶת  
נְחֹשֶׁת בְּצוּרָה וּנְלַחֲמוּ אֲלֶיךָ וְלֹא־יִוָּכְלוּ לָךְ כִּי־אֲתָתָה אֲנִי  
21 לְחֹשִׁיעֶךָ וּלְהַצִּיִּיךָ נָא־יְהוָה׃ וְהִצַּלְתִּיךָ מִיַּד רָעִים  
וּפְדִיתִיךָ מִכַּף עֲרִיצִים׃

טז CAP. XVI.

טז

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ לֹא־תִקַּח לָךְ אִשָּׁה וְלֹא־  
3 יִהְיוּ לָךְ בָּנִים וּבָנוֹת בְּמָקוֹם הַזֶּה׃ כִּי־כֹה אָמַר  
יְהוָה עַל־הַבָּנִים וְעַל־הַבָּנוֹת הַיִּלּוּדִים בְּמָקוֹם הַזֶּה וְעַל־  
אִמֹתָם הַיִּלְדוֹת אוֹתָם וְעַל־אֲבוֹתָם הַמְּוֹלְדִים אוֹתָם בָּאָרֶץ  
4 הַזֹּאת׃ מִמּוֹתֵי תַחֲלָאִים יָמָתוּ לֹא יִסְפְּרוּ וְלֹא יִקְבְּרוּ  
לְדָמָן עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ וּבַחֲרָב וּבִרְעָב יָכֻלוּ וְהָיְתָה  
נִבְלָתָם לְמֵאֵל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבִהֵמַת הָאָרֶץ׃  
ה כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בֵּית מְרוֹנִי וְאֶל־תִּלְכֶּךָ  
לְסֹפֹד וְאֶל־תִּנֶּה לָהֶם כִּי־אֶסְפְּתִי אֶת־שְׁלוֹמִי מֵאֵת הָעָם  
6 הַזֶּה נָא־יְהוָה אֶת־יְחֻסְדֹּ וְאֶת־הֶרְחָמִים׃ וּמָתוּ גְדֻלִּים  
וּקְמָנִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת לֹא יִקְבְּרוּ וְלֹא־יִסְפְּרוּ לָהֶם וְלֹא  
7 יִתְגַּדֵּד וְלֹא יִקְרַח לָהֶם׃ וְלֹא־יִפְרְסוּ לָהֶם עַל־אֲבָל  
לְנַחֲמוֹ עַל־מָוֶה וְלֹא־יִשְׁקֹו אוֹתָם כּוֹס תְּנַחֲוִיִּם עַל־אֲבִיו  
8 וְעַל־אִמּוֹ׃ וּבֵית־מִשְׁתָּה לֹא־תָבֹא לְשִׁכֵּת אוֹתָם לֵאכֹל  
9 וּלְשִׁתּוֹת׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
הִנְנִי מִשְׁבִּית מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה לְעֵינֵיכֶם וּבִמְיָכֶם קוֹל  
י שֹׁשׁוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חֲתָן וְקוֹל כַּלָּה׃ וְהָיָה כִּי תִגִּד  
לָעָם הַזֶּה אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ אֲלֶיךָ עַל־

- 2 נִפְשִׁי אֶל־הָעַם הַזֶּה שְׁלַח מֵעַל־פָּנַי וַיֵּצְאוּ יְהוָה כִּי־  
 וַאֲמָרוּ אֵלַיךְ אָנָּה נֵצֵא וַאֲמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה  
 אֲשֶׁר לַמּוֹת לַמּוֹת וְאֲשֶׁר לַחֲרֹב לַחֲרֹב וְאֲשֶׁר לַרָּעַב  
 3 לַרָּעַב וְאֲשֶׁר לַשָּׁבִי לַשָּׁבִי וּפְקַדְתִּי עֲלֵיהֶם אַרְבַּע  
 מִשְׁפָּחוֹת נְאֻם־יְהוָה אֶת־הַחֲרֹב לַהֲרֹג וְאֶת־הַפְּלָבִים  
 לַסֹּחֵב וְאֶת־עֹרֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶת־בִּהְמַת הָאָרֶץ לֶאֱכֹל  
 4 וְלַהֲשָׁחִית׃ וַנִּתְּתִים לַזֹּעֵה לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ בְּגִלְל  
 מִנְשָׁה בְּדִיחוֹקֶיהָ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַל אֲשֶׁר־עָשָׂה בִּירוּשָׁלַם׃  
 5 כִּי מִי־יִחַמַּל עָלַיךְ יְרוּשָׁלַם וּמִי יִנּוּד לָךְ וּמִי יִסּוּר ה  
 לְשָׂאֵל לְשָׁלֹם לָךְ׃ אֵת נִשְׁשַׁת אֹתִי נְאֻם־יְהוָה אַחֲרֵי  
 6 תִּלְכִּי וְאַט אֶת־יָדַי עָלַיךְ וְאַשְׁחִיתֶךָ גִּלְאִיתִי הַנְּחָם׃  
 7 וְאוֹרֶם בַּמּוֹרָה בְּשַׁעְרֵי הָאָרֶץ שִׁפְלֹתִי אִפְדֹתִי אֶת־עַמִּי  
 8 מִדְּרִבְתֵּיהֶם לֹא שָׁבוּ׃ עֲצֹמְדִלִי אֶלְמִנּוּתוֹ מִחוּל יָמָיו  
 9 הִבֵּאתִי לָהֶם עַל־אֵם בָּחוּר שֹׁדֵד בַּצָּהָרִים הִפְלֹתִי עָלֶיהָ  
 פֶּתֶאֱם עִיר וּבִהְלוֹת׃ אִמְלִלָּהּ יִלְדֵת הַשְּׁבַעַה נִפְשָׁה  
 10 בָּאָה שִׁמְשָׁה בְּעַד יוֹמָם בּוֹשָׁה וְחִפְּרָה וּשְׁאֵרֵיהֶם לַחֲרֹב  
 אֶתֵּן לִפְנֵי אִיבֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה׃ אוֹיְלִי אֲמִי כִי־  
 יִלְדֹתִי אִישׁ רִיב וְאִישׁ מָדוֹן לְכָל־הָאָרֶץ לֹא־נִשְׁתִּי וְלֹא־  
 11 נִשְׁדָּבִי כָּלָה מִקְלָיוֹנִי׃ אָמַר יְהוָה אִם־לֹא שְׁרוּתֶךָ לְטוֹב  
 אִם־לְרָא׃ הַפְּנַעְתִּי בְךָ בַּעַת רָעָה וּבַעַת צָרָה אֶת־הָאִיב׃  
 12 הִירָע בִּרְתִּל׃ בִּרְתִּל מִצָּפוֹן וּנְחֻשֶׁת׃ חִילָךְ וְאוֹצְרֶתֶךָ  
 13 לָבוֹ אֶתֵּן לֹא בַמַּחֲזִיר וּבְכָל־חַפְּאוֹתֶיךָ וּבְכָל־נִבְלָתֶיךָ׃  
 14 וְהַעֲבַרְתִּי אֶת־אִיבֶיךָ בָּאָרֶץ לֹא יִדְעַת פִּי־אֵשׁ קָדְחָהּ  
 15 בְּאִפִּי עֲלֵיכֶם תּוֹקֵד׃ אֵתָה יִדְעַת יְהוָה וְכִרְנִי טו  
 וּפְקַדְנִי וְהִנֵּקֶם לִי מִדָּפִי אֶל־לֶאֱדָךְ אִפְּךָ תִּקְחֵנִי יָדְעָה  
 16 שְׂאֵתִי עָלַיךְ חֲרָפָה׃ נִמְצְאוּ דְבָרֶיךָ וְאִכְלָם וַיְהִי דְבָרֶיךָ  
 לִי לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְתַת לִבִּי כִּי־נִקְרָא שְׁמִי עָלֶי יְהוָה  
 אֱלֹהֵי

2. А если они скажутъ тебѣ: „куда намъ идти?“ то скажи имъ: такъ говоритъ Господь: кто обреченъ на смерть, пусть идетъ на смерть; кто подъ мечъ, — подъ мечъ; кто на голодъ, — на голодъ, и кто въ плѣнъ, — въ плѣнъ.

3. И пошлю на нихъ четыре рода губителей: мечъ, чтобы убивать, псовъ, чтобы терзать, птицъ небесныхъ и звѣрей земныхъ, чтобы пожирать и истреблять.

4. И Я сдѣлаю ихъ предметомъ ужаса для всѣхъ царствъ земли за Манассю, сына Езекина, царя Іудейскаго, за то, что онъ сдѣлалъ въ Іерусалимѣ;

5. Ибо кто пожалѣетъ тебя, Іерусалимъ? кто поскорбитъ о тебѣ? или кто обратится къ тебѣ съ привѣтствіемъ?

6. Ты оставилъ Меня, говоритъ Господь, отошелъ назадъ; за то Я простираю руку Мою на тебя и погублю тебя: усталъ Я миловать.

7. Я развѣялъ ихъ вѣяломъ по рубежамъ земли; Я обезчадилъ, губилъ Мой народъ: но они все-таки не отстали отъ своего пути.

8. Вдовъ у Меня будетъ больше, нежели песку морскаго; и приведу въ престольный градъ ихъ молодаго воина, разоряющаго среди полудня; внезапно наведу на нихъ страхъ и ужасъ.

9. Въ изнеможеніи лежитъ мать городовъ, имѣвшая семерыхъ дѣтей, выпускаетъ дыханіе свое; закатилось солнце ея среди дня; постыжена и посрамлена. А тѣхъ, которые остались у нихъ, Я предамъ мечу предъ врагами ихъ, говоритъ Господь.

10. Горе мнѣ, мать моя, что ты родила меня человѣкомъ браничивымъ, который во враждѣ со всею землею. Никому не давалъ я въ ростъ, ни у кого не занималъ въ долгъ, а всѣ проклинають.

11. Господь сказалъ: если бы Я не освободилъ тебя для блага, то не послалъ бы на тебя непріятеля во время бѣдствія и во время скорби.

12. Можно ли желѣзомъ сокрушить желѣзо и мѣдъ сѣвера?

13. Богатства и сокровища твои отдамъ на расхищеніе, безъ всякой платы, за всѣ грѣхи твои и во всѣхъ предѣлахъ твоихъ.

14. И переведу враговъ твоихъ въ землю, которой ты не знаешь; ибо огонь, возгорѣвшійся въ гнѣвѣ Моёмъ, будетъ пылать на васъ.

15. Господи! Ты знаешь *меня*: вспомни обо мнѣ и посѣти меня, отмсти за меня гонителямъ моимъ; не погуби меня по долготерпѣнію Твоему; знай, что за Тебя я терплю поношеніе.

16. Лишь только я ощутилъ слова Твои, я внялъ имъ, и слово Твое было мнѣ въ радость и веселіе сердца моего; ибо на мнѣ наречено имя Твое, Господи, Боже силъ!

вопля ихъ; и когда вознесутъ всесоженія и дары, не буду благоволять къ нимъ, но истреблю ихъ мечемъ, голодомъ и язвою.

13. И я сказалъ: о, Господи Боже! вотъ пророки говорятъ имъ: „вы не увидите меча, и голода не будетъ у васъ; ибо Я дамъ вамъ прочный миръ на семь мѣстъ.“

14. Но Господь сказалъ мнѣ: ложно пророчествуютъ эти пророки Моимъ именемъ: Я не посылалъ ихъ, не давалъ имъ приказанія и не говорилъ имъ; они возвѣщаютъ вамъ ложныя видѣнія, гаданія, обманъ и вымыслы своего сердца.

15. Посему такъ говоритъ Господь о пророкахъ: они пророчествуютъ Моимъ именемъ, когда Я не посылалъ ихъ, и говорятъ: „меча и голода не будетъ на сей землѣ“: эти самые пророки будутъ истреблены мечемъ и голодомъ.

16. И народъ, которому они пророчествуютъ, раскиданъ будетъ по улицамъ Іерусалима отъ голода и меча, и некому будетъ хоронить, — какъ сами они, такъ ихъ жены, сыновья и дочери; и Я излію на нихъ злобу ихъ.

17. И скажи имъ слово сіе: очи мои, лейте слезы день и ночь и не переставайте; ибо великое бѣдствіе поразило дѣву, дочь народа моего, поражение весьма болѣзненное.

18. Выхожу ли на поле, и вотъ убитые мечемъ; вхожу ли въ городъ, и вотъ изнемогшіе отъ голода; даже пророкъ и священникъ безсознательно бродятъ по землѣ.

19. Развѣ Ты совершенно отвергъ Іуду? развѣ душа Твоя возгнушалась Сіономъ? зачѣмъ Ты поразилъ насъ такъ, что нѣтъ намъ исцѣленія? Ждемъ мира, и добра нѣтъ; ждемъ времени исцѣленія, и вотъ ужасъ.

20. Сознаемъ, Господи, нечестіе наше, беззаконія отцевъ нашихъ; ибо согрѣшили мы предъ Тобою.

21. Ради имени Твоего не презри насъ и не унижай престола славы Твоей; вспомни, не нарушай завѣта Твоего съ нами.

22. Развѣ есть между иными богами народовъ посылающіе дождь? Или небо само собою даетъ ливень? не Ты ли это, Господи Боже нашъ? На Тебя надѣемся, ибо Ты производишь все это.

## ГЛАВА 15.

И сказалъ мнѣ Господь: хотя бы предстали предъ Меня Моисей и Самуилъ, то и тогда душа Моя не будетъ съ этимъ народомъ; отгони ихъ отъ лица Моего, пусть отойдутъ.

אֲלֹהֵיכֶם וְכִי יַעֲלֶה עֲלֶיךָ וּמִנְחָה אֵינִי רֹצֵם כִּי בַחֲרֶב  
 13 וּבָרָעַב וּבְדָבָר אֲנֹכִי מְבַלֶּה אוֹתָם: וְאָמַר אֲהֵהּ אֶדְנִי  
 יְהוָה הַגֵּה הַנִּבְאִים אֲמָרִים לָהֶם לֹא־תִרְאוּ חֶרֶב וָרָעַב  
 לֹא־יִהְיֶה לָכֶם כִּי־שָׁלוֹם אָמַת אֶתֵּן לָכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה:  
 14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שֶׁקֶר הַנִּבְאִים נְבִאִים בְּשֵׁמִי  
 לֹא שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם חֲזוֹן שֶׁקֶר  
 וְקֶסֶם וְאֵלּוּל וְתַרְמוֹת לָכֶם הֵמָּה מִתְנַבְּאִים לָכֶם:  
 טו לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה עַל־הַנִּבְאִים הַנִּבְאִים בְּשֵׁמִי וְאֲנִי לֹא־  
 שְׁלַחְתִּים וְהֵמָּה אֲמָרִים חֶרֶב וָרָעַב לֹא יִהְיֶה בָאָרֶץ הַזֹּאת  
 16 בַּחֲרֶב וּבָרָעַב יִתְּמוּ הַנִּבְאִים הַהֵמָּה: וְהָעָם אֲשֶׁר־הֵמָּה  
 נְבִאִים לָהֶם יִהְיוּ מְשֻׁלָּכִים בַּחוּצוֹת יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי הָרָעַב  
 וְהַחֲרָב וְאֵין מִקְבֵּר לְהֵמָּה הֵמָּה נְשִׁיָּהם וּבְנֵיהֶם וּבָנֹתֵיהֶם  
 17 וְשִׁפְכֵתִי עֲלֵיהֶם אֶת־דַּרְעָתָם: וְאָמַרְתְּ אֲלֵיהֶם אֶת־הַדָּבָר  
 הַזֶּה תִּרְדָּנָה עֵינֶי דִמְעָה לִילָה וַיִּזְמַם וְאֶל־תִּדְמִינָה כִּי  
 שֹׁכֵר גָּדוֹל נִשְׁכָּרָה בְּתוֹלַת בִּתְעָמִי מִכָּה נִחְלָה מָאֵד:  
 18 אִם־יֵצְאֵנִי הַשָּׂדֶה וְהִגֵּה חֲלָל־חֶרֶב וְאִם בָּאתִי הָעִיר  
 וְהִגֵּה תַחֲלֹאֲנִי רָעַב כִּי גַם־נִבְיָא גַם־כֹּהֵן סָחֲרוּ אֶל־אָרֶץ  
 19 וְלֹא יָדְעוּ: הֵמָּאם מֵאִסַּת אֶת־יְהוָה אִם־בְּצִוּוֹן  
 נַעֲלָה נִפְשָׁךְ מִדּוֹעַ הַבֵּיתִנוּ וְאֵין לָנוּ מִרְפָּא קֹדֶה לְשָׁלוֹם  
 כ וְאֵין טוֹב וְלָעַת מִרְפָּא וְהִגֵּה בְעֵתָהּ: יָדְעֵנוּ יְהוָה רָשָׁעֵנוּ  
 21 עֵן אֲבוֹתֵינוּ כִּי הִטָּאֵנוּ לָךְ: אֶל־תִּנְאֹץ לְמַעַן שִׁמְךָ  
 אֶל־תִּנְבֵּל כִּפֹּא כְבוֹדְךָ וְכֹר אֶל־תִּפְּרַר בְּרִיתְךָ אֲהֵנוּ:  
 22 הִישׁ בְּהִבְלֵי הַגּוֹיִם מִגְּשָׁמִים וְאִם־הַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ רֶבֶבִים  
 הֲלֹא אֶתְהַדְּוֹא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּנְקַדֵּה־לָךְ כִּי־אֲתָה עֲשִׂיתְ  
 אֶת־כָּל־אֵלֶּה:

CAP. XV. טו

טו

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אִם־יֵצְמַד מֹשֶׁה וְשִׁמְוֵאל לִפְנֵי אֵין

נִפְשִׁי

- 21 תפארתך: מהתאמרי כִּי־יִפְקֹד עָלֶיךָ וְאֵת לַמִּדֶּת אֲתָם  
עָלֶיךָ אֲלָפִים לָרֹאשׁ הֲלֹא חֲבָלִים יֵאָחֹז בְּמֹן אֶשֶׁת לְדָה:  
22 וְכִי תֹאמְרִי בִלְבָבְךָ מִדּוּעַ קָרָאֲנִי אֱלֹה בָּרַב עֲוֹנְךָ נִגְלֹו  
שׁוּלְיֶיךָ נִחַמְסֵי עֲקֹבֶיךָ: הִנֵּה־פָךְ בְּיָשִׁי עוֹרֹו וְנִמְר חֲבֵר־בְּרִיתֹו  
23 וְגַם־אֲתָם הַזֵּכֶלֹו לְהִיטִיב לְמַדִּי הֲרַע: וְאַפְיָצָם כִּקֵּשׁ עֹזְבֵר  
לְרוּחַ מִדְּבָר: וְהַ גֹּרֶלְךָ מִנֶּת־מִבֶּיךָ מֵאֵתִי נֹאס־יְהוָה אֲשֶׁר  
24 שִׁכַּחַת אוֹתִי וְתִבְמַחִי בַשָּׂקֶר: וְגַם־אֲנִי חֲשַׁפְתִּי שׁוּלְיֶיךָ עַל־  
26 פְּנֶיךָ וְנִרְאָה קְלוּנְךָ: נֹאפֶיךָ וּמַצְהִלֹותֶיךָ זִמַּת וְנִתַּךְ עַל־  
27 גְּבוּעוֹת בַּשָּׂדֶה רֵאִיתִי שְׁקוּצֶיךָ אֵי לֶךְ יְרוּשָׁלַם לֹא תִמְחֲרִי  
אֲחֲרֵי מֵתִי עַד:

י"ד

## CAP. XIV. י"ד

- אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ עַל־דְּבָרֵי הַבְּעֻזָּה: א  
אֲבֵלָה יְהוּדָה וְשַׁעֲרֶיהָ אֲמָלְלוּ קִדְּרוּ לָאָרֶץ וְיִצְחָתָה  
2 יְרוּשָׁלַם עָלְתָה: וְאֲדִירֵיהֶם שָׁלְחוּ צִעֲוִירֵיהֶם לַמָּיִם בָּאוּ  
3 עַל־גְּבִים לֹא־מָצְאוּ מַיִם שָׁבוּ כִלְיֵהֶם רִיקָם בָּשׁוּ וְהִכְלִמוּ  
וְחָפוּ רֹאשֵׁם: בַּעֲבוּר הָאֲדָמָה חָתָה כִּי לֹא־הָיָה גֶשֶׁם  
4 בָּאָרֶץ בָּשׁוּ אֲפָרִים חָפוּ רֹאשֵׁם: כִּי גַם־אֵילַת בַּשָּׂדֶה  
5 יָלְדָה וְעָזוּב כִּי לֹא־הָיָה דָּשָׁא: וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל־שָׂפָיִם  
6 שָׂאֲפוּ רוּחַ כַּתְנִים כָּלוּ עֵינֵיהֶם כִּי־אֵין עֶשֶׂב: אִם־עֹנִינִי  
7 עֲנֵנוּ בְּנוֹ יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ כִּי־דָבַר מְשׁוּבְתִינוּ לֶךְ  
חָמָאנוּ: מִקְוֶה יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעוֹ בַּעַת צָרָה לָמָּה תִהְיֶה  
8 כְּגַר בָּאָרֶץ וּכְאֲרֵחַ נִסָּה לָלֶזֶן: לָמָּה תִהְיֶה כְּאִישׁ נִדְּהָם  
9 כְּגִבּוֹר לֹא־יִזְכָּל לְהוֹשִׁיעַ וְאַתָּה בְּקִרְבִּנִי יְהוָה וְשִׁמְךָ  
עָלֵינוּ נִקְרָא אֶל־תִּנְחֲנוּ: כֹּה־אָמַר יְהוָה לָעַם הַזֶּה  
10 כִּן אֶהְיֶה לָנוּע רִגְלֵיהֶם לֹא חָשְׁכוּ וְיְהוָה לֹא רָצָם עֲתָה  
11 יִזְכָּר עֲוֹנָם וְיִפְקֹד הַמָּאֲתָם: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי  
12 אֶל־תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־הָעָם הַזֶּה לְמוֹבָה: כִּי אֲצַמֵּי אֲנִי שִׁמְךָ  
אל

21. Что скажешь ты, дочь *Сіона*, когда Онъ накажетъ тебя? Не ты ли приучила ихъ стоять во главѣ твоихъ друзей? не схватятъ ли тебя боли, какъ рождающую женщину?

22. Ты скажешь въ сердцѣ своемъ: „за что постигло меня сіе?“ За множество, беззаконій твоихъ подняты края одежды твоей, и посрамлены пяты твои.

23. Перебѣняетъ ли негръ свою кожу и тигръ полосатыя пятна свои? такъ и вы, привывши къ злему, можете ли дѣлать доброе?

24. И потому развѣю ихъ, какъ мякину, которая уносится вѣтромъ въ пустыню.

25. Вотъ твой жребій, твоя доля отъ Меня, говоритъ Господь, за то, что ты забыла Меня и надѣялась на обманъ.

26. Подниму покровы твои, и обнаружатся безстыдные дѣянія твои,

27. Твое прелюбодѣйство, неистовое похотѣніе, блудные помыслы; на полевыхъ холмахъ Я видѣлъ твои мерзости. Горе тебѣ, *Іерусалимъ*! Ужели не очистишься? Когда это будетъ?

#### ГЛАВА 14.

Слово Господне, которое было къ *Іереміи* по случаю засухи.

2. Плачеть *Іудея*; врата ея печальны, почернѣли, лежа на землѣ, и плачевный вопль поднимается во *Іерусалимѣ*.

3. Вельможи ея посылаютъ своихъ слугъ за водою; они приходятъ къ колодезямъ и не находятъ воды; приносятъ назадъ пустые сосуды свои, смущаются, стыдятся и покрываютъ свою голову.

4. Такъ какъ почва растрескалась отъ того, что не было дождя на землѣ; то смущаются земледѣльцы и покрываютъ голову свою.

5. Даже лань на полѣ покидаетъ свое исчадіе, потому что нѣтъ зелени.

6. Дикіе ослы стоятъ на пригоркахъ, глотаютъ воздухъ, какъ шакалы; потускли глаза ихъ, оттого что нѣтъ травы.

7. Если беззаконія наши обвиняютъ насъ предъ Тобою, Господи, то дѣйствуй ради имени Твоего; ибо велика наша измѣна, согрѣшили мы предъ Тобою.

8. Надежда *Ізраиля* и Спаситель его во время бѣдствія! для чего Ты какъ чужой на землѣ сей, какъ прохожій, пріютившійся для ночлега?

9. Для чего Ты какъ человѣкъ изумленный, какъ богатырь, не могущій защитить? Однакожь Ты, Господи, посреди насъ, и именемъ Твоимъ мы называемся: не оставляй насъ.

10. Такъ говоритъ Господь о народѣ семъ: за то, что они любятъ блуждать и не удерживаютъ ногъ своихъ, Господь не благоволитъ къ нимъ, и нынѣ Онъ воспоминаетъ беззаконія ихъ; и наказываетъ ихъ за грѣхи.

11. И сказалъ мнѣ Господь: ты не молись о семъ народѣ во благо ему.

12. Если они будутъ поститься, Я не послушаю молитвеннаго

встань, поди въ Евфраѣъ и возьми оттуда поясъ, который Я велѣлъ тебѣ спрятать тамъ.

7. И я пошелъ въ Евфраѣъ, выкопалъ и взялъ поясъ съ того мѣста, гдѣ я спряталъ его, и вотъ, поясъ сгнилъ, сталъ ни къ чему негоденъ.

8. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

9. Такъ говоритъ Господь: подобно сему Я уничтожу высокоуміе Іудеи и великую гордость Іерусалима:

10. Этотъ злой народъ, не хотящій повиноваться словамъ Моимъ, поступающій по упорству своего сердца и ходящій за чужими богами, чтобы служить имъ и поклоняться имъ, будетъ какъ этотъ пояс, который ни къ чему не годится;

11. Ибо, какъ близко къ чресламъ человѣка привязывается поясъ, такъ Я приблизилъ къ Себѣ весь домъ Израили и весь домъ Іудинъ, говоритъ Господь, чтобы они были Моимъ народомъ, Моею славою, похвалою и красотою; но они не послушались.

12. И скажи имъ еще вотъ что: такъ говоритъ Господь: всякій винный мѣхъ наполняется виномъ. Они возразятъ тебѣ: развѣ мы не знаемъ, что всякій винный мѣхъ наполняется виномъ?

13. А ты отвѣчай имъ: такъ говоритъ Господь: вотъ, Я наполню виномъ до опьяненія всѣхъ жителей сей страны, и царей, сидящихъ вмѣсто Давида на престолѣ его, и священниковъ, и пророковъ, и всѣхъ жителей Іерусалима;

14. И разобью ихъ другъ объ друга, отцевъ и дѣтей вмѣстѣ, говоритъ Господь: не помилую, не пощажу, не пожалѣю истребить ихъ.

15. Слушайте и внимайте; не возноситесь, ибо Господь говоритъ.

16. Воздайте славу Господу, Богу вашему, пока Онъ еще не навѣлъ темноты, пока не спотыкаются ноги ваши на горахъ мрака; тогда вы будете ожидать свѣта, а Онъ обратитъ его въ тѣнь смерти и замѣнитъ его тмою.

17. Если же не послушаете сего, то отъ гордости вашей душа моя будетъ плакать въ тайнѣ, горько восплачетъ, и слезы польются изъ глазъ моихъ; ибо въ плѣнъ отведено будетъ стадо Господне.

18. Скажи царю и парицѣ: смиритесь, сядьте ниже; ибо вѣнецъ вашей славы упалъ съ головы вашей.

19. Южные города заперты, и никто не отворитъ ихъ; вся Іудея отводится въ плѣнъ, дочиста отводится.

20. Поднимите глаза ваши и посмотрите на идущихъ отъ сѣвера: гдѣ порученная тебѣ паства и прекрасное стадо твое?

7 מִשֶּׁם אֶת־הָאֹזֹר אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְטַמְנוּ־שָׁם; וְאַלְךָ בְּרַתָּהּ  
 וְאַחֲפָר וְאַקַּח אֶת־הָאֹזֹר מִדְּמִקְוֹם אֲשֶׁר־טַמְנִיתוּ שָׁמָּה  
 8 וְהָיָה נִשְׁחַת הָאֹזֹר לֹא יִצְלַח לְכָל; וַיְהִי דְבַר־  
 9 יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר; כֹּה אָמַר יְהוָה כִּכָּה אֲשַׁחִית אֶת־  
 יִצְחָן יְהוּדָה וְאֶת־נָאֹן יְרוּשָׁלַם הָרֶב; הָעַם הַזֶּה חָרַע  
 הַמַּאֲנִים | לְשִׁמוֹעַ אֶת־דִּבְרֵי הַדֹּלְכִים בְּשִׁרְרוֹת לִבָּם  
 וַיִּלְכּוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבֹדָם וּלְהַשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם  
 11 וַיְהִי כְּאֹזֹר הַזֶּה אֲשֶׁר לֹא־יִצְלַח לְכָל; כִּי בְּאֲשֶׁר יִדְבֹק  
 הָאֹזֹר אֶל־מִתְנֵי אִישׁ בֶּן הַדְּבֻקָּתִי אֵלַי אֶת־כָּל־בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בֵּית יְהוּדָה נֹאס־יְהוָה לְהוֹיֹת לִי לָעַם  
 12 וְלָשֵׁם וּלְתַהֲלָה וּלְתַפְאֲרָת וְלֹא שָׁמְעוּ; וְאָמַרְתִּי אֲלֵיהֶם  
 אֶת־הַדְּבַר הַזֶּה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־נֶגֶל  
 יִמְלֹא יָנִין וְאָמְרוּ אֵלַיִךְ הִדְלַע לֹא נִדְעָ כִּי־כָל־נֶגֶל יִמְלֹא  
 13 יָנִין; וְאָמַרְתִּי אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה הִגַּנִּי מִמְּלֵא  
 אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶת־הַמְּלָכִים הַיֹּשְׁבִים לְדֹרֹת  
 עַל־כַּסְאָו וְאֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת כָּל־יֹשְׁבֵי  
 14 יְרוּשָׁלַם שִׁכְרוּן; וַנִּפְצְצִים אִישׁ אֶל־אָחָיו וְהָאֲבֹת וְהַבָּנִים  
 יַחֲדוּ נֹאס־יְהוָה לֹא־אֲחֻמוֹל וְלֹא־אֲחֻס וְלֹא אֲרַחֵם  
 טו מִהַשְׁחִיתָם; שָׁמְעוּ וְהִיאֲנִינוּ אֶל־תִּגְבֹּהוּ כִּי יְהוָה דִּבֶּר;  
 16 תִּנְּו לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כְּבוֹד בְּטָרֶם יְחֻשָׁד וּבְטָרֶם יִתְנַגְּפוּ  
 רִגְלֵיכֶם עַל־תְּרֵי גִשְׁף וְקוֹיָתָם לְאוֹר וְשִׁמְהָ לְצַלְמוֹת  
 17 יִשִּׁית לַעֲרֶפֶל; וְאִם לֹא תִשְׁמָעוּהָ בְּמִסְתָּרִים תִּבְכְּדוּ  
 נַפְשֵׁי מַפְנֵי גוֹה וְדִמְעָ תִּדְמָע וְתִרְדַּע עֵינַי וְדִמְעָה כִּי נִשְׁבָּה  
 18 עֵדֶר יְהוָה; אָמַר לְמַלְךְ וּלְנָבִירָה הַשְׁפִּילוּ שִׁבּוֹ  
 19 כִּי יִרְדַּ מֶרְאשְׁתִּיכֶם עֲטָרַת תַּפְאֲרַתְכֶם; עָרִי הַנֶּגֶב סָגְרוּ  
 וְאֵין פֶּתַח הַגִּלָּת יְהוּדָה כָּלָה הַגִּלָּת שְׁלוֹמִים;  
 כ שְׂאֵי עֵינֵיכֶם וְרֹאִי הַבָּאִים מִצָּפוֹן אִיָּה הַעֲדֹד נִתְקַלָּד צֹאן  
 תַּפְאֲרַתָּה

- אֱלֹד טֹבוֹת: עֲזַבְתִּי אֶת־בֵּיתִי נִטְשָׁתִי אֶת־נַחֲלָתִי 7  
 נָתַתִּי אֶת־יִדְרוֹת נַפְשִׁי בַּכָּף אִיְבִיהָ: הִוָּה־לִּי נַחֲלָתִי 8  
 בָּאֲרֶץ בִּיעַר נָתַנָּה עָלַי בְּקוֹלָהּ עַל־כֵּן שָׁנְאֶתִיהָ: הֵעִיט 9  
 צִבּוּעַ נַחֲלָתִי לִי הֵעִיט סָבִיב עָלֶיהָ לָכֵן אִסְפוּ כָּל־חֵינֶת  
 הַשָּׂדֶה הַחַיִּי לֶאֱכָלָהּ: רָעִים רַבִּים שָׁחַתוּ כְּרָמִי בַסֶּסֶי 1  
 אֶת־חֲלֻקָּתִי נָתַנּוּ אֶת־חֲלֻקַּת הַמִּדְּתִי לַמִּדְבָּר שְׁמָמָה: 2  
 שְׁמָמָה לַשְׁמָמָה אֲבָלָה עָלַי שְׁמָמָה נִשְׁמָמָה כָּל־הָאָרֶץ כִּי 11  
 אֵין אִישׁ שֵׁם עַל־לֵב: עַל־כָּל־שָׁפִים בַּמִּדְבָּר בָּאוּ שׂוֹדִים 12  
 כִּי חָרַב לַיהוָה אֲבָלָה מִקְצֶה אָרֶץ וְעַד־קְצֶה הָאָרֶץ אֵין  
 שָׁלוֹם לְכָל־בָּשָׂר: וָרָעוּ חַטִּים וְקָצִים קָצְרוּ נָחֳלוֹ 13  
 לֹא יוֹעִלוּ וּבָשׂוּ מִתְּבוֹאֲתֵיכֶם מִחֶרֶן אֶף־יְהוָה: 4  
 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־כָּל־שֹׁכְנֵי הָרָעִים הַנִּגְעִים בְּנַחֲלָהּ 14  
 אֲשֶׁר־הִנַּחֲלָתִי אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל הִנְנִי נֹתֵשֶׁם מֵעַל  
 אֲדָמָתָם וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה אֶתּוֹשׁ מִתּוֹכָם: וְהָיָה אַחֲרַי 15  
 נִתְּשִׁי אוֹתָם אֲשׁוּב וְרַחֲמָתִים וְהִשִּׁיבֹתִים אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ  
 וְאִישׁ לָאָרְצוֹ: וְהָיָה אִם־לִמְדוּ יִלְמְדוּ אֶת־דֶּרֶכִי עַמִּי לְהִשְׁבֹּעַ 16  
 בִּשְׁמִי חֲיִי־יְהוָה כַּאֲשֶׁר לִמְדוּ אֶת־עַמִּי לְהִשְׁבֹּעַ בְּבַעַל וּבְנִי  
 בְּתוֹךְ עַמִּי: וְאִם לֹא יִשְׁמְעוּ וְנִתְּשָׁתִי אֶת־הַגּוֹי הַהוּא נָתוּשׁ 17  
 וְאֶפְרַיִם נֶאֱסִי־יְהוָה:

## CAP. XIII. יג

- כֹּה־אָמַר יְהוָה אֵלֵי הַלֹּדֶךְ וְקִנִּיתָ לָךְ אֲנוּר פִּשְׁתִּים וְשִׁמְתּוּ 1  
 עַל־מִתְנֶךְ וּבִמִּים לֹא תִבְאֲרוּ: וְאַקְנֶה אֶת־הָאֲנוּר כְּדָבָר 2  
 יְהוָה וְאִשִּׁים עַל־מִתְנֵי: וְהָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי שְׁנִית 3  
 לֵאמֹר: קַח אֶת־הָאֲנוּר אֲשֶׁר קִנִּיתָ אֲשֶׁר עַל־מִתְנֶךְ 4  
 וְקוּם לָךְ פָּרְתָה וְשִׁמְנֶהוּ שֵׁם בְּנִקִּיק הַפִּלְעִ: וְאֵלַךְ ה 5  
 וְאִשְׁמְנֶהוּ בַּפֶּרֶת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אוֹתִי: וְהָיָה 6  
 מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וְאָמַר יְהוָה אֵלֵי קוּם לָךְ פָּרְתָה וְקַח

משם

7. Я оставилъ домъ Мой, покинулъ наслѣдіе Мое; самое драгоценное для души Моей Я отдаю въ руки враговъ его.

8. Избранный въ наслѣдіе Мое сталъ какъ левъ въ лѣсу, возревѣлъ на Меня; за то Я возненавидѣлъ его.

9. Избранный въ удѣлъ Мой сталъ какъ хищная разноцвѣтная птица, на которую напали другія хищныя птицы со всѣхъ сторонъ. Придите, соберите всѣхъ полевыхъ звѣрей, приведите, чтобы пожрали ее.

10. Сборища пастуховъ разорили виноградникъ Мой, опустошили наслѣдіе Мое, самый драгоценный участокъ Мой, обратили въ безплодную степь,

11. Сдѣлали его пустынею, и въ заустѣніи плачетъ онъ предо Мною; вся земля разорена, и некому позаботиться о ней.

12. На всѣ холмы этой пустыни пришли разорители, ибо мечъ Господень пожираетъ *все* отъ одного края земли до другаго; нѣтъ пощады никакой плоти.

13. Они сѣяли пшеницу, а пожали терніе; тратились, а пользы не получили; да, стыдно вамъ будетъ, отъ такихъ прибытковъ вашихъ, отъ пламеннаго гнѣва Господня.

14. Такъ говоритъ Господь о всѣхъ злыхъ сосѣдяхъ Моихъ, посягающихъ на удѣлъ, который Я выдѣлилъ народу Моему Израилю: вотъ, Я исторгну ихъ изъ почвы ихъ и домъ Іуды исторгну изъ среды ихъ.

15. И будетъ, по исторженіи ихъ, что Я опять помилюю ихъ и возвращу каждаго въ свой удѣлъ и каждаго въ свою землю.

16. И если они научатся путямъ народа Моего, чтобы клястись именемъ Моимъ, говоря: „живъ Господь!“ (какъ они научили народъ Мой клястись Вааломъ); то и они будутъ водворены среди Моего народа.

17. Если же они будутъ не послушны; то Я совершенно искореню такой народъ и истреблю его, говоритъ Господь.

### ГЛАВА 13.

Такъ сказалъ мнѣ Господь: пойди, купи себѣ поясъ изъ хлопчатой бумаги, и опояшъ имъ чресла свои, и въ воду не клади его.

2. Я купилъ поясъ, по слову Господню, и опоясалъ имъ чресла мои.

3. И было во мнѣ слово Господне въ другой разъ, и сказано мнѣ:

4. Возьми поясъ, который ты купилъ, который на чреслахъ у тебя, встань, и поди въ Евфраѣ, и спрячь его тамъ, въ расщелинѣ скалы.

5. И я пошелъ, и спряталъ его въ Евфраѣ, какъ повелѣлъ мнѣ Господь.

6. И было спустя уже много времени, Господь сказалъ мнѣ:

16. Господь наименовалъ тебя зеленѣющею, красивою и плодоносною маслиною; но воздухъ многшумнаго города попалилъ ее огнемъ, и вѣтви ея испортились.

17. Господь Саваоѣ, насадившій тебя, изрекъ на тебя несчастіе за зло дома Израилева и дома Іудина, которое они причиняли себѣ тѣмъ, что огорчали Меня, кады Ваалу.

18. Ты, Господи, далъ мнѣ вѣдѣніе, и я знаю; Ты показалъ мнѣ ихъ дѣянiя.

19. А я, какъ незлобивый агнецъ, ведомый на закланіе, не зналъ, что они злоумышляютъ на меня: „истребимъ дерево, пока свѣжо, и отсѣчемъ его отъ земли живыхъ, чтобы даже имя его больше не упоминалось.“

20. Но Ты, Господи, Боже силъ, Ты Судія праведный, испытующій внутренность и сердце, дай мнѣ видѣть мщеніе Твое надъ ними; ибо Тебѣ предаю дѣло мое.

21. Посему такъ говоритъ Господь о жителяхъ Анаѣоѣ, ищущихъ души твоей и говорящихъ: „не пророчествуй именемъ Господнимъ, чтобы ты не умеръ отъ рукъ нашихъ;“

22. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѣ: вотъ, Я накажу ихъ: юноши ихъ умрутъ отъ меча; сыновья ихъ и дочери ихъ умрутъ отъ голода.

23. И не останется потомства отъ нихъ, ибо Я наведу несчастіе на жителей Анаѣоѣ въ годину посѣщенія ихъ.

## ГЛАВА 12.

Когда я стану судиться съ Тобою, Господи, Ты будешь правъ; жажду тѣмъ я все-таки буду говорить съ Тобою о правосудіи: почему путь нечестивыхъ благоуспѣшенъ, и всѣ обманщики живутъ спокойно?

2. Ты насадилъ ихъ, и они укоренились, они возвышаются и приносятъ плодъ; въ устахъ ихъ Ты близокъ, но отъ сердца ихъ далекъ.

3. А меня, Господи, Ты знаешь; Ты видѣлъ и испыталъ, каково сердце мое предъ Тобою. Погони ихъ, какъ овецъ на закланіе, и отдѣли ихъ на день убіенія.

4. Доколы будешь держать землю въ печали, и трава на всѣхъ поляхъ будетъ сохнута? Скотъ и птицы гибнуть отъ нечестія жителей ея, которые говорятъ: Онъ не знаетъ, что съ нами будетъ.

5. Если ты съ пѣшими бѣжишь, и они утомляютъ тебя; то какъ тебѣ состязаться съ конями? Если ты надѣешься найти убѣжище въ мирной землѣ, то что дѣлать тебѣ во время наводненія Іордана?

6. Ибо даже братья твои и домъ отца твоего вѣроломно дѣйствуютъ противъ тебя; даже и они кричатъ тебѣ: „полно!“ Но ты не вѣрь имъ, хотя бы они говорили тебѣ доброе.

16 רָעַתְכִי אֲנִי תַעֲלֹזִי: וְיֵת רַעְנָן יִפֹּה פְּרִי־תֹאֵר קָרָא יְהוָה  
שָׁמָּה לְקוֹל וְהַמּוֹלָה גְּדֹלָה הִצִּית אֵשׁ עָלֶיהָ וְרָעוּ דְלִיּוֹתָיו:  
17 וַיְהוֹה צְבָאוֹת הַנוֹטֵעַ אוֹתָךְ דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה בְּגִלְגַּל רָעַת  
בֵּית־יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ לָהֶם לְהַכְעִסְנִי לְקַמֹּר  
18 לְבַעַל: וַיְהוֹה הוֹדִיעֵנִי וְאַדְעָה אֲנִי הִרְאִיתֵנִי מַעַלְלֵיהֶם:  
19 וְאֲנִי כִכְבֹּשׁ אֶלּוֹף יוֹכָל לְטָבוֹחַ וְלֹא־יָדַעְתִּי כִי־עָלִי ו  
חֲשַׁבְנִי מִחֲשָׁבוֹת נִשְׁחִיתָה עֵץ בְּלַחְמִי וּנְכַרְתֵּנוּ מֵאֶרֶץ  
כ תִּיִם וְשָׁמוּ לֹא־יִזְכָּר עוֹד: וַיְהוֹה צְבָאוֹת שֹׁפֵט  
צֶדֶק בִּחְזֹן בְּלִיּוֹת וְלֵב אֲרָאָה נִקְמָתָךְ מִחֵם כִּי אֶלְכֶּה גִלְתִּי  
21 אֶת־רִיבִי: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה עַל־אֲנָשֵׁי עֲנֹתוֹת  
הַמִּבְקָשִׁים אֶת־נַפְשָׁךְ לֵאמֹר לֹא תִנָּבֵא בְשֵׁם יְהוָה וְלֹא  
22 תָמוּת בְּיָדֵנוּ: לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַנֶּנִּי פֶקֶד  
עָלֵיהֶם הַבְּחוּרִים יָמוּתוּ בַחֶרֶב בְּנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם יָמוּתוּ  
23 בְּרָעָב: וְשֹׂאֲרֵית לֹא תִהְיֶה לָהֶם כִּי־אָבִיא רָעָה אֶל־אֲנָשֵׁי  
עֲנֹתוֹת שְׁנַת פְּקֻדָּתָם:

יב CAP. XII.

יב

א צִדִּיק אַתָּה יְהוָה כִּי אֶרִיב אֶלְכֶּה אֶךְ מִשְׁפָּטִים אֲדַבֵּר  
אוֹתָךְ מִדּוֹעַ הַרְדֵּךְ רָשָׁעִים צִלְחָה שְׁלֹו פֶלֶא־בְגִדִי בְּגָד:  
2 נִמְצַאתֶם גַּם־שָׁרְשׁוֹ יִלְכּוּ גַם־עָשׂוֹ פָרִי קָרוֹב אַתָּה בְּפִיהֶם  
3 וַיְחֻזַּק מִבְּלִיתֵיהֶם: וְאַתָּה יְהוָה יָדַעְתָּנִי תִרְאֵנִי וּבְחַנְתָּ  
לִבִּי אַתָּךְ הִתְקַם כְּצֹאן לְטַבְחָה וְהִקְדַּשְׁם לְיוֹם הַרְגָה:  
4 עַד־מָתִי תֵאָכַל הָאָרֶץ וְעָשָׂב פְּלִי־הַשָּׂדֶה יִכָּשׁ  
מִרְעַת יִשְׁבִּי־בָה סִפְתָּה בְּהֵמוֹת וְעוֹף כִּי אָמְרוּ לֹא יִדְּאָה  
ה אֶת־אֲחֵרֵיתָנוּ: כִּי אֶת־דִּנְגָלִים רִצְפָה וְלֹאֲכֶה וְאֶךְ תִּתְחַרְחַה  
אֶת־הַפּוֹסִים וּבְאֶרֶץ שְׁלוֹם אַתָּה בּוֹטֵחַ וְאֶךְ תַּעֲשֶׂה  
6 בְּנֶאֱזֶן הַדֶּקֶן: כִּי גַם־אֲתָךְ וּבֵית־אָבִיךָ גַם־הַמָּוָה בְּגִדוֹ  
כֶּךְ גַּם־הַמָּוָה קָרָא אֶתְּךָ מָלֵא אֶל־תֵּאֲמַן בָּם כִּי־יִדְבְּרוּ  
אֵלֶיךָ

- הָיָאתָ: אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתֶיכֶם בַּיּוֹם הַזֶּה יֵצְאוּ־אֹתָם  
מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם מִכּוֹר הַבְּרָזִל לֵאמֹר שְׁמְעוּ בְּקוֹלִי וַעֲשִׂיתֶם  
אוֹתָם כְּכֹל אֲשֶׁר־אֶצְוֶה אֶתְכֶם וְהָיִיתֶם לִי לְעָם וְאֶנְכִּי  
אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים: לְמַעַן הִקִּים אֶת־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־  
נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבוֹתֶיכֶם לָתֵת לָהֶם אֶרֶץ וְבַת חֶלֶב וְדָבַשׁ  
בַּיּוֹם הַזֶּה וְאָעַן וְאָמַר אָמֵן יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה  
אֵלַי קְרֵא אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת  
יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר שְׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם  
אוֹתָם: כִּי הָעַד הָעֲדָתִי בְּאֲבוֹתֶיכֶם בַּיּוֹם הַזֶּה וְעָלוּתִי אוֹתָם  
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה הַשֶּׁכֶם וְהָעֵד לֵאמֹר שְׁמְעוּ  
בְּקוֹלִי: וְלֹא שְׁמְעוּ וְלֹא־הִפְּנוּ אֶת־אָזְנוֹם וַיִּלְכוּ אִישׁ  
בְּשִׁרְיוֹתָם לָכֶם הָרַע וְאָבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַבְּרִית־  
הַזֹּאת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי לַעֲשׂוֹת וְלֹא עָשׂוּ: וַיֹּאמֶר יְהוָה  
אֵלַי נִמְצָא־קִשְׁרָה בְּאִישׁ יְהוּדָה וּבַיּוֹשֵׁבִי יְרוּשָׁלַם: שָׁבוּ  
עַל־עֲוֹנוֹת אֲבוֹתָם הַרְאשׁוֹנִים אֲשֶׁר מָאֵנוּ לַשְׁמוֹעַ אֶת־  
דְּבָרֵי יְהוָה הִלְכּוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבֹדָם הִפְּרוּ  
בְּתֵי־יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־  
אֲבוֹתָם: לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא אֲלֵיהֶם  
רָעָה אֲשֶׁר לֹא־יֻכְלוּ לָצֵאת מִמֶּנָּה וְנִעְקְוּ אֵלַי וְלֹא  
אֲשַׁמֵּעַ אֲלֵיהֶם: וְהִלְכּוּ עָרֵי יְהוּדָה וַיֹּשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם  
וְנִעְקְוּ אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר תָּם מִקְדָּשִׁים לָהֶם וְהוֹשַׁע לֹא  
יִשְׁעֵם לָהֶם בַּעַת רַעְתָּם: כִּי מִסְפָּר עֲרִיקָה הֵיוּ אֲלֵהֶם  
וְהוּדָה וּמִסְפָּר חֻצוֹת יְרוּשָׁלַם שְׁמֵתָם מִזִּבְחוֹת לְבָשָׁר  
מִזִּבְחוֹת לְקָמָר לְבַעַל: וְאַתָּה אֱלֹהֵת־תַּפְלִל בְּעַד־  
הָעָם הַזֶּה וְאַל־תִּשָּׂא בַעַדָם רַגָּה וּתְפִלָּה כִּי אֲנִי שֹׁמֵעַ  
בַּעַת קְרָאָם אֵלַי בְּעַד רַעְתָּם: מַה לִּידִידִי בְּבֵיתִי  
עֲשׂוֹתָהּ הַמְּנִמָּתָה הַרְבִּים וּבִשְׂר־קֹדֶשׁ יַעֲבֹדוּ מֵעַלְלִךְ כִּי

רַעְתָּכִי

4. Который Я далъ отцамъ вашимъ, когда вывелъ ихъ изъ земли Египетской, изъ желѣзнаго горна, сказавъ: послушайтесь голоса Моего, и исполняйте все, что Я повелѣваю вамъ, и будете Моимъ народомъ, и Я буду вашимъ Богомъ,

5. Чтобы исполнилась клятва, которую Я влялся отцамъ вашимъ, дать имъ землю, гдѣ течетъ молоко и медъ, какъ это есть нынѣ. И отвѣчалъ я, сказавъ: поистинѣ такъ, Господи!

6. И сказалъ мнѣ Господь: провозгласи всѣ словеса сии въ городахъ Іудеи и на улицахъ Іерусалима, говоря: слушайте слова завѣта сего и исполняйте ихъ;

7. Ибо ясно предостерегалъ Я отцевъ вашихъ съ того дня, какъ Я вывелъ ихъ изъ земли Египетской, до сего дня, безпрестанно подтверждалъ имъ, говоря: „слушайтесь гласа Моего.“

8. Но они не слушались и не преклонили уха своего, а каждый поступалъ по упорству лукаваго сердца своего; и Я навелъ на нихъ все сказанное въ завѣтѣ семъ, который Я повелѣлъ исполнять, а они не исполнили.

9. И сказалъ мнѣ Господь: составленъ заговоръ у Іудеевъ и у жителей Іерусалима:

10. Они опять обратились къ прежнимъ беззаконіямъ отцевъ своихъ, которые не хотѣли слушаться Моихъ словъ; и они также ходятъ за чужими богами, служа имъ: домъ Израиля и домъ Іуды нарушили завѣтъ Мой, который Я заключилъ съ отцами ихъ.

11. Поэтому такъ говоритъ Господь: вотъ, Я наведу на нихъ бѣдствіе, отъ котораго они не возмогутъ избавиться, и воззовутъ ко Мнѣ, но Я не услышу ихъ.

12. Тогда города Іудейскіе и жители Іерусалима пойдутъ и воззовутъ къ богамъ, которымъ они кадятъ; но и тѣ отнюдь не спасутъ ихъ во время бѣдствія ихъ;

13. Ибо у тебя, Іуда, сколько городовъ, столько и боговъ, и сколько улицъ во Іерусалимѣ, столько ты наставилъ жертвенниковъ нечестія, жертвенниковъ для кажденія Ваалу.

14. И ты не молишь за этотъ народъ и не возноси за нихъ громкой молитвы и прошенія; ибо Я не послушаю, когда они будутъ взывать ко Мнѣ во время бѣдствія своего.

15. Для чего тебѣ, возлюбленный Мой, исполнять въ домѣ Моемъ различныя обѣты и приносить священныя мяса, если ты при этомъ становишься хуже и этому еще радуешься?

11. Посему такъ говорите имъ: боги, которые не сотворили неба и земли, исчезнутъ съ земли и изъ-подъ небесъ.

12. А Онъ сотворилъ землю силою Своею, утвердилъ вселенную мудростію Своею и распростеръ небеса разумомъ Своимъ.

13. Онъ производитъ громъ изъ множества водъ на небесахъ, поднимаетъ облака съ краевъ земли, производитъ молнію во время дождя и выводитъ бурю изъ хранилищъ Своихъ.

14. Обезумѣлъ всякій человѣкъ отъ своего знанія; срамитъ себя всякій плавильщикъ своимъ истуканомъ; ибо изваяніе его обманъ, и нѣтъ въ немъ духа.

15. Это суета, дѣло посмѣянія; во время посѣщенія ихъ они погибнуть.

16. Не таковъ Тотъ, Который усвоентъ Іакову; ибо Онъ образовалъ все, и Израиль есть поколѣніе наслѣдія Его; имя Ему: Господь Саваоѣ.

17. Убирай съ земли свой походный коверъ, живущая въ укрѣпленномъ мѣстѣ;

18. Ибо такъ говоритъ Господь: вотъ, Я на сей разъ брошу жителей этой земли, какъ изъ пращи, и стѣсню ихъ такъ, что они почувствуютъ это и скажутъ:

19. „Горе мнѣ въ моемъ несчастіи; неисцѣлима рана моя. А я думалъ-было, что эту болѣзнь я могу перенести.“

20. Шатеръ мой опустошенъ, и всѣ веревки мои порвались; дѣти мои ушли отъ меня, нѣтъ ихъ; некому болѣе раскинуть шалатей мою и развѣсить покровы мои;

21. Ибо пастыри безумствовали и не искали Господа, а потому поступали безразсудно, и паства ихъ разсѣяна.

22. Вотъ, несется шумная вѣсть и сильная буря съ сѣверной страны, чтобы города Іудеи превратить въ развалины, въ жилище шаваловъ.

23. Знаю, Господи, что путь человѣка не въ его волѣ, что не во власти идущаго давать направленіе своимъ шагамъ.

24. Наказывай меня, Господи, только по правдѣ, но не во гнѣвѣ Твоемъ, чтобы Ты не умалилъ меня.

25. Излей гнѣвъ Твой на народы, которые не знаютъ Тебя, и на племена, которые не призываютъ имени Твоего; ибо они стѣбли Іакова, поглотили, и истребили его, и жилище его опустошили.

## ГЛАВА 11.

Было слово Господне къ Іереміи слѣдующее:

2. Слушайте слова завѣта сего, и передайте ихъ Іудеямъ и жителямъ Іерусалима,

3. И скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ Израилевъ: прозвѣять тотъ человѣкъ, который не послушаетъ словъ завѣта сего,

CAP. XI. 87

22

## הזאת

בָּא בְּאַרְמוֹנֵינוּ לְהִכָּרִית עוֹלָל מִחוּץ בְּחוֹרִים מִרְחֹבוֹת:  
 דִּבֶּר כֹּה נְאֻם־יְהוָה וְנִפְלָה נִבְלַת הָאָדָם כְּדָמֶן עַל־פְּנֵי  
 21 הַשָּׂדֶה וּבְעֵמִיד מֵאַחֲרֵי הַקִּיּוֹצֵר וְאֵין מֵאַסְפָּה: כֹּה אָמַר  
 22 יְהוָה אֱלֹהֵי־הַלֵּל חֲכֹם בְּחִכְמוֹתָיו וְאֱלֹהֵי־הַלֵּל הַגִּבּוֹר  
 23 בְּגִבּוֹרָתוֹ אֱלֹהֵי־הַלֵּל עֲשִׂיר בְּעֲשָׂרוֹ: כִּי אִם־בֹּאֵת יְתִהֲלֵל  
 הַמֵּתִהֲלֵל הַשֹּׁפֵל וַיִּדְעֵ אוֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט  
 24 וַיִּדְקֶה בָּאָרֶץ כִּי־בֹאֶלָה חֲפָצָתִי נְאֻם־יְהוָה: \* הִנֵּה  
 יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וּפִקְדוֹתַי עַל־כָּל־מִוֶּלֶ בְּעָרָלָה: עַל־ כֹּה  
 מִצָּרִים וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־אֲדוֹם וְעַל־בְּנֵי עַמּוֹן וְעַל־מוֹאָב  
 וְעַל כָּל־קְצוֹצֵי פֶאֶה הַיֹּשְׁבִים בְּמִדְבָּר כִּי כָל־הַגּוֹיִם עָרְלִים  
 וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל עָרְלֵי־לֵב:

י

## CAP. X. י

שָׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל: א  
 כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־דָוִד הַגּוֹיִם אֱלֹהֵי־לְמוֹדוֹ וּמֵאֲתוֹת  
 2 הַשָּׁמַיִם אֱלֹהֵי־תַחְתּוֹ כִּי־יַחְתּוּ הַגּוֹיִם מִהֶמָּה: כִּי־חֲקוֹת  
 3 הָעַמִּים הִבֵּל הוּא כִּי־עֵץ מִיֶּעַר כִּרְתּוֹ מַעֲשֶׂה יְדֵי־תַחַשׁ  
 4 בְּמַעֲצָד: בְּכֶסֶף וּבְזָהָב יִפְּדוּ בְּמִסְמְרוֹת וּבְמִקְבוֹת  
 5 יִחְזְקוּם וְלֹא יִפִּיק: כֹּתֹמֵר מִקְשָׁה הַמָּוֶל וְלֹא יִדְבֹּר  
 6 הַנֶּשֶׁא יִשְׁוֹא כִּי־לֹא יִצְעָדוּ אֱלֹהֵי־תִירָאוֹ מֵהֶם כִּי־לֹא יִרְעוּ  
 7 וְיִסְדּוּשִׁיב אֵין אוֹתָם: מֵאֵין כְּמוֹד יְהוָה גִּבּוֹר  
 8 אֲתָה וְגִבּוֹר שִׁמְךָ בְּגִבּוֹרָה: מִי לֹא יִדְאֶךְ מִלֶּךְ הַגּוֹיִם  
 9 כִּי לֹךְ יֵאָתָה כִּי בְּלֹחֲכֶי הַגּוֹיִם וּבְכָל־מַלְכוּתָם מֵאֵין  
 10 כְּמוֹד: וּבֵאֵתָת יִבְעֲרוּ וַיִּכְסְלוּ מִיֶּסֶד הַבָּלִים עֵץ הוּא:  
 11 כְּסֹף מִדְּקָע מִתַּרְשִׁישׁ יוֹבֵא וְזָהָב מֵאֲפֹן מַעֲשֶׂה תַחַשׁ  
 12 וְיָדֵי צוֹרֵף תִּבְלַת וְאַרְגָּמָן לְבוּשֶׁם מַעֲשֶׂה חֲכָמִים כָּלָם:  
 13 יְהוָה אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא־אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם מִקְצֵפוֹ  
 14 תִרְעַשׁ הָאָרֶץ וְלֹא־יָקֻלוּ גּוֹיִם וְעַמּוֹ:  
 15 כִּרְנָה תִאמְרָן לְהוֹם

тоги, чтобы истребить дѣтей съ улицы и юношей съ площадей.

21. Скажи: такъ говорить Господь: брошены будутъ трупы людей, какъ навозъ на полѣ, и какъ снопы позади жнеца, и некому будетъ собрать ихъ.

22. Такъ говорить Господь: да не хвалится мудрый своею мудростію, да не хвалится сильный своею силою, пусть не хвалится богатый своимъ богатствомъ.

23. Но, кто хочет похвалиться, пусть похвалится только тѣмъ, что разумѣетъ и знаетъ Меня, что Я Господь, творящій милость, судъ и правду на землѣ; ибо только это Мнѣ благоугодно, говорить Господь.

24. Вотъ, наступятъ дни, говоритъ Господь, когда Я посѣщу всѣхъ обрѣзанныхъ и необрѣзанныхъ,

25. Египеть и Іудею, Едома и сыновъ Аммона, Моава и всѣхъ, стригущихъ волосы на вискахъ, живущихъ въ пустынѣ; ибо всѣ сіи народы не обрѣзаны плотію, а домъ Израилевъ не обрѣзанъ сердцемъ.

## ГЛАВА 10.

Домъ Израилевъ! слушайте слово, которое Господь говорить о васъ:

2. Такъ говорить Господь: не перенимайте образа дѣйствія язычниковъ и не бойтесь знаменій небесныхъ, какъ боятся ихъ язычники;

3. Ибо обрядовыя постановленія народовъ суетны: вырубаютъ дерево въ лѣсу, обдѣлываютъ его рукою плотника,

4. Украшаютъ его серебромъ и золотомъ, скрѣпляютъ гвоздями и молоткомъ, чтобы не шаталось.

5. Они, какъ столбъ въ огородѣ, не говорятъ; ихъ носятъ, потому что сами не могутъ ходить. Не бойтесь ихъ, ибо они не причиняютъ зла, равно какъ и добра дѣлать не въ силахъ.

6. Нѣтъ подобнаго Тебѣ, Господи; великъ Ты, и велико имя Твое могуществомъ.

7. Кто не убоится Тебя, Царь народовъ? ибо Тебѣ единому принадлежитъ это, такъ какъ между всѣми мудрецами народовъ и во всѣхъ царствахъ у нихъ нѣтъ подобнаго Тебѣ.

8. Всѣ до одного одичали, стали безумны: нечему учиться у деревяннаго идола,

9. На которомъ чеканное серебро привезено изъ Фарсиса, а золото — изъ Уфаза, произведеніе художника и рукъ плавильщика; одежда на нихъ изъ фіолетовой и багряной ткани; все сдѣлано искусниками.

10. А Господь есть Богъ истинный; Онъ есть Богъ живой и Царь вѣчный; отъ гнѣва Его сотрясается земля, и народы не устоятъ отъ негодованія Его.

4. Другъ друга обманываютъ, а правды не говорятъ; языкъ свой приучили говорить ложь, до усталости кривять.

5. Ты живешь среди коварства; отъ коварства они не хотятъ знать Меня, говоритъ Господь.

6. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѣ: вотъ, Я расплаваю и испытаю ихъ: иначе, что Мнѣ дѣлать съ народомъ Моимъ?

7. Языкъ ихъ язвительная стрѣла, говоритъ коварно; устами своими говорятъ другу своему миръ, а въ сердцахъ своемъ готовятъ ему засаду.

8. За это ли не наказать ихъ, говоритъ Господь, такому ли народу не отмститъ душа Моя?

9. О горахъ подниму Я плачъ и рыданіе и о степныхъ пашахъ плачевную пѣснь; ибо они спалены такъ, что уже не заходятъ въ нихъ путники, и не слышно мычанія стада: отъ птицъ небесныхъ до скота всѣ разбѣжались, ушли.

10. И превращу Іерусалимъ въ груды развалинъ, въ жилище шакаловъ, и города Іудейскіе предамъ опустошенію, такъ что не будетъ въ нихъ жителей.

11. Есть ли таковой мудрецъ, который бы понялъ это, и, что говорятъ ему уста Господни, объяснилъ бы, за что погибла страна и опалена, какъ пустыня, такъ что никто по ней не ходитъ?

12. И Господь сказалъ: за то, что оставили законъ Мой, который Я далъ для нихъ, и не слушали гласа Моего, и не слѣдовали ему;

13. А ходили, по упорству сердца своего, за Ваалами, какъ научили ихъ отцы ихъ.

14. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я накормлю этотъ народъ полынью, и напою ихъ ядовитою водою,

15. И разсѣю ихъ между народами, которыхъ не знали ни они, ни отцы ихъ, и пошлю вслѣдъ ихъ мечъ, пока не истреблю ихъ.

16. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: поищите и позовите плакальщицъ, пусть онѣ придутъ; и пошлите за искусницами въ этомъ дѣлѣ, чтобы онѣ пришли.

17. Пусть онѣ поспѣшаютъ и поднимутъ погребальный плачъ о насъ, чтобы изъ глазъ нашихъ полились слезы, и съ рѣсницъ нашихъ текла вода.

18. И гласъ похороннаго плача слышенъ будетъ съ Сіона: „какъ разорены мы! крайне посрамлены мы, ибо оставили землю нашу и бросили жилища наши.“

19. И такъ слушайте, женщины, слово Господне, и да приметъ ухо ваше слово устъ Его: научите дочерей вашихъ похоронному плачу, и одна другую плачевнымъ пѣснямъ;

20. Ибо смерть входитъ къ намъ въ окна и идетъ въ наши чер-

4 יֵעָלֶב וְכִלְדָּע רָכִיל יִהְיֶה׃ וְאִישׁ בְּרָעָהוּ יִהְיֶה לֹו וְאִמָּת  
ה לֹא יִדְבְּרוּ לְמַדּוֹ לְשׁוֹנָם דְּבַר־שָׁקֶר תַּעֲנֶה נְלֹאוֹ׃ שְׁבִתָּךְ  
בְּתוֹךְ מְרִמָּה בְּמְרִמָּה מֵאֵנִי דַעַת־אוֹתִי נֹאם־יְהוָה׃  
6 לָזֶן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי צוֹרֶפֶם וּבִתְנָגִים בִּי  
7 אֵיךְ אֶעֱשֶׂה מִפְּנֵי בַת־עַמִּי׃ חֵץ שׁוֹחֵט לְשׁוֹנָם מְרִמָּה  
דְּבַר בְּפִי שְׁלוֹם אֶת־רַעְיוֹנוֹ יִדְבֹר וּבִקְרָבוֹ יִשִּׁים אֲרָבוֹ׃  
8 הַעֲלֵא־לָהּ לֹא־אֶפְקֹדֶכֶם נֹאם־יְהוָה אִם־כִּנִּי אֲשֶׁר כֹּה  
9 לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃ עַל־הַחֲרִים אֲשֶׁא בְכִי וְנָהִי וְעַל־  
נְאוֹת מִדְּבַר קִינָה כִּי נִצַּתוּ מִבְּלִי־אִישׁ עוֹבֵר וְלֹא שָׁמְעוּ  
י קוֹל מִקְנֶה מַעֲוָף הַשָּׁמַיִם וְעַד־בְּהֵמָה נִדְּדוּ הָלָכּוּ׃ וְנִתְּתִי  
אֶת־יְרוּשָׁלַם לְגִלִּים מַעֲזָן תַּנּוּם וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן  
11 שְׁמָמָה מִבְּלִי יוֹשֵׁב׃ מִי־הָאִישׁ הַחֹכֵם וַיִּבֶן אֶת־  
זֹאת וְאֲשֶׁר דְּבַר פְּרִיָהּ אֵלָיו וַיִּנְדֹּה עַל־מָה אֲבָרָה הָאָרֶץ  
12 נִצָּתָה כַּמִּדְבָּר מִבְּלִי עֹבֵר׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל־עַזְבְּכֶם  
אֶת־תּוֹרַתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיהֶם וְלֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי וְלֹא־  
13 הָלָכּוּ כֹה׃ וַיִּלְכּוּ אַחֲרֵי שְׁרָרוֹת לִבָּם וְאַחֲרֵי הַבְּעָלִים  
14 אֲשֶׁר לְמַדּוֹם אֲבוֹתָם׃ לָזֶן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת  
אֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵאֲכִילָם אֶת־הָעֵם הַזֶּה לַעֲנָה  
מו וְהַשְׁקִיתִים מִי־רֹאשׁ׃ וְהַפִּיצוֹתִים בְּנוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ  
הֵמָּה וְאֲבוֹתָם וּשְׁלַחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת־הַחֶרֶב עַד פְּלוֹתִי  
16 אוֹתָם׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַתְּבוֹנֵנוּ וְקִרְאוּ  
לְמִקְוֵנוֹת וּתְבוֹאֵנָה וְאֶל־הַחֲכָמוֹת שְׁלָחוּ וּתְבוֹאֵנָה׃  
17 וּתְמַהֲרֶנָּה וּתְשַׁנֶּה עָלֵינוּ נָהִי וּתְכַדֶּנָּה עֵינֵינוּ דִּמְעָה  
18 וְעַפְעַפֵּינוּ יוֹדֵרִים׃ כִּי קוֹל נָהִי נִשְׁמַע מֵעֵין אֵיךְ שֹׁדְדוֹ  
19 בְּשָׁנוּ מָאֹד כִּי־עֲזַבְנוּ אֶרֶץ כִּי הִשְׁלִיכּוּ מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃ כִּי־  
שָׁמְעָנָה נָשִׁים דְּבַר־יְהוָה וְתַקַּח אֲזֻזָּם דְּבַר־פִּי וּלְמַדְנָה  
כ בְּנֵיתֵיכֶם נָהִי וְאִשָּׁה רַעְיוֹתָה קִינָה׃ כִּי־עָלָה מָוֶת בְּחַלּוֹנֵינוּ

בא

- 11 מִנְבִיא וְעַד-כֹּהֵן כָּלָה עֲשֵׂה שֹׁקֵר: וַיִּרְפוּ אֶת-שֹׁבֵר בַּת  
 12 עֲמִי עַל-נִקְלָהּ לֵאמֹר שָׁלוֹם. שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם: הִבְשׁוּ  
 כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַם-בְּיוֹשׁ לֹא-יָבֹשׁ וְהַכֹּלֶם לֹא יָדְעוּ לָכֵן  
 יִפְּלוּ בַּנִּפְלִים בַּעַת פְּקֻדָּתָם יִפְּשְׁלוּ אָמַר יְהוָה:  
 13 אֶסְפָּה אֲסִיפֶם נְאֻם-יְהוָה אֵין עֲנָבִים בַּנֶּפֶן וְאֵין תְּאֵנִים  
 14 בַּתְּאֵנָה וְהָעֵלֶה נָכַל וְאַתֶּן לָהֶם יַעֲבֹרוּם: עַל-מָה אֲנַחֲנוּ  
 יֹשְׁבִים הָאֶסְפּוּ וְנִבְּאוּ אֶל-עַרְי הַמִּבְצָר וְנִדְמָה-שֵׁם כִּי יְהוָה  
 אֱלֹהֵינוּ הִדְמָנוּ וַיִּשְׁקֵנוּ מִי־רֹאשׁ כִּי חֲטֵאוֹנוּ לַיהוָה: כִּנְיָ  
 16 לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב לָעֵת מִרְפָּה וְהִנֵּה בַּעֲתָהּ: מִדָּן נִשְׁמַע  
 נִחְרַת סוּסִיו מִקּוֹל מִצְחָלוֹת אֲבִירָיו רַעְשָׁה כְּלִי-אֶרֶץ  
 17 יִבְּאוּ וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר וַיִּשְׁבִּי בָּהּ: כִּי הִנְנִי מִשְׁלַח  
 בָּכֶם נְחֹשִׁים צַפְעִנִים אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם לֶחֶשׁ וַיִּשְׁכוּ אֶתְכֶם  
 נְאֻם-יְהוָה: מִבְּלִיגִיתִי עָלַי יָגֹן עָלַי לִבִּי דָוִי: הִנֵּה  
 19 קוֹל שׁוֹעֵת בַּת-עֲמִי מֵאֶרֶץ מִדְּבָרִים יְהוָה אֵין בְּצִיּוֹן אִם-  
 מִלִּבְּיָהּ אֵין בָּהּ מְדוּעַ הִבְעֵסוּנִי בַּפְּסָלִים בַּהֲבִלִי גִבֹר:  
 עֲבַר קֶצֶר כָּלָה קִיץ וְאֲנַחֲנוּ לוֹא נוֹשְׁעֵנוּ: עַל-שֹׁבֵר בַּת  
 21 עֲמִי הַשִּׁבְרָתִי קִדְרָתִי שִׁמָּה הַחֻזְקָתִנִּי: הִצְרִי אֵין בְּגִלְעָד  
 אֲסִירָפָא אֵין שֵׁם כִּי מְדוּעַ לֹא עָלְתָה אֲרֻכַּת בַּת-עֲמִי:  
 23 מִי־יִתֵּן רֹאשִׁי מִיָּם וְעֵינַי מִקּוֹר דִּמְעָה וְאֲבָבָה יוֹמָם וּלְיָלָה  
 אֶת חֲלָלִי בַת-עֲמִי:

ט

## CAP. IX. ט

- מִי־יִתֵּנִי בַּמִּדְבָּר מִלֶּחַן אֲרָחִים וְאֶעֱקֹבָה אֶת-עֲמִי וְאֶלְכָה א  
 מֵאַתָּם כִּי כָלֶם מִנְּאֻפִּים עֲצַרְתָּ בְּגָדִים: וַיִּדְרֹכּוּ אֹתִי  
 לְשׁוֹנֵם קִשְׁתָּם שֹׁקֵר וְלֹא לְאִמָּנָה גִּבֹּר בְּאֶרֶץ כִּי מִרְעָה  
 אֶל-רְעָה: יֵצֵאוּ וְאֵתִי לֹא-יָדְעוּ נְאֻם-יְהוָה: אִישׁ  
 מִרְעָהוּ הַשְׁמָרוּ וְעַל-כָּל-אֶחָ אֶל-תִּבְטְחוּ כִּי כָל-אֶחָ עֲקוֹב  
 יַעֲקֹב

ח 11. v. 12. קֶצֶץ חֵץ v. 13. הַשְׁמָרָה מִן הַבָּיִת v. 15. ח 12. נִשְׁמַע מִן הַבָּיִת

21. v. 22. פִּתְחֵי הַבָּיִת v. 2. קֶצֶץ חֵץ v. 2. קֶצֶץ חֵץ v. 2. קֶצֶץ חֵץ v. 2. קֶצֶץ חֵץ v. 2.

11. И легкомысленно врачуютъ болѣзнь дочери народа Моего, говоря: „миръ, миръ,“ а мира нѣтъ.

12. Не на стыдъ ли себѣ дѣйствуютъ, совершая мерзости? но стыда они не чувствуютъ и срама не знаютъ. За то падутъ между падшими и погибнуть, когда Я посѣщу ихъ, говоритъ Господь.

13. Дочиста оберу ихъ, говоритъ Господь, такъ что не останется ни одной кисти на виноградной лозѣ, ни смоквы на смоковницѣ, и листь завянетъ, и предамъ ихъ уничтоженію.

14. „Что мы сидимъ здѣсь? собирайтесь, пойдемъ въ укрѣпленные города и тамъ погибнемъ; ибо Господь, Богъ нашъ, предастъ насъ уничтоженію, напоивъ насъ водою ядовитою за то, что мы согрѣшили предъ Господомъ.“

15. Ждемъ спокойствія, но нѣтъ добра; ждемъ времени исцѣленія, и вотъ ужасы.

16. Отъ самаго Дана слышно храненіе лошадей, и отъ ржанія сильныхъ коней дрожитъ вся земля; они идутъ поглотить землю и все, чтò на ней, городъ и живущихъ въ немъ;

17. Ибо вотъ, Я пошлю на васъ змѣевъ, василисковъ, противъ которыхъ нѣтъ никакого заговариванія, и они будутъ уязвлять васъ, говоритъ Господь.

18. Поразить внезапно несчастнаго прискорбно для Моего сердца.

19. Се, слышу вопль дочери народа Моего изъ земли далекой: „Развѣ нѣтъ Господа на Сіонѣ? развѣ нѣтъ на немъ Царя его?“ Но зачѣмъ они огорчили Меня своими истуганами и идолами, чужеземными суетами?

20. „Прошла жатва, миновало лѣто, а намъ нѣтъ спасенія.“

21. Сокрушеніе дочери народа моего сокрушаетъ меня, кожу мраченъ, ужасъ объялъ меня.

22. Развѣ нѣтъ бальзама въ Галаадѣ? развѣ нѣтъ тамъ врача? отъ чего же нѣтъ исцѣленія дщери народа моего?

23. О, если бы голова моя стала сосудомъ воды и глаза мои были источникомъ слезъ! день и ночь я оплакивалъ бы убитыхъ изъ народа моего.

## ГЛАВА 9.

Кто далъ бы мнѣ въ пустынь пристанище путниковъ? тогда я оставилъ бы народъ мой и удалился бы отъ нихъ; ибо всѣ они прелюбодѣи, скопище измѣнниковъ.

2. Какъ лукъ направляютъ они языкъ свой для лжи, усиливаются на землѣ не для правды; ибо переходятъ отъ злодѣйства къ злодѣйству и не признаютъ Меня, говоритъ Господь.

3. Берегитесь другъ друга и не надѣйтесь ни на какаго брата; ибо всякій братъ подставляетъ ногу другому, и всякій другъ клеветы разноситъ.

болѣе называть *мѣсто сіе* Тофетомъ и долиною сына Енномова, но долиною убійствъ, и въ Тофетѣ будутъ хоронить мертвыхъ по недостатку другаго мѣста.

33. И трупы народа сего будутъ пищею птицамъ небеснымъ и звѣрямъ земнымъ, которыхъ некому будетъ пугать.

34. И уничтожу въ городахъ Іудиныхъ и на улицахъ Іерусалима гласъ торжества и гласъ веселія, ликованіе жениха и ликованіе невѣсты; ибо земля сія обратится въ пустыню.

## ГЛАВА 8.

Ръ то время, говоритъ Господь, выбросятъ кости царей Іуды, и кости князей его, и кости священниковъ, и кости пророковъ, и кости жителей Іерусалима изъ гробовъ ихъ;

2. И раскидаютъ ихъ предъ солнцемъ, и луною, и предъ всѣмъ воинствомъ небеснымъ, которыхъ они любили, которымъ служили и за которыми ходили, которыхъ искали и которымъ покланялись; не уберутъ ихъ и не схоронятъ, а будутъ, какъ навозъ, на поверхности земли.

3. И смерть будутъ предпочитать жизни всѣ остальные, которые останутся отъ этого злодѣйскаго племени, останутся во всѣхъ другихъ мѣстахъ, куда Я розогналъ ихъ, говоритъ Господь Саваоѣ.

4. И ты скажешь имъ: такъ говоритъ Господь: развѣ, упавши, не встанутъ, и совратившись съ пути, не возвращаются?

5. Для чего же Іерусалимъ завлекъ народъ сей въ упорное отступничество, и они вѣрнѣе держатся обмана, и не хотятъ обратиться?

6. Я обратилъ вниманіе и слушалъ; но никто не говоритъ правды, никто не бается въ злобѣ своей и не говоритъ: „что я дѣлаю?“ всякій предался своему стремленію, какъ конь, стремглавъ бросившійся въ сраженіе.

7. Даже аистъ подъ небомъ знаетъ свое урочное время, горлица, ласточка и журавль соблюдаютъ пору, когда имъ прилетѣть; а народъ Мой не знаетъ закона Господня.

8. Какъ вы говорите: мы премудры, и откровеніе Господне предъ нами? А вотъ, и оно живою тростію книжниковъ обращено въ ложь.

9. Посрамили себя мудрецы, смутились и запутались въ сѣть: вотъ, они отвергли слово Господне; въ чемъ же ихъ мудрость?

10. За то женъ ихъ Я отдамъ другимъ, поля ихъ — завоевателямъ; ибо всѣ, отъ малаго до большаго, предалися корыстолюбію; отъ пророка до священника всѣ поступаютъ коварно.

בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יֵאמַר עוֹד הַתַּפֶּת וְגַיָּא בְּדִהְיֹם  
 33 בִּי אִם־גַּיָּא הִתְרַגְּה וּקְבְּרוּ בַתַּפֶּת מֵאֵין מְקוֹם: וְהִיתָה  
 נִבְלַת הָעָם הַזֶּה לְמֵאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ  
 34 וְאֵין מַחְרִיד: וְהִשְׁבֵּיתִי מִעָרֵי יְהוּדָה וּמַחְצוֹת יְרוּשָׁלַם  
 קוֹל שִׁשׁוֹן וְקוֹל שִׁמְחָה קוֹל חֲתָן וְקוֹל כִּלָּה בִּי לַחֲרָבָה  
 תִּהְיֶה הָאָרֶץ:

CAP. VIII. ח

ח

א בָּעֵת הַהִיא נְאֻם־יְהוָה וְיֹצִיאוּ אֶת־עַצְמוֹת מַלְכֵי־יְהוּדָה  
 וְאֶת־עַצְמוֹת שָׂרָיו וְאֶת־עַצְמוֹת הַכֹּהֲנִים וְאֶת־עַצְמוֹת  
 2 הַנְּבִיאִים וְאֶת־עַצְמוֹת יוֹשְׁבֵי־יְרוּשָׁלַם מִקְבְּרֵיהֶם: וְשִׁמְתוּם  
 לְשֵׁמֶשׁ וּלְיָרֵחַ וּלְכָל־אֶבֶר צִבְאָה הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר אֱהָבוּם וְאֲשֶׁר  
 עֲבָדוּם וְאֲשֶׁר הָלְכּוּ אַחֲרֵיהֶם וְאֲשֶׁר יָרְשׁוּם וְאֲשֶׁר  
 הִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקְבְּרוּ לְדָמֶן עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה  
 3 יִהְיוּ: וְנִבְחַר מוֹת מַחֲיִים לְכָל הַנְּשֹׂאִים מִן־  
 הַמִּשְׁפָּחָה הַרְעָה הַזֹּאת בְּכָל־הַמְּקוֹמֹת הַנְּשֹׂאִים אֲשֶׁר  
 4 הִדְחִיתִים שָׁם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת: וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם בְּרַח  
 ה אֲמַר יְהוָה הִיפְּלוּ וְלֹא יָקוּמוּ אִם־יָשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב: מִדּוּעַ  
 שׁוֹבְבָה הָעָם הַזֶּה יְרוּשָׁלַם מִשְׁבָּה נִצָּחַת הַחֲוִיקוֹ בַּתְּרִמֹּת  
 6 מֵאֵנִי לָשׁוּב: הִקְשַׁבְתִּי וְאֲשַׁמְעֶנּוּ לֹא־בֶן יִדְבָּרוּ אֵין אִישׁ  
 נָחֵם עַל־רַעְיוֹתָיו לֵאמֹר מָה עָשִׂיתִי כָּלֹה שָׁב בְּמִרְצוֹתָם  
 7 כְּסוּם שׁוֹמֵף בַּמִּלְחָמָה: גַּם־חִסִּינָה בַּשָּׁמַיִם יִדְעָה  
 מוֹעֲדֶיהָ וְתוֹר וְסוֹף וְעֹנֵד שָׁמְרוּ אֶת־עֵת בִּאָנָה וְעַמִּי  
 8 לֹא יָדְעוּ אֶת־מִשְׁפַּט יְהוָה: אִיכָּה תֹאמְרוּ חֲכָמִים אֲנַחְנוּ  
 וְתוֹרַת יְהוָה אֲתֵנוּ אֲבֵן הַנֶּפֶץ לְשִׁקָּר עֲשֵׂה עִט שִׁקָּר  
 9 כְּפָרִים: הִבְשׂוּ חֲכָמִים חֲתוּ וַיִּלְכְּדוּ הִנֵּה בְּדַבְרֵי־יְהוָה  
 י מֵאֲסוּ וְהִכְמַתְמָה לָהֶם: לִבֵּן אֶתֵּן אֶת־נְשִׁיהֶם לְאַחֲרִים  
 שְׂדוּתֵיהֶם לְיֹרְשִׁים בִּי מִקֵּמָן וְעַד־גְּדוֹל כָּלֹה בַּעַצְבָּה בַּעַצְבָּה

מנביא

ח. 1. יוציאו קרי. ibid. קמץ במרחא. v. 5. פתח באצחא

6. v. קמץ בפשטא. ibid. במרחאם קי. v. 7. וסיום קי. v. 9. קמץ בח"ק

- וְהָאֲבוֹת מִבְּעָרִים אֶת־הָאֵשׁ וְהַנָּשִׁים לָשׁוֹת בָּצֵק לַעֲשׂוֹת  
 פְּנִינִים לְמַלְכֵת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּף נְסֻכִּים לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 לְמַעַן הַכְּעִסְנִי׃ הֲאֵתִי הֵם מִכְּעָסִים נְאֻם־יְהוָה הֲלֹא  
 19 אַתֶּם לְמַעַן בָּשֶׁת פְּנֵיהֶם׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה  
 יְהוָה הִנֵּה אֲפִי וְחַמְתִּי נִתְּכַת אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה עַל־הָאָדָם  
 וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל־עֵץ הַשָּׂדֶה וְעַל־פְּרִי הָאָדָמָה וְכָעֲרָה  
 21 וְלֹא תִכְבֶּה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 22 עֲלֹותֵיכֶם סָפוּ עַל־זִבְחֵיכֶם וְאָכְלוּ בָשָׂר׃ כִּי לֹא־דִבַּרְתִּי  
 אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא צִוִּיתִים בַּיּוֹם הַזֶּה׃ אֲנִי אֹתָם מֵאֲרָץ  
 23 מִצְרַיִם עַל־דְּבָרֵי עֹלָה וְזֶבַח׃ כִּי אִם־אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה  
 צִוִּיתִי אֹתָם לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְּקוֹלִי וְהָיִיתִי לָכֶם לְאֱלֹהִים  
 וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם וְהִלַּכְתֶּם בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲצַוֶּה  
 24 אֶתְכֶם לְמַעַן יִיטֵב לָכֶם׃ וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הָיוּ אֶת־אָזְנָם  
 וַיֵּלְכוּ בְּמַעֲצוֹת בְּשָׂרָוֹת לָכֶם הֲרַע וַיִּהְיוּ לְאַחֲזֹר וְלֹא  
 26 לְפָנִים׃ לְמַדְהֵי־אֲשֶׁר יֵצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֲרָץ מִצְרַיִם  
 עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאֲשַׁלַּח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדֵי הַגְּבִי'אִים  
 28 יוֹם הַשָּׂבָע וְשָׁלַח׃ וְלֹא שָׁמְעוּ אֵלַי וְלֹא הָיוּ אֶת־אָזְנָם  
 27 וַיִּקְשׁוּ אֶת־עֲרֹפָם הֲרַעוּ מֵאֲבוֹתָם׃ וְדִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם אֶת־  
 כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלַי וְקִרְאתִי אֲלֵיהֶם  
 28 וְלֹא יִשְׁמְעוּ׃ וְאָמַרְתִּי אֲלֵיהֶם וְהָ הִנֵּה אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ  
 בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיו וְלֹא לָקְחוּ מִסֵּר אֲבָדָה הָאֲמִנָּה  
 29 וְנִכְרַתָּה מִפִּיהֶם׃ גַּי גִּזְרִי וְהַשְׁלִיכִי וּשְׂאִי עַל־  
 שָׁפִים קִינָה בִּי מֵאֵם יְהוָה וַיֵּשֶׁשׂ אֶת־דָּוִד עֲבָרְתוֹ׃ כִּי לֹא  
 עָשׂוּ בְּגִי־יְהוָה הֲרַע בְּעֵינֵי נְאֻם־יְהוָה שָׁמוּ שְׁקוּצֵיהֶם  
 31 בַּבַּיִת אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי־עָלָיו לְטָמְאוֹ׃ וּבָנוּ בָמֹת הַתֶּפֶת  
 אֲשֶׁר בָּנִיא בְּדֹהֲנָם לְשָׂרָף אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ  
 32 אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִי וְלֹא עָלְתָה עַל־לִבִּי׃ לָכֵן הִנֵּה יָמִים

באים

мѣсятъ тѣсто, чтобы дѣлать лепешки въ честь богини неба, совершаютъ возліяніе чужимъ богамъ, чтобы огорчать Меня.

19. Но Меня ли огорчаютъ они? говоритъ Господь; не болѣе ли себя самихъ для посрамленія лица своего?

20. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѣ: вотъ, изливается гнѣвъ Мой и негодование Мое на мѣсто сіе, на людей и на скотъ, на дерева полевыхъ и на плоды земли; онъ возгорится и не погаснетъ.

21. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ; всесоженія ваши совершайте, какъ и обычныя жертвы ваши, и сами ѣшьте мясо;

22. Ибо Я не заповѣдывалъ отцамъ вашимъ и не требовалъ всесоженій и жертвъ, когда вывелъ ихъ изъ земли Египетской.

23. А только Я заповѣдалъ имъ слѣдующее: слушайтесь голоса Моего, и Я буду вашимъ Богомъ, а вы будете Моимъ народомъ и ходите по всякому пути, который Я укажу вамъ, чтобы вамъ благоденствовать.

24. Но они не слушали и не приклонили уха своего, а поступали по своимъ помышленіямъ и по жестокости злаго сердца своего и пошли назадъ, а не впередъ.

25. Съ того дня, когда отцы ваши вышли изъ земли Египетской, до сего дня посылалъ Я къ вамъ всѣхъ рабовъ Моихъ, пророковъ, всякій день посылалъ заботливо;

26. Но они не послушали Меня, не приклонили уха своего, стали жестоковѣйны и поступали хуже отцовъ своихъ.

27. И когда ты перескажешь имъ всѣ эти слова, они не послушаютъ тебя; и когда будешь звать ихъ, они не станутъ отвѣчать тебѣ.

28. И потому скажи имъ: вотъ народъ, который не внимаетъ гласу Господа Бога своего и не пріемлетъ наставленія; вѣрность исчезла, отнята отъ устъ ихъ.

29. Остриги волоса твои и брось ихъ, возгласи плачевную пѣснь на высокихъ мѣстахъ; ибо Господь отвергъ и оставилъ родъ, навлекшій на себя гнѣвъ Его:

30. Ибо сыны Іуды совершаютъ зло предъ очами Моими, говоритъ Господь: внесли мерзости свои въ домъ, который называется Моимъ именемъ, чтобы осквернить его;

31. Устроили капища Тофетъ въ долинѣ сына Енномова, чтобы сжигать сыновей своихъ и дочерей своихъ въ огнѣ, чего Я не повелѣвалъ, и что на сердце не приходило Мнѣ.

32. За то вотъ, придутъ дни, говоритъ Господь, когда не будутъ

3. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: исправьте пути ваши и поведеніе ваше, и тогда Я упрочу пребываніе ваше на мѣстѣ семъ.

4. Не полагайтесь на обманчивыя слова говорящихъ: здѣсь храмъ Господень, храмъ Господень, храмъ Господень.

5. Но если совершенно исправите пути ваши и поведеніе ваше и вѣрно будете производить судъ между однимъ и другимъ чело-вѣкомъ;

6. Если не станете обижать пришельца, сироты и вдовицы, не будете проливать невинную кровь на мѣстѣ семъ и не пойдете за чужими богами на бѣду себѣ:

7. Тогда Я оставлю васъ жить на мѣстѣ семъ, на землѣ, кото-рую далъ Я отцамъ вашимъ, изъ вѣка въ вѣкъ.

8. Вотъ, вы надѣетесь на обманчивыя слова, которыя для васъ бесполезны.

9. Хорошо ли, что, крадя, убивая, прелюбодѣйствуя и лживо клянясь, кадя Ваалу и слѣдуя за чужими богами, которыхъ вы не знали,

10. Потомъ приходите вы, и становитесь предъ лицемъ Моимъ въ этомъ домѣ, который называется Моимъ именемъ, и говорите: „мы спасены“, чтобы снова совершать всѣ эти мерзости?

11. Развѣ вертепомъ разбойниковъ сталъ въ глазахъ вашихъ этотъ домъ, который называется именемъ Моимъ? вотъ, Я Самъ вижу это, говоритъ Господь.

12. Подите же на мѣсто Мое въ Силомъ, гдѣ еще прежде избралъ Я жилище имени Моему, и посмотрите, что Я сдѣлалъ надъ нимъ за злодѣянія народа Моего Израиля.

13. И нынѣ, такъ какъ вы дѣлаете все это, говоритъ Господь, и не слушаете, что съ ранняго утра непрестанно говорю вамъ, и не отвѣчаете, когда зову васъ;

14. То и съ этимъ домомъ, который называется Моимъ именемъ, и на который вы надѣетесь, и съ этимъ мѣстомъ, которое далъ Я вамъ и отцамъ вашимъ, Я поступаю такъ же, какъ Я поступилъ съ Силомомъ.

15. И отвергну васъ отъ лица Моего, какъ отвергъ Я всѣхъ братьевъ вашихъ, все потомство Ефремово.

16. А ты не молись за этотъ народъ, не возноси за нихъ гром-кой молитвы и прошенія, и не ходатайствуй предо Мною; такъ какъ Я не услышу тебя.

17. Развѣ ты не видишь, что они дѣлаютъ въ городахъ Іуды и даже на улицахъ Іерусалима?

18. Сыновья собираютъ дрова, а отцы разводятъ огонь, женщины

3 לְהַשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה: כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבֹאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 הַיְטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם וְאִשְׁכַּנְנָה אֶתְכֶם בְּמָקוֹם  
 4 הַזֶּה: אַל־תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל־דִּבְרֵי הַשָּׁקֶר לֵאמֹר הַיֵּבֶל  
 הַיְהוָה הַיֵּבֶל יְהוָה הַיֵּבֶל יְהוָה הַמָּוָה: כִּי אִם־הַיְטִיב  
 הַיְטִיבוּ אֶת־דַּרְכֵיכֶם וְאֶת־מַעַלְלֵיכֶם אִם־עָשׂוֹ תַעֲשׂוּ  
 6 מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ: גֵּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה לֹא תַעֲשֹׁקוּ  
 וְדָם נָקִי אַל־תִּשְׁפְּכוּ בְּמָקוֹם הַזֶּה וְאַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 7 לֹא תֵלְכוּ לָרַע לָכֶם: וְשִׁכַּנְתִּי אֶתְכֶם בְּמָקוֹם הַזֶּה  
 בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְוֹתֵיכֶם לְמִן־עוֹלָם וְעַד־עוֹלָם:  
 8 הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם עַל־דִּבְרֵי הַשָּׁקֶר לְבַלְתִּי הוֹעִיל:  
 9 הַנִּגְבֹּ | רֹצֵחַ וְנָאֵף וְהַשֹּׁבֵעַ לַשָּׁקֶר וְקַמָּר לְבַעַל וְהַדֹּלֵךְ  
 י אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יַדְעֹתֶם: וּבֹאֲתֶם וַעֲמַדְתֶּם  
 לִפְנֵי בֵּית הַיְהוָה אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו וְאָמַרְתֶּם נִצַּלְנוּ  
 11 לְמַעַן עֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה: הַמַּעֲרַת פִּרְצִים  
 הַיְהוָה הַבֵּית הַזֶּה אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי־עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם גַּם אֲנֹכִי  
 12 הִנֵּה רָאִיתִי נְאֻם־יְהוָה: כִּי לְכֹרֵז אֶל־מְקוֹמִי אֲשֶׁר  
 בְּשִׁילֹו אֲשֶׁר שִׁכַּנְתִּי שְׁמִי שָׁם בְּרֹאשׁוֹנָה וְרָאוּ אֵת אֲשֶׁר־  
 13 עָשִׂיתִי לוֹ מִפְּנֵי רַעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם  
 אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה וְאֶדְבַּר אֲלֵיכֶם הַשָּׁפָם  
 14 וְדַבֵּר וְלֹא שִׁמְעֹתֶם וְאֶקְרָא אֶתְכֶם וְלֹא עֲנִיתֶם: וְעָשִׂיתִי  
 לְבֵית | אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתֶּם בֹּטְחִים בּוֹ  
 וּלְמָקוֹם אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָכֶם וְלְאַבְוֹתֵיכֶם בְּאֶשֶׁר עָשִׂיתִי  
 טו לְשִׁלֹו: וְהַשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פְּנֵי פֶאֶשֶׁר הַשְׁלַכְתִּי אֶת־  
 16 כָּל־אֲחֵיכֶם אֵת כָּל־זֶרַע אֲפָרַיִם: וְאַתָּה אַל־תִּתְפַּלֵּל |  
 בְּעַד־הָעָם הַזֶּה וְאַל־תִּשָּׂא בְּעַדָם רִנָּה וְתִפְלָה וְאַל־תִּפְגַּע־  
 17 בִּי כִּי־אֵינִנִּי שֹׁמֵעַ אֹתְךָ: הַאֵינְךָ רֹאֶה מָה הִמָּוֶה עֹשִׂים  
 18 בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם: הַבָּנִים מְלַקְטִים עֲצִים

והאבות

- 16 וּבְשָׁלוֹ אָמַר יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה עֲמֹדוֹ עַל־דִּרְכֵּי  
וְרָאוּ וּשְׁאֲלוּ | לְנִתְּבוֹת עוֹלָם אֵי־יָהּ דֶּרֶךְ הַטּוֹב וּלְכוּ־בָהּ  
וּמִצְאוּ מִרְנוֹעַ לְנַפְשְׁכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא נִלְךְ: וַהֲקִמְתִּי  
עֲלֵיכֶם צָפִים הַקְשִׁיבוּ לְקוֹל שׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ לֹא נִקְשִׁיב:  
18 לָכֵן שָׁמְעוּ הַגּוֹיִם וְרָעוּ עֲדָה אֶת־אֲשֶׁר־בָּם: שָׁמְעוּ הָאָרֶץ  
19 הַזֶּה אֲנֹכִי מֵבִיא רָעָה אֶל־הֵעָם הַזֶּה פְּרִי מַחֲשַׁבוֹתָם כִּי  
עַל־דִּבְרִי לֹא הִקְשִׁיבוּ וְתוֹרַתִּי וַיִּמְאֹסוּ־בָהּ: לְמַדּוּהָ לִי כ  
לְבוֹנָה מְשֻׁבָּא תְּבוּא וְקִנְיָה הַטּוֹב מֵאָרֶץ מִרְחָק עֲלֹתֵיכֶם  
לֹא לְרָצוֹן וְנִבְחִיכֶם לֹא־עָרְבוּ לִי: לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה  
21 הִנְנִי נֹתֵן אֶל־הֵעָם הַזֶּה מְכַשְׁלִים וּבְשָׁלוֹ כָּם אֲבוֹת וּבָנִים  
יַחְדָּו שָׁכֵן וְרָעוּ יֹאבְדוּ: כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה עִם  
22 כָּא מֵאָרֶץ צָפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל יַעֲזוֹר מִירֶכֶת־אָרֶץ: קִשְׁתַּת  
וּבִדְוֹן יַחֲזִיקוּ אֲבֹקְרֵי הוּא וְלֹא יִרְחֲמוּ קוֹלָם בֵּינָם יִהְיֶה  
וְעַל־סוּסִים יִרְכָּבוּ עָרוֹךְ כָּאִישׁ לְמַלְחָמָה עֲלֵיךְ בַּת־  
צִיּוֹן: שָׁמְעֵנוּ אֶת־שִׁמְעוֹ רַפּוּ יָדֵינוּ צָרָה הַחֲזֹקְתָנוּ חֵיל  
24 כִּי־לָדָה: אֶל־תִּצְאִי תִשָּׁדָה וּבִדְרֹךְ אֶל־תִּלְכִּי כִי חָרֵב כֹּה  
לֹא־יִב מְגוֹר מִסָּבִיב: בַּת־עַמִּי חֲבֵר־שָׁךְ וְהַתְּפִלְשִׁי בְּאָפֶר  
26 אָבֵל יַחִיד עָשִׂי־לָךְ מִסַּפֵּד תִּמְרוּרִים כִּי פִתְאֹם יָבֹא  
הַשָּׂדֶד עָלֵינוּ: בָּחוֹן נִתְתַּיֵּךְ בְּעַמִּי מִבָּצָר וְתִלַּעַ וּבַחֲנֻת  
27 אֶת־דִּרְכָּם: כָּלָם סָרִי סוּרְרִים הִלְכִי רַכִּיל נִחַשְׁת וּבִרְחֹל  
28 כָּלָם מִשְׁחִיתֶם הַמָּה: נָחַר מִפֶּחַ מֵאֲשֶׁתֶּם עֲפָרַת לִשְׂוֹא  
29 צָרָה צָרוֹף וְרָעִים לֹא נִתְקִי: כִּסְף נִמְאָס קָרָא לָהֶם כִּי־ל  
מֵאֵם יְהוָה בָּהֶם:

## CAP. VII. 1

7

- הַדִּבֵּר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: עֲמֹד א  
בְּשַׁעַר בֵּית יְהוָה וּקְרֵאתָ שֵׁם אֶת־יְהוָה הַזֶּה וַיֹּאמְרָה  
שָׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה כָּל־יְהוּדָה הַכֹּהֲנִים בְּשַׁעְרֵי הָאֵלֹהִים  
לְהִשְׁתַּחֲוֹת

16. Такъ говоритъ Господь: остановитесь на путяхъ своихъ и осмотритесь, спросите о путяхъ древнихъ, какая дорога лучше, и ступайте по ней, и найдете покой душамъ вашимъ. Но они отвѣчали: не пойдѣмъ.

17. И поставилъ Я надъ вами стражей, говоря: слушайте звукъ трубы. Но они сказали: не будемъ слушать.

18. И такъ слушайте, народы, и знай, весь сонмъ, что происходитъ у нихъ.

19. Слушай, земля: вотъ, Я веду на народъ сей бѣдствіе, плодъ ихъ помысловъ; ибо они не обращаютъ вниманія на слова Мои и на законъ Мой, но отвергаютъ его.

20. Къ чему Мнѣ ливанъ, приносимый изъ Савы, и благоуханный тростникъ, получаемый изъ далекой земли? всесоженія ваши не въ угоду Мнѣ, и жертвы ваши не пріятны Мнѣ.

21. Посему такъ говоритъ Господь: вотъ, Я положу предъ народомъ симъ препоны, и запнутся за нихъ отцы и дѣти, сосѣдъ и другъ его вмѣстѣ, и погибнуть.

22. Такъ говоритъ Господь: вотъ, идетъ народъ изъ страны сѣверной, великое племя подымается отъ краевъ земли.

23. Лукъ и копье крѣпко держать они въ рукахъ своихъ; люты и не знаютъ пощады; какъ море, шуменъ голосъ ихъ; сидятъ на коняхъ, выстроены, какъ одинъ человѣкъ, чтобы сразиться съ тобою, дочь Сіона!

24. Лишь услышимъ вѣсть о нихъ, опустятся у насъ руки, туга и боли схватываютъ насъ, какъ рождающую.

25. Не выходите въ поле, не отправляйтесь въ дорогу; ибо вражій мечъ наводитъ ужасъ со всѣхъ сторонъ.

26. Дочь народа Моего! опояшь себя вретischemъ, валяйся въ пепѣ, оплакивай себя, какъ единственнаго сына, оплакивай горько; ибо внезапно придетъ на насъ губитель.

27. Изслѣдователемъ Я поставилъ тебя среди народа Моего, какъ выбирающаго виноградъ, чтобы ты зналъ и изслѣдовалъ путь ихъ.

28. Всѣ они упорнѣйшіе отступники, живутъ клеветою; это мѣдъ и желѣзо; всѣ губители.

29. Раздувательный мѣхъ обгорѣлъ, свинецъ исчезъ въ огнѣ; литейщикъ напрасно плавилъ: злые не отдѣлались.

30. Отверженнымъ серебромъ назовутъ ихъ, ибо Господь отвергъ ихъ.

## ГЛАВА 7.

Слово, которое было къ Іереміи отъ Господа:

2. Стань во вратахъ дома Господня, и провозгласи тамъ слово сіе, и скажи: слушайте слово Господа, всѣ Іудеи, входящіе сими вратами для поклоненія Господу.

31. Пророки прорекать ложь, а священники господствуют посредством ихъ, и народу Моему нравится это; но что станете дѣлать въ будущемъ?

## ГЛАВА 6.

Бѣгите скорѣе, дѣти Веніамина, изъ среды Іерусалима, и въ Ѳекоѣ трубите трубою, и въ Веахармѣ дайте знакъ огнемъ; ибо отъ сѣвера появляется бѣдствие и великая гибель.

2. Я уподобилъ дочеръ Сіона прекрасной и изнѣженной женщинѣ.

3. Къ ней придутъ пастухи и стада ихъ, вокругъ нея разставятъ свои палатки; каждый будетъ пастись въ своемъ участіи.

4. Устройте войну противъ нея; вставайте, пойдемъ въ полдень. Но горе намъ: день уже склоняется къ вечеру, уже ложится длинная тѣнь вечера.

5. Встаньте, пойдемъ и ночью и раззоримъ ея чертоги;

6. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѣ: рубите деревья и дѣлайте насыпь около Іерусалима: этотъ городъ надобно наказать: онъ весь наполненъ злодѣяніемъ.

7. Какъ родникъ извергаетъ изъ себя воду, такъ онъ источаетъ изъ себя зло: въ немъ только и слышно, что насиліе и грабительство, безпрестанно предъ лицомъ Моимъ мученія и раны.

8. Вразумись, Іерусалимъ, чтобы не удалилась отъ тебя душа Моя, чтобы Я не сдѣлалъ тебя пустынею, землею необитаемою.

9. Такъ говоритъ Господь Саваоѣ: пусть добираютъ остатки Ізраиля, какъ недобраннй виноградъ; работай рукою своею, какъ собиратель винограда надъ лозами.

10. Съ кѣмъ Мнѣ говорить, кого увѣщавать, чтобы слушали? Вотъ, ухо у нихъ не освящено, и они не могутъ слушать; вотъ, слово Господне у нихъ въ пренебреженіи; оно непріятно имъ.

11. Посему я переполненъ гнѣва Господня, не могу болѣе терпѣть; излей его какъ на дѣтей по улицамъ, такъ и на собраніе юношей; взяты будутъ мужъ съ женою и возмужалый вмѣстѣ съ престарѣлымъ.

12. И перейдутъ къ другимъ дома ихъ, равно какъ поля и жены ихъ; ибо Я простру Мою руку на жителей земли сей, говоритъ Господь,

13. За то, что всѣ отъ малаго до большаго предались корыстолюбію, отъ пророка до священника всѣ поступаютъ коварно.

14. И легкомысленно врачуютъ раны дочери народа Моего словами: „будь спокоенъ“, хотя и нѣтъ спокойствія.

15. Стыдятся ли они, дѣлая мерзости? Нѣтъ, никакого стыда не чувствуютъ, даже не знаютъ, что значить краснѣть. За то падутъ между падшими и низвержены будутъ во время посѣщенія Моего, говоритъ Господь.

נבאו בשקר והכהנים ירדו עלידיהם ועמי אהבו בן  
ומהתעשו לאחריה:

CAP. VI. 1

י

א העזו | בני בנימן מִכְרֹב יְרוּשָׁלַם וּבְתִלְכוּעַ תִּקְעוּ שׁוֹפָר  
וְעַל־בֵּית הַכֹּהֵם שָׂאוּ מִשְׁאֵת כִּי רָעָה נִשְׁקָפָה מִצָּפוֹן  
וְשֹׁכֵר גָּדוֹל: הִנֵּה וְהִמָּעֲנָה דְמִיתִי בַת־צִיּוֹן: אֵלֶיהָ  
יָבֹאוּ רָעִים וְעֲדֵרֵיהֶם תִּקְעוּ עָלֶיהָ אֲהָלִים סָבִיב רָעוּ אִישׁ  
אֶת־יָדוֹ: קָדְשׁוֹ עָלֶיהָ מִלְחָמָה קוֹמוּ וְנַעֲלָה בַצְּהָרִים אוֹיֵ  
ה לָנוּ כִּי־פָנָה הַיּוֹם כִּי־נָטְשׁוּ צִלְלֵי־עָרֵב: קוֹמוּ וְנַעֲלָה  
6 בְלִילָה וְנִשְׁחִיתָה אֲרָמְנוֹתֶיהָ: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה  
צָבָאוֹת בְּרַתּוֹ עֲצָה וְשִׁפְכוּ עַל־יְרוּשָׁלַם סִלְלָה הִיא הָעִיר  
7 הַפֶּקֶד פָּלָה עֶשֶׂק בְּקִרְבָּהּ: בְּהָקִיר פֹּרֶל מִיָּמֶיהָ בֶּן הַקֶּרֶה  
רָעָתָה חָמָס וְשׂוֹד יִשְׁמַע בָּהּ עַל־פָּנַי תָּמִיד חָלִי וּמִכָּבֶה:  
8 הַגֹּמְרֵי יְרוּשָׁלַם פִּתְתִּקֵּעַ נִפְשֵׁי מִמֶּנּוּ פָּרָאשִׁימֻךְ שְׂמִמָּה  
9 אֶרֶץ לֹא נוֹשְׁבָה: כֹּה אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת עֹלֵלָה  
יְעֹלְלוּ כְנָפֶן שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל הַשֵּׁב יָדָךְ בְּבוֹצָר עַל־  
י סִלְסָלוֹת: עַל־מִי אֲדַבְּרָה וְאֶעֱיֶדָה וְיִשְׁמְעוּ הִנֵּה עֲרָלָה  
אוֹנָם וְלֹא יוֹכְלוּ לְהִקְשִׁיב הִנֵּה דְבַר־יְהוָה הִנֵּה לָהֶם  
11 לְחִרְפָּה לֹא יִתְפָּצְרוּבוּ: וְאַתְּ חֲמַת יְהוָה מְלֹאֲתִי גִלְאִיתִי  
הַכִּיל שֹׁפֵךְ עַל־עֹלָל בַּחוּץ וְעַל סוֹד בַּחוּרִים יַחֲדוּ כִּי־  
12 גַם־אִישׁ עַם־אִשָּׁה יִלְבְּדוּ וְקָן עַם־מְלֹא יָמִים: וְנִסְבּוּ  
בְּתֵיהֶם לְאַחֲרִים שָׂדוֹת וְנָשִׁים יַחֲדוּ כִּי־אִמָּה אֶת־יָדֵי  
13 עַל־יֹשְׁבֵי הָאֶרֶץ נֹאֲסִי־יְהוָה: כִּי מִקְמָנָם וְעַד־גְּדוּלָם  
כָּלוּ בּוֹצֵעַ בָּצַע וּמִנְבִּיא וְעַד־כֹּהֵן כָּלוּ עָשָׂה שֹׁקֵר:  
14 וְרָפְאוּ אֶת־שֹׁכֵר עַמִּי עַל־נִקְלָה לֵאמֹר שָׁלוֹם | שָׁלוֹם  
טו וְאֵין שָׁלוֹם: הוֹבִישׁוּ כִּי־תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַם־בָּשׂ לֹא־יִבוֹשׁוּ  
גַם־הַכֹּהֲלִים לֹא יִדְעוּ לָכֵן יִפְּלוּ בַגָּפְלִים בַּעֲת־פִּקְדוֹתַיִם  
יכשלו

הִנְנִי נֹתֵן דְּבָרִי בְּפִיךָ לֹאֵשׁ וְהָעָם הַזֶּה עֵצִים וְאֹכְלֹתָם׃  
הִנְנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם גּוֹי מִמֶּזְרָחֶיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאמְרֵיהֶנּוּ׃ טו  
גּוֹי אֵיתָן הוּא גּוֹי מַעֲזֹלִים הוּא גּוֹי לֹא־תִדְרֹעַ לְשׁוֹנוֹ וְלֹא  
תִשְׁמַע מִדִּידֶכָּר׃ אֲשַׁפְּתוּ בְּקִבְרֵי פְתוּחִים כָּלֵם גְּבוּרִים׃ 16  
וְאָכַל קִצְיֹרֶךָ וְלַחֲמֹךְ יֹאכְלוּ בְּנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ יֹאכְלוּ צֹאנֶיךָ׃ 17  
וּבְקִרְיֶךָ יֹאכְלוּ גִפְנֶיךָ וּתְאֻנָּתֶיךָ יִרְשֵׁשׁ עָרֵי מִבְצָרֶיךָ אֲשֶׁר  
אַתָּה בִטָּח בְּהִנָּה בְּחָרֶב׃ וְגַם בַּיָּמִים הָרַמְתָּ נֹאמְרֵיהֶנּוּ׃ 18  
לֹא־אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם כָּלָה׃ וְהָיָה כִּי תֹאמְרוּ תַחַת מָה עָשִׂה׃ 19  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ אֶת־כָּל־אֱלֹהִים וְאַמְרֹתֵי אֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר  
עֹזְבֹתָם אוֹתִי וַתַּעֲבְדוּ אֱלֹהֵי נָכַר בְּאַרְצְכֶם כִּן תַּעֲבְדוּ  
זָרִים בְּאֶרֶץ לֹא לָכֶם׃ הִגִּידוּ זֹאת בְּבֵית יַעֲקֹב כ  
וְהִשְׁמִיעוּהָ בִירוּשָׁלַיִם לֵאמֹר׃ שְׁמַעֲרָנָה זֹאת עַם־סֻכָּל׃ 21  
וְאֵין לָהּ עֵינִים לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ אֲנֻשִׁים לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ׃  
הָאוֹתִי לֹא־תִירָאוּ נֹאמְרֵיהֶנּוּ אִם מִפְּנֵי לֹא תִחִילוּ אֲשֶׁר־ 22  
שָׁמַתִּי חוֹל גְּבוּל לָיִם חֲק־עוֹלָם וְלֹא יַעֲבְרֶנּוּ וַיִּתְּנַעֲשׂוּ  
וְלֹא יוֹכְלוּ וְהָמָּה גָּלוּ וְלֹא־יַעֲבְרֶנּוּ׃ וְלָעַם הַזֶּה הָיָה 23  
לֵב סוֹרֵר וּמוֹרָה סָרוּ וַיִּלְכוּ׃ וְלֹא־אָמְרוּ בְּלִבָּכֶם נִירָא 24  
נָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הֵנִתָּן גַּשְׁם וַיִּרָה וּמִלְקוֹשׁ בַּעֲתוֹ  
שָׁבַעַת חֲקוֹת קִצִּיר יִשְׁמַר־לָנוּ׃ עֲוֹנוֹתֵיכֶם הִמְדֵּאֱלֹהִי כה  
וְהִפְּאוֹתֵיכֶם מָנְעוּ הַטּוֹב מִכֶּם׃ כִּי־נִמְצְאוּ בְּעַמִּי רָשָׁעִים 26  
יִשׁוּר כְּשֶׁף יְקוֹשִׁים הִצִּיבוּ מִשְׁחִית אֲנָשִׁים יִלְכְּדוּ׃  
כְּבִלּוֹב מֵלֵא עוֹף כִּן בִּפְתִּיחֵם מְלָאִים מִרְמָה עַל־כֵּן נִדְּלוּ 27  
וַיַּעֲשִׂירוּ׃ שָׁמְנוּ עֲשָׂתוּ גַם עָבְרוּ דְבַר־דָּע דִּין לֹא־דָנוּ 28  
דִּין יָתוֹם וַיַּצְלִיחוּ וּמִשְׁפָּט אֲבִיוֹנִים לֹא שִׁפְטוּ׃ הֲעַל־ 29  
אֱלֹהִי לֹא־אֶפְקֹד נֹאמְרֵיהֶנּוּ אִם בְּנוֹי אֲשֶׁר־כֹּזֵה לֹא תִתְּנָקֶם  
נַפְשִׁי׃ שָׁמָּה וְשַׁעֲרוֹתָהּ נְהִיתָה בְּאֶרֶץ׃ הִנֵּבְאִים ל  
31

נבאו

рите такія рѣчи, вотъ, Я вложу въ уста твои слова Мои какъ огонь, а народъ сей будетъ какъ дрова, которыя онъ пожретъ.

15. Вотъ, приведу на васъ, домъ Израилевъ, народъ издалека, говоритъ Господь, народъ древній, народъ долголѣтній, народъ, котораго языка ты не знаешь, и не будешь понимать, что онъ говоритъ.

16. Колчанъ его какъ открытый гробъ; всѣ они храбры.

17. Онъ поѣстъ твою жатву и хлѣбъ твой, истребитъ сыновъ и дочерей твоихъ, поѣстъ овецъ и коровъ твоихъ, поѣстъ виноградъ твой и смоквы твои, и разрушитъ мечемъ укрѣпленные города твои, на которые ты надѣешься.

18. Но и въ тѣ дни, говоритъ Господь, не погублю васъ совершенно.

19. Случится, что спросятъ: за что Господь, Богъ нашъ, дѣлаетъ намъ все это? тогда отвѣчай имъ: какъ вы оставили Меня и служите чужимъ богамъ въ землѣ своей, такъ вы будете служить чужимъ въ странѣ, вамъ не принадлежащей.

20. Объявите это въ домѣ Іакова и возвѣстите во Іудеѣ, говоря:

21. Выслушай это, народъ глупый и безсердый, у котораго есть глаза, а не видитъ, есть уши, а не слышитъ:

22. Развѣ вы не убоитесь Меня, говоритъ Господь, развѣ не устраситесь лица Моего, Меня, Который положилъ песокъ границею морю, предѣломъ вѣчнымъ, изъ коего оно не выступаетъ; какъ ни поднимаются волны его, не могутъ одолѣть его, какъ ни бушуютъ, не могутъ переступить его.

23. А у этого народа сердце упорное и непослушное: они отступили и ушли.

24. И не сказали въ сердцѣ своемъ: убоимся Господа, Бога нашего, Который даетъ намъ дождь, и ранній, и поздній, въ свое время, и хранить для насъ седмицы, назначенныя для жатвы.

25. Беззаконія ваши извратили все это, и грѣхи ваши удалили отъ васъ доброе;

26. Ибо въ народѣ Моемъ находятся беззаконники, которые сторожатъ, припавъ къ землѣ, какъ птицеводы, ставятъ гибельныя ловушки, ловятъ людей.

27. Какъ птичникъ наполненъ птицами, такъ дома ихъ наполнены добычею обмана; такимъ способомъ они возвысились и разбогатѣли.

28. Стали тучны, гладки; поступаютъ, какъ злодѣи; не разбираютъ судебныхъ дѣлъ, даже дѣлъ сироты; наслаждаются жизнію, и тяжбы бѣдныхъ не судятъ.

29. Могу ли Я оставить это безъ наказанія? говоритъ Господь, и такому ли народу не отмститъ душа Моя?

30. Изумительное и ужасное дѣло совершается на землѣ:

30. А ты, опустошаемая *столица*, что станешь дѣлать? Хотя ты наряжаешься въ пышную одежду, надѣваешь на себя золотые наряды, обрисовываешь глаза твои румянами; но напрасно украшаешь себя: презрѣли тебя любовники твои, они ищутъ души твоей;

31. Ибо Я слышу вопль мучимой родами и стenanіе какъ бы впервые рождающей, голосъ дщери Сіона; она протягиваетъ руки свои и стонетъ: „горе мнѣ, душа моя обмираетъ предъ убійцами.“

## ГЛАВА 5.

Обойдите улицы Іерусалима и посмотрите, развѣдайте и поищите на площадяхъ его: найдете ли вы доблестнаго чelовѣка, найдете ли соблюдающаго правду и ищущаго истину? Тогда Я простилъ бы *Іерусалимъ*.

2. Хотя они и говорятъ: „живъ Господь“; но клянутся ложно.

3. А ты, Господи, не на вѣрность ли обращаешь очи Твои? Ты бьешь ихъ, а они не чувствуютъ боли; Ты сокрушаешь ихъ, а они не хотятъ принять наставленія: лица свои сдѣлали крѣпче скалы, и не хотятъ обратиться.

4. Я подумалъ-было, что это вѣроятно бѣдняки, невѣжды; ибо не знаютъ пути Господня, ни повелѣній Бога своего;

5. Пойду себѣ къ знатымъ и поговорю съ ними: они знаютъ путь Господень и повелѣнія Бога своего; но и они всѣ вмѣстѣ сокрушили ярмо, расторгли узны.

6. За то левъ изъ дубравы поразитъ ихъ, степной волкъ разоритъ ихъ, леопардъ подстерегаетъ ихъ у городовъ; кто выйдетъ изъ нихъ, будетъ растерзанъ: ибо умножились преступленія ихъ, усилилась измѣна ихъ.

7. Какъ Мнѣ простить тебѣ это? Сыновья твои оставили Меня и клянутся тѣми, которые не боги; Я взялъ клятву съ нихъ, а они любодѣйствуютъ и толпою ходятъ въ домъ блудницы.

8. Это похотливые, рыаные кони: каждый ржетъ на жену другаго.

9. Могу ли Я оставить это безъ наказанія? говорить Господь, и такому ли народу не отмстить душа Моя?

10. Взойдите на стѣны и разруьте ихъ, но не истребляйте совершенно; уничтожьте выступы ихъ, ибо они не для Господа;

11. Ибо крайне вѣроломно поступали предо Мною домъ Израилевъ и домъ Іудинъ, говорить Господь.

12. Они лгали о Господѣ, говоря: „нѣтъ Его, и бѣда не придетъ на насъ; ни меча, ни голода мы не увидимъ.“

13. Пророки говорятъ на вѣтеръ, нѣтъ въ нихъ слова Божія; пусть надъ ними и сбудется то.

14. Посему такъ говорить Господь Саваоѣ: за то, что вы гово-

ל עלו בלדעיר צובה ואין יושב בהן איש: ואתי שרוד  
מהתעשי ביהתלבשי שני ביהתעני עדיהב ביהתקדע  
בפוך עיניך לשוא תתניפי מאסורך ענבים נפשו: ובקשו:  
31 כי קול כחולה שמעתי צרה במבפירה קול בתציון  
תתנפת תפרש בפיה אוינא לי ביעיפה נפשי להרנים:

ה. CAP. V.

ה

א שומטו בחוצות ירושלם וראו נא ודעו ובקשו ברחובותיה  
אםתמצאו איש אםיש עשה משפט מבקש אמונה  
2 ואסלח לה: ואם חיהיה יאמרו לכן לשקר ישבעו:  
3 יהיה עיניך הלא לאמונה הפיתה אתם ולאחלו בליתם  
4 מאני קחת מוסר חזקו פניהם מפלע מאני לשוב: ואני  
אמרתי אך דלים הם נואלו כי לא ידעו דרך יהיה  
ה משפט אלהיהם: אלהיהלי אלהגדלים ואדברה אותם  
כי המה ידעו דרך יהיה משפט אלהיהם אך המה יחדו  
6 שברו עול נתקו מוסרות: עלכן הפם אריה מער זאב  
ערבות ישדדם נמר שקל עלעריהם בלדיוצא מהנה  
7 ישרה כי רבו פשעיהם עצמו משבותיהם: אי לואת  
אסלחלך בנך עזבני וישבעו בלא אלהים ואשבע  
8 אותם וינאפו ובית וונה יתגודדו: סוסים מוונים משכים  
9 היו איש אלאשת רעהו יצהלו: העלאלה לואאפקד  
נאמידה ואםבגוי אשר כזה לא תתנקם נפשי:

י עלו בשדותיה ושהתו וכלה אליתעשו הסירו נטיותיה  
11 כי לוא ליהיה המה: כי בגוד בגדו כי בית ישראל  
12 ובית יהודה נאמידה: כחשו ביהיה ויאמרו לואהוא  
13 ולאיתבוא עלינו רעה וחרב ורעב לוא נראה: והנביאים  
14 יהיו לרח וחדבר אין בהם פה יעשה להם: לכן  
כהאמר יהיה אלהי צבאות יען דברכם אתיהדבר הזה

הגני

הָיָה וּלְיִירוּשָׁלַם לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְנִנְעָה חֶרֶב עַד  
הַנֶּפֶשׁ׃ בָּעֵת הַהִיא יֹאמֶר לָעַם־הַזֶּה וּלְיִירוּשָׁלַם רוּחַ צַח  
11 שָׁפִים בַּמִּדְבָּר הָרָד בַּת־עַמִּי לֹא לִזְרוֹת וְלֹא לְהִבָּר׃  
רוּחַ מָלֵא מֵאֵלֶּה יָבוֹא לִי עֲתָה גַם־אֲנִי אֲדַבֵּר מִשְׁפָּטִים  
12 אוֹתָם׃ הִנֵּה אֶפְעֹנִים יַעֲלֶה וְכַסּוּפָה מִרְכְּבוֹתָיו קָלוּ  
13 מִנְשָׁרִים סוּסֵי אוֹי לָנוּ כִּי שִׁדְדָנוּ׃ בְּכַסִּי מִרְעָה לִבִּי  
14 יִירוּשָׁלַם לִמְעַן תִּשְׁלָעִי עַד־מָתִי תִלְּחִן בְּקִרְבֶּךָ מַחֲשָׁבוֹת  
אוֹנֶה׃ כִּי קוֹל מִגִּיד מִדָּן וּמִשְׁמִיעַ אֵן מִתֵּר אִפְרַיִם׃ טו  
הוֹפִירוּ לַגּוֹיִם הִנֵּה הַשְׁמִיעוּ עַל־יִירוּשָׁלַם נִצָּרִים בָּאִים  
16 מֵאֶרֶץ הַמִּדְבָּק וַיִּתְּנוּ עַל־עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם׃ כִּשְׁמִרֵי שְׂרִי  
17 הֵיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב כִּי־אֲתִי מִרְתָּה נָאֻם יְהוָה׃ דִּרְבֶּךָ  
18 וּמַעֲלִילֶךָ עָשׂוּ אֵלֶּה לָךְ זֹאת רָעַתְךָ כִּי מָר כִּי נָגַע עַד  
לִבֶּךָ׃ מַעַי׃ מַעַי׃ אוֹחִילָה קִירוֹת לִבִּי הוֹמָה־לִּי  
19 לִבִּי לֹא אֲחַרֵּשׁ כִּי קוֹל שׁוֹפָר שָׁמַעְתִּי נִפְשִׁי תִרְוַעַת  
מִלְחָמָה׃ שֹׁבֵר עַל־שֹׁבֵר נִקְרָא כִּי־שִׁדְדָה כָּל־הָאָרֶץ כ  
פְּתָאוֹם שִׁדְדוּ אֹהֲלֵי רִגַע יִרְיעַתִּי׃ עַד־מָתִי אֲרָא־הֵנָּה  
21 אֲשַׁמְעָה קוֹל שׁוֹפָר׃ כִּי אֲנִיל עַמִּי אוֹתִי לֹא יָדְעוּ  
22 בָּנִים סִבְלִים הִמָּה וְלֹא נְבוֹנִים הִמָּה חֲכָמִים הִמָּה לְהִרַע  
וּלְהַטִּיב לֹא יָדְעוּ׃ רָאִיתִי אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה־תָהוּ וּבָהוּ  
23 וְאֶל־הַשָּׁמַיִם וְאֵין אוֹרָם׃ רָאִיתִי הַהָרִים וְהִנֵּה רֵעִשִׁים  
24 וְכֹל־הַנִּבְעוֹת הִתְקַלְקְלוּ׃ רָאִיתִי וְהִנֵּה אֵין הָאָדָם וְכֹל־כֹּה  
25 עוֹף הַשָּׁמַיִם נָדְדוּ׃ רָאִיתִי וְהִנֵּה הַכְּרָמִל הַמִּדְבָּר וְכֹל־  
26 עָרָיו נִתְּצוּ מִפְּנֵי יְהוָה מִפְּנֵי חֲרוֹן אַפָּי׃ כִּי־כֹה אָמַר  
יְהוָה שְׁמָמָה תִּהְיֶה כָּל־הָאָרֶץ וְכֹל־הָאָדָם לֹא אֲעֲשֶׂה׃  
28 עַל־זֹאת תֵּאָבֵל הָאָרֶץ וְקָדְדוּ הַשָּׁמַיִם מִמַּעַל עַל כִּי־  
29 דִּבַּרְתִּי וְנֹתִי וְלֹא נִחַמְתִּי וְלֹא־אֲשׁוּב מִמְּנָה׃ מִקוֹל  
פָּרֶשׁ וְרִמָּה קִשְׁתַּת בִּרְחַת כָּל־הַעִיר בָּאוּ בָּעֵבִים וּבַפָּפִים  
עָלוּ

роду сему и Іерусалиму, сказавъ: „миръ будетъ у васъ,“ между тѣмъ мечъ касается уже души?

11. Въ то время скажутъ народу сему и Іерусалиму: съ голыхъ холмовъ пустыни на путь дочери Моего народа несется рѣзкій вѣтеръ не для вѣянія, не для очищенія;

12. Но придетъ отъ Меня вѣтеръ еще сильнѣе этого; тогда и Я изреку надъ ними судъ Мой.

13. Вотъ, онъ восходитъ, какъ облака, и какъ вихрь колесницы его, быстрѣе орловъ кони его; горе намъ: разорять насъ.

14. Смой лукавство съ сердца твоего, Іерусалимъ, чтобы тебѣ спастись: доколѣ будутъ обитать въ тебѣ злые помыслы?

15. Ибо уже несется слухъ отъ Дана и гибельная вѣсть съ горы Ефремовой:

16. Объявите народамъ: вотъ, чтò слышно о Іерусалимѣ: осаждающіе идутъ изъ дальней страны и криками своими оглашаютъ города Іудей.

17. Какъ стражи полей, они обступаютъ его кругомъ за то, что онъ возмущился противъ Меня, говоритъ Господь.

18. Это причинили тебѣ поведеніе твое и дѣла твои, это горькое несчастіе твое, проникающее до сердца твоего.

19. Утроба моя, утроба моя! внутри меня я чувствую боль, да, стонетъ сердце мое, не могу молчать; ибо ты, душа моя, уже слышишь звуки трубы, влики сраженія.

20. Гибель идетъ за гибелью; вся земля опустошается; внезапно разрушены шатры мои, мгновенно — мои палатки.

21. Доколѣ еще буду я видѣть знамя и слушать звуки трубы?

22. Это отъ того, что народъ Мой безуменъ, не сталъ признавать Меня; это неразумныя дѣти, не имѣющія смысла; хитры дѣлать зло, а благотворить не умѣютъ.

23. Гляжу на землю, и вотъ, на ней разгромъ и пустота; — на небеса, и нѣтъ отъ нихъ свѣта.

24. Гляжу на горы, и се, онѣ трясутся, и всѣ холмы колеблются.

25. Гляжу, и се, нѣтъ человѣка, и всѣ птицы небесныя разлетѣлись.

26. Гляжу, и вотъ, плодоносный край сталъ пустынею, и города его разрушились отъ лица Господа, отъ пламени гнѣва Его;

27. Ибо такъ сказалъ Господь: вся земля будетъ опустошена; но совершеннаго истребленія не сдѣлаю.

28. Восплачетъ о семъ земля, и на высотѣ помрачатся небеса; ибо Я изрекъ Мое опредѣленіе, и не раскаиваюсь въ немъ, и не отступаю отъ него.

29. Отъ шума конницы и стрѣльцовъ бѣжитъ весь городъ; всѣ ушли въ густые лѣса, убѣжали на скалы; весь городъ опустѣлъ, и не осталось въ немъ ни одного жителя.

21. На голых холмахъ слышится голосъ, жалобный вопль чадъ Израиля о томъ, что они развратили путь свой и забыли Господа, Бога своего.

22. Возвратитесь ко Мнѣ, отпадшія дѣти: Я исцѣлю ваше вѣроломство. — Вотъ, мы пришли къ Тебѣ; ибо Ты Господь, Богъ нашъ.

23. Поистинѣ, бесполезно надѣяться на холмы и на множество горъ: только въ Господѣ, Богѣ нашемъ, спасеніе Израиля.

24. Но идольская мерзость поѣла приобрѣтенія отцевъ нашихъ отъ юности нашей: ихъ овецъ, ихъ воловъ, ихъ сыновей и дочерей.

25. Въ этой мерзости мы лежимъ, и позоръ покрываетъ насъ; ибо мы согрѣшили противъ Господа, Бога нашего, мы и отцы наши, отъ юности нашей до сего дня, и не слушались голоса Господа, Бога нашего.

#### ГЛАВА 4.

Если ты раскаяешься, Израиль, говоритъ Господь; то обратись ко Мнѣ, и если ты удалишь мерзости свои отъ лица Моего, то не будешь скитаться.

2. Если ты истинно, вѣрно и справедливо будешь клясться: „живъ Господь“, тогда и народы будутъ благословляться Имъ и хвалиться Имъ;

3. Ибо такъ говоритъ Господь мужамъ Іуды и Іерусалима: распахните себѣ новую пашню и не сѣйте среди тернія.

4. Обрѣжьте во имя Господа и отбросьте нечистоты сердца вашего, мужи Іудеи и жители Іерусалима, дабы не явился гнѣвъ Мой какъ огонь и за злодѣянія ваши не воспылалъ такъ, что некому погасить его.

5. Возвѣстите во Іудеѣ и разгласите во Іерусалимѣ, проповѣдуйте и трубите трубою по землѣ; взывайте громкимъ голосомъ и говорите: „соберитесь и пойдѣмъ въ укрѣпленные города;

6. Поднимите знамя въ Сіонѣ, бѣгите, не останавливайтесь; ибо Я приведу съ сѣвера бѣдствіе и великую гибель.

7. Левъ восходитъ изъ своей чаши, и губитель народовъ поднимается и выступаетъ изъ своего мѣста, чтобы обратить твою страну въ пустыню; города твой будутъ разрушены и останутся безлюдны.“

8. И такъ опояшьте себя вретичемъ, плачьте и рыдайте; ибо пламя гнѣва Божія еще не отошло отъ насъ.

9. И будетъ въ тотъ день, говоритъ Господь, замретъ сердце царя и сердце князей, ужаснутся священники, и онѣмѣютъ пророки.

10. Тогда сказалъ я: о, Господи Боже! развѣ измѣнилъ Ты на-

21 כִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאמְרֵיהֶּה: קוֹל עַל־שָׁפִיִּים נִשְׁמָע בְּכִי  
תַחֲנוּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי הָעוּ אֶת־דֶּרֶכָם שָׁכְחוּ אֶת־יְהוָה  
22 אֱלֹהֵיהֶם: שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבְבִים אַרְפָּה מְשׁוֹבְתֵיכֶם הִנְנוּ  
23 אָתְנוּ לָךְ כִּי אָתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: אָבִן לַשֹּׁקֶר מִגְבְּעוֹת  
הַמֶּזֶן הָרִים אָבִן בִּיהֶנָּה אֱלֹהֵינוּ תַשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל:  
24 וְהַבִּשְׁת׃ אָכְלָה אֶת־יָדַי אֲבוֹתַי מִנְעוּרַי אֶת־צֶאֱנָם  
כֹּה וְאֶת־בְּקָרָם אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בָּנוֹתֵיהֶם: נִשְׁכַּבְהָ בִּבְשָׁתָנוּ  
וְתַכְסֵּנוּ בְּלִמְתָנוּ כִּי לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ חָמָאנוּ אֲנַחְנוּ  
וְאֲבוֹתַי מִנְעוּרַי וְעַד־הַיּוֹם תִּהְיֶה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

CAP. IV. ד

ד

א אִם־תָּשׁוּב יִשְׂרָאֵל | נֹאמְרֵיהֶּה אֵלַי תָּשׁוּב וְאִם־תִּסָּר  
2 שְׁקוּצִיד מִפְּנֵי וְלֹא תִגָּד: וְנִשְׁכַּעַת חַי־יְהוָה בְּאֵמַת  
בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה וְהִתְבָּרְכוּ כֹו גוֹיִם וְכֹו יִתְהַלְלוּ:  
3 בִּרְכָה | אָמַר יְהוָה לְאִישׁ יְהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם נִירוּ לָכֶם  
4 גִּיר וְאַל־תִּזְרְעוּ אֱלֻכָּצִים: הַמָּלוּ לַיהוָה וְהִסְרוּ עֲרֻלוֹת  
לְבַבְכֶם אִישׁ יְהוּדָה וְיִשְׂכֵי יְרוּשָׁלַם פָּדַתְצָא כֹאשׁ  
ה חֲמָתִי וּבַעֲרָה וְאִין מִכְבָּה מִפְּנֵי רָע מַעֲלָלֵיכֶם: הִגִּידוּ  
בִיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם הַשְׁמִיעוּ וְאָמְרוּ וְהִתְקַעוּ שׁוֹפָר בְּאַרְצָן  
קָרְאוּ מְלֹאוּ וְאָמְרוּ הָאִסְפוּ וּנְבֹאָה אֶל־עָרֵי הַמִּבְצָר:  
6 שְׂאֲרָנָם צִוְּנָה הָעִירוּ אֶל־תַּעֲמִדוּ כִי רָעָה אֲנֹכִי מִבֵּיא  
7 מִצָּפוֹן וְשָׁכַר נָדוּל: עֲלֶה אֲרִיָה מִסָּבִיב וּמִשְׁחִית גוֹיִם  
נָסַע יֵצֵא מִמִּקְמוֹ לָשׁוּם אֶרְצָךְ לְשָׂמָה עָרֶיךָ תַצְטִינָה  
8 מֵאִין יֹשֵׁב: עַל־נָאֵת תִּגְרוּ שָׁקִים סָפְדוּ וְהִלִּילוּ כִי לֹא  
9 שָׁב תֵּרוֹן אֶת־יְהוָה מִמֶּנּוּ: וְהָיָה בְיוֹם־הַהוּא נֹאמְרֵיהֶּה  
יֵאבֵד לְבַב־מֶלֶךְ וְלֵב הַשָּׂרִים וְנִשְׁמִי הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים  
יִתְמָדוּ: וְאָמַר אֲתָה | אֲדַנִּי יְהוָה אָבִן הַשָּׂא הַשָּׂאֵת לָעַם

הוּא

- הִלָּכָה הִיא עַל-כָּל-דֶּחַר גְּבוּהָ וְאֶל-תַּחַת כָּל-עֵץ רַעְעָן וְתוֹנִי-  
 שָׁם: וְאָמַר אַחֲרַי עֲשֹׂתָה אֶת-כָּל-אֱלֹה אֵלַי תָּשׁוּב וְלֹא-  
 7 שָׁבָה וּתְרֹאֶה בְּגוֹדָה אַחֻתָּה יְהוּדָה: וְאַרְאֵה כִּי עַל-כָּל-  
 8 אֲדוֹת אֲשֶׁר נִאֲפָה מִשְׁבָּה יִשְׂרָאֵל שְׁלַחְתִּיהָ וְאַתָּן אֶת-  
 סֵפֶר בְּרִיתְתִּיהָ אֵלֶיהָ וְלֹא יֵרָאֶה בְּגוֹדָה יְהוּדָה אַחֻתָּה  
 וְתִלְךְ נִתּוֹן גַּם-הִיא: וְהָיָה מִקֵּל וְנוֹתָהּ וְתַחֲנֹךְ אֶת-דָּאָרְךָ  
 9 וְתִנָּאֵף אֶת-דָּאֲבָן וְאֶת-הָעֵץ: וְגַם-בְּכָל-זֹאת לֹא-שָׁבָה אֵלַי  
 בְּגוֹדָה אַחֻתָּה יְהוּדָה בְּכָל-לַבָּה כִּי אִם-בְּשֹׁקֶר נֹאֲם-  
 יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי צִדְקָה נִפְשָׁה מִשְׁבָּה  
 11 יִשְׂרָאֵל מִבְּגוֹדָה יְהוּדָה: הִלְךְ וְקִרְאתָ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
 12 צְפוּנָה וְאָמַרְתָּ שׁוּבָה מִשְׁבָּה יִשְׂרָאֵל נֹאם-יְהוָה לֹא-אֶפְּיֵל  
 פָּנַי בָּכֶם כִּי-חֲסִיד אָנִי נֹאם-יְהוָה לֹא אֲפֹר לְעוֹלָם: אֵךְ  
 13 דַּעֲי עוֹנֶךָ כִּי בִיהוֹה אֱלֹהֶיךָ פִּשְׁעָתָ וּתְפֹרִי אֶת-דֶּרֶכְכֶּךָ  
 לְזָרִים תַּחַת כָּל-עֵץ רַעְעָן וּבְקוֹלִי לֹא-שָׁמַעְתֶּם נֹאם-יְהוָה:  
 14 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבְבִים נֹאם-יְהוָה כִּי אֲנֹכִי בַּעֲלָתִי בָכֶם  
 וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם אֶחָד מֵעִיר וּשְׁנַיִם מִמִּשְׁפָּחָה וְהִבֵּאתִי  
 15 אֶתְכֶם צִיּוֹן: וְנָתַתִּי לָכֶם רָעִים כָּלְבִי וְרָעוּ אֶתְכֶם דַּעֲה  
 16 וְהִשְׁכִּיל: וְהָיָה כִּי תִרְבּוּ וּפְרִיתֶם בָּאָרֶץ בַּיָּמִים הַהֵמָּה  
 נֹאם-יְהוָה לֹא-יֵאמְרוּ עוֹד אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְלֹא יַעֲלֶה עַל-  
 17 לֵב וְלֹא יִפְרֹדְבוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יַעֲשֶׂה עוֹד: בָּעֵת הַהִיא  
 יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַם כַּפָּא יְהוָה וְנִקְּוּ אֵלֶיהָ כָּל-הַגּוֹיִם לְשֵׁם  
 יְהוָה לִירוּשָׁלַם וְלֹא-יִלְכּוּ עוֹד אַחֲרַי שְׁרֹתוֹת לָכֶם הָרַע:  
 18 בַּיָּמִים הַהֵמָּה יִלְכּוּ בֵּית-יְהוּדָה עַל-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיִבְאוּ  
 חֲדָדוּ מֵאֶרֶץ צָפוֹן עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִנַּחֲלָתִי אֶת-  
 19 אֲבוֹתֵיכֶם: וְאֲנֹכִי אֲמַרְתִּי אֵךְ אֲשִׁיתֶךָ בְּבָנִים וְאַתָּן קָלָךְ  
 אֶרֶץ חֲמֻדָּה נִחַלְתָּ צָבִי צִבְאוֹת גּוֹיִם וְאָמַר אָבִי תִקְרָא  
 לִי וּמֵאַחֲרַי לֹא תָשׁוּבוּ: אֲכֵן בְּגוֹדָה אֲשֶׁה מֵרַעְיָה בֶן בְּגוֹדְתֶם כ

лала развратная дочь Израиля? Она ходила на всякую высокую гору и подь всякое зеленое дерево и тамъ любодѣйствовала.

7. И послѣ того, какъ она сдѣлала все это, Я сказалъ: возвратись ко Мнѣ; но она не возвратилась; и видѣла это вѣроломная сестра ея Іудея.

8. Я видѣлъ всѣ блудныя дѣянiя развратной дочери Израиля, и отпустилъ ее, и далъ ей разводное письмо; а вѣроломная сестра ея Іудея не побоялась, но пошла и сама стала блудодѣйствовать.

9. И произошло то, что гласнымъ любодѣянiемъ она осквернила страну, и блудодѣйствовала съ каменными и деревянными *идолами*.

10. Но при всемъ томъ, вѣроломная сестра ея Іудея не обратилась ко Мнѣ всѣмъ сердцемъ своимъ, а только притворно, говорить Господь.

11. И сказалъ мнѣ Господь: отступница, *дочь Израилева*, показала себя болѣе правою, нежели вѣроломная Іудея.

12. Поди, и возвѣсти эти слова на сѣверъ, и скажи: возвратись, отпадшая дочь Израилева, говорить Господь: Я не излію на васъ гнѣва Моего; ибо Я милосердъ, говорить Господь, не вѣчно буду негодовать.

13. Только сознайся въ своемъ беззаконіи, что ты согрѣшила противъ Господа, Бога твоего, и распутствовала съ чужими подь всякимъ зеленѣющимъ деревомъ, и не слушала голоса Моего, говорить Господь.

14. Возвратитесь ко Мнѣ, дѣти-отступники, говорить Господь; ибо Я владѣтель вашъ, и возьму васъ по одному изъ города, по два изъ поколѣнія, и приведу васъ на Сіонъ.

15. И дамъ вамъ пастырей по сердцу Моему, которые будутъ направлять васъ къ вѣдѣнію и благоразумію.

16. И будетъ, когда вы возрастете и умножитесь на землѣ, что въ тѣ дни, говорить Господь, не скажутъ болѣе: „бжцвѣтъ завѣта Господня“: онъ не придетъ имъ на сердце, не вспомнать о немъ, не стануть болѣе приходить къ нему, ни священнодѣйствовать при немъ.

17. Въ то время престоломъ Господнимъ назовутъ уже Іерусалимъ, и туда, во имя Господа, во Іерусалимъ, соберутся всѣ народы, и не стануть болѣе поступать по упорству злаго сердца.

18. Въ тѣ дни придетъ домъ Іуды къ дому Израиля, и оба вмѣстѣ пойдутъ изъ сѣверной земли въ страну, которую Я далъ въ наслѣдіе отцамъ вашимъ.

19. Я думалъ-было: какъ причислить тебя къ Моимъ дѣтямъ и дать тебѣ вождѣлннную землю, прекраснѣйшее наслѣдіе множества народовъ? и Я говорилъ: вы будете называть Меня Отцемъ своимъ и не отступите отъ Меня;

20. Но поистинѣ, какъ иная жена измѣняетъ своему другу; такъ измѣнилъ Мнѣ ты, о, домъ Израиля, говорить Господь.

родилъ меня“. Они обратили ко мнѣ тылъ, а не лице; но во время бѣдствія своего говорятъ: „встань, спаси насъ.“

28. Гдѣ боги твои, которыхъ ты себѣ сдѣлалъ? пусть они встанутъ, если могутъ спасти тебя во время бѣдствія твоего; ибо у тебя, Іуда, боговъ столько же, сколько и городовъ.

29. Къ чему вамъ состязаться со Мною? всѣ вы отступили отъ Меня, говоритъ Господь.

30. Безъ пользы наказывалъ Я дѣтей вашихъ: они не приняли наставленія; пророковъ вашихъ поѣлъ вашъ мечъ, какъ левъ истребитель.

31. О, родъ! вникните въ слово Господне: былъ ли Я пустынею для Израиля, или землею мрачною? За что же народъ Мой говорить: мы сами себѣ господа, и не поиде́мъ къ Тебѣ болѣе?

32. Забываетъ ли дѣвица свое украшеніе и невѣста свою повязку? а народъ Мой забылъ Меня, — днямъ нѣтъ числа.

33. За чѣмъ ты украшаешь свой путь, ища любви, такъ что дурные приемы сдѣлались для тебя обычными?

34. На одеждѣ твоей видна кровь бѣдныхъ, невинныхъ, которыхъ ты не застала при взломѣ, и, не смотря на все это,

35. Ты говоришь: я невинна; да минуетъ меня гнѣвъ Его. Но вотъ, Я буду судиться съ тобою за то, что ты говоришь: я не согрѣшила.

36. Какъ ты унизила себя, мѣняя пути свои! Ты будешь такъ же посрамлена Египтомъ, какъ посрамилась отъ Ассиріи.

37. Даже и оттуда ты выйдешь, всплеснувъ руками надъ головою; потому что отвергъ Господь надежды твои, и тебѣ не посчастливится съ ними.

### ГЛАВА 3.

Говорятъ: если мужъ отпустить жену свою, и она отойдетъ отъ него, и выйдетъ за другаго; то можетъ ли онъ возвратиться къ ней опять? не осквернится ли этимъ вовсе та страна? А ты блудила со многими любовниками; однакожь все-таки возвратись ко Мнѣ, говоритъ Господь.

2. Обрати глаза свои на возвышенности и посмотри, гдѣ любодѣйствовали съ тобою? У дорогъ ты сидѣла для нихъ, какъ Арабъ въ пустынѣ, и осквернила землю блудомъ твоимъ и злодѣйствомъ твоимъ.

3. За то и удержаны были дожди и не было весенняго дождя; при всемъ томъ, у тебя былъ лобъ развратницы, ты отбросила стыдъ.

4. Развѣ не взывала ты ко Мнѣ недавно еще: „Отецъ мой! Ты путеводитель моей юности.“

5. Будетъ ли Онъ вѣчно имѣть гнѣвъ и навсегда держать его?“ Вотъ, что говоришь ты, а между тѣмъ дѣлаешь зло и преуспѣваешь въ немъ.

6. Господь сказалъ Мнѣ во дни царя Іосіа: видѣлъ ты, что сдѣ-

יְלִדְתָּנִי כִּרְפָּנוּ אֵלַי עֶרְפָּה וְלֹא פָנִים וּבָעִת רָעַתָּם יֹאמְרוּ  
 28 קוֹמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ: וְאַיֶּה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָּךְ יְקוֹמוּ  
 אִם-יוֹשִׁיעוּךָ בְּעֵת רָעַתְךָ כִּי מִסֵּפֶר עֲרִידָה הֵנוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה:  
 29 לָמָּה תִּרְיֶבוּ אֵלַי כָּל־כֶּם פִּשְׁעֵתֶם כִּי נֹאמִידְהוּהָ: לְשׁוֹאֵל  
 הַפִּתִּי אֶת-בְּנֵיכֶם מוֹסֵר לֹא לָקְחוּ אִכְלָה חֲרֻבְכֶם  
 31 נְבִיאֵיכֶם כְּאֶרֶץ מִשְׁחִית: הַדּוֹר אַתֶּם רְאוּ דְבַר-יְהוָה  
 הַמְדַּבֵּר הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל אִם-אֶרֶץ מֵאֲפִלָּה מֵדוֹעַ אָמְרוּ  
 32 עֲמִל רִדְנוּ לֹא-נִבְּאוּ עוֹד אֵלֶיךָ: הַתִּשְׁבַּח בְּתוֹלָה עֲרִידָה  
 33 כָּל־הָ קִשְׁרִיהָ וְעֲמִי שְׂבָחוּנִי יָמִים אֵין מִסֵּפֶר: מִהֲתִיטְבִּי  
 דִּרְכָּךְ לִבְקֹשׁ אֶהְבֶּה לְכֵן גַּם אֶת-הַדְרֹעוֹת לַמִּדְתִּי אֶת-  
 34 הַדְּרֹכֶיךָ: גַּם בְּכַנְפֶיךָ נִמְצְאוּ יָדַי נִפְשׁוֹת אֲבִיוֹנִים וְנָקִים  
 לֹא-בִמְחִתָּרֶת מִצָּאִים כִּי עַל-כָּל-אֵלֶּה: וְתֹאמְרוּ כִּי  
 נִקְוִיתִי אֲךָ שָׁב אִפּוּ מִמֶּנִּי הִנְנִי נִשְׁפָּט אוֹתְךָ עַל-אֲמָרְךָ  
 36 לֹא חָטָאתִי: מִהֲתוֹלִי מָאֵד לְשָׁנוֹת אֶת-דִּרְכְּךָ גַּם מִמְצָרִים  
 37 תִּבְשִׁי כְּאֲשֶׁר בִּשְׁתִּי מֵאֲשׁוּר: גַּם מֵאֵת זֶה תִּצָּאִי וְיִדְּךָ  
 עַל-רֹאשְׁךָ כִּי-מָאֵס יְהוָה בְּמִכְמֹלְךָ וְלֹא תִצְלִיחִי לָהֶם:

CAP. III. ג

ג  
 א לֵאמֹר הֵן יִשְׁלַח אִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ וְהִלְכָה מֵאֵתוֹ וְהוֹתִירָה  
 לְאִישׁ-אַחֵר הַיָּשׁוּב אֵלֶיהָ עוֹד הֲלֹא חֲנוּף תִּחַנֶּנָּה הָאֶרֶץ  
 2 הַהִיא וְאַתָּה וְגִית רָעִים רַבִּים וְשׁוֹב אֵלַי נֹאמִידְהוּהָ: שְׂאִי  
 עֵינֶיךָ עַל-שָׂפָיִם וְרְאִי אֵיפֹה לֹא שָׁנִיתָ עַל-דְּרָכִים יִשְׁבֹּת  
 לָהֶם כַּעֲבָדִי בַּמִּדְבָּר וּתִחַנְּנִי אֶרֶץ בִּזְנוּתֶיךָ וּבְרָעַתְךָ:  
 3 וַיִּמְנָעוּ רַבִּבִּים וּמִלְקוֹשׁ לֹא הָיָה וּמִצַּח אִשָּׁה וּנְזֵה הָיָה  
 4 לָךְ מֵאֵת הַכֶּלֶם: הֲלֹא מִעַתָּה כִּרְאִיתִי לִי אֲבִי אֱלֹהֶיךָ  
 ה נַעֲרִי אֶתָּה: הַיִּנְמֹד לְעוֹלָם אִם-יִשְׁמַר לְנֶצַח הָיָה דְבָרְךָ  
 6 וְתַעֲשִׂי הַדְרֹעוֹת וְתוֹכֵל: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בִּימִי  
 יֵאֻשְׁדּוּ הַמִּלֵּךְ הָרִאשִׁית אֲשֶׁר עָשִׂיתָה מִשְׁבַּח יִשְׂרָאֵל

הלכה

בְּנִיכֶם אָרִיב׃ כִּי עָבְרוּ אֲנִי כְּתִימִים וּרְאוּ וַקָּדָר שִׁלְחוּ י  
וְהִתְבּוֹנְנוּ מְאֹד וּרְאוּ הֵן הִיטָה בָּנֹאת׃ הִזְמִיר גּוֹי אֱלֹהִים 11  
וְהָמָּה לֹא אֱלֹהִים וְעַמִּי הַמִּיר כְּבוֹדוֹ בְּלֹא יוֹעִיל׃ שְׁמוֹ 12  
שָׁמַיִם עַל־נֹאת וְשִׁעְרוֹ חָרְבוּ מְאֹד נֶאֱסִי־הוּהָ׃ כִּי־שָׁתִים 13  
רָעוֹת עָשָׂה עַמִּי אֲתִי עֲזָבוּ מִקּוֹר אֲמִים חַיִּים לַחֲצֹב  
לָהֶם בְּאֲרוֹת בְּאֲרֹת נִשְׁפָּרִים אֲשֶׁר לֹא־יִכְלוּ הַמַּיִם׃  
הַעֲבֹד יִשְׁרָאֵל אִם־יִלְד בֵּית הוּא מְדוּעַ הָיָה לָבוֹ׃ 14  
עָלִיו יִשְׁאַנּוּ כְּפָרִים נָתַנוּ קוֹלָם וַיִּשְׁתִּי אֶרְצוֹ לִשְׁמָה עָרְיוּ 15  
נִצָּתָה מִבְּלִי יֹשֵׁב׃ גַּם־בְּנִינָה וְתַחֲפָנִם יִרְעוּד קָדְקָד׃ 16  
הֲלֹא־זֹאת תַּעֲשֶׂה־לָּךְ עֹבֵד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּעֵת 17  
מוֹלֶכֶךָ בַּדֶּרֶךְ׃ וְעַתָּה מַה־לָּךְ לַדֶּרֶךְ מִצָּרִים לִשְׁתוֹת 18  
מִי שָׁחֹר וּמַה־לָּךְ לַדֶּרֶךְ אֲשׁוּר לִשְׁתוֹת מִי נָהָר׃ תִּסְתַּכֶּךְ 19  
רַעֲתֶךָ וּמִשְׁבוֹתֶיךָ תִּזְכָּךְ וְדַעִי וּרְאִי כִּי־רַע וְמָר עֹבֵד  
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלֹא פָחַדְתִּי אֵלַיִךְ נֶאֱמַר־אֲדֹנִי יְהוָה  
צָבָאוֹת׃ כִּי מַעֲוָלִים שָׁכַרְתִּי עָלֶיךָ נִתְקַתִּי מִסְרוֹתֶיךָ כ  
וְתֹאמְרִי לֹא אֶעֱבֹד כִּי עַל־כָּל־גִּבְעָה גְבוּלָה וְתַתַּל כָּל־  
עֵץ רַעֲנָן אֶת צִעָה וְנָה׃ וְאֲנֹכִי נִשְׁעַתֶּיךָ שׁוֹרֵק בָּלָה גֶרֶע 21  
אֲמַת וְאִיד נְהַפְכָת לִי סוּרִי הִנֵּפֶן נִכְרֶיהָ׃ כִּי אִם־תִּכְבָּסִי 22  
בְּנֹתַי וְתַרְבִּי־לָךְ בְּרִית נִכְתָּם עֵינֶיךָ לִפְנֵי נֶאֱמַר־  
יְהוָה׃ אֵיךְ תֹּאמְרִי לֹא נִטְמָאתִי אַחֲרֵי הַבְּעָלִים לֹא 23  
הִלַּכְתִּי רְאִי דֶרֶכְךָ בְּנִיָּא דַּעִי מַה עָשִׂית בְּכֶרֶה קָלָה  
מִשְׁרַכַת דֶּרֶכֶיהָ׃ פֶּרָא לִמַּד מִדְּבָר בָּאוֹת נַפְשׁוֹ שְׁאֵפָה 24  
רוּחַ תִּאֲנֶתָה מִי יִשְׁכְּנָה כָּל־מִבְקָשֶׁיהָ לֹא יִעֲפֶי בַּחֲדוּשָׁה  
יִמְצְאוּנָה׃ מִנְעִי רִגְלֶךָ מִיֶּחֱף וּגְדֻלְגֶךָ מִצִּמָּאָה וְתֹאמְרִי כה  
נֹאֲשׁ לֹא כִי־אֶתְבַּתִּי וְרִים וְאַחֲרֵיהֶם אֵלַי׃ כִּבְשֶׁת גִּבֹּב 26  
כִּי יִמְצֵא בֶן הַבֵּישׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הָמָּה מַלְכֵיהֶם שָׁרֵיהֶם  
וְכַהֲנֵיהֶם וְנְבִיאֵיהֶם׃ אֲמַרִים לַעֲץ אָבִי אֶתָּה וְלֹאֲבֹן אֶתָּה 27  
יִלְרַתֵּנִי

14. v. פתח בסים 15. v. צדור קי 16. v. ותחזקום קי 19. v. קמץ סק

20. v. אעבד קי 24. v. נשעה קי 25. v. ותחזק קי

10. Ибо подите на острова Хиттимскіе и посмотрите, пошлите въ Кидаръ, и развѣдайте обстоятельно, и рассмотрите, было ли тамъ что нибудь подобное;

11. Переимѣнилъ ли какой нибудь народъ своихъ боговъ, хотя они и не боги? а Мой народъ промѣнялъ свою славу на идоловъ.

12. Подивитесь сему, небеса, ужаснитесь въ бездождіи своемъ, говоритъ Господь;

13. Ибо два злодѣянія совершилъ народъ Мой: Меня, источникъ живой воды, оставили и истесали для себя водоемы, диравныя водоемы, которые не могутъ держать воды.

14. Развѣ Израиль рабъ? а если онъ домочадецъ, то почему онъ сталъ добычею?

15. На него рыкали львы, сильно ревѣли, сдѣлали землю его пустынею; его города сожжены и безъ жителей.

16. Даже сыны Мемфиса и Тачны сокрушили темя твое.

17. Не за то ли сдѣлалось съ тобою это, что ты оставилъ Господа, Бога твоего, въ то время, когда Онъ путевождалъ тебя?

18. И нынѣ для чего тебѣ путь въ Египетъ? развѣ для того, чтобы напиться воды изъ Нила? И для чего тебѣ путь въ Ассирію? развѣ для того, чтобы пить воду изъ Евфрата?

19. Злоба твоя накажетъ тебя, и беззаконія твои обличатъ тебя, чтобы ты узналъ и увидѣлъ, какъ худо и горько то, что ты оставилъ Господа, Бога твоего, и страха Моего нѣтъ на тебѣ, говоритъ Господь, Богъ Саваоѣхъ;

20. Ибо издавна Я сокрушилъ твое иго и разорвалъ твои узы, *Иудея*, и ты сказала: „не буду болѣе преступницею“; между тѣмъ на всякомъ высокомъ мѣстѣ, подъ всякимъ зеленымъ деревомъ ты распутствовала, какъ блудница.

21. А Я насаждалъ тебя, какъ отборную лозу, приносящую самый вѣрный плодъ; какъ же ты превратилась у Меня въ вѣтвь чужаго винограда?

22. Посему, хотя бы ты умыла себя щелокомъ и много употребила на себя мыла, нечестіе твое все останется пятномъ предо Мною, говоритъ Господь Богъ.

23. Какъ ты можешь говорить: я не осквернила себя, я не ходила за Ваалами? посмотри на поступки свои въ долинѣ *Енносской*, подумай, что дѣлала ты, быстроногая ослица, рыщущая около дороги.

24. Кто можетъ удержать дикую ослицу, привыкшую къ пустынѣ, когда она задыхается отъ похотливаго стремленія своего? всѣ, ищущіе ее неутомимо, найдутъ ее въ такомъ же состояніи.

25. Не обнажай ногъ своихъ, не томи жаждою гортань твою. А ты отвѣчаешь: „нѣтъ, не хочу; потому что я люблю чужихъ и пойду за ними.“

26. Какъ вору бываетъ срамъ, когда поймаютъ его; такъ осрамилъ себя домъ Израилевъ, они сами, цари ихъ, князья ихъ, священники и пророки ихъ,

27. Которые говорятъ дереву: „ты мой отецъ“, и камню: „ты

15. Ибо вотъ, Я призову всѣ племена сѣверныхъ царствъ, говорить Господь, и придутъ они, и поставятъ каждый свой престолъ у воротъ Іерусалима, и кругомъ всѣхъ стѣнъ его, и у всѣхъ городовъ Іудейскихъ,

16. На которыхъ Я произнесу Мои приговоры за всѣ злодѣянія ихъ, за то, что они оставили Меня, курили еиміамъ чужимъ богамъ и поклонялись издѣліямъ своихъ рукъ.

17. А ты препояшь чресла твои, встань и скажи имъ все, что Я тебѣ повелѣваю; не бойся присутствія ихъ: Я не допущу тебя смутиться предъ ними.

18. Вотъ, Я поставилъ тебя нынѣ городомъ укрѣпленнымъ, желѣзнымъ столпомъ и мѣдными стѣнами противъ всей земли, противъ царей Іудей, противъ князей ея, противъ священниковъ ея и противъ народа земли.

19. Они будутъ ратовать противъ тебя, но не превозмогутъ тебя; потому что Я съ тобою, чтобы избавлять тебя, изрекъ Господь.

## ГЛАВА 2.

**И** было слово Господне ко мнѣ такое:

2. Поди и возгласи въ слухъ *дщери* Іерусалима слѣдующее: такъ говоритъ Господь: Я помню тебя, благочестіе юности твоей и любовь твою, когда ты была невѣстою, когда слѣдовала за Мною по пустынѣ, по землѣ незасѣянной.

3. Израиль святыня Господня, начатокъ плодовъ Его: всѣ, посядающіе его, будутъ осуждены, бѣдствіе постигнетъ ихъ, говоритъ Господь.

4. Слушайте вы слово Господне, домъ Іаковлевъ и всѣ семейства дома Израилева:

5. Такъ говоритъ Господь: какую неправду нашли во Мнѣ отцы ваши, что они удалились отъ Меня, и пошли за суетою, и сами осуетились,

6. А не сказали: гдѣ Господь, Который вывелъ насъ изъ земли Египетской, велъ насъ по пустынѣ, по землѣ степей и пропастей, по землѣ сухой и мрачной, гдѣ никто не проходилъ, и гдѣ не жила въ человѣкъ?

7. Я призвалъ васъ въ землю плодоносную, чтобы вы вкушали ея плоды и ея блага; но вы пришли и осквернили землю Мою, и удѣлъ Мой сдѣлали мерзостію.

8. Священники не говорили: гдѣ Господь? законовѣдцы не признавали Меня, пастыри измѣнили Мнѣ, пророки пророчествовали именемъ Ваала и пошли за идолами.

9. За то Я еще буду судиться съ вами, говоритъ Господь, и съ сынами сыновъ вашихъ буду судиться;

טו הָרָעָה עַל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: כִּי ׀ הִנְנִי כֹרֵא לְכָל־  
מִשְׁפָּחוֹת מִמְּלֻכוֹת צְפוֹנָה נֹאס־יְהוָה וּבָאוּ וַנִּתְּנוּ אִישׁ  
בְּסֹאוֹ פֶתַח ׀ שְׁעָרֵי יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל־חֹמֹתֶיהָ סָבִיב וְעַל  
16 כָּל־עָרֵי יְהוּדָה: וּדְבַרְתִּי מִשְׁפָּטִי אוֹתָם עַל כָּל־רַעְתָּם  
אֲשֶׁר עָזְבוּנִי וַיִּקְטְרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמַּעֲשִׂי  
17 יְדֵיהֶם: וְאַתָּה תֵּאָנֹךְ מִתְנִיךְ וּקְמָה וּדְבַרְתָּ אֲלֵיהֶם אַתָּה  
כָּל־אֲשֶׁר אֲנֹכִי אֲצַוְךָ אֶל־תַּחַת מַפְגִּיחָם פֶּן־אֲחַתְּךָ  
18 לַפְּגִיחָם: וְאַנִּי הִנֵּה נִתְּנָה הַיּוֹם לְעִיר מִבְּצָר וּלְעָמוּד  
כְּרוֹן וּלְחָמוֹת נִחֲשֶׁת עַל־כָּל־הָאָרֶץ לְמַלְכִּי יְהוּדָה לְשָׂרֶיהָ  
19 לְכַהֲנֶיהָ וּלְעָם הָאָרֶץ: וְנִלְחַמְנוּ אִלֶּיךָ וְלֹא־יִנָּכְלוּ לָךְ כִּי־  
אַתָּה אֲנִי נֹאס־יְהוָה לְחַצִּילֶךָ:

ב .CAP. II.

ב

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: הֲלֹךְ וּקְרֹאתָ בְּאָזְנִי יְרוּשָׁלַם  
לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה זְכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרֶיךָ אֲהַבַת  
3 כָּל־וְלִיתֶיךָ לְכַתֵּךְ אַחֲרֵי כִמְדָּר בָּאָרֶץ לֹא וְרוּעָה: קֹדֶשׁ  
יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רֵאשִׁית תְּבוּאָתָה כָּל־אֲבָלָיו יֹאשְׁמוּ רָעָה  
4 תָּבֹא אֲלֵיהֶם נֹאס־יְהוָה: \* שָׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה בֵּית  
ה יַעֲקֹב וְכָל־מִשְׁפָּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל: כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה מִה־  
מִצְאֵי אֲבוֹתֵיכֶם בִּי עוֹל כִּי רָחֲקוּ מֵעָלַי וַיִּלְכוּ אַחֲרֵי  
6 הַהֶבֶל וַיִּהְיוּ: וְלֹא אָמְרוּ אִיָּה יְהוָה הַמַּעֲלָה אֶתְנוּ מֵאָרֶץ  
מִצְרַיִם הַמּוֹלִיד אֶתְנוּ בְּמִדְבָּר בָּאָרֶץ עַרְבָה וְשׁוּחָה  
בָּאָרֶץ צִיָּה וְצִלְמוֹת בָּאָרֶץ לֹא־עֹבֵר כֹּה אִישׁ וְלֹא־יֹשֵׁב  
7 אָדָם שָׁם: וְאָבִיא אֶתְכֶם אֶל־אָרֶץ הַכַּרְמֶל לֵאכֹל פִּרְיָהּ  
וְטוֹבָהּ וּתְבֹאֲרוּ וְתִטְמְאוּ אֶת־אַרְצִי וְנִחַלְתִּי שְׂמֹתְכֶם לְתוֹעֵבָה:  
8 הַכֹּהֲנִים לֹא אָמְרוּ אִיָּה יְהוָה וְתַפְשִׁי הַתּוֹרָה לֹא יִדְעוּנִי  
וְהַרְשִׁים פָּשְׁעוּ כִּי וְהַנְּבִיאִים גִּבּוֹר כַּעַל וְאַחֲרֵי לֹא־  
9 יֵצְלוּ הָלָכּוּ: לָכֵן עַד אָרִיב אֶתְכֶם נֹאס־יְהוָה וְאַתִּי־בְנִי

בְּנִיכֶם

# יֵרֵמְיָה

## LIBER JEREMIAE.

### CAPUT I. א

\* דִּבְרֵי יֵרֵמְיָהוּ בֶן־חֶלְקִיָּהוּ מִן־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּעִנְתוֹת  
 בְּאֶרֶץ בְּנֵי־מִן׃ אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלָיו בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ  
 בֶּן־אֲמִן מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּשָׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמָלְכוֹ׃ וַיְהִי  
 בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־תָּחֵם עֲשָׂתִי  
 עֲשָׂרָה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בֶן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־גָּלוֹת  
 יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי  
 לֵאמֹר׃ בְּטָרִם אֲצֻרְךָ בַּבֶּטֶן יִדְעָתִיךָ וּבְטָרִם תֵּצֵא  
 מִרְחֶם הַקִּדְשִׁיךָ נִבְיָא לְנָוִים נְתַתִּיךָ׃ וַאֲמַר אָתָּה  
 אֲדֹנִי יְהוָה הִנֵּה לֹא־יָדַעְתִּי דְּבַר פֶּרִי־נֶעֶר אֲנִכִּי׃ וַיֹּאמֶר  
 יְהוָה אֵלַי אֵלֵּיתִיךָ נָעַר אֲנִכִּי כִּי עַל־כֵּל־אֲשֶׁר אֲשַׁלְּחֶךָ  
 תֵּלֵךְ וְאֵת כֵּל־אֲשֶׁר אֲצִוְךָ תִּדְבֹר׃ אֵלֵּיתִיךָ מִפְּנֵיהֶם  
 כִּי־אֲתָנֶךָ אֲנִי לְהַצִּילְךָ נְאֻם־יְהוָה׃ וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־יְדֵי  
 וַיָּנֹעַ עַל־פִּי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִנֵּה נָתַתִּי דְּבָרִי בְּפִיךָ׃  
 רְאֵה הַפְקִדְתִּיךָ׃ הַנֵּים הֵנָּה עַל־הַנָּוִים וְעַל־הַמְּלָכֹת  
 לְנִתּוּשׁ וּלְנִתּוּץ וּלְהֶאֱבִיד וּלְהָרוֹס לְבָנֹת וּלְנָמוֹעַ׃  
 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר מַה־רָאִיתָ רְאֵה יֵרֵמְיָהוּ וַאֲמַר  
 מִקֵּל שָׁקָד אֲנִי רֹאֶה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִיטַבְתָּ לְרֹאֹת  
 כִּי־שָׁקָד אֲנִי עַל־דְּבָרִי לַעֲשׂוֹת׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה  
 אֵלַי שְׁנִית לֵאמֹר מָה אָתָּה רֹאֶה וַאֲמַר סִיר נָפוּת אֲנִי  
 רֹאֶה וּפְנֵי מִפְּנֵי צְפוּנָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מִצִּפּוֹן תִּפְתָּח

הרעה

# КНИГА ПРОРОКА ІЕРЕМІИ.

---

## ГЛАВА 1.

Слова Іереміи, сына Хелкіева, изъ священниковъ, жившихъ въ Анаѳоѣ, въ землѣ Веніаминовой,

2. Къ которому было слово Господне во дни Іосіи, сына Амонова, царя Іудейскаго, въ тринадцатый годъ его царствованія,

3. И продолжалось во дни Іоакима, сына Іосіи, царя Іудейскаго, до конца одиннадцатаго года Седекіи, сына Іосіина, царя Іудейскаго, до переселенія изъ Іерусалима въ пятый мѣсяцъ.

4. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

5. Еще не образовавъ тебя во чревѣ, Я возлюбилъ тебя, и когда ты еще не вышелъ изъ утробы, Я освятилъ тебя; пророкомъ для народовъ предопредѣлилъ Я тебя.

6. А я сказалъ: о, Господи Боже, вѣдь я не искусенъ говорить; такъ какъ я еще отрокъ.

7. Но Господь сказалъ мнѣ: не говори, что ты отрокъ; а иди, куда Я тебя пошлю, и говори все, что Я тебѣ повелю.

8. Не страшись предъ ними; ибо Я съ тобою, чтобы избавлять тебя, изрекъ Господь.

9. И простеръ Господь руку Свою, и коснулся устъ моихъ, и сказалъ мнѣ Господь: вотъ, Я вложилъ слова Мои въ уста твои.

10. Смотри, нынѣ Я поставилъ тебя надъ народами и царствами, чтобы искоренять и разрушать, губить и разорять, строить и насаждать.

11. И было слово Господне ко мнѣ такое: что видишь ты, Іеремія? А я сказалъ: вижу трость изъ миндальнаго дерева.

12. Тогда Господь сказалъ мнѣ: ты хорошо видишь; ибо Я бдительно смотрю, чтобы исполнялись слова Мои.

13. Потомъ въ другой разъ было слово Господне ко мнѣ: что ты видишь? И я сказалъ: вижу кипящій котелъ, обращенный къ сѣверу.

14. Тогда Господь сказалъ мнѣ: отъ сѣвера закипитъ бѣдствіе на всѣхъ жителей сей земли;

16. Ибо огнемъ и мечемъ Своимъ произведетъ Господь судъ надъ всякою плотію, и много будетъ пораженныхъ отъ Господа.

17. Тѣ, которые освящаютъ и очищаютъ себя для служенія въ идольскихъ садахъ, и, стоя по срединѣ ихъ, одинъ подлѣ другаго, ѣдятъ свиное мясо, и мерзость, и мышей, всѣ вмѣстѣ погибнуть, говорить Господь.

18. А Я, смотря по дѣламъ и помышленіямъ ихъ, приду собрать всѣ народы и языки, и они придутъ, и увидятъ славу Мою.

19. И положу на нихъ знавъ, и ущѣлѣвшихъ изъ нихъ пошлю въ народамъ приморскимъ, въ Фарсісъ, въ Фулъ, въ Лудъ, въ стрѣляющимъ изъ лука, въ Фовель, и въ Елладу, и на дальніе острова, которые не слыхали о Мнѣ и не видали славы Моей; и они будутъ проповѣдывать народамъ о Моей славі.

20. И приведутъ всѣхъ братьевъ вашихъ изъ всѣхъ народовъ въ даръ Господу на коняхъ, и на колесницахъ, и на носилкахъ, и на мулахъ, и на верблюдахъ, на святую гору Мою, въ Іерусалимъ, говорить Господь, подобно тому, какъ сыны Израиля приносятъ въ домъ Господень даръ въ чистомъ сосудѣ.

21. И изъ нихъ Я выберу Себѣ священниковъ и левитовъ, говорить Господь;

22. Ибо, какъ тѣ новыя небеса и новая земля, которая сотворю Я, будутъ предстоить предъ лицемъ Моимъ, говорить Господь, такъ будетъ предстоить потомство ваше и имя ваше.

23. И будетъ такъ, что изъ мѣсяца въ мѣсяцъ, изъ субботы въ субботу станетъ приходить всякая плотъ на поклоненіе предъ лицемъ Моимъ, говорить Господь.

24. И выйдутъ, и увидятъ трупы людей, отпавшихъ отъ Меня; ибо червь ихъ не умретъ, и огонь ихъ не угаснетъ, и они будутъ предметомъ омерзенія для всякой плоти.

---

16 אִשׁׁ: כִּי בָאֵשׁ יִהְיֶה נִשְׁפָּט וּבְחֵרָפָו אֶת־כָּל־בָּשָׂר וְרַבּוֹ  
 17 קָלְלִי יְהוָה: הַמַּתְקַדְּשִׁים וְהַמְּפַחְרִים אֶל־הַגּוֹנוֹת אַחֵר  
 אַחֵר בַּתָּוֶךְ אֶבְלִי בָשָׂר הַחַזִּיר וְהַשֶּׁקֶץ וְהַעֲבֹב וְהַזֵּז  
 18 יִסְפוּ נְאֻם־יְהוָה: וְאֲנֹכִי מַעֲשִׂיהֶם וּמַחֲשַׁבְתֵּיהֶם בָּאֵה  
 לְקַבֵּץ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וְהַלְשֹׁנוֹת וּבָאוּ וָרָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי:  
 19 וְשִׁמְתִּי בָהֶם אוֹת וְשִׁלַּחְתִּי מֵהֶם פְּלִיטִים אֶל־הַגּוֹיִם  
 תַּרְשִׁישׁ פּוּל וְלֹד מִשְׁכֵּי קִשְׁתַּת תּוּבֵל וְיוֹן הָאֲזִים הָרַחֲקִים  
 אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ אֶת־שְׁמִיעִי וְלֹא־רָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי וְהִגִּידוּ  
 כ אֶת־כְּבוֹדִי בְּגוֹיִם: וְהִבִּיאוּ אֶת־כָּל־אֲחֵיכֶם מִכָּל־הַגּוֹיִם  
 מִנְּחָה לַיהוָה בְּסוּסִים וּבְרֶכֶב וּבְצִפִּים וּבַפָּרָדִים  
 וּבַכְּפָרוֹת עַל־הַר קָדְשִׁי יְרוּשָׁלַם אָמַר יְהוָה כֹּאֲשֶׁר יָבִיאוּ  
 21 בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמִּנְחָה בְּכָל־טָהוֹר בֵּית יְהוָה: וְגַם־  
 22 מֵהֶם אֶקַּח לְכַהֲנִים לְלוֹיִם אָמַר יְהוָה: כִּי כֹאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם  
 הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עֲמָדִים לִפְנֵי  
 23 נְאֻם־יְהוָה בְּנֶעְמַד וְרַעְכֶם וְשִׁמְכֶם: וְהָיָה מִדִּיר־הָרֶשׁ בְּחֲדָשׁוֹ  
 וּמִדֵּי שֶׁבֶת בְּשִׁפְתּוֹ יָבֹא כָל־בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לִפְנֵי אָמַר  
 24 יְהוָה: וַיָּצְאוּ וָרָאוּ בְּפָנָי הָאֲנָשִׁים הַפְּשָׁעִים כִּי כִי תוֹלַעְתָּם  
 לֹא תָמוּת וְאִשָּׁם לֹא תִכָּבֵּה וְהָיוּ דֹרְאוֹן לְכָל־בָּשָׂר:

17. v. אחז קי 23. v. ספרה יסא

והיה מדי חדש

י'ת'ק'ק סימן

## חזק ונתחזק

סכום הפסוקים של ישעיה אלה ומאתים ותשעים וחמשה. בריח  
 ניחח ארצה אתכם סימן. וחציו. כי אם שם אדיר יי לנו.  
 וסדריו. כ"ו. ודזה יי למלך על כל הארץ סימן:

## CAP. LXVI. סו

סו

א כֹה אָמַר יְהוָה הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ תַּהֲלִי אִי־וֹנָה  
 ב בֵּית אֲשֶׁר תִּבְנוּ לִי וְאִי־וֹנָה מְקוֹם מְנוּחָתִי׃ וְאֶת־כָּל־אֱלֹהִי  
 ג יְדֵי עֲשֹׂתָהּ וַיְהִי כָל־אֱלֹהִי נֶאֱסִי־וֹנָה וְאֶל־וֹנָה אֶבִּישׁ אֶל־  
 ד עֵנִי וְנִבְהִירוֹתַי וְחָרָד עַל־דְּבָרֵי׃ שׁוֹחֵט הַשֹּׁר מִכֶּה־אִישׁ  
 ה זֹבֵחַ הַשֵּׁחַ עֹזֶף פֶּלֶב מַעֲלָה מִנְחָה דִם־תְּחִיר מִזְבִּיר  
 ו לִבְנֵה מִבְרָךְ אֲנִי גִם־חֶמְדָּה בָּחֵרוּ בְּדַרְכֵיהֶם וּבִשְׁפוּצֵיהֶם  
 ז נַפְשָׁם חִפְצָה׃ גִּם־אֲנִי אֶבְחַר בְּתַעֲלוּלֵיהֶם וּמִגִּוְרָתָם אָבִיא  
 ח לָהֶם יַעַן קָרָאתִי וְאִין עֲוֹנָה דִּבַּרְתִּי וְלֹא שָׁמְעוּ וַיַּעֲשׂוּ דָרַע  
 ט בְּעֵינַי וּבְאָשֶׁר לֹא־חִפְצָתִי בָּחֵרוּ׃ שָׁמְעוּ דִּבְרֵי־יְהוָה ה  
 י הַחֲרָדִים אֶל־דְּבָרוֹ אָמְרוּ אַחֲיָכֶם שְׁנֵאֲיָכֶם מְנַדִּיכֶם לְמַעַן  
 יא שְׁמִי יִכְבֹּד יְהוָה וְנִרְאָה בְּשִׂמְחָתְכֶם וְהֵם יִבְשׁוּ׃ קוֹל  
 יב שְׁאֵן מִצִּיר קוֹל מִהֵיכַל קוֹל יְהוָה מִשְׁלֵם גְּמוּל לְאֵיבָיו׃  
 יג בְּטָרֶם תַּחֲלִיל יִלְדָה בְּטָרֶם יָבֹא תָבֵל לָהּ וְהַמְלִיטָהּ  
 יד זָכָר׃ מִי־שָׁמַע כְּזֹאת מִי רָאָה כְּאֵלֶּה הָיִתַּל אֶרֶץ בְּיוֹם  
 טו אַחֲד אִם־יִלְדָּה גֹי פָעַם אַחַת כִּי־תֵלֵלָה גִם־יִלְדָה צִיּוֹן אֶת־  
 טז בְּנֵיהָ׃ הֵאֲנִי אֲשַׁבֵּיר וְלֹא אוֹלִיד יֹאמַר יְהוָה אִם־אֲנִי  
 יז הַמּוֹלִיד וַעֲצַרְתִּי אָמַר אֱלֹהִיד׃ שִׁמְחוּ אֶת־יְרוּשָׁלַם  
 יח וְגִילוּ כֹה כָל־אֲהַבֶּיהָ שִׁישׁוּ אֶתָּה מְשׁוֹשׁ כָּל־הַמַּתְאֲבָלִים  
 יט עָלֶיהָ׃ לְמַעַן תִּיגְדְּלוּ וּשְׂבַעְתֶּם מִשֹּׁד תִּנְחַמְיָה לְמַעַן תִּמְצְאוּ  
 כ וְהִתְעַנַּנְתֶּם מִזֹּחַ כְּבוֹדָה׃ כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי  
 כא נוֹטָה־אֲלֶיהָ בְּנֹהַר שְׁלֹום וּבְנֵחַל שׁוֹטָף כְּבוֹד גֹּיִם וַיִּנְקַתֶּם  
 כב עַל־צֹד תִּנְשְׂאוּ וְעַל־בְּרָכִים תִּשְׁעֲשְׂעוּ׃ כֹּאִישׁ אֲשֶׁר אָמַר  
 כג תִּנְחַמְנוּ בֵּן אֲנֹכִי אֲנַחְמָכֶם וּבִירוּשָׁלַם תִּנְחַמְנוּ׃ וְרֵאיתֶם  
 כד וְשַׁשׁ לְבָבְכֶם וְעַצְמוֹתֵיכֶם כִּדְשָׁא תִפְרָחְנָה וְנוֹדַעַה יְד־יְהוָה  
 כה אֶת־עֲבָדָיו וְזַעַם אֶת־אֵיבָיו׃ כִּי־הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבֹא  
 כו וּכְפוֹפָה מִרְכַּבְתִּיו לְהָשִׁיב בְּחֶמְדָּה אָפוּ וַיַּעֲרֹתוּ כָל־חִבֵּי־

אש

## ГЛАВА 66.

Такъ говоритъ Господь: небо престолъ Мой, а земля подножіе ногамъ Моимъ: гдѣ же вы постройте Мнѣ домъ, и гдѣ мѣсто для присутствія Моего? Все это Моя рука сотворила, и всему дала бытіе, говоритъ Господь. А вотъ, на что Я смотрю: на смиреннаго, сокрушеннаго духомъ и благоговѣющаго предъ словомъ Моимъ. Иной заколаетъ вола, между тѣмъ убиваетъ человѣка; приносить въ жертву агнца, и душитъ пса; подаетъ приношеніе, и подноситъ свиную кровь; возжигаетъ ладанъ, и молится идолу. Но какъ они избрали себѣ свои пути, и душа ихъ наслаждается мерзостями ихъ: То и Я изберу для нихъ различныя бѣдствія и наведу на нихъ то, чего они боялись; потому что Я звалъ, и никто не отвѣчалъ; Я говорилъ, и они не слушали, а дѣлали то, что зло въ глазахъ Моихъ, и избрали то, что неугодно Мнѣ. Вы слушайте слово Господне, благоговѣющіе предъ словомъ Его: вотъ, ваши братья, ненавидящіе васъ и отвергающіе васъ за имя Мое, говорятъ: „пусть Господь покажетъ Свою славу, и мы увидимъ васъ въ радости.“ Но они будутъ посрамлены. Вотъ, раздается громовый голосъ изъ столицы, голосъ изъ храма, голосъ отъ Господа, воздающаго возмездіе своимъ врагамъ. Она родила не мучась родами, и прежде наступленія болей вдругъ разрѣшилась сыномъ. Кто слыхалъ это? кто видалъ подобное сему? рождаетъ ли земля въ одинъ день? рождался ли народъ въ одинъ разъ, какъ родила своихъ сыновъ мать Сіона, едва почувствовавъ наступленіе болей? Неужели Я, отрывая утробы для рожденія, не дамъ разрѣшиться? говоритъ Господь. Ужели Я, давая силу родить, останавливаю? говоритъ Богъ твой. Возрадуйте о Іерусалимѣ и ликуйте съ нимъ, всѣ, любящіе его; всѣ, сѣтовавшіе о немъ, возвеселитесь великою радостію о немъ, Что бы вы до сыта напитались отъ полноты утѣшенія его и вполнѣ насладились изобиліемъ славы его; Ибо такъ говоритъ Господь: вотъ, Я посылаю къ нему миръ, какъ рѣку, и богатства народовъ, какъ разлившійся потокъ; вы будете наслаждаться ими, будете носимы на рукахъ, и лелѣемы на колѣнахъ. Какъ человѣка утѣшаетъ его мать, такъ Я стану утѣшать васъ, и такъ въ Іерусалимѣ вы будете утѣшены. Вы увидите это, и возрадуется сердце ваше, и оживятся кости ваши, какъ свѣжая зелень; рука Господа отвернется рабамъ Его, а гнѣвъ врагамъ Его; Ибо вотъ, придетъ Господь въ огнѣ, и колесница Его какъ вихрь, чтобы излить во гнѣвъ Свое негодованіе и угрозы Свои въ пылающемъ огнѣ;

для воловъ, принадлежащихъ народу Моему, который взыскалъ Меня.

11. А вы, оставившіе Господа, забывшіе святую гору Мою, устрояющіе трапезу богинѣ счастія и совершающіе возліаніе богу судьбы, —

12. Васъ осуждаю подѣ мечъ, и всѣ вы преклоните колѣна на закланіе за то, что Я звалъ васъ, и вы не отвѣчали, говорилъ вамъ, и вы не слушали, совершали зло въ глазахъ Моихъ и избирали себѣ то, что не угодно Мнѣ.

13. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ рабы Мои будутъ ѣсть, а вы станете голодать: вотъ, рабы Мои будутъ пить, а вы будете томиться жаждою;

14. Вотъ, рабы Мои будутъ радоваться, а вы будете посрамлены; вотъ, рабы Мои будутъ пѣть отъ сердечнаго удовольствія, а вы будете кричать отъ боли сердечной и плакать отъ сокрушенія духа.

15. И передадите имя ваше Моимъ избраннымъ на проклятіе; и умертвить тебя Господь Богъ, а рабовъ Своихъ назоветъ другимъ именемъ,

16. Такъ что, кто благословляетъ себя имъ на землѣ, благословляется Богомъ истины, и кто клянется имъ на землѣ, тотъ клянется Богомъ истины; ибо забыты будутъ прежнія страданія и какъ бы скроются отъ глазъ Моихъ;

17. Потому что вотъ, Я сотворю новое небо и новую землю, и прежнія не будутъ воспоминаемы и не придутъ на умъ.

18. А вы всегда будете только веселиться и радоваться о томъ, что Я сотворю; ибо вотъ, Я обращу Іерусалимъ въ радость и народъ его въ веселіе,

19. И буду радоваться о Іерусалимѣ и веселиться о народѣ Моемъ; и не будетъ слышенъ въ немъ голосъ плача и голосъ вопля.

20. Отнынѣ не будетъ болѣе малолѣтняго и старца, который бы не достигалъ полноты дней своихъ; потому что человѣкъ во сто лѣтъ будетъ умирать какъ отрочѣ; а грѣшникъ, хоть ста лѣтъ, будетъ проклинаемъ.

21. Они будутъ строить дома и станутъ жить въ нихъ; и насаждать виноградники, и будутъ ѣсть плоды изъ нихъ.

22. Не станутъ строить, чтобы другой жилъ въ нихъ, не будутъ насаждать, чтобы другой ѣлъ; ибо дни Моего народа такъ же долговѣчны, какъ дни дерева, и Мои избранные сами будутъ употреблять издѣлія рукъ своихъ до обветшанія.

23. Они не будутъ болѣе трудиться напрасно и не станутъ рождать дѣтей на страхъ себѣ; ибо они будутъ сѣмя, благословенное Господомъ, и потомство ихъ съ ними.

24. И будетъ такъ, что, прежде нежели они произнесутъ мольбу, Я отвѣчу имъ; пока они будутъ еще говорить, Я уже услышу ихъ.

25. Волкъ и агненокъ будутъ пастись вмѣстѣ, и левъ подобно воду станетъ ѣсть соломѣ, а для змѣя пищею будетъ прахъ: они не будутъ дѣлать никакого зла, и не станутъ вредить на всей святой горѣ Моей, говоритъ Господь.

11 בָּקֶר לְעַמִּי אֲשֶׁר דָּרְשׁוּנִי; וְאַתֶּם עֹבְדֵי יְהוָה הַשֹּׁכְחִים  
 אֶת־יְהוָה קְדָשִׁי הָעֹרְכִים לְגֹד שְׁלֹחַן וְחַמְמֵלָאִים לִמְנִי  
 12 מִמֶּסֶךְ; וּמִנִּיתִי אֶתְכֶם לַחֲרֹב וּכְלַכְכֶם לַמִּבְחָה תִּכְרְעוּ  
 יַעַן קָרָאתִי וְלֹא עָנִיתֶם וּדְבַרְתִּי וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וַתַּעֲשׂוּ הָרַע  
 13 בְּעֵינַי וּבְאֲשֶׁר לֹא־חָפְצָתִי בַּחֲרַתֶּם; לָכֵן כֹּה־אָמַר י  
 אֲדֹנֵי יְהוָה הִנֵּה עֹבְדֵי יֵאָכְלוּ וְאַתֶּם תִּרְעָבוּ הִנֵּה עֹבְדֵי  
 יִשְׁתּוּ וְאַתֶּם תִּצְמָאוּ הִנֵּה עֹבְדֵי יִשְׁמְחוּ וְאַתֶּם תִּבְשּׁוּ;  
 14 הִנֵּה עֹבְדֵי יְרֵנוּ מִפּוֹב לֵב וְאַתֶּם תִּצְעַקוּ מִפָּאֵב לֵב  
 מו וּמִשֹּׁכֵר רוּחַ תִּיָּלִילוּ; וְהִנֵּחֶתֶם שִׁמְכֶם לְשִׁבוּעָה לְבַחֲיוֹרֵי  
 16 וְהִמִּיתֶה אֲדֹנֵי יְהוָה וְלַעֲבָדָיו יִקְרָא שֵׁם אַחֵר; אֲשֶׁר  
 הִמְתַּכְּדוּ בָאָרֶץ יִתְכַדְּדוּ בְּאֵלֵהֶי אֲמֵן וְהִנְשַׁבַּע בָּאָרֶץ  
 יִשָּׁבַע בְּאֵלֵהֶי אֲמֵן כִּי נִשְׁכְּחוּ הַצִּוּוֹת הָרִאשׁוֹנוֹת וְכִי  
 17 נִסְתָּרוּ מֵעֵינַי; כִּי־הִנֵּנִי בּוֹרֵא שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וָאָרֶץ חֲדָשָׁה  
 18 וְלֹא תִזְכְּרֶנָּה הָרִאשׁוֹנוֹת וְלֹא תִעֲלִינָה עַל־לֵב; כִּי־אִם־  
 שִׁישׁוּ וְנִילֻ עַד־עַד אֲשֶׁר אֲנִי בּוֹרֵא כִּי הִנֵּנִי בּוֹרֵא אֶת־  
 19 יְרוּשָׁלַם גִּילָה וְעִמָּה מְשׁוֹשׁ; וְנִגְלַתִּי בִירוּשָׁלַם וְשִׁשְׁתִּי  
 כ בַּעֲמִי וְלֹא־יִשְׁמַע בָּהּ עוֹד קוֹל בְּכִי וְקוֹל זְעָקָה; לֹא־  
 יְהוָה מִשֵּׁם עוֹד עוֹל יָמִים וְזָקֵן אֲשֶׁר לֹא־יִמְלֹא אֶת־יָמָיו  
 כִּי הִנֵּעַר בְּדִמְאָה שָׁנָה יָמוֹת וְהִתְחַוָּא בְּדִמְאָה שָׁנָה  
 21 יִקְלָל; וּבְנוֹ בָתִּים וַיִּשְׁכּוּ וַיִּטְעוּ כִרְמִים וַיִּכְלוּ פְרִיָם;  
 22 לֹא יִבְנוּ וְאֶחָד יֵשֵׁב לֹא יִטְעוּ וְאֶחָד יֹאכַל כִּי כִימֵי הָעֵץ  
 23 יָמֵי עַמִּי וּמַעֲשֶׂה יְדֵיהֶם יִבְלוּ בַחֲיוֹרֵי; לֹא יִנְעוּ לְרִיק  
 וְלֹא יִלְדוּ לְבִתּוּלָה כִּי זָרַע בְּרוּכִי יְהוָה הִמָּה וַצִּאֲצִיאֵיהֶם  
 24 אֶתֶם; וְהָיָה טָרֶם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד תָּם מִדְּבָרִים  
 כה וְאֲנִי אֲשַׁמְעוּ; וְאֵב וְטָלָה יִרְעוּ כְּאֶחָד וְאֶרְחָה בְּבִקְרִי יֹאכַל־  
 תָּבֵן וְנִחַשׁ עֹפֵר לַחֲמוֹ לֹא־יִרְעוּ וְלֹא־יִשְׁחִיתוּ בְּכִלְיָהֶם  
 קְדָשִׁי אָמַר יְהוָה;

כה

שֵׁשׁ וְעָשָׂה צֶדֶק בְּדֶרֶךְ יוֹכְרוֹת הַקָּדְשָׁה קָצַפְתָּ וְנִחַטָּא  
 בָּרָם עוֹלָם וְנוֹשַׁע: וְנָחִי כְּמָמָא בָּלָנוּ וּבְכַבֵּד עַדִּים כָּל־  
 צִדְקָתֵנוּ וְנִבֵּל בַּעֲלָהּ בָּלָנוּ וְעוֹנֵנוּ בְּרוּחַ יִשְׁאָנוּ: וְאִיךְ  
 6 קוֹרָא בְּשִׁמְךָ מִתְעוֹהֵר לְהַחֲנוּק בֶּךָ בִּי־הַסְתַּרְתָּ בְּנִיךָ מִמֶּנּוּ  
 וְתִמְוֹנֵנוּ בְּיָד־עוֹנֵנוּ: וְעַתָּה יְהוָה אֲבִינוּ אֶתָּה אֲנַחְנוּ הַחֲמֵל  
 7 וְאַתָּה יִצְרֵנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ בָּלָנוּ: אֶל־תִּקְצֹץ יְהוָה עַד־מָאֵד  
 8 וְאֶל־לָעַד תִּזְכֹּר עוֹן הֵן הַבְּטִינָא עִמָּךְ בָּלָנוּ: עָרִי קִדְשֶׁךָ  
 9 הָיוּ מִדְּבַר צִיּוֹן מִדְּבַר הַיְּהוּדָה יְרוּשָׁלַם שְׂמֵמָה: בֵּית י  
 קִדְשֵׁנוּ וְתַפְאֲרָתֵנוּ אֲשֶׁר הִלְלִיךָ אֲבֹתֵינוּ הִנֵּה לְשׁוֹרֶפֶת  
 11 אֵשׁ וְכָל־מִחְמָדֵינוּ הִנֵּה לְחַרְבָּה: הַעֲלֵ־אֵלֶּה תִּתְאַפֵּק  
 יְהוָה תַּחֲשֶׂה וְתַעֲנֵנוּ עַד־מָאֵד:

סה

CAP. LXV. סה

נִדְרַשְׁתִּי לָלוֹא שְׂאֵלוּ נִמְצָאתִי לָלוֹא בִקְשֵׁנִי אִמְרַתִּי הִנֵּנִי א  
 הִנֵּנִי אֶל־גּוֹי לֹא־קָרָא בְּשִׁמִּי: פִּרְשְׁתִּי יָדִי כִלְיֵהוּם אֶל־  
 2 עַם סוֹהֵר הַהִלְכִים הַדֶּרֶךְ לֹא־טוֹב אַחֵר מִחֲשַׁבְתֵּיהֶם:  
 הָעַם הַמְּכַעֲסִים אֹתִי עַל־פְּנֵי תַמִּיד וְבָחִים בְּנֹזוֹת וּמִקְטָרִים  
 3 עַל־הַלְבָּנִים: הַיֹּשְׁבִים בְּקִבְרִים וּבְנִצּוֹרִים יִלְנוּ הָאֲבָלִים  
 4 בְּשֹׁר הַחֲזִיר וּפִרְק פִּגְלִים כְּלִיָּהֶם: הָאֹמְרִים קִרְבִּי אֵלֶיךָ ה  
 אֶל־תִּגְשִׁי בִּי כִּי קִדְשְׁתִּיךָ אֵלֶּה עֲשֵׂן בְּאַפִּי אֵשׁ יִקְדַּת  
 5 כִלְיֵהוּם: הִנֵּה כְּתוּבָה לְפָנַי לֹא אֶחְשֶׂה כִּי אִם־שִׁלְמָתִי  
 6 וְשִׁלְמָתִי אֶל־חִיקָם: עֲוֹנֵיכֶם וְעוֹנֵת אֲבוֹתֵיכֶם יִחַדוּ אִמָּר  
 7 יְהוָה אֲשֶׁר קָשְׁרוּ עַל־הַהָרִים וְעַל־הַגְּבוּעוֹת חֲרָפוּנִי וּמִדַּתִּי  
 8 בַּעֲלָתָם רָאשֵׁנָה עַל־חִיקָם: כֹּה אָמַר יְהוָה בְּאֶשֶׁר  
 יִמְצָא הַתִּירוֹשׁ בְּאֶשְׁכּוֹל וְאָמַר אֶל־תִּשְׁחִיתוּ כִּי בִרְכָה  
 9 בּוֹ כֵּן אַעֲשֶׂה לְמַעַן עֲבֹדִי לְבִלְתִּי תִשְׁחִית הַכֹּל: וְהוֹצֵאתִי  
 מִיַּעֲקֹב זָרַע וּמִי־הוֹדָה יוֹרֵשׁ הָרִי וְיִרְשׁוּהָ בְּחִירִי וְעַבְדִּי  
 יִשְׁכְּנוּ־שָׁמָּה: וְהָיָה הַשָּׂרֹן לְנוֹה־צִאֵן וְעַמֶּק עֲקֹר לְרִבְזֵי י  
 בְּקָר

зываетъ Тебя на путяхъ Твоихъ; но мы издавна уклонились отъ нихъ, и вотъ, Ты прогнѣвался: какъ же мы будемъ спасены? Мы всѣ сдѣлались какъ нечистые и всѣ добродѣтели наши какъ 5 замаранная одежда; мы увяли, какъ листъ, и грѣхи наши, какъ вѣтеръ, уносятъ насъ. И нѣтъ призывающаго имя Твое, которъ 6 рый бы возбудилъ въ себѣ ревность держаться за Тебя; потому-то Ты скрылъ отъ насъ лице Твое, и допустилъ насъ погибнуть въ беззаконіяхъ нашихъ. Однако же Ты, Господи, Отецъ нашъ; мы 7 глина, а Ты художникъ, образовавшій насъ, и всѣ мы дѣло руки Твоей. Да не будетъ силенъ гнѣвъ Твой на насъ, и не вѣчно 8 помни беззаконія наши; вотъ, возри на насъ: мы всѣ Твой народъ. Святые города Твои сдѣлались пустынею, Сіонъ — опустошеннымъ мѣстомъ, Іерусалимъ — развалинами; Священный 10 и великолѣпный домъ, въ которомъ предки наши прославляли Тебя, преданъ сожженію, и всѣ вождѣлѣнныя для насъ мѣста обращены въ развалины. И послѣ этого пребудешь ли, Господи, 11 непреклоненъ къ намъ и будешь безмолвствовать? оставишь ли насъ въ тяжкомъ угнетеніи?

## ГЛАВА 65.

Я открылся тѣмъ, которые Меня не спрашивали, былъ найденъ 1 тѣми, которые не искали Меня; Я говорилъ народу, не исповѣдывающему имени Моего: „вотъ Я! вотъ Я!“ Всякій день 2 простиралъ Я руки Мои къ народу упорному, къ идущимъ не хорошою дорогою, по своимъ помышленіямъ, Къ народу, которъ 3 рый непрестанно оскорбляетъ Меня въ лице, закалаетъ жертвы въ садахъ и куритъ еиміамъ на кирпичныхъ алтаряхъ; Который 4 сидитъ на гробахъ, проводитъ ночи въ пещерахъ, ѣстъ свиное мясо, и на перекрестныхъ дорогахъ у него мерзость гадальныхъ 5 снарядовъ, Который говоритъ: „отойди, не прикасайся ко мнѣ: я святѣ тебя.“ Это дымъ для Моего лица, безпрестанно пла- 6 ющій огонь! Это именно записано предо Мною: Я не умолчу, но 7 воздамъ, и буду воздавать имъ въ пазуху Беззаконія ваши и 8 вмѣстѣ беззаконія вашихъ отцевъ, которые курили еиміамъ на горахъ и поносили Меня на холмахъ, говоритъ Господь; прежде 9 всего отмѣрю имъ возмездіе въ пазуху ихъ. Такъ говоритъ 8 Господь: когда въ виноградной кисти есть вино, тогда говорятъ: не порти ее, потому что въ ней благословеніе; такъ же поступаю 1 Я и ради рабовъ Моихъ, чтобы не всѣхъ погубить. И произведу 9 потомка отъ Іакова и наслѣдника горъ Моихъ отъ Іуды, и будутъ 10 владѣть избранные Мои, и рабы Мои поселятся тамъ. И будетъ 10 Саронъ пастбищемъ для овецъ и долина Ахоръ пристанищемъ

6 Меня. И попралъ народы въ гнѣвъ Моемъ, и упоилъ ихъ въ не-  
 7 годованіи Моемъ, и вылилъ кровь ихъ на землю.“ Возвѣщу ми-  
 лости Господни, славу Господню за все, какъ Господь благо-  
 дѣтельствовалъ намъ, за великую благость въ дому Израилеву,  
 какую оказалъ ему по милосердію Своему и по великой милости  
 8 Своей, И сказалъ: „они все-таки Мой народъ, дѣти неживые“,  
 9 и Онъ сдѣлался для нихъ спасителемъ. Во всѣхъ страданіяхъ  
 ихъ Онъ сострадалъ имъ, и Ангель, представитель лица Его,  
 спасъ ихъ; по любви и милосердію искупилъ ихъ; бралъ ихъ  
 10 на Себя, и носилъ ихъ во всѣ дни вѣка. Но они воспротивились  
 и огорчили Святаго Духа Его; и Онъ превратился въ непріятеля  
 11 ихъ, и Самъ сталъ воевать противъ нихъ. Тогда народъ Его  
 вспомнилъ древнія времена Моисея: гдѣ Тотъ, Который вывелъ  
 ихъ изъ моря съ пастыремъ Своихъ овецъ? гдѣ Тотъ, Который  
 12 вселилъ въ нихъ Святаго Духа Своего, Который величественною  
 мышцею Своею руководилъ десницу Моисея, разсѣкалъ предъ  
 13 ними воды, чтобы сдѣлать Себѣ имя вѣчное, Который велъ ихъ  
 14 чрезъ пучины, какъ коня по степи, и они не претѣкались? Какъ  
 стадо спускается въ долину, и Духъ Господень приводитъ его въ  
 покою; такъ Ты ведъ народъ Твой, чтобы приобрести Себѣ имя  
 15 славное. Возри съ небесъ и посмотри изъ святаго и славнаго  
 жилища Твоего: гдѣ ревность Твоя и могущество Твое? отчего  
 великое благоутробіе и милосердіе Твое сдерживаешь отъ меня?  
 16 Только Ты Отецъ нашъ; такъ какъ Авраамъ не знаетъ насъ, и  
 Израиль не признаетъ насъ; да, Ты Господь, Отецъ нашъ; отъ  
 17 вѣка имя Твое: „Искупитель нашъ“. Почто, Господи, допустилъ  
 насъ отклониться отъ Твоихъ путей, ожесточиться сердцемъ на-  
 18 шимъ и не благоговѣть предъ Тобою? возвратись ради рабовъ  
 19 Твоихъ, племя Твоего достойнаго. Не долго владѣтельствовалъ  
 Твой народъ; враги наши разрушили святиню Твою. Мы были  
 отъ вѣка; а надъ нами Ты не владычествовалъ, и они не назы-  
 вались Твоимъ именемъ.

#### ГЛАВА 64.

О, еслибы Ты расторгъ небеса и сошелъ! предъ лицомъ Твоимъ  
 потряслись бы горы, какъ трещить воспламененный хворостъ,  
 какъ вода кипить отъ огня; имя Твое извѣстно бы стало врагамъ  
 2 Твоимъ, и предъ лицомъ Твоимъ содрогнулись бы народы. Когда  
 Ты совершалъ чудеса, воихъ мы не ожидали, и нисходилъ, то  
 3 предъ Тобою содрогались горы; Ибо отъ вѣка не слыхано, до  
 слуха не доходило, и око не видало, чтобы другой Богъ, кромѣ  
 4 Тебя, совершилъ что либо такое для надѣющихся на него. Ты  
 принимаешь того, который съ радостію дѣлаетъ правду и при-

6 סִמַּכְתִּנִּי: וְאֲבוֹס עַמִּים בְּאִפִּי וְאֲשַׁכְרֵם בְּחַמְתִּי וְאוֹרִיד  
 7 לְאֶרֶץ נִצְחָם: חֲסִדִּי יְהוָה | אֲזַכִּיר תְּהִלּוֹת יְהוָה  
 כְּעַל כָּל אֲשֶׁר-נִמְלְנוּ יְהוָה וְרַב-טוֹב לְבֵית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-  
 8 נִמְלָם בְּרַחֲמָיו וּבְרַב חֲסָדָיו: וַיֹּאמֶר אֶד-עַמִּי הִנֵּה  
 9 בָּנִים לֹא יִשְׁקְרוּ וַיְהִי לָהֶם לְמוֹשִׁיעַ: בְּכָל-צָרָתָם | לֹא  
 צָר וּמִלֶּאךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעָם בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחַמְלָתוֹ הוּא נֹאֲלָם  
 י וַיִּנְשָׂאֵם וַיִּנְשָׂאֵם כְּלִימֵי עוֹלָם: \* וְהִנֵּה מָרוּ וַעֲצָבוּ אֶת-  
 11 רוּחַ קִדְשׁוֹ וַיִּהְיֶה לָהֶם לְאוֹיֵב הוּא גִלְחָם-בָּם: וַיִּזְכֹּר  
 ימִיר-עוֹלָם מִשֶּׁה עָמָּה אֵינָה | הַמַּעֲלָם מִיָּם אֶת רֵעֵה צֹאנֹו  
 12 אֵינָה הַשֶּׁם בְּקִרְבּוֹ אֶת-רוּחַ קִדְשׁוֹ: מוֹלִיד לִימִין מִשֶּׁה  
 זֹרֹעַ תְּפֹאֲרָתוֹ בּוֹקֵעַ מִיָּם מַפְנִיחִם לַעֲשׂוֹת לוֹ שֵׁם עוֹלָם:  
 13 מוֹלִיכֵם בְּתוֹהֲמוֹת פְּסוּם בְּמִדְבָּר לֹא יִפְשְׁלוּ: בְּפִתְחָהּ  
 14 בְּבִקְעָה תִּלְדַּד רוּחַ יְהוָה תִּגִּיחֵנוּ בֶּן נִתְנָה עִמָּךְ לַעֲשׂוֹת  
 טו לָךְ שֵׁם תְּפֹאֲרָת: הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה מוֹבֵל קִדְשֶׁךָ  
 וְתִפְאֲרָתְךָ אֵינָה קִנְיָנְתְּךָ וּגְבוּרָתְךָ הַמֶּזֶן מַעֲיָךְ וְרַחֲמֶיךָ  
 16 אֵלֶי תִּתְאַפְּקוּ: פִּירְאָתָהּ אֲכִינוּ כִּי אֲבָרְהָם לֹא יִדְעֵנוּ  
 וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִכְרִינוּ אֶתָּה יְהוָה אֲכִינוּ וְנֹאֲלָנוּ מַעֲוָלָם  
 17 שְׁמָךְ: לָמָּה תִּתְעַנֵּי יְהוָה מִדֶּרֶךְךָ תִּקְשִׁיחַ לִבֵּנוּ מִירְאָתְךָ  
 18 שׁוֹב לִמְעַן עֲבֹדֶיךָ שְׂבִטִי נִחַלְתָּךְ: לִמְצַעֲרֵךְ יִרְשׁוּ עַם-  
 19 קִדְשֶׁךָ צִרְיָנוּ בּוֹסְסוּ מִקִּדְשֶׁךָ: הֵינּוּ מַעֲוָלָם לֹא-מִשְׁלָתָ  
 בָּם לֹא-נִקְרָא שְׁמָךְ עֲלֵיהֶם לֹא-קִרְעָתָ שָׁמַיִם וָרֶדֶת  
 מִפְּנֵיךְ הָרִים נִזְלוּ:

## סד CAP. LXIV.

## סד

א בְּקִדְחָ אֵשׁ הַמָּסִים מִיָּם תִּבְעֶה-אֵשׁ לְהוֹדִיעַ שְׁמָךְ לְצִרְיָךְ  
 2 מִפְּנֵיךְ גִּימִים יִרְגְּזוּ: בַּעֲשׂוֹתְךָ נִרְאֹות לֹא נִקְוָה יִרְדָּתָ  
 3 מִפְּנֵיךְ הָרִים נִזְלוּ: וּמַעֲוָלָם לֹא-שָׁמְעוּ לֹא הֶאֱזִינוּ עֵין  
 4 לֹא-רָאִתָּה אֱלֹהִים וּזְלִתְךָ יַעֲשֶׂה לְמַחֲבֹה-לוֹ: פִּנְעָתָ אֶת-

שש

- 2 יצא כְּנָנָה צִדְקָהּ וַיְשׁוּעֶתָּהּ כָּל־פֶּדִיד יִבְעֶר: וְרָאוּ גוֹיִם  
 צִדְקָתָךְ וְכָל־מַלְכִּים כְּבוֹדְךָ וְקָרָא לְךָ שֵׁם חָדָשׁ אֲשֶׁר פִּי  
 3 יְהוָה יִקְבֹּעַ: וְהָיִיתָ עֲמֻרַת תַּפְאֶרֶת בִּיד־יְהוָה וַעֲנֹתָ  
 4 מְלוּכָה בְּכַף־אֱלֹהֶיךָ: לֹא־יֵאמַר לְךָ עוֹד עֲזוּבָה וְלֹא־רָצָךְ  
 לֹא־יֵאמַר עוֹד שְׁמָמָה פִּי לְךָ יִקְרָא חֲפָצִי־בָהּ וְלֹא־רָצָךְ  
 5 בַּעֲוֹלָהּ כִּי־חָפֵץ יְהוָה בְּךָ וְאַרְצְךָ תִּבְעַל: כִּי־יִבְעַל בַּחוּר  
 בַּתּוּלָה וַיִּבְעֶלְהָ בְּגִידָהּ וּמִשׁוֹשׁ חֲתָן עַל־כִּלְיָהּ יֵשִׁישׁ עָלֶיהָ  
 6 אֱלֹהֶיךָ: עַל־חֻמּוֹתֶיךָ יְרוּשָׁלַם הַפְּקֻדֹתַי שְׁמָרִים כָּל־הַיּוֹם  
 וְכָל־לַיְלָה תָּמִיד לֹא יִחַשּׁוּ הַמּוֹכִידִים אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 7 לָכֶם: וְאַל־תִּתְּנוּ דָּמִי לוֹ עַד־יִכּוֹנֵן וְעַד־יֵשִׁים אֶת־יְרוּשָׁלַם  
 8 תְּהִלָּה בְּאֶרֶץ: נִשְׁפַּע יְהוָה בְּיָמֵינוּ וּבִירוּשָׁלַם עֲוֹן אִם־אֲתָן  
 אֶת־דִּגְלֶיךָ עוֹד מֵאֵכָל לֹא־יִבֶּךְ וְאִם־יִשְׁתּוּ בְּגִידֶיךָ תִּירוּשָׁךְ  
 9 אֲשֶׁר יִגְעַת בּוֹ: כִּי מֵאֲסָפּוּ וְאִכְלֹהּ וְהִלְלוּ אֶת־יְהוָה  
 וּמִקְבָּצָיו יִשְׁתְּהוּ בַּחֲצֹצְרוֹת קִדְשֵׁי: עֲבְרוּ עֲבְרוּ בַּשְּׁעָרִים  
 פֶּנֶּה דֶרֶךְ הַעֵם סָלוּ סָלוּ הַמְּסָלָה סִקְלוּ מֵאֲבָן הַרִימוּ נֶסֶם  
 11 עַל־הָעַמִּים: הִנֵּה יְהוָה הַשְׁמִיעַ אֶל־קִצֵּה הָאָרֶץ אָמַר  
 לְבַת־צִיּוֹן הִנֵּה יִשְׁעֶךָ בָּא הִנֵּה שֹׁכְרוּ אֲתָו וּפָעַלְתָּ לְפָנָיו:  
 12 וְקָרָאוּ לָהֶם עַם־הַקֹּדֶשׁ גְּאוּלֵּי יְהוָה וְלְךָ יִקְרָא דְרוּשָׁה  
 עִיר לֹא נִעְזָבָה:

סג

CAP. LXIII. סג

- א מִי־יְהוָה בָּא מֵאֲדָוִים חֲמוּץ בְּגָדִים מִבְּצֹרָה זֶה הָדוּר  
 בְּלִבוֹשׁוֹ צִעָה בָּרֶב פָּחוּ אֲנִי מְדַבֵּר בְּצִדְקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ:  
 2 מִדּוֹעַ אֲדָם לְלִבוֹשֶׁךָ וּבְגָדֶיךָ בְּדָרְךָ בָּנִיתָ: פִּוְרָה וְדִרְכָתִי  
 3 לְבָדִי וּמַעֲמִים אֵין־אִישׁ אֲתִי וְאֶדְרָכֶם בְּאִפִּי וְאַרְמָסֶם  
 4 בַּחֲמָתִי וְיִזְו נִצָּחֶם עַל־בְּגָדִי וְכָל־מִלְּבוּשֵׁי אֲנָאֲלִיתִי: כִּי  
 5 יֹם נִקֵּם בְּלִבִּי וּשְׁנַת גְּאוּלֵּי בָאָה: וְאִבִּישׁ וְאֵין עוֹר  
 וְאִשְׁתוּמֶם וְאֵין סוּמָךְ וְתוֹשַׁע לִי וְרֵעִי וְחַמָּתִי הִיא

סמכתני

2. И увидятъ народы счастье твое и всѣ цари славу твою, и назовутъ тебя новымъ именемъ, которое изрекутъ уста Господа.

3. И будешь вѣнцомъ славы въ руцѣ Господней и царскою діадимомъ въ длани Бога твоего.

4. Не будутъ болѣе называть тебя отверженнымъ, и землю твою не стануть уже звать пустынею; но проименуютъ тебя: „благоволеніе Мое къ нему“, и землю твою — заселенною; потому что Господь благоволитъ къ тебѣ, и земля твоя будетъ заселена.

5. Какъ юноша сочетается съ дѣвицею, такъ сыны твои будутъ сожителемъ съ тобою; и какъ радуется женихъ о невѣстѣ, такъ возвеселится о тебѣ Богъ твой.

6. На стѣнахъ твоихъ, Іерусалимъ, Я поставилъ стражей, чтобы они никогда, ни днемъ, ни ночью не умолкали. Напоминающіе о Господѣ! не давайте себѣ покоя;

7. И Ему не дайте покоя, доколѣ не устроятъ и не сдѣлаютъ Іерусалима славою на землѣ.

8. Господь появлялся десницею Своею и мышцею силы Своей: не дамъ болѣе хлѣба твоего въ пищу врагамъ твоимъ, и сыны иноплемениковъ не будутъ пить вина твоего, надъ которымъ ты трудился;

9. Но жители сами будутъ ѣсть его и восхвалятъ Господа, собиратели винограда сами будутъ пить во дворѣ святилища Моего.

10. Проходите, проходите вратами, приготовьте дорогу для народа; равняйте, равняйте путь, очищайте отъ камня, поднимите знамя предъ народами.

11. Вотъ, Господь возвѣщаетъ до предѣловъ земли: скажите дочери Сіона: се, грядетъ Спаситель твой; се, награда Его съ Нимъ, и воздаяніе Его предъ Нимъ.

12. И будутъ называть ихъ: народъ святой, искупленный Господомъ, а тебя назовутъ городомъ многопосѣщаемымъ, никогда не оставляемымъ.

## ГЛАВА 63.

Кто это идетъ изъ Едома, въ багряныхъ ризахъ изъ Восора, Этотъ величавый въ Своемъ нарядѣ и поразительный величіемъ Своей силы? „Я, возвѣщающій объ оправданіи, могущій спасать.“  
Отъ чего одѣяніе Твое багрово, и одежды у тебя какъ у топта- 2  
шаго въ точилѣ? „Я одинъ топталъ точило, и никто изъ наро- 3  
довъ не былъ со Мною; Я топталъ ихъ въ Моемъ гнѣвѣ и попи-  
ралъ ихъ въ Моемъ негодованіи; ихъ кровь брызгала на Мою  
одежду, и Я обагрилъ все одѣяніе Мое; Ибо день взысканія въ 4  
Моемъ сердцѣ, и година искупленныхъ Мною настала. Я осмот- 5  
рѣлся, но не нашелъ помощника и удивился, что нѣтъ подпо-  
ры; но Моя мышца помогла Мнѣ, и негодованіе подерѣжило

болѣе; потому что Господь будетъ для тебя свѣтомъ вѣчнымъ, и  
 21 дни плача твоего кончатся. И народъ твой будетъ все правед-  
 ники, вѣчно будутъ владѣть землею; это отрасль Моего насажде-  
 22 нія и дѣло рукъ Моихъ для прославленія. Отъ малѣйшаго про-  
 изойдетъ тысяча и отъ наименьшаго сильный народъ: Я Господь  
 вѣдрую исполню это въ свое время.

#### ГЛАВА 61.

Духъ Господа Бога на Мнѣ; такъ какъ Господь помазалъ Меня,  
 чтобы благовѣствовать смиреннымъ, послать Меня врачевать  
 сокрушенныхъ сердцемъ, объявлять свободу плѣннымъ и осво-  
 2 божденіе узниковъ. Возвѣстить годину благоволенія Господня и  
 день наказанія отъ Бога нашего, утѣшить всѣхъ печальныхъ,  
 3 Постановить, чтобы сѣтующимъ о Сіонѣ даны были вѣнецъ вмѣ-  
 сто пепла, елей радости вмѣсто печали, одежда славы вмѣсто духа  
 унынія, и чтобы ихъ проименовали дубами правосудія, насажде-  
 4 ніемъ Господнимъ во славу. И возсозиждутъ древнія развали-  
 ны, возстановятъ опустѣвшія мѣста предковъ и обновятъ разру-  
 5 шенные города, опустошенные изъ давнихъ родовъ. И пред-  
 станутъ иноземцы и будутъ пасти овецъ вашихъ, и дѣти чужихъ  
 6 будутъ у васъ земледѣльцами и виноградарями. Вы будете на-  
 званы священниками Господа, васъ будутъ величать служителями  
 Бога нашего; вы будете питаться богатствами народовъ, и вмѣ-  
 7 сто ихъ прославитесь. За стыдъ вашъ получите вдвойнѣ; такъ,  
 за посрамленіемъ послѣдуетъ ликованіе о своемъ жребіи, и потому  
 двойная доля достанется имъ въ землѣ своей; вѣчное веселіе бу-  
 8 детъ у нихъ; Ибо Я Господь, люблю правосудіе, и ненавижу  
 грабительство и беззаконіе, и вознагражду ихъ по истинѣ, и вѣч-  
 9 ный завѣтъ заключу съ ними. И будетъ знаменито сѣмя ихъ  
 между народами и потомство ихъ между племенами; всѣ видящіе  
 ихъ будутъ знать ихъ какъ сѣмя, благословенное Господомъ.  
 10 О, какъ я радуюсь о Господѣ, веселится душа моя о Богѣ моемъ;  
 потому что Онъ возложилъ на меня одежду спасенія, ризою прав-  
 ды облекъ меня, какъ женихъ украшается вѣнцемъ, и какъ не-  
 11 вѣста наряжается въ свои уборы; Ибо, какъ земля производитъ  
 растенія свои, и какъ садъ возвращаетъ посѣвъ свой; такъ Гос-  
 подь Богъ возраститъ правду и славу предъ всѣми народами.

#### ГЛАВА 62.

Не умолену ради Сіона и для Іерусалима не успокоюсь, пока не  
 явится правда, какъ свѣтъ, и спасеніе его, какъ пылающій свѣ-  
 тильникъ.

יִאֲסֹף כִּי יִהְיֶה יְהוָה לְאֹר עוֹלָם וְשָׁלֹמוֹ יִמִּי אֲבָלְדָּה׃  
 21 וְעַמְּךָ כָּלָם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ נֶצֶד מִפְּעוֹ מַעֲשֵׂה  
 22 יְדִי לְהַתְּפָאֵר׃ תִּקְמֶן יְהוָה לְאַלְפָּה וְהַצְעִיר לְנוֹי עֲצוֹם אָנֹכִי  
 יְהוָה בְּעֵתָהּ אֲחִישֶׁנָּה׃\*

סא CAP. LXI.

סא

א רִוַח אֲדֹנִי יְהוָה עָלַי יָעַן מָשַׁח יְהוָה אֹתִי לְבָשָׂר עֲנוּיִם  
 שְׁלַחֲנִי לְחֶבֶשׁ לְנִשְׁבָּרִי-לֵב לִקְרָא לְשׁבוּיִם דְּרוֹר  
 2 וּלְאִסּוּרִים פְּקֻח־קוֹחַ׃ לִקְרָא שְׁנַת־דְּצוֹן לִיהוָה וַיּוֹם נֶגֶם  
 3 לְאַלְהֵינוּ לְנַחֵם כָּל־אֲבֵלִים׃ לְשׁוֹם׃ לְאַבְלֵי צִיּוֹן לְתַתָּה  
 לָהֶם פֶּאֶר תַּחַת אֶפֶר שֶׁמֶן שִׁשׁוֹן תַּחַת אֵבֶל מַעֲטָה  
 תַּהַלָּה תַּחַת רִוַח כְּהָה וְקִרָא לָהֶם אֵילֵי הַצֹּדֵק מִפְּעַ  
 4 יְהוָה לְהַתְּפָאֵר׃ וּבְנֵי חֲרָבוֹת עוֹלָם שְׁמִמּוֹת רֵאשִׁנִּים  
 ה יִקְוִמְמוּ וְהִדְשׁוּ עֲרֵי חֲרָב שְׁמִמּוֹת דְּרוֹר וְדוֹר׃ וְעַמְּדוּ  
 6 זָרִים וְרָעוּ צְאוּנָם וּבְנֵי נָכָר אֲכָרִיכֶם וְכִרְמִיכֶם׃ וְאַתֶּם  
 כְּהֵנִי יְהוָה תִּקְרְאוּ מִשְׁרַתִּי אֱלֹהֵינִי יֹאמֶר לָכֶם חֵיל גּוֹיִם  
 7 תֵּאֱכָלוּ וּבִכְבוֹדָם תִּתְנַמְּרוּ׃ תַּחַת בְּשִׁתְּכֶם מִשְׁנֶה וּכְלָמָה  
 יִרְנוּ חֲלָקֶם לִבֵּן בְּאַרְצֶם מִשְׁנֶה יִירָשׁוּ שְׁמִמַּת עוֹלָם תִּהְיֶה  
 8 לָהֶם׃ כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֲהַב מִשְׁפָּט שֹׁנֵא נוֹל בְּעוֹלָה וְנִתְתִּי  
 9 פְּעֻלָּתָם בְּאִמַּת וּבְרִית עוֹלָם אֲכַרֹּת לָהֶם׃ וְנוֹדַע בְּגוֹיִם  
 וְרָעַם וְצֹאצְאוֹתֶם בְּתוֹךְ הָעַמִּים כְּלִדְרֹאֵיהֶם יִפְרֹחַם כִּי  
 י הֵם וְרַע בֶּרֶךְ יְהוָה׃ \*שׁוֹשׁ אָשִׁישׁ בִּיהוָה תִּגְלַל נַפְשִׁי  
 בְּאַלְהֵי כִי הִלְבִּישֵׁנִי בְּגָד־יֶשַׁע מַעִיל צִדְקָה יַעֲמִנִי כְּחַתָּן  
 11 יִבְהֵן פֶּאֶר וּכְפִלָּה תַעֲרֶה כְּלִיָּה׃ כִּי כְּאֶרֶץ תּוֹצִיא צִמְחָהּ  
 וּכְנֶגַהּ וְרוּעֶיהָ תַצְמִיחַ כֵּן׃ אֲדֹנִי יְהוָה יַצְמִיחַ צִדְקָה וְתַהַלָּה  
 נִגְדַּר כָּל־הַגּוֹיִם׃

סב CAP. LXII.

סב

א לְמַעַן צִיּוֹן לֹא אֲחֻשָּׁה וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם לֹא אֲשַׁקּוּט עַד־

י'צא

בְּנִיךָ מִרְחוֹק יָבֹאוּ וּבִנְתֶיךָ עַל-צֶדֶד תֵּאֱמָנָה׃ אֹה תִרְאֶי ה  
 וְנִהְרָתָּ וּפָתַח וּרְחֹב לְבָבְךָ בִּי-יִהְיֶה׃ עַל־יָד הַמָּוֶן יִם חֵיל  
 גּוֹיִם יָבֹאוּ לָךְ׃ שְׁפַעַת גַּמְלִים תִּכְסֶּךָ בִּכְרֵי מִדֵּן וְעִיפָה 6  
 כָּלֶם מִשָּׁבָא יָבֹאוּ זָהָב וּלְבוֹנָה יִשְׂאוּ וְתַהֲלֹת יִהְיֶה  
 יִבְשָׁרוּ׃ כָּל-צֶאֱנָן קָדָר יִקְבְּצוּ לָךְ אֵילֵי נְבוֹת יִשְׁתַּנּוּךָ 7  
 יַעֲלוּ עַל-רָצוֹן מִזִּבְחֵי וּבֵית תִּפְאֶרְתִּי אֶפְאֵר׃ מִי-אֵלֶּה 8  
 כָּעֵב תַּעֲוִיפֶנָּה וּבִינִימִים אֶל-אַרְבְּתֵיהֶם׃ כִּי-לִי אֵינִים יָקוֹוֹ 9  
 וְאֵינִי תִרְשִׁישׁ בְּרֵאשִׁיטָה לְהָבִיא בְּנִיךָ מִרְחוֹק כִּסְפָם  
 וְזָהָבָם אֲתָם לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְקַדֹּשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי  
 פֶּאֶרְךָ׃ וּבְנוּ בְּגִי-נֶכֶד חֹמֹתֶיךָ וּמִלְכֵיהֶם יִשְׁתַּנּוּךָ כִּי 1  
 בִּקְצֵפִי הִכִּיתֶיךָ וּבְרָצוֹנִי רִחַמְתִּיךָ׃ וּפָתַחוּ שַׁעְרֶיךָ תָּמִיד 11  
 יוֹמָם וּלְיָלָה לֹא יִסָּגְרוּ לְהָבִיא אֵלֶיךָ חֵיל גּוֹיִם וּמִלְכֵיהֶם  
 נְהוֹנִים׃ כִּי-הֵנֹוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹדוּךָ יֹאבְדוּ 12  
 וְהַגּוֹיִם חָרָב יַחֲרֹבוּ׃ כְּבוֹד הַלְבֵנוֹן אֵלֶיךָ יָבֹוא בְּרוֹשׁ 13  
 תִּדְהָר וּתְאֻשׁוֹר יַחֲדוּ לְפֶאֶר מְקוֹם מִקְדָּשִׁי וּמְקוֹם רַגְלִי  
 אֲכַבֵּד׃ וְהָלְכוּ אֵלֶיךָ שְׂחוֹחַ בְּנֵי מַעֲנֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוּ עֲלֵי- 14  
 כַּפּוֹת רַגְלֶיךָ כָּל-מְנַאצֶּיךָ וְקִרְאוּ לָךְ עֵיר יְהוָה צִיּוֹן קְדוֹשׁ  
 יִשְׂרָאֵל׃ תַּחַת חַיּוֹתֶיךָ עֹזֶבֶה וּשְׂנוּאָה וְאֵין עֹיָבָר וּשְׂמֵתֶיךָ 15  
 לְגֹאֲן עוֹלָם מִשׁוֹשׁ יָדוֹר וְדוֹר׃ וַיִּנָּקֶת חֵלֶב גּוֹיִם וְשֵׁד 16  
 מַלְכִים תִּינָקוּ וַיִּדְעֶתָ כִּי-אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֶיךָ וְנֹאֶלְךָ אֲבִיר  
 יַעֲקֹב׃ תַּחַת הַנְּחֹשֶׁת אֲבִיא זָהָב וְתַחַת הַכֶּחָל אֲבִיא 17  
 כֶּסֶף וְתַחַת הָעֲצִים נְחֹשֶׁת וְתַחַת הָאֲבָנִים כֶּחָל וּשְׂמֵתִי  
 כִּקְדֹחַת שָׁלוֹם וְנִגְשֶׁיךָ צָדָקָה׃ לֹא-יִשְׁמַע עוֹד חֶמֶס 18  
 בְּאַרְצֶךָ שׂוֹד וְשֹׁכֵר בְּגִבּוֹלֶיךָ וּקְרָאתָ שְׂוֹעָה חֹמֹתֶיךָ  
 וּשְׁעֶיךָ תִּהְיֶה׃ לֹא-יִהְיֶה-לָּךְ עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם 19  
 וּלְלֵנָה הַיָּרֵחַ לֹא-יֵאֵיר לָךְ וְיְהוָה-לָּךְ יְהוָה לְאוֹר עוֹלָם  
 וְאֱלֹהֶיךָ לְתִפְאֶרְתֶּךָ׃ לֹא-יָבֹוא עוֹד שֶׁמֶשׁ וַיִּרְחֹק לֹא כ

5. Тогда ты увидишь и просіяешь отъ радости, вострепещетъ и разширится сердце твое; потому что богатства моря обратятся къ тебѣ, и достояніе народовъ пойдетъ къ тебѣ.

6. Множество верблюдовъ наполнитъ тебя, молодые верблюды изъ Мадіама и Ефы; всѣ они придутъ изъ Савей, и принесутъ золото и ладанъ, и возгласятъ хвалебныя пѣсни Господу.

7. Всѣ овцы Кидарскія будутъ собраны къ тебѣ; овны Неваіоѳскіе послужатъ для жертвъ твоихъ; они будутъ возноситься на алтарь благоволенія Моего, и тѣмъ Я возвеличу домъ славы Моей.

8. Кто это несется, какъ облака и какъ голуби къ своей голубятнѣ?

9. Такъ, это острова стремятся ко Мнѣ и впереди ихъ Фарсисскіе корабли, чтобы привезти сыновей твоихъ издалека, а съ ними и серебро ихъ, и злато ихъ, во имя Господа, Бога твоего и Святаго Израилева, потому что Онъ прославить тебя.

10. Тогда сыновья иноземцевъ воздвигнутъ стѣны твои, и цари ихъ будутъ служить тебѣ; ибо, какъ Я поражаю тебя въ Моемъ гнѣвѣ, такъ милую тебя въ Моемъ благоволеніи.

11. И постоянно открыты будутъ врата твои, и не будутъ за-творяться ни днемъ, ни ночью, чтобы приносимы были тебѣ со-кровища народовъ, и приводимы были цари ихъ;

12. Ибо народъ и царство, которые не станутъ служить тебѣ, погибнутъ, и такіе народы совершенно истребятся.

13. Слава Ливана придетъ къ тебѣ, кипарисъ, ель и букъ соединятся, чтобы украсить мѣсто Моего святилища: такъ Я прославлю Мое подножіе.

14. Смирненно придутъ къ тебѣ сыны притѣснителей твоихъ, и припадутъ къ ногамъ твоимъ всѣ, презиравшіе тебя, и назовутъ тебя градомъ Господа, Сіономъ Святаго Израилева.

15. Вмѣсто того, что ты былъ оставленъ и ненавидимъ, такъ чтобы никто не проходилъ по тебѣ, Я обращу тебя въ вѣчное величіе, радость изъ рода въ родъ.

16. Ты будешь питаться тукомъ народовъ и наслаждаться царскимъ изобиліемъ; тогда узнаешь, что Я Господь, твой Спаситель, твой Искупитель, Сильный Іаковлевъ.

17. Вмѣсто мѣди Я буду снабжать золотомъ, вмѣсто желѣза стану доставлять серебро, вмѣсто дерева — мѣдъ и вмѣсто камней — желѣзо; и сдѣлаю начальствомъ твоимъ миръ, и приставникомъ твоимъ правосудіе.

18. И не будетъ болѣе слышно насилія въ землѣ твоей, обиды и несчастія въ предѣлахъ твоихъ; и ты будешь называть стѣны спасеніемъ твоимъ, и врата твои хвалебною пѣснью.

19. Солнце уже не будетъ болѣе свѣтитъ тебѣ днемъ, и сіяніе луны не будетъ освѣщать тебя; но Господь будетъ тебѣ свѣтомъ вѣчнымъ, и Богъ твой будетъ для тебя славою.

20. Да, твое солнце уже не закатится, и луна твоя не скроется

9 Потому-то и далеко отъ насъ правосудіе, и правда не доходитъ до насъ; мы ожидаемъ свѣта, но вотъ тьма; ждемъ сіянія, но ходимъ  
10 во мракѣ; Ощупываемъ стѣну, какъ слѣпые, и ощупью ходимъ, какъ безглазые; въ полдень спотыкаемся, какъ въ сумерки, въ  
11 темнотѣ какъ мертвецы. Мы всѣ режемъ, какъ медвѣди, и стоимъ, какъ голуби; ожидаемъ правосудія, и нѣтъ его, — спасенія, но оно далеко отъ насъ; Ибо умножились преступленія наши предъ Тобою, и грѣхи наши свидѣлствуютъ противъ насъ;  
12 наши преступленія съ нами, и мы знаемъ свои беззаконія. Мы отступили отъ Господа, извѣрились предъ Нимъ, и удалились отъ Бога нашего; говорили обидное и возмутительное, начинали  
13 и рождали изъ сердца лживыя слова. И правосудіе отступило назадъ, и правда стоитъ вдали; потому что истина преткнулась  
14 на улицѣ, и правота не можетъ лвиться. И истина исчезла, и уклоняющійся отъ зла подвергается грабежу. И Богъ видѣлъ, и негодовалъ на то, что нѣтъ правосудія. И видѣлъ, что нѣтъ  
15 никого, и удивился, что не было заступника; и мышца Его могла Ему, и правда Его подерѣпила Его. И Онъ возложилъ на Себя правду, какъ броню, и шлемъ спасенія на голову Свою, и облекъ Себя одеждою воздаянія, и покрылъ Себя ревностію, какъ  
16 плащемъ. Онъ заплатитъ по дѣйствіямъ: гнѣвомъ Своимъ врагамъ, возмездіемъ ненавидящимъ Его, и островамъ воздастъ за ихъ дѣла. И убоятся имени Господня на западѣ и славы Его на  
17 восходѣ солнца; ибо придетъ бѣдствіе, какъ рѣка, гонимая диканіемъ Господнимъ. И придетъ Искупитель для Сіона и для  
18 тѣхъ изъ Іакова, которые отстали отъ нечестія, говоритъ Господь. И вотъ съ Моей стороны завѣтъ съ ними, говоритъ Господь: Духъ Мой, который на тебѣ, и слова Мои, которыя вложилъ Я въ уста твои, не отступятъ отъ устъ твоихъ, ни отъ устъ дѣтей твоихъ, ни отъ устъ всего потомства твоего, отнынѣ и до вѣка, говоритъ  
19 Господь.

## ГЛАВА 60.

Возстань, освѣтись; ибо пришелъ свѣтъ твой, и слава Господня  
2 возсіяла надъ тобою. Вотъ, темнота покроетъ землю и мракъ народовъ; а надъ тобою возсіяетъ Господь, и слава Его явится на  
3 тебѣ. И пойдутъ народы къ твоему свѣту и цари къ лучамъ твоего сіянія. Подними глаза твои и посмотри вокругъ: всѣ они собираются и идутъ къ тебѣ; сыновья твои придутъ издали и дочерей твоихъ будутъ лелѣять на рукахъ.

9 לָהֶם כֹּל דִּחְךָ כִּי לֹא יָדַע שָׁלוֹם: עַל־כֵּן רָחַק מִשְׁפָּט  
 מִמֶּנּוּ וְלֹא תִשְׁיֹגְנוּ צְדָקָה נִקְוָה לְאוֹר וְהִנֵּה־חֹשֶׁךְ לְנִגְהוֹת  
 י בְּאִפְלוֹת נִתְלַךְ: נִגְשָׁשָׁה כְּעוֹרִים קִיר וּכְאֵין עֵינֵיהֶם  
 נִגְשָׁשָׁה כְּשִׁלְנוּ בַּצְדִּיקִים בְּנִשְׁפָּה בְּאֲשֻׁמֹּנִים כַּמִּתִּים:  
 11 נִדְהָמָה כְּדָבָיִם כָּלְנוּ וּכְיוֹנִים הָגָה נִהְגָה נִקְוָה לְמִשְׁפָּט  
 12 וְאֵין לִישׁוּעָה רַחֲמָה מִמֶּנּוּ: כִּי־רָבוּ פִשְׁעֵינוּ נִגְדָה וְחַטֹּאוֹתֵינוּ  
 13 עֲנִתָה בָנוּ כִּי־פִשְׁעֵינוּ אֲתָנוּ וְעֲנִתֵינוּ יִדְעוּם: פֶּשַׁע וּכְחֹשׁ  
 בִּיהוָה וְנִסּוּג מֵאַחֲרֵי אֱלֹהֵינוּ דִּבְרַע־עֶשֶׂק וְסָרָה חֲרֹו וְהִנֵּנוּ  
 14 מִלֵּב דִּבְרֵי־שָׁקֶר: וְהִסַּג אַחֲרֵי מִשְׁפָּט וּצְדָקָה מִדְּחוּק  
 תַּעֲמֹד כִּי־קִשְׁלָה בְּרָחוֹב אִמָּת וּנְכַחָה לֹא־תִקְבַּל לָבוֹא:  
 טו וְהִדְרִי הָאִמָּת נַעֲדִירָת וְסָר מִרַע מִשְׁתַּלָּל וַיֵּרָא יְהוָה וַיִּרַע  
 16 בְּעֵינָיו כִּי־אֵין מִשְׁפָּט: וַיֵּרָא כִּי־אֵין אִישׁ וַיִּשְׁתַּמֶּם כִּי־  
 17 אֵין מִפְּגִיעַ וְתוֹשָׁע לוֹ וְרָעוּ וּצְדָקָתוֹ הִיא סִמְכָתָהּ: וַיִּלְבַּשׁ  
 צְדָקָה בִּשְׂרָרָן וְכֹבַע יִשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדֵי נָקִים  
 18 תַּלְבָּשֶׁת וַיַּעַט בְּמַעֲיָל קִנְיָנָה: כַּעַל גְּמָלוֹת כַּעַל יִשְׁלָם  
 19 חֲמָה לְצִרָיו גְּמוּל לְאֹיְבָיו לְאִיִּים גְּמוּל יִשְׁלָם: וַיִּירָאוּ  
 מִמַּעַרְבֹב אֶת־שֵׁם יְהוָה וּמִמְזִיחַ־שֵׁם אֶת־כְּבוֹדוֹ כִּי־יָבוֹא  
 כ כְּנֹדֶר צֹר רֹחַ יְהוָה נִסְסָה בּוֹ: וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשִׁבִי  
 21 פֶּשַׁע בִּיעֲקֹב נָאֵם יְהוָה: וְאֲנִי וְאֵת בְּרִיתִי אֹתָם אֲמַר  
 יְהוָה רֹחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר־שִׁמְתִּי בְּפִיךָ לֹא־  
 יִמָּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי וּרְעָךָ וּמִפִּי וַרַע וּרְעָךָ אֲמַר יְהוָה  
 מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם:

## CAP. LX. ט

ט

2 א • קוֹמִי אוֹרִי כִּי־בֹא אוֹרְךָ וּכְבוֹד יְהוָה עָלֶיךָ וַרְחָ: כִּי־  
 הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יִכְסֶה־אֶרֶץ וְעֶרְפֶּל לְאֻמִּים וְעָלֶיךָ יִזְרַח יְהוָה  
 3 וּכְבוֹדוֹ עָלֶיךָ יֵרָאֶה: וְהִלְכִי גוֹיִם לְאוֹרְךָ וּמַלְכִים לְנִגְהָה  
 4 וְרִחֲךָ: שְׂאִי סִבִּיב עֵינֶיךָ וּרְאִי כָּלֶם נִקְבְּצוּ בְּאֶרְצְךָ

בניך

- 8 וּבְסִיתוֹ וּמִבְשׂוֹרָה לֹא תִתְעַלֵּם: אֹז וַיִּבְקַע בְּשַׁחַר אוֹרָה  
 וְאַרְבַּתָּה מִהֲרָה תִצְמַח וְהִלֵּךְ לִפְנֵיהֶּ צִדְקָה כְּבוֹד יְהוָה  
 9 יֵאֱסָפָה: אֹז תִּקְרָא וַיהוָה יַעֲנֶה תִשְׁמָע וַיֹּאמֶר הִנְנִי אִם־  
 תִּסִּיר מִתּוֹכָהּ מוֹטֶה שְׁלַח אֶצְבֶּע וְדַבֵּר־אֲנִי: וְתִפְקֹ  
 לָרֹעַב נַפְשָׁה וְנַפֶּשׁ נַעֲנָה תִשְׁבִּיעַ וְזָרַח בַּחֲשֵׁךְ אוֹרָה  
 11 וְאַפְלִתָּה בַּצְהָרִים: וְנִחַחַת יְהוָה תָּמִיד וְהַשְׁבִּיעַ בַּצְחָצְחוֹת  
 נַפְשָׁה וְעֲצַמְתֶּיהָ יִחְלִיץ וְהָיִיתָ בְּגֵן רוּחַ וּבְמוֹצָא מַיִם אֲשֶׁר  
 12 לֹא־יִכְבּוּ מִיָּמָיו: וּבְנֵי מִמָּהָ הָרְבוֹת עוֹלָם מוֹסְרֵי דוֹר־  
 וְדוֹר תִּקְוָם וְקִרְא לָהֶּ גִּזְרֵי פֶרֶץ מְשׁוֹבֵב נְתִיבוֹת לְשִׁבְתָּ:  
 13 אִם־תִּשְׁיֵב מִשְׁבֶּת רִגְלָהּ עֲשׂוֹת חֲפָצָה בְּיוֹם קָדְשִׁי וְקִרְאתָ  
 לְשִׁבְתָּ עֲנֵג לְקָדוֹשׁ יְהוָה מִכְּבֹד וּבְכֹדָתוֹ מַעֲשֵׂאוֹת דְּרָכָיִךְ  
 14 מִמְּצֹא חֲפָצָה וְדַבֵּר דְּבַר: אֹז תִּתְעַנֵּג עַל־יְהוָה וְהִרְפַּבְתִּיהָ  
 עַל־בְּמֹתֶי אֶרֶץ וְהֵאבִלְתִּיהָ גִּחְלַת יַעֲקֹב אֲבִיד בִּי פִי  
 יְהוָה דְּבַר: \*

נט

## CAP. LIX. נט

- 1 הֵן לֹא־קִצְרָה יַד־יְהוָה מְהוֹשִׁיעַ וְלֹא־כִבְדָּה אֲנִי מִשְׁמוֹעַ: 1  
 2 כִּי אִם־עוֹנִיתֶכֶם הֵיוּ מִבְדֵּלִים בֵּינֶכֶם לְבֵן אֱלֹהֵיכֶם  
 3 וְחֲטָאוֹתֶיכֶם הִסְתִּירוּ פָנִים מִכֶּם מִשְׁמוֹעַ: כִּי כִפִּיתֶם  
 4 נְגִאלוֹ בְדָם וְאַצְבָּעוֹתֶיכֶם בַּעֲוֹן שִׁפְתוֹתֶיכֶם דִּבְרוֹ־שֶׁקֶר  
 5 לְשׁוֹנֶכֶם עוֹלָה תִהְיֶה: אִיד־קִרְא בְּצֹדֵק וְאִין נִשְׁפָּט  
 6 בְּאִמּוּנָה בְטוֹחַ עַל־תְּהוֹ וְדַבֵּר־שׁוֹא הָרָו עָמַל וְהוֹלִיד אֲנִי:  
 7 בִּיצִי צָפְעוֹנִי בִּלְעָז וְקוֹרֵי עֶבְרִישׁ יֹאדְנוּ הֵאבֵל מִבְּרִיחֵהֶם  
 8 יָמוֹת וְהוֹזִיחַ תִּבְקַע אֶפְעָה: קוֹרִיחֵם לֹא־יִהְיוּ לְכֹהֵן וְלֹא  
 9 יִתְפָּסוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂי־אָז וּפְעַל חָמָס  
 10 בְּכַפִּיהֶם: רִגְלֵיהֶם לָרֹעַ יִרְצוּ וַיִּמְהָרוּ לְשֶׁפֶךְ דָּם גִּבִּי  
 11 מִחֲשִׁבְתֵּיהֶם מִחֲשָׁבוֹת אֲנִי שֹׂד וְשֹׁכֵר בְּמַסְלוֹתָם: דֶּרֶךְ  
 12 שְׁלוֹם לֹא יִדְעוּ וְאִין מִשְׁפָּט בְּמַעֲנֵלָתָם נְתִיבוֹתֵיהֶם עֲקָשׁוֹ  
 13 לָהֶם

8. Тогда свѣтъ твой возсіяетъ, какъ заря, и исцѣленіе твое скоро явится, и твоя правда будетъ предшествовать тебѣ, и слава Господня будетъ сопровождать тебя.

9. Тогда ты помолишься, и Господь услышитъ; будешь взывать, и Онъ скажетъ: „вотъ Я!“ Если ты перестанешь поработать, давать рукамъ волю и пустословить,

10. И радушно будешь подавать голодному и насыщать душу страдальца; тогда свѣтъ твой будетъ сіять во тьмѣ, и мракъ твой будетъ какъ полдень,

11. И Господь всегда будетъ водить тебя, и насыщать душу твою въ бездождіе, и укрѣплять твои кости, и ты будешь какъ напоенный водою садъ и какъ источникъ, котораго воды не изсякаютъ.

12. И у тебя вновь застроятся древнія развалины, ты возстановишь основанія, разрушенныя съ давнихъ родовъ; и будутъ звать тебя возстановителемъ развалинъ, исправителемъ путей для населенія.

13. Если ты удержишь ногу твою въ субботу, чтобы не исполнять своихъ желаній въ святой день Мой, и назовешь субботу веселіемъ твоимъ, днемъ священнымъ, обреченнымъ Господу, и почтишь ее тьмѣ, что не станешь совершать обычныхъ дѣлъ своихъ, исполнять своихъ прихотей и празднословить;

14. То ты будешь имѣть радость въ Господѣ, и Я посажу тебя на высотахъ земли, и буду питать тебя въ наслѣдіи отца твоего Іакова; потому что уста Господни сказали это.

## ГЛАВА 59.

Вотъ, рука Господа не умилилась для того, чтобы спасти, и ухо Его не тяжело на то, чтобы слышать.

2. Только беззаконія ваши были средостѣніемъ между вами и Богомъ вашимъ, и грѣхи ваши закрыли лице Его отъ васъ, чтобы Онъ не слышалъ;

3. Потому что руки ваши осквернены кровію и персты ваши беззаконіемъ; уста ваши говорятъ ложь; языкъ вашъ произноситъ неправду.

4. Никто не поднимаетъ голоса за правду, и никто не судится по истинѣ; уповаютъ на пустое и говорятъ ложное, начинаютъ бѣду и раздаютъ беззаконіе,

5. Высиживаютъ лица василиска и ткуютъ паутины. Кто поѣстъ этихъ ящѣ, умретъ, а если разобьетъ какое нибудь, явится ехидна;

6. Паутины ихъ не годятся для одежды, и они не покроются своимъ произведеніемъ; дѣла ихъ суть дѣла грѣховныя, и руки ихъ производятъ насиліе;

7. Ноги ихъ бѣгутъ ко злу и спѣшатъ проливать невинную кровь; помышленія ихъ помышленія грѣховныя; опустошеніе и гибель на пути ихъ;

8. Они не знаютъ пути мира, и нѣтъ правосудія на стезяхъ ихъ; они сами искривили свои пути; никто, ходящій по нимъ, не знаетъ мира.

13 пользы. Когда ты будешь вопіять, можетъ ли спасти тебя соборъ твоихъ *идоловъ*? Нѣтъ: ихъ унесетъ вѣтеръ, развѣетъ дуновение; а уповающій на Меня наслѣдуетъ землю и будетъ владѣть Моею святою горою. И сказалъ Онъ: возвышайте, приготовляйте путь, удалите препятствія съ дороги Моего народа; Потому что такъ говорить Всевышній и Превознесенный, вѣчно Живущій, Которому имя: Святой: Я живу на высотѣ *небесъ*, въ святилищѣ и близъ сокрушеннаго сердцемъ и смиреннаго духомъ, чтобы оживить духъ смиренныхъ и оживить сердце угнетенныхъ; Ибо не вѣчно Я буду негодовать, и не всегда Я буду гнѣваться: иначе изнемогутъ предо Мною духъ и души, которыя сотворены Мною. Я гнѣвался за грѣхи его ацности и поразилъ его, отвратилъ взоръ Свой и негодовалъ; но онъ, отступникъ, шелъ по пути сердца своего. Я видѣлъ пути его, и испѣлю его, и буду водить его, и воздамъ утѣшеніе ему и сѣтующимъ вмѣстѣ съ нимъ. Я о-существляю слова устъ: „миръ, миръ дальнимъ и ближнимъ,“ говоритъ Господь, и испѣлю его. Но нечестивые подобны волнующемуся морю, когда оно не можетъ утихнуть и когда воды его извергають илъ и грязь: Нѣтъ мира нечестивымъ, говоритъ Богъ мой.

#### ГЛАВА 58.

Взывай громко, не удерживайся, возвыси голосъ свой подобно трубѣ и объяви Моему народу о преступленіяхъ его и дому Іакова о грѣхахъ его; Ибо каждый день они ищутъ Меня и желаютъ узнать Мои пути, какъ бы народъ, поступающій справедливо и не оставляющій закона Бога своего; они спрашиваютъ Меня о судахъ правды и желаютъ приблизиться къ Богу: „Почему мы постимся, а Ты не видишь, мучимъ самихъ себя, а Ты не знаешь?“ Вотъ, въ день поста своего вы исполняете свои прихоти и съ при-тѣсненіемъ вымогаете трудовое свое. Вотъ, вы поститесь, чтобы спорить и ссориться и чтобы нечестивою рукою бить другихъ; но не такъ поститесь, какъ нынѣ, чтобы услышанъ былъ на небѣ вашъ голосъ. Развѣ это постъ, угодный Мнѣ, когда человекъ мучитъ себя самаго, склоняетъ голову свою, какъ тростникъ, и подстигаетъ себѣ рубище и пепелъ? это ли ты назовешь постомъ и временемъ, угоднымъ Господу? Не это ли постъ, который Мнѣ угоденъ, чтобы ты расторгъ союзъ неправды, разрѣшилъ оковы рабства, далъ свободу угнетеннымъ и сокрушилъ всякое ярмо? Не въ томъ ли — чтобы ты раздѣлилъ свой хлѣбъ съ голоднымъ, ввелъ въ домъ покинутыхъ бѣдныхъ? если ты увидишь нагаго, одѣнь его и не скрывайся отъ единовѣрныхъ твоихъ.

13 וְאֶת־מַעֲשֵׂיךָ וְלֹא יוֹעִילוּךָ: בּוֹעֲקֶךָ יַעֲלֶךָ קְבוּצֶיךָ וְאֶת־  
 כָּלָם יִשְׁאֲרֶחַ יִקַּח הַבֵּל וְהַחֹסֶה בִּי יִנְחַל־אֶרֶץ וַיִּירֶשׁ  
 14 תֶּרֶךְ קִדְשִׁי: \* וְאָמַר סֵלִי־סֵלִי פְנֵי־דָרְךָ תְּרִימוּ מִכְשׁוֹל  
 טו מִדֶּרֶךְ עַמִּי: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה וְנִשְׂא שִׁכְן עַד וְקִדּוֹשׁ  
 שְׁמִי מְרוֹם וְקִדּוֹשׁ אֲשַׁכֵּן וְאֶת־דִּכְאָ וְשִׁפְל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת  
 16 רוּחַ שְׁפָלִים וְלְהַחֲיוֹת לֵב גִּדְּפָאִים: כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב  
 וְלֹא לִנְצַח אֶקְצֹף כִּי־רוּחַ מִלְּפָנַי יַעֲמֹף וְנִשְׁמֹת אֲנִי  
 17 עֲשִׂיתִי: בַּעֲזֵן בִּצְעוּ קִצְפָתִי וְאֶכְרוּ הַסֵּתֶר וְאֶקְצֹף וַיִּלָּךְ  
 18 שׁוֹכֵב בְּדֶרֶךְ לְבוֹ: דִּרְכֵּיו רָאִיתִי וְאַרְפָּאֵהוּ וְאַנְחֵהוּ וְאַשְׁלֵם  
 19 נַחֲמִים לוֹ וְלֹא־בִלְוִי: בּוֹרֵא נֹב שְׁפָתַיִם שְׁלוֹם וְשְׁלוֹם  
 כ לְרִחֹק וְלִקְרֹב אָמַר יְהוָה וּרְפָאתָיו: וְהִרְשָׁעִים בָּיִם  
 21 נִגְרַשׁ כִּי הִשְׁקַט לֹא יִכָּל וַיִּגְרְשׁוּ מִיָּמָיו רַפֵּשׁ וְטִיט: אֵין  
 שְׁלוֹם אָמַר אֱלֹהֵי לִרְשָׁעִים:

## CAP. LVIII. נח

נח

א קָרָא בְּגֵרוֹן אֶל־תַּחֲשׁוֹךְ בַּשּׁוּפָר הָרֵם קוֹלְךָ וְחַזַּד לְעַמִּי  
 2 בַּשָּׁעִים וּלְבֵית יַעֲקֹב חֲטֹאתֶם: וְאוֹתֵי יוֹם יוֹם יִדְרֹשׁוּן  
 וְתַעַת דֶּרֶכִי יִחַפְצוּן כִּנּוֹי אֲשֶׁר־צִדְקָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּט  
 אֱלֹהִיו לֹא עֲזָב יִשְׁאֲלוּנִי מִשְׁפָּט־צִדֶּק קִרְבַּת אֱלֹהִים  
 3 יִחַפְצוּן: לָמָּה צִמְמִנוּ וְלֹא רָאִיתָ עֲנִינוּ נַפְשָׁנוּ וְלֹא תִדַּע  
 4 הֵן בָּיִם צִמְמְכֶם תִּמְצֹא־וְהִפִּין וְכָל־עֲצֵבֵיכֶם תִּנְגְּשׁוּ: הֵן  
 לָרִיב וּמִצָּה תִצְמוּ וּלְהַפּוֹת בְּאִגְרָף רָשָׁע לֹא־תִצְמוּ  
 ה בָּיִם לְהִשְׁמִיעַ בַּמְרוֹם קוֹלְכֶם: הַבֹּה יְהוָה צִום אֶבְחָדוּ  
 יוֹם עֲנוֹת אָדָם נַפְשׁוֹ הִלְכָה בְּאִגְמָן רָאשׁוֹ וְשֶׁק וְאֶפֶל  
 6 יַצִּיעַ הַגִּלְזָה תִקְרֹא־צִום וַיּוֹם רָצוֹן לַיהוָה: הַגִּלְזָה וְהָ  
 צִום אֶבְחָדוּ פֶתַח חֲרָצֵפוֹת רָשָׁע הַתֵּר אֲנַחְדוֹת מוֹטָה  
 7 וְשִׁלַּח רְצוּצִים חֲפָשִׁים וְכָל־מוֹטָה תִנְתְּקוּ: הַגִּלְזָה פָּרַם  
 לָרֵעֵב לַחֲמֹךְ וְעֲנִיִּים מְרוֹדִים תָּבִיא בֵּית כִּי־תִרְאֶה עֶרֶם

וכסיתו

תפלתִי עולתֵיהֶם וּבְחִיָּהֶם לְרָצוֹן עַל־מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי  
 בֵּית־תַּפְלָה יִקְרָא לְכָל־הָעַמִּים: נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוִה מְקַבֵּץ  
 8 נַחְתִּי יִשְׂרָאֵל עוֹד אֶקְבֹּץ עָלָיו לְנִקְבְּצוֹ: \* כָּל חֵיתוֹ שָׂדֵי  
 9 אֶתִּיו לֶאֱכֹל כָּל־חֵיתוֹ בַּיָּעַר: צִפּוֹ עוֹרִים כָּלָם לֹא  
 יִדְעוּ כָּלָם כָּל־כִּבִּים אֱלֹמִים לֹא יוֹכְלוּ לִנְפֹחַ הַזֵּים שְׂכָבִים  
 אֲהַבִּי לָנוּם: וְהַכְּלָבִים עוֹיֵנֶפֶשׁ לֹא יִדְעוּ שְׂבָעָה וְהַמָּה  
 11 רַעִים לֹא יִדְעוּ הַבֵּין כָּלָם לְדַרְפָּם פָּנּוּ אִישׁ לִבְעֻזּוֹ  
 מִקְצָחוֹ: אֶתִּיו אֶקְחֶה־יָיִן וְנִסְבָּאתָ שִׁכָּר וְהָיָה כֹּזֵה יוֹם  
 12 מְחֹר גָּדוֹל יִתֵּר מְאֹד:

נז

## CAP. LVII. נו

הַצַּדִּיק אֲבָד וְאִין אִישׁ שֵׁם עַל־לֵב וְאִנְשֵׁי־חֶסֶד נֶאֱסָפִים א  
 בְּאִין מִבֵּין כִּי־מִפְּנֵי הָרָעָה נֶאֱסַף הַצַּדִּיק: יָבוֹא שָׁלוֹם  
 2 יְנוּחוֹ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם הַלֵּךְ נִכְחוֹ: וְאַתֶּם קְרֹבֵהֶנָּה  
 3 בְּנֵי עֲנָנָה וְרַע מִנְּאִף וְתוֹנֵנָה: עַל־מִי תִתְעַנְּנוּ עַל־מִי  
 4 תִּתְרִיבוּ כִּי תִאֲרִיכוּ לְשׁוֹן הַלֹּא־אַתֶּם יִלְד־פֶּשַׁע וְרַע  
 5 שִׁקָּר: הַנְּחִמִים בָּאֱלִים תַּחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן שְׁחָטִי הַיִּלְדִּים  
 6 בְּנִחָלִים תַּחַת סַעֲפֵי הַסִּלְעִים: בְּחִלְקֵי־נַחַל חִלְקוּ הָם  
 7 הָם גּוֹרְלֹךְ גַּם־לָהֶם שִׁפְכֹת נֶסֶךְ הַעֲלִית מִנְּחָה הָעֵל  
 8 אֱלֹהֵי אֲנָחִם: עַל הַר־נִבְהָה וְנִשְׂא שְׁמָת מִשְׁכַּבְּךָ גַּם־  
 9 שֵׁם עֲלִית לִזְבַּח זִבְחִי: וְאַחֵר תִּדְלֹת וְהַמְוֹזָה שְׁמָת  
 10 וְכִרְוֹנְךָ כִּי מֵאֵתִי גָלִית וְתַעֲלִי הִרְחַבְתָּ מִשְׁכַּבְּךָ וְתִכְרַת־  
 11 לְךָ מִלֵּם אֲתַבְּתָּ מִשְׁכַּבְּכֶם יַד חֲזוֹת: וְתִשְׂרִי לַמֶּלֶךְ  
 12 בְּשֵׁמֶן וְתִרְבִּי רִקְחָךְ וְתִשְׁלַח־ צִדִּיךְ עַד־מִרְחָק וְתִשְׁפִּיל־  
 עַד־שְׂאוֹל: כָּרֵב דִּרְפֹךְ יִנְעֹת לֹא אִמְרַת נֹאשׁ דָּחַת  
 יִדְךָ מִצָּאת עַל־כֵּן לֹא חָלִית: וְאַתִּי־מִי דֹאנֶת וְתִירָאִי כִּי  
 תִכְוִי וְאוֹתִי לֹא זִכְרַת לֹא־שְׁמָת עַל־לִבְךָ הֲלֹא אֲנִי  
 מַחֲשֶׂה וּמַעֲלִם וְאוֹתִי לֹא תִירָאִי: אֲנִי אֲנִיד צִדְקָתְךָ  
 וְאַת־

Мнѣ будутъ на жертвенникѣ Моемъ; потому что Мой домъ будетъ названъ домомъ молитвы для всѣхъ народовъ.

8. Господь Богъ, собирающій разогнанныхъ Израильтянъ, говоритъ: еъ собраннымъ у него Я еще соберу другихъ.

9. Придите ѣсть, всѣ звѣри полевые, всѣ звѣри лѣсные:

10. Стражи его всѣ слѣпы, всѣ невѣжды; это псы иѣмне, которые не могутъ лаять, сонливые, любящіе лежать и дремать;

11. Это псы безстыдные, не знающіе сытости, и пастухи, не умѣющіе вразумлять: каждый идетъ своею дорогою, каждый съ своей стороны ищетъ своей корысти.

12. Придите, Я возьму вина, и напьемся сикеры, и ваѣ сегодня, такъ и завтра будетъ всего еще вдоволь.

### ГЛАВА 57.

Праведникъ умеръ, и никто не принялъ этого къ сердцу; и благочестивые люди взимаются отъ земли, и никто не понимаетъ, что праведникъ взять передъ угрожающимъ бѣдствіемъ. Онъ 2 переходитъ къ покою: ходящіе прямымъ своимъ путемъ будутъ покоемъ на ложахъ своихъ. Но приблизьтесь вы, сыны чаро- 3 дѣйки, отродіе прелюбодѣя и блудницы! Надъ кѣмъ вы глуми- 4 тесь? надъ кѣмъ вы смѣтаетесь, высовывая языкъ? не вы ли дѣти преступленія, порода лживая, Разжитаемые страстью къ идо- 5 ламъ подъ каждымъ зеленѣющимъ деревомъ, закалающіе дѣтей при рѣвахъ, въ разсѣлинахъ скалъ? Ихъ удѣлъ есть твой удѣлъ; 6 они-то, они твой жребій; и имъ ты дѣлалъ возліянія, приносилъ дары: могу ли Я быть равнодушнымъ къ этому? На высокой и 7 возвышенной горѣ ты поставила свое ложе, и туда ты восходила, чтобы приносить жертву; И за дверьми, и за косяками ты раз- 8 ставила знаки твоихъ идоловъ; ушла отъ Меня, зазналась, и раз- ширила свое ложе, и заключила союзъ съ однимъ изъ нихъ; возлюбила ихъ ложе и высматривала къ тому удобства. Ты по- 9 шла къ Молоху, умащенная масломъ, много употребила благо- воиій своихъ, и далеко послала своихъ пословъ, и унижалась до глубины ада. Ты утомилась отъ своего продолжительнаго пути; 10 но не сказала: „отрицаюсь отъ нихъ“, а все еще находила жиз- ненную силу въ своей рукѣ, и поэтому ты не ослабѣвала. Кѣмъ 11 ты была озабочена и кого боялась, что измѣнила, и не помнила Меня, и не держала у себя на сердцѣ? не отъ того ли, что Я мол- чалъ и притомъ долго, перестала бояться Меня? Я, Я обнаружу 12 твою праведность и дѣянія твои, которыя не принесутъ тебѣ

6. Ищите Господа, когда можно найти Его, призовите Его, когда Онъ близко.

7. Нечестивый пусть оставитъ свой путь и грѣшникъ свои замыслы, и пусть обратится къ Господу, и Онъ помилуетъ его, и — въ Богу нашему, ибо Онъ многократно прощаетъ;

8. Потому что Мои мысли не ваши мысли, и не таковы пути ваши, какъ пути Мои, говорить Господь;

9. Но сколько небо выше земли, столько пути Мои выше путей вашихъ и мысли Мои мыслей вашихъ;

10. Потому что, какъ дождь и снѣгъ нисходятъ съ неба и не возвращаются туда, но наполняютъ землю, и сообщаютъ ей силу рѣзать и произращать, и даютъ сѣмя сѣятелю и хлѣбъ ядущему;

11. Такъ будетъ и слово Мое, исходящее изъ устъ Моихъ: оно не возвратится ко Мнѣ пустымъ, но исполнитъ волю Мою и будетъ благоуспѣшно въ томъ, для чего Я его послалъ.

12. Вы выйдете съ радостію и будете ведомы съ миромъ; горы и холмы воспоютъ предъ вами пѣснь, и всѣ деревья въ полѣ будутъ рукоплескать.

13. Въмѣсто тернового кустарника вырастетъ кипарисъ, вмѣсто вереска вырастетъ миртъ: и это будетъ Господу славою, памятни-комъ вѣчнымъ, несокрушимымъ.

#### ГЛАВА 56.

Такъ говоритъ Господь: храните правосудіе и поступайте справедливо: Мое спасеніе готово придти и Моя правда готова открыться.

2. Блаженъ мужъ, дѣлающій это, и сынъ человѣческій, крѣпко держащійся этого, хранящій субботу, чтобы не нарушить ея святости, и оберегающій свою руку, чтобы не сдѣлать никакого зла.

3. Сынъ иноземца, присоединившійся къ Господу, пусть не говоритъ такъ: „Господь отдѣлитъ меня отъ Своего народа;“ и евнухъ пусть не говоритъ: „вотъ, я сухое дерево“;

4. Потому что такъ говоритъ Господь объ евнухахъ: тѣмъ, которые хранятъ Мои субботы и избираютъ угодное Мнѣ, крѣпко содержать Мой заветъ,

5. Тѣмъ Я дамъ въ домъ Моемъ и въ стѣнахъ Моихъ память и имя лучшее, нежели сынамъ и дочерямъ: имъ дамъ имя вѣчное, которое не изгладится.

6. А сыновей иноземцевъ, присоединившихся къ Господу, чтобы служить Ему и любить имя Господа, быть рабами Его, всѣхъ, хранящихъ субботу, чтобы не нарушить святости ея, и вѣрно содержащихъ заветъ Мой,

7. Я приведу на святую гору Мою, обрадую ихъ въ молитвенномъ домѣ Моемъ; всесоженія ихъ и жертвы ихъ благоугодны

6 כִּי פֶאֶרְדִּי: \* דִּרְשׁוּ יְהוָה בְּהִמָּצְאוֹ קִרְאוּהוּ בְּהוֹתוֹ  
 7 קְרֹוב: יָעֹבֵד רָשָׁע דִּרְבּוֹ וְאִישׁ אֶן מִחֲשַׁבְתּוֹ וַיֵּשֶׁב אֶל־  
 8 יְהוָה וַיִּרְחַמְהוּ וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ: כִּי לֹא  
 מִחֲשַׁבּוֹתֵי מִחֲשַׁבּוֹתֵיכֶם וְלֹא דַרְכֵיכֶם דִּרְכֵי נָאִם יְהוָה:  
 9 כִּי־נִבְהוּ שָׁמַיִם מֵאָרֶץ כֵּן נִבְהוּ דִּרְכֵי מִדְּרָכֵיכֶם  
 י וּמִחֲשַׁבְתִּי מִמִּחֲשַׁבְתֵיכֶם: כִּי כַּאֲשֶׁר יֵרֵד הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג  
 מִן־הַשָּׁמַיִם וְשִׁמְהָ לֹא יָשׁוּב כִּי אִם־הִרְוָה אֶת־הָאָרֶץ  
 11 וְהוֹלִידָהּ וְהִצְמִיחָהּ וְנָתַן זֶרַע לִזְרַע וְלֶחֶם לֶאֱכֹל: כֵּן יִהְיֶה  
 דִּבְרִי אֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּי לֹא־יָשׁוּב אֵלַי רֵיקָם כִּי אִם־עֲשׂוֹה  
 12 אֶת־אֲשֶׁר חָפְצָתִי וְהִצְלִיחַ אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיו: כִּי־בִשְׁמִיחָה  
 תֵּצֵאוּ וּבִשְׁלֹום תִּזְבְּלוּן הַדָּרִים וְהַנִּבְעֹזֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם  
 13 רִנָּה וְכִלְעָצִי הִשָּׁדָה יִמְחַאֲרֶכָה: תַּחַת הַנֶּעְצוּץ יַעֲלֶה  
 בְּרוֹשׁ \* תַּחַת הַסַּרְפָּד יַעֲלֶה הַנָּחַשׁ וְהִנֵּה לִיהוָה לְשֵׁם לְאוֹת  
 עוֹלָם לֹא יִכָּרֵת:

## CAP. LVI. נו

נו

א כֹּה אָמַר יְהוָה שִׁמְרוּ מִשְׁפָּט וַעֲשׂוּ צְדָקָה כִּי־קְרֹובָה  
 2 יִשׁוּעָתִי לָבוֹא וְצִדְקָתִי לְהַנָּלוֹת: אֲשֶׁר־יִאֱנוּשׁ יַעֲשֶׂה־  
 וְאֵת וּבֶן־אָדָם יַחְזִיק בָּהּ שֹׁמֵר שַׁבָּת מִחֲלָלוֹ וְשֹׁמֵר יְדֵי  
 3 מִעֲשׂוֹת כָּל־רָע: וְאֶל־יֹאמַר בְּהִנֵּכֶם הַגְּלוּהָ אֶל־יְהוָה  
 לֵאמֹר הַבְּדֵל יִבְדִּילֵנִי יְהוָה מֵעַל עַמּוֹ וְאֶל־יֹאמְרֵי הַפְּרִים  
 4 הֵן אֲנִי עֵץ יָבֵשׁ: כִּי־כֵן | אָמַר יְהוָה לְפָרִיסִים אֲשֶׁר  
 יִשְׁמְרוּ אֶת־שַׁבָּתוֹתַי וּבִחְרוּ כַּאֲשֶׁר חָפְצָתִי וּמַחְזִיקִים  
 ה בְּבְרִיתִי: וְנָתַתִּי לָהֶם בְּבִיתִי וּבְחוֹמֹתַי יָד וְשֵׁם מִזֶּבֶד  
 מִבְּנִים וּמִפְּנוֹת שֵׁם עוֹלָם אֶתְּנֶלֶךְ אֲשֶׁר לֹא יִכָּרֵת:  
 6 וּבְנֵי הַנֶּכֶד הַגְּלוּיִם עַל־יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְאַהֲבָה אֶת־שֵׁם  
 יְהוָה לְהַנִּיחַ לֹל לַעֲבָדִים כָּל־שֹׁמֵר שַׁבָּת מִחֲלָלוֹ וּמַחְזִיקִים  
 7 בְּבְרִיתִי: וְהִבִּיאוּתִים אֶל־תֵּר קֹדֶשׁ וּשְׂמֹחִתִים בְּבֵית  
 תַּמְלָתִי

6 הָאָרֶץ יִקְרָא: כִּי־כֹאשָׁה עֲזוּבָה וְעֲצוּבַת רוּחַ קָרָאךְ  
 7 יְהוָה וְאִשָּׁת נְעוּרִים כִּי תִמְאָם אָמַר אֱלֹהֶיךָ: בְּרַנֵּעַ קָמָן  
 8 עֲזוּבָתֶיךָ וּבְרַחֲמִים נְדוּלִים אֶכְבֵּצֶךָ: בְּשִׁעָף קִצְף הִסְתַּרְתִּי  
 פָנַי רַנֵּעַ מִמֶּךָ וּבְחֶסֶד עוֹלָם רַחֲמֶיךָ אָמַר גְּאֻלְךָ יְהוָה:  
 9 כִּי־מִי נָח זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁפַּעְתִּי מִצָּבָר מִיִּנָּח עוֹד  
 עַל־הָאָרֶץ כֵּן נִשְׁפַּעְתִּי מִקִּצְף עֲלֶיךָ וּמִנְעֶרֶבֶךָ: כִּי הִתְרִים  
 יְמוּשׁוֹ וְהִגְבַּעוֹת תְּמוּטֵינָה וְחֶסֶדִי מֵאֲתָךְ לֹא־יָמוּשׁ וּבְרִית  
 שְׁלוֹמִי לֹא תָמוּשׁ אָמַר מִרְחֲמֶךָ יְהוָה: \* עֲנִיהַ סַעֲרָה  
 11 לֹא נִחַמָה הִנֵּה אֲנֹכִי מִרְבִּין בַּפּוֹל אֶבְנֶיךָ וַיִּסְדֹּתֶיךָ  
 בַּסְּפִירִים: וְשִׁמְתִי בְּרֶכֶל שְׁמִשְׁתֶּיךָ וְשַׁעֲרֶיךָ לֹא־בִנִי אֶקְדַּח  
 12 וְכָל־גְּבוּלְךָ לֹא־בִנִי־חֲפִין: וְכָל־בְּנֶיךָ לְמוֹדֵי יְהוָה וְרֹב  
 13 שְׁלֹום בְּנֶיךָ: בְּצִדְקָה תִּכְוֶנֶנִי רַחֲמֵי מַעֲשֶׂךָ כִּי־לֹא תִירָאִי  
 14 וּמִמַּחְתָּה כִּי לֹא־תִקְרַב אֲלֶיךָ: הֵן נֹר יָגוּר אָפֶם מֵאוֹתִי  
 15 מִיַּגֵּר אֲתָךְ עֲלֶיךָ יִפּוֹל: הֵן אֲנֹכִי בִּרְאֵיתִי חָדַשׁ נִפְחַ  
 16 בְּאֵשׁ פָּחֶם וּמוֹצִיא כָּלִי לְמַעֲשָׂהוּ וְאֲנֹכִי בִּרְאֵיתִי מִשְׁחִית  
 17 לְחִתָּל: כָּל־כְּלִי יוֹצֵר עֲלֶיךָ לֹא יִצְלַח וְכָל־לְשׁוֹן תִּקְוֶם־  
 אֲתָךְ לְמַשְׁפָּט תִּרְשָׁעִי זֹאת נִחַלְתָּ עֲבָדֵי יְהוָה וְצִדְקָתָם  
 מֵאֲתִי נֹאם־יְהוָה:

נה

CAP. LV. נה

1 הָיִי כָל־צִמָּא לָכֹו לַמָּיִם וְאֲשֶׁר אֵידְלוּ כֶּסֶף לָכֹו שִׁבְרוּ א  
 וְאָכְלוּ וּלְכֹו שִׁבְרוּ בְּלֹא־כֶּסֶף וּבְלֹא מַחִיר יֵין וְחֵלֶב:  
 2 לָמָּה תִּשְׁקֹלוּ־כֶּסֶף בְּלֹא־לֶחֶם וַיִּנְעֲכֶם בְּלֹא לְשִׁבְעָה  
 שְׁמֵעוּ שְׁמוֹעַ אֵלַי וְאֶכְלֶם־טוֹב וְתִתְעַנֶּנּוּ בְּדָשָׁן נִפְשְׁכֶם:  
 3 הִטּוּ אָזְנוֹכֶם וּלְכֹו אֵלַי שְׁמָעוּ וּתְחִי נִפְשְׁכֶם וְאֶבְרַתְּהָ  
 4 לָכֶם בְּרִית עוֹלָם חֶסֶדִי דוֹר הַנֹּאֲמָנִים: הֵן עַד לְאוֹמִים  
 5 נִתְּתִיו נִגִּיד וּמִצִּוָּה לְאֻמִּים: הֵן גְּוִי לֹא־תִדְעַל תִּקְרָא וְגוִי ה  
 6 לֹא־יִדְעֶךָ אֲלֶיךָ יִרְצֻוּ לְמַעַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְקַדֹּשׁ יִשְׂרָאֵל

כ

ля, Онъ называется Богомъ всей земли; Потому что Господь при- 6  
звалъ тебя, какъ жену, покинутую, скорбѣвшую душою, и какъ  
жену юности, хотя ты была отвергнута, говоритъ Богъ твой. Я 7  
оставилъ тебя на малое время, и съ великимъ милосердіемъ вос-  
пріиму тебя. Въ изліяніи гнѣва Моего Я отвратилъ Свой взоръ 8  
отъ тебя на мгновеніе, но вѣчною милостію Я помилую тебя, го-  
воритъ Избавитель твой, Господь; Потому что это для Меня какъ 9  
наводненіе Ноево: какъ Я клялся не наводить больше наводненія  
Ноева на землю, такъ Я клялся не гнѣваться на тебя, не укорять  
тебя; Потому что горы сдвинутся и холмы поколеблются; но 10  
милость Моя не отступитъ отъ тебя и завѣтъ мира Моего будетъ  
непоколебимъ, говоритъ Господь, милующій тебя. Угнетенная, 11  
обуреваемая, безутѣшная! вотъ Я положу твои камни въ свинцо-  
вый блескъ и сдѣлаю твое основаніе изъ сапфира; И Я сдѣлаю 12  
зубцы башни твоей изъ рубиновъ, и ворота твои изъ карбунку-  
ловъ, и всю ограду твою изъ драгоценныхъ камней. И всѣ сыны 13  
твои будутъ научены Господомъ, и велико будетъ благополучіе  
сыновъ твоихъ. Правдою ты будешь тверда; будешь далека отъ 14  
угнетенія, потому что тебѣ бояться нечего, и будешь безъ страха,  
потому что онъ не приблизится къ тебѣ. Конечно, противъ тебя 15  
будутъ вооружаться, но не отъ Меня: кто вооружится противъ  
тебя, тотъ падетъ предъ тобою. Вотъ, Я сотворилъ кузнеца, ко- 16  
торый раздуваетъ угли въ огнѣ и производитъ орудіе для своего  
дѣла; и Я же сотворилъ истребителя для разрушенія: Ни одно 17  
оружіе, сдѣланное на вредъ тебѣ, не будетъ успѣшно, и ты осу-  
дишь всякій языкъ, который будетъ состязаться съ тобою на судѣ.  
Это наслѣдіе рабовъ Господа и оправданіе ихъ предо Мною, гово-  
ритъ Господь.

## ГЛАВА 55.

О вы, жаждущіе, идите всѣ къ водамъ, и вы, не имѣющіе серебра,  
идите, покупайте и ѣшьте, идите, покупайте вино и молоко безъ  
денегъ и безъ платы.

2. Для чего вы даете серебро за то, что не хлѣбъ, и трудовое  
ваше за то, что не насыщаетъ? Слушайте Меня со вниманіемъ,  
и вкусите благо, и душа ваша будетъ наслаждаться лучшими  
яствами.

3. Склоните ухо свое и придите ко Мнѣ; слушайте Меня, и  
жива будетъ душа ваша; Я заключу съ вами завѣтъ вѣчный по ми-  
лостивому, непреложному общанію Давиду.

4. Вотъ, Я поставилъ Его свидѣтелемъ для народовъ, воз-  
демъ и повелителемъ для племенъ.

5. Вотъ, ты призовешь народъ, котораго ты не знаешь, и народы,  
которые не знаютъ тебя, прибѣгнутъ къ тебѣ, ради Господа, Бога  
твоего, и Святаго Израилева, потому что Онъ прославить тебя.

отпрыскъ отъ корня изъ сухой земли; нѣтъ въ Немъ ни вида, ни красоты, чтобы мы смотрѣли на Него, и нѣтъ у Него благообразія, которое бы насъ влекло къ Нему. Онъ былъ презрѣнъ и отвергнутъ людьми, страдалецъ, испытавшій болѣзнь, и какъ человекъ, отъ котораго отвращали мы лицо; Онъ былъ презрѣнъ, и ни во чтѣ ставили мы Его. Но поистинѣ Онъ принялъ на Себя болѣзни наши и обременилъ Себя страданіями нашими; а мы думали, что Онъ поражаемъ, и наказуемъ отъ Бога, и униженъ. Но Онъ израненъ былъ за грѣхи наши и избитъ за беззаконія наши; Онъ принялъ на Себя наказаніе для спасенія нашего, и чрезъ Его язвы мы исцѣлились. Всѣ мы блуждали, какъ овцы, каждый шелъ своею дорогою; и Господь возложилъ на Него грѣхъ всѣхъ насъ. Онъ былъ истязуемъ и при Своихъ страданіяхъ не открывалъ Своихъ устъ; какъ агнецъ, ведомый на закланіе, и какъ овца предъ стрегущимъ ее безгласна, такъ и Онъ не отверзалъ Своихъ устъ. Темница и судъ похитили Его; и о родѣ Его кто скажетъ? Онъ отрѣзанъ отъ земли живыхъ; за грѣхи народа Моего Онъ принялъ язвы. Ему даютъ гробъ между злодѣями, а по смерти Своей Онъ у богатаго; потому что не дѣлалъ неправды, и не было лукавства на устахъ Его. Но Господь восхотѣлъ предать Его мученію. Когда душа его принесетъ Себя въ жертву за грѣхи, то Онъ увидитъ потомковъ, будетъ долгоденствовать, и воля Господня благоуспѣшно будетъ исполняться рукою Его. Съ наслажденіемъ Онъ будетъ смотрѣть на трудъ Своей души. Праведникъ, Рабъ Мой, оправдаетъ многихъ познаніемъ Его, и понесетъ на Себѣ грѣхи ихъ. И потому многихъ Я дамъ Ему въ удѣлъ, и сильныхъ раздѣлитъ Онъ, какъ добычу, за то, что Онъ предалъ Себя на смерть и былъ причисленъ къ грѣшникамъ, между тѣмъ какъ понесъ на Себѣ грѣхъ многихъ и ходатайствуетъ за преступниковъ.

#### ГЛАВА 54.

Ликуй неплодная, не раждавшая; воспой пѣснь и радуйся, не болевшая родами; потому что у покинутой дѣтей больше, нежели у замужней, говоритъ Господь. Распространи мѣсто для палатки твоей, расширь покрывала шатровъ твоихъ, не держи, пусти длиннѣе веревки свои и укрѣпи кольца свои; Потому что ты распространишься на право и на лѣво, и потомки твои овладѣютъ народами, и населятъ собою опустошенные города. Не бойся, потому что ты не будешь поругана; не скрывайся отъ стыда, потому что ты не будешь посрамлена; потому что ты забудешь посрамленіе твоей юности и не будешь больше вспоминать о поношеніи твоего вдовства; Потому что супругъ твой есть Творецъ твой, имя Ему: Господь Саваоѣ; и Избавитель твой есть Святый Израй-

בִּינוֹק לִפְנֵי וּבְשֵׁרֶשׁ מֵאֶרֶץ צִיָּה לֹא־תֹאֵר לוֹ וְלֹא תִדָּר  
 3 וְנִרְאֶהוּ וְלֹא־מִרְאָה וְנִחְמָדְהוּ: נִבְּוָה וְחִדָּל אִישִׁים אִישׁ  
 מִבְּאֲבוֹת וִידוּעַ חֲלִי וּבִמְסַתֵּר פָּנִים מִפְּנֵי נִבְּוָה וְלֹא  
 4 חֲשַׁבְנָהוּ: אָכֵן חֲלִינֵנוּ הוּא נָשָׂא וּמִבְּאֲבוֹנוּ סִבְלָם וְאִנְחָנוּ  
 ה חֲשַׁבְנָהוּ נִנְוֵעַ מִכָּה אֱלֹהִים וּמַעֲנֶה: וְהוּא מַחֲלֵל מִפְּשָׁעֵינוּ  
 מִדָּפֵא מַעֲוֹנוֹתֵינוּ מוֹסֵר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו וּבִחְבֻרָתוֹ נִרְפָּא־  
 6 לָנוּ: כָּלֵנוּ כָּצֹאן תָּעִינוּ אִישׁ לְדֶרֶכוֹ פָּנֵינוּ וַיְהִי־הָהָא הַפְּגִיעַ  
 7 בּוֹ אֶת עֵץ בָּלָנוּ: נָגַשׁ וְהוּא נִעְנֶה וְלֹא יִפְתַּח־פִּיו בִּשְׂשֵׁה  
 לַטִּבַּח וַיִּבֹּל וּבְרָחֵל לִפְנֵי גִזְוִיָּה נֹאֲלָמָה וְלֹא יִפְתַּח פִּיו:  
 8 מַעֲצָר וּמִמְשַׁפֵּם לָקָח וְאֶת־דִּוְרוֹ מִי יִשְׁוּחַח כִּי נִגְזַר מֵאֶרֶץ  
 9 תְּהִים מִפְּשַׁע עַמִּי נִנְעַ לָמוּ: וַיִּתֵּן אֶת־דְּרָשָׁעִים קִבְּרוֹ וְאֶת־  
 י עֶשִׂיר בְּמִתּוֹ עַל לֹא־חֲמָם עָשָׂה וְלֹא מִרְמָה בִּפְּיוֹ: וַיְהִי־  
 חֶפֶץ וּכְפֹאֵ הַחֲלִי אִסְתַּשִּׁים אֲשֶׁם נִפְשׁוּ יִרְאָה וְרַע יֶאֱרֹךְ  
 11 יָמִים וְחֶפֶץ יְהוָה בִּידֵּוֹ יִצְלַח: מַעֲמַל נִפְשׁוּ יִרְאָה יִשְׁפַּע  
 בְּדַעְתּוֹ יִצְדִּיק צְדִיק עֲבָדֵי לְרַבִּים וַעֲוֹנוֹתָם הוּא יִסְבֹּל:  
 12 לָכֵן אֲחַלֶּק־לּוֹ בְּרָבִים וְאֶת־עֲצוּמִים יַחֲלַק שָׁלָל תַּחַת  
 אֲשֶׁר הֶעֱרָה לְמוֹת נִפְשׁוּ וְאֶת־פְּשָׁעִים נִמְנָה וְהוּא חֲטֹא־  
 רְבִים נָשָׂא וּלְפָשָׁעִים יִפְגִּיעַ:

## CAP. LIV. נד

נד

א \* רְנִי עֲקָרָה לֹא יִלְדָה פִּצְחִי רְנָה וְצִהְלִי לֹא־חֲלָה כִּי־  
 2 רַבִּים בְּנֵי־שׁוֹמֵמָה מִבְּנֵי בְּעוּלָה אָמַר יְהוָה: תִּרְחִבֵּי |  
 מְקוֹם אֹהֶלְךָ וִירִיעוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יִטּוּ אֶל־תַּחֲשֻׁכֵּי הָאָרֶץ כִּי  
 3 מִתְרַבֵּךְ וַיִּתְרַבֵּךְ חֻזְקִי: כִּי־יָמֵן וּשְׂמֹאל תִּפְרָצִי וְזִרְעֶךָ  
 4 גִּזִּים יִירָשׁ וְעָרִים נִשְׁמֹת יוֹשִׁיבוּ: אֶל־תִּירְאִי כִּי־לֹא  
 תִּבּוֹשִׁי וְאֶל־תִּתְּלַמֵּי כִּי־לֹא תִחְפְּרִי כִּי בִשָּׁת עֲלוּמֶיךָ  
 ה תִּשְׁפְּחִי וְחִדְרָת אֲלֻמְנוֹתֶיךָ לֹא תִזְכְּרִיעוֹר: כִּי בְּעֶלְיֶךָ  
 עֲשִׂיךָ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ וְנֶאֱלַךְ קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָל־

הארץ

עוד: ושמתינה ביד מונד אשר אמרו לנפשך שתי ונעברה  
ותשימי בארץ גוד וכוהין לעבדים:

נב

CAP. LII. נב

עורי עורי לבשי צדן לבשי | בגדי תפארתך ירושלם א  
עיר הקדש כי לא יוסף יבא בך עוד ערל וטמא: התנערי  
מעפר קומי שבי ירושלם התפתחי מוסרי צוארך שביה  
בתציון: בריכה אמר יהוה הנם נמפרתם ולא  
בכסף תנאלו: כי כה אמר אדני יהוה מצרים ירד  
עמי בראשנה לגור שם ואשור באפם עשקו: ועתה מה ה  
לירפה נאם יהוה כירלקח עמי הנם משלו יהלילו נאם  
יהוה ותמיד כל־היום שמי מנאץ: לכן ידע עמי שמי לכן  
ביום ההוא כיראני הוא המדבר הנני: מה־נאו על  
ההרים רגלי מבשר משמיע שלום מבשר טוב משמיע  
ישועה אמר לציון מלך אלהיך: קול צפיד נשאו קול  
יהודו ירגנו כי עין בעין יראו בשוב יהוה ציון: פצחו רגנו  
יהודו חרבות ירושלם כירנתם יהוה עמו נאל ירושלם:  
חשף יהוה את־זרוע קדשו לעיני כל־הגוים וראו כלי  
אפס־ארץ את ישועת אלהינו: סורו סורו צאו משם  
טמא אל־תגעצו צאו מתוכה הברו נשאי כלי יהוה: כי לא  
בחפזון תצאו ובמנוסה לא תלכו כירדגך לפניכם יהוה  
ומאספכם אלקי ישראל: הנה ישפיל עבדי ירום  
ונשא ונבה מאד: כאשר שממו עליך רבים כדמשחת  
מאיש מראדו ותארו מבני אדם: בן יח גוים רבים עליו  
יקצצו מלכים פיהם כי אשר לא־ספר להם ראו ואשר  
לא־שמעו התבוננו:

נג

CAP. LIII. נג

מי האמין לשמעתנו וזרוע יהוה על־מי נגלתה: ויעל א  
כיוונק

23. Я передалъ ее въ руку мучителямъ твоимъ, которые говорили тебѣ: „пади ницъ, чтобы намъ ходить по тебѣ“; и ты сдѣлала тѣло свое какъ бы землю и какъ бы улицу для проходящихъ.

### ГЛАВА 52.

Пробудись, пробудись, одѣкись въ свою силу, Сіонъ; одѣкись въ одежды величія своего, Іерусалимъ, городъ святой; потому что больше уже не войдетъ въ тебя необрѣзанный и нечистый. Отряси съ себя прахъ, поднимись и живи, Іерусалимъ; развяжи узы на шеѣ своей, плѣнная дочь Сіона; Потому что такъ говоритъ 3 Господь: за ничто вы были проданы, и не серебромъ вы будете выкуплены; Потому что такъ говоритъ Господь: народъ Мой ходилъ нѣкогда въ Египетъ, чтобы познать тамъ, и Ассиріецъ угнеталъ его ни за что; А теперь что Мнѣ дѣлать здѣсь, говоритъ 5 Господь, когда народъ Мой взятъ ни за что? вѣстелины его злорадствуютъ, говоритъ Господь, и Мое имя злословится непрестанно, всякій день. Поэтому Мой народъ узнаетъ Мое имя; 6 поэтому въ тотъ день узнаетъ, что Я тотъ Самый, Который говорю: вотъ Я. Какъ прекрасны на горахъ ноги благовѣстника, 7 проповѣдующаго миръ, благовѣствующаго радость, проповѣдывающаго спасеніе, говорящаго Сіону: „твой Богъ царствуетъ“! Вотъ голосъ стражей твоихъ: они поднимаютъ голосъ, всѣ вмѣстѣ 8 ликуютъ; ибо они своими глазами видятъ, что Богъ опять приходитъ на Сіонъ. Воспойте, ликуйте вмѣстѣ, развалины Іерусалима; 9 потому что Господь утѣшилъ народъ Свой, искупилъ Іерусалимъ. Господь обнажилъ Свою святую мышцу предъ всѣми 10 народами, и всѣ концы земли увидятъ спасеніе Бога нашего. Идите, идите, выходите оттуда; не дотрогивайтесь до нечистаго, 11 выходите изъ среды его, очистите себя, носящіе утварь Господню; Однакожь вы не торопливо выйдете, и не какъ въ бѣгство 12 вы пойдете; потому что Господь поидетъ впереди васъ, и Богъ Израилевъ будетъ стражею позади васъ. Вотъ, Рабъ Мой будетъ благоуспѣшенъ, возвысится, прославится и вознесенъ будетъ очень высоко. Какъ многіе ужасались, смотря на Тебя (до 14 такой степени ликъ Его былъ обезображенъ, какъ ни у кого, и видъ Его, какъ ни у кого изъ сыновъ человѣческихъ); Такъ 15 Онъ привлечетъ къ себѣ многіе народы: цари онѣмѣютъ отъ удивленія предъ Нимъ; ибо они увидятъ то, о чемъ не было сказано имъ, и услышатъ то, чего не слыхали.

### ГЛАВА 53.

Кто вѣрилъ нашему благовѣствованію, и мышца Господня кому отрывалась?

2. Онъ взшелъ предъ Нимъ, какъ молодой ростокъ и какъ

7. Слушайте Меня вы, знающіе правду, народъ, имѣющій законъ Мой въ сердцахъ своихъ: не бойтесь поношенія отъ людей, ругательства ихъ не страшитесь;

8. Потому что червь съѣстъ ихъ, какъ одежду, и моль съѣстъ ихъ, какъ шерсть; но правда Моя пребудетъ вѣки, и спасеніе Мое въ роды родовъ.

9. Возстань, возстань, облекись силою, мышца Господня; возстань, какъ въ древнія времена, въ давніе роды. Не ты ли разбила Раавъ, поразила крокодила?

10. Не ты ли иссушила море, воды великой бездны, превратила морскія глубины въ путь для перехода освобожденныхъ?

11. И нынѣ искупленные Господомъ возвратятся и придутъ на Сионъ съ ликованіемъ; вѣчная радость будетъ на главѣ, они найдутъ веселіе и радость; а печаль и стenanіе удалятся.

12. Я, Я Самъ Утѣшитель вашъ: кто ты, что боишься челоуѣка смертнаго и сына челоуѣческаго, который считается какъ трава?

13. Ты забываешь Господа, сотворившаго тебя, распростершаго небо и основавшаго землю, и непрестанно, каждый день, боишься лютой притѣснителя, какъ бы готоваго истребить. Но гдѣ лютой притѣснителя?

14. Скоро освобожденъ будетъ плѣнный, чтобы онъ не умеръ въ ямѣ и не нуждался въ своемъ хлѣбѣ.

15. Я Господь, Богъ твой, волнующій море, такъ что волны его шумятъ; Господь Саваоѣ Его имя.

16. И Я влагаю слова Мои въ уста твои и покрываю тебя тѣною руки Моей, чтобы устроить небо, и основать землю, и сказать Сиону: „ты народъ Мой“.

17. Пробудись, пробудись, встань, дочь Іерусалима, ты, которая выпила изъ руки Господа чашу гнѣва Его; ты выпила до дна кубокъ, чашу опьяненія.

18. Изъ всѣхъ сыновъ, рожденныхъ ею, нѣтъ ни одного, который бы руководилъ ее; изъ всѣхъ сыновъ, воспитанныхъ ею, никто не поддерживалъ ее.

19. То и другое случилось съ тобою; кто имѣетъ состраданіе къ тебѣ? во время гибели и несчастія, голода и меча кѣмъ я могу утѣшить тебя?

20. Сыны твои пали въ изнеможеніи, лежали на перекресткахъ всѣхъ улицъ, какъ олень въ тенетахъ, исполненные гнѣва Господня, негодованія Бога твоего.

21. Посему, слушай это, несчастная и опьянѣвшая, но не отъ вина:

22. Такъ говоритъ Господь твой, Господь и Богъ твой, состязавшійся за Свой народъ: вотъ, Я взялъ изъ рукъ твоихъ чашу опьяненія, кубокъ, чашу гнѣва Моего: впередъ ты не будешь больше пить ее;

7 תְּהִיָּה וְצִדְקָתִי לֹא תַחֲתִי: שְׁמָעוּ אֵלַי יוֹדְעֵי צֶדֶק  
 עִם תּוֹרָתִי בְּלִבָּם אֶל־תִּירְאוּ חֲרַפַּת אָנוּשׁ וּמִנְדַּפְתָּם אֶל־  
 8 תַּחֲתֵהוּ: כִּי כִפְנֹרִי יֹאכְלֵם עֵשׂ וּבִצְמֹר יֹאכְלֵם סֶם וְצִדְקָתִי  
 9 לְעוֹלָם תְּהִיָּה וַיְשׁוּעָתִי לְדוֹר דּוֹרִים: עוֹרִי עוֹרִי לִבְשִׁי־  
 עוֹ יָרוּעַ יְהוָה עוֹרִי כִימִי קָדֶם דּוֹרוֹת עוֹלָמִים הֲלֹא אֶת־  
 י הָיָא הַמַּחְצֶבֶת רַבָּב מְחוֹלֶלֶת תַּנִּין: הֲלֹא אֶת־הָיָא  
 הַמַּחְרַבֶּת יָם מִי תַחֲוֹם רַבָּה הַשְׁמָה מַעַמְקֵרִים הָרָדָּה  
 11 לַעֲבֹר גְּאוּלָּים: וּפְדוּיֵי יְהוָה יִשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה  
 וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל־רֹאשָׁם שִׁשׁוֹן וְשִׂמְחָה יִשְׁיֹנוּ גִסוּ יִגֹּן  
 12 וְאַנְחָה: \* אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מְנַחֲמֶכֶם מִ־אֶת וּתִירְאֵי  
 13 מֵאָנוּשׁ יָמוּת וּמִבְּקֹדֶם חֲצִיר יִנָּתֵן: וְתִשְׁפָּח יְהוָה עֲשֹׂה  
 נוֹטָה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ וְתַפְחָד תָּמִיד כָּל־הַיּוֹם מִפְּנֵי חֶמֶת  
 14 הַמַּצִּיק בְּאֶשֶׁר בּוֹנֵן לְהַשְׁתִּית וְאֵיה חֶמֶת הַמַּצִּיק: מִתֵּר  
 טו צִעָה לְהַפְתָּח וְלֹא־יָמוּת לְשַׁחַת וְלֹא יִחַסֵּר לַחֲמוֹ: וְאַנֹכִי  
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ רִגַע הַיּוֹם וַיִּהְיֶה גִלְיוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שָׁמָּה:  
 16 וְאֲשֶׁם דְּבָרִי בְּפִיךָ וּבִצֵּל יְדִי כַּסִּיתִיךָ לְנֹטַע שָׁמַיִם וְלִיסֹד  
 17 אֶרֶץ וְלֹאֲמַר לְצִיּוֹן עֲמִי אֲתָה: הַתְּעוֹרְרִי הַתְּעוֹרְרִי  
 קוֹמִי יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד יְהוָה אֶת־כּוֹס חֶמֶתוֹ  
 18 אֶת־קַבְּצַת כּוֹס הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית מִצִּית: אֵין מִגֹּהֶל לָהּ  
 מִכִּלְבָּנִים יִלְדָה וְאֵין מִחֻזִּיק בִּידָהּ מִכִּלְבָּנִים גִּדְּלָה:  
 19 שְׂתִים הִנֵּה קָרָאתִיךָ מִי יִגֹּד לָךְ הַשֹּׁד וְהַשֹּׁבֵר וְהַרְעֵב  
 כ וְהַחֲרֹב מִי אֲנַחֲמֶךָ: בְּנִיךָ עָלְפוּ שָׁכְבוּ בְּרֹאשׁ כָּל־חַוָּצוֹת  
 21 כְּתוּא מִכְּמֹר הַמְּלָאִים חֶמֶת־יְהוָה גָּעַרְתָּ אֱלֹהֶיךָ: לִכֹּן  
 22 שְׁמַעֲיָנָא וְאֵת עֲנִיָּה וּשְׁכַרְתָּ וְלֹא מִיָּן: כֹּה־אָמַר אֲדֹנֶיךָ  
 יְהוָה וְאֱלֹהֶיךָ יָרִיב עִמּוֹ הִנֵּה לִקְחָתִי מִיָּדְךָ אֶת־כּוֹס  
 הַתַּרְעֵלָה אֶת־קַבְּצַת כּוֹס חֶמֶתִי לֹא־תוֹסִיפִי לְשִׁתּוֹתָהּ

עוד

- 3 מְדַבֵּר תִּבְאֵשׁ דִּנְתֶּם מֵאֵין מִים וְתָמַת בְּצִמָּא: אֲלֵכִישׁ  
 4 שָׁמַיִם קִדְרוּת וְשָׁק אֲשֵׁיִם בְּסוּתָם: אֲדֹנִי יְהוֹה נָתַן  
 לִי לְשׁוֹן לְמוֹדִים לָדַעַת לְעוֹת אֶת־יַעַף דְּבַר יַעִיר | בִּבְקָר  
 5 בִּבְקָר יַעִיר לִי אֵין לְשֹׁמֵעַ בְּלִמוּדִים: אֲדֹנִי יְהוֹה פָּתַח ה  
 6 לִי אֵין וְאִנְכִי לֹא מְרִיתִי אַחֲזֹר לֹא נְסוּגְתִי: גִּילִי נָתַתִּי  
 לְמַכִּים וּלְחַיִּי לְמַרְטִים פָּנִי לֹא הִסְתַּרְתִּי מִבְּלָמוֹת וָרֶק:  
 7 וְאֲדֹנִי יְהוֹה יַעֲזֹר־לִי עַל־כֵּן לֹא נִבְלַמְתִּי עַל־כֵּן שָׁמַתִּי  
 8 פָנִי בְּחִלְמִישׁ וְאָדַע בִּי־לֹא אִבּוֹשׁ: קָרוֹב מִצְדִּיקִין מִי־  
 9 יָרִיב אִתִּי נַעֲמָדָה יָחַד מִי־בַעַל מִשְׁפָּטִי יִגַּשׁ אֵלַי: הֵן  
 אֲדֹנִי יְהוֹה יַעֲזֹר־לִי מִי־הוּא יִרְשִׁיעֵנִי הֵן כָּלֵם כִּפְגַּד יִבְלֹ  
 עַשׂ יֵאָכְלֵם: מִי בָכֶם יֵרָא יְהוֹה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עַבְדּוֹ  
 אֲשֶׁר | הִלָּךְ חֲשָׁכִים וְאֵין נֹגֵה לּוֹ יִבְטַח בְּשֵׁם יְהוֹה וְיִשְׁעֵן  
 11 בְּאַלְהוּיוֹ: הֵן כָּלֵכֶם קִדְחִי אֲשֶׁר מֵאוֹרֵי זִיקוֹת לָכוּ |  
 בְּאוֹר אֲשַׁכֶּם וּבְזִיקוֹת בְּעֶרְתֶּם מִיָּדִי הִוְתַּחֲזֹאת לָכֶם  
 לְמַעֲצָבָה תִּשְׁכַּבּוּן:

נא

## CAP. LI. נא

- \* שִׁמְעוּ אֵלַי רִדְפִי צֹדֵק מִבְּקִשֵּׁי יְהוֹה הַבִּיטוּ אֶל־צִוֵּר  
 2 הַצִּבְתֶּם וְאֶל־מִקְבַּת בּוֹר נִקְרַתֶּם: הַבִּיטוּ אֶל־אֲבָרְתֶּם  
 אֲבִיכֶם וְאֶל־שִׁרְהָ תְּחוּלְלֵכֶם כִּי־אֶחָד קָרָאתִיו וְאֲבָרְתֶּהוּ  
 3 וְאֲרַבְּהוּ: כִּי־נָחֵם יְהוֹה צִוּוֹן נָחֵם כָּל־חֲרַבְתִּיהָ וַיִּשֶׁם  
 מִדְּבָרָה בְּעֶדֶן וַעֲרַבְתָּהּ בְּגוֹי־יְהוֹה שִׁשּׁוֹן וְשִׁמְחָה יִמְצֵא  
 4 בָּהּ תוֹרָה וְקוֹל זִמְרָה: \* הִקְשִׁיבוּ אֵלַי עַמִּי וְלֹאֹמְיִ  
 אֵלַי הֶאֱזִינוּ כִּי תוֹרָה מֵאִתִּי תֵצֵא וּמִשְׁפָּטִי לְאוֹר עַמִּים  
 5 אֲרַנֶּיעַ: קָרוֹב צִדְקִי יֵצֵא יִשְׁעִי וְרוּעִי עַמִּים יִשְׁפְּטוּ אֵלַי ה  
 6 אֲיִים יִקּוּ וְאֶל־זְרוּעֵי יִחְלֹקוּ: שֹׂאֲלֵי שָׁמַיִם עֵינֵיכֶם  
 וְהַבִּיטוּ אֶל־הָאָרֶץ מִתַּחַת כִּי־שָׁמַיִם בְּעֵשֶׂן נִמְלָחוּ וְהָאָרֶץ  
 כִּפְגַּד תִּבְלָה וְיִשְׁכְּיָהּ בְּמֹדֶבֶן יִמּוּתוּן וְיִשׁוּעַתִּי לְעוֹלָם

תהיה

въ пустыню; рыбы въ нихъ гниють отъ безводія и умирають отъ жажды.

3. Я одѣваю небо мракомъ и рубище дѣлаю для него покрываломъ.

4. Господь Богъ далъ Мнѣ языкъ ученыхъ, чтобы Я умѣлъ словомъ поддерживать изнемогающаго; Онъ пробуждаетъ, каждое утро пробуждаетъ ухо Мое, чтобы Я могъ слушать, какъ наученные.

5. Господь Богъ открылъ Мнѣ слухъ; и Я не противился, не обратился назадъ.

6. Я предалъ хребетъ Мой бѣющимъ и челюсти Мои вырывающимъ волоса; лица Моего не закрывалъ отъ поношенія и оплеванія.

7. Но Господь Богъ помогаетъ Мнѣ; поэтому Я не стыжусь, поэтому Я сдѣлалъ Свое лице какъ камень и знаю, что не буду посрамленъ.

8. Близко оправдывающій Меня: кто будетъ состязаться со Мною? станемъ вмѣстѣ; кто судится со Мною? пусть приблизится ко Мнѣ.

9. Вотъ, Господь Богъ помогаетъ Мнѣ: кто осудитъ Меня? Вотъ всѣ они обветшаютъ, какъ одежда; молю съѣсть ихъ.

10. Кто изъ васъ боится Господа, внимаетъ голосу Раба Его, но ходитъ во мракѣ и не видитъ свѣта? Пусть онъ уповаешь на имя Господа и пусть опирается на своего Бога.

11. Вотъ, всѣ вы, возжигающіе огонь, устрающіе костры, идите сами въ пламя вашего огня и на костры, которые вы зажгли. Моя рука устроила это для васъ, чтобы вы сами были возложены въ жертву идоламъ.

## ГЛАВА 51.

Послушайте Меня вы, слѣдующіе за правдою, ищущіе Господа; посмотрите на скалу, изъ которой вы изсѣченны, и въ глубину рва, изъ котораго вы извлечены.

2. Посмотрите на Авраама, отца вашего, и на Сарру, родившую васъ; ибо Я призвалъ его одного, но благословилъ его и размножилъ его.

3. Такъ, Господь утѣшитъ Сіонъ, утѣшитъ всѣ развалины его; и пустыню его обратитъ въ рай, и степь его — въ садъ Господень; радость и веселіе будутъ въ немъ, благодарственная пѣснь и громкое пѣніе.

4. Слушай Меня, народъ Мой, и внимай Мнѣ, племя Мое; потому что отъ Меня произойдетъ законъ, и правду Мою Я выставлю свѣтомъ для народовъ.

5. Правда Моя близко; спасеніе Мое явилось; руки Мои будутъ давать судъ народамъ; острова будутъ надѣяться на Меня и ожидать Моей силы.

6. Поднимите въ небу глаза свои и посмотрите на землю внизъ; ибо небеса исчезнутъ, какъ дымъ, и земля обветшаетъ, какъ одежда, и жители ея подобно имъ умрутъ; но спасеніе Мое пребудетъ вѣкъ, и правда Моя не уничтожится.

14 и помиловаль страдальцевъ Своихъ. Сіонъ говоритъ: Господь  
 15 оставилъ меня и Господь мой забылъ меня. Можетъ ли женщина  
 забыть грудное дитя свое? не пожалѣетъ ли она сына чрева сво-  
 16 его? Если даже и онѣ забудутъ, то Я не забуду тебя: Вотъ, на  
 дланяхъ Я начерталь тебя; стѣны твои всегда предо Мною.  
 17 Дѣти твои поспѣшатъ къ тебѣ, а раззорители и опустошители  
 18 твои уйдутъ отъ тебя. Подними глаза свои и посмотри вокругъ:  
 всѣ они собраны, приходятъ къ тебѣ. Живъ Я, говоритъ Гос-  
 19 подь: Ты возложишь всѣхъ ихъ на себя, какъ украшеніе, и наря-  
 19 дишься ими, какъ невѣста; Потому что въ развалинахъ тво-  
 ихъ и опустошенныхъ мѣстахъ твоихъ, въ разоренной землѣ твоей  
 тебѣ будетъ тѣсно по множеству жителей: и твои раззорители  
 20 будутъ удалены. Впередъ скажутъ въ слухъ тебѣ дѣти, которые  
 будутъ у тебя послѣ безчадія: тѣсно для меня мѣсто: уступи  
 21 мнѣ свое, чтобы я могъ жить. Тогда скажешь въ сердцахъ своемъ:  
 кто родилъ мнѣ ихъ, когда я была безчадна, неплодна, отведена  
 въ плѣнъ и жила далеко? кто же воспиталь ихъ? вотъ, я остава-  
 22 лась совершенно одинокою: гдѣ же они были? Такъ говоритъ  
 Господь Богъ: вотъ, Я подниму руку Мою къ народамъ и вы-  
 ставлю Мое знамя племенамъ, и принесутъ сыновъ твоихъ въ  
 23 объятіяхъ, и дочери твои будутъ несомы на плечахъ. И цари  
 будутъ воспитателями твоими, и царицы ихъ кормилицами тво-  
 ими; будутъ кланяться тебѣ лицомъ до земли и лизать прахъ  
 ногъ твоихъ, и узнаешь, что Я Господь, что надѣющіеся на Меня  
 24 не постыдятся. Можетъ ли быть отнята добыча у сильнаго?  
 25 можетъ ли быть избавленъ плѣнникъ отъ побѣдителя? Но Гос-  
 подь такъ говоритъ: если и плѣнники будутъ взяты у сильнаго  
 и добыча властелина будетъ отнята, то Я Самъ буду судиться  
 26 съ противниками твоими и спасу твоихъ дѣтей. А притѣснителей  
 твоихъ Я заставляю ѣсть собственную плоть, и они опьянѣютъ  
 отъ своей собственной крови, какъ отъ молодого вина; и узнаетъ  
 всякая плоть, что Я Господь, Спаситель твой и Искупитель твой,  
 Сильный Іаковлевъ.

## ГЛАВА 50.

Такъ говоритъ Господь: гдѣ разводное письмо матери вашей,  
 съ которымъ Я отпустилъ ее? или кому изъ заимодавцевъ Моихъ  
 Я продалъ васъ? Вотъ, вы проданы за грѣхи свои, и мать ваша  
 отпущена за преступленія ваши.

2. Почему никого не было, когда Я приходилъ, никто не отвѣ-  
 чалъ, когда Я звалъ? Развѣ рука Моя стала очень коротка для  
 того, чтобы избавлять, или нѣтъ во Мнѣ силы, чтобы спасать?  
 Вотъ, грознымъ словомъ Моимъ Я изсушаю море, обращаю рѣки

14 רְנָה כִּי־נָתַם יְהוָה עִמּוֹ וְעֲנֵנוּ יִרְחֹם: \* וְתֹאמַר צִיּוֹן  
 טו עֲזַבְנִי יְהוָה וְאֵדְנִי שְׂכַחְנִי: הִתְשַׁכַּח אִשָּׁה עֹלָה מִרְחֹם  
 16 בֶּן־בְּמִנָּה נִסְיָאָלָה תִשְׁכַּחְנָה וְאַנְכִי לֹא אֶשְׁכַּח: הֵן עַל־  
 17 כַּפַּיִם חִקְתִּיךָ חֹמְתֶיךָ נִגְדִי תָמִיד: מִתְרוּ בְּנֶיךָ מִהֲרִסֶיךָ  
 18 וּמִחֲרִיבֶיךָ מִמֶּנּוּ יֵצְאוּ: שְׂאִי־סִבִּיב עֵינֶיךָ וּרְאִי כָל־ס  
 נִקְבְּצוּ בְּאוֹרֶךְ חֵי־אֵנִי נְאֻם־יְהוָה כִּי כָל־ס כַּעֲדֵי תִלְבְּשִׁי  
 19 וְתִקְשְׁרִים כַּכֹּלָה: כִּי חֲרַבְתִּיךָ וְשִׁמְמַתִּיךָ וְאַרְצְךָ הִרְסַתִּיךָ  
 כ כִּי עָתָה תַּעֲרִי מִיּוֹשֶׁב וְרַחֲקוּ מִבְּלָעֶיךָ: עוֹד יֹאמְרוּ בְּאָזְנֶיךָ  
 21 בְּנֵי שְׂפִלְיֶיךָ צֹר־לִי הַמָּקוֹם נָשָׂה־לִּי וְאֶשְׁכְּהָ: וְאָמַרְתָּ  
 בְּלִבְּךָ מִי יִלְד־לִי אֶת־אֱלֹהָ וְאֲנִי שְׂכֻלָּה וְנִלְמַדָּה נִלְחָה  
 וְסוּדָה וְאֱלֹהָ מִי נִדְּלָל הֵן אֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבָדִי אֱלֹהָ אֵיפָה  
 22 הֵם: כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנֵּה אֲשָׂא אֶל־גּוֹיִם יָדִי  
 וְאֶל־עַמִּים אֲרִים נָסִי וְהִבִּיאוּ בְּנֶיךָ בְּחֹצֶן וּבְנֶתֶיךָ עַל־כַּתֶּף  
 23 תִּנָּשְׂאָנָה: וְהָיוּ מְלָכִים אִמְנֶיךָ וּשְׂרוּתֵיהֶם מִיְּנִיקַתֶּךָ אַפִּים  
 אֶרֶץ יִשְׁתַּחֲוּ־לְךָ וְעַפְרֵךָ רִגְלֶיךָ יִלְחֲכוּ וְיִדְעֶתָ כִּי־אֲנִי יְהוָה  
 24 אֲשֶׁר לֹא־יִבָּשׂוּ קַיִי: הִיבָקָה מִגִּבּוֹר מִלְּקוֹחַ וְאִם־שָׁבִי  
 כה צִדִּיק וְיִמְלֹט: כִּי־כֵה אֶמַר יְהוָה גַּם־שָׁבִי גִבּוֹר יִקָּח  
 וּמִלְּקוֹחַ עֶרֶץ יִמְלֹט וְאֶת־יְרִיבֶךָ אֲנֹכִי אֲרִיב וְאֶת־בְּנֶיךָ  
 26 אֲנֹכִי אוֹשִׁיעַ: וְהִאֲכִלְתִּי אֶת־מוֹנֶיךָ אֶת־בְּשָׂרָם וּכְעָסִים  
 דָּמָם יִשְׁכַּרְוּ וְיִדְעוּ כָל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֶיךָ וְנֹאֲלֶיךָ  
 אֲבִיר וְעֶקֶב:

## CAP. L. נ

א כֹּה וְאָמַר יְהוָה אֵי זֶה סֵפֶר כְּרִיתוֹת אִמְכֶם אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיתִי  
 או מִי מִנוֹשֵׁי אֲשֶׁר־מָכַרְתִּי אֶתְכֶם לֹא הֵן בַּעֲזוֹנְתֵיכֶם  
 2 נִמְכַּרְתֶּם וּבַכְּשִׁיעֵיכֶם שְׁלַחָה אִמְכֶם: מְדוּעַ כָּאתִי וְאֵין  
 אִישׁ קָרָאתִי וְאֵין עֹנֶה תִקְצוֹר קָצְרָה יָדִי מִפְּדוּת וְאִם־  
 אִידִּבִּי כֹחַ לְהַצִּיל הֵן בְּנַעֲרֹתִי אֲחֻרִּיב יָם אֲשִׁים נְהוּרוֹת

מִדְבָּר

יִשְׁמַד שְׁמוֹ מִלְפָּנַי: צֵאוּ מִבְּבֶל בְּרַחוּ מִבְּשָׁדִים כ  
בְּקוֹל רִנָּה הִגִּדוּ הַשְׁמִיעוּ זֹאת הוֹצִיאוּהָ עַד-קֶצֶה הָאָרֶץ  
אָמְרוּ נָא לַיהוָה עֲבַדוּ יַעֲקֹב: וְלֹא צִמְאוּ בַּחֲרָבוֹת תּוֹלִיכֶם 21  
מִיָּם מַצּוֹר הֵנִיל לָמוֹ וַיִּבְקַע-צוּר וַיִּזְבּוּ מַיִם: אֵין שָׁלוֹם 22  
אָמַר יְהוָה לְרָשָׁעִים:

מט

## CAP. XLIX. מט

שָׁמְעוּ אֲיִים אֵלַי וְהִקְשִׁיבוּ לְאָמִים מִרְחוֹק יְהוָה מִבְּמָן \*  
קָרָאֲנִי מִמִּצְרַיִם אָמַר הַזִּכִּיר שְׁמִי: וַיֵּשֶׁם פִּי בַחֲרָב חֲדָה 2  
בְּצֵל יָדוֹ הִחְבִּיאֲנִי וַיְשִׁימֵנִי לְחֵץ בְּרוֹר בְּאִשְׁפָּתוֹ הִסְתִּירֵנִי:  
וַיֹּאמֶר לִי עַבְד־אֲתָהּ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-בָּךְ אֶתְפָּאֵר: וְאֲנִי 3  
אֶמְרָתִי לְרִיק וַיִּנְעַמְתִּי לְתַדּוֹ וְהִבֵּל בְּתִי כִלְיִי אֶבֶן מִשְׁפָּטִי 4  
אֶת־יְהוָה וּפָעַלְתִּי אֶת־אֱלֹהֵי: וַעֲתָה ה' אָמַר יְהוָה ה  
יֹצְרֵי מִבְּמָן לַעֲבֹד לוֹ לְשׁוֹבֵב יַעֲקֹב אֵלָיו וַיִּשְׂרָאֵל לֹא \*  
יֵאֱסָף וְאֶבְבֵּד בְּעֵינֵי יְהוָה וְאֵלֵהִי הָהָ עוֹי: וַיֹּאמֶר נִקְלָ 6  
מִהוֹתֶךָ לִי עֹבֵד לְהַקִּים אֶת־שִׁבְמִי יַעֲקֹב וַיִּצְרֵי יִשְׂרָאֵל  
לְהָשִׁיב וּנְתַתִּיךָ לְאֹזֶר גּוֹיִם לְהַזִּיז יְשׁוּעָתִי עַד־קֶצֶה  
הָאָרֶץ: כֹּה אָמַר־יְהוָה נָא לִי יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁוֹ לְבוֹד 7  
נָפֶשׁ לְמַתָּעַב גּוֹי לַעֲבֹד מִשְׁלִים מְלָכִים יִרְאוּ וְקָמוּ שָׂרִים  
וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמֶּעַן יְהוָה אֲשֶׁר גִּאֲמָן קָדֵשׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּבְתַּרְךָ:  
כֹּה אָמַר יְהוָה בָּעֵת רָצוֹן עֲנִיתִיךָ וּבְיוֹם יִשׁוּעָה 8  
עֲזַרְתִּיךָ וְאֶצְרֶךָ וְאֶתְּנֶךָ לְבְרִית עִם לְהַקִּים אֶרֶץ לְהַנְחִיל  
נְחִלֹת שְׁמִמּוֹת: לֹא אֶמַר לְאֲסוּרִים צֵאוּ לְאֲשֶׁר בַּחֲשָׁד 9  
הִגְלּוּ עַל־דְּרָכִים יִרְעוּ וּבְכָל־שִׁפְיִים מִרְעִיתָם: לֹא יִרְעֻב־ 1  
וְלֹא יִצְמְאוּ וְלֹא־יִכָּס שָׂרֵב וְשֹׁמֵשׁ כִּי־מִרְחָמָם יִנְחָמָם  
וְעַל־מִבּוּעֵי מַיִם יִנְחָלָם: וְשִׁמְתִּי כָל־הָרִי לְדֶרֶךְ וּמִסְלָתִי 11  
יִרְמֹן: הַנְּהַלְאֵלָה מִרְחוֹק יָבֹאוּ וְהַנְּהַלְאֵלָה מִצָּפוֹן וּמִיָּם 12  
וְאֵלָה מֵאֶרֶץ סִינִי: רְנוּ שָׁמַיִם וּגְבִילִי אֶרֶץ \*כַּפְצוּ הָרִים 13

רנה

ходящее изъ глубины моря; имя его не уничтожилось бы, не истребилось бы предо Мною. Выходите изъ Вавилона, бѣгите отъ 20 Халдеевъ, возвъщайте съ ликованіемъ, проповѣдуйте это, возглашайте объ этомъ до края земли, говорите: Господь искупилъ раба Своего Іакова. И они не имѣли жажды въ пустынѣ, по которой 21 Онъ водилъ ихъ: Онъ источилъ для нихъ воду изъ скалы; разсѣкъ скалу, и полились воды. Нечестивымъ же пѣтъ мира, гово- 22 рить Господь.

## ГЛАВА 49.

Слушайте Меня, острова, и будьте внимательны, племена отдаленныя: Господь призвалъ Меня отъ чрева, отъ утробы матери Моей помнилъ Мое имя; И сдѣлалъ уста Мои какъ острый мечъ; 2 прикрывалъ Меня тѣнію Своей руки, и сдѣлалъ Меня изостренною стрѣлою, скрылъ Меня въ колчанѣ Своемъ, И сказалъ Мнѣ: 3 ты рабъ Мой, ты Израиль, чрезъ котораго Я прославляюсь. И Я 4 думалъ, что безъ пользы Я трудился, ни на что и напрасно Я истощалъ Свою силу; но поистинѣ Мое право у Господа, и Моя награда у Бога Моего. И нынѣ сказалъ Господь, образовавшій 5 Меня отъ утробы рабомъ Себѣ, чтобы обратить къ Нему Іакова и собрать къ Нему Израиля, и чтобы Я прославленъ былъ въ глазахъ Господа и Богъ былъ Моею силою; И Онъ сказалъ: мало 6 того, чтобы Ты былъ рабомъ Моимъ для возстановленія колѣнъ Іакова и для возвращенія остатковъ Израиля; но Я сдѣлаю Тебя свѣтомъ для народовъ, чтобы Мое спасеніе простерлось до конца земли. Такъ говоритъ Господь, Искупитель Израилевъ, Святый 7 его, презираемому всѣми, отверженному народомъ, рабу властелиновъ: цари увидятъ и встанутъ, и князья поклонятся ради Господа, Который вѣренъ, ради Святаго Израилева, Который избралъ Тебя. Такъ говоритъ Господь: во время благоволенія Я 8 услышу Тебя, и въ день спасенія Я помогу Тебѣ, и сохраню Тебя, и сдѣлаю Тебя завѣтомъ для народовъ, чтобы возстановить землю, взять во владѣніе опустошенное наслѣдіе. Чтобы сказать узникамъ: 9 выходите, и — находящимся въ темнотѣ: покажитесь. Они на дорогахъ будутъ пастись, и на всѣхъ голыхъ скалахъ будутъ пажити ихъ. Не будутъ имѣть ни голода, ни жажды, не 10 поразить ихъ ни зной, ни солнце; потому что Милующій ихъ поведетъ ихъ и приведетъ ихъ къ источникамъ водъ. И обращу 11 всѣ горы Мои въ дороги, и пути Мои будутъ подняты насыпью. Вотъ, одни придутъ издалека, и вотъ, другіе съ сѣвера и запада, 12 а эти изъ земли Синимъ. Ликуйте, небеса, радуйся, земля, возгласите пѣснь, горы; потому что Господь утѣшилъ Свой народъ

## ГЛАВА 48.

Слушайте это, домъ Іакова, называющіеся именемъ Израиля, происшедшіе отъ источника Іудина, клянущіеся именемъ Господа и призывающіе Бога Израилева, хотя не въ истинѣ и не въ правдѣ;  
2 Потому что они заимствуютъ свое имя отъ святаго города и опираются на Бога Израилева; имя Ему: Господь Саваоѣ. Издавна возвѣщалъ Я прежнія событія; они исходили изъ устъ Моихъ, Я возглашалъ о нихъ, совершалъ ихъ внезапно, и они исполнялись.  
3 Такъ какъ Я зналъ, что ты жестокъ, и шея твоя желѣзные жилы, и лобъ твой мѣдный; То Я предсказывалъ тебѣ издавна, Я возвѣщалъ тебѣ прежде, нежели сбылось, чтобы ты не сказалъ: мой кумирь сдѣлалъ это, и мой идолъ и мой истуканъ далъ повелѣніе объ этомъ. Ты слышалъ это; обзри все: ужели не признаете этого сами? Нынѣ Я предвозвѣстилъ тебѣ событія новыя и сокровенныя, которыхъ ты не зналъ. Они совершились нынѣ, а не давно, и прежде сего вы не слышали о нихъ и потому не можете сказать: вотъ, я зналъ ихъ. Но ты не слышалъ и не зналъ этого, и ухо твое не было прежде открыто; потому что Я зналъ, что ты измѣнишь, и отъ утробы тебя называютъ непокорнымъ. Ради имени Моего Я отлагаю гнѣвъ Мой, и ради славы Моей Я удерживаю Себя, чтобы не истребить тебя. Вотъ, расплавилъ Я тебя, но не вышло серебра; испытывалъ тебя въ горнилѣ бѣдствія.  
11 Ради Себя, ради Самаго Себя Я дѣйствую, ибо какъ допустить богохульство? Нѣтъ, не дамъ славы Своей другому. Слушай меня, Іаковъ и Израиль, призванный Мною: это Я Самъ; Я первый и Я послѣдній; И Моя рука основала землю, и правая рука Моя распростерла небеса; воззову къ нимъ, и они станутъ вмѣстѣ. Соберитесь, всѣ вы, и слушайте: кто между ними предсказалъ все это? Господь возлюбилъ его, и исполнить Свою волю надъ Вавилономъ, и явить мышцу Свою надъ Халдеями. Я, Я Самъ предрекъ, призвалъ его, привелъ его и путь его сдѣлалъ благоуспѣшнымъ. Приблизьтесь ко Мнѣ, слушайте: и прежде Я говорилъ не тайно; съ тѣхъ поръ, какъ дѣло началось, Я былъ тамъ; и нынѣ послалъ Меня Господь Богъ и Духъ Его. Такъ говоритъ Господь, Икупитель Твой, Святыи Израилевъ: Я Господь, Богъ твой, научающій тебя полезному, ведущій тебя по пути, по которому ты долженъ идти. О, если бы ты былъ внимателенъ къ заповѣдямъ Моимъ! тогда миръ твой былъ бы какъ рѣка и благословеніе твое какъ волны моря. И сѣмя твое было бы какъ песокъ, и происходящіе изъ чреслъ твоихъ какъ проис-

## מח. CAP. XLVIII.

מח

- א שְׁמֹעוּ-נָא בֵּית-יִצְחָק הַנִּקְרָאִים בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וּמִמִּי  
יְהוּדָה יֵצְאוּ הַנִּשְׁפָּעִים | בְּשֵׁם יְהוָה וּבִאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
2 וַיִּפְּדוּ לֹא בַּאֲמַת וְלֹא בַּעֲדָקָה: כִּי-מַעִיר הַקֹּדֶשׁ נִקְרָא  
וְעַל-אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִסְמְכוּ יְהוָה צִבְאוֹת שְׁמוֹ:  
3 הֲרֵאשֻׁנוֹת מֵאֵן הִגִּדְתִּי וּמִפִּי יֵצְאוּ וְאֲשִׁמְעֵם פִּתְאֹם  
4 עֲשִׂיתִי וְתִבְאֲנָה: מִדַּעֲתִי כִי קָשָׁה אֶתָּה וְגִיד בְּרוֹל עֲרִפָּךְ  
ה וּמִצְחֶךָ נְחוּשָׁה: וְאֲגִיד לָךְ מֵאֵן בִּטְרָם תִּבּוֹא הַשְׁמַעְתִּיךָ  
6 פֶּתְאֹמֶר עֲצָבִי עָשָׂם וּפִסְלִי וְנִסְכִּי צֹוֹם: שְׁמַעְתָּ חֲזוֹן  
כְּלָה וְאַתָּם הָלֹא תִגִּדוּ הַשְׁמַעְתִּיךָ חֲדָשׁוֹת מַעֲתָה וְנִצְרוֹת  
7 וְלֹא יִדְעֻתָם: עֲתָה נִבְרָאִי וְלֹא מֵאֵן וּלְפָנֵי-יָוִם וְלֹא שְׁמַעְתָּם  
8 פֶּתְאֹמֶר הִנֵּה יִדְעֻתִין: גַּם לֹא-שְׁמַעְתָּ גַּם לֹא יִדְעֻת גַּם  
מֵאֵן לֹא-פִתְחָה אֹזְנֶךָ כִּי יִדְעֻתִי בְּנִיד תִּכְבֹּד וּפִשַׁע מִכְּטָן  
9 קָרָא לָךְ: לְמַעַן שְׁמִי אֲאִרִּיךְ אִפִּי וְתִהְיֶה לְתִי אֲחֻמִּם-לָךְ  
י לְבִלְתִּי תִכְרִיתֶךָ: הִנֵּה צִרְפְּתִיךָ וְלֹא בִכְסֹף בְּחִרְתִּיךָ  
11 בְּכֹד עָנִי: לְמַעַן לְמַעַן אַעֲשֶׂה כִּי-אֵיךְ יִחַל וּבְכוּדִי לְאַחֵר  
12 לֹא-אֶתֶּן: שָׁמַע אֵלֵי יִצְחָק וַיִּשְׂרָאֵל מִקְרָאִי אֲנִי-הוּא  
13 אֲנִי רֹאשׁוֹן אֶף אֲנִי אַחֲרוֹן: אֶף-יָדִי יִסְדָּה אֶרֶץ וַיְמִינִי  
14 מִשְׁפָּחָה שְׁמַיִם קָרָא אֲנִי אֱלֹהִים יַעֲמְדוּ יַחֲדוּ: הִקְבֵּצוּ כָלֵכֶם  
וּשְׁמְעוּ מִי בָהֶם הַגִּיד אֶת-דִּלְגָּה יְהוָה אֱהָבִי יַעֲשֶׂה חֲפָצִי  
טו בְּכָבֹל וְתָרְעוּ בַּשָּׂדִים: אֲנִי אֲנִי דִבַּרְתִּי אֶף-קִרְאֹתַיִי הִבֵּאתִי  
16 וְהִצְלִיחַ דִּרְכּוֹ: קָרְבוּ אֵלַי שְׁמֹעוּ-זֹאת לֹא מֵרֹאשׁ בַּפֶּתַח  
דִּבַּרְתִּי מֵעַתָּה הֵוִיתָה שָׁם אֲנִי וְעֲתָה אֲדֹנִי יְהוָה שְׁלַחֲנִי  
17 וְרוּחוֹ: כֹּה-אָמַר יְהוָה גֵּאלְךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה  
18 אֱלֹהֶיךָ מִלְמַדְךָ לְהוֹעִיל מְדַרְכֶּךָ בְּדֶרֶךְ תִּלְךָ: לֹא  
הִקְשַׁבְתָּ לְמַצּוֹתַי וַיְהִי כְנוֹחַ שְׁלוֹמֶךָ וּצְדִקְתְּךָ בְּגִלְיָ הָיִם:  
19 וַיְהִי כַחֲלוֹל זֶרְעֶךָ וַיֵּצְאֲצֵאִי מֵעֵיךָ בְּמַעֲוֹתַי לֹא-יִכְרַת וְלֹא-

ישמד

מו

## CAP. XLVII. מו

ידִי וּשְׁבִי עַל־עֶפְרַת בְּתוּלַת בֶּת־בְּכֹל שְׁבִי־לְאָרֶץ אֵיךְ א  
 כְּפֹא בִת־כְּשָׁדִים כִּי לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּלָךְ רֶכֶּה וְעֹנָה:  
 2 קְהִי רַחִים וּמַחֲנִי בְּרַחֵם גְּלִי צַמְתָּךְ חֲשִׁפ־שֹׁבֶל גְּלִי־שׁוֹק  
 3 עֲבָרִי נְהָרוֹת: תִּגַּל עֲרוֹתֶךָ גַּם תִּרְאֶה הִרְפָּתְךָ נֶקֶם אֶפְקֹח  
 4 וְלֹא אֶפְנֶע אָדָם: גִּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שִׁמּוֹ קָדוֹשׁ  
 5 יִשְׂרָאֵל: שְׁבִי דוּמָם וּבֹאִי בַחֲשָׁךְ בִּת־כְּשָׁדִים כִּי לֹא ה  
 6 תוֹסִיפִי יִקְרְאוּלָךְ גְּבֻרַת מַמְלָכוֹת: קִצַּפְתִּי עַל־עַמִּי  
 7 חִלְלֹתִי נִחַלְתִּי וְאַתָּנָם בִּיהָךְ לֹא־שָׁמַתְתָּ לָהֶם רַחֲמִים עַל־  
 8 זֶלְזָן הַכְּבֹדֶת עֲלֶיךָ מָאֹד: וַתֹּאמְרִי לְעוֹלָם אֵהְיֶה גְבֻרַת  
 9 עַד לֹא־שָׁמַתְתָּ אֱלֹהַ עַל־לִבְךָ לֹא זָכַרְתָּ אַחֲרִיתָהּ:  
 10 וְעַתָּה שְׁמַע־זֹאת עֲדִינָה הִישָׁבֶת לְכִטַּח הָאִמְרָה בְּלִבְכָּה  
 11 אָנִי וְאַפְסִי עוֹד לֹא אֲשַׁב אֶלְמִנָּה וְלֹא אֲדַע שְׁכוּרָ:  
 12 וְתִבְאֵנָה לָךְ שְׁתִּי־אֱלֹהֶיךָ רַנֵּעַ בַּיּוֹם אֶחָד שְׁכוּל וְאַלְמָן  
 13 בְּתַמָּם בָּאוּ עֲלֶיךָ בָּרֶב כְּשָׁפִיד בְּעֶצְמַת חֲבֵרֶיךָ מָאֹד:  
 14 וַתִּבְטַחִי בִרְעִיתְךָ אִמְרָתָי אֵין רֹאִנִי הִכְמַתְךָ וְדַעַתְךָ הִיא י  
 15 שׁוֹבְכַתְךָ וַתֹּאמְרִי בְּלִבְךָ אָנִי וְאַפְסִי עוֹד: וּבֹא עֲלֶיךָ  
 16 רָעָה לֹא תִדְעִי שְׁחָרָה וְתַפֵּל עֲלֶיךָ הוּא לֹא תוֹכְלִי בִפְרָה  
 17 וְתִבֹּא עֲלֶיךָ פֶתַח שְׂאֵה לֹא תִדְעִי: עֲמַד־נָא בַחֲבֵרֶיךָ  
 18 וּבָרֶב כְּשָׁפִיד בְּאֲשֶׁר יִגַּעַת מִנְעוּרֶיךָ אוֹלִי תוֹכְלִי הוֹעִיל  
 19 אוֹלִי תַעֲרוּצִי: גִּלְאִית בָּרֶב עֲצִיתְךָ יַעֲמֹד־נָא וְיוֹשִׁיעֶיךָ  
 20 הִבְרֹ שְׁמִים קוֹזִים בְּכּוֹכָבִים מוֹדִיעִים לַחֲדָשִׁים מֵאֲשֶׁר  
 21 יָבֹאוּ עֲלֶיךָ: הִנֵּה הָיוּ כִקֵּשׁ אֵשׁ שָׂרְפָתָם לֹא־יִצְּלוּ אֶת־  
 22 נַפְשָׁם מִיַּד לַהֲבָה אֵין־נִחַלַת לַחֲמָם אוֹר לְשִׁבְתָּ נִגְדוּ:  
 23 בֶן הַיּוֹגֵל אֲשֶׁר יִגַּעַת סַחֲרֶיךָ מִנְעוּרֶיךָ אִישׁ לְעִבְרוֹ מו  
 24 תָּעִי אֵין מוֹשִׁיעֶיךָ:

שמעו

## ГЛАВА 47.

Сойди и сядь на прахъ, дѣвица, дочь Вавилона, сядь на землю: нѣтъ престола для тебя, дочь Халдеевъ; впередъ не стануть больше называть тебя изнѣженною и роскошною.

2. Возьми ручную мельницу и мели муку; откинь покрывало твое, подбери одежду, открой ноги и переходи черезъ рѣки.

3. Стыдъ твой будетъ открытъ, и срамъ твой обнаружится. Я буду мстить и никого не пощажу.

4. Имя нашего Искупителя: Господь Саваоѣ, Святый Израилевъ.

5. Сиди молча и поди во тьму, дочь Халдеевъ; ибо не стануть больше называть тебя владычицею царствъ.

6. Я разгнѣвался на народъ Мой, Я унижилъ наслѣдіе Мое и предалъ ихъ въ руку твою; а ты не оказала имъ милосердія: на старца ты возложила очень тяжкое ярмо свое;

7. И сказала: я вѣчно буду владычицею, такъ что ты не обращала вниманія своего на это и не подумала о послѣдствіяхъ этого.

8. Но теперь слушай ты, изнѣженная, живущая беззаботно, говорящая въ сердцѣ своемъ: „я, и нѣтъ еще другой, какъ я; не буду сидѣть вдовою и не буду знать потери дѣтей.“

9. И придетъ на тебя и то, и другое вдругъ, въ одинъ день безчадіе и вдовство въ полной мѣрѣ постигнуть тебя, не смотря на различныя волхвованія твои, не смотря на великую силу твоихъ чародѣевъ.

10. И ты возлагала надежду на свою злобу, говорила: „никто меня не видитъ;“ мудрость твоя и знаніе твое обольстили тебя, и ты говорила въ сердцѣ своемъ: „я, и кромѣ меня нѣтъ другой.“

11. И будетъ бѣдствіе на тебѣ, отъ котораго ты не отмолишься, и постигнетъ тебя несчастіе, отъ котораго ты не отступишься, и внезапно придетъ на тебя гибель, которой ты не предвидѣла.

12. Оставайся, пожалуй, при своихъ чародѣяхъ и при различныхъ волхвованіяхъ твоихъ, надъ которыми ты трудилась съ юности своей: можетъ быть, они пособятъ тебѣ; можетъ быть, укрѣпятся.

13. Ты утомилась отъ множества совѣщаній твоихъ: пусть же предстануть теперь тѣ, которые измѣряютъ небо, считаютъ звѣзды, предсказываютъ по новолуніямъ, и пусть спасутъ тебя отъ того, что съ тобою будетъ.

14. Но вотъ, они какъ солома: огонь истребилъ ихъ; не могли спасти даже самихъ себя отъ пламени; не осталось угля, чтобы погрѣться, ни огня, чтобы посидѣть предъ нимъ.

15. Такими для тебя стали тѣ, съ которыми ты трудилась и вела торговлю отъ юности твоей: каждый пойдетъ, блуждая, въ свою сторону; никто не спасетъ тебя.

21 не могущему спасти. Скажите, объясните, посовѣтовавшись  
 вмѣстѣ: кто возвѣстилъ это отъ древнихъ временъ, сказалъ это  
 издавна? не Я ли, Господь? и нѣтъ другаго Бога кромѣ Меня;  
 22 Я Богъ праведный и Спаситель; нѣтъ кромѣ Меня. Обратитесь  
 ко Мнѣ, всѣ концы земли, и вы будете спасены; потому что Я  
 23 Богъ, и нѣтъ другаго. Мною Самимъ Я клялся, изъ устъ Моихъ  
 вышла правда, слово непреложное, что Мнѣ поклонится всякое  
 24 колѣно, Мнѣ дастъ клятву всякій языкъ. Только у Господа, бу-  
 дутъ говорить обо Мнѣ, правда и сила; къ Нему придутъ и по-  
 25 срамятся всѣ, раздраженные противъ Него. Въ Господѣ оправ-  
 дится и прославится все сѣмя Израилево.

#### ГЛАВА 46.

Низвергся Вилъ, упалъ Нево; долы ихъ будутъ носимы звѣря-  
 ми и скотами; ваша ноша, которою вы тяготили себя, сдѣла-  
 2 лась бременемъ для утомленнаго животнаго. Низверглись и  
 пали вмѣстѣ; не могли спасти собственнаго груза, и сами пошли  
 3 въ плѣнъ. Слушайте Меня, домъ Іакова и весь остатокъ дома  
 Израилева, поднятые Мною отъ утробы, носимые Мною отъ чре-  
 4 ва матернаго: И до вашей старости Я буду тотъ же самый, и  
 до сѣдины Я буду нести васъ; Я создалъ васъ и буду нести,  
 5 возьму васъ на Себя и спасу васъ. Кому вы хотите уподобить  
 Меня, и съ кѣмъ сравните, и кому уподобите Меня, чтобы мы  
 6 были сходны? Тѣ, которые высыпаютъ золото изъ кошелька и  
 вѣшаютъ на вѣсахъ серебро, нанимаютъ серебрянника, чтобы  
 онъ изъ этого сдѣлалъ бога, поклоняются и падаютъ предъ нимъ;  
 7 Поднимаютъ его на плеча, носятъ его и ставятъ его на своемъ  
 мѣстѣ; и онъ стоитъ, не двигается съ своего мѣста; даже кри-  
 чать ему, но онъ не слышитъ и не спасаетъ ихъ отъ бѣдствій.  
 8 Вспомните это и мужайтесь, примите въ сердце, отступники,  
 9 Вспомните бывшее прежде, отъ начала вѣка; ибо Я Богъ, и нѣтъ  
 10 другаго, Богъ, и нѣтъ подобнаго Мнѣ, Возвѣщаю впередъ бу-  
 дущее и задолго то, чтѣ еще не сдѣлалось; говорю: Мое опре-  
 11 дѣленіе состоится, и Я исполню все желаемое Мною. Призываю  
 съ востока орла, изъ далекой страны исполнителя Моихъ опре-  
 дѣлений. Какъ Я сказалъ это, такъ и буду вести дѣло; какъ со-  
 12 образилъ, такъ и исполню. Слушайте Меня вы, ожесточенные  
 13 сердцемъ, удалившіеся отъ правды. Я приблизилъ Мою правду,  
 чтобы она не была далеко, и Мое спасеніе не замедлитъ; и Я  
 дамъ спасеніе Сіону, славу Мою Израилю.

CAP. XLVI. מו

ב

רד"י

- 4 יהוה הקורא בשמך אלהי ישראל: למען עבדי יעקב  
 וישראל בחירי ואקרא לך בשמך אבנך ולא ידעתני:  
 5 אני יהוה ואין עוד וילתי אין אלהים אחרך ולא ידעתני:  
 6 למען ידעו ממזרח-שמש וממערבה כראפס בלעדי  
 7 אני יהוה ואין עוד: יוצר אור ובורא חשך עשה שלום  
 8 ובורא רע אני יהוה עשה כל-אלה: הרעיפו  
 9 שמים מפעל ושחקים יולדצדק תפתח-ארץ ויפרד-ישע  
 10 וצדקה תצמיח ויחד אני יהוה בראתי: הוי רב  
 11 את-יצרו חרש את-חרשי אדמה הו אמר חמר לי-צרו  
 12 מהתעשה ופעלך אינדידים לו: הוי אמר לאב  
 13 מהתוליד ולאשה מהתחילין: כה-אמר יהוה קדוש  
 14 ישראל ויוצרו האתונות שאלוני על-בני ועל-פעל ידי  
 15 תצוני: אנכי עשיתי ארץ ואדם עליה בראתי אני ידי  
 16 נטו שמים וכל-צבאם צייתי: אנכי העירתינו בצדק וכל-  
 17 דרכיו אישר הוא-יבנה עירי וגלותי ישלח לא במחיר  
 18 ולא בשחד אמר יהוה צבאות: כה | אמר יהוה  
 19 יגיע מצרים וסחר-בוש וסבאים אנשי מדה עליך יעברו  
 20 ולך יהיו אחריך ילכו בזקים יעברו ואלך ישתחוו אליך  
 21 יתפללו אך בך אל ואין עוד אפס אלהים: אבן אתה אל  
 22 מסתתר אלהי ישראל מושיע: בושו וגם-נכלמו כלם  
 23 יחדו הלכו בכלמה חרשי צירים: ישראל נושע ביהוה  
 24 תשועת עולמים לא-תבשו ולא-תפלמו עד-עולמי עד:  
 25 כירכה אמר-יהוה בורא השמים הוא האלהים  
 26 יצר הארץ ועשה הוא כוננה לא-תהו בראה לשבת  
 27 יצרה אני יהוה ואין עוד: לא בסתר דברתי במקום  
 28 ארץ חשך לא אמרתי לזרע יעקב תהו בקשוני אני יהוה  
 29 דבר צדק מגיד מישרים: הקבצו וכלאו התנששו יחדו כ  
 30 פליטי הגוים לא ידעו הנשאים את-עין פסלם ומתפללים  
 31 אל-

имени, Богъ Израилевъ. Ради Іакова, раба Моего, и ради Израиля, избраннаго Моего, Я называю тебя по имени, Я величаю тебя, хотя ты Меня не знаешь. Я Господь, и нѣтъ другаго; кромѣ Меня нѣтъ Бога; Я препоясалъ тебя, хотя ты Меня не знаешь, Чтобы узнали у восхода солнца и на западѣ, что кромѣ Меня нѣтъ, что Я Господь, и нѣтъ другаго. Я произвожу свѣтъ и творю мракъ, дѣлаю миръ и устрояю бѣдствія; Я Господь, дѣлающій все это. Источайте росу, небеса, съ высоты, и облака пусть изливаютъ правду; пусть раскроется земля и приносить плоды спасенія, и да прозябаетъ вмѣстѣ правосудіе. Я, Господь, устроилъ это. Горе тому, который препирается съ Создателемъ своимъ, 9 черепокъ изъ земныхъ черепковъ. Скажетъ ли глина горшечнику: что ты дѣлаешь, и почему твое произведеніе не имѣть рукъ? Горе тому, который говоритъ отцу: что ты рождаешь? И женщинѣ: что ты мучишься родами? Такъ говоритъ Господь, Святый Израилевъ и Создатель его: вы спрашиваете Меня о будущемъ, вы хотите давать Мнѣ наставленія о сынахъ Моихъ и о дѣлахъ руки Моей? Я создалъ землю и сотворилъ на ней чело- 12 вѣка; Я рукою Своею распростеръ небеса и устроилъ всѣ силы ихъ. Я воздвигъ его для правды и уровню всѣ пути его; онъ 13 построить городъ Мой и отпустить Моихъ переселенцевъ не за выкупъ и не за дары, говоритъ Господь Саваоѣ. Такъ говоритъ 14 Господь: пріобрѣтеніе Египтянъ и товары Еѳіоплянъ и Саваянскихъ жителей, мужей высокорослыхъ, перейдутъ къ тебѣ и будутъ принадлежать тебѣ; они послѣдуютъ за тобою; въ узахъ они пройдутъ и поклонятся предъ тобою, будутъ умолять тебя: только у тебя Богъ, и нѣтъ иного Бога. Поистинѣ Ты Богъ со- 15 кровенный, Богъ Израилевъ, Спаситель. Они всѣ будутъ посрамлены и постыжены; вмѣстѣ съ ними посрамятся и дѣлающіе 16 идоловъ. А Израиль будетъ спасенъ вѣчнымъ спасеніемъ отъ 17 Господа; такъ, вы не будете посрамлены и постыжены во вѣки вѣковъ; Потому что такъ говоритъ Господь: кто сотворилъ 18 небо, тотъ есть Богъ; кто образовалъ землю и создалъ ее, тотъ утвердилъ ее; Онъ сотворилъ ее не для того, чтобы она была пустою, но создалъ ее, чтобы она была населена. Я Господь, и 19 пѣтъ другаго. Не тайно говорилъ Я, не въ темномъ мѣстѣ 20 земли; Я не сказалъ сѣмени Іакова: напрасно ищите Меня. Я Господь, изрекающій благословіе, объявляющій правое. Соберитесь и придите, приблизьтесь всѣ, спасенные народы. Невѣжды, 21 которые носятъ своихъ деревянныхъ идоловъ и молятся богу,

ловинѣ приготовляетъ мясо въ пищу, жаритъ жаркое и насыщается, между тѣмъ согрѣваетъ себя и говоритъ: „ахъ, я со-  
 17 грѣлся, я почувствовалъ огонь!“ А остатокъ его превратилъ въ бога, въ своего идола, падаетъ предъ нимъ, поклоняется, и молится ему, и говоритъ: спаси меня, потому что ты богъ мой.  
 18 Они не имѣютъ ни познанія, ни разумѣнія; потому что заплѣнены глаза ихъ, чтобы не видѣть, и сердце ихъ, чтобы не понимать.  
 19 Онъ не размышляетъ въ сердцѣ своемъ, и нѣтъ смысла и разума, чтобы сказать: половину я сожегъ въ огнѣ; и на угляхъ его испекъ хлѣбъ, изжарилъ мясо и съѣлъ; а изъ остатка сдѣлаю ли я  
 20 мерзость? буду ли я поклоняться обрубку дерева? Онъ гонится за пракомъ; обманутое сердце вводитъ его въ заблужденіе, и онъ не спасаетъ души своей, и не говоритъ: не ложь ли въ моей  
 21 правой рукѣ? Помни это, Іаковъ и Израиль, потому что ты рабъ Мой; Я образовалъ тебя: ты Мнѣ рабъ; Израиль, ты не будешь  
 22 забытъ Мною. Я уничтожу, какъ туманъ, беззаконія твои и, какъ облако, — грѣхи твои; обратись ко Мнѣ, ибо Я искупилъ тебя.  
 23 Ликуйте, небеса, ибо Господь совершилъ это; воскликните отъ радости, глубины земныя; воспойте пѣснь, горы, лѣсъ и всѣ де-  
 24 ревя, находящіеся въ немъ; потому что Господь искупилъ Іакова и явилъ славу Свою надъ Израилемъ. Такъ говоритъ Гос-  
 25 подь, Искупитель твой, образовавшій тебя отъ матерней утробы: Я Господь, Который сотворилъ все; одинъ раскинулъ небеса  
 26 и Самъ разостлалъ землю, Который уничтожилъ знаменія лжецовъ и обнаружилъ безуміе чародѣевъ, ниспровергъ умъ мудре-  
 27 цовъ и превратилъ знаніе ихъ въ глупость, Который утверждаетъ слово раба Своего и исполняетъ опредѣленіе вѣстниковъ Своихъ, Который Іерусалиму говоритъ: „ты будешь населенъ“, и горо-  
 28 дамъ Іудейскимъ: „вы будете вновь построены, и развалины его Я возстановлю“, Который безднѣ говоритъ: „высохни, и рѣки твои Я иссушу“, Который говоритъ о Кирѣ: онъ пастырь Мой, и онъ исполнитъ всѣ Мои желанія, говоря Іерусалиму: „ты будешь вновь устроенъ“, и храму: „ты будешь возстановленъ.“

#### ГЛАВА 45.

Такъ говоритъ Господь помазаннику Своему Киру: Я держу его за правую руку, чтобы низвергнуть народы предъ нимъ, и Я распяшу чресла царей, чтобы двери были открыты передъ нимъ и ворота были не заперты;

2. Я пойду предъ тобою и уравнию холмы, сломаю мѣдныя двери и сокрушу желѣзные запоры;

3. Я отдамъ тебѣ хранимыя въ темнотѣ сокровища и скрытыя богатства, чтобы ты узналъ, что Я Господь, называющій тебя по

יֹאכֵל יִצְלָה צָלִי וְיִשְׁכַּע אֶת־יָדָם וַיֹּאמֶר הָאֵל חַמּוּתִי  
 17 רְאִיתִי אֹרֶךְ וּשְׁאֲרֵיתוֹ לֹאֵל עֲשֵׂה לְפִסְלוֹ יִסְגְּדוּ־לּוֹ  
 18 וַיִּשְׁתַּחֲוּ וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו וַיֹּאמֶר הִצִּילֵנִי כִּי אֵלִי אֶתָּה׃ לֹא  
 יֵדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ כִּי טַח מִרְאוּת עֵינֵיהֶם מִחֲשָׁפִיל לְבָתָם׃  
 19 וְלֹא־יָשִׁיב אֶל־לִבּוֹ וְלֹא דַעַת וְלֹא־תְבוּנָה לֵאמֹר הִצִּיֹּ  
 שְׂרַפְתִּי בְּמוֹ־אֵשׁ וְאֵף אֶפִּיתִי עַל־נַחֲלָיו לֶחֶם אֶצְלָה  
 בָּשָׂר וְאֶכֶל וַיִּתְּרוּ לְתוֹעֵבָה אַעֲשֶׂה לְבֹול עֵץ אִסְגֹּד׃  
 כ רֵעָה אֶפֶר לֵב הוֹתֵל הַטָּהוּ וְלֹא־יִצִּיל אֶת־נַפְשׁוֹ וְלֹא  
 21 יֹאמֶר הֲלֹא־שָׁקַר בִּימִינִי׃ וְכִרְ־אֶלָּה יַעֲלֵב וַיִּשְׂרָאֵל  
 כִּי עֲבָד־יֶאֱתָה יִצְרָתֶךָ עֲבָד־לִי אֶתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא תִנְשָׁנִי׃  
 22 מַחֲוִיתִי כְעַבַּב פֶּשַׁעֶיךָ וְכַעֲנַן חַמְאֲתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי נִאֲלַתֶיךָ׃  
 23 רְנֵה שָׁמַיִם כִּי־עֲשֵׂה יְהוָה הֲרִיעֵנו תַּחֲתֵינוּת אֶרֶץ פָּצְחוּ  
 הָרִים רָנָה יַעַר וְכַל־עֵץ בּוֹ כִּי־נֶאֱלַ יְהוָה יַעֲלֵב וּבִי־יִשְׂרָאֵל  
 24 יִתְפָּאֵר׃ \* כֹּה־אָמַר יְהוָה גְּאֻלָּה וַיִּצְרָךְ מִכַּטָּן אֲנֹכִי יְהוָה  
 כֹּה עֲשֵׂה כָל־נְטָה שָׁמַיִם לְבִדִּי רִקַּע הָאָרֶץ מִי־אֵתִי׃ מִפֶּלַ  
 אֲתוֹת בָּדִים וְקַסָּמִים יְהוּלֵל מְשִׁיב חַכְמִים אַחֲזֹר  
 26 וְדַעַתָּם יִסְכֵּל׃ מְקִיִּם דִּבֶּר עֲבָדָיו וַעֲצַת מַלְאָכָיו יִשְׁלִים  
 הָאָמַר לִירוּשָׁלַם תּוֹשֵׁב וּלְעָרֵי יְהוּדָה תִּבְנֶינָה וְחֲרֻבוֹתֶיהָ  
 27 אֶקְוֶם׃ הָאָמַר לְצִיָּלָה חֲרָבִי וְנִהְרַתֶיךָ אוֹכִישׁ׃ הָאָמַר  
 28 לְכוֹרֶשׁ רַעִי וְכַל־חַפְצֵי יִשְׁלָם וְלֵאמֹר לִירוּשָׁלַם תִּבְנֶינָה  
 וְהִיכַל תוֹסֵד׃

## CAP. XLV. מה

## מה

א כֹּה־אָמַר יְהוָה לְמַשִּׁיחוֹ לְכוֹרֶשׁ אֲשֶׁר־הִחַנְקֵתִי בִימִינוֹ  
 לָרֹד לְפָנָיו גּוֹיִם וּמַתְּנִי מַלְכִּים אֶפְתָּח לִפְתָּח לְפָנָיו  
 2 דִּלְתוֹת וּשְׁעָרִים לֹא יִסְגְּרוּ׃ אֲנִי לְפָנֶיךָ אֵלֹהֵי נְהַדְוָרִים  
 3 אֲשֶׁר דִּלְתוֹת נְהוֹשָׁה אֲשַׁבֵּר וּבְרִיתִי בְרוּל אֲגַדֵּעַ׃ וְנִתַּתִּי  
 לָךְ אוֹצְרוֹת חֹשֶׁךְ וּמִטְמָנִי מִסְתָּרִים לְמַעַן תִּדְעַ כִּי אֲנִי

יהוה

וּמְלִיצִיךָ פָּשְׁעוּ בִּי: וְאַחֲלַל שְׂרִי קָדֹשׁ וְאַתָּנָה לְחֹרֵם  
יַעֲלֹב וְיִשְׂרָאֵל לְגִדּוּפִים:

מד

CAP. XLIV. מד

וַעֲתָה שָׁמַע יַעֲקֹב עֲבָדֵי וְיִשְׂרָאֵל בְּחֶרְתִּי בּוֹ: כֹּה־אָמַר א  
יְהוָה עֹשֶׂה וְיִצְרֶה מִכֶּטֶן יַעֲזֹרֶה אֶל־תִּירָא עֲבָדֵי יַעֲלֹב  
וְיִשְׁרֹן בְּחֶרְתִּי בּוֹ: כִּי אֶצְקֶמֶם עַל־צִמָּא וְנוֹזְלִים עַל־  
יְבֻשָּׁה אֶצְקֶ רוּחִי עַל־זֶרְעֶה וּבִרְכָתִי עַל־צֶאֱצָאֵה: וְצִמְחוּ  
בְּבֵין חֲצִיר פְּעֻרָּיִם עַל־יְבֵל־מִים: וְהָ יֹאמַר לַיהוָה ה  
אֲנִי וְהָ יִקְרָא בְּשֵׁם־יַעֲקֹב וְהָ יִכְתֹּב יָדוֹ לַיהוָה וּבְשֵׁם  
יִשְׂרָאֵל יִכְנֶה: כֹּה־אָמַר יְהוָה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלֹ  
יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי רֹאשׁוֹן גִּאֲנִי אַחֲרֹן וּמִבְלָעַדִּי אֵין אֱלֹהִים:  
וְמִי־כִמּוֹנִי יִקְרָא וְיִנְיֹדָה וְיַעֲרֹכֶה לִּי מִשׁוּמֵי עַם־עוֹלָם  
וְאַתִּיּוֹת וְאֲשֶׁר תִּבְאֶנָּה וְגִידוּ לָמוֹ: אֶל־תִּפְחֲדוּ וְאֶל־  
תִּרְחוּ הֲלֹא מֵאֵז הִשְׁמַעְתִּיךָ וְהִגַּדְתִּי וְאַתֶּם עַדִּי הָיִשׁ  
אֱלֹהִים מִבְלָעַדִּי וְאֵין צוֹר בְּלִידְעָתִי: וְצִיר־פֶּסֶל כָּלָם  
תִּהְיוּ וְחִמּוּדֵיהֶם בְּלִי־עֵילוֹ וְעֲדִיָּהֶם תִּפְּזֶה בְּלִי־רָא וּבְלִי־  
יָדָעוּ לָמַעַן יִבְשׁוּ: מִי־צָר אֵל וּפֶסֶל נִסָּךְ לְבִלְתִּי הוֹעִיל:  
הֵן כָּל־חֲבֵרָיו יִבְשׁוּ וְחֲרָשִׁים תִּפְּזֶה מֵאֲדָם יִתְקַבְּצוּ כָּלָם  
יַעֲמָדוּ יִפְחֲדוּ יִבְשׁוּ יִחַד: חָרֵשׁ בְּרוֹזֶל מַעֲצָד וּפֹעַל  
בִּפְתָּח וּבִמְקַבּוֹת יִצְרֶהוּ וְיִפְעֲלֶהוּ בְּנוֹרָע כֹּהֵן נִסְדָּעֵב  
וְאֵין כֹּחַ לֹא־שִׁתָּה מִים וְיַעֲף: חָרֵשׁ עֲצִים נִטָּה קֹץ  
יִתְאַרְהוּ בַשֹּׁרֵד יַעֲשֶׂהוּ בִּמְקַצְעוֹת וּבִמְחוּנָה יִתְאַרְהוּ  
וְיַעֲשֶׂהוּ כְּתִבְנִית אִישׁ כְּתִפְּאֶרֶת אָדָם לְשִׁכַּת בֵּית:  
לְכָרְת־לֹו אֲרָזִים וַיִּקַּח תִּרְזָה וְאֶלּוֹן וַיֹּאמְצִלֹו בַּעֲצֵי־יָעַר  
נִטָּע אֲרֹז וְנִטָּע יַגְדֵּל: וְהָיָה לְאָדָם לְבָעַר וַיִּקַּח מֵהֶם  
וַיִּחַם אֶת־יִשְׁקִי וְאָפָה לֶחֶם אֶת־יִפְעֲלֵאֵל וַיִּשְׁתָּחוּ עֲשֶׂהוּ  
פֶּסֶל וַיִּסְגְּדוּ לָמוֹ: חֲצִיו שִׁרְתָּ בְּמֹאֲשׁ עַל־חֲצִיו בָּשָׂה  
יֹאכֵל

За то у начальниковъ святилища Я отниму священство и предамъ 23  
 Иакова отлученію и Израиля поруганію.

## ГЛАВА 44.

А нынѣ слушай, Иаковъ, рабъ Мой, и Израиль, избранный Мною:  
 Такъ сказалъ Господь, Который сотворилъ, и образовалъ тебя, 2  
 и помогаетъ тебѣ отъ матерней утробы: не бойся рабъ Мой, Иа-  
 ковъ, и возлюбленный, *Израиль*, котораго Я избралъ; Потому 3  
 что Я излию воды на жаждущее и потоки на изсохшее, излию  
 духъ Мой на племя твое и благословеніе Мое на потомковъ тво-  
 ихъ, Чтобы они росли между травою, какъ ивы при потокахъ 4  
 водъ. Одинъ скажетъ: я Господень; другой назовется именемъ 5  
 Иакова; а иной посвятитъ свою руку Господу и прозовется име-  
 немъ Израиля. Такъ говоритъ Господь, Царь Израиля и Иску- 6  
 питель его, Господь Саваоѣ: Я первый и Я послѣдній, и кромѣ  
 Меня нѣтъ Бога. И кто подобенъ Мнѣ? Пусть онъ скажетъ и 7  
 возвѣститъ, пусть изложитъ Мнѣ по порядку бывшее послѣ того,  
 какъ Я устроилъ вѣчный народъ, и пусть скажутъ себѣ насту-  
 пающее и будущее. Не бойтесь и не страшитесь: развѣ Я не 8  
 возвѣстилъ тебѣ и не сказалъ издавна? Вы Мои свидѣтели въ  
 томъ. Есть ли Богъ кромѣ Меня? Такъ, нѣтъ другой твердыни;  
 Я никого не знаю. Всѣ, дѣлающіе идоловъ, ничтожны, и драго- 9  
 цѣнности ихъ бесполезны, и они сами свидѣтели себѣ въ томъ;  
 они не видятъ, не знаютъ, и потому они посрамлены будутъ. 10  
 Кто сдѣлалъ бога и слилъ идола, не приносящаго пользы? Вотъ, 11  
 всѣ участники его будутъ посрамлены, ибо и сами художники  
 изъ людей же; пусть они всѣ соберутся, пусть они явятся: они  
 устрашатся и всѣ вмѣстѣ посрамлены будутъ. Кузнецъ рѣжетъ 12  
 желѣзо подпилкомъ, работаетъ углями, и обдѣлываетъ его (*идола*)  
 молотами, и работаетъ надъ нимъ силою своей руки; при этомъ  
 голодаетъ и изнуряетъ себя, не пьетъ воды и изнемогаетъ. Рѣз- 13  
 чикъ, срубивъ дерево, натягиваетъ на немъ шнурокъ и дѣлаетъ  
 очертаніе острымъ орудіемъ, строгаетъ его (*идола*) рубанамъ, и  
 очерчиваетъ циркулемъ, и выдѣлываетъ изъ него лиць человѣ-  
 ческій красиваго вида, чтобы поставить его въ домъ. Онъ нару- 14  
 битъ себѣ деревъ, возьметъ кипарисъ и дубъ, запасетъ для себя  
 лѣсныхъ деревьевъ, насадить ясень, которую дождь выпроститъ.  
 И это все служить человѣку топливомъ: онъ беретъ изъ нихъ 15  
 часть и согрѣваетъ себя, также топить печь, печетъ хлѣбъ. Изъ  
 того же выдѣлываетъ бога и кланяется ему, дѣлаетъ идола и  
 молится предъ нимъ. Половину его сожигаетъ въ огнѣ, на по- 16

сыновъ Моихъ издалека и дочерей Моихъ отъ концевъ земли,  
7 Каждого, который называется Моимъ именемъ и котораго Я со-  
8 творилъ для Своей славы, образовалъ и создалъ. Выступите, на-  
родъ слѣпой, хотя глаза имѣющій, и глухіе, хотя имѣющіе уши.  
9 Пусть всѣ народы соберутся вмѣстѣ и пусть сойдутся племена.  
Кто между ними предсказалъ это? Пусть они возвѣстятъ намъ  
прежнія предсказанія; пусть представляютъ своихъ свидѣтелей и  
пусть оправдаются, чтобы можно было услышать и сказать: прав-  
10 да! Но Мои свидѣтели вы, говоритъ Господь, и рабъ Мой, ко-  
торого Я избралъ, чтобы вы узнали, и повѣрили Мнѣ, и поняли,  
что это Я: прежде Меня не существовалъ Богъ и послѣ Меня не  
11 будетъ. Я, Я есмь Господь, и кромѣ Меня нѣтъ Спасителя. Я  
12 предрекъ, и спасъ, и предвозвѣстилъ; и нѣтъ между васъ иного;  
13 вы же Мои свидѣтели, говоритъ Господь, и Я Богъ. И отъ на-  
чала дней Я тотъ же самый, и никто не спасетъ отъ руки Моей:  
14 Я дѣйствую, и кто можетъ перемѣнить? Такъ говоритъ Господь,  
Избавитель вашъ, Святый во Израилѣ: за вами Я послалъ въ  
Вавилонъ и обратилъ ихъ всѣхъ въ бѣгство и ликованіе Хаддеевъ  
15 въ воплъ. Я Господь, Святый вашъ, Творецъ Израиля, Царь  
16 вашъ. Такъ говоритъ Господь, сдѣлавшій дорогу въ морѣ и  
17 стезю по бурнымъ водамъ, Попустившій выйти колесницамъ и  
коню, войску и сильному ополченію, *которые всѣ тамъ легли, не*  
18 *встали, уничтожились, погасли, какъ свѣтильня.* Но вы не вспо-  
19 минаете прежняго и не помышляете о прежнихъ событіяхъ. Вотъ,  
Я дѣлаю новое; нынѣ оно явится. Развѣ вы не хотите узнать это?  
20 Такъ, Я проведу дорогу въ степи и рѣки въ пустынѣ. Полевые  
звѣри, шакалы и страусы будутъ прославлять Меня; потому что  
Я далъ воды въ степяхъ, рѣки въ пустынѣ, чтобы напоить народъ  
21 Мой, избранный Мною. Я образовалъ для Себя этотъ народъ;  
22 онъ будетъ возвѣщать славу Мою. Но ты, Іаковъ, не взывалъ  
23 ко Мнѣ; ты, Израиль, не трудился для Меня. Ты не приносилъ  
Мнѣ агнцевъ своихъ во всесоженіе и не чтилъ Меня своими  
жертвами. Я не заставлялъ тебя служить Мнѣ приношеніемъ и  
24 не утруждалъ тебя куреніемъ. Ты не покупалъ за серебро благо-  
воннаго тростника ради Меня и не питалъ Меня тукомъ своихъ  
жертвъ; а только затруднялъ Меня своими грѣхами и отягощалъ  
25 Меня своими беззаконіями. Я, Я Самъ для Себя изглаживаю  
26 преступленія твои и не вспомню грѣховъ твоихъ. Напомни мнѣ;  
будемъ судиться вмѣстѣ; говори ты, чтобы тебѣ оправдать себя.  
27 Праотецъ твой согрѣшилъ, и защитники твои отпали отъ Меня.

תָּנִי וּלְתִימָן אֶל־תִּכְלָאֵי הִבִּיאי בְנֵי מַרְחֹק וּבְנוֹתֵי מִקְצֶה  
 7 הָאָרֶץ: כֹּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרֹאֲתָיו יִצְרְתָיו אֶף־  
 8 עָשִׂיתָיו: הוֹצֵא עַם־עוֹר וְעֵינַיִם יֵשׁ וְחֹרְשִׁים וְאַזְנוֹת לָמוֹ:  
 9 כָּל־הַגּוֹיִם נִקְבְּצוּ יַחְדָּו וַיֵּאסְפוּ לְאַמִּים מִי כָּהֶם יִגִּיד זֹאת  
 וְרֹאשֹׁנוֹת יִשְׁמִיעֵנוּ וְיִתְּנוּ עֲדֵיהֶם וַיַּעֲדִקוּ וַיִּשְׁמְעוּ וַיֹּאמְרוּ  
 י אָמֵת: אַתֶּם עַדִּי נֹאס־יְהוָה וְעַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לְמַעַן  
 תִּפְדֶּוּ וְתִאֲמְנוּ לִי וְתִבְיֵנוּ כִּי־אֲנִי הוּא לִפְנֵי לֹא־נִוצַר אֶל  
 11 וְאַחֲרֵי לֹא־יְהוָה: אֲנֹכִי אֲנֹכִי יְהוָה וְאֵין מִבְּלַעֲדִי  
 12 מוֹשִׁיעַ: אֲנֹכִי הַגִּדְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי וְהִשְׁמַעְתִּי וְאֵין בְּכֶם זָר  
 13 וְאַתֶּם עַדִּי נֹאס־יְהוָה וַאֲנִי־אֶל: גַּם־מִיּוֹם אֲנִי הוּא וְאֵין  
 14 מִיָּדִי מַצִּיל אֶפְעַל וּמִי יִשִּׁיבֶנָּה: כֹּה־אָמַר יְהוָה גְּאֻלְכֶם  
 קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְכֶם שְׁלַחְתִּי בְּכֹלָה וְהוֹרֵדְתִּי בְּרִיחִים  
 מִן־כָּל־כְּבוֹדִים בְּאַנְיּוֹת רִנָּתָם: אֲנִי יְהוָה קְדוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא  
 16 יִשְׂרָאֵל מִלְּכֶם: כֹּה אָמַר יְהוָה הַנּוֹתֵן בָּיִם דֶּרֶךְ  
 17 וּבָמִים עֲזִים נְתִיבָה: הַמוֹצִיא רֶכֶב־זָסוּס חֵיל וְעֹזוֹ יַחְדָּו  
 18 יִשְׁכְּבוּ בְּלִיָּקוֹמוֹ דַּעְכוּ בַּפִּשְׁתָּה כְּבוֹ: אֶל־תִּזְכְּרוּ רֹאשֹׁנוֹת  
 19 וּמִקְדָּמוֹת אֶל־תִּתְּבַנְנוּ: הִנְנִי עֹשֶׂה חֲדָשָׁה עִתָּה תִצְמַח  
 הַלּוֹא תִדְעוּהָ אִף אֲשִׁים בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ בִּישִׁימֹן נְהָרוֹת:  
 כ תִּכְבְּרֵנִי חַיַּת הַשָּׂדֶה תִּנִּים וּבְנוֹת יַעֲנֶה כִּי־נִתְּתִי בַּמִּדְבָּר  
 21 מִיָּם נְהָרוֹת בִּישִׁימֹן לְהִשְׁקוֹת עַמִּי בְּחִירִי: \* עַם־זוֹ יִצְרְתִּי  
 22 לִי תִהְלְתִּי יִסְפְּרוּ: וְלֹא־אֲתִי קָרָאת יַעֲקֹב כִּי־יִנְעַתָּה בִּי  
 23 יִשְׂרָאֵל: לֹא־הִבִּיאתָ לִי שָׂה עֲלֵתִיד וְזִכְחִיד לֹא כִבְדִּתִּנִי  
 24 לֹא הֶעֱבַדְתִּיד בְּמִנְחָה וְלֹא הוֹנַעְתִּיד בְּלִבְנוּהָ: לֹא־קָנִיתָ  
 לִי בְכֶסֶף קֶנֶה וְחֹלֶב וְזִכְחִיד לֹא הוֹרִיתִנִי אֵף הֶעֱבַדְתִּנִי  
 כה בַּחֲטָאוֹתִיד הוֹנַעְתִּנִי בַּעֲוֹנוֹתִיד: אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מַחֲדָה  
 26 פִּשְׁעִיד לְמַעַנִי וְחַטָּאוֹתִיד לֹא אֶזְכֹּר: הַזִּכֵּרֵנִי נִשְׁפָּטָה  
 27 יַחַד סִפֵּר אַתָּה לְמַעַן תִּצְדָּק: אֶכִּיד הָרֹאשׁוֹן חֲטָא

ומליציר

- 14 החשיתי מעולם אחריש אתאפק ביוֹלְדָה אִפְעֶה אִשָּׁם  
 וְאִשְׁאֵף יָחַד: אַחֲרֵיב הָרִים וְגִבְעוֹת וְכָרְעֵשָׁם אוֹבֵישׁ טו  
 16 וְשִׁמְתִי נְהֹרֹת לָאִיִּים וְנִגְמִים אוֹבֵישׁ: וְהוֹלַכְתִּי עֹרִים  
 בְּדֶרֶךְ לֹא יָדְעוּ בְּנִתִּיבוֹת לֹא יֵדְעוּ אֲדִירֵיכֶם אֲשִׁים מִחֲשֵׁךְ  
 לִפְנֵיהֶם לְאֹר וּמַעֲקָשִׁים לְמִשׁוֹר אֵלֶּה הַדְּבָרִים עֲשִׂיתָם  
 וְלֹא עֲזַבְתִּים: נִסְגּוּ אַחֹר יִבְשׁוּ בִשֶׁת הַבְּטָחִים בַּפֶּסֶל  
 17 הָאֲמָרִים לְמַסְכָּה אַתֶּם אֱלֹהֵינוּ: הַתְּרָשִׁים שִׁמְעוּ  
 18 וְהַעֲוִרִים הַבִּישׁוּ לִרְאוֹת: מִי עוֹר כִּי אִם־עֲבָדִי וְחָרַשׁ  
 כַּמְלָאכִי אֲשַׁלַּח מִי עוֹר כַּמֶּשֶׁלֶם וְעוֹר כַּעֲבַד יְהוָה:  
 רֵאִית רַבּוֹת וְלֹא תִשְׁמַר פְּקוּחַ אֲנִים וְלֹא יִשְׁמַע: יְהוָה כ  
 21 חֶפֶץ לְמַעַן צִדִּיק וְיִגְדִּיל תוֹרָה וַיֹּאדִיר: וְהוּא עִם־פָּנוֹחַ  
 22 וְשִׁסּוּי הַפֶּחַ בַּחוּרִים פָּלֵם וּבִבְתִּי כָלֵאִים הַחֲבָאוּ הָיוּ לְבוֹ  
 וְאֵין מַצִּיל מִשִּׁפָּה וַאֲיֵן־אֲמַר הָשֵׁב: מִי בָכֶם יֵאָזֵן וְאֵת  
 23 יִקְשִׁיב וַיִּשְׁמַע לְאַחֹר: מִי־נָתַן לְמִשׁוֹפָה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל  
 24 לְבוֹנִים הָלֹא יְהוָה וְהָטְאוּ לוֹ וְלֹא־אָבוּ בְּדֶרֶכִּי הַלֹּךְ  
 וְלֹא שִׁמְעוּ בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּשְׁפֹּךְ עָלָיו חֲמָה אִפּוֹ וְעֵזָה כה  
 מִלְחָמָה וְתִלְהַטְהוּ מִסָּבִיב וְלֹא יָדַע וַתִּבְעֶרְבוּ וְלֹא־  
 יִשִּׁים עַל־לֵב:

מג

## CAP. XLIII. מג

- וַעֲתָה כֹּה־אֲמַר יְהוָה בְּרָאךְ יַעֲקֹב וַיַּצְרֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־א  
 תִּירָא כִּי גֵאלְתִּיךָ קָרָאתִי בְּשִׁמְךָ לִירְאָתָה: כִּי־תַעֲבֹד 2  
 בַּמִּים אֶתְּךָ אֲנִי וּבִנְהָרוֹת לֹא יִשְׁמָפוּךָ כִּי־תִלָּךְ בַּמִּדְבָּר  
 לֹא תִבְּנֶה וְלֹא־תִהְיֶה לֹא תִבְעֶרְכֶּךָ: כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ 3  
 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַךָ נָתַתִּי כַּפְרֶךָ מִצָּרִים כּוֹשׁ וּסְבָא  
 תַּחֲתֶיךָ: מֵאֲשֶׁר יִקְרָתְךָ בְּעֵינִי וּבְכַדְתָּ וְאֲנִי אֶהְבֵּתֶיךָ וְאַתָּן 4  
 אֲדָם תַּחֲתֶיךָ וְלֹא־אֲמִים תַּחַת נַפְשְׁךָ: אֶל־תִּירָא כִּי־אֶתְּךָ ה  
 אֲנִי מִמּוֹרָחַ אֲבִיא וְרָעָה וּמִמַּעַרְב אֶקְבֹּצֶךָ: אֲמַר לְצַפּוֹן 6  
 תִּנִּי

14. Долго Я хранилъ молчаніе, безмолвствовалъ, удерживался; а теперь воскликну, какъ рождающая. Уничтожу и поглосну все:

15. Я опустошу горы и холмы, и исусу всѣ растенія ихъ, и обращу рѣки въ обитаемую землю, и высушу пруды.

16. И поведу слѣпыхъ по дорогѣ, имъ неизвѣстной, Я заставлю ихъ идти по тропамъ, которыхъ они не знаютъ; мракъ обращу предъ ними въ свѣтъ, кривую дорогу — въ прямую: вотъ, что Я сдѣлаю для нихъ и не оставляю ихъ.

17. Да отступать назадъ и покроются стыдомъ уповающіе на истукановъ, говорящіе идоламъ: вы наши боги.

18. Слушайте вы, глухіе, а вы, слѣпые, поднимите взоръ, чтобы увидѣть.

19. Но кто такъ слѣпъ, какъ рабъ Мой, и глухъ, какъ вѣстникъ Мой, посланный Мною? кто слѣпъ такъ, какъ искупленный Мною, слѣпъ такъ, какъ рабъ Господа?

20. Ты многое видѣлъ, но не сохранилъ; открыты уши твои, а ничего не слышать.

21. Господь восхотѣлъ ради Своей правды возвеличить и прославить законъ.

22. Но онъ народъ разоренный и ограбленный; они всѣ священы въ пещерахъ и скрыты въ темницахъ; они взяты въ плѣнъ, и нѣтъ избавителя; они ограблены, и никто не говоритъ: отдай назадъ.

23. Кто изъ васъ слушаетъ это? кто вникаетъ и выслушиваетъ о будущемъ?

24. Кто предалъ Іакова на разореніе и Израиля грабителямъ? не былъ ли это Господь, противъ Котораго мы согрѣшили, не хотѣли идти по Его путямъ и не послушали Его закона?

25. И Онъ излілъ на него сильный гнѣвъ Свой и лютость войны, которая воспламенила все вокругъ его, но Израиль не понялъ, пылала на него, но онъ не принялъ этого къ сердцу.

#### ГЛАВА 43.

Но нынѣ такъ говоритъ Господь, сотворившій тебя, Іаковъ, и устроившій тебя, Израиль: не бойся, потому что Я спасъ тебя; Я призвалъ тебя по имени твоему; ты Мой.

2. Когда ты будешь переходить чрезъ воды, Я буду съ тобою. и — чрезъ рѣки, онѣ не потопятъ тебя; когда ты войдешь въ огонь, не обожжешься, и пламя не сожжетъ тебя;

3. Потому что Я Господь, Богъ твой, Святый Израилевъ, Спаситель твой; въ выкупъ за тебя Я отдамъ Египетъ, Еѳіопію и Сону вмѣсто тебя.

4. Такъ какъ ты былъ многоцѣненъ въ очахъ Моихъ, былъ почтенъ, и Я тебя любилъ; то и отдамъ другихъ за тебя и племени за душу твою.

5. Не бойся, ибо Я съ тобою; отъ востока Я приведу потомковъ твоихъ, отъ запада Я соберу тебя.

6. Я скажу сѣверу: отдай, и — югу: не удерживай; приведи

ли дѣлать добро или зло, мы будемъ удивляться и увидимъ съ  
 24 вами вмѣстѣ. Но вотъ, вы ничто, и ваше дѣло ничтожно; из-  
 25 бирая васъ, избираютъ себѣ мерзость. Кого Я воздвигъ съ сѣве-  
 ра, тотъ пришелъ; отъ восхода солнца онъ прославляетъ имя  
 Мое; онъ попираетъ правителей, какъ смѣсъ для кирпича и какъ  
 26 горшечникъ топчетъ глину. Кто сказалъ это прежде, чтобы мы  
 узнали, и издавна, чтобы мы сказали: „онъ справедливъ“? Но  
 никто не сказалъ, никто не возвѣстилъ, и никто не слышалъ рѣ-  
 27 чи вашей. Только первый на Сіонѣ сказалъ: вотъ, вотъ они, и  
 28 Я дамъ Іерусалиму благовѣстника. И Я посмотрѣлъ, и не было  
 никого, и между ними нѣтъ совѣтника, чтобы Я могъ спросить  
 29 ихъ, и чтобы они отвѣчали. Вотъ, они всѣ ничто: дѣло ихъ ни-  
 чтожно, идола ихъ вѣтеръ и пустота.

#### ГЛАВА 42.

Вотъ Рабъ Мой, котораго Я держу за руку, избранный Мой, къ  
 которому благоволить душа Моя. Я возложилъ на Него духъ  
 2 Мой; Онъ принесетъ правду народамъ. Онъ не будетъ кричать  
 и не возвыситъ голоса Своего, не дастъ слышать его на улицахъ;  
 3 Не переломить надломленной трости и не погасить потухающей  
 4 свѣтильни. Будетъ производить судъ по истинѣ; Не утомится и  
 не удалится, пока не утвердитъ правосудія на землѣ; и Его за-  
 5 вѣна ожидаютъ острова. Такъ говоритъ Господь Богъ, сотво-  
 рившій небеса и сводъ ихъ, распростершій землю съ ея произве-  
 деніями, дающій душу народу на ней и духъ ходящимъ по ней.  
 6 Я, Господь, призвалъ Тебя для правды, и Я возьму Тебя за руку,  
 и буду хранить Тебя, и поставлю Тебя завѣтомъ народу, свѣтомъ  
 7 племенамъ, Чтобы открыть слѣпые глаза, вывести узниковъ изъ  
 8 заключенія, сидящихъ во тьмѣ — изъ темницы. Я Господь, вотъ  
 Мое имя, и Я не дамъ славы Своей другому и хвалы Своей идо-  
 9 ламъ. *Предсказанное* издавна, вотъ, сбылось, и новое Я возвѣ-  
 10 щу; прежде, нежели произрастетъ, Я возвѣщу вамъ. Пойте Гос-  
 поду пѣснь новую, похвалу Ему съ концевъ земли вы, плавающіе  
 11 по морю, и все, что наполняетъ его, острова и жители ихъ; Да  
 возвысятъ голосъ пустыня и ея города, селенія, гдѣ живутъ Ки-  
 дары; да ликуютъ живущіе на скалахъ и воспеваютъ съ вер-  
 12 шины горъ; Пусть воздадутъ Господу славу, и пусть возвѣстятъ  
 13 Его хвалу на островахъ. Господь выйдетъ, какъ исполинъ, какъ  
 воитель возбудитъ Онъ въ Себѣ соревнованіе, будетъ вызывать,  
 даже подниметъ военный крикъ, и покажетъ Свою силу надъ вра-  
 гами Своими.

וְנִדְעָה כִּי אֱלֹהִים אַתֶּם אֲחֵי־יִשְׂרָאֵל וְתִרְעוּ וְנִשְׁתַּעֲבֹד וְנִרְאָה  
 24 יַחְדָּו: הִקְדַּאתֶם מֵאֵין וּפָעַלְתֶּם מֵאִפְסֵי תוֹעֵבָה וּבִתְרַב בְּכֶם:  
 כה הַעֲיֵרוּתִי מִצִּפּוֹן וְיָאֵת מִמּוֹרַח־שָׁמַשׁ יִקְרָא בְשִׁמִּי  
 26 וַיָּבֹא סָנְיִים בְּמוֹד־חֶמֶד וּבָמָו יוֹצֵר יִרְמַס־טִיט: מִדֶּהֱגִיד  
 מֵרֹאשׁ וְנִדְעָה וּמִלִּפְנֵים וְנֹאמַר צִדִּיק אֵף אִיד־מִנִּיד אֵף  
 27 אֵין מִשְׁמִיעַ אֵף אִיד־שֹׁמֵעַ אִמְרֵיכֶם: רֹאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה  
 28 הֵנָּה וּלְיִירוּשָׁלַם מִבֶּשֶׁר אֶתָּן: וְאַרְאֶה וְאֵין אִישׁ וּמֵאֲלֹהֶה  
 29 וְאֵין יוֹעֵץ וְאַשְׁאֲלֶם וַיִּשְׁבּוּ דְבָר: הֵן בָּלֵם אֵין אָפֶס  
 מַעֲשֵׂיהֶם רוּחַ וְתִהְיֶה נִסְפִּיהֶם:

## CAP. XLIII. מב

## מב

א הֵן עֲבָדִי אֶתְמַדְּבוּ בַּחֲזִירֵי הַצִּתָּה נִפְשִׁי נָתַתִּי רוּחִי עָלָיו  
 2 מִשְׁפָּט לְנוֹרָם יוֹצִיא: לֹא יִצְעַק וְלֹא יִשָּׂא וְלֹא־יִשְׁמִיעַ  
 3 בַּחוּץ קוֹלוֹ: קִנְיָה רָצוֹן לֹא יִשְׁבּוֹר וּפִשְׁתָּה בָהֶה לֹא  
 4 יִכְבֶּנָה לְאַמֶּת יוֹצִיא מִשְׁפָּט: לֹא יִכָּהֵל וְלֹא יִדּוֹץ עַד־  
 ה יָשִׁים בְּאֶרֶץ מִשְׁפָּט וּלְתוֹרָתוֹ אִיִּים יִיחַלוּ: \* כֹּה־אָמַר  
 הָאֵל | יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם וְנוֹשִׂיהֶם רִקְעַת הָאָרֶץ וְצֹאצְאֶיהָ  
 6 נָתַן נִשְׁמָה לָעָם עֲלִיהָ וְרוּחַ לְהִלָּכִים בָּהֶ: אֲנִי יְהוָה  
 קָרָאתִיד בְּצֹדֵק וְאַחֲזֹק בִּיֶדֶךָ וְאַצְרֶךָ וְאַתְּנֶנֶךָ לְבְרִית עִם  
 7 לְאֹד נְזִים: לִפְקַח עֵינַיִם עוֹרוֹת לְהוֹצִיא מִמִּסְגֵּר אֲפִיר  
 8 מִבֵּית כָּלֹא יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ: אֲנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי וּבְבוֹדִי  
 9 לֹא־אֶחָר לֹא־אֶתָּן וְתִהְיֶלְתִּי לִפְסִילִים: הִקְדַּשְׁנוֹת הִנֵּה־בָאוּ  
 וְחִדְשוֹת אֲנִי מִנִּיד בְּטָרֶם תִּצְמַחְנָה אֲשִׁמִּיעַ אֶתְכֶם:  
 י שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ וְתִהְיֶלְתוּ מִקְצֵה הָאָרֶץ וּיְרִידֵי הַיָּם  
 11 וּמִלְאוֹ אִיִּים וַיִּשְׁבִּיהֶם: יִשְׂאוּ מִדְּבָר וְעָרְיוּ חֲצֵרִים תִּשְׁבּוּ  
 12 כְּקֶדֶר יִרְעוּ יֹשְׁבֵי סֹלַע מֵרֹאשׁ הָרִים יִצְחָחוּ: יִשְׁיִמוּ לַיהוָה  
 13 כְּבוֹד וְתִהְיֶלְתוּ בְּאִיִּים יִגִּידוּ: יְהוָה כִּנְבוֹר יֵצֵא בְּאִישׁ  
 מִלְחָמוֹת יַעִיר קִנְיָה יִרְיעַ אֶף־יִצְרִיחַ עַל־אֵיְבוֹ וַיִּתְּנֶכָר:

החשיתי

- 6 יִחַדְדוּ קִרְבֵּי יִצְחָיוֹן׃ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ יַעֲזֹרוּ וְלֹאֲחָיו יֹאמְרוּ  
 7 חֲזֹק׃ וַיַּחֲזֹק הָרֹשׁ אֶת־צִלָּהּ מִחֲלִיק פְּשִׁישׁ אֶת־הוֹלָם  
 פָּעַם אָמַר לְדָבֶק טוֹב הוּא וַיַּחֲזֹקְהוּ בְּמַסְמְרִים לֹא יִמוּט׃  
 8 וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עֲבָדִי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בְּחֶרְתִּיךָ וְרַע  
 9 אֲבָרְהָם אֹהֲבִי׃ אֲשֶׁר הִחֲזַקְתִּיךָ מִקְצוֹת הָאָרֶץ וּמֵאֲצִילֶיךָ  
 קָרָאתִיךָ וָאָמַר לָךְ עֲבָדִי־אֲתָה בְּחֶרְתִּיךָ וְלֹא מֵאֲמֹתֶיךָ׃  
 אֶל־תִּירָא כִּי־עַמֶּךָ אֲנִי אֶל־תִּשְׁתַּע כִּי־אֲנִי אֶל־לִיךָ אֲמַצְתִּיךָ׃  
 11 אֶחָד־עוֹרְתֶיךָ אֶחָד־מִכְתֶּיךָ בִּימִין צְדָקִי׃ הֵן יִבְשׁוּ וַיִּבְלָמוּ  
 כָּל הַנְּחָרִים בְּךָ יְהוָה כֹּאֵן וַיֹּאבְדוּ אֲנָשֵׁי רִיבָה׃  
 12 תִּבְקָשֶׁם וְלֹא תִמְצְאוּם אֲנָשֵׁי מִצְתֶיךָ יְהוָה כֹּאֵן וּכְאֹפֶם  
 13 אֲנָשֵׁי מִלְחָמָתְךָ׃ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִחֲזִיק יְמִינֶךָ  
 14 הָאָמַר לָךְ אֶל־תִּירָא אֲנִי עוֹרְתֶיךָ׃ אֶל־תִּירָאִי תוֹלַעַת  
 יַעֲקֹב מִתִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עוֹרְתֶיךָ נֹאֵם־יְהוָה וְנֶאֱלָךְ קָדוֹשׁ  
 יִשְׂרָאֵל׃ הִנֵּה שֹׁמֵרְךָ לְמוֹרֵג חֲרוֹץ חָדָשׁ בַּעַל פִּיפּוֹת  
 16 חֲדוֹשׁ הָרִים וְתֹדֶק וּגְבָעוֹת בְּמֶץ תִּשָּׂים׃ תוֹרֵם וְרוֹחַ  
 תִּשָּׂאֵם וּסְעָרָה תִּפְּץ אֲתָם וְאַתָּה תִּנָּל בִּיהוָה בִּקְדוֹשׁ  
 יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלֵּל׃  
 17 הַעֲנִיִּים וְהָאֲבִיּוֹנִים מִבְּקָשִׁים  
 מִים וְאֵין לְשׁוֹנָם בְּצִמָּא נִשְׁתָּה אֲנִי יְהוָה אֲעֲנֶם אֱלֹהֵי  
 18 יִשְׂרָאֵל לֹא אֲעֹזְבֶם׃ אֶפְתַּח עַל־שַׁפְיֵים נְהִירוֹת וּבִתְוֶךְ  
 בִּקְצוֹת מַעֲיָנוֹת אֲשִׁים מִדְּבַר לְאַנְשֵׁי־מִים וְאָרֶץ צִדָּה לְמוֹצֵאֵי  
 מִים׃ אֲתָן בַּמִּדְבָּר אֵרֹץ שֹׁפָה וְהַדָּם וְעֵץ שֹׁמֵן אֲשִׁים  
 19 בַּעֲרֻבָה בְּרוֹשׁ תִּדְרֹךְ וְתִאֲשׁוּר יִחְיֶה׃ לְמַעַן יֵרָאוּ וַיִּדְעוּ  
 וַיִּשְׁפִּילוּ וַיִּשְׁפִּילוּ יַחְדָּו כִּי יִדְרֹגָה עֲשׂתָה וְאֵת וּקְדוֹשׁ  
 יִשְׂרָאֵל בִּרְאָה׃  
 21 קִרְבֵּי רִיבְכֶם יֹאמְרוּ יְהוָה הִנֵּשׁוּ  
 22 עֲצָמוֹתֵיכֶם יֹאמְרוּ מִלֶּךְ יַעֲקֹב׃ יִנִּישׁוּ וַיִּנָּדוּ לָנוּ אֵת אֲשֶׁר  
 תִּקְרִינָה הָרָאשֻׁנוֹת׃ מֶה הִנֵּה הִגִּידוּ וְנִשְׁימָה לִפְנֵי וְנִדְעָה  
 23 אֲתִרְיָתָן אִוּי הַבָּאוֹת הַשְׁמִיעֵנוּ׃ הִגִּידוּ הָאֲתִיזוֹת לְאַחֲזֹר

6. Каждый помогает другому и говорить своему брату: укрѣпись.

7. И художникъ ободряетъ плавильщика, разглаживающій листы молоткомъ — кующаго на наковальнѣ, говоря: „хороша спайка,“ и сѣрпяется это гвоздями, чтобы не шаталось.

8. Но ты, Израиль, рабъ Мой, Іаковъ, избранный Мой, потомокъ Авраама, возлюбленнаго Моего,

9. Ты, котораго Я взялъ отъ концевъ земли, и призвалъ отъ предѣловъ ея, и которому сказалъ: „ты рабъ Мой, Я избралъ тебя и не отвергъ тебя“,

10. Не бойся, потому что Я съ тобою, не ужасайся, потому что Я Богъ твой: Я укрѣплю тебя, и помогу тебѣ, и поддержу тебя Моею праведною десницею.

11. Вотъ, всѣ, раздраженные противъ тебя, будутъ въ стыдѣ и будутъ посрамлены, и противники твои будутъ какъ ничто, погибнуть.

12. Будешь искать ихъ и не найдешь ихъ, враждующихъ съ тобою, воюющие противъ тебя совершенно уничтожатся;

13. Потому что Я Господь, Богъ твой, укрѣпляющій руку твою и говорящій тебѣ: не бойся, Я помогу тебѣ;

14. Не бойся, червь Іаковъ, малочисленный Израиль: Я помогу тебѣ, говоритъ Господь и Искупитель твой, Святыи Израилевъ.

15. Вотъ, Я сдѣлаю тебя молотиломъ острымъ, новымъ, зубчатымъ: ты будешь молотить и растирать горы, и холмы сдѣлаешь какъ мябину;

16. Ты будешь вѣять ихъ, и вѣтеръ разнесетъ ихъ, и буря разсѣетъ ихъ; но ты найдешь радость въ Господѣ, и хвала твоя будетъ въ Святомъ Израилевѣ.

17. Бѣдныя и нищія ищутъ воды, но нѣтъ ея; азыкъ ихъ сохнетъ отъ жажды: Я, Господь, услышу ихъ, Я, Богъ Израилевъ, не оставляю ихъ;

18. Я отерою рѣки на голыхъ холмахъ и источники посреди долинъ; Я обращу пустыню въ собраніе водъ и сухую землю въ источники водъ.

19. Я поставлю въ пустынѣ бедръ, акацію, и мирту, и масличное дерево; Я поставлю въ степи пихту, яворъ и бугъ вмѣстѣ,

20. Чтобы увидѣли и узнали, убѣдились и всѣ поняли, что рука Господня сдѣлала это и Святыи во Израилѣ сотворилъ сіе.

21. Представьте ваше дѣло, говоритъ Господь; приведите ваши доказательства, говоритъ Царь Іакова.

22. Пусть они выступятъ и скажутъ намъ то, что будетъ; объясните намъ, что означаютъ начала событій, и мы вникнемъ и узнаемъ конецъ ихъ; или возвѣстите намъ будущія событія;

23. Возвѣстите будущее, чтобы мы узнали, что вы боги; будете

17 вѣннаго огня, ни животныхъ его для всесоженія. Всѣ народы  
 18 передъ Нимъ, какъ ничто, считаются у Него какъ ничтожество  
 19 наравнѣ съ Нимъ? Художникъ выливаетъ идола, и плавиль-  
 20 щикъ покрываетъ его золотомъ, и придѣлываетъ серебряныя  
 21 идола, который бы не шатался. Развѣ вы не знаете? развѣ вы  
 22 не слышали? развѣ не было возвѣщено вамъ изначала? развѣ вы  
 23 не имѣете понятія объ основаніи земли? Онъ есть Тотъ, Который  
 24 возсѣдитъ надъ кругомъ земли, и жители ея какъ саранча предъ  
 25 Нимъ; Онъ распростеръ небо, какъ тонкую ткань, и раскинулъ  
 26 его, какъ шатеръ для жительства; Онъ обращаетъ въ ничто  
 27 князей, дѣлаетъ какъ бы ничтожностью судей земныхъ. Едва они  
 28 были посажены, едва были посѣяны, и едва ли стволъ ихъ укор-  
 29 нился въ землѣ: какъ только Онъ дунулъ на нихъ, они высохли,  
 30 и буря унесла ихъ, какъ солому. Кому же вы уподобите Меня,  
 31 съ кѣмъ бы Я былъ равенъ? говоритъ Святой. Поднимите глаза  
 ваши къ небу и посмотрите, кто сотворилъ эти звѣзды? — Тотъ,  
 Который выводитъ воинство ихъ счетомъ, Который называетъ ихъ  
 всѣхъ по имени; предъ Всесильнымъ и Всемогущимъ никто не  
 скроется. Для чего говоришь ты, Іаковъ, и высказываешь ты,  
 Израиль: „путь мой закрытъ отъ Господа, и на правоту мою не  
 взираетъ Богъ мой.“ Развѣ ты не знаешь? развѣ ты не слышалъ,  
 что Господь есть Богъ вѣчный, Творецъ концевъ земли? Онъ не  
 ослабѣваетъ и не утомляется; Его разумъ не изслѣдимъ. Онъ  
 даетъ силу ослабѣвшему и поддерживаетъ изнемогающаго. Юноши  
 могутъ ослабѣвать и утомляться, и отборные воины могутъ па-  
 дать; А надѣющіеся на Господа получаютъ новую силу, подни-  
 мутъ крылья, какъ орлы, побѣгутъ и не устанутъ, пойдутъ и не  
 ослабѣютъ.

#### ГЛАВА 41.

Въ безмолвіи слушайте Меня, острова, и пусть народы обновятъ  
 силу, пусть приблизятся и скажутъ; станемъ вмѣстѣ на судъ.  
 2 Кто воздвигъ съ востока того, котораго называютъ праведнымъ,  
 куда ни ступить нога его? Онъ предалъ ему народы и низло-  
 3 жилъ царей предъ нимъ; Онъ обратилъ ихъ мечъ въ прахъ,  
 4 ихъ лукъ — въ разлетающуюся солому. Онъ будетъ преслѣдо-  
 5 вать ихъ, пройдетъ съ миромъ по дорогѣ, по которой ни чьи ноги  
 не проходили. Кто сдѣлалъ и совершилъ это? Тотъ, Который  
 призвалъ поколѣнія сначала: Я, Господь, первый, и съ послѣд-  
 ними Я тотъ же самый. Острова видѣли и ужасались; края земли  
 трепетали, приближались и приходили.

17 עולה: כלהגונים כאין נגדו מאפס ותהו נחשבר  
 18 לו: ואלמי תדמיון אל ומהדמות תערכו לו: הפסל  
 19 נסד חרש וצרה בזהב ורקענו ורתקות כסף צורה:  
 כ המסכן תרומה עין לא ירקב יבחר חרש חכם יבקש  
 21 לו להקין פסל לא ימוט: הלא תדעו הלא תשמעו  
 הלא הגד מראש לכם הלא הבינותם מוסדות הארץ:  
 22 הישב על-חוג הארץ וישביה כחגבים הנוטה כדל  
 23 שמים וימתחם כאהל לשבת: הנותן רוזנים לאין שפטי  
 24 ארץ בתהו עשה: אף בל-נפשו אף בל-זרעו אף בל-  
 שרש בארץ גועם וגם נשה בהם ויבשו וסערה פקש  
 כה תשאם: ואלמי תדמיוני ואשׁוה יאמר קדוש: שאר  
 26 מרום עיניכם וראו מירבא אלה המוציא במספר צבאם  
 לכלם בשם יקרא מרב אונים ואמין כח איש לא  
 27 נעדר: \* למה תאמר יעקב ותדבר ישראל נסתרה  
 28 דרכי מידוה ומאלהי משפטי יעבור: הלא ידעת אם-  
 לא שמעת אלהי עולם | יהוה בורא קצות הארץ לא  
 29 יעף ולא ייגע אין חקר לתבינתו: נתן ליעף כח ולאין  
 ל אונים עצמה ירבה: ויעפו נערים ויגעו ובחורים פשוט  
 31 יפשלו: וקוי יהוה יחליפו כח יעלו אבר פגשרים ירוצו  
 ולא ייגעו ילכו ולא ייעפו:

## CAP. XLI. מא

## מא

א החרישו אלי איום ולאמים יחליפו כח יגשו או ידברו  
 2 יחדו למשפט נקרה: מי העיר ממנוח צדק יקראוהו  
 לרגלו יתן לפגיו גוים ומלכים ירד יתן כעפר חרביו פקש  
 3 נהף קשתו: ירדפם יעבור שלום ארח ברגליו לא יבוא:  
 4 מירפעל ועשה קרא הדרות מראש אני יהוה ראשון  
 ה ואת-אחרנים אני-הוא: ראו איום וייראו קצות הארץ

יחדו

בביתך ואשר אצרו אבתך עד היום הזה בכל לא יותר  
 דבר אמר יהוה: ומבניך אשר יצאו ממך אשר תוליד  
 יקחו והיו סריסים בהיכל מלך בכל: ויאמר חזקיהו  
 אלישעו: טוב דברי יהוה אשר דברת ויאמר כי יהיה  
 שלום ואמת בימי:

מ

## CAP. XL. מ

נחמו נחמו עמי יאמר אלהיכם: דברו על לב ירושלם  
 וקראו אליה כי מלאה צבאה כי נרצה עונה כי לקחה  
 מיד יהוה כפלים בכל חטאתיה: קול קורא במדבר  
 פנו דרך יהוה ישרו בערבה מסלה לאלהינו: כל-גיא  
 ינשא וכל-תר וגבעה ישפלו והיה העקב למישור  
 והרכסים לבקעה: ונגלה כבוד יהוה וראו כל-בשר  
 יחדיו כי פי יהוה דבר: קול אמר קרא ואמר מה  
 אקרא כל-הבשר חציר וכל-חסידו ציץ השדה: יבש  
 חציר גבל ציץ כי רוח יהוה נשבה בו אכן חציר העם:  
 יבש חציר גבל ציץ ודבר אלהינו יקום לעולם:  
 על הרגבה עלי-לך מבשרת ציץ הרימי בבה קולך  
 מבשרת ירושלם הרימי אל-תיראי אמרי לערי יהודה  
 הנה אלהיכם: הנה אדני יהוה בתוך יבוא וזרעו משלה  
 לו הנה שברו אתו ופעלתו לפגיו: ברעה עדרו ירעה  
 בזרעו יקבץ מלאים ובחיקו ישא עלות ינהל: מר  
 מרד בשעלו מים ושמם בנרת תפן וכל בשלש עפר  
 הארץ ושקל בפלס הרים ונבעות במאוננים: מר-תפן  
 את-רוח יהוה ואיש עצתו יודיענו: את-מי נועץ ויבינהו  
 וילמדוהו בארח משפט וילמדוהו דעת ודרך תבונות  
 יודיענו: הן גוים במר מדלי ובשתק מאננים נחשבו הן  
 אים כדק ישול: ולבנון אין הי בער וחרתו אין הי

עולה

и что собрали отцы твои до сего дня, во Вавилонъ: ничего не останется, говорить Господь.

7. И изъ сыновей твоихъ, которые произойдутъ отъ тебя, которыхъ ты родишь, возмуть, и будутъ они придворными во дворцѣ царя Вавилонскаго.

8. И сказалъ Езекиа Исаи: благо слово Господне, которое ты изрекъ. И продолжалъ: да будетъ миръ и благосостояніе во дни мои.

#### ГЛАВА 40.

Утѣшайте, утѣшайте народъ Мой, говорить Богъ вашъ; Гово- 2  
рите къ сердцу Іерусалима и благовѣствуйте ему, что время  
борьбы его кончилось, что за грѣхъ его уплата сдѣлана; потому  
что онъ вдвое получилъ отъ руки Господней за свои грѣхи. Гласъ 3  
вопіющаго въ пустынь: приготовьте путь Господень, выровняйте  
въ степи дорогу для Бога нашего. Каждая долина поднимется, 4  
и каждая гора и холмъ понизятся, и бугристое мѣсто будетъ рав-  
ниною, и горная цѣпь будетъ долиной. И явится слава Господа, 5  
и всякая плоть въ одно время увидитъ, что уста Господа изрекали  
сіе. Голосъ говорить: благовѣстуй; но онъ сказалъ: что буду 6  
благовѣствовать? Всякая плоть трава, и всякая слава ея полевой  
цвѣтокъ: Трава засыхаетъ, цвѣтокъ увядаетъ, когда вѣтеръ 7  
отъ Господа дунетъ на него; точно такъ и народъ, какъ трава.  
Трава засыхаетъ, цвѣтокъ увядаетъ; но слово Бога нашего пре- 8  
бываетъ во вѣки. Взойди на высокую гору, благовѣстникъ Сіона, 9  
возвысь сильный голосъ свой, благовѣстникъ Іерусалима, возвысь,  
не бойся; скажи городамъ Іудейскимъ: вотъ Богъ вашъ. Вотъ, 10  
Господь Богъ придетъ, какъ сильный, и мышца Его исполнитъ  
Его владычную волю; вотъ награда Его съ Нимъ, и воздаяніе  
Его предъ Нимъ. Какъ пастырь, Онъ будетъ пасти Свое стадо, 11  
будетъ собирать Своею рукою ягнятъ и носить ихъ на Своемъ  
лонѣ, будетъ водить дойныхъ. Кто измѣрилъ воду своею гор- 12  
стью, и опредѣлялъ ширину неба пядью, и вмѣстилъ въ мѣру  
прахъ земной, и взвѣсилъ горы вѣсами, и холмы вѣсовыми чаша-  
ми? Кто изслѣдовалъ духъ Господень, или кто преподалъ Ему 13  
свой совѣтъ? Съ кѣмъ совѣтовался Онъ, чтобы тотъ вразумилъ 14  
Его, и научилъ Его пути правды, и преподалъ Ему знаніе, и ука-  
залъ Ему путь разума? Вотъ, народы какъ капля изъ ведра и 15  
считаются какъ пылинки на вѣсовой чашѣ. Вотъ, Онъ разсыпаетъ  
острова, какъ порошинки. Не достаточно ли Ливана для жерт- 16

12 Что мое жилище снимается съ мѣста и уносится отъ меня, какъ  
палашъ пастуха, что я ткалъ свою жизнь, какъ твачъ, а Онъ от-  
рѣжетъ меня отъ основы; и днемъ и ночью я ждалъ, что Ты  
13 пошлешь мнѣ кончину; Я ждалъ до утра, что Онъ, какъ левъ,  
сокрушитъ всѣ мои кости; днемъ и ночью ждалъ, что Ты по-  
14 шлешь мнѣ кончину; Я кричалъ, какъ журавль, какъ ласточка,  
стоналъ, какъ голубъ; глаза мои были подняты къ небу. Мнѣ  
15 страшно, Господи: спаси меня! Что скажу я? Онъ обѣщалъ мнѣ,  
Онъ и сдѣлалъ. Теперь я буду проводить всѣ мои годы, помня  
16 горестъ души моей. Господи! этимъ продолжатся мои годы, и  
во всемъ этомъ жизнь моего духа: Ты исцѣлилъ меня и оживилъ  
17 меня. Вотъ, тяжкое горе постигло меня для моего блага, и Ты  
съ любовію избавилъ душу мою отъ гибели; ибо Ты удалилъ  
18 отъ Себя всѣ грѣхи мои; Потому что адъ не исповѣдуетъ Тебя,  
смерть не будетъ хвалить Тебя, нисходящіе въ могилу не могутъ  
19 возвѣщать Твою истину. Живой, только живой будетъ исповѣ-  
дывать Тебя, какъ я нынѣ: отецъ возвѣститъ своимъ дѣтямъ  
20 Твою истину. Господь мнѣ въ помощь; а мы будемъ воспѣвать  
21 мои пѣсни во всѣ дни нашей жизни въ домѣ Господнемъ.“ И  
сказалъ Исаія: пусть принесутъ пласть смовъ, и пусть прило-  
22 жать къ чумному желваку, и онъ будетъ исцѣленъ. И Езекія  
сказалъ: какое чудо, что я буду ходить въ домъ Господень!

### ГЛАВА 39.

Въ то время послалъ Меродахъ-Баладанъ, сынъ Баладана, царь  
Вавилонскій, письма и подарковъ Езекіи; а онъ слышалъ, что  
тотъ былъ боленъ и выздоравлилъ.

2. И обрадовался имъ Езекія, и показалъ имъ кладовныя свои,  
серебро и золото, и ароматы, и масти дорогія, и весь оружейный  
домъ свой, и все, что находилось въ сокровищницахъ его: не оста-  
валось ни одной вещи, которой бы не показалъ имъ Езекія въ  
домѣ своемъ и во всемъ владѣніи своемъ.

3. И пришелъ Исаія пророкъ къ царю Езекіи, и сказалъ ему:  
что сказывали эти люди и откуда они приходили къ тебѣ? И ска-  
залъ Езекія: изъ земли далекой они приходили ко мнѣ, изъ Ва-  
виллона.

4. И сказалъ Исаія: что они видѣли въ домѣ твоёмъ? И сказалъ  
Езекія: все, что въ домѣ моемъ, они видѣли: не осталось ни одной  
вещи, которой бы я не показалъ имъ въ сокровищницахъ моихъ.

5. И сказалъ Исаія Езекіи: выслушай слово Господа Саваоа:

6. Вотъ, придутъ дни, и взято будетъ все, что въ домѣ твоёмъ,

12 חָדַל: דוֹרִי נָפַע וְנִגְלָה מִנִּי בְּאֶחָל רַעִי קִפְדָּתִי כְּאֶרֶנּוּ  
 13 חַי מִדְּלָה יִבְצְעֵנִי מִיּוֹם עַד־לַיְלָה תִּשְׁלִימֵנִי: שׁוֹיִתִּי עַד־  
 בִּקְרָא כְּאֶרֶי בֶּן יִשְׁבָּר כָּל־עַצְמוֹתַי מִיּוֹם עַד־לַיְלָה  
 14 תִּשְׁלִימֵנִי: כָּסוּם עֲגוּר בֶּן אֶצְפָּצֵף אֲהַנֶּה כִּי־נָה דָלוּ עֵינַי  
 טו לְמָרוֹם יְהוָה עֲשָׂה־לִּי עֲרֵבְנִי: מִה־אֲדַבֵּר וְאֶמְרֵ־לִי  
 16 וְהוּא עֲשֵׂה אֲדַבֵּה כָל־שְׁנוֹתַי עַל־מַר נַפְשִׁי: אֲדַנִּי עֲלֵיהֶם  
 17 יִחַי וְלִבְל־בָּהֶן חַי רֹחִי וְתַחֲלִימֵנִי וְתַחֲיֵנִי: הִנֵּה לְשָׁלוֹם  
 מִרְלִי מֵר וְאֲתָה חֲשַׁקֶת נַפְשִׁי מִשְׁחַת כְּלִי כִּי־הִשְׁלַכְתָּ  
 18 אֲחֵרֵי גִוַּף כָּל־חַמְטָאִי: כִּי־לֹא שְׂאוֹל תִּתְּנֶה מוֹת יְהַלְלֶה  
 19 לֹא־יִשְׁכְּרוּ יוֹרְדֵי־בוֹר אֶל־אֲמַתְּךָ: חַי חַי הוּא יוֹרֵךְ כַּמֵּנִי  
 כ הַיּוֹם אֵב לְבָנִים יוֹדֵעַ אֶל־אֲמַתְּךָ: יְהוָה לְהוֹשִׁיעֵנִי וְנִגְיֹנֹתַי  
 21 נִנְנֵן כָּל־יָמַי חַיֵּנוּ עַל־בֵּית יְהוָה: וַיֹּאמֶר יִשְׁעִיהוּ יִשְׂאוּ  
 22 דְּבַלֶּת תֹּאנִים וַיִּמְרְחוּ עַל־הַשָּׁחַן וַיַּחֲי: וַיֹּאמֶר חֲזַקְיָהוּ  
 מָה אֹת כִּי אֵעָלָה בֵּית יְהוָה:

## CAP. XXXIX. לט

לט

א בָּעֵת הַהִיא שָׁלַח מֶלֶךְ־אֲשׁוּר בְּלָאֲחָן בֶּן־בְּלָאֲחָן מֶלֶךְ־בָּבֶל  
 סִפְרִים וּמִנְחָה אֶל־חֲזַקְיָהוּ וַיִּשְׁמָע כִּי חָלָה וַיִּחְזַק:  
 2 וַיִּשְׁמַח עֲלֵיהֶם חֲזַקְיָהוּ וַיִּרְאֵם אֶת־בֵּית נִכְתָּה אֶת־הַכֶּסֶף  
 וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַבְּשָׂמִים וְאֶת־הַטֹּב וְאֶת־כָּל־  
 בֵּית כְּלָיו וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאֻצְרוֹתָיו לֹא־הָיָה דָּבָר  
 3 אֲשֶׁר לֹא־הָרָאם חֲזַקְיָהוּ בְּבֵיתוֹ וּבְכָל־מִמְשַׁלְתּוֹ: וַיָּבֹא  
 יִשְׁעִיהוּ הַנָּבִיא אֶל־הַמֶּלֶךְ חֲזַקְיָהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִה־אָמְרוּ  
 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה וּמֵאֵין יָבֹאוּ אֵלָיְךָ וַיֹּאמֶר חֲזַקְיָהוּ מֵאֶרֶץ  
 4 רְחוֹקָה בָּאוּ אֵלַי מִבָּבֶל: וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתְךָ וַיֹּאמֶר  
 חֲזַקְיָהוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר בְּבֵיתִי רָאוּ לֹא־הָיָה דָּבָר אֲשֶׁר  
 ה לֹא־הָרָאִיתִים בְּאֻצְרוֹתַי: וַיֹּאמֶר יִשְׁעִיהוּ אֶל־חֲזַקְיָהוּ שְׁמָע  
 6 דְּבַר־יְהוָה צְבָאוֹת: הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשְׂאָא כָל־אֲשֶׁר

בביתך

לֹא יָבוֹא אֱלֹהֵי־הָעִיר הַזֹּאת וְלֹא־יִזְכָּר מִנָּה  
 מִגֵּן וְלֹא־יִשְׁפָּךְ עָלֶיהָ סִלְלָהּ: בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־בָּא בָּהּ יָשׁוּב <sup>34</sup>  
 וְאֱלֹהֵי־הָעִיר הַזֹּאת לֹא יָבוֹא נְאֻם־יְהוָה: וְנָטוּתִי עַל־הָעִיר לֹה  
 הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעַן דָּוָד עַבְדִּי: וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־<sup>36</sup>  
 יְהוָה וַיַּכֵּה בְּמַחֲנֶה אֲשׁוּר מֶלֶךְ וּשְׂמוֹנִים וַחֲמִשָּׁה אֲלָף  
 וַיִּשְׁבְּיוּ בַּבֶּקֶר וְהָיָה כָּל־סָרִיסִים מְתִים: וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ <sup>37</sup>  
 וַיֵּשֶׁב סִנְחָרִיב מֶלֶךְ־אֲשׁוּר וַיֵּשֶׁב בְּנִינֶה: וַיְהִי הוּא <sup>38</sup>  
 מִשְׁתַּחֲוֶה בֵּית־נִסְכָּךְ אֱלֹהָיו וְאֶדְרֻמֶּלֶךְ וְיִשְׂרָאֵל צֶרֶךְ בְּנֵי  
 הַבָּיִת בַּחֲרֹב וְהָמָּה נִמְלְטוּ אֶרֶץ אֲרָם וַיִּמְלֹךְ אֶסְרָח־חֲנָן  
 בְּנֵי תַחֲתָיו:

לח

## CAP. XXXVIII. לח

בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה חֲזַקְיָהוּ לָמוּת וַיָּבוֹא אֵלָיו יִשְׁעִיָּהוּ א  
 בְּדֹאמֻן הַנְּבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה צִו לְבֵיתְךָ  
 כִּי מֵת אַתָּה וְלֹא תִחְיֶה: וַיִּסֵּב חֲזַקְיָהוּ פָנָיו אֶל־הַקִּיר <sup>2</sup>  
 וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה: וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה וְכִרְנָא אֶת אֲשֶׁר <sup>3</sup>  
 הִתְחַלַּכְתִּי לְפָנֶיךָ בְּאֵמַת וּבְלֵב שָׁלֵם וְהַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ עֲשִׂיתִי  
 וַיִּבֶךְ חֲזַקְיָהוּ בְּכִי גָדוֹל: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׁעִיָּהוּ <sup>4</sup>  
 לֵאמֹר: הֲלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חֲזַקְיָהוּ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי <sup>5</sup>  
 דָּוִד אָבִיךָ שְׁמַעְתִּי אֶת־הַפְלֵתָךְ רָאִיתִי אֶת־דַּמְעֹתֶיךָ הִנְנִי  
 יוֹסֵף עַל־יָמֶיךָ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה: וּמִכָּאן מֶלֶךְ־אֲשׁוּר <sup>6</sup>  
 אֲצִילְךָ וְאֵת הָעִיר הַזֹּאת וְנָטוּתִי עַל־הָעִיר הַזֹּאת: וְהָיָה <sup>7</sup>  
 לְךָ הָאֵת מֵאֵת יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה  
 אֲשֶׁר דִּבֶּר: הִנְנִי מֵשִׁיב אֶת־צֶל הַמַּעְלֹת אֲשֶׁר יִרְדּוּ <sup>8</sup>  
 בְּמַעְלֹת אֲחִי בַשָּׁמַיִם אֲחֵרִית עֲשׂוֹר מַעְלֹת וְתֵשֶׁב הַשָּׁמַיִם  
 עֲשׂוֹר מַעְלֹת בְּמַעְלֹת אֲשֶׁר יִרְדּוּ: מִכְּתָב לְחֲזַקְיָהוּ <sup>9</sup>  
 מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּחֻלּוֹ וַיְהִי מִחֻלּוֹ: אֲנִי אָמַרְתִּי בְּדַמִּי יָמִי  
 אֵלֵכָה בְּשַׁעְרֵי שְׂאוֹל פֶּקַדְתִּי יָתֵר שְׁנוֹתַי: אָמַרְתִּי לֹא־ <sup>11</sup>  
 אֶרְאֶה יְהִי בָּאֶרֶץ הַחַיִּים לֹא־אֶבִּישׁ אָדָם עוֹד עִם־יֹשְׁבֵי

войдетъ онъ въ этотъ городъ, и не броситъ туда стрѣлы, и не приступитъ къ нему со щитомъ, и не насыпетъ противъ него вала.

34. Тою же дорогою, которою пришелъ, возвратится, и въ городъ этотъ не войдетъ, говоритъ Господь.

35. Я буду охранять этотъ городъ, чтобы спасти его ради Себя и ради Давида, раба Моего.

36. И пошелъ Ангелъ Господень и поразилъ въ станѣ Ассирійскомъ сто восемьдесятъ пять тысячъ. И встали по утру, и вотъ, они всѣ тѣла мертвыя.

37. И двинулся, и пошелъ, и возвратился Сennaхиримъ, царь Ассирійскій, и жилъ въ Ниневіи.

38. И когда онъ преклонялся въ домъ Нисроха, бога своего; то Адрамелехъ и Шарецеръ, сыновья его, убили его мечемъ, а сами убѣжали въ землю Араратскую. И воцарился Асарданъ, сынъ его, вмѣсто него.

### ГЛАВА 38.

Въ тѣ дни заболѣлъ Езекиа смертельно; и пришелъ къ нему Исаи, сынъ Амосовъ, пророкъ, и сказалъ ему: такъ говоритъ Господь: сдѣлай завѣщаніе для дома своего, потому что умрешь ты и не будешь жить.

2. И отворотился Езекиа лицомъ своимъ къ стѣнѣ, и молился Господу,

3. И сказалъ: о, Господи! вспомни, что я ходилъ предъ лицемъ Твоимъ вѣрно и съ преданнымъ Тебѣ сердцемъ, и угодное въ очахъ Твоихъ дѣлалъ. И заплакалъ Езекиа сильно.

4. И было слово Господне къ Исаи такое:

5. Поди и скажи Езекии: такъ говоритъ Господь, Богъ Давида, отца твоего: Я услышалъ молитву твою, увидѣлъ слезы твои. Вотъ, Я прибавляю ко днямъ твоимъ пятнадцать лѣтъ,

6. И отъ руки царя Ассирійскаго спасу тебя и городъ этотъ, и защищу городъ этотъ.

7. И вотъ тебѣ знаменіе отъ Господа, что сдѣлаетъ Господь то, что говорилъ.

8. „Вотъ, Я отведу назадъ часовую тѣнь на десять степеней, по которымъ она уже спустилась на солнечныхъ часахъ Ахаза.“ И возвратилось солнце на десять степеней, по которымъ оно уже спустилось.

9. Вотъ писаніе Езекии, царя Іудейскаго, когда заболѣлъ и выздоравливалъ отъ своей болѣзни:

10. „Я подумалъ, что въ половинѣ дней моихъ я сойду во врата ада, я долженъ лишиться остальныхъ своихъ лѣтъ;

11. Я думалъ, что не увижу Господа, Господа на землѣ живыхъ, не увижу больше человека между жителями гробовъ,

очи Твои, и воззри, и услышь всѣ слова Сennaхирима, который онъ послалъ, чтобы поносить Бога живаго.

18. Правда, о Господи, цари Ассирійскіе разорили всѣ народы и землю ихъ,

19. И побросали боговъ ихъ въ огонь; но такъ какъ это не боги, а издѣліе рукъ человѣческихъ, дерево и камень, то и истребили ихъ.

20. И нынѣ, Господи, Боже нашъ, спаси насъ отъ руки его, и узнаютъ всѣ царства земли, что Ты, Господи, одинъ.

21. И послалъ Исаія, сынъ Амосовъ, къ Езекии сказать: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: то, о чемъ ты молился Мнѣ противъ Сennaхирима, царя Ассирійскаго, *Я услышалъ*.

22. Вотъ слово, которое изрекъ Господь о немъ: презрѣла тебя, посмѣялась надъ тобою дѣвствующая дочь Сіона; въ слѣдъ тебя покачала головою дочь Іерусалима.

23. Кого ты порицалъ и поносилъ? и на кого ты возвысилъ голову и поднялъ такъ высоко глаза свои? На Святаго Израилева.

24. Черезъ рабовъ твоихъ ты порицалъ Господа и сказалъ: со множествомъ колесницъ моихъ я взошелъ на высоту горъ, на ребра Ливана, и срублю рослые кедры его, отличные кипарисы его, и приду на самую вершину его, въ рощу сада его.

25. Откапывалъ я, и пилъ воду, и осушу ступнями ногъ моихъ всѣ рѣки Египетскія.

26. Развѣ ты не слышалъ, что Я издавна сдѣлалъ это, въ древніе дни предначерталъ это, а нынѣ выполняю это тѣмъ, что опустошаются укрѣпленные города и *превращаются въ груды развалинъ?*

27. И жители ихъ *сдѣлались* маломощны, трепещутъ и остаются въ стыдѣ. Они стали, какъ трава на полѣ и нѣжная зелень, какъ поросль на кровляхъ и опаленный хлѣбъ, прежде нежели выкопосился.

28. И сидѣніе твое, и исходъ твой, и входъ твой Я знаю, и раздраженіе твое противъ Меня.

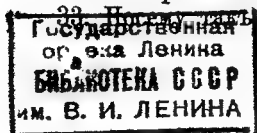
29. За твое раздраженіе противъ Меня и *за то, что* надменіе твое дошло до ушей Моихъ, Я вложу кольцо Мое въ ноздри твои и удила Мои въ ротъ твой, и возвращу тебя назадъ тою же дорогою, которою пришелъ ты.

30. И вотъ тебѣ знаменіе: ѣшьте въ этотъ годъ выросшее отъ упавшаго зерна, и въ другой годъ — самородное, а въ третій годъ сѣйте, и жните, и сажайте виноградные сады, и ѣшьте плоды ихъ.

31. И уцѣлѣвшее въ домѣ Іудиномъ, оставшееся, пустить опять корень вънизу, и принесетъ плодъ вверху;

32. Потому что изъ Іерусалима произойдетъ остатокъ и спасенное отъ горы Сіона. Ревность Господа Саваоа сдѣлаетъ это.

33. *Потомъ* говоритъ Господь о царѣ Ассирійскомъ: не



וראה ושמע את כל־דברי סנחריב אשר שלח לחרף  
 18 אלהים חי: אמנם יהוה החריבו מלכי אשור את־כל־  
 19 הארצות ואת־ארצם: ונתן את־אלהיהם באש כי לא  
 אלהים המה כי אִם־מעשה י־ראדם עין ואכן ויאבדום:  
 כ ועתה יהוה אלהינו הושיענו מידו וידעו כל־ממלכות  
 21 הארץ כ־ראתה יהוה לבדך: וישלח ישעיהו בן־אמון  
 אל־חזקיהו לאמר כ־האמר יהוה אלהי ישראל אשר  
 22 התפללת אלי אל־סנחריב מלך אשור: וזה הדבר אשר־  
 דבר יהוה עליו בזה לך לענה לך בתולת בת־ציון  
 23 אחריך ראש הניעה בת ירושלים: את־מי חרפת וגדפת  
 ועל־מי הרימותה קול ותשא מרום עינך אל־קדוש  
 24 ישראל: ביד עבדיך חרפת. אדני ותאמר ברכב רכבי  
 אני עליתי מרום הרים ורכתי לבנון ואכרתי קומת ארזיו  
 כה מבחר ברושיו ואבוא מרום קצו יער פרמלו: אני  
 קרתי ושתיתי מים ואחרב בכד־פַּעַמִּי כל יאורי מצור:  
 26 הלוֹא־שמעת למרחוק אותה עשיתי מימי קדם ויצרתיה  
 עתה הבאתיה ותהי להשאות גלים נאים ערים בצורות:  
 27 וישביהן קצ־היד חתו ובשו היו עשב שדה וירק דשא  
 28 חציר גגות ושרמה לפני קמה: ושבחתך וצאתך ובואך  
 29 ידעתי ואת התרנוך אלי: יען התרנוך אלי ושאננך  
 עלה באוני ושמתי חחי באפך ומתני בשפתך והשיבתך  
 ל בדרך אשר־באת בה: וזה־לך האות אכול השנה ספיה  
 ובשנה השנית שחים ובשנה השלישית ורעו וקצרו  
 31 ונטעו ברמים ואכול פרים: ויספה פליטת בית־יהודה  
 32 הנשארה שרש למטה ועשה פרי למעלה: כי מירושלים  
 תצא שארית ופליטה מהר ציון קנאת יהוה צבאות  
 33 תעשה־זאת: לכן כ־האמר יהוה אל־מלך אשור

לא

- וְאֵת שְׁבִנָּא הַסּוֹפֵר וְאֵת זִקְנֵי הַכְּהֹנִים מִתַּכְּפִים בְּשִׁקְלָם  
 אֶל־יִשְׁעֵיהֶוּ בְּדֹאמֻץ הַנְּבִיא: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר  
 3 חֻקֵּיהֶוּ יוֹם־צָרָה וְתוֹכַחַת וּנְאֻצָּה הַיּוֹם הַזֶּה כִּי־בָאוּ בָנִים  
 עַד־מִשְׁבֵּר וְכַת אֵן לְלָדָה: אוֹלִי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיהָ  
 4 אֶת־דִּבְרֵי רַב־שָׁקָה אֲשֶׁר שָׁלְחוּ מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְאִדְנִיו לְחַרֵּף  
 אֱלֹהִים חַי וְהוֹכִיחַ בְּדִבְרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיהָ  
 וַנִּשְׁאֵת תַּפְלָה בְּעַד הַשְּׂאֲרִית הַנִּמְצָאָה: וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי הָ  
 6 הַמֶּלֶךְ חֻקֵּיהֶוּ אֶל־יִשְׁעֵיהֶוּ: וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם יִשְׁעֵיהֶוּ כֹּה  
 תֹאמְרוּן אֶל־אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵת־מִפְנֵי  
 הַדִּבְרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נַעַרֵי מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אוֹתִי:  
 7 הִנְנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשִׁמְעַ שְׁמוּעָה וְשֵׁב אֶל־אַרְצוֹ וְהִפְלִיתִיו  
 8 בַּחֲרֵב בְּאַרְצוֹ: וַיֵּשֶׁב רַב־שָׁקָה וַיִּמְצָא אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר  
 9 גִּלְחָם עַל־לִבְנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מֶלֶךְ־יִשׂ: וַיִּשְׁמַע עַל־  
 תַּרְבִּיקָה מֶלֶךְ־בוּשׁ לֵאמֹר יָצָא לְהִלָּחֵם אֶתְּךָ וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁלַח  
 מַלְאָכִים אֶל־חֻקֵּיהֶוּ לֵאמֹר: כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־חֻקֵּיהֶוּ  
 מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר אֶל־יִשְׁאָף אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אִתָּה בֹמֶת  
 11 בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִתֵּן יְרוּשָׁלַם בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר: הִנֵּה אִתָּה  
 אִתָּה שְׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־הָאַרְצוֹת  
 12 לְחַחֲרֵימָם וְאִתָּה תִנָּצֵל: הִחְצִילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַנְּגִידִים  
 אֲשֶׁר־הִשְׁתַּחֲוּ אֲבוֹתֵי אֶת־נִזָּן וְאֶת־חֵן וְרָצַף וּבְנֵי־עֶזֶן  
 אֲשֶׁר בְּתִלְשָׁר: אִיהָ מֶלֶךְ־חֲמַת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ לָעִיר  
 13 סַפְרִיִּים הִנֵּעַ וְעֵדָה: וַיָּקָה חֻקֵּיהֶוּ אֶת־הַסְּפָרִים מִיַּד  
 הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאוּ וַיַּעַל בֵּית יְהוָה וַיַּפְרֹשׁוּ חֻקֵּיהֶוּ  
 14 לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּתְּפַלֵּל חֻקֵּיהֶוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר: יְהוָה  
 16 זָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרִבִּים אֶת־הַיְּהוּדָה הָאֱלֹהִים  
 לְבִדְּךָ לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ אִתָּה עֲשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם  
 וְאֶת־הָאָרֶץ: הִנֵּה יְהוָה אֲנִיךָ וְשָׁמַע פִּקְחַת יְהוָה עֵינֶיךָ  
 17

וראה

и старшихъ священниковъ, покрытыхъ власницами, къ Исаи, сыну Амосову, пророку;

3. И они сказали ему: такъ говоритъ Езекиа: день бѣды, и наказанія, и посрамленія день этотъ; потому что дошли младенцы до отверстія маточнаго, а силы нѣтъ родить.

4. Можетъ быть, услышитъ Господь, Богъ твой, слова Рабсака, котораго послалъ царь Ассирійскій, государь его, хулить Бога живаго и поносить словами, какія слышалъ Господь, Богъ твой. Произнеси же молитву объ оставшихся, которые еще существуютъ.

5. И пришли слуги царя Езекии къ Исаи;

6. И сказалъ имъ Исаи: такъ скажите государю вашему: такъ говоритъ Господь: не бойся словъ, которыя ты слышалъ, которыми поносятъ Меня слуги царя Ассирійскаго.

7. Вотъ, Я пошлю въ него духъ, и онъ услышитъ вѣсть, и возвратится въ землю свою, и Я поражу его мечемъ въ землѣ его.

8. И возвратился Рабсакъ, и нашелъ царя Ассирійскаго воюющимъ противъ Ливны; потому что онъ слышалъ, что тотъ отошелъ отъ Лахиса.

9. И слышалъ онъ о Тиргакѣ, царѣ Еѳіонскомъ: онъ вышелъ сразиться съ тобою, и слышалъ, и послалъ онъ пословъ къ Езекии сказать:

10. Такъ скажите Езекии, царю Іудейскому: пусть не обманываетъ тебя Богъ твой, на котораго ты уповаешь, думая: не будетъ отданъ Іерусалимъ въ руки царя Ассирійскаго.

11. Вѣдь ты слышалъ, что сдѣлали цари Ассирійскіе со всѣми землями, уничтоживъ ихъ: и ты ли уцѣлѣешь?

12. Спасли ли ихъ боги народовъ, которыхъ разорили отцы мои, *спасли ли* Гозанъ, и Харанъ, и Рецефъ, и сыновъ Едена, что въ Ѳалассарѣ?

13. Гдѣ царь Емаа, и царь Арпада, и царь города Сепарваима, Ены и Иввы?

14. И взялъ Езекиа письмо изъ руки пословъ, и прочиталъ его, и пошелъ въ домъ Господень, и развернулъ его Езекиа предъ лицемъ Господнимъ,

15. И молился Езекиа ко Господу, говоря:

16. Господи Саваоѣ, Боже Израилевъ, сидящій на Херувимахъ! Ты одинъ Богъ всѣхъ царствъ земли, Ты сотворилъ небо и землю.

17. Приклони, Господи, ухо Твое, и услышь; отверой Господи,

11. И сказалъ Еліакимъ, и Севна, и Іоакъ Рабсаку: говори рабамъ твоимъ поарамейски, потому что понимаемъ мы, а не говори съ нами поіудейски въ слухъ народа, который на стѣнѣ.

12. И сказалъ имъ Рабсакъ: развѣ *лишь* къ государю твоему и къ тебѣ послалъ меня государь мой сказать эти слова, а не *также* ли и къ людямъ, сидящимъ на стѣнѣ, чтобы ѣсть пометъ свой и пить мочу свою съ вами?

13. И всталъ Рабсакъ, и возгласилъ громкимъ голосомъ поіудейски, и сказалъ: слушайте слова царя великаго, царя Ассирійскаго.

14. Такъ говоритъ царь: пусть не обольщаетъ васъ Езекиа, потому что онъ не можетъ спасти васъ;

15. И пусть не обнадеживаетъ васъ Езекиа Господомъ, говоря: спасетъ насъ Господь, не будетъ городъ этотъ отданъ въ руки царя Ассирійскаго.

16. Не слушайте Езекиа; потому что такъ говоритъ царь Ассирійскій: заключите со мною миръ, и передайтесь, и ѣшьте всякъ *плоды* виноградной лозы своей и смоковницы своей, и пейте всякъ воду изъ своего колодезя,

17. Пока я не приду и не возьму васъ въ землю такую же, какъ и ваша земля, въ землю хлѣба и вина, въ землю плодовъ и виноградниковъ.

18. Да не обольщаетъ васъ Езекиа, говоря: Господь спасетъ насъ. Спасли ли боги народовъ, каждый землю свою, отъ руки царя Ассирійскаго?

19. Гдѣ боги Емаа и Арпада? гдѣ боги Сепарваима? И спасли ли они Самарію отъ руки моей?

20. Кто изъ всѣхъ боговъ этихъ земель спасъ землю свою отъ руки моей, чтобы и Господь спасъ Іерусалимъ отъ руки моей?

21. И молчали, и не отвѣчали ему ни слова; потому что было приказаніе царя: не отвѣчайте ему.

22. И пришелъ Еліакимъ, сынъ Хелкинъ, начальникъ дворца, и Севна писецъ и Іоакъ, сынъ Асафовъ, докладчикъ, къ Езекиа, въ разодранныхъ одеждахъ, и пересказали ему слова Рабсаковы.

## ГЛАВА 37.

Когда услышалъ *это* царь Езекиа; то разодралъ одежды свои, и покрывся власницею, и пошелъ въ домъ Господень,

2. И послалъ Еліакима, начальника дворца, и Севну, писца,

11 הִזָּאת וְהִשְׁחִיתָהּ: וַיֹּאמֶר אֱלִיקִים וּשְׁבֹנָא וַיֹּאחַ אֶל־  
 רַב־שָׁקָה וַדְּבִרְנָא אֶל־עַבְדֵּיךָ אַרְמִית כִּי שְׁמַעִים אֲנַחְנוּ  
 וְאֶל־דְּבַר אֱלֵינוּ יְהוּדִית בְּאוֹנֵי הָעָם אֲשֶׁר עַל־חֻמּוֹתָ:  
 12 וַיֹּאמֶר רַב־שָׁקָה הֲאֵל אֲדֹנֶיךָ וְאֵלֶיךָ שְׁלַחְנִי אֲדֹנִי לְדַבֵּר  
 אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲלֹא עַל־הָאֲנָשִׁים הַיֹּשְׁבִים עַל־  
 הַחֻמָּה לֶאֱכֹל אֶת־חֶרְאֵיהֶם וּלְשַׁתּוֹת אֶת־שִׁנֵּיהֶם עִמָּכֶם:  
 13 וַיַּעֲמֵל רַב־שָׁקָה וַיִּקְרָא בְּקוֹל־גָּדוֹל יְהוּדִית וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּ  
 14 אֶת־דְּבָרֵי הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר: כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ  
 מו אֶל־יֵשָׁע לָכֶם חֻקֵּיהֶוּ כִּי לֹא־יֻכַּל לְהַצִּיל אֶתְכֶם: וְאֶל־  
 יְכִמָּח אֶתְכֶם חֻקֵּיהֶוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר הֲצַל יִצְיָלְנוּ וְהוֹדָה  
 16 לֹא תִתֵּן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר: אֶל־תִּשְׁמָעוּ  
 אֶל־חֻקֵּיהֶוּ כִּי כֹה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ אִתִּי בְּרִכְוָה  
 וּצְאוּ אֵלַי וְאָכְלוּ אִישׁ־נַפְלֹו וְאִישׁ תַּאֲנֶתוֹ וּשְׁתּוּ אִישׁ מִן־  
 17 בֹּרֹו: עַד־כֹּאִי וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ בְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ  
 18 דִּנּוּ וְתִירֹושׁ אֶרֶץ לָחֶם וּבְרָמִים: פְּדִיפִית אֶתְכֶם חֻקֵּיהֶוּ  
 לֵאמֹר יְהוָה יִצְיָלְנוּ הֲצִילֹו אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ אֶת־אֶרְצוֹ  
 19 מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר: אִיָּה אֱלֹהֵי חֶמֶת וְאַרְפָּד אִיָּה אֱלֹהֵי  
 כ סַפְרֻיִם וְכִי־הֲצִילוּ אֶת־שֹׁמְרוֹן מִיָּדִי: מִי בְּכָל־אֱלֹהֵי  
 הָאָרְצוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־הֲצִילוּ אֶת־אֶרֶץ מִיָּדִי כִּי־יִצְיָל  
 21 יְהוָה אֶת־יְרוּשָׁלַם מִיָּדִי: וַיַּחְרִישׁוּ וְלֹא־עָנּוּ אֹתוֹ דְּבַר  
 22 כִּי־מִצֹּת הַמֶּלֶךְ הָיָא לֵאמֹר לֹא תַעֲנֶהוּ: וַיָּבֹא אֱלִיקִיָם  
 בְּדַחֲלֻקֵּיהֶוּ אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת וּשְׁבֹנָא הַסֹּפֵר וַיֹּאחַ בֶּךָ  
 אֶסֶף הַמּוֹפִיר אֶל־חֻקֵּיהֶוּ קְרוּעֵי בְגָדִים וַיַּגִּידוּ לוֹ אֶת־  
 דְּבָרֵי רַב־שָׁקָה:

לו CAP. XXXVII.

לו

א וַיְהִי כִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ חֻקֵּיהֶוּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיִּתְּכֶם בְּשֶׁקַּח  
 2 וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה: וַיִּשְׁלַח אֶת־אֱלִיקִים אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת

ואת

הַשָּׂרֵב לְאַנָּם וְצִמְאֹן לְמִבְּוֵי מַיִם בְּנוֹה תַנִּים רַבִּצָּה  
 חֲצִיר לִקְנֶה וְגִמָּא׃ וְהָיָה־שָׁם מִסְּלִיל וְדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ הַקֶּדֶשׁ  
 יִפְרָא לָהּ לֹא־יַעֲבֹרֶנּוּ טָמֵא וְהוּא־לָמֹד הַלֵּךְ דֶּרֶךְ וְאִוִּילִים  
 לֹא יִתְעוּ׃ לֹא־יִהְיֶה שָׁם אֲרוֹה וּפְרִיץ חַיֹּת בְּלִיַּעֲלֹנָה  
 לֹא תִמָּצֵא שָׁם וְהָלְכוּ גִּילְדִים׃ וּפְדוּיֵי יְהוָה יִשְׁכֹּן וּבָאוּ  
 צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל־רֹאשֵׁם שִׁשׁוֹן וְשִׂמְחָה יִשִּׁינּוּ  
 וְנָסוּ יִגְוֹן וְנִנְחָה׃

לו

## CAP. XXXVI. לו

וַיְהִי בְּאַרְבַּע עָשָׂרָה שָׁנָה לְמֶלֶךְ חֲזַקְיָהוּ עָלָה סִנְחָרִיב  
 מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל־כָּל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְּפָשֶׂם׃ וַיִּשְׁלַח  
 מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־רַב־שָׁקָה מֶלֶכִּישׁ יְרוּשָׁלַּיִם אֶל־הַמֶּלֶךְ  
 חֲזַקְיָהוּ בַּחֵיל כָּבֵד וַיַּעֲמֵד בַּתְּעֵלַת הַפֶּרֶכָה הָעֲלִיזָה  
 בַּמִּסְלָת שִׁדָּה כּוֹבֵם׃ וַיֵּצֵא אֵלָיו אֱלִיקִים בֶּן־חֲלִקְיָהוּ אֲשֶׁר  
 עַל־הַבֵּית וּשְׁבָנָא הַפֶּפֶר וַיֹּאחַז בְּרֹאסָה הַמּוֹכִיר׃ וַיֹּאמֶר  
 אֵלֵיהֶם רַב־שָׁקָה אֲמַר־נָא אֶל־חֲזַקְיָהוּ כֹה־אָמַר הַמֶּלֶךְ  
 הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר מֶה הַבִּטְחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בְּמַחֲת׃  
 אָמַרְתִּי אֲדִידְבַר־שִׁפְתַּיִם עֲצָה וּגְבוּרָה לְמַלְחָמָה עֲתִידָה  
 עַל־מִי בְּמַחֲת כִּי מֵרֶחֶת בִּי׃ הִנֵּה בְּמַחֲת עַל־מִשְׁעַנְתִּי  
 הַקִּנָּה הַרְצִיץ הַזֶּה עַל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִסְמְךָ אִישׁ עָלָיו וּבָא  
 בְּכַפּוֹ וּנְקָבָה בֶּן פֶּרֶעַה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְכָל־הַבְּטָחוֹת עָלָיו׃  
 וּכְיִתְּאֹמֶר אֵלַי אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּמַחֲת הַלּוֹא הוּא אֲשֶׁר  
 הִסִּיר חֲזַקְיָהוּ אֶת־בְּמַחֲתוֹ וְאֶת־מוֹבְחָתוֹ וַיֹּאמֶר לַיהוָה  
 וּלְיְרוּשָׁלַם לִפְנֵי הַמּוֹבָח הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲוֶה׃ וְעַתָּה הִתְעַרְב  
 נָא אֶת־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר וְאַתְּנָה לָךְ אֶלְפִים סוּסִים אִם־  
 תּוּכַל לָתֵת לָךְ רַבָּיִם עֲלֵיהֶם׃ וְאַיֵךְ תִּשְׁיֵב אֶת פְּנֵי  
 פֶּתַח אֶחָד עֶבְרִי אֲדֹנִי הַקְּטָנִים וּתִבְטַח לָךְ עַל־מִצְרַיִם  
 לָרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים׃ וְעַתָּה הַמְּבַלְעֵדִי יְהוָה עָלִיתִי עַל־  
 הָאָרֶץ הַזֹּאת לְהִשְׁחִיתָהּ יְהוָה אָמַר אֵלַי עָלָה אֶל־הָאָרֶץ

источникомъ воды тамъ, гдѣ было жилище шакаловъ, и мѣстомъ для камыша и тростника.

8. И будетъ тамъ гладкая дорога и открытый путь, и эта дорога будетъ названа святою; нечистый не будетъ ходить по ней; она принадлежитъ прохожимъ; и глупые не заблудятся на ней.

9. Льва не будетъ тамъ, и хищный звѣрь не пойдетъ по ней, не будетъ находиться тамъ, а будутъ ходить спасенные.

10. И искупленные Господомъ возвратятся, и придутъ на Сіонъ съ ликованіемъ, и вѣчная радость будетъ на главѣ ихъ; они достигнутъ веселія и радости, а печаль и стenanіе удалятся.

### ГЛАВА 36.

И было, въ четырнадцатый годъ царя Езекии пошелъ Сеннахиримъ, царь Ассирійскій, противъ всѣхъ городовъ Іудеи укрѣпленныхъ, и взялъ ихъ.

2. И послалъ царь Ассирійскій Рабсака изъ Лохиса въ Іерусалимъ, къ царю Езекии, съ большимъ войскомъ, и сталъ онъ у водопровода верхняго пруда, на дорогѣ поля бѣлильничьяго.

3. И вышелъ къ нему Еліакимъ, сынъ Хелкинъ, начальникъ дворца, и Севна, писецъ, и Іоакъ, сынъ Асафовъ, докладчикъ.

4. И сказалъ имъ Рабсакъ: скажите Езекии: такъ говоритъ царь великій, царь Ассирійскій: что это за надежда, на которую ты надѣешься?

5. Я думаю: только пустыя слова; совѣтъ и мужество *нужны* для войны. Нынѣ же на кого ты надѣешься, что отложился отъ меня?

6. Вотъ, ты надѣешься опереться на Египетъ, на эту трость надломленную, которая, если кто опрется на нее, войдетъ ему въ руку и проколетъ ее. Таковъ Фараонъ, царь Египетскій, для всѣхъ, надѣющихся на него.

7. А если ты скажешь мнѣ: на Господа, Бога нашего, мы надѣемся; Онъ не тотъ ли, котораго высоты и жертвенники отстранилъ Езекиа, и сказалъ Іудеѣ и Іерусалиму: предъ этимъ жертвенникомъ поклоняйтесь?

8. И такъ вступи въ состязаніе съ государемъ моимъ, царемъ Ассирійскимъ: я дамъ тебѣ двѣ тысячи коней, можешь ли достать себѣ всадниковъ на нихъ?

9. Какъ же тебѣ прогнать и одного вождя изъ малѣйшихъ слугъ государя моего? а ты надѣешься на Египетъ ради колесницъ и коней.

10. Притомъ же развѣ я безъ воли Господней пошелъ на эту землю, чтобы разорить ее? Господь сказалъ мнѣ: поди на эту землю и разори ее.

новъ; ибо у Господа жертва въ Восорѣ и великое закланіе въ  
 7 землѣ Идумейской. И буйволы падутъ съ ними, и тельцы съ во-  
 лами, и земля ихъ будетъ напоена кровью, и прахъ ихъ будетъ  
 8 насыщенъ тукомъ; Ибо насталъ день мщенія Господа, годъ воз-  
 9 даянія, въ защиту Сіона. И рѣки ея превратятся въ смолу, и  
 10 прахъ ея въ сѣру, и земля ея сдѣлается горящею смолою; Не  
 погаснетъ ни ночью, ни днемъ; дымъ ея будетъ подниматься не-  
 престанно; изъ рода въ родъ будетъ опустѣлоу: никто во вѣки  
 11 не пройдетъ по ней. Но пеликанъ и ежъ получаютъ ее себѣ въ  
 удѣлъ, и филинъ и воронъ будутъ обитать въ ней, и Онъ измѣ-  
 ритъ ее шнуромъ для опустошенія и отвѣсомъ для разрушенія.  
 12 Не будетъ у нея вельможъ, которые бы провозгласили царство, и  
 13 всѣ князья ея исчезнутъ. И будутъ расти въ дворцахъ ея колю-  
 чій кустарникъ и репейникъ и на укрѣпленіяхъ ея терновникъ, и  
 14 она будетъ жилищемъ шакаловъ, пристанищемъ страусовъ. Вол-  
 ки будутъ встрѣчаться съ дикими кошками, и демонъ будетъ пе-  
 рекликаться съ другимъ; только нечистая сила ночная будетъ  
 15 повоишься тамъ и найдетъ себѣ приволье. Тамъ будетъ гнѣз-  
 диться прыгающій змѣй и будетъ класть лица, выводить дѣтей  
 и собирать ихъ подъ тѣнь свою; тамъ еще будутъ собираться  
 16 коршуны, одинъ къ другому. Отыщите въ книгѣ Господней и  
 прочитайте: ни одного изъ нихъ не будетъ недоставать, не бу-  
 детъ одного безъ другаго; ибо сами уста Его повелѣли, и самъ  
 17 духъ Его собираетъ ихъ. И Онъ Самъ бросилъ имъ жребій, и  
 рука Его раздѣлила имъ по шнуру; они получаютъ ее въ удѣлъ до  
 вѣка, изъ рода въ родъ они будутъ обитать на ней.

#### ГЛАВА 35.

Возвеселится о себѣ пустыня и безводное мѣсто, и возрадуется  
 2 степь, и разцвѣтетъ, какъ лилія. Обильно разцвѣтетъ и будетъ  
 веселиться; да, будетъ радость и ликованіе; и слава Ливана  
 дастся ей, величіе Кармила и Сарона; они увидятъ славу Гос-  
 3 пода, величіе Бога нашего. Укрѣпите ослабѣвшія руки и утвер-  
 4 дите разслабленныя колѣна. Скажите тѣмъ, которыхъ сердце  
 встревожено: „укрѣпитесь, не бойтесь: вотъ Богъ вашъ; придетъ  
 5 отмщеніе, наказаніе Божіе; Онъ придетъ и спасетъ васъ.“ Тог-  
 6 да откроются глаза слѣпыхъ, и уши глухихъ услышатъ; Тогда  
 хромой будетъ прыгать, какъ олень, и языкъ нѣмаго будетъ пѣть;  
 7 потому что въ пустынѣ откроются воды и въ степи потоки. И  
 призрачное озеро станетъ дѣйствительнымъ, и жаждающая земля

מחלב בליות אילים כי נבח ליהוה במבצרה וטבח גדול  
 7 בארץ אדום: וירדו ראמים עמם ופרים עם-אפירים  
 8 ורותה ארצם מדם ועפרם מחלב ידשן: כי יום נקם  
 9 ליהוה שנת שלומים לריב ציון: ונהפכו נחליה לזפת  
 י ועפרה לנפרית והיתה ארצה לזפת בערה: לילה ויומם  
 לא תבכה לעולם יעלה עשנה מדור לדור תחרב לגנח  
 11 נצחים אין עבר בה: וירשוה קאת וקפור וינשוף וערב  
 12 ישנרבה ונטה עליה קרתהו ואבני-בהו: חריה ואיך  
 13 שם מלוכה יקראו וכל-שריה יהיו אפם: ועלתה ארמנתיה  
 סירים קמזש וחוח במבצריה והיתה גיה תנים חציר  
 14 לבנות יענה: ופגשו ציים את-איים ושעיר על-דערהו  
 טו יקרא אדשם הרנעה ללית ומצאה לה מנוח: שמה  
 קנה קפו וחמלט ובקעה ודנה בצלה אדשם נקבצו  
 16 דיות אשה רעותה: דרשו מעל-ספר יהוה וקראו  
 אחת מהם לא נעדרה אשה רעותה לא פקדו בירפי  
 17 הוא צנה ורחו הוא קבצן: והוא הפיל להן גורל  
 וידו חלקמה להם בקו עד-עולם יירשוה לדור ודור  
 ישנרבה:

## לה .CAP. XXXV.

לה

א יששום מדבר וציה ותגל ערבה ותפרח כתבצלות:  
 2 פרח תפרח ותגל אף גילת ורגן כבוד תלבנון נתדלה  
 תדר הפרמל ותשרון תמה יראו כבוד-יהוה תדר אלהינו:  
 3 חוקו ידים רפות וברכים בשלות אמצו: אמרו  
 4 לגמרי-לב חוקו אל-תיראו הנה אלהיכם נקם יבוא  
 ה גמול אלהים הוא יבוא וישעכם: או תפקחנה עיני עורים  
 6 ואזני חרשים תפתחנה: או ידלג כאיל פסח ותרן לשון  
 7 אלים כירנבקעו במדבר מים ונחלים בערבה: והיה

השרב

- 13 מִשְׁרָפוֹת שָׂדֵי קוֹצִים בְּסוּחִים בָּאֵשׁ יֵצְאוּ: שְׁמֵעוּ  
 14 רְחוּקִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְדַעוּ קְרוֹבִים וְגִבְרָתִי: פָּחַדוּ בְּצִיּוֹן  
 חֲפָאִים אַחֲזָה רַעְדָּה חֲנָפִים מִי וַיָּגוּר לָנוּ אֵשׁ אוֹכֵלָה  
 מִיָּגוּר לָנוּ מוֹקְדֵי עוֹלָם: הִלֵּךְ צַדִּיקוֹת וְדִבֶּר מִיִּשְׁרָיִם  
 מֵאֵם בְּבִצֵּעַ מַעֲשָׂקוֹת נָעַר בְּפִיו מִתְמַקֵּד בְּשׁוֹחַד אֲמָם אֹנֵט  
 מִשְׁמַע דְּמִים וְעֵצֶם עֵינָיו מִרְאוֹת בָּרַע: הוּא מְרוֹמִים  
 יִשְׁכֵּן מִצְדּוֹת סִלְעִים מִשְׁנֹבּוֹ לַחֲמוֹ נֶתָן מִיָּמָיו נְאֻמָּנִים:  
 17 מִלֵּךְ בְּיָפוֹ תַחֲזִינָה עֵינֶיךָ תִּרְאִינָה אֶרֶץ מִרְחָקִים: לִפְנֵי  
 18 יְהוָה אִימָה אִימָה סֶפֶר אִימָה שֶׁלֹּל אִימָה סֶפֶר אֶת־הַמְּגִדִּים:  
 אֶת־עַם נֹעֵץ לֹא תִרְאֶה עִם עֲמֻקֵּי שְׁפֹל מִשְׁמֹעַ נִלְעַג  
 לִשְׁוֹן אֵין בִּינָה: חֹזֶה צִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵנו עֵינֶיךָ תִּרְאִינָה  
 יְרוּשָׁלַם נִדָּה שְׁאֵן אֶחָל בְּלִי־צֶעַן בְּלִי־סֶעַ וְיִתְדֹתָיו לִנְצַח  
 21 וְכִלְחָבָלָיו בְּלִי־נִתְקוֹ: \* כִּי אִם־שָׁם אֲדִיר יְהוָה לָנוּ  
 מְקוֹם־נִהְרִים יְאֲרִים רַחֲבֵי יָדַיִם בְּלִיתֵּלֶךְ בּוֹ אֲנִי־שֵׁם  
 22 וְצִי אֲדִיר לֹא יַעֲבִרֵנוּ: כִּי יְהוָה שֹׁפְטֵנו יְהוָה מִחֻקֵּינוּ  
 23 יְהוָה מִלִּבֵּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנו: נִשְׁשׁוּ הַבְּלִיָּד בְּלִי־חֻזְקוֹ כִּד  
 תִּרְנֹם בְּלִי־פִרְשׁוֹ נֹם אֵן חֶלֶק עַד־שָׁלֹל מִרְבָּה בְּסוּחִים בְּחוּ  
 24 בּוֹ: וּבְלִיאֹמֶר שָׁכֵן חֲלִיתִי הָעַם הַיֹּשֵׁב בָּהּ נִשְׂא עֹן:

לר

## CAP. XXXIV. לר

- קָרְבוּ נוֹיִם לְשֹׁמֵעַ וּלְאֲמִים הַקְּשִׁיבוּ תִשְׁמַע הָאָרֶץ וּמִלֵּאָה \*  
 2 תִּבֵּל וְכִלְצֵאֲצִיָּה: כִּי קָצַף לַיהוָה עַל־פְּלִדְגוֹיִם וְחִמָּה  
 3 עַל־כָּל־צְבָאִם הַחֲרִימִם נִתְּנָם לַטֶּבַח: וְהִלְלִידֵם יִשְׁלָכוּ  
 4 וּפְגַרֵּיהֶם יַעֲלֶה בָאֵשׁ וְנִמְסּוּ הַיָּם מִדָּמָם: וְנִמְכָּן כָּל־  
 צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנִגְלוּ כִסְפֵּי הַשָּׁמַיִם וְכִלְצְבָאִם יִבּוֹל בְּגַבֵּל  
 5 עָלָה מִנֶּפֶן וּכְנֻבֶּלֶת מִתְאַנָּה: כִּירְדוֹתָהּ בְּשָׁמַיִם חֲרָבִי  
 6 הִנֵּה עַל־אֲרוֹם תִּרְדַּד וְעַל־עַם חֲרָמִי לְמִשְׁפָּט: חֲרָב  
 לַיהוָה מִלֵּאָה דָם הַדְּשָׁנָה מִחֻלֵּב מִדָּם פְּרִים וְעִתּוּדִים

מחלב

ганія извести, срубленнымъ терновникомъ, сожигаемымъ въ огнѣ. Слышите вы, дальніе, что сдѣлалъ Я, и узнайте вы, ближніе, Мою 13 силу. Грѣшники на Сіонѣ боятся; трепеть обнимаетъ лице 14 мѣровъ: „кто изъ насъ можетъ жить при пожирающемъ огнѣ? кто изъ насъ будетъ жить при вѣчномъ пламени?“ Кто ходитъ пра- 15 ведно и говоритъ право, презираетъ прибыль отъ грабежа, отнимаетъ руки свои отъ взятокъ, затыкаетъ уши свои, чтобы не слышать о кровопролитіи, и закрываетъ глаза свои, чтобы не видѣть зла: Тотъ будетъ обитать на высотахъ; твердыни скалъ будутъ 16 его защитою; хлѣбъ будетъ данъ ему; вода у него будетъ постоянно. Глаза твои увидятъ Царя въ Его красотѣ, увидятъ землю 17 далекую. Сердце твое будетъ вспоминать объ ужасахъ: „гдѣ дѣ- 18 лающій перепись? гдѣ принимающій подать? гдѣ осматривающій башни?“ Не увидишь народа дерзкаго, народа съ рѣчью глухою, 19 невнятною, съ языкомъ лепечущимъ, невразумительнымъ. Посмотри на Сіонъ, городъ нашихъ праздничныхъ собраній; глаза твои увидятъ Іерусалимъ, покойное жилище, неподвижную па- 20 латку; колья ея не будутъ передвинуты во вѣки, и ни одна изъ ея веревокъ не оборвется; Потому что тамъ будетъ сила Господа 21 съ нами вмѣсто рѣкъ, широкихъ озеръ; весельное судно не войдетъ туда, и большой корабль не пройдетъ тамъ; Потому что 22 Господь нашъ судья, Господь нашъ законодатель, Господь нашъ царь; Онъ спасетъ насъ. Веревки твои ослабли: онѣ не могутъ 23 укрѣпить основанія мачты своей и натянуть паруса. Тогда будетъ раздѣлена прибыль большой добычи; даже хромые пойдутъ на грабежъ. И житель не скажетъ: „я боленъ“; народу, живу- 24 щему тамъ, простится грѣхъ.

#### ГЛАВА 34.

Приблизьтесь, народы, чтобы услышать, и будьте внимательны, племена; пусть услышитъ земля и то, что наполняетъ ее, все- 1 ленная и все, что рождается на ней; Ибо негодованіе Господа на 2 всѣ народы и пламенный гнѣвъ на все воинство ихъ; Онъ осудилъ ихъ на погибель, предалъ ихъ на убіеніе. И убитые ихъ 3 будутъ разбросаны, и поднимется смрадъ отъ труповъ ихъ, и размоютъ горы отъ крови ихъ; И всѣ звѣзды небесныя истлѣютъ, 4 и небеса будутъ свернуты, какъ свитокъ книжный, и все звѣздное воинство ихъ упадетъ, какъ падаетъ листъ съ виноградной лозы и какъ увядшій листъ со смоковницы; Ибо мечъ мой упился на 5 небѣ; вотъ, онъ нисходитъ для суда на Идумею и на народъ, осужденный Мною на погибель. Мечъ Господа полонъ крови, насыщенъ тукомъ, кровью агнцевъ и козловъ, тукомъ съ почекъ ов-

11 Содрогайтесь, беззаботныя, трепещите, самонадѣянные, раздѣнь-  
 12 тесь, обнажите себя и препояшьте чресла. Будутъ бить въ грудь  
 13 о пріятныхъ поляхъ, о плодоносныхъ виноградникахъ. Тернов-  
 14 никъ и колючій кустарникъ будутъ расти на землѣ моего народа,  
 15 также на всѣхъ увеселительныхъ домахъ шумнаго города; По-  
 16 тому что чертоги будутъ оставлены, шумный городъ будетъ поки-  
 17 нутъ, холмъ съ башнею довѣка будетъ служить вмѣсто пещеръ  
 18 гульбищемъ для дикихъ ословъ, пастбищемъ для стадъ, Пока  
 19 Духъ свыше не изліется на насъ, и пустыня не обратится въ пло-  
 20 доносную равнину, и плодоносная равнина не будетъ оцѣнена  
 какъ лѣсъ. Тогда правосудіе будетъ обитать въ пустынѣ, и  
 правда будетъ пребывать на плодоносной равнинѣ. И миръ бу-  
 детъ произведеніемъ правосудія, и покой и безопасность вѣвѣи  
 будутъ приобрѣтеніемъ правды. И народъ Мой будетъ жить въ  
 жилищѣ мирномъ, въ обители безопасной, въ покоѣ тихомъ. И  
 распространится онъ по пространству лѣса, и городъ спустится  
 въ долину. Влаженны вы, сѣющіе вездѣ при водахъ, оставляющіе  
 на свободѣ ноги вода и осла.

### ГЛАВА 33.

Горе тебѣ, который разоряешь, не будучи разоренъ, и грабишь,  
 не будучи ограбленъ: когда ты окончишь разореніе, будешь разо-  
 2 ренъ; когда ты прекратишь грабительство, ограбятъ тебя. Гос-  
 3 поди! помилуй насъ; на Тебя надѣмся; будь мышцею ихъ каждое  
 4 утро и спасеніемъ нашимъ во время бѣдствія. Отъ громоваго  
 5 голоса побѣждали народы, отъ Твоего величія разсѣялись пле-  
 6 мена. И ваша добыча будетъ собрана, какъ собираютъ гусеницы;  
 7 разбѣгутся за нею, какъ разбѣгаются за саранчею. Господь воз-  
 8 величенъ; потому что Онъ, живущій на небѣ, наполнилъ Сіонъ  
 9 правосудіемъ и правдою. Мудрость и знаніе будутъ безопасно-  
 10 стію временъ твоихъ, полнотою спасенія; страхъ предъ Господомъ  
 11 будетъ сокровищемъ его. Вотъ, сильные ихъ будутъ вопіять внѣ  
 12 города, вѣстники мира будутъ горько плакать; Дороги опустѣли,  
 нѣтъ больше путешествующихъ; онъ нарушилъ договоръ, пре-  
 зрѣлъ города, ни во чтѣ ставилъ человѣка. Земля скорбитъ, чах-  
 нетъ; Ливанъ стоитъ посрамленнымъ, вянетъ; Саронъ подобенъ  
 10 пустынѣ, и Васанъ, и Кармилъ лишены листвы. Теперь Я воз-  
 стану, говоритъ Господь, теперь Я вознесенъ буду, теперь Я воз-  
 11 величенъ буду. Вы, беременныя сѣномъ, родите солому; ваше  
 12 дыханіе огонь, васъ пожирающій. И народы будутъ для обжи-

11 חֲדָדוּ שְׂאֲנֹת רִגְזָהּ בְּמַחֲוֹת פְּשָׁמָה וְעָרָה וַחֲנוּדָה עַל־  
 12 חֲלָצִים: עַל־שָׂדִים סְפָרִים עַל־שְׂדֵי־הַמֶּד עַל־גִּפְן פְּרִיָּה:  
 13 עַל אֲדָמַת עֲמִי קוֹץ שָׁמִיר תַּעֲלֶה בִּי עַל־כַּלְב־פִּתִּי מְשׁוֹשׁ  
 14 קָרְיָה עֲלִיּוּהָ: כִּי־אַרְמֹן נָפֶשׁ הַמֶּזֶן עֵיר עֲגֹב עָפַל וּבַחֲזָן  
 הָיָה בְּעַד מַעְרוֹת עַד־עוֹלָם מְשׁוֹשׁ פְּרָאִים מֵרַעַה עֲדָרִים:  
 15 עַד־יַעֲרָה עֲלֵינוּ רוּחַ מִמָּרוֹם וְהָיָה מִדְּבָר לִפְרָמָל וְיִפְרָמָל  
 16 לִיַּעַר יִחַשֵּׁב: וְשָׁקֵן בַּמִּדְבָּר מִשְׁפָּט וְצִדְקָה בַּכְּרָמִל  
 17 תִּשָּׁב: וְהָיָה מַעֲשֵׂה הַצִּדְקָה שְׁלוֹם וַעֲבֹדַת הַצִּדְקָה הַשְׁקֵט  
 18 וּבְטָח עַד־עוֹלָם: וַיֵּשֶׁב עֲמִי בְנוֹת שְׁלוֹם וּבְמִשְׁכְּנוֹתַי  
 19 מִבְּמִתְּחִיל וּבְמִנְחֹת שְׂאֲנֹת: וּבְכֹרֶד בְּרִדַת הַיַּעַר וּבִשְׂפֵלָה  
 כ תִּשְׁפֹּל הָעִיר: אֲשֶׁר־יִכֶּם וְרָעִי עַל־כָּל־אֲמִים מִשְׁלַחַי רִגְלִי־  
 הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹד:

## CAP. XXXIII. לג

לג

א הִוֵּי שׁוֹדֵד וְאִתָּהּ לֹא שׁוֹדֵד וּבוֹגֵד וְלֹא־בְגֵדוֹ בְּדָהֱתִמָּה  
 2 שׁוֹדֵד תִּשְׁדֹּד בְּנִלְתָן לִבְגֵד יִבְגְּד־בְּךָ: יְהוָה חָנּוּן  
 לָךְ חֲנִינוּ הָיָה וְרַעַם לִבְקָרִים אֶת־יִשְׁוּעַתְנוּ בָּעֵת צָרָה:  
 3 מִקּוֹל הַמֶּזֶן נִדְּדוּ עַמִּים מִרַמְתָּם נִפְצְוּ גוֹיִם: וְאַסַּף  
 4 שְׁלָלָכֶם אֶסַף הַחֲסִיל כַּמֶּשֶׁךְ גְּבִים שִׁקָּק בּוֹ: נִשְׁגָּב  
 5 יְהוָה בִּי שָׁקֵן מָרוֹם מִלֵּא צִיּוֹן מִשְׁפָּט וְצִדְקָה: וְהָיָה  
 6 אֲמוּנַת עֲתִיד חֶסֶן יִשׁוּעַת חֲכֻמַּת וְדַעַת יִרְאֵת יְהוָה הִיא  
 7 אוֹצְרוֹ: הֵן אֲרֹאֲלִים צָעֲקוּ חָצָה מִלֵּאבִי שְׁלוֹם  
 8 מֵר יִבְכּוּן: נִשְׁמָו מִסְּלוֹת שְׁכֵת עֵבֶר אֶרֶח הַפֶּר בְּרִית  
 9 מֵאֵם עָרִים לֹא חָשַׁב אֲנוּשׁ: אֲבָל אִמְלִלָּה אֶרֶץ הַחֲפִיר  
 לִבְנוֹן קָמָל הָיָה הַשְּׂרוּן כַּעֲרָבָה וַיַּעַר בִּשְׁן וּבְכָרְמֵל:  
 10 עֲתָה אָקוּם יֹאמֶר יְהוָה עֲתָה אֲרוּמָם עֲתָה אֲנִשָּׂא: תִּהְיוּ  
 12 חֲשָׁשׁ תִּלְדוּ קֶשׁ רִדְחָכֶם אֵשׁ תֹּאכְלֶכֶם: וְהָיוּ עַמִּים

משרפות

לַע וְאֶת־דִּבְרֵי לֹא הִסִּיר וְכֵם עַל־בֵּית מְרִעִים וְעַל־עֲזָרָת  
 פְּעָלֵי אֱנוֹ: וּמִצָּרִים אָדָם וְלֹא־אֵל וְסוֹסֵיהֶם בָּשָׂר וְלֹא־<sup>3</sup>  
 רוּחַ יִהְיֶה יָטָה יָדוֹ וְכִשְׁל עֲזָר וְנָפַל עֲזָר וַיִּחַדּוּ כָלָם  
 יִבְלִיוּ: בִּי־כֹה אָמַר־יְהוָה אֵלֵי כִּי־אֲשֶׁר יִהְיֶה הָאָרֶץ<sup>4</sup>  
 וְהַכְּפִיר עַל־מִרְפּוֹ אֲשֶׁר יִקְרָא עָלָיו מִלֵּא רַעִים מִקּוֹלָם  
 לֹא יִחַת וּמִהַמּוֹנִם לֹא יַעֲנֶה כֵּן יִרְדֹּךְ יְהוָה צְבָאוֹת לְצָבָא  
 עַל־הַר־צִיּוֹן וְעַל־נִבְעֶתָהּ: בְּצַפְרִים עָפּוֹת כֵּן יִגַּן יְהוָה<sup>5</sup>  
 צְבָאוֹת עַל־יְרוּשָׁלַם גִּזּוֹן וְהִצִּיל פֶּסוּחַ וְהַמְלִיט: שׁוֹבוּ<sup>6</sup>  
 לֹאֲשֶׁר הִעֲמִיקוּ סָרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי בַיּוֹם הַהוּא יִמָּאֲסוּן<sup>7</sup>  
 אִישׁ אֱלִילִי כִסְפּוֹ וְאֱלִילִי זָהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ לָהֶם יָדֵיהֶם  
 חֲטָא: וְנָפַל אֲשׁוּר בְּתֹרֵב לֹא־אִישׁ וְתֹרֵב לֹא־אָדָם תֹּאכְלֵנוּ<sup>8</sup>  
 וְגַם לוֹ מִפְּגִי־תֹרֵב וּבַחֲזָרָיו לְמַס יִהְיוּ: וְסָלְעוּ מִמַּעוֹר<sup>9</sup>  
 יַעֲבֹר וְחֲתָו מִנֶּס שָׁרָיו נְאֻם־יְהוָה אֲשֶׁר־אָדָר לוֹ בְּצִיּוֹן  
 וְתִנּוֹר לוֹ בִּירוּשָׁלַם:

לב

## CAP. XXXII. לב

הֵן לְצֹדֵק יִמְלֹךְ־מֶלֶךְ וְלַשָּׁרִים לְמִשְׁפַּט יִשְׁרוּ: וְהָיָה־אִישׁ<sup>2</sup>  
 כְּמַחְבָּא־רוּחַ וְסֹתֵר זָרֵם כְּפַלְגֵי־מַיִם בְּצִיּוֹן כָּצֵל סֶלַע  
 כְּבָר בְּאֶרֶץ צִיּוֹפָה: וְלֹא תִשְׁעִינָה צִיּוֹנִי רַאִים וְאֲנִי שֹׁמְעִים<sup>3</sup>  
 תִּקְשְׁבֶנָּה: וּלְבָב נִמְהָרִים יִבֶּן לְדַעַת וְלִשְׁוֹן עֲלֵנִים תִּמְחָר<sup>4</sup>  
 לְדַבֵּר צָחוֹת: לֹא־יִקְרָא עוֹד לְנָבֵל נָרִיב וּלְכִילִי לֹא<sup>5</sup>  
 יֹאמֶר שׁוּעַ: כִּי נָבֵל נִבְלָה יִדְבֵּר וּלְבָב יַעֲשֶׂה־אֵן לַעֲשׂוֹת<sup>6</sup>  
 חֲנָף וּלְדַבֵּר אֱלֹהִיָּהּ תוֹעָה לְהַרְיֵק נֶפֶשׁ רָעַב וּמִשְׁקָה  
 צָמָא וְחִסּוּר: וּכְלִי כִלְיוֹ רַעִים הוּא נִפּוֹת יֵצֵן לְחַבֵּל<sup>7</sup>  
 עֲנוּיִם בְּאִמְרֵי שָׁקֵר וּבְדַבֵּר אֲבִיזָן מִשְׁפָּט: וְנָרִיב נִרְיֹבֹת<sup>8</sup>  
 יֵצֵן וְהוּא עַל־נִרְיֹבֹת יָקוּם: נָשִׁים שְׂאֵנֹת קִמְעָה<sup>9</sup>  
 שֹׁמְעֶנָּה קוֹלִי בְּנוֹת בְּטָחוֹת הָאֻנָּה אִמְרָתִי: יָמִים עַל־<sup>10</sup>  
 שָׁנָה תִרְגַּנְנָה בְּטָחוֹת כִּי כָלָה בְּצִיר אֶסְף בְּלִי יָבוֹא:

תתרו

словъ Своихъ, но возстанетъ противъ домовъ нечестивыхъ и противъ помощи злодѣевъ.

3. И Египтяне люди, а не Богъ; и кони ихъ плоть, а не духъ. Когда Господь простретъ руку Свою, споткнется и помогающій, упадетъ и тотъ, кому помогаютъ, и всѣ вмѣстѣ погибнуть;

4. Потому что Господь сказалъ мнѣ такъ: какъ левъ, какъ молодой левъ, ревушій надъ своею добычею, хотя бы собралось противъ него много пастуховъ, не пугается голоса ихъ и не страшится множества ихъ; такъ Господь Саваоѣ низойдетъ воевать за гору Сіонъ и за холмы его.

5. Какъ птицы птенцевъ, такъ Господь Саваоѣ защититъ Иерусалимъ, защититъ и избавитъ, пощадитъ и спасетъ.

6. Обратитесь къ Тому, отъ Котораго глубоко отпали сыны Израиля;

7. Ибо въ тотъ день каждый человѣкъ отброситъ своихъ серебряныхъ идоловъ и своихъ золотыхъ идоловъ, сдѣланныхъ вашими руками себѣ на грѣхъ.

8. Тогда Ассиріецъ падетъ отъ меча нечеловѣческаго, и мечъ нечеловѣческій истребитъ его, и онъ убѣжитъ отъ меча, и юноши его станутъ податю.

9. И отъ страха онъ пробѣжитъ мимо своего укрѣпленія, и князя его будутъ дрожать передъ знаменемъ, говорить Господь, Который имѣетъ огонь на Сіонѣ и мѣсто огня въ Иерусалимѣ.

## ГЛАВА 32.

Вотъ, Царь будетъ царствовать праведно, по правдѣ, и князя будутъ управлять правосудно; И каждый будетъ какъ защита 2 отъ вѣтра, какъ убѣжище отъ непогоды, какъ потоки водъ въ степи, какъ тѣнь отъ большой скалы въ сухой землѣ. Глаза видящихъ не будутъ закрыты, и уши слышащихъ будутъ внимательны; И сердце неразсудительныхъ научится знанію, и языкъ 4 лепечущихъ заговоритъ чисто. Нечестивый не будетъ названъ 5 благочестивымъ, и скупаго не назовутъ щедрымъ; Потому что 6 нечестивый говоритъ нечестивое, и сердце его дѣлаетъ незаконное, совершая лицемѣрное и превратно говоря о Господѣ, лишая пищи душу голоднаго и отнимая питье у жаждущаго. У ску- 7 паго и орудія злыя; онъ замышляетъ лукавое, чтобы погубить бѣднаго ложными словами, хотя бы и правое говорилъ нищій; Но благочестивый помышляетъ о благочестіи и пребываетъ въ 8 благочестіи. Встаньте, беззаботныя женщины, слушайте голосъ 9 мой; самонадѣяныя дочери, внимайте словамъ моимъ. Придетъ 10 время, когда будете трепетать вы, беззаботныя; потому что жатва будетъ истреблена, и не будетъ собирація плодовъ.

22. И вы будете считать скверною окладъ истукановъ изъ серебра твоего и покрывало идоловъ изъ золота твоего; ты отбросишь ихъ, какъ нечистоту: „прочъ,“ скажешь всему тому.

23. И Онъ дастъ дождь сѣмени твоему, которое ты посѣялъ на полѣ, и хлѣбъ, плодъ земли, будетъ соченъ и питателенъ; въ тотъ день скотъ твой будетъ пастись на обширномъ пастбищѣ;

24. И волы, и молодые ослы, которые обрабатываютъ землю, будутъ ѣсть соленый кормъ, очищенный лопатою и вѣяломъ.

25. И на всякой высокой горѣ, и на всякомъ высокомъ холмѣ будутъ рѣки, потоки воды, въ день великой битвы, когда упадутъ башни.

26. И свѣтъ луны будетъ какъ свѣтъ солнца, и свѣтъ солнца будетъ увеличенъ въ семь разъ, будетъ какъ свѣтъ семи дней, когда Господь возставитъ разрушенное у Своего народа и исцѣлитъ нанесенную ему рану.

27. Вотъ имя Господа! Онъ приходитъ издали; гнѣвъ Его пламенѣетъ и тяжело поднимается; уста Его полны негодованія, и языкъ Его какъ огонь пожирающій,

28. И духъ Его какъ разлившійся потокъ, поднимающійся до шеи, чтобы просѣять народы рѣшетомъ гибели; и будетъ узда на челюстяхъ народовъ, направляющая въ заблужденію.

29. Будетъ у васъ пѣснь, какъ въ ночь освященія праздника, и сердечная радость, какъ у идущаго съ свирѣлью, чтобы взойти на гору Господню, на твердыню Израиля.

30. И заставитъ Господь услышать величественный голосъ Свой, и явить тяготящую мышцу Свою въ сильномъ гнѣвѣ и въ пламени пожирающаго огня, въ бурѣ, и проливномъ дождѣ, и каменномъ градѣ;

31. Потому что Ассуръ будетъ трепетать отъ голоса Господа, Который ударитъ жезломъ.

32. И гдѣ пройдетъ предназначенный жезлъ, которымъ Господь поразитъ его, будутъ тимпаны и арфы, и Онъ будетъ воевать съ нимъ въ потресающихъ битвахъ.

33. Мѣсто сожженія давно готово; оно готово и для царя, углублено и расширено; на вострѣ его много огня и дровъ; дуновение Господа зажжетъ его, какъ потокъ сѣры.

## ГЛАВА 31.

Горе тѣмъ, которые идутъ въ Египетъ за помощью, и надѣются на коней, и уповаютъ на колесницы, потому что онѣ многочисленны, и на всадниковъ, потому что они сильны, и не взираютъ на Святаго Израилева, и не обращаются къ Господу.

2. Но и Онъ премудръ; и наведетъ бѣдствіе, и не отмѣнитъ

22 הִדְרִיךְ לָכֹוּ בֹו כִי תִאֲמִינוּ וְכִי תִשְׁמְאִילוּ: וְטִמְאַתֶּם אֶת־  
 צִפּוּי פִסְלֵי כִסְפֶה וְאֶת־אֲפֻדֹת מַסַּכֹת וְהִבֵּד תִּזְרֹם כְּמוֹ  
 23 דָּוָה צֵא תֹאמַר לוֹ: וְנָתַן מִטֶּר וְרֵעַף אֲשֶׁר־תִּזְרַע אֶת־  
 הָאֲדָמָה וְלֶחֶם תִּבְּוֹאת הָאֲדָמָה וְהָיָה רֶשֶׁן וְשִׁמֶן יִרְעֶה  
 24 מִקִּנְיָה בַיּוֹם הַהוּא כִּר נִרְחֵב: וְהָאֲלָפִים וְהָעֵיזִים עֲבָדִי  
 הָאֲדָמָה בְּלִיל חֲמִיץ יֹאכְלוּ אֲשֶׁר־זָרָה בָּרַחַת וּבִמְזֻזָּה:  
 כה וְהָיָה ׀ עַל־כִּלְדָּהָר גְּבוּהָ וְעַל כָּל־גְּבוּעָה נִשְׂאָה פִלְגִּים  
 26 יִבְלִי־מַיִם בַּיּוֹם הַהוּא רֹב בְּגִל מִגְדָּלִים: וְהָיָה אֹזֶר  
 הַלְּבָנָה בְּאֹזֶר הַחֲמָה וְאֹזֶר הַחֲמָה יִהְיֶה שְׁבַע־תַּיִם כְּאֹזֶר  
 שְׁבַע־תַּיִם הַיָּמִים בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־שֹׁכֵר עֲמֹו וּמִחֵץ  
 27 מִכְתּוֹ יִרְפָּא: הִנֵּה שְׁם־יְהוָה בָּא מִמִּדְבָּר בְּעֶר  
 אֶפְרַיִם וְכִבְדּוֹ מִשְׁאָה שְׁפָתָיו מִלֵּאוּ נָעַם וּלְשׁוֹנוֹ כָּאֵשׁ אֲכָלָתָ:  
 28 וְרוּחוֹ כִּנְחַל שׁוֹטֵף עַד־צֹאֵר יִחַצֶּה לְהַנִּיף גּוֹיִם בְּגִפְתָּ  
 29 שׁוֹא וְרָסֵן מִתְּעָה עַל לִחְיָ עַמִּים: הַשִּׁיר יִהְיֶה לָכֶם  
 בְּלִיל הַתִּקְדֵּשׁ־חַג וְשִׁמְחַת לֵבָב כְּחֹלֶךְ בְּחִלְיִל לְבֹא  
 ל בְּהַר־יְהוָה אֶל־צֹר יִשְׂרָאֵל: וְהַשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת־הַדּוֹד  
 קוֹלוֹ וְנָחַת וְרוּעוֹ יִרְאֶה בְּנֻפָּ אֵף וְלִהֵב אֵשׁ אוֹכֵלָה נֶפֶץ  
 31 וְזֶרֶם וְאֶבֶן בָּרָד: כִּי־מִקּוֹל יְהוָה יִתַּת אֲשׁוּר בִּשְׁבַט יַכֶּה:  
 32 וְהָיָה כָּל מַעְבֵּל מִפְּהַ מוֹסְדָה אֲשֶׁר יִנִּיחַ יְהוָה עָלָיו  
 33 בְּתַפִּים וּבִכְנֻזֹת וּבִמְלַחְמוֹת תִּנוּפָה גְּלַח־כֶּה: כִּי־  
 עָרוֹד מֵאֲתִמּוֹל תִּפְתָּה נִסְיָהּ לִמְלֶךְ הַיּוֹכֵן הַעֲמִיק הִרְחֵב  
 מִדְרָתָהּ אֵשׁ וַעֲצִים הִרְבָּה נִשְׁמַת יְהוָה כִּנְחַל גְּפֻרִית  
 בְּעֶרָה כֶּה:

## לא CAP. XXXI.

לא

א הִיוּ הַיְּהוּדִים מַצְרִיִּים לְעֹזְרָה וְעַל־סוּסִים יִשְׁעֵנוּ וַיִּבְמְחוּ עַל־  
 רֶכֶב כִּי רֹב וְעַל פָּרָשִׁים כִּי־עֲצָמוּ מֵאֹד וְלֹא שָׁעוּ עַל־  
 2 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־יְהוָה לֹא דָרְשׁוּ: וְנִסְיָהּ הָכֶם וַיָּבֹא

- יועילו למו לא לעזר ולא להועיל כי לבשת וגם־להרפה:  
 6 משא בהמות נגב בארץ צרה וצוקה לביא ולגש  
 מהם אפעה ושרף מעופף ישאו על־פתח עזרים חיליהם  
 ועל־דפשת גמלים אוֹצרותם על־עם לא יועילו: ומצרים  
 7 הבל וריק יעזרו לבן קראתי לזאת רחב הם שקבת:  
 8 עתה בוא כתבה על־לוח אתם ועל־ספר חקקה ותהי  
 ליום אחרון לעד ערעולם: כי עם מרי הוא בנים כחשים  
 9 בנים לא־אבו שמוע תורת יהוה: אשר אמרו לראים  
 לא תראו ולחזים לא־תחזוֹרְלֵנוּ נכחות דבר־לֵנוּ חלִלֹת  
 10 חזו מהתלֹות: סורו מִדֶּרֶךְ הַטּוֹ מִנִּי־אֶרֶץ הַשְּׁבִיתוּ  
 11 מִפְּנֵינוּ אֶת־קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: לֵבֵן כֹּה אָמַר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל  
 12 יֵעַן מֵאִסְכֶּם בְּדֶבֶר הַזֶּה וּתְבַטְחוּ בַעֲשֶׂק וּנְלֹחַ וּתִשְׁעֲנוּ  
 13 עֲלֵיו: לֵבֵן יִהְיֶה לָכֶם הַעֵץ הַזֶּה כַּפְּרֵץ נָפֹל נִבְעָה בְּחוֹמָה  
 14 נִשְׁגְּבָה אֲשֶׁר־פִּתְאֹם לִפְתָע יִבּוֹא שְׂבָרָה: וְשְׂבָרָה בְּשֶׁבֶר  
 15 נָבֹל יוֹצְרִים פְּתוֹת לֹא יִחַמֵּל וְלֹא־יִמָּצֵא בְּמִכְתָּתוֹ חֶרֶשׁ  
 16 לַחֲתוֹת אֵשׁ מִיָּקוֹד וּלְחִשּׁוֹף מִיָּם מִנְּבֹא: כִּי כֹרֵד  
 אָמַר אֲדֹנִי יְהוֹה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּבָה וְנַחַת תִּשְׁעֲנוּ  
 17 בַּהֲשִׁקְטִי וּבִבְטָחוֹהָ תִּהְיֶה גְבוּרַתְכֶם וְלֹא אֲבִיתֶם: וְתֹאמְרוּ  
 לֹא־כִי עַל־סוּם נָנוּס עַל־פֶּן תִּנוּסוֹן וְעַל־קֵל נִרְכָּב עַל־פֶּן  
 18 יִקְלּוּ רַדְפֵיכֶם: אֵלֶּה אֶחָד מִפְּנֵי נַעֲרַת אֶחָד מִפְּנֵי נַעֲרַת  
 חֲמִשָּׁה תִּנָּסוּ עַד אִם־טוֹתֵרְתֶם פִּתְרֹן עַל־רֹאשׁ הָדָר וּכְנָם  
 19 עַל־הַנִּבְעָה: וְלֵבֵן יִחַפֶּה יְהוֹה לַחֲנוּכֶם וְלֵבֵן יָרוּם  
 לַרְחֻמְכֶם כִּי־אֵלֹהֵי מִשְׁפַּט יְהוֹה אֲשֶׁר־יִפְלֹחֻכִּי לוֹ:  
 20 כִּי־עַם בְּצִיּוֹן יֵשֵׁב בִּירוּשָׁלַם בָּכוּ לֹא־תִבְכֶּה חֲנָן  
 יִחַנֵּךְ לִקְוֹל וְעִקְוָה בְּשִׁמְעָתִי עֲנֵךְ: וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנִי לֶחֶם  
 21 צֶר וּמִים לֶחֶץ וְלֹא־יִפְגַּע עוֹד מוֹרֶיךָ וְהָיוּ עֵינֶיךָ רֹאוֹת  
 אֶת־מוֹרֶיךָ: וְאַנְוִיךָ תִּשְׁמַעְנָה דְּבַר מֵאֲחֵרֶיךָ לֵאמֹר זֶה

הדרך

ности помочь имъ, бывшій не въ помощь и не въ пользу, но въ стыдъ и даже срамъ.

6. Вотъ выюки на животныхъ пустыни, въ землѣ скорби и бѣдствія, гдѣ львица и левъ, ехидна и летучій драконъ; они несутъ свои богатства на хребтѣ молодыхъ ословъ и сокровища свои на горбѣ верблюдовъ къ народу, не приносящему пользы.

7. И помощь Египтянъ мимолетна и напрасна; поэтому Я называлъ ихъ: храбры они, сидя дома.

8. Теперь поди, напиши это у нихъ на доскѣ и начертай это въ книгѣ, чтобы это осталось на будущее время, навсегда, на вѣки;

9. Потому что этотъ народъ непокоренъ, сыны, любящіе обманъ, сыны, не желающіе слушать закона Господня,

10. Которые говорятъ прозорливцамъ: „не предузнавайте“, и пророкамъ: „не пророчествуйте намъ истины, говорите намъ льстивое, пророчествуйте веселое;

11. Уклонитесь отъ пути, удалитесь отъ стези, возьмите прочь отъ насъ Святаго Израилева.“

12. И потому такъ говоритъ Святой Израилевъ: такъ какъ вы презираете это слово, и надѣетесь на несправедливость и обманъ, и опираетесь на это;

13. То беззаконіе это будетъ для васъ какъ трещина, угрожающая паденіемъ, зияющая на высокой стѣнѣ, которой разрушеніе будетъ внезапно, въ одно мгновеніе.

14. И Онъ разрушитъ ее, какъ сокрушается глиняный сосудъ, разбитый безъ пощады, такъ что въ обломкахъ его не найдется черепка, чтобы взять огня съ очага или зачерпнуть воды изъ водоема;

15. Потому что такъ говоритъ Господь Богъ, Святой Израилевъ: обращеніемъ и покоемъ вы спаслись бы, въ тишинѣ и упованіи была бы ваша сила; но вы не захотѣли,

16. И говорите: „нѣтъ, мы убѣжимъ на коняхъ“; за то вы и побѣдите; — „мы уѣдемъ на бѣгунахъ“; за то и преслѣдующіе васъ будутъ быстро бѣжать.

17. Отъ угрозы одного — цѣлая тысяча, отъ угрозы пятерыхъ вы всѣ будете бѣжать до тѣхъ поръ, пока васъ останется какъ вежа на вершинѣ горы и какъ знамя на холмѣ.

18. И при всемъ томъ Господь ожидаетъ, чтобы васъ помиловать, и при всемъ томъ возстанетъ, чтобы сжалиться надъ вами; потому что Господь есть Богъ правосудный: блаженны всѣ, уповающіе на Него.

19. Такъ, народъ Сіонскій будетъ жить въ Іерусалимѣ; ты не будешь плавать больше: Онъ навѣрное помиуетъ тебя по гласу вопля твоего и, какъ услышитъ его, отвѣтитъ тебѣ.

20. И Господь дастъ вамъ хлѣбъ во время скорби и воду во время бѣдствія; и учителя твои не будутъ больше удалены, и глаза твои будутъ видѣть твоихъ учителей;

21. И уши твои будутъ слышать слово, говорящее позади тебя, когда вы уклонитесь на право и когда вы уклонитесь на лѣво: вотъ путь, идите по нему.

12. И даютъ книгу неумѣющему читать, говоря: „пожалуйста, прочитай это“; и тотъ отвѣчаетъ: не умѣю читать.

13. Господь сказалъ: такъ какъ этотъ народъ приближается языкомъ своимъ и чтить Меня устами своими, а сердце его далеко отъ Меня, и благоговѣніе ихъ предо Мною заученная человѣческая заповѣдь;

14. То вотъ, Я сдѣлаю чудное этому народу, дивное чудо, и мудрецы его потеряютъ мудрость, и скроется разумъ разумныхъ его.

15. Горе тѣмъ, которые глубоко скрываются, чтобы утаить отъ Господа замыслы, и которыхъ дѣла бывають во мракѣ, и которые говорятъ: кто видитъ насъ, и кто будетъ наблюдать за нами?

16. О превратность ваша! Развѣ горшечникъ считается наравнѣ съ главною? развѣ издѣліе скажетъ о своемъ художникѣ: онъ не сдѣлалъ меня? или развѣ произведеніе скажетъ о своемъ творцѣ: онъ не смыслить?

17. Развѣ еще не въ самое короткое время Ливанъ обратится въ плодоносную равнину, и плодоносная равнина будетъ оцѣнена какъ лѣсъ?

18. И въ тотъ день глухіе услышатъ слова книги, и глаза слѣпыхъ прозрятъ изъ тѣмы и мрака.

19. И страждущіе найдутъ большую радость въ Господѣ, и бѣдныя люди будутъ имѣть торжество въ Святomъ Израилевѣ;

20. Потому что нѣтъ больше притѣснителя, и погибъ кощунъ, и истреблены всѣ блюстители беззаконія,

21. Которые запутываютъ человѣка словами, и ставятъ сѣть для имѣющаго тяжбу у вратъ, и отталкиваютъ праваго обманомъ.

22. Поэтому Господь, искупившій Авраама, такъ говоритъ дому Іакова: теперь Іаковъ не будетъ посрамленъ, и теперь его лице не будетъ блѣдно;

23. Потому что, когда увидитъ посреди себя дѣтей своихъ, дѣла рукъ Моихъ, то они будутъ чтить имя Мое, и будутъ чтить Святаго Іаковлева, и будутъ благоговѣть предъ Богомъ Израиля.

24. Влуждающіе же духомъ будутъ вразумлены, и рошущіе примутъ ученіе.

## ГЛАВА 30.

Горе неповорнымъ дѣтямъ, говоритъ Господь, дѣлающимъ совѣщанія, но безъ Меня, и заключающимъ договоры, но безъ духа Моего, чтобы прибавлять грѣхъ ко грѣху,

2. Идущимъ въ Египетъ и не вопрошающимъ устъ Моихъ, чтобы поспѣшить подъ защиту Фараона и укрыться подъ тѣнь Египта.

3. Но защита Фараонова будетъ для васъ стыдомъ, и укрываніе себя подъ тѣнью Египта — срамомъ;

4. Потому что князья его были въ Цоанѣ, и послы его пришли въ Ханесъ.

5. Но всѣ посрамлены будутъ за народъ, не имѣвшій возмож-

לֹא־יָדַע סֵפֶר לֹא־מַר קִרְא־נָא וְהָ וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר׃  
 13 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יֵצֵן כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בִּפְנֵי וּבִשְׁפָתָיו  
 כִּבְדּוּנִי וּלְבָבוֹ רִחַק מִמֶּנִּי וְתִהְיֶה יִרְאַתָּם אֵתִי מִצְנַת אֲנָשִׁים  
 14 מְלֻמָּדָה׃ לָכֵן הִנְנִי יוֹסֵף לְהַפְלִיא אֶת־הָעִם־הַזֶּה הַפְּלֵא  
 וּפְלֵא וְאִבְדָּה חֲכָמַת חֲכָמָיו וּבִינַת נְבִנָיו תִּסְתַּתֵּר׃  
 15 הִיוּ הַמַּעֲמִיקִים מִיְהוָה לִסְתִיר עֲצָה וְהָיָה בְּמַחֲשָׁבָם  
 16 מַעֲשֵׂיהֶם וַיֹּאמְרוּ מִי רֹאֵנוּ וּמִי יִדְעֵנוּ׃ הַפְּכֶכֶם אִם־  
 כְּחֹמֶר הַיֵּצֶר יִחְשָׁב כִּי־יֹאמַר מַעֲשֵׂה לַעֲשׂוֹהִי לֹא עֲשֵׂנִי  
 17 וַיֵּצֶר אָמַר לִיָּצְרוֹ לֹא הִבִּין׃ הֲלֹא־עוֹל מַעַט מוֹעֵד וְשָׁב  
 18 לְבָנוֹן לְכַרְמֶל וְהַכְּרָמַל לֵיעֶר יִחְשָׁב׃ וְשִׁמְעוּ בְּיוֹם־  
 הַהוּא הַחֲדָשִׁים דְּבַר־סֵפֶר וּמֵאֶפֶל וּמַחֲשָׁד עֵינֵי עוֹרִים  
 19 תִּבְרָאֵנָה׃ וַיִּסְפוּ עֲנוּיִם בִּידוּחַ שְׂמִיחָה וְאִבְיוּנֵי אָדָם  
 20 בְּקֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל יִגִּילוּ׃ כִּי־אֶפֶס עָרִץ וּכְלָה לֵץ וּנְכַרְתִּי  
 21 כָּל־שֹׁקֵדֵי אָנוֹן׃ מַחֲטִיאֵי אָדָם בְּדָבָר וּלְמוֹכִיחַ בְּשֹׁעַר  
 22 יִקְשֹׁן וַיִּטּוּ בַתְּהוֹ צִדִּיק׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹ־  
 בֵית יַעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת־אֲבֹרָתָם לֹא־עָתָה יִבוֹשׁ יַעֲקֹב  
 23 וְלֹא עָתָה פָּנָיו יִחְדָּרוּ׃ כִּי בִרְאֵתִי יִלְדָּיו מַעֲשֵׂה יָדַי  
 בְּקִרְבּוֹ יִקְדִּישׁוּ שְׁמִי וְהַקְדִּישׁוּ אֶת־קֹדֶשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־  
 24 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ׃ וַיִּדְעוּ תַעֲרִיחוֹת בֵּינָה וְרוֹנָנִים  
 יִלְמְדוּלָקָח׃

## CAP. XXX. ל

ל

א הִיוּ בָנִים סוֹרְרִים נֹאס־יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֲצָה וְלֹא מִנִּי וּלְנִסְךְ  
 מִסִּבָּה וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סָפּוֹת חֲטָאת עַל־חֲטָאת׃  
 2 הַחֲלָכִים לָרַדַּת מִצְרִים וּפִי לֹא שָׁאֲלוּ לַעֲזוֹ בְּמַעֲזוֹ  
 3 פָּרַעַה וּלְחִסּוֹת בְּצֵל מִצְרַיִם׃ וְהָיָה לָכֶם מַעֲזוֹ פָּרַעַה  
 4 לְבִשְׁת׃ וְהַחֲסוֹת בְּצֵל־מִצְרַיִם לְכַלְמָה׃ כִּי־הָיוּ בְּצֵעַן  
 ה שָׂרָיו וּמִלֻּאֲכָיו הָנֶם וַיָּעִצוּ׃ כָּל הַבָּאִישׁ עַל־עַם לֹא־

יועיל

פְּנֵיהֶם וְהַפִּיץ קֶצֶחַ וּכְמֶן יִזְרַק וְשֵׁם חֲטָה שׁוֹרֶה וְשַׁעֲרָה  
 נִסְמָן וּכְסֻמֶּת גְּבֻלָּתוֹ: וַיִּסְרוּ לְמִשְׁפַּט אֱלֹהֵיו יוֹרְנוּ: 26  
 כִּי לֹא בַּחֲרוּץ יוֹדֵשׁ קֶצֶחַ וְאוֹפֵן עֲגֻלָּה עַל־כֶּמֶן יִסָּב כִּי 27  
 בַּמִּטָּה יִתְכַבֵּט קֶצֶחַ וּכְמֶן בַּשִּׁכְמָה: לֶחֶם יִדָּק כִּי לֹא 28  
 לִנְצַח אֲרוּשׁ יְדוּשְׁנוֹ וְהֵמָּה גִלְגַּל עֲגֻלָּתוֹ וּפְרִשְׁוֹ לֹא  
 יִדָּקְנוּ: גַּם־זֹאת מֵעַם יְהוָה צְבָאוֹת יֵצֵאָה הַפֶּלֶא עֲצָה 29  
 הַגְדִּיל תוֹשִׁיָּה:

כט

## CAP. XXIX. כט

הוּא אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל קִרְיַת חֵנָּה דָּוִד סִפּוֹ שָׁנָה עַל־שָׁנָה \*  
 חֲנִים יִנְקֻפוּ: וְהִצִּיקוּתִי לְאֲרִיאֵל וְהִיָּתָה תִּאֲנִיָּה וְאֲנִיָּה 2  
 וְהִיָּתָה לִי כְּאֲרִיאֵל: וְחִנִּיתִי בְּדוֹר עֲלִיָּה וְצִרְתִּי עֲלֵיָּךְ 3  
 מִצֵּב וְהִקִּימֹתִי עֲלֵיָּךְ מִצֵּרֶת: וְשִׁפְלֹתַי מֵאֶרֶץ תְּדַבְּרִי 4  
 וּמַעֲפָר תִּשָּׁח אִמְרֹתָיָךְ וְהָיָה כְּאוֹב מֵאֶרֶץ קוֹלֶךְ וּמַעֲפָר  
 אִמְרֹתָיָךְ תִּצְפָּצֵף: וְהָיָה כְּאֹבֶק בֶּקֶת הַמֶּן וְרִיד וּכְמֶן 5  
 עֵבֶר הַמֶּן עֲרִיצִים וְהָיָה לִפְתָּע פְּתָאִם: מֵעַם יְהוָה 6  
 צְבָאוֹת תִּפְקֹד בְּרַעַם וּבְרַעַשׁ וּקוֹל גְּדוֹל סוּפָה וּסְעָרָה  
 וְלֹהֵב אֵשׁ אוֹכֵלָה: וְהָיָה כְּחֹלֶם חֲנוּן לִילָה הַמֶּן כֹּל 7  
 הַגּוֹיִם הַצְּבָאִים עַל־אֲרִיאֵל וְכֹל־צְבִיָּה וּמִצֵּדֹתָהּ וְהַמִּצִּיקִים  
 לָהּ: וְהָיָה כְּאִשׁוֹ יִחַלֵּם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהַקִּין 8  
 וְרָקָה נִפְשׁוֹ וְכִאֲשֶׁר יִחַלֵּם הַצֵּמָא וְהִנֵּה שׂוֹתָה וְהַקִּין  
 וְהִנֵּה עֵינָהּ וּנְפִשׁוֹ שׁוֹרְקָה בֶּן־יְהוָה הַמֶּן כָּל־הַגּוֹיִם הַצְּבָאִים  
 עַל־הַר צִיּוֹן: הַתְּמַהֲמָהּ וְהַתְּמָדוֹ הַשְׁתַּעֲשָׁעוֹ וְשָׁעוֹ 9  
 שִׁכְרוּ וְלֹא־יָנֹן נָעוּ וְלֹא שָׁכְרוּ: כִּי־נִסְכַּף עֲלֵיכֶם יְהוָה רֹחַ י 1  
 תִּרְדָּמָה וַיַּעֲצֵם אֶת־עֵינֵיכֶם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הָרְאשִׁיכֶם  
 חֲחוּזִים כִּסְּתָה: וְהָיוּ לָכֶם חֲזוֹת הַכֹּל כְּרִבְרִי הַסִּפֵּר 11  
 הַחֲתוּם אֲשֶׁר־יָתְנוּ אֹתוֹ אֶל־יִידָע הַסִּפֵּר לֵאמֹר קִרְאֵנָּה  
 זֶה וְאָמַר לֹא אוֹכֵל כִּי חֲתוּם הוּא: וְנִתֵּן הַסִּפֵּר עַל אִשׁוֹ 12  
 לֹא

сѣять чернуху и бросаетъ тминъ, и пшеницу рядами, и ячмень въ назначенномъ мѣстѣ, и полбу въ бороздахъ своихъ?

26. И онъ наученъ такому образу дѣйствій Богомъ Своимъ, Имъ наставленъ;

27. Такъ какъ чернуха не молотится зубчатымъ молотильнымъ орудіемъ, и колесъ молотильной колесницы не катаютъ по тмину; но палкою выбиваютъ чернуху и тростью тминъ.

28. Хлѣбное зерно вымолачивается, но не совѣмъ смолачивается и при сильномъ движеніи колеса молотильной колесницы съ конями не растирается.

29. И это произошло отъ Господа Саваоа: чудны опредѣленія Его, велика Его мудрость.

### ГЛАВА 29.

Горе Аріилу, Аріилу, городу, въ которомъ имѣетъ станъ Давидъ. Прибавляй годъ къ году; праздники пусть совершаютъ крути въ немъ.

2. Я наведу бѣдствіе на Аріиль, и будетъ вопль и печаль, и онъ будетъ у Меня истымъ Аріиломъ.

3. Я ополчусь кругомъ тебя, и стѣсню стражею тебя, и воздвигну противъ тебя башни.

4. Ты глухимъ голосомъ будешь говорить изъ-подъ земли, и рѣчь твоя будетъ глуха изъ-подъ праха, и голосъ твой изъ-подъ земли будетъ какъ у чревоѣщателя, и будешь шептать рѣчь свою изъ-подъ праха.

5. Но множество твоихъ враговъ будетъ какъ тонкая пыль, и множество притѣснителей какъ разлетающаяся маякина; и это будетъ внезапно, въ одно мгновеніе.

6. Господь Саваоа накажетъ при громѣ, и землетрясеніи, и великомъ шумѣ, при бурѣ, и вихрѣ, и пожирающемъ огненномъ пламени.

7. И множество всѣхъ народовъ, воюющихъ противъ Аріила, всѣ, ополчающіеся противъ него и противъ его укрѣпленій и угнетающіе его, будутъ какъ сонъ, какъ ночной призракъ.

8. Какъ голодный видитъ во снѣ, будто онъ ѣстъ, но просыпается, и душа его тоща; и какъ жаждущій видитъ во снѣ, будто онъ пьетъ, но просыпается, и вотъ, онъ истомленъ, и душа его имѣетъ сильную жажду: такъ будетъ со множествомъ всѣхъ этихъ народовъ, воюющихъ противъ горы Сіона.

9. Стойте, пораженные, и удивляйтесь, притворитесь слѣпными и ослѣпните. Они пьяны, но не отъ вина, шатаются, но не отъ сикеры;

10. Потому что Господь излилъ на васъ духъ глубокаго сна и закрылъ ваши глаза, помрачилъ пророковъ и вашихъ начальниковъ, прозорливцевъ.

11. И все это пророчество будетъ для васъ какъ слово запечатанной книги, которую даютъ умѣющему читать, говоря: „пожалуйста, прочитай это“; но тотъ отвѣчаетъ: не могу, потому что она запечатана.

номъ, качались отъ сикеры, заблуждаются въ видѣніи, спотыка-  
ются на судѣ. Всѣ столы наполнены блевотиною, нечистотою;  
мѣста нѣтъ. „Кого научить онъ познанію и кого вразумить про-  
повѣдію? отнятыхъ отъ молока, отлученныхъ отъ груди? По-  
тому что повелѣніе къ повелѣнію, повелѣніе къ повелѣнію, пра-  
вило на правило, правило на правило, немного тамъ, немного  
здѣсь,“ Поэтому лепечущими устами и инымъ языкомъ будетъ  
говорить съ этимъ народомъ Тотъ, Который сказалъ имъ: вотъ  
покой: дайте покой утомленному, и вотъ успокоеніе. Но они не  
хотѣли слушать. И словомъ Господа стало для нихъ повелѣніе  
къ повелѣнію, повелѣніе къ повелѣнію, правило къ правилу,  
правило къ правилу, немного тамъ, немного здѣсь, чтобы они  
пошли, и упали навзничь, и разбились, и попали въ сѣть, и были  
пойманы. Поэтому слышите слово Господне вы, люди кощун-  
ствующие, вожди того народа, который въ Иерусалимѣ. Такъ какъ  
вы говорите: „мы заключили союзъ съ смертію и сдѣлали условіе  
съ адомъ; когда всекарающій бичъ пройдетъ, онъ не достигнетъ  
насъ; потому что ложь мы сдѣлали своимъ убѣжищемъ и обма-  
номъ покроемъ себя“; То Господь Богъ говоритъ такъ: Я поло-  
жилъ въ основаніи на Сіонѣ камень, камень испытанный, драго-  
цѣнный, краеугольный, твердо укрѣпленный; вѣрующій въ него  
не будетъ посрамленъ. И положу правосудіе правиломъ и правду  
отвѣсомъ; и градъ истребитъ убѣжище лжи, вода унесетъ обманъ  
и укрывательство, И союзъ вашъ съ смертію будетъ уничтоженъ,  
и условіе ваше съ адомъ не устоитъ: когда всекарающій бичъ  
пройдетъ, тогда вы будете поправлены имъ. Какъ только онъ пой-  
детъ, схватитъ васъ; потому что каждое утро онъ будетъ про-  
ходить, днемъ и ночью. И одинъ слухъ о томъ произведетъ ужасъ;  
Потому что коротка будетъ постель, чтобы протянуться, и узко  
покрывало, чтобы завернуться; Ибо Господь возстанетъ, какъ на  
горѣ Перацимѣ; Онъ разгнѣвается, какъ въ долинѣ Гаваонской,  
чтобы совершить Свое дѣйствіе, Свое чудное дѣйствіе, и испол-  
нить Свое дѣло, Свое необычайное дѣло. Нынѣ не кощунствуйте,  
чтобы узы ваши не стали крѣпче; потому что я слышалъ отъ Гос-  
пода, Бога Саваоа, о рѣшительномъ опредѣленіи относительно  
всей страны. Внимайте и слушайте голосъ мой, будьте внима-  
тельны и слушайте слово мое. Развѣ пахарь каждый день па-  
шетъ для посѣва, проводить борозды и боронить свое поле? Не  
правда ли, что, послѣ того, какъ уравниетъ поверхность его,

כֹּהֵן וְנָבִיא שְׁנוֹ בַשֶּׁכֶר נִבְלָעוּ מִן־הַיַּיִן תַּעֲזוּ מִן־הַשֶּׁכֶר שְׁנוֹ  
 8 בְּרֹאֶה פָקֹד פְּלִילִיָּה׃ כִּי כָל־שִׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִנְיָ צֵאָה  
 9 בְּלִי מָקוֹם׃ אֶת־מִי יוֹרֶה דָּעָה וְאֶת־מִי יִבִּין שְׁמוּעָה  
 10 גְּמוּלִי מִחֲלָב עֵתִיקִי מִשְׁדִּים׃ כִּי צוֹ לָצוּ צוֹ לָצוּ קוֹ  
 11 לָקוּ קוֹ לָקוּ וְעִיר שֵׁם וְעִיר שֵׁם׃ כִּי בָלַעְנִי שָׁפָה וּבִלְשׁוֹן  
 12 אֶתְרַת יִדְבָּר אֶל־הָעַם הַזֶּה׃ אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים זֹאת  
 הַמְּנוּחָה הַנִּיחוּ לַעֲרֹף וְזֹאת הַמְּרֻנָּעָה וְלֹא אָבֹא שְׁמוּעַ׃  
 13 וְהָיָה לָהֶם דִּבְרֵי־הַזֶּה צוֹ לָצוּ צוֹ לָצוּ קוֹ לָקוּ קוֹ לָקוּ  
 וְעִיר שֵׁם וְעִיר שֵׁם לִמְעַן יִלְכּוּ וְכִשְׁלוּ אַחֲרָי וְנִשְׁכְּרוּ  
 14 וְנִקְשְׁוּ וְנִלְכְּדוּ׃ לָכֵן שָׁמְעוּ דִּבְרֵי־הַזֶּה אֲנָשִׁי לָצוֹן  
 טו מִשְׁלִי הָעַם הַזֶּה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם׃ כִּי אָמַרְתֶּם בְּרַחֲנוּ  
 בְּרִית אֶת־מֹת וְעַם־שְׂאוֹל עָשִׂינוּ חֲוָה שִׁיט שׁוֹטֵף כִּי־  
 יַעֲבֹר לֹא יִבֹּאֵנוּ כִּי שָׁמְנוּ כָּזָב מַחֲסֵנוּ וּבַשֶּׁכֶר גִּסְתֵּרְנוּ׃  
 16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי יֹסֵד בְּצִיּוֹן אֲבֵן  
 17 בָּחוֹן פֶּנֶת יִקְרַת מוֹסֵד מוֹסֵד הַמֶּאֱמִין לֹא יִחִישׁ׃ וְשִׁמְתִּי  
 מִשְׁפָּט לָקוּ וְצִדְקָה לְמִשְׁקֻלָּת וְיָעִז בָּרֹד מַחֲסֵה כָּזָב  
 18 וְסִתֵּר מִים יִשְׁטֹפוּ׃ וְכִפֹּר בְּרִיתְכֶם אֶת־מֹת וַחֲזוֹתְכֶם  
 אֶת־שְׂאוֹל לֹא תִקּוּם שׁוֹט שׁוֹטֵף כִּי יַעֲבֹר וְהָיִיתֶם לֹא־  
 19 לְמַרְגָּם׃ מִדֵּי עָבְרוּ יִקַּח אֶתְכֶם כִּי־בִבְבֹקֶר בִּבְבֹקֶר יַעֲבֹר  
 כ בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וְהָיָה רֶקֶד וְנָעָה הִבֵּן שְׁמוּעָה׃ כִּי־קִצֹּר  
 21 הַמַּצֵּעַ מִהַשְׁתַּרֵּעַ וְהַמִּסְכָּה צָרָה כְּהַתְפַּנֵּם׃ כִּי כִהְרֹ-  
 פְּרָצִים יָקוּם יְהוָה בַּעֲמֻק בְּגִבְעוֹן יִרְנֶן לַעֲשׂוֹת מַעֲשָׂיו׃  
 22 וְרַמַּעֲשׂוּ וְלַעֲבֹד עֲבַדְתוּ נִכְרִיָּה עֲבַדְתוּ׃ וְעַתָּה אֶל־  
 תִּתְּלוּצְצוּ פִּדְיָחוֹקוּ מוֹסְרֵיכֶם כִּי־כָלָה וְנִחַרְצָה שְׁמַעְתִּי  
 23 מֵאֵת אֲדֹנִי יְהוָה צָבָאוֹת עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃ הָאֹנִינוּ  
 24 וְשָׁמְנוּ קוֹלִי הַקְשִׁיבוּ וְשָׁמְעוּ אִמְרָתִי׃ הַכֹּל הַיּוֹם יִחַר־שׁ  
 כֹּה הַחֲרֹשׁ לִוְרָע יִפְתַּח וְיִשְׁקֹד אֲדַמְתוּ׃ הֲלֹא אִם־שָׁנָה

פְּנִיָּה

4 וַיֹּם אֶצְרָנָה: חֲמָה אֵין לִי מִיִּתְלָנִי שְׁמִיר שִׁית בְּמִלְחָמָה  
 אֲפֹשְׁעָה בָּהּ אֶצִּיתָנָה יָחַד: אֹו יִחֹק בְּמַעְזֵי יַעֲשֶׂה שְׁלֹום ה  
 לִי שְׁלֹום יַעֲשֶׂה־לִּי: הַבָּאִים יִשְׂרָשׁ יַעֲלֹב יִצְיִן וּפָרַח  
 7 יִשְׂרָאֵל וּמָלְאוּ פְגִירַתְבָּל תְּנוּבָה: הַבְּמִבֵּת מִכְּהוּ  
 8 הַכְּהוּ אִם־בְּהֶרֶג הֶרְגִּיו הֶרֶג: בְּסֹאפָאָה בְּשִׁלְחָה תִּרְיִבְנָה  
 9 הִנֵּה בְרוּחוֹ הַקֹּשֶׁה בֵּינוֹם קָדִים: לָכֵן בּוֹאת יִכְפֹּר עֹוֹד  
 יַעֲלֹב וְזֶה כָּל־פָּרִי הַסֵּר חֲטָאתוֹ בְּשׁוּמוֹ | כָּל־אֲבֵנֵי מִזְבֵּחַ  
 כָּאֲבִינֵי־נֵזֶר מְנַפְצוֹת לֹא־יִקְמוּ אֲשֶׁרִים וְחֲמָנִים: כִּי עִיר י  
 בְּצוּרָה בְּדָד נִהָ מִשְׁלַח וְנַעֲזֹב כַּמִּדְבָּר שֵׁם יִרְעָה עֲגֹל  
 11 וְשֵׁם יִרְפָּן וּבִלָּה סַעֲפִיהָ: בִּיבֶשׁ קִצִּירָה תִּשְׁכַּרְנָה  
 נָשִׁים בָּאוֹת מֵאִיּוֹת אוֹתָהּ כִּי לֹא עִם־בִּינוֹת הִוא עַל־כֵּן  
 12 לֹא־יִרְחֲמֶנּוּ עֲשׂוּהוּ וַיִּצְרוּ לֹא יִחַנְּנוּ: וְהִנֵּה בֵּינוֹם  
 הִהוּא יִחַבֵּט יִהְיֶה מִשְׁבַּלֵּת הַנֶּהָר עֲדֵי־נַחַל מִצָּרִים וְאַתֶּם  
 13 תִּלְקֶטוּ לְאַחַד אֶחָד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וְהִנֵּה | בֵּינוֹם הִהוּא  
 יִתְקַל בְּשׁוּפָר גָּדוֹל וּבָאוּ הָאֲבָדִים בְּאַרְצָן אֲשׁוּר וְהַנְּדָחִים  
 בְּאַרְצָן מִצְרַיִם וְהִשְׁתַּחֲוּ לִיהוָה בְּתֵר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלַם:

כח

CAP. XXVIII. כח

א הוּי עֲמַרְתָּ גֹאוֹת שְׁכַרִי אֲפָרִים וְצִיץ נָבֵל צָבִי תִפְאָרְתּוֹ א  
 2 אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ גִּיא־שְׁמָנִים הִלּוּמִי יִין: הִנֵּה חֹק וְאַמֵּץ  
 לֹאֲדָנִי כְּנֹרֶם כָּדָד שַׁעַר קָטָב כְּנֹרֶם מִים כְּבִירִים שְׁמֵפִים  
 3 הִנֵּחַ לְאַרְצָן בִּיד: בְּרִנְגִלִים תִּרְמַסְנָה עֲמַרְתָּ גֹאוֹת שְׁכַרִי  
 4 אֲפָרִים: וְהִזְתָּה צִיצֵת נָבֵל צָבִי תִפְאָרְתּוֹ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ  
 גִּיא שְׁמָנִים כְּכַפּוּרָה בְּמָרֶם קֶץ אֲשֶׁר יִרְאֶה הָרֹאֶה  
 5 אוֹתָהּ בְּעוֹדָה בְּכַפּוֹ יִבְלַעְנָה: בֵּינוֹם הִהוּא יִהְיֶה ה  
 יִהְיֶה צְבָאוֹת לַעֲמַרְתָּ צָבִי וּלְצִפִּירַת תִּפְאָרָה לְשֹׁאֵר  
 6 עַמּוֹ: וּלְרוּחַ מִשְׁפָּט לְיוֹשֵׁב עַל־הַמִּשְׁפָּט וּלְגִבּוֹרָה  
 7 מְשִׁיבֵי מִלְחָמָה שְׁעָרָה: וְגַם־אֵלֶּה בִּנְיָן שָׁנוֹ וּבִשְׁכַר תַּעֲזוּ

כח

4. Гнѣва нѣтъ во Мнѣ; противопоставилъ ли бы кто въ войнѣ со Мною колючія растенія и тернія, Я пойду противъ нихъ, сожгу ихъ всѣ.

5. Развѣ будетъ искать Моей защиты, чтобы заключить миръ со Мною; тогда заключить миръ со Мною.

6. Въ будущемъ укоренится Іаковъ, Израиль расцвѣтетъ и дастъ отпрыскъ, и наполнять плодами вселенную.

7. Поразилъ ли Я его такъ, какъ поразили поражавшихъ его? умерщвленъ ли онъ смертію убитыхъ имъ?

8. Потряси его, отвергнувши его, Ты судишься съ нимъ. Онъ удаляетъ его Своимъ сильнымъ дуновеніемъ въ день восточнаго вѣтра.

9. Поэтому будетъ изглажено такимъ образомъ беззаконіе Іакова, и вотъ весь плодъ: снятіе грѣха его, когда онъ разобьетъ всѣ камни жертвенниковъ, какъ разсыпавшіеся известковые камни, когда роши и кумиры солнца не будутъ стоять;

10. Потому что укрѣпленный городъ будетъ опустошенъ, мѣсто жительства будетъ покинуто, оставлено, какъ пустыня; тамъ будетъ пастись телець, и тамъ будетъ покоиться и объѣдать листья его.

11. Когда вѣтви его засохнуть, будутъ отломлены; женщины придутъ и сожгутъ ихъ. Такъ какъ это народъ неразумный; то Создатель его не сжалится надъ нимъ, и онъ не будетъ помилованъ Творцемъ своимъ.

12. И въ тотъ день Господь соберетъ плоды отъ теченія рѣки до потока Египетскаго, и вы, сыны Израиля, будете собраны по одному;

13. И въ тотъ день прозвучитъ великая труба, и придутъ потерянные въ землѣ Ассирійской и изгнанники въ землѣ Египетской, и будутъ служить Господу на святой горѣ въ Іерусалимѣ.

## ГЛАВА 28.

Горе вѣнку гордости пьяницъ Ефремлянъ, которыхъ славная красота увядшій цвѣтокъ, которые сражены виномъ на вершинѣ тучныхъ нивъ.

2. Вотъ, крѣпкій и сильный у Господа, какъ ливень съ градомъ, разрушительный вихрь, какъ наводненіе сильныхъ разлившихся водъ, съ силою сброситъ его на землю.

3. Вѣнокъ гордости пьяницъ Ефремлянъ будетъ попираемъ ногами;

4. И увядшій цвѣтокъ ихъ славной красоты, на вершинѣ тучной нивы, будетъ какъ смоква, поспѣвшая прежде лѣта, которая, какъ только будетъ въ рукѣ увидѣвшаго ее, тотчасъ проглатывается.

5. Въ тотъ день Господь Саваоѣъ будетъ вѣнцемъ славы и блестящею діадемою для остатка Своего народа,

6. И духомъ правосудія для сидящаго въ судилищѣ, и силою для тѣхъ, которые гонять непріятеля до воротъ.

7. Но и эти шатались отъ вина и качались отъ сиверы: священники и пророкъ шатались отъ сиверы, были поглощаемы ви-

5 Онъ ниспровергъ жившихъ на высотахъ, високолежащій городъ,  
 6 сбросилъ его, сбросилъ на землю, повергъ въ прахъ; Нога по-  
 7 пираетъ его, ноги бѣднаго, стопы нищихъ. Путь праведнаго  
 8 прямъ; Ты, Праведный, уравниваешь путь праведника. Даже на  
 9 пути суда Твоего, Господи, мы уповали на Тебя; къ имени Тво-  
 10 ему и къ воспоминанію о Тебѣ стремленіе души. Душею своею я  
 11 стремился къ Тебѣ ночью, и духомъ своимъ внутри меня я рев-  
 12 ностно ищу Тебя; потому что во время суда Твоего на землѣ жи-  
 13 тели вселенной научились правдѣ. Если нечестивый будетъ по-  
 14 милуванъ; то не научится правдѣ: будетъ дѣйствовать неспра-  
 15 ведливо въ странѣ справедливости, и не будетъ взирать на ве-  
 16 личіе Господа. Господи! рука Твоя была поднята; они не видятъ;  
 17 увидятъ ревность Твою о народѣ и постыдятся; пламенный гнѣвъъ  
 18 противъ враговъ Твоихъ пожретъ ихъ. Господи! Ты устроишь  
 19 намъ миръ; потому что Ты совершилъ для насъ и всѣ дѣла наши.  
 20 Господи, Боже нашъ! владыки, кромѣ Тебя, господствовали надъ  
 21 нами; но только въ Тебѣ мы прославляемъ имя Твое. Умерли,  
 22 не оживутъ; они мертвы, не возстанутъ; потому что Ты наказалъ,  
 23 и истребилъ ихъ, и изгладилъ всякую память о нихъ. Ты умно-  
 24 жилъ народъ, Господи, Ты умножилъ народъ, прославился, раз-  
 25 ширилъ всѣ границы страны. Господи! во время бѣдствія они  
 26 искали Тебя, изливались въ молитвѣ, когда Ты ихъ наказывалъ.  
 27 Какъ беременная жена, при приближеніи родовъ, мучится, кри-  
 28 чить отъ своихъ болей; такъ стали и мы предъ Тобою, Гос-  
 29 поди! Мы были беременны, мучились и рождали какъ бы вѣтеръ:  
 30 спасенія не доставили землѣ, и не пали жители вселенной. Мерт-  
 31 вые Твои оживутъ, мои мертвецы возстанутъ. Пробудитесь и ли-  
 32 куйте вы, лежащіе во прахѣ; потому что Твоя роса — роса на ра-  
 33 стеніи, и земля выкинетъ мертвецовъ. Поди, народъ мой, войди  
 34 въ свои покои и запри свои двери за собою; укройся на короткое  
 35 мгновеніе, пока пройдетъ гнѣвъъ; Потому что вотъ, Господь ис-  
 36 ходитъ изъ мѣста Своего, чтобы наказать жителя земли за его  
 37 беззаконіе, и земля откроетъ свою кровь, и не покроетъ больше  
 38 убіенныхъ своихъ.

## ГЛАВА 27.

Въ тотъ день накажетъ Господь Своимъ мечемъ тяжелымъ, и ве-  
 2 дикимъ, и крѣпкимъ левіаѳана, змѣя полосатаго, и левіаѳана;  
 3 змѣя извивающагося, и убить змѣя морскаго.

2. Въ тотъ день пойте о немъ, о любезномъ виноградникѣ:

3. Я, Господь, хранитель его; каждое мгновеніе напою его;  
 днемъ и ночью берегу его, чтобы никто не нанесъ вреда ему.

השח יִשְׁבִּי מְרוֹם קְרוֹה נִשְׁנֶבֶה יִשְׁפִּילָנָה יִשְׁפִּילָה עַד-  
 6 אֶרֶץ יִינִיעָנָה עַד-עָפָר׃ תִּרְמָסֶנָּה רֶגֶל רִגְלִי עָנִי פַעֲמֵי  
 7 רַגְלִים׃ אֶרֶח לַצִּדִּיק מִיִּשְׁרָיִם יֵשֶׁר מַעְגַּל צִדִּיק תִּפְלֹס׃  
 8 אֵת אֶרֶח מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה קִינִינֶךָ לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרֶךָ תִּאֲזַח-  
 9 נֶפֶשׁ׃ נִפְשֵׁי אִוִּיתֶךָ בְּלִילָה אֶחָד־וְחֶדֶד בְּקִרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךָ  
 י כִּי בִּאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לְאֶרֶץ צֶדֶק לָמְדוּ יִשְׁבִּי תִּבֵּל׃ יִחַן  
 רָשָׁע בִּלְלִמֵּד צֶדֶק בְּאֶרֶץ נִכְחוֹת יַעֲלֶה וּבִלְיָרְאָה גִּאֲוֹת  
 11 יְהוָה׃ יְהוָה רַמָּה יֶדְךָ בִּלְיַחְוִיִּן יַחֲזִי וַיִּבְשׁוּ קִנְיָת־  
 12 עָם אֶת־אֵשׁ צָרֶיךָ תֹּאכְלֶם׃ יְהוָה תִּשְׁפֹּת שָׁלוֹם  
 13 לָנוּ כִּי גַם־כָּל־מַעֲשֵׂי־נוֹ פָּעִלְתָּ לָנוּ׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 14 בַּעֲלָנוּ אֲדֹנָיִם וְזִלְתָּךְ לְבִדְרֶךָ נִזְכִּיר שְׁמֶךָ׃ מֵתִים בִּלְ-  
 יָחִיו רַפָּאִים בִּלְיָקְמוּ לָכֵן פָּקְדֹתַּ וּתְשֻׁמִּידִם וּתֹאבֵד כָּל־  
 טו זֶכֶר לָמוֹ׃ יִסְפָּת לָנוּ יְהוָה יִסְפָּת לָנוּ נִבְכְּדֶת רַחֲמֶיךָ  
 16 כָּל־קִצְוֵי־אֶרֶץ׃ יְהוָה בִּצֹר פִּקְדֹנֶיךָ צָקוֹן לֶחֶשׁ  
 17 מוֹסֵרֶךָ לָמוֹ׃ כִּמּוֹ הָרָה תִּקְרִיב לִלְדֹת תִּחִיל תִּזְעַק  
 18 בְּחִבְלֶיהָ כִּן הָיִינוּ מִפְּנֶיךָ יְהוָה׃ חָרִינוּ חֲלָנוּ כִּמּוֹ יִלְדֵנוּ  
 19 רוּחַ יִשׁוּעַת בִּלְנַעֲשֶׂה אֶרֶץ וּבִלְיִפְלוֹ יִשְׁבִּי תִּבֵּל׃ יְהוָה  
 מִתִּיד נִבְלָתִי יִקְוִינֵי הָקִיצוּ וְרִנְנוּ שִׁכְנֵי עָפָר כִּי מַלְאֲוֹת  
 כ מִלֶּךָ וְאֶרֶץ רַפָּאִים תִּפְּיֹל׃ לֵךְ עָמִי כֹּא בַחֲדָרֶיךָ  
 וְסֹנֵר דִּלְתֶיךָ בַּעֲגֶךָ חֲבִי כַּמַּעֲטֵר־נֶעַ עַד־יַעֲבֹר־נָעִם׃  
 21 כִּי־הִנֵּה יְהוָה יֵצֵא מִמְּקוֹמוֹ לִפְקֹד עֲוֹן יֹשְׁבֵי־הָאָרֶץ עָלָיו  
 וּנְגִלְתָּה הָאָרֶץ אֶת־דְּמִיָּה וְלֹא־תִכְסֶּה עוֹד עַל־הַרוֹנִינִיהָ׃

## CAP. XXVII. כז

כז

א בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה בַּחֲרָבוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְדִּילָה וְהַחֲזִיקָה  
 עַל לִוְיָתָן נַחֲשׁ בָּרַח וְעַל לִוְיָתָן נַחֲשׁ עֲקָלְתָּן וְהִכָּה אֶת־  
 2 הַתַּנִּין אֲשֶׁר בָּיִם׃ בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַם תִּמָּר עֲנִילָה׃  
 3 אֲנִי יְהוָה נִצְרָה לְרֹנְעִים אֲשַׁקֶּנָּה כִּן יִפְקֹד עָלֶיהָ לִילָה

ויום

החמה כִּרְמִלָךְ יְהוָה צְבָאוֹת בְּהָר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם וְנָגַד  
וְקָנְיו כְּבוֹד:

כה

CAP. XXV. כה

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲתָה אֲרוֹמְמֶךָ אוֹרְהָ שִׁמְךָ כִּי עָשִׂיתָ פֶּלֶא \*  
עֲצוֹת מִרְחָק אֲמוֹנָה אֱמֵן: כִּי שָׁמַת מַעִיר לָגֹל קָרְיָה \*  
בְּצוּרָה לְמַפְלָה אֲרָמֹן וְרִים מַעִיר לְעוֹלָם לֹא יִבְנֶה: עַל \*  
כֵּן יִכְבָּדוּךָ עַם־עַן קָרִית גִּיִּים עָרִיצִים יִירָאוּךָ: בִּיהֲלִית \*  
מָעוֹז לְגֹל מָעוֹז לְאַבְיֹן בְּצוּרֶלָּה מַחֲסֶה מִזֶּרֶם צֶל מִתְרָב \*  
כִּי רוּחַ עָרִיצִים בְּזֶרֶם קִיר: כִּתְרָב בְּצִיּוֹן שְׁאוֹן וְרִים \*  
תִּכְנֹעַ חֶרֶב בְּצֶל עֵב וְזִמִּיר עָרִיצִים יַעֲנֶה: וַעֲשֵׂה \*  
יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל־הָעַמִּים בְּהָר הַזֶּה מִשְׁתַּה שְׂמָנִים \*  
מִשְׁתַּה שְׂמָרִים שְׂמָנִים מִמְּחֹלִים שְׂמָרִים מִזִּקְקִים: וּבְלַע \*  
בְּהָר הַזֶּה פְּגִי־הַלּוֹט | הַלּוֹט עַל־כָּל־הָעַמִּים וְהַמַּסְכָּה \*  
הַנְּסוּכָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם: בִּלְע הַמֶּתֶל לְנֹצַח וּמָחָה אֲדָנִי \*  
יְהוָה דִּמְעָה מַעַל כָּל־פָּנִים וְתִרְפֹּת עַמּוֹ יִסִּיר מֵעַל כָּל־ \*  
הָאָרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר: וְאָמַר בְּיוֹם הַהוּא הִגְדָּה \*  
אֱלֹהֵינוּ וְהָ קִנְנוּ לוֹ וַיּוֹשִׁיעֵנו וְהָ יְהוָה קִנְנוּ לוֹ נִגְיִלָה \*  
וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתוֹ: כִּי־תִנָּח יְדֵי־יְהוָה בְּהָר הַזֶּה וְנִדְּשׁ \*  
מוֹאֲב תַחֲתָיו כְּהִדְּשׁ מִתְּבֵן בְּמִי מִדְּמָנָה: וּפִרַשׁ יָדָיו \*  
בְּקִרְבּוֹ כְּאִשּׁוֹר יִפְרֹשׁ הַשְׁחָה לַשְׁחָת וְהַשְׁפִּיל נֶאֱתָנוּ עִם \*  
אֲרָבוֹת יָדָיו: וּמִבְצָר מִשׁוֹנֵב חֹמֶתֶךָ הַשָּׁח הַשְׁפִּיל הַגִּיעַ \*  
לְאָרֶץ עַד־עַפְרָ:

כו

CAP. XXVI. כו

בְּיוֹם הַהוּא יוֹשֵׁר הַשִּׁיר־הַזֶּה בְּאָרֶץ יְהוּדָה עִיר עוֹדִלָנוּ \*  
יִשׁוּעָה יִשִּׁית חֹמֹת וְחָל: פִּתְחוּ שַׁעֲרִים וְיָבֹא טִיר־צִדִּיק \*  
שֹׁמֵר אֱמָנִים: יֵצֵר סִמּוּךְ תִּצֹר שָׁלוֹם | שָׁלוֹם כִּי בֶהָ בְטָחוֹ: \*  
בְּטָחוֹ בִּיהוָה עַד־יֵעָד כִּי בִנְהָ יְהוָה צוּר עוֹלָמִים: כִּי \*  
הַשָּׁח

23. Тогда луна устыдится, и солнце усрамится; потому что Господь Саваоѣ царствуетъ на горѣ Сіонѣ въ Иерусалимѣ, и слава предъ Его старѣйшинами.

### ГЛАВА 25.

Господи! Ты Богъ мой; я превознесу Тебя и восхваляю имя Твое; потому что Ты совершилъ чудное, опредѣленія древнія, истинныя, вѣрныя: Ты обратилъ городъ въ груды камней, укрѣпленный городъ въ развалины, въ палаты иноплеменниковъ, такъ что нѣтъ города, никогда онъ не будетъ возстановленъ. И потому 3 народъ сильный будетъ прославлять Тебя, городъ страшныхъ племенъ будетъ бояться Тебя; Потому что Ты сталъ крѣпостью 4 для бѣднаго, крѣпостью для нищаго во время бѣдствія его, убѣжищемъ отъ бури, тѣнью во время зноя; такъ какъ духъ властелиновъ подобенъ напору зимней бури на стѣну. Ты ослабишь 5 надменность иноплеменниковъ; какъ зной въ пустынѣ, падеть торжество властелиновъ, какъ зной отъ облачной тѣни. И на 6 этой горѣ Господь Саваоѣ устроитъ для всѣхъ народовъ пиръ изъ тучныхъ яствъ, пиръ изъ винъ не перебродившихъ, изъ яствъ сочныхъ, изъ винъ, очищенныхъ отъ дрожжей. И на этой горѣ 7 Онъ уничтожитъ покрывало, покрывающее всѣ народы, и покрывало, лежащее на всѣхъ племенахъ. И смерть будетъ уничто- 8 жена на вѣки; и Господь Богъ отретъ слезы со всѣхъ лицъ и изгладитъ срамъ народа Своего со всей земли; потому что Господь сказалъ. И въ тотъ день скажутъ: вотъ Онъ, Богъ нашъ; 9 мы надѣялись на Него, и Онъ спасъ насъ; Онъ Господь; мы упова- вали на Него; возвеселимся и возрадуемся во спасеніи Его, По- 10 тому что на этой горѣ будетъ покоиться рука Господа. И Моавъ будетъ попираемъ на своемъ мѣстѣ, какъ попирается солома въ навозной грязи; И простретъ руки свои посреди его, подобно 11 плавающему, для того, чтобы плавать; и Онъ унизитъ гордость его вмѣстѣ съ лукавствомъ его рукъ; И высокія укрѣпленія 12 стѣнъ твоихъ Онъ обрушитъ, низвергнетъ, броситъ на землю въ прахъ.

### ГЛАВА 26.

Въ тотъ день будетъ воспѣта пѣснь сія въ землѣ Иудейской: У насъ городъ укрѣпленный; спасеніе положитъ Онъ какъ стѣны и валъ. 2. Отворите ворота: пусть войдетъ народъ праведный, хранящій вѣру;

3. Потому что Ты сохранишь совершенный миръ твердому духомъ, потому что на Тебя онъ уповаеть.

4. Уповайте на Господа во вѣки; потому что Господь, Господь вѣчная твердыня.

съ продавцемъ, что съ должникомъ, то и съ займодавцемъ, что съ принимающимъ въ ростъ, то и съ ростовщикомъ:

3. Вся земля будетъ опустошена и совершенно ограблена, потому что Господь сказалъ это слово.

4. Земля опечалена, ослабѣваетъ; вселенная изнемогаетъ, ослабѣваетъ; изнемогли вельможи народовъ земныхъ.

5. И земля осквернена была жителями своими; потому что они преступили ученіе, измѣнили законъ, разрушили завітъ вѣчный.

6. Поэтому проклятiе пожрало землю, живущіе на ней понесли наказаніе; поэтому жители земли сожжены, и осталось не много людей.

7. Молодое вино скудѣетъ; виноградникъ изнемогаетъ; всѣ вселившіеся стонутъ.

8. Нѣтъ больше веселія тимпановъ; шумъ веселящихся прекратился; нѣтъ больше веселія арфы;

9. Не будутъ пить вина съ пѣснями; сикера будетъ горька для пьющихъ ее.

10. Разрушенъ опустѣлый городъ; всѣ дома заперты, нельзя войти.

11. Плачутъ о винѣ на улицахъ; помрачилась всякая радость; изгнано всякое веселіе страны.

12. Въ городѣ только опустошеніе и разбитые ворота въ развалинахъ.

13. И будетъ посреди земли, посреди народовъ, такъ, какъ при обираниі маслинъ и при собираніи плодовъ, по окончаніи жатвы:

14. Они поднимутъ голосъ свой и будутъ ликовать въ величіи Господа, будутъ кричать съ моря.

15. И потому прославьте Господа на востокѣ, имя Господа, Бога Израилева, на островахъ морскихъ.

16. Отъ края земли мы слышали пѣніе: „слава Праведному!“ Но я сказалъ: горе мнѣ, горе мнѣ, увy мнѣ! грабители ограбили и ограбили грабители для грабежа.

17. Страхъ, яма и петля на тебя, туземецъ!

18. И бѣгущій отъ крика ужаса упадетъ въ яму, и вышедшій изъ ямы попадетъ въ петлю; потому что ослоты небесныя раскрылись, и основанія земли колеблются.

19. Земля всецѣло обрушилась, земля разбита въ дребезги, земля сильно потрясена,

20. Земля сильно шатается, какъ пьяный, и качается, какъ шалашъ; и беззаконіе ея тяготитъ ее; и падетъ, и не встанетъ больше.

21. И въ тотъ день Господь накажетъ силы небесныя на небѣ и царей земныхъ на землѣ;

22. И будутъ собраны вмѣстѣ, связаны въ темницѣ, и заключены въ узылицѣ, и послѣ многихъ дней будутъ наказаны.

בַּקִּנְיָה בַּמִּזְכָּר בַּמְלִיחָה בַּלֵּלָה בַּנִּשְׁאָר נִשְׁאָר בּוֹ:  
 3 הַבּוֹק | תִּבּוֹק הָאָרֶץ וְהַבּוֹז וְהַבּוֹז כִּי יִהְיֶה דִּבְרֵי אֶרֶץ  
 4 תִּדְבֹּר הִנֵּה: אֲבָלָה נִבְלָה הָאָרֶץ אֲמִלְגָּה נִבְלָה תִּבְלָה  
 ה אֲמִלְלוּ מְרוֹם עִם־הָאָרֶץ: וְהָאָרֶץ חִנְפָּה תַּחַת יִשְׁבִּידָהּ  
 6 כִּי־עָבְרוּ תוֹרֹת חֲלָפוּ חֹק הַפָּרוּ בְּרִית עוֹלָם: עַל־פֶּן אֵלֶּה  
 אֲבָלָה אֶרֶץ וַיֵּאשְׁמוּ יִשְׁבִּי בָּהּ עַל־פֶּן חֲרוּ יִשְׁבִּי אֶרֶץ  
 7 וַיִּשְׁאָר אָנוּשׁ מִזֶּעַר: אֲבָל תִּירוּשׁ אֲמִלְגָּה־גִּפֶּן נֶאֱנַחַו  
 8 כָּל־שְׂמֵחֵי־לֵב: שָׁבַת מְשׁוֹשׁ תָּפִים תְּחַל שָׂאוֹן עַל־יוֹם  
 9 שָׁבַת מְשׁוֹשׁ בְּנוֹר: בַּשִּׁיר לֹא יִשְׁתַּוְּיִן יָמָר שֶׁכֶּר לִשְׁתִּיּוֹ:  
 10 נִשְׁפָּרָה קִרְיַת־תְּהוֹ סֶנֶר כָּל־בֵּית מִבּוֹא: צֹחָה עַל־חֲנוּן  
 12 כְּחוֹצוֹת עֲרֵבָה כָּל־שְׂמִיחָה נָלָה מְשׁוֹשׁ הָאָרֶץ: נִשְׁאָר  
 13 בָּעִיר שְׂמָה וּשְׂאִיָּה יִבְת־שָׁעַר: כִּירְכָה יִהְיֶה בִּקְרֵב  
 הָאָרֶץ בְּתוֹךְ הָעַמִּים בְּנִקְרָה וְיִת כַּעֲלֵלֹת אִם־כָּלָה בָּעִיר:  
 14 טו הִמָּה יִשְׂאוּ קוֹלָם יִרְעוּ בְּנֶאֱוֹן יִהְיֶה צִהְלוֹ מִיָּם: עַל־פֶּן  
 בָּאֵרִים כִּכְרוּ יִהְיֶה בְּאֵי הָיָם שֵׁם יִהְיֶה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:  
 16 מִבְּנֵה הָאָרֶץ וּמֵרֶת שְׂמִעְנוּ צָבִי לַצִּדִּיק וְאָמַר  
 17 רִי־לִי רִי־לִי אֵי לִי בְּנִדִּים בְּנִדֹּו וּבְנִדֹּו בּוֹנִידִים בְּנִדֹּו:  
 18 פָּחַד וּפָחַת וּפָח עָלֶיהָ וְיִשָּׁב הָאָרֶץ: וְהָיָה הָיָם מִקּוֹל  
 הַפָּחַד יִפֹּל אֶל־הַפָּחַת וְהָעוֹלָה מִתּוֹךְ הַפָּחַת יִלְכֹּד בַּפָּח  
 19 כִּי־אֲרָבּוֹת מִמְּרוֹם נִפְתָּחוּ וַיִּרְעָשׁוּ מוֹסְדֵי אֶרֶץ: רָעָה  
 הַתִּרְעָעָה הָאָרֶץ פֹּדֵר הַתְּפוֹרְרָה אֶרֶץ מוֹט הַתְּמוֹטָטָה  
 כ אֶרֶץ: נוֹעַ תִּנוּעַ אֶרֶץ כַּשְׂבוֹר וְהַתְּנוּדָה בַּמְלוֹנָה וְכַבֵּד  
 21 עָלֶיהָ פִּשְׁעָה וּנְפִלָה וְלֹא־תִסִּיף קוֹם: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא  
 יִפְקֹד יְהוָה עַל־צִבְאָה הַמְּרוֹם בַּמְּרוֹם וְעַל־מַלְכֵי הָאָדָמָה  
 22 עַל־הָאָדָמָה: וְאִסְפוּ אִסְפָּה אִסְרוּ עַל־פֹּדֵר וּסְגִרוּ עַל־  
 23 מִסְגֵּר וּמִרְבַּע יָמִים יִפְקֹדוּ: וְהַפָּרָה הַלְבֵנָה וּבִישׁוּרָה

החמה

2 מארץ כתים נגלה־למו: דמו יִשְׁבִּי אִי סַחַר צִידוֹן עֵבֶר  
 3 ים מְלֹאֹד: וּבָמִים רַבִּים נָרַע שְׁחֹר קָצִיר יֹאזֵר תְּבוּאָתָהּ  
 4 וְתָהִי סַחַר גּוֹיִם: בּוֹשֵׁי צִידוֹן בִּי אָמַר יִם מָעוֹז הֵימָּה לֵאמֹר  
 5 לֹא־תִלְתִּי וְלֹא־יִלְדֵתִי וְלֹא גִבְלֹתַי בַּחוּרִים רוֹמְמֹתַי  
 6 בְּתוּלוֹת: בְּאֲשֶׁר־שָׁמַע לְמַצְרַיִם יִחִילוּ בְּשִׁמְעָ צָר: עֵבֶר הִ  
 7 תִּרְשִׁישָׁה הִילְלוּ יִשְׁבִּי אִי: הִנָּאת לָכֶם עֲלִיזָה מִי־מִקְדָּם  
 8 קִדְמָתָהּ יִבְלִיָּהּ רִנְלִיָּהּ מִרְחֹק לָנוֹר: מִי יֵצֵן זֹאת עַל־צָר  
 9 הַמַּעֲטִירָה אֲשֶׁר סַחְרֶיהָ שָׂרִים פְּנֻעִיָּה נִכְבְּד־אָרֶץ: יְהוָה  
 10 צָבָאוֹת יַעֲצֶה לְחַלֵּל גִּזְזוֹן פֶּלֶא־בִי לְחַקֵּל כָּל־נִכְבְּד־  
 11 אָרֶץ: עֵבֶר אֶרֶץ כְּנָעַן בְּתִרְשִׁישׁ אֵין מִזֵּחַ י  
 12 עוֹד: יְדוּ נָטָה עַל־הֵם הֲרָגוּ מִמְּלָכוֹת יְהוָה צִוָּה אֶל־  
 13 פְּנֵן לְשֹׁמֵד מַעֲזִינָה: וַיֹּאמֶר לֹא־תוֹסִיפִי עוֹד לְעֻלּוֹז  
 14 הַמַּעֲשָׂקָה בְּתוּלַת בְּתִצִּידוֹן כְּתִיִם קוֹמִי עֲבִרִי גִסְשִׁים  
 15 לֹא־יָנוּחַ לָךְ: הֵן אֶרֶץ בְּשׂוּדִים זֶה הָעָם לֹא הָיָה אֲשׁוֹר  
 16 יִסְדָּה לְצִיִּים הַקִּימוּ בַּחֲיָיו עוֹדְרוֹ אֶרְמוֹנֶתֶיהָ שָׁמָּה  
 17 לְמַפְלָה: הִילְלוּ אֲנִינוֹת תִּרְשִׁישׁ כִּי שָׁוָה מַעֲזֹכָן:  
 18 וְהָיָה בָּיוֹם הַהוּא וְנִשְׁכַּחַת צָר שְׁבָעִים שָׁנָה בִּימֵי מֶלֶךְ  
 19 אֶחָד מִקֵּץ שְׁבָעִים שָׁנָה יִהְיֶה לְצָר בְּשִׁירַת הַזֹּנָה: קָחִי  
 20 כְּנוֹר סִבִּי עִיר זֹנָה נִשְׁכַּחַה הַיִּטִּיבִי נֶגֶן הַרְבִּי־שִׁיר לְמַעַן  
 21 תִּזְכְּרִי: וְהָיָה מִקֵּץ שְׁבָעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה אֶת־צָר  
 22 וְשָׁבָה לְאַתְנֻנָּה וְנִגְתָּה אֶת־כָּל־מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי  
 23 הָאֲדָמָה: וְהָיָה סַחְרָהּ וְאַתְנֻנָּה קָדַשׁ לַיהוָה לֹא יֵאָצֵר  
 24 וְלֹא יִחָסֵן בִּי לִישָׁבִים לִפְנֵי יְהוָה יְהוָה סַחְרָהּ לֵאכֹל  
 25 לְשִׁבְעָה וְלִמְכַסָּה עֲתִיק:

כד

CAP. XXIV. כד

הַיָּהּ יְהוָה בּוֹקֵק הָאָרֶץ וּבּוֹלְקָהּ וְעוֹדָה פְּנִיָּה וְהַפִּיץ א  
 יִשְׁבִּיָּהּ: וְהָיָה כָּעֵם כִּכְלֹן כַּעֲבֹר בְּאֲדָנוֹי בְּשִׁפְחָה בְּגִבְרָתָהּ 2

בְּקוֹנָה

Онѣмѣйте, жители острова, и ты, который былъ наполненъ куп- 2  
цами Сидонскими, плавающими по морю. Сѣмена Сихора, жатва 3  
озера, приносились къ нему по великимъ водамъ; онъ былъ мѣс-  
томъ торговли народовъ. Устыдись, Сидонъ; потому что море 4  
сказало, крѣпость морская скажетъ: не мучилась я родами, не  
рождала и не воспитывала юношей, не возвращала дѣвицъ. Когда 5  
дойдетъ слухъ до Египта, будутъ трепетать при вѣсти о Тирѣ.  
Переходите въ Фарсисъ, рыдайте, жители острова! Это ли вашъ 6  
многолюдный городъ, котораго начало съ давнихъ временъ? Ноги 7  
его несутъ его обитать въ далекой странѣ. Кто опредѣлялъ сіе 8  
о Тирѣ, который раздавалъ вѣнцы, купцы котораго князя, кото-  
раго торговцы знатныя земли? Господь Саваоѣ опредѣлилъ сіе, 9  
чтобы посрамить надменность всякой славы, чтобы унижить всѣхъ  
знатныхъ земли. Пройди по своей землѣ, какъ рѣка, дочь Фар- 10  
сиса: никто больше не удерживаетъ. Онъ простеръ руку Свою 11  
на море, потрясъ царства; Господь далъ повелѣніе относительно  
Ханаана уничтожить крѣпости его, И сказалъ: не будешь боль- 12  
ше торжествовать ты, посрамленная дѣвица, дочь Сидона! Встань,  
перейди къ Китіянѣмъ; и тамъ не будешь имѣть покоя. Вотъ 13  
земля Халдеевъ. Этотъ народъ не существовалъ; Ассуръ поло-  
жилъ ему начало изъ жителей пустыни. Они воздвигли *противъ*  
*Тира* осадныя башни, разрушили его дворцы, обратили его въ  
развалины. Рыдайте, корабли Фарсисскіе; потому что ваша за- 14  
щита разрушена. И въ тотъ день Тиръ будетъ въ забвеніи въ 15  
продолженіе семидесяти лѣтъ, какъ въ продолженіе дней одно-  
го царя; послѣ семидесяти лѣтъ будетъ съ Тиромъ то же, что  
поется о блудницѣ: „Возьми арфу, обойди городъ, забытая блуд- 16  
ница; играй пріятно, пой много пѣсень, чтобы вспомнили тебя.“  
И по истеченіи семидесяти лѣтъ, Господь посѣтитъ Тиръ, кото- 17  
рый будетъ опять принимать плату за блудодѣяніе, и будетъ блу-  
додѣйствовать со всѣми царствами земными во вселенной. И то- 18  
варъ его и пріобрѣтеніе его будутъ посвящены Господу, не будутъ  
собираемы въ сокровищницу и хранимы; потому что товаръ его  
будетъ для живущихъ предъ лицомъ Господа, чтобы они насыти-  
лись и имѣли великолѣпную одежду.

## ГЛАВА 24.

Вотъ, Господь опустошаетъ землю, и разоряетъ ее, и измѣняетъ  
видъ ея, и разсѣиваетъ жителей ея. И будетъ что съ народомъ, а  
то и со священникомъ, что съ рабомъ, то и съ господиномъ его,  
что съ рабынею, то и съ госпожею ея, что съ покупателемъ, то и

10. И отсчитали дома въ Іерусалимѣ, и разрушили дома, чтобы укрѣпить стѣну;

11. И сдѣлали между двумя стѣнами водоемъ для водъ стараго пруда. Но не обратили взоровъ къ Творцу ихъ и не воззрѣли на Создавшаго ихъ издавна.

12. И въ тотъ день Господь, Богъ Саваоѣ, призвалъ плакать, и сѣтовать, и отнять волосы, и одѣться въ рубище.

13. Но вотъ радость и веселіе; закаляютъ воловъ и рѣжутъ овецъ, ѣдятъ мясо и пьютъ вино: „будемъ ѣсть и пить, потому что завтра умремъ.“

14. И открыто было слуху моему отъ Господа Саваоѣ: это беззаконіе не будетъ прощено вамъ, пока не умрете, говоритъ Господь, Богъ Саваоѣ.

15. Господь, Богъ Саваоѣ, говоритъ такъ: ступай, поди къ этому правителю, къ Севнѣ, начальнику дворца:

16. Что у тебя здѣсь, и кто у тебя здѣсь, что ты устрояешь себѣ здѣсь гробницу? Онъ изсѣкаетъ себѣ гробъ на возвышенности и вырубаетъ себѣ жилище въ скалѣ.

17. Вотъ, Господь съ силою броситъ тебя, и сильно схватитъ тебя,

18. Крѣпко завяжетъ тебя въ клубокъ, какъ шаръ, въ землѣ обширной; тамъ ты умрешь, и тамъ колесницы твоей славы; о, стыдъ дома господина твоего!

19. И Я столбну тебя съ мѣста твоего, и ты будешь удаленъ отъ званія твоего.

20. И въ тотъ день Я призову раба Моего Еліакима, сына Хелкіи,

21. И надѣну на него одежду твою, и препояшу его поясомъ твоимъ, и власть твою Я передамъ въ руки его; и онъ будетъ отцемъ для жителей Іерусалима и для дома Іудина.

22. И возложу на плечо его ключъ отъ дома Давидова; и онъ откроетъ, и никто не запретъ; и онъ запретъ, и никто не откроетъ.

23. И укрѣплю его, какъ гвоздь въ твердомъ мѣстѣ; и будетъ онъ какъ престолъ славы дома отца своего.

24. И будетъ висѣть на немъ вся слава дома отца его, отрасли и дѣти, всѣ малые сосуды, отъ сосудовъ для яствъ до сосудовъ для питья.

25. Въ тотъ день, говоритъ Господь Саваоѣ, поколеблется гвоздь, укрѣпленный на твердомъ мѣстѣ, и будетъ сломанъ, и упадетъ, и тяжесть, бывшая на немъ, уничтожится; потому что Господь сказалъ.

## ГЛАВА 23.

Пророчество о Тирѣ. — Рыдайте, корабли Тарсиса; потому что онъ разрушенъ: нѣтъ ни домовъ, ни воротъ. Изъ земли Китійской пришла къ нимъ вѣсть;

י כִּירְבוּ וְתִקְבְּצוּ אֶת־מִי הַבְּרֵכָה הַתַּחְתּוֹנָה: וְאֶת־בְּתִי  
 11 יְרוּשָׁלַם סִפְרֵתָם וְתִתְּצוּ הַבְּתִיִּים לְבָצֵר הַחוּמָה: וּמִקְוֵה  
 עֲשִׂיתֶם בֵּין הַתַּחְתּוֹנִים לְמִי הַבְּרֵכָה הַיְשָׁנָה וְלֹא הַבְּטָתֶם  
 12 אֶל־עֲשִׂיָּה וְיִצְרָה מִרְחֹק לֹא רֵאִיתֶם: וַיִּקְרָא אֲדֹנִי יְהוָה  
 צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא לִבְבִּי וּלְמִסְפֹּד וּלְקָרָחָה וּלְחֹנֶר שֹׁק:  
 13 יְהוָה | שְׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה חֲרָג | בְּקָרְל וְשִׁחַט צֹאן אָכַל בָּשָׂר  
 14 וְשִׁתוֹת יָיִן אָכֹל וְשִׁתּוֹ כִּי מִחֵר נָמוֹת: וְנִגְלָה בְּאֲזְנֵי יְהוָה  
 צְבָאוֹת אִם־יִכְפֹּר הָעוֹן הַזֶּה לָכֶם עַד־תִּמָּתוֹן אָמַר אֲדֹנִי  
 טו יְהוָה צְבָאוֹת: כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה צְבָאוֹת לְדָבָא  
 16 אֶל־הַפֶּכֶן הַזֶּה עַל־שִׁבְנָא אֲשֶׁר עַל־הַבֵּית: מִהֲלֵךְ פֹּה  
 וּמִי־לֵךְ פֹּה כִּי־חֲצַבְתָּ לָךְ פֹּה קָבֵר חֲצַבִּי מְרוֹם קָבְרוֹ  
 17 חֲקֹנִי בַּפִּלַע מִשְׁכָּן לוֹ: הִנֵּה יְהוָה מִטְּלִטְלֵךְ טְלִטְלָה  
 18 גָּבֵר וְעֹטָה עֹטָה: צִנּוּף יִצְנַפֶּךָ צִנּוּפָה כְּדֹר אֶל־אֶרֶץ  
 רַחֲבַת יָדַיִם שְׁמָה תָמוֹת וְשְׁמָה מְרַכְבוֹת כְּבוֹדֶךָ קִלְוִן  
 19 בֵּית אֲדֹנֶיךָ: וְהִרְפִּיתִךָ מִמַּצְבֶּךָ וּמִמַּעֲמֹדֶךָ יִהְיֶה־סֶדֶךָ:  
 כ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְקִרְאתִי לְעַבְדִּי לְאַלְיָקִים בְּרַחֲלִיקָהוּ:  
 21 וְהַלְבִּשְׁתִּיו כְּתֹנֶתֶךָ וְאַבְנֶטֶךָ אַחֲזִיקֵנוּ וּמִמַּשְׁלִתֶךָ  
 אֶתֵּן בְּיָדוֹ וְהָיָה לְאַב לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וּלְבֵית יְהוּדָה:  
 22 וְנִתְּתִי מִפְתָּח בֵּית־דָּוִד עַל־שִׁכְמוֹ וּפֶתַח וְאֵין סֹנֵר וְסֹנֵר  
 23 וְאֵין פֶּתַח: וְתִקְעֵתִיו יָתֵד בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְהָיָה לְכַפֵּא כְבוֹד  
 24 לְבֵית אָבִיו: וְתָלוּ עָלָיו כָּל | כְּבוֹד בֵּית־אָבִיו הַצְּאֲצָאִים  
 וְהַצְּפֹעוֹת כָּל כָּלִי הַקָּטָן מִכָּלִי הָאֲנָנוֹת וְעַד כָּל־כָּלִי  
 כֹּה הַנִּבְלִים: בַּיּוֹם הַהוּא נֶאֱמָן יְהוָה צְבָאוֹת תִּמְוֹשׁ הַיָּתֵד  
 הַתְּקִיעָה בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְנִגְדָּעָה וְנִפְלָה וְנִכְרַת הַמַּשְׂאָא אֲשֶׁר־  
 עָלֶיהָ כִּי יְהוָה דִּבֶּר:

CAP. XXIII. כג

כג

א מִשָּׂא צָר הִלְכִּילוּ | אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי־שָׁדַד מִבֵּית מִבּוֹא

מארק

- 7 אֲדֹנִי לֵךְ הַצִּמְד הַמִּצְפָּה אֲשֶׁר יִרְאֶה יְגִיד: וְרָאָה רֶכֶב  
 צִמְד פָּרָשִׁים רֶכֶב חֲמֹר רֶכֶב וְגַמְל וְהַקָּשִׁיב קָשֵׁב רֶכֶב  
 8 קָשֵׁב: וַיִּקְרָא אֲרִיָּה עַל־מִצְפָּה: אֲדֹנִי אֲנִי עֹמֵד תָּמִיד  
 9 יוֹמָם וְעַל־מִשְׁמֶרְתִּי אֲנֹכִי נֹצֵב כָּל־הַלֵּילוֹת: וְהַגְּדֹנָה בָּא  
 רֶכֶב אִישׁ צִמְד פָּרָשִׁים וַיֵּעַן וַיֹּאמֶר נִפְלָה נִפְלָה בְּכָל  
 וְכָל־פְּסִילִי אֱלֹהֶיהָ שֹׁפֵר לָאָרֶץ: מִדְּשָׁתִי וּבְדִגְרִי אֲשֶׁר  
 שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִגַּדְתִּי לָכֶם:  
 11 מִשָּׂא דְיוֹמָה אֵלַי קָרָא מִשְׁעִיר שֹׁמֵר מִה־מַּלְיָלָה שֹׁמֵר  
 12 מִה־מַּלְיָל: אָמַר שֹׁמֵר אַתָּה בָּקָר וְנִם־לֵילָה אִם־תִּבְעִיז  
 13 בְּעִיזֵי שָׂבו אֲחִיו: מִשָּׂא בַּעֲרֵב בַּעֲרֵב בַּעֲרֵב תִּלְוֵנו  
 14 אֲרָחוֹת דְּדָנִים: לִקְרָאת צִמָּא הִתְיוּ מִים יִשְׁבִּי אֶרֶץ תִּימָא  
 15 בְּלַחְמִי קִדְמוּ נִדְד: כִּרְמִפְנֵי חֲרָבוֹת נִדְדוּ מִפְּנֵי: חֲרָב  
 נְמוּשָׁה וּמִפְּנֵי קִשְׁת דְּרוּכָה וּמִפְּנֵי כִבְד מִלְחָמָה:  
 16 כִּי־כֹה אָמַר אֲדֹנִי אֵלַי בַּעֲדֹד שָׁנָה בִּשְׁנֵי שָׁכִיר וְכֹלָה כָּל־  
 17 כְּבוֹד קָדְרִי: וְשָׂאֵר מִסְּפֶר־קִשְׁת גְּבוּרֵי בְּנֵי־קָדְרִי יִמְצְאוּ  
 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל דִּבֶּר:

כב

## CAP. XXII. כב

- מִשָּׂא גִיָּא חֲזִיוֵן מִה־לֵּךְ אִפּוּא כִּי־עֲלִית בְּלָךְ לַנְּגֹזֹת: א  
 2 תִּשְׁאֹזֹת: מִלֵּאָה עִיר תּוֹמִיָּה קִרְיָה עֲלִיָּה תִלְלִיךָ לֹא  
 3 תִלְלִי־חֲרָב וְלֹא מָתִי מִלְחָמָה: כִּלְקַעֲנִיךָ נִדְדוּ־יָחִד  
 מִקִּשְׁת אֲפֹרוּ כָּל־נִמְצָאֶיךָ אֲפֹרוּ יַחְדּוּ מִרְחֹק בְּרָחוּ:  
 4 עַל־כֵּן אֲמַרְתִּי שְׁעוּ מִנִּי אֲמַרְר בִּבְכִי אֶל־תֵּאֵיצוּ לְנַחֲמֵנִי  
 5 עַל־שֹׁד בַּת־עַמִּי: כִּי יוֹם מְחֻמָּה וּמְבוֹסָה וּמְבוֹכָה  
 לֹאֲדֹנִי יְהוָה צְבָאוֹת בְּגִי חֲזִיוֵן מִקְרָקֶר קָר וְשׁוֹעַ אֶל־  
 6 הָהָר: וַעֲיִלָם נִשָּׂא אֲשַׁפָּה בְּרֶכֶב אָדָם פָּרָשִׁים וְקִיר  
 7 עֲרָה מְגֹז: וַיְהִי מִבְּחַר־עֲמֻקָּךְ מִלְּאוּ רֶכֶב וְהַפָּרָשִׁים  
 8 שֶׁת שְׁתוּ הַשְּׁעָרָה: וַיִּגַּל אֶת מִסְּךְ יְהוָה וַתִּפְטַל בְּיוֹם  
 9 הַהוּא אֶל־נִשְׁק בֵּית הַיָּעַר: וְאֵת בְּקִיעֵי עִיר־דָּדֵךְ רְאִיתָם

7. И видѣлъ онъ ряды коней по парѣ, ряды ословъ, ряды верблюдовъ; и вслушивался со вниманіемъ, съ большимъ вниманіемъ;

8. И закричалъ, какъ левъ: господинъ мой! я стою непрестанно на сторожевой башнѣ днемъ, и на мѣстѣ стражи моей я стоялъ цѣлыя ночи:

9. И вотъ, пришли ряды людей, коней, парами. И онъ опять сказалъ: упалъ, упалъ Вавилонъ, и всѣ изваянные боги его разбились о землю.

10. Поправный мой, сынъ гумна моего! я сказалъ вамъ то, что слышалъ отъ Господа Саваоа, Бога Израилева.

11. Пророчество о Думѣ. — Ко мнѣ кричатъ изъ Сеира: стражъ! сколько ночи? стражъ! сколько ночи?

12. Стражъ сказалъ: утро настало, и все-таки ночь. Если хотите спрашивать; то спрашивайте, опять придите.

13. Пророчество объ Аравіи. — Въ лѣсѣ Аравійскомъ почувте, караваны Дедановъ!

14. Жители страны Ѣманоу выносятъ воду навстрѣчу жаждущему, съ хлѣбомъ встрѣчаютъ бѣгущаго;

15. Потому что бѣгутъ отъ мечей, отъ изощреннаго меча, и отъ натянутаго лука, и отъ тягости войны;

16. Потому что Господь сказалъ мнѣ такъ: черезъ годъ, равный году наемничьему, вся слава Кидара исчезнетъ;

17. И остатокъ отъ числа храбрыхъ стрѣльцовъ Кидарскихъ уменьшится; потому что Господь, Богъ Израилевъ, сказалъ.

#### ГЛАВА 22.

Пророчество о долинѣ видѣнія. — Какое дѣло у тебя теперь, что ты весь вышелъ на кровли? О полный крика, городъ шумный, 2 городъ волнующійся! убитые твои не мечемъ умерщвлены и не въ сраженіи умерли; Начальники твои всѣ вмѣстѣ убѣжали отъ 3 лука, связаны всѣ, находившіеся у тебя, связаны вмѣстѣ издали прибѣжавшіе. Потому я сказалъ: отвернитесь отъ меня, я буду 4 горько плакать; не торопитесь утѣшать меня въ паденіи дочери моего народа; Потому что это день смятенія, и поправнаго, и за- 5 мѣшательства въ долинѣ видѣнія отъ Господа, Бога Саваоа, разрушеніе стѣнъ и крикъ: „на горы!“ И Еламъ носить колчанъ въ 6 рядахъ всадниковъ, и Киръ обнажаетъ щитъ. И самыя лучшія 7 твои долины наполнены колесницами, и всадники выстроены передъ воротами. И снято покрывало съ Іудеи; и въ тотъ день ты 8 обратилъ взоръ къ оружію въ кедровомъ домѣ, И увидѣли, что 9 много разсѣлинь въ оградѣ Давидовой; и собрали воды нижняго пруда;

22. И поразитъ Господь Египтянъ; поразитъ и исцѣлитъ; и обратятся къ Господу, и Онъ услышитъ ихъ и исцѣлитъ ихъ.

23. Въ тотъ день будетъ уровненная дорога изъ Египта въ Ассирію, и Ассиріяне придутъ въ Египетъ, и Египтяне въ Ассирію; и Египтяне будутъ служить вмѣстѣ съ Ассиріянами.

24. Въ тотъ день Израиль будетъ третьимъ съ Египтомъ и Ассирією; благословеніе будетъ посреди земли;

25. Господь Саваоѣ благословитъ его, говоря: благословенъ Египетъ, народъ Мой, и Ассирія, дѣло рукъ Моихъ, и Израиль, наслѣдіе Мое.

## ГЛАВА 20.

Въ тотъ годъ, когда Фареанъ пришелъ въ Азотъ, посланный Саргономъ, царемъ Ассирійскимъ, и воевалъ противъ Азота, и взялъ его,

2. Въ то время Господь сказалъ чрезъ Исаю, сына Амосова, такъ: поди, и сними рубище съ чреслъ своихъ, и отними сандалии свои отъ ногъ своихъ. И онъ сдѣлалъ такъ: пошелъ нагой и босой.

3. И сказалъ Господь: какъ рабъ Мой Исаія ходилъ нагой и босой, въ трехлѣтнее указаніе и предзнаменованіе относительно Египта и Еѳіопіи;

4. Такъ царь Ассирійскій поведетъ узниковъ Египтянъ и плѣнниковъ Еѳіоплянъ, юношей и старыхъ, голыми и босыми, даже съ обнаженными чреслами. Срамъ Египту.

5. И будутъ страшиться и стыдиться за Еѳіопію, надежду ихъ, и за Египетъ, тщеславіе ихъ.

6. И въ тотъ день жители той страны скажутъ: вотъ куда мы надѣялись прибѣгнуть за помощію, чтобы спастись отъ царя Ассирійскаго; но какимъ образомъ будемъ спасены мы?

## ГЛАВА 21.

Пророчество о пустынѣ при морѣ. — Подобно вихрямъ, несущимся съ юга, идетъ онъ изъ пустыни, изъ страны страшной.

2 Грозное видѣніе было показано мнѣ: грабитель грабитъ, и разоритель разоряетъ. Восходи, Елакъ; осаждай, Мидъ: я пре-

3 вратилъ всѣ стоны. Поэтому чресла мои исполнены боли; муки схватили меня, какъ муки жены рождающей; я въ такихъ судо-

4 рогахъ, что не слышу; я такъ смущенъ, что не вижу; Сердце

мое смущается; я пораженъ ужасомъ; вечеръ, радость моя, об-

5 ратился для меня въ страхъ. Приготовленъ столъ; разостланы

6 покрывала; ѣдятъ, пьютъ. Встаньте, князья, мажьте щитъ; По-

тому что Господь сказалъ мнѣ такъ: поди, поставь стража: пусть

скажетъ онъ, что увидитъ.

22 וְשָׁלְמוּ: וְנָגַף יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם נֶגֶף וּרְפָאָה וְשָׁבוּ עַד־יְהוָה  
23 וְנִעְתָּר לָהֶם וּרְפָאָם: בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מִסְלָה  
מִמִּצְרַיִם אֲשׁוּרָה וּבָא אֲשׁוּר בְּמִצְרַיִם וּמִצְרַיִם בְּאֲשׁוּר  
24 וְעָבְדוּ מִצְרַיִם אֶת־אֲשׁוּר: בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יִשְׂרָאֵל  
כֹּה שְׁלִישִׁיָּה לְמִצְרַיִם וּלְאֲשׁוּר בְּרָכָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: אֲשׁוּר  
בְּרָכָה יִהְיֶה צָבָאוֹת לֵאמֹר בְּרוּךְ עַמִּי מִצְרַיִם וּמַעֲשֵׂה יְדֵי  
אֲשׁוּר וְנִחַלְתִּי יִשְׂרָאֵל:

כ CAP. XX.

כ

א בְּשָׁנִית בָּא תִרְתֵּן אֲשׁוּרָה בְּשָׁלַח אֹתוֹ סָרְנֹן מֶלֶךְ אֲשׁוּר  
2 וַיִּלָּחֶם בְּאֲשׁוּר וַיִּלְכְּדֶהָ: בָּעֵת הַהִיא דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־  
יִשְׁעִיָּהוּ בֶן־אֲמוּץ לֵאמֹר לֵךְ וּפְתַחְתָּ הַשֹּׁק מֵעַל מִתְנֶיךָ  
וְנִעְלָךְ תַּחֲלִץ מֵעַל רִגְלֶךָ וַיַּעַשׂ כֵּן הָלַךְ עָרוֹם וַיִּחַף:  
3 וַיֹּאמֶר יְהוָה כֹּאֲשֶׁר הָלַךְ עָבְדִי יִשְׁעִיָּהוּ עָרוֹם וַיִּחַף שָׁלֹשׁ  
4 שָׁנִים אֹת וּמוֹפֶת עַל־מִצְרַיִם וְעַל־כּוּשׁ: כֵּן יִתֵּן מֶלֶךְ־  
אֲשׁוּר אֶת־יִשְׁכָּי מִצְרַיִם וְאֶת־נָלוֹת כּוּשׁ נְעָרִים וְזָקֵנִים עָרוֹם  
ה וַיִּחַף וַיִּשְׁוֹפֵי שֵׁת עֲרֹת מִצְרַיִם: וַחֲתּוּ וּבָשׂוּ מִכּוּשׁ מִכְּמָם  
6 וּמִן־מִצְרַיִם תִּפְאָרְתָּם: וְאָמַר יֹשֵׁב הָאֵץ הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא  
הַגִּיד־כֹּה מִכְּמָנוּ אֲשֶׁר נִסְּנוּ שָׁם לַעֲזֹרָה לְהַנְצִיל מִכְּנִי מֶלֶךְ־  
אֲשׁוּר וְאִידָה נִמְלֹט אֶנְחֵנוּ:

כא CAP. XXI.

כא

א מִשָּׂא מִן־בְּרִיִּים כְּסוּפֹת בְּנֹגֵב לְחִלּוֹף מִמִּדְבָּר בָּא מֵאֲרָץ  
2 נִדְרָאָה: חֲנוּת קִשָּׁה הִגְדִּילִי הַבּוֹגֵד בּוֹגֵד וְהַשּׁוֹחֵד שּׁוֹחֵד  
3 עָלִי עֵילָם צוּרִי מְדִי פֶל־אֶנְחַתָּה הַשְׁכֵּתִי: עַל־כֵּן מָלְאוּ  
מִתְנֵי חִלְחָלָה צִירִים אֲחֻזֹּנִי בְּצִירִי וַיִּלְדָּה גַּעְיוֹתִי מִשְׁמַע  
4 נְבִהְלִיתִי מֵרְאוּת: תַּעֲהָ לְבָבִי פִלְצוֹת בַּעֲתָתִנִּי אֶת נִשְׁפָּה  
ה חֲשִׁקִי שָׁם לִי לְחִרְדָּה: עֲרֹךְ הַשְׁלָתְךָ צָפָה הַצִּפִּית אָכּוּל  
6 שָׂתָה קוֹמֵי הַשָּׂרִים מִשְׁחֵי מָגֵן: כִּי כֹה אָמַר אֵלִי

אדני

מִצְרַיִם בְּקֶרְבּוֹ וַעֲצָתוֹ אֲבִלָּע וְדָרְשׁוּ אֱלֹהֵי לַיְלִים וְאֵל־  
הָאִפִּים וְאֱלֹהֵי הָאֲבֹת וְאֵל־יְהוָה עֲנִים׃ וּסְפַרְתִּי אֶת־מִצְרַיִם 4  
בְּיַד אֲדֹנָיִם קָשָׁה וּמֶלֶךְ עַל יִמְשַׁל־בָּם נָאִם הָאֲדֹנָן יְהוָה  
צְבָאוֹת׃ וְנִשְׁתַּחֲוִּי מִיָּמִים מִהֵנָּה וְהָרֹב וַיִּבֶשׁ׃ וְהֶאֱוִיחוּ 5  
נְהִירוֹת דָּלְלוּ וַחֲרָבוֹ יֹאכְרִי מִצֹּר קָנָה וְסוּף קָמְלוּ׃ עֲרוֹת 7  
עַל־יָאוֹר עַל־פִּי יָאוֹר וְכָל מוֹרַע יָאוֹר יִבֶּשׁ נְהָף וְאִנְנוּ׃  
וְאִנּוּ הַדִּיגִים וְאָבְלוּ כָל־מִשְׁלִיכֵי בִיאוֹר חֲפָה וּפְרָשֵׁי 8  
מִכְמָרֶת עַל־פְּנֵי־מִים אִמְלָלוּ׃ וּבִשּׁוּ עֲבָרֵי פִשְׁתִּים 9  
שְׂרִיקוֹת וְאֲרָגִים חֹרִי׃ וְהָיוּ שְׂתִתֵּיהֶם מִדְּפָאִים כָּל־עֲשֵׂי י  
שֹׁכֵר אֲנָמִי־נֶפֶשׁ׃ אֶד־אוֹלִים שָׂרֵי צֶעַן חֲכָמִי יַעֲצֵי פִרְעֹה 11  
עֲצָה נִבְעָרָה אֵיךְ תֵּאֱמָרוּ אֶל־פִּרְעֹה בְּיַחֲכָמִים אֲנִי בְךָ  
מִלִּבִּי־קָדָם׃ אֵיךְ אֵפֹא חֲכָמִיךָ וַיִּגְדּוּ נָא לָךְ וַיִּדְעוּ מַה 12  
יַעַן יְהוָה צְבָאוֹת עַל־מִצְרַיִם׃ גִּזְלוּ שָׂרֵי צֶעַן נִשְׂאוּ שָׂרֵי 13  
גֹּף הִתְעֹו אֶת־מִצְרַיִם פֶּגַע שְׁבָטֶיהָ׃ יְהוָה מִסֹּד בְּקֶרְפָּה 14  
רוּחַ עוֹשִׂים וַהֲתִעֹו אֶת־מִצְרַיִם כָּכָל־מַעֲשֵׂהוּ כִּהְתַּעֲוֹת  
שָׁבוֹר בְּקִיאוֹ׃ וְלֹא־יִהְיֶה לְמִצְרַיִם מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה 15  
רֹאשׁ וְנֹגֵב כִּפָּה וְאֲנָמוֹן׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִצְרַיִם 16  
כְּנִשְׂיִם וַחֲרָד׃ וּפָחַד מִפְּנֵי תִנּוּפַת יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־  
הוּא מִנִּיף עָלָיו׃ וְהָיְתָה אֲדָמַת יְהוּדָה לְמִצְרַיִם לְחֵזָא 17  
כָּל אֲשֶׁר יִקְבֹּר אֶתְּהָ אֱלֹו יִפְחַד מִפְּנֵי עֲצַת יְהוָה  
צְבָאוֹת אֲשֶׁר־הוּא יוֹעֵץ עָלָיו׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה 18  
חֶמֶשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִדְּבָרוֹת שֹׁפֶת כְּנָעַן וְנִשְׁכַּעֲתוּ  
לִיהוָה צְבָאוֹת עִיר הַחֵרֶם יֹאמַר לְאַחַת׃ בַּיּוֹם 19  
הַהוּא יִהְיֶה מוֹפֶת לִיהוָה בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרַיִם וּמִצְבֵּה אֲצֶל־  
גְּבוּלָהּ לִיהוָה׃ וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לִיהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ כ  
מִצְרַיִם כִּי־יַצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה מִפְּנֵי לְחָצִים וַיִּשְׁלַח לָהֶם  
מוֹשִׁיעַ וְרָב וַהֲצִילָם׃ וְנוֹדַע יְהוָה לְמִצְרַיִם וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם 21  
אֶת־יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַעֲבָדוּ וַיִּבְח וּמִנְחָה וְנִרְדְּגָר לִיהוָה  
וּשְׁלָמוֹ

замысли, и спросить идоловъ, и чревоѣщателей, и вызывателей умершихъ, и чародѣевъ.

4. И Я предамъ Египтянъ въ руку жестокихъ повелителей, и свирѣпый царь будетъ господствовать надъ ними, говоритъ Господь, Господь Саваоѣ.

5. И вода исчезнетъ въ морѣ, и рѣка высохнетъ и изсякнетъ,

6. И рѣки оскудѣютъ, и озера Египетскія опустѣютъ и высохнутъ; камышъ и тростникъ завянутъ;

7. Луга близъ озера, на берегу озера, и все, посѣянное при озерѣ, высохнетъ, исчезнетъ и уничтожится.

8. И рыбаки будутъ скорбѣть, и всѣ, бросающіе уду въ озеро, будутъ рыдать, и ставящіе сѣти въ водѣ изнемогутъ;

9. И обрабатывающіе разноцвѣтную хлопчатую бумагу, и ткачи бѣлыхъ тканей будутъ посрамлены.

10. Столбы его будутъ сокрушены, всѣ наемники упадутъ духомъ.

11. Такъ, безумны князья Цоанскіе; совѣтъ мудрыхъ совѣтниковъ Фараоновыхъ сталъ безсмысленнымъ. Какъ скажете вы Фараону: я сынъ мудрыхъ, сынъ древнихъ царей?

12. Гдѣ, гдѣ мудрецы твои? и пусть скажутъ тебѣ и уразумѣютъ, что Господь Саваоѣ опредѣлилъ о Египтѣ.

13. Князья Цоанскіе обезумѣли, князья Мемфисскіе обманулись и ввели въ заблужденіе Египетъ, начальника его племенъ.

14. Господь излилъ въ него духъ неразумія, и они ввели въ заблужденіе Египетъ во всѣхъ дѣлахъ его, подобно тому, какъ опьянѣвшій шатается во время рвоты.

15. И не будетъ въ Египтѣ дѣла, которое можетъ совершить голова или хвостъ, пальмовая вѣтвь или тростникъ.

16. Въ тотъ день Египтяне будутъ какъ женщины, и будутъ дрожать и бояться отъ движенія руки Господа Саваоѣ, поднятой на нихъ.

17. И земля Іудейская будетъ ужасомъ для Египта; кто вспомнить о ней, будетъ въ страхѣ ради опредѣленія Господа Саваоѣ, которое Онъ положилъ о немъ.

18. Въ тотъ день будетъ въ землѣ Египетской пять городовъ, говорящихъ языкомъ Ханаанскимъ и клянущихся Господомъ Саваоѣмъ; одинъ будетъ названъ городомъ солнца.

19. Въ тотъ день будетъ жертвенникъ Господу посреди земли Египетской и памятникъ Господу при границѣ ея.

20. И будетъ онъ въ землѣ Египетской и знаменіемъ, и свидѣтельствомъ предъ Господомъ Саваоѣмъ; потому что они воззвали къ Господу по причинѣ притѣснителей, и Онъ послалъ имъ спасителя и владыку, который спасъ ихъ.

21. И будетъ Господь знаемъ Египтянами; и Египтяне познаютъ Господа въ тотъ день, и припесутъ жертву и даръ, и дадутъ обѣты Господу и исполнять.

его ростѣ, и утромѣ, когда ты сѣялъ, ты заботился о его цвѣтѣ; но въ день прибыли не жатва, а глубокая скорбь.

12. Горе! шумъ отъ множества народовъ: они шумятъ, подобно морскому шуму. Ревъ племенъ: они режутъ, подобно реву сильныхъ водъ.

13. Племена режутъ, подобно реву сильныхъ водъ; но Онъ станетъ угрожать имъ, и они побѣгутъ далеко, и будутъ гонимы, какъ племелы на горахъ отъ вѣтра и какъ пыль отъ вихря.

14. Вечеръ, и вотъ ужасъ; но раньше утра его не будетъ. Такова доля притѣснителей нашихъ и жребій грабителей нашихъ.

### ГЛАВА 18.

О, земля, въ которой отбрасывается тѣнь то съ той, то съ другой стороны, которая за рѣками Египетскими,

2. Посылающая пословъ по морю и въ тростниковыхъ судахъ по водѣ! Идите, быстрые вѣстники, къ народу, имѣющему высокой ростъ и лоснистую кожу, и народу страшному отъ начала и до нынѣ, народу великосильному и завоевательному, которого страну пересѣкаютъ рѣки.

3. Всѣ, обитающіе во вселенной и живущіе на землѣ! смотрите, когда знамя поднимется на горахъ, и слушайте, когда раздастся звукъ трубы;

4. Потому что такъ сказалъ мнѣ Господь: Я буду спокойно взирать въ жилищѣ Моемъ, какъ зной при ясномъ свѣтѣ, какъ облако росы во время зноя жатвы;

5. Потому что предъ собираніемъ винограда, когда кончилось цвѣтеніе и цвѣтокъ сдѣлался зрѣлою ягодою, Онъ отрѣжетъ лозы ножами и отрубитъ, отниметъ вѣтви виноградной лозы.

6. Все будетъ оставлено хищнымъ горнымъ птицамъ и звѣрямъ земнымъ; и хищныя птицы будутъ жить тамъ лѣтомъ, и всѣ звѣри земные будутъ жить тамъ зимою.

7. Въ то время на мѣсто Господа Саваоа, на гору Сіонъ, будетъ принесенъ даръ Господу Саваоу отъ народа, имѣющаго высокой ростъ и лоснистую кожу, и народа страшнаго отъ начала и до нынѣ, народа великосильнаго и завоевательнаго, которого страну пересѣкаютъ рѣки.

### ГЛАВА 19.

Пророчество о Египтѣ. — Вотъ, Господь возсѣдитъ на легкомъ облакѣ и придетъ въ Египетъ. И идола Египетскіе будутъ трепетать предъ Нимъ, и сердце Египта изноетъ внутри его.

2. И Я вооружу Египтянъ противъ Египтянъ, и будутъ воевать братъ противъ брата своего и другъ противъ друга своего, городъ противъ города, царство противъ царства.

3. И исчезнетъ бодрость Египта внутри Его, и уничтожу его

נִמְעָדָה תְּשׁוּבָתִי וּבִבְקָר וְרֵעַךְ תִּפְרֹחַי גֵּר קָצִיר בְּיוֹם  
 12 נִחְלָה וּכְאֵב אָנוּשׁ: הוּא הַמּוֹן עַמִּים רַבִּים כְּהִמּוֹת  
 יָמִים יְהִיּוֹן וּשְׂאוֹן לְאֻמִּים כְּשְׂאוֹן מַיִם בְּבִירִים יִשְׂאוֹן:  
 13 לְאֻמִּים כְּשְׂאוֹן מַיִם רַבִּים יִשְׂאוֹן וְנָעַר בּוֹ וְגַם מִמֶּדְחָק  
 14 וְרִדְף בְּמִן הָרִים לִפְנֵי-רִיחַ וּכְגֻלָּל לִפְנֵי סוּפָה: לָעֵת  
 עָרֵב וְהִנֵּה בִלְהָה בְּטָרָם בְּקָר אֵיגְנוּ זֶה חֶלֶק שׁוֹטֵינוּ  
 וְגִזְרֵל לְבוֹנֵינוּ:

## CAP. XVIII. יח

יח

א 2 הוּא אֶרֶץ צִלְצֵל כְּנָפִים אֲשֶׁר מַעֲבֵר לְנִהְרֵי-כוּשׁ: הַשְּׁלַח  
 בָּיִם צִירִים וּבְכָל-יִנְמֹא עַל-פְּנֵי-מַיִם לָבוּ וּמְלָאכִים קָלִים  
 אֶל-גּוֹי מִמֶּשֶׁךְ וּמוֹרָט אֶל-עַם נוֹרָא מִדְּהוּא וְהִלָּאָה גּוֹי  
 3 קִרְקוּ וּמְבוֹסָה אֲשֶׁר-בּוֹאוּ נְהָרִים אֶרְצוּ: כָּל-יִשְׁבֵּי תִבְלָה  
 וְשִׁבְנֵי אֶרֶץ כְּנִשְׂאֵי-גַם הָרִים תִּרְאוּ וְכַתְקַע שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ:  
 4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲשִׁקּוּשָׁה וְאַבִּיטָה בַּמְכוּנֵי  
 ה בָּתָם צֹחַ עַל-יָאוֹר כְּעָב טֹל בָּתָם קָצִיר: כִּי-לִפְנֵי קָצִיר  
 בָּתָם-פָּרַח וּבִסָּר גִּמְל יִהְיֶה נֹצֵחַ וְכִרְת הַזִּלְזִלִים  
 6 בַּמִּזְמוֹת וְאֶת-הַנְּטִישׁוֹת הַסִּיר הַתּוֹ: יַעֲזֹבוּ יַחֲדוֹ לַעֲיֵט  
 הָרִים וּלְבִהְמַת הָאָרֶץ וְקֶץ עָלָיו הָעֵיט וְכָל-בְּהֵמַת הָאָרֶץ  
 7 עָלָיו תִּתְחַדֵּף: בָּעֵת הַהִיא וּבִלְשׁוֹ לִיהְיֶה צְבָאוֹת  
 עִם מִמֶּשֶׁךְ וּמוֹרָט וּמַעַם נוֹרָא מִדְּהוּא וְהִלָּאָה גּוֹי וְקָר  
 קוּ וּמְבוֹסָה אֲשֶׁר בּוֹאוּ נְהָרִים אֶרְצוּ אֶל-מְקוֹם שֵׁם-יְהוָה  
 צְבָאוֹת הַר-צִיּוֹן:

## CAP. XIX. יט

יט

א מִשְׂא מַצְרִים הִנֵּה יְהוָה רֹכֵב עַל-עָב קָל וּבֹא מַצְרִים  
 וְנָעוּ אֲלֵיכֶם מַצְרִים מִפְּנֵי וּלְבָב מַצְרִים יָמָם בְּקֶרְבּוֹ:  
 2 וְסִבְסִבְתִּי מַצְרִים בְּמַצְרִים וְנִלְחַמוּ אִישׁ בְּאֶחָיו וְאִישׁ  
 3 בְּרֵעֵדוֹ עִיר בְּעִיר מִמְלָכָה בְּמִמְלָכָה: וְנִבְקָה רוֹחַד  
 מַצְרִים

מִדְבָּר שְׁלֹחֹתֶיהָ נִשְׁשׂוּ עֲבָרוּ יָם׃ עַל־כֵּן אֲבָלָה בְּבָבִי 9  
 יַעֲזֹר נַפְן שְׂבָמָה אֲרִי־יָד דִּמְעָתִי הַשְׁבֹּן וְאַלְעָלָה כִּי עַל־  
 קִינָד וְעַל־קִצִּירֵךְ הַיָּד נָפַל׃ וְנָאֵסָה שְׂמֹחָה וְגִיל מִן־  
 הַבְּרָמָל וּבַכְּרָמִים לֹא־יִרְנֶן לֹא יִרְעֶי יֵין בִּינְקָבִים לֹא־יִדְרֹךְ  
 הַדֶּרֶךְ הַיָּד הַשְׁבָּתִי׃ עַל־כֵּן מִעֵי לְמוֹאֵב כַּפְגֹּר יִהְיוּ 11  
 וְקִרְבִּי לְקִנֹּר חָרָשׁ׃ יְהוָה כִּי־נִרְאָה כִּי־נִלְאָה מוֹאֵב עַל־ 12  
 הַבְּמָה וּבָא אֶל־מִקְדָּשׁוֹ לְהִתְפַּלֵּל וְלֹא יִכָּל׃ וְהַדְּבָר 13  
 אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מוֹאֵב מֵאָז׃ וַעֲתָה דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר 14  
 בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים כְּשֶׁנִּי שְׂכִיר וְנִקְלָה כְּבוֹד מוֹאֵב בְּכָל הַהָמָן  
 הָרָב וּשְׂאֵר מִצֵּט מוֹעֵד לֹא כָבִיר׃

י"ז

## CAP. XVII. י"ז

מִשָּׂא דַּמֶּשֶׁק הִנֵּה דַּמֶּשֶׁק מוֹסֵר מֵעִיר וְהוֹתָה מֵעִיר א  
 מִפְּלָה׃ עֲזֻבוֹת עָרֵי עֲרַעַר לַעֲדָרִים תִּהְיֶינָה וְרִבְצֻ וְאֵין 2  
 מַחֲרִיד׃ וְנִשְׁבַּת מִבְּצָר מֵאֲפָרִים וּמִמְלָכָה מִדַּמֶּשֶׁק 3  
 וּשְׂאֵר אָרֶם כְּכָבוֹד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל יִהְיוּ נָאֵם יְהוָה צְבָאוֹת׃  
 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִדָּל כְּבוֹד יִעֲקֹב וּמִשְׁמֶן 4  
 בְּשָׂרוֹ יִרְוֶה׃ וְהָיָה כַּאֲסָה קִצִּיר קָמָה וְזָרְעוֹ שְׂפָלִים ה  
 יִקְצֹר וְהָיָה כַּמְלָקֶט שְׂפָלִים בְּעֵמֶק רְפָאִים׃ וְנִשְׂאֲרֻ 6  
 עַל־לוֹת בְּנִקְתָּ וְיֵית שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה נְרָגִים בְּרָאשׁ אָמִיר  
 אֲרִבְעָה חֲמִשָּׁה בְּסַעֲפֵיהָ פְרִיָה נָאֵם־יְהוָה אֱלֹהֵי 7  
 יִשְׂרָאֵל׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁעָה הָאָדָם עַל־עֲשָׂהוּ וַעֲיָנִי אֶל־  
 קִנְדֹּשׁ יִשְׂרָאֵל תִּרְאֶינָה׃ וְלֹא יִשְׁעָה אֶל־הַמִּזְבְּחוֹת 8  
 מַעֲשֵׂה יָדָיו וְאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲצַפְעֹתָיו לֹא יִרְאָה וְהָאֲשֵׁרִים  
 וְהַחֲמָנִים׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ עָרֵי מַעֲזֹז בְּעֻזְבוֹת 9  
 הַחֲרָשׁ וְהָאֲמִיר אֲשֶׁר עֲזָבוּ מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהוֹתָה  
 שְׂמֹמָה׃ כִּי שְׂבָחוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְצֹר מִצֹּר לֹא זָכַרְתִּי 1  
 עַל־כֵּן תִּטְעִי נְטָעִים וְזָכַרְתִּי זֶרַע תִּזְרְעֵנִי׃ בַּיּוֹם 11

נִטְעָד

9. Посему рыданіемъ Іазира я буду оплакивать виноградникъ Севаманскій; напою своими слезами тебя, Есевонъ и Елеала; потому что прекратились радостные крики во время собранія винограда твоего и во время жатвы твоей.

10. И отнята радость и веселіе отъ плодоносной земли; и въ виноградникахъ не будетъ ни ликованія, ни криковъ радости; и не будутъ давить вина въ точилахъ: Я прекратилъ радостные крики.

11. Посему внутренности Мои сотрясаются, какъ цитра, о Моавѣ и сердце Мое о Кир-Харешѣ.

12. И когда Моавъ явится истомленнымъ при идольскомъ алтарѣ и войдетъ въ свое святилище, чтобы помолиться, будетъ напрасно.

13. Таково слово, которое издавна изрекъ Господь о Моавѣ.

14. Нынѣ же Господь сказалъ такъ: черезъ три года, равняющіеся годамъ наемничьимъ, слава Моава будетъ унижена со всѣмъ великимъ многолудствомъ, и будетъ остатокъ очень малый, незначительный.

### ГЛАВА 17.

Пророчество о Дамаскѣ. — Дамаскъ не будетъ больше городомъ, а будетъ грудой развалинъ.

2. Города Ароира покинуты: на мѣстѣ томъ будутъ лежать стада, и никто ихъ не спугнетъ.

3. И крѣпость Ефремова будетъ уничтожена, и царство Дамаска, и остатокъ Сиріи будетъ какъ слава сыновъ Израиля, говорить Господь Саваоѣ.

4. И въ тотъ день слава Іакова ниспадетъ, и тучная плоть его исчахнетъ.

5. И будетъ то же, что послѣ собранія хлѣба жнецомъ, и послѣ жатвы его рукою колосевъ, и послѣ того, какъ соберутъ колосы въ долинѣ Рефаимской.

6. И останутся на ней зерна точно такъ же, какъ при обиваніи масличнаго дерева: двѣ, три маслины на вершинѣ высокихъ вѣтвей, четыре, пять на плодоносныхъ вѣтвяхъ, говоритъ Господь, Богъ Израилевъ.

7. Въ тотъ день человѣкъ обратитъ взоръ къ Творцу своему, и глаза его будутъ устремлены къ Святому Израилеву.

8. И не обратитъ взора къ жертвенникамъ, дѣлу рукъ своихъ, и не почтитъ ни того, что сдѣлали его персты, ни кумировъ Астарты и солнца.

9. И въ тотъ день укрѣпленные города его будутъ какъ развалины въ лѣсахъ и на вершинахъ горъ, оставленные по причинѣ сыновъ Израилевыхъ, и будетъ опустошеніе;

10. Такъ какъ ты забылъ Бога спасенія твоего и не памятовалъ о скалѣ крѣпости твоей, развелъ увеселительныя насажденія и насадилъ черенокъ отъ чужой виноградной лозы.

11. Днемъ, когда ты насаждалъ свое растеніе, ты заботился о

## ГЛАВА 15.

Пророчество о Моавѣ. — Такъ, Ар-Моавъ погибъ во время ночнаго разрушенія; такъ, Кир-Моавъ погибъ во время ночнаго разрушенія. Онъ вошелъ въ капище и Дивонъ на высоты, чтобы плакать; Моавъ рыдаетъ о Нево и Медевѣ: головы у всѣхъ плѣшивы, и бороды у всѣхъ обриты; На улицахъ его препоясанные рубищемъ; на кровляхъ его и на площадяхъ его всѣ рыдаютъ, изнемогаютъ въ плачѣ. И стонетъ Есевонъ и Елеала; вопль ихъ слышится до Іаацы; и потому войны Моава вопять: душа его болить въ немъ. Сердце мое возопить о Моавѣ: изъ него бѣгутъ до Сигора, до третьяго Еклаа; потому что въ слезахъ идутъ по всходу на Лухиѣ; потому что по дорогѣ Хоронаимской поднимется крикъ ужаса; Потому что вода Немрима изсякнетъ; потому что трава высохла, растенія уничтожились, зелени не стало. Поэтому излишекъ, какой былъ собранъ, и то, что было сбережено, будутъ перенесены чрезъ рѣку долины; Потому что вопль кругомъ границъ Моава, плачъ его до Еглайма и плачъ его до Беер-Елима; Потому что вода Димона полна крови; потому что Я наведу на Димонъ еще новое, льва на спасагося изъ Моава и на остатокъ страны.

## ГЛАВА 16.

Пошлите агнца владѣтелю земли изъ Селы въ пустынь, на гору дочери Сіона; Потому что подобно птицѣ блуждающей, выгнанной изъ гнѣзда, дочери Моава будутъ при переходахъ Арнона: „Собери совѣтъ, рѣши; осѣни во время полудня, какъ ночью, укрой изгнанныхъ, не открой скитающихся. Пусть пребываютъ у тебя мои изгнанные Моавитяне; будь имъ защитою отъ грабителя, пока не прекратится притѣсненіе, не окончится насиліе, не исчезнетъ съ земли попирающій; Потому что милостію основанъ престолъ, и сидитъ на немъ въ истинѣ, въ шатрѣ Давидовомъ, судія, стремящійся къ правосудію и знающій правду. Намъ извѣстна очень великая гордость Моава, его тщеславіе, его горделивость, его неистовство, его пустое хвастовство.“ Поэтому Моавъ будетъ рыдать о себѣ, всѣ будутъ рыдать; оплакивайте мужей Кир-Харешеа, вы, глубоко пораженные; Потому что поля Есевона, виноградникъ Севаманскій засохли: владыки народовъ изрубили лучшія лозы его, распространенныя до Іазира, извивавшіяся по пустынь; вѣтви его раскидывались, переходили за море.

טו CAP. XV.

טו

א מִשָּׂא מוֹאֵב כִּי בְלִיל שֹׁדֵד עַר מוֹאֵב נִדְמָה כִּי בְלִיל  
 2 שֹׁדֵד קוֹר־מוֹאֵב נִדְמָה: עָלָה הַפִּית וּדְיוֹכָן הַבָּמֹת לְבָבִי  
 עַל־נָבֹ וְעַל מִידְבָּא מוֹאֵב יִלְיִל בְּכַל־רֹאשׁוֹ קָרְחָה כָּל־  
 3 זָקָן וְרוּעָה: בְּחוּצָתוֹ תָּגְרוּ שֶׁק עַל־גִּנוּתֶיהָ וּבְרַחֲבֶיהָ  
 4 כָּלָה יִלְיִל יָתֵד בַּבָּבִי: וַתִּזְעַק חֲשָׁבוֹן וְאֶלְעֶלָה עַד־יִהֲזֶן  
 נִשְׁמַע קוֹלָם עַל־כֵּן חֲלָצִי מוֹאֵב יִרְעוּ נַפְשׁוֹ יִרְעָה לֹא:  
 ה לִבִּי לְמוֹאֵב יִזְעַק בְּרִיחָה עַד־צַעַר עֲגֹלַת שְׁלֹשֶׁה כִּי  
 מַעֲלָה הַגִּלְחִית בְּבָבִי יַעֲלֶה־כּוֹ כִּי יִרְדֵּךְ חֹרֶנִס וַעֲקֹרֶת־  
 6 שֶׁבֶר יַעֲצֵרוּ: כִּי־מִי נִמְרִים מִשְׁמֹת יִהְיוּ כִּי־יִבֶשׁ הַחֵיץ  
 7 כָּלָה דָּשָׂא יִרְק לֹא הָיָה: עַל־כֵּן יִתְרָה עֲשֶׂה וּפְקֻדָּתָם  
 8 עַל נַחַל הָעֲרָבִים יִשְׁאוּם: כִּי־הַקִּיפָה הַזֹּעֲקָה אֶת־גְּבוּל  
 9 מוֹאֵב עַד־אֲנָלִים יִלְלָתָהּ וּבְאֵר אֱלִים יִלְלָתָהּ: כִּי מִי  
 דִּימוֹן מָלְאוּ דָם כִּי־אֲשִׁית עַל־דִּימוֹן נֹסֶפּוֹת לְפִלִּישַׁת  
 מוֹאֵב אֲרִיָּה וְלִשְׁאֲרִית אֲדָמָה:

טז CAP. XVI.

טז

א שְׁלַח־יָכָר מוֹשֵׁל־אַרְצָן מִסְּלַע מִדְּבָרָה אֶל־הָר בִּת־צִיּוֹן:  
 2 וְהָיָה כְּעוֹף־נוֹדֵד קָן מִשְׁלַח תְּהַלִּינָה בְּנוֹת מוֹאֵב מִעֲבָרוֹת  
 3 לְאַרְנוֹן: הִבִּיאוּ עֲצָה עֲשֵׂי פְלִילָה שִׁיתִי כְּלִיל צִלְפָּן  
 4 בְּתוֹךְ צִהָרִים סְתָרִי גִידִים נוֹדֵד אֶל־תַּגְלִי: יָגוּרוּ בְּךָ  
 גִּידֵי מוֹאֵב הַיִּסְתֵּר לָמוּ מִפְּנֵי שׁוֹדֵד כִּי־אֶפֶס הַמֶּלֶךְ  
 ה כָּלָה שׁוֹד תָּמוּ רַמִּם מִן־הָאָרֶץ: וְהוֹכֵן בַּחֲסֹד כִּפֹּא  
 וַיִּשָּׁב עָלָיו בְּאֵמֶת בְּאֵחֶל דָּוִד שֹׁפֵט וְדָרַשׁ מִשְׁפָּט וּמִהָר  
 6 צָדֵק: שָׁמַעְנוּ וְאֹי־מוֹאֵב גָּא מֵאֵד גִּאֲוָתוֹ וּגְאוּתוֹ וַעֲבָרָתוֹ  
 7 לְאַרְבֵּן בְּדִיו: לָכֵן יִלְיִל מוֹאֵב לְמוֹאֵב כָּלָה יִלְיִל לֹא־שִׁישִׁי  
 8 קוֹר־תִּרְשֵׁת תִּהְיוּ אֲדִי־נִבְאִים: כִּי שִׁדְמוֹת חֲשָׁבוֹן אֶמְלֵל  
 גִּפֹן שִׁבְמָה בְּעַלֵּי גִזִּים הִלְמֹ שְׁרוּקֶיהָ עַד־יַעֲזֹר נִגְעֻ תָּעֻ

מִדְּבָר

- 14 צָפוֹן: אֶעֱלֶה עַל-בִּמְתִי עֵב אֲדָמָה לְעֵלְיוֹן: אֵךְ אֶל-  
 15 שָׂאוֹל תִּוָּרֵד אֶל-יִרְכַּת־בּוֹר: רֹאֵךְ אֶלְךָ יִשְׁנִיחוּ אֶלְךָ  
 16 יִתְבּוֹנְנוּ הַזֶּה הָאִישׁ מִרְגִּזוֹ הָאָרֶץ מִרְעִישׁ מִמְּלָכוֹת:  
 17 שֵׁם תָּבֵל כַּמְדָּר וְעָרָיו הָרֶם אֲסִירָיו לֹא-פָתַח בְּיָתְרוֹ:  
 18 כָּל-מַלְכֵי גוֹיִם כָּלָם שָׁכְבוּ בְּכָבוֹד אִישׁ בְּבֵיתוֹ: וְאַתָּה  
 19 הִשְׁלַכְתָּ מִקְבְּרֶךָ בְּנֶצֶר נִתְעַב לִבְשׁ הָרָגִים מִטַּעֲנֵי חָרֵב  
 כ יוֹרְדֵי אֶל-אֲבְנֵי-בּוֹר כַּפְּנֵר מוֹבָם: לֹא-תַחַד אַתָּם בְּקִבּוּרָה  
 כִּי-אֲרָצְךָ שְׁתָּה עִמָּךְ הִרְגַּתָּ לֹא-יִקְרָא לְעוֹלָם וְרַע  
 21 מִרְעִים: הָכִינוּ לְבָנָי מִטְבַּח בַּעֲזֹן אֲבֹתָם כָּל-יָקְמוּ  
 22 וַיִּרְשׁוּ אֶרֶץ וּמָלְאוּ כְּגִידֵי-תָבֵל עָרִים: וְקִמְתִּי עֲלֵיהֶם נָאֻם  
 יְהוָה צְבָאוֹת וְהִכְרַתִּי לְבָבֶל שֵׁם וּשְׁאָר וְנִין וְנֶכֶד נָאֻם-  
 23 יְהוָה: וְשִׁמְתִּיהָ לְמוֹרֶשׁ קֶפֶד וְאֲנִי-מֵיִם וְטֹאטְאֵתֶיהָ  
 24 כַּמְטָטָא הַשְּׂמֵד נָאֻם יְהוָה צְבָאוֹת: נִשְׁבַּע יְהוָה  
 צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם-לֹא כָאֲשֶׁר דִּמְיִיתִי בֵּן הַזֶּה וְכָאֲשֶׁר  
 כה יַעֲזֹתִי הִיא תָקוּם: לְשֹׁכֵר אֲשׁוּר בְּאֶרֶצִּי וְעַל-דֶּרֶי  
 אֲבוֹסָנוּ וְסָר מֵעֲלֵיהֶם עָלָו וְסָפְלוּ מֵעַל שִׁכְמוֹ יָסוּר:  
 26 זֹאת הָעֵצָה הַיְעוּצָה עַל-כָּל-הָאָרֶץ וְזֹאת הַדָּגִשׁ הַנְּטוּיָה  
 27 עַל-כָּל-הַגּוֹיִם: כִּי-יְהוָה צְבָאוֹת יַעֲזֹק וְיִיפֹר וַיִּדֹּד  
 28 הַנְּטוּיָה וְיִי שִׁיבֶנָּה: בְּשֵׁנֵת-מֹות הַמֶּלֶךְ אֲחָז  
 29 הָיָה הַמַּשָּׂא הַזֶּה: אֶל-תִּשְׁמָחִי פִלְשֶׁת כִּלְדָּן כִּי נִשְׁכַּר  
 שִׁבְטִי מִכָּד כִּי-מִשְׁרַשׁ נָחַשׁ יֵצֵא צָפַע וּפְרִיז שֶׁרָף  
 ל מְעוּפָף: וְרָעוּ בְּכוֹרֵי דָלִים וְאֲבִיזִים לְבִטָּח יִרְבְּצוּ ל  
 31 וְהִמְתִּי בְּרָעַב שֶׁרֶשֶׁף וּשְׂאֵרֵיךָ יִהְיֶה: הַלִּיל שֶׁשֶׁל  
 וְעִקְרֵי-לֵיד נִמְוָה פִלְשֶׁת כִּלְדָּן כִּי מִצָּפוֹן עֲשֵׂן כָּאֻן בֹּחֵד  
 32 בְּמוֹעֲדָיו: וּמִה־יַּעֲנֶה מִלֵּאכֵרֵנִי כִי יְהוָה יִפְדֵּן צִיּוֹן וְיִבֶּה  
 וְיַחֲסוּ עֲנִי עַמּוֹ:

מִשָּׂא

14. Взойду на высоту облаковъ, буду подобенъ Вышнему.

15. Ахъ, ты низвергнутъ будешь въ адъ, въ глубины преисподней!

16. Видящіе тебя пристально будутъ смотрѣть на тебя, внимательно будутъ смотрѣть на тебя: развѣ это человѣкъ, который заставлялъ трястись землю, устрашалъ царства,

17. Который обращалъ вселенную въ пустыню и разрушалъ города ея, который не отпускалъ домой узниковъ своихъ?

18. Всѣ цари народовъ, всѣ покоятся въ славѣ, каждый въ своемъ домѣ;

19. Но ты лишень гробницы своей, какъ презрѣнная отрасль, покрытъ пронзенными, убитыми мечемъ, опущенными между камнями рва, какъ трупъ попираемый.

20. Ты не будешь лежать вмѣстѣ съ ними въ гробницѣ; потому что ты погубилъ свою землю, убилъ свой народъ: сѣмя злодѣевъ никогда не будетъ именуемо.

21. Приготовь закланіе дѣтямъ его за беззаконіе отцевъ ихъ, чтобы они не возстали, и не наслѣдовали земли, и не наполнили вселенной противниками.

22. И Я возстану противъ нихъ, говоритъ Господь Саваоѣ, и истреблю имя Вавилона, и остатокъ, и сына, и внука, говоритъ Господь;

23. И сдѣлаю его наслѣдіемъ ежей и болотами, и очищу его метлою гибели, говоритъ Господь Саваоѣ.

24. Клялся Господь Саваоѣ, говоря: какъ Я положилъ, такъ непременно будетъ; какъ Я опредѣлилъ, такъ состоится,

25. Чтобы сокрушить Ассирійца въ землѣ Моей и попать его на горахъ Моихъ; тогда иго его будетъ снято съ нихъ, и бремя снимется съ плечъ ихъ.

26. Вотъ рѣшеніе, постановленное относительно всей земли, и вотъ рука, простертая на всѣ народы;

27. Потому что опредѣлилъ Господь Саваоѣ: и кто воспрепятствуетъ? и рука Его простерта: и кто отвратитъ ее?

28. Въ годъ смерти царя Ахаза было слѣдующее пророческое изреченіе:

29. Не радуйся, вся земля Филистимская, что сокрушенъ жезлъ поражающаго тебя; потому что отъ змѣйнаго рода произойдетъ ехидна, и плодомъ ея будетъ летучій драконъ.

30. И первенцы бѣдныхъ будутъ напитаны, и нищіе будутъ покоиться въ безопасности; и Я умерщвлю корень твой голодомъ, и онъ убьетъ остатокъ твой.

31. Рыдайте, ворота, плачь, городъ, предайся унынію, вся земля Филистимская; потому что найдетъ дымъ съ сѣвера, и ни одинъ не отстанетъ въ полчищѣ ихъ.

32. И что скажутъ вѣстники народа? — что Господь утвердилъ Сіонъ, и въ немъ будутъ защищены угнетенные изъ народа Его.

19. И Вавилонъ, краса царствъ, слава величія Халдеевъ, будетъ какъ Содомъ и Гоморра, разрушенные Богомъ;

20. Онъ никогда не будетъ населенъ и не будетъ обитаемъ во вѣки: Арабы не поставятъ тамъ шатровъ своихъ, и пастухи не будутъ покоиться тамъ;

21. Но степные звѣри будутъ обитать тамъ, и дома ихъ будутъ наполнены филинами, и страусы будутъ жить тамъ, и демоны будутъ скакать тамъ,

22. И шакалы будутъ выть въ опустошенныхъ чертогахъ его, и змѣи въ увеселительныхъ дворцахъ. И скоро наступитъ его время, и дни его не продолжатся.

#### ГЛАВА 14.

Потому что Господь помилуетъ Іакова, и опять изберетъ Израиля, и поселитъ ихъ въ землѣ ихъ. И чужеземцы соединятся съ ними, и причислятся къ дому Іакова.

2. И народы возьмутъ ихъ, и приведутъ ихъ въ мѣсто ихъ; и домъ Израиля приметъ ихъ въ наслѣдство на землѣ Господа рабами и рабынями. И они сдѣлаютъ плѣнниками плѣнившихъ ихъ, и будутъ господствовать надъ притѣснителями своими.

3. И въ тотъ день, когда Господь успокоитъ тебя отъ скорби твоей, и отъ бѣдствія твоего, и отъ тяжелой работы, которою ты былъ поработенъ,

4. Ты выскажешь притчу сію на царя Вавилонскаго, говоря: какъ присмирѣлъ притѣснитель, прекратилось притѣсненіе!

5. Господь сокрушилъ жезлъ нечестивыхъ, скипетръ властелиновъ,

6. Въ негодованіи поражавшій народы непрестанными ударами, въ гнѣвъ господствовавшій надъ племенами съ неудержимымъ преслѣдованіемъ.

7. Вся земля покойна, наслаждается побоемъ, ликуеть;

8. О тебѣ радуются деревья и кедры Ливанскіе: съ тѣхъ поръ, какъ ты лежишь, древосѣкъ не приходитъ къ намъ.

9. Адь преисподній пришелъ въ движеніе ради тебя, чтобы встрѣтить приходъ твой: для тебя возбудилъ тѣни мертвыхъ, всѣхъ вождей земли, поднялъ съ престоловъ всѣхъ царей народовъ.

10. Всѣ они начнутъ говорить тебѣ такъ: и ты сдѣлался непотомъ, подобно намъ, сравнилъ съ нами;

11. Въ адъ низвергнуто тщеславіе твое, шумъ гуслей твоихъ; червь постель твоя, и черви покрывало твое.

12. Какъ ниспалъ ты съ неба, денница, сынъ утренней зари; разбился о землю ты, мучитель народовъ!

13. Ты сказалъ въ сердцѣ своемъ: взойду на небо, поставлю престолъ свой выше звѣздъ Божіихъ; и буду жить на горѣ сонма боговъ, на краю сѣвера;

19 וּפְרִי-בֶטֶן לֹא יִרְחֲמוּ עַל-בָּנִים לְאַתְחֹס עִינָם; וְהָיְתָה  
בְּבֶל צָבִי מִמְּלָכוֹת תִּפְאֶרֶת גָּאוֹן פְּשָׁדִים כַּמֶּהֱפַכַת  
כ אֱלֹהִים אֶת־סֶדֶם וְאֶת־עַמֶּרְהָ: לֹא־תָשׁוּב לְנֹצֵחַ וְלֹא־תִשְׁקֹן  
עַד־דָּוָר וְדָוָר וְלֹא־יִהְיֶה שָׁם עָרְבִי וְרַעִים לֹא־יִרְבְּצוּ שָׁם;  
21 וְרִבְצָר־שָׁם צִיִּים וּמִלְאוּ בְּתִיָּהֶם אֲחִים וְשָׁכְנוּ שָׁם בָּנוֹת  
22 יַעֲנָה וְשַׁעֲרֵיהֶם יִרְקְדוּ־שָׁם; וַעֲנָה אִיִּם בְּאַלְמֻנוֹתָיו וְתָנִים  
בְּתִיבְלִי עָנָה וְקָרֹב לְבֹא עֲתָה וַיְמִיָּה לֹא יִמָּשְׁכוּ:

יִד . CAP. XIV.

יִד

א כִּי יִרְחֹם יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹל בְּיִשְׂרָאֵל וְהָיְתָם  
עַל־אֲדָמָתָם וְנִלְוָה הָעָר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל־בֵּית יַעֲקֹב;  
2 וּלְקָחוּם עַמִּים וְהִבִּיאוּם אֶל־מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית־  
יִשְׂרָאֵל עַל אֲדָמַת יְהוָה לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְהָיוּ שָׁבִים  
3 לְשִׁבְלֵיהֶם וְרָדוּ בְּגִשְׁיָהֶם; וְהָיָה בְּיוֹם הַגִּית יְהוָה  
לָךְ מַעֲצָפֶךָ וּמִרְגֶּלְךָ וּמִן־הָעֲבָרָה הַקָּשָׁה אֲשֶׁר עָבַדְכָּךְ;  
4 וְנִשְׁאַתְּ הַמִּשְׁלַל הַזֶּה עַל־מִלְךָ בְּבֶל וְאָמַרְתְּ אֵיךְ שָׁבַת  
ה גִּישׁ שָׁבְתָה מִדְּהַבָּה: שֹׁכֵר יְהוָה מִפָּה רִשְׁעִים שָׁבַט  
6 מִשְׁלִים: מִפָּה עַמִּים בָּעֲבָרָה מִכַּת בִּלְתִּי סָרָה רִדְהָ  
7 בְּאֵף גּוֹיִם מִרְדָּף בְּלִי חֹשֶׁךְ: נָחָה שָׁקֵטָה כָּל־הָאָרֶץ  
8 פָּצְחוּ רִנָּה: גִּם־כְּרוּשִׁים שָׁמְחוּ לָךְ אֲרֻנִי לִבְנוֹן מֵאוֹ  
9 שִׁכְבָּתָ לֹא־יַעֲלֶה הַכֶּרֶת עָלֵינוּ: שְׂאוֹל מִתַּחַת רִגְוָה לָךְ  
לְקִרְאָת בּוֹאֵךְ עוֹרֵר לָךְ רַפָּאִים כָּל־עַתְמוֹדֵי אֶרֶץ הַקּוֹים  
י מִבְּסֹאוֹתָם כָּל מַלְכֵי גּוֹיִם: כָּלֵם יַעֲנֵוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיךָ גִּם־  
11 אַתָּה חֲלִיתָ כְּמוֹנֵי אֲלֵינוּ נִמְשָׁלְתָ: חוֹרֵד שְׂאוֹל גְּאוֹנֶךָ  
12 הַמִּית נִבְלָךְ תַּחְתִּיךָ יֵצֵעַ רַפָּה וּמִכְסִּיךָ תוֹלַעַה: אֵיךְ  
נִפְלְתָ מִשָּׁמַיִם הַיָּלָל כְּדָשְׁתִּי נִגְדַעְתָ לְאָרֶץ חוֹלֶשׁ עַל־  
13 גּוֹיִם: וְאַתָּה אָמַרְתָּ בִּלְבָבְךָ הַשָּׁמַיִם אֵעָלֶה מִמַּעַל־  
לְכוֹכְבֵי־אֵל אֲרִים כִּסְאִי וְאִשָּׁב בְּהַר־מוֹעֵד בִּירְפָתִי

צִפּוֹן

לַיהוָה קִרְאוּ בְשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתוֹ הוֹפִירוּ כִּי  
נִשְׁגַּב שָׁמָּה: וּפְרוּ יְהוָה כִּי גֵאוֹת עָשָׂה מִיֶּדְעַת זֹאת ה  
בְּכַל־הָאָרֶץ: צִהְלִי וְרֵנִי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־נִגְדֹל בְּקִרְבֶּךָ 6  
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:\*

## CAP. XIII. יג

יג

מִשָּׂא בָבֶל אֲשֶׁר חָזָה יִשְׁעֵיהוּ בְּדֹאמֻץ: עַל חֲרִגְשָׁפָהּ א 2  
שְׂאֵרֶלֶס הָרִימוּ קוֹל לָהֶם הִנֵּפוּ יָד וַיָּבֹאוּ פִתְחֵי נְדִיבִים:  
אֲנִי צִוִּיתִי לְמַקְדָּשַׁי גַּם קִרְאתִי גְבוּרִי לְאַפִּי עֲלִיּוֹן גִּאוֹתַי: 3  
קוֹל הַמִּין בְּדָרִים דְּמוֹת עֲסִירָב קוֹל שְׂאֵן מִמְלָכוֹת 4  
גוֹיִם נֹאסְפִים יְהוָה צְבָאוֹת מִפְּקֹד צָבָא מִלְחָמָה:  
בָּאִים מֵאֶרֶץ מִדְּחַק מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם יְהוָה וּכְלִי וְעַמּוֹ ה 5  
לְחַבֵּל כָּל־הָאָרֶץ: הִלְלִילוּ כִּי קָרֹב יוֹם יְהוָה כְּשֶׁד 6  
מִשְׁחֵי יָבוֹא: עַל־כֵּן כָּל־יָדַיִם תִּרְפִּינָה וְכָל־לֵב אֲנוֹשׁ 7  
יִמָּס: וְנִבְהָלוּ צִירִים וְחִבָּלִים יִאחֲזֹק בְּיִלְדָה יְחִלֵּן אִישׁ 8  
אֶל־רֵעֵהוּ יִתְמָדוּ פָנָי לַהֲבִים פְּנֵיהֶם: הִנֵּה יוֹם־יְהוָה בָּא 9  
אֲבוּרִי וְעִבְרָה וְחֲרוֹן אַף לְשׁוֹם הָאָרֶץ לְשָׂמָה וְתַטְּאֶיהָ  
יִשְׁמִיד מִמֶּנָּה: כִּי־בֹכְבִי הַשָּׁמַיִם וּכְסִילֵיהֶם לֹא יִהְיוּ י  
אוֹרֶם חֹשֶׁךְ הַשָּׁמַשׁ בִּצְאָתוֹ וְיָרַח לֹא־יָגִיד אוֹרוֹ: וּפָקַדְתִּי 11  
עַל־חִבְלֵי רָעָה וְעַל־דָּשָׁעִים עֲוֹנִים וְהִשְׁבַּתִּי גֵאוֹן וְדִים  
וְגֵאוֹת עֲרִיצִים אֲשַׁפִּיל: אוֹקִיר אֲנוֹשׁ מִפֶּן וְאָדָם מִכֶּתֶם 12  
אוֹפִיר: עַל־כֵּן שָׁמַיִם אֲרַגֵּז וְתִרְעַשׁ הָאָרֶץ מִמְּקוֹמָהּ 13  
בְּעִבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת וּבְיוֹם חֲרוֹן אַפּוֹ: וְהָיָה כַּצְבִּי 14  
מִדָּח וּכְצֹאן וְאֵין מִקְבֵּץ אִישׁ אֶל־עַמּוֹ יִפְנוּ וְאִישׁ  
אֶל־אֲרָצוֹ יָנוּסוּ: כָּל־הַנִּמְצָא יִדְקֹר וְכָל־הַנִּסְפָּה יִפֹּל 15  
בְּחֶרֶב: וְעַל־לֵיהֶם יִרְטָשׁוּ לְעִינֵיהֶם יִשְׁטוּ בְּתִיהֶם וּנְשֵׂיהֶם 16  
תִּשְׁגַּלְלָנָה: הִנֵּנִי מַעִיר עֲלֵיהֶם אֶת־מִדְּי אֲשֶׁר־כִּסָּה לֹא 17  
יִחְשְׁבוּ וְהָיָה לֹא יִתְּצֻרְבוּ: וּקְשָׁתוֹת נִעָרִים תִּרְטָשְׁנָהּ 18

וּפְרִי

призовите имя Его; возвѣстите дѣла Его между народами; проповѣдуйте, что имя Его превознесено. Пойте Господу, потому что 5 Онъ сотворилъ великое; вѣсть о томъ по всей землѣ. Веселись 6 и радуйся ты, жительствующая на Сіонѣ; потому что Святый Израилевъ великъ посреди тебя.

## ГЛАВА 13.

Пророчество относительно Вавилона, изреченное Исаіею, сыномъ Амоса. Поднимите знамя на горѣ открытой; подайте голосъ 2 имъ; дайте знаки рукою, чтобы они шли въ ворота властелиновъ. Я приказывалъ приставникамъ Моимъ, даже призывалъ сильныхъ 3 Моихъ для гнѣва Моего, торжествующихъ въ величіи Моемъ. Шумный голосъ на горахъ, какъ будто отъ многолюднаго наро- 4 да; громовой голосъ окрестъ собравшихся народовъ. Господь Самъ обзрѣваетъ боевое войско. Приходятъ изъ дальней стра- 5 ны, отъ края неба, Господь и орудія Его гнѣва, чтобы истребить всю землю. Рыдайте, потому что близокъ день Господень, при- 6 деть, какъ сила отъ Всесильнаго. Оттого всѣ руки слабѣютъ, 7 всѣ сердца человѣческія изнываютъ. Они ужасаются; судороги 8 и боли схватываютъ ихъ; они чувствуютъ боли, какъ жена рождающая; съ изумленіемъ смотрятъ другъ на друга; лица ихъ пламенѣютъ. Вотъ, пришелъ день Господень лютый, и съ гнѣ- 9 вомъ, и пламенною яростью, чтобы обратить землю въ пустыню и истребить отъ нея грѣшниковъ ея; Потому что небесныя 10 звѣзды и созвѣздія не дадутъ отъ себя свѣта; солнце померкло при восходѣ своемъ, и луна не будетъ сіять свѣтомъ своимъ. Я 11 воздамъ вселенной за зло и нечестивымъ за беззаконіе ихъ; уничтожу тщеславіе буйныхъ, и унижу гордость притѣснителей; Я поставлю человѣка выше чистаго золота и сына земли выше 12 металла Офирскаго. И потому Я поколеблю небо, и земля 13 потрясется на своемъ мѣстѣ въ негодованіи Господа Саваоѳа, въ день пламеннаго Его гнѣва. И будетъ каждый, какъ преслѣ- 14 дуемая серна и какъ погнута овецъ, каждый обратится къ своему народу и побѣжитъ къ своей странѣ; Каждый встрѣченный 15 будетъ пронзенъ, и каждый пойманный падеть отъ меча; И 16 дѣти ихъ будутъ разбиты предъ глазами ихъ; дома ихъ будутъ ограблены, и жены ихъ будутъ обезчещены. Вотъ, Я воздвигну 17 на нихъ Мидянъ, которые не цѣнятъ серебра и не любятъ золота. Но молодые воины сокрушатъ луки, и не помилуютъ плода 18 чрева; глазъ ихъ не пощадить дѣтей.

3 И благоволеніе Его въ страхѣ Божіемъ, и будетъ судить не по взгляду глазъ Своихъ, и будетъ обличать не по слуху ушей  
4 Своихъ; Но будетъ судить бѣдныхъ по правдѣ, и будетъ рѣшать дѣла смиренныхъ на землѣ по справедливости; и поразить землю жезломъ устъ Своихъ и умертвить нечестиваго духомъ устъ  
5 Своихъ; И правда будетъ поясомъ на чреслахъ Его и вѣрность — на бедрахъ Его. И волкъ будетъ жить вмѣстѣ съ агнцемъ, и леопардъ будетъ лежать вмѣстѣ съ козленкомъ; и телець, и левъ, и волъ будутъ вмѣстѣ, и малое дитя поведетъ ихъ; И корова будетъ пастись съ медвѣдицею, и дѣтеныши ихъ будутъ  
8 лежать вмѣстѣ, и левъ будетъ ѣсть солому, какъ волъ; И грудное дитя будетъ играть надъ норою аспида, и отнятое отъ груди  
9 дитя положить свою руку на гнѣздо василиска. Не будутъ дѣлать ни зла, ни вреда по всей святой горѣ Моей; потому что земля будетъ таже наполнена знаніемъ Господа, какъ морское  
10 дно покрыто водою. И въ тотъ день къ корню Іессея, который будетъ стоять знаменемъ для народовъ, устремятся племена, и  
11 покой Его будетъ славою. И въ тотъ день Господь еще второй разъ подниметъ руку Свою, чтобы пріобрѣсти Себѣ остатокъ  
Своего народа, который остался отъ Ассиріи, и отъ Египта, и отъ Паѳлоса, и отъ Еѳіопіи, и отъ Елама, и отъ Сенеара, и отъ  
12 Емаа, и отъ острововъ морскихъ; И подниметъ знамя народамъ, и соберетъ разбросанныхъ Израильтянъ, и соединитъ  
13 разсѣянныхъ Іудеевъ отъ четырехъ концевъ земли. И прекратится зависть Ефрема, и не будетъ враждующихъ противъ Іуды: Ефремъ не будетъ завидовать Іудѣ, и Іуда не будетъ притѣснять  
14 Ефрема; Но полетятъ къ предѣламъ Филистимлянъ, къ морю, ограбятъ всѣхъ сыновъ востока, наложатъ руку свою на Эдома и  
15 Моава, и сыны Аммона будутъ покорны имъ. И Господь иссушитъ заливъ Египетскаго моря, и подниметъ Свою руку на рѣку въ сильномъ Своемъ вѣтрѣ, и раздѣлитъ ее на семь потоковъ,  
16 и можно будетъ перейти ее въ сандаліяхъ. И будетъ дорога для остатка Его народа, который остался отъ Ассиріи, подобно тому, какъ было съ Израилемъ, когда онъ вышелъ изъ земли Египетской.

## ГЛАВА 12.

Въ тотъ день ты скажешь: Господи, я благодарю Тебя; потому что Ты разгнѣвался на меня, но гнѣвъ Твой укрощается, и Ты  
2 утѣшаешь меня. Вотъ, Богъ мое спасеніе: я уповаю и не боюсь; потому что Господь, Господь сила моя и пѣснь моя; Онъ былъ  
3 мнѣ во спасеніе. И въ радости будете почерпать воду изъ источниковъ спасенія. И въ тотъ день скажете: благодарите Господа;

3 וְרָאִתָּה יְהוָה: וְהִרְיָחוּ בִירְאֶת יְהוָה וְלֹא־לְמַרְאֶה עֵינָיו  
 4 יִשְׁפּוּט וְלֹא־לְמִשְׁמַע אָזְנוֹ יוֹכִיחַ: וְשִׁפּט בְּצֶדֶק דְּלִים  
 וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעֵנֵי־אֶרֶץ וְהִכָּה־אֶרֶץ בְּשִׁבְטִי וּבְכֻרֹחַ  
 ה שִׁפְתָּיו יִמִּית רָשָׁע: וְהָיָה צֶדֶק אֲנֹר מִתְּנוֹ וְהָאֲמוֹנָה  
 6 אֲנֹר חֲלָצִיו: וְגַר וְאֵב עִם־כָּבֶשׂ וְנֹמֵר עִם־גָּדִי יִרְבֹּץ וְעֹגֵל  
 7 וּבִכְרִיר וּמִרְיָא יִחְדּוּ וְנֹעַר קָמָן נָהַג בָּם: וּפְרָה וְדֹב תִרְעִינָה  
 8 יַחְדּוּ יִרְבְּצוּ יִלְדִּיָּהֶן וְאִרְיָה כִּבְקָר וְאֵב־לִתְכֹן: וְשַׁעֲשַׁע  
 יוֹנֵק עַל־חֹר פֶּתֶן וְעַל מְאוֹרֶת צִפְעוֹנִי וְמוֹל יָדוֹ הָדָה: לֹא־  
 9 יִרְעוּ וְלֹא־יִשְׁחָתוּ בְּכָל־חַר קֹדֶשִׁי כִּי־מִלְאָה הָאֶרֶץ דָּעָה  
 י אֶת־יְהוָה בַּמָּיִם לַיָּם מְכַסִּים: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא  
 שֹׁרֵשׁ יִשְׂי אֲשֶׁר עִמָּךְ לָנֶם עַמִּים אֱלֹו גּוֹיִם יִדְרָשׁוּ וְהוֹתָה  
 11 מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנִי וְ  
 שְׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת אֶת־שָׂר עַמּוֹ אֲשֶׁר־יִשְׂאָר מֵאֲשׁוֹר  
 וּמִמְצָרִים וּמִפְתָּרוֹם וּמִכּוּשׁ וּמִצִּילָם וּמִשְׁנַעַר וּמִמַּחְמַת  
 12 וּמֵאֵי הַיָּם: וְנִשָּׂא גַם לְגוֹיִם וְאֶסַף גִּדְתִּי יִשְׂרָאֵל וּנְפָצוֹת  
 13 יְהוּדָה יִקְבֹּץ מֵאֶרְבַּע כְּנָפוֹת הָאֶרֶץ: וְסָרָה כְּנָאת אֶפְרַיִם  
 וְצִרְיִי יְהוּדָה יִכְרָתוּ אֶפְרַיִם לֹא־יִקְנֹא אֶת־יְהוּדָה וְיְהוּדָה  
 14 לֹא־יִצָּר אֶת־אֶפְרַיִם: וְעַפּוֹ בִּכְתָף פְּלִשְׁתִּים יָמָה יַחְדּוּ  
 יִבְּזוּ אֶת־בְּנֵי־קָדֶם אֲדוֹם וּמוֹאָב מִשְׁלֹחַ יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן  
 15 מִשְׁמַעְתָּם: וְהַחֲרִים יְהוָה אֶת לִשׁוֹן יִם־מִצְרַיִם וְהִנִּיף  
 יָדוֹ עַל־הַנָּהָר בַּעֲיָם רוּחוֹ וְהִכּוּ־יִלְשָׁבֵעָה גְחָלִים וְהִדְרִיד  
 16 בְּנֻעָלִים: וְהוֹתָה מִסְלָה לְשָׂר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׂאָר מֵאֲשׁוֹר  
 כַּאֲשֶׁר הָיְתָה לְיִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם עָלְתוֹ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

## CAP. XII יב

יב

א וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא אֲוֹדָה יְהוָה כִּי אֲנִפְתָּ כִּי יֵשֵׁב אִפְנֵי  
 2 וְתִנְחַמְנִי: הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי אֲבָטָח וְלֹא אֶפְחָד כִּי עָוִי  
 3 חֲמַרְתָּ יְהוָה יְהוָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה: וּשְׂאֵבֶתָם־מִמוֹם  
 4 בְּשִׁשׁוֹן מִמְּעִינֵי הַיִּשׁוּעָה: וְאָמַרְתָּם בַּיּוֹם הַהוּא חֲדָו  
 לִיתוּה

- אשׁ: וְהָיָה אִוֶּר־יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וּקְדוּשׁוֹ לְלֶהֱבֶה וּבִעֲרָהּ  
 17 וְאָכְלָה שִׁיתוֹ וּשְׁמִירוֹ בְּיוֹם אֶחָד: וּבְכּוֹד יַעֲרֹ וּבְרַמְלוֹ  
 18 מִנֶּפֶשׁ וְעַד־בָּשָׂר יִכְלֶה וְהָיָה בְּמָסַם נָסַם: וּשְׂאֵר עֵץ  
 19 יַעֲרֹ מִסֵּפֶר יְהוָה וְנֶעַר יִכְתְּבֵם: וְהָיָה בְּיוֹם הַהוּא כ  
 לֹא־יוֹסִיף עוֹד שְׂאֵר יִשְׂרָאֵל וּפְלִימַת בֵּית־יַעֲקֹב לְהִשָּׁעַן  
 עַל־מִבְּנֵהוּ וְנִשְׁעַן עַל־יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּאַמַּת: שְׂאֵר  
 21 יָשׁוּב שְׂאֵר יַעֲקֹב אֶל־אֵל גְּבוּר: כִּי אִם־יְהוָה עִמָּךְ  
 22 יִשְׂרָאֵל כְּתוּל הַיָּם שְׂאֵר יָשׁוּב בּוֹ כְּלִיזָן הָרוּץ שִׁמְךָ  
 23 צִדְקָה: כִּי כָלָה וְנִחְרָצָה אֲדֹנִי יְהוָה צְבָאוֹת עֲשֵׂה  
 24 בְּקֶרֶב כְּלֵהָרֶגֶץ: לָמֶן כְּהֶאֱמַר אֲדֹנִי יְהוָה  
 צְבָאוֹת אֶל־תִּירָא עַמִּי יִשָּׁב צִיּוֹן מֵאֲשׁוּר בִּשְׂבַט יִכְפָּר  
 וּמִשְׁהוֹ יִשָּׂא עָלֶיךָ בְּרֶדֶךְ מִצְרַיִם: כִּי־עוֹד מַעֲט כה  
 מִזֶּעַר וְכָלָה זַעַם וְאִפִּי עַל־תְּבִלִּיתָם: וְעוֹרֵר עָלָיו יְהוָה  
 26 צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת מִדִּין בְּצוּר עוֹרֵב וּמִשְׁהוֹ עַל־הֵימָם  
 וְנִשְׂאֹ בְרֶדֶךְ מִצְרַיִם: וְהָיָה בְּיוֹם הַהוּא יָסוּר סִבְלוֹ  
 27 מֵעַל שִׁבְמֶךָ וְעָלָו מֵעַל צֹאנֶיךָ וְחָבַל עַל מִבְּנֵי־שִׁמּוֹן:  
 28 בָּא עַל־עֵינַי עֶבֶר בְּמִגְדָּן לְמַכְמֵשׁ יִבְקֹרֵךְ כְּלָיו: עֲבְרוּ  
 29 מֵעִבְרָה גִבֵּעַ מִלּוֹן לָנוּ חֲרָדָה תִּרְמָה גִּבְעַת שְׂאוֹל נָסָה:  
 ל צִהְלִי קוֹלְךָ בַּת־נְגִלִים תִּקְשִׁיבִי לַיִּשָּׁה עֲנִיָּה עֲנֻתוֹת: נִדְּדָה  
 31 מִדְּמִנָּה יֹשְׁבֵי הַגְּבִים הָעִיּוֹז: \* עוֹד הַיּוֹם בָּנָב לַעֲמֹר  
 32 יִנְפֹף יָדוֹ תֵּר בֵּית־צִיּוֹן גִּבְעַת יְרוּשָׁלַם: הִנֵּה הָאֲדוֹן  
 33 יְהוָה צְבָאוֹת מִסְעָף פֶּאֶרְחָה בְּמִעְרָצָה וְרִמִּי הַקּוֹמָה גְּדָלִים  
 34 וְהַגְּבִיִּים יִשְׁפְּלוּ: וְנִקְףָּ סִבְכֵי הַיַּעַר בַּבְּתָל וְהַלְכָנָן  
 בְּאֲדִיר יְפוֹל:

י"א

## CAP. XI. י"א

- וַיֵּצֵא חֲטֵר מִגִּזְעֵי יִשְׁשִׁי וְנִצָּר מִשְׁרָשָׁיו יִפְרָה: וְנָחָה עָלָיו א  
 2 רֵיחַ יְהוָה רֵיחַ חֲכָמָה וּבִינָה רֵיחַ עֲצָה וּגְבוּרָה רֵיחַ־הַעֲתָ

וִירָאת

И Свѣтъ Израиля будетъ огнемъ, и Святый его пламенемъ, и 17  
 сожжетъ, и пожретъ терновникъ его и колючій вустарникъ его  
 въ одинъ день, И истребитъ великолѣпіе лѣса его и плодонос- 18  
 наго сада его, отъ души до тѣла; и онъ изчахнеть, какъ  
 изнемогающій. Остатокъ лѣсныхъ деревьевъ его будетъ мало- 19  
 численъ, и мальчикъ будетъ въ состояніи сдѣлать имъ опись.  
 И въ тотъ день остатокъ Израиля и уцѣлѣвшіе изъ дома Іакова 20  
 не будутъ больше надѣяться на поражающаго ихъ; но будутъ по-  
 истинѣ уповать на Господа, Святаго Израилева. Оставшіеся, 21  
 оставшіеся отъ Іакова, обратятся къ Богу Сильному; Потому 22  
 что, хотя бы народъ твой, Израиль, былъ, какъ песокъ морской,  
 но только остатокъ его обратится: предназначенное истребленіе  
 изобилующая правда; Потому что Господь, Богъ Саваоѣ, 23  
 совершитъ предназначенное истребленіе по всей землѣ. И по- 24  
 тому такъ говоритъ Господь, Богъ Саваоѣ: народъ Мой, живу-  
 щій на Сіонѣ! не бойся Ассирійца: онъ поражаетъ тебя жезломъ  
 и поднимаетъ жезлъ свой на тебя, какъ Египеть; Потому что 25  
 еще весьма не много, и гнѣвъ прекратится, и ярость Моя на  
 погибель имъ. И Господь Саваоѣ подниметъ на него бичъ, 26  
 какъ поразилъ Мадіамитянъ при скалѣ Оривѣ, и какъ жезлъ Его  
 былъ на морѣ, и простретъ его подобно тому, какъ на Египеть.  
 И въ тотъ день бремя его снимется съ плечь твоихъ, и ярмо — 27  
 съ шеи твоей, и ярмо сокрушится отъ тучности. Онъ приходитъ 28  
 въ Аіаѣ, переходитъ въ Мигронъ, въ Михмасъ онъ дѣлаетъ  
 складъ оружія своего, Переходитъ проходъ, ночуетъ въ Гевѣ; 29  
 Рама трепещетъ, и Гиваа Саула разбѣгается. Вопи своимъ 30  
 голосомъ, дочь Галима; слыши Лаисъ, бѣдный Анаѣѣ! Мад- 31  
 мена бѣжитъ, жители Гевима спѣшаютъ спастись. Еще день 32  
 остается онъ въ Новѣ; поднимаетъ свою руку противъ горы  
 дочери Сіона, противъ холма Іерусалима. Вотъ, Господь, Гос- 33  
 подь Саваоѣ, сокрушаетъ вѣтви съ страшною силою; высоко  
 поднявшіеся будутъ отсѣчены и высокія ниспадутъ; И Онъ погу- 34  
 битъ лѣсныя чащи желѣзомъ, и Ливанъ падетъ отъ Сильнаго.

## ГЛАВА 11.

И взойдетъ отрасль отъ посѣченнаго дерева Іессеева, и вѣтвь  
 произрастетъ изъ корней его;

2. И духъ Господа почіетъ на Немъ, духъ премудрости и разу-  
 ма, духъ совѣта и крѣпости, духъ знанія и страха Божія;

вмѣстѣ противъ Іуды. При всемъ томъ гнѣвъ Его не прекратится, и рука Его еще простерта.

## ГЛАВА 10.

Горе тѣмъ, которые произносятъ несправедливые приговоры, и тѣмъ, которые пишутъ несправедливыя рѣшенія,

2. Чтобы отклонить бѣднаго отъ суда и чтобы похитить право у бѣднаго Моего народа, чтобы вдовицы сдѣлались ихъ добычею и чтобы ограбить сиротъ.

3. Но что станете дѣлать въ день посѣщенія и пагубы, грядущей издали? Къ кому прибѣгнете за помощью? И гдѣ оставите свое богатство,

4. Если не тамъ, гдѣ преклоняютъ колѣно между плѣнными и падутъ между убитыми? При всемъ томъ гнѣвъ Его не прекратится, и рука Его еще простерта.

5. Горе Ассирійцу, жезлу гнѣва Моего: бичъ въ ихъ рукахъ есть Мое негодованіе.

6. Я пошлю его на народъ лицемерный, Я дамъ ему повелѣніе противъ народа гнѣва Моего, чтобы взять добычу, и произвести грабежъ, и попортить его, какъ грязь на улицѣ.

7. Но онъ не такъ понимаетъ, и сердце его не такъ мыслить: замыслы его ниспровергнуть и истребить не мало народовъ;

8. Потому что говорить: князья мои не всѣ ли цари?

9. Халани не тоже ли, что Хархамисъ? Эмаѣ не тоже ли, что Арфадъ? Самарія не тоже ли, что Дамаскъ?

10. Такъ какъ рука моя овладѣла царствами идольскими, у которыхъ кумировъ больше, чѣмъ у Іерусалима и Самаріи;

11. То не поступилъ ли я такъ же и съ Іерусалимомъ и его идолами, какъ поступилъ съ Самарією и ея лжебогами?

12. И когда Господь совершитъ все Свое дѣло надъ горою Сіономъ и Іерусалимомъ; Онъ скажетъ: Я вспоминаю о плодѣ надмемнаго сердца царя Ассирійскаго и тщеславія высокоподнятыхъ глазъ его;

13. Потому что онъ сказалъ: я совершилъ силою руки своей и по мудрости своей, такъ какъ я уменъ; уничтожаю границы народовъ, и покидаю запасы ихъ, и свергаю съ престоловъ, какъ исполнить;

14. И рука моя нашла, какъ гнѣзда, богатства народовъ; и, какъ собирающій покинутыя яйца, я взялъ всю землю; и никто не двинулъ крыломъ, не открылъ рта, не пощebetалъ.

15. Можетъ ли сѣкира тщеславиться предъ тѣмъ, кто рубить ея? Можетъ ли пила гордиться предъ тѣмъ, кто пилить ея? Какъ будто трость станетъ махать надъ тѣмъ, кто подниметъ ее! какъ будто палка подниметъ себя, какъ бы не будучи деревомъ!

16. И потому Господь, Господь Саваоѣ, пошлетъ сухощавость на тучныхъ его, и зажжется пламя подъ славою его, какъ пламя огня.

וְאֶפְרַיִם אֶת־מִנְשָׁה יַחְדָּו הָמָּה עַל־יְהוּדָה בְּכַל־זֹאת לֹא־  
שָׁב אִפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה:

## CAP. X. י

א הוּא הַחֲקִיקִים חֲקִיק־אֵן וּמִכְתָּבִים עָמַל בְּתָבוּ: לַהֲפֹת  
2 מִדִּין דָּלִים וּלְגֹזֵל מִשְׁפָּט עֲנִי עֲמִי לַהֲנוֹת אֶלְמָנוֹת  
3 שְׁלָלִים וְאֶת־יְתוּמִים יָבוּ: וּמִהֲתַעֲשׂוּ לַיּוֹם פִּקְדָּה וּלְשׂוֹאָה  
מִמָּרְחָק תָּבוֹא עַל־מִי תִנּוּסוּ לַעֲזֹרָה וְאַנָּה תַעֲזֹבוּ בְּבוֹדְכֶם:  
4 בְּלִפְי כָרַע תַּחַת אֲפִיר וְתַחַת הַרוּגִים יִפְּלוּ בְּכַל־זֹאת  
ה לֹא־שָׁב אִפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה: הוּא אֲשׁוּר שָׁבַט  
6 אִפּוֹ וּמִטְהַדְנוֹא בִידֶם וְעָמִי: בְּגוֹי חֲנָף אֲשַׁלְּחֵנּוּ וְעַל־עַם  
עֲבָדְתִי אֲצַנֵּנוּ לְשַׁלֵּל שְׁלָל וּלְכַבּוֹ בּוֹ וּלְשִׂימּוֹ מִרְמָם בְּחִמּוֹר  
7 חוּצוֹת: וְהוּא לֹא־כֵן יִדְמָה וּלְכַבּוֹ לֹא־כֵן יִחַשֵׁב כִּי  
8 לַהֲשָׁמִיד בִּלְבָבוֹ וּלְהַכְרִית גּוֹיִם לֹא מַעֲט: כִּי יֹאמֶר  
9 הֲלֹא שָׂרִי יַחְדָּו מְלָכִים: הֲלֹא כְּבָרְכָמִישׁ פָּלְגָנוּ אִם־לֹא  
י כֹּאֲרַפֵּל חֲמַת אִם־לֹא כְּרַמְשֶׁק שְׁמֶרוֹן: כֹּאֲשֶׁר מִצָּאָה  
יְדִי לְמַמְלַכַת הָאֱלִיל וּפְסִילֵיהֶם מִירוּשָׁלַם וּמִשְׁמֶרוֹן:  
11 הֲלֹא כֹּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשְׁמֶרוֹן וּלְאֵלִילֶיהָ כֵּן אַעֲשֶׂה  
12 לִירוּשָׁלַם וּלְעֶצְבֶּיהָ: וְהָיָה כִּי־יִבְצֵעַ אֲדֹנִי אֶת־כָּל־  
מַעֲשָׂהוּ בְּתֵר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם אֶפְקֹד עַל־פְּרִי־גִדְלָה לְבָב  
13 מֶלֶךְ־אֲשׁוּר וְעַל־תַּפְאֶרֶת רוֹם עֵינָיו: כִּי אָמַר בְּכַח יְדִי  
עָשִׂיתִי וּבְחֶכְמָתִי כִי־נִבְנְתִי וְאֲסִיר וּנְבָלּוֹת עַמִּים וְעַתִּידִיתֵיהֶם  
14 שׁוֹשְׁתִי וְאוֹרִיד כֹּאֲבִיר יוֹשְׁבִים: וְתִמְצָא כִפֶּן יְדִי לְחִיל  
הָעַמִּים וּבְאֶסְףָּ בְּיָצִים עֹבֹת כַּלְדָּאָרְץ אֲנִי אֲסַפְתִּי וְלֹא  
מוֹ הָיָה נִדָּד בְּנָף וּפָצָה פֶּה וּמִצַּפְצָף: הִתְפַּאֵל הַגִּרּוֹן עַל  
הַחֲצֵב בּוֹ אִם־יִתְגַּדֵּל הַמְּשׁוֹר עַל־מְנִיפּוֹ כְּהִנֵּף שִׁבְטִי  
16 אֶת־מִרְיָמוֹ כְּהַרִים מִפָּה לֹא־עֵץ: לָכֵן יִשְׁלַח הָאֲדֹן  
יְהוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁמָנוֹ רוּחַ וְתַחַת כְּבִדּוֹ יִקַּד יִקַּד בִּיקּוֹד

אש

- 2 אֹר נָגַה עֲלֵיהֶם׃ הִרְבִּיתָ הַגִּי לֹא הִנְחַלְתָּ הַשְׁמַחְהָ  
 שְׁמָחוּ לְפָנַי בְּשִׂמְחַת בִּקְצִיר בְּאֶשֶׁר יִגְלוּ בְּחִלְקֶם שְׁלָל׃  
 3 כִּי אֶת־עַל סָבְלוֹ וְאֵת מַפָּה שִׁכְמוֹ שִׁבַּט הַנֶּגֶשׁ בְּיַד הַחַתָּה  
 4 בְּיוֹם מִדּוֹן׃ כִּי כָל־סֹאן סֹאן בְּרָעַשׁ וְשִׁמְלָה מִגּוֹלָלָה  
 5 בְּדָמִים וְהִיתָה לְשִׁרְפָה מֵאֲכָלֶת אִשׁ׃ כִּי־יִלְד יִלְד־לָנוּ ת  
 6 בֶן נִתְּדָלָנוּ וְתָהִי הַמִּשְׁרָה עַל־שִׁכְמוֹ וְיִקְרָא שְׁמוֹ פֶּלֶא  
 7 יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אֲבִיר־עַד שׁוֹר־שָׁלוֹם׃ לְסִרְפָה הַמִּשְׁרָה  
 8 וּלְשָׁלוֹם אֵין־קֶץ עַל־כִּפּא דָּוִד וְעַל־מַמְלַכְתּוֹ לְהָבִין אֶת־הָ  
 9 וּלְסַעֲדָהּ בַּמִּשְׁפָּט וּבַצְדִּיקָה מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם קִנְיַת יְהוָה  
 10 צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־זֹאת׃ דִּבֶּר שְׁלַח אֲדָנִי בְּיַעֲקֹב  
 11 וְנָפַל בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּדְעוּ הָעָם כָּלֹּ אֲפָרִים וַיּוֹשִׁיב שְׁמִרֹן  
 12 בְּנֵאֻמָּה וּבִנְדָל לֵבָב לֵאמֹר׃ לִבְנִים נָפְלוּ וְנָוִית נִבְגָּה  
 13 שְׁקָמִים וְדָעוּ וְאֶרְצִים נִחְלִיף׃ וַיִּשָּׁבֵב יְהוָה אֶת־צָרֵי רָצִין  
 14 עָלָיו וְאֶת־אֲבָיו יִסְכֶּסֶד׃ אָרֶם מִקְדָּם וּפְלִשְׁתִּים מֵאַחֲוֹר  
 15 וַיֹּאכְלוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּכָל־פָּה בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אָפּוֹ וְעוֹד  
 16 יָדוֹ נְמוּיָה׃ וְהָעָם לֹא־שָׁב עַד־מָכְרוּ וְאֶת־יְהוָה צְבָאוֹת  
 17 לֹא דָרְשׁוּ׃ וַיִּכְרֹת יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל רֹאשׁ וְחֹנֵב כִּפָּה  
 18 וְאֶנְמֹן יוֹם אֶחָד׃ וְקָן וְנִשְׂוֹא־פָנִים הוּא הָרֹאשׁ וְנִבְיָא  
 19 מוֹדֶה־שָׁקֶר הוּא הַחֹנֵב׃ וַיִּדְּנוּ מֵאֲשֶׁר־י הָעָם־הַזֶּה מִתַּעֲוִים  
 20 וּמֵאֲשֶׁר־יו מִבְּלָעִים׃ עַל־כֵּן עַל־כְּחוּרָיו לֹא־יִשְׁמַח אֲדָנִי  
 21 וְאֶת־יְתָמָיו וְאֶת־אֶלְמָנָתָיו לֹא יִרְחֵם כִּי כָּלֹ חֲנָף וּמְרָע  
 22 וְכָל־פָּה דִּבֶּר נִבְלָה בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אָפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ  
 23 נְמוּיָה׃ כִּי־בִעַרָהּ כָּאֵשׁ רִשְׁעָה שְׂמִיד וְשִׁית תֹּאכֵל וְתֹצֵא  
 24 בְּסִבְבֵּי הַנֶּזֶר וַיִּתְּאֲבָכוּ גֵאוֹת עֵשֶׂן׃ בַּעֲבַרְתָּ יְהוָה  
 25 צְבָאוֹת נַעֲתָם אֶרֶץ וַיְהִי הָעָם בְּמֵאֲכָלֶת אִשׁ אִישׁ־אֶל־  
 26 אָחִיו לֹא יִחְמְלוּ׃ וַיִּגְזֹר עַל־יָמִין וְרָעַב וַיֹּאכֵל עַל־שִׁמְאֵל  
 27 וְלֹא שָׁבְעוּ אִישׁ בְּשׁוֹרְרָעֻ יֹאכְלוּ׃ מִנְּשָׂה אֶת־אֲפָרִים ב

ואפרים

Ты умножилъ народъ, увеличилъ его радость; они радовались 2  
предъ Тобою, какъ радуются во время жатвы, какъ веселятся во  
время раздѣла добычи; Потому что Ты сокрушилъ ярмо, тяго- 3  
тившее его, трость на плечѣ его, бичъ притѣснителя его, какъ  
въ день Мадіамскій; Потому что всякое вооруженіе воина во 4  
время бурнаго сраженія и одежда, валявшаяся въ крови, будутъ  
сожжены и пожраны огнемъ; Потому что родилось намъ дитя, 5  
данъ намъ Сынъ; владычество на раменахъ Его, и Его имя бу-  
детъ наречено: Дивный, Совѣтникъ, Богъ сильный, Отецъ вѣч- 6  
ности, Князь мира, Для увеличенія владычества и мира без-  
конечнаго на престолѣ Давида и въ царствѣ его, чтобы утвердить  
его и увѣрпить его правосудіемъ и правдою отъ нынѣ и до вѣка.  
Ревность Господа Саваоа совершить это. Господь послалъ 7  
слово къ Іакову, и оно низшло къ Израилю. И пусть узнаетъ 8  
весь народъ, Ефремъ и житель Самаріи, говорящіе съ гордостію  
и надменнымъ сердцемъ: Кирпичи пали, но мы построимъ изъ 9  
тесаныхъ камней; сикоморы порублены, мы замѣнимъ ихъ бед-  
рами. И потому Господь возставитъ на него враговъ Рецина и 10  
раздражитъ непріятелей его, Сирійца съ востока и Филистим- 11  
лянъ съ запада, и пожрутъ Израиля во весь ротъ. При всемъ  
томъ гнѣвъ Его не прекратится, и рука Его еще простерта. Но 12  
народъ не обращается къ Тому, Кто поражаетъ его, и не стре-  
мится къ Господу Саваоу. И потому отсѣчетъ Господь у Из- 13  
раиля голову и хвостъ, вершины пальмъ и тростникъ, въ одинъ  
день: Старецъ и знатный это голова; пророкъ-лжеучитель это 14  
хвостъ. И вожди этого народа вводятъ въ заблужденіе, и води- 15  
мые ими погибнутъ. И потому Господь не будетъ имѣть радости 16  
въ юношахъ его, и не помилуетъ сиротъ и вдовъ его; потому  
что — лицемѣры и злодѣи, и всѣ уста говорятъ лукавое. При  
всемъ томъ гнѣвъ Его не прекратится, и рука Его еще простерта;  
Потому что беззаконіе разгорѣлось, какъ огонь, пожирающій 17  
ежюкій кустарникъ и терновникъ и пылающій въ лѣсныхъ ча-  
щахъ, и поднимутся столбы клубящагося дыма. Отъ гнѣва Гос- 18  
пода Саваоа зажжется земля, и народъ будетъ какъ бы пищею  
для огня; не помилуетъ одинъ другаго. И будутъ рѣзать съ 19  
правой стороны, и будутъ голодны; и пожрутъ съ лѣвой стороны,  
и не насытятся; каждый будетъ пожирать плоть мышцы своей:  
Манассія противъ Ефрема, и Ефремъ противъ Манассіи, оба 20

рѣки, царя Ассирійскаго и всю славу его; и поднимется она выше  
 8 русла своего, наводнитъ всѣ берега свои; И войдетъ въ Іудею,  
 наводнитъ, и чрезвычайно поднимется, и дойдетъ до шеи; и  
 разлившіеся потоки наполнятъ все пространство земли Твоей,  
 9 Еммануилъ! Озлобляйтесь, народы; но страхъ нападетъ на  
 васъ, и внимайте, всѣ въ отдаленныхъ земляхъ; вооружайтесь,  
 10 но страхъ нападетъ на васъ; вооружайтесь, но страхъ нападетъ  
 на васъ; Замышляйте предпріятія, но они будутъ разрушены;  
 скажите слово, но оно не состоится; потому что съ нами Богъ;  
 11 Ибо такъ сказалъ мнѣ Господь, удерживая сильною рукою, и  
 12 наставилъ меня не ходить по пути этого народа говоря: „Не  
 называйте заговоромъ всего того, что́ этотъ народъ называетъ  
 заговоромъ, и не бойтесь того, чего онъ боится, и не страшитесь.  
 13 Предъ Господомъ Саваоомъ благоговѣйте, и Его бойтесь, и Его  
 14 страшитесь. И будетъ Онъ святилищемъ, и камнемъ преткванія,  
 и скалою паденія для обоихъ домовъ Израиля, сѣтью и петлею  
 15 для живущаго въ Іерусалимѣ. И многіе споткнутся о нихъ, и  
 16 падутъ, и разобьются, и будутъ уловлены, и пойманы. Завяжи  
 17 свитокъ откровенія, запечатай законъ у Моихъ учениковъ.“ И я  
 ожидаю Господа, сокрывшаго лице Свое отъ дома Іакова, и упо-  
 18 ваю на Него. Вотъ я и дѣти мои, данныя мнѣ Господомъ въ  
 знаменія и предзнаменованія во Израилѣ отъ Господа Саваоа,  
 19 живущаго на горѣ Сіонѣ. И если вамъ скажутъ: спросите  
 чревоушнителей, и вызывателей умершихъ, и чародѣевъ, нашеп-  
 тывающихъ и наговаривающихъ; развѣ народъ не вопрошаетъ  
 20 Бога своего? умершихъ — о живущихъ? Тогда — къ откро-  
 венію и закону: если они не скажутъ согласно съ этимъ словомъ,  
 21 то сказанное не имѣетъ свѣта. И будетъ ходить по ней жестоко  
 угнетенный и голодный; и во время голода будетъ злиться и  
 злословить царя своего и Бога своего; и взглянетъ вверхъ;  
 22 Потомъ посмотритъ на землю, и вотъ бѣдствіе и тьма, ужасный  
 23 мракъ; и будетъ выброшенъ въ темноту. Но не будетъ такого  
 мрака для нея, угнетенной: прошлое время унизило землю Заву-  
 лона и землю Нефеалима; послѣдующее же прославитъ при-  
 морскій путь, Заіорданскую страну, Галилею языческую.

## ГЛАВА 9.

Народъ, ходящій во тьмѣ, увидѣлъ великій свѣтъ; на сидящихъ  
 въ странѣ тѣни смертной возсіялъ свѣтъ.

הַעֲצוּמִים וְהַרְבֵּים אֶת־מֶלֶךְ אֲשׁוּר וְאֶת־כָּל־כְּבוֹדוֹ וְעָלָה  
8 עַל־כָּל־אֲפִיקָיו וְהָלַךְ עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו׃ וְחָלַף בִּיהוּדָה  
שָׁמַף וְעָבַר עַד־צֹאֵר יִגִּיעַ וְהָיָה מִמּוֹת כְּנָפָיו מְלֹא־רֶחֶב  
9 אֶרֶץ עַמּוּנוֹ אֵל׃ רָעוּ עַמִּים וְחָתוּ וְהָאִינוּ כָּל־  
י מְרֻחֲקֵי־אֶרֶץ הִתְאֲזְרוּ וְחָתוּ הִתְאֲזְרוּ וְחָתוּ׃ עָצוּ עֲצָה  
11 וְתַפֵּר דְּבָרוֹ דָּבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עַמּוּנוֹ אֵל׃ כִּי  
כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי בְּחֹקֶת הַיָּד וַיִּסְרֵנִי מִלְּכֶת בִּדְרֹךְ  
12 הָעַם־הַזֶּה לֵאמֹר׃ לֹא־תֹאמְרוּן קֶשֶׁר לְכָל אֲשֶׁר־יֹאמַר  
הָעַם הַזֶּה קֶשֶׁר וְאֶת־מִוֶּדְאוֹ לֹא־תִירָאוּ וְלֹא תַעֲרִיצוּ׃  
13 אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת אֲתוּ תִקְדִּישׁוּ וְהוּא מוֹרֵאכֶם וְהוּא  
14 מַעֲרִיצְכֶם׃ וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֵבֶן נִגֻּף וּלְצוּר מִכְשׁוֹל לְשָׁנִי  
מוֹ בְּתִי יִשְׂרָאֵל לִפֶּחַ וּלְמוֹקֵשׁ לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם׃ וּבָשְׁלוּ בָם  
16 רִבִּים וּנְפָלוּ וְנִשְׁכְּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכְּדוּ׃ צוּר תַּעֲוֹדָה  
17 חֲתוּם תּוֹרָה בְּלִמְדֵי׃ וְחִפִּיתִי לַיהוָה הַמִּסְתָּיִר פָּנָיו מִבַּיִת  
18 יַעֲקֹב וּבְנֵי־תִילֹז׃ הִנֵּה אֲנִכִּי וְהַיִּלְדִּים אֲשֶׁר נִתְּנָלִי יְהוָה  
לְאֵתוֹת וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל מֵעַם יְהוָה צְבָאוֹת הַשֶּׁכֶן  
19 בְּהַר צִיּוֹן׃ וּבִיָּאמְרוּ אֲלֵיכֶם דִּרְשׁוּ אֱלֹהֵאֲבוֹת וְאֱלֹהֵי־  
הַיִּדְעֹנִים הַמַּצְפִּצִּים וְהַמְהַנִּים הַלֹּא־עִם אֱלֹהֵיהֶם יִדְרֹשׁ  
כ בַּעַד הַחַיִּים אֱלֹהִי־מֵתִים׃ לְתוֹרָה וּלְתַעֲוָה אִם־לֹא יֹאמְרוּ  
21 בְּדִבֵּר הָיָה אֲשֶׁר אֵידָלוּ שָׁחַר׃ וְעָבַר בָּהּ נִקְשָׁה וְרָעַב  
וְהָיָה כִּי־יִרְעַב וְהִתְקַצַּף וְקָלַל בְּמַלְכוֹ וּבֵאלֹהָיו וּפְגָה  
22 לְמַעְלָה׃ וְאֶל־אֶרֶץ יִבְיֹט וְהָיָה צָרָה וְחִשְׁכָה מְעוֹף צִוְיָה  
23 וְאִפְלָה מְגִדָּח׃ כִּי לֹא מוֹעֵף לְאֲשֶׁר מוֹצֵק לָהּ בַּעֲרַת  
הָרֹאשׁוֹן הַכָּל אֶרֶצָה וּבִלּוֹן וְאֶרֶצָה נִפְתָּלִי וְהָאֲחֵרוֹן  
הַבְּבִיד בְּרֹךְ הַיָּם עָבַר הַיַּרְדֵּן וְלִיל הַנּוֹיִם׃

CAP. IX. ט

ט

א הָעַם הַהֵלֵכִים בַּחֹשֶׁךְ רָאוּ אֹר וְגִדּוֹל יִשְׁבִּי בְּאֶרֶץ צִלְמוֹת

אור

- 16 כִּי בְטָרֶם יֵדַע הַנֶּעֱר מֵאֵם בָּרַע וּבְחֹר וּבְמוֹב הַתְּצֹב  
 17 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה קִין מִפְּנֵי שְׁנֵי מְלָכֶיהָ: יָבִיא יְהוָה  
 עָלֶיךָ וְעַל־עַמֶּךָ וְעַל־בֵּית אָבִיךָ יָמִים אֶשֶׁר לֹא־בָאוּ  
 לַיָּמִים סוּר־אֲפָרִים מֵעַל יְהוּדָה אֵת מֶלֶךְ אַשּׁוּר:  
 18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִחְזָה לְזִבּוּב אֲשֶׁר בִּקְצֵה יָאֲרִי  
 19 מִצָּרִים וּלְדַבּוּרָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ אַשּׁוּר: וּבָאוּ וְנָחוּ כָּלֵם  
 בְּנִחְלֵי הַבְּתוֹת וּבְנִקְיָי הַסְּלָעִים וּבְכָל הַנֶּעֱצוּצִים וּבְכָל  
 הַנֶּחְלָלִים: בַּיּוֹם הַהוּא יִנָּלֵחַ אֲדָנִי בְּתַעַר הַשְּׂבִירָה כ  
 בְּעֶבְרִי נָהָר בְּמֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶת־הָרֹאשׁ וְשֶׁעַר הָרְגָלִים וְגַם  
 21 אֶת־הַזֶּקֶן הַסֶּפֶה: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִחְיֶה־אִישׁ עֲנִילַת  
 22 בִּקְרָ וְשִׁת־צֹאן: וְהָיָה מָרֹב עֲשׂוֹת חֶלֶב יֹאכֵל הַמֶּאֱדָה  
 23 כִּי־חֲמָאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל כָּל־דְּנוּתָר בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: וְהָיָה  
 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה כָּל־מְקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה־שֵׁם אֵלָּה נֶפֶן  
 24 בְּאֵלָּה בֶּסֶף לְשִׁמּוֹר וּלְשִׁית יְהוָה: בַּחֲצִיִּם וּבִקְשֵׁת יָבֵא  
 שִׁמָּה כִּי־שִׁמּוֹר וְשִׁית תִּהְיֶה כָּל־הָאָרֶץ: וְכָל הַהָרִים כֹּה  
 אֲשֶׁר בַּמַּעֲדָר יַעֲדִירוֹן לֹא־תָבוֹא שִׁמָּה יֵרָאֵת שִׁמּוֹר וְשִׁית  
 וְהָיָה לְמִשְׁלַח שׁוֹר וּלְמֶרְמֶס שֶׁה:

ח

## CAP. VIII. ח

- וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְדֹלֶךָ גִּלְיוֹן גָּדוֹל וּכְתַב עָלָי בְּחֶרֶט א  
 אֲנוֹשׁ לְמַתָּר שָׁלָל חֶשׁ בּוֹ: וְאֶעֱיֶדָה לִי עֲדִים נְאֻמִּים 2  
 אֶת אֹרֶיָה הַבֶּהֱן וְאֶת־זִכְרֵהוּ בִּי־בִרְכִּיהוּ: וְאֶקְרַב אֶל־ 3  
 הַנְּבִיאָה וְתַהֲר וְתִלָּד בֵּן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרָא שְׁמוֹ מַתָּר  
 שָׁלָל חֶשׁ בּוֹ: כִּי בְטָרֶם יֵדַע הַנֶּעֱר קְרָא אָבִי וְאִמִּי יִשְׂאֵל 4  
 אֶת־חֵיל דְּמִשְׁק וְאֵת שָׁלָל שְׁמִרֹן לִפְנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר:  
 וַיִּסַּף יְהוָה דְּבַר אֵלַי עוֹד לֵאמֹר: יַעַן כִּי מֵאֵם הָעַם הָזֶה 5  
 אֶת מִי הַשְׁלַח הַהֲלָכִים לֹאֵט וּמִשׁוֹשׁ אֶת־רָצִין וּבֶךְ 6  
 רַמְלִידוֹ: וְלָכֵן הִנֵּה אֲדֹנִי מַעֲלָה עֲלֵיהֶם אֶת־מִי הַנֶּתָּר 7

העצומים

16. Но прежде, чѣмъ отрокъ приобрѣтетъ знаніе отвергать злое и избирать доброе, будетъ покинута та земля, отъ которой ты отвращаешься изъ-за двухъ царей ея.

17. Господь наведетъ на тебя, и на народъ твой, и на домъ отца твоего дни, какіе не приходили со времени отпаденія Ефрема отъ Іуден, наведетъ царя Ассирійскаго.

18. И призоветъ Господь въ тотъ день мухъ съ концевъ озеръ Египетскихъ и пчель изъ земли Ассирійской;

19. И прилетятъ, и сядутъ въ опустошенныхъ долинахъ, и въ разсѣлинахъ скалъ, и на всякомъ колючемъ кустѣ, и на всѣхъ лугахъ.

20. Въ тотъ день Господь обрѣтетъ бритвою, нанятой по ту сторону рѣки, царемъ Ассирійскимъ, голову и волосы на ногахъ и лишитъ даже бороды;

21. И въ тотъ день чelовѣкъ будетъ кормить одну телицу и двухъ овецъ;

22. Отъ молочной прибыли, какую онѣ дадутъ, будетъ онѣ ѣсть масло; потому что масломъ и медомъ будутъ питаться всѣ, оставшіеся на землѣ.

23. И въ тотъ день всякое мѣсто, гдѣ была тысяча виноградныхъ лозъ на тысячу сребренниковъ, будетъ подъ терновникомъ и колючимъ кустарникомъ.

24. Съ копьями и стрѣлами придутъ туда, потому что вся земля превратится въ терновникъ и колючій кустарникъ.

25. И ни на одну гору, которая разчищалась бороздникомъ, ты не взойдешь, боясь терновниковъ и колючихъ кустарниковъ; туда будутъ выгонять воловъ, и тамъ овцы будутъ ходить.

## ГЛАВА 8.

**И** сказалъ мнѣ Господь: возьми себѣ большую металлическую доску и начертай на ней обыкновеннымъ письмомъ: Спѣшать на добычу, скоро грабежъ.

2. И я взялъ себѣ вѣрныхъ свидѣтелей, Урію, священника, и Захарію, сына Варахіина.

3. И приступилъ я къ пророчицѣ, и она зачала, и родила сына. И сказалъ мнѣ Господь: нареки имя ему: Спѣшать на добычу, скоро грабежъ;

4. Потому что, прежде, нежели дитя научится произносить: отецъ мой и мать моя, богатство Дамаска и добычу Сиріи понесутъ предъ царемъ Ассирійскимъ.

5. И продолжалъ Господь еще говорить мнѣ такъ:

6. Такъ какъ этотъ народъ отвергнулъ воды Силоамскія, тихо текущія, и радуется Рецину и сыну Ремаліеву;

7. То вотъ, Господь наведетъ на нихъ быстрыя и большія воды

12. И удалить Господь людей, и будетъ большое безлюдіе въ странѣ.

13. Но останется еще въ ней десятая часть, и она обратится, и будетъ въ очищеніе; какъ отъ теревинаа и дуба остается корень послѣ того, какъ они срублены, такъ святое сѣмя будетъ корнемъ ея.

## ГЛАВА 7.

**И** во дни Ахаза, сына Іоасама, сына Озіи, царя Іудейскаго, Рецинъ, царь Сирійскій, и Фавей, сынъ Ремаліевъ, царь Израильскій, пошли противъ Іерусалима, чтобы воевать съ нимъ; но не могли завоевать его.

2. И было возвѣщено дому Давидову, и сказано: Сиріецъ имѣтъ свой станъ въ землѣ Ефремовой: и всколебалось сердце его и сердце народа его, какъ колеблются отъ вѣтра дерева въ лѣсу.

3. Тогда Господь сказалъ Исаи: поди теперь ты и сынъ твой Шеар-Іасувъ на встрѣчу Ахазу, на конецъ водопровода верхняго пруда, по дорогѣ къ полю бѣлильничьему,

4. И скажи ему: берегись и будь спокоенъ: не бойся и пусть не ослабѣваетъ сердце твое отъ двухъ концевъ этихъ дымящихся головень, отъ ярости Рецина и Сирійца и — сына Ремаліева.

5. Такъ какъ злоумышляютъ противъ тебя Сиріецъ, Ефремъ и сынъ Ремаліевъ, говоря:

6. Пойдемъ противъ Іудеи, уменьшимъ ее, и откроемъ ее для себя, и поставимъ царемъ ея сына Тавеилева:

7. То Господь Богъ говорить такъ: это не состоится, это не сбудется;

8. Потому что глава Сиріи Дамаскъ, и глава Дамаска Рецинъ, и послѣ шестидесяти пяти лѣтъ Ефремъ перестанетъ быть народомъ;

9. И глава Ефрема Самарія, и глава Самаріи сынъ Ремаліевъ. Если вы не вѣрите; то потому, что вы не вѣрны.

10. И продолжалъ Господь говорить Ахазу такъ:

11. Проси себѣ знаменія у Господа, Бога твоего, углубляясь въ преисподнюю, или поднимаясь на высоту.

12. Но Ахазъ сказалъ: не буду просить и не буду искушать Господа.

13. И сказалъ: слушайте теперь, домъ Давидовъ: мало для васъ того, что вы досаждаете людямъ, вы досаждаете Богу моему;

14. Поэтому Господь самъ дастъ вамъ знаменіе: вотъ, Дѣва зачнетъ, и родить сына, и наречетъ имя Ему: Еммануиль.

15. Онъ будетъ питаться масломъ и медомъ, пока не приобрѣтетъ знанія отвергать злое и избирать доброе.

12 אֲדָם וְהָאָדָמָה תִּשְׁאַחַ שְׁמָמָה: וְרַחֵק יִהְיֶה אֶת־הָאָדָם  
 13 וְרַבָּה הַעֲזוּבָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: וְעוֹד בָּהּ עֲשִׂירֶיהָ וְשָׁבָה  
 וְהָיְתָה לְבָעַר כְּאֵלֶּה וְכֵאלֹן אֲשֶׁר בְּשִׁלְכָת מִצִּבְתָּ בָּם  
 וְנָרַע קֹדֶשׁ מִצִּבְתָּהּ: \*

## CAP. VII. 1

א וַיְהִי בַיּוֹם אֲחָז בְּדִוְיוֹתָם בְּדַעְיוֹתָיו מִלִּדְּ יְהוּדָה עָלָה רִצְיֹן  
 מִלִּדְּ-אֲרָם וּפָקַח בְּדַרְמְלִיּוֹ מִלִּדְּ-יִשְׂרָאֵל וַיּוֹשְׁלֵם  
 2 לְמִלְחָמָה עָלֶיהָ וְלֹא יָכַל לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ: וַיֵּצֵד לְבֵית דָּוִד  
 לֵאמֹר נִחָה אֲרָם עַל-אֶפְרַיִם וַיֵּנַע לִבָּבוּ וּלְבָב עַמּוֹ בָּנוּעַ  
 3 עֲצִיר־יַעַר מִפְּנֵי-רוּחַ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׁעִיָּהוּ צֶא-  
 נָא לְקַרְאֵת אֲחָז וְשָׂאֵר אֹתָהּ וְשׂוֹב בְּגָד בְּגָד אֶל-קִצְּהָ תַעֲלֵת  
 4 הַבְּרֵכֶה הַעֲלִיזָנָה אֶל-מִסְלַת שְׂדֵה כּוֹכָם: וַאֲמַרְתָּ אֵלָיו  
 הַשְׁמַר וְהַשְׁקֵט אֶל-תִּירָא וּלְבַבְךָ אֶל-יִרְדָּ מִשְׁנֵי וְגִבּוֹרֹת  
 הָאוֹדִים הַעֲשִׂינִים הָאֵלֶּה בְּחִיר־אֶפֶר רִצְיֹן וְאֲרָם וּבָר־  
 5 הַרְמִלֵּהוּ: יַעַן כִּי-יַעַן עָלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבְדַרְמְלִיּוֹ  
 6 לֵאמֹר: נַעֲלָה בַיהוּדָה וְנִקְרָצָה וְנִבְקַעְנָה אֵלֵינוּ וְנִמְלִיךְ  
 7 מִלִּדְּ בְתוֹכָהּ אֶת בְּדַטְבָּאֵל: כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוּדָה  
 8 לֹא תִקּוּם וְלֹא תִדְוָה: כִּי רֹאשׁ אֲרָם דְּמִשְׁק וְרֹאשׁ  
 9 דְּמִשְׁק רִצְיֹן וּבַעֲדוֹ שְׁשִׁים וְחֲמֵשׁ שָׁנָה יָחַת אֶפְרַיִם מֵעַם:  
 10 וְרֹאשׁ אֶפְרַיִם שְׁמִרֹן וְרֹאשׁ שְׁמִרֹן בְּדַרְמְלִיּוֹ אִם לֹא  
 11 תִאֲמִינִי כִּי לֹא תִאֲמִנִי: וַיּוֹסֶף יְהוָה דְּבַר אֶל-אֲחָז  
 12 לֵאמֹר: שְׁאַל-לָךְ אוֹת מֵעַם יְהוּדָה אֱלֹהֶיךָ הַעֲמִק שְׁאֵלָה  
 13 אוֹ הַגִּבָּה לְמַעְלָה: וַיֹּאמֶר אֲחָז לֹא-אֶשְׁאֵל וְלֹא-אֶגָּסֶה  
 14 אֶת-יְהוָה: וַיֹּאמֶר שְׁמַע-נָא בֵּית דָּוִד הַמַּעֲט מִכֶּם הִלָּאוֹת  
 15 אֲנָשִׁים כִּי תִלְאוּ נָם אֶת-אֱלֹהֵי: לָכֵן יִתֵּן אֲדֹנֵי הוּא לָכֶם  
 אוֹת הַנָּה הַעֲלָמָה הָרָה וַיִּלְדֵת בֵּן וְקִרְאֵת שְׁמוֹ עַמְּנוּ אֵל:  
 טו תִּמְאָה וְדָבַשׁ יֹאכֵל לְדַעְתּוֹ מֵאִם בָּרַע וּבְקִדּוֹר בִּפְשׁוֹב:

בְּקֶרֶב חֲצוֹת בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אִפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְמוּיָה׃  
 26 וְנִשְׂאֲנִים לְגוֹיִם מִדְּחֹק וְשָׂרֵק לּוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְהִנֵּה  
 27 מִהֲרָה קָל יָבוֹא׃ אֵיךְ־עִיף וְאֵיךְ־פּוֹשֵׁל בּוֹ לֹא יָנוּם וְלֹא  
 יִישָׁן וְלֹא נִפְתַּח אָזְנוֹ חֲלָצָיו וְלֹא נָתַק שַׁרְוֹד נַעֲלָיו׃  
 28 אֲשֶׁר חֲצִיו שְׁנוֹנִים וְכָל־קִשְׁתֹּתָיו דְּרָכוֹת פְּרִסּוֹת סוּסָיו  
 29 בָּצֵר נִחְשְׁבוּ וְנִלְגְּלוּ בַסּוּפָה׃ שְׁאֵנָה לּוֹ בַלְבִּיא וְשֹׁאֵג  
 בַּכַּפִּירִים וְיִנְהֵם וְיֹאחֲזוּ טָרֶף וַיַּפְלִיט וְאֵין מַצִּיל׃ וַיִּנְתֵּם לֵ  
 עֲלָיו בַּיּוֹם הַהוּא בְּנִהֲמַתֵּם וּנְבֹט לָאָרֶץ וְהִנֵּה־חֹשֶׁךְ צָר  
 וְאוֹר חֹשֶׁךְ בַּעֲרִיפָה׃

7

## CAP. VI. ו

\* בַּשְּׁנַת־מוֹת הַמֶּלֶךְ עֲזָדוֹ וְאַרְאָה אֶת־אֲדֹנָי יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא  
 2 רֵם וְנִשָּׂא וְשׁוּלָיו מְלֵאִים אֶת־הַהִיכָל׃ שָׂרָפִים עֹמְדִים ו  
 מַמְעַל לּוֹ שֵׁשׁ בְּנָפִים שֵׁשׁ בְּנָפִים לְאֶחָד בִּשְׁתֵּים־וְיִכְסֶה  
 3 פָּנָיו וּבִשְׁתֵּים־יִכְסֶה רַגְלָיו וּבִשְׁתֵּים־יַעֲוֹפֶה׃ וְקָרָא וְהָ  
 אֱלֹהִהּ וְאָמַר קָדוֹשׁ וְקָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת מֶלֶךְ  
 4 כָּל־הָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ׃ וַיִּנְעוּ אַמּוֹת הַסָּפִים מִקּוֹל הַקּוֹרָא  
 5 וְהַבִּית יִמְלֹא עֲשָׂן׃ וְאָמַר אֲוִי־לִי כִי־נִדְמִיתִי כִּי אִישׁ טָמֵא ה  
 שְׁפָתַיִם אֲנִי וּבִתְוֹךְ עַם־טָמֵא שְׁפָתַיִם אֲנִי יֹשֵׁב כִּי אֶת־  
 6 הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת רָאוּ עֵינַי׃ וַיַּעַף אֵלַי אֶחָד מִן־הַשָּׂרָפִים  
 7 וּבִידּוֹ רָצְפָה בְּמִלְקָחִים לְקַח מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ׃ וַיִּנָּע עַל־פִּי  
 8 וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָנַע נָה עַל־שְׁפָתַי וְסֵר עֹנֶךָ וְחִטְאתְךָ תִּכַּפֵּר׃  
 9 וְאִשְׁמָע אֶת־קוֹל אֲדֹנָי אָמַר אֶת־מִי אֲשַׁלַּח וּמִי יִלְדֶּנִי  
 10 וְאָמַר הִנֵּנִי שְׁלַחְנִי׃ וַיֹּאמֶר לֵךְ וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה שְׁמָעוּ  
 11 שְׁמָעוּ וְאַל־תִּבְנִינוּ וְרָאוּ רָאוּ וְאַל־תִּדְעוּ׃ הַשֶּׁמֶן לִבִּידֵּהֶם  
 הַזֶּה וְאֹנִיו הַכֶּבֶד וְעֵינָיו הַשֹּׁעַ פֶּן־יִרְאֶה בְּעֵינָיו וּבְאֹנִיו  
 יִשְׁמָע וּלְבָבוֹ יִבֵּן וְשָׁב וְרָפָא לוֹ׃ וְאָמַר עַד־מָתִי אֲדֹנָי  
 וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר אִם־שָׂאוּ עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין

אדם

народа, и простеръ руку Свою на него, и поразилъ его. Горы сотряслись, и трупы ихъ стали какъ нечистоты на улицахъ; при всемъ томъ гнѣвъ Его не утихъ, и рука Его еще простерта. И под- 26 ниметъ знамя народамъ дальнимъ, и призоветъ одного отъ края земли, и вотъ, онъ быстро и легко явится. Не будетъ въ немъ 27 ни изнемогающаго, ни утомленнаго; онъ не будетъ дремать и не будетъ спать; поясъ не снимется съ чреслъ его, и не разорвется ремень у сандалій его; Стрѣлы его заострены, и всѣ луки его 28 натянуты; копыта коней его подобны кремню, и колесницы его какъ вихрь; Ревъ его подобенъ лвиному; онъ реветъ подобно 29 алчущимъ лвамъ; зарычить, и схватить добычу, и унести, и никто не спасетъ; И въ тотъ день будетъ ревѣть противъ него 30 подобно морскому шуму; и посмотритъ онъ на землю, и вотъ тьма, скорбь, и свѣтъ померкъ на небѣ ея.

## ГЛАВА 6.

Въ годъ смерти царя Озіи я видѣлъ Господа, сидящаго на престолѣ высокомъ и вознесенномъ, и длинныя одежды Его наполнили храмъ. Серафимы стояли вверху Его; каждый имѣлъ по 2 шести крылъ: двумя покрывалъ лице свое и двумя покрывалъ ноги свои и двумя леталъ. И зывалъ одинъ къ другому, и го- 3 ворилъ: Святъ, Святъ, Святъ Господь Саваоѣ; вся земля исполнена славы Его. И поколебались столпы дверныя отъ голоса 4 зывающаго, и домъ наполнился дымомъ. Тогда сказалъ я: горе мнѣ, потому что я погибъ; такъ какъ я человекъ съ нечистыми устами, и живу среди народа, котораго уста нечисты, и глаза мои видѣли Царя, Господа Саваоѣа. Тогда прилетѣлъ ко мнѣ 6 одинъ изъ Серафимовъ съ горящимъ углемъ въ рукѣ своей, взятымъ щипцами съ жертвенника, И прикоснулся къ устамъ моимъ, 7 и сказалъ: вотъ, это прикоснулось къ устамъ твоимъ, и беззаконіе твое удалено, и грѣхъ твой прощенъ. И слышалъ я голосъ 8 Господа, говорящаго: кого пошлю? и кто пойдетъ для Насъ? Тогда я сказалъ: вотъ я, пошли меня. И Онъ сказалъ: поди и 9 скажи этому народу: услышать услышите, но не поймете, и увидите увидите, но не уразумѣете; Сдѣлай безчувственнымъ сердце 10 этого народа, оглуши его уши и закрой глаза его, чтобы онъ не увидѣлъ глазами своими, и не услышалъ ушами своими, и не уразумѣлъ сердцемъ своимъ, и не обратился, и не испѣлъ. Тогда я сказалъ: доколѣ, Господи? И Онъ отвѣчалъ: доколѣ 11 не опустѣютъ города отъ неимѣнія жителей и дома отъ безлюдья, и земля не обратится въ пустыню.

7. Потому что виноградникъ Господа Саваоа домъ Израиля, и мужи Іудейскіе возлюбленное Его насажденіе; и Онъ ждалъ правосудія, но вотъ — кровопролитіе; — правды, но вотъ — вопіющая неправда.

8. Горе вамъ, приобрѣтающіе домъ къ дому, присоединяющіе поле къ полю, пока не будетъ мѣста, чтобы вамъ однимъ только жить на землѣ.

9. Я слышалъ отъ Господа Саваоа: многіе дома будутъ опустошены, большіе и хорошіе будутъ безъ жителей;

10. Десять участковъ виноградника дадутъ одну десятую часть ослинаго вьюка, и одинъ ослиный вьюкъ зерна дастъ одну свою десятую часть.

11. Горе тѣмъ, которые съ ранняго утра ищутъ сикеры, остаются до поздняго вечера, чтобы разгорячаться виномъ.

12. И арфа, и гусли, тимпанъ, и свирѣль, и вино ихъ пиршество; но не взираютъ они на дѣло Господа и не видятъ дѣйствія рукъ Его.

13. Поэтому народъ Мой пойдетъ въ плѣнъ по причинѣ неразумія, и вельможи его умрутъ съ голода, и богачи его будутъ истомлены жаждою.

14. За то разширился адъ и чрезмѣрно раскрылъ пасть свою; и сойдутъ въ него слава ихъ, и богатство ихъ, и великолѣпіе ихъ, и веселящіеся у нихъ;

15. И преклонится человѣкъ, и смирится мужъ, и глаза гордыхъ понижнутъ;

16. Но Господь Саваоа превознесенъ будетъ въ судѣ, и Богъ Святый будетъ святиться въ правдѣ.

17. Тогда овцы будутъ пастись, какъ на пастбищѣ своемъ, и чужіе истребятъ то, что осталось отъ богатныхъ.

18. Горе тѣмъ, которые привлекаютъ къ себѣ беззаконіе грѣхонными узами и грѣхъ какъ бы колесничными ремнями,

19. Которые говорятъ: пусть Онъ поспѣшитъ, пусть ускоритъ дѣло Свое, чтобы мы видѣли, и совѣтъ Святаго Израилева пусть приблизится и пусть придетъ: тогда мы узнаемъ.

20. Горе тѣмъ, которые называютъ зло добромъ и добро зломъ, которые выдаютъ тьму за свѣтъ и свѣтъ за тьму, которые выдаютъ горькое за сладкое и сладкое за горькое.

21. Горе мудрымъ въ глазахъ своихъ и разумнымъ предъ самими собою.

22. Горе тѣмъ, которыхъ хитрость пить вино и доблесть растворять сикеру,

23. Которые оправдываютъ беззаконнаго изъ-за подарковъ и отнимаютъ у праваго законное.

24. И потому, какъ огненная струя пожираетъ солому и трава истребляется пламенемъ, такъ сгніетъ корень ихъ и будетъ какъ перерной, и цвѣтъ ихъ разсѣется, какъ прахъ; потому что они отвергли законъ Господа Саваоа и презрѣли изреченіе Святаго Израилева.

25. И потому Господь воспламенился гнѣвомъ противъ Своего

7 מִהַמְטִיר עָלָיו מָטֶר׃ כִּי כָרַם יְהוָה צִבְאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 וְאִישׁ יְהוּדָה נָטַע שְׁעִשְׂוֹעִיו וַיִּכְן לְמִשְׁפָּט וְהִנֵּה מִשְׁפָּח  
 8 לְצִדְקָהּ וְהִנֵּה צָעֲקָה׃ הוּא מְנִיעַ בֵּית בְּבוֹת שְׂדֵה  
 בְּשֹׂדֶה יִקְרִיבוּ עַד אָפֶס מְקוֹם וְהוֹשְׁבָתָם לְבִדְכָם בְּקֶרֶב  
 9 הָאָרֶץ׃ בְּאוֹנֵי יְהוָה צִבְאוֹת אִם־לֹא בָתִּים רַבִּים לְשִׁמְהָ  
 י הָיוּ גְדִלִים וְטוֹבִים מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ כִּי עֲשֵׂרֶת צִמְדֵי־כָרֶם  
 11 יַעֲשׂוּ בֵּת אֶחָת וְרַע חֹמֶר יַעֲשֶׂה אִיפָּה׃ הוּא  
 מְשַׁכְּמִי בְּקֶרֶב שָׂכָר וְרֹדְפוֹ מֵאַחֲרֵי בִשְׁשׁ יוֹן יִדְלִיקָם׃  
 12 וְהָיָה כְּנוֹר וְנֹבֵל תָּחַ וְחִלְלִיל יוֹן מִשְׁתִּיהֶם וְאֵת פֶּעַל יְהוָה  
 13 לֹא יִבְיִטוּ וּמַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא רֹאוּ׃ לָכֵן גָּלָה עֲפִי מִבְּלִי־  
 14 דַּעַת וּבִכּוּדוֹ מִתִּי רָעַב וְהִמּוֹנִי צִחָה צָמָא׃ לָכֵן הִרְחִיבָה  
 שְׂאוֹל נַפְשָׁהּ וּפָעָרָה פִּיהָ לְבִלִי־חֶק וַיִּרֶד הַדֶּרֶה וְהִמּוֹנָהּ  
 טו וּשְׂאוֹנָהּ וְעָלָה בָּהּ׃ וַיִּשַׁח אָדָם וַיִּשְׁפֹּל אִישׁ וַעֲיִנֵּי גְבוּהִים  
 16 תִּשְׁפֹּלְנָה׃ וַיִּנְבֹּה יְהוָה צִבְאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ  
 17 נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָהּ׃ וְרָעוּ כְּבָשִׂים בְּדֶבְרָם וְחִרְבוֹת מַחִים  
 18 נָרִים יֹאכְלוּ׃ הוּא מְשַׁכֵּי הָעֵץ בַּחֲבִלֵי הַשּׁוֹאֵא  
 19 וּבַעֲבוֹת הַעֲגֹלָה חֲטָאָה׃ הָאֲמָרִים יִמְהָר׃ יִחְיֶשֶׁה מַעֲשָׂהּ  
 לְמַעַן נִרְאָה וְתִקְרַב וְתִבּוֹאָה עֲצַת קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְנִדְעָה׃  
 כ הוּא הָאֲמָרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שָׁמַיִם חֲשָׁד

לְאוֹר וְאוֹר לְחֹשֶׁךְ שָׁמַיִם מֶרֶ לְמֶתוּק וּמֶתוּק לְמֶרֶ׃  
 21 הוּא חֲכָמִים בְּעִינֵיהֶם וְנֹגֵד פְּנֵיהֶם נְכֻנִים׃ הוּא גְבוּרִים  
 22 לְשִׁתּוֹת יוֹן וְאַנְשֵׁי־חַיִל לְמִסְדֵּי שָׂכָר׃ מַצְדִּיקֵי רָשָׁע עֶקֶב  
 23 שָׁחַד וְצִדְקַת צְדִיקִים יִסְרוּ מִמֶּנּוּ׃ לָכֵן כָּאֵכֶל קֵשׁ  
 24 לְשׁוֹן אִשׁ וְחֹשֶׁשׁ לְהִבָּה יִרְפָּה שְׂרָשָׁם פֶּמֶק יְהוָה וּפְרָחָם  
 כָּאֲבֵק יַעֲלֶה כִּי מָאִסוּ אֶת תּוֹרַת יְהוָה צִבְאוֹת וְאֶת  
 כה אֲמַרְתָּ קָדוֹשׁ־יִשְׂרָאֵל נֹאצִי׃ עַל־כֵּן תִּרְחַ אֶת־יְהוָה בְּעַמּוֹ  
 וַיִּשׁ יָדוּ עָלָיו וַיִּפְדּוּ וַיִּרְגְּזוּ הַהָרִים וְתָתִי נִבְלָתָם בַּסּוּחָה

בקרוב

והמטפות והחרטים: הגלינים והסדינים והציפורות  
 והרדדים: והיה תחת בשם מק יהיה ותחת חגורה  
 גקפה ותחת מעשה מקשה קרחה ותחת פתיגל מחגרת  
 שק כי תחת יפי: מתוך בחרב יפלו וגבורתך במלחמה: כה  
 ואני ואבלי פתחיה ונקתה לארץ תשב:

ך

## CAP. IV. ד

והחניקו שבע נשים באיש אחד ביום ההוא לאמר א  
 לחמנו נאכל ושמלתנו נלבוש רק יקרא שמך עלינו אסף  
 חרפתנו: ביום ההוא יהיה צמח יהיה לצבי ולכבוד  
 ופרי הארץ לנאון ולתפארת לפליטת ישראל: והיה  
 הנשאר בציון והנותר בירושלם קרוש יאמר לו כל  
 הכתוב לחיים בירושלם: אם רתק אדני את צאת  
 בנות ציון ואת דמי ירושלם ידים מקרבה ברוח משפט  
 וברוח בער: וברא יהיה על כל מבון הרצון ועל  
 מקראה עגן: יומם ועשן וננה אש להבה לילה כי על  
 כל כבוד חפה: וסכה תהיה לצליומם מתרב ולמחסה  
 ולמסתור מזרם וממטר:

ה

## CAP. V. ה

אשירה נא לידדי שירת דודי לברמי כרם הנה לידדי א  
 בקרן בושמן: ויעקדו ויסקלדו ויפצעו שרק ויבן  
 מגדל בתוכו ונסיקב חצב בו ויכו לעשות ענבים ויעש  
 באשים: ועתה יושב ירושלם ואיש יהודה שפסד נא  
 ביני ובין פרמי: מה לעשות עוד לברמי ולא עשיתי בו  
 מדוע קנתי לעשות ענבים ויעש באשים: ועתה אודיעה  
 נא אתכם את אשר אני עשה לברמי הסר משופתי  
 והיה לבער פרץ נדרו והיה לברמם: ואשיתו בתוה  
 לא יומר ולא יעדר ועלה שמיר ושית ועל העבים אצוה

מהמטיר

Прозрачныя ткани и тонкія полотна, головные уборы и кружев- 23  
ныя одежды; И вмѣсто благовонія будетъ зловоніе, и вмѣсто 24  
пояса веревка, и вмѣсто завитыхъ волосъ плѣшь на головѣ, и  
вмѣсто пышной епанчи наброшенный мѣшокъ, вмѣсто красоты  
пятна. Воины твои падутъ отъ меча и храбрые твои на войнѣ. 25  
И ворота столицы будутъ стенать и плакать, и она будетъ сидѣть 26  
на землѣ покинутая.

#### ГЛАВА 4.

Въ тотъ день семь женщинъ ухватятся за одного мужчину, го-  
воря: мы будемъ ѣсть свой хлѣбъ и будемъ одѣваться въ свои  
одежды, только пусть будемъ называться твоимъ именемъ: снѣ-  
ми съ насъ стыдъ. Въ тотъ день отрасль Господня будетъ кра- 2  
сотою и честію и плодъ земли славою и величіемъ для спасшихся  
изъ Израиля. И оставшіеся на Сіонѣ, и уцѣлѣвшіе въ Іеруса- 3  
лимѣ названы будутъ святыми, всѣ, предназначенные къ жизни  
въ Іерусалимѣ. Когда Господь очиститъ северну дочерей Сіона 4  
и смоетъ кровь внутри Іерусалима духомъ суда и духомъ огня.  
И надъ всякимъ мѣстомъ горы Сіона и надъ собраніями ея днемъ 5  
Господь сотворитъ облако и дымъ, ночью же блескъ огненнаго пла-  
мени; потому что надъ всякою славою будетъ покровъ. И будетъ 6  
сѣнія для освѣщенія отъ дневнаго зноя и для убѣжища и защиты  
отъ непогоды и дождя.

#### ГЛАВА 5.

Воспою Возлюбленному моему пѣснь Возлюбленнаго моего о ви-  
ноградникѣ Его. Возлюбленный мой имѣлъ виноградникъ на  
вершинѣ плодоносной горы; И вспахалъ его, и очистилъ его 2  
отъ камней, и посадилъ на немъ отборныя виноградныя лозы, и  
построилъ башню посреди его и истесалъ въ немъ подточиліе, и  
ждалъ, пока онъ дастъ спѣлыя виноградныя ягоды; но онъ далъ  
негодный виноградъ. И нынѣ, жители Іерусалима и мужи Іу- 3  
дейскіе, разсудите же между Мною и виноградникомъ Моимъ.  
Что можно было еще сдѣлать для моего виноградника, и чего я 4  
не сдѣлалъ для него? для чего онъ далъ негодный виноградъ,  
между тѣмъ какъ я ждалъ, что онъ дастъ спѣлыя виноградныя  
ягоды? Теперь же я возвѣщу вамъ о томъ, что я сдѣлаю Моему 5  
винограднику: отнимется его живая изгородь, и онъ будетъ стра-  
вленъ; разрушится стѣна его, и онъ будетъ попираемъ; Оставляю 6  
его опустошеннымъ; не будутъ его ни обрѣзывать, ни вспахи-  
вать; и выростутъ на немъ волюція растенія и терніе, и повелю  
облакамъ не проливать на него дождя;

## ГЛАВА 3.

Потому что вотъ, Господь, Господь Саваоѣ, отниметь отъ Іерусалима и отъ Іудеи подкрѣпленіе и помощь: всякое подкрѣпленіе хлѣбомъ и всякое подкрѣпленіе водою, Храбраго и воина, судью и пророка, и прозорливаго, и старца, Пятидесятника и знатнаго, и совѣтника, и мудраго художника, и цѣлителя. И Я дамъ имъ отроковъ въ начальники, и губители будутъ властвовать надъ ними. И народъ будетъ притѣсняемъ, человѣкъ человекомъ и каждый ближнимъ своимъ; юноша будетъ дерзоемъ передъ старцемъ и незнатный передъ знатымъ; Потому что человекъ схватитъ своего брата въ домъ отца своего: „если есть у тебя одежда, то будь нашимъ начальникомъ, и это разрушеніе пусть будетъ подъ твоею рукою.“ Въ тотъ день онъ возвыситъ голосъ, говоря: не хочу быть начальникомъ, потому что въ моемъ домѣ нѣтъ ни хлѣба, ни одежды; не дѣлайте меня начальникомъ народа. Такъ Іерусалимъ потрясенъ, и Іудея пала; потому что слова ихъ и дѣла ихъ въ отношеніи къ Господу оскорбительны для очей славы Его. Лицепріятіе ихъ свидѣлствуетъ противъ нихъ, и провозглашаютъ о грѣхѣ своемъ, какъ Содомляне, не скрываютъ. Горе душамъ ихъ, потому что они сами воздали себѣ зломъ. Возвѣстите праведному о благѣ, потому что каждый вкуситъ отъ плода дѣлъ своихъ. Горе нечестивому злодѣйствующему, потому что будетъ ему возмездіе по дѣламъ его. Народъ Мой! приставники притѣсняютъ его, и женщины господствуютъ надъ нимъ. Народъ Мой! путеводители твои заставляютъ блуждать тебя и уничтожили тропу пути твоего. Господь возсталъ на судъ и стоитъ, чтобы судить народы. Господь выступитъ на судъ со старѣйшинами народа Своего и съ его начальниками: вы стравили виноградникъ; награбленное у бѣднаго — въ вашихъ домахъ. Для чего вы угнетаете Мой народъ и оскорбляете бѣдныхъ? говоритъ Господь, Господь Саваоѣ. И говорить Господь: такъ какъ дочери Сіона возгордились, и ходятъ съ вытянутою шею, съ нескромнымъ взоромъ, выступая съ сладострастными движеніями, и гремятъ своими цѣпочками на ногахъ; То Господь сдѣлаетъ пѣшивымъ темя дочерей Сіона, и Господь обнажитъ срамоту ихъ. Въ тотъ день Господь отниметъ украшеніе изъ цѣпочекъ на ногахъ, звѣздочки и луночки, Серьги, цѣпочки и головныя покрывала, Головныя повязки, и запястья, и пояса, и сосуды съ духами, и волшебныя привѣски, Перстни и кольца въ носу, Мантильи, епанчи, и покрывала, и кошельки,

## CAP. III. ג

א כִּי הִנֵּה הָאָרֶץ יְהוּדָה צָבָאוֹת מִסִּיר מִירוּשָׁלַם וּמִיהוּדָה  
 ב מִשְׁעָן וּמִשְׁעֵנָה כָּל מִשְׁעַן לָחֶם וְכָל מִשְׁעַן מַיִם׃ גְּבוּר  
 ג וְאִישׁ מִלְחָמָה שׁוּפֵט וְנָבִיא וְקָסָם וְזֶקֶן׃ שׂוֹרְחֵמַשִּׁים  
 ד וְנָשׂוּא פָנִים וְיוֹעֵץ וְחָכָם חֲרָשִׁים וְנָכוֹן לְחָשׁ׃ וְנִתְּתִי  
 ה נְעָרִים שָׂרֵיהֶם וְתַעֲלוּלִים יְמַשְׁלֹרְבָם׃ וְנָגַשׁ הָעָם אִישׁ  
 וּבָאִישׁ וְאִישׁ בְּרַעְיוֹ יִרְהֹבוּ הַנֶּעֱרָ בִּזְקָן וְהַנֶּקֶלָה בְּנִקְבָד׃  
 ו כִּי־תִפֹּשׁ אִישׁ בְּאֶחָיו בֵּית אָבִיו שְׂמֵלָה לְכָה קָצִין  
 ז תִּהְיֶה־לָּנוּ וְהַמְכַשְׁלָה הַזֹּאת תַּחַת יָדְךָ׃ יִשְׂאָ בְיוֹם  
 ח הַזֶּה׃ לֹא־אֶהְיֶה חֹבֶשׁ וּבְבֵיתִי אֵין לָחֶם וְאֵין  
 ט שְׂמֵלָה לֹא תִשְׁמְנִי קָצִין עִם׃ כִּי כִשְׁלֹה יְרוּשָׁלַם וְיְהוּדָה  
 י נָפַל כִּי־לְשׁוֹנָם וּמַעֲלֵלֵיהֶם אֶל־יְהוָה לְמִזְרוֹת עֵינֵי כְבוֹדוֹ׃  
 יא הַכֹּרֶת פְּנֵיהֶם עֲנֵתָה בָם וְחִמַּאתָם בַּסֶּלֶם הַגִּידוּ לֹא  
 יב כִּחָדוֹ אֹי לְנַפְשָׁם כִּי־נִמְלְוּ לָחֶם רָעָה׃ אָמְרוּ צְדִיק כִּי־  
 יג טוֹב כִּי־פָרִי מַעֲלָלֵיהֶם יֵאָכְלוּ׃ אֹי לְרָשָׁע רַע כִּי־נִמְוֹל  
 יד יָדָיו יַעֲשֶׂה לָּו׃ עַמִּי נִגְשִׂיו מַעֲלָל וְנָשִׁים מְשַׁלּוּ בֹ עַמִּי  
 טו מֵאֲשֶׁר־יָךְ מִתֵּלִים וְדָרְךְ אֶרְחֹתֶיךָ בִּלְעָז׃ נִצָּב לְרֹב  
 טז יְהוָה וְעָמַד לְרֵץ עַמִּים׃ יְהוָה בְּמִשְׁפָּט יָבֹא עִם־זִקְנֵי  
 טז עַמִּי וְשָׂרָיו וְאַתֶּם בַּעֲרֹתֶם הַפָּרִם גִּזְלַת הָעֵינִי בְּבִתֵּיכֶם׃  
 מז מַלְכֶם תִּדְּבָאוּ עַמִּי וּפְנֵי עֲנִיִּים תִּטְחֹנוּ נְאֻם־אֲדֹנִי יְהוָה  
 טז צָבָאוֹת׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה יַעַן כִּי נִבְהֹוּ בְנוֹת צִיּוֹן  
 וְתִלְכְּנָה נְטוּנוֹת גִּרֹן וּמִשְׁקָרוֹת עֵינִים הָלוֹךְ וּמְפוּרָה תִּלְכְּנָה  
 טז וּבְגָדֵיהֶם תַּעֲכֹסְנָה׃ וְשִׁפְחָ אֲדֹנִי קָדְקֹד בְּנוֹת צִיּוֹן וַיְהוּדָה  
 טז פְּתָחָן יַעֲרָה׃ בְּיוֹם הַזֶּה יִסִּיר אֲדֹנִי אֶת תַּפְאֶרֶת  
 טז הָעֶסְכִּים וְהַשְּׁבִיכִים וְהַשְּׁהֲרָנִים׃ הַנְּטָפוֹת וְהַשְּׁרוֹת  
 כ וְהָרַעְלוֹת׃ הַפָּאִרִים וְהַצִּעְדוֹת וְהַקְשָׁרִים וּבִתֵּי הַנֶּפֶשׁ  
 טז וְהַלְחָשִׁים׃ הַמְּבַעֲרוֹת וְנִמְי הָאָף׃ הַמְּחַלְצוֹת וְהַמְּעַטְפוֹת  
 טז

והמטפחות

עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ לָכֵן וְנַעֲלֶה אֶל־הַר־יְהוָה אֶל־בֵּית  
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיִזְרְנוּ מִדֶּרֶכָּיו וְנִלְכֶּה בְּאַרְחֵיהֶוּ כִּי מִצִּיּוֹן  
 תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר־יְהוָה מִירוּשָׁלַם׃ וְשָׁפַט בֵּין הַגּוֹיִם 4  
 וְהוֹכִיחַ לָעַמִּים רַבִּים וְכָתְתוּ חֲרֻבוֹתָם לְאֵתִים וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם  
 לְמוֹמְרוֹת לֹא־יִשָּׂא גּוֹי אֶל־גּוֹי חֶרֶב וְלֹא־יִלְמְדוּ עוֹד  
 מִלְחָמָה׃ בֵּית יַעֲקֹב לָכֵן וְנִלְכֶּה בְּאוֹר יְהוָה׃ כִּי 6  
 נִטְשֶׁתָּה עַמֶּךָ בֵּית יַעֲקֹב כִּי מָלְאוּ מִקְדָּם וְעֹנִיִּים כַּפְלִשְׁתִּים  
 וּבִגְדֵי נָכְרִים יִשְׁפִּיקוּ׃ וְתַמְלֵא אֶרֶצוֹ כֶּסֶף וְזָהָב וְאֵין 7  
 קֶצֶה לְאַצְרֵיהֶוּ וְתַמְלֵא אֶרֶצוֹ סוּסִים וְאֵין קֶצֶה לְמִרְכַּבְתֵּיהֶוּ׃  
 וְתַמְלֵא אֶרֶצוֹ אֱלִילִים לַמַּעֲשֵׂה יָדָיו יִשְׁתַּחֲווּ לָאֲשֶׁר עָשׂוּ 8  
 אֲצַבְעֵיהֶוּ׃ וַיֵּשֶׁח אָדָם וַיִּשְׁפֹּל־אִישׁ וְאֶל־תִּשְׂאָ לָהֶם׃ 9  
 בּוֹא בָצוּר וְהִטָּמֵן בְּעַפְּרֵ מַפְנֵי פֶחַד יְהוָה וּמִהַדָּר גֹּאֲזוּ׃ י  
 עֵינֵי גִבְהוֹת אָדָם שָׁפַל וְשַׁח רוּם אַנְשִׁים וְנִשְׁנַב יְהוָה 11  
 לְבָדּוּ בַּיּוֹם הַהוּא׃ כִּי יוֹם לִיהוָה צָבָאוֹת עַל כָּל־ 12  
 גֹּאֲזֵה וָרוֹם וְעַל כָּל־נִשְׂאָ וְשָׁפַל׃ וְעַל כָּל־אֶרֶץ הַלְבִּנוֹן 13  
 הָרָמִים וְהַנְּשָׂאִים וְעַל כָּל־אֲלוֹנֵי הַבָּשָׁן׃ וְעַל כָּל־הָהָרִים 14  
 הָרָמִים וְעַל כָּל־הַגְּבוּעוֹת הַנִּשְׂאֹת׃ וְעַל כָּל־מִגְדַּל גְּבוּהָ 15  
 וְעַל כָּל־חוֹמָה בְּצוּרָה׃ וְעַל כָּל־אַנְיּוֹת תַּרְשִׁישׁ וְעַל כָּל־ 16  
 שְׂכִינֹת הַחֲמֻדָּה׃ וְשַׁח גִּבְהוֹת הָאָדָם וְשָׁפַל רוּם אַנְשִׁים 17  
 וְנִשְׁנַב יְהוָה לְבָדּוּ בַּיּוֹם הַהוּא׃ וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יִחַלֶּף׃ 18  
 וְכָאוּ בַּמַּעֲרֹת צִרִים וּבַמַּחֲלֹת עַפְּרֵ מַפְנֵי פֶחַד יְהוָה 19  
 וּמִהַדָּר גֹּאֲזוּ בִקְוֵי לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁלַח 20  
 הָאָדָם אֶת אֱלִילֵי כֶסֶפוֹ וְאֶת אֱלִילֵי זָהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ לָוֹ  
 לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַחֹפֶר פְּרוֹת וּלְעַטְלָפִים׃ לְבּוֹא בְּנִקְרוֹת 21  
 הָצִרִים וּבִסְעָפֵי הַסְּלָעִים מַפְנֵי פֶחַד יְהוָה וּמִהַדָּר גֹּאֲזוּ  
 בִקְוֵי לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃ חָדְלוּ לָכֵן מִן־הָאָדָם אֲשֶׁר נִשְׁמָה 22  
 בְּאָפוֹ כִּי בִמָּה נִחְשָׁב הוּא׃

на гору Господню, въ домъ Бога Іаковлева, и Онъ научить насъ Своимъ путямъ, и мы поидемъ по стезямъ Его; потому что отъ Сіона выйдетъ законъ и изъ Іерусалима слово Господне. И будутъ судить между народами, и обличить многія племена; и перекуютъ мечи свои на сошники и копыя свои на серпы; не подниметь меча народъ на народъ и не будутъ больше упражняться въ войнѣ. Домъ Іакова! придите, и поидемъ во свѣтъ Господа. Такъ, Ты оставилъ народъ Свой, домъ Іакова; потому что они полны чародѣйства, и гадаютъ по облакамъ, какъ Филистимляне, и вошли въ общеніе съ дѣтми иноплеменниковъ. И земля его наполнилась серебромъ и золотомъ, и нѣтъ конца сокровищамъ его; земля его наполнилась конями, и нѣтъ конца колесницамъ его; И земля его наполнилась идолами; они поклоняются дѣлу рукъ своихъ, тому, что сдѣлали персты ихъ. И преклонился человекъ, и унизился мужъ; и Ты не простишь ихъ. Иди на скалу и укройся въ землѣ отъ страха Господа и отъ славы величія Его. Гордые глаза человека понижутъ, и надменность людей будетъ унижена; одинъ только Господь возвеличенъ будетъ въ тотъ день; Потому что день Господа Саваоа на все высокомерное, и гордое, и надменное, которое будетъ унижено, И на всѣ ведры Ливанскіе, высокіе и превозносящіеся, и на всѣ дубы Васанскіе, И на всѣ высокія горы и на всѣ возвышенныя холмы, И на всякую высокую башню, и на всякую укрѣпленную стѣну, И на всѣ корабли Фарсійскіе, и на всѣ ихъ издали видимыя украшенія. И гордость человека будетъ унижена, и надменность людей ниспадетъ; одинъ только Господь будетъ возвеличенъ въ тотъ день. И идола будутъ совершенно уничтожены. И пойдутъ они въ пещеры скалъ и разсѣлины земли отъ страха Господа и отъ славы величія Его, когда Онъ возстанетъ, чтобы навести страхъ на землю. Въ тотъ день человекъ броситъ кротамъ и летучимъ мышамъ своихъ серебряныхъ идоловъ и своихъ золотыхъ идоловъ, которыхъ сдѣлалъ себѣ для поклоненія, Чтобы войти въ разсѣлины скалъ и ущелья утесовъ отъ страха Господа и отъ славы величія Его, когда Онъ возстанетъ, чтобы навести страхъ на землю. Отрекийтесь отъ человека: его жизнь въ поздрахъ его, потому что въ чемъ его достоинство?

14 Моя душа ненавидитъ ваши новомѣсячія и ваши праздники: они  
 15 бремя для Меня, Мнѣ тягостно нести. И когда вы простираете  
 свои руки, Я удаляю отъ васъ взоръ Свой; даже когда вы мно-  
 16 молитесь, Я не слышу: ваши руки полны крови. Омойтесь,  
 очистите себя; удалите зло дѣлъ вашихъ отъ очей Моихъ,  
 17 перестаньте дѣлать зло; Научитесь дѣлать добро: стремитесь  
 къ правосудію, спасите угнетеннаго, заступитесь за сироту, яви-  
 18 тесь защитниками въ дѣлѣ вдовицы. Придите же, изслѣдуемъ  
 дѣло съ обѣихъ сторонъ, говоритъ Господь: если грѣхи ваши  
 какъ кармазинный цвѣтъ, то станутъ бѣлыми, какъ снѣгъ; если  
 19 же окрашиваютъ, какъ червецъ, станутъ какъ волна. Если вы  
 20 будете покорными и послушными, то вкусите блага земли; Если  
 же вы откажетесь и будете упорными, мечъ истребитъ васъ; по-  
 21 тому что уста Господа изрekli. Какъ вѣрная столица сдѣлалась  
 блудницею! была исполнена правосудія, правда обитала въ ней,  
 22 а теперь — убійцы. Серебро твое стало изгариною, вино твое  
 23 разведено водою. Начальники твои отступники и товарищи во-  
 рамъ; всѣ они любятъ подарки и гоняются за мздою; они не  
 заступаются за сироту, и тяжба вдовицы не доходить до нихъ.  
 24 И потому говоритъ Господь, Господь Саваоѣ, Сильный Израи-  
 левъ: горе имъ! противники Мои воздадутъ Мнѣ удовлетво-  
 25 реніе, и Я отмщу за Себя врагамъ Моимъ. И опять возьму тебя  
 въ руку Свою, и очищу нечистое серебро твое, какъ щелочью, и  
 26 отдѣлю все твое олово; И опять поставлю судей тебѣ, какъ  
 прежде, и совѣтниковъ тебѣ, какъ сначала; послѣ того ты бу-  
 27 дешь названа градомъ справедливымъ, столицею вѣрною. Сіонъ  
 28 искупится правосудіемъ и обратившіеся его — правдою. Нару-  
 шители же закона и грѣшники вмѣстѣ сокрушатся, и отпадшіе  
 29 отъ Господа будутъ истреблены; Потому что они будутъ по-  
 срамлены за рощи, которыя вы любили, и понесутъ стыдъ за сады,  
 30 которые вы избрали; Потому что вы будете какъ дубъ, котораго  
 31 листья завяли, и какъ садъ, въ которомъ нѣтъ воды; И сильный  
 будетъ какъ отрѣпье, и дѣло его искрою; и будутъ горѣть оба  
 вмѣстѣ, и никто не погасить.

## ГЛАВА 2.

Событіе, которое предвидѣлъ Исаія, сынъ Амоса, относительно  
 Іудеи и Іерусалима.

2. Въ послѣдніе дни гора дома Господня будетъ утверждена  
 на вершинѣ горъ, и возвысится больше, чѣмъ холмы, и всѣ на-  
 роды стекутся къ ней.

3. И пойдутъ многія племена, и скажутъ: придите и взойдемъ

ומוצדיכם שגאה נפשי הוּ עָלַי לְמַרְחָ לְאִיתִי נִשְׂאָה׃  
 15 וּבְפִרְשֵׁיכֶם בְּפִיכֶם אֵעָלִים עֵינִי מִכֶּם נָם כִּי־תִרְכּוּ תַפְחֶה  
 16 אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ יְדִיכֶם דְּמִים מָלְאוּ׃ רָחֲצוּ הַזְּפוֹ הִסִּירוּ רֶעַ  
 17 מַעַלְלֵיכֶם מִנְּגֵד עֵינֵי חֲדָלוּ הִרְעוּ׃ לְמַדּוֹ הַיָּטִב הִרְשׁוּ  
 מִשְׁפָּט אֲשֶׁר־וּ חֲמוּץ שִׁפְטוֹ יָתוֹם רִיבּוֹ אֶלְמָנָה׃  
 18 לְכִרְנָא וְנוֹכַחַה יֹאמֶר יְהוָה אִם־יִהְיֶה חֲטָאֵיכֶם כְּשֵׁנִים  
 19 כְּשֶׁלֶג יִלְבִּינוּ אִם־יֵאָדְמוּ כְּתוֹלַע כְּצֶמֶר יִהְיוּ׃ אִם־תֹּאכְלוּ  
 כ וּשְׂמַעְתֶּם טוֹב הָאָרֶץ תֹּאכְלוּ׃ וְאִם־תִּמְאָנוּ וּמְרִיתֶכֶּ  
 21 תִּרְבַּ תֹּאכְלוּ כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר׃ אִיכָּה הָיִתָּה  
 לְזוֹנָה קְרִיָּה נֶאֱמָנָה מִלֵּאִיתִי מִשְׁפָּט צֶדֶק יִלֵּן בָּהּ וְעֵתָהּ  
 22 מְרֻצָּחִים׃ בְּסֶפֶד הָיָה לְסִיגִים סְבָאָד מְהוּל בְּמִים׃  
 23 שְׂרִיד סוֹרְרִים וְחִבְרֵי נָנִכִּים כָּלוּ אֶתְּ אֶתְּ שִׁחַר וְדָחַף  
 שְׁלֵמָנִים יָתוֹם לֹא יִשְׁפְּטוּ וְרִיב אֶלְמָנָה לֹא־יָבֹא אֲלֵיהֶם׃  
 24 לָכֵן נֹאם הָאֱדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֱבִיר יִשְׂרָאֵל הִוֵּי אַנְתֶּם  
 כה מִצְרֵי וְאַנְקָמָה מֵאוֹיְבָי׃ וְאִשִּׁיבָה יְדִי עָלֶיךָ וְאַצְרָף בְּכֶר  
 26 סִנְךָ וְאִסִּירָה כָּל־בְּרִילֶיךָ׃ וְאִשִּׁיבָה שִׁפְטֶיךָ כְּכִרְאֵשׁוֹנָה  
 וְיַעֲצִיךָ כְּבִתְחִלָּה אַחֲרֵי־כֵן יִקְרָא לָךְ עִיר הַצֶּדֶק קְרִיָּה  
 27 נֶאֱמָנָה׃ צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפְדֶּה וּשְׁבִיָּה בְּצִדְקָה׃ וְשֹׁכֵר  
 28 פְּשָׁעִים וְחַטָּאִים יִחַדּוּ וְעוֹבֵי יְהוָה יִכְלוּ׃ כִּי יִבְשׁוּ  
 29 מַאֲלִים אֲשֶׁר חֲמַדְתֶּם וְתַחֲפֹרוּ מִהַגְנוֹת אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם׃  
 ל כִּי תִהְיוּ כְּאֵלֶּה נִבְלָת עֲלֶה וּכְנָנָה אֲשֶׁר־מִים אֵין לָהּ׃  
 31 וְיִהְיֶה הַחֹסֶן לְנִעֲרַת וּפְעָלוֹ לְנִיצוֹץ וּבִעְרוּ שְׁנֵיהֶם יַחַד  
 וְאֵין מִבְּכָה׃

## CAP. II. ב

ב  
 א הַדָּבָר אֲשֶׁר חָזָה יִשְׁעִירוּ בְּדֹאמֶן עַל־יְהוָה וַיְרוּשָׁלַם׃  
 2 וְיִהְיֶה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים נִכּוֹן יְהוָה הָרַ בֵּית־יְהוָה בְּרֹאשׁ  
 3 הָהָרִים וְנִשְׂאָ מִגְבָּעוֹת וְנִתְּרוּ אֵלָיו כָּל־הַגּוֹיִם׃ וְהִלְכּוּ

עמים

# י ש ע י ה

## LIBER JESAI AE.

### CAPUT I. א

חֲזוֹן יִשְׁעִיָּהוּ בֶן-אָמוּץ אֲשֶׁר חָזָה עַל-יְהוּדָה וּירוּשָׁלַם א  
בִּימֵי עֲזִיָּהוּ יוֹתָם אָתּוּ יְחֻזְקִיָּהוּ מֶלֶכִי יְהוּדָה׃ שָׁמְעוּ שָׁמַיִם 2  
וְהֶאֱנִינִי אֶרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר בְּנִים גִּבֹּרֹתַי וְרוּמָמַתִי וְהֵם פָּשְׁעוּ בִּי׃ יָדַע שׁוֹר קִנְהוּ וְחֲמֹר אֲבוֹם בַּעֲלֹיו יִשְׂרָאֵל 3  
לֹא יָדַע עַמִּי לֹא הִתְבּוֹנֵן׃ הוֹי 1 הוֹי חֲטָא עִם כְּבֹד עֶזְן 4  
וְרַע מַרְעִים בְּנִים מַשְׁחִיתִים עֲזָבוּ אֶת-יְהוָה נֶאֱצָו אֶת-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל נִזְרוּ אַחֲזֹר׃ עַל-מָה תָּכֻז עוֹד תוֹסִיפוּ סָרָה 5  
כָּל-רֹאשׁ לַחֲלִי וְכָל-לֵבָב דָּוִי׃ מִכַּף-רִגְלִי וְעַד-רֹאשִׁ 6  
אֵינְדָּבוּ מֵתָם פָּצַע וְחַפְזָה וּמִכָּה טְרִיָּה לֹא-חֲזָרוּ וְלֹא הִפְשׁוּ וְלֹא רָכַכָה בְּשׂוֹמֵן׃ אֶרֶצְכֶם שָׁמָּה עָרִיכֶם שָׂרָפוֹת 7  
אֵשׁ אֲדַמְתֶּכֶם לְנִגְדְּכֶם וְרִים אֲכָלִים אֹתָהּ וּשְׁמָמָה כְּמַהֲפַכַת וְרִים׃ וְנִזְתָּרָה בַת-צִיּוֹן כְּסָפָה בְּכֶרֶם כְּמַלְוִיָּה 8  
כְּמַקְשָׁה כְּעִיר נְצוּרָה׃ לֹוֹלִי יְהוָה צְבָאוֹת הוֹתִיר לָנוּ 9  
שָׂרִיד כְּמַעֲט כְּסָדָם הָיִינוּ לַעֲמָרָה דְּמִינוּ׃ שָׁמְעוּ 1  
דְּבַר-יְהוָה קִצִּינוּ כְּסָדָם הָאֲנִינוּ תוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עִם עֲמָרָה׃  
לָמָּה לִּי רַב-זְבוּחִיכֶם יֹאמֶר יְהוָה שְׁבַעֲתִי עֲלוֹת אֵילִים 11  
וְחִלָּב מְרִיאִים וְדָם פְּרִים וּכְבָּשִׁים וְעֵתוֹתִים לֹא חִפְצָתִי׃  
כִּי תִבְאוּ לִרְאוֹת פָּגִי מִי-בִקֵּשׁ נָא אֶת מִידְּכֶם רֵמֶם חֲצָרִי׃ 12  
לֹא תוֹסִיפוּ הִבִּיא מִנְחַת-שָׁוָא קְמַרְתָּ תוֹעֵבָה הִיא לִּי 13  
חֲדַשׁ וְשִׁבְתָּ קָרָא מִקְרָא לֹא-אוֹכֵל אֲנִי וְנִצָּרָה׃ חֲדָשִׁיכֶם 14

ומועדיכם

# КНИГА ПРОРОКА ИСАИИ.

## ГЛАВА 1.

Пророческое видѣніе Исаи, сына Амосова, которое онъ видѣлъ относительно Іудей и Іерусалима, во дни Озіи, Іоахама, Ахаза, Езекии, царей Іудейскихъ.

2. Слушайте, небеса, и внимай, земля; потому что Господь сказалъ: Я воспиталъ и возрастилъ сыновъ, но они отпали отъ Меня.

3. Волъ знаетъ владѣтеля своего и оселъ ясли господина своего; а Израиль не знаетъ, народъ Мой не показываетъ себя разумнымъ.

4. Горе народу грѣшному, племени, обремененному беззаконіемъ, поколѣнію злодѣевъ, сынамъ губителямъ: они оставили Господа, презрѣли Святаго Израилева, повернулись назадъ.

5. Во что еще бить васъ, продолжающихъ свое возмущеніе? Вся голова больна, и все сердце въ скорби;

6. Отъ стопы ноги до головы у него нѣтъ ничего цѣлаго. язвы, и багровыя пятна, и гноящіяся раны, не очищенные отъ гноя, не перевязанныя и не размягченныя масломъ.

7. Ваша земля пуста; ваши города пожжены огнемъ; ваши поля пожираются чужими въ присутствіи вашемъ и пусты, какъ разоренныя непріятелями.

8. И дочь Сіона осталась, какъ шалашъ въ виноградникѣ, какъ хижина въ огородѣ, какъ осажденный городъ.

9. Если бы Господь Саваоѣ не оставилъ намъ остатка; то мы стали бы почти тѣмъ же, чѣмъ Содомъ, и уподобились бы Гоморрѣ.

10. Слышите слово Господа, начальники Содома; внемли закону Бога нашего, народъ Гоморры!

11. Къ чему Мнѣ множество жертвъ вашихъ? говоритъ Господь. Я пресыщенъ всесоженіями овновъ и тукомъ воловъ, и не угодна Мнѣ кровь быковъ, и агнцевъ, и возловъ.

12. Когда вы приходите явиться предъ лице Мое; то кто требуетъ отъ васъ, чтобы вы попирали дворы Мои?

13. Не приносите больше лицемѣрныхъ даровъ: куреніе мерзости предо Мною; новомѣсячія и субботы, созваніе собраній нестерпимы Мнѣ: беззаконіе и — священное собраніе!

# נביאים אחרונים

## PROPHETÆ POSTERIORES

---

JESAIA	ישעיה
JEREMIA	ירמיה
EZECHIEL	יחזקאל
HOSEA	הושע
JOEL	יואל
AMOS	עמוס
OBADIA	עובדיה
JONA	יונה
MICHA	מיכה
NAHUM	נחום
HABAKUK	חבקוק
ZEPHANIA	צפניה
HAGGAI	חגי
ZACHARIA	זכריה
MALACHIA	מלאכי

---

Hebr. & Russ. O. T.

1903.

Типографія Трoвича и сыновей въ Берлинѣ.